

GEN - Gen

1. Mose

O Moseskro ersto liil

1. Mose

1 Mo

O Moseskro ersto liil

1

O baro Dewel krell o bolepen un i phub

¹ Glan i rah rah tsiro kras o Dewel o bolepen un i phub. ² Har i phub kerdo was, his tchi koi pre. Kek djipen his koi. His rati un sorelo pani his pral halauter. Un o Debleskro ducho his pral o pani.

³ Un o Dewel penas: "Mu well diwes!" Koi was diwes. ⁴ O Dewel dikas, kai ko diwes mishto hi. Un o Dewel das jek tsiro o diweske un jek tsiro i ratsjake. ⁵ Un o Dewel das o diwes ko lab 'diwes' un ap i rati penas job 'rati'. Jaake was rati un pale taissarlakro. Kowa his o ersto diwes.

⁶ Un o Dewel penas, te well o bolepen, un pani koi pral un pani koi tel. Un jaake was kowa. ⁷ O Dewel kras o bolepen. Un pani his koi pral, un pani his koi tel ap i phub. ⁸ Un o Dewel das o bolepen o lab 'bolepen'. Un was rati un pale taissarlakro. Kowa his o duito diwes.

⁹ Un o Dewel penas, te well ko pani ap i phub khetne ap jek rig, te well o truk them diklo. Un jaake was kowa. ¹⁰ Un o Dewel penas: "Ko truk them kharella 'phub'." Un kowa, kai o pani khetne hi, kharas lo 'baro pani'. Un o Dewel dikas, kai kowa mishto hi.

¹¹ Un o Dewel penas: "Mu well hako senlepen dran i phub win. An koleste hi tikno djob dre, jaake te well lestar pale newo senlepen. Mu wenna ninna ruka dran i phub win, kolendar hakeno peskre rukengre* hidjella. An kolende hi tikno djob, jaake te well lendar pale newe ruka baro." Un jaake was kowa. ¹² Un dran i phub was senlepen win. Hako senlepen mukas peskro tikno djob bares te well, jaake te well lestar pale newo senlepen. Ninna ruka

* **1:11** rukengre *fruchte*

wan baro. Hako ruk hidjras peskre rukengre, an kolende tikno djob hi, jaake te wenn lendar pale newe ruka baro. Un o Dewel dikas, kai kowa mishto hi. ¹³ Un was rati un pale taissarlakro. Kowa his o triinto diwes.

¹⁴ Un o Dewel penas, te wenn momlia an o bolepen, hoi sikrenna: Kanna hi diwes, un kanna hi rati. Kolla sikrenna ninna: Kanna well nijal, kanna well o wend. Kanna well i baro diwes, kanna i newo bersh. ¹⁵ Jon hi an o bolepen tardo, te denn le momeli ap i phub. Un kowa was jaake. ¹⁶ Un o Dewel kras kol dui bare momlia: o kham, te well lo rai pral o diwes, un o tchon*, te well lo rai pral i rat, un ninna i wawar bolepangre momlia. ¹⁷ Un o Dewel tchiwas len an o bolepen, te denn le momeli ap i phub.

¹⁸ Jon hi rai pral o diwes un pral i rat, te dell jek tsiro o diweske un i wawar tsiro o ratsjake. Un o Dewel dikas, kai kowa mishto hi.

¹⁹ Un was rati un pale taissarlakro. Kowa his o starto diwes.

²⁰ Un o Dewel penas, te wenn bud fiche an o pani un bud tchirkle an o bolepen. ²¹ Jaake kras o Dewel bare panjengre fichen, un ninna hako wawar ficho, hoi an o pani hi, ninna hake tchirkle. Un o Dewel dikas, kai kowa mishto hi.

²² Un o Dewel rakras lache laba pral lende win un penas: "Lenn bud tarne, te wenn bud tumendar an o baro pani un bud tchirkle an o bolepen." ²³ Un was rati un pale taissarlakro, o pantchto diwes.

²⁴ Un o Dewel penas, te dell i phub hake fichenge o djipen: i diwje fichenge un kolenge, kai gar diwje hi, ninna i kirme ap i phub. Un jaake was kowa. ²⁵ Un o Dewel kras hake diwje fichen un hake fichen, kai gar diwje hi, ninna hake kirme ap i phub. Un job dikas, kai kowa mishto hi.

²⁶ Un o Dewel penas: "Kanna krah menshen. Jon wenn jaake har mer. Jon hi rai pral i matchende an o baro pani un pral i tchirkle an o bolepen, pral i diwje fichenge un pral kolende, kai gar diwje hi, ninna pral i kirme, hoi djan pral i phub." ²⁷ Un o Dewel kras i menshen jaake har job hi. Awa, jaake har job hi, kras lo len: o murshes un i djuwjat. ²⁸ Un o Dewel rakras lache laba pral lende win un penas: "Anenn bud tchawen ap i phub, te well i phub tumendar pherdo! Un awenn rai pral i phub! Awenn rai pral i matchende an o baro pani, pral i tchirkle an o bolepen,

* **1:16** tchon *moonto*

un pral hake fichende, hoi ap i phub hi!"

²⁹ Un o Dewel penas: "Shunenn, tumer nai chan halauterestar, hoi well baro ap i phub un an koleste tikno djob hi. Ninna i tsele rukengre, kai tikno djob an lende hi, dau tumen te chal. ³⁰ I tsele fichen, kai djiwenn ap i phub, ninna i tsele tchirklen dau me o tselo senlepen te chal." Un jaake was kowa.

³¹ Un o Dewel dikas halauter, hoi job kras, un tchathepah halauter his bud mishto. Un was rati un pale taissarlakro. Kowa his o shobto diwes.

2

¹ Jaake was o bolepen un i phub kerdo, un halauter, hoi koi hi.

² Ap o eftato diwes his o Debleskri budi kerdo. Job budras buder gar. Halauter his kerdo. ³ Un o Dewel penas: "Ko eftato diwes hi gar har i wawar diwessa. Ko diwes hi mange." Ap o eftato diwes his leskri budi halauter kerdo, un job budras buder gar.

I shukar baar

⁴ Kowa hi ko liil, kai tchinlo hi, har o bolepen un i phub kerdo wan. ⁵ Ap ko tsiro, har o Dewel, maro rai, i phub un o bolepen kras, his kek ruka ap i phub, witar kek senlepen. O Dewel, maro rai, das kek brishin ap i phub. Un his kek mensho koi, kai budras ap i phub. ⁶ I sapeno ducho was dran i phub un kras lauter sapenes. ⁷ Un o Dewel, maro rai, kras o romes dran tchik i phubjatar. Un phurdas peskro ducho, hoi della o djipen, an o romeste. Un o rom was djido. ⁸ Un o Dewel, maro rai, kras i baar* an Eden, ap koi rig, kai o kham pre djala. Kote tchiwas job ko romes, koles job kras. ⁹ Un o Dewel, maro rai, mukas bud ruka baro te well dran i phub. Kolla his shukar. Un lengre rukengre* his latcho chapaske. Mashkral i baar his ko ruk tardo, kai della djipen, ninna ko ruk, kai della goswepen, hoi hi latcho un hoi hi tchilatcho. ¹⁰ Un i lengsto pani nashas an Eden, hoi krell koi baar sapenes. Un ko pani nashas dran i baar win, un dran ko pani wan star panja. ¹¹ O lab o ersto panjestar hi Pison. Kowa nashell trul o tselo them Hawila. Koi hatsenn le sonakai. ¹² Un o sonakai dran ko them hi mishto. Kote hi ninna kutch harza, hoi sungella mishto,

* **2:8** baar *garta*

* **2:9** rukengre *fruchte*

ninna kutch barra, hoi kharena Onyx. ¹³ Un ko lab o duito panjestar hi Gihon. Kowa nashell trul o tselo them Kush. ¹⁴ Un ko lab o triinto panjestar hi Tigris. Kowa nashell ap koi rig o themestar Assur, kai o kham pre djala. Un o starto pani hi o Euftrat.

¹⁵ Un o Dewel, maro rai, las o romes un tchiwas les an i baar 'Eden', te budrell job kote, ninna te dell job jak ap i baar. ¹⁶ Un o Dewel, maro rai, penas soreles ap o romeste: "Tu nai chah hako rukestar an i baar, har tu kameh. ¹⁷ Kokres ko ruk, kai della goswepen, hoi hi latcho un hoi hi tchilatcho, kolestar te chas tu gar. Te chah kolestar, mereh."

¹⁸ Un o Dewel, maro rai, penas: "Hi gar mishto, te atchell o rom kokres. Me krau jekes har job, kai pash leste hi." ¹⁹ Un o Dewel, maro rai, kras dran tchik i tsele fichen ap o them un i tsele tchirklen an o bolepen. Un job anas len pash o romeste, te dikell lo, hawo lab job len della. ²⁰ Ko lab, hoi ko rom len das, jaake kharan jon. Un o rom das hake fichen un hake tchirklen i lab. O mensheske his kek koi har job, kai pash leste hi.

²¹ Koi mukas o Dewel, maro rai, o romes soreles dre te sowell. Un o Dewel las jek kokalo dran leskri rig win un kras ko kotar o masseha pale khetne. ²² Un o Dewel, maro rai, kras i djuwjat dran ko kokalo o romestar. Un anas lat pash o romeste. ²³ Un o rom penas: "Ake li! Joi hi har me: miro kokalo un mass. O romestar hi li lino. Doleske kharell li romni."

²⁴ Doleske mukella i rom peskro dades un peskri dat un djala peskri romjah. Un jon wenna jek.

²⁵ Un jon dui, o rom un peskri romni, his nango. Un jon ladjan gar.

3

O Adam un i Eva

¹ O sap his gosweder har i tsele wawar fiche, hoi kras o Dewel, maro rai. Un o sap penas ap i romjate: "Penas o Dewel tchathepah, te hunte chan gar i rukendar an i baar?" ² Koi penas i romni ap o sap: "Mer nai chas i rukendar an i baar*." ³ Kokres ko rukestar, hoi mashkral an i baar tardo hi, penas o Dewel 'Ma chan

***3:2** baar *garta*

kolestar, taprenn les gar an, te merenn gar!'"

⁴ Koi penas o sap ap i romjate: "Tchatchepah, tumer merenna gar. ⁵ O Dewel djinell, kai djana tumenge i jaka pre ap ko diwes, kai chan ko rukestar. Un tumer wenna har o Dewel un djinenna, hoi latcho un tchilatcho hi."

⁶ Un koi romni dikas ap ko ruk un penas ap peste: "Mishto wals, te chaus ko rukestar. Shukar hi lo! Un mishto wals, te waus gosewo." Un joi las o rukestar, chas un das ninna peskro romeste, kai pash late his. Un job chas ninna. ⁷ Koi djan lenge i jaka pre. Un jon haiwan, kai jon nango hi. Un jon pandan patria khetne i faigetikro rukestar un kran penge ripja.

⁸ I rati, har buder gar tato his, shunan jon, kai djas o Dewel, maro rai, trujel an i baar. O rom un peskri romni khatran pen o Deblestar, maro rajestar, mashkral kol ruka an i baar. ⁹ Un o Dewel, maro rai, das o romes gole: "Kai hal tu?"

¹⁰ Penas o rom: "Me shunom, kai hal an i baar. Un man his traash. Me hom nango. Koi khatrom man."

¹¹ Un o Dewel putchas lestar: "Koon penas tuke, te hal nango? Chal tu ko rukestar, kai penom tuke soreles, te chas gar lestar?"

¹² Penas o rom: "Koi romni, kai tu man dal, koja das man ko rukestar. Un me chom."

¹³ Un o Dewel, maro rai, penas ap i romjate: "Hoske kral tu kowa?"

"O sap chochras man", penas i romni, "jaake kai chom".

¹⁴ Koi penas o Dewel, maro rai, ap o sap: "Praassedo wess koleske, hoi tu kral. Tuke djan le dran o drom, - tuke kokres un gar i tsele wawar fichenge. Tu djas ap tiro per un chas tchik tiro tselo djipen. ¹⁵ Tu un koi romni, tumen hi choli jek ap o wawareste. Ninna tire tchawen hi choli ap lakre tchawende. Un lakre tchawen hi choli ap tire tchawende. Jek lakre tchawendar stakrell tiro shero khetne. Un tu dandreh les an leskri heri."

¹⁶ Ap i romjate penas o Dewel: "Me kamau tuke phares te krell, te weh an wawar koowa. Dukentsa aneh tu tchawen ap i phub. Un tiro dji dell gole pal tiro romeste. Job hi pral tute o rai."

¹⁷ Un ap o romeste penas o Dewel: "Tu shunal ap tiri romjate un chal ko rukestar, kai penom tuke: 'Ma cha kolestar.' Doleske well bibacht ap i hachetikri phub. Tu budress phares ap i phub, te well tut chapaske, jaake rah har djiweh. ¹⁸ Subjengre burra wenn baro ap tiri hachetikri phub un tu chah ko senlepen, hoi well koi pre

baro. ¹⁹ Tu hunte budress jaake phares tiro chapaske, te nashell o pani pral tiro mui, bis te weh pale phub. Tu hal kerdo dran i tchik i phubjatar. Un tu weh pale, hoi tu hals."

²⁰ Un o rom - leskro lab his Adam - das peskri romjat o lab Eva. Joi hi i dai i tsele menshendar.

²¹ Un o Dewel, maro rai, kras ripja dran felle o Adameske un i Evake un riwas kolla lenge an.

²² Un o Dewel, maro rai, penas: "Dikenn, o mensho was jaake har mer: Job djinell, hoi hi latcho un hoi hi tchilatcho. Kanna hi gar mishto, te chal lo ninna ko rukestar, hoi della o djipen. Palle djiwell job hako tsireske."

²³ Un o Dewel, maro rai, bitchras les win dran i baar 'Eden', te budrell job ap i hachetikri phub. Dran i tchik i phubjatar was o mensho kerdo. Un kanna hunte budrell job koi pre. ²⁴ Un o Dewel tradas len win. Glan i baar 'Eden', ap koi rig, kai o kham pre djal, tchiwas o Dewel bolepangre* i chareha, hoi chatchella un djal jek rigatar ap i wawar, te denn le garda, te djal kek pash ko ruk, hoi della o djipen.

4

O Kain un o Abel

¹ O Adam was khetne peskri romjah Eva. Un joi was an wawar koowa un anas i tchawes ap i phub un das les o lab Kain. Un joi penas: "Me lom i mursh tchawo. O baro Dewel das les mande."

² Un pal kowa anas joi i duito tchawes ap i phub. Koles das li o lab Abel. O Abel was i bakrengro. O Kain was i hacho un budras ap i hachetikri phub.

³ Pal i tsiro las o Kain kolestar, hoi ap leskri phub baro was un chatchras les o Debleske. ⁴ Un o Abel las tikne bakren, kai i phureder tchawe pengre dajendar hi, maras len un chatchras lengre feteder kotja o Debleske. Un o baro Dewel dikas latches ap o Abel un ap kowa, hoi job chatchras leske. ⁵ Ap o Kain dikas job gar latches, witar gar ap kowa, hoi job chatchras o Debleske. Koi las o Kain i bari choli un dikas chojedo tele ap i phub. ⁶ Koi penas o baro Dewel ap o Kain: "Hoske hal tu chojedo? Hoske dikeh tele?"

* **3:24** Ap hebretikes: *cherubim*; kolla hi bolepangre, kai hi len mussja har tchirkle.

⁷ Kowa hi jaake: Te kreh, hoi mishto hi, nai dikeh tu i menshen an i jaka. Te kreh, hoi gar mishto hi, hi o tchilatchepen gar dur tutar, un kamell rai pral tute te well. Tu hunte wess rai pral o tchilatchepen."

⁸ O Kain penas ap peskro phraleste Abel: "Am! Djas win ap o them!"

Un har jon win ap o them his, hadas pes o Kain ap peskro phraleste Abel un das les mulo.

⁹ Koi penas o baro Dewel ap o Kain: "Kai hi tiro phraal Abel?"

Penas job: "Djinou gar. Dap me hunte jak ap miro phraleste?"

¹⁰ Un o Dewel penas: "Hoi kral tu? Shun! Tiro phraleskro rat dell gole pal mande dran i phub. ¹¹ I phub kras peskro mui pre un pijas tiro phraleskro rat, koles tu mulo dal. Kanna nai budress buder gar ap i phub. Tu wess praassedo ap i phub. ¹² Te kreh tiri budi ap i hachetikri phub, well kote tchi tuke baro. Tu hunte djas trujel ap i phub. Tut wella kek them, kai khere hal."

¹³ Koi penas o Kain ap o baro Debleste: "Miri phaki hi jaake baro, kai rikrau lat nai gar win. ¹⁴ Tu tradeh man kau diwes win dran o them! Me hunte khatrap man glan tute. Man wella kek them, kai khere hom. Me hunte dap man trujel. Hakeno, koon hatsell man, nai dell man mulo."

¹⁵ Koi penas o baro Dewel: "Na-a! Hakeno, koon o Kaines mulo della, koleskre menshendar wenn ehta menshe mulo dino."

Un o baro Dewel kras i sikepen glan ap leskro shero, te djinell hakeno, koon hatsell les, te nai marell lo les gar. ¹⁶ Un o Kain djas peske o baro Deblestar. Un djas an ko them Nod wergel i baar Eden, ap koi rig, kai o kham pre djala.

O Kain un leskre tchawe, kai pal leste wan

¹⁷ Un o Kain was khetne peskri romjah. Kaja was an wawar koowa un anas o Henoah ap i phub. Un o Kain kras i foro, un das ko fores ko lab peskro tchawestar Henoah. ¹⁸ O Henoah las i tchawo. Leskro lab his Irad. Koleskro tchawo his o Mehujael. Koleskro tchawo his o Metusael. Un koleskro tchawo his o Lamech. ¹⁹ O Lamech las peske dui romjen. O lab kol jekatar his Ada. Koi wawar kharas Zilla.

²⁰ I Ada anas i tchawes ap i phub. Leskro lab his Jabal. Job was o dad kolendar, kai an plachtene khera djiwenn un ap i fichende jak denn. ²¹ Un o lab leskro phralestas his Jubal. Kowa was o dad

halauterendar, kai haiwenn ap dorjengre bashepangre* un tikne phurdepangre* te bashrell.

²² I Zilla anas ninna i tchawes ap i phub. Leskro lab his Tubal-Kain. Job was o dad halauterendar, kai haiwenn sasterno koowa te krell. Leskri pheem his i Naama. ²³ Un o Lamech penas ap peskre romjende:

Ada un Zilla, shunenn, hoi me penau!
Tumer, mire romja, denn garda ap mire laba!
Te dukrell man i mursh, koles dau mulo.
Te dell man i tarno mursh dawa, dau les me mulo.

²⁴ Koon o Kaines mulo della, koleskre menshendar wenna efta mulo dino.

Koon man, o Lameches, mulo della, koleskre menshendar wenna 77 (efta-desha-te-efta) menshe mulo dino.

O Set un o Enosh

²⁵ Un o Adam was pale khetne peskri romjah. Un joi anas i tchawes ap i phub, un das les ko lab Set, un penas: "O Dewel das man i wawar tchawes miro tchaweske Abel, koles o Kain mulo das." ²⁶ Un o Set las ninna i tchawo. Koles das job ko lab Enosh. An ko tsiro mangan i menshe o ersto kopo o baro Debles an.

5

I laba kol menshendar, kai wan pal o Adam

¹ Kowa hi ko liil, kai i laba tchinlo hi kol menshendar, kai wan pal o Adam. Ap ko diwes, har o Dewel o menshes kras, kras les lo jaake har job hi. ² Job kras o murshes un i djuwjat un tchiwas peskri soor un peskro kamlepen ap lende un das len ko lab 'mensho'*.

³ Har o Adam 130 (sheel-te-triin-deesh) bersha phuro his, was job o dad i tchawestar, kai win dikas har job. Un das les ko lab Set. ⁴ Koi pal, har o Set boldo was, djiwas o Adam 800 (ochta-sheel) bersha. Un lestar wan bud tchawe un tcha bolde. ⁵ Leskro

* **4:21a** dorjengre bashepangre, ap gadjkenes: *Saiteninstrumente*

* **4:21b** tikne phurdepangre, ap gadjkenes: *kleine Blasinstrumente, Flöten*

* **5:2** mensho, ap hebretikes: *Adam*

tselo djipen his 930 (enja-sheel-te-triin-deesh) bersha. Un job meras.

⁶ Har o Set 105 (sheel-te-pantch) bersha phuro his, was lestar o Enosh boldo. ⁷ Koi pal, har o Enosh boldo was, djiwas o Set 807 (ochta-sheel-te-efta) bersha. Un lestar wan bud tchawe un tcha bolde. ⁸ Leskro tselo djipen his 912 (enja-sheel-te-deesh-te-dui) bersha, un job meras.

⁹ Har o Enosh 90 (enja-deesh) bersha phuro his, was lestar o Kenan boldo. ¹⁰ Koi pal, har o Kenan boldo was, djiwas o Enosh 815 (ochta-sheel-te-deesh-te-pantch) bersha. Un lestar wan bud tchawe un tcha bolde. ¹¹ Leskro tselo djipen his 905 (enja-sheel-te-pantch) bersha. Un job meras.

¹² Har o Kenan 70 (efta-deesh) bersha phuro his, was lestar o Mahalalel boldo. ¹³ Pal kowa, har o Mahalalel boldo was, djiwas o Kenan 840 (ochta-sheel-te-star-deesh) bersha. Un lestar wan bud tchawe un tcha bolde. ¹⁴ Leskro tselo djipen his 910 (enja-sheel-te-deesh) bersha. Un job meras.

¹⁵ Har o Mahalalel 65 (shob-deesh-te-pantch) bersha phuro his, was lestar o Jered boldo. ¹⁶ Koi pal, har o Jered boldo was, djiwas o Mahalalel 830 (ochta-sheel-te-triin-deesh) bersha. Un lestar wan bud tchawe un tcha bolde. ¹⁷ Un leskro tselo djipen his 895 (ochta-sheel-te-enja-deesh-te-pantch) bersha. Un job meras.

¹⁸ Har o Jered 162 (sheel-te-shob-deesh-te-dui) bersha phuro his, was lestar o Henoch boldo. ¹⁹ Koi pal, har o Henoch boldo was, djiwas o Jered 800 (ochta-sheel) bersha. Un lestar wan bud tchawe un tcha bolde. ²⁰ Leskro tselo djipen his 962 (enja-sheel-te-shob-deesh-te-dui) bersha. Un job meras.

²¹ Har o Henoch 65 (shob-deesh-te-pantch) bersha phuro his, was lestar o Metuselach boldo. ²² Koi pal, har o Metuselach boldo was, djiwas o Henoch 300 (triin-sheel) bersha o Debleha. Un lestar wan bud tchawe un tcha bolde. ²³ Leskro tselo djipen his 365 (triin-sheel-te-shob-deesh-te-pantch) bersha. ²⁴ Un o Henoch djiwas o Debleha. Palle his job buder gar koi. O Dewel las les krik.

²⁵ Har o Metuselach 187 (sheel-te-ochta-deesh-te-efta) bersha phuro his, was lestar o Lamech boldo. ²⁶ Koi pal, har o Lamech boldo was, djiwas o Metuselach 782 (efta-sheel-te-ochta-deesh-te-dui) bersha. Un lestar wan bud tchawe un tcha bolde. ²⁷ Leskro tselo djipen his 969 (enja-sheel-te-shob-deesh-te-enja) bersha. Un job meras.

²⁸ Har o Lamech 182 (jek-sheel-te-ochta-deesh-te-dui) bersha phuro his, was lestar jek tchawo boldo. ²⁹ Un job das les ko lab Noah un penas: "Mari budi hi pharo ap i hachetikri phub, kai tchiwas o baro Dewel i bibacht pre. O Noah dell mare djia newi soor."

³⁰ Koi pal, har o Noah boldo was, djiwas o Lamech 585 (pantch-sheel-te-enja-deesh-te-pantch) bersha. Un lestar wan bud tchawe un tcha bolde. ³¹ Leskro tselo djipen his 777 (efta-sheel-te-efta-deesh-te-efta) bersha. Un job meras.

³² O Noah his 500 (pantch-sheel) bersha phuro un lestar wan o Sem, o Ham un o Jafet boldo.

6

O mensheshkro tchilatchepen

¹ I menshe wan bud un budeder ap i phub. Un tcha wan boldo lendar. ² Koi dikan i bolepangre*, har shukar i menshengre tcha hi. Un jon lan penge kolen, kai jon kaman, te romedinerenn jon len. ³ Koi penas o baro Dewel: "Miro djipaskro ducho atchell gar hako tsiro an o mensheste. Job hi mass. Job well gar phureder har 120 (sheel-te-biish) bersha."

⁴ An ko tsiro, har i bolepangre khetne wan i menshengre tchentsa un lendar tchawe bolde wan, djiwan bare menshe ap i phub. Ninna pal ko tsiro. Kolla his tchathe mursha an ko phuro tsiro: baro un an-diklo.

⁵ O baro Dewel dikas, kai o menshengro tchilatchepen baro hi ap i phub. Lauter, hoi len an lengre djia hi, his tchilatcho o tselo diwes. ⁶ Kowa dukas les an leskro dji. Un o baro Debles khaitas, kai kras job i menshen ap i phub. ⁷ Doleske penas o baro Dewel: "Me dau i tsele menshen mulo ap i phub, kol menshen, kai me krom, ninna i fiche, i kirme un i tchirkle. Khaitell man, kai krom len."

⁸ O Noah kokres his latcho glan o baro Debleskre jaka.

O Noah krell i panjeskro kheer

* **6:2** An hebretikes hi tchinlo *debleskre tchawe*. Kowa nai kharella: 'bolepangre' (dik: Hiob 1:6) ninna 'rajengre mursh tchawe' (dik: 2. Samuel 7:14).

⁹ Kowa hi ko liil, kai tchinlo hi pral o Noah peskre tchawentsa. O Noah his i mursh, kai latcho un tchatcho his. I tsele menshendar an ko tsiro kras job kokres kek tchilatchepen. O Noah djiwas o Debleha. ¹⁰ Les his triin tchawe: o Sem, o Ham un o Jafet. ¹¹⁻¹² Un i phub his buder gar latcho glan o Debleskre jaka. I menshe kran, kai his i phub pherdo tchilatchepen un midjak koowa. Har o Dewel ap i phub dikas, dikas lo, te djan i tsele menshe ap i tchilatcho drom. ¹³ Doleske penas o Dewel ap o Noah: "Kolla, kai djiwenn ap i phub, kran, te was i phub pherdo tchilatchepen un midjak koowa. Kamau gar, te djiwenn le dureder. Awa, me krau, te merenn i tsele menshe un halauter, hoi ap i phub hi.

¹⁴ Kre tuke i panjeskro kheer dran sorelo kasht. Kre bud isema dren. Un mak win un dre teera pre! ¹⁵ Kre ko panjeskro kheer jaake: 150 (sheel-te-pantch-desha) metarja lengsto, 25 (biish-te-pantch) metarja buchlo un 15 (deesh-te-pantch) metarja pral.

¹⁶ Kre i dacha! Un tel i dacha muk i paash metari pre trul o tselo kheer! Un kre i wudar ap i rig! Kre ko panjeskro kheer jaake, te wenn triin isema jek pral o wawar. Jaake hi les bud isema tella, mashkral un pral.

¹⁷ Dik! Me mukau i baro pani te well pral i tseli phub, te tassenn lauter, kai djipen an lende hi. Halauter merella, hoi ap i phub djiwella. ¹⁸ Tut dau miro lab, kai atchek djido. Koi dau miro wast pre. Un tu djas tire tchawentsa un tiri romjah un tire tchawengre romjentsa an o panjeskro kheer dre. ¹⁹ I tsele fichendar, aan dui kotar an o panjeskro kheer dre: i mursh un i djuwel, te atchenn le ninna djido. ²⁰ Dui kotar hake tchirkendar un hake fichendar, ninna hake kirmendar ap i phub, hunte djan pash tute an o panjeskro kheer, te atchenn le djido. ²¹ Le hako ficheske peskro chapen peha un ninna doha tuke un tire menshenge!"

²² Un o Noah kras lauter jaake, har o Dewel leske penas.

7

O baro pani wella

¹ Un o baro Dewel penas ap o Noah: "Dja an ko panjeskro kheer: tu un tiri tseli familja. I tsele menshendar ap i phub hal tu kokres latcho un tchatcho glan mande. ² Le tuke efa murshen pengre djuwjentsa hake fichendar, kai gar pale-tchidde hi! Hake pale-tchidde fichendar le jek mursh un peskri djuwel! ³ I tchirkendar le

ninna efta murshen un efta djuwjen! Kre kowa, te wenn hakenestar pale tarne ap i phub, - te merenn le gar win. ⁴ An efta diwessa mukau me brishin tele te well ap i phub: star-desha diwessa un star-desha rati, jaake te merell ap i phub o tselo djipen, hoi krom."

⁵ Un o Noah kras halauter jaake, har o baro Dewel leske penas.

⁶ Un o Noah his 600 (shob-sheel) bersha phuro, har was o baro pani pral i phub.

⁷ Un o Noah djas an o panjeskro kheer. Khetne leha djan leskre tchawe, leskri romni un leskre tchawengre romja, te tassenn le gar. ⁸⁻⁹ Ninna i fiche wan pash o Noah an o panjeskro kheer, hakenestar dui: o mursh un peskri djuwel: i fichendar, kai gar pale-tchiddo hi un kolendar, kai pale-tchiddo hi, ninna i tchirkendar un i kirmendar ap i phub, jaake har o Dewel leske penas.

¹⁰ Un pal efta diwessa was o baro pani pral i phub. ¹¹ Har o Noah 600 (shob-sheel) bersha phuro his, an o duito tchon an ko bersh, ap o deesh-te-eftato diwes was o pani, hoi an i phub hi, i sorjah win. ¹² Un dran o bolepen was baro sorelo brishin ap i phub: star-desha diwessa un star-desha rati.

¹³ Ap ko diwes djas o Noah peskri romjah un peskre tchawentsa, o Sem, o Ham un o Jafet, un kolengre romja an o panjeskro kheer. ¹⁴ Khetne lentsa djan ninna hake fichendar - kolendar, kai diwjo hi un kolendar, kai gar diwjo hi, ninna hake kirmendar, hoi djan pral i phub, un hake tchirkendar. ¹⁵ Jon djan pash o Noah an o panjeskro kheer dui hakenestar, hoi djiwella: jek mursh un peskri djuwel, ¹⁶ jaake har o Dewel leske penas, te krell lo kowa. Un o baro Dewel kras o wudar pandlo pal lende.

¹⁷ Un o baro pani was pral i phub 40 (star-desha) diwessa, un djas pre un hadas o panjeskro kheer pre un hidjras les. ¹⁸ Un o pani was bud un budeder pral i phub. Un o panjeskro kheer rikras pes pral o pani. ¹⁹ Un o pani was jaake baro ap i phub, kai his i tsele bare berge tel o pani. ²⁰ O pani atchas tardo efta metarja pral i berge, jaake kai i tsele berge tel o pani his.

²¹ Un koi meras halauter ap i phub, hoi djido his: i tchirkle un i fiche, - kolla, kai diwjo hi un kolla, kai gar diwjo hi, ninna i tikne fiche un i tsele menshe. ²² Halauter meras, hoi ap i phub djiwas.

²³ Jaake was o tselo djipen ap i phub tassedo: i menshe, i fiche, i kirme, ninna i tchirkle. Halauter was tassedo. O Noah kokres

atchas djido un kolla, kai djan khetne leha an o panjeskro kheer.
²⁴ O pani his tardo ap i phub 150 (sheel-te-paash-sheel) diwessa.

8

O pani djal tele

¹ O Dewel bistras o Noah gar, witar gar i fichen, kai pash leste an o panjeskro kheer his: kol diwje fiche un kolla, kai gar diwje hi. Un o Dewel mukas i baro ducho pral i phub te phurdell. Koi djas o pani tele. ² Kek sorelo pani was buder dran i phub. Un o bolepen rikras o baro brishin pale.

³ Pal 150 (sheel-te-paash-sheel) diwessa djas o pani pale. ⁴ Ap o deesh-te-eftato diwes, an o eftato tchon atchas o panjeskro kheer ap kol berge Ararat tardo. ⁵ Un o pani djas dureder pale bis an o deeshto tchon. Ap o ersto diwes an o deeshto tchon wan i berge dran o pani win - lengre pralstune kotja.

⁶ Pal 40 (star-deesh) diwessa kras o Noah koi wochni an leskro panjeskro kheer pre, ⁷ un mukas i korako wi. Kowa djas peske, un was pale pale, jaake rah bis te his i phub buder gar sapeno. ⁸ Un job mukas i tauba wi, te dikell lo, te his o pani tele naashdo. ⁹ I tauba hatsas kek platsa, kai nashte beshas pes li tele. His jaake bud pani ap i phub. Doleske was joi an o panjeskro kheer pale. Un o Noah las koi tauba o wasteha an o panjeskro kheer dren.

¹⁰ Pal ehta diwessa mukas job pale i tauba dran o panjeskro kheer win. ¹¹ Un i tauba was pale ap i rati. Un an lakro mui his i newi patrin i djeteskro rukestar. Kanna djinas o Noah, te his buder gar bud pani ap i phub. ¹² Pal wawar ehta diwessa bitchras job i tauba pale win. Un i tauba was buder gar pale.

¹³ Un ap o ersto diwes an o ersto tchon ko bershestar, kai o Noah 601 (shob-sheel-te-jek) bersh phuro was, his buder kek pani ap i phub tardo. Un o Noah las i kotar dran i dacha tele un dikas, kai i phub buder gar sapeno his.

¹⁴ Ap o biish-te-eftato diwes an o duito tchon his i tseli phub truk. ¹⁵ Un o Dewel penas ap o Noah: ¹⁶ "Kanna dja win dran o panjeskro kheer, tu un tiri romni un tire tchawe un lengre romja.

¹⁷ Lauter kolla, kai pash tute hi, muk len win te djal: i tchirkle, i fiche un i kirme, hoi djan pral i phub. Kamau, te wenn lendar tarne, jaake te well lendar i phub pherdo."

¹⁸ Koi djas o Noah peskre tchawentsa un peskri romjah un

peskre tchawengre romjentsa dran o panjeskro kheer win. ¹⁹ I tsele fiche, i tsele kirme un i tsele tchirkle, halauter, hoi djiwell ap i phub, djas ninna dran o panjeskro kheer. Hako kopo djan kolla khetne, kai his i emlige fichendar.

O Noah parkrell pes pash o baro Debleste

²⁰ Un o Noah kras i chatchepaskri platsa* un las hake fichendar, kai gar pale-tchiddo hi un hake tchirklendar, kai gar pale-tchiddo hi. Un das len mulo un chatchras len ap koi platsa, te parkrell lo pes pash o baro Debleste. ²¹ Un o baro Dewel sungas ko latcho sungepen un penas ap peste: "Me dau man sowel, te anau buder gar hawi bari bibacht pral i phub doleske, hoi i menshe krenna. Djinau, o mensheskro dji hi tchilatcho fun tikno rahles. Me kamau buder gar o tselo djipen ap i phub te marell, jaake har krom. ²² Jaake rah, har i phub koi hi, witsrenn le djob ap i phub un anenn le pale newo djob dren. Jaake rah, har i phub koi hi, atchenna shilapen un tatepen, nijal un wend, diwes un rati."

9

O baro Dewel dell peskro lab, kai bitchrell job buder gar sawo baro pani pral i phub

¹ Un o Dewel rakras latche laba pral o Noah un pral leskre tchawende win un penas: "Anenn bud tchawen ap i phub, te well i phub tumendar pherdo! ² I tsele fiche ap i phub un i tsele tchirkle an o bolepen hunte darenn un trashenn tumendar. Halauter, hoi djiwella ap i phub, un i tsele matche an o baro pani, dau an tumare wasta. ³ Halauter, hoi djiwella, dau me tumende, te chan kowa nashte. Me dau les tumen te chal, jaake har dom tumen o senlepen. ⁴ Kokres o mass, kai hi gomme rat dre, kowa hunte chan gar; an o rat hi o djipen.

⁵ Kek hunte lell tumaro djipen. Hakeno koon lell tumaro djipen, kolestar lau me ninna leskro djipen: hako fichestar un hako menshestar. ⁶ O Dewel kras o menshes, jaake har job hi. Doleske hunte well kowa mulo dino i menshestar, kai i menshes mulo das. ⁷ Anenn tchawen ap i phub, - bud tchawen, te well i phub

* **8:20** chatchepaskri platsa: nai well dran pre-tchidde barra, nai well dran pre-tchiddi tchik; *altaro*

tumendar pherdo!"

⁸ Un o Dewel penas ap o Noah un ap leskre tchawende:

⁹ "Shunenn, me dau tumen miro lab un dau miro wast koi pre. Ko lab hi tumenge un tumare tchawenge, kai pal tumende wenna, ¹⁰ un lauterenge pash tumende, hoi djido hi, - lauterenge, kai djan win dran o panjeskro kheer: hake tchirkle un hake fiche ap i phub, kolla, kai diwje hi un kolla, kai gar diwje hi. ¹¹ Kowa hi ko lab, kai dau miro wast koi pre: Me anau buder gar sawo baro pani pral i phub, te tassell hako djipen ap i phub. Sawo baro pani well buder gar pral i phub."

¹² Un o Dewel penas: "Me dau tumen i sikepen, te djinenn tumer, ko lab, hoi dom me tumende un hake fichende pash tumende, ninna lauterende, kai wenna pal tumende, ko lab atchella hako tsireske: ¹³ Me tchiwom miro brishineskro bogo an o bolepen. Te dikenn les, djinenn tumer, kai well buder gar sawo baro pani pral i phub. ¹⁴ Hako kopo, kai dau brishin pral i phub un ko brishineskro bogo tardo hi an o bolepen, ¹⁵ well ko lab an miro shero, hoi me dom tumen un lauteran, kai djiwenna: 'Me mukau kek pani buder te well, hoi jaake baro well, te tassell o tselo djipen.' ¹⁶ Te hi miro brishineskro bogo an o bolepen tardo, dikau les, un ko lab, hoi dom, well an miro shero. Ko lab atchell tardo hako tsiro mange un hakeneske, kai djiwella ap i phub."

¹⁷ Un o Dewel penas ap o Noah: "Ko brishineskro bogo hi ko sikepen, te rikrau miro lab, hoi me dom hakeneske, hoi ap i phub djiwella."

O Noah well mato

¹⁸ Un o Noaheskre tchawe, kai djan dran o panjeskro kheer, his o Sem, o Ham un o Jafet. (O Ham hi kowa, kolestar o Kanaan well.)

¹⁹ Kolla triin hi i tchawe o Noahestar. Lendar wenna i tsele menshe ap i phub.

²⁰ Un o Noah his i hacho un tchiwas drakengre ruka an i phub.

²¹ Dran i drake kras job mool, was lo mato, riwas peskre koola win un his nanges an peskri plachtano kheer tchiddo. ²² Un o Ham, koleskro tchawo o Kanaan hi, dikas peskro dades nanges, un djas win un penas kowa peskre dui phralenge. ²³ Koi lan o Sem un o Jafet i ripen un tchiwan les pral pengre phika un djan pengro dumo glan win pash pengro dadeste, jaake kai dikan les jon nashte gar. Un jon tchakran les.

²⁴ Har o Noah djangelo was dran peskro matepen un shunas, hoi leskro tarneder tchawo kras, penas job: ²⁵ "Bibacht ap o Kanaan! Job wella o telstuno budepaskro peskre phralenge!"

²⁶ Palle penas job: "Me sharau o baro Debles, ko Debles kones o Sem an-mangella. Un o Kanaan well peskro phraleskro budepaskro! ²⁷ Mu krell o Dewel o Jafeteskro them jaake buchlo, te djiwenn leskre menshe mashkral i menshende, kai wenna pal o Sem. Un o Kanaan well leskro budepaskro!"

²⁸ O Noah djiwas 350 (triin-sheel-te-paash-sheel) bersha pal o baro pani, hoi was pral i phub. ²⁹ Leskro tselo djipen his 950 (enja-sheel-te-paash-sheel) bersha. Un job meras.

10

I laba kol menshendar, kai wan pal o Noah

¹ Kowa hi ko liil, kai i laba tchinlo hi kol menshendar, kai wan o Noaheskre tchawendar: o Sem, o Ham un o Jafet. Kolenge wan tchawe boldo pal o baro pani.

O Jafeteskre tchawe

² O Jafet: Leskre tchawe hi o Gomer, o Magog, o Madai, o Jawan, o Tubal, o Meshech un o Tiras.

³ I menshe, kai wan pal o Gomer, hi: o Ashkenas, o Rifat un o Togarma.

⁴ I menshe, kai wan pal o Jawan, hi o Elisha, o Tarsis*, i Kittarja* un Rodanarja*. ⁵ Kolendar wenna i menshe, kai djiwenna an i themma pash o baro pani.

Kolla hi i tchawe o Jafetestar pengre menshentsa. Lendar wan bare familje. Hakeni rakras peskro rakepen un djiwas an peskro them.

O Hameskre tchawe

⁶ O Ham: Leskre tchawe hi: o Kush, o Mizrajim*, o Put* un o

* **10:4a** Tarsis *Spania*

* **10:4b** Kittarja, ap hebretikes: *Kittim*. Jon djiwan ap *Ciprus*

* **10:4c** Rodanarja: Jon djiwan ap *Rhodos*.

* **10:6a** Mizrajim *Egiptia*

* **10:6b** Put *Libia*

Kanaan.

⁷ I menshe, kai wan pal o Kush, hi: o Seba, o Hawila, o Sabta, o Ragma, un o Sabteka.

I menshe, kai wan pal o Ragma hi: o Seba un o Dedan.

⁸ O Kush, les his i tchawo, leskro lab his Nimrod. Kowa his o ersto, kai las bari soor pral wawar menshende ap i phub. ⁹ Un job his i baro jegari glan o baro Debleste. Doleske well penlo: 'Kowa hi i baro jegari glan o baro Debleste har o Nimrod.' ¹⁰ An ko ersto tsiro was job o rai pral i forja Babel, Erek, Akkad un Kalne an o them Shinar. ¹¹ Kotar djas job an o them Assur un kras i forja Ninive, Rehobot-Ir, Kelach ¹² un ninna Resen, kai mashkral Ninive un ko baro foro Kelach hi.

¹³ O Mizrajim was o dad kol menshendar Lud, Anam, Lehab, Naftu, ¹⁴ Patros, Kaslu un Kaftor*, kolendar wenna i Filistarja.

O Kanaaneskre tchawe

¹⁵ O Kanaan: Leskre tchawe hi o Sidon un o Het. O Sidon hi o phureder tchawo. ¹⁶ O Kanaan was ninna o dad kol menshendar Jebus, Amor, Girgash, ¹⁷ Hiw, Ark, Sin, ¹⁸ Arwad, Zemar un Hamat. Pal i tsiro atchan kolla bare familja, kai wan pal o Kanaan, buder gar khetne un djan dureder. ¹⁹ Lengro tselo them djas pral pash o foro Sidon un tele pash o foro Gaza. Un ap koi rig, kai o kham pre-djala, djas lo pash o foro Gerar un dureder pash kol forja Sodom, Gomorra, Adma, un Zebojim pash o foro Lesha.

²⁰ Kolla hi i tchawe o Hamestar pengre menshentsa. Lendar wan bare familje. Hakeni rakras peskro rakepen un djiwas an peskro them.

O Semeskre tchawe

²¹ O Jafeteskro phureder phraal, o Sem, las ninna tchawe. Job his o dad i tsele menshendar Eber.

²² Kolla hi i tchawe o Semestar: o Elam, o Assur, o Arpaksad, o Lud, un o Aram.

²³ O Aram: Leskre tchawe hi: o Uz, o Hul, o Geter, un o Mash.

²⁴ O Arpaksad las i tchawo, o Shelach. Koleskro tchawo hi o Eber.

²⁵ O Eber las dui tchawe: Jek kharas Peleg. An leskro tsiro atchan i menshe buder gar khetne. Haki bari familja las peskro them.

* **10:14** Kaftor *Kreta*

O Peleges his i phraal. Kowa kharas Joktan. ²⁶ Koleskre tchawe his: o Almodad, o Shelef, o Hazarmawet, o Jerach, ²⁷ o Hadoram, o Usal, o Dikla, ²⁸ o Obal, o Abimael, o Saba, ²⁹ o Ofir, o Hawila, un o Jobab. Kolla halauter wan pal o Joktan. ³⁰ Un o them, kai jon khere his, his mashkral Mesha un Sefar, kai hi tchiddo an kol berge kote, kai o kham pre djala.

³¹ Kolla hi i tchawe o Semestar pengre menshentsa. Lendar wan bare familje. Hakeni rakras peskro rakepen un djiwas an peskro them.

³² Kolla hi halauter i menshe, kai wenna o Noaheskre tchawendar. Lengre laba hi jaake pre tchinlo, te well diklo, koon lengro dad hi, un hawe menshe lendar wenna. Kol menshendar wenna i tsele menshe ap i phub pal o baro pani.

11

O baro kheer an o foro Babel

¹ An ko tsiro his i tsele menshen jek rakepen. ² Un jon mukan pengro them un djan kote, kai o kham pre djala. An o them Shinar hatsan le i buchlo them un atchan koi. ³ Un jon penan jek ap o wawareste: "Awenn, las tchik te kras barra dran, un chatchras len, te wenn le soreles." Un jon lan tchik un kran barra dran. Un lan teera te tchiwenn le lat mank i barra, te atchenn kol barra khetne.

⁴ Un jon penan: "Awenn, mer krah munge i foro un i baro kheer, hoi djala an o bolepen. Jaake sikrah hakeneske, har baro mer ham. Un mer atchah khetne an ko them."

⁵ Koi was o baro Dewel tele, te dikell lo ko foro un ko baro kheer, hoi kol menshe krenn. ⁶ Un o baro Dewel penas: "Dik, jon hi halauter khetne an jek them un rakrenn jek rakepen. Kanna krenn le kau foro. Hoi krenn le pal kowa? Dell tchi, hoi jon gar haiwenna. Jon krenn lauter, hoi lenge an o shero wella. ⁷ Awenn, djas tele pash lende un das hakenes i wawar rakepen, jaake, kai jek i wawares buder gar haiwella."

⁸ O baro Dewel kras jaake, te atchan le koi buder gar khetne un hunte djan dran jek them an i wawar pral i tseli phub. Un jon mukan tele, te krenn le ko foro. ⁹ Doleske kharell ko foro Babel. Kote kras o baro Dewel, kai jek i wawareskro rakepen buder gar haiwella. Jaake kras job, te atchan le koi buder gar khetne un

hunte djan dran jek them an i wawar pral i tseli phub.

I laba kol menshendar, kai wan pal o Sem

¹⁰ Kowa hi ko liil, kai tchinlo hi i laba kol menshendar, kai wan pal o Sem. Har o Sem 100 (sheel) bersha phuro his, was lestar o Arpaksad boldo. Kowa his dui bersha pal o baro pani. ¹¹ Koi pal, har o Arpaksad boldo was, djiwas o Sem pantch-sheel (500) bersha. Un lestar wan wawar tchawe un tcha bolde.

¹² Har o Arpaksad 35 (triin-deesh-te-pantch) bersha phuro his, was lestar o Shelach boldo. ¹³ Koi pal, har o Shelach boldo was, djiwas o Arpaksad 403 (star-sheel-te-triin) bersha. Un lestar wan tchawe un tcha bolde.

¹⁴ Har o Shelach 30 (triin-deesh) bersha phuro his, was lestar o Eber boldo. ¹⁵ Koi pal, har o Eber boldo was, djiwas o Shelach 403 (star-sheel-te-triin) bersha. Un lestar wan tchawe un tcha bolde.

¹⁶ Har o Eber 34 (triin-deesh-te-star) bersha phuro his, was lestar o Peleg boldo. ¹⁷ Koi pal, har o Peleg boldo was, djiwas o Eber 430 (star-sheel-te-triin-deesh) bersha. Un lestar wan tchawe un tcha bolde.

¹⁸ Har o Peleg 30 (triin-deesh) bersha phuro his, was lestar o Regu boldo. ¹⁹ Koi pal, har o Regu boldo was, djiwas o Peleg 209 (dui-sheel-te-enja) bersha. Un lestar wan tchawe un tcha bolde.

²⁰ Har o Regu 32 (triin-deesh-te-dui) bersha phuro his, was lestar o Serug boldo. ²¹ Koi pal, har o Serug boldo was, djiwas o Regu 207 (dui-sheel-te-efta) bersha. Un lestar wan tchawe un tcha bolde.

²² Har o Serug 30 (triin-deesh) bersha phuro his, was lestar o Nahor boldo. ²³ Koi pal, har o Nahor boldo was, djiwas o Serug 200 (dui-sheel) bersha. Un lestar wan tchawe un tcha bolde.

²⁴ Har o Nahor 29 (biish-te-enja) bersha phuro his, was lestar o Terach boldo. ²⁵ Koi pal, har o Terach boldo was, djiwas o Nahor 119 (sheel-te-deesh-te-enja) bersha. Un lestar wan tchawe un tcha bolde.

²⁶ Har o Terach 70 (efta-deesh) bersha phuro his, was job dad. Leskre tchawe his o Abram, o Nahor, un o Haran.

I menshe, kai wan pal o Terach

²⁷ Kowa hi ko liil, kai tchinlo hi i laba kol menshendar, kai wan pal o Terach.

O Terach: Leskre tchawe his o Abram, o Nahor un o Haran. O Haran las i tchawo, o Lot.²⁸ O Haran meras glan peskro dadeste an peskro dadeskro them Kaldea, an o foro Ur.²⁹ O Abram romedineras i Sarai. Un o Nahor romedineras i Milka, koi tchai o Haranestar. Koles his kol dui tcha, i Milka un i Jiska.³⁰ I Sarai nashte las kek tarnepen.

³¹ Un o Terach las peskro tchawes Abram peha un o Lot, ko tchawo peskro tchawestar Haran, un i Sarai, koi romni peskro tchawestar Abram. Un khetne mukan le ko foro Ur, hoi an o them Kaldea tchiddo hi, te djan le an o them Kanaan. Un jon wan pash o foro Haran un atchan kote.³² O Terach was 205 (dui-sheel-te-pantch) bersh phuro un meras an o foro Haran.

12

O Abraham djal an o them Kanaan

¹ O baro Dewel penas ap o Abrameste: "Dja win dran tiro them! Muk tire menshen un tiro dadeskro kheer! Un dja an ko them, hoi me sikrau tute!"² Me kamau te well tutar i bari natsjona. Me tchiwau miri soor un miri bacht ap tute, un kamau tiro lab bares te krell. Un me kamau, te aness miri bacht ap wawar menshende.³ Kolla kai penenna, te well tut bud bacht, ap kolende tchiwau miri bacht. Un kolla, kai penenna, te well tut bibacht, ap kolende anau ninna bibacht. Koi bacht, hoi me dau tut, djal dureder ap i tsele menshende, kai ap i phub hi."

⁴ Un o Abram djas peske, jaake har o baro Dewel leske penas. Un o Lot djas leha. Har djas o Abram dran o foro Haran, his job 75 (efta-deesh-te-pantch) bersh phuro.⁵ Job las peskri romjat Sarai peha un peskro phraleskro tchawes Lot. Job las ninna pengro tselo koowa peha, pengre fichen un pengre budepangren, kai lengre an o foro Haran wan. Un jon tserdan win un wan an ko them Kanaan.⁶ Un job djas dureder an o them un was an o foro Sichem pash ko baro ruk 'More'. An ko tsiro djiwan i Kanaanitarja an ko them.

⁷ Un o baro Dewel mukas pes o Abramestar te dikell, un penas ap leste: "Tire tchawen un kolengre tchawen un lauteran, kai pal tute wenna, kolen kamau kau them te dell." Koi kras o Abram i

chatchepaskri* o baro Debleske, kai wenn fiche leske chatchedo - kote, kai o Dewel mukas pes lestar te dikell.

⁸ Kotar djas o Abram dureder an i berge pash o foro Betel. Mank kol forja Betel un Ai tchiwas job peskro plachteno kheer pre. Ko foro Betel hi tchiddo ap koi rig, kai o kham tele djala. Un o foro Ai hi tchiddo ap koi rig, kai o kham pre djala. Kote kras job pale i chatchepaskri o baro Debleske, kai wenn fiche leske chatchedo, un kharas o baro Debles an. ⁹ Pal kowa djas job dureder un was pash ko them Negev.

O Abram djal an o them Egiptia

¹⁰ Koi was i tsiro an ko them, kai his i menshen un i fichen tchi te chal. Len his bari bok. Dran kowa djas o Abram dureder, te djiwell lo an o them Egiptia. ¹¹ Job his buder gar dur o themestar Egiptia. Koi penas job ap peskri romjate: "Sarai, me djinau, kai hal i shukar djuwel. ¹² Te dikenn tut kol Egiptarja, penenn jon: 'Koja hi leskri romni.' Palle denn man le temerl un tut mukenn le te djiwell. ¹³ Pen lenge, tu hal miri pheem. Jaake lenn le tut penge, un doleske hi le latches ap mande un mukenn man te djiwell."

¹⁴ Har jon an o them Egiptia wan, dikan i Egiptarja, hawi shukar djuwel joi hi. ¹⁵ Un i pralstune budepangre o baro rajestar pral o them dikan lat un sharan lat glan lengro rajeste. Un jon anan lat an o baro rajeskro kheer. ¹⁶ Un doleske kras o baro rai o Abrameske latchepen. Un o Abram las bakre, grumja, burike*, kamele un budepangre: mursha un djuwja. ¹⁷ Har las o baro rai peske o Abrameskri romjat, i Sarai, anas o baro Dewel i bari bibacht ap leste un ap leskro tselo kheer. ¹⁸ Koi mukas o baro rai o Abrames te kharell, un penas ap leste: "Hoi kral tu mantasa? Hoske penal mange gar, kai hi joi tiri romni? ¹⁹ Hoske penal tu, kai joi tiri pheem hi? Jaake, kai lom lat mange, te well li miri romni. Ake! Le tiri romjat un dja tuke!" ²⁰ Un o baro rai penas ap peskre lurdende, te anenn jon o Abrames win dran o them: les, leskri romjat un halauter, hoi pash leste his.

13

* **12:7** chatchepaskri *altaro*

* **12:16** Kate: murshkane burike un djuwelkane burike; burika *esla*

O Abram un o Lot

¹ O Abram djas dran o them Egiptia: job un leskri romni un halauter hoi les his, un leskro phraleskro tchawo Lot. Un jon djan an o them Negev. ² O Abram his brawelo: Les his bud fiche, rup un sonakai. ³ Un ko themestar Negev djas job dureder fun jek platsa ap i wawar. Un was pash o foro Betel ap koi platsa mank Betel un Ai, kai leskro plachtene kheer o ersto kopo tardo his. ⁴ Kote his koi platsa, kai job i Debleskri chatchepaskri kras*. Un kote kharas job pale o baro Debles an.

⁵ O Lot, kai djal o Abrameha, koles his ninna bakre, grumja un plachtene khera. ⁶ O Abrameskro brawlepen un o Loteskro brawlepen his jaake baro, kai nashte djiwan jon buder gar khetne. Lengre fiche hatsan gar doha te chal. ⁷ Jaake tchingran pen o Abrameskre budepangre un o Loteskre budepangre, kai dan garda ap lengre fichende. An ko tsiro djiwan ninna i Kanaanitarja un i Perisarja an ko them.

⁸ Koi penas o Abram ap o Lot: "Me kamau kek tchingepen mank mende, witar gar mank tire budepangre un mire budepangre. Mer ham phrala. ⁹ Rode tuke win, hawo them tu kameh. Un dja tuke mandar! Kameh tu serwes te djal, djau me tchatches. Un te kameh tu tchatches te djal, djau me serwes." ¹⁰ O Lot dikas ap o tselo them pash o pani Jordan. Kowa his halauter sapeno. Bis pash o foro Zoar his ko them har o baro Debleskri baar* un har o them Egiptia. Kowa his glan ko tsiro, kai kol forja Sodom un Gomorra chatchedo wan.

¹¹ Un o Lot rodas peske o tselo them pash o pani Jordan win. Un djas kote, kai o kham pre djala. Un hakeno djas i wawar drom:

¹² O Abram djiwas an o them Kanaan. Un o Lot djiwas an kol forja pash o pani Jordan, un tchiwas peskre plachtene khera pre bis pash o foro Sodom. ¹³ Kol menshe an Sodom his tchilatcho un djiwan an baro tchilatchepen glan o baro Debleste.

O baro Dewel penell o Abrameske, te dell lo les bud tchawen un i them

¹⁴ Har o Lot peske djas, penas o baro Dewel ap o Abrameste: "Dik tut trujel un dik kote, kai tardo hal, ap haki rig: serwes,

* **13:4** Debleskri chatchepaskri *altaro*

* **13:10** baar *garta*

tchatches, glan tute un pal tute! ¹⁵ Ko tselo them, hoi dikeh, kowa dau tut un tire tchawen, kai pal tute wenna. Ko them hi tumaro hako tsiro. ¹⁶ Un me dau tut bud tchawen, kai pal tute wenna, - jaake bud har i tchik ap i phub. Kek mensho nai djinell, har bud tchik ap i phub hi. Jaake djinell nai kek, kitse menshe tutar wenna. ¹⁷ Dja trujel an o tselo them! Tut dau ko tselo them."

¹⁸ Un o Abram djas peskre plachtene kherentsa trujel, un was pash o foro Hebron un atchas tel i bare ruka ko murshestar Mamre*. Un kote kras job i chatchepaskri* o baro Debleske, kai wenn fiche leske chatchedo.

14

O baro kurepen

¹ An ko tsiro his i kurepen. Star bare raja kuran pen pantch forengre rajentsa. Kolla bare raja his:

o Amrafel, ko baro rai pral o them Shinar,
o Arjoch, ko baro rai pral o them Ellasar,
o Kedor-Laomer, ko baro rai pral o them Elam,
o Tidal, ko baro rai pral o them Gojim.

² Kol pantch forengre raja his:

o Bera, ko rai pral o foro Sodom,
o Birsha, ko rai pral o foro Gomorra,
o Shinab, ko rai pral o foro Adma,
o Shemeber, ko rai pral o foro Zebojim,
o rai pral o foro Bela. Kowa hi kanna o foro Zoar.

³ Kol pantch raja kuran win, te rikrenn jon khetne un wan an i tala Siddim. Kowa hi kanna o Loondo Baro Pani.

Hoske was ko baro kurepen?

⁴ Deesh-te-dui bersha his o Kedor-Laomer o baro rai pral kol pantch forengre rajende. Un jon budran leske. An o deesh-te-triinto bersh hadan pen le pral leste un shunan buder gar ap leste.

⁵ An o deesh-te-starto bersh was o baro rai Kedor-Laomer un kol wawar bare raja, kai leha khetne his. Un jon kuran pen:
kol menshentsa an o foro Ashterot-Karnajim - kolla his i Refarja;

* **13:18** dik: 1. Mose 14:13.

* **13:18** chatchepaskri *altaro*

kol menshentsa an o foro Ham, - kolla his i Susarja;
kol menshentsa, kai djiwenna an o them, kai o foro Kirjatajim
tardo hi, - kolla his i Emarja;

⁶ kol menshentsa ap i berge Seir, - kolla his i Horarja.

Un jon dan len bis El-Paran, hoi pash o mulo tato them tchiddo hi. ⁷ Koi pal risran pen kol star bare raja trujel un wan an ko foro En-Mishpat. Kowa hi kanna Kadesh. Un jon maran i tsele menshen an ko them, kai i Amalekarja djiwan, ninna i Amorarja, kai an Hazon-Tamar djiwan.

Kol star bare raja hi sorleder har kol pantch forengre raja

⁸ Kanna djan kol pantch raja pral i forja Sodom, Gomorra, Adma, Zebojim un Bela dran i forja win. Bela kharella kanna Zoar. Un jon djan pengre lurdentsa an i tala Siddim. ⁹ Kote kuran pen le kol star bare rajentsa. Kolla his:

o baro rai Kedor-Laomer pral o them Elam,

o baro rai Tidal pral o them Gojim,

o baro rai Amrafel pral o them Shinar,

o baro rai Arjoch pral o them Ellasar.

¹⁰ An i tala Siddim his bud chebja an i phub, kai pherdo teera his. I raja pral i forja Sodom un Gomorra pengre lurdentsa hunte nashan penge. Un bud peran an kol chebja. Un kol wawar, kai pral atchan, nashan an i berge. ¹¹ Un kol star bare raja lan lauter peha, hoi jon an i forja Sodom un Gomorra hatsan. Jon lan ninna o tselo chapen dran kol forja un djan penge. ¹² O Abrameskro phraleskro tchawo Lot, kai djiwas an Sodom, koles lan jon ninna peha, un leskro tselo koowa, hoi les his.

O Abram anell o Lotes, kai krik anlo was, pale pale

¹³ Un jek kolendar, kai peske nashas, was pash o Abrameste un penas leske halauter. O Abram his i Hebreari. An ko tsiro djiwas o Abram pash i bare ruka ko murshestar Mamre. Kowa his i Amorari. Leskre phrala his o Eshkol un o Aner. Kolla triin kran o Abrameha win, te rikrenn jon khetne, un dan pengro dadeskro wast koi pre.

¹⁴ Har o Abram shunas, kai leskro phraleskro tchawo pandlo un krik anlo was, kharas job peskre murshen. Les his 318 (triin-sheel-deesh-te-ochta) tchathe mursha, kai pash leste boldo wan. Kolentsa tradas job i star bare rajen un lengre lurdens bis pash ko

foro Dan. ¹⁵ An i rati bitchras job peskre murshen ap dui riga. Un job un leskre mursha djan ap lende pre un dan len, un lan len palla bis pash ko foro Hoba, hoi ap i serwi rig o forestar Damaskus tchiddo hi.

¹⁶ Un o Abram anas kowa pale, hoi tchoredo was, ninna peskro phraleskro tchawes, o Lot. Un leskro koowa anas job pale, ninna i tsele djuwjen un i tsele menshen.

¹⁷ Jaake das o Abram o baro rajes Kedor-Laomer un kol bare rajen, kai pash leste his. Koi pal djas o Abram khere. Ap o drom khere an i tala Shawe was o rai pral o foro Sodom pash leste. Koi tala kharella ninna Rajeskri tala.

O Melchisedek sharell o Abrames

¹⁸ Un o Melchisedek, ko rai pral o foro Salem, anas lenge maro un mool dran o foro. Job his i rashai o pralstuno Deblestar. ¹⁹ Un job sharas o Abrames un penas: "Tu, Abram, ap tute hi tchiddo i soor un i bacht o pralstuno Deblestar, kai o rai hi pral o bolepen un i phub. ²⁰ Un sharedo well o pralstuno Dewel, kai das kolen an tire wasta, kai tuha kuran pen."

Un o Abram das les o deeshto kotar halauterestar, hoi job pale anas.

²¹ Un o rai pral Sodom penas ap o Abram: "De man mire menshen pale! Ko wawar, hoi hatsal, rikreh nashte."

²² Koi penas o Abram ap leste: "Me dau i sowel tele glan o baro Debleste, kai o pralstuno Dewel hi, - kai o rai hi pral o bolepen un i phub: ²³ Kek kotar thab, witar kek dori, hoi i kircha khetne pandella, lau tutar. Te peness tu gar, tu kral man brawelo. ²⁴ Me rikrau tchi, kokres kowa, hoi i mursha chan. Un kol mursha, kai mantsa djan, o Aner, o Eshkol un o Mamre, kolla lenn pengro kotar peha."

15

O Dewel penell, te dell lo o Abrames tchawen un i them

¹ Koi pal mukas o baro Dewel o Abrames leskri gole te shunell un penas ap leste: "Ma traash, Abram! Me rikrau mire wasta pral tute. Un me hom tuke i baro brawlepen."

² Koi penas o Abram: "Miro rai, baro Dewel, hoi kameh man te dell? Man hi kek tchawe. Me te merau, lell halauter, hoi man hi, o

Elieser, ko well dran o foro Damaskus. ³ Man dal tu kek tchawen. Un miro pralstuno budepaskro lell pal mande halauter, hoi miro hi."

⁴ Koi penas o baro Dewel ap o Abrameste: "Na-a, kowa lell gar, hoi tiro hi. Tu weh dad i tchawestar. Un tiro tchawo lell halauter, hoi tiro hi." ⁵ Un o Dewel anas les win un penas: "Dik an o bolepen! Un dik i bole pangre momlia! Nai peneh tu, har bud kolla hi? Jaake bud menshe wenna tutar."

⁶ Un o Abram patsas o baro Debles. Un doleske kras o Dewel les tchatcho glan peskre jaka.

⁷ Un o baro Dewel penas ap leste: "Me hom o baro Dewel, kai anom tut dran o foro Ur, hoi an o them Kaldea hi. Kau them, kai tu kanna hal, dau tut, te well kowa tiro them."

⁸ Koi penas o Abram: "Miro rai, baro Dewel, har djinau me, te well kau them miro?"

⁹ Koi penas o Dewel ap leste: "Aan mange i tarni grumni - triin bersh phuro, i busni - triin bersh phuro un i bakro - triin bersh phuro, i diwji tauba un i wawar tauba!"

¹⁰ Un job anas leske kol tsele fichen un tchinas len mashkral khetne. Un tchiwas jek kotar ap kai rig, ko wawar kotar ap koi rig. Kokres i tchirkle tchinas job gar an kotja. ¹¹ Koi wan diwje tchirkle un mukan pen ap kol mule fichende te perell. Un o Abram tradas len krik.

¹² Har o kham tele djas, sowas o Abram soreles dre. Un ap leste was bari daar. Un rati was trul leste. ¹³ Un o Dewel penas ap o Abrameste: "Tchathepah, tu djiness: Tire menshe, kai tutar wenna, wenn wi-themarja an i them, kai gar lengro hi. Un i menshe an ko them djan soreles ap lende un krenn budepangre lendar. Un jon hunte budrenn lenge 400 (star-sheel) bersha.

¹⁴ Kolla, kai krenn lendar budepangre, lenn i phaki mandar. Koi pal djan tire menshe win baro brawlepah. ¹⁵ Un tuke penau me: 'Te mereh, soweh bachtelo dre. An i mishto phurepen weh tu paskedo.'

¹⁶ Un pal star menshengro phurepen wenna tire menshe kate pale. Koi doosh kolendar, kai kanna kate djiwenn - kolla hi i Amorarja - hi kanna gar bares doha, te tradap len win."

¹⁷ Un har o kham tele djas un rati was, dikas o Abram i bob, dran koleste i jageskro ducho pre djas. Un jag djas mank kol kotja mass. ¹⁸ Jaake das o baro Dewel o Abrameste ap ko diwes peskro

lab, un penas: "Tire tchawen, kai tutar wenna, dau me kau them mank o lengsto pani Nil* un o baro lengsto pani Euftrat. ¹⁹ Un kolla, kai an kau them khere hi, dau me an tiro wast: i Kenarja, i Kenisarja, i Kadmonarja, ²⁰ i Hetarja, i Perisarja, i Refarja, ²¹ i Amorarja un i Kanaanitarja, i Girgasharja un i Jebusarja."

16

I Hagar nashell peske

¹ O Abrameskri romni, i Sarai, anas leske kek tchawen ap i phub. Pash late budras i budepaskretsa dran o them Egiptia. Lakro lab his Hagar. ² Un i Sarai penas ap o Abrameste: "Tu dikeh, o baro Dewel das man kek tchawe. Le miri budepaskretsa, un dja lah khetne! Jaake nai well man latar i tchawo."

Un o Abram shunas ap peskri romjate. ³ Un o Abrameskri romni, i Sarai, las peskri budepaskretsa, i Hagar, kai dran o them Egiptia his, un das lat peskro romes Abram, te well li leskri romni. An ko tsiro djiwas o Abram deesh bersha an o them Kanaan. ⁴ Un o Abram djas lah khetne. Un i Hagar was lestar an wawar koowa. Har i Hagar haiwas, kai well li dai, molas lakri rani* an lakre jaka tchi buder.

⁵ Koi penas i Sarai ap o Abram: "Kai bibacht, hoi man hi, hi tiri doosh. Me dom tut miri budepaskretsa, te well li tiri romni. Kanna, kai joi haiwella, kai well li dai, hom me buder tchi moldo an lakre jaka. O baro Dewel mu well miro tchatchepaskro rai."

⁶ Koi penas o Abram ap i Sarai: "Tiri budepaskretsa hi an tiro wast. Kre tu lah, hoi an tire jaka mishto hi!"

Un i Sarai his tchilatcho ap late. Un i Hagar nashas peske latar. ⁷ Un o baro Debleskro bolepasskro hatsas lat pash i pani, hoi wella dran i phub. Ko pani his an o mulo tato them pash o drom, hoi djala an Shur. ⁸ Un o bolepasskro putchas latar: "Hagar, tu i Sarajakri budepaskretsa, kai weh tu un kai djah tu?"

Penas joi: "Me nashom mange miri ranjatar Sarai."

⁹ Penas o bolepasskro ap late: "Dja pale pash tiri rani! Un shun ap late!" ¹⁰ Palle penas o baro Debleskro bolepasskro ap late: "Me kamau tire tchawen, kai pal tute wenna, jaake bud te krell, kai

* **15:18** ap hebretikes: *egiptikro lengsto pani*

* **16:4** rani, ap gadjkenes: *Herrin*

nai djinell kek mensho, har bud jon hi. ¹¹ Tu hal an wawar koowa. Tu leh i mursh tchawo. Koles dess tu o lab Ismael*. O baro Dewel shunas, har dal gole i bibachtjatar. ¹² Tiro tchawo wella i mensho har i diwji burika*. Job kurell pes hakeneha. Un hakeno kurell pes leha. Job lell peske i kotar them gar dur peskre phralendar, te choirell lo len."

¹³ Koi putchas i Hagar pestar: "Dikom me tchathepah o Debles, kai man dikell?" Un joi das o baro Debles, kai lah rakras, ko lab 'Tu hal i Dewel, kai man dikell'. ¹⁴ Doleske kharell ko pani, kai joi his 'Beer-Lachai-Roi*'. Kowa hi tchiddo mank kol forja Kadesh un Bered.

¹⁵ Un i Hagar anas o Abrameske i tchawes ap i phub. Un o Abram das peskro tchawes o lab Ismael. ¹⁶ Har o Ismael boldo was, his o Abram 86 (ochta-deesh-te-shob) bersha phuro.

17

O Abram lell i newo lab: Abraham

¹ O Abram his 99 (enja-deesh-te-enja) bersh phuro. Koi mukas pes o baro Dewel glan leste te dikell, un penas ap leste: "Me hom o sorelo Dewel, kai haiwell lauter te krell. Dja ap miro drom, te hatsap kek tchilatchepen ap tute! ² Me kamau tuha win te krell, te wap tiro Dewel, un tu un tire menshe wenn mire menshe. Un me dau tut bud bud tchawe, kai pal tute wenna."

³ Koi mukas pes o Abram ap i phub te perell. Un o Dewel rakras leha un penas: ⁴ "Shun, kowa hi, hoi me tuke krau: Tu weh o dad bud menshendar. Jon wenn jaake bud, kai lendar bud natsjone wenna. ⁵ Doleske kharess tu buder gar 'Abram'. Kanna well tiro lab 'Abraham*'. Me krau te wess o dad bud natsjonendar. ⁶ Me dau tut jaake bud tchawen, kai pal tute wenna, te wenn lendar natsjone. Ninna bare raja wenna tutar.

⁷ Kowa, hoi me tuha win krau, atchell hako tsiro mange un tuke,

* **16:11** O lab Ismael kharell ap hebretikes: *O Dewel shunas.*

* **16:12** burika *esla*

* **16:14** Beer-Lachai-Roi, ap hebretikes: *pani o djidestar, kai man dikell*

* **17:5** Abraham, ap hebretikes tchomone har: *dad bud natsjonendar*

tire tchawenge, kolengre tchawenge un lauterenge, kai pal tute wenna. Me hom tiro Dewel un ko Dewel tire tchawendar, kai pal tute wenna. ⁸ Un me dau tut un tire tchawen kau them, kai tu kannu i wi-themari hal. Kau tselo them Kanaan well lengro hako tsiro. Un me hom lengro Dewel."

⁹ Un o Dewel penas pale ap o Abrahameste: "Tu un tire tchawe un kolengre tchawe un lauter, kai pal tute wenna, tumer hunte krenn tumaro kotar kolestar, hoi mer win kram. ¹⁰ Kawa hunte krenn tumer, tu un tire tchawe, kai pal tute wenna: Tchinenn hake murshen pash tumende ap lengro mass. ¹¹ Kowa hi o sikepen, kai han mire menshe. ¹² Hako mursh tchawo pash tumende hunte well tchindo, te hi job ochta diwessa phuro. Krenn kowa ninna i tsele mursh tchawentsa, kai pal tumende wenna! Tchinenn ninna i mursh tchawen tumare budepangrendar: kolla, kai pash tumende boldo wan, un kolla, kai ginan wawarendar, kai gar tumare menshendar hi. ¹³ Tchindo hunte well hako budepaskro, kai pash tumende boldo was un tumendar ginlo was. Ap tumaro mass dikenn tumer, kai han mire menshe. Kau koowa atchell jaake hako tsiro. ¹⁴ Hako mursh, kai gar tchindo hi ap peskro mass, kowa hunte atchell buder gar djido mashkral peskre menshende. Job rikras pes gar ap kowa, hoi mer win kram."

¹⁵ Un o Dewel penas pale ap o Abrahameste: "Tu peness buder gar Sarai ap tiri romjate. Lakro lab well kannu Sara. ¹⁶ Un me tchiwau miri soor un miri bacht ap late. Un ninna latar dau tut i tchawes. Awa, me tchiwau miri soor ap late. Joi well i dai bud menshendar. Latar wenna jaake bud menshe, kai lendar natsjone wenna. Ninna bare raja pral bud menshende wenna latar."

¹⁷ Koi mukas pes o Abraham ap i phub te perell, sas un penas peske: "Me hom sheel bersh phuro. Un man te well i tchawo? Un i Sara hi enja-deesh bersh phuro. Joi te lell i tarnepen?" ¹⁸ Un o Abraham penas ap o Debleste: "Ach, muk kowa, hoi tu mange penal, ap o Ismael te well!"

¹⁹ "Na-a", penas o Dewel, "tiri romni, i Sara, anell tuke i tchawes ap i phub. Koles dess tu o lab Isaak. Koleske un leskre tchawenge atchell kowa, hoi me tuha win krom hako tsireske. ²⁰ Ninna, hoi tu mandar mangal tiro tchaweske Ismael, kamau me te krap. Shun, me tchiwau miri soor un miri bacht ap leste. Un me dau les bud tchawen, te wenn lestar bud bud menshe. Job well o dad deesh-te-dui rajendar un lestar well i bari natsjona. ²¹ Kokres ko koowa,

hoi me tuha win krom, te wap tumaro Dewel un te wenn tumer mire menshe, kowa djal dureder ap o Isaak. Koles leh tu tiri romjatar Sara ko wawar bersh an kau tsiro."

²² Un o Dewel heras pre, te rakrell lo o Abrahameha un djas peske.

²³ Un o Abraham las peskro tchawes Ismael un kol murshen, kai pash leste boldo wan un kolen, kai job i wawarendar ginas. Un tchinas len ap lengro mass. Ap kau diwes tchinas job i tsele murshen an peskro kheer, jaake har o Dewel leske penas.

²⁴ Har o Abraham ap peskro mass tchindo was, his lo 99 (enja-deesh-te-enja) bersh phuro. ²⁵ Un leskro tchawo Ismael his 13 (deesh-te-triin) bersh phuro, har job ap peskro mass tchindo was.

²⁶ Jaake wan o Abraham un peskro tchawo Ismael ap kau diwes tchindo. ²⁷ Un i tsele mursha an leskro kheer, kai pash leste boldo wan, ninna kolla, kai i wawarendar ginlo wan, wan lentsa tchindo.

18

O baro Dewel well pash o Abrahameste

¹ Un o baro Dewel mukas pes te dikell o Abrahamestar pash kol bare ruka 'Mamre', har o diwes tato his un o Abraham glan peskro plachteno kheer beshdo his. ² Ap jek kopo dikas job triin murshen. Kolla his i kotar glan leste tardo. Har job len dikas, stas lo pre, nashas pash lende un mukas pes glan lende ap i phub te perell.

³ Un penas: "Miro rai! Te hal tu mange latcho, dja mandar gar dureder! Me mangau tut: Atch kai! ⁴ Tumenge well pani anlo, te thowenn tumare herja. Un beshenn tumen tel ko ruk! ⁵ Me lau tumenge maro, te wenn pale soreles. Pal kowa nashte djan dureder, har tumer kamenna. Jaake wan gar tchitcheske pash mande."

Un jon penan: "Kre jaake, har tu penal!"

⁶ Koi nashas o Abraham sik an o plachteno kheer pash i Sara un penas: "Le sik triin khore parno jarro un kre merkli!" ⁷ Un job nashas pash i grumjende, un rodas peske i latchi tarni grumni win. Un das lat o budepaskreste, te krell job sik i latcho chapen.

⁸ Un o Abraham las latcho khil, thud un ko mass. Un tchiwas lauter glan lende tel ko ruk. Un job atchas glan lende tardo, har jon chan.

⁹ Koi putchan jon lestar: "Kai hi tiri romni Sara?"

"Kote an o plachteno kheer", penas job.

¹⁰ Koi penas jek kol trinendar ap leste: "Tchatchepah, wawar bersh an kau tsiro wau me pale pash tute. Koi hi tiri romjat, i Sara, i tchawo."

Un i Sara his tardo pal leste, pal o wudar ko plachteno kherestar, un shunas lengro rakepen. ¹¹ O Abraham un i Sara his hake dui phuro. Un i Sara dginas, kai nai lell li buder kek tchawe. ¹² Koi sas joi peske un penas: "Kanna hom me phuro. Un miro rai, miro rom, hi ninna phuro! Har nai lau me i tarnepen?"

¹³ Koi penas o baro Dewel ap o Abrahameste: "Hoske sas i Sara un penas: 'Kanna, kai phuro hom, lau me i tarnepen?'" ¹⁴ Dell tchi, hoi o baro Dewel gar haiwella. Wawar bersh an kau tsiro, wau me pale pash tute. Koi hi lat i tchawo." ¹⁵ Koi las i Sara daar un das buchoste un penas: "Me som gar!"

"Na-a, tu sal", penas o Dewel.

O Abraham mangell i menshenge an o foro Sodom

¹⁶ Un i mursha stan pre un djan penge. Un o Abraham djas i kotar lentsa. Un jon dikan ap ko them, kai o foro Sodom tardo hi.

¹⁷ Koi penas o baro Dewel peske: "Penap me o Abrahameske gar, hoi me kamau te krell? Na-a!" ¹⁸ Me dom les miro lab: Job well o dad jaake bud menshendar, te well lendar i bari un soreli natsjona. Un koi bacht, hoi dau leste, djal dureder ap i tsele natsjone, kai ap i phub hi. ¹⁹ Me rodome les mange win, te penell lo peskre tchawenge un kolenge, kai pal leste wenna, te rikrenn pen le ap o Debleskro drom un krenn, hoi mishto un tchatcho hi, te nai mukap me halauter ap o Abrahameste te well, hoi me leske penom."

²⁰ Un o baro Dewel penas: "Bud djungelo koowa was pral i forja Sodom un Gomorra rakedo, kai jon an baro tchilatchepen djiwenna." ²¹ Doleske kamau me tele te djal, te dikap: Hi kowa tchatcho, hoi rakedo was? Un te hi wawartchandes, kamau ninna te djinell."

²² Un kol dui mursha risran pen trujel un djan an o foro Sodom. O baro Dewel atchas glan o Abrahameste tardo. ²³ Un o Abraham djas pash leste un penas: "Kameh tu tchatchepah lauterem temerl dell, kolen, kai kek tchilatchepen kran - khetne kolentsa, kai tchilatcho hi?" ²⁴ Te hi an ko foro 50 (paash-sheel) menshe, kai krenn, hoi mishto un tchatcho hi, kameh tu kolen ninna te marell?"

Te hatseh kote 50 (paash-sheel) menshen, kai kek tchilatchepen kran, de o fores kek phaki! ²⁵ Ko nashte kreh tu gar, te dess kolen temerl, kai kek tchilatchepen kran - khetne kolentsa, kai tchilatcho hi. Jaake te djal koleske, kai an o tchathepen tardo hi, har koleske, kai tchilatcho hi. Tu hal o tchathepaskro rai pral i tseli phub. Kameh tu tchomone te krell, hoi gar mishto un tchatcho hi?"

²⁶ Koi penas o baro Dewel: "Te hatsau me 50 (paash-sheel) menshen an o foro Sodom, kai krenna, hoi mishto un tchatcho hi, dau o tselo fores kek phaki."

²⁷ Penas o Abraham: "Shun, miro rai, me lom man khetne, te rakrap tuha, kai me tchik un tchi moldo hom. ²⁸ Hoi kameh te krell, te hi pantch kol 50 (paash-sheel) menshendar gar an o tchathepen tardo? Kameh dran kol pantchende ko tselo foro te marell?"

Koi penas job: "Te hatsau me 45 (star-deesh-te-pantch) menshen kote, kai an o tchathepen tardo hi, kamau ko foro tchi te krell."

²⁹ Un o Abraham rakras pale leha un penas: "Te hatseh lendar kote 40 (star-deesh), hoi kameh te krell?"

Penas o Dewel: "Te hi kote 40 (star-deesh) menshe, kai krenna, hoi mishto un tchatcho hi, kamau ko foro tchi te krell."

³⁰ Un o Abraham penas: "Miro rai, ab gar chojedo, te rakrau pale tuha. Hoi, te hatseh kote 30 (triin-deesh)?"

Penas job: "Te hatsau 30 (triin-deesh), kamau ko foro tchi te krell."

³¹ Koi penas o Abraham: "Shun miro rai, me lom man khetne, te rakrap pale tuha. Hoi, te hatseh kote 20 (biish)?"

Penas job: "Te hi kote 20 (biish), kamau ko foro tchi te krell."

³² Koi penas o Abraham: "Miro rai, me mangau tut, ab gar chojedo! Me kamau gomme jek kopo tuha te rakrell. Hoi, te hatseh kote deesh?"

Penas job: "Te hi kote deesh, kamau ko foro tchi te krell."

³³ Un o baro Dewel heras pre, te rakrell lo o Abrahameha un djas peske. Un o Abraham djas pale khere.

19

I forja Sodom un Gomorra wenn chatchedo

¹ Har i rati was, wan i dui bolepangre an o foro Sodom. Koi his o Lot an o baro wudar ko forestar beshdo. Har o Lot len dikas, stas lo pre, djas pash lende un mukas pes glan lende ap i phub te perell. ² Un penas: "Mire raja, awenn an miro kheer! Me mangau tumen, atchenn i rati pash mande! Thowenn tumare herja! Un djan taissarlakro tumaro drom!"

"Na-a", penan le, "mer kamah i tseli rati win te atchell."

³ Job mukas gar tele, te mangell lo len, bis te djan jon leha an leskro kheer. Un job kras lenge i chapen un pekas lenge maro dran jarro, hoi gar shutlo hi. Un jon chan.

⁴ Har jon kaman pen tele te tchiwell, wan i mursha o forestar Sodom pash o Loteskro kheer khetne. I tsele mursha dran o foro, kol tarne un kol phure his tardo trul ko kheer, ⁵ un dan pal o Lot gole un putchan lestar: "Kai hi kol mursha, kai i rati pash tute wan? De len mende, te kras dinelo koowa lentsa!"

⁶ Koi djas o Lot win pash lende glan o wudar. Un kras o wudar pal peste pandlo. ⁷ Un penas: "Kamle mala, ma krenn lentsa sawo djungelo koowa!" ⁸ Dikenn, man hi dui tcha. Kol wan kek murshestar an-tapedo. Kolen anau tumenge win. Krenn lentsa, hoi tumer kamenna! Me mangau tumen, ma taprenn kal murshen an, kai pash mande an miro kheer wan!"

⁹ Jon dan gole: "Dja tuke! Tu hal i wi-themari un kameh tut rai pral mende te krell. Kanna shun, mer kamah tuha djungleder koowa te krell har kolentsa, kai pash tute an o kheer hi."

Un jon djan ap o Lot pengri tseli sorjah, un kaman o wudar pre te phagrell. ¹⁰ Koi tserdan kol dui mursha o Lotes pash pende an o kheer dre, un pandan o wudar tele. ¹¹ Palle kran le, te wenn kol tsele mursha korelo, kai glan o kheer tardo hi. Lauter, tikne un bare, dikan buder tchi. Jaake nashte hatsan jon buder gar o wudar.

¹² Kol dui mursha, kai pash o Lot an o kheer his, putchan lestar: "Hi tut kate an kau foro gomme jek tire menshendar: i tchakro rom, mursh tchawe un tcha, wawar menshe? Aan len sik win dran ko foro!" ¹³ Bud djungelo koowa was glan o baro Debleskre kanda, hoi i menshe an kau foro kran. Doleske bitchras men o baro Dewel, te kras kau foro paash."

¹⁴ Koi djas o Lot win, un penas ap kol murshende, kai romedinerenn leskre tchen: "Stenn pre! Djan sik dran kau foro! O baro Dewel kamell lauteran an kau foro temerl dell!" An lengre

jaka his job har jek, kai rakrell narwelo koowa.

¹⁵ Sik taissarlakro penan i bolepangre ap o Lot: "Kre sik! Ste pre, le tiri romjat un tire dui tchen, kai pash tute hi! Un dja dran kau foro, te wess tu gar maredo, te lenn i menshe an kau foro pengri phaki."

¹⁶ O Lot las peske bud tsiro. Koi tapran kol mursha les, leskri romjat un leskre dui tchen pash o wast un anan len win dran o foro. O baro Dewel kamas gar, te merenn le.

¹⁷ Har jon glan o foro his, penas ko jek bolepangre ap o Lot: "Naash, te atchess tu djido! Ma dik pal tute! Ma atch tardo kate an kau them pash o pani Jordan! Naash ap kol berge, te wess tu gar maredo!"

¹⁸ "Ach, na-a, miro Rai", penas o Lot. ¹⁹ "Tu sikral, kai hal mange latcho. Un tiro kamlepen hi bares mange, te mukeh man te djiwell. Kol berge hi dur. Me nashte nashau gar kote. Koi bibacht nai lell man palla, te merap me. ²⁰ Dik! Koi hi i foro gar dur. Koi nashau me, te atchap djido. Ko hi i tikno foro."

²¹ "Mishto", penas job ap o Loteste. "Me shunau ap tute an ko koowa. Me dau i menshen an ko foro gar mulo. ²² Kanna naash sik kote! Me nashte krau tchi, bis te tu an ko foro hal." Dran kowa hi o lab ko forestar Zoar*. ²³ Har o Lot an o foro Zoar was, djas o kham pral i phub pre.

²⁴ Koi mukas o baro Dewel jag un jageskri khand* pral i forja Sodom un Gomorra te perell dran o bolepen. ²⁵ Jaake chatchras job kol forja un ko tselo them pash o pani Jordan. I tsele menshe an kol forja un o tselo senlepen ap ko them was chatchedo.

²⁶ Un o Loteskri romni dikas pal peste. Dran late was i loondo bar.

²⁷ Taissarlakro stas o Abraham pre un djas kote, kai job o wawar diwes pash o baro Debleste tardo his. ²⁸ Un o Abraham dikas tele ap kol forja Sodom un Gomorra un pral ko tselo them pash o pani Jordan, un dikas i bari jageskro ducho pre te djal har dran i baro bob.

²⁹ Har o Dewel chatchras kol forja an ko them pash o pani Jordan, kai o Lot khere his, bistras job o Abrahames gar un anas o Lotes win dran kol forja.

* **19:22** Zoar, ap hebretikes tchomone har: *tikno*

* **19:24** jageskri khand *shwefla*

O Lot un leskre tcha

³⁰ O Lot trashas, te atchell lo an o foro Zoar. Doleske djas job peskre dui tchentsa dran ko foro an i berge. Un job djiwas peskre dui tchentsa an i grotta. ³¹ His i diwes, koi penas koi phureder tchai ap koi tarneder tchate: "Maro dad hi phuro. Un kek mursha hi buder an kau them, te romedinerenn men, jaake har i tsele menshe krenna. ³² Djineh hoi? Mer dah maro dadeste mool te pijell, un tchiwah men pash leste, te well men tchawe lestar, te meras gar win."

³³ Un an koi rati dan le pengro dadeste mool te pijell. Un i phureder tchai djas pash lakro dadeste un tchiwas pes pash leste. Job haiwas gar, har joi pes pash leste tchiwas, witar gar, har joi lestar pre stas.

³⁴ Un o wawar diwes, koi penas i phureder tchai ap o tarneder tchate: "Shun, me tchiwom man taissar rati pash miro dadeste. Kai rati dah les pale mool te pijell. Koi tchiweh tut tu pash leste, te well men tchawe maro dadestar, te meras gar win."

³⁵ Koi dan jon rati pengro dades mool te pijell. Un i tarneder tchai djas un tchiwas pes pash leste. Ninna kau kopo haiwas job gar, har joi pes pash leste tchiwas, witar gar, har joi lestar pre stas.

³⁶ Koi wan kol dui pengro dadestar Lot an wawar koowa. ³⁷ Un i phureder tchai anas i tchawes ap i phub. Koles das joi ko lab Moab. Kolestar wenna kol menshe, kai hi kau diwes i Moabarja.

³⁸ Un i tarneder tchai anas ninna i tchawes ap i phub. Koles das joi ko lab Ben-Ammi. Kolestar wenna kol menshe, kai hi kau diwes i Ammonarja.

20

O Abraham un i Sara pash o Abimelech

¹ Un o Abraham djas dureder un was an o them Negev. Job atchas mank kol dui forja Kadesh un Shur un djiwas an o foro Gerar. ² Kote penas job peskri romjatar Sara: "Joi hi miri pheem." Un o baro rai pral o foro Gerar - leskro lab his Abimelech - bitchras murshen, te anenn le i Sara pash leste.

³ An i rati was o Dewel an i suni pash o Abimelech un penas ap leste: "Tu hunte meress. Koi djuwel, kai tu lal, hi romedino."

⁴ O Abimelech tapras lat gar an un penas: "Miro rai, kameh tu tchatchepah kolen te marell, kai kek tchilatchepen kran?" ⁵ O Abraham penas ap mande: 'Joi hi miri pheem.' Un joi penas ninna: 'Job hi miro phraal.' Me djinom gar, kai joi romedino hi. Miro dji un mire wasta hi djudjo."

⁶ Koi penas o Dewel ap leste an i suni: "Me djinau, kai djinal kowa gar. Me rikrom tut pale, te kress kek tchilatchepen glan mire jaka, un mukom gar, te tapress lat an." ⁷ Un kannu, de koi romjat pale o romeste! Job hi i Debleskro rakepaskro. Un te mangell o Abraham tuke, atchek tu djido. Te deh lat gar pale, hunte meress un lauter, hoi tiro hi."

⁸ Taissarlakro stas o Abimelech pre, das peskre tsele murshen khetne gole, un penas lenge kol tsele laba, te shunenn le kowa lauter. Koi lan kol mursha bari traash. ⁹ Un o Abimelech kharas o Abrahames, te well lo pash leste un penas: "Hoi kral tu mentsa? Un hoi krom me tut, kai tu anal bari doosh ap mande un ap miro tselo them! Tu kral tchomone, hoi hunte krals tu gar!" ¹⁰ Pen mange, hoske kral tu kowa?"

¹¹ O Abraham penas: "Me patsom, kai an kau foro kek menshe hi, kai patsenn o djijestar ap o Debleste un krenn, hoi o Dewel kamell. Darom, kai jon man mulo denna, te lenn le miri romjat."

¹² Tchatchepah hi li miri pheem: i tchai miro dadestar. Lat hi i wawar dai har man. Jaake nai was joi miri romni. ¹³ An ko tsiro, har o Dewel mange penas, te djap dran miro dadeskro kheer an i dur them, penom me ap late: 'Jaake nashte sikreh mande, kai kameh man: Kote, kai mer wah, hunte peness tu, kai me tiro phraal hom.'"

¹⁴ Koi las o Abimelech bakre, grumja un budepangre: mursha un djuwja. Un das len o Abrahameste. Un das les ninna leskri romjat, i Sara, pale. ¹⁵ Un o Abimelech penas: "Miro tselo them hi glan tute tchiddo. Atch kote, kai tu kameh!" ¹⁶ Un ap i Sara penas job: "Shun, me dom tiro phrales 1.000 (jek sero) rupene beme. Kol lowe sikrenn kolende, kai pash tute hi, kai tu hunte ladjess gar. Jaake hal tu tchatcho glan i menshengre jaka."

¹⁷⁻¹⁸ Har o Abimelech o Abrahameskri romjat las, kras o baro Dewel, kai kek djuwel an o Abimelecheskro kheer i tarnepen lella. Un kannu mangas o Abraham o Debles lenge. Un o Dewel kras o Abimelech sasto un leskri romjat un i djuwjen, kai leske budran, jaake, te lan le pale tchawe.

21

O Isaak well boldo

- ¹ Un o baro Dewel bistras i Sara gar. Un job rikras peskro lab.
- ² Un i Sara was an wawar koowa. Un joi anas o Abrahameske an leskro phurepen i tchawes ap i phub, an ko tsiro, har o Dewel lenge penas. ³ Un o Abraham das peskro tchawes, kai i Saratar boldo was, ko lab Isaak. ⁴ Ap o ochtato diwes tchinas job peskro tchawes Isaak, jaake har o Dewel leske penas. ⁵ O Abraham his sheel bersh phuro, har peskro tchawo Isaak boldo was. ⁶ Un i Sara penas: "O Dewel das man i sapen. Hakeno, kai shunella, hoi mange djas, sal mantsa. ⁷ Koon penals ap o Abrahameste, te dell i Sara i tarnepas i betch te pijell? Un me anom leske an leskro phurepen i tchawes ap i phub."
- ⁸ Un ko tchawo was bareder un pijas buder gar ap i betch. Ap ko diwes, har job buder gar ap i betch pijas, kras o Abraham i baro chapen. ⁹ Un o Abrahameskro tchawo Ismael, koleskri dai i Hagar dran o them Egiptia his, kowa sas pral o Isaak. Un i Sara dikas kowa. ¹⁰ Koi penas joi ap o Abrahameste: "Trade kol budepaskretsa peskro tchaweha krik, te lell lakro tchawo pal maro merepen tchi kolestar, hoi maro hi. Te lell o Isaak kokres halauter."
- ¹¹ Ko rakepen his gar mishto an o Abrahameskre jaka. O Ismael his ninna leskro tchawo. ¹² Koi penas o Dewel ap o Abraham: "Ab gar chojedo pral kowa, hoi i Sara pral tiro tchaweste Ismael un leskri dai penas. Shun ap late un kre halauter, hoi joi tuke penell. O Isaak well o dad kol tchawendar, kolendar me tuke penom, te dap len tut. ¹³ Ko tchawo, koleskri dai i budepaskretsa hi, kowa well ninna o dad jaake bud menshendar, te wenn lendar i natsjona. Kowa krau doleske, kai job tiro tchawo hi."
- ¹⁴ Sik taissarlakro stas o Abraham pre, las maro un i gono pherdo pani un tchiwas kowa i Hagar ap o phiko, das late ninna o tchawes, un bitchras len pestar krik. Koi djas joi peske un nashas trujel an o mulo tato them pash o foro Beersheba. ¹⁵ Har len kek pani buder his, tchiwrass joi kol tchawes tel i burra. ¹⁶ Un beshas pes i tselo kotar lestar. Joi penas peske: "Me nashte dikau kowa gar, har miro tchawo merella."
- Har joi kote beshdo his, rowas joi soreles. ¹⁷ Un o Dewel shunas

ko tchaweskri gole. Un o Debleskro boleparkro das i Hagar gole dran o bolepen un penas ap late: "Hoi hi tut, Hagar? Ma traash! O Dewel shunas ko tchaweskri gole, kote kai job tchiddo hi. ¹⁸ Dja pash tiro tchaweste un hade les pre! Un le les ap o wast. Me kamau te well job o dad bud menshendar, te wenn lendar i natsjona."

¹⁹ Un o Dewel kras lake i jaka pre. Un joi dikas i tikno pani, djas kote, kras ko gono pherdo pani, un das kol tchawes te pijell. ²⁰ Un o Dewel his kol tchaweha. Un job was baro un djiwas an o mulo tato them, un was i mursh, kai haiwas mishto karje te dell i bogeha. ²¹ Un job djiwas an ko mulo tato them, hoi kharella 'Paran'. Un leskri dai las leske i romni dran o them Egiptia.

O Abimelech well pash o Abrahameste

²² An ko tsiro was o Abimelech peskro pralstuno lurdeha Pichol pash o Abrahameste un penas ap leste: "O Dewel hi tuha an halauter, hoi tu kreh. ²³ Kanna de tut sowel ap o Debleste, te chochess man gar, witar gar mire tchawen un kolengre tchawen. Me homs tuke latho. Ab tu ninna latho ap mande un ap ko them, kai tu djiweh."

²⁴ Penas o Abraham: "Me dau man sowel koi pre. ²⁵ Tumendar kamau te djinell, hoske tire budepangre mari brunna krik lan."

²⁶ Koi penas o Abimelech: "Me djinou gar, koon kowa kras. Mange was tchi penlo, gar tutar, witar gar i wawarendar. Kau diwes shunau kowa o ersto kopo."

²⁷ Koi las o Abraham bakre un grumja, un das len o Abimelech. Un jon dan pengro wast koi pre, kai kek o wawares chochella.

²⁸ Un o Abraham rodas efa tarne bakre win, un tchiwas len ap i rig. ²⁹ Koi putchas o Abimelech: "Hoi kreh tu kol efa tarne bakrentsa, kai tchiwal ap i rig?"

³⁰ O Abraham penas: "Kol efa tarne bakre less tu mandar. Jaake sikreh, kai me koi brunna krom, un koja miro hi." ³¹ Dran kowa kharella koi platsa, kai dan pen kol dui sowel, Beersheba*.

³² Jaake dan le pengro wast koi pre an Beersheba, kai kek o wawares chochella. Pal kowa djas o Abimelech un peskro pralstuno lurdo Pichol pale an ko them, kai i Filistarja djiwenna.

* **21:31** Beersheba, ap hebretikes: *brunna, kai dan le pen sowel*

³³ O Abraham tchiwas i ruk* an i phub an Beersheba. Un kote mangas job o baro Debles an, ko Debles, kai hako tsiro koi hi.

³⁴ Un o Abraham atchas i rah tsiro an kol Filistarengro them.

22

O Abraham dell peskro tchawes Isaak o Debleste

¹ Pal kau koowa kamas o Dewel te dikell, te shunell o Abraham ap leste o tselo djijeha, un penas ap leste: "Abraham!"

Un job penas: "Kate hom."

² Penas o Dewel: "Le tiro jek* tchawes, koles, kai tu o djijestar kameh, o Isaakes. Un dja leha an ko them Morija ap koi berga, hoi me tuke penau! Un mare un chatch les mange kote!"

³ Koi stas o Abraham sik taissarlakro pre, kras kasht tikno chatchepaske, tchiwas ko kasht ap peskri burika* un las dui budepangre un peskro tchawes Isaak peha, un djas kote, kai o Dewel leske penas. ⁴ Ap o triinto diwes dikas o Abraham koi platsa dur glan peste. ⁵ Un penas ap peskre budepangre: "Atchenn koi burikah* kai! Me un miro tchawo djah ap koi berga, te mangas o Debles an. Pal kowa wah mer pale."

⁶ O Abraham las ko kasht chatchepaske, un das ko kasht peskro tchaweste te hidjell. Job kokres las i jag un i tchuri. Jaake djan jon dui khetne dureder. ⁷ Koi penas o Isaak ap peskro dadeste: "Tata!"

"Hoi kameh tu, miro tchawo?" putchas o Abraham.

Penas o Isaak: "Men hi jag un kasht! Kai hi ko bakro, te chatchras les o Debleske?"

⁸ Koi penas o Abraham leske: "O Dewel della o bakres, te chatchras les leske, miro tchawo." Un jon dui djan khetne dureder.

⁹ Jaake wan le ap koi platsa, hoi o Dewel leske penas. Kote kras o Abraham i chatchepaskri* o Debleske, tchiwas ko kasht koi pre, las peskro tchawes, pandas les un tchiwas les ap ko kasht pral

* **21:33** i ruk, hoi kharella ap gadjkenes: *Tamariske*

* **22:2** jek, kate: *einzig*

* **22:3** burika *esla*

* **22:5** koi burikah *mit koi esla*

* **22:9** chatchepaskri o Debleske *altaro*

pre. ¹⁰ Un las koi tchuri, te marell lo o tchawes. ¹¹ Koi das o baro Debleskro boleparkro dran o bolepen gole: "Abraham, Abraham!"
Penas job: "Kate hom!"

¹² Penas o boleparkro: "Tape kol tchawes gar an! Un kre les tchi! Kanna djinau me, kai shuneh o tselo djijeha ap o Debleste un kreh, hoi job penell. Tu rikral tiro jek* tchawes mandar gar pale."

¹³ Koi dikas pes o Abraham trujel. Pal leste hi i diwjo bakro manki i burra. Leskre shinga* hi an kal burra un job nai was gar win. O Abraham djas koi, las ko diwjo bakro, maras les un chatchras les o Debleske, gar peskro tchawes.

¹⁴ O Abraham das koi platsa ko lab 'O baro Dewel dikella'. Jaake well bis kai diwes penlo: 'Ap koi berga, kai o baro Dewel dikella'.

¹⁵ Un o baro Debleskro boleparkro das i duito kopo ap o Abrahameske gole dran o bolepen ¹⁶⁻¹⁷ un penas: "O baro Dewel penell: Tu kamal tiro jek tchawes mange te marell. Kowa kamal tu mange te krell. Doleske dau man ap mande sowel, te tchiwap miri soor un miri bacht ap tute. Un tutar wenna bud bud menshe. Jon wenn jaake bud har bolepangre momlia ap o bolepen hi, un har i santa pash o baro pani. Un tire tchawe, kai pal tute wenna, wenna rai pral kolende, kai kurenn pen lentsa un lenn kolengre forja krik. ¹⁸ Tu kral, hoi me tuke penom. Doleske djäl koi bacht, hoi dau tire menshende, dureder ap i tsele natsjone, kai ap i phub hi."

¹⁹ Pal kowa djas o Abraham pale pash peskre budepangre. Un khetne djan le an Beersheba. Un o Abraham atchas koi.

I menshe, kai wenna pal o Nahor

²⁰ Pal kowa was o Abrahameske penlo: "I Milka, koi romni tiro phralestar Nahor, anas leske ninna mursh tchawen ap i phub: ²¹ O phureder kharell Uz, o duito hi o Bus, un o triinto hi o Kemuel, kolestar i Aramarja wenna. ²² Koi pal well o Kesed, o Haso, o Pildash, o Jidlaf un o Betuel." ²³ O Betuel hi o dad i tchatar Rebekka.

Kolla ochta hi i mursh tchawe, kolen o Abrahameskro phraal Nahor peskri romjatar Milka las. ²⁴ Un les his ninna i wawar romni. Lakro lab his Rehuma. Koja las ninna tchawe. Kolengre laba hi:

* **22:12** jek, kate: *einzig*

* **22:13** shinga *horne*

Tebach, Gaham, Tahash un Maacha.

23

I Sara merell un well paskedo

¹ Un i Sara was 127 (sheel-biish-te-efta) bersh phuro. ² Un joi meras an o foro Kirjat-Arba. Kowa hi kanna Hebron an o them Kanaan. Un o Abraham was pash late, rowas un das i djijestar gole pral lakro merepen. ³ Pal kowa stas o Abraham peskri muli romjatar pre, un djas pash i Hetarja, te rakrell lo lentsa. ⁴ Un job penas ap lende: "Me hom mank tumende i wi-themari. Man hi kek kotar them pash tumende. Kanna mangau tumen: Denn man i kotar them pash tumende, te paskrap miri muli romjat."

⁵ I Hetarja penan ap o Abrahameste: ⁶ "Shun ap mende, maro rai: Tu hal i Debleskro mursh mashkral mende. Paske tiri muli romjat an o feteder mulengro kheer, hoi men hi. Hakeno mendar dals tut i kotar them, te paskress tiri romjat koi."

⁷ Koi stas o Abraham pre un parkras pes pash lende. ⁸ Un job penas ap lende: "Te kamenn tumer, te paskrap miri muli romjat kai, palle mangau tumen: Rakrenn o mursheha Efron, - leskro dad hi o Zohar - ⁹ un mangenn les, te dell lo man leskri grotta, hoi kharella Machpela. Koi grotta hi ap i palstuni rig ap leskro kotar them tchiddo. Me kamau te plaissrell, hoi koi grotta moldo hi, te lap i mulengro kheer pash tumende."

¹⁰ O Hetari Efron his mank peskre menshende beshdo. Un job penas ap o Abrahameste glan kolende, kai pashel his, glan hakeneste, kai an o baro wudar o forestar his: ¹¹ "Na-a, miro rai, shun, hoi me penau: Tu hunte plaissress mange tchi. Me dau tut ko kotar them un koi grotta. Glan mire menshende dau tut kowa, te paskress tiri muli romjat."

¹² Koi parkras pes o Abraham pash kol menshende, ¹³ un penas ap o Efron glan lauterende: "Mangau tut, te shuness ap mande: Me plaissrau, hoi ko kotar them moldo hi. Le mandar kal lowe! Jaake nashte paskrau miri muli romjat."

¹⁴ Penas o Efron ap o Abrahameste: ¹⁵ "Miro rai, shun ap mande! Hoi hi i kotar them mange un tuke, hoi molella star-sheel rupene beme? Kowa hi tchi! Paske tiri romjat kote!"

¹⁶ Un o Abraham das o Efrones kol lowe, hoi jon glan i Hetarja win kran: star-sheel rupene beme. Jek bema his jaake pharo har

jek bema pash i parepangre pharo his. ¹⁷ Jaake las o Abraham o Efroneskro kotar them, kai pash Machpela glan Mamre tchiddo hi: ko kotar them un koi grotta un kol ruka, kai kote tardo his. ¹⁸ Un kol Hetarja, kai an o wudar o forestar his, his pashel, har o Abraham lauter ginas.

¹⁹ Pal kowa paskras o Abraham peskri romjat, i Sara, an koi grotta pash Machpela wergel Mamre. Kowa hi kanna o foro Hebron an o them Kanaan. ²⁰ Jaake bikran i Hetarja ko kotar them un koi grotta o Abrahameske, te well kote i mulengro kheer peskri familjake.

24

O Abrahameskro budepaskro rodell i romjat o Isaakeske

¹ O Abraham his phuro. Un o baro Debleskri soor un bacht his tchiddo ap halauter, hoi les his. ² Koi penas o Abraham ap peskro pralstuno budepaskro, kai das garda ap halauter, hoi o Abrahames his: "De tiro wast koi pre, ³ un de tut sowel ap o baro Debleste, ap o Debleste pral o bolepen un i phub, te less miro tchaweske kek romjat, kai well kate dran o them Kanaan. ⁴ Dja an miro dadeskro them, pash mire menshende! Kolengre tchendar le miro tchaweske Isaak i romjat!"

⁵ Penas o budepaskro ap leste: "Un hoi krap me, te kamell koi djuwel gar mantasa an kau them te djal? Lap tiro tchawes pale an ko them, kai tu win djal?"

⁶ Koi penas o Abraham: "De tut garda! Ma aan miro tchawes an kowa them pale, kai me win djom! ⁷ O baro Dewel, o Dewel pral o bolepen, anas man win dran miro dadeskro kheer un miro dadeskro them, un rakras mantasa. Job das pes sowel, te dell lo mire tchawen kau them, kai kanna hom. Job bitchrell peskro bolepen glan tute, te less miro tchaweske i romjat mire menshendar. ⁸ Te kamell koi djuwel gar tuha te djal, well koi sowel tutar krik lino. An kek tsiro aness tu miro tchawes pale an ko them!"

⁹ Koi das o budepaskro peskro wast koi pre un das pes sowel, te krell lo jaake, har leskro rai Abraham leske penas.

¹⁰ Pal kowa las o budepaskro deesh kamele un kutch koowa peskro rajestar peha, un djas an o them Paddan-Aram an o foro, kai o Nahor djiwell. ¹¹ Un job mukas i kamele tele te tchiwell pash

o pani glan o foro. His an i rati, har i djuwja o pani lenna. ¹² Un job penas: "Baro Dewel, o Dewel miro rajestar Abraham, de man kanna bacht ap miro drom! Un ab miro rajeske Abraham latcho!

¹³ Dik, me hom kate pash kau pani tardo. Un i tcha dran ko foro wenna, te lenn le pani. ¹⁴ Me te penau ap jekate: 'De man dran tiro khoro te pijell!' Un joi penella ap mande: 'Pi!' Un joi della ninna i kamelen te pijell, palle hi li koja, kai tu o Isaakeske wi-rodal. Ap kowa dikau me, kai hal miro rajeske latcho."

¹⁵ Job rakras gar win, koi was i Rebekka un hidjras i khoro ap peskro phiko. Lakro dad his o Betuel. Koleskri dai his i Milka. Kolakro rom his o Nahor, kai o Abrahameskro phraal his. ¹⁶ Koi tchai his shukar. Un lat his kek mursh. Joi djas tele pash o pani, kras o khoro pherdo pani un was pale pre.

¹⁷ Koi nashas ko budepaskro pash late un penas ap late: "De man pani dran tiro khoro te pijell!"

¹⁸ "Pi, miro rai!" penas joi, un las sik o khoro tele an lakro wast, te pijell lo. ¹⁹ Har les kek trush buder his, penas joi: "Tire kamelenge kamau ninna pani te anell, jaake bud te wenn le lauter tchalo."

²⁰ Un joi djas sik un tchoras ko pani dran lakro khoro an o fichengro tcharo. Un nashas bud kope un las i tsele kamelenge pani.

²¹ O mursh las lat an i jak un penas tchi. Job kamas te djinell, te das les o baro Dewel bacht ap leskro drom. ²² Har i kamele tchalo his, las job i sonakaskri gustrin: shob gramme pharo, un dui sonakangre mussjengre gustria: 120 (sheel-te-biish) gramme pharo. Un das kowa late. Un job putchas latar: ²³ "Koneskri tchai hal tu? Pen mange: Della an tiro dadeskro kheer i tchiben, te nai sowah pash tumende?"

²⁴ Koi penas joi ap leste: "Miro dad hi o Betuel. Leskri dai hi i Milka un leskro dad hi o Nahor. ²⁵ Men hi doha phuss un fichengro chapen. Ninna i tchiben, te nai sowenna pash mende."

²⁶ Koi parkras pes ko mursh pash o baro Debleste un witsras pes tele glan leste, ²⁷ un penas: "Sharedo well o baro Dewel, o Dewel miro rajestar Abraham. Job rikras peskro latchepen un tchatchepen gar pale miro rajestar. O baro Dewel anas man ap o drom pash o kheer miro rajeskre menshendar."

²⁸ Koi nashas koi tchai an peskri dakro kheer un penas lenge kowa lauter.

²⁹ I Rebekka, lat his i phraal, ko kharella Laban. ³⁰ Har dikas o Laban i gustrin un i mussjengre gustria ap lakre mussja un shunas, hoi ko mursh peskri phenjake Rebekka penas, nashas lo sik pash leste. Kowa his i kamelentsa pash ko pani tardo. ³¹ Un o Laban penas ap leste: "Am kai dre! I soor un i bacht o baro Deblestar hi ap tute tchiddo. Hoske hal tu win tardo? Me krom tuke o kheer djudjo. Un i kamelenge hi ninna platsa."

³² Koi was o mursh an o kheer. Un jon lan i kamelendar o koowa tele. Un dan len phuss un chapen. O mursheske un kolenge, kai pash leste his, anan le pani, te thowenn jon pengre herja. ³³ Koi pal anan le lenge te chal. Koi penas o budepaskro ap o Laban: "Me kamau gar te chal, bis te rakrom man win."

Un o Laban penas: "Rake!"

³⁴ Koi penas job: "Me hom o Abrahameskro budepaskro. ³⁵ O baro Dewel tchiwas bari soor un bud bacht ap miro rai. Jaake was job brawelo. O Dewel das les bakre un grumja, rup un sonakai, budepangre: mursha un djuwja, ninna kamele un burike. ³⁶ Har i Sara, miro rajeskri romni, phuro his, anas li miro rajeske i tchawes ap i phub. Koleste das job halauter, hoi les his. ³⁷ Ap mande penas o Abraham: 'De tut sowel, te less miro tchaweske kek romni dran o them Kanaan. ³⁸ Dja an miro dadeskro kheer un pash mire menshende. Kolendar le miro tchaweske i romjat.'

³⁹ Un me penom ap miro rajeste: 'Un hoi krap me, te kamell koi djuwel gar mantsa te djal?' ⁴⁰ Koi penas o Abraham ap mande: 'O baro Dewel, kai djau ap leskro drom, bitchrell peskro boleplepaskres glan tute un dell bacht ap tiro drom, te less miro tchaweske i romjat mire menshendar un dran miro dadeskro kheer. ⁴¹ Te weh tu pash mire menshende, un jon te denn tut kek djuwel, well o sowel tutar krik lino.'

⁴² Jaake wom kau diwes pash kau pani un penom: Baro Dewel, o Dewel miro rajestar Abraham, te deh tu tchatchepah bacht ap ko drom, kai me djau, sike les mande! ⁴³ Me hom kate tardo pash kau pani. Te penau me kanna ap koi tchate, kai wella, te lell li pani: 'De man i mui pherdo pani dran tiro khoro te pijell'. Un joi penell ap mande: ⁴⁴ 'Pi, un tire kamelen kamau ninna pani te dell', hi joi koi romni, kai o baro Dewel miro rajeskro tchaweske wi-rodas. ⁴⁵ Har me jaake an miro dji rakrom, koi was i Rebekka. Lakro khoro his ap lakro phiko. Joi djas pash ko pani tele, te lell li pani. Koi penom me ap late: 'De man te pijell!' ⁴⁶ Un joi las sik o

khoro peskro phikestar tele un penas: 'Ake, pi! Tire kamelen kamau ninna pani te dell.' Koi pijom me. Un joi das ninna i kamelen te pijell. ⁴⁷ Un me putchom latar: 'Koneskri tchai hal tu?' 'Miro dad hi o Betuel' penas li. 'Leskro dad hi o Nahor un leskri dai hi i Milka.' Un me tchiwom i gustrin ap lakro nak un i mussjengre gustria ap lakre mussja. ⁴⁸ Koi pal witsrom man tele glan o baro Debleste un parkrom man pash leste. Un sharom les, o Debles miro rajestar Abraham. Job anas man ap o tchatcho drom, te anap miro rajeskro tchaweske i tchai leskro phraleskro tchawestar. ⁴⁹ Kanna penenn mange, kamenn tumer miro rajeske latchepen un kamlepen te krell? Un te hi kowa gar jaake, penenn mange kowa ninna. Un me djinou, hoi te krap."

⁵⁰ Koi penan o Laban un o Betuel: "Kau koowa kras halauter o baro Dewel. Pral ko koowa nai penah mer tchi: kek latcho koowa, witar kek tchilatcho koowa. ⁵¹ Dik, i Rebekka hi glan tute. Le lat peha un dja kote, te well li tiro rajeskro tchaweskri romni, jaake har o baro Dewel rakras."

⁵² Har o Abrahameskro budepaskro lengre laba shunas, witsras pes lo tele glan o baro Debleste, te parkrell lo pes pash leste.

⁵³ Koi pal las job rupeno un sonakaskro koowa win, ninna shukar ripja. Un das kowa i Rebekka. Lakro phrales un lakri dat das lo ninna kutch koowa. ⁵⁴ Un job un kol mursha, kai pash leste his, chan un pijan. Un jon atchan pral i rati pash lende.

O wawar diwes, taissarlakro, penas job: "Kanna mukenn man pale pash miro rajeste te djal!"

⁵⁵ Koi penas lakro phraal un lakri dai ap leste: "Muk kai tchat jaake deesh diwessa pash mende te atchell. Pal ko tsiro, mu djal li tuha."

⁵⁶ Koi penas o budepaskro ap lende: "Ma rikrenn man pale! O baro Dewel das bacht ap miro drom. Kanna mukenn man te djal, te wap pale pash miro rajeste."

⁵⁷ Koi penan jon: "Mer dah i tchat gole, te putchas latar, hoi joi penella."

⁵⁸ Un jon dan i Rebekka gole un putchan latar: "Kameh tu kau mursheha te djal?"

Un joi penas: "Me kamau te djal."

⁵⁹ Koi mukan jon pengri phenjat Rebekka te djal, khetne koi djuwjah, kai das garda ap late, har his li tikno, te djan le o Abrahameskro budepaskreha un leskre murshentsa. ⁶⁰ Un jon

rakran i bacht pral late win un penan: "Tu, mari pheem, tutar te wenna bud serja menshe: serja kope deesh-serja! Mu wenn tire tchawe rai pral kolende, kai kurenn pen lentsa, te lenn le kolengre forja krik!"

⁶¹ Un i Rebekka un lakre raklia stan pre, beshan pen ap i kamele, un djan ko mursheha. Jaake las ko budepaskro i Rebekka peha.

⁶² An ko tsiro djiwas o Isaak an o them Negev pash o pani 'Lachai-Roi'. ⁶³ Ap jek rati djas job win, te well lo peske kokres. Un har job pre dikas, dikas lo, kai kamele wenna. ⁶⁴ Un i Rebekka dikas pes ninna trujel un dikas o Isaakes. Koi stas joi sik tele i kamelatar un putchas o budepaskrestar: ⁶⁵ "Koon hi ko mursh, kai kote pash mende wella?"

"Kowa hi miro rai", penas o budepaskro.

Koi tchiwas joi i diklo glan peskro mui, te khatrell li peskro mui.

⁶⁶ O budepaskro penas o Isaakeske halauter, hoi job kras. ⁶⁷ Un o Isaak anas i Rebekka an o plachteno kheer peskri datar Sara un romedineras lat. Un job kamas lat. Un o Isaakeskri duk an peskro dji pral peskro dakro merepen was krik lino.

25

O Abraham merell un well paskedo

¹ Un o Abraham las peske i newi romni. Lakro lab his Ketura.

² Un joi anas leske tchawen ap i phub. Kolengre laba hi: Simran, Jokshan, Medan un Midian, Jishbak un Shuach. ³ O Jokshan was o dad dui tchawendar: o Saba un o Dedan. O Dedan was o dad kol menshendar, kai kharenna Ashurarja, Letusharja un Leummarja.

⁴ O Midianeskre tchawe his: o Efa, o Efer, o Henoch, o Abida un o Eldaa.

Kolla lauter hi i tchawe un tchawengre tchawe o Abrahameskri romjatar Ketura.

⁵ Un o Abraham das halauter, hoi leskro hi, o Isaakeste. ⁶ Un kol tchawen, kai leskre wawar romjendar bolde wan, das o Abraham kutch koowa pestar. An ko tsiro har job djiwas, bitchras lo len dur krik peskro tchawestar Isaak an ko them, hoi kote tchiddo hi, kai o kham pre-djala.

⁷ O Abraham was 175 (sheel-efta-deesh-te-pantch) bersh phuro.

⁸ Les his i rah djipen. Un job meras an o mishto phurepen un was paskedo. ⁹ Leskre tchawe, o Isaak un o Ismael, paskran les an koi

grotta, hoi kharella Machpela, ap ko kotar them, hoi hi tchiddo glan Mamre. Glan kau tsiro his ko kotar them o Efrones, koleskro dad o Zohar hi. ¹⁰ Kolla his Hetarja un o Abraham ginias les lendar. Kote was job un peskri romni Sara paskedo. ¹¹ Pal o Abrahameskro merepen tchiwas o Dewel peskri soor un peskri bacht ap leskro tchaweste Isaak. An ko tsiro djiwas o Isaak pash ko pani, hoi kharella Lachai-Roi*.

O Ismaeleskre tchawe

¹² Kowa hi ko liil, kai tchinlo hi i laba kol menshendar, kai wenna o Abrahameskro tchawestar Ismael. Koleskri dai his i Hagar dran o them Egiptia, koi budepaskretsa, kai budras i Sarake. ¹³ Un kolla hi i laba o Ismaeleskre tchawendar jaake har jon boldo wan: O phureder his o Nebajot. Palle was o Kedar, o Adbeel, o Mibsam, ¹⁴ o Mishma, o Duma, o Massa, ¹⁵ o Hadad, o Tema, o Jetur, o Nafish un o Kedma. ¹⁶ Kolla his i deesh-te-dui tchawe o Ismaelestar. Hakeno his o pralstuno pral i bari familja. Jon dan pengro lab kol gaba un platse, kai lengre plachtene khera tardo his.

¹⁷ O Ismael was 137 (sheel-te-triin-deesh-te-efta) bersha phuro. Un job meras un was paskedo. ¹⁸ Leskre tchawe, kai pal leste wan, djiwan an o them mashkral Hawila un Shur. Shur hi tchiddo glan o them Egiptia ap o drom, hoi djala an Assur. Jaake was tchatcho, hoi pral o Ismael penlo was: 'Job lell peske i kotar them gar dur peskre phralendar, te choirell lo len.'

O Esau un o Jakob wenn bolde

¹⁹ Kowa hi ko liil, kai tchinlo hi pral o Abrahameskro tchaweste Isaak. ²⁰ O Isaak his star-desha bersh phuro, har job romedineras i Rebekka. Lakro dad his o Betuel, un lakro phraal his o Laban. Kolla his Aramarja dran o them Paddan-Aram.

²¹ Joi nai las kek tchawe. Un o Isaak mangas o baro Deblestar peskri romjake. Un o baro Dewel shunas ap o Isaak. Un i Rebekka, leskri romni, was an wawar koowa. ²² Un i tchawe stakran pen an lakro per. Koi penas joi: "Hoske djala mange kowa?" Un joi djas te putchell li o baro Deblestar.

* **25:11** Lachai-Roi, ap hebretikes: *brunna o djidestar, kai man dikell.*

²³ O baro Dewel penas ap late: "Tu weh i dai dui tchawendar. Kol dujendar wenna bud menshe, jaake bud, kai hakenestar jek natsjona wella. Ko tarneder well sorleder har ko phureder un well o rai pral leste."

²⁴ Har lakro tsiro koi his, wan dui mursh tchawe boldo. ²⁵ Ko ersto, kai boldo was, his lolo. Un les his bud bal ap leste, jaake har i balni plaashka. Un doleske las job ko lab Esau. ²⁶ Pal leste was leskro phraal boldo. Job rikras peskro wasteha i heri peskro phralestar Esau. Doleske las job ko lab Jakob. O Isaak his 60 (shob-deesh) bersh phuro, har kol tchawe boldo wan.

²⁷ I tchawe wan baro. O Esau was i wesheskro, kai haiwas mishto fichen te taprell. O Jakob was i mursh, kai his pokones. Job atchas pash i plachtene khera. ²⁸ O Isaak kamas te chal i fichendar, kai o Esau tapras. Un job kamas o Esaes budeder har o Jakobes. I Rebekka kamas o Jakobes budeder har o Esaes.

O Esaeske hi kowa tchi moldo, hoi o phureder tchawo lella

²⁹ His i diwes, kai keras o Jakob i chapen. Har o Esau dran o weesh khere was, his job khino un les his i bari bok. ³⁰ Koi penas o Esau ap o Jakobeste: "Muk man sik te chal ko lolo chapastar. Hom khino un man hi bari bok." Doleske dan le les ko lab Edom*.

³¹ Penas o Jakob ap leste: "Tu hal o phureder tchawo un leh halauter, hoi o phureder tchawo lella. Kanna de tiro wast pre, kai me hom har o phureder, un kowa lauter lella, hoi o phureder tchawo lella."

³² Penas o Esau: "Dik! Hoi molell man kowa lauter, te merau i bokatar?"

³³ Penas o Jakob: "De tut sowel!"

Un job das pes sowel, te lell o Jakob halauter, hoi o phureder tchawo lella. ³⁴ Un o Jakob das maro un i linsengro chapen o Esaes te chal. Koi chas un pijas job, stas pre un djas peske. Jaake his leske lauter tchi moldo, hoi o phureder tchawo lella.

26

O Isaak chochella o Abimelech

¹ His i tsiro, kai was i bari bok an o them, jaake har an o

* **25:30** Edom, ap hebretikes i lab har *lolo*.

Abrahameskro tsiro. Doleske djas o Isaak an o foro Gerar pash o Abimelech. Kowa his o baro rai pral i Filistarja.

² Koi mukas pes o baro Dewel o Isaakestar te dikell un penas ap leste: "Ma dja tele an o them Egiptia! Djib an ko them, kai me tuke penau. ³ Atch i tsiro an kau them. Me hom pash tute, te tchiwap miri soor un miri bacht ap tute. Kalla tsele themma dau me tut un tire tchawen, kai pal tute wenna. Me rikrau miro lab, hoi dom tiro dadeste Abraham, un kai dom miro wast koi pre. ⁴ O Abraham shunas ap mande un kras kowa, hoi me leske penom. Job rikras pes ap mire laba un djiwas pal miro tchathepen.

⁵ Doleske krau me, te wenn tire tchawe jaake bud har i bolepangre momlia. Un me dau len kalla tsele themma. Un koi bacht, hoi dau tire tchawende, djal dureder ap i tsele natsjone, kai ap i phub hi."

⁶ Jaake atchas o Isaak an o foro Gerar.

⁷ Har i menshe an ko foro leskri romjat dikan, putchan le: "Koon hi koja?"

Penas job: "Joi hi miri pheem." Les his traash te penell: 'Joi hi miri romni.' Job daras, te denn le les mulo, te lenn jon lat, jaake shukar his li.

⁸ Har job i rah tsiro koi his, dikas o Abimelech, ko rai pral kol Filistarja, dran i wochni. Un dikas, kai o Isaak pirnewas pes peskri romjah Rebekka. ⁹ Koi mukas o Abimelech o Isaakes te kharell un penas ap leste: "Dik! Koja hi tiri romni. Hoske penal tu, kai joi tiri pheem hi?"

Penas o Isaak ap leste: "Me darom, te denn man le mulo un lenn jon lat."

¹⁰ Penas o Abimelech: "Hoske kral tu kowa mentsa? Har sik nashte wals jek i murshendar un lals tiri romjat un tchiwals pes pash late. Tu anals bari doosh ap mende!"

¹¹ Koi pal penas o Abimelech ap lauterende: "Koon kol murshes ninna leskri romjat an-tapella, ko hunte merella."

O Isaak well brawelo

¹² O Isaak tchiwas djob an i phub an ko them. Un o baro Dewel tchiwas peskri soor koi pre. Jaake las o Isaak an ko bersh sheel kope jaake bud djob, har lo an i phub tchiwras. ¹³ Un o Isaak was brawelo un brawleder, un les his i baro brawlepen: ¹⁴ bud bakre, busja, grumja un budepangre. Un i Filistarja dikan tchilatche

jakentsa ap leskro brawlepen. ¹⁵ Un i tsele brunne, kai leskro dadeskre budepangre kran an o Abrahameskro tsiro, witsran le pherdo tchik, te nai lenn jon kek pani buder.

¹⁶ Un o Abimelech penas ap o Isaak: "Dja dran maro them! Tu wal sorleder har mer."

¹⁷ Jaake djas o Isaak peske un tchiwas peskre plachtene khera pre an i tala pash o foro Gerar un atchas koi. ¹⁸ Un mukas kol brunne pale newes te krell, hoi jon kran an ko tsiro, kai leskro dad Abraham djiwas, un kolen i Filistarja pherdo tchik witsran pal leskro merepen. Un o Isaak das kol brunne ko lab, har leskro dad len das.

¹⁹ Un o Isaakeskre budepangre hadan tchik win an koi tala un hatsan pani. ²⁰ Koi tchingran i bakrengre dran o foro Gerar ap o Isaakeskre bakrengre un penan: "Kau pani hi maro." Koi das o Isaak koi brunna ko lab 'Esek'*.

²¹ Un o Isaakeskre budepangre kran i wawar brunna. Pral koja das ninna tchingepen. Koi das o Isaak kai brunna ko lab 'Sitna'*.

²² Un job djas dureder un kras i wawar brunna. Pral koja tchingran pen le gar. Koi das lo lat ko lab 'Rechobot*', un penas: "Kanna das men o baro Dewel i buchlo them. Mer nai wah an kau them bud menshe un bud fiche."

²³ Kotar djas job an Beersheba. ²⁴ An koi rati mukas pes o baro Dewel lestar te dikell un penas: "Me hom o Dewel tiro dadestar Abraham. Ma traash! Me hom tuha. Me tchiwau miri soor un miri bacht ap tute. Tire tchawe, kai pal tute wenna, wenna bud un budeder. Jaake dom miro lab o Abrahameste, kai mange koi his."

²⁵ Un kote kras o Isaak i chatchepaskri*, te wenn fiche chatchedo o Debleske, un mangas o baro Debles an. Un kote tchiwas job peskro plachtene kheer pre. Un peskre budepangre hadan kote i brunna win.

²⁶ Un o Abimelech was dran o foro Gerar peskro maleha Ahusat un peskro pralstuno lurdeha Pichol pash o Isaak. ²⁷ Un o Isaak penas ap lende: "Hoske wenn pash mande? Tumer kamenn man gar un tradan man tumendar krik."

* **26:20** Esek, ap hebretikes: *tchingepen*

* **26:21** Sitna, ap hebretikes: *silwepen*

* **26:22** Rechobot, ap hebretikes: *buchlo them*

* **26:25** chatchepaskri *altaro*

²⁸ Penan le: "Mer dikah un haiwah, kai o baro Dewel tuha hi. Doleske penam minge: Mer hunte kras tuha win, un das men sowel, te krah buder kek tchingepen jek o wawareha. ²⁹ De tiro dadeskro wast koi pre, te kress minge kek tchilatchepen, jaake har mer hams tuke latcho un mukam tut te djal, har tu kamal. Ap tute hi i bacht o baro Deblestar tchiddo."

³⁰ Koi kras o Isaak lenge i chapen, te chan un pijan le.

³¹ Taissarlakro stan le pre un jek pal i wawar das pes sowel. Un o Isaak mukas len te djal. Un jon djan penge an o latchepen.

³² Ap ko diwes wan o Isaakeskre budepangre pash leste, un rakran leha pral koi brunna, hoi jon wi-hadan, un penan: "Mer hatsam pani." ³³ Koi das job koi brunna ko lab 'Shiba'*. Doleske kharell ko foro gomme kau diwes 'Beersheba'*.

O Esaeskre romja

³⁴ O Esau his star-deesh bersh phuro. Un job romedineras i Judit, - lakro dad his o Beerli. Ninna romedineras job i Basmat. Lakro dad his o Elon. O Beerli un o Elon his Hetarja. ³⁵ Kalla dui romja kran o djipen pharo o Isaakeske un i Rebekake.

27

O Jakob chochella peskro dades

¹ O Isaak was phuro un nai dikas buder tchi. Un job kharas peskro phureder tchawes, o Esau, un penas ap leste: "Miro tchawo!"

"Ake hom", penas kowa.

² Un o Isaak penas ap leste: "Dik, me wom phuro. Djinau gar hawo diwes me merau. ³ Le tire faile un tiro bogu! Un dja win ap o them! Un de mange i fiches karje! ⁴ Un kre mange i latcho chapen, jaake har me kowa kamau. Un aan les mange, te chap un te rakrap nai glan miro merepen o Debleskri bacht pral tute win."

⁵ Har o Isaak peskro tchaweha Esau rakras, shunas i Rebekka kowa. Un o Esau djas win, te dell lo i fiches karje, te anell lo kowa khere.

⁶ Koi penas i Rebekka ap peskro tchaweste Jakob: "Djineh tu?"

* **26:33** Shiba *sowel*

* **26:33b** Beersheba *brunna, kai dan pen le sowel*

Me shunom, har tiro dad penas ap tiro phraleste Esau: ⁷ 'Aan mange i fiches, un kre mange i latcho chapen, te chap un te rakrap o Debleskri bacht pral tute win glan miro merepen.'"

⁸ "Kanna, miro tchawo", penas i Rebekka dureder, "shun ap mande un kre, hoi tuke penau. ⁹ Dja pash i fichende un aan mange dui latche tarne busja. Kolendar kamau te krell i latcho chapen tiro dadeste, jaake har job kowa kamella. ¹⁰ Kowa aneh tu tiro dadeste, te chal job kowa un rakrell o Debleskri bacht pral tute win glan leskro merepen."

¹¹ Koi penas o Jakob ap peskri date Rebekka: "Tu djineh, kai miro phrales, o Esau, bud balla ap peste hi. Ap mande hi gar bud balla. ¹² Nashte well, kai miro dad taprell man an. Palle homs i chocheno glan leste un anaus bari bibacht ap mande un kek bacht."

¹³ Koi penas leskri dai ap leste: "Koi bibacht mu well ap mande, miro tchawo. Shun ap mande! Dja un aan mange kol fichen!"

¹⁴ Un job djas, las dui busja un anas len peskri dake. Un joi kras i latcho chapen, jaake har leskro dad kowa kamas. ¹⁵ Un i Rebekka las kutch ripja peskro phureder tchawestar Esau, hoi pash late an o kheer his. Un riwas len lakro tarneder tchaweske Jakob an.

¹⁶ Kol felle kol busjendar tchiwas joi trul leskre mussja un trul leskri meen, kai kek balla his. ¹⁷ Un joi das peskro tchaweste Jakob ko latcho chapen un ko maro, hoi joi kras. ¹⁸ Un job djas dre pash peskro dadeste un penas: "Miro dad!"

Kowa penas: "Ake hom. Koon hal tu, miro tchawo?"

¹⁹ Koi penas o Jakob ap peskro dadeste: "Me hom o Esau, tiro phureder tchawo. Me krom, hoi tu mange penal. Ste kanna pre un besh tut un cha ko mass, hoi anom tuke, jaake te rakress nai o Debleskri bacht pral mande win."

²⁰ Koi putchas o Isaak peskro tchawestar: "Har hatsal kowa jaake sik, miro tchawo?"

"O baro Dewel, tiro Dewel, das man bacht", penas o Jakob.

²¹ Koi penas o Isaak ap o Jakobeste: "Am pash mande, miro tchawo, te taprap tut an, te djinap, kai hal tchathepah miro tchawo Esau."

²² Kanna djas o Jakob glan peskro dadeste Isaak. Un o Isaak tapras les an un penas: "Te rakreh, shunau o Jakobes. Kal mussja hi o Esaeskre mussja." ²³ Job prindjras les gar. Ap leskre mussja his bud balla har ap i mussja leskro phralestar Esau. ²⁴ Har job

kamas o Debleskri bacht pral leste win te rakrell, putchas lo pale:
"Hal tu miro tchawo Esau?"

"Awa, me hom kowa", penas o Jakob.

²⁵ Kanna penas o Isaak: "Miro tchawo, aan mange ko chapen, te chap ko massestar, hoi anal mange, jaake te rakrap nai o Debleskri bacht pral tute win."

Un o Jakob anas kowa leske, te chal lo. Un job chas. Un anas leske ninna mool, te pijell lo. Un job pijas.

²⁶ Pal kowa penas o Isaak ap leste: "Am pash mande un de man i tchum, miro tchawo!"

²⁷ Koi was o Jakob pash leste un tchumras les. Koi sungas job leskre koola un rakras o Debleskri bacht pral leste win un penas:

Dik, o sungepen miro tchawestar hi har ko sungepen i phubjatar,

kai o baro Dewel tchiwas peskri soor pre.

²⁸ Mu dell tut o Dewel brishin dran o bolepen un bud chapaske dran i phub, bud djob un mool.

²⁹ Menshe dran wawar themma hunte budrenn tuke un witsrenn pen tele glan tute.

Wess rai pral tire phralende.

Un tiri dakre tchawe hunte witsrenn pen tele glan tute.

Kolla kai penenna, te well tut bibacht, ap kolende well bibacht.

Un kolla, kai penenna, te well tut bacht, ap kolende well bacht.

³⁰ Har o Isaak kol latche laba pral o Jakobeste rakras un o Jakob win djas peskro dadestar, was leskro phraal, o Esau, khere. ³¹ Un job kras ninna i latcho chapen, anas les peskro daleske un penas ap leste: "Miro dad, ste pre un cha ko massestar, hoi anom tuke, jaake kai nashte rakress o Debleskri bacht pral mande win!"

³² Koi penas leskro dad Isaak ap leste: "Koon hal tu?"

"Me hom o Esau, tiro phureder tchawo", penas job.

³³ Koi was i bari daar ap o Isaakeste. Un job putchas: "Koon his kowa, kai das i ficho karje un anas mange o chapen, un me chom? Koi pal wal tu. Me rakrom o Debleskri bacht win pral koleste, kai anas mange o chapen. Un koi bacht atchell ap leste. Me nashte lau lat gar pale."

³⁴ Har o Esau shunas kol laba peskro dadestar, das lo i bari gole i

choljatar un dukatar, un penas ap peskro dadeste: "Rake o Debleskri bacht pral mande win, ninna pral mande, tata!"

³⁵ Koi penas leskro dad: "Tiro phraal was chochepah pash mande un las peske o Debleskri bacht, hoi tuke his."

³⁶ Koi penas o Esau: "Leskro lab hi tchatchepah Jakob. Job chochras man kanna dui kope. Job las mandar kowa, hoi loms me, ko phureder tchawo. Un kanna las lo peske ninna o Debleskri bacht, hoi mange wals." Un palle putchas job: "Hi tut kek lache laba mange?"

³⁷ Koi penas o Isaak ap o Esau: "Shun, krom, kai job o rai pral tute hi. Un leskre tsele phralen krom, te wenn jon leskre budepangre. Dom les ninna djob un mool. Hoi nai krau kanna tuke, miro tchawo?"

³⁸ "Tata", penas o Esau, "nai rakreh tu gar dui kope i bacht win? Rake ninna o Debleskri bacht pral mande win!" Un o Esau rowas soreles.

³⁹ Koi penas leskro dad Isaak ap leste:

Shun, kote, kai djiweh, dell o bolepen kek brishin, witar gar anell i phub bud chapaske.

⁴⁰ Tu djiweh kolestar, hoi tiro charo anella tuke, un hunte budress tiro phraleske.

I diwes wella, kai hadeh tut ap leste,

un mukeh les buder gar rai pral tute te well.

O Jakob nashell peske

⁴¹ Kol lache laba, hoi o Isaak pral o Jakobeste rakras, kran, te was o Esau chojedo ap o Jakobeste. Doleske penas o Esau ap peste: "Ko tsiro wella sik, kai rowenn le pral miro dadeskro merepen. Te hi lo mulo, dau miro phrales mulo." ⁴² Har i Rebekka shunas, hoi lakro phureder tchawo Esau kamell te krell, mukas li lakro tarneder tchawes Jakob te kharell un penas ap leste: "Shun, tiro phraal Esau kamell tut mulo te dell. ⁴³ Kanna, shun ap mande, miro tchawo. Kre tut ap o drom, dja tuke sik un dja pash miro phraleste Laban an o foro Haran. ⁴⁴ Atch i tsiro pash leste, bis te djal tiro phraleskri choli krik, ⁴⁵ un job bistras, hoi tu les kral. Palle bitchrau jekes, kai anell tut pale. Hoske nashrap me tumen dujen ap jek diwes?"

⁴⁶ Un i Rebekka penas ap o Isaakeste: "Kol dui chalja, kol Hetarja, kolen o Esau romedineras, krenn mange miro djipen

pharo. Te romedinerell ninna o Jakob i tchat dran kau them, i Hetaretsa, wals feteder, te merap."

28

¹ Koi das o Isaak o Jakobes gole un penas: "Ma le i romni i dran o them Kanaan! ² Kanna dja an o them Paddan-Aram, an o kheer tiro dakro dadestar Betuel. Le tuke kote i tchai tiri dakro phralestar, o Laban. ³ O sorelo Dewel, kai haiwell lauter te krell, tchiwell peskri soor un peskri bacht ap tute un dell tut bud tchawe, te wenn tutar bud natsjone! ⁴ Koi bacht un koi soor, hoi o Dewel tchiwas ap o Abrahameste, mu well ap tute un ap tire menshende! Tu leh kau them, kai tu kanna i wi-themari hal - ko them, hoi o Dewel o Abrahameste das."

⁵ Un o Isaak mukas o Jakobes te djal. Un job djas an o them Paddan-Aram pash o Laban. Koleskro dad his o Aramari Betuel. O Labaneskri pheem his i Rebekka, koi dai o Jakobestar un o Esaestar.

O Esau lell peske i triinti romni

⁶ O Esau dikas, kai o Isaak o Debleskri bacht pral o Jakobeste win rakras un les an o them Paddan-Aram bitchras, te lell job peske kote i romni. Un job shunas, kai o Isaak o Jakobeske soreles penas: 'Ma le i romni dran o them Kanaan.' ⁷ Job dikas ninna, kai o Jakob shunas ap peskro dadeste un ap peskri date un djas an o them Paddan-Aram. ⁸ Koi haiwas o Esau, kai leskre romja, kai wan dran o them Kanaan, gar latcho his glan peskro dadeskre jaka. ⁹ Un o Esau djas pash o Abrahameskro tchaweste Ismael, un las peske koleskri tchat, i Machalat. Koja was leskri triinti romni. Lakro phraal his o Nebajot.

O Jakobeskri suni

¹⁰ O Jakob djas dran ko foro Beersheba un kras pes ap ko drom, kai djal an o them Haran. ¹¹ Har o kham tele djas, was job ap i platsa un atchas i rati koi. Job las jek bar, hoi kote tchiddo his, tchiwas les tel leskro shero un tchiwas pes tele.

¹² Koi das lo suni: Job dikas i treppa ap i phub tardo. Koja djas bis an o bolepen. Un o Debleskre bolepangre djan pre un tele.

¹³ Un o baro Dewel his tardo pral pre un penas: "Me hom o baro Dewel, ko Dewel tiro papestar Abraham un ninna o Isaakeskro

Dewel. Kau them, kai tu tchiddo hal, dau tut un tire tchawen, kai pal tute wenna. ¹⁴ Jon wenna jaake bud har i tchik, hoi ap i phub hi. Un krau lengro them baro un buchlo ap hake riga. Un koi bacht, hoi dau tute un tire tchawende, djal dureder ap i tsele menshende, kai ap i phub hi. ¹⁵ Tu djiness, me hom tuha un dau garda ap tute, kote, kai tu djah. Un anau tut pale an kau them. Me mukau tut gar, bis te krom halauter, hoi tuke penom."

¹⁶ Koi djangras o Jakob dran o sopen pre un penas: "Tchatchepah, o baro Dewel hi ap koi platsa. Un me djinom kowa gar." ¹⁷ Un job daras un penas: "Har darenes hi kai platsa, - hi tchatchepah o Debleskro kheer un o wudar an o bolepen."

¹⁸ Taissarlakro stas o Jakob pre, las ko bar, hoi tel leskro shero tchiddo his, tchiwas les pre, un tchoras djet koi pre. ¹⁹ Un job das kol platsa ko lab 'Betel'*. Glan ko tsiro his o lab ko forestar 'Lus'.

²⁰ Un o Jakob das pes sowel un penas: "Hi o baro Dewel mantse un dell garda ap mande ap miro drom, kai me djau, un dell man chapaske un an-ripaske, ²¹ jaake te wap pale mishto an miro dadeskro kheer, hi job miro Dewel. ²² Un kau bar, hoi tchiwom pre, kowa mu well i Debleskro kheer. Un halauterestar, hoi tu man deh, dau me tut o deeshto kotar pale."

29

O Jakob well pash peskro kakeste Laban

¹ Un o Jakob djas dureder un was an ko them, kai kote tchiddo hi, kai o kham pre djala. ² Un job dikas pes trujel un dikas i brunna ap o them. Ap triin platse pash i brunna his bud bakre un busja tchiddo. Dran koi brunna lan i bakrengre o pani, hoi denn le pengre fichen te pijell. Un i baro bar his ap i brunna tchiddo. ³ Te his i tsele bakre khetne anlo, lenn le ko bar tele un denn i bakren te pijell. Pal kowa tchiwenn le ko bar pale ap i brunna.

⁴ O Jakob penas ap i bakrengre: "Kamle phrala, kai wenn tumer?"

"Ham dran o foro Haran", penan jon.

⁵ "Prindjrenn o Labanes?" putchas job lendar. "Koleskro papo hi o Nahor."

⁶ "Prindjrah les", penan le.

* **28:19** Betel, ap hebretikes: *Debleskro kheer*

"Djal leske mishto?" putchas job.

"Awa", penan le. "Leske djal mishto. Ake, koi well leskri tchai Rachel i bakrentsa."

⁷ Koi penas job: "O tselo diwes hi glan mende. Ko tsiro, kai wenn i bakre khetne tradedo, hi gar koi. Denn i bakren te pijell un djan lentsa koi, kai hi len te chal."

⁸ Koi penan jon: "Kanna krah nai tchi. Te hi i tsele bakre khetne anlo, lah ko bar o panjestar tele un dah i bakren te pijell."

⁹ Har job lentsa rakras, was i Rachel peskro dadeskre bakrentsa. Joi das garda ap lende. ¹⁰ Har dikas o Jakob o Labaneskri tcha, i Rachel, ninna o Labaneskre bakre, djas lo pash i brunna, las ko bar tele, un das i fichen peskro kakestar te pijell. O Laban his o phraal leskri datar.

¹¹ Un o Jakob tchumras i Rachel un rowas soreles, kai lauter kowa shunan. ¹² Un penas lake, kai job lakro dadeskre menshendar hi, un leskri dai i Rebekka. Koi nashas joi un penas lauter peskro dadeske.

¹³ Har o Laban shunas, kai was peskri phenjakro tchawo, o Jakob, nashas lo pash leste, tchiwas peskre mussja trul leste, tchumras les un anas les an peskro kheer. Un o Jakob penas o Labaneske halauter, hoi djas. ¹⁴ Koi penas o Laban: "Tchatchepah, tu hal mire menshendar." Un o Jakob atchas pash o Labaneste jek tchon.

O Jakob budrell o Labaneske, te romedinerell lo i Rachel

¹⁵ Pal jek tchon penas o Laban ap o Jakobeste: "Tu hal mire menshendar. Tu budress mange gar tchitcheske. Pen mange, hoi plaissrap tuke!"

¹⁶ O Labanes his dui tcha. Koi phureder kharas Lea, koi tarneder Rachel. ¹⁷ I Leakre jaka his gar sasto. I Rachel his i shukar un raili tchai. ¹⁸ Un o Jakob kamas i Rachel un penas ap o Laban: "Me kamau te budrap tuke ehta bersha. Koi pal deh tu man i Rachel, tiri tarneder tchai, te romedinerap lat."

¹⁹ Koi penas o Laban: "Hi feteder te dap lat tute har i wawareste. Atch pash mande!"

²⁰ Jaake budras o Jakob ehta bersha, te romedinerell lo i Rachel. Un kal bersha his an leskre jaka har i tikno tsiro, jaake bud kamas lo lat.

²¹ Pal ko tsiro penas o Jakob ap o Laban: "De man kanna miri

romjat! Ko tsiro hi koi, te romedinerap lat."

²² Un o Laban penas hakeneske an ko foro, te wenn le koi ap i bijab. Un job kras i bari bijab. ²³ Ap i rati las o Laban peskri tchat Lea un anas lat pash o Jakobeste. Un job was lah khetne. ²⁴ O Labanes his i budepaskretsa. Kojas kharas Silpa. Kolat das lo peskri tchate Lea, te well li kanna lakri budepaskretsa.

²⁵ Taissarlakro dikas o Jakob, kai joi his i Lea. Koi penas lo ap o Laban: "Hoske kral kowa? Budrom tuke, te lap i Rachel. Hoske chochral man tu?"

²⁶ Penas o Laban ap leste: "An maro them krenn le kowa gar jaake, kai denn le koi tarneder tchat krik glan koi phureder. ²⁷ Kre i bijab efa diwessa kalah. Koi pal dau tut ninna koi wawar. Un tu budreh mange pale efa bersha lake."

²⁸ Un o Jakob kras jaake un kras i bijab efa diwessa mit i Lea. Koi pal das o Laban les peskri tchat Rachel, te romedinerell job lat. ²⁹ O Labanes his i wawar budepaskretsa. Kojas kharas Bilha. Kolat das lo peskri tchate Rachel, te well li kanna lakri budepaskretsa. ³⁰ Un o Jakob un i Rachel wan khetne. Un o Jakob kamas i Rachel budeder har i Lea. Un job budras pale o Labaneske efa bersha.

O Jakobeskre tchawe

³¹ Har o baro Dewel dikas, kai o Jakob i Lea gar kamas, kras job, kai i Lea anas nai tchawen ap i phub. I Rachel nai las kek tchawen. ³² Un i Lea was an wawar koowa un anas i tchawes ap i phub. Koles das joi ko lab Ruben un penas: "O baro Dewel dikas miri bibacht. Tchatchepah, kanna kamell man miro rom."

³³ Un joi was pale an wawar koowa un anas i tchawes ap i phub un penas: "O baro Dewel shunas, kai miro rom man gar kamell. Doleske das lo man ninna kau tchawes." Un joi das les o lab Simeon.

³⁴ Un joi was pale an wawar koowa un anas i tchawes ap i phub. Un joi penas: "Kau kopo djal miro romeskro dji ap mande. Me anom leske triin tchawen ap i phub." Doleske dan le kau tchawes ko lab Levi.

³⁵ Un joi was pale an wawar koowa un anas i tchawes ap i phub un penas: "Kanna sharau o baro Debles." Doleske das joi les ko lab Juda. Pal kowa anas joi i tsiro buder kek tchawen ap i phub.

30

¹ Har i Rachel dikas, kai anas joi o Jakobeske kek tchawen ap i phub, silweras joi ap peskri phenjate, un penas ap o Jakob: "De man tchawe! Te deh man kek, merau me." ² Koi las o Jakob i bari choli ap i Rachel un penas: "Hom me o Dewel, te nai dap tut tchawe!"

³ Koi penas joi: "Me dau tut miri budepaskretsa Bilha. Ab lah khetne, te anell li mange i tarnepen ap i phub, te wap ninna pral i tarnepen dai."

⁴ Un joi das les lakri budepaskretsa Bilha, te well joi leskri romni. Un o Jakob djas pash late. ⁵ Un i Bilha was an wawar koowa un anas o Jakobeske i tchawes ap i phub. ⁶ Koi penas i Rachel: "O Dewel das man miro tchathepen. Job shunas ap miri gole un das man i tchawo." Dran kowa das les li o lab Dan.

⁷ Un i Bilha was pale an wawar koowa un anas o Jakobeske i duito tchawes ap i phub. ⁸ Koi penas i Rachel: "Man his i baro kurepen miri phenjah un homs sorleder har joi." Un joi das les ko lab Naftali.

⁹ Har i Lea dikas, kai las joi kek tchawe buder, das joi peskri budepaskretsa Silpa peskro romeste, te well joi leskri romni. ¹⁰ Un i Silpa anas o Jakobeske i tchawes ap i phub. ¹¹ Koi penas i Lea: "Hawi bacht! Un joi das les ko lab Gad."

¹² Un i Silpa anas o Jakobeske i duito tchawes ap i phub. ¹³ Koi penas i Lea: "Har bachtelo hom me. I romja sharenna man un penenna 'Hawi bachteli romni!'" Un joi das les ko lab Asser.

¹⁴ Ap ko tsiro, har anan le o djob dre, djas o Ruben win ap o them un hatsas kamlepaskre pawja, un anas len peskri dake Lea. Koi penas i Rachel ap i Lea: "De man dui, triin kamlepaskre pawja, hoi tiro tchawo hatsas!"

¹⁵ "Hi tuke gar doha, te lal mange miro romes mandar krik", penas i Lea. "Kanna kameh ninna i kamlepaskre pawja miro tchawestar mandar te lell?"

Koi penas i Rachel: "Te deh man kolla, sowell o Jakob kai rati pash tute."

¹⁶ O Jakob budras ap i hachetikri phub. Har job i rati khere was, djas i Lea o paash drom pash leste un penas: "Tu hunte wess kai rati pash mande. Me ginom tut un plaissrom mit kol kamlepaskre pawja miro tchawestar." Un job sowas koi rati pash late.

¹⁷ Un o Dewel shunas ap i Lea. Un joi was an wawar koowa un anas o Jakobeske o pantchto tchawo ap i phub. ¹⁸ Un i Lea penas: "Me dom miri budepaskretsa miro romeste. Doleske his o Dewel latcho ap mande." Un joi das peskro tchawes ko lab Issachar.

¹⁹ Un i Lea was pale an wawar koowa un anas o Jakobeske i shobto tchawes ap i phub. ²⁰ Un penas: "O Dewel das man i kutch koowa. Kau kopo sharell man miro rom. Anom leske shob tchawen ap i phub." Un joi das les ko lab Sebulon.

²¹ Pal kowa anas li i tchai ap i phub un das lat ko lab Dina.

²² Un o Dewel bistras i Rachel gar. Job shunas ap late un kras, te well joi dai. ²³ Joi was an wawar koowa un anas i tchawes ap i phub un penas: "O Dewel las miri ladj mandar krik." ²⁴ Un joi das les ko lab Josef un penas: "Mu dell man o baro Dewel i wawar tchawo."

O Jakob well brawelo

²⁵ Har i Rachel o Josefes ap i phub anas, penas o Jakob ap o Labaneste: "Muk man te djal pash mire menshende an miro them! ²⁶ De man mire romjen un mire tchawen, kolenge budrom tuke. Un muk men te djal! Tu djineh, har mishto budrom tuke."

²⁷ Koi penas o Laban ap leste: "Ab mange latcho un atch kai! Haiwau, kai o baro Dewel peskri soor un peskri bacht ap mande tchiwella jaake rah, har tu pash mande hal. ²⁸ Pen mange, hoi te plaisrap tuke! Dau tut, hoi kameh."

²⁹ Koi penas o Jakob ap leste: "Tu djineh, har me budrom tuke mishto, un tire fiche wan bud un budeder, jaake rah har me pash tute hom. ³⁰ Har wom pash tute, his tut gar bud fiche. Kanna hi tut bud. O baro Dewel tchiwas peskri soor un peskri bacht ap tiro koowa - ap halauter, hoi lom an miro wast. Kanna hunte budrap ninna mange un miri familjake."

³¹ Koi penas o Laban: "Hoi te plaisrap tuke?"

"Tu hunte dess man tchi", penas o Jakob. "Te kreh kowa, hoi tuke penau, kamau te dap dureder jak ap tire fichende: ³² Kai diwes djau mank tire tsele fichende, te tchiwap hake tikne bakre ap i rig, kai kalo hi un kolen kalo bal hi mank pengro parno bal. Ninna tchiwau ap i rig hake tikne busja, kolen parno bal hi mank pengro kalo bal. Jon hi mire. Kolentsa plaisreh tu man. ³³ Hake busja, kai hi len kek parne balla, hi tire, ninna hake parne bakre. Te chochau tut, dikeh tu kowa sik an ko tsiro, kai wella. Te hatseh

tu mank mire fichende busja, kai hi len kek parne balla, ninna parne bakre, kolla hi, har te tchoroms len tutar."

³⁴ Un o Laban penas: "Mishto. Mer krah kowa jaake, har tu peneh." ³⁵ Ko diwes tchiwas o Laban ap i rig: hake busja, kai his len ninna parne balla, un hake kale bakre. Un job das len peskre tchawende an o wast, te denn jon jak ap lende. ³⁶ Un job bitchras len krik o Jakobestar, te djan le triin diwessa dur. O Jakob das jak ap o Labaneskre wawar fichende.

³⁷ Un o Jakob las kashta kol rukendar, hoi kharena: pappeltikro ruk, mandeltikro ruk un platantikro ruk, un tchinas kotja dran lende win, jaake kai dikan le o parno kasht. ³⁸ Kol tchinde kashta tchiwas job an i fichengre tchare, kai kol fiche dran pijenna, te wenn jon koi an wawar koowa. ³⁹ Un i fiche wan an wawar koowa glan i kashta un lan tarne, kai his kalo-un-parno. ⁴⁰ Kal tarne tchiwas o Jakob peske ap i rig. I wawar fiche anas job khetne kol mursh fichentsa, kai his len parne un kale kotja mashkral o Labaneskre fichende. Jaake kras job peske bud fiche khetne. Kolen anas job gar o Labaneskre fichentsa khetne.

⁴¹ Har i sorele fiche bi-pandlo his, tchiwas o Jakob kol tchinde kashta glan lende an i fichengre tchare, jaake kai wan le an wawar koowa glan kol kashta. ⁴² Kol fiche, kai gar sorelo his, glan kolende tchiwas job kek kashta. Jaake wan o Labaneske kolla boldo, kai gar sorelo his. O Jakobes wan i sorele.

⁴³ Jaake was o Jakob hako diwes brawleder. Un les his bud fiche un budepangre: djuwja un mursha. Ninna bud kamele un burike his les.

31

O Jakob nashell peske

¹ Un o Jakob shunas, hoi o Labaneskre tchawe pal leste rakran un penan: "O Jakob las peske halauter, hoi maro dadeskro his. Kowa, hoi maro dadeskro his, kolestar was lo jaake brawelo." ² Un o Jakob haiwas, kai o Laban buder gar latcho ap leste his, har glan kau tsiro.

³ Un o baro Dewel penas ap o Jakobeste: "Dja khere an tiro dadeskro them pash tire menshende! Me hom pash tute."

⁴ Un o Jakob bitchras jekes pash i Rachel un i Lea, te penell job len: "Awenn win pash mande ap o them, kai mire fiche hi!" ⁵ Un

job penas ap lende: "Haiwom, kai tumaro dad dikell buder gar latcho ap mande har glan kau tsiro. Miro dadeskro Dewel his mantasa.

⁶ Un tumer djinenn, har budrom tumaro dadeske miri tseli sorjah. ⁷ Tumaro dad chochras man: Deesh kope kras lo miro plaissepen wawartchandés. O Dewel mukas les gar te krell lo mange tchilatcheppen. ⁸ Te penas o Laban: 'Tu leh kol fiche, hoi hi len tikne kotja wawar balentsa har ko wawar bal', palle his kol tsele tarnen, kai bolde wan, tikne kotja wawar balentsa. Un te penas job: 'Me plaisrau tut kol fichentsa, hoi hi len lengste sane kotja wawar balentsa', palle his i tsele tarnen, kai bolde wan, lengste sane kotja* . ⁹ O Dewel las kol tsele fichen tumaro dadestar un das len mande.

¹⁰ Har ko tsiro was, kai wan i fiche bi-pandlo, dikom an i suni i mursh busja, kai djan ap i fichende. Len his kotja wawar balentsa har ko wawar bal. Kol kotja his lengsto un sano, ninna bud un tikne, ninna bare kotja. ¹¹ Un o Debleskro boleparkro penas ap mande an i suni: 'Jakob!' Penom: 'Ake hom.' ¹² Koi penas job: 'Me dikom halauter, hoi o Laban tut kras. Doleske krom me, kai kol tsele mursh busja, kai djan ap i fichende pre, kolen hi kotja wawar balentsa: lengste un sane kotja, ninna bud un tikne kotja, ninna bare kotja. ¹³ Me hom o Dewel, kai mukas pes tutar te dikell an o foro Betel, kai tchiwal mange i bar pre, tchoral djet koi pre un dal tut sowel ap mande. Kanna ste pre, dja dran kau them! Un dja khere an ko them tire menshendar!'"

¹⁴ I Rachel un i Lea penan ap o Jakobeste: "Men well kek brawlepen un kek wawar koowa buder an maro dadeskro kheer pal leskro merepen. ¹⁵ Ham leske har chale. Job bikras men. Un kol lowe, hoi job munge las, das lo lauter win. ¹⁶ Tchatchepah o tselo brawlepen, hoi o Dewel maro dadestar krik las, hi munge un mare tchawenge. Kre jaake, har o Dewel tuke penas!"

¹⁷ Koi hadas o Jakob peskre tchawen un romjen ap i kamele, ¹⁸ un tradas peskre tsele fichen glan peste. Ninna las lo peskro tselo brawlepen, hoi job kras peske khetne an o them Paddan-Aram, te djal lo pash peskro dadeste Isaak an o them Kanaan.

¹⁹ Glan lengro naashepen, har his o Laban win, te tchinell lo o bal peskre bakrendar, tchoras i Rachel i kashtene deblen, hoi lakro

* **31:8** lengste sane kotja *strai*fe

dad an-mangell. Un joi las len peha.

²⁰ Un o Jakob chochras o Labanes, ko Aramari un penas leske gar, kai jon kaman penge te djal. ²¹ Un o Jakob un halauter, hoi les his, nashan un djan pral o lengsto pani Euftrat. Un djan ap o drom an i berge, kai kharenna 'Gilead'.

O Laban lell o Jakobes palla

²² Ap o triinto diwes was o Labaneske penlo, kai o Jakob nashas peske. ²³ Un o Laban las peskre phralen peha. Un khetne lan le o Jakobes palla ehta diwessa un hatsan les ap i berge Gilead.

²⁴ An i rati was o Dewel an i suni pash o Laban, ko Aramari. Un penas ap leste: "Kre o Jakobes kek tchilatchepen un de jak ap tire laba, hoi rakreh o Jakobeha!"

²⁵ Un o Laban was pash o Jakobeste ap kol berge, kai job peskro plachtene kheer pre tchiwas. Un ninna o Laban peskre phralentsa tchiwas peskro plachtene kheer pre ap kol berge Gilead. ²⁶ Un o Laban penas ap o Jakobeste: "Hoi kral tu? Hoske chochral man un tchoral mire tchen mandar krik, har te wans jon an o kurepen tapedo? ²⁷ Hoske nashal tuke tchorchanes? Hoske chochral man un penal mange gar, kai kameh tuke te djal? Bachteles djoms me tumentsa i kotar peha ap o drom i gipah un i bashepah* . ²⁸ Hoske mukal man gar te tchumrap mire tchengre tchawen un mire tchen? Kowa his dinelo tutar! ²⁹ Kowa hi an miro wast, te krap tuke tchilatchepen. Krau kowa gar. O Dewel tumaro dadestar rakras mantse taissar rati un penas ap mande: 'Kre o Jakobes kek tchilatchepen un de jak ap tire laba, hoi rakreh o Jakobeha!' ³⁰ Me djinau, tiro dji hi pash tire menshende. Doleske djal tuke. Pen mange, hoske tchoral mire kashtene deblen, kolen me an-mangau?"

³¹ "Tchatchepah", penas o Jakob ap o Labaneste, "man his traash, te less tire tchen mandar krik. ³² Tire kashtene deblen lom me gar. Pash koneste tu len hatseh, kowa hunte merella! Glan mare menshende nai rodeh pash mande! Te hatseh tchomone, hoi tiro hi, le kowa!" O Jakob djinas gar, kai i Rachel tchoras kol kashtene deblen.

³³ Jaake djas o Laban an i plachtene khera, kai djiwas o Jakob, i Lea, ninna kol dui budepangre leskre tchendar un hatsas tchi.

* **31:27** ap gadjkenes: *mit Harfen un Pauken*

Palle djas job win dran i Leakro plachteno kheer un djas an o plachteno kheer, kai i Rachel djiwas. ³⁴ I Rachel las kol kashtene deblen, khatras len tel i kamelakri pernitsa, un beshas pes pral pre. Un o Laban rodas an o tselo plachteno kheer un hatsas tchi.

³⁵ Un joi penas ap peskro dadeste: "Ab gar chojedo, miro dad, kai nai stau gar pre glan tute. Man hi i djuwjakro koowa." Doleske hatsas job kol kashtene deblen gar, jaake bud job ninna rodas.

³⁶ Kanna was o Jakob chojedo un tchingras ap o Labaneste un penas ap leste: "Hawo tchilatcho koowa krom me? Hoi hi miri doosh, kai leh man palla?" ³⁷ Tu rodal an miro tselo koowa. Hatsal tu tchomone, hoi tiro hi? Te hi kowa jaake, tchip kowa, hoi hatsal, glan mire menshende un tire menshende, te penenn jon, koon mendar tchilatcho koowa kras!

³⁸ Biish bersha homs pash tute. An ko tselo tsiro anas kek tire bakrendar un busjendar i mulo tarnepen ap i phub. Me lom mange kek mursh bakro tire bakrendar chapaske. ³⁹ Kol bakren, hoi kol diwje fiche maran, anom me gar pash tute. Me hunte plaissrom tuke kolen un dom tut mire bakrendar. Kowa kamal tu jaake. Tuke his jek, te his diwes, te his rati, kai wan kol fiche tchoredo. ⁴⁰ Jaake djas mange: Ap o diwes maras man o kham un an i rati o shilapen. Bud kope nai sowom me gar.

⁴¹ Biish bersha his kowa jaake. Deesh-te-star bersha budrom tuke, te lap tire dui tchen. Shob bersha budrom tire fichenge. Deesh kope kral tu miro plaissepen wawartchandés. ⁴² O Dewel miro dadestar, kai ninna o Abrahameskro Dewel hi, un kolestar trashell miro dad Isaak, te wals ko Dewel gar ap miri rig, tchathepah, mukals man tchorweles te djal. O Dewel dikas, har marom man tuke tele un har pharo miri budi his. Doleske his job taissar rati ap miri rig tardo."

O Laban un o Jakob krenn win, te tchingrenn le buder gar

⁴³ Koi penas o Laban ap o Jakobeste: "Mire tcha hi mire. Lengre tchawe hi mire, kol fiche hi mire. Halauter, hoi dikeh hi miro. Kanna nai krau me tchi buder mire tchenge un lengre tchawenge.

⁴⁴ Kanna am, mer dah maro dadeskro wast koi pre, kai krah mer buder kek tchingepen jek o wawareha." ⁴⁵ Un o Jakob las i bar un tchiwas les o Debleske pre. ⁴⁶ Un job penas ap peskre menshende: "Rodenn barra!" Koi anan le barra un tchiwan len khetne. Un ap kol barra chan le i chapen. ⁴⁷ O Laban das kol barra

ko lab 'Jegar-Sahaduta'. Un o Jakob das kol barra ko lab 'Gal-Ed'.

⁴⁸ Un o Laban penas: "Tchatchepah, kol barra hi i sikepen un sikrenn mande un tute, kai dam men mer sowel kai." ⁴⁹ Doleske wenn le 'Gal-Ed'* kharedo, ninna 'Mizpa'* . O Laban penas: "O baro Dewel mu dell jak, te rikras men ap kowa an ko tsiro, kai wella, kai ham buder gar khetne. ⁵⁰ Te hal tu tchilatcho ap mire tchende un te leh tu wawar romjen, djiness, o Dewel dikell kowa, ninna te djinau me kowa gar."

⁵¹ Un palle penas o Laban ap o Jakobeste: "Ake! Kal barra, hoi tchiwom pre, un ko bar, hoi tchiwal o Debleske pre, hi koi tardo.

⁵² Kol barra penenn mange un tuke, te djap gar ap tiri rig un tu gar ap miri rig, te krell kek o wawareske tchilatcheppen. ⁵³ Ko Dewel, kai hi o Abrahameskro Dewel un o Nahoreskro Dewel, kowa mu dell koles i phaki, kai rikrell pes gar ap kowa."

Jaake das pes o Jakob sowel ap ko Debleste, kai leskro dad Isaak daras lestar. ⁵⁴ Un job maras i ficho o Debleske ap koi berga un kras i chapen peskre menshenge. Un jon chan un atchan i rati koi. ⁵⁵ Taissarlakro stas o Laban pre, tchumras peskre tchengre tchawen un peskre tchen un penas ap lende: "Atchenn miro Debleha!" Un djas khere.

32

O Jakob lell i newo lab

¹ Un o Jakob djas dureder. Un o Debleskre bolepangre tapran les ap o drom. ² Har o Jakob len dikas, penas lo: "Kate hi o Debleskri platsa." Un das koi platsa ko lab: 'Mahanajim'* .

³ Un o Jakob bitchras murshen glan peste pash peskro phraleste Esau an o them Seir an o them Edom. ⁴ Ap lende penas job: Penenn miro rajeske Esau: "Jaake penell tiro budepaskro Jakob: 'Me homs o tselo tsiro pash o Laban un wau kanna pale. ⁵ Man hi grumja un burike, bakre un busja, un budepangre: mursha un djuwja. Bitchrau kal murshen, te penenn le kowa tuke, miro rajeske, te wess latcho ap mande.'"

⁶ I mursha wan pale pash o Jakobeste un penan ap leste: "Mer

***31:49a** Gal-Ed, ap hebretikes: *sikepaskre barra*

***31:49b** Mizpa, ap hebretikes: *platsa, kai well jak dino*

***32:2** Mahanajim, ap hebretikes: *dui platse*

hams pash tiro phraleste Esau. Job hi ap o drom te well lo pash tute. Star-sheel mursha hi pash leste."

⁷ Koi trashas o Jakob. Un les his bari daar. Un job bitchras i paash leskre budepangrendar, leskre bakrendar, grumjendar un kamele ap jek rig. Un koi wawar paash bitchras lo ap i wawar rig.

⁸ Job penas peske: "Te well o Esau un dell kolen ap koi jek rig mulo, nashenn nai kolla ap koi wawar rig."

⁹ Un o Jakob penas ap o Debleste: "Tu, o Dewel miro papestar Abraham un miro dadestar Isaak, tu hal o baro Dewel, kai penal ap mande: 'Dja pale an tiro them un pash tire menshende. Me krau tuke latchepen.'¹⁰ Me, tiro budepaskro, hom gar moldo, kai hal jaake latcho un kamlo ap mande. Har djom pral o pani Jordan, his man tchi har i kasht an o wast. Kanna hi man i bari familja un kal bud fiche, kai hi ap dui bare platse.¹¹ De jak ap mande, te krell miro phraal o Esau man tchi! Man hi daar lestar, te well lo un marell man, ninna i daja pengre tchawentsa.¹² Tu penal: 'Tchatchepah, kamau te wap tuke latcho. Kamau te krap tire tchawen, kai pal tute wenna, jaake bud har i tikne barra pash o baro pani, kolendar kek djinell kitse jon hi.'"

¹³ Un o Jakob atchas i rati koi. Un las i fichendar, hoi pash leste his, te dell lo len peskro phraleste Esau:

¹⁴ dui-sheel busja un biish mursh busja;

i bakrendar: dui-sheel djuwja un biish mursha;

¹⁵ i kamelendar: triin-desha djuwja un lengre tarne;

i grumjendar: star-desha djuwja un deesh mursha

i burikendar*: biish djuwja un deesh mursha.

¹⁶ Un job das len peskre budepangrende an o wast un penas ap lende: "Djan glan mande, jek pal o wawareste leskre fichentsa! Mukenn i kotar drom mank hakeneste!"

¹⁷ Ap o glanstuneste penas lo: "Te dikell miro phraal Esau tut un putchell tutar: 'Koon hi tiro rai? Kai djah tu? Kones hi kol fiche?'

¹⁸ Peness: 'Jon hi tiro budepaskres Jakob. Job anell len tuke, leskro rajeske. Tiro budepaskro Jakob well pal mende.'"

¹⁹ Ap o duito budepaskro, ap o triinto un ap i tsele wawarende, kai djan pal i fichende, penas o Jakob: "Te dikenn o Esaes, penenn kal laba ap leste!²⁰ Bistrenn gar te penenn leske kowa: 'Dik, tiro budepaskro Jakob well pal mende.'"

***32:15** burika *es/a*

peske: "Kamau, te bistrell o Esau peskri choli ap mande. Te dikell lo kowa, hoi me les dau, nashte well, kai lell man lo latches pre."

²¹ Jaake djan i budepangre i fichentsa glan o Jakobeste. Un job atchas i rati ap koi platsa.

²² Mashkral an i rati stas o Jakob pre, las peskre dui romjen, i Rachel un i Lea, un leskre dui wawar romjen, un leskre deesh-tejek mursh tchawen, un djas lentsa wergel ko pani, kai kharella 'Jabbok'. ²³ Pal lende anas lo lauter, hoi les his, ap i wawar rig.

²⁴ Job kokres atchas pale. Un i mursh kuras pes leha i tseli rat.

²⁵ Har ko mursh dikas, kai nashte witsrell lo gar o Jakobes ap i phub an kau kurepen, das lo les ap o kokalo ap leskri rig*. Un ko kokalo djas win kote, kai lo dren his. ²⁶ Koi penas o mursh: "Muk man te djal, o diwes wella."

Penas o Jakob: "Me mukau tut gar te djal, bis te tu rakral o Debleskri bacht pral mande win."

²⁷ Koi putchas lestar ko mursh: "Har khareh tu?"

"Jakob", penas job.

²⁸ Penas ko mursh: "Tiro lab hi buder gar Jakob. Kanna well tiro lab Israel. Tu kural tut o Debleha un i menshentsa. Un tu hals sorleder har jon."

²⁹ Penas o Jakob ap leste: "Kanna pen mange tiro lab!"

Penas job: "Hoske putcheh pal miro lab?" Un job penas 'Atch o Debleha!' ap o Jakobeste.

³⁰ Un o Jakob das koi platsa ko lab 'Penuel'. Job penas: "Me dikom o Debles an i jaka. Un me merom gar."

³¹ Har mukas lo koi platsa 'Penuel', djas o kham pre pral leste. Un job djas bango. O kokalo ap leskri rig his buder gar ap peskri platsa. ³² Ko mursh, kai kuras pes leha, das les ap ko kokalo. Doleske chan i Israelitarja bis kau diwes gar ko fichengro mass, hoi ap ko kokalo hi.

33

O Jakob dikell o Esaes pale

¹ Un o Jakob dikas dur glan peste un dikas, kai was o Esau pash leste. Khetne leha wan star sheel mursha. Koi tchiwas o Jakob peskre tchawen pash lengre dajende: pash i Lea, pash i Rachel un

* **32:25** rig, kate: *hif*

pash kol dui budepangre. ² Un job tchiwas kol dui budepangre pengre tchawentsa glan i wawarende. Pal lende tchiwas lo i Lea pengre tchawentsa un pal kolate i Rachel un o Josef.

³ O Jakob djas glan lende un tchiwas pes efa kope tele ap i phub, bis te was job pash peskro phraleste. ⁴ Koi nashas o Esau pash leste, las les trul i meen un tchumras les. Un hake dui rowan. ⁵ Un o Esau dikas pre un dikas i djuwjen i tchawentsa un putchas lestar: "Koon hi kolla, kai pash tute hi?"

Penas o Jakob: "Miro Rai, kalla hi mire tchawe. O Dewel his mange jaake latcho, kai das man lo kal tchawe."

⁶ Kanna wan kol dui budepangre pengre tchawentsa glan un tchiwan pen tele glan o Esau. ⁷ Ninna i Lea peskre tchawentsa was glan un tchiwas pes tele glan o Esau. Pal halauterende wan o Josef un i Rachel un tchiwan pen tele glan o Esau.

⁸ "Hoi kameh tu kol tsele fichentsa, hoi pash mande wan?" putchas o Esau.

"Kamau te dap len tute, te wess mange latcho, miro rai", penas o Jakob.

⁹ "Man hi doha, miro phraal", penas o Esau. "Rike kowa, hoi tiro hi."

¹⁰ "Na-a", penas o Jakob. "Mangau tut: Te hal mange latcho, le mandar kowa, hoi me tut dau dran mire wasta. Me dikom an tiro mui, har te dikap an o Debleskro mui, jaake kamlo dikal ap mande. ¹¹ Le kowa, hoi tuke bitchrom. O Dewel das man halauter. Un man hi doha." Un job mukas gar tele te mangell lo les, bis te las o Esau kowa.

¹² Un o Esau penas: "Djas mer dureder! Me djau glan tute."

¹³ Penas o Jakob: "Miro rai, tu djineh, kai i tchawe tikno hi. Pash mande hi ninna grumja un bakre, kai len tarne hi. Te nashens jon hunte jek diwes sik, merans i tsele fiche. ¹⁴ Miro rai, dja tuke glan win. Un me djau i fichentsa un i tchawentsa pal tute, jaake sik har djala, bis te wau pash tute, miro rai, an o them Seir."

¹⁵ Penas o Esau ap leste: "Me kamau mire murshendar pash tute mukell."

"Hoske?" putchas o Jakob. "Mange hi doha, kai tu, miro rai, mange latcho hal."

¹⁶ Jaake kras pes o Esau ko diwes pale ap o drom an o them Seir. ¹⁷ Un o Jakob djas dureder an Sukkot, kras peske i kheer un

khera i fичenge. Doleske das lo koi platsa ko lab Sukkot*.

¹⁸ Pal kowa was o Jakob mishto pash o foro Sichem, kai an o them Kanaan tchiddo hi. Kate atchas lo, har job dran o them Paddan-Aram was, un tchiwas peskre plachtene khera pre glan o foro. ¹⁹ Un ginas ko kotar phub, kai leskro plachteno kheer tardo his, un das sheel rupene kotja i tchawende ko murshestar Hamor. Leskro tchawo hi o Sichem. ²⁰ Kote kras o Jakob i chatchepaskri* o Debleske, te wenn fiche leske chatchedo, un das koi chatchepaskri ko lab 'O Dewel hi o Israeleskro Dewel'.

34

O Jakobeskre tchawe denn i murshen an ko foro Sichem mulo

¹ Un iDina, koi tchai, hoi i Lea o Jakobeske ap i phub anas, djas win te dikell li i djuwjen an ko them. ² Koi dikas lat o Sichem, koleskro dad o Hiwari Hamor his. O Hamor his o rai pral ko them. Un o Sichem tapras lat i sorjah un tchiwas pes pash late. ³ Un job kamas lat o djijestar un rakras latche labentsa ap late. ⁴ Ap peskro dadeste penas job: "Le mange koi tchai, te romedinerap lat."

⁵ Har o Jakob shunas, kai leskri tchai an-tapedo was i sorjah, kras lo tchi, bis te leskre tchawe khere wan. Kolla his leskre fichentsa win ap o them. ⁶ Un o Sichemeskro dad, o Hamor, was win pash o Jakobeste, te rakrell lo leha.

⁷ Har o Jakobeskre tchawe khere wan un shunan, hoi o Sichem kras, dukas kowa len an o dji un len was i bari choli pral o Sichem. Job kras tchomone, hoi te well gar kerdo un anas bari ladj pral o Israel.

⁸ Un o Hamor rakras o Jakobeha un leskre tchawentsa un penas: "Miro tchawo Sichem kamell tumari phenjat o djijestar. Denn lat leste te romedinerell lo lat! ⁹ Un mer tchiwah men khetne. Denn men tumare tchen! Un lenn tumenge mare tchen! ¹⁰ Un djiwenn pash mende! Kau them hi ninna tumenge. Atchenn kai! Un djan trujel parepaske un krenn tumenge khera!"

¹¹ Un o Sichem penas ap o Jakobeste un ap leskre tchawende:

***33:17** Sukkot, ap hebretikes: *kashtene khera*

***33:20** chatchepaskri *altaro*

"Awenn mange latcho un penenn mange, hoi te dap tumen! Me dau tumen, hoi tumer mandar kamenna.¹² Mangenn mandar bud. Me plaisrau, hoi mangenn mandar. Denn man koi tcha, te romedinerap lat!"

¹³ Koi rakran o Jakobeskre tchawe chochepah kol dui murshentsa, o Sichem un leskro dadeha Hamor doleske, kai tapras o Sichem lengri phenjat i sorjah an. Un jon penan:¹⁴ "Mer krah nai kowa gar, te das mari phenjat i romeste, kai gar tchindo hi. Kowa wals menge i bari ladj.¹⁵ Te wenn tumer har mer, jaake te well hako mursh pash tumende tchindo, palle krah mer, hoi tumer kamenna.¹⁶ Mer dah tumen mare tchen un lah menge tumare tchen, un djiwah pash tumende, jaake kai well jek natsjona dran mende un tumende.¹⁷ Te shunenn gar ap mende un kamenn tumen gar tchinell mukell, lah mer mari pheenn un djah menge."

¹⁸ Hoi jon koi penan his mishto glan o Hamor un leskro tchawestar Sichem.¹⁹ Un ko tarno mursh Sichem nashras kek tsiro, te krell lo kowa. Job kamas koi tcha. Un leskre tsele menshe an leskro dadeskro kheer shunan ap leste.

²⁰⁻²¹ Un o Hamor un leskro tchawo Sichem djan an o baro wudar lengro forestar, te rakrenn le i murshentsa an ko foro un penan ap lende: "Kal mursha kamenn kek tchingepen mentsa. Doleske mu atchenn le an kau them, te djan le trujel parepaske. Hi doha platsa koi. Un mer kamah lengre tchen te romedinerell. Un mer dah len mare tchen.²² Kowa hi, hoi te kras mer: Jon kamenn, te tchinas mer hako murshes mendar, jaake har jon tchindo hi. Te krah kowa, kamenn jon ap mende shunell un atchenn pash mende un wenn jek natsjona mentsa.²³ Lengre fiche, lengro brawlepen un lauter, hoi len hi, well maro! Kras, hoi jon kamenna, te atchenn le pash mende!"

²⁴ Un kolla lauter, kai djan an o foro dre un win, shunan ap o Hamor un ap o Sichem, leskro tchaweste. Un hako mursh an ko foro was tchindo.

²⁵ O triinto diwes, har len duka his, lan dui tchawe o Jakobestar, o Simeon un o Levi, i Dinakre phrala, hakeno peskro charo un wan an ko foro, har kek jak das. Un jon maran i tsele murshen pengre charentsa,²⁶ ninna o Hamor un leskro tchawes Sichem. Dran leskro kheer lan le i Dina peha un djan penge.

²⁷ Palle tchoran o Jakobeskre tchawe kol mulendar an ko foro,

kai lengri pheem i sorjah an-tapedo was. ²⁸ Lengre bakre, lengre grumja, lengre burike un halauter, hoi an o foro un glan o foro his, lan le penge. ²⁹ Lengro tselo brawlepen un lengre tsele tchawen un djuwjen lan le penge. Ninna tchoran le halauter, hoi an i khera his.

³⁰ Koi penas o Jakob ap o Simeon un ap o Levi: "Tumer anan bibacht un ladj ap mande pash kolende, kai djiwenn an kau them: pash i Kanaanitarja un i Perisarja. Mer ham gar bud menshe. Te wenn jon lauter khetne un perenn pral mende, denn le men mulo. Un me merau miri tseli familjah."

³¹ Penan kol dui ap leste: "Job las mari phenjat, har te wals joi i lubni. Un mer te kras tchi?"

35

O Jakob wella pale an o foro Betel

¹ Un o Dewel penas ap o Jakobeste: "Kre tut ap o drom, dja an o foro Betel! Atch kote un kre kote i chathepaskri*, te chatchress mange fichen. Me hom ko Dewel, kai mukas pes tutar te dikell, har tu tiro phralestar Esau krik nashal."

² Koi penas o Jakob ap peskri familja un ap lauterende, kai pash leste his: "Tchiwenn tumendar krik kol deblen dran barra un kashta, hoi tumer an-mangenna! Thowenn tumen un riwenn tumen djudje ripja an! ³ Awenn, djas an o foro Betel. Kote krau i chathepaskri o Debleske, kai shunas man ap ko diwes, kai an i bibacht homs. Ko Dewel his pash mande ap miro drom bis kannna."

⁴ Un jon dan o Jakobeste pengre tsele deblen dran barra un kashta, hoi jon an-mangan, un i tsele kanengre, hoi an lengre kanda his. Un o Jakob paskras len tel o ruk pash o foro Sichem.

⁵ Un jon kran pen ap o drom. Un o Dewel tchibas i daar ap kol menshende, kai djiwan an i forja trul lende. Un kolla lan len gar palla.

⁶ Jaake was o Jakob lauterentsa, kai pash leste his, an o them Kanaan an o foro Lus. Ko foro kharell kannna Betel. ⁷ Har o Jakob peskro phralestar krik nashas, mukas pes o Dewel kote lestar te dikell. Doleske kras job kote i chathepaskri o Debleske, kai wenn

* **35:1** chathepaskri *altaro*

fiche leske chatchedo. Un das koi platsa ko lab 'El-Betel'.

⁸ Kote meras i Debora, koi djuwel, kai das garda ap i Rebekka, har his joi tikno. Un i Debora was paskedo tel ko baro ruk, kai pash o foro Betel tardo his. Un o Jakob das kol rukes o lab 'ropaskro ruk'.

⁹ Har o Jakob dran o them Paddan-Aram an o foro Betel was, mukas pes o Dewel pale lestar te dikell un rakras latche laba pral leste win. ¹⁰ Un penas: "Tu khareh Jakob. Kanna khareh tu buder gar Jakob. Kanna well tiro lab Israel." Jaake las o Jakob ko lab Israel.

¹¹ Un o Dewel penas ap leste: "Me hom o sorelo Dewel, kai haiwell lauter te krell. Me dau tut bud tchawe. Jaake bud menshe wenna tutar, kai lendar jek bari natsjona un bud wawar natsjone wenna. Ninna bare raja hi mank tire menshende. ¹² Un ko them, hoi dom o Abrahameste un o Isaakeste, dau tute ninna un tire menshende."

¹³ Un o Dewel djas peske kotar, kai job o Jakobeha rakras. ¹⁴ Un ap koi platsa, kai o Dewel rakras leha, tchiwas o Jakob i bar pre. Un tchoras mool un djet koi pre o Debleske. ¹⁵ Un job das koi platsa ko lab Betel.

I Rachel merella

¹⁶ Pal kowa mukan le ko foro Betel un djan an o foro Efrata. Un ap o drom anas i Rachel i tchawes ap i phub. Un lat his bare duka.

¹⁷ Har lakre duka baro his, penas koi chathepaskri gadji ap late: "Ma traash! Ninna kowa hi i mursh tchawo." ¹⁸ I Rachel his ap o merepen tchiddo. Har joi meras, das joi kol tchawes ko lab Ben-Oni*. Leskro dad das les ko lab Ben-Jamin*.

¹⁹ Un i Rachel meras unwas paskedo ap o drom pash o foro Efrata. Kowa hi kanna Betlehem. ²⁰ Un o Jakob, kai kharella ninna Israel, tchiwas i bar pre kote, kai li paskedo hi. Kowa nashte well diklo bis kai diwes.

O Jakobeskre deesh-te-dui tchawe

* **35:18a** Ben-Oni, ap hebretikes: *bibachtjakro tchawo, ninna dukengro tchawo*

* **35:18b** Ben-Jamin, ap hebretikes: *bachtjakro tchawo, ninna tchatcho wasteskro tchawo*

²¹ Un o Israel djas dureder un tchiwas peskro plachtano kheer pre wergel koi platsa Migdal-Eder.

²² An ko tsiro har o Israel an ko them djiwas, djas o Ruben pash o Jakobeskri wawar romjate, i Bilha, un tchiwas pes pash late. Un o Jakob shunas kowa.

O Jakobes his deesh-te-dui tchawe. ²³ I tchawe, kolen i Lea ap i phub anas his o Ruben, ko phureder tchawo o Jakobestar. Pal leste was o Simeon, o Levi, o Juda, o Issachar un o Sebulon. ²⁴ I tchawe, kolen i Rachel ap i phub anas his o Josef un o Benjamin. ²⁵ I tchawe, kolen i Bilha ap i phub anas, his o Dan un o Naftali. I Bilha his koi budepaskretsa, kai his i Rachelake koi. ²⁶ I tchawe, kolen i Silpa ap i phub anas, his o Gad un o Asser. I Silpa his koi budepaskretsa, kai his i Leake koi. Kolla his o Jakobeskre tchawe, kai bolde wan an o them Paddan-Aram.

²⁷ Un o Jakob was pash peskro dadeste Isaak an Mamre pash o foro Kirjat-Arba. Kowa hi kanna Hebron, kai ninna o Abraham un o Isaak djiwan. ²⁸ Un o Isaak his 180 (sheel-te-ochta-desha) bersh phuro. ²⁹ Un job meras un was paskedo. Les his i lengsto djipen un meras an o mishto phurepen. Un leskre tchawe o Esau un o Jakob paskran les.

36

I laba kol menshendar, kai wan pal o Esau

¹ Kowa hi ko liil, kai tchinlo hi pral o Esau peskre tchawentsa. Job kharell ninna Edom. ² O Esau las peske dui romjen dran o them Kanaan: i Ada, lakro dad hi o Elon, ko Hetari; un i Oholibama, lakro dad hi o Ana. Koleskro dad hi o Zibeon, ko Hiwari. ³ Leskri triinti romni his i Basmat, lakro dad hi o Ismael. Lakro phraal hi o Nebajot.

⁴ I Ada anas o Elifas ap i phub. I Basmat anas o Reguel ap i phub. ⁵ I Oholibama anas o Jehush ap i phub, ninna o Jalam un o Korach. Kolla hi i tchawe, kai o Esaeske bolde wan an o them Kanaan.

⁶ Un o Esau las peskre romjen un peskre tchawen un tchen un i tsele menshen, kai an leskro kheer his, ninna peskre bakren un peskre tsele fichen un halauter, hoi les was an o them Kanaan, un djas peske an i wawar them, un mukas peskro phrales Jakob.

⁷ Kowa, hoi kol dujen his, his jaake bud, kai nashte djiwenn le gar

an jek them. An ko them his gar doha chapaske lengre bud fичenge. ⁸ Un o Esau, djiwas ap o pralstuno them, hoi kharella Seir. O Esau hi o Edom.

⁹ Kolla hi i laba kol menshendar, kai wenna pal o Esau. Jon hi i Edomarja, kai djiwan ap o pralstuno them Seir: ¹⁰ Kolla hi i laba o Esaeskre tchawendar:

Elifas, ko tchawo leskri romjatar Ada;

Reguel, ko tchawo leskri romjatar Basmat.

¹¹ O Elifas las tchawe. Kolla his: o Teman, o Omar, o Zefo un o Gatam un o Kenas. ¹² O Elifas, les his i duiti romni. Lakro lab hi Timna. Joi anas o Amalek ap i phub. Kolendar lauterendar hi o Esaeskri romni Ada i mami.

¹³ Ninna o Reguel las tchawe: Kolla his: o Nahat un o Serach, o Shamma un o Missa. Lengri mami hi o Esaeskri romni Basmat.

¹⁴ Un kolla hi i tchawe o Esaeskri romjatar Oholibama: o Jehush, o Jalam, o Korach. I Oholibama hi i tchai ko murshestar Ana, leskro dad hi o Zibeon.

¹⁵⁻¹⁶ Un kolla hi i raja, kai wenna o Esaeskre tchawendar: Leskro phureder tchawestar, o Elifas, wenna o rai Teman, o rai Omar, o rai Zefo, o rai Kenas, o rai Korach, o rai Gatam, o rai Amalek. Kolla hi i raja, kai wenna pal o Elifas an o them Edom. Lengri mami hi i Ada.

¹⁷ Un kolla hi i raja, kai wenna o Esaeskro tchawestar Reguel: o rai Nahat, o rai Serach, o rai Shamma, o rai Missa. Kolla hi i raja, kai wenna pal o Reguel an o them Edom. Lengri mami hi o Esaeskri romni Basmat.

¹⁸ Un kolla hi i tchawe o Esaeskri romjatar Oholibama: o rai Jehush, o rai Jalam un o rai Korach. Kolla hi i raja, kolengri dai o Esaeskri romni Oholibama hi, kolakro dad o Ana hi.

¹⁹ Kol tsele menshe un lengre raja wenna pal o Esau. Jon khetne hi i Edomarja.

I menshe, kai djiwan glan o Esau an o them Seir

²⁰⁻²¹ Har was o Esau peskre tchawentsa un lengre familje an ko them Edom, djiwan kote i Horarja. Lengro phuro dad his o Seir. Leskre tchawe his i raja pral i Horarja: o Lotan, o Shobal, o Zibon, o Ana, o Dishon, o Ezer un o Dishan.

²² O Lotan his o dad dui tchawendar: o Hori un o Hemam. O Lotanes his i pheem. Koja his i Timna.

²³ O Shobal his o dad pantch tchawendar: o Alwan un o Manahat un o Ebal, o Shefi un o Onam.

²⁴ O Zibon his o dad dui tchawendar: o Aja un o Ana. Kowa hi ko Ana, kai hatsas o tato pani an o mulo them, har das lo jak ap i burike peskro dadestar Zibon.

²⁵ O Ana his o dad i tchawestar un i tchatar. Leskro tchawo his o Dishon un leskri tchai his i Oholibama.

²⁶ O Dishon his o dad star tchawendar: o Hemdan un o Eshban un o Jidran un o Keran. ²⁷ O Ezer his o dad triin tchawendar: o Bilhan un o Saawan un o Akan.

²⁸ O Dishan his o dad dui tchawendar: o Uz un o Aran.

²⁹⁻³⁰ Kolla hi i raja pral i Horarja an o them Seir: o rai Lotan, o rai Shobal, o rai Zibon, o rai Ana, o rai Dishon, o rai Ezer, o rai Dishan. Pal lende wan lengre menshe kharedo.

I bare raja pral i Edomarja

³¹ Un kolla hi i bare raja an o them Edom glan ko tsiro, har was i baro rai pral o them Israel: ³² O Bela his o baro rai pral o Edom. Leskro dad his o Beor. Un ko lab leskro forestar his Dinhaba.

³³ Har o Bela meras, was o Jobab dran o foro Bozra o baro rai. Leskro dad his o Serach. ³⁴ Har o Jobab meras, was o Husham o baro rai. Job his dran o them Teman. ³⁵ Har o Husham meras, was o Hadad o baro rai. Leskro dad his o Bedad. Kowa kuras pes i Midianarja an o them Moab un das len. Un ko lab o forestar, kai o Hadad djiwas, his Awit.

³⁶ Har o Hadad meras, was o Samla dran Masreka o baro rai.

³⁷ Har o Samla meras, was o Shaul o baro rai. Job his dran Rechobot pash o lengsto pani Euftrat. ³⁸ Har o Shaul meras, was o Baal-Hanan o baro rai. Leskro dad his o Akbor. ³⁹ Har meras o Baal-Hanan, koleskro dad o Akbor his, was o Hadar o baro rai. Un ko lab peskro forestar his Pagu. Un ko lab peskri romjatar his Metabel. Lakri dai his i Matred, kolakro dad o Mesahab his.

I raja pral i bare familja, kai wenna pal o Esau

⁴⁰⁻⁴³ Un kolla hi i laba kol rajendar, kai wenna pal o Esau. Pal lende wan pengre menshe kharedo. Ninna kol forja, kai djiwan le, lan lengro lab: o rai Timna, o rai Alwa, o rai Jetet, o rai Oholibama, o rai Ela, o rai Pinon, o rai Kenas, o rai Teman, o rai Mibzar, o rai Magdiel, o rai Iram. Kolla hi i raja pral i Edomarja an

lengre forja an o them, kai lengro his. Lengro phuro dad hi o Esau. Lestar wenna i Edomarja.

37

O Josef dell suni

¹ O Jakob djiwas an ko them Kanaan, kai ninna leskro dad djiwas.

² Kowa hi ko liil, kai tchinlo hi pral o Jakobeskre tchawende.

O Josef, i tarno mursh, - job his deesh-te-efta bersha phuro, - das jak ap i bakrende khetne peskre phralentsa. Kolla his i tchawe leskro dadeskre romjendar, i Bilha un i Silpa. Un te kran leskre phrala tchilatcho koowa, penas lo kowa pengro dadeske. ³ O Josef was boldo, har leskro dad Israel phuro his. Un o Israel kamas les budeder har peskre tsele wawar tchawen un kras leske i shukar ripen. ⁴ Har leskre phrala dikan, kai lengro dad les budeder kamas har len, wan le tchilatcho ap pengro phraleste un rakran nai buder gar latches leha.

⁵ Un o Josef das suni, un penas kowa peskre phralenge. Koi wan jon tchilatcheder ap leste. ⁶ "Shunenn, hoi dom suni", penas lo ap lende. ⁷ "Mer pandam djob khetne ap i hachetikri phub. Un ap jek kopo stas miri djob pre un atchas tardo. Un tumari djob was un his trul miri djob tardo un witsras pes tele glan miri djob."

⁸ Koi penan leskre phrala ap leste: "Kameh te wess rai pral mende? Kameh tchatchepah te wess o pralstuno mendar?" Un jon his leske budeder tchilatcho pral leskri suni un leskro rakepen.

⁹ Un job das i wawar suni un penas kowa peskre phralenge: "Shunenn, me dom i wawar suni. Kau kopo witsras pes o kham un o tchon* un deesh-te-jek bole pangre momlia glan mande tele."

¹⁰ Har job kowa peskro dadeske un peskre phralenge penas, tchingras leskro dad ap leste un penas: "Hoi dal tu suni? Hunte witsrap man me, tiri dai un tire phrala glan tute tele?" ¹¹ Un leskre phrala dikan tchilatche jakentsa ap leste. Leskro dad rikras kol laba an peskro dji.

¹² His i diwes, koi his leskre phrala ap o them pash o foro Sichem, te denn le garda ap pengro dadeskre bakrende. ¹³ Un o Israel penas ap o Josefeste: "Tire phrala denn garda ap i

***37:9** tchon *moonto*

bakrende pash o foro Sichem. Kamau te bitchrap tut pash lende."

"Mishto", penas o Josef, "me krau, hoi peneh."

¹⁴ Koi penas o Israel: "Dja koi un dik, har lenge un i bakrenge djala. Un pen les mange!"

Jaake bitchras job les dran o telstuno them Hebron. Un job was pash o foro Sichem. ¹⁵ Koi hatsas les i rom, har job ap o them trujel nashas. Un ko rom putchas lestar: "Hoi rodeh tu?"

¹⁶ "Me rodau mire phralen", penas o Josef. "Pen mange, kai jon ap i bakrende garda denna!"

¹⁷ "Jon djan dureder", penas ko rom. "Me shunom, har jon penan: 'Mer kamah an Dotan te djal.'" Koi djas o Josef koi, kai leskre phrala hi un hatsas len an Dotan.

O Josef well bikedo

¹⁸ Har i phrala dikan, kai o Josef wella, lan jon penge glan, te denn le les mulo. ¹⁹ Jek penas ap o wawareste: "Kote well kowa, kai dell narwelo koowa suni. ²⁰ Awenn, mer dah les mulo un witsrah les an i panjeskri cheb un penah, kai i diwjo ficho les chas. Jaake dikah mer, hoi leskre sunja molenna."

²¹ Har shunas o Ruben kowa, kamas job les win te lell dran lengre wasta, te well job gar maredo un penas ap lende: "Mer dah les gar mulo! ²² Mukenn les djido! Witsrenn les an kai panjeskri cheb, kai an o mulo them! Un krenn les tchi!"

Job penas kowa, te lell lo les win dran lengre wasta, te anell job les pale pash leskro dadeste.

²³ Har o Josef pash pengre phralende was, riwan jon leskro ripen win - kowa shukar ripen, hoi ap leste his. ²⁴ Un lan o Josefes un witsran les an i panjeskri cheb. Koi his kek pani dre. ²⁵ Palle beshan pen le tele un chan. Dur glan lende dikan le Ismaelarja. Kolla wan dran ko them Gilead un djan an o them Egiptia. Len his kamele. Kolla hidjran kutch rukengro djet, hoi sungella mishto.

²⁶ Koi penas o Juda ap peskre phralende: "Hoi molell munge, te dah mer maro phrales mulo un anah doosh ap mende, te nashell leskro rat? ²⁷ Awenn, mer bikrah les ap i Ismaelarja. Jaake mukah mer les djido. Job hi maro phraal un maro mass un rat."

Un jon shunan ap leste. ²⁸ Har i parepangre dran o them Midian pashel wan, tserdan les o Josefeskre phrala dran i panjeskri cheb win, un bikran les ap i Ismaelarja, un lan lendar biish rupene kotja. Un jon anan o Josefes an o them Egiptia.

²⁹ Har was o Ruben pale pash o panjeskri cheb un dikas, kai o Josef buder gar dre his, kras job peskre ripja paash i dukatar.

³⁰ Un job was pale pash peskre phralende un penas: "Ko tchawo hi buder gar koi. Hoi krap me kanna?"

³¹ Koi lan jon o Josefeskro ripen, maran i busni un tchiwan ko ripen an o rat. ³² Palle bitchran le ko ripen lengro dadeske un mukan leske te penell: "Mer hatsam kowa. Dik, hi kowa gar o ripen tiro tchawestar?"

³³ Un o Jakob prindjras ko ripen un penas: "Kowa hi miro tchaweskro ripen. I diwjo ficho dandras les an kotja un chas les pre."

³⁴ Un o Jakob kras peskre ripja paash i dukatar. Un tchiwas i gono trul peste un rowas i rah tsiro pral peskro tchaweste. ³⁵ Un leskre tsele tchawe un tcha wan pash leste, te rakrenn le leha latches. Un job kamas gar, te well leskri duk krik lino. "Na-a" penas job, "miro dji rowella, bis te merau un wau pash miro tchaweste." Jaake rowas leskro dad pral o Josefeste.

³⁶ Un i parepangre dran o them Midian bikran o Josefes an o them Egiptia ap jekeste kol rajendar, kai an o baro rajeskro kheer hi. Leskro lab his Potifar. Job his o pralstuno kolendar, kai denn garda ap o baro rajeste pral o them Egiptia.

38

O Juda un i Tamar

¹ Ap ko tsiro mukas o Juda peskre phralen un djas tele pash i romeste dran Adullam. Leskro lab his Hira. ² Kote dikas o Juda jek tchat i murshestar, kai kharas Shua. Job his i Kanaanitari. Un o Juda romedineras lat un was lah khetne. ³ Un joi was an wawar koowa un anas i tchawes ap i phub. Un job das les ko lab Er. ⁴ Un joi was pale an wawar koowa un anas i tchawes ap i phub. Un joi das les o lab Onan. ⁵ Un pale anas joi i tchawes ap i phub. Un joi das les o lab Shela. Ap ko tsiro, har ko tchawo boldo was, his o Juda an o foro Kesib.

⁶ Un o Juda las i romjat peskro phureder tchaweske, o Er. Lakro lab his Tamar. ⁷ Un o Er his tchilatcho an o baro Debleskre jaka. Un o baro Dewel mukas les te merell. ⁸ Koi penas o Juda ap o Onan: "Ab khetne koi romjah tiro phralestar, te well tiro phrales i tchawo, har pash mende kowa jaake hi."

⁹ O Onan djinas, kai kol tchawe gar leskre hi. Doleske kras job jaake, kai peskro phraleskri romni gar an wawar koowa wella, hako kopo har was lo lah khetne. Job kamas gar, te well i tchawo leskro phraleske boldo. ¹⁰ Un kowa, hoi job kras, his tchilatcho an o baro Debleskre jaka. Un job mukas les ninna te merell.

¹¹ Koi penas o Juda ap i Tamar, peskro tchaweskri romjate: "Atch kokres an tiro dadeskro kheer, jaake rah bis te miro tchawo, o Shela, baro was."

O Juda penas peske: Te merell job gar har leskre phrala!

Un i Tamar djas peske un atchas pash peskro dadeste. ¹² Pal i rah tsiro meras i romni o Judaestar, kolakro dad o Shua hi. Un har o tsiro o ropaske trujel his, djas o Juda an o foro Timna pash peskre budepangre, kai tchinenn i bal i bakrendar. Leskro maal, o Hira dran Adullam, djas leha.

¹³ Un was penlo ap i Tamar: "Ake, tiro romeskro dad djala an o foro Timna, te tchinell job i bal peskre bakrendar."

¹⁴ Joi djinas, kai o Shela baro was, un kai joi leste gar dino was, te well li leskri romni. Doleske riwas joi kanna kol ripja win, hoi i romni hidjella, kolakro rom mulo hi. Un tchiwas i diklo pral peskro mui, jaake kai dikan le nai gar lakro mui. Un beshas pes pash o baro wudar glan o foro Enajim. Kowa hi tchiddo ap o drom an o foro Timna.

¹⁵ Un o Juda dikas lat un patsas, kai joi i lubni hi. Joi his pash o drom beshdo un lat his i diklo glan o mui. ¹⁶ Un job djas ap i rig pash late un penas: "Muk man pash tute te well!"

Job djinas gar, kai joi leskro tchaweskri romni hi.

Un joi penas: "Hoi deh man, te weh mantsa khetne?"

¹⁷ Penas job: "Bitchrau tuke i tikni busni."

"De man tchomone", penas joi, "hoi me nai rikrau, bis te tu man kowa deh."

¹⁸ "Hoi dap tut?" putchas job.

Koi penas joi: "Tiri gustrin tiro labeha, un koi dori, kai i gustrin pandlo hi, ninna tiro kasht, hoi an tiro wast hi."

Un job das kowa late un djas lah khetne. Un joi was lestar an wawar koowa. ¹⁹ Un joi djas khere un las peskro diklo tele. Un riwas kol ripja ap peste, kai i romni hidjella, kolakro rom mulo hi.

²⁰ Un o Juda bitchras peskro males, ko Adullamari pash late, un das les i tikni busni peha lake, te lell job kowa latar pale, hoi o Juda lat das. Un job hatsas lat gar.

²¹ Koi putchas job i menshendar ko forestar: "Kai hi koi lubni, kai pash o foro Enajim ap o drom his?" Un jon penan: "Kek lubni his kai."

²² Un job djas pale pale pash o Juda un penas: "Hatsau lat gar. Ninna i menshe kote penan: Kek lubni his kai."

²³ Koi penas o Juda: "Joi nai rikrell kowa, hoi me lat dom. Te rodah mer lat dureder, rakrenn i menshe pral mande. Mer kram, hoi nashte kram. Me bitchrom lake koi busni, un tu hatsal lat gar."

²⁴ Pal triin tchon was o Judaeske penlo: "I Tamar, tiro tchaweskri romni luberas pes trujel, un joi hi an wawar koowa."

Koi penas o Juda: "Anenn lat win, te well li pre chatchedo."

²⁵ Har joi win anlo was, mukas joi lakro romeskro dadeske te penell: "Ko murshestar hom me an o wawar koowa, koneske kawa hi. Prindjreh tu koi, koneskri gustrin un dori un kasht kowa hi?"

²⁶ Un o Juda prindjras kowa un penas: "Joi hi feteder an o tchathepen tardo har me. Me dom lat gar miro tchaweste Shela. Doleske kras joi kowa. O Juda was buder gar khetne lah.

²⁷ Un joi las dui tchawe. ²⁸ Un har jon boldo wan, tchiwas jek peskro wast win. Un i chatchedi gadji pandas i loli dori trujel un penas: "Kowa was glan peskro phraleste win."

²⁹ Un har job peskro wast pale tserdas, was leskro phraal win. Un joi penas: "Tu wal sorjah win." Un leske was o lab Perez dino.

³⁰ Un pal leste was leskro phraal win, kowa kai koi loli dori trul leskro wast his. Un jon dan les o lab Serach.

39

O Josef pash o Potifar

¹ I Ismaelarja anan o Josefes an o them Egiptia. Kote ginas les lendar i Egiptari. Leskro lab his Potifar. Kowa his jek kol rajendar, kai an o kheer o baro rajestar pral o them Egiptia hi. Job his ninna o pralstuno i lurdendar, kai denn garda ap o baro rajeste. ² Un o baro Dewel his pash o Josefeste. Lauter, hoi job kras, his mishto. Un job atchas an o kheer peskro egiptikro rajestar.

³ Har leskro rai Potifar dikas, kai o baro Dewel pash o Josefeste his un les bacht das an lauter, hoi job peskre wastentsa kras, his job latches ap leste. ⁴ Un job mukas o Josefes peske budrell un

tchiwas les pral peskro kheer un das lauter, hoi leskro his, an o Josefeskro wast. ⁵ Ap ko tsiro, har o Egiptari Potifar das peskro kheer un halauter, hoi leskro his, an o Josefeskro wast, tchiwas o baro Dewel peskri soor un peskri bacht ap i menshende an o Potifareskro kheer. Jaake rah har o Josef koi his, his o baro Debleskri soor un peskri bacht ap halauter, hoi les his an o kheer un ap o them. ⁶ Jaake mukas o Potifar halauter, hoi les his, an o Josefeskro wast un dikas ap tchi, kokres ap peskro chapen. Un o Josef his i shukar un railo mursh. ⁷ Ko diwes was, kai leskro rajeskri romni kamas les un penas: "Tchip tut pash mande!"

⁸ Job kamas kowa gar un penas ap late: "Dik, miro rai dikell ap tchi an peskro kheer, jaake rah har me koi hom. Lauter krau me. Un hoi les hi, das job an miro wast. ⁹ Kek hi bareder an kau kheer har me. Un miro rai rikras tchi peske har tut kokres. Tu hal leskri romni. Har nai anau hawi bari doosh ap mande, te krap kowa, hoi o Dewel gar kamella?"

¹⁰ Jek diwes pal o wawar was joi kol labentsa. Un job shunas gar ap late un tchiwas pes gar pash late. Witar gar kamas job pash late te well.

¹¹ Ap jek diwes, har job an o kheer was, te krell lo peskri budi, his kek wawar budepaskro koi. ¹² Koi tapras joi les ap leskro ripen un penas: "Tchip tut pash mande!"

Koi mukas job peskro ripen an lakro wast un nashas dran o kheer win.

¹³ Har joi dikas, kai mukas job peskro ripen an lakro wast un nashas peske, kharas joi i budepangre an lakro kheer. ¹⁴ "Dikenn", penas joi ap lende, "ko Hebreari, koles miro rom anas pash mende, kamell te krell lo dinelo koowa mentsa. Job was, te tchiwell lo pes pash mande. Un me dom bari gole. ¹⁵ Un har job shunas, kai dom bari gole, mukas job peskro ripen pash mande un nashas peske."

¹⁶ Un joi rikras leskro ripen pash peste, bis te o Josefeskro rai khere was. ¹⁷ Ninna ap leste penas joi kol laba: "Ko Hebreari, koles anal pash mende, was pash mande, te krell job dinelo koowa mantsa. ¹⁸ Har dom bari gole, mukas job peskro ripen pash mande un nashas peske."

¹⁹ Har o Potifar kol laba peskri romjatar shunas, har joi penas 'jaake kras tiro budepaskro mantsa', was job an i bari choli. ²⁰ Un job las o Josefes un tchiwas les an o stilepen, kote, kai i stilde o

baro rajestar stildo his.

O Josef an o stilepen

²¹ Har job kote an o stilepen his, his o baro Dewel pash leste, un his kamlo ap leste un kras, kai hi o pralstuno pral o stilepen latches ap leste. ²² Un o pralstuno pral o stilepen das i tsele stilden an o Josefeskro wast. Un les his penepaske pral i tseli budi. ²³ Jaake rah, har lauter an o Josefeskro wast his, hunte kras o pralstuno pral o stilepen tchi. O baro Dewel his pash o Josefeste un das les bacht an halauter, hoi job kras.

40

Dui pralstune budepangre denn suni

¹ Pal ko tsiro anan dui pralstune budepangre an o baro rajeskro kheer doosh ap pende. Kol dui his i pralstune pral o pipen un o pral o maro. ² Un o baro rai was an i bari choli pral kol dujende: pral o pralstuneste pral o pipen un pral o pralstuneste pral o maro. ³ Un tchiwas len stildo an ko kheer o pralstunestar i lurdendar. An ko stilepen his ninna o Josef. ⁴ Un ko pralstuno lurdo bitchras lenge o Josefes, te well job lenge koi. Un jon his i tsiro an o stilepen.

⁵ Jek rati dan kol dui suni, o pralstuno pral o pipen un o pralstuno pral o maro. Hakeno das suni. Un koi suni kamas lenge tchomone te penell. ⁶ Taissarlakro was o Josef pash lende un dikas, kai djal lenge gar mishto. ⁷ Koi putchas job kol dujendar: "Hoske djal tumenge gar mishto?"

⁸ Penan jon ap leste: "Mer dam suni. Un kek hi koi, kai penell nashte, hoi mare sunja munge penenna."

Penas o Josef ap lende: "O Dewel penell nai, hoi kol sunja penenna. Penenn tumare sunja mange!"

⁹ Koi penas o pralstuno pral o pipen peskri suni o Josefeske un penas: "An miri suni dikom i drakengro ruk glan mande tardo.

¹⁰ Ap ko drakengro ruk his triin kashta. Kolla wan senelo un lan blume. Un jaake sik har blume koi his, djan le pre un drake wan baro ap lende. ¹¹ Man his o baro rajeskro khoro an miro wast, tchiwom i mool dran kol drake an o baro rajeskro khoro, un dom les o baro rajeste te pijell."

¹² Un o Josef penas ap leste: Kai suni penella: "Kol triin

moolengre kashta hi triin diwessa. ¹³ An triin diwessa mukell tut o baro rai dran o stilepen win un dell tut pale tiri budi. Un tu deh o baro rajeste pale te pijell, jaake har tu kral, har tu o pralstuno pral leskro pipen hals." ¹⁴ O Josef penas dureder: "Te djal tuke mishto, biste man gar! Rake mange latcho pash o baro rajeste! Un aan man dran kau kheer win! ¹⁵ Hom tchoredo dran o them, kai djiwenn i Hebrearja. Un kate krom me witar tchi, kai hunte djap an o stilepen."

¹⁶ Har o pralstuno pral o maro dikas, kai kowa latcho his, hoi ko wawar suni das, penas job ap o Josefeste: "Me dom ninna suni: Ap miro shero his triin kashtene tchare pherdo mare. ¹⁷ An o pralstuno kashteno tcharo his lauter latcho peklo koowa o baro rajeske. Un tchirkle wan un chan lauter dran o tcharo ap miro shero krik.

¹⁸ Penas o Josef: "Kai suni penell minge: Kol triin kashtene tchare hi triin diwessa. ¹⁹ An triin diwessa mukell tut o baro rai dran o stilepen win un bladell* tut ap i kasht. Un i tchirkle chan tiro mass tutar krik."

²⁰ Ap o triinto diwes his o diwes, kai was o baro rai i bersh phureder. Un job kras i baro chapen kol tsele pralstunenge, kai leske budran, un mukas kol dujen, ko pralstunes pral o pipen un o pralstunes pral o maro, dran o stilepen win. ²¹ Un job das o pralstunes pral o pipen pale leskri budi, te dell job o baro rajes pale te pijell. ²² Un o pralstunes pral o maro mukas job te bladell* ap i kasht, jaake har o Josef lenge glan-wi penas. ²³ Un o pralstuno pral o pipen bistras o Josefes. Un job was leske buder gar an o shero.

41

O baro rai pral o them Egiptia dell suni

¹ Pal dui bersha das o baro rai suni: An i suni dikas pes job tardo pash o pani Nil. ² Dran o pani Nil wan ehta shukar un thule grumja win. Kolla chan o senlepen pash o pani. ³ Pal i tsiro wan pal lende ehta wawar grumja dran o pani win. Kolla his djungelo. Len his kek thulo mass. Un jon his tardo pash kol shukar grumja pash o

* **40:19** bladell *hängerell*

* **40:22** bladell *hängerell*

pani. ⁴ Un kol djungele grumja, kai gar thulo his, chan kol shukar un thule grumjen. Un o baro rai djangras pre.

⁵ Un job sowas pale dre un das i duito kopo suni: An i suni dikas job efta halme, hoi hidjenn djob. Kolla wan dran jek halmo win. Jon hi pesso un sasto. ⁶ Pal lende wan efta wawar halme dran i phub win. Kolla hidjenn djob, hoi hi gar pesso. I tato ducho, hoi phurdas dran o mulo tato them, kras len truk. ⁷ Un kol halme, kai gar pesso his, chan kol efta wawar pre, kai pesso un pherdo djob his. Un o baro rai djangras pre un haiwas, kai job suni das.

⁸ Taissarlakro daras job. Un job mukas i tsele durkepangre un gosewe an o them Egiptia te kharell. Un o baro rai penas lenge, hoi job suni das. Un kek his koi, kai penell nashte, hoi koi suni leske penella.

⁹ Koi penas o pralstuno pral o pipen ap o baro rajeste: "Kau diwes well mange miri doosh an miro shero. ¹⁰ O baro rajes his i bari choli ap mande un ap o pralstuno pral o maro un tchiwas men stildo an o kheer o pralstuno lurdestar. ¹¹ Mer dui dam suni an jek rati. Koi suni penas menge, hoi wella.

¹² Un kote his pash mende i tarno mursh, i Hebreari. Kowa his i budepaskro kol pralstuno lurdestar. Leske penam, hoi suni dam. Un job penas hakeneske mendar, hoi koi suni penella. ¹³ Un jaake har job penas, jaake was kowa. Man das o baro rai pale miri budi. Un o wawares mukas job ap i kasht pre pandell."

¹⁴ Koi bitchras o baro rai jekes, te kharell job o Josefes. Un jon mukan les sik dran o stilepen win. Un job tchinas peskri tchor tele, riwas newe ripja ap peste un was pash o baro rajeste.

¹⁵ Un o baro rai penas ap o Josefeste: "Me dom suni. Un kek hi koi, kai penell nai, hoi miri suni penella. Tutar penan jon mange: Te shuneh i suni, peneh nai, hoi i suni penella."

¹⁶ Koi penas o Josef ap o baro rajeste: "Me nai krau kowa gar. O Dewel penella, hoi o baro rajeske mishto hi."

¹⁷ Koi penas o baro rai ap o Josefeste: "An miri suni hom tardo pash o pani Nil. ¹⁸ Un dikom, kai wan dran o pani efta thule un shukar grumja win. Kolla chan o senlepen pash o pani. ¹⁹ Pal lende wan efta wawar grumja dran o pani win. Kolla his gar thulo. Jon his djungelo un sano. An o tselo them Egiptia dikom kek djungleder grumjen har kolla. ²⁰ Un kol sane djungele grumja chan kol efta thule grumjen. ²¹ Un har jon len pre chan, dikan jon win, har te chan le len gar. Jon atchan djungeles, har jon his. Koi

djangrom pre.

²² Dom pale suni un dikom efta halme, hoi hidjenn djob. Kolla wan dran jek halmo win un his pesso un sasto. ²³ Pal lende wan efta wawar halme dran i phub win. Kolla hidjran djob, hoi his gar pesso. I tato ducho, hoi phurdas dran o mulo tato them, kras len sano un truk. ²⁴ Un kol sane halme chan kol efta pesse halme. Un me penom kowa, hoi dom suni, kol durkepangre. Un kek his koi, kai penell nashte mange, hoi kol sunja mange penenna."

²⁵ O Josef penas ap o baro rajeste: "O baro rajeskre dui sunja hi jek suni. Hoi o Dewel kamell te krell, sikras job tute. ²⁶ Kol efta shukar grumja hi efta bersha. Un kol efta shukar halme mit djob hi ninna efta bersha. Kowa hi jek suni. ²⁷ Un kol efta sane un djungele grumja, kai djan pal lende dran o pani win, hi efta bersha. Jaake hi ninna kol efta halme, hoi hi sano un truk, efta bersha, kai bokenn le. ²⁸ Hi jaake har penom tuke: O Dewel sikrell tute, hoi kamell lo te krell. ²⁹ Efta latche bersha wenna, kai hi bud chapen an o tselo them Egiptia. ³⁰ Un pal kowa wenna efta bersha, kai bokenn le. Ko bud latcho chapen, hoi len his, wella bistedo an o them Egiptia. Jaake baro well koi bok an o them. ³¹ Lauter bistrenn ko tsiro, kai bud chapen koi his. Jaake baro well i bok koi pal. ³² Kai o baro rai das kowa dui kope suni, penell menge, te krell o Dewel kowa tchatchepah, un te krell lo les sik. ³³ Kanna mu rodell o baro rai i gosewo murshes, te lell lo o tselo them Egiptia an o wast. ³⁴ Mu tchiwell job ninna pralstunen pral o them, te lenn le o pantchto kotar ko djobestar an kal efta latche bersha, kai wenna. ³⁵ Un tchiwenn ko djob khetne un anenn les an i forja. Un o baro rai mu dell garda, kai kowa jaake kerdo wella. ³⁶ Ko djob hi i menshenge un i fichenge, te merenn le gar i bokatar an kol efta bersha, kai hi tchi te chal an o them Egiptia."

O Josef well rai pral o them Egiptia

³⁷ Un ko lab his mishto o baro rajeske un leskre tsele pralstune budepangre.

³⁸ Un o baro rai putchas peskre pralstune budepangrendar: "Nai hatsah mer i mursh har kawa, kai o goswepen o Deblestar an leste hi?"

³⁹ Ap o Josefeste penas o baro rai: "O Dewel sikras tute kau tselo koowa. Kekes hi jaake bud goswepen har tut. ⁴⁰ Tu wess rai pral miro baro kheer. I tsele menshe an miro them hunte krenn kowa,

hoi tu peneh. Me kokres hom bareder har tu un atchau baro rai pral o them Egiptia."

⁴¹ Un o baro rai penas dureder ap o Josefeste: "Me dau o tselo them Egiptia an tire wasta."

⁴² Un o baro rai las peskri gustrin peskro wastestar un tchiwas les ap o Josefeskro wast. Un das les ripja dran shukar laintikro than. Ninna tchiwas lo i sonakaskri werkli trul leskri meen. ⁴³ Un mukas les te ulrell ap o duito wurdin. Glan leste dan le win gole: "Witsrenn tumen tele glan leste!"

Jaake das o baro rai o tselo them Egiptia an o Josefeskro wasta.

⁴⁴ Un o baro rai penas ap o Josefeste: "Ninna te hom me o baro rai pral o them Egiptia, nai hadell kek mensho an o tselo them Egiptia peskro wast un peskre pire pre, te kameh tu kowa gar."

⁴⁵ Un o baro rai das o Josefes o lab 'Zafenat-Paneach'. Ninna das job les i romni, i Asnat. Lakro dad his o Potifera. Kowa his o rashai an o foro On. Jaake las o Josef i soor pral o tselo them Egiptia.

⁴⁶ O Josef his 30 (triin-deesh) bersha phuro, har das les o baro rai pral Egiptia koi budi. Un o Josef djas peske o baro rajestar un djas an o them Egiptia trujel.

⁴⁷ Un o them das bud djob an kol efta latche bersha. ⁴⁸ Un o Josef tchiwas ap i rig ko bud djobestar, hoi len his an kol efta latche bersha an ko them Egiptia. Un anas kowa an i forja, - hako kopo an i foro, hoi gar dur his. ⁴⁹ Un o Josef tchiwas bud djob khetne, jaake bud har i tikne barra pash o baro pani. Un jon mukan tele, te tchinell an i liil, har bud kowa his.

⁵⁰ Glan ko tsiro, kai i bok pral o them was, wan o Josefeske dui mursh tchawe boldo. Lengri dai his i Asnat, kolakro dad o rashai Potifera an o foro On his. ⁵¹ Un o Josef das o phureder tchawes ko lab Manasse un penas: O Dewel kras te bistrap miri tseli bibacht un mire tsele menshen. ⁵² Un o duito tchawes das job ko lab Efraim un penas: O Dewel das man tchawen an o them, kai djas mange gar mishto.

⁵³ Un kol efta brawele bersha djan trujel an o them Egiptia. ⁵⁴ Un palle wan kol bersha, kai bokenn le, jaake har o Josef penas. Un an i tsele themma bokan le. Kokres an o them Egiptia his doha chapaske. ⁵⁵ Har i bok ninna an o them Egiptia was, dan i Egiptarja gole ap o baro rajeste, te dell job len te chal. Koi penas o baro rai ap lende: "Djan pash o Josefeste! Krenn, hoi job

tumenge penella!"

⁵⁶ Un i bok was bareder. An o tselo them his i menshen gar doha te chal. Koi kras o Josef i wudja pre an kol tsele khera, kai djob dre hi. Un bikras o djob ap i Egiptarja. ⁵⁷ Ninna dran i tsele wawar themma wan i menshe pash o Josefeste an o them Egiptia, te ginenn le djob. Jaake baro his i bok an i tsele themma.

42

O Josefeskre phrala wenna an o them Egiptia

¹ Har o Jakob shunas, kai hi djob an o them Egiptia, penas job ap peskre tchawende: "Hoske krenn tumer tchi?" ² Shunom, koi hi djob an o them Egiptia. Djan koi un ginenn menge djob, te djiwas mer un meras gar!"

³ Un o Josefeskre deesh phrala djan, te ginenn le djob an o them Egiptia. ⁴ O Benjamin, o Josefeskro tarneder phraal, djas gar lentsa. O Jakob kamas gar, te djal job peskre phralentsa. Job penas: "Te taprell les kek bibacht!"

⁵ Un har i bok baro was an o them Kanaan, djan ninna wawar an o them Egiptia, te ginenn le djob. Lentsa khetne wan o Jakobeskre tchawe an o them Egiptia.

⁶ Un o Josef his o rai pral o them Egiptia un bikras djob ap kol menshende an ko them. Har leskre phrala wan, witsran pen le tele glan leste o mujeha ap i phub. ⁷ O Josef dikas peskre phralen un prindjras len. Un job kras, har te prindjrell lo len gar, un rakras soreles ap lende un penas: "Kai wenn tumer?"

Penan jon: "Dran o them Kanaan, te ginas djob."

⁸ O Josef prindjras peskre phralen, jon prindjran les gar. ⁹ Un kowa, hoi job lendar suni das, was an leskro shero. Un job penas ap lende: "Tumer han phukepangre un kamenn te dikenn, har sorelo o them hi. Dran kowa han tumer kai."

¹⁰ Penan jon ap leste: "Na-a, miro rai. Mer wam te ginas menge djob. ¹¹ Mer halauter ham i tchawe jek romestar. Mer djah i tchatcho drom. Mer ham kek phukepangre, kai kamenn te dikell, har sorelo tumaro them hi."

¹² "Na-a", penas o Josef. "Tumer wan te dikenn, har sorelo maro them hi."

¹³ Penan jon: "Miro rai, deesh-te-dui phrala ham mer. Ham tchawe jek romestar an o them Kanaan. O tarneder hi kanna pash

maro dadeste. Un jek hi buder gar koi."

¹⁴ Penas o Josef ap lende: "Kowa hi jaake, har me penom: Tumer han phukepangre. ¹⁵ Ap kowa kamau te dikell, kai penenn tumer o tchathepen: Te well tumaro tarneder phraal kate! Pash o djipen o baro rajestar dau man sowel: Te well lo gar, wenn tumer gar buder krik. ¹⁶ Bitchrenn jekes tumendar, te lell lo tumaro tarneder phrales. Tumer wawar atchenn an o stilepen. Jaake dikau me, kai tumare laba tchatcho hi. Pash o djipen o baro rajestar! Te chochran man, djinau, kai han phukepangre."

¹⁷ Un job tchiwas len an o stilepen. Koi atchan jon triin diwessa. ¹⁸ Ap o triinto diwes penas o Josef ap lende: "Te krenn tumer, hoi penau, atchenn tumer djido. Me darau o Deblestar. ¹⁹ Te penenn tumer o tchathepen, palle mukenn jek tumendar kate an o stilepen. Tumer wawar djan khere un lenn tumenge doha djob khere tumare menshenge un fichenge! ²⁰ Anenn tumaro tarneder phrales pash mande! Koi pre dikau me, kai tumare laba tchatcho hi. Un tumer merenna gar."

Un jon penan: "Mishto, kowa krah mer." ²¹ Un jek penas ap o wawareste: "Tchathepah, kanna lah koi phaki, hoi mer maro phraleske kram. Mer dikam leskri daar, hoi les his, har job men mangas, te mukas les te djiwell. Un mer shunam gar ap leste. Dran kowa well koi bibacht pral mende."

²² Un o Ruben penas ap lende: "Penom me gar ap tumende: Ma krenn tchilatchepen o tchaweske? Tumer shunan gar. Kanna well leskro rat ap mende."

²³ Jon djinan gar, kai o Josef lengro rakepen haiwas. Job rakras lentsa an o egiptikro rakepen. Un i wawar penas lenge, hoi job penas. ²⁴ Har o Josef kanna lengre laba shunas, risras pes lo lendar krik un rowas. Koi pal was job pale, te rakrell lo lentsa. Un job mukas o Simeones te pandell glan lengre jaka.

²⁵ Un o Josef penas ap peskre budepangre, te krenn le lengre gone pherdo djob, un te denn le len lengre lowe pale, - hakeneske an leskro gono, un te denn le len chapen ap o drom. Kowa kran jon.

²⁶ Un o Jakobeskre tchawe tchiwan ko djob ap pengre burike* un djan penge. ²⁷ Ap koi platsa, kai jon i rati atchan, kras jek lendar

* **42:26** burike *es/e*

peskro gono pre, te dell lo leskri burika* te chal. Un job dikas, kai kol lowe an leskro gono hi. ²⁸ Koi penas job ap peskre phralende: "Mire lowe hi an miro gono!" Koi lan jon traash. Un jon dikan pen darenes an un penan: "Hoske kras o Dewel kowa mentsa?"

²⁹ Un jon wan an o them Kanaan pash pengro dadeste Jakob un penan leske halauter, hoi lenge djas un penan: ³⁰ "Ko rom, kai hi o rai pral o them Egiptia, rakras soreles mentsa un kras, har te wams phukepangre, kai kamenn te dikenn, har sorelo leskro them hi. ³¹ Un mer penam ap leste: Mer djah i tchatcho drom. Mer ham kek phukepangre. ³² Ham deesh-te-dui phrala, kol tchawe jek dadestar. Jek hi buder gar koi. Un ko tarneder hi kanna pash maro dadeste an o them Kanaan. ³³ Un ko rom, kai hi o rai pral o them Egiptia, penas ap mende: 'Ap kowa dikau, kai tumer o tchathepen penenna: Jek tumare phralendar mukenn pash mande. Un tumer wawar lenn doha chapen tumare familjenge un djan tumenge. ³⁴ Un anenn tumaro tarneder phrales pash mande! Ap kowa dikau, kai chochenn gar, un kai han kek phukepangre. Jaake dau tumen tumaro phrales pale. Un tumer nai parenn an kau them.'"

³⁵ Har tchoran kol phrala pengre gone win, hatsas hakeno peskre lowe an peskro gono! Har jon un lengro dad kol lowe dikan, was len daar. ³⁶ Un lengro dad, o Jakob, penas ap lende: "Tumer tchoran mire tchawen mandar: O Josef hi buder gar koi. Un o Simeon hi buder gar koi. Un o Benjamines kamenn tumer ninna mandar te lell. Kowa lauter well ap mande!"

³⁷ Koi penas o Ruben ap peskro dadeste: "Te dau me les tute gar pale, nai mareh tu mire dui tchawen. Tu deh les an mire wasta un me dau les tute pale."

³⁸ "Na-a", penas o Jakob. "Miro tchawo djal gar tumentsa! Leskro phraal hi mulo. Un job kokres atchas mange leskri datar i Rachel. Me hom i phuro rom. Te taprels les i bibacht ap o drom, meraus i bari dukatar."

43

O Josefeskre phrala wenna i duito kopo an o them Egiptia

¹ Un i bok his baro an o them. ² Har jon o tselo djob pre chan,

* **42:27** burika *esla*

hoi lan jon dran o them Egiptia, penas o Jakob ap peskre tchawende: "Djan pale an o them Egiptia un ginenn menge budeder djob!"

³ Koi penas o Juda ap leste: "Ko rom penas soreles ap mende: 'Te hi tumaro phraal gar pash tumende, dikenn tumer man buder gar.' ⁴ Te bitchreh maro phrales mentsa, djah mer kote te ginas tuke chapaske. ⁵ Te bitchreh les gar mentsa, djah mer gar. O rom penas ap mende: 'Tumer dikenn man gar pale, te hi tumaro phraal gar pash tumende.'"

⁶ Koi penas o Jakob, koleskro lab hi ninna Israel: "Hoske anenn tumer hawi duk ap mande un penan ko romeske, kai hi tumen i wawar phraal?"

⁷ Penan jon: "Ko rom putchas men win pral mende un pral mari familja. Job putchas: 'Djiwell tumaro dad? Hi tumen i wawar phraal?' Jaake penam, hoi job kamas te djinell. Djinam gar, kai job penell: 'Anenn tumaro phrales kai!'"

⁸ Un o Juda penas ap peskro dadeste Israel: "Bitche ko tchawes mantse! Un mer nai djah kanna, te djiwas un meras gar i bokatar - tu un mer un mare tchawe! ⁹ Me dau miro wast koi pre, kai anau les pale. Te anau les tuke gar pale, well i doosh ap mande un atchell ap mande, jaake rah har djiwau! ¹⁰ Tchatchepah, te atchams gar jaake rah kate, wams kanna o duito kopo pale."

¹¹ Un o Israel, lengro dad, penas ap lende: "Te djal gar wawartchandees, krenn kowa: Lenn o feteder dran maro them un anenn les ko romeste: kutch rukengro djet* un gwin*, khor un mandle. ¹² Lenn dui kope jaake bud lowe peha har o ersto kopo. Tumer hunte denn kol lowe pale, kai hatsan an tumare gone. Nashte well jekeskri doosh, hoi job gar djinas. ¹³ Lenn tumaro phrales un krenn tumen ap o drom! Djan pale pash o romeste!"

¹⁴ Un o sorelo Dewel, kai haiwell lauter te krell, kowa mu krell, te well o rom tumenge latcho, jaake kai mukell lo tumaro wawar phrales un o Benjamines tumentsa pale te djal. Me krau nai tchi. Nashrau mire tchawen, nashrau len!"

¹⁵ Kanna lan i mursha ko kutch koowa, hoi anenn le o romeske. Un lan ninna dui kope lowe un o Benjamines pentsa un kran pen ap o drom, te djan le an o them Egiptia. Un jon wan glan o

* **43:11** rukengro djet *harza*, hoi *sungella mishto*

* **43:11** gwin *honigo*

Josefeste.

¹⁶ Har o Josef dikas o Benjamines pash lende, penas lo ap koleste, kai ap leskro kheer garda das: "Aan kol murshen an o kheer! Marenn fichen un krenn i chapen! Kol mursha chan kau diwes mantsa."

¹⁷ Un o rom kras jaake, har o Josef penas un anas i murshen an o Josefeskro kheer. ¹⁸ Har jon dikan, kai wan le an o Josefeskro kheer anlo, was len daar. Un jek penas ap o wawareste: "Kol lowe, hoi an mare gone his o wawar kopo, hi, hoske wah kanna kate anlo. I Egiptarja kamenn mare burike* te lell un men te taprell, te budras lenge."

¹⁹ Un jon djan pash koleste, kai ap o Josefeskro kheer garda das, un rakran leha glan o wudar. ²⁰ "Miro rai", penan le. "Mer wam kate o wawar kopo te ginas djob. ²¹ Har mer pale djam, kram mare gone pre kote, kai atcham pral i rati. Un hakeno mendar hatsas peskre lowe an o gono, jaake bud, har plaisram. Kanna anam mer kal lowe pale pale. ²² Wawar lowe anam ninna mentsa, te ginas djob. Mer djinah gar, koon tchiwas mare lowe an mare gone."

²³ "Hi mishto", penas ko rom. "Ma darenn! Tumaro Dewel, kai ninna tumaro dadeskro Dewel hi, tchiwas kol lowe an tumare gone. Me lom tumare lowe, hoi dan man." Un job anas o Simeones pash lende.

²⁴ Un ko rom anas len an o Josefeskro kheer un das len pani, te thowenn le pengre herja, un das lengre buriken te chal. ²⁵ Un jon lan ko kutch koowa, hoi anan le peha, un tchiwan les jaake, te denn le les o Josefeste. Jon shunan, te well job ap o paash diwes un te chan jon leha.

²⁶ Har o Josef khere was, anan le ko kutch koowa an o kheer. Un witsran pen glan leste ap i phub.

²⁷ Un job putchas lendar: "Har djal tumenge? Djal mishto tumaro phuro dadeske, kai rakran lestar? Hi lo djido?"

²⁸ Penan le: "Miro rai, maro dadeske djal mishto. Job hi djido." Un jon witsran pen ap i phub glan leste. ²⁹ Un job dikas pes trujel un dikas peskro phrales Benjamin, ko tchawes peskri datar, un putchas: "Hi kowa tumaro tarneder phraal, kolestar rakran?" Un ap leste penas lo: "O Dewel mu dell tut latchepen, miro tchawo."

* **43:18** burike es/e

³⁰ Har o Josef peskro phrales dikas, his leske ropaske. Un job djas sik an peskri isema un rowas koi. ³¹ Pal kowa thowas lo peskre jaka, djas win un las pes khetne un penas: "Anenn o chapen!"

³² Un jon anan o Josefeske o chapen ap i wawar chapaskri har peskre phralenge. Ninna i Egiptarja, kai leha chan, chan ap i wawar chapaskri. I Egiptarja chan gar khetne kolentsa, kai kharenn Hebrearja. Kolla hi lenge pale-tchiddo.

³³ O Josefeskre phrala wan glan leste wergel beshdo, pal lengro phurepen: o phureder, o duito, o triinto bis pash o tarneder. Koi dikan le bare jakentsa jek ap o wawareste. ³⁴ O Josef mukas leskro chapastar peskre phralenge te anell. Un ko chapen, hoi mukas job o Benjamineske te anell, his pantch kope jaake bud, har o chapen leskre wawar phralenge. Un jon chan un pijan un wan bachtelo leha.

44

O Josefeskro khoro well tchoredo

¹ Un job penas ap koleste, kai ap leskro kheer garda das: "Kre i gone kol murshendar pherdo djob, jaake bud har dre djala. Un tchip hakeneskre lowe pral an lengre gone!" ² Un miro rupeno khoro tchip khetne lengre lowentsa pral an o gono ko tarneder murshestar!"

Un ko rom kras, har o Josef leske penas. ³ Taissarlakro djan i mursha pengre burikentsa penge. ⁴ Har jon gar dur glan o foro his, penas o Josef ap koleste, kai ap leskro kheer garda das: "Le sik kol murshen palla! Te tapreh len, pen ap lende: Hoske kran tumer tchilatcho koowa ap miro rajeste? Job his latcho ap tumende. ⁵ Tumer tchoran miro rajeskro rupeno khoro, kai pijell job un durkrell lo dran. Hi gar mishto, hoi kran!"

⁶ Un ko pralstuno pral o Josefeskro kheer las len palla, tapras len un penas kal laba ap lende.

⁷ Kolla penan ap leste: "Hoske rakrell miro rai sawe laba? Sawo koowa kram mer gar. ⁸ Kol lowe, hoi hatsam pral an mare gone, anam tuke pale dran o them Kanaan. Hoske tchorams dran tiro rajeskro kheer rup un sonakai? ⁹ Miro rai, tu te hatseh ko khoro pash jekeste mendar, nai deh les mulo! Un mer wawar wah tire budepangre."

¹⁰ "Mishto", penas job. "Mer krah jaake, har penan. Kowa well miro budepaskro, kai hatsau o khoro pash leste. Tumer wawar nai djana."

¹¹ Koi las hakeno sik peskro gono tele ap i phub un kras les pre.

¹² Un job rodas an o gono hakenestar: pash o phureder bis pash o tarneder. Un job hatsas o khoro an o Benjamineskro gono. ¹³ Koi kran le pengre koola an kotja i dukatar. Un hadan pengre gone pale ap i burike un djan pale an o foro.

¹⁴ Un o Juda djas peskre phralentsa an o Josefeskro kheer. O Josef his gomme koi. Un jon witsran pen glan leste ap i phub.

¹⁵ Un o Josef penas ap lende: "Hawo tchilatcho koowa kran tumer? Djinenn gar, kai i rom har man, durkrell nai?"

¹⁶ Penas o Juda ap leste: "Hoi penas mer tuke, miro rai? Har nai sikrah, kai hi men kek doosh an kau koowa? O Dewel dell men i phaki. Miro rai, mer ham kannu tire budepangre: mer un kowa, kai hatsan o khoro pash leste."

¹⁷ Penas o Josef: "Sawo koowa krau gar. Ko rom, kai hatsan o khoro pash leste, hunte well miro budepaskro. Tumer wawar nai djan khere pash tumaro dadeste."

¹⁸ Koi was o Juda glan un penas ap leste: "Mangau tut, miro rai, muk man tuha te rakrell! Ab gar chojedo ap mande, miro rai! Tu hal jaake baro har o baro rai pral o them Egiptia. ¹⁹ Tu, miro rai, putchal mendar, har hams o wawar kopo kai: 'Hi tumen i dad, ninna i wawar phraal?' ²⁰ Un mer penam ap tute, miro rai: 'Men hi i phuro dad un i tarno phraal, kai boldo was, har maro dad phuro his. Leskro phraal hi mulo. Un job kokres atchas pral peskri datar. Un leskro dad kamell les i djijestar.' ²¹ Un tu, miro rai, penal ap mende: 'Anenn les pash mande, te dikap les!' ²² Un mer penam ap tute, miro rai: 'Ko tchawo mukell nai gar peskro dades. Mukell job les, merell leskro dad.' ²³ Koi penal tu, miro rai, ap mende: 'Te well gar tumaro tarneder phraal tumentsa, kamau te dikap tumen gar pale.'

²⁴ Har wam khere pash maro dadeste, penam leske tire laba, miro rai. ²⁵ Har maro dad penas 'Djan, ginenn menge chapaske', penam mer: ²⁶ 'Te well maro tarneder phraal gar mentsa, nai djah gar. Te hi job gar pash mende, nai wah gar glan ko romeskre jaka.' ²⁷ Un miro dad, penas ap mende: 'Djinenn, kai miri romni anas mange dui tchawen ap i phub. ²⁸ Ko jek djas peske mandar un me penom mange: I diwjo ficho maras les. Un me dikom les

buder gar pale bis kanna. ²⁹ Me hom i phuro rom. Te lenn tumer ninna o duites mandar un te taprels les i bibacht, merau me i dukatar.'

³⁰ Un kanna, miro rai, te wau me pale pash miro dadeste, un job dikell, kai o tchawo gar pash mande hi, merell job i dukatar.

³¹ Leskro dji hi pandlo ap ko tchaweste. Man wals doosh, te merals maro phuro dad i dukatar. ³² Miro rai, me dom miro wast koi pre, kai anau o tchawes pale. Me penom ap miro dadeste: 'Te anau les tuke gar pale, well i doosh ap mande un atchell ap mande, jaake rah har djiwau!' ³³ Doleske, muk man te wap tiro budepaskro, miro rai! Muk kol tchawes te djal peskre phralentsa!

³⁴ Me nai djau gar pash miro dadeste, te hi ko tchawo gar pash mande. Me nai dikoms gar koi duk, hoi well ap miro dadeste, te hi ko tchawo gar pashel!"

45

O Josef penell peskre phralenge, kai job lengro phraal hi

¹ Koi rikras pes nai o Josef buder gar pale glan lauterende, kai trul leste tardo hi. Un job bitchras i tsele Egiptarjen win. Un kek his pashel, har job penas, kai job lengro phraal hi. ² Un job rowas soreles. Un i Egiptarja shunan kowa, ninna i menshe an o kheer o baro rajestar. ³ Un o Josef penas ap peskre phralende: "Me hom o Josef. Djiwell miro dad?"

Leskre phrala penan nai tchi ap leste. Lenge atchas o rakepen krik i trashatar.

⁴ Koi penas o Josef ap peskre phralende: "Awenn pash mande!" Un jon djan pash leste. Un job penas pale: "Me hom o Josef, tumaro phraal, kowa, kai bikran tumer. ⁵ Kanna hunte khaitell tumen kowa gar, kai bikran man! Choirenn tumen gar pral kowa! O Dewel bitchras man glan tumende kai, te merenn i menshe gar i bokatar. ⁶ Dui bersha boka le an kau them. Un pantch bersha hi glan lende, kai tchiwrenn le nai kek djob an i phub, witar gar anenn le djob dre.

⁷ Un o Dewel bitchras man glan tumende an kau them, te lell job tumen dran i bari bok win, te atchenn tumer un tumare tchawe djido ap i phub. ⁸ Jaake han gar tumer, kai anan man kate. O Dewel anas man kai. Un job kras man dad pral o baro rajeste an o them Egiptia un rai pral koleskro tselo kheer un pral o tselo

them Egiptia.

⁹ Kanna, djan sik pash miro dadeste pale un penenn leske: 'Jaake penell tiro tchawo Josef: O Dewel kras man rai pral o tselo them Egiptia. Kanna am pash mande! Am sik! ¹⁰ Tu djiwess an o them Gosen, hoi hi gar dur mandar: tu un tire tchawe un tire tchawengre tchawe, ninna tire bakre un busja, tire grumja un halauter, hoi tut hi. ¹¹ Un me dau tut halauter, hoi tut hunte well djipaske. Jaake te wess gar tchorwelo, tu un tiri familja un lauter hoi tut hi. Pantch bersha hi glan mende, kai hi i menshen tchi te chal.'

¹² Tumer dikenn tumare jakentsa, ninna miro phraal Benjamin dikell, kai tchatchepah me hom, kai rakrell tumentsa. ¹³ Penenn miro dadeste, hawo railepen man hi an o them Egiptia. Penenn leske halauter, hoi dikan! Un anenn les kai! Anenn les sik!"

¹⁴ Un job peras peskro phraleske Benjamin trul i meen un rowas. Un ninna o Benjamin rowas ap leskro betch. ¹⁵ Un job tchumras peskre tsele phralen un rowas ap lengro betch. Un koi pal rakran leskre phrala leha.

¹⁶ An o kheer o baro rajestar shunan le, kai o Josefeskre phrala wan. Un kowa his mishto o baro rajeske un i pralstunenge an leskro kheer. ¹⁷ Un o baro rai penas ap o Josefeste: "Pen tire phralenge: 'Krenn jaake: Tchiwenn tumaro koowa ap tumare fiche un djan an o them Kanaan! ¹⁸ Un lenn tumaro dades un tumare tsele menshen, un awenn pash mande! Un kamau te dap tumen o feteder kotar them an o them Egiptia, te chan tumer o latcheder chapen ko themestar.' ¹⁹ Ap tute penau, te dess len wurdja dran o them Egiptia lengre tchawenge un romjenge, te lenn le pengro dades kai! ²⁰ Pen lenge, len hunte khaitell kowa gar, te mukenn le lauter tchiddo. O feteder an o them Egiptia lenn jon."

²¹ Un o Israeleskre tchawe kran jaake. O Josef das len wurdja, jaake har o baro rai leske penas, ninna chapaske ap o drom.

²² Hakenes das job jek shukar ripen. O Benjamin las triin-sheel rupene kotja lowe un pantch shukar ripja. ²³ Un peskro dadeste bitchras job deesh burike, - kolla hidjran o feteder dran o them Egiptia; un deesh wawar burike. Kolla hidjran djob un maro un chapaske leskro dadeste ap o drom.

²⁴ Un job bitchras peskre phralen khere. Un penas ap lende: "Ma tchingrenn tumen ap o drom!" ²⁵ Un jon djan dran o them Egiptia un wan an o them Kanaan pash lengro dadeste Jakob. ²⁶ Un jon

penan ap leste: "O Josef djiwella. Un job hi o rai pral o tselo them Egiptia." Koi atchas leskro dji tardo. Un job patsas len gar.

²⁷ Un jon penan leske lauter, hoi o Josef penas. Un har job dikas kol wurdja, hoi o Josef bitchras leske, was lo pale soreles. ²⁸ Un o Israel penas: "Kanna hi doha! Me patsau tumen! O Josef, miro tchawo, djiwella. Me djau kote, te dikap les glan miro merepen."

46

O Jakob krell pes ap o drom

¹ Un o Israel kras pes ap o drom mit halauter, hoi les his, un was an o foro Beersheba. Un job maras fichen un chatchras len o Debleske peskro dadestar Isaak. ² I rati rakras o Dewel leha an i suni un penas ap leste: "Jakob, Jakob!" Un job penas: "Ake hom."

³ Un o Dewel penas: "Me hom o Dewel, ko Dewel tiro dadestar. Ma traash te djas an o them Egiptia! Koi krau me, te wess o dad i bari natsjona. ⁴ Me djau tuha an o them Egiptia. Un tchatchepah me anau tut pale pale. Un te mereh, krell o Josef tire jaka pandlo."

⁵ Koi mukas o Jakob Beersheba. Un o Jakobeskre tchawe hadan pengro dades, pengre tchawen un pengre romjen an kol wurdja, hoi o baro rai pral Egiptia lenge bitchras. ⁶ Un jon lan pengre fichen un halauter, hoi lengre an o them Kanaan was, un djan an o them Egiptia: o Jakob peskri tseli familjah: ⁷ Leskre tchawe un leskre tchawengre tchawe, leskre tcha un tchawengre tcha, leskri tseli familja anas job peha an Egiptia.

O Jakobeskre tchawe un tchawengre tchawe

⁸ Kolla hi i laba o Israeleskre tchawendar, kai wan an o them Egiptia: O Jakob un leskre tchawe.

O Jakobeskro phureder his o Ruben. ⁹ Leskre tchawe his: o Henoah, o Pallu, o Hezron un o Karmi.

¹⁰ O Simeon un leskre tchawe: o Jemuel, o Jamin, o Ohad, o Jachin un o Zohar, ninna o Shaul, ko tchawo i djuwjatar dran o them Kanaan.

¹¹ O Levi un leskre tchawe: o Gershon, o Kehat un o Merari.

¹² O Juda un leskre tchawe: o Er, o Onan, o Shela, o Perez un o Serach. O Er un o Onan meran an o them Kanaan. O Perez his o dad dui tchawendar: o Hezron un o Hamul.

- ¹³ O Issachar un leskre tchawe: o Tola, o Puwa, o Jashub un o Shimron.
- ¹⁴ O Sebulon un leskre tchawe: o Sered, o Elon un o Jachleel.
- ¹⁵ Kolla hi i tchawe un tchawengre tchawe o Jakobestar un i Lea, kai an Paddan-Aram bolde wan, ninna lengri tchai, i Dina. Lauter khetne his jon 33 (triin-deesh-te-triin) tchawe un tchawengre tchawe.
- ¹⁶ O Gad un leskre tchawe: o Zifjon un o Haggi, o Shuni un o Ezbon, o Eri, o Arod un o Areli.
- ¹⁷ O Asser un leskre tchawe: o Jimna, o Jishwa, o Jishwi, o Beria un lengri pheem, i Serach. O Beria, les his dui tchawe: o Heber un o Malkiel.
- ¹⁸ Kolla his i tchawe un tchawengre tchawe o Jakobestar un i Silpa. I Silpa his koi budepaskretsa, kai o Laban peskri tchate Lea das. Lauter khetne his jon 16 (deesh-te-shob) tchawe un tchawengre tchawe.
- ¹⁹ I tchawe o Jakobeskri romjatar Rachel his o Josef un o Benjamin.
- ²⁰ O Josefeske wan dui tchawe boldo an o them Egiptia: o Manasse un o Efraim. Lengri dai his i Asnat. Kolakro dad his o rashai Potifera dran o foro On.
- ²¹ O Benjamin un leskre tchawe: o Bela, o Beker, o Ashbel, o Gera, o Naaman, o Ehi, o Rosh, o Muppim, o Huppim un o Ard.
- ²² Kolla his i tchawe un tchawengre tchawe o Jakobestar un i Rachel. Lauter khetne his jon 14 (deesh-te-star) tchawe un tchawengre tchawe.
- ²³ O Dan un leskro tchawo: o Hushim.
- ²⁴ O Naftali un leskre tchawe: o Jachzeel, o Guni, o Jezer un o Shillem.
- ²⁵ Kolla his i tchawe un tchawengre tchawe o Jakobestar un i Bilha. I Bilha his koi budepaskretsa, kai o Laban peskri tchate Rachel das. Lauter khetne his jon epta tchawe un tchawengre tchawe.
- ²⁶ I tsele tchawe un tchawengre tchawe o Jakobestar, kai leha an o them Egiptia djan, his 66 (shob-deesh-te-shob). Koi pashel wenna leskre tchawengre romja. ²⁷ O Josefes his dui tchawe, kai an o them Egiptia bolde wan. Khetne lentsa his jon epta-desha

menshe an o Jakobeskri familja, kai djan an o them Egiptia.

O Jakobeskri familja well an o them Egiptia

²⁸ Har jon an Egiptia wan, bitchras o Jakob peskro tchawes Juda glan win pash o Josefeste, te sikrell job lende o drom an o them Gosen. ²⁹ Har jon an o them Gosen wan, pandas o Josef i graja glan peskro wurdin un ulras an o them Gosen pash peskro dadeste Israel. Har o Josef les dikas, tchiwas job peskre mussja trul leste, un rowas ap leskro betch un nai heras gar pre. ³⁰ Un o Israel penas ap o Josefeste: "Kanna nai merau, kanna, kai dikom tut un djinou, tu djiweh."

³¹ Un o Josef penas ap peskre phralende un ap i wawarende an peskro dadeskri familja: "Me djau pash o baro rajeste te penap leske: Mire phrala un kol wawar dran miro dadeskri familja, kai an o them Kanaan djiwan, wan pash mande. ³² I mursha hi bakrengre un denn jak ap pengre fichende. Un lengre bakre un grumja un lauter, hoi len hi, anan le pentsa. ³³ Un kanna, te kharell o baro rai tumen un putchell: Hoi krenn tumer? ³⁴ Penenn ap leste: 'Miro rai, mer ham bakrengre fun tikno rahles, jaake har mare phure.' Penenn kowa, te nai atchenn an o them Gosen." Hako bakrengro hi i pale-tchiddo glan i Egiptarja.

47

O Jakob glan o baro rajeste

¹ Un o Josef djas pash o baro rajeste un penas ap leste: "Miro dad un mire phrala pengre bakrentsa un pengre grumjentsa un halauter, hoi len hi, wan dran o them Kanaan un hi kanna an o them Gosen." ² Un o Josef rodas pantch peskre phralendar win un anas len glan o baro rai. ³ Un o baro rai putchas lendar: "Hoi krenn tumer?"

Un jon penan ap leste: "Miro rai, mer ham bakrengre jaake har mare phure." ⁴ Un jon penan ninna: "I bok hi baro an o them Kanaan. Hi kek senlepen chapaske mare bakrengre. Doleske wam mer, te atchas i tsiro kai. Kanna mangah tut, miro rai, muk men te djiwell an o them Gosen."

⁵ Koi penas o baro rai ap o Josefeste: "Tiro dad un tire phrala wan pash tute. ⁶ O them Egiptia hi ninna tuke koi. Rode tiro dadeske un tire phralenge o feteder kotar them win, te djiwenn le

kote! Muk len te djiwell an o them Gosen! Un te dikeh, kai hi mursha mank lende, kai krenn pengri budi mishto, kre te wenn le pralstune pral mire fichende."

⁷ O Josef anas peskro dades, o Jakobes, glan o baro rajeste. Un o Jakob penas ap leste: "Latcho diwes! Mu dell tut o Dewel peskri soor un bacht!"

⁸ Un o baro rai putchas lestar: "Har phuro hal tu?"

⁹ Penas o Jakob: "Hom 130 (sheel-te-triin-deesh) bersh phuro. Kowa hi kek phurepen. Man hi kek shukar djipen. Mire phure wan phureder har me." ¹⁰ Un o Jakob penas ap o baro rajeste: "Atch mo Debleha!" un djas lestar.

¹¹ Un o Josef sikras peskro dadeste un peskre phralende, kai jon djiwenn nai. Un das len o feteder kotar them, hoi an o them Egiptia his, ko them Ramses, jaake har o baro rai penas. ¹² Ninna maro das job peskro dadeste un peskre phralende lengre familjentsa, jaake bud, kai hakenes doha his.

O Josef ginell i menshen un lengro them o baro rajeske

¹³ Un i bok was baro an o them Egiptia un Kanaan, jaake kai buder tchi chapaske his an i tsele themma. Un i menshe un i fiche merans i bokatar.

¹⁴ Un o Josef anas i tsele lowe khetne, kai i menshe an o them Egiptia un an o them Kanaan plaisran o chapaske. Un anas kol lowe an o baro rajeskro kheer. ¹⁵ Har buder kek lowe his an o them Egiptia un an o them Kanaan, wan i tsele Egiptarja pash o Josefeste un penan: "De men chapaske! Hoske meras mer glan tire jaka? Men hi buder kek lowe."

¹⁶ Koi penas o Josef ap lende: "Te hi tumen buder kek lowe, anenn tumare fiche! Un me dau tumen te chal."

¹⁷ Jaake anan le pengre fichen pash o Josefeste. Un job das len chapaske lengre grajenge, lengre bakre, grumja un burike an ko tselo bersh.

¹⁸ O wawar bersh wan le pale pash leste un penan ap leste: "Miro rai, mer dam tut mare lowe un mare fichen. Men hi buder tchi, hoi mer tut nai dah. Kanna le men un maro them! ¹⁹ Muk men gar nashedo te djal, men un maro them! Gin men un maro them un de men te chal! Mer kamah o baro rajeske te budrell. Un maro them dah leste. De men djob, te djiwas un meras gar! Un de men djob, te tchiwras kowa an i phub, te well dran maro them kek

mulo them!"

²⁰ Un o Josef ginas o tselo them Egiptia o baro rajeske. I bok his jaake baro, kai bikras hako Egiptari peskro kotar phub. Jaake was o tselo them an o baro rajeskre wasta. ²¹ Un o Josef ginas i menshen an o tselo them Egiptia - fun jek rig o themestar ap i wawar rig, te wenn le budepangre o baro rajeske. ²² O them i rashajendar ginas job gar. I rashajen his doha lowe te ginenn le penge chapen. Jon wan plaissedo o baro rajestar. Doleske bikran jon pengro them gar.

²³ Un o Josef penas ap i menshende: "Kau diwes ginom tumen un tumaro them o baro rajeske. Ake, kau djob tchiwrenn nai an i phub. ²⁴ Un te hi tumen newo djob, denn o pantchto kotar o baro rajeste! Kol wawar star kotja mu atchenn tumenge, jaake te hi tumen doha, kai nai witsrenn an i phub. Ninna hi tumen chapaske tumenge un tumare tchawenge, un kolenge, kai djiwenn an tumare khera."

²⁵ Penan jon: "Tu kral, kai meram gar. Ab munge latcho un le men, te was mer budepangre o baro rajeske!"

²⁶ Jaake rakras o Josef i lab, hoi hunte rikrenn le: I tsele menshen an o them Egiptia hunte denn o pantchto kotar o baro rajeste.

O rashajengro them las o baro rai gar. Jaake hi kowa gomme kau diwes.

²⁷ Un i Israelitarja djiwan an o them Egiptia, an o them Gosen, lan bud tchawe un wan bud bud menshe. ²⁸ Un o Jakob djiwas an o them Egiptia 17 (deesh-te-efta) bersha. Un job was 147 (sheel-te-star-deesh-te-efta) bersha phuro.

²⁹ Har ko tsiro was, kai merell lo, kharas job peskro tchawes, o Josef, un penas ap leste: "Ab mange latcho, de tiro wast koi pre, kai rikreh tiro lab: Paske man gar an o them Egiptia! ³⁰ Te hom mulo, aan man dran o them Egiptia un paske man an o mulengro kheer mire menshendar!"

"Me krau, har tu peneh", penas o Josef.

³¹ "De tut sowel!" penas o Jakob. Un job das pes sowel. Un o Israel parkras pes glan leste ap peskro tchiben.

48

O Jakob tchiwell peskre wasta ap o Josefeskre tchawende

¹ Pal i tsiro was o Josefeske penlo: "Tiro dad hi nasselo." Koi las o Josef peskre dui tchawen, o Efraim un o Manasse, un jon djan pash leste. ² Un o Jakobeske was penlo: "Tiro tchawo o Josef well pash tute." Koi las o Israel peskri tseli soor khetne un beshas pes an o tchiben pre.

³ Un o Jakob penas ap o Josefeste: "O sorelo Dewel, kai haiwell lauter te krell, mukas pes mandar te dikell an o foro Lus an o them Kanaan. Un job rakras latche laba ap mande un penas:

⁴ 'Tchatchepah, me dau tut bud tchawen, te wenn tutar jaake bud menshe, te wenn le bud natsjone. Un kau them dau me tut un tire menshende, te well kowa tumaro hako tsireske.'"

⁵ Un o Jakob penas dureder ap o Josefeste: "Kanna shun, tire dui tchawe, kai bolde wan glan ko tsiro, kai wom pash tute an o them Egiptia, - o Efraim un o Manasse - kamau te wenn jon mire, jaake har o Ruben un o Simeon. ⁶ Te leh tu wawar tchawe, hi kolla tire. Jon lenn pengro kotar them an o them pengre phralendar, pash o Efraim un o Manasse. ⁷ Me krau kowa miri romjake Rachel, kai hi tiri dai. Joi meras an o them Kanaan, har wom dran Paddan. Homs ap o drom, i tikno kotar glan o foro Efrata. Un me paskrom lat kote pash o drom, hoi djal an Efrata. Kowa hi kanna Betlehem."

⁸ Har o Israel o Josefeskre tchawen dikas, putchas job: "Koon hi kalla?"

⁹ Un o Josef penas peskro dadeske: "Kolla hi mire tchawe, kai o Dewel das man kai."

"Aan len pash mande", penas o Jakob, "te rakrap o Debleskri bacht pral lende win."

¹⁰ O Israeleskre jaka hi buder gar mishto. Job his phuro un dikas nai buder gar. Doleske anas o Josef kol tchawen pash leste. Un job tapras len trujel un das hakenes i tchum. ¹¹ Un o Israel penas ap o Josefeste: "Patsom gar, te dikap tut pale. Un ake, o Dewel kamas te dikap ninna tire tchawen." ¹² Un o Josef las len lestar krik un witsras pes glan leste tele, peskro mui ap i phub.

¹³ Un o Josef las kol dujen: Peskro tchawes Efraim las job ap peskro tchatcho wast un anas les glan o Israeleskro serwo wast. Un peskro tchawes Manasse las job ap peskro serwo wast un anas les glan o Israeleskro tchatcho wast. ¹⁴ Un o Israel tchiwas peskri jek mussi pral o wawar un tchiwas peskro tchatcho wast ap o Efraimeskro shero. Kowa his ko tarneder. Un peskro serwo wast

tchiwas lo ap o Manasseskro shero. Kowa his o phureder. ¹⁵ Un job rakras o Debleskri bacht win pral o Josefeste un penas:

Ko Dewel, kai djas miro papo Abraham un miro dad Isaak ap leskro drom,

ko Dewel, kai das garda ap mande bis kau diwes, har dell garda i bakrengro ap peskre bakre,

¹⁶ ko boleparkro, kai las man win dran hako tchilatchepen, kowa mu tchiwell peskri bacht un soor ap kol tchawende, te djiwell miro lab dureder an lende, ninna o lab miro papestar Abraham un miro dadestar Isaak.

Un lendar wenna bud menshe ap i phub.

¹⁷ Har o Josef dikas, kai leskro dad tchiwas peskro tchatcho wast ap o Efraimeskro shero, his leske kowa gar mishto. Un job tapras peskro dadeskro wast, te tchiwell lo les ap o Manasseskro shero.

¹⁸ Un o Josef penas ap peskro dadeste: "Kre gar jaake, tata! Kawa hi o phureder. Tchip tiro tchatcho wast ap leskro shero!"

¹⁹ Leskro dad kamas gar un penas: "Me djinou, tchowa, me djinou. Ninna kolestar wenna jaake bud menshe, te well lendar jek natsjona. Leskro tarneder phraal well bareder har job. Lestar wenna jaake bud menshe, te wenn lendar bud natsjone."

²⁰ Jaake rakras o Israel ap ko diwes o Debleskri bacht win pral kol tchawende un penas: "Tumare labentsa sharenn pen i menshe an Israel. Jon penenna: O Dewel mu krell tut har o Efraim un o Manasse!" Jaake tchiwas o Israel o Efraimes glan o Manasse.

²¹ Un o Israel penas ap o Josefeste: "Me merau. O Dewel hi pash tumende un anell tumen pale an tumaro dadengro them. ²² Me dau tute un gar tire phralende ko kotar them Sichem, hoi lom dran o wast i Amorendar miro chareha un miro bogo."

49

O Jakobeskre laba pral peskre tchawende

¹ Un o Jakob das peskre tchawen gole un penas:

Awenn khetne! Me penau tumenge, hoi tumenge djala an ko tsiro, kai wella.

² Tumer, o Jakobeskre tchawe, awenn un shunenn!

Shunenn, hoi tumaro dad, o Israel*, tumenge penell!

* **49:2** O Jakob un o Israel hi o emligo mursh.

³ Tu, o Ruben, miro phureder tchawo hal,
miri soor hi an tute.
Har homs tarno un sorelo, wom tiro dad.
Tu hal bareder un sorleder har tire phrala.

⁴ Diwjo har i pani hals,
pash jekate miri romjendar sowal.
Ap tiro dadeste i ladj anal.
Doleske buder gar ko pralstuno hal.

⁵ O Simeon un o Levi hi phrala.
Lengre charentsa maran le.

⁶ Kamau gar te wap jek lendar, har krenn le tchilatcho koowa
win.

Kamau gar te wap pash lende, kai jon khetne wenna.
I choljatar dan le murshen mulo
un dan guruma* bango tchitcheske.

⁷ Lengri choli chatchrell sik baro.
An lengri choli krenn le sawo tchilatcho dareno koowa.
Doleske wenn le praassedo!

Kamau te wenn le jaake tradedo, te atchenn le buder gar
khetne an Israel.

Awa, kate te kote an o tselo them hunte djiwenn lengre
tchawen, kai pal lende wenna.

⁸ Tu, o Juda hal kowa, kones leskre phrala shareнна.
Tiro wast hi soreles ap o shero kolendar, kai kamenn tuke
tchilatcheppen.

Glan tute witsrenn pen tele tire phrala.

⁹ Miro tchawo, tu hal sorelo har i tarno lewo,
kai hi tchalo o fichestar, hoi maras lo,
un djal pale, kai lo khere hi,
beshell pes un tchiwell pes tele.

Un hakenes hi daar, te taprell lo les an.

¹⁰ Hako tsiro well o baro rai dran o kheer Juda,
un jek leskre menshendar rikrell o rajeskro kasht an o wast
jaake rah,

* **49:6** guruma: mursh grumja *stire*

bis te well kowa, kai tchatchepah o baro rai hi.

Ap koleste shunenn i natsjone ap i phub.

¹¹ Job pandell peskri burika* ap i drakengro ruk.

Un lakro tarnepen pandell lo ap o latcho drakengro ruk.

Peskro ripen thowell lo an mool, peskri baja an loli mool.*

¹² Leskre jaka hi kalo i mooljatar.

Leskre danda hi parno i thudatar.

¹³ O Sebulon djiwell pash o baro pani, kote, kai i panjeskre ulepangre* tchiddo hi.

Leskro them djal bis pash o foro Sidon.

¹⁴ O Issachar hi har i soreli burika*, kai tchiddo hi mashkral dui gone.

¹⁵ Job dikas, har shukar leskri platsa hi un har kamlo o them hi,

un tchiwas peskro phiko tele,

te hidjell lo pharo koowa un budrell i wawarenge.

¹⁶ O Dan dell jak, te well o tchatchepen dren rikedo pash peskre menshende.

Doleske sharenn les leskre phrala an Israel.

¹⁷ O Dan hi har i sap ap o drom, hoi dandrella o grajes an i herja.

Un kowa, kai hi beshdo ap o grai, perell tele.

¹⁸ Baro Dewel, ab ap miri rig!

¹⁹ O Gad, bud lurde tradenn les.

Un job risrell pes trujel un lell len palla.

²⁰ O Asser, ap leskro them well latcho djob baro,

leskri phub anell shukar chapen win - chapen, hoi i bare raja

* **49:11a** burika *esla*

* **49:11b** Ko verso penell nashte, te well o Juda brawelo un lell jaake bud drakengre ruka, te nai pandenn le pengre burike ap lende, un hunte darenn gar, kai chan kolla i rukendar. Della jaake bud mool har pani, te nai thowans le pengre koola koi dren.

* **49:13** panjeskre ulepangre *shiffe*

* **49:14** burika *esla*

chana!

²¹ O Naftali hi har i wesheskri grumni,
hoi nashell trujel un lell shukar tarne.

²² O Josef hi har i tarno ruk pash o pani,
hoi hidjell bud rukengre.
Leskre kashta wenn baro
un djan pral i pre-tchidde barra, kai lo tardo hi.

²³ I kurepangre his chojedo ap leste.
Ninna te dan le ap leste karje un lan les palla,
²⁴ his leskro bogo soreles an leskro wast,
un leskre mussja his soreles kerdo,
o Jakobeskro sorelo Dewel das les soor.
Job dell garda ap o Israel har i bakrengro ap peskre bakre,
un dell len gar pre.

²⁵ Tiro dadeskro Dewel well ap tiri rig.
Job hi o sorelo Dewel, kai haiwell lauter te krell.
Job dell tut brishin dran o bolepen
un pani dran i phub,
ninna bud tchawe un fiche.

²⁶ Dik i berge, hoi djan pral bis an o bolepen un atchenna
hako tsiro!

Tiro brawlepen well bareder har kolla.
Awa, bareder har ko latcho koowa ap i berge,
hoi atchenna hako tsiro.
Kowa lauter lell o Josef,
kai hi o wi-rodedo mank leskre phralende.

²⁷ O Benjamin hi har i diwjo djuklo, kai marella.
Taissarlakro chal lo kowa, hoi dandras job an kotja.
Un rati dell job i wawaren kolestar, hoi pral atchas.

²⁸ Kolla lauter hi i deesh-te-dui bare familja, hoi wenna o
Israeleskre deesh-te-dui tchawendar. Kol labentsa penas lenge
lengro dad, har lenge djala an ko tsiro, kai wella. Hakeneske his
les i wawar lab.

O Jakob merell un well paskedo

²⁹ Un o Jakob penas soreles ap lende: "Te wau me paskedo,

paskrenn man pash mire phurende an koi grotta, hoi hi ap ko kotar phub, hoi o Hetares Efron his. ³⁰ Koi grotta hi pash Mamre ap ko kotar phub, hoi kharella Machpela an o them Kanaan. Ko kotar phub ginas o Abraham o Hetarestar Efron, te well kote peskri familja paskedo. ³¹ Kote paskran le o Abrahames un leskri romjat Sara. Kote paskran le ninna o Isaakes un leskri romjat Rebekka. Un kote paskrom miri romjat Lea. ³² Ko kotar phub, kai i grotta tchiddo hi, hi maro. Mer ginam les i Hetarendar."

³³ Har o Jakob kowa peskre tchawenge penas, tserdas job peskre herja ap o tchiben un meras.

50

¹ Koi peras o Josef ap peskro dadeskro mui un rowas pral leste un tchumras les. ² Un job penas ap i dramangre, kai leske budran, te makenn le leskro dades kutch djetehe dre. Un kol dramangre makan o Israel kutch djetehe dre. ³ Star-desha diwessa makan le les dre. Kowa hi o tsiro o makepaske. Un i Egiptarja rowan pral leste 70 (efta-desha) diwessa.

⁴ Pal kol 70 (efta-desha) diwessa rakras o Josef ap o baro rajeskri familja un penas: "Awenn mange latcho un rakrenn o baro rajeha un penenn leske mandar: ⁵ 'Miro dad mukas man sowel te dell un penas: Me merau. Paske man an miro mulengro kheer, hoi krom mange an o them Kanaan!' Kanna muk man te djal, te paskrap miro dades an o them Kanaan. Pal kowa wau pale."

⁶ O baro rai mukas leske te penell: "Dja koi, paske tiro dades, jaake har dal tut glan tiro dadeste sowel."

⁷ Jaake djas o Josef, te paskrell lo peskro dades. Khetne leha djan i tsele pralstune budepangre o baro rajestar, i phureder an leskro kheer un i tsele pralstune pral o them Egiptia. ⁸ Ninna i tsele menshe dran o Josefes kro kheer un leskre phrala un i wawar menshe dran leskro dadeskro kheer djan leha. Kokres lengre tchawe, lengre bakre un grumja mukan jon an o them Gosen.

⁹ Ninna wurdja un klissepangre djan lentsa. Halauter khetne his bud bud menshe. ¹⁰ Un jon wan ap i platsa, hoi kharella Goren-Atad. Koi platsa hi tchiddo ap i wawar rig o panjestar Jordan. Kote rowan le un dan bari gole pral o Jakobeskro merepen. Un o Josef rowas lentsa efta diwessa pral peskro dadeste.

¹¹ Har i Kanaanitarja, kai koi djiwan, dikan, har jon rowan ap i platsa Goren-Atad, penan le: "Hawo baro ropen krenn i Egiptarja kote!" Doleske dan le koi platsa ko lab 'Abel-Mizrajim'*. Koi platsa hi tchiddo ap i wawar rig o panjestar Jordan.

¹² Un o Jakobeskre tchawe kran leha jaake, har o Jakob lenge penas. ¹³ Jon anan les an o them Kanaan un paskran les an i grotta ap ko kotar phub pash Mamre, hoi kharella Machpela. Ko kotar phub ginas o Abraham o Hetarestar Efron, te well kote leskri familja paskedo. ¹⁴ Har o Josef peskro dares paskras, was job pale an o them Egiptia: job un leskre phrala un lauter, kai leha djan.

O Josef rakrell lache labentsa ap peskre phralende

¹⁵ Har o Josefeskre phrala dikan, kai lengro dad mulo his, penan le: "Hoi krah mer, te hi o Josef munge tchilatcho un dell men o tchilatcheppen pale, hoi mer ap leste kram?" ¹⁶ Doleske bitchran le jekes pash o Josefeste un penan leske: "Tiro dad penas glan peskro mereppen: ¹⁷ 'Jaake hunte penenn ap o Josefeste: Mangau tut, biste ko tchilatcho koowa, hoi tire phrala ap tute kran!' Doleske mangah mer, kai ninna tiro dareskro Debles an-gole dah: Biste ko tchilatcheppen, hoi mer kram!"

Har o Josef kowa shunas, rowas job. ¹⁸ Un leskre phrala djan pash leste un tchiwran pen tele glan leste un penan: "Ake, mer ham tire budepangre!"

¹⁹ O Josef penas ap lende: "Ma darenn! Hom me o Dewel?" ²⁰ Tumer kaman te krenn mange tchilatcheppen. O Dewel las peske glan, te krell lo lauter mishto, jaake har hi kau diwes: Bud menshe atchan djido. ²¹ Ma darenn! Me dikau ap tumende un tumare tchawende." Jaake rakras job lache labentsa ap lengre djia.

O Josef merell un well paskedo

²² Un o Josef djiwas an o them Egiptia, job un peskro dareskri familja. Un o Josef was 110 (sheel-te-deesh) bersha phuro. ²³ Un job dikas i tchawengre tchawen peskro tchawestar Efraim. Ninna i tchawe peskro tchaweskro tchawestar, o Machir, wan pash leste baro. O Machir his o Manasseskro tchawo.

* **50:11** Abel-Mizrajim, ap hebretikes: *I Egiptarja rowenn.*

²⁴ Un o Josef penas ap peskre phralende: "Me merau kannu. O Dewel dikella latches ap tumende, un anell tumen dran kau them win, an ko them, kai job peskro wast pre das, te dell lo les o Abrahameste, o Isaakeste un o Jakobeste."

²⁵ Un o Josef kamas te denn pen o Israeleskre tchawe sowel un penas ap lende: "Te anell o Dewel tumen khere, lenn man tumentsa!" Un jon dan pen sowel glan leste.

²⁶ Un o Josef meras, har job 110 (sheel-te-deesh) bersha phuro his. Un job was dren-maklo o kutch djeteha un tchiddo an i mohton* an o them Egiptia.

* **50:26** mohton *sarko, kista*

EXO - Exo

2. Mose

O Moseskro duito liil

2. Mose

2 Mo

O Moseskro duito liil

1

I Egiptarja djan soreles ap i Israelitarja

¹ Kolla hi kol laba kol mursh tchawendar, kai wan o Jakobeha an o them Egiptia. Hakeno was peskri familjah: ²⁻⁴ o Ruben, o Simeon, o Levi, o Juda, o Issachar, o Sebulon, o Benjamin, o Dan, o Naftali, o Gad, o Asser ⁵ Khetne pengre tchawentsa un tchawengre tchawentsa his le 70 (efta-deesh). O Josef his glan lende an o them Egiptia.

⁶ Pale meras o Josef un peskre phrala un leskre tsele menshe, kai an ko tsiro djiwan. ⁷ Lengre tchawe lan jaake bud tchawe, kai was o them pherdo lendar.

⁸ Pal bud bersha was i newo baro rai an o them Egiptia. Kawa djinas o Josefstar tchi, ⁹ un rakras peskre menshentsa un penas: "Kol menshe, i Israelitarja, hi budeder un sorleder har mer. ¹⁰ Mer hunte hatsas i drom, te wenn jon gar gomme budeder. Te phagals i baro kurepen win, nai dans pen jon ap i wawar rig, un mer hunte kurams men lentsa, un jon djans dran ko them win."

¹¹ I Egiptarja tchiwan pralstune pral i Israelitarja. Kolla dan garda te budran i Israelitarja phares, un jaake rikran le len tele. Un jon kran i forja Piton un Ramses, te well kote o chapen tchiddo o baro rajeske, o Farao. ¹² Ninna te djan le soreles ap lende, wan jon budeder un sorleder. Un i Egiptarja daran lendar, ¹³ un kran, te budrenn i Israelitarja gomme phareder. ¹⁴ Len his kek dji lenge un kran lengro djipen phares. Un i Israelitarja hunte chatchan barra dran tchik. Ninna hunte budran le phares ap i hachetikri phub.

¹⁵ O baro rai pral o them Egiptia das kol dui chatchedede chalja, i Shifra un i Pua, gole. Kolla his hebretikre djuwja. Un job penas ap lende: ¹⁶ "Te lenn kol hebretikre djuwja tchawen, pale krenn i

mursh tchawen mules, kol tchen mukenn te djiwell!"

¹⁷ Kol dui chatchede chalja daran o Deblestar un shunan gar ap o baro rajeste, hoi job penas. Jon mukan ninna kol mursh tchawen te djiwell.

¹⁸ Palle mukas o baro rai kol chatchede chalja te well un penas: "Hoske shunan tumer gar ap mande un mukan kol mursh tchawen te djiwell?"

¹⁹ Kol chatchede chalja penan ap o Farao: "Kol hebretikre djuwja hi gar jaake har kol egiptikre djuwja, jon hi sorleder djuwja. Glan kowa, kai mer wah, hi i tchawe boldo."

²⁰⁻²¹ I chatchede chalja daran o Deblestar. Doleske mukas o Dewel lenge mishto te djäl un das len bari bacht.

I Israelitarja wan bud un budeder un sorelo un sorleder. ²² Kanna penas o Farao ap i Egiptarja an peskro tselo them: "Kol tsele mursh tchawe, hoi newes boldo wan, witsrenn an o pani Nil! Un i tchen mukenn te djiwell!"

2

O Mose well boldo

¹ Koi his i mursh kol menshendar, kai wenna pal o Levi. Kowa las peske i romni, kai his ninna i Leviteskre menshendar. ² Joi was an wawar koowa un las i tchawo. Har dikas joi, kai hi o tchawo sasto un shukar, khatras joi les triin tchon. ³ Har khatras li les nai buder gar, kras joi i tikni korba, makas i korba mit tchomone dre, kai djäl kek pani dren, un tchiwas lakro tarnepen koi dren, las koi korba, tchiwas les mank kol bare patria pash o pani Nil. ⁴ O tikno tchaweskri pheem khatras pes gar dur, te dikell joi, hoi leha djala.

⁵ Koi was o baro rajeskri tchai un kamas pes an ko pani Nil te thowell. Un kol djuwja, kai lake budran, nashan pash o pani. Ap jek kopo dikas joi koi korba mank kol bare patria, un bitchras lakri budepaskretsa koi, te anell li koi korba. ⁶ Har joi koi korba pre kras, dikas joi i tikno tchawes, hoi rowas. Kowa khaitas lat un joi penas: "Kowa hi i hebretikro tchawo."

⁷ O tikno tchaweskri pheem putchas o rajeskri tchatar: "Dap me i hebretikri djuwel gole, hoi dell kol tarnepen o betch te pijell?"

⁸ "Awa, kre kowa!" penas joi. Koi las koi tchai o tarnepaskri dai.

⁹ Un o rajeskri tchai penas ap late: "Le ko tarnepen un de leste te pijell! Me plaissrau tut mishto."

Jaake las i dai peskro tarnepen pale un das les te pijell. ¹⁰ Har his o tchawo bares doha, anas joi les pale o rajeskri tchake. Koja las ko tchawes har te wals lo lakro tchawo. Joi penas: "Me tserdom les dran o pani win." Doleske das joi les o lab Mose*.

O Mose nashell peske

¹¹ Har his o Mose baro, was i diwes, kai djas lo pash peskre menshende. Koi dikas job har jon phares hunte budrenn, un har das jek Egiptari i Hebreares. ¹² Koi dikas o Mose pes trujel, te nai dikell les kek. Palle das job o Egiptari mulo, un tchiwas les tel i phub. ¹³ O wawar diwes djas job pale win. Job dikas har tchingran pen dui Hebreतिकre mursha. Un job penas ap koleste, hoi gar an o tchathepen his: "Hoske deh tu i romes, kai hi tire menshendar?"

¹⁴ Kawa penas: "Koon penas, kai kreh tu tut rai pral mende? Kameh tu man ninna mules te dell har ko Egiptares?"

Kote las o Mose traash un penas peske: "Har was kowa win?"

¹⁵ Har o Farao kowa shunas, kamas job o Moses te marell. O Mose nashas an ko them Midian. Kote beshas job pes pash i brunna.

¹⁶ O rashai an ko them Midian his ehta tcha. Kolla wan pash i brunna, te denn le pengro dadeskre bakre un busja pani te pijell.

¹⁷ Palle wan bakrengre un tradan len ap i rig. O Mose stas pre un was ap lengri rig, un das lengre bakre un busja pani te pijell.

¹⁸ Har wan i tcha khere pash pengro dadeste, o Reguel, putchas lo len: "Hoske wan tumer jaake sik pale?"

¹⁹ Koi penan jon: "Jek Egiptari was ap mari rig, un das mare bakre un busja te pijell."

²⁰ "Kai hi lo? Hoske mukan les win?" putchas o Reguel peskre tcha. "Anenn les, te chal lo mentsa!"

²¹ O Reguel putchas o Mosestar, te atchell job pash leste, un o Mose penas: "Awa! Mishto!" O rashai das peskri tchai, i Zippora, leste, te romedinerell job lat. ²² Har joi i mursh tchawo ap i phub anas, penas o Mose: "Me nashom an i them, hoi hi gar miro them. Doleske dau les ko lab Gershom*."

²³ Pal i rah tsiro meras o baro rai pral o them Egiptia. Fothe phares hunte budran i Israelitarja tel dawa un dan gole, te shunas

* **2:10** O lab Mose hi an hebretikes: *dran o pani tserdedo*

* **2:22** Gershomkharella: *wi-themari*

len o Dewel. ²⁴ Un job shunas lengri gole, un bistras gar ko lab, hoi das job o Abraham, o Isaak, un o Jakob, te well lo lengro Dewel un jon peskre menshe. ²⁵ Un o Dewel dikas latches ap i Israelitarja un was ap lengri rig.

3

O baro Dewel rakrell o Moseha

¹ O Moseskri romjakro dad his o Jetro, ko rashai an o them Midian. Koles his bakre un busja. Un o Mose das jak ap lende, un anas len pral o tato mulo them, un was pash o Debleskri berga, hoi kharella Horeb. ² Un kote mukas pes o baro Debleskro boleparkro lestar te dikell, an i jag an i burra. O Mose dikas, kai i burra chatchan un chatchran gar pre. ³ Un job penas ap peste: "Kowa haiwau me gar. Me djau kote un kamau te dikell, hoske chatchrenna gar i burra pre."

⁴ Un o baro Dewel dikas, har well o Mose, te dikell lo feteder. Un o Dewel das ap leste gole dran i burra: "Mose! Mose!"

Un o Mose penas: "Kate hom".

⁵ Penas o Dewel: "Ma dja dureder! Rib tire kircha win! Kai tu tardo hal, hi o Debleskri phub."

⁶ Un pale penas lo ap o Moseste: "Me hom tiro dadeskro Dewel, un o Abrahameskro Dewel, un o Isaakeskro Dewel un o Jakobeskro Dewel."

Un o Mose tchiwas i diklo glan peskre jaka. Job daras, te dikell lo ap o Debleste.

⁷ Un o baro Dewel penas: "Me dikom har djungelo mire menshenge djala an o them Egiptia. Me shunom lengri gole, har dan i pralstune chale len dawa. Me prindjrau lengre duka. ⁸ Me wom tele, te lap len dran o wast kol menshendar an o them Egiptia win, un anau len dran kau them win un dau len i latcho un baro them, kai hi bud thud un gwin. An ko them djiwenn kanna i Kanaanitarja, i Hetarja, i Amorarja, i Perisarja, i Hiwarja un i Jebusarja.

⁹ Me shunom i Israelengri gole un dikom, hoi i Egiptarja ap lende krenna. Jon phagrenn len, fothe denn le len dawa. ¹⁰ Kanna dja pash o Farao! Me bitchrau tut, te less mire menshen, i Israelitarja, win dran o them Egiptia."

¹¹ Koi penas o Mose ap o Debleste: "Me, koon hom me, te djap

me pash o Faraon, un anap i tsele Israelitarja dran o them Egiptia win?"

¹² Koi penas o Dewel: "Me hom pash tute. Te anal tu mire menshen dran o them Egiptia win, palle djan tumer pash kai berga un marenn kate fichen mange. Kowa hi i sikepen, te bitchrom me tut."

¹³ O Mose penas ap o Debleste: "Dik, me te djau pash i Israelitarja un penau lenge: 'O Dewel, koles tumare phure an-mangan, kowa bitchras man pash tumende.' Hoi te penap lenge, te putchenn le mandar, hawo lab tut hi?"

¹⁴⁻¹⁵ O Dewel penas ap o Moseste: "Me hom, koon me hom. Rake ap i Israelitarja: 'O baro Dewel, kai kharella Me-Hom bitchras man pash tumende. Job hi o baro Dewel, kones tumare phure dada, o Abraham, o Isaak un o Jakob an-mangan.' 'Baro Dewel' hi miro lab i tsele tsirja. Un jaake hunte kharenn man tire menshe, kai wenna pal tute.

¹⁶ Dja kanna an o them Egiptia, un de i pralstune Israelitarjen khetne gole, un pen ap lende: 'O baro Dewel, ko Dewel tumare phure dadendar, mukas pes te dikell glan mande. Job hi o Dewel, koles o Abraham, o Isaak un o Jakob an-mangan. Un job penas ap mande: Me dom ap lauter jak, hoi jon tumentsa an o them Egiptia kran. ¹⁷ Me dau miro wast pre: Kau djungelo djipen herell pes pre. Me, o baro Dewel, lau tumen dran o them Egiptia wi, un anau tumen an ko them, kai djiwenna i Kanaanitarja, i Hetarja un i Amorarja, i Perisarja, un i Hiwarja un i Jebusarja. Un kowa hi jek them, kai hi bud thud un gwin*.'

¹⁸ Un i pralstune pral i Israelitarja shunenna ap tiro lab. Palle dja lentsa pash o baro rajeste pral o them Egiptia. Un penenn ap leste: 'O baro Dewel, koles i Hebrearja an-mangenna, was pash mendu. Kanna muk men triin diwessa dur an o mulo tato them te djal, te maras fichen maro Debleske.'"

¹⁹ Un palle penas o baro Dewel: "Me djinau, o baro rai pral o them Egiptia, te well lo gar phagedo, mukell lo tumen gar dran o them win te djal. ²⁰ Doleske tchiwau bari bibacht ap i Egiptarja, un krau baro koowa mank lende, hoi sikrella miri soor. Pal kowa mukenn le tumen te djal. ²¹ Un darjatar krenn le pengre djia tumenge pre un denn tumen bud latcho koowa peha. ²² Tumare

* **3:17** gwin *honigo*

djuwja djan pash kolende, kai langs lende khere hi un mangenn lendar sonakai un rup, un shukar ripja. Kawa lauter lenn lendar un denn les tumare tchawende, te hidjenn le les."

4

O baro Dewel dell peskri soor o Moseste

¹ O Mose putchas o baro Deblestar: "Hoi hi, te patsenn i Israelitarja gar, hoi me lenge penau, un jon shunenn gar ap mande? Nai well, jon penenna ap mande: 'O baro Dewel mukas pes gar glan tute te dikell.'"

² Penell o baro Dewel ap o Mose: "Hoi hi tut kote an o wast?" "Jek kotar kasht", penell o Mose.

³ "Witse o kasht ap i phub", penell leske o baro Dewel. Un o Mose witsras o kasht ap i phub. Koi was o kasht jek djido sap. Un i darjatar nashas o Mose peske.

⁴ Koi penas o baro Dewel ap o Mose: "Tchip tiro wast win! Un tape o sap ap i pori!" Un o Mose tapras o sap. Un har his o sap an leskro wast, was o sap pale i kasht.

⁵ Un o baro Dewel penas: "Mose, kre kawa glan i Israelitarja! Palle patsenn le ap tute, te mukom man me, o baro Dewel, glan tute te dikell. Palle djinenn le, te hom me o Dewel, koles lengre phure, o Abraham, o Isaak un o Jakob an-mangan."

⁶ Un pale rakras o baro Dewel ap o Moseste: "Tchip tiro wast tel tiri plaashka!" Un o Mose tchiwas peskro wast tel peskri plaashka. Un har las lo les pale wi, his leskro wast nasselo un parno har gib.

⁷ Un o baro Dewel penas ap leste: "Tchip tiro wast pale tel i plaashka!" Un job tchiwas peskro wast pale tel i plaashka! Un har las lo les pale wi, his o wast pale sasto.

⁸ Un o baro Dewel penas: "Te dikenn le ko baro koowa, hoi me tiro kashteha krom, un jon patsenn tut gar, palle patsenn le, te sikreh tu len kau duito baro koowa. ⁹ Un te patsenn le tut pale gar, ninna te dikan le ko baro koowa, hoi krom o kashteha un o wasteha, un shunenn gar koi pre, hoi tu lenge peneh, palle le pani dran o Nil, un tchore o pani ap i phub! Palle well ko pani rat."

¹⁰ Un o Mose penas ap o baro Debleste: "Miro Rai, me haiwau gar mishto te rakrell, ninna kanna kai rakreh mantsa, hi mange phares te rakrap."

¹¹ Pale penas o baro Dewel ap o Moseste: "Koon krell, te nai

rakrenn i menshe? Un koon krell kowa, te nai rakrell un shunell jek gar? Koon krell kowa, te nai dikenn le? Un koon krell, te nai dikell jek gar? Hom kowa gar me? ¹² Un kanna dja pash lende! Me kamau tiro mui te well, un kamau tuke lauter sikrell, hoi tu lenge te peness!"

¹³ Koi penas o Mose: "Miro rai, mangau tut, bitche jek wawares!"

¹⁴ Un har penas o Mose kowa, las o baro Dewel choli ap o Moseste, un job penas ap leste: "Tiro phraal, o Levitari Aron, me djinou, te haiwell lo mishto te rakrell. Shun, job wella pash tute. Un te dikell job tut, palle hi les baro shukapen an peskro dji. ¹⁵ Un pen tiro phraleske halauter, hoi job hunte rakrell! Un me, tumaro Dewel, tchiwau mire laba an tiro mui un leskro mui un sikrau tumen halauter, hoi hunte krenn. ¹⁶ O Aron rakrell tuke ap i Israelitarja, un lauter, hoi tu leske peneh, kowa penell lo! Job hi har tiro mui. Un tu hal leske har i dewel, kai leske i laba an o mui tchiwell. ¹⁷ Un kau kasht le an tiro wast! Koleha kress tu ko baro koowa."

O Mose well pale an o them Egiptia

¹⁸ Un kotar djas o Mose pash peskro romjakro dadeste, o Jetro, pale, un penas leske: "Me kamau pale an o them Egiptia pash mire menshende te djal, te dikap, te hi le djido!"

Un o Jetro penas ap o Moseste: "Dja o Debleha!"

¹⁹ Un o baro Dewel rakras ap o Moseste an o them Midian: "Dja an o them Egiptia pale! Kol tsele mursha, kai kaman tut te marell, djiwenna buder gar."

²⁰ Kote las o Mose peskri romjat un peskre tchawen, un tchiwas len ap i burika*. Un jon djan an o them Egiptia. Un o Debleskro kasht las job peha.

²¹ Un o baro Dewel rakras ap o Moseste: "Te hal an o them Egiptia, palle kre ko tselo baro koowa, hoi me tut an tiro wast dom, glan o Farao! Un me kamau leskro dji har i bar te krell, te mukell job gar tire menshen dran i Egiptia win. ²² Un rake ap leste: Jaake rakrella o baro Dewel: 'O Israel hi miro phureder tchawo. ²³ Un me penau tuke: Muk miro tchawes te djal, te mangell lo man an! Un te mukeh les gar te djal, palle marau me tiro phureder tchawo.'"

* **4:20** burika *es/a*

²⁴ Un har his o Mose ap o drom, djas lo an i kheer, kote atchas lo pral i rat. Ap jek kopo was o baro Dewel ap leste, un kamas les te marell. ²⁵ Palle las i Zippora sik i tchuri, un tchinas peskro tchawes ap o mass, un tchiwas kowa, hoi joi tele tchinas, ap o Moseskre pire. Un joi penas: "Rat ratas, un tu hunte meress gar. Tiro djipen was tuke newes dino. Jaake wal i duito kopo miro rom." ²⁶ Kau lab penas li doleske, kai tchinas li peskro tchawes ap o mass. Palle mukas o baro Dewel o Moses.

O Aron djal pash o Moseste

²⁷ An ko tsiro penas o baro Dewel ap o Aron: "Dja pash o Moseste an o mulo tato them!"

Un o Aron djas koi. Un jon hatsan pen pash i Debleskri berga, un lan pen an i mussi un tchumran pen. ²⁸ Un o Mose penas o Aroneske halauter, hoi o baro Dewel leske penas, ninna ko baro koowa, hoi job an o Debleskri soor krell.

²⁹ Un khetne djan le an o them Egiptia un dan i phureden pral i Israelitarja khetne gole. ³⁰ Un o Aron penas lenge i tsele laba, hoi o baro Dewel ap o Moseste penas. Palle kras o Mose glan lengre jaka ko baro koowa an o Debleskri soor. ³¹ Un jon patsan len. Un har shunan i Israelitarja, te dikas o baro Dewel lengro pharo djipen, un kamell lenge latchepen te krell, koi witsran pen le ap i phub, un mangan o Debles an.

5

O Mose un o Aron djan pash o Farao

¹ Palle djas o Mose un o Aron pash o Farao un penan ap leste: "Jaake rakrella o baro Dewel, kai o Israeleskro Dewel hi: 'Muk mire menshen te djal, te djan le an o mulo tato them, un kote sharenn le man.'"

² Un o Farao penas ap o Moseste un ap o Aroneste: "Hawo dewel hi kowa, kai me shunap ap leste? Hoske mukap me i Israelitarja te djal? Me prindjrau ko debles gar, un me mukau gar i Israelitarjen te djal."

³ O Mose un o Aron penan ap o Farao: "O baro Dewel, ko Dewel, koles i Hebrearja an-mangenn, job mukas pes glan mende te dikell. Kanna, muk men triin diwessa dur te djal an o mulo tato them. Mer kamah maro Debleske kote fichen te marell. Un kowa

te krah mer gar, nai well lo chojedo ap mende, jaake te well baro nasslepen un kurepen ap mende."

⁴⁻⁵ Koi penas o Farao ap lende: "Tumer, Mose un Aron, hoske kamenn tumer kol menshen dran pengri budi te lell? Jon hi budeder har i Egiptarja. Un tumer kamenn len pale te rikrell, te krenn le buder gar pengri budi! Djan tumenge! Hakeno pash peskri budi!"

I Israelitarja hunte budrenn budeder un phareder

⁶ Ap kau diwes penas o Farao ap kol pralstune Egiptarja un ap kol pralstune Israelitarja, kai dan garda ap i budepangre: ⁷ "Denn len buder kek phuss, te tchiwenn le kowa an koi tchik, kolatar jon barra chatchenna! Mukenn len ko phuss penge kokres khetne te tchiwell! ⁸ Ninna te hunte tchiwenn le ko phuss penge kokres khetne, hunte krenn le jaake bud barra, har kran le glan kau tsiro. Penenn lenge, te mukenn le gar tele. Jon kamenn gar te budrell. Doleske putchan le mandar, te mukap len te djal, te marenn le fichen lengro debleske. ⁹ Denn len jaake bud budi, te shunenn le gar ap kau chocheno rakepen!"

¹⁰ Koi djan kol pralstune Egiptarja un kol Israelitarja, kai dan garda ap i budepangre, pash lende un penan lenge: "O Farao penas, te das mer tumen buder kek phuss. ¹¹ Djan tumenge koi, un tchiwenn tumen kokres phuss khetne! Krenn jaake bud barra har kran hako diwes!"

¹² Koi djan kol menshe trujel an o tselo them, te tchiwenn le penge phuss khetne. ¹³ Un kol pralstune Egiptarja tradan len un penan: "Krenn jaake bud barra har an ko tsiro, kai dan le tumende phuss!"

¹⁴ Un kol Israelitarja, kolen i pralstune Egiptarja pral i budepangre tchiwan, te denn le garda ap lende, kolla chan dawa. Un lenge was penlo: "Hoske kran tumer gar kau diwes un witar gar taissar jaake bud barra har glan kowa?"

¹⁵ Koi djan kol Israelitarja, kai ap i budepangre garda dan, pash o Farao un penan leske: "Maro rai, hoske kreh tu jaake mentsa?"

¹⁶ Kek dell men phuss, un menge well penlo: 'Krenn barra!' Un mer, tire budepangre, chah dawa. Tire menshe krenn mentsa, hoi gar mishto hi."

¹⁷ O Farao penas: "Tumer kamenn gar te budrell. Jaake hi kowa! Doleske penan: Mer kamah te djal, te maras fichen o baro

Debleske. ¹⁸ Kanna djan ap tumari budi! Kek phuss well tumende dino! Un jaake bud barra har glan kowa hunte krenna!"

¹⁹ Har shunan i mursha, kai hunte krenn le hako diwes jaake bud barra har glan kowa, koi dikan le, kai jon tchathepah an o tchilatcheppen his.

²⁰ An ko tsiro his o Mose un o Aron wi tardo. Har wan i mursha dran o Faraeskro kheer wi, djan le pash lende un penan lenge:

²¹ "O baro Debleskri choli well ap tumende! Tumer kran, te ham o Faraeske un leskre pralstunenge har djukle. Kanna hi an lengre wasta, te nai marenn le men."

²² Un o Mose was pale glan o baro Debleste un penas ap leste: "Miro rai, hoske kreh tu sawo tchilatcheppen ap kal menshende? Hoske bitchral tu man pash lende?" ²³ Hako kopo, har djom pash o Farao un penom leske, hoi tu kamal, kras lo i menshenge o djipen gomme phareder. Tu kral tchi, te less tire menshen koi win!"

6

¹ Koi penas o baro Dewel ap o Mose: "Kanna dikess tu, hoi me o Faraeske krau. Dran miri bari soor mukell lo len te djal. Miro wast well jaake sorelo ap leste, te tradell lo len dran o them wi."

O baro Dewel bitchrell o Moses i duito kopo pash o Farao

² Un o Dewel rakras o Moseha un penas leske: "Me hom o baro Dewel, ³ un sikrom man o Abrahameste un o Isaakeste un o Jakobeste. Har wom pash lende, sikrom lende, kai hom o sorelo Dewel, kai haiwell lauter te krell. Miro lab 'baro Dewel', mukom len gar te djinell. ⁴ Ninna dom lende miro wast koi pre, te dap len o them Kanaan, ko them, kai jon wi-themarja his.

⁵ Ninna shunom me i gole, har i Israelitarja gole dan i dukatar, har i Egiptarja lenge i sorjah phari budi pre tchiwan. Un me bistrom miro lab gar un rikrau les. ⁶ Doleske pen ap i Israelitarja: 'Me hom o baro Dewel! Me lau tumen win dran tumari phari budi, hoi i Egiptarja ap tumende tchiwan. Miri bari choli well ap lende, un bari sorjah lau tumen win. ⁷ Kamau, te wenn tumer mire menshe, un me kamau tumaro Dewel te well. Un tumer dikenn un haiwenn, te hom me, o baro Dewel, tumaro Dewel, kai las tumen win dran i phari budi, hoi i Egiptarja ap tumende tchiwan. ⁸ Palle anau me tumen an ko them, koleske me miro wast dom, un man sowel dom, te dau les o Abrahameste un o Isaakeste un o

Jakobeste. Kau them dau me tumende, te well lo tumaro them. Me, o baro Dewel, dau les tumende."

⁹ Kal laba penas o Mose ap i Israelitarja. Ninna har rakras job jaake ap lende, shunan le gar ap leste. Jaake phari his lengri budi ap lende, un an lengre djia his buder kek soor.

¹⁰ Kote rakras o baro Dewel ap o Moseste un penas: ¹¹ "Dja dren pash o Farao, ko baro rai pral o them Egiptia, un pen leske, te mukell lo i Israelitarja dran leskro them te djal."

¹² O Mose penas ap o baro Debleste: "Dik, i Israelitarja shunan gar ap mande. Har shunell palle o Farao ap mande? Ninna haiwau gar mishto te rakrell."

¹³ Un o baro Dewel rakras ap o Moseste un ap o Aroneste un bitchras len pash i Israelitarja un pash o Farao, ko baro rai pral o them Egiptia, te mukell lo i Israelitarjen dran o them Egiptia te djal.

I menshe, kolendar o Mose un o Aron wan

¹⁴ Kalla hi i laba kol phure dadendar, kolendar i Israelitarja wan: O Ruben his o Israeleskro phureder tchawo. Leskre tchawe hi: o Henoeh, o Pallu, o Hezron un o Karmi. Lendar wan bare familje, kolengro phuro dad o Ruben his.

¹⁵ O Simeon his i wawar Israeleskro tchawo. Leskre tchawe hi: o Jemuel, o Jamin, o Ohad, o Jachin, o Zohar un o Shaul. O Shauleskri dai his i Kanaanetsa. Lendar wan bare familje, kolengro phuro dad o Simeon his.

¹⁶ O Levi his i wawar Israeleskro tchawo. Leskre tchawe hi: o Gershon, o Kehat un o Merari. Kolendar wan i Levitarja. Un o Levi was 137 (sheel-te-trijanda-te-efta) bersha phuro.

¹⁷ O Gershon, les his dui tchawe. Kolla hi: O Libni un o Shimi un lengre familje. ¹⁸ O Kehat, les his tchawe. Kolla hi: o Amram, o Jizhar, o Hebron un o Usiel. O Kehat was 133 (sheel-te-trijanda-te-triin) bersha phuro.

¹⁹ O Merari, les his tchawe. Kolla hi: o Machli un o Mushi. Kalla hi lauter i menshe, kai wan pal o Levi, hakeno an ko tsiro, kai job djiwas.

²⁰ Un o Amram las peske i romni, i Jochebed, i pheen leskro dadestar. Un koja las dui tchawe: o Aron un o Mose. Un o Amram was 137 (sheel-te-trijanda-te-efta) bersha phuro.

²¹ O Jizhar, les his triin tchawe. Kolla hi: O Korach, o Nefeg un o

Sichri.

²² O Usiel, les his triin tchawe. Kolla hi: O Mishael, o Elizafan un o Sitri.

²³ O Aron las peske i romni: i Elisheba. Lakro dad hi o Amminadab. Un lakro phraal hi o Nachshon. Un joi las tchawe: o Nadab, un o Abihu, o Eleasar un o Itamar.

²⁴ O Korach, les his triin tchawe. Kolla his: O Assir, o Elkana un o Abiasaf. Kolendar wan i bare familje, hoi kharena Koracharja.

²⁵ O Aroneskro tchawo, o Eleasar, las peske i romni. Kolakro dad his o Putiel. Un joi las i tchawo, o Pinhas.

Kal phure dadendar wenna bare familje, jon hi lauter Levitarja.

²⁶ Kowa Aron un kowa Mose hi kolla, ap kolende o baro Dewel penas: "Anenn i Israelitarja win dran o them Egiptia! Anenn len jaake win, te djal haki bari familja khetne!" ²⁷ Jon his kol mursha, kai penan ap ko baro rajeste pral o them Egiptia, o Farao, te mukell job i Israelitarjen dran o them Egiptia win te djal.

O baro Dewel bitchrell o Moses un o Arones pash o baro rajeste pral o them Egiptia

²⁸ Ap ko diwes har o baro Dewel ap o Moseste rakras an o them Egiptia, ²⁹ penas lo: "Me hom o baro Dewel. Pen ap o Farao, ko baro rajeste pral i Egiptia, halauter, hoi me tuke penom."

³⁰ Un o Mose penas ap o baro Debleste: "Tu djineh, me haiwau gar mishto te rakrell. Har shunell o Farao ap mande?"

7

¹ Un o baro Dewel penas ap o Moseste: "Shun, me krom, te wess har o Dewel o Faraeske. Un tiro phraal Aron rakrell tuke. Job rakrell, hoi leske peneh. ² Tu peness o Aroneske lauter, hoi me tuke penau. Un job penell les ap o Farao, te mukell job i Israelitarjen dran peskro them te djal. ³ Me kamau leskro dji har i bar te krell, jaake te nai krap bud baro koowa an o tselo them Egiptia, te sikrap miri bari soor. ⁴ Un o Farao shunella gar ap tumende, ninna te well miri choli bud kope pral leste un leskro them. Un palle lau mire menshen, i Israelitarja, win dran o them Egiptia. ⁵ Un kol Egiptarja dikenn un haiwenn, kai hom me o baro Dewel, te hadau me miro wast pral o them Egiptia un lau i Israelitarja mashkral lende win."

⁶ Un o Mose un o Aron kran jaake, har o baro Dewel lenge

penas. ⁷ Un o Mose his 80 (ochta-deesh) bersha un o Aron 83 (ochta-deesh-te-triin) bersha phuro, har jon ap o Farao rakran.

O Aroneskro kasht well i sap

⁸ Un o baro Dewel penas ap o Mose un ap o Aron: ⁹ "Te rakrell o Farao ap tumende un penell: 'Krenn jek baro koowa an o Debleskri soor, jaake te patsap tumen', palle peness tu ap o Aron: 'Le tiro kasht un witse les glan o Farao!' Palle well o kasht i sap."

¹⁰ Kote djan o Mose un o Aron pash o Farao dren, un kran les jaake, har o baro Dewel lenge penas. Un o Aron witsras peskro kasht ap i phub glan o Farao un glan kol pralstunende an o rajeskro kheer. Un o kasht was i sap.

¹¹ Kote mukas o Farao i gosewe murshen un i durkepangren gole te dell. Un kol egiptikre durkepangre kran emligo koowa an pengri soor. ¹² Jon witsran ninna pengre kashta ap i phub. Un ninna lendar wan sapa. O Aroneskro kasht chas ko wawar kashta pre.

¹³ Har dikas o Farao kowa, atchas leskro dji pandlo, un job shunas gar ap lende. Jaake was, hoi o baro Dewel penas.

I ersti phaki: O pani well rat

¹⁴ Un o baro Dewel penas ap o Mose: "O Faraeskro dji hi har dran bar. Job mukell gar i Israelitarjen te djal. ¹⁵ Dja taissarlakro pash o Farao! Job djala tele pash o pani Nil. Le ko kasht an tiro wast, kolestar i sap was. ¹⁶ Un pen ap leste: 'O baro Dewel, o Dewel pral i Hebrearja, bitchras man pash tute, un mukell tuke te penell: Muk mire menshen te djal, te mangenn le man an an o mulo tato them. O tselo tsiro shunal tu gar. ¹⁷ Doleske penell o baro Dewel: Dikess un haiwess, te hom me o baro Dewel. Dik, me dau o kashteha, hoi an miro wast hi, ap o pani Nil. Un ko pani well rat. ¹⁸ Palle merenn i tsele matche dren. Un o Nil khandella jaake djungeles, te pijell kek Egiptari o pani buder.'"

¹⁹ Un o baro Dewel penas ap o Mose: "Pen ap o Aron: Le tiro kasht un rike tiro wast pral i panja an o them Egiptia: pral i panja, hoi nashenna un pral o pani, hoi tardo hi. Jaake te well o tselo pani rat an o tselo them Egiptia. Ninna an i khore dran kasht un bar hi palle rat dren."

²⁰ Un o Mose un o Aron kran jaake, har o baro Dewel lenge penas. Un job hadas o kasht un das ap o pani Nil. Un o Farao un i pralstune an leskro kheer dikan kowa. Un o tselo pani an o Nil

was rat. ²¹ Un i matche an o Nil meran. Un o Nil was khandlo un khandas jaake soreles, te nai pijas kek Egiptari o pani dran o Nil. Un o rat his an o tselo them Egiptia.

²² Un i durkepangre an o them Egiptia kran ninna jaake an pengri soor. Un o Faraeskro dji atchas pale pandlo, un job shunas gar ap lende. Jaake was, hoi o baro Dewel penas. ²³ Un o Farao risras pes trujel un djas pale an peskro kheer un mukas peske kowa gar an o dji te djal. ²⁴ I tsele Egiptarja hadan i phub win pash o pani Nil, te hatsenn le pani te pijell. O pani dran o Nil nai pijan le gar.

I duiti phaki: I djambe wenn pral o them

²⁵ Un ehta diwessa djan trujel pal ko diwes, kai o baro Dewel ap o pani Nil das. ²⁶ Koi rakras o baro Dewel ap o Mose: "Dja pash o Farao dren, un pen ap leste: 'Jaake rakrell o baro Dewel: Muk mire menshen te djal, te nai mangenn le man an. ²⁷ Te mukeh tu len gar te djal, palle dau me o tselo them jaake, te well o tselo them pherdo djambe. ²⁸ O tselo Nil well pherdo djambe. Un jon wenn pre an tiro kheer, an tiri isema, kai soweh, un an tiro tchiben, ninna an i khera, kai i pralstune djiwenna, ninna an i tsele khera, kai i Egiptarja djiwenna, an lengre boba, un an i tchare, kai jon o maro dren krenn. ²⁹ Awa, i djambe wenna pre ap tute un ap i tsele Egiptarja, ninna ap i tsele pralstunende."

8

¹ Un o baro Dewel penas ap o Mose: "Pen ap o Aron, te rikrell lo peskro kasht pral i tsele panja, kolla, hoi nashenna un kolla, hoi tardo hi! Un muk i djambe pral o tselo them Egiptia pre te well."

² Kote rikras o Aron peskro wast pral i panja an o them Egiptia. Un i djambe wan pre, un his jaake bud, te his o tselo them lentsa pherdo. ³ Koi wan i durkepangre un kran pengri sorjah ninna jaake, un mukan ninna djambe pral o them Egiptia te well.

⁴ Kote mukas o Farao o Moses un o Arones pash peste gole te dell un penas: "Mangenn o baro Debles, te lell lo i djambe mandar un mire menshendar krik! Palle mukau i Israelitarjen te djal, te nai denn le o baro Debleske fichen temerl."

⁵ Un o Mose penas ap o Farao: "Tu nai peneh mange, kaana me tuke te mangap un i pralstunenge an tiro kheer, un tire menshenge, te hunte merenn i djambe pash tute un an tiro kheer, te atchenn le kokres an o Nil."

⁶ Un job penas: "Taissar."

Un o Mose penas: "Jaake har tu penal, jaake te dikess un haiwess, te hi kek wawar jaake, har maro baro Dewel. ⁷ Un i djambe hunte djan penge tutar un dran tiro kheer, ninna dran i khera kol pralstunendar un tire tsele menshendar. Kokres an o Nil atchenn le pral."

⁸ Un o Mose un o Aron djan dran o Faraeskro kheer win. Un o Mose das o baro Debles gole un mangas les, te lell lo i djambe krik, hoi job pral o Faraao anas. ⁹ Un o baro Dewel kras jaake, har o Mose lestar mangas. Un i djambe meran an i khera un glan i khera un ap lengri hachetikri phub. ¹⁰ Un jon tchoran kol bud djambe khetne. Un o tselo them khandas lendar.

¹¹ Har dikas o Faraao, te hi i bibacht lestar krik, jaake har leske penlo was, kote pandas job pale peskro dji un shunas gar ap lende. Jaake was, hoi o baro Dewel penas.

I triinti phaki: I gelse wenn pral o them

¹² Un o baro Dewel penas ap o Mose: "Pen ap o Aron: 'Hade tiro kasht pre un de an i tchik ap i phub!' Palle well koi tchik an o tselo them Egiptia gelse*, kai denn tchurje."

¹³ Un jaake kran le kowa: O Aron hadas peskro kasht, un das an i tchik ap i phub. Kote wan i gelse pral i menshende un fichende. I tseli tchik was gelse an o tselo them Egiptia. ¹⁴ I durkepangre kaman kowa ninna pengri sorjah te krell. Un jon haiwan les gar. Un i gelse his ap i menshende un ap i fichende.

¹⁵ Kote penan i durkepangre ap o Faraao: "Kawa hi o Debleskro wast!" Ninna kanna rikras o Faraao peskro dji pandlo un shunas gar ap lende. Jaake was, hoi o baro Dewel penas.

I starti phaki: Wawar gelse, hoi tchurje denn, wenna

¹⁶ Un o baro Dewel penas ap o Mose: "Taissarla, te djal o Faraao pash o pani Nil, dja pash leste un pen ap leste: 'Jaake rakrell o baro Dewel: Muk mire menshen te djal, te mangenn le man an!

¹⁷ Te mukeh tu mire menshen gar te djal, palle mukau me wawar gelse te well, hoi tchurje denn. Jon wenna pral tute un tire pralstunende un tire tsele menshende. Tumare khera wenna pherdo gelse, hoi tchurje denn. Ninna i phub, kai i Egiptarja

* **8:12** gelse, ap gadjkenes: *Fliegen, Mücken*

djiwenna, wella pherdo lendar.

¹⁸ Ap ko diwes krau kowa an ko them Gosen, kai mire menshe djiwenna, wawartchandes. Kote well kek gelsa, hoi tchurje dell. Jaake te dikess un te haiwess, te hom me o baro Dewel kate an kau them. ¹⁹ Un tu dikess, te hi wawartchandes pash mire menshende har pash tire menshende. Ko baro koowa well taissar pral tumende."

²⁰ Un o baro Dewel kras kowa jaake. Un i gelse, hoi tchurje denn, wan an o Faraeskro kheer un an i khera kol pralstunendar un an o tselo them Egiptia. Jaake was kowa i bari bibacht o tselo themeske.

²¹ Kote mukas o Farao o Moses un o Arones gole te dell un penas ap lende: "Djan un marenn kate an o them fichen tumaro Debleske!"

²² O Mose penas: "Kowa djal gar. Kol fichen, hoi mer maro baro Debleske marah, hi pale-tchiddo pash i Egiptarja. Te marah mer kol fichen kote, kai i Egiptarja nai dikenn men, palle hadenn jon barra pre un witsrenn men lentsa mules. ²³ Triin diwessa kamah mer te nashell dur an o mulo tato them dren, un kote kamah mer maro baro Debleske fichen te marell, jaake har job munge penas, te hunte kras kowa."

²⁴ Kote penas o Farao: "Me mukau tumen te djal, te nai marenn fichen tumaro Debleske an o mulo tato them. Ma djan jaake dur, un mangenn tumaro Debles mange!"

²⁵ Un o Mose penas: "Awa, te djom me tutar win, palle mangau o baro Deblestar, te djan i gelse, hoi tchurje denn, taissar penge tumendar lauterendar: tutar, o Farao, ninna tire pralstunendar un tire tsele menshendar. Jek koowa penau tuke: Rike tiro lab! Ma pen pale, te mukals men te djal, te nai marah mer fichen o baro Debleske. - Un palle mukeh tu men gar te djal."

²⁶ Un o Mose djas wi dran o Faraeskro kheer un mangas o baro Debles leske. ²⁷ Un o baro Dewel kras jaake har o Mose lestar mangas, un las i tsele gelse, hoi tchurje denn, krik o Faraestar un leskre pralstunendar, ninna leskre tsele menshendar, jaake te atchas gar jek pral. ²⁸ Un ninna kau kopo pandas o Farao peskro dji un mukas i Israelitarja gar te djal.

I pantchti phaki: I fiche wenn nasselo un merenna

¹ Kote penas o baro Dewel ap o Mose: "Dja pash o Faraos dren un pen leske: Jaake rakrell o baro Dewel, o Dewel pral i Hebrearja: Muk mire menshen te djal, te nai mangenn le man an. ² Te mukeh len tu gar te djal, un rikreh len pale pale, ³ palle dikeh tu, te well o baro Debleskro wast pral tire fichende: pral tire graja, tire burike*, tire kamele, tire grumja un tire bakre un busja. Jek baro nasslepen well ap lende. ⁴ Kau baro nasslepen well gar ap i fichende, hoi i Israelitarjen hi. O baro Dewel krell wawartchandes pash i Egiptarja har pash i Israelitarja. Kolendar merell kek ficho."

⁵ Ninna penas o baro Dewel o tsiro, kaana job kowa krella, un penas: "Taissar mukell o baro Dewel kai bibacht pral o them te well."

⁶ Un o baro Dewel kras kowa ap o wawar diwes jaake. Un i tsele fiche, hoi i Egiptarjen his, meran. Kol fichendar, hoi i Israelitarjen his, meras kek ficho. ⁷ Un o Faraos bitchras murshen pash lende, te dikenn le palla, hoi i Israeltikre fichentsa hi. Un har kolla koi his, dikan le, te meras pash lende kek lengre fichendar. Ninna kau kopo atchas o Faraeskro dji pandlo un job mukas i Israelitarjen gar te djal.

I shobti phaki: Baro nasslepen ap o mass

⁸ Kote penas o baro Dewel ap o Mose un ap o Aron: "Lenn tumenge i dui wastentsa tchik dran o bob win, un o Mose witsrell lat glan o Faraeskro jaka pre an o bolepen. ⁹ Palle well i tchik phurdedo pral o tselo them Egiptia. Un i menshe un i fiche taprenn i djungelo nasslepen ap pengro mass."

¹⁰ Un o Mose un o Aron lan tchik dran o bob un djan glan o Faraos. Un o Mose witsras koi tchik pre an o bolepen. Koi tapran i menshe un i fiche i djungelo nasslepen ap pengro mass. ¹¹ Kau kopo nai wan i durkepangre gar glan o Mose, te krenn le jaake har job. Ko djungelo nasslepen his ninna ap lende har ap hako Egiptari. ¹² Un o baro Dewel pandas o Faraeskro dji, un job shunas gar ap lende. Jaake was, hoi o baro Dewel ap o Mose penas.

I eftati phaki: Barengro brishin perell ap i phub

¹³ Kote penas o baro Dewel ap o Moseste: "Taissarla ste sik pre,

* **9:3** burike es/e

dja glan o Faraon un pen ap leste: 'Jaake rakrell o baro Dewel, o Dewel pral i Hebrearja: Muk mire menshen te djal, te nai mangenn le man an. ¹⁴ Te shuneh tu kau kopo pale gar, palle kamau me i djungleder bibacht pral tute un tire pralstunende un pral tire tsele menshende te bitchrell, te dikess un haiwess, te hi kek ap kai phub jaake har me.

¹⁵ Me nai hadoms glan rah tsiro miro wast pre un doms tut i nasslepah temerl, tut un tire tsele menshen, jaake te wans tumendar kek buder ap kai phub. ¹⁶ Me mukom tut doleske djido, te dikess miri bari soor, un te rakrenn le mandar ap i tseli phub.

¹⁷ Tu patseh, tu nai kreh mire menshentsa, hoi kameh, un mukeh len gar te djal. ¹⁸ Dik, taissar an ko emligo tsiro mukau brishin te dell, hoi hi har barra. Kol brishineskre barra hi jaake baro, har an kau them gar das, jaake rah kau them della.

¹⁹ Kanna pen, te lenn le i fichen dren. Un kowa, hoi win tardo hi, te anenn le les khere. Lauter, hoi win hi, menshe har fiche hunte merenna.'"

²⁰ Kol Faraeskre pralstune, kai daran, hoi o baro Dewel penas, kolla mukan pengre budepangren un fichen an i khera te anell.

²¹ Kolla, kai mukan penge kol laba, hoi o baro Dewel penas, gar an o dji te djal, kolla mukan pengre budepangren un pengre fichen win.

²² Un o baro Dewel penas ap o Mose: "Hade tiro wast pre ap o bolepen! Palle dell brishin, hoi hi har barra, ap i menshende, ap i fichende un ap o tselo senlepen ap i hachetikri phub an o tselo them Egiptia."

²³⁻²⁴ Kote hadas o Mose peskro kasht pre ap o bolepen. Un o baro Dewel mukas barengro brishin ap i phub te perell. Un o bolepen das bari gole, un das jag karje pral un tele ap i phub. Ko brishin, kai jag pral un tele karje das, un brishineskre barra ap i phub peran, kowa his jaake pharo, har gomme gar das, jaake rah har i menshe an o them Egiptia djiwenna. ²⁵ Un kol brishineskre barra dan an o tselo them Egiptia lauter paash, hoi win his: menshe har fiche, ninna o tselo senlepen ap i hachetikri phub. Un i ruka wan tele phagemen. ²⁶ Kokres an o them Gosen, kai i Israelitarja djiwan, kote peras kek barengro brishin tele.

²⁷ Kote bitchras o Faraon pash o Mose un o Aron, te wenn le, un penas ap lende: "Kau kopo anom doosh ap mande. O baro Debles hi tchatches. Man un mire menshen hi gar tchatches. ²⁸ Mang o

baro Debles, te well kanna o barengro brishin doha, un te dell o bolepen buder gar gole! Palle mukau me tumen te djal, un tumer hunte atchenn gar raheder kai."

²⁹ O Mose penas leske: "Jaake sik har djom dran o foro wi, kamau mire wasta pre te hadell ap o baro Debleste. Palle dell o bolepen buder kek gole, un kek barengro brishin perell buder, te dikess un haiwess, te hi i phub o baro Debleske. ³⁰ Tu un tire pralstune, kowa haiwom, tumer darena gomme gar o baro Deblestar."

³¹ Jaake was o djob paash dino, ninna ko senlepen, hoi kharella 'Flachs'. O djob his baro un pherdo, un o Flachs djas pre. ³² O gib* un o wawar djob, hoi gomme gar pre djas, wan gar paash dino.

³³ Palle djas o Mose win dran o Faraeskro kheer un dran o foro, un hadas peskre wasta pre ap o baro Debleste. Un o bolepen das buder kek gole. Un buder kek barengro brishin peras tele. Un kek depen das buder ap i phub.

³⁴ Har o Farao dikas, te heras kowa lauter pre, kras lo gar, hoi o baro Dewel lestar kamella, un pandas pale peskro dji. Un jaake kran ninna i pralstune an leskro them. ³⁵ Jaake was tchatcho, hoi o baro Dewel ap o Moseste penas un o Mose i Israelenge dureder penas: O Faraeskro dji atchas pandlo, un job mukas i Israelitarjen gar te djal.

10

I ochtati phaki: Stepangre wenna

¹ Pal kowa penas o baro Dewel ap o Mose: "Dja pash o Farao dren! Me pandom leskro dji, ninna i djia leskre pralstunendar, te nai krom kau baro koowa an miri soor mashkral lende. ² Kowa krom, te nai peness tu tire tchawenge un tire tchawengre tchawenge, har me i Egiptarengre krom un hawo baro koowa me krom mank lende an miri soor. Tumer hunte djinenn, te hom me o baro Dewel."

³ Kote djas o Mose un o Aron pash o Farao dren un penan ap leste: 'Jaake rakrell o baro Dewel, o Dewel pral i Hebrearja: Har rah kameh tu gar te dikell, kai hom sorleder har tu? Muk mire menshen te djal, te nai mangenn le man an! ⁴ Te mukeh tu gar

* **9:32** gib, ap gadjkenes: *Weizen*

mire menshen te djal, palle kamau me taissar stepangre pral tiro them te bitchrell. ⁵ Kolla tchakrenn o them, un hi jaake bud, te nai dikeh i phub buder gar. Un kolla chan kowa pre, hoi pral atchas, har o barengro brishin peras un bud djob paash das. Ninna i patria ap i ruka chan le pre. ⁶ Un tiro kheer un i khera, kai tire pralstune un i wawar Egiptarja djiwenn, wenn pherdo stepangre. Sawo koowa was gar diklo an o them Egiptia, jaake rah har tire phure an kau them djiwan."

Pal kowa risras pes o Mose un djas peske dran o Faraeskro kheer wi.

⁷ Kote penan i pralstune ap o Farao: "Har rah anell kau mursh gomme bibacht pral mende? Muk kol menshen te djal, te mangenn le lengro baro Debles an. Haiweh tu gar, te djal i tseli Egiptia nashedo?"

⁸ Kote pre was o Mose un o Aron pale glan o Farao anlo. Un job penas ap lende: "Djan un mangenn tumaro baro Debles an! Koon hi kolla tumendar, kai djan?"

⁹ Un o Mose penas: "Mer djah i tarnentsa un i phurentsia, mare tchawentsa un tchentsa. Ninna mare bakre, busja un grumja lah mentsa. Mer kamah maro baro Debles te sharell un leske fichen te marell."

¹⁰ O Farao penas ap lende: "O baro Debleskri bacht pral tumende! Patseh tu tchatchepah, kai me mukau tumen tumare tchawentsa te djal? Ap kowa dikenn, te hi tumen tchilatchepen an o shero. ¹¹ Na-a, jaake gar! Tumer mursha kokres, djan un mangenn tumaro baro Debles an! Kowa hi, hoi tumer kaman."

Un jon tradan len dran o Faraeskro kheer win.

¹² Kote penas o baro Dewel ap o Mose: "Hade tiro wast pral o them Egiptia pre, te wenn i stepangre pral o tselo them un chan lauter hoi pral atchas, har o barengro brishin ap o them peras."

¹³ Un o Mose hadas peskro kasht pral o them Egiptia. Kote mukas o baro Dewel ko tselo diwes un i tseli rat jek sorelo ducho pral o them te phurdell, hoi was katar, kai o kham pre djal. Un taissarlakro phurdas ko ducho i stepangre an o them. ¹⁴ Un jaake wan i stepangre pral o tselo them Egiptia. Jon his jaake bud, har gomme gar koi his un gar buder wenna, ¹⁵ un tchakran i phub, jaake te was o tselo them kales. Un jon chan o tselo senlepen un lauter, hoi ap i ruka baro was, hoi pral atchas, har o barengro brishin ap o them peras. Kek senlepen atchas pral ap i ruka un ap

i hachetikri phub an o tselo them Egiptia.

¹⁶ Kote mukas o Faraos o Moses un o Arones sik gole te dell, un penas ap lende: "Me anom doosh ap mande glan tumaro baro Debleste, un ninna glan tumende. ¹⁷ Jaake mangau tumen, bistrenn miri doosh kokres kau jek kopo, un mangenn tumaro baro Debles, te lell lo kau merepen mandar krik."

¹⁸ Un o Mose djas win dran o Faraeskro kheer un mangas o baro Debles leske. ¹⁹ Un o baro Dewel kras, te phurdas ko baro ducho kanna soreles katar, kai o kham tele djal. Un ko ducho hadas i stepangre pre un witsras len an o baro pani, hoi kharella 'Lolo Baro Pani'. An o tselo them Egiptia atchas kek stepaskro pral.

²⁰ Ninna kau kopo pandas o baro Dewel o Faraeskro dji. Un job mukas i Israelitarjen gar te djal.

I enjati phaki: Kali rat

²¹ Kote penas o baro Dewel ap o Mose: "Hade tiro wast pre pash o bolepen! Palle well sawi kali rat pral o tselo them Egiptia, kai dikeh nai tiro wast gar glan i jaka."

²² Un o Mose hadas peskro wast pash o bolepen pre. Kote was i kali rat pral o tselo them Egiptia. Triin diwessa atchas li. ²³ Jaake kales his, te nai dikas jek o wawares gar. Un kek stas kote pre, kai job his. Pash i Israelitarja his diwes, kote kai jon djiwan.

²⁴ Kote mukas o Faraos o Moses gole te dell, un penas ap leste: "Djan un mangenn tumaro baro Debles an! Ninna tumare romja un tchawe nai djan tumentsa. Kokres tumare bakren, busja un grumjen mukenn kai!"

²⁵ O Mose penas: "Na-a, ninna te kamals tu men fichen te dell, hoi mer maro baro Debleske marah un chah, ninna sawen, hoi mer leske tseles chatchrah, ²⁶ ninna palle djan mare tsele fiche mentsa. Kek heri lendar nai atchella kai. Kol fichendar lah mer, te das len maro Debleske. Un mer djinah gar, hawe fiche te maras mer leske ap o drom, kote kai djah."

²⁷ Un pale pandas o baro Dewel o Faraeskro dji, te mukas lo len pale gar te djal. ²⁸ Un o Faraos penas ap leste: "Dja tuke mandar! Un de tut jak, te wess buder gar glan mire jaka! Ap ko diwes, kai tu pale glan mire jaka weh, dau tut mulo."

²⁹ Koi penas o Mose: "Jaake har tu penal, me wau tuke buder gar glan tire jaka."

11

I deeshti phaki: I phureder mursh tchawe un fiche merenna

¹ Palle penas o baro Dewel ap o Mose: "Jek wawar bibacht kamau me pral o Faraos un pral o tselo them Egiptia te anell. Pal koja mukell lo tumen te djal. Un kowa hi gar doha: job tradell tumen wi. ² Jaake pen kannai ap i Israelitarja, te mangell hako rom peske rup un sonakai ko egiptikro murshestar, kai langs leste djiwella. Ninna haki romni mangell kowa koi egiptikri djuwjatar, kai langs late djiwella."

³ Un o baro Dewel kras, te wenn i Egiptarja latches ap lende. Ninna his o Mose bud an-diklo an o them Egiptia an i jaka kol pralstunendar an o Faraeskro kheer un ninna pash i tsele Egiptarja.

⁴ Har his o Mose gomme pash o Faraos, penas lo leske: "Jaake rakrell o baro Dewel: Mashkral an i rat kamau me mank o them Egiptia te djal. ⁵ Palle merenna i tsele mursh tchawe an o them, kai hi i phureder tchawe pengre dajendar: o Faraeskro phureder tchawo, kai ap o rajeskro beshepaskro beshdo hi, un ninna o phureder tchawo kol djuwjatar, kai dran o djob jarro krella. Un ninna kol mursh fiche, kai hi i phureder tchawe pengre dajendar hunte merenn. ⁶ Un palle well i baro ropen an o tselo them Egiptia, jaake har his gomme kek ropen un well buder kek ropen. ⁷ Hi wawartchandesh pash i Israelitarja. Kote shunenn le ninna kek djuklo, hoi dell gole ap i menshete, witar gar ap i ficheste. Jaake te dikenn un haiwenn, te djinell o baro Dewel, koon Egiptari hi un koon Israelitari hi. Un kolentsa krell lo wawartchandesh. ⁸ Palle wenna tire pralstune lauter pash mande un witsrenn pen glan mire pire tele un mangenn man an un penenn: 'Djan tumenge, tu un tire tsele menshe, djan!' Un palle djah mer menge."

Un mulo chojedo djas o Mose peske dran o Faraeskro kheer win.

⁹ Jaake was kowa tchatcho, hoi o baro Dewel penas ap o Mose: "O Faraos shunella gar ap tumende, jaake te krap bud un baro koowa un sikrau miri soor an o tselo them Egiptia. ¹⁰ Un o Mose un o Aron kran ko tselo baro koowa an o Debleskri soor glan o Faraos. Un o baro Dewel pandas leskro dji, te mukas lo i Israelitarjen gar dran peskro them te djal.

12

O baro chapen, hoi kharella Passa*

¹ Un o baro Dewel penas ap o Mose un ap o Aron an o them Egiptia: ² "Kawa tchon well tumenge o ersto tchon an o bersh.

³ Rakrenn ap i tsele Israelitarja un penenn: Ap o deeshto diwes an kawa tchon lell peske hako dad i tarno bakro peskre menshenge an peskro kheer. ⁴ Te hi gar doha menshe an leskro kheer, te chan le ko tselo bakro, palle chan le les khetne kol menshentsa, kai langs lende djiwenna. Hakenes te well i kotar mass. ⁵ Lenn jek ficho, hoi sasto hi, i mursh, hoi jek bersh phuro hi, nai well i bakrendar, nai well i busjendar*. ⁶ Un rikrenn les pash tumende bis ap o deesh-te-starto diwes. Rati ap ko diwes, hunte marell haki Israeltikri familja peskro bakro. ⁷ Palle lenn le ko rat un makenn les ap kol kashta, hoi tchatches un serwes pash o wudar hi, un pral o wudar ninna, an ko kheer, kai chan le o bakro. ⁸ Ko mass well peklo pral i jag. Un jon hunte chan les an koi rat khetne o maro, kai kek shutlo jarro dren hi. Un shutlo senlepen chan le pashel. ⁹ Ma chan ko mass jales, witar gar keredo an o pani! Pral i jag well o tselo bakro peklo, o shero, i herja, ninna i buke. ¹⁰ Tchi kolestar atchell pral bis ap o wawar diwes. Te atchas tchomone pral, hunte chatchrenn kowa. ¹¹ Jaake hunte chan les: trul tumaro per i dori pandlo, i kircha ap tumare herja, un i kasht an tumaro wast. Chan o chapen sik! Ko chapen kharell Passa. Tumer chan les, te sharenn man, tumaro baro Debles.

¹² Un me djau an kaja rat mashkral o tselo them Egiptia, un dau i tsele mursh tchawen temerl, kai hi i phureder tchawe pengre dajendar, kolla, kai i menshestar, ninna i fichestar boldo wan. Jaake dau me kolende lauterende i phaki, kai kharenn pen dewel, un kolen i Egiptarja an-mangenna. Me hom o baro Dewel.

¹³ O rat ap i khera sikrell mande, kai tumer han. Un dikau me o rat, djau me dureder, te djal tumenge tchi. Un ko merepen, hoi anau ap o them Egiptia, well gar ap tumende.

¹⁴ Bistrenn kau diwes gar! Krenn lestar i baro diwes, kai sharenn o baro Debles, tumer un tumare tchawe, kai wenna pal tumende!

* **12:0** dik an o labengro liil ko lab: *Passa*.

* **12:5** busni *ziga*

Hako bersh well kawa jaake pash tumende kerdo kanna un hako tsiro.

¹⁵ Efta diwessa chan tumer maro, kai kek shutlo jarro dren hi. Ap o ersto diwes tchiwenn tumer o shutlo jarro krik. Kowa, kai an kol efta diwessa maro chal, kai shutlo jarro dren hi, kowa well, un hunte djiwell buder gar mank i Israelitarja.

¹⁶ Ap o ersto diwes awenn khetne, te mangenn man an. Ninna ap o eftato diwes krenn kowa! Ma budrenn ap kol dui diwessa! Kokres o chapen, hoi hakeno chala, nai krenn tumer.

¹⁷ Rikrenn tumen ap kal laba: An kol efta diwessa chan tumer maro, kai kek shutlo jarro dren hi. Ap kau diwes lom me tumen lauteran dran o them Egiptia win. Doleske rikrenn tumen ap kawa, un krenn kowa hako bersh, tumer un tumare tchawe, kai wenna pal tumende hako tsiro. ¹⁸ An o ersto tchon ap o deesh-te-starto diwes ap i rat chan tumer maro, kai kek shutlo jarro dren hi, bis ap o biish-te-jekto diwes ap i rat. ¹⁹ Efta diwessa hunte well kek shutlo jarro an tumare khera hatslo. Hakeno, kai maro chala, kai shutlo jarro dren hi, well pale-tchiddo, un hunte djiwell buder gar mashkral i Israelitarja. Kowa nai well i gadjo, ninna i Israelitari. ²⁰ Ma chan shutlo maro, kai tumer ninna djiwenn! Chan kokres maro, kai kek shutlo jarro dren hi!"

²¹ Un o Mose mukas i tsele pralstune dran o Israel pash peste te well, un penas ap lende: "Lenn tumenge tumare familjenge bakre wi ko chapaske, hoi kharella Passa! Marenn len! ²² Palle lenn patria kol kashtestar, hoi kharella Ysop, un rikrenn len an ko tcharo, hoi o rat dren hi! Un makenn lentsa o rat win pral o wudar un ap kol dui kashta, hoi tchatches un serwes pash o wudar hi! Un kek tumendar djal dran o wudar wi koi tseli rat. ²³ Un o baro Dewel djala mashkral o them, te dell lo i Egiptarja temerl. Te dikell lo o rat pral ap o wudar un ap kol dui kashta, hoi tchatches un serwes pash o wudar hi, palle djal job dureder un mukell koles, kai anell o merepen, gar pash tumende dre te djal, te dell lo jekes tumendar temerl. ²⁴ Doleske rikrenn tumen ap kal laba, tumer un tumare tchawe, kai wenna pal tumende, kanna un hako tsiro.

²⁵ Ninna an ko tsiro, kai wenn tumer an ko them, hoi o Dewel tumenge peskro lab das, te anell job tumen koi dren, krenn pal kal laba! ²⁶ Un te putchenna tumare tchawe tumendar: Hoske krah mer kowa? ²⁷ Palle penenn lenge: 'Kau bakro, hoi maram ap ko diwes, hoi kharella Passa, kau bakro maram o baro Debleske.

Har das job an o them Egiptia i Egiptarja temerl, djas job gar an i khera, kai i Israelitarja djiwan. Job djas dureder. I menshe an mare khera mukas lo te djiwell."

Kote witsran pen i Israelitarja tele un mangan o Debles an.
²⁸ Palle djan le un kran jaake, har o baro Dewel o Moseske un o Aroneske penas.

O Farao mukell i Israelitarjen te djal

²⁹ Un mashkral an i rat maras o baro Dewel i tsele mursh tchawen, kai his i phureder tchawe pengre dajendar, an o tselo them Egiptia: o Faraeskro phureder tchawes, kai ap o rajeskro beshepaskro beshdo hi, un ninna i phureder tchawen kolendar, kai stilde hi. Awa, ninna i mursh fiche, hoi his i phureder tchawe pengre dajendar, wan temerl dino. ³⁰ Koi rati stas o Farao pre, ninna i tsele pralstune un i tsele Egiptarja, un kote djas i ropaskri gole an, hoi o dji tchinella. O merepen his an hako kheer.

³¹ Un o Farao mukas an kaja rat o Moses un o Arones gole te dell un penas ap lende: "Sik, mukenn kau them, tumer un i wawar Israelitarja! Djan tumenge mire menshendar krik! Djan un mangenn tumaro baro Debles an, jaake har tumer kaman. ³² Lenn tumare bakre un busja un tumare grumja, jaake har tumer kaman! Un djan un mangenn tumaro baro Debles, te well lo latches ap mande."

³³ Un i tsele Egiptarja mangan len, te djan le jaake sik har djala, un tradan len dran o them. Jon penan penge: "Te djan le gar sik, hunte meras mer lauter." ³⁴ Jaake lan i Israelitarja i tchare, kai ko maro dren hi, hoi gomme gar peklo was, un kai kek shutlo jarro dren hi, un hidjran kol tchare, an pengre koola tchiddo, ap pengro phik.

³⁵ Un i Israelitarja kran pal i laba, hoi o Mose ap lende penas, un djan pash i Egiptarja un mukan pen lendar rupeno un sonakaskro koowa te dell, ninna shukar ripja. ³⁶ Un o baro Dewel das i Egiptarjen an o dji, te wenn le kamles ap i Israelitarja, jaake te nai mangens le, hoi jon kaman. Un i Egiptarja dan len lauter. Jaake lan i Israelitarja kolendar lengro brawlepen krik un lan les lentsa.

³⁷ Un i Israelitarja djan win dran o foro Ramses un djan pash o foro Sukkot. Kokres i mursha his 600.000 (shob-sheel-serja). Ninna lengre romja un tchawe his pashel. ³⁸ Lentsa djan ninna bud

menshe, kai his kek Israelitarja, ninna bud bud bakre, busja un grumja. ³⁹ I Israelitarja mukan o them Egiptia jaake sik, te nai tchiwan le kek chapen penge khetne, te lan le les lentsa ap o drom. Kokres kol mare, hoi gar peklo his, lan le peha. Kolla mare, kai kek shutlo jarro dren hi, pekan le kannu.

⁴⁰ Ko tsiro, kai i Israelitarja an o them Egiptia djiwan, his 430 (star-sheel-te-triin-deesh) bersha. ⁴¹ Un har kal bersha trujel his, ap ko diwes, djan o baro Debleskre menshe win dran o them Egiptia.

⁴² Koja rat, kai o baro Dewel kokres ap lende garda das, te lell lo len wi dran o them Egiptia, kaja rat hunte well o baro Debleske an hako bersh. An kaja rat hunte atchenn i Israelitarja pre, te sowenn le gar. Jaake sharenn le o baro Debles.

Koon nai chal o Passa

⁴³ Un o baro Dewel rakras ap o Mose un ap o Aron: "Hako kopo, kai chan tumer o chapen, hoi kharella Passa, rikrenn tumen ap kal laba:

Kek wi-themari chal kau chapen.

⁴⁴ Hako ginlo budepaskro well tchindo ap peskro mass. Palle nai chal lo ko Passa.

⁴⁵ I gadjo, kai djiwell i tikno tsiro pash tumende, kowa hunte chal gar ko Passa,

witar kek budepaskro, kai budrell i lowenge tumenge.

⁴⁶ Ko tselo mass well an o kheer chalo. Kek kotar mass hidjess tu wi glan o wudar! Un kek kokaja phagess tu!

⁴⁷ I tsele Israelitarja hunte chan ko Passa.

⁴⁸ Te djiwell i wi-themari pash tumende, kai kamell o baro Debleske o Passa te chal, palle hunte well hako mursh an leskri familja tchindo ap peskro mass. Kawa te kras lo, palle well lo un nai chal lo. Un job well har jek tumendar.

Kowa, kai gar tchindo hi ap peskro mass, kowa chal ko Passa gar.

⁴⁹ Ko lab hi tumenge un kol gadjenge, kai mashkral tumende djiwenna."

⁵⁰ Har i tsele Israelitarja shunan, hoi o baro Dewel ap o Mose un ap o Aron penas, kran le les jaake har jon lenge penan. ⁵¹ Un ap kawa diwes anas o baro Dewel i tsele Israeleskre familjen win dran o them Egiptia, jek familja pal i wawar.

13

¹ Pal kowa rakras o baro Dewel ap o Moseste un penas: ² "Hako mursh tchawo, kai hi o phureder peskri datar pash i Israelitarja, ninna pash lengre fichende, dess tu mange. Kowa hi miro."

Bare diwessa, kai chan le kek maro, kai shutlo jarro dren hi

³⁻⁴ Un o Mose penas ap i tsele menshende: "Kau diwes an o tchon Abib djan tumer wi dran o them Egiptia. Kote, kai tumer pandle budepangre hans, las tumen o baro Dewel peskro sorelo wasteha wi. Rikrenn kau diwes an tumare shere! Un chan kek shutlo maro! ⁵ O baro Dewel das pes sowel glan tumare phurende, te dell lo tumen ko them, kai djiwenn kannna i Kanaanitarja, i Hetarja, i Amorarja, i Hiwarja un i Jebusarja. Kowa hi i them, kai hi bud thud un gwin* dren. Ap ko tsiro, kai anas tumen o baro Dewel an ko them, krenn pale jaake hako bersh an o tchon Abib:

⁶ Efta diwessa chan tumer maro, kai kek shutlo jarro dren hi. Un o eftato diwes well i baro diwes, kai wenn khetne o baro Debleske. ⁷ Kol efta diwessa chan tumer maro, kai kek shutlo jarro dren hi. Un kek shutlo jarro, witar kek shutlo maro, well pash tumende diklo, kote kai djiwenna. ⁸ Un ap kawa diwes penenn tumer tumare tchawenge: 'O baro Dewel anas men dran o them Egiptia wi. Doleske rikrah mer kowa.'

⁹ Kawa well tuke har i sikepen ap tiro wast, un i sikepen mashkral tire jaka, te bistress tu kowa gar, un peness i wawarenge, har las tut o baro Dewel peskro sorelo wasteha win dran o them Egiptia. ¹⁰ Jaake rikress tu kal laba hako bersh an o emligo tsiro.

¹¹ Ap ko tsiro, kai anas tumen o baro Dewel an o them, har job pes glan tute un tire phurende sowel das, te dell lo les tumende, - ko them, kai kannna i Kanaanitarja djiwenna, - ¹² aness tu leske i tsele mursh tchawen, kai hi i phureder tchawe pengre dajendar. Ninna hako mursh ficho, hoi hi o phureder tarnepen peskri datar, hi o baro Debleske. ¹³ Te hi ko ficho i burikakro* tarnepen, hunte dess tu kowa leste gar. Tu nai deh i tarno bakro. Te kameh tu kowa gar te krell, palle phage koi burikake i meen! Hako phureder

* **13:5** gwin *honigo*

* **13:13** burika *esla*

mursh tchaweske maress tu i ficho.

¹⁴ An ko tsiro, hoi wella, te putchenn tutar tire tchawe: 'Hoske kreh tu kowa?' palle peness tu ap lende: 'O baro Dewel las men i sorelo wasteha win dran o them Egiptia, kai hunte budram tel dawa. ¹⁵ Har pandas o Farao peskro dji un mukas men gar te djal, maras o baro Dewel an o tselo them Egiptia i tsele mursh tchawen, kai his i phureder tchawe pengre dajendar pash i menshende un ninna pash i fichende. Doleske dau me ko phureder mursh tarnepen, hoi i fichestar boldo wella, o baro Debleske. Pash mire tchawende hi wawartchandes. Hako phureder mursh tchaweske marau i ficho.'

¹⁶ Kawa well tuke har i sikepen ap o wast un mashkral tire jaka, te bstress gar, te las men o baro Dewel peskro sorelo wasteha dran o them Egiptia win."

O baro Dewel djal glan peskre menshende

¹⁷ Un har mukas o Farao i menshen te djal, anas len o baro Dewel gar mashkral o them, kai i Filistarja djiwenn, ninna te his kau drom o tikneder. O baro Dewel penas peske: "Te dikenn i Israelitarja, kai hunte kurenn le pen, nai khaitens len kowa. Un jon kamenn pale pale an o them Egiptia te djal." ¹⁸ Doleske mukas lo len i baro drom trul o Filistarengro them te djal. Ko drom anas len an o mulo tato them pash ko baro pani, hoi kharella 'Lolo Baro Pani'. Un i Israelitarja djan penge dran o them Egiptia jaake har te djan le an o kurepen.

¹⁹ O Mose las o Josefeskre kokaja peha. Har o Josef meras, penas lo ap peskre phralende: "O Dewel bistrell tumen gar un lell tumen win. Denn tumen sowel, te lenn palle ninna mire kokaja tumentsa."

²⁰ Un jon mukan o foro Sukkot un djan dureder un wan an Etam, kai pash o mulo tato them tchiddo hi un atchan kote i tsiro. ²¹ O baro Dewel djas glan lende ap o diwes an i bari wolka, te anell lo len o tchatcho drom, un rati an i bari jag, te well lenge i momeli, jaake te nai djan le ap o diwes un ninna an i rat. ²² Un koi wolka djas peske gar, un atchas glan lende ap o diwes. Un koi jag djas peske gar lendar an i rat.

I Egiptarja lenn i Israelitarjen palla

¹ Un o baro Dewel rakras ap o Moseste un penas: ² "Pen, te risrenn pen i Israelitarja, un te djan le pash ko foro Pi-Hachiroth mashkral Migdol un o baro pani. Glan Baal-Zefon ap i wawar rig pash o baro pani atchenn! ³ O Faraos patsella palle: Jon nashran pen an o mulo them un hatsenn kek drom wi. ⁴ Palle pandau me leskro dji, te lell lo len palla. Un me sikrau miro barepen un miri soor ap leste un ap leskre tsele lurdende. Un i Egiptarja haiwenn: Me hom o baro Dewel."

Un i Israelitarja kran jaake har o Mose lenge penas.

⁵ Har o rajeske pral o them Egiptia penlo was, te nashan i Israelitarja penge, khaitas les un leskre pralstunen, te mukan le len te djal. Un jon penan: "Hoske kram mer kowa, te mukam i Israelitarja te djal? Mer nashram mare budepangren!"

⁶ Jaake mukas o Faraos peskro kurepaskro wurdin te anell, un las peskre lurden peha. ⁷ Ninna las lo peskre shob-sheel feteder wurdja peha, un i tsele wawar wurdja, hoi an o them Egiptia hi. Ap hako wurdin his kurepangre tardo. ⁸ Un o baro Dewel pandas o Faraeskro dji, jaake te las job i Israelitarja palla, har jon i hadede wastentsa bachteles win djan.

⁹ Un i Egiptarja lan len palla pengre grajentsa, wurdjentsa un murshentsa. I tsele rajeskre lurde lan len palla, un dikan len, har his le beshdo pash o baro pani pash ko foro Pi-Hachiroth glan o foro Baal-Zefon.

¹⁰ Har i Israelitarja pre dikan, un dikan, te lenn len i Egiptarja palla, was i bari traash pral lende. Un jon dan ap o baro Debleste gole. ¹¹ Un jon penan ap o Moseste: "Lal tu men doleske kai an o mulo tato them, te meras kate? His an o them Egiptia kek them, te was mer paskedo? Hoske kral tu kowa, te lal men dran o them Egiptia win? ¹² Penam tuke gar, har hams an o them Egiptia: Muk tele mendar! Mer kamah i Egiptarengte te budrell. Feteder i Egiptarengte te budrell, har kate an o mulo them te merell."

¹³ O Mose penas ap i tsele menshende: "Ma darenn! Atchenn soreles! Dikenn har o baro Dewel tumen kau diwes wi lella! Kol Egiptarjen, kai tumer kau diwes dikenna, kolen dikenn tumer buder gar, witar gar an ko tsiro, hoi wella. ¹⁴ O baro Dewel kurell pes tumenge. Tumer hunte krenn tchi."

¹⁵ Un o baro Dewel penas ap o Moseste: "Hoske deh tu ap mande

gole? Pen ap i Israelitarja, te djan le dureder! ¹⁶ Tu, hade tiro kasht pre un tiro wast pral o baro pani, te krell lo pes pre un djal ap dui riga. Jaake te nai djan i Israelitarja mashkral o baro pani ap i drom, hoi gar sapenes hi. ¹⁷ Me krau, te pandenn i Egiptarja pengre djia jaake, te lenn le tumenge palla. Un me sikrau miro barepen un miri soor ap o Farao, ap leskre wurdja un ap leskre kurepangre. ¹⁸ Palle dikenn i Egiptarja, te hom me o baro Dewel, te sikrom me miro barepen un miri soor ap o Farao, ap leskre wurdja un leskre kurepangre."

¹⁹ Un o Debleskro bolepasskro, kai djal glan i Israelitarja, stas pre un djas pal lende. Un koi bari wolka glan lende hadas pes, un tchiwas pes pal lende jaake, ²⁰ te was li mashkral i Egiptarja un i Israelitarja. Un joi his kali glan i Egiptarja. Pash i Israelitarja his li i momeli an i rat. Un i tseli rat nai wan i Egiptarja gar pash lende.

²¹ Un o Mose hadas peskro wast pral o baro pani. Un o baro Dewel mukas i baro sorelo ducho pral o pani te phurdell, hoi was kotar, kai o kham pre djal. Ko ducho phurdas i tseli rat. Un o baro pani djas pale. Kote, kai pani his, hi kanna phub, hoi gar sapenes hi. Un o baro pani kras pes pre, te was i drom. ²² Koi djan i tsele Israelitarja mashkral o baro pani ap i drom, hoi gar sapenes hi. Un o pani his tardo ap i tchatchi rig, ninna ap i serwi rig lendar, har bare barra trul i foro tardo hi.

²³ I Egiptarja lan len palla. Un kol tsele rajeskre graja un kurepangre wurdja, ninna i lurde djan pal lende ap o drom mank o baro pani.

²⁴ Sik taissarlakro, har o kham gomme gar pre djas, dikas o baro Dewel dran koi jageskri wolka tele ap i tsele Egiptikre lurdende un tchiwas i daar ap lende. ²⁵ Lengre wurdja atchan an i tchik jaake te wan le phares glan. Un i Egiptarja penan: "O baro Dewel kurell pes lenge un hi ap lengri rig. Djas menge katar!"

²⁶ O baro Dewel penas ap o Moseste: "Hade tiro wast pral o baro pani, te well o pani pale un perell ap i Egiptarja, lengre wurdja un kurepangre."

²⁷ Kote hadas o Mose peskro wast pral o baro pani. Un har o kham pre djas, was o pani pale un peras ap kol Egiptarja, kai ap o naashepen his. Jaake tradas len o baro Dewel mashkral an o baro pani. ²⁸ Un o baro pani was pale pale un tchakras i tsele wurdja un kolen, kai klissan, un i tsele rajeskre lurden, kai djan lenge mashkral o pani palla. Kolendar his kek, kai pral atchas.

²⁹ Jaake djan i Israelitarja mashkral o baro pani ap i wawar rig. Jon djan ap i drom, hoi gar sapenes hi. Un o pani his tardo ap i tchatchi rig, ninna ap i serwi rig lendar, har bare barra, hoi trul i foro tardo hi.

³⁰ Jaake las o baro Dewel i Israelitarjen ap kau diwes win dran o wast i Egiptarendar. Un i Israelitarja dikan i mule Egiptarjen pash o baro pani tchiddo. ³¹ Jaake dikan le, hawi bari sorjah o baro Dewel i Egiptarjen das. Un i Israelitarja daran o baro Deblestar, un patsan, hoi penas job un o Mose, koles leskro tchatcho wast his.

15

O Moseskri gili

¹ An kowa tsiro giwas o Mose un i Israelitarja kaja gili, un jon penan:

Me kamau te giwap i gili o baro Debleske.
Baro un sorelo hi lo!
Graja un mursha witsras lo an o baro pani.

² Peskri bari sorjah was job ap miri rig.
Miri giljah sharau les dran o dji.
Job las man wi.

Miro Dewel hi lo,
un me kamau les te sharell.
Miro dadeskro Dewel hi lo,
un me kamau les pre te hadell.

³ I kurepaskro hi lo.
Leskro lab hi tchatcho:
'Baro Dewel' kharell lo.

⁴ I wurdja un i lurden,
hoi o Farao bitchras,
an o baro pani - mo Dewel len witsras.

I sorele kurepangre, hoi ap i wurdja djan,
an o Lolo Baro Pani jon lauter sik tassan.

⁵ I panja wan un len tchakran;
har barra djan le tele,
har barra djan le tele.

⁶ Tu, mo baro Dewel, har sorelo hi tiro tchatcho wast!
Tu, baro Dewel, tiro tchatcho wasteha dal tu kolen an kotja,
kai kuran pen tuha.

⁷ Railo un baro hal,
un khetne stakral, koon pes pral tute hadas.
Tiri choli was har i jag pral lende.
Har i jag o phuss chatchrell, jaake lendar tchi atchell.

⁸ Tu phurdal tiro ducho,
un o pani hadas pes bares pre,
un atchas tardo har i kheer,
un nashas gar buder.

⁹ I Egiptarja penan:
Las len palla, las len dren!
Las menge, hoi lengro hi!
Hakenes hi doha koi!
Las mare chare,
das len temerl!

¹⁰ Tu phurdal tiro ducho, -
un o baro pani tchakras len.
Jon tassan un djan tele har saster an o baro pani.

¹¹ Kek hi jaake har tu, o baro Dewel,
Kek hi jaake har tu
mank lauterende, kai kharenn pen Dewel!
Tu hal o tchatcho Dewel,
un kek wawar hi jaake sorelo har tu!
Tu kral darenno koowa, hoi kek wawar nai krella.

¹² Tu hadal tiri tchatchi mussi,
un i phub chas kolen pre, kai hadan pen pral tute.

¹³ Tire menshenge kamlo hal,

kolenge, kai tu i sorjah wi lal
un ap i latcho drom anal,
hoi pash tiro Debleskro kheer djal.

¹⁴ An i wawar themma i menshe shunan,
hoi tu tire menshenge kral.
I daar tapras len un jon trissan,
ninna kol menshen, kai an o them Filistia djiwan.

¹⁵ I bare raja an o them Edom trashan,
un kol sorele raja an o them Moab trissan.
I tsele menshe an o them Kanaan daran,
awa, lauteren tapras i daar.

¹⁶ I trashatar his le har bango.
Tiri sorjatar wan le har barra,
har tu mukal tire menshen glan lende wi te djal,
tire menshen, kai tu tuke wi rodal,
baro Dewel.

¹⁷ Tu aneh len ap i berga, hoi tu tuke wi rodal,
kote, kai tu khere hal,
te djiwenn le pash tute.
Koja berga hi tiro kheer, hoi tu tuke tire wastentsa kral,
te wess kote sharedo.

¹⁸ O baro Dewel hi o baro rai kanna un hako tsireske.

I Mirjam giwell i gili o Debleske

¹⁹ Ap ko tsiro har o Farao un leskre graja un wurdja un
kurepangre mashkral an o baro pani djan, mukas o baro Dewel o
pani pral lende pale te well. I tsele Israelitarja djan ap i drom, hoi
gar sapenes his, mashkral o baro pani ap i wawar rig.

²⁰ Un i Mirjam, o Aroneskri pheem, his i Debleskri rakepaskretsa.
Un joi las peskri bashepaskri, hoi kharella pauka*, an o wast, un i
tsele djuwja lan ninna pengre bashepangre, un djan lake palla, un
bashran un khelan. ²¹ Un i Mirjam giwas lenge glan:

Me kamau te giwap i gili o baro Debleske.

* **15:20** dik an o labengro liil ko lab: *Bashepaskri, hoi kharella pauka. Kote nai dikeh har i pauka wi-dikell.*

Baro un sorelo hi lo!
Graja un mursha witsras lo an o baro pani.

Shutlo pani

²² Un i Israelitarja mukan o Lolo Baro Pani pal pende. Un o Mose anas len an o mulo tato them, hoi kharella Shur. Un jon djan triin diwessa trujel an o mulo them, un hatsan kek pani. ²³ Palle wan le pash i pani. Ko pani his shutlo, un jon nai pijan les gar. Doleske kharan le les 'Mara'*. ²⁴ Un i menshe wan chojedo ap o Moseste un penan: "Hoi pijas mer?" ²⁵ Koi das lo gole ap o baro Debleste. Un o baro Dewel sikras les i kotar kasht. Kowa witsras lo an o pani, un o pani was latcho.

Kote das o baro Dewel len laba, hoi sikrenna, har te djiwenn le an o Debleskro tchatchepen. Un kote kamas lo ninna te dikell, te shunenn le ap leste. ²⁶ Un job penas: "Te shuneh tu ap o baro Debleste, kai tiro Dewel hi, un kreh, hoi job penella, lauter, hoi an leskre jaka tchatcho hi, un rikreh tut ap leskre laba un djiweh an leskro tchatchepen, palle tchiwau me kek nasslepen ap tute, hoi tchiwom ap i Egiptarja. Me hom o baro Dewel, kai tut sasto krau."

²⁷ Pal kowa wan le ap koi platsa, hoi kharella Elim. Un kote his deesh-te-dui panjengre un epta-deesh palmtikre ruka. Kote pash o pani atchan le.

16

O baro Dewel dell maro dran o bolepen

¹ An o duito tchon, ap o deesh-te-pantchto diwes pal ko diwes, kai jon penge dran o them Egiptia djan, mukan le koi platsa Elim un djan dureder. Un i tsele Israelitarja wan an o mulo tato them Sin. Kowa hi mashkral Elim un i berga Sinai. ² Kote an o mulo tato them wan le chojedo ap o Moseste un o Aroneste. ³ Un jon penan: "Wals feteder, te dals men o baro Dewel mulo an o them Egiptia, har hams beshdo pash i pirja pherdo mass, un kai his men doha maro, te nai cham men tchalo. Tumer anan men kate an o mulo tato them, te meras halauter i bokatar."

⁴ Kote rakras o baro Dewel ap o Moseste: "Me mukau tumenge maro dran o bolepen tele te perell. Pen i menshenge te djan le

* **15:23** Mara, ap hebretikes: *shutlo*

hako diwes wi, te lenn le penge jaake bud, har jon an jek diwes nai chan. Jaake nai dikap me palla, te kamenn le tchatchepah pal miro lab te djiwell. ⁵ Ap o shobto diwes lenn le dui kope jaake bud khetne har hako diwes un pekenn les."

⁶ Un o Mose un o Aron penan ap i tsele Israelitarja: "Kau diwes ap i rat dikenn tumer, te hi kowa o baro Dewel, kai las tumen wi dran o them Egiptia. ⁷ Un taissarlakro dikenn tumer o railepen o baro Deblestar. Job shunas, har tumer tumen ap leste choiran. Har choiran tumen ap mende, choiran tumen tchatchepah ap leste, gar ap mende. Hoi ham mer, te choirenn tumen ap mende?"

⁸ Palle penas o Mose: "Ap i rat dell lo tumen mass un taissarlakro jaake bud maro, te wenn tchalo. O baro Dewel shunas, har choiran tumen ap leste. Koon ham mer? Gar ap mende choiran tumen, na-a, han chojedo ap o baro Debleste."

⁹ Un o Mose penas ap o Aroneste: "Pen ap i tsele Israelitarja: 'Awenn glan o baro Debleste! Job shunas tumari choli.'"

¹⁰ Har o Aron ap i tsele Israelitarja rakras, dikas hakeno kote, kai o mulo tato them hi. Un ap jek kopo was o railepen o baro Deblestar an i wolka diklo.

¹¹ Un o baro Dewel rakras ap o Moseste un penas: ¹² "Me shunom, har chojedo i Israelitarja his. Rake ap lende un pen: 'An i rat chan tumer mass. Un taissarlakro chan tumer tumen tchalo ap o maro, te dikenn, te hom me tumaro baro Dewel.'"

¹³ Un har i rat was, wan pesse tchirkle, un wan tele ap i tseli platsa. Un taissarlakro his i phub sapeno trul i tseli platsa. ¹⁴ Un har o kham was, un i phub buder gar sapeno his, his tikne sane kotja ap i phub tchiddo, hoi dikan wi har tikne kotja djajedo pani.

¹⁵ Kawa dikan i Israelitarja un penan jek ap o wawareste: "Hoi hi kawa?" Jon djinan gar, hoi kowa hi.

O Mose penas ap lende: "Kawa hi ko maro, hoi o baro Dewel tumenge bitchras. ¹⁶ Un kawa hi o lab o baro Deblestar, hoi hunte rikrenn: Hakeno lell jaake bud khetne, har job nai chala. I khoro jekeske an tumare familje."

¹⁷ Un jaake kran i tsele Israelitarja, un lan khetne, ko jek bud un ko wawar gar jaake bud. ¹⁸ Har jon palla dikan, har bud hakeno khetne las, his koles, kai bud khetne las, gar bueder har les hunte wals. Un koles, kai gar bud khetne las, his ninna doha. Hakenes his jaake bud, har les hunte well chapaske.

¹⁹ Un o Mose penas ap lende: "Kek tumendar hadell tchomone pre pral i rat."

²⁰ His sawe koi, kai shunan gar ap o Moseste un mukan tchomone pral o wawar diweske. Kowa was lauter khandlo, un kirme his dren. Un o Mose choiras pes pral lende.

²¹ Un hako diwes taissarlakro djan le wi un lan o maro khetne, jaake bud har jek nai chal. Pal i tsiro, har o kham tateder was, nashas kowa har pani.

²² Ap o shobto diwes lan le dui kope jaake bud maro khetne: dui khore jekeske. Un i tsele pralstune pral i Israelitarja wan pash o Moseste un penan kowa leske.

²³ Un job penas ap lende: "Kawa hi, hoi o baro Dewel penas: Taissar hi i diwes, kai well kek budi kerdo. Kowa hi i diwes o baro Debleske, te well job sharedo. Kau maro, hoi kamenn te pekell, kowa pekenn! Kowa, hoi kamenn te kerell an o pani, kowa kerenn an o pani! Lauter, hoi pral atchella, hadenn pre i taissarlake!"

²⁴ Kote hadan le pre o wawar diweske taissarlakro, jaake har o Mose penas. Un tchi khandas un kek kirmo was dren.

²⁵ O Mose penas: "Chan les kau diwes! Kau diwes hi o Debleskro diwes. Kau diwes hatsenn tumer kek maro win. ²⁶ Shob diwessa lenn tumen maro khetne! O eftato diwes hi o Debleskro diwes. Ap ko diwes dell kek maro."

²⁷ Har o eftato diwes was, his sawe koi, kai djan wi, te lenn le maro khetne. Jon hatsan tchi. ²⁸ Kote rakras o baro Dewel ap o Moseste: "Har rah krenn tumer gar kowa, hoi me tumenge penau, un djiwenn gar jaake, har me tumenge penom? ²⁹ Dom me gar, o baro Dewel, tumen o Debleskro diwes? Doleske dau me tumen ap o shobto diwes doha maro, te nai chan les dui diwessa. Jaake atchell hakeno tumendar khere. Kek mukell ap o eftato diwes i platsa, kai lo khere hi." ³⁰ Jaake kran i tsele Israelitarja tchi ap ko diwes.

³¹ Un i Israelitarja dan ko maro o lab 'Manna'. Un job his har tikno parno djob, un latcho har i merkli, kai gwin* dren hi.

³² Un o Mose penas: "Kawa hi, hoi o baro Dewel menge penas, te kras mer: Jek khoro pherdo well pre hadedo mare menshenge, kai pal mende wenna. Jaake nai dikenn le o maro, hoi das lo men te chal an o mulo tato them, har anas lo men dran o them

* **16:31** gwin *honigo*

Egiptia."

³³ Un o Mose penas ap o Aroneste: "Le i khoro un tchip jaake bud Manna dren, har jek mursh ap jek diwes chal. Un tchip ko khoro glan o baro Debleste tardo, te dikenn les tumare tchawe, kai pal tumende wenna."

³⁴ Jaake har o baro Dewel o Moseske penas, tchiwas o Aron ko khoro glan o sonakaskro mochtion*, kai o Debleskre deesh laba dre hi, te atchell ko khoro koi.

³⁵ Un i Israelitarja chan ko Manna star-deesh bersha, jaake rah bis te wan le pash ko them Kanaan. ³⁶ Kowa, hoi hakeno ap jek diwes chas his i khoro pherdo. Kowa hi jaake dui litarja.

17

O baro Dewel dell pani te pijell

¹ Un i tsele Israelitarja djan win dran o mulo tato them, hoi kharella Sin, un djan dureder hako kopo har o baro Dewel les lenge penas. Un jon wan ap i platsa, hoi kharella Refidim. Kote his kek pani te pijell. ² Un jon tchingran ap o Moseste un penan: "De men pani te pijell!"

Un o Mose penas: "Hoske tchingrenn tumer ap mande? Hoske patsenn gar, te hi o baro Dewel pash mende un dell men kowa, hoi men hunte wals?"

³ Un lengri trush was jaake baro, te penan le i choljatar ap leste: "Hoske lal tu men dran o them Egiptia wi? Kameh, te meras mer kate i trushatar, mer un mare tchawe un mare fiche?"

⁴ Kote das o Mose ap o baro Debleste gole: "Hoi krap me kal menshentsa? An i tikno tsiro witsrenn le man i barentsa mules."

⁵ Un o baro Dewel penas ap leste: "Le kol pralstunendar tuha un dja lentsa glan i menshende! Le ninna ko kasht an tiro wast, hoi dal ap o pani Nil! ⁶ Un me tchiwau man glan tute tardo ap o baro bar pash i berga Horeb. Un palle dess tu ap o baro bar, un dran leste nashella pani, jaake te well len te pijell."

Un o Mose kras kowa jaake glan i jaka kol pralstunendar. ⁷ Koi platsa, kai i menshe tchingran ap leste un kai jon gar patsan, te hi o baro Dewel pash lende un dell len kowa, hoi len hunte well, koi

* **16:34** mochtion *Kasten*

platsa das o Mose i laba 'Massa'* un 'Meriba'*.

I Israelitarja hi sorleder har i Amalekarja

⁸ Har i Israelitarja an Refidim his, peran i Amalekarja pral lende.

⁹ Un o Mose penas ap o Josua: "Rode menge mursha wi un dja lentsa an o kurepen un denn i Amalekarja! Taissar kamau me man ap koi berga tardo te tchiwell, o Debleskro kasht an miro wast."

¹⁰ Un o Josua kras, hoi o Mose leske penas, un anas i Israelitarja an o kurepen. Un jon kuran pen kol menshentsa Amalek. Un o Mose djas pre ap i berga. Khetne leha djan o Aron un o Hur. ¹¹ Un jaake djas, te hidjell o Mose peskre mussja pre, palle his o Israel sorleder har o Amalek. Te mukell lo i mussja tele, palle his o Amalek sorleder.

¹² Har o Moseskre mussja leske phares wan, lan kol dui wawar i bar, te beshell lo pes. Un jek tchiwas pes tchatches un jek serwes pash leste tardo, un jon rikran leskre mussja pre. Jaake kran le bis te o kham tele djas. ¹³ Un o Josua das i Amalekarja temerl.

¹⁴ Palle penas o baro Dewel ap o Moseste: "Tchin kawa pre, te bistrenn le kowa gar! Un rake les o Josua an o dji, te bistrell lo kawa kurepen gar. Un pen leske ninna, te kamau me te marap i tsele Amalekarja jaake, te wenn le hakenestar bistedo ap kai phub."

¹⁵ Un o Mose kras i chatchepaskri* o Debleske, te wenn kote fiche chatchedo o Debleske, un das koi chatchepaskri o lab 'O baro Dewel krell man soreles an o kurepen'. ¹⁶ Un o Mose penas: "Kowa was, har hadom mire wasta pre ap o baro Debleste. An ko tsiro, hoi wella, dell o baro Dewel i Amalekarja pale te pale."

18

O Jetro well pash o Mose

¹ O rashai an o them Midian, - leskro lab his Jetro, his o Moseskri romjakro dad. Job shunas kawa lauter, hoi o baro Dewel ap i tsele

* **17:7a** Massa, ap hebretikes: *tchi patsan*

* **17:7b** Meriba, ap hebretikes: *tchingepen*

* **17:15** chatchepaskri *altaro*; dik an o labengro liil ko lab: *Debleskri chatchepaskri*.

Israelitarja un ap o Moseste kras, te las lo len dran o them Egiptia wi. ² Pash leste djiwas o Moseskri romni, i Zippora. Kolat bitchras o Mose pale pash lakro dadeste, har djas lo pash o Faraao. Kanna kras pes o Jetro ap o drom, las peskri tchat Zippora peha, ³ lakre dui mursh tchawentsa. Ko jek kharas Gershom. Har kowa boldo was, penas o Mose: "Me wom i wi-themari an o wi-them." Doleske kharas lo les Gershom*. ⁴ Ko wawar kharas Elieser*. Har kawa boldo was, penas o Mose: "O Dewel miro dadestar was ap miri rig. Job las man wi dran o wast o Faraestar, kai kamas man mulo te dell."

⁵ Kanna was o Jetro o Moseskre tchawentsa un leskri romni an o mulo tato them pash o Debleskri berga, kai i Israelitarja beshdo hi. ⁶ Un job mukas o Moseske te penell: "Me, o Jetro, tiri romjakro dad, wau pash tute. Un tiri romni un tire tchawe hi pash mande."

⁷ Kote djas o Mose wi pash leste, djas ap i tchanga glan leste un tchumras les. Un jon putchan jek o wawarestar, har lenge djala.

⁸ Un o Mose penas peskri romjakro dad lauter, hoi o baro Dewel ap o Faraeste un ap i tsele Egiptarja kras, har las lo i Israelitarja wi. Ninna penas lo leske, har phares his ap o drom un har o baro Dewel pale te pale ap lengri rig was.

⁹ Kote was o Jetro bachtelo pral ko tselo latchepen, hoi o baro Dewel ap i Israelitarja kras, te las lo len dran o wast i Egiptarendar wi. ¹⁰ Un o Jetro penas: "Me sharau o baro Debles, kai las tumen wi dran o wast i Egiptarendar un dran o wast o Faraestar. ¹¹ Kanna haiwom, te hi o baro Dewel bareder har hako wawar dewel. Job las i Israelitarja win dran o wast i Egiptarendar, kai kran pen bares pral lende."

¹² Un o Jetro las i ficho, hoi job o Debleske maras un tseles chatchras, un ninna wawar fiche, hoi job maras, te chan le len khetne glan o Debleste. Un o Aron un i Israeleskre pralstune wan un chan khetne o Moseskri romjakro dadeha kote, kai jon o Debles an-mangan.

O Mose tchiwell tchatchepangre murshen pral i Israelitarja

¹³ O wawar diwes beshas pes o Mose tele, te rakrell lo o tchatchepen pral i Israelitarja wi. Un o tselo diwes his i menshe

* **18:3** Gershomkharella: *wi-themari*

* **18:4** Elieser kharella: *O Dewel was ap miri rig.*

kote trul leste tardo. ¹⁴ Har o Moseskri romjakro dad kowa dikas, hoi o Mose i tsele menshenge kras, penas job: "Hoi hi kawa, hoi tu kate kreh? Hoske hal tu kokres o tchathepaskro rai kol bud menshenge? Un i tsele menshe hunte wenn pash tute tardo o tselo diwes!"

¹⁵ Un o Mose penas ap leste: "I menshe wenn pash mande, te nai putchenn le o Deblestar, hoi job lendar kamella. ¹⁶ Te hi len tchingepen mashkral pende pral i koowa, palle wenn jon pash mande. Un me penau lenge, hoi te krenn le, jaake har o Dewel lendar kamella un lenge penell."

¹⁷ Kote penas leskri romjakro dad: "Kawa, hoi tu kate kreh, hi gar mishto. ¹⁸ Tu mareh tut tele un kol tsele menshen, kai trul tute hi. Kai budi hi jaake baro, te nai krell lat kek kokres. ¹⁹ Shun ap mande: Me kamau tuke te penell, hoi te kress. Un tiro Dewel well ninna tuha. Ab tu lenge glan o Debleste un mang lestar, hoi len hunte well. ²⁰ Un sike tu len, hoi o Dewel kamella un lenge penella, te djan le ap leskro drom un krenn, hoi job lendar kamella.

²¹ Tu, rode tuke dran i tsele menshende tchathe murshen wi, hoi ap o Debleste shunenna, sawe mursha, hoi pengro lab rikrenna, un kekes i lowenge chochenna! Un kolen tchip pral i Israelitarja! Kre pralstunen lendar pral i serja, wawaren pral i sheel, un pale pral i paash-sheel un pral deesh. ²² Kolla wenn i tchathepangre mursha, kai rakrenn hako tsiro o tchathepen pral i menshende wi. Pral hako tikno tchingepen rakrenn jon kokres o tchathepen wi. Un o baro koowa anenn le glan tute. Jaake well tuke gar jaake phares, un jon hidjenna tuha khetne.

²³ Te kreh tu kowa jaake, palle hi tuke koi budi gar jaake pharo, hoi o Dewel tut das. Un i tsele Israelitarja nai djan khere i tchalo djijeha."

²⁴ Un o Mose shunas ap peskri romjakro dad un kras lauter, hoi job leske penas.

²⁵ Jaake rodas o Mose peske tchathe murshen wi un kras lendar pralstune pral i Israelitarja: Pralstune pral i serja un pralstune pral i sheel, ninna pral i paash-sheel un pral deesh. ²⁶ Kolla rakran pral i menshende o tchathepen wi. Pral i tikno tchingepen rakran jon kokres o tchathepen wi. Un o bareder koowa anan le glan o Mose.

²⁷ Palle mukas o Mose peskri romjakro dad pale te djal. Un kowa

djas pale pale an peskro them.

19

I Israelitarja wenn pash i berga Sinai

¹⁻² Un i Israelitarja djan penge dran Refidim un wan an o mulo tato them Sinai. Ap kowa diwes his triin tchonna, har nashan le dran o them Egiptia. Un jon atchan glan i berga.

³ Un o Mose djas pre ap i berga pash o Debleste. Kote das o baro Dewel ap leste gole: "Kawa peness tu ap i Israelitarja, kol menshende, kai wenna pal o Jakob: ⁴ 'Tumer dikan, hoi me halauter ap kol Egiptarja krom, un har anom tumen pash mande jaake har i baro tchirklo hidjell peskre tchawen ap peskro dumo.

⁵ Kanna shunenn: Te rikrenn tumer lauter, hoi me tumenge penau, un shunenn ap mire tsele laba, palle han tumer mange kutcheder har i tsele wawar menshe ap kai phub. Ninna te hi i tseli phub miro, han tumer kokres mire menshe, ⁶ un han wi-rododo, te wenn bare raja un rashaja, kai hi mange koi.' Kal laba peness tu ap i tsele Israelitarja."

⁷ Koi djas o Mose pale un das i tsele phureden gole un penas lenge kal laba, hoi o baro Dewel leske penas. ⁸ Un i tsele menshe penan har dran jek mui: "Lauter kowa, hoi o baro Dewel penas, kowa kamah te krell."

Un o Mose penas o baro Debleske, hoi i tsele Israelitarja penan.

⁹ Kote rakras o baro Dewel ap o Mose: "Shun, an i pessi wolka khatemen wau me pash tute. Jaake te nai shunenn i tsele Israelitarja, hoi me ap tute penau, jaake te patsenn le tut hako tsireske."

Un o Mose penas o baro Debleske, hoi i Israelitarja penan.

¹⁰ Un o baro Dewel penas ap o Mose: "Dja pash lende un pen lenge, te krenn le pen djudjo mange kau diwes un taissar, te thowenn le pengre koola. ¹¹ Jaake te wenn le djudjes mange koi tardo o triinto diwes. Ap o triinto diwes wau me, o baro Dewel, glan i tsele menshende tele ap i berga Sinai. ¹² Pen lenge, har dur nai djan le, te denn le jak, te djäl kek lendar ap koi berga. Kek tchiwell peskri heri ap i berga! Hakeno, koon kowa krella, hunte merell. ¹³ Koles hunte taprell kek an. Witsrenn les mulo i barentsa! Tumer nai denn les ninna tele karje. Krenn kowa ninna i ficheske, hoi tapras i berga an. Job atchell gar djido.

Te well ko tsiro, kai shunenn, har phurdell jek ap i phurdepaskri, palle wenn pre ap i berga!"

¹⁴ Koi djas o Mose i berga tele un penas i menshenge, te krenn le pen djudjo o Debleske. Un hakeno thowas peskre koola. ¹⁵ Un job penas: "Rikrenn tumen djudjo o triinto diweske! Un kek mursh taprell an kau tsiro peskri romjat an!"

O baro Dewel well ap i berga tele

¹⁶ Ap o triinto diwes taissarlake das o bolepen bari gole, un jag das tele karje, un i pessi wolka his pral i tseli berga, un i phurdepaskri das bari gole. Un i tsele Israelitarja lan i bari traash, te djals lengre kokaja. ¹⁷ O Mose anas len pash i berga, kai o Dewel hi. Un jon atchan tardo tele glan i berga.

¹⁸ Un trul koi tseli berga Sinai his jageskro ducho, har was o baro Dewel an i jag tele ap i berga. Un i jageskro ducho djas pre dran i berga jaake har dran i baro bob. Un koi tseli berga trissas soreles.

¹⁹ Un koi phurdepaskri das sorleder un sorleder gole. Un o Mose rakras o Debleha. Un o Dewel rakras pale ap leste jaake soreles, har o bolepen gole della.

²⁰ Un o baro Dewel was tele ap i berga Sinai, un das o Mose pre gole. Un kowa djas pre ap i berga. ²¹ O baro Dewel penas ap o Mose: "Dja tele un pen lenge, te wenn le gar dureder pre, te dikenn le man. Te wenn le pre, hunte merenn bud lendar. ²² Ninna i rashaja, hoi wenn glan mande, hunte krenn pen djudjo mange, te merenn le gar!"

²³ O Mose penas ap o baro Debleste: "I menshe nai wenn gar pre ap i berga. Tu penal menge, te hi kai berga tuke, un penal mange, te sikrom len, har dur nai djan le."

²⁴ O baro Dewel penas: "Dja tele! Un ab pale kai pre! Un aan o Arones tuha! Kek rashai un kek wawar Israelitari hunte well dureder har was lenge penlo, te merenn le gar." ²⁵ Jaake djas o Mose pale tele un penas i menshenge, hoi o baro Dewel penas.

20

O Debleskre deesh laba

¹ Un o Dewel penas: ² Me, o baro Dewel, hom tiro Dewel, koon tut wi las dran o them Egiptia, kai tu i pandlo budepaskro hals.

³ Un tut well kek wawar Dewel har man. ⁴ Un tu kress tuke kek

dewel, hoi wi-dikell har tchomone an o bolepen, witar gar har tchomone ap i phub un witar gar har tchomone an i pani tel i phub.

⁵ Tu witsress tut gar glan i wawar debleste tele, un mangess les gar an. Me, o baro Dewel, hom tiro Dewel, un kamau, te kamess man kokres. Kolen, kai kamenn mandar tchi te djinell un anenn doosh ap pende, dau me i phaki. Me dau ninna i phaki lengre tchawende un kolengre tchawende jaake rah har triin-te-star familje jek pal i wawar djiwenn. ⁶ Latchepen un kamlepen dau me ap kolende, hoi man o djijestar kamenn un krenn, hoi me penau. Ninna lengre tchawenge, kai pal lende wenna, hom latcho, jaake rah har i seri familje jek pal i wawar djiwenn.

⁷ Ma le miro lab 'baro Dewel' tchitcheske an tiro mui! Me, o baro Dewel, hom tiro Dewel un dau i phaki hakenes, koon kowa krella.

⁸ Ma biste, kai o eftato diwes o Debleskro diwes hi! ⁹ Shob diwessa dja ap tiri budi un kre tiri tseli budi! ¹⁰ O eftato diwes hi mange, tiro baro Debleske. Ap ko diwes kress tu kek budi, witar gar tire tchawe un tcha, witar gar tiro budepaskro un tiri budepaskretsa, witar gar tire fiche, witar gar kol wi-themarja, kai an tiro foro djiwenna. ¹¹ An shob diwessa kras o baro Dewel o bolepen un i phub, o pani un halauter, hoi koi dren hi. Un o eftato diwes kras lo tchi. Doleske penas lo: Kau diwes hi i baro diwes mange. Kau diwes hi miro.

¹² Dik ap tiro dadeste un ap tiri date, te djal lenge mishto. Jaake djiweh i rah djipen an ko them, hoi tut tiro baro Dewel della.

¹³ Ma mare kekes!

¹⁴ Romeha, ma dja i wawar djuwjah! Romnija, ma dja i wawar mursheha!

¹⁵ Ma tchore!

¹⁶ Ma aan kek chochepen pre ap jekeste! ¹⁷ Ma rode gar, har nai less tu kowa tuke, hoi i wawares hi: leskro kheer, leskri romni, budepaskro, budepaskretsa, grumni, burika*, tchi, hoi i wawares hi.

I Israelitarja hi daren

¹⁸ Un i tsele Israelitarja shunan, har o bolepen gole das, un dikan, har jag dran o bolepen tele karje das. Ninna shunan le, har

* **20:17** burika *es/a*

jek ap i phurdepaskri phurdas, un dikan i jageskro ducho. Un har jon kawa shunan un dikan, nashan le penge un atchan i kotar dureder tardo un trissan i darjatar. ¹⁹ Un jon penan ap o Moseste: "Rake tu mentsa, un mer kamah kowa te shunell un krell, hoi tu peneh. Mer kamah gar, te rakrell o Dewel mentsa, te meras gar."

²⁰ Koi penas o Mose: "Ma darenn! O Dewel was, te dikell lo, te krenn tumer, hoi job tumenge penas. Job kamell te shunenn ap leste un krenn kek tchilatcho koowa."

²¹ Un i menshe atchan i kotar dureder tardo. Un o Mose djas pash koi kali wolka, an koja o Dewel his.

²² Koi penas o baro Dewel ap o Moseste: Jaake peness tu ap i tsele Israelitarja: Tumer dikan, te rakrom me dran o bolepen tumentsa. ²³ Doleske krenn tumenge kek wawar debles, kek dran rup, witar kek dran sonakai.

²⁴ Hi mange doha, te krenn mange i chatchepaskri* dran phub! Koi pre anenn mange kol marede bakren un grumjen, hoi chatchrenn tseles mange, ninna kolen, hoi mange marenn, te chan tumer lengro mass khetne glan mande. Kote, kai kamau, te mangenn man an, kote wau me pash tumende un dau tumen miri bacht un miri soor.

²⁵ Te krenn tumer mange i chatchepaskri dran barra, palle lenn i barra jaake, har hi le. Denn tchi lendar tele! Te well i saster pral lende, hi le mange pale-tchiddo. ²⁶ Tchiwenn i barra gar jaake pre, te nai dikell jek tel i ripja kolestar, kai djal i barra pre.

21

Ginle budepangre hunte atchenn gar pandlo

¹ Kolla hi i laba, hoi lenge peness. Ap kolende hunte rikrenn le pen.

² Te gineh tu tuke i hebretikro budepaskro, palle budrell lo tuke shob bersha. Un an o eftato bersh muk les te djal! Job hunte plaissrell tuke tchi. ³ Te was lo kokres pash tute, djal lo ninna kokres. Te his lo romedino, lell lo ninna peskri romjat pale peha.

⁴ Te das les peskro rai i romjat, un les hi ninna tchawe lah, atchell i romni un i tchawe pash leskro rajeste. Job hunte djal peske

* **20:24** chatchepaskri *altaro*; dik an o labengro liil ko lab: *Debleskri chatchepaskri*.

kokres.

⁵ Te penell o budepaskro: "Me kamau miro rajés un miri romjat un mire tchawen. Me kamau te atchap pandlo ap miro rajeste un kamau gar te djal." ⁶ Palle lell les leskro rai un anell les glan o Debleste, un tchiwell les glan o wudar tardo, un dell i tikno kashteha an leskro kand tchurje. Kowa sikrell, te atchell lo peskro tselo djipen leskro budepaskro.

⁷ Te bikrell i mursh peskri tchat, te well li i pandli budepaskretsa, palle hunte atchell li pandli. Un joi nai djal peske gar, har i pandlo budepaskro mursh nai djal peske. ⁸ Te ginas lakro rai lat, te well li peskri romjat, un palle kamell lo lat buder gar, hi les gar o tchatchepen, te bikrell lo lat ap i wi-themari. Kowa wals i ladj. Job hunte mukell lat lakre menshenge, te ginenn jon lat pale. ⁹ Te ginas o rai lat peskro tchaweske, palle hunte well li leske har jek leskre tchendar.

¹⁰ Te lell i rom peske i duiti romjat, palle hunte dell lo i glanstunate lauter jaake har glan ko tsiro: chapen, ripja, un job hunte sowell lah har glan ko tsiro. ¹¹ Te rikrell lo pes gar ap kal triin koowa, palle nai djal li peske un hunte plaissrell tchi. Un kek hunte plaissrell lake.

I phaki kolenge, kai maran jekes

¹² Kowa, kai dell i menshes jaake phares, te merell lo, kowa hunte merell. ¹³ Te kamas lo les gar temerl te dell, un o Dewel mukas, te was kowa jaake, palle nai nashell lo an i foro, hoi o baro Dewel wi-rodas sawe menshenge. ¹⁴ Te das lo les tchorchanes un an o tchilatchepen temerl, dell kek platsa, kai atchell lo nai djido, witar gar, te nashell lo an o Debleskro kheer pash o Debleskri sasterni chatchepaskri*. Lenn les kotar krik un denn les temerl!

¹⁵ Kowa, hoi dell peskro dades un peskri dat, kowa hunte merell.

¹⁶ Kowa, kai tchoras i menshes, hunte merell. Te bikras lo les, oder te hatsenn le les pash leste, kowa hi jek. Job hunte merell.

¹⁷ Ma rake bibacht wi pral tiro dadeste, witar gar pral tiri date! Koon kowa krell, hunte merell.

I phaki kolenge, kai dukran jekes

* **21:14** Debleskri sasterni chatchepaskri *sasterno altaro*

¹⁸ Te tchingrenn pen mursha, un jek dell ko wawares i bareha, oder i kashteha, jaake te hunte well kowa an o tchiben tchiddo, un job merell gar, ¹⁹ un nai stell pale pre, un nai djal ap i kasht win trujel, palle lell kowa, kai das les, kek phaki. Job hunte plaissrell o tsiro, kai hunte atchas ko wawar khere un nai djas gar ap peskri budi. Ninna hunte plaissrell lo lauter, te well kowa pale sasto.

²⁰ Te dell jek peskro budepaskres i kashteha, jaake te merell lo, palle lell lo i phaki. Kowa well ninna jaake kerdo pash i budepaskretsa. ²¹ Te atchell ko budepaskro jek te dui diwessa djides tchiddo un merell palle, lell leskro rai kek phaki. Kowa hi leskri phaki, te nashras lo peskro budepaskres, koleske job lowe plaissras.

²² Te tchingrenn pen dui mursha, un i romni, hoi an wawar koowa hi, lell i dap, jaake te nashrell li peskro tarnepen, un joi well pale sasto, palle hunte plaissrell kowa, hoi das lat koi dap, lowe. Glan i tchatchepangre hunte plaissrell lo jaake bud lowe, har lakro rom mangella. ²³ Te was koi romni jaake dukedo, te atchell li nasselo, palle djal kowa jaake: I djipen jek djipaske, ²⁴ i jak i jakeske, i dand i dandeske, i wast i wasteske, i heri i herjake, ²⁵ i chatchepaskro dukepen i chatchepaskro dukepaske, i tchinepen i tchinepaske, i dap i dapeske.

²⁶⁻²⁷ Koon dell peskro budepaskro i jak wi, kowa hunte mukell les te djal o jakeske, hoi das lo les wi. Ninna kowa, kai das peskro budepaskro i dand wi, hunte mukell les te djal o dandeske, hoi das lo les wi. Kowa well ninna jaake kerdo pash i budepaskretsa.

²⁸ Te dell i grumni i murshes i dap, jaake te merell lo, palle witsrenn i grumjat i barentsa mules! Kowa well ninna jaake kerdo, te dell i grumni i djuwjat i dap, te merell li. Kek chal o mass koi grumjatar! Un koleske koi grumni hi, kowa lell kek phaki. ²⁹ Djinas job, te dell koi grumni pale un pale peskre shingentsa*, un job pandas lat gar dren, un joi das pale jekes, jaake te meras lo, palle well koi grumni i barentsa mules witsedo. Un koleske i grumni hi, kowa hunte ninna merell. ³⁰ Te kamenn le les gar te marell, un tchiwenn le i plaissepen ap leste, palle hunte plaissrell lo lauter, hoi jon mangenna, koleske te nai atchell lo djido.

³¹ Ninna te das i grumni i tchawes i dap, rikrenn tumen ap kal

* **21:29** shingentsa *hornentsa*

laba, ninna pash i tchate! ³² Te das i grumni i budepaskres i dap, jaake te merell lo, palle hunte dell kowa, koleske koi grumni hi, 30 (triin-deesh) kotja rup koleste, kai nashras peskro budepaskres. Kowa well ninna jaake kerdo pash i budepaskretsas. Koi grumni hunte well i barentsa mulo witsedo.

I phaki kolenge, kai dukran i wawareskro fiches

³³⁻³⁴ Te mukas jek peskri brunna pre, un i ficho perell dren - nai well i grumni, nai well i burika*, - un ko ficho merella, palle hunte plaissrell lo lowe koleske, koles ko ficho his. Ko mulo ficho nai rikrell lo peske. Kowa hi ninna jaake, te krell lo peske i brunna an i phub un tchakrell lat gar tele.

³⁵ Te das i grumni i wawareskri grumjat i dap, jaake te meras li, palle bikrenn le i djidi grumjat, un hakeno lell i paash lowe, un jek paash muli grumni. ³⁶ Djinas lo, te dell leskri grumni peskre shingentsa un pandas lat gar dren, palle dell lo i djidi grumni kolake, hoi meras. Koi muli nai rikrell lo peske.

I phaki kolenge, kai tchoran o wawareskro koowa

³⁷ Te tchoras jek i grumjat, un marell lat, hunte dell lo koi jek grumjake pantch wawar grumjen. Te tchorell lo i bakro, un marell les, hunte dell lo ko jek bakreske star wawar bakren pale. Kowa hunte krell lo ninna jaake, te bikras lo kol tchorede fichen.

22

¹ Te well i tchorepaskro tapedo, har job rati an i kheer dre phagrell, un well jaake dino, te merell lo, hi koles, hoi les das, kek doosh ap leskro rat. ² Djas o kham pre, har phagas lo dre, hi koles, hoi les mules das, i doosh ap leskro rat.

I tchorepaskro hunte dell lauter pale, hoi job tchoras. Te nai krell job kowa gar, palle well lo bikedo un well i pandlo budepaskro.

³ Te tchoras lo i ficho, - i grumni, i burika*, i bakro, - un kowa well djides pash leste hatslo, palle hunte dell lo dui kope jaake bud pale.

I phaki kolenge, kai denn gar jak ap o wawareskro koowa

* **21:33-34** burika *es/a*

* **22:3** burika *es/a*

⁴ Te dell i mursh gar jak ap peskre fichende, un mukell len ap i wawareskro them te djal un kote te chal, palle hunte dell lo dran peskro koowa. Te chan i fiche djob, palle dell lo o latcheder djob, hoi leskro hi. Te chan i fiche drake, palle dell lo peskre latcheder drake.

⁵ Te krell jek i jag, un koi jag taprella i subjengre burra, un palle djob, hoi tardo hi, ninna djob, hoi khetne pandlo hi, palle hunte plaissrell kowa, kai koi jag kras, ko tselo djob, hoi i jag chatchras.

⁶ Te dell i mursh i wawares lowe, ninna kutch koowa, te dell lo jak koi pre, un ko koowa well dran leskro kheer tchoredo, un ko tchorepaskro well hatslo, palle dell kowa dui kope jaake bud pale.

⁷ Te well ko tchorepaskro gar hatslo, palle dell pes ko mursh, dran koleskro kheer ko koowa tchoredo was, glan o Debleste sowel, te tchoras lo ko koowa gar kokres.

⁸ Kote, kai dui mursha tchingrenn pen pral i grumni, i burika*, i bakro, i ripen, oder pral wawar koowa, hoi nashedo was, kote hunte wenn kol dui glan o Debleste. Un kones o Dewel i doosh dell, kowa dell ko wawares dui kope jaake bud pale.

⁹ Te dell jek o wawares i burika*, i grumni, i bakro, ninna i wawar ficho, te dell lo jak ap leste, un ko ficho merell, dukrell pes, oder well krik tradedo un kek dikas tchomone, ¹⁰ palle dell job pes ap o Debleste sowel, te tapras leskro wast ap tchi, hoi o wawares hi. Palle hunte lell ko wawar koi sowel an, jaake te dell les ko wawar tchi pale.

¹¹ Te was ko ficho leske tchoredo, palle hunte plaissrell lo ko fitcheske, hoi tchoredo was. ¹² Te was ko ficho khetne dandedo i wawar fichestar, palle anell lo ko mulo fitches, hoi dandedo was, un sikrell, te was lo khetne dandedo. Kowa te krell lo, hunte dell lo tchi pale.

¹³ Te patsell jek peske i ficho, un ko ficho phagrell peske i kokaja, oder merell, un kowa, koleske ko ficho hi, hi gar pashel, palle hunte plaissrell lo leske ko ficho. ¹⁴ Te his kowa pashel, koleske o ficho hi, hunte dell lo koles tchi pale. Te plaissras lo lowe, har job ko ficho patsas, palle das lo doha lowe. Job hunte dell gar budeder.

* **22:8** burika *es/a*

* **22:9** burika *es/a*

Wawar tchatchepangre laba

¹⁵ Te krell pes jek ap i tchate, hoi hi lat gomme kek romes, witar kek pirnes, un rakrell ap late un sowell lah, hunte romedinerell lo lat, un hunte dell lo i lowe, hoi hi glan tchinlo i tchake, hoi romedino wella. ¹⁶ Te kamell lakro dad les gar peskri tchat te dell, ninna palle hunte plaissrell job kol lowe.

¹⁷ I durkepaskretsa hunte denn temerl.

¹⁸ Hakeno, hoi i ficheha sowell, hunte merell.

¹⁹ Kowa, hoi dell i wawar debleske i ficho temerl, un gar o baro Debleske, kowa well infam.

²⁰ Ma krenn kolen o djipen phares, kai hi wi-themarja pash tumende! Un mukenn len gar tchitcheske tumenge te budrell! Bistrenn gar, te hans tumer ninna wi-themarja an o them Egiptia.

²¹ Ma krenn o djipen i djuwjenge phares, kolenge o rom meras! Ma krenn o djipen i tchawenge phares, kolen kek dad un kek dai buder hi! ²² Te kreh tu lenge o djipen phares, un jon denn ap mande gole, shunau me len. ²³ Un me taprau sawi bari choli, te dau tumen o chareha temerl, jaake te hi palle tumare djuwjjen buder kek rom un tumare tchawen buder kek dades.

²⁴ Te patseh lowe i tchorweleske mire menshendar, palle kre tut ap leste gar braweles! Un le lestar gar budeder pale, har les dal.

²⁵ Te hi jek tire menshendar tuke lowe sijaan, un tu leh leskri baja ko tsireske, kai job tuke lowe sijaan hi, palle dik, te dess leste peskri baja pale glan ko tsiro, kai o kham tele djal. ²⁶ Leskri baja hi leskri plachta, kolah tchakrell lo pes, un tatsrell lo pes. Te deh tu les peskri baja gar pale un job dell ap mande gole, palle shunau me les. Me krau miro dji leske pre.

Dare o Debles!

²⁷ Ma praasse o Debles! Un ma rake bibacht wi pral i pralstuno tire menshendar!

²⁸ An ko tsiro, kai aneh tiro djob un tire drake dre, de tiro Debles, hoi leske hi! Tiro phureder mursh tchawes dess tu tiro Debles. ²⁹ Jaake kress ninna tire grumjentsa un tire bakrentsa un busjentsa*. Efta diwessa atchenn le pash pengri date. Un ap o ochtato diwes dess len mande.

³⁰ Tumer han mire wi-rodede menshe. Doleske ma chan o mass

* **22:29** busja, ap gadjkenes: *Ziegen*

kol fichendar, hoi wan mulo dandedo diwje fichendar. Denn ko mulo fiches tumare djuklen!

23

Ab an o tchathepen tardo!

¹ Tu rakress kek koowa dureder, hoi tu shunal, un tu gar djineh, te hi tchatches! Ma choche i wawareske, kai anas doosh ap peste!

² Ma rike pash kolende, hoi djan ap i tchilatcho drom, ninna te hi jon bud! Te putchenn tutar i tchathepangre, ma pen tchomone wawares har o tchathepen, ninna te chochenn i tsele wawar.

³ Pen o tchathepen, ninna te hi kowa i tchorwelo, kai chochras.

⁴ Te dikeh tu i grumni, i burika^{*}, hoi nashedo hi, hunte aness ko ficho pale pash koleste, koles ko ficho hi, ninna te hal tu leha an o tchingepen. ⁵ Te phagas i burika khetne telko kowa, hoi ap late tchiddo was, dja koi un dja koleske pash o wast, koleske i burika hi, ninna te hal tu leha an o tchingepen, un dik, te well koi burika pale ap i herja!

Tchathe laba, ap kolende i tchathepangre hunte rikrenn pen

⁶ Te hal tu i tchathepaskro, hunte dess tu koles peskro tchathepen, koon an o tchathepen hi, ninna te hi lo tchorwelo.

⁷ Ma shun ap kolende, hoi anenn chochepen pre ap i wawareste! Ma pen, te well kowa temerl dino, kai kek tchilatcho koowa kras un kai an o tchathepen tardo hi. Miri phaki well ap koleste, kai sawo tchilatcho koowa krella.

⁸ Te hi jek an o tchingepen i wawareha un dell tut kutch koowa, te dess tu les tchathepen, ma le kowa an! Koon sawo shukar kutch koowa an-lell, well korelo o tchathepaske un dikell buder gar, koon an o tchathepen hi.

⁹ Ma krenn kolenge o djipen phares, kai wi-themarja hi! Tumer djinnenn, har kowa hi! Tumer hans wi-themarja an o them Egiptia.

O Debleskro bersh

¹⁰ Shob bersha witsress tu o djob ap tiri phub wi. Un te was ko djob bares, aness les dren. ¹¹ An o eftato bersh ma witse tiri djob

^{*} **23:4** burika *es/a*

ap tiri phub wi! Un ko djob, hoi an ko bersh pre djal un bares well, kowa muk i tchorwenge tardo! Un kowa, hoi i tchorwele pral mukenn, kowa muk i diwje fichenge tardo! An ko eftato bersh muk ninna i moolengre drake un i djetskre drake ap i ruka i tchorwenge. Un kowa, hoi jon pral mukenn, well i diwje fichenge.

Rike o Debleskre diwessa!

¹² Shob diwessa budress tu! Ap o eftato diwes budress tu gar! Ninna tire grumja, tiri burika*, tire budepangre un i wi-themarja, hoi pash tute hi, budrenn ap ko diwes gar, jaake te nai lenn le pale newi soor.

¹³ Denn jak un rikrenn ap lauter, hoi me tumenge penom! Ma mangenn wawar deblen an! Lengre laba hunte wenn gar dran tumare muja wi!

¹⁴ Triin kope an o bersh rikress tu mange bare diwessa dren:

¹⁵ kol bare diwessa, kai chah tu ehta diwessa ko maro, an koleste kek shutlo jarro dren hi*. Kol diwessa rikress tu an o tchon Abib. Kowa kress tu, te bstress gar, te nashal an ko tchon dran o them Egiptia. Un ab gar an o Debleskro kheer, te hi tchi an tiro wast, hoi tu leske aneh!

¹⁶ Rikrenn ninna bare diwessa mange an ko tsiro, kai anenn o newo djob dren*.

Un bare diwessa rikrenn mange ninna an ko tsiro pal i nijal, te anan i drake dren, un lauter, hoi bares was ap i ruka un ap tiri phub.

¹⁷ An kal bare diwessa, triin kope an o bersh, hunte wenn i tsele mursha glan o baro Debleste, pengro rajeste an leskro kheer.

¹⁸ Te deh tu i maredo ficho o Debleske, palle less tu kek maro pashel, hoi shutlo jarro dren hi. Un o thulepen o fichestar, hoi maral tu o Debleske, hunte well ko diwes chatchedo un atchell gar pral i rat tchiddo.

¹⁹ Tu aness o feteder lauterestar, hoi ap tiri phub bares was tiro baro Debleske an leskro kheer.

* **23:12** burika *esla*

* **23:15** dik an o labengro liil ko lab: *Passa*.

* **23:16** Kol bare diwessa hi prindjedo an o Newo Testamento tel o lab *Fingsta*. Dik an o labengro liil ko lab: *Fingsta*.

Tu keress gar i tarni busni* an i thud peskri datar.

O baro Dewel djäl peskre menshentsa

²⁰ Me bitchrau i bolepasskro glän tumende, koon dell jak ap tumende ap o drom, hoi tumer djan. Un kowa anell tumen an ko them, hoi me tumenge wi-rodome. ²¹ Denn jak, te shunenn ap kowa, hoi job tumenge penell! Me bitchrom les. Te shunenn tumer gar ap leste, bistrell lo tumari doosh gar. ²² Te shunenn tumer ap leste un krenn halauter, hoi me tumenge penau, palle djau me ap kolende, hoi ap tumende djan. Un kolla, hoi tumenge o djipen phares krenn, kolenge krau me les ninna phares.

²³ Awa, miro bolepasskro djäl glän tute un anell tut an o them, kai djiwenna i Amorarja, i Hetarja, i Perisarja, i Kanaanitarja, i Hiwarja un i Jebusarja. Un me dau len temerl. ²⁴ Ma mangenn lengre deblen an! Ma anenn fichen, te chatchrenn len lenge! Ma krenn jaake har kolla, Kai an ko them djiwenna! Phagrenn lengre deblengre barra un denn paash lauter, hoi jon an-mangenna!

²⁵ Mangenn man, tumaro baro Debles, kokres an! Palle krau, te hi tumen doha maro un bud pani. Un me lau hako nasslepen, hoi mashkral tumende hi, tumendar krik. ²⁶ Kek romni, hoi wawartchandés hi, nashrell peskro tarnepen. Un haki romni nai lell i tarnepen. Hakeno well phuro.

²⁷ An hako them, kai tu djah, krau me i menshenge sawi daar glän tute, te nashenn le i darjatar penge. ²⁸ I Hiwarja, i Kanaanitarja un i Hetarja nashenn i darjatar glän tute penge, te weh tu pash lende. ²⁹ Hi jaake: Gar an jek bersh tradau len tutar krik. Te kroms kowa jaake, wals o them diwjo un anals buder kek chapen wi. Un i diwje fiche wans budeder un budeder. Un kowa wals gar mishto tumenge. ³⁰ Dran jek them pal o wawar tradau len glän tute wi. Jaake dau i tsiro te wenn tumer jaake bud, te nai lenn o tselo them tumenge dren.

³¹ Un me penau, har bares tiro them wella. Job djäl fun ko Lolo Baro Pani bis pash ko baro pani, kai i Filistarja djiwenn, un fun o mulo tato them bis pash o lengsto pani Euftrat. Kolla, hoi kote djiwenna, dau an tiro wast, te tradenn tumer len dran o them wi.

³² Ma awenn lengre mala! Ma mangenn tchomone lengre deblendar! ³³ Mukenn len gar tumentsa khetne an tumaro them te

* **23:19** busni *ziga*

djiwell! Te krans le kowa, nai anans le tumen jaake dur, te mangenn tumer lengre deblen an un shunenn buder gar ap mande. Un kowa wals tumaro merepen.

24

I Israelitarja wenn o baro Debleskre menshe

¹ Un o baro Dewel penas ap o Moseste: "Ab kate pre pash mande, tu un o Aron, o Nadab, o Abihu un ehta-desha i phurendar dran Israel. Kal mursha atchenn dureder krik tardo un mangenn man kote an! ² Tu, o Mose, ab kokres pash mande! Kolla wawar wenn gar pash mande! Un i tsele wawar Israelitarja atchenn tele glan i berga!"

³ Un o Mose was pash i menshende un penas lenge hako lab, hoi o baro Dewel penas, kol tsele laba, hoi penenn, hoi job lendar kamella. Un i tsele Israelitarja penan har dran jek mui: "Lauter, hoi o baro Dewel penas, kamah mer te krell."

⁴ Koi tchinas o Mose hako lab, hoi o baro Dewel penas, an i liil. Un sik taissarlakro stas job pre un kras i chatchepaskri* tele glan i berga, kote pre fiche chatchedo wenna o baro Debleske. Ninna tchiwas lo deesh-te-dui barra pre kol deesh-te-dui bare familjenge, kai wan o Israeleskre tchawendar: jek bar haki familjake.

⁵ Un job bitchras tarne murshen wi, te denn le fichen temerl un chatchrenn len o baro Debleske. Koi pashel his ninna tarne guruma*. Kolen maran le, te parkrenn pen i Israelitarja pash o baro Debleste. ⁶ Un o Mose las o rat un tchoras jek paash an tchare. Un o wawar paash tchoras lo ap i chatchepaskri, kai i fiche chatchedo wan o Debleske. ⁷ Un job las o liil, kai job dren tchinas, hoi o baro Dewel peskre menshendar kamella, un draweras* kau liil i menshenge glan. Un i tsele menshe penan: "Lauter, hoi o baro Dewel penas, kamah mer te krell, un ap leste shunell."

⁸ Koi las o Mose o rat un witsras les ap i Israelitarja un penas: "Dikenn, kawa hi o rat, hoi sikrella, te was o baro Dewel tumaro Dewel, un tumer wan leskre menshe, kai rikrenn kal tsele laba,

* **24:4** chatchepaskri *altaro*

* **24:5** guruma *stire*

* **24:7** draweras, ap gadjkenes: *hat gelesen*

hoi job tumenge penas."

⁹ Palle djas o Mose, o Aron, o Nadab, o Abihu un 70 (efta-deesh) i phurendar dran Israel ap i berga pre. ¹⁰ Un jon dikan o Israeleskro Debles. Un tel leskre herja his tchomone, hoi wi-dikas har kol kutch barra, hoi kharenna Safire. Un kowa his jaake djudjo un blaueto har o bolepen.

¹¹ Ninna te dikan kol pralstune Israelitarja o Debles, hadas lo gar peskro wast pral lende, te marell lo len. Un pal kowa chan le un pijan le.

O baro Dewel dell o Moses pash peste gole ap i berga

¹² Un o baro Dewel penas ap o Moseste: "Ab pash mande ap i berga pre un atch kote, te dap tut kol barra, kai tchinom mire laba dre, te sikrap mire menshende, har te djiwenn le, te djinenn jon, hoi te krenn un hoi te krenn gar."

¹³ Koi djas o Mose pre ap o Debleskri berga. Leskro budepaskro Josua djas ninna peha. ¹⁴ Ap i phurende penas o Mose: "Kate atchenn, bis te wau me pale! O Aron un o Hur atchenn pash tumende. Te hi jekes i tchingepen i wawareha, nai djan le pash lende! Jon penenn palle, hoi kerdo te well."

¹⁵ Har o Mose ap i berga djas, tchakras koi wolka i tseli berga.

¹⁶ Un o railepen o baro Deblestar mukas pes tele ap i berga Sinai. Un i wolka tchakras i berga shob diwessa. Un ap o eftato diwes das o baro Dewel dran koi wolka ap o Moseste gole. ¹⁷ O railepen o baro Deblestar his glan i Israelengre jaka har i bari jag, hoi pral ap koi berga chatchella. ¹⁸ O Mose djas mashkral dren an koi wolka, un djas dureder pre ap i berga, un atchas star-deesh diwessa un star-deesh ratsja pral ap koi berga.

25

O Debleskro plachteno kheer

¹ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ² Pen ap i Israelitarja: Hakeno, hoi les an o dji chatchella, te dell lo man pestar tchomone, kowa anell les pash tumende.

³ Kawa hi ko koowa, hoi tumer lendar lenn: Sonakai, rup, un lolo saster*, ⁴ ninna kutch bakrengro bal, hoi blaueto, lolo un lolo har

* **25:3** lolo saster *kupfero*

jag kerdo was, latcho laintikro than un busjengre balla. ⁵ Bakreskri ledertikre plachte, hoi lolo kerdo wan, wawar latche ledertikre plachte un kasht i rukestar, hoi kharella Akatsia, ⁶ momelengro djet, kutch sungepaskro koowa, hoi well chatchedo, ninna kutch sungepaskro koowa, hoi well an o makepaskro djet tchiddo, te nai makenn le jekes dren. ⁷ Lenn lendar ninna kol kutch barra, hoi kharenna Onyx un wawar kutch barra, te wenn le ap o rashajeskri damdira un ap o betcheskri possita sido.

⁸ Kamau lendar, te krenn le mange i kheer, te djiwap nai mashkral lende. ⁹ Jaake har me les tut kanna sikrau, jaake krenn tumer o kheer, ninna ko tselo koowa, koleha budrenn le an miro kheer. Krenn lauter jaake, har me les tut sikrau.

O sonakaskro mochtion*

¹⁰ Kre i mochtion* dran o kasht ko rukestar, hoi kharella Akatsia, 125 (sheel-te-biish-te-pantch) centimeterja lengsto, 75 (efta-deesh-te-pantch) centimeterja buchlo un 75 (efta-deesh-te-pantch) centimeterja pral. ¹¹ Pral o kasht, dren un win, tchip latcho sonakai! Un pral trul o tselo mochtion tchip i sonakaskro pandepen*!

¹² Kre ninna star sonakangre gustria! Un kre len ap o mochtion, ap leskre star herja, dui ap kai jek rig un dui ap i wawar rig!

¹³ Palle tchin lengste kashta dran akatstikro kasht un tchip sonakai trul lende! ¹⁴ Kol kashta tchip an kol gustria, hoi ap o mochtion hi, jaake te nai hidjenn le ko mochtion trujel. ¹⁵ Kol kashta hunte atchenn an kol gustria un kek lell len wi. ¹⁶ An ko mochtion tchip kol dui barra kol deesh labentsa, hoi me tut dau.

¹⁷ Kre i pralstuno kotar* dran latcho sonakai, hoi tchiweh ap o mochtion. Ko pralstuno kotar well 125 (sheel-biish-te-pantch) centimeterja lengsto un 75 (efta-deesh-te-pantch) centimeterja buchlo. ¹⁸⁻¹⁹ Kre ninna dui bolepangre*, hakeno dran jek kotar

* **25:9** dik an o labengro liil ko lab: *sonakaskro mochtion*.

* **25:10** mochtion, ap gadjkenes: *Kasten*

* **25:11** sonakaskro pandepen, ap gadjkenes: *goldene Leiste*

* **25:17a** pralstuno kotar *deckla*

* **25:17b** Ko pralstuno kotar his o Debleskro beshepaskro un sikras, kai o Dewel o maal peskre menshendar hi.

* **25:18-19** Ap hebretikes: *cherubim; kolla hi bolepangre, kai hi*

sonakai. Un tchip ko jek glan ap o pralstuno kotar un ko wawar palla ap o pralstuno kotar! ²⁰ Jon hadenn pengre mussja pre, jaake te tchakrenn le o pralstuno kotar. Un lengre shere dikenn pen an. Un lengre jaka dikenn tele ap o pralstuno kotar.

²¹ Tchip o pralstuno kotar pral ap o mochtton. Un an o mochtton tchip i dui barra kol deesh labentsa, hoi me tut dau.

²² Kote kamau pash tute te well. Mashkral kol dui bolepangre, hoi ap o mochtton hi, kai i deesh laba dren hi, kotar rakrau tuha un penau tuke lauter, hoi i Israelitarja hunte krenn.

O Debleskri chapaskri

²³ Kre ninna i chapaskri dran o kasht ko rukestar, hoi kharella Akatsia, jek metari lengsto, jek paash metari buchlo, un 75 (efta-deesh-te-pantch) centimetarja pral. ²⁴ Tchip trul i tseli chapaskri latcho sonakai! Un pral trul i tseli chapaskri tchip i sonakaskro pandepen*!

²⁵ Tchip ninna i tikno kasht trul i chapaskri, hoi jek wast buchlo hi. Un trul kau kasht well ninna i sonakaskro pandepen. ²⁶⁻²⁷ Kre star sonakangre gustria! Un tchip jek gustrin ap haki heri tel ko kasht, hoi trul i chapaskri djal, jaake te nai tchiwenn le lengste kashta dre, kolentsa nai hidjenn le koi chapaskri.

²⁸ Kol hidjepaskre kashta kress tu dran o kasht ko rukestar, hoi kharella Akatsia. Un tchiwess sonakai trul lende!

²⁹ Dran latcho sonakai kress tu ninna kol tchare un khore, an kolende i mool o Debleske tchoredo well.

³⁰ Ap i chapaskri wenn hako tsiro i Debleskre mare tchiddo, te dikap len.

I momelengri*

³¹ Un tu kress i momelengri dran jek kotar latcho sonakai. Lakre tsele kotja, o piro un o mashkralstuno kotar, ninna i tchare un i blume, hoi koi pre hi, lauter well kerdo dran jek kotar sonakai. Hi sawe blume koi pre, hoi hi pandlo un wawar, hoi hi pre. ³² Shob mussja djan latar wi: Triin djan ap jek rig win, un triin djan ap i wawar rig win. ³³ Ap haki mussi hi triin tchare, hoi dikenna wi har i

len mussja har tchirkle.

***25:24** sonakaskro pandepen, ap gadjkenes: *goldene Leiste*

***25:30** dik an o labengro liil ko lab: *momelengri*. Kote dikeh, har koi momelengri nai wi-dikas.

blume ko rukestar, hoi kharella mandeltikro ruk. Hi sawe blume koi pre, hoi hi pandlo un sawe, hoi hi pre. Jaake well kowa ap haki mussi kol shob mussjendar. ³⁴ Dran o mashkralstuno kotar wenn star tchare win, hoi win dikenna har mandeltikre blume. Ap kolende hi blume, hoi hi pandlo un ninna sawe, hoi hi pre. ³⁵ Triin blume, hoi pandlo hi, hi kote, kai i mussja win wenna, hako kopo jek bluma tel dui mussja. ³⁶ Koi tseli momelengri peskre mussjentsa un blume well kerdo dran jek kotar latcho sonakai.

³⁷ Kre ninna ehta momlia un tchip len pral ap i momelengri jaake, te dikenn le glan. ³⁸ Kre ninna tchare, kai i momelengri tchik dren wella, un tchinepangre, kolentsa i dorja an i momlia tele tchindo wenna. Kolla lauter wenn dran o latcho sonakai kerdo. ³⁹ Tut hunte well 35 (triin-deesh-te-pantch) kilogramme latcho sonakai, te kress kai momelengri peskre tsele koola. ⁴⁰ Un tu kress lat jaake, har kowa tute ap i berga sikedo was.

26

I pesse plachte ap o Debleskro kheer

¹ Ko kheer kress tu dran deesh pesse plachte. Un kolla wenn sido dran latcho sorelo laintikro than, kai ninna kutch bakrengro bal dren hi. Kowa hi blaueto, lolo un lolo har jag. An kol plachte wenna bolepangre* dren sido an shukar wastengri budi. ² Kre haki plachta 14 (deesh-te-star) metarja baro un dui metarja buchlo. ³ Pantch sawe plachte wenn khetne sido, un kol wawar pantch ninna. ⁴ Ap kol riga, kai kol dui bare kotja khetne pandlo wenn, kre dorjengre gustria dran blaueto kutch bakrengro bal: ⁵ 50 (pantch-deesh) ap hako baro kotar, jaake te well jek dorjengri gustrin wergel ko wawar. ⁶ Kre pantch-deesh sonakangre rikepangre! Kolla tchip jaake an i dorjengre gustria, te pandess kol dui bare kotja khetne.

⁷ Kre 11 (deesh-te-jek) pesse plachte dran busjengre balla*, te wenn le pral o kheer tchiddo. ⁸ Jek plachta well 15 (deesh-te-pantch) metarja lengsto un dui metarja buchlo. Haki plachta well jaake baro har koi wawar. ⁹ Sib pantch plachte penge khetne! Un i

***26:1** Ap hebretikes: *cherubim*; kolla hi bolepangre, kai hi len mussja har tchirkle.

***26:7** busjengre balla, ap gadjkenes: *Ziegenhaar*

wawar shob sib ninna penge khetne! Un tchip koi shobti plachta jaake ap i pantchti plachta, te wenn glan ap o kheer dui plachte jek ap o wawar.

¹⁰ Kre 50 (paash-sheel) dorjengre gustria un pande len ap kol dui bare kotja kote, kai i kotja khetne pandlo wenna. ¹¹ Palle kre pantch-deesh rikepangre dran lolo saster, un tchip len jaake an i dorjengre gustria, te wenn kol dui bare kotja khetne pandlo.

¹² Ko kotar plachta dran busjengre balla hi jek metari bareder har o kheer. Doleske muk jek metari ap i palstuni rig pral tele bladell*! ¹³ Un serwes un tchatches muk jek paash metari pral tele bladell, te well o kheer ap kol dui riga tchakedo.

¹⁴ Palle kre i wawar kotar dran bakrengri ledertikre plachte, hoi tu loles kral. Kowa well tchiddo pral o Debleskro plachteno kheer. Un pral koleste well i wawar kotar dran latchi ledertikre plachte tchiddo.

O kasht o Debleskro khereske

¹⁵ Dran ko ruk, hoi kharella 'Akatsia', kre tchinde kashta, te wenn le pre tardo. ¹⁶ Jek tchindo kasht well pantch metarja baro un 75 (efta-deesh-te-pantch) centimetarja buchlo. ¹⁷ Hako kashtes well dui tikne gushte, kolentsa wenn i tchinde kashta khetne rikedo.

¹⁸ Biish tchinde kashta wenn pre tardo ap koi rig, kai o kham pralstunes hi. ¹⁹ Tel ko biish tchinde kashta tchiwess tu star-deesh rupene herja, kai i kashtene gushte dren tchiddo wenna: tel hako tchindo kasht dui herja, kai dui kashtene gushte dren tchiddo wenna.

²⁰ Ninna ap i wawar rig, kai o kham gar wella, wenn biish tchinde kashta pre tardo. ²¹ Tel kolende kress tu ninna star-deesh rupene herja: dui herja tel hako tchindo kasht.

²² Ap i palstuni rig, koi rig, kai o kham tele djal, wenn shob tchinde kashta pre tardo, ²³ ninna dui wawar kashta, hoi krenn serwes un tchatches i ecka ap i palstuni rig. ²⁴ Kol dui kashta wenn tele un pral khetne rikedo kol tchinde kashtentsa ap i serwi rig un ap i tchatchi rig, jaake te krenn le serwes un tchatches i ecka. ²⁵ Jaake wenn ochta tchinde kashta ap i palstuni rig un deesh-te-shob rupene herja: tel hako tchindo kasht dui herja.

²⁶ Kre pandepangre kashta dran o kasht ko rukestar, hoi kharella

* **26:12** bladell *hängerell*

'Akatsia', un tchip pantch lendar ap kol tchinde kashta ap koi jek lengsti rig o kherestar, ²⁷ pale pantch ap i tchinde kashta ap i wawar lengsti rig, un pale pantch ap i palstuni rig o kherestar kote, kai o kham tele djala. ²⁸ Kre ninna i pandepaskro kasht, hoi djala mashkral ap i tchinde kashta fun jek rig ap i wawar. ²⁹ Tchip sonakai trul kol tchinde kashta, ninna trul i pandepangre kashta! Un kre sonakangre gustria! An kolende wenn i pandepangre kashta dren tchiddo.

³⁰ Dran kol tsele kotja tchiwess tu ko kheer jaake pre, har sikrom tute ap i berga.

O kutch laintikro kotar, hoi hi mank kol dui iseme

³¹ Muk ninna i kotar latcho sorelo laintikro than te krell, kai ninna kutch bakrengro bal dren hi. Kowa hi blaueto, lolo un lolo har jag. An ko kotar than wenn bolepangre* dren sido an shukar wastengri budi. ³²⁻³³ Tchin star pesse kashta dran akatstikro kasht, tchip sonakai trul lende un tchip len ap star rupene herja. Tchip sonakangre rikepangre pral ap lende un pande ko kutch kotar than koi pre. Kau kutch than well o wudar mank o Debleskri glanstuni isema* un o Debleskri palstuni isema*, hoi leskri kutcheder isema hi.

Palle aan ko mohton, kai o Debleskre deesh laba dren hi, un tchip les pal ko wudar dran o kutch kotar than an o Debleskri palstuni isema! ³⁴ Un ap o mohton, kai o Debleskre deesh laba dren hi, tchip ko pralstuno kotar, hoi sikrella, kai o Dewel peskre menshenge latches hi.

³⁵ O Debleskri chapaskri tchip glan o wudar dran o kutch kotar than ap i serwi rig! Un i momelengri tchip ap i tchatchi rig!

³⁶ Kre ninna i plachta, hoi well an ko wudar, kai weh dren an o kheer. Kre lat an shukar subjakri budi dran kutch bakrengro bal, hoi hi blaueto, lolo un lolo har jag. Ko kutch bakrengro bal well an latcho sorelo laintikro than dren sido. ³⁷ Tchin pantch pesse kashta dran akatstikro kasht. Tchip sonakai trul lende! Un kre lenge

* **26:31** Ap hebretikes: *cherubim*; kolla hi bolepangre, kai hi len mussja har tchirkle.

* **26:32-33a** dik an o labengro liil ko lab: *Debleskri glanstuni isema*.

* **26:32-33b** dik an o labengro liil ko lab: *Debleskri kutch isema*.

pantch herja dran lolo saster, ninna sonakangre rikepangre! Ap lende well koi plachta pandlo.

27

O Debleskri chatchepaskri

¹⁻² O Debleskri chatchepaskri* kress tu dran o kasht ko rukestar, hoi kharella 'Akatsia'. Pral i tseli chatchepaskri well lolo saster. I chatchepaskri well 2,50 (dui-te-paash) metari lengsto un ninna jaake buchlo, un well 1,50 (jek-te-paash) metari pral. Ap haki pralstuni ecka well i shing* win. Kol shinga wenn kerdo dran jek kotar kasht har i chatchepaskri. ³ Kre ninna kol tsele koola dran saster, kolentsa budrenn le ap o Debleskri chatchepaskri:

pirja, an kolende i jageskri tchik dren wella,
bare roja,
tchare, kai o rat dren wella,
massengre forshette,
jageskre tchare.

⁴ Kre ninna i sasterni netsa, kai i jageskri tchik tele perella. Un tchip star sasterne gustria ap lakre star riga, kote kai i riga khetne wenna. ⁵ Tchip kai sasterni netsa jaake tele an i sasterni chatchepaskri, te well li paash pre har i chatchepaskri un djal bis kote, kai o tikno kasht trul i chatchepaskri hi.

⁶⁻⁷ Kre dui lengste kashta dran akatstikro kasht, un de lolo saster trul lende. Kol kashta wenn an i gustria ap o Debleskri chatchepaskri tchiddo, jaake te nai hidjenn le lat. ⁸ Dran tchinde kashta well o Debleskri chatchepaskri kerdo - dren well tchi, jaake har les tute ap i berga sikedo was.

I glanstuni platsa

⁹⁻¹⁰ Glan o Debleskro kheer kress tu i platsa. Trul koi platsa pandess tu laintikre kotja dran latcho sorelo than mank pesse kashta, hoi tardo hi ap lole sasterne* herja. I rikepangre un kol shelle, hoi rikrenn i laintikre kotja, kress tu dran rup. I platsa well

* **27:1-2** Debleskri chatchepaskri *altaro*; dik an o labengro liil ko lab: *Debleskri chatchepaskri*.

* **27:1-2** shing *horno*

* **27:9-10** lolo saster *kupfero*

ap koi rig, kai o kham pralstunes hi, 50 (paash-sheel) metarja lengsto. Kote wenn kol laintikre kotja ap biish pesse kashta rikedo, hoi ap biish sasterne herja tardo hi.

¹¹ Ninna koi rig, kai o kham gar wella, well 50 (paash-sheel) metarja baro. Ninna kate rikrenn biish pesse kashta kol laintikre kotja. Jaake har ap i wawar rig wenn kal pesse kashta tardo ap biish sasterne herja. Un lengre rikepangre un kol shelle, hoi rikrenn kol kotja, kress tu dran rup.

¹² Ap i rig, kai o kham tele djal, well koi platsa 25 (biish-te-pantch) metarja buchlo. Kote wenn i laintikre kotja ap deesh pesse kashta rikedo, hoi ap deesh sasterne herja tardo hi.

¹³ Ninna glan o kheer, ap i rig, kai o kham pre djala, well i platsa 25 (biish-te-pantch) metarja buchlo.

¹⁴⁻¹⁵ Tchiness pesse kashta, hoi wenn serwes un tchatches pash o wudar tardo: ap haki rig triin kashta ap triin herja. Mank kol kashta wenn i laintikre kotja pandlo. Kolla wenn ap haki rig eфта-te-paash metarja lengsto.

¹⁶ Kote, kai weh ap i platsa, tchip star pesse kashta ap star herja, te kress i baro wudar. An o wudar well i bari plachta pandlo. Koja kress dran latcho sorelo laintikro than, kai ninna kutch bakrengro bal dren hi, hoi blaueto, lolo un lolo har jag kerdo was. Kai plachta well deesh metarja buchlo.

¹⁷ I tsele pesse kashta, hoi trul i platsa tardo hi, kolen hi herja dran lolo saster un rupene rikepangre un rupene shelle, hoi rikrenn kol laintikre kotja.

¹⁸ I platsa hi paash-sheel metarja lengsto un biish-te-pantch metarja buchlo. I pesse kashta ap pengre sasterne herja hi dui-te-paash metarja baro. I laintikre kotja hi kerdo dran latcho sorelo laintikro than. ¹⁹ O tselo koowa, koleha budrenn le an o Debleskro kheer, well kerdo dran lolo saster, ninna kol tikne kotja, hoi denn le an i phub, te well o plachteno kheer un i plachte trul i platsa soreles rikedo.

I momelengro djet

²⁰⁻²¹ Pen ap i Israelitarja, te anenn le tuke o latcheder olivtikro djet, te nai chatchenn le haki rat i tikne momlia ap i momelengri an o Debleskro plachteno kheer. Kai momelengri well tardo win glan ko kutch kotar than, hoi glan ko mohton pandlo hi, kai o Debleskre deesh laba dren hi. Kote dell o Aron un leskre tchawe

jak, te chatchell i momelengri i tseli rat an o Debleskro kheer. Kawa te well jaake kerdo hako tsireske pash i Israelitarja un lengre tchawende, kai pal lende wenna.

28

I rashajengre ripja

¹ Muk tiro phrales, o Arones, un leskre mursh tchawen glan tute te anell. Kolen rodome win dran i wawar Israelitarja, te wenn le mange rashaja: o Nadab, o Abihu, o Eleasar un o Itamar. ² Muk tiro phraleske shukar raile koola te siwell, jaake har i rashajeske moldo hi. ³ Rake kolentsa, kolen me latsche wasta un o goswependome, te haiwenn le mishto te siwell. Pen lenge, te krenn le ripja o Aroneske, te well job mange i rashai.

⁴ Kolla hi i koola, hoi te krenn le: i betcheskri possita, i rashajeskri damdira, i baja un i gad, i shereskro pandepen, un i laintikro pandepen, hoi job trul peskro per pandell. Kol rashajengre koola krenn le o Aroneske un leskre tchawenge, te wenn jon mange rashaja. ⁵ I sibangre hunte lenn sonakai, latscho laintikro than, ninna kutch bakrengro bal, hoi blaueto, lolo un lolo har jag hi. Dran kowa krenn le kol koola.

O rashajeskri damdira

⁶ O rashajeskri damdira krenn le an shukar wastengri budi dran latscho sorelo laintikro than, kai sonakai dren sido well, ninna kutch bakrengro bal, hoi blaueto, lolo un lolo har jag kerdo was.

⁷ Dui kotja than wenn ap i damdira sido kote, kai i phika hi. Un i pandepen pandell i damdira trul o per khetne. ⁸ Ko pereskro pandepen well jaake kerdo har koi damdira: dran latscho sorelo laintikro than, kai sonakai dren sido well, ninna kutch bakrengro bal, hoi blaueto, lolo un lolo har jag kerdo was. I damdira un lakro pandepen hi dran jek kotar than.

⁹ Le dui kutch barra, hoi kharena Onyx! Un an kolende muk i laba o Israeleskre tchawendar dren te tchinell: ¹⁰ Shob laba ap ko jek bar un shob ap ko wawar bar pal lengro phurepen. ¹¹ Muk koi budi jekestar te krell, hoi haiwell mishto laba an bar te tchinell. Un kol barra wenn tchiddo an sonakangre gustria. ¹² Palle kre kol dui barra ap i damdira pre, kote kai i phika hi. Jaake hidjell o Aron i laba o Israeleskre tchawendar ap peskre phika, te djal lo an o

Debleskro kheer. Un jon wenn mange, o baro Debleske, an o shero, te wap lenge latcho.

¹³ Kre ninna dui wawar tikne sonakangre gustria, ¹⁴ un pande dui dorja dran latcho sonakai ap lende, hoi hi khetne lino har i lengste balla i djuwjatar.

O betcheskri possita

¹⁵ Muk i betcheskri possita jaake te krell, har kran le o rashajeskri damdira: dran i latcho sorelo laintikro kotar than, kai sonakai dren sido well, ninna kutch bakrengro bal, hoi blaueto, lolo un lolo har jag kerdo was. An koi possita hi kol dui tikne koola dren, hoi lell o rashai, te hatsell lo win, hoi o Dewel peskre menshendar kamella. ¹⁶ I possita hi biish-te-pantch centimeterja baro un ninna jaake buchlo. Ko laintikro kotar than well dui kope khetne lino.

¹⁷ Kre deesh-te-dui kutch barra ap late pre, hako kopo triin barra tel i wawar: pralstunes kol barra, hoi kharenna Rubin, Topas un Smaragdo. ¹⁸ Tel kolende kol barra, hoi kharenna Karfunkel, Safiro, un Jaspis. ¹⁹ Tel kolende kol barra, hoi kharenna Hiazint, Achat, un Ametist. ²⁰ Telstunes kol barra, hoi kharenna: Krisolit, Onyx un Karneol. Tchip kol barra an sonakangre gustria. ²¹ Un tchin an lende i laba o Israeleskre tchawendar, kolendar i deesh-te-dui bare familja wenn. Tchin an hako bar jek lab.

²² Ap i betcheskri possita kre tikne dorja dran latcho sonakai, hoi khetne lino hi har i lengste balla i djuwjatar. ²³ Kre ninna dui sonakangre gustria un sib len serwes un tchatches ap i pralstuni rig ap i possita. ²⁴ Un tchip kol dui sonakangre dorja jek rigah an kol dui sonakangre gustria, hoi hi serwes un tchatches ap i possita. ²⁵ Koi wawar rig tchip an kol sonakangre gustria, hoi ap kol kotja hi, hoi glanstunes ap i damdira sido hi, kote, kai i phika hi.

²⁶ Palle kre dui sonakangre gustria un sib len dren an i possita ap i telstuni rig, kote, kai i possita ap i damdira sido hi. ²⁷ Un palle tchip dui wawar sonakangre gustria ap kol dui kotja, hoi kote ap i damdira sido hi, kai i phika hi. Sib len ap i glanstuni rig kote, kai kol kotja khetne lino hi, pral o pereskro pandepen, hoi rikrell i damdira khetne.

²⁸ Palle tchip i dori dran blaueto kutch bakrengro bal an kol dui gustria, hoi ap o betcheskri possita hi, un pande lat jaake ap i

gustria ap i damdira, te hi li soreles rikedo pral o pereskro pandepen.

²⁹ Jaake hidjell o Aron i laba kol deesh-te-dui Israeleskre tchawendar ap peskro dji hako kopo, kai djal lo an o Debleskro kheer. Un me bistrau len gar, te wap lenge latcho hako tsiro.

³⁰ An ko betcheskri possita tchip kol dui tikne koola, hoi kharenna 'momeli' un 'tchatchepen', te wenn le ap o dji o Aronestar, te djal o Aron dren pash mande. Kol dui tikne koola, kolentsa tumer win hatsenn, hoi me, o baro Dewel, i Israelendar kamau, kolen hidjell lo ap peskro dji, te well lo glan mande.

O rashajeskri baja

³¹ Tel i damdira riwell o rashai i baja. Un koi tseli baja kress tu dran blaueto kutch bakrengro bal. ³² Pral mukess tu lat pre, te nai well kote o shero win. Ko kotar trul i meen siwess tu jaake soreles har pash i ledertikri baja, te nai djal li gar paash.

³³ Ap o telstuno kotar i bajatar kress tu tikne pawja dran kutch bakrengro bal, hoi blaueto, lolo un lolo har jag kerdo was. Kal pawja djan trul i tseli baja. Mank lende wenn tikne sonakangre bashepangre jaake trul o tselo ripen, ³⁴ te well jek paw, palle jek bashepaskri, palle jek paw, un jaake dureder trul i tseli baja.

³⁵ Koi baja riwell o Aron an, te shunell jek les, te djal lo glan o baro Debleste an leskro kheer dre, ninna te well lo pale win. Kawa krell lo, te merell lo gar.

Wawar rashajeskre koola

³⁶⁻³⁷ An i tikno kotar latcho sonakai tchin kol laba: "Kowa hi o baro Debleske", un pande ko kotar sonakai ap i dori dran blaueto kutch bakrengro bal glan ap o shereskro pandepen. ³⁸ Ko tikno kotar sonakai hidjell o Aron glan ap peskro shero, te well lo glan mande. Kowa sikrella, te lell o Aron i doosh ap peste, hoi ap ko koowa hi, hoi i Israelitarja man dan. Un me dikau latches ap lende.

³⁹ Kre o gad dran i latcho laintikro kotar than an shukar subjakri budi. Kre ninna o shereskro pandepen dran latcho laintikro than, un i pereskro pandepen an shukar subjakri budi.

⁴⁰ Ninna o Aroneskre tchawenge kre gada, pereskre pandepangre un rashajengre stadja, hoi railo un shukar hi. ⁴¹ Palle rib o Aroneske un leskre tchawenge kol koola an. Le djet un mak len o

Debleske un de len an lengri budi, te wenn le mange rashaja.

⁴² Muk lenge ninna laintikre telstune cholopja te krell. Kolla riwenn le tel i wawar koola, te wenn le kote gar nanges. ⁴³ Hako kopo kai djan le an o Debleskro plachtano kheer, ninna te chatchrenn le i ficho ap o Debleskri sasterni chatchepaskri*, hunte riwell o Aron un leskre tchawe kol telstune cholopja. Jaake tchiwenn le penge kek doosh ap pende un hunte merenn gar. Un kowa well jaake o Aroneske un leskre tchawenge, hoi pal leste wenna, lauterenge, kai wenna rashaja, o tselo tsireske.

29

O baro Dewel penell o Moseske, hoi te krenn le, te well o Aron un leskre tchawe rashaja

¹ Un kowa kre, te well o Aron un leskre tchawe rashaja mange. Le i tarno gurum* un dui murshkane bakre, hoi sasto hi. ² Le ninna latcho jarro, tchip kek shutlo jarro dren, un kre pesse un sane mare, ninna merklia. An i merklia tchip djet dren, un ap i sane mare mak djet pre. ³ Tchip len an i korba un aan len o Debleske! Ko tarno gurum un kol dui bakre aan leske ninna!

⁴ Aan o Arones un leskre tchawen pash o wudar glan o Debleskro plachtano kheer, un le pani un thob len! ⁵ Palle le i koola un rib o Arones an: o gad un i baja, o rashajeskri damdira un i betcheskri possita ninna. Pande ko pereskro pandepen, hoi ap i damdira hi, trul leste! ⁶ Palle tchip o shereskro pandepen trul leskro shero! Un tchip o tikno sonakaskro kotar ap koleste! ⁷ Le o makepaskro djet un tchore les pral leskro shero, mak les o Debleske!

⁸ Muk ninna leskre tchawe pash tute te well! Kolenge rib ninna i gada an! ⁹ Palle tchip lenge o pereskro pandepen trujel un tchip i rashajengre stadja ap lengre shere, te wenn le mange rashaja hako tsireske. Un jaake aneh tu len an lengri budi:

¹⁰ Aan ko tarno gurum glan o Debleskro plachtano kheer. Un o Aron un leskre tchawe tchiwenn pengre wasta ap leskro shero.

¹¹ Un tu mareh les mange kote glan o Debleskro plachtano kheer glan o wudar. ¹² Tchip tiro gushto an o rat un mak les ap i shinga,

* **28:43** Debleskri sasterni chatchepaskri *sasterno altaro*

* **29:1** gurum *stiro*

hoi pral ap o Debleskri sasterni chatchepaskri* hi. Un o tselo wawar rat tchore tella glan o Debleskri chatchepaskri win!

¹³ Le o tselo thulepen, hoi an o per hi un ko feteder kotar, hoi pral o buko hi, un kol dui nire* un lengro thulepen, hoi ap lende hi! Kowa lauter chatchress tu ap o Debleskri sasterni chatchepaskri, te djal lauter an i jageskro ducho pre. ¹⁴ O mass, i hauta un ko chapen, hoi an o per hi, chatchress tu win glan koi platsa, kai tumer djiwenna. Kowa lauter well jaake kerdo, te well i rashajengri doosh krik lino.

¹⁵ Palle le ko jek bakro! Un o Aron un leskre tchawe tchiwenn pengre wasta ap leskro shero. ¹⁶ Palle mare les, le leskro rat un witse les trul o Debleskri chatchepaskri ap leskre star riga pre.

¹⁷ Tchin o mass an kotja! Thob leskre buke un leskre herja, un tchip o shero un kol wawar kotja ap o Debleskri chatchepaskri!

¹⁸ Un chathe o tselo bakro ap i chatchepaskri, jaake te djal lauter pre an i jageskro ducho. Ko bakro hi mange, o baro Debleske, un well tseles chatchedo. Un o latcho sungepen, hoi well win, sungell mange mishto.

¹⁹ Le o duito bakro! Un o Aron un leskre tchawe tchiwenn pengre wasta ap leskro shero. ²⁰ Palle mare les, le leskro ratestar un tchip les tella ap o Aroneskro tchatcho kand, ninna ap i tchathe kanda leskre tchawenge! Ninna ap o pesso gushto ap lengro tchatcho wast, un ap o baro tsebo ap lengro tchatcho piro tchiwess tu o rat. O tselo wawar rat witsress tu trul o Debleskri chatchepaskri* ap leskre star riga pre. ²¹ Le ko ratestar, hoi ap o Debleskri chatchepaskri hi, un tchip les an o makepaskro djet un witse les ap o Aron un leskre koola un ap leskre tchawende un lengre koola, te well job un leskre koola o Debleske, ninna leskre tchawe un lengre koola, te wenn le o Debleske.

²² Kau duito bakro well doleske maredo, te nai well o Aron peskre tchawentsa an pengri budi anlo. Le o thulepen kai maredo bakrestar: o thuli pori, ninna o thulepen, hoi an o per hi un ko kotar, hoi pral o buko hi un kol dui nire un lengro thulepen, hoi ap lende hi! Le ninna o pralstuno kotar i tchatchi herjatar. ²³ Palle le jek pesso maro, ninna jek sano maro un jek merkli dran koi

* **29:12** Debleskri sasterni chatchepaskri *sasterno altaro*

* **29:13** nire, ap gadjkenes: *Nieren*

* **29:20** Debleskri chatchepaskri *altaro*

korba, hoi glan o Debleskro kheer tardo hi.

²⁴ Tchip kowa lauter an o Aroneskre wasta un an i wasta leskre tchawendar. Un jon hadenn kowa pre glan mande, o baro Debleste, te sikrenn le, kai kowa mange hi. ²⁵ Palle le les dran lengre wasta un chatche les pre ap o Debleskri chatchepaskri pral ko wawar bakro, hoi tu tseles chatchral, jaake te djal kawa lauter ninna pre an i jageskro ducho. Un o latcho sungepen, hoi well win, sungell mange, o baro Debleske, mishto.

²⁶ Le o betch kau duito bakrestar, un hade les pre glan o baro Debleste, te sikress, kai kowa leske hi. Palle nai chah tu les.

²⁷ Hako kopo, kai well i mursh mange i rashai, well o betch kau bakrestar un o pralstuno kotar i herjatar glan o baro Debleste pre hadedo, te sikrenn le, kai kowa o Debleske hi. ²⁸ Kol dui kotja mass wenn pre-hadedo glan mande, o baro Debleste. Palle nai chal len o Aron peskre tchawentsa. Un jaake well kowa kerdo hako kopo, kai marenn i Israelitarja i bakres mange, te parkrenn le pen pash mande.

²⁹ Un i rashajengre koola, hoi o Aron riwas, lenn pal leste leskre tchawe ap ko diwes, kai wenn le rashaja. ³⁰ Koon leskre tchawendar rashai wella, kowa riwell o Aroneskre koola an ap ko diwes, kai well lo rashai. Job hidjell len an kol ehta diwessa, kai djal lo an o Debleskro plachteno kheer, te budrell lo o Debleske.

³¹ Ko mass ko duito bakrestar keress tu an pani ap i Debleskri platsa. ³² Palle chan o Aron un leskre tchawe o mass o bakrestar khetne o maro dran i korba pash o wudar glan o Debleskro plachteno kheer. ³³ Kol kotja wan o Debleste dino, har wan le rashaja, te well lengri doosh krik lino. Un jon kokres chan len un kek wawar nai chal ko mass, - kowa hi o Debleskro chapen. ³⁴ Te atchell mass un maro pral i rati pral, hunte well kowa chatchedo. Kek nai chal les. Kowa hi o Debleskro chapen.

³⁵ Jaake kress tu o Aroneha un leskre tchawentsa lauter, hoi me tuke penom. Ehta diwessa kress tu jaake, te wenn le rashaja. ³⁶ An kol ehta diwessa maress tu hako diwes i tarno gurum o Debleske, te well i doosh krik lino. Leskro rateha well i doosh krik lino, hoi ap o Debleskri chatchepaskri was. Palle mak djet ap o Debleskri chatchepaskri! Jaake well diklo, te hi kai chatchepaskri o Debleske. ³⁷ Ehta diwessa kress tu kawa hako diwes, te well i doosh ap o Debleskri chatchepaskri krik lino. Ninna makess tu koi chatchepaskri o djeteha dren, te well li o Debleske kokres un kek

wawareske. Un hakeno, koon taprell lat an, kowa hi o Debleskro.

Hako diwes wenn dui bakre o Debleske maredo

³⁸ Un kawa hi, hoi tu hako diwes ap o Debleskri chatchepaskri chatchress: dui tarne bakre, hoi jek bersh phuro hi, ³⁹ ko jek bakro taissarlakro un ko wawar bakro ap i rat. ⁴⁰ Le ninna i khoru latcho jarro un jek litari olivtikro djet, un tchore o djet an o jarro, un kre les khetne, un tchip kowa pash ko bakro pashel! Un le jek litari mool un tchore les win glan o Debleste! ⁴¹ Kowa kre taissarlakro un rati ninna! Jaake aneh tu chapen un pipen o Debleske. Un o latcho sungepen, hoi well wi, te well kowa lauter chatchedo an i jag, sungella mishto o baro Debleske.

⁴² An o tsiro, hoi wella, krenn jaake, tumer un tumare tchawe, hoi pal tumende wenna! Un denn man hako diwes taissarlakro un rati i bakro! Kowa chatchrenn glan mande pash o wudar glan o Debleskro plachteno kheer! Un kote wau pash tumende un rakrau tuha. ⁴³ Kote wau pash i Israelitarja. Un miro railepen well mantsa an ko kheer. Un jaake well o kheer miro kheer. ⁴⁴ Jaake lau miro plachteno kheer un i sasterni chatchepaskri mange, ninna o Arones un leskre tchawen, te wenn le mange rashaja. ⁴⁵ Un me djiwau mashkral i Israelitarja un hom lengro Dewel. ⁴⁶ Un jon dikenna, te hom me o baro Dewel, un lom len win dran o them Egiptia, te djiwap mashkral lende, me, lengro baro Dewel.

30

O sonakaskro bob*

¹ Kre i bob dran o kasht ko rukestar, hoi kharella 'Akatsia'. Koi pre well sawo koowa chatchedo, hoi o Debleske shukar sungella.

² Kre kau bob i paash metari lengsto un ninna jaake buchlo. Les hi star riga, un kote, kai jon khetne wenna, well i kotar wi un djal pre har i shing**. O tselo bob hi jek metari baro. ³ Trul o tselo bob tchip latcho sonakai: pral pre un ninna ap i star riga un ap i

* **30:0** dik an o labengro liil ko lab: *Debleskro sonakaskro bob.*

* **30:2a** shing *horno*

* **30:2b** dik an o labengro liil ko lab: *Debleskro sonakaskro bob. Kote dikeh, har ko bob wi dikas.*

shinga. Un tchip i sonakaskro pandepen* trul o bob. ⁴ Muk star sonakangre gustria te krell. Kolla wenn ap kol dui riga o bobestar kerdo: ap haki rig dui sonakangre gustria tel ko sonakaskro pandepen, hoi djal trul o bob. An kol gustria wenn lengste kashta tchiddo. Kolentsa hidjenn le o sonakaskro bob. ⁵ Kre kol kashta dran akatstikro kasht un de sonakai trujel.

⁶ Tchip o sonakaskro bob glan o wudar dran o kutch kotar than. Pal ko wudar hi o mohton, kai o Debleskre deesh laba dren hi, un kai o pralstuno kotar pre hi, hoi sikrella, kai o Dewel peskre menshenge latcho hi.

⁷ Ap ko sonakaskro bob chatchrell o Aron ko kutch koowa, hoi o Debleske shukar sungella. Kowa krell lo hako diwes taissarlakro, te tchorell lo o djet an i momlia, ⁸ ninna haki rat, te chatchell lo i momlia an. Un kowa well hako diwes mange kerdo. Ninna pash tumare tchawende un lauterende, kai pal lende wenna, well kowa jaake kerdo.

⁹ Tumer chatchrenn tchi ap kau bob, hoi o Dewel tumenge gar penas, witar kek ficho un kek chapen. Un kek pipen well ap leste wi tchoredo. ¹⁰ Jek kopo an o bersh lell o Aron o rat o bakrestar, hoi maredo was, te lell lo i doosh krik, un djal pash o Debleskro sonakaskro bob un makell ko rat ap i shinga, hoi pral ap o bob hi. Kowa krell lo, te well i doosh krik lino, hoi ap o bob hi. Ninna pash tumare tchawende un kolende, kai pal lende wenna, well kowa hako bersh jek kopo jaake kerdo. O sonakaskro bob hi o baro Debleske kokres.

I lowe o Debleskro khereske

¹¹ Un o baro Dewel penas ap o Mose: ¹² Dik, har bud mursha hi mank i Israelitarja! Un pen lenge, te hunte denn le man lowe, te atchenn le djido, te well kek bibacht ap lende an kol diwessa, kai wenn lengre laba pre tchinlo. ¹³⁻¹⁴ Hako mursh, kai hi biish bersh un phureder, kowa dell man i paash kotar rup. Ko paash rupeno kotar hunte well jaake pharo har kolla an o Debleskro kheer: shob gramme pharo. ¹⁵ O brawelo dell gar i bareder kotar, un o tchorwelo gar i tikneder kotar. Hako mursh dell i paash kotar rup o baro Debleske, te atchell lo djido.

O thopaskro tcharo

* **30:3** sonakaskro pandepen, ap gadjkenes: *goldene Leiste*.

¹⁶ Un tu less kol lowe, hoi i Israelitarja tut denna, un dess len kolende, kai ap o Debleskro plachteno kheer budrenna. Jaake bistrau i Israelitarja gar un dikau latches ap lende, te atchenn le djido.

¹⁷ Un o baro Dewel rakras ap o Moseste un penas: ¹⁸ Kre i thopaskro tcharo dran lolo saster, un tchip les ap herja, hoi ninna dran lolo saster hi. Un tchip les mashkral o Debleskro plachteno kheer un o Debleskri sasterni chatchepaskri*. Un tchore pani dren, ¹⁹ jaake te nai thowell o Aron un leskre tchawe pengre wasta un herja, ²⁰ glan kowa kai djan le an o Debleskro plachteno kheer un pash o Debleskri sasterni chatchepaskri, te chatchrenn le i fiches o baro Debleske. ²¹ Te thowenn le pen gar, hunte merenn le. Ko lab hi o Aroneske un leskre tchawenge un kolenge, kai pal lende wenna, hako tsireske.

O kutch makepaskro djet

²² Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ²³⁻²⁴ Tu less i khoro olivtikro djet un tchiwess kutch koowa dren, hoi mishto sungella: shob kilo Myrrhe, triin kilo zimto, triin kilo Kalmus un shob kilo Kassia. Jek kilo hi jaake bud har jek kilo an o Debleskro kheer hi. ²⁵ Kre kolestar i kutch djet, hoi maklo well ap o tselo koowa, hoi o Debleske hi. Muk les jekestar khetne te krell, kai kowa mishto haiwell.

²⁶ Tu makess ko djet ap o Debleskro plachteno kheer, ap ko mochtion, kai o Debleskre laba dren hi, ²⁷ ninna ap i chapaskri un ap o tselo koowa, hoi koi pre hi, ninna ap i momelengri un lauter, hoi koi pashel hi. Ninna ap o Debleskro sonakaskro bob, kai kutch sungepaskro koowa pre chatchedo wella, well ko djet maklo, ²⁸ ninna ap o Debleskri sasterni chatchepaskri, kai i fiche o Debleske chatchedo wenna, un ap kol tsele koola, kolentsa budrenn le. Mak ninna o thopaskro tcharo, un leskre herja, hoi les hidjenna. ²⁹ Te makeh len jaake, sikreh tu, kai hi le o Debleske, un leske kokres. Un hakeno, koon taprell len an, hi o Debleskro.

³⁰ Jaake kress kowa ninna o Aroneha un leskre tchawentsa. Mak len o djeteha, te wenn le rashaja mange. ³¹⁻³² Ap i Israelitarja pen: Ko djet hi o Debleskro djet. Lenn les kokres te makenn i rashaja mange. Ma makenn les ap i wawar menshete. Un ma

* **30:18** Debleskri sasterni chatchepaskri *sasterno altaro*

krenn tumenge i djet, hoi ninna kowa lauter dren hi har an kawa djet. O Debleskro djet atchell lo. Rikrenn tumen ap kowa hako tsiro, tumer un tumare tchawe, hoi pal tumende wenna. ³³ Koon peske sawo djet krella, nai atchell gar djido mank peskre menshende. Temerl dino well ninna kowa, kai makell jekeste, kai hi kek rashai.

Kutch sungepaskro koowa*

³⁴ Un o baro Dewel penas ap o Mose: Le tuke ko kutch koowa, hoi mishto sungella: Balsam, Stakte, Galbanum, ninna djudjo Weihrauch. Hakenestar le jaake bud har ko wawarestar! ³⁵ Un tchip kowa jaake khetne, har kolla krenna, kai kowa mishto haiwenna, te well lestar i sungepaskro koowa, hoi chatchedo well o Debleske. Tchip ninna loon koi pashel, te well ko koowa djudjo. O Debleske hi lo. ³⁶ Palle kre les tiknes, jaake tiknes har djala, un tchip ninna lestar glan ko mohton, kai o Debleskre deesh laba dren hi, an o Debleskro plachteno kheer, kote, kai wau me pash tute.

Denn jak, kau sungepaskro koowa, hoi tumer o Debleske kran, hi leske kokres. ³⁷ Ma krenn sawo koowa tumenge. Shunenn, mange kokres hi lo. ³⁸ Koon sawo koowa peske krella, te nai sungell lo o shukar sungepen, kawa nai atchell gar djido mank peskre menshende.

31

O baro Dewel rodell i budepangren win, kai krenn peskro plachteno kheer

¹ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ² Shun, me rodome jekes win, te krell lo kai budi mange. Kowa hi o Bezalel. Leskro dad hi o Uri. Koleskro dad his o Hur kol menshendar, hoi wenna pal o Juda.

³ Me tchiwom miro ducho an leste, un dom les goswepen un wasta, hoi haiwenn mishto te budrell, ⁴ te nai krell lo shukar koowa dran sonakai, rup un lolo saster. ⁵ Ninna haiwell lo kutch barra te tchinell un an gustria te tchiwell. Ninna nai tchinell lo shukar koowa dran kasht, jaake te nai krell lo haki budi.

* **30:33** dik an o labengro liil ko lab: *kasht, hoi mishto sungella.*

⁶ Shun, me rodome ninna i wawares win, te djal lo leske pash o wast. Kowa hi o Oholiab. Leskro dad hi o Ahisamach. Job well i menshendar, hoi wenna pal o Dan. Lentsa budrenn hake wawar, kai haiwenn mishto lengre wastentsa te budrell. Lenge dom me o goswepen an o dji, te krenn le lauter jaake, har me tuke penom:

⁷ O Debleskro plachteno kheer, o mohton, kai o Debleskre deesh laba dren hi, o pralstuno kotar koi pre, hoi sikrella, kai o Dewel latcho ap peskre menshende hi, ninna o tselo wawar koowa, hoi an o kheer well: ⁸ i chapaskri un lauter, hoi pre hi, i sonakaskri momelengri un lauter, hoi pashel hi, o Debleskro sonakaskro bob, kai kutch sungepaskro koowa pre chatchedo wella, ⁹ koi sasterni chatchepaskri*, kai i fiche o Debleske chatchedo wenna, un ko tselo koowa, hoi pashel hi, un o thopaskro tcharo un koleskre herja; ¹⁰ ninna kol rashajeskre koola, hoi o Aron un leskre tchawe riwenna pash pengri budi an o Debleskro kheer; ¹¹ ninna ko makepaskro djet, hoi ap kowa maklo well, hoi o Debleske hi; un ko kutch sungepaskro koowa, hoi chatchedo wella an o Debleskro kheer. Kowa lauter krenn le jaake, har me les tuke penom.

Rikrenn o Debleskro diwes!

¹² Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ¹³ Pen ap i tsele Israelitarja: Rikrenn o Debleskro diwes* tumenge! Kowa sikrell tumen, kai me tumaro Dewel hom, un tumer mire menshe han an hako tsiro. Kowa hi tumenge un tumare tchawenge un lauterenge, kai pal tumende wenna, te dikenn tumer, te rodome me tumen win, te wenn mire menshe.

¹⁴ Rikrenn o Debleskro diwes tumenge! Koon les gar rikrella, well temerl dino. Awa, hakeno, hoi ap o Debleskro diwes budrella, hunte djiwell buder gar mank peskre menshende. ¹⁵ Shob diwessa budress tu. O eftato diwes kress tu tchi. Ko diwes hi o baro Debleske. Kowa, kai budrella, well mulo dino. ¹⁶ Doleske hunte rikrenn i Israelitarja o Debleskro diwes hako tsiro, jon un lengre tchawe un lauter, kai pal lende wenna, jaake har krom me kowa lentsa wi. ¹⁷ O Debleskro diwes hi i sikepen mange un mire menshenge, i Israelitarja, hoi hako tsiro atchella. An shob diwessa

* **31:9** sasterni chatchepaskri *sasterno altaro*

* **31:13** Debleskro diwes, ap hebretikes: *Sabbat*

kras o baro Dewel o bolepen un i phub. Un o eftato diwes kras job tchi un las newi soor.

¹⁸ Un har o baro Dewel kowa lauter ap o Mose rakras ap i berga Sinai, das job les i dui barra, kai o Debleskre deesh laba dren tchindo hi. O Dewel tchinas len peskro gushteha dren.

32

Ko sonakaskro gurum

¹ Har dikan i menshe, kai o Mose i rah tsiro krik atchas, un gar buder koi berga tele was, wan le khetne pash o Aron un penan ap leste: "Dja, kre menge i dewel, kai djal glan mende! Mer djinah gar, hoi ko Moseha djas, kai anas men dran o them Egiptia wi."

² O Aron penas ap lende: "Lenn i sonakangre kanengre, hoi tumare romja, mursh tchawe un tcha an i kanda hi, un anenn len mange."

³ Jaake lan i tsele menshe pengre kanengre dran i kanda, un anan len pash o Aron. ⁴ Un job las len dran lengre wasta, un tchiwas len an i jag, un kras i dewel, hoi dikas win har i tarno gurum*. Un jon penan: "Kawa hi tiro Dewel, Israel, kowa, kai tut dran o them Egiptia wi anas."

⁵ Har dikas kowa o Aron, kras job i chatchepaskri* glan ko gurum, te chatchrenn le fichen leske koi pre, un mukas wi-gole te dell: "Taissar hi i baro diwes, kai sharah o baro Debles!"

⁶ Un jon stan taissarlakro pre un dan fichen temerl un chatchran len ko debleske, hoi kran le. Ninna wawar fichen anan le pashel, te chan le len khetne. Un jon beshan pen, te chan le un te pijenn le. Un jon stan pre un khelan.

⁷ O baro Dewel rakras ap o Mose: "Naash, dja tele, tire menshe, kai tu dran o them Egiptia wi anal, kran djungelo koowa. ⁸ Sik djan le ko dromestar tele, kai me sikrom lende. Jon kran penge i dewel, - i tarno gurum*, - un mangan les an, maran fichen leske un penan: 'Kawa hi tiro Dewel, Israel, kowa, kai anas tut dran o them Egiptia wi.'"

⁹ Un o baro Dewel penas ap o Mose: "Me dikau, kai djiwenn kol

***32:4** gurum *stiro*

***32:5** chatchepaskri *altaro*

***32:8** gurum *stiro*

menshe pal pengro shero un kamenn gar te shunell. ¹⁰ Ma rike man pale, te anap miri bari choli pral lende, un dap len temerl. Tire tchawendar krau me i bari natsjona."

¹¹ O Mose mangas o baro Debles, kai leskro Dewel his, un penas: "Baro Dewel, tiro sorelo wasteha anal tu tire menshen dran o them Egiptia wi, un sikral tiri tseli soor. Hoske kameh tu len kannan an tiri choli temerl te dell? ¹² Kameh, te penenn i Egiptarja: 'Kau Dewel anas i Israelitarja dran maro them wi, te marell lo len an i berge, te atchell kek lendar pral ap i phub.' Mangau tut, dja pale tiri chatchemen choljatar! Muk kai bibacht gar pral lende te well! ¹³ Ma biste tire budepangren, o Abraham, o Isaak un o Jakob! Kolenge dal tut sowel un penal: 'Me mukau tumare tchawen budeder te well har i momlia an o bolepen. Kau tselo them, kai me penom, te well lo tumaro, dau tumare tchawende, te djiwenn le kote hako tsireske.'"

¹⁴ Koi rikras pes o baro Dewel pale un mukas gar koi bari bibacht pral peskre menshende te well.

I Israelitarja lenn i bari phaki

¹⁵ O Mose djas pale koi berga tele. An leskro wast his les kol barra, kai o Debleskre deesh laba ap hake dui riga dren tchindo hi. ¹⁶ Kol barra kras o Dewel kokres un tchinas kol laba dren.

¹⁷ O Josua, kai his pash o Moseste, shunas har i Israelitarja gole dan, un penas ap o Moseste: "I menshe denn bari gole, har te kurans le pen."

¹⁸ Koi penas o Mose leske: "Kaja hi kek gole, har pal i kurepen, kai wans le i sorleder, witar kek gole, har te nashans le penge. Me shunau i gole, har te giwenn le un khelenn le."

¹⁹ Har was o Mose pash i menshende, un dikas ko tarno gurum, un har i menshe khelan, was an leste i bari choli. Job witsras kol barra dran peskre wasta un phagras len an kotja tella pash i berga. ²⁰ Ko tarno gurum, hoi kran i Israelitarja penge, witsras job an i jag, te chatchrell lo. Un das les tiknes, bis te stauba pral atchas. Koi stauba witsras lo an o pani, un das les i Israelitarja te pijell.

²¹ Pale penas lo ap o Aron: "Hoi kran tuke kol menshe? Hoske anal tu len ap sawo tchilatcho drom!"

²² O Aron penas: "Am gar chojedo, mo rai! Tu djineh kokres, kai kol menshe tchilatcho hi. ²³ Jon penan ap mande: 'Kre munge i

dewel, kai men o drom sikrella! Koon djinella, hoi ko mursheske Mose djas, kowa, kai anas men dran o them Egiptia wi.' ²⁴ Me putchom: 'Kones hi sonakai?' Jaake lan le pengro sonakai tele un dan les mande. Me lom ko sonakai un tchiwom les an i jag, un hoi wi was, his ko tarno gurum."

²⁵ O Mose dikas, kai i Israelitarja bi-pandle wan. O Aron mukas len te krell, hoi jon kaman. Jon kran pen sapeske kolenge, kai kamans pen lentsa te kurell. ²⁶ Koi djas o Mose an o wudar glan koi platsa, kai i menshe djiwenn, un das gole: "Koon kamell o baro Debles, kowa te well pash mande!"

Jaake wan i tsele Levitarja pash leste. ²⁷ Un job penas ap lende: "O baro Dewel, o Dewel pral o Israel, penell tumenge: 'Lenn hakeno peskro charo, un djan pral koi tseli platsa, kate te kote! Hakeno lell peskro phrales, peskro males, un koles, kai langs leste djiwell, un dell les mulo.'"

²⁸ I Levitarja kran, har o Mose lenge penas. Un ap kowa diwes meran jaake triin serja mursha. ²⁹ O Mose penas ap i Levitarja: "Kau diwes wan tumer rashaja o baro Debleske. Tumer rikran tumen gar pale, te maran ninna tumare mursh tchawen un phralen. Doleske tchiwell o baro Dewel peskri bacht ap tumende."

³⁰ O wawar diwes rakras o Mose ap i Israelitarja: "Tumer anan bari doosh un ladj ap tumende. Kanna kamau pale pash o baro Debleste ap i berga te djal, te mangap lestar, te bistrell lo tumari doosh."

³¹ O Mose djas pash o baro Debleste pale un penas: "Ach, kol menshe anan bari doosh un ladj ap pende. I debles dran sonakai kran jon penge. ³² Mangau tut: Biste lengri doosh! Te kameh tu kowa gar te krell, palle le miro lab krik dran tiro liil, hoi tu tchinal."

³³ Un o baro Dewel penas: "Me lau kokres o lab kolestar krik dran miro liil, kai miro drom mukas. ³⁴ Un kanna dja pale! Aan kol menshen an ko them, kai me rakrom lestar. Miro boleparkro djal glan tute. Te well miro tsiro, dau i Israelitarjen pengri phaki."

³⁵ Un o baro Dewel das i Israelitarjen doleske, kai jon mangan ko tarno gurum an, hoi o Aron kras.

33

Ko tchilatcho koowa, hoi i Israelitarja kran, khaitell len

¹ O baro Dewel penas ap o Moseste: "Djan dureder, tu un kol menshe, kolen tu dran o them Egiptia wi anal. Djan an ko them, kai me man sowel dom glan o Abraham, o Isaak un o Jakob un lenge penom: 'Tumare tchawen dau me kau them.' ² Un me bitchrau i boleparkro. Kowa djal glan tumende. Un me tradau i wawar menshen an kau them win: i Kanaanitarja, i Amorarja, i Hetarja, i Perisarja, i Hiwarja un i Jebusarja. ³ Jaake anau tumen an ko them, kai hi bud thud un gwin*. Me wau gar tumentsa. Tumer djiwenn pal tumaro shero un kamenn gar te shunell. Un me doms nai tumen mulo ap o drom, te djoms tumentsa."

⁴ Har i Israelitarja kol phare laba shunan, rowan lengre djia, un kek lendar tchiwas buder peskro sonakai un rup ap peste. ⁵ Jaake kran le, hoi o baro Dewel o Moseske penas. Leske penas lo: "Pen ap i Israelitarja: Tumer djiwenn pal tumaro shero un kamenn gar te shunell. Te woms me tumentsa i tikno tsiro ap o drom, doms me tumen mulo. Tchiwenn kanna tumaro sonakai un rup tele! Pal kowa kamau me dikell, hoi tumentsa krau." ⁶ Jaake tchiwan i Israelitarja pengro sonakai un rup tele, har his le pash i berga Horeb.

O Debleskro plachteno kheer

⁷ Hako kopo, kai djan i Israelitarja ap i wawar platsa, tchiwas o Mose o plachteno kheer pre win glan koi platsa, kai i menshe hi. Job penas: "Kowa hi ko kheer, kai o baro Dewel tumentsa khetne well." Hako Israelitari, kai kamell o baro Deblestar tchomone te putchell, hunte djas kote.

⁸ Hako kopo har djas o Mose win pash o Debleskro plachteno kheer, stan i tsele Israelitarja pre un djan an i wudja glan lengre plachtene khera, un atchan koi tardo. Jon dikan o Moseske palla, har job pash o Debleskro plachteno kheer djas. ⁹ Was lo koi, was i bari wolka tele un atchas pral ko wudar tardo. Un o baro Dewel rakras o Moseha. ¹⁰ Har dikan i Israelitarja koi wolka pash ko wudar, witsran pen le tele hakeno glan peskro khereskro wudar, te mangenn le o Debles an. ¹¹ O baro Dewel rakras o Moseha, har mala rakran khetne, kai dikenn pen an i jaka. Palle djas o Mose pale ap i platsa, kai i menshe hi. Leskro tarno budeparkro, o Josua, - koleskro dad hi o Nun, - atchas an o Debleskro plachteno

***33:3** gwin *honigo*

kheer.

O Mose kamell o Debleskro railepen te dikell

¹² O Mose penas ap o baro Debleste: "Tu penal mange, te anap me kal menshen an o them Kanaan. Tu sikral man gar, kones tu mantsa bitchreh. Tu penal, te prindjreh man un djineh miro lab, un te dikeh latches ap mande. ¹³ Te dikeh latches ap mande, muk man tiro drom te djinnell. Me kamau tut feteder te haiwell, te krap, hoi mishto hi glan tire jaka. Biste kowa gar: Kol menshe hi tire menshe."

¹⁴ O Dewel penas: "Me djau glan tute un anau tut an i them, kai tu khere hal."

¹⁵ O Mose penas ap leste: "Te djah tu gar mentsa, palle bitche men gar katar krik! ¹⁶ Tu te djah mentsa, palle haiwell hakeno, te dikeh latches ap mande un ap kal menshende. Jaake sikreh i tsele wawar menshende ap kai phub, te ham kutch tuke."

¹⁷ O baro Dewel penas ap o Moseste: "Ninna kawa, hoi tu mandar mangal, kamau me te krell. Tu hal latches glan mire jaka, me prindjrau tut un djinau tiro lab."

¹⁸ O Mose mangas: "Muk man tiro railepen te dikell!"

¹⁹ "Mishto", penas o baro Dewel: "Me kamau glan tute te djal, te dikess tu miro tselo latchepen. Un miro lab 'Baro Dewel' rakrau me glan tute wi. Me hom latcho koneske, kones me kamau. Un krau miro dji pre koneske me kamau. ²⁰ Mire jaka un miro mui dikess tu gar. Kek mensho, kai dikas man, atchell djido. ²¹ Tu nai atcheh pash mande kate ap i baro bar tardo. ²² Te djau me an miro railepen glan tute, tchiwau me tut mank i bare barra, un rikrau miro wast pral tute, bis te djom dureder. ²³ Palle lau miro wast pale, un tu nai dikeh mange palla. Mire jaka un miro mui nai dikell kek."

34

Dui newe barra o Debleskre deesh labentsa

¹ O baro Dewel penas ap o Moseste: "Kre tuke dui bare barra, har kolla his, kai tu paash dal! Palle kamau me pale kol laba dre te tchinell, hoi an i wawar barra tchindo his. ² Le tuha, hoi tut hunte well, te djas sik taissarlakro pral ap i berga Sinai pre. Kote am pash mande! ³ Kek nai well tuha. Ap koi tseli berga hunte

mukell pes kek te dikell, witar kek bakre un grumja, te chan le pash i berga."

⁴ O Mose kras dui newe bare barra har kol phure. Sik taissarlakro stas job pre, un djas ap koi berga Sinai, har o baro Dewel penas leske. An leskre wasta rikras lo kol dui bare barra.

⁵ O baro Dewel was an i wolka tele, djas pash o Moseste un kharas peskro lab 'Baro Dewel'. ⁶ Job djas glan o Moseste dureder un das gole: "Me hom o baro Dewel. O baro Dewel hom me. Man hi i baro dji, pherdo kamlepen. Me wau gar sik chojedo. Miro latchepen hi baro un me dau mire menshen gar pre. ⁷ Me sikrau miro kamlepen ap lengre tchawende un kolengre tchawende un kolengre tchawende un serja kope jaake dureder. Un bistrau lengri doosh un lau lengro tchilatchepen krik. Koles, kai kamell mandar tchi te djinell, dau i phaki, un gar koles kokres, na-a ninna leskre tchawen un kolengre tchawen jaake rah har triin, star familje, jek pal i wawar, djiwan."

⁸ Koi witsras pes o Mose sik ap i phub un mangas o Debles an: ⁹ "Baro Dewel, te dikeh tu latches ap mande, palle dja mentsa, ninna te djan kal menshe pal pengro shero. Biste mari doosh un ko tchilatcho koowa, hoi kram, un muk men pale tire menshe te well."

¹⁰ O baro Dewel penas ap leste: Me dau tumen miro lab, un dau miro wast pre: Glan tumare jaka kamau me sorelo un baro koowa te krell, har an kek wawar them un pash kek wawar menshende kerdo was. Te dikenna i tsele menshe, kai trul tumende hi, hawo baro koowa me tumenge krau, palle darenn le un krenn bare jaka. ¹¹ Me tradau kol Amorarja, Kanaanitarja, Hetarja, Perisarja, Hiwarja un Jebusarja dran lengro them un dell les tumende.

Rikrenn kal laba, hoi me penau tumenge kau diwes!

¹² Ma awenn mala kol menshenge an ko them, kai tumer wenna! Te wans lengre mala, nai anans le tumen miro dromestar tele.

¹³ Witsrenn kol pre-tchidde barra trujel, kai marenn un chatchrenn le fichen lengro debleske. Denn lengre mulne barra paash! Un denn kol ruka un kashta tele, hoi mangenn le an.

¹⁴ Mangenn kek wawar Debles an! Me, o baro Dewel, kamau, te kamenn man kokres. Me kamau kokres te wap tumaro Dewel.

¹⁵ Ma awenn mala kol wawar menshenge an o them! Jon mangenn pengre deblen dran kasht un bar an, un marenn fichen lenge. Te wans tumer lengre mala, nai djals, te djan lentsa un

chan ko chapen, hoi jon anan lengre deblen. ¹⁶ Tumer romedinerans tumare mursh tchawen lengre tchentsa. Un kolla djuwja anans tumare mursh tchawen o Debleskro dromestar tele, te mangenn le ninna kol deblen dran kasht un bar an.

¹⁷ Ma krenn tumen kek debles dran saster, sonakai un rup!

¹⁸ Ma bistrenn kol bare diwessa, kai chan kek maro dran shutlo jarro. An o tchon Abib chan ehta diwessa kek maro dran shutlo jarro jaake har me tumenge penom! An ko tchon djan tumer win dran o them Egiptia.

¹⁹ Tumare phureder mursh tchawe hi mange, ninna hako phureder mursh tarnepen, hoi i fichestar boldo wella, nai well i gurum, nai well i bakro. ²⁰ Te hi o tarnepen i burikakro* tarnepen, dess tu man leske i tarno bakro. Kamenn tumer kowa gar, palle phagrenn koi tarni burika i meen! Tumare phureder mursh tchawe, ma marenn len! Kolenge denn mange i ficho, hoi mange marenn. Kek well an miro Debleskro kheer i wastentsa, kai tchi dren hi.

²¹ Shob diwessa krenn tumari budi! Ap o eftato diwes krenn tchi! Kowa te well jaake hako tsireske, ninna ko tsireske, kai tumer budrenn ap tumaro kotar phub un kai tumer anenn o djob dren.

²² Rikrenn bare diwessa mange dren ap ko tsiro, kai tumer o newo djob dren anenn! Un palle rikrenn bare diwessa dren pal i nijal, te anan i drake dren un lauter, hoi ap i ruka un ap tumari phub bares was.

²³ Ap kol bare diwessa, triin kope an o bersh, hunte wenn i tsele mursha glan mande, lengro rajeste. Me hom o baro Dewel, o Dewel pral o Israel. ²⁴ Me tradau i tsele wawar menshen glan tumende krik, un krau tumaro them bareder. Jaake well kek an tumaro them, te lell lo peske i kotar them ap ko tsiro, kai djan tumer triin kope an o bersh pash tumaro baro Debleste, te wenn khetne glan leste.

²⁵ Te marenn tumer i fiches mange, anenn leskro rat gar glan mande khetne o shutlo mareha! Ko ficho, hoi tumer marenn mange ap o diwes, hoi kharella Passa*, kolestar hunte atchell tchi pral o wawar diweske.

²⁶ Hako bersh anenn o feteder lauterestar, hoi ap tumari phub

* **34:20** burika *es/la*

* **34:25** dik an o labengro liil ko lab: *Passa*.

bares was, an o Debleskro kheer! Job hi tumaro baro Dewel.

Kerenn gar i tarni busni an o thud lakro datar!

²⁷ O baro Dewel penas o Moseske: "Tchin kal laba an i liil, te rikrenn tumen ap lende. Palle han mire menshe, un me rikrau miro lab, hoi dom miro wast pre un krau tuke un i Israelenge, hoi me penom."

²⁸ Star-desha diwessa un ratsja atchas o Mose ap i berga pash o baro Debleste. An kowa tsiro chas lo tchi un pijas lo tchi. Job tchinas kol deesh laba ap kol dui barra, - kol laba, kai penenna, hoi o Dewel peskre menshendar kamella.

O Mose well pale

²⁹ Har o Mose kol dui barentsa an o wast i berga Sinai tele djas, djinas lo gar, kai was leskro mui har o kham, har rakras lo o Debleha. ³⁰ Un o Aron un kol wawar Israelitarja dikan, har leskro mui hi har o kham, un daran, te djan le pash leste. ³¹ Koi kharas o Mose len pash peste. Un o Aron un kol wawar pralstune djan pash leste. Un o Mose rakras lentsa. ³² Palle wan ninna kol wawar Israelitarja. Un o Mose penas lenge kol tsele laba, hoi o baro Dewel leske penas ap i berga Sinai, te rikrenn le len.

³³ Har o Mose lenge lauter penas, tchiwas lo i diklo ap peskro mui. ³⁴ Hako kopo har djas o Mose an o Debleskro kheer, te rakrell lo leha, las job ko diklo tele, bis te djals lo pale wi dran o kheer. ³⁵ Har was lo wi, te penell lo i Israelenge, hoi o baro Dewel leske penas, dikan i Israelitarja, har leskro mui hi har o kham. Palle khatras o Mose peskro mui pale tel ko diklo, bis te djas lo pale dren, te rakrell lo o baro Debleha.

35

Rikrenn o Debleskro diwes!

¹ O Mose das i tsele Israelitarja khetne gole un penas ap lende: "O baro Dewel penas tumenge: ² Shob diwessa krenn tumari budi! O eftato diwes hi o Debleskro diwes. Ap ko diwes krenn tchi! Ko diwes hi o baro Debleske. Koon ap kau diwes budrella, hunte merella. ³ Ap ko diwes krenn kek jag an tumare tsele khera!"

Anenn kutch koowa o Debleskro khereske!

⁴ O Mose penas ap i tsele Israelitarja: O baro Dewel penell

tumenge: ⁵ Hakeno, hoi les an o dji chatchella, te dell lo man
pestar tchomone, kowa nai dell man:

Sonakai, rup un lolo saster,

⁶ bakrengro bal, hoi blaueto, lolo un lolo har jag kerdo was,
latcho laintikro than un busjengre balla.

⁷ Bakreskri ledertikre plachte, hoi lolo kerdo wan, wawar latche
ledertikre plachte un kasht ko rukestar, hoi kharella Akatsia,

⁸ momelengro djet, kutch sungepaskro koowa, hoi tchiwenn le an
o makepaskro djet, un ninna kutch sungepaskro koowa, hoi
well chatchedo ap o Debleskro bob,

⁹ ninna sawe barra, hoi kharena Onyx un wawar kutch barra, te
wenn le ap o rashajeskri damdira un ap o betcheskri possita
kerdo.

¹⁰ Koon mank tumende haiwell shukar koowa te krell, kowa wella
un budrell mentsa, te nai kras mer, hoi o baro Dewel penas
menge:

¹¹ ko Debleskro plachteno kheer peskre plachtentsa, peskre
rikepangre, tchinde kashta, pandepangre kashta un pesse
kashta ap herja;

¹² ko sonakaskro mohton i kashtentsa hidjepaske, o pralstuno
kotar koi pre, un ko kutch kotar than, hoi mank i dui iseme
pandlo well;

¹³ koi chapaskri i kashtentsa hidjepaske un lauter, hoi pashel hi,
ninna i Debleskre mare;

¹⁴ koi momelengri un lauter, hoi pashel hi, lakre momlia un lakro
djet;

¹⁵ ko bob, kai ko sungepaskro koowa chatchedo wella un leskre
hidjepaskre kashta;

ko makepaskro djet;

ko kutch sungepaskro koowa;

koi plachta an o khereskro wudar;

¹⁶ koi sasterni chatchepaskri, kai fiche chatchedo wenna o
Debleske, ninna koi netsa dran lolo saster, kol hidjepaskre
kashta un lauter, hoi koi pashel hi;

ko thopaskro tcharo un leskre herja;

¹⁷ kolla laintikre kotja un i pesse kashta ap herja, hoi trul i
glanstuni platsa hi;

koi plachta an o wudar glan i glanstuni platsa;

¹⁸ kol tikne sasterne kotja, hoi denn le an i phub, te rikrenn le i

plachte soreles, kolla plachte hoi hi ap o kheer, ninna kolla, hoi hi trul i glanstuni platsa, un kol shelle, hoi hi kote an-pandlo;

¹⁹ o rashajengre kutch ripja, hoi o Aron un leskre tchawe an-riwenn, te budrenn le an o Debleskro kheer.

I Israelitarja denn kutch koowa o Debleske

²⁰ Pal kowa djan i tsele Israelitarja penge. ²¹ Halauter, kolengre djia chatchan, un kai kaman pendar tchomone te dell, wan un anan tchomone o baro Debleske, te well leske i plachteno kheer kerdo, kai i rashaja nai budrenn leske, un te nai krenn le ripja kolenge.

²² Mursha un djuwja anan pendar sonakaskro koowa: sonakangre subja, kanengre, gustria, werkli* un wawar sonakangre koola o baro Debleske. ²³ Kones kutch bakrengro bal his, hoi blaueto, lolo un lolo har jag kerdo was, kowa anas les pash o Moseste, ninna latcho laintikro than, busjengre balla, bakrengri ledertikre plachte, hoi lolo kerdo wan, un wawar latche ledertikre plachte. ²⁴ Kones rup, lolo saster, akatstikro kasht his, anas les o baro Debleske o budepaske ap o Debleskro kheer.

²⁵ I tsele djuwja, kai haiwan mishto thaba dran kutch bakrengro bal te krell, kran kowa un anan jaake thaba, hoi blaueto, lolo, un lolo har jag kerdo was, ninna latcho laintikro than. ²⁶ Wawar djuwja, kai haiwan un kaman thaba te krell dran busjengro bal, kran kowa ninna.

²⁷ Kol deesh-te-dui pralstune mursha, kai his i pralstune pral kol deesh-te-dui bare familje, kai wan o Israeleskre tchawendar, kolla anan kutch barra, hoi kharena Onyx, un wawar kutch barra, te wenn le ap o rashajeskri damdira un ap o betcheskri possita kerdo. ²⁸ Ninna anan le momelengro djet un ko koowa, hoi mishto sungella, te well lo chatchedo, ninna kutch sungepaskro koowa, hoi well an o makepaskro djet tchiddo.

²⁹ Jaake anan i Israelitarja, mursha un djuwja, kolengre djia chatchan, bud koowa pendar, te well koi tseli budi kerdo, hoi o baro Dewel o Moseske penas.

I budepangre, kai haiwenn mishto shukar koowa te krell, lenn pengri budi

* **35:22** werkli *ketta*

³⁰ O Mose penas ap o Israelitarja: "Shunenn, o baro Dewel rodas o Bezalel win. Leskro dad hi o Uri, un leskro papo hi o Hur kol menshendar, hoi wenna pal o Juda. ³¹ O baro Dewel tchiwas peskro ducho an o Bezalel, un das les goswepen un wasta, hoi haiwenn mishto te budrell, ³² te nai krell lo shukar koowa dran sonakai, rup un lolo saster. ³³ Ninna haiwell lo kutch barra te tchinell un an gustria te tchiwell. Ninna nai tchinell lo shukar koowa an kasht, jaake te nai krell lo hako shukar koowa.

³⁴ O Dewel das les ninna o goswepen an o dji, te sikrell lo i wawaren, har te krenn le kai budi. Ko goswepen das o baro Dewel ninna o Oholiab. Koleskro dad hi o Ahisamach kol menshendar, kai wenna pal o Dan.

³⁵ O baro Dewel das kol dujen, o Bezalel un o Oholiab, o goswepen, te haiwenn le mishto sonakaskro koowa te krell, ninna shukar plachte dran latcho laintikro than un dran kutch bakrengro bal, hoi blaueto, lolo un lolo har jag kerdo was. Ninna nai siwenn le shukar koowa an kol kotja than. Jaake nai krenn le haki budi, un haiwenn, an pengro shero glan-wi te dikell, har te krenn le lat.

36

¹ O Bezalel, o Oholiab un kol wawar, kolen o baro Dewel o goswepen un latche wasta das, te haiwenn le mishto lauter te krell, hoi lo penas, kolla te krenn leske kanna i kheer un kol tsele koola, hoi koi dren hi."

² O Mose kharas o Bezalel un o Oholiab pash peste, ninna kol tsele wawaren, kai o baro Dewel das len goswepen an o dji un latche wasta, un kai wan pendar, te krenn le koi budi. ³ Un o Mose das len ko tselo kutch koowa, hoi i Israelitarja anan, te krenn le o baro Debleske i kheer. Un hako diwes taissarlakro wan le pale te pale pash o Moseste un anan leske budeder kutch koowa pendar.

⁴ Koi mukan i tsele budepangre, kai ap o kheer budrenn, pengri budi tchiddo, djan pash o Mose un ⁵ penan: "Kol menshe anenn budeder, har men hunte well, te kras ko kheer, hoi o baro Dewel penas te kras."

⁶ Koi mukas o Mose ap i tseli platsa wi-gole te dell: "Tumer mursha un djuwja, kek tumendar hunte anenn buder tchomone o Debleskro khereske!" Jaake anan i Israelitarja buder tchi. ⁷ His budeder har doha anlo, te well i tseli budi kerdo, hoi hunte krenn

le.

O Debleskro plachtano kheer well kerdo

⁸ Jaake kran kol tsele budepangre, kai haiwan mishto shukar koowa te krell, o Debleskro kheer dran deesh pesse plachte. Kolla wan sido dran latcho sorelo laintikro than, kai ninna kutch bakrengro bal dren hi. Kowa his blaueto, lolo un lolo har jag. An kol plachte wan bolepangre* dren sido an shukar wastengri budi.

⁹ Haki plachta his deesh-te-star metarja lengsto un dui metarja buchlo. ¹⁰ Pantch plachte siwan le khetne, un kol wawar pantch ninna. ¹¹ Ap kol riga, kai kol dui bare kotja khetne pandlo wenn, siwan le dorjengre gustria dran blaueto kutch bakrengro bal: ¹² paash-sheel ap hako baro kotar, jaake te well jek dorjengri gustrin wergel ko wawar. ¹³ Pale kran le paash-sheel sonakangre rikepangre. Kolentsa pandan le kol dui bare kotja khetne. Jaake was dran kol dui kotja jek kheer.

¹⁴ Un jon kran deesh-te-jek pesse plachte dran busjengre balla, te wenn le pral o kheer tchiddo. ¹⁵ Haki plachta his deesh-te-pantch metarja lengsto un dui metarja buchlo. ¹⁶ Pantch kolla plachte wan khetne sido, te was jek baro kotar. Un kolla wawar shob wan ninna khetne sido, te was i duito baro kotar. ¹⁷ Un jon kran paash-sheel dorjengre gustria ap hako baro kotar ap koi rig, kai kol dui bare kotja khetne pandlo wenna. ¹⁸ Ninna kran le paash-sheel sasterne rikepangre dran lolo saster, te wenn kol dui bare kotja kolentsa khetne pandlo.

¹⁹ Un jon kran jek baro kotar dran bakrengri ledertikre plachte, hoi le lolo kran, te tchiwenn le les pral o Debleskro plachtano kheer, un pral koleste i wawar kotar dran latche ledertikre plachte.

²⁰ Un jon kran tchinde kashta dran o kasht ko rukestar, hoi kharella 'Akatsia', te wenn le pre tardo. ²¹ Hako tchindo kasht his pantch metarja baro un 75 (efta-deesh-te-pantch) centimeterja buchlo. ²² Hako kashtes hi dui tikne gushte, kolentsa wenn i tchinde kashta khetne rikedo. Jaake kran le i tsele tchinde kashta o khereske.

²³ Biish tchinde kashta kran le, te wenn le ap koi rig tardo, kai o

* **36:8** Ap hebretikes: *cherubim*; kolla hi bolepangre, kai hi len mussja har tchirkle.

kham pralstunes hi. ²⁴ Un jon kran star-desha rupene herja tella, tel hako kasht dui herja, kai i kashtene gushte dren tchiddo wenna. ²⁵ Ninna biish tchinde kashta kran le, te wenn le ap koi wawar rig o kherestar tardo, kote, kai o kham gar wella. ²⁶ Tel kolende tchiwan le star-desha rupene herja, dui herja tel hako tchindo kasht.

²⁷ I palstuni rigake, koi rig, kai o kham tele djal, wan shob tchinde kashta kerdo, ²⁸ un dui wawar, hoi wenn jaake khetne tardo, te krenn le serwes un tchatches i ecka ap i palstuni rig o kherestar. ²⁹ Kol kashta wenn tella un pral i kashtene gushtentsa khetne rikedo. ³⁰ Jaake hi ochta tchinde kashta ap i palstuni rig un deesh-te-shob rupene herja: tel hako tchindo kasht dui herja.

³¹ Un jon kran pandepangre kashta dran o kasht ko rukestar, hoi kharella 'Akatsia', te tchiwenn le pantch lendar ap kol tchinde kashta ap koi jek lengsti rig o kherestar, ³² pale pantch ap i tchinde kashta ap i wawar lengsti rig, un pale pantch ap i palstuni rig o kherestar kote, kai o kham tele djala.

³³ Un jon kran ko mashkralstuno pandepaskro kasht, hoi djal mashkral ap i tchinde kashta jek rigatar ap i wawar. ³⁴ Un jon tchiwan sonakai trul i tchinde kashta. Ninna dran sonakai kran le lengre gustria, kai wenn i pandepangre kashta dren tchindo. Un tchiwas ninna sonakai trul kolende.

³⁵ Un jon kran i kotar latcho sorelo laintikro than, kai kutch bakrengro bal dren hi. Kowa hi blaueto, lolo un lolo har jag. An ko kotar than wan bolepangre* dren sido an shukar wastengri budi.

³⁶ Un jon tchinan star pesse kashta dran akatstikro kasht, te well ko kotar than kote pre pandlo. Trul kol pesse kashta tchiwan le sonakai, un kran star rupene herja tella. I rikepangre kran le dran sonakai.

³⁷ Un jon kran i bari plachta, te well li an o wudar, kote kai jek dre djal an o kheer. Jon kran les an shukar subjakri budi dran latcho sorelo laintikro than, kai kutch bakrengro bal dren hi, hoi blaueto, lolo un lolo har jag kerdo was. ³⁸ Ninna tchinan le pantch pesse kashta dran akatstikro kasht, te well koi plachta kote pre pandlo. Pralstunes trul kol pesse kashta was sonakai maklo, ninna trul kol shelle, hoi hidjenn koi plachta. Koi pashel kran le

* **36:35** Ap hebretikes: *cherubim*; kolla hi bolepangre, kai hi len mussja har tchirkle.

rikepangre. Tel kol pantch pesse kashta kran le pantch herja dran lolo saster.

37

O sonakaskro mochtion*

¹ Un o Bezalel kras ko mochtion dran akatstikro kasht, 125 (sheel-te-biish-te-pantch) centimetarja lengsto, un 75 (efta-desha-te-pantch) centimetarja buchlo un ninna jaake pral. ² Dren un win tchiwas lo latcho sonakai pre, un kras i sonakaskro pandepen trujel. ³ Un job kras star sonakangre gustria un tchiwas len ap hake star herja, dui ap haki rig. ⁴ Ninna kras lo lengste kashta dran akatstikro kasht, tchiwas sonakai trul lende, ⁵ un tchiwas len an kol gustria, jaake te nai hidjenn le ko mochtion trujel. ⁶ Un job kras o pralstuno kotar, hoi tchakrell o mochtion dran latcho sonakai. Kowa his 125 (sheel-te-biish-te-pantch) centimetarja lengsto un 75 (efta-desha-te-pantch) centimetarja buchlo. ⁷⁻⁸ Un job kras dui bolepangre*, hakenes dran jek kotar sonakai, un tchiwas ko jekes glan ap o pralstuno kotar un ko wawares palla ap o pralstuno kotar. ⁹ Un kol bolepangre hadan pengre mussja pre un tchakran lentsa o pralstuno kotar. Un lengre shere dikan pen an. Un lengre jaka dikan tella ap o pralstuno kotar.

O Debleskri chapaskri

¹⁰ Un job kras koi chapaskri dran akatstikro kasht, jek metari lengsto, i paash metari buchlo un 75 (efta-desha-te-pantch) centimetarja pral, ¹¹ un tchiwas latcho sonakai trul late. Ninna tchiwas lo i sonakaskro pandepen trul late. ¹² Trul i chapaskri tchiwas lo i tikno kasht ap haki rig, hoi i wast buchlo hi. Un trul ko tikno kasht was ninna i sonakaskro pandepen. ¹³ Un job kras star sonakangre gustria un pandas len ap kol star herja, ¹⁴ tel ko tikno kasht, hoi djal trul i chapaskri, jaake te nai tchiwan le lengste kashta dren, te hidjenn le koi chapaskri. ¹⁵ Un job tchinas kol lengste kashta dran akatstikro kasht, te nai hidjenn le koi

***37:0** dik an o labengro liil ko lab: *sonakaskro mochtion*.

***37:7-8** Ap hebretikes: *cherubim*; kolla hi bolepangre, kai hi len mussja har tchirkle.

chapaskri, un tchiwas sonakai trul lende. ¹⁶ *Un job kras ninna ko tselo koowa, hoi ap i chapaskri well, dran latcho sonakai: tchare un khore, an kolende i mool o Debleske dre anlo well.

I momelengri

¹⁷ Un job kras koi momelengri dran jek kotar latcho sonakai: Lakro piro un ko mashkralstuno kotar un kol tchare. Ap kolende hi blume, sawe, hoi pandlo hi un sawe, hoi pre hi. ¹⁸ Shob mussja djan dran i momelengri wi, triin ap jek rig un triin ap i wawar rig. ¹⁹ Ap haki mussi hi triin tchare, hoi win dikenn har blume, sawe, hoi pandlo hi un sawe, hoi pre hi. ²⁰ Ap ko mashkralstuno kotar hi star tchare, hoi win dikenn har i blume, sawe, hoi hi pandlo, un sawe, hoi hi pre. ²¹ Hako kopo hi jek bluma, hoi pandlo hi, tel dui kol shob mussjendar, hoi dran o mashkralstuno kotar wi djan. ²² Un kol blume un i mussja hi leha khetne kerdo dran jek kotar latcho sonakai.

²³ Un ninna dran latcho sonakai kras lo kol ehta momlia, lengre tchinepangre, kolentsa i dorja an i momlia tele tchindo wenna, un i tchare, kai i momelengri tchik dren wella. ²⁴ Les hunte was jek zentnari latcho sonakai, te krell lo kai momelengri un lakre tsele koola.

O sonakaskro bob

²⁵ Job kras ninna i bob dran akatstikro kasht. Koi pre well sungepaskro koowa chatchedo. Ko bob his i paash metari lengsto un ninna jaake buchlo un jek metari pral. Ap hake star riga, kote, kai le khetne wenna, was i kotar win, hoi wi dikella har i shing*.

²⁶ Job tchiwas latcho sonakai trul o bob, pral pre un ninna ap i star riga un ap i shinga. Un tchiwas i sonakaskro pandepen trul o bob.

²⁷ Ap i dui riga tchiwas lo dui sonakangre gustria tel o sonakaskro pandepen, te nai tchiwenn le lengste kashta dren un jaake te hidjenn le les. ²⁸ Un kol lengste kashta kras lo dran akatstikro kasht, un tchiwas sonakai trul lende.

²⁹ Un job kras o makepaskro djet, koleha jon o Debleskro koowa dren makenn. Ninna kras lo ko kutch sungepaskro koowa, hoi

***37:16** dik an o labengro liil ko lab: *momelengri*. Kote dikeh, har koi momelengri nai wi-dikas.

***37:25** shing *horno*

chatchedo well. Kowa lauter kras job jaake har kolla, kai kowa mishto haiwenna.

38

I sasterni chatchepaskri

¹⁻² Un job kras i sasterni chatchepaskri*, kai wenna fiche o Debleske chatchedo. Job kras lat dran akatstikro kasht, dui-te-paash metarja lengsto un ninna jaake buchlo un jek-te-paash metari pral. Pral i tseli chatchepaskri was lolo saster dino. Ap haki pralstuni ecka was i shing* win. Kol shinga wan kerdo dran jek kotar kasht har i chatchepaskri. ³ Un job kras kol tsele koola dran lolo saster, kolentsa budrenn le ap i sasterni chatchepaskri: i pirja, an kolende i jageskri tchik dren wella, bare roja, tchare, kai o rat dren wella, massengre forshette, jageskre tchare.

⁴ Un job kras i netsa dran lolo saster, hoi was tella jaake an i sasterni chatchepaskri* tchiddo, te djal li paash pre har i sasterni chatchepaskri. ⁵ Ap lakre star riga, kote, kai i riga khetne wenna, tchiwas lo star gustria dran lolo saster, te wenn an lende lengste kashta tchiddo. ⁶ Kolla kras lo dran akatstikro kasht, tchiwas lolo saster trul lende, ⁷ un tchiwas len an i gustria jaake, te nai hidjenn le koi sasterni chatchepaskri. An late his tchi dren.

O thopaskro tcharo

⁸ Un job kras o thopaskro tcharo dran lolo saster un tchiwas les ap herja, hoi ninna dran lolo saster hi. Ko lolo saster las lo dran kol blenderja, hoi dan les kol djuwja, kai pash o wudar glan o Debleskro plachtano kheer pengri budi kran.

I glanstuni platsa

⁹⁻¹⁰ Un jon kran kol laintikre kotja dran latcho sorelo than, hoi wenn trul koi platsa pandlo, hoi hi glan o Debleskro kheer. Ninna kran le kol pesse kashta, mank kolende kol laintikre kotja pandlo wenna.

Ap koi rig, kai o kham pralstunes hi, hi koi platsa paash-sheel

***38:1-2a** chatchepaskri *altaro*

***38:1-2b** shing *horno*

***38:4** sasterni chatchepaskri *sasterno altaro*

metarja baro. Kate rikrenn biish pesse kashta kol laintikre kotja. Kal pesse kashta wenn tardo ap biish herja dran lolo saster. I rikepangre un kol shelle, hoi rikrenn i laintikre kotja, kran le dran rup.

¹¹ Koi rig, kai o kham gar wella, hi jaake baro har koi rig, kai o kham pralstunes hi: paash-sheel metarja lengsto. Ninna kate rikrenn biish pesse kashta kol laintikre kotja. Kal pesse kashta wenn tardo ap biish herja dran lolo saster. I rikepangre un kol shelle, hoi rikrenn i laintikre kotja, kran le dran rup.

¹² Ap i rig, kai o kham tele djal, hi koi platsa biish-te-pantch metarja buchlo. Kote wenn i laintikre kotja ap deesh pesse kashta rikedo, hoi ap deesh herja tardo wenn. I rikepangre un i shelle, hoi rikrenn i laintikre kotja, kran le dran rup.

¹³ Ninna glan o kheer, ap i rig, kai o kham pre djala, hi i platsa biish-te-pantch metarja buchlo. ¹⁴⁻¹⁵ Mashkral hi i wudar. Ap koi jek rig hi ehta-te-paash metarja: kote wenn triin pesse kashta tardo ap triin herja. Ap koi wawar rig hi ninna ehta-te-paash metarja: Kote wenn ninna triin pesse kashta tardo ap triin herja.

¹⁶ I tsele laintikre kotja his dran latcho sorelo laintikro than. ¹⁷ Un i herja tel kol pesse kashta his dran lolo saster. Un i rikepangre un shelle, hoi rikrenn i laintikre kotja, his dran rup. Un i pesse kashta, len his shere, kai rup trul tchiddo his.

¹⁸ Un koi bari plachta, hoi well pandlo an o wudar glan i glanstuni platsa kran le an shukar subjakri budi dran latcho sorelo laintikro than, kai ninna kutch bakrengro bal dren hi. Kowa his blaueto un lolo un lolo har jag. Koi plachta his deesh metarja lengsto un dui-te-paash metarja baro, jaake baro har ninna i wawar laintikre kotja hi, hoi trul i platsa pandlo wenn. ¹⁹ Koi pashel kran le star pesse kashta un star herja dran lolo saster, ninna rupene rikepangre un rupene shelle, hoi rikrenn koi bari plachta. I pesse kashta, len hi shere, kai rup trul tchiddo his.

²⁰ Ninna kol tikne kotja his dran lolo saster, hoi denn le an i phub, te well o plachtano kheer un i plachte trul i platsa soreles rikedo.

O tselo sonakai, rup un lolo saster, hoi i Israelitarja o Debleskro khereske dan

²¹⁻²³ O Bezalel, - leskro dad his o Uri un leskro papo o Hur, - kol menshendar, kai wenna pal o Juda, job kras koi tseli budi jaake,

har o baro Dewel kowa o Moseske penas. Un o Oholiab, - leskro dad hi o Ahisamach - kol menshendar, kai wenna pal o Dan, job was leske pash o wast. Un peskre wastentsa kras lo shukar koowa dran lolo saster, sonakai, rup un kasht. Ninna haiwas lo mishto latcho laintikro than te krell, un siwas shukar koowa dran kutch bakrengro bal dren, hoi blaueto, lolo un lolo har jag his.

O Mose penas ap o Itamar, ko tchawo o rashajestar Aron: "Pen ap i Levitarja, te tchinenn le lauter an i liil, hoi i Israelitarja khetne tchiwan, te krenn le o Debleskro kheer."

²⁴ Ko sonakai, hoi jon pendar dan, his budeder har 29 (biish-tenja) zentnarja. Jek zentnari his jaake bud har jek zentnari an o Debleskro kheer pharo his.

²⁵ Ko rup, hoi was khetne, har an i liil tchinlo was, har bud mursha koi hi, ko rup his budeder har 100 (sheel) zentnarja. Jek zentnari his jaake bud har jek zentnari an o Debleskro kheer pharo his. ²⁶ I tsele mursha, kai phureder his har biish bersha, his 603.550 (shob-sheel-te-triin serja-pantch-sheel-te-pantch-desha) mursha. Hakeno lendar das i paash rupeno kotar. Jek paash kotar rup his jaake bud har jek paash kotar rup an o Debleskro kheer pharo his.

²⁷ Sheel zentnarja rup lan le un kran lestar kol sheel herja, ap kolende i tchinde kashta tardo wenna, ninna kolla, kai rikrenn o wudar dran o kutch kotar than. Haki rupeni heri his jek zentnari pharo. ²⁸ Ko rup, hoi pral atchas, his jaake deesh-te-triin kilogramme. Kolestar kran le i gustria un i shelle, hoi i laintikre kotja rikrenna. Ninna tchiwan le les trul i shere kol pesse kashtendar.

²⁹ Ko lolo saster, hoi i menshe pendar dan, his budeder har eftadesha zentnarja. ³⁰ Kolestar mukas o Bezalel kol herja te krell, ap kolende i pesse kashta tardo hi, hoi hi serwes un tchatches pash o wudar. Ninna kran le kolestar koi sasterni chathepaskri* un koi sasterni netsa, hoi koi pashel hi, un i tsele koola, kolentsa i rashaja budrenna. ³¹ Dran o lolo saster kran le ninna i herja, ap kolende i pesse kashta trul i glanstuni platsa tardo wenn, ninna i herja tel i pesse kashta pash o wudar glan i glanstuni platsa, un ninna i tsele tikne kotja, hoi wenn an i phub dino, te rikrenn le soreles ko kheer un kol laintikre kotja trul i glanstuni platsa.

* **38:30** sasterni chathepaskri *sasterno altaro*

I rashajengre ripja

¹ Un jon kran shukar rashajengre ripja dran kutch bakrengro bal, hoi blaueto, lolo un lolo har jag kerdo was, te riwell len o Aron pash peskri budi an o Debleskro kheer. Jon kran kal ripja jaake har o baro Dewel o Moseske penas, te krenn le len.

² O rashajeskri damdira kran le dran latcho sorelo laintikro than, kai sonakai dren sido was, ninna kutch bakrengro bal, hoi blaueto, lolo un lolo har jag kerdo was. ³ Jon dan sonakangre kotja khetne, te wenn le sano*, un tchinan len an tikne thaba, te nai siwenn le len an o latcho laintikro than un mank o bakrengro bal, hoi blaueto, lolo un lolo har jag kerdo was. Kowa was an latcho wastengri budi kerdo. ⁴ Palle lan le dui kotja than un siwan len ap i damdira kote, kai i phika hi. Un i damdira was khetne pandlo.

⁵ Ko pereskro pandepen was jaake kerdo har i damdira: dran latcho sorelo laintikro than, kai sonakai dren sido was, ninna kutch bakrengro bal, hoi blaueto, lolo un lolo har jag kerdo was. I damdira un lakro pandepen his dran jek kotar than. Jon kran kowa jaake, har o baro Dewel o Moseske penas.

⁶ Un jon lan dui kutch barra, hoi kharena Onyx, un tchiwan len an sonakangre gustria. Un kolla mursha, kai haiwenn mishto laba an barra te tchinell, tchinan i laba kol Israeleskre tchawendar an i barra dren. ⁷ Un jon kran kol barra ap i damdira pre, kote, kai i phika hi, te bistrell o baro Dewel gar i Israelitarja. Jon kran kowa jaake har o baro Dewel o Moseske penas.

⁸ Un jon kran i shukar betcheskri possita jaake har i damdira: dran latcho sorelo laintikro than, kai sonakangre thaba dren sido wan, ninna kutch bakrengro bal, hoi blaueto, lolo un lolo har jag kerdo was. ⁹ Koi possita his jaake baro har buchlo un was dui kope khetne lino. Haki rig his biish-te-pantch centimetarja baro.

¹⁰ Un jon kran deesh-te-dui kutch barra ap koi possita pre: hako kopo triin barra tel i wawar: pralstunes kol barra, hoi kharena Rubin, Topas un Smaragdo. ¹¹ Tel kolende kol barra, hoi kharena Karfunkel, Safiro, un Jaspis. ¹² Tel kolende kol barra, hoi kharena Hiazint, Achat, un Ametist. ¹³ Telstunes kol barra, hoi kharena:

* **39:3** sano, ap gadjkenes: *dünn*

Krisolit, Karneol un Onyx. Hako bar his tchiddo an i sonakaskri gustrin. ¹⁴ An kol barra wan i laba dren-tchinlo kol deesh-te-dui Israeleskre tchawendar, kolendar i deesh-te-dui bare familje wenn. Ap hako bar his jek lab.

¹⁵ Ap i betcheskri possita kran le tikne dorja dran latcho sonakai, hoi khetne lino his har i lengste balla i djuwjatar. ¹⁶ Ninna kran le dui tikne sonakangre gustria un dui wawar sonakangre gustria. Kolen siwan le serwes un tchatches ap i pralstuni rig ap i possita.

¹⁷ Un tchiwan kol dui sonakangre dorja jek rigah an kol dui sonakangre gustria ap i possita. ¹⁸ Koi wawar rig tchiwan le an kol tikne sonakangre gustria, hoi ap kol kotja hi, hoi glanstunes ap i damdira sido hi, kote, kai i phika hi.

¹⁹ Palle kran le dui wawar sonakangre gustria un siwan len dren an i possita ap i telstuni rig, kote, kai i possita ap i damdira sido hi. ²⁰ Un palle kran le dui wawar sonakangre gustria un tchiwan len ap kol dui kotja, hoi kote ap i damdira sido hi, kai i phika hi. Un siwan len ap i glanstuni rig kote, kai kol kotja khetne lino hi, pral o pereskro pandepen, hoi rikrell i damdira khetne.

²¹ Palle tchiwan le i dori dran blaueto kutch bakrengro bal an kol dui gustria, hoi ap o betcheskri possita hi, un pandan lat jaake ap i gustria ap i damdira, te hi li soreles rikedo pral o pereskro pandepen, hoi rikrell i damdira khetne. Kowa kran le jaake har o baro Dewel o Moseske penas.

²² Koi pashel kran le i baja, hoi riwell o rashai tel i damdira. Un koi tseli baja kran le dran blaueto kutch bakrengro bal. ²³ Pral mukan le lat pre, te well nai o shero win. Trul i meen siwan le lat soreles jaake har pash i ledertikri baja, te nai djal li gar paash.

²⁴ Telstunes trul i tseli baja kran le tikne pawja dran latche sorele laintikre thaba un kutch bakrengro bal, hoi blaueto, lolo un lolo har jag kerdo was. ²⁵ Ninna kran le tikne bashepangre dran latcho sonakai un tchiwan len jaake mank i pawja, ²⁶ te well jek paw, palle jek bashepaskri, palle jek paw, un jaake trul i tseli baja. Kai baja riwell o rashai te djal lo an o Debleskro kheer. Lauter kran le jaake har o baro Dewel o Moseske penas.

²⁷ O Aroneske un leskre tchawenge kran le ninna i gada, ²⁸ o shereskro pandepen, i rashajengre stadja, un telstune cholopja dran latcho sorelo laintikro than. ²⁹ Un o Aroneske kran le i pereskro pandepen an shukar subjakri budi dran latcho sorelo laintikro than, kai ninna kutch bakrengro bal dren hi, hoi blaueto,

lolo un lolo har jag kerdo was. Lauter kran le jaake har o baro Dewel o Moseske penas.

³⁰⁻³¹ An i tikno kotar latho sonakai tchinan le kol laba: "Kowa hi o baro Debleske", un pandan ko kotar sonakai ap i dori dran blaueto kutch bakrengro bal glan ap o Aroneskro shereskro pandepen. Kowa was kerdo jaake har o baro Dewel o Moseske penas.

I tseli budi hi kerdo

³² Jaake was koi tseli budi kerdo: kol tsele kotja o Debleskro plachteno khereske, un lauter, hoi koi pashel hi. I Israelitarja kran lauter jaake, har o baro Dewel o Moseske penas. ³³ Un jon anan lauter pash o Moseste:

kol plachte o Debleskro khereske un leskre tsele koola:
rikepangre, tchinde kashta, pandepangre kashta, un pesse kashta ap herja;

³⁴ kol plachte, hoi tchakrenn o kheer: ko kotar dran bakrengri ledertikre plachte, hoi le lolo kran un ko wawar kotar dran lathi ledertikre plachte. Ninna anan le ko kutch kotar than o wudareske;

³⁵ ko mohton, kai o Debleskre deesh laba dren hi, un leskre hidjepaskre kashta, un o pralstuno kotar, hoi tchakrell o mohton un hoi sikrella, kai o Dewel peskre menshenge latho hi;

³⁶ koi chapaskri un lauter, hoi pashel hi, ninna i Debleskre mare;
³⁷ koi momelengri dran latho sonakai un lakre momlia un lauter, hoi pashel hi, un lakro djet;

³⁸ ko sonakaskro bob, kai o sunjepaskro koowa chatchedo wella; ko makepaskro djet;

ko sunjepaskro koowa, hoi chatchedo well;
koi bari plachta glan o khereskro wudar;

³⁹ koi sasterni chathepaskri*, kai fiche chatchedo wenna o Debleske, koi sasterni netsa, lakre hidjepaskre kashta un i tsele koola, hoi koi pashel hi;

ko thopaskro tcharo un leskre herja;

⁴⁰ kolla laintikre kotja un pesse kashta ap herja, hoi trul i glanstuni platsa hi;

* **39:39** sasterni chathepaskri *sasterno altaro*

un koi plachta o wudareske ap i glanstuni platsa;
kol tikne sasterne kotja, hoi denn le an i phub, te rikrenn le o
plachtenu kheer soreles, un kol shelle, hoi hi kote an-pandlo;
ninna kol tsele koola, hoi kolen hunte well, kai budrenn an o
Debleskro plachtenu kheer.

⁴¹ Ninna anan le i rashajengre kutch ripja, hoi o Aron un leskre
tchawe an-riwenn, te budrenn le an o Debleskro kheer.

⁴² Jaake har o baro Dewel o Moseske penas, kran i Israelitarja i
tseli budi. ⁴³ Un o Mose dikas kowa lauter un haiwas, jon kran
lauter jaake har o baro Dewel penas. Un job rakras o Debleskri
bacht pral lende win.

40

O Debleskro plachtenu kheer well pre tardo

¹ O baro Dewel rakras o Moseha un penas: ² Tchip o Debleskro
plachtenu kheer pre ap o ersto diwes an o ersto tchon. ³ Un tchip
ko mohton dren, kai o Debleskre deesh laba dren hi. Glan o
mohton pande ko kutch kotar than pre! ⁴ Aan ninna koi chapaskri
dren un tchip i Debleskre mare pre! Ninna koi momelengri aan an
o kheer un tchip i momlia pre. ⁵ Glan o mohton, kai o Debleskre
deesh laba dren hi, tchip o sonakaskro bob, kai sungepaskro
koowa chatchedo wella! Un an o wudar pande koi bari plachta
pre!

⁶ Glan o Debleskro plachtenu kheer tchip i sasterni
chatchepaskri*, kai i fiche o Debleske chatchedo wenna. ⁷ Mank o
kheer un i sasterni chatchepaskri tchip o thopaskro tcharo un
tchore pani dren! ⁸ Glan o kheer tchip i pesse kashta pre un pande
kol laintikre kotja mank lende, te well i platsa. Un an o wudar glan
i platsa pande koi bari plachta pre!

⁹ Le ko makepaskro djet un mak leha o kheer un lauter, hoi koi
dren hi, te well lo o Debleske! ¹⁰ Mak ninna i sasterni
chatchepaskri un lakre tsele koola, te well li o Debleske un leske
kokres! ¹¹ Mak ninna o thopaskro tcharo un kol herja, ap kolende
o tcharo tardo hi, te well lauter o Debleske.

¹² Pen o Aroneske un leskre tchawenge, te wenn le glan o
Debleskro plachtenu kheer, un thob len! ¹³ Rib o Aroneske o

* **40:6** sasterni chatchepaskri *sasterno altaro*

rashajeskre ripja an, mak les o djeteha, te well lo miro rashai.

¹⁴ Aan ninna leskre tchawe koi un rib lenge i rashajengre gada an!

¹⁵ Un mak len o djeteha jaake har makal lengro dad, te wenn le mire rashaja. Jon un lengre tchawe pal lende te wenn le maklo o djeteha, te wenn le mire rashaja hako tsireske.

¹⁶ O Mose kras lauter har o baro Dewel leske penas. ¹⁷ Jaake was o Debleskro kheer pre tardo an o duito bersh ap o ersto diwes an o ersto tchon.

¹⁸ O Mose tchiwas i tchinde kashta ap herja un pandas len i pandepangre kashtentsa khetne. Palle wan i pesse kashta pre tardo. ¹⁹ Un koi pral tchiwas lo kol dui ledertikre plachte, hoi tchakrenn o kheer. Lauter kras lo jaake har o baro Dewel leske penas.

²⁰ Un job las i barra, kai o Debleskre deesh laba dren tchindo hi, un tchiwas len an o sonakaskro mochtton, un tchiwas i hidjepaskre kashta an i gustria ap o mochtton. Un pral ap o sonakaskro mochtton tchiwas lo o pralstuno kotar, hoi sikrella, kai o baro Dewel peskre menshenge latcho hi. ²¹ Un job anas o mochtton an o kheer un pandas ko kutch kotar than glan o mochtton, te well lo gar diklo. Job kras kowa jaake, har o baro Dewel leske penas.

²² Un job anas i chapaskri an o kheer un tchiwas lat glan o kutch kotar than ap i serwi rig, ²³ un tchiwas o Debleskre mare pre glan o baro Debleste. Job kras kowa jaake har o baro Dewel leske penas.

²⁴ Ap i tchatchi rig an o kheer, wergel i chapaskri, tchiwas lo i momelengri, ²⁵ un tchiwas i momlia pre jaake har o baro Dewel leske penas.

²⁶ Glan o kutch kotar than tchiwas lo o sonakaskro bob, ²⁷ un chatchras ap leste kutch sungepaskro koowa. Job kras les jaake har o baro Dewel leske penas.

²⁸ An o khereskro wudar pandas lo koi bari plachta.

²⁹ Win glan o khereskro wudar tchiwas lo i sasterni chatchepaskri*, un ap leste chatchras lo fichen un chapen o baro Debleske, jaake har job leske penas.

³⁰ Mank o kheer un i sasterni chatchepaskri tchiwas lo o thopaskro tcharo un tchoras pani dren thopaske. ³¹ Un o Mose, o Aron un leskre tchawe thowan pengre wasta un herja koi dren.

* **40:29** sasterni chatchepaskri *sasterno altaro*

³² Jon hunte thowenn pen hako kopo, kai djan le an o Debleskro plachteno kheer un pash i sasterni chatchepaskri. Jaake penas kowa o baro Dewel o Moseske.

³³ Un trul o kheer un i sasterni chatchepaskri tchiwas lo i pesse kashta pre un pandas kol laintikre kotja mank lende, te was i platsa. Un an o wudar glan i platsa tchiwas lo koi bari plachta. Jaake kras o Mose koi tseli budi.

O baro Dewel well an peskro kheer

³⁴ Koi was i wolka ap o Debleskro plachteno kheer. Un o kheer was pherdo railepen o baro Deblestar. ³⁵ Un har i wolka pral o kheer atchas un o kheer pherdo railepen o baro Deblestar his, nai djas o Mose gar dren.

³⁶ Hako kopo, kai hadas pes i wolka, djan i Israelitarja dureder jaake rah, har his le ap pengro drom an o mulo tato them. ³⁷ Te atchas i wolka pral o Debleskro kheer, atchan le kote un djan gar dureder jaake rah bis te hadas li pes. ³⁸ Un i tsele Israelitarja dikan koi wolka. Ap o diwes his li pral o Debleskro kheer, ap i rat his li pherdi jag jaake rah har i Israelitarja ap o drom his.

NUM - num

4. Mose

O Moseskro starto liil

4. Mose

4 Mo

O Moseskro starto liil

1

I laba i murshendar an o Israel wenn pre-tchinlo

¹ Un o baro Dewel rakras o Moseha an o mulo tato them Sinai, an o Debleskro plachtano kheer^{*}, ap o ersto diwes, an o duito tchon, an o duito bersh, har jon dran ko them Egiptia wi djan. Un o baro Dewel penas:

²⁻³ Tu un o Aron, tchinenn an i liil har bud mursh Israelitarja koi hi, kai hi soreles doha, te wenn le lurde. Tchinenn i laba hake murshendar pre, kai hi biish bersha phuro un phureder! Tchinenn ninna pre dran hawi familja jon wenna un koon lengro dad hi!

⁴ Lenn deesh-te-dui mursha, jekes dran haki bari familja, hoi well kol deesh-te-dui Jakobeskre tchawendar, te wenn le ap tumari rig pash koi budi. Kal mursha hunte wenn i pralstune pral pengre menshende.

⁵ Kalla hi kol laba kol murshendar, kai ap tumari rig wenn:

Dran o kheer Ruben:

o Elizur, leskro dad hi o Shedeur.

⁶ Dran o kheer Simeon:

o Shelumiel, leskro dad hi o Zurishaddai.

⁷ Dran o kheer Juda:

o Nachshon, leskro dad hi o Amminadab.

⁸ Dran o kheer Issachar:

o Netanel, leskro dad hi o Zuar.

⁹ Dran o kheer Sebulon:

o Eliab, leskro dad hi o Helon.

* **1:1** Kowa hi o Debleskro kheer, hoi nai hidjran le an o mulo tato them trujel. Kote rakras o baro Dewel lentsa.

¹⁰ Dran o kheer Efraim, kai hi o Josefeskro tchawo:
o Elishama, leskro dad hi o Ammihud.

Dran o kheer Manasse, kai hi ninna o Josefeskro tchawo:
o Gamliel, leskro dad hi o Pedazur.

¹¹ Dran o kheer Benjamin:
o Abidan, leskro dad hi o Gidoni.

¹² Dran o kheer Dan:
o Ahieser, leskro dad hi o Ammishaddai.

¹³ Dran o kheer Asser:
o Pagiél, leskro dad hi o Ochrán.

¹⁴ Dran o kheer Gad:
o Eljasaf, leskro dad hi o Deguel.

¹⁵ Dran o kheer Naftali:
o Ahira, leskro dad hi o Enan.

¹⁶ Kolla wan wi-rodedo dran i tsele Israelitarja. Hakeno his o pralstuno pral peskre menshende. Un jon wan i pralstune pral kol bud serja menshende an Israel.

¹⁷ Un o Mose un o Aron lan kal deesh-te-dui pralstunen pash pende. ¹⁸ Un jon anan i tsele Israelitarja khetne ap o ersto diwes an o duito tchon. Un i tsele mursha, hoi his biish bersh un phureder, mukan pengre laba an lila dre te tchinell. Jon wan jaake pre-tchinlo, te was diklo dran hawi familja hakeno was un koon leskro dad his. ¹⁹ Kowa kran le an o mulo tato them Sinai jaake har o baro Dewel ap o Moseste penas.

²⁰⁻⁴³ I laba kol tsele murshendar, kai his biish bersh un phureder un sorelo doha, te nai wenn le lurde, wan an lila dre tchinlo, hakeno pal peskri familja un dadeskro lab. Kolla his:

46.500 mursha dran o kheer Ruben, o Jakobeskro phureder tchawo.

59.300 mursha dran o kheer o Simeon.

45.650 mursha dran o kheer Gad.

74.600 mursha dran o kheer Juda.

54.400 mursha dran o kheer Issachar.

57.400 mursha dran o kheer Sebulon.

40.500 mursha dran o kheer Efraim.

32.200 mursha dran o kheer Manasse.

35.400 mursha dran o kheer Benjamin.

62.700 mursha dran o kheer Dan.

41.500 mursha dran o kheer Asser
53.400 mursha dran o kheer Naftali.

⁴⁴ Kalla hi kol mursha, kolengre laba o Mose un o Aron un kol deesh-te-dui pralstune pre-tchinan. Hakeno kol deesh-te-dujendar his i pralstuno pral peskre menshende.

⁴⁵⁻⁴⁶ I tsele mursh Israelitarja dran hake familja, hoi biish bersh un phureder his un sorelo doha, te nai wenn le lurde, his 603.550.

I laba kol murshendar dran o kheer Levi wenn gar pre tchinlo

⁴⁷ Kolla, kai wan dran o kheer Levi, kolengre laba wan gar kol wawarentsa pre-tchinlo.

⁴⁸ O baro Dewel penas o Moseske: ⁴⁹ I Levitarja hunte tchiness gar an o liil dre, kai i wawar Israelitarja dre tchinlo hi, witar gar har bud jon hi. ⁵⁰ Tu dess len gole, te budrenn jon an o Debleskro plachtene kheer, kai o Debleskre deesh laba dren hi, un ap lauter, hoi an kau kheer hi. Jon hunte hidjenn o Debleskro kheer un lauter, hoi koi dren hi, un denn garda ap lauter, un tchiwenn pengre plachtene khera trul o Debleskro kheer.

⁵¹ Un te djan tumer dureder, tchiwenn kol Levitarja o Debleskro plachtene kheer khetne. Un te tchiwenn tumer tumare plachtene khera pre, palle tchiwenn i Levitarja o Debleskro kheer pale pre. Hako wawar, kai well pash o kheer, hunte merella.

⁵² Te djan tumer gar dureder, hunte beshenn pen i Israelitarja hakeno pash peskre menshende un pash i pre-tchiddi plachta, hoi sikrella, hawe menshendar jon hi*. ⁵³ Kol Levitarja hunte tchiwenn pengre plachtene khera trul o Debleskro plachtene kheer, kai o Debleskre deesh laba dren hi, te denn le garda, te well kek pash o kheer, jaake te well gar miri choli pral i Israelitarja. ⁵⁴ Un i Israelitarja kran lauter jaake, har o baro Dewel ap o Moseste penas.

2

O Dewel dell haki familja peskri platsa

¹ Un o baro Dewel rakras o Moseha un o Aroneha un penas lenge, ² har i Israelitarja hunte tchiwenn pengre plachtene khera

* **1:52** pre-tchiddi plachta *fana*.

pre. Un job penas: Hakeno hunte tchiwell peskro kheer pre pash i pre-tchiddi plachta, hoi sikrella, hawe menshendar job hi. I tsele khera wenn pre tchiddo trul o Debleskro plachtene kheer.

³⁻⁴ I platsa kol menshenge dran o kheer Juda hi glan o Debleskro kheer ap koi rig, kai o kham pre-djala, pash pengri pre-tchiddi plachta. Pash lende hi ninna lengre lurde, 74.600 (efta-deesh-te-star-serja-shob-sheel) mursha. Lengro pralstuno hi o Nachshon, koleskro dad o Amminadab hi. ⁵⁻⁶ Langs lende hunte tchiwenn kol menshe pengre plachtene khera pre, kai wenna dran o kheer Issachar, ninna lengre lurde, 54.400 (pantch-deesh-te-star-serja-star-sheel) mursha pengro pralstuneha, o Netanel. Leskro dad hi o Zuar. ⁷⁻⁸ Koi pashel wenna kol menshe, kai wenna dran o kheer Sebulon, ninna lengre lurde, 57.400 (pantch-deesh-te-efta-serja-star-sheel) mursha pengro pralstuneha, o Eliab, koleskro dad o Helon hi. ⁹ Kol tsele lurde, kai dran kal triin bare familje wenn, hi lauter khetne 186.400 (sheel-ochta-deesh-te-shob-serja-star-sheel) mursha. Un kolla hunte djan glan kol wawarende.

¹⁰⁻¹¹ Un kote, kai o kham tato hi, hunte tchiwenn kolla pengre plachtene khera pre pash pengri pre-tchiddi plachta, kai wenna dran o kheer Ruben. Pash lende hi ninna lengre lurde, 46.500 (star-deesh-shob-serja-pantch-sheel) mursha pengro pralstuneha, o Elizur, leskro dad hi o Shedeur. ¹²⁻¹³ Langs lende hunte tchiwenn kol menshe pengre plachtene khera pre, kai wenna dran o kheer Simeon, ninna lengre lurde, 59.300 (pantch-deesh-te-enja-serja-triin-sheel) mursha. Lengro pralstuno hi o Shelumiel, leskro dad hi o Zurishaddai. ¹⁴⁻¹⁵ Koi pashel wenna kol menshe, kai wenna dran o kheer Gad, ninna lengre lurde, 45.650 (star-deesh-te-pantch-serja-shob-sheel-te-pantch-deesh) mursha pengro pralstuneha o Eljasaf, leskro dad hi o Deguel. ¹⁶ Kol tsele lurde, kai wenn dran kal triin bare familje, hi lauter khetne 151.450 (sheel-pantch-deesh-te-jek-serja-star-sheel-te-pantch-deesh) mursha. Un kolla hunte wenn kol duite, kai djan glan kol wawarende.

¹⁷ Pal lende djan i Levitarja. Jon hunte lenn o Debleskro plachtene kheer lentsa, kai o Debleskre deesh laba dren hi, un djan mashkral kol wawar menshende. Un jaake har jon pengre plachtene khera pre-tchiwenn, jaake hunte djan jon ninna dureder: hakeno ap koi platsa, kai lengri pre-tchiddi plachta hi.

¹⁸⁻¹⁹ Ap koi rig, kai o kham tele djala, hunte tchiwenn kolla

pengre plachtene khera pre pash pengri pre-tchiddi plachta, kai wenna dran o kheer Efraim. Pash lende hi ninna lengre lurde 40.500 (star-deesh-serja-pantch-sheel) mursha. Lengro pralstuno hi o Elishama, leskro dad hi o Ammihud. ²⁰⁻²¹ Langs lende hunte tchiwenn kol menshe pengre plachtene khera pre, kai wenna dran o kheer Manasse, ninna lengre lurde, 32.200 (triin-deesh-te-dui serja-dui-sheel) mursha. Lengro pralstuno hi o Gamliel, leskro dad hi o Pedazur. ²²⁻²³ Koi pashel wenna kol menshe, kai wenna dran o kheer Benjamin, ninna lengre lurde, 35.400 (triin-deesh-te-pantch-serja-star-sheel) mursha. Lengro pralstuno hi o Abidan, leskro dad hi o Gidoni. ²⁴ Kol tsele lurde, kai wenn dran kal triin bare familje, hi lauter khetne 108.100 (sheel-te-ochta-serja-jek-sheel) mursha. Un kolla hunte wenn kol triinte, kai djan glan kol wawarende.

²⁵⁻²⁶ Ap koi rig, kai o kham gar wella, hunte tchiwenn kolla pengre plachtene khera pre pash pengri pre-tchiddi plachta, kai wenna dran o kheer Dan. Pash lende hi lengre lurde 62.700 (shob-deesh-te-dui-serja-efta-sheel) mursha. Lengro pralstuno hi o Ahieser, leskro dad hi o Ammishaddai. ²⁷⁻²⁸ Langs lende hunte tchiwenn kol menshe pengre plachtene khera pre, kai wenna dran o kheer Asser, pengre lurdentsa, 41.500 (star-deesh-te-jek-serja-pantch-sheel) mursha. Lengro pralstuno hi o Pagiell, koleskro dad o Ochran hi. ²⁹⁻³⁰ Koi pashel wenna kol menshe, kai wenna dran o kheer Naftali, pengre lurdentsa, 53.400 (pantch-deesh-te-triin-serja-star-sheel) mursha. Lengro pralstuno hi o Ahira, koleskro dad o Enan hi. ³¹ Kol tsele lurde, kai dran kal triin bare familje wenn, hi lauter khetne: 157.600 (sheel-pantch-deesh-te-efta-serja-shob-sheel) mursha. Jon djan pal kol wawarende.

³² Har i tsele mursha, kai nai wenn lurde, dran haki familja an lila dren-tchinlo his, his le khetne 603.550 (shob-sheel-triin-serja-pantch-sheel-pantch-deesh) mursha. ³³ Kokres i Levitarja wan gar pre-tchinlo. Jaake penas kowa o baro Dewel ap o Moseste.

³⁴ Un i Israelitarja kran lauter jaake, har o baro Dewel kowa o Moseske penas. Jon tchiwan pengre plachtene khera pre, hakeno pash koi pre-tchiddi plachta, hoi sikras, hawe menshendar job hi. Un jaake djan le ninna dureder, hakeno peskre menshentsa un peskri familjah.

O Aroneskre tchawe

¹ Kolla hi i laba o Aroneskre un o Moseskre menshendar, kai djiwan ap ko tsiro, har rakras o baro Dewel o Moseha ap i berga Sinai. ² O Arones his star tchawe: Ko phureder kharell Nadab, koi pal well o Abihu, palle o Eleasar, un o Itamar. ³ Kal star wan o djeteha dren-maklo, te wenn jon rashaja, un budran an o Debleskro kheer. ⁴ Dui lendar, o Nadab un o Abihu meran an o mulo tato them Sinai glan o baro Debleste, har chatchran jon glan leste wawar koowa, hoi job gar penas. Un len his kek tchawe. O Eleasar un o Itamar kran pengri rashajeskri budi, khetne pengro dadeha, o Aroneha.

I Levitarja lenn pengri budi

⁵ Un o baro Dewel penas ap o Moseste: ⁶ "Aan kol menshen dran o kheer Levi kai! Aan len glan o rashajeste Aron, te wenn le leske koi. ⁷ Jon budrenna leske un i tsele Israelenge glan o Debleskro kheer, un hakeno lendar krell koi budi pash o Debleskro kheer, hoi leste dino well. ⁸ Un jon hunte denn jak ap o tselo koowa an o Debleskro kheer. Un jaake krenn jon koi budi, hoi i tsele Israelitarja hunte krans mange. ⁹ Un tu aness kol Levitarjen pash o Aron un leskre tchawende. Kowa hi jaake, har te anans len i Israelitarja pash lende, te krans le kolengri budi.

¹⁰ Ap o Aroneste un ap leskre tchawende hunte peness tu, te denn jon jak, te krell kek wawar lengri rashajeskri budi. Te well i wawar, te krell lo kai budi, hunte merell job."

¹¹ Un o baro Dewel penas ap o Moseste: ¹²⁻¹³ "Djiness, me rodom kol Levitarjen wi dran kol Israelitarja, te wenn jon mire. Ap ko diwes, har marom i tsele phureder mursh tchawen an o them Egiptia, tchiwom i tsele phureder mursh tchawen an o Israel mange ap i rig, te wenn jon mire: kolla, kai i menshedar bolde wan har ninna kolla, kai i fichestar bolde wan. I tsele phureder mursh tchawe hi mange, o baro Debleske. Kanna lau gar kolen, kanna lau i Levitarja mange."

I laba i murshendar dran o kheer Levi

¹⁴ Un o baro Dewel rakras o Moseha an o mulo tato them un penas: ¹⁵ Tchin i laba kol murshendar dran o kheer Levi an i liil! Tchin ninna pre dran hawi familja jon wenna un koon lengro dad hi! Tchin kolen pre, kai hi jek tchon phuro un phureder!"

¹⁶ Un o Mose kras jaake har o baro Dewel leske penas.

¹⁷ O Levi, les his triin tchawe: o Gershon, o Kehat, un o Merari.

¹⁸ O Gershon: les his dui tchawe: o Libni un o Shimi.

¹⁹ O Kehat: leskre tchawe his: o Amram, Jizhar, Hebron un Usiel.

²⁰ O Merari: leskre tchawe his o Machli un o Mushi.

Kowa hi i menshe, kai wenna pal o Levi peskre familjentsa.

²¹ I menshe, kai wenna o Leviteskro tchawestar Gershon hi i Libnarja un i Shimarja: ²² Khetne his le 7.500 (efta-serja-pantch-sheel) mursha, lauter, kai hi jek tchon phuro un phureder. ²³ Un

len hi pengri platsa pal o Debleskro kheer, ap koi rig, kai o kham tele djala. ²⁴ Un lengro pralstuno hi o Eljasaf, leskro dad hi o Lael.

²⁵ Lengri budi pash o Debleskro kheer hi, te denn le garda ap kowa, hoi win ap o kheer hi: kol plachte, hoi tchakrenn o kheer, koi plachta an o khereskro wudar, ²⁶ ninna kol plachte, kai hi trul i platsa, hoi glan o kheer hi, kai ninna i sasterni chatchepaskri* hi, kai fiche o Debleske chatchedo wenna. Ninna denn le jak ap koi plachta an o wudar glan koi platsa un ap i shelle un ko wawar koowa, hoi koi pashel hi.

²⁷ I menshe, hoi wenna o Leviteskro tchawestar Kehat hi i Amramarja, i Jizhararja, i Hebronarja, un i Usielarja. ²⁸ Khetne his le 8.600 (ochta-serja-shob-sheel) mursha, lauter, hoi hi jek tchon phuro un phureder. Lengri budi hi, te budrenn le ap ko koowa an o Debleskro kheer. ²⁹ Lengri platsa hi pash o Debleskro kheer, ap koi rig, kai o kham tato hi. ³⁰ Lengro pralstuno hi o Elizafan, koleskro dad o Usiel hi. ³¹ Un jon hunte denn garda ap ko sonakaskro mohton, koi chapaskri, koi momelengri, o Debleskro sonakaskro bob un o Debleskri sasterni chatchepaskri, kai fiche chatchedo wenna. Ninna denn le garda ap i tselo Debleskro koowa an leskro kheer, koleha jon budrenna, ninna ap koi plachta mank kol dui iseme un ap lauter, hoi koi pashel hi.

³² O rai pral i tsele pralstunende mank i Levitarja well o Eleasar, ko tchawo o rashajestar Aron, te dell job jak ap kolende, kai budrenn an o Debleskro kheer.

³³ I menshe, hoi wenna o Leviteskro tchawestar Merari hi i Machlarja un i Musharja. ³⁴ Khetne his le 6.200 (shob-serja-dui-sheel) mursha, lauter, hoi hi jek tchon phuro un phureder.

³⁵ Lengro pralstuno hi o Zuriel, koleskro dad o Abichail hi. Lengri

* **3:26** sasterni chatchepaskri *sasterno altaro*

platsa hi pash o Debleskro kheer ap koi rig, kai o kham gar wella.
³⁶ Un lengri budi hi, te denn le garda ap kol kotja, dran kolende o kheer kerdo well: i tchinde kashta, i pandepaskre kashta, i pesse kashta un lengre pire, ap kolende jon tardo wenna, ninna o tselo wawar koowa, hoi koi pashel hi. ³⁷ Ninna hunte denn le garda ap kol kotja, hoi trul o glanstuni platsa hi: kol pesse kashta un lengre pire, ap kolende jon tardo wenna, kol sasterne kotja, hoi denn le an i phub, un i shelle.

³⁸ Glan o Debleskro kheer, ap koi rig, kai o kham pre djala, hunte well koi platsa o Moseske un o Aroneske peskre tchawentsa, te denn jon garda, te well o Debleskri budi mishto kerdo i tsele Israelenge. Un te well i wawar pash o Debleskro kheer, te krell lo kai budi, hunte merell lo.

³⁹ I tsele mursha, kai wenna o Leviteskre mursh tchawendar, his khetne 22.000 (biish-te-dui-serja). Kowa hatsas o Mose un o Aron wi, har tchinan le i laba kolendar an i liil, kai hi jek tchon phuro un phureder. Kowa kran le jaake har o baro Dewel lenge penas, te krenn le.

I phureder mursh tchawe hi o Debleske

⁴⁰ Un o baro Dewel penas ap o Moseste: "Hatse wi har bud mursha mank i Israelitarja hi, kai hi i phureder tchawe pengre dajendar. Tchin i laba kolendar an i liil, kai hi jek tchon un phureder. ⁴¹ Hako phureder mursh tchawo mank i Israelitarja hi miro. Me hom o baro Dewel. Hako phureder mursh tchaweske dess tu mande jek Levitari. Ninna hako phureder mursh ficho, hoi i Israelitarjen hi, hi miro. Hako phureder mursh fitcheske dess tu mande jek ficho, hoi i Levitares hi."

⁴² Un o Mose kras, hoi o baro Dewel leske penas, un tchinas i laba kol tsele murshendar an i liil, hoi i phureder tchawe pengre dajendar hi. ⁴³ Un lauter, hoi jek tchon hi un phureder, his khetne 22.273 (biish-te-dui-serja-dui-sheel-efta-deesh-te-triin).

⁴⁴ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ⁴⁵ "Hako phureder mursh tchaweske mank i Israelitarja le i Levitari, te well lo mange, o baro Debleske! Un le kol fichen, hoi i Levitarjen hi, un gar kolen, hoi i Israelitarjen hi! ⁴⁶ Kanna hi 273 (dui-sheel-efta-deesh-te-triin) mursha budeder, kai phureder tchawe hi, har dell Levitarja. Kolen hunte ginenn tumer mandar pale. ⁴⁷ Hakeneske lendar less tu pantch kotja rup. Jek kotar rup hunte well jaake

pharo har kol kotja rup an o Debleskro kheer hi: deesh-te-dui gramme pharo. ⁴⁸ Un tu dess ko rup o Aroneste un leskre tchawende. Ko rup well kol murshenge plaissedo, kai budeder hi har kol Levitarja."

⁴⁹ Koi las o Mose ko rup kolendar, kai budeder hi har kol Levitarja. ⁵⁰ Jaake las lo kol murshendar un tchawendar, hoi i phureder tchawe his, khetne 1.365 kotja rup, hako kotar rup jaake pharo har kol kotja an o Debleskro kheer. ⁵¹ Un o Mose das ko rup o Aroneste un leskre tchawende, jaake har o baro Dewel kowa leske penas.

4

I budi kol murshendar dran o kheer Kehat

¹ O baro Dewel rakras o Moseha un o Aroneha un penas: ² Tchin i laba kol murshendar an i liil, kai wenna o Leviteskro tchawestar, o Kehat. Tchin ninna pre, dran hawi familja hakeno wella un koon leskro dad hi. ³ Le kokres kolen, hoi mank triin-deesh un paash-sheel bersha phuro hi, lauter kolen, kai nai wenn budepaske ap o Debleskro kheer.

⁴ Kawa hi koi budi, hoi kol Kehatarja ap o Debleskro kheer hunte krenna: Jon hidjenna o Debleskro koowa, hoi an o kutch isema hi.

⁵ Ap ko tsiro, kai stenn i Israelitarja pre, te djan le dureder, djal o Aron peskre tchawentsa an o Debleskro kheer, un jon lenn ko kutch kotar than tele, hoi an o wudar glan o kutch isema hi*. Ko kotar than tchiwenn le trul o sonakaskro mohton, kai o Debleskre deesh laba dren hi. ⁶ Koi pre tchiwenn le i ledertikri plachta un pral pre i blaueti plachta. Palle tchiwenn le kol hidjepaskre kashta an pengre gustria, jaake te hidjenn nai le kowa.

⁷ Un pral i chapaskri, kai o Debleskro maro pre tchiddo well, hunte tchiwenn le ninna i blaueti plachta. Un koi pre tchiwenn le kol pirja un roja, kol tchare un khore, kai o pipen o Debleske dren wella. Ninna o Debleskro maro hunte well koi pre tchiddo. ⁸ Pral kowa lauter hunte tchiwenn le i plachta, hoi hi lolo har jag, un koi pral i ledertikri plachta, un tchiwenn i hidjepaskre kashta an

* **4:5** dik an o labengro liil ko lab: *Debleskri glanstuni isema*. Kote dikeh tu ko kutch kotar than ap koi bilta.

pengre gustria.

⁹ Un jon hunte lenn i blaueti plachta un tchiwenn koja trul koi momelengri un lakre momlia, ninna trul i tchinepangre, kolentsa i dorja an i momlia tele tchindo wenn, ninna trul i jageskre tchare un i djeteskre khore, hoi koi pashel hi. ¹⁰ Trul kowa lauter tchiwenn le i ledertikri plachta, un tchiwenn kowa ap i hidjepaskre kashta.

¹¹ Ninna hunte tchiwenn le i blaueti plachta pral o sonakaskro bob, un koi pral i ledertikri plachta. Palle tchiwenn le i hidjepaskre kashta an i gustria ap o bob. ¹² Ko tselo koowa, kai budrenn jon leha, hunte lenn jon un tchiwenn len an i blaueti plachta, un tchiwenn i ledertikri plachta pral pre un tchiwenn kowa ap hidjepaskre kashta.

¹³ Jon hunte khossenn ninna koi jageskri tchik ap o Debleskri chatchepaskri* tele, un tchiwenn i loli plachta koi pral. ¹⁴ Un ko tselo koowa, kai budrenn jon peha, tchiwenn le koi pral pre:

jageskre tchare,
massengre forshette,
bare roja, kolentsa lenn le i jageskri tchik krik,
tchare, kai o rat dren wella,
un ko tselo koowa, hoi koi pashel hi.

Pral lauter tchiwenn le i ledertikri plachta. Palle tchiwenn le kol hidjepaskre kashta an i gustria ap o bob.

¹⁵ Ap ko tsiro, kai djan i Israelitarja dureder, hunte krenn o Aron un leskre tchawe kawa lauter un hunte tchakrenn kol tsele kotja o Debleskro khereske un lauter, hoi koi pashel hi. Pal kowa wenn kol Kehatarja un hidjenn kowa. Kaja hi lengri budi. Jon taprenn kokres kol plachte an, hoi trul ko tselo koowa tchiddo hi, un gar ko Debleskro koowa, te merenn jon gar.

¹⁶ Un o Eleasar, ko tchawo o rashajestar Aron, job dell garda ap o momelengro djet, un ap ko djet, hoi lenn le te makenn le i rashajen dren, un ap ko sungepaskro koowa, hoi well chatchedo o Debleske. Ninna dell lo garda ap o chapen, hoi hako diwes o Debleske chatchedo wella. Un job dell garda ap o tselo Debleskro kheer un ap ko tselo Debleskro koowa, hoi koi dren hi.

¹⁷ Un o baro Dewel rakras o Moseha un o Aroneha, un penas:

¹⁸ "Denn jak, te atchenn kol Kehatarja djido mashkral kol

* **4:13** Debleskri chatchepaskri *altaro*

Levitarja, ¹⁹ un merenna gar ap ko tsiro, kai djan jon pash o Debleskro koowa! Doleske krenn jaake: O Aron un leskre tchawe djan glan lende an o Debleskro kheer dren un sikrenn hakeneste, hoi job hunte hidjella. ²⁰ I Kehatarja hunte djan gar kokres koi dren, witar gar dikenn jon o Debleskro koowa, te merenn jon gar."

I budi kol murshendar dran o kheer Gershon

²¹ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ²² Tchin ninna i laba kol murshendar an i liil, kai wenna pal o Gershon! Tchin pre dran hawi familja hakeno wella, un koon leskro dad hi. ²³ Le lauter kolen, kai mank triin-deesh un paash-sheel bersha phuro hi. Un de lauteran, kai wenn budepaske lengri budi ap o Debleskro kheer.

²⁴ Kaja hi koi budi, hoi kol Gershonarja hunte krenna: ²⁵ Jon hidjenn kol plachte, hoi tchakrenn o Debleskro kheer, koi telstuni laintikri plachta, koi plachta dran bakrengro bal, hoi well koi pre un koi ledertikri plachta, hoi well pral pre tchiddo. Ninna hidjenn le ko kutch kotar than, hoi an ko wudar hi an o Debleskro kheer, ²⁶ ninna i laintikre kotja trul i glanstuni platsa, un koi bari plachta an o wudar glan i platsa, hoi trul o kheer un i sasterni chatchepaskri* hi, ninna i shelle un ko tselo koowa, hoi koi pashel hi.

²⁷ O Aron un leskre tchawe hunte penenn lenge, hoi te hidjenn le. Un tumer hunte denn garda, te krenn jon pengri budi mishto.

²⁸ Kaja hi koi budi, hoi krenna i Gershonarja ap o Debleskro kheer. Un o Itamar, ko tchawo o rashajestar Aron hi o pralstuno pral lende.

I budi kol murshendar dran o kheer Merari

²⁹ Tchin ninna i laba kol murshendar an i liil, kai wenna pal o Merari! Un tchin pre dran hawi familja hakeno wella, un koon leskro dad hi. ³⁰ Le lauter kolen, kai hi mank triin-deesh un paash-sheel bersha phuro, kai wenn budepaske. Un de len lengri budi ap o Debleskro kheer!

³¹ Kaja hi lengri budi ap o Debleskro kheer: Jon hidjenna kol tchinde kashta, hoi wenn pre-tardo, te krenn le o kheer, lengre

* **4:26** sasterni chatchepaskri *sasterno altaro*

pandepangre kashta, un kol pesse kashta, hoi wenn pre-tardo, te hidjenn le o kheer, ninna lengre pire,³² ninna kol pesse kashta, hoi wenn pre tardo trul koi glanstuni platsa, lengre pire un kol sasterne kotja, kai deh an i phub, kol shelle un ko tselo wawar koowa, jaake har kowa lengri budi hi. Un tumer hunte sikrenn lende hako kotar, hoi hidjenn le.

³³ Kaja hi koi budi, hoi i Merarja hunte krenna ap o Debleskro kheer. Un o Itamar, ko tchawo o rashajestar Aron, hi o pralstuno pral lende.

I laba kol murshendar dran i khera Kehat, Gershon un Merari wenn pre tchinlo

³⁴ Un o Mose un o Aron khetne kol pralstunentsa tchinan i laba kol murshendar an i liil, kai wan pal o Kehat. Hakenestar tchinan le pre dran hawi familja job was un koon leskro dad his.³⁵ Jon lan lauter kolen, kai mank triin-deesh un paash-sheel bersh phuro his, un nai wan budepaske, te krenn jon pengri budi ap o Debleskro kheer.³⁶ Khetne his jon 2.750 (dui-serja-efta-sheel-te-pantch-deesh) mursha.³⁷ Jaake bud mursha his kol Kehatarja, kai nai budran ap o Debleskro kheer, un kai o Mose un o Aron an i liil tchinan, jaake har o baro Dewel kowa o Moseske penas, te krenn le.

³⁸ Un i laba kol murshendar, kai wan pal o Gershon, wan ninna pre tchinlo. Hakenestar tchinan le pre dran hawi familja job was un koon leskro dad his.³⁹ Jon lan lauter kolen, kai mank triin-deesh un paash-sheel bersh phuro his un nai wan budepaske, te krenn jon pengri budi ap o Debleskro kheer.⁴⁰ Khetne his jon 2.630 (dui-serja-shob-sheel-trijanda) mursha.⁴¹ Jaake bud mursha his kol Gershonarja, kai nai budran ap o Debleskro kheer, un kai o Mose un o Aron an i liil tchinan, jaake har o baro Dewel kowa penas.

⁴² Un i laba kol murshendar, kai wan pal o Merari wan ninna pre tchinlo. Hakenestar tchinan le pre dran hawi familja job was un koon leskro dad his.⁴³ Jon lan lauter kolen, kai mank triin-deesh un paash-sheel bersh phuro his, un nai wan budepaske, te krenn jon pengri budi ap o Debleskro kheer.⁴⁴ Khetne his jon 3.200 (triin-serja-dui-sheel) mursha.⁴⁵ Jaake bud mursha his kol Merarja, kolengre laba o Mose un o Aron an i liil tchinan, jaake har o baro Dewel kowa o Moseske penas, te krenn le.

⁴⁶⁻⁴⁸ Khetne his kol tsele Levitarja 8.580 (ochta-serja-pantch-sheel-ochta-deesh) mursha. O Mose un o Aron khetne kol pralstunentsa an Israel tchinan lengre laba an i liil, un tchinan ninna pre, dran hawi familja hakeno was un koon leskro dad his. Kolla lauter his mank triin-deesh un paash-sheel bersh phuro, un nai wan budepaske ap o Debleskro kheer un hidjran pharo koowa. ⁴⁹ Hakeno las peskri budi un leske was penlo, hawo koowa job hunte hidjell. Kowa lauter was jaake har o baro Dewel kowa o Moseske penas, te krenn jon.

5

Hoi te krenn pash i djungelo nasslepen

¹ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ² "Pen ap kol Israelitarja, te bitchrenn jon hakenes win glan koi platsa, kai tumare plachtene khera tardo hi, koon jaake nasselo ap peskro mass hi, te merell leskro mass tele, ninna lauter kolen, kai nashell dukepaskro pani dran lende win, un kolen, kai kran pen pale-tchiddo ap kolende, kai mulo hi. ³ Murshen un djuwjen hunte bitchrenn win glan koi platsa, kai tumare plachtene khera tardo hi, te krenn jon gar koi platsa pale-tchiddo, kai me pash tumende djiwau."

⁴ Un kol Israelitarja kran kowa jaake, un bitchran len win glan i platsa, jaake har o baro Dewel kowa ap o Moseste penas.

Hoi te krell jek, kai kras tchilatchepen ap i wawareste

⁵ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ⁶ Pen ap i Israelitarja:

Hakeno, mursh har djuwel, kai krell tchilatchepen ap jekeste, un jaake ninna ap o baro Debleste, kowa anell i doosh ap peste. ⁷ Un job hunte penell o tchilatcho koowa, hoi job kras, un krell kowa pale mishto, un dell ko pantchto kotar koi pashel, ap koleste job o tchilatchepen kras. ⁸ Kek te hi koi, koneste nai dell lo kowa, palle dell lo les o baro Debleste o rashajeske. Ninna dell lo i diwjo bakro, hoi o rashai marella, te well leskri doosh krik lino un lauter pale mishto.

⁹ Ninna ko wawar koowa, hoi i Israelitarja o baro Debleste denna, hi i rashajenge. ¹⁰ Un kowa, hoi jek ap i rig tchiwella, te well lo o Debleske, kowa hi ninna o rashajeske. Un hoi jek i

rashajenge della, kowa hi lenge.

Har o Dewel sikrell, te chochras i romni peskro romes

¹¹ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ¹²⁻¹³ Pen kol Israelenge:

Nai well, te chochell i djuwel peskro romes i wawar mursheha, un lakro rom djinell kowa gar, un kek dikas, te anas li i ladj ap peste un tapras lat koi pashel, ¹⁴ un lakro rom silweras, un putchell pestar: Kras li kowa? - Kras li les gar? ¹⁵ Palle hunte anell ko mursh lat pash o rashajeste, un anell o Debleske jek kilogrammi jarro. Un job hunte tchorell kek djet pral pre, un dell witar kek gudle kashta koi pashel. Ko jarro dell lo o Debleste, te well o tchathepen win, te djinenn le: chochras li les, - chochras li les gar.

¹⁶ Un ko rashai hunte anell lat glan o baro Debleste, ¹⁷ un tchorell Debleskro pani an i piri, hoi hi kerdo dran pekli tchik, un lell phubjakri tchik dran o Debleskro kheer, un tchiwell kowa an o pani. ¹⁸ Un job hunte anell koi djuwjat glan o baro Debleste, un krell lakre balla pre, un tchiwell ko jarro an lakro wast, te well diklo, chochras li peskro romes, chochras li les gar. Un an peskro wast lell ko rashai ko djungelo nasselo pani. ¹⁹ Un job dell koi djuwjat trad un penell ap late: "Te his kek mursh pash tute tchiddo un chochral tiro romes gar i wawareha, te anal ladj ap tute, palle nai pijeh ko djungelo nasselo pani, un tu weh gar nasselo. ²⁰ Tu te chochral tiro romes i wawareha, un anal ladj ap tute, ²¹ palle anell o baro Dewel i bibacht ap tute, jaake te wenn tire riga* tikneder un tiro per pesseder. Un tiro labeha koshenn pen tire menshe."

Kol labentsa hunte dell o rashai kol djuwjat trad, un palle penell lo ap late:

²² "Jaake djal ko nasselo pani an tiro per, un tiro per well pesseder, un tire riga perenn khetne."

Un koi djuwel hunte penella: "Amen, jaake te well kowa!"

²³ Palle hunte tchinell o rashai kol laba ap i patrin, un thowell len an ko djungelo pani tele. ²⁴ Ko djungelo nasselo pani hi kol djuwjake pipaske, te well i nasslepen an late dre. ²⁵ Palle lell ko rashai ko jarro dran lakro wast, te hadell lo les pre glan o

* **5:21** riga, kate: *hifte*

Debleste. Un jaake sikrell lo: Kowa hi o baro Debleske. ²⁶ Un job chatchrell jek wast pherdo jarro ap o Debleskri chatchepaskri*, te sikrell lo, te hi o tselo jarro o Debleske. Un pal kowa dell lo koja djuwjat ko pani pipaske.

²⁷ Un te chochras koi djuwjat peskro romes un anas ladj ap peste, palle djal ko nasselo pani an late dren, un joi nai well buder gar an wawar koowa. Lakro per well pesso, un lakre riga perenn khetne. Un lakro labeha koshenn pen lakre menshe.

²⁸ Te anas sawi djuwel gar ladj ap peste, un kek doosh hi ap late, palle well joi gar nasselo, un nai well an wawar koowa.

²⁹⁻³⁰ Jaake hunte krenn tumer kowa, te silwerell i mursh un patsell, te chochras les peskri romni i wawareha. Job hunte anell lat glan o baro Debleste. Un ko rashai hunte krell lah kowa jaake har kate penlo hi. ³¹ Te his ko murshes gar tchatcho, lell lo kek phaki. Koi djuwel, te anas li doosh ap peste, hunte lell peskri phaki.

6

Har te djiwell jek, kai das peskro djipen jek tsireske an o Debleskro wast

¹ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ² Pen ap i Israelitarja: Te dell jek pes sowel, - nai well i mursh, ninna i djuwel, - un penell o baro Debleske, te well lo leske i tsireske koi, ³ palle hunte pijell kowa kek mool un soreli chatchedi, witar kek wawar pipen, hoi dran drake kerdo was. Job hunte chal witar kek drake, kek, hoi pesso hi, witar kek, hoi truk hi. ⁴ Jaake rah har job koi sowel das, hunte chal job tchi, hoi i drakengro rukestar wella, witar kek drake, hoi jalo hi, witar kek, hoi pral o tsiro ap o ruk hi.

⁵ Jaake rah har job pes sowel das, hunte well gar leskro bal tchindo, bis te ko tsiro trujel hi, kai das job pes an o Debleskro wast. Job hi o Debleskro, un hunte mukell peskro bal ap o shero lengsto te well.

⁶ An ko tselo tsiro, kai das job pes an o Debleskro wast, hunte djal job gar pash jekeste, kai meras. ⁷ Ninna te hi ko mulo leskro dad, leskri dai, leskro phraal un leskri pheem, hunte djal lo gar pash lende, te well lo gar pale-tchiddo an ko tsiro, kai hi lo peskro

* **5:26** Debleskri chatchepaskri *altaro*

Debleske koi. ⁸ Ko tselo tsiro, kai das job pes sowel, hi job kokres o baro Debleske koi.

⁹ Te his job pashel, har meras jek ap jek kopo, well leskro shero pale-tchiddo shob diwessa. Ap o eftato diwes hunte tchinell job peskro bal ap o shero.

¹⁰ Un ap o ochtato diwes hunte lell job dui diwje taube oder dui wawar taube un anell kolen pash o rashajeste pash o wudar glan o Debleskro plachtano kheer. ¹¹ Un o rashai hunte dell koi jek tauba o Debleste, te well i doosh krik lino. Un koi wawar hunte chatchrell job o Debleske, te well lo pale erligo un koi doosh lestar krik lino, hoi job ap peste anas, har tapras lo i mules an, un was doleske pale-tchiddo. Palle mukell job peskro bal pale lengsto te well, ¹² te well lo newes o baro Debleske koi ko tsireske, kai das lo pes sowel. Un job hunte lell i bakro, hoi jek bersh phuro hi, un dell les o Debleste, te well lauter pale mishto. Kol diwessa glan ko pale-tchiddo koowa his tchitcheske.

¹³ Kowa hi ko lab, hoi penell koleske, kai hi i tsireske o Debleske koi, hoi te krell lo: Te hi ko tsiro trujel, kai das job pes sowel, hunte well lo pash o wudar glan o Debleskro plachtano kheer anlo. ¹⁴ Un job hunte dell o baro Debles i bakro, jek bersh phuro un sasto, te well kowa tseles chatchedo o Debleske. Ninna dell job o Debles i bakri, jek bersh phuro un sasto, te well leskri doosh krik lino. Un pale anell lo leske i wawar sasto mursh bakro, hoi chan le khetne glan o Debleste. ¹⁵ Ninna anell lo i kashteni piri, kai merkliia un mare dren hi, kai kek shutlo jarro dren hi: merkliia dran latho jarro un djet, un sane mare, kai djet pre maklo hi, ninna ko tselo chapen un pipen, hoi koi pashel hi, te well lo chatchedo o Debleske.

¹⁶ Un o rashai hunte anell kowa glan o baro Debleste. Palle marell lo ko jek bakro, te well leskri doosh krik lino un ko duito, hoi o Debleske tseles chatchedo wella. ¹⁷ Palle dell lo o mursh bakro o baro Debleste, ninna koi kashteni piri, kai o maro dren hi, kai kek shutlo jarro dren hi. Ko koowa dell lo o Debleste, te chan le les khetne glan leste. Pal kowa anell lo ninna wawar chapen un pipen, te well kowa o Debleske chatchedo.

¹⁸ Un ko mursh, kai his i tsireske o Debleske koi, hunte tchinell o bal ap peskro shero, hoi mukas lo bares te well o Debleske. Un job tchinell les pash o wudar glan o Debleskro plachtano kheer, un lell les un witsrell les ap i jag, kai chatchrenn kol thule kotja ko

bakrestar, hoi chan le khetne glan o Debleste.

¹⁹ Un pal kowa lell o rashai i kotar keredo mass o bakreskro phikestar, ninna i merkli un i maro, kai kek shutlo jarro dren hi, dran i kashteni piri un tchiwell koleske, kai his i tsireske o Debleske koi, an leskre wasta. ²⁰ Palle lell o rashai kowa an peskre wasta un hadell les pre, te dell lo les o baro Debleste. Ko koowa, khetne o betch un i palstuni heri o bakrestar, hi o rashajeske. Koi pal nai pijell kowa, kai i tsireske o Debleske koi his, pale mool.

²¹ Jaake hunte krell ko mensho, kai his i tsireske o Debleske koi, un dell kau koowa o baro Debleste, ninna ko wawar koowa, hoi job pes sowel das. Jaake har job pes sowel das, jaake hunte krell job ninna.

O Debleskri bacht, hoi o rashai pral i menshende wi rakrell

²² Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ²³ "Pen ap o Aroneste un ap leskre tchawende: Jaake hunte penenn tumer ap kol Israelitarja, te rakrenn miri bacht pral lende win:

²⁴ Mu dell tut o baro Dewel bacht un soor, un dell garda ap tute!

²⁵ O baro Dewel dikell latches ap tumende un krell peskro dji tumenge pre!

²⁶ O baro Dewel dikell kamles ap tumende un dell tumen shukapen an o dji!

²⁷ Tumer te rakrenn jaake miro lab pral i Israelitarja win, dau me len bacht un soor."

7

I pralstune pral i Israelitarja anenn kutch koowa o Debleskro khereske

¹ Un har o Mose o Debleskro plachtene kheer pre tchiwas, makas lo les o djeteha o Debleske. Ninna ko tselo koowa, hoi koi dren hi, ninna o Debleskri chatchepaskri* un lauter, hoi pashel hi, makas job o djeteha o Debleske.

² Koi wan kol pralstune pral i Israelitarja un anan kutch koowa o Debleske. Hakeno his o pralstuno pral jek kol deesh-te-dui bare familjendar, kai wan kol deesh-te-dui Jakobeskro tchawendar. Un jon his kolla, kai tchinan i laba kolendar pre, kai an lengre familje

***7:1** Debleskri chatchepaskri *altaro*

hi. ³ Un jon anan ko kutch koowa glan o baro Debleste: shob sorele wurdja un deesh-te-dui grumja. Dui pralstune dan khetne jek wurdin, un hakeno lendar das jek grumni. Un jon anan len glan o Debleskro kheer.

⁴ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ⁵ "Le kowa lendar un de les kol Levitarjen, te nai krenn jon pengri budi ap o Debleskro kheer un nai hidjenn pengre kotja!"

⁶ Koi las o Mose kol wurdja un grumja un das kowa kol Levitarjen. ⁷ Dui wurdja un star grumja das job kolen, kai wan pal o Gershon, te nai hidjenn le pengre kotja. ⁸ Un star wurdja un ochta grumja das job kolen, kai wan pal o Merari, te nai hidjenn jon pengre kotja. Un o Itamar, ko tchawo o rashajestar Aron, das garda ap halauter. ⁹ Kolen, kai wan pal o Kehat, das job tchi. Lengri budi his, te hidjenn le o Debleskro koowa, hoi an leskro kheer his. Kowa hunte hidjenn le ap pengre phika.

¹⁰ Un kol pralstune dan kutch koowa o Debleske un anan kowa glan o Debleskri chatchepaskri* ap ko diwes, kai was koi chatchepaskri o djeteha dren-maklo. ¹¹ Un o baro Dewel penas ap o Moseste: "Muk hako diwes jekes kol pralstunendar te well, te anell job peskro koowa. Kowa te djal jaake deesh-te-dui diwessa, te well koi chatchepaskri mange koi."

¹²⁻⁸³ Un jaake anan le pengro koowa:

Ap o ersto diwes was o Nachshon, - leskro dad hi o Amminadab - dran o kheer Juda.

Ap o duito diwes was o Netanel, - leskro dad hi o Zuar - dran o kheer Issachar.

Ap o triinto diwes was o Eliab, - leskro dad hi o Helon - dran o kheer Sebulon.

Ap o starto diwes was o Elizur, - leskro dad hi o Shedeur - dran o kheer Ruben.

Ap o pantchto diwes was o Shelumiel, - leskro dad hi o Zurishaddai - dran o kheer Simeon.

Ap o shobto diwes was o Eljasaf, - leskro dad hi o Deguel - dran o kheer Gad.

Ap o eftato diwes was o Elishama, - leskro dad hi o Ammihud - dran o kheer Efraim.

Ap o ochtato diwes was o Gamliel, - leskro dad hi o Pedazur -

***7:10** Debleskri chatchepaskri *altaro*

dran o kheer Manasse.

Ap o enjato diwes was o Abidan, - leskro dad hi o Gidoni - dran o kheer Benjamin.

Ap o deeshto diwes was o Ahieser, - leskro dad hi o Ammishaddai - dran o kheer Dan.

Ap o deesh-te-jekto diwes was o Pagiël, - leskro dad hi o Ochran - dran o kheer Asser.

Ap o deesh-te-duito diwes was o Ahira, - leskro dad hi o Enan - dran o kheer Naftali.

Hakeno anas o emligo koowa: Jek baro rupeno tcharo, jek-te-paash kilogramme pharo, jek wawar tikneder rupeno tcharo, ochta-sheel (800) gramme pharo. Jek grammi his jaake bud, har jek grammi an o Debleskro kheer his. Hake dui tchare his pherdo jarro, kai djet dren hi. Ko chapen dan le o Debleste, te well kowa leske chatchedo.

Koi pashel anas hakeno jek tikno sonakaskro tcharo, sheel-te-biish gramme pharo, pherdo sungepaskro koowa, hoi o Debleske chatchedo wella; jek tarno gurum, jek mursh bakro, i wawar jek-bersheskro bakro chatchepaske o Debleske; jek mursh busni, hoi well chatchedo, te well i doosh krik lino. Ninna anas hakeno dui grumja, pantch mursh bakre, pantch mursh busja un pantch jek-bershengre bakre, te chan le len khetne glan o Debleste.

⁸⁴ Lauter khetne his kowa, hoi kol deesh-te-dui pralstune pral o Israel o Debleske anan, ap ko tsiro, kai was o Debleskri chatchepaskri o djeteha dren maklo:

deesh-te-dui bare rupene tchare,
deesh-te-dui tikneder rupene tchare,
deesh-te-dui tikne sonakangre tchare.

⁸⁵ Hako baro rupeno tcharo his jek-te-paash kilogramme pharo, un hako tikneder rupeno tcharo 800 (ochta-sheel) gramme pharo. Ko tselo rup his khetne 27.600 gramme (biish-te-efta kilogramme un shob-sheel gramme) pharo. Jek grammi his jaake pharo har jek grammi an o Debleskro kheer pharo his.

⁸⁶ Hako tikno sonakaskro tcharo his 120 (sheel-te-biish) gramme pharo. Khetne his kowa 1.440 gramme (jek kilogramme un star-sheel-te-star-desha gramme) sonakai. Jek grammi his jaake pharo har jek grammi an o Debleskro kheer pharo his. Kol sonakangre tchare his pherdo sungepaskro koowa, hoi chatchedo wella.

⁸⁷ I tsele fiche, kai anan le, te wenn le tseles chatchedo o Debleske his khetne: deesh-te-dui tarne guruma^{*}, deesh-te-dui mursh bakre, deesh-te-dui jek-bershengre bakre, un ko chapen, hoi well pashel dino, ninna deesh-te-dui mursh busja, chatchepaske o Debleske, te well i doosh krik lino.

⁸⁸ I tsele fiche, hoi dan le o Debleste, te chan le len khetne glan leste, his khetne: biish-te-star tarne guruma, shob-deesh mursh bakre, shob-deesh mursh busja, shob-deesh jek-bershengre bakre.

Kowa lauter was o Debleske anlo, har was o Debleskri chatchepaskri o djeteha dren-maklo.

⁸⁹ Un har o Mose an o Debleskro kheer djas, te rakrell job leha, koi shunas job leskro rakepen, hoi was kotar, kai o sonakaskro mohton hi, an leste o Debleskre deesh laba hi. Ko rakepen was mashkral kol dui bolepangre^{*} wi, kai ap o pralstuno kotar hi, hoi ap ko mohton hi, un hoi sikrella, kai o Dewel peskre menshenge latcho hi. Un job rakras leha.

8

I sonakaskri momelengri

¹ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ² Rake o Aroneha un pen leske: Te tchiwew tu i momlia ap koi momelengri pre, hunte tchiwess len jaake, te dikenn hake ehta momlia glan.

³ O Aron kras kowa, un tchiwas kol momlia jaake ap i momelengri, te dikan le glan, jaake har o baro Dewel ap o Moseste penas. ⁴ Koi momelengri his dran jek kotar latcho sonakai, leskro mashkralstuno kotar un kol blumtikre mussja. Jaake har o baro Dewel o Moseste sikras, kran le koi momelengri.

I Levitarja wenn o Debleske djudjo kerdo un lenn pengri budi

⁵ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ⁶ Rode i Levitarja dran i Israelitarja win, un kre len djudjo mange! ⁷ Jaake hunte kress tu lentsa, te kreh tu len djudjo: Tu tchiwess pani ap lende,

* **7:87** guruma *stire*

* **7:89** Ap hebretikes: *cherubim*; kolla hi bolepangre, kai hi len mussja har tchirkle.

te well lengri doosh krik lino. Un jon hunte tchinenn lauter pengre balla tele, un thowenn pengre koola, un krenn pen jaake djudjo.

⁸ Tu less i tarno gurum^{*}, un koi pashel chapen o Debleske: jarro, kai djet mashkral hi. Un i wawar tarno gurum less tu chatchepaske o Debleske, te well i doosh krik lino. ⁹ Un aness kol Levitarjen glan o Debleskro kheer. Un koi hunte wenn i tsele Israelitarja khetne. ¹⁰⁻¹¹ Un tu aness kol Levitarjen glan o baro Debleste. Un kol Israelitarja hunte tchiwenn pengre wasta ap lende, te sikrenn le, jon hi kolla, kai i Israelitarja o baro Debleste denna, te krenn jon i budi an leskro kheer. Un o Aron anell i Levitarjen glan o baro Debleste.

¹² Un kol Levitarja hunte tchiwenn pengre wasta ap kol tarne gurumengre shere. Ko jek well chatchedo, te well i doosh krik lino. Ko wawar well tseles chatchedo o baro Debleske. Jaake well i doosh i Levitendar krik lino. ¹³ Un tu aness kol Levitarjen glan o Aroneste un leskre tchawende, un jaake glan o baro Debleste, te wenn le leske koi. ¹⁴ Jaake tchiwess tu kol Levitarjen dran kol Israelitarja ap i rig, te wenn le miro.

¹⁵⁻¹⁶ Pal kowa nai djan jon koi, te krenn le pengri budi an o Debleskro kheer. I Israelitarja dan len mande. Doleske hunte kress len djudjo mange un aness len glan mande. Kolen lom mange un gar i wawar mursh tchawen an Israel, kai hi i phureder tchawe pengre dajendar. ¹⁷ Hakeno, kai hi o phureder mursh tchawo peskri datar mashkral kol Israelitarja hi mange, hako mensho un hako ficho. Ap ko diwes, kai marom i tsele murshen, kai his i phureder tchawe pengre dajendar an o them Egiptia, penom: Hako mursh, kai hi i phureder tchawo peskri datar, hi miro. ¹⁸ Un kannal lom i Levitarjen un gar kol wawar murshen, kai hi i phureder tchawe pengre dajendar an Israel. ¹⁹ Un me dom kol Levitarjen o Aroneste un leskre tchawende, te krenn jon koi budi an o Debleskro kheer. Jaake krenn le, hoi i budi lauterendar an Israel wals. Un jaake well kek bibacht ap i Israelitarja, hoi hunte wals ap lende, te wans jon neesh pash o Debleskro kheer.

²⁰ O Mose, o Aron, ninna kol tsele menshe an o Israel kran kol Levitentsa lauter, har o baro Dewel kowa ap o Moseste penas.

²¹ Un kol Levitarja mukan pani ap pende te tchorell, te well lengri doosh tele thodo, un thowan pengre koola. Un o Aron anas kol

^{*} **8:8** gurum *stiro*

Levitarjen glan o baro Debleste un chatchras kol fichen o baro Debleske, te well i doosh i Levitendar krik lino, te wenn jon djudo glan o Debleste. ²² Koi pal djan jon kote, te krenn jon pengri budi an o Debleskro kheer glan o Aroneste un leskre tchawende. Lauter was jaake kerdo, har o baro Dewel ap o Moseste penas, te krenn le kol Levitentsa.

O tsiro, hoi i Levitarja hunte budrenna

²³ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ²⁴ "I Levitarja, kai hi biish-te-pantch bersh phuro un phureder, hunte wenn budepaske, te krenn le pengri budi ap o Debleskro kheer. ²⁵ Te wenn jon paash-sheel bersh, hunte budrenn le buder gar. ²⁶ Jon nai wenn ap i rig pengre phralenge, kai budrenn ap o Debleskro kheer. Koi budi, hoi jon kran, hunte krenn jon buder gar. Jaake hunte kress tu kol Levitentsa, te krell hakeno peskri budi."

9

O baro diwes, hoi kharella Passa

¹ Un o baro Dewel rakras o Moseha an o mulo tato them Sinai, an o duito bersh, har jon dran o them Egiptia wi djan, an o ersto tchon, un penas: ² "I Israelitarja hunte rikrenn o baro diwes, hoi kharella Passa* ap o tchatcho tsiro: ³ Ap o deesh-te-starto diwes, an kai tchon, ap i rati, ap i tchatcho tsiro hunte chan le ko chapen Passa jaake har tumenge penom, un hunte krenn pal mire tsele laba."

⁴ Un o Mose penas lenge kal laba. ⁵ Un jon kran ko chapen, hoi kharella Passa, ap o deesh-te-starto diwes, an ko ersto tchon, ap i rati, an o mulo tato them Sinai. Jaake har o baro Dewel o Moseske penas, jaake kran i Israelitarja.

⁶ Koi his mursha, kai tapran i mules an, un wan pale-tchiddo. Kolla nai wan gar glan o Debleste ap ko diwes, te chan le ko Passa. Jon wan glan o Moseste un glan o Aroneste, ⁷ un penan ap lende: "Mer tapram i mules an un wam pale-tchiddo. Hunte rikras men pale un nai wah gar glan o baro Debleste, te anas leske i bakro khetne i wawar Israelitarja?"

⁸ Un o Mose penas ap lende: "Atchenn kate. Me kamau te

* **9:2** dik an o labengro liil ko lab: *Passa*

shunell, hoi o baro Dewel tumenge penell."

⁹ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ¹⁰ Pen ap i Israelitarja: Te was jek tumendar, ninna tumare tchawendar pale-tchiddo ap i muleste, nai chal lo ko chapen gar ap kau diwes. Kowa hi ninna jaake kolenge, kai hi ap o drom. ¹¹ Jon hunte chan ko chapen an o duito tchon ap o deesh-te-starto diwes, ap i rati, un hunte chan koi pashel ko maro, kai kek shutlo jarro dren hi, ninna shutlo senlepen. ¹² Un jon hunte mukenn tchi tchiddo pral i rat. Witar kek kokalo hunte well phagedo. Un lauter hunte well jaake kerdo har pash o Passa, hoi chan le ap o tchatcho tsiro.

¹³ Koon gar pale-tchiddo hi un gar ap o drom hi, kowa hunte rikrell o Passa ap o tchatcho diwes. Te krell lo kowa gar, hunte well lo infam un atchell buder gar pash peskre menshende. Koi phaki lell lo doleske, kai was lo gar ap o tchatcho tsiro glan o baro Debleste, te anell lo leske i bakro. Leskri doosh atchell ap leste.

¹⁴ Un te djiwell jek pash tumende, kai gar tumendar hi, un kowa kamell ninna o baro Debleske o diwes Passa te rikrell, jaake nai krell job kowa jaake, har tumenge penom, pal mire tsele laba. Kol laba hi leske har tumenge.

I wolka pral o Debleskro kheer sikrell, kai hi job pash lende

¹⁵ Un ap ko diwes, kai was o Debleskro kheer pre tchiddo, ko kheer, kai o Debleskre deesh laba dren hi, was i wolka tele pral o kheer. Un an i rati his i jag an late. ¹⁶ Jaake his kowa o tselo tsiro: ap o diwes his koi wolka pral ko kheer tardo. Un ap i rati dikas li win har i jag.

¹⁷ Hako kopo, kai hadas pes koi wolka, djan i Israelitarja dureder. Un kote, kai koi wolka tardo atchas, koi atchan i Israelitarja ninna. ¹⁸ O baro Dewel te penas 'Djan!', palle djan jon. Un o baro Dewel te penas, te atchenn jon, palle atchan jon un tchiwan pengre plachtene khera pre. Jaake rah, har koi wolka pral o kheer tardo atchas, jaake rah atchan jon. ¹⁹ Un ninna te atchas koi wolka bud diwessa pral o kheer tardo, shunan i Israelitarja ap o baro Debleste, un djan gar dureder. ²⁰ Un te atchas koi wolka i tikno tsiro un gar bud diwessa pral o kheer tardo, atchan le i tikno tsiro koi, un palle djan le dureder, hako kopo jaake har o baro Dewel penas. ²¹ Te his koi wolka jek rat koi, un palle hadas li pes, djan jon dureder. Un ap ko tsiro, kai hadas pes koi wolka, nai well ap o diwes, nai well ap i rati, palle djan jon ninna dureder. ²² Te

atchas koi wolka dui diwessa, jek tchon, ninna budeder tsiro pral o kheer tardo, jaake atchan i Israelitarja, un djan gar dureder. Un te hadas pes koi wolka, djan jon dureder. ²³ Un te penas o baro Dewel, te atchenn jon, tchiwan jon pengre plachtene khera pre, un te penas job, te djan jon, jaake djan jon. Un jaake shunan jon ap o baro Debleste un kran lauter jaake, har job ap o Moseste penas.

10

I bare phurdepangre

¹ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ² Kre tuke dui phurdepangre* dran latcho rup! An kolende well dren phurdedo, te kameh tu, te wenn i tsele Israelitarja khetne, ninna te hunte djan le dureder. ³ Un te phurdenn le kol dujentsa, hunte wenn i tsele Israelitarja pash tute khetne glan o Debleskro kheer. ⁴ Te phurdenn le ap jekeste, hunte wenn kolla pash tute, kai hi pralstune pral kol bud serja menshende an Israel. ⁵ Te phurdenn tumer soreles, hunte stenn kolla pre, kai hi lengri platsa kote, kai i kham pre djala, te djan le dureder. ⁶ Un te phurdenn tumer o duito kopo soreles ap i phurdepaskri, hunte stenn kolla pre, kai hi lengri platsa kote, kai i kham tato hi, te djan le dureder. Jaake djinenn le: Te well soreles phurdedo, hunte djan jon dureder. ⁷ Te kamenn, te wenn i tsele Israelitarja khetne, hunte phurdenn gar soreles.

⁸ Kol rashaja, o Aroneskre tchawe, hi kolla, kai hunte phurdenn an i phurdepangre. Kowa hunte atchell jaake tumenge un tumare tchawenge hako tsireske.

⁹ Te perenn wawar menshe an tumaro them dren un kamenn rai pral tumende te well, un tumer djan an o kurepen, te kurenn tumen lentsa, palle hunte phurdenn soreles an i phurdepangre, te wenn tumer tumaro baro Debleske an o shero. Un job lell tumen win dran lengre wasta.

¹⁰ Phurdenn ninna an i phurdepangre ap kol bare diwessa, kai han tumer bachtelo, un ap ko diwes, kai well i newo tchon, un kai tumer o baro Debleske fichen anenn, sawe, hoi tumer leske tseles chatchrenna un sawe, hoi chan tumer khetne glan leste. Palle

* **10:2** phurdepangretrompete

wenn tumer mange, tumaro Debleske, an o shero. Me hom tumaro baro Dewel.

I Israelitarja djan dureder

¹¹ Ap o biishto diwes an o duito tchon an o duito bersh hadas pes koi bari wolka, hoi pral o Debleskro kheer his, kai o Debleskre deesh laba dren hi. ¹² Un kol Israelitarja djan dran ko mulo tato them Sinai. Un koi wolka djas glan lende un atchas tardo an ko mulo tato them Paran.

¹³ Kowa his o ersto kopo, kai djan le jaake dureder har o baro Dewel kowa ap o Moseste penas: ¹⁴⁻¹⁶ Kol menshe dran o kheer Juda his i glanstune, kai djan win. Lengro pralstuno his o Nachshon, koleskro dad o Amminadab hi. Lentsa djan kol menshe dran o kheer Issachar un dran o kheer Sebulon. I pralstuno pral o kheer Issachar his o Netanel. Leskro dad hi o Zuar. Un o pralstuno pral o kheer Sebulon his o Eliab. Leskro dad hi o Helon.

¹⁷ Palle kran jon o Debleskro plachteno kheer tele. Un kol menshe dran i familje Gershon un Merari djan un hidjran ko plachteno kheer. ¹⁸⁻²⁰ Pal lende djan kol menshe dran o kheer Ruben. Lengro pralstuno his o Elizur, koleskro dad o Shedeur hi. Lentsa djan kol menshe dran o kheer Simeon un dran o kheer Gad. O pralstuno pral o kheer Simeon his o Shelumiel, koleskro dad o Zurishaddai hi. Un o pralstuno pral o kheer Gad his o Eljasaf, koleskro dad o Deguel hi.

²¹ Pal lende djan kol Kehatarja, un hidjran ko koowa o Debleskro plachteno khereske. Kau kheer hunte was pale pre-tchiddo, bis te kol Kehatarja pal wan.

²²⁻²⁴ Pal lende djan kol menshe dran o kheer Efraim. Lengro pralstuno his o Elishama, koleskro dad o Ammihud hi. Lentsa djan kol menshe dran o kheer Manasse un dran o kheer Benjamin. O pralstuno pral o kheer Manasse hi o Gamliel, leskro dad hi o Pedazur. Un o pralstuno pral o kheer Benjamin his o Abidan, leskro dad hi o Gidoni.

²⁵⁻²⁷ Pal lende djan kol menshe dran o kheer Dan. Lengro pralstuno his o Ahieser, koleskro dad o Ammishaddai hi. Lentsa djan kol menshe dran o kheer Asser un dran o kheer Naftali. O pralstuno pral o kheer Asser his o Pagiell. Leskro dad hi o Ochran. Un o pralstuno pral o kheer Naftali his o Ahira, koleskro dad o Enan hi. ²⁸ Hako kopo, kai djan i Israelitarja dureder, kran le les

jaake.

O Mose mangell peskri romjakro phralestar, te well lo lentsa

²⁹ Un o Mose penas ap peskri romjakro phraleste, o Hobab, koleskro dad o Reguel hi dran o them Midian: "Mer djah an ko them, hoi o baro Dewel penas: Me dau kowa tumende. Kanna, ab mentsa! Palle krah tuke latcho koowa. O baro Dewel penas: Me kamau latchepen te krell ap o Israel."

³⁰ Koi penas o Hobab: "Me kamau gar tumentsa te djal. Me kamau an miro them un pash mire menshende te djal."

³¹ O Mose penas: "Dja gar krik mendar, tu djineh i platse an o mulo tato them, kai mer nai djiwas. Tu nai sikreh men o drom.

³² Un te djah tu mentsa, krah mer tuke o latchepen, hoi o baro Dewel ap mende krella."

³³ Jaake mukan le o baro Debleskri berga pal pende un djan triin diwessa dur. Un kolla, kai hidjran o sonakaskro mohton, kai o baro Debleskre deesh laba dren hi, djan glan lende un sikran lende, kai atchenn le tardo. ³⁴ Un ap o diwes, har djan le dureder, his o baro Debleskri wolka pral lende.

³⁵ Un har djas ko sonakaskro mohton dureder, penas o Mose: "Baro Dewel, ste pre, un trade kolen krik, kai kamenn tuke tchilatchepen! Kre, te nashenn le lauter penge tutar!" ³⁶ Un te tchiwan jon ko mohton tele, penas job: "Am pale, baro Dewel, pash kol bud serja menshende an Israel!"

11

O baro Dewel bitchrell i jag mank i menshende

¹ Un kol menshe penan glan o baro Debleskre kanda, kai lenge djungeles djala. Un har o baro Dewel kowa shunas, was job chojedo un bitchras i jag, hoi chas pes win ap i platsa, kai lengre plachtene khera his. ² Koi dan i menshe ap o Moseste gole. Un o Mose mangas o baro Debles. Koi djas i jag krik. ³ Un jon dan koi platsa ko lab 'Tabera'^{*}, te bistrenn le gar, kai kote i jag o baro Deblestar mank lende chatchras.

I menshen hi bok pal mass

^{*} **11:3** Tabera, ap hebretikes: *bari jag*

⁴ Mank i Israelitarja his ninna wawar menshe, kai lentsa djan. Kolen was i bari bok pal mass. Koi rowan kol Israelitarja ninna pale, un penan: "Koon dell men mass chapaske?" ⁵ Har shukar his an o them Egiptia, kai men matche tchitcheske chapaske his. Men his kûrbisse, melone, senlepen, purma un sirja. ⁶ Kate dikah tchi wawar har ko manna, un kowa well men dran o nak win."

⁷ Ko manna dikas win har tikno djob, parno-djelto. ⁸ Un kol menshe nashan kate te kote, un lan kowa khetne, un kran jarro dran leste, un geran kowa an pirja, un kran merkliä kolestar. Ko manna his an o mui har maro, kai djet dren hi. ⁹ Un te well rati i platsa sapeno, perell o manna koi pre.

¹⁰ Har o Mose shunas, kai i tsele menshe khetne tardo his an i wudja glan lengre plachtene khera un rowan, koi tapras o baro Debles i choli, un ninna o Moseske his kowa doha. ¹¹ Un o Mose penas ap o baro Debleste: "Hoske kreh tu mange, kai tiro budepaskro hom, o djipen jaake pharo? Hoske hi tut kek dji mange, un me hunte marap man tele kol tsele menshentsa?" ¹² Hi kalla lauter mire tchawe? Wan jon mandar boldo? Har nai peneh tu ap mande: Hidje len an tire mussja, har i djuwel, kai hidjell i tarnepen, te anap len an ko them, hoi dal tu lengre phurende?

¹³ Kai lap me mass, te dap les kal tsele menshende? Jon rowenn glan mande, un penenn: 'De men mass te chal!' ¹⁴ Me nai hidjau kal tsele menshen gar kokres! Kowa hi jaake pharo mange, te nai krau buder gar. ¹⁵ Te kameh tu mantsa jaake te krell, palle ab mange latcho un de man mulo, te dikap gar miri bibacht."

O Mose lell 70 murshen, kai wenn leske ap i rig

¹⁶ Un o baro Dewel penas leske: "Le tuke ehta-deesh mursha kol phurendar an Israel, kolendar, kai tu djineh, kai hi jon pralstune pral i menshende. Aan len glan o Debleskro plachtene kheer. Kote wenn le glan tute tardo. ¹⁷ Me kamau tele te well, un koi tuha rakrell, un lau i kotar ko duchestar, hoi ap tute hi, un tchiwau les ap lende, te nai krenn jon khetne tuha kai phari budi, hoi hi har i pharo koowa ap tire phika, un tu gar lauter kokres hidjess.

¹⁸ Un ap i menshende hunte peness tu: Krenn tumen djudjo o Debleske! Taissarlake lenn tumer mass chapaske. Tumaro ropen was glan o baro Debleste. Job shunas har penan: 'Koon dell men mass te chal? Menge djas mishto an o them Egiptia.' Doleske dell tumen o baro Dewel mass te chal. ¹⁹ Gar jek diwes, gar dui, gar

pantch, gar deesh, gar biish diwessa. ²⁰ Kowa djal jek tchon, bis te nai sungenn les buder gar, un kowa dran tumaro nak win well. Tumer tchiwan o baro Debles ap i rig, koles, kai mashkral tumende hi. Un tumer rowan glan leste un penan: 'Hoske djam mer dran o them Egiptia?' Doleske well kau koowa kanna ap tumende."

²¹ Un o Mose penas ap o baro Debleste: "Shob-sheel-serja menshe hi kai, kolentsa me djiwau, un tu peneh: Me kamau len mass te dell, te well len jek tchon chapaske. ²² Nai maras mer jaake bud bakre un grumja, te hi len doha mass? Nai tapas mer kol tsele matche an o baro pani, te well lenge lauterenge doha?"

²³ O baro Dewel penas ap o Moseste: "Hi miro wast gar sorelo doha, te krap, hoi penom? Tu dikess kanna: Well kowa jaake, har me tuke penom? Well kowa gar jaake?"

²⁴ Un o Mose djas win un penas i menshenge o baro Debleskre laba, un las khetne ehta-deesh mursha kol phurendar, un tchiwas len trul o Debleskro kheer. ²⁵ Koi was o baro Dewel tele an i wolka un rakras o Moseha, un las i kotar ko duchestar, hoi ap leste his, un tchiwas les ap kol ehta-deesh phureder. Un har o Debleskro ducho ap lende his, kharan le laba wi har kol Debleskre rakepangre*. Jon kran kowa kokres kau jek kopo.

²⁶ Koi his dui mursha pash i plachtene khera, ko jek kharas Eldad, ko wawar Medad. Lengre laba his ninna pre-tchinlo an ko liil, kai i ehta-desha phureder dren tchinlo hi. Jon atchan pash i plachtene khera un djan gar win pash o Debleskro kheer. Un o Debleskro ducho was ninna pral lende. Un ap i platsa mank i khera kharan le laba wi har kol Debleskre rakepangre.

²⁷ Koi nashas i tarno mursh pash o Moseste un penas: "O Eldad un o Medad kharenn laba wi har kol Debleskre rakepangre!"

²⁸ Koi his o Josua, koleskro dad o Nun hi, kowa budras o Moseske fun tikno rahles. Un job penas leske: "Mose, miro rai, pen te mukenn le kowa!"

²⁹ O Mose penas ap leste: "Kre tu kowa mange? Me kamoms, te dals o Dewel peskre tsele menshende peskro ducho, te wans le lauter Debleskre rakepangre, kai leskre laba wi kharenna." ³⁰ Pal kowa djas o Mose pale pash i plachtene khera un kol Israeleskre phureder djan leha.

* **11:25** Debleskre rakepangre *profete*

O baro Dewel mukell pesse tchirklen ap i phub te perell

³¹ Koi bitchras o baro Dewel i baro ducho pral o them, hoi was kotar, kai o baro pani hi, un anas pesse tchirklen peha, un mukas len ap i platsa te perell, jek diwes dur trul i platsa, jaake jek metari pral i phub. ³² Koi djan kol menshe un lan kol tchirklen khetne o tselo diwes, un i tseli rati, un ko wawar tselo diwes. Un ninna koles, kai gar bud khetne las, his jaake jek sero kilogramme. Un jon tchiwan kol tchirklen trul i platsa, te wenn le truk, te rikrell pes o mass.

³³ Un har jon ko mass chan un kowa gomme mashkral lengre danda his, was o baro Debleskri choli pral i menshende un bud lendar meran. ³⁴ Un jon kharan koi platsa 'Kibrot-Taawa'*. Kote wan kolla paskedo, kai chatchran pal o mass. ³⁵ Un jon mukan Kibrot-Taawa pal pende un djan dureder an Hazerot, un jon atchan kote.

12

I Mirjam lell i djungelo nasslepen

¹⁻² Koi rakras i Mirjam un o Aron djungeles pral o Moseste un penan: "Kowa hi gar mishto, te las job peske i romjat, hoi hi i kushitetsa. Rakras o baro Dewel kokres ap o Moseste? Rakras lo mentsa gar?"

Un o baro Dewel shunas kowa. ³ O Mose his i mensho, kai kras pes gar bares. Kek mensho his ap i phub, kai his jaake har o Mose un hadas pes gar.

⁴ Koi penas o baro Dewel ap o Moseste un ap o Aroneste un ap i Mirjam: "Djan wergel tumer triin pash miro kheer!" Un jon djan hake triin kote.

⁵ Un koi was o baro Dewel tele an i wolka, un djas an ko wudar glan o Debleskro kheer, un kharas o Aron un i Mirjam. Un kol dui djan kote. ⁶ Un job penas: "Shunenn mire laba! Te bitchrau me jekes pash tumende, kai penell tumenge mire laba, sikrau leste tchomone an i dikepen un rakrau leha an sunja. ⁷ O Moseha, koles miro tchatcho wast hi, krau gar jaake. Leste dom miro tselo kheer an o wast. ⁸ Jaake har rakrell i mensho i wawareha, rakrau me

* **11:34** 'Kibrot-Taawa', kowa kharella: *Kote wan kolla paskedo, kai chatchran (pal o mass).*

leha, an laba, kai lo mishto haiwella un gar an parmisse*. Un job dikell man, o baro Debles, har hom. Hoske his tumen kek traash, te rakrenn djungeles pral o Mose, koles miro tchatcho wast hi?"

⁹ Un o baro Debleskri choli was pral lende. Un job djas krik.

¹⁰ Ninna koi wolka pral o Debleskro kheer djas krik. Un ap jek kopo was i Mirjam nasselo ap peskro mass, ko his parno har gib. Un har risras pes o Aron pash i Mirjam un dikas ko nasslepen ap lakro mass, ¹¹ penas job ap o Moseste: "Miro Rai, muk kai doosh gar ap mende te atchell! Kowa his dinlepen, hoi mer kram, un anam doosh ap mende. ¹² Kre te well i Mirjam gar jaake har i tarnepen, kai was i datar mulo boldo, un koleskro mass paash krik hi!"

¹³ Un o Mose das ap o baro Debleste gole: "Ach Dewel, kre lat sasto!"

¹⁴ O baro Dewel penas ap o Moseste: "Te tchungrals lakro dad lat an o mui, hunte ladjals joi efa diwessa. Mukenn lat kokres efa diwessa win glan koi platsa, kai i plachtene khera hi! Pal kowa lenn lat pale pash tumende!"

¹⁵ Jaake was i Mirjam win anlo glan i platsa, kai i plachtene khera hi. Un efa diwessa djan i menshe gar dureder - jaake rah, har i Mirjam pale-tchiddo his. ¹⁶ Har joi pale pre-lino was, djan le dureder, mukan Hazerot pal pende, un djiwan an o mulo tato them Paran.

13

O Mose bitchrell 12 murshen an o them Kanaan, te hatsenn jon win, har sorelo o them hi

¹ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ² "Bitche murshen, te hatsenn le win, har sorelo ko them Kanaan hi! Kau them kamau me i Israelitarjen te dell. Bitche jek murshes dran haki bari familja, hoi well kol deesh-te-dui Jakobeskre tchawendar! Bitche kolen, kai hi i pralstune pral pengre menshende!"

³ Un o Mose kras jaake har o baro Dewel leske penas, un rodas deesh-te-dui murshen wi, kai pralstune hi mank i Israelitarja, un bitchras len dran o mulo tato them Paran an o them Kanaan. ⁴ Un lengre laba hi:

* **12:8** parmisse *geschichte*

Shamua, koleskro dad o Zakkur hi, dran o kheer Ruben.

⁵ O Shafat, koleskro dad o Hori hi, dran o kheer Simeon.

⁶ O Kaleb, koleskro dad o Jefunne hi, dran o kheer Juda.

⁷ O Jigal, koleskro dad o Josef hi, dran o kheer Issachar.

⁸ O Hoshea, koleskro dad o Nun hi, dran o kheer Efraim.

⁹ O Palti, koleskro dad o Rafu hi, dran o kheer Benjamin.

¹⁰ O Gaddiel, koleskro dad o Sodi hi, dran o kheer Sebulon.

¹¹ O Gaddi, koleskro dad o Susi hi, dran o kheer Manasse,
koleskro dad o Josef hi.

¹² O Ammiel, koleskro dad o Gemalli hi, dran o kheer Dan.

¹³ O Setur, koleskro dad o Michael hi, dran o kheer Asser.

¹⁴ O Nachbi, koleskro dad o Wofsi hi, dran o kheer Naftali.

¹⁵ O Geuel, koleskro dad o Machi hi, dran o kheer Gad.

¹⁶ Kalla hi i laba kol murshendar, kolen o Mose bitchras, te hatsenn le win, har ko them hi. Un o Mose das o Hoshea o lab Josua. Koleskro dad his o Nun.

¹⁷ Un o Mose bitchras len, te hatsenn le win har ko them Kanaan hi. Un job penas ap lende: "Djan koi pre an o mulo tato them Negev, un palle djan ap o pralstuno them!" ¹⁸ Un dikenn tumen an ko them trujel, har kowa hi, un kitse menshe kote djiwenn, un har sorelo jon hi. ¹⁹ Dikenn, har nai djiwenn le kote: mishto? - gar mishto? Dikenn ninna, har lengre forja hi! Djiwenn i menshe an plachtene khera khetne? - Djiwenn le an barengre khera an forja? ²⁰ Dikenn ninna, hawi phub koi hi! Hi li mishto, te nai well djob kote bares? Hi ruka kote tardo un hawe? Ma trashenn, te anenn menge kolestar, hoi an ko them bares was!"

Kowa his an ko tsiro, kai i moolengre drake mishto his.

²¹ Un jon djan koi, un dikan, har ko them hi an o mulo tato them Zin un dureder pre, o tselo drom bis pash o foro Rehob pash Lebo-Hamat.

²² Un jon djan an o them Negev, un wan bis pash o foro Hebron. Kote djiwas o Ahiman un o Sheshai un o Talmi, kolengro dad o Anak his. O foro Hebron was newo kerdo efa bersha glan o foro Zoan an o them Egiptia. ²³ Un jon wan pash o pani Eshkol, un tchinan kote i kasht moolengre drake tele, un hidjran kowa dujentsa ap i hidjepaskro kasht, jaake pharo hi lo. Koi pashel anan le ninna pawja, hoi kharena 'Granat-Pawja', un faige. ²⁴ Koi

platsa kharan le Nachal Eshkol* pal kol drake, hoi kol Israelitarja kote tele tchinan.

Kol 12 mursha wenn pale pale un penenn, hoi dikan le

²⁵ Un pal star-deesh diwessa, har jon pen an ko tselo them trujel dikan, djan jon pale pale. ²⁶ Un wan pash o Mose un o Aron un pash kol tsele Israelitarja, kai atchan an o mulo tato them Paran pash i panjeskro kotar them*, hoi kharella Kadesh. Un jon penan lenge kowa, hoi jon dikan, un sikran lende kol drake, pawja un faige dran ko them.

²⁷ Un jon penan: "Mer wam an ko them, kai tu bitchral men. Un tchathepah an ko them hi bud thud un gwin*. Akenn i drake, faige un pawja, hoi kote bares wan! ²⁸ Jek koowa hi gar mishto: Kol menshe, kai djiwenn kote, hi sorelo. Kol forja hi baro un sorelo kerdo. Un mer dikah kote ninna kol menshen, kai wenn pal o Anak*. ²⁹ An o them Negev djiwenn i Amalekarja. An o pralstuno them djiwenn i Hetarja, i Jebusarja un i Amorarja. Pash o baro pani un pash o pani Jordan djiwenn i Kanaanitarja."

³⁰ Har i menshe shunan kowa, trashan le un tchingran ap o Moseste. Koi das o Kaleb len trad, un penas: "Awenn, mer djah kote, un lah ko them menge! Mer nai ham sorleder har jon."

³¹ Kol mursha, kai djan leha, penan: "Na-a, mer nai kurah men gar kol menshentsa! Jon hi sorleder har mer."

³² Un jon anan djungelo koowa pre pral ko them, kai dikan le pen trujel, un penan ap i Israelitarja: "Ko them, kai djam trujel, te dikas, har kowa hi, chal kolen, kai djiwenn kote. Un kol tsele menshen, kai dikam kote, hi bareder har mer. ³³ Mer dikam kote ninna i Nefilim, kai hi bare menshe. Lengro phuro dad hi o Anak. Mer hams an mare jaka har stepangre*, un jaake hams ninna an lengre jaka."

14

* **13:24** Eshkol, ap hebretikes: *drake*

* **13:26** ap gadjkenes: *Oase*

* **13:27** gwin *honigo*

* **13:28** O Anak his i mursh, kai his bud bareder har i wawar menshe.

* **13:33** stepangre, ap gadjkenes: *Heuschrecken*

I Israelitarja rowenn i trashatar

¹ Koi stan kol tsele Israelitarja pre, un dan gole i trashatar. Un kol menshe rowan i tseli rat. ² Un i tsele Israelitarja his chojedo ap o Mose un o Aron un penan: "Ach, te merams mer an ko them Egiptia! Te merams kate an o mulo tato them! ³ Hoske anell men o baro Dewel an kau them, kai wah mulo dino o chareha? Un mare djuwja un tchawe perenn an i wasta kolendar, kai kuram men mer. Hi feteder, te djah pale an o them Egiptia."

⁴ Un jek penas ap i wawareste: "Mer rodas jekes win, te well lo o pralstuno pral mende, un mer djah pale an o them Egiptia."

⁵ Un o Mose un o Aron witsran pen glan i tsele Israelitarja ap pengro mui. ⁶ Un o Josua, koleskro dad o Nun his, un o Kaleb, koleskro dad o Jefunne his, his dui kolendar, kai pen an o them trujel dikan. Jon kran pengre koola an kotja i choljatar, ⁷ un penan ap i tsele Israelitarja: "Ko them, kai mer trujel djam, te dikas, har kowa hi, hi mishto. ⁸ Te hi o baro Dewel kamlo ap mende, anell job men an ko them un dell les mende. Kowa hi i them, kai hi bud thud un gwin. ⁹ Ma perenn o baro Deblestar tele, un trashenn gar kol menshendar an ko them! Mer kamah len pre te chal har maro. Lengro dewel, kai das jak ap lende, mukas len. O baro Dewel hi mentsa. Ma trashenn lendar!"

¹⁰ Kol tsele menshe penan: "Denn len mulo i barentsa!" Koi was o baro Debleskro railepen pral o Debleskro kheer. Un i tsele Israelitarja dikan kowa.

¹¹ Un o baro Dewel penas ap o Mose: "Har rah rakrenn kol menshe djungeles pral mande? Un har rah kamenn jon gar ap mande te patsell, witar gar, kai krom jaake bud baro un sorelo koowa pash lende? ¹² Me kamau i pharo nasslepen pral lende te anell un len te marell. Un kamau te wenn tutar jaake bud menshe, te wenn le i natsjona, hoi bareder un sorleder hi har kal menshe."

O Mose mangell o Debles kol menshenge

¹³ O Mose penas ap o baro Debleste: "I Egiptarja djinenn, kai tu lal kol menshen tiri sorjah mashkral lende win. Te shunenn le kannu, hoi kral tire menshentsa, ¹⁴ penenn le kowa kol menshenge an kau them. Kolla shunan, kai tu, baro Dewel, mashkral tire menshende hal, un kai nai dikenn jon tut, un tiri wolka pral lende tardo hi, un kai tu, o baro Dewel, glan lende

djah, an i wolka ap o diwes, un rati an i jag. ¹⁵ Te deh tu kanna ap jek kopo tire menshen mulo, palle penenn kol wawar menshe, kai shunenn kowa, pral tute: ¹⁶ 'O baro Dewel nai anas kalla menshen gar an ko them, hoi job kamas lende te dell, un das i sowel koi pre. Doleske maras job len an o mulo tato them.'

¹⁷ Kanna mangau tut, baro Dewel, sike tiri soor un kre jaake, har penal. ¹⁸ Tu penal: 'Me, o baro Dewel, wau gar sik chojedo, un man hi i kamlo un baro dji, un me bistrau ko djungelo koowa, hoi kran un lau i doosh krik. Koles kokres, kai kamell mandar tchi te djinell, dau i phaki, un gar koles kokres, na-a ninna leskre tchawen un kolengre tchawen jaake rah har triin, star familje, jek pal i wawar djiwan.'

¹⁹ Kanna sike tiro baro kamlepen un biste ko djungelo koowa kal menshendar jaake har tu bud kope lengri doosh bistras ap o drom dran o them Egiptia bis kate."

²⁰ Un o baro Dewel penas: "Me bistrau lengro djungelo koowa, jaake har tu kowa mangal. ²¹ Jek koowa hi jaake tchatcho har me djiwau, un i tseli phub pherdo miro railepen well: ²² Kol tsele mursha, kai dikan miro railepen un ko baro un sorelo koowa, hoi krom an o them Egiptia un an o mulo tato them, un kaman bud kope gar te patsell, kai hom lentsa, un shunan gar ap kowa, hoi me penom, ²³ kolendar dikell kek ko them, kai lengre phurenge penom un man sowel pre dom, te dap les lende. Witar gar dikell ko them kek, kai rakras djungeles pral mande. ²⁴ Kokres miro budepaskro, o Kaleb, les hi i wawar dji un djas mange hako tsiro pal. Koles anau an ko them, an hoi job was. Leskre tchawende un tchawengre tchawende dau ko them. ²⁵ Kol Amalekarja un kol Kanaanitarja, kai kanna kote djiwenn, atchenn an o telstuno them.

Taissar risrenn tumen trujel un djan pale an o mulo tato them ap ko drom pash o Lolo Baro Pani!"

I Israelitarja hunte atchenn star-deesh bersha an o mulo tato them

²⁶ Un o baro Dewel rakras o Moseha un o Aroneha un penas: ²⁷ "Har rah tchingrenn kol tchilatche menshe ap mande? Me shunom, har kol Israelitarja djungeles pral mande rakran.

²⁸ Doleske pen ap lende: Jaake tchatcho har kowa hi, kai me djiwau, penell o baro Dewel, me kamau kowa te krell tumentsa,

hoi tumer glan mire kanda penan. ²⁹ Tumer merenn an kau mulo tato them. Tumer lauter, kai han biish bersha phuro un phureder, un rakran djungeles pral mande, ³⁰ tchatchepah, tumer wenn gar an ko them, kai me hadom miro wast un dom man sowel, te nai djiwenn koi dren. Kokres o Kaleb, koleskro dad o Jefunne hi, un o Josua, koleskro dad o Nun hi, kolla dui wenn koi dren. ³¹ Tumare tchawe, kolendar tumer penan: 'Jon perenn an i wasta kolendar, kai kuram men mer', kolen anau an ko them, kai tumer gar kaman. Ko them well lengro. ³² Tumer merenn an o mulo tato them. ³³ Tumer rikran tumen gar ap mire laba. Doleske hunte djan tumare tchawe pengre fichentsa trujel an o mulo tato them, star-deesh bersha, bis te atchell kek tumendar buder pral. ³⁴ Star-deesh diwessa dikan tumen trujel, har ko them hi, un star-deesh bersha hunte hidjenn tumari doosh: jek bersh hako diweske, te haiwenn tumer har kowa hi, te tserdau miro wast tumendar krik. ³⁵ Me, o baro Dewel, penom kowa, un tchatchepah, kowa kamau me ninna te krell kal tsele menshentsa, kai hadan pen ap mande. An kau mulo tato them merenn le, bis te kek lendar buder koi hi." ³⁶⁻³⁷ Kol murshen, kai o Mose bitchras, te dikenn le pen trujel an o them, un har wan le pale, tchilatcho rakepen pre anan pral o them un kran, te wan i tsele menshe chojedo ap o Moseste, kolen das o baro Dewel pengri phaki: jon meran lauter ap jek kopo. ³⁸ Kokres o Josua, koleskro dad o Nun hi, un o Kaleb, koleskro dad o Jefunne hi, atchan djido kol murshendar, kai djan, te dikenn le pen trujel, har ko them hi.

I Israelitarja krenn pal pengro shero

³⁹ Har o Mose kol laba ap kol tsele Israelitarja penas, his kol tsele menshenge ropaske. ⁴⁰ Un jon djan taissarlake pral ap i berga, un penan: "Mer anam doosh ap mende. Ake ham, un kamah an ko them te djal, kolestar o baro Dewel rakras."

⁴¹ O Mose penas: "Hoske kamenn tumer gar ap o baro Debleskro lab te shunell? Kowa djal gar mishto tumenge! ⁴² O baro Dewel hi gar pash tumende. Djan gar koi pre, te wenn tumer gar maredo kolendar, kai kamenn tumaro merepen! ⁴³ Kol Amalekarja un kol Kanaanitarja hi koi wergel tardo glan tumende, un tumer wenn mulo dino o chareha. Tumer djan o baro Deblestar krik. Doleske hi lo gar tumentsa."

⁴⁴ Ninna te rakras job jaake, kran jon pal pengro shero, un djan

pral ap i berga. O Mose atchas ap i platsa un djas gar lentsa, witar gar ko sonakaskro mochtion, kai o Debleskre deesh laba dren hi. ⁴⁵ Koi wan kol Amalekarja un kol Kanaanitarja, kai ap i berga djiwan, tele, un dan len, un lan len palla bis pash o foro Horma.

15

Har te anenn le fichen un wawar koowa chatchepaske o Debleske

¹ Un o baro Dewel rakras o Moseha, un penas: ² Rake ap kol Israelitarja, un pen lenge: Te wenn tumer an ko them, hoi dau me tumende, te djiwenn koi, ³⁻⁴ un tumer anenn i fiches tumare grumjendar un bakrendar chatchepaske o baro Debleske, hunte denn tumer i chapen koi pashel. Krenn kowa pash hako ficho, hoi mange anenn:

pash ko ficho, hoi well tseles chatchedo mange;
pash ko ficho, hoi chan tumer khetne glan mande;
pash ko ficho, koleha i mensho sikrell, te das lo pes sowel, te dell lo man tchomone;
pash ko ficho, hoi kamell i mensho pestar mande te dell;
pash ko ficho, hoi chatchrenn tumer mange ap tumare bare diwessa.

O latcho khand kol fichendar hi mishto mange. Ko chapen, hoi anenn pashel, hunte well jek kilogrammi latcho jarro, un jek litari djet. Kowa well lauter khetne kerdo.

⁵ Anenn ninna i pipen koi pashel! Pash hako tarno bakro, hoi well tseles chatchedo, tchorenn jek litari mool, ninna pash hako tarno bakro, hoi chan tumer khetne glan o Debleste.

⁶ Pash hako baro bakro, hoi chatchreh tu o Debleske, dess tu dui kilogramme latcho jarro, kai jek-te-paash litarja djet dren hi.

⁷ Ninna tchoress tu jek-te-paash litarja mool koi pashel. Kowa hi i chapen un i pipen, hoi sungella mishto o baro Debleske.

⁸ Te kameh tu o Debleske i grumni te dell, nai well jek, hoi well leske tseles chatchedo, nai well jek, kolah tu sikreh, te dal tut sowel, te deh tchomone o Debleste; nai well jek, hoi deh, te chan tumer o mass khetne glan o baro Debleste, ⁹ palle hunte dess koi pashel triin kilogramme latcho jarro, kai dui litarja djet dren hi.

¹⁰ Ninna tchoress tu dui litarja mool koi pashel. Te well kowa

lauter chatchedo o baro Debleske, djal i sungepen pre, hoi sungella mishto o baro Debleske.

¹¹ Jaake hunte kress tu, te aneh mange i grumni, i baro mursh bakro, i tarno bakro, ninna pash i busni. ¹² Jaake bud fiche o Debleske anlo wenn, jaake bud chapen un pipen hunte anenn ninna o Debleske.

¹³ Hako Israelitari, kai anell tchomone chatchepaske o baro Debleske, hoi leske shukar sungella, hunte krell pal kal laba. ¹⁴ Un te djiwell i wi-themari mashkral tumende, ninna pash tumare tchawende, hoi pal tumende wenna, un job kamell o baro Debleske tchomone te chatchrell, hoi leske shukar sungella, palle hunte krell job jaake har tumer ninna krenna.

¹⁵ Kal laba, hoi penenn tumenge, hoi te krenn an kau koowa hi tumenge lauterenge: tumenge, kol Israelitarja, un ninna kol wawar menshenge, kai mank tumende djiwenna. Kol laba atchenna hako tsiro tumare tchawenge, hoi pal tumende wenna: Glan o Debleste hi o wi-themari jaake har tumer han. ¹⁶ I emlige tchatchepangre laba un o emligo tchathepen hi tumenge un kolenge, kai hi wi-themarja mank tumende.

O ersto maro hi o Debleske

¹⁷ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ¹⁸ Rake kol tsele menshentsa, un pen ap lende: Te wenn tumer an ko them, kai me tumen anau, ¹⁹ un tumer chan ko maro dran ko them, palle hunte anenn tumer o baro Debleske tchomone: ²⁰ Dran ko ersto jarro hunte anenn tumer leske i merkli. ²¹ Ninna hunte denn tumer leste ko ersto jarro. Ko lab atchella hako tsireske.

Hoi te krell, te anell jek i doosh ap peste

²² Un te kran tumer jek kol labendar gar, hoi o baro Dewel o Moseske penas, un djinan gar, kai hunte krans kowa, ²³ tchomone lauterestar, hoi o baro Dewel o Moseske penas, hoi tumer hunte krenna, palle hunte denn tumer o baro Debleske i ficho, te well i doosh krik lino.

²⁴ Te kran i tsele Israelitarja tchomone, hoi i doosh hi, un djinan gar, kai jon hunte krans kowa gar, palle hunte anenn i tsele menshe i tarno guruh chatchepaske o baro Debleske, te sungell o sungepen, hoi pre djala ko fichestar, mishto o baro Debleske. Koi pashel denn le ninna i chapen un i pipen, jaake bud har tchatcho

hi, ninna i mursh busni, te well i doosh krik lino.

²⁵ Un jaake krell o rashai i tsele menshenge Israel, te lell o Dewel i doosh lendar. Un koi doosh well lendar krik lino, - koi doosh, kolatar jon gar djinan, kai kaja i doosh hi, un kolake jon anan fichen un chapen chatchepaske o baro Debleske. ²⁶ Awa, kai doosh, hoi ap i tsele menshende Israel tchiddo hi, well lendar krik lino, ninna kolendar, kai wi-themarja hi mank tumende.

²⁷ Te anell jek i doosh ap peste un djinas gar, kai kaja i doosh his, palle hunte dell job jek busni, kai jek bersh phuro hi, te well leskri doosh krik lino. ²⁸ Un ko rashai chatchrell lat glan o baro Debleste, te well i doosh kolestar krik lino, kai djinas gar, kai job tchomone tchilatches kras. Un leskri doosh well lestar krik lino.

²⁹ Un jaake hunte well kowa hakeneske, kai anas i doosh ap peste un djinas gar, kai kaja i doosh hi - nai well i Israelitari, nai well i wi-themari, kai mank tumende djiwell.

³⁰ Koon krell i tchilatcho koowa, un djinell, kowa hi tchilatcho, ko mensho praassas o baro Debles. Sawo mensho hunte well infam un nai djiwell buder gar mank peskre menshende. Kowa hi jek, koon job hi, - i Israelitari, - i wi-themari. ³¹ Job shunas gar ap o baro Debleskro lab. Un kowa, hoi o baro Dewel penas, kras job gar. Doleske well job infam, un leskri doosh atchell ap leste.

Hoi djas jekeha, kai budras ap o Debleskro diwes

³² Har i Israelitarja an o mulo tato them his, tapran le i murshes, kowa rodas kashta khetne ap o Debleskro diwes*. ³³ Un kolla, kai hatsan les koi pashel, har job kashta pre hadas, anan les pash o Moseste un pash o Aroneste un glan i tsele menshende. ³⁴ Un jon tchiwan les stildo, un djinan gar, hoi te krenn leha.

³⁵ O baro Dewel penas ap o Moseste: "Ko mursh hunte merella. Kol tsele menshe hunte denn les mulo i barentsa win glan i platsa."

³⁶ Koi kran le jaake har o baro Dewel ap o Moseste penas un anan ko murshes win glan i platsa un witsran barra ap leste, jaake te meras job.

³⁷ Un o baro Dewel penas ap o Moseste: ³⁸ "Pen ap kol Israelitarja, te siwenn jon tella ap pengre koola khetne pandle blauete dorja. Kowa hunte krenn ninna lengre tchawe, kai pal

* **15:32** Debleskro diwes, kate ap gadjkenes: *Sabbat*

lende wenna. ³⁹ Un kol dorja hi koleske koi: Jaake bud kope har tumer kolla an-dikenn, well tumenge an o shero lauter, hoi o baro Dewel penas, - kol tsele laba, hoi hunte krenn. Jaake mukenn tumen gar o Debleskro dromestar tele te anell tumare jakendar, witar gar shunenn tumer ap kowa, hoi an tumaro shero trujel djal. ⁴⁰ Tumenge hunte well lauter pale an o shero, hoi me penom. Un kowa krenna! Palle han mire menshe, kolla mange kokres koi hi. ⁴¹ Me hom o tumaro baro Dewel, kai las tumen dran ko them Egiptia win, te wap me tumaro Dewel. Un me, o baro Dewel, hom tumaro Dewel."

16

O Korach peskre murshentsa hadell pes ap o Moseste un merell

¹⁻² Un o Korach, - leskro dad his o Jizhar, - i Levitari kolendar, kai wan pal o Kehat, ko Korach was chojedo ap o Moseste. Khetne leha his mursha, kai wan dran o kheer Ruben: o Datan un o Abiram, kolengro dad o Eliab his, un o On, koleskro dad o Pelet his. Pash lende his ninna 250 (dui-sheel-te-paash-sheel) wawar Israelitarja, kai pralstune his mank i Israelitarja, wi-rodede un an-dikle mursha. ³ Un jon lauter wan khetne pash o Mose un o Aron, tchingran ap lende un penan: "Tumer krenn, har te wans bareder har mer wawar! O tselo kheer Israel hi o Debleskre menshe. Un o baro Dewel hi mashkral lende. Hoske hadenn tumer tumen pral o baro Debleskre menshende?"

⁴ Har o Mose kowa shunas, witsras lo pes ap peskro mui, ⁵ un penas ap o Korach un ap kolende, kai pash leste his: "Taissar penell o baro Dewel, koon leskre menshe hi, kones job peske wi-rodas, un koon nai well pash leste. Un kones job wi rodella, kowa nai well pash leste. ⁶ Taissarlakro lenn tumenge pirja, tu o Korach un kol tsele mursha, kai pash tute hi! ⁷ Un krenn jag koi dren, un tchiwenn sungepaskro koowa koi pre, un anenn kowa glan o baro Debleste! Kones koi o baro Dewel wi-rodella, kowa hi leskro. Tumer, i Levitarja, han kolla, kai krenn, har te wans i bareder!"

⁸ Un o Mose penas ap o Korach: "Shunenn, tumer Levitarja! ⁹ Hi kowa tumenge gar doha, kai o Israeleskro Dewel tumen wi rodas dran i tsele Israelitarja, te wenn pash leste, te krenn tumari budi ap o Debleskro kheer? Tumer nai wenn i tsele menshenge Israel

koi. ¹⁰ Job mukas tut, o Korach, un tire tsele phralen, kol Levitarja, pash leste te well. Un tumer kamenn kanna ninna rashai te well! ¹¹ Tu un tire tsele menshe tchiwan tumen khetne, te hadenn tumen pral o baro Debleste. Kowa hi gar o Aron, pral koleste hadan tumen."

¹² Un o Mose mukas kol dui murshen, o Datan un o Abiram, pash peste te kharell. Kolengro dad hi o Eliab. Jon penan: "Mer wah gar. ¹³ Hi kowa tuke gar doha, kai lal men dran ko them, kai hi bud thud un gwin*, un mukeh men te merell an o mulo tato them? Kameh tu ninna rai pral mende te well? ¹⁴ Hi kawa them i them, kai hi bud thud un gwin? Un dal tu men i hachetikri phub un moolengre themma, kai menge hi? Ma pande kol menshen i jaka! Mer wah gar."

¹⁵ Koi was o Mose chojedo, un penas ap o baro Debleste: "Ma dik latches ap kowa, hoi jon tut denna! Me lom gar i burika* lendar, un krom len kek tchilatchepen."

¹⁶ Un o Mose penas ap o Korach: "Tu un tire tsele menshe hunte wenn taissar glan o baro Debleste, tu un jon un o Aron! ¹⁷ Un hakeno lell peskri piri, un tchiwell sungepaskro koowa dren, un well glan o baro Debleste, hakeno peskri pirjah, dui-sheel un paash-sheel pirja, - ninna tu un o Aron, hakeno peskri pirjah."

¹⁸ Un hakeno las peskri piri, un tchiwas jag koi dren, un ko sungepaskro koowa koi pre. Un jon djan pash o wudar glan o Debleskro kheer, ninna o Mose un o Aron. ¹⁹ Un o Korach las i tsele menshen khetne ap peskri rig, un was lentsa glan o Debleskro kheer pash o wudar.

Koi was o baro Debleskro railepen glan i tsele menshende. ²⁰ Un o baro Dewel rakras o Moseha un o Aroneha, un penas: ²¹ "Djan kol menshendar krik, te marap len sik."

²² Kol dui mukan pen ap pengro mui te perell, un penan: "Ach Dewel, tu hal o Dewel, kai das hakenes o djipen! Te kras jek mursh i tchilatcho koowa, kameh tu doleske tiri choli pral i tsele menshende te tchiwell?"

²³ Un o baro Dewel rakras o Moseha, un penas: ²⁴ "Pen ap i tsele menshende: Djan lauter krik, kai djiwenn trul koi platsa, kai djiwell o Korach, o Datan, un o Abiram!"

* **16:13** gwin *honigo*

* **16:15** burika *esla*

²⁵ O Mose stas pre, un djas pash o Datan un o Abiram, un kol phureder mank i Israelitarja djan leske pal. ²⁶ Un job penas ap i tsele menshende: "Djan krik kol plachtene kherendar kol menshendar, kai shunenn gar ap o Debleste! Un taprenn ap tchi, hoi len hi, te merenn tumer gar ap ko tselo tchilatcho koowa, hoi jon kran!"

²⁷ Un jon djan penge un mukan koi platsa, kai djiwas o Korach un o Datan un o Abiram. O Datan un o Abiram djan win dran lengre plachtene khera un his tardo glan o wudar pengre djuwjentsa, tchawentsa, un tchawengre tchawentsa.

²⁸ Un o Mose penas: "Koi pre hunte dikenn tumer, kai bitchras man o baro Dewel, te krap ko tselo koowa, un kai me kowa gar mandar krau. ²⁹ Jon te merenna jaake har i tsele menshe merenna, palle bitchras man o baro Dewel gar. ³⁰ Te krell o baro Dewel tchomone neues, kai i phub krell peskro mui pre, un tserdell len dren lauterentsa, hoi len hi, jaake te djan jon djides tele an o mulengro them, palle djinenn tumer, kai kalla mursha pral o baro Debleste djungeles rakran."

³¹ Un pal kowa, har job kol tsele laba penas, djas koi phub tel lende pre, ³² un kras peskro mui pre, un tserdas len tele pengre familjentsa un kol tsele menshentsa, kai pash o Korach his, ninna lauter, hoi len hi. ³³ Un jon djan djides tele an o mulengro them lauterentsa, hoi len hi. Un i phub tchakras len. Un jon meran mashkral win dran kol tsele menshende.

³⁴ Har i wawar Israelitarja, kai trul lende his, shunan, har jon gole dan, nashan le penge. Jon trashan, te chal len i phub ninna pre.

O baro Dewel bitchrell i jag

³⁵ Un o baro Dewel bitchras jag, kai chas kol 250 (dui-sheel-te-paash-sheel) murshen pre, kai anan ko sungepaskro koowa o Debleske.

17

I pirja wenn i sikepen

¹ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ² "Pen ap o Aroneskro tchaweste, o rashajeste Eleasar, te lell job kol pirja dran i jag, un witsrell koi jag dur krik! ³ Kol tchilatche, kai meran,

anan kal pirja glan o baro Debleste. Doleske hi kal pirja o Debleskro un hunte wenn an o Debleskro kheer. Denn kol pirja buchlo, te wenn sane buchle sasterne patria dran lende! Un kolen denn trul o Debleskri chatchepaskri*, te wenn le i sikepen, te bistrorenn i Israelitarja gar, hoi djas!"

⁴ Un o rashai Eleasar las kol sasterne pirja, hoi anan kolla, kai his djides chatchedo, un das i pirja buchlo, te wenn le trul o Debleskri chatchepaskri dino, ⁵ jaake har penas o baro Dewel kowa o Moseske. Kol sane sasterne patria his i sikepen, te denn kol Israelitarja jak, te well kek mursh, kai gar o Aroneskre menshendar hi, un anell sungepaskro koowa glan o baro Debleste, te djal leske gar jaake har o Koracheske un kolenge, kai pash leste his.

I Israelitarja tchingrenn ap o Mose un ap o Aron

⁶ O wawar taissarlakro his kol tsele Israelitarja chojedo ap o Moseste un ap o Aroneste, un penan: "Tumer kran o baro Debleskre menshen mulo."

⁷ Un har kol tsele menshe trul o Mose un o Aron tardo his, dikan jon pash o Debleskro plachteno kheer. Un ap jek kopo was koi wolka pral o kheer. Un o baro Debleskro railepen was diklo. ⁸ Un o Mose un o Aron djan glan o Debleskro plachteno kheer.

⁹ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ¹⁰ "Djan win kol menshendar. Me kamau len ap jek kopo te marell."

Un kol dui witsran pen ap pengro mui. ¹¹ Un o Mose penas ap o Aroneste: "Le koi piri, dja pash o Debleskri chatchepaskri* un tchip jag lestar an koi piri, un tchip sungepaskro koowa koi pre, un dja sik pash i tsele menshende, un chathe ko sungepaskro koowa, te well lengri doosh krik lino! O baro Debleskri choli was ap lende, un lengri phaki hi kai."

¹² Un o Aron kras jaake, har o Mose leske penas, un nashas mashkral i tsele menshende un dikas, kai bud menshe mulo his. Koi chatchras job sungepaskro koowa, te dikell o Dewel buder gar ap i menshengri doosh. ¹³ Un job his tardo mashkral kol mulende un kol djidende. Koi djas koi phaki krik.

¹⁴ Kolla, kai meran ap koi phaki, his 14.700 (deesh-te-star-serja-

* **17:3** Debleskri chatchepaskri *altaro*

* **17:11** Debleskri chatchepaskri *altaro*

efta-sheel) menshe. Mank lende his gar kolla, kai meran khetne o Koracheha.

¹⁵ Un o Aron was pale pash o Moseste pash o wudar glan o Debleskro kheer. Koi phaki his krik.

O Aroneskro kasht

¹⁶ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ¹⁷ "Rake i Israelentsa un le lendar deesh-te-dui lengste kashta. Le len kol pralstunendar pral kol deesh-te-dui bare familje, kai wenna kol deesh-te-dui Jakobeskre tchawendar: hako pralstunestar jek kasht. Un tchin hakeneskro lab koi dre! ¹⁸ O Aroneskro lab hunte tchiness an ko kasht, hoi o Leviteske hi. Hako pralstuneske hunte well jek kasht koi. ¹⁹ Un tchip kol kashta an o Debleskro plachtano kheer glan ko mohton, kai o Debleskre deesh laba dren hi, kote, kai wau khetne tumentsa.

²⁰ Palle sikrau i Israelende, kones me wi-rodau: Koleskro kasht well senelo. Jaake krau, te wenn jon buder gar chojedo ap tumende."

²¹ Un o Mose rakras kol menshentsa Israel. Un lengre tsele pralstune dan les deesh-te-dui kashta. Hako pralstuno pral i bari familja das les jek kasht. Un o Aroneskro kasht his ninna mank kol kashta.

²² Un o Mose tchiwas kol kashta glan o baro Debleste tele an o Debleskro kheer, kai i deesh Debleskre deesh laba dren hi. ²³ Ap o wawar diwes, har o Mose an o Debleskro kheer djas, dikas job, kai wan patria win dran o Aroneskro kasht, ko i Levitenge his. Ninna blume djan pre, un rukengre* his ap ko kasht. ²⁴ Un o Mose hidjras kol kashta lauter win o baro Deblestar, pash kol tsele Israelitarja, te dikenn jon kowa. Un hakeno las peskro kasht.

²⁵ O baro Dewel penas ap o Moseste: "Hidje o Aroneskro kasht pale glan ko mohton, kai o Debleskre deesh laba dren hi, te atchell ko kasht koi, te dikenn les kolla, kai kaman gar te shunell, un jon buder gar ap mande tchingrenn, un merenn gar."

²⁶ Un o Mose kras, har o baro Dewel kowa penas.

I Israelitarja darenn, te merenn le lauter

²⁷⁻²⁸ Un i Israelitarja penan ap o Moseste: "Dik kai, koon pash o

* **17:23** rukengre *fruchte* kate: *mandle*

Debleskro kheer wella, kowa hunte merella. Sik wella, kai merah lauter un kek mendar pral atchella. Kameh, te djas mer lauter tele?"

18

Har i rashaja un i Levitarja hunte krenn pengri budi

¹ Un o baro Dewel penas ap o Aron: Tu un tire tchawe, un tire menshe, i tsele Levitarja, tumer hunte hidjenn koi doosh, te krell jek tchomone, hoi gar tchatcho hi pash peskri budi an o Debleskro kheer.

Te was tchomone kerdo, hoi gar tchatcho hi pash i rashajeskri budi, hunte less tu kokres tire mursh tchawentsa koi doosh ap tute.

² I Levitarja hi tire phrala, kolen less tu pash tute, te atchenn jon pash tute un budrenn tuke. Tu kokres tire tchawentsa han mire rashaja un budrenn glan o Debleskro kheer, kai o Debleskre deesh laba dren hi. ³ Un kol wawar Levitarja hunte budrenn tuke, un krenn koi budi ap o tselo Debleskro kheer. O Debleskri chathepaskri* un ko tselo Debleskro koowa, koleha budreh tu an o Debleskro kheer, kowa taprenn le gar an, te merenn jon gar, un tumer lentsa.

⁴ I Levitarja hunte wenn tumenge pash o wast pash i tseli budi ap o Debleskro kheer. Mukenn kek wawares tumenge pash o wast te well! ⁵ Jaake har kanna penom, krenn koi budi an o Debleskro kheer, un koi budi ap o Debleskri chathepaskri, te well buder gar miri choli pral kol Israelitarja! ⁶ Un me lom tumare phralen, i Levitarja, dran i wawar Israelitarja win, te dap len tumende, te wenn le mange koi, o baro Debleske, un krenn koi budi ap o Debleskro plachteno kheer.

⁷ Tu un tire tchawe, tumer han mire rashaja, te krenn tumari budi pash o Debleskri chathepaskri un dren an o kutch isema, hoi pal o wudar dran o kutch kotar than hi. Kai budi dom me tumen. Te well jek wawar pash o Debleskro koowa, hoi koi dren hi, hunte merell lo.

⁸ Un o baro Dewel penas ap o Aroneste: Shun, tu budreh mange. Doleske dau me tut un tire tchawen i kotar lauterestar, hoi i

* **18:3** Debleskri chathepaskri *altaro*

Israelitarja mange anenna. Kowa te well jaake hako tsireske.

⁹ Tuke hi kol tsele kotja, hoi wenn gar pre-chatchedo kol tsele fichendar, hoi denn le mande, te well lengri doosh krik lino un te dikap buder gar ap lengri doosh, ninna ko tselo chapen, hoi denn le pashel. Kowa lauter hi mange kutch, un me dau les tute un tire tchawende. ¹⁰ Ko chapen hi i Debleskro chapen. Doleske chan kowa ap i Debleskri platsa! Un kokres i mursha un mursh tchawe nai chan les.

¹¹ Ninna ko wawar koowa, hoi i Israelitarja mange anenn, dau me tute un tire tchawende un tchende, hako tsireske. Koon gar pale-tchiddo hi an tiro kheer nai chal kolestar. ¹²⁻¹³ Ko tselo latcheder djet, un ko latcheder mool un djob, ninna lauterestar hoi glanstunes bares was ap i hachetikri phub, kowa lauter, hoi jon o baro Debles dan, dau me tumende. Koon gar pale-tchiddo hi an tiro kheer nai chal kolestar. ¹⁴ Lauter, hoi i Israelitarja an mire wasta dan, hi tumenge. ¹⁵ Hako mursh, kai o phureder tchawo peskri datar hi, - pash i menshende, ninna pash i fichende, - koles jon o baro Debleske anenna, hi tumenge. I menshes deh tu pale un leh lowe leske. Ninna i ficho, hoi pale-tchiddo hi, deh tu pale un leh lowe leske.

¹⁶ I mursh tchaweske leh tu pantch rupene kotja ap ko tsiro, kai hi lo jek tchon phuro. Jek kotar rup hi deesh-te-dui gramme pharo. Jek grammi hi jaake bud har jek grammi an o Debleskro kheer hi. ¹⁷ I grumni, i bakro un i busni deh tu gar pale un leh kek lowe lenge. Jon wenn mange. Lengro rat tchoress tu ap o Debleskri chatchepaskri*. Un lengro thulepen chatchress tu o baro Debleske, te sungell o sungepen, hoi pre djala, mishto o Debleske. ¹⁸ Lengro mass hi tuke, jaake har ko betch un koi tchatchi heri, te chan tumer kowa khetne glan mande.

¹⁹ Ko tselo koowa, hoi i Israelitarja o baro Debleske anenna, dau me tute un tire tchawende un tire tchende. Un tumenge hi kowa hako tsireske. Ap ko lab dau me miro wast. Kek nai lell ko lab krik, hoi dom tut un tire tchawende, kai pal tute wenna.

²⁰ Un o baro Dewel penas ap o Aroneste: Ap ko tsiro, kai wenn i Israelitarja an lengro them, leh tu kek kotar phub, hoi djal o dadestar ap o tchaweste dureder, jaake har kowa i wawar Israelitarja lenna. Me hom tiro, un hom tiro brawlepen. ²¹ Kol

* **18:17** Debleskri chatchepaskri *altaro*

Levitarjen dau me ko deeshto kotar lauterestar, hoi an o them Israel bares wella. Jon budrenn ap miro kheer. Doleske lenn jon kowa.

²²⁻²³ Kanna un an ko tsiro, hoi wella, hunte djan kokres i Levitarja pash o Debleskro kheer, un gar i wawar Israelitarja, te lenn jon kek doosh ap pende un merenna. Kol Levitarja hunte krenn koi budi ap o Debleskro kheer. Un jon hunte hidjenn i doosh ap pende, te well tchomone kerdo, hoi gar tchatcho hi. Kowa hunte well jaake hako tsireske pash kolende, kai pal tumende wenna. Un len hunte well kek kotar phub, hoi djal dureder o dadestar ap o tchaweste, har kowa i wawar Israelitarja lenna. ²⁴ Kowa, hoi i Israelitarja mange anenna, ko deeshto kotar lauterestar, hoi ap lengri phub bares was, kowa dau me kol Levitarjen. Kowa hi lengro brawlepen. Doleske penom me ap lende, te well len kek kotar phub, har kol wawar Israelitarja lenna.

²⁵ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ²⁶ Pen ap i Levitarja: Te anenn tumen i Israelitarja o deeshto kotar kolestar, hoi ap lengri hachetikri phub bares was, - kowa hi, hoi dau tumenge, - palle hunte denn tumer kolestar mande ninna o deeshto kotar. ²⁷ Un kowa, hoi tumer mande denna, hi jaake, har te dans tumer djob un mool. ²⁸ Jaake har hako wawar Israelitari della, jaake hunte denn ninna tumer man, o baro Debles, o deeshto kotar lauterestar, hoi denn tumen kol Israelitarja. Tumaro kotar hunte denn kol rashajeste, o Aroneste.

²⁹ Lauterestar, hoi denn le tumende, hunte denn tumer o baro Debles o feteder kotar. ³⁰ Te kran kowa, palle nai rikrenn tumenge, hoi pral atchell, jaake har o hacho rikrell o djob un i mool, hoi pral atchell. ³¹ Tumer nai chan kowa ap haki platsa, tumer un tumare tchawe. Kowa hi o plaissepen tumari budjake ap o Debleskro plachteno kheer. ³² Tumer anenn koi pashel kek doosh ap tumende, jaake rah har dan tumer ko feteder kotar o baro Debleste. Kowa, hoi i Israelitarja anenna hi mange, o baro Debleske un hunte atchell mange. Doleske denn jak, te denn man glanstunes o feteder kotar, un palle nai chan tumer. Te krenn kowa gar, hunte merenn!

Thopaskro pani, hoi lell o pale-tchiddo koowa krik

¹ Un o baro Dewel rakras o Moseha un o Aroneha un penas:

² Kowa, hoi kanna penau, hunte krenn jaake har penau, ninna an ko tsiro, hoi wella: Pen ap kol Israelitarja, te anenn le pash tute i loli grumni, kai kek nasslepen ap late hi, un kai budras gar ap i hachetikri phub, jaake rah har djiwell li. ³ Un de lat ko rashajeste Eleasar. Kowa hunte anell lat win glan i plachtene khera. Un kote glan leskre jaka mukell lo lat te marell. ⁴ Un ko rashai Eleasar hunte lell lakro ratestar peskro gushteha, un witsrell kowa ehta kope kote ap koi rig, kai o Debleskro plachtene kheer tardo hi.

⁵ Un job hunte mukell koi grumjat glan leskre jaka pre chatchrell, lakri fella un lakro mass, ninna lakro rat un ful. ⁶ Un ko rashai hunte lell kasht ko rukestar, hoi kharella 'Zeder', ninna patria ko burestar, hoi kharella 'Ysop', ninna lolo bakrengro bal, un witsrell kowa ap koi grumjate, hoi chatchella.

⁷ Pal kowa hunte thowell lo pes un ninna peskre koola. Un pal kowa djal lo pash i plachtene khera un atchell pale-tchiddo bis ap i rati. ⁸ Un ko mursh, kai chatchras koi grumjat pre, kowa ninna hunte thowell pes un peskre koola, un atchell pale-tchiddo bis ap i rati.

⁹ Un i mursh, kai gar pale-tchiddo hi, hunte lell koi jageskri tchik koi grumjatar, un tchiwell lat win glan i plachtene khera ap i djudji platsa, te atchell kai jageskri tchik kote o tselo khereske Israel, te nai krenn le latar i pani thopaske, hoi lell i pale-tchiddo koowa i menshendar krik. ¹⁰ Un ko mursh, kai koi jageskri tchik koi grumjatar khetne las, hunte thowell peskre koola, un atchell pale-tchiddo bis ap i rati.

Kowa, hoi kanna penau, atchell jaake tumenge, i Israelitarja, un ninna i wawar menshenge, kai mank tumende djiwenna, hako tsireske:

¹¹ Koon i mulo menshes an-tapella, kowa hi ehta diwessa pale-tchiddo. ¹² Job hunte thowell pes ap o triinto diwes un ap o eftato diwes ko panjeha, hoi lell i pale-tchiddo koowa i menshendar krik. Palle well lo djudjo un erligo. Te thowell lo pes gar jaake ap o triinto diwes un ap o eftato diwes, atchell lo pale-tchiddo.

¹³ Te taprell jek i mulo menshes an un kamell pes gar jaake te thowell, palle krell lo o Debleskro kheer pale-tchiddo. Un sawo mensho hunte well infam kerdo un nai djiwell buder gar mank i

Israelitarja. Ko thopaskro pani was gar ap leste. Doleske hi lo pale-tchiddo un kowa atchell ap leste.

¹⁴ Kowa hi hoi mer hunte kras: Te merell i mensho an peskro plachtano kheer, hunte well hakeno, koon an ko kheer djala, un koon an ko kheer hi, ehta diwessa pale-tchiddo. ¹⁵ Ninna haki piri, hako tcharo un khoro, hoi pre un gar pandlo hi, well pale-tchiddo.

¹⁶ Ninna kowa, kai tapras i menshes an, kai meras win ap o them, hi pale-tchiddo ehta diwessa. Kowa hi ninna jaake, te was ko mulo mensho kote temerl dino o chareha. Ninna kowa well pale-tchiddo ehta diwessa, koon taprell ap i muleskre kokale, ninna kowa, kai taprell ap koi phub, kai o mulo paskedo hi, - job well pale-tchiddo ehta diwessa.

¹⁷ Koleske, kai pale-tchiddo hi, hunte lenn tumer jageskri tchik kol grumjatar, hoi pre chatchedo was, tchiwenn kowa an i piri, un tchorenn pani pre, hoi nashella. ¹⁸ Un i mursh, kai gar pale-tchiddo hi, hunte lell kol patria, hoi kharena 'Ysop' un tchiwell len an ko pani un witsrell kowa ap o plachtano kheer un ap kol pirja, tchare un khore, hoi koi dren hi, ninna ap hakeneste, kai an ko kheer hi. Ninna hunte witsrell lo ko pani ap koleste, kai tapras i mules an, leskre kokale, ninna koi phub, kai was job paskedo.

¹⁹ Jek, kai gar pale-tchiddo hi, hunte witsrell ko pani ap koleste, kai pale-tchiddo hi ap o triinto diwes un ap o eftato diwes. Un ko pale-tchiddo hunte thowell pes an ko pani un peskre koola. Palle well job ap i rati djudjo un erligo.

²⁰ Koon was pale-tchiddo un kamell gar, te well lo thodo ko panjeha, kowa hunte well infam kerdo un nai djiwell buder gar mank i Israelitarja. Job kras o baro Debleskro kheer pale-tchiddo, un ko pani, hoi lell o pale-tchiddo koowa krik, was gar ap leste witsedo. Doleske atchell lo pale-tchiddo.

²¹ Jaake well kowa pash tumende kerdo hako tsireske. Un ninna kowa, kai witsras ko pani ap ko pale-tchiddo, hunte thowell peskre koola. Un koon taprell ko pani an, hoi lell o pale-tchiddo koowa krik, kowa hunte atchell pale-tchiddo bis ap i rati. ²² Un lauter, hoi ko pale-tchiddo an-tapella, well pale-tchiddo. Un koon koles an-tapella, kai pale-tchiddo hi, hunte well pale-tchiddo bis ap i rati.

Pani well dran i baro bar

¹ Un kol tsele Israelitarja wan an o mulo tato them Zin, an o ersto tchon. Un i menshe tchiwan pengre plachtene khera pre pash o foro Kadesh. Un i Mirjam meras koi un was paskedo.

² Un i tsele menshen his kek pani, un wan khetne pash o Moseste un o Aroneste. ³ Un jon tchingran ap o Mose un penan: "Ach, te merams mer an ko tsiro, har mare menshe meran glan o baro Debleste! ⁴ Hoske anan tumer o baro Debleskre menshen an kau mulo tato them, te meras mer kai mare fichentsa? ⁵ Un hoske anan men dran o them Egiptia ap koi tchilatchi platsa, kai nai tchiwah tchi an i phub, hoi well baro, kai kek faige, kek mool, un kek pawja hi, un witar kek pani pipaske koi hi?"

⁶ Koi djas o Mose un o Aron i tsele menshendar krik, pash o wudar glan o Debleskro kheer, un jon witsran pen ap pengro mui. Un o Debleskro railepen mukas pes lendar te dikell.

⁷ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ⁸ "Le ko lengsto kasht un le i tsele menshen khetne, tu un tiro phraal, un rake ap ko baro bar glan lengre jaka! Kowa dell tumen pani. Jaake aness tu lenge pani dran ko baro bar, un dess i tsele menshende te pijell un lengre fichen ninna."

⁹ Koi las o Mose ko lengsto kasht, kai glan o baro Debleste tchiddo his, jaake har job kowa leske penas. ¹⁰ Un o Mose un o Aron lan kol tsele menshen khetne glan ko baro bar. Un o Mose penas ap lende: "Shunenn, tumer kai djan hako tsiro pal tumaro shero! Nai lah mer tumenge pani dran kau baro bar?"

¹¹ Un o Mose hadas peskro wast, un das ko lengsto kashteha dui kope ap ko baro bar. Koi was jaake bud pani dran win, kai pijan i tsele menshe un lengre fiche.

¹² O baro Dewel penas ap o Moseste un ap o Aroneste: "Tumer patsan gar, hoi penom, un sharan man gar glan kol Israelitarja. Doleske anenn tumer gar kol menshen an ko them, hoi me len dau."

¹³ Kau pani kharan le 'Meriba'*. Kate tchingran i Israelitarja ap o baro Debleste. Un kate sikras lo lende, kai job tchathepah o baro un sorelo Dewel hi.

I Edomarja mukenn i Israelitarjen gar mank pengro them

* **20:13** Meriba, kowa kharella ap hebretikes: *tchingepaskro pani*

te djal

¹⁴ Har hi le an o foro Kadesh, bitchras o Mose jekes pash o baro rajeste pral kol Edomarja, un mukas leske te penell: "Kowa mukell tuke tiro phraal Israel te penell: Tu djineh, hawo pharo tsiro ap mende was, ¹⁵ kai mare phure an o them Egiptia djan, un mer i rah tsiro an o them Egiptia djiwam, un kai kol Egiptarja menge un mare phurenge o djipen phares kran. ¹⁶ Un mer dam pal o baro Debleste gole. Kowa shunas men un bitchras i bolepasskres. Un job anas men dran o them Egiptia win. Kanna ham an Kadesh, i foro gar dur tiro themestar. ¹⁷ Muk men mank tiro them te djal ap i wawar rig! Mer kamah ap o drom te atchell un gar ap i hachetikri phub un an i moolengre berge te djal. Kamah witar gar pani dran i brunne te pijell. Na-a, mer djah gar tchatches, witar gar serwes, bis te wam ap i wawar rig."

¹⁸ O baro rai pral o Edom penas ap lende: "Tu djas gar mank miro them! Te weh, wau me pash tute o chareha."

¹⁹ I Israelitarja penan ap leste: "Mer kamah ap ko shukar drom te djal. Un te pijah mer tiro pani, mer un mare fiche, kamah mer kowa plaissrell. Mer kamah tchi har te djas mare herjentsa koi wergel."

²⁰ O baro rai penas: "Tu djas gar koi wergel."

Un kol Edomarja djan win ap ko drom pash lende bud sorele lurdentsa. ²¹ Jaake kran kol Edomarja, te djan kol Israelitarja gar mank lengro them. Un o Israel djas i wawar drom.

O Aron merell

²² Un i tsele Israelitarja djan dran o foro Kadesh dureder, un wan pash koi berga Hor. ²³ Un o baro Dewel rakras o Moseha un o Aroneha pash koi berga Hor, hoi gar dur o themestar Edom hi, un penas: ²⁴ "O Aroneskro tsiro nashas tele, un job well gar an ko them, kai dom i Israelitarjen. Tumer shunan gar ap kowa, hoi penom pash o pani 'Meriba'. ²⁵ Le o Arones un leskro tchawes Eleasar, un aan len ap koi berga Hor, ²⁶ un rib o Aroneske peskre rashajeskre koola win, un rib len leskro tchaweste Eleasar an! Un o Aron merella kote."

²⁷ Koi kras o Mose jaake har o baro Dewel leske penas. Un jon djan ap koi berga Hor glan kol tsele menshende Israel. ²⁸ Un o Mose riwas o Aroneske i rashajeskre koola win, un riwas len leskro tchaweste Eleasar an. Un o Aron meras koi, pre ap i berga.

Un o Mose un o Eleasar djan i berga tele. ²⁹ Un har kol tsele menshe dikan, kai o Aron mulo hi, rowas o tselo kheer Israel pral leste 30 (triin-deesh) diwessa.

21

O Dewel dell i Kanaanitarjen an o wast kol menshendar Israel

¹ Un har ko baro rai pral o foro Arad, ko Kanaanitari, kai djiwell an ko them, kai o kham pralstunes hi, shunas, kai was o Israel ap ko drom pash Atarim, djas job peskre lurdentsa pash lende un kuras pes lentsa, un tchiwas menshen lendar pandlo. ² Koi das pes o Israel sowel glan o baro Debleste, un jon penan: "Te deh tu kal menshen an mare wasta, kamah mer lengre forja paash te krell."

³ Un o baro Dewel shunas ap o Israel un das kol Kanaanitarjen an lengre wasta. Un jon maran len un kran lengre forja paash. Un dan ko kotar them o lab 'Horma'.

O sasterno sap

⁴ Palle mukan jon koi berga Hor pal pende un djan dureder ap ko drom, kai djal pash o Lolo Baro Pani. Jaake djan le trul ko them, kai djiwan kol Edomarja.

Un i Israelitarja wan chojedo ap o drom. ⁵ Un jon tchingran ap o Debleste un ap o Moseste un penan: "Hoske anal tu men dran o them Egiptia win, te meras mer an o mulo tato them, kai hi kek maro un kek pani? Un minge well djungelo ko chapastar, kai kek thulepen dre hi?"

⁶ Koi bitchras o baro Dewel tchilatche sapa mank kol menshende. Kolla dandran len jaake, te meran bud Israelitarja. ⁷ Koi wan jon pash o Moseste un penan: "Mer anam doosh ap mende, har tchingram ap o baro Debleste un ap tute. Mange o Debles minge, te lell job kol sapa mendar!" Un o Mose mangas kol menshenge.

⁸ Koi penas o baro Dewel ap o Moseste: "Kre tuke i sap dran saster! Un tchip koja ap i lengsto kasht! Koon dandedo was un dikell koi pre, kowa atchell djido."

⁹ Koi kras o Mose i sap dran saster un tchiwas koja pre ap i

* **21:3** Ko lab 'Horma' kamell te penell: *pale-tchiddo them*

kasht. Kanna te was jek i sapestar dandedo, dikas kowa ap koi sasterno sap un atchas djido.

¹⁰ Un kol Israelitarja djan dureder, un atchan i tsiro ap i platsa Obot. ¹¹ Un kotar djan le dureder un atchan i tsiro ap i platsa Ije-Abarim an ko mulo tato them, ap koi rig ko themestar Moab, kai o kham pre djal. ¹² Kotar djan le dureder, un atchan i tsiro pash ko pani Sered. ¹³ Kotar djan le dureder, un atchan i tsiro an ko mulo tato them pash o pani Arnon ap koi rig, kai o kham tato hi. O pani Arnon nashell mank o them Moab un o them, kai i Amorarja djiwenn. ¹⁴ Doleske hi tchinlo an ko liil, hoi o baro Debleskre lurendar rakrell: "Ko foro Waheb an o them Sufa un ko pani Arnon, ¹⁵ hoi i berga tele nashella pash ko foro Ar un djal bis pash o them Moab."

¹⁶ Un kotar djan jon pash o pani Beer. Koja hi koi brunna, kai o baro Dewel ap o Moseste penas: "Le kol menshen khetne! Me kamau len pani te dell." ¹⁷ Ap ko tsiro giwas o Israel koi gili:

Pani, ab pre! Giwenn pral leste!

¹⁸ Kaja hi koi brunna, hoi kol pralstune wi-hadan.

Lengre kashtentsa, awa, lengro rajeskro kashteha, hadan le lat wi.

Palle mukan le o pani Beer pal pende un djan dureder un wan pash Mattana. ¹⁹ Un kotar djan le dureder un wan pash Nahaliel, un kotar pash Bamot-Baal. ²⁰ Un jon mukan Bamot-Baal pal pende un wan an ko telstuno them, hoi an o them Moab tchiddo hi, pash koi berga Pisga, hoi tele dikella ap ko pani Jordan.

²¹ Un o Israel bitchras murshen pash o baro rajeste pral i Amorarja, - kowa kharas Sihon, - un mukas leske te penell:

²² "Muk man mank tiro them te djal ap i wawar rig! Mer kamah ap o drom te atchell un gar ap i hachetikri phub un an i moolengre berge te djal. Kamah witar gar dran tumare brunne pani te pijell. Ap o drom kamah mer te atchell, bis te wah ap i wawar rig."

²³ O Sihon mukas i Israelitarjen gar an leskro them. Job las peskre tsele lurden khetne, un djas wi an o mulo tato them, te kurell lo pes lentsa. Un har job pash o foro Jahaz was, djas lo pral lende un kuras pes lentsa. ²⁴ O Israel his sorleder un das les o chareha un las lestar ko them peske, hoi hi mank o pani Arnon un o pani Jabbok un djal bis pash o them, kai kol Ammonarja djiwenna. Ko them, kai i Ammonarja djiwan, djas bis pash o foro Jaser.

²⁵ Jaake las o Israel peske kal tsele forja, kai djiwan i Amorarja, ninna o foro Heshbon un kol tsele forja, kai koi pashel hi. Un i Israelitarja djiwan kote. ²⁶ Heshbon hi ko baro foro, kai djiwas o Sihon, ko baro rai pral i Amorarja. Kowa kuras pes glan i tsiro o baro rajeha pral i Moabarja, un las leske leskro tselo them krik, bis pash o pani Arnon. ²⁷ Doleske well penlo an i gili:

Awenn an Heshbon,
te well o Sihoneskro foro pale kerdo.

²⁸ I jag was dran o foro Heshbon,
dran o Sihoneskro foro was i jag.
Koja chas o foro Ar an o them Moab,
un kol berge pash o pani Arnon chas li pre.

²⁹ Djungelo tuke Moab!
Tumer menshe ko deblestar Kemosh han nashedo.
Tire tchawe wan dino un nashan,
un tire tcha wan pandlo anlo pash o Sihon,
ko baro rai pral i Amorarja.

³⁰ O Heshbon hi paash,
un o tselo them bis pash o Dibon.
Tchi atchas.

I jag chatchras lauter pre bis pash i forja Nofach un Medeba.

³¹ Jaake djiwas o Israel an o them, kai i Amorarja djiwan.

³² Un o Mose bitchras murshen wi pash o foro Jaser, te hatsenn le win, har sorelo ko foro hi. Un i Israelitarja lan ko fores penge dre, ninna kol gaba, hoi koi pashel hi. Un jon tradan kol Amorarja krik, kai koi dre his.

O Israel hi sorleder har o baro rai pral o them Bashan

³³ Palle risran le pen un djan pral ap ko drom, kai djial an o them Bashan. Koi was o baro rai pral o them Bashan, - leskro lab hi Og, - peskre tsele lurdentsa pash lende, te kurell lo pes lentsa, un tapras len pash o foro Edrei. ³⁴ Un o baro Dewel penas ap o Moseste: "Ma traash lendar! Me dom les an tire wasta, ninna o them i menshentsa. Un tu kress leha jaake, har kral o baro rajeha pral i Amorarja, o Sihoneha, kai an Heshbon djiwas."

³⁵ Un i Israelitarja dan o baro rajes Og un leskre tchawen un leskre tsele lurden, - kek lendar atchas pral. Un jon lan lengro them penge.

22

O baro rai Balak kamell, te rakrell o Bileam i bibacht win pral i menshende Israel

¹ Pal kowa djan i Israelitarja dureder, un djiwan an ko telstuno them pash o pani Jordan, kai i Moabarja djiwan, ap i wawar rig o forestar Jericho. ² Un o Balak, koleskro dad o Zippor hi, dikas lauter, hoi o Israel ap kol Amorarja kras. ³ Un kol Moabarjen his bari daar kol menshendar Israel, kai jaake bud his. Un kol Moabarja trashan lendar. ⁴ Un jon penan ap kol phurende mank kol Midianarja: "Kanna chan kol tsele menshe lauter pre, hoi trul mende hi, har i grumni koi senlepen ap i phub pre chala."

O Balak his an ko tsiro o baro rai pral i Moabarja. ⁵ Un job bitchras murshen pash o Bileam, koleskro dad o Beor hi. O Bileam djiwas mank peskre menshende an o foro Petor, kai pash ko pani Euftrat tchiddo hi. O baro rai mukas leske te penell: "Am pash mande! I bari natsjona djas dran o them Egiptia wi un hi kate an o tselo them. Kal menshe tchiwan pengre plachtene khera pre ap i wawar rig mandar. ⁶ Un jon hi sorleder har mer. Am kanna ap miri rig! Rake i bibacht wi pral kal menshende! Nai well jaake, kai marau len, un tradau len dran kau them wi. Me djinau: Pral koneste tu rakreh i bacht wi, ap koleste hi i bacht tchiddo. Un pral koneste tu rakreh i bibacht wi, ap koleste hi i bibacht tchiddo."

⁷ Un i phureder kol menshendar Moab un Midian djan khetne pash o Bileam. Un lowe his an lengre wasta o durkepaske. Un jon wan pash leste, un penan leske kol laba, hoi o Balak penas. ⁸ Un o Bileam penas ap lende: "Atchenn kai pral i rati! Jaake kamau me tumenge te penell, har o baro Dewel mange kowa penella!"

Koi atchan kol pralstune pral i Moabarja pash o Bileam.

⁹ Un o baro Dewel was pash o Bileam, un penas: "Koon hi kol menshe, kai pash tute hi?"

¹⁰ O Bileam penas ap o baro Debleste: "O Balak, koleskro dad o Zippor hi, ko baro rai pral kol Moabarja bitchras len pash mande un mukas mange te penell: ¹¹ 'I bari natsjona was dran o them Egiptia kate, un hi an o tselo them. Am ap miri rig un rake i bibacht wi pral kal menshende! Nashte well jaake, kai kurau man lentsa, un tradau len.'"

¹² O Dewel penas ap o Bileam: "Ma dja lentsa! Ma rake i bibacht

pral kol menshende wi! Miri bacht un soor hi ap lende tchiddo."

¹³ Koi stas o Bileam taissarlake pre, un penas ap kol pralstunende, kolen o Balak bitchras: "Djan an tumaro them pale! O baro Dewel kamell gar, te djap me tumentsa."

¹⁴ Un kol pralstune pral kol Moabarja djan pale, un wan pash o Balak, un penan: "O Bileam kamas gar mentsa te djal."

¹⁵ Koi bitchras o Balak budeder un sorleder pralstunen har kolla his, pash o Bileam. ¹⁶ Har kolla pash leste wan, penan le ap leste: "Jaake mukell tuke te penell o Balak, koleskro dad o Zippor hi: Muk tuke tchi an o drom te tchiwell, te wess pash mande! ¹⁷ Me kamau tute brawlepen te dell. Un hoi tu mange peneh, kamau me te krell. Am ap miri rig un rake i bibacht pral kal menshende wi!"

¹⁸ O Bileam penas ap kolende, kai bitchras o Balak: "Ninna te dell man o Balak peskro kheer pherdo rup un sonakai, nai tchiwau me gar o Debleskro lab ap i rig, gar an i tikno koowa, witar gar an o baro koowa. ¹⁹ Atchenn ninna tumer kai rati pash mande, te djinap me, hoi o baro Dewel mantisa rakrella!"

²⁰ Koi was o baro Dewel an i rati pash o Bileam, un penas ap leste: "Wan kol mursha, te denn jon tut gole, te djas lentsa, palle dja lentsa!"

O Bileameskri burika rakrell

²¹ Koi stas o Bileam taissarlake pre, un tchiwas i ledertikri plachta ap peskri burika* un djas kol pralstunentsa pral kol Moabarja.

²² Koi was o Dewel chojedo koi pral, kai job lentsa djas. Un o boleparkro o baro Deblestar djas leske an o drom, te rikrell lo les pale. Un o Bileam his beshdo ap peskri burika. Un dui budepangre djan leha. ²³ Un koi burika dikas o baro Debleskro boleparkro ap o drom tardo i chareha an o wast. Un koi burika djas o dromestar tele, un djas ap i kotar phub. O Bileam das lat, te anell job lat pale ap ko drom.

²⁴ Koi was o baro Debleskro boleparkro ap ko drom mashkral kol moolengre berge, kai ap dui riga pre-tchidde barra his. ²⁵ Un har koi burika o baro Debleskro boleparkres dikas, djas joi jaake dur ap i rig, te was o Bileameskri heri dukedo ap kol barra. Un job das lat o duito kopo.

* **22:21** burika *es/a*

²⁶ Koi djas o baro Debleskro boleparkro dureder, un was pale kote ap o drom, kai gar buchlo his, kai kek platsa his, te djas job nai tchatches, witar gar serwes. ²⁷ Un har koi burika o baro Debleskro boleparkres dikas, tchiwas pes li tele. Un o Bileam his pre-beshdo. Koi tapras o Bileames i choli. Un job das koi burika i kashteha. ²⁸ Koi kras o baro Dewel koi burikake o mui pre. Un joi penas ap o Bileam: "Hoi krom me tut, kai dal tu man triin kope?"

²⁹ O Bileam penas ap i burika: "Tu rikral man dineleske! Te wals man kannan i charo an o wast, doms me tut mulo."

³⁰ Koi burika penas ap o Bileam: "Hom me gar tiri burika, kai tu beshal pre tiro tselo djipen? Krom me jaake tuha glan ko tsiro?" Job penas: "Na-a!"

³¹ Koi kras o baro Dewel o Bileameske i jaka pre, kai nai dikas job o baro Debleskro boleparkres ap o drom tardo i chareha an o wast. Un o Bileam tchiwas pes ap peskre tchanga tele un witsras pes ap peskro mui.

³² Un o baro Debleskro boleparkro penas ap leste: "Hoske dal tu tiri burika triin kope? Dik, me wom pash tute, te rikrap tut pale. Tiro drom, hoi tu djah, hi gar mishto an mire jaka. ³³ Un koi burika dikas man, un djas peske triin kope mandar. Te djals joi gar mandar, jaake doms me tut mulo. Un koi burika mukoms te djiwell."

³⁴ Koi penas o Bileam ap o baro Debleskro boleparkro: "Me anom doosh ap mande. Me djinom gar, kai tu kamal man pale te rikrell ap o drom. Un kannan, te hi kowa tuke gar mishto, jaake djau me pale pale."

³⁵ O baro Debleskro boleparkro penas ap leste: "Dja kol murshentsa! Ma rake wawar koowa har me tuke penau!" Jaake djas o Bileam kol pralstunentsa, kai o Balak bitchras.

O Bileam rakrell i bacht pral o Israel wi

³⁶ Har o Balak shunas, kai o Bileam was, djas job pash leste an o foro Ar, kai pash o pani Arnon tchiddo hi, - kote kai weh an o them Moab. ³⁷ Un penas ap leste: "Bitchrom me gar murshen pash tute un mukom tut te kharell? Hoske wal tu gar pash mande? Patseh tu gar, kai me nai dau tut brawlepen?"

³⁸ Penas o Bileam ap leste: "Ake hom. Shun, me nai rakrau tchi wawar har kowa, hoi mange o baro Dewel an o mui tchiwas. Kowa kokres nai rakrau me."

³⁹ Jaake djas o Bileam o Balakeha. Un jon wan an o foro Kirjat-Huzot. ⁴⁰ Un o Balak maras grumjen un bakren o Debleske, un bitchras ko massestar pash o Bileam, un pash kol pralstunende, kai pash leste his.

⁴¹ Un taissarlakro las o Balak o Bileames peha, un anas les pral ap i berga Bamot-Baal, te dikell job kotar ap kol tsele menshende Israel.

23

¹ O Bileam penas ap o Balak: "Muk kate ap efa platse barra pre te tchiwell, kai nai chatchrau fichen o Debleske, un aan mange efa tarne guruma* un efa bakre!"

² O Balak kras jaake har o Bileam penas. Un hake dui, o Balak un o Bileam, chatchran o Debleske ap haki chatchepaskri* jek tarno gurum un jek bakro. ³ Un o Bileam penas ap o Balak: "Dja pash ko ficho, hoi chatchreh o Debleske. Me kamau dureder te djal. Nai well, te mukell pes o baro Dewel glan mande te dikell. Palle kamau tuke te penell, hoi job mande sikrella."

Un job djas ap i berga, kai hi kek weesh. ⁴ Un o Dewel mukas pes glan o Bileam te dikell. Kowa penas ap leste: "Efa chatchepangre krom me, un ap haki chatchepaskri chatchrom i tarno gurum un i bakro."

⁵ O baro Dewel tchiwas o Bileameske o lab an o mui un penas: "Dja pale pale pash o Balak un pen jaake!"

⁶ Un har job pash o Balak was, his job pash ko ficho tardo, hoi chatchras job o Debleske. Un pash leste his kol tsele pralstune pral i Moabarja.

⁷ Koi penas o Bileam:

O Balak, ko baro rai pral i Moabarja, mukas man te anell
dran o them Aram,
dran kol berge, kai o kham pre djala.

Un job penas ap mande: Am ap miri rig,
un rake i bibacht pral o Jakobeskre menshende wi!
Awa, am un praasse i Israeleskre menshen!

⁸ Har nai rakrau me i bibacht wi pral kolende,
ap kolende o baro Dewel kek bibacht tchiwella?

* **23:1** guruma *stire*

* **23:2** chatchepaskri *altaro*

Har nai praassau me jekes,
koles o baro Dewel gar praassella?

⁹ Pral ap i berga hom tardo,
un dikau tele ap kol menshende.

Jon hi menshe, kai djiwenn penge,
un djinenn, kai jon gar har i wawar menshe hi.

¹⁰ Kek nai dikell, har bud menshe o Jakobeskre menshe hi.
Awa, kek nai hatsell wi, har bud serja i Israelitarja hi?
Me kamau, te merap jaake har jek lendar, kol tchathe
menshendar.

Miro merepen mu well har lengro merepen!

¹¹ Koi penas o Balak ap o Bileam: "Hoi kre tu mantsa? Me
mukom tut kate te anell, te rakress i bibacht wi pral kolende, kai
man pre chana. Tu rakreh i bacht pral lende wi."

¹² O Bileam penas: "Rikrap me gar kowa dre un rakrap, hoi o
baro Dewel mange an o mui tchiwas?"

O Bileam rakrell o duito kopo i bacht pral o Israel wi

¹³ O Balak penas ap leste: "Am mantsa ap i wawar platsa, kai
dikeh i tsele menshen un gar i tikno kotar lendar har kate! Un
kote rake i bibacht pral o Israel wi!"

¹⁴ Un job anas les pash i phub, hoi kharella 'dur dikepen', ap koi
berga 'Pisga', un kras efa chatchepangre, un chatchras ap haki
chatchepaskri* o Debleske i tarno gurum un i bakro. ¹⁵ Un o
Bileam penas ap o Balak: "Dja pash tiro ficho, hoi chatchreh o
Debleske! Me kamau dureder te djal, te wap khetne o Debleha."

¹⁶ Un o baro Dewel was pash o Bileam, un tchiwas leske o lab an
o mui, un penas: "Dja pale pash o Balak un pen jaake."

¹⁷ Un har job pash leste was, his job pash ko ficho tardo, hoi
chatchrell job o Debleske. Un kol tsele pralstune pral kol Moabarja
his pash leste tardo. Un o Balak putchas lestar: "Hoi penas o baro
Dewel?"

¹⁸ Koi penas o Bileam ap leste:

Tu, o Balak, koleskro dad o Zippor hi, ste pre, un shun!
Muk kowa an tiro shero dren te djal, hoi me penau!

¹⁹ O Dewel hi gar i mensho, kai chochella,
witar gar i mensheskro tchawo, koles khaitell, hoi job kras.

* **23:14** chatchepaskri *altaro*

Penell job tchomone, hoi job gar krella?

Penell job kowa, kai rikrell job gar?

²⁰ Shun, job penas mange te rakrap i bacht pral kol
menshende wi.

Job tchiwas i bacht pral lende.

Un me nai krau tchi wawares.

²¹ Me dikau kek bibacht ap o Jakob un kek tchilatchepen ap o
Israel.

O baro Dewel hi lengro Dewel un hi pash lende.

Job hi lengro baro rai, koleske giwenn le i bachtjatar.

²² O Dewel las len dran o them Egiptia wi,
un kurell pes lenge har i diwjo gurum.

²³ Koi hi kek durkepen, hoi rakreh nai wi pral o Israel,
witar kek bengeskro koowa, hoi nai krals tu o Jakobeskre
menshentsa.

Pral lende well penlo: Dikenn, hawo baro koowa o Dewel
lenge kras!

²⁴ Kai natsjona hi har i tarni bari margodja, un well sorelo har
i bari margodja,
hoi tchiwell pes gar tele,
bis te chas li pre, hoi joi maras,
un pijas ko rat kolendar, hoi joi mulo das.

²⁵ Koi penas o Balak ap o Bileam: "Te rakreh tu gar i bibacht pral
lende win, hunte rakress tu witar gar i bacht pral lende wi!" ²⁶ O
Bileam penas ap leste: "Penom me tuke gar: Lauter, hoi o baro
Dewel penella, kowa rakrau me."

O Bileam rakrell o triinto kopo i bacht pral o Israel wi

²⁷ O Balak penas ap leste: "Am kai! Me kamau tut ap i wawar
platsa te anell. Nai well jaake, kai hi kowa mishto glan o
Debleskre jaka, kai tu kote pral lende i bibacht wi rakreh."

²⁸ Un o Balak anas les pash i berga Peor, kai nai dikas lo tele ap
koi telstuno them pash o pani Jordan. ²⁹ Un o Bileam penas ap o
Balak: "Kre mange kate efa chatchepangre, un aan mange kate
efa tarne guruma* un efa bakre!"

³⁰ O Balak kras, har o Bileam penas, un chatchras ap haki

* **23:29** guruma *stire*

chatchepaskri* jek tarno gurum un jek bakro.

24

¹ Har o Bileam kanna dikas, kai o baro Debleske kowa mishto hi, te rakrell lo i bacht pral o Israel wi, rodas job gar pal i sikepen, hoi leske penell, hoi o Dewel kamella, jaake har kras job kol wawar kope. Job risras pes un dikas ap o mulo tato them, ² un dikas kol Israelitarja, har lengre plachtene khera tardo hi, haki bari familja peske. Un o Debleskro ducho was ap leste. ³ Un job penas:

Kowa penell o Bileam, koleskro dad o Beor hi.

Kowa penell ko mursh, kai wan leskre jaka pre kerdo.

⁴ Kowa penella, kai shunell o Debleskro rakepen.

Me dikau, hoi o sorelo Dewel mande sikrella, ko Dewel, kai haiwell lauter te krell.

Mire jaka wenn pre kerdo, te djau ap i tchanga.

⁵ Har shukar hi tire plachtene khera, Jakob, kai tu djiweh, Israel.

⁶ Har i telstuno them, hoi well buchlo,

har i baar* pash o pani,

har kol sorele ruka, hoi o baro Dewel an i phub tchiwas,

har kol bare ruka, hoi pash o pani tardo hi.

⁷ An o Israeleskro them hi bud pani,

un leskri phub, kai o djob un o gib* bares wenna, lat hi budeder har doha pani.

Leskro baro rai well bareder har o Agag.

Un leskro them un leskre menshe wenn sorleder har i wawar menshe trul lende.

⁸ O baro Dewel anas len win dran o them Egiptia,

un kurell pes lenge har i diwjo gurum.

Jon chan kol menshen, kai len palla lenna,

un denn lengre kokale paash,

un denn len mulo karje.

⁹ O Israel tchiwas pes tele har i bari margodja, awa, har i tarni bari margodja.

* **23:30** chatchepaskri *altaro*

* **24:6** baar *garta*

* **24:7** gib, ap gadjkenes: *Weizen*

Kek kamell lat pre djangrell*.

Bacht un soor well koles, kai rakrell i bacht pral tute wi,
Israel!

Un bibacht well ap koleste, kai rakrell i bibacht wi pral tute.

¹⁰ Koi was o Balak chojedo ap o Bileam. Un job das i wasta khetne, un penas ap leste: "Me dom tut gole, te rakress i bibacht wi pral kolende, kai man pre chana. Un dik, tu rakral triin kope i bacht pral lende wi. ¹¹ Dja kanna tuke! Dja an tiro them! Me kamom te dap tut bud brawlepen. O baro Dewel kamas gar te dap tut brawlepen."

O Bileam dikell, hoi wella

¹² Koi penas o Bileam ap leste: "Penom me gar ap tire murshende, kolen bitchral pash mande: ¹³ Ninna te dell man o Balak peskro kheer pherdo rup un sonakai, nai tchiwau me gar o Debleskro lab ap i rig. Me nai rakrau gar latchepen un tchilatchepen har me kamau. Hoi o baro Dewel rakrella, kowa rakrau ninna.

¹⁴ Un kanna djau pash mire menshende. Glan kowa kamau tuke te penell, hoi kal menshe tire menshenge krenna an o tsiro, hoi wella!"

¹⁵ Un job kras peskro mui pre, un penas:

Kowa penell o Bileam, koleskro dad o Beor hi.

Kowa penell ko mursh, kai was leske i jaka pre kerdo.

¹⁶ Kowa penell, kai shunell o Debleskro rakepen,
un koon djinella, hoi ko pralstuno krella.

Me dikau, hoi o sorelo Dewel mande sikrell,
ko Dewel, kai haiwell lauter te krell.

Mire jaka wenn pre kerdo, te djau ap i tchanga.

¹⁷ Me dikau jekes.

Kowa hi gar kanna koi.

Dural dikau les.

Dran o Jakob well jek, kai djal pre har i bolepasskri momeli.

Dran o Israel well i baro rai,
un dell i Moabarja khetne.

Un kol murshenge, kai wenna pal o Set, dell lo ap o shero.

¹⁸ O tselo them Seir lell job peske,

* **24:9** pre djangrell, ap gadjkenes: *aufwecken*

ko them, kai djiwenn i Edomarja,
kolla, kai kamenn o Israel pre te chal.

O Israel hi sorleder har jon.

¹⁹ Dran o Jakob well kowa, koles penepaske hi,
un marell ninna kolen, kai pral atchan an lengre forja.

²⁰ Un har o Bileam kol Amalekarja dikas, penas lo: "Amalek hi ko pralstuno mashkral kol natsjone. Ninna job well maredo an ko tsiro, hoi wella."

²¹ Un har job kol Kenarja dikas, penas lo: "Sorelo hi tiro kheer. Un tu kral tiro kheer har i tchirkengro kheer pral ap i sorelo un baro bar. ²² Ninna tu, o Kain, weh maredo. Un ap ko tsiro anell o Assur tut pandlo krik."

²³ Un job penas pale: "Koon atchell djido ap ko tsiro, kai krell o Dewel kowa? ²⁴ Un panjengre ulepangre wenna dran o them Kittim un anenn lurden, kai perenn an i themma Assur un Eber. Pal halauter djal ninna Kittim paash."

²⁵ Un o Bileam hadas pes un djas kote, un was pale an peskro them. Un o Balak djas peskro drom.

25

I Israelitarja nashenn o chocheno debles Baal-Peor palla

¹ Un i Israelitarjen his pengre plachtene khera pash o foro Sittim. Kote mukan pen i mursha dre kol tchentsa dran o them Moab.

² Kolla kaman, te wenn i Israelitarja lentsa, te anenn jon fichen pengre deblenge. Un i Israelitarja wan lentsa un chan ko massestar un mangan kolengre deblen an. ³ Jaake nashas o Israel o chocheno debleske, o Baal-Peor, palla. Koi was o baro Debleskri choli pral o Israel. ⁴ Un job penas ap o Moseste: "Le kol tsele pralstunen pral i Israelitarja un pande len glan mande pre, mashkral o diwes, te dikell len hakeno. Palle lau miri bari choli i menshendar Israel krik!"

⁵ Un o Mose penas ap kol Israeleskre tchatchepangre: "Denn mulo hakeno peskre menshen, kai nashan o Baal-Peor palla!"

⁶ Un i tsele Israelitarja his tchiddo o ropah glan o Debleskro plachtene kheer. Koi anas i mursh dran Israel i Midianetsa an o plachtene kheer peskri familjatar. Un o Mose un i tsele israelitarja dikan kowa. ⁷ Har o Pinhas, koleskro dad o Eleasar hi, un koleskro papo o rashai Aron his, kowa dikas, stas lo pre i wawarendar

mashkral dran i wawarende, las i witsepaskro tchuri an o wast,
⁸ un djas pal kol Israelitari an leskri isema, un das an kol dujende
khetne dre tchurje, an ko mursheste, kai well dran Israel un an
koi djuwel. Koi heras ko nasslepen pre, hoi ap i Israelitarja
tchiddo his. ⁹ Un lestar meran 24.000 (biish-te-star-serja)
menshe.

¹⁰ Un o Dewel rakras o Moseha un penas: ¹¹ "O Pinhas, koleskro
dad o Eleasar hi, un koleskro papo o rashai Aron his, kowa las
miri choli kol Israelendar krik. Job his jaake chojedo har me
homs, un kras, te marom me gar i tsele Israelitarjen an miri choli.

¹² Doleske pen leske: 'Dik, me kamau tuha wi te krell, te was mer
mala, ¹³ un doleske wess tu un tire tchawe pal tute hako tsireske
mire rashaja. Tiro dji chatchas tiro Debleske un tu kral, te was kol
Israelenge i doosh krik lino.'"

¹⁴ Ko mursh dran Israel, kai was mulo dino khetne koi
Midianetsa, kharas Simri, leskro dad his o Salu. Kowa his i
pralstuno i menshendar Simeon. ¹⁵ Koi djuwel dran Midian, kai
ninna mulo dino was, kharas Kosbi. Lakro dad his o Zur. Kowa his
o pralstuno i bari familjatar mank kol Midianarja.

¹⁶ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ¹⁷ "Djan ap i
Midianarja un marenn len! ¹⁸ Jon anan tumen an i bibacht, har
anan le tumen jaake dur, te mangan o Baal-Peor an. Un jon anan
tumen an i bibacht lengri phenjah Kosbi, kolakro dad i pralstuno
pral kol Midianarja his. Koja was mulo dino ap ko diwes, kai was
ko nasslepen pral tumende pash i berga Peor."

26

I laba i Israelengre bare familjendar

¹ Pal ko pharo nasslepen, rakras o baro Dewel ap o Moseste un
ap o Eleasareste, koleskro dad o rashai Aron his, un penas:

² "Tchinenn an i liil har bud mursh Israelitarja koi hi, kai hi soreles
doha, te wenn le lurde. Tchinenn kolen pre, kai hi biish bersha
phuro un phureder! Tchinenn ninna pre hawe menshendar jon
wenna!" ³⁻⁴ Un o Mose un o rashai o Eleasar kran kowa jaake, har
o baro Dewel o Moseske penas, un dan kol tsele murshen, kai
biish bersh un phureder his, khetne gole pash o pani Jordan an o
telstuno them, kai i Moabarja djiwan, wergel o forestar Jericho.

Kolla his kol Israelitarja, kai wan dran o them Egiptia wi:

⁵ O kheer Ruben. O Ruben his o Jakobeskro phureder tchawo. Leskre tchawe his o Henoch, o Pallu, ⁶ o Hezron un o Karmi. Kolendar wenna i Henocharja, i Palluarja, i Hezronarja un i Karmarja. ⁷ Kalla lauter wan o Rubenestar. Un khetne his le 43.730 (star-deesh-te-triin-serja-efta-sheel-triin-deesh) mursha.

⁸ Un kolla, kai wan pal o Pallu his leskro tchawo, o Eliab, ⁹ un koleskre tchawe, o Nemuel, o Datan un o Abiram. Kolla hi ko Datan un o Abiram, kai wan wi-rododo, te wenn le pralstune, un pal i tsiro hadan le pen pral o Mose un o Aron, un kran pen khetne kol menshentsa, kai wan pal o Korach, har jon hadan pen pral o baro Debleste. ¹⁰ Un i phub kras peskro mui pre, un tserdas len tele khetne o mursheha, o Korach. Un kol 250 (dui-te-paash-sheel) mursha, kai djan lentsa, meran an i jag. Jaake wan le i sikepen, te dikan i menshe, hoi hi. ¹¹ Kol tchawe o Korachestar meran gar lauter.

¹²⁻¹³ O kheer Simeon. Leskre tchawe his o Jemuel, o Jamin, o Jachin, o Serach un o Shaul. Lendar wenna i Jemuelarja, i Jaminarja, i Jachinarja, i Seracharja un i Shaularja. ¹⁴ Kalla lauter wan o Simeonestar. Un khetne his le 22.200 (biish-te-dui-serja-dui-sheel) mursha.

¹⁵⁻¹⁷ O kheer Gad. Leskre tchawe his o Zifjon, o Haggi, o Shuni, o Osni, o Eri, o Arod un o Areli. Lendar wenna i Zifjonarja, i Haggjarja, Shunarja, i Osnarja un i Erarja, i Arodarja un i Areljarja. ¹⁸ Kalla lauter wan o Gadestar. Un khetne his le 40.500 (star-deesh-serja-pantch-sheel) mursha.

¹⁹ O kheer Juda: Leskre phureder tchawe his o Er un o Onan. Kol dui meran an o them Kanaan. ²⁰⁻²¹ Pal lende was o Shela, o Perez, un o Serach. Kolendar wan i Shelanarja, i Perezarja un i Seracharja. Kol tchawe fun o Perez his o Hezron un o Hamul. Kolendar wenna kol Hezronarja un kol Hamularja. ²² Kalla lauter wan o Judaestar. Un khetne his le 76.500 (efta-deesh-te-shob-serja-pantch-sheel) mursha.

²³⁻²⁴ O kheer Issachar. Leskre tchawe his o Tola, o Puwa, o Jashub, un o Shimron. Kolendar wenna kol Tolarja, kol Puwanarja, kol Jashubariaun kol Shimronarja. ²⁵ Kalla lauter wan o Issacharestar. Khetne his le 64.300 (shob-deesh-te-star-serja-triin-sheel) mursha.

²⁶ O kheer Sebulon. Leskre tchawe his o Sered, o Elon, un o Jachleel. Kolendar wenna kol Seredarja, kol Elonarja un kol

Jachleelarja. ²⁷ Kalla lauter wan o Sebulonestar. Khetne his le 60.500 (shob-deesh-serja-pantch-sheel) mursha.

²⁸ O Josefes his dui tchawe: o Manasse un o Efraim. ²⁹ O Manasse his o dad jek tchawestar, kowa his o Machir. Kolestar wenna kol Machirarja. O Machir las i tchawo, kowa kharas Gilead. Kolestar wenna kol Gileadarja. ³⁰⁻³² O Gileadeskre tchawe hi: o Jeser, o Helek, o Asriel, o Sichem, o Shemida, un o Hefer. Kolendar wenna kol Jeserarja, kol Helekarja, kol Asrielarja, kol Sichemarja, kol Shemidarja, un kol Heferarja. ³³ O Hefer las i tchawo. Kowa his o Zelofad. Un koles his kek tchawe. Les his tcha. Kolla kharan Machla, Noa, Hogla, Milka, un Tirza. ³⁴ Kalla lauter wan o Manassestar. Khetne his le 52.700 (pantch-deesh-te-dui-serja-efta-sheel) mursha.

³⁵ O Efraim his o dad triin tchawendar, o Shutelach un o Becher, un o Tahan. Kolendar wenna kol Shutelacharja, kol Becherarja un kol Tahanarja. ³⁶ O Shutelach las i tchawo. Kowa his o Eran. Kolestar wenna kol Eranarja. ³⁷ Kalla lauter wan o Efraimestar. Khetne his le 32.500 (triin-deesh-te-dui-serja-pantch-sheel) mursha.

³⁸⁻³⁹ O kheer Benjamin. Leskre tchawe his o Bela, o Ashbel, o Ahiram, o Shufam, o Hufam. Kolendar wenna kol Belajarja, kol Ashbelarja, kol Ahiramarja, kol Shufamarja, kol Hufamarja. ⁴⁰ O Bela his o dad dui tchawendar. Kolla his o Ard un o Naaman. Kolendar wenna kol Naamanarja un kol Ardarja. ⁴¹ Kalla lauter wenn o Benjaminestar. Khetne his le 45.600 (star-deesh-te-pantch-serja-shob-sheel) mursha.

⁴² O kheer Dan. Leskro tchawo his o Shuham. Kolestar wenna kol Schuhamarja. Kalla hi lauter, kai wan pal o Dan. ⁴³ Khetne his kol Schuhamarja 64.400 (shob-deesh-te-star-serja-star-sheel) mursha.

⁴⁴ O kheer Asser. Leskre tchawe his o Jimna, o Jishwi un o Beria. Kolendar wenna kol Jimnarja kol Jishwarja un kol Berijarja. ⁴⁵ O Beria las tchawe. Kolla his o Heber un o Malkiel. Kolendar wenna kol Heberarja un kol Malkielarja. ⁴⁶ O Asser, les his i tchai, koja kharas Serach. ⁴⁷ Kalla lauter wan pal o Asser. Khetne his le 53.400 (pantch-deesh-te-triin-serja-te-star-sheel) mursha.

⁴⁸⁻⁴⁹ O kheer Naftali. Leskre tchawe his o Jachzeel, o Guni, o Jezer, o Shillem. Kolendar wenna kol Jachzeelarja, kol Gunjarja, kol Jezerarja un kol Shillemarja. ⁵⁰ Kalla lauter wan pal o Naftali.

Khetne his le 45.400 (star-deesh-te-pantch-serja-star-sheel) mursha.

⁵¹ I tsele Israelitarja his khetne 601.730 (shob-sheel-te-jek-serja-efta-sheel-te-triin-deesh) mursha.

⁵² Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ⁵³ "Tu dess hako khereske, kai well o Jakobeskre deesh-te-dui tchawendar, lengro kotar them pal kowa har bud jon hi, te well ko them lengro. ⁵⁴ Kal familjen, kolen bud menshe hi, hunte dess tu bud them, te well lengro. Un kol familjen, kolen gar bud menshe hi, hunte dess gar jaake bud. ⁵⁵ Witsrenn i bachtjakre barra, te hatsenn wi, koon kol Jakobeskre tchawendar hawo kotar them lella. ⁵⁶ Jaake har i barra sikrenn, de len lengro them, i bari familjake i baro them un i tikneder familjake i tikneder them.

⁵⁷ Un kalla hi i Levitarja. Lengre laba wan pre tchinlo pal kol triin phrala kolendar jon wenna: o Gershon, o Kehat un o Merari. Lendar wenna kol Gershonarja, kol Kehatarja un kol Merarja.

⁵⁸ Kalla hi kol familje, kai wenn pal o Levi: kol Libnarja, kol Hebronarja, kol Machliarja, kol Musharja, kol Koracharja. O murshestar Kehat well o Amram. ⁵⁹ Koleskri romni kharas Jochebed, lakro dad his o Levi. Koja was boldo an o them Egiptia. Un joi anas o Aron, o Mose un lengri pheen Mirjam ap i phub. ⁶⁰ O Aroneske wan tchawe boldo. Kolla his o Nadab, o Abihu, o Eleasar, un o Itamar. ⁶¹ O Nadab un o Abihu meran, har anan jon glan o baro Debleste sawo sungepaskro koowa, hoi gar jaake kerdo his, har o baro Dewel kowa kamas.

⁶² Un i tsele mursh Levitarja, kai his jek tchon un phureder, his khetne 23.000 (biish-te-triin-serja). Jon lan kek them har i wawar Israelitarja. Doleske wan le gar lentsa khetne ginlo*.

⁶³ Jaake bud his kol Israelitarja, kai o Mose un o rashai Eleasar an i liil tchinan, har anan le len khetne pash o pani Jordan an o telstuno them, kai kol Moabarja djiwan, wergel o foro Jericho.

⁶⁴ Mashkral kolende his kek buder djido kolendar, kai tchinan o Mose un o rashai Aron, an i liil, har dikan le pal, har bud jon hi, an o mulo tato them Sinai. ⁶⁵ O baro Dewel penas lenge, kai jon hunte merenn an o mulo tato them. Un jaake atchan kek lendar djido har kokres o Kaleb, koleskro dad o Jefunne his, un o Josua, koleskro dad o Nun his.

* **26:62** ginlo *zähledo*

I tcha lenn pengro dadeskro them pal leskro merepen

¹ Un o Zelofhad, koleskro dad o Hefer his, koleskro dad o Gilead his, koleskro dad o Machir his, koleskro dad o Manasse his, koleskro dad o Josef his, les his pantch tcha: i Machla, i Noa, i Hogla, i Milka, un i Tirza. ² Kolla wan pash o wudar glan o Debleskro kheer un penan ap o Moseste un ap o Eleasar, ko rashajeste, glan kol pralstunende un i tsele Israelitarja, kai koi hi: ³ "Maro dad meras an o mulo tato them, un his gar mashkral kolende, kai djan o Koracheha un hadan pen pral o Debleste. Job meras peskri dooshake, hoi job kras. Un les his kek mursh tchawe. ⁴ Hoske hunte djal maro dadeskro lab tele doleske, kai les kek mursh tchawe hi? De men ninna i kotar them an o them kol phralendar maro dadestar!"

⁵ O Mose anas lengro koowa glan o baro Debleste. ⁶ Un o baro Dewel penas ap leste: ⁷ "Kol tcha fun o Zelofhad penan o tchathepen. Tu hunte dess len i kotar them an ko them, hoi deh kol phralende lengro dadestar, un hunte dess lengro dadeskro them lende. ⁸ Un pen kol Israelenge: Te merell jek, un koles hi kek mursh tchawo, hunte denn leskro them leskri tchate. ⁹ Un te hi les kek tchai, hunte denn kowa leskre phralende. ¹⁰ Te hi les kek phrala, hunte denn kowa kol phralende leskro dadestar. ¹¹ Te hi leskro dades kek phrala, hunte denn kowa leskre menshende, kai lestar wenna, te lenn jon kowa lauter. Kowa hunte well pash i Israelitarja jaake har o baro Dewel kowa o Moseske penas."

O Josua well o pralstuno pral i Israelitarja pal o Mose

¹² Un o baro Dewel penas ap o Moseste: "Dja pre ap koi berga Abarim un dik ap ko them, kai me kol Israelitarja daua. ¹³ Un te dikal tu kowa, mereh tu, jaake har tiro phraal Aron ninna meras. ¹⁴ Kowa well doleske, kai shunan gar ap miro lab an o mulo tato them Zin, har i Israelitarja chojedo his un pal pani gole dan, un tumer mukan man gar te sikrap, te hom tchathepah o baro un sorelo Dewel, kai nai dell len pani." Kowa his pash o foro Kadesh an o mulo tato them Zin. Ko pani was kharedo 'tchingepaskro pani'.

¹⁵ Un o Mose rakras o Debleha un penas: ¹⁶ "Mo rai, tu baro

Dewel, kolestar o tselo djipen well, tchip i murshes pral i Israelitarja, ¹⁷ jekes, kai djal glan lende wi un dre, un anell len wi un dre, te wenn o Debleskre menshe gar har bakre, kai len kek bakrengro hi."

¹⁸ Un o baro Dewel penas ap o Moseste: "Le o Josua pash tute, kolestro dad o Nun hi. O Josua hi i mursh, ap koleste miro ducho tchiddo hi. Un tchip tire wasta ap leste, ¹⁹ un aan les glan o rashajeste Eleasar un glan o tselo tsillo. Un pen lenge halauterenge, te hi job kowa, kai pal tute lengro rai well. ²⁰ Un de les tiro tchatcho wast, te shunenn i tsele Israelitarja ap leste.

²¹ Un an tsirja, kai djinell lo gar, hoi te krell, hunte well lo glan o rashajeste Eleasar. Kowa hunte putchell mandar un hunte witsrell kol Debleskre barra, te hatsell lo wi, hoi me, o baro Dewel, an kau koowa kamau. Jaake te sikrell o Eleasar o Josueske un i tsele Israeenge, hoi te krenn le."

²² O Mose kras jaake har leske o baro Dewel penas, un las o Josua un mukas les glan o rashajeste Eleasar te djal un glan ko tselo tsillo, ²³ un tchiwas peskre wasta ap leste, un tchiwas les an peskri budi dre, jaake har o baro Dewel leske kowa penas.

28

O baro Debleske wenn fichen un chapen un pipen chatchedo:

a. hako diwes

¹ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ² "Pen ap i Israelitarja: Tumer hunte denn jak, te anenn an o tchatcho tsiro ko koowa, hoi denn o Debleste, - ko chapen, hoi well leske chatchedo un kolestro sungepen leske shukar sungella. ³ Un pen ap lende: Kawa hi kol fiche, hoi hunte chatchrenn tseles o Debleske: hako diwes dui bakre, kai jek bersh phuro un gar nasselo hi. ⁴ Jek bakro taissarlakro, ko wawar ap i rati. ⁵ Koi pashel jaake jek kilogrammi latho jarro, kai was khetne dino jek litari djeteha. ⁶ Kowa hi ko chapen, hoi te chatchrenn hako diwes, jaake har anan les o ersto kopo pash koi berga Sinai. Un o latho sungepen, hoi pre djal, te well kowa lauter chatchedo an i jag, sungell mishto o baro Debleske. ⁷ Koi pashel well jek litari mool wi tchoredo o Debleske an leskro kheer. ⁸ Ko wawar tarno bakro

aness ap i rati! Koi pashel o chapen un o pipen har taissarlakro. Un o latcho sungepen, hoi pre djal, te well kowa lauter chatchedo an i jag, sungella mishto o baro Debleske.

b. ap o Debleskro diwes

⁹ Ap o Debleskro diwes aness dui bakre jek bershestar. Jon hunte wenn gar nasselo. Koi pashel aness dui kilogramme latcho jarro khetne dino djeteha. Ninna tchoress mool wi o Debleske.

¹⁰ Kowa well o Debleske hako Debleskro diwes anlo. Koi pashel kowa, hoi well leske hako diwes chatchedo, un ko pipen o Debleske.

c. hako tchon

¹¹ Ap o ersto diwes hako tchon hunte chatchrenn tumer o Debleske dui tarne mursh grumja, jek mursh bakro un epta jek-bershengre bakre, kai gar nasselo hi. ¹² Un pash hako ficho denn o Debleste i chapen dran latcho jarro djeteha: pash i mursh grumni triin kilogramme jarro, pash i mursh bakro dui kilogramme jarro, ¹³ un pash i tarno bakro jek kilogrammi jarro. Kawa well chatchedo o baro Debleske. Un o latcho sungepen, hoi djal pre, te well kowa lauter chatchedo an i jag, sungella mishto o baro Debleske. ¹⁴ Un koi pashel tchoren mool wi o Debleske: dui litarja pash haki tarni mursh grumni, jek-te-paash litarja pash i mursh bakro, un jek litari pash hako tarno bakro. Kawa well chatchedo hako newo tchon. ¹⁵ Koi pashel hunte anenn i mursh busni o baro Debleske, te well tumari doosh krik lino. Kowa well pash kol fichen un ko chapen un pipen, hoi chatchedo un wi-tchoredo wella hako diwes.

d. ap o baro diwes 'Passa'

¹⁶ Ap o deesh-te-starto diwes an o ersto tchon hi o Debleskro baro diwes, hoi kharell Passa. ¹⁷ Un ap o deesh-te-pantchto diwes ninna an ko tchon, hi ko ersto diwes kol epta diwessa, kai hunte chan kek shutlo maro. ¹⁸ Ap o ersto diwes hunte wenn khetne te sharenn o Debles. Kek hunte budrell ap ko diwes. ¹⁹ Un hunte chatchrenn o baro Debleske dui tarne mursh grumja, jek mursh bakro, un epta jek-bershengre bakre, kai gar nasselo hi. ²⁰ Koi pashel ko chapen dran latcho jarro djeteha: triin kilogramme haki tarni mursh grumjake un dui kilogramme hako mursh bakreske,

²¹ un jek kilogrammi hakeneske kol epta tarne bakrendar. ²² Koi pashel i mursh busni, te well tumari doosh krik lino. ²³⁻²⁴ Un kowa lauter hunte anenn pash kowa pashel, hoi hako diwes chatchrenn o Debleske taissarlakro, un pash ko pipen hoi leske wi-tchorenn. Jaake hunte krenn hako diwes epta diwessa. Un o latcho sungepen, hoi djal pre, te well kowa lauter chatchedo an i jag, sungella mishto o baro Debleske. ²⁵ Ap o eftato diwes hunte wenn pale khetne, te sharenn o baro Debles. Ap ko diwes hunte krenn kek budi.

e. ap o diwes, kai o newo djob dre anlo well

²⁶ Un ko diwes, kai ko newo djob dre anlo was, un tumer anenn kolestar o Debleske, ko diwes well tumenge i baro diwes*, kai wenn khetne te sharenn o baro Debles. Kek budi hunte krenn tumer ap ko diwes. ²⁷⁻²⁹ Un hunte chatchrenn o baro Debleske dui tarne mursh grumja, jek mursh bakro, un epta jek-bershengre bakre, kai gar nasselo hi. Un o latcho sungepen, hoi djal pre, te well kowa lauter chatchedo an i jag, sungella mishto o baro Debleske. Koi pashel ko chapen dran latcho jarro djeteha: triin kilogramme haki tarni mursh grumjake un dui kilogramme hako mursh bakreske, un jek kilogrammi hakeneske kol epta tarne bakrendar. Un o latcho sungepen, hoi djal pre, te well kowa lauter chatchedo an i jag, sungella mishto o baro Debleske. ³⁰ Koi pashel anenn i mursh busni, te wenn tumari doosh krik lino. ³¹ Un kowa lauter hunte anenn pash kowa pashel, hoi hako diwes chatchrenn o Debleske taissarlakro, un pash ko pipen, hoi leske wi-tchorenn. Kol fichen, hoi anenn o Debleske hunte wenn gar nasselo.

29

f. ap o phurdepaskro diwes

¹ Un ap o ersto diwes an o eftato tchon hunte wenn khetne, te sharenn o Debles. Kek budi hunte krenn ap ko diwes. Kowa hunte well tumenge i diwes, kai phurdenn i phurdepaskri. ² Un tumer hunte chatchrenn fichen o Debleske. Un ko latcho sungepen, hoi pre djal, te wenn le chatchedo, sungella mishto o Debleske. Kolla

* **28:26** Kol bare diwessa hi prindjedo an o Newo Testamento tel o lab *Fingsta*. Dik an o labengro liil ko lab: *Fingsta*.

hi kol fichen, hoi hunte chatchrenn leske tseles: jek tarni mursh grumni, jek mursh bakro, un ehta jek-bershengre bakre, kai gar nasselo hi. ³ Un pash hako ficho denn o Debleste i chapen dran latcho jarro djeteha: pash koi tarni mursh grumni triin kilogramme jarro, pash ko mursh bakro dui kilogramme jarro, ⁴ un pash hako tarno bakro kol ehta tarne bakrendar jek kilogrammi jarro. ⁵ Koi pashel hunte anenn i mursh busni o baro Debleske, te well tumari doosh krik lino. ⁶ Kowa well pash kol fichen un ko chapen pashel, hoi well chatchedo hako newo tchon, un pash kol fichen un chapen un pipen, hoi well chatchedo un wi-tchoredo hako diwes, jaake har glan tchinlo hi. Un o latcho sungepen, hoi djal pre, te well kowa lauter chatchedo an i jag, sungella mishto o baro Debleske.

g. ap o baro diwes, kai i doosh krik lino well

⁷ Ap o deeshto diwes an o eftato tchon hunte wenn khetne, te sharenn o baro Debles. Sikrenn o baro Debleste, kai khaitell tumen tumari doosh, un krenn kek budi ap ko diwes! ⁸ Ap ko diwes chatchrenn o Debleske fichen. Un o latcho sungepen, hoi djal pre, te wenn le tseles chatchedo an i jag, sungella mishto o baro Debleske. Kalla hi kol fiche, hoi hunte chatchrenn: jek tarni mursh grumni, jek mursh bakro, ehta jek-bershengre bakre, kai gar nasselo hi. ⁹ O latcho sungepen, hoi djal pre, te well kowa lauter chatchedo an i jag, sungella mishto o baro Debleske. Un pash hako ficho denn o Debleste i chapen dran latcho jarro djeteha: pash koi tarni mursh grumni triin kilogramme jarro, pash ko mursh bakro dui kilogramme jarro, ¹⁰ un pash hako tarno bakro kol ehta tarne bakrendar jek kilogrammi jarro. ¹¹ Koi pashel hunte anenn i mursh busni o baro Debleske, te well tumari doosh krik lino. Kowa lauter well pash kowa pashel, hoi denn o Debleste ap ko diwes: i mursh busni i dooshake, un kol fichen, hoi wenn leste hako diwes dino, khetne ko chapen dran jarro un ko pipen, hoi well leske wi-tchoredo.

h. ap o baro diwes, kai djiwan i Israelitarja an patjengre khera

¹² Ap o deesh-te-pantchto diwes an o eftato tchon hunte wenn khetne, te sharenn o baro Debles. Kek budi krenn ap ko diwes! Krenn i festo o Debleske ehta diwessa, ¹³ un chatchrenn leske

fichen. Un o latcho sungepen, hoi djal pre, te wenn le chatchedo, sungella mishto o Debleske. Ap o ersto diwes chatchrenn leske deesh-te-triin tarne mursh grumja, dui mursh bakre, un deesh-te-star jek-bershengre bakre, kai gar nasselo hi. ¹⁴ Un pash hako ficho denn o Debleste i chapen dran latcho jarro djeteha: pash haki tarni mursh grumni kol triin-te-deesh grumjendar triin kilogramme jarro, pash hako mursh bakro kol dui mursh bakrendar dui kilogramme jarro, ¹⁵ un pash hako tarno bakro kol deesh-te-star tarne bakrendar jek kilogrammi jarro. ¹⁶ Koi pashel hunte anenn i mursh busni o baro Debleske, te well tumari doosh krik lino. Kowa lauter well pash kol fichen un ko jarro un koi mool, hoi well hako diwes o Debleske anlo.

¹⁷⁻³⁴ Ap o duito diwes bis ap o eftato diwes denn o Debleste kowa, hoi leske hako diwes hunte well, un koi pashel sawe fichen, kai gar nasselo hi, un ko chapen un pipen, hoi koi pashel well, jaake har glan tchinlo hi:

ap o duito diwes: deesh-te-dui tarne mursh grumja, dui mursh bakre, un deesh-te-star jek-bershengre bakre, ninna i mursh busni i dooshake;

ap o triinto diwes: deesh-te-jek tarne mursh grumja, dui mursh bakre, un deesh-te-star jek-bershengre bakre, ninna i mursh busni i dooshake;

ap o starto diwes: deesh tarne mursh grumja, dui mursh bakre, un deesh-te-star jek-bershengre bakre, ninna i mursh busni i dooshake;

ap o pantchto diwes: enja tarne mursh grumja, dui mursh bakre, un deesh-te-star jek-bershengre bakre, ninna i mursh busni i dooshake;

ap o shobto diwes: ochta tarne mursh grumja, dui mursh bakre, un deesh-te-star jek-bershengre bakre, ninna i mursh busni i dooshake;

ap o eftato diwes: ehta tarne guruma, dui mursh bakre, un deesh-te-star jek-bershengre bakre, ninna i mursh busni i dooshake;

³⁵ Ap o ochtato diwes hunte wenn khetne un krenn i festo. Kek budi hunte krenn ap ko diwes. ³⁶ Un tumer hunte chatchrenn fichen o Debleske. Un ko latcho sungepen, hoi pre djal, te wenn le chatchedo, sungella mishto o Debleske. Kolla hi kol fichen, hoi hunte chatchrenn leske tseles: jek mursh grumni, jek mursh

bakro, un ehta jek-bershengre bakre, kai gar nasselo hi. ³⁷ Un pash hako ficheste denn o Debleste o jarro un i mool jaake har glan tchinlo hi: pash ko mursh grumni, pash ko mursh bakro un pash hako tarno bakro. ³⁸ Koi pashel hunte anenn i mursh busni o baro Debleske, te well tumari doosh krik lino. Kowa lauter well pash kol fichen un ko jarro un koi mool, hoi well hako diwes o Debleske anlo.

³⁹ Kowa lauter hunte anenn tumer o baro Debleske ap kol bare diwessa, kai wenn khetne, te sharenn les. Koi pashel well kowa, hoi denn leste, hakeno pestar, oder te dan tumen sowel, te denn les kowa: fiche, hoi wenn leske tseles chatchedo, djob un mool, ninna fiche, hoi chan tumer khetne un chatchrenn o Debleske kotja lendar.

30

Har te rikrell jek peskri sowel

¹ Un o Mose penas kol Israelenge lauter, hoi o baro Dewel leske penas. ² Un o Mose rakras lengre pralstunentsa, un penas: "Kowa hi kowa, hoi o baro Dewel kamell, te krenn tumer kowa. ³ Te penell jek ap o Debleske: "Me dau miro lab, te krap kowa te kowa" oder tchiwell glan leste i sowel tele, palle hunte phagrell job gar peskro lab un hunte krell lauter, hoi job penas.

⁴ Te hi i djuwel kote, kai penell ap o Debleste: "Me dau miro lab, te krap kowa te kowa", jaake rah joi an ko kheer lakro dadeste hi, un joi gar romedino hi, ⁵ un lakro dad shunas lakro labestar, hoi joi o Debleste das, un job penas tchi koi pre, palle hunte rikrell joi lauter, kai das li pes sowel pre. Un lauter, hoi las li ap peste, hunte rikrell li ninna. ⁶ Te kamell lakro dad kowa gar an ko diwes har job kolestar shunas, palle hunte rikrell joi gar, hoi das li pes sowel, un hoi joi las ap peste. Un o baro Dewel djinell, kai lakro dad gar kamas te krell joi kowa, un job hidjell lake tchi palla.

⁷ Te romedinerell joi, un ap late hi i sowel tchiddo, ninna te das li pes sowel un dginas gar, hoi joi penella, un pandas pes jaake ap kowa, hoi joi penas, ⁸ un lakro rom penell tchi koi pre ap ko diwes, kai shunell lo kowa, palle hunte rikrell joi peskri sowel, un hunte krell, hoi li ap peste las. ⁹ Te kamell lakro rom kowa gar ap ko diwes, kai job kowa shunas, palle hunte rikrell joi koi sowel gar dre, hoi ap late tchiddo hi, witar gar ko lab, ap koleste pandas li

pes. Un o baro Dewel hidjell lake tchi palla.

¹⁰ Koi sowel, hoi das i romni, kolakro rom meras, ninna i djuwel, kai muklo was, lauter, hoi joi ap peste las, hunte rikrell joi.

¹¹ Te dell i djuwel peskro lab an ko kheer peskro romestar, te krell li tchomone o Debleske, un dell pes koi pre sowel, ¹² un lakro rom shunell kowa, un penell tchi koi pre, un penell gar, te hunte krell joi kowa gar, palle hunte rikrell li lauter, ap hoi joi pes sowel das. ¹³ Te penell lakro rom, te krell li kowa gar, ap hoi das li pes sowel, ap ko diwes, kai job kowa shunas, palle hunte rikrell li gar peskri sowel un peskro lab. Un o baro Dewel hidjell lake tchi palla. Job djinell, kai lakro rom kowa gar kamas.

¹⁴ Lauter, kai i djuwel peskro lab pre das, ninna lakre tsele sowel, kolentsa joi penas, te rikrell li pes pale tchomonestar, nai hadell lakro rom pre oder mukell kowa jaake. ¹⁵ Te penell job tchi koi pre bis ap ko wawar diwes, sikrell job, te nai krell li kowa, ap hoi joi pes sowel das, un hoi joi ap peste las. ¹⁶ Te shunas job kowa, un hadas kowa pal jek tsiro pre, hunte hidjell job lakri doosh.

¹⁷ Kolla hi kol laba, hoi o baro Dewel o Moseske penas, har te well mashkral o mursheste un i djuwjate, mashkral o dadeste un i tchate, jaake rah har koi tchai gar romedino hi un djiwell an lakro dadeskro kheer.

31

I Israelitarja denn i Midianarjen un lenn lengro brawlepen penge

¹ O baro Dewel rakras o Moseha un penas: ² "De kol Midianarjen ko tchilatchepen pale, hoi kran le ap i Israelitarjen! Un pal kowa well ko diwes, kai mereh tu." ³ Koi penas o Mose ap i Israelitarjen: "Lenn lurden tumendar, te kurenn jon pen kolentsa dran Midian. Jaake te lenn kol Midianarja pengri phaki, hoi o baro Dewel len dell. ⁴⁻⁵ Lenn jek sero murshen dran hakeneste kol deesh-te-dui bare familjendar, hoi wenn o Jakobeskre tchawendar, un bitchrenn len an o kurepen." Un jaake kran le, un 12.000 (deesh-te-dui-serja) mursha wan khetne kurepaske. ⁶ Un o Mose bitchras len an o kurepen. Lentsa djas o Pinhas, koleskro dad o rashai Eleasar his. Un o Pinhas las o Debleskro koowa peha, ninna kol

kurepaskre phurdepangre*.

⁷ Un jon djan an o kurepen an o them Midian, te kurenn le pen lentsa, jaake har o baro Dewel kowa o Moseske penas, un dan i tsele murshen kote mulo. ⁸ Ninna maran le kol pantch bare rajen pral i Midianarja. Jon kharan Ewi, Rekem, Zur, Hur, un Reba. Ninna dan le o Bileames o chareha mulo, koleskro dad o Beor his.

⁹ Un kol Israelitarja pandan kol djuwjen fun kol Midianarja un lengre tchawen. Lengre fiche, un lauter, hoi len hi, tchoran jon.

¹⁰ Un chatchran lengre tsele forja, lengre khera un plachtene khera, kai jon djiwan. ¹¹ Un jon lan ko tselo tchoredo koowa, un lauter, hoi jon nai lan, menshe un fiche, ¹² un anan len pash o Moseste un o rashajeste, o Eleasar, un pash i tsele wawar Israelitarja. Kolla his ap pengri platsa pash o pani Jordan an o telstuno them, kai kol Moabarja djiwan, wergel o foro Jericho.

¹³ Un o Mose un o rashai Eleasar un kol wawar pralstune djan pash lende wi glan i platsa. ¹⁴ Un o Mose was chojedo pral i pralstune lurdende un pral kol pralstune pral i serja un pral sheel lurdende, kai dran o kurepen wan. ¹⁵ Un job penas ap lende: "Hoske mukan tumer i tsele djuwjen djido? ¹⁶ Ma bistrenn, te his kol djuwjen, kai kran, hoi o Bileam lenge penas, un tserdan i Israelitarjen o baro Deblestar krik, jaake te nashan le o chocheno debles Baal-Peor palla. Doleske was ko baro nasslepen ap o Debleskre menshende. ¹⁷ Kanna, denn mulo kol tsele mursh tchawen, un kol tsele djuwjen, kolen i rom his. ¹⁸ Kol tsele tcha, kai wan kek murshestar an-tapedo, kolen mukenn tumenge djido! ¹⁹ Un tumer lauter, kai dan jekes mulo oder kai tapran i mules an, atchenn ehta diwessa glan koi platsa, kai tumare plachtene khera hi. Ap o triinto diwes un ap o eftato diwes thowenn tumen jaake har glan tchinlo hi*, te wenn pale erligo. Ninna kol tcha, kai lan tumenge pandlo, hunte thowenn pen jaake. ²⁰ Ninna kol tsele ripaskre koola, un lauter, hoi dran ledera, busjengro bal un kasht kerdo was, hunte well djudjo kerdo."

²¹ Un o Eleasar, ko rashai, penas ap kol lurdende, kai his an o kurepen: "Kowa hunte well jaake kerdo, har o baro Dewel kowa o Moseske penas. ²² Ko koowa dran sonakai, rup, lolo saster, saster, tsinno un blaio, ²³ un lauter, hoi i jag gar pre chatchrell, kowa

* **31:6** dik. 4. Mose 10:2

* **31:19** dik 4. Mose 19:11-13

hunte rikrenn an i jag, te well kowa djudo. Un pal kowa witsrenn pani koi pre. Un kowa lauter, hoi chatchrals pre an i jag, tchiwenn an o pani. ²⁴ Un tumer hunte thowenn tumare ripaskre koola ap o eftato diwes. Palle wenn tumer djudo. Pal kowa nai wenn pale ap i platsa, kai i plachtene khera tardo hi.

²⁵ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ²⁶ "Le kol tsele menshen un o fichen, kai tapran, kai krik anlo wan, pash tumende pre, tu un ko rashai Eleasar un kol pralstune pral i bare familjende. ²⁷ un de i paash kolende, kai his an o kurepen, un kol wawar paash de i wawar Israelitarjen. ²⁸⁻²⁹ Un kolla, kai his an o kurepen, hunte denn tchomone o baro Debleske. Kolestar, hoi jon pandles lan, le jek menshes hake pantch-sheelendar un jek ficho hake pantch-shelendar, i grumjendar, fun i burika, i bakrendar. Un de les o rashajeste Eleasar, te dell job kowa o Debleste. ³⁰ Kol wawar Israelitarja hunte denn ninna tchomone o Debleske. Lendar less tu jek menshes hake paash-shelendar un jek ficho hake paash-shelendar, i grumjendar, fun i burika, i bakrendar un i tsele wawar fichendar, un hunte dess len kol Levitarjen, kai krenn pengri budi ap o Debleskro kheer.

³¹ O Mose un o rashai Eleasar kran jaake har o baro Dewel kowa o Moseske penas.

³² Un kowa, hoi i lurde tapran un hoi djido atchas his 675.000 (shob-sheel-efta-deesh-te-pantch-serja) bakre. ³³ 72.000 (efta-dui-serja) grumja, ³⁴ 61.000 (shob-deesh-te-jek serja) burike, ³⁵ 32.000 (triin-deesh-te-dui-serja) djuwja, kai kek murshestar an-tapedo wan. ³⁶ Un ko paash, kai kolenge hi, kai an o kurepen djan, his 337.500 (triin-sheel-triin-deesh-te-efta-serja-pantch-sheel) bakre. ³⁷ Kolendar dan jon hunte o baro Debleste 675 (shob-sheel-efta-deesh-te-pantch) bakre. ³⁸ Ninna 36.000 (triin-deesh-te-shob-serja) grumja. Kolendar hunte dan jon o baro Debleske 72 (efta-deesh-te-dui) grumja. ³⁹ Ninna 30.500 (triin-deesh-serja-te-pantch-sheel) burike. Kolendar hunte dan jon o baro Debleste 61 (shob-deesh-te-jek). ⁴⁰ Ninna 16.000 (deesh-te-shob-serja) djuwja. Kolendar dan le o baro Debleste 32 (triin-deesh-te-dui). ⁴¹ Un o Mose das kowa, hoi dan kolla leske o baro Debleske, ko rashajeste Eleasar, jaake har o baro Dewel leske kowa penas.

⁴²⁻⁴⁶ Ko wawar paash, hoi o Mose ap i rig tchiwas kol wawar Israelenge, his jaake baro har kol lurdengro paash. ⁴⁷ Un o Mose

las kolestar, hoi i Israelengre hi, o 50. (paash-sheelto) kotar hake fichendar un hake menshendar, un das len kol Levitarjen, kai budrenn ap o Debleskro kheer, jaake har o baro Dewel kowa o Moseske penas.

⁴⁸ Un pash o Moseste wan kolla, kai penepaske hi pral kol bud lurdende, kol pralstune pral i sero lurdende un pral i sheel lurdende, ⁴⁹ un penan ap leste: "Mer, tire budepangre lan pre, har bud lurde koi hi, kai men pral lende penepaske hi; un lauter his koi. ⁵⁰ Doleske anah mer o baro Debleske ko sonakaskro koowa, hoi hakeno mendar hatsas: brasleta, wastengre werkli, gustria, kanengre un werkli. Mer dah kowa o baro Debleste, te plaisras maro djipaske, te dell lo jak ap mende.

⁵¹ O Mose un o rashai Eleasar lan ko tselo sonakaskro koowa. ⁵² Un ko tselo sonakai, kai kol pralstune o baro Debleske anan, his 200 (dui-sheel) kilogramme pharo. ⁵³ Kol lurde, kai his kek pralstune, rikran penge kowa, hoi tapran jon an o kurepen. ⁵⁴ O Mose un ko rashai Eleasar lan ko sonakai kol pralstunendar un anan kowa an o Debleskro plachteno kheer, te dell o baro Dewel jak ap i Israelitarja.

32

I khera Ruben, Gad un Manasse lenn pengro them wergel o pani Jordan

¹ I menshen dran o kheer Ruben un dran o kheer Gad his bud fiche. Un jon dikan, te hi latcho senlepen i fichenge an ko them Jaser un Gilead. ² Koi wan le pash o Moseste un ko rashajeste Eleasar un pash kol pralstunende pral Israel, un penan ap lende: ³ "Ko them Atarot, Dibon, Jaser, Nimra, Heshbon, Elala, Sibma, Nebo, un Beon, ⁴ kai las o baro Dewel dre peskre menshenge Israel, kote hi bud senlepen i fichenge, un men, tire budepangren, hi fiche. ⁵ Te hal minge latcho, de men kau them, te hunte djas mer gar pral o pani Jordan."

⁶ O Mose penas ap lende: "Tumare phrala hunte djan an o kurepen, un tumer kamenn kate te atchell? ⁷ Te krenn kowa, lenn i wawar Israelitarja daar un kamenn gar an ko them te djal, kai o baro Dewel len della. ⁸ Jaake kran ninna tumare phure, har me len wi bitchrom dran Kadesh-Barnea, te dikenn le pal, har ko them hi. ⁹ Un har jon koi pre wan pash ko pani Eshkol, un dikan ko them,

wan le pale pale un rakran jaake i Israelentsa, te lan jon daar, un kaman gar an ko them te djal, kai kamas o baro Dewel lende te dell. ¹⁰ Un o baro Debleskri choli was baro an ko tsiro, un job das pes sowel un penas: ¹¹ 'Kowa hi tchatcho, hoi penau: Kalla menshe, kai dran o them Egiptia wi-djan, un hi biish bersha un phureder, dikenn ko them gar, kai dom man sowel, te dap les o Abrahameste, o Isaakeste, un o Jakobeste. Jon djan mantasa gar o djijeha. ¹² Kokres o Kaleb, koleskro dad o Jefunne hi, kol menshendar Kenas, un o Josua, koleskro dad o Nun hi, wenn kote dre. Jon djan mantasa o tselo djijeha.' ¹³ Jaake was o baro Debleskri choli pral i Israelitarja, un job mukas len trujel te djal an o mulo tato them star-deesh bersha, bis te kek buder koi his kol tsele menshendar, kai choiran o baro Debles.

¹⁴ Un kanna krenn tumer ko emligo koowa! Tumer han tchatche tchawe tumare dadendar! Mursha, kai o Debleskro drom tele djan un krenn, te well o baro Debleskri choli pral Israel bareder. ¹⁵ Te djan tumer lestar krik, mukell job kal menshen i rah tsiro an o mulo tato them, un tumen hi doosh, te djan le lauter tele."

¹⁶ Koi wan jon glan pash leste, un penan: "Mer kamah kate kashtengre khera te krell mare bakrenge, un forja mare tchawenge. ¹⁷ Palle djah mer khetne mare phralentsa an o kurepen. Mer djah glan lende, bis te anam len an lengro them. An ko tsiro atchenn mare tchawe an kol sorele forja, te krenn lenge kol menshen an kau them tchi. ¹⁸ Mer kamah gar khere te djal, bis te hako Israelitari peskro kotar them las. ¹⁹ Mer kamah gar lentsa i kotar them te lell ap i wawar rig o panjestar Jordan. Maro them lah ap kai rig o panjestar Jordan, kai o kham pre djal."

²⁰ O Mose penas ap lende: "Te kamenn tumer kowa tchathepah te krell, palle lenn tumare chare un hoi tumen hunte well kurepaske, un djan an o kurepen glan o baro Debleste! ²¹ Un djan wergel o pani Jordan glan o baro Debleskre jaka, un atchenn kote, bis te tradell job kolen glan peste wi, kai kurenn pen tumentsa, ²² un bis te hi lo o rai pral ko them. Koi pal nai djan tumer pale pale, un kek doosh lan tumer ap tumende glan o baro Debleste un glan Israel. Un o them ap kai rig kate well tumende dino glan o baro Debleste. ²³ Te kamenn tumer kowa gar te krell, palle lenn i doosh ap tumende glan o baro Debleste. Un kowa dikenn tumer, te well koi phaki ap tumende. ²⁴ Tchiwenn kanna forja pre tumare tchawenge un barra trul kol platse, kai tumare

fiche hi, un krenn, hoi tumer penan."

²⁵ "Maro rai, mer krah, har tu penal," penan kol mursha dran o kheer Gad un dran o kheer Ruben. ²⁶ Mare tchawe un djuwja, lauter hoi men hi, un mare tsele fiche atchenn an kol forja an o them Gilead. ²⁷ Mer, tumare budepangre, lah mare chare un djah i wawar lurdentsa an o kurepen glan o baro Debleste, har tu, maro rai, penal."

²⁸ Koi penas o Mose ap o rashajeste Eleasar un ap o Josua, koleskro dad o Nun his, un ap kol pralstunende pral i bare familja:

²⁹ "Te djan i mursha dran o kheer Gad un dran o kheer Ruben tumentsa wergel o Jordan, un kurenn pen jaake rah glan o baro Debleste, bis te ko them tumenge hi, jaake denn lende ko them Gilead, te well kowa lenge. ³⁰ Djan jon gar tumentsa wergel o pani Jordan an o kurepen, jaake lenn jon i kotar them mashkral tumende an ko them Kanaan. ³¹ I mursha dran o kheer Gad un dran o kheer Ruben penan pale: "Jaake har o baro Dewel menge penas, krah mer. ³² Mer lah mare chare un djah glan o baro Debleste an o them Kanaan, te las maro kotar them kate ap kai rig o panjestar Jordan."

³³ Jaake das o Mose kol menshen dran o kheer Gad un dran o kheer Ruben un ko paash kol menshendar dran o kheer Manasse, kai o Josefeskro tchawo his, ko them, kai o Sihon o baro rai pral i Amorarja his un ko them, kai o Og o baro rai pral Bashan his. Job das len o tselo them un kol forja koi dre.

³⁴ Un i mursha dran o kheer Gad kran kol forja Dibon, Atarot, Aroer, ³⁵ Atrot-Shofan, Jaser, Jogboha ³⁶ Bet-Nimra un Bet-Haram, lauter sorele forja; un jon tchiwan barra pre trul kol platse, kai lengre bakre hi.

³⁷ I mursha dran o kheer Ruben kran kol forja Heshbon, Elale, Kirjatajim, ³⁸ Nebo, Baal-Meon un Sibma un dan kol forjen, kai jon kran, newe laba.

³⁹ Un i mursha dran o kheer Machir, koleskro dad o Manasse his, djan an o them Gilead, kuran pen kol menshentsa koi, lan ko them penge un tradan kol Amorarjen krik, kai koi dre djiwan.

⁴⁰ Koi das o Mose ko murshes Machir ko them Gilead, un job djiwas koi.

⁴¹ O Jair, koleskro dad o Manasse his, djas koi, un las gaba peske dre un das len ko lab 'Jaireskre gaba'. ⁴² O Nobach djas koi, un las o foro Kenat peske dre un kol gaba trujel, un das les ko lab

Nobach, jaake har job kharell.

33

Kolla hi i platse, kai atchan i Israelitarja ap pengro drom

¹ Kalla hi kol platse, kai tchiwan i Israelitarja pengre plachtene khera pre, har djan le wi dran o them Egiptia pengre lurdentsa. Wi las len o Mose un o Aron. ² Un jaake har o baro Dewel o Moseske penas, tchinas kowa pre, hawo drom jon djan un ap hawe platse jon atchan. Kalla hi kol platse, kai jon pengre plachtene khera pre tchiwan ap lengro drom.

³ Jon djan dran o foro Ramses ap o 15. (deesh-te-pantchto) diwes an o ersto tchon. Kowa his o duito diwes kol bare diwessa 'Passa'. Peskro sorelo wasteha anas len o baro Dewel win glan i jaka kol tsele Egiptarja, ⁴ har kolla pengre phureder mursh tchawen paskran, kolen o baro Dewel maras mashkral lende. Jaake sikras lo i Egiptarende, te hi lo sorleder har lengre debla.

⁵ Dran o foro Ramses djan i Israelitarja an o foro Sukkot, ⁶ un kotar dureder an Etam. Kowa hi pash o mulo tato them tchiddo.

⁷ Dran Etam djan le dureder un atchan an Pi-Hachiroth, kai wergel o foro Baal-Zefon hi un tchiwan pengre plachtene khera pre glan Migdol. ⁸ Dran Pi-Hachiroth djan le wi un djan mashkral o baro pani an o mulo tato them. Un pal triin diwessa an o mulo tato them Etam wan le an Mara. ⁹ Dran Mara djan le win un wan an Elim. Koi his 12 (deesh-te-dui) panja pipaske un 70 (efta-deesh) palmtikre ruka. Un kote tchiwan le pengre plachtene khera pre. ¹⁰ Dran Elim djan le dureder un tchiwan pengre plachte khera pre pash o Lolo Baro Pani. ¹¹ Kotar djan jon dureder un djiwan i tsiro an o mulo tato them Zin. ¹² Dran o mulo tato them Sin djan le dureder un wan an Dofka, ¹³ fun kotar an Alush, ¹⁴ fun kotar an Refidim. Koi his i menshen kek pani pipaske. ¹⁵ Dran Refidim djan le dureder un djiwan i tsiro an o mulo tato them Sinai. ¹⁶ Fun kotar djan le dureder un wan an Kibrot-Taawa, ¹⁷ pal kowa an Hazerot, ¹⁸ an Ritma, ¹⁹ an Rimmon-Perez, ²⁰ an Libna, ²¹ an Rissa, ²² an Kehelata, ²³ pash i berga Shefer, ²⁴ palle an Harada, ²⁵ an Makelot, ²⁶ an Tahat, ²⁷ an Terach, ²⁸ an Mitka, ²⁹ an Hashmona, ³⁰ an Moserot, ³¹ an Bene-Jaakan, ³² an Hor-Gidgad, ³³ an Jotbata, ³⁴ an Abrona, ³⁵ an Ezion-Geber, ³⁶ an Kadesh, hoi hi tchiddo an o mulo tato them Zin. ³⁷ Un palle wan le pash koi berga Hor, hoi hi

tchiddo ap i rig pash ko them Edom.

³⁸ Kote djas ko rashai Aron ap koi berga Hor, har o baro Dewel leske kowa penas, un meras kote an o star-deshto bersh, har kol Israelitarja dran o them Egiptia win djan, ap o ersto diwes an o pantchto tchon, ³⁹ har job 123 (sheel-biish-te-triin) bersha phuro his.

⁴⁰ Un ko baro rai pral i Kanaanitarja, kai djiwas an Arad ap koi rig o themestar, kai o kham tato hi, job shunas, kai kol Israelitarja wan.

⁴¹ Un fun koi berga Hor djan jon dureder un wan an Zalmona, ⁴² palle an Punon, ⁴³ un palle an Obot, ⁴⁴ un an Ije-Abarim. hoi hi tchiddo an ko them Moab. ⁴⁵ Kotar djan le dureder un wan an Dibon-Gad, ⁴⁶ un an Almon-Diblatajim. ⁴⁷ Kotar wan le an kol berge Abarim, wergel o foro Nebo ap koi rig, kai kham pre dja.

⁴⁸ Palle wan le an ko telstuno them pash o pani Jordan, wergel o foro Jericho. Kote djiwan i Moabarja. ⁴⁹ Kote an o telstuno them Moab tchiwan i Israelitarja pengre plachtene khera pre pash o pani Jordan, mank Bet-Jeshimot un Abel-Shittim.

⁵⁰ Un o baro Dewel rakras o Moseha an o telstuno them Moab pash o pani Jordan, ap i wawar rig o forestar Jericho un penas: ⁵¹ "Rake kol Israelentsa un pen lenge: Ap ko tsiro, kai djan tumer pral o pani Jordan an o them Kanaan, ⁵² hunte tradenn kol tsele menshen, kai djiwenn kote, glan tumende krik. Un lengre tsele barengre un sasterne deblen, hoi kran jon penge, krenn paash, ninna kol pre-tchidde barra. ⁵³ Un lenn ko them tumenge, un djiwenn kote dre. Kau them dom me tumende, te lenn kowa tumenge. ⁵⁴ Un tumer hunte denn hakenes i kotar them. Witsrenn i bachtjakre barra, te hatsenn wi, hawe menshe hawo kotar them lenna. Kal familjen, kolen bud menshe hi, hunte denn bud them. Un kol familjen, kolen gar bud menshe hi, hunte denn gar jaake bud. ⁵⁵ Te tradenn tumer gar kol menshen krik, kai djiwenn an ko them, palle dukrenn tumen kolla, kai tumer djido mukan, har i kasht an o jak, un har i tchupni, kolah i grumni glan tradedo well. Un jon krenn tumenge o djipen phares an ko them kai tumer djiwenna. ⁵⁶ Palle krau tumentsa jaake har kamom kol wawarentsa te krell."

Jaake baro hi o them Kanaan

¹ O baro Dewel rakras o Moseha un penas: ² Pen ap kol Israelitarja: "Djan an o them Kanaan! Ko them well tumenge jek rigatar ap i wawar: Kolla hi i riga:

³ Ap i tchatchi rig djal tumaro them bis pash o mulo them Zin un bis pash o them Edom. I tchatchi rig djal fun o Loondo Baro Pani, kotar, kai o kham pre djal, ⁴ bis pash i berga Aqrabbim pre, un kotar dureder an Zin, un pale dureder bis pash Kadesh-Barnea an o Negev un bis Hazar-Addar, un Azmon. ⁵ Fun Azmon djal ko them bis pash ko pani fun o them Egiptia un dureder bis pash o Mashkralstuno Baro Pani. ⁶ Kote, kai o kham tele djal, djal tumaro them bis pash o Mashkralstuno Baro Pani.

⁷ Ap koi serwi rig djal tumaro them fun o Mashkralstuno Baro Panjestar bis pash koi berga Hor. ⁸ Un kotar dureder bis kote, kai djal an Hamat, un dureder pash Zedad, ⁹ un dureder bis Sifron un bis Hazar-Enan. Kowa hi i serwi rig tumaro themestar.

¹⁰ Un ap koi rig, kai o kham pre djal, djal tumaro them fun Hazar-Enan bis Shefam. ¹¹ Un dureder tele fun Shefam bis Ribla. Kowa hi ap kai rig o forestar Ajim, kai o kham pre djal. Pal kowa djal tele kol tikne berge pash o pani Kinneret, kote, kai o kham pre djal, ¹² un dureder tele bis pash o pani Jordan un bis pash o Loondo Baro Pani. Kowa hi tumaro them peskre rigentsa koi trujel.

¹³⁻¹⁵ Palle penas o Mose ap kol Israelitarja: "Kol menshe dran o kheer Ruben, dran o kheer Gad, un ko paash kol menshendar dran o kheer Manasse lan pengro kotar them ap kai rig o panjestar Jordan, wergel o forestar Jericho, ap koi rig, kai o kham pre djala. Kawa kate hi ko them, kai lenn tumer wawar. Jaake kamell kowa o baro Dewel. Witsrenn bachtjakre barra te hatsenn wi, koon hawo kotar lella."

¹⁶ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ¹⁷ "Kalla hi kol laba kol murshendar, kai denn hakenes tumendar i kotar them: ko rashai Eleasar un o Josua, koleskro dad o Nun hi. ¹⁸ Koi pashel hunte lenn jek pralstuno dran hako kheer o Jakobeskre tchawendar, te denn le hakenes i kotar them.

¹⁹⁻²⁸ Un kalla hi kol laba kol murshendar: dran o kheer Juda:

Kaleb, koleskro dad hi o Jefunne;

dran o kheer Simeon:

Shemuel, koleskro dad hi o Ammihud;

dran o kheer Benjamin:

Elidad, koleskro dad hi o Kislou;

dran o kheer Dan:

Bukki, koleskro dad hi o Jogli;

dran o kheer Manasse:

Hanniel, koleskro dad hi o Efod;

dran o kheer Efraim:

Kemuel, koleskro dad hi o Shiftan;

dran o kheer Sebulon:

Elizafan, koleskro dad hi o Parnach;

dran o kheer Issachar:

Paltiel, koleskro dad hi o Asan;

dran o kheer Asser:

Ahihud, koleskro dad hi o Sehelomi;

dran o kheer Naftali:

Pedahel, koleskro dad hi o Ammihud.

²⁹ Kal murshenge penas o baro Dewel, te denn le kol Israelitarjen lengro kotar them an ko them Kanaan.

35

Forja i Levitenge

¹ Un o baro Dewel rakras o Moseha an o telstuno them Moab pash o pani Jordan, ap i wawar rig o forestar Jericho, un job penas:

² Pen ap kol Israelende: Tumer lenna them un forja. Denn kol forjendar ninna forja i Levitarende, kai jon nai djiwenn. Denn lende ninna them lengre fichenge ko themestar, hoi trul kol forja hi, ³ te hi len forja, kai djiwenn le un them lengre fichenge, kai lengre grumja, bakre un wawar fiche nai chana. ⁴⁻⁵ Ko them i fichenge, hoi glan kol forja hi, hoi tumer kol Levitarjen denna, hunte djal wi o forestar 500 metarja an hake star riga, jaake te well i platsa, kai haki rig 1.000 jek sero metarja baro hi, un o foro hi mashkral dre.

Kowa hi kol forja, kai nai nashenn penge kolla, kai maran jekes

⁶ Kol forjendar, kai denn kol Levitarjen, hunte wenn shob sawe menshenge koi, kai dan jekes mulo un hunte nashenn penge. Kolla nai nashenn an kol forja dre. Koi pashel hunte denn 42 (star-deesh-te-dui) wawar forja. ⁷ Kol tsele forja, kai tumer kol Levitarjen denna, hi khetne 48 (star-deesh-ta-ochta). Koi pashel well ko them i fichenge. ⁸ Hakeno kol deesh-te-dui bare familjendar an Israel hunte dell ko themestar, hoi lenge wella. Tumer hunte denn i Levitarjen budeder forja kolendar, hoi well len bud, un gar jaake bud forja kolendar, kai len gar bud hi.

⁹ Un o baro Dewel rakras o Moseha un penas: ¹⁰ Rake kol Israelentsa un pen ap lende: "Te wenn tumer wergel o pani Jordan, an ko them Kanaan, ¹¹ hunte rodenn tumer forja wi, kai nai hakeno dre djala, kai naashepaskro hi, un jekes mulo das, un kamas kowa gar. ¹² Un kol forja hi sawenge, kai hunte khatrenn pen kolendar, kai kamenn o rat kol marede menshendar ap lengro shero pale te anell. Jaake hunte merell kowa gar, kai das jekes mulo, bis te job glan i tsillo tardo hi, glan kolende, kai rakrenn o tchatchepen pral leste wi.

¹³ Un kol forja, kai hako naashepaskro nai djal koi dre, hunte wenn shob forja, ¹⁴ triin ap kai rig o panjestar Jordan, un triin an o them Kanaan. ¹⁵ Kal shob forja hi kol Israelenge un kol menshenge, kai pash tumende djiwenn, ninna te hi le gar tumendar, te nai nashenn kolla kote, kai dan jekes mulo, un kaman kowa gar.

¹⁶ Te das jek i wawares mit i kotar saster jaake, te merell job, hi lo i marepaskro un hunte well mulo dino. ¹⁷ Witsras job i bareha ap leste, hoi bares doha hi, te nai marell lo jekes, un kowa meras koi pre, hi lo i marepaskro un hunte well mulo dino. ¹⁸ Das job jekes i kashteha jaake, te meras kowa koi pre, hi lo i marepaskro un hunte well mulo dino. ¹⁹ Kowa, kai les an peskre wasta hi, te anell lo o rat o mulo murshestar ap o marepaskro shero, kowa hunte marell kol marepaskres. Kai job les taprella, hunte dell lo les mulo.

²⁰ Te das jek i wawares dran choli i ladini oder witsras tchorchanes tchomone ap leste, te meras kowa, ²¹ oder te das job les dran choli o wasteha jaake, te meras kowa, palle hunte well kowa, kai das les, maredo. Job hi i marepaskro. Kowa, kai les an peskre wasta hi, te anell lo o rat o mulo murshestar ap o marepaskro shero, kowa hunte marell kol marepaskres. Kai job

les taprella, hunte dell lo les mulo.

²² Hi wawartchandés jekeha, kai das jekes i ladini un kamas kowa gar, un les hi kek choli ap leste, oder witsras tchomone ap leste, un kras kowa gar bitsemake, ²³ oder witsras i bar ap leste, kai nai merell koi pre, un job dikas kowa gar, un ko wawar merell, un les his kek choli ap leste un kamas les kek tchilatchepen te krell. ²⁴ Palle hunte well lo glan i tsillo anlo glan kolende, kai rakrenn o tchathepen win mank ko mursheste un koleste, kai kamell o rat o mulo murshestar pale te anell ap o shero kolestar, kai maras les. ²⁵ Un i Israelitarja hunte lenn kau murshes win dran o wast kolestar, kai kamell les te marell, un hunte anenn les pale pale an ko foro, kai nashas lo peske dre. Un job hunte atchell koi, bis ko pralstuno rashai meras, kai was o Debleskro djeteha dre maklo.

²⁶ Djal ko marepaskro dran ko foro wi, kai nashas lo peske dre, ²⁷ un ko mursh, kai kamell les te marell, hatsell les win glan o naashepangro* foro, un dell les mulo, palle anas job kek doosh ap peste. ²⁸ Ko naashepaskro hunte atchas an ko foro, bis te ko pralstuno rashai mulo hi. Pal leskro merepen nai djal job khere an peskro them.

²⁹ Kal laba hunte wenn tchathepangre laba tumenge, ap kolende hunte rikrenn hako tsiro, kai tumer ninna djiwenna.

³⁰ Koon i menshes mulo della, koles hunte denn mulo, te hi menshe koi, kai dikan un penan kowa. Hi gar doha, te penell jek mensho kokres, hoi lo dikas, jaake te well ko wawar maredo.

³¹ Un tumer hunte lenn kek lowe, te ginenn ko marepaskro djipen win. Job hunte well maredo. ³² Un kowa, kai nashas an ko naashepangro foro, nai ginell pes gar win, te djal lo khere. Job hunte atchell koi, bis te ko rashai meras.

³³ Ma krenn ko them pale-tchiddo, kai djiwenn! Pale-tchiddo well ko them dran o rat, hoi ratell, te well jek maredo. Kokres ko rateha kolestar, kai maras jekes, nai well o them pale djudjo.

³⁴ Krenn ko them gar pale-tchiddo, kai djiwenn tumer, un kai ninna me djiwau. Me hom o baro Dewel, un djiwau mashkral tumende.

36

* **35:27** naashepaskro *jek*, kai hunte *nashell peske*

I tcha, kai lenn i kotar them, hunte romedinerenn jekes pengre menshendar

¹ Un i pralstune pral i menshende, kai wenn pal o Gilead, wan pash o Moseste. O Gileadeskro dad his o Machir, un leskro papo his o Manasse dran o kheer Josef. Kal pralstune rakran o Moseha un kol wawar pralstunentsa i menshendar Israel, ² un penan: "O baro Dewel penas tuke, maro rajeske, te well ko them i Israelitarjen jaake dino, har i bachtjakre barra sikrenn, te well kowa lenge. Ninna penas lo tuke, te dess ko them, hoi maro phrales, o Zelofades his, leskre tchende. ³ Te romedinerell jek kol menshendar Israel i tchat o murshestar Zelofad, well lakro them pash ko them kol menshendar lakro romestar. Un ko them mare phurendar well tikneder. ⁴ Te well kanna ko bersh, kai lell hakeno pale, hoi glan i tsiro leskro his, palle well ko them kol tchendar hako tsireske kol menshenge, kolendar lengre romma hi. Un jaake well ko them mare menshendar tikneder."

⁵ O Mose penas i Israelenge, hoi o baro Dewel leske an kau koowa penas: "Kol menshe dran o kheer Josef rakran o tchatchepen. ⁶ Kawa hi, hoi o baro Dewel rakras pral kol tchende o murshestar Zelofad, hoi te kras mer. Job penas: 'Muk len romedinerell, har jon kowa kamenna. Kokres jek koowa hunte rikrenn le dre: Lengre romma hunte wenn kol menshendar lengro dadestar. ⁷ Kek them te perell koi jek bari familjatar ap i wawar familjate. Hako Israelitari rikrell ap peskro kotar them an o them kol menshendar peskro dadestar. ⁸ Un kol tsele tcha, kai lenn i kotar them mashkral kol menshende Israel, hunte romedinerenn jekes kol menshendar lengro dadestar, te rikrell hakeno mashkral kol Israelitarja ko them leskre phurendar. ⁹ Jaake djal kek kotar them kol jek menshendar ap i wawarende. Hakeno kol 12 bare familjendar an Israel hunte rikrell soreles peskro them.

¹⁰ Jaake har o baro Dewel kowa o Moseske penas, kran kol tcha o murshestar Zelofad: ¹¹ I Machla, i Tirza, i Hogla, i Milka, un i Noa romedineran kol tchawen lengre kakendar ¹² dran o kheer Manasse, koleskro dad o Josef his. Jaake atchas lengro kotar them pash kol menshende lengro dadestar.

¹³ Kalla hi kol tchatchepangre laba, kai o baro Dewel o Moseske penas, te rikrenn pen i Israelitarja ap lende. Job penas len lenge an o telstuno them Moab pash o pani Jordan, wergel o foro

Jericho.

DEU -

JOS - Jos

Josua

O liil pral o Josua

Josua

Jos

O liil pral o Josua

(Josua 1 bis 11)

1

O Josua well o pralstuno pral o Israel

¹ Un har meras o Mose, koles o baro Debleskro tchatcho wast his, rakras o baro Dewel ap o Moseskro budepaskro, o Josua, koleskro dad o Nun his, un penas:

² "O Mose, koles miro tchatcho wast his, hi mulo. Kanna dja tu un i tsele Israelitarja pral o pani Jordan an ko them, hoi me len dau! ³ Hako kotar phub, kai tumer tumare herjentsa pre stakrenn, dom me tumende, jaake har kowa ap o Moseste penom. ⁴ Ko tselo them mank kau mulo tato them un i berge Libanon, un mank o baro lengsto pani Euftrat un o baro pani, hoi kote hi, kai o kham tele djala, kowa well tumaro them. Ninna o them, kai i Hetarja djiwenna, well tumaro.

⁵ Kek nai well sorleder har tu, jaake rah har tu djiweh. Jaake har me o Moseha homs, jaake wau me tuha. Me mukau tut gar, un me djau gar tutar. ⁶ Ab soreles un ma traash! Tu dess kal menshen pengro them, kai me man sowel dom glan lengre phurende, te dap len kowa!

⁷ Tu, ab soreles un ma traash, un rike tut ap mire tsele laba, hoi penas tuke o Mose, koles miro tchatcho wast his. Ma dja kolendar tele, gar ap i tchatchi rig un witar gar ap i serwi rig, te well lauter mishto, kai tu ninna djah. ⁸ Pen tuke kol laba glan, hoi an ko liil tchinlo hi! Ap o diwes, har an i rat, muk len tuke an tiro shero trujel te djal, te rikress un kress lauter, hoi an ko liil tchinlo hi. Palle djal tuke lauter mishto, un kowa, hoi kreh, well mishto.

⁹ Penau tuke pale: Ab soreles! Un ma traash gar! Ma dare tchi!

Un ma traash kekestar! O baro Dewel hi tiro Dewel un hi tuha, kai tu ninna djah."

O Josua krell lauter, te nai djan le an pengro them dre

¹⁰ Kote penas o Josua ap i pralstunende pral i Israelitarja:

¹¹ "Djan mashkral i plachtene khera un penenn i menshenge: Lenn chapen un pipen pash tumende o dromeske! An triin diwessa djan tumer pral o pani Jordan an ko them dren, hoi dell tumen o baro Dewel, kai tumaro Dewel hi, te well ko them tumaro!"

¹² Un o Josua penas ap kol menshende, kai dran o kheer Ruben un dran o kheer Gad his, un ap i paash kolendar, kai dran o kheer Manasse his: ¹³ "Ma bistrenn ko lab, hoi penas tumenge o Mose, koles o baro Debleskro tchatcho wast his. Job penas: O baro Dewel, kai tumaro Dewel hi, job kras, te wan khere un das tumen kau them. ¹⁴⁻¹⁵ Tumare romja un tumare tchawe un tumare fiche atchenn an kau them, hoi o Mose tumen das, ap kai rig o panjestar Jordan. Tumer mursha, lauter kai han tchatche kurepangre, lenn tumare chare* tumentsa, un djan glan tumare phralende ap i wawar rig! Jon hi tumare phrala. Doleske hunte wenn lenge ap i rig jaake rah, bis te dell o baro Dewel lende ninna o them, kai jon khere wenn, jaake har tumen. Palle djan tumer pale pale an tumaro them, hoi das tumen o baro Debleskro budepaskro, o Mose: ko them, hoi ap kai rig o panjestar Jordan hi, kai o kham pre djala."

¹⁶ Un jon penan ap o Josua: "Lauter, hoi tu penal te kras, kowa krah mer! Un kai tu men bitchreh, kote djah mer! ¹⁷ Jaake har mer ap o Mose shunam, jaake shunah mer ap tute. Mu well o baro Dewel, kai tiro Dewel hi, jaake tuha, har lo o Moseha his!

¹⁸ Un hakeno, kai gar ap tute shunell, un witar gar ap kol tsele laba, hoi tu menge peneh, te kras mer, kowa well mulo dino! Tu, ab soreles un ma traash!"

2

Dui mursha djan tchorchanes an o foro Jericho

¹ Un har jon ap i platsa Shittim his, bitchras o Josua, koleskro

* **1:14-15** chare un wawar koowa marepaske, ap gadjkenes:
Waffen

dad o Nun hi, tchorchanes dui murshen wi un penas ap lende:
"Djan un dikenn, har sorelo o them hi, ninna o foro Jericho!"

Koi djan le un wan an i kheer, kai i lubni djiwas. Koja kharas Rahab. Un jon djan dre, te atchenn le kote pral i rat.

² An kai rat was o baro rajeske pral o foro Jericho penlo: "Shun, an kaja rat wan mursha kol menshendar Israel an o foro, te dikenn le tchorchanes, har sorelo maro them hi."

³ Koi bitchras lo murshen pash i Rahab un mukas lake te penell: "De kol murshen wi, kai pash tute an tiro kheer wan. Jon wan te dikenn le, har sorelo maro them hi."

⁴⁻⁶ Koi djuwel anas kol dui murshen pral pre ap o kheer un khatras len tel flachstikre ranja, hoi kote tchiddo his. Un joi penas ap kol bitchepangre o baro rajestar: "Awa, dui mursha wan pash mande. Me djinom gar, dran hawo them jon wenn. Un ap i rat, gomme glan ko tsiro, kai o foreskre bare wudja pandlo wenn, djan kol dui mursha pale wi. Me djinau gar, kai le djan. Kanna nashenn lenge sik palla! Palle taprenn len gomme!"

⁷ Un kol bitchepangre tradan len palla ap ko drom, hoi pash o pani Jordan un koi wergel djal. Un har jon win glan o foro his, was o baro wudar pal lende pandlo.

⁸ Un i Rahab djas pash kol dujende pre, har kolla pen gomme gar tele tchiwan, ⁹ un penas ap lende: "Me haiwom, te das o baro Dewel tumen kau them. I bari traash glan tumende peras ap mende. Un hakeno, kai kate djiwell, hi har bango darjatar glan tumende. ¹⁰ Mer shunam, har kras o baro Dewel tumenge i drom an o baro pani, hoi kharella 'Lolo baro Pani', har djan dran o them Egiptia win. Shunam ninna, hoi kran tumer kol dui bare rajentsa pral i Amorarja, o Sihon un o Og, hoi ap i wawar rig o panjestar Jordan his. Tumer maran len un kran lauter paash, hoi lenge his.

¹¹ Un har kowa shunam, was bari traash ap mende, un an kekeste mendar atchas i soor, te djal lo pre ap tumende. O baro Dewel hi tumaro Dewel, un hi o Dewel pral an o bolepen un kate tele ap i phub.

¹² Kanna denn tumen kate sowel pash o baro Debleste, te wenn latches ap miro dadeskro kheer, jaake har me latches ap tumende homs. Un denn man tchomone, hoi sikrell man, ¹³ te mukenn miro dades un miri dat te djiwell, un ninna mire phralen un mire phenjen un lauteran, hoi pash lende hi! Denn man i sikepen, te denn men gar an o merepen!"

¹⁴ Kote penan kol mursha ap late: "Mer dah men sowel pash maro djipen: Te phukreh tu men gar, krah mer kek tchilatchepen ap tumende ap ko tsiro, kai dell men o baro Dewel kau them, un wah latches ap tumende."

¹⁵ Kote mukas li len ap jek shello dran i wali tele. Lakro kheer his kerdo an i pre-tchidde barra, hoi djan trul o foro. ¹⁶ Un joi penas ap lende: "Djan an i berge, te nai hatsenn tumen kolla gar, kai tumen palla lenn. Un khatrenn tumen kote triin diwessa. Palle hi kolla, hoi tumen palla lan, pale khere. Un tumer djan tumaro drom."

¹⁷ Kote penan kol mursha ap late: "Mer krah jaake, har men kai sowel dam, hoi tu kamal te das tut. ¹⁸ Te wah an o them, palle pande kau lolo shello an koi wali, kai tu men tele mukal! Un le tiro dades un tiri dat un tire phralen un tiri tseli dadeskri familja pash tute an tiro kheer khetne! ¹⁹ Un hakeno, koon lendar pale wi djal, koleskro rat well ap leskro shero! Un mari sowel his gar koleske. Hakeno, kai an tiro kheer hi un well maredo, koleskro rat well ap maro shero! ²⁰ Un ninna te phukreh tu men, palle hunte rikras gar mari sowel, hoi tu mendar kamal."

²¹ "Awa", penas li, "jaake har tumer penan, jaake well ninna!" Un joi mukas len te djal. Un har jon penge djan, pandas li ko lolo shello an i wali.

²² Un jon djan penge, un wan an i berge un atchan kote triin diwessa, bis te his kolla, kai len palla lan, pale pale. Un kolla, kai len palla lan, rodan len ap i tsele dromma, un hatsan len gar.

²³ Kol dui mursha risran pale trujel, djan i berge tele un djan wergel o pani un wan pash o Josua, koleskro dad o Nun his, un penan leske lauter, hoi lenge djas. ²⁴ Un jon penan ap o Josua: "O baro Dewel das o tselo them an maro wast. Ninna lauter kolla, kai koi djiwenn, hi har bango darjatar glan mende."

3

I Israelitarja djan wergel o pani Jordan

¹ Un o wawar diwes stas o Josua un i tsele Israelitarja sik pre, mukan i platsa Shittim pal pende, djan dureder un wan pash o pani Jordan. Kote atchan le i tikno tsiro, bis te nai djan le wergel.

² Ap o triinto diwes bitchras o Josua i pralstunen pral i tseli platsa,

³ un mukas i menshenge te penell: "Ap ko tsiro, kai dikenn tumer,

har hidjenn i rashaja dran o kheer Levi ko mochten*, kai o Debleskre deesh laba dren hi, hoi tumen tumaro baro Dewel das, palle stenn pre, un djan pal o mochten! ⁴ Ko mochten sikrell tumen o drom, hoi hunte djan. Bis kanna djan tumer ko drom gomme gar. Rikrenn tumen i kotar pal ko mochten! Mukenn jaake jek kilometari mank leste un tumende!"

⁵ Un o Josua penas ap i menshende: "Krenn tumen djudjo o Debleske! Taissar krell o baro Dewel i baro koowa mashkral tumende."

⁶ Un ap i rashaja penas lo: "Hadenn o mochten pre, kai o Debleskre deesh laba dren hi! Un djan glan i menshende wi!" Koi hadan le o mochten pre, un djan i menshenge glan wi.

⁷ Un o baro Dewel penas ap o Josua: "Kau diwes krau me tut bares glan i jaka i tsele Israelendar, te haiwenn le: Jaake har homs o Moseha, jaake hom ninna tuha! ⁸ Tu pen ap i rashaja, kai hidjenn ko mochten: Te wenn tumer pash o pani Jordan, atchenn an o pani tardo!"

⁹ Un o Josua penas ap i Israelitarja: "Awenn kate! Un shunenn, hoi tumaro baro Dewel tumenge penell: ¹⁰ Ap kawa dikenn, te hi o djido Dewel mashkral tumende, un te tradell lo glan tumende i Kanaanitarja wi, ninna i Hetarja, i Hiwarja, i Perisarja, i Girgasharja, i Amorarja un i Jebusarja. ¹¹ Dikenn, o mochten, kai i laba o rajestar pral i tseli phub dren hi, djal glan tumende an o pani Jordan. ¹²⁻¹³ Jaake sik, har tchiwenn i rashaja, kai hidjenn ko mochten, pengre herja an o pani un atchenn kote tardo, atchell o pani tardo. O pani, hoi nashell pral tele, atchell tardo har i kheer. Kanna lenn tumenge 12 (deesh-te-dui) murshen, jekes dran haki bari familja, hoi well kol deesh-te-dui Israeleskre tchawendar!"

¹⁴ Un i menshe djan win dran lengre plachtene khera, te djan le wergel o pani Jordan. Un i rashaja, kai hidjenn ko mochten, kai o Debleskre deesh laba dren hi, djan lenge glan wi. ¹⁵ Kowa his an ko tsiro, kai anenn le o djob dre. An ko tsiro his jaake bud pani an o Jordan, te djal o pani pral i riga.

Har kanna i rashaja pengre herja an o pani tchiwan, ¹⁶ atchas o pani, hoi pralstunes lendar his, tardo har i kheer dur pral pash o foro Adam, hoi pash Zaretan tchiddo hi. Un ko pani, hoi telstunes lendar his un tele an o 'Loondo Baro Pani' nashell, kowa nashas

* **3:3** mochten *Kasten*

buder gar pal un djas krik. Un jaake nai djan i tsele menshe ap i wawar rig, pash ko foro Jericho.

¹⁷ Un i rashaja, kai o mochtion hidjenn, kai o Debleskre deesh laba dren hi, kolla atchan tardo mashkral an o pani Jordan ap i phub, hoi his buder gar sapeno, bis te djan i tsele Israelitarja ap i wawar rig.

4

Bare barra wenn pre-tchidde, te bistrenn i menshe gar, hoi kote djas

¹ Un har i tsele menshe ap i wawar rig o panjestar Jordan his, koi penas o baro Dewel ap o Josua: ² "Lenn tumenge deesh-te-dui murshen - jekes dran haki bari familja, hoi well kol deesh-te-dui Israeleskre tchawendar, ³ un penenn lenge: Hadenn tumenge deesh-te-dui barra pre mashkral dran o Jordan, kote kai i rashajengre herja tardo his. Un lenn len tumentsa un tchiwenn len ap koi platsa, kai atchenn kai rat!"

⁴ Kote das o Josua kol deesh-te-dui murshen gole, kolen job dran i Israelitarja wi rodas, jekes dran haki bari familja, hoi well kol deesh-te-dui Israeleskre tchawendar. ⁵ Un job penas ap lende: "Djan mashkral an o pani glan o mochtion, kai i laba tumaro baro Deblestar dren hi! Un hakeno tumendar hadell jek bar ap leskro phik, jek bar haki bari familjake, hoi wella kol deesh-te-dui Israeleskre tchawendar. ⁶ Un kol barra te wenn i sikepen tumenge. Te well ko tsiro, kai putchenn tumare tchawe: 'Hoske hi kal barra kai?' ⁷ Palle penenn tumer lenge: 'O pani dran o Jordan atchas tardo glan o mochtion, kai o baro Debleskre deesh laba dren his, har was o mochtion mank o pani ap i wawar rig hidjedo. Un kal barra hi kate, te bistrenn i Israelitarja kowa kek tsireske."

⁸ Un kote kran i Israelitarja jaake har o Josua kowa lenge penas, un djan koi un hadan mashkral an o Jordan deesh-te-dui barra pre, jaake har o baro Dewel kowa ap o Josua penas, - jek bar haki bari familjake, hoi well i deesh-te-dui Israeleskre tchawendar. Un jon anan kol barra ap koi platsa, kai pengre plachtene khera tardo hi. Kote tchiwan le i barra tele.

⁹ Deesh-te-dui wawar barra tchiwas o Josua mashkral an o pani Jordan, kote kai i herja kol rashajendar tardo his, kai hidjran o mochtion, kai o Debleskre deesh laba dren hi. Un kote hi kol barra

ninna gomme kau diwes.

¹⁰ Un kol rashaja, kai ko mochtion hidjenn, atchan mashkral an o pani Jordan tardo, bis te lauter kerdo his, hoi o baro Dewel ap o Josua penas, te penell lo kowa i tsele menshenge, jaake har o Mose kowa ap o Josua penas. Un i tsele menshe djan sik wergel.

¹¹ Un har i tsele Israelitarja ap i wawar rig his, koi djan ninna kol rashaja ap i wawar rig, kai hidjenn ko mochtion, kai i laba o baro Deblestar dren hi. Un jon djan glan i menshende.

¹² Un i mursha, kai dran o kheer Ruben un dran o kheer Gad his, un kol paash kolendar dran o kheer Manasse, kolla lan pengre chare* pentsa, un djan glan i wawar Israelitarja, jaake har o Mose kowa glan i tsiro ap lende penas. ¹³ Jaake 40.000 (star-deesh-serja) lurde djan an o kurepen an o telstuno them pash o foro Jericho. Un o baro Dewel his lentsa. ¹⁴ Un ap ko diwes kras o baro Dewel o Josua bares glan i jaka kol tsele menshendar Israel. Un an leskro tselo djipen dikan le pre ap leste, jaake har le kowa ninna o Moseha kran.

¹⁵ Un o baro Dewel penas ap o Josua: ¹⁶ "Pen ap i rashaja, kai o mochtion hidjenn, kai o Debleskre deesh laba dren hi, te wenn le dran o pani Jordan wi." ¹⁷ Kanna penas o Josua ap i rashajende: "Awenn wi dran o Jordan!"

¹⁸ Un har i rashaja kowa kran, un lengre herja ap o them tchiwan, was o pani an o Jordan pale un nashas pale jaake pral i tsele riga har glan ko tsiro.

¹⁹ Kowa his o deeshto diwes an o glanstuno tchon, har i Israelitarja ap i wawar rig o panjestar Jordan wan. Un jon tchiwan pengre plachtene khera pre ap i platsa, hoi kharella Gilgal. Kai platsa hi pash o foro Jericho ap koi rig, kai o kham pre djala. ²⁰ Un kol deesh-te-dui barra, hoi jon dran o Jordan lan, tchiwas o Josua kote ap i platsa Gilgal ²¹ un penas ap i Israelitarja: "Te well i tsiro, kai putchenn tumare tchawe pengre dadendar: 'Hoske hi kal barra kate?' ²² Palle penenn tumer lenge: 'Har i Israelitarja mashkral o pani Jordan djan, wan lengre herja gar sapenes. ²³ Tumaro baro Dewel mukas o Jordan glan tumende truk te well, bis te djan lauter wergel. Jaake har o baro Dewel kowa ninna o 'Lolo Baro Panjeha' kras. ²⁴ Un kowa kras lo doleske, te dikenn i tsele natsjone ap kai phub, har sorelo o baro Dewel hi, un tumer hako

* **4:12** chare un wawar koowa marepaske, ap gadjkenes: *Waffen*

tsiro tumaro baro Debles darena."

5

¹ Un i tsele bare raja pral i Amorarja, kai ap koi rig o panjestar Jordan djiwan, kai o kham tele djal, ninna i tsele bare raja pral i Kanaanitarja, kai pash o Baro Pani djiwan, kolla lauter shunan, har las o baro Dewel o pani dran o Jordan krik glan i Israelitarja, bis te jon lauter ap i wawar rig his. Un har jon kowa shunan, was bari traash ap lende, un an kekeste atchas i soor te djal lo pre ap i Israelitarja.

I mursha wenn tchinde ap pengro mass

² An ko tsiro penas o baro Dewel ap o Josua: "Kre tuke barengre tchurja, un tchin kol mursh Israelitarja ap pengro mass, kai gomme gar tchindo hi!"

³ Koi kras o Josua barengre tchurja, un tchinas i Israelitarja ap pengro mass. Koi platsa, kai lo kowa kras, hi kanna kharedo 'tchinepaskri berga'. ⁴⁻⁶ Har djan i Israelitarja dran o them Egiptia wi, his i tsele mursha tchindo ap pengro mass. Kolla, kai an o mulo tato them bolde wan, his gomme gar tchinde ap pengro mass. Doleske tchinas o Josua len kanna ap lengro mass.

An kol star-deesh bersha har djan le an o mulo tato them trujel, meran i tsele mursha, kai phuro doha his, te djan le an o kurepen. Jon shunan gar ap kowa, hoi o baro Dewel penas. Doleske hunte meran le jaake, har o baro Dewel pes sowel das, te mukell lo len ko them gar te dikell, kolestar job lengre phurenge penas un peskro wast pre das, te dell lo len* i them, kai bud thud un gwin* hi.

⁷ I tchawe kolendar, kai mulo his, mukas o baro Dewel bares te well. Jon his gomme gar tchindo ap pengro mass. Un kolen tchinas o Josua kanna ap lengro mass. ⁸ Un har i tsele mursha tchindo his, atchan le ap koi platsa, bis te lauter pale sasto his.

⁹ Un o baro Dewel penas ap o Josua: "Kau diwes lom koi ladj tumendar krik, hoi ap tumende was, har wan pandle budepangre an o them Egiptia." Doleske kharan le koi platsa 'Gilgal'*.

* **5:4-6a** ap hebretikes: *te dell lo men*

* **5:4-6b** gwin *honigo*

* **5:9** Gilgal, ko lab penell ap hebretikes tchomone har: *krik lino*.

¹⁰ Un har i Israelitarja pengre plachtene khera pre tchiwan pash Gilgal an o telstuno them, kai o foro Jericho tchiddo hi, kote chan le ap i rati ko chapen, hoi kharella 'Passa'*. Kowa his ap o deesh-te-starto diwes an ko tchon. ¹¹ Un ap o wawar diwes chan le kowa, hoi an ko them bares was: peklo djob un maro, kai kek shutlo jarro dren his. ¹² Un pal ko diwes peras buder kek Manna dran o bolepen tele. Un jon chan ko djob, hoi an o them Kanaan an ko bersh dren anlo was.

O pralstuno pral o Debleskre kurepangre well pash o Josua

¹³ His i diwes, har o Josua pash o foro Jericho his, koi dikas job ap jek kopo i murshes glan peste. Koles his peskro charo an o wast. Un o Josua djas pash leste un penas: "Ap koneskri rig hal tu? Ap mari rig? Ap i wawarengri rig?"

¹⁴ Un job penas: "Kek kol dujendar! Me hom o pralstuno pral o baro Debleskre lurdende. Un kanna wom kai."

Kote peras o Josua ap peskro mui ap i phub, un mangas les an, un penas ap leste: "Me hom tiro budepaskro. Hoi penell miro rai ap mande, te krap?"

¹⁵ Koi penas o pralstuno pral o baro Debleskre lurdende ap leste: "Rib tire kircha wi! I phub, ap koi tu tardo hal, hi o Debleskri phub." Un o Josua kras jaake.

6

O foro Jericho well dren lino

¹ Un o foro Jericho rikras peskre bare wudja pandlo, te nai wenn i Israelitarja gar dren. Kek nai djas wi, un kek nai djas dren.

² O baro Dewel penas ap o Josua: "Me dom o foro Jericho un leskro baro rajes un koleskre sorele lurdan an tire wasta. ³ Shob diwessa muk tire tsele lurdan trul o foro te djal: hako diwes jek kopo. ⁴ Un epta rashaja hunte hidjenn epta phurdepangre* un djan glan o mohton, kai o Debleskre deesh laba dren hi. Ap o eftato diwes djan tumer epta kope trul o foro trujel. Un i rashaja phurdenn koi pashel an pengre phurdepangre. ⁵ Te shunenn i lurde, har i rashaja lengsto an pengre phurdepangre phurdenn,

* **5:10** dik an o labengro liil ko lab: *Passa*

* **6:4** phurdepangre *trompete*

hunte denn le lauter i bari kurepaskri gole. Palle perenn i pre-tchidde barra trul o foro an pende khetne. Un i tsele lurde nai djan haki rigatar an o foro dren."

⁶ Un o Josua, koleskro dad o Nun his, das i rashajen pash peste gole, un penas ap lende: "Anenn o mochtton, kai o Debleskre deesh laba dren hi! Un efta tumendar hidjenn hakeno jek phurdepaskri un djan glan ko mochtton."

⁷ Un ap i lurdende penas lo: "Djan trul o foro trujel! Un i feteder kurepangre djan glan o mochtton!"

⁸ Un har o Josua kowa i lurdenge penas, lan kol efta rashaja pengre efta phurdepangre un djan glan o mochtton, kai o baro Debleskre deesh laba dren hi, un djan un phurdan an pengre phurdepangre. Un i rashaja, kai hidjran ko mochtton, djan lenge palla. ⁹ Un kol feteder kurepangre djan glan kol rashajende, kai pengre phurdepangre phurdenn. Un kol wawar djan lauter pal o mochtton. Un an ko tselo tsiro phurdan i rashaja an pengre phurdepangre.

¹⁰ O Josua penas i lurdenge: "Ma denn i kurepaskri gole! Un kek tumendar well shunlo. Kek lab well dran tumaro mui bis ap ko diwes, kai me ap tumende penau: 'Kanna denn i kurepaskri gole!' Palle denn i kurepaskri gole!"

¹¹ Un jaake mukas lo o mochtton, kai o baro Debleskre deesh laba dren his, jek kopo trul o foro trujel te djal. Un jon djan pale ap pengri platsa un atchan kote pral i rat.

¹² Un sik taissarlakro stas o Josua pre un i rashaja hidjran pale o mochtton, kai o baro Debleskre deesh laba dren his. ¹³ Un kol efta rashaja hidjran kol efta phurdepangre glan o mochtton, un phurdan ap lende o tselo tsiro pash o djapen. Un kol feteder kurepangre djan lenge glan wi. Un kol wawar lurde djan pal o mochtton. Un an ko tselo tsiro phurdan i rashaja an pengre phurdepangre. ¹⁴ Un ninna ap kau duito diwes djan le jek kopo trul o foro trujel, un wan pale pale ap i platsa, kai sowan le. Un jaake kran le kowa shob diwessa.

¹⁵ Un sik ap o eftato diwes, har o kham gomme gar pre djas, stan le pre un djan jaake har ap kol wawar diwessa trul o foro. Kau diwes kokres djan le efta kope trul o foro. ¹⁶ Un har le o eftato kopo trujel djan, un i rashaja an i phurdepangre phurdan, koi penas o Josua i murshenge: "Kanna denn i kurepaskri gole! O baro Dewel das tumen kau foro.

¹⁷ Un o foro un lauter hoi dren hi, hi o baro Debleske. Kek mensho un kek ficho nai atchell djido. Kokres koi lubni Rahab atchell djido, joi un lauter, hoi pash late an o kheer hi. Joi khatras kol murshen pash peste, kolen mer bitchram.

¹⁸ Tumer, denn jak, te lenn tumenge tchi kolestar, hoi hunte well mulo dino. Te krenn kowa, palle well i praassepen pral i tsele Israelitarja. Un tumer anenn bibacht ap lende. ¹⁹ O tselo rup un sonakai un o tselo sasterno koowa hi o baro Debleske un hunte well anlo an leskro kheer, kai leskro brawlepen hi."

²⁰ Koi phurdan i rashaja an i phurdepangre. Un har i mursha i phurdepangre shunan, dan le i kurepaskri gole. Koi peran i pre-tchidde barra trul o foro an pende khetne. Un i tsele lurde djan haki rigatar pre an o foro. Jaake lan le o foro dren. ²¹ Un jon dan lauteran i chareha mulo: i tsele murshen, djuwjen, tarne un phure, grumja, bakre un burike*.

I Rahab atchell djido peskri tseli familjah

²² Un ap kol dui murshende, kai pen an o them trujel dikan, penas o Josua: "Djan an o kheer, kai koi lubni djiwell, un anenn lat wi, ninna lauter, kai pash late hi, jaake har tumer tumen glan late sowel dan."

²³ Kote djan kol dui mursha, kai pen an ko them trujel dikan, dren pash i Rahab un anan lat wi, ninna lakro dades un lakri dai, lakre phralen un lauter, kai lake budrenn, un lakre tsele menshen, un dan len i platsa win glan koi platsa, kai i Israelengre plachtene khera tardo his. ²⁴ O foro un lauter, hoi an leste his, chatchran le pre. Kokres o rup un o sonakai un ko sasterno koowa tchiwan le pash o brawlepen an o baro Debleskro kheer.

²⁵ Un jaake mukas o Josua koi lubni Rahab te djiwell, ninna lakre menshen, un lauter, hoi lat his. Kowa kras job doleske, kai khatras li kol murshen, kolen job bitchras, te dikenn le pen tchorchanes an o foro Jericho trujel. Un joi djiwas mank i Israelitarja. Un kolla, kai pal late wan, djiwenn gomme kau diwes kote.

²⁶ Ap ko tsiro das pes o Josua sowel: "Mu dell o baro Dewel bibacht ap ko mursheste, koon kau foro pale pre tchiwell. Te tchiwell lo i telstune barra pre, hunte merell leskro phureder

* **6:21** burike *es/e*

tchawo. Te tchiwell lo i bare wudja dren, merell leskro tarneder tchawo."

²⁷ Un o baro Dewel his o mursheha Josua. Un job was an-diklo an o tselo them.

7

O tchorepaskro Achan lell peskri phaki

¹ I Israelitarja rikran pen gar ap o Debleskro lab, hoi job penas, te well lauter an o foro Jericho leskro. Jek lendar, o Achan, las tchomone peske. O Achaneskro dad his o Karmi, koleskro dad his o Sabdi, un koleskro dad his o Serach. Un kolla his mursha dran i bari familja Juda. Har o Achan kowa kras, las o baro Dewel i bari choli pral i Israelitarja.

² Un o Josua bitchras murshen dran o foro Jericho, te djan le pash ko foro Ai. Kau foro hi tchiddo pash Bet-Awen un gar dur o forestar Betel, ap leskri rig, kai o kham pre djal. Un job penas ap lende: "Djan pre un dikenn tumen an o them tchorchanes trujel!"

Un kol mursha kran kowa, ³ un wan pale pash o Josua un penan ap leste: "Kowa hi gar i baro foro. Kote hunte djan gar i tsele lurde pre. Jaake dui, triin serja hi doha, te djan le pre un marenn o foro Ai khetne."

⁴ Jaake djan jaake triin serja Israelitarja, te kurenn le pen i murshentsa an o foro Ai. Un jon hunte nashan i murshendar dran Ai. ⁵ Un kolla lan len palla pash o foreskro baro wudar un tradan len kote, kai i barra pral tele djan. Kote dan le 36 (trijanda-te-shob) murshen lendar mulo. Koi wan i djia i tsele menshendar har pani darjatar.

⁶ Har o Josua kowa dikas, dukas leskro dji jaake, te kras lo peskre koola, hoi ap leste his, paash, un mukas pes i mujeha ap i phub te perell, - glan o mochtion, kai o baro Debleskre deesh laba dren his, un atchas jaake tchiddo bis ap i rat. Ninna i phureder an Israel kran kowa jaake. Un jon witsran tchik ap pengre shere.

⁷ Un o Josua penas: "Ach, Rai, mo baro Dewel! Hoske anal tu kal menshen pral o pani Jordan, te deh tu men kate an o wast kol menshendar Amor, te denn kolla men mulo? Ach, te atchams kote ap i wawar rig o panjestar Jordan!" ⁸ Hoi te penap me, mo rai, kannai kai o Israel peske nashas kolendar, kai kamenn les te marell? ⁹ I Kanaanitarja un lauter, kai an kau them djiwenn,

kolenge penenn le kowa. Un hakeno shunell kowa! Un palle wenn le un denn men mulo. Hoi kameh tu palle te krell, te atchell tiro lab baro?"

¹⁰ Kote rakras o baro Dewel ap o Josua: "Ste pre! Hoske hal tu jaake tiro mujeha ap i phub tchiddo? ¹¹ O Israel anas bari doosh ap peste! Jon rikran pen gar ap mire laba, hoi lenge penom, te hunte rikrenn le. Un jon lan kolestar, hoi mange his un tchoran les un tchiwan les tchorchanes pash pengro koowa pashel. ¹² Doleske nai wenn i Israelitarja buder gar sorele pral kolende, kai kurenn pen lentsa. Un jon hunte nashenn lendar. Kanna hi jon kolla, kai hi tel o praassepen. Me hom buder gar tumentsa jaake rah, har anenn tumer gar ko koowa dran tumende krik, hoi mandar tchoran.

¹³ Ste pre, un kre, te wenn i menshe pale erligo glan mande! Pen lenge: Krenn tumen djudjo, te nai wenn glan o Debleste taissarlake! Me, o baro Dewel, hom o Israeleskro Dewel un penau tumenge: Mank tumende, tumer Israelitarja, hi tchomone, hoi miro hi. Doleske nai wenn tumer buder gar sorelo pral kolende, kai kurenn pen tumentsa, jaake rah, har anan tumer ko kowa gar dran tumende krik. ¹⁴ Taissarlakro wenn tumer jaake glan mande, te djan hako kopo kol menshen khetne, kai wenn pal jek kol deesh-te-dui Israeleskre tchawendar: Un hawe menshen o baro Dewel wi-rodell, kolla wenn glan: jek bari familja pal i wawar. Koi bari familja, hoi o baro Dewel wi rodell, kaja well glan: jek kheer pal o wawar. Un hawo kheer o baro Dewel wi rodell, kowa well glan: jek mursh pal o wawar. ¹⁵ Un ko mursh, pash koleste kowa hatslo well, hoi o baro Debleske hi, kowa well chatchedo: job un lauter, hoi les hi. Job kras gar, hoi o baro Dewel i Israelentsa wi kras, un anas jaake i bari ladj ap o Israel."

¹⁶ Un o Josua kras pes sik taissarlake pre, un mukas i tsele Israelitarja jaake glan te well, te wan hako kopo kol menshen khetne glan, kai wan pal jekeste kol deesh-te-dui Israeleskre tchawendar. Un kolla, kai wan pal o Juda, wan wi-rodedo. ¹⁷ Un palle mukas lo kol bare familjen glan te well, hoi wan pal o Juda. Un i bari familja Serach was wi-rodedo. Un palle mukas job i tsele murshen dran i bari familja Serach glan te well. Un o kheer Sabdi was wi-rodedo. ¹⁸ Un har mukas lo i murshen an koleskro tselo kheer glan te well, was o Achan wi-rodedo, - koleskro dad o Kamir hi, koleskro dad o Sabdi hi, un koleskro dad o Serach hi.

Kolengro phuro dad his o Juda.

¹⁹ Koi penas o Josua ap o Achan: "Miro tchawo, pen o tchathepen glan o baro Debleste, kai o Israeleskro Dewel hi! Un pen mange, hoi tu kral! Un rike tchi pale!"

²⁰ Koi penas o Achan ap o Josua: "Awa, hi tchatcho, me anom bari doosh ap mande glan o baro Debleste, kai o Israeleskro Dewel hi. Un kawa hi, hoi krom: ²¹ Mank ko tselo koowa, hoi lam lendar, dikom i shukar plaashka dran o them Babilonia, un 200 (dui-sheel) rupeni kotja un i baro lengsto sonakaskro kotar, hoi jek paash kilo phares hi. Un me nai rikrom man gar pale un lom kowa. Un lauter hi an miro plachtano kheer, an i phub khatemen. Un o rup hi tel o wawar.

²² Kote bitchras o Josua murshen pash koleskro plachtano kheer. Kolla hatsan lauter, har job penas, an i phub khatemen. Un o rup his o tel o wawar koowa. ²³ Jon lan kowa dran leskro plachtano kheer win, un anan les pash o Josua un pash i tsele Israelitarja. Un tchiwan les glan o baro Debleste. ²⁴ Un o Josua un i tsele Israelitarja lan o Achanes, koleskro dad o Serach his, un ko rup, koi plaashka un ko baro lengsto sonakaskro kotar, ninna leskre tchawen un leskre tchen, leskre grumjen un burike, bakre un leskro plachtano kheer, un lauter, hoi leske his, un anan len an i tala, hoi kharella Achor.

²⁵ Un o Josua penas: "Jaake har tu men an i bibacht anal, jaake anell tut o baro Dewel kanna an i bibacht! Un i tsele Israelitarja hadan barra pre un witsran len ap lende, te meran le. Un palle chatchran le len pre. ²⁶ Un jon tchiwan bud barra ap lende pre. Kolla hi gomme kau diwes koi. Doleske kharell kai platsa gomme kau diwes 'Tala Achor'*

Kanna his o baro Dewel buder gar chojedo.

8

O foro Ai well dren lino

¹ Un o baro Dewel penas ap o Josua: "Ma dare gar, un ma muk tuke traash te krell! Le tuha i tsele lurden! Un dja pale pash o foro Ai! Me dom o baro rajes an o foro Ai an tiro wast, ninna leskre tsele menshen an leskro foro un an leskro them. ² Un tu kress ko

***7:26** Achor, ap hebretikes: *bibacht*

foreha Ai un leskro baro rajeha jaake har tu kowa o foreha Jericho un leskro baro rajeha kral. Kokres lengro koowa un lengre fichen rikrenn tumenge! Kanna tchiwess murshen khatemen pal o foro, kai lenge palle an o dumo perenn!"

³ Kote kras pes o Josua un i tsele lurde ap o drom, te djan le pre pash o foro Ai. Un o Josua rodas 30.000 (trijanda-serja) tchathe kurepangre wi, un bitchras len an i rat koi. ⁴ Un penas lenge: "Khatrenn tumen pal o foro, te nai perenn lenge an o dumo! Ma djan gar dur o forestar krik, jaake te wenn nai hako tsiro wi! ⁵ Me un i tsele lurde, hoi pash mande hi, djah glan o foro. Un te wenn jon kurepaske wi, jaake har o wawar kopo, palle nashah lendar krik. ⁶ Un palle patsenn le, te nashah lendar un lenn men palla, un wenn jaake i kotar o forestar krik. ⁷ Un ap ko tsiro, kai mer lendar nashah, wenn tumer dran tumaro khatepen wi, un lenn o foro dren. O baro Dewel hi tumaro Dewel un dell tumen o foro an o wast. ⁸ Un te lan tumer o foro dren, palle chatchrenn les pre, jaake har o baro Dewel kowa penas. Denn jak, te krenn, hoi penom tumenge!"

⁹ Un jaake har o Josua lenge penas, djan le koi un khatran pen ap koi rig o forestar Ai, kai o kham tele djah, mank Ai un o foro Betel. Un o Josua atchas an koi rat pash i wawar lurdende. ¹⁰ Un sik taissarlakro stas o Josua pre, un mukas i tsele lurden khetne te kharell. Palle djas job un o Israeleskre phureder glan lende win pash o foro Ai. ¹¹ Un i tsele lurde, kai pash leste his, djan pre ap o pralstuno them. Un jon wan pash o foro Ai, un atchan ap i serwi rig o forestar. Mank lende un o foro Ai his i tala.

¹² Jaake pantch serja murshen bitchras o Josua ap koi rig o forestar Ai, kai o kham tele djah, mank kol forja Ai un Betel, te khatrenn le pen kote, te perenn le palle i murshenge dran o foro Ai an o dumo. ¹³ Un kol tsele lurde his jaake tardo, kai kol budeder ap i serwi rig o forestar his, un kol wawar ap koi rig, kai o kham tele djah. Un an koi rat djas o Josua tele an koi tala mashkral kol dui berge.

¹⁴ Un har kowa o baro rai pral o foro Ai dikas, djas lo peskre tsele lurdentsa sik wi dran o foro, te kuren le pen i Israelentsa kote, kai tapran le len o wawar kopo, ap ko drom pash o pani Jordan. Job djinas gar, te his ninna Israelitarja khatemen ap i wawar rig o forestar. ¹⁵ Un o Josua un i tsele Israelitarja kran, har te wans le lendar dino, un nashan ap ko drom, hoi an o mulo tato them djah.

¹⁶ Kote wan i tsele mursha, hoi an o foro his, khetne gole, te lenn le len palla. Un jon lan o Josua palla, un wan o forestar tele tchindo. ¹⁷ Un kote atchas buder kek mursh an i forja Ai un Betel pale, kai gar i Israelitarja palla las. Un jon mukan o foreskre bare wudja pre tardo, har lan le i Israelitarja palla.

¹⁸ Koi penas o baro Dewel ap o Josua: "Rike tiro charo pre, hoi an tiro wast hi, un sike ap o foro Ai! An tiro wast kamau me o fores te dell."

Un o Josua rikras peskro charo pre un sikras ap o foro. ¹⁹ Un kolla, hoi khatemen tchiddo his, dikan, har job peskro charo pre hadas, un wan sik dran lengro khatepen wi, un nashan an o foro un lan les dren un chatchran les sik tele.

²⁰ Un i mursha dran o foro Ai risran pen trujel un dikan, har o jageskro ducho pre djas an o bolepen. Un jon nai nashan buder gar krik, - gar kate un gar kote. Un i Israelitarja, kai ap o drom an o mulo tato them glan lende nashan, risran pen trujel un djan ap lende.

²¹ Har dikas o Josua peskre lurdentsa i jageskro ducho, hoi dran o foro pre djas, haiwan le, te lan kol lurde, kai khatedo pal o foro his, o foro dren. Koi risran le trujel un kuran pen i murshentsa dran o foro Ai. ²² Un ninna i Israelitarja, kai o foro dren lan, wan dran o foro wi un djan ap lende. Jaake his i mursha dran o foro Ai mashkral i Israelitarja. Un kolla his trul lende kol dui rigendar. Un i Israelitarja dan len mulo. Un kek lendar atchas pral, un witar kek nai nashas peske. ²³ Kokres o baro rajes pral o foro Ai tapran le djides un anan les pash o Josua.

²⁴ Un har i Israelitarja i tsele murshen o chareha maran, kai lenge dran o foro Ai palla nashan an o diwjo them, koi risran i Israelitarja trujel un djan an o foro Ai un dan kote hakenes mulo o chareha. ²⁵⁻²⁶ Un i tsele menshe, mursha un djuwja, kai ap ko diwes mulo dino wan, his 12.000 (deesh-te-dui-serja) menshe. O Josua las peskro wast o chareha gar tele, bis te hakeno mulo dino his. Lauter, kai an ko foro djiwan, meran ap ko diwes. ²⁷ Kokres i fiche un wawar kutch koowa, hoi an o foro his, lan i Israelitarja penge. Jaake penas o baro Dewel ap o Josua. ²⁸ Un o Josua chatchras o tselo foro Ai jaake tele, te atchan kokres chatchede barra pral hako tsireske. Kolla hi gomme kau diwes jaake tchiddo.

²⁹ Un o baro rajes o forestar Ai mukas lo ap i ruk pre te bladell*. Bis ap i rat atchas job ap i ruk. Un har o kham tele djas, penas o Josua, te lenn le ko mules o rukestar tele. Un jon lan les tele un witsran les glan o foreskro baro wudar, un tchiwan bud barra ap leste pre, hoi gomme kau diwes koi hi.

³⁰ An ko tsiro kras o Josua i chatchepaskri* ap i berga 'Ebal' o baro Debleske, ko Dewel pral o Israel, te wenn leske kote fiche chatchedo. ³¹ Kowa kras lo jaake, har o Mose, o baro Debleskro budepaskro, ap i Israelitarja penas: "dran barra, hoi gar paash his un ap kolende kek sasteha dino was." Kowa hi jaake tardo an o Moseskro liil, kai tchinlo hi, har i Israelitarja hunte djiwan. Un ap kol barra chatchran le fichen o baro Debleske, sawen, hoi wan tseles chatchedo, un ninna sawen, kai chan le khetne glan o Debleste. ³² Un kote glan i jaka i menshendar tchinas o Josua kol Debleskre deesh laba an barra dren, - kol laba, hoi o Mose glan i tsiro tchinas.

³³ Un i tsele Israelitarja, lengre phureder, pralstune un tchatchepangre mursha, ninna i wi-themarja mank lende, jon lauter his tardo ap kol dui riga pash o mochtion, kai i deesh laba dren hi, hoi o baro Dewel len das. Ap koi jek rig dikan le i berga Garizim, ap koi wawar rig dikan le i berga Ebal. Mank lende un o mochtion his i rashaja tardo, kai o mochtion hidjran, - kolla his Levitarja. I tsele menshe his jaake tardo har o Mose, o baro Debleskro budepaskro, glan i tsiro penas, te wenn le tardo ap ko diwes, kai well o Debleskri bacht pral lende wi-rakedo. ³⁴ Pal kowa mukas o Josua kol tsele laba wi te kharell, hoi i menshenge penenn, har te djiwenn le, te well o Debleskri bacht pral lende, un hawi bibacht pral lende well, te djiwenn le gar jaake. Kowa lauter his tardo an o Moseskro liil. ³⁵ Un his kek lab, hoi mukas o Josua gar wi te kharell kol tsele labendar, hoi o Mose penas. Un i tsele Israelitarja, ninna i djuwja un tchawe un wi-themarja mank lende shunan kowa.

9

I menshe dran Gibeon atchenn djido

* **8:29** bladell *hängerell*

* **8:30** chatchepaskri *altaro*

¹ Un kowa, hoi i Israelitarja kran, shunan i tsele bare raja, hoi ap i wawar rig o panjestar Jordan djiwan, an o pralstuno them un ninna an o telstuno them un pash o Baro Pani bis pash i berge Libanon. Kal bare raja his i raja pral i Hetarja un i Amorarja un i Kanaanitarja un i Perisarja un o Hiwarja un o Jebusarja. ² Un jon wan lauter khetne, te djan le khetne an o kurepen katar* o Josua un o Israel.

³ Har shunan i menshe, kai an o foro Gibeon djiwenn, hoi o Josua kolentsa kras, kai an i forja Jericho un Ai djiwan, ⁴ koi mukan le penge an i shere trujel te djal, har nai chochenn le len, te atchenn le djido. Un jaake djan le koi un lan chapen pentsa an phure gone, hoi le ap pengre burike* tchiwan, ninna phure mooljakre gone, hoi paash his un pale sido wan. ⁵ Ap lengre pire riwan le phure kircha, hoi paash his un sido wan. Un ninna lengre koola ap lende his phuro. Un ko tselo maro, hoi le peha lan, his phuro un har bar.

⁶ Un jaake djan le ap koi platsa an Gilgal, kai i Israelitarja un o Josua his, un penan ap leste un ap i Israelengre murshende: "Dran i them dur katar krik wah mer, te krenn tumer mentsa wi, te krenn kek kurepen mentsa."

⁷ Koi penan i Israelengre mursha ap kol Hiwarja: "Nai hi, te djiwenn tumer kate mashkral mende! Har nai kras mer palle sawo koowa tumentsa wi?"

⁸ Un jon penan ap o Josua: "Tire budepangre ham mer!"
Un o Josua putchas: "Koon han tumer? Dran hawo them wenn tumer?"

⁹ Un jon penan: "Dran i them dur katar krik wan tire budepangre kate pash tute. Mer shunam, har baro tiro Dewel hi un hoi job, o baro Dewel, lauter kras an o them Egiptia, ¹⁰ un ninna lauter, hoi job kol dui bare rajentsa pral i Amorarja kras, kai ap i wawar rig o panjestar Jordan djiwan, ko rajeha Sihon, ko baro rajeha pral o foro Heshbon, un ko rajeha Og, ko baro rajeha pral o them Bashan, koon an o foro Ashtarot djiwas.

¹¹ Un har kowa shunam, penan mare phureder un lauter, hoi an maro them djiwenn, ap mende: 'Lenn kowa, hoi tumen o djipaske hunte well, tumentsa ap o drom! Un djan kote pash lende un

* **9:2** katar *gegen*

* **9:4** burike *esle*

penenn ap lende: Tumare budepangre ham, un krenn mentsa wi, te krenn kek kurepen mentsa!' ¹² Dikenn, kate hi maro maro, hoi o dromeske his. Ap ko diwes, har les mentsa lam dran mare khera, his lo gomme tato. Dikenn, hoi lestar was, - phuro hi lo un har bar. ¹³ Un kal mooljakre gone, kai his newe, har len khere pherdo kram, kanna wan le phure un djan paash. Kalla mare koola un kircha wan phure un djan paash ap ko dur drom, hoi hunte djam."

¹⁴ Kote lan i pralstune pral i Israelitarja lengro chapastar, hoi len o dromeske pashel his, un chan les. O baro Debles putchan le koleske gar. ¹⁵ Un o Josua kras lentsa wi, te well kek kurepen mashkral lende dujende. Un job das peskro wast koi pre, te mukell lo len te djiwell. Un i pralstune pral o Israel dan pen ninna pre sowel.

¹⁶⁻¹⁷ Un i Israelitarja djan dureder un wan pash i forja Gibeon, Kefira, Beerot un Kirjat-Jearim. Kalla his i forja, kai kol mursha djiwenn, kolentsa jon glan triin diwessa wi kran, te krenn le lentsa kek kurepen. Koi shunan i Israelitarja, te djiwenn kol menshe mashkral lende un hi gar dran i dur them. ¹⁸ Un i Israelitarja djan gar ap lende pre. Kowa nai kran le gar dran koi sowel, hoi dan pen i pralstune pral o Israel glan o baro Debleste, kai o Israeleskro Dewel hi.

Un i tsele Israelitarja his chojedo pral pengre pralstunende. ¹⁹ Un kolla penan ap i tsele menshende: "Mer dam men sowel ap o baro Debleste, kai o Israeleskro Dewel hi, te kras lenge tchi. Palle nai taprah len gar an, ²⁰ un kamah maro sowel, hoi dam, rikrell, un mukah len te djiwell, te well gar i choli o Deblestar pral mende. Kowa kamah lentsa te krell: ²¹ Jon atchenn djide, un wenn mare budepangre, kai kasht hunte denn un pani hunte anenn o tselo khereske Israel." Kol labentsa rakran i pralstune ap i menshende an Israel.

²² Un o Josua mukas i murshen dran Gibeon khetne gole te dell, un penas ap lende: "Hoske chochran, har penan, te han dran i dur them, un djiwenn mashkral mende? ²³ Un kanna wenn praassedo! Hako tsireske wenn tumer mare budepangre, un hunte denn kasht un hunte anenn pani miro Debleskro khereske."

²⁴ Un jon penan ap o Josua: "Maro rai, mer shunam, te hi kowa tchatcho, te penas o baro Dewel ap o Mose, koles leskro tchatcho wast his, te dell lo tumen o tselo them, un te hunte wenn lauter

mulo dino, hoi dren djiwenn. Doleske his men bari daar maro djipaske, un kram kawa jaake. ²⁵ Un kanna dik, mer ham an tiro wast. Kre mentsa jaake har an tire jaka tchatcho hi!"

²⁶ Un jaake kras o Josua lentsa, un mukas len gar an i Israelengre wasta te perell, un mukas len gar mulo te dell.

²⁷ Un jaake kras o Josua, te wan le budepangre o khereske Israel, un hunte dan kasht un hunte anan pani i rashajenge, kai chatchran fichen o baro Debleske ap koi platsa, kai o baro Dewel wi rodell. Kowa hi gomme kau diwes lengri budi.

10

O Josua penell ap o kham: Atch tardo!

¹ Un o baro rai pral o foro Jerusalem, o Adoni-Zedek, shunas, te las o Josua o foro Ai dren, un das lauteran mulo, kai kote djiwan. Ninna was leske penlo, te kras o Josua ko foreha Ai un leskro baro rajeha jaake, har lo ninna o foreha Jericho un leskro baro rajeha kras. Ninna shunas lo, te kran kolla, kai an o foro Gibeon djiwenn, i Israelentsa wi, te well kek kurepen mashkral lende dujende, un te djiwenn le mashkral lende. ² Kote tapran i menshe an o foro Jerusalem bari daar. O foro Gibeon his i baro foro, jaake baro har kol forja, kolen i baro rai his, un his bareder har o foro Ai his. Un lengre tsele mursha his tchatche kurepangre.

³ Un o Adoni-Zedek, ko rai pral Jerusalem, bitchras murshen pash i bare rajende pral star wawar forja:
pash o Hoham, ko rai pral Hebron,
un pash o Piram, ko rai pral Jarmut,
un pash o Jafia, ko rai pral Lachish,
un pash o Debir, ko rai pral Eglon,
un mukas lenge te penell: ⁴ "Me mangau tumen, awenn pre pash mande, un wenn ap miri rig, te nai maras mer o foro Gibeon! Leskre menshe kran o Josueha un i Israelentsa wi, te well kek kurepen mank lende."

⁵ Koi wan kol pantch bare raja pral i Amorarja khetne: kol bare raja pral i forja Jerusalem, Hebron, Jarmut, Lachish, un Eglon. Un lengre tsele lurde wan lentsa. Un jon djan khetne un tchiwan pen trul o foro Gibeon, te lenn le les dre un kuran pen lentsa.

⁶ Koi bitchran i Gibeonarja murshen pash o Josua ap koi platsa pash Gilgal, kai i Israelitarja hi, un mukan leske te penell: "Ma

muk men kokres! Mer ham tire budepangre! Ab jaake sik har djala pash mende pre, un ab ap mari rig, te meras gar! I tsele bare raja pral i Amorarja, kai an o pralstuno them djiwenn, tchiwan pen khetne te kurenn le pen mentsa."

⁷ Kote djas o Josua dran o foro Gilgal wi. Un leskre tsele lurde, ninna i tsele tchathe kurepangre djan leha. ⁸ Un o baro Dewel penas ap o Josua: "Ma traash lendar! An tiro wast dom me len. Kek mursh lendar nai atchell glan tute tardo."

⁹ Un o Josua djas peskre murshentsa dran Gilgal i tseli rat, un was jaake sik pral i Amorarja, te nai haiwas kowa kek lendar.

¹⁰ Un o baro Dewel kras len jaake daren, te nai maran len i Israelitarja phares pash o foro Gibeon. Un jon lan len palla ap ko drom tele pash o foro Bet-Horon, un maran len bis pash i forja Aseka un Makkeda.

¹¹ Un har i Amorarja glan i Israelitarja nashan ap o drom, hoi djal tele pash Bet-Horon, kote mukas o baro Dewel brishineskre barra dran o bolepen ap lende te perell ap o tselo drom bis pash Aseka, jaake te wan le i barendar mulo dino. Un kol brishineskre barra maran budeder lendar har i Israelitarja o chareha mulo dan.

¹² Ap ko diwes, kai o baro Dewel i Amorarjen an o Israeleskro wast das, rakras o Josua o baro Debleha un kharas wi glan i Israelitarja: "Kham, atch tardo pral o foro Gibeon! Un tu, tchon* atch tardo an i tala Ajalon!" ¹³ Kote djas o kham gar dureder un o tchon atchas tardo, jaake rah bis te i Israelitarja kolen lauteran maran, kai kuran pen lentsa. Un kawa hi tchinlo an o liil 'Jashar'.

Un o kham atchas mashkral o bolepen tardo, un djas gar sik tele, un atchas jaake tardo jek tselo diwes. ¹⁴ Un sawo diwes har kowa diwes das gar glan ko diwes un ninna buder gar pal ko diwes, kai shunas o baro Dewel jaake ap o rakepen jek menshestar. O baro Dewel kras kowa i menshenge Israel!

¹⁵ Pal kowa djas o Josua peskre tsele lurdentsa pale pash lengri platsa an Gilgal.

O Josua taprell un marell i pantch bare rajen pral i Amorarja

¹⁶ Har kol pantch bare raja penge nashan, khatran le pen an i grotta pash o foro Makkeda. ¹⁷ Koi wan mursha pash o Josua un

* **10:12** tchon *moonto*

penan leske: "Mer hatsam kol pantch bare rajen khatedo an i grotta pash Makkeda."

¹⁸ Koi penas o Josua: "Tchiwenn bare barra glan i grotta, te nai djal kek wi. Un tchiwenn murshen glan late tardo, hoi ap late jak denn. ¹⁹ Tumer wawar, atchenn gar tardo! Lenn i Amorarjen palla, kai gomme ap o naashepen hi, taprenn len, un mukenn len gar an pengre forja te well! O baro Dewel hi tumaro Dewel un das len an tumaro wast."

²⁰ Un o Josua peskre murshentsa maran len jaake phares khetne, te atchan lendar buder gar bud. Un kolla, kai nashan nai penge, nashan an kol forja, kai pre-tchidde barra trul lende his.

²¹ Pal kowa djan i tsele Israeleskre lurde pale pale pash o Josua ap lengri platsa pash Makkeda. Un kek lendar his dukedo. Un kek mensho an o tselo them kras buder o mui pre, te rakrell lo djungeles pral o Israel.

²² Un o Josua penas: "Lenn i barra krik glan koi grotta, un lenn kol pantch bare rajen wi un anenn len pash mande!"

²³ Un jon kran kowa, un anan kol pantch rajen dran i grotta pash leste: O rai pral Jerusalem, o rai pral Hebron, o rai pral Jarmut, o rai pral Lachish un o rai pral Eglon.

²⁴ Un har le kol rajen pash o Josua anan, mukas job i tsele Israeleskre murshen khetne gole te dell, un penas ap i pralstunende pral i lurdende: "Awenn kate un tchiwenn tumare pire ap lengri meen!" Un jon wan un kran kowa.

²⁵ Un o Josua penas ap i pralstunende: "Ma darenn kekestar un tchi! Awenn soreles un ma trashenn! Jaake har kate dikenn, krell o baro Dewel lauterentsa, kai kurenn pen tumentsa."

²⁶ Un pal kowa mukas o Josua kol pantch rajen mulo te dell, un ap pantch ruka pre te bladell*. Un jon atchan koi bis ap i rat. ²⁷ Un har o kham tele djas, penas o Josua, te lenn le len pale kol rukendar tele. Un jon witsran len an koi grotta, kai khatran le pen. Un tchiwan bare barra koi glan. Un kol barra hi gomme kau diwes koi.

O Josua lell wawar forja dren

²⁸ Un ko diwes las o Josua ninna o foro Makkeda dren. Un o baro rajes un lauteren, kai an ko foro djiwan, das lo mulo, un mukas

* **10:26** bladell *hängerell*

kekes djido. Un o baro rajeha pral o foro Makkeda, kras lo jaake har lo les ninna o baro rajeha pral o foro Jericho kras.

²⁹ Un palle djas o Josua un i tsele Israeleskre lurde dran Makkeda wi un wan pash o foro Libna un kuran pen kolentsa, kai kote djiwan. ³⁰ Un o baro Dewel das ninna kolen un lengro baro rajesh an o Israeleskro wast. Un i Israelitarja dan len o chareha. Lauteren, kai an ko foro djiwan, dan le mulo, un mukan kekes krik te nashell. Un ko baro rajeha kran le jaake har o baro rajeha pral o foro Jericho.

³¹ Un pal kowa djas o Josua un i tsele Israelitarja dran o foro Libna dureder un wan pash o foro Lachish. Un jon tchiwan pen trul o foro, un kuran pen kolentsa, kai kote djiwan. ³² Un o baro Dewel das o foro Lachish an o Israeleskro wast. Un ap o wawar diwes lan le o foro dren, un dan lauteran o chareha mulo, kai kote djiwan. Jaake har kran le an o foro Libna, kran le kate ninna.

³³ An kau tsiro djas o baro rai pral o foro Geser, o Horam pre, te well lo ap i rig kolendar, kai djiwenn an o foro Lachish. Ninna les un leskre lurden maras o Josua jaake, te nai atchas kek lendar.

³⁴ Palle djas o Josua un i tsele Israelitarja dran o foro Lachish wi un dureder pash o foro Eglon. Un jon tchiwan pen trul o foro un kuran pen kolentsa, kai kote djiwan. ³⁵ Un jon lan ko foro gomme kau diwes dren. Un dan les o chareha. Un lauteran, kai dren djiwan, das lo mulo. Jaake har lo kowa o foreha Lachish kras, kras lo kate ninna.

³⁶ Palle mukas o Josua o foro Eglon pal peste un djas pash o foro Hebron. Un i tsele Israelitarja djan leha. Un jon kuran pen kolentsa kai kote djiwan, ³⁷ un lan o foro dren, un dan o baro rajesh un i tsele menshen o chareha mulo, ninna kolen, kai an i forja koi trujel djiwan. Un jon mukan kekes te nashell. Jaake har lo kowa an o foro Eglon kras, kras lo kate ninna.

³⁸ Un kote risras o Josua trujel un djas pash o foro Debir. Un i tsele Israelitarja djan leha un kuran pen kolentsa, kai kote djiwan, ³⁹ un lan o foro dren, ninna kol forja, hoi trul o foro Debir his. Un jon dan lengro baro rajesh un i tsele menshen o chareha mulo, un mukan kekes te nashell. Jaake har lo kowa o foreha Hebron un o foreha Libna un leskro baro rajeha kras, kras lo ninna o foreha Debir un leskro baro rajeha.

⁴⁰⁻⁴¹ Jaake las o Josua o tselo them dren: o pralstuno them, un o them, kai o kham pralstunes hi, ninna o telstuno them un o them

ap i berge, - ko tselo them mank Kadesh-Barnea un Gaza, un mank Gosen un Gibeon. O Josua das i tsele bare rajen mulo, ninna lengre tsele menshen. Un job mukas kekes ap o djipen te atchell, jaake har penas leske o baro Dewel, - o Dewel pral o Israel.

⁴² Un o Israeleskro baro Dewel his ap lengri rig. Jaake las o Josua kol tsele bare rajen un lengre themma ap jek kopo dren.

⁴³ Un palle djas o Josua peskre tsele lurdentsa pale ap lengri platsa pash o foro Gilgal.

11

O kurepen an bud forja

¹ Un har o baro rai pral o foro Hazor, o Jabin, kowa shunas, bitchras lo murshen pash bud bare rajende, te mangenn le lendar, te djan le leha an o kurepen:

o Jobab, ko baro rai pral o foro Madon,

o baro rai pral o foro Shimron,

o baro rai pral o foro Akshaf,

² kol bare raja, kai djiwenn ap o pralstuno them, kote, kai o kham gar diklo well,

kol bare raja, kai djiwenn telstunes o baro panjestar Genezaret pash o pani Jordan,

kol bare raja, kai djiwenn an o telstuno them un pash o baro pani pash o foro Dor.

³ Ninna bitchras lo murshen

pash i Kanaanitarja, kai djiwenn kote, kai o kham pre djala un kote, kai o kham tele djal

pash i Amorarja,

pash i Hetarja,

pash i Perisarja,

pash i Jebusarja ap i berge,

pash i Hiwarja tele pash i berge Hermon an o them Mizpa.

⁴ Un jon lauter djan wi pengre lurdentsa, bud bud mursha, -

jaake bud har i santa pash o baro pani hi, un bud, bud graja un

wurdja. ⁵ Un jon wan lauter khetne ap i platsa pash ko tikno pani, hoi kharella Merom, te kurenn le pen i Israelentsa.

⁶ Kote penas o baro Dewel ap o Josua: "Ma dare gar lendar!

Taissar kau tsireske dan tumer len lauter mulo. Un kowa krau me

tumenge. Palle tchinenn lengre grajen an i herja jaake te nai nashenn le buder gar! Un lengre wurdja chatchrenn pre!"

⁷ Un o Josua peskre tsele lurdentsa was ap jek kopo pral lende, har jon kote pash o tikno pani, hoi Merom kharell, tardo his.

⁸ Un o baro Dewel das len an o Israeleskro wast. Un jon dan len, un lan len palla bis pash ko baro foro Sidon un bis pash Misrefot-Majim un bis an ko telstuno them Mizpa, kote kai o kham pre djala. Un jon maran len lauteran un mukan kekes krik te nashell.

⁹ Un o Josua kras lentsa jaake har o baro Dewel kowa leske penas: lengre grajenge tchinas lo an i herja jaake te nai nashan le buder gar. Un lengre wurdja chatchras lo pre.

¹⁰ Palle risras o Josua trujel un las o foro Hazor dren. Un leskro rajes das lo o chareha mulo. O foro Hazor his an ko tsiro o bareder foro mank kol wawar forja an ko them. ¹¹ Un lauteran, kai koi dren djiwan, dan le o chareha mulo, un mukan kekes te djiwell. Un o foro Hazor chatchran le pre.

¹² Ninna kol tsele wawar forja las o Josua dren un das kolen o chareha mulo, kai koi dren djiwan, ninna lengre bare rajen. Kowa kras lo jaake har o Mose, o baro Debleskro budepaskro, leske penas. ¹³ Kal forja his tardo ap tikne berge, un i Israelitarja chatchran len gar pre. O foro Hazor kokres chatchras o Josua pre.

¹⁴ Un o kutch koowa, hoi an kol forja his, ninna i tsele fiche tchoran penge i Israelitarja. I tsele menshe dan le o chareha mulo un mukan kekes lendar djido. ¹⁵ Jaake penas o baro Dewel kowa ap o Mose, leskro budepaskro, te krell lo. Un jaake penas o Mose les ap o Josua, te krell lo. Un o Josua rikras pes ap i tsele laba, hoi o baro Dewel o Moseske penas, un kras kowa jaake.

¹⁶ Un o Josua las o tselo them dren: o pralstuno them un lauter, hoi kote tchiddo hi, kai o kham pralstunes tardo hi, ninna o tselo them Gosen, un o telstuno them, un o them pash o pani Jordan,

¹⁷ un o tselo them mank i berga Halak an o them Seir un o foro Baal-Gad an i tala pash i berge Libanon, tele pash koi berga Hermon. Un lengre tsele bare rajen tapran le, un dan len mulo.

¹⁸ O Josua hunte kuras pes kol bare rajentsa i rah tsiro, bis te lauter mulo dino his. ¹⁹ Koi his kek foro, hoi pes gar lentsa kuras, har i Hiwarja kokres, kai an o foro Gibeon djiwan. Kol tsele wawar forja lan le an o kurepen dren. ²⁰ O baro Deblestar was, te kran kol menshe pengre djia har bar, jaake te djan le an o kurepen

katar* o Israel un wan lauter maredo. I Israelitarja hunte wan lenge gar latches. Na-a, jon hunte dan len lauter mulo, jaake har o baro Dewel kowa ap o Mose penas, te krell lo.

²¹ An ko tsiro was o Josua peskre lurdentsa ninna pral i Anakarja, kai djiwan an o pralstuno them an i forja Hebron, Debir, Anab un an o tselo pralstuno them, koles o Juda un o Israel hi. Un job das len lauter mulo un chatchras lengre forja. ²² Kek Anakari atchas pral an o tselo them Israel. Kokres an i forja Gaza, Gat un Ashdod atchan lendar djides.

²³ Un jaake har o baro Dewel ap o Mose penas, las o Josua o tselo them dren, un das les i Israelende. Hakeneste kol deesh-te-duit Israeleskre tchawendar das lo peskro kotar them, te wenn le kote khere.

Un jon hunte djan buder gar an o kurepen.

* **11:20** katar *gegen*

JDG - Jdg

Tchatchepangre

O liil pral i tchatchepangre raja

Tchatchepangre

Tcha

O liil pral i tchatchepangre raja

1

O Israelengro kurepen i menshentsa an o them Kanaan

¹ Un har o Josua meras, putchan i Israelitarja o baro Debles: "Koon mendar djal glanstunes an o kurepen i menshentsa an o them Kanaan?"

² Un o baro Dewel penas: "I mursha dran o kheer Juda djan pre. Me dom ko them an lengro wast."

³ Koi penan i mursha dran o kheer Juda ap pengre phralende an o kheer Simeon: "Awenn mensa pre an ko them, hoi menge well. Un mer khetne marah i Kanaanitarja koi. Un palle kamah mer tumentsa an ko them te djal, hoi tumenge well." Un i mursha dran o kheer Simeon djan khetne i murshentsa dran o kheer Juda.

⁴ Un i mursha dran o kheer Juda djan pre, un o baro Dewel das i Kanaanitarjen un i Perisarjen an lengro wast. Un pash o foro Besek maran le 10.000 (deesh-serja) mursha.

⁵ Un jon hatsan lengro baro rajes, o Adoni-Besek an o foro Besek un kuran pen leha, un maran i Kanaanitarja un i Perisarja. ⁶ Un o Adoni-Besek nashas peske. Un jon lan les palla, un tapran les, un dan leske i pesse gushte leskre wastendar un pirendar tele.

⁷ Koi penas o Adoni-Besek: "Efta-deesh bare rajenge mukom i pesse gushte lengre wastendar tele te dell un ninna i bare gushte lengre pirendar. Un jon hunte chan, hoi miri chapaskri tele peras. Un jaake har me les lentsa krom, jaake das les man o Dewel pale." Un jon anan les an o foro Jerusalem. Un kote meras lo.

⁸ Un i mursha dran o kheer Juda maran pen ko foreha Jerusalem un lan les dren. Un jon dan kolen o chareha temerl, kai kote djiwan, un chatchran o foro pre.

⁹ Pal kowa djan i mursha dran o kheer Juda tele, te kurenn le pen kol Kanaanentsa, kai ap i berge djiwenn, un kote kai o kham pralstunes tardo hi, un kolentsa, kai an o telstuno them djiwenn.

¹⁰ Un palle kuran le pen i Kanaanentsa, kai an o foro Hebron djiwenn. - Un ko foro kharas glan ko tsiro Kirjat-Arba. - Un jon dan i familje Sheshai un Ahiman un Talmai kote temerl.

¹¹ Un jon djan dureder un kuran pen kolentsa, kai an o foro Debir djiwenn. Un ko foro kharas glan kowa Kirjat-Sefer.

¹² Un o Kaleb penas: "Koon Kirjat-Sefer kurell un dren lell, koles dau miri tchat Achsa, te well li leskri romni."

¹³ Kote las o Otniel o foro dren. Koleskro dad his o Kenas, koleskro phureder phraal his o Kaleb. Un o Kaleb das les peskri tchat Achsa, te well li leskri romni.

¹⁴ Un har li pash leste was, rakras li leske an o dji, te mangell lo lakro dadestar jek kotar phub. Un joi stas peskri burika* tele. Koi penas o Kaleb ap late: "Hoi hi tut?" ¹⁵ Un joi penas ap leste: "De man latchepen! I phub, hoi tu man dal, kote kai o kham pralstunes hi, hi gar sapeno. De man ninna i them, kai panjengre* hi!" Un job das lat pestar kol panja, hoi kharenna pralstuno pani un telstuno pani.

¹⁶ Un i Kenarja, - lengro phuro dad his o Moseskri romjakro dad, - kolla djan wi dran o palmtikro foro un djan khetne i murshentsa dran o kheer Juda an o mulo tato them, hoi pash o foro Arad tchiddo hi, ap i tchatchi rig. Un jon atchan kote un djiwan mashkral kol menshende.

¹⁷ Un i mursha dran o kheer Juda djan peskre phralentsa dran o kheer Simeon dureder un maran i Kanaanitarja an o foro Zefat, un dan lauteran mulo, un dan ko fores o lab Horma.

¹⁸ Un o Juda las ninna i forja Gaza, Askalon un Ekron dre un o them, hoi koi pashel his. ¹⁹ O baro Dewel his i murshentsa dran Juda. Doleske las o Juda o pralstuno them dren. Kolla, kai an o telstuno them djiwan, len his sasterne wurdja o kurepaske. Doleske nai tradan le len gar win. ²⁰ Un jon dan o foro Hebron o Kaleb, jaake har o Mose kowa lenge penas. Un job tradas kotar

* **1:14a** Kol hebretikre laba nai penenna ninna: rakras lo lake an o dji, te mangell li lakro dadestar

* **1:14b** burika *esla*

* **1:15** panjengre *quelle*

kol triin familjen wi, kolengro phuro dad o Anak his.

²¹ An o foro Jerusalem djiwan i Jebusarja. Un i mursha dran o kheer Benjamin tradan len gar wi. Jaake atchan i Jebusarja pash i Benjaminarja an o foro Jerusalem, un djiwenn gomme kau diwes koi khetne.

²² Ninna i mursha dran o kheer Josef djan pre pash o foro Betel, un o baro Dewel his lentsa. ²³ Un jon bitchran tchorchanes murshen an o foro dren, te dikenn le pen dren trujel. Ko foro kharas glan ko tsiro Lus. ²⁴ Un kolla dikan i murshes dran o foro wi te well, un penan ap leste: "Sike men, har nai wah mer an o foro dren, palle krah mer tuke tchi."

²⁵ Kote sikras job len, har nai wenn le an o foro dren. Un jon maran o tselo foro o chareha. Ko murshes un leskre menshen mukan le te djal. ²⁶ Un ko mursh djas an o them, kai i Hetarja djiwenn. Un kote kras job i foro, un das ko fores o lab Lus. Un jaake kharell ko foro gomme kau diwes.

²⁷ I mursha dran o kheer Manasse tradan gar i menshen krik dran i forja Bet-Shean, Taanach, Dor, Jibleam un Megiddo, witar gar dran i gaba pash kol forja. Jaake atchan i Kanaanitarja an ko them un djiwan kote.

²⁸ Un har i Israelitarja soreles wan, kran le, te wan i Kanaanitarja lengre budepangre, kai lenge phares hunte budran, - wi tradan le len gar.

²⁹ Ninna i mursha dran o kheer Efraim tradan i Kanaanitarjen gar krik, kai djiwenn an o foro Geser. Un jaake atchan i Kanaanitarja un djiwan mashkral lende an o foro Geser.

³⁰ Ninna i mursha dran o kheer Sebulon tradan gar kol menshen krik, kai an i forja Kitron un Nahalol djiwenn. Un jaake atchan i Kanaanitarja kote un djiwan mashkral lende. Un jon kran lendar budepangre, hoi lenge phares hunte budran.

³¹ I mursha dran o kheer Asser tradan i menshen gar krik, kai djiwenn an kol forja Akko, un Sidon, un Ahaleb, un Achsib un Helba un Afek un Rehob. ³² Doleske djiwan i menshe dran o kheer Asser mashkral i Kanaanitarja, kai kote khere his. Wi tradan le len gar.

³³ I menshe dran o kheer Naftali tradan kol menshen gar krik, kai an i forja Bet-Shemesh un Bet-Anat djiwenn. Na-a, jon djiwan mashkral kol Kanaanitarja, kai kote khere his. Un kolla wan lengre budepangre un hunte budran lenge phares.

³⁴ Un i Amorarja tradan i menshen dran o kheer Dan pale an i berge, un mukan len gar tele te well an o telstuno them. ³⁵ Un i Amorarja atchan ap i berge, hoi kharena Heres, un mukan pen gar krik te tradell, un atchan jaake an i forja Ajalon un Shaalbim. Pal i tsiro was o kheer Josef sorleder har jon. Un jon wan lengre budepangre, un hunte budran lenge phares. ³⁶ O them, kai i Amorarja djiwan, djas pral i berga Akrabbim bis pash ko foro Sela, un kotar dureder pral.

2

O Debleskro boleparkro dell trad ap i Israelitarja

¹ Un o baro Debleskro boleparkro was dran o foro Gilgal pre ap koi platsa, hoi kharella Bochim, un penas: "Me lom tumen dran o them Egiptia wi, un anom tumen an kau them, jaake har man sowel dom glan tumare phure dadende, te dau les tumende. Un me penom, te rikrap hako tsireske miro lab, hoi tumende dom.

² Un tumendar kamom, te wenn kek mala kol menshenge, kai an kau them djiwenn, un te phagrenn tumer lengre pre-tchidde barra tele, kai chatchrenn le fichen lengro debleste. Un hoi kran tumer? Tumer shunan gar ap kowa, hoi penom! ³ Koi penom me: Me tradau len gar glan tumende wi. Un jon wenn tumenge har shelle, kai taprell jek fichen dren. Un ap ko diwes, kai mangenn tumer lengre deblen an, taprenn tumer dren."

⁴ Un har o baro Debleskro boleparkro kowa lauter ap i Israelitarja penas, koi rowan le soreles. ⁵ Un jon penan ap koi platsa 'Bochim'*. Un jon anan kote o baro Debleske fichen, te chatchrenn le len leske.

O Josua merell

⁶ Un o Josua penas ap i menshenge, te nai djan le penge. Un i Israelitarja djan penge, hakeno an ko kotar them, hoi les dino was, te lell lo ko them dren. ⁷ Un jon mangan o baro Debles an, jaake rah har o Josua djiwas, un jaake rah, har pal leste kol phureder djiwan, kai ko tselo baro koowa dikan, hoi o baro Dewel i Israelenge kras.

⁸ Un har lo 110 (sheel-te-deesh) bersha phuro his, meras o

* **2:5** Bochim, ap hebretikes: *kolla, kai rowenna*

Josua, koleskro dad o Nun his. O Josua his o baro Debleskro budepaskro. ⁹ Un jon paskran les an ko kotar them, hoi les dino was: an o foro Timnat-Heres an o pralstuno them Efraim pash i berga Gaash, ap i serwi rig*.

I Israelitarja mangenn buder gar o baro Debles an

¹⁰ Palle meran ninna kol tsele wawar menshe, kai an kau tsiro djiwan, har o Josua djiwas. Un pal lende wan menshe, kai o baro Debles gar prindjran, witar gar kowa, hoi job i Israelenge kras.

¹¹ Un koi kran i Israelitarja kowa, hoi tchilatches hi glan o baro Debleskre jaka. Un jon mangan ko debles an, hoi kharas Baal, ¹² un mukan o baro Debles, kai o Dewel lengre phure dadendar hi, un len wi anas dran o them Egiptia. Un jon nashan wawar deblenge palla, - kol deblenge, kolen i menshe an-mangan, kai trul lende djiwan. Un jon peran glan lende tele, un jaake kran le, te well o baro Dewel chojedo. ¹³ Un jon mukan o baro Debles un mangan o debles Baal an un ninna i debletsa Astarte.

¹⁴ Kote tapras o baro Debles i bari choli pral i Israelitarja. Un job das len an o wast kolendar, kai len wi-tchorenn. Un ninna mukas lo len an i wasta kol menshendar te perell, kai trul lende djiwenn un lenge o djipen phares kran. Jaake his i Israelitarja buder gar soreles doha, te denn le kolen pale, kai ap lende djan. ¹⁵ Un kai le ninna djan, te kurenn le pen, his o baro Dewel gar lentsa un das len kek bacht. Jaake was kowa, hoi o baro Dewel lenge penas un leskro wast pre das. Un jon wan an phare tsirja.

O baro Dewel rodell tchathepangre murshen wi

¹⁶ Un pale te pale mukas o baro Dewel tchathepangre murshen pre te stell. Kolla lan len wi dran o wast kolendar, hoi lendar tchoran. ¹⁷ Un ninna ap pengre tchathepangre murshende shunan le gar. Na-a, jon witsran pen glan wawar deblende tele un mangan len an. Sik djan le tele ko dromestar, hoi lengre phure djan, kai shunan ap i laba o baro Deblestar. Kowa kran jon gar.

¹⁸ Un te mukas o baro Dewel lenge tchathepangre murshen pre te stell, palle his job ko tchathepaskro mursheha, un las len wi dran i tchilatche wasta. Les khaitas lengro ropen pral kolende, kai lenge o djipen phares kran. Jaake rah har ko tchathepaskro rai

* **2:9** I serwi rig hi koi rig, kai o kham gar diklo wella.

djiwas, shunan le ap o baro Debleste. ¹⁹ Pal leskro merepen peran le pale o tchatcho dromestar tele, un kran les gomme djungleder har pengre phure kowa kran, un nashan wawar deblenge palla, un witsran pen glan lende tele, un mangan len an. Un mukan pen kekestar ko tchilatcho dromestar tele te anell. Pal pengre shere djan le pengro drom.

O baro Dewel mukell wawar menshen an o them te atchell

²⁰ Kote chatchras i choli o baro Deblestar pral o Israel pre. Un job penas: "Kal tchilatche menshe rikran pen gar ap mire laba, hoi me lengre phurende dom, un shunan gar ap mande.

²¹ Doleske tradau me ninna kanna buder gar kol menshen dran kau them wi, kolen o Josua pral mukas, har job meras. ²² Jaake hatsau wi, te atchenn i Israelitarja ap miro drom un djan mange jaake palla har lengre phure kowa kran. Un dikau ninna, te krenn le kowa gar."

²³ Un doleske mukas o baro Dewel i wawar menshen an o them te atchell, kolen job gar an o wast o Josuestar das, un tradas len gar sik wi.

3

¹⁻² Un kalla hi kol menshe, hoi o baro Dewel an o them mukas, te dikell lo, te shunenn i Israelitarja ap leste. Ninna kamas lo lende te sikrell, har jek pes hunte kurell. Kowa kamas lo lauter kolen te sikrell, kai djinan tchi o kurepastar, hoi djas trul o them Kanaan.

Un kal menshe atchan an o them: ³ I pantch raja pral i Filistarja, i tsele Kanaanitarja un i Sidonarja un i Hiwarja, kai ap i berge Libanon djiwan mank i berga Baal-Hermon un Lebo-Hamat. ⁴ Un kolla atchan koi, te dikell o baro Dewel, har rikrenn pen i Israelitarja ap leskre laba, hoi o Mose lengre phurenge penas.

⁵ Un jaake djiwan i Israelitarja mashkral i Kanaanitarja, i Hetarja, i Amorarja, i Perisarja, i Hiwarja un i Jebusarja. ⁶ Un i Israelitarja lan penge lengre tchen un romedineran len. Un jon dan pengre tchen lengre tchawende, un mangan lengre deblen an.

O tchathepaskro rai Otniel

⁷ Un i Israelitarja kran, hoi tchilatches his glan i jaka o baro Deblestar, un bistran, kai o baro Dewel pengro Dewel hi. Un jon mangan o debles Baal un i debletsa Ashera an. ⁸ Kote chatchras i

choli o baro Deblestar pral o Israel pre. Un job das len an o wast o baro rajestar Kushan-Rishatajim. Kowa his baro rai pral o them Mesopotamia. Un i Israelitarja hunte budran leske ochta bersha.

⁹ Koi dan le ap o baro Debleste gole, te lell job len dran koleskre wasta wi. Un o baro Dewel mukas i murshes pre te stell, kai len dran kau wast wi lell. Kowa his o Otniel, koleskro dad o Kenas his. Koleskro phureder phraal his o Kaleb. ¹⁰ Un o baro Debleskro ducho was pral leste, un job was o tchatchepaskro rai pral i Israelitarja. Un job djas wi an o kurepen. Un o baro Dewel das o baro rajes pral o them Mesopotamia an leskro wast. Koleskro lab his Kushan-Rishatajim. Un o Otniel was sorleder har job. ¹¹ Un ko themeske Israel djas 40 (star-deesh) bersha latches un kek kurepen his an ko tsiro. Un palle meras o Otniel, koleskro dad o Kenas his.

O Ehud lell i Israelitarja dran i tchilatche wasta wi

¹² Un i Israelitarja kran pale kowa, hoi tchilatches his an i jaka o baro Deblestar. Doleske kras o baro Dewel o baro rajes pral o them Moab sorelo, te djal job ap o Israel. Ko baro rai kharas Eglon. ¹³ Un job anas i Ammonarja un i Amalekarja pal peste, djas lentsa koi, un das o Israel un las o palmtikro foro* dren. ¹⁴ Un i Israelitarja hunte budran o baro rajeske pral o them Moab 18 (deesh-te-ochta) bersha.

¹⁵ Koi dan le ap o baro Debleste gole, te lell job len dran koleskre wasta wi. Un o baro Dewel mukas i murshes pre te stell, kai len dran kol wasta wi lell. Un kowa his o Ehud, leskro dad his o Gera, i Benjaminari. O Ehud his i mursh, kai i serwo wasteskro hi. Un i Israelitarja bitchran les, te anell job lengre lowe o baro rajeske pral o them Moab, kol lowe, hoi jon hunte leske dan.

¹⁶ Un o Ehud kras peske i tikno charo, i paash metari lengsto, hoi hake dui rigendar tchinas. Un ko charo pandas lo tel peskre koola, ap leskri tchatchi rig. ¹⁷ Un job anas o baro rajeske pral o them Moab kol lowe, hoi jon hunte leske dan.

Un o baro rai Eglon his i pesso thulo mursh. ¹⁸ Un har o Ehud les kol lowe das, bitchras lo kolen khere, kai kol lowe hidjran. ¹⁹ Job kokres risras pes trujel, har his lo pash kol barengre deblende, hoi pash o foro Gilgal tardo his. Un djas pale pash ko baro rajeste un

***3:13** O palmtikro foro hi o foro Jericho.

penas leske: "Man hi tuke tchomone te penell, hoi kek wawar hunte shunell har tu, miro rai."

Un ko baro rai penas leske: "Atch kannal!"

Ap kolende, hoi trul leste his, penas lo: "Djan wi!"

²⁰ Un o Ehud was pash leste dren, har o baro rai pral an i isema beshdo his, kai gar jaake tato his, un hoi leske kokres his. Un o Ehud penas: "Ko lab, hoi man tuke hi, hi o Deblestar."

Koi stas o baro rai dran peskro beshepaskro pre. ²¹ Un o Ehud las peskro serwo wasteha peskro charo, hoi ap peskri tchatchi rig his, un das les o baro rajeske an o per tchurje. ²² Un ko charo djas an koleskro per jaake dur dren, te djas ninna ko kotar an leste dre, kai was o charo an-tapedo. Un leskro thulepen tchiwas pes trul o tselo charo. Un o Ehud mukas o charo an leskro per. ²³ Un job kras o wudar an koi pralstuni isema pandlo un risras o klido trujel, un djas dran o palstuno wudar wi.

²⁴ Un har job win his, wan o baro rajeskre budepangre un dikan, te hi i pralstuni isema pandlo. Kote penan le jek ap o wawareste: "Job nai djas ap i rig."

²⁵ Un har jon i rah tsiro kote tardo his un o wudar gar pre kerdo was, lan le o klido, un pandan pre. Un kote hatsan le pengro rajes mules ap i phub tchiddo.

²⁶ An ko tsiro har his i budepangre glan o wudar tardo, nashas o Ehud peske, un mukas kol barengre deblen pash o foro Gilgal pal peste, un nashas dureder un was an o foro Seira.

²⁷ Un har lo kote was an o pralstuno them Efraim, phurdas lo an i phurdepaskri, te kharell lo i Israelitarjen khetne o kurepaske. Un jon djan leha i berga tele. Un job djas glan lende, ²⁸ un das gole: "Sik, awenn mange palla! O baro Dewel das i Moabarja, kai tumen tele rikrenn, an tumaro wast."

Un koi nashan le tele, leske palla pash o pani Jordan, un dan garda ap kol platse, kai i menshe ap i wawar rig djan, un mukan kekes wergel. ²⁹ Un jon dan an ko tsiro jaake 10.000 (deesh-serja) murshen mulo. Kolla his lauter sorele mursha un tchatche kurepangre. Kek lendar nai nashas peske.

³⁰ Un jaake his i Israelitarja ap kau diwes sorleder har i Moabarja. Un 80 (ochta-deesh) bersha his kek kurepen an o them.

O tchatchepaskro rai Shamgar

³¹ Un pal leste was o Shamgar o tchatchepaskro rai. Koleskro dad his o Anat. Un o Shamgar das i Filistarjen: 600 (shob-sheel) murshen i kashteha, hoi jek i grumjen tradell. Un ninna job las i Israelitarjen wi dran o wast kolendar, kai lenge o djipen phares kran.

4

I tchatchepaskri djuwel Debora

¹ Un har o Ehud mulo his, kran i Israelitarja pale, hoi tchilatches his glan i jaka o baro Deblestar. ² Un o baro Dewel das len an o wast o baro rajestar Jabin. Kowa his o baro rai pral o them Kanaan un djiwas an o foro Hazor. Un leskro pralstuno lurdo kharas Sisera. Un kowa djiwas an o foro Haroshet-Gojim. ³ O baro rajes Jabin his 900 (enja-sheel) sasterne wurdja o kurepaske. Un job kras i Israelenge i pharo djipen biish bersha. Doleske dan le bari gole ap o baro Debleste.

⁴ An ko tsiro his i tchatchepaskri djuwel an o them Israel. Kaja his i Debleskri rakepaskretsa. Lakro lab his Debora. Lakro rom his o Lappidot. ⁵ Un joi his beshdo tel koi palmtikro ruk, hoi kharella 'palma i Deboratar'. Un koi palma his ap o drom mashkral o foro Rama un o foro Betel an o pralstuno them Efraim. Un i Israelitarja wan pash late, te krell li o tchatchepen pral lende wi.

⁶ Was i diwes, kai mukas li i murshes dran o kheer Naftali pash peste te kharell. Leskro lab his Barak. Koleskro dad his o Abinoam dran o foro Kedesh. Un joi penas ap leste: "O baro Dewel, kai o Dewel pral o Israel hi, job penell tuke: 'Le tuke deesh-serja mursha dran i khera Naftali un Sebulon un dja lentsa ap i berga Tabor!' ⁷ Un me bitchrau o Sisera, ko pralstuno lurdo pral o Jabineskre lurde, pash tute wi peskre wurdjentsa un peskre tsele lurdentsa pash ko tikno pani, hoi kharella Kishon. Un kote dau les an tiro wast.'" "

⁸ Kote penas o Barak ap late: "Te djah tu mantsa, palle djau. Tu te djah gar mantsa, palle djau me ninna gar."

⁹ "Mishto", penas li. "Me djau tuha. Ko jek djin, palle sharenn le gar tut an kau kurepen. O baro Dewel dell o Sisera an o wast i djuwjatar."

Un i Debora stas pre, un djas leha an o foro Kedesh.

¹⁰ Un o Barak das i murshen gole dran i khera Sebulon un

Naftali, te wenn le an o foro Kedesh khetne. Un 10.000 (deesh-serja) mursha djan leske palla. Un ninna i Debora djas leha.

¹¹ Ap i platsa, hoi kharell Zaananim pash o foro Kedesh djiwas o Kenari Heber an i plachtano kheer tel i baro ruk. Glan i tsiro mukas job peskre menshen. Kolla his tchawe un tchawengre tchawe o Moseskri romjakro dadestar, o Hobab.

¹² Koi was ap o Sisera penlo, te djas o Barak, koleskro dad o Abinoam hi, ap i berga Tabor pre. ¹³ Kote mukas o Sisera peskre tsele wurdja khetne gole te dell, 900 (enja-sheel) sasterne wurdja o kurepaske, un peskre tsele lurden, hoi pash leste hi, un djas lentsa dran o foro Haroshet-Gojim pash ko tikno pani, hoi kharella Kishon.

¹⁴ Un i Debora penas ap o Barak: "Dja! Kawa hi ko diwes, kai o baro Dewel o Siseres an tiro wast das. O baro Dewel djas wi glan tute."

Un o Barak djas koi berga Tabor tele, un deesh-serja mursha leske palla. ¹⁵ Un har djan le pengre charentsa ap o Sisera un ap leskre tsele wurdja un lurdende pre, kote kras o baro Dewel, te trashenn kolen jaake, te stas o Sisera peskro wurdin tele, un nashas peske.

¹⁶ Un o Barak peskre murshentsa las kol wurdja un kol lurden palla bis pash o foro Haroshet-Gojim un das len lauteran mulo o chareha. Kek lendar atchas pral.

I Jael dell o Siseres mulo

¹⁷ O Sisera nashas pash o plachtano kheer, kai djiwas i Jael. Kolakro rom his o Kenari Heber. Mashkral o baro rajeste pral o foro Hazor, o Jabin, un o Kenari Heber his kek kurepen. Jon his penge latches.

¹⁸ Kote djas i Jael wi pash o Sisera, un penas ap leste: "Ab pash mande dren, miro rai, un ma dare gar!" Jaake djas lo dren an lakro plachtano kheer. Un joi tchakras i plachta pral leste.

¹⁹ Un job penas ap late: "De man i tcharo pani te pijell! Man hi trush!" Kote kras li i ledertikri tushni* pre, kai thud dren hi, un das les te pijell. Un tchakras pale i plachta pral leste.

²⁰ Un job penas ap late: "Atch tardo pash o wudar glan o plachtano kheer! Un te well jek, un putchella: 'Hi jek kai?' Palle

* **4:19** tushni *flasha*

pen: Na-a!"

²¹ O Sisera his khino un sowas sik dre. Un i Jael, o Hebereskri romni, las i sasterno depaskro un i tikno saster, koleha o plachteno kheer an i phub pandlo well, un djas tchorchanes pale pale pash leste dre un das leske ko tikno saster an leskro shero jaake dur, te djas lo ap i wawar rig pale wi, un an i phub dren. Jaake meras o Sisera kote.

²² Un har o Barak o Siseres palla las, djas i Jael wi pash leste, un penas: "Ab mantsa, un me kamau tut ko murshes te sikrell, koles tu rodeh!" Un job djas pash late dren, un dikas o Siseres mules koi tchiddo o sasteha an peskro shero.

²³ Jaake anas o Dewel ap ko diwes bari ladj ap o Jabineste, ko baro rajeste pral o them Kanaan glan i Israelitarja. ²⁴ Un i Israelitarja wan sorleder un sorleder ap o Jabineste, ko baro rajeste pral o them Kanaan, bis te leskri sorjatar tchi buder koi his.

5

I Debora giwell i gili

¹ Ap ko tsiro giwas i Debora kai gili khetne o Barak, koleskro dad o Abinoam his.

² Sharas o baro Debles!

Tchathe mursha anan o Israel an o kurepen.

Pendar wi djan i kurepangre lentsa.

³ Shunenn, tumer bare raja! Denn jak, tumer pralstune, me giwau un bashrau o baro Debleske, - o Debleske pral o Israel.

⁴ Baro Dewel, har tu tele wal dran o them Seir, har tu wal dran o them Edom, kote trissas i phub, un brishin was dran o bolepen, bud pani ap i phub.

⁵ I berge trissan glan o baro Debleste, kai sikras pes ap i berga Sinai glan peskre menshende Israel. Lengro Dewel hi lo, - job, o baro Dewel.

⁶ An ko tsiro, har o Shamgar djiwas, koleskro dad o Anat hi,

ninna an ko tsiro, har i Jael djiwas,
his kek mensho ap i dromma,
un kolla, kai ap kol bare dromma wi djans,
hunte djans tchorchanes, ap tikne khatemen dromma.

⁷ Kek gole was shunlo an i gaba an o Israel.

Palle stas i Debora pre,
i dai an o Israel.

⁸ Mire menshe rodan penge wawar debbla!

Kote was o kurepen glan lengre wudja.

Un pash 40.000 (star-deesh-serja) mursha an Israel was kek
charo hatslo,

witar kek sasterni betcheskri patrin.

⁹ Miro dji hi i pralstunentsa an Israel,

un i lurdentsa, kai pendar wi djan an o kurepen.

Kolenge parkrenn tumen pash o baro Debleste!

¹⁰ Tumer, kai ap i parne burike klissenna^{*},

un tumer, kai ap i stakepangre beshenna,

un tumer, kai ap o drom djan: Giwenn!

¹¹ Shunenn, har bashrenn le pash o pani,

kote kai denn le pengre fichen te pijell.

Kote sharenn le ko baro koowa, hoi o baro Dewel kras,

awa, o baro koowa, hoi kras lo ap peskre menshende Israel,

har djan le dran lengre forja.

¹² Dja glan! Dja glan, Debora! Dja glan, giw i gili!

Dja glan, Barak, tu o Abinoameskro tchawo!

Un le stildo kolen, hoi tu tapral!

¹³ Kol tchathe mursha, hoi pral atchan, djan tele pash
pengre pralstunende.

O baro Debleskre menshe djan mantse khetne an o kurepen,
te kurenn le pen leske.

¹⁴ Dran o Efraim wan kolla, kai dran o them Amalek wan.

Pal lende was o Benjamin peskre lurdentsa,

dran o Machir wan i pralstune,

un dran o Sebulon i bare lurde.

* **5:10** klissenna, ap gadjkenes: *reiten*

¹⁵ Un i raja dran o Issachar djan khetne i Deborah an o kurepen.

Jaake har o Issachar kras ninna o Barak un nashas pal leste i berga tele.

An o them Ruben his le beshdo pash o pani un rakran bud un rah.

¹⁶ Hoske atchal tu pash tire bakre?

Kamal tu i bashepen te shunell, hoi i bakrengre kran?

Awa, pash o Ruben rakran le bud un rah.

¹⁷ Un i mursha dran o Gilead atchan ap i wawar rig o panjestar Jordan.

Un o Dan? Hoi krell job?

Pash peskre panjengre ulepangre* atchell job.

Pash o baro pani djiwell o Asser.

Un kote atchas lo ninna beshdo.

¹⁸ Dikenn ap kolende dran o Sebulon un dran o Naftali:

Kolla hi mursha, kai daran gar,

te denn le pengro djipen an o merepen,

un djan kek darjah an o kurepen.

¹⁹ Kote wan le, kol bare raja pral o them Kanaan!

Jon wan un maran pen mentsa.

Awa, an o foro Taanach pash o pani Megiddo maran le pen mentsa.

Rup hidjras kek lendar khere.

²⁰ Ninna i bolepangre momlia djan an o kurepen.

Ap lengre dromma djan le ap o Sisera pre.

²¹ Un ko phuro tikno pani,

ko pani Kishon, tserdas leskre lurden krik.

Dureder, dureder! Te was soreles an o kurepen!

²² Kote nashan i graja sikeder.

Klak-klak, klak-klak, shunenn koi bari gole,

hoi lengre pire kran!

²³ Praassenn o foro Meros, penas o baro Debleskro

* **5:17** panjengre ulepangre *shiffe*

bolepaskro.
Praassenn kolen, hoi an ko foro djiwenn! Awa, praassenn
len!
Jon wan gar ap o baro Debleskri rig,
un djan gar an o kurepen khetne kol tchatche murshentsa.

²⁴ O Debleskri bacht well pral i Jael,
kolakro rom o Heber hi, ko Kenari!
O Dewel dell lat budeder bacht har i tsele wawar djuwjen,
kai djiwenn an i plachtene khera!

²⁵ O Sisera, pani mangas lo, un thud das li les,
an i kutch tcharo das li les smentana te pijell.

²⁶ Lakro wast tapras i saster,
un lakro tchatcho wast i sasterno depaskro* ,
kolentsa das li leskro shero paash.
An leskro shero djas ko saster dre un was pale wi.

²⁷ Mashkral lakre herja phagas lo khetne,
peras lo tele,
un koi his lo tchiddo.
Khetne phagas lo,
tele peras lo,
mulo hi lo.

²⁸ Un leskri dai dikas dran i wali,
dikas darenes mashkral kol kashta wi.
Kai atchell leskro wurdin?
Hoske well lo gar?
Hoske shunau i graja gar?

²⁹ Un lakre gosweder djuwja penan lake kawa.
Un joi penas les lenge palla:

³⁰ Tchathepah hatsan le bud,
hoi jon peha lenn,
shukar brawlepen hakeneske:
Jek rakli, dui raklia hako mursheske,
un kutch shukar ripja o Sisereske,
ninna meenjakre dikle,
kai lolo, blaueto, un senelo thaba dren sido hi.

* **5:26** depaskro, kate ap gadjkenes: *Hammer*

³¹ Maro baro Dewel, jaake hunte merenn lauter,
hoi tut gar kamenna.
Kolla, kai kamenn tut o tselo djijestar,
jon te wenna railo har o kham,
har djal lo pre an peskri soor!

Un pal kowa his an o them 40 (star-deesh) bersha kek kurepen.

6

I Midianarja perenn an o them Israel dre

¹ Un i Israelitarja kran, hoi tchilatches hi glan o baro Debleskre jaka. Doleske das o baro Dewel len ehta bersha an o wast kol menshendar, kai kharena Midianarja. ² Un kolengro wast was jaake soreles pral o Israel, te khatran pen i Israelitarja an i berge un djiwan an i grotte mank i bare barra un an sorele khera, hoi kran pen le an i berge. ³ Un hako kopo, kai witsran i Israelitarja o djob an i phub, palle wan i Midianarja un i Amalekarja un wawar menshe kotar, kai o kham pre djala, un peran an o them dre. ⁴ ⁵ Jon anan pengre fichen un plachtene khera peha un his jaake bud har i stepangre*. Kek djinas, har bud jon un lengre kamele hi, jaake bud his le. Un jon beshan pen ap o Israeleskro them un chan lauter pre, hoi kote bares was. An o tselo them bis pash o foro Gaza atchas kek chapen pral, witar kek bakre, grumja un burike. Jaake kran le o them paash.

⁶ Un jaake anan i Midianarja o Israel an o tchorwlepen. Un i Israelitarja dan gole ap o baro Debleste, un mangan les, te well lo ap lengri rig.

⁷ Un har i Israelitarja lestar mangan, te lell lo len win dran o Midianeskro wast, ⁸ kote bitchras o baro Dewel i Debleskro rakepaskro pash lende. Un kowa penas lenge: "Jaake rakrell o baro Dewel, o Dewel pral o Israel: 'Me anom tumen dran o them Egiptia wi, kai tumer pandle budepangre hans, ⁹ un lom tumen wi dran i wasta i menshendar an o them Egiptia un lauterendar, hoi tumenge o djipen phares kran, un tradom len glan tumende wi, un dom tumen lengro them. ¹⁰ Un me penom tumenge: Me, o

* **6:4-5** stepangre, ap gadjkenes: *Heuschrecken*

baro Dewel, hom tumaro Dewel. Ma mangenn kol deblen an, hoi i Amorarja an-mangenn, an kolengro them tumer djiwenn. Un tumer shunan gar ap mande."

O baro Dewel rodell o Gideones wi, te well lo tchathepaskro rai

¹¹ Un ko baro Debleskro boleparkro was, un beshas pes tel ko baro ruk, hoi pash i platsa his, hoi kharella Ofra. Koi platsa his o Joashes dran i familja Abieser. Un leskro tchawo Gideon his an ko kashteskro, hoi kerdo his, te krenn le mool dran i drake. Un kote das lo khatemen o djob wi, te nai taprenn i Midianarja gar kowa djob ninna.

¹² Kote sikras pes ko baro Debleskro boleparkro leske, un penas ap leste: "O baro Dewel hi tuha, tu tchatcho mursh un kureparkro!"

¹³ Un o Gideon putchas lestar: "Mangau tut, miro rai! Te hi o baro Dewel mentsa, hoske was kai tseli bibacht ap mende? Un kai hi ko tselo baro koowa, hoi o baro Dewel kras, kolestar menge mare phure rakran un penan: 'O baro Dewel anas men dran o them Egiptia.' Kanna mukas men o baro Dewel un das men an o wast kolendar dran o them Midian."

¹⁴ Kote risras pes o baro Dewel pash leste, un penas: "Dja koi an tiri soor! Un le o Israel dran o Midianeskro wast wi! Me bitchrau tut."

¹⁵ Job penas ap leste: "Mangau tut miro rai: Har lap me nai o Israel dran o Midianeskro wast wi? Miri familja hi i tikneder an o tselo kheer Manasse. Un me hom o tikneder an miro dadeskro kheer."

¹⁶ Kote penas o baro Dewel ap leste: "Me djau tuha, un tu mareh i Midianarja, har te wans le jek mursh."

¹⁷ Kote penas lo: "Te hal tu mange latcho, palle de man tchomone, hoi man sikrell, te hal tu tchathepah o baro Dewel, kai mantsa rakrell. ¹⁸ Ma dja tuke gar katar, bis te me kate pale pale wau, un ko chapen tuke kai wi anom, hoi kamau tuke glan te tchiwell."

Un job penas: "Me kamau kai atchell bis te tu weh."

¹⁹ Kote djas o Gideon koi, un las i tikni busni*, un maras lat, un

* **6:19a** busni *ziga*

kras o chapaske. Palle las lo i baro gono jarro* un kras lestar mare, an kolende kek shutlo jarro his. Un o mass tchiwas lo an i kashteno tcharo. Un i summi, an kolate o mass keras, tchiwas lo an i piri. Un jaake anas lo les wi pash leste tel ko baro ruk, un tchiwas les leske glan.

²⁰ Un ko Debleskro bolepaskro penas ap leste: "Le ko mass un kol mare un tchip len ap ko baro bar kote. Un tchore koi summi pral kowa!" Un job kras jaake. ²¹ Palle hadas ko bolepaskro peskro kasht, hoi an leskro wast his, un tapras ko mass un kol mare an. Kote was jag dran ko baro bar wi, un chatchras ko mass un ko maro pre. Un ap jek kopo his o baro Debleskro bolepaskro buder gar koi.

²² Har o Gideon dikas, te his kowa o baro Debleskro bolepaskro, penas lo: "Rai, baro Dewel, kanna hunte merap. Tchatchepah dikom o baro Debleskro bolepaskres an i jaka."

²³ Kote penas o baro Dewel ap leste: "Mank mende hi lauter mishto. Ma dare, tu hunte meress gar."

²⁴ Un o Gideon tchiwas kote barra pre, te krell lo i chatchepaskri*, kai wenn fiche chatchedo o baro Debleske, un das lat o lab Jahwe-Shalom*. Gomme kau diwes hi koi chatchepaskri kote tardo an o foro Ofra, kai kol menshe djiwenn, kai kharenna Abiesarja.

O Gideon dell i pre-tchidde barra tele, kai i menshe o debleske Baal fichen chatchran

²⁵ Un an koi rat rakras o baro Dewel ap o Gideon: "Le i tarno gurum* tiro dadeskre fichendar, un le ninna i gurum, hoi ehta bersha phuro hi! Un de koi chatchepaskri* tele, hoi ap tiro dadeskro them tardo hi, kai chatchrenn le fichen lengro debleske Baal. Un de koi kashteni debletsa Ashera tele, hoi koi pashel tardo hi! ²⁶ Un kre i chatchepaskri o baro Debleske, kai tiro Dewel hi, kate pral ap kai berga, kai tumaro kheer tardo hi! Un le ko duito

* **6:19b** I baro gono jarro hi jaake 30 kilogramme.

* **6:24a** chatchepaskri *altaro*

* **6:24b** Jahwe-Shalom, ap hebretikes: *Kote, kai o baro Dewel hi, hi kek kurepen.*

* **6:25a** gurum *stiro*

* **6:25b** chatchepaskri *altaro*

gurum un mare les mange un chatche les mange kote! Kre koi jag ko kashteha, hoi i debletsa Ashera his, hoi tu trujel dal!"

²⁷ Kote las o Gideon deesh murshen peskre budepangrendar, un kras kowa jaake, har o baro Dewel leske penas. Un har daras lo i menshendar an peskro dadeskro kheer un an o foro, kras lo kowa an i rat un gar ap o diwes.

²⁸ Un har i mursha an o foro taissarlakro pre stan, his koi chatchepaskri lengro deblestar Baal paash dino, un i Ashera hoi koi pashel tardo his, his trujel dino. Un ko duito gurum his chatchedo ap koi newi chatchepaskri.

²⁹ Un jek penas ap o wawareste: "Koon kras kawa?" Un jon rodan un putchan. Un lenge was penlo: "O Gideon, koleskro dad o Joash hi, kras kawa."

³⁰ Kote penan i mursha dran o foro ap o Joash: "De tiro tchawes wi! Job hunte merell! Job das koi chatchepaskri o deblestar Baal paash, un das i Ashera, hoi pashel tardo his, trujel!"

³¹ O Joash penas ap lauterende, kai kote tardo his: "Kamenn tumen o debleske Baal te kurell? Kamenn tumer ap leskri rig te well? Koon pes leske kurell, kowa merell gomme an kai rat. Te hi lo i dewel, palle krell lo peske peskro tchathepen wi. Koja his leskri chatchepaskri, hoi was paash dino."

³² Ap ko diwes dan le o Gideones o lab Jerub-Baal. Kowa kharella: "Te kurell pes o Baal leha!" O Gideon das leskri chatchepaskri paash.

O Gideon mangell i sikepen o baro Deblestar

³³ Un i tsele Midianarja un i tsele Amalekarja un kolla, kai wan kotar, kai o kham pre djala, wan khetne un djan wergel o pani Jordan un tchiwan pengre plachtene khera pre an o telstuno them Jesreel. ³⁴ Kote was o baro Debleskro ducho pral o Gideon. Un job phurdas an i phurdepaskri, te dell lo i Abiesarja khetne gole, te wenn le leske palla an o kurepen. ³⁵ Un job bitchras murshen an o tselo them Manasse, un mukas lenge te penell, te wenn le leske palla. Ninna bitchras lo murshen an o them Asser un Sebulon un Naftali. Un kolla lauter wan pash leste.

³⁶ Un o Gideon penas ap o Debleste: "Tu te rodal man wi, te lap o Israel wi dran i tchilatche wasta, jaake har tu mange penal, palle sike les mande! ³⁷ Dik, me tchiwau kal bakrengre balla, hoi tele tchinlo wan, ap koi platsa, kai o djob wi-dino well. Te wenn

taissarlakro kal balla kokres sapeno, un gar koi phub, hoi trujel hi, palle dikau, te kameh mantisa o Israel wi te lell, jaake har tu ap mande penal."

³⁸ Un jaake was kowa. Sik o wawar diwes stas o Gideon pre un las o bakrengro bal mank peskre wasta. Un ko pani, hoi wi was, his jek tcharo pherdo.

³⁹ Un o Gideon penas ap o Debleste: "Ma muk tiri choli ap mande chatchrell, te mangau tut gomme jek kopo: Kamau les i duito kopo i bakrengre balentsa te krell. Kau kopo muk kek pani ap o bakrengro bal te well, kokres i tseli phub trujel te well sapenes."

⁴⁰ Un o Dewel kras an koi rat jaake, te was kek pani ap o bakrengro bal, un i tseli phub trujel his sapeno.

7

O Gideon hi sorleder har i Midianarja

¹ Un sik taissarlakro djas o Gideon, kai kharell ninna Jerub-Baal, peskre tsele lurdentsa, hoi pash leste hi, pash o pani, hoi kharella Harod. Un kote tchiwan le pengre plachtene khera pre. Jaake his i lurde dran o them Midian serwes lendar pash koi tikni berga More an o telstuno them.

² Un o baro Dewel penas ap o Gideon: "Tut hi bud lurde, hoi pash tute hi. Jaake nai dau i Midianarja gar an tumare wasta. O Israel nai sharals pes un nai penals: 'Mare wasta his, hoi men win lan!' ³ Un kanna de gole glan i kanda i tsele lurdendar: 'Kones daar hi, kowa djal i berga Gilead tele un djal khere!'"

Kowa kras o Gideon. Un 22.000 (biish-te-dui-serja) mursha djan khere. Un 10.000 (deesh-serja) mursha atchan pash o Gideon.

⁴ Un o baro Dewel penas ap o Gideon: "Kol lurde hi gomme* bud. Aan len pash o pani tele! Me kamau kote wi rodell, koon tuha djal. Un kolen, hoi me tut sikrau, kolla djan tuha! Un hakenes, hoi tuke penau, te djal lo gar tuha, kowa djal gar tuha!"

⁵ Kote anas o Gideon i lurden tele pash o pani. Un o baro Dewel penas ap o Gideon: "Hakeno, kai pijell o pani peskri tchipjah har i djuklo, koles tchip ap jek rig! Un kolen, kai ap pengre tchanga djan, te pijenn le, tchip ap i wawar rig!" ⁶ Un kolla, kai pijan pengri tchipjah har i djuklo, his 300 (triin-sheel) mursha. Un kol

***7:4** gomme *noch*

wawar djan tele ap pengre tchanga un anan o pani pengre wastentsa pash o mui.

⁷ Un o baro Dewel penas ap o Gideon: "Kol triin-sheelentsa, kai o pani pengre tchipjentsa pijan, kamau me i Midianarja an tiro wast te dell, un o Israel dran lengre wasta wi te lell. Kol wawar lurden muk khere te djal!"

⁸ Un jon lan kolendar, kai khere djan, lengro chapen un pipen un lengre phurdepangre* pash pende. Un jaake bitchras o Gideon i tsele lurden pale pale pash pengre plachtene khera. Kokres kol triin-sheel rikras lo pash peste.

Un kol tsele lurde dran o them Midian his tella glan leste an o telstuno them. ⁹ Un an koi rat penas o baro Dewel ap o Gideon: "Ste pre, un dja tele kote, kai i Midianarja tchiddo hi! Me dom len an tiro wast. ¹⁰ Un te dareh tu tele te djal, palle le tiro budepaskres, o Pura, peha, te djal lo tuha tele. ¹¹ Un kote shuneh tu, hoi jon rakrenn. Un te shunal tu kowa, palle wenn tire wasta soreles, jaake te nai djah tu tire lurdentsa tele, te kuren le pen lentsa."

Un o Gideon un leskro budepaskro, o Pura, djan tele kote, kai kol lurde hi, kai jak denn. ¹² Un i Midianarja un i Amalekarja un lauter, kai wan kotar, kai o kham pre djal, his kote tchiddo an o telstuno them un tchakran o them har i stepangre*. Jaake bud his le. Un lengre kamele his jaake bud, te djinas kek, har bud jon hi. Kolla his jaake bud har i santa pash o baro pani.

¹³ Un har o Gideon koi tele was, penas jek mursh peskro maleske peskri suni. Un job penas: "Shun, man his i suni: I maro dran djob peras i berga tele pash i platsa, kai i Midianarja hi. Un o maro was pash o plachteno kheer, un das les trujel, jaake te peras lo khetne. Un o pralstuno kotar was tella, un o telstuno kotar was pral."

¹⁴ Un leskro maal penas: "Kawa hi tchi wawar har o charo o Gideonestar, koleskro dad o Israelitari Joash hi. Koles das o Dewel i tsele Midianarja pengre tsele lurdentsa an leskro wast."

O Dewel hi ap i rig o Gideonestar

¹⁵ Un har shunas o Gideon koi suni un kowa, hoi kamas kai suni

***7:8** phurdepangre, kate ap gadjkenes: *Posaunen*

***7:12** stepangre, ap gadjkenes: *Heuschrecken*

te penell, kote tchiwas lo pes ap i tchanga glan o Debleste un sharas les. Un djas pale pash i platsa, kai i Israelengre lurde hi, un penas: "Hadenn tumen! O baro Dewel das i Midianarja un lauter, kai pash lende hi, an tumaro wast."

¹⁶ Un dran kol triin sheelendar tchiwas job triin kope sheel murshen khetne. Un hakenes das lo i phurdepaskri un i khoro. Un an ko khoro his i kasht, hoi chatchell. ¹⁷ Un job penas ap lende: "Dikenn ap mande un krenn jaake, har me krau! Kanna djau pash i lurdengri platsa. Denn jak, hoi kote krau! Un krenn mange lauter palla! ¹⁸ Tchiwenn tumen trul i tseli platsa! Un te phurdau me an i phurdepaskri, me un kolla, kai pash mande hi, palle phurdenn tumer ninna an tumare phurdepangre, un denn gole: 'Kuras men o baro Debleske un o Gideoneske!'"

¹⁹ Un o Gideon un kol sheel mursha, kai leha djan, wan pash koi platsa mashkral an i rat. Un o Gideon un kol mursha trul leste phurdan an i phurdepangre, un dan kol khore paash, hoi an lengre wasta hi. ²⁰ Kanna phurdan kol triin-sheel lurde an pengre phurdepangre, un dan pengre khore paash. Un jon rikran pengro serwo wasteha o kasht, hoi chatchell, un pengro tchatcho wasteha pengri phurdepaskri, te phurdenn le dren, un dan gole: "Kuras men o baro Debleske un o Gideoneske!"

²¹ Un jon atchan kote tardo, kai le his, trul koi tseli platsa trujel. Un kol tsele Midiantikre lurde nashan har diwjes ap koi platsa trujel, dan bari gole un kaman te nashenn penge. ²² Un har kol triin sheel mursha an pengre phurdepangre phurdan, kras o baro Dewel, te kuras pes ap i platsa hakeno hakeneha. Un jon lauter nashan bis pash o foro Bet-Shitta ap o drom pash o foro Zereda, un ninna bis pash o foro Abel-Mehola pash o foro Tabbat.

²³ Un i mursha an o them Israel wan khetne gole dino: dran o kheer Naftali, dran o kheer Asser, un dran o tselo kheer Manasse. Un jon lan i Midianarja palla. ²⁴ Un o Gideon bitchras murshen an i berge Efraim, un mukas kote te penell: "Awenn tele, un tchiwenn tumen i murshenge dran Midian an o drom! Denn jak ap i panjengre platse bis pash o foro Bet-Bara un ninna ap o pani Jordan, te nashenn le penge gar koi wergel!"

Koi wan i tsele mursha dran Efraim khetne kharedo. Un jon kran jaake har o Gideon penas. ²⁵ Un jon tapran dui murshen, kai

pralstune his pral i Midianarja. Lengre laba his Oreb* un Seeb*. Un jon dan o Oreb temerl pash i baro bar. Kowa was pal leste kharedo: bar Oreb. Un o Seebes dan le temerl pash i mooljakro stakepaskro*. Koles dan le o lab Seeb. Un jon lan i Midianarja palla. Un i shere kol dujendar, o Oreb un o Seeb, anan le pash o Gideon wergel o pani Jordan.

8

O Gideon hi sorleder har i wawar Midianarja, hoi pral atchan

¹ I mursha dran o kheer Efraim penan ap leste: "Har nai kral tu sawo kowa mentsa, te djal an o kurepen i Midianentsa, un mukal men gar gole te dell?" Un jon tchingran soreles ap leste.

² Un job penas ap lende: "Kowa, hoi tumer kran, hi bud bareder har kowa hoi me krom. Kowa hi jaake har an ko tsiro, kai i drake dre anlo wenna: Kol palstune drake hi feteder har i tsele wawar. Jaake hi kowa, hoi o Efraim kras, feteder har kowa, hoi mire tsele menshe* khetne kran. ³ An tumaro wast das o Dewel kol pralstunen pral o Midian: o Oreb un o Seeb. Un hoi nai krom me? Te dikeh jek ap kowa, hoi tumer kran, krom me nai jaake bud har tchi!" Un har job jaake lentsa rakras, djas lengri choli pale.

⁴ Un o Gideon was pash o pani Jordan, un djas wergel kol 300 (triin sheel) murshentsa, hoi pash leste hi. Un jon his khino, un an lende his buder kek soor, fothe jon kol Midianarja palla lan. ⁵ Un job penas ap kol murshende an o foro Sukkot: "Denn kol lurden, hoi pash mande hi, maro te chal! Jon hi khino. Mer lah kol bare rajen pral o Midian palla: o Sebach un o Zalmunna."

⁶ I pralstune an o Sukkot penan: "O Sebach un o Zalmunna hi gomme gar an tire wasta! Hoske das mer tire lurden te chal?"

⁷ Kote penas o Gideon: "Tchathepah, te das o baro Dewel man o Sebach un o Zalmunna an miro wast, dau me tumaro mass kol subjengre kashtentsa dran o mulo tato them."

⁸ Un job mukas o foro pal peste, un djas pre an o foro Penuel. Un

* **7:25a** Oreb, ap hebretikes: *korako*

* **7:25b** Seeb, ap hebretikes: *diwjo djuklo*

* **7:25c** mooljakro stakepaskro, ap gadjkenes: *Kelter*

* **8:2** O Gideoneskre menshe hi i Abiesarja.

penas emlige laba ap kolende, kai kote djiwan. Kolla penan ninna kowa, hoi i mursha an o foro Sukkot penan. ⁹ Kote penas o Gideon ninna ap i murshende an o foro Penuel: "Te wau sastes pale, phagrau kau baro sorelo kheer khetne."

¹⁰ Un o Sebach un o Zalmunna his an o them Karkor. Un 15.000 (deesh-te-pantch-serja) lurde his pash lende, lauter kolla, kai pral atchan kol tsele lurdendar, kai dran o them wan, kai o kham pre djala. Kol wawar mursha, kai nai kuran pen o chareha, wan temerl dino. Kolla his 120.000 (sheel-te-biish-serja) mursha.

¹¹ Un o Gideon djas ko drom, kai kolla djan, kai an plachtene khera djiwenn. Ko drom djala pash i forja Nobach un Jogboha, ap koi rig, kai o kham pre djala. Un job peras pral i lurdende dran Midian kote, kai jon beshde hi, an ko tsiro, kai daran le gar, te merenn le. ¹² Un kol dui bare raja pral o Midian, o Sebach un o Zalmunna, nashan penge. Un job las len palla, un tapras len. Un lengre tsele lurde tapran i bari daar lestar!

¹³ Un palle was o Gideon, koleskro dad o Joash hi, pale o kurepastar, un djas ko drom tele, hoi i berga tele nashella, un Heres kharella. ¹⁴ Un job tapras i tchawes i menshendar dran o foro Sukkot. Un putchas les wi. Un kowa tchinas leske i laba pre kol 77 (efta-deesh-te-efta) pralstunendar un phureNDAR an o foro Sukkot.

¹⁵ Un o Gideon djas pash kol murshende an o foro Sukkot un penas ap lende: "Dikenn kai, kate hi o Sebach un o Zalmunna, kolentsa tumer man praassan, har tumer penan: 'O Sebach un o Zalmunna hi gomme gar an tire wasta! Hoske das mer tire khine lurden te chal?'" ¹⁶ Un job las kol phureden an o foro Sukkot un mukas len te dell subjengre kashtentsa dran o mulo tato them.

¹⁷ Un ko baro sorelo kheer an o foro Penuel phagras lo khetne. Un das i murshen an ko foro temerl.

¹⁸ Un job rakras ap o Sebach un o Zalmunna un putchas lendar: "Har dikan kol mursha wi, kolen tumer ap i berga Tabor temerl dan?"

Un jon penan: "Jaake har tu hal, jaake his jon ninna, hakeno lendar his har i rajeskro tchawo."

¹⁹ Kote penas lo: "Kolla his mire phrala, i tchawe miri datar his jon. Un jaake har tchatches hi, te djiwell o baro Dewel, jaake hi tchatcho: Te mukans tumer len te djiwell, doms me tumen kannan gar temerl."

²⁰ Un job penas ap o Jeter, leskro phureder tchaweste: "Ste pre! Un de len temerl!" Ko tchawo las peskro charo gar glan. Job daras, fotho tarno his lo.

²¹ Kote penas o Sebach un o Zalmunna: "Ste tu pre un kre kowa kokres! Hawo mursh jek hi, sikrell pes an leskri soor."

Kote stas o Gideon pre, un das o Sebach un o Zalmunna temerl. Un djas koi un las kol sonakangre paash-tchonna* hoi lengre kamelenge trul lengre meenja hi.

O Gideon kamell gar o baro rai te well

²² Un i mursha dran o Israel, penan ap o Gideon: "Ab tu maro rai! Tu un tire tchawe un kolengre tchawe wenn rai pral mende! Tu lal men dran i wasta kolendar dran o them Midian wi."

²³ O Gideon penas ap lende: "Gar me kamau pral tumende rai te well, un ninna mire tchawe wenn gar rai pral tumende. O baro Dewel well tumaro rai."

²⁴ Un o Gideon penas pale ap lende: "Jek kamau tumendar te mangell: Denn man kol kanengre, hoi lan kolendar, kai kuran tumen lentsa!" Kolla his Ismaelarja un doleske his len sonakangre kanengre.

²⁵ Un jon penan: "O djijestar dah len tut." Un jon buchlan i plaashka pre, un hakeno lendar witsras kol kanengre pre, hoi job i wawar lurdenge krik las. ²⁶ Un kol sonakangre kanengre, hoi dan le o Gideoneske, his jaake biish kilogramme phares. Un kote his ko tselo wawar koowa gar pashel: kol tikne tchonna*, kol kanengre un kol kutch lole ripja, hoi i bare raja dran o them Midian hidjran. Witar gar i werklija, hoi i kamele trul pengri meenja hidjran, his kote pashel.

²⁷ Un o Gideon kras dran ko sonakai jek dewel. Un tchiwas les pre an peskro foro, hoi kharella Ofra. Un o tselo Israel was koi, te mangenn le les an. Un doleske peras o Gideon un leskro tselo kheer o tchatcho dromestar tele.

O Gideoneskro merepen

²⁸ O Midian his jaake khetne dino, te his jon buder gar soreles doha, te kurenn le pen i Israelentsa. Jaake his kek kurepen an o

* **8:21** paash-tchonna, ap gadjkenes: *Halbmonde*

* **8:26** tchonna, ap gadjkenes: *Monde*

them Israel 40 (star-deesh) bersha, jaake rah har o Gideon djiwas.

²⁹ Un o Gideon, kai kharas ninna Jerub-Baal, koleskro dad o Joash his, djas pale an peskro kheer un djiwas kote o tselo tsiro.

³⁰ Un o Gideones his bud romja un 70 (efta-deesh) mursh tchawe, hoi lestar his. ³¹ Un les his ninna jek djuwel, kai djiwas an o foro Sichem. Un joi las lestar i mursh tchawo. Un o Gideon das les o lab Abimelech. ³² Un o Gideon was bud phuro un meras un was paskedo an o mulengro kheer peskro dadestar Joash an o foro Ofra, ko foro, kai i Abiesarja djiwan.

I Israelitarja mangenn newes i chochene Deblen an

³³ Un har o Gideon meras, djan i Israelitarja o Debleskro dromestar tele un nashan pale kol deblenge palla, kai kharenn Baal. Un jon kran o debles Baal-Berit pengro dewel, ³⁴ un bistran pengro baro Debles, koles, kai len dran o wast kolendar sorjah wi las, hoi trul lende djiwan un pen lentsa kuran. ³⁵ Un ninna o tselo latcho koowa, hoi o Gideon i Israelenge kras, his lenge gar bud moldo, un jon his gar latches ap leskre tchawende, kai pal leste wan.

9

O Abimelech kamell baro rai te well

¹ Un o Abimelech, o Gideoneskro tchawo, djas an o foro Sichem pash i phralende peskri datar, un rakras lakre tsele menshentsa un penas: ² "Penenn ap i tsele murshende an o foro Sichem: 'Hoi kamenn tumer? Hi feteder tumenge, te hi efta-deesh mursha raja pral tumende, kol tsele tchawe o Gideonestar? Hi gar feteder, te hi jek mursh rai pral tumende? Un ma bistrenn, te hom me tumaro rat un mass.'"

³ Kote penan i phrala leskre datar kol tsele laba ap i tsele murshende an o foro Sichem. Un jon penan penge: "Job hi maro phraal." Un wan ap leskri rig. ⁴ Un jon dan les efta-deesh rupene kotja dran o kheer, kai mangan le o debles Baal-Berit an. Kol lowentsa ginas o Abimelech diwje depangre, hoi leske palla djan. ⁵ Un lentsa djas lo an peskro dadeskro kheer an o foro Ofra, un das peskre phralen temerl. Kol efta-deesh mursh tchawen leskro dadestar Gideon das lo ap jek baro bar temerl. Kokres o Jotam

atchas pral, o tarneder tchawo o Gideonestar. Kowa khatras pes.

⁶ Un i tikno tsiro koi pal wan i tsele mursha dran o foro Sichem khetne, ninna lauter, hoi an o baro sorelo kheer djiwan. Khetne djan le glan o foro Sichem pash ko baro ruk, hoi pash o mulno bar tardo hi. Kote tchiwan le o Abimelech es pral pende, te well lo lengro baro rai.

O Jotameskro rakepen

⁷ Har shunas o Jotam kowa, djas lo pral pre ap i berga Garizim, un das kotar tele ap lende gole, un penas:

Shunenn ap mande, murshale dran Sichem,
te shunell ninna o Dewel ap tumende!

⁸ His jek tsiro, kai djan i ruka koi,
te rodenn le, koon nai well rai pral pende;
un jaake penan le ap o djeteskro ruk:

Ab tu o rai pral mende!

⁹ Kote penas o djeteskro ruk:

Mukap me miro thulepen,
koleske i debla un i menshe man shareнна,
te djap koi, te hadap mire kashta pral i wawar ruka?

¹⁰ Un i ruka penan ap o faigetikro ruk:

Ab tu o rai pral mende!

¹¹ Kote penas o faigetikro ruk:

Mukap me miro gudlepen* un mire latche rukengre* ,
te djap koi, te hadap mire kashta pral i wawar ruka?

¹² Un i ruka penan ap o drakengro ruk:

Ab tu o rai pral mende!

¹³ Kote penas o drakengro ruk:

Mukap me i drake, kolendar i mool kerdo well,
hoi i deblen un i menshen bachteles krell,
te djap koi, te hadap mire kashta pral i wawar ruka?

¹⁴ Un i tsele ruka penan ap o subjengro bur:

Ap tu o rai pral mende!

¹⁵ Kote penas o subjengro bur:

Kamenn tumer tchatchepah, te wap me rai pral tumende?
Palle awenn pash mande,

* **9:11a** gudlepen, ap gadjkenes: *Süßigkeit*

* **9:11b** rukengre *fruchte*

un khatrenn tumen tel mande glan o kham!
Un te krenn kowa gar,
palle djal jag wi dran o subjengro bur,
un chatchrell i tsele bare ruka, hoi ap i berga Libanon tardo
hi!

¹⁶ Un kanna penenn mange, rikran tumen ap o tchatchepen, har tchiwan o Abimelech pral tumende, te well lo tumaro rai? Un kran tumer o latchepen ap o Gideon un ap leskro kheer? Kran tumer leske kowa pale, har job ap tumende his? ¹⁷ Miro dad djas tumenge an o kurepen, kai nai wals lo maredo, un las tumen wi dran i wasta kolendar dran Midian. ¹⁸ Tumer hadan tumen kau diwes pral miro dadeskro kheer, un dan leskre tchawen temerl. Efta-deesh murshen dan ap jek baro bar temerl. Un tchiwan tumaro phrales, o Abimelech, pral tumende, te well lo o rai pral o foro Sichem. Un leskri dai hi miro dadeskro budepaskretsa. ¹⁹ Te his kowa lauter mishto, hoi kran tumer ap o Gideon un ap leskro kheer, palle krenn dureder jaake un wenn bachteles khetne, tumer un o Abimelech!

²⁰ Te his kowa gar mishto, hoi kran tumer, palle djal jag dran o Abimelech wi, un koi jag chal hakenes pre, kai an o foro Sichem djiwella, ninna kolen, kai an o baro sorelo kheer djiwenna! Un lendar lauterendar djal jag wi un chal o Abimelech pre!

²¹ Un o Jotam nashas leskro phralestar Abimelech krik, un jon tapran les gar. Un job djas an o foro Beer, un atchas koi.

Tchingepen mank o Abimelech un o Sichem

²² Un o Abimelech his triin bersha o baro rai pral o Israel. ²³ Un palle bitchras o Dewel i tchilatcho ducho* mashkral o Abimelech un i menshende an o foro Sichem. Un kolla risran pen lestar tele, un rikran buder gar pash leste. ²⁴ Jaake te well ko tchilatcheppen ap leste pale, hoi job ap kol efta-deesh tchawende peskro dadestar Gideon kras. Un lengro rat te well ap lengro phraleste Abimelech, kai len temerl das, un ap kolende, kai an o foro Sichem djiwan un leskre wasta soreles kran.

²⁵ Un kolla, kai an o foro Sichem djiwan, tchiwan pen khatemen pash i dromma ap i berge, un peran pral hakeneste, koon koi djal,

* **9:23** ducho, kate: *gaisto*

un tchoran les wi. Un kowa was o Abimelechke penlo.

²⁶ An ko tsiro was o Gaal, koleskro dad o Ebed hi, peskre phralentsa an o foro Sichem. Un i menshe, kai an Sichem djiwenn, tchiwan pengro patsepen ap leste. ²⁷ Un jon djan wi an i drakengre berge un anan i drake dren, un anan len koi, kai le mool lendar krenn. Palle wan le bachteles khetne un djan an pengro debleskro kheer un chan un pijan, un praassan o Abimelechke.

²⁸ Un o Gaal, koleskro dad o Ebed hi, penas: "Koon hi o Abimelech, te budras leske, mer, kai djiwah an o foro Sichem? Leskro dad hi o Gideon. Doleske hi lo gar tchatchepah jek mendar. Un job tchiwas peskro budepaskro, o Sebul pral mende. O mursh Hamor hi o dad maro forestar Sichem. Leskre menshenge hunte budrams. Hoske budras mer tchomone koleske, o Abimelechke? ²⁹ Kamoms, te wans kal menshe an miro wast, palle tradoms me o Abimelechke un penoms ap leste: 'De tire kurepangre khetne gole un ab wi, un kure tut mentsa!'"

³⁰ Har o Sebul, o moskro pral o foro, shunas, hoi o Gaal, o Ebedeskro tchawo, penas, kote chatchras i choli an leste pre.

³¹ Un job bitchras tchorchanes murshen pash o Abimelech un mukas leske te penell: "Dik, o Gaal un leskre phrala wan an o foro Sichem, un krenn, te wenn i menshe chojedo ap tute. ³² Doleske ab an i rat, tu un tire tsele kurepangre, un tchip tut pash o foro khatemen. ³³ Un taissarlakro, te djal o kham pale pre, pere pral o foro dren! Un te well o Gaal peskre murshentsa palle wi, te kurell lo pes tuha, kre les, har tiro wast les tut dell!"

³⁴ Kote kras pes o Abimelech ap o drom an koi rat, job un peskre tsele kurepangre. Un jon tchiwan pen ap star platse trul o foro Sichem khatemen.

³⁵ Un o Gaal djas wi glan o foreskro baro wudar. Kote wan o Abimelech un leskre tsele kurepangre dran pengro khatepen wi.

³⁶ Un o Gaal dikas len un penas ap o Sebul: "Dik, koi wenn lurde i berga tele."

O Sebul penas ap leste: "Tu dikeh o tamlepen, hoi i berge krenn, har te wans mursha."

³⁷ O Gaal rakras pale, un penas: "Dik koi! Lurde wenn i berga tele, un wawar wenn ap o drom, kai o mulno ruk tardo hi."

³⁸ Kote penas o Sebul ap leste: "Kai hi kanna tiro baro mui? Tu penal: Koon hi o Abimelech, te budras leske? Hi kolla gar kol

lurde, pral kolende tu jaake sal? Dja kanna koi, un kure tut lentsa!"

³⁹ Koi anas o Gaal i murshen, kai an o foro Sichem djiwenn, an o kurepen. Un jon kuran pen o Abimelecheha un leskre lurdentsa.

⁴⁰ Un o Abimelech tradas les, jaake te nashas o Gaal lestar. Un bud mursha wan temerl dino un atchan tchiddo bis glan o foreskro baro wudar. ⁴¹ Un o Abimelech atchas an o gab Aruma. Un o Sebul tradas o Gaales un leskre phralen dran o foro Sichem.

O Abimelech dell o fores Sichem paash

⁴² Un o wawar diwes kaman i menshe wi te djal dran o foro, te budrenn le ap lengri hachetikri phub. Har o Abimelech kowa shunas, ⁴³ las lo peskre tsele lurde, kras lentsa triin gruppe, un tchiwas pes lentsa an i hachetikri phub khatemen. Un har dikas lo, te wenn le dran o foro, was lo peskre lurdentsa dran o khatepen, te perell lo ap lende. ⁴⁴ Job un kol lurde, hoi pash leste hi, nashan pash o foreskro baro wudar un atchan kote tardo. Un kol wawar lurde peran pral kolende, kai ap i hachetikri phub hi, un dan len temerl.

⁴⁵ Un o tselo diwes kuras pes o Abimelech i murshentsa dran o foro, un las o foro dren. Un i menshe, kai an o foro hi, das lo temerl. Un i khera kras lo paash, un witsras loon ap lende.

⁴⁶ Un har shunan kowa kol menshe, kai an o baro sorelo kheer djiwenn, nashan le an o baro isema, hoi hi tel o kheer lengro deblestar Baal-Berit.

⁴⁷ Un har o Abimelech shunas, te wan le lauter kote khetne, ⁴⁸ djas lo peskre tsele lurdentsa pre ap i berga Zalmon. Un o Abimelech las i tower an peskro wast, das leha jek kasht tele i rukestar, un tchiwas les peske ap i phik. Un penas ap i lurde, hoi pash leste his: "Kowa hoi tumer dikan, hoi me krom, sik krenn les har me!"

⁴⁹ Un hakeno kol lurdendar das jek kasht tele. Un jon djan o Abimelechske palla, un tchiwan pengre kashta ap koi bari isema, kai kolla pen khatran, un chatchran kol kashta pral lende. Un jaake meran i tsele menshe, hoi an ko baro sorelo kheer djiwan. Un kolla his jaake 1.000 (jek sero) mursha un djuwja.

O Abimelecheskro merepen

⁵⁰ Un palle djas o Abimelech dureder pash o foro Tebez, un

tchiwas pes peskre lurdentsa trul o foro, un las les dren.⁵¹ An ko foro his i baro sorelo kheer. Un kote nashan i tsele menshe dran o foro, mursha un djuwja, te khatrenn le pen. Un jon kran o wudar pal pende pandlo, un djan pral pre ap o kheer.

⁵² Un o Abimelech was pash ko kheer, te lell lo les dren. Un job djas pash o baro wudar, te chatchrell lo les.⁵³ Kote witsras i djuwel i baro bar tele ap o Abimelecheskro shero un dukas les phares.⁵⁴ Koi das lo sik gole ap peskro budepaskro, kai leske o charo hidjell, un penas ap leste: "Le tiro charo, un de man temerl, te penell kek mandar: 'I djuwel das les temerl.'" Un leskro budepaskro das les tele tchurje, jaake te meras lo.

⁵⁵ Un har i Israelitarja, kai lentsa hi, dikan, te hi o Abimelech mulo, djas hakeno lendar pale khere.

⁵⁶ Jaake mukas o Dewel o tchilatchepen ap o Abimelech pale te well, hoi lo ap peskro dadeste kras, har mukas job peskre eftadeesh phralen temerl dell.⁵⁷ Un ninna o tchilatchepen, hoi i mursha dran o foro Sichem kran, mukas o Dewel ap lengre shere pale te well. Un jaake was koi bibacht pral lende, hoi o Jotam wi rakras, koleskro dad o Gideon hi.

10

I tchatchepangre raja Tola un Jair

¹ Un pal o Abimelech stas o Tola pre, te lell lo o Israel win dran i tchilatche wasta. Leskro dad his o Puwa, un koleskro dad his o Dodo i menshendar Issachar. O Tola djiwas an o foro Shamir an i berge Efraim.² Un job his 23 (biish-te-triin) bersha o tchatchepaskro rai pral o Israel. Un palle meras lo, un was paskedo an o foro Shamir.

³ Un pal leste stas o Jair pre. Kowa hi i menshendar Gilead. Un job his 22 (biish-te-dui) bersha o tchatchepaskro rai pral o Israel.

⁴ Un koles his trijanda mursh tchawe, kai ap trijanda burike* klissan. Un len his trijanda forja. Kolla his an o them Gilead un kharenn gomme kau diwes: Jaireskre gaba.⁵ Un o Jair meras, un was an o foro Kamon paskedo.

O Debleskri choli well pral o Israel

* **10:4** burike *es/e*

⁶ Un i Israelitarja kran pale kowa, hoi tchilatches his glan o baro Debleskre jaka. Un jon mangan i wawar deblen an: ko debles, kai kharell Baal, un i debletsa, kai kharell Astarte, un kol deblen, kai mangenn kol menshe an, kai djiwenn an Siria, an Sidon, an Moab, an Ammon un an Filistia. Un i Israelitarja mukan o baro Debles un mangan les buder gar an.

⁷ Kote chatchas i bari choli pre an o baro Debleste ap i Israelitarja. Un job das len an i wasta i Filistarendar un i Ammonendar. ⁸ Un 18 (deesh-te-ochta) bersha lan jon kol Israelitarjen palla, kai djiwenn ap i wawar rig o panjestar Jordan an o them Gilead, kai i Amorarja djiwan, un kran lenge o djipen phares. ⁹ Un i Ammonarja djan pral o Jordan, te marenn le pen i menshentsa dran Juda, Benjamin un Efraim. Un jaake was i bari daar pral o Israel.

¹⁰ Un kote dan i Israelitarja ap o baro Debleste gole un penan: "Mer kram tchilatchepen ap tute, te mukam tut, maro Debles, un mangam o debles Baal an. ¹¹ Un o baro Dewel penas ap lende: "Hi gar jaake, te rikran tumen i Egiptarja tele un i Amorarja, i Ammonarja, i Filistarja, ¹² i Sidonarja, i Amalekarja un i Maonarja? Un har tumer ap mande gole dan, lom me tumen dran lengre wasta win. ¹³ Un tumer, hoi kran tumer? Tumer mukan man un mangan wawar deblen an. Doleske kamau tumen buder gar win te lell dran i wasta kolendar, kai tumen tele rikrenn. ¹⁴ Djan koi un denn ap kol deblende gole, hoi tumer tumenge wi rodan, te wenn kolla tumenge ap i rig an ko tsiro, kai tumaro djipen pharo hi."

¹⁵ I Israelitarja penan ap o baro Debleste: "Mer lam bari doosh ap mende! Kre tu mentsa, har tu kameh. Kokres kau jek kopo le men gomme win dran kolengre wasta! ¹⁶ Un jon witsran kol wawar deblen pendar krik un mangan o baro Debles an. Koi khaitas les, te well o Israeleske jaake pharo kerdo."

O tchatchepaskro rai Jefta

¹⁷ Un i Ammonarja wan khetne gole dino, un tchiwan pengre plachtene khera pre pash o foro Gilead. Un i Israelitarja wan khetne pash Mizpa. ¹⁸ Un i pralstune pral kol Israelitarja, kai djiwenn an Gilead, penan jek ap o wawareste: "Koon hi ko mursh, kai glan wi djal, te marell lo pes i Ammonentsa? Kowa te well o pralstuno pral lauterende, kai djiwenn an Gilead."

11

¹ Un kote his i tchatcho sorelo mursh dran Gilead. Leskro lab his Jefta. Leskri dai his i lubni. Leskro dad his o Gilead. ² O Gileadeskri romni las ninna lestar mursh tchawe. Un har kolla bares wan, tradan le o Jefta pendar, un penan ap leste: "Tu leh tchi, hoi maro dadestar hi, te hi lo mulo. Tu hal o tchawo i wawar djuwjatar." ³ Un jaake nashas o Jefta peskre phralendar, un djiwas an o them Tob. Un pash leste wan pale-tchidde un djan leha.

⁴ Un pal i tsiro djan i Ammonarja ap i Israelende pre. ⁵ Kote djan i pralstune dran Gilead pash o Jefta, te lenn le les dran o them Tob. ⁶ Un jon penan ap leste: "Ab mentsa, un ab tu maro kurepaskro rai, te nai maras men i Ammonentsa!"

⁷ Kote penas o Jefta ap i pralstunende dran Gilead: "Hans gar tumer, kolla kai kaman man gar un tradan man dran miro dadeskro kheer win? Un hoske wenn tumer pash mande kanna, kai tumenge gar mishto djal un tumen i pharo tsiro hi?"

⁸ Un i pralstune dran Gilead penan ap o Jeftareste: "Doleske wam mer kanna pale pash tute, te djas tu mentsa khetne an o kurepen i Ammonentsa. Tu wess maro rai pral lauterende, kai djiwenn an Gilead." ⁹ O Jefta penas lenge: "Te anenn man pale, te kurap man i Ammonentsa, un o baro Dewel dell len an miro wast, hom me palle tchathepah o pralstuno pral tumende?"

¹⁰ Un i pralstune dran Gilead penan ap leste: "O baro Dewel shunas, hoi mer penam. Mer krah tchathepah har tu penal."

¹¹ Kote djas o Jefta i pralstunentsa, kai wan dran Gilead. Un i tsele menshe tchiwan les pral pende, te well lo lengro rai un pralstuno. Un kote an o foro Mizpa penas o Jefta lenge glan o baro Debleste, hoi job un i pralstune win kran.

¹² Un o Jefta bitchras murshen pash o rajeste pral i Ammonarja, un mukas leske te penell: "Hoi hi mank mande un tute, te weh tu pash mande an miro them, te maress tut mentsa?"

¹³ Un o rai pral i Ammonarja penas ap i murshende, kolen o Jefta bitchras: "Har was o Israel win dran o them Egiptia, las lo peske miro them, hoi tchidde hi mank o pani Arnon un o pani Jabbok un o pani Jordan. Un kanna de kol themma an o latchepen pale pale!"

¹⁴ Un o Jefta bitchras pale murshen pash o rajeste pral i

Ammonarja. ¹⁵ Kolla penan leske: Jaake rakrell o Jefta: "O Israel las kek them i Moabendar, witar gar i Ammonendar. ¹⁶ Kowa his jaake: Har djan jon dran Egiptia win, djas o Israel mank o mulo them, bis pash o Lolo Baro Pani, un was bis pash o foro Kadesh. ¹⁷ Un o Israel bitchras murshen pash o rajeste pral o them Edom un mukas leske te penell: Muk men mank tiro them te djal! Un o rai pral Edom shunas gar ap lende. Un ninna pash o rajeste pral o them Moab bitchran le murshen, te mangenn le lestar ko emligo koowa; ninna kowa kamas gar. Jaake atchas o Israel an Kadesh. ¹⁸ Palle djan le an o mulo them, un trul o them Edom un o them Moab trujel. Un wan pash o them Moab koi rigatar, kai o kham pre djala. Un jon tchiwan pengre plachtene khera pre ap i wawar rig o panjestar Arnon. Jaake wan le gar an o Moabengro them. O pani Arnon nashell mank Moab un o mulo them. ¹⁹ Un o Israel bitchras murshen an Heshbon pash o rajeste pral i Amorarja, o Sihon. Un o Israel mukas leske te penell: Muk men mank tiro them te djal, te nai was an maro them! ²⁰ Un o Sihon patsas gar, te kamell o Israel tchi wawares har wergel leskro them te djal. Un o Sihon las peskre tsele lurden khetne pash Jahaz, un maras pes i Israelentsa. ²¹ Un kote das o baro Dewel, kai o Israeleskro Dewel hi, o Sihones un leskre tsele lurden an i wasta i Israelendar. Un jon maran len. Jaake las o Israel o tselo them dren, kai o Amorarja djiwan, ²² ko them hoi lenge his mank o pani Arnon un o pani Jabbok, un mank i mulo them un o pani Jordan. ²³ Jaake dikeh, kowa his o baro Dewel, o Israeleskro Dewel, kai tradas i Amorarjen glan peskre menshende win. Un kanna kameh tu men katar pale wi tradell? ²⁴ Hi gar jaake? Te tradals tiro Dewel, o Kemosh, wawar menshen dran lengro them win, lals tu palle gar kolengro them dren? Muk men ko them dren te lell kolendar, kai maro baro Dewel glan mende win tradas! ²⁵ Patseh tchathepah, te hal sorleder har o Balak, koleskro dad o Zippor hi, ko rai pral o Moab? Mukas kowa pes ap i tchingepen dren i Israelentsa? Maras lo pes lentsa? ²⁶ Triin-sheel bersha djiwell o Israel kanna an i forja Heshbon un Aroer un an kol gaba trujel un an i forja pash o pani Arnon. Hoske lan ko them gar mendar krik an ko tselo tsiro? ²⁷ Na-a, gar me lom doosh ap mande glan tute. Tu kameh mange tchilatchepen. Tu weh te maras men! O baro Dewel, kai o tchathepaskro rai hi, kau diwes mu krell lo o tchathepen mank men win, mank o Israel un i Ammonarja!"

²⁸ O rai pral i Ammonarja shunas gar ap i laba, hoi o Jefta leske mukas te penell.

O Jefta dell i sowel

²⁹ Kote was o ducho o baro Deblestar pral o Jefta. Un job djas an o tselo them Gilead un Manasse trujel un was pale an o foro Mizpa an Gilead. Un kotar djas lo an o kurepen, te kurell lo pes i Ammonentsa. ³⁰ Un o Jefta das pes sowel pash o baro Debleste un penas: "Te deh tu man i Ammonarjen an miro wast, ³¹ palle dau tute koles, kai dran miro khereskro wudar win wella, un pash mande well ap ko diwes, kai wau an o latchepen pale dran o kurepen i Ammonentsa. Koles chatchrau tuke."

³² Un jaake djas o Jefta ap i wawar rig o panjestar pash i Ammonarja, un kuras pen lentsa. Un o baro Dewel das len an leskro wast. ³³ Un job maras len bare dawentsa un las lengre forja dre, hoi mank Aroer, Minnit un Abel-Keramim tchiddo hi. Kolla his biish forja. Jaake wan i Ammonarja tiknes kerdo glan i Israelitarja.

³⁴ Un o Jefta was pale an Mizpa pash peskro kheer. Un kote was leskri tchai wi, un was bashepah un khelepah pash leste. Joi his lauter, hoi les his. Les his kek wawar tchawo, witar kek wawar tchai. ³⁵ Un har job lat dikas, kote tserdas lo i koola pestar tele, un penas: "Ach miri tchai, hawi bari duk kreh tu mange! Miro dji rowell tuke! Me dom o baro Debleste miro lab, un nai lau les gar buder pale."

³⁶ Kote penas joi ap leste: "Miro dad, te dal tu tiro lab o baro Debleste, palle kre mantse har les dran tiro mui wi was. O baro Dewel kras, te nai dal tu i Ammonarjen lengro tchilatchepen pale, hoi jon ap tute kran."

³⁷ Un palle penas joi ap peskro dadeste: "Kawa muk man gomme te krell: Muk man dui tchonna, te djap pre ap i berge, me un mire maletse, te nai rowas khetne, te hunte merap glan kowa me romedino homs."

³⁸ Un job penas: "Dja koi!" Un job mukas lat dui tchonna te djal. Un jaake djas joi un lakre maletse ap i berge, un rowan kote koi pral, te hunte merell li koi glan joi romedino his. ³⁹ Un har kol dui tchon trujel his, was li pale pash peskro dadeste. Un job kras lah, har job pes sowel das. Un lat his kek mursh, kai lat an-tapras. Un kolestar was kowa an Israel, ⁴⁰ te djan i tarne tcha an Israel hako

bersh star diwessa koi, te rowenn le pral i tchate o Jeftestar dran Gilead.

12

O tchingepen mank o Jefta un o kheer Efraim

¹ Un i mursha dran Efraim wan khetne gole dino. Un djan wergel o pani Jordan un dureder pre pash o foro Zafon. Un penan ap o Jefta: "Hoske djal tu an o kurepen, te kuress tut i Ammonentsa? Un men mukal gar gole te dell, te djas tuha? Doleske chatchrah tiro kheer pral tiro shero pre!"

² Kote penas o Jefta ap lende: "Men his i pharo kurepen i Ammonentsa, man un mire menshen, un me mukom tumen gole te dell. Un tumer wan gar ap miri rig. ³ Un har dikom, te wenn tumer gar, kote hunte dom kokres ap mande jak un djom koi, te kurap man lentsa. Un o baro Dewel das len an miro wast. Un hoske djan tumer kau diwes pash mande pre, te marenn tumen mantsa?"

⁴ Un o Jefta mukas i murshen dran Gilead khetne te well. Un jon maran pen i murshentsa dran Efraim. Un i mursha dran Gilead dan i murshen dran Efraim. [Glan i tsiro penan i mursha dran Efraim: Tumer dran Gilead han tchi har naashepangre, kai nashan penge dran o them Efraim an o them Manasse. Tumaro them Gilead hi tchiddo mashkral Efraim un Manasse.]

⁵ Un i mursha dran Gilead lan kol platse dren, kai nai djan le wergel o Jordan an o them Efraim. Un hako kopo te was i Efraimari, hoi ap o naashepen his, un penas "Muk man wergel te djal!" palle putchan i mursha dran Gilead lestar: "Hal tu i Efraimari?" Un te penas lo "na-a", ⁶ palle penan le ap leste: "Pen Sibbolet!" Un te nai rakras lo les gar tchatches win un penas "Sibbolet", palle lan le les, un dan les kote pash o Jordan mulo. Un jaake wan an ko tsiro 42.000 (star-deesh-te-dui serja) mursha dran Efraim mulo dino.

⁷ Un o Jefta dran Gilead his shob bersha o tchathepaskro rai pral o Israel. Un job meras un was paskedo an jek kol forendar an o them Gilead.

I tchathepangre raja Ibzan, Elon un Abdon

⁸ Un pal leste was o Ibzan dran Betlehem o tchathepaskro rai

pral o Israel. ⁹ Un koles his trijanda mursh tchawe un trijanda tcha. Peskre tchen das lo romende, kai gar leskre menshendar hi. Un leskre mursh tchawenge las lo trijanda romjen, kai ninna gar leskre menshendar his. Un efta bersha his job o tchathepaskro rai pral Israel. ¹⁰ Un o Ibsan meras un was paskedo an o foro Betlehem.

¹¹ Un pal leste was o Elon dran o kheer Sebulon o tchathepaskro rai pral o Israel un kras deesh bersha o tchathepen pral i Israelitarja win. ¹² Un har lo meras, was lo paskedo an o foro Ajalon an o them Sebulon.

¹³ Un pal leste was o Abadon o tchathepaskro rai pral o Israel. Leskro dad his o Hillel dran o foro Piraton. ¹⁴ Un koles his star-desha mursh tchawe un trijanda tchawengre tchawe. Un kolla klissan ap 70 (efta-desha) burike*. Un job kras o tchathepen pral o Israel ochta bersha wi. ¹⁵ Un har meras lo, was lo paskedo an o foro Piraton an o them Efraim an o pralstuno them i Amalekendar.

13

O Simson well boldo

¹ Un i Israelitarja kran pale, hoi tchilatches hi glan o baro Debleskre jaka. Un o baro Dewel das len an i wasta i Filistarendar. Un kolla his i raja pral lende star-desha bersha.

² An ko tsiro djiwas i mursh an o foro Zora. Kowa his dran o kheer Dan. Koleskro lab his Manoach. Un leskri romni nai las kek tchawen. ³ Un o bolepasskro o baro Deblestar mukas pes latar te dikell un penas ap late: "Tu djineh, te nai leh kek tchawen. Kanna djiness, tu weh wawartchandees un leh i mursh tchawes. ⁴ De jak, un ma pi mool, witar kek wawar sorelo pipen! Un ma cha tchomone, hoi pale-tchiddo hi! ⁵ Ko tchawes, kai leh, well i mursh, kai o Debleske hi peskro tselo djipen ninna glan kowa, kai lo boldo well. Leskre balla wenn gar tchinlo. Un job lell o Israel win dran i wasta i Filistarendar."

⁶ Un koi djuwel djas pash peskro romeste un penas ap leste: "I Debleskro mursh was pash mande. Un job dikas wi har i bolepasskro o Deblestar, jaake te lom daar. Un doleske putchom me lestar witar gar, kai job wella. Un job penas mange gar, har

* **12:14** burike es/e

job kharella. ⁷ Kowa penas ap mande: "Tu weh wawartchandes un tu leh i mursh tchawes. Un kanna pi kek mool un kek wawar sorelo pipen! Un cha tchi, hoi pale-tchiddo hi. Tiro tchawo well i mursh, kai o Debleske hi fun tiknes rahles bis te merell lo."

⁸ Kote mangas o Manoach o baro Debles un penas: "Miro rai, mangau tut, bitche gomme jek kopo ko Debleskro murshes pash mende, koles tu menge bitchral, te sikell lo men, har mer ko tchaweha, kai boldo well, trujel hunte djas."

⁹ Un o Dewel shunas, hoi o Manoach lestar mangas. Un o boleparkro o Deblestar was pale pash koi djuwel, har li win beshdo his ap i hachetikri phub. Un lakro rom, o Manoach, his gar pash late. ¹⁰ Kote nashas li sik pash peskro romeste, un penas ap leste: "Dik, ko mursh hi pale kai, kowa, kai ko wawar diwes pash mande was."

¹¹ Kote kras pes o Manoach pre, un djas pal peskri romjate, was pash ko mursheste un penas ap leste: "Hal tu ko mursh, kai miri romjah rakras?"

Un kowa penas: "Me hom kowa!"

¹² Un o Manoach penas: "Te well kowa jaake, har tu les penal, hoi hunte kras pale leha? Hoi nai krell lo, un hoi nai krell lo gar?"

¹³ Kote penas o boleparkro o baro Deblestar ap o Manoach: "Kolestar lauterestar, hoi tiri romjake penom, hunte rikrell li pes pale: ¹⁴ Lauterestar, hoi ap o drakengro ruk bares was, chal li tchi. Un mool un sorelo pipen pijell joi gar. Un pale-tchiddo chapen chal li gar. Kawa lauter, hoi lake penom, hunte rikrell li."

¹⁵ Un o Manoach penas ap o boleparkro o baro Deblestar: "Mangau tut, atch i tikno tsiro, bis te kram tuke i tarni busni chapaske."

¹⁶ O boleparkro o baro Deblestar penas ap o Manoach: "Ninna te rikrals man kai, me chaus tiro chapen gar. Tu te kameh, nai chatchreh koi busni o baro Debleske."

O Manoach haiwas gomme gar, te hi lo o boleparkro o baro Deblestar. ¹⁷ Un o Manoach penas ap leste: "Har khareh tu? Te well kowa jaake har tu les penal, palle kamah men pash tute te parkrell."

¹⁸ O boleparkro o baro Deblestar penas ap leste: "Hoske putcheh tu pal miro lab? Kowa hi i lab, hoi well gar kharedo."

¹⁹ Kote las o Manoach i tikni busni, un koi pashel maro, maras lat, un chatchras i busni un o maro ap i baro bar o baro Debleske,

kai sorelo koowa krella. Un o Manoach un leskri romni his koi pashel tardo un dikan kowa. ²⁰ Un har i jag ap o bar pre djas an o bolepen, koi djas o baro Debleskro bolepasskro ninna pre an koi jag. Un o Manoach un leskri romni dikan kowa, un witsran pen ap i phub ap pengro mui. ²¹ Kanna haiwas o Manoach: Kowa his o bolepasskro o baro Deblestar. Un pal kowa dikan le les buder gar.

²² Un o Manoach penas ap peskri romni: "Kanna hunte meras! Mer dikam o Debles!"

²³ "Na-a", penas leskri romni, "te kamals o baro Dewel men te marell, palle lals lo gar ko fiches un ko maro dran maro wast, hoi leske dam un leske chatchram. Un job sikals men gar kawa lauter, hoi dikam, un penals menge gar sawo koowa kanna."

²⁴ Un koi romni las i mursh tchawes, un das les o lab Simson. Un ko tchawo was baro, un o baro Dewel tchiwas peskri bacht ap leste. ²⁵ Un o ducho o baro Deblestar was ap leste o ersto kopo, har his lo ap i platsa Machaneh-Dan mashkral i forja Zora un Eshtaol.

14

O Simsoneskro bijab

¹ Un o Simson djas tele an o foro Timna. Un kote dikas lo i rakli i Filistarendar. ² Har was lo khere, penas lo ap peskro dadeste un peskri date: "Me dikom an Timna i rakjat i Filistarendar. Kolat lenn mange, te well li miri romni!"

³ Kote penas leskro dad un leskri dai ap leste: "Hi mank tire tsele menshende kek tchai tuke? Hatseh kek romni mank i tsele Israelitarja, te hunte djas tu pash i Filistarja, un less tuke i romni kolendar, kai gar tchinlo hi ap pengro mass?"

O Simson penas ap peskro dad: "Koja le mange! Joi hi i shukar an mire jaka."

⁴ Leskro dad un leskri dai haiwan gar, te was kowa o baro Deblestar, kai i drom rodas, te nai perell lo ap i Filistarja. Kolla his i raja pral o Israel an ko tsiro.

⁵ Un o Simson djas peskro dadeha un peskri dai tele an o foro Timna. Un har wan le pash i drakengre berge glan o foro Timna, stas i tarno lewo bari goljah ap leste. ⁶ Un o baro Debleskro ducho was pral o Simsoneste. Un peskre wastentsa phagras lo o lewes an kotja, har te wals kowa i busni. Peskro dadeske un peskri dake

penas lo tchi kolestar.

⁷ Un job djas tele an o foro, un rakras koi rakjah. Un an leskre jaka his joi shukar. ⁸ Un pal i tsiro djas job pale an Timna, te romedinerell lo lat. Un job djas tele o dromestar, te dikell lo, hoi ko mulo lewestar was. Kote his an ko mulo lewo bine un gwin*.

⁹ Un job las o gwin an peskro wast, un chas les ap o drom pash o djapen. Un har job pash peskro dadeste un peskri date was, das lo len ninna kolestar, te chan le. Kai las lo ko gwin dran o mulo lewo, penas lo lenge gar.

¹⁰ Un leskro dad djas tele an o foro, pash koi tarni rakjate. Un o Simson kras kote i baro chapen, har i tarne mursha kran kowa jaake an ko tsiro. ¹¹ Un har i mursha les dikan, rodan le trijanda tarne murshen win, te djan jon leha.

¹² Un o Simson penas ap lende: "Me kamau tumen tchomone phares te putchell un dikell, koon kowa djinella. Un te hatsenn kowa an kal eфта diwessa wi, kai chah un pijah khetne, palle dau me tumen trijanda laintikre gada, un trijanda shukar ripja. ¹³ Te hatsenn kowa gar wi, palle hunte denn tumer man kol trijanda laintikre gada un trijanda shukar ripja.

Un jon penan: "Awa, jaake well! Muk kannu te shunell, hoi jaake phares hi!"

¹⁴ Un job penas:

"Dran koleste, kai i chapaskro his, was tchomone wi chapaske.

Un dran o sorelo was gudlepen wi."

Un jon djanan gar, hoi kowa hi. Triin diwessa rodan le, un djanan les gar. ¹⁵ Un ap o eftato diwes penan le ap o Simsoneskri romni: "Rake shukar tiro romeha, te penell lo menge, hoi kal phare laba kamenn te penell! Te kreh kowa gar, chatchrah mer tut un tiro dadeskro kheer. Penan tumer, te was mer pash tumaro chapen, te krenn men tchorwelo?"

¹⁶ Kote rowas i Simsoneskri romni ap leste un penas ap leste: "Tu kameh man gar, un nai dikeh man gar glan i jaka. Mire menshendar putchal tchomone phares, un mange penal tu gar, hoi kowa kamell te penell."

Un job penas: "Dik, miro dadeske un miri dake penom kowa gar. Hoske penap les tuke?"

* **14:8** gwin *honigo*

¹⁷ Un joi rowas glan leste kol eфта diwessa, kai chan un pijan le khetne. Un ap ko eftato diwes rikras lo kowa buder gar wi, un penas lake, hoi leskre laba kamenn te penell. Un joi penas les i tarne murshenge lakre menshendar.

¹⁸ Un ap o eftato diwes, glan o tsiro kai o kham tele djas, penan i mursha dran o foro ap leste:

"Hoi hi gudleder har gwin?

Un hoi hi sorleder har o lewo?"

Un job penas ap lende:

"Te lans gar miri tarni grumni, te budrenn ap tumari phub, palle djinans tumer gar, hoi mire laba kamenn te penell."

¹⁹ Un o baro Debleskro ducho was pral leste. Un job djas tele an o foro Ashkelon un das trijanda murshen lendar mulo, un riwas len win, un das kol koola kolen, kai leske penan, hoi peskre laba kaman te penell. Un bari choljah djas lo pale an peskro dadeskro kheer. ²⁰ Un leskri romni was leskro feteder maleste dino.

15

O Simson kurell pes i Filistarentsa

¹ Pal i tsiro, an kol diwessa, kai anan le o djob dre, djas o Simson pash o kheer, kai leskri romni hi, un anas lake i tarni busni peha. Un job penas: "Me kamau pash miri romjate an lakri isema." Un lakro dad mukas les gar, ² un penas ap leste: "Me patsom, te kameh lat buder gar pale. Un me dom lat tiro feteder maleste. Kanna dik, lakri tarni pheeh hi shukeder har joi. Le kolat!"

³ Kote penas o Simson ap leste: "Kau kopo hom gar me, koles doosh hi, te krau i Filistarengenge tchilatchepen."

⁴ Un o Simson djas koi, un tapras triin-sheel fukse. Un las i kasht, un pandas dui fukse i phorentsas ap ko kasht khetne. ⁵ Un chatchras pale ko kasht an. Un mukas palle kol fukse kote te nashell, kai o djob i Filistarendar tardo hi. Jaake chatchras o djob tele, ninna o djob, hoi khetne lino his. Un i jag djas an i drakengre berge, un an i djetengre ruka.

⁶ Un i Filistarja putchan: "Koon his kowa?" Un lenge was penlo: "O Simson, kowa kai i tchat o murshestar dran Timna las, un kowa peskri tchat lestar pale krik las, un lat leskro males das."

Kote djan i Filistarja pre, un chatchran lat un lakro dades.

⁷ Un o Simson penas ap lende: "Te krenn tumer sawo koowa,

palle dau me gar palla, bis te dom tumen lauter pale.

⁸ Un job das len soreles khetne, un djas tele un djiwas an koi barengri grotta pash Etam.

⁹ Un i Filistarja djan pre an o them Juda un tchiwan pengre plachtene khera trul o foro Lehi. ¹⁰ Kote putchan i mursha dran Juda: "Hoske djan tumer ap mende pre?"

Un jon penan: "Te pandas mer o Simsones, un te kras leha, har job mentsa kras."

¹¹ Kote djan triin serja mursha dran Juda tele pash koi grotta pash Etam, un penan ap o Simson: "Djineh tu gar, te hi i Filistarja pral mende rai? Hoske kral tu kowa mentsa?"

Un job penas ap lende: "Jaake har jon les mange kran, jaake krom me les lenge."

¹² Jon penan ap leste: "Mer ham kai, te pandas tut, un te das tut an i wasta i Filistarendar."

Un o Simson penas ap lende: "Denn tumen sowel, te perenn gar tumer pral mande un denn man temerl."

¹³ Un jon penan ap leste: "Na-a, mer kamah tut te pandell un tut an lengre wasta te dell, un tchi wawares. Mer kamah tut gar mulo te dell." Un jaake pandan le les dui newe shelentsa. Un anan les le wi dran ko barengri grotta.

¹⁴ Un har lo an o foro Lehi was, dan i Filistarja bari gole i bachtjatar. Un o baro Debleskro ducho was pral leste. Un kol shelle trul leskre mussja wan har thaba, ap kolende jag was, un peran tele. ¹⁵ Un job hatsas i mujeskro kokalo i muli eslatar, las les an o wast un das leha 1.000 (jek sero) murshen mulo.

¹⁶ Un o Simson penas:

"I mujeskro kokalo i eslatar lom,
un i sero murshen mulo dom.
I mujeskro kokalo i eslatar lom,
un i mulen jek ap o wawareste witsrom.

¹⁷ Un har job kowa wi rakras, witsras lo ko kokalo dran peskro wast. Un doleske dan le koi platsa ko lab Ramat-Lehi*.

¹⁸ Un les his bari trush, un das ap o baro Debleste gole, un penas: "Tu dal man jaake bari soor, te wom o sorleder pral i Filistarende. Un kannu hunte merap i trushatar, un perau an i wasta kolendar, kai gar tchinlo hi ap pengro mass."

* **15:17** Ramat-Lehi, ap hebretikes: *mujeskro kokaleskri berga*

¹⁹ Kote phagas o Dewel o baro bar pash o foro Lehi, un dran kotar was pani*. Un job pijas, un leskri soor was pale, un job was pale pherdo djipen. Doleske dan le ko pani, hoi kote dran i phub was, o lab: 'Pani kolestar, kai gole das'. Ninna gomme kau diwes hi kau pani kote pash o foro Lehi. ²⁰ Un an ko tsiro, kai i Filistarja i raja his pral o them, his o Simson biish bersha o tchatchepaskro rai* pral o Israel.

16

O Simson mukell pes gar te taprell

¹ Un o Simson djas an o foro Gaza, un kote dikas lo i lubni. Pash kolate djas lo dren. ² Un i menshe an Gaza shunan, kai hi o Simson pash lende. Un jon tchiwan pen trul koi platsa tchorchanes pash o foreskro wudar, te nai taprenn le les. I tseli rat rikran le pen pale un penan penge: "Mer rikrah men pale, bis te o kham pre djala, un palle dah les mulo."

³ Un o Simson his koi tchiddo bis mashkral an i rat. Un palle stas lo pre. Un job tapras kol dui wudja, hoi khetne o foreskro wudar hi, un hadas len win, khetne i kashtene rigentsa un i pandepangre. Un tchiwas len ap peskri phik, un hidjas len pre pral ap i berga, hoi glan o foro Hebron hi.

I Delila phukrell ap o Simson

⁴ Un pal kowa nashras lo peskro dji ap i djuwjate, kai djiwas an o telstuno them, hoi kharell Sorek. Lakro lab his Delila. ⁵ Kote djan i raja pral i Filistarja pash late, un penan ap late: "Rake leha shukar un hatse wi, kai leskri bari soor wella, un har nai wah sorleder har job, te pandas les un tchiwas les tel maro wast. Un hakeno mendar dell tuke koleske 1.100 (jek-sero-jek-sheel) rupene beme."

⁶ Kote penas i Delila ap o Simson: "Mangau tut: Pen mange, kai well tiri bari soor? Un pen mange, hoi hunte lell jek, te pandell lo tut un lell tut tel leskro wast?"

⁷ Un o Simson penas ap late: "Te lenn le ehta newe shelle, hoi

* **15:19** oder: Kote kras o baro Dewel, te was pani win dran o tikno telstunepen pash o foro Lehi.

* **15:20** oder: o pralstuno

gomme gar truk hi, un pandenn man kolentsa, palle nashrau miri soor, un hom jaake har hako wawar mursh."

⁸ Koi anan lake i raja pral i Filistarja eфта newe shelle, hoi gomme gar truk hi. Un joi pandas les kolentsa. ⁹ Pash late an o kheer his mursha khatedo. Kolla luran leske pre. Un joi penas ap o Simson: "Filistarja hi pral tute, Simson!"

Kote phagas lo kol shelle paash jaake har thaba, te well jag ap lende. Un jaake hatsan le gar wi, kai leskri soor wella.

¹⁰ Un kote penas i Delila ap leste: "Tu chochal man, un penal mange gar o tchatchepen. Pen mange kanna, har nai pandenn le tut?"

¹¹ Un job penas ap late: "Te pandenn le man newe shelentsa, kolentsa kek budras, palle nashrau miri soor, un wau har hako wawar mursh."

¹² Kote las i Delila newe shelle, un pandas les kolentsa. Ninna kau kopo his mursha khatedo an o kheer un luran leske pre. Un joi penas ap leste: "Filistarja hi pral tute, Simson!"

Kote phagas lo kol shelle tele peskre mussjendar, har wans le thaba.

¹³ Kote penas i Delila ap o Simson: Bis kanna chochal man, un penal mange gar o tchatchepen. Kanna pen mange tchatchepah, har nai pandenn le tut!"

Kote penas lo ap late: "Te pandeh tu mire eфта tsopfe mashkral o thab ap tiro thabengro banko* un leh i kangli un tserdeh lauter soreles khetne, palle nashrau miri soor un wau jaake har i wawar mursh."

¹⁴ Un har sowas lo, pandas joi leskre balla khetne i thabentsa ap lakro thabengro banko, un las i kangli un tserdas lauter soreles khetne, un penas: "Filistarja hi pral tute, Simson!"

Kote stas lo dran peskro sopen pre, un tserdas peskre balla khetne i thabentsa win dran o thabengro banko. Ninna ko kasht, hoi lauter pandlo rikras, tserdas lo win.

¹⁵ Kote penas li ap leste: "Har nai peneh tu ap mande 'me kamau tut', te hi tiro dji gar mantsa? Triin kope chochal tu man, un penal mange gar, kai tiri bari soor well."

¹⁶ Un har joi gar tele mukas hako diwes ap leste te djai, un les lakre labentsa maras, kote was leskro dji jaake khino, te kamas lo

* **16:13** thabengro banko, ap gadjkenes: *Webstuhl*

te merell. ¹⁷ Un job penas lake lauter, hoi an leskro dji hi, un penas ap late: "An ko tselo tsiro, kai me djiwau, wan mire balla gar tchindo. Jaake rah har boldo wom, hom me o Debleske dino. Te tchinell jek mire balla tele, palle djal i soor mandar krik, un me wau jaake har hako wawar mursh ninna."

¹⁸ Un har i Delila dikas, te penas lo lake halauter, kote mukas li pal kol raja pral i Filistarja te bitchrell, un mukas lenge te penell: "Awenn gomme jek kopo kai! Job penas mange halauter."

Kote wan jon pash late, un anan kol lowe lake pentsa. ¹⁹ Un joi mukas o Simsones an lakri gali dren te sowell, un das pal jekeste gole, kai leske i epta tsopfe tele tchinas. Un jaake kras li les tiknes. Un leskri soor djas peske lestar.

²⁰ Un joi penas ap leste: "Filistarja hi pral tute Simson!"

Kote stas lo dran peskro sopen pre. Un penas peske: "Me wau krik har hako wawar kopo ninna. Un tserdau man win. Job djinas gar, te djas peske o baro Dewel lestar. ²¹ Un i Filistarja tapran les, un dan leske i jaka wi tchurje. Un jon anan les tele an o foro Gaza un pandan les sasterne shelentsa. Un an o stilepen hunte kras lo o djob tiknes an i djobeskri*.

²² Un i balla ap leskro shero wan pale lengsto.

O Simsoneskro merepen

²³ Un i raja pral i Filistarja wan khetne, te krenn le pengro debleske Dagon i baro chapen, kai denn le leske bud fichen mulo, un kai chan un pijenn le bachteles khetne. Un jon penan: Maro dewel das men koles an maro wast, kai kuras pes mentsa. ²⁴ Un har i Filistarja o Simsones dikan, sharan le pengro debles un giwan:

Maro dewel das koles an maro wast, kai kuras pes mentsa,
koles, kai maro them khetne das,
un bud mendar maras.

²⁵ Un har lengre djia bachteles his, penan le: "Anas mer o Simsones kai! Job krell munge dinelo koowa, te nai sas pral leste!" Un jon lan o Simsones dran o stilepen. Un job hunte kras dinelo koowa, te nai san le pral leste. Un jon tchiwan les kote, kai serwes un tchatches lestar bare barra jek ap o wawareste pre tchidde his, te hidjenn le o kheer.

* **16:21** djobeskri, ap gadjkenes: *Mühle*

²⁶ Un o Simson penas ap ko tchaweste, kai les ap o wast las: "Muk man kal barra an taprell, ap kalende o tselo kheer pre tardo was, jaake te nai rikrap man ap lende." ²⁷ Ko tselo kheer his pherde mursha un djuwja. Ninna i raja pral i Filistarja his koi. Un pral ap koi dacha his 3.000 (triin-serja) mursha un djuwja, kai dikan, har o Simson dinlepen kras.

²⁸ Kote das o Simson ap o baro Debleste gole un penas: "Baro Dewel, miro rai! Dik gomme jek kopo ap mande, un de man soor, mo Dewel, gomme kau jek kopo, te nai dap kal Filistarjen pale, hoi jon mire jakentsa kran."

²⁹ Palle tapras o Simson ap kol pre-tchidde barra, mashkral lende job tardo hi, kolla, hoi o tselo kheer hidjenn. Un tchiwas peskro tchatcho wast ap kol tchatche barra un peskro serwo wast ap kol serwe barra. ³⁰ Un o Simson das gole: "Me merau i Filistarentsa!" las peskri tseli soor khetne un witsras kol barra trujel. Un kote peras ko tselo kheer pral kol i Filistarja un lengre rajende khetne. Jaake his kolen, kai job peha an o merepen las, budeder har kolen, kai job an peskro djipen maras.

³¹ Un leskre phrala un i tsele mursha dran leskro dadeskro kheer wan koi tele, un hadan les pre un anan les pre un paskran les an o mulengro kheer peskro dadestar Manoach, hoi tchiddo hi mashkral i forja Zora un Eshtaol. O Simson his biish bersha o tchathepaskro rai* pral o Israel.

17

O Micha krell peske i debleskri figura

¹ Un kote his i mursh ap i berge Efraim, koleskro lab his Micha.

² Un kowa penas ap peskri date: "Me shunom, kai rakral bibacht pral koleste win, kai tchoras tuke kol 1.100 (jek-sero-jek-sheel) rupene lowe. Dik, ko rup hi pash mande. Me kokres lom les."

Koi penas leskri dai: "O baro Debleskri bacht pral tute, miro tchawo!"

³ Un job das kol 1.100 (jek-sero-jek-sheel) rupene lowe peskri date pale pale. Un leskri dai penas: "Me dau ko rup o baro Debleste, te well kek bibacht ap tute, miro tchaweste. Kol lowentsa te well i kashteni figura kerdo, pral kolate rup tchoredo

* **16:31** oder: o pralstuno

hi."

⁴ Job kamas gar un das ko rup peskri date pale pale. Koi las leskri dai 200 (dui-sheel) rupene lowe, un das len ko murshes, kai shukar koowa dran o sonakai krella. Un kowa kras i kashteni figura, un tchoras rup pral kolate. Un koi figura was tchiddo an o Michaeskro kheer. ⁵ Ko murshes Micha his i Debleskro kheer peske un peskri familjake. Un job kras i rashajeskri damdira un khereskre debla, un rodas jek peskre tchawendar win, te well lo leskro rashai. ⁶ Un an ko tsiro his kek baro rai pral o them Israel. Un hakeno kras jaake, har mishto his an peskre jaka.

O Micha hatsell i rashai i Levitendar

⁷ An ko tsiro djiwas i tarno mursh i menshendar Juda an o foro Betlehem an o them Juda. Un kowa his i Levitari. ⁸ Ko mursh djas win dran Betlehem, te rodell lo i kheer, kainai atchell lo. Har djas lo jaake ap peskro drom, was lo ap i berge Efraim pash o kheer, kai o Micha djiwas. ⁹ Un o Micha penas ap leste: "Kai weh tu?"

Un job penas ap leste: "Me hom i Levitari dran o foro Betlehem an o them Juda. Un hom ap o drom, te djiwap kote kai nai atchau."

¹⁰ Koi penas o Micha ap leste: "Atch pash mande, un ab miro rashai un pen mange, hoi o Dewel mandar kamell. Un me dau tut koleske an o bersh deesh rupene lowe, ninna kowa, hoi an-ripaske tut hunte well, un chapen un pipen."

¹¹ Un ko Levitari penas: "Awa, jaake hi mishto," un atchas pash o Micha. Un koleske his lo har jek leskre tchawendar.

¹² Un o Micha das les koi budi, te well lo leskro rashai. Un job atchas an o Michaeskro kheer. ¹³ Un o Micha penas: "Kanna hi man i rashai an miro kheer. Doleske krell o baro Dewel, te djal mange mishto."

18

I menshe dran o kheer Dan rodenn penge i them

¹ An ko tsiro das kek baro rai pral o them Israel. Un kol menshende dran o kheer Dan was gomme gar pengro them dino, mashkral pengre phralende, kol wawar Jakobeskre tchawende. Doleske rodan le penge i them, kai le nai djiwans. ² Un i mursha dran o kheer Dan rodan pantch murshen pengre menshendar win,

tchatche murshen dran i forja Zora un Eshtaol, un bitchran len, te dikenn le pen an o tselo them trujel un rodenn, kai le nai atchens. Un jon penan ap lende: "Djan koi, rodenn an o tselo them, kai nai atchah."

Un jon wan an i berge Efraim an o kheer, kai o Micha djiwell, un jon atchan kote pral i rat. ³ Un har le kote his, peras lenge pre hawo rakepen ko tarno mursh rakras, ko Levitari. Un jon djan pash leste un putchan lestar: "Koon anas tut kai? Hoi kreh tu kate? Un hoi hi tut kolestar?"

⁴ Un job penas lenge, hoi o Micha leha win kras, te was lo leskro rashai un te plaissrell les o Micha koleske. ⁵ Un jon mangan les: "Putch o Deblestar, te djinas: Hi kau drom, hoi mer kate djah, ninna o tchatcho drom?"

⁶ Kote penas ko rashai ap lende: "Djan o latchepah an tumaro dji! O baro Dewel dikell latches ap o drom, kai djan."

⁷ Un kol pantch mursha djan dureder un wan an o foro Lajish. Un jon dikan i menshen, kai koi his. Kolla djiwan kek darjah, jaake har i Sidonarja ninna djiwan, kek darjah un kek kurepah. Un an o tselo them his kek, kai dals len trad un rikrals len tele. Un jon his dur krik o forestar Sidon. Un tchi un kek his penepaske pral lende.

⁸ Un kol pantch bitchepangre djan pale pash pengre phralende an i forja Zora un Eshtaol. Un lengre phrala putchan len: "Hoi hatsan?"

⁹ Un jon penan: "Awenn! Djas pre te kuras men i menshentsa an Lajish! Mer dikam ko them. Kowa hi i latcho them. Hoske han gomme beshdo kai un krenn tchi? Stenn pre, sik, te djas pre, un las ko them dren! ¹⁰ Tumer hatsenn kote menshe, kai darenn gar, te well jek pral lende. Un o them hi buchlo pal hake riga. Awa, o Dewel das les an tumaro wast, i them an koleste lauter hi, hoi ap i phub dell."

¹¹ Koi djan shob-sheel Danarja dran Zora un Eshtaol an o kurepen. Un hakenes lendar his leskro charo trul peste pandlo.

¹² Un jon djan pre un atchan i tikno tsiro pash Kirjat-Jearim an o them Juda. Un doleske kharell koi platsa ninna gomme kau diwes Machaneh-Dan. Kai platsa hi tchiddo pal o foro Kirjat-Jearim. ¹³ Un kotar djan le dureder ap i berge Efraim un wan pash o kheer, kai o Micha djiwas. ¹⁴ Un kol pantch mursha, kai dikan pen tchorchanes trujel an o them pash Lajish, kolla penan ap pengre phralende: "Djinenn tumer, te hi an kawa kheer i rashajeskri

damdira un i khereskro dewel, ninna i kashteni figura, kai rup pral tchoredo hi? Denn jak, hoi krenn kannal!"

¹⁵ Koi djan le lauter pash o Michaeskro kheer, kai o tarno Levitari his, un putchan ko tarno murshes, har leske djal. ¹⁶⁻¹⁷ An ko tsiro, har job pash kol 600 (shob-sheel) kurepangre kol menshendar Dan win glan o wudar tardo his, djan kol pantch, kai tchorchanes an o them trujel djan, pre an o kheer, un lan koi figura dran kasht un rup pentsa, ninna ko rashajeskri damdira un ko khereskro dewel. ¹⁸ Har o rashai kowa dikas, putchas lo: "Hoske krenn tumer kowa?"

¹⁹ Un jon penan ap leste: "Atch, rig tiro mui, un ab mentsa! Un ab maro rashai un pen menge, hoi o dewel mendar kamella! Hi tuke gar feteder te wess rashai i bari familjake an Israel, har te wess rashai an o kheer jek mursheske?"

²⁰ Kote stas o rashajeskro dji i bachtjatar. Un job las o rashajeskri damdira, un o khereskro dewel un i figura dran kasht un rup, un djas kol murshentsa. ²¹ Un jon risran un djan dureder, un mukan pengre tchawen un pengre fichen glan pende te djal, lauter hoi kutch lenge his. ²² Un jon his i tselo kotar drom krik o kherestar, kai o Micha djiwell, har kol mursha, kai an i khera pash leste djiwan, khetne gole wan. Un jon lan i Danarja palla, ²³ un dan pal lende gole. Un kolla risran pen trujel, un penan ap o Micha: "Hoi hi tuha, te lal men kal tsele murshentsa palla?"

²⁴ Un job penas: "Mire debla, hoi me krom, kolen lan tumer tumentsa, un ko rashajes koi pashel, un djan tumenge lentsa. Hoi atchell mange palle gomme? Un har nai putchenn tumer 'Hoi hi tuha?'"

²⁵ I Danarja penan ap leste: "Muk, atch! Mer kamah tchi buder te shunell. Tuke nai djal, te perenn chojede mursha pral tute un tiro kheer, un denn tumen mulo!"

²⁶ Jaake djan i Danarja pengro drom. Un har o Micha dikas, te hi jon sorleder har job, risras lo trujel, un djas pale khere.

²⁷ Jaake lan le kau koowa pentsa, hoi o Micha peske kras, un koi pashel leskro rashajes. Un jon wan pash o foro Lajish un peran pral kol menshende, kai kote kek darjah un kek kurepah djiwan. Un jon dan len o chareha mulo. Un o foro chatchran le pre. ²⁸ Un kek his koi, kai len nai dran lengre wasta wi las. Ko foro Lajish his dur krik o forestar Sidon, un his tchiddo an o telstuno them pash Bet-Rehob. Un i menshe djiwan peske kokres.

Un i Danarja kran ko foro pale newes un djiwan koi. ²⁹ Un jon dan ko fores o lab Dan, jaake har lengro phuro dad kharas, koleskro dad o Israel his. Glan kowa kharas ko foro Lajish.

³⁰ Un i Danarja tchiwan penge koi figura dran kasht un rup pre. Un lengro rashai his o Jonatan. Koleskro phuro dad his o Moseskro tchawo, o Gershom. O Jonatan un leskre tchawe his lengre rashaja bis ap ko diwes kai le pandlo krik lino wan. ³¹ Jon tchiwan koi figura, hoi o Micha kras, pash pende pre jaake rah, har o Debleskro kheer an o foro Shilo his.

19

I mursha an Gibeia krenn i ladjedo koowa

¹ An ko tsiro kai kek baro rai an o Israel das, djiwas dur palla an i berge Efraim i Levitari. Kowa his romedino un las peske i duito djuwel koi pashel. Koja was dran Betlehem an Juda. ² His i diwes, kai mukas li peskro romes, un nashas lestar pash peskro dadeste an o foro Betlehem an o them Juda, un his kote star tchonna. ³ Un kote kras pes lakro rom ap o drom, un djas lake palla, te rakrell lo lake an o dji, un lell lat pale pale pash peste. Un les his peskro budepaskres un dui esle pash peste. Un joi anas les an o peskro dadeskro kheer. Un har lakro dad les dikas, djas lo bachteles pash leste, ⁴ un kamas les gar buder djal mukell, un rikras les triin diwessa pale. Un jon chan un pijan, un atchan kote pral i rat. ⁵ Un ap o starto diwes, stan le sik taissarlakro pre, te krenn le pen ap o drom. Kote penas o dad koi tarni djuwjatar ap lakro romeste: "Cha gomme i kotar maro, te wess sorelo o dromeske, un palle mukau tumen te djal."

⁶ Un kol dui beshan pen un chan un pijan khetne. Un o dad koi tarni djuwjatar penas ap ko mursheste: "Kre mange ko latchepen, un atch kai pral i rat, un muk tiro dji bachteles te well."

⁷ Ko mursh kamas gar un stas pre, te djal lo peske. Kote rakras leskri djuwjakro dad jaake ap leste dren, te atchas lo pale pral i rat. ⁸ Un ap o pantchto diwes stas lo sik taissarlakro pre, te djal lo peske. Kote penas o dad koi tarni djuwjatar: "Cha tchomone, un atchenn gomme bis ap i rat."

Un jaake atchan kol dui khetne. ⁹ Un palle stas ko mursh pre, te djal lo peske peskri djuwjah un peskro budepaskro. Un o dad koi tarni djuwjatar penas ap leste: "Dik, o kham djal tele un i rati

wella. Atch pral i rati, un muk tiro dji bachteles te well. Un taissar stenn sik pre un djan khere!"

¹⁰ Ko mursh kamas gar buder pral i rat te atchell, un hadas pes un djas peske. Un job was bis pash o foro Jebus. Kowa hi Jerusalem. Un les his kol dui esle pash peste, ap kolende lengro koowa his, un peskri djuwel un peskro budepaskro.

¹¹ Un har i rati was, penas ko budepaskro ap peskro rai: "Djas an kau foro, kai i Jebusarja djiwenn, te atchas koi pral i rat."

¹²⁻¹³ Leskro rai penas ap leste: "Mer djah gar an i foro, kai menshe djiwenn, kai hi gar i Israelendar. Mer djah i kotar dureder bis an o foro Gibeia oder Rama. Kote atchah pral i rat."

¹⁴ Un jaake djan le dureder. Un o kham djas tele, har wan le pash o foro Gibeia. Kau foro hi an ko them, kai i Benjaminarja djiwenn. ¹⁵ Un jon mukan o drom pal pende, un djan an o foro dren. Un kek las len dre an peskro kheer, te nai atchans le pash leste pral i rat. Un jaake atchan le ap i platsa mashkral o foro.

¹⁶ Koi was i phuro mursh khere fun peskri budi ap peskri hachetikri phub. Un ko mursh his ninna dran i berge Efraim un his i wi-themari an o foro Gibeia. I wawar menshe an kau foro his Benjaminarja. ¹⁷ Un har job pre dikas, dikas lo ko mursh ap i platsa. Un ko phuro mursh putchas: "Kai weh tu? Un kai djah tu?"

¹⁸ Un job penas ap leste: "Mer ham ap o drom dran o foro Betlehem an Juda, un kamah dur an i berge Efraim te djah, kai khere hom. Un me djom tele an o foro Betlehem an o them Juda. Un djau kanna pale an miro kheer. Un kate an kau foro dell kek, kai man an peskro kheer pre lals, na-a, kek. ¹⁹ Un men hi phuss un chapen mare eslenge, un ninna maro un mool mange un miri djuwjake un ko budepaskres, kai pash mande hi. Tu dikeh, men hi lauter chapaske, hoi men hunte wals."

²⁰ Kote penas ko phuro mursh: "O Debleskro latchepen tuha! Ab mantsa! Tumer nai atchenn pash mande. Ap kai platsa kate, ma atch pral i rat!"

²¹ Un jaake las lo les peha an peskro kheer, un das leskre eslenge chapen. Un jon thowan pengre herja, un chan un pijan.

²² Un har jon les penge mishto djah mukan, wan mursha dran o foro un tchiwan pen trul o kheer tardo, tchi-molde mursha. Un kolla dan ap o wudar, un penan ap ko phuro mursh, koleske ko kheer his: "Aan menge ko murshes wi, kai pash tute an o kheer was, te kras dinelo koowa leha!"

²³ Ko phuro mursh, ko rai pral o kheer, djas pash lende wi, un penas ap lende: "Mire phrala, mangau tumen, ma krenn sawo tchilatcho koowa! Ma taprenn kau murshes an, kai an miro kheer was! Ma anenn sawi ladj ap leste! ²⁴ Shunenn, man hi i tchai, kai djinell gomme kek murshestar. Kolat anau pash tumende wi, ninna ko romeskri djuwel. Kolen nai dukrenn, un kolentsa krenn, hoi kamenn. Ap ko mursheste ma anenn sawi ladj!"

²⁵ Kol mursha kaman gar ap leste te shunell. Koi tapras ko Levitari peskri djuwjat un anas lat wi pash lende glan o kheer. Un jon peran pral late un sowan sorjah lah i tseli rat. Un taissarlakro mukan le lat te djal. ²⁶ Un joi was un peras tele glan o wudar, kai lakro rai his. Un joi his koi tchiddo, bis o kham pre djas. ²⁷ Un har lakro rai pre stas un glan o wudar djas, te djal lo dureder, hatsas lo kote peskri djuwjat tchiddo i wastentsa ap o wudar. ²⁸ Kote penas lo ap late: "Ste pre un muk men te djal!"

Latar was tchi pale. Koi las lo lat, un tchiwas lat ap peskri esla. Un ko mursh kras pes ap o drom un djas khere. ²⁹ Un har job an peskro kheer was, las lo i tchuri, un tchinas peskri muli djuwjat an deesh-te-dui kotja. Un bitchras kol kotja an o tselo them Israel.

³⁰ Un hakeno, kai kowa dikas, penas: "Sawo koowa har kawa was gomme gar kerdo jaake rah har o Israel dran Egiptia djas bis kanna. Kanna mukenn kowa an tumare sherja trujel te djal, rakrenn khetne, un penenn, hoi kanna kerdo hunte well!"

20

I menshe dran Gibea lenn pengri phaki

¹ Un i tsele murshenge dran Israel his mishto, te wenn le khetne glan o baro Debleste an o foro Mizpa. Jon wan dran o tselo them, hake rigendar kotar pral, kai i menshe Dan djiwenna bis tele pash o foro Beersheba, un koi pashel dran o tselo them Gilead.

² 400.000 (star-sheel serja) mursha dran kol deesh-te-dui bare familje, kai wenn o Jakobeskre tchawendar, wan khetne un kran i tsillo o Debleskre menshendar. Kolla lauter his lurde, kai nai kuren pen i chareha. ³ Un i Benjaminarja shunan, te djan i Israelitarja pre an o foro Mizpa. Un i Israelitarja penan: "Penenn menge, hoi djas, te was sawo ladjedo koowa kerdo?"

⁴ Koi penas ko Levitari, ko mursh, koleskri djuwel maredo was: "Me wom an o foro Gibea an o them Benjamin, te atchap koi pral i

rat. Un miri duiti djuwel his mantsa. ⁵ Un kote wan man i mursha dran Gibea palla, un tchiwan pen trul ko kheer, kai homs. Un man kaman le mulo te dell. Un pral miri duiti djuwjate peran le sorjah, jaake rah, bis te joi mulo his. ⁶ Un kote lom miri muli djuwjat un tchinom lat an kotja un bitchrom kol kotja an i tsele gaba un forja, kai i Israelitarja djiwenn, te djinenn lauter, hawo tchilatcho un ladjedo koowa kerdo was an Israel. ⁷ Un kanna han tumer Israelitarja lauter kate khetne. Rakrenn khetne un penenn, hoi kerdo hunte well!"

⁸ Kote hadan pen kol tsele mursha, un his jek dji un jek djipen, un penan har dran jek mui: "Kek mendar te djal pale an peskro plachtene kheer, ⁹ bis te das mer kol menshen an Gibea kowa pale, hoi jon kran. Kanna mukah kashta te perell, ¹⁰ te rodas deesh murshen dran jek sheel wi, un jek sheel dran jek sero, un jek sero dran deesh-serja dran hake bare famllje, kai wenna o Jakobeskre deesh-te-dui tchawendar. Kolla wi-rodede mursha hunte anenn o chapen i wawar lurdenge, kai wan khetne, te denn le i menshen an o foro Gibea ko ladjedo koowa pale, hoi le kran."

¹¹ Un i tsele murshenge dran Israel his mishto, te djan le khetne pash ko foro, te kurenn le pen kol menshentsa koi. ¹² Un dran haki bari familja, hoi wella kol deesh-te-dui Jakobeskre tchawendar, bitchran le murshen an i gaba un forja, kai i Benjaminarja djiwenn, un mukan len te putchell: "Hawo tchilatcho koowa hi kowa, hoi pash tumende kerdo was? ¹³ Kanna denn kol murshen win, kol tchi-molden dran o foro Gibea, te nai das len mulo, jaake te nai witsras o tchilatcheppen dran o Israel wi."

I Benjaminarja kaman gar ap pengre phralende, kol wawar Israelitarjen, te shunell, ¹⁴ un wan dran i tsele forja khetne an o foro Gibea, te marenn le pen i murshentsa dran Israel. ¹⁵ Un jaake wan ap ko diwes 26.000 (biish-te-shob-serja) Benjaminarja khetne, kai nai kurenn o chareha. Koi pashel wan i mursha dran o foro Gibea. Kolla his 700 (efta-sheel) tchathe kurepangre. ¹⁶ Un mankol tsele lurdende his efta-sheel wi-rodede mursha, kai serwe-wastengre his. Kolen his witsepangre* un nai ferdenn* jaake mishto i bar, te djas lo hako kopo kote, kai lo hunte djal, ninna te wals kowa i bal.

* **20:16** witsepaskri, kate ap gadjkenes: *Schleuder*

* **20:16** ferdenn, ap gadjkenes: *schleudern, werfen*

¹⁷ Un i mursha dran Israel his 400.000 (star-sheel serja) lurde, kai nai kurenn o chareha, lauter tchathe kurepangre. I Benjaminarja his koi gar pashel.

¹⁸ Un i Israelitarja kran pen pre, un djan an o foro Betel, un putchan o Deblestar: "Koon mendar hunte djal glan wi, te marell lo pes i Benjaminentsa?"

Un o baro Dewel penas: "O Juda djal glan!"

¹⁹ Un i Israelitarja kran pen sik taissarlake ap o drom, un wan khetne glan o foro Gibeaa, ²⁰ un tchiwan pen pre o marepaske i Benjaminentsa pash o foro Gibeaa. ²¹ Un i Benjaminarja djan dran o foro Gibeaa wi, un dan ap ko diwes 22.000 (biish-te-dui-serja) murshen i Israelendar mulo.

²²⁻²³ Un i Israelitarja djan pale pash o foro Betel, rowan un dan gole glan o baro Debleste bis i rati was, un putchan o baro Debles: "Djas mer gomme jek kopo pre, te kuras men mare phralentsa, i Benjaminentsa?"

Un o baro Dewel penas: "Awa, djan un kurenn tumen lentsa!"

Koi penas jek ap o wawareste: "Mer hunte das gar pre!" Un jaake tchiwan le pen pale pre o marepaske, kote kai le jek diwes glan tardo his. ²⁴ Un har le pash i Benjaminarja wan, ²⁵ djan kolla ninna ko diwes pale dran o foro Gibeaa wi un dan 18.000 (deesh-te-ochta-serja) murshen dran Israel mulo. Un kolla his lauter mursha, kai nai kuran o chareha.

²⁶ Pale djan i tsele lurde dran Israel pre an o foro Betel, un rowan un dan gole glan o baro Debleste. Un chan tchi un pijan tchi ko tselo diwes bis i rat was. Un jon chatchran fichen o baro Debleske, sawe kai wan tseles chatchedo un sawe, kai chan le khetne glan o baro Debleste.

²⁷⁻²⁸ An ko tsiro his o Debleskro mochtan, kai o Debleskre deesh laba dren his, koi tardo. Un o Pinhas his o rashai, kai kote o Debleske budras. Leskro dad his o Eleasar. Kowa his i tchawo o Aronestar. Un i Israelitarja putchan o baro Debles: "Djas mer gomme jek kopo pre, te kuras men mare phralentsa, i Benjaminentsa?"

O baro Dewel penas: "Djan pre! Taissar dau len an tumare wasta!"

²⁹ Un i Israelendar khatran pen mursha tchorchanes trul o tselo foro Gibeaa te perenn le lenge an o dumo. ³⁰ Un i triinto kopo tchiwan pen i wawar Israelitarja pre glan o foro Gibeaa jaake har

kol dui wawar diwessa, te kurenn le pen i Benjaminentsa.

³¹ Un ninna kau kopo wan i Benjaminarja dran o foro wi, un djan ap i lurdende dran Israel. Un kolla kran, har te wans le lendar dino un tserdan pen pale. Un jaake wan i Benjaminarja o forestar tele-tchinlo. Un ap i dromma, hoi pash i forja Betel un Gibeon djan, ninna win ap o them, dan i Benjaminarja jaake trijanda Israelitarjen mulo. ³² Koi patsan le, te his i Israelitarjen an lengro wast har i wawar kope ninna.

I Israelitarja penan penge: "Mer nashah menge lendar ap kol dromma, jaake te wenn le o forestar tele-tchinlo."

³³ Pash o foro Baal-Tamar atchan i Israelitarja tardo un tchiwan pen newes pre o marepaske. Un kol Israelitarja, kai khatran pen trul o foro, wan win dran pengro khatepen pash Geba, ³⁴ un djan i wawar rigatar ap o foro Gibeon pre. Kolla his 10.000 (deesh-serja) mursha, win-rododo dran o tselo Israel. Un o marepen was pharo. I Benjaminarja haiwan gomme gar, te was i bibacht pral lende.

³⁵ Un o baro Dewel was i murshenge dran Israel ap i rig, jaake te maran le kau diwes 25.100 (biish-te-pantch-serja-jek-sheel) Benjaminarjen. ³⁶ Un kote hunte dikan i Benjaminarja, te hi le dino.

Kau tselo koowa was jaake: I lurde dran Israel tserdan pen pale, har patsan le, te krenn kanna kol mursha pengro koowa, kai khatemen trul o foro Gibeon hi. ³⁷ Un kolla kai khatedo his, wan dran pengro khatepen win un nashan sik pash o foro Gibeon, un lan ko fores dren, un dan halauteren, kai an o foro his, pengre charentsa mulo. ³⁸ Kol khatede mursha kran i wawar Israelentsa win, te mukenn le i pesso kalo jageskro ducho dran o foro pre te djal. ³⁹ Har i wawar Israelitarja ko jageskri ducho dikan, risran le trujel. Ap ko tsiro his jaake trijanda mursha lendar maredo i Benjaminendar. Un kolla patsan, te wals o Israel an lengre wasta har i wawar kope. ⁴⁰ Koi djas ko pesso kalo jageskro ducho pre dran o foro. Un i Benjaminarja dikan pal pende un dikan, te chatchas o tselo foro. Un i jag djas pre bis an o bolepen. ⁴¹ Un i mursha dran Israel nashan buder gar lendar krik un risran pen. Koi tapras i Benjaminarja i bari daar. Un jon haiwan, te was i bibacht pral lende. ⁴² Un jon risran pen krik i Israelendar, te nashenn le an o mulo them, un wan dre lino. Un ninna kolla, kai o forestar wan, wan ap lende, jaake te his i Benjaminarja mashkral dren. Glan un palla wan le ap lende. ⁴³ Jaake wan i Benjaminarja

dre-pandlo un palla lino. I Israelitarja mukan lenge kek tsiro te lenn le newo ducho, un dan len mulo bis ap i wawar rig o forestar Gibea, kote kai o kham pre djal. ⁴⁴ Jaake meran 18.000 (deesh-te-ochta-serja) Benjaminarja. Un kolla his lauter tchathe kurepangre.

⁴⁵ Un kolla, kai nai nashan penge, risran, te nashenn le an o mulo them pash ko baro bar, hoi kharell Rimmon. Ap kol dromma lan len i Israelitarja ninna palla, un dan lendar 5.000 (pantch-serja) mulo. Un jon lan len palla bis pash Gidom. Kate dan le gomme 2.000 (dui-serja) lendar mulo. ⁴⁶ Un jaake meran ap ko diwes 25.000 (biish-te-pantch-serja) Benjaminarja, kai nai kuran i chareha, lauter tchathe kurepangre.

⁴⁷ Kokres 600 (shob-sheel) mursha nai nashan penge an o mulo them pash ko baro bar, hoi kharell Rimmon, un atchan kote star tchonna. ⁴⁸ Un i Israelitarja risran kote trujel, un djan pale an o them Benjamin, un dan o chareha lauter mulo, hoi hatsan le an kol forja, menshen un fichen. Un i tsele forja, hoi hatsan le, chatchran le pre.

21

I Benjaminarja hunte merenn gar win

¹ Har his i mursha dran o Israel an o foro Mizpa, dan le pen sowel, te dell kek lendar peskri tchai jekes dran i menshende Benjamin. ² Kanna wan i Israelitarja an o foro Betel, un beshan glan o Debleste o tselo diwes, un dan gole un rowan, ³ un penan: "Baro Dewel, tu Dewel pral o Israel! Hoske djas kawa an Israel, te hi kanna i menshe jekestar o Jakobeskre tchawendar buder gar koi?"

⁴ Un o wawar diwes taissarlake stan i menshe sik pre, un kran i chatchepaskri*, un maran fichen o Debleske, sawe, hoi leske tseles chatchedo wan un sawe, kai chan le khetne glan leste. ⁵ Un i Israelitarja putchan mank pende: "Dell kol 12 (deesh-te-dui) bare familjendar, kai wenn o Jakobeskre tchawendar, jek, kai was gar pash o tsillo glan o baro Debleste?"

Kowa his jaake, har i menshe khetne gole dino wan, te wenn le an Mizpa, dan le pen i bari sowel un penan: "Koon well gar an

* **21:4** chatchepaskri *altaro*

Mizpa glan o baro Debleste, kowa hunte merell."

⁶ Un kanna rowan i Israelitarja an pengre djia pral kowa, hoi i menshentsa djas, kai wan lengro phralestar o Benjamin, un penan: "Kau diwes was i kasht tele dino o rukestar Israel. ⁷ Hoi nai kras mer kolenge, kai djido atchan, te well len romjen? Kek mendar dell len peskri tchai. Jaake dam men sowel glan o baro Debleste."

⁸ Doleske putchan le: "Dell kol 12 (deesh-te-dui) bare familjendar, kai wenn o Jakobeskre tchawendar, jek, kai was gar an o foro Mizpa, har mer glan o baro Debleste khetne wan?"

Un jon shunan, te was kek dran o foro Jabesh, hoi an o them Gilead hi, ap i platsa, kai o tsillo his. ⁹ Har kote an i liil tchinlo was, koon was, dikan le, kai kek dran Jabesh an Gilead was.

¹⁰ Kanna bitchran le 12.000 (deesh-te-dui-serja) mursha koi, kai tchathe kurepangre his. Un jon penan ap lende soreles: "Djan an o foro Jabesh, un denn i menshen koi o chareha mulo, ninna i djuwjen un i tchawen! ¹¹ Hako murshes un mursh tchawes denn mulo, un ninna haki djuwel, kai romedini hi! Kokres i tarne tchen mukenn djido!"

¹² Un jon hatsan mank kolende, kai an o foro Jabesh an o them Gilead djiwan, 400 (star-sheel) tcha, kolen gomme kek mursh antapas. Un kolen anan le ap i platsa an o foro Shilo, hoi an o them Kanaan tchiddo hi.

¹³ Palle bitchran i Israelitarja murshen pash i Benjaminarja, kai nashan penge pash o baro bar, hoi Rimmon kharell, un mukan lenge te penell, te kamenn le lentsa buder kek tchingepen. ¹⁴ Un jaake wan kol 600 (shob-sheel) Benjaminarja pale. Un i Israelitarja dan len kol tchen, kolen jon djiwell mukan ko djuwjendar an o foro Jabesh an o them Gilead. Un kolla his gomme gar doha lenge.

Tarne tcha dran Shilo wenn tchoredo

¹⁵ Un i Israelitarjen khaitas kowa, hoi i Benjaminentsa djas, kai tchinas len o baro Dewel win dran o kheer Israel. ¹⁶ Un i tchathepangre phure penan: "Hoi nai krah mer, te lenn i Benjaminarja, kai djido atchan, pale romjen? An o tselo them Benjamin atchas kek djuwel djido. ¹⁷ Ko them kol murshendar, kai pral atchan, hi gomme koi un atchell lenge. Te lenn le kek tchawen, merell jek kol Jakobeskre tchawendar wi. ¹⁸ Mare tchen

nai dah len gar te romedinerenn le len. I tsele Israelitarja dan pen sowel, un penan: 'Praassedo well kowa, hoi i Benjamines i djuwjat dell.'"

¹⁹ Un jon penan penge: "Hako bersh hi i baro chapen an o foro Shilo, kai wenn i menshe khetne te sharenn le o baro Debles." [Shilo hi tchiddo ap i serwi rig o forestar Betel, un ap i tchatchi rig o forestar Lebona, pash ko drom, kai djal dran Betel an o foro Sichem, ap koi rig ko dromestar, kai o kham pre djal.]

²⁰ Un ap i Benjaminarja penan le: "Djan koi un khatrenn tumen an i moolengre berge, un denn jak! ²¹ Te dikenn tumer, te wenn i tarne tcha dran Shilo khelepah un gipah wi dran o foro, palle stenn dran tumaro khatpen wi! Un hakeno tumendar taprell peske jek tarni tchai, te romedinerell lo lat. Un khetne lah djal lo khere an o them Benjamin.

²² Un te wenn lengre dada un lengre phrala, te tchingrenn le mentsa, palle kamah lenge te penell: 'Awenn menge latches, un mukenn lenge kol tchen! Mer nashte lap gar hakeneske lendar i romni an o kurepen. Un tumer han gar kolla, kai dan len lende. Jaake anenn tumer kek doosh ap tumende, te mukenn tumer len lende.'"

²³ Kote kran i Benjaminarja jaake har lenge penlo was. Un jon tchoran penge jaake bud tchen har len hunte wans, kolendar kai kote khelan. Un lan len pentsa, un djan khere an pengro them, un tchiwan i forja pale pre, un djiwan koi.

²⁴ Un an ko tsiro mukan ninna kol wawar Israelitarja koi platsa, kai le khetne wan, un djan pale khere, hakeno pash peskre menshende un an peskri familja, an ko them, hoi lenge dino was.

²⁵ An ko tsiro his kek baro rai pral i Israelitarja. Hakeno kras, hoi an leskre jaka mishto his.

RUT - Rut

Rut

O liil pral i Rut

Rut

Rut

O liil pral i Rut

1

O Elimelech djal peskri familjah an o them Moab

¹ An ko tsiro, har i tchatchepangre mursha i raja pral o Israel his, was i bari bok an o them. Un i mursh dran o foro Betlehem an o them Juda djas an o them Moab, te djiwell lo koi peskri romjah un peskre dui mursh tchawentsa. ² Leskro lab his Elimelech, un leskri romjakro lab his Naomi. Un leskre dui tchawe kharan Machlon un Kiljon. Un jon his dran i familja Efrat dran Betlehem an o them Juda. Un jon wan an o them Moab un atchan koi.

I Naomi nashrell peskro romes un peskre dui mursh tchawen

³ Kote meras o Elimelech. Un leskri romni Naomi atchas kokres pale peskre dui tchawentsa. ⁴ Un kolla lan penge romjen dran o them Moab; un koi jek kharas Orpa un koi wawar Rut. Un jon djiwan kote jaake deesh bersha, ⁵ koi meran ninna o Machlon un o Kiljon. Un koi djuwel atchas kokres pale, lat his buder kek tchawen un buder kek romes.

⁶ Un joi shunas, te kras o baro Dewel peskro dji pre peskre menshenge an o them Juda, un das len maro. Koi las li peskro koowa khetne, te djal li peskre tchawengre romjentsa dran o them Moab pale pale. ⁷ Un joi djas peske dran o gab, kai le jek tsiro djiwan. Un lakre dui tchawengre romja djan lah.

I Rut mukell gar peskro romeskri dat

Un ap o drom pale an o them Juda, ⁸ penas i Naomi ap lende: "Kanna djan pale pale, hakeni an lakri dakro kheer! O baro Dewel mu dell tumen peskro latchepen, jaake har tumer latches hans ap tumare romende un ap mande. ⁹ O baro Dewel mu dell tumen, te

hatsenn tumer pale i romes, pash koleste khere han." Un joi tchumras len.

Un jon rowan soreles ¹⁰ un penan ap late: "Na-a, mer kamah tuha pale te djal pash tire menshende."

¹¹ I Naomi penas: "Djan khere, mire tcha! Hoske kamenn tumer mantse te djal? Me hom buder gar tarni doha, te lap tchawe, te nai wans le tumare romma. ¹² Djan khere, mire tcha! Me hom phuri, te romedinerap buder gar. Ninna te nai kroms kowa un loms kai rat i romes, un anoms mursh tchawen ap i phub, ¹³ kamans tumer ko tselo tsiro kek romeha te djiwell, - jaake rah bis te jon bares doha wans? Ma krenn kowa, mire tcha! O baro Debleskro wast hi phares ap mande tchiddo. Kamau gar te hidjenn tumer miro pharo djipen mantse."

¹⁴ Har le kowa shunan, rowan le gomme budeder. Un i Orpa tchumras peskro romeskri dat un djas peske. I Rut kamas lat gar kokres te mukell.

¹⁵ Koi penas i Naomi ap i Rut: "Dik, i Orpa djas pale pash peskre menshende un pash peskro debleste. Dja tu ninna pale lake palla!"

¹⁶ I Rut penas: "Rake gar ap mande dren, te mukap tut! Me mukau tut gar. Kai tu djah, djau ninna. Kai tu atcheg, atchau ninna. Tire menshe hi mire menshe. Un tiro Dewel hi ninna miro Dewel. ¹⁷ Kote kai tu mereh, kamau ninna me merell. Un kote kamau me paskedo te well. O baro Debleskri choli well pral mande, te rikrau gar, hoi tuke penom. O merepen kokres nai tchinell men, - ko jekes o wawarestar."

¹⁸ Un har i Naomi dikas, te mukell pes i Rut gar tele anell, te djal li lah, mukas li tele te rakrell li ap late dren.

I Naomi un i Rut wenn an o foro Betlehem

¹⁹ Jaake djan kol dui khetne, bis te wan le an o foro Betlehem. Un har jon an Betlehem dren wan, his o tselo foro ap i herja, un i djuwja putchan: "Hi kaja tchatchepah i Naomi?"

²⁰ Joi penas ap lende: "Penenn gar Naomi* ap mande! Denn man Mara* gole! O sorelo Dewel kras miro djipen shutlo. ²¹ I pherde wastentsa djom me wi, un pale mukas man o baro Dewel te well i

* **1:20a** Naomi, ap hebretikes: *bachteli*

* **1:20b** Mara, ap hebretikes: *shutlo*

wastentsa, kai tchi dren hi. Denn man buder gar Naomi gole! O baro Dewel hi buder gar ap miri rig. Awa, o sorelo Dewel anas bibacht ap mande."

²² Jaake was i Naomi pale dran o them Moab. Un lah was lakro tchaweskri romni, i Rut. Kaja his i Moabetsa. Kowa his an ko tsiro, kai lan le o djob dren, har wan le an o foro Betlehem.

2

I Rut budrell ap i kotar phub, hoi o murshes Boas hi

¹ Koi his i mursh, leskro lab his Boas. Kowa his i menshendar i Naomjakro romestar Elimelech, un his i an-diklo mursh.

² His i diwes, koi penas i Moabetsa Rut ap i Naomi: "Me kamau ap i hachetikri phub te djal un djob pre te hadell, hoi tchiddo atchas. Djau pash jekeste, kai latcho hi ap mande un mukell man kowa te krell."

Un i Naomi penas: "Dja miri tchai!"

³ Koi djas li wi, kolenge palla, kai o djob tchinenn, un hadas djob pre ap i hachetikri phub. Un kowa was jaake, kai kau kotar phub o Boases his, ko murshes dran o Elimelecheskri familja.

⁴ Pal i tsiro was o Boas dran o foro Betlehem un penas ap peskre budepangre, kai o djob tchinenn: "O baro Dewel well tumentsa!"

Un jon penan ap leste: "O baro Dewel dell tut peskri bacht!"

⁵ Un o Boas putchas o pralstunestar mank i budepangre: "Hawe menshendar hi koi tarni djuwel?"

⁶ Un ko pralstuno budepaskro penas: "Koja hi i Moabetsa un was dran o them Moab khetne i Naomi. ⁷ Un joi mangas, te djal li pal i tchinepangre, te hadell li djob pre, hoi tchiddo atchas. Un taissarlake was li un atchas bis kanna, un las pes gar bud tsiro, te beshell li pes."

⁸ Koi penas o Boas ap i Rut: "Miri tchai, shun ap mande! Dja ap kek wawar kotar phub, te hadess djob pre! Atch kate, un rike tut pash i djuwjende, kai kate budrenna. ⁹ Dik, te atchess pash lende un dja lenge palla! I murshenge, kai kate budrenn, penom me, te taprell tut kek an. Te hi tut trush, dja pash i khore un pi pani, hoi i budepangre anan."

¹⁰ Kote witsras li pes glan leste tele ap i phub un penas ap leste: "Hoske hal tu jaake latches ap mande, kai me dran o wi-them hom?"

¹¹ O Boas penas ap late: "Mange was lauter penlo, hoi tu ap tiro romeskri dake lauter kral pal tiro romeskro merepen, te mukal tiro dades un tiri dat un tiro them un djal pash menshende, kolen tu glan kowa gar prindjral. ¹² O baro Dewel mu dell tut ko latchepen pale, hoi tu lake kral! Mu dell lo tut i shukar brawlepen lauterkeske, hoi kral - job, o baro Dewel, ko Dewel pral o Israel, pash koleste tu wal, un tel kolestro wast tut khatral."

¹³ Joi penas leske: "Tu hal jaake latcho ap mande, miro rai! Tu rakral latches ap mande un kral miro dji pale soreles, ninna te hom me kek kol djuwjendar, kai tuke budrenna."

¹⁴ Un har was o tsiro chapaske, penas o Boas lake: "Ab kate kai, un le tuke maro un tchip les an o shut!"

Koi beshas li pes pash kolende, kai tchinenn o djob tele. Un job das late peklo djob an o wast. Un joi chas lentsa un was tchalo, un mukas tchiddo, - jaake bud his lat.

¹⁵ Un har li pre stas, te hadell li pale djob pal lende pre, penas o Boas ap peskre budepangre: "Mukenn lat ninna mank ko khetne pandlo djob pre te hadell! Ma tradenn lat krik! ¹⁶ Tserdenn ninna dran o khetne pandlo djob tchomone lake wi! Un mukenn les lake tchiddo, te nai lell li les peske khetne. Un ma tchingrenn doleske ap late!"

¹⁷ Un jaake las li djob koi khetne bis ap i rat. Un har li o djob wi das, hoi joi khetne las, koi his kowa jaake deesh-te-efta kilogramme djob. ¹⁸ Un joi hidjras lauter an o foro un anas les peskro romeskri dake, un das lat ninna ko peklo djob, hoi pral atchas lakro chapastar.

¹⁹ Kote penas i Naomi ap late: "Kai hals tu kau diwes? Un kai lal tu kawa khetne? O Debleskri bacht well ap koleste, kai jaake latches his ap tute!"

Un i Rut penas ap i Naomi, pash koneste joi his un djob khetne las, un penas lake ninna: "Ko mursh, pash koleste me kau diwes budrom, kharell Boas."

²⁰ Kote penas i Naomi ap i Rut: "O baro Dewel mu tchiwell peskri bacht ap leste! O baro Dewel tserdas peskro latchepen gar pale, - gar i djidendar, witar gar i mulendar." Un pale penas i Naomi ap late: "Tu hunte djiness, ko mursh hi jek mare menshendar. Job hi jek kolendar, kai pal maro tchathepen munge ap i rig hunte wenn."

²¹ I Rut penas: "Job penas ninna ap mande: 'Rike tut pash mire

budepangre, bis te anan le o tselo djob dren."

²² Un i Naomi penas ap i Rut: "Kowa hi mishto, miri tchai, te djah tu kol djuwjentsa wi, kai leske budrenna. Te djals tu ap i wawareskro kotar phub, nai wals, te taprell jek tut an."

²³ Un jaake rikras li pes pash kol djuwjende, kai o Boaseske budran, un las djob khetne an ko tselo tsiro, kai anan le o djob* un o gib* dren. Un pal kai tsiro atchas li khere pash peskro romeskri date.

3

I Naomi penell ap i Rut, hoi te krell li

¹ Un i Naomi penas ap late: "Miri tchai, me kamau tuke i romes rodell, te djah tuke pale mishto. ² Tu djineh, ko Boas, pash koleskre budepangre tu hals, hi mare menshendar. Job hi kai rat ap i platsa, kai le o djob wi denna. ³ Thob tut un mak tut latcho djeteha dren! Un rib tiro shukar ripen an! Palle dja tele pash koi platsa! De jak te dikell tut ko mursh gar, bis te job chas un pijas.

⁴ Un palle dik, kai job tchiwell pes tele! Te sowas lo dre, dja koi un tchip tut pash leskre pire tele. Un job penell tuke palle, hoi tu kress."

⁵ Un joi penas: "Lauter, hoi tu penal, kamau me te krell."

⁶ Un joi djas tele pash koi platsa, kai denn le o djob wi un kras lauter, hoi lakro romeskri dai lake penas.

⁷ Un har o Boas chas un pijas un leskro dji bachteles his, djas lo kote, kai o wi-dino djob tchiddo hi, un tchiwas pes koi pal tele. Un tchorchanes was i Rut pash leste, un tchakras leskre pire pre, un tchiwas pes pash leskre pire tele.

⁸ Mashkral an i rati tapras i traash ko murshes, un job djangras pre, tchiwas pes glan un dikas: Kote hi i djuwel pash leskre pire tchiddo. ⁹ Un job putchas: "Koon hal tu?"

Un joi penas: "Me hom i Rut, tiri budepaskretsa. Le tiri baja un tchake man! Tu hal miro romeskre menshendar, kai man pal tumaro tchathepen hunte romedinerell."

¹⁰ O Boas penas: "O baro Debleskri bacht well ap tute, latchi tchai! Tu sikral, te rikreh tu pash tiri familja kannu gomme

* **2:23a** djob, kate ap gadjkenes: *Gerste*

* **2:23b** gib, kate ap gadjkenes: *Weizen*

latcheder un shukeder har tu kowa glanstunes kral. Tu nashal gar i tarne murshenge palla - gar i brawelenge un witar gar i tchorwenge. ¹¹ Un kannu, tchai, ma dare! Lauter, hoi tu mange peneh, krau me tuke. I tsele menshe an miro foro djinenn, te hal tu i latchi djuwel.

¹² Un tuke hi tchatcho, te hom me jek tire menshendar, kai tuke koi hunte well. Ninna te hi jaake, djiness, te dell i wawar mursh mire menshendar, - kowa well glan mande. ¹³ Atch kai rat kai. Taissarlake putchau lestar. Te kamell lo tuke koi te well, hi kowa mange mishto. Te kamell lo gar, krau me kowa. Kowa hi jaake tchatcho, har tchatcho hi, te djiwell o baro Dewel. Kanna atch tchiddo bis taissarlake!"

¹⁴ Koi atchas li pash leskre pire tchiddo bis ap o wawar diwes. Un stas jaake sik taissarlake pre, kai jek o wawares gomme nai gar dikas. O Boas kamas gar, te djinell jek, te was i djuwel ap kai platsa.

¹⁵ Un job penas: "Le o diklo, hoi trul tute hi, un rike les pre!" Un joi rikras les pre. Un job tchoras shob khore djob dren. Un tchiwas les lake ap o dumo. Un palle djas lo an o foro.

¹⁶ Un joi was pash peskro romeskri date. Un koja putchas: "Har djas tuke, miri tchai?" Un joi penas lake lauter, hoi ko mursh lake kras. ¹⁷ Un penas: "Un kal shob khore djob das lo man peha, un penas: 'Tu djas gar pale pash tiro romeskri date i wastentsa, kai tchi dren hi.'"

¹⁸ I Naomi penas ap late: "Atch khere, miri tchai, bis te tu djineh, har kawa wi djas. Kau mursh dell gar buder palla, bis te kawa kau diwes gomme lauter kerdo hi."

4

O Boas romedinerell i Rut

¹ Un o Boas djas pre pash o foreskro wudar, kai i mursha khetne wenn, un beshas pes koi. Kote was ko wawar mursh, kai lake ninna koi hunte wals, kolestar o Boas rakras. Un o Boas penas ap leste: "Ab kai pash mande, un besh tut pash mande!"

Un job was un beshas pes pash leste. ² Un o Boas las deesh murshen kol phureder murshendar an ko foro un penas ap lende: "Beshenn tumen kate pash mende. Un jon beshan pen."

³ Un job penas ap koleste, kai lake ninna koi hunte wals: "Ko

kotar phub, hoi hi maro phraleske, o Elimelech, kowa kamell i Naomi, kai dran o them Moab pale was, te bikrell. ⁴ Un koi penom mange, me kamau, tu te djiness kowa, un te penap tuke, te giness les kate glan kal murshende un glan kal phureden mare menshendar. Te kameh tu les gar te ginell, palle pen les mange, jaake te djinap me les. Tu un me ham kolla, kai les nai ginenn, un kek wawar har mer dui. Un me wau pal tute."

Un job penas: "Awa, me kamau te ginell."

⁵ Koi penas o Boas: "Ap ko diwes, kai tu ko kotar phub dran i Naomjakro wast gineh, hunte less tu ninna i Rut, koi Moabetsa, kolakro rom mulo hi, un romedineress lat, te lell li tutar i tchawo. Koleste well palle ko kotar phub. Un jaake atchell ko kotar phub an leskri familja."

⁶ Koi penas ko wawar: "Te hi kowa jaake, nai ginau les gar mange. Me ginoms tchomone, hoi palle gar mire tchawenge wals. Jaake le tu kowa tuke, koleske me hunte koi woms. Me nai ginau les tchatchepah gar."

⁷ An i phure tsirja his jaake an o them Israel pash i bikepen un pash i parepen, te riwas ko bikepaskro peskri kirach wi un das lat o wawareste, te sikrell lo, kai kau koowa jaake tchatcho hi un atchell. Un kowa his an o Israel jaake har te das lo peskro dadeskro wast koi pre. ⁸ Un har ko bikepaskro ap o Boas penas 'gin tu les', riwas lo peskri kirach wi un das lat leste.

⁹ Kote penas o Boas ap i phureden un ap i tsele menshende, kai koi pashel his: "Tumer shunan un dikan, te ginom me kau diwes i Naomjatar lauter, hoi his o Elimelech un leskre tchawen, o Kiljon un o Machlon. ¹⁰ Un ninna lom me i Moabetsa, i Rut, kolakro rom o Machlon his, te well li miri romni un anell leske i tchawo ap i phub. Jaake atchell ko kotar phub an leskri familja, un leskro lab merell gar wi mank peskre phralende un an kau foro. Un tumer shunan un dikan kowa un djinenn, jaake hi kowa."

¹¹ Un i tsele mursha un phureder, kai pash o foreskro wudar his, penan: "Mer dikam kowa un djinah, jaake hi kowa. O baro Dewel krell, te well koi djuwel, kai an tiro kheer weh, har i Rachel un har i Lea. Kol dui djuwjendar was o tselo kheer Israel. Un tu wess brawelo mank tire menshende Efrat, un tiro lab well sharedo an o foro Betlehem! ¹² Un kol tchawe, hoi o baro Dewel tut koi tarni djuwjatar della, wenn jaake bud, te well tiri familja jaake baro har i familja Perez, koleskro dad o Juda his un koleskri dai i Tamar

his."

¹³ Jaake las o Boas i Rut, un joi was leskri romni. Un o baro Dewel das, te was li wawartchandees, un las i mursh tchawes.

I Naomi well pale bachteli

¹⁴ Kote penan i djuwja ap i Naomi: "Sharedo well o baro Dewel, hoi tut kau diwes i tchawes das, kai tuke koi hi. Kowa well an-diklo an o them Israel. ¹⁵ Un job krell tiro djipen bachteles, un dell jak, te djal tuke mishto, te weh phuro. Tiro tchaweskri romni, kai tut peskro tselo djijeha kamell, anas les ap i phub. Koja hi tuke budeder moldo har efa tchawe."

¹⁶ Un i Naomi las ko tarnepen, un tchiwas les ap peskre herja un das ap leste jak. ¹⁷ Un kol djuwja, kai an i khera pash lende djiwan, penan: "Jek mursh tchawo was i Naomjake boldo!" Un jon dan les o lab Obed. O Obed was o dad ko murshestar Isai. Koleskro tchawo his o David.

¹⁸ Un kolla hi i menshe, kai pal o Perez wan. Koleskro tchawo his o Hezron. ¹⁹ Leskro tchawo his o Ram, leskro tchawo his o Amminadab. ²⁰ Leskro tchawo his o Nachshon. Leskro tchawo his o Salmon. ²¹ Leskro tchawo his o Boas. Leskro tchawo his o Obed. ²² Leskro tchawo his o Isai. Un leskro tchawo his o David.

1SA - 1Sa

1. Samuel

O Samueleskro ersto liil

1. Samuel

1 Sa

O Samueleskro ersto liil

1

I Hanna mangell o baro Deblestar i tchawes

¹ His i mursh i menshendar Efraim. Kowa djiwas an o foro Ramatajim-Zofim an o pralstuno them Efraim. Leskro lab his Elkana. Koleskro dad his o Jeroham, koleskro dad his o Elihu, koleskro dad his o Tohu, un koleskro dad his o Zuf. ² O Elkana, les his dui romja; koi jek kharas Hanna un koi wawar Peninna. Un kolat his tchawe. I Hannat his kek tchawe. ³ Un ko mursh djas hako bersh win dran peskro foro, te mangell lo o baro Debles pral o bolepen un i phub an, ninna te anell lo fichen, te chatchrell lo len leske an o foro Silo. Kote his dui phrala o baro Debleskre rashaja: o Hofni un o Pinhas. Kolengro dad his o Eli.

⁴ Te was ko diwes, kai anas o Elkana fichen o Debleske, das job peskri romjat Peninna un lakre mursh tchawen un tchen, hakeneste jek kotar mass. ⁵ I Hannat das job o dui kotja. Job kamas lat o djijestar, ninna te kras o baro Dewel lah jaake, te nai las li kek tchawe. ⁶ Un i Peninna, koi wawar romni, rodas, har te dukrell li lat, un kras lat i labentsa tele, doleske, kai nashte lell li kek tchawe. ⁷ Un jaake djas kowa hako bersh: Te djan le pre pash o baro Debleskro kheer, dukras i Peninna lat jaake. Palle rowas i Hanna un chas tchi. ⁸ O Elkana lakro rom penas ap late: "Hanna, hoske roweh tu? Un hoske chah tu tchi? Un hoske hi tiro dji jaake phares? Hom me tuke gar budeder moldo har deesh mursh tchawe?"

⁹ Har jon an Silo his, stas i Hanna pre pal o chapen un o pipen un djas an o baro Debleskro kheer. Kote his o rashai Eli beshdo glan o wudar. ¹⁰ Un lakro dji rowas, un joi mangas o baro Debles un rowas soreles ap leste, ¹¹ un das pes sowel un penas: "Tu, o baro

Dewel pral o bolepen un i phub, tu te dikeh kanna tiri tchorweli budepaskretsa an, un bistreh lat gar, un deh tiri budepaskretsat i mursh tchawes, palle dau me les tute o tselo tsiro, hoi job djiwella. Un kek tchuri well ap leskre balla, hoi tchinals len tele."

¹² Un har joi i rah tsiro o baro Debleha rakras, das o Eli jak ap lakro mui. ¹³ I Hanna rakras an peskro dji. Kokres lakro mui djas. Kek nai shunas, hoi rakras li. Kote patsas o Eli, te hi li mati. ¹⁴ Un o Eli penas ap late: "Har rah kameh tu gomme mati kate te atchell? Dja khere un sob tiro matepen win, te wess pale pash tute!"

¹⁵ I Hanna penas: "Ma rikrenn man mateske, miro rai! Mool pijom me gar un tchi wawar, hoi jekes mates krell. Me hom tchi wawar har i djuwel, kai lat i pharo dji hi. Un kowa tchorom win glan o baro Debleste. ¹⁶ Rike tiri budepaskretsat gar i djuwjake, kai tchi-moldo hi. Miro dji hi phagedo un phares, doleske rakrom me kate jaake rah."

¹⁷ Kote penas o Eli ap late: "Dja o Debleha! O Israeleskro Dewel dell tut kowa, hoi tu lestar mangal."

¹⁸ Un joi penas: "Atch mo Debleha!"

Un koi djuwel djas peskro drom, un chas, un dikas buder gar jaake phagemen win har glan kowa.

¹⁹ Un sik o wawar diwes stan le pre. Un har sharan le o baro Debles, djan le khere an Rama. Un o Elkana djas rati pash i Hannate dren. Un o baro Dewel bistras i Hannat gar un kras, ²⁰ te was li wawartchandés. Un har lakro tsiro was, las li i mursh tchawes, un das les o lab Samuel. Joi penas: "O baro Deblestar mangom les mange."

I Hanna dell peskro tchawes o Debleste

²¹ O wawar bersh, har djas o Elkana pale pre peskri tseli familjah har hako bersh, te anell lo o baro Debleske i fiches, te well lo leske chatchedo, ninna i jekes, te rikrell lo peskri sowel, hoi job das, ²² koi djas i Hanna gar lentsa. Joi penas ap peskro romeste: "Te pijell o tchawo buder kek betch, kamau me les pre te anell glan o baro Debleste. Un job atchell palle ninna koi, jaake rah job djiwella."

²³ Un lakro rom Elkana penas ap late: "Kre jaake har tu kameh, atch kai, bis te job phuro doha hi. Mu rikrell o baro Dewel lauter, hoi job pral kau tchaweste penas!"

Jaake atchas koi romni khere un das o tchawes o betch, jaake rah bis te job phuro doha his. ²⁴ Un har job phuro doha his, las li les peha, un djas leha pre an o foro Silo. Un las koi pashel jek triin-bershengro gurum* un deesh kilogramme jarro un jek ledertikro gono pherdi mool un anas kowa pash o baro Debleskro kheer. O tchawo his gomme tarno. ²⁵ Un jon maran o gurum, un anan o tchawes pash o Eli. ²⁶ Un joi penas ap o Eli: "Ach, miro rai, jaake har tchatcho hi, kai tu djiweh: Me hom koi djuwel, kai kate tardo his un o baro Deblestar mangas. ²⁷ Kau tchawes mangom mange o baro Deblestar. Un job shunas man un das les mande. ²⁸ Doleske dau les me kanna ninna o baro Debleste pale, te well lo leskro, jaake rah har job djiwella."

Un jon mangan kote o baro Debles an.

2

I Hanna sharell o baro Debles

¹ Un i Hanna parkras pes un penas:

Miro dji hi bachtelo an o baro Debleste.

Job hadas man pre un kras man soreles.

Kanna nai sau pral kolende, kai man tiknes kran.

Tu, miro Dewel, wal ap miri rig. Doleske hom bachtelo.

² Kek hi jaake baro un tchatcho har o baro Dewel.

Dell kek wawar Dewel har job.

Ap kekeste nai rikrah men har ap maro Debleste.

³ Mukenn tele tumaro sharepah! Ma krenn tumen bares!

Mukenn buder kek pre-phurde laba dran tumaro mui win!

O baro Dewel hi i Dewel, kai kowa djinell.

Un kowa, hoi i menshe krenna, lell job an o jak un penell, hoi kowa molella.

⁴ I sorele lurdenge phagrell lo pengre boge, kolentsa jon karje dan.

Kolen, kai len kek soor buder hi, dell lo newi soor.

⁵ Kolla, kai brawelo his, hunte budrenn kanna, te lenn le maro.

Un kolla, kai bokan, kolen hi kanna doha te chal.

* **1:24** gurum *stiro*

Koja, kai nai las kek tchawe, koja las ehta.
Un koja, kolat bud tchawe his, kolake atchell gar jek.

⁶ O baro Dewel dell temerl,
un job krell pale djido.

Job anell tele pash i mulende un pale pre.

⁷ O baro Dewel krell tchorweles

un job krell braweles,
ko jekes krell lo tiknes,
un ko wawares bares.

⁸ Koles, kai les tchi hi, hadell lo dran i tchik,
un o tchorweles hidjrell lo pre dran i jageskri tchik,
un beshell les pash i pralstunende
un krell les an-diklo.

I tseli phub hi o baro Debleske.

Job tchiwas lat soreles tardo.

⁹ O baro Dewel rikrell kolen ap o tchatcho drom, kai leskre
hi.

Un kolla, kai les gar prindjrenn kamenn, perenn an o
tamlepen un merenn.

Kek mensho well pestar sorelo.

¹⁰ Kolla, kai tchingrenn ap baro Debleste, wenn mulo dino.

Dran o bolepen bitchrell o Dewel peskri choli pral lende.

O baro Dewel dell i tseli phubjat peskri phaki.

Job rodell koles win, kai baro rai well,
un dell les bari soor.

¹¹ Un o Elkana djas pale khere an Rama. Un o tchawo atchas an
Silo pash rashajeste, o Eli, un his o baro Debleske koi.

O rashajeskre tchawe krenn tchilatcho koowa

¹² O Elijeskre tchawe his tchilatche un kaman o baro Deblestar

tchi te djinell. ¹³ Un lenge his gar doha, hoi i rashajenge hi kol

fichendar, hoi i menshe o Debleske anan. Jaake bitchran le

pengre budepangren kote, kai i menshe ko mass keran kol

fichendar, hoi anan le o Debleske. Un ko budepaskro das i

forshetta hoi lat triin danda his, an i piri tchurje. ¹⁴ Un lauter, hoi

ap i forshetta pre atchas, las job o rashajeske peha. Un jaake

kran le pash hako Israelitari, kai an Silo was. ¹⁵ Ninna glan ko

tsiro, kai jek o thulepen ap o Debleskri chatchepaskri* chatchras, was o rashajeskro budepaskro un penas ap ko mursheste, kai i fiches anas: De man mass o rashajeske, te pekap les. Job kamell jalo mass tutar te lell un kek keredo mass. ¹⁶ Te penas ko mursh palle: "Mishto, muk man o thulepen o Debleske te chatchrell, palle le tuke, hoi tu kameh", palle penas o rashajeskro budepaskro: "Na-a, kanna dess les, un te deh les gar, lau les sorjah tutar."

¹⁷ Un koi doosh, hoi kol tarne mursha ap pende anan, his baro glan o baro Debleste. Lenge his kowa tchi-moldo, hoi o baro Debleske anlo was.

O tarno Samuel budrell o Debleske

¹⁸ Un o Samuel his o baro Debleske koi. Kau tchawo his rido an i rashajeskri laintikri damdira. ¹⁹ Leskri dai kras leske hako bersh i newo gad un anas les peha te djas li peskro romeha pre, te anenn le o Debleske i fiches har hako bersh. ²⁰ Un o Eli rakras bacht pral o Elkana un leskri romni win, un penas: "O baro Dewel dell tut wawar tchawe kai romjatar ko tchaweske o Samuel, koles joi peske o baro Deblestar mangas." Un jon djan penge pale khere.

²¹ Un o baro Dewel his latches ap i Hanna, un joi was wawartchandesh, un las gomme triin mursh tchawe, un dui tcha. Un o Samuel atchas pash o baro Debleste un was an leskro kheer bares.

O rashajeskre tchawe shunenn gar ap pengro dadeste

²² Un o Eli his kanna bud phuro. Un job shunas lauter, hoi leskre tchawe ap i Israelitarja kran, ninna te his le pash kol djuwjende tchiddo, kai glan o Debleskro plachtano kheer pengri budi kran.

²³ Un o Eli penas ap peskre tchawende: "Hoske krenn tumer sawo koowa? Bud menshendar shunom ko tchilatcho koowa, hoi tumer kran. ²⁴ Kowa, hoi pral tumende penlo well mank o Debleskre menshende, hi gar mishto. Kanna mukenn kowa! ²⁵ Te krell jek tchilatcheppen ap i wawar mensheste, hi lo an o Debleskro wast. Te krell lo tchilatcheppen ap o baro Debleste, koon nai rakrell leske mishto?"

Jon shunan gar ap pengro dadeste. O baro Dewel kras lengre

* **2:15** Debleskri chatchepaskri *altaro*

djia pandlo. Job kamas len te marell.

²⁶ Un o tarno Samuel was phureder, un kowa, hoi lo kras, his mishto glan o Debleskre jaka un ninna glan i menshengre jaka.

O Elijeske well penlo, te well i phaki pral leskro kheer

²⁷ Un i Debleskro mursh djas pash o Eli un penas leske: Jaake rakrell o baro Dewel: Tu djineh mishto, har krom man prindjedo pash tire phurende, pash o kheer Aron, har i Israelitarja an o them Egiptia his un hunte budran o Faraeske. ²⁸ Dran i tsele familje, hoi wenna kol deesh-te-dui Israeleskre tchawendar, rodome o kheer Aron win, te wenn kol mursha rashaja mange, te chatchrenn le mange fichen ap miri chatchepaskri, ninna te chatchenn le mange sungepaskro koowa. Me dom len i rashajengre damdira te riwenn le len, te wenn le glan mande. Ninna dom len o tchatchepen, te chan ko massestar, hoi mange chatchedo wella. ²⁹ Hoske dikenn tumer ap kol fichen un chapen, hoi jaake an miro kheer anlo well, har me penom, har te wals kowa tchi moldo? Tu hadeh tire tchawen pral mande, un mukeh len i feteder kotja mass te lell kol fichendar, hoi mire menshen Israel mange anan. Un tumer chan tumen pesso ap kowa.

³⁰ Doleske penell o baro Dewel, o Israeleskro Dewel: Tchatchepah, me penom, te well tiro kheer un tiro dadeskro kheer hako tsireske rashaja glan mande. Kanna penau, kowa kamau buder gar. Me krau kolen baro, kai man bares krenna. Un kowa, kai ap mande tchi della, ap koleste well witar tchi dino.

³¹ Djiness, ko tsiro wella, koi dau i tsele tarne murshen mulo an tiro kheer un an tiro dadeskro kheer, jaake te well kek phuro an tiri familja. ³² O tselo tsiro wenn tire jaka pherdi daar*. Un tu dikeh, har djal lauter mishto i menshenge an Israel. Kokres an tiro dadeskro kheer well buder kek phuro.

³³ Me mukau gar hakenes tire menshendar te merell, koon mange i rashai hi, te wess tu gar jaake bibachtelo, te nashreh tiri soor un tiro dji mereh i dukatar. I budeder mursha mank tumende hunte merenn an pengro feteder phurepen. ³⁴ Tire dui tchawe, o Hofni un o Pinhas, merenna ap jek diwes. Te well kowa, dikeh, kai ko wawar koowa ninna tchatcho hi.

* **2:32** oder: *Un tu dikeh koles an miro kheer, kai tiro djipen tuke phares kras.*

³⁵ Me mukau mange i rashajes pre te stell, kai peskri budi mishto krell. Job krell lauter jaake, har me kamau un mange shukar hi. Un me krau leske i kheer, hoi atchella. Un job budrella hako tsiro koleske, koles me win-rodau, te well lo baro rai.

³⁶ Kowa, kai dran tiro kheer pral atchas, well palle pash leste un witsrell pes tele glan leste, te mangell lo peske i rupeni bema un i kotar maro lestar, un penell ap leste: "Muk man rashajengre budi te krell, te well man i kotar maro te chal."

3

O Dewel rakrell o Samueleha

¹ An ko tsiro, har budras o tarno Samuel o baro Debleske tel o rashajeste o Eli, rakras o baro Dewel gar bud kope ap jekeste. His witar gar bud kope, kai dikas jek i Debleskro dikepen*. ² His i rat, kai his o Eli ap peskro tchiben tchiddo. Leskre jaka nashran pengri soor un job nai dikas buder tchi. ³ Ninna o Samuel sowas un his tchiddo an o baro Debleskro kheer pash ko mohton, kai o Debleskre deesh laba dren hi. Un i Debleskri momeli his gomme gar wi.

⁴ Kote das o baro Dewel o Samueles gole. Un kowa penas: "Ake hom!" ⁵ Un job nashas pash o Eli un penas: "Ake hom. Tu dal man gole."

O Eli penas: "Me dom tut gar gole, dja pale pale un tchip tut un sob!" Un job djas pale, un tchiwas pes pale.

⁶ Kote das les o baro Dewel gomme jek kopo gole: "Samuel!" Un o Samuel stas pre un djas pash o Eli un penas: "Ake hom, tu dal man gole."

Un o Eli penas: "Me dom tut gar gole miro tchawo. Dja pale pale un tchip tut." ⁷ O Samuel prindjras o baro Debles gomme gar, un job shunas les gomme gar, har rakras lo ap leste.

⁸ Un o baro Dewel das o triinto kopo ap o Samuel gole. Un kowa stas pre un djas pash o Eli un penas: "Ake hom, tu dal man gole."

Kanna haiwas o Eli, te dell o baro Dewel o tchawes gole. ⁹ Un o Eli penas ap o Samuel: "Dja un tchip tut pale, un te deh jek tut pale gole, palle pen: Rake baro Dewel, tiro budepaskro shunella."

Un o Samuel djas pale un tchiwas pes ap peskri platsa. ¹⁰ Kote

***3:1** Debleskro dikepen *visiona*

was o baro Dewel un his pash leste tardo, un das les pale jaake gole har kol wawar kope: "Samuel! Samuel!"

Un o Samuel penas: "Rake, tiro budepaskro shunella!"

¹¹ Un o baro Dewel penas ap o Samuel: "Me krau i koowa an Israel. Un koon kolestar shunella, koleske dukenna palle peskre dui kanda. ¹² Ap ko diwes kamau me lauter pral o Eli un leskro kheer te anell, hoi me pral leste rakrom, bis te lauter jaake was, har me penom. ¹³ Job djinas, har peskre tchawe sawo koowa kran, hoi ladj ap mande anas. Un job mukas len kowa te krell. Doleske dau me leskro kheer peskri phaki, hoi atchella hako tsiro ap leste. Kowa penom leske glan i tsiro. ¹⁴ Me dom man sowel glan leste, te nai lell tchi koi doosh krik, hoi leskri familja ap peste anas. Kek ficho, witar kek chapen, hoi jon mange anenn, nai lell koi doosh krik."

¹⁵ Un o Samuel atchas tchiddo bis taissarlakro. Palle stas lo pre un kras i wudja pre glan o baro Debleskro kheer. Job daras te penell lo o Eljeske, hoi o baro Dewel les sikras.

¹⁶ Kote das o Eli les gole un penas: "Samuel, miro tchawo!" Un job penas: "Ake hom!"

¹⁷ "Hoi penas o Dewel tuke?" putchas lestar o Eli. "Pen mange lauter, un rike tchi pale! O Dewel te dell tut i phaki, te peneh mange gar i tsele laba, hoi lo ap tute rakras."

¹⁸ Kote penas o Samuel leske lauter un rikras tchi pale.

Koi penas o Eli: "Job hi o baro Dewel un job krell jaake har latcho hi."

¹⁹ Un o Samuel was bareder, un o baro Dewel his pash leste, un kras te was lauter tchatcho, hoi o Samuel penas. ²⁰ Un i Israelitarja an o tselo them dran Dan bis Beersheba, haiwan, te hi o Samuel o baro Debleskro rakepaskro*.

²¹ Un o baro Dewel was pale te pale an peskro kheer an Silo un rakras ap o Samuel. Un o Samuel penas leskre laba ap i Israelitarja.

4

I Filistarja lenn o mochtion krik, kai o Debleskre deesh laba dren hi

***3:20** Debleskro rakepaskro*profeto*

¹ An ko tsiro wan i Filistarja khetne te kurenn le pen i Israelentsa. Un o Israel djas win an o kurepen lentsa. Un i Israelitarja his tardo pash Eben-Eser, un i Filistarja pash o foro Afek. ² Un i Filistarja djan ap i Israelitarjen pre. Un o kurepen was pharo. Un i Filistarja dan o Israel jaake phares, te meran lendar star-serja (4.000) mursha an kau marepen.

³ Un har i lurde pale ap pengri platsa wan, putchan i pralstune dran Israel: "Hoske kras o baro Dewel, te dan men i Filistarja kau diwes? Mer te las o mochtion dran Silo pash mende, kai o Debleskre deesh laba dren hi. Palle hi o baro Dewel mashkral mende, un lell men win dran i wasta kolendar, kai kurenn pen mentisa."

⁴ Un jon bitchran murshen an Silo, un mukan ko mochtion pash pende te anell, an koleste i deesh laba hi o baro Deblestar, kai hi o Dewel pral o bolepen un i phub, un hi beshdo pral i bolepangre*. Un kol dui tchawe o Eljestar, o Hofni un o Pinhas djan o mochtoneha.

⁵ Un har ko mochtion ap i platsa was, stan i tsele Israelitarja, un dan jaake bari gole i bachtjatar, te djas i phub tel lengre herja.

⁶ Un i Filistarja shunan koi bari gole, un putchan pen: "Hoi hi sawi bari gole kote ap koi platsa, kai kol Hebrearja tardo hi?"

Har shunan le, te was ko mochtion ap i platsa ⁷ tapras len i daar, un jon penan: "Lengro dewel was ap lengri platsa. Mer ham nashedo. Sawo koowa his gomme gar koi. ⁸ Hawi bibacht! Koon nai lell men win dran i wasta sawe sorele deblendar? Kolla hi kol debla, kai maran i Egiptarja an o mulo tato them. ⁹ Awenn sorele tumer Filistarja! Kurenn tumen har tchathe mursha, te perenn gar an o Israelengre wasta un hunte budrenn lenge gar jaake, har jon hunte budran menge. Awenn kanna mursha un kurenn tumen!"

¹⁰ Un i Filistarja maran pen i Israelentsa un dan len. Un jon nashan penge, hakeno an peskro plachteno kheer. Un jon wan phares dino, jaake phares, te meran lendar trijanda-serja (30.000) mursha. ¹¹ Un o mochtion, kai o Debleskre deesh laba dren hi, was lendar lino. Un o Eljeskre dui tchawe o Hofni un o Pinhas meran.

* **4:4** Ap hebretikes: *cherubim*; kolla hi bolepangre, kai hi paash mensho un paash ficho.

O Eli merell

¹² Un i mursh dran o kheer Benjamin nashas o tselo drom dran i lurdengri platsa bis pash o Silo ap jek diwes. Job kras peskre koola paash un tchiwas tchik ap peskro shero, te sikrell lo, har leskro dji rowas. ¹³ Un har job an o foro was, his o Eli win ap i beshepaskri beshdo, un dikas ap o drom. Leskro dji daras trul ko mochtton, kai o Debleskre deesh laba dren hi. Un har ko mursh an o foro dren was, penas lo i menshenge koi, hoi was. Un ko tselo foro das gole. ¹⁴ Un har shunas o Eli koi gole, putchas lo: "Hoi hi sawi bari gole?"

Koi was ko mursh sik pash o Eli, un penas leske lauter. ¹⁵ O Eli his enja-deesh-te-ochta (98) bersh phuro, un leskre jaka wan korelo, jaake te nai dikas lo tchi buder. ¹⁶ Un ko mursh penas ap o Eli: "Me wom dran o marepaskri platsa un nashom mange dran o marepen."

Un o Eli putchas lestar: "Har djas, miro tchawo?"

¹⁷ Koi penas ko bitchepaskro: "O Israel nashas glan i Filistarja. Kolla dan men phares, un tire dui tchawe, o Hofni un o Pinhas hi mule, un ko mochtton, kai o Debleskre deesh laba dren hi, lan le mendar."

¹⁸ Un har job pral ko mochtton rakras, peras o Eli palstunes peskri beshepaskri tele, hoi pash o wudar tardo hi. O Eli his jaake phuro un pharo, te phagras lo peskri meen, un meras. Job his o tchatchepaskro rai pral o Israel star-deesh bersha.

O Pinhaseskri romni merell

¹⁹ Un i romni o Eljeskro tchawestar o Pinhas, his an wawar koowa, jaake dur te hunte was o tarnepen boldo. Un har joi shunas te lan le o mochtton lendar, kai o Debleskre deesh laba dren hi, un te meras lakro romeskro dad, un ninna lakro rom, tapran lat i duka, un o tarnepen was boldo. ²⁰ Un har joi ap o merepen tchiddo his, penan i djuwja, kai pashel tardo hi: "Ma dare, tut hi i mursh tchawo." Joi penas tchi koi pre, un mukas kowa gar an peskro dji te djal.

²¹ Un joi das ko tchawes o lab Ikabod, Ko lab kharell: O railepen djas peske dran o Israel. Kowa penas joi doleske, kai lan le o mochtton lendar, kai o Debleskre deesh laba dren hi, un doleske, kai lakro romeskro dad un lakro rom meran. ²² Doleske penas li: "O railepen djas peske dran o Israel. O mochtton, kai o Debleskre

laba dren hi, hi krik lino."

5

O mochtton, kai o Debleskre laba dren hi, anell bibacht pral i Filistarja

¹ Un o mochtton, kai o Debleskre deesh laba dren hi, his kannan an i wasta kol Filistarendar. Un jon lan les dran Eben-Eser un anan les an o foro Ashdod. ² Un kote tchiwan les i Filistarja an o kheer pengro deblestar, o Dagon, ap leskri rig. ³ Un har i menshe an o foro Ashdod o wawar diwes taissarlakro pre stan, kote hatsan le o Dagon ap peskro mui tchiddo ap i phub glan o mochtton, kai o baro Debleskre deesh laba dren hi. Un jon lan o Dagon un tchiwan les pale kote tardo kai his lo. ⁴ Un har jon o wawar diwes taissarlakro pre stan, hatsan le o Dagon pale ap i phub tchiddo glan o mochtton. Kokres leskro dumo his kote tchiddo. Leskro shero un leskre wasta his tele dino un tchiddo kote, kai jek an o wudar dren well. ⁵ Doleske stakrenn o Dagoneskro rashaja gar ap ko kotar phub - an o wudar, kote kai jek dren well. Un kek wawar, kai djal an o Dagoneskro kheer, stakrell kote pre. Jaake hi kowa an Ashdod gomme kau diwes.

⁶ Un o baro Debleskro wast tchiwas pes phares ap i menshende an Ashdod un anas bibacht ap lende. I djungelo nasslepen was ap lende, kai djiwan an Ashdod un an i gaba trujel.

⁷ Har dikan un haiwan le, hoske kowa jaake hi, penan le: "Kowa hi o Israeleskro Dewel, kai tchiwas koi phaki ap mende un ap maro debleste Dagon. Ma mukenn o mochtton, kai leskre laba dren hi, pash mende te atchell." ⁸ Un jon bitchran murshen an o tselo them Filistia un dan i tsele raja khetne gole, un putchan lendar: "Hoi kras mer ko mochtoneha o Israeleskro Deblestar, kai leskre laba dren hi?"

Kolla penan: "Anenn les an Gat."

Un jon hidjran les an o foro Gat. ⁹ Un har jon ko mochtton kote anan, was o baro Debleskro wast phares ap o foro, un lauter, tikne un bare lan ko djungelo nasslepen. Un i bari daar tapras len. ¹⁰ Koi bitchran le o mochtton, kai o Debleskre laba dren hi, an o foro Ekron. Un har ko mochtton an o foro Ekron dren was, dan i menshe kote gole i darjatar un penan: "Jon anan o mochtton o Israeleskro Deblestar pash mende, te marell lo men lauteran."

¹¹ Koi dan le pale i tsele raja pral i Filistarja khetne gole un penan: "Bitchrenn o mochtton o Israeleskro Deblestar pale, kai lo was, te marell lo men un mare menshen gar." I bari daar his an o tselo foro, fothe phares his o Debleskro wast ap lende tchiddo. ¹² Ninna kol menshe, kai gar meran, lan i djungelo nasslepen. Un koi gole an ko foro djas pre an o bolepen.

6

O mochtton, kai o Debleskre laba dren hi, well pale an Israel

¹ Un o mochtton o baro Deblestar his ehta tchon an o them Filistia. ² Un i Filistarja dan pengre rashajen un drawepangren gole, un putchan lendar: "Hoi kras mer ko mochtoneha o baro Deblestar? Har bitchras les pale kote kai lowas?"

³ Un jon penan ap lende: "Te bitchrenn tumer o mochtton o Israeleskro Deblestar pale, palle bitchrenn tchomone peha. Denn les tchomone, te well tumari doosh krik lino! Palle wenn tumer sasto. Jaake djinnenn tumer ninna, hoske leskro wast tumendar gar krik djas."

⁴⁻⁵ Un jon putchan: "Hoi hi kowa hoi mer hunte das mari dooshake?"

Jon penan: "Pantch raja hi an o them Filistia. Len un tumen hi o emligo nasslepen. Doleske krenn pantch sonakangre figure, hoi win dikenn har o dukepen, hoi ap tumaro mass was, ninna pantch sonakangre figure, hoi win dikenn har kol kermuse^{*}, kai chan tumaro them pre. Denn kolen o Israeleskro Debleste. Jaake sikrenn tumer leste, te djinnenn, har baro job hi. Nai well, te lell lo peskro wast tumendar pale, ninna tumare deblendar un tumaro themestar.

⁶ Ma pandenn tumare djia, te wenn le har bar, har kran kol Egiptarja un lengro baro rai, o Farao! Hi kowa gar jaake? Har sikras o baro Dewel peskri soor ap lende, hunte mukan le i Israelitarjen te djal.

⁷ Jaake krenn i newo wurdin! Un lenn dui grumja, kai daja hi, un kolengre tarne ap lende pijenn. Kol grumja hunte tserdan gomme tchi. Pandenn len glan ko wurdin! Lengre tarne mukenn khere!

* **6:4-5** kermuse, ap gadjkenes: *Mäuse*

⁸ Lenn o baro Debleskro mochtou un hadenn les ap ko wurdin! Un ko sonakaskro koowa, hoi leste denn, te well tumari doosh krik lino, kowa tchiwenn an i tikno mochtou un tchiwenn lat koi pashel ap o wurdin. Un palle mukenn i grumjen te djal, kai kamenn le!

⁹ Palle sikrell pes, hawi rigatar koi bari bibacht pral mende was: Te djan le pre an lengro them, ap o drom an Bet-Shemesh, palle his o baro Dewel, kai sawi bari bibacht ap mende anas. Te djan le ap i wawar rig, palle haiwah, te his gar leskro wast, hoi men das, un kau tselo koowa tchitcheske ap mende was, un kek anas les."

¹⁰ Un kol mursha kran kowa jaake. Jon lan dui grumja, kolen tarne hi, kai gomme ap lende pijenn. Un pandan len glan o wurdin. Un i grumjengre tarnen pandan le khere dren. ¹¹ Un ko mochtou, kai o Debleskre deesh laba dren hi, tchiwan le ap ko wurdin. Un koi pashel tchiwan le ko tikno mochtou, kai kol sonakangre kermuse dren hi un kol figure, hoi wi-dikenn har o dukepen. ¹² Un kol grumja djan ap ko drom an Bet-Shemesh, un atchan ap ko drom, un djan gar tchatches witar gar serwes. Har djan le jaake, dan le gole, un mukan gar tele te denn le gole. Un kol raja pral i Filistarja djan pal lende bis te wan le an o them, kai Bet-Shemesh tchiddo hi.

¹³ Un i menshe dran Bet-Shemesh lan an ko tsiro o djob dren an o telstuno them. Un har le pre dikan, un o mochtou dikan, kai o Debleskre deesh laba dren hi, wan le bachteles. ¹⁴ Un o wurdin was ap i kotar phub, hoi his i murshes, kai kharas Joshua un his dran Bet-Shemesh. Kote atchas o wurdin tardo. Kote his i baro bar tchiddo. Kanna dan le ko wurduneskro kasht tiknes, un maran kol grumjen un chatchran len o baro Debleske.

¹⁵ Glan kowa lan i Levitarja ko mochtou tele, kai o Debleskre deesh laba dren hi, ninna ko tikno mochtou, hoi koi pashel tardo hi, an koja ko sonakaskro koowa his. Un tchiwan lauter ap ko baro bar. Un ap ko diwes maran kol mursha dran Bet-Shemesh kote fichen o baro Debleske. His fiche pashel, kai wan tseles chatchedo, un wawar, kai chan le khetne glan leste. ¹⁶ Un har kol pantch raja pral i Filistarja kowa lauter dikan, djan le ko emligo diwes pale an Ekron.

¹⁷ Kowa hi, hoi i Filistarja o baro Debleste dan, te well lengri doosh krik lino: pantch sonakangre figure, hoi win dikan har o dukepen ap lengro mass: Jek figura hako foreske: Ashdod, Gaza, Ashkelon, Gat un Ekron. ¹⁸ Ninna dan le sonakangre kermuse, jek

kermuso hako foreske, pral koleste i pantch Filistarja i raja his: kol sorele forenge un kol gaba. Ko baro bar, kai tchiwan le o mochtton pre, kai o Debleskre deesh laba dren hi, ko bar hi gomme kau diwes tchiddo ap ko kotar phub, hoi hi ko murshes Joshua dran Bet-Shemesh.

¹⁹ Un o baro Dewel das kol menshen an o foro Bet-Shemesh, un maras ehta-deesh (70) murshen doleske, kai dikan le an o mochtton, kai o Debleskre deesh laba dren hi. Un i tsele menshe rowan, te das len o baro Dewel jaake phares. ²⁰ Un i mursha an Bet-Shemesh penan: "Koon nai atchell djido glan o baro Debleste, kai jaake hi har kek wawar? Pash koneste nai bitchrah ko mochtton? Kate nai atchell lo gar." ²¹ Un jon bitchran murshen pash kol menshende o foro Kirjat-Jearim un penan lenge: "I Filistarja anan o mochtton pale, kai o baro Debleskre deesh laba dren hi. Awenn tumer kai tele, un lenn les pre pash tumende!"

7

¹ Un kol mursha dran Kirjat-Jearim wan un lan o mochtton o baro Deblestar. Un jon anan les an o kheer i murshestar, kai kharas Abinadab. Kowa djiwas ap i tikni berga. Un leskro tchawes, o Eleasar, rodan le wi, te dell lo jak ap o mochtton.

O Samuel well tchatchepaskro rai pral o Israel

² Ko mochtton, kai o baro Debleskre deesh laba dren hi, atchas i rah tsiro an Kirjat-Jearim, jaake biish bersha. An ko tsiro putchan* i Israelitarja pale pal o baro Debleste.

³ Kote penas o Samuel ap lende: "Te kamenn tumer tumaro tselo djijeha pale ap o baro Debleskro drom te djal, palle tchiwenn i chochene deblen tumendar krik, ninna i debletsa Astarte! Patsenn ap o baro Debleste, un mangenn les kokres an un kek wawares! Palle lell job tumen win dran i wasta i Filistarendar."

⁴ Un i Israelitarja tchiwan i chochene deblen krik, kai kharenn Baal un Astarte, un mangan kokres o baro Debles an. ⁵ Un o Samuel das i tsele murshen an Israel khetne gole an Mizpa, te mangas lo lenge o baro Deblestar. ⁶ Un jon wan khetne an Mizpa. Kote lan le pani, un tchoran les glan o baro Debleste win. Un ap ko diwes chan le tchi, te dikell o baro Dewel ap lende. Un jon

* **7:2** oder: *rowan i Israelitarja pale ap o baro Debleste*

penan: "Mer anam doosh ap mende glan o baro Debleste." Un kote an Mizpa was o Samuel lengro tchatchepaskro rai.

⁷ Har i Filistarja shunan, te wan i Israelitarja khetne an Mizpa, djan lengre raja pengre lurdentsa win, te kurenn le pen i Israelentsa. Har i Israelitarja kowa shunan tapras len i bari daar.

⁸ Un jon penan ap o Samuel: "Muk gar tele, te mangess menge maro baro Deblestar, te lell lo men win dran i wasta kol Filistarendar."

⁹ Un o Samuel las i tarno bakro hoi gomme thud pijas, un maras les un chatchras les tseles o baro Debleske. Un job das ap o baro Debleste gole, un mangas les o Israeleske. Un o baro Dewel shunas ap leste.

¹⁰ Un har job gomme o bakres chatchras, wan i Filistarja te kurenn le pen i Israelentsa. Un o baro Dewel mukas o bolepen bari gole te dell pral lende ap ko diwes, jaake te tapras kol Filistarjen i bari daar, un jon nashan penge glan i Israelitarja.

¹¹ Un i Israelitarja djan win dran Mizpa, un lan len palla jaake dur har Bet-Kar un dan len mulo ap o drom. ¹² Un o Samuel las i bar un tchiwas les pre mashkral Mizpa un Shen, un das les o lab Eben-Eser, un penas: O tselo drom his o baro Dewel ap mari rig.

¹³ Jaake peras i ladj ap i Filistarja. Un jon wan buder gar an o Israeleskro them. Un o wast o baro Deblestar his phares tchiddo ap lende jaake rah har o Samuel djiwas. ¹⁴ Un o Israel las peske kol forja pale, kolen i Filistarja lendar krik lan an o them mank Ekron un Gat. Kal forja las o Israel win dran i wasta i Filistarendar. Un ninna mank i Israelitarja un i Amorarja his buder kek kurepen.

¹⁵ Un jaake rah har o Samuel djiwas, his job o tchatchepaskro rai pral o Israel. ¹⁶ Un hako bersh djas lo an Betel un Gilgal un Mizpa un rakras kote o tchatchepen win pral i menshende. ¹⁷ Palle djas lo pale an Rama, kai lo khere hi, un rakras kote o tchatchepen win pral i Israelitarja. Ninna kote kras lo i chatchepaskri, kai tchomone chatchedo well o baro Debleske.

8

O Israel kamell i baro rajes pral peste

¹ Un har o Samuel phuro was, tchiwas job peskre mursh tchawen an pengri budi dre, te wenn le tchatchepangre raja pral o Israel.

² Leskro phureder tchawo his o Joel, un o duito o Abija. Un jon djiwan an Beersheba, un kote rakran le o tchathepen win. ³ Jon djan gar o drom har lengro dad un rodan kowa, hoi lenge o feteder his, un lan tchorchanes lowe, un phagran o tchathepen.

⁴ Kote wan i tsele pralstune dran o them Israel khetne un djan pash o Samuel an Rama. ⁵ Un jon penan ap leste: "Dik, tu wal phuro, un tire tchawe djan gar o drom jaake har tu les djal. Rode tu i baro rajes win, koles tu pral mende tchiweh! Un kowa well maro tchathepaskro rai, jaake har an i wawar themma ninna hi."

⁶ Kolla his djungele laba glan o Samueleste, te penan le: 'De men i baro rai, kai o tchathepen pral mende win rakrella.' Un o Samuel rakras o baro Debleha koi pral.

⁷ Un o baro Dewel penas ap o Samuel: "Shun ap i Israelitarja, an lauter, hoi jon ap tute penan. Jon tchiwan gar tut ap i rig, na-a man tchiwan le ap i rig, te wap me buder gar o baro rai pral lende. ⁸ Kanna krenn le tuha jaake har jon les mantsa kran. Jaake rah har anom len win dran o them Egiptia, bis kau diwes, mukan le man un mangan wawar deblen an. ⁹ Un kanna kre, hoi le tutar kamenn. Pen lenge ninna soreles, hoi nai krenn lengre bare raja lentsa, te hi len penepaske pral lende."

¹⁰ Un o Samuel penas kal tsele laba o baro Deblestar kol menshenge, kai lestar i baro rai kaman! ¹¹ "Kowa hi, hoi tumaro baro rai tumentsa krella", penas o Samuel: "Tumare mursh tchawen lell lo tumendar, te wenn le leskre lurde, kai beshenn ap leskro wurdin un ap leskre graja, un te nashenn le glan leskro wurdin. ¹² Hi sawe mank lende, kolendar krell lo pralstune pral peskre lurdende: pral jek sero (1.000) un ninna pral paash-sheel (50). Tumare mursh tchawe hunte budrenn ap leskro kotar phub un anenn leskro djob dre, hoi bares was. Ninna hunte krenn le leskre chare, un kol kotja, kai leskre wurdja dran kerdo wenna.

¹³ Un tumare tchen lell lo peske, te krenn le sungepaskro koowa, kerenn chapen, un pekenn maro un merkliä. ¹⁴ Tumare feteder kotja phub lell lo tumendar, ninna ko feteder them, kai tumare drakengre ruka un djetengre ruka tardo hi. Kowa lauter lell lo un dell les peskre pralstune budepangrende. ¹⁵ Ninna lell lo o deeshto kotar tumaro djobestar un tumare drakendar un plaissrell kolentsa kolen, kai budrenn an leskro kheer, ninna wawar pralstune budepangren. ¹⁶ Un tumare budepangre, mursha un djuwja, lell lo tumendar, ninna tumare feteder grumja un esle, te

budrenn le leske. ¹⁷ Tumare bakrendar lell lo hako deeshto, un tumer hunte wenn leskre budepangre. ¹⁸ Palle te well ko diwes, kai denn tumer gole pral tumaro baro rajeste, koles tumenge win rodan, palle shunell tumen o baro Dewel gar an kol diwessa."

¹⁹ I menshe kaman gar ap o Samueleste te shunell, un penan: "Na-a, mer kamah, te well i baro rai pral mende, ²⁰ te was mer jaake har i menshe an wawar themma ninna. Un maro baro rai te rakrell o tchathepen pral mende win un djal menge glan win an o kurepen."

²¹ Un o Samuel shunas lengre tsele laba, un penas len o baro Debleske. ²² Un o baro Dewel penas ap o Samuel: "Shun ap lende un tchip i baro rajes pral lende!"

Pal kowa penas o Samuel ap i Israeleskre murshen: "Djan khere, hakeno an peskro foro!"

9

O Saul rodell i eslen peskro dadestar

¹ An ko tsiro djiwas i mursh dran o kheer Benjamin, leskro lab his Kish. Leskro dad his o Abiel, koleskro dad his o Zeror, koleskro dad o Bechorat, un koleskro dad o Afiach dran i familja Benjamin. O Kish his i an-diklo mursh. ² Un koles his i mursh tchawo, koleskro lab his Saul. Kowa his i tarno shukar mursh. Un kek mursh mank i Israelitarja his jaake shukar har job. Un job his jek shereske bareder har hako wawar mursh an Israel.

³ His i diwes, kai nashran pen i esle* ko murshestar Kish, koleskro tchawo o Saul hi. Un o Kish penas ap peskro tchaweste, o Saul: "Le tuke gomme i budepaskres tuha, un dja un rode kol eslen!" ⁴ Un jon djan an i berge Efraim un an o tselo them Shalisha, un hatsan len gar. Palle djan le dureder an o them Shaalim - kote his le ninna gar - un dureder an o them Benjamin, un jon hatsan len gar.

⁵ Har jon an o them Zuf wan, penas o Saul ap peskro budepaskro, kai pash leste hi: "Ab, risras pale trujel! Nai wals, te krell miro dad peske daar menge un buder gar i eslenge."

⁶ Ko budepaskro penas: "Dik an kau foro hi i Debleskro mursh. Un job hi an-diklo. Lauter, hoi job penell, well ninna jaake. Djas

* **9:3** Kolla his djuwelkane esle.

pash leste, te putchas lestar, hawo drom mer te djas."

⁷ O Saul penas ap peskro budepaskro: "Hoi das mer les, te djah pash ko mursheste? An mari possita hi buder kek maro, hoi nai dams les. Un men hi tchi, hoi nai anams ko Debleskro mursheske. Menge atchas tchi."

⁸ Un ko budepaskro penas ap o Saul: "Dik, man hi gomme i tikni rupeni bema. Kolat dah o Debleskro mursheste, te penell lo menge o drom."

⁹ (An o phuro tsiro penas jek an Israel, te kamas lo tchomone o Deblestar te putchell: "Ab, te djas mer pash o dikepaskro!" O dikepaskro kharella kau diwes Debleskro rakepaskro.)

¹⁰ "Mishto", penas o Saul. "Djas kote!" Un jon djan an o foro, kai ko Debleskro mursh hi. ¹¹ Un har jon i tikni berga pre djan, wan tarne tcha, kai lenn o pani. Un kolen putchan le: "Hi o dikepaskro kai?"

¹² Jon penan: "Awa, job was i tikno tsiro glan tute kai. Kau diwes hi o diwes, kai anenn le fichen o Debleske ap i pralstuni platsa. Doleske was lo an o foro. Djan sik, ¹³ palle taprenn tumer les gomme glan o chapen ap o drom ap i pralstuni platsa. I tsele menshe chajenn gar, bis te was lo un penas latche laba pral ko ficheste, hoi o Debleske maredo was. Palle chajenn kolla lauter khetne, kolenge penlo was, te wenn le pash kau chapen pashel. Djan sik, palle nai taprenn les gomme."

O Saul well baro rai

¹⁴ Un jon djan pre an o foro. Un har jon an o baro wudar dren djan, was o Samuel win, te djal lo ap i pralstuni platsa pre.

¹⁵ Jek diwes glan kowa, har o Saul gomme gar koi his, kras o baro Dewel o Samueleske o kand pre un penas leske: ¹⁶ "Taissar kau tsireske bitchrau me i murshes dran o them Benjamin pash tute. Koles less tu un makess les o kutch djeteha, te well lo rai pral mire menshende, i Israelitarja. Kowa lell len win dran o wast i Filistarendar. Me dikom har phares jon o djipen mire menshendar kran. Un lengri gole was glan mande."

¹⁷ Har o Samuel o Saules dikas, penas o baro Dewel ap leste: "Dik, kawa hi ko mursh, kolestar me taissar tuke penom, te well lo rai pral mire menshende."

¹⁸ Pash o foreskro wudar tapras o Saul o Samueles, un penas ap leste: "Pen mange, kai hi o kheer, kai o dikepaskro djiwell?"

¹⁹ Un o Samuel penas ap o Saul: "Me hom o dikepaskro. Dja glan mande pre ap i pralstuni platsa! Tumer chan kau diwes mantse khetne. Taissarlakro nai djan dureder. Un me penau tuke lauter, hoi kameh te djinell. ²⁰ Un hoi kol eslentsa hi, hoi tuke krik nashan glan triin diwessa, ma dare lenge! Kolla hi hatslo. Koneske hi lauter, hoi kutch hi an o them Israel? Kowa hi tuke un tiri familjake!"

²¹ Koi pre penas o Saul: "Me hom dran o kheer Benjamin. Men hi o tikneder them an Israel. Un miro dadeskri familja hi i tikneder familja kol familjendar Benjamin. Hoske peneh tu sawe laba ap mande?"

²² Un o Samuel las o Saules un koleskro budepaskres un anas len an o kheer un das len i feteder beshepangre mank kolende, kolenge penlo was, te wenn le pash kau chapen. Kolla his jaake trijanda (30) mursha.

²³ Un o Samuel penas ap koleste, kai keras o chapen: "Aan ko kotar mass kai, hoi dom tut un penom, te tchiwess les ap i rig."

²⁴ Koi anas kowa, kai keras o chapen, o palstuni heri un ko thulo kotar mass, hoi pashel hi, un tchiwas les glan o Saul. Un penas: "Dik, kawa hi, hoi tuke pral atchas. Le les un cha! Kau kotar mass was tuke ap i rig tchiddo, te chah tu les ap kau diwes khetne kolentsa, kolenge penom, te wenn le pash o chapen."

Jaake chas o Saul un Samuel khetne ap ko diwes. ²⁵ Palle djan le pale i pralstuni platsa tele an o foro, un kran o Sauleske i tchiben pral ap o kheer. ²⁶ Un job tchiwas pes tele. Un har o kham pre djas, das o Samuel o Saules gole pral ap o kheer un penas: "Ste pre, te djap i kotar tuha ap tiro drom! Un o Saul stas pre, un jon djan i kotar khetne. ²⁷ Un har wan le glan o foro, penas o Samuel ap o Saul: "Pen ap tiro budepaskro te djal lo i kotar glan win." - Un kowa djas glan win. - "Tu atch kanna tardo, te penap tuke, hoi o Dewel penas."

10

O Debleskro ducho well ap o Sauleste

¹ Un o Samuel las o khoro, kai o kutch djet dren hi, un tchoras les pral o Sauleskro shero. Un job tchumras les un penas: "Ko djet sikrella, te tchiwas tut o baro Dewel pral peskre menshende, te wess lengro rai."

² Tu te djah tuke kanna mandar, palle weh tu pash o gab Zelzach kote, kai i Rachel paskedo hi an o them Benjamin. Un kote wenna dui mursha ap o drom, kai tuke penenna: "Kol esle wan hatslo, kolen tu rodal. Kanna krell pes tiro dad daar tumenge un buder gar kol eslenge. Job putchell pes, kai nai hatsell lo peskro tchawes."

³ Te djah tu kotar dureder, palle weh pash ko baro ruk Tabor. Kote wenn triin mursha, kai ap o drom hi, te djan le pre an Betel, te mangenn le o Debles an. Ko jek hidjella triin tarne busja, ko wawar triin mare, un ko triinto hidjella jek mooljakro gono. ⁴ Un te dikenn le tut, putchenn le tutar, har tuke djal. Un jon denn tut dui mare. Un tu less len dran lengre wasta.

⁵ Pal kowa weh tu pash o foro Gibeal-Elohim, kai i lurde i Filistarendar jak denn. Te weh tu kote an o foro, dikeh tu, har Debleskre rakepangre i berga tele wenn. Un glan kolende hi bashepangre, kai bashrenn ap dorjengre bashepangre un ap phurdepangre, un kai denn ap tikne pauke. Un i Debleskre rakepangre rakrenn o Debleskro rakepen win. ⁶ Un o baro Debleskro ducho well pral tute, un tu rakreh lentsa khetne o Debleskro rakepen win. Un kote weh tu i wawar mensho.

⁷ Kanna, te well kowa lauter, palle kre kowa, hoi glan tire wasta hi. O Dewel hi pash tute. ⁸ Tu djah glan mande tele an Gilgal. Kote kamau pash tute tele te well, te marap kote fichen o Debleske, sawen kai wenn tseles chatchedo un sawe, hoi chah mer khetne. Efta diwessa atchess tu koi. Palle wau un penau tuke, hoi te kress."

⁹ Un har risras o Saul trujel, te djal lo peske o Samuelestar, koi das les o Dewel i wawar dji. Un lauter, hoi o Samuel glan-wi penas, was jaake ko diwes. ¹⁰ Har wan le pash Gibeal, wan Debleskre rakepangre ap o drom pash lende. Un o Debleskro ducho was pral leste, jaake te rakras lo lentsa khetne o Debleskro rakepen win.

¹¹ Un har dikan kolla, kai les prindjran har rakras job o Debleskro rakepen win khetne o Debleskre rakepangrentsa, koi putchan le pen: "Hoi djas o Sauleha, koleskro dad o Kish hi? Was job ninna o Debleskro rakepaskro?" ¹² Un jek, kai koi pashel tardo his, penas: "Koon hi kolengro pralstuno?" Doleske was penlo: Was o Saul ninna o Debleskro rakepaskro?

¹³ Un har heras job pre te rakrell o Debleskro rakepen win, djas o

Saul pre ap koi pralstuni platsa. ¹⁴ Un o Sauleskro kak dikas les un leskro budepaskres un putchas: "Kai hans tumer?"

Un o Saul penas: "Mer rodam i eslen, un har dikam, te hi le gar koi, djam pash o Samuel."

¹⁵ "Pen mange, hoi o Samuel ap tumende penas," penas o Sauleskro kak.

¹⁶ "Job penas, te hi i esle hatslo," penas o Saul. Job penas peskro kakeske gar, te penas o Samuel, te well lo rai.

O Dewel sikrell, te rodas lo o Saules win, te well lo rai

¹⁷ Un o Samuel mukas i Israelitarja khetne gole te dell an Mizpa, te wenn le glan o baro Debleste. ¹⁸ Un job penas ap lende: "Jaake rakrell o baro Dewel, kai o Israeleskro Dewel hi: Me anom o Israel dran o them Egiptia wi, un lom tumen dran o wast i Egiptarendar win, un ninna dran i wasta lauterendar, kai an i themma trul tumende djiwenn un tumen tiknes rikran. ¹⁹ Tumer witsran kau diwes tumaro Debles ap i rig, koles, kai las tumen win dran tumari daar un tumaro pharo djipen. Ap koleste penan: 'Tchip i baro rajes pral mende!'

Kanna mishto! Awenn glan o baro Debleste! Haki bari familja, hoi well pal jekeste kol deesh-te-dui Jakobeskre tchawendar well tardo peske, un mank lende ninna hako dadeskro kheer."

²⁰ Un o Samuel mukas haki bari familja glan te well, un witsras i kashta. Koi sikran i kashta ap i familja Benjamin. ²¹ Palle mukas lo hako dadeskro kheer dran i familja Benjamin glan te well. Koi sikran i kashta ap o dadeskro kheer Matri. Un mank i murshende dran o kheer Matri sikran i kashta ap o Saul, koleskro dad o Kish hi. Un jon rodan les, un hatsan les gar. ²² Un jon putchan o baro Deblestar: "Was ko mursh kai?"

Un o baro Dewel penas: "Job khatras pes ap i platsa, kai i koola hi."

²³ Koi nashan le kote un anan les kai. Un har job mashkral i tsele menshende tardo his, kote dikan le, te his lo jek shero bareder har hako wawar.

²⁴ Un o Samuel penas ap i tsele menshende: "Kate dikenn, kones o baro Dewel win rodas. Kek hi jaake har job mank i tsele Israelitarja."

Koi dan i tsele menshe gole i bachtjatar un penan: "O baro rai te djiwell!"

²⁵ Un o Samuel penas i menshenge, hawo tchathepen o baro rajes hi. Un kowa tchinas lo an i liil, un tchiwas les glan o baro Debleste. Palle bitchras lo hakenes khere.

²⁶ Un ninna o Saul djas pale an peskro kheer an Gibeá. Un khetne leha djan lurde, kolen das o Dewel kowa jaake an o dji.

²⁷ Koi his ninna mursha, kai tchi-molde his. Kolla penan: "Har nai lell kawa mursh men win dran i bibacht?" Un jon dikan tele ap leste, un anan leske tchi. O Saul kras jaake har shunals lo kowa gar.

11

O Saul kurell pes i Ammonentsa un well sorleder har jon

¹ Un o rai pral i Ammonarja, o Nahash, las peskre tsele lurden, djas win un tchiwas pes lentsa trul o foro Jabesh, jaake te nai was kek dren un kek win. Un i tsele mursha dran o foro Jabesh penan ap o Nahash: "Kre mentsa wi, te kress menge kek tchilatchepen. Palle nai weh tu o rai pral mende!"

² O Nahash penas ap lende: "Kawa hi, hoi tumentsa wi krau: "Me dau hakeneske tumendar o tchatcho jak win. Jaake anau ladj ap o tselo Israel!"

³ Koi penan i pralstune an o foro Jabesh ap leste: "Muk men efa diwessa tsiro, te nai bitchras murshen an o tselo them Israel! Un te hi palle kek koi, kai lell men win dran tiro wast, palle kamah pash tute win te djal."

⁴ Koi wan kol mursha, kai dran Jabesh bitchedo wan an o foro Gibeá, kai o Saul djiwas, un penan kol laba i tsele menshenge an o foro. Har kolla kowa shunan, rowan le soreles.

⁵ An ko tsiro was o Saul peskre grumjentsa pale peskri budjatar ap peskro kotar phub, un putchas: "Hoi hi i menshenge, te rowenn le jaake?"

Un jon penan leske i laba, hoi i mursha dran Jabesh lenge penan. ⁶ Un har o Saul kol laba shunas, was o Debleskro ducho pral leste, un i choli chatchras an leste pre. ⁷ Un job las dui grumja un tchinas len an kotja, un bitchras kol bitchepangre kol kotjentsa mass an o tselo them Israel trujel un mukas te penell: "Koon djal gar win an o kurepen o Sauleha un o Samueleha, kolengre grumjenge djal jaake har kalenge!"

Koi peras o baro Debleskri daar ap i tsele menshenge, un i tsele

mursha djan win har te wans le jek mursh. ⁸ Un o Saul kharas len khetne pash o foro Besek. Kol mursha dran Israel his 300.000 (triin-sheel-serja) mursha, un kolla dran Juda 30.000 (trijanda-serja). ⁹ Un job penas ap kol bitchepangre: "Penenn tumare menshenge an Jabesh: Taissar mashkral o diwes han buder gar dren pandlo."

Un kol bitchepangre djan khere, un penan lauter i murshenge an Jabesh, un kolla wan pale bachteles. ¹⁰ Un jon penan ap i Ammonarja: "Taissar wah pash tumende, te nai krenn mentsa, hoi mishto hi an tumare jaka."

¹¹ Sik taissarlakro mukas o Saul peskre lurden jaake khetne tardo te well, te his hako kopo i triinto kotar khetne tardo. Jaake djan le triin rigendar ap i platsa, kai i Ammonarja hi. Kowa his gomme glan o tsiro kai o kham pre djas. Un jon maran i Ammonarja bis mashkral o diwes. Un kolla, kai djides atchan, nashan penge, jaake te atchan gar dui lendar khetne.

¹² Koi penan i Israelitarja ap o Samuel: "Koon hi kolla, kai kaman gar, te well o Saul o rai pral mende? Denn kol murshen win, te nai das len mulo."

¹³ O Saul penas: "Kau diwes well kek mulo dino. Kau diwes las o baro Dewel peskre menshen Israel win dran i wasta kolendar, kai lenge tchilatchepen kaman."

¹⁴ Un o Samuel penas ap i Israelitarja: "Awenn, te djas mer khetne an Gilgal, te das gomme jek kopo win gole, te hi o Saul maro baro rai!"

¹⁵ Un jon lauter djan pre an Gilgal. Un kote, pash o Debleskro kheer tchiwan le o Saules pral pende, te well lo lengro baro rai. Un kote maran le fichen o Debleske, un kran i baro chapen. Un o Saul un i tsele Israelitarja chan un pijan bachteles khetne.

12

O Samuel tchiwell peskri budi tele

¹ Un o Samuel penas ap i tsele Israelitarja: "Me shunom ap lauter, hoi tumer ap mande penan, un tchiwom i baro rajes pral tumende. ² Kanna djal job glan tumende. Me wom phuro un mire balla wan parnes. Un mire mursh tchawe hi pash tumende. Fun tiknes rahles djom glan tumende bis ap kau diwes. ³ Doleske hom kanna glan tumende tardo: Stenn pre un rakrenn kate glan o baro

Debleste un glan o baro rajeste, kones job win rodas: Koneskri grumni lom me? Koneskri esla? Kones chochom me? Konestar lom i sorjah, hoi leske his? Konestar mukom man te plaissrell, te pandap mire jaka glan leskro tchilatcho koowa. Me te krom kowa, palle kamau les me pale te dell."

⁴ Jon penan: "Tu chochal men gar, un lal tuke tchi i sorjah, un lal kekestar tchomone an, te pandess tire jaka glan leskro tchilatcho koowa."

⁵ Job penas ap lende: "O baro Dewel un tumaro baro rai, koles job win-rodas, kolla dui dikenn un shunenn kau diwes, te hatsan tumer tchi an miro wast."

"Awa, jaake hi kowa", penan le.

⁶ Un o Samuel penas ap i Israelitarja: "O baro Dewel hi kowa, kai o Moses un o Arones pral tumende tchiwas, un tumare phuren dran o them Egiptia win anas! ⁷ Kanna stakrenn glan, te krap o tchathepen win mank o baro Debleste un tumende; un penap o tselo latchepen, hoi o baro Dewel tumenge un tumare phurenge kras. ⁸ Har o Jakob an o them Egiptia was, un i Egiptarja tumare phurenge o djipen phares kran, dan jon gole ap o baro Debleste, te well lo ap lengri rig. Un o baro Dewel bitchras o Moses un o Arones. Un jon anan tumare phuren dran o them Egiptia win, un mukan len kate an kau them te djiwell. ⁹ Jon bistran pengro baro Debles. Un job das len an i wasta kolendar, kai kuran pen lentsa: o Sisera, ko pralstuno lurdo o forestar Hazor, i Filistarja, un o rai pral o them Moab. ¹⁰ Koi dan le gole ap o baro Debleste, te well lo ap lengri rig, un penan: "Mer lam doosh ap mende, te djam krik tutar, baro Deblestar, un mangam kol deblen an, kai kharena Baal un Astarte. Kanna le men win dran i wasta kolendar, kai men tele rikrenn. Palle wess tu kokres maro Dewel."

¹¹ Kote bitchras o baro Dewel o Jerub-Baal*, o Barak, o Jefta un o Samuel, un las tumen win dran i wasta kolendar, kai tumen tele rikran, jaake te nai djiwan kek darjah.

¹² Har tumer dikan, te djal o rai pral i Ammonarja, o Nahash win, te kurell lo pes tumentsa, penan tumer mange: "Mer kamah i baro rajes pral mende", har te wals o baro Dewel gar tumaro baro rai. ¹³ Kanna dikenn: "Kate hi tumaro baro rai, koles tumenge win rodan un mandar mangan. O baro Dewel tchiwas les pral

* **12:11** Kowa hi o Gideon.

tumende. ¹⁴ Har kamoms, te darenn tumer o baro Deblestar, kai tumaro Dewel hi, un mangenn les kokres an, un shunenn ap leste un krenn, hoi job tumenge penella! Har kamoms, te djan tumer un tumaro baro rai, kai pral tumende hi, o Debleskro drom!

¹⁵ Tumer te shunenn gar ap o baro Debleste un krenn gar, hoi lo tumenge penell, palle krell o baro Dewel, te djal tumenge djungeles, jaake har ninna tumare phurenge djas.

¹⁶ Kanna dikenn, hawo baro koowa o baro Dewel glan tumare jaka krella! ¹⁷ Kanna hi o tsiro, kai o djob dre anlo well. Tumer djinenn, kowa hi gar o tsiro, kai dell brishin. Un me dau kanna ap o baro Debleste gole, te bitchrell job brishin un mukell o bolepen gole te dell. Palle haiwenn tumer, te his kowa, hoi kran, i baro tchilatcheppen glan o baro Debleste, har mangan mandar i baro rajes pral tumende."

¹⁸ Un o Samuel das ap o baro Debleste gole, un o baro Dewel bitchras brishin ko diwes, un mukas o bolepen gole te dell. Koi lan i tsele menshe bari daar glan o baro Debleste un glan o Samuel.

¹⁹ Un jon penan ap o Samuel: "Mer ham tire budepangre. Mang menge o baro Debles, kai tiro Dewel hi, jaake te hunte meras mer gar. Ap mende hi bud doosh tchiddo. Un kanna kram ninna ko tchilatcho koowa, te mangam menge i baro rajes pral mende."

²⁰ O Samuel penas ap lende: "Ma darenn! Hi tchatcho, te kran tumer kau tselo tchilatcheppen; kanna shunenn ap o baro Debleste un djan leskro drom tumaro tselo djijeha! ²¹ Ma nashenn kol chochene deblenge palla, hoi tchi molenna un hoi tumen gar win nai lenna dran o merepen. Jon hi tchi.

²² O baro Debleske his shukar, te wan tumer leskre menshe. Un job das peskro wast koi pre un mukell tumen gar. ²³ Un me ninna, kamau gar i doosh ap mande te anell glan o baro Debleste, te mangap les gar tumenge. Me kamau te sikrap tumende o latcho un tchatcho drom. ²⁴ Tumer hunte darenn o baro Debles un mangenn les kokres an tumaro tselo djijeha! Ma bistrenn, hawo baro koowa job tumenge kras. ²⁵ Tumer te atchenn ap tumaro tchilatcho drom, palle djan tumer un tumaro rai nashedo."

13

O kurepen i Filistarentsa

¹ Un o Saul his * ... bersha phuro, har was lo baro rai. Un job his ... dui* bersha rai pral o Israel.

² Un o Saul rodas peske 3.000 (triin-serja) murshen win. 2.000 (dui-serja) lendar his pash leste an o foro Michmas un ap i berge pash Betel. Un 1.000 (jek sero) mursha his peskro tchaweha, o Jonatan, pash o foro Gibeia an o them Benjamin. Kol tsele wawar bitchras lo khere.

³ His i diwes, koi maras o Jonatan kol lurden i Filistarendar, kai an Gibeia his un koi jak dan. Un har i Filistarja kowa shunan, mukas o Saul an i phurdepangre te phurdell un penas: "I tsele Hebrearja hunte shunenn kawa!" ⁴ Un o tselo Israel shunas kowa un penas: "O Saul maras kol lurden i Filistarendar, kai jak dan. Un kanna hi len choli ap o tselo Israel. Un i tsele Israelengre lurde wan khetne gole dino, te djan le an Gilgal pash o Saul.

⁵ Ninna i Filistarja wan khetne, te djan le an o kurepen i Israelentsa: 3.000 (trijanda-serja) wurdja, un 6.000 (shob-serja) murshentsa koi pre, ninna bud lurde, kai nashenn, jaake bud har santa pash o baro pani hi. Kolentsa djan le pre un tchiwan pen pash o foro Michmas tardo ap koi rig o forestar Bet-Awen, kai o kham pre djal!

⁶ Har i Israelitarja dikan, har soreles jon hi, tapras len i daar, un jon khatran pen an i phub, pal burra, mank bare barra, an grufte un panjengre chebja. ⁷ His ninna sawe, kai nashan pral o Jordan an i themma Gad un Gilead.

Un o Saul his gomme an Gilgal un kol lurden, kai pash leste his, his bari daar. ⁸ O Samuel penas leske, te atchell lo ehta diwessa koi. Palle kamell job ninna pash leste te well. Kol ehta diwessa his trujel, un o Samuel his gomme gar koi. Un i lurde, jek pal o wawar nashan penge o Saulestar krik. ⁹ Kote penas o Saul: "Anenn mange i fichen, hoi o Debleske chatchedo wenn un kolen, hoi chah khetne. Un job maras kol fichen, hoi o Debleske chatchedo wenn. ¹⁰ Un har chatchras lo len, was o Samuel. Un o Saul djas pash leste un penas: "Latcho diwes."

¹¹ "Hoi kral tu?" putchas o Samuel lestar.

Un o Saul penas: "Me dikom, te nashenn penge i lurde, un tu

* **13:1** An o hebretikro texto hi kate i lab gar koi.

* **13:1** An o hebretikro texto hi glan o lab 'dui' i wawar lab buder gar koi.

wal gar ko tsireske, hoi tu penal. Un i Filistarja wan an Mishmas khetne. ¹² Kote patsom, te wenn i Filistarja tele pash mande kai an Gilgal, un me anom o Debles gomme gar fiches, te well lo ap miri rig. Doleske lom man khetne, un chatchrom leske i fiches."

¹³ O Samuel penas ap o Saul: "Tu kral dinelo koowa un kral gar pal ko tchinlo lab, hoi das tut o baro Dewel, kai tiro Dewel hi. Te krals tu pal ko lab, tchiwals lo tut hako tsireske pral o Israel, te atchals lengro baro rai. ¹⁴ Kanna kral tu gar pal leskro lab. Doleske atcheg gar baro rai. O baro Dewel rodas peske i wawar murshes win, jekes pal peskro dji. Koles krell lo rai pral peskre menshende."

¹⁵ Un o Samuel djas dureder un mukas Gilgal pal peste. Kol wawar menshe djan pal o Saul, har djas job pash peskre lurdende ap o drom dran Gilgal pre an o foro Gibe'a an o them Benjamin. Un o Saul dikas peske kol lurden an, kai pash leste hi. Kolla his jaake shob-sheel (600) mursha.

¹⁶ Un o Saul un peskro tchawo, o Jonatan, un i lurde, kai pash lende hi, atchan an Geba an o them Benjamin. Un i Filistarjen his lengri platsa pash Mishmas. ¹⁷ Kotar djan i Filistarja ap triin riga win, te randenn le un denn o them paash. Ap jek rig djan le ap o drom, hoi djal an Ofra an o them Shual. ¹⁸ Ap i wawar rig djan le ap o drom, hoi djal pash Bet-Horon, un pale ap i wawar rig djan le ap o drom an o them pal i tala Zebojim, kai o mulo tato them well.

¹⁹ Un i Filistarja daran, te krenn pen i Israelitarja chare un witsepaskre tchurja. Doleske mukan le an o tselo them Israel kek murshes peskri budi te krell, kai haiwas mishto sasterne koola te krell. ²⁰ Un jaake hunte djas hako Israelitari tele pash i Filistarja, te kaman peskre hachetikre koola un peskro tower buder gar te tchinell. Un i Filistarja kran, te tchinenn le pale. ²¹ Kai budjake hunte plaissrenn i Israelitarja lowe: dui tikne rupene beme koi budjake ap i sasterne koola, kolenge budran le an i phub, un jek tikno rupeni bema koi budjake ap i tower. ²² Har was o diwes, kai hunte djan le an o kurepen, his kek charo un kek witsepaskri tchuri an i wasta kol Israelengre lurdendar. Kokres o Saules un peskro tchawes Jonatan his pengre chare un marepaskre koola.

²³ Un i Filistarja bitchran pengre murshen win, te denn le jak, te djal kek ap ko tikno drom, hoi djal ap i berga pash Michmas.

14

O Jonatan hi i latcho kurepaskro

¹ Un ap jek diwes penas o Jonatan ap koleste, kai leskro kurepaskro koowa hidjell: "Am, djas pash kol Filistarja, kai jak denn koi wergel!" Peskro da deske penas lo tchi. ² O Saul his ko tsireske beshdo tel o pawjengro ruk, hoi hi tardo an Migron, gar dur o forestar Gibeá. Pash leste his jaake 600 (shob-sheel) lurde.

³ An ko tsiro his o Ahija o rashai, kai riwas i damdira, kai riwenn i rashaja. Koleskro dad his o Ahitub, koleskro phraal his o Ikabod. Lengro dad his o Pinhas, leskro dad his o Eli, kai his o baro Debleskro rashai an o foro Silo.

I lurde djinan gar, te djas peske o Jonatan. ⁴ Ap ko tikno drom, kai hunte djas o Jonatan, te well lo o pash i Filistarja, his jek baro bar ap haki rig. Ko jek kharas Bozez, un ko wawar kharas Senne.

⁵ Koi jek his serwes tardo wergel Michmas. Un ko wawar his tchatches tardo wergel Geba. ⁶ Un o Jonatan penas ap ko tarno mursheste, kai leskro kurepaskro koowa hidjell: Ab, mer djas pash kol chalende, kai koi wergel jak denn. Nai hi, te well o baro Dewel menge ap i rig. Te krell lo kowa, hi jek, kitse mer ham, bud oder gar bud.

⁷ "Kre lauter, har tu les kameh", penas ko tarno mursh. "Me djau tuha. An lauter, hoi tu ninna kreh, me hom pashel."

⁸ Un o Jonatan penas: "Dik, mer djah jaake wergel, te dikenn men kol mursha ap i wawar rig. ⁹ Jon te penenn: 'Atch, ma djan dureder, bis te ham pash tumende', palle kamah tardo te atchell, kote kai ham, un gar pre pash lende te djal. ¹⁰ Te penenn le: 'Awenn pre', palle djah pash lende pre; kowa well o sikepen, te das len o baro Dewel an maro wast."

¹¹ Un kol dui sikran pen kol Filistarengre lurdenge, kai koi jak dan. Un kolla penan ap pende: "Ake, i Hebrearja wenn dran pengre chebja win, an kolende jon pen khatran!"

¹² Un jon dan gole ap kol dujende un penan: "Awenn kate pash mende pre, palle sikras les mer tumende!"

Kote penas o Jonatan ap ko tarno mursheste: "Dja pal mande! O baro Dewel das len an o Israelengre wasta."

¹³ Un o Jonatan djas ap i wasta un herja pre. Un ko tarno mursh djas pal leste. Un o Jonatan djas ap i lurdende pre. Un jon peran

glan leste ap i phub. Un ko tarno mursh pal leste das len mulo.

¹⁴ Jaake maran an kau ersto marepen o Jonatan un ko tarno mursh jaake biish (20) murshen ap i tikno kotar phub.

¹⁵ Un i bari daar peras ap kol Filistarja, - ap lengri platsa un ninna win ap o them - ap kol tsele lurdende, ninna ap kolende, kai jak denn un ap kolende, kai win djan, te randenn le. Un i phub trissas. Jaake was i bari daar ap lende, hoi o Dewel bitchras.

¹⁶ Un kol mursha, kai denn jak pash o Saul an o foro Gibeas an o them Benjamin, kolla dikan, har i Filistarja nashan jek rigatar ap i wawar.

¹⁷ Un o Saul penas ap kol lurdende, kai pash leste hi: "Mukenn lauteran glan te stakrell, te dikas, koon peske djas."

Un jon mukan glan te stakrell, un kolla kai gar koi his, his o Jonatan un ko tarno mursh, kai hidjas leskro marepaskro koowa.

¹⁸ Kote penas o Saul ap o Ahija: "Aan o rashajeskri damdira kai!" An ko tsiro hidjas o Ahija koi damdira glan i Israelitarja. ¹⁹ Un har o Saul gomme rakras, djas ap i Filistarengri platsa pral un tele. Jaake te penas o Saul ap ko rashajeste: "Na-a, muk, le tiro wast pale pale!"

²⁰ Un o Saul un i tsele lurde, kai pash leste hi, wan khetne, un djan ap i kurepaskri platsa. Un har le koi wan, dikan le, te maran pen i Filistarja kokres. Jek djas ap o wawareste. Lauter his har dineles. ²¹ Un kote his ninna Hebrearja, kai pash i Filistarende hi un kai lentsa an o kurepen djan, kolla risran pen un wan ap i rig i Israelendar, kai pash o Saul un o Jonatan hi.

²² Un i tsele mursha dran Israel, kai khatran pen an i berge Efraim, shunan te nashenn i Filistarja penge. Un jon wan win un lan len palla un dan len. ²³ Jaake las o baro Dewel ap ko diwes o Israel dran o wast i Filistarendar win. Un ko marepen tserdas pes bis pal o foro Bet-Awen.

O Jonatan well win lino dran o merepen

²⁴ O Saul das i Israelitarjen trad un penas: "Bibacht pral koleste, kai chal kau diwes, jaake rah o kham gomme gar tele djas, un me gar kolen lauteran pale dom, kai kaman man te marell." Doleske his i murshen dran Israel buder kek soor i bokatar un o marepen was lenge phares. ²⁵⁻²⁶ Har wan le an o weesh, his kote bud diwjo gwin. Un kek lendar las kolestar un chas, fothe daran le i sowel, hoi das o Saul.

²⁷ O Jonatan shunas gar koi sowel, hoi peskro dad ap i tsele lurdende tchiwas. Un job las peskro kasht un las leha gwin, un chas les. Un sik djas leske feteder. ²⁸ Jek kol lurdendar penas leske: "Tiro dad das pes sowel un das men trad un penas: 'Bibacht te well pral hakeneste, kai kau diwes tchomone chal!' Un jaake his i murshen kek soor buder."

²⁹ Kote penas o Jonatan: "Miro dad anell bibacht ap maro them. Dikenn, har wom me pale soreles, har chom i mui pherdo gwin.

³⁰ Te chans i lurde kau diwes kolestar, hoi hunte mukan kolla tchiddo, kai maran pen mentsa, palle nai dans le len gomme feteder!"

³¹ Un jon maran ko diwes i Filistarjen ap o tselo drom mank Michmas un Ajalon. Un i lurden his kek soor buder, ³² un jaake bari bok, te peran le pral ko koowa, hoi i Filistarja pal pende mukan, un lan penge bakre, grumja un tarne grumja un dan len mulo, un chan o mass, kai o rat gomme dren hi. ³³ Un o Sauleske was penlo: "I lurde anenn doosh ap pende glan o baro Debleste: Jon chan o mass, kai o rat gomme dren hi."

Koi das o Saul gole: "Hawo pale-tchiddo koowa glan o baro Debleste! Anenn i baro bar kai pash mande!" ³⁴ Un palle penas lo: "Djan mank i lurdende un penenn lenge, te anell hakeno peskri grumni un peskro bakro pash mande. Un kate pash o bar dell lo les mulo un mukell o rat win te nashell. Palle chal lo les gar o rateha. Un jaake anenn tumer kek doosh ap tumende glan o baro Debleste." An koi rati anas hakeno peskro fiches pash o Sauleste, un das les kote mulo. ³⁵ Kowa his o ersto kopo, kai kras o Saul o baro Debleske i chatchepaskri*.

³⁶ Un o Saul penas: "Mer lah gomme kai rat i Filistarjen palla un randah len win bis te well o newo diwes. Mukenn kekes lendar djido!"

"Mishto", penan le. "Mer krah, hoi an tire jaka tchatcho hi."

O rashai penas: "Putchas o Deblestar, hoi te kras!"

³⁷ Un o Saul putchas o Debles: "Djap me tele un lap i Filistarjen palla? Kameh tu len an o Israeleskro wast te dell?" O Dewel rakras ko diwes gar o Sauleha.

³⁸ Koi das o Saul i pralstune lurden pash peste khetne gole un penas: "Kau diwes anas jek doosh ap peste. Hatsenn win, koon

* **14:35** chatchepaskri *altaro*

kowa kras! ³⁹ Ninna te wals kowa miro tchawo Jonatan, hunte merals lo. Kowa dau me man sowel ap o baro djido Debleste, kai ap o Israeleskri rig hi."

Un kek i tsele lurdendar penas tchomone.

⁴⁰ Koi penas lo ap o tselo Israel: "Tumer wenn ap koi rig tardo, un me un miro tchawo Jonatan ap kai rig."

"Kre kowa, hoi an tire jaka mishto hi", penan le.

⁴¹ Un o Saul penas ap o baro Debleste: "Tu Dewel pral o Israel, hoske rakral kau diwes gar mantsa, tiro budepaskreha? Hi i doosh ap mande? Hi li ap miro tchaweste Jonatan? Baro Dewel, tu Dewel pral o Israel, palle sike kowa o bareha, hoi kharell 'momeli'. Hi i doosh tchiddo ap tire menshende Israel, palle sike kowa o bareha, hoi kharell 'tchathepen'!"

Koi sikran i barra, kai hi i doosh tchiddo ap o Jonatan un ap o Saul. I menshen Israel his kek doosh.

⁴² Un o Saul penas: "Witsrenn i barra glan mande un miro tchaweste Jonatan." Koi peran i barra glan o Jonatan.

⁴³ Koi penas o Saul ap o Jonatan: "Pen mange, hoi tu kral."

Un job penas: Me lom i mui pherdo gwin ko kashteha an miro wast un chom les. Ake hom, tu nai deh man mulo."

⁴⁴ Un o Saul penas: "O Dewel nai dell man i phaki, te mukau tut te djiwell!"

⁴⁵ I Israeleskre mursha penan ap o Saul: "Hunte merell o Jonatan, kai ko baro koowa kras un las o Israel win? Kowa krah mer gar! Pash o djipen o baro Deblestar, kek bal te perell tele leskro sherestar! O Dewel his ap leskri rig, doleske nai kras job kau diwes sau baro kowa." Jaake lan i mursha o Jonatanes win, te meras lo gar.

⁴⁶ Un o Saul las i Filistarjen buder gar palla, un djas pale pre. Un i Filistarja djan pale an pengro them, kai le wan.

O Sauleskro kurepen

⁴⁷ Har was o Saul o baro rai pral o Israel, djas lo an o kurepen lauterentsa, kai djiwan trul o them Israel un kaman les tele te rikrell. Kolla his i menshe dran o them Moab, Ammon un Edom, ninna i bare raja an o them Zoba, un i Filistarja. Un kai lo ninna djas, kote was lo o sorleder. ⁴⁸ Job his i tchatcho mursh un maras i Amalekarja, un las o Israel dran kolengre wasta win, kai lendar randan.

O Sauleskri familja

⁴⁹ O Saules his triin mursh tchawe: O Jonatan, o Jishwi, un o Malkishua, un dui tcha. I phureder his i Merab, un i tikneder i Michal. ⁵⁰ Un o lab o Sauleskri romjatar his Ahinoam. Kolakro dad his o Ahimaaz. Un o Saul tchiwas o Abner, koleskro dad o Ner hi, pral peskre lurdende, te well lo lengro pralstuno. O Ner his o Sauleskro kak. ⁵¹ O Sauleskro dad, o Kish, un o Abnereskro dad, o Ner, his phrala. Un lengro dad his o Abiel.

⁵² Jaake rah har o Saul djiwas, his o marepen i Filistarentsa i pharo marepen. Un te dikas o Saul i sorelo tchatcho murshes, koles las lo, te well lo i lurdo leske.

15

O Dewel penell, te atchell o Saul buder gar baro rai pral o Israel

¹ O Samuel penas ap o Saul: "O baro Dewel bitchras man, te makap tut o djeteha, te wess o baro rai pral leskre menshende Israel. Kanna shun ap i laba o baro Deblestar! ² Kowa penell o baro Dewel, ko Dewel pral o bolepen un i phub: 'Me bistrom gar, hoi i Amalekarja i Israelenge kran, har jon pen lenge an o drom tchiwan, har o Israel dran o them Egiptia win djas. ³ Doleske dja kanna an o kurepen un kure tut i Amalekarja, un mare len lauter: mursha un djuwja, tchawe un tarnepen, grumja un bakre, kamele un burike*."

⁴ Kote das o Saul i Israelengre murshen khetne gole an o foro Telem un dikas, kitse jon hi. Kolla his 200.000 (dui-sheel-serja) mursha, kai nashenn, un 10.000 (deesh-serja) mursha dran o them Juda.

⁵ Un o Saul djas lentsa pash o foro, kai i Amalekarja djiwenn. Kote tchiwas lo murshen khatedo an i tala, kai lenge palle an o dumo perenn! ⁶ Un ap i Kenitarja mukas o Saul te penell: "Djan tumenge! Atchenn gar pash i Amalekarja! Djan tumenge lendar, te dap tumen gar lentsa mulo! Tumer hans latches ap i tsele Israelitarja, har jon dran o them Egiptia pre wan!" Koi djan penge i Kenitarja krik i Amalekendar.

⁷ Un o Saul das i Amalekarjen an o tselo them mank Hawila un

* **15:3** burike *es/e*

Shur, hoi glan o them Egiptia tchiddo hi. ⁸ Un job las o baro rajes pral o Amalek, o Agag, djides pandlo. I tsele menshen mukas lo o chareha mulo te dell. ⁹ O Agages un i feteder bakren un grumjen mukas o Saul un peskre mursha te djiwell, ninna i feteder fichen un i tikne bakren un lauter, hoi bud moldo hi. Kowa lauter kaman le gar te marell. Kokres kowa, hoi nasselo un gar bud moldo his, kowa maran le.

¹⁰ Kote penas o baro Dewel ap o Samuel: ¹¹ "Man dukella, te tchiwom me o Saules pral o Israel, te well lo lengro baro rai. Job risras mange o dumo, un kras gar, hoi me leske penom."

Kowa dukas o Samueles an o dji, un job das i tseli rat ap o Debleste gole. ¹² Un o Samuel stas sik taissarlakro pre, te djas lo pash o Saul. Un leske was penlo, te was o Saul an o foro Karmel, un mukas peske kote barra pre te tchiwell, hoi sikrenn, te was job o sorleder pral i Amalekarja. Un o Samueleske was ninna penlo, te djas o Saul dureder un was tele an o foro Gilgal.

¹³ Un har o Samuel pash o Saul was, penas o Saul ap leste: "O baro Dewel dell tut bacht! Me krom lauter, hoi o baro Dewel penas."

¹⁴ Un o Samuel putchas: "Hoi shunenn mire kanda? Hawe bakre denn kai gole? Un hawe grumjen shunau me?"

¹⁵ Un o Saul penas: "Kalen anan le dran o them Amalek. I mursha mukan i feteder bakren un grumjen djides, te denn le len tiro baro Debleske. I tsele wawar fichen dan le mulo."

¹⁶ "Atch, rike tiro mui!" penas o Samuel. "Me penau tuke, hoi o baro Dewel mange kai rat penas."

"Rake", penas o Saul.

¹⁷ Un o Samuel penas: "Hi gar jaake? Har hals tikno an tire jaka, wal tu o pralstuno pral o Israel. O baro Dewel kras, te wal o baro rai pral i deesh-te-dui bare familje, kai wenna o Israeleskre deesh-te-dui mursh tchawendar. ¹⁸ Un o baro Dewel bitchras tut pash i tchilatche Amalekarja un penas tuke: 'Mare len un de lauter paash, hoi len hi! Kure tut lentsa, bis te lauter mulo hi.'

¹⁹ Hoske shunal tu gar ap o baro Debleste, un lal tuke, hoi lendar his. Kowa his djungeles glan o baro Debleskre jaka."

²⁰ Kote penas o Saul ap o Samuel: "Me shunom ap o baro Debleste un djom ko drom, kai man o baro Dewel bitchras. Me taprom o Agag, ko rai pral i Amalekarja, un anom les kai. Un me mukom i tsele Amalekarjen te marell. ²¹ I mursha mukan i feteder

bakren un grumjen te djiwell, te denn le len kate an Gilgal tiro baro Debleske."

²² O Samuel penas: "Hoi patseh, hi shukar o baro Debleske: Fiche, hoi leske chatchedo wenn, nai well tsele fiche, nai well kotja mass? Kamell lo gar budeder, te shunell jek ap kowa, hoi lo penell? Djin, te shuneh tu ap o baro Debleste, hi kowa leske feteder, har te deh les fichen. Te shuneh tu mishto ap leste, hi kowa feteder, har te deh les thulo kotja i bakrestar.

²³ Te shuneh tu gar ap leste, leh tu doosh ap tute, har te dals tu drab*. Te kreh tu gar, hoi o Dewel tutar kamella, hi kowa jaake djungeles, har te mangals wawar deblen an. Tu witsral o lab o baro Deblestar ap i rig. Doleske witsras lo tut ninna ap i rig, jaake te wess tu buder kek baro rai."

²⁴ Koi penas o Saul ap o Samuel: "Me lom doosh ap mande, har shunom gar ap o baro Debleste, un krom gar, hoi tu penal. Me darom i menshendar un shunom ap lende. ²⁵ Un kanna, biste miri doosh un dja mantsa pale, te sharap o baro Debles."

²⁶ "Na-a", penas o Samuel, "me djau gar tuha pale; tu witsral o baro Debleskro lab ap i rig. Un o baro Dewel witsras tut ninna ap i rig, jaake te wess tu buder kek rai pral o Israel."

²⁷ Har risras pes o Samuel trujel, te djal lo peske, tapras o Saul les ap leskri baja, jaake te atchas i kotar an leskro wast.

²⁸ Koi penas o Samuel ap leste: "Jaake har lal tu sorjah ko kotar than dran miri baja win, jaake las o baro Dewel peskre menshen Israel sorjah dran tiro wast win, te wess tu buder kek baro rai pral lende. Un job kras i wawares baro rai pral lende, jekes kai hi feteder har tu. ²⁹ Ko Dewel, koleha o Israel nai sharell pes, kowa chochella gar, un leskre laba khaitenn les gar. Job hi kek mensho, koles peskre laba nai khaitans."

³⁰ "Me lom doosh ap mande", penas o Saul pale. "Ninna te hi jaake, mangau tut, hade man glan i phurende mire menshendar un glan o Israel, un dja mantsa pale, te nai sharap tiro baro Debles."

³¹ Koi djas o Samuel leha khetne pale. Un o Saul djas, te sharell lo o baro Debles.

³² Un o Samuel penas: "Anenn o Agag, ko rajes pral o Amalek, kai pash mande!"

* **15:23** drab *Wurzel*, dell drab *zauberell*

Un o Agag djas darjah koi, un penas: "Tchatchepah, har phares hi mange te hunte merap."

³³ O Samuel penas: "Har tiro charo i djuwjenge lengre tchawen maras, jaake well kowa, te hi tiri dat gomme kek tchawo buder."

Un o Samuel das o Agag an kotja, glan o baro Debleste an o foro Gilgal.

³⁴ Pal kowa djas o Samuel an o foro Rama. Un o Saul djas pale an peskro kheer an o foro Gibeas. ³⁵ Un o Samuel dikas o Saules buder gar jaake rah har djiwas lo. Un leskro dji rowas pral o Saul. O baro Debles khaitas, te rodas lo les win, te well lo baro rai pral o Israel.

16

O Dewel rodell o Davides wi, te well lo baro rai

¹ Un o baro Dewel penas ap o Samuel: "Har rah kameh tu gomme pal o Saul te rowell, koles me pale tchiwom, te well lo buder gar o baro rai pral o Israel. Le kannas i tushni djet tuha, un kre tut ap o drom! Me bitchrau tut pash o Isai an o foro Betlehem. Mank leskre mursh tchawende hi kowa, koles me mange win rodome, te well job baro rai."

² O Samuel penas: "Har nai krau kowa? Te shunell o Saul kowa, pale mukell job man te marell."

Koi pre penas o baro Dewel: "Le i tarni grumni tuha, un pen 'Me wom te anap kai grumni o baro Debleske!' ³ Un pen ap o Isai, te well job pash o chapen. Kote sikrau tut, hoi tu hunte kress, te makess koles o djeteha, kones tute sikrau!"

⁴ Un o Samuel kras, hoi o baro Dewel leske penas, un djas an o foro Betlehem. Kote wan i pralstune dran o foro pash leste, un putchan lestar darenas: "Hoske wal kai? Kharella kawa munge latchepen?"

⁵ "Awa", penas lo. "Me hom kai, te anap o baro Debleske i fiches. Rikrenn tumen djudjo o Debleske! Un awenn mantasa, te chas mer o fiches, hoi anom o Debleske."

Un job tchiwas o Isai un leskre tchawen ap i rig, te wenn le o Debleske koi un penas: "Awenn mantasa, te chas mer o fiches, hoi dau o Debleske."

⁶ Un har was o Isai peskre tchawentsa, dikas o Samuel o Eliab un patsas pash peste: "Kawa hi kowa, koles o baro Dewel peske win

rodas, te well lo baro rai."

⁷ O baro Dewel penas ap o Samuel: "Ma dik ap kowa, har job win dikella un har baro job hi! Koles rodome me gar win. O baro Dewel dikella gar ap kowa, kai i menshe pre dikenna. I menshe dikenn ap kowa, hoi glan lengre jaka hi, o baro Dewel dikella ap o dji."

⁸ Un o Isai das o Abinadab gole, un anas les glan o Samueleste. Un o baro Dewel penas: "Ninna kales rodome me gar win."

⁹ Palle mukas o Isai o Shamma glan o Samuel te well. Un o baro Dewel penas: "Ninna kales rodome me gar win."

¹⁰ Un o Isai mukas peskre efa mursh tchawen glan o Samuel te well. Un o Samuel penas ap o Isai: "Kekes kalendar rodas o baro Dewel peske win."

¹¹ Palle putchas o Samuel o Isajestar: "Hi kalla tire tsele mursh tchawe?"

Job penas: "O tarneder lendar hi gomme gar koi. Kowa hi win un dell jak ap i bakre."

Un o Samuel penas ap o Isai: "Bitche jekes koi, te anell lo les. Mer beshah gar te chas, bis te job kai hi."

¹² Kote bitchras job jekes, kai anas o Davides. Les his lole tcham un shukar jaka. I shukar tchawo his lo. Un o baro Dewel penas: "Kawa hi lo. Ste pre un mak les o djeteha!"

¹³ Kote las o Samuel o djet un tchoras les ap o Davideskro shero, glan i jaka peskre phralendar. Un o baro Debleskro ducho was pral leste ap ko diwes un atchas ap leste. Un o Samuel djas pale an Rama.

¹⁴ Un o baro Debleskro ducho djas peske o Saulestar. Un o baro Dewel bitchras leske i tchilatcho ducho, hoi kras leske daar.

¹⁵⁻¹⁶ Un i pralstune budepangre o Saulestar penan leske: Maro rai, tu djineh, i tchilatcho ducho, bitchedo o Deblestar, krell tuke daar. Kanna bitche men, tire budepangren, te rodas mer i murshes, kai haiwell latches te bashrell ap i harfa, te bashrell lo ap ko tsiro, kai bitchrell o baro Dewel ko tchilatcho ducho pral tute. Palle djal tuke feteder."

¹⁷ Koi penas o Saul ap peskre budepangre: "Mishto, djan un dikenn tumen trujel pal sau mursheste, kai haiwell latches te bashrell, un anenn les pash mande!"

¹⁸ Un jek kol tarne murshendar penas: "Shun, o Isai dran Betlehem, les hi i tchawo, ko haiwell i harfa latches te bashrell. Ninna hi lo i tchatcho mursh, kai haiwell pes mishto te marell. Un

job hatsella hako tsiro i laba, hoi penlo hunte wenn. Un job hi i shukar mursh. Un o baro Dewel hi leha."

¹⁹ Kote bitchras o Saul murshen pash o Isai un mukas leske te penell: "Bitche o Davides pash mande, tiro tchawes, kai pash i bakrende hi!"

²⁰ Un o Isai bitchras o Davides pash o Sauleste, un das les i burika* peha, ninna maro, i mooljakro gono un i tarni murshkani busni. ²¹ Jaake was o David pash o Sauleste, te budrell job leske. Un o Saul kamas o Davides o djijestar. Un job was leskro hidjepaskro, kai hidjras leskro charo un wawar kurepaskro koowa.

²² Un o Saul mukas o Isai te penell: "Muk o Davides pash mande te atchell un mange te budrell! Job krell peskro koowa latches glan mire jaka."

²³ Un hako kopo, kai bitchras o Dewel ko tchilatcho ducho pral o Sauleste, las o David peskri harfa an o wast un bashras. Un o Sauleske his buder gar jaake phares, un ko tchilatcho ducho djas peske lestar.

17

O David dell o Goliates mulo

¹ Un i Filistarja lan pengre lurden khetne pash o foro Socho an o them Juda. Un kolla tchiwan pengre plachtene khera pre mank o foro Socho un o foro Aseka pash o foro Efes-Dammin.

² Un o Saul un i mursha dran o Israel wan khetne an i tala, kai i bare ruka tardo hi. Un tchiwan pengre plachtene khera koi pre. Palle tchiwan le pen tardo o kurepaske kol Filistarentsa. ³ Un i Filistarja his ap koi rig ap i berga tardo, un i Israelitarja his ap i wawar rig ap i berga tardo. Un i tala his mank lende.

⁴ Kote was i kurepaskro i Filistarendar glan. Leskro lab his Goliat, dran o foro Gat. Job his jaake triin metarja baro. ⁵ Les his i sasterni stadi ap leskro shero. Un ninna ko gad ap leste his dran tikne kotja saster kerdo, un his shob-desha (60) kilogramme pharo. ⁶ Un les his saster trul leskre herja, un i sasterni witsepaskri tchuri ap leskri phik. ⁷ Un ko kotar kasht, hoi leskri witsepaskri tchuri rikrella, his jaake pesso har i ruk, un o saster glan ap i witsepaskri tchuri his jaake ehta kilogramme pharo. Un

* **16:20** burika *es/a*

glan leste djas i lurdo, kai hidjras leskri sasterni betcheskri patrin*.

⁸ Un o Goliat tchiwas pes koi tardo, un das gole ap i lurdende dran o Israel, un penas ap lende: "Hoske djan tumer lauter win un tchiwan tumen tardo o marepaske? Me hom jek Filistari, un tumer lauter han tchi har o Sauleskre budepangre*. Rodenn jek murshes dran tumende win, te well lo kai tele pash mande!" ⁹ Te nai marell lo pes mantsa, un dell man mulo, pale kamah mer lauter tumare budepangre te well. Me te hom sorleder har job, un me dau les mulo, pale wenn tumer mare budepangre un hunte budrenn menge."

¹⁰ Un ko Filistari penas: "Kau diwes praassom i kurepangre dran o Israel, har lenge penom: 'Denn man jek murshes tumendar, kai pes mantsa kurella!'"

¹¹ Un o Saul un o tselo Israel shunan kol laba, hoi ko Filistari penas, un lan traash un daran lestar.

¹² O David his o tchawo ko murshestar Isai dran Betlehem an o them Juda. Koles his ochta mursh tchawe. Un an ko tsiro, har his o Saul o baro rai, his o Isai i phuro mursh. ¹³ Leskre triin phureder tchawe djan o Sauleha, te marenn le pen i Filistarentsa. O phureder kharas Eliab, o duito Abinadab un o triinto Shamma.

¹⁴ Un o David his o tarneder lendar. Un har djan kol triin phureder o Sauleha, ¹⁵ djas o David pale te pale i tikno tsiro o Saulestar krik, te dell lo jak ap peskro dadeskre bakre an Betlehem.

¹⁶ Un ko Filistari was win hako diwes, sik taissarlakro un pale ap i rat, un djas glan, un tchiwas pes koi tardo. Un kowa kras lo star-deesh diwessa.

¹⁷ Un o Isai penas ap peskro tchaweste David: "Le kal deesh kilogramme pekedo djob, un kal deesh mare, un aan len sik pash tire phralende, kai ap o kurepaskri platsa tardo hi. ¹⁸ Un kal deesh kotja kiral aan o pralstuno lurdeske, un putch, har tire phralenge djäl. Un pale muk tut lendar tchomone te dell, ap kowa nai dikau, te djäl lenge mishto! ¹⁹ O Saul un tire phrala un i tsele Israelengre lurde hi an i tala, kai i bare ruka tardo hi, un kurenn pen i Filistarentsa."

* **17:7** sasterni betcheskri patrin *sasterno shilto*

* **17:8** budepangre, kate: ap gadjkenes *Sklaven*. Ko labeha kamell o Goliat o Sauleskre lurden tiknes te krell.

²⁰ Kote stas o David sik taissarlakro pre, un mukas i wawares ap i bakre jak te dell. Un las ko tselo chapen peha, un djas koi, jaake har o Isai leske penas. Un was pash koi lurdengri platsa ap ko tsiro, har i tsele lurde win djan hakeno ap peskri platsa o marepaske. Un jon dan i bari kurepaskri gole. ²¹ Un o Israel un i Filistarja tchiwan pen tardo o marepaske, jek rig wergel koi wawar. ²² Un o David mukas lauter, hoi les peha hi, tardo pash ko lurdeste, kai ap i platsa jak das, un nashas kote, kai tchiwan pen i lurde pre. Un har job koi was, putchas lo pengre phralendar, har lenge djala. ²³ Un har job gomme lentsa rakras, was ko baro marepaskro Goliat glan, ko Filistari dran Gat, un tchiwas pes tardo, un rakras pale kol laba, kolentsa job o Israel praassas. Un o David shunas kowa. ²⁴ Har i mursha dran Israel ko murshes dikan, djan le i bari darjatar pale. ²⁵ Un jek penas ap o wawareste: "Dikal ko murshes, har kowa pre was? Kowa wella, te praassell lo o Israel. Koon koles marella, koles kameh maro baro rai braweles te krell. Un job kamell les peskri tchate te dell, un leskro dadeskro kheer hunte dell leste buder tchi kolestar, hoi le dre anenna."

²⁶ Kote penas o David ap kol murshende, kai koi tardo his: "Hoi lell kowa, kai ko murshes kote marella un i ladj i Israelendar pale krik lella? Hoi patsell ko Filistari, koon job hi? Job hi gar tchindo ap peskro mass*, un patsell, te nai praassell lo i lurden ko djido Deblestar?" ²⁷ Un jon penan leske pale, hoi kowa lella, kai les marell.

²⁸ Leskro phureder phraal, o Eliab, shunas, har job kol murshentsa rakras. Un an leste chatchras i bari choli pre pral o David un penas: "Hoske wal tu kai? Un kones mukal tu ap kol bakre jak te dell an o mulo them? Me prindjrau tut mishto, tu tikno pre-phurdo un tchi-moldo! Tu wal kai, te dikess tuke o marepen an."

²⁹ O David penas: "Hoi krom me? Nai putchau me gar?" ³⁰ Un job risras pes lestar un putchas i wawarestar gomme jek kopo. Un i lurde penan leske kol emlige laba.

³¹ Un kowa, hoi o David putchas, was ninna o Sauleske penlo. Un kowa mukas les pash leste te anell. ³² Un o David penas ap o Saul: "Miro rai, kek tire murshendar hunte darell ko Filistarestar!

* **17:26** Kowa kharella: Job hi gar jek o Debleskre menshendar.

Me kamau koi te djal un man leha te marell."

³³ O Saul penas ap o David: "Tu nai djah gar pash ko Filistari, te kuress tut leha. Tu hal i tarno mursh, job hi i kurepaskro fun tiknes pre."

³⁴ "Miro rai", penas o David, "me dom jak ap i bakre miro dadestar. Un te was i lewo oder i bero un hidjras i bakres krik, ³⁵ palle nashom me leske palla un dom an leste dren un lom leske o bakro pale dran leskro mui win. Un te hadas lo pes ap mande pre, palle taprom les pash leskri tchor un dom les mulo. ³⁶ Lewe un bere dom mulo. Un jaake djal les ninna kau Filistareske, kai gar tchindo hi ap peskro mass. Job praassas i lurden o djido Deblestar. Doleske hunte merell lo!"

³⁷ Un pale penas o David: "O baro Dewel, kai las man win dran o leweskre mussja un dran o bereskre mussja, kowa lell man ninna win dran i wasta kau Filistarestar."

Un o Saul penas ap o David: "Dja koi, o baro Dewel djal tuha!"

³⁸ Un o Saul riwas o Davideske peskre kurepaskre koola an, tchiwas leske peskri sasterni stadi pre, ninna peskro gad dran sasterne dorja riwas lo leske an. ³⁹ Un o David tchiwas o Sauleskro charo trul peste un kamas te nashell un nashte nashas gar sau koweha. Job djinas gar har te krell lo kowa, un penas ap o Saul: "Me nai nashau gar kaleha. Kek sikras les mande."

Un job riwas lauter pale win, ⁴⁰ un las peskro kasht an peskro wast. Un dran i tikni pani rodas lo peske pantch barra, hoi mishto an o wast tchiddo hi, un tchiwas len an peskri possita. Un las peskri witsepaskri* an o wast. Un jaake djas lo kote, kai o Goliat hi.

⁴¹ Un o Goliat was lokes pash o David. Glan leste djas ko lurdo, kai leskro sasterno betcheskri patrin hidjrell. ⁴² Un har o Goliat gomme i kotar krik his, dikas lo, te his o David i tarno mursh lole tchamentsa un shukar. Un glan leskre jaka his o David har tchik.

⁴³ Un penas ap o David: "Hom me i djuklo, te weh tu i kashteha ap mande?" Un rakras bibacht pral leste an o lab peskro deblestar, ⁴⁴ un penas ap o David: "Ab kai pash mande, te dap tiro mass te chal i tchirklende un i diwje fichende!"

⁴⁵ O David penas: "Tu weh pash mande i chareha, i lengsto tchurjeha un i witsepaskro tchurjeha. Me wau pash tute an o lab o

* **17:40** witsepaskri, ap gadjkenes: *Schleuder*

baro Deblestar pral o bolepen un i phub, kai o Dewel pral i Israeleskre lurdende hi, kones tu praassal. ⁴⁶ Kau diwes dell o baro Dewel tut an miro wast. Un me dau tut mulo, un dau tiro shero tutar tele. Un kau diwes dau i tsele mule lurden tumendar Filistarja i tchirklende tel o bolepen te chal un i diwje fichende ap kai phub. Palle dikenn un haiwenn le an i tsele themma, te hi o Israeles i Dewel. ⁴⁷ Un ninna hakeno, kai kate hi, kowa dikell un haiwell, te hunte well o baro Debles kek charo un kek witsepaskri tchuri, te lell lo peskre menshen dran o merepen win. Job hi o sorleder un dell tumen an mare wasta."

⁴⁸ Un o Goliat djas dureder, te well lo pash o David. Un har his lo buder gar dur, nashas o David sik pash leste, ⁴⁹ tapras an peskri possita, las i bar win, un tchiwas les an peskri witsepaskri un witsras les. Un ko bar djas o Goliateske an o shero, mashkral leskre jaka. Un job peras ap peskro mui ap i phub. ⁵⁰ Jaake his o David o sorleder. Un les his kokres i witsepaskri un i bar. Un leskro bar tapras o Goliates un das les mulo. O Davides his kek charo an peskro wast. ⁵¹ Un job nashas pash o Goliat, las leskro charo dran koleskri possita win, un das leske ko chareha o shero tele.

Har i Filistarja dikan, te hi lengro sorleder mursh mulo, nashan le penge.

⁵² Un i tsele lurde dran Israel un dran Juda djan glan, dan i bari kurepaskri gole, un lan kol Filistarja palla jaake dur bis te wan le pash o foro Gat un glan i bare wudja o forestar Ekron. Un i mule Filistarja his tchiddo ap o drom mank Shaarajim un Gat un Ekron.

⁵³ Un i Israelitarja wan pale pale, un lan len gar dureder palla, un randan un lan penge kolestar, hoi i Filistarja ap pengri platsa pale mukan. ⁵⁴ O David las ko shero o Goliatestar un anas les an Jerusalem. Leskre marepaskre koola* tchiwas lo an peskro plachtene kheer.

⁵⁵ O Saul dikas, har djas o David an o kurepen ko Filistareha, un putchas peskro pralstuno lurdestar, o Abner: "Koneskro tchawo hi kowa?"

Un o Abner penas: "Tchatchepah, maro rai, me djinau gar!"

⁵⁶ Un baro rai penas: "Putch, koneskro tchawo kau tarno mursh hi!"

* **17:54** marepaskre koola, ap gadjkenes: *Waffen*

⁵⁷ Har kanna o David pale was, pal kowa har job o Filistares mulo das, las o Abner les un anas les glan o Saul. Un les his o shero ko Filistarestar gomme an peskro wast. ⁵⁸ Un o Saul putchas lestar: "Koneskro tchawo hal tu, tarno mursh?"

Un o David penas: "Me hom o tchawo tiro budepaskrestar, o Isai dran Betlehem."

18

O Sauleskro tchawo Jonatan well o Davideskro maal

¹ Un pal kol laba, hoi o David o Sauleha rakras, las o Jonatan i kamlepen o Davideske an o dji, un job kamas les peskro tselo djijeha har peskro djipen. ² Un o Saul las les ap ko diwes an peskro kheer, un mukas les buder gar pale an peskro daodeskro kheer te djal. ³ Un o Jonatan un o David dan pen sowel, te hi le mala. O Jonatan kamas les budeder har peskro djipen, ⁴ un riwas peskri baja win un das lat o Davideste, ninna peskre kurepaskre koola, peskro charo, peskro bogo un peskri pereskri dori.

O Saul silwerell ap o Davideste

⁵ Un o David djas o Sauleske an o marepen, un lauter, hoi job an o wast las, djas leske mishto. Un o Saul hadas les pral i lurden, te well lo lengro pralstuno. Un i tsele Israelitarja kaman les. Un ninna bare mursha an o Sauleskro kheer kaman les.

⁶ Ap ko diwes, kai i lurde pale wan, un o David o Filistares mulo das, koi nashan i djuwja win dran i tsele forja an o them Israel, te wenn le pash o baro rajeste Saul. Un jon giwan un khelan, dan gole i bachtjatar, un dan ap pengre tikne pauke, un bashran ap pengre bashepangre. ⁷ Un an lengri gili penan le: "O Saul das i sero murshen mulo un o David deesh-serja."

⁸ Kote tapras o Saules i bari choli, un kau gili his gar shukar an leskre jaka. Un job penas: "Jon dan o Davides deesh-serja, un man dan le kokres jek sero. Kowa hoi les kanna gomme gar hi, hi o rajeskro beshepaskro."

⁹ Pal ko diwes un an ko tsiro, hoi was, dikas job tchilatche jakentsa ap o Davideste.

¹⁰ O wawar diwes mukas o Dewel o tchilatcho duches pral o Sauleste te well. Un job was diwjes an peskro kheer. I harfa an o wast bashras o David o Sauleske, jaake har job hako diwes kras.

Un o Saules his i witsepaskri tchuri an o wast. ¹¹ Un hadas peskro wast un penas peske: "Me kamau o Davides an i wanta tchurje te dell." O David stas dui kope ap i rig, un o Saul nai tapras les gar. ¹² O baro Dewel his o Davideha un buder gar o Sauleha. Doleske daras o Saul o Davidestar. ¹³ Un bitchras les krik pestar, un tchiwas les pral jek sero lurdende, te well lo lengro pralstuno. Un o David djas glan kol lurden an o kurepen. ¹⁴ Un leske djas lauter mishto, un o baro Dewel his ap leskri rig. ¹⁵ Un har o Saul kowa dikas, daras lo gomme budeder lestar. ¹⁶ O tselo Israel un o tselo Juda kaman les, har dikan le, hawo latcho kurepaskro job hi.

O David romedinerell o Sauleskri tchat

¹⁷ Un o Saul penas peske: "Miro wasteha kamau gar o Davides te marell. I Filistarja mu denn les mulo." Doleske penas lo ap o David: "Me kamau tut miri phureder tchat, i Merab, te dell, te romedineress lat. Tu, ab i tchatcho mursh un kure tut mishto an o baro Debleskro kurepen."

¹⁸ Un o David penas ap o Saul: "Koon hom me? Un koon hi mire menshe un miro dadeskro kheer an Israel, te wap me o baro rajeskri tchakro rom?"

¹⁹ Un an ko tsiro, kai o Sauleskri tchai, i Merab, hunte wals o Davides dino, koi dan le lat o murshes Adriel dran Mehola.

²⁰ I Michal, i wawar tchai o Saulestar, kamas o Davides. Har shunas o Saul kowa, his leske kowa mishto jaake. ²¹ Un o Saul penas: "Me kamau lat leste te dell, jaake te perell job lake an i wasta i Filistarendar." Un o Saul penas ap o Davideste: "Kau diwes wess tu o duito kopo miri tchakro rom."

²² Ap leskre pralstune budepangre penas lo: "Rakrenn tchorchanes o Davideha un penenn leske: 'Tu djineh, te hal shukar an o baro rajeskre jaka, un leskre tsele pralstune budepangre kamenn tut. Jaake ab, te wess leskri tchakro rom.'"

²³ Un i pralstune budepangre o Saulestar rakran kol laba ap o Davideste. Un o David penas: "Hi tumenge kowa i tikno koowa te well jek o baro rajeskri tchakro rom? Me hom i tchorwelo mursh un gar an-diklo."

²⁴ Un i pralstune budepangre o Saulestar djan pash leste un penan leske, hoi o David penas. ²⁵ Un o Saul penas: "Jaake penenn ap o David: "O baro rai kamell tchi wawares, hoi hunte dess leskro tchake har o murshkano mass sheel mule

Filistarendar. Job kamell lenge o tchilatchepen pale te dell, hoi le ap leste kran." Tchathepah kamas o Saul te perell o David an o wast i Filistarendar, un jon te denn les mulo.

²⁶ Un leskre pralstune budepangre penan kowa jaake o Davideske. Un o Davideske his shukar, te nai well lo o baro rajeskri tchakro rom. Un ko tsiro his gomme gar trujel, hoi le leste dan, ²⁷ koi kras lo pes ap o drom un djas peskre lurdentsa an o kurepen un das dui-sheel Filistarja mulo. Un o David las lenge lengro murshkano mass kol tsele dui sheel mulendar un anas le o baro rajeske, te well lo o leskro tchakro rom. Un o Saul das les peskri tchai Michal te well li leskri romni.

²⁸ Un o Saul dikas un haiwas te hi o baro Dewel o Davideha, un ninna, te kamell leskri tchai Michal les o tselo djijeha. ²⁹ Koi daras o Saul o Davidestar gomme budeder, un peskro tselo djipen kamas lo leske tchilatchepen te krell. ³⁰ Un bud kope an o marepen i Filistarentsa his o David sorleder har hako wawar o Sauleskre pralstune lurdendar. Un o Davideskro lab was sharedo un hadedo.

19

O Jonatan rakrell latches o Davideske

¹ Un o Saul rakras peskro tchaweha un peskre budepangrentsa, te kamell lo o Davides te marell. O Jonatan, kai kamas o Davides o djijestar, ² penas kowa o Davideske un penas: "Miro dad kamell tut te marell. Jaake khate tut taissarlakro un rike tut khatemen.

³ Me kamau miro dadeha win te djal kote ap kai platsa, kai tu hal, un rakrau leha pral tute, un shunau, har trul tute tardo hi. Un kowa penau tuke pale."

⁴ Un o Jonatan rakras peskro dadeha un rakras latches pral o Davideste un penas: "Miro baro rai, aan kek doosh ap tute un kre o Davideske tchi! Job hi tiro budepaskro un kras tuke kek tchilatchepen. Un lauter, hoi job kras, his tuke mishto. ⁵ Job dikas gar ap peskro djipen, har djas lo koi un kuras pes o Filistareha un das les mulo. Jaake te las o baro Dewel o tselo Israel dran i wasta i Filistarendar. Un tu dikal kowa un hals bachtelo. Hoske kameh tu doosh ap tute te anell un i rat jekestar, koles kek doosh ap peste hi? Hoske kameh tu o Davides mulo te dell tchitcheske?"

⁶ Un o Saul shunas ap o Jonatan un das pes sowel un penas: "Me

dau man sowel ap o baro Debleste, o David hunte merell gar!"

⁷ Kote das o Jonatan o Davides gole, un penas leske lauter, un anas les pash o Saul. Un job budras leske pale, har glan ko tsiro.

⁸ Un pale was i baro kurepen, un o David djas win te marell lo pes i Filistarentsa. Un job das len jaake soreles, te hunte nashan le.

⁹ Un ko tchilatcho ducho, bitchedo o baro Deblestar, was pral o Saul, har job khere beshdo his un peskri witsepaskri tchuri an o wast rikras. Ninna o David his koi un bashras ap peskri dorjengre bashepaskri. ¹⁰ Un o Saul witsras peskri tchuri, te dell lo o Davides ap i wanta. Un o David stas ap i rig, jaake te djas koi tchuri an i wanta. Un job nashas peske.

¹¹ An koi rat bitchras o Saul lurden pash o Davideskro kheer, te denn le jak, te nashell lo gar peske, un te denn le les mulo taissarlakro. Un leskri romni, i Michal, penas leske kowa un penas: "Te nasheh tu gar kai rat, palle denn le tut taissarlakro mulo."

¹² Un i Michal mukas o Davides dran i wochni tele, un job nashas peske.

¹³ Palle las i Michal o khereskro dewel, o Terafim, un tchiwas les ap o tchiben, un tchiwas busjengre balla kote, kai o shero tchiddo wals, un tchakras kowa lauter i ripjah. ¹⁴ Har wan o Sauleskre bitchepangre, te anenn le o Davides, penas i Michal: "Job hi nasselo."

¹⁵ Kote bitchras len o Saul i duito kopo, te dikenn le pal leste, un penas: "Anenn les an peskro tchiben kai pash mande, te dap les mulo."

¹⁶ Un kol lurde djan koi un hatsan tchi har ko khereskro dewel Terafim an o tchiben tchiddo, un kol busjengre balla pash leskro shero. ¹⁷ Kote putchas o Saul i Michalatar: "Hoske chochal tu man, un mukal koles te nashell, kai mange tchilatcheppen kamell?"

Un i Michal penas ap o Saul: "Job penas ap mande: 'Muk man te djal, te dap tut gar mulo!'"

O David nashell pash o Samuel

¹⁸ O David nashte nashas peske, un djas pash o Samuel an o foro Rama un penas leske lauter, hoi o Saul leha kras. Un o David djas khetne o Samueleha pash i khera, kai o Debleskre rakepangre djiwan, un jon atchan koi. ¹⁹ Un o Sauleske was

penlo: "Dik, o David hi pash o Debleskre rakepangre an Rama."

²⁰ Kote bitchras o Saul lurden, te anenn le o Davides. Har dikan kolla kol tsele Debleskre rakepangren un lengro pralstunes, o Samuel, un shunan, har kolla o Debleskro rakepen win rakran, koi was o Debleskro ducho pral kol bitchepangren. Un jon rakran ninna o Debleskro rakepen win.

²¹ Un kowa was o Sauleske penlo. Un job bitchras wawar bitchepangren koi. Un ninna kolla rakran o Debleskro rakepen win. Un o Saul bitchras o triinto kopo wawaren koi. Un ninna kolla rakran o Debleskro rakepen win.

²² Kote kras job pes ap o drom an o foro Rama. Har was lo pash koi bari brunna, hoi pash i djobeskri platsa Sechu hi, putchas lo: "Kai hi o Samuel un o David?"

Un jon penan leske: "Pash kol khera, kai o Debleskre rakepangre djiwenn an o foro Rama."

²³ Un job djas koi. Ap peskro drom was ninna pral leste o Debleskro ducho. Un job djas un rakras o Debleskro rakepen win, bis te was job pash kol khera, kai o Debleskre rakepangre djiwenn an o foro Rama. ²⁴ Kote riwas job ninna peskre koola win un rakras glan o Samuel o Debleskro rakepen win, un peras ap i phub un his nanges koi tchiddo o tselo diwes un i tseli rat. Doleske well penlo: "Hi o Saul ninna mank o Debleskre rakepangre?"

20

O David un o Jonatan krenn wi, te atchenn le mala

¹ Un o David nashas krik kol kherendar, kai o Debleskre rakepangre djiwenn an o foro Rama, un djas pash o Jonatan, un putchas lestar: "Hoi krom me? Hawi doosh anom me ap mande? Hoi krom me tiro dadeske, te rodell lo man, te dell lo man mulo?"

² Un o Jonatan penas: "Kowa nai well gar jaake! Tu hunte meress gar. Miro dad krell tchi, kek baro koowa, witar kek tikno koowa, te rakras lo gar mantse. Hoske rikrals lo kau koowa glan mande khatedo? Na-a, kawa hi gar jaake."

³ O David das pes sowel un penas: "Tiro dad haiwas, te hom tiro maal. Doleske penas lo peske: 'O Jonatan hunte djinell kowa gar, te dukrell kowa les gar.' Me penau tuke pash o baro Debleste, mashkral mande un o merepen hi gar budeder har jek herjakro

stakepen!"

⁴ Un o Jonatan penas ap o David: "Lauter, hoi tu kameh, kamau me tuke te krell."

⁵ Un o David penas ap o Jonatan: "Tu djineh, taissar hi o diwes, kai well pale o newo tchon* diklo. Koi hunte woms pash o baro rajeste ap leskri chapaskri beshdo. Muk man, man kate win te khatrell bis rati ap o triinto diwes! ⁶ Un te putchell tiro dad palle, kai me hom, palle pen ap leste: 'O David mangas man, te nai djal lo an peskro foro, an Betlehem. Kote well leskri familja khetne, te anenn le fichen o Debleske, har krenn le hako bersh.' ⁷ Te penell lo palle 'Kowa his mishto', palle djinau, te hunte darap buder gar. Te well lo chojedo, palle haiwess tu, te las lo peske glan te krell lo mange tchilatcheppen. ⁸ Jaake mangau tut: Ab kamles ap mande, tiro budepaskro, un rike tiro lab, hoi mer dui men glan o baro Debleste sowel dam, te ham mala. Me te anom doosh ap mande, palle de tu man mulo! Ma aan man pash tiro dadeste!"

⁹ Un o Jonatan penas: "Har nai patseh tu sau kowa mandar? Kowa kraus me gar. Te haiwau, te las miro dad peske glan, te krell lo tuke tchilatcheppen, palle penau me kowa tuke." ¹⁰ Un o David putchas o Jonatanestar: "Koon penell mange, te was tiro dad chojedo?"

¹¹ Kote penas o Jonatan ap o David: "Ab mantsa win ap o them!" Un jon dui djan win ap o them. ¹² Un o Jonatan penas ap o David: "Pash o baro Debleste, ko Israeleskro Dewel, dau man sowel, te penap tuke, hoi miro dades tuha glan hi. Taissar un ap o triinto diwes rakrau leha. Te dikau, te hi mishto trul tute tardo, bitchrau jekes, kai kowa tuke penella. ¹³ Te kamals miro dad tuke tchilatcheppen te krell, un me penoms tuke kowa gar, palle nai dell man o baro Dewel mulo. Palle mukau me tut te djal, jaake te nai djah tu an o latchepen. Un o baro Dewel mu well jaake ap tiri rig, har job ap miro dadeskri rig his. ¹⁴ Tutar mangau, te wess jaake latches ap mande, har o baro Dewel latches ap tute hi, jaake rah har djiwau. ¹⁵ Un pal miro mereppen ab latches ab mire tchawende, kai pal mande wenna, ninna an ko tsiro, kai marell o baro Dewel lauter kolen, jek pal o wawar, kai kuran pen tuha. ¹⁶ Hakeno mendar mu rikrell koi sowel, hoi mer men dam. Ninna tire tchawe, kai pal tute wenna, hunte rikrenn koi sowel. Te rikrenn le

* **20:5** tchon *moonto*

koi sowel gar, mu lenn le i phaki o baro Deblestar!* ¹⁷ Un o Jonatan mangas o Davides: "De tut kate sowel, te atchess miro maal." O Jonatan kamas o Davides har peskro djipen.

¹⁸ Un pale penas o Jonatan: "Taissar hi ko diwes, kai o newo tchon diklo well. Te weh tu gar pash o chapen, putchenn le pen, kai tu hal. ¹⁹ Ap o triinto diwes ab sik tele un khate tut pale kote, kai tu tut khatral ko wawar diwes, un atch pash ko bar Ezel. ²⁰ Me kamau triin faile karje te dell ap kai rig, jaake har doms ap tchomone karje. ²¹ Un bitchrau i tchawes koi, te rodell lo len. Te dau ap leste gole: 'Jon hi gar dur tutar. Dja un aan len!' Palle am! Lauter hi mishto trul tute tardo. Un tut hunte well kek daar. Pash o djipen o baro Deblestar, me penau o tchathepen. ²² Me te penau ap ko tchawo: 'I faile hi dureder tutar tchiddo!' palle dja tuke! O baro Dewel bitchrell tut krik. ²³ Mangau tut, ma biste kowa, hoi mer dui khetne win kram. Mu krell o baro Dewel, te rikras mer men hake dui ap kol lab kannu un hako tsiro!"

O David hunte nashell peske

²⁴ Un o David khatras pes kote win. Un o diwes was, kai well o newo tchon diklo. Un o baro rai, o Saul, was pash o chapen un beshas pes. ²⁵ Un job his beshdo ap ko beshepaskro pash i wanta, kote kai lo hako kopo beshdo his. Un o Jonatan his leske wergel beshdo. O Abner beshas pes ap i rig o Saulestar. Kote kai o David beshdo hunte wals, his kek. ²⁶ O Saul penas ap ko diwes tchi. An peskro shero penas lo peske: Nai was leske tchomone, hoi kras les pale-tchiddo jek diweske. Doleske hi lo gar kai. ²⁷ O wawar diwes pal o newo tchon, his o David pale gar koi, har beshan le pen pash o chapen. Koi putchas o Saul peskro tchawes, o Jonatan: "Hoske was o David gar pash o chapen, taissar un kau diwes witar gar?"

²⁸ Kote penas o Jonatan ap o Saul: "O David mangas man peskro tselo djijeha, te nai djal lo an o foro Betlehem. ²⁹ Job penas: 'Muk man koi te djal! Mire menshe anenn o Debleske fichen an o foro. Un miro phraal penas, me hunte wap. Te hom tiro maal, palle muk man te djal, te dikap mire phralen!' Doleske was lo gar pash tiro chapen."

³⁰ Kote chatchas i choli pre an o Saul ap o Jonatan. Un job penas

* **20:16** Kate hi i hebretikre laba gar mishto te haiwell.

ap leste: "Tu tchilatcho bedo! Patseh tu, me te djinau gar te rodal tuke o Davides win, te well lo tiro maal? Kowa hoi kral, hi i ladj tuke un tiri dake, kai tut o djipen das. ³¹ Jaake rah har o David ap kai phub djiwella, jaake rah hunte daress tu tiro djipaske, un weh gar o baro rai. Kanna bitche jekes koi, te anell lo les pash mande. Job hunte merell."

³² Un o Jonatan putchas peskro dadestar, o Saulestar: "Hoske hunte merell lo? Hoi kras lo?"

³³ Kote witsras o Saul peskri witsepaskri tchuri pal leste, te dell lo les mulo. Kote haiwas o Jonatan, te las peske o Saul soreles glan, te dell lo o Davides mulo. ³⁴ Un o Jonatan stas mulo chojedo pre o chapastar, un chas tchi ap ko duito diwes pal o newo tchon. Leske his ropaske pral o David, koles leskro dad jaake praassas.

³⁵ Un taissarlakro djas o Jonatan win ap i platsa, hoi job o Davideha win kras. Un les his i tchawes pash peste. ³⁶ Un job penas ap ko tchaweste: "Naash un rode kol faile, hoi karje dau!"

Un o tchawo nashell. Un o Jonatan dell dur pral leste wergel karje. ³⁷ Un har o tchawo kote well, kai o Jonatan o failo karje das, dell o Jonatan pal leste gole: O failo hi dureder tutar krik.

³⁸ Sik, trade tut! Ma atch tardo!" Kote hadas ko tchawo ko failo pre un anas les peskro rajeske. ³⁹ Un ko tchawo djinas tchi. Kokres o Jonatan un o David djinan kolestar.

⁴⁰ Kote das o Jonatan o bogo un i faile ko tchaweste, un penas ap leste: "Dja un aan len an o foro pale!"

⁴¹ Har ko tchawo peske djas, was o David win dran peskro khatepen pal kol barra, un peras glan o Jonatan tele, un tchiwas pes triin kope glan tele ap i phub. Un palle lan le pen trujel un tchumran pen, un rowan khetne, o David gomme budeder har o Jonatan.

⁴² "Atch mo Debleha", penas o Jonatan ap o David. "O baro Dewel mu krell, te bistras gar, hoi mer dui minge win kram, un dam men sowel glan leste. Ninna mire tchawe un tire tchawe, un kolla, kai pal lende wenna, hunte rikrenn pen ap kowa hako tsireske."

21

O David pash o rashajeste an o foro Nob

¹ Un o David kras pes ap o drom un djas peske. Un o Jonatan

djas pale an o foro. ² Un o David was an o foro Nob. Un kote djas lo pash o rashajeste Ahimelech. Un kowa trissas i darjatar glan leste un putchas lestar: "Hoske weh tu kokres, un kek hi pash tute?"

³ Un o David penas ap o rashajeste Ahimelech: "O rai bitchras man an jek koowa, hoi kek djinell un penas ap mande: "Kek hunte djinell kolestar un tu hunte rikress tiro mui, koon tut ninna putchella. Kek hunte djinell, hoske me tut bitchrom." Doleske krom mire lurdentsa win, kai mer men taprah. ⁴ De man pantch mare, te hi le tut, oder kowa, hoi tut pash o wast hi, hoi man ap o sikepen nai deh."

⁵ Un o rashai penas ap o David: "Man hi kek maro, kokres o Debleskro maro. Kowa nai dau tumende, te tapran kol mursha, kai pash tute hi, kek djuwjat an!"

⁶ O David penas ap o rashajeste: "Men his kek djuwel taissar un ko diwes glan, har mer win djam. Ninna te djam gar an o kurepen o Debleske, his i tarne mursha jaake, te nai dikas o Dewel latches ap lende. Doleske hi le kowa tchatchepah kau diwes budeder har glan kowa."

⁷ Koi das les o rashai kol Debleskre mare. Kek wawar maro his koi. Kol Debleskre mare his o Debleste dino, pale krik lino, har was newo maro koi tchiddo.

⁸ Ap ko diwes his ninna i pralstuno budepaskro o Saulestar an o baro Debleskro kheer. Kowa his i Edomari, un leskro lab his Doeg. Job his o pralstuno pral kolende, kai jak dan ap o Sauleskre bakre.

⁹ Un o David putchas o Ahimelech: "Hi tut kek witsepaskri tchuri, witar kek charo kai pash tute? Me lom miro charo un wawar kurepaskro koowa gar mantsa. Man his kek tsiro koleske. O rajeskro koowa hunte djas sik."

¹⁰ Un ko rashai penas: "Men hi ko charo o Filistarestar Goliat kate, koles tu maral an o telstuno them Elah. Leskro charo hi an i baja dren pandlo un hi pal o rashajeskri damdira tchiddo. Te kameh les tuke te lell, palle le les tuke. Kek wawar charo hi kai."

Un o David penas: "Sawo charo dell kek duito kopo. De les mande!"

¹¹ Un ap ko diwes djas o David dureder, un nashas peske o Saulestar. Un djas pash o Achish, ko rai pral o foro Gat. ¹² Un koleskre budepangre penan ap pengro rajeste: "Hi kawa gar o

David, o rai pral leskro them? Khelan le gar un giwan pral leste: "O Saul das jek sero mulo, un o David das deesh-serja mulo?"

¹³ Kol laba djan an o Davideskro dji, un job tapras bari daar glan o Achish, ko rajeste pral o foro Gat. ¹⁴ Un job kras glan lengre jaka jaake, har wals lo dinelo. Har kaman le les an-taprell, was lo diwjo, un tchinas sikepen ap i bare wudja un mukas peskri tchunger an peskri tchora te nashell.

¹⁵ Koi penas o Achish ap peskre budepangre: "Tumer dikenn, te hi ko mursh narwelo. Hoske anenn tumer les glan mande? ¹⁶ Hi man gar dinele doha, te anan kales ninna gomme kai? Kamau gar te well lo pash mande un krell peskro narwelo koowa an miro kheer."

22

O David well o pralstuno pral 400 mursha

¹ Un o David nashas peske dran o foro Gat un khatras pes an koi grotta pash o foro Adullam. Un har leskre phrala un o tselo kheer leskro dadestar kowa shunas, djan le lauter koi pash leste. ² Un ninna wan pash leste khetne bud wawar mursha. Mank lende his sawe, kai his palla-lino. Wawaren his sijaan, hoi nai plaisran le gar. Wawaren his i pharo dji. Un job was lengro pralstuno. Kolla lauter his jaake 400 (star-sheel) mursha.

³ Kotar djas o David dureder un was an o them Moab an o foro Mizpe, un penas kote ap o rajeste pral i Moabarja: "Muk miro dades un miri dai pash tute te well un pash tute te atchell jaake rah, bis te me djinou, hoi o Dewel mantsa krella." ⁴ Un job anas len glan o rajeste pral o them Moab. Un jon atchan pash leste, jaake rah har o David an ko khatopen ap koi berga his.

O David well phukedo

⁵ Un o Debleskro rakepaskro, o Gad, penas ap o David: "Ma atch an ko khatopen ap koi berga, dja khere an o them Juda!" Un o David djas un was an o weesh Heret.

⁶ Un o Saul shunas, te was o David peskre murshentsa diklo. O Saul his kote ap i tikni berga pash o foro Gibeata tel i ruk beshdo. Un les his peskri witsepaskri tchuri an o wast. Un leskre tsele budepangre his pash leste tardo. ⁷ Kote penas o Saul ap peskre budepangre, kai glan leste tardo hi: "Shunenn, tumer

Benjaminarja! Patsenn tumer, te dell o tchawo ko murshestar Isai tumen lautereren hachetikri phub un drakengre berge? Lell job tumen lautereren, te wenn pralstune pral leskre lurdende: pral jek sero un pral jek sheel? Na-a, patsenn kowa gar! ⁸ Hoske tchiwan tumen palle lauter khetne katar mande? Un kek tumendar penas mange, te das pes miro tchawo un o Isajeskro tchawo sowel, te rikrenn le khetne. Kek tumendar penas mange kolestar tchomone, te hi miro tchawo kowa, kai miro budepaskres, o Davides, ap mande pre anas, jaake te lell kowa man kanna palla, har kowa kau diwes hi!"

⁹ Kote penas ko Edomari, o Doeg, kai mank i budepangre pash o Saul tardo his: "Me dikom o Isajeskro tchawes, har was lo an o foro Nob pash o Ahimelech, koleskro dad o Ahitub hi. ¹⁰ Un kowa putchas o baro Deblestar leske, das les maro; un ko charo ko Filistarestar Goliat das lo les ninna."

O Saul mukell i rashajen dran Nob te marell

¹¹ Kote bitchras o rai Saul murshen koi, un mukas o rashajes, o Ahimelech, koleskro dad o Ahitub hi, pash peste gole te dell, ninna leskro tselo dadeskro kheer, i tsele rashaja dran Nob. Un jon wan lauter glan o baro rajeste.

¹² Un o Saul penas: "Shun, Ahimelech!"

Un job penas: "Kate hom, miro rai!"

¹³ Un o Saul penas: "Hoske tchiwan tumen katar* mande khetne, tu un o Isajeskro tchawo, jaake te dal tu les maro un i charo, un putchal o Debles leske, hoi lo hunte krell? Doleske nai hadell lo pes kanna ap mande un lell man palla, jaake har kau diwes hi."

¹⁴ O Ahimelech penas ap o baro rajeste: "Koon mank tire tsele budepangre hi jaake ap tiri rig har o David? Ninna hi lo tiri tchakro rom un o pralstuno pral tire feteder lurdende. Un job hi sharedo an tiro tselo kheer. ¹⁵ Ko diwes his gar o ersto kopo, kai putchom o Debles leske! Sawo koowa krau me gar, te phukrap ap tute! Miro baro rai, ma tchip sawi phari doosh ap mande, witar gar ap miro dadeskro kheer. Me djinom kolestar lauterestar gar tchi."

¹⁶ "Ahimelech", penas o baro rai, "tu hunte meress, tu un tiro dadeskro tselo kheer!"

* **22:13** katar, ap gadjkenes: *gegen*

¹⁷ Un o baro rai Saul penas ap kol lurdende, kai trul leste tardo hi: "Djan ap lende un denn kal rashaja o baro Deblestar mulo. Lengre wasta his o Davideha. Jon djanan, te hi lo ap o naashepen un penan kowa mange gar."

Kol mursha kaman gar o baro Debleskre rashaja an-taprell un kaman len gar mulo te dell. ¹⁸ Kote penas o baro rai ap o Doeg: "Ab tu, un de len mulo!"

Un o Doeg, ko Edomari, was glan un das kol rashajen mulo. Un ap ko diwes meran 85 (ochta-deesh te pantch) mursha, kai an i rashajengre laintikri damdira rido his. ¹⁹ Ninna an o foro Nob, kai i rashaja djiwan, mukas o Saul lauteran te marell o chareha, murshen un djuwjen, tchawen un tarnepen. Ninna i grumjen un i burike un i bakre das lo o chareha mulo.

²⁰ Kokres jek mursh, leskro lab his Abjatar - nai nashas peske. Leskro dad his o Ahimelech un leskro papo o Ahitub. Un job nashas pash o David, ²¹ un penas leske, te mukas o Saul i rashajen o baro Deblestar mulo te dell.

²² Kote penas o David ap o Abjatar: "Me djinom ko diwes, har me koi homs, un o Doeg ko Edomari dikom, kai kowa phukrell lauter o Sauleske. Man hi doosh ap o rat hakenestar an tiro dadeskro kheer. ²³ Atch pash mande un ma dare! Job, kai man kamell te marell, kowa kamell tut ninna te marell. Kate pash mande nai krell lo tut tchi."

23

O David lell o fores Keila win dran i wasta i filistarendar

¹ Un o Davideske was penlo: "Dik, i Filistarja djan pre ap o foro Keila, un tchorenn lengro djob dran i djobengre khera." ² Kote putchas o David o baro Deblestar: "Djap me pre ap kol Filistarja?"

Un o baro Dewel penas: "Dja ap lende! Tu mareh len un leh o foro Keila dran lengre wasta win."

³ Kol mursha, kai pash o Davideste hi, penan ap leste: "Kate an Juda hi men doha daar. Har nai djah mer an Keila te maras men i Filistarentsa?"

⁴ Kote putchas o David gomme i duito kopo o baro Debles, un o baro Dewel penas: "Ste pre un dja an Keila! Me kamau tumen i Filistarjen an tumaro wast te dell!"

⁵ Un o David djas peskre murshentsa an Keila. Un jon maran pen

i Filistarentsa, dan bud lendar mulo un tradan lengre fichen krik. Jaake las o David o foro Keila dran lengre wasta win.

⁶ Har nashas peske o Abjatar, koleskro dad o Ahimelech hi, un was pash o David an Keila, las lo i rashajeskri damdira peha.

⁷ Un o Sauleske was penlo, te was o David an o foro Keila. Kote penas o Saul: "Kanna, kai was o David an i foro, koleskre bare wudja pandlo hi, pandas pes lo dre, un o Dewel das les an miro wast."

⁸ Un o Saul mukas peskre tsele lurden khetne gole te dell, te djan le leha tele an Keila, un te tchiwenn le pen glan o foreskro baro wudar tardo, bis te o David palle win hunte well. ⁹ Har o David haiwas, te hi o Saules tchilatchepen an o dji un kamas ap leste te djal, penas lo ap o rashajeste Abjatar: "Aan mange o rashajeskri damdira kai!"

¹⁰ Un o David rakras ap o baro Debleste: "Baro Dewel, tu o Israeleskro Dewel, me shunom, te hi o Saul pashel, te well lo an Keila, un te kamell lo lauteran kate mulo te dell doleske, kai me, tiro budepaskro kai hom. ¹¹ Baro Dewel, tu o Israeleskro Dewel, pen mange: Kal menshe, kai an kau foro Keila djiwenna, denn kolla man an o Sauleskro wast? Un well o Saul tchatchepah kai tele, jaake har me shunom?"

Un o baro Dewel penas: "Awa job wella tele!"

¹² Un o David putchas les pale: "Denn kalla, kai kate an Keila djiwenn, man un kol murshen, kai pash mande hi, an o Sauleskre wasta?"

Un o baro Dewel penas: "Awa, jon denn tut an leskre wasta!"

¹³ Kote kras pes o David ap o drom khetne peskre murshentsa. Kolla his jaake shob-sheel mursha. Un jon djan penge dran o foro Keila, un djan trujel an o tselo them dran jek khatepen an o wawar. Un o Sauleske was penlo, te nashas o David peske dran o foro Keila. Un har job kowa shunas, mukas lo tele te djal an Keila.

O David an o mulo them Sif

¹⁴ Un o David atchas an o mulo them, un khatras pes an i berge pash o foro Sif. Un o Saul rodas les o tselo tsiro. Un o Dewel das o Davides gar an leskro wast. ¹⁵ Un o David dikas, te djas o Saul win, te marell lo les. Doleske atchas lo kote an Horesha an o mulo them pash o foro Sif. ¹⁶ Kote kras pes o Sauleskro tchawo, o Jonatan ap o drom, un djas pash o David pre an Horesha, un kras

leskro dji sorelo an o patsepen ap o Debleste. ¹⁷ Un o Jonatan penas ap o David: "Ma dare, miro dadeskro wast nai hatsell tut gar. Tu weh o baro rai pral o Israel. Un me wau o duito pal tute. Un ninna miro dad, o Saul, djinell kowa mishto."

¹⁸ Un jon dui dan pen sowel glan o baro Debleste, te atchenn le mala. Un o David atchas an Horesha, un o Jonatan djas pale khere.

¹⁹ Un mursha dran o foro Sif djan pash o Saul an o foro Gibeaa, un penan ap leste: "O David hi pash mende khatedo ap i berga pash Horesha, ap koi tikni berga Hachila, hoi wergel Jeshimon hi.

²⁰ Te kameh tu tele te well pash mende, palle ab! Un mer dah les an tiro wast."

²¹ Un o Saul penas: "O baro Dewel mu dell tumen bacht, kai kran tumare djia mange pre." ²² "Djan koi, un denn jak, hatsenn wi ap hawi platsa job hi, un koon les dikas. Mange was penlo, te hi les bud pal i kanda. ²³ Lenn hako khatopen an i jak, kai khatrell lo pes. Un te djinenn kowa lauter, palle awenn pale pash mande kai!" Un me djau tumentsa. Un te hi lo an o them, palle hatsau me les ninna. Un te hunte rodoms ninna an o tselo them Juda pal leste!"

²⁴ Un i mursha djan pale an Sif. Un o Saul djas pal lende. O David un leskre mursha his an o mulo them Maon an i tala, hoi wergel Jeshimon hi. ²⁵ Un o Saul un leskre mursha djan koi, te rodenn le les. Un kowa was o Davideske penlo, un job djas tele pash i bareskri berga, hoi an o mulo them Maon hi, te atchell lo koi. ²⁶ O Saul djas ap kai jek rig i bergatar, un o David un leskre mursha ap i wawar rig. Un jon djan jaake sik har djala, te nashenn le o Saulestar. O Saul un leskre lurde his pashel, te pandenn le len dren. Har his le gar dur, te taprenn le len, ²⁷ was i bitchepaskro pash o Saul un penas: "Ab sik! I Filistarja peran an o them dren!"

²⁸ Kote risras o Saul trujel un las o Davides gar dureder palla, un djas te kurell lo pes i Filistarentsa. Doleske kharan le koi platsa Sela-Machlekot*.

24

* **23:28** Sela-Machlekot, ap hebretikes: *naashepaskro baro bar*

O David hatsell o Saules an i grotta un marell les gar

¹ Un o David djas kotar pre un khatras pes mank an i berge pash En-Gedi. ² Un o Saul las i Filistarja palla. Har was lo pale khere, penan le ap leste: "Dik o David hi an En-Gedi an o mulo them."

³ Un o Saul las peske 3.000 (triin-serja) win rodede murshen dran o tselo them Israel, un djas lentsa koi, te rodell lo les. Un o David un leskre mursha his wergel kol bare barra, hoi kharenn busjengre barra. ⁴ Har was o Saul pash kol bakrengre platse, kai ap o drom his, dikas lo i grotta, djas koi dren ap i rig. Un o David un leskre mursha his dureder palla an koi grotta. ⁵ Kote penan o Davideskre mursha ap leste: "Kawa hi o diwes, kolestar o baro Dewel ap tute penas: 'Me dau koles, kai tuke tchilatchepen kamell, an tiro wast, te nai kress tu leha har tu kameh.'"

Un o David stas pre un tchinas tchorchanes i kotar dran o Sauleskri baja tele. ⁶ Pal kowa, har lo kowa kras, djas leskro dji soreles. ⁷ Un job penas ap kol murshende, kai pash leste his: "O baro Dewel mu rikrell man pale, te taprap miro rajes an, koles o baro Dewel win rodas, te well lo baro rai. Kowa hi lo un atchell lo." ⁸ Un kal phare labentsa penas lo lenge, hoi tchatches hi. Un kekes mukas lo ap o Sauleste pre te djal.

Un o Saul stas pre un djas win dran koi grotta, te djal lo peskro drom dureder. ⁹ Kote stas o David ninna pre, un djas ninna win, un das pal o Sauleste palla gole: "Miro baro rai!"

Un o Saul risras pes trujel. Un o David tchiwas peskro shero tele un witsras pes glan leste tele ap i phub, ¹⁰ un penas ap o Saul: "Hoske shuneh tu ap i laba kol menshendar, kai tuke penenna: 'O David rodella tiri bibacht?' ¹¹ Kau diwes nai dikeh tire jakentsa, te das tut o baro Dewel an mire wasta, har hals tu an koi grotta. Un mange penan le, te dap tut mulo. Un me krom tut tchi. Me penom mange: Me kamau gar miro wast ap miro rajeste te tchiwell, koles o baro Dewel win rodas, te well lo baro rai. ¹² Miro dad, dik kau kotar dran tiri baja an miro wast! Me tchinom les dran tiri baja tele, un dom tut gar mulo. Ap kowa nai dikeh un haiweh, te hom kek phukepaskro un kamau tut kek tchilatchepen te krell. Tu leh man palla te dess man mulo, ninna te krom tuke tchi.

¹³ O baro Dewel mu well o tchatchepaskro rai mank mende dujende! Job dell tut pale, hoi tu ap mande kral! Miro wast taprell tut gar an! ¹⁴ Tu prindjreh, har mare phure penan: 'Dran i

tchilatchende well o tchilatchepen.' Me taprau tut gar an. ¹⁵ Kones leh tu, o baro rai pral o Israel, palla? Koneske tradeh tu palla? Man, kai hom har i mulo djuklo, tchi wawar har jek pushum!" ¹⁶ O baro Dewel mu well o tchatchepaskro rai mank mende dujende un rakrell o tchatchepen pral mende! Job te lell kau koowa an o jak, un miro tchingepen tuha an o wast, te dell lo man miro tchatchepen!"

¹⁷ Har o David kol laba ap o Sauleste rakras, penas o Saul: "Shunau me gar tut miro tchawes David kate?" Un o Saul rowas soreles.

¹⁸ Un palle penas lo ap o David: "Tu hal feteder an o tchatchepen tardo har me. Tu hals ap mande latches, me homs tchilatches ap tute. ¹⁹ Kau diwes sikral tu man un lauteran, te hal tu latches ap mande, har tchiwas man o baro Dewel an tiro wast, un tu dal man gar mulo. ²⁰ Kai hi jek, kai hatsell koles, kai kamell les te marell, un mukell les an o kamlepen peskro drom te djal? O baro Dewel mukell tuke lauter mishto te djal koleske, hoi kau diwes ap mande kral! ²¹ Me djinau, te weh tu baro rai, un te well o them Israel an tiro wast soreles! ²² Jaake de tut sowel ap o baro Debleste, te mareh gar mire tchawen, kai pal mande wenna, te well miro lab gar bistedo an miro dadeskro kheer."

²³ Un o David das pes koi sowel. Un o Saul djas khere. O David un kol mursha, kai pash leste his, djan pre an ko khatepen hoi len an i berga his.

25

O Samueleskro merepen

¹ Un o Samuel meras, un o tselo Israel was khetne un rowas kote pral leste. Un palle paskran le les an o foro Rama, kai lo khere his. Pal kowa djas o David an o mulo them Paran.

O David un i Abigajil

² Kote his i mursh an o foro Maon, Koles his i baro brawlepen. Les his 3.000 (triin-serja) bakre un 1.000 (jek sero) busja. Leskri phub un leskre fiche his an o gab Karmel. Un kote his job, har o bakrengro bal tchinlo was. ³ Un ko mursh kharas Nabal un was i menshendar Kaleb. Job his jalo un tchilatcho an lauter, hoi job kras. Leskri romni kharas Abigajil. Joi his i gosewi un shukar

djuwel.

⁴ Un o David shunas an o mulo them, te mukell o Nabal peskre bakre te tchinell. ⁵ Kote bitchras o David deesh peskre murshendar an Karmel un penas ap lende: "Djan an Karmel pre! Un te wenn pash o Nabal, palle putchenn lestar an miro lab har leske djal, ⁶ un penenn: 'Te djiwess i shukar djipen! I bacht well tuha un tire menshentsa, un ap lauter, hoi tuke hi! ⁷ Me shunom, te mukeh tire bakre te tchinell. Un me kamau, te djiness, te his tire mursha, kai ap i bakre jak denna, mentsa khetne. Un mer kram len tchi, un ko tselo tsiro, kai le mentsa khetne his, nashran le kek fiches. ⁸ Putch tire budepangre, kolla penenn les tuke! Jaake ab latches ap kal murshende! Kau diwes hi i baro diwes tuke! De men, tire budepangren un tiro males David, hoi tut pash o wast hi!'"

⁹ Un har o Davideskre mursha kote wan, rakran le o Nabaleha kol tsele laba an o Davideskro lab, un atchan palle koi tardo, te dikenn le, hoi well. ¹⁰ O Nabal penas ap lende: "O David, koon hi lo? Koleskro dad o Isai hi? Koon hi kowa? Kau diwes denna bud budepangre, kai penge nashan pengro rajestar! ¹¹ Lap me miro maro un miro pani, un ko mass kol fichendar, hoi me kol murshenge marom, kai i bakre tchinan? Un dap les kol murshende, kolendar me gar djinau, kai le wenna?"

¹² Un kol mursha kran pen pale ap o drom. Un har le pale pash o Davideste wan, penan le leske lauter, hoi o Nabal penas. ¹³ Kote penas o David ap peskre murshende: "Hakeno pandell peskro charo trul peste!" Un jaake kran le. Un o David tchiwas peskro charo ninna trujel. Un jon djan pal o Davideste: jaake 400 (star-sheel) mursha. Un 200 (dui-sheel) atchan pale ap i platsa, te denn le pre jak.

¹⁴ Jek kol murshendar, kai budrenn o Nabaleske, was pash koleskri romjate, i Abigajil, un penas lake: "Shunal tu? O David bitchras murshen dran o mulo them, te parkrenn le maro rajes, un job tchingras ap lende. ¹⁵ Djiness, o Davideskre mursha his latches ap mende an ko tsiro, har mer lentsa khetne trujel djam. Un jon kran men tchi, un mer nashram kek fiches an ko tselo tsiro, kai mer lentsa khetne hams. ¹⁶ Jon dan jak ap mende, an i rati un pral o diwes, un kowa o tselo tsiro, kai hams pash lende un dam jak ap i bakre. ¹⁷ Un kanna dik, hoi tu gomme nai kreh! Te well tchi kerdo, palle well i bibacht pral maro rajeste un leskro

tselo kheer. Ko patsau soreles. Job hi sau tchilatcho mensho, te nai rakrell jek leha gar."

¹⁸ Kote djas i Abigajil sik un las 200 (dui-sheel) mare, un dui mooljakre gone pherdi mool, pantch pekede bakre un jek gono pherdo pekedo djob, jek sheel tikne gone pherdo drake, hoi truk kerdo wan, ninna 200 (dui-sheel) faigetikre merklia. Un kowa lauter mukas li ap burike te tchiwell. ¹⁹ Un penas ap i budepangre: "Djan glan! Me djau pal tumende." Peskro romeske penas li tchi kolestar.

²⁰ Un har joi ap i burika i berga tele klissas, un o drom trul i berga trujel djas, was ap jek kopo o David peskre murshentsa i wawar rigatar. Un jon tapran pen.

²¹ An o Davideskro dji his choli un job penas peske: "Tchatchepah dom ko tselo tsiro tchitcheske jak ap ko tselo koowa, hoi ko murshes hi an o mulo them, jaake te was kek ficho lestar krik. Un job dell man tchilatcheppen pale, koleske, hoi leske latches krom. ²² O Dewel mu dell man i phaki, te mukau jek murshes djido leskre tsele murshendar bis te djal o kham taissarlakro pre."

²³ Un har i Abigajil o Davides dikas, stas li sik i burikatar tele, un witsras pes glan o David tele o mujeha ap i phub, ²⁴ un atchas glan leskre herja tchiddo, un penas: "Ap mande kokres mu perell i tseli doosh, miro rai! Muk man, tiri budepaskretsat, te rakrell glan tire kanda! Shun mire laba! ²⁵ Miro rai, ma choje tut pral o Nabal, ko tchi-moldo! Har leskro lab jaake hi lo ninna! Nabal kharell lo, un i narwelo hi lo. Me, tiri budepaskretsa, dikom kol murshen gar, kai bitchral. ²⁶ Un kannu, miro rai, me dau man sowel pash o baro Debleste. Jaake har tchatcho hi, kai tu djiweh, o baro Dewel rikras tut pale, te aness tu rat ap tute un dess tiro wasteha pale, hoi o Nabal ap tute kras. Kamau, te djal lauterenge, kai kamenn tut tchilatcheppen, jaake har o Nabaleske!

²⁷ Jaake mangau tut, miro rai, le kau koowa an, hoi me, tiri budepaskretsa, tuke anom, te well lauter kol murshende dureder dino, kai pash tute hi. ²⁸ Biste mange, te hadom me man un rakrom ap tute! Me djinau, o baro Dewel dell tut i kheer, hoi atchella. Tu hal kowa, kai djal o baro Debleske an o kureppen. Kek tchilatcheppen mu well hatslo ap tute jaake rah har tu djiweh! ²⁹ Un te hadell pes i mensho, te lell lo tut palla, un kamell tut te marell, palle rikrell o baro Dewel peskre wasta pral tiro djipen, jaake har

jek i kutch bar an peskri possita khatrell. Kolla, kai kamenn tut te marell, lengro djipen well krik witsedo, har jek i bar krik witsrella!

³⁰ Un ap ko tsiro, kai das tut o baro Dewel ko tselo latchepen, hoi job tut peskro lab pre das, un kras, te wal o baro rai pral o Israel,

³¹ palle hi tiro dji djudjo. Un tu hunte witsress tuke gar glan, te lals tchitcheske rat ap tute, un tiro wasteha o tchilatchepen pale dal, hoi ap tute kerdo was. Ma biste man, tiri budepaskretsa, ap ko diwes, kai krell o baro Dewel tuke, miro rajeske, latchepen!"

³² Un o David penas ap i Abigajil: "Sharedo well o baro Dewel, o Dewel pral o Israel, kowa kai tut kau diwes pash mande bitchras!

³³ Un sharedo well tiro goswepen, te rikral tu man kau diwes pale, te anap rat ap mande, un dap miro wasteha pale! ³⁴ Me dau man sowel pash o baro Debleste, ko Debleste pral o Israel, kai rikras man kau diwes pale, te krap tut tchilatchepen: Tu te wals gar sik pash mande, atchals kek i murshendar o Nabalestar djido, te djal o kham pre taissarlakro!"

³⁵ Un o David las lauter dran lakro wast, hoi joi leske anas, un penas ap late: "Dja pale khere un ma dare! Kowa, hoi tu mandar mangal, krau me jaake."

O Nabal merell, un o David romedinerell i Abigajil

³⁶ Un har i Abigajil khere was, his o Nabal koi beshdo pash i baro chapen har i baro rajeske. Un leskro dji bashras, un job his bud mato. Un i Abigajil penas leske tchi, kek lab. ³⁷ Taissarlakro, har o matepen dran o Nabal djas, kote penas leskri romni leske lauter. Kote meras leskro dji an leskro betch, un job was har i bar. ³⁸ Un pal deesh diwessa, kote das o baro Dewel o Nabales, un job meras.

³⁹ Un har o David shunas, te meras o Nabal, penas lo: "Sharedo well o baro Dewel, kai i ladj, hoi o Nabal ap mande anas, ap leste pale anas, un kai rikras lo man, peskro budepaskres, pale, te krap i tchilatcho koowa. Un ko tchilatcho koowa, hoi o Nabal kras, mukas o baro Dewel ap leskro shero pale te perell."

Un o David bitchras murshen pash i Abigajil, un mukas lake te penell, te kamell lo lat te romedinerell. ⁴⁰ Un har o Davideskre budepangre pash i Abigajil an Karmel wan, penan le ap late: "O David bitchras men pash tute, te las tut: job kamell tut romedinerell."

⁴¹ Kote stas li pre, un witsras pes tele ap peskro mui ap i phub

un penas: "Me hom leskri budepaskretsa un kamau te thowap i herja i budepangrendar miro rajestar." ⁴² Un i Abigajil las sik lauter khetne, un beshas pes ap i burika. Un lakre pantch budepangre djuwja djan lah. Un joi djas kol murshenge, kai o David bitchras, palla, un was o Davideskri romni.

⁴³ Glan kowa romedineras o David i Ahinoam dran o foro Jesreel. Jaake his les kannu dui romja. ⁴⁴ O Sauleskri tchai, i Michal, kai o Davideskri ersti romni his, das o Saul o mursheste Palti, koleskro dad o Lajish hi dran o foro Gallim.

26

O David mukell o Saules o duito kopo djides

¹ Un i mursha dran Sif djan an o foro Gibeon pash o Saul un penan ap leste: "O David hi khatedo ap koi tikni berga Hachila, hoi ap i wawar rig o forestar Jeshimon hi."

² Kote kras o Saul pes ap o drom un djas tele an o mulo them Sif. Un khetne leha djan 3.000 (triin-serja) win-rodede mursha dran Israel, te rodenn le o Davides. ³ Un o Saul atchas lentsa pash o drom ap koi berga Hachila, hoi ap i wawar rig o forestar Jeshimon hi. Un o David his an o mulo them. Un har job shunas, te was o Saul leske an o mulo them palla, ⁴ bitchras lo murshen win, te hatsenn le budeder wi. Un kolla wan pale un penan leske, te was o Saul tchathepah an o mulo them. ⁵ Un o David kras pes ap o drom, un was kote, kai o Saul peskre lurdentsa hi. Un o David dikas koi platsa, kai o Saul pes tele tchiwas, te sowell lo. Un pash o Saul his o pralstuno pral i lurdende tchiddo. Leskro lab hi Abner, koleskro dad hi o Ner. Kol dui his mashkral ap i platsa tchiddo, un i tsele lurde his trul lende tchidde.

⁶ O David penas ap o Ahimelech, ko Hetari, un ap o Abishai, koleskri dai i Zeruja hi, un koleskro phraal o Joab hi: "Koon kamell mantse tele ap i platsa pash o Saul te djal?"

Un o Abishai penas: "Me djau tuha tele!"

⁷ Un an i rat djan le tele un wan ap kolengri platsa. Un o Saul his mashkral tchiddo un sowas. Un leskri witsepaskri tchuri his pash leskro shero an i phub dino. Un o Abner un i tsele lurde his trul lende tchidde. ⁸ Un o Abishai penas ap o David: "Kau diwes das o Dewel tut koles an tiro wast, kai kamell tut te marell. Jaake muk man leskri witsepaskri tchuri te lell un les an i phub te dell. Jek

dap hi doha. I duito kopo hunte dap me gar buder tchurje."

⁹ O David penas: "Na-a, ma de les mulo! Koon hadell o wast pre ap koleste, koles o baro Dewel peske win rodas, kowa lell peskri phaki." ¹⁰ Palle penas lo: "Me dau man sowel pash o baro Debleste: Kowa kokres marell les, nai well ap leskro tsiro, kai hunte merell lo, nai well an o marepen. ¹¹ O baro Dewel mu rikrell man pale, te taprap me koles an, kones job peske win-rodas. Le kanna leskri witsepaskri tchuri, hoi pash leskro shero an i phub dino hi, un leskro panjeskro khoru, te djas mer menge!"

¹² Jaake las o David koi witsepaskri tchuri un o panjeskro khoru, hoi pal o Sauleskro shero tardo his. Un jon djan pale pale. Un kek dikas len, un kek haiwas tchomone, un kek djangras pre. Lauter sowan soreles. O baro Dewel mukas i pharo sopen ap lende te perell.

¹³ Un o David djas ap i wawar rig, un dureder pral ap i berga, jaake te his lo dur doha lendar krik. ¹⁴ Un kotar das lo gole ap kol tsele lurdende un ap o Abner, koleskro dad o Ner hi, un penas: "Abner, shuneh tu man gar?"

Un o Abner putchas: "Koon hal tu, kai kate jaake ap o baro rajeste gole dell?"

¹⁵ O David rakras ap o Abner: "Hal tu gar i tchatcho mursh? Un koon hi an o tselo them Israel har tu? Hoske dal tu gar jak ap tiro rajeste, ko baro rajeste pral o Israel? Glan i tikno tsiro djas jek dre ap i platsa, te marell lo tiro rajes. ¹⁶ Kowa his gar mishto, hoi tu kral! Me dau man sowel pash o baro Debleste: Tumer hunte wans maredo! Tumer dan gar jak ap tumaro rajeste, koles o baro Dewel peske win rodas! Dik! Kai hi o baro rajeskri witsepaskri tchuri un o panjeskro khoru, hoi pash leskro shero tardo his!"

¹⁷ Un o Saul shunas un haiwas; te hi o David, koon kote gole das, un penas: "Hal tu kowa, miro tchawo David?"

O David penas: "Awa, me hom les, miro rai un pralstuno!"

¹⁸ Un job rakras dureder: "Hoske lell miro rai man, peskro budepaskres, palla? Hoi krom me? Hawo tchilatchepen hi ap mande? ¹⁹ Un kanna, miro rai un pralstuno, shun ap i laba, hoi me, tiro budepaskro, rakrau. Te anas o baro Dewel tut ap mande pre, palle well leske i chapen chatchedo. Te anan tut menshe ap mande pre, mu well o Debleskri bibacht ap lende! Jon tradan man win dran o baro Debleskro them un rakran: 'Dja an o wawar them un mange wawar deblen an!' ²⁰ Ma muk, te marell man jek an o

wi-them dur o baro Deblestar krik! Hoske djal o baro rai pral o Israel win, te marell lo i pushum har me? Hoske tradell lo man har jek i diwjo tchirklo palla lell ap i berge?"

²¹ Un o Saul penas: "Me lom doosh ap mande, miro tchawo. Am pale pale! Me kamau tuke buder kek tchilatchepen te krell. Dikau, miro djipen his kau diwes kutch an tire jaka! Kowa hoi me krom, his dineles, un anom bari doosh ap mande!"

²² Un o David penas: "Dik, kate hi o baro rajeskri witsepaskri tchuri! Bitche jekes kol tarne murshendar kai wergel, te anell lo len! ²³ O baro Dewel dell latchepen hakeneste, kai ap leste rikrella, un an o tchatchepen djiwella. Kau diwes das lo tut an miro wast, un me kamom gar miro wasteha ap o win-rodedes o baro Deblestar te tchiwell. ²⁴ Dik, jaake har tiro djipen an mire jaka bud moldo his, jaake well miro djipen an o baro Debleskre jaka bud moldo. Un job lell man win dran halauter, hoi miro djipen phares krell."

²⁵ Un o Saul penas ap o David: "Debleskri bacht well ap tute, miro tchawo David! Tuke djal lauter mishto, hoi kreh!"

Un o David djas peskro drom. Un o Saul djas pale khere.

27

O David pash i Filistarja

¹ O David penas peske an peskro dji: "Well ko diwes, kai perau o Sauleske an i wasta, un job dell man mulo! O feteder mange hi, te djap jaake sik har djala an o them Filistia. Palle mukell o Saul mandar tele, un rodell man buder gar an o tselo them Israel. Un job nai krell man tchi buder!"

² Jaake kras pes o David ap o drom peskre shob-sheel murshentsa. Un jon djan pash o baro rajeste pral o foro Gat. Leskro lab his Achish, koleskro dad his o Maoch. ³ Un o David peskre murshentsa atchas pash o Achish an o foro Gat. Hakenes his peskri familja pash peste. O Davides his peskre dui romjen pash peste, i Ahinoam dran Jesreel, un i Abigajil, kolakro rom o Nabal his dran Karmel. ⁴ Un har le o Sauleske penan, te nashas o David an o foro Gat, rodas job les gar budeder.

⁵ O David penas ap o Achish: "Te kameh tu mange latches te well, palle muk man an i foro ap o them te djal, te nai djiwap kote. Kowa hi mange doha. Hoske djiwap me, tiro budepaskro,

pash tute an o rajeskro foro?"

⁶ Un o Achish das les ko diwes o foro Ziklag. Doleske hi o foro Ziklag gomme kau diwes kol bare rajenge dran o them Juda. ⁷ Ko tselo tsiro, kai o David an o them Filistia his, his jek bersh un star tchon.

⁸ An ko tsiro peras o David peskre murshentsa dren an i themma, kai djiwenn i Geshurarja un i Girsarja un o Amalekarja. Kolla his i rah tsiro kote an o them, un djiwan bis pash o mulo them Shur un bis tele pash o them Egiptia. ⁹ Un kai o David dren peras, kote mukas lo kek murshes un kek djuwjat djides, un las i tsele bakre un grumja, burike un kamele, un kol tsele ripja peha, un djas pale pale pash o Achish.

¹⁰ Un te putchas o Achish: "Kai peran kau diwes dren un randan?" palle penas o David: "An o them Negev an Juda." Oder: "An o them Negev, kai i Jerachmeelarja djiwenn." Oder: An o them Negev, kai i Kenarja djiwenn."

¹¹ Un o David mukas kek murshes un kek djuwjat djides. Job kamas gar, te nai well jek an foro Gat un penell kote, hoi job peskre murshentsa tchatchepah kras. Un jaake kras kowa o David o tselo tsiro jaake rah har job an o them Filistia djiwas. ¹² Un o Achish patsas o Davides, un penas peske: "Job kras pes pash peskre menshende Israel jaake khandeles, te atchell lo hako tsireske miro budepaskro."

28

¹ An kol diwessa dan i Filistarja pengre tsele lurden khetne gole, te djan le an o kurepen i Israelentsa. Un o Achish penas ap o David: "Tu djiness, te hunte djas tu un tire mursha mantsa khetne an kau kurepen."

² "Mishto", penas o David. "Me hom tiro budepaskro. Kanna nai dikeh tire jakentsa, hoi me krau."

Un o Achish penas: "Mishto, tu wess kowa, kai o tselo tsiro ap miro djipen jak hunte dell."

O Saul djal pash i djuwjate, kai i mulen putchell

³ Un o Samuel meras. Un i tsele Israelitarja wan khetne un rowan pral leste. Un palle paskran le les an peskro foro Rama. Glan kau tsiro tradas o Saul i drawepangren un kolen, kai putchenn i mulen, dran o them win.

⁴ Har kanna i Filistarja khetne wan, un tchiwan pengre plachtene khera pre pash o foro Shunem, koi mukas o Saul i tsele Israelengre murshen khetne te well. Un jon tchiwan pengre plachtene khera pre ap koi berga Gilboa. ⁵ Har o Saul kol bud lurden i Filistarendar dikas, tapras lo i bari daar. ⁶ Un o Saul putchas o baro Debles, hoi te krell lo. Un kowa penas leske tchi, das les kek suni, rakras gar leha kol tikne barentsa, hoi witsedo wan, te sikrenn le hoi wella*. Witar gar nai penas leske i Debleskro rakepaskro, hoi te krell lo.

⁷ Kote penas o Saul ap peskre budepangre: "Rodenn mange i djuwel, kai i mulen putchell. Kamau djap koi, te nai putchap latar!"

Un leskre budepangre penan ap leste: "Dik, an o foro En-Dor hi i djuwel, kai i mulen putchell."

⁸ Un o Saul kras pes jaake, te prindjrell les kek pale, un riwas wawar koola an, un djas koi pash late. Un job las gomme dui murshen peha. Un jon wan an i rat pash koi djuwjate. Un o Saul penas: "De i mules mange gole, un drawe mange, hoi wella! Me penau tuke, kones te less pre!"

⁹ Koi djuwel penas: "Tu djineh, hoi o Saul kras, te tradas lo i tsele drawepangre un kolen, kai i mulen putchenn, dran o them win. Un hoske kameh tu man dren te tchiwell, te wap mulo dino?"

¹⁰ Un o Saul das pes sowel un penas: Me dau man sowel ap o baro djido Debleste, an kau kowa perell kek doosh ap tute!"

¹¹ Kote penas koi djuwel: "Kones dap tuke pre gole?"

Un job penas: "De mange o Samueles pre gole!"

¹² Har koi djuwel o Samueles dikas, das li gole, un penas ap o Saul: "Hoske chochal tu man? Tu hal o Saul!"

¹³ "Ma dare", penas o baro rai Saul ap late. "Hoi dikeh tu?"

Un koi djuwel penas ap o Saul: "Me dikau i mules dran i phub pre te well."

¹⁴ "Har dikell job win?" putchas o Saul.

Un joi penas: "I phuro mursh well pre! Un les hi i baja ap peste, har len o Debleskre rakepangre hidjenna."

Kote djinas o Saul, te hi o Samuel. Un job witsras pes ap i phub un tchiwas o shero tele.

¹⁵ Un o Samuel putchas o Saulestar: "Hoske lal tu man dran miro

* **28:6** Kolla kharenna ap hebretikes *urim*, ap romanes: *momeli*.

sopen wi, un mukal man pre te well?"

Un o Saul penas: "Me hom an bari daar! I Filistarja djan an o kurepen te marenn le pen mantsa. Un o baro Dewel djas peske mandar, un rakrell gar buder ap mande. Leskre rakepangren hi kek lab mange, witar gar rakrell lo mantsa an sunja. Kote mukom me tut pale gole te dell, te peness mange, hoi me hunte krap!"

¹⁶ Un o Samuel penas: "Hoske putcheh tu mandar, te djas o baro Dewel tutar, un job buder gar tuha hi? ¹⁷ O baro Dewel kras jaake tuha, har job mange penas, un me kowa tuke dureder penom. Un job las i rajeskri soor tutar te atchess buder kek rai, un das koi soor o Davideste! ¹⁸ Har tu kural tut i Amalekentsa, shunal gar ap o baro Debleste un maral gar halauter har job tuke penas.

Doleske dell o baro Dewel kawa kanna tuke! ¹⁹ Ninna i Israelitarjen dell o baro Dewel tuha khetne an i Filistarengro wast. Taissar hal tu un tire tchawe pash mande. Un i tsele Israelengre lurden dell o baro Dewel an o Filistarengro wast!"

²⁰ Kowa das o Saul sawi dap, te peras lo ap i phub khetne. Un i bari daar tapras les pral kol laba, hoi o Samuel ap leste penas. Un har lo chas tchi o tselo diwes un i tseli rat, his les kek soor buder an peste. ²¹ Un koi djuwel djas pash o Saul, un har joi dikas, har djungeles leske djala, penas li ap leste: "Dik, me, tiri budepaskretsa, shunom ap tute, un dom miro djipen an tire wasta, har shunom, hoi mandar kamal. ²² Un kanna, shun tu ninna ap mande, un muk man tute i kotar maro te dell, te chas, jaake te well pale soor an tute, te nai djas tiro drom!"

²³ Job kamas gar un penas: "Me kamau gar te chal!" Kote rakran leskre budepangre un koi djuwel ap leste dren. Un job shunas ap lende, un job stas dran i phub pre, un beshas pes ap o tchiben.

²⁴ Un koi djuwjat his i tarni pessi grumni, kolat maras li sik, te krell li lenge i chapen. Palle las li jarro un kras lestar maro, kai kek shutlo jarro dren his, un pekas les. ²⁵ Un das kowa o Sauleste un leskre budepangren te chal. Un pal o chapen kran le pen gomme an koi rat pre un djan penge.

29

I Filistarja kamenn gar, te djala o David lentsa an o kurepen

¹ I Filistarja lan pengre lurden khetne pash o foro Afek. Un o Israelengre lurde tchiwan pengre plachtene khera pre pash o

tikno naashepaskro pani glan o foro Jesreel. ² Un i pralstune Filistarja djan pengre sheelentsa un pengre serjentsa. Un pal lende djas o Achish o Davideha un leskre murshentsa. ³ Kote putchan i pralstune lurde: "Hoi krenn kal Hebrearja kai?"

Un o Achish penas lenge: "Kawa hi o David. Job his i kurepaskro o Sauleske, ko rajeske pral o Israel. Glan budeder har jek bersh was lo pash mande. O tselo tsiro, har peras lo tele o Saulestar bis kanna hatsom tchi ap leste, hoi gar mishto hi."

⁴ Un i pralstune i Filistarendar wan chojedo ap leste un penan ap leste: "Bitche ko murshes pale! Job te atchell kote, kai tu mukal les te djiwell! Kamah gar te djal lo mentsa an o kurepen! Palle nai well lo pash i wawarende ap i rig un marell men! Hoi wals feteder leske, har te dals lo peskro rajes i sherja mare murshendar, te well job leske pale latches? ⁵ Hi kawa gar ko David, kolestar jon pash o khelepen giwan: 'O Saul das serja mulo un o David deesh-serja?'"

⁶ Un o Achish das o David pash peste gole un penas ap leste: "Me dau man sowel pash o baro Debleste, me patsau, te hal tu i tchatcho mursh. Un mange wals mishto, tu te djals mantsa an o kurepen. Me nai hatsom kek tchilatchepen ap tute, jaake rah har pash mande wal, bis ap kau diwes. An i jaka i rajendar hi kowa gar jaake. Jon kamenn tut gar! ⁷ Doleske dja pale pale an o latchepen! Kre tchi, hoi an i jaka i rajendar pral i Filistarja nai djungelo wals!"

⁸ Un o David penas ap o Achish: "Miro baro rai, hoi krom me, un hoi hatsal tu ap mande an ko tselo tsiro, kai tiro kurepaskro hom bis ap kau diwes, te nai wap me gar tuha, te nai marap kolen, kai kurenn pen tuha, miro pralstuneha?"

⁹ "Djinou, djinau", penas o Achish, "an mire jaka hal tu har i boleparaskro o Deblestar. I pralstune pral i Filistarja hi kolla, kai penan: 'Job djal gar mentsa an o kurepen!'" ¹⁰ Jaake kre tu tut ap o drom sik taissarlakro khetne kol lurdentsa tiro rajestar, kai tuha wan! Un djan tumenge, har o kham pre djala!"

¹¹ Un o David un kol mursha, kai pash leste his, kran pen sik taissarlakro ap o drom, te nai djan le pale an o them Filistia. Un i Filistarja djan pre ap o drom an o foro Jesreel.

O David dell i Amalekarjen

¹ Un har o David un kol mursha, kai pash leste his, pal triin diwessa an o foro Ziklag wan, his o foro paash un chatchedo. I Amalekarja peran dren an o them Negev un ninna an o foro Ziklag. ² Un jon pandan i djuwjen un kolen, kai koi his, i tarnen un i phuren, un lan len pentsa. Kekes dan le mulo, jon lan len pentsa un djan penge. ³ Un o David was peskre murshentsa pash o foro, un dikas, te his o foro chatchedo un lengre djuwja un lengre tchawe his pandlo krik lino. ⁴ Kote rowas o David un kol mursha, kai pash leste his, jaake soreles bis te jon gar buder nai rowan. ⁵ Ninna kol dui romjen o Davidestar wan pandlo krik lino, i Ahinoam dran Jesreel un i Abigajil, kai his i romni o Nabalestar dran Karmel. ⁶ Un i murshengre djia rowan pral lengre tchawende un tchen, un jon wan jaake chojedo ap o Davideste, te kaman le les mulo te dell i barentsa. Un o David was an i pharo tsiro. Un job las peskri soor o baro Deblestar, kai leskro Dewel hi.

⁷ Un job penas ap o rashajeste, o Abjatar, koleskro dad o Ahimelech his: "Aan mange o rashajeskri damdira!" Un o Abjatar anas leske o rashajeskri damdira. ⁸ Un o David putchas o baro Deblestar un penas: "Lap me kol marepangren palla? Un taprau len me palle?"

Un o baro Dewel penas ap leste: "Le len palla! Un tu tapreh len un leh i pandlen dran lengre wasta win!"

⁹⁻¹⁰ Kote djas o David lenge palla khetne kol shob-sheel murshentsa, kai pash leste his. Un har wan le pash ko lengsto pani, hoi kharell Besor, atchan lendar dui sheel mursha pale. Kolla his jaake khino, te nai djan le gar pral ko pani wergel. Kol wawar star-sheelentsa nashas o David dureder un las len palla. ¹¹⁻¹² Un jon hatsan i murshes dran o them Egiptia ap i kotar phub. Kowa chas un pijas tchi triin diwessa un triin ratsja. Un jon anan les pash o Davideste, un dan les maro te chal un pani te pijell. Ninna dan le les i kotar faigetikri-merkli un dui tikne gone drake, hoi truk kerdo his. Un har chas lo, was leskri soor pale. ¹³ Un o David putchas lestar: "Koneskro budepaskro hal tu? Un kai weh tu?"

Job penas: "Me hom i egiptikro budepaskro. Miro rai hi i Amalekari. Glan triin diwessa wom nasselo, un miro rai mukas man pale. ¹⁴ Mer peram dren an o them Negev, kai i Keretarja djiwenn, un an o them Juda, un an o them Negev, kai kolla

djiwenn, kai wenn pal o Kaleb. Un o foro Ziklag chatchram pre."

¹⁵ Un o David putchas lestar: "Kameh tu man pash kol marepangre anell?"

Un job penas: "De tut ap o Debleste sowel, te deh man gar mulo, un te deh man gar an o wast miro rajestar, palle anau tut tele pash kal marepangre."

¹⁶ Un job anas len tele, un jon dikan, te his i Amalekarja buder gar khetne. Jon his beshdo an o tselo them, chan un pijan un khelan. Jaake bachtelo his le pral ko tselo koowa, hoi lan le pentsa dran kol themma Filistia un Juda.

¹⁷ Un o David peras pral lende o wawar diwes taissarlakro un maras len o tselo diwes bis ap i rat. Un kek lendar nai nashas peske, kokres star-sheel tarne mursha beshan ap kamele, un nashan. ¹⁸ Un lauter, hoi i Amalekarja randan, las o David dran lengre wasta pale, ninna peskre dui romjen. ¹⁹ Un tchi was krik, kek tiknepen un kek phuro, kek tchawo, un kek tchai. Un kowa, hoi jon randan his lauter gomme koi. Un o David anas lauter pale pale. ²⁰ Un o David las i bakre un i grumja. Un leskre mursha mukan len glan i wawar fiche te djal, un penan: "Kawa hi o Davideske!"

²¹ Un o David was pash kol dui-sheel murshende, kai jaake khino his, te nai djan le gar leha, un atchan doleske pale pash ko tikno lengsto pani, hoi Besor kharella. Un kolla wan kanna win pash o Davideste un kol lurdende, kai pash leste his. Un har o David pash lende was, putchas lo lendar an o latchepen, har lenge djala.

²² Mank kol murshende, kai o Davideha djan, his tchilatche mursha, kai tchi-moldo his, un kolla penan: "Jon wan gar mentsa. Doleske dah mer len tchi kolestar, hoi randam! Kokres peskri romjat un peskre tchawe lell hakeno! Un palle djal lo peske!"

²³ O David penas ap lende: "Mire phrala, ma krenn jaake o koweha, hoi o baro Dewel men das! Job das ap mende jak, un das men kal marepangre an maro wast, kai pral mende peran! ²⁴ Koon shunell an kau koowa ap tumende? Kawa te well jaake: Ko jek djal an o marepen, un ko wawar dell jak ap i platsa. Un dran lauter hoi randedo was, lell hakeno, kowa kai maras, un kowa kai jak das, un hakeno jaake bud har o wawar!"

²⁵ Kau lab, hoi o David ap ko diwes penas, atchas tardo un was i tchatchepaskro lab. Un o Israel hunte rikras pes ap leste bis kau diwes.

²⁶ Un har o David pale an o foro Ziklag was, bitchras lo tchomone dran ko randedo koowa, ap i pralstunende an Juda, kai leskre mala his. Un mukas lenge te penell: "Dikenn, kawa hi tumenge dran ko koowa, hoi mer kolendar randam, kai o baro Debles gar kamenna."

²⁷ Leskre mala, kolenge job tchomone bitchras, his an Betel, an Ramot-Negev, an Jattir, ²⁸ an Aroer, an i Sifmot, an i Eshtemoa, ²⁹ an Rakal, un an i forja, kai djiwan i Jerachmeelarja un i Kenarja, ³⁰ un an Horma, Bor-Ashan, Atach ³¹ un Hebron, un an kol tsele gaba, kai o David peskre murshentsa dre un wi djas.

31

O Saul merell

¹ I Filistarja maran pen i Israelentsa. Un i Israelitarja nashan glan lende, un bud lendar wan ap i berga Gilboa mulo dino. ² Un i Filistarja lan o Saules palla, un dan leskre mursh tchawen, o Jonatan, o Abinadab un o Malkishua mulo. ³ Un o marepen trul o Saul was sorleder un sorleder. Un i kurepangre, kai denn i failentsa karje, hatsan les un dukran les phares. ⁴ Un job penas ap koleste, kai leskro kurepaskro koowa hidjrell: "Le tiro charo un de man mulo, jaake te wenn gar kalla pash mande, kai gar ap o Debleste patsenna, un denn man mulo, un krenn mantsa, hoi jon kamenn!"

Un ko lurdo, kai leskro kurepaskro koowa hidjell, kamas gar. Les his bari daar. Kote las o Saul o charo, un mukas pes an leste perell. ⁵ Un har ko hidjepaskro lurdo dikas, te hi o Saul mulo, mukas job pes ninna an peskro charo te perell un meras o Sauleha. ⁶ Jaake meras o Saul un leskre triin tchawe, un leskro hidjepaskro lurdo, un kol tsele mursha, kai pash leste his, ap ko jek diwes.

⁷ Har shunan kol Israelitarja, kai djiwan wergel i tala Jesreel un wergel o pani Jordan, te nashan penge i Israelengre lurde, un kai meras o Saul un leskre tchawe, kote nashan jon dran pengre forja un nashan penge ninna. Un i Filistarja wan koi un djiwan an kol forja.

⁸ Un ap ko diwes pal o kurepen wan i Filistarja, te randenn le lauter kolendar, kai kote mulo tchiddo hi. Un koi pashel hatsan le o Saules un leskre triin tchawen mules ap koi berga tchiddo. ⁹ Un

jon dan leske o shero tele, un lan leske leskro sasterno ripen, un bitchran murshen koleha lautereha an o tselo them Filistia trujel, te sikrenn le i menshende un lengre chochene deblen, hoi djas.

¹⁰ Un jon tchiwan leskro charo un leskri witsepaskri tchuri an o kheer, kai lengri debletsa i Astarot his. Un o mulo Saul dan le sasterentsa ap i maura trul o foro Bet-Shean.

¹¹ Har kolla, kai an i Jabesh-Gilead djiwenn, shunan, hoi i Filistarja o Sauleha kran, ¹² kran pen i tsele tchathe mursha pre, un djan i tseli rat un wan an Bet-Shean, un lan o mulo Saules un leskre mule tchawen koi maura tele, un anan len an o foro Jabesh pale. Un kote chatchran le len. ¹³ Un jon lan lengre kokale un paskran len tel ko baro ruk an o foro Jabesh. Un jon chan ehta diwessa tchi.

2SA - 2Sa

2. Samuel

O Samueleskro duito liil

2. Samuel

2 Sa

O Samueleskro duito liil

1

O David shunell, kai o Saul un o Jonatan mulo hi

¹ O David shunas, kai o Saul meras, har was lo dran o kurepen kol Amalekentsa pale pale, un atchas dui diwessa an o foro Ziklag. ² Koi was o triinto diwes i mursh o Sauleskre lurdendar. Koleskre koola his paash, un tchik his ap leskro shero. Un har job pash o David was, witsras job pes glan leste ap i phub, un sharas les. ³ O David putchas lestar: "Kai weh tu?"

Job penas ap leste: "Me hom o Israeleskre lurdendar un nashom mange."

⁴ O David penas ap leste: "Pen mange, har djal lenge koi."

Kowa penas: "Kol lurde nashan penge dran o kurepen, un bud kol murshendar meran. Ninna o Saul un leskro tchawo Jonatan hi mulo."

⁵ Koi penas o David ap ko tarno mursheste, kai penas leske kowa: "Har djineh tu, kai o Saul un leskro tchawo Jonatan mulo hi?"

⁶ Ko tarno mursh penas: "Me wom ap koi berga Gilboa. Koi dikom, har o Saul paash ap peskri witsepaskri tchuri pre-tchiddo his. Un kol kurepangre, kai ap kol wurdja tardo his, djan soreles ap leste. ⁷ Job risras pes trujel, un dikas man, un das man gole. Koi penom: 'Kate hom!'"

⁸ Un job putchas mandar: "Koon hal tu?"

Me penom ap leste: "Me hom i Amalekari."

⁹ Un job penas ap mande: "Ab pash mande un de man mulo! Mange well kalo glan i jaka, miro djipen hi gomme an mande."

¹⁰ Koi djom pash leste, un dom les mulo. Me djinom, te nai djiwell job buder gar, jaake phares his lo dukedo. Un me lom o

sonakai ap leskro shero tele, ninna ko sonakai ap leskri mussi, un anom kowa pash tute, miro rai."

¹¹ Koi tapras o David ap peskre koola, un kras len paash i dukatar. Un kol mursha, kai pash leste his, kran kowa ninna jaake. ¹² Jon rowan o tselo diwes. Un chan tchi bis te was i rati. Pral o Sauleste rowan le, un pral leskro tchaweste Jonatan, un pral o baro Debleskre menshende, i Israelitarja, kai wan maredo i chareha.

¹³ O David putchas ko tarno murshestar, kai penas leske kowa: "Kai weh tu?"

Koi penas job: "Miro dad hi i wi-themari. Me hom i Amalekari."

¹⁴ O David penas ap leste: "Trashal tu gar, te hadess tiro wast, te dess koles mulo, kai was o Deblestar wi-rodedo?"

¹⁵ Un o David das jek peskre lurden gole, un penas: "Am kai un de les mulo!"

Un kowa das les mulo.

¹⁶ Glan kowa penas o David ap o Amalekari: "Tu anal leskro rat ap tute. doleske meress! Tiro mui phukras ap tute, har tu penal: 'Me dom koles mulo, kai o Dewel wi-rodas, te well lo baro rai.'"

I ropaskri gili pral o Sauleste un o Jonatan

¹⁷ O David giwas i ropaskri gili pral o Sauleste un pral leskro tchaweste Jonatan. ¹⁸ Un penas, te well kol menshenge an o them Juda koi gili siklo, te haiwenn le lat giwell. I laba hi dre tchinlo an o liil 'Jashar'. Un koi gili kharell bogeskri gili.

¹⁹ Israel, kol feteder mursha wan ap tire berge maredo! Har nai well kowa, te wan i sorleder kurepangre mulo dino?

²⁰ Penenn kowa gar an ko foro Gat,
un rakrenn gar koi pral ap i dromma an Ashkelon,
te wenn gar bachtelo i djuwja an Filistia,
te denn le gar gole i bachtjatar, kolla tcha i chaljendar!

²¹ Tumer berge Gilboa: Kek sapepen un kek brishin te well ap tumende!

Kek djob te well baro ap tumari phub!
Kol shilte mare tchathe murshendar hi kote tchiddo.
Awa, o Sauleskro shilto hi buder gar dre maklo o djeteha.

²² Te das o Jonatan karje, djan peskre faile hako tsiro kote,

kai job kamas.
Te das o Saul peskro chareha, maras lo tchathe murshen.
Un leskro charo his pherdo rat lendar.

²³ O Saul un o Jonatan, an lengro djipen kamam len un
lengro baro dji.
An lengro merepen hi le khetne.
Jon his sikeder har i tchirklo un sorleder har i lewo.

²⁴ Tumer tcha an o Israel, rowenn pral o Saul,
kai das tumen kutch ripja,
un ninna sonakai, te krenn tumen shukar.

²⁵ Kol feteder kurepangre hi mulo, - maredo an o kurepen.
Maredo pral an i berge hi o Jonatan.

²⁶ Miro phraal Jonatan, miro kamlo maal,
me rowau pral tute.
Man his bari bacht pral tute.
Tiro malengro kamlepen his mange feteder har i djuwjengro
kamlepen.

²⁷ Kal feteder kurepangre hi mulo.
Lengre chare molenna buder tchi!

2

O David well rai pral Juda, o Ish-Boshet well rai pral Israel

¹ Pal kowa putchas o David o baro Deblestar: "Djap me an jek
kol forendar an o them Juda, te atchap kote?"

Un o baro Dewel penas ap leste: "Dja koi!"

Un o David putchas: "An hawo foro?"

Penas o Dewel: "An Hebron."

² Jaake djas o David koi peskre dui djuwjentsa, i Ahinoam dran
Jesreel, un i Abigajil, o Nabaleskri romni dran Karmel. ³ Ninna kol
mursha, kai pash leste his, anas o David koi, hakenes peskri
familjah. Un jon djiwan an kol forja pash o foro Hebron. ⁴ Un kol
mursha dran o them Juda wan, un makan o Davides dre o
djeteha, te well job baro rai pral ko kheer Juda. Un har o
Davideske penlo was, kai o kol mursha an Gilead o Saules

paskran,⁵ koi bitchras job murshen pash lende un mukas lenge te penell: "O baro Debleskri bacht well ap tumende! Tumer kran tumaro dji pre tumaro baro rajeske, o Sauleske un paskran les.⁶ Jaake mu krell ninna tumenge o baro Dewel peskro dji pre, un well hako tsiro tumenge koi! Un ninna me kamau latchepen ap tumende te krell, kai kran tumer kowa.⁷ Awenn sorele un tchathe mursha! O Saul, tumaro rai, hi mulo. Un i mursha dran o kheer Juda makan man o djeteha dre, te wap baro rai pral lende."

⁸ O Sauleskro pralstuno lurdo, o Abner, koleskro dad o Ner hi, kowa las o Sauleskro tchawes Ish-Boshet, un anas les an o foro Mahanajim,⁹ un kras, te well job baro rai pral i themma Gilead, Asser, Jesreel, Efraim, Benjamin un pral o tselo Israel.¹⁰ Un o Ish-Boshet, koleskro dad o Saul his, his star-deesh bersha phuro, har was lo baro rai pral Israel, un his rai pral kowa dui bersha. Kokres i menshe dran o kheer Juda rikran ap o Davideste.¹¹ Ko tsiro, kai o David baro rai his pral o kheer Juda un an o foro Hebron djiwas, kowa his efa bersha un shob tchon.

Kurepen mank Israel un Juda

¹² O Abner, koleskro dad o Ner hi, kowa djas wi dran o foro Mahanajim kol lurdentsa o Sauleskro tchawestar, o Ish-Boshet. Un jon djan an o foro Gibeon.¹³ Un o Joab, koleskri dai i Zeruja his, kowa djas kol lurdentsa o Davidestar ninna koi. Un jon tapran pen pash ko pani pash Gibeon, un atchan koi, kol jek ap kai rig, un kol wawar ap koi wawar rig ko panjestar.

¹⁴ O Abner penas ap o Joab: "Mu wenn kol tarne mursha kai, te kurenn jon pen glan mende!"

Koi penas o Joab: "Awa, mishto!¹⁵ Koi wan deesh-te-dui lendar dran o kheer Benjamin, un his tardo ap koi rig o Sauleskro tchaweske o Ish-Boshet. Un wergel lende his deesh-te-dui mursha o Davidestar tardo.¹⁶ Un hakeno tapas kol wawareskro shero, un das leske peskro charo an i rig. Un lauter meran koi. Doleske kharell ko kotar them "Helkat Hazzurim"*. Kowa hi pash o foro Gibeon.

¹⁷ Ko diwes djas i baro kurepen. Un o Abner un kol mursha dran Israel wan dino kol murshendar o Davidestar.¹⁸ Koi pashel his ninna kol triin phrala, kolengri dai i Zeruja his: o Joab, o Abishai,

* **2:16** Helkat Hazzurim, ap hebretikes: *charengri phub*

un o Asael. O Asael his sik har i tsepa* ap peskre herja. ¹⁹ Un job las o Abneres palla, djas gar buder lestar krik. Te djas kowa tchatches, djas job tchatches. Te djas job serwes, djas job ninna koi. ²⁰ Koi risras pes o Abner trujel, un putchas: "Hal tu kowa, o Asael?"

"Awa," penas lo.

²¹ O Abner penas ap leste: "Dja tchatches oder serwes, un dja pash jek kol murshende, un kure tut leha un le leskre koola krik!"

Un o Asael kamas gar lestar krik te djal. ²² Koi penas o Abner: "Muk man! Hoske dap tut, te peress ap i phub? Har nai dikoms me tiro phrales Joab an i jaka?"

²³ O Asael kamas gar peskre wasta lestar te mukell. Koi das o Abner les peskri witsepaskri tchurje an o per, jaake kai was kowa pal pale wi. Un o Asael peras un meras ap koi platsa. Un koon koi was, kai o Asael mulo tchiddo hi, atchas tardo.

²⁴ Un o Joab un o Abishai lan o Abneres palla. Un o kham djas tele, har wan le pash koi tikni berga Amma, kai glan Giach tardo hi, ap ko drom, kai djal an ko mulo them Geba. ²⁵ Un i lurde dran o kheer Benjamin wan khetne pash o Abner, un his tardo trul leste pral ap koi tikni berga. ²⁶ Un o Abner das ap o Joab gole, un penas: "Mukas mer gar tele te kuras men? Djineh tu gar, kai dran kowa tchi har ropen wella? Mer ham tumare phrala! Har rah kameh tu gar tire murshenge te penell, te mukenn le tele te lenn le men palla?"

²⁷ O Joab penas: "Pash o Debleste, kowa hi tchatcho! Te penals tu kowa gar, tradans mire mursha tire murshen glan pende bis o wawar diwes taissarlakro."

²⁸ O Joab penas, te phurdenn le an i phurdepaskri. Un leskre tsele lurde atchan tardo, un lan i Israelitarjen gar buder palla, un kuran pen gar dureder.

²⁹ O Abner djas peskre lurdentsa i tseli rat an o telstuno them, kai o pani Jordan nashell, un djan wergel o Jordan, un djan dureder o wawar diwes taissarlakro bis te wan le an Mahanajim.

³⁰ Pal kowa har o Joab o Abneres leskre lurdentsa palla las, las lo peskre tsele lurden khetne. Koi his deesh-te-enja (19) mursha o Davidestar gar buder pashel, ninna o Asael. ³¹ O Davideskre lurde dan 360 (triin-sheel-te-shob-deesh) lurden dran o kheer Benjamin

* **2:18** tsepa, ap gadjkenes: *Reh*

mulo, kolendar, kai o Abnereha djan. ³² Jon hadan o Asaeles pre, un paskran les pash leskro dadeste an leskro mulengro kheer an o foro Betlehem. O Joab un leskre lurde djan dureder i tseli rat. Har wan le an o foro Hebron, djas o kham pre.

3

O Davideskre mursh tchawe

¹ Ko kurepen mashkral o Davideskri familja un o Sauleskri familja his rah. O David was sorleder un sorleder. Un o Sauleskri familja nashras peskri soor. ² O Davideske wan mursh tchawe boldo an o foro Hebron. Ko ersto tchawo his o Amnon. Leskri dai his i Ahinoam dran Jesreel. ³ Ko duito his o Kilab. Leskri dai his i Abigajil, kolakro rom, o Nabal dran Karmel, meras. Ko triinto his o Absalom. Leskri dai his i Maacha, koi tchai o baro rajestar pral o them Geshur. Leskro lab his Talmi. ⁴ Ko starto his o Adonija. Leskri dai his i Haggit. Ko pantchto his o Shefatja. Leskri dai his i Abital. ⁵ Ko shobto his o Jitream. Leskri dai his o Davideskri romni Eglia. Kolla lauter wan boldo an o foro Hebron.

O tchingepen mank o Abner un o Ish-Boshet

⁶ Jaake rah har ko kurepen his mashkral o Sauleskri familja un o Davideskri familja, his o Abner ap koi rig o Sauleskri familjatar un kras lat soreles. ⁷ O Saules his i duiti romni. Koja kharas Rizpa. Lakro dad his o Aja. His i diwes, kai penas o Ish-Boshet ap o Abner: "Hoske sowal tu koi duiti romjah miro dadestar?"

⁸ Koi tapras o Abner i bari choli pral kol laba, hoi o Ish-Boshet penas. Un o Abner das gole: "Hom me i djuklo dran o them Juda? Bis kau diwes krau lauter, hoi nai krau o Sauleskro khereske, leskri tseli familjake un leskre tsele malenge; me rikrom mire wasta pral tute, te peral gar, an o Davideskre wasta. Un tu kameh i doosh ap mande te anell kal djuwjake? ⁹ Mu krell o Dewel ap mande, hoi job kamella, te krau me gar kowa, hoi o baro Dewel o Davideske penas, un das pes koi pre sowel, ¹⁰ kai o Sauleskro kheer kek rajeskro kheer buder hi. Un o David well baro rai pral Israel un Juda, jek themeskri rigatar bis ap i wawar*!"

¹¹ Koi penas o Ish-Boshet kek lab buder ap o Abner, sawi traash

***3:10** oder: *fun Dan bis Beersheba*

his les lestar. ¹² O Abner bitchras murshen pash o Davideste, te penenn le leske an o Abnereskro lab: "Koneske hi kau them? Kre mantse wi, te was mala! Un me wau ap tiri rig, te less o tselo Israel."

¹³ O David penas: "Mishto. Me krau kowa tuha wi. Jek koowa mangau me tutar: Te weh pash mande, aness o Sauleskri tchai, i Michal, tuha. Te aneh lat gar, wess tu gar glan mande."

¹⁴ Ninna bitchras o David murshen pash o Ish-Boshet, koleskro dad o Saul his, un mukas leske te penell: "De man miri romja Michal pale! Kolake plaissrom tuke o murshkano masseha sheel murshendar, kai mulo dom mank i Filistarja."

¹⁵ Un o Ish-Boshet bitchras murshen koi, un mukas lat krik te lell lakro romestar Paltiel. Koleskro dad his o Lajish. ¹⁶ Un lakro rom djas lah bis pash o foro Bahurim, un rowas pal late. Koi penas o Abner ap leste: "Dja khere!" Un job djas khere.

¹⁷ O Abner rakras kol pralstunentsa an Israel, un penas: "Tumer kaman glan i rah tsiro, te well o David baro rai pral tumende.

¹⁸ Kanna krenn kowa! O Dewel penas o Davidestar: Miro budepaskro, o David, well kowa, khetne leha lau mire menshen Israel win dran i wasta kol Filistarendar, un lauterendar, kai leske tchilatchepen kamenn."

¹⁹ Kowa penas o Abner ninna ap i murshende dran o kheer Benjamin. Un palle djas lo pash o David an o foro Hebron, te penell lo leske, hoi kol o Israelitarja un o tselo kheer Benjamin kamenna. ²⁰ Har o Abner an o foro Hebron pash o David was, his pash leste biish mursha. Un o David kras lenge i chapen. ²¹ O Abner penas ap o Davideste: "Tu wess miro baro rai. Me kamau koi djal, te anap i tsele menshen an Israel pash tute, miro rajeste, te krenn jon tuha wi, te wess tu lengro baro rai, jaake har tiro dji kowa kamella." Koi mukas o David o Abneres te djal, un o Abner djas peske an o latchepen.

O Abner well maredo

²² Pal i tsiro wan o Davideskre lurde un o Joab kurepastar pale, un anan bud koowa peha, hoi randan le. O Abner his gar buder pash o Davideste an o foro Hebron. O David bitchras les krik, un job djas peske an o latchepen. ²³ Har was kanna o Joab un leskre lurde, was leske penlo, kai o Abner, koleskro dad o Ner hi, pash o baro rajeste was, un kowa bitchras les krik, un job djas peske an

o latchepen. ²⁴ Koi djas o Joab pash o baro rajeste dre, un putchas lestar: "Hoi kral tu? O Abner was pash tute. Hoske mukal les tu jaake krik te djal? ²⁵ Prindjreh tu gar o Abneres, koleskro dad o Ner hi? Job was, te chochrell lo tuke tchomone glan. Job kamell te dikell, kai tu djah un weh, un kamell wi te hatsell, hoi tu kreh."

²⁶ Un har o Joab dran o Davideskro kheer win djas, bitchras job murshen pal o Abner. Kowa his pash o pani, kai kharas Sira. Un jon anan les pale. Un o David djinas kowa gar. ²⁷ Har o Abner pale an o foro Hebron was, las o Joab les ap i rig pash o baro wudar, te rakrell job tchorchanes leha. Koi das o Joab les an o per tchurje, jaake te meras lo. Kowa kras lo doleske, kai o Abner leskro phrales, o Asael, maras.

²⁸ Har o David kowa shunas, penas job: "O baro Dewel djinell, kek doosh hi man un miro kheer ap o Abnereskro merepen, koleskro dad o Ner hi. An kek tsiro well koi doosh ap mende!

²⁹ Lauter mu well ap o Joab un ap peskre menshende! An leskri familja mu well hako tsiro bibacht: menshe, kai nashell dukepaskro pani wi, oder kolen i djungelo nasslepen ap pengro mass hi, oder sawe, kai bango hi, oder wenn maredo i chareha, oder jek, koles hi gar doha chapaske."

³⁰ Un o Joab un leskro phraal Abishai maran o Abneres doleske, kai job lengro phrales Asael an o kurepen pash Gibeon mulo das.

³¹ O David penas ap o Joab un ap kol tsele menshende, kai pash leste his: "Krenn tumare koola paash, un tchiwenn i gono trul tumende, un rowenn pral o Abner, kai mulo hi!"

Un o baro rai djas pal o mohton, kai o mulo Abner dren his.

³² Un har o Abner paskedo was an o foro Hebron, rowas o baro rai soreles pash o mulengro kheer, kai o Abner dre tchiddo was.

Ninna i tsele menshe rowan. ³³ O baro rai rowas pral o Abner, un penas:

"Hoske hunte meral tu, Abner,
har jek, kai tchi-moldo hi?

³⁴ Tire wasta his gar pandlo.

Tire herja his gar an sasterne dorja.

Abner, hoske meral har jek, koles i tchilatcho mulo das?"

Koi rowan kol menshe budeder. ³⁵ O tselo diwes wan menshe pash o Davideste, un kaman, te chal job. Koi das job pes sowel un penas: "O Dewel nai krell mantse, hoi job kamella, te chau me maro oder wawar koowa bis te o kham tele djas."

³⁶ I tsele menshe shunan kowa. Un kowa his mishto an lengre jaka, har ninna lauter mishto his an lengre jaka, hoi o baro rai kras. ³⁷ I tsele menshe un lauter an Israel haiwan ap ko diwes, kai kowa gar o baro rajestar was, kai was o Abner maredo, koleskro dad o Ner his. ³⁸ Un o baro rai penas ap peskre murshende: "Djinenn tumer gar, kai kau diwes i baro mursh un pralstuno meras an Israel? ³⁹ Ninna te makan jon man djeteha dre, te wap baro rai, hom kau diwes gar sorelo. Kal mursha, kolengri dai i Zeruja hi, hi sorleder har me. O baro Dewel mu dell koles tchilatchepen pale, kai tchilatchepen kras!"

4

O Ish-Boshet well maredo

¹ Har shunas o Saulesko tchawo, o Ish-Boshet, kai o Abner an o foro Hebron maredo was, peras leskro dji an peskre cholopja, un ap o tselo Israel was traash. ² Dui leskre murshendar his pralstune pral i lurdende. Ko jek kharas Baana, ko wawar Rechab. Lengro dad his o Rimmon dran o foro Beerot dran o kheer Benjamin. O foro Beerot his ninna an o them Benjamin. ³ Kolla kai glan lende an Berot djiwan, nashan penge an Gittajim, un his koi wi-themarja bis kai diwes.

⁴ Ninna o Sauleskro tchawes, o Jonatanes, his i tchawo. Kowa his bango ap hake dui herja. Job his pantch bersh har leskro papo, o Saul, un leskro dad, o Jonatan, marede wan an Jesreel. Har kowa leskri familja shunas, hadas les koi djuwel pre, kai ap leste jak das, un nashas peske. Un har joi sik krik nashas, peras job, un his bango fun ko tsiro. Job kharell Mefi-Boshet.

⁵ Koi djas o Rechab un o Baana, kolengro dad o Rimmon hi, dran o foro Beerot, un wan pash ko kheer, kai o Ish-Boshet djiwell. His ko tsiro, kai o diwes tateder hi. Un o Ish-Boshet sowas pal o chapen ap peskro tchiben. ⁶ Un jon djan mashkral an o kheer har te lans le djob, ⁷ un hatsan o Ish-Boshetes ap peskro tchiben tchiddo an peskri isema. Un jon dan les mulo tchurje, dan leskro shero tele, un lan leskro shero, un djan i tseli rati an o telstuno them, kai o pani Jordan nashell. ⁸ Un anan ko shero pash o baro rajeste, o David, an o foro Hebron, un penan ap leste: "Dik, kawa hi ko shero fun o Ish-Boshet. Leskro dad, o Saul, kras tuke tchilatchepen un kamas tut te marell. Kau diwes das o baro Dewel

o Sauleskre menshende pale, hoi o Saul ap tute, maro baro rajeste, kras."

⁹ Koi penas o David: "Me dau man sowel pash o baro Debleste, kai las man wi dran hako tchilatchepen: ¹⁰ Ko bitchepaskro, kai mange penas: 'O Saul hi mulo', un patsas, kai job latche labentsa was, koles dom mulo an o foro Ziklag. Jaake plaissrom les peskre latche labenge. ¹¹ Tumer tchilatche menshe kran i djungleder koowa har kowa kras! Tumer dan i murshes mulo, kai pal o tchatchepen djiwas, un dan les mulo an leskro kheer ap leskro tchiben. Tumer hunte plaissrenn leskro rateske! Tumer han buder gar moldo te djiwenn ap kai phub."

¹² Un o David penas ap peskre lurdende: "Denn len mulo!" Kolla dan len mulo, un dan lengre wasta un herja tele. Un pandan len pre pash o pani an o foro Hebron! O shero fun o Ish-Boshet lan jon un paskran kowa an o mulengro kheer, kai o Abner paskedo hi an o foro Hebron.

5

O David well o baro rai pral o tselo Israel

¹ Un pash o Davideste an o foro Hebron wan mursha dran i tsele deesh-te-dui bare familja dran Israel, un penan leske: "Shun, mer ham tire menshendar, tiro mass un rat. ² Glan i rah tsiro har o Saul baro rai pral mende his, anal tu o Israel an o kurepen un pale khere. Un o Dewel penas tuke ninna: 'Tu dess jak ap mire menshende Israel, un tu wess o rai pral o Israel.'"

³ Har kol i tsele pralstune dran Israel, pash o baro rajeste an o foro Hebron his, kras kote o baro rai David lentsa wi, te well lo lengro baro rai. Un jon dan ap o baro Debleste gole, te shunell job kowa. Un jon tchoran djet pral o Davideskro shero, te well job baro rai pral o Israel. ⁴ Triin-deesh bersha phuro his o David, har job baro rai was, un les his penepaske star-deesh bersha. ⁵ An o foro Hebron his les penepaske ehta bersha un shob tchon pral o them Juda. Un an o foro Jerusalem his les penepaske 33 (triin-deesh-te-triin) bersha pral o Israel un o Juda.

O David lell o foro Jerusalem dre

⁶ O baro rai djas peskre lurdentsa glan o foro Jerusalem, te kurell lo pes i menshentsa Jebus, kai djiwan an ko them. Kolla penan ap

o Davideste: "Tu weh kai gar dre. I korele un i bange rikrenn tut pale." Jaake kaman jon te penell, kai well o David kai gar dre.

⁷ O David las ko sorelo kheer Zion peske dre. Kowa hi kanna o Davideskro foro. ⁸ Koi penas o David ap ko diwes: "Koon kol Jebusarjen kamell te dell, kowa hunte djal kote pral an o foro, kai o pani an i berga tele nashell. Me nai dikau len gar glan i jaka, kol bangen un korelen!" Doleske well penlo: I korelo un i bango well gar an o kheer dre."

⁹ Jaake djiwas o David an kau sorelo kheer un das les ko lab 'Davideskro foro'. Un job kras budeder khera un kras o foro buchleder kotar, kai o Millo his bis mashkral an o foro. ¹⁰ Un o David was bareder un sorleder. Un o baro Dewel, ko Dewel pral o bolepen un i phub, his leha.

¹¹ O baro rai pral o foro Tirus, o Hiram, bitchras murshen pash o Davideste, kai anan leske kutch kasht, ninna budepangren, kai haiwan mishto o kashteha un barentsa te budrell. Kolla kran o Davideske i shukar baro kheer. ¹² O David haiwas, te kras o baro Dewel, te well un atchell job baro rai pral Israel. Kowa kras job peskre menshenge, i Israeenge.

¹³ Har was o David dran o foro Hebron an o foro Jerusalem, las lo peske dute djuwjen, un ninna wawar romjen dran Jerusalem. Un leske wan budeder tchawe un tcha boldo. ¹⁴ Kalla hi kol laba kol tchawendar, kai wan an o foro Jerusalem boldo: Shamua, Shobab, Natan, Salomo, ¹⁵ Jibhar, Elishua, Nefeg, Jafia, ¹⁶ Elishama, Eljada un Elifelet.

O David well soreles pral i Filistarja

¹⁷ Har kol Filistarja shunan, kai was djet pral o Davideskro shero tchoredo, te well job baro rai pral Israel, djan jon lauter koi, te rodenn le les. Har o David kowa shunas, djas job tele an peskro sorelo kheer. ¹⁸ Un i Filistarja wan, un his an koi tseli tala Refaim.

¹⁹ O David putchas o baro Deblestar: "Djap me pral pash kol Filistarja? Kameh len an mire wasta te dell?"

Un o Dewel penas ap o Davideste: "Dja pral! Me dau kol Filistarjen an tire wasta."

²⁰ Un o David was an Baal-Perazim, un kote das lo i Filistarjen, un penas: "Jaake har i sorelo pani peske i drom krell, kras mange o baro Dewel i drom mashkral kolende, kai kaman mange

tchilatchepen." Doleske kharell koi platsa "Baal-Perazim*"²¹. Har i Filistarja nashan penge, lan le pengre chochene deblen gar pentsa. O David un leskre lurde lan len peha.

²² Kol Filistarja djan pale koi pral un his an koi tseli tala Refaim.

²³ Un o David putchas o baro Deblestar, un kowa penas: "Tu djas gar pral glan lende. Tu wess palla pral lende un wess pral lende koi rigatar, kai i Balsamtikre ruka tchidde hi. ²⁴ Tu te shuneh i gole, har te djal jek pral an i ruka, am sik! Palle djal o baro Dewel glan tute, te dell job i Filistarengre lurden. ²⁵ Un o David kras jaake, har o Dewel leske penas, un das kol Filistarjen un tradas len pale o tselo drom dran Geba bis pash o foro Geser.

6

O David lell o mochtton, kai o Debleskre deesh laba dren hi, an o foro Jerusalem

¹ Un o David las pale kol tsele tarne lurden khetne: triin-deesh serja mursha. ² Un djas lentsa an o foro Baala, an ko them Juda, te anell job kotar o Debleskro mochtton wi, kai o Debleskre deesh laba dren hi. Ko mochtton was kharedo pal o baro Debleste, ko Debleste pral o bolepen un i phub. Kowa hi beshdo pral i bolepane, kai kharena Cherubim. ³ Jon lan ko mochtton dran o kheer, kai o Abinadab djiwas. Ko kheer his ap i tikni berga. Un tchiwan o mochtton ap i newo wurdun. O Abinadabeskre tchawe, o Usa un o Achjo, djan o wurduneha, ⁴ kai o mochtton pre his. O Achjo djas glan. ⁵ Un o David un i tsele menshe an Israel khelan bachteles glan o baro Debleste, giwan gilja, un kran bashepen ap dorjengre bashepane*, ap tikne pauke un ap wawar bashepane.

⁶ Har wan le pash ko djobeskri platsa o murshestar Nachon, perans i grumja, un o Usa rikras o mochtton, te perell lo gar.

⁷ Kowa hunte krals lo gar. Job hunte tapas gar i Debleskro koowa an.* Koi was o baro Debleskri choli pral o Usa. Un o Dewel maras les koi. Un job meras koi pash o Debleskro mochtton. ⁸ Koi was o David chojedo, kai o Dewel o Usaes jaake krik las. Doleske kharell

* **5:20** Baal-Perazim, ap hebretikes: *o raj, kai krell i drom i sorjah*

* **6:5** dorjengre bashepane, ap gadjkenes: *Harfen und Zithern*

* **6:7** dik 4. Mose 4:15; 5. Mose 10:8

koi platsa 'Perez-Usa'* gomme kai diwes.

⁹ Un o David trashas o baro Deblestar ap ko diwes, un penas: "Har nai lau me o baro Debleskro mochtion pash mande?" ¹⁰ Un job mukas les gar pash peste te anell an o Davideskro foro. Na-a, job mukas les an ko kheer te anell, kai djiwell o Obed-Edom. Kowa his i mursh dran o foro Gat.

¹¹ Jaake atchas o baro Debleskro mochtion triin tchon an koleskro kheer. Un o baro Dewel tchiwas peskri bacht un soor ap leste un ap leskro tselo kheer.

¹² Un o baro rajeske David was penlo, kai tchiwas o baro Dewel peskri bacht un soor ap o Obed-Edomeskro kheer, un ap lauter, hoi les his, doleske, kai o Debleskro mochtion pash leste hi. Koi djas o David koi un las o Debleskro mochtion dran o kheer fun o Obed-Edom, un anas les an o Davideskro foro i bachtelo djijeha.

¹³ Har kol hidjepangre, kai hidjran o Debleskro mochtion, shob kope jek heri glan i wawar tchiwan, chatchran jon i guruh un i thuli tarni grumni o Debleske. ¹⁴ O David khelas peskri tseli sorjah glan o baro Debleste. Un trul leste his les i rashajeskri laintikri damdira. ¹⁵ O David un i tsele menshe dran Israel anan o baro Debleskro mochtion pral an o foro Jerusalem, un dan gole i bachtjatar un bashran ap i phurdepangre.

¹⁶ Un har o Debleskro mochtion an o Davideskro foro anlo was, dikas i Michal, kolakro dad o Saul his, dran i wochni, un dikas o baro rajes o David, har job khelas un stas glan o Debleste, un an lakro dji dikas li tele ap leste.

¹⁷ Har jon o Debleskro mochtion dre anan, tchiwan jon les ap leskri platsa mashkral an o plachteno kheer, hoi o David leske pre tchiwas. Un o David chatchras fichen o baro Debleske, un maras wawar fichen, te chan le len khetne glan o baro Debleste. ¹⁸ Un pal kowa rakras lo pral i menshende i bacht o baro Deblestar wi, kai o Dewel pral o bolepen un i phub hi. ¹⁹ Un job das hako menshes, kai kote hi, murshen un djuwjjen, hakenes, jek maro, jek kotar mass un jek merkli. Koi pal djan i tsele menshe khere, hakeno an peskro kheer.

²⁰ Un o David was khere, te penell lo peskre menshenge 'latcho diwes' un te putchell lo lendar, har lenge djala. Un i Michal, o Sauleskri tchai, djas wi pash leste, un penas: "Hawo railepen his

* **6:8** Perez-Usa, ap hebretikes: *O Usa lell peskri phaki.*

ko baro rajes pral Israel kai diwes, har riwas job pes wi glan kol djuwjende, kai leskre pralstunenge budrenn, jaake har pen kol wi-ladjede menshe wi-riwenna!"

²¹ O David penas ap i Michal: "Me khelom, te sharap o baro Debles. Job rodas man wi glan tiro dadeste un leskri familja, te krell job dran mande o pralstuno pral leskre menshende, o Israel. Doleske kamau dureder glan leste te khelell, ²² un kamau gomme tikneder te well har kanna, un tchi te well an mire jaka. Pash kol djuwjende, kolendar tu rakral, wau an-diklo."

²³ Un i Michal, o Sauleskri tchai, kolat his kek tarnepen an peskro tselo djipen.

7

O Dewel penell o Davideske: Jek tire tchawendar atchell baro rai hako tsiro

¹ Har kanna o baro rai an peskro kheer beshdo his, un o baro Dewel kolen lauteran lestar krik rikras, kai trul leste djiwan un leha tchingepen kaman, ² penas job ap ko Debleskro rakepaskro, o Natan: "Me djiwau an i sorelo kashtengro kheer, un o Debleskro mochten hi an i plachteno kheer. Hi kowa mishto? ³ Penas o Natan ap leste: "Dja koi un kre lauter, hoi tut ap o dji hi! O baro Dewel hi pash tute!"

⁴ Un an i rati penas o baro Dewel ap o Nataneste: ⁵ Dja koi un pen ap miro budepaskro o David: Jaake penell o baro Dewel: "Kameh tu mange i kheer te krell, te djiwap koi dre? ⁶⁻⁷ Me djiwom an kek kheer, fun ko diwes, kai me kol Israelitarjen win anom dran o them Egiptia bis kai diwes. Man his tchi har i plachteno kheer har djom lentsa trujel. An ko tselo tsiro penom me kekeske, kai das garda ap mire menshende Israel: 'Hoske kreh tu mange kek kheer dran sorelo kasht?' ⁸ Doleske hunte peness tu ap miro budepaskro o David: Jaake penell o baro Dewel, o Dewel pral o bolepen un i phub: Me lom tut i bakrendar krik, kai tu pre garda dal, te wess tu rai pral mire menshende Israel. ⁹ Me homs pash tute, kai tu ninna djal, un marom kolen lauteran glan tute, kai kuran pen tuha. Me kamau tiro lab bares te krell, jaake prindjedo har i laba kol bare rajendar ap i phub.

¹⁰ Un me kamau mire menshen Israel i them te dell, kai nai atchenn jon. Un koi djiwenn le, kai trashenn jon buder gar, un kai

wenn jon gar buder tele rikedo kol tchilatche menshendar, har an ko tsiro, ¹¹ kai rodome tchatchepangre raja mire menshenge wi. Me rikrau lauterem kolen tutar krik, kai kamenn te kurenn pen tuha.

Me, o baro Dewel, penau tuke, tu kreh mange kek kheer. Me krau tuke i kheer. ¹² Te hi tiro tsiro trujel, un tu mereh, hadau jekes tire tchawendar, kai pal tute wenna, te well lo baro rai, un atchell kowa. ¹³ Kowa krell mange i kheer. Un me krau te atchell lo hako tsiro baro rai. ¹⁴ Me kamau leskro dad te well. Un job well miro tchawo. Un job te krell i tchilatcho koowa, dau me les i phaki, jaake har menshe i phaki denna. ¹⁵ Miro latchepen lau gar lestar krik, har me miro latchepen o Saulestar krik lom, koles krik lom, te wess tu baro rai. ¹⁶ Hako tsiro hi tut tchawe, kai pal tute wenna, un jek lendar hi baro rai glan mande. Un tiro rajengro beshepaskro atchell hako tsiro."

¹⁷ Har o Natan kol tsele laba, hoi o Dewel leske sikras, o Davideske penas, ¹⁸ djas o baro rai David an o Debleskro plachteno kheer, tchiwas pes tele glan o baro Debleste un penas:

"Baro Dewel, miro rai, koon hom me, un hoi hi miro kheer, kai tu kral jaake bud mange? ¹⁹ Un kanna hi kowa tuke gar doha. Baro Dewel, miro rai, tu penal mange, hoi mire tchawende kameh te dell, ninna an ko tsiro, hoi dur glan mende hi. Un tu mukeh kowa man, i menshes, te djinell. ²⁰ Un hoi nai rakrau me, tiro budepaskro, gomme budeder? Tu baro Dewel, miro rai, djineh, hoi an miro dji hi. ²¹ Pal tiro lab un pal tiro dji kral tu ko tselo baro koowa, un penal kowa mange, tiro budepaskro.

²² Baro Dewel, miro rai, har baro hal tu! Kek hi jaake har tu! Un dell kek dewel har tu, pal lauter, hoi mer mare kandentsa shunam. ²³ Un kai hi menshe ap i phub har tire menshe Israel? Kolenge djal tu koi, te less len dran o pandepen wi, te wenn le tire menshe. Ko baro un sorelo koowa, hoi tu lenge kral, kras, te wal prindjedo ap i phub. Tu tradal wawar menshen lengre deblentsa win glan tire menshende, kai tu win lal dran Egiptia, te wenn le tire. ²⁴ Tu rodal tuke kol menshen Israel wi, te wenn jon tire menshe hako tsiro, un tu, baro Dewel, wal lengro Dewel. ²⁵ Mo rai un baro Dewel, muk kanna ko lab tardo atchell hako tsireske, hoi tu pral mande un pral miro kheer penal, un kre jaake, har tu penal! ²⁶ Palle well tiro lab sharedo an hake tsirja, un i menshe penenna: 'O baro Dewel, o Dewel pral o bolepen un i phub, hi o

Israeleskro Dewel.' Un o kheer David, kai tiro budepaskro hi, atchell tardo glan tute.

²⁷ Baro Dewel, tu o Dewel pral o bolepen un i phub, kai hal o Israeleskro Dewel, tu sikral man, hoi kameh te krell - un penal mange: 'Me krau tuke i kheer.' Doleske lom man khetne un rakrom jaake ap tute. ²⁸ Baro Dewel, miro rai, tu hal o tchatcho Dewel. Un tire laba hi o tchatchepen. Un kanna dal tu man tiro lab, te dess ko tselo latcho koowa mande, kai hom tiro budepaskro. ²⁹ Kanna tchip tiri bacht pral mande un mire menshende, te atchenn le glan tute hako tsiro, jaake har tu baro Dewel, miro rai, rakral. Muk te well tiri bacht un tiri soor ap mire menshende hako tsiro!"

8

O Davideskro kurepen

¹ Pal jek tsiro kuras pes o David pale i Filistarentsa un was sorleder har jon, un las o Israel dran lengre wasta win, jaake te his kol Filistarjen buder gar penepaske pral lende.

² Job das ninna kol Moabarja un penas, te tchiwenn le pen ap i phub. Un dui i trinendar kras lo mulo, un jek i trinendar mukas lo djido. Jaake was o Davides penepaske pral kol Moabende. Un jon hunte dan les lowe.

³ O David kuras pes ninna o baro rajeha pral o them Zoba. Leskro lab his Hadad-Eser, koleskro dad his o Rehob. Har o Hadad-Eser koi djas, te lell lo o them pash ko pani Euftrat pale dre, was o David peskre lurdentsa, un das les un leskre lurden.

⁴ Un pandas 1.700 (jek-sero-efta-sheel) klissepangre, un 20.000 (biish-serja) lurden, un kras i tsele grajen bango. Kokres sheel lendar mukas lo pral.

⁵ Koi wan kol Sirarja dran o them Damaskus pash o Hadad-Eser, ko baro rai pral o them Zoba, te wenn le leske ap i rig. Un o David maras lendar 22.000 (biish-te-dui-serja) murshen. ⁶ Un job tchiwas moskre dre an lengro them. Un o Davides was penepaske pral i Sirarja, un jon hunte dan les lowe. Jaake his o baro Dewel o Davideske ap i rig, kai lo ninna djas.

⁷ Kol lurden o baro rajestar Hadad-Eser his sonakaskre shilte. Kolen anas o David an o foro Jerusalem. ⁸ Un bud lolo saster las lo dran i forja Tebach un Berotai. Kol forja his an o them, kai his o

Hadad-Eser o baro rai.

⁹⁻¹⁰ Ko rai pral o foro Hamat - leskro lab his Toi, - his an o kurepen o rajeha Hadad-Eser. Har o Toi kannas shunas, kai maras o David koleskre tsele lurden, bitchras lo peskro tchawes, o Joram, pash o baro rajeste David, un parkras pes pash leste un mukas les te penell, te well les bud bacht, un anas peha rupene koola un sonakaskre koola un sawe dran lolo saster.

¹¹ Kowa lauter das o baro rai David o baro Debleste, un tchiwas kowa an leskro kheer, ninna ko rup un sonakai, hoi job kol menshendar las, pral kolende job o sorleder was un kannas o rai hi. ¹² Kolla his i menshe an i themma Edom, Moab, Ammon, Filistia, Amalek. Ninna kowa tchiwas lo an o Debleskro kheer, hoi las lo o rajestar pral o foro Zoba, o Hadad-Eser, koleskro dad o Rehob hi. ¹³ Jaake was o Davideskro lab baro.

Har was job dran o kurepen, kai das lo kol Sirarjen, djas lo pale win un kuras pes i Edomentsa an i Loondi Tala. Un job maras an koi tala 18.000 (deesh-te-ochta-serja) lurden. ¹⁴ Un job tchiwas moskre dren an hako foro an o them Edom. Un o Davides his penepaske pral o tselo them Edom. O baro Dewel his ap o Davideskri rig, kai job ninna djas.

I pralstune an o Davideskro them

¹⁵ Jaake his o David baro rai pral o tselo them Israel, un kras, te lell hakeno peskro tchatchepen. ¹⁶ O Joab, koleskri dai i Zeruja hi, his o pralstuno pral i tsele lurdende, un o Josafat, koleskro dad o Ahilud his, his o baro rajeskro rakepaskro. ¹⁷ O Zadok, koleskro dad o Ahitub hi, un o Ahimelek, koleskro dad o Abjatar hi, his rashaja. O Seraja his kowa, kai tchinas i lila. ¹⁸ O Benaja, koleskro dad o Jojada hi, his o pralstuno pral kol Kretarja un Pletarja, kai his trul o baro rajeste tardo, te denn le ap leste jak. Ninna o Davideskre tchawe his rashaja.

9

O David lell o Mefi-Boshet an peskro kheer

¹ Un o David putchas: "Atchas jek djido o Sauleskre menshendar, te krap latchepen ap leste? Kowa krau me o Jonataneske. ² Koi his i budepaskro dran o Sauleskro kheer. Kowa kharas Ziba. Koles dan jon gole pash o Davideste. Un o baro rai

David putchas lestar: "Hal tu o Ziba?"

Penas lo: "Awa miro rai, me hom o Ziba."

³ Penas o baro rai ap leste: "Hi kote gomme jek o Sauleskre menshendar, te krap me o Debleskro latchepen ap leste?"

Penas o Ziba ap o baro rajeste: "Koi hi gomme i tchawo o Jonatanestar, koleskre herja hi bango."

⁴ "Kai hi lo?" putchas o baro rai.

Penas o Ziba: "Job hi an Lo-Dabar, an ko kheer, kai o Machir djiwell. Koleskro dad hi o Ammiel."

⁵ Koi bitchras o baro rai David jekes an Lo-Dabar pash o Machir, koleskro dad o Ammiel hi, un mukas o Mefi-Boshet te lell. ⁶ Leskro dad his o Jonatan un leskro papo o Saul. Un har kanna o Mefi-Boshet pash o Davideste was, witsras job pes glan leste tele ap peskro mui. O David putchas lestar: "Mefi-Boshet?"

Penas kowa: "Awa miro rai, me hom o Mefi-Boshet."

⁷ Un o David penas ap leste: "Ma traash! Me kamau latchepen ap tute te krell. Kowa krau tiro dadeske Jonatan. Ko tselo brawlepen tiro papestar Saul kamau tuke pale te dell. Un tu nai chah hako diwes ap miri chapaskri."

⁸ Koi mukas o Mefi-Boshet pes ap i phub te perell glan leste, un penas: "Miro rai, koon hom me? Hom gar feteder har i mulo djuklo, un tu hal jaake latches ap mande!"

⁹ Koi das o baro rai pal o Ziba gole, kai o Sauleske budras, un penas ap leste: "Lauter, hoi his o Sauleske un leskri familja, dom me o Mefi-Boshet, ko tchawes tiro rajestar. ¹⁰ Kanna budress tu, tire tchawe un tire budepangre ap leskro kotar phub. Un tumer anenn leske dre, hoi koi pre baro wella, te well i menshen tiro rajestar chapaske. Un o Mefi-Boshet, ko tchawo tiro rajestar chal hako diwes ap miri chapaskri."

O Zibanes his deesh-te-pantch mursh tchawe un biish budepangre. ¹¹ Job penas ap o baro rajeste: "Krau lauter jaake har tu, miro baro rai, mange penal."

Un o Mefi-Boshet chas ap o baro rajeskri chapaskri har te wals lo jek leskre tchawendar. ¹² O Mefi-Boshetes his i tikno tchawo. Kowa kharas Micha. Un lauter kolla, kai djiwan an o kheer fun o Ziba, budran o Mefi-Bosheteske. ¹³ Un o Mefi-Boshet djiwas an o foro Jerusalem un chas hako diwes ap o baro rajeskri chapaskri. Un job his bango ap hake dui herja.

10

O David das i Ammonarjen

¹ Pal ko tsiro meras o baro rai pral kol Ammonarja. Un leskro tchawo, o Hanun, was baro rai pal leste. ² Koi penas o David: "Me kamau o tchaweha o Nahashestar, o Hanun, maal te well, jaake har leskro dad miro maal his."

Un o David bitchras murshen koi, un mukas leske lendar kamle laba te penell pral leskro dadeste, te well leske gar buder ropaske. Har kanna kolla, kai o David bitchras, an ko them Ammon wan, ³ penan kol pralstune pral kol Ammonarja ap pengro rajeste, o Hanun: "Patseh tu tchatchepah, kai bitchras o David murshen, te sharenn le tiro dades glan tire jaka, un te penenn le tuke kamle laba pral leste? Patseh tu gar, kai job doleske murshen pash tute bitchras, te dikell job pal, har sorelo maro foro hi, un hoi koi glan djala, te lell lo les dre un krell les paash?"

⁴ Koi tapas o Hanun kolen, kai o David bitchras, un mukas lenge i tchor paash tele tchinell, un i koola paash tele tchinell, bis tel lengri pereskri dori, un mukas len te djala. ⁵ Kowa his i bari ladj kol murshenge. Har o Davideske kowa penlo was, bitchras job murshen pash lende, un mukas lenge te penell: "Atchenn an o foro Jericho, bis te tumari tchor pale bares was! Koi pal awenn pale!"

⁶ Har kol Ammonarja dikan, kai kran le o Davides mulo chojedo, ginan le lurden dran wawar themma:

20.000 (biish-serja) Sirarja dran o foro Bet-Rehob un dran o foro Zoba,

1.000 (jek sero) lurde o baro rajestar pral o them Maacha,

12.000 (deesh-te-dui-serja) lurde dran o them Tob.

⁷ Har kowa o David shunas, bitchras job o Joabes pash lende peskre tsele lurdentsa. ⁸ Un kol Ammonarja djan wi an o kurepen, un atchan tardo pash ko baro wudar lengro forestar. Kol Sirarja dran Zoba, dran Rehob, dran Tob un dran Maacha his penge ap o kotar them tardo. ⁹ Un o Joab dikas, kai kolla kaman pen leha te kurell, un wan fun glan un pal. Koi rodas job peskre feteder murshen win, te kurenn pen kolla kol Sirentsas. ¹⁰ Kol wawar lurden tchiwas job tel o wast peskro phralestar Abishai, te kurenn pen kolla kol Ammonentsas. ¹¹ Un penas ap leste: "Te hi kol Sirarja

sorleder har me, weh tu ap mari rig. Te hi kol Ammonarja sorleder har tu, wau me ap tiri rig. ¹² Ma dare, te atchas mer gar kol sorleder! Kuras men mare menshenge un kol forenge maro Deblestar! O baro Dewel krella, hoi mishto hi an leskre jaka."

¹³ O Joab was kol lurdentsa, kai pash leste hi, te kurenn le pen kol Sirentsa. Kolla nashan penge lendar. ¹⁴ Har kol Ammonarja dikan, kai kol Sirarja nashan, nashan jon ninna glan o Abishai an o foro dre. Koi mukas o Joab tele kol Ammonendar, un was an o foro Jerusalem.

¹⁵ Har kol Sirarja dikan, kai jon o Israelendar dino his, lan le pengre tsele lurden khetne. ¹⁶ Un o Hadad-Eser bitchras murshen pash i Sirarja, kai djiwenn wergel o pani Euftrat, un mukas len gole te dell, te djan le an o kurepen. Kolla wan an o foro Helam. Glan lende djas lengro pralstuno, o Shobach. ¹⁷ Un o Davideske was kowa penlo. Un job las o tsele Israelitarjen khetne un djas pral o pani Jordan, un jon wan an o foro Helam. Un kol Sirarja tchiwan pen tardo, te kurenn le pen o Davideha. ¹⁸ Un kol Sirarja hunte nashan penge i Israelendar. Un o David maras lendar 700 (efta-sheel) murshen, kai ap i kurepangre wurdja his, un 40.000 (star-deesh-serja) lurden. Un o Shobach, ko pralstuno lurdo, chas dawa, jaake kai job koi meras. ¹⁹ Un kol tsele bare raja, kolengro pralstuno o Hadad-Eser hi, dikan, kai i Israelitarja i sorleder hi pral lende. Koi mukan le tele, te kurenn le pen lentsa. Un o Israel las penepaske pral lende. Un kol Sirarja trashan, te djan jon dureder khetne i Ammonentsa an o kurepen katar i Israelentsa.

11

O David lell i wawareskri romni

¹ Un ko bersh djas trujel. Un an ko tsiro, kai kol bare raja an o kurepen djan, bitchras o David o Joabes un leskre lurden leha an o kurepen. Ninna i tsele Israelengre lurde djan lentsa. Un jon kuran pen i Ammonentsa, kran lengro them paash un tchiwan pen trul o foro Rabba. O David atchas an Jerusalem.

² His jek diwes, har i rati was, stas o David dran peskro tchiben pre, un djas pral ap peskro kheer. Koi dikas job pral tele, un dikas i djuwjat, kai thowell pes. Un koi djuwel his shukar. ³ Un o David bitchras jekes koi, un mukas pal kol djuwjate putchell. Koi was leske penlo: "Koja hi i Batsheba, kolakro dad o Eliam hi. Lakro

rom hi o Urija. Kowa hi i Hetari." ⁴ Un o David bitchras murshen koi, un mukas la te lell. Un har joi pash leste was, sowas job pash late. [Glan kowa, kai joi pash leste was, las li ko thopen, hoi kol djuwja an Israel hunte lenn pal lengro djuwjakro koowa.] Un joi djas pale an peskro kheer. ⁵ Koi djuwel was an wawar koowa, un bitchras jekes pash o Davideste, un mukas leske te penell: "Me hom an wawar koowa."

⁶ Un o David bitchras jekes pash o Joab un mukas leske te penell: "Bitche o Urija, ko Hetari, pash mande!"

Un o Joab bitchras o Urija pash o Davideste. ⁷ Un o Urija was pash o Davideste. Koi putchas o David lestar: "Har djal o Joabeske, un har djal kol lurdenge an o kurepen?"

⁸ Un o David penas ap o Urija: "Dja tele an tiro kheer, un thob tire herja!"

Un o baro rai das les tchomone peha, hoi leske pal hidjedo was, har o Urija dran o baro rajeskro kheer djas. ⁹ O Urija djas gar tele an peskro kheer. Job tchiwas pes tele pash o wudar glan o baro rajeskro kheer, kote, kai kol tsele lurde leskro rajestar tchiddo hi.

¹⁰ Un o Davideske was penlo: "O Urija djas gar tele an peskro kheer."

Koi putchas o David lestar: "Hoske djal tu gar tele an tiro kheer? Tut hi i dur drom pal tute."

¹¹ Penas lo: "O Debleskro mochtion, ninna i lurde dran Israel un Juda hi an plachtene khera. Un o Joab, miro pralstuno, un tire lurde sowenn ap i phub. Un me djap an miro kheer, te chap un pijap, un te wap pash miri romjate tchiddo. Jaake tchatcho har kowa hi, kai tu djiweh: Sawo koowa krau me gar."

¹² Penas o David ap leste: "Atch kai diwes kai! Taissar mukau tut te djal." Jaake atchas o Urija ap ko diwes an o foro Jerusalem, un ninna ko wawar diwes. ¹³ Un o David mukas les pash leste te well. Un o Urija chas un pijas pash o Davideste. Un o David kras les mato. Un i rati djas o Urija wi, te tchiwell lo pes tele ap peskro tchiben pash kol lurdende leskro rajestar. Un djas gar tele an peskro kheer.

¹⁴ O wawar diwes taissarlake tchinas o David i liil ap o Joabeste. Un o Urija anas les leske. ¹⁵ O David tchinas an ko liil: "Anenn o Urijes glan, kote, kai o kurepen bareder hi. Un palle tserdenn tumen pal leste, te well job mulo dino!"

¹⁶ Un o Joab tchiwas peskre lurden trul o foro. Un o Urija, koles

tchiwas lo koi, kai i Ammonarjen peskre feteder lurde tardo his.

¹⁷ Un kol lurde dran ko foro wan win un kuran pen o Joabeha un o Davideskre lurdentsa. Un mank lende his sawe, kai meran. Ninna o Urija, ko Hetari, meras.

¹⁸ Koi bitchras o Joab jekes pash o Davideste, un mukas leske lauter te penell, hoi an ko kurepen djas. ¹⁹ Un penas ap ko mursheste: "Te penal tu o baro rajeske lauter, hoi an o kurepen djas, ²⁰ un dikeh, kai o baro rai chojedo wella, un tutar putchella: 'Hoske wan tumer jaake neesh pash o foro an o kurepen? Djinenn tumer gar, kai hi le ap i maura tardo un denn tele karje? ²¹ Bistran tumer koi djuwel, kai witsras i baro bar i maura tele ap o Abimelech, koleskro dad o Jerub-Baal his? Un o Abimelech meras glan o foro Tebez. Hoske wan tumer jaake neesh pash o foro?' Jaake hunte peness tu: 'Ninna tiro lurdo Urija, ko Hetari, hi mulo.'"

²² Ko mursh djas koi, un ginas o Davideske lauter dre, hoi o Joab leske penas. ²³ Ko mursh penas ap o Davideste: "Kol lurde his sorleder har mer. Jon djan win un peran ap o them pral mende. Mer djam ninna ap lende un tradan len pale bis pash ko baro wudar glan o foro. ²⁴ Un kol lurde ap i maura dan karje ap mende, un maran bud tire lurdendar, baro rai. Ninna tiro lurdo, o Urija, ko Hetari, hi mulo."

²⁵ O David penas ap ko bitchepaskro: "Pen o Joabeske: 'Kowa hunte khaitell tut gar. O charo chal kanna kales un wawar kopo koles. Kure tut gomme sorleder ko foreha, un kre les paash!' Jaake peness tu ap leste, te lell job pale soor.'"

²⁶ Un i Batsheba shunas, kai lakro rom Urija mulo hi. Un joi rowas pral peskro romeste. ²⁷ Har his kol diwessa trujel, kai li rowas, bitchras o David jekes pash late, un mukas lat an peskro kheer te anell. Un joi was leskri romni, un anas leske i tchawo ap i phub. Glan o baro Debleskre jaka his kowa gar mishto, hoi o David kras.

12

O Natan penell o Davideske sorele laba, un o Davides khaitell peskri doosh

¹ Un o baro Dewel bitchras peskro rakepaskres, o Natanes, pash o David. Job was pash leste un penas ap leste: "His dui mursha

an i foro. Ko jek his brawelo, ko wawar tchorwelo. ² Kol braweles his bud bakre un grumja. ³ Ko tchorweles his tchi har i tikno bakro. Kowa ginas job peske, das les te chal, un kowa was baro leskre tchawentsa. Ko tikno bakro chas leskro chapastar, pijas dran leskro tcharo, un sowas ap leskre herja. Ko tikno bakro his leske har peskri tchai. ⁴ Har pash ko braweleste jek was, kamas lo gar jek peskre bakrendar te marell, witar gar jek peskre grumjendar, te krell lo koleske tchomone te chal, kai pash leste was. Na-a! Job las ko bakro ko tchorwelestar, un kras koleske i chapen, kai was pash leste."

⁵ Koi las o David i bari choli pral ko mursheste, un penas ap o Nataneste: "Me dau man sowel pash o baro Debleste: Ko mursh, kai kowa kras, hunte well maredo. ⁶ Ninna hunte plaissrell job star kope jaake bud ko bakreske, hoi lo las, doleske, kai his les kek dji o tchorweleske."

⁷ "Tu hal ko mursh", penas o Natan ap leste. "Un kowa penell o baro Dewel, o Dewel pral o Israel: 'Me makom tut djeteha, te wess baro rai pral o Israel. Me lom tut dran o Sauleskre wasta wi, ⁸ un dom tut o kheer tiro rajestar, ninna leskre romjen, un krom tut baro rai pral o kheer Israel un o kheer Juda. Te wals kowa gar doha, nai doms tut gomme bud wawar koowa. ⁹ Hoske rikral tut gar ap miro lab? Hoske kral, hoi gar mishto hi glan mire jaka? O Urija, ko Hetares, dal o chareha mulo. Leskri romja lal tu, te well joi tiri romni. Un tu tchiwal les kote an o kurepen, kai i Ammonarja les mulo dan. ¹⁰ An tire jaka his miro lab tchi moldo, har lal tu tuke koi romjat ko Hetarestar Urija, te well li tiri romni. Kanna well o charo ap tiro kheer gar buder krik lino.'

¹¹ Jaake penell o baro Dewel: 'Me mukau bibacht pral tute te well, hoi well dran tiri familja. Un kamau tire romjen tutar krik te lell glan tire jaka, un dau len i wawareste, te sowell kowa pash lende mashkral ap o diwes. ¹² Tu kral kowa tchorchanes. Me krau kowa glan o tselo Israel un mashkral ap o diwes.'"

¹³ Koi penas o David ap o Nataneste: "Me anom doosh ap mande un krom i tchilatcho koowa ap o baro Debleste."

Penas o Natan: "Kanna las o baro Dewel ninna tiri doosh tutar krik, un tu mereh gar. ¹⁴ Jek phaki leh tu. Dran kau koowa, hoi kral, rakrenn kolla djungeles pral o baro Debleste, kai les gar kamenna. Doleske merell ko tarnepen, kai tuke boldo wella."

O Davideskro tarnepen merell

¹⁵ Un o Natan djas khere. Un o baro Dewel mukas kol tarnepas phares nasselo te well, hoi o Urijeskri romni o Davideske ap i phub anas. ¹⁶ Un o David rodas o Debles kol tarnepaske un chas tchi. Un te was job khere, his job i tseli rati ap i phub tchiddo.

¹⁷ Koi wan kol phureder dran leskro kheer un kaman les pre hadell i phubjatar. Un job kamas gar, un chas witar gar lentsa.

¹⁸ Ap o eftato diwes meras ko tarnepen. Un o Davideskre budepangre trashan, te penenn leske, kai ko tarnepen mulo hi. Jon penan penge: "Har ko tarnepen djiwas, rakram mer o Davideha, un job shunas gar ap mende. Har nai penah mer leske kanna, kai ko tarnepen mulo hi? Job kamals buder gar te djiwell."

¹⁹ Har o David dikas, kai leskre budepangre lokes rakran, haiwas job, kai ko tarnepen mulo hi, un penas ap peskre budepangre: "Hi ko tarnepen mulo?"

"Awa", penan le.

²⁰ Koi stas o David i phubjatar pre, thowas pes, makas pes dre, riwas wawar koola ap peste, un djas an o baro Debleskro kheer, un mangas o Debles an. Pal kowa djas lo khere un mukas pes chapen te anell, un chas.

²¹ Koi penan leskre budepangre ap leste: "Hoi kreh tu koi? Har ko tarnepen djiwas, chal un pijal tu tchi, un rowal. Kanna, kai meras lo, steh tu pre un chah."

²² Koi penas job ap lende: "Har ko tarnepen djiwas, chom un pijom tchi un rowom. Me penom mange: 'O Dewel nai krell mange peskro dji pre, un mukell ko tarnepas te djiwell.'" ²³ Kanna hi job mulo. Hoske hunte chap un pijap tchi? Nai krau les djido? Jek diwes wella, kai djau pash leste. Job nai well gar pale pale pash mande."

O Salomo well boldo

²⁴ Un o David penas kamle laba ap peskri romjate Batsheba. Un job djas pash late un sowas lah. Un joi anas i tchawo ap i phub. Koles das lo ko lab Salomo. Un o Dewel kamas les, ²⁵ un mukas peskro rakepaskro Natan o Davideske kowa te penell. Doleske das o Natan les ko lab Jedidja. Kowa kharell: O baro Dewel kamell les.

O foro Rabba well dre lino

²⁶ Jaake kuras pes o Joab un leskre lurde ko foreha Rabba, ko

baro foreha kol Ammonendar, un las ko foro dre, kai lengro baro rai djiwell. ²⁷ Un job bitchras murshen pash o Davideste, un mukas leske te penell: "Me kurom man ko foreha Rabba, un las ko kotar dre, kai o pani nashell. ²⁸ Aan kannu tire wawar lurden khetne un ab lentsa kai, te tchiwenn jon pen trul ko foro! Kure tut un le tu ko foro dre, te penell nai kek, kai me kowa homs!"

²⁹ Jaake las o David kol tsele lurden khetne, djas koi, un kuras pes ko foreha Rabba un las les dre. ³⁰ Un las leskro baro rajeske peskro shereskro sonakai tele. Kowa his 35 (triin-deesh-te-pantch) kilogramme pharo un ap leste his kutch barra. Un kau shereskro sonakai tchiwan jon ap o Davideskro shero. Un job anas bud brawlepen dran ko foro krik. ³¹ Kol menshen dran ko foro anas lo wi. Un kolla hunte budran phares ap i tchinepangre*, te tchinenn le bar, un ap i sasterne tower un wawar sasterne koola, un mukas len budrenn pash o bob, kai wenn barra dran tchik chatchedo. Jaake kras job kol tsele forentsa kol Ammonendar. Pal kowa djas o David peskre tsele lurdentsa pale an o foro Jerusalem.

13

O Amnon taprell i Tamar an, koi pheem o Absalomestar

¹ Un pal kowa djas jaake. O Davideskro tchawes, o Absalomes, his i shukar pheem. Kowa kharas Tamar. Un o Davideskro tchawo, o Amnon kamas lat. ² I Tamar sowas kek mursheha. Un o Amnon dikas kek drom, har te wals lo lah khetne. Kowa dukas les jaake, kai nai wals job nasselo. ³ O Amnones his i maal. Kowa kharas Jonadab. Leskro dad his o Davideskro phraal Shamma. Un ko Jonadab his i gosewo mursh. ⁴ Kowa penas: "Hoske dikeh jaake nasseles wi, rajeskro tchawo, hako diwes budeder? Kameh tu mange kowa penell?"

Koi penas o Amnon ap leste: "Me kamau i Tamarat o djijestar, koi phenjat miro phralestar Absalom."

⁵ Penas o Jonadab: "Tchip tut ap tiro tchiben, un kre har te wals nasselo! Te well tiro dad pash tute, peneh tu ap leste: 'Muk miri phenjat Tamar te well, te krell joi mange chapaske, hoi nassenge mishto hi! Kowa hunte krell joi glan mande, te dikap me kowa, un

* **12:31** tchinepangre, kate ap gadjkenes: *Sägen*

lap dran lakre wasta un chap.'

⁶ Jaake tchiwas pes o Amnon tele, un kras pes nasselo. Un o baro rai was pash leste, te dikell lo pal leste. Un o Amnon penas ap o baro rajeste: "Muk miri phenjat Tamar pash mande te well, te krell li glan mire jaka jek, dui merklija, te lap kowa dran lakro wast un chap."

⁷ Koi bitchras o David jekes pash i Tamar an o kheer, un mukas lake penell: "Dja an o kheer tiro phralestar Amnon, un kre leske chapaske, hoi i nassele chan!"

⁸ Un i Tamar djas an o kheer lakro phralestar Amnon. Job his ap o tchiben tchiddo. Un joi las ko jarro, un kras lakre wastentsa tikne merklija jaake te nai dikas lo lat koi pashel, un pekas len.

⁹ Un joi las ko pekepaskro tcharo, un tchoras len glan leste wi. Job kamas gar te chal un penas: "Hakeno te djal glan mande wi!" Un hakeno djas glan leste wi.

¹⁰ Koi penas o Amnon ap i Tamar: "Aan ko chapen pash miro tchiben, te lap kowa dran tiro wast un chap!"

Koi las i Tamar kol merklija, hoi joi kras, un anas kolla pash o tchiben, kai lakro phraal Amnon tchiddo hi. ¹¹ Un har joi kowa pash leste anas, te chal lo, tapas job i Tamar, un penas ap late: "Ab, miri pheem! Tchip tut pash mande!"

¹² Joi penas ap leste: "Ma kre kowa, miro phraal! Aan kek ladj pral mande! Sawo koowa krell kek an Israel! Kre gar sawo wi-ladjedo koowa! ¹³ Me nai mukau man pash kekeste te dikell, te hi sawi ladj ap mande. Un tu hal an Israel har i bedo. Rake o baro rajeha! Kowa dell man tute, te romedineress man."

¹⁴ O Amnon shunas gar ap late, tapas lat, peras pral late, un sowas lah. ¹⁵ Kanna his o Amnones doha latar. Job nai dikas lat buder gar glan i jaka. Kowa his bareder har leskro kamlepen glan kowa. Un o Amnon penas ap late: "Ste pre! Dja tuke!"

¹⁶ Joi penas ap leste: "Kau tchilatchepen, hoi tu kanna kreh, kai tu man tradal, kowa hi djungleder har kowa, hoi kral tu glan kowa."

Job shunas gar ap late, ¹⁷ das peskro budepaskres gole, un penas: "Trade kolat mandar krik, un klide o wudar pal late pandlo!"

¹⁸ Un o budepaskro tradas lat krik. Lat his i ripen lengste mussjentsa. Sawe ripja hidjran i baro rajeskre tcha jaake rah har len kek rom hi. ¹⁹ Un joi risras o ripen an kotja dran dukatar,

witsras tchik ap peskro shero, tchiwas peskro wast ap o shero, un djas peske i sorelo ropah.

²⁰ Un lakro phraal, o Absalom, putchas latar: "His tiro phraal, o Amnon, pash tute? Atch pokone, miri pheem! Job hi tiro phraal. Le kowa gar jaake phares!"

Jaake atchas i Tamar an o kheer lakro phralestar Absalom kokres har i djuwel, kai was muklo.

²¹ O baro rai David shunas kowa lauter. O Amnon his leskro phureder tchawo, un o David kamas les o djijestar. Doleske das lo les kek phaki, ninna te las lo i bari choli pral kowa, hoi lo kras.*

²² O Absalom rakras gar peskro phraleha, o Amnon, gar tchilatches, witar gar latches, jaake midjak his lo ap leste, doleske, kai job ap leskri phenjate bari ladj anas.

O Absalom marell peskro phrales o Amnon

²³ Pal dui bersha mukas o Absalom i bakren te tchinell an Baal-Hazor. Kowa hi pash o foro Efraim tchiddo. Un o Absalom kamas kote i baro chapen te krell, un kamas, te wenn kol tsele mursh tchawen o baro rajestar pash peste. ²⁴ Un job was pash o baro rajeste un penas: "Miro baro rai, me mukau i bakren te tchinell, un kamau i baro chapen te krell. Ab tu un tire pralstune pash mande, te chas un pijas khetne."

²⁵ O baro rai penas ap o Absalom: "Na-a, miro tchawo! Kolla wans jaake bud, te wals tuke kowa phares. Mer djas gar lauter."

Ninna te rakras lo ap leste dre, kamas o David gar te djal. Job bitchras les khere un penas: Atch mo Debleha. ²⁶ Koi penas o Absalom ap leste: "Nai djal gar miro phraal Amnon mentsa?"

Putchas o baro rai: "Hoske hunte djal job tuha?"

²⁷ O Absalom mukas gar tele, bis te mukas job o Amnonnes un leskre tsele mursh tchawen leha te djal. Un o Absalom kras i chapen, jaake har te dals o baro rai i chapen. ²⁸ O Absalom penas ap peskre lurde: "Denn jak! Te pijas pes o Amnon mato, un te penau me ap tumende: 'Denn o Amnonnes khetne!' palle denn les mulo! Ma trashenn! Me penom tumenge, te krenn kowa. Awenn tchathe mursha un krenn kowa kek trashah!

* **13:21** Kate hi dui hebretikre texte, kai penenn gar o emligo koowa. An ko wawar hi kokres penlo: O baro rai shunas kowa lauter un las i bari choli.

²⁹ Jaake kran o Absalomeskre lurde o Amnoneha har o Absalom lenge penas. Koi stan i wawar tchawe o baro rajestar pre, un hakeno beshas pes ap peskri burika, un klissan penge. ³⁰ Un har jon ap o drom his, was o Davideske penlo: 'O Absalom das o baro rajeskre tsele tchawen mulo. Kek lendar atchas djido.'

³¹ Koi stas o baro rai pre, un kras peskre koola an kotja paash, un tchiwas pes ap i phub. Un lauter kol budepangre, kai trul leste tardo hi, kran ninna pengre koola an kotja paash. ³² Koi penas o Jonadab, koleskro dad o Davideskro phraal Shamma hi: "Miro rai, ma pats, kai tire tsele mursh tchawe mulo hi! O Amnon kokres hi mulo. Leskro merepen kamas o Absalom jaake rah, har kowa leskri phenjat an i bari ladj anas. ³³ Miro rai, tu hunte patsess gar, kai tire tsele tchawe mulo hi. O Amnon kokres hi mulo."

³⁴ O Absalom das an i herja. Un har ko lurdo, kai pral ap o kheer jak das, peskre jakentsa dur glan peste dikas, dikas lo bud menshen ap ko drom, kai djal i berga tele dran Horonajim. ³⁵ Koi penas o Jonadab ap o baro rajeste: "Ake, tire tchawe wenna, jaake har me, tiro budepaskro penom, jaake was kowa." ³⁶ Har job kowa penas, koi wan o baro rajeskre tchawe. Jon rowan, un o baro rai un peskre an-dikle mursha rowan ninna soreles.

³⁷ O Absalom nashas peske, un djas pash o Talmai, koleskro dad o Ammihud hi, ko baro rai pral o foro Geshur. O Davideskro dji rowas pral leskro tchaweste hako tsiro.

³⁸ Pal peskro naashepen atchas o Absalom triin bersha an o foro Geshur. ³⁹ Un o baro rai David his buder gar chojedo ap o Absalomeste. Leskro dji rowas buder gar jaake bud pral o Amnon.

14

O Joab krell, te nai well o Absalom khere

¹ O Joab, koleskri dai i Zeruja hi, haiwas, kai o baro rajeskro dji pal o Absalom nashell. ² Un job bitchras jekes an o gab Tekoa, un mukas kotar i gosewi djuwjat te anell, un penas ap late: "Kre jaake har te wals i djuwel, kai rowell pral jekeste, kai meras! Un rib tuke i kalo ripen an, un mak tut gar o djeteha dre! Kre jaake har i djuwel krella, kai lake rah tsiro ropaske hi pral koleste, kai meras. ³ Tu djas pash o baro rajeste dre, un rakress leha jaake har tuke penau."

Un o Joab tchiwas lake kol laba an o mui, hoi joi hunte penella.

⁴ Un koi djuwel dran o gab Tekoa djas pash o baro rajeste. Un kote tchiwas pes li glan leste tele ap i phub, sharas les, un penas: "Ab mange ap i rig, maro baro rai!"

⁵⁻⁶ Penas o baro rai ap late: "Hoi hi?"

Un joi penas: "Miro rai, miro rom hi mulo. Man his dui tchawe. Kolla tchingran pen, un kek his koi, kai djas koi mashkral. Jaake das ko jek peskro phrales khetne, te meras lo. ⁷ Un kannan stan mire tsele menshe pre un kamenn, te dap len koles, kai das peskro phrales mulo, te lenn le leskro djipen ko djipaske leskro phralestar, koles job mulo das. Palle hi man buder kek tchawo, kai pal miro merepen lauter lella. Un kowa, kai mange pral atchas, hi ninna krik. Un o lab miro romestar well bistedo."

⁸ Koi penas o baro rai ap koi romjate: "Dja khere! Me krau ko koowa tuke."

⁹ "Miro baro rai", penas koi djuwel: "Hoi tu ninna kreh, ap mande tchiwenn le koi doosh, un ap miro dadeskro kheer. Ap o baro rajeste un leskri familja tchiwenn jon kek doosh."

¹⁰ Penas o baro rai: "Koon dell tut trad, koles aan pash mande! Kowa hunte dell tut gar buder trad."

¹¹ Penas li: "De man tiro lab pash o baro Debleste, kai tiro Dewel hi, te krell ko mursh kau koowa gar gomme djungleder, kai kamell o rat miro mulo tchawestar ap o shero miro wawar tchawestar te anell, un koles te marell."

Penas o baro rai: "Pash o baro Debleste, kek bal tiro tchawestar perella ap i phub."

¹² Koi das li pale: "Miro Rai, muk man tuke, miro baro rajeske, tchomone te penell!"

Penas lo: "Rake!"

¹³ Penas koi djuwel: "Hoske kreh tu jaake ap i Debleskre menshende? Kanna kai tu, baro rai, sawe laba win rakral, hi jaake, har te anals tu doosh ap tute, te mukeh o Absalomes gar pale te anell, koles tu krik tradal. ¹⁴ Well o tsiro, kai mer hunte meras halauter. Un ham har pani, kai ap i phub tchoredo hi, un hoi nai hadell kek buder pre i phubjatar. O Dewel kamell gar o djipen krik te lell. Job kamell gar te atchell kowa, kai was krik tradedo, ninna lestar krik.

¹⁵ Mire menshe kran man traash. Doleske wom te rakrap tuha, miro baro rajeha, pral ko koowa. Me penom mange: Kamau o baro rajeha te rakrell. Kowa nai well jaake, te krell job, hoi me,

leskri budepaskretsa, penau, ¹⁶ un shunell ap miro mangepen, un lell man win dran i wasta kolestar, kai kamell man un miro tchawes win te witsrell dran o them, hoi o Dewel peskre menshen das. ¹⁷ Tchatchepah, miro rai, me penom mange: Kowa, hoi o baro rai penell, hi mange mishto. Job hi har i Debleskro boleparkro, kai djinella, hoi latcho un hoi tchilatcho hi. Tiro baro Dewel mu atchell tuha!"

¹⁸ Koi penas o baro rai ap koi djuwjate: "Pen mange an o tchatchepen, hoi putchau me tutar!"

Penas li: "Rake, miro baro rai!"

¹⁹ Penas lo: "Bitchras tut o Joab pash mande, te rakress kowa lauter mantsa?"

Koi das li pale: "Tchatchepah, miro baro rai. Koi hi kek drom, te khatrap tchomone glan tute, miro rajeste! Awa, tiro budepaskro Joab penas mange, kai hunte krap kowa, un tchiwas kol tsele laba mange an o mui. ²⁰ Job kamas kowa gar tuke an o mui te penell. Tu, miro baro rai, hal jaake gosewo har o Debleskro boleparkro, un djineh halauter, hoi ap i phub djala."

²¹ Koi penas o baro rai ap o Joab: "Mishto, me kamau te krell, hoi tu mangal. Dja koi, un aan miro tchawes Absalom pale!"

²² Koi mukas pes o Joab glan leste ap i phub te perell, ap peskro mui, parkras pes pash o baro rajeste, un penas: "Miro baro rai, kai diwes djinau me, kai dikeh latches ap mande, har kral, hoi me, tiro budepaskro, tutar mangom."

²³ Jaake kras pes o Joab ap o drom, un djas an o foro Geshur, un anas o Absalomes pale an o foro Jerusalem.

²⁴ O baro rai penas: "Muk les pale an leskro kheer te djali! Pash mande well lo gar."

Jaake was o Absalom pale an peskro kheer. O baro rajes dikas lo gar.

O David un o Absalom wenn pale khetne

²⁵ An o tselo Israel his kek mursh jaake shukar har o Absalom, un kowa penas hakeno lestar. Un fun o shero bis tel i herja his kek djungelo koowa ap leste. ²⁶ Leskre balla his jaake pharo, te mukas lo len hako bersh jek kopo te tchinell. Palle his leskro tele-tchinlo bal pantch funto pharo. Jek funto his jaake bud har jek funto an o baro rajeskro kheer phares his. ²⁷ O Absalomes his triin tchawe un jek tchai. Koja kharas Tamar, un his i shukar tchai.

²⁸ O Absalom djiwas dui bersha an o foro Jerusalem, un dikas o baro rajesh gar. ²⁹ Palle bitchras lo jekes pash o Joab, te rakrell job leske latches pash o baro rajeste. O Joab kamas gar pash leste te well. Un job bitchras jekes o duito kopo. Un pale kamas o Joab gar te well.

³⁰ Koi penas o Absalom ap peskre budepangre: "Dikenn o Joabeskro kotar phub, hoi pash miro kotar phub hi. Les hi djob koi pre. Djan koi un krenn i jag koi pre, te chatchrenn tumer les!"

Koi kran kol budepangre i jag ap o Joabeskro kotar phub un chatchran les.

³¹ Koi djas o Joab pash o Absalom an o kheer, un penas ap leste: "Hoske kran tire budepangre i jag ap miro kotar phub?"

³² Penas o Absalom ap leste: "Shun, me bitchrom jekes pash tute un mukom tuke te penell: 'Ab kai, te bitchrap tut pash o baro rajeste, te putchess kolestar an miro lab: Hoske wom me dran o foro Geshur an o foro Jerusalem? Mange wals feteder, te atchoms koi.' Kanna mukenn man o baro rajesh te dikell! Te patsell lo, kai hi i doosh ap mande, nai dell lo man mulo."

³³ Un o Joab djas dre pash o baro rajeste, un penas leske kowa. Un o job das o Absalomes gole, te well job dre pash o baro rajeste. Un o Absalom tchiwas pes glan o baro rajeste tele ap peskro mui. Un o baro rai tchumras o Absalomes.

15

O Absalom kamell baro rai te well

¹ Un koi pal was kowa jaake, kai o Absalom peske i wurdun las, un graja, un paash-sheel murshen, kai nashan glan leste. ² Ninna djas o Absalom taissarlake ap o drom, un was pash o foreskro wudar. Un te his jekes tchingepen i wawareha un doleske pash o baro rajeste djas, te rakrell job o tchathepen pral lende wi, palle das o Absalom les pash peste gole, un putchas: "Dran hawo foro hal tu?" Un te penas kowa: "Tiro budepaskro hi kalla un kolla menshendar dran Israel", ³ koi penas o Absalom ap leste: "Dikau, tu hal an o tchathepen an kau koowa. Un kek hi pash o baro rajeste, kai shunell tut. ⁴ Har kamoms, te woms me tchathepaskro rai an o them! Me doms hakenes peskro tchathepen, kai wals pash mande, te hi lo an o tchingepen i wawareha."

⁵ Un te was jek pash o Absalomeste, un kamas pes glan leste tele witsrell, tapas les lo trujel un tchumras les. ⁶ Jaake kras o Absalom hakeneha an Israel, kai kamas pash o baro rajeste te djal, te krell lo o tchatchepen pral leste wi. Jaake tchoras o Absalom kol djia kol murshendar an Israel.

⁷ Pal star bersha penas o Absalom ap o baro rajeste: "Me kamau an o foro Hebron te djal, te dap o baro Debleste kowa, hoi dom man sowel, te dap les. ⁸ Har homs an o foro Geshur an o them Siria dom man sowel un penom: 'Te anell man o baro Dewel pale pale an o foro Jerusalem, kamau man pash o Debleste te parkrell un les an-mangell.'"

⁹ Un o baro rai penas ap leste: "Dja o Debleha!"

Un o Absalom djas an o foro Hebron. ¹⁰ Tchorchanes bitchras job murshen an o tselo them Israel trujel, un mukas lenge te penell: "Tumer te shunenn, te phurdell jek ap i bari phurdepaskri*, palle denn gole: 'O Absalom was baro rai pral o foro Hebron!'"

¹¹ Dui-sheel mursha djan o Absalomaha dran o foro Jerusalem. Kolenge was penlo, te djan le pash o chapen, hoi o Absalom kamas te krell. Un jon djan kek tchilatchepah leha, un djinan tchi kolestar, hoi o Absalom tchorchanes kras.

O David hunte nashell peske dran o foro Jerusalem

¹² Un o Absalom anas fichen, te wenn le chatchedo o Debleske. An o gab Gilo djiwas o Davideskro rakepaskro, o Ahitofel. Koles mukas o Absalom ninna pash peste te anell. Un kol mursha, kai djan o Absalomaha, wan bud un budeder. Jaake wan kolla bud, kai tchiwan pen tchorchanes leha khetne.

¹³ Koi was jek un penas o Davideske: "Hakeneskro dji an o tselo Israel djal pal o Absalomeste."

¹⁴ O David penas ap peskre an-dikle murshende, kai pash leste an o foro Jerusalem his: "Nashas menge! Mer nai tserdah men gar kokres dran o Absalomeskre wasta. Krenn sik, te ham krik, te well lo! Te tapell lo men, anell lo bibacht pral mende, un dell kol menshen an o foro o chareha mulo!"

¹⁵ Koi penan o baro rajeskre an-dikle mursha ap leste: "Tu hal maro rai, un mer ham tire budepangre. Mer krah jaake har tu, baro rai, kameh."

* **15:10** bari phurdepaskri *posauna*

¹⁶ Un o baro rai djas win dran o foro Jerusalem, un leskre romja, tchawe un budepangre djan leske palla. Kokres deesh peskre djuwjendar mukas o baro rai an o kheer, te denn jon garda koi pre.

¹⁷ Un har o baro rai un kol tsele menshe, kai leske palla djan, win wan, atchan jon i kotar dureder tardo. ¹⁸ Un leskre tsele lurde djan ap leskre dui riga, ninna kolla dran Kreta un Pelet. Kolla dran o foro Gat djan glan leste. Kolla his shob-sheel mursha, kai leske dran o foro Gat palla djan.

¹⁹ Un o baro rai penas ap o Itai, ko mursh dran o foro Gat: "Hoske djah tu mentsa? Rise trujel un atch pash ko newo baro rajeste. Tu hal i wi-themari, un dran tiro them wal tu pash mende anlo. ²⁰ Taissar wal tu, un kai diwes nashals tuke mentsa kai un koi? Me djinau gar, kai te djap. Rise trujel un le kol wawaren dran Gat tuha. Latchepen un tchatcopen mu well ap tiro drom!"

²¹ O Itai penas ap o baro rajeste: "Me dau man sowel pash o baro Debleste: Jaake har tchatcho hi, kai tu, miro baro rai, djiweh, me, tiro budepaskro, djau tuha, kai tu ninna djah. Hi mange jek, te merau oder te atchau djido."

²² "Mishto", penas o David. "Palle am un dja glan mande wergel!" Koi djas o Itai, ko mursh dran Gat, glan leste wergel, ninna leskre tsele mursha un kol tsele djuwja un tchawe, kai pash lende his. ²³ Un lauter, kai pale atchan, rowan soreles, har kol tsele lurde glan leste wergel djan. Un o baro rai djas wergel ko tikno pani Kidron. Un khetne leha djan kol tsele lurde dureder ap ko drom, kai djal an ko mulo them.

²⁴ Un ninna o rashai, o Zadok, his koi pashel, khetne kol tsele Levitarja. Un jon hidjran o mochtion, kai o Debleskre deesh laba dren hi. Un pal o pani Kidron tchiwan le ko mochtion tele ap i phub un hadan les pale pre har i tsele lurde dran o foro wergel o pani wan. Un o rashai Abjatar his ninna koi. ²⁵ Palle penas o baro rai ap o Zadok: "Aan ko mochtion an o foro pale pale. Te kamell o baro Dewel mange latches te well, anell job man pale pale, te dikap ko mochtion pale un o kheer, kai lo tardo hi. ²⁶ Te penell job 'Tu hal gar latcho an mire jaka', palle nai krell lo mantse, hoi leske mishto hi."

²⁷ Un o baro rai penas ap o rashajeste Zadok: "Tu un o Abjatar, djan pale an o foro an o latchepen, tu un tiro tchawo, o Ahimaaz, un o Abjatar un leskro tchawo, o Jonatan. ²⁸ Shun, me kamau te

atchell an o mulo them pash o pani Jordan, bis te shunau tumendar."

²⁹ Jaake anan o Zadok un o Abjatar o mohton, kai o Debleskre deesh laba dren hi, pale an o foro Jerusalem, un atchan koi.

³⁰ O David djas ap o djeteskri berga un rowas. Un leskro shero his tchakedo. Un job djas pirkenes. Ninna kol tsele menshe, kai hi pash leste, kolengro shero his tchakedo. Jon djan pre un rowan.

³¹ Un har o Davideske penlo was, kai o Ahitofel ap o Absalomeste rikrell, penas job: "Baro Dewel, kre te patsell hakeno, kai kowa, hoi o Ahitofel penell, dinlepen hi!"

³² Un o David was pral ap i berga, kote, kai o Dewel an-mangedo wella. Kote tapas lo peskro males, o Hushai, i menshendar Arki. Les his i paashno ripen ap leste un tchik ap leskro shero. ³³ Un o David penas ap leste: "Ma dja mantasa! Te djah tu mantasa, nai wals tu har i bar ap miri heri. ³⁴ Dja pale an o foro, un pen ap o Absalomeste: 'Me kamau tiro budepaskro te well, jaake har homs tiro dadeskro budepaskro.' Hal tu jaake pash o Absalomeste tardo, nai peneh tu, kai kowa gar mishto hi, hoi o Ahitofel penell.

³⁵ Ninna kol rashaja, o Zadok un o Abjatar, hi tuha an o foro. Lauter, hoi tu dran o baro rajeskro kheer shuneh, peness tu kolende. ³⁶ Pash lende hi lengre dui tchawe, o Ahimaaz, un o Jonatan. Kolla nai phukrenn mange lauter, hoi tumer shunenna."

³⁷ Jaake was o Hushai, o Davideskro maal, an o foro, har djas o Absalom an o foro Jerusalem dre.

16

O Ziba well o baro rajeske ap i rig

¹ Un o David djas i kotar i berga tele. Koi tapas les o Ziba, ko budepaskro fun o Mefi-Boshet dui eslentsa. Koi pre his dui sheel mare un jek sheel tikne gone pherde drake, hoi truk kerdo wan, un sheel nijalengre rukengre un i ledertikro gono mool.

² Koi penas o baro rai ap o Ziba: "Hoi kreh tu ko koweha?"

Penas o Ziba: "Miro baro rai, kol esle hi tuke un tire menshenge, te klissenn koi pre. Un ko maro un kol rukengre hi tire lurdenge chapaske, un koi mool pipaske, kolenge, kai wenn khino an o mulo them."

³ Koi putchas o baro rai lestar: "Kai hi o Mefi-Boshet, tiro rajeskro tchawo?"

Penas o Ziba: "Job atchas an o foro Jerusalem. Job patsella, kai diwes denn les i Israelitarja o rajeskro beshepaskro leskro papestar Saul pale."

⁴ Penas o baro rai ap o Ziba: "Shun, kowa lauter hi tuke, hoi o Mefi-Boshetes hi."

Penas o Ziba: "Me tchiwau man tele glan tute. Ab hako tsiro jaake latches ap mande, miro baro rai!"

O Shimi praassell o Davides

⁵ Un o baro rai David was an o foro Bahurim. Koi was i mursh dran ko foro wi. Kowa his o Sauleskre menshendar. Job kharas Shimi. Leskro dad his o Gera. O Shimi was pash o Davideste un praassas les, ⁶ un witsras barentsa pal o Davideste un leskre pralstune budepangre, ninna kai his leskre tsele lurde, un leskre feteder kurepangre pash leste ap i tchatchi rig un ap i serwi rig.

⁷ Un o Shimi praassas les un das gole: "Dja tuke, tu marepaskro! Dja tuke, tu bedo!" ⁸ Tu lal o Sauleske leskro rajeskro beshepaskro tuke! Kanna anell o baro Dewel o tselo rat o Sauleskre menshendar pral tute. O rajeskro beshepaskro das o baro Dewel tiro tchaweste, o Absalomeste. Marepaskro, kai hal, kanna hal tu an i bibacht!"

⁹ O Abishai, koleskri dai i Zeruja his, penas ap o baro rajeste: "Miro rai, nai praassell kau mulo djuklo tut, o baro rajes? Me kamau pash leste te djal, te dap leskro shero tele."

¹⁰ "Abishai", penas o baro rai, "kowa hi gar tumaro koowa, tumer tchawe fun i Zeruja. Te penas o baro Dewel leske, te praassell lo man, koon nai penell kanna: 'Hoske kreh tu kowa?'"

¹¹ Un o David penas ap o Abishai un ap leskre pralstune budepangre: "Miro tchawo Absalom, kai mandar was, kamell man mulo te dell, hoske gar ninna ko Benjaminari. Mukenn les te praassell! O baro Dewel penas, kai nai krell job kowa. ¹² Nai well, kai o baro Dewel dikell miri bibacht, un krell latchepen dran ko praassepen."

¹³ Jaake djas o David peskre lurdentsa peskro drom. O Shimi djas gar dur lendar ap i wawar rig pash i berga, praassas o baro rajes, un witsras barra un tchik ap leste.

¹⁴ Un o baro rai was i tsele menshentsa, kai pash leste hi, khino pash o pani Jordan. Un kote beshan pen le tele.

O Ahitofel penell, hoi te krell o Absalom

¹⁵ O Absalom un kol tsele Israelitarja, kai pash leste hi, wan an o foro Jerusalem. Un o Ahitofel his ninna pash lende. ¹⁶ Un o Hushai, ko Davideskro maal, djas pash o Absalomeste, un das soreles gole: "O baro rai mu djiwella! O baro rai mu djiwella!"

¹⁷ Koi putchas o Absalom lestar: "Hi kowa tiro kamlepen tiro maleske o Davideske? Hoske djal tu gar tiro maleha?" ¹⁸ Penas o Hushai: "Kowa kamom me gar. Me djau koleha, koles o baro Dewel un i tsele Israelitarja win rodan, te well lo baro rai. Pash leste atchau. ¹⁹ Un kowa hal tu: O baro rajeskro tchawo, koneske budrau jaake har me tiro dadeske budrom."

²⁰ Un o Absalom penas ap o Ahitofel: "Pen mange, hoi me krap!"

²¹ Penas o Ahitofel: "Dja pash i djuwjende tiro dadestar, kolen tiro dad mukas koi, te denn jon garda ap ko kheer! Un sob lentsa! Jaake shunell o tselo Israel, kai tu tut pash tiro dadeste gar kamlo kral. Palle wenn lauter kolla, kai ap tiri rig hi, sorleder."

²² Un jon tchiwan i plachteno kheer pre o Absalomeske pral ap leskro kheer. Un kote anan le o Davideskre djuwjjen. Un o Absalom sowas kol djuwjentsa peskro dadestar. Un o tselo Israel dikas kowa.

²³ An ko tsiro his i laba, hoi o Ahitofel rakras, jaake bud moldo har o Debleskre laba. O David un o Absalom shunan ap lende, jaake har te putchans jon o Deblestar tchomone, un job penals kawa.

17

O Absalom shunell ap laba, hoi leske gar mishto hi

¹ Pal kowa penas o Ahitofel ap o Absalom: "Me kamau 12.000 (deesh-te-dui-serja) murshen wi rodell, un lau o Davides palla an kai rati. ² Un me kamau pral leste te perell, jaake rah har job khino hi, un an leskro dji kek soor buder hi. Palle lell lo traash, un kol tsele lurde, kai pash leste hi, nashenna. Un me kamau o baro rajes kokres mulo te dell, ³ un kol tsele lurden pale pash tute te anell, jaake har i tarni djuwel pash peskro romeste pale djala. Tu rodeh jek murshes kokres. Ma aan tchingepen pral kol tsele wawar murshende!"

⁴ Ko rakepen his mishto an o Absalomeskre jaka un glan i jaka

kol tsele pralstunendar an Israel. ⁵ O Absalom penas: "Denn ninna o Hushajes gole, kol menshendar Arki, te shunas mer, hoi job koi pre penella!"

⁶ Un o Hushai was pash o Absalom dre. Un o Absalom penas leske, hoi o Ahitofel rakras, un putchas lestar: "Kras mer kowa? Pen tu les menge!"

⁷ Koi penas o Hushai ap o Absalom: "Kowa his kek latcho lab, hoi das kau kopo o Ahitofel. ⁸ Tu prindjreh tiro dades un leskre lurden, kai sorele kurepangre hi un chojedo, har i diwjo dajengro ficho an o weesh, koleske jek i tarnen krik las. Ninna hi tiro dad i lurdo, kai prindjrell o kurepen. Job sowell gar pash i wawar lurdende. ⁹ Shun, kowa hi nai jaake, kai khatras job pes mank bare barra oder an i wawar khatopen. Palle, te well kowa jaake, kai tire lurdendar maredo wenna, nai wals penlo, kai o Absalomeskre tsele lurde maredo wan. ¹⁰ Palle lell hakeno daar, ninna te hi lo i kurepaskro, un les i dji hi har i lewo. O tselo Israel djinella, kai tiro dad i tchatcho mursh hi, un leskre lurde tchatche kurepangre hi. ¹¹ Doleske penau tuke: Le tuke kol tsele murshen dran Israel khetne mank Dan un Beersheba. Kolla hi jaake bud har i santa pash o baro pani. Kolentsa djas tu tuke an o kurepen. ¹² Un kote, kai hatsah les, perah pral leste jaake har o brishino ap i phub perella. Un mer mukah lestar un leskre lurdendar kekes pral, gar jek. ¹³ Job te tserdell pes an i sorelo foro pale, hunte tchiwenn i tsele Israelitarja shelle trul ko foro, un tserdenn ko foro tele an i tala, te atchell lestar kek bar buder pale."

¹⁴ Koi penas o Absalom un hakeno an Israel: "Kowa hoi o Hushai penas, hi feteder har kowa, hoi o Ahitofel penas."

Jaake kras o baro Dewel, kai kek kowa kras, hoi o Ahitofel an leskro goswepen penas. O baro Dewel kamas i bibacht pral o Absalom te anell.

O David nai nashell peske

¹⁵ Un o Hushai penas ap kol rashajende, o Zadok un o Abjatar, hoi o Ahitofel penas o Absalomeske un kol phurenge an Israel.

Palle penas lo: "Me penom lenge, te krenn jon kowa wawartchandees. ¹⁶ Jaake bitchrenn sik jekes koi, te penell lo o Davideske: 'Miro baro rai, ma atch an o mulo them ap kai rig o panjestar Jordan kai rati! Dja kanna wergel, te wess tu gar maredo, un kol tsele menshe, kai pash tute hi, witar gar.'"

¹⁷ O Jonatan un o Ahimaaz his tardo pash o pani*, hoi kharell Rogel. Jon nai mukan pen gar an o foro te dikell. Un i budepaskretsa was pash lende un penas lenge, hoi jon hunte penenn o Davideske. ¹⁸ Koi dikas len i tarno tchawo, un penas kowa o Absalomeske. Koi djan kol dui sik krik, un wan an ko kheer i murshestar an Bahurim. Koles his i brunna pash peskro kheer. Koi dre djan le tele. ¹⁹ Un koi djuwel las i plachta un tchiwas lat pral koi brunna, un tchiwas gib koi pre, te dikell kek tchomone.

²⁰ Un o Absalomeskre mursha wan pash kol djuwjate an o kheer un putchan latar: "Kai hi o Ahimaaz un o Jonatan?"

Penas li ap lende: "Jon djan dureder pash o pani."

Un har kol mursha len rodan un len gar hatsan, djan jon pale an o foro Jerusalem. ²¹ Un har jon krik his, wan kol dui dran i brunna wi, un djan koi, un penan kowa o baro rajeske David. "Dja sik wergel o pani", penan le, un ginan leske dre, hawe laba o Ahitofel penas, hoi te krenn le o Davideha."

²² Koi djas o David un kol tsele menshe, kai pash leste hi, wergel o pani Jordan. Un har taissarlakro was, his le lauter ap i wawar rig. Kek lendar atchas pale.

²³ O Ahitofel shunas, kai was kowa gar kerdo, hoi job penas. Koi tchiwas lo i ledertikri plachta ap peskri burika*, beshas pes koi pre un klissas khere an peskro foro. Kote penas lo i menshenge an peskro kheer, hoi te krenn le pal leskro merepen. Palle bladas lo pes pre, un meras. Un job was paskedo an o mulengro kheer peskro dadestar.

²⁴ Un o David was an o foro Mahanajim. O Absalom djas wergel o pani Jordan, un kol tsele mursha dran Israel djan leha. ²⁵ Un o Absalom tchiwas o Amasa pral peskre lurdende. Glan kowa his o Joab lengro pralstuno. O Amasa his ko tchawo i murshestar ko labeha Jeter, i Ismaelitare. Peskri dai his i Abigal. Lakro dad his o Nahash. Lakri pheem his i Zeruja, kolakro tchawo o Joab hi.

²⁶ Un o Absalom djas i murshentsa ap i berga Gilead. Un kote tchiwan le pengre plachtene khera pre.

²⁷ Har o David an o foro Mahanajim was, koi wan pash leste: o Shobi, koleskro dad o Nahash hi, dran o foro Rabba, kai i

* **17:17** oder: *quella*

* **17:23** burika *esla*

Ammonarja djiwan;
o Machir, koleskro dad o Ammiel hi dran o foro Lo-Dabar;
un o Barsillai dran o foro Roglim dran o them Gilead.
²⁸ Kolla anan tchibja, pirja, tchare, gib un djob, jarro, peklo djob,
bone, linse, ²⁹ gwin*, khil, grumjengro kiral un bakrengro kiral.
Kowa dan le o Davideske un kol menshenge, kai pash leste hi, te
atchenn jon soreles. Kol triin penan penge: "Kol menshen hi bok
un trush, un jon hi khino an kau mulo them."

18

O Absalom merell

¹ Un o David dikas pal, kitse lurde pash leste hi, un tchiwas
pralstunen pral lende, pral hako sero un pral hako sheel
murshende. ² Pral kolla lauter tchiwas job triin lurdengre rajen,
hakenes pral i triinto kotar kol lurdendar. Kolla triin his: o Joab,
leskro phraal o Abishai, koleskri dai i Zeruja hi, un o Itai dran Gat.
Un o baro rai penas ap i lurdende: "Me kamau tumentsa an o
kurepen te djal."

³ Kol lurde penan: "Tu djas gar mentsa an o kurepen. Mer te
nashah un i paash mendar merenna, hom mer tchi moldo an
lengre jaka. Tu moleh jaake bud har deesh-serja mendar. Wals
feteder, te wals menge dran o foro ap i rig."

⁴ O baro rai penas ap lende: "Mishto, me krau, hoi an tumare
jaka tchatcho hi." Un o baro rai djas pash ko baro wudar, un kol
tsele lurde djan wi glan leste wergel, hake kopo sheel lurde
khetne. Pal jek sero was i wawar sero, un jaake dureder.

⁵ Un o baro rai penas ap o Joab, ap o Abishai, un ap o Itai:
"Awenn kamlo miro tchaweha o Absalom."

Un kol tsele lurde shunan, har o baro rai kowa ap kol pralstune
lurdende penas. ⁶ Un o Davideskre lurde djan wi, un wan pash o
Israeleskre lurdende. Un jon kuran pen an o weesh Efraim. ⁷ Un o
kurepen his sorelo. Un o Davideskre lurde dan o Israeleskre
lurden. Un lendar meran ap ko diwes biish-serja lurde. ⁸ Un jon
kuran pen an ko tselo them koi. Un o weesh chas ap ko diwes
budeder menshen har o charo chas.

⁹ O Absalom was gar dur o Davideskre lurdendar. Un job klissas

* **17:29** gwin *honigo*

ap i maultikri burika. Un har koi burika tel i baro ruk bud kashtentsa was, atchas lo peskre balentsa an ko ruk bladedo. Un job his mashkral i phub un o boleepen bladedo, un leskri burika djas mashkral leskre herja krik. ¹⁰ Un jek mursh dikas kowa. Un job penas kowa o Joabeske un penas: "Shun, me dikom o Absalomes ap i ruk bladedo."

¹¹ Penas o Joab ap ko mursheste: "Te dikal tu kowa, hoske dal les tu gar, te perell job ap i phub? Koi doms me tut deesh rupene beme, un i pereskri dori."

¹² Penas ko mursh: "Ninna te tchiwals tu i sero rupene lowe an miro wast, hadoms me miro wast gar ap o baro rajeskro tchaweste. O baro rai penas tuke un ap o Abishai, un ap o Itai, glan mare kanda: 'Denn garda ap miro tchaweste Absalom!' ¹³ Un te doms les mulo, un o baro rai shunals kowa - leske atchell tchi khatedo, - palle rikrals tu gar pash mande."

¹⁴ "Kamau gar te nashrap miro tsiro tuha!" das o Joab gole, un las triin lengste sane tchurja an peskro wast, un das len o Absalomeske an o dji, har job gomme djido ap o ruk bladedo his.

¹⁵ Deesh tarne mursha, kai hidjran o Joabeskre chare, wan trul leste, un dan les mulo.

¹⁶ Koi phurdas o Joab i phurdepaskri, te djal o kurepen buder gar dureder. Un o Davideskre lurde mukan tele, te lenn le i Israelitarjen palla. ¹⁷ Un jon lan o Absalomes un witsran les an o weesh an i bari cheb, un tchiwan bud barra ap leste. Un o Absalomeskre lurde nashan penge, hakeno an peskro kheer.

¹⁸ Har o Absalom djiwas, penas lo: "Man hi kek tchawo, kai rikrell miro lab djido, te merell miro lab gar wi." Doleske tchiwas lo peske i baro bar pre un das ko bar peskro lab. Un jaake kharell ko bar bis kai diwes 'O Absalomeskro bar'. Kowa hi ap o baro rajeskro them tardo.

O David shunell, kai o Absalom mulo hi

¹⁹ O Ahimaaz, koleskro dad o Zadok hi, penas ap o Joab: "Muk man te nashell, te penap o baro rajeske o latcho lab, kai las les o baro Dewel wi dran i wasta kolendar, kai leskro merepen kaman."

²⁰ "Na-a", penas o Joab: "O baro rajeskro tchawo hi mulo. Tu nai peneh leske kai diwes kek latcho koowa. I wawar diwes nai peneh leske latcho koowa, kai diwes gar."

²¹ Ap ko mursheste dran o them Etiopia, kai leskro budepaskro

hi, penas o Joab: "Dja pash o baro rajeste, un pen leske, hoi tu dikal!"

Un ko budepaskro parkras pes pash o Joab un nashas koi.

²² O Ahimaaz, koleskro dad o Zadok hi, penas pale ap o Joab: "Mu well, hoi wella. Me kamau ninna nashell ko mursheste dran Etiopia palla."

Penas o Joab: "Hoske kameh tu nashell, mo tchawo? Tu aneh leske kek latcho lab."

²³ "Mu well, hoi wella", penas o Ahimaaz. "Me nashau."

"Palle naash", penas o Joab. Koi nashas o Ahimaaz ap ko drom, kai djal an koi tala Jordan, un was glan kol budepaskreste koi.

²⁴ O David his mashkral kol dui bare wudja beshdo. Un ko mursh, kai das garda, djas pral ap ko baro wudar an o foreskri massuri, dikas pes trujel, un dikas koi i murshes, kai nashell kokres. ²⁵ Job das tele gole, te penell lo kowa o baro rajeske. Koi penas o baro rai: "Te hi job kokres, penell job munge latcho koowa."

Un har ko mursh pash o foro was, ²⁶ dikas kowa, kai das garda, i duito murshes nashell, un das tele an ko baro wudar gole: "Koi well pale i mursh kokres!"

Koi penas o baro rai: "Ninna kowa penell munge latcho koowa."

²⁷ Kowa, kai das garda, penas: "Ko glanstuno nashell har o Ahimaaz, koleskro dad o Zadok hi."

Un o baro rai penas: "Kowa hi i latcho mursh un penell munge i latcho koowa."

²⁸ O Ahimaaz das gole un penas: "Lauter hi mishto!" Un job witsras pes glan o baro rajeste tele ap i phub ap peskro mui, un penas: "Sharedo well o baro Dewel, kai tiro Dewel hi, un das kolen an tiro wast, kai hadan pengro wast ap tute, miro baro rajeste."

²⁹ Koi putchas o baro rai: "Djal miro tchaweske, o Absalomeske, mishto?"

Penas o Ahimaaz: "Me dikom i baro tchingepen, har bitchras o Joab o baro rajeskro budepaskro un man, tiro budepaskro. Me djinau gar, hoi koi his."

³⁰ O baro rai penas: "Dja ap i rig un atch koi tardo!"

Un job djas ap i rig un atchas koi tardo.

³¹ Koi was ko mursh dran Etiopia un penas: "Ake, anau tuke i latcho lab, miro baro rai. O baro Dewel kras, te less tu kai diwes

tiro tchatchepen. Job las tut wi dran i wasta lauterendar, kai hadan pen ap tute."

³² Penas o baro rai ap ko mursheste: "Djal miro tchaweske Absalom ninna mishto?"

Penas ko mursh: "Miro baro rai, mu djal kolenge, kai kamenn tiro merepen, jaake har djas ko tarno mursheske, ninna lauterenge, kai tchilatchepah ap tute djan."

19

O David rowell pral peskro tchaweskro merepen

¹ Koi was o baro rajeske ropaske, un job djas an koi isema pral ap ko baro wudar un rowas. Un har job djas, das job gole: "Miro tchawo Absalom, mo tchawo, mo tchawo Absalom! Krals o Dewel, kai meroms me tuke, miro tchawo, miro tchawo!"

O Joab penell o Davideske, te hi kowa gar mishto, hoi job krell

² Un o Joabeske was penlo: "O baro rai rowella un dell gole i dukatar pral o Absalom."

³ Ninna i lurde shunan, kai o baro rajeskro dji phagedo hi pral leskro tchaweskro merepen. Jaake was len ninna ropaske ap ko diwes, kai hunte khelans le i bachtjatar pral kowa, kai his le i sorleder an o kurepen.

⁴ Un i lurde tserdan pen pale an o foro har lurde, kai dran o kurepen krik nashan un hunte ladjenn pen doleske.

⁵ O baro rai tchakras peskro mui, un das soreles gole: "Mo tchawo Absalom, Absalom, mo tchawo, mo tchawo!"

⁶ O Joab was pash o baro rajeste an o kheer un penas: "Tu anal kai diwes ladj pral tire tsele lurdende, pral kolende, kai kuran pen tuke un lan tiro djipen dran o merepen win, ninna o djipen tire tchawendar un tchendar, tire romjendar un wawar djuwjendar.

⁷ Tu kameh kolen, kai tut gar kamenna, un kameh gar kolen, kai tut kamenna. Mer haiwam kai diwes, kai kol pralstune un kol lurde tuke tchi molenna. Awa, me haiwom kai diwes ninna, te djiwals o Absalom un mer lauter wams mulo, kowa wals tuke mishto. ⁸ Ste kanna pre! Un am wi, un rake tire lurdentsa kamles. Me dau man sowel ap o baro Debleste: Te weh tu gar wi, atchell kek mursh kai rati pash tute. Kowa wals tuke djungleder har ko

tselo wawar djungelo koowa, hoi pral tute was, fun ko tsiro, kai tikno hals bis kannna."

⁹ Koi stas o baro rai pre, un beshas pes an o baro wudar. Un i tsele lurdenge was penlo: "Shunenn, o baro rai hi an o baro wudar beshdo!"

Koi wan le lauter glan o baro rajeste.

O David djal pale an o foro Jerusalem

O Absalomeskre lurde nashan penge, hakeno an peskro kheer. ¹⁰ Un an o tselo them Israel tchingran pen i menshe un penan: "O baro rai David las men dran i tchilatche wasta wi, ninna dran i wasta kol Filistarendar, un nashas kannna hunte dran o them, krik o Absalomestar. ¹¹ O Absalom, koles kai kamam, te well job baro rai pral mende, kowa was maredo an o kurepen. Hoske krenn tumer tchi kannna, un lenn o baro rajes gar pale pale?"

¹² O baro rai David bitchras murshen pash kol rashajende Zadok un Abjatar un mukas lenge te penell: Rakrenn kol phurentsa an o them Juda, un putchenn lendar: "Hoske kamenn tumer, te wenn kol tsele wawar sikeder har tumer un lenn o baro rajes pale an leskro kheer? I tsele Israelitarja kamenn, te well job pale.

¹³ Tumer han mire phrala, miro mass un rat. Hoske mukenn tumer kol tsele wawaren glan tumende pash o baro rajeste te well, te lenn le les pale pale?"

¹⁴ Un ap o Amasa penenn: "Tu hal miro mass un miro rat. Tu weh o pralstuno pral mire lurdende jaake rah har tu djiweh, un buder gar o Joab. O Dewel nai dell man i phaki, te krau me kowa gar."

¹⁵ Jaake kras o David, te was i tsele murshen dran Juda jek dji un jek djipen, te lenn le les pale. Un jon bitchran jekes pash leste, un kowa hunte penas leske: "Am pale, tu un tire tsele menshe!"

¹⁶ Jaake was o baro rai pale. Un har job pash o pani Jordan was, wan kol lurde dran o them Juda bis pash o foro Gilgal pash leste, te anenn le les wergel o pani Jordan.

¹⁷ Khetne lentsa djas o Benjaminari, o Shimi, - leskro dad his o Gera - dran o foro Bahurim sik pash o baro rajeste David. ¹⁸ Pash leste his jek sero lurde dran o them Benjamin. Mank lende his ninna o Ziba, ko budepaskro, kai budras o Sauleskri familjake, peskre deesh-te-pantch tchawentsa un biish budepangre. Un jon wan glan o baro rajeste pash o pani Jordan, ¹⁹ un djan wergel, te

anenn le o baro rajes peskre menshentsa ap i wawar rig o panjestar Jordan un wenn leske koi.

O David hi latcho ap o Shimi

O Shimi, koleskro dad o Gera hi, witsras pes glan o baro rajeste tele, har kowa kamas wergel o pani Jordan te djal, ²⁰ un penas ap o baro rajeste: "Mo rai, ma dik ap koi doosh, hoi me, tiro budepaskro, ap mande anom. Un biste, hoi ap tute krom, ap ko diwes, kai tu, mo baro rai, dran o foro Jerusalem djal. Mangau tut, miro baro rai, rike kowa gar an tiro dji! ²¹ Me djinau, kai kowa tchilatcho his. Doleske hom me o glanstuno, te djap pash tute, miro rajeste, i tsele menshendar dran o Josefeskro kheer."

²² O Abishai, koleskri dai i Zeruja his, penas: "O Shimi hunte merell. Job praassas koles, kai was o baro Deblestar wi-rodedo, te well lo baro rai."

²³ Penas o David ap o Abishai: "Kowa hi gar tumaro koowa, tumer tchawe fun i Zeruja. Kamenn tumer mange kai diwes tchingepen te krell? Kai diwes hunte merell kek an Israel. Patsch tu, kai me gar djinau, kai me kai diwes pale baro rai pral o Israel wom?"

²⁴ Un o baro rai penas ap o Shimi: "Tu hunte meress gar", un das pes sowel koi pre.

O David hi latcho ap o Mefi-Boshet

²⁵ O Sauleskro tchaweskro tchawo, o Mefi-Boshet, was ninna tele pash o baro rajeste. Un job thowas gar peskre herja un tchinas gar peskri tchor, thowas witar gar peskre koola jaake rah har o baro rai krik his, bis kai diwes, kai job sastes pale was.

²⁶ Har job kannan dran o foro Jerusalem was, te taprell lo o baro rajes, putchas o baro rai lestar: "Hoske djal tu gar mantsa, Mefi-Boshet?"

²⁷ "Miro baro rai", penas job, "tu djineh, kai hom bango. Me penom ap miro budepaskro Ziba, te tchiwell lo i ledertikri plachta ap i esla, te beshap koi pre un klissap pash o baro rajeste. Un miro budepaskro chochas man. ²⁸ Ninna penas job tuke chochene laba pral mande. Miro baro rai, tu hal har o Debleskro bolepasskro. Kre, hoi tuke mishto hi! ²⁹ Miro daleskro tselo kheer hunte wals mulo dino glan tute, o baro rajeste. Tu kamal, te beshap man kolende, kai ap tiri chapaskri chana. Man hi kek tchathepen, te

dap budeder gole ap o baro rajeste, te well job ap miri rig."

³⁰ O baro rai penas ap leste: "Tu hunte rakress gar dureder! Kanna penau me: Tu un o Ziba, tumer lenn hakeno o paash o Sauleskro themestar!"

³¹ O Mefi-Boshet penas ap o baro rajeste: "Job nai lell ninna lauter. Mange hi doha, te wal tu, miro baro rai sasto pale khere."

O David hi latcho ap o Barsillai

³² Un o Barsillai dran Gilead was tele dran o gab Roglim pash o baro rajeste, te djal lo khetne leha ap i wawar rig o panjestar Jordan. ³³ O Barsillai his bud phuro. Job nai his ochta-deesh bersha. Les his i baro brawlepen. Un har o baro rai an Mahanajim his, anas leske o Barsillai chapaske. ³⁴ Kanna penas o baro rai ap leste: "Dja mantse! Me kamau tuke i latcho djipen te dell pash mande an o foro Jerusalem."

³⁵ Penas o Barsillai ap o baro rajeste: "Me djiwau buder gar rah. Hoske djap me tuha tele an o foro Jerusalem? ³⁶ Me hom kai diwes deesh-te-ochta bersh phuro. Har nai djinau me, hoi latcho hi un hoi tchilatcho hi? Haiwau buder gar, hoi chau un pijau un shunau buder gar, hoi ko gipaskro un koi gipaskretsa giwenna. Kamau gar te wap i pharepen tuke, miro baro rajeske. ³⁷ Hoske kameh mange jaake bud latchepen te krell? Kamau i kotar tuha te djal wergel o pani Jordan. ³⁸ Un palle muk man khere te djal, te merap an miro foro, kote kai miro dad un miri dai paskedo hi! Dik, miro baro rai, kate hi miro tchawo*, o Kimham. Koles muk tuha te djal! Un kre leha, hoi glan tire jaka mishto hi!"

³⁹ "Mishto!" penas o baro rai. "Mu djal o Kimham mantse! Un me kamau leha te krell, hoi tu kameh. Ninna lauter, hoi tu mandar mangeh, krau me tuke."

⁴⁰ Un har kol tsele menshe wergel o pani Jordan djan, un o baro rai ninna ap i wawar rig his, tapras job o Barsillajes trujel, un rakras o Debleskri bacht pral leste wi. Un kowa djas pale khere.

O Juda un o Israel tchingrenn pen pral lengro baro rajeste

⁴¹ I tsele menshe dran Juda un i paash kol menshendar dran Israel his pash o baro rajeste, har djas lo wergel o pani Jordan. Un o baro rai djas dureder an Gilgal. Un o Kimham djas leha.

* **19:38** ap hebretikes: *budepaskro*

⁴² Koi wan kol tsele mursha dran Israel pash o baro rajeste un penan ap leste: "Hoske lan penge mare phrala, kol mursha dran o them Juda, ko tchathepen, te anenn le tut, tiri familja un tire tsele lurden pral o pani Jordan?"

⁴³ Koi penan kol tsele mursha dran o them Juda ap kolende dran Israel: "O baro rai hi jek mare menshendar. Hoske han tumer koi pral chojedo? Mer cham an kek tsiro o baro rajeskro chapen. Un job was munge gar latcheder har tumenge?"

⁴⁴ Koi penan kolla dran Israel ap kolende dran o them Juda: "Men hi deesh kope o tchathepen, te hi lo maro baro rai, un ham kolla, kai wan glan tumende boldo. Hoske molah mer pash tumende tchi? Hams gar mer, kai penam glan kol tsele wawarende, te las maro baro rajes pale?"

Kolla dran o them Juda rakran sorleder labentsa har kolla dran Israel.

20

O Sheba tserdell i Israelitarjen o Davidestar krik

¹ Kowa his jaake, kai koi an Gilgal i mursh his, kai tchi-moldo his. Leskro lab his Sheba. Leskro dad his o Bikri i menshendar Benjamin. O Sheba phurdas an i phurdepaskri un penas: "Tumer mursha dran Israel! O David hi gar mare menshendar. Men hi tchi te krell o Isajeskro tchaweha. Hakeno tumendar te djäl an peskro kheer!"

² Koi djas hakeno an Israel o Davidestar krik, un djas ko mursheha Sheba, koleskro dad o Bikri his. Kokres kol mursha dran o them Juda atchan pash pengro baro rajeste, un djan leha ap o drom o panjestar Jordan an o foro Jerusalem.

³ Har o baro rai David khere was an o foro Jerusalem, las job peskre deesh wawar djuwjen, kai mukas lo koi, te denn le garda ap o kheer, un anas len an i wawar kheer, hoi pandlo hi. Un job dikas, te djäl lenge mishto. Dren pash lende djas lo gar. Jaake his jon dre-klidedo, bis te jon meran, un djiwan har djuwja, kolengro rom meras.

⁴ Un o baro rai penas ap o Amasa: "De kol tsele murshen dran o them Juda khetne gole! An triin diwessa wess lentsa kai tardo."

⁵ Un o Amasa djas koi, te dell job kol tsele murshen an Juda khetne gole. Un job his gar ap o tsiro pale hoi o David les das.

⁶ Koi penas o David ap o Abishai: "Kanna krell o Sheba menge budeder tchilatchepen har o Absalom. Le tu mire lurden un naash leske palla, te lell job gar i sorele forja penge, un khatrell pes kote."

⁷ Koi djas o Abishai khetne o Joabeha un leskre lurdentsa wi dran o foro Jerusalem. Ninna i Kretarja un i Pletarja un kol tsele sorele kurepangre djan lentsa. Un jon lan o Shebaes palla.

⁸ Har jon pash ko baro bar pash Gibeon his, was o Amasa glan lende koi. O Joab hidjras i baja, un koi pral i dori, tel kolate i lengsti tchuri khatedo hi. Te tchiwas pes o Joab glan, peras koi tchuri wi.

⁹ Un o Joab penas ap o Amasa: "Har djal tuke, miro phraal?"

Un o Joab tapras o tchatcho wasteha o Amaseskri tchor, te tchumrell lo les. ¹⁰ O Amasa das gar jak ap koi tchuri an o Joabeskro serwo wast. Kowa das les koi tchurjah an o per tchurje, jaake kai leskre buke ap i phub peran. Un das les gar i duito kopo tchurje. Un job meras. Un o Joab un leskro phraal Abishai lan o Shebaes palla.

¹¹ Jek o Joabeskro lurdendar his tardo pash o muleste, un das gole: "Koon pash o Joab rikrell un o Davideske hi, kowa djal o Joabeha!"

¹² O Amasa his ap o drom an peskro rat tchiddo. Har ko mursh dikas, kai kol tsele lurde koi tardo atchan, tserdas job o Amases tele o dromestar, un tchiwas les ap i kotar them un witsras i plachta ap leste. ¹³ Har jon les o dromestar krik lan, djas hakeno o Joabeske palla, te lenn jon o Shebaes palla.

¹⁴ Un o Joab djas an o tselo serwo* kotar o themestar Israel* bis pash o foro Abel-Bet-Maacha. Un i tsele mursha dran ko them wan khetne un djan leha. ¹⁵ Un lentsa was lo pash o foro Abel-Bet-Maacha. Un jon tchiwan pen trul o foro un pandan jaake o Shebaes dre. Glan o foro hadan le phub wi un kran i baro drom, kai djas pral bis ap kol glanstune barra, hoi trul o foro pre tchiddo his. Un jon nashan glan un kaman kol barra trujel te witsrell.

¹⁶ Koi das i gosewi djuwel dran kau foro gole: "Shunenn kai, shunenn kai! Penenn ap o Joab: 'Am kai! Me kamau tuha te

***20:14** serwo, ap hebretikes: *links, nördlich*

***20:14** serwo kotar o themestar Israel, ap gadjkenes: *der nördliche Teil Israels*

rakrell!""

¹⁷ Un har job pash late was, putchas koi djuwel: "Hal tu o Joab?"

Penas lo: "Awa!"

Penas li: "Shun ap kowa, hoi me, tiri budepaskretsa, penau!"

Penas lo: "Me shunau."

¹⁸ Penas li: "Glan i rah tsiro was penlo: 'Te djinah gar, hoi te kras, hunte djas an o foro Abel un kote pal putchas. Palle djäl lauter mishto.' ¹⁹ Maro foro hi jek kol forendar, kai krell kek tchingepen, un mukell pes gar ap i wawar rig te tserdell. Maro foro hi har i dai an Israel, un tu kameh lat mulo te krell? Hoske kameh tu o baro Debleskro them paash te krell?"

²⁰ Penas o Joab ap late: "Ko krau me gar. Ko krau me an miro tselo djipen gar, te dap kowa lauter paash. Kowa hi gar jaake.

²¹ Pash tumende was i mursh dran i berge Efraim. Leskro lab hi Sheba, leskro dad hi o Bikri. O Sheba hadas pes ap o baro rajeste David. Denn les kokres wi pash mande! Palle mukau o forestar tele."

Koi djuwel penas ap o Joabeste: "Leskro shero well tuke pral i massuri witsedo."

²² Un koi djuwel rakras gosewes kol tsele menshentsa an o foro. Un jon dan o Shebaeske o shero tele, un witsran o sheres pash o Joab win. Koi phurdas job an i phurdepaskri, un djas peskre lurdentsa kau forestar krik. Un i lurde djan hakeno pale an peskro kheer. Un o Joab was pale an o foro Jerusalem pash o baro rajeste.

I pralstune an o Davideskro them

²³ O Joab his o pralstuno pral kol tsele lurdende an Israel. Un o Benaja, koleskro dad o Jojada his, his o pralstuno pral kol Kretarja un Pletarja. ²⁴ O Adoram was o pralstuno pral kol pandle budepangre. O Josafat, koleskro dad o Ahilud his, his o Davideskro rakepaskro. ²⁵ O Shewa his o tchinepaskro, kai tchinas i lila. O Zadok un o Abjatar his rashaja. ²⁶ Ninna o Ira i menshendar Jair his o Davideskro rashai.

21

O Sauleskre menshe wenna maredo

¹ An ko tsiro, kai o David djiwas, was i bari bok pral o them, un i

menshen his triin bersh tchi te chal. Un o David putchas o baro Deblestar, hoske kowa jaake hi. Un o baro Dewel penas: "Ap o Saul un ap leskro kheer hi i rateskri doosh tchiddo, doleske, kai o Saul das kol Gibeonarjen mulo."

² [I Gibeonarja his gar kol menshendar Israel. Jon atchan pral kol Amorendar. Un i Israelitarja kran lentsa win, te mukenn le len djido. Har kuras pes o baro rai Saul peskri tseli sorjah peskro themeske Israel un Juda, kamas lo ninna i tsele Gibeonarjen te marell.] Kanna mukas o baro rai David kol Gibeonarjen gole te dell, un rakras lentsa, ³ un penas ap lende: "Hoi krap me tumenge? Un har nai krau me kowa pale mishto, hoi ap tumende kerdo was? Kamau, te dikenn un rakrenn tumer pale latches ap i menshende o baro Deblestar."

⁴ Kol Gibeonarja penan ap leste: "Mer lah kek rup un kek sonakai o Sauleskre menshendar. Un men hi gar ko tchathepen, te das jekes mulo an Israel."

Putchas o David lendar: "Hoi kamenn tumer, te krap tumenge?"

⁵ Penan le ap leste: "Ko mursh, kai maras men, un kai kamas te atchell mendar kek djido an o tselo Israel, ⁶ dran leskro kheer denn men ehta murshen, te bladas len pre glan o baro Debleste an o foro Gibeon, hoi o foro o Saulestar hi, koles o baro Dewel win rodas."

Penas o David: "Me dau len tumende."

⁷ Un job rodas ehta murshen win. O Mefi-Boshet, koleskro dad o Jonatan his un koleskro papo o Saul his, kowa his gar mank kolende. Glan i tsiro das o David glan o baro Debleste o Jonataneske i sowel, te mukell lo leskre tchawen djido. ⁸ Kanna las o baro rai David kol dui mursha Armoni un Mefi-Boshet, kolengri dai o Sauleskri romni, i Rizpa hi. Kolakro dad his o Aja. Ninna las lo kol pantch mursh tchawen, kai o Sauleskri tchai, i Merab, ap i phub anas. Lengro dad his o Adriel, koleskro dad his o Barsillai dran Mehola. ⁹ Un o David das len an kol wasta i Gibeonendar. Kolla bladan len pre ap koi berga glan o baro Debleste. Jaake wan kol ehta ap jek kopo maredo. Kowa his an kol diwessa, kai was o djob tele tchindo.

O David mukell i mulen te paskrell

¹⁰ Koi las i Rizpa, kolakro dad o Aja his, i gono un tchiwas kowa ap i baro bar, un beshas pes koi pre un atchas kote jaake rah har

jon o djob tele tchinan, bis te peras o brishino dran o bolepen ap kol mulende, kai koi bladedo his. Un ap o diwes mukas li gar kol tchirklen ap lende te well, witar gar rati i wesheskre fichen.

¹¹ Un o Davideske was penlo, hoi kras o Sauleskri duiti romni, i Rizpa, kolakro dad o Aja his. ¹² Un o David djas koi, un las o Sauleskre kokale un kol kokale peskro tchawestar Jonatan, hoi pash kol menshende Jabesh an Gilead his. Kolla lan len tchorchanes krik kotar, kai i Filistarja len pre bladan ap i platsa an Bet-Shean, pal kowa, kai jon len maran ap koi berga Gilboa. ¹³ Un o David anas len kotar koi pral. Un ninna lan le kol tsele kokale kolendar khetne, kai wan pre-bladedo. ¹⁴ Un jon paskran len khetne i kokale o Saulestar un leskro tchawestar Jonatan an ko them Benjamin, an o gab Zela, an o mulengro kheer peskro dadestar Kish. Un jon kran lauter jaake har o baro rai David penas. Pal kowa his o baro Dewel pale kamlo ap ko them.

Wawar kurepen i Filistarentsa

¹⁵ Pale kran kol Filistarja kurepen i Israelentsa. Un o David djas peskre lurdentsa tele, te kurenn le pen kol Filistarentsa. Un o David was khino. ¹⁶ Koi his mank i Filistarja i baro mursh, bareder har i wawar. Leskri lengsti tchuri his budeder har triin kilogramme pharo. Ninna his les i newo charo dran saster. Kowa kamas o Davides mulo te dell. ¹⁷ O Abishai, koleskri dai i Zeruja his, was leske ap i rig, un das kol Filistares mulo. Koi dan o Davideskre lurde les sowel, un penan: "Tu djas mentsa gar buder an o kurepen, te djal koi momeli an Israel gar wi!"

¹⁸ Koi pal was i wawar kurepen kol Filistarentsa pash o foro Gob. Koi das o Sibkai dran o gab Husha i wawar murshes kol bare menshendar mulo. Koleskro lab his Saf.

¹⁹ Pal kowa was pale i kurepen pash o foro Gob. Koi das o Elhanan, koleskro dad o Jair his, dran o foro Betlehem o Goliates dran Gat mulo. Koles his i lengsti witsepaskri tchuri. Koja his jaake baro har i tikno ruk.

²⁰ Pal kowa was pale i kurepen pash o foro Gat. Koi his i wawar baro mursh pash i Filistarja. Koles his shob gushte ap hako wast, un shob tsebe ap hako piro. ²¹ Un job praassas o Israel. Un o Jonatan, koleskro dad o Shima his, das les mulo. O Shima his i phraal o Davidestar.

²² Kolla star his bare mursha un djiwan an o foro Gat. Un kolla

wan mulo dino o Davidestar un leskre lurdendar.

22

O David parkrell pes pash o baro Debleste i giljah

¹ O David rakras glan o baro Debleste kol laba koi giljatar an ko tsiro, kai o baro Dewel les win las dran i wasta lauterendar, kai kaman les te marell, ninna dran o Sauleskre wasta. Un job penas:

² Baro Dewel, tu hal mange har i bareskri berga, kai nai khatrau man,
har i sorelo kheer, kai nai krell kek mange tchilatchepen.

³ Mo Dewel, tu hal kowa,
pash koleste nai wau un man khatrau.
Tire wasta rikreh tu pral mande.

Tu hal ko sorelo ap miri rig,
un hal mange har i sorelo kheer pral ap i berga.
Job krell miro djipen sasto, un krell te dukrell man kek.

⁴ Me sharau o baro Debles!
Te dau ap leste gole,
lell lo man wi dran i wasta kolendar, hoi mange tchilatchepen kamenna.

⁵ O merepen pandas man an peskre shelle,
un merepaskri daar djas pral mande har sorele panja.

⁶ I mulengro them pandas peskre shelle trul mande,
un o merepaskre shelle tserdan man tele.

⁷ An miri daar kharom ap o baro Debleste.
Awa, bari gole dom ap miro Debleste.
An peskro railo kheer shunas lo man,
un miri gole was glan leskre kanda.

⁸ Koi trissas i phub,
pral un tele djas o bolepen o Debleskri bari choljatar.

⁹ Jageskro ducho djas dran leskro nak pre,
baro tatepen was dran leskro mui wi,
ninna jag das karje lestar wi.

¹⁰ Un job tserdas o bolepen ap i rig,

un was tele.

Kali rat his tel leskre herja.

¹¹ Un job beshas ap i cherub*

un hadas pes har i tchirklo;

awa, job mukas pes te hidjell ap i mussja o duchestar.

¹² Kali rat his leskro ripen.

Pesse kale wolke his trul leste.

¹³ Dran o railepen glan leste peran barra hoi chatchran.

¹⁴ Un o baro Dewel mukas o bolepen bari gole te dell,
awa, o pralstuno pral halauter mukas pes te shunell bari
goljah.

¹⁵ Un job das jag karje dran o bolepen kate te kote,
un tradas i wolke krik.

¹⁶ Kote was o telstunepen tel i panja diklo,
un i telstuni phub was pre-tchakedo,
har tu, baro Dewel, tchingral
un trad dal an tiri choli.

¹⁷ Dran o bolepen tapras man tiro wast,
un tserdas man dran o baro pani wi.

¹⁸ Tu lal man win dran o wast kol sorlendar,
kai kaman miro merepen,
awa, dran ko wast kolendar, kai his jaake chojedo ap mande
un bud sorleder har me.

¹⁹ Ap o diwes, kai i bibacht pral mande was, peran le pral
mande.

Koi was o baro Dewel ap miri rig.

²⁰ Job las man win dran lengre wasta un anas man an i
buchlo them.

Job kamell man, doleske kras lo kowa.

²¹ O baro Dewel djinas, te homs an o tchatchepen tardo.
Doleske kras lo mange latchepen.

Kek doosh his ap mande.

Doleske his lo mange latcho.

²² Me rikrom man ap i dromma o baro Deblestar,
un mukom gar miro Debles.

* **22:11** cherub *bolepaskro*, koles hi mussja har i tchirkle.

²³ Awa, leskro tselo tchathepen hi glan mire jaka,
un rikrau ap lauter, hoi job kamell, te krap.

²⁴ Jaake te hatsell lo tchi ap mande, kai nai tchingrell lo
mantsa,
un dau jak, te well kek doosh ap mande.

²⁵ Miro tchathepen his glan leskre jaka.

Un kek doosh his ap mande.

Doleske kras o baro Dewel mange lathepen.

²⁶ Tu rikreh ap koleste,
kai ap tute rikrell,
un kreh, hoi mishto hi koleske,
kai krella, hoi tu lestar kameh.

²⁷ Tu hal latho ap koleste,
kai hi latho ap i wawarende
un hal gosweder har kowa,
kai ap bange dromma djal.

²⁸ Tu weh ap i rig i tchorwenge,
un kol pre-phurden kreh tu tiknes.

²⁹ Awa, tu baro Dewel, hal miri momeli,
un kreh miri rati jaake har wals diwes.

³⁰ Awa, khetne tuha nai djau me an o kurepen.

Khetne miro Debleha nai stau me pral bare pre-tchidde
barra.

³¹ I tsele dromma, kai o Dewel man anella, hi latho.

Leskre laba hi latho un tchatcho.

Job rikrell peskro wast pral hakeneste,

kai well pash leste.

³² 49 Jek kokres hi o Dewel.

Kowa hi o baro Dewel.

Jek kokres hi har i bareskri berga munge,

kai nai khattrah men.

Kowa hi maro Dewel.

³³ Job hi kowa, kai dell man soor

un krell i latho drom glan mande.

³⁴ Job krell mire herja jaake sik,

har te wans le i herja i wesheskri grumjatar,

te wap soreles tardo ap i pralstune berge.

³⁵ Job sikrell man, har mire wasta hunte kurenn pen,
un har miri mussi rikrell o sasterno bogo.

³⁶ Baro Dewel, tu rikreh tiro wast pral mande, te dukrell man
kek.

Tu dikeh latches ap mande un kreh man bares.

³⁷ Tu kral, te nai stakrau soreles pre,
un kral mange o drom dur pre.

³⁸ Me lom kolen palla, kai ap mande pre djan,
un wom sorleder har jon, un mukom gar tele,
bis te his le mulo dino.

³⁹ Me marom len jaake, te nai stan le gar buder pre,
un stakrom len tel mire herja.

⁴⁰ Tu dal man i soor, te nai kurom man lentsa
un witsral kolen ap i phub glan mande,
kai hadan pen ap mande.

⁴¹ Tu kral, te hunte nashan le mandar.

Jaake nai marom kolen,
kai mange tchilatchepen kaman.

⁴² Jon dikan pal jekeste, kai lenge ap i rig well. Un kek his
koi.

Ap o baro Debleste dan le gole,
un job rakras gar pale ap lende.

⁴³ Un me dom len khetne,
dom len tiknes har tchik,
hoi i baro ducho* krik phurdell.

Awa, har ap tchik ap i dromma stakrom len khetne.

⁴⁴ Tu lal man wi dran o tchingepen mire menshentsa,
un kral man o rai pral i menshende dran wawar themma,
Menshe, kolen me gar prindjrom, budrenn mange.

⁴⁵ I wi-themarja rakrenn shukar ap mande,
un shunenn ap mande un krenn sik, hoi penau.

⁴⁶ Len hi buder kek soor an pende.

Darjah wenn le dran pengre sorele rajengre khera win.

* **22:43** baro ducho *winta*

⁴⁷ O baro Dewel djiwella!
Les sharau: har i bareskri berga hi lo mange.
Miro Debles hadau: job mukell man gar - hako tsiro dell lo
ap mande jak

⁴⁸ un kras man sorleder har kolla, kai kuran pen mantse,
un witsras i menshen dran wawar themma tel mande.

⁴⁹ Tu lal man win dran i wasta kolendar, kai kaman miro
merepen.

Tu hadal man pral kolende, kai hadan pen ap mande,
un mukal man gar an i tchilatche wasta.

⁵⁰ Doleske sharau tut mank kolende,
kai hi gar tire menshendar, baro Dewel,
un giwau gilja tuke.

⁵¹ Tu kreh baro koowa o Davideske,
koles tu wi-rodal, te well lo o baro rai.
Un hal jaake latches ap leste un kolende, kai lestar wenn.
Tiro kamlepen lenge atchell hako tsireske.

23

O Davideskre laba glan leskro merepen

¹ Kalla hi i laba, kai o David rakras glan leskro merepen.

Shunenn, kanna rakrell o David, koleskro dad o Isai hi.
Kanna rakrell ko mursh, kai bares an-diklo hi,
koles o Jakobeskro Dewel wi-rodas, te well o baro rai.
Job kras bud shukar gilja o Israeleskre menshenge

² O Debleskro ducho rakras dran mande,
un leskre laba hi ap miro tchip.

³ Mantse rakras o Israeleskro Dewel,
un kowa, kai rikras peskre wasta pral o Israel, penas mange:
"Koon rai pral i menshende hi,
un djal pal o tchatchepen,
un shunell ap o Debleste,

⁴ kowa hi har o kham, kai djal pre taissarlakro,
ap i diwes, kai kek wolke hi.

Kowa hi har ko senlepen, hoi well pal o brishino dran i phub

wi."

⁵ O Dewel das man peskro lab hako tsireske,
un hoi lo penas hi mishto un atchell tardo.
Jaake hi miro kheer soreles glan leste tardo.
Lauter, hoi mange mishto hi un hoi kamau o djijestar, mukell
lo te djal.

⁶ Kol menshe, kai tchi molenna, hi har subjengre patria, kai o
ducho krik phurdas,
un kai nai taprell kek i wastentsa.

⁷ Te kameh len te taprell, hunte well tut saster un i lengsto
kasht an o wast,
un hunte chatchess len pre, kote kai jon hi.

O Davideskre sorele kurepangre

⁸ Kalla hi kol laba o Davideskre sorele murshendar:
o Jishbaal kol menshendar Hachmon, ko pralstuno kol trinendar.
Kowa das peskro chareha 800 (ochta-sheel) lurden ap jek kopo
mulo.

⁹ Pal koleste was o Eleasar, koleskro dad o Dodo hi, dran o gab
Ahoach. Job his jek kol trinendar, kai pash o Davideste his, har
kol Filistarja kote khetne wan, te kurenn le pen i Israelentsa, un i
Israeleskre lurde tserdan pen pale. ¹⁰ O Eleasar rikras wi, un
maras kol Filistarjen, bis te leskro wast khino was, un anas o wast
gar buder pre, kai rikras lo o charo. Un o baro Dewel das bari
bacht ap ko diwes, jaake te djan kol lurde pale pal o Eleasar, te
tchorenn le, hoi tchiddo atchas.

¹¹ Pal koleste was o Shamma, koleskro dad o Age his, dran o gab
Harar. Har kol Filistarja lauter khetne wan pash o gab Lehi, ap i
kotar phub, koi his pherde linse pre, un i Israelitarja glan lende
krik nashan, ¹² koi djas job mashkral ap ko kotar them, un las les
wi dran i wasta i Filistarendar, un das len. Un o baro Dewel das
bari bacht ko diwes.

¹³ His an ko tsiro, kai o djob dre anlo was, koi his i Filistarja an i
tala Refaim. Koi wan triin kol triin-deesh sorele murshendar pash
o Davideste pash koi grotta pash o foro Adullam. ¹⁴ Kote his o
David an peskro khatepen an i berga. Un kol Filistarja, kai jak
dan, his an o foro Betlehem. ¹⁵ Un o Davides his trush, un penas:

"Koon kamell mange pani pipaske te lell dran koi brunna pash o foreskro wudar an o foro Betlehem?"

¹⁶ Koi tchoran pen kol triin sorele kurepangre dre ap i platsa, kai kol Filistarja his, un lan pani dran koi brunna pash ko foreskro wudar an Betlehem, un anan kowa pash o Davideste. Job kamas gar te pijell, un tchoras ko pani wi o Debleske, ¹⁷ un penas: "O baro Dewel mu mukell man kowa gar te krell! Kowa hi har te pijoms ko rat kol murshendar, kai len kek traash his pengro djipaske, un djan koi, te lenn le ko pani mange." Un job kamas gar te pijell.

Kau baro koowa kran kol triin sorele kurepangre.

¹⁸ O Abishai, koleskro phraal o Joab hi, un kolengri dai i Zeruja hi, kowa his ko pralstuno kol triin-deshendar. O Abishai las leskri witsepaskri tchuri, un das triin-sheel lurden mulo, un les his i baro lab mankol kol triin-deshende. ¹⁹ Un job was budeder an-diklo har kol wawar kol triin-deshendar, un his lengro pralstuno. Job his gar jaake an-diklo har kol triin.

²⁰ O Benaja, koleskro dad o Jojada his, dran o gab Kabzeel, his i wawar kurepaskro mursh, kai baro koowa kras. Kowa das kol dui sorele murshen mulo, kai wan kharedo 'lewe dran Moab'. Ap i diwes, kai gib das, djas lo an i brunna, un das koi i lewes mulo.

²¹ Job maras ninna i baro murshes, i Egiptari. Koles his i witsepaskri tchuri an o wast. Job djas pash leste tele, i kasht an o wast, un tserdas koi witsepaskri tchuri dran kol Egiptareskro wast, un das les kolah tele tchurje. ²² Kowa kras o Benaja, koleskro dad o Jojada his. Job his bares an-diklo mankol wawar trijanda sorele kurepangre. ²³ Un was budeder an-diklo har i wawar kol triin-deshendar. Job his gar jaake an-diklo har kol triin. Un o David kras, te well job o pralstuno pral leskre lurdende, kai denn jak ap leskro djipen.

²⁴ Mashkral kol triin-deshende his: o Asael, koleskro phraal o Joab hi,

o Elhanan, koleskro dad o Dodo his dran Betlehem.

²⁵ O Shamma un o Elika dran Harod.

²⁶ O Helez dran Bet-Pelet,

un o Ira, koleskro dad o Ikkesh hi dran Tekoa,

²⁷ o Abieser dran Anatot,

o Mebunnai dran Husha,

²⁸ o Zalmon dran Ahoach,

un o Marai dran Netofa,
²⁹ o Heled, koleskro dad o Baana hi, dran Netofa,
un o Itai, koleskro dad o Ribai hi, dran Gibe'a an o them
Benjamin,
³⁰ o Benaja dran Piraton,
o Hiddai dran Nahale-Gaash,
³¹ o Abialbon dran Bet-Araba,
o Asmawet dran Bahurim,
³² o Eljachba dran Shaalbon,
o Jasheneskre tchawe,
un o Jonatan, ³³ koleskro dad o Shamma hi, dran Harar,
o Ahiam, koleskro dad o Sharar hi, dran Arar,
³⁴ o Elifelet, koleskro dad o Ahasbai hi, dran Maacha,
o Eliam, koleskro dad o Ahitofel hi, dran Gilo,
³⁵ o Hezro dran Karmel,
o Paarai dran Arab,
³⁶ o Jigal, koleskro dad o Natan hi, dran Zoba,
o Bani dran Gad,
³⁷ o Zelek, ko Ammonari,
o Nachrai dran Beerot. Kowa hidjras o charo o murshestar Joab,
koleskri dai i Zeruja hi.
³⁸ O Ira un o Gareb dran Jattir,
³⁹ o Urija, ko Hetari.
Lauter khetne his 37 (triin-deesh-te-efta).

24

O David krell kowa, koleske job kek tchathepen hi

¹ Un o baro Dewel was pale chojedo ap o Israel. Un job kras, te anell o David bibacht ap kol menshende an Israel, un penas leske: "Dja koi un hatse wi, har bud mursha hi an Israel un an Juda!"

² Un o baro rai penas ap o Joab un ap kol pralstune lurdende, kai pash leste his: "Djan trujel pash kol tsele menshende an o tselo them Israel, jek rigatar ap i wawar*, un hatsenn wi, har bud mursha koi hi, kai nai wenn lurde mange! Kamau de djinap, har bud kolla hi."

³ O Joab penas ap o baro rajeste: "Miro baro rai, kamau o

* **24:2** oder: fun Dan bis Beersheba

djijestar, te dell tut tiro baro Dewel sheel kope jaake bud menshen koi pashel, har kai hi, un te nai dikess tu kowa tire jakentsa, miro rai. Hoske kameh tu, miro baro rai, sawo koowa te krell un djinell, har bud kolla hi?" ⁴ O baro rajeskro lab his sorleder har o kol laba o Joabestar un leskre pralstune lurdendar. Jaake djas o Joab kol pralstune lurdentsa o baro rajestar krik, te hatsell job wi har bud mursha an Israel hi. ⁵ Un jon djan wergel o pani Jordan un wan pash o foro Aroer un pash ko foro, hoi mashkral an i panjeskri tala tchiddo hi an o them Gad. Un kotar djan le pash o foro Jasar, ⁶ un dureder an o them Gilead, un an ko them, kai kol Hetarja djiwan pash o foro Kadesh. Un koi pal wan le an Dan-Jaan, un kotar dureder ap o drom, kai djal an Sidon. ⁷ Palle wan jon an o sorelo foro Tirus un an kol tsele forja, kai kol Hiwarja un kol Kanaanitarja djiwan, un ninna an o them Negev an o them Juda bis pash o foro Beersheba.

⁸ Jaake djan jon an ko tselo them, un wan pal enja tchon un biish diwessa pale an o foro Jerusalem. ⁹ Un o Joab penas o baro rajeske, har bud mursha koi his. Un an Israel his 800.000 (ochta-sheel-serja) mursha, kai hidjan i charo un an Juda 500.000 (pantch-sheel-serja) mursha.

I phaki well pral o Israel

¹⁰ Un o Davideskro dji djas sikeder har job kol tsele murshen an i liil pre-tchinas. Un o David penas ap o baro Debleste: "Kowa his i bari doosh, hoi anom ap mande. Me krom i tchilatcho koowa. Un kannā, baro Dewel, le mange koi doosh krik!"

¹¹ Har stas o David taissarlake pre, was o Debleskro rakepaskro, o Gad, pash leste. O Gad his o Davideskro dikepaskro. Un o Dewel rakras leha un penas ap leste: ¹² "Dja pash o Davideste un pen leske: Jaake rakrell o baro Dewel: "Triin koowa penau tuke. Rode tuke jek wi, un kowa krau me tuke."

¹³ Jaake was o Gad pash o Davideste un penas leske kowa, un putchas lestar: "Kameh tu, te well triin bersh i menshen tchi te chal an tiro them? Kameh, te nashess triin tchon kolendar krik, kai kamenn tut te marell un lenn tut palla? Kameh, te well triin diwessa i baro nasslepen an tiro them? Kanna muk kowa an tiro shero trujel te djal! Palle pen mange, hoi me ap koleste penap, kai bitchras man!"

¹⁴ Un o David penas ap o Gad: "Man hi traash. Muk men an o

Debleskro wast te perell! Leskro kamlepen hi baro. Me kamau gar an i menshengro wast perell."

¹⁵ Koi mukas o baro Dewel i baro nasslepen pral o Israel te well, hoi was taissarlakro un djas bis ap ko tsiro, hoi o Dewel penas. Jaake meran an o tselo them* menshe.

¹⁶ Har sikras ko boleparkro peskro wasteha ap o foro Jerusalem, te well ko nasslepen koi, khaitas o Debles koi bibacht. Un job penas ap ko boleparkro, kai anas o merepen pral i menshende: "Kanna hi doha! Le tiro wast lendar krik!"

O Debleskro boleparkro his tardo ap koi djobeskri platsa o murshestar Arauna. Kowa his i Jebusari. ¹⁷ Har o David kol boleparkres dikas, kai marell kol menshen, penas job ap o baro Debleste: "Shun, kowa hom me, kai anom doosh ap mande. Me krom i tchilatcho koowa. Kol menshe kate kran kek tchilatcho koowa. Jon hi har bakre, ap kolende kek doosh hi. Mangau tut, muk koi phaki ap mande un miro dadeskro kheer te well!"

O David krell i chatheparkri un anell fichen o baro Debleske

¹⁸ Un o Gad was ap ko diwes pash o David un penas ap leste: "Dja koi pral ap koi djobeskri platsa* ko murshestar Arauna, ko Jebusari! Un kre kote o baro Debleske i chatheparkri!"

¹⁹ Koi djas o David pral, jaake har o baro Dewel lestar kamas un o Gad leske penas. ²⁰ Un o Arauna dikas o baro rajes peskre an-dikle murshentsa, har jon pash leste wenna. Un job djas pash lende un tchiwas pes glan o baro rajeste ap peskro mui tele ap i phub, ²¹ un penas: "Hoske weh tu, miro baro rai, pash mande, tiro budeparkreste?"

Penas o David: "Kamau te ginell tutar tiri djobeskri platsa, te krap kote i chatheparkri* o baro Debleske, te djal koi nasslepen i menshendar krik."

²² O Arauna penas ap o David: "Miro baro rai, le tuke kowa lauter un chathe fichen o Debleske, jaake har kameh. Dik, koi hi i grumja chatheparkse! Le ninna ko wurdun un ko wawar kasht, hoi

* **24:15** oder: fun Dan bis Beersheba

* **24:18** djobeskri platsa: Koi well o djob dino, te perell o tikno djob wi.

* **24:21** chatheparkri *altaro*

hi i grumjen trul i meen, te well tut kasht chatchepaske! ²³ Me dau tut kowa lauter."

Un o Arauna penas pale ap leste: "O baro Dewel, kai tiro Dewel hi, mu krell peskro dji tuke pre."

²⁴ Un o baro rai penas ap o Arauna: "Jaake djal gar. Tchatchepah, me kamau tutar kowa tele ginell, un plaisrau, hoi ko koowa molella. Me kamau o Debleske tchi te chatchrell, kai lom tchitcheske."

Jaake ginas o David ko kotar them un kol grumja un plaisras paash-sheel rupene kotja. ²⁵ Un o David kras koi o baro Debleske i chatchepaskri un anas fichen leske, sawen kai wan tseles chatchedo un sawen, kai chan le khetne glan o baro Debleste. Un o baro Dewel dikas pale latches ap ko them Israel. Un ko nasslepen djas kol menshendar pale krik.

2KI - 2Ki

2. Rajengro liil

O duito liil pral i rajende

2. Rajengro liil

2 Ra

O duito liil pral i rajende

1

O Elija un o baro rai Ahasja

¹ Har o baro rai Ahab mulo his, kaman i menshe an o them Moab buder gar, te well o Israel o rai pral lende, un peran lestar tele.

² Ko baro rai, kai pal o Ahab was, his o Ahasja. His i diwes, har his lo an peskri pralstuni isema an o foro Samaria, koi peras lo tele dran i wochni un dukras pes. Un job bitchras murshen an o foro Ekron un penas ap lende: "Djan koi un putchenn o deblestar Baal-Sebub, - kowa hi o dewel o forestar Ekron: Wau me pale sasto?"

³ Koi penas o baro Debleskro bolepasskro ap o Elija, - kowa his dran Tishbit: "Dja pash kol bitchepangre o baro rajestar dran Samaria, un pen ap lende: 'Hi kai kek Dewel an Israel? Hoske djan tumer, te putchenn kol deblestar dran Ekron, o Baal-Sebub?"

⁴ Doleske penell o baro Dewel: Tu weh gar buder tiro tchiben tele, kai tut pre tchiwal. Tchatchepah tu mereh.'" Un o Elija djas kote.

⁵ Un har kol bitchepangre pale pash o baro rajeste wan, putchas job: "Hoske wan tumer pale?"

⁶ Jon penan ap leste: "Koi was i mursh pash mende, har mer ap o drom hams, un penas ap mende: 'Djan pale pash o baro rajeste, kai bitchras tumen, un penenn ap leste: Kowa penell o baro Dewel: Hi kai kek Dewel an Israel? Hoske bitchreh murshen pash o Baal-Sebub, ko dewel pral Ekron, te putchess lestar? Doleske weh tu gar buder tiro tchiben tele, kai tu pre tchiddo hal. Tchatchepah tu mereh.'" "

⁷ Job putchas lendar: "Har dikas ko mursh wi, koles dikan ap o drom, un ko tumenge kowa penas?"

⁸ Jon penan ap leste: "Les his i plaashka ap leste dran fichengro

bal. Un i ledertikro pereskri dori his trul leste pandlo."

Koi penas job: "Kowa hi o Elija dran Tishbit."

⁹ Un o baro rai bitchras pash o Elija i pralstuno lurdes. Koles his penepaske pral paash-sheel lurdende. Un kol paash-sheel las job peha. Har kolla pash o Elija wan, his kowa ap i berga beshdo. Ko pralstuno lurdo penas ap leste: "Debleskro mursh, o baro rai penell, te wess koi pral tele."

¹⁰ O Elija penas ap ko pralstuno lurdeste: "Te hom me i Debleskro mursh, jaake mu perell jag dran o bolepen un chal tut un tire paash-sheel lurden pre."

Koi peras jag dran o bolepen un chas les un kol paash-sheel murshen pre.

¹¹ Un o baro rai bitchras pale i wawar pralstuno lurdes pash leste, kai his les penepaske pral paash-sheel lurdende. Un kol paash-sheel las job peha. Un kowa was pash leste un penas: "Debleskro mursh, o baro rai penell: "Am sik pral tele!"

¹² O Elija penas: "Te hom me i Debleskro mursh, jaake mu perell jag dran o bolepen un chal tut un tire paash-sheel lurden pre."

Koi peras o Debleskri jag dran o bolepen un chas les un kol paash-sheel murshen pre.

¹³ Koi bitchras o baro rai pale o triinto kopo i pralstuno lurdes, kai his les penepaske pral paash-sheel lurdende. Un kolla wan leha. Har kowa pash o Elija was, djas job glan o Elija ap peskre tchanga, mangas lestar peskro djipen un penas: "Debleskro mursh, muk te well miro djipen kutch glan tire jaka, ninna o djipen kal paash-sheel murshendar. ¹⁴ Tu djineh, jag peras dran o bolepen un chatchras kol dui pralstunen pre pengre lurdentsa, kai wan glan mande. Kanna muk man ap o djipen, te djal mange gar har lenge!"

¹⁵ Koi penas o baro Debleskro boleparkro ap o Elija: "Dja leha tele, un ma traash!"

Un job djas leha tele pash o baro rajeste, ¹⁶ un penas ap leste: "Kowa penas o baro Dewel: 'Tu bitchral bitchepangren pash o Baal-Sebub, ko dewel an Ekron, te putchess lestar i lab, har te wals kek Dewel an Israel, kai nai putcheh i lab. Doleske weh tu gar buder tiro tchiben tele, kai tu pre tchiddo hal. Tchatchepah tu mereh."

¹⁷ Un o Ahasja meras. Kowa was jaake har o baro Dewel rakras, un o Elija ap o Ahasja penas. Les his kek tchawo. Doleske was pal

leste leskro phraal, o Joram, o baro rai. Leskro dad his o Josafat. An ko tsiro his o Joram an o duito bersh baro rai pral o them Juda. ¹⁸ Ko wawar koowa, hoi o Ahasja lauter kras, kowa hi tchinlo an i familjakro liil i bare rajendar pral o Israel.

2

O Elija well an o bolepen hadedo

¹ O diwes was, kai kamas o baro Dewel o Elijas an i sorelo phurdepen an o bolepen te lell. O Elija un o Elisa djan dran Gilgal krik. ² Un o Elija penas ap o Elisa: "Atch tu kai, o baro Dewel bitchras man an o foro Betel."

O Elisa penas: "Me dau man sowel pash o baro Debleste. Jaake har tchatcho hi, kai tu djiweh, me mukau tut gar kokres."

Un har jon an Betel wan, ³ djan o Debleskre rakepangre, kai kote djiwan, win pash o Elisa, un penan ap leste: "Djineh tu ninna, kai o baro Dewel kau diwes tiro rajes tutar krik lella?"

Koi penas job: "Kowa djinau me. Atchenn!"

⁴ Un o Elija penas ap leste: "Elisa, atch tu kai, man bitchras o baro Dewel, te djap an Jericho."

Job penas: "Me dau man sowel pash o baro Debleste. Jaake har tchatcho hi, kai tu djiweh, me mukau tut gar kokres."

Un har jon an Jericho wan, ⁵ wan kol Debleskre rakepangre, kai kote djiwan, win pash o Elisa, un penan ap leste: "Djineh tu ninna, kai o baro Dewel kau diwes tiro rajes tutar krik lella?"

Koi penas job: "Kowa djinau me. Atchenn!"

⁶ Un o Elija penas ap leste: "Atch tu kai, man bitchras o baro Dewel pash o pani Jordan."

Koi penas job: "Me dau man sowel pash o baro Debleste. Jaake har tchatcho hi, kai tu djiweh, me mukau tut gar kokres."

Un kol dui djan ko drom khetne. ⁷ Har his le pash o Jordan tardo, wan paash-sheel Debleskre rakepangre koi un atchenn i kotar dur krik tardo. ⁸ Koi las o Elija peskri plaashka, tchiwas lat khetne un das koi peha ap o pani. Koi djas o pani ap dui riga, jaake kai kol dui ap truk phub wergel djan. ⁹ Un har jon wergel wan, penas o Elija ap o Elisa: "Mang mandar, hoi krap tuke, glan te wau tutar krik lino!"

O Elisa penas: De man dui kotja tiri Debleskri sorjatar."

¹⁰ O Elija penas: "Tu mangal pharo koowa. Te dikeh tu, har me

krik lino wau, leh tu kowa. Te dikeh man gar, leh tu kowa gar."

¹¹ Un har jon jaake djan un khetne rakran, koi was i jageskro wurdin i grajentsa dran jag un djas mank lende. Un i phurdepen hidjas o Elija an o bolepen. ¹² O Elisa dikas kowa un das gole: "Miro dad, miro dad, tu baro kurepaskro i Israelenge!"

Un dikas les gar buder. Koi tapas job peskre koola un phagas len an dui kotja, ¹³ un hadas o Elijeskri plaashka pre, hoi peras lestar tele, djas pale pale pash o Jordan, ¹⁴ un las koi plaashka, das ap o pani un penas: "Kai hi kanno o baro Dewel, ko Dewel, koleske o Elija budras?" Un das ap o pani. Koi djas o pani ap dui riga, un o Elisa djas ap i wawar rig.

¹⁵ Un har dikan kowa kol Debleskre rakepangre, kai ap i wawar rig pash Jericho his, penan jon: "Koi soor o Elijestar hi ap o Elisa tchiddo." Un jon djan pash leste un peran glan leste tele ap i phub. ¹⁶ Un penan ap leste: "Mer ham tire budepangre. Mashkral mende hi paash-sheel sorele mursha. Kolen muk te djal, te rodenn le tiro rajes. Ko nai was jaake, kai las o baro Debleskro ducho les un witsras les ap i berga oder an i tala."

Koi penas job: "Na-a, mukenn len gar te djal!"

¹⁷ Jon rakran i sorjah ap leste dre, bis te job palla das un penas: "Muk len koi te djal!"

Un jon bitchran kol paash-sheel murshen koi. Un kolla rodan triin diwessa pal o Elija, un hatsan les gar. ¹⁸ Un jon wan pale pash o Elisa. Un job penas ap lende: "Penom me tumenge gar, te djan gar koi?"

O Elisa krell o pani djudjo

¹⁹ Un kol mursha an ko foro Jericho penan ap o Elisa: "Maro rai, tu dikeh, an kau foro djiwah nai mishto. Kokres o pani hi gar mishto, un krell, te wenn i tchawe mules boldo*."

²⁰ Koi penas job: "Anenn mange i newo tcharo un tchiwenn loon dre!"

Un jon anan leske kowa. ²¹ Koi djas job wi pash ko pani, tchiwas ko loon dre un penas: "Jaake penell o baro Dewel: 'Me krom ko pani djudjo, un kek merell buder koi pre un kek tchawe wenn buder mules bolde.'"

²² Jaake was ko pani djudjo bis kau diwes, jaake har o Elisa kowa

* **2:19** oder: *te well kek senlepen un djob bares dran i phub.*

penas.

Tikne tchawe san pral o Elisa

²³ Un job djas pre an o pralstuno them pash Betel. Koi wan tikne mursh tchawe dran ko foro, san pral leste un dan ap leste gole: "Nango shero, am kai pral, nango shero am pral!"

²⁴ Job risras pes trujel, un har job len dikas, praassas job len an o baro Debleskro lab. Koi wan dui bere* dran o weesh un dandran star-deesh-te-dui kol mursh tchawendar an kotja. ²⁵ Kotar djas job dureder un was ap koi berga Karmel. Palle djas lo pale pale an o foro Samaria.

3

I Israelitarja kurenn pen i menshentsa dran Moab

¹ O Ahabeskro tchawo, o Joram, was o baro rai pral o them Israel, har o Josafat 18 (deesh-te-ochta) bersha o baro rai pral o them Juda his. O Joram djiwas an o foro Samaria, un his 12 (deesh-te-dui) bersha baro rai pral o them Israel. ²⁻³ Un job kras, hoi glan o baro Debleskre jaka djungeles his, un kras sawo koowa har o Jerobeam kras, koleskro dad o Nebat his. Kowa anas i Israelitarjen o Debleskro dromestar tele, te mangan le wawar deblen an. Ninna te mukas o Joram len kowa ninna te krell, his lo gar jaake tchilatcho har peskro dad un peskri dai. Job las kol pre-tchidde barra krik, hoi leskro dad o debleske Baal kras.

⁴ O Mesha, ko baro rai pral i Moabarja, koles his bud bakre un hunte das ko baro rajes pral Israel sheel serja tarne bakre un o bakrengro bal sheel serja mursh bakrendar. ⁵ Har o Ahab meras, peras o baro rai pral kol Moabarja tele o baro rajestar pral Israel.

⁶ Un sik djas ko baro rai Joram dran Samaria win un las peskre tsele lurden dran Israel khetne, ⁷ un bitchras lurden pash o Josafat, ko baro rajeste an o them Juda un mukas leske te penell: "Ko baro rai pral kol Moabarja peras tele mandar. Am mantsa, te djas mer khetne ap lende pre!"

O baro rai pral o them Juda penas: "Me kamau te well. Me hom har tu. Un mire menshe hi har tire menshe. Un mire graja hi har tire graja."

* **2:24** djuwelkane bere

⁸ O Joram penas: "Hawo drom djas mer?"

"Ko drom wergel o nango them Edom", penas o Josafat.

⁹ Jaake djan kol dui bare raja pral Israel un pral Juda win pengre lurdentsa. Ninna o baro rai pral Edom peskre lurdentsa djas lentsa. Har jon ehta diwessa dur djan, his kol lurden un ko fichen, kai pash lende his, kek pani. ¹⁰ Koi penas ko baro rai pral Israel: "Hawi bibacht! O baro Dewel das men triin rajen kate gole, te dell lo men an i wasta kol menshendar Moab!"

¹¹ O Josafat penas: "Hi kek baro Debleskro rakepaskro kai, te putchell kowa minge o baro Deblestar?"

Koi penas jek kol murshendar ko baro rajestar pral Israel un penas: "Kate hi o Elisa, koleskro dad o Shafat hi. Job budras o Elijeske, tchoras leske o pani ap i wasta." ¹² O Josafat penas: "Palle nai penell lo minge, hoi o baro Dewel mendar kamell."

Un o Josafat djas pash leste kol dui wawar bare rajentsa, ko baro rai pral Israel un o baro rai pral Edom.

¹³ O Elisa penas ap o baro rai pral Israel: "Hoi djah tu man an? Dja pash kol Debleskre rakepangre, kolendar tiro dad un tiri dai i lab putchan!"

"Na-a", penas o baro rai pral Israel ap leste, "o baro Dewel das men triin rajen kai gole, te dell lo men an kol wasta i menshendar Moab."

¹⁴ O Elisa penas: "Me dau man sowel pash o baro Debleste, ko Debleste pral o bolepen un i phub, koleske budrau, kowa hi tchatcho, te sharoms me gar o baro rajes pral Juda, dikoms gar ap tute pre. ¹⁵ Kanna, anenn mange i bashepaskro!"

Un har ko bashepaskro ap i dorjengri bashepaskri bashras, was o baro Debleskri soor ap o Elisa, ¹⁶ un job penas: "Kowa penell o baro Dewel: 'Hadenn phub win kate un kote an kai tala!' ¹⁷ Ninna te shunenn tumer kek ducho un dikenn kek brishin, well kai tala pherdo pani. Un tumer un tumare fiche nai pijenna. ¹⁸ Kowa hi kek baro koowa o baro Debleske. Job dell ninna kol Moabarja an tumare wasta. ¹⁹ Lengre tsele sorele un kutch forja lenn tumer dre. Un kol tsele latches ruka denn tumer trujel, un krenn pandlo i tsele brunne, kai nashell pani wi, un tchiwenn barra ap lengri hachetikri phub, jaake kai nai well tchi bares pre."

²⁰ O wawar diwes taissarlakro, an ko tsiro, kai chatchran le chapen o Debleske, was pani i berge Edom tele. Un ko them was pherdo pani.

²¹ Har i Moabarja shunan, kai kol triin bare raja pengre lurdentsa pre wan, te kurenn le pen lentsa, dan jon i tsele murshen khetne gole, kai phuro doha his, kai nai djan an o kurepen, un anan len pash i themeskri rig, kai o them Israel well. ²² Un har jon taissarlakro pre stan, un o kham pre djas pral o pani, dikas kowa i lurdenge dran Moab dural jaake wi, har te well ko pani lolo har rat. ²³ Un jon penan: "Kowa hi rat. Kol bare raja maran pen o chareha, un jek maras kol wawares. Kanna, Moab dja koi un le tuke, hoi kameh!"

²⁴ Un har jon pash koi platsa wan, kai i Israelitarja his, wan kolla wi, un dan kol Moabarjen. Un jon nashan krik lendar. Un i Israelitarja lan len palla un dan len. ²⁵ Lengre forja kran le paash, un jon witsran barra ap haki latchi hachetikri phub, jaake kai koi phub i barendar tchakedo was. Un kol brunna kran le pherdo tchik, un hako latcho ruk dan le trujel. Kokres i pre-tchidde barra trul o foro Kir-Heres atchan tardo. Trul o tselo foro his witsepangre tardo un witsran barra ap leste.

²⁶ Har ko baro rai pral kol Moabarja dikas, kai nashrell lo o kurepen, las job 700 (efta-sheel) lurden peha, kai kurenn pen nai o chareha, un kamas lentsa te nashell kote, kai o baro rai pral Edom peskre lurdentsa tardo hi. Kowa djas lenge gar.

²⁷ Koi las job peskro phureder tchawes, kai wals pal leste baro rai, maras les, un chatchras les ap kol pre-tchidde barra, hoi trul o foro hi. Koi was i bari choli pral o Israel, jaake kai tserdan jon pen pale, un djan pale an pengro them.

4

O Elisa well i tchorweli djuwjake ap i rig

¹ Kote his i djuwel, kolakro rom his i Debleskro rakepaskro. Koja das pal o Elisa gole un penas: "Tiro budepaskro, miro rom, meras. Un tu djineh, kai lo ap o baro Debleskro drom djas. Un kanna well ko mursh, kai miro romes sijaan hi pash leste, un kamell mire dui tchawen te lell, te wenn le leskre ginle budepangre."

² O Elisa penas ap late: "Hoi krap me tuke? Pen mange, hoi hi tut an o kheer!"

Joi penas: "Man hi tchi har i khoro djet."

³ Job penas: "Dja pash kolende, kai djiwenn trul tute, un le khore lendar, kai tchi dre hi! Le jaake bud khore har nai leh!" ⁴ Un dja an

o kheer, un klide o wudar tele pal tute un tire tchawende! Un tchore djet an kol tsele khore! Un te kral tu len pherdo, tchip len ap i rig!"

⁵ Joi djas koi, un kras kowa jaake, un klidewas o wudar tele pal peste un lakre tchawende. Kolla anan lake kol khore, un joi tchoras djet dre. ⁶ Un har kol khore pherdo his, penas joi ap peskro tchaweste: "Aan mange i wawar khoro!"

Job penas: "Hi kek khoro buder koi."

Koi atchas o djet tardo.

⁷ Un joi djas pale pash o Elisa un penas kowa o Debleskro mursheske. Job penas: "Dja un bike ko djet un plaisse tiri sijaan ap koleste, kai patsal! Tu un tire tchawe, nai djiwenn kolestar, hoi pral atchas!"

O Elisa krell i mulo tchawes djido

⁸ His i diwes, kai djas o Elisa an o gab Shunem. Koi his i braweli djuwel. Koja mangas lestar, te chal job pash late. Un hako kopo, har was job an ko gab, djas job pash late un chas koi. ⁹ Joi penas ap peskro romeste: "Me haiwau, kai kawa mursh i Debleskro mursh hi, kai hako kopo pash mende chal, te well lo an o gab.

¹⁰ Mer kras leske i tikni isema pral un tchiwah i tchiben, i chapaskri, i stamin, un i momeli dre, te nai djiwell lo koi, te well job kai pash mende!"

¹¹ His i diwes, kai was o Elisa pale an Shunem un djas pral an peskri isema un sowas. ¹² Pal kowa penas job ap peskro budepaskro, o Gehasi: "De koi djuwel gole!"

Un har was li glan i isema, ¹³ penas o Elisa ap o Gehasi: "Pen lake: 'Tu kral tuke jaake bud budi munge. Hoi krap tuke? Kameh, te rakrap tuke pash o baro rajeste oder pash o pralstuno lurdeste?'"

Joi penas: "Na-a, mange djal mishto, me djiwau kate pash mire menshende."

¹⁴ O Elisa putchas: "Krau tuke nai wawartchandés?"

O Gehasi penas: "Ach, lat hi kek tchawo, un lakro rom hi phuro."

¹⁵ Job penas: "De lat gole, te well li kai!"

Un har job lat gole das, was joi un his an o wudar tardo. ¹⁶ Un job penas: "Wawar bersh an kau tsiro rikreh tu i tchawo an tiri mussi."

Koi penas joi: "Ach, miro rai, tu Debleskro mursh, kre mange

tchi glan!"

¹⁷ Un koi djuwel was an wawar koowa, un las i tchawo o wawar bersh an ko tsiro, har o Elisa kowa lake penas.

¹⁸ Har ko tarnepen baro his, was i diwes, kai djas job pash peskro dadeste, kai win pash i tchinepangre hi, ¹⁹ un penas ap peskro dadeste: "Miro shero, miro shero!"

Leskro dad penas ap peskro budepaskro: "Aan les pash leskri date!" ²⁰ Un kowa las les un anas les dre pash leskri date. Koja beshas les ap lakre herja bis mashkral-diwes. Koi meras job. ²¹ Joi djas pral un tchiwas les ap o Debleskro mursheskro tchiben, klidewas tele un djas wi, ²² das peskro romes gole un penas: "Bitche mange jek budepaskro un i burika! Me djau sik pash ko Debleskro mursheste un wau sik pale."

²³ Koi penas job: "Hoske kameh tu pash leste te djal? Kai diwes hi kek 'newo-tchon', witar kek Debleskro diwes."

Koi penas joi: "Muk lauter jaake!" ²⁴ Un joi beshas ap i burika un penas ap o budepaskro: Kre, te djal li jaake sik har djala, un muk gar tele, bis te penau les tuke!"

²⁵ Jaake djas joi pash ko Debleskro mursheste ap koi berga Karmel. Har ko Debleskro mursh dikas, kai joi was, penas job ap peskro budepaskro: "Dik, koi djuwel dran Shunem hi koi. ²⁶ Dja pash late un putch: Djal tuke mishto? Djal tiro romeske un tiro tchaweske mishto?"

Joi penas: "Mishto!"

²⁷ Har joi pash o Debleskro mursheste ap koi berga was, tapas joi leskre herja trujel. O Gehasi was, te dell lo lat i spildini*. Koi penas o Debleskro mursh: "Muk lat! Lake hi ropaske, un me djinau gar hoske. O baro Dewel penas mange tchi, hoi djas.

²⁸ Joi penas: "Mangom me tutar, miro rajestar i mursh tchawo, te dess tu man? Na-a, me penom tuke, te kress mange tchi glan!"

²⁹ O Elisa penas ap o Gehasi: "Tchip tiro pereskri dori trul tute, un le miro lengsto kasht an tiro wast, un dja an Shunem! Te tapreh jekes ap o drom, atch gar tardo, te rakress leha! Un te kamell jek tuha te rakrell, le tuke kek tsiro leske! Un tchip miro lengsto kasht ap ko tchaweskro mui!"

³⁰ "Na-a", penas o tchaweskri dai: "Me dau man sowel pash o baro Debleste. Jaake har tchatcho hi, kai tu djiweh, me mukau tut

* **4:27** spildini, ap gadjkenes: *Schubs, Stoß*

gar kate te atchell."

Koi stas job pre un djas lake pal. ³¹ O Gehasi djas glan wi, un tchiwas ko lengsto kasht ap ko tchaweskro mui. Un tchi djas: kek gole un kek ducho. Koi djas job pale pash o Elisa un penas leske: "Ko tchawo djangras gar pre."

³² Un har o Elisa an o kheer was, his ko tchawo mulo ap o tchiben tchiddo. ³³ Un job djas dre, pandas o wudar pal peste, un mangas o baro Debles, ³⁴ djas ap o tchiben un tchiwas pes ap ko tchaweste, tchiwas peskro mui ap leskro mui un peskre jaka ap leskre jaka un peskre wasta ap leskre wasta, un tchiwas pes jaake ap ko tarnepaste, te well kowa pale tato. ³⁵ Palle stas job pre, djas an o kheer kate te kote, un tchiwas pes pale ap leste. Koi nisewas ko tarnepen ehta kope. Koi pal kras job i jaka pre. ³⁶ Un o Elisa das pal o Gehasi gole un penas: "De o tchaweskri dai gole!"

Har job lat gole das, was joi dre pash o Elisa. Koi penas job: "Ake, le tiro tchawes!" ³⁷ Koi was joi, witsras pes glan leskre herja tele bis ap i phub, las peskro tchawes un djas wi.

O Elisa krell i djungelo chapen latcho

³⁸ Har o Elisa pale an Gilgal was, his i menshen tchi te chal an ko them. Un har kol Debleskre rakepangre glan leste beshdo his, penas job ap peskro budepaskro: "Le i bari piri un kere lenge i summi chapaske." ³⁹ Koi djas jek win ap o them, te rodell lo senlepen, un hatsas diwje kurbisse, las len tele un hidjas len an peskri plaashka, tchinas kolla an kotja un tchiwas kowa an i piri. Kek djinas, hoi kowa his. ⁴⁰ Un tchiwas kowa glan kol murshende chapaske. Un har job chan, dan jon gole un penan: "Debleskro mursh, o merepen hi an i piri!" Un jon chan kowa gar.

⁴¹ Job penas: "Anenn jarro!"

Un job tchiwas jarro an i piri un penas: "Anenn kowa i murshende chapaske!" Koi nai chan jon kowa. Koi his o tselo chapen latcho.

O Elisa dell sheel Debleskre rakepangren te chal

⁴² Koi was i mursh dran o them Baal-Shalisha un anas ko Debleskro mursheske maro dran newo djob: biish mare, un ninna newo djob an peskri plaashka. Un o Elisa penas ap peskro budepaskro: "De kowa i menshende chapaske!"

⁴³ Koi penas leskro budepaskro: "Kowa hi gar doha sheel

murshenge!"

O Elisa penas: De les lenge, te chan le. O baro Dewel penell: 'Jon chan, un atchell tchomone pral.'"

⁴⁴ Un job anas lenge kowa, te chan le. Un atchas tchomone pral, jaake har o baro Dewel kowa penas.

5

O Elisa krell o Naaman sasto

¹ O baro rajes pral o them Siria his i pralstuno lurdo. Leskro lab his Naaman. Kowa his i tchatcho mursh an peskro rajeskre jaka un leske bud moldo. Har anas job i Sirarja an o kurepen, kras o baro Dewel, te wenn jon i sorleder. I sorelo kurepaskro his lo, un les his i djungelo nasslepen ap peskro mass.

² Un lurde dran o them Siria djan win un tchoran i tarni tchat dran o them Israel, un lan lat pentsa. Koja budras o Naamaneskri romjake. ³ Koi tarni tchai penas ap peskri rajetsa: "Ach, te wals miro rai pash ko Debleskro rakepaskro an Samaria! Kowa nai lals ko nasslepen ap leskro mass lestar krik."

⁴ Koi djas o Naaman pash peskro rajeste dre un penas leske, hoi koi tarni tchai dran Israel rakras.

⁵ "Dja koi", penas o baro rai pral Siria. "Me kamau o baro rajeske pral Israel i liil te tchinell."

O Naaman djas koi un las peha efa zentnarja rup un shob serja sonakaskre lowe un deesh raile ripja. ⁶ Un anas ko liil pash o baro rajeste pral Israel. Koi his dre tchinlo: Te well ko liil pash tute, hunte djiness tu, kai me miro budepaskres Naaman pash tute bitchrom, te less ko nasslepen ap leskro mass lestar krik.

⁷ Un har o baro rai pral Israel ko liil draweras, tserdas job i koola pestar tele un penas: "Hom me o Dewel, kai nai marau un krau djido? O baro rai pral Siria bitchrell kau murshes pash mande, te krap les sasto un lap ko nasslepen ap leskro mass lestar krik. Tumer dikenn, har rodell job tchingepen mantse!"

⁸ Har o Elisa, ko Debleskro mursh, kowa shunas, bitchras job murshen pash leste, te putchenn kolla lestar: "Hoske tserdal tu tire koola tutar? Muk ko murshes pash mande te well, te dikell job, kai i Debleskro rakepaskro an Israel hi!"

⁹ Koi was o Naaman peskre grajentsa un peskro wurdin un atchas glan o wudar pash o Eliseskro kheer. ¹⁰ Koi bitchras o Elisa

jekes pash leste, te penell kowa leske: "Dja koi un thob tut efa kope an o Jordan! Palle djal o nasslepen tutar un tiro mass well pale sasto."

¹¹ Koi was o Naaman chojedo, djas krik un penas: "Me penom mange: Job well wi glan mande un dell peskro baro Debles an-gole, un hadell peskro wast pral miro nasselo mass. Un jaake lell lo o nasslepen mandar krik. ¹² Kol panja an Damaskus, Aban un Parpar, hi feteder har kol tsele panja an Israel. Me nai thowoms man ninna an kol panja un woms sasto."

Un job risras pes un djas krik chojedo. ¹³ Koi djan leskre budepangre pash leste, rakran leha un penan: "Maro rai, te penals ko Debleskro mursh, te kress tchomone, hoi pharo hi, krals tu kowa gar? Kanna mangas lo tutar i tikno koowa, har penas lo: 'Dja an ko pani un thob tut, un tu weh sasto.' Hoske kameh kowa gar te krell?"

¹⁴ Koi djas job tele pash o pani Jordan un tchiwas pes tel o pani efa kope jaake har o Debleskro mursh kowa penas. Un leskro mass was pale sasto har ko mass i tikno tchawestar. Un job was sasto ap peskro tselo mass.

¹⁵ Un job djas pale pash ko Debleskro mursheste lauterentsa, kai pash leste hi, djas glan leste un penas: "Kanna djinau me, kai hi kek Dewel ap i tseli phub, kokres an Israel. Kanna le tchomone mandar, te parkrap man pash tute."

¹⁶ O Elisa penas: "Me dau man sowel pash o baro Debleste, koleske budrau, me lau kowa gar. Un ninna har mangas lo lestar o tselo djijestar, te lell job kowa an, kamas o Elisa gar.

¹⁷ Koi penas o Naaman: "Te leh tu gar, hoi kamom tut te dell, palle muk man jaake bud tchik mantsa te lell, har dui burike hidjenna. Me, tiro budepaskro, kamau buder gar wawar deblenge tchomone te anell un lenge fichen te chatchrell, har kokres o baro Debleske. ¹⁸ Hi jek koowa, hoi nai krau gar jaake: Te djal miro baro rai an o kheer peskro deblestar Rimmon, te mangell lo les an, palle tchiwell lo pes ap miri mussi, un me mangau les ninna an. Palle mu lell o baro Dewel koi doosh mandar krik!"

¹⁹ O Elisa penas: "Dja o Debleha!"

Un o Naaman kras pes ap o drom. ²⁰ O Debleskro mursh, o Elisa, les his i budepaskro. Leskro lab his Gehasi. Kowa penas ap peste: "Miro rai mukas o Naaman te djal un las lestar tchi, hoi kowa leske anas. Ko Sirari hunte plaisrals tchomone. Pash o baro

Debleste, me nashau leske pal, te dell job man tchomone."

²¹ Un o Gehasi nashas pal leste jaake sik har djala. Har o Naaman dikas, kai was job pal leste, stas job o wurdin tele, djas pash leste un penas: "Djal tuke mishto?"

²² Job penas: "Awa. Miro rai bitchras man, te penap tuke, te wan kanna pash leste dui Debleskre rakepangre dran kol berge Efraim. De man lenge trijanda kilogramme rup un dui shukar ripja!"

²³ O Naaman penas: "Mangau tut, le shob-deesh kilogramme!" Un rakras ap leste dre, un tchiwas shob-deesh kilogramme rup an dui gone, las dui raile ripja un das kowa lauter peskre budepangrende, te hidjenn le kowa glan leste koi.

²⁴ Un har o Gehasi pash koi tikni berga was, kai o Elisa djiwell, las job kowa dran lengre wasta un tchiwas ko koowa an o kheer ap i rig, un bitchras kol murshen pale. ²⁵ Un har jon krik djan, was job glan peskro rajeste. Un o Elisa putchas: "Gehasi, kai weh tu?"

Kowa penas: "Me homs gar krik, miro rai."

²⁶ O Elisa penas ap leste: "Me homs an miro ducho koi pashel, har ko mursh dran peskro wurdin djas un pash tute was. Kanna hi gar ko tsiro, te less rup un raile ripja, te giness tuke bakre un grumja, un them, kai djetengre ruka un drakengre ruka baro wenn, un budepangre: mursha un djuwja. ²⁷ Ko nasslepen, hoi o Naamanes ap leskro mass his, perell ap tute un tire menshende, kai pal tute wenna."

Koi djas o Gehasi lestar krik, un ko nasslepen his ap leskro mass un dikas wi har gib.

6

O Elisa krell, te well i tower, hoi tele djas an o pani, pale pre

¹ Kol Debleskre rakepangre penan ap o Eliseste: "Dik, ko kheer, kai mer wah khetne, hi gar baro doha. ² Mer kamah pash o Jordan te djal, te las menge ruka, un krah menge i bareder kheer, kai mer khetne wah."

Job penas: "Djan koi!"

³ Un jek penas: "Rai, dja mentsa!"

Job penas: "Awa, me djau tumentsa."

⁴ Un job djas lentsa. Un har jon pash o Jordan wan, dan jon ruka trujel. ⁵ Har jek i ruk tele das, peras leskro tower an o pani. Koi

das job gole un penas: "Rai, hoi krau kannu? Kau tower patsom mange jekestar."

⁶ O Debleskro mursh penas: "Sike mande, kai ko tower an o pani peras!"

Har job leske kowa sikras, tchinas o Elisa peske i kasht tele, witsras kowa an o pani, kai o tower tele das, un ko tower was pale pral.

⁷ "Tape pal o tower!" penas o Elisa.

Un job las les dran o pani wi.

I Sirarja wenn korelo

⁸ Ko baro rai pral Siria his an o kurepen i Israelentsa, un rakras peskre pralstune lurdentsa, hoi jon nai krenna. Un job penas: "Mer khatrah men un perah lenge koi tchorchanes an o dumo."

⁹ Koi bitchras ko Debleskro mursh, o Elisa, jekes pash o baro rajeste pral Israel un mukas leske te penell: "De garda un ma dja kawa drom! Kol Sirarja lurenn koi."

¹⁰ Koi bitchras ko baro rai pral Israel lurden koi pash ko drom, kolestar o Debleskro mursh rakras un penas "Ma djan koi!" Un kolla lan ko drom an i jak. Jaake djas kowa jek kopo, dui kope un ninna budeder.

¹¹ Koi was o baro rai pral Siria chojedo, un job das peskre pralstunen gole un penas ap lende: "Kamenn tumer mange gar te penell, koon mendar hi ap koi rig o baro rajestar pral Israel?"

¹² Koi penas jek leskre pralstunendar: "Kek mendar, miro baro rai. O Elisa, ko Debleskro rakepaskro an Israel, phukrell lauter o baro rajeske pral Israel, ninna, hoi tu rakreh an tiri isema, kai soweh."

¹³ Koi penas job: "Djan un hatsenn wi, kai job hi. Un me kamau les te taprell."

Un jon penan leske: "Job hi an Dotan." ¹⁴ Koi bitchras job bud lurden grajentsa un kurepangre wurdjentsa. Har kolla koi wan an i rati, tchiwan jon pen tardo trul o tselo foro.

¹⁵ Ko budepaskro ko Debleskro murshestar stas sik taissarlakro pre, djas wi glan o wudar un dikas kol tsele lurden pengre grajentsa un kurepangre wurdjentsa tardo trul o tselo foro. Koi penas o budepaskro ap o Elisa: "Hawi bibacht, miro rai! Hoi krah mer kannu?"

¹⁶ O Elisa penas: "Ma traash! Ap mari rig hi budeder lurde har ap

lengri rig."

¹⁷ Un o Elisa rakras o Debleha un penas: "Baro Dewel, kre leskre jaka pre, te dikell lo!"

Koi kras o baro Dewel ko budepaskreske i jaka pre. Un job dikas, kai hi koi berga pherde jagengre graja un jagengre wurdja trul o Elisa.

¹⁸ Un har kol Sirarja tele pash lende wan, penas o Elisa ap o Debleste: "Baro Dewel, kre, te wenn kal menshe korelo!"

Un o Dewel kras len korelo, jaake har o Elisa lestar kowa mangas. ¹⁹ Un o Elisa penas ap lende: "Kowa hi gar ko drom un gar ko foro. Djan mange pal! Me anau tumen pash ko mursheste, koles tumer rodenna." Un job anas len an Samaria.

²⁰ Un har jon an Samaria wan, penas o Elisa ap o Debleste: "Kre kalengre jaka pre, te nai dikenn le!"

Un o baro Dewel kras lengre jaka pre, un jon dikan, un his mashkral an Samaria. ²¹ Un har ko baro rai pral Israel len dikas, penas job ap o Elisa: "Tata, krap me len mulo? Kameh, te dap len mulo?"

²² Koi penas o Elisa: "Na-a, ma de len mulo! Tu mareh witar kek lurden, kai tapal an o kurepen. Tchip maro un pani glan kalende, te chan le un te pijenn le, un muk len pash lengro rajeste te djal."

²³ Koi kras job i baro chapen. Un har jon chan un pijan, mukas job len te djal, te djan le pale pash pengro rajeste. Pal kowa wan kek Sirarja buder an ko them Israel, te randenn le koi.

I bari bok an o foro Samaria

²⁴ Pal i tsiro las ko baro rai pral Siria - leskro lab his Ben-Hadad - peskre tsele lurden khetne, peras lentsa an o them Israel dre un tchiwas pes trul o foro Samaria. ²⁵ Har jon jaake i rah tsiro o foro dre pandan, was i bok an o foro Samaria baro. I eseltikro shero was 80 (ochta-deesh) rupene beme un i wast pherdo tchirkलग्रि tchik was pantch rupene beme.

²⁶ His i diwes, kai djas o Israeleskro baro rai ap i pre-tchidde barra, hoi trul o foro hi. Koi das i djuwel ap leste gole un penas: "Ab ap miri rig, miro baro rai!"

²⁷ Job penas: "Well o baro Dewel gar ap tiri rig, har nai wau me ap tiri rig? Djob un mool hi buder gar koi. ²⁸ Hoi kameh mandar?"

Joi penas: "Koi djuwel koi penas ap mande: 'De tiro tchawes mende! Koles chah mer kai diwes. Taissar chah mer miro

tchawes.' ²⁹ Jaake geram miro tchawes un cham les. Har penom o wawar diwes ap late: 'De tiro tchawes chapaske!' koi khatras li les."

³⁰ Har o baro rai i laba koi djuwjatar shunas, tserdas job i koola pestar tele, jaake dukan les kol laba an peskro dji. Un har job pral ap i maura tardo his, dikan i tsele menshe, kai les tel peskre koola i gono* trul leste hi.

³¹ Un job penas: "O Debleskri choli mu well pral mande, te dau me kai diwes gar ko shero o Elisestar tele, koleskro dad o Shafat hi."

³² Un o baro rai kras pes ap o drom te djal lo pash o Elisa, un bitchras i murshes glan peste. O Elisa his an peskro kheer un kol phureder ko forestar his pash leste beshdo. Har ko bitchepaskro gomme gar pash leste was, penas o Elisa ap kol phurende: "Djinenn tumer, kai ko marepaskro jekes bitchras, te dell lo miro shero tele? Te well ko mursh, krenn o wudar pandlo. Te kamell lo dren te well, denn les i ladini o wudareha, te atchell lo win. Me shunau, kai well leskro rai pal leste."

³³ Har job lentsa an o rakepen his, was o baro rai pash leste un penas: "O baro Dewel anas kai bibacht pral mende. Har nai dikau me kanna ap leste, te lell lo men koi wi?"

7

¹ O Elisa penas: "Shunenn ap o baro Debleskre laba! Jaake rakrell o baro Dewel: Taissar an kau tsiro nai gineh an o foro Samaria i bari piri latcho jarro, hoi plaissreh jek rupeni bema, ninna dui pirja djob, kolenge plaissreh jek rupeni bema."

² Ko pralstuno lurdo, kai tchiwas pes o baro rai ap leskri mussi, penas ap ko Debleskro mursheste: "Ninna te krals o baro Dewel gomme kau diwes o bolepen pre un dals brishin, har nai djal kowa?"

O Elisa penas: "Tire jakentsa dikeh tu kowa, un tchi chah tu kolestar."

³ Glan ko foreskro wudar his star mursha, kolen i djungelo nasslepen ap pengro mass hi. Un jek penas ap o wawareste: "Hoske atchas mer kai bis te merah? ⁴ Ninna te kamah mer an o foro te djal, hi koi i menshen tchi chapaske, un mer hunte meras

* **6:30** I gono his i ropaskro ripen.

koi. Un te atchah mer kai, merah ninna. Mer djah pash i Sirengre lurdende. Te mukenn jon men djido, djiwah mer. Krenn jon men mulo, jaake ham mer mulo."

⁵ Un har i rat was, djan le, te wenn le pash kol Sirengre lurdende. Un har jon kote wan, his kek buder koi. ⁶ O baro Dewel kras, te shunenn kol Sirarja i bari gole, har te wenn bud lurde grajentsa un kurepangre wurdjentsa. Un jon rakran jek ap o wawareste: "Shunenn, ko baro rai pral Israel tchiwas pes khetne kol bare rajentsa pral kol Hetarja un pral kol Egiptarja, te perenn le khetne pral mende."

⁷ Un har i rat was, nashan jon sik penge un mukan lauter jaake tardo har his: pengre plachtene khera, pengre graja, burika, un dan an i herja, te wenn le gar maredo.

⁸ Kol mursha, kai nasselo ap pengro mass hi, wan glan ap koi platsa, djan an jek plachtene kheer, chan, pijan un lan rup, sonakai un koola, djan krik un khatran kowa, wan pale, djan an i wawar plachtene kheer, lan lauter wi un khatran kowa ninna. ⁹ Koi penas jek ap o wawareste: "Kowa hi gar mishto, hoi mer krah. Kai diwes hi i baro diwes. Men hi latche laba te penell. Te rikrah mer kal laba munge un penah len gar dureder bis te well taissarlakro, palle anah doosh ap mende. Awenn, mer djah pale an o foro pash o baro rajeste, te penas kote, hoi djas."

¹⁰ Un jon djan pale pale pash o foro, dan kolen gole, kai denn garda ap o foreskro wudar, un penan lenge: "Mer wam pash koi platsa, kai kol Sirarja his. Koi his kek, un kek menshes shunam. Kol graja un burika his koi an-pandlo un kol plachtene khera koi tardo."

¹¹ Un kolla, kai denn garda ap o foreskro wudar, dan jekes gole, te djal job pash o baro rajeskro kheer un penell kowa kote. ¹² Un o baro rai stas an i rati pre un penas ap kol pralstunende, kai trul leste hi: "Kamau tumenge te penell, hoi kol Sirarja mentsa krenna. Jon djinenn, kai bokah. Doleske mukan le pengri platsa un khatran pen ap i kotar them, un penan penge: Te wenn i Israelitarja win dran o foro, taprah len djides, un djah an o foro dre."

¹³ Koi penas jek kol pralstunendar: "Le pantch kol grajendar, kai atchan pral an kau foro! Bitche murshen lentsa wi, te djinas, hoi koi glan djala. Ninna te rikrah len kai, djal lenge jaake har kol tsele wawar graja, kai meran."

¹⁴ Koi lan le dui wurdja i grajentsa. Un o baro rai bitchras len pal kol Sirengre lurdende un penas: "Djan koi un dikenn, hoi djas!"

¹⁵ Un jon djan lenge palla bis pash o pani Jordan, un dikan, kai ap o drom ripja un wawar koowa tchiddo hi, kai kol Sirarja an o sikepen krik witsran. Un har kol bitchepangre pale wan un kowa o baro rajeske penan, ¹⁶ djan kol menshe dran o foro ap i platsa, kai i Sirarja his, un tchoran lendar lauter krik. Un lauter was jaake har o baro Dewel penas: Jek bari piri jarro was jek rupeni bema, un dui pirja djob ninna jek rupeni bema.

¹⁷ Ko baro rai bitchras ko pralstuno lurdes, kai tchiwell lo pes ap leskri mussi, pash o foreskro wudar. Un kote pash ko baro wudar stakran kol menshe an leste jaake, kai meras lo, har ko Debleskro mursh kowa penas, har o baro rai pash leste was.

¹⁸ Un kowa was lauter jaake har o Debleskro mursh o baro rajeske penas. Job penas: "Taissar an kau tsiro wenn dui pirja djob jek rupeni bema un jek piri jarro well jek rupeni bema an o foro Samaria. ¹⁹ Un koi pre penas ko pralstuno lurdo ap ko Debleskro mursheste: "Ninna te krals o baro Dewel gomme kau diwes o bolepen pre un dals brishin, har nai djal kowa?" Un o Elisa penas koi pre: "Tire jakentsa dikeh tu kowa, un tchi chah tu kolestar."

²⁰ Jaake was kowa pral leste: Kol menshe stakran les khetne pash ko baro wudar jaake, kai meras lo.

8

O Elisa well ap i rig koi djuwjake dran Shunem

¹ O Elisa rakras kol djuwjah, kai kras lo lakro tchawes djido, un penas: "Dja krik tire menshentsa an i wawar them, te djiwess koi! O baro Dewel mukell i tsiro te well an kau them, kai bokenn i menshe ehta bersha."

² Koi djuwel djas un kras har ko Debleskro mursh penas, un djas peskre menshentsa an ko them, kai kol Filistarja djiwenn, un djiwas ehta bersha kote. ³ Har kol ehta bersha trujel his, was koi djuwel dran o them Filistia pale pale an peskro them, djas pash o baro rajeste, te lell joi peskro kheer un kotar them pale.

⁴ Ap ko tsiro rakras o baro rai ap o Gehasi, ko Debleskro mursheskro budepaskro, un penas: "Pen mange ko tselo baro koowa, hoi o Elisa kras!"

⁵ Un har o Gehasi o baro rajeske penas, kai o Elisa jekes djido kras, kai mulo his, koi was koi djuwel, kai kras job lakro tchawes djido, te rakrell li o baro rajeha pral lakro kheer un kotar them. Koi penas o Gehasi: "Miro baro rai, kaja hi koi djuwel, un kawa hi ko tchawo, koles o Elisa djido kras."

⁶ Ko baro rai putchas koi romjatar pral kau koowa. Un koi romni penas leske, hoi djas. Koi bitchras das o baro rai i pralstuno lah, un penas leske: "De lake lauter pale, hoi lakro hi, un ninna lauter, hoi lake nashedo djas ap lakro kotar them ap ko tsiro, kai joi dran kau them djas bis kann!"

⁷ O Elisa was an Damaskus. Koi his o rai pral Siria, o Ben-Hadad, nasselo tchiddo. Un leske was penlo: "Ko Debleskro mursh was kate."

⁸ Koi penas o baro rai ap o Hasael: "Dja pash o Debleskro mursheste! Un le tchomone tuha, hoi deh les! Un mange lestar, te putchell lo mange o baro Deblestar, te djinap: Wau me pale sasto kau nasslepastar?"

⁹ O Hasael djas pash o Elisa un las latcho un kutch koowa peha, hoi an Damaskus kerdo was, te dell lo les. Kowa his jaake bud, kai hidjan kowa star-deesh kamele. Un har job koi was, djas lo glan o Elisa un penas: "Tiro tchawo Ben-Hadad, ko baro rai pral Siria, bitchras man pash tute un putchell tutar: "Nai wau me sasto kau nasslepastar?"

¹⁰ O Elisa penas ap leste: "Dja koi un pen leske: 'Tu weh sasto.' Mange sikras o baro Dewel sikras mange, kai job merella."

¹¹ Un o Debleskro mursh dikas bare jakentsa i rah tsiro ap leste, bis te ladjas lo pes. Palle rowas o Debleskro mursh. ¹² Koi putchas o Hasael: "Hoske rowell miro rai?"

Job penas: "Me djinou, hoi tu kol Israelentsa kreh: Tu chatchreh lengre forja pre, un lengre tarne murshen deh o chareha mulo, un lengre tarne tchawen mareh tu ninna, un kol djuwjen tchineh tu pre, kai an wawar koowa hi."

¹³ O Hasael penas: "Me hom i tchorwelo djuklo. Har nai krau me sawo koowa?"

Koi penas o Elisa: "O baro Dewel sikras mande, kai weh tu baro rai pral Siria."

¹⁴ Un o Hasael djas peske o Elisestar, un was pash peskro rajeste. Kowa putchas lestar: "Hoi penas tuke o Elisa?"

Job penas: "Kai tu sasto weh."

¹⁵ Ap o wawar diwes las job i plachta, tchiwas koja an o pani, un tchiwas koja ap o baro rajeskro mui. Koi meras job. Un o Hasael was pal leste baro rai pral o them Siria.

O Joram well baro rai pral Juda

¹⁶ O Ahabeskro tchawo, o Joram, his an o pantchto bersh baro rai pral Israel, koi was o Joram, koleskro dad o Josafat his, baro rai pral Juda. An ko tsiro his leskro dad Josafat ninna gomme baro rai pral Juda. ¹⁷ 32 (trijanda-te-dui) bersha his o Joram, har lo baro rai was. Ochta bersha his lo baro rai, un djiwas an kau tsiro an o foro Jerusalem.

¹⁸ Jek o Ahabeskro tchendar his leskri romni. Un jaake har o Ahabeskri familja djas lo ninna ap o tchilatcho drom, kai o Israeleskre bare raja djan, un kras, hoi djungeles his glan o baro Debleskre jaka. ¹⁹ Ninna te djiwas lo sau tchilatcho djipen, kamas o baro Dewel i menshen an o them Juda gar te marell. Glan i rah tsiro penas job peskro budepaskreske David, te well jek kolendar, kai pal leste wenna, baro rai hako tsireske.

²⁰ An ko tsiro, kai o Joram baro rai his, phagran i menshe dran Edom o baro rajeha an Juda un tchiwan i wawar baro rajes pral pende dre. ²¹ Koi djas o Joram peskre kurepangre wurdjentsa an o them Edom, un was pash o foro Zair. Kote djan i Edomarja trul lende un pandan len dre. An i rati djas lo khetne i pralstunentsa, kai ap i wurdja his, ap i Edomarja pre un das len. Leskre lurde nashan an pengre plachtene khera. ²² Pal kowa his kol Edomarja buder gar an i wasta kol menshendar an o them Juda bis ap kau diwes. An ko tsiro peran ninna kolla an o foro Libna o themestar Juda tele.

²³ Ko tselo wawar koowa, hoi pral o Joram penepaske hi, un lauter, hoi lo kras, kowa hi tchinlo an i familjakro liil i bare rajendar pral o Juda. ²⁴ Un o Joram meras un was paskedo pash peskre phurende an o Davideskro foro. Un leskro tchawo, o Ahasja, was baro rai pal leste.

O Ahasja well baro rai pral Juda

²⁵ O Ahabeskro tchawo, o Joram his an o 12. (deesh-te-duito) bersh baro rai pral Israel, koi was o Jorameskro tchawo, o Ahasja, baro rai pral Juda. ²⁶ 22 (biish-te-dui) bersha his o Ahasja, har was lo baro rai. Un job his jek bersh baro rai, un djiwas an ko

tsiro an o foro Jerusalem. Leskri dai kharas Atalja, lakro dad his o Omri. Kowa his baro rai pral Israel.

²⁷ Leskri dai his i menshendar Ahab. Un job djiwas jaake har o Ahabeskri familja, un kras, hoi djungeles his glan o baro Debleskre jaka. ²⁸ Un khetne o Ahabeskro tchaweha, o Jorameha, djas lo an o kurepen an o foro Ramot an o them Gilead, te kurell lo pes o baro rajeha pral o them Siria. Leskro lab his Hasael. Kol Sirarja dan o Jorames jaake, ²⁹ te djas lo pale an Jesreel, te well leskro dukepen pale sasto, hoi kol Sirarja les an o foro Rama dan, har job pes ko baro rajeha pral Siria, o Hasael, kuras. Un o Ahasja, koleskro dad o Joram his, was tele pash leste an Jesreel, kai o Joram dukedo tchiddo his.

9

O Jehu well baro rai pral Israel

¹ Un o Debleskro rakepaskro, o Elisa das jekes kol tarne Debleskre rakepangren gole, un penas ap leste: "Tchip i pereskri dori trul tute, un le ko khoro, kai djet dre hi, tuha, un dja an ko foro Ramot an Gilead! ² Te weh tu koi, hatseh ko murshes Jehu, koleskro dad o Josafat hi, un koleskro dad o Nimshi hi. De les win gole dran kolende, kai pash leste hi! Un dja leha an i palstuni isema! ³ Le ko khoro, kai djet dre hi, tchore kowa pral leskro shero un pen: 'Jaake penell o baro Dewel: Me makau tut kau djeteha, te wess baro rai pral o Israel.' Koi pal kre o wudar pre un naash tuke jaake sik har djala!"

⁴ Un ko tarno Debleskro rakepaskro djas an o foro Ramot an o them Gilead. ⁵ Un har job koi was, his kol pralstune kol lurdendar koi khetne beshdo. Un job penas: "Tu pralstuno, tuke kamau tchomone penell."

Koi putchas o Jehu: "Koneske mendar?"

Kowa penas: "Tuke, pralstuno!"

⁶ Koi stas job pre un djas an o kheer dre. Un o Debleskro rakepaskro tchoras ko djet ap leskro shero un penas ap leste: "Kowa penell o baro Dewel, ko Dewel pral o Israel: Me makau tut kau djeteha dre, te wess baro rai pral mire menshende, i Israelende. ⁷ Un tu maress kol menshen, kai wenna tiro rajestar Ahab. Jaake dau len i phaki ko rateske, hoi ratas, har maras i Isebel mire budepangren, mire rakepangren un kol tsele

wawaren, kai mange koi his. ⁸ Awa, kamau, te wenn kol tsele mursha maredo, kai wenna pal o Ahab, i tarne har i phure. ⁹ Un me kamau, te djal i menshenge, kai wan pal o Ahab, jaake har kol menshenge, kai wan pal o Jerobeam, koleskro dad o Nabat his, un har kol menshenge, kai wan pal o Basha, koleskro dad o Ahija his. ¹⁰ Un i Isebel, i djukle chan lat pre ap ko kotar them pash Jesreel un kek hunte paskrell lat."

Un har job kowa penas, kras lo o wudar pre un nashas peske.

¹¹ Un har o Jehu wi djas pash kol menshende leskro rajestar, putchan le lestar: "Hi tchomone? Hoske was ko dinelo pash tute?" "Tchi", penas job. "Tumer prindjrenn kol murshes, kowa rakrell dinelo koowa."

¹² Jon penan: "Tu chocheh men. Pen munge o tchatchepen!"

Koi penas job lenge, hoi o Debleskro mursh leha rakras, un har lo penas: "Jaake penell o baro Dewel: 'Me makom tut kau djeteha dre, te wess baro rai pral o Israel.'"

¹³ Koi las sik hakeno peskri plaashka, tchiwas lat glan leste ap kol pralstune barra ko dromestar. Jon phurdan an i phurdepaskri un dan gole: "O Jehu hi baro rai!"

O Jehu marell i bare rajen Joram un Ahasja

¹⁴ Un o Jehu, koleskro dad o Josafat un koleskro papo o Nimshi hi, hadas pes pral o baro rai Joram un kamas gar, te atchell o Joram baro rai.

[Glan jek tsiro djas o Joram khetne kol tsele lurdentsa dran Israel pash ko foro Ramot an Gilead, te kurell lo pes o baro rajeha pral o them Siria, o Hasael. ¹⁵ An ko kurepen was o baro rai Joram ratles dino. Doleske was job pale an o foro Jesreel, te mukell lo pes sasto te krell kol dawendar, hoi kol Sirarja les dan.]

Un o Jehu penas: "Te kamenn tumer pash mande rikrell, palle mukenn kekes dran o foro te nashell, te nai djal job an o foro Jesreel un penell kote, hoi kai djas."

¹⁶ Un job djas ap peskro wurdin un ulras an o foro Jesreel. Kote his o Joram tchiddo. Un o Ahasja, ko baro rai pral Juda, was tele, te djal lo pash o Joram.

¹⁷ Pral ap ko turmo an Jesreel his jek tardo, kai dell jak. Kowa dikas kol kurepangre wurdja, kolentsa o Jehu was, un penas: "Me dikau lurden."

Koi penas o Joram: "Bitche i klissepaskres pash lende, te

putchell job: 'Awenn tumer an o latchepen?'"

¹⁸ Un ko klissepaskro klissas koi un penas: "O baro rai putchell: 'Awenn tumer an o latchepen?'"

O Jehu penas: "Hi kowa tiro koowa? Dja pal mande un am mantsa!"

Kowa, kai jak das, penas: "Ko bitchepaskro was pash lende koi un well gar pale."

¹⁹ Koi bitchras o Joram o duito klissepaskro. Har kowa pash lende was, penas job: "O baro rai putchell: 'Awenn tumer an o latchepen?'"

O Jehu penas: "Hi kowa tiro koowa? Dja pal mande un am mantsa!"

²⁰ Pale penas kowa, kai jak das: "Job was pash lende un well gar pale. Un koi hi jek, kai ulrell har i diwjo, har o Jehu, koleskro dad o Nimshi hi."

²¹ Koi penas o Joram: "Tchiwenn i graja glan o wurdin!"

Un jon tchiwan i graja glan leskro wurdin. Un kol dui bare raja, o Joram, ko rai pral Israel, un o Ahasja, ko rai pral Juda, ulran hakeno ap peskro wurdin pash o Jehu. Un jon tapan pen ap ko kotar them, hoi hi o Nabotes, ko Jesreelitari.

²² Har o Joram o Jehu dikas, putchas job: "Awenn tumer an o latchepen?"

Koi penas lo: Hoi - an o latchepen? Har nai wah an o latchepen jaake rah har tiri dai, i Isebel, sharell mule deblen un krell durkepaskro koowa?"

²³ Koi risras pes o Joram trujel, das an i herja un das gole ap o Ahasja: "Phukepen, Ahasja!"

²⁴ O Jehu tapas peskro boggo un das o Jorames mashkral i phika karje, jaake kai djas ko failo an leskro dji. Un o Joram phagas khetne an peskro wurdin.

²⁵ O Jehu penas ap peskro lurdeste, o Bidkar: "Le les pre un witse les ap ko kotar them, hoi his ko murshes Nabot, ko Jesreelitari! Mange was an o shero, hoi o baro Dewel ap o Jorameskro dad, o Ahab, penas, har ulram mer dui ap i wurdin pal leste. ²⁶ O baro Dewel penas leske: 'Me dikom har taissar o Nabot un leskre tchawe mulo dino wan. Kate ap leskro kotar them dau tut pale, hoi tu leske kral.'

Doleske penau tuke: Le les un witse les koi! Jaake well kowa, har o baro Dewel penas."

²⁷ Har o Ahasja, ko baro rai pral Juda dikas, hoi djas, nashas job pash o foro Bet-Gan. O Jehu las les palla un mukas les ninna te marell ap o wurdin. Un jon dan ap leste karje ap ko drom pash o foro Gur, kai pash o foro Jibleam tchiddo hi. Un job nashas peske an Megiddo un meras koi.

²⁸ Un leskre lurde anan les an Jerusalem un paskran les an leskro mulengro kheer pash leskre phurende an o Davideskro foro.

²⁹ Har o Joram, o Ahabeskro tchawo, an o deesh-te-jekto bersh baro rai pral o Israel his, was o Ahasja baro rai pral o them Juda.

I rani Isebel well maredo

³⁰ Har o Jehu an o foro Jesreel was, un i Isebel kowa shunas, kras joi peskre jaka shukar un peskre balla ap o shero railles, un dikas dran i wochni wi. ³¹ Un har o Jehu tel ko foreskro wudar was, penas joi: "Djal mishto, tu Simri, kai peskro rajes mulo das?"

³² Job dikas pral pash i wochni un das gole: "Koon hi ap miri rig?" Koi dikan dui, triin pralstune budepangre ap leste tele.

³³ "Witsrenn la tele", penas job. Koi witsran le i Isebel tele. Un lakro rat peras ap i massuri un ap i grajende. Un job ultras pral late.

³⁴ Palle djas job dre, chas un pijas. Pal o chapen penas lo: "Dikenn pal koi bibachtliate un paskrenn lat! I baro rajeskri tchai hi li."

³⁵ Har jon kote djan, te paskrenn le lat, hatsan jon latar tchi har i kokale o sherestar, i herjendar un i wastendar.

³⁶ Un jon wan pale un penan kowa ap o Jehu. Koi penas job: "Kowa was jaake, har mukas o baro Dewel peskro budepaskres glan-wi te penell. Job, o Elija dran Tishbit, penas: "Ap o kotar them glan Jesreel chan i djukle i Isebelakro mass. ³⁷ Un joi well har ful ap o them pash Jesreel. Kek penell nai buder: Kowa hi i Isebel."

10

O Jehu marell o Ahabeskri familja

¹ An o foro Samaria djiwan ehta-deesh tchawe o Ahabestar. Un o Jehu tchinas lila un bitchras len ap kol pralstunende an ko foro Jesreel: ap kol phurende un ap kolende, kai tserdan o Ahabeskro

tchawen pre. An ko liil hi dre tardo: ² "Pash tumende hi kol tchawe tumaro rajestar. Ninna hi tumen kurepangre wurdja un graja. Tumaro foro hi soreles kerdo. Un tumen hi chare un wawar kurepaskro koowa. ³ Dikenn, koon ko feteder un gosweder hi mashkral o Ahabeskro tchawende! Krenn les baro rai pral tumende un kurenn tumen leske!"

⁴ Kol pralstune pral o foro Samaria lan bari traash un penan: "Dui bare rajentsa kuras job pes un was o sorleder. Har nai kurah men leha un dah les?"

⁵ Ko pralstuno pral o Ahabeskro kheer un o moskro un i pralstune pral o foro un kolla, kai tserdenn o Ahabeskro tchawen baro, kolla bitchran jekes pash o Jehu, un mukan leske te penell: "Mer ham tire budepangre. Mer krah lauter, hoi tu menge peneh. Mer kamah kek wawar baro rai pral mende. Kre, hoi an tire jaka mishto hi!"

⁶ Koi tchinas job i duito liil ap lende: "Te han tumer ap miri rig un shunenn ap mande, lenn kol sherja kol tchawendar tumaro rajestar un anenn len pash mande an Jesreel taissar an kau tsiro!"

Kol ehta-deesh tchawe o baro rajestar djiwan pash kol an-dikle murshende an ko foro, kai tserdenn len baro. ⁷ Har kanna ko liil pash kolende was, lan jon o baro rajeskro ehta-deesh tchawen, maran len un tchiwan lengre sherja an korbe un bitchran len pash o Jehu an Jesreel. ⁸ Har ko bitchepaskro pash leste was un leske penas "jon anan i sherja o baro rajeskro tchawendar", penas job: "Tchiwenn len khetne ap dui platse glan o foreskro wudar, un atchenn len kote bis taissar."

⁹ O wawar diwes taissarlakro djas job wi glan o foreskro wudar un penas ap kol tsele menshende, kai kote hi: "Tumen hi kek doosh. Me krom, te hadenn pen i menshe ap miro rajeste, un dom les mulo. Koon das kal tsele wawaren mulo? ¹⁰ Ap kowa dikenn tumer, kai lauter jaake was, har o baro Dewel pral o Ahabeskro kheer penas. O baro Dewel kras kowa, hoi job mukas peskro budepaskres o Elija glan-wi te penell."

¹¹ Palle das o Jehu lauteren mulo, kai atchan pral dran o Ahabeskri familja an Jesreel: kol tsele pralstunen, kol wawaren leskre menshendar un leskre rashaja. Kek lendar atchas djido.

¹² O Jehu djas ap ko drom, hoi an Samaria djal. Har job pash o foro Bet-Eked was, ¹³ hatsas job kol phralen o baro rajestar pral

Juda. Leskro lab his Ahasja. Un o Jehu putchas lendar: "Koon han tumer?"

Koi penan jon: "Mer ham kol phrala o baro rajestar Ahasja un ham ap o drom pash leskri familja, te penas leskre tchawenge un leskri dakre tchawenge 'latcho diwes'."

¹⁴ O Jehu penas ap peskre lurdende: "Tapenn len djides!"

Un jon tapan len djides un maran kote 42 (star-deesh-te-dui) murshen pash koi brunna ko forestar Bet-Eked. Un kek lendar atchas djido.

¹⁵ Un har job kotar dureder djas, dikas job o Jonadabes, koleskro dad o Rechab hi, un penas ap leste: "Latcho diwes", un putchas lestar: "Rikreh tu ap mande, jaake har rikrau me ap tute?"

O Jonadab penas: "Awa!"

Koi penas o Jehu: "Te hi kowa jaake, de man tiro wast!"

Un o Jonadab das les peskro wast. Koi mukas o Jehu les pash peste ap o wurdin te djal, ¹⁶ un penas: "Am mantsa un dik har miri tseli sorjah o baro Debleske koi hom!" Un job mukas les peha ulrell ap peskro wurdin.

¹⁷ Har job an Samaria was, das job mulo lauteran, kai atchan pral o Ahabeskre menshendar an Samaria. Kek lendar atchas djido. Lauter was jaake har o baro Dewel kowa ap o Elija penas.

Kolla, kai mangan o chocheno debles Baal an, wenna maredo

¹⁸ O Jehu las i tsele menshen dran Samaria khetne un mukas lenge te penell: "O Ahab his o debleske Baal gar doha koi. Me, o Jehu kamau kowa feteder te krell. ¹⁹ Denn kol tsele murshen pash mande gole, kai hi leskre rakepangre, budepangre un rashaja. Kek hunte atchell krik. Me anau i baro chapen o debleske Baal. Koon gar wella, well mulo dino."

O Jehues his pal i kanda un kras kowa lauter, te dell lo i tsele murshen mulo, kai o debles Baal an-mangan.

²⁰ Un o Jehu penas: "Denn wi gole, te well i baro diwes, kai wenn fiche maredo o debleske Baal, te well job sharedo!" Un kau lab was wi gole dino. ²¹ Ninna bitchras o Jehu bitchepangre an o tselo them Israel, te shunell hakeno ko lab. Un lauter, kai mangenn o debles Baal an, wan khetne an Samaria. Kek atchas krik. Un jon djan an o kheer o deblestar Baal, jaake kai o tselo kheer pherdo was.

²² Un o Jehu penas ap kolende, kai dan jak ap i ripja: "Anenn raile ripja wi lauterenge, kai mangenn o debles Baal an!" Un jon anan kol ripja wi.

²³ Un o Jehu un o Jonadab, koleskro dad o Rechab hi, kol dui djan khetne an o kheer o deblestar Baal. Un o Jehu penas ap kolende, kai mangenn o debles Baal an: "Dikenn tumen trujel un denn garda, te well kek mashkral tumende, kai mangell o baro Debles an! Kokres kolla hunte wenn kate, kai mangenn o debles Baal an!"

²⁴ Win glan o kheer tchiwas o Jehu 80 (ochta-deesh) murshen, un penas lenge: "Denn jak, te nashell kek kal murshendar krik, kai dom an tumare wasta! Te nashell jek lendar peske, well kowa tumendar mulo dino, kai mukas les te nashell."

Un o Jehu un o Jonadab wan dre, te marenn le fichen o debleske Baal, sawe fiche, kai chan le khetne un sawe, hoi wenn tseles chatchedo. ²⁵ Har kolla pre chatchan, penas o Jehu ap kol klistende un pralstune lurdende: "Djan dre un denn lauteran mulo! Mukenn kekes krik nashell!"

Un jon dan len o chareha. Un kol lurde, kai jak dan un pralstune lurde witsran kolen wi, kai mulo hi, un djan dureder dre an o kheer o deblestar Baal. ²⁶ Un lan kol kashtene figure wi, hoi i Ashera sikrenn, un chatchran len pre. ²⁷ Un kol barengre figure, hoi sikrenn o Baal, dan le an kotja. ninna leskro tselo kheer. Bis kai diwes hi koi platsa i platsa, kai djan i menshe ap i rig.

²⁸ Jaake kras o Jehu, te well o dewel Baal buder gar sharedo an Israel. ²⁹ Kol wawar chochene deblen mukas lo tardo: kol sonakaskre grumja an Betel un Dan. Kolen kras o Jerobeam, koleskro dad o Nebat his. Un o Jerobeam anas i Israelitarjen o Debleskro dromestar tele, te mangenn jon kol figure an. Un o Jehu mukas len kowa ninna te krell.

³⁰ O baro Dewel penas ap o Jehu: "Kowa, hoi kral ap o Ahabeskro kheer, his mishto an mire jaka. Tu kral ap leste, hoi man an miro dji his. Doleske wenna dran tiri familja bare raja jaake rah, bis te star familje jek pal i wawar djiwan.

³¹ O Jehu rikras pes gar peskro tselo djijestar ap i laba o baro Deblestar, kai o Israeleskro Dewel hi. Job mukas gar kol chochene deblen, hoi o Jerobeam kras, un kolentsa job i Israelitarjen o Debleskro dromestar tele anas.

O Jehu merell

³²⁻³³ An ko tsiro, kai o Jehu baro rai his, tchinas o baro Dewel kotja dran o Israeleskro them wi: O baro rai Hasael dran o them Siria las len ko them krik, hoi tchatches o panjestar Jordan hi, bis pash o foro Aroer pash o pani Arnon. Kowa his o them Gilead un o them Bashan. Kote djiwan i menshe dran i bare familje Gad, Ruben un Manasse.

³⁴ Ko tselo wawar koowa, hoi pral o Jehu penepaske hi, un leskro baro koowa, hoi lo kras, kowa hi tchinlo an i familjakro liil i bare rajendar pral o Israel.

³⁵ Un o Jehu meras, un was paskedo pash peskre phurende an o foro Samaria. Un leskro tchawo, o Joahas was baro rai pal leste.

³⁶ O Jehu his 28 (biish-te-ochta) bersha baro rai pral Israel un djiwas an ko tsiro an o foro Samaria.

11

I Atalja well rani an o them Juda

¹ Har o Ahasja mulo his, stas leskri dai, i Atalja, pre, te marell li hakenes, kai o baro rajeha dran jek familja was. ² Kowa shunas i tchai o baro rajestar Joram. Lakro lab hi Josheba. Un lakro phraal his o Ahasja. Koja tchoras tchorchanes peskro phraleskro tchawes, o Joash, mashkral dran o rajeskre tchawende, kai wan marede. Un anas les un koi djuwel, kai das ap leste garda, an i tchibjengri isema un khatras les glan i Atalja. Un jaake nai was lo gar maredo. ³ Un job his pash i Josheba khatedo an o baro Debleskro kheer shob bersha. An ko tsiro his i Atalja i rani pral o them.

O Joash well baro rai pral Juda

⁴ An o eftato bersh bitchras o rashai Jojada bitchepangre, un mukas kol pralstune lurden un klisten gole te dell, kai dan jak ap o rajeskro kheer. Un jon wan pash leste an o baro Debleskro kheer. Un kote las job lendar i sowel tele, te rikrenn le pash leste. Un job sikas len o rajeskro tchawo.

⁵ Palle penas lo lenge, hoi te krenn le: "I triinto kotar tumendar", penas lo, "kai ap o Debleskro diwes pash i budi well, dell garda an o baro rajeskro kheer. ⁶ I wawar triinto kotar dell garda ap o wudar, hoi kharell Sur. Un pale i wawar triinto kotar dell garda ap

o wudar pal o kheer, kai o baro rajeskre kliste tarde hi. Jaake han tardo trul o tselo kheer un denn garda. ⁷ Kolla, kai lengri budi kerdo hi ap o Debleskro diwes, dui triinte kotja lendar, atchenn pash o baro Debleskro kheer, un denn garda an o kheer ap o baro rajeste. ⁸ Jon hunte wenn tardo trul leste, hakeno peskro chareha an o wast. Koon phagell kote dren, kowa hunte well maredo. Atchenn pash o baro rajeste, te djäl lo win un te djäl lo dren!"

⁹ Un i pralstune lurde kran halauter, har les o rashai Jojada ap lende penas, un lan pengre murshen pash pende, kolen kai ap o Debleskro diwes ap pengri budi wenn, un kolen, kolengri budi kerdi his, un wan pash o rashajeste Jojada. ¹⁰ O rashai Jojada das hako pralstuno lurdas kol witsepaskre tchurja un kol sasterne patria, kai o baro rajes, o Davides his, un an o baro Debleskro kheer pre-rikedo wan. ¹¹ Un i kliste his tardo glän o Debleskro kheer jek rigatar bis ap i wawar, un glän o sasterni chatchepaskri*, un trul o rajeste trujel. Un hakenes his peskro charo an o wast. ¹² Palle mukas o Jojada o baro rajeskro tchawes win te well, te nai dikell les hakeno, un tchiwas leske koi sonakaskri stadi ap o shero, un das les ko liil, kai tchinlo hi, hoi te krell lo. Un tchiwas djet pral leskro shero, te well lo baro rai. Koi dan le halauter an i wasta un dan gole: O baro rai te djiwella!

I Atalja well maredo un i wawar debla wenn paash kerdo

¹³ Har shunas i Atalja i gole kol klistendar un wawar menshendar, djas li an o baro Debleskro kheer, kai kol menshe khetne wan. ¹⁴ Un dikas o newo baro rajes kote tardo, kai i platsa o baro rajeske his: pash i bari lengsto bar. Un trul leste his i pralstune lurde un i phurdepangre tarde. Un i tsele menshe ko themestar his bachtelo un phurdan an pengre bashepangre. I Atalja tserdas peskre ripja an kotja un das gole: "Phukepen, Phukepen!"

¹⁵ Un o rashai o Jojada kamas gar te well li maredo an o baro Debleskro kheer. Doleske penas lo kol pralstune lurdenge: "Anenn la win! Un koon lake pal nashella, koles denn mulo o chareha!"

¹⁶ Un jon tapran la un anan la ko drom, kai i graja pash o baro rajeskro kheer nashenna. Un kote was li maredo. ¹⁷ Un o Jojada mukas o baro rajes un i menshen dran Juda i sowel te dell o baro

* **11:11** sasterni chatchepaskri, ap gadjkenes: *eiserner Altar*

Debleske, te djiwenn le jaake, har o baro Dewel peskre menshendar kamella. Ninna mukas lo len i sowel te dell, te rikrenn le hako tsiro pash pengro baro rajesh, un job pash lende.

¹⁸ Palle djan i tsele menshe dran o them Juda an o kheer ko deblestar Baal, un kran kol tsele figure paash, hoi les sikran. Un kol chatchepangre, kai fichen un wawar koowa leske chatchedo wan, phagran le tele. Un glan kol chatchepangre maran le leskro rashajes, o Mattan.

Un o rashai Jojada bitchras klisten, te denn le jak ap o baro Debleskro kheer. ¹⁹ Palle das lo lauteran khetne gole: i pralstune lurden, i klisten, kai denn jak ap o baro rajeskro kheer un ap leskri familja un i tsele menshe dran Juda. Un kolla anan o baro rajesh tele dran o baro Debleskro kheer un wan pash ko wudar, kai kol kliste garda denna, un dureder pash o baro rajeskro kheer. Kote beshas lo pes ap peskro rajeskro beshepaskro. ²⁰ Un i tsele menshe dran Juda his bachtelo. Un an o foro das kek kurepen, har maran le i Atalja o chareha pash o baro rajeskro kheer.

12

Ap o Debleskro kheer well pale newes un shukar kerdo, hoi paash un djungelo was

¹ O Joash his epta bersha phuro, har lo baro rai was. ² An ko tsiro his o Jehu an o eftato bersh o baro rai pral o them Israel. O Joash his star-deesh bersha baro rai pral o them Juda, un djiwas an ko tsiro an o foro Jerusalem. Leskri dai kharas Zibja, un was dran o foro Beersheba. ³ Un o Joash kras, hoi o baro Debleske mishto his, jaake rah har o rashai Jojada leskro sikepaskro his. ⁴ Kokres kol mangepaskre platse mukas lo gar khetne te dell, kai chatchran i menshe i mule deblenge fichen un sungepaskro koowa.

⁵ Un o Joash penas ap i rashajende: "Lenn ko tselo rup, hoi i menshe anenna an o baro Debleskro kheer: kol lowe, hoi hunte denn le, un ninna kol lowe, hoi denn le pendar dran o dji. ⁶ Hako rashai te lell kol lowe pash peste kolendar, kai prindjrell lo. Kol lowentsa well o Debleskro kheer kote pale newo un shukar kerdo, kai tchomone paash djas un djungelo was."

⁷ Un har o biish-te-triinto bersh was, kai o Joash baro rai his, un i rashaja kran gomme tchi newes un shukar ap o Debleskro kheer, ⁸ das o baro rai Joash o rashajes Jojada pash peste gole, ninna kol

wawar rashajen, un putchas lendar: "Hoske krenn tumer tchi ap o Debleskro kheer newes un shukar? Kanna, ma lenn buder kek lowe pash tumende kol menshendar, kai tumer prindjrenna! Denn kol tsele lowe, te well ap o Debleskro kheer kowa newes un shukar kerdo, hoi paash un djungelo hi."

⁹ "Mishto" penan i rashaja, "mer lah buder kek lowe i menshendar."

Un lenge his mishto, te hunte kran le tchi newes un shukar ap o Debleskro kheer.

¹⁰ Un o rashai Jojada las i mochten un kras i cheb dren, un mukas ko mochten pash o sasterno bob te tchiwell ap i tchatchi rig, kote kai i menshe dren wenna an o baro Debleskro kheer. Kol rashaja, kai kote jak dan, tchiwan ko tselo rup kote dren, hoi an o baro Debleskro kheer anlo wella. ¹¹ Un jaake was, har jon dikan, kai bud rup an ko mochten dren his, was ko mursh, kai tchinas i lila o baro rajeske. Job was khetne o baro rashajeha, un kol dui dikan pal, har bud rup an o baro Debleskro kheer anlo his, un pandan o rup khetne an gone, ¹² un tchiwan les ap i waga un dikan pal, har bud kowa his. Un palle dan le les i pralstunende pral i budepangre, kai budran an o baro Debleskro kheer. Un kolla dan les kolende, kai budrenn o kashteha un krenn i massurja, ¹³ ap kolende, kai tchiwenn i barra jek ap o wawar, un ap kolende, kai tchinenn i barra, ninna ap kolende, kai ginenn kasht un shukar dine barra dren un ko tselo wawar koowa, hoi hunte was ninna ginlo o khereske. ¹⁴ Kol lowentsa, hoi an o baro Debleskro kheer anlo was, wan kek khore, tchare, tchurja un phurdepangre bashepangre dre ginlo, witar kek sonakangre un rupene koola o baro Debleskro khereske. ¹⁵ Kol tsele lowe dan le kol budepangren, te nai well halauter pale newes un shukar kerdo, hoi paash un djungelo his ap o baro Debleskro kheer. ¹⁶ Un kol murshen, kai ko tselo rup dino was, te denn le les i budepangren, kolla hunte penan kekeske, har jon ko rup wi dan. Jon his mursha o labestar un lenge was patslo.

¹⁷ Kol wawar lowe, hoi i menshe pashel dan, har anan le fichen o Debleske, te well lengri doosh krik lino, un te well lauter pale mishto, kol lowe was gar o baro Debleskro khereske lino. Kol lowe his i rashajenge kokres.

O Joash dell kutch koowa krik, te well kek kurepen

¹⁸ An ko tsiro djas o baro rai pral o them Siria, - leskro lab his Hasael - pash o foro Gat un las les peske dren. Un har lo dureder djas, te kurell lo pes o foreha Jerusalem, ¹⁹ las o Joash, ko baro rai pral o them Juda, ko tselo kutch koowa, hoi dan leskre phure, kol bare raja, o Josafat, o Joram un o Ahasja, o baro Debleske, ninna kowa, hoi job kokres o Debleske das, un ko tselo sonakai, hoi was hatslo an o baro Debleskro kheer un an o baro rajeskro kheer, un bitchras halauter pash o Hasael, ko baro rajeste pral o them Siria. Kote djas peske o Hasael o forestar Jerusalem krik.

²⁰ Ko tselo wawar koowa, hoi pral o Joash penepaske hi, un halauter, hoi lo kras, kowa hi tchinlo an i familjakro liil i bare rajendar pral o them Juda. ²¹⁻²² Un leskre pralstune budepangre kran pen khetne, te denn le les mulo. Un dui lendar dan les mulo an o kheer pash o Millo, ap ko drom, kai djal an o foreskro kotar, hoi kharell Silla. Kol dui his o Joashar, koleskro dad o Shimat hi, un o Josabad, koleskro dad o Shomer hi. Un jon paskran les pash peskre phurende an o Davideskro foro. Un leskro tchawo, o Amazja, was baro rai pal leste.

13

O Joahas well baro rai pral Israel

¹ Har o Joash, koleskro dad o Ahasja his, an o biish-te-triinto bersh o baro rai pral o them Juda his, was o Joahas, koleskro dad o Jehu his, baro rai pral o them Israel. O Joahas his 17 (deesh-te-eftha) bersha baro rai. An ko tsiro djiwas lo an o foro Samaria.

² Job kras, hoi glan o baro Debleskre jaka djungeles his jaake har o Jerobeam kras, koleskro dad o Nebat his. O Jerobeam anas o Israel o Debleskro dromestar tele, un kras, te mangan le wawar deblen an. Un o Joahas mukas len kowa ninna te krell.

³ Un ko tselo tsiro, har o Joahas baro rai his, was o baro Debleskri choli pale te pale pral i Israelende. Un job das len an o wast o baro rajestar Hasael un leskro tchawestar Ben-Hadad. O Hasael his o baro rai pral o them Siria. ⁴ Palle mangas o Joahas o baro Debles i ropaskri goljah, un o baro Dewel shunas les. Job dikas, har o Israel tele rikedo was, un har o baro rai pral o them Siria lenge o djipen phares kras. ⁵ Un o baro Dewel bitchras i Israelenge jekes, kai len win las dran o tchilatcho wast i menshendar dran o them Siria, te nai djiwenn i Israelitarja pale

an pengre khera, jaake har glan ko tsiro his.

⁶ Ninna te dikan le, hoi o baro Dewel lauter lenge kras, mukan le gar tele ko tchilatcho dromestar, kai o kheer Jerobeam len pre anas, un mangan dureder i wawar deblen an. Ninna mukan le koi kashteni debletsa, i Ashera, an o foro Samaria tardo.

⁷ Jaake atchan o Joahaske kek lurde pral, har kokres 50 (paash-sheel) klissengre, deesh kurepangre wurdja un 10.000 (deesh-serja) pirengre lurde; Kol tsele wawar maras o baro rai pral o them Siria un kras, te wan le har i phubjakri tchik ap o drom.

⁸ Ko tselo wawar koowa, hoi pral o Joahas penepaske hi, lauter, hoi lo kras, un leskro baro koowa, kowa hi tchinlo an i familjakro liil i bare rajendar pral o Israel.

⁹ Un o Joahas meras un was paskedo pash peskre phurende an o foro Samaria. Un leskro tchawo, o Joash, was baro rai pal leste.

O Joash well baro rai pral Israel

¹⁰ Har o Joash an o 37. (triin-deesh-te-efatto) bersh ko baro rai pral o them Juda his, was o Joash, koleskro dad o Joahas his, o baro rai pral Israel. Job his 16 (deesh-te-shob) bersha baro rai un djiwas an ko tsiro an o foro Samaria. ¹¹ Job kras, hoi djungeles his glan o baro Debleskre jaka, un mukas gar ko tchilatcho drom, hoi o Jerobeam djas, koleskro dad o Nebat his. O Jerobeam anas o Israel o Debleskro dromestar tele un kras te mangan le wawar deblen an. Un o Joash kras kowa ninna. ¹² Ko tselo wawar koowa, hoi pral o Joash penepaske hi, lauter, hoi lo kras un leskro baro koowa, har kuras pes lo o baro rajeha pral Juda - koleskro lab hi Amazja - kowa hi tchinlo an i familjakro liil i bare rajendar pral o Israel.

¹³ Un o Joash meras un was paskedo pash peskre phurende, kol bare rajende pral o them Israel. Un leskro tchawo, o Jerobeam, was baro rai pal leste.

O Debleskro mursh, o Elisa, merella.

¹⁴ Har o Elisa an i nasslepen tchiddo his, ap kowa lo ninna hunte meras, was o Joash, ko baro rai pral o them Israel, pash leste tele, un rowas glan leste un penas: "Miro dad, miro dad! Tu baro kurepaskro i Israelenge!"

¹⁵ O Elisa penas ap leste: "Le tiro bogo un tire faile!"

Un har lo peskro bogo un i faile las, ¹⁶ penas o Elisa ap leste:

"Tserde o bogo tiro wasteha!"

Un job tserdas les peskro wasteha. Un o Elisa tchiwas peskro wast ap o baro rajeskro wast, ¹⁷ un penas: "Kre i wochni pre kote, kai o kham pre djala!"

Un job kras i wochni pre. Un o Elisa penas: "De karje!"

Un job das karje. Un o Elisa penas: "Ko failo hi i sikepen, kai krell men o baro Dewel soreles, sorleder har i Sirarja! Awa, tu kureh tut lentsa un deh len pash Afek, bis te lauter mulo hi."

¹⁸ Palle penas o Elisa: "Le i faile!"

Un har lo len las, penas o Elisa ap leste: "De ap i phub!"

Un job das triin kope ap i phub, un mukas tele. ¹⁹ Kote was o Debleskro mursh chojedo ap leste un penas: "Dals pantch, shob kope ap i phub, dals i Sirarja jaake, te wans le lauter mulo. Kanna nai deh len gar budeder har triin kope."

²⁰ Un o Elisa meras un was paskedo.

Hako bersh peran i Moabarja an o them. ²¹ Un i diwes was, kai paskran i Israelitarja i murshes, kote dikan le kurepangre dran o them Moab. Sik lan le ko murshes un witsran les an o mulengro kheer pash o Elisa, un nashan penge. Un har ko mulo mursh ap i kokale o Elisestar peras, was lo djido un stas pre.

Kol laba, hoi o Elisa penas, wenn tchatcho

²² O baro rai pral o them Siria, o Hasael, phagas pale te pale an o them Israel dren an ko tselo tsiro, kai o Joahas djiwas. ²³ Un o baro Dewel his latcho ap i Israelende un kras peskro dji lenge pre un dikas kamles ap lende, jaake har job peskro lab das o Abrahameste, o Isaakeste un o Jakobeste. Un job das len gar an o merepen un witsras len gar pestar krik bis ap kau diwes. ²⁴ Un o Hasael, ko baro rai pral o them Siria meras. Un leskro tchawo Ben-Hadad was baro rai pal leste. ²⁵ O Joash las kol forja an o kurepen pale pale dran o wast o baro rajestar Ben-Hadad, koleskro dad o Hasael his, - kol forja, kai o Hasael an o kurepen o Joasheskro dadestar Joahas krik las. Triin kope das les o Joash un las jaake kol Israeleskre forja pale pale.

14

O Amazja well baro rai pral Juda

¹ Har o Joash, koleskro dad o Joahas his, an o duito bersh o baro

rai pral o them Israel his, was o Amazja baro rai pral o them Juda. Leskro dad his o Joash, ko baro rai pral o them Juda. ² Job his 25 (biish-te-pantch) bersh phuro, har lo baro rai was. Un 29 (biish-te-enja) bersha his lo baro rai. An ko tsiro djiwas lo an o foro Jerusalem. Leskri dai kharas Joaddan. Joi was dran o foro Jerusalem.

³ O Amazja kras, hoi mishto his glan o baro Debleskre jaka. Kokres har leskro dad David his lo gar, na-a, job his jaake har leskro dad Joash un djiwas ninna jaake. ⁴ Kol mangepaskre platse, kai i menshe i mule deblenge fichen un sungepaskro koowa chatchrenn, mukas lo gar krik te lell.

⁵ Har les o them soreles an peskro wast his, mukas lo kol pralstunen te marell, kai dan leskro dades mulo, ko baro rajes Joash. ⁶ I tchawen kol marepangrendar mukas lo gar te marell. Job kras har tchinlo hi an o Moseskro liil, kai o baro Dewel penell: I dada hunte wenn gar marede dran koi doosh, hoi i tchawe ap pende anan. Un i tchawe hunte wenn gar marede dran koi doosh, hoi i dada ap pende anan. Hakeno hunte well kokres koleske maredo, hoi job kras.

⁷ O Amazja das ninna i Edomarja an i Loondi Tala, 10.000 (deesh-serja) mursha. Un an o kurepen las lo ko foro Sela dren, un das ko fores i wawar lab. Jaake kharell ko foro Jokteel ninna gomme kau diwes.

O Amazja kurell pes o Joasheha un nashrell o kurepen

⁸ Un o Amazja bitchras bitchepangre pash o Joash, ko baro rajeste pral o them Israel. Koleskro dad his o Joahas, un leskro papo his o Jehu. Un mukas leske te penell: "Ab pash mande, mer kamah te dikell, koon o sorleder mendar hi!"

⁹ Un o Joash, ko baro rai pral o them Israel, mukas o baro rajeske pral o them Juda, o Amazja, te penell: "O subjengro bur an o Libanon bitchras jekes pash o Zedertikro ruk, un mukas leske te penell: 'De tiri tchai miro tchaweste, te romedinerell lo lat!' Koi wan diwje fiche un stakran o subjengro bur tel pende.

¹⁰ Tu maral i Edomarja an o kurepen. Un doleske phurdell pes tiro dji pre. Mishto tuke, kanna atch khere an tiro kheer! Hoske rodeh tiri bibacht, te peress, un o them Juda tuha?"

¹¹ Un o Amazja shunas gar koi pre. Kote djas o Joash pral. Un jon dui, o Joash un o Amazja, kuran pen khetne pash Bet-

Shemesh. Kowa hi an o them Juda tchiddo. ¹² Un i mursha dran Juda wan i murshendar dran Israel dino. Un jon dan an i herja, hakeno an peskro kheer.

¹³ Un o Joash tapras o Amazja pash o foro Bet-Shemesh un pandas les. Un o Joash djas dureder un was an o foro Jerusalem un phagas i massuri o forestar Jerusalem dren ap dui-sheel metarja lengstepen: mank o wudar Efraim un o wudar, kai i riga khetne wenn. ¹⁴ Un job las o tselo sonakai un rup un ko tselo kutch koowa, hoi hatslo wan an o baro Debleskro kheer un o tselo brawlepen an o baro rajeskro kheer, koi pashel kol pandle menshe, un djas pale an Samaria.

¹⁵ Ko tselo wawar koowa, hoi pral o Joasheste penepaske hi, kowa, hoi lo kras un leskro baro koowa, un har kuras pes lo o baro rajeha pral Juda - koleskro lab hi Amazja - kowa hi tchinlo an i familjakro liil i bare rajendar pral o Israel.

¹⁶ Un o Joash meras un was paskedo an o foro Samaria pash peskre phurende, kol bare rajende pral o them Israel. Un leskro tchawo, o Jerobeam, was baro rai pal leste.

O baro rai Amazja merell un o Asarja well baro rai pral Juda

¹⁷ Pal o Joasheskro merepen, kai o baro rai pral Israel his, djiwas o Amazja, ko baro rai pral Juda, 15 (deesh-te-pantch) bersha.

¹⁸ Ko tselo wawar koowa, hoi pral o Amazja penepaske hi, kowa hi tchinlo an i familjakro liil i bare rajendar pral o them Juda.

¹⁹ Un jon kran pen khetne an o foro Jerusalem, te marenn le o Amazja. Job nashas peske an o foro Lachish. Un jon bitchran murshen leske palla an o foro Lachish un maran les kote. ²⁰ Un jon tchiwan les ap graja un anan les an o foro Jerusalem. Un job was paskedo pash peskre phurende an o Davideskro foro.

²¹ Un i tsele menshe dran o them Juda lan leskro tchawo, o Asarja, un kran les baro rai, har his lo 16 (deesh-te-shob) bersha phuro. ²² Un pal o merepen leskro dadestar, las o Asarja o foro Elat pale dre un anas les pale pash o Juda.

O duito Jerobeam well baro rai an Israel

²³ Har o Amazja, koleskro dad o Joash his, an o deesh-te-pantchto bersh o baro rai pral o them Juda his, was o Jerobeam baro rai pral o them Israel. Leskro dad kharas ninna Joash. O

Jerobeam his 41 (star-deesh-te-jek) bersha baro rai un djiwas an ko tsiro an o foro Samaria. ²⁴ Un job kras, hoi glan o baro Debleskre jaka djungelo his, un mukas gar ko tchilatcho drom, hoi o Jerobeam djas, koleskro dad o Nebat his. O Jerobeam anas o Israel o Debleskro dromestar tele un kras te mangenn le wawar deblen an.

²⁵ O Jerobeam las kol themeskre kotja pale dre, hoi wawar lenge krik lan, jaake te was o them Israel pale khetne, ko forestar Hamat bis pash o Loondo Baro Pani. Jaake was tchatcho, hoi penas o baro Dewel, o Israeleskro Dewel, ap peskro budepaskro, o Jona, koleskro dad o Amitai his, dran o foro Gat-Hefer. Un o Jona, ko Debleskro rakepaskro, penas kowa i Israelenge dureder. ²⁶⁻²⁷ Doleske bitchras o baro Dewel lenge o Jerobeames, har dikas lo koi bari bibacht, hoi ap o Israel tchiddo his, un kek, tchathepah kek koi his, kai lenge ap i rig was. O baro Dewel penas gar, kai kamell lo i Israelitarjen krik te lell i phubjatar. Doleske las lo len win dran lengri bari bibacht, un bitchras lenge o Jerobeames, koleskro dad o Joash his.

²⁸ Ko tselo wawar koowa, hoi pral o Jerobeam penepaske hi, lauter, hoi lo kras un leskro baro koowa un kurepen, un har lo Damaskus un Hamat pale pash Israel anas, kowa hi tchinlo an i familjakro liil i bare rajendar pral o Israel. ²⁹ Un o Jerobeam meras, un was paskedo pash peskre phurende, kol bare rajende pral o them Israel. Un leskro tchawo, o Secharja, was baro rai pal leste.

15

O Asarja well baro rai pral o them Juda

¹ Har o Jerobeam an o 27. (biish-te-eftato) bersh baro rai pral o them Israel his, was o Asarja baro rai pral o them Juda. Leskro dad his o Amazja. ² 16 (deesh-te-shob) bersha his lo phuro, har lo baro rai was. Un 52 (pantch-deesh-te-dui) bersha his lo baro rai. An kau tsiro djiwas lo an o foro Jerusalem. Leskri dai kharas Jecholja, un his dran o foro Jerusalem. ³ Un job kras, hoi glan o baro Debleskre jaka mishto his, jaake har leskro dad, o Amazja. ⁴ Kokres kol mangepaskre platse mukas lo gar khetne te dell. Un i menshe chatchran kote i mule deblenge fichen un sungepaskro koowa.

⁵ Un o baro Dewel mukas i djungelo nasslepen ap leste te well. Un jaake rah har job djiwas, his lo nasselo ap peskro mass, un hunte djiwas peske an i kheer. Leskro tchawo, o Jotam, his o pralstuno pral o rajeskro kheer, un his o tchatchepaskro rai pral i menshende an o them. ⁶ Ko tselo wawar koowa, hoi pral o Asarja penepaske hi, un halauter, hoi lo kras, kowa hi tchinlo an i familjakro liil i bare rajendar pral o Juda.

⁷ Un o Asarja meras un was paskedo pash peskre phurende an o Davideskro foro. Un leskro tchawo, o Jotam, was baro rai pal leste.

O Secharja well baro rai pral o them Israel

⁸ Har his o Asarja an o 38. (triin-deesh-te-ochtato) bersh o baro rai pral o them Juda, was o Secharja, koleskro dad o Jerobeam his, baro rai pral o them Israel. Shob tchonna his lo baro rai un djiwas an ko tsiro an o foro Samaria. ⁹ Un job kras, hoi djungeles his glan o baro Debleskre jaka, jaake har leskre phure kowa ninna kran. Un mukas gar ko tchilatcho drom, hoi o Jerobeam djas, koleskro dad o Nebat his. O Jerobeam anas o Israel o Debleskro dromestar tele un kras te mangenn le wawar deblen an. ¹⁰ O Shallum, koleskro dad o Jabesh his, tchiwas pes wawarentsa khetne, un das o Secharjes mulo un was baro rai pal leste.

¹¹ Ko tselo wawar koowa, hoi pral o Secharja penepaske hi, kowa hi tchinlo an i familjakro liil i bare rajendar pral o Israel.

¹² Jaake was tchatcho, hoi o baro Dewel ap o Jehu penas: "Tutar wenna bare raja pral o them Israel jaake rah bis te djiwan star familje jek pal o wawar." Un jaake was kowa.

O Shallum well baro rai pral o them Israel

¹³ O Shallum, koleskro dad o Jabesh his, was baro rai pral Israel, har o Usija an o 39. (triin-deesh-te-enjato) bersh baro rai pral o them Juda his. Un o Shallum his jek tchon baro rai an o foro Samaria. ¹⁴ O Menahem, koleskro dad o Gadi his, djas pral dran Tirza un was an o foro Samaria un das o Shallumes mulo, koleskro dad o Jabesh his, un was baro rai pal leste.

¹⁵ Ko tselo wawar koowa, hoi pral o Shallum penepaske hi, un har lo pes wawarentsa khetne tchiwas, te denn le o baro rajes mulo, kowa hi tchinlo an i familjakro liil i bare rajendar pral o Israel.

¹⁶ An ko tsiro kuras pes o Menahem o foreha Tifsach. Un kolla, kai kote djiwenn, kaman les gar dre mukell. Doleske was lo dran Tirza un das halauteren mulo, kai djiwan an o foro Tifsach un trul ko foro trujel. Un i tsele djuwjenge, kai wawartchandés his, mukas lo o per pre te tchinell.

O Menahem well baro rai pral o them Israel

¹⁷ Har o Asarja an o 39. (triin-deesh-te-enjato) bersh ko rai pral o them Juda his, was o Menahem, koleskro dad o Gadi his, o baro rai pral o them Israel. Deesh bersha his lo baro rai un djiwas an kau tsiro an o foro Samaria. ¹⁸ Un job kras, hoi glan o baro Debleskre jaka djungeles his. Un an peskro tselo djipen mukas lo gar ko tchilatcho drom, hoi o Jerobeam djas, koleskro dad o Nebat his. O Jerobeam anas o Israel o Debleskro dromestar tele un kras te mangan le wawar deblen an.

¹⁹ Un o baro rai pral o them Assur, - leskro lab his Pul - was an o them. Un o Menahem das les jek sero zentnarja rup, te rikrell pes lo leha, un te mukell lo les baro rai te atchell. ²⁰ Ko rup las o Menahem jaake khetne, te tchiwas lo i sijaan ap hako brawelo mursheste an o them Israel. Hakeno lendar hunte plaissras i paash-sheel rupene lowe. Har o baro rai pral Assur kol lowe las, djas lo pale khere peskre lurdentsa, un atchas gar an o them.

²¹ Ko tselo wawar koowa, hoi pral o Menahem penepaske hi, un lauter, hoi lo kras, kowa hi tchinlo an i familjakro liil i bare rajendar pral o them Israel. ²² Un o Menahem meras un was paskedo pash peskre phurende. Un leskro tchawo, o Pekachja was baro rai pal leste.

O Pekachja well baro rai pral o Israel

²³ Har o Asarja an o 15. deesh-te-pantchto bersh o baro rai pral o them Juda his, was o Pekachja, baro rai pral o them Israel. Leskro dad his o Menahem. Un o Pekachja his dui bersha baro rai an o foro Samaria. ²⁴ Un job kras, hoi glan o baro Debleskre jaka djungeles his. Un mukas gar ko tchilatcho drom, hoi o Jerobeam djas, koleskro dad o Nebat his. O Jerobeam anas o Israel o Debleskro dromestar tele un kras te mangan le wawar deblen an.

²⁵ Un jek leskre pralstune lurdendar, o Pekach, - leskro dad his o Remalja - tchiwas pes wawarentsa khetne. Un pash leste his i paash-sheel lurde dran Gilead. Un job das o Pekachjes mulo an o

turmo pash peskro kheer an o foro Samaria. Un o Argob un o Arje meran kote ninna. Un o Pekach was o baro rai pal leste.

²⁶ Ko tselo wawar koowa, hoi pral o Pekachja penepaske hi, un halauter, hoi lo kras, kowa hi tchinlo an i familjakro liil i bare rajendar pral o them Israel.

O Pekach well baro rai pral o Israel

²⁷ Har o Asarja an o 52. (pantch-deesh-te-duito) bersh o baro rai pral o them Juda his, was o Pekach, koleskro dad o Remalja his, baro rai pral o them Israel. Biish bersha his lo baro rai un djiwas an ko tsiro an o foro Samaria. ²⁸ Un job kras, hoi glan o baro Debleskre jaka djungeles his. Un mukas gar ko tchilatcho drom, hoi o Jerobeam djas, koleskro dad o Nebat his. O Jerobeam anas o Israel o Debleskro dromestar tele un kras te mangan le wawar deblen an.

²⁹ An ko tsiro, har o Pekach ko baro rai pral o them Israel his, was o Tiglat-Pileser, ko baro rai pral o them Assur, un peras an o them Israel dre un las peske kol forja Ijon, Abel-Bet-Maacha, Janoach, Kedesh, Hazor, Gilead un dran o them Galilea ko tselo them Naftali. Un mukas kol menshen, kai kote djiwenn, krik te anell an o them Assur.

³⁰ Un o Hoshea, koleskro dad o Ela his, tchiwas pes wawarentsa khetne un das o Pekaches, koleskro dad o Remalja his, mulo un was baro rai pal leste. Kowa djas, har o Jotam, koleskro dad o Usija his, an o biishto bersh o baro rai pral o them Juda his.

³¹ Ko tselo wawar koowa, hoi pral o Pekach penepaske hi, un halauter, hoi lo kras, kowa hi tchinlo an i familjakro liil i bare rajendar pral o them Israel.

O Jotam well baro rai pral o them Juda

³² Har o Pekach, koleskro dad o Remalja his, an o duito bersh ko baro rai his pral o them Israel, was o Jotam baro rai pral o them Juda. Leskro dad his o Usija. ³³ Job his 25 (biish-te-pantch) bersh phuro, har lo baro rai was. Un 16 (deesh-te-shob) bersha his lo baro rai an o foro Jerusalem. Leskri dai kharas Jerusha, lakro dad his o Zadok.

³⁴ Un job kras, hoi glan o baro Debleste mishto his, jaake har leskro dad o Usija les kras. ³⁵ Kokres kol mangepaskre platse mukas lo gar khetne te dell. Un i menshe chatchran kote i mule

deblenge fichen un sungepaskro koowa. O Jotam kras ko pralstuno wudar ap o baro Debleskro kheer.

³⁶ Ko tselo wawar koowa, hoi pral o Jotam penepaske hi, un halauter, hoi lo kras, kowa hi tchinlo an i familjakro liil i bare rajendar pral o them Juda.

³⁷ An kol diwessa bitchras o baro Dewel o ersto kopo ko baro rajes pral o them Siria - leskro lab hi Rezin - an o them Juda, ninna o Pekaches, koleskro dad o Remalja his.

³⁸ Un o Jotam meras un was paskedo pash peskre phurende an o Davideskro foro. Un leskro tchawo, o Ahas, was baro rai pal leste.

16

O Ahas krell o baro Debleskro kheer pale-tchiddo

¹ Har o Pekach, koleskro dad o Remalja his, an o 17. (deesh-te-eftato) bersh baro rai pral Israel his, was o Ahas o baro rai pral o them Juda. Leskro dad his o Jotam. ² Biish bersha phuro hi o Ahas, har lo baro rai was; un 17 (deesh-te-efta) bersha his lo baro rai, un djiwas an ko tsiro an o foro Jerusalem. Un job kras gar ko emligo latcho koowa, hoi leskro phuro dad, o David kras. Na-a job kras hoi glan peskro baro Debleskre jaka gar mishto his.

³ Job djas ap kol dromma, kai kol bare raja dran o them Israel ninna djan. Ninna mukas lo peskro tchawes an i jag te chatchrell, jaake har kowa kol menshe kran, kai o baro Debles gar prindjrenn un sawo djungelo koowa krenn. Kolen tradas o baro Dewel glan i Israelitarja dran o them win, te nai djiwenn i Israelitarja koi dren.

⁴ Un job chatchras fichen un sungepaskro koowa i chochene deblenge ap kol mangepaskre platse un tel hako senelo ruk.

⁵ An ko tsiro djas o Rezin, ko baro rai dran o them Siria, un o Pekach, koleskro dad o Remalja his, ko baro rai dran o them Israel, pral an o them Juda, te kurenn le pen o foreha Jerusalem. Un jon tchiwan pengre kurepangre trul o foro Jerusalem. Jon nai lan ko foro gar dren.

⁶ An ko tsiro anas o Rezin, ko baro rai pral o them Siria, ko fores Elat pale pash o them Edom, un tradas i menshen dran Juda dran o foro Elat win. Pal kowa wan i Edomarja un djiwan pale an Elat. Kote hi le ninna kau diwes.

⁷ Un o Ahas bitchras peskre bitchepangre pash o Tiglat-Pileser, ko baro rajeste pral o them Assur, un mukas leske te penell: "Me

hom tiro budepaskro un tiro tchawo. Ab pre un le man kate win dran i wasta kol bare rajendar pral i themma Siria un Juda. Kolla djan ap mande pre!"

⁸ Un o Ahas las ko rup un ko sonakai, hoi lo an o baro Debleskro kheer hatsas, un hoi lo an peskro rajeskro kheer hatsas, un bitchras halauter o baro rajeske pral o them Assur, te lell lo les dran leskro wast kamles pash peste. ⁹ Un o baro rai pral o them Assur shunas ap leste un djas pral pash o foro Damaskus un las les dren. Un mukas kol menshen, kai kote djiwan, pandles krik te anell an o foro Kir, un maras o baro rajes Rezin.

¹⁰ Un o baro rai Ahas djas an o foro Damaskus, te dikell lo kote o baro rajes dran o them Assur, o Tiglat-Pileser. Un har lo koi sasterni chathepaskri dikas, kai an o foro Damaskus tardo hi, kote bitchras o baro rai Ahas peskre bithepangre pash o rashai Urija un mukas leske te sikrell, har koi chathepaskri win dikell un har baro koja hi un har li kerdo was.

¹¹ Un o rashai Urija kras sawi chathepaskri har les kol bithepangre sikan, kolen o baro rai Ahas dran Damaskus pash leste bitchras. Un koi chathepaskri his kerdo, har o baro rai Ahas dran o foro Damaskus pale was. ¹² Un har lo pale was, un koi chathepaskri dikas, djas lo koi pral, ¹³ un chatchras kote marede fichen un chapen, un tchoras mool koi win un witsras ko rat koi pre kol marede fichendar, hoi chan le khetne. ¹⁴ Un koi chathepaskri dran lolo saster, kai o baro Debleske fiche chatchedo wan, koi chathepaskri mukas lo krik te tchiwell, te well li gar mashkral koi newi chathepaskri un o baro Debleskro kheer tardo, un tchiwas les serwes pash koi newi chathepaskri.

¹⁵ Un o baro rai Ahas mukas o rashajeske Urija te penell: "Ap koi newi bari chathepaskri chathe kol fichen, hoi wenn taissarlake chatchedo, un ko chapen, hoi well rati chatchedo, ninna kol fichen un chapen, hoi anell o baro rai, un kol tsele fichen un ko chapen un koi mool, hoi anenn i menshe. Un ko tselo rat i fichendar, kolendar, kai wenn chatchedo un kolendar, kai wenn chalo, ko rat witse ap koi newi chathepaskri. Koi chathepaskri dran lolo saster lau mange, te rodap an i fichengre buke, hoi te krap.

¹⁶ Un o rashai Urija kras halauter, hoi leske o baro rai Ahas penas.

¹⁷ O baro rai Ahas phagas kol sasterne riga tele kol tikne wurdjendar, kai i pirja pre tardo his, un las kol pirja tele. Un ko

thopaskro tcharo, hoi ap sasterne grumjende tardo his, las lo tele, un tchiwas les ap i barengri phub. ¹⁸ Ninna las lo koi dacha krik, hoi pral koi platsa his, kai i menshe ap o Debleskro diwes an o baro Debleskro kheer djan. Un ko winstuno wudar, kai i bare raja an o Debleskro kheer djan, kras lo pandlo. Kowa lauter kras lo jaake, har o baro rajeske pral o them Assur mishto his.

¹⁹ Ko tselo wawar koowa, hoi pral o Ahas penepaske hi, un hoi lo kras, kowa hi tchinlo an i familjakro liil i bare rajendar pral o them Juda.

²⁰ Un o Ahas meras un was paskedo pash peskre phurende an o Davideskro foro. Un leskro tchawo Hiskija was baro rai pal leste.

17

I menshe dran o foro Samaria wenn pandles krik anlo an o them Assur

¹ Har o Ahas an o 12. (deesh-te-duito) bersh baro rai pral o them Juda his, was o Hoshea, koleskro dad o Ela his, baro rai pral o them Israel. Job his enja bersha baro rai an o foro Samaria. ² Un job kras, hoi glan o baro Debleskre jaka djungeles his. Kokres jaake tchilatcho har kol bare raja an Israel, kai glan leste his, his lo gar.

³ Un o baro rai pral o them Assur, o Salmanassar, was peskre lurdentsa pral leste. Un i Israelitarja wan dino. Un o Hoshea hunte das leske hako bersh bud lowe. ⁴ Pal i tsiro bitchras o Hoshea bitchepangre pash o baro rajeste pral o them Egiptia, - leskro lab his Su - te krell lo pes koleha khetne. Un o Hoshea bitchras buder kek lowe o baro rajeste pral o them Assur. Har kowa kau kowa shunas, mukas lo les te taprell un witsras les an o stilepen. ⁵ Un o baro rai pral o them Assur djas peskre lurdentsa an o tselo them ap i Israelitarja pre, un was ninna pash o foro Samaria, un tchiwas peskre kurepangre kote triin bersha trul o foro. ⁶ Un har o Hoshea an o enjato bersh baro rai his, las o baro rai pral o them Assur o foro Samaria dren, un anas i menshen dran Israel pandles krik an o them Assur, un mukas len te djiwell an o them Halach un pash o lengsto pani Habor an o them Gosan, un an i forja, kai i Medarja djiwan.

I Israelitarja mukan o Debleskro drom, doleske wan le krik

anlo

⁷ Kau koowa was ap i Israelende doleske, kai djan jon gar ko drom o baro Deblestar, kai lengro Dewel hi, un len win las dran o them Egiptia, dran o wast o Faraestar, ko rajestar pral o them Egiptia. Un jon mangan wawar debla an, ⁸ un kran har pengre bare raja ninna kran, un djiwan pal i laba kol wawar menshendar, kolen o baro Dewel glan lende win tradas. ⁹ Un i Israelitarja kran kowa khatedes, hoi gar tchatcho his glan o baro Debleskre jaka, kai lengro Dewel hi. Un jon kran penge mangepaskre platse an hake gaba un forja, tikne un sawe bare, kai sorele massurja trul lende hi. ¹⁰ Un ap haki berga un tel hako baro ruk tchiwan le penge barengre debla pre un kol kashtene figure, kai i debletsa Ashera sikrenn. ¹¹ Un ap kol mangepaskre platse chatchran le fichen kol chochene deblenge jaake har kol menshe kran, kolen o baro Dewel glan lende win tradas. Un jon kran tchilatcho koowa un choiran o baro Debles. ¹² Jon mangan i mule deblen an, ninna te penas o baro Dewel lenge: "Ma krenn kowa!"

¹³ Un o baro Dewel das kol menshen an o them Israel un an o them Juda trad, har mukas lo peskre rakepangre un dikepangre lenge te penell: "Mukenn tumaro tchilatche dromma! Un krenn hoi me penau! Un djiwenn pal miro tchathepen! Un djan tumaro tselo djijeha ap miro drom, hoi sikrom tumare phurende. Un djiwenn pal kol laba, hoi penan tumenge mire budepangre, kai mire rakepangre hi."

¹⁴ Jon kaman gar te shunell, un pandan pengre djia har lengre phure ninna kran, kai patsan gar lengro baro Debles. ¹⁵ Un jon rikran gar leskre laba. Un ko lab, hoi das lo lengre phurende, kai lo penas, te hi lo lengro Dewel un jon leskre menshe, ko lab his lenge tchi moldo. Jon mukan pen gar lestar trad te dell, un nashan kol deblen palla, hoi tchi molenna. Un jaake djiwan le tchitcheske. Jon kran sawo koowa har kol menshe an i themma trul lende, kolendar o baro Dewel lenge penas, te krenn le gar har jon krenna. ¹⁶ Un jon mukan kol tsele laba o baro Deblestar, kai lengro Dewel hi, un kran penge dui tarne murshengre grumja un i figura, hoi i debletsa Ashera sikras, un mangan i tsele bolepangre momlia an un ninna o debles Baal. ¹⁷ Un jon mukan pengre tchawe un tcha an i jag te chatchrell, un kran durkepen un drawepen. Un jaake dan le pen an sawo koowa, hoi glan o baro

Debleskre jaka djungeles hi un choiran les.

¹⁸ Kote was o baro Dewel chojedo pral i Israelitarja, un tchiwas len krik glan leskre jaka, jaake kai atchan kokres menshe dran o kheer Juda pral.

¹⁹ Ninna kolla dran Juda rikran pen gar ap i laba lengro baro Deblestar, na-a, jon djiwan jaake har kol wawar dran Israel ninna djiwan. ²⁰ Doleske witsras o baro Dewel kol tsele menshen Israel ap i rig, un kras lengro djipen phares, un das len an i wasta kol menshendar, kai lendar tchoran, bis te his le dur lestar krik tradedo.

²¹ O baro Dewel tchinas i Israelitarja tele kol menshendar Juda, jaake te his le buder gar jek them. Un i Israelitarja lan o Jerobeames, koleskro dad o Nebat his, te well lo lengro baro rai. Un kowa anas i Israelitarjen o baro Debleskro dromestar tele un kras, te anan le bari doosh ap pende. ²² Jaake kran i Israelitarja ko tselo tchilatcho koowa, hoi o Jerobeam kras, koleskro dad o Nebat his. Un jon mukan gar tele te krenn le kowa. ²³ Kowa djas jaake rah, bis te o baro Dewel i Israelitarjen glan peste krik tradas, un was jaake har leskre budepangre glan-wi penan, kolla, kai leskre rakepangre his. Jaake wan i Israelitarja dran o them Israel pandles krik anlo an o them Assur. Kote hi le gomme kau diwes.

Menshe dran wawar themma wenna an Samaria un djiwenn kote

²⁴ Har i Israelitarja dran o them Samaria krik anlo wan, mukas o baro rai pral o them Assur menshen dran wawar forja te well, te djiwenn le kote. Kolla wan dran i forja Babilon, Kuta, Awa, Hamat un Sefarwajim, un djiwan kannan an kol forja an o them Samaria. Un jaake lan le kau them dre.

²⁵ An ko ersto tsiro, kai djiwan le kote, mangan le gar o baro Deblestar an. Kote bitchras lo lewe mank lende, un kolla maran menshen lendar. ²⁶ Un o baro rajeske pral o them Assur was penlo: "Kolla menshe, kai tu mukal kate te well, te djiwenn le an i forja an o them Samaria, djinenn tchi pral ko debleste an kau them, un har te sharenn le les. Doleske bitchras lo lewe pash lende. Un kolla maran menshen lendar."

²⁷ O baro rai pral o them Assur penas: "Bitchrenn jek rashajes pale pale koi, koles kotar krik lom; job te djal kote un djiwell an

ko them mashkral lende un sikrell lenge, har te sharenn le ko debles ko themestar."

²⁸ Kote djas jek kol rashajendar, kai dran o them Samaria krik anlo was, pale pale, un djiwas an o foro Betel un sikras lenge, har te mangenn le o baro Debles an.

²⁹ Kol menshe, kai wan dran wawar forja un djiwan kannan an Samaria, jon kran penge pengre deblen an kol forja, kai djiwenn le, un tchiwan len ap i mangepaskre platse an kol khera, hoi i Samaritarja kran.

³⁰ Kol menshe dran Babilon kran penge o Sukkot-Benot, kolla dran Kuta kran penge o Nergal, kolla dran Hamat kran penge o Ashima,

³¹ kolla dran Awa kran penge o Nibhas un o Tartak; kolla dran Sefarwajim chatchran penge tchawe glan pengre deblende, o Adrammelech un o Anammelech.

³² Kal menshe mangan ninna o baro Debles an, un rodan murshen mank pende win, te wenn le rashaja un chatchrenn fichen o baro Debleske an kol khera ap kol mangepaskre platse.

³³ Jaake mangan le o baro Debles an un ninna wawar deblen, jaake har kol menshe kran, kolendar jon wan.

³⁴ Gomme kau diwes djiwenn le jaake har lengre phure djiwan. Jon darenn gar o baro Deblestar, un krenn gar, hoi lo lendar kamell, djiwenn gar pal leskro tchathepen, djan gar ap leskro drom un rikrenn pen gar ap leskre laba, hoi das o baro Dewel kol menshende, kai wenn pal o Jakob, koles job ninna Israel kharas.

³⁵ Lenge das o baro Dewel peskro lab, te hi lo lengro Dewel un jon leskre menshe. Ap lende penas lo: "Sharenn kek wawar deblen! Ma tchiwenn tumen tele glan lende! Ma mangenn len an! Un denn len kek fichen un kek sungepaskro koowa!" ³⁶ Man kokres mangenn an! Glan mande tchiwenn tumen tele un anenn man fichen un sungepaskro koowa. Me hom o baro Dewel, kai anom tumen dran them Egiptia win miro sorelo wasteha un bari sorjah.

³⁷ Un krenn, hoi me, o baro Dewel tumendar kamau, djiwenn pal miro tchathepen, djan miro drom, un rikrenn tumen ap mire laba, hoi mukom tumende an i liil te tchinell. Kowa krenn hako tsiro, un ma sharenn wawar deblen! ³⁸ Ma bistrenn, hoi kram wi: Te hom me tumaro Dewel un tumer han mire menshe. Ma sharenn wawar deblen! ³⁹ Me, o baro Dewel kokres, hom tumaro Dewel. Man sharenn! Un me lau tumen win dran i wasta

lauterendar, kai kamenn tumen marell."

⁴⁰ Jon kaman gar ap leste te shunell, un djiwan jaake har lengre phure djiwan. ⁴¹ Un kal menshe, kai wan dran wawar forja, sharan o baro Debles un mangan ninna pengre deblen an. Un ninna lengre tchawe un tchawengre tchawe krenn jaake har lengre phure kran bis ap kau diwes.

18

O Hiskija well baro rai pral o them Juda

¹ O Hoshea, koleskro dad o Ela his, his an o triinto bersh o baro rai pral o them Israel, har was o Hiskija o baro rai pral o them Juda. Leskro dad his o Ahas. ² O Hiskija his 25 (biish-te-pantch) bersh phuro, har lo baro rai was; un job djiwas an o foro Jerusalem, un his 29 (biish-te-enja) bersh baro rai. Leskri dai kharas Abi, lakro dad his o Secharja. ³ Un job kras, hoi o baro Debleske mishto his. Halauter kras lo jaake har leskro phuro dad, o David. ⁴ O Hiskija kras kol mangepaskre platse paash, kai le o mule deblenge an-mangan. Job mukas kol barengre deblen khetne te dell, un mukas koi kashteni debletsa Ashera trujel te dell. Un job das ko sasterno sap paash, hoi mukas o Mose te krell. Glan ko tsiro, kai o Hiskija kowa kras, chatchran i Israelitarja sungepaskro koowa glan ko sap, un dan leste ko lab Nehushtan. ⁵ O Hiskija patsas o baro Debleske, kai o Israeleskro Dewel hi. Mank i tsele bare rajende pral o them Juda his kek, kai patsas jaake soreles o baro Debleske har o Hiskija, kek kai glan leste baro rai his, un witar kek kai pal leste baro rai was.

⁶ Job rikras pes ap o baro Debleste un mukas lestar gar tele, un rikras pes ap leskre tsele laba, kai o baro Dewel o Moseske penas.

⁷ O baro Dewel his leha, un halauter hoi lo peske glan las, djas leske mishto.

Un job peras tele o baro rajestar pral o them Assur, un kamas buder gar ap leste te shunell. ⁸ O Hiskija kuras pes ninna i menshentsa dran o them Filistia un las len palla bis pash Gaza un ko them trujel. Un las i tikne gaba un i sorele forja dre.

I Israelitarja wenn an o them Assur anlo

⁹ O Hiskija his an o starto bersh o baro rai pral o them Juda, - ko his ko eftato bersh, kai o Hoshea o baro rai pral Israel his.

Koleskro dad his o Ela. Koi djas o baro rai pral o them Assur, o Salmanassar, peskre lurdentsa pral an Israel un tchiwas pes trul o foro Samaria un pandas o fores dre. ¹⁰ Un pal triin bersh las lo ko foro peske dren. Kowa his an o shobto bersh, kai o Hiskija o baro rai his, un an o enjato bersh, kai o Hoshea o baro rai pral Israel his.

¹¹ Un o baro rai pral o them Assur mukas i menshen dran Israel krik te anell an o them Assur, un mukas len te djiwell an o them Halach un pash o pani Habor an o them Gosan, un an i forja, kai i Medarja djiwenn. ¹² Kowa lauter was pral i Israelitarja doleske, kai jon gar shunan ap i laba lengro baro Deblestar, un rikran pen gar ap kowa, hoi job lentsa win kras; un ap halauter, hoi o Mose, o baro Debleskro budepaskro lenge penas, jon shunan gar koi pre, un djiwan gar koi pal.

O Sanherib djal an o kurepen o foreha Jerusalem

¹³⁻¹⁴ O Hiskija his an o 14. (deesh-te-starto) bersh baro rai pral o them Juda, koi djas o baro rai pral o them Assur, o Sanherib, an o them Juda un las i tsele sorele forja peske dren. Kote bitchras o Hiskija murshen pash o baro rajeste pral o them Assur. Kowa his an o foro Lachish, un mukas leske te penell: "Me anom doosh pral mande. Dja mandar krik! Hoi tu mandar kameh, ko kamau te plaissrell."

Kote mangas o Sanherib lestar triin-sheel zentnarja rup un triindeesh zentnarja sonakai. ¹⁵ Jaake das leste o Hiskija ko tselo rup, hoi hatsas pes an o baro Debleskro kheer un an o baro rajeskro kheer. ¹⁶ An ko tsiro phagas o Hiskija ninna o sonakai tele i wudjendar an o baro Debleskro kheer, hoi mukas lo glan i tsiro pre te krell, un das les o baro rajestar pral o them Assur.

¹⁷ Un o baro rai pral o them Assur bitchras peskre triin pralstune murshen pash o Hiskija: o rajes pral i lurdende, o pralstunes pral peskro kheer un o pralstuno pral o rajeskro chapen. Kolla djan bud lurdentsa dran o foro Lachish pre an o foro Jerusalem. Un har le koi wan, atchan le pral tardo pash o panjeskro drom, kai nashell o pani an o foro Jerusalem. Kowa hi pash koi platsa, kai i djuwja pengre koola thowenna. ¹⁸ Kote mukan le o baro rajes te kharell. Un o Hiskija bitchras pash lende triin murshen: o pralstunes pral peskro kheer, o Eljakim, leskro dad hi o Hilkija, un o Shebna, kowa kai tchinell i lila, un o moskro Joach, koleskro dad

o Asaf hi.

¹⁹ Un jek kol triin pralstunendar dran o them Assur penas ap lende: "Penenn tumaro rajeske Hiskija: Jaake rakrell o baro rai, ko rai pral o them Assur: Har nai patseh, te hals soreles doha te kuress tut mantsa? ²⁰ Patseh tchatchepah, tire labentsa nai weh o gosweder un o sorleder an i kurepen? Ap koneste dikeh, te well lo tuke ap i rig, kai peral mandar tele un hadal tut pral mande?"

²¹ Patseh, te well o them Egiptia tuke ap i rig? Kowa wals, har te lals tu i shilftikro kasht an o wast, te rikress tut soreles ap leste. Ko shilftikro kasht phagrals un dals tut an o wast tchurje. Jaake hi o Farao, ko rai pral o them Egiptia lauterenge, kai leske patsenna.

²² Kamenn tumer mange te penell: 'Maro baro Dewel well munge ap i rig!' Bistran tumer, kai job kowa hi, koleskre mangepaskre platse o Hiskija krik las, ninna leskre chatchepangre*? Un o Hiskija mukas i menshenge an o them Juda un an o foro Jerusalem te penell: 'Kokres glan koi chatchepaskri, kai an o foro Jerusalem tardo hi, hunte witsrenn tumen tele.'

²³ Un kanna krau tuha win an o lab miro rajestar, ko baro rajestar pral o them Assur: Me kamau tuke 2.000 (dui serja) graja te dell, te nai hatseh 2.000 mursha, kai klissenn* len? ²⁴ Har kameh tu jek kol tikneder lurdendar miro rajestar pale te tradell. Tu rikreh tut kokres ap i Egiptarja un patseh, te bitchrenn le tuke kurepangre wurdja un klissengre. ²⁵ Patseh, kai djoms me kokres mandar kai pral, te marap halauteren, kai kate djiwenn? Na-a, o baro Dewel penas les mange: Dja pral an kau them un mare halauteren!"

²⁶ Kote penas o Eljakim, koleskro dad o Hilkija hi, un o Shebna un o Joach ap ko pralstuneste, kai pash lende bitchedo was: "Mo rai, rake mentsa aramtikes! Mer nai haiwah ko rakepen. Un ma rake mentsa hebretikes, te shunenn kowa i menshe gar, kai kate ap i massuri* tarde hi."

²⁷ O pralstuno penas ap lende: "Bitchras man miro rai kokres pash tiro rajeste un pash tute koi, te rakrap kal laba? Na-a, ninna pash i murshende, kai ap i massuri tarde hi, bitchras lo man, te chan le tumentsa khetne pengro ful un pijenn pengro mutepen."

* **18:22** chatchepaskri *altaro*

* **18:23** klissenn, ap gadjkenes: *reiten*

* **18:26** massuri, ap gadjkenes: *Mauer*

²⁸ Un ko pralstuno djas glan un das gole an o hebretikro rakepen: "Shunenn ko lab o baro rajestar, ko rajestar pral o them Assur! ²⁹ Jaake rakras o baro rai: 'Ma mukenn tumen o Hiskijestar te chochell! Les hi gar koi soor, te lell lo tumen win dran miro wast. ³⁰ Ma mukenn tumen dre te rakrell, te dikenn ap o baro Debleste! Te penell o Hiskija tumenge: O baro Dewel kurell pes menge un tserdell men kote win, un kau foro well gar dino an o wast o baro rajestar pral o them Assur, ma patsenn kowa!'

³¹ Ma shunenn ap o Hiskija! Shunenn ap mande: O rai pral o them Assur penell tumenge: 'Was men khetne mala, un awenn pash mande win! Palle nai chal hakeno peskre moolengre drake un faige peskre rukendar, un nai pijell peskro pani dran peskri brunna, ³² bis te me wau un lau tumen mantsa, un anau tumen an i wawar them, hoi hi jaake har tumaro them. An ko them hi doha djob, mool, maro, moolengri phub, djetengre ruka un gwin. Palle nai atchenn djides un hunte merenn gar. Shunenn gar ap o Hiskija! Job chochell tumen, te penell lo ap tumende: 'O baro Dewel lell men dran lengre wasta win.' ³³ Nai lan i debla wawar themendar pengre menshen win dran o wast o baro rajestar pral o them Assur? ³⁴ Kai hi kanna kol debla dran i forja Hamat un Arpad? Kai hi kanna i debla dran i forja Sefarwajim, Hena un Awa? Kai hi kanna i debla dran Samaria? Lan le Samaria win dran miro wast? ³⁵ Kai hi jek dewel mank i tsele debla an i wawar themma, kai peskro them dran mire wasta nai win tserdell? Patsenn tchatchepah, te nai tserdell kokres o baro Dewel o foro Jerusalem win dran miro wast?"

³⁶ Un i menshe shunan, har lengro baro rai penas "Ma penenn tchomone!" Un atchan pokones, un penan kek lab.

³⁷ Un kol triin pralstune, kolen o Hiskija bitchras, o Eljakim, ko pralstuno pral leskro kheer, koleskro dad o Hilkija hi, un o Shebna, kai tchinas i lila, un o moskro Joach, koleskro dad o Asaf hi, jon kran pengre koola paash i dukatar un djan pash o Hiskija un penan leske kol laba, kai ko pralstuno dran o them Assur ap lende penas.

19

O Debleskro rakepaskro Jesaja un leskre laba

¹ Har o baro rai Hiskija kowa shunas, kras lo peskre koola paash

un riwas i gono ap peste, un djas an o baro Debleskro kheer. ² Un job bitchras ko pralstunes pral leskro kheer, o Eljakim, ninna o Shebna, kai tchinas i lila, un kol phureder rashaja pash o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, koleskro dad o Amoz hi. Kol mursha his ninna rido an gone.

³ Un jon hunte penan leske: "Kawa penell o Hiskija: 'Kau diwes hi i diwes pherdi traash, phaki un ladj. Hi jaake har penlo well: 'O tarnepen kamell ap kai phub te well, un i dat hi kek soor, te anell li les win.' ⁴ O baro rai pral o them Assur bitchras peskro pralstunes, te praassell lo o djido Debles. Har kamoms, te shunell o baro Dewel, tiro Dewel, kol tsele laba, hoi ko mursh penas, un dell les i phaki! Mange o Deblestar kol menshenge, kai pral atchan leskre menshendar, te rikrell lo peskro wast pral lende!'"

⁵ Har shunas o Jesaja i laba kol bare murshendar, kolen o Hiskija bitchras, ⁶ mukas lo lenge te penell: "Penenn tumaro rajeske: Jaake rakras o baro Dewel: 'Tu shunal kol laba, kolentsa man i bitchepangre o baro rajestar dran o them Assur praassan. Ma traash glan kowa, hoi jon penan! ⁷ Me krau, te penell jek tchomone ap o baro rajeste, hoi les tradell, te djal lo pale an peskro them. Un kote krau, te well lo maredo o chareha.'"

⁸ Har was ko pralstuno pale, shunas lo, kai o baro rai pral o them Assur dran o foro Lachish krik djas an o kurepen o foreha Libna.

⁹ Un o baro rai pral o them Assur shunas, kai hi o baro rai Tirhaka dran o them Etiopia peskre lurdentsa ap o drom, te kurell lo pes leha. Kote bitchras job murshen pash o Hiskija, ko baro rai pral o them Juda, ¹⁰ un mukas leske te penell: "Muk tut tiro Deblestar gar te chochell, ap koleste tu patseh un peneh: 'O foro Jerusalem well gar an o wast dino o baro rajestar pral o them Assur.' ¹¹ Tu djineh, hoi i bare raja dran o them Assur an o tsele themma kran, har le halauteren maran, un tu patseh, te wess kokres win lino dran o merepen? ¹² Mire phure maran i menshen an wawar themma, un lengre debbla nai lan len gar win dran lengre wasta. Kol menshen dran Gosan, Haran, Rezef, ninna kolla dran Eden, kai an o foro Telassar his? ¹³ Kai hi kannna i bare raja pral Hamat, Arpad, Sefarwajim, Hena un Awa?"

O Hiskija mangell o baro Debles

¹⁴ I bitchepangre dan ko liil o Hiskija. Har job les draweras, djas lo pral an o baro Debleskro kheer un tchiwas ko liil glan o baro

Debleste ap i phub, ¹⁵ un mangas o baro Debles un penas: "Baro Dewel, kai hal o Israeleskro Dewel, tu hal pral i bolepangre* beshdo. Tu kokres hal o Dewel pral i tsele themma ap kai phub. Tu hal, kai kral o bolepen un i phub. ¹⁶ Baro Dewel, dik, hoi menge djala, un shun, har o Sanherib tut, o djido Debles, praassell. ¹⁷ Tchatcho hi, baro Dewel, kai maran i raja pral o them Assur i menshen an bud themma, un kran dran lengre themma i mulo them. ¹⁸ Lengre debla witsran le an i jag. Kolla his kek tchatche debla, wan kerdo i menshengre wastentsa dran kasht un bar. Doleske wan le khetne dino. ¹⁹ Kanna, maro baro Dewel, le men win dran o wast o baro rajestar pral o them Assur, te nai dikenn un haiwenn i menshe an i tsele themma ap kai phub, kai tu, baro Dewel, kokres o Dewel hal."

O baro Dewel sal pral o baro rajeste pral o them Assur

²⁰ Kote bitchras o Jesaja, koleskro dad o Amoz hi, jekes pash o Hiskija, un mukas leske te penell: Jaake rakrell o baro Dewel, kai o Israeleskro Dewel hi: Hoi tu ap mande rakral pral o Sanherib, ko rajeste pral o them Assur, un mandar mangal, kowa shunom me. ²¹ Kawa hi ko lab, hoi o baro Dewel ap leste penell:

Dik, har o foro Zion pral tute sal!

An leskre jaka tchi-moldo hal.

Har i tarni tchai o Jerusalem hi, un kamell te djinell tutar tchi.

²² Koon hi kowa, pral koleste tchilatche laba rakral?

Un kones tire labentsa praassal?

I pre-phurdo hal,

un ap mande tele dikal,

pral o Israeleskro Debleste tut hadal!

²³ Tire bitchepangren bitchral,

te praassenn le man, un penal:

"Pral ap i berge mire wurdjentsa djom,

un dur dren an o Libanon wom.

I bare un shukar ruka trujel dom,

un an o diwjo weesh lengro khatopen hatsom.

²⁴ An i wawarengro them pani hatsom,

* **19:15** bolepangre, kate ap hebretikes: *Cherubim*

un kolestar pijom.
Pash i Egiptarja kanna djau,
un lengre panja mire pirentsa truk krau."

²⁵ Shun un muk tuke te penell:
Kowa was jaake har me kamom.
Glan i rah tsiro
his jaake an miro shero.
Kanna mukom te djal,
kai tu wal,
un sorele forja paash dal.
Un kokres lengre barra pral atchan.

²⁶ Un kolla kai kote djiwan,
pengri soor jon nashan,
un tutar trashan
un palle meran.
Lenge djas har o khass,
hoi dran i truk phub was,
un har o khass ap o kheer,
hoi tele meras,
un gar baro was.

²⁷ Tiro tardepen prindjrau
un tiro beshepen dikau,
un ko tsiro djinau,
kai djah tu win,
un kai weh pale dren.
Un ninna djinau,
hawi bari choljah
tu diwjes ap mande djah.

²⁸ Tiri choli was glan mire kanda.
Tiro pre-phurdo rakepen hi prindjedo mandar.
Kanna shun, hoi tuke krau:
An tiro nak i gustrin tchiwau,
un shelle pral tiro mui pandau,
un ap ko drom, kai tu wal,
bitchrau me tut kanna pale pal.

²⁹ Un tuke, Hiskija, mu well kowa i sikepen: An kau bersh chan
tumer, hoi pestar kokres bares wella, ninna an o wawar bersh. Un

an o triinto bersh nai tchiwenn pale djob an i phub un anenn djob dre, un tchiwenn drakengre ruka an i phub un chan tumenge i drake, hoi ap lende bares wenna. ³⁰ Un kol menshe, kai pral atchan dran o kheer Juda, wenna pale har i sorelo ruk, koleskre draba dur an i phub djan un ap koleskre kashta rukengre bares wenna. ³¹ Awa, dran o foro Jerusalem wenna pale menshe, kai kolendar wenna, kai djido atchan. Un ap i berga Zion djiwenn kolla, kai win lino wan dran o merepen. Job, o baro Dewel pral o bolepen un i phub hi, kai kowa krell.

³² Doleske penell o baro Dewel pral o baro rajeste pral o them Assur: Na-a, job well gar an kau foro, un dell kek failo karje an kau foro dren. Glan kau foro nai tchiwell lo kek lurden, kai rikrenn pengre sasterne patria pre. Un kek phub mukell lo pre te tchiwrell, te nai djal lo koi pral an o foro dre. ³³ Ap ko drom, kai lo was, hunte djal lo pale pale. An kau foro well lo gar. O baro Dewel penell kowa. ³⁴ Un me rikrau mire wasta pral kau foro, un me lau les win dran i tchilatche wasta. Kowa krau me mange kokres, un o Davideske, kai miro budepaskro his.

O lab, kai o Jesaja penas, well tchatcho

³⁵ Un an koi rati was o baro Debleskro bolepasskro kote, kai i lurde dran o them Assur sowan, un maras 185.000 (sheel-ochta-deesh-te pantch serja) mursha lendar. Un har le taissarlakro pre stan, his kote lauter mule tchiddo.

³⁶ Un o Sanherib, ko baro rai pral o them Assur, mukas peskre plachtene khera tele te phagrell, un djas peskre lurdentsa pale pale, un atchas an o foro Ninive. ³⁷ Un har lo an-mangas an o kheer leskro deblestar, o Nisroch, dan les leskre tchawe, o Adrammelech un o Sarezzer, mulo o chareha. Un jon nashan penge krik an o them Ararat. Un leskro tchawo Asarhaddon was baro rai pal leste.

20

O Hiskija well nasselo

¹ An kol diwessa was i merepasskro nasslepen pral o Hiskija. Un o Debleskro rakepasskro, o Jesaja, koleskro dad o Amoz his, was pash leste un penas ap leste: "Jaake rakrell o baro Dewel: 'Tu weh gar sasto kau nasslepasskro un hunte meress. Doleske pen

tire menshenge, har te djal pal tiro merepen dureder!"

² O Hiskija risras pes o mujeha ap i massuri un mangas o baro Debles un penas: ³ "Ach, baro Dewel, mangau tut, biste gar, kai djiwom glan tute an o tchathepen un i djudjo djijeha un krom, hoi mishto hi glan tire jaka."

Un o Hiskija rowas i baro ropen glan leste. ⁴ O Jesaja his gomme ap i mashkralstuni platsa, kote rakras o baro Dewel ap leste:

⁵ "Dja pale pale un pen ap o Hiskija, ko rajeste pral mire menshende: 'Jaake rakrell o baro Dewel, ko Dewel tiro dadestar, o Davidestar: Me shunom tiro mangepen un me dikom tire swa. Dik, me kamau tut sastes te krell – an o triinto diwes nai djah tu pral an o baro Debleskro kheer. ⁶ Un me kamau 15 (deesh-te-pantch) bersha pre te tchiwell ap tiro djipen. Kamau tut un kau foro win te lell dran o wast o baro rajestar pral o them Assur. Un me rikrau mire wasta pral kau foro. Ko krau mange un o Davideske, kai miro budepaskro his.'"

⁷ Un o Jesaja penas: "Anenn mange i merkli dran faige!" Un jon anan kowa un tchiwan les ap ko dukepen, te well lo pale sasto.

Ko sikepen ap i khameskri kambana

⁸ Un o Hiskija penas ap o Jesaja: "Hoi hi ko sikepen, kai o baro Dewel man sastes krella, un me nai pral djau ap o triinto diwes an o baro Debleskro kheer?"

⁹ Un o Jesaja penas: "Kowa hi tuke ko sikepen o baro Deblestar, te djiness, kai o baro Dewel kowa rikrella, hoi lo penas: Kameh, te djal koi khameskri kambana deesh kotja glan oder deesh kotja pale?"

¹⁰ O Hiskija penas: "Hi gar jaake phares, te djal li deesh kotja glan. Kowa kamau me gar. Me kamau te djal li deesh kotja pale."

¹¹ Kote das o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, ap o baro Debleste gole. Un o baro Dewel mukas koi khameskri kambana deesh kotja pale te djal. Koja his i kambana, hoi mukas o Ahas te krell.

I bitchepangre dran o them Babilonia

¹² O baro rai pral o them Babilonia, o Merodach-Baladan, koleskro dad o Baladan hi, shunas, kai o Hiskija nasselo his. Un job bitchras leske i liil un kutch koowa. ¹³ Un o Hiskija las len kamles pre, un sikras lende peskro tselo brawlepen, rup, sonakai, sungepaskro koowa, latcho djet, un ko kheer, kai kol tsele

kurepaskre koola dren hi, un leskro tselo kutch koowa. Tchi his an leskro kheer un an leskro them, hoi lo lenge gar sikras.

¹⁴ Kote was o Debleskro rakepaskro Jesaja pash o rajeste Hiskija un putchas lestar: "Hoi penan kal mursha? Un hawo themestar wan le pash tute?"

O Hiskija penas: "Jon wan dran i dur them kate pash mande, dran o them Babilonia."

¹⁵ Un job putchas: "Hoi dikan le an tiro kheer?"

O Hiskija penas: "Jon dikan halauter, hoi an miro kheer hi. Un tchi dran miro brawlepen hi koi, hoi me len gar mukom te dikell."

¹⁶ Koi penas o Jesaja ap o Hiskija: "Shun, hoi o baro Dewel penell: ¹⁷ Ko tsiro wella, kai halauter an o them Babilonia anlo wella, hoi an tiro kheer hi, un hoi tire phure khetne tchiwan bis ap kau diwes. Un tchi atchell kate. Kowa penell baro Dewel. ¹⁸ Ninna tire tchawendar, kai tutar wenna, wenn line un wenn budepangre an o kheer o baro rajestar pral o them Babilonia."

¹⁹ Kote penas o Hiskija ap o Jesaja: "Ko lab o baro Deblestar hi mishto, hoi tu rakral." O Hiskija penas peske: Mange hi mishto, te hi kek kurepen un marepen an mire diwessa.

²⁰ Ko tselo wawar, hoi pral o Hiskija penepaske hi, un leskro baro koowa, hoi lo kras, hi tchinlo an o familjakro liil kol bare rajendar pral o them Juda. Kote hi ninna tchinlo, har lo ko tikno pani dre pandas un ko panjeskro drom kras, te nai well ko pani an o foro dren. ²¹ Un har o Hiskija meras, was leskro tchawo, o Manasse, baro rai pal leste.

21

O baro rai Manasse anell o Debleskre menshen ap i tchilatcho drom

¹ Har was o Manasse baro rai, his lo deesh-te-dui bersha phuro; un job his pantch-deesh-te-pantch bersha baro rai an o foro Jerusalem. Leskri dai kharas Hefzi-Bah. ² Un job kras, hoi his tchilatcho glan o baro Debleskre jaka: ko emligo djungelo koowa, har kol wawar menshe kran, kolen o baro Dewel glan o Israel win tradas dran o them. ³ Job tchiwas kol mangepaskre platse pale pre, kai i mule deblenge fichen chatchedo wan. Kol platse das leskro dad, o Hiskija, khetne. Un o Manasse mukas

chatchepangre* te krell, kai fiche chatchedo wenn o debleske Baal, kai i chocheno dewel hi. Un job kras i kashteni debletsa Ashera, har ko baro rai pral o them Israel, o Ahab, kowa ninna kras. Un job mangas i bole pangre momlia an un witsras pes glan lende tele. ⁴ Un an o baro Debleskro kheer tchiwas job chatchepangre pre i mule deblenge, kote, kai o baro Dewel penas: "An o foro Jerusalem kamau te mangenn le man an."

⁵ Un i tsele bole pangre momlijenge tchiwas lo chatchepangre pre an kol dui glanstune platse glan baro Debleskro kheer. ⁶ Un job mukas peskro tchawes an i jag te djal un shunas ap tchirk lengre golja un wawar sikepen, un rikras peske durkepangre un drawepangre. Jaake kras lo bud koowa, hoi tchilatcho hi glan o baro Debleskre jaka, te choirell lo les.

⁷ Un job anas koi kashteni debletsa Ashera, hoi lestar kerdo was, an o Debleskro kheer, kolestar o baro Dewel ap o David penas un leskro tchaweste, o Salomo: "An kau kheer un an o foro Jerusalem, hoi me mange win-rodome dran o tselo Israel, kate kamau me, te mangenn le man an." ⁸ Un me kamau te djan i Israelitarja buder gar krik dran kau them, kai me dom lengre phurende, jaake rah jon halauter krenna, hoi me lenge penom, un ko tselo drom djan, hoi sikras len o Mose, koles miro tchatcho wast his."

⁹ I menshe an o them Juda shunan gar ap o baro Debleste. Un o Manasse anas len ap o tchilatcho drom; un jon djiwan tchilatcheder har kol wawar menshe, kai baro Dewel glan o Israel krik tradas.

I phaki well wi rakedo pral i menshende

¹⁰ Kote rakras o baro Dewel ap leskre bude pangre, kai leskre rake pangre hi. Un kolla penan leskre laba i menshenge dureder. Job penas: ¹¹ "O Manasse, ko baro rai pral o them Juda, kras baro tchilatche pen, hoi djungleder hi har lauter, hoi i Amorarja kran, kai glan leste djiwan. Un job anas ninna i menshen dran o them Juda ap i tchilatcho drom peskre tsele mule deblentsa. ¹² Doleske penell o baro Dewel, kai o Israeleskro Dewel hi: Me anau bibacht pral o foro Jerusalem un pral o them Juda. Hakeno, kai kowa shunella, rikrell peskre kanda i dukatar. ¹³ Un me kamau ko

* **21:3** chatchepangre *altare*

emligo koowa ap o foro Jerusalem te krell, har krom ap o foro Samaria. Un dau o fores sawi phaki har tchiwom ap o kheer Ahab. Un kamau i menshen dran o foro Jerusalem win thowell, jaake har tchare win thode wenna, un ap o shero tchiddo wenn. ¹⁴ Un kolla, kai mire menshendar pral atchenna, bitchrau mandar krik, un dau len an o wast kolendar, kai tchorenn o them wi un lenn i menshen pandlo pentsa. ¹⁵ Mire menshe kran, hoi glan mande djungeles hi, un choiran man ko tselo tsiro, har lengre phure dran o them Egiptia win djan bis ap kau diwes."

¹⁶ Ninna mukas o Manasse bud menshen te marell, ap kolende kek doosh his. An o foro Jerusalem nashas lengro rat har pani. Koi pashel was koi doosh, hoi lo ap o them Juda anas, har anas lo i menshen ap i tchilatcho drom, kai kran le, hoi gar mishto hi an o baro Debleskre jaka. ¹⁷ Ko tselo wawar, hoi pral o Manasse penepaske hi, un halauter, hoi lo kras, ninna peskri doosh, hoi lo ap peste anas, kowa hi tchinlo an o familjakro liil kol bare rajendar pral o them Juda. ¹⁸ Un o Manasse meras un was paskedo an i baar pash leskro kheer, an koi baar, hoi o Usaes his. Un leskro tchawo, o Amon, was baro rai pal leste.

O baro rai Amon pral Juda

¹⁹ Har was o Amon baro rai, his lo biish-te-dui bersha phuro; un job his dui bersha baro rai an o foro Jerusalem. Leskri dai kharas Meshullemet, lakro dad his o Haruz dran Jotba. ²⁰ Un o Amon kras, hoi tchilatcho hi glan o baro Debleskre jaka, jaake har leskro dad o Manasse les kras. ²¹ Un djas ap o tchilatcho drom, har leskro dad, un mangas i mule deblen an, har leskro dad kowa ninna kras, un witsras pes glan lende tele. ²² Un job mukas o baro Debles, ko Debles, koles leskre phure an-mangan, un djas gar ap o baro Debleskro drom. ²³ Un i bare mursha an leskro them tchiwan pen tchorchanes khetne, un maran o rajes Amon an peskro kheer. ²⁴ I mursha dran Juda dan halauteren mulo, kai pen khetne tchiwan te marenn le o baro rajes Amon. Un jon lan leskro tchawes, o Josia, te well lo baro rai pal leste.

²⁵ Ko tselo wawar koowa, hoi o Amon kras, kowa hi tchinlo an o familjakro liil kol bare rajendar pral o them Juda. ²⁶ Un jon paskran les an leskro mulengro kheer an i baar, hoi o Usaes his. Un leskro tchawo, o Josia, was rai pal leste.

22

O baro rai Josia pral Juda

¹ O Josia his ochta bersha, har was lo baro rai; un job his triindeesh-te-jek bersha baro rai an o foro Jerusalem. Leskri dai kharas Jedida, lakro dad his o Adaja dran Bozkat. ² Un job kras, hoi mishto hi glan o baro Debleskre jaka, un djas o drom, kai leskro phuro dad o David ninna djas, un peras gar kau dromestar tele, gar ap i tchatchi rig un witar gar ap i serwi rig.

³ Un har o Josia an o deesh-te-ochtato bersh baro rai his, bitchras lo o Shafan, kai i lila tchinas, an o baro Debleskro kheer. O Shafaneskro dad his o Azalja un leskro papo his o Meshullam. Un o Josia penas: ⁴ "Dja pral pash o baro rashajeste o Hilkiya, te dikell lo palla, har bud kol lowe hi, hoi an o baro Debleskro kheer anlo was, hoi kol mursha, kai ap o wudar garda denna, i menshendar dren lan. ⁵ Un o rashai mu dell kol lowe kol murshenge an o wast, kai pral i budepangre tardo hi, kai ap o baro Debleskro kheer budrenna, te nai well o kheer pale shukar kerdo kote, kai o kheer paash djas. ⁶ Kal lowentsa hunte wenn kol mursha plaissedo, kai budrenn o kashteha, ninna kolla, kai tchiwenn i barra pre. Ninna kasht un tchinde barra wenna dreginlo kol lowentsa. ⁷ Kol pralstune budepangre krenn pengri budi an o tchatchepen. Doleske hunte putchell o rashai lendar gar, hoi le kol tsele lowentsa kran."

⁸ Har o Shafan kowa lauter o baro rashajeha Hilkiya rakras, penas kowa ap leste: "Me hatsom i liil an o baro Debleskro kheer, kai minge o Debleskro drom siklo wella."

Un o Hilkiya das ko liil o Shafaneste, un kowa draweras les. ⁹ Un djas pash o baro rajeste un penas leske, har halauter djas, un penas: Tire budepangre, i rashaja, lan kol tsele lowe wi, hoi an o baro Debleskro kheer his, un dan len kol murshenge ap o wast, kai pral kolende hi, kai budrenna an o baro Debleskro kheer."

¹⁰ O Shafan penas o baro rajeske ninna: "O rashai Hilkiya das man i liil." Un o Shafan draweras ko liil glan o baro rajeste.

¹¹ Jaake was, har o baro rai i laba dran ko liil shunas, kras lo peskre koola paash, kai ap leste his.

¹² Un o baro rai kharas kol murshen khetne: o rashai Hilkiya,

o Ahikam, ko his i tchawo o Shafanestar,
o Achbor, koleskro dad o Micha hi,
o Shafan, kai tchinas li lila,
un o Asa, ko his i pralstuno an o baro rajeskro kheer.

Un o baro rai penas lenge: ¹³ "Djan koi un putchenn o baro Debles mange un i menshenge an o them Juda, pral kol laba an ko liil, hoi hatslo was. Mare phure shunan gar ap kol laba, hoi kote tardo hi, un djiwan gar jaake, har kote tele tchinlo hi. Doleske hi o baro Debleskri choli bares ap mende tchiddo."

¹⁴ Kote djan o rashai Hilkija, o Ahikam, o Achbor, o Shafan un o Asa pash i Debleskri rakepaskretsa Hulda. Koja djiwas an o newo kotar o forestar Jerusalem. Lakro rom his o Shallum. Leskro dad his o Tikwa. Koleskro dad his o Harha. O Shallum das garda ap o ripjengro kheer. Un kol mursha rakran lah.

¹⁵ Joi penas ap lende: "Jaake rakrell o baro Dewel, ko Dewel pral o Israel: Penenn ko mursheske, kai tumen pash mande bitchras:

¹⁶ Jaake rakrell o baro Dewel: 'Me anau tchilatchepen pral kau foro un pral i menshende, kai kate djiwenn. Ko tselo koowa, kai an ko liil tardo hi, un kai o baro rai peske mukas glan te drawerell, anau pral tumende. ¹⁷ I menshe an Jerusalem mukan man un anan wawar deblenge fichen, te choirenn le man halautereha, hoi le pengre wastentsa kran; doleske well miri choli har i jag ap kau foro, un kek nai krell les win.'

¹⁸ Ko baro rajeske pral o them Juda, kowa kai tumen pash mande bitchras, te putchenn o baro Debles, nai penenn: Jaake rakrell o baro Dewel, ko Dewel pral o Israel: 'Tu shunal kol laba an kau liil. ¹⁹ Un kral tiro dji lenge pre. Un kral tut tiknes glan o baro Debleste, har tu shunal, hoi me penom pral kau foro un kol menshende, kai kate djiwenna, te djal lenge jaake djungeles, te lenn wawar menshe bari traash. Un kowa, kai kamell te well i bibacht pral i wawareste, penella: 'Tuke te djal, har djas o foreske Jerusalem!'

Har tu kowa shunal, kral tire koola paash, kai ap tute his, un rowal glan mande. Doleske shunom me tut ninna", penell o baro Dewel. ²⁰ "Un anau kai bibacht gar pral kau foro jaake rah har tu djiweh. Tu dikeh lat gar tire jakentsa. Me mukau tut an o latchepen te merell. Un tu weh paskedo an o mulengro kheer tire phurendar."

Un kol mursha penan kal laba o baro rajeske.

23

O Josia penell, te mangenn i Israelitarja buder gar i wawar deblen an

¹ Un o baro rai, o Josia, bitchras peskre bitchepangre, un mukas i tsele pralstune an o them Juda un an o foro Jerusalem pash peste khetne gole te dell. ² Un job djas pral an o baro Debleskro kheer. Un khetne leha djan i tsele mursha dran o them Juda un i tsele menshe dran o foro Jerusalem, i rashaja un o Debleskre rakepangre un kol wawar menshe, halauter, tikne un bare. Un kote mukas lo glan lende i tsele laba te drawerell dran ko liil, hoi an o baro Debleskro kheer hatslo was, kai tchinlo hi, hoi o Dewel peskre menshendar kamella. ³ Un o baro rai his ap ko pralstuno kotar tardo glan o Debleskro kheer un mukas i menshen o baro Debleskro lab te penell, te djan le ap leskro drom, un te rikrenn leskre laba, un te djiwenn le jaake har job lende sikras, un te krenn le, hoi job lendar kamell pengro tselo djijeha un pengro tselo djipah. Te well lauter jaake kerdo, har an kau liil tchinlo hi. Un i tsele menshe pandan pen an pengro lab, te rikrenn le kowa, hoi an o liil tchinlo hi.

⁴ Un o baro rai penas o pralstuno rashajeske Hilkiya un wawar bare rashajenge, un kolenge, kai denn garda ap o wudar, te witsrenn le dran o baro Debleskro kheer kol tsele koola win, hoi kol deblenge Baal un Ashera un kol tsele bole pangre momlijenge kerdo wan. Un job mukas halauter te chatchrell an i jag, win glan o foro Jerusalem an o telstuno them, hoi kharell Kidron. Un i jageskri tchik mukas lo an o foro Betel* te anell. ⁵ Un job bitchras i rashajen krik, kai i mule deblenge budrenn, un kolen i bare raja pral o them Juda mukan te well, te chatchrenn le sungepaskro koowa ap i mangepaskre platse an i forja an o them Juda un trul o foro Jerusalem. Kol mule debla, kolenge chatchran le sungepaskro koowa, his: o Baal, o kham un o tchon, un i tsele bole pangre momlia.

⁶ Un o Josia mukas koi kashteni debletsa Ashera dran o baro Debleskro kheer te anell glan o foro Jerusalem pash ko tikno pani, kai kharell Kidron. Un kote mukas lo lat te chatchrell. Un hoi latar

* **23:4** Ko foro his pale-tchiddo.

pral atchas, mukas lo tiknes te krell har phubjakri tchik, un tchiwas kowa khetne koi jageskri tchik ap o handakro*, kai i tchorwele paskedo wan.

⁷ Un job mukas kol tsele lubjengre khera tele te phagrell, kai pash o baro Debleskro kheer tardo his. An kol khera kran i djuwja ripja i Asherake.

⁸ Un job mukas i tsele rashajen dran o them Juda an o foro Jerusalem te well, un kras i mangepaskre platse pale-tchiddo, kai i rashaja i mule deblenge sungepaskro koowa chatchran. Kowa kras lo an o tselo them mank o foro Geba un o foro Beersheba. Un job phagas koi chatchepaskri tele, kai his glan ko wudar, hoi o moskro Josua kras, ap i serwi rig, te well jek an o foro dren.

⁹ Kol rashaja, kai kol chochene deblenge budran, nai chan ko maro, kai kek shutlo jarro dren hi, khetne i wawar rashajentsa. Jon hunte chatchrenn kek fichen ap koi sasterni chatchepaskri o baro Deblestar an o foro Jerusalem.

¹⁰ O Josia kras ninna koi platsa pale-tchiddo, kai kharella Tofet, hoi an o telstuno them tchiddo hi, kai kharell Ben-Hinnom. Kowa kras lo, te nai chatchrell kek peskro tchawes witar gar peskri tchai an i jag o chocheno debleske Moloch.

¹¹ Un job mukas i grajen krik te anell un i wurdja te chatchrell, kolen i bare raja pral o them Juda koi anan, te mangenn le o khames an. Kol graja un kol wurdja his tardo ap i platsa glan o baro Debleskro kheer, pash koi isema, kai djiwas o pralstuno, o Natan-Melech.

¹² Un job kras kol chatchepangre paash, hoi pral ap o kheer koi tardo his, kai o Ahases leskri isema his. Kol chatchepangren mukan i bare raja pral o them Juda te krell. Ninna kolla, kai o Manasse kras, phagas lo tele. Kolla his tardo ap kol dui platse glan o baro Debleskro kheer. Un o Josia djas koi un witsras lengri tchik an ko tikno pani, hoi kharell Kidron.

¹³ Ninna kras lo kol mangepaskre platse pale-tchiddo, hoi kras o Salomo, ko baro rai pral Israel. Kolla his tardo ap koi rig o forestar Jerusalem, kai o kham pre-djal, ap i tchatchi rig o djeteskri bergatar. O Salomo kras len, te wenn kote kol djungele mule deblen an-mangedo: i Astarte, koi debletsa dran Sidon; un o Kemosh, ko dewel dran o them Moab; un o Milkom, ko dewel dran

* **23:6** handakro, ap gadjkenes: *Friedhof*

o them Amon.

¹⁴ Job phagas kol barengre deblen paash, un das kol kashtene figure tele, hoi sikran i Ashera. Un kote, kai le tardo his, witsras lo menshengre kokale pre.

¹⁵ Ninna koi mangepaskri platsa an Betel kras lo paash, hoi o Jerobeam, ko Nebateskro tchawo kras, te anell lo o Israel o baro Debleskro dromestar tele. Koi chatchepaskri phagas lo tele, das lakre barra paash un kras len jaake tiknes, te wan le phubjakri tchik. Un i figura, hoi sikras i debletsa Ashera, chatchras lo pre.

¹⁶ Glan kowa dikas o Josia trujel un dikas i handakro ap koi berga, un bitchras koi un mukas i mulengre kokale win te lell un chatchras len ap i chatchepaskri un kras lat pale-tchiddo, jaake har o baro Debleskro rakepaskro win kharas*. ¹⁷ Un job dikas pes trujel un putchas: "Koon hi kote paskedo?"

Un i menshe dran o foro penan ap leste: "Kote hi ko Debleskro mursh paskedo, kai dran o them Juda was, un win-kharas, hoi tu kral ap kai chatchepaskri kate an Betel."

¹⁸ Un job penas: "Mukenn les tchiddo! Kek tumendar hunte lell leskre kokale win!"

Jaake atchan leskre kokale tchiddo, ninna kol kokale ko Debleskro rakepaskrestar, kai was dran Samaria.

¹⁹ Un o Josia las ninna i mangepaskre khera an i forja an o them Samaria krik. Kolen kran i bare raja pral o them Israel, te krenn le o baro Debles chojedo. Un o Josia kras halauter jaake har lo kowa an o foro Betel kras. ²⁰ Un mukas i tsele rashajen, kai i mule deblenge budran, te marell ap lengre chatchepangre, un chatchras menshengre kokale koi pre. Un palle was lo pale an o foro Jerusalem.

Ko chapen, hoi kharell Passa

²¹ Un o baro rai, o Josia, mukas i menshenge soreles te penell: "Krenn tumaro baro Debleske ko chapen, hoi kharell Passa*", jaake har tchinlo hi an ko liil, kai tardo hi, hoi o Dewel peskre menshendar kamella!"

²² Un kek Passa was jaake rikedo har kawa, hoi jon kanna kran, gar an ko tsiro, kai i tchatchepangre raja i menshenge an Israel o

* **23:16** dik: 1. Rajengro liil 13:2

* **23:21** dik an o labengro liil ko lab *Passa*

tchatchepen penan, un witar gar an ko tsiro pal lende, kai bare raja pral o Israel un o pral o Juda his.²³ Kau chapen Passa was o baro Debleske rikedo an o deesh-te-ochtato bersh o baro rajestar Josia an o foro Jerusalem.

²⁴ Ninna tradas o Josia i tsele durkepangren un drawepangren krik, un mukas i chochene deblen, un i figuren, hoi i menshe an-mangan, krik te anell dran o them Juda un dran o foro Jerusalem. Kowa kras lo, te well halauter jaake kerdo, har tchinlo hi an ko liil, kai lenge o Debleskro drom siklo well, - ko liil, hoi o rashai Hilkija an o baro Debleskro kheer hatsas.²⁵ Kek baro rai his glan leste, kai was jaake har o Josia pash o baro Debleste peskro tselo djijeha un peskro tselo djipah un peskri tseli sorjah, un djiwas jaake har an o Moseskre lila tchinlo hi. Un pal leste his witar kek har job.

²⁶ Ninna te kras o Josia kowa lauter, mukas o baro Dewel gar tele peskri choljah, hoi les his pral o them Juda, fothe choiras les ko tselo djungelo koowa, hoi o Manasse kras.²⁷ Un o baro Dewel penas: "Me kamau ninna i menshen dran o them Juda mandar krik te tchiwell, jaake har me kolen dran o them Israel mandar krik tchiwom. Un kamau kau foro pale te tchiwell, kau foro Jerusalem, hoi me mange win-rodome, un ko kheer, kolestar me penom: 'Kamoms te mangenn le man kote an.'"

²⁸ Ko tselo wawar koowa, hoi pral o Josia penepaske hi, un halauter, hoi lo kras, kowa hi tchinlo an o familjakro liil o bare rajendar pral o them Juda.

O Josia merell

²⁹ An ko tsiro djas o Farao Necho, ko baro rai pral o them Egiptia, pral pash ko pani, hoi kharella Euftrat, te kurell lo pes o baro rajeha pral o them Assur.* Un o baro rai Josia tchiwas pes leske an o drom. Un o Necho maras les pash o foro Megiddo, har lo les dikas.³⁰ Un i mursha, kai pash leste his, tchiwan ko mules ap o wurdun un anan les dran Megiddo win an o foro Jerusalem, un paskran les an leskro mulengro kheer. Un i mursha dran o them Juda kharan o Joahas, ko tchawo o Josijestar, un tchoran makepaskro djet pral leste, te well job lengro baro rai pal leskro dadeste.

* **23:29** Job hunte djas wergel o them Israel.

O Joahas un o Jojakim dran Juda

³¹ Biish-te-triin (23) bersh his o Joahas phuro, har lo baro rai was. Un job his triin tchonna baro rai an o foro Jerusalem. Leskri dai kharas Hamutal. Lakro dad his o Jirmeja dran Libna. ³² Un job kras, hoi tchilatcho hi glan o baro Debleskre jaka, jaake har leskre phure kran.

³³ O Faraο Necho tchiwas les stildes an o foro Ribla an o them Hamat, te atchell lo buder gar baro rai an o foro Jerusalem. Un job tchiwas i sijaan ap o them: 3.600 (triin-serja-te-shob-sheel) kilogramme rup un 36 (triin-deesh-te-shob) kilogramme sonakai.

³⁴ Un o Faraο Necho kras, te well o Josijeskro tchawo, o Eljakim, baro rai pal leskro dadeste Josia. Un das les i wawar lab un kharas les Jojakim. Leskro phrales, o Joahas, las lo peha un anas les an o them Egiptia; kote meras lo.

³⁵ Un o Jojakim das o rup un o sonakai o Faraeske. Doleske hunte tchiwas lo i sijaan ap o them, te nai anell lo kol lowe khetne, hoi o Faraο kamella. Hakenestar dran o them las lo jaake bud rup un sonakai dren, har koles brawlepen hi, te nai dell lo les o Faraο Necho. ³⁶ Biish-te-pantch bersh phuro his o Jojakim, har lo baro rai was; un job his deesh-te-jek bersh baro rai an o foro Jerusalem. Leskri dai kharas Sebuda. Lakro dad his o Pedaja dran Ruma. ³⁷ Un job kras, hoi tchilatcho his glan o baro Debleskre jaka, jaake har leskre phure kran.

24

¹ An ko tsiro, har o Jojakim o baro rai his, djas o baro rai dran o them Babilonia peskre lurdentsa pre ap o them Juda. Leskro lab his Nebukadnezar. Un o Jojakim hunte witsras pes tel leste un hunte plaissras leske bud lowe. Pal triin bersha phagras lo leha un kras buder gar, hoi kowa kamas. ² Un o baro Dewel mukas bud lurden pral leste te well, kai trujel djan un randan an o them Juda. Kolla wan dran i themma Babilonia, Siria, Moab, un Ammon, un kran o them paash Kowa was jaake, har o baro Dewel rakras ap peskre rakepangre, kai leske koi his, un har jon kowa i menshenge dureder penan. ³ Tchatchepah koi bibacht was jaake pral i menshende an o them Juda, har o baro Dewel penas, te tchiwell lo len pestar krik ko bud tchilatcheapaske, hoi o Manasse kras. Kowa anas i menshen o Debleskro dromestar tele, ⁴ un

maras bud sawen, kai kek tchilatchepen kran, un anas lengro rat pral peste. Un o tselo foro Jerusalem his pherdo rat. Kau koowa kamas o baro Dewel gar te bistrell.

⁵ Kowa, hoi budeder penepaske hi pral o Jojakim, un halauter, hoi lo kras, kowa hi tchinlo an i familjakro liil i bare rajendar pral o them Juda. ⁶ Un o Jojakim meras un was paskedo pash peskre phurende. Un leskro tchawo, o Jojachin, was baro rai pal leste.

⁷ Un o baro rai pral o them Egiptia djas buder gar dran peskro them win. O baro rai pral o them Babilonia las leske halauter krik, hoi lo peske dren las: o tselo them mank o pani Nil un o pani Euftrat.

O Jojachin well baro rai pral Juda

⁸ Deesh-te-ochta bersh his o Jojachin, har lo baro rai was. Un job his baro rai triin tchonna, un djiwas an ko tsiro an o foro Jerusalem. Leskri dai kharas Nehushta. Lakro dad his o Elnatan dran o foro Jerusalem. ⁹ Un o Jojachin kras, hoi djungeles his an o baro Debleskre jaka, jaake har leskro dad ninna kras.

¹⁰ An ko tsiro bitchras ko rai pral o them Babilonia, o Nebukadnezar, peskre lurden pash o foro Jerusalem. Un jon tchiwan pen trul ko tselo foro, te nai nashell kek dran o foro win te dren.

¹¹ Un o Nebukadnezar was pash ko foro, har leskre lurde ninna koi tardo his, un mukan kekes dren te win. ¹² Un o Jojachin, ko rai pral o them Juda, das pes an i wasta ko rajestar dran o them Babilonia, un djas win pash leste: job un leskri dai un leskre pralstune budepangre un bare lurde, ninna kol raja, kai an leskro kheer his. Un o Nebukadnezar, ko baro rai dran o them Babilonia, tchiwas les stildes. An ko tsiro his o Nebukadnezar an o ochtato bersh baro rai.

¹³ Un job las peske o tselo brawlepen, hoi his an o baro Debleskro kheer un an o rajeskro kheer. Un kol tsele sonakangro koowa, hoi mukas o Israeleskro rai, o Salomo, te krell o baro Debleskro khereske, kowa mukas o Nebukadnezar khetne te dell. Lauter was jaake, har o baro Dewel les penas.

Menshe dran Juda wenn o ersto kopo krik anlo an o them Babilonia

¹⁴ Un o Nebukadnezar anas i tsele menshen dran o foro

Jerusalem an peskro them Babilonia, i pralstune, i bare lurde, un i tsele budepangre, kai nai budran mishto o kashteha un o sasteha. Kolla lauter his 10.000 (deesh serja) pandle. Kek atchas pale, kokres i tchorwele an o them. ¹⁵ Un job mukas an o them Babilonia te anell:

o Jojachin un leskri dai un leskre romja;

kol raja, kai an leskro kheer his;

ninna pandas lo an o foro Jerusalem i pralstunen pral o them

Juda, un anas len an o them Babilonia;

¹⁶ koi pashel 7.000 kol feteder murshendar;

un 1.000 mursha kolendar, kai nai budran mishto o kashteha un o sasteha;

un i tsele kurepangre.

Kolen lauteran anas lo an o pandepen an o them Babilonia.

¹⁷ Un o baro rai pral o them Babilonia las o Jojachineskro kak, - leskro lab his Mattanja - un kras, te well lo o baro rai pal o Jojachin pral o them Juda, un das les i wawar lab, un kharas les Zedekia.

O Zedekia well baro rai pral Juda

¹⁸ Biish-te-jek bersh his o Zedekia, har lo baro rai was; un deesh-te-jek bersha his lo baro rai an o foro Jerusalem. Leskri dai kharas Hamutal. Lakro dad his o Jirmeja dran Libna. ¹⁹ Un o Zedekia kras, hoi djungeles his glan o baro Debleskre jaka, jaake har o Jojachin ninna kras. ²⁰ Kowa halauter kras o baro Debles jaake chojedo pral o foro Jerusalem un o them Juda, te tradas lo len pestar krik.

O foro Jerusalem well dren lino

Un o Zedekia phagras o baro rajeha pral o them Babilonia, un kras buder gar, hoi kowa kamas.

25

¹ Har o Zedekia an o enjato bersh baro rai his, was o baro rai pral o them Babilonia, o Nebukadnezar, peskre tsele lurdentsa pre glan o foro Jerusalem. Kowa his ap o deeshto diwes an o deeshto tchon. Un job tchiwas peskre lurden trul o tselo foro, un mukas tchik pre te witsrell, te krell lo i drom, hoi djal pral ap o foreskri massuri. ² Jaake was ko foro dre pandlo bis an o deesh-te-jekto

bersh, kai o Zedekia baro rai his. ³ Ap o enjato diwes an o starto tchon was i bok bares an o foro, un i menshen his buder tchi te chal. ⁴ Kote phagran i Babilonarja an o foro dre. Un an koi rati nashan i tsele kurepangre win dran ko wudar mashkral kol dui massurja, hoi hi pash o rajeskro baar*, ninna te his i Babilonarja trul o foro tchiddo. Koi nashas o Zedekia peskre lurdentsa an o telstuno them, kai o pani Jordan nashell.

O Zedekia well tapedo

⁵ Un i lurde dran o them Babilonia lan sik o baro rajeske Zedekia palla. Un jon lan les dren un tapran les an o telstuno them pash o foro Jericho. Un kol tsele kurepangre, kai pash leste his, nashan penge lestar krik, un mukan les. ⁶ I lurde dran o them Babilonia lan o baro rajes Zedekia un pandan les un anan les an o foro Ribla pash o baro rajeste pral o them Babilonia. Un jon rakran i phaki pral leste wi. ⁷ Un leskre mursh tchawen maran le kote glan leskre jaka. Un leske wan i jaka wi dino. Un jon pandan les sasterne shelentsa un anan les an o them Babilonia.

O Debleskro kheer un o foro Jerusalem wenn khetne dine

⁸ O baro rajes pral o them Babilonia, o Nebukadnezar, les his i baro lurdo an peskro kheer. Koleskro lab his Nebusaradan. Job his o pralstuno pral i lurdende. Har his o Nebukadnezar an o deesh-te-enjato bersh o baro rai pral o them Babilonia, koi was o Nebusaradan ap o eftato diwes an o pantchto tchon an o foro Jerusalem. ⁹ Un job chatchras o baro Debleskro kheer tele, ninna ko kheer o baro rajestar un kol wawar khera an o foro Jerusalem; awa, hako baro kheer chatchras lo tele. ¹⁰ Un kol tsele lurde dran o them Babilonia, kai leha wan, phagran i massurja trul o foro Jerusalem tele.

O duito kopo wenn menshen dran o foro Jerusalem krik anlo an o them Babilonia

¹¹ Un kol menshen, kai pral atchan an o foro Jerusalem, anas o Nebusaradan krik an o them Babilonia, ninna kolla, kai dan pen an o wast o baro rajestar pral o them Babilonia, khetne kolentsa, kai pral atchan kol budendar, kai glan i tsiro koi djiwan. ¹² Kokres i tchorwelendar an o them mukas lo sawe koi, te budrenn le ap i

* **25:4** baargarta

moolengro them un ap o hachetikro them.

¹³ Un i lurde dran Babilonia phagran i bare turme paash, hoi dran lolo saster kerdo wan un glan o kheer o baro Deblestar tardo his. Ninna phagran le kol wurdja an kotja un ko thopaskro tcharo, hoi dran lolo saster kerdo was, un hoi an o baro Debleskro kheer tardo his. Un ko tselo lolo saster anan i Babilonarja an o them Babilonia. ¹⁴ Ninna lan le pentsa krik kol pirja, bare roja, i tchinepangre, kolentsa i dorja an i momlia tele tchinlo wenn, un tchare, kai sungepaskro koowa dren well un o tselo wawar koowa dran lolo saster, kai budran le leha an o Debleskro kheer. ¹⁵ Ninna kol jageskre tchare un kol bare tchare, kai o rat dre nashell, halauter, hoi dran sonakai un rup kerdo was, las ko pralstuno, o Nebusaradan, krik. ¹⁶ Kolla dui turme, ko baro thopaskro tcharo un kol wurdja, kai o Salomo mukas te krell o baro Debleskro khereske, kolla lauter his dran jaake bud lolo saster kerdo, te djinas kek, har phares kowa his. ¹⁷ Enja metarja his kol dui turme bares tarde. Un lengre sherja his ninna dran lolo saster kote pre kerdo. Hako shero his jek te paash metarja bares tardo. Un trul hako shero his i shukar pandepen pawjentsa, halauter dran lolo saster. Jek turmo his har ko wawar.

¹⁸ Un o pralstuno lurdo las o pralstuno rashajes, o Seraja, pandlo, ninna ko rashajes Zefanja, kai was pal o Seraja, un ninna kol triin murshen, kai dan jak ap o wudar. ¹⁹ Un an o foro his gomme:

ko pralstunes pral i lurdende;

wawar pantch murshen, kai an hako tsiro glan o baro rajeste nai wan;

ko tchinepaskro, kai i laba i lurdendar pre tchinas un i lurden wi rodas;

un shob-deesh wawar bare mursha.

²⁰ Kolen halauteren las o Nebusaradan, ko pralstuno lurdo pandlo, un anas len pash o baro rajeste an o foro Ribla an o them Babilonia. ²¹ Un o baro rai pral o them Babilonia mukas len temerl te dell an o foro Ribla an ko kotar them, hoi kharell Hamat. Jaake wan i menshe dran o them Juda krik anlo dran pengro them.

O Gedalja well o pralstuno pral o them Juda

²² Pral kol menshende, kai pral atchan an o them Juda, kolen o Nebukadnezar, ko rai pral o them Babilonia, pral mukas, tchiwas

lo o murshes Gedalja, koleskro dad o Ahikam his, koleskro dad o Shafan his. ²³ Un har i pralstune lurde dran Juda shunan, kai o baro rai pral o them Babilonia o Gedaljes pral o them Juda dre tchiwas, wan le i lurdentsa pash o Gedalja an o foro Mizpa. Kol pralstune lurde his:

o Jishmael, koleskro dad o Netanja his;
o Johanan, koleskro dad o Kareach his;
o Sera, koleskro dad o Tanhumet his dran Netofat
un o Jaasanja dran Maacha.

²⁴ Un o Gedalja das pes glan lende un kol wawar murshende sowel un penas ap lende: "Ma trashenn i lurdendar dran o them Babilonia! Atchenn an o them un budrenn o baro rajeske dran o them Babilonia, palle djial tumenge mishto."

²⁵ Un an o eftato tchon was o Jishmael, koleskro dad o Netanja his, koleskro dad o Elishama his. Kolla his dran o baro rajeskri familja. Un deesh mursha his pash leste. Un jon dan o Gedaljes temerl. Koi pashel maran le ninna kol murshen dran o them Juda un dran o them Babilonia, kai pash leste his an o foro Mizpa. ²⁶ Un i darjatar glan i Babilonarja kran pen i tsele menshe an o them ap o drom, tikne un bare. Un i pralstune lurde his ninna pashel. Un jon nashan penge an o them Egiptia.

O Jojachin nai atchell djido

²⁷ Har o Ewil-Merodach o baro rai pral Babilonia was, mukas lo gomme an kau bersh o Jojachin, ko rajes pral o them Juda dran o stilepen te lell. Kowa his an o 37. (triin-deesh-te-eftato) bersh, har o Jojachin krik anlo was, ap o 27. (biish-te-eftato) diwes an o deesh-te-duito tchon. ²⁸ Un o Ewil-Merodach rakras kamles leha, un hadas les pral kol wawar raja, kai pash leste his an o them Babilonia. ²⁹ Un o Jojachin tchiwas kol ripja pestar krik, hoi les an o stilepen ap leste his, un chas peskro tselo djipen pash o baro rajeste ap leskri chapaskri. ³⁰ Un leske was dran o baro rajeskro wast hako diwes kowa dino, hoi les hunte well djipaske, jaake rah har job djiwas.

EZR - Ezr

Esra

O liil pral o Esra

Esra

Esr

O liil pral o Esra

1

I bibolde nai djan pale khere

¹ An o ersto bersh, kai o Kirus o baro rai pral o them Persia his, kras o baro Dewel, te was ko lab tchatcho, hoi lo ap o Jeremia rakras, un job i menshenge dureder penas. O baro Dewel das o baro rajeske, o Kirus an o dji, te mukell lo an peskro tselo them wi te kharell un i lilendar halauterenge te penell:

² Jaake rakrell o Kirus, ko rai pral o them Persia: O baro Dewel an o bolepen das man i tsele themma ap kai phub. Un job penas mange, te krap leske i kheer an o foro Jerusalem an o them Juda. ³ Koon kanna mank tumende leskre menshendar hi, koleha te well peskro Dewel! Un job nai djal pral an o foro Jerusalem an o them Juda, un nai tchiwell o baro Debleskro kheer pre! Kowa hi o Israeleskro Dewel. Un job rodas peske o foro Jerusalem win, te well lo kote an-mangedo.

⁴ Un hakeno, kai pral atchas o Debleskre menshendar, kai lo ninna djiwell an kau them, koleske hunte wenn kolla ap i rig, pash kolende job djiwell, un hunte denn les rup un sonakai un fiche un wawar latcho koowa. Un hoi hakeno pestar kamell te dell, te well o baro Debleskro kheer pre tchiddo an o foro Jerusalem, kowa hi hakeneskro koowa kokres.

⁵ Kote kran le pen ap o drom, te tchiwenn le o baro Debleskro kheer pale pre an o foro Jerusalem. Kolla, kai djan his i pralstune pengre familjendar dran Juda un Benjamin, ninna i rashaja un i Levitarja, halauter kolla, kolenge o Dewel o dji pre kras. ⁶ Un halauter, kai trul lende trujel djiwan, kran lengre wasta soreles un dan len rup, sonakai, wawar latcho un kutch koowa un fiche, ninna wawar koowa, hoi jon len dran pengro kamlepen dan.

⁷ Un o baro rai Kirus das len o tselo koowa, hoi an o baro Debleskro kheer tardo his. Glan bud bersha mukas les o Nebukadnezar dran o foro Jerusalem te anell un tchiwas les an leskro debleskro kheer. ⁸ Un o Kirus, ko rai pral Persia, das halauter an o wast kolestar, kai pral o brawlepen his. Leskro lab his Mitredat. Un o Mitredat tchinas kol tsele koola an i liil, un das ko liil o Sheshbazar. Kowa his o pralstuno pral o them Juda.

⁹ Un jaake bud koola his kote:

trijanda sonakangre tchare

jek sero rupene tchare

biish-te-enja tchurja

¹⁰ 30 (trijanda) sonakangre khore

un 410 (star-sheel-te-deesh) rupene khore

un jek sero wawar koola.

¹¹ Kol tsele koola khetne his 5 400 (pantch-serja-star-sheel). Halauter anas o Sheshbazar pral an o foro Jerusalem. Un pash leste his kol tsele menshe, kai wan krik anlo an o them Babilonia un djan kannu leha pale an o foro Jerusalem.

2

Halauter, kai dran o them Babilonia khere wan un lengre laba

¹ Kalla hi kol menshe, kai an o them Juda djiwenn. Kolla wan pale dran o pandepen, kai o baro rai pral Babilonia, o Nebukadnezar, len krik anas. Kolla wan pale pale an o foro Jerusalem un an o them Juda, hakeno an peskro foro. ² Jon wan khetne kol murshentsa: O Serubbabel, o Jeshua, o Nehemja, o Seraja, o Reelaja, o Mordochai, o Bilshan, o Misperet, o Bigwai Rehum un o Baana.

Kolla hi i laba kol familjendar, kai wan pale an Israel un kitse mursha an lende his:

³ o kheer Parosh: 2.172 (dui-serja-jek-sheel-te-efta-deesh-te-dui);

⁴ o kheer Shefatja: 372 (triin-sheel-te-efta-deesh-te-dui);

⁵ o kheer Arach: 775 (efta-sheel-te-efta-deesh-te-pantch);

⁶ o kheer Pahat-Moab: leskre tchawendar o Jeshua un o Joab: 2.812 (dui-serja-ochta-sheel-te-deesh-te-dui);

⁷ o kheer Elam: 1.254 (jek-sero-dui-sheel-te-pantch-deesh-te-

- star);
- ⁸ o kheer Sattu: 945 (enja-sheel-te-star-deesh-te-pantch);
- ⁹ o kheer Sakkai: 760 (efta-sheel-te-shob-deesh);
- ¹⁰ o kheer Bani: 642 (shob-sheel-te-star-deesh-te-dui);
- ¹¹ o kheer Bebai: 623 (shob-sheel-te-biish-te-triin);
- ¹² o kheer Asgad: 1.222 (sero-dui-sheel-te-biish-te-dui);
- ¹³ o kheer Adonikam: 666 (shob-sheel-te-shob-deesh-te-shob);
- ¹⁴ o kheer Bigwai: 2.056 (dui-serja-paash-sheel-te-shob);
- ¹⁵ o kheer Adin: 454 (star-sheel-te-paash-sheel-te-star);
- ¹⁶ o kheer Ater, kai was ninna Hiskija kharedo: 98 (enja-deesh-te-ochta);
- ¹⁷ o kheer Bezai: 323 (triin-sheel-te-biish-te-triin);
- ¹⁸ o kheer Jorah: 112 (jek-sheel-te-deesh-te-dui);
- ¹⁹ o kheer Hashum: 223 (dui-sheel-te-biish-te-triin);
- ²⁰ o kheer Gibbar: 95 (enja-deesh-te-pantch);
- ²¹ dran o foro Betlehem: 123 (jek-sheel-te-biish-te-triin);
- ²² dran o foro Netofa: 56 (paash-sheel-te-shob);
- ²³ dran o foro Anatot: 128 (jek-sheel-te-biish-te-ochta);
- ²⁴ dran o foro Bet-Asmawet: 42 (star-deesh-te-dui);
- ²⁵ dran i forja Kirjat-Jearim un Kefira un Beerot: 743 (efta-sheel-te-star-deesh-te-triin);
- ²⁶ dran i forja Rama un Geba: 621 (shob-sheel-te-biish-te-jek);
- ²⁷ dran o foro Michmas: 122 (jek-sheel-te-biish-te-dui);
- ²⁸ dran i forja Betel un Ai: 223 (jek-sheel-te-biish-te-triin);
- ²⁹ o kheer Nebo: 52 (paash-sheel-te-dui);
- ³⁰ o kheer Magbish: 156 (sheel-te-pantch-deesh-te-shob);
- ³¹ o wawar kheer Elam: 1.254 (jek-sero-dui-sheel-te-pantch-deesh-te-star);
- ³² o kheer Harim: 320 (triin-sheel-te-biish);
- ³³ dran i forja Lod un Hadid un Ono: 725 (efta-sheel-te-biish-te-pantch);
- ³⁴ dran o foro Jericho: 345 (triin-sheel-te-star-deesh-te-pantch);
- ³⁵ o kheer Senaa: 3.630 (triin-serja-shob-sheel-te-trijanda);

I rashaja:

- ³⁶ o kheer Jedaja, leskro tchawestar o Jeshua: 973 (enja-sheel-te-efta-deesh-te-triin);
- ³⁷ o kheer Immer: 1.052 (jek-sero-te-pantch-deesh-te-dui),
- ³⁸ o kheer Pashhur: 1.247 (jek-sero-dui-sheel-te-star-deesh-te-

efta);
³⁹ o kheer Harim: 1.017 (jek-sero-te-deesh-te-efta);

I Levitarja:

⁴⁰ dran i khera Jeshua, Kadmiel, Binnui un Hodawja: 74 (efta-deesh-te-star);

⁴¹ dran o kheer Asaf: 128 (sheel-biish-te-ochta); kolla his i gipangre;

⁴² dran i khera Shallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita un Shobai: khetne 139 (jek-sheel-te-trijanda-te-enja); kolla dan jak ap o foreskre wudja;

⁴³ i familje, kolendar i mursha wan, kai budran an o Debleskro kheer:

Ziha, Hasufa, Tabbat,

⁴⁴ Keros, Sia, Padon,

⁴⁵ Lebana, Hagaba, Akkub,

⁴⁶ Hagab, Salmi, Hanan,

⁴⁷ Giddel, Gahar, Reaja,

⁴⁸ Rezin, Nekoda, Gasam

⁴⁹ Usa, Paseach, Besai

⁵⁰ Asna, Meunim, o Nefusim,

⁵¹ Bakbuk, Hakufa, Harhur,

⁵² Bazlut, Mehida, Harsha,

⁵³ Barkos, Sisera, Temach,

⁵⁴ Neziach un Hatifa.

⁵⁵ I familje kolendar, kai budran o baro rajeske Salomo:

Sotai, Soferet, Peruda,

⁵⁶ Jaala, Darkon, Giddel,

⁵⁷ Shefatja, Hattil, Pocheret-Zebajim, Amon.

⁵⁸ I tsele budepangre, kai budran an o Debleskro kheer un kolla, kolengre phure o Salomeske budran, his khetne 392 (triin-sheel-te-enja-deesh-te-dui).

⁵⁹ Un koi his ninna menshe, kai khetne i Israelitarja pre wan dran Tel-Melach, un dran Tel-Harsha, un dran Kerub-Addon, un dran Immer. Jon nai penan gar, dran hawo dadengro kheer jon hi, un te hi lengre menshe dran o Israel. ⁶⁰ Kolla his i familje Delaja, Tobija, un Nekoda. Khetne his le 652 (shob-sheel-te-pantch-deesh-te-dui) menshe.

⁶¹⁻⁶² Mank i rashaja his sawe, kai nai hatsan gar pengro

familjakro liil. Kolla his i familje Habaja, Hakkoz un Barsillai. O phuro dad i familjatar Barsillai las i tchai ko murshestar Barsillai dran Gilead, un was pal koleskro lab kharedo. Un har sikran le nai gar, hawe menshendar jon hi, nai atchan le gar rashaja. ⁶³ Un ko moskro penas lenge, te nai chan le gar o chapen, hoi kokres i rashajenge his, jaake rah bis te i rashai was un wi hatsas, hoi i barra Momeli un Tchathepen* pral kau koowa penan.

⁶⁴ Halauter khetne his le 42.360 (star-deesh-te-dui-serja-triin-sheel-te-shob-deesh).

⁶⁵ Win lino his lengre budepangre: Kolla his 7.337 (efta-serja-triin-sheel-te-trijanda-te-efta) mursha un djuwja: Koi pashel wan lengre gipangre: 200 (dui-sheel) mursha un djuwja.

⁶⁶ Un len his 736 (efta-sheel-te-trijanda-te-shob) graja, un 245 (dui-sheel-te-star-deesh-te-pantch) maultikre burike, ⁶⁷ 435 (star-sheel-te-trijanda-te-pantch) kamele un 6.720 burike*.

⁶⁸ Un har i pralstune pral pengre familjen pash o baro Debleskro kheer an o foro Jerusalem wan, dan jon pendar lowe, te nai well o Debleskro kheer pre tchiddo kote kai lo tardo his. ⁶⁹ Un jon dan pash ko lowe, hoi o khereske koi his, jaake bud jon nai denna. Kowa his khetne: 61.000 (shob-deesh-te-jek-serja) sonakangre lowe un 5.000 (pantch serja) funto rup un sheel rashajengre baja.

⁷⁰ Un mank lende, kai an o foro Jerusalem djiwan, his i rashaja, un i Levitarja. I gipangre un kolla, kai jak dan ap o foreskre wudja, ninna kolla, kai budran an o Debleskro kheer, jon djan an penge forja un djiwan kote. Ninna kol tsele wawar Israelitarja djiwan hakeno an peskro foro.

3

I newi sasterni chathepaskri well kerdo, kai wenn fiche o Debleske chatchedo

¹ Un har o eftato tchon was un i Israelitarja an penge forja his, wan i tsele menshe har jek mursh khetne an o foro Jerusalem.

² Un o Jeshua, koleskro dad o Jozadak his, kras pes ap i budi khetne peskre phralentsa, kol rashajentsa, un o mursheha

***2:63** Kolla his dui barra, kolentsa i rashaja win hatsan, hoi o Dewel kamas.

***2:67** burike *es/e*

Serubbabel, koleskro dad o Shealtiel his, un leskre phralentsa. Un jon kran i newi sasterni chatchepaskri, te nai chatchenn le fichen koi pre o Israeleskro Debleske, jaake har tchinlo hi an o liil o Debleskro murshestar, o Mosestar. ³ Un ninna te hi len daar i wawar menshendar an o them, tchiwan le i sasterni chatchepaskri pre ap peskri phuri platsa, un anan kote fichen o baro Debleske, un chatchran len koi pre. Kowa kran le taissarlake un ratsjake.

⁴ Un jon rikran kol bare diwessa, kai kharenn 'Sukkot', jaake har tele tchinlo was, un chatchran jaake bud fichen o Debleske kol tsele ehta diwessa, har hako diweske glan tchinlo his. ⁵ Pal ko tsiro anan le hako diwes kol fichen, kai wan taissarlake un ratsjake chatchedo o baro Debleske. Un ninna ap hako newo tchon un ap i wawar bare diwessa anan le fichen o baro Debleske. Un dan ninna kowa, hoi jek dran peste kamas te dell o baro Debleste.

⁶ O ersto kopo har anan le fichen, te wenn le chatchedo o baro Debleske, his ap o ersto diwes an o eftato tchon. An ko tsiro his i telstune barra o baro Debleskro khereske gomme gar tchiddo.

⁷ Un jon dan lowe kol murshen, kai budrenn i barentsa un kol murshen, kai budrenn o kashtentsa. Ninna dan le chapen un pipen un djet kol murshen dran Sidon un Tirus, te nai anenn le Zedertikro kasht dran o Libanon pral o baro pani an ko foro Jafo. Kowa lauter kran le jaake har les lenge o Kirus, ko rai pral Persia penas.

I telstune barra o Debleskro khereske wenn tchiddo

⁸ An o duito bersh har jon pale wan an o foro Jerusalem, un an o duito tchon, kran pen i Israelitarja ap i budi te tchiwenn le o Debleskro kheer pale pre. O Serubbabel, koleskro dad o Shealtiel his, un o Jeshua, koleskro dad o Jozadak his, un lengre wawar phrala, kolla his i rashaja un i Levitarja, un halauter, kai wan dran pengro pandepen pale an o foro Jerusalem budran khetne ap o Debleskro kheer. Un jon rodan i Levitarjen wi, kai biish bersh un phureder his, te denn le jak ap koi tseli budi an o baro Debleskro kheer.

⁹ Un o Jeshua un leskre mursh tchawe un leskre phrala, o Kadmiel, o Binnui un o Hodawja his khetne koi tardo, te nai sikrenn le kol budepangre ap o Debleskro kheer, har koi budi hunte kerdo wella. Koi pashel his ninna kol Levitarja, kolengro phuro dad o Henadad his.

¹⁰ Un har tchiwan i budepangre i telstune barra pre o baro Debleskro khereske, his i rashaja koi tardo an pengre rashajengre ripja un phurdan an pengre phurdepangre. Un i Levitarja, kolengro phuro dad o Asaf his, kolen his pengre bashepangre, hoi kharenn Zimbale, ninna pashel, te nai sharenn le o baro Debles, jaake har o David, ko bar rai pral Israel kowa penas. ¹¹ Un jon giwan, sharan un parkran pen pash o baro Debleste: "Job hi latcho un leskro kamlepen hi an hako tsiro pral Israel."

Un i tsele menshe dan gole i bachtjatar har parkran le pen pash o baro Debleste doleske, kai i telstune barra leskro khereske tchiddo his.

¹² Bud i phure rashajendar, Levitendar un familjengre pralstunendar djinan, har o baro Debleskro phuro kheer wi dikas. Kolla rowan soreles, har jon kanna dikan, har i telstune barra kau newo khereske tchiddo wan. Wawar dan gole i bachtjatar, jaake his, kai nai wan le dur shunlo. ¹³ Un kek djinas, hoi sorleder hi, koi gole i bachtjatar oder ko sorelo ropen; i menshe dan jaake bares gole, te was kowa dur shunlo.

4

I budi ap o Debleskro kheer nai djal gar dureder

¹ I wawar menshe an o them, kolla, kai kaman gar i bibolden dran i khera Juda un Benjamin, jon shunan, kai kolla, kai wan pale pale dran o them Babilonia, i newo kheer o baro Debleske, kai o Israeleskro Dewel hi. ² Koi djan le pash o Serubbabel un pash i familjengre pralstunende un penan: "Mer kamah tumentsa o Debleske i kheer te krell. Mer mangah ninna tumaro Debles an, un maram leske fichen, jaake rah har o baro rai pral o them Assur, o Asarhaddon men halauter kate an kau them mukas te anell."

³ Kote penan lenge o Serubbabel un o Jeshua un i familjengre pralstune: "Kowa hi gar mishto, te krenn tumer un mer khetne o Debleskro kheer. Mer kokres kamah i kheer te krell o baro Debleske, kai o Israeleskro Dewel hi. Kowa penas menge jaake o baro rai pral o them Persia, o Kirus.

⁴ Kote kran kol wawar menshe, kai djiwan ninna an o them, i biboldenge o djipen phares. Un jon kaman len daar te krell, te budrenn le buder gar dureder. ⁵ Un jon dan kolende lowe, kai

budran o baro rajeske, te rikrenn jon kowa pre, hoi i bibolde penge glan lan. Kowa kran le jaake rah har o Kirus o baro rai pral o them Persia his, un gomme an ko tsiro, kai o Darius o baro rai pral o them Persia his.

⁶ Un har o Ahasveros bar rai was, an leskro ersto bersh, tchinan le i fullo liil pral i menshende dran o them Juda un Jerusalem.

⁷ Un an ko tsiro, har o Artaxerxes o baro rai his, tchinan o Bishlam, o Mitredat, o Tabeel un lengre mala i tchilatcho liil o rajeske pral o them Persia. Ko liil his tchinlo an o aramtikro tchinepen un an o aramtikro rakepen. ⁸ Ninna o pralstuno Rehum un o Shimshai, kai haiwas lila te tchinell, kolla dui tchinan i fullo liil pral Jerusalem un bitchran les pash o baro rajeste Arthaxeres. An ko liil his tardo: ⁹ Mer, o pralstuno Rehum un o tchinepaskro, o Shimshai, un kolla wawar halauter, i tchatchepangre mursha, i bare lurde, i tchinepangre, un i wawar pralstune, un i mursha dran Erech, dran Babilon, un dran Susa, kolla hi i Elamarja, ¹⁰ mer tchinah kau liil khetne i menshentsa dran kol wawar themma, kolen o baro un sorelo Asenappar an kau them mukas te anell, te djiwenn le an o foro Samaria un an i wawar forja ap i wawar rig o panjestar Euftrat. ¹¹ Un kal laba his tardo an ko liil:

Ap o baro rajeste Artaxerxes, i murshendar ap i wawar rig o panjestar Euftrat. Mer ham tire budepangre, ¹² un kamah tuke te penell, kai i bibolde, kolla kai dran tiro them kai pral pash mende wan, kolla hi kannan o foro Jerusalem un kamenn ko fores pale pre te tchiwell, ko fores, kolestar i menshe jaake diwjo un tchilatcho hi. Jon tchiwenn bar ap bar, te wenn i massurja ko forestar kerdo. I telstune barra hi pale newes tchiddo.

¹³ Mer halauter hunte penas o baro rajeske: Kau foro te well newes kerdo, un i massurja hi pale tardo, denn i menshe buder kek themeskre lowe, witar kek foreskre lowe, un wawar koowa witar gar. Kek lowe wenn kolendar pash maro rajeste. ¹⁴ Mer halauter rikrah pash o baro rajeste un chah o loon dran leskro kheer, un mer kamah gar te dikell, har well ladj ap o baro rajeste anlo. Doleske bitchrah leske kau liil. ¹⁵ Muk pal te dikell an i familjakre lila tire phurendar, palle hatseh un dikeh, kai kau foro pes pre hadas pral wawar rajende un themma doosh anas. Ninna an i phure tsirja hadan pen i menshe an kau foro pre. Doleske was kau foro ninna khetne maredo un kek bar atchas ap o wawar.

¹⁶ Un kannan penah mer o baro rajeske, kai job buder tchi an

peskro wast nai rikrella, hoi ap i wawar rig o panjestar Euftrat tchiddo hi, te well kau foro pale newes kerdo un i massurja pale pre tchiddo wan.

¹⁷ Koi bitchras lenge o rai pral o them Babilonia kai liil un mukas lenge te penell:

Tuke Rehum, ko pralstuneske un tuke Shimshai, ko tchinepaskro, un tumenge wawarenge halauterenge an o them Samaria un kol wawarenge halauterenge ap i wawar rig o panjestar Euftrat: Bacht tumentsa!

¹⁸ Un kanna kamau tumenge te penell: Ko liil, kai tumer mange tchinan, was mange lab pal lab glan drawedo. ¹⁹ Un har me les penom, was pal diklo, un halauter hi tchathepen, hoi tumer mange tchinan, kai hadas pes ko foro pale te pale an o phuro tsiro un anas tchingepen i tsele rajenge un peras tele lengre rajentsa. ²⁰ Ninna his sorele bare raja an o foro Jerusalem, kai his i raja pral halauter, hoi ap i wawar rig o panjestar Euftrat djiwella, jaake kai was lenge hunte themeskre lowe dino, ninna foreskre lowe un wawar koowa.

²¹ Doleske kamau, te penenn tumer kol menshenge soreles, te nai budrenn le gar dureder, te nai well ko foro gar pale pre tchiddo jaake rah bis te me penau i wawar lab! ²² Denn jak, te krenn kowa sik, te well kek doosh pral maro them, un te nashrap kek lowe.

²³ Un ko liil o baro rajestar Artaxerxes was drawedo glan o Rehum un ko tchinepaskro, o Shimshai, un glan kol tsele wawar murshende, kai pash lende his. Koi djan le sik an o foro Jerusalem pash i bibolde, un rikran len sorjah pengri budjatar pale, jaake te nai budran le buder gar dureder. ²⁴ Kote atchas i budi ap o Debleskro kheer an o foro Jerusalem tardo. Un kowa atchas jaake bis o rai Darius an o duito bersh o baro rai his pral o them Persia*.

5

I budi ap o Debleskro kheer djal pale dureder

¹ Un o Debleskre rakepangre, o Haggai un o Sacharja, koleskro dad o Iddo his, kolla rakran i biboldentsa, kai djiwan an o them

* **4:24** Kowa kharell: i budi djas gar dureder 18 (deesh-te-ochta) bershenge.

Juda un an o foro Jerusalem, un penan lenge, hoi lengro Dewel, ko Dewel pral o Israel, lenge kal biboldenge penas. ² Kote kran pen ap i budi o Serubbabel, koleskro dad o Shealtiel his, un o Jeshua, koleskro dad o Jozadak his. Un jon budran dureder ap o Debleskro kheer an Jerusalem. Un lentsa khetne budran o Debleskre rakepangre un dan len soor.

³ An ko tsiro wan mursha pash lende: o Tattenai, ko his o pralstuno pral o them ap i wawar rig o panjestar Euftrat, un o Shetar-Bosnai un lengre mala un penan: "Koon penas tumenge, te tchiwenn kau kheer pale pre un te krenn kal massurja pale newo?" ⁴ Un palle putchan le lendar: "Har kharenn kol mursha, kai tchiwenn kau kheer pale pre?"

⁵ Un o Debleskre jaka his pral i phureder an o them Juda, un jon nai budran dureder, bis i liil pash o Darius bitchedo was un i liil lestar pale pale was.

⁶ Kawa hi ko tele tchinlo liil, hoi was bitchedo ap o rajeste Darius. Kau liil mukas o Tattenai te tchinell khetne o mursheha Shetar-Bosnai un lengre malentsa, kol tchatchepangre an o them, kai ap i wawar rig o panjestar Euftrat his. ⁷ Kalla hi i laba, hoi jon leske tchinan:

O baro rajeske Darius bud bacht! ⁸ Mer kamah tuke te penell, kai mer nasham an o them Juda, pash o kheer o baro Deblestar. Ko kheer well bare barentsa kerdo. Un kasht well an i massurja dren tchiddes. Un i budi well mishto kerdo, un djal an lengro wast sik dureder. ⁹ Kote putcham mer palle lengre pralstunendar: 'Koon penas tumenge, te krenn kau kheer un te tchiwenn kal massurja pale pre?' ¹⁰ Un ninna putcham mer lendar pal lengre laba, jaake te nai tchinas mer len pre un nai penas tuke, koon i pralstune pral kai budi hi.

¹¹ Un kowa hi, hoi jon menge penan: Mer ham i budepangre o Deblestar, kai kras o bolepen un i phub, un tchiwah kau kheer pale pre, kai glan bud bersha kate tardo his, un koles i baro sorelo rai dran o them Israel mukas pre te tchiwell. Jaake his ko kheer shukar koi tardo. ¹² Mare phure choiran o boleparkro Debles; un palle das lo len an o wast o baro rajestar dran o them Babilonia. Kowa his o Nebukadnezar ko Kaldeari. Job mukas kau kheer khetne te phagrell, un anas i menshen, kai kate djiwan, an o them Babilonia. ¹³ An o ersto bersh, kai o Kirus o baro rai pral o them Babilonia was,

mukas lo te penell, te well kau Debleskro kheer pale pre tchiddo. ¹⁴ Ninna kol sonakangre un rupene kotja, hoi mukas o Nebukadnezar dran o Debleskro kheer dran Jerusalem te anell an i wawar debleskro kheer an o them Babilonia, kolen las o baro rai Kirus pale win dran ko wawar debleskro kheer, un das halauter ko mursheste Sheshbazar. Koles tchiwas lo pral o them Juda, ¹⁵ un penas ap leste: 'Le kal tsele kotja dran o Debleskro kheer tuha, un dja an o foro Jerusalem, un aan len kote an o Debleskro kheer! Un o Debleskro kheer hunte well pre tchiddo kote kai lo tardo his.'

¹⁶ Kote was o Sheshbazar un tchiwas i telstune barra pre o Debleskro khereske kate an Jerusalem. Jaake rah budrah ap leste, un o Debleskro kheer hi gomme gar tseles kerdo.

¹⁷ Un kannu, maro baro rai, te hi tuke mishto, palle muk an tiro kheer pal te dikell, kote kai tiro brawlepen un i phure familjakre lila hi, te hi tchatcho, kai mukas o bar rai Kirus te penell, te well o Debleskro kheer an o foro Jerusalem pale pre tchiddo. Un ab jaake kamles un muk men te djinell, hoi tu pral kowa peneh.

6

Jon hatsenna kol laba, hoi o Kirus penas

¹ Kote mukas o rai Darius te penell, te wenn i familjakre lila rodedo an i khera, kai o brawlepen un i phure lila tchiddo hi an o them Babilonia. ² Koi was i liil hatslo an o foro Achmeta an o them Media. Ap ko liil his tchinlo: Laba, hoi hunte wenn gar bistedo:

³ An o ersto bersh, kai o Kirus baro rai was, mukas lo te penell: "O Debleskro kheer an o foro Jerusalem hunte well pale pre tchiddo, jaake te well lo i platsa, kai wenn fiche anlo un pre chatchedo o Debleske. Un i massurja hunte wenn newes kerdo. O kheer hunte well trijanda metarja bares, un trijanda metarja buchles, ⁴ un well dran djudje dine barra jaake kerdo, te wenn triin barra jek ap o wawar tchiddo, un koi pral kasht, un palle pale triin barra jek ap o wawar, un koi pral kasht, un jaake dureder. Un i lowe koleske lauteske nai well dran o baro rajeskro kheer lino. ⁵ Ninna hunte wenn pale pale dino kol tsele sonakangre un rupene kotja, hoi an o Debleskro kheer an Jerusalem tardo his, kolla

kai mukas o Nebukadnezar krik te anell an o them Babilonia. Halauter hunte well pale anlo an o Debleskro kheer an Jerusalem, un kote pre tchiddo, kai lo tardo his an o Debleskro kheer.

O Darius bitchrell i liil pale

⁶ Ap o Tattenai, ko pralstuneste pral o them ap i wawar rig o panjestar Euftrat, un ap o Shetar-Bosnai un tumare tsele malenge, kol tchatchepangre mursha, penau me:

Rikrenn tumen pale kau kowestar! ⁷ Mukenn o pralstunes i biboldendar un lengre phureden pengri budi te krell ap o Debleskro kheer, te nai tchiwenn le les kote pale pre, kai lo tardo his. ⁸ Me mukau tumenge ninna te penell, hoi tumer lengre pralstunen hunte denn, te nai well o Debleskro kheer pale pre tchiddo. Lenn dran o rajeskro brawlepen kol lowendar, hoi dre well pash tumende ap i wawar rig o panjestar Euftrat, un denn len jaake bud, hoi len hunte well, te hi len hako tsiro doha halauterestar. ⁹ Denn len ninna hako diwes kol fichen, hoi len hunte well, te anenn le len o bolepasskro Debleske: tarne guruma*, bakre un tarne bakre. Ninna djob, loon, mool un djet denn len jaake bud har penenn tumenge lengre rashaja an o foro Jerusalem. Denn jak, te well kowa lende jaake sik dino, te hunte mangenn le gar. ¹⁰ Palle nai chatchrenn le kol fichen jaake o bolepasskro Debleske, te dikell lo latches ap lende, un jon nai mangenn lestar latchedepen mange, miro djipen un koleske miro tchawendar.

¹¹ Un pale mukau tumenge te penell: Te rikrell pes jek tumendar gar ap mire laba, hunte well i baro kasht dran leskro kheer win tserdedo, un job hunte well koi pre dino. Un leskro tselo kheer hunte well tele phagedo, doleske kai job gar mire laba dren rikras.

¹² Un ko Dewel, kai o Jerusalem win rodas, te well lo kote an-mangedo, job mu te phagell hako baro rajes un hako them, kai rikrell pes gar ap kau lab, hoi penom un hadell peskro wast, te phagell lo ko Debleskro kheer tele an Jerusalem. Me, o Darius, penom kau lab un mukom les pre

* **6:9** guruma *mursh grumja*

te tchinell, te rikrell pes hakeno ap leste!"

¹³ Kote kras o Tattenai, ko pralstuno pral o them ap i wawar rig o panjestar Euftrat, un o Shetar-Bosnai un kol mursha, kai pash lende his, pal hako lab, hoi lenge o rai Darius penas. ¹⁴ Un o phureder i biboldendar kran pengri budi ap o Debleskro kheer dureder. Un i budi djas mishto, jaake har penan kowa o Debleskre rakepangre, o Haggai un o Sacharja, koleskro dad o Iddo his. Un jon tchiwan o kheer pre, un kran halauter jaake har les lenge o Israeleskro Dewel penas un pal i laba, kai penan i raja pral o them Persia, o Kirus, o Darius un o Artaxerxes.

¹⁵ Un koi tseli budi was kerdo ap o triinto* diwes an o tchon Adar. Kowa his, har o Darius an o shobto bersh o baro rai his. ¹⁶ Un i Israelitarja, i rashaja, i Levitarja un kolla wawar, kai wan dran o pandepen pale pale, rikran i bare diwessa i bachtele djijentsa, te denn le o Debleskro newo kheer an leskre wasta. ¹⁷ Koleske anan le an o Debleskro kheer sheel guruma, dui-sheel bakre, un star-sheel (400) tarne bakre, te wenn le maredo o Debleske, ninna deesh-te-dui busjengre mursha, jek haki bari familjake, hoi well o deesh-te-dui Israeleskre tchawendar. Kol busja wan chatchedo o Debleske, te well i doosh i Israelendar krik lino.

¹⁸ Un jon tchiwan i rashaja un i Levitarja an pengri budi dre an o Debleskro kheer an Jerusalem, un kran wi, hawe rashaja hunte khetne budrenn, un hawe Levitarja hunte khetne budrenn. Lauter kran le jaake har tele tchinlo was an o Moseskre lila.

I bare diwessa Passa wenn rikedo

¹⁹ Un kolla, kai wan dran o pandepen pale an o them Israel, rikran o Passa ap o 14. (deesh-te-starto) diwes an o ersto tchon.

²⁰ Koleske thowan pen i Levitarja jaake har glan tchinlo his, te wenn le djudjo glan o Debleste. Un hake mursha lendar his djudjo un maran i tarne bakre, hoi wenn Passa kharedo, lauterenge, kai wan dran o pandepen pale, ninna lengre phralenge un i rashajenge un penge kokres.

²¹ Un i Israelitarja, kai wan dran o pandepen pale, chan o Passa, un lentsa khetne ninna i tsele wawar menshe an kau them, kai mukan pengre menshen, kai wawar deblen an-mangenn. Un jon rikran pen kannapash i Israelitarjen, te mangenn le kolengro

* **6:15** oder: *biish-te-triinto*

Debles an. Kowa hi o baro Dewel.

²² Un jon lauter rikran kol bare diwessa, kai chan le eфта diwessa maro, kai kek shutlo jarro dren hi. Halauterenge his i gipaskro tsiro. O baro Dewel das len bachtele djia un kras, te dikas o rai pral o them Assur kamles ap lende. Jaake wan lengre wasta soreles, te nai kran le o kheer o Israeleskro Debleske.

7

O Esra well pale an o foro Jerusalem

¹ Pal kau koowa, an ko tsiro, kai o Artaxerxes o baro rai pral o them Persia his, djiwas an o them Babilonia i biboldo, koleskro lab Esra his. Leskro dad his o Seraja, koleskro dad o Asarja, koleskro dad o Hilkiya, ² koleskro dad o Challum, koleskro o Zadok, koleskro dad o Ahitub, ³ koleskro dad o Amarja, koleskro dad o Asarja, koleskro dad o Merajot, ⁴ koleskro dad o Serachja, koleskro dad o Usi, koleskro dad o Bukki, ⁵ koleskro dad o Abishua, koleskro dad o Pinhas, koleskro dad o Eleasar, koleskro dad o Aron, ko baro rashai.

⁶ Kau mursh Esra djas win dran o them Babilonia, te djal lo an o foro Jerusalem. Job his i sikepaskro, un djinas kol laba mishto, hoi an o Moseskre lila tchinlo his. Kol laba das o baro Dewel peskre menshende Israel. Un har o Esra gomme an Babilonia his, rikras o baro Dewel peskre wasta pral leste, un kras, te das o baro rai o Esraes halauter, hoi job mangas. ⁷ Un khetne leha djan wawar Israelitarja pral an Jerusalem, rashaja, Levitarja, gipangre, mursha kai denn jak ap i wudja, un budepangre, kai budran an o Debleskro kheer. Kolla halauter wan an Jerusalem an o eftato bersh, kai o Artaxerxes o rai pral o them Persia his.

⁸ An o pantchto tchon an kau bersh wan le kote an. ⁹ Pantch tchonna his le ap o drom. Ap o ersto diwes an o ersto tchon kran le pen ap o drom, un ap o ersto diwes an o pantchto tchon wan le an o foro Jerusalem. O Debleskro kamlo wast his pral leste. ¹⁰ O Esra tchiwas peskre djijengre jaka ap o Debleskro drom, te haiwell lo les bud un budeder, un te djiwell lo pal o Debleskro lab, un te sikrell lo halauterenge an o them Israel, hoi o Dewel lendar kamell, un har nai djiwenn le pal leskro tchathepen.

O rai Artaxerxes dell o Esraeste i liil peha

¹¹ Un o rai Artaxerxes mukas i liil te tchinell, te dell lo les o rashajeste, o Esra. Kowa his i sikepaskro un prindjras mishto o Debleskre laba un djinas, hoi o baro Dewel peskre menshendar, o Israel, kamell. An ko liil his kal laba tardo:

¹² Me, o Artaxerxes, o rai pral i tsele raja, penau ap o Esra, ko rashai un sikepaskro i labendar ko Deblestar, kai an o bolepen hi. Bud bacht tuke!

¹³ Un kanna well mandar penlo, kai halauter kolla, kai dran o them Israel an miro them wan, ninna lengre rashaja un Levitarja, jon te kamenn pale pale te djal an o foro Jerusalem, kolla nai djan tuha. ¹⁴ O baro rai un leskre eфта gosewe mursha bitchrenn tut, te djas an o them Juda un an o foro Jerusalem, te dikess har rikrenn pen i menshe kote ap tiro Debleskro lab, hoi an tiro wast hi. ¹⁵ Tu aneh lengre rup un sonakai, hoi tut o baro rai un peske gosewe mursha tuha denna, te dess kowa o Debleste pral o them Israel, koleskro kheer an Jerusalem hi. ¹⁶ Le ninna ko tselo rup un sonakai, hoi nai leh khetne an o tselo them Babilonia, un koi pashel hoi kol menshe un i rashaja pendar kokres kamenn te dell o khereske lengro Deblestar an Jerusalem.

¹⁷ Halauter kowa le un gin goswepah kol lowentsa guruma, bakre, tarne bakre; koi pashel djob un mool o Debleske; te nai well kowa lauter chatchedo ap i chatchepaskri an o kheer tumaro Deblestar an Jerusalem.

¹⁸ Te atchenn lowe pral, krenn kolentsa, hoi tuke un tire phralentsa mishto hi, jaake har tumaro Dewel kowa kamella.

¹⁹ Un kol pirja un tchare un wawar koowa, hoi tuke dino wan i budjake an o kheer tiro Deblestar, aan leske an o foro Jerusalem. ²⁰ Ninna hoi tut budeder hunte well tiro Debleskro khereske, un hoi hunte plaissress, kowa well tut halauter dino dran i khera, kai o rajeskro brawlepen tchiddo hi.

²¹ Me, o rai Artaxerxes penom ap halauterende, kai an o them wergel o panjestar Jordan ap i khera garda denn, kai miro brawlepen dren hi: Halauter, hoi mangell tumendar o Esra, ko rashai un sikepaskro kol labendar o bolepen Deblestar, kowa denn les sik; ²² rup bis triin-te-paash tonne*,

* **7:22** 3.500 kilogramme

un 100 gone* bijalo gib, un 100 pirja mool*, un 100 pirja djet, un loon jaake bud har kamenn le. ²³ Halauter, hoi o boleparkro Dewel penas, te well an leskro kheer, kowa hunte well leste jaake dino, har lo penas, te well leskri choli gar pral o rajeste, leskre tchawende un leskro them.

²⁴ Ninna penau tumenge: Kekeste tumendar dau me o tchathepen, te nai mangell lo themeskre lowe, foreskre lowe un wawar koowa kol rashajendar un kol wawarendar, kai budrenn an o kheer kau Deblestar, har Levitarja, gipangre, mursha, kai jak denn ap i wudja un budepangre.

²⁵ Un tu Esra, tchip o goswepah, hoi tiro Debleskro lab tut dell, tchathepangren un rakepangren dren, kai rakrenn o tchathepen win pral i tsele menshende, kai wergel o panjestar Euftrat djiwenna, halauterenge, kai i laba tiro Deblestar prindjrenn. Un koon len gar prindjrell, koleske sikenn, hoi tumaro Dewel lestar kamell. ²⁶ Hakeno, kai dell gar jak ap o lab tiro Deblestar un rikrell pes gar ap o lab o rajestar, kowa lell peskri phaki: nai well, te well lo maredo, pale tchiddo, hunte plaissrell lowe, oder well an o stilepen.

O Esra sharell o Debles

²⁷ Sharedo well o baro Dewel, ko Dewel mare phureNDAR! Job hi kowa, kai tchiwas sau koowa an o rajeskro dji, te nai well o baro Debleskro kheer an o foro Jerusalem jaake railo un shukar! ²⁸ O Dewel kras, te dikas o rai un peskre gosewe un pralstune mursha latches ap mande. Un o baro Debleskro wast his pral mande un kras man soreles, un nai anom bud murshen khetne, kai his pralstune pral pengre famllje, te djan le lauter mantsa pre an maro them.

8

O Esra un kolla wawar kai wan pale pale an o them

¹ Kalla hi i pralstune pengre familjendar kol murshentsa, kai wan mantsa khetne dran o them Babilonia pre an o foro Jerusalem an ko tsiro har o Artaxerxes o baro rai his.

***7:22** 3.500 kilogramme

***7:22** ca 2.200 litarja

- ² dran i familja Pinhas: o Gershom;
dran i familja Itamar: o Daniel;
dran i familja David: o Hattush, koleskro dad o Shechanja his;
- ³ dran i familja Parosh: o Secharja, un khetne leha his 150
mursha, kai an i liil tchinlo wan;
- ⁴ dran i familja Pahat-Moab: o Eljoenai, koleskro dad o Serachja
his, un khetne leha 200 mursha;
- ⁵ dran i familja Sattu: o Shechanja, koleskro dad o Jahasiel his,
un leha 300 mursha;
- ⁶ dran i familja Adin: o Ebed, koleskro dad o Jonatan his, un
khetne leha 50 mursha;
- ⁷ dran i familja Elam: o Jeshaja, koleskro dad o Atalja his, un
khetne leha 70 mursha;
- ⁸ dran i familja Shefatja: o Sebadja, koleskro dad o Michael his,
un khetne leha 80 mursha;
- ⁹ dran i familja Joab: o Obadja, koleskro dad o Jehiel his, un
khetne leha 218 mursha;
- ¹⁰ dran i familja Bani: o Shelomit, koleskro dad o Josifja his, un
khetne leha 160 mursha;
- ¹¹ dran i familja Bebai: o Secharja, koleskro dad o Bebai his, un
khetne leha 28 mursha;
- ¹² dran i familja Asgad: o Johanan, koleskro dad o Katan his, un
khetne leha 110 mursha;
- ¹³ dran i familja Adonikam ninna i palstune, kai wan pale. Un jon
kharan: Elifelet, Jeiel un o Shemaja, un khetne lentsa 60
mursha;
- ¹⁴ dran i familja Bigwai: o Utai, koleskro dad o Sabbud his, un
khetne leha 70 mursha.

O Esra rodell Levitarjen wi, te budrenn le an o Debleskro kheer

¹⁵ Un me anom len khetne ap ko lengsto pani, hoi an o foro
Ahawa nashella. Un mer atcham kote triin diwessa. Un har lom
kote i menshen an o jak, dikom rashajen mank lende. Me dikom
kek Levitarjen. ¹⁶ Kote mukom i gosewe pralstune pengre
familjendar pash mande te well: o Elieser, o Ariel, o Shemaja, o
Elnatan, o Jarib, o wawar Elnatan, o Natan, o Secharja un o
Meshullam, un kol dui sikepangre, o Jojarib un o Elnatan, ¹⁷ un
bitchrom len pash o Iddo, ko moskro an o foro Kasifja, kai i

Levitarja djiwenn, te bitchrenn le munge budepangre o khereske maro Deblestar. Un me penom lenge, hoi te rakrenn le o Iddeha un leskre phralentsa, kai pash leste his an o foro Kasifja.

¹⁸ Un maro Debleskro kamlo wast his pral mende. Un jon anan munge i gosewo mursh dran i familja Machli, i Levitari. O Levi his i tchawo o Jakobestar. Kau mursh kharas Sherebja. Un pash leste his leskre tchawe un phrala. Khetne his le deesh-te-ochta mursha.

¹⁹ Koi pashel wan o Hashabja un o Jeshaja dran i familja Merari, un leskre phrala un lengre mursh tchawe, khetne biish mursha.

²⁰ Palle wan gomme 220 (dui-sheel-te-biish) budepangre, te budrenn le an o Debleskro kheer. Lengre laba hi lauter pre-tchinlo. Jon wan kol menshendar, kai o David un i pralstune win rodan, te budrenn le i Levitenge an o wast.

Jon mangenn o Debles te dell lo len bacht ap lengro drom

²¹ Un me mukom kote pash o pani Ahawa i tsiro win te kharell, kai chas mer tchi, te nai kras men tiknes glan maro Debleste, te well lo pash mende, te djah an maro them, un te wenn kek tchilatche menshe pral mende un mare tchawende un halauter hoi men hi. ²² Kamom gar o rajestar klissengre te mangell, kai denn jak ap mende un kurenn pen munge, te wenn tchilatche menshe pral mende. Ladjom man te mangap kowa lestar. Glan i tikno tsiro penam leske: O wast maro Deblestar hi kamlepah pral kolende, kai les rodenn, un leskri soreli choli well pral kolende, kai kamenn lestar tchi te djinell. ²³ Doleske cham tchi un mangam halauter maro Deblestar, un job shunas ap maro mangepen.

²⁴ Un me rodom mange deesh-te-dui dran i pralstune rashajen win, koi pashel o Sherebja un o Hashabja un deesh wawar Levitarja. ²⁵ Kolen dom ko tselo rup un ko tselo sonakai un kol tsele kutch kotja an o wast, hoi wan dino o Debleskre khereske, kowa lauter, hoi das o baro rai un leskre tchatchepangre un kol pralstune un i tsele Israelitarja, kitse kai le his, an o them Persia.

²⁶ Me dom ko tselo koowa an lengre wasta:

biish tonne* rup,

un rupene koola, hoi khetne 3.000 kilogramme pharo his,
un 3.000 kilogramme sonakai,

²⁷ 20 sonakangre tchare, kolla his enja kilogramme pharo un

* **8:26** 20.000 kilogramme

jaake bud moldo har 1.000 sonakangre lowe,
un dui khore dran lolo saster, hoi wi dikan har sonakai un jaake
bud moldo his har sonakai.

²⁸ Un me penom ap lende: "Tumer han o Debleske win-rodedo,
un kol tsele kotja hi o Debleske ap i rig tchiddo: Un ko rup un ko
sonakai was o Debleske dino dran o menshengro kamlepen. Jon
dan kowa pendar o baro Debleske, koles ninna pengre phure an-
mangan. ²⁹ Denn mishto jak koi pre, bis te wan an Jerusalem an o
baro Debleskro kheer. Kote dikenn tumer palla, har pharo kowa
lauter hi un tchiwenn halauter an i wasta i pralstune rashajendar
un i Levitendar un i pralstunendar i familjendar an Israel."

³⁰ Kote lan i rashaja un i Levitarja ko tselo rup un sonakai un kol
tsele kutch kotja o Debleskro khereske pentsa, te anenn le kowa
an o foro Jerusalem an o kheer maro Deblestar.

I Israelitarja dran Babilonia wenn pale an Jerusalem

³¹ Ap o deesh-te-duito diwes an o ersto tchon kram men ap o
drom un mukam ko pani Ahawa pal mende, te djas an o foro
Jerusalem. Un maro Debleskro wast his pral mende un das men
gar an i wasta kolendar, kai kaman maro merepen un kai men ap
o drom palla lan. ³² Un mer wam an Jerusalem, un kram triin
diwessa tchi, te well men newi soor.

³³ Ap o starto diwes djam an o Debleskro kheer, un dam ko tselo
rup un sonakai un kol wawar kutch kotja o rashajeske Meremot
an o wast, koleskro dad o Urija his. Un pash leste his o Eleasar,
koleskro dad o Pinhas his. Un khetne lentsa his kol Levitarja, o
Josabad, koleskro dad o Jeshua his, un o Noadja, koleskro dad o
Binnui his. ³⁴ Hako kotar, hoi lende dam, was ap i waga tchiddo un
an i liil tchinlo, har pharo lo his, un kitse kotja kolendar koi his.

³⁵ Un kol menshe, kai wan pale dran o pandepen, anan fichen o
Israeleskro Debleske, un chatchran len leske: deesh-te-dui tarne
guruma i tsele menshenge an Israel, 96 (enja-deesh-te-shob)
mursh bakre, 77 (efta-deesh-te-efta) tarne bakre, ninna deesh-
te-dui mursh busja, kai wan maredo, te well i doosh i menshendar
krik lino. Un kol tsele fiche wan pre chatchedo o baro Debleske.

³⁶ Un jon anan ko liil, hoi o baro rai dran o them Babilonia len
lentsa das, pash i pralstune un moskre pral o them wergel o
panjestar Euftrat. Un kolla wan i Israelenge ap i rig, un dikan
ninna, te well o Debleskro kheer pale pre tchiddo.

9

O Esra mangell pes tele glan o Debleste i Israelengri doosh

¹ Har kowa halauter kerdo his, wan i pralstune pash mande un penan: "I menshe dran Israel, i rashaja un i Levitarja rikran pen gar pale i wawar menshendar, kai djiwenn an kau them: kol Kanaanitarja, Hetarja, Perisarja, Jebusarja, Ammonarja, Moabarja, Egiptarja un Amorarja; I Israelitarja krenn jaake djungelo koowa har kolla. ² Jon lan kolengre djuwjen penge un pengre mursh tchawenge ninna. Un jaake hi mank o Debleskre menshe sawe, kai gar lendar hi. I pralstune un i tchatchepangre mursha his i erste, kai kowa kran, un peran o Deblestar tele."

³ Har kowa shunom, krom miri baja un miro gad paash, un tserdom mange miro baal dran o shero un dran o tchor, un beshom man koi un homs beshdo har mulo i dukatar. ⁴ Un pash mande wan halauter kolla khetne, kai an i traash his, hoi o Dewel pral o them Israel penella, kai leskre laba wan i pirentsa stakedo kolendar, kai wan dran o them Babilonia pale pale. Un me homs koi beshdo har mulo, bis te was rati ko tsiro, kai o Debleske i fiches anlo un maredo well. ⁵ Har kau tsiro was, lom man khetne, stom pre an miro paash gad un miri paash baja, perom ap mire tchanga un rikrom mire wasta pral pash miro baro Debleste, ⁶ un penom: "Miro Dewel, me ladjau un trashau man, te hadap mire jaka pral pash tute, miro Dewel; mari doosh was pral maro shero, un maro tchilatchepen hi baro bis pral an o bolepen. ⁷ Ko tsirestar, kai mare phure djiwan, bis ap kau diwes anam mer bud doosh ap mende, un dran maro djunglepen dal men, mare rajen un rashajen an i wawar rajengre wasta, kai an i themma trul mende djiwenn. O chareha maran le men, an o stilepen witsran le men, un jon tchoran men win, un anan ladj ap mende, jaake har ninna kau diwes hi.

⁸ Kanna was men i tikno tsiro baro kamlepen dino tutar, maro baro Deblestar. Tu mukal menshen mendar djides un anal men pale kote, kai tu khere hal, te djiwas mer kote kek trashah. Doleske sajenn mare jaka, un newo djipen hi an mende, ninna te ham gomme budepangre. ⁹ Mer hams pandle budepangre, un maro Dewel mukas men gar kokres an maro pandepen. Job kras, te dikan i raja pral o them Persia latches ap mende, un das men

newi soor, te nai tchiwas mer o kheer maro Deblestar pale pre, jaake te was dran kol paash dine un chatchedde barra i newo kheer leske. Kowa kras lo, te djiwas mer pale an o them Juda un an o foro Jerusalem kek trashah.

¹⁰ Un kanna, maro Dewel, hoi te penas pal kau tselo koowa? Mer djiwam gar pal tire laba, ¹¹ kai tu kolenge penal, kai tire budepangre, tire rakepangre his, te penenn le kowa menge dureder. Tu penal menge: "Ko them, kai tumer koi wenna, te lenn les tumenge, hi i pale tchiddo them. I menshe, kai kote djiwenn kran les pale tchiddo ko tselo djungelo koweha, hoi le kran, har mangan le wawar deblen an. Lengre mule debbla hi an o tselo them jek rigatar bis ap i wawar. ¹² Doleske ma denn tumare tchen lengre tchawenge! Un lengre tchen ma lenn len tumare tchawenge. Ma awenn lengre mala! Un denn jak, te wenn le gar brawelo, an kek tsiro. Palle nai wenn tumer soreles an o them, un nai chan ko latchepen, hoi an ko them koi hi. Kowa nai denn palle tumare tchawen, te djiwenn le an hako tsiro an ko them."

¹³ Un har ko tselo tchilatcho koowa kram un jaake bud doosh ap mende anam, was kai bari bibacht ap mende. Ach, maro Dewel, tu rikral tut pale un dal men gar koi phaki, hoi hunte loms. Un mukal mendar sawe djides, kai wan dran o pandepen pale wi un wan pale kate an o them Israel. ¹⁴ Har nai was kowa jaake, te kras kowa kanna pale, te shunas gar ap tire laba, un te las menge romjen kol wawar menshendar, kai sawo djungelo koowa krenn? Hunte well tiri choli gar jaake pral mende, bis te atchell kek mendar ap o djipen? Bis te kek mendar buder koi hi, kai pral atchan un nai djiwenn dureder?

¹⁵ Baro Dewel, tu o Israeleskro Dewel, hal an o tchatchepen tardo un lal men, kai pral atcham, wi dran o merepen, jaake har kau diwes hi. Dik, kate ham glan tute an mari doosh, un djinah, mer nai atchah gar tardo glan tute!

10

I Israelitarja bitchrenn pengre romjen pendar krik, kai wawar menshendar hi

¹ Un har o Esra glan o Debleskro kheer ap peskre tchanga tchiddo his, un ropah o Debleha rakras un koi tseli doosh wi rakras, wan bud menshe dran Israel trul leste trujel, mursha,

djuwja un tchawe; un jon lauter rowan soreles. ² Un o Shechanja, koleskro dad o Jehiel his, i menshendar Elam, penas ap o Esra: "Awa, mer peram maro Deblestar tele, har lam menge romjen wawar menshendar, kai kate an kau them djiwenna. Un kanna dell gomme i drom menge i Israelitarjen, te was dran kau tselo koowa wi! ³ Mer kras maro Debleha wi, te bitchras kol tsele djuwjen un lengre tchawen mendar krik, jaake har penan tumer tu, miro rai, un kolla, kai rikrenn maro Debleskre laba. Mer kamah les jaake te krell, har an o Moseskre lila tchinlo hi.

⁴ Kanna ste pre! Ap tute hi kau koowa tchiddo. Un mer ham halauter tuha. Ab kanna soreles un kre kowa!"

⁵ Kote stas o Esra pre, un las i sowel i pralstunendar i rashajendar un i Levitendar un i tsele Israelendar, te krenn le pal kau lab. Un jon dan pen sowel. ⁶ Un o Esra djas peske krik o Debleskro kherestar, un djas an i kheer o Johananestar, koleskro dad o Eljashib his. Kote atchas lo i tseli rati, chas kek maro un pijas kek pani; leske his phares pral kolende, kai dran o pandepen dran o them Babilonia win wan un o Debleskro dromestar tele peran. ⁷ Un an o them Juda un an o foro Jerusalem was wi kharedo halauterenge kai pandle his an o them Babilonia, te wenn le khetne an o foro Jerusalem. ⁸ Un koon gar well an triin diwessa, jaake har i pralstune un i phureder penan, koleskro brawlepen un halauter hoi les hi, hunte well lestar krik lino. Un job te well infam kerdo un nai djiwell buder gar mank peskre menshende, kai wan win dran o pandepen an o them Babilonia.

⁹ Kote wan i tsele mursha i menshendar Juda un Benjamin an o foro Jerusalem khetne. Ap o triinto diwes his le lauter koi. Kowa his o biishto diwes an o enjato tchon. Un i tsele menshe his beshdo ap i platsa glan o Debleskro kheer un trissan i trashatar pral kau koowa, hoi jon kran, un ninna o baro brishinestar.

¹⁰ Un o Esra ko rashai stas pre un rakras lentsa un penas: "Tumer peran o Deblestar tele, kai lan tumenge romjen kol menshendar, kai gar tumendar hi, un jaake anan tumer budeder doosh ap Israel. ¹¹ Un kanna, penenn tumari doosh leske, ko baro Debleske tumare phurendar! Un krenn, hoi job kamella, un rikrenn tumen pale kol wawar menshendar un bitchrenn tumare romjen, kai lendar hi, tumendar krik!"

¹² Un lauter penan sorjah, har jek mursh: "Jaake har tu penal, jaake krah kowa!"

¹³ Un jon penan palle: "Dik, mer ham jaake bud menshe, un kannu hi brishinengro tsiro, un mer nai atchah gar halauter win tardo an o brishin. Ninna hi ko koowa gar an jek, dui diwessa kerdo, jaake bud mendar anan an kau koowa doosh pral mende.

¹⁴ Muk mare pralstune menge kate atchenn. Un hakeno, kai las peske i romjat wawar menshendar an mare forja, job te well glan lende ap i win-kerdo tsiro, un khetne leha i phureder un i tchathepangre mursha dran leskro foro. Jaake krah mer lauter, bis te was maro Debleskri choli pral kau koowa mendar krik lino."

¹⁵ Kokres o Jonatan, koleskro dad o Asael his, un o Jachseja, koleskro dad o Tikwa his, jon kaman kowa gar te krell. Un ap lengri rig his o Meshullam un o Levitari, o Shabbetai.

¹⁶ Kolla wawar halauter, kai wan win dran o pandepen an o them Babilonia, rikran pen ap kowa, hoi le penan. Un o rashai Esra kharas dran haki bari familja lengro pralstunes peskro labeha. Un tchiwas kol pralstunen ap i rig, te dell lo kau koowa an lengre wasta. Un kolla beshan pen khetne ap o ersto diwes an o deeshto tchon, te dikenn le, hoi kerdo hunte wals pash hako mursheste,

¹⁷ kai las peske i romjat wawar menshendar. Un i pralstune kran pengri budi an triin tchonna. Ap o ersto diwes an o ersto tchon ko newo bershedar his halauter kerdo.

¹⁸ Kalla hi i mursha, kai lan pen romjen kol menshendar, kai kek Israelitarja his:

Rashaja:

an i familja o murshedar Jeshua, koleskro dad o Jozadak his, un pash leske phralende: o Maaseja, o Elieser, o Jarib un o Gedalja. ¹⁹ Un jon dan pengro wast pre, kai bitchrenn le pengre romjen pendar krik, un kai kamenn le o Debleske i mursheskro bakro te dell, te well lengri doosh krik lino.

²⁰ Un an i familja Immer: o Hanani un o Sebadja;

²¹ Un an i familja Harim: o Maaseja, o Elija, o Shemaja, o Jehiel un o Usija;

²² Un an i familja Pashhur: o Eljoenai, o Maaseja, o Jishmael, o Netanel, o Josabad un o Elasa;

Levitarja:

²³ o Josabad, o Shimi un o Kelaja – ko hi o Kelita, o Petachja, o Juda un o Elieser;

Gipangre:

²⁴ o Eljashib;

Kolla, kai dan ap o foreskre wudja jak:

o Shallom, o Telem un o Uri.

Wawar Israelitarja:

²⁵ an i familja Parosh: o Ramja, o Jisija, o Malkija, o Mijamin, o Eleasar, o Malkija un o Benaja; ²⁶ an i familja Elam: o

Mattanja, o Secharja, o Jehiel, o Abdi, o Jeremot un o Elija;

²⁷ an i familja Sattu: o Eljoenai, o Eljashib, o Mattanja, o Jeremot, o Sabad un o Asisa;

²⁸ an i familja Bebai: o Johanan, o Hananja, o Sabbai un o Atlai;

²⁹ an i familja Bani: o Meshullam, o Malluch, o Adaja, o Jashub, o Sheal un o Jeremot;

³⁰ an i familja Pahat-Moab: o Adna, o Kelal, o Benaja, o Maaseja, o Mattanja, o Bezalel, o Binnui un o Manasse;

³¹ an i familja Harim: o Elieser, o Jishija, o Malkija, o Shemaja, o Simeon, ³² o Benjamin, o Malluch un o Shemarja;

³³ an i familja Hashum: o Mattenai, o Mattatta, o Sabad, o Elifelet, o Jeremai, o Manasse un o Shimi;

³⁴ an i familja Bani: o Maadai, o Amram, o Uel, ³⁵ o Benaja, o Bedja, o Keluhi, ³⁶ o Wanja, o Meremot, o Eljashib, ³⁷ o Mattanja, o Mattenai, o Jaasai;

³⁸ an i familja Binnui: o Shimi, ³⁹ o Shelemja, o Natan, o Adaja, ⁴⁰ o Machnadbai, o Shashai, o Sharai, ⁴¹ o Asarel, o Shelemja, o Shemarja, ⁴² o Shallum, o Amarja un o Josef;

⁴³ an i familja Nebo: o Jeiel, o Mattitja, o Sabad, o Sebina, o Jaddai, o Joel un o Benaja.

⁴⁴ Kolla halauter lan penge romjen wawar menshendar, kai kek Israelitarja his; un kanna bitchran le kol djuwjen un lengre tchawen pendar krik*.

* **10:44** Kol hebretikre laba nai kamenn ninna te penell: *Mank lende his sawe, kai anan tchawen ap i phub.*

NEH - Neh

Nehemia

O liil pral o Nehemia

Nehemia

Neh

O liil pral o Nehemia

1

O Nehemia mangell o baro Debles o themeske Juda un o foreske Jerusalem

¹ Kawa hi, hoi pral o Nehemia tchinlo hi, koleskro dad o Hachalja hi.

Har his o Artaxerxes an o biishto bersh o baro rai, homs an o tchon Kislew an baro rajeskro kheer an o foro Susa. ² Ap ko tsiro was o Hanani pash mande, jek mire phralendar, wawar murshentsa dran o them Juda. Un me putchom len, har djal i biboldenge, kai wan gar pandles krik anlo un atchan an o them Juda. Ninna putchom lendar, har djal o foreske Jerusalem. ³ Un jon penan mange: "Kol menshe an o them Juda, kai wan gar pandles krik anlo, djiwenn an bari bibacht un ladj. Un i massuri trul Jerusalem hi tele phagedo, un i bare wudja hi pre-chatchedo."

⁴ Un har me kol laba shunom, beshom man koi un rowom an bari duk budeder diwessa. Un me chom tchi, un mangom o Debles an o bolepen, ⁵ un penom: "Ach, baro Dewel, tu hal o Dewel an o bolepen, un hal baro un jaake sorelo, te daras hunte tutar. Tu rikreh koi sowel, hoi tu mentsa kral, un dikeh latches ap kolende, kai kamenn tut o djijestar un shunenn ap tire laba. ⁶ Dik latches ap mande, tiro budepaskro, un shun, hoi tutar mangau. Diwes un rati mangau i Israelenge, tire budepangre. Un o tchilatchepen, hoi mer ap tute kram, anau me pash tute: Me un miro dadeskro kheer anam ninna doosh ap mende. ⁷ Tchilatcho koowa kram ap tute, har shunam gar ap tire laba, hoi tu penal ap o Mose, koles tiro wast his. Un kram gar, hoi tu mendar kamal un djiwam gar pal tiro tchatchepen. ⁸ Ma biste tiro lab, hoi dal tu leske, har tu penal: 'Tumer te rikrenn gar tumaro lab, palle tradau me tumen

dran tumaro them, un tumer hunte djiwenn mank wawar menshende. ⁹ Te risrenn tumer pale trujel pash mande, un rikrenn mire laba un djiwenn pal lende, palle anau tumen pale ap koi platsa, hoi wi rodome, te wap kote prindjedo. Kowa krau me, ninna te wans tumer krik tradedo bis an o palstuno kotar ap i phub."

¹⁰ Jon hi tire budepangre, tire menshe, kolen tu win lal dran i tchilatche wasta tiri bari sorjah un tiro sorelo wasteha. ¹¹ Ach rai, shun ap miro mangepen un ap o mangepen kolendar kai ninna tire budepangre hi, kai mangenn tut o djijestar an. Jaake muk kowa mishto te djal, hoi man glan hi, un kre, te dikell o baro rai latches ap mande."

An ko tsiro homs ko mursh, dran koleskro wast o pipen o baro rajeske was.

2

O baro rai mukell o Nehemias an o foro Jerusalem te djal

¹ Un an ko tsiro, har his o Artaxerxes an o biishto bersh o baro rai, an o tchon Nisan, homs glan leste tardo. Pash o chapen lom me i mool un dom lat o baro rajeste. Mange his ropaske. Glan kowa dikas lo kek tsireske, kai miro dji rowas. ² Jaake putchas lo mandar: "Hoske dikau duk an tiro mui? Hal tu nasselo? Na-a, kowa hi kowa gar. Kowa hi tiro dji, hoi rowell."

I bari daar tapras man. ³ Un me penom ap o rajeste: "Baro rai, te djiwess hako tsireske! Har nai well mange gar ropaske? Ko foro, kai mire phure paskedo hi, hi paash kerdo. Un leskre bare wudja hi pre chatchedo."

⁴ Un o baro rai putchas: "Hoi kameh tu?"

Kote rakrom o Debleha an o bolepen, ⁵ un penom palle ap o baro rajeste: "Te hi mishto an tire jaka, miro rai, un te dikeh latches ap mande, palle bitche man an o them Juda, an ko foro, kai mire phure paskedo hi, te tchiwau ko foro pale pre."

⁶ Kote putchas o baro rai mandar, un leskri romni, i rajetsa, his pash leste beshdo: "Har rah atcheh krik? Un kaana weh pale?"

Un har o baro rajeske mishto his, te bitchrell lo man, penom leske jek tsiro.

⁷ Un me penom ap leste: "Miro rai, te hi tuke mishto, palle de man lila mantsa i moskrenge an ko them pal o pani Euftrat, jaake te hunte mukenn le man wergel te djal, bis te wom an o them

Juda. ⁸ Un muk ninna i liil te tchinell ap o Asaf, ko pralstuno pral o rajeskre wesha, te dell lo man kasht, te nai krap wudja o sorelo khereske, hoi pash o Debleskro kheer tardo hi, un ninna kasht, te tchiwap i massuri trul o foro pale pre, un kasht ko khereske, an koleste me palle djiwau."

Un o baro rai das kowa lauter. Miro Debleskro latcho wast his mantasa.

⁹ Un o baro rai bitchras ninna pralstune lurden un murshen ap graja mantasa. Un me wom pash kol moskre, kai ap i wawar rig ko lengsto panjestar Euftrat his, un dom len o baro rajeskre lila. ¹⁰ Un har shunan kowa o Sanballat, ko Horonari, un leskro budepaskro, ko Ammonari o Tobija, wan le an bari choli, te was jek, kai kamas i Israelenge latchepen te krell.

O Nehemia dikell pal, kai o foreskri massuri dre phagedo hi

¹¹ Un me wom an o foro Jerusalem. Un pal triin diwessa ¹² krom man rati pre, lom dui, triin murshen mantasa, un penom kek mensheske, hoi miro Dewel mange an o dji tchiwas, te krap me o foreske Jerusalem. Un his kek grai pash mande, har ko jek ap koleste me klissom.

¹³ Jaake djom rati dran o Telstuno Wudar wi, un dureder glan wergel ko pani, hoi kharell Sapeskro Pani, un kotar dureder bis pash o Ficheskro Fuleskro Wudar. Un me dikom mange mishto an, kai o foreskre massurja dre phagedo hi un kol wudja pre-chatchedo wan. ¹⁴ Un me klissom dureder pash o Djido Panjeskro Wudar un pash o rajeskro pani. Un har wom miro ficheha kote gar budeder dureder, ¹⁵ klissom i kotar dureder an o telstuno panjeskro them, un dikom mange mishto ko massuri kote an. Palle risrom man un wom pale pash o Telstuno Wudar, kai glan i tsiro dre djom.

¹⁶ Un i tchatchepangre mursha an o foro haiwan tchi kolestar, kai me homs un hoi me krom. Tchi penom i biboldenge, witar gar i rashajenge, i pralstunenge, i tchatchepangre murshenge un kek wawarenge, kai pash koi budi hoi man glan his, pashel hunte wenn.

¹⁷ Kanna penom ap lende: "Tumer dikenn kai bibacht, an kalate mer ham: o tselo foro Jerusalem hi paash dino koi tchiddo. Un leskre wudja hi tele chatchedo. Awenn, te tchiwas mer i massurja trul o foro Jerusalem pale pre, jaake te nai praassenn le men gar

buder."

¹⁸ Un me penom lenge ninna, har latches miro Dewel ap miri rig was, un hoi o baro rai ap mande penas. Kote penan le: "Awenn, kras men ap i budi, te tchiwas lauter pale pre!"

Un jon kran jek o wawareske i wasta soreles, te krenn le koi latchi budi.

¹⁹ Kote his ninna mursha, kai praassan men un san pral mende, har shunan le kowa. Jon his o Sanballat, ko Horonari, un leskro budepaskro, o Tobija ko Ammonari, un o Geshem ko Egiptari. Kolla penan: "Hoi hi kowa, hoi kote krenn? Kamenn tumer o baro rajestar tele te perell?"

²⁰ Kote penom me ap lende: "O Dewel an o bolepen, job krell, te djal minge kawa mishto. Un mer, leskre budepangre, kram men ap i budi, te tchiwas o foro pale pre. Tumen hi kek tchatchepen ap ko foro, witar kek penepaske. Un tumare laba hi gar mank kolende, kai wenn gar bistedo."

3

I massuri trul o foro Jerusalem well newes kerdo

¹ Un o baro rashai Eljashib kras pes ap i budi peskre phralentsa, kol wawar rashajentsa, un jon tchiwan o foreskro wudar pale pre, hoi kharas Bakrengro Wudar. Un jon rakran o Debleskri bacht pral leste wi, un tchiwan kol dui wudja dren. Un jon tchiwan ninna koi massuri pale pre bis pash ko turmo, hoi kharell Mea, un bis pash ko turmo, hoi kharell Hananel, un rakran o Debleskri bacht pral late wi.

² Un leske ap i rig budran i mursha dran Jericho. Un ap kolengri rig budras o Sakkur, koleskro dad o Imri his.

³ Un ko foreskro wudar, hoi kharella Matchengro Wudar tchiwan i mursha pre, kolengro dad o Senaa his. Jon tchiwan kol pesse buchle kashta pre, un tchiwan kol dui wudja dren, ninna i kashtengre un o saster, hoi kol wudja pandella.

⁴ Un kolenge ap i rig budras o Meremot, koleskro dad o Urija his un koleskro dad o Hakkoz his.

Un ap koleskri rig budras o Meshullam, koleskro dad o Berechja his, koleskro dad o Meshesabel his.

Un ab koleskri rig budras o Zadok, koleskro dad o Baana his.

⁵ Un ap koleskri rig budran i mursha dran o foro Tekoa. Un

lengre pralstune kaman gar te budrell un kran gar, hoi lenge penlo was.

⁶ Un o foreskro wudar, hoi kharell Phuro Wudar, kras o Jojada, koleskro dad o Paseach his, khetne o Meshullam, koleskro dad o Besodja his. Jon tchiwan kol pesse sorele kashta pre, un tchiwan kol dui wudja dren, ninna i kashtengre un o saster, hoi kol wudja pandella.

⁷ Un kolenge ap i rig budras o Melatja dran Gibeon un o Jadon dran Meronot, ninna i mursha dran Gibeon un Mizpa, kai ko moskro djiwas, kai ap i wawar rig o lengsto panjestar o rai his.

⁸ Un kolenge ap i rig budras o Usiel, koleskro dad o Harhaja his. Job his i mursh, kai kras shukar koowa dran sonakai.

Un koleske ap i rig budras o Hananja. Kowa his i mursh, kai kras makepaskro djet. Un jon kran o kotar bis pash i Buchli Massuri.

⁹ Un kolenge ap i rig budras o Refaja, koleskro dad o Hur his. O Refaja his o pralstuno pral o paash foro Jerusalem.

¹⁰ Un koleske ap i rig budras o Jedaja, koleskro dad o Harumaf his. Leskro kheer his ap i wawar rig o dromestar, kai jon budran.

Un koleske ap i rig budras o Hattush, koleskro dad o Hashabneja his.

¹¹ Un i wawar kotar massuri kras o Malkija, koleskro dad o Harim his. Job budras khetne o mursheha Hashub, koleskro dad o Pahat-Moab his. Jon kran ninna o bobeskro turmo.

¹² Un kolenge ap i rig budras o Shallum, koleskro dad o Lohesh his. Job his o pralstuno pral o wawar paash o forestar Jerusalem. O Shallum budras peskri tchentsa.

¹³ O Telstuno Wudar kras o Hanun un kol menshe, kai an foro Sanoach djiwan. Un jon tchiwan kol dui wudja dren, un i kashtengre un o saster, hoi i wudja pandenna. Un jon kran ko kotar massuri bis pash o Fichengro Fuleskro Wudar. Ko kotar massuri his jek seri mussja lengsto.

¹⁴ Un o Fichengro Fuleskro Wudar tchiwas o Malkija pre, koleskro dad o Rechab his. Kowa his o pralstuno pral o them trul Bet-Kerem. Un job tchiwas kol dui wudja dren, un i kashtengre un i saster, hoi i wudja pandenna.

¹⁵ Un o Djido Panjeskro Wudar kras o Shallum, koleskro dad o Kolhose his. O Shallum his o pralstuno pral o them trul o foro Mizpa. Job kras ko Djido Panjeskro Wudar un tchiwas i dacha pre, un kol dui wudja dre, ninna i kashtengre un i saster, hoi i wudja

pandenna. Un job tchiwas i massuri pale pre pash ko tikno pani Siloah, hoi pash o baro rajeskri baar his, bis pash o barengro drom, hoi djal tele dran o Davideskro foro.

¹⁶ Pal koleste budras o Nehemja, koleskro dad o Asbuk his. O Nehemja his o pralstuno pral o paash ko themestar trul o foro Bet-Zur. Kowa kras i massuri bis pash o Davideskro mulengro kheer un bis pash o ko tikno pani, hoi kerdo was, un bis pash o kheer, kai i lurde djiwan.

Ninna i Levitarja budrenn ap i massuri

¹⁷ Pal koleste budran i Levitarja:

o Rehum, koleskro dad o Bani his;

o Hashabja, kowa his o pralstuno pral o paash them trul o foro Keila. Job budras ap i massuri ap kau kotar them;

¹⁸ o Binnui*, koleskro dad o Henadad his. O Binnui his o pralstuno pral o wawar paash ko themestar trul o foro Keila;

¹⁹ o Esa, koleskro dad o Jeshua his. O Esa his o pralstuno pral o foro Mizpa. Un job budras ap ko kotar ap i massuri, hoi hi tchiddo ap i wawar rig ko kherestar, kai i marepaskre koola dren hi, un djal bis pash i bangi ecka;

²⁰ o Baruch, koleskro dad o Sabbai his. O Baruch budras peskro tselo djijeha ap ko kotar ap i massuri, hoi djal dureder bis pash o kheer, kai o baro rashai Eljashib djiwas;

²¹ o Meremot, koleskro dad o Urija his, koleskro dad o Hakkoz his. Job kras ko kotar, kai djal fun kotar, kai o wudar hi an o Eljashibeskro kheer bis kote, kai leskro kheer pre heras.

Ninna i rashaja budrenn ap i massuri

²² Pal koleste budran i rashaja ap i massuri:

i mursha dran o telstuno them pash o pani Jordan;

²³ o Benjamin un o Hashub. Jon kran ko kotar an i massuri, kai lengre khera ap i wawar rig o dromestar his;

o Asarja, koleskro dad o Maaseja his, koleskro dad o Ananja his. O Asarja kras ko kotar an i massuri, hoi pash peskro kheer his;

²⁴ o Binnui, koleskro dad o Henadad his. Job kras ko kotar an i massuri, pash o Asarjeskro kheer bis pash i bangi ecka un

* **3:18** oder: Bavai

- dureder bis pash i ecka;
- ²⁵ o Palal, koleskro dad o Usai his. Job budras ap ko kotar an i massuri, hoi hi wergel i bangi ecka un ko pralstuno turmo o baro rajeskro kherestar. Ko turmo hi pash i lurdengri platsa.
- o Pedaja, koleskro dad o Parosh his, kras i massuri dureder ²⁶ bis wergel o Panjeskro Wudar ap koi rig, kai o kham pre djai, un ko turmo, hoi pash o Debleskro kheer glan tardo hi. Kowa his gar dur koi platsatar Ofel, kai kol budepangre djiwan, kai an o Debleskro kheer budran.

Wawar mursha, kai budrenn ap i massuri

- ²⁷ Pal koleste budran i mursha dran o foro Tekoa ap i massuri, wergel kotar, kai ko turmo glan tardo his, bis pash koi massuri trul i platsa Ofel.
- ²⁸ Ko kotar massuri pral o Grajeskro Wudar kran i rashaja newes, hakeno wergel peskro kheer.
- ²⁹ Pal kolende budras o Zadok, koleskro dad o Immer his. Job budras wergel peskro kheer.
- Un pal leste budras o Shemaja, koleskro dad o Shechanja his. Job his kowa, kai ap o Glanstuno Wudar jak das.
- ³⁰ Pal koleste budras o Hananja, koleskro dad o Shelemja his, un o Hanun, o shobto tchawo ko murshestar Zalaf. Kolla kran i wawar kotar an i massuri newes.
- Pal kolende budras o Meshullam, koleskro dad o Berechja his. Un job budras wergel peskri isema.
- ³¹ Pal koleste budras o Malkija. Kowa his jek kolendar, kai dran sonakai kutch koowa krenn. Un job kras i massuri dureder bis pash o kheer, kai djiwenn i parepangre un kol budepangre, kai an o Debleskro kheer budrenn. Kowa his ap i wawar rig ko wudarestar, hoi kharell Mifkad Wudar, un wergel koi pralstuni isema ap i ecka an i massuri.
- ³² Un mashkral i pralstuni isema ap i ecka un i Bakrengro Wudar budran i parepangre un kolla, kai dran sonakai kutch koowa krenn.

Wawar mursha kamenn gar, te well i massuri newes kerdo

- ³³ Har shunas o Sanballat, te tchiwah mer i massuri pale pre, kote was lo chojedo, un leskri choli his baro. Un job praassas i bibolden, ³⁴ un penas glan peskre phralende un ap i kurepangre

dran Samaria: "Hoi krenn kol paash-mule bibolde? Kamenn le tchathepah o foro Jerusalem pale pre te tchiwell? Patsenn jon, te denn le fichen o Debleske, palle nai krenn le kowa lauter an jek diwes? Kamenn le kol chatchede barra dran koi tele-phagedi tchik pale djides te krell?"

³⁵ Un o Tobija, ko Amonari, his pash leste tardo un penas: "Muk len, te well i tikno diwjo djuklo un stell ap koi massuri pre, palle phagell li khetne."

³⁶ Me mangom miro Debles: "Shun maro Dewel, har praassenn le men. Un muk lengro praassepen ap lengre sherja pale te well. De lenge, te wenn le wi randedo un pandles anlo an i wawar them.

³⁷ Lengri doosh te well gar tele tchakedo tutar! Ma biste ko tchilatchepen, hoi le kran: Jon praassan men, kai krah i massuri trul tiro foro newes."

³⁸ Mer budram dureder ap koi massuri, jaake te was li paash pre kerdo. Un i tsele menshe his o tselo djijeha pash i budi pashel.

4

¹ Un i budi ap i massuri djas mishto dureder, un kol kotja, kai i barra gomme wi phagedo his, wan pale newes kerdo. Har shunas kowa o Sanballat un o Tobija, ninna kol menshe dran Arabia, dran Ammon un dran Ashdod, koi tapras len bari choli. ² Un jon tchiwan pen khetne, te djan le ap o foro Jerusalem, un te krenn le i menshen kote jaake diwjo, te djinell kek buder, hoi te krell lo.

³ Kote mangam maro Debles an, un tchiwam murshen pre, kai jak hunte dan ap o diwes un an i rat, kaana jon wans. ⁴ I menshe dran Juda kran i gili, hoi le giwan:

Koi hi tchiddo jaake bud tchik,
hoi hunte hidjas mer gomme krik.
Mari soor men mukas,
koi massuri gar dureder nai kras.

⁵ Kolla, kai mentsa tchingepen rodan, penan jek ap o wawareste: "Mer kamah sik un tchorchanes mank lende te well, te dikenn le men gar, bis te mer mashkral lende wam. Palle dah len mulo. Jaake krah, te djal koi budi gar buder dureder."

⁶ Kol bibolde, kai gar dur lendar djiwan, wan pale te pale pash mende un penan menge, hoi kolen glan his.

⁷ Doleske tchiwom me i murshen kote pash i massuri pre, kai i

barra gomme wi phagedo his. Un me tchiwom len jaake pre, te hi hako kopo kolla dran jek bari familja khetne tardo. Un len his pengre chare un witsepangre tchurja un boge pash pende.

⁸ Un har lengri daar dikom, djom pash lende un penom ap i pralstunende un ap i tchatchepangre murshende un ap i tsele murshende: "Ma darenn lendar! Dikenn ap o Debleste, kai hi baro un jaake sorelo, te darell hunte hakeno lestar! Un djan an o kurepen tumare phralenge, un tumare tchawenge un tchenge, tumare romjenge un tumare kherenge!"

⁹ Un kolla, kai kaman maro merepen, shunan, kai minge penlo was, hoi len glan his. Jaake mukas len o Dewel gar te krell, hoi len glan his. Kanna nai djam mer pale pale pash i massuri, hakeno kote, kai job budras.

¹⁰ Un o paash mendar budras ap i massuri. Un ko wawar paash das jak, un len his i witsepaskre tchurja, un i shilte un i boge pash pende un i kurepaskre gada ap pende. Un i pralstune his tardo pal i tsele menshende dran Juda, ¹¹ kai ap i massuri budran. Un kolla kai i tchik krik hidjrenn, budran jaake: Koi jek wasteha budran le, un an o wawar wast rikran le pengri witsepaskri tchuri. ¹² Un hakeno kolendar, kai i barra pre tchiwan, hidjas an peskri pereskri dori peskro charo trul peste pandlo. Un jaake budran le. Un ko mursh, kai an i phurdepaskri dren hunte phurdell, his pash mande tardo.

¹³ Un me penom ap i pralstunende un tchatchepangre murshende un ap lauterende, kai kote his: "Hi gomme bud budi te krell, un hakeno mendar hi tardo ap i massuri dur krik o wawarestar. ¹⁴ Tumer te shunenn koi phurdepaskri, djan koi un awenn kote mentsa khetne. Un maro Dewel kurell pes minge."

¹⁵ Jaake budram mer o tselo diwes jaake rah har o kham pre djas bis pash ko tsiro, kai i bole pangre momlia glan wan. Un o paash mendar das jak un rikras i witsepaskri tchuri an o wast.

¹⁶ An ko tsiro penom me ap i pralstunende: "Hakeno te atchell peskre murshentsa rati an o foro Jerusalem, jaake te hi men doha mursha, kai denn jak an i rat un budrenn ap o diwes. ¹⁷ Un kek mendar riwas peskre koola rati wi, me un mire phrala gar, un witar gar kolla, kai tel mande budran un kolla, kai jak dan. Un hakenes his peskri witsepaskri tchuri tchiddo ap peskri tchatchi rig.

5

O Nehemia well ap i rig i tchorwelenge

¹ Un pal i tsiro was i bari gole pre, un i mursha un lengre romja tchingran pral i brawelende mank lengre biboldengre phralende.

² His sawe koi, kai penan: "Mer un mare tchawe un tcha ham bud! Mer hunte ginas djob, te hi men chapaske jaake te nai djiwas!"

³ Un wawar penan: "Mer hunte dam mari hachetikri phub koi, ninna mari moolengre themma un mare khera, te nai las lowe pre, te nai ginas chapen an kau tsiro, kai lauter bokenna."

⁴ Un pale wawar penan: "Mer hunte patsam menge lowe ap mari hachetikri phub un ap mare moolengre themma, te nai plaisstras kol themeskre lowe o baro rajeske."

⁵ Jon lauter penan: "Mer ham har mare phrala, lengro mass un rat. Mare tchawe hi har lengre tchawe! Un mer hunte das mare tchawen un tchen lende, te wenn le lengre budepangre. Un mank mare tchende hi sawe, kai wan sorjah an-tapedo. Un mer nai krah tchi. Un mari hachetikri phub un mare moolengre themma hi wawaren."

⁶ Koi was i bari choli an mande pre, har shunom koi bari gole un kol laba dran lengro mui! ⁷ Un rakrom miro djijeha, un djom pash i pralstunende un i tchatchepangre murshende un tchingrom ap lende un penom: "Tumer pijenn o rat tumare phralendar wi!"

Un me krom i baro tsillo, ⁸ un penom ap lende: "Kai kowa an maro wast his, ginam i bibolden, mare phralen, pale, kai ap i wawar menshende bikedo wan. Un kanna kamenn tumer, te bikrenn pen tumare phralen ap tumende, kai lengre menshendar han!"

Kote atchas lenge o mui pre, un jon hatsan kek laba, hoi le nai penans.

⁹ Un me penom: "Gar mishto hi kowa, hoi tumer kai krenna! Tumer hunte djiwans glan o baro Debleskre jaka, un krans, hoi mishto hi, te nai praassens men kol wawar menshe gar, kai trul mende djiwenn un maro merepen kamenn. ¹⁰ Schunenn! Ninna me un mire phrala un mire budepangre patsan len lowe wi un ninna djob. Mer te mukas lenge koi sijaan tele, jaake te hunte denn le tchi pale! ¹¹ Denn len gomme kau diwes lengri hachetikri phub pale, ninna lengre moolengre themma, lengre djeteskre

ruka un lengre khera! Un mukenn lenge lengri tseli sijaan tele, hoi jon pash tumende hi, lowe, djob, mool un djet!"

¹² Kote penan le: "Mer kamah kowa pale te dell, un tchi lendar pale te lell! Mer kamah jaake te krell har tu menge penal!"

Un me mukom i rashajen te well, un mukom i pralstunen pen sowel te dell glan lende, te krenn le les jaake, har le kowa penan.

¹³ Ninna trissom* miri baja wi, un penom: "Jaake trissell o Dewel hakenes tumendar, kai rikrell gar peskro lab. O Dewel lell lestar leskro kheer un lauter, hoi les hi." Un lauter, kai kote khetne wan, penan: "Amen!" Un jon sharan o baro Debles. Un i menshe kran pal kol laba har jon penan.

¹⁴ Fun ko diwes an, kai mange penlo was, te wap o moskro o themestar Juda, lom me mange un mire menshenge tchi kolestar, hoi o moskreske hunte dino wals. Deesh-te-dui bersha krom jaake. Kowa his an ko tsiro, kai o Artaxerxes an o biishto (20) bersh baro rai his, bis an leskro trijanda-te-duito (32) bersh.

¹⁵ Kol wawar moskre glan mande tchiwan pharo koowa ap i menshende. Hako diwes lan le lendar maro un mool un kote pashel gomme star-deesh (40) rupene beme. Un kolengre budepangre kran pen ninna rai pral i menshende, jaake har le kaman! Me krom kowa gar jaake, djinom, o Dewel dikell man!

¹⁶ Miri tseli sorjah budrom ap i massuri un ginom mange kek phub. Un mire tsele budepangre hunte budran kote mantse khetne. ¹⁷ Un i biboldendar chan 150 (jek-sheel-te-paash) tchatchepangre mursha ap mari chapaskri, un ninna kolla, kai wan pash mende dran i wawar themma trul mende. ¹⁸ Un kowa, hoi an jek diwes o chapaske koi hunte his, his jek grumni, shob thule bakre, ninna papja un kachja. Un hako deeshto diwes ginom bud newi mool. Ninna te ginom jaake bud chapen, lom me gar kowa, hoi i moskro hunte wals dino. Kowa, hoi i menshe hunte plaissrenn, his phares doha.

¹⁹ Ma biste kowa mange, miro Dewel, hoi lauter kol menshenge krom!

6

Tchilatche menshe kamenn o Nehemeske barra an o drom

* **5:13** trissom, ap gadjkenes: *ich schüttelte*

te tchiwell

¹ O Sanballat un o Tobija un o Geshem, ko Arabari, un kol tsele wawar, kai menge tchilatchepen kaman, kolla shunan, kai his i massuri kerdo, un kek kotar pral atchas, kai barra wi-phagedo his. An ko tsiro his kokres i wudja gomme gar dren. ² Kote bitchras o Sanballat un o Geshem murshen pash mande, un mukan mange te penell: "Ab pash mende an o gab Kefirim an o telstuno them pash o foro Ono!"

Len his glan, te krenn le mange tchilatchepen. ³ Un me bitchrom lenge bitchepangre pale, un mukom lenge te penell: "Me krau kate i bari budi, un me nai wau gar tele. Te mukoms kate lauter tchiddo un woms tele pash tumende, nai wals jaake, te djals koi budi gar dureder."

⁴ Star kope bitchran le murshen pash mande kol labentsa. Un star kope penom lenge kal emlige laba pale. ⁵ Kote bitchras o Sanballat o pantchto kopo peskro bitchepaskres pash mande un das les i liil peha, hoi gar pandlo his. ⁶ An koleste his tchinlo:

Mank i tsele menshende djal o rakepen trujel, un o Geshem penell les ninna: Tut hi glan, te hadess tut khetne i biboldentsa pral mende! Doleske tchiweh tu i massuri pale pre. Un pal kowa, hoi rakedo well, kameh tu lengro baro rai te well, ⁷ un mukal Debleskre rakepangre pash tute gole te dell, kai glan tute wi kharenn an o foro Jerusalem, te hal tu o baro rai pral o them Juda. Djiness, kowa well ninna o baro rajeske penlo. Jaake ab pash mande, te rakras mer khetne pral lauter, hoi hunte kras!

⁸ Kote mukom leske te penell: "Tchi kolestar, hoi tu kai rakreh, hi tchatcho. Dran tiro dji well kawa lauter!"

⁹ Jon lauter kaman menge daar te krell, te budras gar dureder, te well li gar kerdo. Doleske krom mire wasta sorleder.

¹⁰ Un me wom an o kheer, kai o Shemaja djiwas, koleskro dad o Delaja his, un koleskro dad o Mehetabel his. O Shemaja nai djas gar dran peskro kheer wi, un penas mange: "Me un tu hunte was khetne an o Debleskro kheer un hunte pandas men dre an i palstuni isema. Jon wenna, te denn le tut temerl. Rati wenn le, te denn le tut temerl."

¹¹ Me penom: "I mursh, har me hom, nashell gar krik. Patseh, te djoms an o Debleskro kheer, te atchap djido? Me djau gar dren!"

¹² Me haiwom, koles bitchras gar o Dewel! His o Tobija un o Sanballat, kai dan les lowe, te penell job sau koowa mange, ¹³ te darap man un krap kowa un anap jaake doosh ap mande. Palle wals len doha, hoi le pal mande nai rakrans, un nai praassans man koleha!

¹⁴ Biste kowa lenge gar, miro Dewel, kowa, hoi o Tobija un o Sanballat kran, un ninna hoi i Noadja an o Debleskro lab pral mande wi rakras, un kol tsele wawar, kai kran, har te rakrans le Debleskre laba wi, un kaman mange daar te krell.

I tseli budi ap i massuri hi kerdo

¹⁵ Un ap o biish-te-pantchto diwes an o tchon Elul his lauter ap i massuri kerdo. Paash-sheel-te-dui diwessa djas koi tseli budi.

¹⁶ Har shunan kowa kolla lauter, kai menge tchilatchepen kaman, trashan i menshe an i tsele themma, hoi trul mende hi. Un lengro pre-phurdepen djas krik. Un jon haiwan, te his maro Dewel pal koi budi tardo.

¹⁷ An kol diwessa tchinan bud pralstune dran Juda lila ap o Tobija, un lila lestar djan ap lende. ¹⁸ An o them Juda his bud, kai pen sowel dan, te rikrenn le pash leste. O dad leskri romjatar his o Shechanja, koleskro dad o Arach his. Un leskro tchawo, o Johanan, romedineras i tchat fun o Meshullam, koleskro dad o Berechja his. ¹⁹ Un jon rakran glan mande pral ko tselo latchepen, hoi job lauter kras. Un penan leske, hoi me penom. Un o Tobija bitchras mange lila, kolentsa job kamas mange daar te krell.

7

Mursha wenn wi-rodedo, kai denn jak ap o foro

¹ Un har i massuri tardo his, un me o wudja dren tchiwom, was kol murshen pengri budi dino, kai pash i wudja jak hunte dan, ninna i gipangren un i Levitarjen. ² Un me tchiwom dui pralstunen pral o foro Jerusalem, miro phrales, o Hanani, un o Hananja, kai o pralstuno lurdo pral o lurdengro kheer his. Job his i mursh o labestar, un djiwas jaake o Debleha har gar bud wawar. ³ Un me penom ap lende: "I bare foreskre wudja wenn gar pre kerdo jaake rah o kham gar pral ap o bolepen tardo hi. Un kol wudja hunte wenn pandlo un klido sorele kashtentsa jaake rah har o kham gomme ap o bolepen diklo well. Un mursha hunte wenn wi rodedo

dran kolende, kai an Jerusalem djiwenn, te denn le jak ap o foro. Kol jek wenn tardo kote, kai lenge penlo well. Un kol wawar denn jak trul pengre khera trujel."

Kolla hi i laba kolendar, kai wan khere dran o them Babilonia

⁴ O foro Jerusalem his baro un buchlo, un gar bud menshe djiwan kote, un kek khera his koi. ⁵ Un miro Dewel das man an o dji, te dom khetne gole i pralstunen un tchatchepangre murshen, un lauter, kai kote djiwan, te wenn lengre laba pre tchinlo, hakeno pash peskri familja. Un me hatsom o familjakro liil kolendar, kai i glanstune his, kai pale wan. An ko liil his tchinlo:

⁶ Kalla hi kol menshe, kai an o them Juda djiwenn. Kolla wan pale dran o pandepen, kai o baro rai pral Babilonia, o Nebukadnezar, len krik anas. Kolla wan pale pale an o foro Jerusalem un an o them Juda, hakeno an peskro foro. ⁷ Jon wan khetne kol murshentsa Serubbabel, Jeshua, Nehemja, Asarja, Raamja, Nahamani, Mordochai, Bilshan, Misperet, Bigwai, Nehum, un Baana.

Kolla hi i laba kol familjendar, kai wan pale an Israel un kitse mursha an lende his:

⁸ o kheer Parosh: 2.172 (dui-serja-jek-sheel-te-efta-deesh-te-dui);

⁹ o kheer Shefatja: 372 (triin-sheel-te-efta-deesh-te-dui);

¹⁰ o kheer Arach: 652 (shob-sheel-te-pantch-deesh-te-dui);

¹¹ o kheer Pahat-Moab, kol tchawendar o Jeshua un o Joab: 2.818 (dui-serja-ochta-sheel-te-deesh-te-ochta);

¹² o kheer Elam: 1.254 (jek-sero-dui-sheel-te-pantch-deesh-te-star);

¹³ o kheer Sattu: 845 (ochta-sheel-te-star-deesh-te-pantch);

¹⁴ o kheer Sakkai: 760 (efta-sheel-te-shob-deesh);

¹⁵ o kheer Binnui: 648 (shob-sheel-te-star-deesh-te-ochta);

¹⁶ o kheer Bebai: 628 (shob-sheel-te-biish-te-ochta);

¹⁷ o kheer Asgad: 2.322 (dui-serja-triin-sheel-te-biish-te-dui);

¹⁸ o kheer Adonikam: 667 (shob-sheel-te-shob-deesh-te-efta);

¹⁹ o kheer Bigwai: 2.067 (dui-serja-te-shob-deesh-te-efta);

²⁰ o kheer Adin: 655 (shob-sheel-te-pantch-deesh-te-pantch);

²¹ o kheer Ater, o tchawestar Hiskija: 98 (enja-deesh-te-ochta);

²² o kheer Hashum: 328 (triin-sheel-te-biish-te-ochta);

- ²³ o kheer Bezai: 324 (triin-sheel-te-biish-te-star);
- ²⁴ o kheer Harif: 112 (jek-sheel-te-deesh-te-dui);
- ²⁵ o kheer Gibeon: 95 (enja-deesh-te-pantch);
- ²⁶ dran i forja Betlehem un Netofa: 188 (jek-sheel-te-ochta-deesh-te-ochta);
- ²⁷ dran o foro Anatot: 128 (jek-sheel-te-biish-te-ochta);
- ²⁸ dran o foro Bet-Asmawet: 42 (star-deesh-te-dui);
- ²⁹ dran i forja Kirjat-Jearim un Kefira un Beerot: 743 (efta-sheel-te-star-deesh-te-triin);
- ³⁰ dran i forja Rama un Geba 621 (shob-sheel-te-biish-te-jek);
- ³¹ dran o foro Michmas: 122 (jek-sheel-te-biish-te-dui);
- ³² dran i forja Betel un Ai: 123 (jek-sheel-te-biish-te-triin);
- ³³ o wawar kheer Nebo: 52 (paash-sheel-te-dui);
- ³⁴ o wawar kheer Elam: 1.254 (jek-sero-dui-sheel-te-pantch-deesh-te-star);
- ³⁵ o kheer Harim: 320 (triin-sheel-te-biish);
- ³⁶ dran o foro Jericho: 345 (triin-sheel-te-star-deesh-te-pantch);
- ³⁷ dran i forja Lod un Hadid un Ono: 721 (efta-sheel-te-biish-te-jek);
- ³⁸ o kheer Senaa: 3.930 (triin-serja-enja-sheel-te-trijanda);
- ³⁹ I rashaja:
o kheer Jedaja dran o kheer Jeshua: 973 (enja-sheel-te-efta-deesh-te-triin)
- ⁴⁰ o kheer Immer: 1.052 (jek-sero-te-pantch-deesh-te-dui)
- ⁴¹ o kheer Pashhur: 1.247 (jek-sero-dui-sheel-te-star-deesh-te-efta)
- ⁴² o kheer Harim: 1.017 (jek-sero-te-deesh-te-efta)
- ⁴³ I Levitarja:
dran i khera Jeshua, Kadmiel, Binnui un Hodawja: 74 (efta-deesh-te-star)
- ⁴⁴ dran o kheer Asaf: 148 (sheel-te-star-deesh-te-ochta); kolla his gipangre;
- ⁴⁵ dran i khera Shallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita un Shobai: khetne 138 (jek-sheel-te-trijanda-te-ochta); kolla dan jak ap o foreskre wudja;
- ⁴⁶ I familje, kolendar i mursha wan, kai budran an o Debleskro kheer:
Ziha, Hasufa, Tabbaot,

⁴⁷ Keros, Sia, Padon,
⁴⁸ Lebana, Hagaba, Salmal,
⁴⁹ Hanan, Giddel, Gahar,
⁵⁰ Reaja, Rezin, Nekoda,
⁵¹ Gasam, Usa, Paseach,
⁵² Besai, Meunim, Nefusim,
⁵³ Bakbuk, Hakufa, Harhur,
⁵⁴ Bazlut, Mehida, Harsha,
⁵⁵ Barkos, Sisera, Temach,
⁵⁶ Neziach un Hatifa.

⁵⁷ I familje kolendar, kai budran o baro rajeske Salomo:

Sotai, Soferet, Perida,

⁵⁸ Jaala, Darkon, Giddel,

⁵⁹ Shefatja, Hattil, Pocheret-Zebajim, un Amon.

⁶⁰ I tsele budepangre, kai budran an o Debleskro kheer un kolla, kolengre phure o Salomeske budran, his khetne 392 (triin-sheel-te-enja-deesh-te-dui).

⁶¹ Un koi his ninna menshe, kai khetne i Israelitarja pre wan dran Tel-Melach, un dran Tel-Harsha, un dran Kerub-Addon, un dran Immer. Jon nai penan gar, dran hawo dadengro kheer jon hi, un te hi lengre menshe dran o Israel. ⁶² Kolla his i familje Delaja, Tobija, un Nekoda. Khetne his le 642 (shob-sheel-te-star-deesh-te-dui) mursha.

⁶³⁻⁶⁴ Mank i rashaja his sawe, kai nai hatsan gar pengro familjakro liil. Kolla his i familje Hobaja, Hakkoz un Barsillai. O phuro dad i familjatar Barsillai las i tchai ko murshestar Barsillai dran Gilead, un was pal koleskro lab kharedo. Un har sikran le nai gar, hawe menshendar jon hi, nai atchan le gar rashaja. ⁶⁵ Un ko moskro penas lenge, te nai chan le gar o chapen, hoi kokres i rashajenge his, jaake rah bis te i rashai was un wi hatsas, hoi i barra Momeli un Tchathepen* pral kau koowa penan.

⁶⁶ Un i tsele Israelitarja, kai wan khere dran pengro pandepen, his khetne 42.360 (star-deesh-te-dui-serja-triin-sheel-te-shob-deesh) menshe.

⁶⁷ Win lino his lengre budepangre. Kolla his 7.337 (efta-serja-triin-sheel-te-trijanda-te-efta) mursha un djuwja. Koi pashel wan

* **7:65** Kolla his dui barra, kolentsa i rashaja win hatsan, hoi o Dewel kamas.

lengre gipangre: 245 (dui-sheel-te-star-deesh-te-pantch) mursha un djuwja.

⁶⁸ Un len his 736 (efta-sheel-te-trijanda-te-shob) graja, 245 (dui-sheel-te-star-deesh-te-pantch) maultikre burike, 435 (star-sheel-te-trijanda-te-pantch) kamele, un 6.720 (shob-serja-efta-sheel-te-biish) burike*.

⁶⁹ Un mank kolende, kai his i pralstune pral pengre familje, his sawe, kai dan pendar lowe un wawar koowa o Debleskro khereske. Ko moskro das 1.000 (jek-sero) sonakaskre lowe un 50 (paash-sheel) tchare, un 530 (pantch-sheel-te-trijanda) rashajengre baja. ⁷⁰ Un wawar pralstune dan 20.000 (biish-serja) sonakangre lowe un 1.100 (jek-sero-te-jek-sheel) kilogramme rup. ⁷¹ Un kol wawar menshe dan khetne 20.000 (biish-serja) sonakangre lowe un 1.000 (jek sero) kilogramme rup un 67 (shob-deesh-te-efta) rashajengre baja.

⁷² Un lauter djan an pengre forja, te djiwenn le kote:

I rashaja un i Levitarja,
kolla, kai ap o foreskre wudja jak dan,
i gipangre,
wawar menshe,
kolla kai an o Debleskro kheer budran,
un i tsele Israelitarja.

8

O Esra drawerell glan dran o Moseskro liil

¹ Un har o eftato (7) tchon was, un i Israelitarja pale an pengre forja his, wan i tsele menshe khetne har jek mursh ap i platsa glan o Panjeskro Wudar. Un jon penan ap o Esra, - kowa his i sikepaskro, kai prindjras mishto o Debleskro lab - job te anell o Moseskro liil, kai dren tardo hi, hoi o baro Dewel penas, hoi i Israelitarja hunte krenn un rikrenn.

² Jaake anas o rashai Esra ap o ersto diwes an o eftato tchon o Moseskro liil glan i tsele Israelitarja, kai khetne wan, glan kol tsele murshende un djuwjende, un lauterende, kai nai haiwan les.

³ Un sik taissarlakro bis mashkral o diwes draweras job dran ko liil glan, kote ap koi platsa glan ko Panjeskro Wudar. Un hakeno das

* **7:68** burike *es/e*

jak ap kowa, hoi an ko liil dren tardo his.

⁴ Un o sikepaskro, o Esra, his tardo pre ap i kashteno mochtion*, hoi koleske kerdo was, te dikenn un nai shunenn les lauter. Un pash leste his tardo, ap i tchatchi rig: O Mattitja, un o Shema, un o Anaja, un o Urija, un o Hilkija, un o Maaseja. Un ap leskri serwi rig: O Pedaja, un o Mishael, un o Malkija, un o Hashum, un o Hashbaddana, un o Secharja, un o Meshullam.

⁵ Un o Esra his tardo pral ap o kashteno mochtion. Un i tsele menshe dikan, har kras lo o liil pre. Koi stan le lauter pre. ⁶ Un o Esra sharas o baro Debles, kai bareder hi har lauter wawar. Un i tsele menshe penan: "Amen, Amen!" Un har le kowa penan, hadan le pengre wasta pre. Un palle witsran le pen tele glan o baro Debleste lengre mujentsa ap i phub.

⁷ Palle stan le pale pre hakeno ap peskri platsa. Un i Levitarja penan i menshenge, hoi kol laba an o Moseskro liil kamenn te penell. Kol Levitarja his o Jeshua, un o Bani, un o Sherebja, un o Jamin, un o Akkub, un o Shabbetai, un o Hodija, un o Maaseja, un o Kelita, un o Asarja, un o Josabad, un o Hanan, un o Pelaja. ⁸ Un ko liil, kai o Debleskro lab dre tchinlo his, his an o hebretikro rakepen. Un i Levitarja rakran kol laba an o aramtikro rakepen, hoi kal menshe kote rakran. Un palle sikan le len, hoi kol laba kamenn te penell, jaake te haiwan le, hoi koi glan drawedo was.

⁹ Un i tsele menshe rowan, har shunan le kol laba, hoi an o Moseskro liil tardo his. Un o Nehemia, kowa his o moskro pral o foro Jerusalem, un o rashai Esra, kowa his o sikepaskro, un kol Levitarja, kai i menshenge penan, hoi o Debleskro lab kamell te penell, kolla penan ap lauterende: "Kau diwes hi i baro diwes o baro Debleske, kai tumaro Dewel hi. Doleske mukenn tumare djia gar phares te well! Un ma rowenn!"

¹⁰ Un job penas pale ap lende: "Djan koi un chan thulo chapen un pijenn gudlo pipen! Un bitchrenn kolestar ninna kolenge, kai kran pen kek chapen! Kau diwes hi i baro diwes o Debleske, maro rajeske. Mukenn tumenge o dji gar phares te well! Na-a, mukenn tumare djia giwenn o baro Debleske! Palle han sorelo.

¹¹ Un i Levitarja rakran latches ap i menshende un penan: "Atchenn kann! Kawa diwes hi i Debleskro diwes. Mukenn tumare djia gar jaake phares te well!"

* **8:4** mochtion, ap gadjkenes: *Kasten, kate: Plattform*

¹² Kote djan i tsele menshe koi, te chan le un pijenn le. Un jon bitchran pengro chapastar kolenge, kai len tchi his, un giwan un khelan i bachtjatar. Jon haiwan kol laba, hoi lenge penlo wan.

I bare diwessa, hoi kharenn Patjengre Khera

¹³ Un ap o duito diwes wan i pralstune kol Israelengre familjendar un i rashaja un i Levitarja khetne pash o Esra, ko sikepaskro, kai o Debleskro lab mishto djinas, te sikell lo len, hoi an o Moseskro liil tardo hi, te haiwenn le o Debleskro drom feteder. ¹⁴ Un an ko liil hatsan le kol laba, kai penas o baro Dewel ap o Moseste, te hunte rikrenn i Israelitarja kol bare diwessa, kai kharenn 'Patjengre Khera*' an o eftato tchon. Un an kol diwessa hunte djiwenn le an tikne khera, hoi jon penge dran patria krenn.

¹⁵ Jaake dan le wi gole an pengre tsele forja, ninna an Jerusalem, un penan: "Djan win ap i berge un anenn kashta i djetengre rukendar, ninna i diwje djetengre rukendar, un i mirtetikre rukendar un i palmtikre rukendar un wawar rukendar, kolen bud patria hi. Un krenn kolendar tikne khera dran patria, jaake har an o Moseskro liil tchinlo hi."

¹⁶ Kote djan i menshe win un anan kashta i patjentsa un kran penge patjengre khera. Un hakeno kras peske sau kheer, kol jek pral ap pengre khera, kol wawar pal pengre khera, ninna ap koi platsa glan o Debleskro kheer un ap i platse pash o Panjeskro Wudar un pash o Efraimeskro Wudar. ¹⁷ Un i tsele menshe, kai khere wan dran i themma, kai le pandle his, kolla kran penge khera dran patria un djiwan an lende. Kowa kran i Israelitarja buder gar jaake rah har o Josua mulo hi, koleskro dad o Nun his. Un jon his bud bud bachtelo. ¹⁸ Hako diwes draweras o Esra dran o liil glan, kai o Debleskro drom siklo well, o tselo tsiro, kai jon kol bare diwessa rikran. Un kol bare diwessa djan ehta diwessa. Un ap o ochtato diwes wan le lauter jaake khetne, har tchinlo his an i tchathepangre laba.

9

I Israelitarja mangenn pen tele glan o Debleste

¹ Un ap o 24. (biish-te-starto) diwes an kau tchon wan i

* **8:14** Patjengre Khera, ap gadjkenes: *Laubhüttenfest*

Israelitarja khetne, un jon chan tchi un riwan pen an gone un tchiwan tchik ap pengre sherja. ² Un hakeno, kai i Israelendar hi, mukas kolen, kai gar peskre menshendar hi. Un jon wan glan o Debleste un mangan pen tele, un penan hawi doosh jon un pengre phure ap pende anan. ³ Un jon his hakeno ap peskri platsa tardo, har was glan drawedo dran ko liil, kai sikrell o drom o baro Deblestar, kai lengro Dewel hi. I starto kotar o diwestar* was glan drawedo un o starto kotar o diwestar penan le pengri doosh, un witsran pen tele glan o baro Debleste, koles jon an-mangan.

⁴ Un ap i pralstuni platsa, hoi i Levitenge his, stas o Jeshua pre, un o Bani, un o Kadmiel, un o Shebanja, un o Bunni, un o Sherebja, un o Bani, un o Kenani. Un jon dan bares gole ap pengro baro Debleste, te well lo ap lengri rig. ⁵ Un i Levitarja, o Jeshua, un o Kadmiel, un o Bani, un o Hashabneja, un o Sherebja, un o Hodija, un o Shebanja, un o Petachja penan: "Stenn pre! Sharenn o baro Debles! Job hi tumaro Dewel. Sharenn les kannu un hako tsireske!

Sharepaskri gili

Baro Dewel, hakeno te sharell tiro railo lab!
Kek wawar lab hi jaake baro un railo har tiro lab.

⁶ Tu, baro Dewel hal kokres o Dewel!

Tu kral o bolepen un leskre tsele bolepengre momlia,
un i phub un lauter, hoi ap late hi,
ninna o baro pani un lauter, hoi an leste hi.

Un tu kral, te djiwell kowa lauter.

Un i tsele bolepengre an o bolepen witsrenn pen tele glan tute.

⁷ Tu hal o baro Dewel, o Dewel, kai o Abrames wi rodas,
un anal les wi dran o foro Ur dran o them Kaldea,
un dal les o lab Abraham.

⁸ Un har dikal, te rikrell lo pes ap tute peskro tselo djijeha,
kral tu leha win un dal tu tiro lab,

te dess leskre tchawende un kolengre tchawende, kai pal lende wenn, ko them, kai djiwenn i Kanaanitarja, un i Hetarja, un i Amorarja, un i Perisarja, un i Jebusarja, un i

* **9:3** O starto kotar o diwestar hi triin stunde.

Girgasharja.
Un tu rikral tiro lab. Tu hal tardo an o tchathepen.

⁹ Un tu dikal o pharo djipen mare phurendar an o them
Egiptia,

un shunal lengri gole, har his le pash o Lolo Baro Pani.

¹⁰ Un tu kral baro sorelo koowa, hoi kek wawar nai krella,
ap o baro rajeste Farao un i pralstunende un i tsele
menshende leskro themestar,

har dikal, te rikran le mare phuren tele.

Un jaake kral tiro lab bares, jaake har kowa kau diwes hi.

¹¹ Tu dal o baro pani, jaake te djas lo ap dui riga krik,
un i drom koi his, kai nai djan tire menshe mashkral ko baro
pani ap i wawar rig.

Kolla, kai tire menshe palla lan, tassan un djan tele har barra
an o telstuno pani.

¹² Un tu sikral len o drom.

Ap o diwes djas i wolka glan lende,

un i rati i jag,

te well len i momeli ap o drom, koles jon hunte djan.

¹³ Un ap i berga Sinai wal tu tele,
un dran o bolepen rakral tu lentsa.

Un tu penal lenge tchathepengre laba, hoi mishto hi,

un sikral len tchathe dromma,

un dal len latche laba, hoi penan lenge, hoi te krenn le.

¹⁴ Un tu sikal len, har te rikrenn le o diwes, hoi tuke hi. Kowa
hi o Debleskro diwes.

Un an wawar laba, hoi penas lenge o Mose, koles tiro wast
his,

sikal tu len, hoi tu lendar kameh

un har nai djan le tire dromma.

¹⁵ Un maro dran o bolepen dal tu len, har len bok his.

Un mukal lenge dran o baro baro pani wi nashell, har len
trush his.

Un tu penal lenge, te djan le koi un lenn o them dren.

Ko them koleske tu tiro wast hadal, un dal tut sowel, te dess
len ko them.

¹⁶ Un mare phure hadan pen

un djan pal pengro shero,
kran pengre djia har bar,
un shunan gar ap tire laba.

¹⁷ Un jon kaman gar te krell, hoi tu lenge penal,
un bistran ko tselo baro koowa hoi tu lenge kral, hoi kek
wawar nai krella.

Jon kran pengre djia pandlo har bar.
Un rodan jekes wi, te well lo lengro rai,
un anell len pale an o them Egiptia, an pengro pandepen.
Tu hal i Dewel, kai i doosh krik lell,
un hal kamlo un kreh tiro dji pre i menshenge.
Tu weh gar sik chojedo un tiro latchepen hi baro.
Un tu djal gar lendar.

¹⁸ Ninna palle djal tu lendar gar,
har kran jon penge i sonakaskro gurum* un penan:
"Kawa hi tumaro Dewel, kai anas tumen wi dran o them
Egiptia."

Jaake bud dukran le tut, maro Dewel.

¹⁹ Tu mukal len gar kokres,
kote an o mulo them.

Jaake baro his tiro kamlepen lenge.

Koi bari wolka atchas ap o diwes, te sikrell li o drom, koles
jon hunte djan.

Un i jag atchas an i rat, te well len i momeli ap o drom, koles
jon djan.

²⁰ An tiro latchepen penal lenge, hoi te krenn le.

Un tiro maro dran o bolepen* dal len chapaske,
ninna pani, har len trush his.

²¹ Star-desha bersha dal len lauter, hoi len hunte his o
djipaske.

Lengre koola djan gar paash, lengre pire wan gar pesso.

²² Un dal rajengre themma un wawar menshen an lengre
wasta;

jek them pal o wawar dal tu len.

Jaake lan le o them Heshbon dren, kai o Sihon o baro rai his,

* **9:18** gurum *murshkani grumni*

* **9:20** maro dran o bolepen, kowa kharella *Manna*.

ninna o them Bashan, kai o Og o baro rai his.

²³ Un lengre tchawen mukal tu budeder te well har i momlia
an o bolepen,
un anal len an ko them, kolestar tu ap lengre phurende
penal,
te djan le koi un lenn ko them dren.

²⁴ Un i tchawe wan an ko them un lan les dren.
Un tu kral len sorleder har i Kanaanitarja, kolla, kai an ko
them djiwan,
un dal lengre bare rajen un ninna i menshen an lengro wast,
un jon nai kran lentsa, hoi jon kaman.

²⁵ Jon lan sorele barengre forja dren,
un i latcho them,
khera, hoi pherdo latcho koowa his,
pani, hoi dran wi-dine bare barra was,
moolengre berge, djetengre ruka, un bud wawar ruka, hoi
latcho chapen hidjran.

Un jon chan un wan tchalo un thulo.
Un jon mukan les penge latches te djal.
Jaake baro his tiro latchepen ap lende.

²⁶ Un pale shunan le gar buder ap tute,
un hadan pen pral tute,
un kaman buder gar tiro drom te djal.
Un jon dan tire rakepangren mulo, kolla kai len trad dan, te
anenn le len pale pale pash tute.

²⁷ Doleske dal tu len an o wast kolendar, kai lenge i pharo
djipen kran.

Un har len bari daar his, dan le gole ap tute.
Un tu shunal len dran o bolepen, un kral tiro dji lenge pre,
un bitchral lenge murshen, kai len wi lan dran i tchilatche
wasta.

²⁸ Un har lenge pale mishto djas, kran le pale, hoi tchilatcho
his glan tute.

Un tu dal len an o wast kolendar, kai lenge tchilatchepen
kaman.

Un kolla wan i raja pral lende.

Un jon dan pale gole ap tute, te wess ap lengri rig.

Un tu shunal dran o bolepen,

un an tiro baro latchepen lal len wi dran lengre wasta.
Un kowa kral tu bud kope jaake. ²⁹ Un tu dal len trad,
te aness len pale pale ap tiro drom.

Jon his pre-phurdo un shunan gar ap tire laba,
un djiwan gar pal tire tchatchepangre laba,
kolendar tu penal: Koon len rikrell, djiwell.

Un jon sikran tuke pengro dumo,
un pandan pengre djia,
un shunan gar ap tute.

³⁰ Un tut his jaake bud latchepen lenge kol tsele bersha.
Un dal len trad kol labentsa, hoi tire rakepangre lenge
penan,

kai an lende tiro ducho hi.

Jon shunan gar koi pre.

Kote dal len tu an o wast kol menshendar dran wawar
themma.

³¹ An tiro baro latchepen dal len gar mulo,
un mukal len gar.

I latcho Dewel hal,
un tut hi i baro dji.

³² Maro Dewel, har baro hal tu,
jaake sorelo, te daras mer tutar.

Tu rikreh tiro lab, hoi dal tut sowel.

Kanna mangah tut, ma biste koi tseli bibacht, hoi pral mende
was,

pral mare bare rajende un mare pralstunende,

pral i rashajende un o Debleskre rakepangre,

pral mare phurende un men lauterende,

an ko tselo tsiro, har wan i bare raja dran o them Assur pral
mende bis ap kau diwes.

³³ Tu hal an o tchatchepen tardo, har anal kowa lauter pral
mende.

Kowa, hoi tu kral, his mishto,

ninna te djiwam mer jaake, har te wals men kek Dewel.

³⁴ Mare bare raja un pralstune, mare rashaja un phure,
kolla djan gar ap tiro drom,

un shunan gar tire laba, hoi sikrenn, har te djiwenn le.

³⁵ Un an ko tsiro, har his mare phure i raja an ko them, hoi

tu len dal,
mangan le tut gar an.
An tiro latchepen dal tu len i buchlo un brawelo them.
Un jon mukan gar pengro tchilatcho drom.

³⁶ Dik, men hi kau diwes raja pral mende;
an ko them, hoi tu mare phuren dal, te chan le ko tselo
latcho koowa,
an kau them hi men wawar raja pral mende.

³⁷ Un ko bud koowa, hoi i phub wi anell,
lenn kol bare raja,
kolla kai tu pral mende tchiwal,
har anam doosh ap mende.
Un jon krenn mentsa un mare fichentsa har jon kamenn.
Un maro djipen hi jaake pharo.

10

I Israelitarja denn pengro lab, te kamenn le o Debleskro drom te djal

¹ Un doleske rakrah men kanna tele un tchinah kowa pre, te rikrah men ap lauter, hoi mer kate penam. Un mare pralstune, mare Levitarja, un mare rashaja tchiwenn pengre laba tel kau liil un pandenn palle o liil khetne. ² Un kalla hi i laba kolendar, kai tchiwan pengro lab tel kai liil:

Nehemia, ko moskro, koleskro dad o Hachalja his, un o Zedekia,

I rashaja:

³ Seraja, Asarja, Jirmeja

⁴ Pashhur, Amarja, Malkija

⁵ Hattush, Shebanja, Malluch

⁶ Harim, Meremot, Obadja

⁷ Daniel, Ginneton, Baruch

⁸ Meshullam, Abija, Mijamin

⁹ Maasja, Bilga, Shemaja,

¹⁰ I Levitarja:

o Jeshua, koleskro dad o Asanja his,

o Binnui, koleskro dad o Henadad his, un o Kadmiel;

¹¹ un lengre phrala:

Shechanja, Hodija, Kelita, Pelaja, Hanan,

¹² Micha, Rehob, Hashabja

¹³ Sakkur, Sherebja, Shebanja,

¹⁴ Hodija, Bani, Beninu.

¹⁵ I pralstune pral i Israelitarja:

Parosh, Pahat-Moab, Elam, Sattu, Bani,

¹⁶ Bunni, Asgad, Bebai,

¹⁷ Adonija, Bigwai, Adin,

¹⁸ Ater, Hiskija, Asur,

¹⁹ Hodija, Hashum, Bezai,

²⁰ Harif, Anatot, Nebai,

²¹ Magpiash, Meshullam, Hesir,

²² Meshesabel, Zadok, Jaddua,

²³ Pelatja, Hanan, Anaja,

²⁴ Hoshea, Hananja, Hashub,

²⁵ Lohesh, Piha, Shobek,

²⁶ Rehum, Hashabna, Masseja,

²⁷ Ahija, Hanan, Anan

²⁸ Malluch, Harim, Baana.

²⁹ I tsele Israelitarja, i rashaja, un i Levitarja, un kolla, kai jak denn ap o foreskre wudja, un i gipangre, un i budepangre an o Debleskro kheer, un kolla i wawar menshendar, kai mukan pengre menshen un djan kanno o Debleskro drom, ninna lengre romja, lengre tchawe un tcha, kai haiwenn kowa, ³⁰ jon dan pen khetne pengre phralentsa, kol pralstunentsa mank lende, un dan pen sowel, te djan le ap o Debleskro drom, jaake har sikras lende o Mose, koles o Debleskro wast his, te djiwenn le pal hako lab un pal o tchathepen, hoi das len o baro Dewel, lengro rai, un te kamenn kowa te krell, hoi job lendar kamell.

Kolla hi i laba, hoi tchinan le an i liil

³¹ Mer kamah mare tchen gar i murshentsa i wawar menshendar an kau them te romedinerell, un ninna lengre tchen gar mare tchawenge te lell.

³² Mer kamah gar ap o Debleskro diwes djob un wawar koowa te ginell kol menshendar, kai an kau them djiwenn, te wenn jon pengro koweha ginepaske ap o Debleskro diwes un ap wawar bare diwessa.

An hako eftato bersh budrah gar ap mari hachetikri phub. Un

mer mukah hakeneske peskri sijaan tele.

³³ Koi budjake an o Debleskro kheer dell hakeno mendar star gramme rup.

³⁴ Ko rup hi i marenge, hoi o Debleske koi tchiddo wenn, un ko chapen un i fichenge, hoi wenn leske chatchedo hako diwes; ninna kolenge, kai wenn o Debleske anlo ap hako Debleskro diwes, un ap hako newo tchon un ap i wawar bare diwessa. Ko rupeha well ninna o wawar koowa plaissedo, hoi denn le o Debleske, ninna kol fichen, hoi wenn chatchedo, te well i Israelengri doosh krik lino, un i tseli budjake an maro Debleskro kheer.

³⁵ Khetne i rashajentsa un i Levitarja kamah kol tikne barra te witsrell, te sikrenn la men, koon mare familjendar anell o kasht chatchepaske an maro Debleskro kheer. Jaake har tchinlo hi an o Moseskro liil anah hako bersh ko kasht, te nai well les chatchedo ap i chatchepaskri maro baro Deblestar.

³⁶ Ninna hako bersh dah o feteder halauterestar, hoi was baro ap mari phub un ap mare ruka, un anah kowa an o baro Debleskro kheer.

³⁷ Mer anah hako phureder mursh tchawes un hako fiches, hoi o phureder peskri datar hi, an maro Debleskro kheer. Ninna i grumjendar un i bakrendar anah ko phureder pash kol rashajende, kai budrenn an maro Debleskro kheer.

³⁸ Mer dah len ninna fun o newo jarro un kol newe rukengre, hoi ap mare ruka bares wan, ninna fun i newi mool un o newo djet un tchiwenn kowa lauter an i iseme pash maro Debleskro kheer.

Ninna i Levitarjen te well, hoi lenge hi: o deeshto kotar lauterestar, hoi ap maro phub baro was. Kolla te wenn un lenn penge o deeshto kotar an hako gab un hako foro, kai mari hachetikri phub hi. ³⁹ Un jek rashai kol menshendar Aron hunte djal lentsa ap ko tsiro, kai lenn le ko deeshto kotar dre. Un i Levitarja hunte anenn o deeshto kotar fun lengro deeshto kotar an maro Debleskro kheer un tchiwenn kowa an ko kheer, kai sawo koowa pre garedo well. ⁴⁰ An kau kheer anenn i Israelitarja un i Levitarja ko djob, i mool un o djet, hoi denn le o Debleske. Kote hi ninna kol koola, kolentsa budrenn le an o Debleskro kheer, ninna i rashaja, kai kote budrenn, un kol mursha, kai ap i wudja jak denn, un i gipangre.

Jaake dah jak, te well lauterestar doha an o kheer maro

Deblestar.

11

O liil i labentsa kolendar, kai djiwenn an Jerusalem un an i wawar forja

¹ Un i pralstune pral i Israelitarja djiwan an o foro Jerusalem. Un i tsele wawar familje witsran kashta, te rodenn le jek familja dran deesh wi. Un kolla te djan ninna an o Debleskro foro Jerusalem, te djiwenn le koi. Un kol enja wawar familje atchan an i wawar gaba un forja. ² Un i menshe rakran i bacht pral kolende wi, kai kaman an o Jerusalem te djan, te djiwenn le koi.

³ Ninna an i wawar forja an o them Juda djiwan Israelitarja, un rashaja, un Levitarja, un budepangre, kai an o Debleskro kheer budran, un kol menshe, kai wan kolendar, kai budran o Salomeske. Jon lauter djiwan ap pengro kotar phub an pengre forja.

Un kalla hi i pralstune, kai djiwan an o them Juda, an o foro Jerusalem.

⁴ Un an o Jerusalem djiwan sawe i menshendar Juda un sawe i menshendar Benjamin.

Un kalla his i menshendar Juda:

o Ataja, koleskro dad o Usija his, koleskro dad o Sekarja his, koleskro dad o Amarja his, koleskro dad o Shefatja his, koleskro dad o Mahalalel his. Kolengro phuro dad his o Perez;

⁵ o Maaseja, koleskro dad o Baruch his, koleskro dad o Kolhose his, koleskro dad o Hasaja his, koleskro dad o Adaja his, koleskro dad o Jojarib his, koleskro dad o Sekarja his. Kolengro phuro dad his o Shela.

⁶ I tsele mursha, kai wan pal o Perez un djiwan an Jerusalem, his 468 (star-sheel-te-shob-deesh-te-ochta) mursha, lauter tchathe mursha.

⁷ Un kalla his i menshendar Benjamin:

o Sallu, koleskro dad o Meshullam his, koleskro dad o Joed his, koleskro dad o Pedaja his, koleskro dad o Kolaja his, koleskro dad o Maaseja his, koleskro dad o Itiel his, koleskro dad o Jesaja his;

⁸ Un pal koleste: o Gabba un o Sallai.

Lauter khetne his 928 (enja-sheel-te-biish-te-ochta). ⁹ Un lengro pralstuno his o Joel, koleskro dad o Sikri his. Un o duito, kai pral o foro penepaske his, his o Juda, koleskro dad o Hassenua his.

¹⁰ I rashaja:

O Jedaja, koleskro dad o Jojarib his, un o Jakin;

¹¹ o Seraja, koleskro dad o Hilkiya his, koleskro dad o Meshullam his, koleskro dad o Zadok his, koleskro dad o Merajot his, koleskro dad o Ahitub his; job his o pralstuno pral o Debleskro kheer. ¹² Khetne lengre phralentsa, kai an o Debleskro kheer budran, his le 822 (ochta-sheel-te-biish-te-dui) mursha;

o Adaja, koleskro dad o Jerocham his, koleskro dad o Pelalja his, koleskro dad o Amzi his, koleskro dad o Sekarja his, koleskro dad o Pashhur his, koleskro dad o Malkija his. ¹³ Khetne leskre phralentsa his le 242 (dui-sheel-te-star-deesh-te-dui) mursha, kai his pralstune pral pengre familje.

o Amashsai, koleskro dad o Asarel his, koleskro dad o Achsai his, koleskro dad o Meshillemot his, koleskro dad o Immer his.

¹⁴ Khetne leskre phralentsa his le 128 (jek-sheel-te-biish-te-ochta) tchatche mursha. Un lengro pralstuno his o Sabdiel, koleskro dad o Haggadolim his.

¹⁵ I Levitarja:

o Shemaja, koleskro dad o Hashub his, koleskro dad o Asrikam his, koleskro dad o Hashabja his, koleskro dad o Bunni his;

¹⁶ o Shabbetai un o Josabad; kolla his mank i pralstunende pral i Levitarja; an lengro wast his i budi win ap o Debleskro kheer;

¹⁷ o Mattanja, koleskro dad o Micha his, koleskro dad o Sabdi his, koleskro dad o Asaf his; job his kowa, kai glan giwas an i sharepaskre gilja, hoi giwan le o Debleske;

o Bakbukja, jek leskre phralendar; job his o duito glan-gipaskro;

o Abda, koleskro dad o Shammua his, koleskro dad o Galal his, koleskro dad o Jedutun his.

¹⁸ I tsele Levitarja an o Debleskro foro his 284 (dui-sheel-te-ochta-deesh-te-star).

¹⁹ Un kolla kai ap i bare wudja jak dan, his:

o Akkub, un o Talmon un lengre phrala; kolla kai an i wudja tardo his un jak dan, his 172 (jek-sheel-te-efta-deesh-te-

dui).

²⁰ Un i tsele wawar Israelitarja, kol rashaja un i Levitarja atchan an o wawar forja an o them Juda, hakeno ap peskro kotar phub.

²¹ Un kol budepangre, kai budran an o Debleskro kheer, djiwan an ko kotar o forestar Jerusalem, hoi kharell Ofel. Lengre pralstune his o Ziha un o Gishpa.

²² Un o pralstuno pral i Levitarja an Jerusalem his o Usi, koleskro dad o Bani his, koleskro dad o Hashabja his, koleskro dad o Mattanja his, koleskro dad o Micha his. Lengro phuro dad his o Asaf, kolestar i gipangre wan, kolengri budi his, te giwenn le an o Debleskro kheer. ²³ O baro rai mukas lenge te penell koon lendar ap hawo diwes an o Debleskro kheer hunte giwell.

²⁴ Un o Petachja, koleskro dad o Meshesabel his, i menshendar Serach, koleskro dad o Juda his, job djas o baro rajeske pash o wast an kau tselo koowa, hoi trul i Israelitarja djas.

I wawar forja, kai i Israelitarja djiwan

²⁵ Bud i menshendar Juda djiwan an pengre khera pash pengri hachetikri phub an i forja:

Kirjat-Arba un leskre gaba;

Dibon un leskre gaba;

Jekabzeel un leskre gaba;

²⁶ Jeshua, Molada, Bet-Pelet,

²⁷ Hazar-Shual,

Beersheba un leskre gaba,

²⁸ Ziklag,

Mekona un leskre gaba,

²⁹ En-Rimmon, Zora, Jarmut,

³⁰ Sanoach,

Adullam un leskre gaba,

Lachish un o them trujel,

Aseka un leskre gaba.

Jaake djiwan le an ko tselo them mank o foro Beersheba un i tala Hinnom.

³¹ I menshe Benjamin djiwan an i forja:

Geba, Michmas, Aja,

Betel un leskre gaba,

³² Anatot, Nob, Ananja,

³³ Hazor, Rama, Gittajim,

³⁴ Hadid, Zebojim, Neballat,

³⁵ Lod, Ono un an koi tala, kai djiwenn kolla, kai budrenn i kashteha.

³⁶ Un mank i Levitarja dran Juda his sawe, kai djiwan an o them Benjamin.

12

I rashaja un i Levitarja, kai wan pale

¹ Un kalla hi i rashaja un i Levitarja, kai wan pale dran o pandepen khetne kol dui murshentsa, o Serubbabel, koleskro dad o Shealtiel his, un o Jeshua:

I rashaja:

o Seraja, o Jirmeja, o Esra,

² o Amarja, o Malluch, o Hattush,

³ o Shekanja, o Rehum, o Meremot,

⁴ o Iddo, o Ginneton, o Abija,

⁵ o Mijamin, o Maadja, o Bilga,

⁶ o Shemaja, o Jojarib, o Jedaja,

⁷ o Sallu, o Amok, o Hilkija, un o Jedaja.

Kalla his i pralstune pral i rashaja un lengre phrala an ko tsiro, har o Jeshua djiwas.

⁸ I Levitarja:

o Jeshua, o Binnui, o Kadmiel,

o Sherebja, o Juda, o Mattanja; jon his i gipangre, kai giwan i sharepaskre gilja.

⁹ o Bakbukja, o Unni, un lengre phrala. Jon his i gipangre, kai giwan pale, har i wawar glan giwan.

I mursha, kai wan o baro rashajestar Jeshua

¹⁰ O Jeshua las i tchawo. Leskro lab Jojakim. Koleskro tchawo his o Eljashib, koleskro tchawo his o Jojada, ¹¹ koleskro tchawo his o Jonatan, koleskro tchawo his o Jaddua.

I rashaja un pengre familje

¹² Har his o Jojakim o baro rashai, his kal wawar rashaja i pralstune pral pengre familje:

o Meraja pral i familja Seraja;

o Hananja pral i familja Jeremia;

¹³ o Meshullam pral i familja Esra;
o Jochanan pral i familja Amarja;
¹⁴ o Jonatan pral i familja Meluke;
o Josef pral i familja Shebanja;
¹⁵ o Adna pral i familja Harim;
o Helkai pral i familja Merajot;
¹⁶ o Sacharja pral i familja Iddo;
o Meshullam pral i familja Ginneton;
¹⁷ o Sikri pral i familja Abija;
... * pral i familja Mijamin;
o Piltai pral i familja Moadja;
¹⁸ o Shammua pral i familja Bilga;
o Jonatan pral i familja Shemaja;
¹⁹ o Mattenai pral i familja Jojarib;
o Usi pral i familja Jedaja;
²⁰ o Kallai pral i familja Sallai;
o Heba pral i familja Amok;
²¹ o Hashabja pral i familja Hilkija;
o Netanel pral i familja Jedaja.

I familje, kolendar i rashaja un i Levitarja wan

²² An ko tsiro, har o Eljashib, un o Jojada, un o Jochanan, un o Jaddua bare rashaja his, wan i laba an i liil tchinlo kol pralstunendar i familjendar, dran kolende i Levitarja un i rashaja wan. Kowa was jaake rah kerdo bis te was o Darius o baro rai pral o them Persia.

²³ I laba kol pralstunendar pral i Levitarja wan jaake rah an i familjakro liil tchinlo, bis te was o Johanan o baro rashai, koleskro dad o Eljashib his.

²⁴⁻²⁵ Un i pralstune pral i Levitarja his:

o Hashabja, o Sherebja, o Jeshua, o Binnui, un o Kadmiel. Lengre phrala, o Mattanja, o Bakbukja, un o Obadja his tardo wergel lende, har giwan le Debleske. Lentsa khetne giwan le sharepaskre gilja o Debleske jaake, har o Debleskro mursh, o David penas. Kol jek giwan glan un kol wawar giwan pal.

Pash i bare wudja, kai i khera hi, kai o chapen dren hi, dan kolla mursha jak: o Meshullam, o Talmon un o Akkub. ²⁶ Jon djiwan an

* **12:17** An o hebretikro texto hi ko lab gar koi.

ko tsiro, kai o Jojakim rashai his, koleskro dad o Jeshua his, koleskro dad o Jozadak his. An ko tsiro djiwas ninna o Nehemia, kai o moskro o forestar Jerusalem his, un o Esra, ko rashai un sikepaskro, kai o Debleskre laba mishto djinas.

O foreskri massuri hi kerdo, un i menshe krenn i baro festo

²⁷ Un har i massuri trul o foro Jerusalem kerdo was, kran le i baro festo, un mukan i Levitarjen gole te dell dran lengre tsele gaba, te denn jon i massuri an o Debleskro wast un parkrenn pen pash leste bachtele djijentsa, un giwenn un bashrenn leske ap sasterne patria, hoi wenn khetne dino^{*}, un ap dorjengre bashepangre, hoi kharenna Harfe un Laute.

²⁸ Kote wan i gipangre khetne dran i gaba, hoi trul Jerusalem hi, un dran i gaba pash o gab Netofa, ²⁹ ninna dran Bet-Gilgal un dran o them trul i forja Geba un Asmawet. ³⁰ Un i rashaja un Levitarja tchoran Debleskro pani ap pende, te krenn le pen djudjo glan o Debleste. Un palle tchoran le ninna o Debleskro pani ap i menshende, ap o foreskre wudja un ap i massuri.

³¹ Un me - penas o Nehemia - mukom i pralstunen o themestar Juda pre ap i massuri te djal; un mukom gipangren ap i tchatchi rig un ap i serwi rig te djal, te sharenn le o Debles. Kolla, kai tchatches pre djan, djan dureder pash o Fichengro Fuleskro Wudar. ³² Un kolenge palla djas o Hoshaja un o paash i pralstunendar dran o them Juda. ³³ Pal lende wan i rashaja: o Asarja, un o Esra un o Meshullam, ³⁴ un o Juda, un o Benjamin, un o Shemaja, un o Jirmeja, un wawar, kai phurdan an i phurdepangre. ³⁵ Pal lende was o Sekarja, koleskro dad o Jonatan his, koleskro dad o Shemaja his, koleskro dad o Mattanja his, koleskro dad o Mikaja his, koleskro dad o Sakkur his, koleskro dad o Asaf his; ³⁶ un leskre phrala: o Shemaja un o Asarel, un o Milalai, un o Gilalai, un o Maai, un o Netanel, un o Juda, un o Hanani. Len his sawe bashepangre, har o Debleskro mursh o David bashras. Un glan lende djas o Esra, ko sikepaskro, kai o Debleskre laba mishto djinas. ³⁷ Un jon djan pash ko wudar, hoi Djido Panjeskro Wudar kharell; un dureder pre an o Davideskro foro, kote, kai djal i massuri bis pral o Davideskro kheer, un dureder bis pash o Panjeskro Wudar. Kowa hi ap koi rig o

^{*} **12:27** Kolla hi ap gadjkenes: *Zimbeln*

forestar, kai o kham pre djala.

³⁸ Un kol wawar gipangre djan serwes. Un me djom pal lende khetne ko wawar paash kol pralstunendar. Un mer djam pral ap koi massuri bis pash ko bobeskro turmo un dureder pash ko kotar an i massuri, hoi kharell Buchli Massuri, ³⁹ un palle dureder bis pash o Efraimeskro Wudar, un palle pash ko Phuro Wudar un palle dureder pash ko Matchengro Wudar un dureder bis pash ko turmo, hoi kharell Hananel, un dureder bis pash ko turmo, hoi kharell Mea*, un dureder bis pash o Bakrengro Wudar. Un pash ko Stilepaskro Wudar atchan le tardo.

⁴⁰ Jaake wan i gipangre i tchatchi rigatar un i serwi rigatar, un atchan tardo pash o Debleskro kheer. Me ninna un ko paash kol pralstunendar, kai mantse djam, wam un atcham koi tardo. ⁴¹ Un i rashaja, o Eljakim, un o Maaseja, un o Mijamin, un o Mikaja, un o Eljoenai, un o Sekarja, un o Hananja, bashran ap i phurdepangre. ⁴² Pash lende his kol Levitarja tardo: o Maaseja un o Shemaja un o Eleasar un o Usi un o Jochanan un o Malkija un o Elam un o Eser. Un i gipangre giwan bari goljah. Un lengro pralstuno his o Jisrachja.

⁴³ Un ap ko diwes anan le bud fichen o Debleske. Un jon giwan un khelan i bachtjatar. O Dewel kras, te wan lengre djia bachtelo un san. Un ninna i djuwja un i tchawe dan gole i bachtjatar. Un koi bari bachteli gole an o foro Jerusalem was shunlo fun dural.

I rashajen un Levitarjen well doha djipaske

⁴⁴ An ko tsiro wan mursha wi rodedo, kai jak hunte dan ap kol khera, kai o chapen dre anlo was, hoi i Israelitarja jaake hunte dan, har an o Moseskro liil tchinlo his: newo djob un newe rukengre, un o deeshto kotar lauterestar, hoi le ap pengri phub trul i forja dre anan. Kowa lauter his i rashajenge un i Levitenge. Un kol menshe an Juda his bachtelo pral pengre rashaja un Levitarja, ⁴⁵ kai o Debleske budran, un o thopaskri budi kran, te wenn i menshe djudjo un erligo glan o Debleste.

Un ninna i gipangre un kolla, kai ap o foreskre wudja jak dan, kran pengri budi jaake har o David un leskro tchawo, o Salomo, lenge penas. ⁴⁶ Glan i rah tsiro, har o David o baro rai his, his o Asaf o pralstuno pral i gipangre, kai giwan o Debleske un sharan

* **12:39** Mea, ap hebretikes: *sheel*

les.

⁴⁷ Un kau tsiro, kai o Serubbabel un o Nehemia i pralstune pral o them Juda his, dan i tsele Israelitarja i gipangren un kolen, kai jak ap i foreskre wudja dan, kowa, hoi len hako diwes o djipaske hunte well. I menshe anan kowa, hoi le o Debles dan, pash i Levitarja. Un kolla dan palle i rashajen jaake bud kolestar, har glan tchinlo his.

13

I menshe, kai kek Israelitarja his, nai atchenn buder gar mank lende

¹ Ap ko diwes draweran le dran o Moseskro liil glan i tsele menshende. Un jon hatsan, te hi an ko liil tchinlo: 'Kek i menshendar Ammon, witar kek i menshendar Moab nai djiwenn o Debleskre menshentsa khetne, un kowa kek tsireske.' ² Glan i rah tsiro dan i Ammonarja un i Moabarja i Israelende kek maro un kek pani, har kolla ap o drom his. Un i Moabarja plaisran o Bileames, te rakrell lo i bibacht pral i Israelitarja win. Maro Dewel kras dran i bibacht i bacht.

³ Un har shunan i Israelitarja kanna kau tchinlo lab, rodan le lauter kolen wi, kai wawar menshendar his un mank lende djiwan. Un kolla nai atchan gar buder pash lende.

O Debleskro kheer hunte atchell djudjo

⁴ Glan jek tsiro was o rashai Eljashib o pralstuno pral i chapangre khera pash o Debleskro kheer. Un jek leskre menshendar his o Tobija. ⁵ Koles das lo ko baro kheer, kai glan kowa o djob tchiddo his, hoi o Debleske chatchedo was, ninna o sungepaskro koowa un kol tsele koola, hoi i budjake koi his, un ninna o djob un i mool, un o djet, hoi o deeshto kotar kolestar his, hoi ap i Israelengri phub bares was. Kowa lauter his i Levitenge un i gipangrenge un kolenge, kai ap o foreskre wudja jak dan un ninna i rashajenge.

⁶ Har o Eljashib ko baro chapaskro kheer o Tobijaske das, te djiwell lo koi, homs me gar an o foro Jerusalem. An ko bersh, har o Artaxerxes an o 32. (trijanda-te-duito) bersh o baro rai pral Babilonia his, djom me pash leste pale. Pal i tsiro putchom lestar, te mukell lo man pale pale te djal an Jerusalem. ⁷ Un har wom

pale an o foro Jerusalem, dikom me kowa, hoi kote glan djas, un hoi gar pal o tchatchepen his, hoi o Eljashib koi o Tobijaske kras, har lo leste ko chapaskro kheer das ap platsa glan o Debleskro kheer.

⁸ Un miri choli pral kowa his baro. Un me djom koi un witsrom ko tselo koowa, hoi o Tobijas his, dran o kheer wi, ⁹ un penom soreles, te krenn le ko kheer djudjo, un ninna kol khera, kai pashel his. Un pal kowa anom pale ko tselo koowa, hoi i budjake an o Debleskro kheer hi, ninna o djob chatchepaske, un o sungepaskro koowa.

¹⁰ Un kote dikom ninna, te anan i Israelitarja gar i Levitenge ko koowa, hoi len hunte dino wals. Doleske kran i Levitarja un i gipangre buder gar pengri budi an o Debleskro kheer, un nashan penge hakeno ap peskri kotar phub.

¹¹ Kote tchingrom ap i tchatchepangre murshende un putchom: "Har nai well jaake dur, te well buder kek budi kerdo an o Debleskro kheer?" Un me mukom i Levitarjen un i gipangren pale pale te anell, un dom hakenes peskri budi!

¹² Un i tsele menshe dran Juda anan pale o deeshto kotar pengro djobestar un djetestar un pengri mooljatar an kol chapangre khera. ¹³ Un me rodome murshen wi, te wenn le i pralstune pral i chapangre khera. Kolla his o rashai, o Shelemja, un o tchinepaskro, kai lila tchinell, o Zadok, un o Levitari, o Pedaja. Kolenge ap i rig his tardo o Hanan, koleskro dad o Sakkur his, koleskro dad o Mattanja his. Kolla star his mursha o labestar. Kolenge was penlo, te denn le ko chapen ap pengre phralende.

¹⁴ Dik, hoi kai krom, miro Dewel! Ma biste ko latchepen, hoi krom ap tiro kheer, te well koi budi an leste mishto kerdo.

O Nehemia krell, te well o Debleskro diwes dre rikedo

¹⁵ An kol diwessa dikom me an o them Juda menshen, kai ap o Debleskro diwes moolengre drake stakran, un wawar, kai anan djob un tchiwan les ap burike, ninna mool, drake, faige un wawar koowa, un anan kowa an o foro Jerusalem. Un me rikrom len pre un dom len trad, te bikrenn le kowa gar ap ko diwes. ¹⁶ An o foro Jerusalem djiwan ninna menshe dran Tirus. Kolla anan matchen un wawar koowa un bikran kowa ap o Debleskro diwes ap i menshende dran Juda. ¹⁷ Kote tchingrom ap i brawelende an Juda un putchom lendar, hoi kowa te well. "Tumer lenn o Debleske

leskro diwes krik", penom me. "Ko diwes, kai leske kokres hi.

¹⁸ Kran kowa tumare phure gar ninna jaake, te anas maro Dewel koi bari bibacht pral mende un pral kau foro? Un tumer krenn i choli pral o Israel gomme bareder, doleske te budrenn tumer ap o Debleskro diwes."

¹⁹ Un me penom, te wenn o foreskre wudja pandlo glan te was o Debleskro diwes, an ko tsiro har o kham tele djas*, un te wenn le gar pale pre kerdo glan ko tsiro, kai hi o Debleskro diwes trujel. Un me bitchrom murshen an o foreskre wudja, te denn le jak, te well kek koowa an o foro Jerusalem dren hadedo.

²⁰ Kote atchan kol parepangre un bikepangre pengro koweha jek, dui kope win glan o foro Jerusalem pral i rat. ²¹ Un me dom len trad un penom ap lende: "Hoske atchenn tumer pral i rat win glan i massuri? Te krenn kowa gomme jek kopo, mukau tumen an o stilepen te witsrell." Fun ko tsiro wan le gar buder ap o Debleskro diwes.

²² Un me penom ap i Levitarja, te krenn le pen djudjo o Debleske. Palle te wenn le pash o foreskre wudja un denn koi jak, te well o Debleskro diwes dre rikedo.

Ninna kawa biste mange gar, miro Dewel. Un dik latches ap mande an tiro baro kamlepen.

I Israelitarja hunte romedinerenn kekes, kai gar lengre menshendar hi

²³ An ko tsiro dikom me bibolden, kai lan penge romjen dran o Filistarengro foro Ashdod, ninna dran i themma Ammon un Moab.

²⁴ Un o paash kolengre tchawendar rakran ashdodikes un haiwan gar o biboldengro rakepen. Jon rakran o rakepen kol wawar menshendar. ²⁵ Un me tchingrom kol murshentsa, praassom len, un dom ninna murshen lendar, un tserdom lengre balla wi. Un krom, te denn le pen sowel pash o Debleste, te denn le kek pengre tchendar kol wawarengre tchawende, un lenn kek kolengre tchendar penge un pengre tchawenge. ²⁶ "Djinenn gar", penom, "te kras o baro rai Salomo sawo koowa un anas doosh ap peste? Un an bud wawar themma, his kek baro rai har job his. Un o Dewel kamas les jaake, te kras lo, te well lo rai pral o tselo

* **13:19** Pash i biboldende djal o diwes fun i rati bis ap i wawar rati.

them Israel. Ninna les anan peskre romja dran kol wawar themma jaake dur, te anas lo doosh ap peste! ²⁷ Un kanna hunte shunap tumendar, te anenn sawi bari doosh ap tumende, un rikrenn tumen gar ap ko lab, hoi o Dewel das, un lenn tumenge romjen dran wawar themma!"

²⁸ Un o tchawo o baro rashajestar Eljashib, o Jojada, koles his mursh tchawe, kolendar jek i romjat las, kolakro dad o Sanballat hi dran o foro Bet-Horon. Un koles tradom mandar krik!

²⁹ Miro Dewel, ma biste, kai anan jon ladj ap o rashajeskri budi, un rikran pen gar ap ko lab, hoi tu i rashajentsa un i Levitentsa wi kral.

³⁰ Un jaake krom me i Israelitarjen pale djudjo un erligo glan o Debleste, un las dran lende lauter krik, hoi dran o wi-them an lende dren was. Un penom lenge, koon i rashajendar un i Levitendar hawi budi hunte krell, jaake te djinas hakeno, hoi te krell lo. ³¹ Un penom ninna, koon ap hawo tsiro o kasht hunte anell chatchepaske, un krom, te well o newo djob un i newe rukengre anlo.

Biste kowa mange gar, miro Dewel, un dik latches ap mande!

EST - Est

Ester

O liil pral i Ester

Ester

Est

O liil pral i Ester

1

O Ahasveros hi i baro rai, koles bud brawlepen hi

¹ His an ko tsiro, har o Ahasveros o baro rai his pral 127 (jek-sheel-te-biish-te-efta) themma, hoi djan o themestar India bis pash o them Etiopia. ² Leskro rajeskro beshepaskro his tardo an peskro sorelo kheer an o foro Susa. ³ Har job o triinto bersh baro rai his, kras job i baro festo i tsele pralstunenge un barenge: kolenge, kai his pralstune pral kol bud lurdende an i themma Persia un Media, ninna kol brawelenge un themeskre rajenge dran peskre tsele themma. ⁴ Kau baro festo djas 180 (jek-sheel-te-ochta-deesh) diwessa. Un an ko tsiro sikras lo len peskro baro brawlepen un ko tselo kutch koowa, pral kowa job halauter o rai hi.

⁵ Har kol diwessa trujel djan, kras o baro rai i baro chapen kolenge lauterenge, kai an peskro sorelo kheer an o foro Susa his, i barenge un i tiknenge. Ko baro chapen djas efta diwessa. Un i menshe wan khetne an i baar pash o baro rajeskro railo kheer.

⁶ Kote his parne un blauete plachte pandlo ap rupene gustria mank turme dran marmor. Trul kol plachte his laintikre un lole dorja. Beshepangre i herjentsa dran sonakai un rup his kote tardo ap i kutch barengri phub, hoi senelo, parno, djelto un kalo his. ⁷ O pipen was wi tchoredo an khore dran sonakai, kolendar his kek har o wawar. Un das bud rajeskri mool, budeder har bud. O baro rai rikras lat gar pale. ⁸ Job penas i pralstunenge pral peskro kheer, te nai pijell hakeno jaake bud har job kamella. Doleske penas kek o wawareske, har bud te pijell lo. ⁹ Un ninna i rani Wasti kras i baro chapen i djuwjenge an o railo kheer o baro rajestar Ahasveros.

I rani Wasti atchell gar buder i rani

¹⁰⁻¹¹ Un ap o eftato diwes his o baro rajeskro dji bachteles bud mooljatar. Un o job kamas i rajenge un i tsele menshenge peskri romjat, i rani Wasti, te sikrell, kai jaake shukar his. Un job rakras kol efa pralstunentsa, kai ninna pral o djuwjengro kheer penepaske hi: o Mehuman, o Biseta, o Harbona, o Bigta, o Abagta, o Setar un o Karkas. Lenge penas lo, te anenn le i rani, un te hidjrell li peskro shereskro sonakai.

¹² Har penan kol efa mursha i ranjake Wasti, hoi o baro rai latar kamell, kamas li gar pash leste te well. Kote tapras i bari choli i baro rajes. ¹³ Un o baro rai rakras i gosewe murshentsa, kai prindjran mishto o themeskro tchathepen. Pash lende his jaake, kai o baro rajeskro koowa hunte well glan kolende, kai haiwan mishto o themeskro tchathepen un djinan, hoi te krenn. ¹⁴ Mank lende his o Karshena, o Shetar, o Admata, o Tarsis, o Meres, o Marsena, un o Memuchan. Kol efa his i raja pral i themma Persia un Media. Un pal o baro rajeste his jon i pralstune an o tselo them. Ap lende rakras lo, te kamell lo tchomone te djinell.

¹⁵ Un job penas ap lende: "Me, o baro rai, bitchrom mire budepangre pash i rani Wasti, te penenn le lake, hoi latar kamom. Un joi shunas gar ap miro lab. Hoi te kras mer kannah pal maro tchathepen?"

¹⁶ Koi penas o Memuchan glan o baro rajeste un glan i pralstunende: Koi doosh, hoi i rani Wasti ap peste anas, hi gar kokres i doosh ap o baro rajeste, na-a, kaja hi i doosh ap i tsele pralstunende un ap i tsele murshende an i tsele themma, kai o Ahasveros o baro rai hi. ¹⁷ Kowa, hoi i rani Wasti kras, shunenn i tsele djuwja, un dikenn tele ap pengre romende un penenn: O baro rai Ahasveros penas, te well i rani Wasti glan leste. Un joi kamas gar. ¹⁸ Kau diwes penenn i pralstunengre romja an o them Persia un Media pengre romenge, hoi i rani kras. Un jon dikenn buder gar pre ap pengre romende. Un kolla wenn chojedo pral lende. ¹⁹ Te hi mishto an o baro rajeskre jaka, palle djal i lab wi lestar, te nai well i Wasti buder gar glan leste. Ko lab well tchinlo an o tchathepaskro liil ko themestar Persia un Media, kai kek nai lell les buder pale. Un palle lell o baro rai i wawar tchai, te well li rani, - i tchai, kai latcheder hi har i Wasti. ²⁰ Kanna te well kau lab o baro rajestar penlo an o tselo them, palle dikenn i tsele djuwja

pre ap pengre romende, - pash i brawelende, ninna pash i tchorwelende."

²¹ Un kal laba his mishto an o baro rajeskre jaka un i jaka leskre pralstunendar. Un o baro rai kras jaake, har o Memuchan penas.

²² Un bitchras lila an i tsele themma, kai lo baro rai his. Hako liil his jaake tchinlo, har an ko them tchinlo well, un an ko rakepen, har kote rakedo well, kai ko liil bitchedo was. Un an ko liil was penlo, te well hako romes an peskro kheer o penepaske, un te well an hako kheer ko rakepen rakedo, hoi o rom rakrella.

2

I Ester well i rani

¹ Un pal ko koowa, har djas i choli o baro rajestar Ahasveros pale, djas leske an o shero trujel, hoi i Wasti kras, un hoi lah kerdo was. ² Kote penan leskre budepangre ap leste: "Maro rai, pen, te wenn shukar tarne tchen rodede, kolen kek murshestar an-tapedo wan. ³ Un bitche murshen an i tsele themma, kai baro rai hal, te anenn le i tsele shukar tarne tchen kate an tiro sorelo kheer an o foro Susa, un kote an o djuwjengro kheer. Un de len an o wast ko pralstunestar, o Hegai, kai dell jak ap i djuwjende. Un job mukell lauter ap lende te krell, hoi i djuwjat shukar krell. ⁴ Palle le koi tarni tchai, hoi an tire jaka i shukeder hi, te well li rani, har i Wasti glan late rani his." Un kol laba his mishto an i jaka o baro rajestar. Un job kras kowa jaake.

⁵ Un an o sorelo kheer an Susa djiwas i biboldo. Kowa kharas Mordekai. Leskro dad his o Jair, un leskro papo his o Shimi. Koleskro dad his o Kish. Kowa his i Benjaminari. ⁶ Leskri familja his mank kol menshende, kai pandlo wan, har lengro baro rai, ko baro rai pral o them Juda, o Jechonja pandlo was. Un o baro rai pral o them Babilonia, o Nebukadnezar, mukas len krik te anell.

⁷ Un pash o Mordekai djiwas i tarni tchai, i Hadassa, kai ninna Ester kharedo was. Joi his leskro kakeskri tchai, un lat his buder kek dad un kek dai. Un joi his i shukar un raili tchai. Un har lakro dad un lakri dai meras, las o Mordekai lat pash peste un was lake har lakro dad. ⁸ Har kannu kol laba o baro rajestar trujel djan, wan bud tcha anlo an o sorelo kheer an o foro Susa. Un ninna i Ester his mank lende un was an o djuwjengro kheer anlo, un an o wast ko murshestar Hegai dino, kai dell jak ap o djuwjengro

kheer. ⁹ Un joi his shukar an koleskre jaka, un las jaake leskro latchepen. Un job dikas, te lell li sik kutch makepaskro djet un sasto chapen, hoi i djuwjat shukar krell. Un job das lat ehta wi-rodede djuwjjen, te wenn le lake koi. Un anas lat un lakre budepaskretse an i feteder iseme an o djuwjengro kheer.

¹⁰ Glan kowa penas o Mordekai ap i Ester, te penell li gar, dran hawo them un hawe menshendar joi hi. Jaake penas i Ester tchi kolestar. ¹¹ Un o Mordekai djas hako diwes glan ko djuwjengro kheer pre te tele, te nai lell lo wi, har i Esterake djal, un hoi jon lah krenn.

¹² Jek bersh rah was haki tchai shukar kerdo ko diweske, kai djal li pash o baro rajeste dren: shob tchonna was li dren maklo o djeteha, kai Myrrhe dren hi, un pale shob tchonna o djeteha, kai Balsam dren hi un wawar koweha. ¹³ Un palle djas jek tchai pal i wawar pash o baro rajeste dren. Un lauter, hoi kamas li peha te lell, hunte was lat dino. Un joi was dran o djuwjengro kheer an o baro rajeskro kheer anlo. ¹⁴ Ap i rat djas li dren un taissarlake djas li palle an o duito djuwjengro kheer, tel i wasta ko pralstunestar, kai kharas Shaagas. Kowa das ap kol djuwjende jak, kai o baro rajeskro duite romja his. Un kek kol djuwjendar was i duito kopo pash o baro rajeste, kokres kolla, kai his shukar an leskre jaka, un kolen job mukas pash pengro lab te kharell.

¹⁵ Ko tsiro was, te djal i Ester pash o baro rajeste. Lakro dad his o Abihajil un lakro kako o Mordekai, kai lat pash peste las har well li leskri tchai. Un joi kamas tchi budeder peha te lell, har o Hegai, ko pralstuno pral i djuwjende, lake penas. Un an i jaka lauterendar, kai dikan lat, his li shukar. ¹⁶ Un jaake was i Ester pash o baro rajeste Ahasveros an leskro rajeskro kheer anlo. Un kowa his an o deeshto tchon, kowa hi o tchon Tebet, un job his koi ehta bersha baro rai.

¹⁷ Un o baro rai kamas lat budeder har i tsele wawar djuwjjen. Un joi las budeder latchepen lestar har haki wawar tarni tchai. Un job tchiwas ko shereskro sonakai ap lakro shero, hoi i rani hidjell. Un kras latar i newi rani, jaake har i Wasti glan late his. ¹⁸ Un o baro rai kras i baro chapen i tsele rajenge un pralstunenge, te well i Ester hadedo. Un i tsele themenge mukas lo lowe palla, hoi jon leste hunte dans. Un mukas djob tchitcheske wi te dell, jaake har bare raja krenna.

O Mordekai hatsell i phukepen wi

¹⁹ His an ko tsiro, har i duito kopo tarne tcha khetne anlo wan o baro rajeske. Koi his o Mordekai beshdo an o baro wudar glan o baro rajeskro kheer. ²⁰ I Ester shunas ap o Mordekai jaake har an ko tsiro, har joi gomme pash leste his. Un jaake har lo lake penas, penas li gar dran hawo them un hawe menshendar joi hi.

²¹ An kol diwessa har o Mordekai an ko baro wudar glan o baro rajeskro kheer beshdo his, wan dui budepangre an i bari choli. Kolla dan jak ap i wudja un kharan Bigtan un Teresh. Un jon lan penge glan, te denn le o baro rajes Ahasveros mulo.

²² Un ko koowa shunas o Mordekai un penas les ap i rani Ester, un penas lake ninna, te penell li les o baro rajeske dureder. Un i Ester kras kowa. ²³ Un har dikan le palla, was wi, te his kowa tchatcho. Un kol dui wan ap o kasht bladedo*. Un o baro rai mukas kau koowa dre te tchinell an o bershengro liil o themestar.

3

O Haman kamell i bibolden te marell

¹ Pal i tsiro hadas o baro rai Ahasveros i murshes pral i tsele pralstunende, kai pash leste hi. Ko mursh kharas Haman. Leskro dad his o Hammedata i menshendar Agag. ² Un o baro rai penas, te djan i tsele pralstune, kai an o baro wudar glan leskro kheer hi, ap i phub glan o Haman un parkrenn* les. Un jaake kran le. Kokres o Mordekai kamas gar un djas gar glan leste tele ap i phub.

³ Kote putchan lestar i wawar pralstune, kai an o wudar glan o baro rajeskro kheer his: Hoske kreh tu kowa gar, hoi o baro rai penas? ⁴ Un jaake putchan le les hako diwes. Un job penas lenge: "Me hom i biboldo un nai witsrau man gar tele glan o Haman." Un har job gar ap lende shunas, djan le koi un penan kowa o Hamaneske. Jon kaman te dikell, hoi o Haman penell, te djinalis lo, hoi o Mordekai kras.

⁵ Un har o Haman dikas, te witsrell o Mordekai pes gar glan leste tele, tapras les i bari choli. ⁶ An leskre jaka his kowa gar doha, te taprell lo peske o Mordekai kokres. Job kamas ninna leskre

* **2:23** bladedo, ap gadjkenes: *gehängt*

* **3:2** parkrenn, kate ap gadjkenes: *grüßen*

menshen te marell. Har shunas lo, kai o Mordekai i biboldo hi, rodas lo, har nai marell lo i tsele bibolden, kai djiwenn an kol themma, kai o Ahasveros o baro rai hi.

⁷ Un an o ersto tchon, kowa hi o tchon Nisan, an o deesh-te-duito bersh ko baro rajestar Ahasveros, mukas o Haman peske tikne barra te witsrell, hoi kharena 'Purim', te hatsell lo wi, hawo diwes an hawo tchon ko feteder hi, te krell lo, hoi lo peske glan las. Un kol tikne barra Purim peran ap o deesh-te-triinto diwes un ap o deesh-te-duito tchon. Kowa hi o tchon Adar.

⁸ Koi pal penas o Haman ap o baro rajeste Ahasveros: "Kate denna menshe, kai djiwenn penge kokres mank i tsele wawar menshende kate te kote an tire tsele themma. Un len hi i wawar tchathepen har i tsele wawar menshen. Un ap kowa, hoi tu, baro rai, peneh, te well kerdo, shunenn le gar. Kowa hi gar mishto tuke te mukess len jaake dureder te krell. ⁹ Miro rai, te kameh, muk i liil te tchinell, kai dren tardo hi, te wenn le maredo. Un me dau deesh-serja kotar rup an i wasta i pralstunendar pral o rajeskro brawlepen."

¹⁰ O baro rai las peskri gustrin o gushto tele. Un das koi gustrin an o Hamaneskro wast, kai kamas i bibolden te marell. Koleskro dad his o Hammedat kol menshendar Agag. ¹¹ Un o baro rai penas ap o Haman: "O rup nai rikreh, ninna wenn tuke kol menshe dino, te nai kress lentsa hoi tu kameh."

¹² Ap o 13. (deesh-te-triinto) diwes an o ersto tchon wan kol mursha kharedo, kai o baro rajeskro lila tchinenn. Un kolla tchinan, hoi o Haman lenge penas, an lila ap i pralstunende ko themestar, ap i moskre un i rajende pral hako them. Hako liil his jaake tchinlo, har an ko them tchinlo was, un an ko rakepen, har kote rakedo was. An o lab o baro rajestar Ahasveros wan kol lila tchinlo. Un leskri gustjah was leskro sikepen tel hako liil tchiddo.

¹³ Un naashepangre anan kol lila an i tsele themma, kai o Ahasveros baro rai his. Koi dren his tchinlo:

I tsele bibolde hunte wenn maredo, tarne un phure, ninna i tchawe un djuwja, te atchell kek lendar buder djido. Un kowa te well ap jek diwes, ap o deesh-te-triinto diwes an o deesh-te-duito tchon. Kowa hi o tchon Adar. Un i biboldengro koowa nai lell hakeno peske.

¹⁴ An hako them, kai ko liil bitchedo well, hunte wenn kal tchinle laba prindjedo, jaake te rikrenn pen i menshe kote ap lende un djinenn, hoi te krenn, te well ko diwes. ¹⁵ Un kol naashepangre djan sik wi, jaake har o baro rai penas. Un an o sorelo kheer an o foro Susa was ko liil kote ap i kasht dino, kai nai dikell les hakeno. Un o baro rai un o Haman beshan pen tele, te chan un pijenn le. O tselo fores Susa tapras i daar.

4

O Mordekai kamell, te rakrell i Ester latches i biboldenge pash o baro rajeste

¹ Un har o Mordekai shunas, hoi djas, kras lo peskre koola paash, hoi ap leste his. Un riwas peske i gono an, un tchiwas jageskri tchik ap peste. Un djas dren mashkral o foro un rowas un das gole. ² Un jaake was lo bis glan o baro wudar o baro rajeskro kherestar. Un kote atchas lo. Kek, kai his rido an gone, nai djas dren.

³ Un an hako them, kai o liil o baro rajestar was, his baro ropen mank i bibolde. Un bud kaman buder tchi te chal, rowan un riwan pen an gone un tchiwan jageskri tchik ap pende.

⁴ Un i djuwja, kai i Esterake budrell un kol pralstune, kai lake koi hi, wan pash late un penan lake kau koowa. Un kote tapras i rani bari daar. Un joi bitchras ripja pash o Mordekai, te riwell lo len an, un te tchiwell lo o gono pestar tele. Un job kamas gar.

⁵ Kote mukas i Ester o Hatach te kharell. Kowa his i pralstuno, koles o baro rai late das, te well lo lake koi. Un koles bitchras li pash o Mordekai te putchell lo lestar, hoske job jaake krell. ⁶ Un o Hatach djas pash o Mordekai win ap i platsa, hoi his glan o wudar o baro rajeskro kherestar. ⁷ Un o Mordekai penas leske lauter, hoi leske djas, un ninna har bud rup o Haman kamas te tchiwell lo pash o baro rajeskro brawlepen pashel, te wenn i tsele bibolde maredo. ⁸ Un o Mordekai das les i liil peha, kai kol laba tele tchinlo his, hoi an o foro Susa ap i kasht dino his, kai tardo hi, te wenn i bibolde maredo. Ko liles te sikrell lo i Ester, un te penell lo lake lauter un mangell latar, te djal li pash o baro rajeste dren, un mangell les i ropah te krell lo peskro dji pre lakre menshenge.

⁹ Un o Hatach djas un penas i Esterake, hoi o Mordekai penas.

¹⁰ Kote bitchras i Ester les pale pash o Mordekai, te penell lo

leske: ¹¹ "I tsele pralstune, kai o baro rajeske budrenn, ninna i menshe an hako them, koles o baro rai hi, kolla prindjrenn ko tchinlo lab, te well hako mursh un haki djuwel maredo, kai djal dre pash o baro rajeste un well ap i platsa an leskro kheer, un hi lestar gar kharedo. Kokres te lell o baro rai peskro sonakaskro raan un sikrell ap leste, atchell lo djido. Me wom trijanda diwessa buder gar pash o baro rajeste dren kharedo."

¹² Har shunas o Mordekai, hoi mukas i Ester leske te penell, ¹³ mukas lo lake pale te penell: "Ma pats, te nai weh tu tiro djipah krik, doleske, kai djiweh an o baro rajeskro kheer! Ma pats, te atchess tu kokres djido i tsele biboldendar! ¹⁴ Tu te peneh tchi kannan an kau tsiro, palle well i wawar, kai men bibolden wi lell. Un tu un tiro dadeskro kheer wenn maredo. Un koon djinell, te wal tu gar rani sawo tsireske har kawa kannan hi?"

¹⁵ Kote mukas i Ester ap o Mordekai te penell: ¹⁶ "Dja koi un de i tsele bibolden an o foro Susa khetne gole! Un chan tchi, mange. Chan un pijenn triin diwessa tchi, gar ap o diwes, witar gar an i rati. Un me un kol djuwja, kai mange budrenn, mer kamah kowa ninna jaake te krell. Un pal kowa kamau pash o baro rajeste dren te djal, ninna te hi katar* o tchinlo lab. Un te denn le man mulo, palle denn le man mulo."

¹⁷ Un o Mordekai djas peske un kras lauter jaake har i Ester leske penas.

5

I Ester djal pash o baro rajeste

¹ Un ap o triinto diwes riwas i Ester rajengre ripja an un djas ap koi platsa, hoi hi dren an o baro rajeskro kheer, wergel koi bari isema, kai o baro rai hi. Un job his beshdo ap peskro railo beshepaskro wergel o wudar. ² Un har dikas o baro rai i rani Ester tardo ap koi platsa, dikas lo latches ap late, un sikras o sonakaskro raneha, hoi an leskro wast hi, ap late. Kote was i Ester pash leste un tapras o glanstuno kotar ko ranestar peskre gushtentsa an. ³ Un o baro rai putchas: "Hoi hi tuke, rani Ester? Un hoi kameh tu? Un te kameh o paash lauterestar, hoi man hi, palle well kowa tut dino."

* **4:16** katar, ap gadjkenes: *gegen*

⁴ Koi penas i Ester: "Miro rai, te hi mishto an tire jaka, palle ab tu un o Haman kau diwes pash ko chapen, hoi me tumenge krau."

⁵ Un o baro rai penas: "Djan sik un anenn o Hamanes, te kras kowa, hoi i Ester penas!" Un o baro rai un o Haman wan pash ko chapen, hoi i Ester lenge kras. ⁶ Un har le i mool pijan, putchas o baro rai: "Hoi hi kowa, hoi tu mandar mangeh? Me dau les tute. Hoi kameh tu? Un te kameh o paash lauterestar hoi man hi, kowa well tut dino!"

⁷ Koi penas i Ester: "Kowa, hoi me kamau un tutar mangau, hi kawa: ⁸ Te hal mange latches, un te hi mishto an tire jaka, miro rai, mange kowa te dell, hoi me tutar mangau, palle ab tu un o Haman pash o chapen, hoi me tumenge taissar krau. Un taissar penau tuke, hoi kamau tutar."

O Haman kamell o Mordekajes te marell

⁹ Har o Haman ko diwes dran o kheer djas, his lo bachtelo un peskro dji sajas. Koi dikas lo o Mordekajes beshdo an o baro wudar glan o baro rajeskro kheer. Un kowa stas gar pre, un witsras pes gar glan leste tele. Koi tapras o Hamanes i bari choli pral o Mordekai. ¹⁰ Job rikras lat pale un djas dureder an peskro kheer.

Kote mukas lo peskre malen un peskri romjat Seresh te well.

¹¹ Glan lende phurdas pes o Haman pre un penas lenge, har baro leskro brawlepen hi, un kitse mursh tchawe les hi, un har hadas les o baro rai un tchiwas les pral i tsele pralstunende un pral i tsele rajeskre budepangre. ¹² Un o Haman penas: "Un pash kowa lauter kamas i rani Ester, te well kek wawar pash o chapen pashel, hoi joi o baro rajeske kras, har man kokres. Un ninna taissar kamell li, te wap me o baro rajeha pash late te chal.

¹³ Kowa lauter hi mange tchi moldo, jaake rah me ko biboldes Mordekai dikau an o baro wudar glan o baro rajeskro kheer."

¹⁴ Kote penas leskri romni Seresh un leskre tsele mala ap leste: "Muk i kasht pre te tchiwell, hoi hi i paash-sheel (50) mussja bares! Un taissarlakro pen ap o baro rajeste, te mukell lo o Mordekajes ap ko kasht pre te bladell. Un palle dja leha bachteles pash o chapen."

Un kol laba his o Hamaneske latches, un job mukas sawo kasht pre te tchiwell.

6

O Haman hunte krell o Mordekajes bares

¹ An koja rat nai sowas o baro rai gar, un mukas peske glan te drawerell dran o bershengro liil o themestar. ² Un koi hatsas pes dren tchinlo, har kaman kol dui mursha, o Bigtan un o Teresh, o baro rajes mulo te dell. Kol dui his pralstune, kai dan jak glan o wudar o baro rajeskro kherestar. Ninna his kote tchinlo, kai o Mordekai kowa win hatsas un an-sikras. ³ Kote putchas o baro rai: "Hoi las o Mordekai koleske? Har was lo bares kerdo?"

Un kol budepangre, kai leske koi hi, penan: "Leske was tchi kerdo."

⁴ Kote putchas o baro rai: "Koon hi win ap i glanstuni platsa?"

Un kote his o Haman ap ko tsiro ap i glanstuni platsa glan o baro rajeskro kheer, te penell lo o baro rajeske, te mukell job o Mordekajes pre te bladell ap ko kasht, hoi lo koleske pre-tchiwas.

⁵ Un kol budepangre o baro rajestar penan ap leste: "O Haman hi ap i platsa tardo."

Un o baro rai penas: "Job well dren!" ⁶ Un o Haman was dren. Un o baro rai putchas les: "Hoi te krap ko mursheske, koles me, o baro rai, kamau o djijestar te hadell?"

Kote penas o Haman an peskro dji: "Kones kamell o baro rai budeder te hadell har man?"

⁷ Un o Haman penas ap o baro rajeste: "Ko mursheske, koles kamell o baro rai o djijestar te hadell, ⁸ mu wenn rajeskre koola anlo, ninna i rajeskro grai. Un ap leskro shero well i rajeskri stadi tchiddo. ⁹ Un jek o pralstunendar o baro rajestar riwell ko murshes an un anell les ap o grai pral i foreskri platsa un mukell glan leste wi te kharell: 'Jaake krell o baro rai ko mursheha, koles job kamell o djijestar te hadell.'"

¹⁰ Kote penas o baro rai ap o Haman: "Le sik kol koola un o grai, jaake har tu penal. Un kre kowa jaake ko biboldeha, o Mordekai. Kowa hi beshdo an o wudar glan o baro rajeskro kheer. Un muk tchi kolestar lauterestar krik, hoi tu penal!"

¹¹ Kote las o Haman kol koola un ko grai un djas pash o Mordekai un riwas leske kol koola an, un anas les pral ko foreskri platsa un kharas glan leste wi: 'Jaake krell o baro rai ko mursheha, koles job kamell o djijestar te hadell.'

¹² Palle djas o Mordekai pale an o wudar pale glan o baro rajeskro kheer. Un o Haman ladjas pes un khatras peskro shero, un djas sik khere. ¹³ Un job penas peskri romjake, i Seresh, un peskre tsele malenge, lauter hoi leske djas. Kote penan leskre mala un leskri romni, i Seresh, ap leste: "Te peral tu kanna glan o Mordekai, koon i biboldendar hi, palle nai kreh tu buder tchi katar* leste. Na-a, tu djah tele un nashreh lauter."

¹⁴ Un har jon gomme leha rakran, wan o baro rajeskre budepangre un anan les sik pash o chapen, hoi i Ester lenge kras.

7

O Haman well ap i kasht pre-bladedo

¹ Un o baro rai un o Haman wan pash o chapen, hoi i rani Ester kras. ² Un o baro rai putchas ninna ap kau duito diwes, har jon i mool pijan: "Hoi hi kowa, hoi tu mandar mangeh, rani Ester? Me dau les tute. Hoi kameh tu? Un te kameh o paash lauterestar hoi man hi, kowa well tut dino!"

³ Kote penas i rani Ester: "Miro baro rai, te hal mange latches, un te hi mishto an tire jaka, mange kowa te dell, hoi me tutar mangau, palle, miro baro rai, muk man te djiwell, man un mire menshen. Kowa hi, hoi me kamau. ⁴ Mer wam bikedo, me un mire menshe, te was mer maredo, jaake te atchell kek mendar djido. Te wams mer kokres bikedo, mursha un djuwja, te was ginle budepangre, kroms miro mui gar pre. Kowa wals gar phares doha, te wap koleha pash o baro rajeste."

⁵ Kote putchas o baro rai Ahasveros i ranjatar Ester: "Koon hi kowa? Un kai hi lo, koles an o shero was, te krell lo sau koowa?"

⁶ Un i Ester penas: "Kowa, kai lell men palla un kamell men te marell, kawa hi ko tchilatcho mursh Haman!"

Kote tapras o Haman i daar glan o baro rajeste un i ranjate.

⁷ Un o baro rai stas chojedo pre kotar, kai le mool khetne pijan. Un djas wi an i baar* pash peskro kheer. Un o Haman atchas pash i ranjate Ester, te mangell lo latar peskro djipen. Job dikas koi bibacht, hoi pral leste well, hoi o baro rai peske glan las.

⁸ Har was o baro rai dran i baar pale pale an koi isema, kai jon

* **6:13** katar, ap gadjkenes: *gegen*

* **7:7** baar *garta*

khetne mool pijan, dikas lo o Haman, kai glan i diwana tchiddo his, kai i rani hi. Koi das lo gole: "Kamell lo kanna pash mande an miro kheer i ranjake tchomone te krell?"

Kol laba his gomme gar dran o baro rajeskro mui tseles wi, koi tchakran i budepangre o Hamaneskro shero. ⁹ Un jek o pralstunendar, o Harbona, penas: "Ake, kote pash o Hamaneskro kheer hi o kasht tardo, hoi hi i paash-sheel mussja baro, koles o Haman mukas pre te tchiwell o Mordekajeske. Kawa hi ko mursh, kai o baro rajeske penas, kai murshen glan his, te marenn le les."

Kote penas o baro rai: "Bladenn les koi pre!"

¹⁰ Jaake bladan le o Hamanes ap ko kasht pre, koles job o Mordekajeske mukas pre te tchiwell. Un i choli o baro rajestar djas pale.

8

O biboldengro djipen well pale shukar

¹ Ap ko diwes das o baro rai, o Ahasveros, i ranjate Ester ko kheer, hoi his o Hamanes, kai i bibolden kamas te marell. Un i Ester penas o baro rajeske, kai o Mordekai lakro kako hi. Un o baro rai mukas les glan leste te well. ² Un las peskri gustrin, hoi job o Hamanestar pale krik las, un das lat o Mordekai. Un i Ester tchiwas les pral o Hamaneskro tselo kheer.

³ Un i Ester rakras i wawar kopo o baro rajeha, un witsras pes glan leskre herja tele, un rowas ap leste un mangas lestar, te well ko tchilatchepen gar pral i bibolde, hoi o Haman i menshendar Agag, pral lende kamas te anell.

⁴ Un o baro rai las peskro sonakaskri raan un sikras leha ap i Ester. Kote stas i Ester pre un was glan leste, ⁵ un penas: "Miro baro rai, te hi mishto un tchatcho glan tire jaka, un te hal mange latches un dikeh kamles ap mande, palle le kol lila pale, hoi tchinas o Haman, koleskro dad o Hammedata hi, an kolende tchinlo hi, te wenn i bibolde maredo an hako them, kai tu baro rai hal. ⁶ Har nai dikap me sawi bari bibacht, hoi mire menshenge well? Un har nai wap me kote pashel tardo, te denn le mire tsele menshen mulo, un krau tchi?"

⁷ Kote penas o baro rai Ahasveros ap i rani Ester un ap o Mordekai, ko biboldo: Djinenn, o Hamaneskro kheer dom i Esterate, te well lo lakro. Un les mukom ap ko kasht pre te bladell

doleske, kai kamas lo i bibolden te marell. ⁸ Kanna tchinenn tumer i wawar liil, hoi te well i biboldenge, jaake har mishto hi an tumare jaka! Tchinenn ko liil an miro lab un tchiwenn miri gustjah miro sikepen koi pre! I liil, hoi an o lab o baro rajestar tchinlo was un ap koleste leskro sikepen hi, nai well gar pale lino."

⁹ Jaake wan kol murshen kharedo, kai o baro rajeskre lila tchinenn. Kowa his an o triinto tchon, - kowa hi o tchon Siwan - ap o biish-te-triinto diwes. Un i lila wan jaake tchinlo, har o Mordekai penas: ap i biboldende, un ap i pralstunende, ap i moskre un i rajende pral i tsele themma mank o pani Indus un o pani Nil. Kolla his 127 (jek-sheel-te-biish-te-efta) themma. Un tchinlo was jaake har an hako them tchinlo was, un an o rakepen kol menshendar, kai kote djiwan, un ninna ap i bibolde jaake har jon tchinenn un rakrenn. ¹⁰ Un i lila wan tchinlo an o baro rajeskro lab, un leskro sikepen was pre tchiddo. Un klissepangre ap sik graja anan len kote, kai le bitchedo wan.

¹¹ Un an kol lila his tchinlo: O baro rajeske hi mishto, te wenn i bibolde khetne an hako foro, kai djiwenn le, te kuren le pengro djipaske, un marenn kolen, kai ap lende djan, ninna lengre tchawen un djuwjjen, jaake te atchell lendar kek djido. Un lauter, hoi kolenge his, nai lenn le penge, te well lengro. ¹² Un kowa nai krenn le an i tsele themma, kai o Ahasveros baro rai hi, ap o deesh-te-triinto diwes an o deesh-te-duito tchon, - kowa hi o tchon Adar.

¹³ Un an kol tsele themma hunte wan kal tchinle laba prindjedo kerdo, jaake te djinan i menshe kote, te krenn pen i bibolde soreles ko diweske, te djan le ap kolende, kai kamenn len te marell.

¹⁴ Un kol bitchepangre i lilentsa klissan sik win ap o rajeskre graja, jaake har o baro rai penas. Un ko tchinlo lab was ninna an o baro rajeskro kheer an o foro Susa ap i kasht dino, te well lo prindjedo.

¹⁵ Un o Mordekai djas win o baro rajestar, rido an rajeskre koola. Kolla his blaueto un parno. Un ap leskro shero his shereskro sonakai. Leskri baja his dran laintikro than un lolo bakrengro bal. Un i menshe an o foro Susa stan un dan gole i bachtjatar.

¹⁶ I biboldenge his o djipen pale shukar. Bacht un sapen was ap lende. Un jon wan hademen un an-diklo. ¹⁷ Un an hako them un an hako foro, kai o baro rajeskro lab was, his bacht un sapen

pash i biboldende. Un jon kran baro chapen un wan bachteles khetne. Un bud menshe i wawar menshendar lan daar i biboldendar un wan bibolde.

9

I bibolde marenn kolen, kai lenge tchilatchepen kamenn

¹ Un palle was o deesh-te-triinto diwes an o deesh-te-duito tchon. Kowa hi o tchon Adar. Ap ko diwes hunte wals kerdo pal o baro rajeskro tchinlo lab. Un i menshe, kai i bibolden gar kaman, patsan, te nai marans le i bibolden ap ko diwes. Kanna was kowa wawartchandees: I bibolde wan sorleder har i wawar menshe, ² un wan khetne an pengre forja an i tsele themma, kai o Ahasveros baro rai hi, te djan le ap kolende pre, kai lengri bibacht kaman. Un kek nai atchas tardo glan lende. Un i bari daar glan lende peras ap i menshende an i tsele themma.

³ I darjatar glan o Mordekai tchiwan pen i pralstune an kol themma ap i rig i biboldendar, ninna i raja, i moskre un i rakepangre o baro rajestar. ⁴ Jon shunan, kai was o Mordekai i baro mursh an o kheer o baro rajestar. An i tsele themma was prindjedo, har lo baro un bareder was.

⁵ Jaake maran i bibolde lauteran i chareha, kai ap lende djan, un mukan kekes djido, un kran jaake lentsa, har jon kaman. ⁶ Un an o sorelo kheer o baro rajestar an o foro Susa dan le pantch-sheel (500) murshen mulo. ⁷⁻¹⁰ Un ninna maran le o Hamaneskre deesh tchawen: o Parshandata, o Dalfon, o Aspata, o Porata, o Adalja, o Aridata, o Parmashta, o Arisai, o Aridai un o Wajesata. O Haman his kowa, kai kamas i bibolden te marell. Leskro dad his o Hammedata. Ko koowa, hoi lenge his, tchoran le penge gar.

¹¹ Ap ko diwes was o baro rajeske penlo, kitse mule das an o rajeskro sorelo kheer an o foro Susa. ¹² Un o baro rai penas ap i rani Ester: "Kokres an miro sorelo kheer an Susa dan i bibolde pantch-sheel murshen mulo. Ninna i deesh tchawen o Hamanestar maran le. Putschau man, hoi kran le an mire wawar themma? Hoi mangeh tu budeder, te well tut dino? Un hoi kameh tu? Kowa well kerdo."

¹³ I Ester penas: "Te hi miro rajeske mishto, palle muk i bibolden taissar an o foro Susa gomme jek kopo pal ko lab te krell, hoi kau diweske tchinlo his. Un kol deesh tchawe o Hamanestar wenn ap

deesh bare kashta pre bladedo."

¹⁴ Un o baro rai penas, te well kowa jaake kerdo. Un ko lab was tchinlo un prindjedo kerdo an o foro Susa. Un kol deesh mule tchawe o Hamanestar wan ap kashta pre pandlo. ¹⁵ Un i bibolde an o foro Susa wan ap o deesh-te-starto diwes an o tchon Adar gomme jek kopo khetne, un dan an Susa 300 (triin-sheel) murshen mulo. Lengro koowa tchoran le penge gar.

¹⁶ Un ninna i tsele wawar bibolde, kai an i themma o baro rajestar djiwenn, wan penge khetne, un maran pen pengro djipaske, te perenn le buder gar an i tchilatche wasta. Un jon dan 75.000 (efta-deesh-te-pantch-serja) murshen mulo. Lengro koowa tchoran le gar penge.

¹⁷ Un kowa his ap o deesh-te-triinto diwes an o tchon Adar. Un ap o deesh-te-starto diwes kran jon tchi. Un kran lestar i diwes, kai wenn le khetne, chan un pijenn un hi bachtele. ¹⁸ Kol bibolde, kai an o foro Susa djiwan, kolla djan an o marepen ap o deesh-te-triinto un ap o deesh-te-starto diwes an ko tchon. Un ap o deesh-te-pantchto diwes kran le tchi. Un kran lestar i diwes, kai krenn le tchi un wenn khetne, chan un pijenn un hi bachtelo. ¹⁹ Doleske hi o deesh-te-starto diwes an o tchon Adar i baro diwes kol biboldenge, kai djiwenn win ap o them un an i gaba. Un jon chan un pijenn un denn jek o wawareste latcho chapen.

Kol dui diwessa, kai kharenn 'Purim', wenn bares rikedo

²⁰ Un o Mordekai tchinas kawa lauter an i liil, un bitchras lila ap i tsele biboldende, kai dur hi un kai gar dur hi, an hako them o baro rajestar Ahasveros. ²¹ An kol lila his tchinlo, te well o 14. un o 15. diwes an o tchon Adar i baro diwes. Koles hunte rikrenn le hako bersh, ²² te bistrenn le gar, kai an kol diwessa i bibolde win lino wan dran i tchilatche wasta, un kai kawa o tchon hi, kai was bacht dran lengre duka, un sapen dran lengro ropen. Doleske hunte rikrenn le kol diwessa bares, un wenn khetne, chan un pijenn un hi bachtele. Un jek te dell o wawareste latcho chapen. Un ninna i tchorwele hunte wenn gar bistedo un hunte lenn tchomone.

²³ Un i bibolde kran jaake har o Mordekai lenge an o liil tchinas. An hako bersh rikran le kal bare diwessa jaake har kran le o ersto kopo.

²⁴ An ko liil, hoi o Mordekai lenge bitchras, tchinas lo lenge, hoi o

Haman kras, koleskro dad o Hammedata his i menshendar Agag: Job kamas i bibolden te marell, un mukas kol tikne barra te witsrell, hoi kharenn Purim, te hatsell lo win, hawo diwes o feteder ko marepaske hi. ²⁵ An ko liil his ninna tardo, har i Ester pash o baro rajeste djas un har kowa an i liil penas, te well o Hamaneha ko tchilatcho koowa kerdo, hoi job kamas i biboldentsa te krell. Un jaake was o Haman un peskre tchawe ap i bare kashta pre bladedo.

²⁶ Doleske wan kol bare diwessa 'Purim' kharedo, jaake har kol tikne barra kharenn, hoi witsedo wan. Un jaake har o Mordekai lenge an o liil tchinas, un doleske, hoi jon kokres dikan un kran, ²⁷ lan pen i bibolde glan, te rikrenn le kol dui diwessa bares, un mukenn gar tele, te rikrenn le len hako bersh jaake har glan tchinlo was. Pash ko wawar koowa, hoi hunte rikran le, lan le kau koowa pashel. Un kawa his ninna moldo lengre tchawenge, kai pal lende wenna, un kolenge, kai kek bibolde hi un pash lende rikrenna. ²⁸ Ap hako tsiro hunte rikrenn i bibolde kal diwessa 'Purim' an hako them un hako foro, te bistrenn lengre tchawengre tchawe gar, hoi an kol diwessa djas.

²⁹ Un i rani Ester, kolakro dad o Abihajil his, tchinas i duito liil, khetne lakro kakeha, o biboldeha Mordekai. An kau liil tchinas li, te hunte well lauter jaake kerdo har an ko liil, hoi o Mordekai tchinas pral kol diwessa Purim. ³⁰ Un kau liil djas ap i tsele biboldende an kol 127 (jek-sheel-te-biish-te-efta) themma, kai o Ahasveros o baro rai his. Kol glanstune laba an ko liil his: Bacht un tchatchepen tumenge! ³¹ Palle mangan le lendar, te rikrenn le kol diwessa Purim ap o tchatcho tsiro jaake, har tchinan len o biboldo Mordekai un i rani Ester glan. Kal laba wans lenge un lengre tchawenge har ninna kol laba, kai glan tchinan, te hunte dell glan-wi jek tsiro, kai chan le tchi un rowenn.

³² Un ko liil, hoi i Ester tchinas, penas lauterenge, te hunte wenn kol diwessa Purim dre-rikedo. Un lakre laba wan an i baro liil tchinlo.

10

O railepen o baro rajestar un o Mordekajestar

¹ Un o rai Ahasveros tchiwas ap o them un ap i panjengre themma i sijaan, hoi i menshe hunte plaissrenna. ² Ko tselo baro

railo koowa, hoi lo kras un leskri soor pral kol bud themma, kowa hi tchinlo an i familjakro liil kol bare rajendar pral o them Media un Persia. Kote hi ninna tchinlo, har o baro rai o Mordekajes hadas un bares kras, ³ jaake te was o biboldo Mordekai o duito pal o baro rajeste Ahasveros. Un job his baro pash i biboldende un latches an-diklo pash i tsele biboldende. Job rodas o latchepen lenge un rakras, hoi leskre menshenge ko feteder his.

PSA - Psa

Gilja

I Debleskre gilja

Gilja

Gil

I Debleskre gilja

1

O latcho drom un o tchilatcho drom

¹ Bachtelo hi kowa, kai shunell gar ap kowa, hoi i tchilatche penenna,

Bachtelo hi kowa, kai djal gar kolentsa, kai mukan o Debleskro drom.

Bachtelo hi kowa, kai beshell gar pash kolende, kai san pral o Debleste.

² Kowa hi bachtelo, kai kamell o baro Debleskre laba, un mukell kol laba peske an o shero trujel te djal ap o diwes un an i rat.

³ Kowa hi har i ruk, hoi tardo hi pash o pani.

Ap o tchatcho tsiro wenn leskre rukengre* baro.

Un leskre patria atchenn senelo.

Lauter, hoi job krella, djala mishto.

⁴ Jaake hi i tchilatchentsa gar.

Jon hi har tchik, hoi i ducho krik phurdell.

⁵ Ap ko diwes, kai i phaki wi penlo wella, nai atchenn i tchilatche gar tardo.

Un kolla, kai o Debleskro drom mukan, nai atchenn gar kote, kai kolla khetne wenna, kai an o tchathepen tardo hi.

⁶ O baro Dewel prindjrell o drom kolendar, kai an o tchathepen tardo hi.

Un o drom i tchilatchendar anell len an i bibacht.

* **1:3** rukengre *fruchte*

2

O Debleskro tchawo hi o baro rai

¹ I menshe an i wawar themma hi diwjo.

Hoi kamenn le?

Jon hadenn pen pral o baro Debleste! Hoske?

Hoi le krenn, hi tchitcheske!

² I bare raja ap kai phub stakrenna pre,

un i pralstune beshenn khetne,

un krenn wi, har nai hadenn le pen pral o baro Debleste

un pral koleste, kones job wi-rodas.

³ "Mer kamah buder gar te wenn le rai pral mende", penenn le.

"Witsras lengre shelle mendar,

kolentsa jon men pandan!"

⁴ O Dewel, kai an o bolepen beshdo hi,

sal pral lende un lengro dinelo rakepen.

⁵ Well i diwes, kai rakrell lo lentsa i choljah.

Awa, leskri choljah krell lo lenge daar, te penell lo:

⁶ "Ap i berga Zion, kai mange hi,

tchiwom me i baro rajes, koles me wi-rodome."

⁷ Kau baro rai penell:

"Mukenn man tumenge kowa te penell,

hoi o baro Dewel kamell te krell.

Job penas ap mande: 'Miro tchawo hal tu.

Kau diwes wom tiro dad.' **

⁸ Te mangenh mandar i tsele themma,

dau me len tute.

Awa, i tseli phub dau me tute,

te well li tiro.

⁹ Ab rai pral lende i sasterno wasteha,

tu phagreh len nai har tchare."

¹⁰ Doleske awenn gar dinele, tumer bare raja ap kai phub!

* **2:7a** O baro rai, koles o Dewel tchiwell ap i berga Zion, hi peskro tchawo, dik: 2. Samuel 7:14.

* **2:7b** dik ninna: Bitche pangre 13:33 un Hebrearja 1:5 un 5:5.

Shunenn mishto ap kowa, hoi penau,
tumer, kai han tchatchepangre raja ap kai phub!

¹¹ Budrenn o baro Debleske un darenn lestar,
perenn glan leste tele un tchumrenn leskre pire!

¹² Tchumrenn o tchawes,
te well lo gar chojedo ap tumende,
un tumer ap o drom merenna.
Leskri choli nai chatchella sik.

Bachtele hi kolla lauter, kai khatrenn pen pash leste.

3

Mo Dewel, ab ap miri rig!

¹ *I gili o Davidestar, hoi lo kras an ko tsiro, har hunte nashas lo peske glan peskro tchaweste, o Absalom.*

² Baro Dewel, dik, har bud hi kolla, kai ap mande djan!
Dik, har bud hadenn pen ap mande!

³ Bud penenn mandar:
"O Dewel hi gar ap leskri rig."

⁴ Tu, baro Dewel, rike tiro wast pral mande!
Tu hal kowa, hoi miro shero pale hadell,
te hunte ladjap man gar.

⁵ Dau me gole ap o baro Debleste,
shunell lo man ap peskri berga, kai job djiwell.

⁶ Me tchiwom man tele un sowom,
un djinom, har djangrom* ,
o baro Dewel das jak ap mande i tseli rat.

⁷ Me darau gar deesh-serja lurdendar,
kai djan ap mande hake rigendar.

⁸ Ste pre, baro Dewel,
un le man wi, mo Dewel!
Hakenes, kai ap mande djal,

* **3:6** djangrom, ap gadjkenes: *wachte auf*

deh tu ap i tcham.

Awa, i tchilatchenge deh tu i danda paash.

⁹ Baro Dewel, tu hal kowa, kai leh man wi dran i bibacht.
Te well tiri bacht ap tire menshende!

4

O Dewel dell bacht an miro dji, ninna te well djungeles pral mande rakedo

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, te giwell pash o bashepen ap i dorjengri bashepaskri. O David kras kai gili.*

² Shun man, te dau ap tute gole!
Miro Dewel, kai deh man tchatcho!
An miri daar kral tu miro dji soreles.
Ab latches ap mande un shun har me tut mangau!

³ Murshale, har rah tserdenn tumer miro lab an i tchik!
Tumer rodenn pal kowa, hoi tchi moldo hi,
un kamenn o chochepen.

⁴ Dikenn un haiwenn:
O baro Dewel rodas kolen wi, kai kamenn les o tselo
djijestar.

O baro Dewel shunell man, te dau ap leste gole.

⁵ Te well i choli an tumende pre, palle anenn kek doosh ap
tumende!

Rakrenn an tumare djia, te han an tumaro tchiben tchiddo,
un rakrenn kek lab!

⁶ Denn kowa o Debleste, hoi mishto un tchatcho hi!
Un patsenn, te krell o baro Dewel lauter mishto!

⁷ Bud penenna, koon mukell men latchepen dikell?
Tu, baro Dewel, muk tiro latchepen har i momeli pral mende
pre te djal!

⁸ Tu kral miro dji bachtleder har o dji kolendar, kolen bud
djob un mool hi.

⁹ Me tchiwau man tele un sowau kek darjah.
Tu kokres, baro Dewel, deh jak ap mande,
te nai krell mange kek i tchilatcho koowa.

5

Mo Dewel, sike man o drom, hoi tchatcho hi glan tute!

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, te giwell pash o bashepen ap i tikni phurdepaskri*. O David kras kai gili.*

² Baro Dewel, shun mire laba!

Shun, har me ap tute rowau!

³ De jak ap miri gole!

Tu hal miro baro rai un miro Dewel, koles me mangau.

⁴ Baro Dewel, sik taissarlakro dau gole ap tute.

Sik taissarlakro wau pash tute un penau take,

hoi mange ap o dji hi.

Un dau palle jak, hoi tu mange peneh.

⁵ Tu hal i Dewel, kai tchilatche dromma gar kamella.

Pash tute nai atchell i tchilatcho gar.

⁶ Kol pre-phurden kameh tu gar glan tire jaka te dikell,

un tu choireh tut ap hakeneste,

kai i wawarenge tchilatchepen krella.

⁷ Tu mareh kolen, kai o chochepen rakrenna.

Praassedo hi glan o baro Debleste kolla,

kolen doosh ap o rat i wawarendar hi,

un kai i wawaren chochenn.

⁸ Mange hal latches un mukeh man an tiro kheer dre te djal.

Me nai witsrau man tele glan tiro railo kheer,

un nai mangau tut an.

⁹ Baro Dewel, sike man o drom,

hoi tchatcho hi glan tute!

Kre mange o drom, hoi te djap!

Muk kolen te dikell, kai mange tchilatchepen kamenna,

kai hal tu ap miri rig!

¹⁰ Ap lengro lab nai dell jek tchi.

An lende hi tchilatchepen.

Lengro rakepen anell o merepen.

Jon rakrenn dui tchipjentsa.

* **5:1** tikni phurdepaskri, ap gadjkenes: *Flöte*

¹¹ Tchip lengri doosh ap lengre shere, mo Dewel!
Muk len te perell an pengre netse,
hoi jon i wawarenge kran!
Trade len tutar krik!
Bud kope kran le o tchilatchepen.
Pral tute hadan le pen.

¹² Bachtele wenn kolla, kai khatrenn pen pash tute!
Kolla denn gole i bachtjatar o tselo tsiro.
Tu rikreh tiro wast pral lende.
Doleske san un giwenn le -
kolla, kai tiro lab kamenna.

¹³ Tu, baro Dewel, kreh kolenge latchepen,
kai an o tchatchepen tardo hi.
Tu tchiweh tiro latchepen trul lende har i plaashka,
jaake te nai dukrell len tchi.

6

O baro Dewel shunell miro ropen

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, te giwell pash o bashepen ap i
bashepaskri ochta dorjentsa. O David kras kai gili.*

² Baro Dewel, tu hal chojedo ap mande.
Ma de man sawi bari phaki!
Ma de man gar an tiri choli!

³ Baro Dewel, ab latches ap mande,
mange djal gar mishto!
Baro Dewel, kre man pale sasto!
Man hi buder kek soor an mande.

⁴ Man hi bari traash.
Ach, baro Dewel, har rah hal tu chojedo ap mande?

⁵ Rise trujel, baro Dewel, un le man wi!
Tu hal jaake latcho, le man wi!

⁶ Te hom mulo, nai sharau me tut buder gar.
Pash i mulende parkrenn le pen gar pash tute.

⁷ Khino hom o ropastar.
I tseli rat nashenn mire swa,

un miro tchiben hi sapenes lendar.

⁸ Me dikau buder gar mishto, - jaake pharo hi miro dji.
Mire jaka hi pesso o ropastar kol budenge,
kai mange o djipen phares krenna.

⁹ Djan tumenge, tumer lauter,
kai han tchilatches!
O baro Dewel shunas miro ropen.

¹⁰ Awa, o baro Dewel shunas miri gole.
Miro mangepen las lo an.

¹¹ Ladj ap kolende, kai mange tchilatchepen kamenna!
Sik te well i bari traash ap lende,
te hunte nashenn le un ladjenn pen!

7

O Dewel dell man tchatcho

¹ *I ropaskri gili, hoi o David giwas, har o Benjaminari Kush leske o
djipen phares kras.*

² Baro Dewel, tu hal miro Dewel,
pash tute khatrau man.
Le man wi dran i wasta kolendar, kai man palla lenna!
Te weh tu gar ap miri rig,

³ wenn le har i lewo
un taprenn man un dandrenn man.
Un kek nai tserdell man mank lengre danda wi.

⁴ Baro Dewel, tu hal miro Dewel,
me te krom sawo koowa, hoi penan le,
un te hi doosh ap mande,

⁵ te homs tchilatches ap kolende,
kai mange latches kaman,
un kolendar tchoroms,
kai les mange phares kran,
ninna te krom me lenge tchi,
⁶ palle mu lenn man palla kolla,
kai hi chojede ap mande!
Mu taprenn le man,

un witsrenn man ap i phub,
un mukenn le man an i tchik tchiddo!

⁷ Ab chojedo, baro Dewel,
un hade tut ap kolende,
kai chojede hi ap mande un ap mande djan.
Un ab ap miri rig,
un rake o tchathepen wi!

⁸ De i menshen dran i tsele themma khetne gole trul tute,
un besh tut dur pral lende ap tiro tchathepaskro stamin!

⁹ Baro Dewel, tu hal o baro tchathepaskro rai pral i
menshende dran i tsele themma.

De man miro tchathepen!

Tu djineh, me hom tardo an o tchathepen
un kek doosh hi ap mande.

¹⁰ Tu hal i Dewel, kai an o tchathepen tardo hi,
un dikeh an hakeneskro dji un shero.

Kanna kre, te nai krenn i tchilatche kek tchilathepen buder!

Kre kolen sorelo,

kai an o tchathepen tardo hi!

¹¹ O Dewel rikrell peskro wast pral mande.

Job lell kolen dran i bibacht wi,

kai shunenn ap leste pengro tselo djijeha.

¹² O Dewel hi i tchathepaskro rai,

kai an o tchathepen tardo hi.

Job hi i Dewel,

kai leskri choli nai chatchella hako diwes.

¹³ Tchathepah, pale las o tchilatcho peskro charo,

un hadell peskro bogo,

te dell lo karje.

¹⁴ Dik, peskro merepaskro charo

un i faile, hoi chatchrenna,

hadas lo pre, te dell lo karje!

¹⁵ Les hi tchilathepen an o shero,

un midjak koowa an o dji.

Un dran leste well chochepen.

¹⁶ Job hadas i cheb wi, hoi djas dur tele,
un peras palle kokres dren, -
an koi cheb, hoi job i wawareske wi-hadas.

¹⁷ Koi bibacht, hoi kamas lo ap i wawareste te anell,
was ap leskro shero pale.
Ko tchilatcho koowa, hoi kamas lo i wawareske te krell,
peras ap leste pale.

¹⁸ Me parkrau man pash o baro Debleste,
te hadas lo o tchathepen pre,
un sharau o baro Debles.
Kek hi bareder har job.

8

Har baro hi miro Dewel!

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, te giwell pash o bashepen ap i
bashepaskri ochta dorjentsa. O David kras kai gili.*

² Baro Dewel, maro rai,
har railo hi tiro lab ap i tseli phub!
Tiro railepen hi bareder har o bolepen.

³ Dran o mui i tchawendar un tikne tchawendar
wenn kol laba, hoi sharenn tut.
Jaake hunte rikrenn pengro mui kolla,
kai kamenn tut gar un hi chojedo ap tute.

⁴ Me te dikau o bolepen, hoi tu tire gushtentsa kral,
o tchon un i momlia an o bolepen, hoi tu kral,

⁵ palle putchau mandar:
Hoi hi o mensho? Hoske well lo tuke an o shero?
Hi lo tuke jaake kutch, te weh ap leskri rig?

⁶ Tu kral les gar bud tikneder har tut kokres.
Baro un railo kral tu les.

⁷ Tu kral les rai pral halauter, hoi tire wasta kran.
Lauter tchiwal tu tel leskre herja:

⁸ Bakre, busja* un grumja,

* **8:8** busja zige

un i diwje fiche ninna,
⁹ i tchirkle an o bolepen
un i matche an o baro pani,
un lauter, hoi an o pani djiwell.

¹⁰ Baro Dewel, maro rai,
har railo hi tiro lab ap i tseli phub!

9

O Dewel bistrell gar i tchorwelen un i bibachtelen

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, te giwell har koi gili 'Muth labben'*. O David kras kai gili.*

² Baro Dewel, me parkrau man pash tute o tselo djijeha,
un rakrau pral ko tselo baro koowa, hoi tu kral.

³ Pral tute hom bachtelo,
un miro dji giwell tutar,
un sharau tiro lab, tu pralstuno Dewel!

⁴ Glan tute hunte tserdan pen kolla pale,
kai his chojedo ap mande.

Jon peran un meran glan tute.

⁵ Awa, tu lal miro koowa an tiro wast,
un beshal tut ap tiro tchatchepaskro stamin un dal man
tchatches.

Tu hal i tchatchepaskro rai,
kai an o tchatchepen tardo hi.

⁶ Tu dal trad kol menshen an wawar themma,
un maral kolen, kai tut gar kamenna.

Lengre laba hi bistedo kanna un hako tsireske.

⁷ Awa, kolla, kai kaman tut gar, hi buder gar koi.

Krik hi le hako tsireske.

Lengre forja kral tu paash.

Hako tsireske hi le bistedo.

* **9:1** 'Muth labben': Kowa hi hebretikes un nai kharella: *Mere o tchaweske!*

⁸ O baro Dewel atchella hako tsireske.
Leskro tchatchepaskro stamin hi tardo.

⁹ Job hi o tchatchepaskro rai pral i tseli phub.
Un pral i tsele themma rakrell job o tchatchepen wi.

¹⁰ I bibachtele nai khatrenn pen pash leste,
un job rikrell peskro wast pral lende,
un dell jak ap lende an phare tsirja.

¹¹ Doleske rikrenn kolla ap tute,
kai tiro lab prindjrenna.
Koon tut, o baro Debles, rodella,
koles mukeh tu gar kokres.

¹² Giwenn o baro Debleske,
kai ap i berga Zion khere hi!
Penenn i menshenge an wawar themma,
hoi job lauter kras!

¹³ Kowa, kai bistrell gar te dell lo kolen i phaki,
kai lan i rateskri doosh ap pende.
Job shunell i gole un o mangepen kolendar,
kai tchorwelo un palla lino hi.

¹⁴ Ab latches ap mande, baro Dewel!
Dik o tchilatchepen, hoi kolla mantsa krenna,
kai hi mulo chojedo ap mande!
Un tserde tu man wi dran o merepaskro wast!

¹⁵ Palle djau an i wudja tiro forestar Zion dre,
un rakrau lauterentsa pral ko latchepen,
hoi tu ap mande kral,
un sharau tut i bachtelo djijeha,
kai tu man dran i bibacht wi lal.

¹⁶ I menshe an wawar themma,
peran an koi cheb,
hoi jon i wi hadan.
An koi netsa, hoi jon wi tchiwan,
tapran le pen kokres.

¹⁷ O baro Dewel sikras, koon job hi,

un das i tchilatchende pengri phaki.
I tchilatche pandan pen an koi netsa,
hoi jon pengre wastentsa kran.

¹⁸ Kamau, te djan le lauter pash i mulende,
- kalla, kai kamenn o Debles gar te prindjrell,
un bistrenn, kai hi job o Dewel.

¹⁹ O Dewel bistrell o tchorweles gar - an kek tsiro.
I bibachtele nai djinenn,
te well i tsiro, kai wenn le bachtelo.

²⁰ Baro Dewel, ste pre!
Muk i menshen gar te hadenn le pen pral tute!
Aan i menshen dran i tsele themma glan tute!
Un rake o tchathepen pral lende wi!

²¹ Tchip i daar ap lende, baro Dewel,
un sike lende, te hi le tchi har menshe!

10

Mo Dewel, hoske hal tu jaake dur mandar?

¹ Baro Dewel, hoske hal tu jaake dur mandar krik?
Hoske khatreh tu tut mandar an o tchilatcho tsiro?

² O tchilatcho hi pre-phurdo un lell i tchorwelen palla,
un krell lentsa ko tchilatcho koowa, hoi leske an leskro shero
trujel djal.

³ Job sharell pes pral kowa, hoi lo kamell te krell.
Un kowa, kai i meen gar pherdo lell,
praassella o baro Debles un sal pral leste.

⁴ O tchilatcho rikrell o nak pral un penell peske:
O Dewel putchell gar palla.
Lauter, hoi leske an o shero trujel djala, hi:
Dell kek Dewel.

⁵ Lauter djal leske, har job kamella.
Te deh tu leste i phaki, patsell lo kowa gar, jaake dur hal tu
lestar krik.
Job tchungrell ap lauterende, kai leske an o drom tardo hi.

⁶ Job penell peske an peskro dji:

Tchi nai witsrell man trujel.
Kek bibacht well ap mande.
⁷ Job koshell, chochell un dell trad.
Leskro rakepen anella duka un bibacht.

⁸ Khatemen pal i khera hi lo beshdo,
un tchorchanes dell lo kolen mulo,
kai ap lende kek doosh hi.
Leskre jaka djan o tchorweleske palla.

⁹ Tchorchanes khatedo har i lewo an i burra,
jaake lurell job ap i tchorweleste,
un taprell les un tserdell les an peskro khatopen krik.
¹⁰ Job djäl tele ap i tchanga un stell ap o tchorweleste,
un peskri sorjah witsrell lo les an i tchik.

¹¹ An peskro dji penell lo peske:
"O Dewel djinell kowa gar.
Job das gar jak pre un dikell tchi."

¹² Ste pre, baro Dewel!
Mo Dewel, hade tiro wast!
Ma biste i tchorwelen!

¹³ Hoske nai praassell tut kowa,
kai kamell tchi tutar te djinell?
Hoske nai penell lo an peskro dji:
"O Dewel putchella gar palla."

¹⁴ Tu dikal les.
Tu deh jak ap kolende,
kolenge le o djipen phares krenn,
un djineh lengre duka,
un leh lengro koowa an tiro wast.
Awa, i tchorwele tchiwenn pengro djipen an tiro wast.
Tu hal ap i rig kolendar, kolen kek dad un kek dai hi.

¹⁵ Phage i soor kol tchilatchendar un midjak menshendar,
hoi len pral i wawarende hi!
De len pengri phaki,
te krenn le buder kek tchilatcho koowa!

¹⁶ O baro Dewel hi o baro rai kannä un hako tsiro.

Kolla, kai gar ap leste patsenna,
djan penge dran leskro them.

¹⁷ Kowa, hoi i tchorwele tutar mangenna,
shuneh tu, mo baro Dewel.
Tu kreh lengro dji sorelo,
un tiro kand hi lenge pre.

¹⁸ Un tu deh o tchathepen i tchorwenge
un kolenge, kai len kek dad un kek dai hi,
jaake te nai krell buder kek mensho i wawareng
daar ap kai
phub.

11

Koon ap o Debleste patsella, hi lestar gar bistedo

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. O David kras kai gili.*

Me tchiwau miro tselo patsepen ap o baro Debleste.
Har nai penenn tumer palle ap mande:
"Naash har i tchirklo an i berge!

² Dikeh tu gar, te tserdenn i tchilatche o bogo un tchiwenn
pengre faile koi pre,
jaake te denn le khatemen karje ap kolende,
kai shunenn pengro tselo djijeha ap o Debleste.

³ Te perell lauter an kotja,
nai krell kowa tchi, kai an o tchathepen tardo hi."

⁴ O baro Dewel hi an peskro railo baro kheer.
Leskro rajeskro beshepaskro hi an o bolepen.
Leskre jaka dikenna tele ap i menshende,
un job lell len an o jak.

⁵ Job rodell an i djia i latchendar un i tchilatchendar.
Koon o tchilatchepen kamell,
ap koleste hi lo peskro tselo djijeha chojedo.

⁶ Mu dell lo i tchilatchen i phaki:
Jag un jageskri khand mukell lo pral lende te perell,
un i tato ducho phurdell ap lende.

⁷ O baro Dewel hi an o tchathepen tardo,

un kamell hakenes, kai o tchathepen krella.
Koon ap leste shunella peskro tselo djijeha,
kowa dikell les peskre jakentsa.

12

I ropen pral kowa, hoi i tchilatche krenna

¹ *I gili o Davidestar te giwess lat pash o bashepen ap i ochta-
dorjengri bashepaskri.*

² Baro Dewel, ab ap miri rig!
Tire menshe hi buder gar bud.
Awa, kolla, kai patsle hi mank i menshende, hi gar bud.

³ Hakeno chochell o wawares.
Jon rakrenn dui tchipjentsa un dran dui djia.

⁴ Baro Dewel, kre, te rikrenn le pengre muja,
kolla, kai rakrenn dui tchipjentsa!
Pande kolenge o mui, kai jaake bares rakrenna,
⁵ un penenna: "Mer haiwah te rakrell.
Maro rakepah ham soreles.
Koon hi o pralstuno pral mende?"

⁶ "Kanna", penell o baro Dewel, "stau me pre.
Ap i tchorwelende djan le sorjah.
Un kolenge, kai len tchi hi, well o djipen jaake phares kerdo,
te rowenn le.
Kanna wau ap i rig lauterenge, kai tchungrenn le pre."

⁷ O baro Debleskre laba hi djudjo har rup,
thodo an i jageskro bob efa kope.

⁸ Tu, mo baro Dewel, rikreh tiro lab,
un rikreh tiro wast pral mende hako tsiro,
te nai krenn kol menshe menge kek tchilathepen,

⁹ ninna te nashenn kolla trujel, kai kamenn tutar tchi te
djinell,
un o tchilathepen bareder well mank i menshende.

13

Mo Dewel, har rah bistreh tu man?

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. O David kras kai gili.*

² Baro Dewel, har rah bistreh tu man?

Kameh tu man hako tsiro te bistrell?

³ Har rah darap an miro dji?

Har rah putchap man darenes hako diwes:

Har rah hadell pes kowa pral mande, kai kamell mange
tchilatchepen te krell?

⁴ Tu, mo Dewel, dik ap mande

un shun miro mangepen!

Muk man i momeli te dikell,

te merap gar!

⁵ Kowa, kai kamell mange tchilatchepen, nai sharals pes
un penals, te wals lo sorleder har me.

Kolla, kai hadenn pen ap mande,

wans bachtelo pral miro perepen.

⁶ Me dikau ap tiro latchepen,

miro dji bashrell koi pral,

kai tu man win leh dran i tchilatche wasta.

Me kamau te giwap o baro Debleske,

kai mange jaake latches hi.

14

Dell kek mensho, kai lauter mishto krell

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. O David kras kai gili.*

Dinele hi le, kai rakrenn penge: "O Dewel dell pes gar!"

Tchi-molde hi le!

I ladj hi kowa, hoi krenn le.

Kek hi koi, kai krell o latchepen.

² O baro Dewel dikell dran o bolepen tele ap i menshende, te
dikell lo:

Dell jek, kai gosewo hi un pal leste putchella?

³ Halauter risran pen lestar krik,
un djiwenn i djungelo djipen,
jek har ko wawar.
Kek hi koi, kai krell o latchepen, awa, kek!

⁴ "Djinenn kol tchilatche gar, hoi jon krenna", penell o baro
Dewel, -
"kolla, kai chan mire menshen har i kotar maro?
Un ap mande denn le gar gole."

⁵ Sik well ko tsiro,
kai perenn le an i daar.
O Dewel rikrell pash kolende, kai an o tchathepen tardo hi.
⁶ "Tumer kaman i tchorwelenge tchilathepen te krell,
un kowa paash te krell, hoi jon kaman.
O baro Dewel rikrell peskre wasta pral lende."

⁷ Har kamaus me, te wals kowa koi berga Zion tele,
kai lell o Israel wi dran i bibacht!
Awa, har kamaus me, te anell o baro Dewel peskre pandle
menshen pale!
Palle stenna o Jakobeskre tchawe i bachtjatar,
awa, o tselo Israel well bachtelo.

15

Kones lell o Dewel an?

¹ *I gili o Davidestar.*

Baro Dewel, koon nai well an tiro kheer?
Kones mukeh tu ap koi berga te djiwell, kai tu khere hal?

² Koles kokres, kai i djudjo djipen djiwell,
un hako tsiro krell, hoi tchatcho hi.

Kowa, kai kek chohepen rakrella,

³ witar kek djunglepen pral jekeste penella.

Kowa, kai peskro maleske kek tchilathepen krella,
un kolen gar praassella, kai pash leste djiwenna.

⁴ Kowa, kai hadell gar kolen, kai kowa krenna, hoi o baro
Dewel gar kamella,

Na-a, job hadell kolen, kai ap o Debleste dikenna un kowa
krenna, hoi job kamella.

Job krell, ap hoi job pes sowel das,
ninna te well kowa leske phares.

⁵ Te patsas lo peskre lowe, lell lo gar budeder lowe pale.
Ninna te denn le les shukar koowa,
anell lo kek chochepen ap koleste, kai kek tchilatchepen
kras.

Koon jaake djiwella, kowa hi soreles tardo an peskro djipen.

16

O Dewel hi miro brawlepen un miri bacht

¹ *I gili o Davidestar.*

Rike tiro wast pral mande, mo Dewel!

Me tchiwau miro tselo patsepen ap tute.

² Me penom ap o baro Debleste: Tu hal miro rai.
Hako latcho koowa, hoi man hi, well tutar.

³ I Debleskre menshe an o them hi railo.

Jon krenn miro dji bachteles.

⁴ Bud hi i duka kolendar,

kai nashenn i wawar debleske palla.

Me kamau kol chochene deblenge kek rat wi te tchorell.

Witar gar kamau lengro lab an miro mui te lell.

⁵ Tu, baro Dewel, hal miro brawlepen,
un deh man lauter, hoi man hunte well djipaske.

Miro tselo djipen hi an tiro wast.

⁶ Kowa, hoi job mange wi-rodas, hi an i shukar them.

Awa, kowa, hoi job man dell hi shukar.

⁷ Me sharau o baro Debles, kai mange penell, hoi hunte krap.
Ninna an i rat rakrell miro dji mantsa, te bistrap gar, hoi job
kamella.

⁸ Mo baro Dewel hi man hako tsiro glan mire jaka.

Job te hi ap miri tchatchi rig,
nai hom me soreles tardo.

⁹ Doleske hi miro dji bachteles,
un lauter an mande stell i bachtjatar.
Awa, me nai tchiwau man tele kek darjah.

¹⁰ Tu mukeh man gar an o merepen,
un kameh gar, te merell miro mass tele an i phub.

¹¹ Tu sikreh o drom, kai an o djipen anell.
Pash tute hom bachtelo.
Te hom kote, kai tu hal, bashrell miro dji hako tsiro.

17

Baro Dewel, de man miro tchathepen!

¹ *I mangepen o Davidestar.*

Baro Dewel, shun, hoi tutar mangau:
De man miro tchathepen!
De jak, har dau ap tute gole!
Shun miro mangepen,
hoi well dran i mui, hoi gar chochella!
² Rake tu mange latcho!
Tu dikeh, ap hawi rig o tchathepen hi.

³ Tu djineh, hoi mange an o shero djal.
Rati wal tu un dikal palla,
har an miro dji wi-dikella,
un hatsal tchi an mande, hoi gar mishto hi.
Ninna kek tchilatcho lab was dran miro mui wi.

⁴ Jaake har i menshe krenna, krau me les gar.
Me rikrau man ap tire laba,
un djau gar ap tchilatche dromma.
⁵ Mire pire djan ap tiro drom un peran gar tele.

⁶ Me dau ap tute gole,
un tu, mo Dewel shuneh man.
Rise tiro kand pash mande
un shun, hoi me ap tute rakrau!

⁷ Sike tiro latchepen,
tu, kai leh kolen dran i tchilatche wasta wi, kai pen pash tute

khatrenna,
⁸ Rike tiro wast pral mande, jaake har te woms tiri jak.
Khate man jaake har i tchirklo peskre tchawen tel peskre
mussja khatrell!

⁹ Tu dikeh kol tchilatchen, kai i sorjah ap mande pre djan,
kolla, kai haki rigatar ap mande wenna,
te denn le man.

¹⁰ Lengre djia pandenn le, te khaitell len kek,
un pengro mujeha krenn le pen bares.

¹¹ Kai mer ninna djah, jon hi trul mende
un lenn men an i jak, te stakrenn le men an i phub.

¹² Jon hi har i lewo, hoi khatedes beshdo hi,
un ap jekeste lurella, hoi job nai chal.

¹³ Baro Dewel, ste tu pre,
tchip tut lenge an o drom!
Stake len khetne!

Ab un le tiro charo,
un le miro djipen win dran i wasta kol tchilatchendar.

¹⁴ Baro Dewel, tiro wasteha le man wi dran o wast kol
menshendar,
kai djiwenn i phubjake.

Lengro brawlepen lenn jon an kau djipen!
Tu kreh lengro per pherdo ko koowa, hoi tu lenge deh.
Ninna lengre tchawe wenn tchalo,
un mukenn pral pengre tchawenge.

¹⁵ Me krom, hoi tchatcho hi. Doleske nai dikau tut.
Te djangrau pre*,
dikau me tut un hom tchalo i bachtjatar.

18

O baro rai parkrell pes pash o Debleste

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. O David, kai o baro Debleskro
budepaskro hi, kras kai gili un giwas lat o baro Debleske ap ko*

* **17:15** djangrau pre, ap gadjkenes: *ich wache auf*

diwes, har o baro Dewel les wi las dran i wasta lauterendar, kai leske tchilatchepen kaman, un ninna dran i wasta o baro rajestar Saul.

² Un job penas:

Baro Dewel, miro tselo djijestar kamau tut.

Tu kreh man soreles.

³ Baro Dewel, tu hal mange har i bareskri berga, kai nai

khatrau man,

har i sorelo kheer, kai nai krell kek mange tchilatchepen.

Mo Dewel, tu hal kowa,

pash koleste nai wau un man khatrau.

Tire wasta rikreh tu pral mande.

Tu hal ko sorelo ap miri rig,

un hal mange har i sorelo kheer pral ap i berga.

⁴ Me sharau o baro Debles!

Te dau ap leste gole,

lell lo man wi dran i wasta kolendar, hoi mange tchilatchepen

kamenna.

⁵ O merepen pandas man an peskre shelle,

un merepaskri daar djas pral mande har sorele panja.

⁶ I mulengro them pandas peskre shelle trul mande,

un o merepaskre shelle tserdan man tele.

⁷ An miri daar kharom ap o baro Debleste.

Awa, bari gole dom ap miro Debleste.

An peskro railo kheer shunas lo man,

un miri gole was glan leskre kanda.

⁸ Koi trissas i phub,

pral un tele djan i berge o Debleskri bari choljatar.

⁹ Jageskro ducho djas dran leskro nak pre,

baro tatepen was dran leskro mui wi,

ninna jag das karje lestar wi.

¹⁰ Un job tserdas o bolepen ap i rig,

un was tele.

Kali rat his tel leskre herja.

- ¹¹ Un job beshas ap i cherub*
un hadas pes har i tchirklo;
awa, job mukas pes te hidjell ap i mussja o duchestar.
- ¹² Kali rat his leskro ripen,
An kalo pani un pesse wolke his lo khatedo.
- ¹³ Dran o railepen glan leste djan leskre wolke dureder,
brishineskre barra un barra, hoi chatchran, peran dran lende.
- ¹⁴ Un o baro Dewel mukas o bolepen bari gole te dell,
awa, o pralstuno pral halauter mukas pes te shunell bari
goljah.
- ¹⁵ Un job das jag karje dran o bolepen kate te kote,
un tradas i wolke krik.
- ¹⁶ Kote was o telstunepen tel i panja diklo,
un i telstuni phub was pre-tchakedo,
har tu, baro Dewel, tchingral
un trad dal an tiri choli.
- ¹⁷ Dran o bolepen tapras man tiro wast,
un tserdas man dran o baro pani wi.
- ¹⁸ Tu lal man win dran o wast kol sorlendar,
kai kaman miro merepen,
awa, dran ko wast kolendar, kai his jaake chojedo ap mande
un bud sorleder har me.
- ¹⁹ Ap o diwes, kai i bibacht pral mande was, peran le pral
mande.
Koi was o baro Dewel ap miri rig.
- ²⁰ Job las man win dran lengre wasta un anas man an i
buchlo them.
Job kamell man, doleske kras lo kowa.
- ²¹ O baro Dewel djinas, te homs an o tchatchepen tardo.
Doleske kras lo mange latchepen.
Kek doosh his ap mande.
Doleske his lo mange latcho.
- ²² Me rikrom man ap i dromma o baro Deblestar,
un mukom gar miro Debles.
- ²³ Awa, leskro tselo tchatchepen hi glan mire jaka,

* **18:11** cherub *bolepaskro*, koles hi mussja har i tchirklen.

un rikrau ap lauter, hoi job kamell, te krap.

²⁴ Jaake te hatsell lo tchi ap mande, kai nai tchingrell lo
mantsa,

un dau jak, te well kek doosh ap mande.

²⁵ Miro tchathepen his glan leskre jaka.

Un kek doosh his ap mande.

Doleske kras o baro Dewel mange latchepen.

²⁶ Tu rikreh ap koleste,

kai ap tute rikrell,

un kreh, hoi mishto hi koleske,

kai krella, hoi tu lestar kameh.

²⁷ Tu hal latcho ap koleste,

kai hi latcho ap i wawarende

un hal gosweder har kowa,

kai ap bange dromma djal.

²⁸ Tu weh ap i rig i tchorwelenge,

un kol pre-phurden kreh tu tiknes.

²⁹ Miro baro Dewel, tu kreh miri momeli soreles,

un kreh miri rat jaake har wals diwes.

³⁰ Awa, khetne tuha nai djau me an o kurepen.

Khetne miro Debleha nai stau me pral bare pre-tchidde
barra.

³¹ I tsele dromma, kai o Dewel man anella, hi latcho.

Leskre laba hi latcho un tchatcho.

Job rikrell peskro wast pral hakeneste,

kai well pash leste.

³² Jek kokres hi o Dewel.

Kowa hi o baro Dewel.

Jek kokres hi har i bareskri berga munge,

kai nai khatrah men.

Kowa hi maro Dewel.

³³ Job hi kowa, kai dell man soor

un krell i latcho drom glan mande.

³⁴ Job krell mire herja jaake sik,

har te wans le i herja i wesheskri grumjatar,

te wap soreles tardo ap i pralstune berge.

³⁵ Job sikrell man, har mire wasta hunte kurenn pen,
un har miri mussi rikrell o sasterno bogo.

³⁶ Baro Dewel, tu rikreh tiro wast pral mande, te dukrell man
kek.

Tiri tchatchi mussi dell man soor,
un tu dikeh latches ap mande un kreh man bares.

³⁷ Tu kral, te nai stakrau soreles pre,
un kral mange o drom dur pre.

³⁸ Me lom kolen palla, kai ap mande pre djan,
un taprom len, un mukom gar tele,
bis te his le mulo dino.

³⁹ Me dukrom len jaake, te nai stan le gar buder pre,
un stakrom len tel mire herja.

⁴⁰ Tu dal man i soor, te nai kurom man lentsa
un witsral kolen ap i phub glan mande,
kai hadan pen ap mande.

⁴¹ Tu kral, te hunte nashan le mandar.

Jaake nai marom kolen,
kai mange tchilatchepen kaman.

⁴² Fothe dan le gole, his kek koi, kai nai lals len wi.

Ap o baro Debleste dan le gole,
un job rakras gar pale ap lende.

⁴³ Un me dom len khetne,
dom len tiknes har tchik,
hoi i baro ducho* krik phurdell.

Har tchik tchorom len wi ap o drom.

⁴⁴ Tu lal man wi dran o tchingepen mire menshentsa,
un kral man o rai pral i menshende dran wawar themma,
Menshe, kolen me gar prindjrom, budrenn mange.

⁴⁵ I wi-themarja rakrenn shukar ap mande,
un shunenn ap mande un krenn sik, hoi penau.

⁴⁶ Len hi buder kek soor an pende.

Darjah wenn le dran pengre sorele rajengre khera win.

* **18:43** baro ducho *winta*

⁴⁷ O baro Dewel djiwella!
Les sharau: har i bareskri berga hi lo mange.
Miro Debles hadau: job das ap mande jak,
⁴⁸ un kras man sorleder har kolla, kai kuran pen mantasa,
un witsras i menshen dran wawar themma tel mande.

⁴⁹ Tu lal man win dran i wasta kolendar, kai kaman miro
merepen.

Tu hadal man pral kolende, kai hadan pen ap mande,
un mukal man gar an i tchilatche wasta.

⁵⁰ Doleske sharau tut mank kolende,
kai hi gar tire menshendar, baro Dewel,
un giwau gilja tuke.

⁵¹ Tu kreh baro koowa o Davideske,
koles tu wi-rodal, te well lo o baro rai.
Un hal jaake latches ap leste un kolende, kai lestar wenn.
Tiro kamlepen lenge atchell hako tsireske.

19

Lauter, hoi o baro Dewel kras un penas, hi shukar

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. O David kras kai gili.*

² O bolepen sikrella, har baro un railo o Dewel hi,
un i bolepangre momlia sikrenna, hoi job lauter kras.

³ Jek diwes penell les o wawareske
un jek rat i wawarake.

⁴ Kek labentsa rakrenn le.
Un lengri gole well gar shunlo.

⁵ Lengro rakepen djäl an hako them,
un well shunlo ap i tseli phub.

O Dewel kras i kheer o khameske an o bolepen.

⁶ Taissarlake djäl o kham wi har i bijabeskro dran peskri
isema,
un har i sorelo naashepaskro hi lo bachtelo, te nashell peskro
drom.

⁷ O kham djäl pre ap koi jek rig o bolepastar,
un nashell peskro drom bis ap i wawar rig,

un glan leskro tatepen atchella tchi khatedo.

⁸ O baro Debleskre laba hi lauter tchatcho
un krenn mare djia sorelo.

O baro Debleskro rakepen hi latcho,
un krell i dinelen gosewo.

⁹ Kowa, hoi o baro Dewel menge penell, te kras mer, hi
tchatcho,

un krell maro dji bachtelo.

Kowa, hoi lo mendar kamell, nai haiwell hakeno.

Kowa hi har i momeli, hoi sikrell men o drom.

¹⁰ Te hadau o baro Debles pre, hi kowa mishto.

Hako tsiro well lo hadedo.

O tchatchepen, hoi o baro Dewel wi rakrella,
hi lauter latcho un tchatcho.

¹¹ Leskro tchatchepen hi kutcheder har o sonakai,

har o raileder sonakai,

un gudleder har o gwin^{*},

har o djudjeder gwin.

¹² Miro rai, me mukau tire laba ap miro dji te rakrell.

Koon rikrell pes ap lende,

koleske djal mishto.

¹³ Kek mendar djinell haki doosh, hoi lo ap peste anas.

Le koi doosh mandar krik, hoi anom ap mande un djinau

kowa gar!

¹⁴ Muk man gar khetne kolentsa te djal, kai hi pre-phurde,
te tserdenn le man gar ap lengri rig.

Jaake well kek doosh ap mande,

un me krau kek baro tchilatcho koowa.

¹⁵ Muk o rakepen, hoi well dran miro mui,

un kowa, hoi rakrau an miro dji,

shukar te well tuke!

Baro Dewel, tu hal miro rikepaskro

un kowa, kai man wi las dran o tchilatchepen.

20

^{*} **19:11** gwin *honigo*

I mangepen o baro rajeske

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. O David kras kai gili.*

² Mangau o baro Debles, o Jakobeskro Debles,
te shunell lo tut ap o diwes, kai i bibacht pral tute well.
Mu rikrell job peskro wast pral tute!

³ Mu well lo dran leskro kheer ap tiri rig!
Un dran o foro Zion bitchrell lo tuke soor!

⁴ Mu bistrell lo kek latcho koowa, hoi tu leske anal,
un dikell latches ap kol fichen, hoi tu leske chatchral!

⁵ Mu dell lo tut lauter, hoi tiro dji kamella,
un krell, te djal tuke lauter, hoi tu tuke glan lal!

⁶ Palle kamah mer te giwell i bachtjatar.

Un sharah maro Debles un hidjah o themeskri plachta*,
te sikras, kai job tut soreles kras pral kolende, kai kuran pen
tuha.

O baro Dewel mu dell tut lauter, hoi tu lestar mangeh!

⁷ Kanna djinou, kai well o baro Dewel ap i rig kolestar,
koles job wi rodas, te well lo baro rai.

Dran o bolepen, kai job khere hi, shunell lo ap leste,
un peskri bari sorjah well lo ap leskri rig.

⁸ Wawar menshe patsenna ap i soor pengre grajendar un
wurdja.

Mer dah gole ap maro baro Debleste.

⁹ Jon hi kolla, kai phagenn khetne un perenn.

Mer atchah tardo un dah gar palla.

¹⁰ Baro Dewel, ab o baro rajeske ap i rig!

Mu shunell lo men ap o diwes, kai dah ap leste gole!

21

O baro rai parkrell pes pash o baro Debleste

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. O David kras kai gili.*

* **20:6** themeskri plachta, ap gadjkenes: *Landesfahne*

² Baro Dewel, har bachtelo hi o baro rai pral tiri soor!
Tu hal ap leskri rig.

Doleske bashrell leskro dji.

³ Kowa, hoi job o djijestar kamas, dal tu les,
un kowa, hoi job tutar mangas, rikral gar pale.

⁴ Tu tchoral pral leste bacht pral bacht,
tchiwal shereskro sonakai ap leskro shero.

⁵ Djipen mangas lo tutar,

un tu dal les leste:

o djipen, hoi gar pre-herella, dal tu les.

⁶ Tu hal ap leskri rig

un kral leskro railepen bares.

Shukapen un barepen tchiwal tu ap leste.

⁷ Tiri bacht hi ap leste hako tsiro.

Tu hal pash leste.

Doleske bashrell leskro dji.

⁸ O baro rai patsell ap o baro Debleste, ko Dewel pral
halauter.

Un dran o Debleskro latchepen nai atchell o baro rai soreles
tardo.

⁹ Tiro wast hatsell hakenes, kai kamell tuke tchilatchepen te
krell.

Tiro tchatcho wast hatsell kolen, kai pen ap tute choireнна.

¹⁰ Tu chatchreh len har an o bobeskri jag,
an ko tsiro, kai tu mukeh tut te dikell.

Tiri choli chatchrell har i jag, un chal len pre.

¹¹ Kek lengre tchawendar atchenn djido,
gar jek lendar atchell ap kai phub.

¹² Jon wan khetne un rakran,
har nai krenn le tuke tchilatchepen.

Tchi, hoi kamenn le tuha te krell, djal lenge mishto.

¹³ Tu leh tiro bogo un rikreh ap lende,
un kreh, te risrenn le pen trujel un nashenn penge.

¹⁴ Baro Dewel, hade tut an tiri soor!

Palle giwah tuke gilja

un sharah tiri soor.

22

Mo Dewel, hoske mukal tu man?

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, te giwell har koi gili 'I wesheskri grumni, hoi sik ap o diwes tradedo wella.'* O David kras kai gili.

² Mo Dewel, mo Dewel, hoske mukal tu man?
Me dau gole ap tute,
un tu atcheh dur mandar.

³ Mo Dewel, ap o diwes dau ap tute gole,
un tu shuneh man gar,
ninna rati kharau tut,
un hatsau kek sopen.

⁴ Tu hal ko jek tchatcho Dewel,
un hal beshdo ap tiro rajeskro beshepaskro,
un o Israel giwell tuke gilja.

⁵ Ap tute dikan mare phure,
un tu wal ap lengri rig.

⁶ Ap tute dan le gole,
un tu lal len win.
Ap tute dikan le,
un tu mukal len gar kokres.

⁷ I kirmo hom me
un buder kek mensho.
I menshe praassenn man,
un dikenn tele ap mande.

⁸ Hakeno, kai dikell man, sal pral mande,
risrell peskre jaka,
un tchiwell peskro shero ap i rig un penell:

⁹ "De gole ap o baro Debleste!
Te kamell lo tut, palle lell lo tut wi
un rikrell peskro wast pral tute."

¹⁰ Tu, mo Dewel hals kowa, kai kras te wom boldo,
tu kral man tchalo ap o betch miri datar.

¹¹ Fun tiknes rahles, deh tu jak ap mande,

Jaake rah har djiwau, hal tu miro Dewel.

¹² Atch gar dur mandar,
man hi daar,
un kek hi ap miri rig tardo.

¹³ Bud guruma* hi trul mande,
awa, diwje sorele guruma pandan man dren.

¹⁴ Pengre bare muja krenn le pre,
un denn bari gole ap mande har i lewo glan peskro chapen.

¹⁵ Miri soor hi wi tchoredo har pani,
mire tsele kokaja rikrenn buder gar khetne,
Miro dji nashras peskri soor, har i momeli* hoi tele
chatchras.

¹⁶ Miri meen hi truk.
Ninna miro tchip hi buder gar sapeno,
un tu tchiwal man an o merepaskri tchik.

¹⁷ Tchilatche menshe tchiwan pen khetne un djan trul mande,
har djukle, kai mukenn man gar win te djal.
Jon denn tchurje an mire wasta un an mire pire.

¹⁸ Me hom jaake sano, te nai dikenn le mire tsele kokaja.
Un kol tchilatche dikenn ap mande,
un lenn man an i jak.

¹⁹ Jon lenn penge mire koola
un khelenn wi, koon miri plaashka lell.

²⁰ Atch gar dur mandar, mo baro Dewel!
Tu, miri soor, ab sik ap miri rig!

²¹ Le man wi, te dell man o charo gar mulo,
te chan kol djukle gar miro djipen!

²² Tserde man wi dran o leweskro mui!
Un le man krik glan i shinga* diwje gurumendar*!

Tu shunal man.

²³ Tutar kamau me te rakrell pash mire phralende.

* **22:13** guruma *stire*

* **22:15** momelikate: *kerza*

* **22:22a** shing *horno*

* **22:22b** gurumendar *stirendar*

Kote, kai wenn le khetne, kamau me tut te sharell.

²⁴ Tumer, kai o baro Debles an-mangenna, sharenn les!

Tumer lauter dran o kheer Jakob, hadenn les pre!

Un darenn lestar, tumer lauter dran o kheer Israel!

²⁵ Job dikas gar krik o tchorwelestar un leskre duka,

un khatras gar peskro mui lestar,

Na-a, har job ap leste gole das, shunas lo les.

²⁶ Tut kamau me te sharell, kote, kai bud khetne wenna.

Glan kolende, hoi tut an-mangenna,

kamau me o lab, hoi dom, te rikrell.

²⁷ Mu chan i tchorwele un wenn tchalo!

Un kolla, kai ap o baro Debleste gole denna, mu sharenn les!

Lenge te well i djipen, hoi gar pre-herella!

²⁸ Mu rodenn i menshe ap i tseli phub o baro Debles,
un wenn pash leste!

Mu mangenn le les an, an hako them!

²⁹ O baro Dewel hi o rai pral i tseli phub.

Awa, o baro rai hi lo pral i tsele themma.

³⁰ Ninna i brawele ap kai phub,

kolen hako tsiro budeder hi har doha chapaske,

hunte witsrenn pen tele glan leste.

Ninna hakeno, kai meras un pale tchik was,

hunte perell ap i tchanga glan leste.

³¹ Ninna kolla, kai bolde wenna,

wenn leske koi.

Un jon rakrenn ap pengre tchawende un tchawengre

tchawende o baro Deblestar.

³² Ko tchatcho koowa, hoi job kras,

penenn le dureder ap kolende, kai bolde wenna.

23

O latcho bakrengro

¹ *I gili o Davidestar.*

O baro Dewel dell jak ap mande

har i bakrengro dell jak ap peskre bakre.

Man hi lauter, hoi man hunte well djipaske.

² Job mukell man tele te tchiwell ap i phub pherdo senlepen,
un anell man pash latcho pani.

³ Job dell miro djipen newi soor.

Job anell man ap o tchatcho drom,
jaake har job peskro lab koi pre das.

⁴ Ninna te nashau me mashkral i tamli tala,
darau me glan kek bibacht.

Tu hal pash mande.

Tiro kashteha aneh tu man pale,
un rikreh i diwje fichen mandar krik,
jaake hunte trashap gar.

⁵ Glan i jaka kolendar, hoi mange tchilatchepen kamenn,
tchiweh tu mange latcho chapen pre.

Miro shero makeh o djeteha, hoi mishto sungella.

Miro khoro nashella pral.

⁶ Tchathepah, tiro latchepen djal mange palla,
un hako diwes kreh tu tiro dji mange pre,
jaake rah, har me djiwau.

Un me atchau an o baro Debleskro kheer hako tsiro.

24

O baro Dewel well an peskro kheer

¹ *I gili o Davidestar.*

O baro Debleske hi i phub
un lauter, hoi koi pre hi,
awa, i tseli phub
un kolla, kai kote djiwenna.

² Job kras lat un tchiwas lat pral o baro pani,
un rikras lat soreles pral i panja.

³ Koon hi kowa, kai ap o baro Debleskri berga nai djal?
Koon hi kowa, kai an leskro kheer nai tardo atchella?

⁴ Kawa, ap koleskre wasta kek doosh hi,

un koles i djudjo dji hi.
Kowa, kai djiwell gar peskro djipen ap chochepen,
un dell pes gar chocheni sowel.

⁵ Sawo lell bacht o baro Deblestar.
Leskro Dewel hi ap leskri rig
un dell les tchatchepen.

⁶ Jaake hi i menshe, kai pal leste putchenna,
un pash leste wenna.
Jon hi i tchathe tchawe o Jakobestar.

⁷ Krenn i bare wudja buchles pre!
Awa, krenn kol phure wudja bares pre,
te nai djal o baro rai dren, kones i tselo railepen hi.

⁸ Koon hi kau baro rai, kones i tselo railepen hi?

Kowa hi o baro Dewel, ko sorelo kurepaskro,
awa, o baro Dewel hi sorelo an o kurepen.

⁹ Krenn i bare wudja buchles pre
awa, krenn kol phure wudja bares pre,
te nai djal o baro rai dren, kones o tselo railepen hi!

¹⁰ Koon hi kau baro rai, kones o tselo railepen hi?

Kowa hi o baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub.
Job hi o baro rai, kones o tselo railepen hi.

25

Miro Dewel, biste miri doosh!

¹ *I gili o Davidestar.*

Baro Dewel, miro mangepah wau pash tute.

² Ap tute rikrau man, miro Dewel.

Muk man gar tchitcheske ap tute te dikell,
te nai san kolla pral mande, kai kamenn mange
tchilatchepen.

³ Kek, kai pes ap tute rikrell, hunte ladjell pes.

Kolla, kai phukrenn ap tute tchitcheske, hunte ladjenn pen.

⁴ Baro Dewel, sike man tiro drom,
un hoi tu mandar kameh!

⁵ Sike mange, har te djiwap miro djipen an tiro tchathepen!
Tu hal miro Dewel, kai rikrell man!
Hako diwes dikau ap tute.

⁶ Miro baro Dewel, ma biste tiro kamlepen un tiro latchepen,
hoi hako tsiro ap tire menshende sikral.

⁷ Biste miri doosh,
hoi ap mande lom, har tarno homs,
un miro tchilatcho koowa!
Kre mange tiro dji pre, miro baro Dewel!

⁸ Latcho un tchatcho hi o baro Dewel.
Doleske sikrell lo kolen, kai doosh ap pende lan, o tchatcho
drom.

⁹ I bibachtele anell o ap o tchatcho drom,
un sikrell lende, hoi lo lendar kamella.

¹⁰ I tsele dromma hi latcho un tchatcho,
kai o baro Dewel kolen anell, kai rikrenn pen ap leskre laba
un krenn, hoi job lenge penell.

¹¹ Baro Dewel, kre tiro lab baro,
un le miri doosh mandar krik, hoi jaake bares hi!

¹² Hoi hi ko mursheha, kai djiwell o baro Debleha?
Kolestes sikrell lo hawo drom job te djal.

¹³ Kowa djiwella an i bacht,
un leskre tchawenge hi o them.

¹⁴ O baro Dewel hi o maal kolenge,
kai ap leste shunenna,
un lende sikrell lo, te hi lo lengro Dewel un jon peskre
menshe.

¹⁵ Mire jaka dikenn hako tsiro ap o baro Debleste,
job lell mire pire dran i netsa wi, kai jon dren pandle hi.

¹⁶ Rise tut pash mande,
un kre tiro dji mange pre,

me hom jaake muklo un kokres.

¹⁷ I daar an miro dji hi baro.

Le man wi dran miri bibacht!

¹⁸ Dik ap miro pharo djipen,
un har djungeles mange djala,
un biste miri tseli doosh!

¹⁹ Dik, har bud kolla hi, kai kamenn mange tchilatchepen,
un hawi bari choljah jon pen ap mande choireнна!

²⁰ Rike tiro wast pral miro djipen,
un le man dran lengre wasta wi!

Muk man gar tchitcheske pash tute te well un ap tute te
dikell!

²¹ Me rikrau man ap tute miro tselo djijestar.

Doleske muk man te djiwap miro djipen an djudjepen un
tchathepen.

²² Miro Dewel, le o Israel wi dran kau tselo parepen, hoi ap
leste hi!

26

O mangepen jekestar, kai kek doosh ap leste hi

¹ *I gili o Davidestar.*

Baro Dewel, de man miro tchathepen!

Kek doosh hi ap mande.

Un me patsau tut, mo baro Debles,
un perom gar tutar tele.

² Le man an i jak, baro Dewel!

Dik palla, hoi an miro dji hi,
un hoi mange an o shero trujel djal!

³ Tiro latchepen hi glan mire jaka,
un me djiwau miro djipen an tiro tchathepen.

⁴ Me beshau gar khetne chochene menshentsa.

Un kolentsa, kai rakrenn dui tchipjentsa, hom gar khetne.

⁵ Me kamau gar kote te djal, kai i tchilatche khetne wenna,
un kolendar, kai midjak koowa krenna,

rikrau man pale.

⁶ Me thowau mire wasta, te sikrap, kai hi kek doosh ap mande,

un djau kote, kai wenn fiche tuke chatchedo,

⁷ un parkrau man pash tute,

un rakrau pral ko tselo baro koowa,

hoi tu lauter kral.

⁸ Me kamau o kheer, kai tu djiweh, miro tselo djijestar, un koi platsa, kai tiro railepen diklo well.

⁹ Ma de man mulo khetne i tchilatchentsa!

Le mange gar o djipen khetne kolentsa, kai ap rat wi-djan,

¹⁰ kolengre wasta pherdo midjak koowa hi,

un jon i lowenge chocheno koowa krenn.

¹¹ Me djiwau an kek tchilatchepen.

Ab mange latches un le man wi!

¹² Mire herja hi soreles tardo

un perenn gar o tchatcho dromestar tele.

Me kamau miro baro Debles te sharell,

kote, kai leskre menshe khetne wenna.

27

Miro Dewel hi pash mande

¹ *I gili o Davidestar.*

O baro Dewel hi mange i momeli,

un job hi kowa, hoi man wi lella dran i wasta tchilatche menshendar.

Kekestar hunte darau man.

O baro Dewel rikrell man an o djipen.

Kekestar hunte trashau me.

² Te wenn i tchilatche ap mande har diwje fiche, kai kamenn man te chal,

kolla, hoi les mange phares krenn,

un mange tchilatchepen kamenn,
palle hi jon kolla, kai nashrenn pengri soor un perenn.

³ Ninna te wenn bud lurde trul mande trujel,
taprell miro dji kek daar.

Ninna te djan le an o kurepen katar mande,
hom me pherdo patsepen ap miro baro Debleste.

⁴ Jek koowa mangau miro baro Deblestar,
kowa kamaus me lestar,
te nai atchoms an leskro kheer jaake rah har me djiwau,
te nai dikap o tselo tsiro leskro shukapen,
un nai putchap pal leskro kamlepen an leskro kheer.

⁵ An o tchilatcho tsiro lell lo man an peskro kheer.

Awa, an peskro kheer khatrell lo man,
pral ap i baro bar hidjell lo man.

⁶ Un kanna hadell pes miro shero pre pral kolende, kai trul
mande hi

un mange tchilatchepen kamenn,
O baro Debleske kamaus me fichen te chatchrell,
un dau gole i bachtjatar
un parkrau man pash leste an leskro kheer;
i gipah un bashepah sharau les.

⁷ Shun, baro Dewel!

Ap tute dau me gole.

Ab mange latches un shun miro mangepen!

⁸ Tire laba wan mange an o shero, hoi tu penal:

"Awenn pash mande!"

Doleske wau pash tute.

⁹ Ma dja tuke mandar!

Bitche man, tiro budepaskres, gar tutar krik an tiri choli!

Tu hal kowa, kai wal mange ap i rig hako tsiro.

Miro Dewel, tu hal kowa, kai man win lell.

Ma muk man!

Ma de man pre!

¹⁰ Te mukenn man miro dad un miri dai,
leh tu, baro Dewel, man pash tute pre.

¹¹ Baro Dewel, sike man tiro drom!

Un aan man ap o tchatcho drom,
te hunte rikrenn kolla pengro mui, kai mange tchilatchepen
kamenna.

¹² Ma de man an lengre wasta!

Dik, menshe hi koi, kai chochepen ap mande pre anan,
un ladjenn pen gar, te denn le man trad.

¹³ Me djinau, te dikau me o latchepen o baro Deblestar an
kau djipen.

¹⁴ Rike tut ap o baro Debleste tiro tselo djijeha!

Ab soreles, un ma traash,
un rike tut ap o baro Debleste!

28

Miro Dewel, le man wi dran i tchilatche wasta!

¹ *I gili o Davidestar.*

Tu, baro Dewel, hal mange har i barengri berga, kai nai
khatrau man.

Ap tute dau me gole.

Ma rise tire kanda mandar!

Tu te shuneh gar, har gole dau,

palle hom jaake har kolla, kai pash i mulende an o mulengro
them djan.

² Shun ap miro ropen!

Shun, har ap tute gole dau!

Dik ap mire wasta, hoi me pre-hidjrau pash tiro kheer, kai tu
hal!

³ Ma kre mantsa har i tchilatchentsa

un kolentsa, kai krenn i wawarenge tchilatchepen,
kai rakrenn latches,

un an lengro dji hi tchilatchepen!

⁴ Kre lentsa pal kowa, hoi jon kran,

pal lengro tchilatchepen, hoi jon kran,

pal kowa, hoi jon pengre wastentsa kran!

De len pale pal kowa, hoi kran le i wawarenge!

⁵ Jon dikenn gar ap kowa, hoi o baro Dewel krell,

witar gar ap kowa, hoi job peskre wastentsa kras.
Doleske witsrell lo len ap i phub,
te nai stenn le buder gar pre.

⁶ Sharedo well o baro Dewel,
job shunas miro ropen.

⁷ O baro Dewel hi miri soor,
un rikras peskro wast pral mande.
Ap leste patsau miro tselo djijeha.
Un job was ap miri rig.
Kanna stell miro dji, un hi bachteles,
un me kamau les sharell un leske giwell.

⁸ O baro Dewel hi o sorelo ap i rig peskre menshendard.
Un o baro rajeske, hoi job wi-rodas,
hi lo har i baro sorelo kheer.

⁹ Ab ap i rig tire menshenge!
Tchip tiri soor un tiri bacht ap mende, kai tiro ham!
Ab hako tsiro har i bakrengro menge,
kai dell jak ap peskre bakrende
un dell len lauter, hoi len hunte well djipaske!

29

O Debleskro railepen un soor well diklo

¹ *I gili o Davidestar.*

Tumer bolepangre, sharenn o baro Debles!
Sharenn leskro railepen un soor!

² Krenn leskro lab baro!
Awenn un witsrenn tumen tele glan o baro Debleste,
te well lo an peskre shukar un kutch ripja!

³ O baro Debleskro rakepen well shunlo pral i panja.
Te dell o sorelo Dewel gole,
hi kaja har koi bari gole, hoi dell o bolepen, te dell baro
brishin*.

* **29:3** O bolepen dell bari gole hi ap gadjkenes: *Es donnert.*

O baro Dewel hi o rai pral i tsele bare panja.

⁴ Leskro rakepen hi pherdo soor,
un sikrell hawo baro rai job hi.

⁵ O baro Debleskro rakepen phagrella sorele ruka,
ninna kol sorele ruka ap i berge Libanon.

⁶ Job mukell len te stell har i tarne grumja,
I berga Libanon mukell lo te stell har i tarni grumni stell,
un i berga Sirjon har i tarno diwjo gurum*.

⁷ Te rakrell o baro Dewel, dell jag karje dran o bolepen.

⁸ Te rakrell o baro Dewel, trissell* o mulo tato them.

O baro Dewel mukell te trissell o mulo tato them, hoi Kadesh
kharella.

⁹ Te rakrell o baro Dewel, anenn i wesheskre grumja pengre
tarne ap i phub.

Ninna nashrenn i ruka pengre patria an i wesha.

An o Debleskro kheer dell hakeno gole: "Har baro hi o
Dewel!"

¹⁰ O baro Dewel hi beshdo pral i panja.

O baro Dewel hi o baro rai hako tsireske.

¹¹ O baro Dewel dell peskre menshende soor,
ninna bacht un latcho koowa.

30

Miro Dewel, tu dal man miro djipen pale

¹ *I gili o Davidestar, te giwenn le ap kol bare diwessa, kai o
Debleskro kheer kerdo was.*

² Me hadau tut, miro baro Dewel,
tu tserdal man pre, har me dur tele homs,
un mukal gar kolen pral mande te sal, kai mange
tchilatchepen kaman.

³ Miro baro Dewel, har dom gole ap tute,

* **29:6** gurum *stiro*

* **29:8** trissell, ap gadjkenes: *zittert, bebt*

kral tu man sasto.

⁴ Baro Dewel, tu lal miro djipen wi dran o merepen,
te djom gar an o mulengro them.

Tu dal man miro djipen pale.

⁵ Bashrenn o baro Debleske, tumer, kai han leskro!
Sharenn les

un bistrenn gar, te hi lo o Dewel.

⁶ I tikno tsiro kokres hi lo chojedo.

O tselo djipen hi lo munge latcho.

Rati well o ropen dren,

un taissarlakro hi pale sapen koi.

⁷ Har mange mishto djas, penom:

"Tchi nai well, hoi nai krell mange tchomone."

⁸ Tu, baro Dewel, hals miro maal,

un kral man jaake soreles har i baro bar.

Ap jek kopo khatral tu tut mandar,

un man tapras i daar.

⁹ Ap tute, baro Dewel, dom gole,

ap tute, miro rai, rowom un penom:

¹⁰ "Hoi hi tut miro merepastar, te merau?"

Te wom paskedo un wom pale tchik, nai sharau tut buder
gar,

witar gar nai rakrau pral tiro tchatchepen.

¹¹ Shun, baro Dewel, un ab mange latches!

Ab ap miri rig, miro baro Dewel!"

¹² Dran miro ropaskri gili kral tu mange i bachtjakro
khelepen.

Tu pandal mange ko gono tele, hoi miro ropaskro ripen his,
un tchiwal bacht har i ripen ap mande.

¹³ Jaake kamau te giwap tuke sharepaskre gilja,

un te mukap gar tele te sharap tut.

Miro baro Dewel, me kamau man pash tute te parkrell kannu
un hako tsiro.

Miro Dewel, me tchiwau miro djipen an tire wasta

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. O David kras kai gili.*

² Baro Dewel, pash tute wau te wess ap miri rig.

Muk man gar tchitcheske pash tute te well!

Tu hal latcho un tchatcho.

Doleske le man dran i tchilatche wasta wi!

³ Shun, har dau ap tute gole,

un ab sik ap miri rig!

Ab mange har i baro sorelo bar, kai nai khatrau man!

Ab mange har i sorelo kheer, te nai hatsell man kek!

⁴ Awa, tu hal mange har i sorelo kheer ap i baro bar.

Dja mantsa un aan man ap i drom, kai kek nai taprell man,
te well tiro lab sharedo.

⁵ Tserde man dran koi netsa wi,

hoi kran le, te perap dren.

Tu hal o sorelo, kai ap miri rig hi.

⁶ Me dau man an tire wasta.

Tu leh man dran i tchilatche wasta wi, baro Dewel.

Tu hal i Dewel, kai rikrell peskro lab.

⁷ Me nai dikau kolen gar glan i jaka, kai mangenn wawar
deblen an.

Me rikrau man ap tute, baro Dewel.

⁸ Miro dji sal un me stau i bachtjatar pral tiro latchepen.

Tu dikal, har mange djungeles djas,

un djinal, har pharo miro djipen his.

⁹ Tu dal man gar an i wasta kolendar, kai mange
tchilatchepen kaman.

Kanna nai djau, kai me kamau.

¹⁰ Baro Dewel, ab latches mange!

Me djiwau an i daar,

mire jaka hi pesso o ropastar.

Un kek soor hi buder an mande.

¹¹ I daar chas miro djipen pre,

un mire bersha his pherdo ropen.

Miri doosh lell miri soor mandar, jaake te djap bango.

¹² Kolla, kai mange tchilatchepen kamenn,
san pral mande.

Gomme djungleder kran mange kolla, kai djiwenn langs
mande.

Mire mala trashenn mandar.

Te dikenn le man ap o drom,
nashenn le penge mandar.

¹³ Bud bistran man, har te woms mulo un paskedo.

Lenge hom har i phagedo tcharo, hoi krik witsedo was.

¹⁴ Me shunau, har rakrenn le djungeles pral mande.

I traash hi trul mande.

Jon tchiwenn pen khetne,

un rodenn i drom, har te denn le man mulo.

¹⁵ Baro Dewel, me rikrau man ap tute.

Miro Dewel hal tu.

¹⁶ Miro djipaskro tsiro hi an tire wasta.

Le man wi dran i wasta kolendar,
kai mange tchilatchepen kamenn,
un man palla lenn.

¹⁷ Dik latches ap mande! Me hom tiro budepaskro!

Ab kamles mange un tserde man dran lengre wasta wi!

¹⁸ Baro Dewel, muk man gar tchitcheske gole te dell ap tute!

Kre, te ladjenn pen i tchilatche!

Jon mu djan tele un merenn!

Palle nai rakrenn le buder gar,

¹⁹ kolla chochene, kai hi pre-phurde

un praassenn kolen, kai an o tchathepen tardo hi.

²⁰ Har baro hi tiro latchepen, miro Dewel,

kolenge, kai mukenn tut pengro rai te well!

Hakeneste sikreh tu, har latcho tu kolenge hal,
kai rikrenn pen ap tute.

²¹ Tu khatareh len pash tute kol menshendar,

kai tchiwenn pen khetne,

te krenn le lenge tchilatchepen.

Tu mukeh kek praassepen pral lende te well.

²² Baro Dewel, parkrau man pash tute.
Tu sikral tiro baro latchepen ap mande,
har homs har i foro, trul koleste bud lurde his.

²³ Me homs jaake daren,
te penom: "Mo Dewel, tu mukal man tardo!"
Kowa his gar jaake: Tu shunal man,
har rowom ap tute.

²⁴ Kamenn o Debles o tselo djijestar, tumer kai leskre han!
Koon ap o Debleste patsella, hi an leskro wast.
Koon pes pre phurdell, ap koleste well leskri choli.

²⁵ Awenn soreles an tumaro dji,
un ma daren, tumer halauter,
kai dikenn ap o baro Debleste.

32

O Dewel bistras miri doosh

¹ *Laba o Davidestar.*

Bachtelo hi kowa,
koleske o tchilatchepen, hoi ap leste his, krik lino hi,
un leskri doosh bistedo hi.

² Bachtelo hi ko mensho,
koneske o baro Dewel i doosh gar glan-rikrell,
un an koleste kek chochepen hi.

³ Har kamom miri doosh gar wi te rakrell,
nashrom me miri soor
un rowom hako diwes.

⁴ Miro Dewel, diwes un rati his tiro wast phares ap mande
tchiddo,
un miri djipaskri soor djas jaake peske mandar,
har o senlepen peskri soor nashrella an o tato nijal.

⁵ Doleske penom me tuke miri doosh,
un khatrom gar o tchilatchepen, hoi me krom.
Me penom mange: "Me kamau o baro Debleske ko
tchilatchepen te penell, hoi krom."
Un tu lal miri doosh mandar krik.

⁶ Doleske mangenn tut lauter kolla an, kai tiro hi,
an ko tsiro, kai taprell len i daar.
Palle, te wenn i bare panja, nai taprenn le len gar.

⁷ Pash tute nai khatrau me man,
glan kowa, hoi mange daar krell.
Doleske sharau tut i bachtelo djijeha pral kowa,
har tu man wi lal dran i bibacht.

⁸ "Me kamau tute te sikrell hawo drom tu hunte djas,
un penau tuke, har tu les djas,
un dau jak ap tute," penell o baro Dewel.

⁹ "Ma awenn dinele har i graja, un i mujetikre burike*!
Lenge hunte tchiwess i shello trujel un i saster an o mui,
te nai aness len kote, kai kameh."

¹⁰ Ap i tchilatche menshende wenn bud duka.
Koon tchiwell peskro tselo patsepen ap o baro Debleste,
trul koleste tchiwell job peskro latchepen.

¹¹ Tumer, kai an o tchatchepen tardo han,
awenn bachteles pral tumaro baro Debleste!
Mukenn tumare djia san un bashrenn!
Denn gole i bachtjatar, tumer lauter,
kai shunenn i tselo djijeha ap o Debleste.

33

I gili, hoi sharell kowa lauter, hoi o Dewel krell

¹ Tumer, kai an o tchatchepen tardo han,
denn gole i bachtjatar pral kowa, hoi o baro Dewel krell.
Hi mishto, te sharenn les,
tumer, kai tumaro tselo djijeha ap leste shunenn!

² Parkrenn tumen pash o baro Debleste,
un bashrenn leske ap dorjengre bashepangre!
Giwenn leske gilja
un bashrenn leske ap i bashepaskri i deesh dorjentsa!

³ Giwenn leske i newi gili!

* **32:9** mujetikre burike *maultikre esle*

Krenn shukar bashepen un denn gole i bachtjatar!

⁴ O baro Debleskro lab hi tchatcho.

Un kowa, hoi krell lo, hi sorelo.

⁵ Job kamell i tchatche dromma un i tchatche laba.

Un i tseli phub hi pherdo latchepen o baro Deblestar.

⁶ Dran o lab o baro Deblestar

was o bolepen kerdo.

Dran o ducho, hoi dran leskro mui djas,

wan i tsele bolepangre momlia kerdo.

⁷ Job rikrell i bare panja khetne har an i gono,

un tchiwell i bare panja khetne har an i kheer.

⁸ I tseli phub hunte darell o baro Deblestar,

hakeno, kai ap i phub djiwella, hunte penell leske: "Tu hal o Dewel."

⁹ Job te rakrell, palle well, hoi job penas,

jaake har lo kowa penas, jaake hi kowa koi tardo.

¹⁰ O baro Dewel mukell kowa gar te well,

hoi kol menshe an i wawar themma kamenn te krell.

Lenge tchiwell lo barra an o drom.

¹¹ Kowa, hoi o baro Dewel kamell te krell,

atchell soreles tardo,

un kowa, hoi les an peskro dji hi, te krell lo,

atchell jaake rah har menshe koi hi.

¹² Bachtele hi kol menshe,

kolengro Dewel o baro Dewel hi,

kol menshe, kai job peske wi-rodas,

te wenn le leskre menshe.

¹³ O baro Dewel dikell tele dran o bolepen,

un dikell i tsele menshen.

¹⁴ Job hi beshdo ap peskro rajeskro beshepaskro

un dikell ap lauterende, kai ap i phub djiwenna.

¹⁵ Job tchiwell lenge an o dji, hoi te krenn le,

un dell jak ap lauter, hoi jon krenna.

¹⁶ I baro rai bud lurdentsa well gar dran peskri soor o

sorleder an o kurepen.
Un i tchatcho mursh, koles bud soor hi, well gar dran peskri
soor wi lino dran o kurepen.
¹⁷ Hi witar gar i graja, kai nai lenn wi dran o kurepen,
ninna te hi len bari soor.
¹⁸ Kowa hi o baro Dewel, kai dell garda ap kolende, kai
shunenn ap leste,
kolla, kai dikenn ap leste, te well lo lenge latcho,
¹⁹ un lell lengro djipen dran o merepen wi.
Ninna te well bari bok pral o them, merenn le gar.
²⁰ Mer rikrah men ap o baro Debleste maro tselo djijeha.
Job well ap mari rig,
un rikrell peskro wast pral mende.
²¹ An leste hi maro dji bachtelo,
un mer rikrah men ap leste, kai hi kokres o Dewel.
²² Dik, har mer dikah ap tute, baro Dewel,
jaake muk tiro latchepen pral mende te well!

34

O Dewel rikrell peskre wasta pral peskre menshende

¹ *I gili o Davidestar, hoi job giwas, har job pash o Abimelech kras,
har te wals lo dinelo, un kowa les krik tradas.*

² Me kamau o baro Debles te sharell hako tsireske,
un kamau gar tele mukell, te parkrap man pash leste.
³ Kowa, hoi job lauter kras an miro djipen, kamau me te
sharell.
Mu shunenn kowa kollu, kai an i bibacht hi, un wenn
bachtele!
⁴ Giwenn mantse gilja o baro Debleske!
Krenn leskro lab mantse khetne baro!
⁵ Me rodom o baro Debles,
un job shunas man.
Job las man wi dran miri tseli daar.
⁶ Kolla, kai ap leste dikenna, lengre jaka wenna har i momeli,

un jon hunte ladjenn pen gar.

⁷ Ake hi jek, kai gole das ap o baro Debleste,

har leske djungeles djas,

un job shunas les

un las les wi dran lauter, hoi leske o djipen phares kras.

⁸ O baro Debleskro bolepasskro hi trul kolende,

kai mukenn o Debles pengro rai te well,

un lell len wi dran i bibacht.

⁹ Haiwenn un dikenn har kamles o baro Dewel hi!

Bachtelo hi kowa, kai pes ap leste rikrella.

¹⁰ Tumer, kai o baro Debleskre menshe han, shunenn ap leste!

Kolen, kai shunenn ap leste, hi lauter o djipaske.

¹¹ I bare diwje margodje hatsenn gar hako diwes doha chapaske

un hunte bokenna.

Kol menshen, kai rodenn o baro Debles,

hi lauter doha djipaske.

¹² Awenn, tumer tchawe un shunenn, hoi me penau!

Me kamau tumen te sikrell, har mukenn tumer o baro Debles tumaro rai te well.

¹³ Kamenn tumer te djiwenn i shukar un rah djipen?

¹⁴ Palle denn garda ap tumari tchip,

te rakrell li kek tchilatcheppen un kek chocheppen!

¹⁵ Rikrenn tumen pale dran o tchilatcheppen

un krenn o latchepen!

Tumari tseli sorjah krenn lauter, te well kek tchingepen

mank tumende!

¹⁶ O Debleskre jaka dikenn ap kolende, kai an o tchatcheppen tardo hi.

Un leskre kanda shunenn len, te denn le gole.

¹⁷ O baro Dewel hi gar kolentsa, kai o tchilatcheppen krenna, un krell, te wenn le sik bistedo pal lengro mereppen.

¹⁸ Te denn kolla ap leste gole, kai rikrenn ap leste,

palle shunell len o baro Dewel,

un lell len wi dran lengri tseli bibacht.

¹⁹ O baro Dewel hi pash kolende, kai lengro dji phagedo hi.
Un kolenge, kai dikenn buder kek momeli an pengro djipen,
hi lo ap i rig tardo.

²⁰ Bud duka wenna ap koleste, kai an o tchathepen tardo hi.
Dran kowa lauter lell o baro Dewel les wi.

²¹ Job dell jaake jak ap leste,
te well kek kokalo lestar phagedo.

²² O tchilatcho merell dran peskro tchilathepen.
Un kolla, kai kamenn tchilathepen ap i latchende te anell,
lenna pengri phaki.

²³ O baro Dewel rikrell peskre budepangre ap o djipen.
Un ap lauterende, kai rikrenn pen ap leste,
well kek doosh anlo.

35

Miro Dewel, de man miro tchathepen!

¹ *I gili o Davidestar.*

Baro Dewel, le miro koowa an tiro wast
un tchinge kolentsa, kai mantsa tchingrenna!
Kure tut kolentsa, kai kurenn pen mantsa!

² Le tiri sasterni patrin* an o wast,
rib tiro sasterno ripen ap tute!
Un ab ap miri rig!

³ Le tiro charo un tiro tower,
un tchip tut kolenge an o drom, kai man palla lenna!
Pen mange: "Me hom ap tiri rig."

⁴ Mu well ladj un praassepen ap kolende, kai kamenn miro
merepen!

Mu wenn le pale-tchiddo un ladjenn pen,
kolla, kai rodenn miri bibacht!

⁵ Mu tradell len o baro Debleskro bolepasskro krik,
jaake te wenn le har phuss, hoi i ducho krik phurdell!

* **35:2** sasterni patrin *shilto*

⁶ Lengro drom te well kalo un sapeno,
te dikenn le tchi un perenn le!
Un o baro Debleskro bolepasskro te lell len palla!

⁷ Jon tchiwan mange i netsa wi, te perap dren,
ninna te krom me lenge tchi.
Tchitcheske hadan le mange i cheb wi,
te perap dren.

⁸ Muk i bibacht pral lende te well jaake sik har i dap!
Mu perenn le an koi netsa, hoi jon tchiwan mange.
Mu perenn le an koi cheb, hoi jon hadan mange wi!

⁹ Miro dji mu giwell un bashrell,
te las man o baro Dewel dran lengre wasta wi.

¹⁰ Lauter, hoi an mande hi, penell:
Baro Dewel, koon hi jaake har tu?
Tu leh o tchorweles win dran i wasta kolendar, kai sorleder hi
har job.

Tu leh koles, kai bibachtelo un tchorwelo hi, win dran i wasta
kolendar, kai tchoran leskro koowa.

¹¹ Chochene wenna, un anenn doosh ap mande.
Jon putchenn mandar, hoi me gar djinau.

¹² Me homs ap lende latches.
Jon denn man tchilatchepen pale,
un krenn, te wap kokres.

¹³ Har jek lendar nasselo his, riwom ropaskre ripja ap mande,
chom tchi un bokom leske,
un pale te pale mangom o Debles leske,

¹⁴ har te wals lo miro maal un phraal.
Mange was ropaske jaake har te wals lo miri dai.

¹⁵ Hi wawartchandés lentsa. Har me perom, stan le i
bachtjatar,
un tchiwan pen khetne, te djan le ap mande pre.
Depangre wan, kai prindjrom gar,
un dan man dawa un mukan gar tele.

¹⁶ Khetne kol tchilatchentsa praassan le man
un sikran mange pengre danda.

¹⁷ Rai, har rah kameh tu kowa te dikell un kreh tchi?

Le miro djipen dran i wasta kolendar wi,
kai peran pral mande har diwje fiche.

¹⁸ Palle kamau man pash tute te parkrell kote, kai bud
menshe khetne wenna an o Debleskro kheer.
Awa, glan i tsele menshende sharau tut.

¹⁹ Ma muk, te san kolla pral mande,
kai kamenn mange tchilatchepen,
ninna te krom me len tchi.
Ma muk len i jakentsa te dell pal mande!

²⁰ Jon rakrenna, hoi dukepen anella.
Un anenn chochepen ap kolende pre,
kai kamenn te djiwell kek tchingepah.

²¹ Pengre muja krenn le dur pre un denn gole ap mande:
"Ha! Ha! Koleske dam les!"

²² Baro Dewel, tu dikal kowa.
Rike tut gar pale, rake!
Miro rai, ma ab kanna dur mandar krik!

²³ Hade tut! Ste pre,
un de man miro tchatchepen!
Le miro koowa an tiro wast,
mo Dewel un mo rai!

²⁴ Baro Dewel, tu hal an o tchatchepen tardo.
De man miro tchatchepen!
Miro Dewel, muk len gar pral mande te sal!

²⁵ Muk len gar an pengre djia te penell:
"Dik! Men hi, hoi kamam. Kanna chah mer les djides!"

²⁶ Kre, te ladjenn le pen, un nai hadenn pengro shero gar
pral,
kolla lauter, kai hi bachtelo pral miri bibacht!
Mu well praassepen un ladj ap lende,
kai hadenn pen pral mande.

²⁷ Kre, te stenn un san i bachtjatar kolla,
kai kamenn, te lap miro tchatchepen.
Mu penenn le pale te pale:
"Har baro hi o baro Dewel,

kai hi jaake latcho ap peskro budepaskro!"

²⁸ Me kamau te rakrap pral tiro tchathepen,
un sharau tut hako diwes.

36

O Debleskro latchepen hi baro

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. O David, ko baro Debleskro
budepaskro, kras kai gili.*

² O tchilatchepen hi o tchilatcheske an o rat.
Job kamell o Deblestar tchi te djinell un darell lestar gar.

³ An peskre jaka hi kowa jaake shukar, hoi lo krella,
te haiwell lo gar, kai kowa i doosh hi,
kai hunte rikrals pes lo latar pale.

⁴ Tchi har midjak un chochene laba wenn dran leskro mui wi.
Latcho koowa haiwell lo buder gar te krell.

⁵ Te hi lo ap peskro tchiben tchiddo, djal o tchilatchepen an
leskro shero trujel.

Un job rikrell soreles ap i drom, hoi gar mishto hi,
un rikrell pes gar pale, te krell lo o tchilatchepen.

⁶ Baro Dewel, tiro latchepen hi jaake baro har o bolepen.
Un tiro kamlepen ap tire menshende djal bis pash i wolke.

⁷ Tiro tchathepen djal jaake pre har i bare berge.
Un i tchathe laba, hoi tu wi rakreh, djan dur tele har o baro
pani.

Baro Dewel, tu deh i menshen un i fichen kowa, hoi len
hunte well.

⁸ Har railo hi tiro latchepen, miro Dewel!
I menshe wenn pash tute, te rikress tire wasta pral lende,
har i tchirklo rikrell peskre mussja pral peskre tarne.

⁹ Tu tchoreh pral lende latcho koowa dran o brawlepen an
tiro kheer.

Un deh len tiro latchepen te pijell, har te pijans le latcho
pani.

¹⁰ Tu hal o djido pani,
hoi newo djipen della.
Tu hal i momeli maro djipaske.

¹¹ Tchip tiro latchepen ap kolende,
kai tut prindjrenna,
un muk tiro tchatchepen te well kolenge, kai shunenn ap
tute o tselo djijestar.

¹² Muk i pre-phurden gar te stakrenn le man tele.
Kre te nai tradenn man i tchilatche gar dran miro kheer wi.

¹³ Dikenn, i tchilatche peran!
Jon hi tchiddo ap i phub, un nai stenn gar buder pre.

37

I bacht i tchilatchendar atchell gar

¹ *I gili o Davidestar.*

Ma choje tut pral i tchilatchende!
Te djal kolenge mishto, kai krenn tchilatcho koowa, ma silwe
ap lende!

² Jon hi har khass, hoi merell, te dell kek brishin,
un har o senlepen, hoi atchell gar.

³ Dik ap o baro Debleste, te krell lo tuke latchepen!
Un kre, hoi mishto hi!
Atch an o them,
un djib kolestar, hoi tire wastentsa budral!

⁴ Rode tiri bacht pash o baro Debleste,
palle dell job tut lauter, hoi tiro dji kamella.

⁵ De tiro djipen an o wast o baro Deblestar,
un pats ap leste!
Palle krell job lauter mishto.

⁶ Un job mukell tiro tchatchepen pre te djal har o kham,
un mukell tiro tchatchepen diklo te well har o kham mashkral
o diwes.

⁷ Atch pokones un dik ap o baro Debleste,
te well lo ap tiri rig!
Ab gar chojedo pral koleste,
kai leske mishto djala, ninna te hi les tchilatchepen an o

shero.

⁸ Muk tele i choljatar!

Ma choje tut pral o tchilatchepen, hoi i wawar krenna!

Kowa anell tut jaake dur, te kreh tu o tchilatchepen.

⁹ I tsiro wella, kai hi buder kek tchilatche ap kai phub.

Kolla, kai ap o baro Debleste dikenna, te well leskro tsiro,
kolenge hi palle o them.

¹⁰ An i tikno tsiro hi o tchilatcho buder gar koi.

Un kote, kai job djiwas, hatseh les buder gar.

¹¹ I tchorwele lenn ko them.

Kote hi len budeder bacht har doha.

¹² O tchilatcho kamell midjak koowa te krell ap koleste, kai

an o tchathepen tardo hi,

un sikrell leske i danda.

¹³ O baro Dewel sal pral leste,

job dikell leskro diwes te well.

¹⁴ I tchilatche lenn pengro charo, un hadenn pengro bogo,

te marenn le i tchorwelen un kolen, kai nai kurenn pen gar,

ninna lauterren, kai ap o Debleste shunenna pengro tselo

djijeha.

¹⁵ Jon denn pen pengro chareha kokres an pengro dji tchurje,

un lengre boge wenna phagemen.

¹⁶ Ko tikno brawlepen, hoi koleskro hi, kai an o tchathepen

tardo hi,

hi feteder har ko baro brawlepen bud tchilatendar.

¹⁷ Kolengri soor well phagedo.

O baro Dewel rikrell kolen, kai an o tchathepen tardo hi.

¹⁸ O baro Dewel prindjrell i diwessa kolendar, kai ap leste

shunenna pengro tselo djijeha,

un lengro them atchell lenge hako tsireske.

¹⁹ An i tchilatcho tsiro mukell lo len gar,

un an i boklo tsiro dell job len doha te chal.

²⁰ I tchilatche merenna,

un kolla, kai o baro Debles gar kamenna, rikrenn pen gar

raheder har kol shukar diwje blume,
un djan penge har i jageskro ducho, hoi pre djal.

²¹ O tchilatcho patsell peske lowe, un plaissrell gar pale.
Kowa, kai an o tchathepen tardo hi, krell peskro dji pre un
della.

²² Kol menshe, ap kolende o baro Dewel peskri bacht
tchiwas, lenn ko them.
Kolla, ap kolende o baro Dewel i bibacht tchiwas, kolendar
atchell kek.

²³ O baro Deblestar well, te djal i mursh o tchatcho drom.
Pral koleste hi lo bachtelo.

²⁴ Ninna te perell lo, atchell lo gar tchiddo,
o baro Dewel rikrell les ap peskro wast.

²⁵ Me homs tarno un wom phuro.
An ko tselo tsiro dikom me kekes kokres muklo, kai an o
tchathepen tardo hi;
un kekes leskre tchawendar dikom, kai hunte mangas peske
maro.

²⁶ O tselo tsiro krell job peskro dji pre un patsella,
un ap leskre tchawende well o Debleskri bacht diklo.

²⁷ Muk o tchilathepen pal tute, un kre o latchepen!
Palle nai atchekh hako tsireske khere an o them.

²⁸ O baro Dewel kamell o tchathepen
un mukell peskre menshen gar kokres.
Hako tsiro dell job jak ap lende.

Kolla, kai o Debles gar kamenna, merenna,
ninna lengre tchawe un kolengre tchawe.

²⁹ Kolla, kai an o tchathepen tardo hi, lenn o them,
un djiwenn kote hako tsireske.

³⁰ Goswepen well dran o mui i latcho menshestar,
un leskri tchip rakrell o tchathepen.

³¹ O Debleskre laba hi an leskro dji.
Un job perell gar o tchatcho dromestar tele.

³² O tchilatcho lell koles an o jak, kai an o tchathepen tardo

hi,
te hatsell lo i drom, te nai dell lo les mulo.
³³ O baro Dewel mukell les gar an o tchilatcheskro wast.
Te anenn le les glan i tchatchepangre,
nai anenn jon kek doosh ap leste pre.

³⁴ Dik ap o baro Debleste, te well lo ap tiri rig!
Un atch ap leskro drom!
Palle hadell lo tut un dell tut ko them.
Un tu dikeh, har wenn i tchilatche maredo.

³⁵ Me dikom i tchilatches,
kai hadas pes pral i wawarende,
un kras pes buchlo har i baro sorelo ruk.

³⁶ Un har wom i wawar kopo koi,
his lo buder gar koi.
Un me rodome les,
un hatsom les gar.

³⁷ Kre jaake har kowa, kai shunell ap o Debleste peskro tselo
djijeha!

Un djib jaake har kowa, kai well kek doosh ap leste hatsedo.
Sawo mensheske djal mishto an ko tsiro, hoi wella.

³⁸ Kolla, kai o Deblestar tele peran, wenna lauter mulo dino.
Un i tchilatchendar pengre tchawentsa un tchawengre
tchawentsa atchell kek pral.

³⁹ O baro Dewel well ap i rig kolendar, kai ap leste rikrenna.
An i pharo tsiro delllo len soor.

⁴⁰ Un o baro Dewel hi pash lende tardo,
un lell len win,
awa, dran o wast i tchilatchendar lell lo len win.
Jon nashenn pash leste,
un job dell garda ap lende.

38

Miri doosh djal pral miro shero

¹ *I gili o Davidestar, te bistrell les o Dewel gar.*

² Baro Dewel, ma tchinge ap mande an tiri choli!
Ma de man i phaki an tiri choli!

³ Tu dal karje ap mande un dukral man,
un tiro wast das man ap i phub tele.

⁴ Ap miro mass hi buder tchi sasto dran tiri choli.
Ninna mire kokaja dukrenna.
Dran miri doosh was kowa ap mande.

⁵ Miri doosh was jaake bares an mande, te djal li pral miro
shero.
Me nai hidjau lat gar, jaake pharo hi li.

⁶ Miro bud dukepen khandella,
un i djelto pani djal dran o dukepen win.
Dran miro dinlepen well kowa ap mande.

⁷ Me nashau bango i dukatar,
har te loms dawa.
Un o tselo diwes rowell miro dji.

⁸ An mande chatchrell i tatepen,
un tchi ap mande hi sasto.

⁹ Kek soor hi buder an mande,
un me hom phagemen.
Miro dji hi jaake darenno, kai dau gole i dukatar.

¹⁰ Miro rai, tu djineh, hoi me miro djijestar kamau,
un miro tselo ropen hi gar khatedo glan tute.

¹¹ Miro dji djal sikeder.
Miri soor mukas man.
Un mire jaka nashran pengri soor.

¹² Mire mala un mire menshe darenn glan miro nasslepen.
Un kolla, kai pash mande djiwenna,
hi dur mandar krik tardo.

¹³ Kolla, kai kamenn man te marell,
tchiwenn mange dorja wi, te perap dren.
Kolla, kai rodenn miri bibacht,
rakrenn khetne, hoi nai krenn le mantse.
O tselo diwes rodenn le pal kowa, har nai chochenn le man.

¹⁴ Me krau har nai shunoms tchi,
un krau miro mui gar pre har jek, kai buder gar nai rakrell.

¹⁵ Awa, me wom har i mursh, kai buder tchi shunell,
kai les buder kek lab an o mui hi, hoi job pale nai rakrell.

¹⁶ Tchathepah, me tchiwau miro tselo patsepen ap tute,
baro Dewel,
te rakress tu mantse, mo rai un mo Dewel.

¹⁷ Un me penom tuke: "Ma muk len te sal pral mande!"
Me te peroms, sharans jon pen pral mande.

¹⁸ Hi buder gar dur, te perap,
un mire duka hi hako tsiro glan mire jaka.

¹⁹ Doleske penau tuke, hawo tchilatcho koowa me krom,
un miri doosh khaitell man.

²⁰ Kolla, kai mange tchilatcheppen kamenna,
hi soreles un hi bud.

Bud choirenn pen ap mande,
ninna te krom len tchi.

²¹ Awa, jon denn man tchilatcheppen ap o latchepen pale.
Un tchingrenn ap mande, kai krom o latchepen.

²² Ma biste man, baro Dewel!
Miro Dewel, ab gar dur mandar!

²³ Ab sik ap miri rig!
Miro rai, tu hal kowa, kai man dran lengre wasta win lell.

39

Miro Dewel, sike man, har tikno miro djipen hi!

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, o Jedutun. O David kras kai gili.*

² Me penom mange: Me dau ap mande jak, te rakrap kek
tchilatcheppen.

Me tchiwom miro wast ap miro mui
jaake rah har o tchilatcho his trul mande.

³ Un me rikrom miro mui, un homs pokones.
Har penom tchi, witar kek latcho lab,

was i daar an mande baro.

⁴ Un miro dji chatchras i dukatar,
un miro shero was tato,
un me nai rikrom man buder gar pale, un penom:

⁵ Baro Dewel, sike mande, har sik o djipen trujel hi,
un kai miro merepen wella,
te djinap, te nai atchau gar hako tsiro kai.

⁶ Miro djipen hi jaake tikno har i wast buchlo hi.
Kowa hi har tchi pash tute.
Har sorelo i mensho ninna tardo hi, leskro djipen hi har i
ducho.

⁷ O mensho well un djal pale har i suni.
O mensho budrella bud tchitcheske un krell bud gole trul
tchi.

Job anell peske bud brawlepen khetne,
un djinell gar, koon kowa lella.

⁸ Kanna, miro rai, hoi well ap mande?
Me dikau ap tute,

⁹ te less man win dran miri tseli doosh!
Ma muk i dinelen pral mande te sal!

¹⁰ Me penau buder tchi.

Miro mui atchell pandlo.

Tutar well kowa, hoi pral mande was.

¹¹ Me mangau tut: Le tiro wast mandar krik.

Te deh tu man dureder,
hunte merap.

¹² Tu te deh o menshes i phaki,
te anas lo doosh ap peste,
palle djal lo jaake paash har i ripen, hoi chalo well i
kirmestar.

Awa, o mensheskro djipen hi tchi buder har i ducho.

¹³ Baro Dewel, shun miro mangepen!

Un shun, har dau ap tute gole!

Dik mire swa un rake mantse!

Me hom gar khere ap kai phub,
djiwau har i wi-themari pash tute,

jaake har ninna mire phure djiwan.
¹⁴ Ma dik tchilatches ap mande,
te lap newi soor,
bis te hunte djap un me gar buder hom.

40

Bachtelo hi kowa, kai tchiwell peskro patsepen ap o Debleste

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. O David kras kai gili.*

² Miro tselo djijeha dikom ap o baro Debleste,
un job risras peskro kand pash mande,
un shunas, har ap leste gole dom.

³ Job hadas man win dran i grufta,
dran o merepen un i tchik,
un tchiwas mire pire ap i baro bar,
te wap soreles tardo.

⁴ An miro mui tchiwas lo i newi gili,
i gili, hoi maro Debles sharell.
Bud, kai dikenn kowa, haiwenn, te hi o baro Dewel o rai,
un jon patsenn ap leste.

⁵ Bachtelo hi ko mensho, kai tchiwell peskro patsepen ap o
baro Debleste,
un djap gar kolentsa, kai hi pre-phurde un chochene.

⁶ Miro baro Dewel,
har bud hi ko baro koowa, hoi tu ap mende kral,
hoi kek wawar nai kras, har tu kokres.
Te kamoms pral kowa lauter te rakrell,
nai kroms kowa gar,
jaake bud hi kowa.

⁷ Kol fichen un ko chapen, hoi i menshe tuke anenna,
kameh tu gar.
Tu dal man kanda, te haiwap, hoi kameh:
kek fichen, hoi i menshe tuke chatchrenna,
witar kek, hoi marenn le,

te leh tu lengri doosh lendar krik.

⁸ Doleske penom tuke: Ake hom.

Me krau, hoi mandar tchinlo hi an o liil:

⁹ "Miro Dewel, me kamau te krap o djijestar, hoi tu kameh.
Un tiro lab hi an miro dji."

¹⁰ Kote, kai lauter khetne wenna,
penau me lenge, kai tu leh win dran o tchilatchepen.

Miro mui pandau me gar.

Tu, baro Dewel, djineh kowa.

¹¹ Me rikrau man gar pale te penap lenge, hoi tu mendar
kameh,

un kai tu rikreh tiro lab,

un leh i doosh krik.

Un me rikrau man gar pale, te rakrap pral tiro latchepen un
tchatchepen

kote, kai bud menshe khetne wenna.

¹² Baro Dewel, kre tiro dji mange pre!

Tu kameh man un hal mange latches.

Doleske rike tiro wast pral mande hako tsiro!

¹³ Haki rigatar was bibacht ap mande,

jaake bud, te djinau gar, har bud kope i bibacht man das.

Miri doosh tapras man,

un hi jaake bud, te nai dikap lat gar lauter.

O tchilatcho koowa, hoi krom, hi budeder har mire balla ap
miro shero,

un miro dji hi daren.

¹⁴ Baro Dewel, dik latches ap mande,

un le man win dran o tchilatchepen!

Ab sik ap miri rig!

¹⁵ Kre, te ladjenn le pen, un lenn i lolo shero,

kolla lauter, kai kamenn man mulo dell!

Kre len tikno, te ladjenn le pen,

kolla, kai hi bachtelo pral miri bibacht!

¹⁶ Mu well ladj un daar ap lende,

kai pral mande san un gole denn: "Awa, Awa, Awa!"

¹⁷ Kolla lauter, kai tut rodenna,
mu wenn le bachtelo pral tute un giwenn i bachtjatar!
Kolla, kai mangenn tutar, te less len win dran o
tchilatchepen,
mu penenn le hako tsiro: "Sharedo well o baro Dewel!"

¹⁸ Me hom tchorwelo.
Un man hi kek soor an mande. Miro Rai, biste man gar!
Tu hal kowa, kai well ap miri rig un lell man win dran o
tchilatchepen.
Am sik miro Dewel!

41

I mangepen ap o Debleste jekestar, kai nasselo hi

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. O David kras kai gili.*

² Bachtelo hi kowa,
kai dell jak ap kolende, kai gar soreles hi.
Ap ko diwes, kai les i bibacht taprella, lell o baro Dewel les
win.

³ O baro Dewel rikrell peskre wasta pral leste,
un rikrell leskro djipen,
un krell, te djal leske mishto ap i phub.
Un job mukell les gar an i tchilatche wasta te perell.

⁴ O baro Dewel dell les newi soor ap o nasslengro tchiben,
un krell les sasto.

⁵ Me penom: "Baro Dewel, kre tiro dji mange pre!
Me anom doosh ap mande.
Kre man sasto!"

⁶ Kolla, kai kamenn mange tchilatchepen, rakrenn djungeles
pral mande un penenna:

"Kaana merell lo, te well leskro lab bistedo?"

⁷ Te well jek lendar pash mande, te dikell lo pal mande,
palle well lo i tchilatcho djijeha.

Job rodell i doosh, hoi nai anell lo ap mande pre.

Te djal lo palle mandar win, rakrell lo chochepen pral mande.

⁸ Kolla, kai kamenn mange tchilatchepen,

tchiwenn pengre shere khetne,
un rakrenn djungeles pral mande.

⁹ "I bibacht hi ap leste", penenn le.

"Koon jaake tchidde hi, stell buder gar pre."

¹⁰ Ninna miro latchedder maal, kowa, kai mantsa khetne chas,
phukras ap mande.

¹¹ Tu, baro Dewel, kre tiro dji mange pre!

Hade man pale pre!

Palle dau len lauter pale, hoi jon mange kran.

¹² Muk len gar pral mande te sal!

Palle dikau, te dikeh tu latches ap mande.

¹³ Me shunau ap tute miro tselo djijeha.

Doleske rikreh tu miro djipen,

un mukeh man te djiwell pash tute hako tsiro.

¹⁴ Sharas o baro Debles, ko Debles pral o Israel, kannu un
hako tsiro.

Amen! Awa, Amen!

42

Miro Dewel, miro dji nashell pal tute

¹ *I gili jekestar, kai hi dran i familja Korach. Kai gili hi o rajeske
pral i gipangre.*

² Har i wesheskri grumjat hi bari trush pal i shila pani,
jaake nashell miro dji pal tute miro Dewel.

³ Awa, man hi trush pal o Debleste,
pal ko djido Debleste.

Kaana nai wau glan tute an tiro kheer, te dikap tut?

⁴ I wawar penenn ap mande hako diwes:

"Kai hi tiro Dewel?"

Doleske rowau o tselo diwes un haki rati;
mire swa wan miro pipen.

⁵ Miro dji phagrell an mande,

har mukau mange an miro shero trujel te djal,

har djom bud menshentsa ap o drom un anom len an o

Debleskro kheer.
Ap o drom sharam les bari goljah, te parkras men pash
leste,
un hams bud, kai giwan leske gilja i bachtelo djijeha.
⁶ Hoske rowell miro dji,
un hi jaake pharo an mande?
Ap miro Debleste kamau te dikell.
Me djinau, te well i tsiro, kai sharau les, miro Debles,
te was lo ap miri rig.

⁷ Kanna, mo Dewel, rowell miro dji.
Doleske dikau ap tute kote, kai hom:
an o them pash o pani Jordan, pash i berge Hermon un
Misar.

⁸ Tire panja perenn bari sorjah un goljah tele.
Jek baro pani pal o wawar djal pral mande wergel.

⁹ Pral o diwes bitchrell o baro Dewel mange peskro
latchepen,
un rati giwau leske gilja,
un mangau o Debles,
kai les miro djipen an o wast hi.

¹⁰ Me penau ap miro Debleste, kai hi mange har i barengri
berga, kai nai khatrau man:
Hoske bistrat tu man?
Hoske hunte rowap me?
Kolla djan ap mande, kai mange o djipen phares krenna.

¹¹ Jon san pral mande un putchenn mandar hako diwes:
"Kai hi tiro Dewel? Kai atchell lo?"
Lengro praassepen hi mange har i merepaskro dukepen an
mire kokaja.

¹² Me penau mange: Hoske roweh tu, miro dji,
un hal jaake pharo an mande?
Ap mo Debleste kamau te dikell.
Me djinau, te well i tsiro, kai sharau les, miro Debles,
te was lo ap miri rig.

43

Miro Dewel, le miro koowa an tiro wast!

¹ Miro Dewel, kre te lap miro tchathepen!
Le miro koowa an tiro wast,
un rake mange latches pash kol menshende, kai kamenn tchi
tutar te djinell!

Le man win dran o wast i chochenendar un tchilatchendar!

² Tu hal ko sorelo Dewel ap miri rig.

Hoske mukal tu man?

Hoske djal mange jaake djungelo?

Hoske nai krenn kolla mange o djipen pharo, kai mange
tchilatchepen kamenn?

³ Bitche tiri momeli, te dikap tiro tchathepen,
hoi anell man ap o drom pash tiri Debleskri berga, kai tu
djiweh.

⁴ Kote kamau me glan tiri Debleskri chathepaskri* te well,
glan tute, miro Debleste, kai kreh, te giwap i bachtjatar.
Miro bashepah ap i dorjengri bashepaskri kamau man te
parkrap pash tute, miro Dewel.

⁵ Hoske rowell miro dji un hi jaake pharo an mande?

Ap miro Debleste kamau te dikell.

Me djinou, te well i tsiro, kai parkrau man pash leste, miro
Debleste,
te was lo ap miri rig.

44

Maro Dewel, tchiwal tu men pale?

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. Kai gili hi jekestar dran i familja
Korach.*

² Maro Dewel, mare kandentsa shunam mer,
har mare phure minge penan,

* **43:4** Debleskri chathepaskri *altaro*

hoi tu kral an lengre diwessa glan i rah tsiro.

³ Tu tradal tiro wasteha i wawar menshen win dran lengro them,

un dal ko them mare phurende.

Kol wawar menshen dal tu paash, te nai djiwan mare phure an ko them.

⁴ Jon lan o them gar dren pengre charentsa, witar gar pengri sorjah.

Na-a! Kowa kras tiri tchatchi mussi un tiri soor.

Tu hals pash lende

un dikal kamles ap lende.

⁵ Tu hal miro baro rai, miro Dewel.

Tu hal kowa, kai krell, te wenn o Jakobeskre tchawe o sorleder an o kurepen.

⁶ Khetne tuha witsrah mer kolen ap i phub, kai kurenn pen mentsa.

Tiri sorjah stakrah mer kolen paash, kai hadenn pen ap mende.

⁷ Me djinau, miro bogo krell man gar soreles, un miro charo nai lell man gar win dran i tchilatche wasta.

⁸ Tu hal kowa, kai leh men win dran i tchilatche wasta.

Un tu kreh kolen tikno, kai kamenn menge tchilatchepen.

⁹ Hako diwes ham bachtelo pral tute, maro Debleste, un sharah tut kanna un hako tsiro.

¹⁰ Kanna tchiwal men pale

un witsral men an i ladj.

Tu djah gar mare lurdentsa an o kurepen.

¹¹ Tu mukal men pale te djah glan kolende, kai kuran pen mentsa.

Jaake nai tchoran kolla mare koola, kai pral mende wan.

¹² Har fiche, hoi wenn maredo,

dal tu men pre.

Un an i tsele themma trujel tradal tu men, jaake te atcham gar khetne.

¹³ Hi jaake har te bikrals tire menshen tchitcheske,

un lals gar bud lowe lenge dre, har bikral len.

¹⁴ Tu kral, te hunte ladjas men glan i menshende, kai

djiwenn an i themma trul mende;
jon san pral mende un praassenn men.

¹⁵ I menshe an wawar themma rakrenn laba sapeske pral
mende,

un tchiwenn pengre shere jek rigatar ap i wawar pal mende.

¹⁶ O tselo diwes hi miri ladj glan mande,
un miro mui chatchrell glan ladj.

¹⁷ Me shunau, har san le pral mende un praassenn men,
un hunte dikap kolen, kai menge tchilatchepen kamenn un
menge o djipen phares krenn.

¹⁸ Kawa lauter was pral mende,
ninna te bistram tut gar
un kram, hoi tu mentsa win kral.

¹⁹ Mare djia mukan tut gar,
witar gar djan mare herja tiro dromestar tele.

²⁰ Fothe kram kowa gar, hi kowa jaake, har te dals tu men
khetne,

un mukals men mank diwje djukle te djiwell.
Kek momeli hi glan mende.

²¹ Bistrams mer tut, maro Debles,
un mangams i wawar debles an,

²² palle djinals tu kowa.

Tu dikeh, hoi pash hakeneste an o dji khatemen hi,
un hoi kek wawar djinell.

²³ Tire menshe ham mer.

Doleske wah mer o tselo tsiro mulo dino,
har wams fiche, hoi wenn maredo.

²⁴ Ste pre! Hoske soweh tu, mo rai?

Ste pre un tchip men gar pale hako tsireske!

²⁵ Hoske dikeh tu gar ap mende?

Bistral tu, har djungeles menge djala,
har phares jon menge o djipen krenna?

²⁶ An i tchik ham witsedo.

Un mer nai stah gar pre.

²⁷ Ste pre un ab ap mari rig!

Le men dran i tchilatche wasta win!
Mer dikah ap tiro latchepen.

45

I gili o pirneske un i pirnjake

¹ *I bijabeskri gili jekestar, kai hi dran i familja Korach. Koi gili hi o rajeske pral i gipangre, te giwell pash o bashepen ap i shob-dorjengri bashepaskri.*

² Miro dji hi pherdo shukar laba i giljake,
hoi kamau te giwap miro baro rajeske.
Miri tchip hi har i tchinepaskro jekestar,
kai haiwell mishto laba te tchinell.

³ Tu hal shukeder har i wawar menshe.
Dran tiro mui wenn latche laba.
Tchatchepah o Dewel tchiwas peskri bacht ap tute, te atchell
li hako tsireske ap tute.

⁴ Tchip tiro charo ap tiri rig, tu tchatcho mursh,
un sike tiro railepen un soor!

⁵ Besh tut ap tiro grai!
Dja trujel an o them un kre o tchatchepen soreles!
Le i tchorwelengro koowa an tiro wast un kre, te lenn le
pengro tchatchepen!
Jaake krell tiri tchatchi mussi baro koowa, hoi nai krell kek
wawar.

⁶ De tire faile karje,
te djan le an o dji kolendar, kai kurenn pen tuha.
Jaake perenna i wawar themma glan tute.

⁷ Miro Dewel, tiro rajeskro beshepaskro atchell hako tsireske.
Tu hal i tchatcho un latcho rai pral tire menshende.

⁸ Tu kameh o tchatchepen,
un nai dikeh gar kolen glan tire jaka, kai o tchilatchepen
krenna.

Doleske rodas tut o Dewel, tiro Dewel, win un tchoras bud
bacht pral tute win, budeder har pral hako wawar rajeste.

⁹ Tire ripja sungenn mishto pal Myrrhe, Aloe un zimto.

Bashepangre bashrenn tuke an tire rajengre khera, hoi
shukar un kutch* kerdo hi.

¹⁰ I bare rajengre tcha hi pash tute,
un ap tiri tchatchi rig hi tiri pirni tardo,
un ap late hi o latcheder sonakai.

¹¹ Shun miri tchai!
Dik un shun mishto:
Biste tire menshen
un tiri tseli familja!

¹² Tu hal jaake shukar, te kamell tut o baro rai.
Job hi tiro rai.

Doleske dja ap i tchanga glan leste!

¹³ I menshe dran o foro Tirus wenn pash tute un anenn tuke
shukar koowa.

I brawele dran o tselo them wenna,
un rodenn te dikess kamles ap lende.

¹⁴ I baro rajeskri tchai well dre, shukar un railo kerdo, un an-
rido an sonakangre ripja.

¹⁵ Pral i kutch stakepangre anenn le lat pash o baro rajeste.
Un pal late djan kol tarne tcha, lakre mala,
kolen anenn le pash tute.

¹⁶ Har djan le an o baro rajeskro kheer, denn i menshe gole i
bachtjatar.

¹⁷ Miro rai, mu well ko tsiro, kai beshenn tire mursh tchawe
ap o rajeskro beshepaskro, kai tire phure dada beshdo
his;

un tu kreh len rajen pral i tseli phub.

¹⁸ Me kamau tutar te rakrell,
te prindjrenn tut ninna kol menshe, kai pal mende wenna.
Jaake sharenn tut i menshe an hake themma kannan un hako
tsiro.

46

O Dewel hi pash mende

* **45:9** ap gadjkenes: *mit Elfenbein*

¹ *I gili jekestar, kai hi dran i familja Korach. Kai gili hi o rajeske pral i gipangre, te giwell lo lat har koi gili 'tarne tcha'.*

² O Dewel hi minge har i sorelo kheer, kai nai khatrah men. Job hi ap mari rig an phare tsirja.

³ Doleske hi men kek traash,
ninna te djals kai phub tele,
un perens i berge an o baro pani,

⁴ ninna te wals o baro pani diwjo un chojedo,
un djals sawi sorjah pre,
te perenn i berge khetne.

⁵ Latcho djudjo pani nashella an o Debleskro foro,
kai o pralstuno Dewel djiwell un leskro kheer hi,
Ko pani krell ko fores bachtelo.

⁶ O Dewel hi mashkral leste,
doleske perell o foro gar khetne.
O Dewel well ap leskri rig sik taissarlakro.

⁷ Job te dell gole,
darena i menshe an i wawar themma,
un bare rajenge well i soor krik lino pral pengre themma.
I tseli phub trissella i darjatar.

⁸ O baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub, hi ap mari rig.
Job hi o Jakobeskro Dewel un rikrell peskre wasta pral mende.

⁹ Awenn un dikenn ko baro koowa, hoi o baro Dewel kras!
Dareno koowa krell lo ap i phub:

¹⁰ Ap o marepen penell lo: "Muk tele ap i tseli phub!"
Kol kashta, kolentsa dan le karje, phagrell lo khetne,
un lengre chare dell lo paash,
i kurepangre wurdja chatchrell lo pre.

¹¹ "Mukenn tele", dell lo gole, "un haiwenn, te hom me o Dewel.

Me hom o pralstuno pral i menshende an i tsele themma,
awa, o pralstuno pral i tseli phub."

¹² O baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub hi pash

mende.
Job, o Jakobeskro Dewel, rikrell peskre wasta pral mende.

47

O Dewel hi o baro rai pral i tsele themma

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. Kai gili hi jekestar dran i familja Korach.*

² Tumer menshe dran i tsele themma, denn an i wasta!
Sharenn o Debles un denn leske bachteles gole!

³ O baro Dewel hi o bareder,
lestar darena lauter.

Job hi o baro rai pral i tseli phub.

⁴ Job witsras menge i menshen dran wawar themma tel mare
pire,
un tchiwas men pral lende.

⁵ Job rodas menge o them win, un das les mende, te djiwas
kote.

Pral kowa ham bachtelo,
mer, i tchawe o Jakobestar, kolen job bud kamell.

⁶ O Dewel djal pre pash peskro rajeskro beshepaskro,
un i menshe denn bachteles gole
un phurdenn an i phurdepaskri* ,
har o baro Dewel pre djal.

⁷ Giwenn o Debleske!

Giwenn un sharenn les,
giwenn maro baro rajeske! Giwenn!

⁸ O Dewel hi o baro rai pral i tseli phub.
Giwenn un sharenn les i giljentsa!

⁹ O Dewel hi o baro rai pral i tsele themma.
O Dewel beshas pes ap peskro rajeskro beshepaskro, hoi
leske kokres hi.

¹⁰ I raja pral i wawar themma wan khetne
un hi kanna khetne o Debleskre menshentsa.

* **47:6** phurdepaskri *posauna*

Lengro Dewel hi o Abrahameskro Dewel.
Leske hi kol tsele sorele ap i phub koi.
Job hi pral hakeneste.

48

O Debleskro foro

¹ *I gili jekestar dran i familja Korach.*

² O baro Dewel, sorelo hi lo!
Maro Dewel, moldo hi lo, te sharas les an peskro foro,
hoi hi pral ap koi berga, kai job djiwella.

³ Shukar hi o foro ap i berga Zion.
I bacht hi i tseli phubjake.

An kau foro hi o Dewel o baro rai.

⁴ Job hi an i sorele khera* an kau foro.

Un i menshe kote djinenn, te dell lo garda ap lende.

⁵ Bare raja dran wawar themma wan khetne un djan khetne
pengre lurdentsa pash o foro pre.

⁶ Jon dikan kowa un lenge atchas o dji tardo.

Len tapras i daar un jon nashan penge.

⁷ Lengri daar his jaake baro, te trissan le.

Lengri traash his har i traash i djuwjatar, kai lell li i
tarnepen.

⁸ Lengre kokale djan, har i bare panjeskre ulepangre*
phagrenn, te djäl i sorelo ducho pral o baro pani.

⁹ Jaake har mer kowa shunam,
jaake dikam les an o foro o baro Deblestar,
kai hi o rai pral o bolepen un i phub.

O Dewel rikrell o foro un mukell les gar tele te djäl an kek
tsiro.

¹⁰ Maro Dewel, kate an tiro kheer mukah minge tiro
latchepen an o shero trujel te djäl.

* **48:4** sorele khera, kate ap gadjkenes: *Festungen, Wachtürme*

* **48:8** panjeskre ulepangre, ap gadjkenes: *shiffe*

¹¹ Jaake baro har tiro lab, maro Dewel,
jaake baro hi tiro railepen ap i tseli phub.
Tiro tchatcho wast hi pherdo tchathepen.

¹² Pral kowa hi kol menshe ap i berga Zion bachtelo.
Tu dal man maro tchathepen.
Doleske denn le gole i bachtjatar an i tsele forja an o them
Juda.

¹³ Nashenn trul i berga Zion trujel!
Dikenn, kitse bare turme koi hi!

¹⁴ Denn jak ap i pre-tchidde barra trul o foro
un i sorele khera an o foro,
jaake te nai penenn kowa tumare tchawenge.

¹⁵ Penenn lenge: Awa, kowa Dewel hi maro Dewel kannan un
hako tsireske.
Job djal mentsa an maro tselo djipen.

49

O brawlepen ap kai phub hi tchi moldo

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. Kai gili hi jekestar dran i familja
Korach.*

² Tumer menshe an hake themma, shunenn mishto!
Tumer lauter, kai ninna han, krenn tumare kanda pre!

³ An-dikle menshe un sawe, kai gar an-diklo hi,
brawele un tchorwele,
tumer lauter, shunenn!

⁴ Miro mui rakrell gosewe laba,
un dran miro dji well kowa, hoi mishto haiwom.

⁵ Miro kand shunell ap gosewe laba,
un hoi kolla kamenn te penell,
kamau me tumende te sikrell pash o bashepen ap i dorjengri
bashepaskri.

⁶ Hoske te darap an i tchilatche diwessa,
kai kolla trul mande hi, kai mange tchilatchepen kamenna?

⁷ Jon tchiwenn pengro patsepen ap pengro brawlepen,
un sharenn pen har brawele jon hi.

⁸ Kek menshes hi doha lowe, te nai ginell lo peskro
phraleskro djipen o Deblestar,

un peskro djipen witar gar.

⁹ I mensheskro djipen hi jaake kutch,
te nai plaissrell lo les gar.

An kek tsiro hi les doha te dell,

¹⁰ te nai djiwell lo hako tsiro,
un hunte merell gar.

¹¹ Na-a, mer dikah: O gosewo hunte merell,
jaake har o narwelo un o dinelo ninna.

Un lauter, hoi len his, hunte mukenn le pale i wawarenge.

¹² Paskedo wenn le un atchenn an lengre mulengre khera
hako tsiro,

ninna te das i tsiro, kai dan le pengro them pengro lab.

¹³ Fothe brawelo i mensho ninna hi,
job hunte merell jaake har i ficho ninna.

¹⁴ Dikenn har kolenge djala, kai hi jaake dinelo un kamenn
pengro rakepen te shunell!

¹⁵ Har bakre djan le an o mulengro them.

Lengro bakrengro, kai anell len ap o drom, hi o merepen.

Sik well ko diwes, kai wenn o Debleskre menshe i raja pral
kolende,

kolengro mass tele merell an i phub,

kai hunte atchenn le pash i mulende.

¹⁶ Miro djipen lell o Dewel win dran o merepaskri soor.

Awa, job lell man pash peste.

¹⁷ Ma choje tut, te well jek brawelo,

un leskro kheer bareder un shukeder wella!

¹⁸ Te merell lo, lell lo tchi peha.

Leskro tselo brawlepen hunte atchell pale.

¹⁹ Ninna te sharell lo pes pral peskro shukar djipen,

un i wawar penenn leske shukar laba, te djal leske mishto,

²⁰ hunte merell lo un djal kote, kai leskre mule phure hi,

kolla, kai buder gar i momeli dikenna.

²¹ I mensho, kai haiwell gar, te nai atchell lo gar ap i phub, hunte merell har i fiche, ninna te his lo brawelo.

50

Har mangas mer o Debles tchatches an?

¹ *I gili o Asafestar.*

O Dewel rakrell,
o baro un sorelo Dewel dell i menshen ap i tseli phub gole,
kotar, kai o kham pre djas bis kote, kai lo tele djal.

² Ap i berga Zion, an o shukeder foro, sikras pes o Dewel an
peskro railepen.

³ Maro Dewel wella un mukell pes te shunell.

Glan leste nashell i jag un chal lauter pre.

Un trul leste phurdell i baro sorelo ducho.

⁴ O Dewel well te rakrell lo o tchatchepen win pral peskre
menshende.

Ap o bolepen un i phub dell job gole:

⁵ "Anenn mange mire menshen khetne,
kai mantsa win kran, te wap me lengro Dewel,
un jon mire menshe,
un mange fichen anan."

⁶ O bolepen kharell: O Dewel hi o tchatchepaskro rai!
Un lauter hoi job wi-rakrell, hi tchatcho.

⁷ "Mire menshe, shunenn!

Me kamau rakrell.

Israel, shun, har me, tiro Dewel penau tuke,
kai kowa, hoi kral, gar mishto hi.

⁸ Tchingrau gar, te anals tu mange kek fichen.

Kol fichen, hoi tu mange chatchral, hi hako diwes glan mire
jaka.

⁹ Man hunte wals kek guruh* dran tiri stainja*, witar kek
bakre.

* **50:9a** guruh *stiro*

* **50:9b** stainja, ap gadjkenes: *Stall*

¹⁰ I tsele fiche an o weesh hi mire,
un ninna kol fiche ap i serja berge hi mire.

¹¹ Me prindjrau i tsele tchirkle ap i berge.
Un kowa, hoi ap i phub jaake trujel nashella, prindjrau me
lauter.

¹² Te wals man bok, me penaus tuke gar.
I tseli phub hi miro un lauter, hoi ap late hi, ninna.

¹³ Chap me grumjakro mass?
Pijap me o rat i bakrendar? Na-a!

¹⁴ Kowa, hoi tutar kamau, hi, te parkress tut pash mande,
tiro Debleste,
un te rikress tiri sowel, hoi dal tu mande, o pralstuneste.

¹⁵ Un de gole ap mande ap ko diwes, kai hal an i bibacht!
Palle lau tut wi,
un tu sharess man."

¹⁶ Ap o tchilatcheste penell o Dewel:

"Hoske leh tu mire laba an o mui?
Hoske peneh, me woms tiro Dewel?

¹⁷ Kowa choirell tut, te hunte rikress tut ap mire laba.
Kowa, hoi tuke penom, kameh tu gar te krell.

¹⁸ Hako kopo, kai dikeh tu i tchorepaskres,
kreh tu tut leskro maal,
un hal beshdo khetne kolentsa, kai djan i wawar romjentsa.

¹⁹ Dran tiro mui well praassepen wi.
Un tiri tchip rakrell chochepen.

²⁰ Tu rakreh djungeles pral tire phralende.
Pral tiri dakro tchaweste aneh tu chochepen pre.

²¹ Kowa kral tu, un me penom kek lab.
Koi rikral tu man har jek, kai hi jaake har tu.
Me sikrau tut koi doosh, hoi anal ap tute,
un anau tuke tiro tchilatcho koowa glan tire jaka.

²² Tumer, kai kamenn tchi mandar te djinell, haiwenn, hoi
penom,
te wap gar un dap tumen,
un kek hi koi, kai lell tumen win dran miro wast.

²³ Kowa, kai pes pash mande parkrella,
hi kowa, kai sharell man.
Kowa hi o drom,
kai sikrau leste, har latcho leske hom."

51

Miro Dewel, biste miri doosh!

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. O David kras kai gili, ² har o Debleskro rakepaskro Natan pash leste was, pal kowa o David i wawareskri romjat, i Batsheba, las.*

³ Miro Dewel, tu hal jaake latcho,
un tiro kamlepen hi baro!
Dik latches ap mande!
Un le ko tchilatcho koowa, hoi krom, mandar krik!

⁴ Thob miri doosh mandar tele,
un le ko tselo tchilatchepen mandar krik, te wap pale djudjo!

⁵ Awa, djinau, kai anom doosh ap mande.
Un ko tchilatcho koowa, hoi krom, hi man o tselo tsiro glan
mire jaka.

⁶ Ap tute kokres krom, hoi tchilatcho hi.
Awa me krom, hoi midjak hi glan tire jaka.
Doleske hi tut tchatches an tiro rakepen.
Tu kreh o tchatchepen, te deh man i phaki.

⁷ Doosh hi ap mande, jaake rah har hom ap kai phub,
ninna har boldo wom, his o tchilatchepen ap mande.

⁸ Tu rodeh o tchatchepen an o mensheskro dji.
An miro dji sikreh tu har te wap gosewo.

⁹ Le miri doosh mandar krik!
Palle hom djudjo an miro dji.
Thob man!

Un me wau parneder har gib.

¹⁰ Muk man pale bacht te haiwell!

Tu phagral man,
kanna muk man pale te stell!

¹¹ Ma dik ap miri doosh,

un le o tchilatcho koowa, hoi krom, mandar krik!

¹² Miro Dewel, de man i newo dji,
hoi hi djudjo un tuke kokres koi!

¹³ Ma trade man tutar krik!

Ma le tiro ducho mandar krik!

¹⁴ Muk man te dikell, kai hal pash mande,
te sal miro dji pale!

De man i dji, hoi shunell ap tute!

¹⁵ Kolen, kai shunenn gar ap tute, kamau me tiro drom te
sikrell,

te mukenn le pengro tchilatcho drom,
un wenn pale pash tute.

¹⁶ Me anom rat ap mande,

ma de man mulo, miro Dewel!

Tu hal o Dewel, kai lell man win dran o merepen.

Un me kamau tiro tchathepen te sharell.

¹⁷ Baro Dewel, kre miro mui pre,
te rakrap, hoi sharell tut!

¹⁸ Fiche, hoi anenn le tuke, kameh gar.

Te wals jaake, doms len tute.

Fiche, hoi tuke chatchedo wenna,
krenn tiro dji gar bachtelo.

¹⁹ Kowa, hoi tu kameh te well tuke anlo,
hi i phagedo dji.

Ap i menshete, kai rowell pral peskri doosh,
dikeh tu, miro Dewel, latches.

²⁰ Kre latchepen ap o foro Zion!

Ab ap i rig kol menshendar an o foro Jerusalem,
te wenn i barra o forestar pale newes pre-tchiddo!

²¹ Palle anenn le tuke latcho koowa an o tchathepen,
ninna fiche, hoi tuke tseles chatchedo wenn.

Awa, palle wenn tuke guruma* chatchedo ap tiri

* **51:21a** guruma *stire*

chatchepaskri* .
Un tu dikeh latches ap kowa lauter.

52

Hoske phurdeh tut pre, tu sharepaskro?

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. O David kras kai gili, ² har o Doeg, ko mursh dran o them Edom, pash o Saul was, un leske penas: "O David hi pash o Ahimelech."*

³ Hoske shareh tu tut tiro tchilatchepah,
tu, kai kameh te well tut penepaske pral halauter!
O latchepen o Deblestar hi o tselo diwes kai.

⁴ Tu rodeh, har te dukress jekes,
un tiri tchip tchinella har i latchi tchuri, tu chocheno!

⁵ Tu kameh o tchilatchepen budeder har o latchepen.
Un o chochepen kameh tu budeder har o tchatchepen.

⁶ Tu kameh laba, hoi phagrenn,
un rakreh dui tchipjentsa.

⁷ Doleske phagrell tut ninna o Dewel hako tsireske.
Job stakrell tut khetne, witsrell tut win dran tiro kheer,
lell tut krik kai phubjatar, kai djiwah.

⁸ Un kolla, kai an o tchatchepen tardo hi, dikenn kowa un
darenn un san pral leste:

⁹ "Dikenn ko murshes!
Kowa tchiwas gar peskro patsepen ap o Debleste.
Na-a! Job patsell ap peskro baro brawlepen,
hoi job khetne anas peskro chochepah un tchilatchepah."

¹⁰ Me hom har i senelo djetskro ruk an o Debleskro kheer.
Me patsau ap o latchepen miro Deblestar kannan un hako
tsiro.

¹¹ Me kamau man hako tsireske pash tute te parkrell,
hoi tu lauter mange kral.
Miro Dewel, me dikau ap tute
glan i jaka tire menshendar,

* **51:21b** Debleskri chatchepaskri *altaro*

tu hal jaake latcho.

53

Dell kek mensho, kai lauter mishto krell

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, te giwell har koi gili 'Mahalat'*. O David kras kai gili.*

² Dinele hi le, kai rakrenn penge: "Hi kek Dewel."
Tchi-molde hi le.

Lauter, hoi le krenna hi djungelo un chocheno koowa.
Kek hi koi, kai krell o latchepen.

³ O Dewel dikell dran o bolepen tele ap i menshende,
te hatsell lo jekes,
kai gosewo hi un pal o Debleste putchella.

⁴ Halauter risran pen lestar krik,
un djiwenn i djungelo djipen,
jek har ko wawar.

Kek hi koi, kai krell o latchepen, awa kek!

⁵ "Kolla, kai o tchilatcho koowa krenna, haiwenn tchi", penell
o Dewel, -

"kolla, kai mire menshen chana har i kotar maro.
Man denn le gar an-gole."

⁶ Ap jek kopo taprenn le i traash, ninna te hi tchi koi, hoi len
nai traash krella.

O Dewel marell kolen, kai peskre menshenge pre djan.
Un lengre kokale atchenn tchiddo un wenn gar paskedo.
O Dewel tchiwas len pale.

⁷ Har kamaus me, te wals kowa koi berga Zion tele, kai lell o
Israel win dran i bibacht!

Awa, har kamaus me, te anell o Dewel peskre pandle
menshen pale!

Palle stans o Jakobeskre tchawe i bachtjatar,

* **53:1** 'Mahalat': Mer djinah gar, hoi ko hebretikro lab kamell te penell.

awa, o tselo Israel wals bachtelo.

54

Jek, kai well palla lino, dell gole ap o Debleste

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, te bashrell ap i dorjengri bashepaskri.* ² *O David tchinas koi gili har kol mursha dran Sif pash o Saul wan un penan: "O David rikrell pes pash mende khatemen"*

³ Miro Dewel, sike koon tu hal un ab ap miri rig!
Sike tiri soor un kre, te lap miro tchathepen!

⁴ Miro Dewel, shun miro mangepen!
Shun o rakepen, hoi dran miro mui wella!

⁵ Menshe, kai me gar prindjrau, hadenn pen ap mande,
depangre kamenn man te marell. O Dewel hi len gar glan i
jaka.

⁶ Tu, miro Dewel, weh ap miri rig.
Tu, miro rai, hal kowa, kai man rikrella.

⁷ Tu deh kolen ko tchilatchepen pale, hoi jon kaman ap
mande te anell.

Sike mande, te hal mantsa,
un le len krik kai phubjatar!

⁸ Palle anau me tuke latcho koowa i bachtelo djijeha,
un sharau tiro lab miro baro Dewel,
tu hal jaake latcho.

⁹ Tu lal man wi dran o tselo koowa,
hoi mange o djipen phares kras
Kanna nai dikau tele ap kolende, kai kaman man te marell.

55

O mangepen jekestar, ap koleste peskro maal phukras

¹ *I gili o rajeske pral o gipangre, glan te giwell pash o bashepen ap i dorjengre bashepangre. O David kras kai gili.*

² Miro Dewel, shun miro mangepen!

Me rowau ap tute.

Ma khate tut mandar!

³ Dik ap mande un shun,
har gole dau un rowau.

⁴ Kolla, kai kamenn man tchilatcheppen, krenn bare laba,
un o tchilatcho dell man trad.
Jon kamenn bibacht pral mande te anell,
un djan ap mande pre bari choljah.

⁵ Miro dji kamell i trashatar tardo te atchell.
Un me darau, te hunte merap.

⁶ I daar tapras man jaake, te trissau,
un o shil tchiwas pes ap mande.

⁷ Kamoms mussja har i tchirklo,
te nai hadoms man pre un djoms krik
un hatsoms i platsa, kai nai krell man kek tchomone.

⁸ Dur krik djoms un atchoms an o mulo tato them.

⁹ Sik nashoms,
te khatrap man glan o baro un sorelo ducho, hoi pral i phub
phurdell,
un glan o baro brishin.

¹⁰ Baro Dewel, kre, te rakrenn le bud tchipjentsa,
te haiwenn le pen buder gar!

An o foro dikau tchi har tchilatcheppen un tchingepen,

¹¹ hoi kolla krenn, kai djan hako diwes un haki rat trujel pral
ap i barra, hoi djan trul o foro.

Un an o foro hi bibacht un tchorwlepen.

¹² O tchilatcho koowa hi baro mank lende.

Ap i dromma, kai parenn un bikrenn le, wenn i menshe tikno
rikedo un chochedo.

¹³ Kowa, kai praassell man kann, hi gar jek kolendar, kai
kaman mange tchilatcheppen.

Palle hidjoms kowa.

Job, kai hadell pes pral mande, hi gar kolendar, kai djan ap
mande pre.

Palle khatroms man glan leste.

¹⁴ Na-a! Tu hal kowa,
jek mendar, miro maal,
kowa, kai leske lauter penaus.

¹⁵ Mer, kai men jaake latches haiwam,
kai khetne an o Debleskro kheer djan.

¹⁶ Mu taprell o merepen sik kolen, kai kamenn man te marell!
Mu well lo sik pral lende,
te djan le djides an o mulengro them!
O tchilatchepen hi an lengre djia khere.

¹⁷ Me dau ap miro Debleste gole.
Un o baro Dewel lell man win dran lengre wasta.

¹⁸ Rati un taissarlakro un mashkral o diwes,
anau miro mangepen un miro ropen glan leste,
un job shunell ap mande.

¹⁹ Job lell miro djipen win dran i wasta kol budendar, kai ap
mande djan.

Un krell, te mukenn le tele mandar.

²⁰ O Dewel, kai hako tsiro o Dewel hi,
kowa shunell miro mangepen un stakrell len tele,
kolen, kai kamenn pal pengro shero te djiwell,
un kamenn lestar tchi te djinell.

²¹ O phukepaskro djial ap peskro maleste pre
un rikrell gar peskri sowel, hoi das lo leste glan o Debleste.

²² Leskro rakepen hi gudlo har gwin.

An leskro dji kamell le o kurepen.
Leskre laba hi har djet,
un tchinenn har chare.

²³ Witse kowa, hoi tuke phares hi, ap o baro Debleste!
Job hi kowa, kai lell tiro koowa an peskro wast.
An kek tsiro mukell job koles te perell, kai an o tchatchepen
tardo hi.

²⁴ I marepangren un chochenen witsreh tu, mo Dewel, dur
tele an o telstunepen.

Glan ko tsiro, kai lengro djipen paash trujel hi, merenn le.
Me kamau ap tute te dikell un man te rikrell.

56

O mangepen jekestar, ap koleste bud mursha djan

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, te giwell har koi gili 'I tauba an i dur them.' Kai gili kras o David, har tapran les i Filistarja an o foro Gat.*

² Mo Dewel, ab latches ap mande,
i menshe lenn man palla!
Hako diwes djan le ap mande pre,
un krenn mange o djipen phares.

³ Kolla, kai kamenn mange tchilatchepen, lenn man hako
diwes palla.
Bud djan pre-phurdemen ap mande.

⁴ Ap ko diwes, kai man i daar taprella,
dikau me ap tute, mo Dewel, un rikrau man ap tute.

⁵ Me kamau o Debleskro lab te sharell,
man ap leste rikrell,
un man gar te darell.
Hoi nashte krenn man i menshe?

⁶ O tselo diwes risrenn le mire laba trujel.
Jon rodenn, har nai dukrenn le man.

⁷ An pengro khatepen hi le tchiddo,
lenn le man an o jak,
un djinenn hako djapen mandar.
Jon rodenn, har nai denn le man mulo.

⁸ Kameh len kek phaki te dell lengro tchilatchepaske, mo
Dewel?

De kal menshen an tiri choli khetne!

⁹ Dik, har bud diwessa hom me ap o naashepen!
Le mire swa an i tcharo khetne!
Pash tute hi le lauter pre-tchinlo an i liil.

¹⁰ Ap ko diwes, kai dau ap tute gole,
hunte djan kolla pale, kai man marell kamenn.
Kawa hi hoi djinou: Tu hal mantsa, mo Dewel.

¹¹ Me kamau o Debleskro lab te sharell.
Awa, o baro Debleskro lab kamau te sharell.

¹² Ap leste dikau un rikrau man,
un darau gar.
Hoi nashte krenn man i menshe?

¹³ Me dom man sowel, mo Dewel,
te parkrau man pash tute.

¹⁴ Tu lal man win dran o merepen.
Awa, glan o perepen rikral tu mire herja pale,
jaake te nai djap glan tute, mo Dewel.
Tu deh man i momeli ap o drom, hoi anell an o djipen.

57

Mo Dewel, pash tute nai khatrau man

¹ *I gili o rajeske pral o gipangre, te giwell har koi gili 'Ma mare men'. O David tchinas kai gili an ko tsiro har job glan o Saul ap o naashepen his, un pes an koi grotta khatras.*

² Kre tiro dji mange pre, mo Dewel!
Kre tiro dji mange pre!
Pash tute wau, te khatrap man.
An tire mussja nashau, bis te kai bibacht krik djas.

³ Ap o Debleste, ko pralstuneste, dau me gole,
ap koleste, kai miro koowa mishto krella.

⁴ Dran o bolepen mu well lo mange ap i rig,
un lell man win dran o praassepen kolestar, kai man palla
lell.

O Dewel mu sikrell man, te hi lo mange latcho,
un te rikrell lo pash mande.

⁵ Me hom tchiddo mank menshe, kai hi har lewe,
kai kamenn man pre te chal.
Lengre danda hi har tchurja un faile,
un lengri tchip dell tchurje har i charo.

⁶ Sike tiro barepen, hoi bareder hi har o bolepen, mo Dewel!
Tiro railepen mu well pral i tseli phub!

⁷ I netsa tchiwan le glan mire pire, te perap dren.
I dori pandan le trul miri meen.
Ap miro drom hadan le i cheb win, -
un jon peran kokres dren.

⁸ Sorelo was miro dji, mo Dewel,
sorelo was miro dji.
Me kamau tuke te giwell un te bashrell.

⁹ Ste pre miro dji!
Kamau te bashrap ap i dorjengre bashepangre.
Kau diwes kamau me o khames pre te djangrell!

¹⁰ Mank i menshende dran bud themma kamau tut te sharell,
mo rai.

Glan i natsjone kamau tuke te giwell.

¹¹ Tiro latchepen hi jaake baro har o bolepen.

Un tiro tchathepen djal bis pash i wolke.

¹² Sike tiro barepen, hoi bareder hi har o bolepen, mo Dewel!
Tiro railepen mu well pral i tseli phub!

58

O Dewel hi o tchathepaskro rai pral i phub

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, te giwell har koi gili 'Ma mare men'. O David tchinas kai gili.*

² Tumer sorele, rakrenn tumer tchathepah o tchathepen
win pral i menshende?

Denn tumer hakeneste peskro tchathepen?

³ Na-a, kowa krenn tumer gar.

Tumer kamenn o tchilatchepen te krell.

Tumare wastentsa krenn djungelo koowa.

⁴ I tchilatche peran o tchatcho dromestar tele jaake rah har
jon boldo wan.

Fun tiknes pre djan le i chocheno drom.

⁵ Lengro rakepen marell har i tchip i tchilatcho sapestar.

Jon hi har i sap, hoi nashte shunell gar.

⁶ Jon pandenn pengre kanda har i sap, kai kamell gar te
shunell, hoi o durkepaskro ap leste rakrell,
ninna te haiwell lo mishto i sapentsa te rakrell.

- ⁷ De lenge i danda dren, mo Dewel!
Phage lengre lewengre danda wi, miro baro Dewel!
- ⁸ Kre te atchenn le gar djido un hunte krik djan har pani, hoi an i phub nashell.
Te tchiwenn le pengre faile an, muk len tele phagrenn.
- ⁹ Jaake har i momeli tele chatchrell, un buder gar koi hi, un jaake har i tarnepen, hoi mulo boldo well un o kham gar dikas, jaake te atchenn jon witar gar.
- ¹⁰ Lenge djal har i subjengre burra: I baro ducho tserdell len dran i phub win.
Jaake phurdell o Dewel len krik an peskri bari choli.
- ¹¹ O dji kolendar well bachtelo, kai hi an o tchathepen tardo, te dikenn le, kai lenn i tchilatche pengri phaki.
An kolengro rat thowenn le pengre pire.
- ¹² Un i menshe penenna: "Kowa, kai o tchathepen kras lell peskro plaissepen.
Awa, o Dewel hi o tchathepaskro rai pral i phub."

59

O mangepen jekestar, koleske bud mursha tchilathepen kamenn

- ¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, te giwell har koi gili 'Ma mare men'. O David tchinas kai gili an ko tsiro, har o Saul peskre lurden trul leskro kheer tardo tchiwas, te denn le les mulo.*
- ² Le man win dran i wasta kolendar, kai kamenn mange tchilathepen, miro Dewel!
Aan man krik kolendar, kai ap mande djan!
- ³ Le man win dran i wasta kol tchilatendar, kol mensendar, kai kamenn dikell har miro rat nashell.
- ⁴ Dik, baro Dewel, har jon lurenn, te marenn le man!
Fothe krom me tchi,
un kek doosh ap mande hi,
djan sorele mursha khetnes ap mande.
- ⁵ Ninna te krom me kek tchilathepen,
nashenn le kai, te denn le man mulo.

Ste pre!

Ab un dik les tuke kokres an!

⁶ Baro Dewel, tu, kai hal o rai pral o bolepen un i phub, un o
Israeleskro Dewel,
ste pre un de kol menshen an i tsele wawar themma pengri
phaki!

Ma ab latches ap kolende, kai phukepangre hi!

⁷ Haki rat wenn le pale un nashenn tchorchanes trul o foro.
Har djukle denn le gole.

⁸ Tchilatchepen well dran lengro mui win.

Lengre laba tchinenn har chare.

Jon patsenn, te shunell les kek.

⁹ Tu, mo baro Dewel, tu sajuh pral lende.

Awa, tu sajuh pral kol menshende an kol tsele wawar
themma.

¹⁰ Tu hal miri soor.

Ap tute kamau me man te rikrell.

Miro Dewel, tu hal mange i sorelo kheer.

¹¹ Tu hal latches ap mande.

Tu hal ap miri rig

un mukeh man sorleder te well har kolla, kai kamenn man te
marell.

¹² Ma de len mulo, te bistrenn les mire menshe gar!

Trade len dran tiri soor, te nashenn le kate te kote!

Stake len tele,

tu, kai rikreh tiro wast pral mende.

¹³ Jon praassenna un chochenna.

Hako labeha, hoi jon penenn,

dukrenn le tut.

Muk lengro pre-phurdepen i shello lenge te well,

jaake te hunte perenn le,

un wenn kokres dren pandlo.

¹⁴ De len mulo an tiri bari choli!

De len mulo, te atchell lendar tchi,

jaake te dikell hakeno ap i tseli phub,

kai tu, maro Dewel, o rai hal pral o Israel.

¹⁵ Un haki rat wenn le pale,
nashenn trul o foro trujel,
un denn gole har i djukle,
¹⁶ hoi nashenn trujel, te rodenn le penge te chal.
Un te wenn le gar tchales,
sikrenn le pengre danda.

¹⁷ Me kamau tiri sorjatar te giwell,
tiro latchepen te sharell haki tsalla,
tu hal mange i sorelo kheer,
un i khatepen an kol diwessa, kai mange ropaske hi.

¹⁸ Tu hal miri soor.
Tuke kamau te bashrell, mo Dewel.
Tu hal mange i sorelo kheer.
Tu hal ko Dewel, kai mange latches hi.

60

O mangepen kol menshendar, kai patsenn, te wan le o Deblestar bistedo

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre te giwell pash o bashepen ap i dorjengri bashepaskri. O David kras kai gili, te sikrell lo mende tchomone.* ² *Job kras lat an ko tsiro, har lo an o marepen his i menshentsa Aram dran Mesopotamia un Zoba. Har was lo pale, maras o Joab i Edomarja an i Loondi Tala: deesh-te-dui serja murshen.*

³ Mo Dewel, tu tchiwal men pale
un tradal men kate te kote.
Bari choli hi tut ap mende.
Rake mentsa pale latches!

⁴ Tu kral, te trissas i phub jaake, te phagas li.
Kre lat pale tseles, te phagell li gar khetne!

⁵ Tu mukal tire menshen pharo koowa te dikell.
Tu dal men sawi mool te pijell, te wam mato.

⁶ Kolen, kai tuha djiwenna un ap tute shunenna,
sikral har te nai nashenn le penge glan i lurdende.

⁷ Ab ap mari rig tiro sorelo wasteha un le men, tire malen,
wi!

Shun, har dah ap tute gole!

⁸ O Dewel penas an peskro kheer, kai job djiwell:

"Me wom o sorleder",

"Me dau o foro Sichem mire menshende,
un ninna i tala Sukkot.

⁹ O them Gilead hi miro un o them Manasse hi miro.

O them Efraim hi miri sasterni stadi,
un o them Juda hi kowa, koles penepaske hi.

¹⁰ O them Moab hi miro thopaskro tcharo.

Ap o them Edom witsrau miro kirach*.

Pral i Filistarja dau gole: Me hom o sorleder!"

¹¹ Koon anell man an ko sorelo foro?

Koon anell man an o them Edom?

¹² Koon nai krell kowa, har tu kokres, maro Dewel?

Tu mukal men un djah gar win mare lurdentsa an o kurepen.

¹³ Ab tu ap mari rig un le men win dran i tchilatche wasta!

Te hi menshe ap mari rig, hi kowa tchitcheske un tchi moldo.

¹⁴ Maro Debleha krah mer baro koowa.

Un job stakrell kolen khetne, kai jaake soreles ap mende
djan.

61

Muk man hako tsiro pash tute te djiwell

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, te giwell pash o bashepen ap i
dorjengri bashepaskri. O David kras kai gili.*

² Shun, mo Dewel! Shun miri gole!

Shun, har me tut mangau!

³ Dur kotar, kai khere hom, dau me ap tute gole,
miro dji tapras i daar.

Le tu man un aan man pre ap i baro sorelo bar.

⁴ Pash tute nai khatrau man.

Awa, har i baro sorelo kheer wal tu mange,
kai me man khatrau glan kolende, kai man palla lenn.

* **60:10** Kowa kamell te penell: Me hom o rai pral o them Edom.

⁵ Muk man an tiro kheer te djiwell hako tsiro,
tel tire mussja man te khatrell, har i tikno tchirklo khatrell
pes tel peskri dakre mussja.

⁶ Tu, mo Dewel shunal ap miri sowel, hoi me dom,
un deh i kotar dran tiro brawlepen
kolende, kai mukenn tut pengro rai te well.

⁷ De o baro rajes i rah djipen,
de les bud bersha, te djiwell lo gomme i rah tsiro.

⁸ Job te atchell o baro rai glan tute, mo Dewel, hako tsiro!
De tu an tiro latchepen un tchatchepen jak ap leste!

⁹ Jaake kamau tuke te giwell hako tsiro,
un miri sowel te rikrell hako diwes.

62

Pash o Debleste hi man kek daar

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, o Jedutun. Kai gili kras o David.*

² Pash o Debleste kokres hi miro djijes kek daar,
Job well ap miri rig.

³ Job hi mange har i baro sorelo bar,
har i baro sorelo kheer, kai man khatrau,
un job ap mande jak della,
jaake te perap gar.

⁴ Har rah djan tumer lauter ap jek mursheste, te denn les
mulo?

Hom buder tchi har i bango kheer, hoi kamell dren te
phagrell,
un koleskre barra buder gar khetne rikrenna.

⁵ Tumenge djal an o shero trujel, har nai krenn te perap
khetne.

O chochepen hi tumenge shukar.

Tumare mujentsa rakrenn tumer i bacht wi pral jekeste,
un an tumare djia rakrenn i bibacht pral leste.

⁶ Pash o Debleste kokres hi miro djijes kek daar!
Djinou, job hi, kai krell lauter mishto.

⁷ Job hi har i baro sorelo bar,
har i baro sorelo kheer,
kai man khatrau,
un job ap mande jak della,
jaake te perap gar.

⁸ Mo Deblestar well, te wau win-lino dran o tchilatchepen,
un te wap an-diklo.
Lestar well miri soor,
pash miro Debleste khatrau man.

⁹ Dikenn ap leste hako tsiro, tumer, leskre menshe!
Tchorenn tumare djia wi glan leste!
Pash o Debleste nai khatah men.

¹⁰ I menshe hi tchi har i ducho.

Tikne har bare hi tchi moldo.

Te wans le ap i waga tchiddo, wans le lauter khetne lino gar
phareder har i ducho.

¹¹ Ma patsenn, te lenn brawlepen, te djan ap jekeste i sorjah
pre!

Ma patsenn, te krell tumen kowa brawelo, hoi tchoran!
Ninna te wenn brawleder un brawleder,
ma tchiwenn tumare djia pre!

¹² Budeder har jek kopo shunom: O Dewel kokres hi sorelo,

¹³ un leskro latchepen hi baro.

Tu, miro rai deh hakenes pal kowa, hoi job kras.

63

Miro dji djal pal mo Debleste

¹ *I gili o Davidestar. Job kras kai gili an o mulo tato them Juda.*

² Dewel, tu hal miro Dewel.

Tut rodau me o djijestar.

Miro dji djal pal tute.

Man hi trush pal tute har i truk tato them trushell pal o pani.

³ An tiro kheer rodau tut,

kamoms te dikap tiri soor un tiro railepen.

⁴ Tiro latchepen hi mange budeder moldo har o djipen.
Doleske sharau tut.

⁵ Me parkrau man pash tute jaake rah har me djiwau.
Un me hadau mire wasta pre, te mangap tut an.

⁶ Tu kreh miro dji jaake tchalo un bachtelo, har te chap i
shukar chapen.

Miro mui giwell tuke i gili un sharell tut.

⁷ Me te hom ap o tchiben tchiddo, weh tu mange an o shero.
An i rat, kai me sowau gar, rakrau tuha an miro dji.

⁸ Tu wal ap miri rig,
Tu rikreh tiro wast pral mande har i tchirklo rikrell peskre
mussja pral peskre tarne.

Kote giwau tuke i bachtjatar i gili.

⁹ Miro dji rikrell pes ap tute.

Tiro tchatcho wast rikrell man.

¹⁰ Kolla, kai kamenn man mulo te dell,
mu merenn le un djan tele an o mulengro them.

¹¹ Mu dell len o charo mulo,
un i diwje djukle te chan len.

¹² O baro Rai hi bachtelo pral o Debleste.

Koon dell pes sowel glan o Debleste, kowa nai sharell pes.
Un i chochenenge well o mui pandlo.

64

O Dewel hi sorleder har kolla, kai rakrenn tchilatche tchipjentsa

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. O David kras kai gili.*

² Miro Dewel, shun har ap tute rowau.
Man hi daar glan kolende, kai kamenn man te marell.
De jak ap miro djipen!

³ Kol tchilatche wenn khetne un rakrenn, har jon nai krenn
mange tchilatcheppen.

Khate man, mo Dewel, glan lengri choli.

⁴ Lengre tchipja hi har chare, kai mishto tchinenna,
lengre laba dukrenn har faile.

⁵ Ap jek kopo denn le karje dran pengro khatopen ap koleste,
kai o tchatcho drom djal,
un ladjenn pen gar.

⁶ Jek krell o wawares soreles an lengro tchilatcho koowa,
un jon rakrenn pen tele, har nai tchiwenn le dorja win, te
perenn i wawar dre,
un penenn pashel: "Koon dikell les?"

⁷ Jon lenn pen tchilatcheppen glan un penenn tchorchanes:
"Jaake krah mer kowa. Jaake djal kowa mishto.
Har gosewe ham mer!"

⁸ O Dewel dell ap lende karje.
Sik hi le ap i phub tchiddo.

⁹ Lengre laba kokres krenn, te sajenn le lauter pral lende,
kai len dikenna.

¹⁰ Un lauteren taprell i daar,
un jon penenn: "Kawa kras o Dewel",
un haiwenn, te was kowa lestar.

¹¹ Kolla, kai an o tchatcheppen tardo hi, hi bachtelo pral o
baro Debleste,
un rikrenn pen ap leste.
Un hakeno, kai shunell ap o Debleste o djijestar, sharell pes
leha.

65

O Debleskro latchepen hi baro

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. Kai gili kras o David.*

² Tu, Dewel, kai djiweh ap i berga Zion,
tu hal moldo, te sharas tut
un rikras mare sobja, hoi tuke dam.

³ Tu hal kowa, kai shuneh, hoi tutar mangah.
Doleske wenn i tsele menshe pash tute.

⁴ Ko tchilatcheppen, hoi krom, hi phares ap mande tchiddo.
Tu hal kowa, kai i doosh krik lell.

⁵ Har bachtelo hi kowa, koles tu tuke wi rodal,
un mukeh les pash tute te well,
te djiwell lo ap i platsa glan tiro kheer.

Kowa well tchales o latchepastar an tiro railo kheer, kai tu djiweh.

⁶ Tu rakreh mentsa dran baro koowa,
hoi tu kreh an tiri soor un an tiro tchatchepen.
Tu, Dewel, leh men win dran o tchilatchepen.
Ap tute dikenn i menshe ap i tseli phub.
Ninna kolla dikenn pal tute, kai djiwenn pash i bare panja,
hoi jaake dur krik hi.

⁷ Tiri sorjah tchiwal tu i berge soreles ap i phub,
un tchiwal tiri bari soor trul tute har i ripen.

⁸ Tu peneh ap o diwjo pani: "Muk tele",
un ap o pani, hoi dur pre djal: "Tchip tut!"
un ap koi diwji gole, hoi i menshe an wawar themma krenna:
"Atch kann!"

⁹ Un i menshenge ap i tseli phub atchell o rakepen krik
glan ko baro koowa hoi tu kral.
Kotar, kai o kham pre djal bis kote, kai lo tele djal,
mukeh tu lauteran te sal un bachteles te well.

¹⁰ Tu djineh, hoi o themes hunte well,
un deh jak, te well les doha pani,
un kreh les braweles.
Miro Dewel, tut hi hako tsiro doha pani.
Tu mukeh bud djob bares te well i menshenge.

¹¹ Koi hachetikri phub deh tu doha te pijell
un kreh i phub sapeno,
un deh brishin,
un te well lauter bares.

¹² Tu deh bud latcho koowa
un kreh, te well o bersh i latcho bersh.
Kote kai tu hals mukeh tu lauter jaake latches te well,
te hi budeder har doha koi.

¹³ Kote, kai i bakre djan hi lauter pherdo senlepen,
un ap i berge shunah khelepen un bashepen.

¹⁴ O pralstuno them hi pherdo bakre.
Un ap o telstuno them hi o djob tardo pesso un thulo.
Un lauter stenn un giwenn.

O Dewel anell men i latcho drom

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre.*

Sharenn o Debles ap i tseli phub!

² Giwenn leske, te well leskro lab hadedo!

Rakrenn win, har railo job hi!

³ Penenn ap o Debleste:

Har baro hi kowa lauter, hoi tu kral.

Kolla, kai tut gar kaman, hunte tchiwenn pen tele glan tute,
glan tiri bari soor!

⁴ Mu mangell tut i tseli phub an
un sharell tut i giljentsa,
awa, mu sharenn le tiro lab.

⁵ Awenn un dikenn, hoi o Dewel kras.

I menshenge atchell o rakepen krik, te dikenn le, hoi kras lo
ap lende.

⁶ Dran o baro pani kras job i truk phub.

Jon nai djan mashkral ap i wawar rig.

Pral kowa giwam i bachtjatar.

⁷ Job hi o baro rai hako tsireske.

Leskri soor pral i menshenge hi baro.

Hake themma lell job an o jak,

te nai hadenn pen kolla gar, kai lestar tele peran.

⁸ Tumer menshe an hake themma, sharenn maro Debles!

Tumari sharepaskri gili te well dur shunlo!

⁹ Tu rikral men ap o djipen,

un dal jak te peras gar.

¹⁰ Tu, maro Dewel

kamal te dikell, har maro dji ap tute rikrell.

Doleske kral tu mentsa har o rupeha,
hoi an jag thodo well, te well lo djudjo.

¹¹ Tu mukal men pandlo te well,

un tchiwal menge pharo koowa pre.

¹² Tu mukal menshe pral mende te well,

mukal men an jag un an pani te djal.
Un palle anal tu men dran lauter win un dal men newi soor.

¹³ Doleske kamau an tiro kheer te djal,
te anap tuke fichen, hoi tuke chatchedo wenna.
Kamau te dap tut, hoi dom man sowel glan tute.

¹⁴ Anau, hoi penom un wi rakrom,
har mange o djipen phares his.

¹⁵ I thule bakrendar anau me tuke, te wenn le tuke
chatchedo.

Ninna guruma* un busja anau glan tute.
Te wenn le chatchedo ap tiri chathepaskri* djal i jageskro
ducho pre pash tute.

¹⁶ Awenn un shunenn,
tumer lauter, kai ap o Debleste patsenna,
te penap tumenge, hoi job mange kras.

¹⁷ Miro mujeha dom gole ap leste,
miri tchipjah sharom les.

¹⁸ Te wals man tchilatchepen glan an miro dji,
shunals man o rai gar.

¹⁹ O Dewel shunas miri gole,
un das jak ap kowa hoi lestar mangom.

²⁰ Sharedo well mo Dewel,
koon risras pes gar krik miro mangepastar,
un las peskro latchepen gar mandar.

67

O Debleskri bacht well pral i phub

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, te giwell pash o bashepen ap i
dorjengre bashepangre.*

² Dewel, kre tiro dji menge pre, un tchip tiri bacht ap mende!
Dik tu latches ap mende!

* **66:15** guruma *stire*

* **66:15** chathepaskri *altaro*

³ Palle dikenn i menshe ap i tseli phub,
har tu sikreh men tiro drom.
Un i menshe an i tsele themma dikenn
har tu leh men win dran o tchilatchepen.

⁴ Maro Dewel, mu parkrenn pen pash tute i menshe dran
hake themma,
mu sharenn le tut lauter!

⁵ Jon stenn un giwenn i bachtjatar,
te djah tu pal o tchatchepen,
te rakreh o tchatchepen win pral lende.
Pral hake themma ap i phub hal tu o rai.

⁶ Maro Dewel, mu parkrenn pen pash tute i menshe dran
hake themma,
mu sharenn le tut lauter!

⁷ I phub mukas latcho chapen bares te well;
o Dewel, maro Dewel das men bacht.

⁸ Awa, o Dewel das men bacht.
Mu hadenn les hake menshe ap i phub!

68

O Dewel hi o sorleder

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. O David kras kai gili.*

² O Dewel stell pre,
un tradell kolen krik, kai kamenn les gar;
awa, kolla, kai hi chojedo ap leste,
hunte nashenn lestar.

³ Jaake har i jageskro ducho krik phurdemen well,
jaake phurdell job len krik.
Jaake har i momeli* chatchrell tele un buder gar koi hi,
jaake wenn kol tchilatche buder gar diklo glan o Debleste.

⁴ Hi wawartchandees kolentsa, kai an o tchatchepen tardo hi:

* **68:3** momeli, kate: *kerza*

Jon wenn bachteles,
stenn un san i bachtjatar glan o Debleste.

⁵ Giwenn o Debleske!
Bashrenn un hadenn leskro lab!
Krenn leske i drom,
koleske, kai ulrell ap o bolepen.
'Baro Dewel' hi leskro lab.
Awenn bachteles un giwenn glan leste!

⁶ O Dewel, kai djiwell an peskro railo kheer,
job hi i dad kolenge, kolen kek dad un kek dai buder hi.
Un job well kol romjenge ap i rig, kolengro rom meras.

⁷ Kolen, kai kokres hi, anell lo khere,
kolen, kai stilde hi, lell lo win dran o stilepen,
te djal lenge pale mishto.
Hi wawartchandees kolentsa, kai kamenn tchi lestar te djinell:
Kolla hunte atchenn an o mulo them.

⁸ Maro Dewel, har djal tu glan tire menshende,
un anal len ap o drom mashkral o mulo tato them,
⁹ kote trissas i phub,
un o bolepen das baro brishin glan tute, o Debleste ap i
berga Sinai,
awa, glan o Debleste pral o Israel.

¹⁰ Tu, maro Dewel, dal doha brishin, un mukal tiro tato
themes pale pre te djiwell,

¹¹ te djiwan nai tire menshe kote.
Tu, maro Dewel, hal jaake latcho, te mukal kol tchorwelen
kote khere te well.

¹² O baro Dewel penas i lab;
un bud djuwja nashan un penan ko shukar koowa, hoi djas:

¹³ "I bare raja nashenn penge,
lengre lurde hi ap o naashepen,
un kowa hoi jon hunte mukan tchiddo, hi budeder har bud.
Un khere denn i djuwja hakenes kolestar.

¹⁴ Kamenn tumer win ap o them pash i lurdende te atchell?

Kote hi tchomone tchiddo, hoi wi-dikell har i rupene un sonakaskre tchirk lengre mussja*."

¹⁵ Ap ko tsiro, har o Dewel, kones i tseli soor hi, i bare rajen dran o them tradas, peras gib ap i berga Zalmon.

¹⁶ Baro hi i berga Bashan.

Lat his bud bergetikre sherja.

¹⁷ Tumer berge, tumer bergetikre sherja, hoske silwerenn tumer ap koi berga, kolat o Dewel peske wi rodas, te djiwell job kote?

Awa, hako tsireske atchell o baro Dewel koi.

¹⁸ Bud serja wurdja hi o Debles.

Lentsa was lo ap i berga Sinai. Un job djal dre an peskro kheer.

¹⁹ Tu, Dewel, djal pre an o pralstunepen un lal stilde tuha. Tu lal kutch koowa kol menshendar, kai kaman tchi tutar te djinell.

Tu, baro Dewel, djiweh kote.

²⁰ Sharedo well o rai, maro Dewel, hako diwes.

Job hidjrell minge o pharo koowa un well minge ap i rig.

²¹ Men hi i Dewel, kai minge koi hi.

Job hi maro baro Dewel, kai men wi lell dran o merepen.

²² Kolenge, kai les gar kamenna, stakrell lo o shero dren, hake tchilatchenge, kai mukenn gar pengro tchilatchepen.

²³ O rai, maro Dewel, penas:

"Me anau len pale i bergatar Bashan, ninna dran o telstunepen o baro panjestar anau len pale pale.

²⁴ Jaake te thoweh tire herja an o rat kolendar, kai kaman tut te marell, un tire djukle pijenn les.

²⁵ Miro Dewel tu hal miro baro rai. Halauter dikenn har tu

* **68:14** Kol hebretikre laba hi gar mishto te haiwell.

weh an tiri soor,
un dren djah an tiro Debleskro kheer.

²⁶ I gipangre djan glan tute
un i bashepangre pal tute.

Un mashkral dren djan i tarne tcha un denn pengre pauke*.

²⁷ "Sharenn o Debles kote, kai peskre menshe khetne wenna!
Sharenn o baro Debles, tumer, kai han dran o Israel."

²⁸ I menshe dran o kheer Benjamin, ko tarneder tchawo o
Jakobeskre tchawendar, djan glan i wawarende.

Pal lende wenn i pralstune dran o kheer Juda pengre bud
menshentsa,

pal lende i pralstune dran o kheer Sebulon un dran o kheer
Naftali.

²⁹ Bitche tiri soor, maro Dewel,
tiri soor, hoi tu ap mende sikral!

³⁰ Dran tiro Debleskro kheer an o foro Jerusalem,
kai anenn tuke i bare raja kutch koowa,

³¹ de ko themes Egiptia trad, ko diwjo fiches pash o pani.
Tchinge kol sorelentsa un rajentsa pral bud menshende!

Tchip tut kolenge an o drom, kai pal o rup nashenna.

Trade kol natsjone, kolenge o marepen shukar hi.

³² Dran o them Egiptia wenn bitchepangre pash tute,
un kolla dran o them Etiopia hadenn pengre wasta pre pash
o Debleste.

³³ Tumer themma ap kai phub,
giwenn o Debleske,
bashrenn o rajeske, maro Debleske!

³⁴ Job ulrell pral pre ap o bolepen,
hoi hako tsiro koi his.

Shunenn, har soreles job gole dell!

³⁵ Hadenn o Debles! Job hi o bareder.

Leskro railepen hi pral o Israel,
un leskri soor djal bis ap i wolke.

³⁶ Har baro hi o Dewel an peskro Debleskro kheer!

* **68:26** dik an o labengro liil ko lab *pauka*

Job hi o Israeleskro Dewel,
un krell peskre menshen soreles
un dell len soor pral wawar menshende.
Sharedo well o Dewel!

69

Le man win dran miri ladj

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, te giwell pash o bashepen ap i shob-dorjengri bashepaskri. Kai gili kras o David.*

² Le man wi, mo Dewel!
O pani djal mange bis pash i meen.

³ Me tassau an sapeni tchik,
mire herja hatsenn kek phub, kai jon nai tardo atchans.
Hom an pani, hoi dur tele djal.
Un sorele panja kamenn man tele te tserdell.

⁴ Me dom gole, bis te man kek soor buder an mande his,
un miri meen dukas.
Mire jaka wan khino, jaake rah dikau pal miro Debleste.

⁵ Budeder har mire balla ap miro shero hi kolla,
kai hi chojedo ap mande,
ninna te krom me len tchi.
Un kolen, kai kamenn mange tchilatchepen, hi bari soor,
un kamenn man te marell.
Me krom len tchi,
un hunte dap kowa pale, hoi me gar tchorom.

⁶ Miro Dewel, tu djineh, har dinelo homs,
un prindjreh miri doosh, hoi ap mande anom.

⁷ Ma muk kolen pengro patsepen te nashrell, kai pen ap tute rikrenna, te dikenn le har djungeles mange djala.
Tu, baro Dewel, kai hal o rai pral o bolepen un i phub,
ma muk man te anap ladj ap kolende,
kai tut rodenna, o Debles pral o Israel.

⁸ Dran tute hi i bari ladj ap mande,
un miro shero hi lolo i ladjatar.

⁹ Wom har i gadjo mire phralenge.
I tchawe miri datar prindjrenn man buder gar.

¹⁰ Kamau tiro kheer jaake bud,
te chatchrell miro dji an mande har i jag
un kolla, kai praassenn tut, praassenn man ninna.

¹¹ Rowom un kamom tchi te chal,
un jon san man doleske win.

¹² Har riwom i gono* an, te sikrap har pharo miro dji hi,
kran le i sapaskri gili pral mande.

¹³ Ap i platsa, kai le khetne wenn, rakrenn le pral mande.
Un mate giwenn gilja pral mande.

¹⁴ Me mangau tut, baro Dewel,
o tsiro hi kai, te wess mange latches.

Mo Dewel, tiro latchepen hi baro!
Shun man, rike tiro lab un ab ap miri rig!

¹⁵ Le man win dran kai sapeni tchik, te tassap gar dren,
Le man win dran i wasta kolendar, kai kamenn man te
marell!

Tserde man win dran o pani, kai hi man buder kek phub tel i
herja,

¹⁶ te tserdenn man i sorele panja gar tele,
un me tassap.

Ma muk man te merell!

¹⁷ Shun man, mo baro Dewel,
tiro latchepen hi mishto mange.
Kre tiro dji mange dur pre un dik ap mande!

¹⁸ Ma khate tut mandar, kai tiro budepaskro hom!
Me hom an bari daar,
shun man sik!

¹⁹ Ab pash mande un le man win!
Le man win dran i wasta kolendar,
kai kamenn miro merepen.

²⁰ Tu prindjreh i ladj, hoi ap mande peras,

* **69:12** An ko phuro tsiro riwan le i gono an, har jek meras.

tu djineh, har jon man praassan un pal mande rakran.
Kolla, kai mange o djipen phares krenn,
hi lauter glan tire jaka.

²¹ Kai ladj phagrell miro dji,
un krell man nasselo.
Patsom, te khaitoms me jekes,
te wals jek kai, kai mange mire swa tele khossals.
Na-a, kote his kek,
gar jek, kai kowa krals.

²² Jon dan man i shutlo chapen,
un, har his man trush, dan le man shut te pijell.

²³ An kol diwessa, kai wenn le khetne te chan shukar chapen,
muk lengro chapen lenge te well i netsa, kai perenn le dren!

²⁴ Lengre jaka te wenn korelo, te nai dikenn le buder tchi!
Le lendar lengri soor,
te djan le bango.

²⁵ De lenge i phaki!
Un tiri bari choli mu taprell len.

²⁶ Mu well koi platsa paash dino, kai lengre plachtene khera
tardo hi,
te djiwell buder kek mensho koi.

²⁷ Jon lenn koles palla,
koles tu dal,
un lenge hi shukar, te rakrell pral i duka un dawa, hoi tu les
dal.

²⁸ Tchin haki doosh lendar an i liil;
jaake te mukess len tu gar an tiro tchathepen te well.

²⁹ Le lengre laba win dran tiro liil, kai kolla dren tchinlo hi, kai
o djipen lenna,
te hi jon gar dren tchinlo khetne kolentsa, kai an o
tchathepen tardo hi.

³⁰ Me hom tchorwelo un man hi bud duka.
Mo Dewel, ab ap miri rig un de ap mande jak!

³¹ I giljah kamau tut te sharell
un tiro lab te hadell
un man pash tute te parkrell.

³² Kowa hi tuke feteder
har te anap tuke i grumni,
awa, i sorelo gurum*, te well lo tuke chatchedo.

³³ Te dikenn kowa kolla, kai tele rikedo hi,
wenn le bachtelo.

Un kolenge, kai o Debles rodenna,
djiwell lengro dji pale pre.

³⁴ O baro Dewel shunell i gole kolendar, kai tele-rikede hi,
un bistrell peskre pandle menshen gar.

³⁵ O bolepen un i phub sharenn les!
Ninna i bare panja un lauter, hoi dren djiwell.

³⁶ O Dewel well o foreske Zion ap i rig,
un krell i forja an o them Juda pale newes.
Leskre menshe djiwenn kote,
un o them hi lengro.

³⁷ Un tchawe o Debleskre budepangrendar lenn ko them.
Un hakeno, kai o Debles o djijestar kamella,
atchell ninna dren un djiwell koi.

70

Le man win dran i tchilatche wasta

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. O David kras kai gili, te bistrell les
o Dewel gar.*

² Kre sik, mo Dewel, te wess ap miri rig!
Baro Dewel, le man win dran i tchilatche wasta!

³ Praassepen un ladj mu well ap kolende,
kai kamenn man te marell!

Kre, te djal lenge gar, hoi jon penge glan lan,
un te sajenn pral lende sajenna, -
pral kolende, kai kamenn mange tchilatcheppen.

⁴ Kre, te well lengri ladj jaake baro, te hunte risrenn le trujel
un djan pale, -
kolla lauter, kai sajenn pral mande.

* **69:32** gurum *stiro*

⁵ Bachtelo pral tute mu wenn kolla lauter, kai pal tute
putchenna,
un lengre djia mu giwenna.
Kolla, kai kamenn tut, kai tu lal len dran o tchilatchepen win,
te penenn le hako tsiro: Baro hi o Dewel!

⁶ Me hom tchorwelo un bibachtelo.
Miro Dewel, ab sik pash mande!
Tu hal kowa, kai hal ap miri rig
un leh man win dran lengre wasta.
Muk tut kek tsiro un ab sik pash mande!

71

Kanna, kai phuro hom, ma muk mandar!

¹ Baro Dewel, me rikrau man ap tute.
Muk man gar tchitcheske pash tute te well!

² Tu kreh, hoi tchatcho hi.
Doleske ab tu ap miri rig
un le man win dran i tchilatche wasta!
Shun miri gole un rike man!

³ Ab mange kowa, pash koleste nai nashau un man khatrau!
Tu dal tiro lab, te dess jak ap mande.
Tu hal mange har i sorelo kheer ap i barengri berga, kai nai
khatrau man.

⁴ Miro Dewel, le man win dran i wasta i tchilatchendar,
un kolendar, kai o tchathepen stakrenna,
un i wawaren i sorjah tele rikrenna.

⁵ Miro rai, tu baro Dewel, ap tute dikau,
fun tiknes pre patsom ap tute.

⁶ Miro tselo djipen rikrom man ap tute.
Jaake rah har boldo wom, rikral tu tire wasta pral mande.
Tut kamau me te sharell hako diwes.

⁷ Ninna te patsenn bud, kai praassal tu man,
hal tu mange har i sorelo kheer, kai nai khatrau man.

⁸ O tselo diwes kamau te sharap tut
un giwap tuke gilja.

⁹ Kanna, kai phuro hom, ma muk mandar!
Ma dja mandar kanna, kai hi buder kek soor an mande!

¹⁰ Kolla, kai mange tchilatchepen kamenn, rakrenn pal
mande.

Kolla, hoi kamenn mange o djipen te lell, rakrenn khetne,
¹¹ un penenn:

"O Dewel djas peske lestar.

Las les palla un tapras les!

Kek hi koi, kai les dran mare wasta win lell."

¹² Miro Dewel, ab gar dur mandar!

Kre sik un sik ap miri rig!

¹³ Mu wenn le tele witsedo un merenn, kolla, kai mange o
tchilatchepen kamenn.

Praassepen un ladj mu well ap kolende, kai kamenn miri
bibacht.

¹⁴ Me dikau hako tsiro ap tute un sharau tut bud un budeder.

¹⁵ Me penau i wawarenge, har tchatcho tire dromma hi.

Hako diwes rakrau pral o latchepen, hoi tu lauter kral.

Kowa hi budeder har nai haiwau.

¹⁶ Me wau un rakrau pral o sorelo koowa, hoi tu kral, miro
rai, baro Dewel,

un sharau tchi wawar har tiro tchatchepen.

¹⁷ Miro Dewel, tu hal miro sikepaskro fun tiknes pre,

un ninna kanna rakrau me pral ko baro koowa, hoi tu lauter
kral.

¹⁸ Ninna kanna, kai phuro wom,

un mire balla parno wan, ma dja mandar, miro Dewel!

Kamau te penap i tchawengre tchawenge un lauterenge, kai
pal lende wenna, har sorelo tu hal.

¹⁹ Miro Dewel, tiro tchatchepen djal bis pash o bolepen.

Tu, kai kreh baro koowa,

koon hi jaake har tu, miro Dewel?

²⁰ Tu mukal bud un bari daar ap mande te well.

Un tu deh man pale newo djipen,

un aneh man pale win dran o telstunepen i phubjatar.

²¹ Tu kreh man an-diklo
un khosseh mire swa tele.

²² Jaake kamau me man pash tute te parkrell o bashepah ap
i dorjengri bashepaskri,
kai rikral tu tiro lab, miro Dewel.

O bashepah ap i harfa kamau tuke gilja te giwell.
Tu kokres hal o tchatcho Dewel, ko Dewel pral o Israel.

²³ Tu lal miro djipen win dran o merepen.

Doleske dau gole i bachtjatar un giwau tuke gilja.

²⁴ Hako diwes penau dureder, har tu rikral pash mande,
un kolla, kai kaman miri bibacht,
hunte wenn tikno un ladjenn pen.

72

O baro rai mangell o Deblestar leskri bacht

¹ *I gili o Salomestar.*

Mo Dewel, de tiro tchathepen o baro rajeste an o dji,
te rakrell lo o tchathepen jaake har tu o tchathepen
rakrals.

² Kre lestar i tchathepaskro rai, kai dell koles o tchathepen,
kones tchatcho hi,
ninna te hi lo tchorwelo.

³ Kote, kai job o baro rai hi, djiwenn i menshen i latcho
djipen o Debleha,
un tchathepen well an o tselo them, ninna ap peskre tikne
un bare berge.

⁴ O baro rai mu rakrell i tchorwelenge mishto,
un well ap i rig kolendar, kai tele rikedo wenn,
un stakrell kolen khetne, kai len dukrenna.

⁵ Muk les te djiwell jaake rah har o kham un o tchon ap o
bolepen hi,
un jaake rah har menshe ap i phub hi.

⁶ Muk les te well har o brishin, hoi perell ap i phub,
har o pani, hoi krell o them sapeno.

⁷ Palle djal mishto kolenge, kai an o tchathepen tardo hi.
Un i menshe djiwenn latches khetne,
bis te o tchon buder gar koi hi.

⁸ Un job well o baro rai pral i tsele themma, fun jek baro pani
bis pash o wawar baro pani.

⁹ Glan leste mukenn pen kolla tele te perell, kai an o mulo
tato them djiwenna.

Un kolla, kai les gar kamenna, tchiwenn pen glan leste an i
tchik.

¹⁰ I bare raja, kai djiwenn an o foro Tarsis un an i panjeskre
themma,

kolla anenn leske kutch koowa.

Ninna i bare raja pral i forja Saba un Sheba bitchrenn leske
shukar koowa.

¹¹ I tsele bare raja perenn tele ap i phub glan leste.

Un i tsele menshe ap i phub budrenn leske.

¹² Job hi kowa, kai shunell o tchorweles, kai dell gole,
un lell les dran i bibacht win,
un well ap i rig kolestar,
kones kek hi, hoi leske koi hi.

¹³ Kolen, kai kek soor hi un kolla, kai tchorwelo hi, ap
kolende hi lo latcho.

un job dell jak, te atchenn le djido.

¹⁴ Job lell len win dran o wast kolendar, kai lenge o djipen
phares kran.

Un kolendar, kai len dawa dan, lell lo len krik.

Lengro djipen hi leske bud moldo.

¹⁵ Rah djiwell o baro rai!

Denn les o sonakai dran o them Saba!

Mangenn leske latchepen o Deblestar hako tsiro!

Rakrenn o Debleskri bacht win pral leste hako diwes!

¹⁶ An o them muk bud djob bares te well,

te hi lo tardo bis pral ap i berge, jaake har o weesh ap i
berga Libanon.

An i forja mu wenn jaake bud menshe har o senlepen ap o
them!

¹⁷ Leskro lab mu atchell hako tsireske.
Jaake rah har o kham ap o bolepen hi, mu well leskro lab
sharedo!
Lestar mu well latchepen ap i menshende an i tsele themma.
Un jon te rakrenn i bacht pral leste win.

¹⁸ Sharenn o baro Debles, ko Debles pral o Israel.
Job kokres krell baro un sorelo koowa!

¹⁹ Sharas leskro baro railo lab hako tsiro!
Leskro railepen mu well diklo an i tsele themma!
Amen, jaake te well kowa!

²⁰ *Kate herenn pre o Davideskre gilja, kolentsa job o Debles an-
mangas. O Davideskro dad his o Isai.*

73

O Dewel hi pash mande, ninna te djal i tchilatchenge feteder har mange

¹ *I gili, hoi o Asaf kras.*

O Dewel hi latcho ap o Israel,
ap lauterende, kolen i djudjo dji hi.

² Wals sik, kai peroms o Debleskro dromestar tele.

Mire herja his buder gar soreles tardo,

³ har dikom, te djal i tchilatchenge jaake mishto.

Me silwerom ap kolende, kai krenn pen baro.

⁴ Kek duka hi len,

sasto un pesso hi le.

⁵ Lenge djal gar djungeles har i wawar menshenge.

Jon hunte marenn pen gar tele har i wawar menshe.

⁶ Doleske hi le pre-phurdo,

un lengro sharepen hi har i werkli trul i meen.

Un lengro tchilatcho koowa hi lengro ripen.

⁷ Dran lengre djia well tchilatchepen.

Un jon krenn lauter pal pengro shero.

⁸ Lenge hi tchi moldo.

Jon rakrenn pral lauter tchilatches.

Bare labentsa rikrenn le i menshen tele.

⁹ Jon krenn pengro mui pre, te tchingrenn le ap o bolepen.
Un hoi le penenn, hunte well kerdo ap i phub.

¹⁰ Doleske nashenn lenge ninna o Debleskre menshe palla,
un pijenn lengre laba har pani.

¹¹ Jon penenna: "Har shunell nai o Dewel kawa?
Har haiwell lo kowa, job, kai pral an o bolepen hi?"

¹² Jaake hi kol tchilatche.

Len hi i shukar djipen.

Brawleder un brawleder wenn le.

¹³ His kowa tchitcheske, kai rikrom miro dji djudjo,
un anom kek doosh ap mande?

¹⁴ Man hi duka hako diwes,
haki tsalla haiwau tire dawa.

¹⁵ Te penoms me: Kamau ninna jaake te rakrell har jon,
palle phukroms o Debleskre tchawen.

¹⁶ Koi lom mange tsiro, te nai haiwap kawa,
un phares his kowa an mire jaka,

¹⁷ bis te djom an o Debleskro kheer.

Kote haiwom, hoi ap lende wella:

¹⁸ Tchathepah, tu tchiwal len ap i sapeni phub,
kai hunte perenn le.

¹⁹ Ap jek kopo hi le buder gar koi.

Lengro merepen nai wals gar djungleder!

²⁰ Jon hi har i suni, hoi jek bistrell, te stell lo pre.

Jaake bistreh tu len ap ko tsiro, kai hadeh tut tu, baro
Dewel.

²¹ Har dukas man an miro dji

un tchurje das an mire buke,

²² koi homs dinelo un haiwom tchi.

Awa, dinleder har i ficho homs glan tute.

²³ Kanna atchau hako tsiro pash tute.

Tu rikreh man pash miro tchatcho wast.

²⁴ Tu aneh man ap ko drom, hoi tut mange hi.

Un pal miro djipen ap kai phub leh tu man pash tute an tiro railepen.

²⁵ Te hi man tut, putchau tchi pal o bolepen, un witar gar pal i phub.

²⁶ Te djal i soor peske dran mande, un miro dji buder gar sorelo hi, palle atcheh tu, miro Dewel, hako tsiro miri soor un miro brawlepen.

²⁷ Koon tutar krik djal, djal tele.

Un koon mukell tut, koles aneh an o mulengro them.

²⁸ Mange hi mishto, te rikrap man ap miro Debleste. Te wap pash tute, miro rai, baro Dewel, kowa hi miri bacht, te rakrap halauterestar, hoi tu kral.

74

O mangepen jekestar, kai dikas, har o Debleskro baro kheer paash dino was

¹ *Giwede laba o Asafestar.*

Maro Dewel, hoske tchiwal tu men pale hako tsireske? Hoske hal tu jaake chojedo pral mende, kai ham tire bakre un tu hal maro bakrengro.

² Ma biste gar, te ham kol menshe, kai tu tuke glan i rah tsiro win-rodal.

Tu ginal men win dran i wasta kolendar, kai men tele rikran. Tu kamal, te was mer tiro.

Ma biste i berga Zion, hoi tuke win-rodal, te djiwess kote.

³ Ab kai un dik kol barra tchiddo, hoi tiro kheer his. Halauter hi paash dino kolendar, kai hadan pen pral tute.

⁴ Bari gole dan le an tiro kheer, un tchiwan kol plachte* pre, hoi sikrenn, te hi jon i sorleder.

⁵ Mer dikam, har hadan le pengro tower, har te dans le kasht

***74:4** plachte, kate *fane*

tiknes an o weesh.

⁶ Ko tselo kutch koowa, hoi dran o kasht wi-tchindo was, dan le paash.

Pengro tower un o saster dan le dren.

⁷ Tiro railo kheer chatchran le tele.

Ko kheer, kai tu khere hals, kran le infam,

⁸ un penan penge an pengre djia:

"Kras lenge jaake, te atchell lendar buder tchi."

An o tselo them chatchran le o Debleskre khera tele.

⁹ Hi buder kek sikepen kai, hoi men sikrell, te hal tu pash mende.

Kek Debleskro rakepaskro hi buder kai.

Un kek djinella, har rah kowa jaake atchell.

¹⁰ Miro Dewel, har rah mukeh tu len pal tute te sal?

Mukeh tu len hako tsiro tiro lab te praassell?

¹¹ Har rah rikreh tu tut pale

un sikreh len gar tiro wast?

¹² Miro Dewel, fun tiknes pre hal miro baro rai.

Tutar well, te wenn i menshe win lino dran i bibacht.

¹³ Tiri bari sorjah phagal o baro pani pre,

stakral i sherja kol bare panjeskre sapendar dren.

¹⁴ Tu stakral i sherja ko baro fichestar Leviatan paash,

un dal leskro mass i diwje fichenge te chal.

¹⁵ Tu mukal pani te nashell, kai kek his.

Un kote, kai sorele panja nashan, hi le kanna buder gar koi.

¹⁶ Tiro hi o diwes, un tiro hi i rat.

Tu dal o kham un o tchon pengro drom, kai te djan le.

¹⁷ Tu penal, har baro i phub te well.

I nijal un o wend kral tu.

¹⁸ Kanna, baro Dewel, muk tuke an o shero te well, har praassenn tut kolla, kai hadan pen pral tute.

Dik, har dinele menshe tiro lab an i tchik tserdenna.

¹⁹ Mer ham har i tikno tchirklo*. De men gar i diwje fichen te

***74:19** tikno tchirklo, kate *tauba*,

chal!
 Ma biste men gar hako tsireske, men, tire menshen, kai palla lino wenn!
²⁰ Biste gar koi sowel, hoi tu men dal, te rikreh tu pash mende!
 An o tselo them well djungelo un tchilatcho koowa kerdo an o khatepen.

²¹ Ma muk kolen i ladjah penge te djal, kai palla lino hi. Na-a, mo Dewel, kre, te sharenn i tchorwele un tikne tiro lab.

²² Ste pre, miro Dewel, un kre o tchathepen wi!
 Dik ko praassepen, koleha tut kol dinele hako diwes praassenna.

²³ Ma biste gar koi bari gole kolendar, kai hadan pen pral tute!
 Shun, har diwjo jon hi! Lengri gole well bareder un bareder.

75

O Dewel hi o tchathepaskro rai pral i pre-phurdende

- ¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, te giwell har koi gili 'Ma mare men'. Kai gili kras o Asaf.*
- ² Mer sharah tut, maro Dewel. Mer parkrah men pash tute, te hal pash mende, un rakrah lauterestar, hoi tu kral an tiri bari soor.
- ³ "Te was miro tsiro", penell o Dewel, "rakrau o tchathepen win pral hakeneste.
- ⁴ Ninna te trissell i phub un lauter, kai djiwell koi pre, me rikrau lat, te atchell li soreles tardo."
- ⁵ Me penom ap kolende, hoi pen bares krenn: 'Ma phurdenn tumen jaake pre!' Un ap i tchilatthende penom: 'Ma hadenn tumen!
- ⁶ Atchenn! Ma hadenn tumen!
 Mukenn tele tumaro tchilatcho rakepah!'

⁷ Tchatcho barepen well gar kotar, kai o kham pre-djala,
un gar kotar, kai o kham tele djala,
witar gar dran o mulo tato them.

⁸ Na-a, o Dewel hi o tchathepaskro rai,
kai ko jekeske i soor krik lell,
un o wawares bares krell.

⁹ O baro Debles hi o khoro an o wast pherdo soreli mool,
hoi job i dre-tchoras.

Un i tsele tchilatche ap kai phub hunte pijenn lat,
bis te buder kek mool an o khoro hi.

¹⁰ Me kamau o Deblestar te rakrell hako tsiro.

Un leske, ko Jakobeskro Debleske, giwau un bashrau.

¹¹ Maro Dewel, tu phagreh i soor i tchilatchendar,
un deh i soor kolen, kai an o tchathepen tardo hi.

76

O Dewel hi o sorelo tchathepaskro rai

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, te giwell pash o bashepen ap i
dorjengre bashepangre. O Asaf kras kai gili.*

² An o them Juda prindjrell hakeno o Debles,
an o tselo them Israel hi lo prindjedo.

³ An o foro Jerusalem was leskro kheer kerdo,
kote ap i berga Zion djiwell lo.

⁴ Kote phagrell job o marepaskre koola: i faile, i sasterne
betcheskre patria* un i chare.

⁵ Tu hal raileder un bareder har i berge, hoi hako tsiro
atchenna.

⁶ I tchathe mursha wan win-tchoredo un meran,
Un i kurepangre lan pengre mussja gar pre.

⁷ Har dal tu, o Jakobeskro Dewel, len trad, peran i graja un
kolla, kai ap lende beshdo hi, an o sopen.

⁸ Glan tute kokres hunte well men daar.

***76:4** betcheskri patrin *shilto*

Koon nai atchell tardo glan tute, tu te choireh tut?

⁹ Tu rakral dran o bolepen i phaki wi pral i phub.

Un i phub trashas un penas kek lab,

¹⁰ har o Dewel pre stas, te rakrell lo o tchathepen win,
un te lell lo lauter kolen wi, kai tikno rikedo wan ap kai phub.

¹¹ Te hadenn pen chojede menshe pral tute, maro Debleste,
well diklo, har baro tu hal.

Un kowa, hoi pral atchell lengri choljatar, hi tuke har i shukar
ripen, hoi riweh*.

¹² Denn tumen sowel, te denn tchomone o baro Debleste, kai
tumaro Dewel hi.

Un rikrenn tumari sowel!

Anenn leske kutch koowa,

tumer dran i tsele themma, kai trul leste hi.

Job hi kowa, kolestar hakeno darella.

¹³ Job pandell i pralstunenge pengro baro mui,
un i bare rajenge ap kai phub krell lo traash.

77

An o pharo tsiro bistrau gar o latcho koowa, hoi o Dewel kras

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, o Jedutun. Kai gili kras o Asaf.*

² Me dau gole ap miro Debleste,

dau bari gole ap leste.

Awa, ap o Debleste dau gole

bis te shunell lo man.

³ An miri bari daar rodome o baro Debles.

Rati rikrom miro wast pre pash leste un mukom gar tele.

Miro dji rowas un kamas gar tele te mukell.

⁴ Har djas mange o Dewel an o shero,

phagras miro dji.

* **76:11** Kal hebretikre laba hi gar mishto te haiwell. Ko jek haiwell len jaake un ko wawar jaake.

Har rakrom miro djijeha,
wan mange i swa.

⁵ Mire jaka rikral tu pre,
jaake te nai sowom me gar.
Me djinom gar dureder, un man his buder kek laba.

⁶ Mange was o phuro tsiro an o shero,
kol bersha, hoi glan i rah tsiro his, stan an mande pre.

⁷ Rati djas mange bud an o shero trujel,
rakrom miro djijeha un rodrom te haiwap:

⁸ Bistras o baro Dewel men hako tsireske?
Well lo menge buder gar latcho?

⁹ Hi leskro latchepen menge gar buder koi?
Las job peskro lab pale?

¹⁰ Krell o Dewel buder gar peskro dji menge pre?
Hi lo jaake chojedo, te pandas lo peskro dji menge?

¹¹ Kote penom me: Kawa hi miro nasslepen,
te kras pes o Dewel wawartchandés.
I soor o pralstuno Deblestar well buder gar diklo.

¹² Kanna mukau mange kowa an miro shero te djal, hoi tu,
baro Dewel, kral,
awa, penau mange ko baro un sorelo koowa, hoi kral an tiri
bari soor.

¹³ Un rakrau miro djijeha pral kowa lauter, hoi tu kral,
pale te pale penau mange kowa.

¹⁴ Miro Dewel, halauter, hoi tu kreh, hi tchatcho.
Kek wawar dewel hi jaake sorelo har tu.

¹⁵ Tu hal ko Dewel, kai sawo baro koowa krell, hoi kek wawar
nai krella.

Tu sikral tiri bari soor pash i menshende an wawar themma.

¹⁶ Tiri sorjah lal tu tire menshen win dran lende.
Awa, kolla, kai wan pal o Jakob un pal o Josef lal tu wi.

¹⁷ I bare panja dikan tut, mo Dewel.
Har dikan le tut, tapras len i daar un jon trissan.
Ninna an o telstunepen was o pani diwjo.

¹⁸ Dran o bolepen das baro sorelo brishin.

O bolepen das bari gole,
un i jag das karje ap o bolepen kate un kote.
¹⁹ Tu kral bari gole ap o bolepen.
Koi jag ap o bolepen kras i rat har te well diwes.
I phub trissas i darjatar.
²⁰ Tu djal mashkral o baro pani.
Tire herja djan an o telstuno pani.
Un kek nai dikas, kai tire herja stakran.
²¹ Tu djal glan tire menshende jaake har i bakrengro djal
glan peskre bakrende,
un rodal o Moses un o Arones win, te djan le glan lende ap o
drom.

78

Ma biste, hoi o Dewel ap o Israel kras

¹ *Giwede laba o Asafestar.*

Mire menshale, shunenn, hoi tumenge penau!
Shunenn mishto ap mire laba!
² Me kamau te rakrap i gosewe labentsa pral i phure tsirja.
³ Kowa, hoi mer shunam un djinah,
un hoi mare phure menge penan,
⁴ kowa kamah gar te khatrell glan mare tchawende;
na-a, kolenge, kai pal mende wenna, kamah te penell, har
sorelo o baro Dewel hi un hawo baro koowa job kras an
peskri soor.
⁵ Job sikras o Jakobeskre tchawende, har te djiwenn le.
Un sikras i Israelende peskro drom.
Mare phure dadenge penas lo, te sikenn jon pengre
tchawende, har te djan le leskro drom.
⁶ Jaake te djinenn les kolla, kai pal lende wenna,
kolla, kai gomme gar bolde hi,
jon ninna sikenn o Debleskro drom pengre tchawende,
⁷ jaake te rikrenn jon pengro tselo djijeha ap o Debleste,
un bistrenn gar, hoi o Dewel lauter kras,
un rikrenn lauter, hoi job penas,
⁸ jaake te wenn le gar har pengre phure, kai o Debleskro

dromestar tele peran,
un kaman gar te shunell.
Kolenge djia his gar sorelo,
un jon his gar pengro tselo djijeha pash o Debleste.

⁹ Jaake his i mursha dran o kheer Efraim:
Ninna le haiwan le mishto o bogeha trujel te djal,
nashan le penge ap o diwes, kai o kurepen hi.

¹⁰ Jon rikran pen gar ap o Debleskre laba, hoi job lentsa win
kras,
un kaman gar ap leskro drom te djal.

¹¹ Jon bistran, hoi job lauter kras, - ko tselo baro koowa, hoi
job ap lende kras un hoi kek wawar nai krella.

¹² Glan lengre phurende kras job baro sorelo koowa an o
them Egiptia, pash o foro Zoan*.

¹³ Job kras i drom an o baro pani, un mukas len mashkral ap
i wawar rig te djal.

Ap kol dui riga his o pani pral tardo har i kheer.

¹⁴ Ap o diwes djas lo glan lende an i wolka,
un rati an i jag, hoi das len momeli.

¹⁵ An o mulo tato them phagras lo bare barra,
un das len pani te pijell, budeder har doha hakeneske.

¹⁶ Job mukas pani te well dran i bare barra, te nashas lo tele
un was bare lengste panja.

¹⁷ Ninna te kras lo kowa lauter lenge, shunan le gar ap leste,
un an o mulo tato them hadan le pen ap leste, ko pralstuno
Debleste.

¹⁸ An pengre djia patsan le gar,
te nai dals len o Dewel ko chapen, pal kowa len bok his.

¹⁹ Un jon rakran pal o Debleste un penan:
"Nai dell men o Dewel kate an o mulo tato them te chal?"

²⁰ Kowa hi tchatcho: Job phagras o baro bar, un bud pani
was win un nashas tele kate te kote pral o them.

Nai dell lo men ninna maro?

Haiwell lo peskre menshenge mass te anell?"

***78:12** Zoan, kowa hi o foro Ramses.

²¹ Har o Dewel kowa shunas, was lo chojedo ap o Jakobeskre tchawende.

Peskri choli was ap o Israel har i jag.

²² Jon patsan gar, te hi lengro Dewel ap lengri rig, un dikan gar ap leste, te dell lo len, hoi len hunte well.

²³ Un job rakras soreles ap i wolke un kras i boleparkre wudja pre,

²⁴ un mukas djob ap lende tele te perell har brishin, un das len ko boleparkro maro 'Manna' te chal:

²⁵ Awa, maro, hoi i boleparkre* chan, das lo lende lauterende.

Bud chapen das lo len un kras len tchalo.

²⁶ Job bitchras i baro ducho, hoi phurdas kotar, kai o kham pre djal.

Un peskri sorjah tradas lo i wawar ducho pash lende, hoi phurdas kotar, kai o kham pralstunes hi,

²⁷ un mukas tchirkle ap lende te dell har i tchikeskri wolka, jaake bud mass har i santa pash o baro pani.

²⁸ Mashkral ap i platsa peran le, kote, kai lengre plachtene khera tardo hi.

²⁹ Kote das lo len, hoi jon kaman, un jon chan un wan tchalo,

³⁰ Har his le gomme pash o chapen un mass an lengro mui,

³¹ koi was o Debleskri choli pral lende, un job maras lengre pralstunen,

un i tarne sorele murshen i Israelendar mukas lo te merell.

³² Ninna te dikan le kowa lauter, anan le pale te pale doosh ap pende,

un patsan gar ap lauter, hoi kras job an peskri bari soor.

³³ Koi kras lo, te djal lengro djipen sik trujel, un lengre bersha his pherdi daar.

³⁴ Te anas lo o merepen pral lende,

***78:25** boleparkre *engle*

rodan le o Debles,
un putchan pale pal leste.

³⁵ Un lenge was an o shero, te hi o Dewel kowa, kai rikrell
len,
un kai job, o pralstuno Dewel len win lell dran o merepen.

³⁶ Kowa, hoi le leske penan, his chochedo.
un lengre laba his chochepen.

³⁷ Pengre djijentsa his le gar pash leste,
un ap leskre laba, hoi le leha win kran, rikran le gar pengro
tselö djijeha.

³⁸ Job his ap lende latches
un maras len gar.
Na-a, job las lendar i doosh tele.
Bud kope rikras job peskri choli pale,
un mukas gar peskri tseli choli ap lende te well.

³⁹ Job djinas, te hi le menshe, kai hunte merenn,
un hi sik buder gar koi,
jaake har i ducho, hoi djal un gar pale wella.

⁴⁰ Bud kope hadan le pen ap leste an o mulo tato them,
un dukran leskro dji.

⁴¹ Pale te pale kaman le te dikell, hoi job haiwella.
Jaake dan le leske an o dji, koleske, kai kokres o tchatcho
Dewel hi, o Dewel pral o Israel.

⁴² Jon bistran leskri bari soor
un ko diwes, har las lo len dran i tchilatche wasta.

⁴³ Lenge was gar an o shero, har sikras lo peskri bari soor an
o them Egiptia,
un hawo baro koowa job kras pash o foro Zoan.

⁴⁴ Kote kras lo, te was o pani an o Nil rat,
te nai pijan i Egiptarja gar dran pengre panja.

⁴⁵ Un job bitchras gelse* an lengro them, hoi len dandran,
un djambe, hoi o them khandlo kran.

⁴⁶ Lengro djob chan i stepangre pre.

* **78:45** gelse, ap gadjkenes *Ungeziefer*

Kolla chan lauter, hoi jon budran.

⁴⁷ Un lengre drakengre ruka das i barengro brishin paash,
un lengre faigetikre ruka o djajedo pani*.

⁴⁸ I brishineskre barra dan lengre grumjen mulo,
un koi jag, hoi pral un tele djas ap o bolepen, das i bakren
mulo.

⁴⁹ Jaake bitchras o Dewel peskri bari choli ap i Egiptarja.
Leskri choli his har i jag, hoi chatchras,
un i bari phaki pral lende anas.

I bibacht tapras len har te wals lat bitchedo i
bolepangrendar, kai anenn o merepen.

⁵⁰ Un o Dewel rikras peskri choli gar pale,
un las len gar win dran o merepen,
un mukas len te merell ap i djungelo nasslepen.

⁵¹ Job maras i tsele phureder mursh tchawen an o them
Egiptia,
kol tchawen kolendar, kai wenna pal o Ham,
an kolende pengre dadengri bareder soor hi.

⁵² Palle anas job peskre menshen win,
un djas glan lende har i bakrengro djal glan peskre
bakrende,
un sikras len o drom an o mulo tato them.

⁵³ Job rikras peskre wasta pral lende.
Un len hunte was kek daar.
Un kolla, kai len palla lan,
an o baro pani jon tassan.

⁵⁴ Job anas len an o them, hoi job peske win-rodas,
pash kai berga, hoi job peskri sorjah dren las.

⁵⁵ Job tradas i tsele wawar menshen glan lende win,
un das lengro them peskre menshende,
hakeneste kol deesh-te-dui bare familjendar das lo lengro
kotar,
te well ko them lengro.

* **78:47** djajedo pani, kate ap gadjkenes: *gefrorenes Wasser, Frost*

An i plachtene khera kol wawar menshendar mukas lo o
Israelitarja te djiwell.

⁵⁶ Kolla hadan pen pale te pale ap o pralstuno Debleste,
un kaman gar leste te shunell,
un rikran gar leskre laba.

⁵⁷ Jon peran lestar tele,
rikran pen gar ap o Debleste,
un kran jaake har lengre phure menshe ninna.
Tchi-moldo his le har i bogo, koleskri dori buder gar sorelo
hi.

⁵⁸ Jon mangan i wawarengre deblen an.
Un choiran o Debles,
har kran le penge chochene deblen.

⁵⁹ Har o Dewel kowa shunas,
was lo jaake chojedo,
te das lo o Israel pre.

⁶⁰ Un job mukas peskro kheer an o foro Silo, kote, kai job
mank peskre menshe djiwas.

⁶¹ Un ko sonakaskro mohton, hoi sikras peskri soor un
peskro railepen,
mukas lo an i wasta kolendar te perell, kai kuran pen peskre
menshentsa.

⁶² Un peskre menshen das job an lengre wasta,
te marenn le len o chareha.
Jaake chojedo his lo ap lende.

⁶³ I tarne murshen chas i jag,
Un i tarne tcha nai hatsan buder kek romes.

⁶⁴ I rashaja wan maredo o chareha,
un lengre romja nai rowan gar pral pengre mule romende.

⁶⁵ Koi stas o baro Dewel pre, har jek, kai sowas un pre
djangras.

Sorelo his lo har jek, kai pash i pipen bachtelo was.

⁶⁶ Un job das kolen, kai kuran pen peskre menshentsa un
tradas len pale.

Lengri ladj atchas hako tsireske ap lende.

⁶⁷ Job las gar o Josefeskre tchawen, te wenn dran lende i
pralstune pral o Israel,

un rodas peske gar i menshen dran o kheer Efraim win.

⁶⁸ Na-a, i menshen dran o kheer Juda rodas lo peske win,
un koi berga Zion, hoi job o djijestar kamella.

⁶⁹ Kote pre tchiwas lo peskro kheer,

hoi djal dur pre har o bolepen,

un hi soreles tardo har i phub,

hoi lo kras hako tsireske.

⁷⁰ Un job rodas peske o David win,

te was lo leskro budepaskro,

un las les kotar krik, kai das lo jak ap i bakrende.

⁷¹ Kolendar kharas lo les krik,

te well o baro rai pral o Israel,

te dell lo jak ap o Debleskre menshende,

har i bakrengro dell jak ap peskre bakrende.

⁷² Un peskro tselo djijeha das o David jak ap lende,

un goswepah sikras lo len o drom.

79

I mangepen o Debleskre menshendar an o tsiro, kai kurepen hi

¹ *I gili, hoi o Asaf kras.*

Maro Dewel, menshe dran wawar themma peran an tiro
them dren;

infam kran le tiro kheer, hoi tuke kokres hi.

Un o foro Jerusalem dan le paash.

² Tire budepangren dan le mulo,

un lengro mass dan le i tchirklende tel o bolepen te chal.

Kolen, kai tu tuke win-rodas, maran le,

un lengro mass dan le i diwje fichen te chal.

³ Lengro rat nashas har pani trul o foro Jerusalem,

un kek his koi, kai len paskrals.

⁴ Mer ham praassedo kolenge, kai trul mende djiwenn,

ham lenge sapaske,

un jon rikrenn men dineleske.

⁵ Baro Dewel, har rah atchell tiri choli ap mende?
Har rah chatchrell li har i jag?

⁶ Tchore tiri choli ap kol menshende wi, kai tut gar
prindjrenna,
ap kol themma, kai tut gar an-gole denna!

⁷ Jon chan o Jakobes pre,
un stakran leskro them paash.

⁸ De men kek phaki koleske, hoi mare phure kran!
Kre sik tiro dji menge pre!

Dik, men hi buder kek soor!

⁹ Ab ap mari rig, maro Dewel!
un le men win!

Le men win dran lengre wasta,
te well tiro lab hadedo!

Un le mari doosh mendar krik,
te well tiro lab pale baro!

¹⁰ Hoske nai penenn i wawar menshe: 'Kai hi tumaro Dewel?'
Muk men te dikell,
har tu len khetne stakreh koleske, kai maran le tire
budepangre!

¹¹ Shun, har i stilde rowenn!
Tu hal jaake sorelo, rike kolen ap o djipen, kai hi jaake
mishto har mulo.

¹² Kolla, kai an i themma trul mende djiwenn, praassan tut,
maro rajes.

De len kowa ehta kope pale, hoi kran le ap tute!

¹³ Mer ham tire menshe.

Tu hal menge har i bakrengro,

kai anell peskre bakre kote, kai hatsenn le chapaske.

Mer parkrah men pash tute hako tsiro,

un sharah tut kannan un an ko tsiro, hoi wella.

80

Muk o Israel, tiro drakengro ruk, pale soreles te well

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, te giwell pash o bashepen ap i*

shob-dorjengri bashepaskri. Kai gili kras o Asaf.

² Shun ap mende, tu, kai deh jak ap i Israelende.

Har i bakrengro jak dell ap peskre bakre,

deh tu jak ap o Josefeskre tchawende.

Tu, kai hal beshdo pral i cherubim^{*}, ab, un sike tut

³ glan tire menshende dran o kheer Efraim, Benjamin un
Manasse!

Sike tiri bari soor un ab ap mari rig!

⁴ Baro Dewel, hade men pale pre!

Dik latches ap mende,

jaake djal menge pale mishto.

⁵ Baro Dewel, tu o rai pral o bolepen un i phub,

har rah kameh tu mentsa chojedo te well,

kanna, kai tire menshe tut an-mangenn?

⁶ I swa hi maro chapen,

dran i khoro pherde swa deh tu men te pijell.

⁷ Kolla, kai trul mende djiwenna, tchingrenn pen pral maro
them.

Kolla, kai kamenn men krik te tradell, praassenn men.

⁸ Tu, o rai pral o bolepen un i phub,

hade men pale pre!

Dik latches ap mende,

jaake djal menge pale mishto.

⁹ Dran o them Egiptia anal tu i drakengro ruk;

tradal wawar menshen dran lengre themma,

un tchiwal les an i phub.

¹⁰ Tu kral leske bud platsa,

leskre draba^{*} nai djan dur an i phub,

un job was buchlo an o tselo them.

¹¹ Peskre kashtentsa tchakras lo i berge.

Leskre lengste kashta tchakran i bare ruka^{*}.

^{*} **80:2** cherubim *bolepangre*, kai hi len mussja har tchirkle

^{*} **80:10** draba *wurzle*

^{*} **80:11** Kal bare ruka his ap gadjkenes *Zedern*

¹² Leskre mussja djan bis pash o baro pani ap koi jek rig,
un bis pash ko sorelo lengsto pani ap koi wawar rig.

¹³ Hoske phagral tu kol barra tele, hoi trul leste pre tchiddo
wan?

Kanna nai lell hakeno peske drake lestar tele, kai kote djal.

¹⁴ I diwje bale chan les pre,
un diwje fiche mukenn tchi pral.

¹⁵ Ab pale pash mende, tu, o rai pral o bolepen un i phub!
Dik dran o bolepen ap mende un de pale jak ap tiro
drakengro ruk!

¹⁶ Rike tiro wast pral leste, hoi tu an i phub tchiwal,
pral ko tarno drakengro ruk, hoi tu bares un soreles kral.

¹⁷ Dik, har hi lo tele dino un pre-chatchedo!
Tchinge jaake ap kolende, kai kowa kran, te phagrenn le
khetne.

¹⁸ Rike tiro wast pral koleste, kai hi beshdo ap tiri tchatchi
rig,
pral ko mursheste, koles tu soreles kral.

¹⁹ Jaake kamah mer gar tiri rigatar te djal.
Muk men te djiwell!
Un mer dah tiro lab an-gole.

²⁰ Baro Dewel! Tu, o rai pral o bolepen un i phub,
hade men pale pre!
Dik latches ap mende,
jaake djal menge pale mishto!

81

I gili, te giwell o Debleske ap kol bare diwessa

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, te giwell ap i bashepaskri, hoi
kharella gittit. O Asaf kras kai gili.*

² Giwenn i bachtjatar o Debleske!
Job hi mari soor.

Sharenn o Jakobeskro Debles!

³ Giwenn leske Debleskre gilja!
Denn ap i pauka!

Bashrenn ap i dorjengre bashepangre!

⁴ Phurdenn an i phurdepaskri* ap ko diwes, kai well o tchon pale diklo,

ninna ap ko diwes, kai well o tselo tchon diklo,

Kowa hi o baro diwes, kai wah bachteles khetne.

⁵ Ap kau lab hunte rikrenn pen i Israelitarja.

Kawa hi i tchatchepaskro lab, hoi o Jakobeskro Dewel lende das.

⁶ Kowa penas o Dewel o Josefeskro menshenge, har djas lo an o kurepen katar* i Egiptarja.

Shunau i rakepen, hoi me gar prindjrom:

⁷ Me lom tumendar ko pharo koowa tele, hoi ap tumare phika his,

un tumare wasta hunte hidjrenn buder gar kol phare barra.

⁸ Har tuke ropaske his, un tu pal mande gole dal, wom me un lom tut win.

Tu putchal mandar,

un me rakrom tuha dran koi wolka.

Pash o pani Meriba* lom tut an i jak, te dikap, har tu shuneh ap mande.

⁹ Mire menshe, shunenn ap mande, me penau tumenge soreles,

Israel, shuness, hoi me tuke penau:

¹⁰ Pash tumende hunte well kek wawar dewel, un tu mangess kek wawar debles an!

¹¹ Me hom tiro baro Dewel,

kai tut dran o them Egiptia win anas.

Kre tiro mui dur pre, un me dau tut bud chapen.

¹² Mire menshe shunan gar ap mande.

O Israel kamas man gar.

¹³ Jaake mukom len kowa te krell, hoi jon kaman, un mukom len pal pengro shero te djal.

* **81:4** phurdepaskri, kate: *trompeta*

* **81:6** katar, ap gadjkenes: *gegen*

* **81:8** Meriba, ap hebretikes: *tchingepen*

¹⁴ Har kamoms me, te shunans mire menshe ap mande,
te djals o Israel ap miro drom!

¹⁵ Sik anoms ladj ap kolende, kai ap lende djan,
un tchiwoms miro wast phares ap lende.

¹⁶ Kolla, kai pen ap o Debleste choirenn,
hunte witsrens pen tele glan leste.
Lengri phaki atchals hako tsireske.

¹⁷ Un i Israelende doms o latcheder djob chapaske,
un o feteder gwin*,
te wans le tchalo.

82

O Dewel hi o tchathepaskro rai

¹ *I gili o Asafestar.*

O Dewel hi tardo mashkral o bolepaskro tsillo,
un rakrell o tchathepen win pral i deblen.

² "Har rah djan tumer gar pal o tchathepen?
Har rah denn tumer koleste peskro tchathepen, koles gar
tchatcho hi?

³ Dikenn, te lenn i tchorwele pengro tchathepen,
ninna kolla, kolen kek dad buder hi!
Awenn ap i rig kolendar, kolen tchi hi un gar an-diklo hi,
un dikenn, te lenn le pengro tchathepen!

⁴ Awenn ap i rig i tchorwelendar,
un kolendar, kai tikno rikedo wenna,
un lenn len win dran i wasta i tchilatchendar!

⁵ Tumer mukenn tumenge tchi te penell.
Dinele han tumer,
un djan tumaro drom, har te wals kali rat, kai dikenn tchi.
Doleske dell kek tchathepen buder ap kai phub.

⁶ Awa, me penom: 'Tumer han debla,
tumer lauter han tchawe o pralstunestar.'

* **81:17** gwin *honigo*

⁷ Kanna penau: 'Tumer hunte merenna jaake har i menshe merenna, awa, jaake har sorele raja perenna, perenn tumer ninna.'

⁸ Ste pre, maro Dewel un rake o tchatchepen win pral i tseli phub!
Tire hi i menshe an i tsele themma.

83

Mo Dewel, kure tut kolentsa, kai kamenn o Israelengro them penge te lell

¹ *I gili o Asafestar.*

² Miro Dewel, rake!
Muk tut te shunell! Atch gar pokones*!

³ Dik! Kolla, kai choirenn pen ap tute, hi diwjo.
Kolla, kai kamenn tuke tchilatchepen, hadenn pengro shero pral tute.

⁴ Jon tchiwenn pen khetne un rakrenn, har nai krenn le tire menshenge tchilatchepen.
Pal o dumo krenn le win, te djan le ap kolende, kai khatrenn pen pash tute.

⁵ "Awenn", penenn le, "Stakras len khetne, kol Israelitarjen!
Kal menshenge hi kek platsa ap kai phub.
Ko lab Israel hunte well bistedo!"

⁶ Jon hi jek dji un jek djipen un kran win, te djan le ap tute:

⁷ Kolla hi i menshe dran o Edom un dran o Ismael,
dran o Moab, dran i Hagar,

⁸ dran o Gebal, o Ammon, un o Amalek,
ninna i Filistarja un kol menshe dran o foro Tirus.

⁹ Ninna o Assur tchiwas pes ap lengri rig.
Jon wan jek mussi i menshentsa, kai wenna pal o Lot.

¹⁰ Miro Dewel, kre lenge, har kral ap i Midianarja,
ap o Sisera, un ap o Jabin pash ko tikno pani Kishon.

* **83:2** pokones, ap gadjkenes: *ruhig, still*

¹¹ Kolla wan mulo dino pash En-Dor,
un atchan koi tchiddo, un wan koi tchik.

¹² Kre lengre pralstunenge har kral kol murshentsa o Oreb un
o Seeb.

Ap lengre tsele rajende kre jaake har kral ap o Sebach un o
Zalmunna.

¹³ Kolla penan: "Mer kamah o Debleskro them munge te lell".

¹⁴ Miro Dewel, phurde len krik har patria, har phuss an i baro
ducho!

¹⁵⁻¹⁶ Bitche i baro phurdepen un trade len krik!
Jaake har i jag o weesh tele chatchrella,
un i berge pre chal,
kre lenge daar tiro sorelo ducheha!

¹⁷ Kre, te wenn lengre sherja lolo i ladjatar,
te putchenn le pal tute, baro Dewel.

¹⁸ Aan ladj un traash ap lende hako tsireske,
te merenn le an i ladj.

¹⁹ Mu dikenn le, te hal tu kokres o baro Dewel
un o pralstuno rai pral i tseli phub.

84

Miro dji nashell pal o Debleskro kheer

¹ *I gili jekestar dran i familja Korach. Kai gili hi o rajeske pral i
gipangre, te giwell pash o bashepen ap i bashepaskri, hoi kharella
Gittit.*

² Baro Dewel, kai hal o rai pral o bolepen un i phub, har
kamau me tiro kheer o djijestar!

³ Miro dji nashell pal tiro kheer, baro Dewel.
Kamau te wap dre ap i platsa glan tiro kheer.
Miro tselo djijeha giwau bachtele gilja tuke, o djido Debleske.

⁴ O tchirklo hatsas peske i kheer,
un o khereskro tchirklo* kras peske i kheer peskre
tchawenge,

* **84:4** khereskro tchirklo, ap gadjkenes: *Schwalbe*

gar dur kotar, kai tu sharedo well* .

Baro Dewel, kai hal o rai pral o bolepen un i phub,
tu hal miro baro rai un miro Dewel.

⁵ Bachteles hi kolla, kai djiwenn an tiro kheer.
Hako tsiro hadenn le tut.

⁶ Bachteles hi kol menshe, kolengri soor an tute hi,
un kai o djijestar pash tiro kheer djan.

⁷ Te djan le an o tato them, nashell kote pani lenge win.
Un o brishin mukell lauter senelo un baro te well.

⁸ Pale te pale lenn le newi soor,
bis te dikenn le o tchatcho Debles ap i berga Zion.

⁹ Baro Dewel, tu, o rai pral o bolepen un i phub, shun miro
mangepen!

Muk les glan tute te well, tu o Jakobeskro Dewel!

¹⁰ Dik latches ap o baro rajeste, koles menge ap mari rig
tchiwal!

Dik ap leste, koles win rodal, te well lo maro rai!

¹¹ Jek diwes ap i platsa glan tiro kheer hi feteder har i serja
wawar diwessa.

Me kamau budeder te wap tardo pash o wudar glan tiro
kheer,

har te djiwap pash i tchilatchende.

¹² Maro baro Dewel hi o kham maro djipaske.

Job rikrell peskre wasta pral mende.

O baro Dewel dell men latchepen un railepen.

Kolen, kai o djijestar ap leste shunenna, dell lo hako
latchepen, hoi len hunte wella.

¹³ Baro Dewel, kai hal o rai pral o bolepen un i phub,
bachtelo hi ko mensho, kai rikrell pes ap tute.

85

I latcho tsiro o Debleskre menshenge

¹ *I gili jekestar dran i familja Korach. Kai gili hi o rajeske pral i*

* **84:4** Kowa hi pash o Debleskro altaro.

gipangre.

² Baro Dewel, tut his i dji tiro themeske,
un lal o Jakobeskre pandle menshen win dran i tchilatche
wasta.

³ Tu lal o tchilatchepen, hoi tire menshe kran, lendar krik!
Lengri tseli doosh bistral tu.

⁴ Tu rikral tiri choli pale,
un chatchral buder gar i choljatar.

⁵ Maro Dewel, kai tu lauter menge mishto kreh,
ab ninna kannap mari rig!

Muk tele tiri choljatar, hoi tut ap mende hi!

⁶ Kameh i tsele tsirja ap mende chojedo te atchell?
Mukeh tu buder gar tiri choljatar tele?

⁷ Kameh men buder gar newi soor te dell,
te wenn tire menshe pale bachtelo pral tute?

⁸ Baro Dewel, ab menge latches,
un kre lauter menge pale mishto!

⁹ Kamoms te shunap, har o baro Dewel penell,
te well an leskro them un leskre menshenge kek kurepen,
jaake te djas mer gar ap dinele dromma.

¹⁰ Tchatchepah, job hi ap kolengri rig, kai leha djiwenna un
ap leste shunenna.

Un leskro railepen atchell an maro them.

¹¹ Palle well leskro latchepen ap mende,
un mer rikrah soreles ap leste.

Mer krah hoi tchatcho hi,
un job dell men bacht an o dji.

¹² Kate ap kai phub rikrah mer soreles ap o Debleste.
Un dran o bolepen well o Debleskro tchatchepen ap mende.

¹³ Awa, o baro Dewel mukell menge mishto te djal,
un mari phub anell menge bud chapen.

¹⁴ Hako tsiro un ap hake dromma djal o baro Dewel pal o
tchatchepen.

Jek, koleske gar mishto djal, dell gole ap o Debleste

¹ *O David mangas o Debles kol labentsa:*

Baro Dewel, me hom tchorwelo un mange djal gar mishto.
Shun, har dau ap tute gole, un rake mantsa!

² De garda ap miro djipen!

Me hom tiro.

Ab ap miri rig, miro Dewel,
me hom tiro budepaskro,
un rikrau man ap tute.

³ Baro Dewel, ab mange latches!

Ap tute dau gole hako diwes.

⁴ Miro dji djal pal tute, baro Dewel.

Kre man pale bachtelo.

Me hom tiro budepaskro.

⁵ Tu hal latcho, miro baro Dewel,

un leh i doosh krik.

Tiro latchepen hi baro kolenge, kai ap tute gole denn.

⁶ Baro Dewel, shun miro mangepen!

Shun, har rowau ap tute!

⁷ Ap ko diwes, kai mange ropaske hi, dau ap tute gole,
un tu shuneh man.

⁸ Dell kek dewel har tu.

Kek nai krell kowa, hoi tu kreh.

⁹ I tsele natsjone, kai tu kral,

kolla wenna un mangenn tut an, maro rajeste,
un sharenn tiro railepen.

¹⁰ Tu hal baro

un kreh baro koowa, hoi kek wawar nai krella.

Tu kokres hal Dewel.

¹¹ Baro Dewel, sike man tiro drom, te djap an tiro
tchatchepen.

Rike miro dji pash tute, te krap, hoi tu kameh!

¹² Mo Dewel un mo rai, parkrau man miro tselo djijestar pash
tute,

un hadau tut hako tsiro.

¹³ Tiro latchepen mange hi baro. Tu lal miro djipen win dran o merepen.

¹⁴ Miro Dewel, pre-phurde mursha hadenn pen ap mande. Kolla, kai sorelo un tchilatcho hi, tchiwan pen khetne, un kamenn man te marell.

Un tut kamenn le gar glan pengre jaka te dikell.

¹⁵ Tu, baro Dewel, hal i latcho Dewel, un kreh tiro dji tire menshenge pre.

Tu weh gar sik chojedo,

Tiro latchepen hi baro un tu rikreh pash tire menshende.

¹⁶ Rise tut pash mande, un ab mange latches!

Hom tiro budepaskro, - de man tiri soor!

Ninna miri dai his tiri budepaskretsa, doleske ab ap miri rig!

¹⁷ Sike mande, te hal tu mantsa latches, baro Dewel!

Palle hunte ladjenn pen kolla, kai kamenn mange tchilatcheppen,

te dikenn le, kai tu ap miri rig hal,

un mire swa tele khosseh.

87

An o foro Jerusalem hi menshe dran hake themma khere

¹ *I gili jekestar dran i familja Korach.*

O baro Dewel kras o foro Zion soreles, pral ap peskri berga.

² O djijestar kamell lo o foro Zion peskre shukar wudjentsa. Budeder kamell lo ko foro har i tsele khera, kai djiwenn o Jakobeskre tchawe.

³ Shun, tu o Debleskro foro, hawo shukar rakepen o Dewel pral tute rakrell:

⁴ Mank kolende, kai man prindjrenna, hi i menshe dran i themma Egiptia un Babilonia,

ninna i Filistarja un i menshe dran Tirus,

ninna kolla dran o them Etiopia, kai kate boldo hi.

⁵ Pral o foro Zion nai peness: Hakeno hi kate khere;

o pralstuno Dewel kokres rikrell o fores soreles.

⁶ An o liil, kai i menshe dran hake themma dren tchinlo
wenn,
tchinell o baro Dewel pal hako lab:
'Kawa hi kate khere.'

⁷ Un pash o khelepen giwenn le lauter:
Dran tute, tu foro Zion, well ko tselo latchepen, hoi men hi.

88

I mangepen jekestar, kai ap o merepen tchiddo hi

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre, te giwell har koi gili 'Mahalat Leannoth'. Kai gili kras jek dran i familja Korach. O Heman dran i familja Esra tchinas kal laba.*

² Baro Dewel, tu hal o Dewel, kai mange lauter mishto krell.
Ap tute dau me gole hako diwes un haki rat.

³ Muk miro mangepen glan tute te well.

Shun, har ap tute rowau!

⁴ Man hi doha kol tsele dukendar.

Hom gar dur o merepastar.

⁵ Hom lauterenge har jek, kai ap o merepen tchiddo hi.

Hom har i mursh, koles kek soor buder hi.

⁶ Man dan le pre har i mules.

Mange djal har kolenge, kai mulo dino un paskedo wan,

un kolen bistral,

un lenge buder tchi kreh.

⁷ Tu tchiwal man an i phub,

an o telstunepen, kai kali rat trul mande hi.

⁸ Tiri choli hi phares ap mande tchiddo,

un jaake har bud pani jekes tele tserdell, tserdeh tu man
tele.

⁹ Tu kral, te mukan man mire mala.

Hom lenge djungelo.

Me hom dre-pandlo an i bibacht un wau gar win.

¹⁰ I dukatar well mange kales glan i jaka.

Ap tute, baro Dewel, dau me gole hako diwes.

Mire wasta hadau me pash tute pre.

¹¹ Kreh tu baro sorelo koowa ap i mulende?

Stenn i mule pre un sharenn tut?

¹² Rakrenn le pral tiro latchepen pash i mulende?

- pral tiro tchatchepen an o mulengro them?

¹³ Djinenn le kote, kai kali rat hi, hawo baro koowa tu kral an tiri soor?

Haiwenn le tiro tchatchepen kote an ko them, kai lauter bistedo hi?

¹⁴ Me dau ap tute gole, baro Dewel.

Sik taissarlakro anau miro mangepen glan tute.

¹⁵ Hoske tchiwal man pale un khatreh tut glan mande?

¹⁶ Fun tiknes pre hom nasselo,
un gar dur o merepastar.

Hoske tchiweh tu pale te pale i traash ap mande?

Me nai hidjau lat buder gar.

¹⁷ Tiri choli was pral mande har i jag.

Tire dawa phagrenn man.

¹⁸ Jon wenn ap mande haki rigatar,
har baro diwjo pani hi le trul mande o tselo diwes.

¹⁹ Mire tsele malen tserdal tu mandar krik,
mire menshen rikreh tu mandar pale,
un hom kokres har an i kali rat.

89

O Dewel das o baro rajeste David peskro lab, te atchell peskro latchepen ap leste

¹ *Giwede laba, hoi o Etan dran i familja Esra pre-tchinas.*

² Hako tsiro kamau te giwell pral o latchepen,
hoi o baro Dewel men dell.

Lauterenge kamau te penell,
har job pash peskre menshende rikrell.

³ Kowa hi hoi me penau:

Hako tsireske atchell leskro latchepen,
jaake rah har dell o bolepen, rikrell job peskro lab.

⁴ Job penas: "Miri sowel dom man koleste,
koles me mange win rodom:

Me dom miro lab miro budepaskro, o Davideste:

⁵ I menshe, kai tutar wenna,
hako tsireske jon atchenna.
Dran tiro kheer i bare raja wenna,
un hako tsiro i raja atchenna."

⁶ Baro Dewel, o bolepen sharell, hoi tu an tiri soor lauter kral,
I bolepane sharenn, har hako tsiro pash tire menshende
rikral.

⁷ Koon an o bolepen hi jaake har tu, maro baro Dewel?
Hawo Dewel nai well jaake har maro baro Dewel?

⁸ Kote, kai i bolepane khetne wenn,
o Deblestar jon darenn.
Kolla lauter, kai hi trul leste,
hi dareno tardo glan o baro Debleste.

⁹ Baro Dewel, tu, o rai pral o bolepen un i phub,
koon hi jaake sorelo har tu?
Koon rikrell jaake pash peskre menshende har tu?

¹⁰ Tu hal o rai pral o baro diwjo pani.
Job te hadell pes, kreh tu, te djal lo tele.

¹¹ O baro panjeskro sap Rahab* dal tu mulo,
un kolen, kai tuke tchilatchepen kaman, tradal tu krik.

¹² O bolepen, tiro hi lo,
un i phub, tiri hi li,
un tu kral lauter, hoi dren hi.

¹³ Ko them, kai o kham gar diklo well, tu kral les.
Ninna ko them, kai o kham pral tardo hi, tu kral les.
Koi berga Tabor un i berga Hermon sharenn tut i bachtjatar.

¹⁴ Tut hi i soreli mussi,
tiro wast hi sorelo,
un pre hadedo tiro tchatcho wast,
te sikress tiri soor pral i menshende.

¹⁵ O tchathepen pral i menshende rakreh,
un tchathepane laba lenge peneh.

* **89:11** dik Hiob 9:13; 26:12; Jesaja 51:9

Doleske atcheh tu o baro rai.
An lauter, hoi kreh, dikah tiro latchepen,
un har pash mende rikreh.

¹⁶ Baro Dewel, har bachtelo hi kol menshe,
kai sharenn tut i giljentsa,
kai djiwenn an tiro latchepen!

¹⁷ O tselo diwes hi le bachtelo pral tute.
O tchatchepen, hoi tu len deh, krell len baro.

¹⁸ Tu kokres hal lengro railepen un lengri soor,
un dran tiro latchepen nai hadah mare sherja.

¹⁹ Baro Dewel, tu dal men koles, kai ap mende garda della.
Tu, o Dewel pral o Israel, rodal les win, te well lo maro baro
rai.

²⁰ Glan i rah tsiro rakral tu ap jekeste tire menshendar an i
visiona un penal:

"Me dom miro wast i tchatcho mursheste,
te well lo ap tumari rig.

Me rodom les win dran mire menshende,
te well lo baro rai.

²¹ Me hatsom o Davides, miro budepaskro.

Me makom les miro djeteha, te well lo baro rai.

²² Miro wast rikrell les,
un miri mussi krell les soreles.

²³ Kek, kai ap leste djal, well o sorleder pral leste,
un kek tchilatcho nai hadell pes pral leste.

²⁴ Me kamau kolen khetne te stakrell, kai ap leste djan,
un kolen, kai leske tchilatcheppen kamenn, dau me an i phub.

²⁵ Hako tsiro rikrau pash leste, un hom leske latcho.

Me krau les bareder har kolla, kai trul leste hi.

²⁶ Me dau les penepaske pral ko tselo them mashkral o baro
pani* un o lengsto pani Euftrat.

²⁷ Job penell ap mande: Tu hal miro dad,
miro Dewel,

kowa, kai rikrell peskre wasta pral mande un well ap miri rig.

* **89:26** Kowa hi o Mashkralstuno Baro Pani, ap gadjkenes:
Mittelmeer.

²⁸ Un me krau, te well lo miro phureder tchawo,
un o pralstuno pral i bare rajende ap kai phub.

²⁹ Hako tsiro atchell miro latchepen ap leste,
un miro lab, hoi leske sowel dom, rikrau me.

³⁰ Hako tsiro well jek leskre tchawendar, kai pal leste wenna,
o baro rai pral o them,
jaake rah har o bolepen koi hi.

³¹ Leskre tchawe, te mukenn le miro drom,
un djan gar pal miro tchathepen,

³² un krenn gar, hoi lendar kamau,
un rikrenn pen gar ap mire laba,

³³ palle dau len dawa lengri dooshake,
un duka lengro tchilatchepaske.

³⁴ Miro latchepen lau lendar gar krik,
un miro lab, hoi len dom, phagrau me gar.

³⁵ Koi sowel, hoi lenge dom, phagrau gar.

Un kol laba, hoi dran miro mui djan, krau me gar
wawartchandes.

³⁶ Jek kopo dom me man sowel,
un chochau o Davides gar:

Jaake har tchatcho hi, kai hom o Dewel, jaake hi tchatcho,

³⁷ te wenn o Davidestar bare raja an hake tsirja,
jaake rah har o kham koi hi,

³⁸ un o tchon ap o bolepen tardo hi,
un dikell, hoi ap kai phub djala."

³⁹ Kanna, baro Dewel, tchiwal tu les pale, mukal les te perell,
un hal chojedo ap leste,
koles tu o win rodal, te was lo baro rai.

⁴⁰ Tu phagrai tiri sowel, hoi dal o Davideste, kai tiro
budepaskro hi.

Leskro shereskro sonakai witsral ap i phub, an i tchik.

⁴¹ Leskro foro kral tu paash,
un kol bare sorele khera dal an kotja paash.

⁴² Lauter, kai ap o drom djan un les dikan, tchoran les win.
Kolla, kai langs leste djiwenn, san pal leste.

⁴³ Kolla, kai ap leste djan, mukal, te hadenn le pen.

Un kral kolen bachtelo, kai leske tchilatchepen kamenn.

⁴⁴ An o kurepen his leskro charo buder gar sorelo.

Un tu mukal o Davides gar o sorleder te well.

⁴⁵ Tu lal lestar o railepen,
un leskro raili beshepaskri stakral an i phub.

⁴⁶ Glan o tsiro mukal tu les phuro te well,
un anal ladj ap leste.

⁴⁷ Baro Dewel, har rah kameh tut gomme te khatrell?
Har rah mukeh tiri choli te chatchrell har i jag?

⁴⁸ Tu djineh, har tikno miro djipen hi.

Ma biste, har sik i mensho buder gar kai hi!
Tu kokres kral les jaake.

⁴⁹ Kek mensho hi koi, kai hunte merell gar.
Kek nai lell peskro djipen win dran o merepen.

⁵⁰ Baro Dewel, glan i rah tsiro dal tu men tiro lab,
te tchiwess tiro latchepen ap mende.

Hoske rikreh tu gar koi sowel, hoi dal o Davideste?

⁵¹ Ma biste koi ladj, hoi hi ap mande, tiro budepaskro!
Dik, har hidjau ko tselo praassepen kolendar, kai tut gar
prindjrenna.

⁵² Baro Dewel, kolla, kai tut gar kamenna,
praassenn man, o baro rajes, koles tu tuke wi rodal.

⁵³ Sharedo well o baro Dewel hako tsireske.
Amen. Awa! Amen.

90

O Dewel atchell hako tsiro, o mensho atchell gar

¹ *O mangepen o Mosestar, ko Debleskro murshestar.*

Dewel, maro rai, tu hal kowa, pash koleste pash koleste nai
wah un khere ham.

² Glan i berge kerdo wan,
un tu i phub kral,
hals tu, o Dewel, koi.

Un tu atcheh hake tsirja.

³ Tu penell menge: "Awenn pale, tumer menshe!"
Un mukeh men pale tchik te well.

⁴ Jek sero bersha hi pash tute har jek diwes,

har ko diwes, hoi taissar his, un buder gar koi hi,
un har i tikno tsiro an i rat.

⁵ Har i lengsto pani sik dureder nashell, jaake mukeh mare
diwessa dureder te nashell.

Maro djipen hi tikno har i sopen.

Mer ham har i senlepen,
hoi taissarlakro dran i phub well,

⁶ bares well un shukar hi,
un rati tele merell un truk well.

⁷ Dran tiri choli merah jaake sik.

Tiri choli khossell men krik.

⁸ Maro tchilatcho koowa hoi kram, tchiwal tu glan tute tardo.

Mari khatedi doosh tchakreh tu pre.

⁹ Dran tiri choli djan mare diwessa tchitcheske trujel.

Mare bersha djan jaake sik har te phurdell jek o ducho win.

¹⁰ Maro djipen hi ehta-deesh bersha,
te hi bud, ochta-deesh bersha.

Un kowa, hoi munge shukar his, hi tchi har budi un
pharepen.

Un sikeder har sik hi lauter trujel.

¹¹ Koon patsell, te nai well tiri choli jaake baro?

Un koon darell tiri choli?

¹² Sike men, har sik maro djipen trujel hi,
te was mer gosewo.

¹³ Baro Dewel, har rah kameh te choireh tut ap mende?

Dik pale latches ap mende, tire budepangre!

¹⁴ Hako diwes taissarlakro kre maro djipen pherdo tiro
latchepen!

Palle sharah tut un giwah tuke gilja
jaake rah har djiwah.

¹⁵ I rah tsiro hams tele rikedo.

De men kann jaake bud bachtele bersha,
har hams an i bibacht.

¹⁶ Mer tire budepangre kamah te dikas o baro koowa, hoi tu
kreh.

Muk mare tchawen tiro railepen te dikell!

¹⁷ Tu raj, maro Dewel,
dik latches ap mende,
un tchip tiri bacht ap kowa, hoi mare wastentsa krah.
Awa, muk mari budi mishto te djal!

91

Bachtelo hi kowa, kai pash o Debleste khere hi

¹ Kowa, kai beshell tel o wast o pralstuno Deblestar,
un atchell pash o sorelo Debleste kai haiwell lauter te krell,
² kowa penell ap o baro Debleste: "Pash tute hom khere.
Tu hal mange har i baro sorelo kheer,
miro Dewel, ap tute dikau."

³ O baro Dewel dell jak ap tute,
te peress gar an i dorja, hoi tchiwell kowa tuke, kai kamell
tut te taprell.
Ninna lell lo tiro djipen win dran o nasslepen, hoi anell an o
merepen.

⁴ Har i kachni peskre tarnen tel leskre mussja khatrell,
jaake khatrell o Dewel tut tel leskre sorele mussja,
Kote nai djal tuke tchi.
Job rikrell tut jaake har lo penas. Doleske nai well kek
tchilatcheppen ap tute.

⁵ Tu hunte tapress kek daar glan kowa, hoi rati nai wella,
witar gar glan kol kashta, hoi ap o diwes karje dino wenna,
⁶ witar gar glan ko nasslepen, hoi tchorchanes an i rat well,
witar gar glan ko tchilatcheppen, hoi ap o diwes marell.

⁷ Ninna te perenn i serja menshe ap tiri rig,
un deesh serja ap tiri tchatchi rig,
tuke djal tchi.

⁸ Awa, tire jakentsa dikeh tu les.
Tu dikeh har i tchilatche lenn pal kowa, hoi jon kran.

⁹ Tu penal: "Pash o baro Debleste hom khere."
Tu khatral tut pash o pralstuno Debleste.

¹⁰ Doleske well kek bibacht ap tute,
un kek nasslepen nai well an tiro kheer.

¹¹ Job kokres penas ap peskre bolepangre,

te denn le jak ap tute ap tire tsele dromma,

¹² te hidjrenn le tut ap pengre wasta,
jaake te nai dukress tiri heri ap kek bar.

¹³ I lewe un i sapa nai dukrenn tut gar.

Tu stakreh len lauter khetne.

¹⁴ O Dewel penell: "Job kamell man o tselo djijestar.

Doleske lau les dran kowa lauter wi.

Job prindjrell man.

Doleske dau jak ap leste.

¹⁵ Job dell ap mande gole. Doleske shunau me ap leste,
un hom pash leste, te djal leske gar mishto.

Me lau les win dran i bibacht un krau les bares.

¹⁶ Me dau les i lengsto djipen

un sike les, te hom kowa, kai les win lell dran i bibacht.

92

Hi shukar, te parkrah men pash o Debleste

¹ *I gili, te giwell ap o Debleskro diwes.*

² Har shukar hi, te parkrau man pash tute, o baro Debleste,
te giwau gilja tuke, o pralstuneske,

³ te rakrau pral tiro latchepen taissarlakro,
un pral tiro tchatchepen an i rat,

⁴ te bashrau tuke ap i deesh-dorjengri bashepaskri un ap i
harfa.

⁵ Kowa, hoi tu kral, baro Dewel, mukell man bachteles te
giwell.

Kowa, hoi tire wasta lauter kran, sharau me.

⁶ Baro Dewel, hawo baro koowa kral tu!

Hi phares menge te haiwas, hoi tuke an o shero djal.

⁷ I dinelo patsell kowa gar;

un i narwelo haiwell les gar:

⁸ I tchilatche wenn baro har o senlepen.

Kolenge, kai tchilatcho koowa krenna, djal mishto.

Kowa lauter well, te wenn le krik lino hako tsireske.

⁹ Tu, baro Dewel, hal o pralstuno,

un atchek hake tsirenge.

¹⁰ Mer djinah, lauter, kai tut tchilatchepen kamenn, hunte merenn.

Un lauter, kai tchilatcho koowa krenna, wenn krik tradedo.

¹¹ Man kral tu soreles har i diwjo gurum,
un makal man newo djeteha, hoi pral mande tchoral.

¹² Me dikau tele ap kolende, kai mange tchilatchepen kaman,
un shunau i gole kol tchilatchendar, kai hadan pen ap mande.

¹³ Kolla, kai an o tchatchepen tardo hi, wenn sorelo har i senele palmtikre ruka.

Jon well baro har i zedertikre ruka ap i berga Libanon.

¹⁴ Jon hi har ruka, kai hi tardo an o baro Debleskro kheer,
un kai wenn senelo ap i platsa glan o Debleskro kheer.

¹⁵ Ninna te wenn le phuro, hi le senele, pherdi soor,
un rukengre wenn ap lende baro.

¹⁶ Jaake dikah: O baro Dewel krell lauter tchatches.

Job hi har i barengri berga, kai nai khatrau man,
un kek chochepen hi ap leste.

93

O baro Dewel hi o baro rai pral i phub

¹ O baro Dewel hi o baro rai.

Railepen un soor hi trul leste har i ripen.

Job kras i phub jaake te hi li soreles tardo.

² Baro Dewel, jaake rah har o bolepen un i phub koi hi, hal tu o baro rai.

Glan hako tsiro hals tu koi.

³ Baro Dewel, i bare panja hadenn pen.

O pani well diwjo un dell soreli gole.

Diwjo un sorelo djal lo pre.

⁴ Ninna te hi o baro pani diwjo un leskri gole sorelo,
bareder hi o baro Dewel an o bolepen.

⁵ Tiro lab hi o tchatchepen,
un tiro kheer hi hako tsiro tuke kokres, baro Dewel,

jaake rah har i phub koi hi.

94

O Dewel hi o tchatchepaskro rai pral i phub

¹ Baro Dewel, tu hal o Dewel, kai o tchilatchepen pale deh kolenge, kai wawaren tchilatchepen kran.

Ab, un sike tut!

² Tu hal o tchatchepaskro rai pral i tseli phub, de kol pre-phurden pengri phaki!

³ Baro Dewel, har rah nai krenn pen i tchilatche bares? Har rah?

⁴ Bare laba krenn le, sharenn pen kokres, kolla lauter, kai krenn i wawarenge tchilatchepen.

⁵ Tire menshen, baro Dewel, rikrenn le tikno. Tire menshenge krenn le o djipen phares.

⁶ Kol djuwjen, kolengro rom meras, marenn le, ninna i wi-themarjen, un kol tchawen, kolen kek dad un kek dai hi, denn le mulo.

⁷ "O baro Dewel", penenn le, "dikell kowa gar, o Jakobeskro Dewel dell gar jak pre."

⁸ Denn jak, tumer dinele mank i menshende, tumer narwele, kamenn gar gosewo te well?

⁹ Kowa, kai kras o kand, nai shunell kowa gar? Kowa, kai kras o jak, nai dikell kowa gar?

¹⁰ Kowa, kai i menshen an i wawar themma tchingrell, dell lo tumen kek phaki?

Job hi o sikepaskro halauterendar - hi les kek goswepen?

¹¹ O baro Dewel djinell, hoi an i menshengre sherja hi: lauter tchi-moldo koowa.

¹² Bachtelo hi kowa, koneste tu, baro Dewel, leskri doosh sikreh, koleste tu sikreh, har te djiwell lo.

¹³ Jaake rikreh les pale te djal lo an peskri bibacht, bis te well o tchilatcheske i phub win hadedo, te perell lo dren.

¹⁴ O baro Dewel tchiwell peskre menshen gar pale,
un mukell gar len kokres.

¹⁵ I tchatchepangre mursha djan pale pal o tchatchepen.
Un lauter, kai o tchatcho drom djan, rikrenn pen ap kowa.

¹⁶ Koon well ap miri rig, te kuras men i tchilatchentsa?
Koon well pash mande, te djas mer khetne ap kolende, kai
krenn midjak koowa?

¹⁷ Wals o baro Dewel gar ap miri rig,
woms me jaake mishto har mulo.

¹⁸ Har penom, te perom,
rikral man tu, baro Dewel, an tiro latchepen.

¹⁹ Har hi mange ropaske,
rakreh tu latches ap miro dji,
un kreh les pale soreles.

²⁰ Tu tchiwal tut gar khetne kolentsa, kai tchatchepangre
mursha hunte wans,
un jon djan gar pal o tchatchepen, un penenn ap o
chochepen: "Kowa hi o tchatchepen."

²¹ Jon tchiwenn pen khetne te anenn le doosh ap koleste pre,
kai an o tchatchepen tardo hi,
un denn koles i phaki, koles kek doosh hi, te well lo maredo.

²² Miro baro Dewel was mange har i sorelo kheer.
Pash leste, miro Debleste, nai wau un khatrau man.

²³ Job mukell lengro midjak koowa ap lende pale te perell,
un dran lengro tchilatchepen marell lo len.
Awa, maro baro Dewel marell len!

95

Mer te sharas o baro Debles un shunas ap leste

¹ Awenn, te giwenn gilja o baro Debleske!

Denn gole i bachtjatar glan leste!

Job hi maro rikepaskro, kai menge lauter mishto krella.

² Awenn glan leste, te parkras men pash leste,
te giwas leske gilja un sharas les!

³ O baro Dewel hi o pralstuno Dewel,
o baro rai pral i tsele debla*.

⁴ An leskro wast hi o telstunepen i phubjatar
un i bareder berge hi ninna leskre.

⁵ Leskro hi o baro pani.

Job kras les.

Ninna o them, job kras les leskre wastentsa.

⁶ Awenn, mangas les an!

Te djas ap mare tchanga,

un peras tele glan o baro Debleste!

Job hi kowa, kai kras men.

⁷ Job hi maro Dewel un mer ham leskre menshe.

Job dell jak ap mende har i bakrengro dell jak ap peskre
bakre,

un anell len kote, kai hi len doha te chal.

Kau diwes rakrell job ap tumende. Shunenn ap leskre laba:

⁸ Ma pandenn tumare djia, har tumare phure kran ap i platsa
Meriba un Massa* an o mulo tato them.

⁹ Fothe dikan le lauter, hoi lenge krom,

patsan le gar, te hom me, o Dewel, mank lende,

un nai dau len lauter, hoi len hunte wals djipaske.

¹⁰ Star-deesh bersha was mange djungeles, te dikom ap kol
menshende, te penom:

Kalla hi menshe, kai peran ap pengre sherja

un djinenn gar, hoi tchatcho hi.

Ap miro drom kamenn le gar te djal.

¹¹ Doleske dom man sowel an miri choli:

Jon te djan gar dren an miro them, kai nai wans le khere!

96

O Debleskro railepen hi baro

¹ Giwenn o baro Debleske i newi gili!

Tumer menshe ap i tseli phub giwenn gilja o baro Debleske!

* **95:3** An ko tsiro mangan i menshe bud deblen an.

* **95:8** dik 2. Mose 17:7

² Giwenn leske, o baro Debleske!

Sharenn les!

Penenn i menshenge, te hi job kowa, kai lell win dran o tchilatchepen.

³ Penenn kolenge, kai les gar prindjrenna, hawo railepen les hi.

Penenn i menshenge an hake themma hawo baro koowa job kras.

⁴ O baro Dewel hi o pralstuno, un hakeno hunte sharell les.

Mank i tsele wawar debbla hi job kowa, konestar daras mer.

⁵ I debbla i wawar menshendar hi chochene debbla.

O baro Dewel hi kowa, kai o bolepen kras.

⁶ Job hi bareder har hako wawar.

Shukapen hi trul leste,

Leskri soor un leskro railepen wenn diklo an leskro kheer.

⁷ Tumer dran i wawar themma, sharenn o baro Debles!

Sharenn leskro railepen un leskri soor!

⁸ Krenn leskro lab bares jaake har job moldo hi!

Awenn glan leskro kheer, un anenn leske shukar koowa!

⁹ Mangenn o baro Debles an ap ko diwes, kai well lo an shukar un kutch ripja.

I tseli phub hunte trissell glan leste.

¹⁰ Penenn i tsele menshenge: O baro Dewel hi o baro rai.

Job kras i phub, te well li soreles tardo.

Job hi o tchatchepaskro rai pral i tsele themma un djal pal o tchatchepen.

¹¹ O bolepen well bachtelo, un i phub sala.

O baro pani stell i bachtjatar un lauter, hoi an leste hi.

¹² O them well bachtelo un lauter, hoi ap leste baro was.

I tsele ruka an o weesh giwenna i bachtjatar

¹³ glan o baro Debleste.

Job wella.

Awa, job wella, un anell o tchatchepen ap i phub.

Job rakrell o tchatchepen win pral i menshende an hake themma.

Un hi lengro tchatchepaskro rai, kai djal pal o tchatchepen.

97

O Dewel hi o baro rai, kai djal pal o tchatchepen

¹ O baro Dewel hi o baro rai!

Doleske te stell i phub un sal!

Ninna kol bud panjengre themma te wenn le bachtelo!

² Kale wolke hi trul leste trujel.

Job hi i baro rai, kai djal pal o tchatchepen,

un rakrell o tchatchepen win pral i menshende.

³ Glan leste djal i jag, un chal lauterer, kai ap leste djan.

⁴ I jag dran o bolepen, hoi tele ap kai phub karje dell,

mukell i rat win dikell har o diwes.

Un i phub dikell kowa un trissell.

⁵ Jaake har i momeli* tele chatchrell, wenna bare berge tikno
glan o baro Debleste.

Job hi o baro rai pral i tseli phub.

⁶ O bolepen sikrell leskro tchatchepen,

un leskro railepen dikenn i tsele menshe.

⁷ Ladj ap kolende, kai krenn penge wawar debla,

un mangenn chochene debla an! Perenn tele ap i phub,

tumer wawar debla, glan o baro Debleste!

⁸ Tu, baro Dewel, hal i rai, kai djal pal o tchatchepen.

Kowa shunan i menshe an o foro Zion un wan bachtelo.

Un kolla an o them Juda sajenn un khelenn i bachtjatar.

⁹ Tu, baro Dewel, hal o pralstuno pral i tseli phub.

Tu hal bareder har i tsele debla.

¹⁰ Tumer, kai o baro Debles kamenna, stakrenn o
tchilatchepen khetne.

O baro Dewel rikrell peskre wasta pral o djipen kolendar, kai

leskre hi,

un lell len win dran o wast i tchilatchendar.

¹¹ I momeli djal pre koleske, kai an o tchatchepen tardo hi,

* **97:5** momeli, kate *kerza*

un bachtelo well kowa, kai o tchatcho drom djal.

¹² Awenn bachtelo pral o baro Debleste, tumer, kai an o tchathepen tardo han!

Un parkrenn tumen pash leste, kai kokres o tchatcho Dewel hi!

98

O tchathepaskro rai pral i phub

¹ *I gili*

Giwenn o baro Debleske i newi gili!

Job kras baro koowa.

Peskro wasteha un Debleskri sorjah was lo o sorleder pral o tchilathepen.

² Job mukell i menshenge an i tsele themma te penell, te lell lo len win dran o tchilathepen.

Glan lende mukell lo peskro tchathepen te dikell.

³ Job bistras gar peskro latchepen o khereske Israel, un rikrell peskro lab, hoi das lo lende.

I tseli phub dikas, har las lo len win dran o tchilathepen.

⁴ Giwenn o baro Debleske, tumer lauter, kai ap kai phub hi!

Denn gole i bachtjatar,

sharenn les i giljentsa!

⁵ Bashrenn leske ap i harfa!

Sharenn les o bashepah ap i dorjengre bashepangre!

⁶ Phurdenn i trompete! Bashrenn ap i phurdepangre!

Denn gole i bachtjatar glan o baro Debleste!

Job hi tumaro baro rai.

⁷ Mu well o baro pani diwjo i bachtjatar,

un lauter, hoi an leste djiwell,

ninna i tseli phub,

un kolla, kai ap late djiwenn.

⁸ Tumer bare lengste panja, denn an i wasta!

Tumer berge, giwenn i bachtjatar

⁹ glan o baro Debleste!

Job wella un rakrell o tchathepen win pral i tseli phub.

Job hi o tchathepaskro rai pral i tsele themma,

un dell hakeneste pal kowa, hoi lo kras.

99

O baro Dewel hi kokres o tchatcho Dewel

¹ O baro Dewel hi o baro rai.

Job hi beshdo pral i Cherubim.

Lestar darella i phub,

un hake themma trissenna.

² Sorelo hi o baro Dewel an o foro Zion,

o pralstuno hi lo pral i tsele themma.

³ Mu hadenn le lauter tiro baro un railo lab!

Tu kokres hal o tchatcho Dewel.

⁴ Tuke hi bari soor.

Tu hal o baro rai, kai kamell o tchathepen o djijestar.

Tu penal, hoi tchatcho hi,

un tchiwal o tchathepen pre an o them Israel,

te djan i tchathepangre raja pal o tchathepen.

⁵ Hadenn maro baro Debles!

Un perenn ap i phub glan i beshepaskri, kai job peskre herja
pre tchiwella.

O baro Dewel kokres hi o tchatcho Dewel.

⁶ O Mose un o Aron his leskre rashaja,

un o Samuel his mank kolende, kai les an-mangan.

Jon dan ap o baro Debleste gole, un job shunas len.

⁷ Dran i wolka rakras lo lentsa,

un jon rikran leskre laba,

un kran, hoi job lendar kamas.

⁸ Baro Dewel, tu hal maro Dewel.

Tu shunal len,

un lal i doosh tire menshendar krik,

ninna te dal len i phaki koleske, hoi jon kran.

⁹ Hadenn maro baro Debles!

Mangenn les an ap leskri berga, kai job djiwella.

Maro baro Dewel kokres hi o tchatcho Dewel.

100

Mer ham leskre menshe

¹ *I gili, te parkras men pash o Debleste*

Giwenn o baro Debleske, tumer lauter, kai han ap kai phub!

² Mangenn o baro Debles bachteles an!

Awenn glan leste un denn gole i bachtjatar!

³ Ma bistrenn: O baro Dewel kokres hi o Dewel!

Job kras men, un leskre ham mer.

Leskre menshe ham,

un job hi menge har i bakrengro,

kai djal glan leskre bakre un anell len kote, kai len doha chapaske hi.

⁴ Awenn an i wudja glan leskro kheer un parkrenn tumen!

Awenn ap i platsa glan leskro kheer un sharenn les i giljentsa!

Parkrenn tumen pash leste un sharenn les.

⁵ Kamles hi o baro Dewel.

Leskro latchepen atchell hako tsireske.

Un leskro tchatchepen herell gar pre.

101

Jaake hunte wals i baro rai

¹ *I gili o Davidestar.*

Pral o latchepen un o tchatchepen kamau me te giwell.

Tut, mo baro Debles, kamau me te sharell.

² Me dau jak, te djap o tchatcho drom.

Kamau te wess pash mande.

I djudjo djijeha djiwau khetne lauterentsa an miro kheer.

³ Rikrau man pale te krap chocheno koowa,

un kamau gar khetne te well kolentsa, kai bango koowa krenn.

Sawo koowa kamau gar glan i jaka te dikell.

⁴ Kones i chocheno dji hi, kowa hunte djal peske mandar.

I tchilatchen kamau me gar te prindjrell.

⁵ Koon rakrell tchorchanes djungelo koowa pal o dumo
kolendar, kai trul leste hi,
koles pandau leskro mui.
Kamau koles gar, kai pre-phurdo hi, un ap wawar
menshende tele dikell.

⁶ Mire jaka rodenn pal kolende an o them, kai rikrenn pen ap
tire laba,
te djiwenn jon pash mande.
Kolen, kai o tchatcho drom djan, lau me pash mande, te
budrenn le mange.

⁷ Kolla, kai rakrenna dui tchipjentsa, nai atchenna gar an
miro kheer,
un chochene hunte djan mange dran i jaka.

⁸ Hako diwes tchiwau i tsele tchilatchen an o them pale;
kolen, kai i wawaren tchilatchepen kran,
mukau buder gar an o baro Debleskro foro te djiwell.

102

I bibachtelo dell gole ap o Debleste

¹ *I mangepen jekestar, koleske gar mishto djal, un koles buder
kek soor hi, un kai glan o baro Debleste peskri dji win tchorella.*

² Baro Dewel, shun miro mangepen!
Shun, har dau ap tute gole!

³ Ma dja krik mandar ap kau diwes, kai mange ropaske hi!
Rise tut pash mande ap kau diwes, kai ap tute gole dau!
Shun man sik!

⁴ Mire diwessa djan trujel har i tampa hoi djal dran i jag pre.
Mange hi tato, har wals jag an mande.

⁵ Miro dji hi phagedo,
un les hi buder kek soor jaake har o khass, hoi tele dino
was.

Bistrau ninna miro maro te chal.

⁶ Me hom jaake sano, kai nai dikeh i kokale, jaake bud rowau

un dau gole.

⁷ Me wom har i diwjo tchirklo an o mulo them,
har i tchirklo, hoi hi rati djangelo un djiwell mank i barra i
paash-dino forestar.

⁸ Rati sowau gar,
dau gole har i tchirklo, hoi kokres hi un pral ap o kheer
beshdo hi.

⁹ Hako diwes san kolla pral mande, kai kamenn mange
tchilatchepen,
un praassenn man.

¹⁰⁻¹¹ An tiri choli dal tu man trad,
hadal man pre un witsral man pale tele ap i phub.
Doleske chau jageskri tchik har maro.
Un mire swa perenn an miro pipen.

¹² Miro djipen djäl peske har o diwes, te well i rat,
har o khass, hoi tele merell an o kham.

¹³ Tu, baro Dewel, atcheh hake tsirenge,
tut denn le an-gole an ko tsiro, hoi wella.

¹⁴ Ste pre un ab pale kamles ap i menshende an o foro Zion.
O tsiro was, te less lengri doosh lendar krik.
Kanna hi o tchatcho tsiro kai.

¹⁵ Tire budepangre kamans, te well o foro newes kerdo.
Lenge hi ropaske pral i barra ko tele-phagedo forestar.

¹⁶ I menshe an i tsele themma trashenn palle glan tute, o
baro Debleste.
Un i tsele bare raja ap kai phub witsrenn pen tele glan tiro
railepen.

¹⁷ O baro Dewel tchiwell o foro Zion pale pre,
un mukell pes te dikell an peskro railepen.

¹⁸ Job shunell o mangepen kolendar, hoi muklo wan.
Ap lengro mangepen dikell job latches.

¹⁹ Tchinenn kal laba pre kolenge, kai pal mende wenna,
jaake te sharenn ninna kolla menshe o baro Debles.

²⁰ O baro Dewel dikas pral tele dran o pralstunepen, kai lo
khere hi.
Dran o bolepen dikas lo tele ap i phub,

²¹ te shunell lo o ropen kolendar, hoi stilde hi,
te krell lo i shelle pre kol menshendar, kai an o merepen hi.

²² Jaake te sharenn le o baro Debles ap i berga Zion,
an o tselo foro Jerusalem hadenn le leskro lab,
²³ ap ko tsiro, kai wenn menshe dran i tsele rajengre themma
kote khetne,
te mangenn le o baro Debles an.

²⁴ Har homs gar dureder har mashkral ap miro drom,
phagras job miri soor,
mukas man sikeder phuro te well.

²⁵ Me penom: Mo Dewel, le man gar krik an o paash drom
miro djipastar!
Tiro djipen herell gar pre, an kek tsiro.

²⁶ Tu kral i phub glan rah tsirja,
un tire wasta kran o bolepen.

²⁷ Jon atchenna gar.

Tu hal kowa, kai atchella.

Jon wenn phuro un djan paash har i ripen.

Tu tchiweh len ap i rig har phure ripja un leh tuke newe. I
phure hunte djan penge.

²⁸ Tu atchek jaake har tu hal,
un tire bersha herenna gar pre.

²⁹ Mare tchawe mukeh tu an o them te djiwell,
un ninna lengre tchawe wenn bares glan tute.

103

I gili pral o Debleskro baro latchepen

¹ *O Davidestar.*

Miro tselo djijestar sharau o baro Debles.

Lauter, hoi an mande hi, sharell leskro Debleskro lab!

² Miro tselo djijestar sharau o baro Debles,
un bistrau gar o latchepen, hoi job mange kras.

³ Job hi kowa, kai mange miri tseli doosh krik lella,
kowa, kai miro tselo nasslepen krik lella un man sastes

krella,
⁴ kowa, kai man dran o merepen win lella,
kowa, kai peskro latchepen un kamlepen pral mande win
tchorella,
⁵ kowa, kai man tchales krella peskro latchepah,
un man pale tarno krella,
un sorelo har ko baro tchirklo*.

⁶ O baro Dewel tchiwell o tchathepen pre,
un dell kolende pengro tchathepen,
kai wenn tele rikedo.

⁷ Job mukas o Moses te djinell, hoi job krella,
un kras glan i Israelende baro koowa, kai kek wawar nai
krella.

⁸ O baro Dewel hi i latcho Dewel, kai krell peskro dji pre
peskre menshenge.

Job well gar sik chojedo.

Un leskro latchepen herell gar pre.

⁹ Job tchingrell gar hako tsireske,
un atchell gar hako tsireske chojedo.

¹⁰ Job dell men gar i phaki pal kowa, hoi kram,
un dell men maro tchilatchepen gar pale.

¹¹ Jaake dur har o bolepen pral i phub hi,
jaake bares hi leskro latchepen kolenge, kai mukenn les
pengro rai te well.

¹² Jaake dur har o kham ap i tsalla ap i wawar rig tardo hi,
kai lo rati tardo hi,
jaake dur tchiwas job mari doosh mendar krik.

¹³ Jaake har i dad peskro dji peskre tchawenge pre krell,
jaake krell o baro Dewel peskro dji pre kolenge, kai mukenn
les pengro rai te well.

¹⁴ Job djinell, kai menshe ham,
te ham dran tchik kerdo, bistrell lo gar.

¹⁵ I mensho hi har khass,

* **103:5** baro tchirklo, kate ap gadjkenes: *Adler*

har senlepen, hoi pre-djas.

¹⁶ Palle phurdell i ducho pral wergel, un krik hi lo,
un koi platsa, kai lo his, prindjrell les buder gar.

¹⁷ O latchepen o baro Deblestar hi gar jaake.

Kowa atchella hako tsireske.

An kek tsiro lell lo les krik kolendar, kai mukenn les pengro
rai te well.

Ninna lengre tchawenge un kolengre tchawenge rikrell job
peskro lab,

¹⁸ kolenge, kai bistrenn gar, hoi job lengre phurentsa win
kras,

un rikrenn pen ap leskre laba.

¹⁹ O baro Dewel tchiwas peskro railo beshepaskro an o
bolepen.

Un job hi o rai pral halauter.

²⁰ Sharenn o baro Debles, tumer bolepangre,

leskre sorele kurepangre,

kai krenn, hoi job penell,

un shunenn ap leskre laba!

²¹ Sharenn o baro Debles, tumer leskre lurde,

leskre budepangre, kai krenn, hoi job kamella.

²² Sharenn o baro Debles, tumer lauter, kai wan lestar kerdo.

Sharenn les, kai tumer ninna djiwenna an leskro them.

Ninna tu, miro dji, share o baro Debles!

104

O baro Dewel kras i phub shukar

¹ Miro tselo djijestar sharau o baro Debles.

Miro baro Dewel, har baro hal tu!

An shukapen un railepen hal tu rido.

² Har i baja tchiwal i bari momeli trul tute.

Tu tserdal o bolepen buchlo har i bari plachta,

³ un kral tuke i kheer pral i panja.

Tu ulreh ap i wolke har ap i wurdun,

un i winta hidjeh tut.

⁴ O ducho, hoi phurdell tel o bolepen, hi tiro bitchepaskro.

Un i jag hi tiro budepaskro.

⁵ Tu tchiwal i phub soreles tardo,
te atchell li tardo hako tsireske.

⁶ I panja tchakran lat har i ripen,
un o pani his pral haki berga tardo.

⁷ Har tchingral ap leste, djas o pani pale,
glan tiri gole nashas lo peske,

⁸ nashas i berge pral tele an i tala,
jaake dur har tu penal.

⁹ Tu penal, har dur i panja nai djan,
un dureder nai djan le gar.

I duito kopo hunte djal o pani gar pral i tseli phub.

¹⁰ An o telstuno them mukeh tu tikne panja dran i phub te
well,

te nashenn le mank i berge.

¹¹ Jaake well i wesheskre fichen te pijell,
un i diwje burike* nai pijenn, bis te hi len buder kek trush.

¹² Pral lende an i ruka hi i tchirkle beshdo un giwenna.

¹³ Dran o bolepen deh tu brishin ap i berge,
un kreh te well i phubjat doha pani.

¹⁴ Tu mukeh i fichenge o khass bares te well,
un djob un senlepen i menshenge.

Jaake anell lenge i phub lengro chapen win:

¹⁵ i mool, hoi o mensheskro dji bachteles krella,
o djet, hoi leskro mui shukar krella,
un o maro, hoi o menshes soreles krella.

¹⁶ Ninna i bare ruka lenn doha pani,
kol bare ruka ap i berga Libanon,
hoi tu, baro Dewel, kote an i phub tchiwal.

¹⁷ An kol ruka krenn i tikne tchirkle pengre khera,
un o storcho djiwella pral ap lende.

¹⁸ An i bare berge djiwenn i diwje busja.
Un mank i barra hi i diwje shoshoja* khere.

* **104:11** burike es/e

¹⁹ Tu kral o moonto, te sikrell lo men i deesh-te-dui tchonnan o bersh.

O kham djinell peskro tsiro, har lo tele djala.

²⁰ Tu peneh, te well rati,
un koi wenn i tsele weshengre fiche win.

²¹ Kol tarne diwje margodje denn gole pal mass,
un mangenn o Deblestar pengro chapen.

²² Te djal o kham pre,
tserdenn le pen pale,
un tchiwenn pen tele an pengro khatepen.

²³ Palle djan i menshe win ap pengri budi
un budrenna bis ap i rat.

²⁴ Baro Dewel, har baro un bud hi kowa, hoi tu lauter kral!
Har gosewo kral tu halauter!

I phub hi pherdo o tselo koowa, hoi tu kral.

²⁵ Kote hi o baro pani, baro un buchlo.
Un fiche hi dren: bare un tikne, jaake bud, te nai djinell kek
har bud.

²⁶ I panjeskre ulepangre ulrenn pengro drom;
un koi hi o baro panjeskro sap,
hoi tuke kral, te kheless tu leha.

²⁷ Kolla lauter denn jak, kaana tu weh,
te dess len te chal ap o tchatcho tsiro.

²⁸ Tu deh len, un jon lenn les.
Tu kreh tiro wast pre, un jon lauter wenn tchalo.

²⁹ Tu te djah lendar krik, taprell len i daar.
Tu te leh lendar o ducho, merenn le, un wenn pale tchik.

³⁰ Tu te bitchreh tiro djipaskro ducho,
wenn le kerdo,
un tu deh newo djipen ap i phub.

³¹ O Debleskro railepen mu atchella hako tsiro!
Mu well lo bachtelo pral kowa, hoi job kras!

³² Job dikell i phub an,

un joi trissella.

Job taprell i berge an,

un jageskri tanpa djal pre dran lende.

³³ Kamau te giwell o baro Debleske, jaake rah har djiwau,
kamau te bashrell miro Debleske jaake rah me hom.

³⁴ Mu well miri gili leske shukar! Me hom bachtelo pral miro
baro Debleste.

³⁵ Mu atchenn kolla gar djido ap i phub, kai o Debleskro drom
mukan.

Mu well ko tsiro, kai dell buder kek tchilatche!

Miro tselo djijestar sharau o baro Debles. Sharedo well o
baro Dewel!

105

O Debleskro drom peskre menshentsa

¹ Parkrenn tumen pash o baro Debleste,
un hadenn leskro lab!

Penenn i menshenge an wawar themma kowa, hoi job kras!

² Giwenn un bashrenn leske! Rakrenn pral ko tselo baro
koowa, hoi job lauter kras!

³ Sharenn koles, koon kokres o tchatcho Dewel hi!

Awenn bachteles pral leste, tumer, kai rodenn o baro Debles!

⁴ Putchenn pal o baro Debleste, un pal leskri soor!

Awenn glan leste hako tsiro!

⁵⁻⁶ Tumer, kai wenn pal o Abraham, o Debleskro budepaskro,
tumer tchawe o Jakobestar, koles job win rodas,
ma bistrenn, hoi job lauter kras an peskri bari soor,
kowa, hoi kek wawar nai kras!

Ma bistrenn, har job o tchathepen pral i menshende win
rakras!

⁷ O baro Dewel hi maro Dewel,
un o tchathepaskro rai pral i tseli phub.

⁸ An kek tsiro bistrell lo peskri sowel.

Peskro lab, hoi das lo, atchella jaake rah har menshe ap i

- phub djiwenna.
- ⁹ Kowa hi ko lab, hoi das lo o Abrahameste,
koi sowel, hoi das lo o Isaakeste,
- ¹⁰ un pal leste o Jakobeste,
un das peskro wast pre, te atchell kau lab i Israelenge hako
tsireske.
- ¹¹ Job penas: "Tuke dau kau them Kanaan,
kowa hi ko them hoi tumenge well."
- ¹² An ko tsiro his le gar bud,
gar budeder har i wast pherdo,
un his wi-themarja an o them.
- ¹³ Un jon djan jek themestar an o wawar,
djan trujel an bud rajengre themma.
- ¹⁴ Un o Dewel das jak, te taprell len kek an.
Un i bare rajende pral kol themma das lo trad un penas
lenge:
- ¹⁵ "Lenn i wasta krik mire menshenge, kolen mange win-
rodom!
Ma krenn tchilatchepen kolenge, kai mire rakepangre* hi!"
- ¹⁶ Un job mukas i bari bok an o them te well,
te das buder kek maro.
- ¹⁷ [Un jon djan an o them Egiptia.] Glan lende bitchras lo i
murshes.
Kowa his o Josef.
Job was i ginlo budepaskro.
- ¹⁸ Leskre herja pandan le an sasterne shelle,
un trul leskri meen tchiwan le saster,
- ¹⁹ bis te was ko tsiro, kai ko lab tchatcho was,
hoi o Josef o baro Deblestar las un glan-wi penas.
- ²⁰ Un o baro rai bitchras jekes koi, te mukell lo les win dran o
stilepen.
Un o baro rai pral menshende an bud themma mukas les
win.
- ²¹ Un kras, te was o Josef o pralstuno pral leskro kheer,
un tchiwas lauter, hoi les his, an leskre wasta.

* **105:15** O Debleskre rakepangre hi *profete*.

²² Job te sikrell o baro rajeskre budepangre, hoi te krenn le.
Kol pralstunende pral o them sikras lo har te krenn le o
feteder o themeske.

²³ Palle was o Jakob an o them Egiptia,
un o Israel* his i wi-themari an o them o Hameskre
tchawendar*.

²⁴ O baro Dewel mukas peskre menshen bud un budeder te
well.

Jaake wan le bareder un sorleder har kolla, kai len tikno
rikrenn.

²⁵ Kolenge das lo an o dji,
te dikenn le tchilatche jakentsa ap o Debleskre menshende,
un kran lenge midjak koowa.

²⁶ Job bitchras peskro budepaskro, o Moses,
un o Arones, koles job peske wi-rodas.

²⁷ Un jon kran baro koowa an o Debleskri soor mank i
Egiptarja,
sawo koowa, hoi kek wawar nai kras an o them o Hameskre
tchawendar.

²⁸ O baro Dewel bitchras i tamlepen*, te was kales, har rati.
I Egiptarja shunan gar ap leskre laba.

²⁹ Job kras rat dran i tsele panja i Egiptarendar,
un mukas i matche kote dren te merell.

³⁰ Job kras o tselo them pherdo djambe,
ninna kote, kai i bare raja sowenna, his le.

³¹ Job penas, te wenn gelse, hoi tchurje denn,
un bud gelse wan an o tselo them.

³² Har dikan i Egiptarja ap brishin, bitchras lo lenge barengro
brishin an lengro them,
ninna jag, hoi pral un tele djas ap o bolepen.

³³ Lengre drakengre ruka un faigetikre ruka das lo tele,
un phagras i tsele ruka an lengro them.

* **105:23** O Jakob un o Israel hi o emligo mursh, dik 1. Mose 32,
23-33

* **105:23** Kowa hi o them Egiptia.

* **105:28** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

³⁴ Job penas, te wenn stepangre*,
un stepangre wan, jaake bud, te nai penas kek, kitse jon hi.

³⁵ Un kolla chan lauter pre, hoi bares was an lengro them,
ninna o djob ap i hachetikri phub.

³⁶ Job das o phureder mursh tchawes mulo haki datar an o
them Egiptia.

Kolla his lengre dadengri feteder soor.

³⁷ Har anas o baro Dewel i Israelitarjen win, lan le rup un
sonakai pentsa.

Un kek lendar his nasselo un hunte atchas pale.

³⁸ I Egiptarja daran lendar
un his bachtele, har djan jon penge.

³⁹ O baro Dewel khatras peskre menshen tel i wolka,
un rati sikras len i jag o drom.

⁴⁰ Jon mangan lestar mass,
un job mukas pesse tchirkle te well.
O mareha dran o bolepen kras lo len tchalo.

⁴¹ Job phagras i baro bar,
un pani nashas wi,
un nashas an o mulo them har i lengsto baro pani.

⁴² Job bistras gar peskro Debleskro lab,
hoi das lo peskro budepaskres, o Abraham.

⁴³ Har anas lo peskre win-rodede menshen wi, sas lengro dji.
Un jon giwan i bachtjatar.

⁴⁴ Job das len o them wawar menshendar,
un lauter, hoi kolen his, das lo lende, te well kowa lengro.

⁴⁵ Kowa kras lo, te rikrenn le leskre laba,
un shunenn ap kowa, hoi job lenge penas. Sharedo well o
baro Dewel!

106

O Debleskre menshe ap lengro drom an o them Kanaan

¹ Sharedo well o baro Dewel!

* **105:34** stepangre, ap gadjkenes: *Heuschrecken*

Parkrenn tumen pash o baro Debleste!

Job hi i latcho Dewel.

Leskro latchepen atchella hako tsireske.

² Koon nai penella ko tselo baro koowa, hoi o baro Dewel
lauter kras?

Koon nai sharell les doha?

³ Bachteles hi kolla, kai leskre laba rikrenna,
un hako tsiro o tchathepen krenna.

⁴ Baro Dewel, tu dal tire menshende tiro lab, te wess ap
lengri rig.

Biste man gar un ab mange latcho!

⁵ Te nai dikap i bacht, hoi tu kolen dal,
hoi tuke wi-rodal,
te nai wap bachteles khetne tire menshentsa,
te nai sharas men, te ham tire.

⁶ Mer anam doosh ap mende jaake har mare phure,
un kram gar, hoi tchatcho hi.

Na-a, mer kram tchilatcho koowa.

⁷ Mare phure haiwan gar ko baro sorelo koowa, hoi tu an o
them Egiptia kral,
un bistran har bud lenge latches hals,
un hadan pen pral tute pash o Lolo Baro Pani.

⁸ O baro Dewel sikras, te hi lo lengro Dewel,
un was ap lengri rig,
te sikrell lo peskri soor.

⁹ Job tchingras ap o Lolo Baro Pani.

Koi djas o pani pale,
un i phub his buder gar sapenes.

Un job anas len mank o pani te djal, har te wals truk them.

¹⁰ Jaake las lo len win dran i wasta kolendar, kai kaman len
te marell.

¹¹ Un o pani tassas lauteran, kai len palla lan.
Kek atchas djido.

¹² Palle patsan le leskre laba,
un giwan leske gilja.

- ¹³ Sik bistran le lauter, hoi job kras,
un putchan gar, hoi job lendar kamas.
- ¹⁴ An o mulo them lan le bok pal o mass,
un patsan gar, te nai dell o baro Dewel len lauter, hoi len
hunte well djipaske.
- ¹⁵ Kote das lo len, hoi jon mangan,
un das len jaake bud, te was lenge kowa dran o nak win.
- ¹⁶ Ap lengri platsa hadan le pen pral o Moseste,
un pral o Aroneste, koles o baro Dewel peske win rodas.
- ¹⁷ Koi djas i phub pre, un chas o Datan, un tchakras tel peste
o Abiram peskre menshentsa.
- ¹⁸ Un i jag chatchras mank lende
un chas kolen, kai kau tchilatcho koowa kran.
- ¹⁹ Pash i berga Horeb kran le penge i tarni sonakaskri
grumni,
witsran pen glan late tele un mangan lat an.
- ²⁰ Jon mukan o railo baro Debles, un mangan i figura i
grumjatar an, hoi khas chal.
- ²¹ Jon bistran ko Debles, kai lengro djipen dran o merepen wi
las,
un baro koowa an o them Egiptia kras,
- ²² sawo koowa, hoi kek wawar nai kras,
ninna baro koowa pash o Lolo Baro Pani, kai lenge o rakepen
krik atchas.
- ²³ Doleske kamas lo len mulo te dell,
te wals kote gar o Mose, koles job peske wi-rodas.
Kowa stas pre, te rikrell lo o Debles leskri choljatar tele,
jaake te dell lo len gar mulo.
- ²⁴ Un lenge his ko shukar them tchi moldo,
un patsan gar ap ko lab, hoi o Dewel len das.
- ²⁵ An pengre plachtene khera rakran le djungeles pral leste,
un shunan gar ap o baro Debleste.
- ²⁶ Kote hadas lo peskro wast un das pes sowel,
te marell lo len an o mulo tato them,
- ²⁷ un tradell lengre tchawen an wawar themma,
te djiwenn jon mank wawar menshende.

²⁸ Pal i tsiro witsran pen i Israelitarja glan kol wawarengro
debleste Baal tele ap i berga Peor,
un chan ko chapen, hoi kran jon i mulenge.

²⁹ O baro Debles tapras i bari choli pral kowa, hoi peskre
menshe kran.

Un job mukas i pharo nasslepen pral lende te well.

³⁰ Kote stas o Pinhas pre, un das len i phaki,
un ko nasslepen djas krik.

³¹ Kowa, hoi o Pinhas kras, his shukar glan o Debleskre jaka.
Doleske kras o Dewel les tchatcho glan peskre jaka hako
tsireske.

³² Pash o pani Meriba choiran le pale o Debles,
un anan o Moses an i bibacht:

³³ Jon kran les jaake chojedo, te rakras job sik, un leskre
laba his gar gosewo.

³⁴ Mare phure maran gar kol wawar menshen an o them, har
o baro Dewel lenge penas.

³⁵ Na-a, jon romedineran pen kolentsa, hoi o Debles gar
prindjran, un sikan lendar lengro koowa,

³⁶ un mangan lengre deblen an.

Jaake peran le o baro Debleskro dromestar tele.

³⁷ Jon maran pengre tchawen un tchen i bengenge.

³⁸ Awa, jon dan pengre tchawen un tchen mulo, kai kek
doosh ap pende anan,

un dan len kol mule deblen, kolen i Kanaanitarja an-mangan.

Jaake anan le rateskri doosh ap o them Kanaan,

³⁹ un kran pen pale-tchiddo koleha, hoi jon kran,
un peran o baro Debleskro dromestar tele.

⁴⁰ Kote choiras pes o baro Dewel ap peskre menshende, un
nai dikas len buder gar glan peskre jaka.

⁴¹ Job das len an o wast i menshendar an wawar themma,
te wenn kolla rai pral lende, kai dikan tchilatche jakentsa ap
lende.

⁴² Un kolla, kai lenge tchilatcheopen kaman, rikran len tikno,
un soreles his lengro wast ap lende tchiddo.

⁴³ Bud kope las lo len dran lengre wasta win.

Un pale te pale kran le kowa, hoi choiras les,

un mukan gar tele pengro tchilatcho koowa,
un wan bud un budeder koi dren.

⁴⁴ Un te dan le gole ap leste an pengre duka,
un job dikas, har djungeles lenge djal,

⁴⁵ palle was an leskro shero, hoi kras lo lentsa win, te hi lo
lengro Dewel.

Un an peskro baro latchepen khaitan le les.

⁴⁶ Un job kras, te dikan lauter kolla latches ap lende, kai len
pandan.

⁴⁷ Baro Dewel, le men win dran i wasta kol wawar
menshendar, maro Dewel!

Aan men pale lauter khetne an o them Israel,
te parkras men pash tute, kai kokres o tchatcho Dewel hal.
Mari bacht hi, te nai sharah tut.

⁴⁸ Sharedo well o baro Dewel, kai o Israeleskro Dewel hi,
kanna un hako tsireske!

Mu penenn i tsele menshen: "Amen! Sharedo well o baro
Dewel!"

107

Kolla, kai win lino hi dran i bibacht, parkrenn pen pash o Debleste

¹ Sharenn o baro Debles.

Job hi latcho.

Leskro latchepen atchell hako tsireske.

² Kowa te penenn i win-line menshe,
kolen o baro Dewel wi las dran i wasta kolendar, kai len
pandan.

³ Job anas len khetne dran bud themma,

kotar, kai o kham pre-djala,

kotar, kai o kham tele djal,

kotar, kai o kham gar diklo well, un kotar, kai o kham
pralstunes tardo hi.

⁴ Mank lende his sawe menshe, kai his nashedo an o mulo
tato them.

Kek drom hatsan le,

witar kek foro, kai menshe djiwenna.

⁵ Jon bokan un trushan, un patsan buder gar, te wenn le win.

⁶ Har lenge jaake djungeles djas, dan le gole ap o baro Debleste.

Un job las len win dran lengri daar.

⁷ Un job sikras len o tchatcho drom, jaake te wan le an i foro, kai menshe djiwenna.

⁸ Jon hunte parkrenn pen pash o baro Debleste, te was lo jaake latches ap lende,

un kras baro sorelo koowa ap i menshende.

⁹ Kolen, kai his len trush, das lo doha te pijell, un kolen, kai his len bok, das lo bud latcho chapen.

¹⁰ Wawar his beshdo an o stilepen, kai his kek momeli, kokres kali rat.

Lengre wasta un herja his pandle an saster un dukran len.

¹¹ Jon shunan gar ap o Debleste, kai hi bareder har hako wawar, un tchiwan leskre laba ap i rig.

¹² Doleske mukas lo len khetne te phagrell.

Jon his koi tchiddo, un kek his koi, kai hidjrals len pre.

¹³ Har lenge jaake djungeles djas, dan le gole ap o baro Debleste.

Un job las len win dran lengri daar,

¹⁴ un anas len win dran i kali rat, kai kek momeli his, un kras lengre sasterne shelle pre.

¹⁵ Jon hunte parkrenn pen pash o baro Debleste, te was lo jaake latches ap lende,

un kras baro shukar koowa ap i menshende,

¹⁶ te das lo sasterne wudja dren, un phagras sasterne pandepangre* .

¹⁷ Wawar kran dinelo koowa, peran o Debleskro drom tele, un anan doosh ap pende.

* **107:16** sasterne pandepangrekate ap gadjkenes: *Riegeln*

Doleske djas lenge jaake djungeles,

¹⁸ te nai chan le buder tchi,

un his budeder mulo har djido.

¹⁹ Har lenge jaake djungeles djas,

dan le gole ap o baro Debleste.

Un job las len win dran lengri daar,

²⁰ un rakras i lab,

un jon was sasto.

Un job las len win dran o merepen.

²¹ Jon hunte parkrenn pen pash o baro Debleste, te was lo

jaake latches ap lende,

un kras baro shukar koowa ap i menshende.

²² Ninna hunte anenn le leske shukar koowa, te parkrenn le

pen pash leste.

Un i bachtelo djijeha hunte rakrenn le kolestar, hoi job lenge

kras.

²³ Wawar ulran ap i panjengre ulepangre* win ap o baro pani,
te bikrenn un parenn le.

²⁴ Kolla dikan, hoi o baro Dewel nai krell,

un hawi soor les pral o baro pani hi.

²⁵ Job rakras un i sorelo ducho phurdas,

hoi o pani pral un tele das.

²⁶ Un o ulepaskro was pre hidjedo an o bolepen,

un peras pale tele an o telstunepen.

Un i mursha an o panjeskro ulepaskro dan gole i darjatar,

²⁷ un nai rikran pen gar ap i herja, har te wans le mate,

un djinan buder gar, hoi te krenn.

²⁸ Har lenge jaake phares his, dan le gole ap o baro Debleste,

un job las len wi dran pengri daar,

²⁹ un kras, te phurdas o sorelo ducho buder gar,

jaake te tchiwas pes o pani pale.

³⁰ Un jon wan bachtelo, te tchiwas pes lauter.

Un job anas len pash o them, kai jon nai atchan.

³¹ Jon hunte parkrenn pen pash o baro Debleste, te was lo

jaake latches ap lende,

un kras baro shukar koowa ap i menshende.

* **107:23** panjengre ulepangre *shiffe*

³² Jon hunte sharenn les kote, kai jon khetne wenna,
un hadenn les kote, kai i pralstune khetne wenna.

³³ Dran o them, kai pani nashell, kras lo i mulo them,
un mukas kol lengste panja buder gar te nashell.

³⁴ Jaake was i phub, kai bud djob un senlepen baro was, i
mulo loondo them.

Kowa kras lo dran o tchilatchepen kol menshendar, kai kote
djiwenn.

³⁵ Un pale mukas lo an o mulo them bud pani te nashell,
un dran i truk phub pani te well.

³⁶ Un mukas kolen, kai bokenn, kote te djiwell,
un kolla kran penge kote i foro,

³⁷ un tchiwan djob an i phub, ninna drakengre ruka, un anan
bud chapen dren.

³⁸ Un job das len bacht, un jon wan bud un budeder.
Un job das len ninna bud fichen.

³⁹ Pale wan le tikno rikedo,
un i bibacht his soreles ap lende.

Un jon wan tikno un tikneder.

⁴⁰ Koi mukas lo ladj ap lengre raja te perell,
un jon hunte nashan an o mulo them trujel, kote kai kek
drom hi.

⁴¹ I tchorwelen las lo win dran lengri bibacht,
un kras, te wan jon pale bud,
jaake har bakre, hoi wenn bud un budeder.

⁴² Kowa dikenn kolla, kai o tchatcho drom djan,
un hi bachteles,
un i tchilatchenge well o mui pandlo.

⁴³ Koon gosewo hi, bistrell kowa gar,
un haiwell, har latcho o baro Dewel hi.

108

**O baro Dewel hi o sorleder pral kolende, kai leskre
menshenge tchilatchepen krenn**

¹ *I gili o Davidestar.*

² Miro Dewel, miro dji hi pale soreles.
Me kamau tuke te giwell un te bashrell o tselo djijestar.
awa kowa kamau me.

³ Bashrenn, tumer miri harfa un miri gitarra!
Kau diwes kamau me o kham pre te djangrell.

⁴ Baro Dewel, me kamau tut te sharell,
mank i menshende dran bud themma, tuke gilja te giwell.

⁵ Tiro latchepen hi jaake baro,
te djal lo pral o bolepen,
un tiro tchathepen jaake dur
har i wolke nashenn.

⁶ Sike tiro barepen ap o bolepen, miro Dewel,
un tiro railepen pral i tseli phub!

⁷ Ab ap mari rig tiro sorelo wasteha un le men, kolen tu
kameh, wi!
Shun, har dau ap tute gole!

⁸ O Dewel rakras an peskro kheer, kai job djiwell:
"Me wom o sorleder", dell lo gole i bachtjatar.
"Me dau o foro Sichem mire menshende,
un ninna i tala Sukkot.

⁹ O them Gilead hi miro, un o them Manasse hi miro.
O them Efraim hi miri sasterni stadi,
un o them Juda hi miro rajeskro kasht*.

¹⁰ O them Moab hi miro thopaskro tcharo.
Ap o them Edom witsrau miro kirach*.
Pral i Filistarja dau win-gole, te wom lengro rai.

¹¹ Koon anell man an ko sorelo foro?
Koon sikrell man o drom an o them Edom?

¹² Koon nai krell kowa, har tu kokres, mo Dewel, kai mukal
men?

Djah tu gar win mare lurdentsa an o kurepen? ¹³ Ab tu ap
mari rig un le men win dran i tchilatche wasta!

* **108:9** ap gadjkenes: *Zepter*

* **108:10** Kowa kamell te penell: Me hom o rai pral o them Edom.

Te hi menshe ap mari rig, hi kowa tchitcheske un tchi moldo.

¹⁴ Maro Debleha krah mer baro koowa.
Un job stakrell kolen khetne, kai jaake soreles ap mende
djan.

109

O mangepen jekestar, kai hi an i wasta kolendar, kai kamenn les te marell

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. Kai gili kras o David.*

Tu, miro Dewel, tut sharau un giwau gilja tuke,
ma rike tut pale! Kre tchomone!

² Tchilatche menshe rakrenn djungeles pal mande,
un anenn chocheno koowa ap mande pre.

³ Pengre tchilatche tchipjentsa dukrenn le man,
un tchingrenn ap mande, ninna te krom me lenge tchi.

⁴ Jon kamenn mange tchilatcheppen,
ninna te hom kamlo ap lende.

Me mangau tutar latchepen lenge.

⁵ Har homs lenge latcho,
dan le man tchilatcheppen pale.
Har sikrom len miro kamlepen,
dikan le tchilatche jakentsa ap mande.

⁶ Tchip i tchilatches pral leste, kai dell les gar o tchatheppen.
Tchip jekes ap leskri tchatchi rig, kai anell doosh ap leste
pre!

⁷ Te well lo glan i tchathepangre raja anlo,
muk kolen i phaki pral leste win rakrell.
Te mangell lo tut, dik ap leskro mangepen, har te wals kowa
i doosh.

⁸ Muk les sik te merell,
un leskri budi te lell i wawar dren.

⁹ Leskre tchawen well kek dad,
un leskri romjat well buder kek romes.

¹⁰ Kre, te wenn leskre tchawe win tradedo dran pengro
kheer, hoi paash dino was,
un hunte nashenn trujel,

un mangenn penge maro.

¹¹ Kowa, kai leske lowe patsas, kowa lell lestar lauter, hoi les hi.

Menshe, kai gar lestar hi, lenn lauter, koleske job budras.

¹² Kek te krell leske latchepen,
un kek krell peskro dji pre leskre tchawenge.

¹³ Kre, te merenn kolla win, kai pal leste wenna.
Leskre tchawengre tchawen wenn kek tchawe buder,
jaake te well lengro lab bistedo.

¹⁴ Baro Dewel, ma biste i doosh leskre phurendar!

Ma biste o tchilatcho koowa, hoi leskri dai kras!

¹⁵ Muk kowa, hoi le kran, hako tsiro glan tire jaka te well!
Kre, te well leskro lab bistedo an o tselo them!

¹⁶ Job kras gar peskro dji i wawarenge pre.

I tchorwelen un bibachtelen las job palla,
ninna koles, kai les kek soor buder his,
te dell lo les mulo.

¹⁷ Job kamas o praassepen.

Jaake mu well kowa ninna ap leste!

Job kamas gar te rakrell i bacht pral jekeste win.

Kanna, mu atchell i bacht dur lestar!

¹⁸ Job riwas o praassepen an har i gad.

Doleske mu djal o praassepen an leste dren har pani, hoi pijell lo,

un har djet, koleha makell lo pes dren.

¹⁹ Mu atchell o praassepen ap leste tchiddo har i ripen,
un trul leste well har i pereskri dori, hoi job hako diwes trul
peste tchiwella.

²⁰ Kowa well i phaki o baro Deblestar kolenge, kai doosh ap
mande pre anenn un tchilatcho koowa pral mande
rakrenn.

²¹ Tu, maro baro Dewel, ab mantsa, te hadap tiro lab.

Me rikrau ap tiro latchepen.

Ab ap miri rig un le man win!

²² Me hom tchorwelo un kek hi ap miri rig.

Miro dji hi phagedo.

²³ Miro djipen nashella mandar jaake har o diwes, te well i

rat.
 Un me wau krik phurdedo har i stepaskro.
²⁴ Chom tchi jaake bud diwessa, te hi mire herjen buder kek soor,
 un man hi kek thulepen ap i kokaja.
²⁵ Kolla, kai anan doosh ap mande pre, san pral mande.
 Te dikenn le man, risrenn le pengre jaka.

²⁶ Miro baro Dewel, ab ap miri rig!
 Tu hal jaake latcho.
 Sike tiro latchepen ap mande!
²⁷ Muk len te dikell, te kreh tu kowa,
 te well kowa lauter tutar.
²⁸ Jon te praassenn man,
 palle de tu man bacht!
 Jon te hadenn pen ap mande pre,
 palle kre, te hunte ladjenn le pen!
 Jaake te nai sau me pale!
²⁹ Aan i ladj ap kolende lauterende, kai anan doosh ap mande pre.
 Lengri ladj mu well jaake baro,
 te wenn le latar tchakedo har i bajah.

³⁰ Me kamau man te parkrap pash o baro Debleste o tselo djijestar,
 un les sharell glan bud menshende.
³¹ Job well o tchorweleske ap i rig,
 un lell les win dran i wasta kolendar, kai penenn: "Job hunte well maredo."

110

O baro rai hi ninna o rashai un atchell hako tsiro

¹ *I gili o Davidestar.*

O baro Dewel penas ap miro baro rajeste: "Besh tut ap miri tchatchi rig!
 Kamau te tchiwap kolen tel tire herja, kai tuke tchilatchepen kamenn."
² O baro Dewel kras, te wal tu baro rai ap i berga Zion,

un job krell tiro them baro un bareder.
"Ab rai", penell lo, "pral lauterende, kai hadan pen ap tute."

³ Tu te deh tire lurden gole,
wenn le lauter o djijestar tuha.
Shukar an-rido hi kol tarne mursha, kai wenn pash tute ap o
Debleskri berga,
railo har o diwes, te djal o kham pre.

⁴ O baro Dewel das pes sowel,
un job las lat gar pale.
Job penas: "Tu hal rashai hako tsireske, sawo har o
Melchisedek his."

⁵ O baro Dewel hi ap tiri tchatchi rig tardo,
un dell bare rajen khetne
ap ko diwes, kai leskri choli wella,
⁶ un job o tchathepen win rakrella,
un an hake themma bud menshen i phaki della.
Palle hi bud menshe mulo tchiddo ap o buchlo them.
Bud pralstune wenn khetne dino.

⁷ O baro rai pijell dran o pani, hoi pash leskro drom nashell,
un lell newi soor un well o sorleder.

111

Baro hi kowa, hoi o Dewel krella

¹ Sharedo well o baro Dewel!
Miro tselo djijestar sharau o baro Debles
kote, kai kolla khetne wenna, kai o tchatcho drom djan.
² Baro hi kowa, hoi o baro Dewel lauter kras.
Koneske kowa an o shero trujel djal, kowa well bachtelo.
³ Kowa, hoi o baro Dewel krella, hi railo un shukar.
Un leskro tchathepen atchella hako tsireske.
⁴ Job mukell men gar te bistrell, hoi lo an peskri bari soor
kras.
Latcho un kamlo hi lo.
⁵ Chapen dell lo kolen, kai mukenn les pengro rai te well.
An kek tsiro bistrell lo ko lab, hoi das lo lengre phurende.

⁶ Job sikras peskre menshende, har sorelo job hi,
un das len i themma wawar menshendar, te wenn le lengre.

⁷ Job rikrell peskro lab,
un lauter, hoi krell lo, hi tchatcho.
Un mer nai rikrah men ap leskre laba.

⁸ Kal laba atchenna hako tsireske.
Tchatcho hi le,
un mer te rikras men ap lende.

⁹ O baro Dewel las peskre menshen win dran i tchilatche
wasta,
un kras lentsa win, te wenn le leskre menshe hako tsiro.
Job kokres hi lengro Dewel. Baro hi lo!

¹⁰ Koon djiwell o baro Debleha, kowa lell goswepen.
Gosewo hi hakeno, kai ap o baro Debleskre laba shunella.
Te sharas les hako tsiro!

112

Bachtelo hi kowa, kai o Debleskro drom djal

¹ Sharedo well o baro Dewel!
Bachtelo hi kowa, kai djiwell o baro Debleha,
un rikrell pes o tselo djijestar ap leskre laba.
² Koleskre tchawe wenna soreles an o tselo them.
O baro Dewel tchiwell peskri bacht ap kolengre tchawende,
kai o tchatcho drom djan.

³ Lengre familje wenna brawelo.
Len hi lauter, hoi len hunte well djipaske.
Un lengro tchathepen atchella hako tsireske.

⁴ Ninna an i kali rat well i momeli kolenge, kai o tchatcho
drom djan,
kolenge, kai hi latcho, kamlo un djan pal o tchathepen.

⁵ Mishto djal koleske, kai krell peskro dji pre,
un patsell i wawaren win,
un krell peskro koowa jaake har tchatcho hi.

⁶ Job atchella soreles tardo hako tsireske.
Kowa, kai an o tchathepen tardo hi, well an kek tsiro
bistedo.

⁷ Les well kek daar, te shunell lo, kai tchilatcho koowa wella.
Job dikell peskro tselo djijeha ap o baro Debleste.

⁸ Soreles atchell leskro dji, un darella gar,
bis te job tele dikella ap kolende, kai leske tchilatchepen
kaman.

⁹ Job dell bud i tchorwelen.
Leskro tchathepen atchella hako tsireske.
Leskri soor un leskro railepen well baro.

¹⁰ O tchilatcho dikell kowa un choirell pes.
I choljatar dandrell lo i danda khetne.
Job merell,
un kowa, hoi kamas lo te krell, hi tchitcheske.

113

O baro Debles hi i kamlo dji

¹ Sharedo well o baro Dewel!
Sharenn o baro Debles, tumer, kai han leskre budepangre!
Sharenn leskro lab!

² Mu well o baro Debles sharedo kannu un hako tsireske!

³ Mu well lo sharedo kotar, kai o kham pre djala bis kotar, kai
o kham tele djala!

⁴ O baro Dewel hi o rai pral i menshende an hake themma.
Leskro railepen djal dur pral o bolepen.

⁵ Koon an o bolepen un ap i phub hi jaake har maro baro
Dewel?

⁶ Job hi beshdo an o pralstunepen,
un dikell tele ap o bolepen un i phub.

⁷ Koles, kai tchi hi, hadell lo dran i tchik wi,
un o tchorweles hadell lo pre dran i jageskri tchik,

⁸ un dell les i beshepaskri pash i pralstunende leskre
menshendar.

⁹ Kolat, kai kek tchawe nai las,
hadell lo, te well li i bachteli dai.
Sharedo well o baro Dewel!

114

Har i Israelitarja dran Egiptia djan, kras o Dewel baro

koowa

- ¹ Har o Israel dran o them Egiptia win djas,
har o Jakobeskre menshe, kol menshen mukan, kolengro
rakepen jon gar haiwan,
² koi was o them Juda kowa them, kai le o baro Debles an-
mangan.
Un o Israel was kowa them, pral koleste job o baro rai hi.
³ Har wan le pash o baro pani, nashas o pani peske.
Har wan le pash o pani Jordan, djas o pani pale.
⁴ I berge stan* har bakre, un i tikne berge har tarne bakre.
⁵ "Tu baro pani, hoi his tuha, te nashal tuke,
un tuha, tu pani Jordan, te djal pale?
⁶ Un tumer berge, hoi his tumentsa, te stan har i bakre?
Hoi his tumentsa, tumer tikne berge, te stan har tarne
bakre?"
⁷ O baro Dewel his koi. Doleske was kowa jaake.
Hakeno ap i phub hunte trissell glan o baro Debleste, ko
Debleste o Jakobestar.
⁸ Job hi kowa, kai kras pani dran i baro bar, un mukas dran
barra tikne panja te nashell.

115

O Dewel kokres hi moldo, te well lo sharedo

- ¹ Tu kokres, baro Dewel, wess sharedo!
Tu hunte wess sharedo, gar mer!
Tu hal kowa, kai latcho hi un hako tsiro peskro lab rikrell.
² Hoske penenn i wawar menshe: "Kai hi lengro Dewel?"
³ Maro Dewel hi an o bolepen,
un job nai krell lauter, hoi lo kamella.
⁴ Lengre debla hi dran rup un sonakai.
Menshengre wasta kran len.
⁵ I mui hi len, un jon nai rakrenn gar.
Jaka hi len un jon nai dikenn gar.

* **114:4** Har wan le pash i berga Sinai, trissas i phub. Kowa his jaake har te stans i berge.

⁶ Kanda hi len, un jon nai shunenn gar.

I nak hi len, un jon nai sungenn gar.

⁷ Len hi wasta, un jon nai taprenn tchi an.

Herja hi len, un jon nai djan gar. Kek gole well dran lengri meen.

⁸ Kol menshe, kai sawe deblen kran,
un ap lende patsenn, mu wenn le jaake har jon!

⁹ Tumer Israelitarja, rikrenn tumen ap o baro Debleste!

Job well ap tumari rig,

un rikrell peskre wasta pral tumende.

¹⁰ Tumer rashaja dran o kheer Aron, rikrenn tumen ap o baro Debleste!

Job well ap tumari rig,

un rikrell peskre wasta pral tumende.

¹¹ Tumer, kai djiwenn o baro Debleha, rikrenn tumen ap leste!

Job well ap tumari rig,

un rikrell peskre wasta pral tumende.

¹² O baro Dewel bistras men gar,

un tchiwell peskri bacht ap mende.

Job tchiwell peskri bacht ap o kheer Israel.

Job tchiwell peskri bacht ap i rashajende dran o kheer Aron.

¹³ Job tchiwell peskri bacht ap hakeneste, kai djiwell leha, awa, ap i tiknen un ap i baren.

¹⁴ Mu dell tumen o baro Dewel bud tchawe,
tumenge un tumare tchawenge!

¹⁵ Mu well ap tumende i bacht kolestar, kai o bolepen un i phub kras.

¹⁶ O bolepen hi o baro Debleske kokres.

I phub das job i menshende.

¹⁷ Baro Dewel, i mule sharenn tut gar,

kek, kai an o mulengro them djal,

kote, kai tchi buder rakedo wella.

¹⁸ Mer, i djide, sharah tut kanna un hako tsireske.

Sharedo well o baro Dewel!

116

Jek parkrell pes, koles o Dewel dran o merepen win las

¹ Me kamau o baro Debles o djijestar,
job shunas man, har rowom me ap leste.

² Leskro kand hi mange pre. Doleske rakrau leha jaake rah
har djiwau.

³ O merepen pandas man an peskre shelle.
Djinom buder gar dre un wi,
jaake baro his miri daar te hunte meroms un djoms pash i
mulende.

⁴ Kote dom gole ap o baro Debleste: "Me mangau tut, baro
Dewel, le miro djipen win dran o merepen!"

⁵ O baro Dewel hi latcho un tchatcho,
un o djijestar kamlo hi maro Dewel.

⁶ O baro Dewel dell jak ap kolende, kai nai denn gar kokres
ap pende jak.

Har his man kek soor, was lo mange ap i rig.

⁷ Me penau ap miro dji: "Ma dare buder! O baro Dewel his
latcho ap tute."

⁸ Tu lal man win dran o merepen.
Mire swa khossal tu,
un ap mire herja dal jak, te perap gar.

⁹ Jaake djiwau glan tute
kate ap kai phub, kai i menshe djide hi.

¹⁰ Me patsom o Debles, ninna te penom: Man hi kek soor
buder.

¹¹ Homs jaake phagedo, te penom: "I tsele menshe hi
chochene."

¹² Har nai krau me kowa miro baro Debleske pale mishto, hoi
job lauter mange kras?

¹³ Me anau les i khoro mool, te parkrap man pash leste, kai
las lo man win dran o merepen.

¹⁴ Glan peskre tsele menshende anau o baro Debleske kowa,
hoi dom man sowel glan leste.

- ¹⁵ O baro Dewel dikell i dukentsa ap o merepen leskre menshendar.
- ¹⁶ Ach, baro Dewel, me hom jek kolendar, kai tuke budrenn. Awa, tiro budepaskro hom un budrau tuke har miri dai kras. Tu kral i shelle pre, kolentsa pandas man o merepen.
- ¹⁷ Pash tute kamau me man te parkrell, un tut an-mangell.
- ¹⁸ Glan tire tsele menshende anau tuke, hoi dom man sowel glan tute,
- ¹⁹ un dau les tute kote ap i platsa glan tiro kheer an o foro Jerusalem.
- Sharedo well o baro Dewel!

117

Sharenn o baro Debles, tumer menshe an i tsele themma!

- ¹ Sharenn o baro Debles, tumer menshe ap i tseli phub!
Sharenn les, tumer menshe an i tsele themma!
- ² Leskro latchepen un tchatchepen hi ap mende tchiddo jaake rah har i phub koi hi.
Sharedo well o baro Dewel!

118

Penenn i menshenge, hoi o Dewel lauter kras

- ¹ Parkrenn tumen pash o baro Debleste!
Job hi kamlo,
un leskro latchepenatchella hako tsireske.
- ² Jaake hunte penenn i Israelitarja: Leskro latchepen atchella hako tsireske.
- ³ Jaake hunte penell o Aroneskro kheer: Leskro latchepen atchella hako tsireske.
- ⁴ Jaake hunte penenn kolla, kai djiwenn o baro Debleha: Leskro latchepen atchella hako tsireske.
- ⁵ Har tapras man i daar, dom me gole ap o baro Debleste, un job shunas man, un kras miro dji soreles.

⁶ O baro Dewel hi pash mande.

Me darau gar.

Hoi nai krell man i mensho?

⁷ O baro Dewel hi pash mande, te well lo ap miri rig tardo.
Jaake dikau mire jakentsa, har tchiwell lo kolen tel mande,
kai kamenn mange tchilatchepen.

⁸ Hi feteder te rikras men ap o baro Debleste, har te rikras
men ap i menshende.

⁹ Hi feteder te rikras men ap o baro Debleste, har te rikras
men ap i rajende.

¹⁰ Bud menshe his trul mande, kai kaman mange
tchilatchepen.

An i soor o baro Deblestar nai tradom len pale.

¹¹ Haki rigatar wan le ap mande pre.

An i soor o baro Deblestar nai tradom len pale.

¹² Jon peran ap mande pre har i bine.

An i soor o baro Deblestar nai tradom len pale.

Har i jag, hoi an i subjengre burra chatchell,
jaake sik djan le win.

¹³ Har dan le man i soreli dap, te perap,
was o baro Dewel ap miri rig.

¹⁴ Lestar well miri soor.

Leske giwau miri gili.

Job was un las man win dran i tchilatche wasta.

¹⁵ Shun koi gili, hoi giwenn o Debleskre menshe bachteles an
pengre khera:

"O baro Dewel hi o sorleder.

Job hi o sorleder an o kurepen.

¹⁶ Leskro tchatcho wast hi hadedo:

Job hi o sorleder an o kurepen."

¹⁷ Me merau gar.

Na-a, atchau djido,

un penau i menshenge, hoi o baro Dewel lauter kras.

¹⁸ Ninna te das lo man soreles,

mukas lo man gar te merell.

¹⁹ Krenn mange i bare wudja an o Debleskro kheer pre,
te djap dren,
te parkrap man pash miro baro Debleste.

²⁰ Kate hi o baro Debleskro wudar:
i Debleskre menshe djana kote dren.

²¹ Me parkrau man pash tute,
te shunal tu man,
un wal ap miri rig.

²² Ko bar, hoi i budepangre ap i rig witsran,
kowa was ko sorelo bar, ap koleste o kheer tardo hi.

²³ O baro Dewel kras kowa.
Un kowa hi menge i baro koowa, hoi haiwah gar.

²⁴ Kawa hi o diwes, hoi o baro Dewel kras.
Giwenn un khelenn i bachtjatar pral leste!

²⁵ Baro Dewel, ab ap mari rig!
De men bacht, te djal lauter mishto!

²⁶ Sharedo well kowa, kai well an o baro Debleskro lab.
Kate, dran o Debleskro kheer rakrah o Debleskri bacht pral
tumende win.

²⁷ O baro Dewel hi kokres o Dewel.
Kamles dikell lo ap mende.
Awenn, lenn palmtikre patria an o wast,
un djan khelepah glan o Debleskri chatchepaskri*!

²⁸ Tu hal miro Dewel.
Pash tute kamau man te parkrell.
Miro Dewel, tut kamau me te sharell.
²⁹ Parkrenn tumen pash o baro Debleste!
Job hi kamlo,
un leskro latchepen atchella hako tsireske.

119

O railepen an o Debleskre laba

¹ Har bachtelo hi kolla, kai jaake djiwenna, te hunte

* **118:27** Debleskri chatchepaskri *altaro*

tchingrell o Dewel gar lentsa,
kolla, kai ap o baro Debleskro drom djana.

² Har bachtelo hi kolla, kai jaake djiwenn, har job lende
sikral,

un pengro tselo djijestar ap leste shunenn.

³ Kolla krenn kek tchilatchepen
un djan ap o Debleskre dromma.

⁴ Tu, baro Dewel, penal menge, hoi te kras mer, te rikras
mer kowa hako tsiro.

⁵ An miro tselo djipen kamoms te krap, hoi mandar kameh.

⁶ Te dau jak ap tire laba,
krau tchi te hunte ladjap man.

⁷ Me parkrau man pash tute o tselo djijestar,
te sikreh tu man tire tchatchepangre laba.

⁸ Me kamau te krap, hoi mandar kameh.
Ma muk man kokres!

⁹ Har nai djal i tarno mursh peskro drom jaake, te atchell
peskro djipen djudjo?

Kowa nai krell lo, te rikrell lo pes ap tiro lab.

¹⁰ Miro tselo djijeha rodau tut.

Ma muk man te mukap tire laba.

¹¹ Me rikrau tiro lab an miro dji, te anap kek doosh ap
mande.

¹² Sharedo wess tu, mo baro Dewel!

Tu sikral man, hoi mandar kameh.

¹³ Me penau i wawarenge, har tu o tchatchepen wi-rakral.

¹⁴ Me hom jaake bachtelo pral tiro drom, kai tu man sikral,
har te djiwap.

Kowa hi mange shukeder har i baro brawlepen.

¹⁵ Me rakrau kolestar, hoi tu menge penal, te kras kowa,
un dau jak, te atchap ap tiro drom.

¹⁶ Mange hi shukar, te krap, hoi tu mandar kameh,
un bistrau tire laba gar.

¹⁷ Ab latches ap mande, tiro budepaskro,
te djiwap un rikrap tiro lab.

¹⁸ Kre mange i jaka pre,
te nai dikap har shukar hi te djap tiro drom.

¹⁹ Me hom gar khere ap kai phub.
Muk man te haiwap tire laba!

²⁰ Miro dji chatchrell,
te dikap har tu rakreh o tchatchepen win.

²¹ Tu tchingreh pral kolende, kai phurdenn pen pre.
Praassedo hi kolla, kai mukan tire laba.

²² Muk kek ladj ap mande te well!
Muk len gar pral mande te sal!
Me djau miro drom jaake har tu man sikral.

²³ I raja hi khetne beshdo,
un rakrenna, har te krenn le mange tchilatchepen.
Me hom tiro budepaskro un bistrau gar, hoi tu mandar
kameh.

²⁴ Tire laba, hoi mande sikran, har te djiwap, krenn man
bachtelo.
Jon hi mange har i latcho maal, ap koleste me shunau.

²⁵ An i tchik hom witsedo.
De man pale newi soor jaake har tu mange penal!

²⁶ Me penom tuke lauter dran miro djipen,
un tu shunal man.
Sike mande, hoi mandar kameh!

²⁷ Muk man te haiwap, hoi tire laba mange kamenn te penell.
Jaake te rakrap pral ko baro sorelo koowa, hoi tu kral.

²⁸ Miro dji rowell jaake
te hi man buder kek soor.
De man pale newi soor, jaake har penal.

²⁹ Rike man pale i chocheno dromestar!
An tiro latchepen sike man, har te djap ap tiro drom.

³⁰ Me kamau tiro drom an o tchatchepen te djal,
un jaake djiwell har tire tchatchepangre laba munge penenn.

³¹ Me rikrau man soreles ap tire laba, hoi mande sikran, har
te djiwap.
Baro Dewel, ma muk i wawaren pral mande te sajell.

³² Miro dji hi dur pre,
te krap lauter jaake har tu mandar kameh.

³³ Sike tu man, baro Dewel, har te krap kowa lauter jaake,
har tu mandar kameh,

te djiwap miro tselo djipen jaake, har tu kameh.

³⁴ Muk man lauter haiwell,

te dap jak ap tiro drom,

un shunap ap tute o tselo djijestar.

³⁵ Ab mange ap i rig, te rikrap tire laba
- shukar hi le mange.

³⁶ Kre te dikap ap tire laba, hoi mande sikrenn, har te djiwap,
un dikap gar ap o brawlepen!

³⁷ Kre, te dikap gar ap kowa hoi tchitcheske hi,
un de man pale newi soor ap tiro drom!

³⁸ Me hom tiro budepaskro.

Rike mange tiro lab, ko lab, hoi tu lauterenge dal,
kai mukenn tut pengro rai te well.

³⁹ Le mandar koi ladj krik, glan kolatar darau.

Jaake har tu o tchathepen an o wast leh, hi mishto.

⁴⁰ Pen mange, hoi te krap tuke!

Tu hal an o tchathepen tardo.

De man pale newi soor an miro djipen!

⁴¹ Baro Dewel, ab mange latches,

un ab mange ap i rig jaake har tu penal,

⁴² te well man i lab, hoi penau koleske, kai praassell man.

Me lau tut pash tiro lab.

⁴³ Kre te penap hako tsiro o tchathepen!

Me dikau ap tute, har tu o tchathepen an o wast leh.

⁴⁴ Me kamau tiro drom te djal kannan un hako tsiro.

⁴⁵ Hoi tu mange penal, krau me.

Doleske djau bachteles miro drom.

⁴⁶ Glan i bare rajende rakrau kolestar, hoi tu munge penal,
hoi te kras mer,

un ladjau man gar.

⁴⁷ Kamau tire laba o djijestar,

un hom bachtelo te rikrap man ap lende.

⁴⁸ Me hadau tire laba pre,

un kamau len o djijestar,

un mukau len an miro shero trujel te djal.

⁴⁹ Ma biste tiro lab, hoi tu man, tiro budepaskres, dal.

Dikau ap tiro lab, te well jaake har tu les penal.

⁵⁰ Har mange o djipen phares his, dal tu man newi soor.
Tiro lab mukas man pre djiwell.

⁵¹ Ninna te san pre-phurde menshe pral mande, mukom gar
tiro drom.

⁵² Baro Dewel, te well mange an o shero, har lal tu an o
phuro tsiro o tchatchepen an o wast,
palle krell kowa miro dji pale soreles.

⁵³ I choli taprell man, te dikau,
har i tchilatche mukan tiro drom.

⁵⁴ Kate ap kai phub, kai me gar khere hom,
giwau gilja pral tire laba.

⁵⁵ Rati weh tu mange an o shero, baro Dewel,
te djap ap tiro drom.

⁵⁶ Mange hi shukar te krap kowa, hoi tu munge penal.

⁵⁷ Me penom mange: O baro Dewel hi o pralstuno an miro
djipen.

Pal leskre laba kamau te djiwell.

⁵⁸ Miro tselo djijeha rodau me tiro kamlepen.

Ab mange latches jaake har tu les penal.

⁵⁹ Me dau jak, har me miro djipen djiwap,
un djau tiro drom jaake har tu les mende sikral.

⁶⁰ Me tradom man, un krau sik, hoi tu mandar kameh.

⁶¹ I tchilatche tchiwan dorja win trul mande, te perap dren.
Me bistrau tiro drom gar.

⁶² Mashkral an i rat stau me pre,
te sharap tut, kai lal tu o tchatchepen an o wast.

⁶³ Me rikrau man pash kolende, kai mukenn tut pengro rai te
well

un krenn, hoi tu peneh.

⁶⁴ Baro Dewel, latcho hal i menshenge ap i tseli phub.
Sike mande, hoi tu mandar kameh!

⁶⁵ Tu hals latches ap mande, tiro budepaskro, jaake har tu
kowa penal.

⁶⁶ Sike mande te haiwell un djinell, hoi te krap!
Tire laba hi mishto.

Kowa patsau.

⁶⁷ Har djom tiro dromestar tele,

dal tu man i phaki.

Kanna rikrau tiro lab.

⁶⁸ Tu hal latcho un kamlo.

Sike man, hoi tu mandar kameh!

⁶⁹ Kol pre-phurde anan chochepen pre ap mande.

Miro tselo djijestar krau me kowa, hoi tu munge penal.

⁷⁰ Kolla menshe pandan pengre djia, te haiwenn le gar tiro lab.

Me hom bachtelo, te djap tiro drom.

⁷¹ His mishto mange, te dal man i phaki,

te shunap ap tute un krau hoi tu mandar kameh.

⁷² Tiro drom kamau me budeder har bud serja kotja sonakai un rup.

⁷³ Tire wasta kran man un rikran man.

Sike man tire laba te haiwell!

⁷⁴ Kolla, kai mukenn tut pengro rai te well, wenn bachtelo, te dikenn le, har patsau ap tiro lab.

⁷⁵ Baro Dewel, me djinau, tu te deh i phaki, djah tu pal o tchatchepen.

Tuke his tchatcho har man dal i phaki.

⁷⁶ Kre miro dji pale soreles dran tiro latchepen jaake har tu penal ap mande, tiro budepaskro.

⁷⁷ Kre tiro dji mange pre, te djiwap!

Me hom bachtelo, te djap tiro drom.

⁷⁸ Kre, te hunte ladjenn pen kol pre-phurde, kai chochepen ap mande pre anan.

Miro djijeha rakrau pral kowa, hoi tu munge penal, te kras mer.

⁷⁹ Ach, te rikrens kolla pash mande, kai mukenn tut pengro rai te well

un prindjrenn tire laba, hoi men sikrenn, har te djiwas.

⁸⁰ Muk miro dji ap tiro drom te atchell,

te krap, hoi mandar kameh,

jaake te hunte ladjap man gar.

⁸¹ Miro dji nashell pal tute: ab ap miri rig!

Me dikau ap tute, te rakress mantse.

⁸² Me dikau mange i jaka wi pal kowa, hoi tu mange penal.

Kaana weh tu, un khosseh mange i swa tele?

⁸³ Me hom dren peredo har i mooljakro gono, hoi pash i jag tchiddo hi.

Ninna te hi man buder kek soor, bistrau me gar, hoi tu mandar kameh.

⁸⁴ Har rah, baro Dewel, rikreh tut pale, bis te deh kolen i phaki, kai man, tiro budepaskres, palla lenn.

⁸⁵ Kol pre-phurde kran chebja, te perap dren, kolla, kai djan gar ap tiro drom.

⁸⁶ Tire tsele laba hi o tchatchepen.

Kol pre-phurde lenn man palla un lenn man palla un anenn chochepen ap mande pre.

Ab ap miri rig!

⁸⁷ His buder gar bud, palle marans le man an kau them.

Me mukom gar tire laba, hoi munge penenn, hoi te kras mer.

⁸⁸ Tu hal jaake latho, de man pale newi soor, te rikrap tire laba, hoi sikrenn men har te djiwas.

⁸⁹ Baro Dewel, tiro lab atchella hako tsireske, un hi soreles tardo an o bolepen.

⁹⁰ Tiro tchatchepen atchell jaake rah har menshe koi hi. Tu kral i phub un joi atchella tardo.

⁹¹ Jaake har tu kamal, hi li gomme kau diwes tardo.

Lauter ap i phub hunte krell, hoi tu kameh.

⁹² Te woms gar bachtelo te djap tiro drom, palle meroms, jaake phares his miro djipen.

⁹³ An kek tsiro kamau te bistrap hoi tu munge penal, te kras mer.

Dran tire laba rikreh tu man djido.

⁹⁴ Me hom tiro un kamau te krap, hoi mange peneh.

Doleske ab ap miri rig!

⁹⁵ I tchilatche lenn man an i jak, te nai denn le man mulo.

Me dau jak ap tire laba, hoi men sikrenn, har te djiwas mer.

⁹⁶ Me dikom te atchell tchi, witar gar kowa, hoi mishto hi.

Tiro lab kokres atchella tardo.

⁹⁷ O djijestar kamau tiro drom te djal.

O tselo diwes hi tire laba an miro shero.

⁹⁸ Tire laba hi hako tsiro miro brawlepen,
un krenn man gosweder har kolen, kai mange tchilatcheppen
kamenn.

⁹⁹ Me rakrau miro djijeha pral tire laba, hoi mende sikrenn,
har te djiwas.

Doleske haiwau budeder har mire sikepangre.

¹⁰⁰ Me krau, hoi tu munge penal.

Doleske haiwau budeder har i phure.

¹⁰¹ Hako tchilatcho dromestar rikrom mire herja pale, te
rikrap tiro lab.

¹⁰² Me krau pal tire tchatchepangre laba.

Tu hals miro sikepaskro.

¹⁰³ Tiro lab hi har i gudlo chapen mange,
awa, gudleder har gwin hi lo.

¹⁰⁴ Tiro lab krell man gosewo.

Doleske nai dikau gar chochene dromma glan i jaka.

¹⁰⁵ Tiro lab hi har i momeli, hoi sikrell, kai te djap,
awa, i momeli ap miro drom.

¹⁰⁶ Me dom man sowel, un me kamau lat te rikrell:
Kamau te djap pal tire tchatchepangre laba.

¹⁰⁷ Miro dji hi phares dukedo, baro Dewel.

De man pale newi soor jaake har tu mange penal!

¹⁰⁸ Baro Dewel, dik latches ap mire laba, kolentsa parkrau
man pash tute.

Sike man tire tchatchepangre laba.

¹⁰⁹ Miro djipen hi hako tsiro gar dur o merepastar.

Tiro drom bistrau me gar.

¹¹⁰ I tchilatche tchiwan dorja wi, te taprenn le man.

Me mukau gar tire laba, hoi munge penenn, hoi te kras mer.

¹¹¹ Tire laba, hoi men sikrenn, har te djiwas, hi mange kutch
un atchenna mange hako tsiro.

Awa, jon hi kolla, hoi miro dji bachteles krenn.

¹¹² Me krau miro dji pre, te krap, hoi tu mandar kameh kannu
un hako tsiro.

¹¹³ Me choirau man ap kolende, kolen dui djia hi,
un kamau tiro drom o djijestar.

¹¹⁴ Tu hal kowa pash koleste me man khatrau

un koon peskre wasta pral mande rikrella. Doleske dikau ap tiro lab, hoi tu man dal.

¹¹⁵ Djan pale mandar, tumer, hoi krenn o tchilatcheppen!

Me rikrau ap i laba miro Deblestar.

¹¹⁶ Rike man ap o djipen

jaake har dal man tiro lab.

Ma muk man tchitcheske ap tute te dikell.

¹¹⁷ Hade man pre, te nai taprell man kek,

un me kamau hako tsiro te krell, hoi mandar kameh.

¹¹⁸ Kolen, kai gar krenna, hoi lendar kameh, tradeh tu tutar.

Lengro chocheppen hi tchitcheske.

¹¹⁹ I tchilatchen khosseh tu krik kai phubjatar har tchik.

Doleske kamau me tire laba, hoi men sikrenn, har te djiwas.

¹²⁰ Tutar darau jaake, te trissau.

Tu deh i phaki kolen, kai shunan gar ap tute.

¹²¹ Me krau o tchatcheppen, un djau o tchatcho drom.

De man gar an o wast kolendar, kai kamenn ap mande pre te djan.

¹²² Me hom tiro budepaskro. Rake mange mishto,

te nai djan gar i pre-phurde i sorjah ap mande pre.

¹²³ Mire jaka nashenn pal tute: Le man win dran o tchilatcheppen,

jaake har tu penal an tiro tchatcheppen.

¹²⁴ Ab latches mange, tiro budepaskreske,

un sike mange, hoi tu mandar kameh.

¹²⁵ Tiro budepaskro hom me.

Muk man tire laba te haiwell,

hoi men sikrenn, har te djiwas.

¹²⁶ Kanna hi o tsiro, kai o baro Dewel hunte krell tchomone.

Jon peran tiro dromestar tele.

¹²⁷ Me kamau tire laba budeder har o sonakai, awa budeder har o latcheder sonakai.

¹²⁸ Tire tsele laba, hoi munge penal, hi mange mishto.

Kamau tchi te djinell i chocheno dromestar.

¹²⁹ Tire laba, hoi sikrenn men, har te djiwas, kolla sikrenna tiri bari soor.

Doleske rikrau len o djijestar.

- ¹³⁰ Te haiwah tiro lab, palle krell men kowa bachtelo,
un ninna kolla, kai tchi djinenn, wenn gosewo.
- ¹³¹ Me krau miro mui dur pre, un pijau tiro lab,
jaake bud trush hi man pal tire laba.
- ¹³² Rise tut pash mande,
un ab mange latches,
jaake har kolenge hal, kai kamenn tut o djijestar.
- ¹³³ Muk te atchap soreles ap tiro drom, jaake har tu penal,
te well o tchilatchepen kek rai pral mande!
- ¹³⁴ Le man win dran i wasta kolendar, kai man tikno rikrenn,
un me kamau kowa te krell, hoi tu munge penal.
- ¹³⁵ Dik latches ap mande, tiro budepaskro,
un sike man, hoi tu mandar kameh!
- ¹³⁶ Rowau bud swa pral kolende, kai mukenn tiro drom.
- ¹³⁷ Baro Dewel, tu hal an o tchatchepen tardo,
un tire tchatchepangre laba hi mishto.
- ¹³⁸ Tire laba, hoi sikrenn men, har te djiwas, kolla lauter hi
tchatcho un mishto.
- ¹³⁹ I choli tapras man un kamas man pre te chatchrell,
har dikom, kai bistran kolla tire laba, kai mange o djipen
phares krenna.
- ¹⁴⁰ Tire laba hi latcho un tchatcho,
un me, tiro budepaskro, kamau len miro tselo djijeha.
- ¹⁴¹ Ninna te hom gar an-diklo, un i menshe dikenn tele ap
mande,
bistrau me tchi, hoi munge penal, te kras mer.
- ¹⁴² Tiro tchatchepen atchella hako tsiro,
un tiro drom hi tchatcho.
- ¹⁴³ Ninna te hi miro djipen pharo un i daar tapras man,
hom bachtelo pral tire laba.
- ¹⁴⁴ Tire laba, hoi men sikrenn, har te djiwas, atchenna hako
tsiro tchatcho.
Sike mande, har te haiwap len! Palle djiwau.
- ¹⁴⁵ O tselo djijeha dom me gole.
Shun man, mo baro Dewel!
Me kamau lauter te krell, hoi tu mandar kameh.
- ¹⁴⁶ Ap tute dom me gole.

Ab ap miri rig!

Me kamau man te rikrap ap tire laba, hoi men sikrenn, har te djiwas.

¹⁴⁷ Sik taissarlakro dau me gole ap tute, te wess ap miri rig, un dau jak, te rakreh ap mande.

¹⁴⁸ Ninna an i rat djangrau pre, un rakrau miro djijeha pral tire laba.

¹⁴⁹ Shun man, hoi me penau!

Baro Dewel! Tu hal jaake latcho!

De man pale newi soor tire tchatchepangre labentsa!

¹⁵⁰ Kol tchilatche, kai man palla lenn, hi buder gar dur mandar.

Tiro dromestar hi le dur.

¹⁵¹ Baro Dewel, tu hal pash mande.

Un tire tsele laba hi o tchatchepen.

¹⁵² I rah tsiro prindjrau tire laba, hoi men sikrenn, har te djiwas.

Tu kral, te atchenn le hako tsireske.

¹⁵³ Dik, har djungeles mange djal un le man win dran i bibacht,

tiro drom bistrom me gar!

¹⁵⁴ Le tu miro koowa an tiro wast, un le man win dran i tchilatche wasta!

De man pale newi soor jaake har tu mange penal!

¹⁵⁵ I tchilatche krenn gar, hoi tu lendar kameh.

Doleske kreh tu len gar tchatcho.

¹⁵⁶ Baro Dewel, tu kreh tiro dji dur pre menge.

De man pale newi soor tire tchatchepangre labentsa!

¹⁵⁷ Bud hi kolla, kai man palla lenna, un les mange phares krenna.

Me mukau gar tire laba, hoi men sikrenn, har te djiwas.

¹⁵⁸ Me nai dikau kol phukepangren gar glan i jaka, kai rikrenn pen gar ap tire laba.

¹⁵⁹ Dik, har me kamau tire laba, hoi menge penenn, hoi te kras mer.

Baro Dewel, tu hal jaake latcho, de man pale newi soor!

¹⁶⁰ Tiro lab hi o tselo tchatchepen.

Un tire tsele tchatchepangre laba atchenna hako tsireske.

¹⁶¹ Raja lenn man palla, ninna te krom me lenge tchi,
tire laba kokres hi kolla, kai me darau man lendar.

¹⁶² Me hom bachtelo pral tiro lab har jek, kai las bud
brawlepen.

¹⁶³ Chochepen hi mange djungelo, un me nai dikau les gar
glan i jaka.

Tiro drom kamau me o djijestar.

¹⁶⁴ Jaake har tu o tchathepen win-rakreh hi kowa mishto.
Un me sharau tut koleske ehta kope an o diwes.

¹⁶⁵ I bari bacht hi kolen, kai tiro drom kamenna.

Jon perenn gar tiro dromestar tele.

¹⁶⁶ Baro Dewel, dikau ap tute, te less man dran i bibacht win,
un krau, hoi mandar kameh.

¹⁶⁷ Miro tselo djijeha rikrau man ap tire laba, hoi men
sikrenn, har te djiwas,
un kamau len bud un budeder.

¹⁶⁸ Me rikrau tire laba, hoi munge penenn, hoi te kras un har
te djiwas;
lauter, hoi krau, dikeh tu.

¹⁶⁹ Baro Dewel, shun miro ropen!

Muk man tire laba te haiwell, jaake har tu penal!

¹⁷⁰ Shun koi gole miro djijestar!

Le miro djipen wi dran i bibacht jaake har tu mange penal!

¹⁷¹ Tu sikreh man, hoi mandar kameh.

Doleske kamell miro mui tuke te giwell.

¹⁷² Miri tchip kamell tiro lab te giwell.

Tire tsele laba hi mishto un tchatcho.

¹⁷³ De man tiro wast, hoi hadell man!

Me krom miro dji pre, te rikrap tire laba, hoi munge penenn,
hoi te kras mer.

¹⁷⁴ Baro Dewel, miro tselo djijeha kamau, te tchiwess man an
o tchathepen.

Me hom bachtelo te djap tiro drom.

¹⁷⁵ Muk man te djiwell, te sharap tut,
kre man soreles tire tchathepangre labentsa.

¹⁷⁶ Me hom har i bakro, hoi nashedo djas.

Rode man, tiro budepaskres,

me bistrom tire laba gar!

120

Le man win dran i wasta i chochenendar

¹ *I gili te giwell ap o drom an Jerusalem.*

Har djas mange djungeles, dom gole ap o baro Debleste,
un job shunas man.

² "Baro Dewel" penom, "ab un le man win dran i wasta kol
chochenendar,
kai dui tchipjentsa rakrenna."

³ Hoi te krell lo tumentsa, tumer chochene?
Hawi phaki anell lo ap tumende?

⁴ Jagengre faile dell i kurepaskro karje ap tumende!

⁵ Hawi bibacht hi mange, te hunte djiwap mank i wi-
thamarja*,
pash menshende, kai prindjrenna gar miro Debles*.

⁶ O tsiro well mange rah,
kai hunte djiwau pash kolende, kai kamenn o tchingepen.

⁷ Me kamau kek kurepen.

Te penau kowa lenge, krenn jon o tchingepen.

121

O Dewel dell jak ap tute

¹ *I gili te giwell ap o drom an Jerusalem.*

Me dikau pre ap i berge.

Kai well kowa, kai well mange ap i rig?

² Kowa, kai well ap miri rig, hi o baro Dewel,
job, kai o bolepen un i phub kras.

³ Job mukell tut gar te perell.

Job sowell gar un rikrell peskre wasta pral tute.

⁴ Kowa, kai rikrell peskre wasta pral o Israel, well gar khino

* **120:5** wörtlich: an Meshech

* **120:5** wörtlich: an Kedar

un sowell gar.

⁵ O baro Dewel rikrell peskre wasta pral tute,
un atchell ap tiri rig.

⁶ Jaake chatchrell tut gar o kham ap o diwes,
un o tchon nai krell tuke tchi an i rat.

⁷ O baro Dewel rikrell peskre wasta pral tiro djipen,
te taprell tut kek bibacht.

⁸ O baro Dewel rikrell peskre wasta pral tute ap tire tsele
dromma,
kote kai weh un kote kai djah
kanna un hako tsiro.

122

O Debleskri bacht te well pral Jerusalem

¹ *I gili o Davidestar te giwell ap o drom an Jerusalem.*
Miro dji giwas, har jon penan: Mer djah pash o baro
Debleskro kheer.

² Kanna hi mare herja tardo an o bare wudja o forestar
Jerusalem.

³ Jerusalem hi i sorelo kerdo foro, kai i menshe khetne
wenna.

⁴ Kote djan bud menshe pre,
kol tsele menshe, kai o baro Debles an-mangenn.
Kote sharenn le les,
jaake har job lenge penas.

⁵ Kote hi beshdo ap pengre rajengre beshepangre kol bare
raja, kai wenna dran o kheer David,
te rakrenn le o tchatchepen win pral i menshende.

⁶ Mangenn o Deblestar i bacht pral o foro Jerusalem un
penenn:

"Kolenge, kai kamenn tut, Jerusalem, mu djal mishto!

⁷ Kek kurepen te well an tute!

An tire shukar khera mu well brawlepen!"

⁸ Kamau, te djal mishto mire phralenge un malenge. Doleske

penau:
"Mu well kek kurepen an o foro!"
⁹ Kote hi maro baro Debleskro kheer tardo.
Doleske mangau maro Debles,
te djal lauter mishto i menshenge an Jerusalem.

123

Mukau gar tele te dikap ap o Debleste

¹ *I gili te giwell ap o drom an Jerusalem.*

Ap tute dikau pre, kai tu an o bolepen khere hal.

² Jaake har i budepaskro ap o wast peskro rajestar dikella,
un i budepaskretsa ap i wasta peskri ranjatar dikella,
jaake dikah mer ap maro baro Debleste,
bis te krell lo menge peskro dji pre.

³ Kre tiro dji menge pre, baro Dewel, kre tiro dji menge pre!
Bari ladj anan le ap mende.

⁴ Dik, har rah san i brawele pral mende!

Har rah dikenn kolla ap mende tele, kai pre-phurde hi.

124

Hoi wals, te wals o baro Dewel gar ap mari rig?

¹ *I gili o Davidestar te giwell ap o drom an Jerusalem.*

Hoi wals, te wals o baro Dewel gar ap mari rig?

Pen les mange, tu Israel!

² Te wals o baro Dewel gar ap mari rig, har i menshe pre
djan ap mende,

³ palle chans le men djides pre an pengri bari choli ap
mende.

⁴ Palle tassals men o pani, hoi pral mende was,
un tserdals men peha,

⁵ un tchakals men tel peste.

⁶ Sharedo well o baro Dewel! Job mukas men gar mank
lengre danda.

⁷ Mer nai nasham menge har i tchirklo, dran koi netsa, hoi i

tchirklengro pral leste witsras.
Koi netsa was paash kerdo un mer wam wi.

⁸ Kowa hi o baro Dewel, kai las men win,
job, kai o bolepen un i phub kras.

125

O Dewel hi pash peskre menshende

¹ *I gili te giwell ap o drom an Jerusalem.*

Kolla, hoi ap o baro Debleste patsenna,
hi har i berga Zion,
hoi soreles tardo hi, un atchell hake tsirenge.

² Jaake har i berge trul o foro Jerusalem hi,
jaake hi o baro Dewel trul peskre menshende kannan un hako
tsiro.

³ I tchilatche atchenn gar i raja pral o them kolendar, kai an
o tchathepen tardo hi.

Te wals jaake, nai krans kolla ninna o tchilatchepen.

⁴ Ab latcho, baro Dewel, kolenge, kai latcho hi,
kolenge, kai o djijestar ap tute shunenna.

⁵ Kolen, kai tiro drom mukenn un djan ap bange dromma,
deh tu, baro Dewel, i phaki
khetne kolentsa, kai i wawarengenge tchilatchepen krenna.

Bacht te well pral o Israel!

126

O Dewel lell peskre menshen win dran o them, kai jon pandle his

¹ *I gili te giwell ap o drom an Jerusalem.*

Har anas men o baro Dewel pale pash i berga Zion,
hams mer har sawe, hoi suni denna.

² Kote sas maro mui,
un mari tchip das gole i bachtjatar,
un pash i tsele wawar menshe penan le:

"O baro Dewel kras baro koowa ap lende."

³ Awa, o baro Dewel kras baro koowa ap mende,
un maro dji giwas i bachtjatar.

⁴ Baro Dewel, aan pale lauteren mendar, kai pandle hi, jaake
har tu aneh kol tikne panja pale, an o them, kai o kham
tato hi.

⁵ Koon ropah o djob wi-witsrella,
kowa dell gole i bachtjatar ap ko diwes, kai lell lo o djob
dren.

⁶ Job djala ropah, te witsrell lo o djob wi,
un well bachteles khere, i gonentsa pherdo djob.

127

Te dell o Dewel gar peskri bacht ap mari budi, hi kaja tchitcheske

¹ *I gili o Salomestar te giwell ap o drom an Jerusalem.*

Te krell o baro Dewel gar o kheer,
palle budrenn i budepangre tchitcheske.

Te dell o baro Dewel gar jak ap o foro,
palle hi tchitcheske, te denn mursha jak ap o foro.

² Tchitcheske hi, te stenn tumer sik taissarlakro pre,
un han beshdo bis an i rat,
un marenn tumen tele, te lenn tumaro chapen.
Kowa dell o baro Dewel peskre malen an o sopen.

³ Tumare tchawen das o baro Dewel tumende.
Hi i kutch koowa, te nai lell jek tchawe.

⁴ Sorele mursh tchawe hi pengro daadeske har faile,
hoi i kurepaskro an o wast hidjrell, te dell lo karje.

⁵ Bachtelo hi kowa, koles bud kolendar pash peste hi.
Te well i doosh ap leste anlo, wenn le leske ap i rig, te lell lo
peskro tchatchepen.

128

I bachteli familja

¹ I gili te giwell ap o drom an Jerusalem.

Bachtelo hi hakeno, kai djiwell o baro Debleha, un djal ap
leskro drom.

² Tu chah kolestar, hoi tire wasta budran.
Mishto tuke! Tuke djal latcho.

³ Khere hi tiri romni.
Un joi hi har i mooljakro ruk, hoi bud drake hidjella.
Un tire tchawe hi beshdo trul tiro chapaskri har tarne
djeteskre ruka.

⁴ Sawi bacht hi ko murshes, kai djiwell o baro Debleha.

⁵ O baro Dewel dell tut bacht kotar, kai lo khere hi, ap i
berga Zion.
Jaake rah har djiweh dikeh koi bacht, hoi well dran o foro
Jerusalem.

⁶ Un ninna dikeh i tchawe tire tchawendar.
Bacht te well pral o Israel!

129

O Israeleskro pharo djipen

¹ *I gili te giwell ap o drom an Jerusalem.*

Bud kope kran le mange o djipen phares jaake rah har
djiwau,

- kowa hunte penell o kheer Israel -

² bud kope kran le mange o djipen phares,
Mulo nai dan le man gar.

³ Miro dumo dan le pre har i hacho i phub pre dell un lengste
tchinepangre krell.

⁴ An peskro tchatchepen das o baro Dewel kol shelle paash,
kolentsa i tchilatche man pandan.

⁵ Kolla, kai choirenn pen ap o foro Jerusalem, kamoms, te
tserdenn le pen pale un hunte ladjenn pen!

⁶ Lenge te djal har o khass, hoi pral ap o kheer pre djal:
Kowa hi gomme gar baro, koi well lo truk.

⁷ Kek hacho tchinell les tele,
un witar kek pandell les khetne.

⁸ Un kek, kai kote ap o drom djal, penell ap lende: "O baro

Debleskri bacht well ap tumende!"

Mer rakrah bacht pral tumende an o baro Debleskro lab.

130

O Dewel hi kowa, kai i doosh krik lella

¹ *I gili te giwell ap o drom an Jerusalem.*

Dran o telstunepen miro djijestar dau me gole ap tute, baro Debleste.

² Miro Rai, shun man!

Shun, har ap tute rowau.

³ Te tchinals tu, baro Dewel, mari doosh an i liil, koon nai atchals palle glan tute tardo?

⁴ Tu hal kowa, kai i doosh krik lella.

Doleske darah tutar un shunah ap tute.

⁵ Ap tute, baro Dewel, rikrau me, miro tselo djijestar dikau ap tute, te rakress mantasa.

⁶ Miro dji dikell ap o Rajeste, te well lo ap miri rig. Un o tsiro well mange rah, budeder har kolenge, kai rati jak denn ap o foro un kamenn, te well sik o diwes.

Awa, budeder har kolla!

⁷ Tu, Israel, dik ap o baro Debleste!

Job hi latches menge

un leskro dji hi hako tsiro pre,

te lell lo men win dran o tchilatchepen.

⁸ Awa, job lell o kheer Israel win dran leskri tseli doosh.

131

Pash tute hom tchalo har i tikno tchawo

¹ *I gili o Davidestar te giwell ap o drom an Jerusalem.*

Baro Dewel, me hom gar pre-phurdo,

un mire jaka dikenn gar tele ap i wawarende.

Me kamau gar baro koowa, witar gar sawo koowa, hoi dur pral mande hi.

² Na-a, miro dji hi pokones* un tchalo,
jaake har i tikno tchawo tchalo hi an i mussi peskri datar,
awa, jaake tchalo hi miro dji.

³ Israel, dik ap o baro Debleste, kannu un hako tsiro.

132

O Debleskro kheer ap i berga Zion

¹ *I gili te giwell ap o drom an Jerusalem.*

Baro Dewel, ma biste o Davides un ko tselo pharo koowa, hoi
lo ap peste las.

² Job das pes sowel glan tute,
o Jakobeskro sorelo Debleste, un penas:

³ "Me djau gar an miro kheer, un tchiwau man gar tele an
miro tchiben,

⁴ pandau gar mire jaka, te sowap gar dre,

⁵ bis te hatsom i platsa o baro Debleske,
un krom i kheer o Jakobeskro sorelo Debleske."

⁶ Har hams an Efrata,
shunam kai o sonakaskro mohton* hi,
ko sikepen, kai o Dewel khere hi.

Kowa hatsam mer pash o foro Jaar.

⁷ Awenn, mer djah an leskro kheer,
un perah tele glan i stamin, kai tchiwell lo peskre herja pre.

⁸ Baro Dewel, ste pre,
un dja pash koi platsa, kai khere hal,
tu un ko mohton, hoi men tiri bari soor sikrell.

⁹ Tchip o tchathepen pral tire rashaja har i ripen!
Mu denn tire menshe gole i bachtjatar!

¹⁰ Tu rodal o Davides win, te well lo baro rai.
Ma bitche les tutar krik, tiro budepaskres!

* **131:2** pokones, ap gadjkenes: *still, ruhig*

* **132:6** dik an o labengro liil: *sonakaskro mohton!*

- ¹¹ O baro Dewel das o Davideste i sowel,
un job lell koi sowel gar pale.
Un job penas: Me rodau jekes tire tchawendar win, te well lo
baro rai pal tute.
- ¹² Te rikrenn tire tchawe ap mande un mire laba
un krenn, hoi me lenge penau,
palle wenn ninna lendar bare raja,
jaake te well hako tsiro jek tire tchawendar baro rai.
- ¹³ O baro Dewel rodas peske i berga Zion wi.
Un leske hi shukar te djiwell lo kote.
- ¹⁴ "Kaja hi i platsa, kai khere hom hako tsiro" penell lo.
"Kate kamau te djiwell."
- ¹⁵ Me dau i menshen an o foro Jerusalem lauter, hoi len
hunte well djipaske.
Ninna i tchorwelende, kai kote djiwenn, dau doha chapen.
- ¹⁶ Lengre rashajenge dau an o dji, te denn le miri bacht
dureder.
Un o Debleskre menshe denn gole i bachtjatar.
- ¹⁷ Kote well jek o Davideskre tchawendar i sorelo baro rai.
Ko baro rai, koles mange wi-rodome, well i menshenge har i
momeli, hoi hako tsiro chatchella.
- ¹⁸ Leskro railepen well baro un bareder.
Un ap kolende, kai leske tchilatchepen kamenn, tchiwau bari
ladj.

133

I djipen an o latchepen

- ¹ *I gili o Davidestar te giwell ap o drom an Jerusalem.*
Dikenn, har mishto un shukar hi,
te djiwenn phrala an o latchepen khetne,
- ² Kawa hi jaake har ko latcho makepaskro djet, hoi ap o
Aroneskro shero tchoredo well,
un tele nashella ap leskri tchora,
un kotar dureder ap i meen leskro gadestar.
- ³ Kawa hi jaake har o taissarlakro pani, hoi i berga Hermon
tele nashella ap i berge Zion!

Kote kamell o baro Dewel peskri bacht te dell,
un o djipen, hoi hako tsiro atchella.

134

Giwenn o Debleske!

¹ *I gili te giwell ap o drom an Jerusalem.*

Stenn pre! Sharenn o baro Debles,
tumer tsele budepangre o baro Deblestar,
kai han tardo rati an o baro Debleskro kheer!

² Hadenn tumare wasta pre an leskro Debleskro kheer,
un sharenn o baro Debles!

³ O baro Dewel, kai o bolepen un i phub kras,
mu dell tut bacht dran Zion wi!

135

Mangenn o djido Debles an!

¹ Halleluja! Sharenn o baro Debles!

Sharenn les, tumer budepangre o baro Deblestar,

² tumer, kai tardo han an o baro Debleskro kheer,
ap koi platsa glan o kheer maro Deblestar.

³ Sharenn o baro Debles!

Latcho hi o baro Dewel.

Hadenn les tumaro bashepah.

Kamlo hi lo menge.

⁴ O baro Dewel rodas peske o Jakobeskro menshen wi,
awa, o Israel las lo, te well lo leskro.

⁵ Kanna djinau: O baro Dewel hi o pralstuno.

Maro baro Dewel hi bareder har hako wawar dewel.

⁶ Lauter, hoi job kamell te krell, krell lo an o bolepen un ap i
phub, an o baro pani, un an o telstunepen.

⁷ Job mukell wolke pral i phub pre te djal,
dell brishin ap i phub,
ninna koi jag, hoi ap o bolepen pre un tele karje dell.
Job anell o baro ducho win, hoi pral i phub phurdell.

⁸ Job hi kowa, kai das i phureder mursh tchawen mulo an o

them Egiptia
pash i menshende, ninna pash i fichende,
⁹ un sikras baro koowa un peskri bari soor ap tute, Egiptia,
un ap tiro baro rai un leskre tsele budepangre.

¹⁰ O baro Dewel hi kowa, kai was sorleder har bud themma,
un sorele bare raja mulo das:

¹¹ O Sihon, ko baro rai pral i Amorarja,
un o Og, ko baro rai pral Bashan,
un i tsele bare raja an o them Kanaan.

¹² Lengre themma das lo peskre menshende Israel,
te wenn le lengre.

¹³ Baro Dewel, tiro lab atchella hako tsirenge.
Tiro barepen atchella jaake rah har menshe della.

¹⁴ O baro Dewel anell peskre menshenge o tchatchepen,
un krell peskro dji pre peskre budepangre.

¹⁵ I debla i wawar menshendar hi dran rup un sonakai,
hoi jon pengre wastentsa kran.

¹⁶ I mui hi len, un rakrenn gar.

Jaka hi len, un dikenn gar.

¹⁷ Kanda hi len un shunenn gar.

Len hi witar kek ducho an lengro mui.

¹⁸ Kolla, kai sawe deblen krenna,

un ap lende patsenna,

wenn jaake har jon.

¹⁹ Tumer dran o kheer Israel, sharenn o baro Debles!

Tumer rashaja dran o kheer Aron, sharenn o baro Debles!

²⁰ Tumer dran o kheer Levi, sharenn o baro Debles!

Tumer lauter, kai djiwenn o baro Debleha, sharenn les!

²¹ Sharedo well o baro Dewel ap i berga Zion!

An o foro Jerusalem hi lo khere.

Halleluja!

136

O baro koowa, hoi o Dewel lauter kras

¹ Sharenn o baro Debles!

Job hi kamlo!

Leskro latchepen atchella hako tsireske.

² Sharenn o Debles, kai hi bareder har i tsele debla.

Leskro latchepen atchella hako tsireske!

³ Sharenn o rajes, kai hi o rai pral i tsele rajende.

Leskro latchepen atchella hako tsireske!

⁴ Job kokres krell baro koowa, hoi kek wawar nai krella.

Leskro latchepen atchella hako tsireske!

⁵ Job kras o bolepen an peskro goswepen.

Leskro latchepen atchella hako tsireske!

⁶ Job tchiwas i phub pral o pani wergel.

Leskro latchepen atchella hako tsireske!

⁷ Job kras o kham un o tchon.

Leskro latchepen atchella hako tsireske!

⁸ O kham, te well lo rai pral o diwes.

Leskro latchepen atchella hako tsireske!

⁹ O tchon un i bolepangre momlia, te wenn le rai pral i rat.

Leskro latchepen atchella hako tsireske!

¹⁰ Job maras i phureder mursh tchawen i Egiptarendar.

Leskro latchepen atchella hako tsireske!

¹¹ Un las o Israel koi mashkral wi.

Leskro latchepen atchella hako tsireske!

¹² Peskro sorelo wasteha kras lo kowa.

Leskro latchepen atchella hako tsireske!

¹³ O Lolo Baro Pani kras lo an dui kotja.

Leskro latchepen atchella hako tsireske!

¹⁴ Un mukas o Israel mashkral te djal.

Leskro latchepen atchella hako tsireske!

¹⁵ Job witsras o baro rajes pral o them Egiptia un leskre tsele
lurden an o Lolo Baro Pani.

Leskro latchepen atchella hako tsireske!

¹⁶ Job anas peskre menshen ap o drom mashkral o mulo tato
them.

Leskro latchepen atchella hako tsireske!

¹⁷ Job was sorleder har bare raja.

Leskro latchepen atchella hako tsireske!

¹⁸ Un das sorele rajen mulo.
 Leskro latchepen atchella hako tsireske:
¹⁹ O Sihon, o baro rai pral i Amorarja.
 Leskro latchepen atchella hako tsireske!
²⁰ Un o Og, o baro rai pral Bashan.
 Leskro latchepen atchella hako tsireske!
²¹ Un das lengro them peskre menshende.
 Leskro latchepen atchella hako tsireske!
²² Te well les i Israelenge, kai leskre budepangre hi.
 Leskro latchepen atchella hako tsireske!
²³ Job bistras men gar, har tele rikede hams.
 Leskro latchepen atchella hako tsireske!
²⁴ Un las men wi dran i wasta kolendar, hoi minge o djipen
 phares kran.
 Leskro latchepen atchella hako tsireske!

²⁵ Job dell chapen hake menshende un fichende.
 Leskro latchepen atchella hako tsireske!
²⁶ Sharenn o Debles pral o bolepen.
 Leskro latchepen atchella hako tsireske!

137

I pandle Israelitarja giwenn i ropaskri gili

¹ Pash i panja an o foro Babilon hams beshdo un rowan, har
 minge o Zion an o shero was.
² Mare harfe tchiwam kote ap kol ruka.
³ Kolla, kai men tapran, kaman, te giwas lenge i gili:
 "Giwenn minge i gili pral o Zion", penan le.
⁴ Har nai giwams o baro Debleske i gili an i wawar them?

⁵ Bistrau me tut, Jerusalem, mu merell tele miri tchatchi
 mussi!
⁶ Miri tchip te atchell pral an miro mui,
 me te bistraus tut, Jerusalem,
 me te kamaus tchomone budeder har tut.

⁷ Baro Dewel, ma biste gar, hoi i Edomarja kran,
 har jon ko diwes gole dan an i Jerusalem:

"Phagrenn o foro tele! Phagrenn les tele bis ap o telstuno bar!"

⁸ Tu, foro Babilon,
tu, kai lauter an kotja deh! Bachteles well kowa, hoi tuke pale della kowa, hoi tu menge kral!

⁹ Bachteles kowa, kai tire tchawe taprella un len ap i bare barra mulo witsrella!

138

O Debleskre dromma hi railo

¹ *I gili o Davidestar.*

Parkrau man pash tute miro tselo djijeha.
Tuke giwau miri gili, un kek wawar debleske.

² Glan tiro Debleskro kheer perau tele,
un parkrau man pash tute,
te kral tiro dji mange pre un rikral tiro lab.
Awa, tu dal men budeder har menge penal.
Tiro lab hi raileder har i tsele wawar.

³ Ap ko diwes, hoi me ap tute gole dom,
shunal tu man,
un dal man pale bari soor.

⁴ I tsele raja ap kai phub sharenn tut, mo baro Dewel,
te shunenn le tire laba, hoi dran tiro mui djana.

⁵ Jon giwenna pral kowa, hoi tu kral:
'Tiro railepen hi baro.'

⁶ Awa, ninna te hal jaake dur pral lauter,
dikeh tu kolen, kai tele rikede hi.
Un kol pre-phurden prindjreh fun dural.

⁷ Ninna te hom an daar, deh tu man newi soor,
un tchiweh tut kolenge an o drom, kai hi chojedo ap mande
un kamenn mange tchilatchepen te krell.

Tiri sorjah weh tu ap miri rig.

⁸ Baro Dewel, tu leh miro koowa an tiro wast.
Baro Dewel, tiro latchepen atchella hako tsireske.
Ma muk kowa, hoi lal an tiro wast!

O Dewel prindjrell man mishto

¹ *I gili o rajeske pral i gipangre. Kai gili kras o David.*

Baro Dewel, tu dikeh an miro dji un prindjreh man mishto.

² Tu prindjreh miro beshepen un miro tardepen.

Tu haiweh fun dural, hoi an miro shero trujel djal.

³ Te djau win, un te hom tchiddo,
tu hal pash mande.

Mire tsele dromma, tu prindjreh len.

⁴ O lab hi gomme gar ap miri tchip,
koi djineh tu, hoi kamau te rakrap, mo baro Dewel.

⁵ Haki rigatar lal tu man trujel,
un rikreh tiro wast pral mande.

⁶ Tu prindjreh man jaake mishto,
kowa hi mange bares un phares.
Me nai haiwau kowa gar.

⁷ Kai djau me nai, te wap dur tutar?
Kai nashap, kai tu man gar dikeh?

⁸ Te djoms an o bolepen pre,
palle hal tu koi.

Te tchiwoms man pash i mulende,
ninna kote wals tu koi.

⁹ Te hadoms man har i tchirklo un djoms kote, kai o kham
pre-djala,

un mukoms man tele pal o baro pani, kai o kham tele djal,
¹⁰ ninna kote taprals man tiro wast un rikrals man.

¹¹ Un penaus me: Kali rat te khatrell man,
tamlepen* te well trul mande,

¹² palle wals tuke i rat gar kali, awa, i rat wals har o diwes,
un o tamlepen har i momeli.

¹³ Tu kral lauter, hoi an mande hi. An miri date tchiwal man
khetne.

¹⁴ Me parkrau man pash tute, te kral man jaake shukar.

* **139:11** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

Ap mande dikau, lauter, hoi kreh, hi jaake mishto,
te atchell mange o rakepen krik.

¹⁵ Me homs gar khatedo glan tute,
har kral man kote, kai kek dikell,
har wom i tarnepen an miri dakro per.

¹⁶ Tu dikal man, har gar kerdo homs,
un hako diwes miro djipastar his tchinlo an tiro liil,
har gomme kek lendar koi his.

¹⁷ Phares te haiwell hi mange kowa, hoi tu an tiro shero
rakreh, mo Dewel.

Har bud hi kowa!

¹⁸ Te kamoms les tele te ginell^{*}, wals kowa budeder har i
santa pash o baro pani.

Te stau pre o wawar diwes, hom gomme pash tute.

¹⁹ Ach, Dewel, kamoms te dess tu i tchilatchen mulo,
kamoms, te djan penge kolla,
kolen doosh ap o rat i wawarendar hi.

²⁰ Jon, kai praassenn tut
un hadenn pen ap tute,
lenn tiro lab an o mui te chochenn le.

²¹ Baro Dewel, hunte choirap man gar ap kolende, hoi pen ap
tute choirenn?

Mange well djungeles, te dikau kolen, kai hadenn pen ap
tute.

²² Kolla, kai kamenn tut gar, kamau me witar gar.

Awa, nai dikau len gar glan mire jaka.

²³ Dik an miro dji, miro Dewel,
un dik, hoi lauter koi dren hi,
un le man an o jak
un dik, hoi mange an o shero trujel djala.

²⁴ Un te dikeh, te hom ap i drom, hoi tutar krik djala,
palle ab un le man pale ap ko drom, hoi pash tute djala!

140

Le man wi dran i wasta i tchilatchendar!

^{*} **139:18** ginell *zählewell*

- ¹ I gili o rajeske pral i gipangre. Kai gili kras o David.
- ² Baro Dewel, le man win dran i wasta kol tchilatchendar!
Khate man glan i marepangre!
- ³ Kolen hi tchilatchepen an o dji,
un krenn tchingepen hako diwes.
- ⁴ Lengre tchipja denn tchurje har sapengre tchipja,
lengre laba anenn o merepen.
- ⁵ Baro Dewel, de ap mande jak, te taprenn man i tchilatche
gar!
Khate man glan i marepangre,
glan kolende, kai kamenn te perap!
- ⁶ Kol pre-phurde tchiwan mange dorja wi,
jaake te stakrap dren un perap.
Jon tchiwan i netsa wi ap miro drom, te taprenn le man.
- ⁷ Me penom ap o baro Debleste: Tu hal miro Dewel.
Baro Dewel, shun, har ap tute rowau!
- ⁸ Baro Dewel, miro rai, tu hal o sorelo ap miri rig.
Tu rikreh tire wasta pral mande an o kurepaskro tsiro.
- ⁹ De kol tchilatchen gar, hoi jon kamenna!
Kowa, hoi jon pen glan lan, muk gar te djal,
te hadenn le pen gar.
- ¹⁰ Kolla, kai trul mande hi, kamenn mange bibacht.
Muk koi bibacht ap lende pale te djal!
- ¹¹ Muk jageskre barra* ap lende te perell!
Witse len an i jag!
Muk len te perell an o telstunepen,
jaake te nai stenn le buder gar pre!
- ¹² Koles i tchilatchi tchip hi, de kek bacht an kau them.
Un i marepangre, te wenn le tradedo i bibachtjatar un hunte
perenn.
- ¹³ Me djinau, te lell o baro Dewel i tchorwelengro koowa an
peskro wast,
un dell jak, te lenn le pengro tchathepen.

* **140:11** jageskre barra, ap gadjkenes: *feurige Kohlen*

¹⁴ Awa, i tsiro wella kolenge, kai an o tchathepen tardo hi,
te sharenn le tut.

Un kolla, kai o tchatcho drom djan, djiwenna pash tute.

141

Baro Dewel, rike man pash tute!

¹ *I gili o Davidestar.*

Baro Dewel, ap tute dau me gole.

Ab sik pash mande!

Shun ap mande, ap ko tsiro, kai ap tute gole dau!

² Muk miro mangepen tuke jaake shukar te well, har
chatchroms me tuke sungepaskro koowa.

Dik ap mire pre-hadede wasta jaake har ap i ficho, hoi
mukoms tuke rati te chatchrell.

³ Baro Dewel, de jak ap miro mui,
de garda ap miri tchip.

⁴ Muk miro dji gar o tchilatchepen palla te dell,
te krap gar midjak koowa khetne i tchilatchentsa.
Muk man gar te chap lengro shukar chapen!

⁵ Lathe menshe nai denn man i phaki,
un tchingrenn mantasa an o latchepen.
I tchilatchendar kamau gar, te sharenn le man.
Un me mangau o Deblestar, te krenn le mange kek
tchilatchepen.

⁶ Ap ko diwes, kai well i phaki pral lengre pralstune win-
rakedo, wenn jon i barengri berga tele witsedo.
Palle well diklo, har mishto mire laba pral lende his.

⁷ Jaake har o hacho i phub win hadell un trujel witsrell,
jaake hi lengre kokale trujel tchiddo.
Un o mulengro them krell peskro mui lenge pre.

⁸ Ap tute, baro Dewel, dikenn mire jaka.
Pash tute kamau me man te khatrell.
Muk man gar te merell!

⁹ De jak ap mande, te perap gar an i dorja, hoi jon mange wi-tchiwan,
awa, te perap gar kote dren, kai i tchilatche kamenn man te taprell.

¹⁰ Muk len lauteran kokres perell an pengri netsa, hoi jon mange wi-tchiwan,
un man muk te nashap mange.

142

Jek, kai kokres hi, rowell ap o Debleste

¹ *Giwede laba o Davidestar. Har khatras job pes an koi grotta, mangas job o Debles kal labentsa.*

² Ap o baro Debleste dau bari gole.

Ap o baro Debleste rowau!

³ Leske penau lauter, hoi ap miro dji hi,
un mukau les te djinell, hoi mange phares hi.

⁴ Har nashrom miri tseli soor,
djinal tu, har mantasa dureder djal.

Ap ko drom, hoi me hunte djom, tchiwan le dorja wi, te perap dren.

⁵ Dik tut trujel:

Kek kamell mandar tchomone te djinell.

Me nashte nashau gar mange.

Kek putchell pal mande.

⁶ Baro Dewel, ap tute dau me gole, un penau tuke:

Pash tute nai khatrau man.

Tu hal kowa, hoi man an miro djipen hunte well.

⁷ Shun, har dau gole.

Mange hi ropaske.

Le man win dran i wasta kolendar, kai man palla lenn!

Jon hi sorleder har me.

⁸ Le miro djipen win dran kau stilepen,

te nai sharap tiro lab

mank kolende, kai an o tchatchepen tardo hi,

te kral tu mange latchepen.

Baro Dewel, de man kek phaki!

¹ *I gili o Davidestar.*

Baro Dewel, shun miro mangepen!

De jak ap miro ropen!

Tu hal latcho un tchatcho! Doleske shun man!

² De man, tiro budepaskres, kek phaki,
glan tute hi kek mensho an o tchatchepen tardo.

³ Kowa, kai mange tchilatchepen kamell, lell man palla,
stakrell miro djipen an i phub.

Me hom har an i stilepen, kai kali rat hi,
hom har kolla, kai meran glan i rah tsiro.

⁴ Bari daar hi an miro dji.

Miri tseli soor, hoi an mande his, nashrom.

⁵ Mange djal kowa an o shero,
hoi tu lauter kral glan i rah tsiro.

Pral kowa, hoi tire wasta kran, rakrau miro djijeha.

⁶ Mire wasta hadau pre pash tute.

Har i truk them trushella pal pani, jaake trushell miro dji pal
tute.

⁷ Baro Dewel, shun man sik!

Man hi buder kek soor.

Ma khate tut mandar,

te wap gar har kolla, kai hunte merenn.

⁸ Ap i tsalla muk man tiro latchepen te shunell.

Me dikau ap tute.

Sike man hawo drom me hunte djap.

Miro dji nashell pal tute.

⁹ Baro Dewel, le miro djipen win dran i wasta kolendar, kai
ap mande djan.

Pash tute wau, te khatrap man.

¹⁰ Sike man, hoi tuke shukar hi, te krap me,
tu hal miro Dewel.

Tiro latcho ducho mu sikrell man o tchatcho drom.

¹¹ Baro Dewel, rike tire wasta pral miro djipen jaake har penal.

An tiro latchepen le man win dran i bibacht!

¹² Tu hal jaake latcho ap mande.

Doleske le kolen krik, kai ap mande djan,
un mare lauteran, kai mange miro djipen phares krenn.
Me hom tiro budepaskro!

144

Hoi o baro rai David o Deblestar mangella

¹ *I gili o Davidestar.*

Sharedo well miro baro Dewel,
kai rikrell peskre wasta pral mande.
Job sikell man, har te kurap man.
Mire wasta sikell lo har te dap i chareha.

² Job well ap miri rig,
un hi mange har i sorelo kheer,
kai nai khatrau man,
un kek man an-taprell.
Job rikrell peskre wasta pral mande,
Ap leste rikrau man.
Job stakrell i menshen dran wawar themma tel mire herja.

³ Baro Dewel, hoi hi o mensho,
tu te deh jak ap leste?
Hoi hi o mensho, kai hunte merell, tu te dikeh ap leste?

⁴ Har i ducho hi lo.
Leskro djipen djal trujel har i suni.

⁵ Baro Dewel, tchip o bolepen ap i rig un ab tele!
Tape i berge an, te well jageskro ducho win.

⁶ Bitche tiri jag, hoi ap o bolepen pral un tele djal!
De tire faile karje ap kolende, kai ap mande djan!

⁷ Rike mange tiro wast dran o bolepen!
Tape man un le man wi dran kau baro pani,
dran i wasta kol wawar menshendar!

⁸ Kolengro mui chochepen rakrella,
ninna te denn le pen sowel.

- ⁹ Miro Dewel, me kamau tuke i newi gili te giwell.
Ap i deesh-dorjengri bashepaskri kamau tuke te bashrell.
- ¹⁰ Tu kreh, te well jek themeskro rai sorleder har ko wawar.
Un tu kreh, te well tiro budepaskres, o Davides, gar maredo
o chareha.
- ¹¹ Tape man un le man win dran i wasta kol wawar
menshendar!
Kolengro mui chochepen rakrella,
ninna te denn le pen sowel.
- ¹² Muk mare mursh tchawen har ruka te well,
hoi baro wenna an pengri tarni soor.
Un mare tcha muk shukar te well har kol shukar figure an o
rajeskro kheer.
- ¹³ Muk mare djobeskre khera pherdo te well,
te well men bud latcho chapen te chal.
Muk mare bakren serja tarne te lell,
awa, deesh-serja an mare gaba.
- ¹⁴ Mare grumja te nashrenn kek pengre tarnendar, hoi gar
boldo hi.
Kek ropaskri gole te well shunlo ap mare dromma!
- ¹⁵ Bachteles hi kol menshe, kolenge jaake djala!
Awa, bachteles hi kol menshe, kolengro Dewel o baro Dewel
hi!

145

O Dewel atchell hako tsiro o baro rai

¹ *Kai gili kras o David te sharell lo o Debles.*

Me kamau tut te hadell, miro Debles. Tu hal o baro rai.
Tut kamau me te sharell kanna un hako tsiro.

² Hako diwes kamau man pash tute te parkrell.
Kanna un hako tsiro kamau tut te sharell.

³ Sorelo hi o baro Dewel
un bud moldo, te well lo sharedo.
Kek haiwell, har baro job hi.

⁴ Ninna mare tchawengre tchawe sharenn, hoi tu kral,
un rakrenn pral tiro sorelo koowa.

⁵ Jon rakrenn pral tiro railepen un barepen.

Un me mukau mange an o shero te well, hoi tu kral un hoi
kek wawar nai krella.

⁶ Jon rakrenn pral tiri soor, hoi jaake baro hi, te well men
daar.

Un me rakrau pral tiro railepen.

⁷ Jon sharenn tiro baro latchepen,
un giwenn pral tiro tchatchepen.

⁸ Latches hi o baro Dewel un krell i menshenge peskro dji
pre.

Job well gar sik chojedo.

Un leskro kamlepen hi baro.

⁹ O baro Dewel hi latches ap hakeneste.

Un krell peskro dji pre halauterenge, kolen job kras.

¹⁰ Kolla lauter, kai tu kral, mu sharenn le tut, baro Dewel,
mu parkrenn pen pash tute kolla, kai tire hi,

¹¹ un sharenn, hawo railo un latcho baro rai tu hal.

Mu penenn le har baro tiri soor hi.

¹² Te shunenn i tsele menshe, hawo baro koowa tu kral,
un hawo railo un latcho rai tu hal pral mende.

¹³ Tu hal un atcheg o baro rai kanna un hako tsireske.

O baro Dewel rikrell peskre tsele laba,
un hi latcho an halauter, hoi krell lo.

¹⁴ O baro Dewel rikrell hakenes, kai perell,
un hadell hakenes pale pre, kai tele dino hi.

¹⁵ Menshe un fiche denn jak ap tute,
te dess len pengro chapen ap o tchatcho tsiro.

¹⁶ Tu kreh tiro wast pre,
un deh lauter, hoi djiwella jaake bud te chal,
te well lo tchalo.

¹⁷ An lauter, hoi o baro Dewel krell, djal lo pal o tchatchepen.
An lauter, hoi krell lo, hi lo latcho.

¹⁸ O baro Dewel hi gar dur hakeneske,

kai dell les an-gole,
hakeneske, kai dell les an-gole an o tchathepen.

¹⁹ Kolenge, kai o djijestar ap leste shunenna, krell lo, hoi jon
mangenna,
un shunell, har denn le gole,
un well ap lengri rig.

²⁰ Kolla, kai les o djijestar kamenna,
pral kolende rikrell lo peskre wasta.
Kolla, kai tchilatcho koowa krenna,
mukell lo te merell.

²¹ Miro mui te sharell o baro Debles!
Lauter, hoi djiwella mu sharell koles,
kai kokres o tchatcho Dewel hi, - kanna un hako tsiro!

146

O Dewel rikrell hako tsiro pash peskre menshende

¹ Halleluja! Miro dji sharell o baro Debles.

² Jaake rah har me djiwau, kamau o baro Debles te sharell.
Jaake rah har hom ap kai phub,
kamau leske te bashrell.

³ Rikrenn tumen gar ap tumare pralstunende!
Menshe hi le un nai lenn tumen gar win dran i bibacht.

⁴ O menshengro djipen atchell gar.
Un job well pale tchik i phubjatar.
Ko diwes, kai merell lo, djala lauter nashedo, hoi job peske
glan las.

⁵ Bachtelo hi kowa, koleske o Jakobeskro Dewel ap i rig well,
awa, kowa, hi bachtelo, kai kokres ap peskro baro Debleste
dikell.

⁶ Job hi o Dewel, kai o bolepen un i phub kras,
un o baro pani, un kowa, hoi dren hi.
Job hi kowa, kai hako tsiro peskro lab rikrell,

⁷ un kolen o tchathepen dell, kai tele rikedo wenn.
Kolen, kai bokenn, dell lo te chal.

O baro Dewel hi kowa, hoi i stilde win lella dran o stilepen.

⁸ O baro Dewel krell, te nai dikenn i korele pale.

O baro Dewel hadell kolen pale pre, kai tele dino hi.

O baro Dewel kamell kolen o djijestar, kai an o tchathepen tardo hi.

⁹ O baro Dewel dell ap i wi-themarja jak,

un hi ap i rig kol tchawendar, kolen kek dad un dai hi,

un ap i rig kol djuwjendar, kolengro rom meras.

I tchilatchenge tchiwell lo barra an lengro drom.

¹⁰ O baro Dewel hi o baro rai hako tsireske,

job hi tiro Dewel, Zion, kannan un hako tsiro.

Sharedo well o baro Dewel!

147

Hoi o Dewel lauter peskre menshenge kras

¹ Halleluja! Sharenn o baro Debles!

Latcho hi, te giwas gilja maro Debleske!

Shukar un mishto hi, te bashras leske.

² O baro Dewel tchiwella Jerusalem pale pre,

un lauter, kai krik tradedo wan, anell job pale khetne.

³ Kolen, kai lengro dji phagedo hi, job krell les pale sasto,

un kolenge, kai dukedo hi, job tchiwell i pandepen ap lengro dukepen.

⁴ Job ginell* i bolepangre momlia tele

un kharell lengre laba.

⁵ Baro hi maro rai,

un les hi bari soor.

Kowa lauter, hoi job an peskro goswepen krella, haiwah nai gar.

⁶ O baro Dewel hadell kolen pre, kai tele rikedo hi,

un i tchilatchen witsrell lo tele ap i phub.

⁷ Giwenn i gili o baro Debleske! Parkrenn tumen pash leste!

Bashrenn maro Debleske ap i harfa!

* **147:4** ginell *zählewell*

- ⁸ Job tchiwell wolke ap o bolepen,
dell brishin ap i phub,
mukell o senlepen bares te well ap i berge.
- ⁹ I fichende dell lo pengro chapen,
ninna i tarne korake, hoi pal chapen gole denna.
- ¹⁰ I grajengri soor hi leske gar shukar,
witar gar i murshengri soor.
- ¹¹ O baro Debleske hi kolla shukar, kai les hadenna un ap
leste dikenna, te well lo lenge latches.
- ¹² Tumer menshe an o foro Jerusalem, sharenn o baro
Debles!
Tumer dran o foro Zion, hadenn tumaro Debles!
- ¹³ Kol bare foreskre wudja krell lo soreles,
un tumare tsele tchawenge krell lo o latchepen.
- ¹⁴ Kek kurepen well an tumaro them,
un o latcheder djob dell lo tumen te chal.
- ¹⁵ Job penell, hoi te djal ap i phub.
Un sik djal kowa, hoi penas lo.
- ¹⁶ Jaake mukell lo gib te perell, parno har bakrengro bal,
un witsrell djajedo pani* har jageskri tchik*.
- ¹⁷ Bare brishineskre barra witsrell lo ap i phub;
un bitchrell baro shilapen. Koon nai atchell an kawa
shilapen?
- ¹⁸ Job penell i lab, un o gib well pani;
job bitchrell i ducho, hoi phurdell pral i phub,
un o pani, hoi djajedo his, nashella palle.
- ¹⁹ O Jakobeskre menshen mukell lo peskro lab te shunell;
un ap i Israelitarja penell lo, hoi lo lendar kamell,
un dell len peskre tchatchepangre laba.
- ²⁰ Kowa kras lo kek wawar menshenge.
Leskre tchatchepangre laba prindjrenn jon gar.
Sharedo well o baro Dewel!

148

* **147:16** djajedo pani, ap gadjkenes: *Frost, Reif*

* **147:16** jageskri tchik *asha*

O Debleskro railepen an o bolepen un ap i phub

¹ Halleluja! Sharenn o baro Debles, tumer an o bolepen!
Sharenn les, tumer kai han dur pral an o bolepen!

² Tumer tsele bolepangre, sharenn les!
Tumer leskre kurepangre, sharenn les!

³ Tumer, kham un tchon, sharenn les!
Ninna tumer bolepangre momlia, sharenn les!

⁴ Tu, o pralstuno bolepen, share les!
Tu, o pani, hoi pral o bolepen hi, share les!

⁵ Tumer lauter, sharenn o baro Debles!
Job rakras,
un jon wan kerdo.

⁶ Job tchiwas len ap pengro drom.
Un kote atchenn le hako tsireske.
Job penas lenge, har dur nai djan le,
un jon nai stakrenn gar wergel.

⁷ Sharenn o baro Debles, tumer kai han tele ap i phub:
bare matche un lauter, hoi an o telstune panja djiwella;

⁸ jag, brishineskre barra, gib un jageskro ducho, sorelo
phurdepen, hoi krell, hoi job penell.

⁹ Sharenn les, tumer bare un tikne berge;
tumer ruka, ap kolende rukengre baro wenna chapaske,
ninna tumer subjengre ruka,

¹⁰ tumer diwje fiche un khereskre fiche, sapa un tchirkle!

¹¹ Sharenn les, tumer bare raja ap kai phub tumare
menshentsa,

tumer pralstune un tchatchepangre raja;

¹² tarne mursha un tarne tcha, phure un tarne!

¹³ Kolla lauter mu sharenn o baro Debleskro lab.

Leskro lab hi bareder har i tsele wawar laba.

Leskro railepen djal pral i phub un o bolepen.

¹⁴ Job das peskre menshende i soor pral i wawar menshende.
Sharenn les, tumer, leskre menshe,

tumer dran o Israel, kai han pash leste.

Sharedo well o baro Dewel!

149

O Israel mu sharell o baro Debles

¹ Sharedo well o baro Dewel! Giwenn o baro Debleske i newi gili!

Sharenn les kote, kai leskre menshe khetne wenna!

² Tu Israel, tiro dji mu bashrell pral koleste, kai kras tut. Tumer menshe dran Zion, giwenn i bachtjatar pral tumaro baro rajeste.

³ Sharenn leskro lab an tumaro khelepen!

Bashrenn leske ap i pauka un i harfa!

⁴ O baro Dewel dikell latches ap peskre menshende. Job well kolenge ap i rig, kai tele rikedo hi un hadell len pre.

⁵ Kolla, kai leskre hi, mu giwenn i bachtjatar!

Ninna an i rati mu sharenn le les un hadenn le les.

⁶ Lengre muja denn bari gole, te sharenn le pengro Debles. An lengre wasta well len i charo, hoi ap dui riga tchinella,

⁷ jaake te denn le i menshen an wawar themma pale, hoi kolla ap lende kran, un anenn i phaki pral i natsjone.

⁸ Lengre bare rajen pandenn le an shelle, lengre pralstunen an sasterne shelle,

⁹ un anenn o tchathepen pral lende, har kowa tchinlo hi an o Debleskro lab.

Jaake well o railepen o Debleskre menshendar diklo.

Sharedo well o baro Dewel!

150

Bashrenn o Debleske!

¹ Halleluja! Sharenn o Debles an peskro baro kheer! Sharenn les, ko soreles an o bolepen!

² Sharenn les koleske, hoi job lauter kras! Sharenn les an leskro baro railepen!

³ Sharenn les o bashepah ap i bare phurdepangre*!
Sharenn les o bashepah ap i dorjengre bashepangre*!
⁴ Sharenn les o bashepah ap i pauke,
un khelenn leske!
Sharenn les o bashepah ap i dorjenge bashepangre un tikne
phurdepangre*!
⁵ Sharenn les o bashepah ap dui sasterne patria, hoi khetne
denn* ,
un hoi denn sawi gole, har te giwell i djuwel un har te giwell i
mursh.
⁶ Lauter, koles ducho hi, sharell o baro Debles.
Halleluja!

* **150:3** bare phurdepangre *trompete*

* **150:3** dorjengre bashepangre, kate: *harfa un lauta*

* **150:4** tikne phurdepangre, ap gadjkenes: *Flöten, Pfeifen*

* **150:5** Kolla hi ap gadjkenes: *Zimbeln*

PRO - Pro
Laba
Gosewe laba
Laba
Lab

Gosewe laba

1

Kau liil kamell tut tchatcho goswepen te sikell

¹ An kau liil hi i gosewe laba o Davideskro tchawestar, o Salomestar, ko baro rajestar pral o Israel.

² Kal laba sikrenn mende, hoi tchatcho goswepen hi, te nai haiwas, hoi men dureder anell, un hoi gosewo rakepen kamell te penell.

³ Kol laba sikrenn mende, har te djiwah nai mishto un tchatcho, har te djiwah i djipen kek chochepah, un har te djas ap o tchatcho drom.

⁴ Jaake wenn ninna kolla gosewo, kolen tchi an o shero hi. Un tarne mursha haiwenn, hoi hunte krenn le, un dikenn dren, hoi mishto hi.

⁵ Kolla, kai gosewo hi, shunenn, har te wenn le gomme gosweder.

Kolla, kai siklo hi, hatsenn, har te djan le pengro drom.

⁶ Jon nai haiwenn gosewe laba, un rakepen, kai o tchathepen dren khatedo hi, awa, laba, kai gosewe menshe penan, un sawe, hoi hunte rodess, hoi jon kamenn te penell.

⁷ Glan halauter hunte djiwess o baro Debleha, te kameh goses te well.

Koneske o goswepen tchi moldo hi, un koon kamell tchi te djinell, hi dinelo.

Ma dja kolentsa, kai anenn tut o tchatcho dromestar tele!

⁸ Miro tchawo, shun ap i laba, hoi tiro dad tuke penell!
De jak ap kowa, hoi tiri dai tutar kamell!

⁹ Kowa hi tuke har i shukar stadi ap tiro shero,
har i werkli trul tiri meen.

¹⁰ I tchilatche, te penenn le: 'Dik, hoi krah!'
Palle dja gar koi!

¹¹ Jon nai penans: "Am mentsa!
Mer lurah jekes pre un marah les.
Mer nai hatsams sawen, kai kek tchilatchepen an lengro
shero hi.

Kolen lah palla, te well men tchomone sapaske.

¹² Las len djides, har te wams o merepen,
un witsras len tele pash i mulende an o mulengro them!

¹³ Tchoras kutch koowa menge,
te kras mare khera pherdo kolestar.

¹⁴ Ab mentsa! Hakeno mendar lell jaake bud har ko wawar."

¹⁵ Miro tchawo, ma dja lentsa ap lengro drom!
Rike tut krik lendar!

¹⁶ Jon denn an i herja, te krenn le tchilatchepen.
Sik nashenn le, te marenn le menshen.

¹⁷ Tchitcheske well i netsa glan i tchirkle pre-pandlo. Jon
dikenn lat un djan gar dre.

¹⁸ Hi gar jaake kal murshentsa. Jon kamenn i wawaren te
marell,

un haiwenn gar, te perenn le kokres an pengri netsa.

¹⁹ Jaake djal hakeneske, kai kamell o wawareskro brawlepen
te lell.

Sawo mensho lell peske kokres o djipen.

O goswepen rakrell

²⁰ O goswepen hi har i dai, kai kharell ap i dromma,
un dell gole ap i forengre platse.

²¹ Joi mukell pes glan i bare wudja an o foro te shunell,
un kote, kai bud menshe khetne wenn:

²² Tumer, kolen tchi an o shero hi: Har rah kamenn tumer
dinelo koowa te krell?

Tumer sapangre, har rah kamenn tumer pral o wawareste te
sal un les praassell?

Tumer dinele, har rah penenn: Mer kamah gar te djinell, hoi
tchatcho hi?

²³ Te shunans ap mande, har dom tumen trad,
sikoms tumen, hoi an miro dji hi,
un mukoms tumen mire laba te haiwell.

²⁴ Har kharom tumen, kaman gar te shunell.
Har hadom miro wast, dan tumer gar jak.

²⁵ Tumer mukan tumen tchi te penell,
un dan gar jak ap kowa, hoi penom.

²⁶ Jaake kamau me ninna te sal, te well i bibacht pral
tumende,

awa, me sau, te well kowa, hoi daremma,

²⁷ un well pral tumende har i sorelo baro ducho,
te well i bibacht pral tumende har i phurdepen, hoi lauter
khetne phagrell,
te well pharo tsiro un bari daar pral tumende.

²⁸ Palle denn le pal mande gole,
un me mukau tchi mandar te shunell.

Palle rodenn le man
un hatsenn man gar.

²⁹ Jon kaman o tchathepen gar te djinell,
un gar ap o baro Debleste te shunell.

³⁰ Har penom lenge, hoi lenge lathcho his, kran le kowa gar.
Har dom len trad, dikan le krik.

³¹ Doleske hunte chan le, hoi ap lengre dromma bares was.
un wenn tchalo kolestar, hoi an lengre sherja trujel djas.

³² Kolen tchi an o shero hi, kolla risrenn o Debleske o dumo;
un kowa anell lenge o merepen.

Un lengro pre-phurdepen marell len.

³³ Koon ap mande shunell, nai djiwell kek darjah,
un leskro dji hunte darell kek bibacht.

2

O Dewel dell o tchatcho goswepen

¹ Miro tchawo, shun ap mire laba,
un rike tut ap kowa, hoi me tuke penom,
² de jak ap o goswepen,
un kre tiro dji pre, te haiwess lauter mishto.
³ Mange mandar goswepen,
un putch man, hoi te kress!
⁴ Rode pal miro goswepen,
har te rodals rup un i khatedo brawlepen!
⁵ Palle haiweh, koon o Dewel hi,
un har te kreh, hoi job kamell.
⁶ O baro Dewel hi kowa, kai dell goswepen.
Lestar well, te djinell un haiwell i mensho bud koowa.
⁷ Kolen, kai an o tchathepen tardo hi, dell lo, hoi len hunte
well.
Un dell jak ap kolende, kai leskro drom djan, te krell lenge
kek tchomone.
⁸ Job well ap i rig kolenge, kai krenn o tchathepen,
un rikrell peskre wasta pral kolende, kai djan ap leskro
drom.
⁹ Palle haiweh, hoi glan o Debleste mishto un tchatcho hi,
har nai djah ap leskro drom,
un djiweh i djipen, hoi an leskre jaka latcho hi.

¹⁰ O Debleskro goswepen well an tiro dji,
un hoi job tute sikrell, hi tuke shukar.
¹¹ Un tu deh jak, har te djiwess,
un djineh, hoi mishto hi,
¹² un weh gar ap i tchilatcho drom,
un shuneh gar ap i menshende, kai chohepen rakrenna,
¹³ un o tchatcho drom mukan,
un i djipen an o tchilatchepen djiwenn.
¹⁴ Lenge hi shukar, te krenn le tchilatcho koowa,
un jon san, te krenn le djungelo koowa.
¹⁵ Lengre dromma hi bango,
o tchatcho dromestar djan le tele.

¹⁶ Ma kre har jon, te peress gar dren ap i shukar laba i
djuwjatar kai i wawareskri romni hi,
¹⁷ un mukas peskro romes, koleha li khetne djas har li tarno

his,
un bistras, hoi li peskro romeste sowel das glan lakro
Debleste.
¹⁸ Te djah an lakro kheer, weh ap i drom, hoi djal an o
merepen.
Lakre dromma djan an o mulengro them.
¹⁹ Hakeno, kai djal pash late dren, well gar buder pale,
un well gar ap o drom, hoi an o djipen anell.
²⁰ Doleske dja tu o drom, kai i latche djana,
un atch an o tchathepen tardo.
²¹ Kolla, kai an o tchathepen tardo hi, un o Debleskro drom
djan,
djiwenn an kau them un atchenn koi dren.
²² Kolla, kai o tchilatchepen krenn un o Debles mukenn,
wenn win tradedo dran o them, jaake te hatseh buder kek
lendar.

3

Tchip tiro dji ap o Debleste!

¹ Miro tchawo, ma biste kowa, hoi tuke sikom,
rike mire laba an tiro dji!
² Jaake well tut i lengsto djipen,
un tire djipaskre bersha wenn pherdo latchepen.
³ Djib hako tsiro an o latchepen un an o tchathepen!
Pande mire laba har i werkli trul tiri meen,
un tchin len an tiro dji!
⁴ Palle hal latcho ungozewo glan i jaka o Deblestar un i
menshendar.
⁵ Tchip tiro tselo dji ap o baro Debleste!
Ma pats, kai tiro goswepen lauter hi, hoi tut hunte well.
⁶ Rike tut ap o baro Debleste, hoi tu ninna kreh!
Un job krell tiro drom tchatcho glan tute.
⁷ Ma ab gozewo an tire jaka!
Muk o baro Dewel tiro rai te well,
un rike tut krik i tchilatche dromma.
⁸ Kowa dell tut sastepen un newi soor.
⁹ De o baro Debleste tiro brawlepastar

un ko feteder kolestar, hoi tuke khetne anal,
jaake hadeh leskro lab.

¹⁰ Palle wenn tiro djobeskre khera pherdo djob,
un tiri mooljakri tonna jaake pherdo, te nashell i mool pral.

¹¹ Miro tchawo, ma dik tchilatches, te dell tut o baro Dewel i
phaki!

Ma naash lestar krik, te dell lo tut trad.

¹² Kones o baro Dewel o djijestar kamell, koles dell lo,
jaake har i dad peskro tchaweha krell,
ap koleste job latches dikell.

¹³ Har bachtelo hi ko mensho, kai o goswepen hatsas,
kowa, kai djinell, hoi mishto hi.

¹⁴ Te hi tut goswepen, hi kowa budeder moldo,
har te well tut rup un sonakai.

¹⁵ O goswepen hi kutcheder har mirklia* .

Awa, tchi, hoi kamals, te well tut, hi jaake bud moldo har o
goswepen.

¹⁶ An peskro tchatcho wast, rikrell o goswepen i lengsto
djipen tuke,

peskro serwo wasteha dell lo tut brawlepen un railepen.

¹⁷ O goswepen anell ap shukar dromma,
kai dell kek tchingepen.

¹⁸ Har i ruk, hoi o djipen dell, hi o goswepen hakeneske, kai
les an peste pre-lell.

Bachtele hi lauter, kai o goswepen an pengre djia rikrenn.

¹⁹ O baro Dewel kras i phub o goswepah,

un o bolepen jaake, har job djinas, kai kowa mishto his.

²⁰ Leskri sorjah mukas lo pani te well dran i phub
un brishin dran o bolepen.

²¹ Miro tchawo, muk o goswepen gar dran tire jaka!

Rike tut ap kowa, hoi mishto un gosewo hi!

²² Kowa dell tiro djipen soor un krell les shukar har i werkli
trul tiri meen.

* **3:15** mirklia, ap gadjkenes: *Perlen*

²³ Jaake nai djah soreles tiro drom,
 un pereh gar pral barra, hoi kote tchiddo hi.
²⁴ Rati tchiweh tut tele kek darjah,
 un tu nai soweh mishto.
²⁵ Tut hunte well kek daar glan i bibacht, hoi well sik,
 witar gar glan o merepen, hoi well pral kolende, kai kamenn
 o Deblestar tchi te djinell.
²⁶ O baro Dewel hi pash tute.
 Job dell jak ap tute,
 te stakress gar an i khatede dorja, hoi tut taprell kamenn.
²⁷ Te hi tut latcho koowa, de ninna koleste, koles tchi hi.
²⁸ Te nai deh les kowa kanna, ma pen ap leste: 'Dja tuke un
 ab o wawar diwes pale! Palle kamau tut tchomone te dell'.
²⁹ Ma le tuke glan, te kress tchilatchepen koleske,
 kai pash tute an o latchepen djiwell!
³⁰ Ma tchinge tchitcheske jekeha, kai tuke tchi kras!
³¹ Ma dik silwe jakentsa ap jekeste,
 kai las pes i sorjah, hoi i wawareske his.
 Ma kre har job!
³² O baro Dewel hi chojedo ap kolende, kai bange dromma
 djan.
 I maal hi lo kolenge, kai ap o tchatcho drom djan.
³³ O baro Dewel tchiwell i bibacht ap o kheer i tchilatchendar,
 un bacht ap o kheer kolendar, kai an o tchatchepen tardo hi.
³⁴ Kolla, kai praassenn i wawaren, kolen praassell lo ninna.
 Kolla, kai krenn pen gar bares, ap kolende dikell lo latches.
³⁵ Kolla, kai tchatchepah gosewo hi, wenna sharedo.
 Kolla, kai dinelo koowa krenn, hunte hidjenn pengri ladj.

4

O tchatcho goswepen hi o feteder koowa

¹ Shunenn, mire tchawe, ap kowa, hoi me, tumaro dad,
 tumenge pashel anau.
 Denn jak ap mire laba, te wenn gosewo!
² Mire laba hi latcho.

Doleske ma bistrenn len!

³ Har me gomme i tikno tchawo homs pash miro dad, kek
wawar tchawo his miri dat har man,

⁴ kote sikas lo man, har te djiwap,
un penas: "An tiro dji le mire laba pre un biste len gar!
Rike ap mire laba, palle djiweh.

⁵ Kre lauter, te wess gosewo
un haiwess, hoi mishto hi.

Ma biste mire laba!

Kre jaake, har tuke penom!

⁶ Ma muk o goswepen!

Te hal gosewo, weh tu win lino dran o tchilatchepen.

Te kameh o goswepen, hi lo har i sorelo kheer trul tute.

⁷ O feteder koowa, hoi nai leh, hi o goswepen.

Doleske kre lauter, te less les.

⁸ Hidje o goswepen pral an tiro djipen,
palle krell lo tut bares.

Rike o goswepen soreles,

palle dikenn i wawar pre ap tute. ⁹ Har i rajeskri stadi ap tiro
shero hi o goswepen tuke.

Awa, har i rajeskri stadi krell lo tut shukar.

¹⁰ Shun miro tchawo, un de jak ap miro rakepen,
jaake te djiwess i lengsto djipen. ¹¹ Me anau tut ap o drom,
kai dikeh, har te djiwess gosewes.

Me sikau tut o tchatcho drom.

¹² Ap leste hi tchi, hoi tiri heri nai pale rikrell.

Ninna te nasheh sik, hi tchi koi, pral koleste tu nai pereh.

¹³ Atch pash kowa, hoi tuke siklo was,
muk kowa gar!

Rike tut ap kol gosewe laba!

Dran lende well tut i latcho djipen.

¹⁴ Ma dja ap o drom, kai i tchilatche djan!

Ma kre har jon!

¹⁵ Muk lengro drom ap i rig tchiddo,
ma dja ap leste!

Rise tut lestar krik,

un dja dureder!

¹⁶ Kol menshe nai sowenn gar jaake rah bis te kran le

tchomone tchilatcho.
Lenge well o sopen randedo te anan le gar jekes an i
bibacht.
¹⁷ Lengro tchilatcho koowa hi lengro chapen,
hoi krell len tchalo.
Jon djan i sorjah ap i wawarende pre.
Un kowa hi lenge shukar har te pijenn le mool.
¹⁸ O drom kolendar, kai o tchatchepen krenn, hi har o kham,
hoi taissarlakro pre djal,
un o diwes anell un sorleder well bis te hi lo pralstunes
tardo.
¹⁹ O drom kolendar, kai o tchilatcheppen krenn, hi har i kali
rat;
jon nai dikenn gar, pral hoi jon perenn.
²⁰ Miro tchawo, de jak ap kowa, hoi rakrau!
Shun mishto ap mire laba!
²¹ Ma biste len!
Rike len an tiro dji!
²² Kol laba anenn o djipen un o sastepen kolenge, kai len pre
lenn.
²³ De jak ap kowa, hoi patseh dur an tiro dji!
Kolestar well o djipen.
²⁴ Muk kek chochene laba dran tiro mui te well!
Tiro rakepen te well mishto un tchatcho!
²⁵ Muk tuke tchi an i jaka te well!
Dik glan tute un gar tchatches un serwes!
²⁶ De jak te djas i tchatcho drom!
Un rake tiro djijeha pral lauter hoi kreh!
²⁷ Dja gar tele ko dromestar, gar tchatches un gar serwes.
Rike tire herja pale o tchilatcho dromestar!

5

Ma dja pash i wawar djuwel!

¹ Miro tchawo, de jak ap kol gosewe laba, hoi tuke penau!
Shun ap kowa, hoi tuke pashel anau.
² Palle haiweh hoi mishto hi,

un tire laba sikrenn, kai hal gosewo.

³ O rakepen o wawareskri romni hi gudlo har gwin
Un lakre laba hi tuke shukar har latcho djet.

⁴ Pal kowa hi li shutlo har djungelo pipen,
un lakre laba tchinenn har i charo, hoi ap dui riga tchinell.

⁵ Joi tserdell tut peha an o merepen.

Ko drom, kai li djal, anell an o mulengro them.

⁶ Joi djal gar ap o drom, kai anell o djipen.

Lakro drom hi bango un joi dikell kowa gar.

⁷ Doleske, mire tchawe, shunenn ap mande,
un krenn, hoi tumenge penau!

⁸ Rike tiro drom dur krik latar, Ma dja pash o wudar lakro
kherestar!

⁹ Te kreh tu kowa gar, nai well kowa jaake, te budreh i
wawarenge,

un deh tire feteder bersha kolende, kolen kek dji tuke hi.

¹⁰ Palle djiwenn wawar menshe tiro brawlepastar.

Un kowa, hoi tu tuke jaake phares khetne lal, well an o
wawareskro kheer.

¹¹ Palle leh tu phares ducho,
pereh khetne,

¹² un peneh: "Har dinelo homs, har dom gar jak, hoi mange
penlo was.

Hoske shunom gar ap koleste, kai das man trad?

¹³ Hoske shunom gar ap mire sikepangre,
un dom jak ap lengro rakepen?

¹⁴ Har sik nai woms an i bibacht!

Un mire tsele menshe dikans kowa!"

Atch pash tiri romjate!

¹⁵ Pi dran tiri brunna!

Tut hi latcho pani, hoi nashella. Pi kolestar!

¹⁶ Kameh, te nashell tiro pani win ap o drom un an o foro?

¹⁷ Tuke kokres hi lo, un kek wawareske.

¹⁸ Ap tiro pani hi o Debleskri bacht tchiddo.

Ab bachtelo pral tiri romjate, kolat romediner, har tarno
hals.

¹⁹ I kamli wesheskri grumni hi li, i shukar busni.
Kokres mank lakre tchutchja tchiwess tut.
Kokres an lakre mussja hatseh tiri bacht.

²⁰ Miro tchawo, hoske rodeh tiri bacht pash i wawareskri
romni?

Hoske kameh i wawar romjat trujel te taprell?

²¹ O baro Dewel dikell, har hakeno djiwell.

Kowa, hoi hakeno krella, djinell lo.

²² O tchilatcho koowa pandell koles, kai kowa krella.

Leskri doosh hi har shelle, hoi les pandenn.

²³ Sawo merella doleske, kai mukas job peske tchi te penell.
Dran leskro dinlepen djal lo nashedo.

6

Kowa, hoi te kress gar

¹ Miro tchawo, dal tu tiro dadeskro wast i wawareske?
Penal, te plaissreh koleskri sijaan?

² Pandal tut tiro labeha?

Hal tu pandlo an tiro rakepen, hoi dran tiro mui was?

³ Palle hal tu an o wawareskro wast, miro tchawo.

Kanna kre lauter, te wess pale wi!

Dja pash leste, rake ap leste dre!

Muk gar tele, te mangess lestar, te mukell lo tut wi.

⁴ Rode kek sopen!

Muk tire jaka gar dren te sowell!

⁵ Tserde tut wi dran leskre wasta har i wesheskri grumni
dran i pandle dorja,
un har i tchirklo dran o wast kolestar, kai tapras les.

⁶ Tu tchi-moldo, kai kameh gar te budrell, tuke penau:
Dja pash i kiri, dik hawi budi joi krell!
Un ab gosewo!

⁷ Kolat hi kek pralstuno,
kek rai,

kek, kai lake penell, hoi te krell li.

⁸ An i nijal anell li peskro chapen khetne.

Un an o ko tsiro, kai o djob dre anlo well, lell li peskro

chapen khetne o tsireske, kai tchi dell.
⁹ Tu tchi-moldo, kai kameh gar te budrell, har rah kameh
gomme tchiddo te atchell?
Kaana kameh tu pre te stell?
¹⁰ Tu peneh: "Muk man gomme i tikno tsiro te sowell,
i duito kopo i jaka te pandell,
un i wasta an i gali te tchiwell."
¹¹ Un jaake well o tchorwlepen pral tute har i tchorepaskro,
kai lell tuke lauter krik, hoi tut hi.

¹² Kowa hi i tchilatcho un i tchi-moldo mensho,
kai chochepen rakrell,
¹³ kai i jakentsa dell,
peskre herjentsa i sikepen krell,
un i gustjentsa khatemen sikrell.
¹⁴ An peskro dji hidjell lo tchilatcheppen,
un hako tsiro anell lo tchingepen.
¹⁵ Doleske well leskri bibacht sik pral leste.
Sik hi lo dukedes ap i phub tchiddo,
un kek sastepen hi leske koi.

¹⁶ Shob koowa hi, hoi o baro Dewel dikell nai gar glan i jaka;
un i eftato koowa hi leske o djungleder:
¹⁷ jaka, kai dikenn tele ap i wawarende;
i mui, hoi rakrell chochepen;
wasta, hoi wawaren, kai tchi kran, marenn;
¹⁸ i dji, hoi tchilatcho koowa peske glan lell;
herja, hoi sik tchilatcho koowa palla nashenn;
¹⁹ jek, kai tchomone ap i wawareste pre anell, hoi gar
tchatcho hi;
jek, kai anell tchingepen mank phralende.

Ma dja i wawar djuwjah!

²⁰ Miro tchawo, rike tut ap i laba tiro dadestar!
Ma biste ko drom, hoi tiri dai tute sikras.
²¹ Tchip lengre laba an tiro dji,
pande len tuke trul tiri meen har i werkli.
²² Te djah, sikrenn le tuke o drom,
te tchiweh tut, denn le ap tute jak.

Un te steh pale pre, wenn le tuke an o shero.

²³ Kowa, hoi tiro dad un tiri dai tuke pashel anan, hi har i momeli ap tiro drom.

Te denn le tut trad, rikrenn le tut ap o drom, hoi o djipen anell.

²⁴ Lengre laba rikrenn tut pale, te djas gar pash i romjate i wawarestar,

te shuness gar ap i shukar laba i wawar djuwjatar.

²⁵ Muk tiro dji gar lakro shukapen pal te nashell!

Muk tut gar lakre shukar jakentsa te taprell!

²⁶ Tu djineh, i lubjake hunte dess gar budeder har jek maro.

I romjake i wawar murshestar hunte dess tiro djipen.

²⁷ Nai hidjrell jek i jag tel peskre koola jaake te chatchenn le gar?

²⁸ Nai nashell jek ap kasht, hoi chatchell,

un chatchrell peskre pire gar?

²⁹ Jaake djal koleske, kai pash i romjate i wawarestar djal.

Hakeno, kai lat an-taprell, lell peskri phaki.

³⁰ I ladj koleske, kai bokas un doleske tchoras

³¹⁻³² un palle tapedo was, hi gar jaake baro har koi ladj koleske, kai las pes i wawareskri romni.

Ko tchorepaskro hunte dell ehta kope jaake bud pale, har tchoras lo, ninna te hi kowa lauter, hoi les hi.

Kowa, kai las peske i wawareskri romni, kowa hi narwelo.

Sawo koowa krell kokres jek, kai kamell buder gar te djiwell.

³³ Dawa un ladj perenn ap leste,

un ko praassepen ap leste djal gar buder krik.

³⁴ I rom, kai silwerell, leskri choli well baro.

Un te well ko diwes, kai nai dell lo leske pale, hi job leske kras,

palle krell lo kowa un rikrell pes gar pale.

³⁵ Job lell kek lowe,

har bud les ninna kameh te dell,

tchi nai deh, hoi les nai pale rikrell.

7

¹ Miro tchawo, rike mire laba,

un hoi tuke penom, khate an tiro dji!

² Rike mire laba un tu djiweh,
de jak ap lende har ap tiro jak! ³ Pande len trul tiro gushto,
tchin len an tiro dji!

⁴ Dik ap o goswepen, har te wals lo tiri pheem,
un ap gosewo rakepen, har te wals lo tiro feteder maal.

⁵ Te hal gosewo, rikreh tut pale i wawareskri romjatar,
awa, i wawar djuwjatar, kai shukar laba rakrell.

⁶ His i diwes, kai homs tardo pash i wali miro kherestar
un dikom wi.

⁷ Ap o drom dikom bud tarne murshen,
un mank lende jek, koles tchi an o shero his.

⁸ Job djas ap o drom kote, kai i dromma khetne wenna pash i
kheer, kai i djuwel djiwell.

⁹ His tamlo un i rati was.

¹⁰ Koi dikom lat, koi djuwel, rido an i ripen har i lubni.
Joi djal pash leste un djinell mishto, hoi lat glan hi.

¹¹ Diwjo his li un bi-pandlo, te rikrell lat nai tchi an lakro
kheer.

¹² Ap i dromma, ap i platse
un kote, kai i dromma khetne wenna
was li diklo, har rodell li pal jekeste.

¹³ Un joi taprell ko tarno murshes, tchumrell les,
dikell leske an i jaka un penell ap leste:

¹⁴ Kau diwes anom o Debleske i ficho,
jaake har leske sowel dom. Ko mass hi khere pash mande.

¹⁵ Doleske djom wi, te rodap tut,
un kate hatsom tut!

¹⁶ Me tchiwom shukar plachte ap miro tchiben,
sawe plachte, hoi wan kerdo dran kutch than, hoi dran
Egiptia wella.

¹⁷ Lom kutch panja, hoi latches sungenna pal Myrrhe, Aloe un
zimto, un tchorom len ap o tchiben.

¹⁸ Ab, te kamas men i tseli rat,
te was mer dui bachtelo hakeno an i mussja o wawarestar.

¹⁹ Miro rom hi gar khere;
job djas krik ap i dur drom.

²⁰ Leskri ladetsa bud lowentsa las lo peha,

un well gar khere bis te o tchon pale pherdo hi.

²¹ Fothe joi ap leste dre rakras, kran kol bud laba les har mato,

un lakro shukar rakepah tserdas li les peha.

²² Un job nashas lake palla, har i grumni, hoi gar djinell, te well li maredo,

un jaake har i wesheskri busni, hoi stakrell an i dorja, hoi lat taprenn,

²³ kai i failo lake an o dji tchurje dell.

Ko tarno mursheske djal jaake har i tchirklo, hoi an i netsa djal,

un gar djinell, te hunte merell lo.

²⁴ Doleske, mire tchawe, shunenn ap mire laba!

Denn jak ap miro rakepen!

²⁵ Ma nashe tiro dji ap sawi djuwel!

Ma dja lake palla!

²⁶ Bud mursha kras li paash.

Bud nashran dran late pengro djipen.

²⁷ Lakro kheer hi o wudar an o mulengro them.

Koon pash late djal, hi ap o drom an o merepen.

8

O goswepen sikell, koon lo hi

¹ O goswepen hi har i dai, kai dell tut gole, har i pheenn, kai mukell pes te shunell.

² Pral pash o drom, hi li tardo, kote, kai i dromma khetne wenna.

³ Pash i foreskre wudja dell li gole, kote kai jek dran o foro wi djal, un kote, kai jek an o foro dren djal:

⁴ "Ap tumende lauterende dau gole, miro rakepen hi hakeneske ap kai phub.

⁵ Haiwenn tumer tchi? Palle denn jak ap gosewe laba!

Han tumer dinelo? Palle dikenn dre, hoi tumenge mishto hi!

⁶ Shunenn, hoi rakrau!

Me penau tumenge kutch laba.

Un miro mui rakrell, hoi tchatcho hi.

⁷ Awa, miro rakepen hi o tchatchepen.

Kamau te rakrap kek tchilatchepen. Kowa wals djungeles an mire jaka.

⁸ Lauter, hoi rakrau, hi tchatcho.

An miro rakepen hi kek chochepen, tchi hoi gar tchatcho hi.

⁹ Koon haiwell, hoi mishto un gar mishto hi, kowa haiwell, te hi mire laba tchatcho,

un koon bud djinell, kowa dikell, te hi le o tchatchepen.

¹⁰ Mukenn tumen mandar te penell, har te djiwenn!

Kowa hi tumenge feteder har te nashenn o rup palla!

Rodenn, har te djinenn budeder.

Kowa hi tumenge feteder har kutch sonakai.

¹¹ O goswepen hi budeder moldo har kutch mirklia.

Un tchi, koleske tiro dji nai pal nashell, hi jaake bud moldo har o goswepen.

¹² Me hom o goswepen,

un djinau, hoi tchatcho hi.

un nai penau wawarenge, hoi lenge mishto hi.

¹³ Kowa, kai kamell o baro Debleha te djiwell, kowa kamell o tchilatchepen gar glan peskre jaka te dikell.

Kowa dikell gar tele ap o wawareste un phurdell pes gar pre.

Kowa djal gar i tchilatcho drom, un rakrell kek chochepen.

¹⁴ Mire labentsa sikrau jekeste o drom,

un krau leskre jaka pre.

Djinau hoi mishto un gar mishto hi,

un man hi i soor.

¹⁵ Mandar well i soor, hoi dau i bare rajenge,

Mandar well, te nai rakrenn i tchatchepangre raja o tchatchepen wi.

¹⁶ Mandar lenn i pralstune pengri soor, te penenn le i menshenge, hoi te krenn le.

Mandar lenn i raja pengri soor, te rakrenn le o tchatchepen win pral i menshende.

¹⁷ Me kamau kolen, kai man kamenn.

Un kolla, kai rodenn man o djijestar, kolla hatsenn man

- ninna.
- ¹⁸ Brawlepen un barepen dau me,
brawlepen, hoi atchella, un o tchathepen well mandar.
- ¹⁹ Hoi mandar lenn, hi feteder har o latcheder sonakai,
kutcheder har o latcheder rup.
- ²⁰ Kote, kai i menshe ap o tchatcho drom djan,
un an o tchathepen tardo hi, kote hom me ninna,
- ²¹ te dap kolen, kai man o djijestar kamenn, jaake bud, te
nai djiwenn le mishto,
te krap lengre khera pherdo brawlepen.
- ²² O baro Dewel kras man glan i rah tsiro.
Glan hako wawar koowa kras lo man.
- ²³ Me homs koi glan hako tsiro,
har i phub gomme gar kerdo was.
- ²⁴ Har i bare panja gomme gar koi his, wom boldo.
Har i tikne panja gomme gar nashan, homs me.
- ²⁵ Har i bare berge gomme gar tardo his,
un i tikne berge gar kerdo his, wom me boldo.
- ²⁶ O baro Dewel kras gomme gar i phub un o them,
witar gar i tchik koi pre.
- ²⁷ Me homs pashel, har kras lo o bolepen,
har tchiwas lo o buchlepen pral o baro pani.
- ²⁸ Har tchiwas lo i wolke ap o bolepen,
un kras o pani an o telstunepen soreles,
- ²⁹ har lo i panjenge penas 'bis kate un gar dureder',
har lo i phub tardo kras,
- ³⁰ kote homs leskro tchawo an leskri gali*.
Un job his bachteles pral mande hako diwes.
Un me khelom mange glan leste hako tsireske.
- ³¹ Ap i phub, hoi job kras, khelom,
un miro dji sas, har homs mashkral i menshende.
- ³² Doleske, mire tchawe, schunenn ap mande!
Bachtele hi kolla, kai ap miro drom djana!
- ³³ Shunenn, te dau tumen trad! Lenn kowa ap o dji un krenn,

* **8:30** oder: *kote homs pash leste un wom leske ap i rig, har kras lo halauter.*

hoi penom!
³⁴ Bachtelo hi ko mensho, kai shunell ap mande,
kai hi tardo pash miro wudar hako diwes,
un dell jak ap miro kheer.
³⁵ Ko mensho, kai man hatsas, kowa hatsas o djipen,
un o baro Dewel dikell latches ap leste.
³⁶ Kowa, kai gar pash mande was, krell peskro djipen paash.
Hakeno, kai kamell tchi mandar te djinell, hi ap o drom, hoi
anell an o merepen.

9

O goswepen un o dinlepen

¹ O goswepen hi har i djuwel, kai mukas ehta bare pesse
kashta
te tchinell un peskro kheer ap lende te krell.
² Joi maras i grumjat,
kras i mool mishto,
un tchiwas tchare, khore, tchurja ap i chapaskri.
³ Palle bitchras li djuwjengre budepangre ap i pralstuni platsa
an o foro, te denn le gole:
⁴ "Kones tchi an o shero hi, kowa well kate pash mande!"
Ap o narweleste, penell li:
⁵ "Ab, cha miro maro un pi i mool, hoi me krom!
⁶ Ma dja i kolentsa, kolen tchi an o shero hi! Palle djiweh.
Dja kolentsa, kai gosewe hi!
⁷ Te kameh i pre-phurdes tchomone pashel te anell,
palle praassell lo tut.
Te peneh i tchilatcheske, te kras lo, hoi gar mishto hi,
palle dukell lo tut.
⁸ Te peneh i pre-phurdes, kai kowa, hoi lo kras, gar mishto
hi,
palle well lo chojedo ap tute.
Te peneh i gosewes, kai kowa, hoi lo kras, gar mishto hi,
palle kamell lo tut.
⁹ Pen i goseweske kowa, hoi job gar mishto kras!
Palle well lo gomme gosweder.

Aan koleske tchomone pashel, kai an o tchathepen tardo hi!
Palle djinell lo gomme budeder. ¹⁰ Glan halauter hunte
djiwess o baro Debleha, te kameh gosewes te well.
Te prindjreh o pralstunes, hal tu tchathepah gosewo.
¹¹ Me, o goswepen, dau tut i lengsto djipen,
krau te wenn tire djipaskre bersha budeder.
¹² Te hal gosewo, hi kowa tuke bud moldo.
Te hal pre-phurdo, hunte hidjess kokres, hoi kowa tuke
anell.

¹³ O dinlepen hi har i narweli, bi-pandli djuwel, kolat tchi an o
shero hi.

¹⁴ Glan o wudar peskro kherestar hi li beshdo, pral ap i platsa
an o foro.

¹⁵ Un penell ap hakeneste, kai koi djalun ap o tchatcho drom
hi:

¹⁶ "Koon gar bud djinell, kowa well pash mande!"
Un ap koleste, kai dinelo hi, penell li:

¹⁷ "Tchoredo pani hi gudlo!
Un maro, hoi chah khatedo, hi o latcheder!"

¹⁸ Un job djinell gar, te hi kote i mule,
un kolla, kai pash late wenn, ap ko drom hi, kai an o
merepen djal.

10

O Salomeskre gosewe laba

¹ *Kalla hi i gosewe laba o Salomestar.*

I gosewo tchawo krell peskro dades un peskri dat bachtelo.
I dinelo tchawo krell, te well lenge ropaske.
² Tchoredo brawlepen hi tchitcheske.
O tchathepen lell tut dran o merepen wi.
³ O baro Dewel mukell i latches gar te bokell.
Krik pestar tradell lo ko tchilatches, koles bok pral bud
koowa hi.
⁴ Koon peskre wasta an i gali tchiddo mukell, kowa well
tchorwelo.
Koon peskre wastentsa bud budrell, kowa well brawelo.

⁵ Koon nijaleske peskro djob dren anell, hi i gosewo tchawo.
Koon sowell an ko tsiro, kai o djob dren anlo well, kowa hi i
tchawo, koleske peskro dad peske hunte ladjell.

⁶ O Debleskri bacht hi tchiddo ap koleste, kai an o
tchathepen tardo hi.

An o rakepen i tchilatchendar hi lengro djungelo koowa
khatedo.

⁷ Latche menshe wenn gar bistedo. Kowa, hoi le kran, hi o
Debleskro latchepen.

I tchilatche wenn bistedo.

⁸ Koles, kai i gosewo dji hi, rikrell pes ap kol laba, hoi leske
penlo wan.

jek, kai dinelo koowa rakrell, nashrell halauter.

⁹ Kowa, kai an o tchathepen djiwell, hunte darell gar.

Kowa, kai ap bange dromma djal, well tapedo.

¹⁰ Kowa, kai i jakentsa dell, dukrell i wawaren.

Kowa, kai dinelo koowa rakrell, nashrell halauter.

¹¹ Har i brunna dran kolate djido pani nashell, jaake hi i laba
kolestar, kai an o tchathepen tardo hi.

Pal i laba i tchilatchendar hi lengro djungelo koowa khatedo.

¹² Dran choli well tchingepen.

Koon o wawares o djijestar kamell, bistrell leskro tselo
tchilatcho koowa.

¹³ Kowa, kai haiwell, hoi mishto un gar mishto hi, rakrell
gosewe laba.

Koles, kai tchi an o shero hi, kowa lell dawa.

¹⁴ Gosewe menshe rodenn pal kowa, te djinenn le bud
koowa.

O rakepen i dinelestar anell sik an i bibacht.

¹⁵ O brawlepen i brawelestar hi leske har i sorelo kheer.

I bibacht o tchorwelestar hi leskro tchorwlepen.

¹⁶ I budi kolestar, kai an o tchathepen tardo hi, anell leske
doha djipaske.

I chocheno kras peskro brawlepah tchilatcho koowa.

¹⁷ Kowa, kai shunell ap koleste, kai dell les trad, kowa djal ap
o drom, hoi o djipen anell.

Kowa, kai kamell gar te shunell, hi ap i drom, kai djal lo
nashedo.

¹⁸ Koles hi i chocheno mui, kai peskri choli ap i wawareste

khatrell.
Un kowa, kai chochepen pral i wawareste rakrell, hi i dinelo.
¹⁹ Koon bud laba krell, anell ninna doosh ap peste.
Koon peskro mui rikrell, hi gosewo.
²⁰ O rakepen kolestar, kai an o tchathepen tardo hi, hi har
kutch rup.
Kowa, hoi i tchilatches an o shero hi, hi tchi moldo.
²¹ O rakepen kolestar, kai an o tchathepen tardo hi, dell bud
menshen newi soor.
I dinele, kolen tchi an o shero hi, merenn.
²² Te tchiwell o baro Dewel peskri bacht ap tute, weh tu
brawelo.
Un kowa, hoi tu koi pashel kreh, hi tchitcheske.
²³ O dineleske hi shukar, te krell lo wi-ladjedo koowa.
O gosewo mursheske hi shukar, te haiwell lo gomme
budeder.
²⁴ Kolestar i tchilatcho darell, kowa well pral leste.
Un kowa, hoi i lathe mangenna, kowa well len dino.
²⁵ Har i sorelo ducho pral i phub phurdas, his o tchilatcho
buder gar koi.
Kowa, kai an o tchathepen tardo hi, atchell hako tsireske.
²⁶ Har shut i dandenge,
un jageskro ducho i jakenge, jaake hi o tchi-moldo, kai
kamell gar te budrell kolenge,
kai les ap i budi bitchran.
²⁷ Kowa, kai djiwell o baro Debleha, djiwell lengsteder.
O djipen o tchilatchestar well tikneder.
²⁸ Kowa, kai i lathe pre-dikenna, te well len, well len dino;
un jon wenn bachtelo pral kowa.
Kowa, hoi i tchilathe pre-dikenn, te well len, well gar; un
lengro mangepen hi tchitcheske.
²⁹ O drom o baro Deblestar hi har i sorelo kheer kolenge, kai
an o tchathepen tardo hi.
I tchilatthen anell lo an o merepen.
³⁰ Kowa, kai an o tchathepen tardo hi, atchell hako tsiro
soreles tardo.
I tchilatthe atchenn gar an o them.
³¹ Dran o mui kolestar, kai an o tchathepen tardo hi, wenn

gosewe laba.
I chocheni tchip well tele tchinlo. ³² I laba kolestar, kai an o
tchathepen tardo hi, krenn bachtelo.
O rakepen i tchilatchendar dukrell.

11

¹ I waga, hoi sikrell gar tchatches, har pharo tchomone hi, hi
i djungelo koowa glan o baro Debleskre jaka.
Job hi bachtelo pral koleste, kai plaissrell pal o tchatcho
pharepen.

² I pre-phurdo dji well sik an i ladj.
I dji, hoi hadell pes gar, hi gosewo.

³ Lengro djudjo dji anell i latches ap o tchatcho drom.
Ko midjak koowa, hoi i phukepangre krenn, well ap lende
pale un phagrell len.

⁴ O brawlepen hi i brawelenge tchi moldo ap ko diwes, kai o
Debleskri choli pral i menshende well.
Kol menshe, kai an o tchathepen tardo hi, wenn win lino
dran o merepen.

⁵ Ko tchatcho koowa, hoi o Debleskre menshe krenna, krell
lengre dromma tchatcho.

Ko tchilatcho nashrell pes an peskro tchilatcho koowa.

⁶ Ko tchatcho koowa, hoi o Debleskre menshe krenna, lell len
wi dran o merepen.

I phukepangre wennapedo an pengri bok pal i lowe.

⁷ Ap ko diwes, kai merell o tchilatcho, merell ninna kowa, kai
lo peskro dji pre tchiwas.

Kowa, hoi leske bud moldo his, hi tchitcheske.

⁸ Kowa, kai an o tchathepen tardo hi, well win lino dran i
bibacht.

Un pal leste well ko tchilatcho koi dren.

⁹ Jek, kai kamell tchi o Deblestar te djinell, anell peskro
rakepah i wawaren o Debleskro dromestar tele.

Kolla, kai an o tchathepen tardo hi, lenn pengro gosewo
rakepah wawaren dran o merepen wi.

¹⁰ Te djal i latches mishto, palle hi i menshe an o tselo foro
bachtelo.

I tchilatche, te merenn le, denn le an o foro gole i bachtjatar.

- ¹¹ O Debleskre menshe anenn o Debleskri bacht pral o foro.
Un o foro well sorelo.
Dran o mui i tchilatchendar well sau rakepen, hoi phagrell o foro tele.
- ¹² Koon praassell o wawares, hi dinelo.
I gosewo mursh rikrell peskro mui.
- ¹³ Kowa, kai djungelo koowa pral i wawarende rakrell,
phukrell, hoi lo tchorchanes shunas.
I mursh o labestar rikrell kowa peske.
- ¹⁴ Kote, kai kek an o them hi, kai i menshen o drom sikrell,
djan le tele.
Kote, kai bud penenn, har nai dureder djal, djal i menshenge mishto.
- ¹⁵ Kowa, kai peskro dadeskro wast das, te plaissrell lo i wawareskri sijaan, koles khaitell kowa, hoi lo kras.
Koon kowa gar kamell te krell, koleske djal feteder.
- ¹⁶ I kamli djuwel well sharedo.
Un i mursh, kai haiwell pes te kurell*, well brawelo.
- ¹⁷ Kowa, kai latcho ap o wawareste hi, krell peske kokres mishto.
Kowa, kai o wawares dukrell, dukrell pes kokres.
- ¹⁸ I tchilatcho mensho lell peske sau koowa khetne, hoi leske gar atchell.
Koon an o tchathepen peskri budi krell, lell i plaissepen, hoi atchell.
- ¹⁹ Te kreh o tchathepen, hal ap o drom an o djipen.
Te nasheh o tchilatchepen palla, djah ap o drom an o merepen.
- ²⁰ Kones dui djia hi, ap koleste hi o baro Dewel chojedo.
Latches dikell lo ap kolende, kai o tchatcho drom djan.
- ²¹ Tu nai deh tiro wast koi pre: O tchilatcho lell peskri phaki.
Kolla, kai an o tchathepen tardo hi, wenn win lino dran o merepen.
- ²² I shukar djuwel, kai djinell gar, hoi tchatcho hi, hi har i sonakaskri gustrin an o nak i balestar.
- ²³ Kowa, hoi kolla kamenn, kai o tchathepen krenn, anell lenge latchepen.

* **11:16** oder: *I mursh hunte budrell phares te well lo brawelo.*

Un kowa, hoi i tchilatche kamenn, anell lenge o Debleskri choli.

²⁴ Kote hi jek: kowa dell un dell; un job lell budeder un budeder.

Un kote hi i wawar: kowa hi tchindo un dell tchi; un well tchorwleder.

²⁵ Kones i baro dji i wawarenge hi, koleske well jaake bud dino, te well lo budeder har tchalo.

Un kowa, kai i trusheles pani dell, koles well ninna pani dino.

²⁶ Kowa, kai djob pale rikrell, pral koleste rakrenn le bibacht wi.

Un bacht rakrenn le wi pral koleste, kai djob bikrell.

²⁷ Kowa, kai kamell o tselo djijeha o latchepen te krell, ap koleste dikenn le latches.

Kowa, kai o tchilatchepen rodell, ap koleste well kowa.

²⁸ Kowa, kai tchiwell peskro dji ap peskro brawlepen, merell tele har patria.

Kolenge, kai krenn o tchathepen, djal mishto har i senelo ruk.

²⁹ Kowa, kai gar jak dell ap peskro kheer un ap peskri familja,

pral koleste well i phurdepen, hoi lauter krik phurdell.

Un ko dinelo well palle o budepaskro kolestar, koles i gosewo dji hi.

³⁰ Kowa, hoi i latcho un tchatcho mensho krell, hi har i ruk, hoi o djipen dell.

Ko mensho, kai gosewo hi, tserdell wawar menshen ap peskri rig.

³¹ Djiness, i latcho menshes ap kai phub well o latchepen pale dino, hoi lo kras.

Har bud budeder well palle o tchilatchepen pale dino kolen, kai o tchilatchepen kran un o Debleskro drom mukan.

12

Te shuneh ap o Debleste, hal ap o drom an o djipen

¹ Koleske, kai kamell gosewo te well, hi shukar, te well leske penlo, hoi lo gar mishtes kras.

Kowa, kai mukell pes tchi te penell, atchell dinelo.

² Ap i latcho menshete dikell o baro Dewel latches.

Pral koleste, koles o tchilatchepen glan hi, rakrell lo i phaki win.

³ O tchilatchepen dell kekes i soor, te atchell lo soreles tardo. Kowa, kai an o tchatchepen hi, atchell soreles tardo har i ruk bare drabentsa*.

⁴ I romni, kai peskri budi mishto krell, hi peskro romeske har shereskro sonakai.

I romni, kai anell ladj ap peskro romeste, hi har i djungelo nasslepen an leskre kokale.

⁵ O Debleskre menshe kamenn o tchatchepen te krell.

Tchilatche menshen hi tchi an o shero har chochepen.

⁶ I tchilatchengre laba kamenn jekes an o merepen te anell.

O rakepen kolendar, kai o tchatcho drom djan, lell len dran o merepen win.

⁷ I tchilatche wenn tele witsedo un hi gar buder koi.

O kheer kolendar, kai an o tchatchepen tardo hi, atchell tardo.

⁸ Kones gosewo koowa an o shero hi, kowa well sharedo.

Kones dinelo koowa an o shero hi, ap koleste dikenn le tele.

⁹ Hi feteder, te hi jek tchorwelo un hunte djal ap i budi, har te krell pes jek bares un les hi gar doha chapaske.

¹⁰ Kowa, kai an o tchatchepen tardo hi, les hi i dji peskre fichenge.

I tchilatchen hi kek dji lenge.

¹¹ Koon ap peskri kotar phub budrell, koleske well bud maro.

Koon sawo koowa pal nashell, hoi tchi moldo hi, kowa hi dinelo.

¹² Tchilatche menshenge hi shukar, te krenn le midjak koowa.

Kolla, kai an o tchatchepen tardo hi, hi soreles tardo un krenn latcho koowa.

¹³ O tchilatcho taprell pes kokres an peskre chochene laba.

Kolla, kai an o tchatchepen tardo hi, wenn win dran i bibacht.

¹⁴ Koon latchepen rakrella, djiwell ninna latches.

* **12:3** bare drabentsa, ap gadjkenes: *mit großen Wurzeln*

I mensho lell pale, hoi lo peskre wastentsa krell.

¹⁵ O drom, kai o dinelo djal, hi an leskre jaka tchatcho.

I gosewo mensho shunell ap kowa, hoi wawar leske penenn,
te krell lo.

¹⁶ Koon peskri choli sik sikrell, hi narwelo.

Koon krell, har te shunals lo o praassepen gar, kowa hi
gosewo.

¹⁷ I mursh o labestar rakrell o tchatchepen wi.

I chocheno, te penell lo, hoi lo dikas un shunas, anell
chochepen pre.

¹⁸ Laba, hoi sik win rakedo wenna, nai denn tchurje har i
charo.

O rakepen i gosewe menshendar anell sastepen.

¹⁹ O tchatcho rakepen atchell hako tsireske.

Chochene laba rikrenn gar rah.

²⁰ Chochepen hi an i djia kolendar, kai tchilatcho koowa win
krenn.

Kolla, kai jaake rakrenn, te well kek tchingepen pre, wenn
bachtelo.

²¹ Kek tchilatcho koowa well ap kolende, kai an o
tchatchepen tardo hi.

Ap i tchilatchende well bud bibacht.

²² O baro Dewel nai dikell gar kolen glan i jaka, kai
chochenna.

Job dikell latches ap kolende, kai krenn o tchatchepen.

²³ Jek, kai gosewo hi, sikrell gar, har bud job djinell.

I dinele denn pengro dinlepen wi gole.

²⁴ Ko wast, hoi hako tsiro budrell, well o rai pral wawar.

Kolla, kai kamenn tchi te krell, wenn budepangre, kai hunte
budrenn tel dawa.

²⁵ I pharo dji tserdell i menshes tele.

I latcho lab krell les bachtelo.

²⁶ Kowa, kai an o tchatchepen tardo hi, hatsell peskro drom.

I tchilatchen anell pengro drom kote, kai djan le nashedo.

²⁷ Koon gar peskro tselo djijeha budrell, hatsell tchi, hoi job
nai chals.

Koles, kai bud budrell, hi bud chapaske.

²⁸ O djipen hi kote, kai djan le ap o tchatcho drom.

Kau drom hi mishto kerdo un anell gar an o merepen.

13

¹ I gosewo tchawo shunell ap peskro dadeste, te penell job leske, hoi lo gar mishto kras.

I pre-phurdo sal un shunell ninna gar, te well lo trad dino.

² I latcho mensho djiwell ko latchepastar, hoi dran leskre laba wella.

I phukepangre bokenna pal o kurepen.

³ Kowa kai ap peskro rakepen jak dell, kowa dell jak ap peskro djipen.

Koles, kai i baro mui hi, kowa tserdell bibacht ap peste.

⁴ Kowa, hoi jek kamell, kai kamell gar te budrell, well les gar. Kolenge, kai bud budrenn, hi doha koi.

⁵ O chocheno rakepen hi djungeles glan i jaka kolestar, kai an o tchathepen tardo hi.

O tchilatcho krell praassedo koowa un wi-ladjedo koowa.

⁶ Lengro tchatcho koowa anell kolen dran i bibacht wi, kai kek doosh ap lende hi.

I doosh i tchilatchendar anell len an i bibacht.

⁷ Kote hi jek, kai krell, har te wals lo brawelo. Un les hi tchi. Un kote hi jek, kai krell, har te wals lo tchorwelo. Un les hi bud brawlepen.

⁸ I brawelo nai ginell peskro djipen wi.

I tchorweleste dell kek trad. Pash leste hi tchi te lell.

⁹ Koon an o tchathepen tardo hi, hi har i momeli, hoi bachteles chatchrell,

un i tchilatcho har i momeli, hoi djal wi.

¹⁰ Mank i pre-phurde hi hako tsiro tchingepen.

Te hal gosewo, mukeh tuke tchomone te penell.

¹¹ O brawlepen hoi sik khetne lino was, djal ninna sik pale krik.

Kowa, kai anell lokes peskre lowe khetne, lell budeder un budeder.

¹² Te dikell jek i rah tsiro ap tchomone, un kowa well gar, well leskro dji pharo.

Te well kowa, ap hoi jek jaake rah dikas, palle djiwell leskro dji pale pre.

¹³ Koleske, kai i latcho lab i herjentsa stakrell, djal djungeles.

Koleske, kai rikrell pes ap ko lab, djal mishto.

¹⁴ I laba hoi i gosewo rakrell, hi har djipaskro pani un sikrenn hawo drom jek hunte djal, te perell lo gar an o merepaskre dorja.

¹⁵ Kol menshe, kai haiwenn, hoi hunte kerdo well, hatsenn mala.

I phukepangre djan i drom, kai anell len an i bibacht.

¹⁶ Hakeno, kai gosewo hi, krell tchi, te rakras lo gar peskro djijeha pral kowa.

I dinelo mensho dell peskro narwlepen win gole.

¹⁷ I tchilatcho bitchepaskro anell bibacht.

I bitchepaskro o labestar rakrell jaake, te well lauter pale mishto.

¹⁸ An tchorwlepen un ladj well kowa, kai mukell pes tchi te penell.

An-diklo well kowa, kai shunell, te well lo trad dino.

¹⁹ Te well kowa, hoi jek jaake rah kamas, hi lo bachtelo.

I dinele kamenn gar pengro tchilatcho drom te mukell.

²⁰ Kowa, kai khetne hi kolentsa, kai gosewo hi, kowa well ninna gosewo.

Kowa kai i maal hi i dinelentsa, kowa well bibachtelo.

²¹ Kolla, kai o Debleskro dromestar tele djan, kolen lell i bibacht palla un taprell len.

Kolla, kai an o tchathepen tardo hi, lenn latcho koowa.

²² Kowa, hoi i latcho mursh pale mukell, well dureder dino leskre tchawende un tchawengre tchawende.

O brawlepen kolestar, kai an o tchilathepen djiwas, lell kowa, kai an o tchathepen tardo hi. ²³ Bud djob well bares ap i phub i tchorwelenge.

Lengro tchathepen lenn le gar, un bud merenn i bokatar.

²⁴ I dad, kai peskro tchaweste kek phaki dell, krell leske gar mishto.

Koon les kamell o djijestar, kowa rikrell pes gar pale, te dell lo les i phaki.

²⁵ Koles, kai an o tchathepen tardo hi, hi doha chapaske.

O per i tchilatchestar bokella.

¹ I gosewi djuwel krell, te well lakro kheer soreles tardo.
I narweli djuwel phagrell les peskre wastentsa tele.

² Kowa, kai kamell o baro Debleha te djiwell, djal o tchatcho drom.

Koon tchi lestar kamell te djinell, djal ap bange dromma.

³ O rakepen o dinelestar sikrell peskro pre-phurdepen.

I laba i gosewendar hi har wasta trul leste, hoi rikrenn len.

⁴ Kote, kai kek grumja hi, well kek djob dre anlo.

I sorjah i grumjendar aneh bud djob dren.

⁵ Te penell i mursh o labestar, hoi lo dikas un shunas, rakrell lo o tchathepen.

Te penell i chocheno, hoi lo dikas un shunas, anell lo chochepen pre.

⁶ I pre-phurdo, te rodell lo o goswepen, hatsell lo les gar.

Kowa, kai peskro djijeha rakrell, koleske hi gar phares tchomone dren te dikell.

⁷ Ma dja khetne i narweleha! Tu shuneh lestar tchi wawar har dinelo koowa.

⁸ O gosewo dell jak har lo djiwell, doleske hi lo gosewo.

I narwele perenn hako kopo ap dinlepen dre. Un jaake chochenn le pen kokres.

⁹ I dinele san pral i doosh, hoi jon ap pende anan.

Ap kolende, kai o tchatcho drom djan, well latches diklo.

¹⁰ Ko mensho, koleskro dji rowell, hi kokres, un ninna te stell leskro dji i bachtjatar, nai haiwell kek wawar tchathepah leskri bacht.

¹¹ O kheer o tchilatchestar well tele phagedo, i familjake kolestar, kai djal o tchatcho drom, djal mishto un well bareder.

¹² Hi menshe koi, kai patsenn, kai lengro drom o tchatcho drom hi,

un djinenn gar, kai anell lo len an o merepen.

¹³ Ninna te sal jek, nai rowell o dji.

Un pal o sapen well o ropen.

¹⁴ Koon bange dromma djal, koleske djal jaake, har lo djiwell.

Ninna i latcho mursheha hi jaake:

job lell pale pale kowa, hoi job kras.

¹⁵ Koles tchi an o shero hi, kowa patsell hako lab, hoi jek ap

leste rakrell.
Kones i gosewo dji hi, kowa dell jak, hoi lo krell un kai lo djal.

¹⁶ O gosewo darella un rikrell pes pale o tchilatchepastar.
O narwelo well sik chojedo un patsell, te nai djal leske kek tchilatchepen.

¹⁷ Koon sik an i choli well, krell jek dinelo koowa pal o wawar.
Un koon lell pes tchilatchepen glan, pral koleste hi le chojedo.

¹⁸ Kolen tchi an o shero hi, lenna pale, hoi dran lengro dinlepen well.
O gosewo djinell bud. Kowa hi leske har i rajeskri stadi, hoi krell les shukar.

¹⁹ I tchilatche hunte witsrenn pen tele glan i latchende.
Awa, jon hunte witsrenn pen tele glan i wudja kolendar, kai an o tchathepen tardo hi.

²⁰ Kek kamell o tchorweles, witar gar kowa, kai pash leste hi.
O braweles hi bud mala.

²¹ Kowa kai ap o wawareste tele dikell, anell doosh ap peste.
Bachtelo well kowa, koles i dji i tchorwenge hi.

²² Kolen, kai tchilatchepen an o shero hi, kolla djan nashedo.
Kolla, kai kamenn o latchepen te krell, kolenge hi i wawar menshe latches un rikrenn ap lende.

²³ Kote, kai budrenn le, wenn le ninna plaissedo.
Kote, kai rakepen hi un tchi wawar, hi len gar doha djipaske.

²⁴ O goswepen hi har shereskro sonakai i gosewenge.
Ap o shero i narwelendar hi lengro dinlepen har i stadi.

²⁵ Kowa, kai dureder penella an o tchathepen, hoi lo dikas un shunas, kowa, lell menshen dran o merepen wi.
Kowa, kai anell chochepen ap i wawareste pre, hi i chocheno.

²⁶ Kowa, kai djiwell o baro Debleha, koles hi soor an o dji.
Ninna leskre tchawe nai khatrenn pen pash leste.

²⁷ Kowa, kai o baro Debleha djiwell, nai djiwell kek darjah.
Job rikrell peskre herja pale, te perell lo gar an i dorja, hoi tserdenn les an o merepen.

²⁸ Te hi i baro rajes bud menshe, palle hi lo sorelo.
Te hi les gar bud menshe, djal lo tella.

²⁹ Kowa, kai gar sik chojedo well, hi gosewo.
Koon sik chojedo wella, sikrell har dinelo job hi.

³⁰ Shukapen an o dji krell o tselo menshes sasto.
I dji, hoi silwerell, hi har i nasslepen, hoi i kokale pre chal.
³¹ Koon sorjah i tchorweles tele rikrell, kowa praassell koles,
kai o tchorweles kras.
Kones leske i baro dji hi, sharell o Debles.
³² O tchilatcho well tele witsedo dran leskro tchilatcheppen.
Kowa, kai an o tchatheppen tardo hi, koleskro patseppen
rikrell les ninna gomme an o mereppen.
³³ O goswepen hi khere an o dji kolestar, kai haiwell, hoi
mishto un gar mishto hi.
An i narwelengre djia hi kek goswepen.
³⁴ Te well hakeneste peskro tchatheppen dino an jek them,
palle well kau them an-diklo.
Kote, kai i menshe o tchatcho dromestar tele djan, hunte
ladjenn le pen.
³⁵ I baro rai dikell latches ap peskro budepaskro, kai lauter
mishto haiwell.
Un leskri choli well ap koleste, kai wi-ladjedo koowa krell.

15

¹ I kamlo lab krell te djal o wawareskri choli pale.
I lab, hoi o wawares dukrell, krell les chojedo.
² O gosewo rakrell jaake, te haiwenn i wawar, hoi mishto hi.
Dran o narweleskro mui well tchi har dinlepen.
³ I jaka o baro Deblestar dikenn lauter,
kowa, hoi i tchilatche krenna,
un kowa, hoi i lathe krenna.
⁴ I latcho lab, hoi i wawares soor dell, hi har o ruk, hoi djipen
della.
I midjak lab phagrell leskro dji.
⁵ O dinelo shunell gar ap leskro dadeste, te dell lo les trad.
Kowa, kai shunell koi pre, hi gosewo.
⁶ Kowa, kai an o tchatheppen tardo hi, les hi budeder har les
hunte well djipaske.
Kowa, hoi i tchilatcho khetne lell, anell leske bibacht.
⁷ I gosewengro rakeppen sikrell wawarende, hoi lenge mishto
hi.
Kowa, hoi i dinelen an o shero hi, hi tchi moldo.

⁸ O baro Dewel dikell gar latches ap kowa, hoi o tchilatcho leske anell.

Te mangenn les kolla an, kai an o tchathepen tardo hi, dikell lo latches ap lengro mangepen.

⁹ O baro Dewel dikell gar latches ap kowa, hoi i tchilatche krenn.

Koon peskro tselo djijeha o tchathepen krell, koles kamell job.

¹⁰ Kolla, kai o Debleskro drom mukenn, lenn i phari phaki. Koon mukell pes tchi te penell, hunte merell.

¹¹ O baro Dewel djinell, hoi hi an o telstunepen un an o mulengro them.

Har bud budeder djinell job, hoi an i menshengre djia hi.

¹² O pre-phurdo choirell pes pral koleste, kai leske penell, hoi lo gar mishto kras.

Un job djal gar pash kolende, kai gosewo hi.

¹³ I bachtelo dji mukell o mujes te sal.

Kones i pharo dji hi, koles hi tchi sapaske.

¹⁴ Jek, kai haiwell, hoi mishto un gar mishto hi, kowa rodell, har te djinell lo gomme budeder.

O narwelo bokell pal dinelo koowa.

¹⁵ Kolen, kai i pharo dji hi, kolenge hi hake diwessa tchilatche.

Jekes, kai shukapen an o dji hi, leskro dji giwell un bashrell hako diwes.

¹⁶ Hi feteder, te hal tchorwelo un djiweh o Debleha, har te hi tut i baro brawlepen un hunte daress halautereske.

¹⁷ Hi feteder te hi tut shacha te chal tire malentsa, har latcho grumjengro mass kolentsa, kai hi choli an lende.

¹⁸ I mursh an koleste choli hi, anell tchingepen.

Jek, kai gar sik chojedo well, kowa lell i jag dran o tchingepen.

¹⁹ O drom kolendar, kai kamenn gar te budrell, hi pherdo subjengre burra.

Kolenge, kai o tchathepen krenn, hi kek barra an o drom tchiddo.

²⁰ I gosewo tchawo krell peskro dades un peskri dat bachteles.

I narwelo sal pral lende.

- ²¹ Koleske, kai tchi-moldo hi, hi leskro dinlepen har bacht.
I mursh, kai haiwell, hoi mishto un gar mishto hi, atchell ap
o tchatcho drom.
- ²² Kowa, hoi jekes an o shero hi, djal gar mishto, te putchell
lo gar wawarendar, hoi jon patsenna.
Kote, kai bud menshe hi, kai denn pengro goswepen pashel,
kote djal mishto.
- ²³ Bachtelo hi o mursh te djinell lo, hoi te rakrell lo.
Har latcho hi o tchatcho lab ap o tchatcho tsiro.
- ²⁴ Kowa, kai haiwell, hoi mishto un gar mishto hi, koleske
djal peskro drom pre an o djipen.
Un job rikrell pes pale o dromestar, kai djal tele pash i
mulende.
- ²⁵ O baro Dewel phagrell o kheer kolestar, kai pre-phurdo hi.
Job dell jak, te lell kek koi phub krik, hoi i romjat hi, kolakro
rom meras.
- ²⁶ O baro Dewel dikell chojedes ap koleste, kai lell pes midjak
koowa glan.
Latches dikell lo ap koleste, kai rakrell latche laba.
- ²⁷ Koon chochepah peskro brawlepen khetne lell, anell peskri
familja an i bibacht.
Koon mukell pes gar te ginell, sawo djiwell.
- ²⁸ Koon an o tchathepen tardo hi, rakrell peskro djijeha glan
kowa job tchomone penell.
Dran o mui o tchilatchestar wenn tchilatche laba wi har diwjo
pani.
- ²⁹ O baro Dewel hi dur krik kolendar, kai tchilatcho hi.
Kowa, hoi kolla lestar mangenna, kai an o tchathepen tardo
hi, kowa shunell lo.
- ³⁰ Te dikeh latches ap jekeste, well lo bachtelo.
Te peneh leske i latcho lab, well lo sorelo.
- ³¹ Te shuneh ap jekeste, kai penell tuke, hoi tuke mishto hi,
palle hal mashkral i gosewende.
- ³² Koon gar shunell, te well lo trad dino, tchinell pes an
peskro mass.
Koon mukell pes tchomone te penell, kowa well gosweder.
- ³³ Kolla, kai djiwenn o baro Debleha, dikenn dren, hoi lenge
mishto hi, un wenn gosweder.
Kolenge, kai krenn pen gar bares, well ko tsiro, kai sharenn

len i wawar.

16

¹ O mensho lell pes tchomone glan an peskro dji.

Hoi tchatchepah wella, penell o baro Dewel.

² Hako drom hoi i mursh djal, hi an leskre jaka tchatcho, o baro Dewel dikell dur an leskro dji.

³ Tchip kowa, hoi tu kameh te krell an o baro Debleskro wast,

un job mukell kowa jaake te well, har tuke glan lal.

⁴ Lauter hoi o baro Dewel kras, hi tchomoneske, ninna kras lo o tchilatcho menshes ko diweske, kai i bibacht wella.

⁵ Kowa, hoi o baro Dewel nai dikell gar glan peskre jaka, hi i pre-phurdo dji.

O wast pre, kowa lell peskri phaki.

⁶ Ab latches un rike pash o Debleste, un job bistrell tiri doosh.

Te djiweh leha, rikreh tut pale o tchilatchepastar.

⁷ Te dikell o baro Dewel latches ap kowa, hoi jek krell, palle krell lo, te wenn ninna kolla leskre mala, kai kaman leske tchilatcheppen.

⁸ Hi feteder, te hi tut gar bud, un kowa lal tuke khetne kek chochepah,

har te well tut bud brawleppen, hoi anal khetne o chochepah.

⁹ O mensheskro dji lell peske tchomone glan, o baro Dewel hi kowa, kai anell leskre herja ap ko drom, har job kamell.

¹⁰ Te rakrell i baro rai, hoi o Dewel leske an o mui tchiwell, palle rakrell lo i phaki wi pral i menshete jaake har tchatcho hi.

¹¹ I waga, hoi o tchatcho phareppen sikrell, well o baro Deblestar.

Job penas, har pharo i saster hunte well, hoi o phareppen sikrell.

¹² Te krenn bare raja tchilatcho koowa, hi kowa i djungelo koowa glan o Debleste.

Te krenn le o tchatchepen, atchell lengro rajeskro

- beshepaskro soreles tardo.
- ¹³ I mensho, kai o tchathepen rakrell, krell o baro rajesh bachteles,
job kamell o murshes o labestar. ¹⁴ I baro rai, kai choirell pes, nai bitchrell jekes an o merepen.
I gosewo mursh krell lauter, te well lo pale pokones.
- ¹⁵ Te dikell o baro rai latches ap jekeste, nai djiwell kowa pre.
Leskro kamlepen hi har i brishin, hoi mukell o djob bares te well. ¹⁶ Hi budeder moldo te less goswepen har te less sonakai.
Te haiweh, hoi mishto un gar mishto hi, hi kowa tuke feteder har rup.
- ¹⁷ Kolla, kai ap o tchatcho drom djan, atchenn dur krik o tchilatchepastar.
Koon jak dell, hawo drom job djal, kowa dell jak ap peskro djipen.
- ¹⁸ Koon pes bares krell, well phagedo.
Un i pre-phurdo mensho perell.
- ¹⁹ Hi feteder te weh gar an-diklo un djiweh i tchorwelentsa, har te wess jek kolendar, kolen i baro mui hi un djiweh fun lengro tchoredo koowa.
- ²⁰ Kowa, kai dell jak ap o lab, hoi leske penlo was, hatsell bacht,
un kowa hi bachtelo, kai tchiwell peskro dji ap o baro Debleste.
- ²¹ Kowa kai haiwell, hoi mishto un gar mishto hi, kowa well kharedo 'gosewo mursh'.
Un jek, kai latche laba hatsell, hi i latcho sikepaskro.
- ²² Tchatcho goswepen hi har djido pani koleske, kai les hi.
O dinlepen hi i phaki kolenge, kai dinelo hi.
- ²³ I mensho i gosewo djijeha rakrell laba, hoi mishto hi.
Un kowa, hoi lo penell, sikrell i wawarende, hoi te krenn le.
- ²⁴ Kamle laba hi har gwin*, rakrenn kamles an o dji un denn newi soor.
- ²⁵ Kote dell i drom, kowa i mursheske tatches wi dikell, pal i tsiro anell lo les an o merepen.

* **16:24** gwin *honigo*

²⁶ Te hi i budepaskres bok, budrell lo budeder.

Leskri bok penell leske, te krell lo dureder.

²⁷ I tchilatcho mensho rodell i drom, har nai dukrell lo i wawaren.

Hoi lo rakrell, chatchell har jag.

²⁸ I midjak mensho anell tchingepen.

Un kowa, kai djungelo koowa pral wawarende rakrell, krell, te tchingrenn pen lache mala.

²⁹ I tchilatcho marepaskro anell peskro rakepah peskro males ap i drom, hoi gar mishto hi.

³⁰ Kowa kai i jakentsa dell un peskro mui khetne tserdell, koles hi tchilatcheppen an o shero.

³¹ Parne balla hi har i kutch rajeskri stadi, hoi o Dewel kolen dell, kai leskro drom djan.

³² Jek, kai gar sik chojedo wella, hi feteder har i tchatcho kurepaskro.

Un koon o rai pral peste hi, hi budeder moldo har jek, kai i tselo foro dren lell.

³³ O mensho witsrell tikne kashta, te djinell lo, hoi te krell. Har le perenn, kowa well o baro Deblestar.

17

¹ I truk kotar maro un kek tchingepen hi feteder har i kheer pherdo mass o tchingepah.

² Je budepaskro, kai djinell, hoi te krell, kowa well o rai pral o tchaweste ko kherestar, kai ladj ap peste anas.

Ko budepaskro lell palle ninna kolestar, hoi i tchawe lenna pral pengro dadeskro merepen.

³ Jaake har o rup an i jag tchiddo well, un o sonakai an i bob, jaake lell o baro Dewel i menshengre djia an o jak.

⁴ Kowa, kai tchilatcho koowa krell, shunell ap midjak rakepen.

Un i chocheno shunell ap sawe laba, hoi bibacht anenn.

⁵ Kowa kai pral i tchorweleste sal, kowa praassell koles, kai les kras.

Kowa, kai bachtelo hi pral o wawareskri bibacht, sawo lell peskri phaki.

⁶ Tchawengre tchawe hi har i rajeskri stadi i phurenge.

Un i tchawe sharenn pen pengro papeha un pengri mami.

⁷ Kowa djal gar, te krenn i narwele bare un shukar laba.

Witar gar djal, te rakrell i an-diklo mursh chochepen.

⁸ Kowa, kai wawaren tchorchanes lowe dell, te krenn le, hoi
job kamell, an koleskre jaka hi peskre lowe har
durkepangre barra,

hoi anenn leske bacht an hako koowa.

⁹ Kowa, kai i doosh i wawarendar bistrell, krell peske mala.

Kowa, kai pale te pale pral koi doosh rakrell, nashrell peskre
mala.

¹⁰ Te tchingreh jekeha, kai mukell pes tchomone te penell,
lell job kowa peske budeder an o dji,

har te dell jek sheel kope an i dineleste dren.

¹¹ I tchilatcho mensho rodell hako tsiro tchingepen.

Doleske well jek pash leste bitchedo, ko dell les i phari phaki.

¹² Hi tuke feteder, te wess pash i bari diwji margodja*, kolake
i tarne krik lino wan,

har te wess i dineleha khetne, kai narwelo koowa krell.

¹³ Koleske latchepen kerdo was, un job tchilatchepen pale
das, dran koleskro kheer djal i bibacht gar buder krik.

¹⁴ Muk tele o tchingepah jaake rah har lo gomme tikno hi!

Tchingepen hi har pani, hoi dran i phub wi phagell.

Muk tele glan kowa job sorleder well!

¹⁵ Kowa hi dui kope i djungelo koowa glan o baro Debleskre
jaka,

te rakrell jek koles tchatches, kai doosh ap peste las,

un ninna, te tchiwell jek doosh ap koleste, kai o tchatchepen
kras.

¹⁶ Hoske hunte dals i dinelo lowe wi, te nai djal lo an i
sikepaskri?

Leske djal tchi an leskro shero.

¹⁷ I maal sikrell hako tsiro pengro kamlepen.

Un i phraal well boldo, te well lo tuke ap i rig an phare tsirja.

¹⁸ Narwelo hi kowa, kai dell peskro dadeskro wast un penell,
te plaissrell lo i sijaan i wawareske.

¹⁹ Kowa, kai tchingepen kamell, kowa kamell ninna o
tchilatchepen.

* **17:12** ap gadjkenes: *Bärin*

Kowa kai hadell pes kokres pral, nai perell sik.

²⁰ Jek dui djijentsa hatsell kek latchepen.

Un jek dui tchipjentsa perell an i bibacht.

²¹ Kones i tchawo hi, hoi narwelo koowa krell, koles hi i pharo djipen.

I dineleskro dades hi tchi sapaske.

²² I bachtelo dji hi mishto tiro sastepaske.

Te hi tuke hako tsiro ropaske, nashreh tiri soor.

²³ O tchilatcho kamell i lowe, hoi leske tchorchanes dino well, te risrell lo o tchatchepen trujel.

²⁴ Kowa, kai haiwell, hoi mishto un gar mishto hi, mukell pes gar tele te rikrell, te lell lo gomme budeder goswepen.

I narwelo dikell kate te kote.

²⁵ I dinelo tchawo krell peskro dadeske choli.

Un leskri date well ropaske pral leste.

²⁶ Kowa hi gar mishto, te lell kowa i phaki, kai kek doosh ap peste anas.

Gomme djungleder hi, te chal i an-diklo mensho dawa.

²⁷ Kowa, kai peskre laba pale rikrell, sikrell, te djinell lo, hoi mishto hi.

Kowa, kai gar sik an i choli well, sikrell, te hi lo gosewo.

²⁸ Ninna i dinelo, kai rikrell peskro mui, nai well jaake an-diklo, har te wals lo gosewo.

Te krell lo peskro mui gar pre, hi lo i wawarenge har i gosewo.

18

¹ Koon pes i wawarendar krik rikrella, rodell, hoi peske kokres shukar hi,

un choirell pes pral lauter, hoi latcho leske wals.

² I narwelo kamell tchi te haiwell, job kamell te sikrell, hoi job lauter djinell.

³ Tchilatchepen un ladj djan khetne.

Un kai ladj hi, koi i ninna praassepen.

⁴ I laba i gosewo menshestar hi har telstune panja, hoi nashenna an i phub un denn djipen.

⁵ Hi gar mishto, te dell i tchatchepaskro mursh koles tchatchepen, kai i doosh ap peste anas,

un shunell gar ap koleste, kai an o tchathepen tardo hi.

⁶ Kowa, hoi i narwelo rakrell, anell tchingepen.

Un leskro mui dell pal dawa gole.

⁷ O rakepen o narwelestar anell les an i bibacht.

Un job taprell pes kokres an peskre laba.

⁸ Te shunah djungelo rakepen pral i wawarende hi kowa
menge har shukar chapen,

un djal menge tele har djet.

⁹ I tchi-moldo, kai kamell gar te budrell, hi gar feteder har
kowa, kai marepen un merepen anell. ¹⁰ O baro Dewel hi
har i baro sorelo kheer.

Kowa, kai an o tchathepen tardo hi, nashell pash leste un
khatrell pes pash leste.

¹¹ Glan i braweleskre jaka hi leskro brawlepen har i sorelo
foro un har i bari massuri trul leste.

¹² Pre-phurdepen well glan o perepen.

Kolenge, kai krenn pen gar bares, well ko tsiro, kai sharenn
len i wawar.

¹³ Schun! Un palle rake! Te kreh wawartchandess, hal dinelo
un hunte ladjess tut.

¹⁴ I mensho kai sorelo an peskro dji hi, nai hidjrell peskro
nasslepen.

Te hi leskro dji phagedo, har nai hidjrell lo peskro pharepen?

¹⁵ I gosewo mensho kamell bud te djinell,
un krell peskre kann pre, te haiwell lo, hoi tchatcho hi.

¹⁶ I mensho, kai i wawaren shukar koowa dell, krell peske i
wudja pre pash i pralstunende.

¹⁷ An i tchingepen dikell wi, har te wals koles tchatcho, kai
glanstunes rakrell.

Te well palle o wawar, well wi, koness tchathepah tatches
hi.

¹⁸ Te wenn tikne kashta witsedo pash i tchingepen, palle
dikenn le, koness tchatcho hi, un o tchingepen djal krik.
un i sorele mukenn pendar tele.

¹⁹ I phraal, kai dukedo was an peskro dji, mukell gar peha te
rakrell,

un hi pandlo har i foro, kai hi i soreli massuri trul leste.

Un o tchingepen hi har ko kashteskro, hoi o foreskro wudar
pandell.

²⁰ I mursh lell, hoi leskro mui rakras.
Dran leskre laba lell lo doha djipaske.
²¹ Kol laba, hoi jek rakrell, nai anenn leske o merepen un
ninna o djipen.
Un kowa, kai bud rakrell, dikella, hoi leskre laba leske dre
anenn.
²² Koon i romjat hatsas, hatsas i bacht.
O baro Dewel dikas latches ap leste.
²³ O tchorwelo mangell o ropah,
o brawelo rakrell pale i djijeha, hoi hi har i bar.
²⁴ Dell mala, kai anenn tut an i bibacht.
I tchatcho maal rikrell budeder ap tute har i phraal.

19

¹ Hi feteder te hal an o tchathepen tardo un djiweh an
tchorwlepen,
har te wess i narwelo, kai rakrell chochepen.
² Jek, kai peskro koowa gar haiwell, hi tchi moldo, ninna te
budrell lo sik.
Kowa, kai sik nashell, perell.
³ O mensheshkro dinlepen anell les ap i drom, kai nashrell lo
pes.
Un palle dell lo o baro Debleste i doosh.
⁴ Brawele menshe hatsenn bud mala.
I tchorweleskre mala djan penge lestar.
⁵ Kowa, kai chochas, har penas lo, hoi lo dikas un shunas, ap
koleste well leskro chochepen pale.
Un kowa kai chochepen pre anas, kowa well tapedo un nai
nashell gar peske.
⁶ Bud makenn o braweleske gwin trul o mui,
un hakeno hi o maal kolestar, kai dell tchomone tchitcheske.
⁷ I phrala i tchorwelestar kamenn tchi koleha krell te well.
Un har bud budeder rikrenn pen leskre mala lestar krik.
Te kamell lo lentsa te rakrell, hi le buder gar koi.
⁸ Kowa kai peske bud pashel anas, kras peske latchepen.
Kowa kai lauter mishto haiwell, hatsell bacht.
⁹ Kowa, kai chochas, har penas lo, hoi lo dikas un shunas, ap
koleste well leskro chochepen pale.

Un kowa hoi chochepen pre anell, kowa nashrell peskro djipen.

¹⁰ I latcho djipen hi gar i narwelenge.

Har bud budeder djal gar, te well i budepaskro o rai pral i pralstunende.

¹¹ Koles tchatcho goswepen hi an o dji, kowa well gar sik chojedo,

un dikell gar ap i doosh i wawarendar.

Doleske dikenn le pre ap leste.

¹² Har koi gole, hoi i lewo dell, hi i choli o baro rajestar.

Un leskro latchepen hi har o brishin ap i phub, hoi krell lat pale sapeno.

¹³ I narwelo anell peskro dades an i bibacht.

Un i djuwel, kai i tselo tsiro tchingepen rodell, hi har i kheer, kai dren della.

¹⁴ I kheer un lowe lell o tchawo pal peskro dadeskro merepen.

I romni, kai an peskro dji dikell, glan te rakrell li, well o baro Deblestar.

¹⁵ Kowa, kai tchi krell kamell, well khino.

Mukell lo lauter jaake te djal, har kowa hi, well ko tsiro, kai hunte bokell lo.

¹⁶ Kowa, kai rikrell pes ap o tchinlo lab, dell jak ap peskro djipen.

Kowa kai gar jak dell ap peskre dromma, merella.

¹⁷ Kowa, kai peskro dji pre krell un i tchorweles dell, kowa hi har jek, kai patsals o baro Debleske.

Un o baro Dewel dell les ko latchepen pale, hoi lo kras.

¹⁸ Tchinge tiro tchaweha jaake rah har job tarno hi un ap tute shunella.

De jak, te dess les gar jaake, te merell lo.

¹⁹ Kowa, kai dran i bari choli tchomone kras, muk les peskri phaki te lell.

Weh tu ap leskri rig, hunte kress tu kowa pale te pale*.

²⁰ Shun ap kowa, hoi jek ap tute penell, un muk tuke tchomone te penell, te wess pal kowa gosewo.

* **19:19** oder: *well kowa leha gomme djungleder.*

²¹ Bud koowa hi, hoi i mursh peske glan lell an peskro dji,
kokres kowa wella, hoi o baro Debles glan hi jekeha.

²² Kowa, hoi i mensho rodell, hi kamlepen.

Hi feteder te hal tchorwelo har te wals i chocheno.

²³ Te djiweh o baro Debleha, hi tut o djipen:

tut hi doha chapaske;

tu nai soweh mishto;

kek bibacht well ap tute.

²⁴ I tchi-moldo, kai kamell tchi te krell, tchiwell peskro roi an
o tcharo,

un anell peskro wast gar pash o mui.

²⁵ Te deh tu o jekes, kai pral halauter sal,

palle wenn kolla gosewo, kolen tchi an o shero hi.

Un te tchingreh koleha, kai haiwell, hoi mishto un gar mishto
hi,

palle haiwell lo gomme budeder.

²⁶ Kowa, kai peskro dades dell un peskri dat tradell,

kowa hi i tchawo, hoi ladj ap peste un lende anell.

²⁷ Miro tchawo, te mukeh tuke tchi buder te penell,

palle djineh tu sik buder gar, hoi tchatcho hi.

²⁸ I tchi-moldo, kai penell, hoi lo dikas un shunas, sal pral o
tchatchepen.

Un tchilatche menshe chan o tchilatchepen har maro.

²⁹ Pral kol pre-phurden, kai pral halauter san, well i phaki wi
rakedo,

un dawa ap o dumo lell o narwelo.

20

¹ Te pijeh i sorelo pipen, weh diwjo un sajuh pral lautereske.
Kowa, kai jaake bud pijell, te well lo mato, koles hi kek
goswepen.

² I baro rai, te dell lo trad, palle hi kowa har te dell i lewo
gole.

Kowa, kai leskri choli ap peste tserdell, nashrell peskro
djipen.

³ O mursh, kai rikrell pes o tchingepastar krik, well sharedo.
Kolla, kai rodenn o tchingepen, hi halauter dinele.

⁴ Ko tchi-moldo, kai kamell gar ap peskri phub te budrell an o

tchatcho tsiro,
kowa hatsell tchi an ko tsiro, kai o djob dre anlo well.
⁵ Kowa, hoi i mensho peske glan lell, hi dur tele an peskro dji
har pani an i brunna.
I gosewo anell kowa nai pre.
⁶ Bud menshe sharenn pen pengro latchepah.
Nai hatseh tchathepah i murshes o labestar?
⁷ Kowa, kai an o tchathepen tardo hi un o Debleskro drom
gar mukell,
bachtelo hi leskre tchawe, kai pal leste wenna.
⁸ I baro rai, kai o tchathepen win rakrella pral i menshende,
hatsell kolen win, kai tchilatcho hi.
⁹ Koon nai penell pestar: 'Me rikrom miro dji djudjes, man hi
kek doosh?'
¹⁰ I waga, hoi gar tchatcho sikrella, har pharo tchomone hi,
un i khoro, kai gar jaake bud dren hi, har penlo was,
kol dui hi i djungelo koowa glan o baro Debleskre jaka.
¹¹ An kowa, hoi i tikno tchawo krell, mukell pes te dikell, har
job wella:
i mursh, kai djiwell i djudjo djipen un djal o tchatcho drom
oder gar.
¹² O kand, hoi shunell un i jak hoi dikell,
kol dujen kras o baro Dewel.
¹³ Kowa, kai o sopen o djijestar kamella, kowa well
tchorwelo.
Job te rikrell peskre jaka pre,
palle well les doha chapaske.
¹⁴ "Kawa hi tchi moldo", penell o ginepaskro.
Un te djal lo peske, palle sharell lo les!
¹⁵ Dell sonakai un bud kutch barra.
I tchatcho kutch koowa hi i mui, hoi rakrell, hoi mishto hi.
¹⁶ Jek, kai dinelo doha hi, te dell lo peskro dadeskro wast un
penell, te plaissrell lo i wawareskri sijaan,
kolestar le leskri baja un gar ko wawareskri baja,
te hi tut tchomone an o wast, bis te job plaissrell.
¹⁷ Tchoredo maro hi gudlo.
Pal i tsiro hi kowa har tikne barra an o mui.
¹⁸ Rake i wawarentsa pral kowa, hoi tuke glan lal, te well
kowa mishto.

Kowa hunte kress, hoi tut ninna glan hi, har bud budeder te kameh i kurepen te krell.

¹⁹ Kowa, kai djal trujel un rakrell djungelo koowa pral wawarende, phukrell ninna wi, hoi i wawar leske tchorchanes penan.

Doleske rike tut pale kolestar, kai nai rikrell gar peskro mui.

²⁰ Kowa, kai pral peskro dates un peskri date bibacht wi rakrell, koleske djal har jek, koleskri momeli wi djal an i kali rat.

²¹ Te kameh sik kowa te lell, hoi jek tire phurendar peskre menshenge pale mukell,

palle anell kowa tuke kek bacht.

²² Ma le tuke glan, te dess o tchilatchepen pale, hoi jek ap tute kras.

Dik ap o baro Debleste! Kowa lell tiro koowa an peskro wast.

²³ I bikepaskro, kai tchiwell pash jekeste sau saster ap i waga un pash i wawareste i wawar saster, kowa krell i djungelo koowa glan o baro Debleskre jaka.

I waga, hoi i chocheno pharepen sikrell, hi gar mishto.

²⁴ O baro Deblestar well, har o djipen hakenestar djal.

Har djinell i mensho, kai leskro drom les anell?

²⁵ Kowa, kai sik penell: "Me dau man pash o baro Debleste sowel, te dap les kawa te kowa", un mukell les peske gar glan kowa an o shero trujel te djal, har nai rikrell lo peskro lab,

koleske hi leskre laba har dorja, an kolende job dre stakrell un perell.

²⁶ I baro rai, kai gosewo hi, hatsell i tchilatchen dran peskre menshende wi,

un les hi kek dji lenge un dell len pengri phaki.

²⁷ O mensheskro ducho hi har i momeli o baro Deblestar.

Koleha nai dikell o mensho an peste dre un dikell, hoi an peskro dji hi.

²⁸ O baro rajeske atchell leskri rajeskri soor jaake rah har lo o latchepen un o tchatchepen krella.

²⁹ O railepen i tarne murshendar hi lengri soor.

Un parne balla hi o shukapen i phurenge.

³⁰ Ratele dawa lenn o tchilatchepen krik.

Un dawa djan koleske, kai dino well, an o dji.

21

¹ O baro rajeskro dji hi har i lengsto pani an o baro Debleskro wast,

hoi mukell lo kote te nashell, kai job kamell.

² Hako drom i menshestar hi mishto an peskre jaka.

O baro Dewel dikell palla, hawo dji koi palla tardo hi.

³ Te djah o tchatcho drom un djiweh pal o Debleskro tchathepen, hi kowa o baro Debleske budeder moldo har te dals leste fichen.

⁴ I tchilatchen hi jaka, hoi tele dikenn ap wawarende un i pre-phurdo dji.

Kowa hi lengri doosh.

⁵ Rake tiro djijeha pral kowa, hoi kameh te krell, un palle kre les tiri tseli sorjah.

Un tut well bud djipaske.

Kowa, kai lauter sik sik krella, koles hi tchi.

⁶ Ko brawlepen, hoi khetne anlo was o chochepah, hi har o ducho, hoi sik krik djal kolendar, kai o merepen rodenna.

⁷ Jon kamenn gar te djiwell pal o tchathepen.

Doleske anenn len i tchilatche i sorjah jaake dur, te nashrenn le halauter.

⁸ Kowa, kai doosh ap peste anas, djah bange dromma.

Koles, kai i djudjo dji hi, krell o tchathepen.

⁹ Hi feteder te djiwell jek win ap i dacha,

har an o tselo kheer khetne i romjah, kai o tselo tsiro tchingepen rodell.

¹⁰ Tchilatche menshen hi o tselo tsiro bok pal o tchilatchepen.

Len hi kek dji i wawarenge.

¹¹ Te lell i pre-phurdo peskri phaki, wenn ninna kolla gosewo, kolen tchi an o shero hi.

Te aneh i goseweske tchomone pashel, djinell lo budeder.

¹² O Dewel hi an o tchathepen tardo, un lell o tchilatcheskri familja an i jak,

un witsrell i tchilatchen an i bibacht.

¹³ Kowa, kai jaake krell har te shunell lo gar koi gole ko tchorwelestar,

leske djala jaake, kai dell job ninna gole un kek shunell les.

¹⁴ Te hi jek chojedo ap tute, un tu deh les tchomone khatedo,

- kreh tu jaake, te djal leskri bari choli pale.
- ¹⁵ Te well o tchathepen kerdo, hi kolla bachtelo, kai an o tchathepen tardo hi,
un i tchilatthe darenn pen.
- ¹⁶ I mensho, kai kamell gar te djinell, hoi gosewo hi,
djal ap o drom pash i mulende.
- ¹⁷ Kowa, kai kamell i shukar djipen un dell bud lowe koleske wi,
kowa well tchorwelo.
Un kowa, kai kamell mool un kutch djet makepaske, well gar brawelo.
- ¹⁸ Ap i tchilatthe un i phukepangre well koi bibacht anlo,
hoi kaman le te anell ap i latthe un tchatthe menshende.
- ¹⁹ Hi feteder te djiwell jek an o mulo tato them har khetne i romjah,
kai o tselo tsiro tchingepen rodell un chojedo hi.
- ²⁰ I shukar brawlepen un kutch djet hi an o kheer kolestar,
kai gosewo hi.
I dinelo dell peskre lowe sikeder win, har lell lo len.
- ²¹ Kowa, kai o tchathepen un o lathepen palla nashell,
kowa hatseh o djipen un well an-diklo.
- ²² I gosewo mursh nai djal ap i foro pre, kai lauter tchatthe kurepangre dre hi,
un phagrell ko foro tele, kolestar jon patsan, te hi lo soreles tardo.
- ²³ Kowa, kai nai rikrell peskro mui un dell jak ap peskri tchip,
sawo rikrell bibacht pestar krik.
- ²⁴ Ko baro-mujeskro, kai dikell tele ap i wawarende, well pre-phurdo kharedo.
Job patsell, te nai krell lo lauter un kek les pale rikrell.
- ²⁵ Kol tchi-molde, kai kamenn gar te budrell,
merenna i bokatar.
- ²⁶ O tselo diwes djal lenge kowa an o shero trujel, hoi kamenn le te lell.
Kowa, kai an o tchathepen tardo hi, kowa dell un rikrell gar pale.
- ²⁷ Kowa, hoi anenn i tchilatthe o baro Debleske, hi djungeles glan leskre jaka.
Har bud budeder, te krenn le kowa dran i tchilatcho dji.
- ²⁸ Kowa, kai chochas, har penas lo, hoi lo dikas un shunas,
ap koleskro shero well leskro chohepen pale.
Ko mursh, kai mishto shunas, hoi leske penlo was,

koles mukenn le rakrell, un hoi job penell, atchell lenge an o shero.

²⁹ O tchilatcho stakrell soreles pre i baro mujeha.

Kowa, kai o tchatcepataske tardo hi, mukell gar peskro drom.

³⁰ Kote dell kek goswepen, tchi hoi jek feteder nai djinals un penals, har nai kralis o baro Dewel.

³¹ Tu nai leh i kurepaskro grai un djah an o marepen.

Kowa, kai krell, te wess o sorleder, hi o baro Dewel.

22

¹ Te rakrenn le pral tute latcho koowa, hi kowa feteder har baro brawlepen.

Te dikenn le latches ap tute, hi kowa feteder har rup un sonakai.

² Brawelen un tchorwelen hi jek koowa khetne: Kol dujen kras o baro Dewel.

³ Koles i gosewo dji hi, kowa dikell, har i bibacht wella un khatrell pes.

Kolen tchi an o shero hi, kolla nashenn dureder un i bibacht well ap lende.

⁴ Kowa, kai krell pes gar bares un djiwell o baro Debleha, lell brawlepen un sharepen un tchatcho djipen.

⁵ O drom, kai i tchilatche djana, hi pherde subjengre burra un shelle, kai nai stakrenn le dre.

Kowa, kai ap peskro djipen jak dell, djal kote gar.

⁶ Sike i tikno tchawes peskro drom, palle djal job gar kolestar krik, ninna te well lo phuro.

⁷ O brawelo hi o rai pral o tchorweleste.

Un kowa, kai patsell peske lowe, hunte budrell koleske, pash koleste job sijaan hi.

⁸ Kowa, kai chochepen wi witsrell har djob, kowa anell bibacht dren.

Un job nai djal buder gar i wawarentsa jaake trujel har job kamell.

⁹ Kowa, kai latches ap i wawarende dikell, dell peskro maro i tchorweleste.

Ap leste well bacht wi-rakedo.

¹⁰ Trade ko pre-phurdes wi, kai sal pral halauter.

Palle djal o tchingepen leha.

Un kol tchilatche laba un o praassepen djan ninna krik.

¹¹ Kowa, koles i djudjo dji hi un latchepen rakrell, koleskro maal hi o baro rai.

¹² O baro Dewel dell jak, te well diklo, haweskre laba mishto un tchatcho hi.

Un job tchakrell kol laba pre, hoi i phukepaskro rakras.

¹³ Ko tchi-moldo, kai kamell gar te budrell, penell: I lewo hi win ap o drom, hoi nai chals man.

¹⁴ O mui i wawareskro romjatar hi har i gruba, hoi dur tele an i phub djal.

Un kolla perenn dren, pral kolende o baro Dewel chojedo hi.

¹⁵ Tikne tchawe krenn dinelo koowa.

Te chan le dawa, krenn le kowa buder gar.

¹⁶ Kowa, kai rikrell i tchorweles tele, te well job kokres brawleder,

ninna kowa, kai dell i braweles tchomone, kowa krell, te well lo kokres tchorweles.

Trijanda gosewe laba

¹⁷ Shun mishto un de jak ap i laba kol gosewendar!

Le mire laba an o dji, hoi tuke sikrenn, hoi mishto un tchatcho hi.

¹⁸ Ma biste len!

Har shukar hi, te nai peneh len dureder!

¹⁹ Kamoms, te dikess un rikress ap o baro Debleste.

Doleske penau me tuke kowa kau diwes.

²⁰ Me tchinom tuke 30 (trijanda) laba pre, hoi tuke penenn, hoi te kress, hoi tuke mishto hi,

²¹ te sikap tute, hoi o tchatchepen hi, jaake te nai peness koleske, kai tut bitchras, hoi lo kamell te djinell.

O ersto lab

²² Ma rande o tchorweles wi, doleske kai lo tchorwelo hi!

Te hal leha glan i tchatchepangre, ma le leskro tchatchepen krik.

²³ O baro Dewel lell lengro koowa an o wast.

Un kowa, kai len wi randas, koleske lell job o djipen krik.

O duito lab

²⁴ Muk tut gar dren jekeha, kai sik an bari choli well.
Ma ab leha khetne beshdo!

²⁵ Palle nai djal tuke jaake, te weh har job,
un pereh an i bibacht.

O triinto lab

²⁶ Ma ab jek kolendar, kai denn pengro dadeskro wast un
penenn, te plaissrenn le i sijaan i wawarenge.

²⁷ Te nai plaissreh lat palle gar, lenn le ninna tiro tchiben tel
tute krik.

O starto lab

²⁸ Ma tchip kol phure barra krik, hoi sikrenn har baro tiro
them hi, un hoi tire phure kote tchiwan.

O pantchto lab

²⁹ Dikeh i mursh, kai peskri budi haiwella,
palle djiness, kowa nai budrell bare rajenge.
Sawenge, kai gar an-diklo hi, budrell lo gar.

23

O shobto lab

¹ Te well, te beshess pash i rajeste ap i chapaskri, palle biste
gar, koon glan tute beshdo hi.

² Ma pere pral o chapen, har bari ninna tiri bok hi.

³ Muk tiro dji gar pal leskro latcho chapen te nashell!
Kowa nai well chocheno chapen.

O eftato lab

⁴ Ab jaake gosewo, te maress tut gar tele, braweles te well.

⁵ Te dikeh tire jakentsa pre, hi o brawlepen gar buder koi,
jaake sik hi lo krik har i tchirklo, hoi hadell peskre mussja un
hadell pes an o bolepen.

O ochtato lab

⁶ Ma cha ko maro, hoi i tchindo tute dell.

Muk tiro dji gar pal leskro latcho chapen te nashell!

⁷ Les hi dui djia. Ap tute penell lo: "Cha un pi",

an leskro dji kamell lo tute tchi te dell.

⁸ Kowa, kai tu tele dandral un chal, koles hunte tchadess tu pale wi.

Un tire latche laba his tchitcheske.

O enjato lab

⁹ Ma rake an i kanda i dinelestar!

Ap tiro goswepen dikell job tele.

O deeshto lab

¹⁰ Ma tchip kol phure barra krik, hoi sikrenn, har baro tiro them hi.

Ma le i phub kol tchawendar krik, kolen kek dad buder hi.

¹¹ O baro Dewel well lenge soreles ap i rig,
un lell lengro koowa an o wast,
un krell o tchathepen pral tute wi.

O deesh-te-jekto lab

¹² De jak ap kowa, hoi tiro sikepaskro tuke penell,
un shun ap kowa, hoi mishto un tchatcho hi.

O deesh-te-duito lab

¹³ Ma rike tut pale, te dess tiro tchawes i phaki.

Te deh les o kashteha, merell lo kolestar gar.

¹⁴ Tu deh les o kashteha,
un rikreh les jaake pale, ap o merepaskro drom te well.

O deesh-te-triinto lab

¹⁵ Miro tchawo, te hi tiro dji tchatches gosewo, palle hi miro dji ninna bachtelo.

¹⁶ Te rakreh, hoi mishto hi, sal miro dji.

O deesh-te-starto lab

¹⁷ Ma silwe ap kolende, kai o Debleskro drom mukan.

Hako diwes de jak, te djiwess o baro Debleha.

¹⁸ Palle hi tut i latcho djipen glan tute
Un kowa wella, hoi tu o djijestar kamal.

O deesh-te-pantchto lab

¹⁹ Shun, miro tchawo un ab gosewo,
un dja o djijestar o tchatcho drom!

²⁰ Ma ab mank kolende, kai pen mates pijenn,
witar gar mank kolende, kai budeder mass an pende dren
chan har mishto hi.

²¹ Ko pipaskro un ko chapaskro wenn tchorwelo,
un kolenge, kai kamenn gar te budrell well ko tsiro, kai hi len
tchi te riwell har koola hoi paash hi.

O deesh-te-shobto lab

²² Shun ap tiro dadeste un tiri date! Jon dan tut o djipen.
Ma dik tele ap lende, te wan le phuro.

²³ Muk tuke o tchathepen un o goswepen bud moldo te well!
Muk tuke hako tsiro tchomone te penell, te haiwess lauter
mishto.

²⁴ Bachtelo hi i dad, te hi leskro tchawo an o tchathepen
tardo un les i gosewo dji hi.

²⁵ Doleske kre tiro dades un tiri dai bachteles!
Kre, te khelenn le i bachtjatar pral tute.

O deesh-te-efrato lab

²⁶ Miro tchawo, kre tiro dji mange pre,
un dja ap mire dromma!

²⁷ Ma dja pash i lubjate, witar gar pash o wawareskro
romjate.

Kolla hi har i brunna, hoi dur tele djai, kai weh gar buder wi.

²⁸ Jon hi har tchorepangre, kai lurenn khatemen pash o
drom,
un anenn bud murshen jaake dur, te chochenn le pengre
romjen.

O deesh-te-ochtato lab

²⁹ Koneske hi ropaske?
Koneske djai djungelo?
Koon krell tchingepen?
Koon hi bibachtelo?
Kones hi duk kek nasslepah?
Kones hi mate jaka?

³⁰ Kowa hi kolla, kai dur an i rati gomme pash i mool beshdo
hi
un sorelo wawar pipen khetne tchorenn un pijenn.

³¹ Ma dik i mool an,
te hi li jaake shukar loles an o khoro,
un djal tele har djet.
³² O wawar diwes djal tuke jaake, har te dandrals tut i
tchilatcho sap.
³³ Tire jaka dikenn kowa, hoi gar koi hi.
Un tiro dji penell tuke dinelo koowa.
³⁴ Un tu hal har jek, kai hi tchiddo an i panjeskro ulepaskro,
hoi djal pral un tele an o baro pani,
un har sawo, kai hi kote beshdo pral pre ap o pesso kasht.
³⁵ Palle peneh: "Mange hi, har dans le man, ninna te haiwom
kek duk,
har te marans le man khetne, ninna te dukell mange tchi.
Te hom wi-sodo, palle djau pale koi."

24

O deesh-te-enjato lab

¹ Ma silwe ap tchilatche menshende,
un ma rode lengro maal te well!
² Lengre djia lenn penge sawo koowa pherdo marepen glan,
un hoi le rakrenn, anell bibacht.

O biishto lab

³ Tut hunte well goswepen, te tchiwess i kheer pre,
un tu hunte haiwess mishto, hoi te kress, te atchell ko kheer
soreles tardo.
⁴ Koon bud djinell, kowa haiwell har te krell lo peskre tsele
iseme pherdo kutch shukar koowa.

O biish-te-jekto lab

⁵ I gosewo mursh hi har i sorelo,
un jek, kai bud djinell, an koleste hi pherdi soor.
⁶ Te kamell lo i kurepen te krell, hunte haiwell lo mishto, har
te djal glan.
Un kote, kai bud mursha pengro goswepen khetne tchiwenn
un pral rakrenn, hoi mishto wals, djal lengro kurepen
mishto.

O biish-te-duito lab

⁷ I dinelo haiwell gar gosewe laba.
Kote, kai i tchathepangre khetne wenna, nai krell lo peskro
mui gar pre.

O biish-te-triinto lab

⁸ Kowa, kai peske glan lell te krell lo tchilatcho koowa, koles
denn le 'tchilatcho bedo' gole.

⁹ Kowa, kai mukell pes tchi te penell, lell peske sawo koowa
glan, hoi anell les o Debleskro dromestar tele.

Un pral o pre-phurdes choirenn pen i menshe.

O biish-te-starto lab

¹⁰ Kowa hi gar sorelo, kai an phare tsirja gar soreles tardo hi.

O biish-te-pantchto lab

¹¹ Dja un le kolen dran o merepen wi, kai kote pandles
tserdedo wenn, kai wenn le maredo.

Rike kolen pale, kai koi djan.

¹² Te peneh tu: Mer djinam kowa gar! palle djiness: Kowa,
kai an i djia dikell, haiwell les.

Un kowa, kai ap tiro djipen jak dell, kowa djinell les.

Un job dell o menshes kowa pale, hoi lo kras.

O biish-te-shobto lab

¹³ Cha gwin, miro tchawo!

latcho hi lo,

un gudlo an tiro mui.

¹⁴ Jaake hi o goswepen latcho tiro djipaske.

Te hatsal les, palle hi tut i latcho djipen glan tute,

un kowa wella, hoi o djijestar kamal.

O biish-te-efrato lab

¹⁵ Ma lure har i tchilatcho ap o kheer kolestar, kai an o
tchathepen tardo hi!

Un ma de koi platsa khetne, kai tchiwell lo pes sopaske.

¹⁶ Kowa, kai an o tchathepen tardo hi, nai perell epta kope,
hako kopo stell lo pale pre.

I tchilatche perenn an i bibacht.

O biish-te-ochtato lab

¹⁷ Te perell kowa, kai tuke tchilatchepen kamell, ma ab bachtelo!

Tiro dji te sal gar pral leskri bibacht!

¹⁸ O baro Dewel nai dikals kowa i choljah, un palle risrals lo peskri choli kolestar tele!

O biish-te-enjato lab

¹⁹ Ma ab chojedo ap kolende, kai midjak koowa krenn! Ma silwe ap i tchilatchende!

²⁰ Kolenge, kai tchilatcho hi, well kek latcho tsiro. Lengro djipen hi har i momeli, hoi djal wi.

O triin-deeshto lab

²¹ Miro tchawo, djib glan o baro Debleskre jaka un kre, hoi o baro rai tutar kamella!

Ma dja kolentsa, kai wawaren ap lende pre anenn!

²² Sik well i bibacht pral sawende.

Nai djineh tu, hawi bibacht o baro Deblestar un o baro rajestar nai well?

Wawar gosewe laba

²³ Ninna kolla hi laba, hoi i gosewe penan:

Kowa hi gar mishto, te dikenn i tchatchepangre mursha jekes feteder an har o wawares.

²⁴ Kowa, kai ap koleste penell, kai doosh ap peste las 'tut hi kek doosh',

koles praassen i menshe un rakrenn i bibacht pral leste wi.

²⁵ Kol tchatchepangre, kai rakrenn o tchatchepen wi un denn koles i phaki, kai doosh ap leste hi, kolenge djal mishto.

Un bari bacht well ap lende.

²⁶ Te deh tu i latcho lab pale, hi kowa har te dess i tchum.

²⁷ Dja wi ap tiri phub un kre tiri budi! Pal kowa le i romni, te well tut i familja!

²⁸ Ma aan chochepen pre ap i wawareste!

Pen o tchatchepen!

²⁹ Ma pen: "Jaake har job mange kras, krau me leske ninna. Hakeneste dau pale, har job mange kras."

³⁰ Djom glan wergel ko kotar phub sawestar, kai kamell gar te budrell,

un dikom i moolengro them jekestar, kai tchi-moldo hi.

³¹ Un subjengre burra his koi tardo un lauter djungelo
senlepen,

un i massuri trul o kotar them his tele peredo.

³² Un me dikom kowa, un mukom les an miro dji te djal;
un kowa sikras mange:

³³ I tikno sopen un pandle jaka, un khetne tchidde wasta, un
te kreh tchi,

³⁴ palle well o tchorwlepen lengste herjentsa pral tute.
Un tut wenn phare tsirja.

25

Wawar gosewe laba o Salomestar

¹ Ninna kalla hi laba o Salomestar. Kolen lan khetne kol
sikepangre an o kheer o baro rajestar pral o them Juda. Leskro
lab his Hiskija.

² O Dewel well sharedo koleske, hoi job khatedo rikrell.
O baro rai well sharedo koleske, hoi job pre tchakrell.

³ O bolepen djal dur pre,
un i phub djal dur tele,
un kek nai djinell, hoi an o baro rajeskro dji hi.

⁴ Le i tchik dran o rup,
palle nai krell ko budepaskro, kai o rupeha budrell, i shukar
tcharo kolestar.

⁵ Le o tchilatches krik o baro rajestar, palle atchell job i baro
rai, kai an o tchathepen tardo hi.

⁶ Ma kre tut bares glan o baro rajeste,
un pash i pralstunende ab gar tardo!

⁷ Hi feteder, te penenn le ap tute 'ab kate pre', har te
bitchrenn le tut tele kotar, kai beshal tut, un denn tiri
beshepaskri i wawareste, kai budeder an-diklo hi.

⁸ Ma dja sikepah pash kolende, kai o tchathepen wi krenn.
Te well palle i wawar un sikell, kai hi tut gar tatches, hoi
kreh tu palle?

⁹ Te hi tut i tchingepen i wawareha un mukeh o tchathepen
wi te krell mashkral tumende,
ma rake pral kowa, hoi djinal khatedes lestar.

¹⁰ Te kreh tu kowa, shunenn wawar menshe kolestar un
kharenn tut 'phukepaskro'.

Un kowa well tuke gar buder bistedo.

¹¹ I lab rakedo an o tchatcho tsiro,
hi har sonakangre pawja an i kutch tcharo.

¹² I gosewo mensho, kai trad dell,
un i kand, hoi ap leste shunell,
kolla hi har i sonakaskri gustrin un i sonakaskri werkli trul i
meen.

¹³ I mursh o labestar hi koleske, kai les bitchras,
har shila pani an ko tato tsiro, kai o djob dre anlo well,
un dell les newi soor.

¹⁴ Kolla, kai penenn, te denn le tchomone, un palle denn le
kowa gar,
kolla hi har wolke un i phurdepen, hoi denn kek brishin.

¹⁵ Bud latche labentsa nai tserdeh pralstunen ap tiri rig.
Un i kamlo rakepen phagella kokale khetne.

¹⁶ Te hatsal gwin, palle chah gar budeder har tuke mishto hi,
te wess gar tchalo lestar un hunte tchadess les pale wi.

¹⁷ Ma dja hako kopo pash tiro maleste khere.
Les nai wals o nak tutar pherdo un wals chojedo ap tute.

¹⁸ Kowa, kai ap i wawareste chochepen pre anell,
sawo hi har i tower, i charo, un tchinell har i tchuri.

¹⁹ Te hi tut i kalo diwes un dikeh ap i maleste, te well lo ap
tiri rig,

un job hi kek mursh o labestar,
palle hi kowa, har te dandals ap i tele phagedo dand,
un har te nashals ap jek heri.

²⁰ Te giweh gilja jekeske, koleskro dji rowella,
palle hi kowa leske, har te randjell jek i baja wi ap i shil
diwes,

un har te tchorell jek shut an i dukepen.

²¹ Te hi koles bok, kai kamell tuke tchilatchepen,
palle de les maro te chal.

Un te hi les trush, de les pani te pijell!

²² Palle chatchrell les an leskro dji un les khaitell, hoi lo kras.
Un o baro Dewel dell tut tiro latchepen pale.

²³ I phurdepen un kale wolke anenn brishin,
un i tchip, hoi pal o wast rakrell, anell choli.

²⁴ Hi feteder te beshess ap i dacha,
har an o kheer khetne i romjah, kai hako tsiro tchingepen
rodell.

²⁵ I liil dran i dur them latche labentsa
hi har shil pani koleske, kai trushella.

²⁶ Har i djungelo pani un i brunna, hoi khandella,
hi jek, kai an o tchathepen tardo hi un glan i tchilatcheste
trissella.

²⁷ Bud gwin hi gar mishto. Jaake hi ninna, te shareh tu i
wawares bud shukar labentsa.

²⁸ Jaake har i foro, kai kek massuri trul leste hi, jaake hi i
mursh, kai nai rikrell gar peskri choli pale.

26

¹ Har gib an i nijal un har depen an ko tsiro, kai anenn le o
djob dre,

jaake djal gar, te well o narwelo sharedo!

² Har i tchirklo, hoi hadell pes an o bolepen,
un well gar tele pash i mensheste,

jaake hi o praassepen, hoi was wi rakedo pral jekeste, kai
kek doosh ap peste anas.

Ko praassepen taprell les gar.

³ I tchupni o grajeske,

un i ledertikri rima trul i meen i eslatar,

un i kasht ap o dumo i narwelestar.

⁴ Ma rake dinlepen ap i dineleste pale,
te wess gar har job.

⁵ Rake i dineleha, kai rakrell dineles ap tute, jaake te haiwell
lo, har dinelo job hi.

⁶ Kowa, kai i dinelo bitchepaskres bitchrell,

kowa hi har jek, kai dell peske kokres i herja tele un chal
dawa.

⁷ Har i herja i bango menshestar kek soor an lende hi,

jaake hi i gosewo lab an o mui i dinelestar.

⁸ Jek, kai sharell o narweles hi har jek,

kai pandell i bar jaake soreles an i witsepaskri, te nai witsrell
lo les gar.

⁹ I subjengro kasht an o wast kolestar, kai mato hi,

jaake hi i gosewo lab an o mui i narwelestar.

¹⁰ Har jek, kai trul peste karje dell, un hakenes dukrell,
jaake hi jek, kai lell i narweles oder jekes, kai ap o drom
djal, te budrell lo leske.

¹¹ Har i djuklo, hoi pale chal, hoi lo wi tchadas,
jaake hi o narwelo, kai krell pale te pale dinelo koowa.

¹² I dinelo nai well sikeder gosewo har jek, kai pestar kokres
patsell, te hi lo gosewo.

¹³ Ko tchi-moldo, kai kamell gar te budrell, kowa penell:
Win hi i lewo, awa mashkral ap o drom hi i lewo.

¹⁴ Jaake har i wudar risrell pes an i rikepangre,
jaake risrell pes an peskro tchiben ko tchi-moldo, kai kamell
tchi te budrell.

¹⁵ I tchi-moldo, kai kamell tchi te krell, tchiwell peskro roi an
o tcharo,
un anell peskro wast gar pash o mui.

¹⁶ I tchi-moldo, kai kamell gar te budrell, hi an peskre jaka
gosweder har ehta, kai djinnenn hoi mishto un tchatcho hi.

¹⁷ Kowa, kai pes dre mukell an i wawarengro tchingepen,
kowa hi har jek, kai taprell i djukles pash i kanda.

¹⁸ Har i baro dinelo, kai trul peste karje dell un menshen
mulo karje dell,

¹⁹ jaake hi ko mursh, kai peskro males chochell,
un palle penell: Hoi krom, his sapaske.

²⁰ Kote, kai buder kek kasht hi, kote djal i jag wi,
un kote, kai kek buder hi, kai chochepen ap wawarende pre
anell, kote djal o tchingepen krik.

²¹ Jaake har krell o kasht, te chatchell i jag dureder,
jaake krell i mursh, hoi tchingepen rodell, te djal o
tchingepen dureder.

²² Kol laba kolestar, kai chochepen ap wawarende pre anell,
hi har latcho chapen,
un djan tele har djet.

²³ Har tchare dran chatchedi tchik, pral kolende rup tserdedo
was,

jaake hi o mui, hoi shukar laba rakrella, hoi wenn dran i
tchilatcho dji.

²⁴ I midjak mensho hi pherdo chochepen.
Kowa khatrell lo pal shukar laba.

²⁵ Te rakrell lo ninna jaake kamles, ma pats leske!

Les hi ehta bengeskro koowa an leskro dji.

²⁶ Ninna te khatrell lo peskri choli ap i wawarende pal shukar
laba,

well ko diwes, kai dikell hakeno leskro tchilatcheppen.

²⁷ Kowa, kai i wawareske i gruba wi hadas, kowa perell
kokres dren.

Un jek, kai witsrell i bar, ap koleste perell lo pale tele.

²⁸ Kowa, kai chocheppen pre anell ap jekeste, kamell leske
tchilatcheppen te krell.

Un kowa, kai gudle labentsa rakrell, anell i bibacht.

27

¹ Ma share tut pral kowa, hoi hi tut glan o wawar diwes!

Tu djineh gar, hoi tuke ko diwes anell.

² Muk i wawaren tut te sharell un gar tiro mui!

Hi feteder te sharell tut i wawareskro mui har tiro mui.

³ Phares hi barra un tchik.

Dui kope phareder hi i choli, hoi jekes hi pral i dinelestar.

⁴ I choli hi diwjo un sorelo.

Koon atchell tardo te silwerell o mursh?

⁵ Feteder hi, te well jekeske an o mui penlo, hoi lo gar mishto
kras,

har te penell jek leske gar, te kamell lo les o djijestar.

⁶ Laba, hoi dukrenn har dawa un wenn tiro malestar,
hi feteder har i tchumma kolestar, kai tuke tchilatches hi.

⁷ Kowa, kai tchalo hi, mukell o feteder gwin tardo.

Koles, kai les bok hi, koleske hi shutlo koowa har te well lo
gudlo.

⁸ Har i tchirklo, hoi krik djal dran peskri nesta,
jaake hi o mursh, kai hunte nashell peske dur krik dran
peskro foro.

⁹ Djet un sungepaskre kashta krenn o dji bachteles.

Feteder hi o djijeskro kamlepen i malestar.

¹⁰ Ma muk tiro males, witar gar tiro dadeskro males!

Te djal tuke djungeles, ma dja an o kheer tiro phralestar.

Hi feteder, te djas pash jekeste, kai an i kheer gar dur tutar
djiwell har pash jek tire menshendar, kai dur tutar krik

djiwenn.

¹¹ Ab gosewo, miro tchawo!
Un kre miro dji bachteles,
jaake te nai rakrau ap kolende pale, kai man praassenn.

¹² Koles i gosewo dji hi, dikell i bibacht te well, un khatrell
pes.
Kolen tchi an o shero hi, kolla nashenn dureder un i bibacht
well ap lende.

¹³ Jek, kai dinelo doha hi, te dell lo peskro dadeskro wast un
penell, te plaissrell lo i wawareskri sijaan,
kolestar le leskri baja un gar ko wawareskri baja,
te hi tut tchomone an o wast, bis te job plaissrell.

¹⁴ Kote hi jek, kai sik taissarlake bares gole dell 'latcho diwes'
ap koleste, kai pash leste djiwell.
Kowa hi koleske har, te rakras lo bibacht pral koleste wi.

¹⁵ I romni, kai hako tsiro tchingepen rodell,
hi har i kheer kai dren dell, te hi brishin.

¹⁶ Kowa, kai kamell lat pale te rikrell,
hi har jek, kai kamell i phurdepen pre te rikrell,
un har jek, kai kamell djet an o wast te rikrell.

¹⁷ Te dell saster ap saster, wenn hake dui har i tchuri, hoi
mishto tchinell.
Kai menshe khetne hi, well lenge siklo, har djan le mishto
khetne trujel.

¹⁸ Kowa, kai ap peskro faigetikro ruk jak della, kowa chal
lestar ninna.
Un kowa, kai ap peskro rajeste latchepen krell, well lestar
sharedo.

¹⁹ An o pani nai dikeh tiro mui. Un an tiro dji nai dikeh, har
hal.

²⁰ O mulengro them well gar tchalo.
Jaake hi ninna i menshengre jaka: Jon lenn gar doha.

²¹ An i jag well diklo, har bud o rup moldo hi, un an o bob
sikell pes, har bud o sonakai moldo hi.
Hoi i mursh moldo hi, sikell pes dran kowa, hoi pral leste
rakedo well.

²² I kashteha well djob tiknes kerdo an i piri.
Ninna te krals jaake i dineleha, perals leskro dinlepen gar
lestar tele.

²³ De mishto jak ap tire bakren,
te hi len lauter, hoi len hunte well.

²⁴ Brawlepen atchell gar,
un i themeskro rai atchell gar rai hako tsiro.

²⁵ Anal o phuss dren un o newo senlepen well pale wi,
un lal khetne ko senlepen ap i berge,

²⁶ palle hi tut bakrengro bal tire ripjenge,
un nai bikreh tire busjendar

un kol lowentsa nai gineh tuke i hachetikri phub.

²⁷ Un tut hi doha busjengro thud tuke un tiri familjake,
un ninna i djuwjenge, kai budrenn tuke.

28

¹ O tchilatcho hi ap o naashepen, ninna te lell les kek palla.
Kowa, kai an o tchathepen tardo hi, hi har i tarno lewo un
darell tchi.

² Te hi bud tchilathepen an o them, wenn ninna bud raja
pre.

Te well i mursh o rai, kai djinell bud un haiwell lauter mishto,
palle hi o tchathepen i rah tsiro an o them.

³ I tchorwelo mursh, kai was baro un rikrell i tchorwelen tele,
hi har depen, hoi lauter krik thowell un o djob paash krell.

⁴ Kolla, kai mukan o Debleskro drom, sharenn i tchilatchen.
Kolla, kai djan ap o Debleskro drom, djan ap lende pre.

⁵ Tchilatche menshe haiwenn gar, hoi o tchathepen hi.
Kolla, kai o baro Debles rodenn, kolla haiwenn lauter mishto.

⁶ Hi feteder te hal tchorwelo un djiweh i djudjo djipen,
har te wals brawelo un djals ap bange dromma.

⁷ Kowa, kai o Debleskro drom djal, haiwell, hoi mishto un gar
mishto hi.

Kowa, kai i maal kolentsa hi, kai tchi-molde hi, anell ladj ap
peskro dadeste.

⁸ Kowa, kai bare lowe kolendar lell, kolen pash leste sijaan
hi, un krell pes koleha braweles,
koleskro brawlepen lell sawo mensho, koles i baro dji i
tchorwenge hi un lende dell.

⁹ Kowa, kai kamell tchi o Debleskro dromestar te djinell,
un palle mangell lo tchomone o baro Deblestar, koleskro

- mangepen hi djungelo glan o Debleskre jaka.
- ¹⁰ Kowa, kai anell o Debleskre menshen ap i tchilatcho drom,
kowa perell kokres an i gruba.
Kolla, kai kek doosh ap pende anan, lenna latcho koowa.
- ¹¹ Gosewo hi o brawelo an peskre jaka,
un i tchorwelo, kai haiwell hoi mishto un gar mishto hi, kowa
dikell, koon glan peste hi, un perell gar ap leste dren.
- ¹² Te hi kolen penepaske, kai an o tchatchepen tardo hi,
palle hi bachtelo tsiro.
Te well tchilatchen penepaske,
palle khatrenn pen i menshe.
- ¹³ Kowa, kai peskri doosh khatrell, kowa well gar dur an
peskro djipen.
Kowa, kai penell, hoi lo kras, un mukell peskri doosh,
hatsell o Debleskro kamlepen.
- ¹⁴ Bachtelo hi kowa, kai hako tsireske o Debleha djiwell,
Kowa, kai mukell peskro dji har i bar te well, perell an i
bibacht.
- ¹⁵ I tchilatcho, kai hi o baro rai pral tchorwele menshende,
hi har i lewo, hoi bares gole dell,
un har i diwjo ficho, hoi bokell ap peskro chapen.
- ¹⁶ I rai, kai haiwell gar mishto peskre menshentsa trujel te
djal, krell bud doosh.
Koles, kai kamell gar chochepah braweles te well, koles well i
lengsto djipen.
- ¹⁷ I mensho, kai i wawares mulo das, kowa atchell ap o
naashepen, jaake rah har djiwell lo.
Kek te rikrell les pre!
- ¹⁸ Kowa, kai i djudjo djipen djiwell,
well win lino dran i bibacht.
Kowa, kai ap dui dromma djal,
perell ap jekeste.
- ¹⁹ Kowa, kai ap peskri phub budrell, les hi doha maro.
Kowa, kai tchi-moldo koowa krell, well tchorwelo.
- ²⁰ I murshes o labestar hi bacht an bud koowa.
Kowa, kai kamell sik braweles te well, anell ninna doosh ap
peste.
- ²¹ Te dikeh latcheder ap o braweleste har ap o tchorweleste,
hi kowa gar mishto.

I kotar mareske nai anell i mursh doosh ap peste.

²² Koles, kai bok pal i lowe hi nashell o brawlepen palla, un djinell gar, te well jaake o tchorwlepen pral leste.

²³ Te peneh jekeske, hoi job gar mishto kras, palle well ko tsiro, kai parkrell lo pes pash tute.

Un kowa budeder, har te rakrals leske pal o mui.

²⁴ Koon peskro dades un peskri dat wi-randell un penell 'kowa hi kek doosh',

sawo hi gar feteder har i tchorepaskro.

²⁵ Kowa, kai bokell pal i lowe, sawo anell tchingepen pre.

Kowa, kai rikrell pes ap o baro Debleste,

lell budeder har doha te chal. ²⁶ Narwelo hi kowa, kai krell kokres, hoi peskro dji leske penell.

Koon djiwell goswepah, well dran i bibacht wi lino.

²⁷ Kowa, kai dell i tchorweleste, koles well doha djipaske.

Kowa, kai jaake krell, har te dikell lo o tchorweles gar, pral

koleste rakrenn bud i bibacht wi. ²⁸ I tchilatche, te wenn le raja, khatrenn pen i menshe.

Jon te merenn, palle wenn kolla budeder, kai o tchathepen krenn.

29

¹ Koon mukell pes tchi te penell, un djal hako tsiro pal peskro shero,

sawo wella ap jek kopo phagedo un kek hi palle koi, kai hadell les pale pre.

² Te hi bud menshe koi*, kai an o tchathepen tardo hi, palle hi i tsele menshe bachtelo.

Te hi i pralstune tchilatcho,

palle rowenn i tsele menshen.

³ Kowa, kai kamell o goswepen, krell peskro dades bachtelo.

Kowa, kai pes lubjentsa dren mukell, nashrell peskro brawlepen.

⁴ I baro rai, kai rikrell pes ap o tchathepen,

kowa krell, te djal o themeske latches.

Kowa, kai lell bud themeskre lowe peskre menshendar,

kowa krell o them paash.

* **29:2** oder: *Te hi kolen penepaske*

⁵ Kowa, kai makell peskro maleske gwin trul o mui,
kowa tchiwell i shello khatedo wi ap leskro drom.

⁶ I tchilatcho taprell pes an peskro tchilatchepen.
Kowa, kai an o tchathepen tardo hi, djal bachteles peskro
drom.

⁷ Kowa, kai an o tchathepen tardo hi,
kowa dell ninna jak, te lell o tchorwelo peskro tchathepen.
I tchilatche djinenn gar, hoi tchatcho hi.

⁸ Kol pre-phurde, kai djinenn lauter feteder,
krenn i tselo fores diwjes.

I gosewe haiwenn, har te lenn le lengro tchingepen krik.

⁹ Te well i gosewo khetne i dineleha pash o tchathepaskro
mursheste, te well o tchathepen wi-kerdo,
palle well o dinelo diwjo un sal. Tchi dikell lo dre.

¹⁰ I marepangre hi chojedo pral koleste, kai kek doosh ap
peste anas.

Kolla, kai an o tchathepen tardo hi, denn jak ap leskro
djipen. ¹¹ I narwelo rikrell peskri choli gar pale.

I gosewo hi o rai pral peskri choli.

¹² I rai, kai ap chochene laba shunella,
koleskre budepangre wenn lauter chochene.

¹³ O tchorwelo un kowa, kai les tele rikrell,
kol dujen hi jek koowa khetne: Kol dujen das o baro Dewel
jaka.

¹⁴ I baro rai, kai dell i tchorwelen lengro tchathepen, atchell
rai i rah tsiro.

¹⁵ Te lell i tchawo i phaki un well leske penlo, hoi lo gar
mishto kras,
palle well lo gosewo.

I tchawo, kai ap peste kokres jak hunte dell, sawo anell ladj
ap peskri date.

¹⁶ Kote, kai bud tchilatche hi, kote hi ninna bud doosh.
Well ko tsiro, kai dikenn kolla, kai an o tchathepen tardo hi,
har i tchilatche perenn.

¹⁷ Sike tiro tchawes soreles, hoi lo gar mishto kras.
Palle krell lo tut bachtelo. Un tu hunte ladjess leske gar.

¹⁸ Te hi kek Debleskro rakepen koi,
palle wenn i menshe diwjo un bi-pandlo.
Bachtelo hi kowa, kai djal o Debleskro drom.

¹⁹ Labentsa mukell pes o budepaskro tchi te sikell.

Ninna te haiwals job, rikrell lo pes gar ap kowa.

²⁰ Dikeh tu i murshes, kai sik ap o rakepen hi,
i dineleske nai djal feteder har saweske.

²¹ Te deh tu tiro budepaskres lauter, hoi kamell lo, fun tiknes
pre,

palle well ko diwes, kai shunell lo buder gar ap tute.

²² I mursh, kai hako tsiro an i choli hi,
sawo krell tchingepen,
un anell bud doosh ap peste.

²³ O pre-phurdepen i menshestar, krell, te perell lo.
Kowa, kai hadell pes gar, well an-diklo.

²⁴ Kowa, kai djal khetne jekeha, kai tchorell, tchinell pes an
peskro mass:

job djinell, o praassepen hunte wals ap leste, te penell lo
tchi.

Un job kamell tchi te penell*.

²⁵ Kowa, kai darell i menshendar, perella.

Kowa, kai rikrell pes ap o baro Debleste, pral koleste rikrell
lo peskre wasta.

²⁶ Bud rodenn i rajes pre, te rakrenn le leha.

O baro Dewel kokres hi kowa, kai dell o menshes peskro
tchathepen.

²⁷ Chojedo hi kolla, kai o tchathepen krenn, pral kolende,
kai tchilatcho koowa krenn.

Un pral koleste, kai o tchathepen krell, hi kolla chojedo, kai
tchilatcho koowa krenn.

30

Laba, hoi o Agur rakras

¹ Kolla hi laba, hoi rakras o Agur, koleskro dad o Jake his, dran
Massa. Kau mursh penas:

Me marom man tele, mo Dewel, me marom man tele mo
Dewel, un djinau gar buder dureder.

² Har i ficho hom, un menshengro goswepen hi man kek.

* **29:24** Job kamell tchi te penell, te well lo kek phukepaskro.

³ Kek sikras man har te wap gosewo,
un djinou tchi o Deblestar.

⁴ Koon djas pre an o bolepen un pale tele?

Koon las o phurdepen* an peskre wasta?

Koon pandas i tsele panja an i baja?

Koon penas, har dur i phub te djal?

Har kharell lo?

Har kharell leskro tchawo?

Djineh tu kowa?

⁵ O Dewel rikrell hako lab, hoi das lo.

Job rikrell peskre wasta pral kolende, kai wenn pash leste,
te dell lo jak ap lende.

⁶ Tchip kek lab pash kowa pashel, hoi job penas,
te dell lo tut gar trad, un hakeno dikell, kai hal i chocheno.

⁷ Mo Dewel, dui koowa mangau me tutar.

De len mande jaake rah har djiwau:

⁸ Rike man pale, te chochap!

Un ma kre, te wap tchorwelo un witar gar, te wap brawelo.

De man kokres, hoi man hunte well o djipaske.

⁹ Te wals man budeder har man hunte well, nai penaus:

"Koon hi o baro Dewel?"

Un te wals man gar doha, nai tchoraus un anaus ladj ap miro
Debleste.

¹⁰ Ma aan chochepen pre ap i budepaskro pash leskro
rajeste,

te rakrell job kek bibacht pral tute wi. Un tu hunte plaissress
koleske.

¹¹ Hi menshe koi, kai rakrenn pral pengro dad bibacht wi,
un penenn kek latcho lab pral pengri date.

¹² Hi menshe koi, kai an pengre jaka djudjo hi,
un lengro djungelo koowa was gar tele thodo.

¹³ Hi menshe koi, kai patsenn pendar, har latcho jon hi,
un dikenn tele ap hako wawareste.

¹⁴ Hi menshe koi, kolengre danda dukrenn har chare un
tchinenn har tchurja.

Un jon chan i tchorwelen an o them, un kolen, kai lenge kek
ap i rig well.

* **30:4** phurdepen, kate: *winta*

- ¹⁵ Hi menshe koi, kai hi har ko kirmo, hoi o rat pijell.
Koles hi dui tcha. Kolla kharenna: "De kai! De kai!"
Triin hi koi, kai gar tchalo wenn, un star penenn an kek tsiro:
"Kanna hi man doha":
- ¹⁶ o mulengro them;
o per i djuwjatar, kai lell kek tchawe;
i phub, kai gar bud brishin dell;
un i jag, hoi gar gole dell 'Kanna hi doha!'.
- ¹⁷ Kowa, kai praassell peskro dades,
un kamell gar ap peskri date te shunell,
koleske hunte dens i korake i jaka wi,
un i bare tchirkle hunte chans len.
- ¹⁸ Triin koowa hi mange jaake baro, te haiwau len gar.
Un o startestar djinou me tchi:
- ¹⁹ O drom o baro tchirklestar, har hadell lo pes an o bolepen;
o drom o sapestar ap i bare barra;
o drom o panjeskro ulepaskro ap o baro pani;
un o drom o murshestar pash i tarni djuwjate.
- ²⁰ I djuwel, kai chochell peskro romes un sowell i wawareha,
thowell pes pal kowa un penell:
"Me krom kek tchilatchepen",
jaake har te chals li un thowals peske o mui tele.
- ²¹ Tel triin koowa trissell i phub, un tel o starto rikrell li les
gar wi:
- ²² Tel i budepaskro, kai i baro rai was;
un tel i narwelo, kai brawelo was;
- ²³ tel i tchilatchi djuwel, kai well romedino.
Un tel i budepaskretsa, kai las koi platsa peskri rajetsa dre.
- ²⁴ Star fiche hi i tikneder ap kai phub,
un hi gosweder har i gosewe menshe:
- ²⁵ I kirja: ninna te hi len kek soor, anenn le pengro chapen
khetne an i nijal.
- ²⁶ I shoshoja an i berge: Len hi witar gar bud soor un krenn
pengre khera an i bare barra. ²⁷ I stepangre: Len hi kek rai
un djan wi har kurepangre, kolenge penlo was, har le
hunte djan.
- ²⁸ O eidechsi: Tu nai taprell lat i wastentsa, un hatseh lat
ninna an i sorele shukar khera i bare rajendar.
- ²⁹ Triin hi, kai railles pre stakrenn, un o starto hi o raileder:

³⁰ O lewo, ko sorleder mank i fichende: Glan kekeste djal lo pale;

³¹ o bashno, har djal lo pre-phurdemen trujel;
o mursh busni;

un o baro rai, har djal lo glan peskre lurdende.

³² Te hals jaake dinelo, te hadal tut pre, un lal tut tchilatcho
koowa glan, atch un tchip o wast ap tiro mui!

³³ Te deh thud, well kolatar khil.

Te deh jekes ap o nak, ratell kowa.

un te mukeh i choli wi, well tchingepen.

31

Laba ap i baro rajeste

¹ Kolla hi i laba, hoi rakras i dai o baro rajestar Lemuel ap leste.
O Lemuel his o baro rai pral Massa.

² Miro tchawo, koles me ap i phub anas,
tu, ko tchawo, koles o Deblestar mangom,
hoi penap take?

³ Ma de tiri soor i djuwjenge!

Ma dja ko drom, ap koleste i bare raja nashedo djan.

⁴ Ma pi tut mates!

Mool un chatchedo pipen hi tchi bare rajenge un
pralstunenge.

⁵ Te pijenn le, nai bistrans le, hoi o Dewel lendar kamell,
un dikenn buder gar koi pre, te lenn i tchorwele pengro
tchathepen.

⁶ Denn sorelo pipen kolen, kai ap o merepen tchiddo hi,
un mool kolen, kai lenge ropaske hi.

⁷ Sawe nai pijenna, te nai bistrenn le pengri bibacht
un kowa, hoi lengre djia dukrell.

⁸ Kre tu tiro mui pre kolenge, kai gar nai rakrenna,
hakeneske, koles gar i soor hi, te anell lo peske kokres
peskro tchathepen dren.

⁹ Kre tiro mui pre,

kre o tchathepen jaake wi, te lell hakeno peskro
tchathepen,

ninna i tchorwele un bibachtele.

I latchi romni

- ¹⁰ I latchi romni, koon hatsell lat?
Joi hi budeder moldo har kutch barra.
- ¹¹ Lakro rom nai patsell lat un djinell, te rikrell li pash leste.
Un dran kowa hoi les hi, krell li gomme budeder.
- ¹² Joi krell leske latchepen
un kek tchilatchepen jaake rah har djiwell li.
- ¹³ Joi lell bakrengro bal un laintikre thaba
un budrell bachteles peskre wastentsa.
- ¹⁴ Joi anell chapen khetne fun dural
har i panjeskro ulepaskro, hoi paredo koowa anell.
- ¹⁵ Joi stell pre, kote hi gomme rati,
un krell o chapen peskro khereske,
un penell i djuwjenge, kai lake budrenn, hoi te krenn le.
- ¹⁶ Joi rodell i hachetikri phub un ginell lat,
un kol lowentsa, hoi lakre wasta dren anan, tchiwell li tarne
drakengre ruka an i phub.
- ¹⁷ Joi budrell phares un krell peskre mussja soreles.
- ¹⁸ Joi haiwell, te anell lakri budi tchomone dren.
Ninna rati djal pash late i momeli gar wi.
- ¹⁹ Joi lell koi thabeskri spindla an o wast,
un krell peskre thaba
- ²⁰ Joi krell peskro wast pre i tchorwenge,
un dell kolende, kolen gar doha hi.
- ²¹ Joi darell gar peskro khereske, te well o wend.
Hakenes an lakro kheer hi tate koola.
- ²² Plachte krell li peske,
rido hi li an latcho laintikro than un lolo bakrengro bal.
- ²³ Lakro rom hi an-diklo an o foro,
te rakrell lo pes tele i pralstunentsa.
- ²⁴ Kutch gada krell li un bikrell len,
un i parepangre lenn latar kol pereskre dorja, hoi jon
bikrenn.
- ²⁵ Joi hi sorelo un an-diklo,
un joi darell gar o tsirestar, hoi wella.
- ²⁶ Lakro rakepen hi pherdo goswepen,
un latche labentsa sikrell li, har tchomone djal.
- ²⁷ Joi dikell pal lauter, hoi an o kheer kerdo well,

un ko mareske, hoi li chal, budras li.

²⁸ Lakre mursh tchawe stakrenn glan un sharenn lat.

Un lakro rom sharell lat kal labentsa:

²⁹ "Bud romja hi bud moldo,

tu hal i latcheder lendar lauterendar!

³⁰ O shukapen hi atchell gar,

un i shukar djuwel well ninna phuro.

I romni, kai djiwell o baro Debleha, kolat sharenn le.

³¹ Parkrenn tumen pash late lauterenske, hoi joi kras!

Giwenn kolestar ap i platse an o foro!

ISA - Isa

Jesaja

O Jesajeskro liil

Jesaja

Jes

O liil, hoi o Jesaja tchinas

1

¹ Kowa hi, hoi mukas o baro Dewel o murshes Jesaja te dikell pral o them Juda un pral o foro Jerusalem. O Jesaja his o tchawo ko murshestar Amoz. Kowa his an ko tsiro, kai his o Usija, o Jotam, o Ahas, un o Hiskija i bare raja pralo them Juda.

Labapral i menshende, kai bistran pengro Debles

² Tu, o bolepen, un tu, i phub, shunenn,
hoi me, o baro Dewel, penau:
Me tserdom tchawen bares.

Un har jon baro wan, phagran le mantasa.

³ Haki grumni prindjrell koles, koneske joi hi.
Un haki burika* djinell koi platsa, kai lakro rai dell lat te chal.
O Israel prindjrell kowa gar.
Mire menshe haiwenn kowa gar.

⁴ Tumenge djal djungelo, tumer tchilatche menshe,
kai anan jaake bud doosh ap tumende!
Tumer han bedede,
tchawe, kai molenn tchi!
Tumer mukan o baro Debles,
kamenn tchi buder te djinell o Israeleskro Deblestar, kai
kokres o Dewel hi,
un sikran leske tumaro dumo.

⁵ Han gomme gar doha dino?
Hoske rikrenn tumare djia pandlo un djan dureder ap tumaro
tchilatcho drom?

* **1:3** burika *es/a*

Tumer tselo shero hi pherdo dukepen,
un tumaro tselo dji hi nasselo.

⁶ Fun o shero bis pash i pire hi kek kotar ap tumende, hoi
sasto wals.

O mass hi pherdo dukepen, phure un newe, kai dino wan.
Tumaro tchinepen hi gar wi-thodo, witar gar dre pandlo.
Kek djet was pre tchiddo.

⁷ Tumaro them hi i mulo them,
tumare forja wan tele chatchedo.

Glan tumare jaka chan i wi-themarja kowa, hoi ap tumari
phub bares was.

Lauter hi mulo un paash, har te perans i diwje koi pral.

⁸ Kokres o foro Jerusalem atchas pral,
i foro trul koleste i lurde tardo hi.

Ko foro hi kokres har i tikno kheer an i moolengre berga,
har i kheer, kai jek jak dell an i rati ap kowa, hoi ap peskri
phub bares well.

⁹ Te mukals o baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub,
gar mendar pral, djals menge har i forenge Sodom un
Gomorra.

¹⁰ Tumer raja dran Sodom, shunenn o lab o baro Deblestar!
Tumer menshe dran Gomorra, shunenn, hoi kamell maro
Dewel tumenge te penell!

¹¹ "Hoi krap me kol tsele fichentsa, hoi tumer mange anenn",
putchell o baro Dewel.

"Man hi doha tumare bakrendar, hoi mange chatchran,
hom tchalo ko thulepastar i pesse grumjendar.

Ko rat i grumjendar un tikne bakrendar un busjendar kamau
me gar.

¹² Te wenn tumer glan mande, glan miro kheer, stakrenn
tumer i platsa glan miro kheer khetne.

Koon penas tumenge te krenn tumer kowa?

¹³ Ma anenn buder kek chapen chatchepaske! Kowa hi
tchitcheske.

Ma chatchrenn mange buder kek sungepaskro koowa! Man hi
o nak doha.

Tumer wenn mange khetne ap o newo tchon, ap o Debleskro

diwes un ap wawar bare diwessa.
Kowa hi mange gar mishto, jaake rah har mukenn tumer gar
tumaro djungelo koowa.

¹⁴ Kol bare diwessa, kai tumer rikrenn, te well i newo tchon,
un ninna i wawar bare diwessa nai dikau gar buder.
Jon wan mange phares te hidjrap len, un me wom khino tel
lende.

¹⁵ Un te hadenn tumer tumare wasta pre, te mangenn man
an,
palle tchakrau me mire jaka tele, te dikap tumen gar.
Un ninna te mangenn mandar pale te pale, me shunau
tumen gar:

Tumare wasta hi pherdo rat.

¹⁶ Thowenn tumen, krenn tumen djudjo!
Anenn tumaro tchilatcho koowa, hoi kran, dran mire
jakendar krik.

Mukenn o tchilatcheppen!

¹⁷ Dikenn, har te krenn o latchepen,
denn jak, te lell hakeno peskro tchatcheppen.
Awenn ap i rig kolenge, kai tele rikedo wenn.
Kol tchawen, kai kek dai un kek dad hi, kolenge krenn o
tchatcheppen wi.

Un kol djuwjenge, kolenge o rom meras, kolengro koowa
lenn an tumaro wast!"

¹⁸ "Awenn", penell o baro Dewel, "te kras men tel mende o
tchatcheppen wi!

Te hi i doosh, hoi tumer ap tumende anan jaake lolo har o
rat,

palle well li parno, jaake parno har gib.

Un te hi li lolo har o purpur, palle well li jaake parno har o
bakrengro bal.

¹⁹ Kamenn tumer ap mande te shunell? Palle nai chan tumer
o tselo latchepen, hoi o them wi anell.

²⁰ Kamenn tumer gar te shunell, un pandenn tumare djia
glan mande,

palle wenn o chareha mulo dino.

Kowa penau me, o baro Dewel!"

O Debleskri choli well pral o foro Jerusalem

- ²¹ Har nai was kowa? Kau foro, hoi rikras pes ap mande peskro tselo djijeha, was har i lubni!
O foro his pherdo tchathepen, un i menshe djiwan pal o Debleskre tchathepangre laba.
Un kanna djiwenn kate lauter marepangre, kai wawaren mulo denn!
- ²² Tu Jerusalem, hals har djudjo rup,
kanna wal har tchik, hoi rupenes wi dikell.
Tu hals har latchi mool,
kanna hal har mool, kai pani dren hi.
- ²³ Tire pralstune hadan pen pral mande un djan khetne i tchorepangre.
Un hakeno lendar mukell pes te ginell.
Un kol tchawenge, kolen kek dai un kek dad hi, kolenge krenn le kek tchathepen wi.
Un ko koowa kol djuwjendar, kolengro rom meras, mukenn le gar glan pende te well.
- ²⁴ Doleske penell o baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub - job hi o Israeleskro sorelo Dewel:
"Dikenn tumen glan! Me dau tumen pale, hoi ap mande kran, tumen, kai kamenn man gar.
Miri bari choli well pral tumende, kai krenn lauter wawartchandés, har me kamau.
- ²⁵ Jerusalem, miro wast hadau ap tute, te dap tut, te chatchrap i tchik tutar wi, har kowa o rupeha kerdo well, jaake te atchell o latcho rup pale.
- ²⁶ Me dau tut pale tchathepangre murshen un rakepangren, kai o tchathepen wi krenn, jaake har an i phure tsirja his.
Un palle kharenn le tut 'tchathepaskro foro' un 'foro kolendar, kai ap o Debleste patsenna.'
- ²⁷ Tumer menshe an Zion,
te djiwenn pale pal o tchathepen, un djan pale ap o Debleskro drom, plaissrom tumenge, te wenn wi lino dran o pandepen.
- ²⁸ Khetne phagedo wenn kolla, kai o Debleskro dromestar tele djan,

khetne kolentsa, kai doosh ap pende anan.
Un kolla, kai o baro Debles mukan, hunte merenn.

²⁹ Tumer, kai mangan i bare ruka an, hunte ladjenn tumen koleske.

Awa, tumer wenna lolo an o mui dran ladj pral kol wawar deblen, hoi rodan wi un mangan len an ap lengre shukar platse.

³⁰ Un tumer kokres wenn har i ruk, koleskre patria buder gar senelo hi,

un har i baar*, an kolate kek pani buder hi.

³¹ Un ko mursh, hoi sorelo his har i ruk, well har mulo kasht. Un ko sorelo koowa, hoi lo kras, well har jag, hoi ko mulo kasht pre chatchell.

Jaake djäl lauter an i jag pre, un kek nai krell koi jag wi.

2

I railo tsiro wella

¹ Kawa hi, hoi dikas o Jesaja, pral o them Juda un o foro Jerusalem. Leskro dad hi o Amoz hi.

² Well i tsiro, koi hi koi berga, kai o Debleskro kheer tardo hi, bareder har i tsele wawar berge un dikell tele ap i tsele tikne berge.

Un i menshe dran bud themma nashenn pash kai berga,

³ un penenn: "Awenn, te djas pre ap i berga o baro Deblestar,

pash o kheer o Jakobeskro Deblestar,

te sikell lo men peskre dromma, te djinas, hoi lo mendar kamell."

O baro Debleskre laba djan wi dran Zion.

Dran o foro Jerusalem rakrell lo i menshentsa.

⁴ Un job well o tchatchepaskro rai, kai krell o tchatchepen wi mashkral i menshende dran i wawar themma, un penell lenge, te mukenn le pengro tchingepen.

Un kolla lenn palle pengre chare un witsepaskre tchurja,

* **1:30** baar *garta*

un krenn lendar budepangro koowa, koleha budrenn le nai
ap i phub un tchinenn i drakengre kashta tele.
Un palle kuren pen i menshe dran jek them buder gar i
menshentsa dran i wawar them.
Un kek sikell i wawaren buder har te marenn le pen.

⁵ Tumer menshe, kai wenn pal o Jakob, awenn,
te djas o drom, kai o baro Debleskri momeli men sikell, har
te djiwas.

O diwes, kai o Dewel peskri soor sikrell

⁶ Baro Dewel, tu mukal tire menshen.
Jon krenn drawepangro koowa, har kol menshe, kai wenn
kotar, kai o kham pre djala.
Un jon hi durkepangre har i Filistarja.
I menshentsa dran wawar themma krenn le tchomone wi, un
denn pengro dadeskro wast pre.

⁷ O them Israel hi pherdo rup un sonakai,
un leskro brawlepen hi jaake bud,
te djinell kek, har bud kowa hi.
Un o them hi pherde graja,
un lengre kurepangre wurdja nai ginell* kek tele.

⁸ Ninna hi o them pherde chochene deblen,
un jon witsrenn pen tele glan kolende, kolen jon pengre
wastentsa kran.

⁹ Doleske well hakeno tiknes kerdo,
un hakeno hunte ladjell pes.
Ma biste koi doosh, hoi le ap pende anan!

¹⁰ Dja mank i bare barra,
un khate tut an i tchik,
i darjatar glan o baro Deblestar un glan leskro railo barepen.

¹¹ Hakeno, kai dikell tele ap o wawareste, hunte dikell tele
glan peste i ladjatar.
Un i pre-phurde menshe wenn phagedo.
Ap ko diwes hi kokres o baro Dewel baro.

* **2:7** ginell, kate: *zählewell*

¹² Leskro diwes wella, ko diwes o rajestar pral o bolepen un i phub.

Ap ko diwes well hako pre-phurdes tiknes kerdo, ninna hakeno, kai hadas pes, hakeno kai kras pes bares.

¹³ Ap ko diwes wenn lauter tiknes kerdo:
kol bare ruka ap o Libanon un kol sorele ruka an o them Bashan,

¹⁴ ninna i bare berge, kai dur pre djan,
un i tikne berge, hoi pen hadan, ¹⁵ ninna hako baro turmo un haki soreli massuri,

¹⁶ i tsele panjeskre ulepangre an o baro pani,
un i tsele shukar panjeskre khera.

¹⁷ Palle well lenge kowa krik lino, koleha i menshe phurdan pen pre.

Un lengro sharepen atchell gar.

Ap ko diwes hi kokres o baro Dewel o pralstuno pral halauter.

¹⁸ Un kol tsele chochene deblentsa hi palle hako tsireske trujel.

¹⁹ Ap ko diwes, kai o baro Dewel pre stell, te anell lo i traash pral i phub,
khatrenn pen i menshe an i grotte, mank i bare barra un an i phub,
i darjatar o baro Debleskri choljatar un glan leskro railo barepen.

²⁰ Un kol rupene un sonakangre figure, hoi i menshe pen kran, te mangenn le len an,
kolen witsrenn le i kermusenge un i fledertikre kermusenge koi.

²¹ Un jon khatrenn pen mank i bare barra un an i barengre grotte
i darjatar o baro Deblestar un leskro railo barepen,
te stell lo pre, te anell lo i traash pral i phub.

²² Mukenn tele i menshendar! Lengro djipen hi jaake tikno har i ducho. Hoi hi le moldo?

O Debleskri choli well ap Jerusalem un Juda

¹ O baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub,
lell dran o foro Jerusalem un dran o them Juda lauter krik,
ap koleste i menshe pen rikran un hoi len soor das.
O tselo maro un o tselo pani lell lo lendar krik.

² Ninna i sorele murshen, i kurepangren, i tchatchepangre
murshen, o Debleskre rakepangren, i drawepangren un i
phureden lell lo lendar.

³ Ninna i pralstune lurden, i an-dikle menshen, i
rakepangren, i gosewen,
i durkepangren un kolen, kai i mulen putchenn, lell lo
kolendar krik.

⁴ Job penell: Me mukau tarne murshen pral lende rai te well,
kai lentsa krenn, hoi le kamenn.

⁵ Un an o them djal hakeno ap o wawareste un dell les pral o
kand:

o tarno o phures,
o tchi-moldo o an-dikles.

⁶ Palle taprell jek peskro phrales an peskro dadeskro kheer
un penell ap leste:

Tut hi i baja ap tute,
tu wess maro pralstuno an kau pharo tsiro.

⁷ Ap ko diwes dell job pes sowel un penell:
Me hom kek dramaskro,
un an miro kheer hi kek maro un kek baja.
Ma krenn te wap me rai pral tumende!

⁸ O foro Jerusalem peras,
un o them Juda hi koi tchiddo.
Hoske? Jon dukran o baro Debles pengre labentsa, un ninna
koleha, hoi le kran.

Kowa, hoi o sorelo Dewel lenge penas, kaman le gar te krell.

⁹ O tchilatchepen dikell dran lende wi.

Un jon anenn doosh ap pende un kolah sharenn le pen ninna
gomme, jaake har kol menshe an o foro Sodom ninna
kran.

I bibacht well ap lende,

koja anenn jon kokres pengro djungelo djipah pral pende!

¹⁰ I bacht well ap kolende, kai an o tchathepen tardo hi!

Un lauter djal lenge mishto.

Ko latcho koowa, hoi le kran, well ap lende pale.

¹¹ Ap i tchilatchende well bibacht.

Lenge djal gar mishto.

Ap lengro shero well ko tchilatchepen pale, hoi le kran.

¹² Mire menshe, penell o baro Dewel, tumare pralstune hi tchawe.

Un djuwja hi i raja pral tumende.

Kolla kai hunte sikrans tumenge o drom,

anenn tumen o tchatcho dromestar tele,

un krenn, te nashrenn tumen.

¹³ Koi well lo, o baro Dewel, te penell lo,

kones tchatches hi an o tchingepen.

Job hi koi tardo,

te krell lo o tchathepen wi pral peskre menshende.

¹⁴ Ap i pralstunende un rajende pral peskre menshende penell job:

Tumer chan i tsele drake, hoi ap miri mooljakri berga bares wan,

An tumare khera hi kowa, hoi tumer i tchorwelenge randan!

¹⁵ Hoske stakran tumer mire menshen tel tumare herja?

Un hoske dan o tchorweles an o mui?

Me, o baro Dewel, o rai pral o bolepen un i phub, putchau kowa tumendar.

¹⁶ Un o baro Dewel penas: Dikenn, har pre-phurde jon hi, kol djuwja an o foro Jerusalem!

Lengre sherja hidjenn le pre, witsrenn pengre jakentsa trujel, te dikenn len hakeno.

Jon khelenn pash o naashepen.

Lengre pire hadenn le jaake, te bashrenn kol werklija, hoi le trul pengre pire tchiwan.

¹⁷ Doleske mukau me, o baro Dewel, i tchiklo dukepen ap lengre sherja te well,

un mukau lenge i tsele balla tele te tchinell.

¹⁸ Ap ko tsiro lell o baro Dewel i djuwjenge ko tselo kutch koowa

krik, koleha jon pen jaake shukar krenn, kol werklija, hoi tchiwenn le trul pengre pire, pengre sherja, pengre meenja, ¹⁹ pengre mussja. Un lengre kanengre un lengre shereskre dikle lell lo lendar ninna krik, ²⁰ ninna lengre stadja, tikne werklija, pereskre dorja, lengro sungepaskro pani, lengre bachtjakre. ²¹ Lengre gustria un nakeskre-kanengre ²² Lengre shukar ripja, lengre plaashke un baja un ladetse. ²³ Lengre blendarja un lengre gada, lengre stadja un lengre shereskre bare dikle.

²⁴ Un palle well, te hi djungeli kand, kai shukar sungepen his, un kote, kai i shukar pereskro pandepen his, hi kanna i dori. Un kolat, kai shukar bal his, kolat hi palle kek bal ap o shero, un kolat, kai kutch koola his, koja riwell palle i gono trul peste.

Un kote, kai shukapen his, hi kanna tchi har i ladj.

²⁵ I murshen an o foro wenn mulo dino o chareha.

Ninna i sorleder merenn an o kurepen.

²⁶ I menshe an tiro foreskre wudja, Jerusalem, denn palle gole un rowenn.

Un o foro hi palle wi-tchoredo un muklo.

4

¹ Ap ko tsiro taprenn ehta djuwja jek murshes un penenn: Mer kamah kokres maro chapen un mare ripja te ginell. Romedine men, te well i ladj mendar krik lino!

I shukar tsiro well i menshenge, kai atchan djides an Jerusalem

² I tsiro wella, kai krell o baro Dewel peskro them Israel railo un shukar. Un kolla, kai pral atchan un an o them djiwenn, hi bachtelo pral ko bud latcho koowa, hoi i phub wi anell. Un wawar menshe sharenn len koleske. ³ Un kolla, kai djides atchan an Jerusalem, un pral atchan ap i berga Zion, kolla wenn kharedo 'Debleskre menshe'. Lengre laba hi tchinlo an o liil, kai kolla o djipaske an o foro Jerusalem dre tchinlo hi. ⁴ Kowa wella, te thowell o Dewel i tchik tele i menshendar, kai djiwenn an Zion, un lell koi phari doosh krik dran Jerusalem. Te krell lo kowa, hi kowa har i jag, hoi chatchell ko tselo djungelo koowa krik.

⁵ Pral i tseli berga Zion un pral kai platsa, kai wenn le khetne,

bitchrell o baro Dewel palle jek wolka ap o diwes, un i jageskro ducho an i rati. Jaake tchakrell lo o foro peskro railepah ⁶ har i kheer, kai djan le dre, te chatchrell o kham tella, un kai nai khatrenn le pen, te dell brishin un phurdell i sorelo ducho.

5

I mooljakri berga Israel

¹ Shunenn, kamau miro maleske i gili te giwell, i gili pral leskri mooljakri berga.

Miro males his i latchi phub ap i tikni berga.

² Un job risras koi phub,
un las i tsele barra krik,
un tchiwas wi-rodede, latche drakengre kashta an koi phub.
Un job tchiwas i turmo pre tardo mashkral dren.
Un hadas i gruba wi, kai wenn i drake wi stakedo, te well o mool wi.

Un palle dikas lo ap ko tsiro, kai wenn i drake bares, - latche drake, patsas lo.

Har ko tsiro was, wan diwje shutle drake baro.

³ Kanna awenn, tumer menshe an o foro Jerusalem un an o them Juda,
un krenn o tchatchepen wi mashkral mande un miri mooljakro them!

⁴ Hoi hunte kroms budeder an miri mooljakro them, hoi gar krom?

Hoske anas lo diwje shutle drake wi?

Un me patsom, te hi le latcho un gudlo.

⁵ Jaake kamau tumenge kanna penell,
hoi kamau te krell koi mooljakro themeha, hoi mange hi.
Me kamau kol burra krik te lell, hoi trul leste hi,
jaake te well lo tele chalo,
un leskri massuri mukau tele te phagrell,
jaake te well li khetne stakedo.

⁶ Un me mukau ko them tchiddo, har lo hi,
I kashta wenn gar pale tchindo, un i phub gar trujel witsedo.
Palle wenna subjengre burra un subjengro senlepen bares

koi pre.
Un me penau o brishineske, te perell lo gar koi tele.

⁷ O kheer Israel hi o mooljakro them o baro Deblestar, ko rajestar pral o bolepen un i phub.
Un i mursha an o them Juda hi kol drakengre kashta, hoi job an i phub tchiwas un pral kolende job bachtelo his.
Ap lende dikas lo, te anenn le o latchepen glan.
Un hoi was, his tchilatchepen.
Jon te dans hakenes peskro tchatchepen,
un kran, hoi his tchi har tchilatchepen.

O tchilatchepen i menshendar

⁸ Djungelo djäl kolenge, kai krenn pen jek kheer pal o wawar,
un ginenn penge jek kotar phub pal o wawar,
bis te buder kek kotja phub pral atchenn,
un lenge kokres o tselo them hi.

⁹ O baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub,
das pes sowel un penas glan mire kanda:
Kol bud khera wenn paash dino,
un kek djiwell buder an kol bare shukar khera!

¹⁰ Ap deesh hektarja moolengro them wenn drake bares, hoi denn gar budeder har ochta litarja mool.
Un sheel kilogramme djob, hoi wi-witsedo wan an i phub,
anenn gar budeder har deesh kilogramme djob.

¹¹ Djungelo djäl kolenge, kai stenn pre taissarlake, te djan le an i kertchima,
un rati gomme koi beshdo hi un mato wenn!

¹² Jon mukenn penge mishto te djäl un krenn bashepen ap dorjengre bashepangre un phurdepangre un wawar bashepangre* .

Un mool hi ninna pashel.
Ap kowa, hoi o baro Dewel krell, dikenn le gar.
Kolestar kamenn le tchi te djinell.

¹³ Doleske penell o baro Dewel:

* **5:12** ap gadjkenes: *Harfen, Zithern, Pauken, Pfeifen*

Mire menshe haiwan tchi.

Doleske wenn le pandles krik lino,
un i brawele mank lende merenn i bokatar,
un kol bud menshe merenn i trushatar.

¹⁴ O mulengro them bokell pal lende
un kras peskro mui dur pre
un peskri meen jaake dur har djal,
un chal i brawelen un kol wawaren, kai i bachtjatar gole dan
un khelan.

¹⁵ Un jaake well o mensho tikno,
un hunte dikell dre, te hi lo tchi.
Un kolla, kai dikan tele ap i wawarende, hunte tchiwenn
pengre jaka tele pherdi ladj.

¹⁶ O baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub sikrell peskri
soor, un krell, hoi tchatcho hi.
O tchatcho Dewel sikrell, te hi lo kokres o Dewel, kai rakrell
o tchatchepen wi.

¹⁷ Mank i barra ko paash-dino forestar nashenn i bakre trujel
un rodenn o chapen.
Un i busja chan mank i khera, hoi kol brawele pale hunte
mukan.

¹⁸ Djungelo djal i tchilatchange, kai kamenn o chochepen.
Jaake har i grai o wurdun tserdell, jaake tserdenn jon lengri
doosh pal pende,

¹⁹ un penenn: Mu well kowa sik, hoi o baro Dewel kamell te
krell, te dikas kowa!

Mu well tchatcho, hoi o Israeleskro latcho Dewel peske glan
las, te prindjras kowa!

²⁰ Djungelo djal kolenge, kai penenn ap o tchilatchepen
'kowa hi latcho',

un ap o latchepen 'kowa hi tchilatcho'.

I rati kharenn le 'diwes',

un o diwes kharenn le 'rati'.

Shutlo koowa hi lenge gudlo,

un gudlo koowa hi lenge shutlo.

²¹ Djungeles djal kolenge, kai an pengre jaka kokres gosewo
hi,

un pash pende kokres krenn, har te haiwenn le halauter.

²² Djungeles djal kolenge, kai hi tchathe mursha pash o pipen,

un sorele mursha te krenn le chatchedi.

²³ Djungeles djal kolenge, kai i lowenge koles an o tchathepen tchiwenn, kai doosh ap peste anas, un kolenge lengro tchathepen krik len, kai an o tchathepen tardo hi.

²⁴ Doleske merenn le tele har o senlepen, koleskre draba nasselo hi,

un koleskri bluma tele perell,

un har o phuss, pral koleste i jag djal un les pre chatchral.

Jon kaman gar te djal o drom o baro Deblestar, kai hi o rai pral o bolepen un i phub.

Un i labendar lengro latcho Deblestar kaman le tchi te djinell.

I Assirja djan ap o them Juda pre

²⁵ Doleske mukell o baro Dewel peskri choli pral peskre menshende te well.

Un job hadell peskro wast ap lende un dell len.

Un i berge trissenn.

Un i mule atchenn tchiddo ap i dromma har tchik.

Un an kowa lauter mukell leskri choli gar palla,

leskro wast atchell hadedo, te dell lo trad.

²⁶ Un job mukell i sikepen pre te hidjrell i menshenge an i themma, kai dur krik hi.

Un job shollell* un koi wenn le dran jek them jaake sik har djala.

Dran o palstuno i phubjatar tradenn le pen, te wenn le kai.

²⁷ Pash lende hi kek khino,

un kek, kai djal banges,

kek, koleske i jaka pandlo djan un kek, kai sowella.

Un kekeske lendar djal o pereskro pandepen pre,

un lengre dorja ap lengre kircha hi soreles un djan gar paash.

²⁸ Lengre faile hi har tchurja,

* **5:26** job shollell, ap gadjkenes: *er pfeift*

un lengre boge hi pre tserdedo,
ko saster tel lengre grajengre pire hi sorelo har bar.
Un i rade ap lengre wurdja hi sik har i sorelo ducho, hoi
phurdell pral i phub.

²⁹ Lengri gole hi har koja, hoi i lewo dell,
awa, jaake har dell i tarno lewo gole, hoi well dur dran leskri
meen.

Un palle stell lo pre un taprell ko fiches, hoi lo chapaske
kamell,
un hidjell les kote, kai kek nai lell les leske krik.

³⁰ Un an ko tsiro well pral lende i bari gole, sawi gole har o
baro pani krell.

Un te dikell jek palle tele ap i phub, dikell lo kalepen un bare
duka.

Un pesse wolke krenn, te well o diwes tamlo.

6

O Dewel kharell o Jesajes, te well lo leskro rakepaskro

¹ An ko bersh. kai o baro rai Usija meras, kote dikom me o
Debles, maro rajesh beshdo ap i baro railo beshepaskri. Un o
Debleskro kheer his pherdo ko telstuno kotar leskri plaashka.

² Jagengre bolepangre* his pral leste tardo, hakenes lendar his
shob mussja har tchirk lengre mussja: dujentsa tchakran le
pengre jaka, dujentsa tchakran le pengre pire un dujentsa hadan
le pen an o bolepen. ³ Un jek das ap o wawareste gole un penas:

Job kokres, job kokres, job kokres

hi o baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub.

I tseli phub hi pherdo leskro railepen!

⁴ Koi gole lendar mukas i telstune barra o kherestar te trissell.

Un o kheer his pherdo jageskro ducho. ⁵ Un me penom: Kanna
hunte merap! Me hom i mursh dran koleskro mui pale-tchiddo
rakepen djas. Un djiwau mank menshende, dran kolengre muja
pale-tchiddo rakepen djal. Un mire jakentsa dikom o baro Debles,
miro baro rajesh, ko rajesh pral o bolepen un i phub. ⁶ Un jek kol
jagengre bolepanrendar was pash mande. Un job las i jageskri

* **6:2** ap hebretikes: *Serafim*

forshetta an leskro wast, un las kolah i kotar kasht, hoi chatchell, o Debleskro chatchepaskri tele. ⁷ Un ko kasht, hoi chatchell, rikras lo ap miro mui, un penas: "Dik kawa was ap tiro mui, un jaake hunte djas tiri doosh tutar krik, un ko tchilatchepen, hoi tu kral, hi tutar krik lino."

⁸ Un me shunom, har o Dewel, maro rai putchas: "Kones bitchrap, un koon rakrell mange?"

Kote penom me: "Kate hom, bitche man!"

⁹ Un job penas: Dja koi, un pen ap kal menshende:

Tumer shunenn un shunenn,
un haiwenn tchi,
un dikenn un dikenn
un haiwenn gar, hoi dikan.

¹⁰ Rake lentsa,
ninna te pandenn le pengre djia,
un krenn pengre kanda kashteno,
un pengre jaka pandlo.
Te dikans le pengre jakentsa,
un shunans pengre kandentsa,
un haiwans pengre djijentsa,
mukans le pengro tchilatcho drom un wans pash mande,
un me kroms len sasto.*

¹¹ Un me putchom: "Har rah, rai?"

Un job penas: "Bis te buder kek menshe an i forja djiwenn, witar kek mensho an i khera, un ko hachetikri phub har i mulo them was."

¹² O baro Dewel tradell i menshen dur krik dran kau them.
Un o tselo them atchell muklo koi tchiddo.

¹³ Ninna te atchell o deeshto kotar gomme koi,
djal lenge har i tikne kashta, kai wenn dran i tele-dino ruk.
I jag chatchrell len pre.

Ko telstuno kotar o rukestar atchell.

Un dran leste well newo djipen, hoi hi o Debleske koi.

* **6:10** dik Mat. 13:14-15; Mrk. 4:12; Luk. 8:10; Jhn. 12:40;
Bitchepangre 28:26-27

7

Laba pral o tsiro, hoi wella

¹ Un i kurepen was an ko tsiro, har o baro rai pral o them Juda o Ahas his, koleskro dad o Jotam his, un koleskro dad o Usija his. O baro rai pral Siria, o Rezin, un o baro rai pral Israel, o Pekach, koleskro dad o Remalja his, wan pash o foro Jerusalem, te kurenn le pen o foreha. Jon nai lan les gar dre. ² Un har o baro rajeske pral Juda penlo was, kai tchiwan i Sirarja pengre plachtene khera pre an o Efraimeskro them, kote trissas lo i trashatar. Un ninna i tsele menshe an Juda trissan jaake har i ruka an i wesha trissenn, te phurdell i sorelo ducho.

³ Un o baro Dewel penas ap o Jesaja: "Dja wi, dja pash o Ahas, tu un tiro tchawo Shear-Jashub. Tu hatseh les kote, kai o panjeskro drom gar dureder djal, pash ko pralstuno pani, ap ko drom pash koi platsa, kai kolla budrenn, kai plachte krenna. ⁴ Un pen ap leste: 'De jak! Atch pokones! Ab sorelo un ma traash glan kol dujende o Rezin un o Pekach. Ninna te hi le chojedo, hi le tchi wawar har tele chatchedo kasht, kai gomme jageskro ducho pre djal. ⁵ Hi tchatcho, i Sirarja un i Efraimarja khetne lengro baro rajeha, o Pekach*, lan penge tchilatchepen glan katar tute un penan: ⁶ >Mer kamah pral te djal an o them Juda, un i menshenge koi daar te krell, un lengro them dre te lell. Un o Tabealeskro tchawes tchiwah pral lende, te well lo lengro baro rai.<

⁷ Jaake rakrell o baro Dewel, maro rai:

Kowa well gar jaake un djal lenge gar!

⁸⁻⁹ O foro Damaskus hi o shero o themestar Siria,

un o Rezin hi o baro rai kokres pral Damaskus.

Un o foro Samaria hi o shero o themestar Efraim,

un o Pekach hi o baro rai kokres pral Samaria.

Un an 65 (shob-deesh-te-pantch) bersha dell buder kek them Efraim.

Un te patsenn tumer kawa gar,

palle atchenn tumer gar!"

O lab Immanuel kharell 'o Dewel hi pash mende'

***7:5** Leskro dad his o Remalja.

¹⁰ Un o baro Dewel rakras pale ap o Ahas un penas: ¹¹ "Mange mandar tiro baro Deblestar i sikepen! Muk man te krap tchomone an o mulengro them oder an o bolepen, hoi tut sikrell, te well kowa jaake har penom!"

¹² O Ahas penas: "Me kamau gar te mangap o baro Deblestar, te krell lo tchomone, te sikrell lo, kai lo ap mari rig hi."

¹³ Kote pre penas o Jesaja: "Shunenn, tumer, kai wenna o Davideskre tchawendar! Hi tumenge gar doha, te krenn menshen khino? Krenn kanna ninna miro Debles khino! ¹⁴ Doleske dell o baro Dewel kanna kokres i sikepen, te sikrell lo, kai hi lo ap tumari rig: I tarni tchai well wawartchandees un lell i mursh tchawes. Un koles dell li o lab Immanuel. ¹⁵ Khil un gwin chal lo, bis te djinell lo, hoi tchilatcho un hoi latcho hi. ¹⁶ Glan te was ko tsiro, kai djinell lo kowa, well ko them muklo tchiddo, glan koleskre dui bare rajende tut sawi bari daar hi. ¹⁷ Un pral tute un tire menshende un i menshende an tiro them anell o baro Dewel sawe diwessa har jon gar wan jaake rah har dran o them Israel dui themma wan: o Israel un o Juda. Kol diwessa wenna o baro rajeha pral o them Assur.

¹⁸ An ko tsiro phurdell o baro Dewel an i tikni phurdepaskri: un lurde wenna dran o them Egiptia har gelse, un dran o them Assur har bine.

¹⁹ Un jon lauter beshenn pen ap hake platse - an i telstuni tala un mank i bare barra, an i burra un ap o senlepen.

²⁰ An ko tsiro bitchrell o Dewel o baro rajees dran o them Assur.

I wawar rigatar o panjestar Euftrat kharell lo les kai, te well lo har i tchuri, hoi tchinell tumare balla tele ap o shero un ap i herja.

Un ninna i tchora tchinell lo tele.

²¹ An ko tsiro hi jek murshes jek tarni grumni un dui bakre.

²² Kolla denn jaake bud thud, te well i tseli familja khil te chal.

Koon an ko tsiro pral atchas an o them, chal khil un gwin.

²³ Un an ko tsiro well jaake: Kote, kai kanna i seri mooljakre ruka tardo hi,

hoi khetne jek sero rupene beme moldo hi,
kote hi palle subjengre burra un subjengro senlepen tardo.

²⁴ Kote djan le o bogeha un i failentsa, te denn le fichen
karje.

O tselo them hi pherdo subjengre burra un subjengro
senlepen.

²⁵ Ninna koi phub, hoi kanna i hachetikri phub hi, well jaake
pherdo subjengre burra un subjengro senlepen,

te darenn i menshe, te djan le koi.

Un jon tradenn i grumja koi,

un i bakre stakrenn lauter khetne.

8

I sikepen o Deblestar

¹ Un o baro Dewel penas ap mande: "Le tuke tchomone, kai nai
tchineh laba pre, un tchin an i latcho tchinepen jaake te nai
drawerell hakeno kol laba 'sik-randedo un sik-tchoredo'.

² Un me lom mange dui murshen, kai mursha o labestar hi, un
sikrom lende kol laba, hoi tchinom. Kolla his o rashai Urija un o
Secharja, koleskro dad o Jeberechja his.

³ Un me djom pash miri romjate dre. Joi his i Debleskri
rakepaskretsa. Un joi was wawartchandés un anas i mursh
tchawes ap i phub. Un o baro Dewel penas ap mande: "De les o
lab 'Sik-randedo un sik-tchoredo'!" ⁴ Glan te nai dell o tarnepen
gole 'tata' un 'mama', mukell o baro rai pral Assur o tselo
brawlepen dran Damaskus un o tselo kutch koowa dran Samaria
krik hidjell."

⁵ Un o baro Dewel rakras pale ap mande un penas:

⁶ "An i jaka kal menshendar
hi o tikno pani Siloah tchi moldo,
hoi nashell lokes an Jerusalem.

Un kol dui raja, o Rezin un o Pekach, wenn lenge jaake
sorelo glan,

te trissenn le i darjatar.

⁷ Doleske mukell o Dewel o baro rajés dran Assur pral lende
te well.

Leskre bud sorele lurde wenna har o baro sorelo pani o
panjestar Euftrat,

hoi djal diwjes pral peskre riga un tchakrell i phub koi trujel.

⁸ Un jon wenna an o them Juda dre, har pani hoi dre phagrell,

un hoi bis pash i meen pre djal.

O Dewel hi pash mende! Leskre mussja hi pral mende jaake dur har o them buchlo hi.

⁹ Shunenn, tumer menshe an dur themma!

Ninna te tchiwenn tumen khetne, te djan ap o Juda, ninna te denn i kurepaskri gole,

tumer wenn khetne stakedo!

¹⁰ Rakrenn khetne har te djan glan, un djinenn, kolestar well tchi.

Rakrenn jaake bud har kamenn,

Tchi well wi.

O Dewel hi mentsa.

¹¹ O baro Dewel rakras ap mande, har leskro wast soreles ap mande his, un man sikas te dap man jak, te djap gar ap o drom, kai kol wawar menshe an Juda djana. Un job penas:

¹² Tu un kolla, kai ap tute shunenn, ma krenn har kal menshe, kai patsenn, kai lauter phukepaskro koowa hi.

Un ma darenn kolestar, hoi jon darenn!

Mukenn tumen koi darjatar gar te taprell!

¹³ O baro Debles, ko rajes pral o bolepen un i phub mukenn kokres tumaro Dewel te well!

Un kolestar darenn un trashenn! ¹⁴ Pash leste nai khatrenn tumen.

Kol wawarenge an Israel un Juda hi lo har i bar, pral koleste jon perenn,

awa, har i baro bar, pral koleste jon pen choirenn.

Un i menshenge an Jerusalem hi lo i dori, an koleste jon perenn un pen taprenn.

¹⁵ Un bud lendar dukrenn pen, perenn un phagrenn pen i herja, taprenn pen an i dori, un wenn pandlo.

¹⁶ Tumer, kai shunenn ap mande, pandenn kau liil, kai tchinlo hi, hoi o Dewel mande sikras, un denn jak ap kol laba! ¹⁷ Me kamau ap o baro Debleste te dikell. Miro dji djal leske palla, ninna te

khatras lo peskre jaka o Jakobeskre menshendar.

¹⁸ Me un kol tchawen, kai o baro Dewel man das, ham har i sikepen, hoi sikrell, hoi o baro Dewel kamell te krell an Israel, job, o baro Dewel, kai hi o rai pral o bolepen un i phub, un hi khere ap i berga Zion.

¹⁹ Nai well, te penenn i menshe tumenge: "Putchenn kolen, kai i mulentsa rakrenn, un putchenn i drawepangren", kolla, kai rakrenn lokes glan pende. Ap kolende penenn: "Hunte putchenn gar i menshe pengro debles? Putchenn le i mulen i djidenge?"

²⁰ Rikrenn tumen ap o Debleskro drom, un ap kowa, hoi job tumende sikrell! Te penenn i menshe tumenge wawar koowa, palle well lenge kek momeli ap lengro drom. ²¹ Un jon djan an o them trujel, phares dino un bari bokah. Un palle, te hi len bari bok, taprell len i choli, un jon praassenn pengro themeskro rajes un pengro Debles. Un jon dikenn pre an o bolepen ²² un tel pende ap i phub, un hatsenn tchi har daar un tamlepen, awa bari daar un kali rat, kai hi le dre tradedo.

²³ Djinenn, kek tamlepen atchell pral kolende, kai an i daar djiwenn.* An i phuro tsiro anas o Dewel praassepen pral i themma Sebulon un Naftali. An ko tsiro, hoi wella, anell lo railepen ap kau them, hoi pash o baro pani tchiddo hi, ninna ap o them wergel o panjestar Jordan, kai djiwenn kanna i wawar menshe.

9

O baro rai, kai wella

¹ Kol menshe, kai djiwenn an i kali rat, dikenn i bari momeli.

Kolenge, kai djiwenn an i tamlo them, djäl o kham pre.

² Baro Dewel, tu kral, te wenn i menshe bud, kral, te well lengri bacht bares,

Glan tute stenn un san le i bachtjatar, jaake har an ko tsiro, kai lenn le o djob dren, un jaake har lurde bachtelo hi, te lenn le pengro kotar kolestar, hoi randedo was an o

* **8:23** Kal hebretikre laba nai penenn ninna: Kek naashepen atchell kolenge, kai an i daar djiwenn.

kurepen.
³ Tu kral, te hi le buder gar pandle budepangre,
un phagral ko kasht, koleha jon ap i budi tradedo wan,
jaake har ap ko diwes, kai lal i menshen wi dran i wasta kol
Midianendar.
⁴ I lurdengre kircha, kolentsa i lurde phares pre stakran
un lengre baja, kai rat ap lende hi, wenn an i jag witsedo un
chatchrenn pre.
⁵ I tarnepen was munge boldo,
i mursh tchawo was men dino.
Kowa well i baro rai,
un kharell: latcho rakepaskro, sorelo Dewel, dad-hako-
tsireske, rai-kai-lell-o-kurepen-krik.
⁶ I rajeskri soor, hoi les hi, well baro un bareder.
Un an kek tsiro dell tchingepen.
Job well beshdo ap o Davideskro beshepaskro,
un hi i rai, kai krell o tchatchepen jaake wi,
har o Dewel kamell un mishto hi
kanna un hako tsireske.
O baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub, krell kowa
lauter.
Jaake las lo pes kowa soreles glan.

O Dewel hadell peskro wast, te dell lo i phaki

⁷ O baro Dewel rakras o tchatchepen wi pral o kheer Jakob.
Un leskri choli peras pral i Israelende.
⁸ Un i tsele menshe an Efraim un an Samaria haiwan kowa.
Un jon atchan pre-phurde un sharan pen un penan:
⁹ "Kol barra dran chatchedi tchik peran, - kowa krell tchi.
Mer tchiwah mare khera sorele barentsa pale pre.
I faigetikre ruka wan tele dino.
Kote tchiwah zedertikre ruka an i phub."
¹⁰ Un o baro Dewel kras kolen sorele, kai kamenn i
Israelenge tchilatchepen te krell,
o Rezin un kol wawaren, te djan le ap lende pre:
¹¹ I Sirarja wenna fun glan un i Filistarja fun pal,
te chan le o Israel pre har i diwjo ficho, hoi peskro mui dur

pre krell.
Un pral kowa lauter mukell o Debleskri bari choli gar tele,
un leskro wast atchell pre hadedo, te dell lo len i phaki.
¹² Un i menshe dran Israel wan gar pale pash koleste, kai len
kol dawa dell,
un rodan gar o baro Debles, ko rajes pral o bolepen un i
phub. ¹³⁻¹⁴ Ap jek diwes las o baro Dewel lendar i
pralstunen krik,
ninna kol chochene rakepangren, kai penan, kai lengre laba
o Deblestar wan.
Kowa hi, har te tchinals jek i matchestar o shero un o pori
tele,
un i rukestar i patria un i telstuno kotar.
I pralstune un i an-dikle hi o shero.
Kol chochene, kai penenn, lengre laba wans o Deblestar, hi o
pori.
¹⁵ I pralstune pral i menshende anenn i menshen ap bange
dromma un krenn te djinenn jon buder gar, hoi tchatcho
hi.
¹⁶ Doleske nai well o Dewel gar bachtelo pral lengre tarne
murshende,
un les nai hi kek dji kol tchawenge, kolen kek dad un kek dai
hi,
ninna kol djuwjenge, kolengre romma meran.
Jon halauter peran o Debleskro dromestar tele, kran
tchilatcho koowa,
un rakrenn pen dinlepen khetne.
Pral kowa lauter mukell o Debleskri choli lendar gar tele,
un leskro wast atchell pre hadedo, te dell lo len i phaki.
¹⁷ O menshengro tchilatcheppen hi har i jag, hoi chal trul
peste,
un chatchrell subjengre burra un subjengro senlepen, un
ninna o tselo weesh.
Un pesso kalo jageskro ducho djal kote pre.
¹⁸ I choli o baro Deblestar, ko rajestar pral o bolepen un i
phub, hi har i jag:
O them chatchell, un i menshe chatchrenn ninna.
Un kek rowas o wawareske, un hakeno dikas kokres ap

peste.
¹⁹ Un lengri bok hi jaake baro,
te taprenn le pal chapen ap hake riga,
un chan hako tikno kotar, un wenn gar tchalo.
Hakeno krell o djipen o wawarestar paash.
²⁰ I menshe dran o kheer Manasse perenn ap kolende dran o
kheer Efraim,
un kolla dran Efraim ap kolende dran Manasse.
Un kol dui khetne djan ap i menshende dran Juda.
Un pral kowa lauter mukell o Debleskri choli lendar gar tele,
un leskro wast atchell pre hadedo, te dell lo len i phaki.

10

I phaki kol tchathepangre murshenge, kai denn i menshen gar pengro tchathepen

¹ Hawi bibacht well ap kolende, kai krenn tchathepangre
laba wi,
hoi denn i menshen gar lengro tchathepen,
un tchinenn laba pre, hoi krenn len o djipen phares.
² An i tchorwelengro koowa rakrenn le kek tchathepen wi.
Un kolenge, kai gar an-dikle hi mank mire menshende, lenn
le kowa krik, hoi lenge pal o tchathepen hi.
Jon lenn kowa krik, hoi i djuwjen hi, kolengre romma meran,
un tchorenn i tchawen wi, kolen kek dad buder hi.
³ Hoi kamenn tumer te krell ap ko diwes, kai well o
tchathepen pral tumende wi rakedo?
Ap ko diwes, kai i bibacht dran dur pral tumende well?
Pash koneste kamenn tumer palle te nashell?
Un kai mukenn tumer palle tumaro brawlepen?
⁴ Te han gar mank kolende, kai mulo dino wan, atchell
tumenge tchi pral, har te tchiwenn tumen glan tele
kolentsa, kai pandle wan.
Un pral kowa lauter mukell o Debleskri choli tumendar gar
tele,
un leskro wast atchell pre hadedo, te dell lo tumen i phaki.

I phaki kol menshenge dran o them Assur

⁵ Hawi bibacht well ap i menshende an o them Assur!

Har homs chojedo ap o Israel, his i Assirja har i kasht an
miro wast, koleha i Israelitarjen dom.

⁶ Me bitchrom len pash kol menshende, kai kamenn mandar
tchi te djinell,
un ap kolende jaake chojedo hom,
te djan le ap lende pre,
un randenn len wi un tchorenn len wi,
un stakrenn len khetne har i tchik ap o drom.

⁷ O baro rajes pral o them Assur his kowa gar doha.
Un job las pes gomme budeder glan,
un kamas i menshen an bud themma temerl dell, jaake bud
har djala.

⁸ Job penas: "Mire tsele pralstune hi jaake bud moldo har
themeskre raja.

⁹ Jek foro pal o wawar lom dre:
Kalno un Karkemish,
Hamat un Arpad,
Samaria un Damaskus.

¹⁰ Miri sorjah lom ninna kol themma dre,
kai budeder debla un figure hi
har an Jerusalem un Samaria.

¹¹ Jaake har me i deblentsa an Samaria krom,
krau me les ninna i deblentsa an Jerusalem."

¹² An ko tsiro, kai kras o Dewel, maro rai, lauter, hoi job peske
glan las, te krell lo ap i berga Zion un an Jerusalem, lell lo peske o
baro rajes o themestar Assur glan, koleskro dji jaake pre-phurdo
hi, un koleskre jaka tele dikenn ap i wawarende. ¹³ Kowa penas:

I sorjah mire wastendar krom kowa lauter,
un miro goswepah.

Tchatchepah, man hi bud goswepen.

Me lom i barra krik, hoi sikran, har dur i themma djan,
djom dre un random lengro brawlepen,
un har i diwjo guruh* stakrom kolen khetne, kai koi djiwan.

¹⁴ Jaake har jek peskro wast ap i tchirk lengro kheer tchiwell
un i jare wi lell,
jaake tapras miro wast o brawlepen an kol themma un las

* **10:13** guruh *stiro*

les peha.
Un jaake har lell jek i tchirk lengre jare peha, hoi muklo wan,
jaake lom me i tsele themma mange.
Kote his kek, kai peskre mussjentsa pal mande dals,
un kek kai peskro mui pre krals te well i gole wi.

¹⁵ O baro Dewel penell: "Nai sharell pes i tower pral koleste
kai leha dell? Na-a!
Witar gar hadell pes i tchinepaskri, hoi kasht tchinell pral
koleste, kai leha tchinell.
Kowa wals jaake, har te dals o kasht koles, kai les pre
hadas,
un jaake har te hadals ko kotar kasht o murshes."

¹⁶ Doleske bitchrell o baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i
phub i nasslepen ap i pesse menshende an o them Assur,
hoi chal (len?) pre.

Un i jag chatchrell lengro brawlepen pre.

¹⁷ Un ko Dewel, kai o Israeleskri momeli hi, well i jag,
awa, lengro Dewel well i jagakri tchip,
un chatchrell i subjengre burra un o subjengro senlepen pre
ap jek diwes.

¹⁸ Un i tsele shukar wesha un o tselo senelo them merell tele
jaake har i nasselo, kai lokes merell un buder gar koi hi.

¹⁹ I tsele weshendar atchell kokres i wast pherde ruka pral.
Har bud kolla hi, nai tchinell i tikno tchawo pre.

Gar bud menshe atchenn pral an Israel

²⁰ I tsiro wella, kai atchan buder gar bud menshe pral an Israel.
Kolla, kai hi gomme djido kolendar, kai wenn o Jakobeskre
tchawendar, rikrenn pen palle buder gar ap kolende, hoi len dawa
dan. Na-a, kolla rikrenn pen palle ap o baro Debleste, kai o
Israeleskro Dewel hi, un mukenn lestar gar buder tele. ²¹ Kol
Israelitarja, hoi pral atchan, mukenn pengro drom un djan pale
pale ap o drom o sorelo Deblestar. ²² Ninna te wans i Israelitarja
jaake bud har i santa pash o baro pani, gar bud lendar atchenn
pral, un wenn pale pale ap o Debleskro drom. O merepen well
budenge. Kowa hi i wi-kerdo koowa. Jaake well o tchatchepen
kerdo. ²³ O baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub, krell

kowa, hoi lo peske soreles glan las: Leskri choli well pral o tselo them un bud merenna.

I menshen an Juda hunte well kek daar glan i menshende dran Assur

²⁴ Doleske penell o baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub, ap peskre menshende, kai ap i berga Zion djiwenn:

Ma darenn i lurdendar dran o them Assur,
ninna te denn le tumen pengre kashtentsa un hadenn len
pre, te denn le tumen trad,
jaake har kowa i Egiptarja ninna kran.

²⁵ An i tikno tsiro risrau miri choli tumendar krik,
un miri choli perell ap i menshende an o them Assur un anell
lenge o merepen.

²⁶ Palle dau len i tchupnijah, me, o baro Dewel, ko rai pral o
bolepen un i phub,
jaake har dom an o phuro tsiro i menshen dran o them
Midian pash ko baro bar, hoi kharell Oreb.
Un me hadau miro kasht jaake pral o baro pani har krom an
o them Egiptia.

²⁷ Ap ko diwes lau tumen wi dran i wasta i Assirendar,
te nai rikrenn le tumen buder gar tele.
Palle han buder gar lengre pandle budepangre.

I Assirja wenn an o them Juda

I lurde dran o them Assur djan pre an Rimmon*,
²⁸ un wenn pash o foro Ajat, un djan wergel o foro Migron;
an o foro Michmas mukenn le pengro koowa pale,

²⁹ djan dureder mank kol dui berge
un wenn an o foro Geba, te atchenn le kote pral i rat.
I menshe an o foro Rama trissenn i darjatar.

Kolla dran o Sauleskro foro Gibeas nashenn penge.

³⁰ Tumer menshe an o foro Gallim, denn bari gole!

Shunenn koi gole, tumer an o foro Lajish!

Bare duka wenn ap o foro Anatot!

* **10:27** Rimmon hi Samaria. Kol hebretikre laba hi phares te haiwell, un nai penenn ninna: Un wegen o thulepen well ko kasht, hoi trul tiri meen hi, khetne phagedo un paash dino.

³¹ I menshe an o foro Madmena nashenn penge.
Kolla kai an o foro Gebim djiwenn, nashenn pengro djipaske.
³² I lurde dran o them Assur atchenn an o foro Nob.
Job hadenn pengre wasta wi te denn le trad o fores
Jerusalem ap i berga Zion.
³³ Dikenn, har o baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub,
peskri bari sorjah len tele dell
har jek i kashta i rukendar tele dell,
un i bareder ruka trujel dell.
Un kolla, kai pen pre hadan, wenn tiknes kerdo.
³⁴ Un kol pesse burra, hoi jaake khetne tardo hi, te well kek
dureder,
kolen dell lo i towereha tele.
Un i shukar sorele ruka ap i berge Libanon perenna.

11

O baro rai, koles o Dewel bitchrell

¹ Jaake har well i tikno newo kasht dran i tele dino ruk,
un i newo tikno ruk mank leskre draba wi,
jaake well i newo baro rai dran o Davideskro kheer.
² Un ap koleste well o ducho o baro Deblestar tchiddo,
un dell les o goswepen, te haiwell lo bud koowa,
un djinell, hoi te krell lo.
Ko Debleskro ducho dell les ninna i soor koleske,
un sikell les, har o baro Dewel hi,
un har te sharell lo les.
³ Leske hi shukar, te shunell lo ap o baro Debleste.
Job krell gar o tchathepen wi pal kowa, hoi glan leskre jaka
hi un leske penlo was.
⁴ Na-a, job dell i tchorwelende pengro tchathepen,
un well kolenge ap i rig, kai gar an-dikle hi, te lenn jon
pengro tchathepen.
Penell lo i sorelo lab, palle lenn i marepangre pengri phaki.
Les hi i soor, te penell ap o tchilatcheste: "Tu hunte meress!"
⁵ Hako tsiro krell lo o tchathepen.
Hako tsiro penell lo, hoi tchatcho hi.
Doleske hi o tchathepen trul leste har i pereskri dori trul i

- ripen.
- ⁶ An ko tsiro djiwenn i diwje djukle khetne i tikne bakrentsa.
Un i bare diwje margodje tchiwenn pen tele pash i tikne
busja.
Tarne grumja un tarne lewe wenn khetnes baro.
Un i tikno tchawo dell jak ap lende.
- ⁷ I grumja un i bere chan khetne.
Un lengre tchawe hi khetne tchiddo.
Un o lewo chala khass har i grumja.
- ⁸ Un i tikno tchawo khelell pes kote, kai i tchilatcho sap khere
hi,
un taprell peskro wasteha tel o bar, kai ko sap hi. Un o sap
dandrell les gar.
- ⁹ Kek krell buder tchilatcho koowa,
un kek dukrell i wawares ap i berga Zion, koi Debleskri
berga.
Jaake har o baro pani pherdo pani hi,
jaake well i tseli phub pherde menshe, kai djinenn o baro
Debles.
- ¹⁰ Ap ko diwes well i mursh dran o Davideskro kheer, har i
tikno ruk dran i draba i tele-dino rukestar,
un well i sikepen i tsele menshenge ap i phub.
Menshe dran wawar themma putchenn pal leste.
Un leskro foro, kai job djiwell, well pherdo railepen.
- ¹¹ Un ap ko diwes hadell o Dewel peskro wast i duito kopo,
te ginell lo kolen wi, kai peskre menshendar pral atchan an i
themma Assur un Egiptia, Patros, Kush*, Elam, Shinar,
Hamat, un ap kol panjeskre themma.
- ¹² Un job tchiwell i sikepen pre, te sikell lo kol menshen an i
wawar themma, te anell lo kolen khetne, kai dran o Israel
un Juda wi tradedo his. Kolen anell lo pale dran hake riga i
phubjatar.
- ¹³ Palle silwerenn i menshe an Efraim buder gar ap kolende
an Juda.
Un kolla dran Juda krenn kolenge dran Efraim buder kek
tchilatcheppen.

* **11:11** oder: *Etiopia*

¹⁴ Palle djan le khetne bari sorjah ap i Filistarja, kai kote djiwenn, kai o kham tele djal.
Un khetne randenn le kolen wi, kai an i themma djiwenn, kai o kham pre djal.
I themma Edom un Moab lenn le dre.
Un i Ammonarja hunte krenn, hoi jon penenn.
¹⁵ Un o baro Dewel mukell i kotar o baro panjestar pash o them Egiptia* truk te well.
Un leskro wast mukell i sorelo tato ducho pral o pani Euftrat te djal, te atchenn lestar kokres epta tikne panja pral, hoi nashenn,
jaake te nai djan le pengre kirchentsa koi wergel.
¹⁶ Un palle dell i drom dran o them Assur wi kolenge, kai leskre menshendar Israel kote djides atchan, jaake har i drom das peskre menshenge ap ko diwes, har djan jon dran o them Egiptia wi.

12

I sharepaskri gili

¹ I diwes wella, kai i menshe an Jerusalem giwenna:
Me sharau tut, baro Dewel!
Awa, tu hals chojedo ap mande.
Kanna hal buder gar chojedo un rakreh latches mantsa.
² O Dewel lell man dran i bibacht wi.
Me rikrau ap leste, un darau gar.
Peskri bari sorjah was job ap miri rig.
Miri giljah sharau les dran o dji.
Job las man wi.

³ Ap ko tsiro, kai lell tumen o Dewel wi,
wenn tumer jaake bachtelo har trushete menshe bachtelo hi,
te hatsenn le pani.
⁴ Un ap ko tsiro denn tumer gole:
Parkrenn tumen pash o baro Debleste!
Denn ap leste gole, te well lo ap tumari rig!
Penenn i menshenge an i tsele themma, hoi lo kras.

* **11:15** Kowa hi o 'Suez-Kanal'.

Penenn hakeneske te hi leskro lab bareder har hako wawar lab!

⁵ Giwenn gilja o baro Debleske!

Railo koowa kras lo.

Hakeno ap i phub te shunell lestar.

⁶ Giwenn un denn gole i bachtjatar, tumer, kai djiwenn an o foro Zion.

O Israeleskro Dewel hi bares mashkral tumende.

13

O Debleskri choli well pral o foro Babilon

¹ Kowa hi, hoi sikas o Dewel o Jesajes pral o foro Babilon. O Jesaja hi o tchawo o murshestar Amoz.

² Ap i bari nange berga tchiwenn i sikepen pre!

Denn soreles i lurden khetne gole!

Sikrenn len i wastentsa,

te djan le dren an o foreskre wudja, kai i raja djiwenn.

³ Me, o baro Dewel, dom mire sorele kurepangren khetne gole.

Kolla, kai hadenn man bachteli goljah,

tchiwom mange ap i rig,

te anenn le miri choli pral lende.

⁴ Shunenn i bari gole ap i berge har bud bud menshendar!

Shunenn koi bari gole, hoi denn i menshe dran bud themma, kai kate khetne wan.

O baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub, anell peskre lurden o marepaske khetne.

⁵ Dran dur themma wenn le koi,

i palstuni rigatar i phubjatar.

O baro Dewel well kolentsa, kai leskri choli pral o tselo them anenna, te krenn le halauter paash.

⁶ Rowenn, o baro Debleskro diwes hi gar buder dur!

Ko diwes well bari sorjah o Deblestar, kones i tseli soor hi.

⁷ Doleske hi i menshen buder kek soor, te krenn le tchomone, un daar peras ap lende.

⁸ Un jon perenn an pende khetne,

tserdenn pen khetne i dukatar har i djuwel, te lell li i

tarnepen.
 Jek dikell darenes ap o wawareste,
 un lengre muja hi lolo har jag.
⁹ Kanna well lo, ko diwes o baro Deblestar!
 Djungeles hi lo, pherdo choljah.
 An leskri bari choli krell o baro Dewel i phub* paash,
 un tradell i tchilatchen lestar win.
¹⁰ I bole pangre momlia chatchenn buder gar.
 Hi sawe koi, kai dikeh buder gar.
 O kham well kalo sik pal kowa kai lo pre djas.
 Un o tchon* mukell peskri momeli gar chatchell.

¹¹ O baro Dewel penell: Me anau bibacht ap i phub,
 un mukau o tselo tchilatchepen, hoi i tchilatche kran, ap
 lende pale te well.
 I pre-phurden hi buder tchi, koleha nai sharenn le pen.
 Un me krau kol pre-phurden tikno, kai rikran pengri sorjah
 kolen tele, kai len kek soor hi.
¹² Me krau, te atchenn gar bud menshe djido.
 Tu hunte rodess i raheder tsiro, te hatsess jek menshes, har
 te rodeh pal latcho sonakai.
 Awa, hi phareder te hatsess menshen har te hatsess o
 sonakai dran Ofir.
¹³ Me mukau o bolepen te trissell.
 Un i phub atchell buder gar kote tardo, kai li kanna hi,
 ap ko diwes, kai me, o baro Dewel, o rai pral o bolepen un i
 phub, anau miri choli pral i phub.
¹⁴ Un kol wi-themarja, kai djiwenn an o foro Babilon, kolla
 nashenn pash pengre menshende, hakeno an peskro
 them.
 Jon hi har weshengre grumja, kai tradede hi un har bakre,
 kolen kek bakrengro hi.
¹⁵ Koon an o foro Babilon hatslo well, well tele tchurje dino.
 Un koon tapedo well, well o chareha mulo dino.
¹⁶ Lengre tikne tchawe wenn glan lengre jaka ap bare barra
 mules witsedo,

* **13:9** oder: *them*

* **13:10** tchon *moonto*

un lengre khera wenn wi tchoredo,
un lengre romjen taprenn le sorjah an.

¹⁷ O baro Dewel penell: Me dau i menshenge an o them
Media an o dji, te djan le ap kolende pre an o them
Babilonia.

Kolla denn tchi ap rup un putchenn gar pal sonakai.

¹⁸ I tarne murshen denn le karje mulo pengre bogentsa.
Un len hi kek dji i tikne tchawenge;
i tchawen khaitenn len gar.

¹⁹ O Babilon his i shukeder foro mank i rajengre themma.
Koleha sharenn pen i Kaldearja.

O Dewel krell kau foro paash,
jaake har lo i forja Sodom un Gomorra paash kras.

²⁰ Kek djiwell buder an ko foro kek tsireske,
un kek mukell pes buder kote tele.

Kek Arabari tchiwell kote peskro plachtено kheer pre.

Un kolla, kai denn jak ap i bakre, mukenn kolen gar kote te
chal.

²¹ Diwje fiche dran o mulo them djiwenn koi.

I khera wenn pherde ratsjakre tchirkle.

Bare diwje tchirkle* djiwenn koi,
un diwje busja khelenn koi.

²² Diwje djukle rowenna an i rajengre khera, kai his jaake
shukar un railo.

I tsiro o foreske Babilon was, te lell li peskri phaki.

Un leskre diwessa hi trujel.

14

I Israelitarja wenn pale an pengro them

¹ O baro Dewel krell peskro dji peskre menshenge pre. Un pale
rodell lo peske i Israelitarjen wi, un mukell len an pengro them te
djiwell. Un wi-themarja wenna un djiwenna khetne lentsa. ² Un
menshe dran wawar themma anenn i Israelitarjen an ko them
pale, hoi o baro Dewel len das. Un kol wi-themarja, mursha un

* **13:21** oder: *strausse*

djuwja, wenn lengre budepangre. Un kolla, kai i Israelitarjen pandles krik lan, kolen lenn jon pandles, un wenn i raja pral kolende, kai rikran len tele.

O baro rai dran Babilonia hi mulo

³ Un an ko tsiro lell o baro Dewel i Israelitarjen win dran lengre duka un lengro ropen un lengri phari budi, hoi jon hunte kran.

⁴ Palle praassenn le o baro rajes pral Babilon kai giljah:

Har nai djal kowa?

Tu, kai minge i pharo djipen kral, wal dino.

Kekes nai dukreh buder.

⁵ O baro Dewel phagras tiro kasht, tu tchilatcho, awa, i rajeskro kasht phagas lo an kotja.

⁶ Tu dal i menshen an bud themma, un dal un dal un mukal gar tele.

Diwji choljah rikral tu len tele, un lal len palla kek latchepah.

⁷ Kanna dell kowa lauter buder gar.

Latchepen un bacht wan pale ap i phub.

Hakeno giwell i bachtjatar.

⁸ Ninna i bare subjengre ruka* hi bachtele pral tute, un kol zedertikre ruka ap o Libanon penenn:

"Jaake rah har tu koi tchiddo hal well kek kai pre, un dell men trujel.

⁹ O tselo mulengro them hi ap i herja un djinell, te weh.

I mulen mukenn le gar te sowell dran tute.

Kolla, kai bare raja his ap i phub, awa, i raja pral bud menshende, stenn pre fun pengre rajengre beshepangre,

¹⁰ un lauter penenn tuke: Ninna an tute atchas kek soor, tu wal jaake har men!

¹¹ Tiro railepen, hoi trul tute his, was witsedo an o telstunepen,

un i bashepangre* bashrenn buder gar tuke.

I kirme hi kanna tiro tchiben, un kirmentsa tchakreh tut.

¹² Tu shukar bolepasskri momeli, har nai was, kai peral tu

* **14:8** oder: *Zypresse*

* **14:11** bashepangre, kate: *harfe*

tele?

Tu, kai stakral i tsele themma tel tute,
har djas, kai wal ap i phub tele dino?

¹³ Un tu penal tuke an tiro dji:

"Me kamau pre te djal an o bolepen,
pral i tsele bolepasskre momlia o Deblestar kamau me miro
beshepasskro pre te tchiwell,
un man beshell kote ap i berga, kai i debbla khetne wenn,
kote kai o kham gar diklo well.

¹⁴ Me djau dureder pre har i wolke hi,
un krau man jaake bares har o pralstuno hi."

¹⁵ Awa, tele pash i mulende djal,
an o telstuno mulengro them!

¹⁶ Kolla, kai dikenn tut, krenn bare jaka, un nai patsenn kowa
gar:

"Hi kowa ko mursh, glan koleste i tseli phub trissas,
un i tsele rajengre themma bari darjah glan leste trissan?

¹⁷ Hi job kowa, kai dran i phub i mulo them kras,
un i forja khetne phagras,
un leskre pandlen gar buder khere mukas?

¹⁸ I tsele themengre raja wan shukar paskedo,
hakeno an peskro mulengro kheer.

¹⁹ Tu hal an i tchik witsedo, har i kotar kasht krik witsedo hi.
Tut hi kek muleskro kheer,
hal rido har kolla, kai wan maredo o chareha,
hal witsedo lentsa an i barengri phub un khetne stakedo.

²⁰ Tu kral tiro them paash un maral i menshen an tiro them.
Doleske weh tu gar paskedo har kol wawar raja, kai an
barengre khera paskedo wan.

Un tiri tchilatchi familja well bistedo hako tsireske.

²¹ Tire mursh tchawe hunte merenn!

Awenn un denn len mulo!

Jon hunte merenn ko tchilatchepaske, hoi lengre phure kran,
te nai hadenn le pen gar buder,
un lenn i phub penge dren
un krenn penge forja koi pre.

²² O baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub, penell: Me

hadau man pre ap i menshende an Babilon. Leskro lab well bistedo. Un kek lendar atchell djido, witar gar lengre tchawe un tchawengre tchawe. ²³ Me krau dran o foro i sapeni platsa, kai i stachelengre djiwenn. Un khossau i tselo foro krik, har jek i besa lell un o kheer wi khossell. Kowa penau me, o baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub.

O Dewel dell i Assirjen

²⁴ O baro Dewel, o rai pral o bolepen un i phub, penas un das pes sowel:

Jaake har me les mange glan lom, jaake krau les ninna.
Un jaake har an miro dji hi te krap, jaake well ninna.

²⁵ Me dau i Assirjen an miro them,
ap mire berge stakrau len khetne,
te nai rikrenn le buder gar mire menshen tele,
un krenn lenge buder gar i pharo djipen.

²⁶ Jaake his kowa an leskro dji te krell lo ap i phub. Un leskro wast hadas lo pre, te dell lo i menshen an hake themma pengri phaki. ²⁷ O baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub, las pes kowa glan.

Koon nai krell, te well kowa gar?

Leskro wast hi hadedo. Koon nai lell leskro wast pale?

O Dewel dell i Filistarjen

²⁸ An ko bersh, kai o baro rai Ahas meras, sikras o Dewel, hoi wella, un penas:

²⁹ Tumer menshe an o them Filistia, ma awenn bachtelo,
te was o kasht, koleha dino wan, kanna phagedo.

Te merell i sap, well i djungleder sap pal leste.

Un lestar well i wawar sap, hoi hi gomme djungleder. Koles hi mussja har i tchirklo.

³⁰ I tchorwele i tchorwelendar denn i wawaren te chal.

Un kolen, kai tchi hi, nai tchiwenn pen tele kek darjah.

Tumer, i Filistarja, mukell lo i bokatar te merell.

Un hoi tumendar pral atchell, dell lo mulo.

³¹ Denn soreles gole, tumer, kai han tardo pash o foreskre wudja!

Rowenn bari goljah, tumer, kai djiwenn an o foro!
Trissenn i darjatar an o tselo them Filistia!
Fun kotar, kai o kham gar diklo well, well jageskro ducho un
bud bud lurde,
un kek kolendar atchell pale.

³² Hoi hunte penas kolenge, kai i Filistarendar bitchedo wan?
Penenn lenge: O baro Dewel tchiwas o foro Zion soreles pre.
Un kate nai khatrenn pen peskre tchorwele menshe kek
darjah.

15

O Dewel dell i Moabarjen

¹ Kate sikell o Dewel, hoi pral o them Moab wella.

An jek rat well o foro Ar an o them Moab khetne stakedo
Un ko foro hi buder gar koi.
An jek rat well o foro Kir an o them Moab khetne stakedo.
Un o foro hi buder gar koi.

² I menshe dran o kheer Dibon djan pre pash kol pre-tchidde
barra, kai mangenn le pengre deblen an,
te rowenn le koi pral i forja Nebo un Medeba.
Pengre balla un pengre tchora tchinan le tele i dukatar.

³ I menshe ap i dromma hi rido an gone.
Un pral ap pengre khera un an o foro denn le lauter gole un
rowenna.

⁴ I menshe an i forja Heshbon un Elale denn jaake bares gole
te wenn le shunlo an o foro Jahaz.

Ninna i lurde dran Moab denn gole un trissenn.

⁵ Miro dji rowell pral o them Moab;
lengre menshe nashenn penge jaake dur har o foro Zoar,
jaake dur har Eglat-Shelishija.

Hi sawe, kai djan pre ap o drom an Luhit o ropah.
Wawar djan ap o drom an Horonajim, un denn bari gole i
dukatar.

⁶ An i tala Nimrim hi buder kek pani. O khash meras un kek
senlepen hi buder koi.

⁷ Doleske anenn le pengro koowa, hoi le khetne lan, un hoi

lenge atchas, un hidjenn kowa ap i wawar rig o panjestar
Ha-Arabim.
⁸ Trul o tselo them Moab trujel well ko ropen shunlo,
un djal bis Eglajim un Beer-Elim. ⁹ Pash o foro Dibon hi i
panja pherdo rat.
Un gomme budeder bibacht mukell o baro Dewel pral o foro
Dimon te well:
I lewo djal ap kolende, kai pral atchenn an o them Moab.

16

O them Moab mangell o them Juda, te well lo lenge ap i rig

¹ Bitchrenn bakre dran Sela an o mulo tato them
pash o rajeste an o them Juda ap i berga Zion!
² I bitchepangre te penenn leske: "I djuwja an Moab hi har
tchirkle,
kai krik tradedo wan dran lengro kheer.
Pash o lengsto pani Arnon nashenn le kate te kote.
³ Pen menge, hoi hunte kras?
Kre tchomone!
Rike tire mussja pral lende jaake har wals rati, ninna te hi
mashkral diwes.
Khate kolen, kai palla lino wenn.
Un phuke gar ap kolende, kai ap o naashepen hi.
⁴ Muk kolen, kai dran o them Moab tradedo wan, pash tute te
djiwell.
Khate len glan lende, kai len palla lenn."
Ko tsiro well, kai kek buder tele rikedo well,
kai o them buder gar paash dino well,
un kolla, kai o them khetne stakran, gar buder hatslo wenn.
⁵ Palle well i rajeskro beshepaskri pre tardo.
Un jek o Davideskre menshendar hi koi pre beshdo,
un hi i latcho rai.
Les hi i dji peskre menshenge.
Un hi i tchathepaskro rai, kai krell, hoi tchatcho hi,
un dell hakenes peskro tchathepen.
⁶ Mer shunam, hoi pral i Moabarja rakedo was,

kai hi le jaake pre-phurdo,
un dikenn tele ap i wawarende,
krenn pen kokres bares.

Un len hi i baro mui.

⁷ O diwes well, kai rowenn le an o them Moab.

Halauter rowenna.

Lenge hi phares an o dji, te hi len buder kek drakengre
merkliä,

hoi wan kerdo an o foro Kir-Heres.

Dino an o dji denn jon gole i dukatar.

⁸ Ap ko hachetikri phub trul o foro Heshbon well buder kek
latcho djob bares.

Mules hi kol drakengre ruka pash o foro Sibma.

I themengre raja dan i feteder drakengre kashta tele,
hoi djan bis pash o foro Jaser.

Un ap jek rig djan i newe kashta bis an o mulo tato them,
ap i wawar rig bis pash o Mulo Baro Pani.

⁹ Doleske rowau me khetne kolentsa, kai an o foro Jaser
djiwenn,

rowau trul i drakengre ruken pash o foro Sibma.

Bud hi mire swa, hoi rowau trul tute, Heshbon, un trul tute,
Elan.

Pral tumare rukengre un pral tumari djob denn kolla gole i
bachtjatar, kai kuran pen tumentsa.

¹⁰ O gipen un o sapen well buder gar shunlo tel i ruka an i
baar*.

An o moolengro them dell buder kek gole i bachtjatar.

Kek mool well kerdo.

Kek gipen well shunlo.

¹¹ Doleske rowell miro dji pral i menshende an o them Moab.

Lauter an mande trissell o foreske Kir-Heres.

¹² Un ninna te djans i Moabarja pash pengre pre-tchidde
barra, kai chatchenn le fichen pengro debleske,
marans pen tele leske,
un mangans les an,

* **16:10** baar *garta*

wals kowa tchitcheske.

¹³ Kalla hi kol laba, hoi o baro Dewel glan tsirja pral o them Moab rakras.

¹⁴ Kanna penell job: An triin bersha - kek diwes sikeder un kek diwes palla -

well o Moabeskro brawlepen un sharepen krik lino.

Kol bud menshendar atchenn gar budeder djido har i wast pherdo.

Un kolla hi gar sorelo.

17

O Dewel dell i themma Siria un Israel

¹ Kate sikell o Dewel, hoi pral o foro Damaskus wella:

I tsiro well sik, kai o foro Damaskus buder kek foro hi.

Lestar atchell tchi har tele phagede barra.

² Kol forja an Siria hi muklo,

un i fiche nai chan kote,

un kek hi koi, kai len krik tradell.

³ Trul i forja an Israel hi buder kek massurja.

Un o foro Damaskus hi kek rajeskro foro buder.

Kol Sirarja, kai atchenn djido, djiwenn jaake an i ladj

har i Israelitarja an i ladj djiwenn.

Kowa penell o baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub.

⁴ An ko tsiro hi o themes Israel buder kek railepen,

kote, kai brawlepen his, hi kanna tchorwlepen.

⁵ Palle hi o tselo them Israel har i hachetikri phub, kai o djob

tchinlo un dre anlo was,

jaake muklo har i tala Refaim, te was o djob dre anlo.

⁶ Kokres i wast pherdo menshe atchenn djido.

O Israel hi har i djeteskro ruk, kolestar dan le i djeteskre drake tele.

Un dui te triin drake atchan pral ap i pralstune kashta,

un star te pantch ap i telstune kashta.

Me, o baro Dewel, hom o Israeleskro Dewel, un penom kowa.

⁷ Ap ko diwes dikenn i menshe ap koleste, kai len kras.

Kowa hi o Israeleskro Dewel.

⁸ Un jon dikenn buder gar ap kol mule deblen,
hoi jon pengre wastentsa un gushtentsa kran, -
kol figuren, hoi sikrenn i debletsa Ashera,
un kol boba, kai lake sungepaskro koowa chatchedo well.

⁹ An kol diwessa hi lengre sorele barengre forja muklo
tchiddo,
har i forja, hoi i Hiwarja un i Amorarja pal pende mukan,
har nashan le penge glan i Israelitarjen.
Un kek mensho djiwell buder koi.

¹⁰ Israel, tu bistrat tiro Debles, kowa, kai tut wi las dran i
tchilatche wasta.
Tu bistrat koles, kai his tuke har i baro bar, pal koleste nai
khatral tut.
Un kral tuke pre-tchidde barra, kai mangeh wawar deblen
an.

Ninna te tchiwal kote shukar drakengre ruka an i phub,
¹¹ hoi sik pre djan un senelo wan,
wenn ap lende kek newe drake bares.
Un tu nai aneh tchi dre.
Kowa, hoi tuke well, hi nasslepen un duka,
hoi kek nai krik lell.

Bud lurde dran bud themma hunte nashenn penge

¹² Shunenn, bud bud lurde wenna dran bud themma,
un lengri gole hi baro un diwjo har o baro pani.
Sorele natsjone hadan pen un wenna har sorele diwje panja.

¹³ Awa, har bare diwje panja wenn le sik.
Koi tchingrell o Dewel ap lende,
un jon nashenn penge,
un wenn tradedo har o phuss,
hoi phurdell i sorelo ducho pral o them,
un har patria, hoi phurdell lo trujel.

¹⁴ Ap i rati krenn le i menshen bari traash.
Un glan o newo diwes wella, hi le gar buder koi.
Jaake djal kolenge, kai kamenn men wi te randell.
un kamenn munge kowa te tchorell, hoi munge hi.

18

O Debleskre laba pral o them Etiopia

¹ Djungeles djal o themeske Etiopia, ko themeske pash i bare lengste panja,

kai jaake bud stepangre* hi.

² Kau them bitchrell peskre bitchepangren pral o baro pani.

An tikne panjeskre ulepangre ulrenn le pral i panja.

Tumer sik bitchepangre,

djan pash kol menshende, kai hi baro un djeteha dre maklo,

pash koi natsjona, kolendar i menshe darena an hake

themma,

pash kolende, kai bari sorjah i wawarende khetne stakrenn,

an kolengro them bare lengste panja nashenna.

³ Denn jak, tumer menshe, kai ap i phub djiwenn,

te rikrell jek o themeskri plachta pre pral ap i berge, palle

denn jak!

Un te phurdell jek an i phurdepaskri, palle shunenn koi!

⁴ O baro Dewel penas ap mande:

Fun pral dran miro kheer lau an i jak, hoi djala ap i phub,

un atchau pokones har o tatepen mashkral o diwes,

un har i sapeni wolka ap i tato tsiro, kai o djob dre anlo well.

⁵ Ap ko tsiro, kai i drake bares wenn, glan kowa kai le dren lino wenn*,

tchinell o baro Dewel peskro tchurjeha i newe kashta tele:

Ninna kolla, kai lengsto un sano hi, dell lo tele.

⁶ Un kolla lauter mukell lo tchiddo i tchirklinge, hoi mass

chan ap i berge,

un i diwje fichenge ap i phub.

Un kol tchirkle chan kolendar o tselo nijal un kol diwje fiche o

tselo wend.

⁷ An ko tsiro wenna kol mursha, kai jaake baro un djeteha

* **18:1** oder: *panjeskre ulepangre*

* **18:5** Kowa kharella: Glan ko tsiro, kai i lurde dran Etiopia wenna.

dre maklo hi,
dran koi natsjona, kolendar i menshe daremma an hake
themma,
kolla, kai bari sorjah i wawarende khetne stakrenn,
un an kolengro them bare lengste panja nashenna.
Jon wenna un anenn kutch koowa o baro Debleske, ko
rajeske pral o bolepen un i phub.
Kowa anenn le pash i berga Zion, kote kai job khere hi.

19

O Debleskre laba pral Egiptia

- ¹ Kate sikell o Dewel, hoi pral o them Egiptia wella:
O baro Dewel ulrell ap i sik wolka un well pral o them
Egiptia.
Un i tsele chochene debbla an Egiptia trissenna glan leste.
Un i Egiptarenge perell o dji an i cholopja.
- ² Un me kamau len jek ap o wawareste pre te anell,
jaake te marell pes jek phraal o wawareha,
jek maal o wawareha,
jek foro o wawareha,
un jek them o wawareha.
- ³ Palle djinenn i Egiptarja gar buder hoi te krenn le.
Un me krau, te djal lenge gar, hoi kamenn le te krell.
Un palle djan le pash pengre chochene debblen, te putchenn
le lendar,
un pash kolende, kai i mulen putchenn, un pash i
durkepangren un drawepangren.
- ⁴ Un me dau o them Egiptia an o wast i tchilatcho rajestar.
Awa, jek, kai djal sorjah ap lende, well lengro baro rai.
Un kowa penell o baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i
phub.
- ⁵ O pani an o Nil well krik chalo,
ko lengsto pani hi gar buder.
- ⁶ Un kol wawar lengste panja khandenn palle,
un i tikne panja nashrenn pengro pani un wenn truk.
Un o panjeskro khass un o shilftikro raan well kalo.
- ⁷ Ninna o senlepen pash o pani merell tele,

un o djobeskro them, hoi pash leste tchiddo hi, well truk.
Un i ducho hidjell o djob krik un hi gar buder.

⁸ Un i matchepangre denn gole un i wasta khetne pral o shero.

Un lauterenge, kai pengre raan un netse an o pani witsran,
lenge hi ropaske.

⁹ Un kolla, kai flachstikre thaba krenn,
un kolla, kai lendar latcho than krenn,
Kolla lauter djinenn buder gar, har dureder djal,
un jon wenn parno i darjatar.

¹⁰ Un lauter, ap hoi le pen jaake rikran, hi khetne dino.
Hakeneske, kai lowenge budras hi ropaske.

¹¹ I pralstune dran o foro Zoan hi dinele,
i gosewe rakepangre o baro rajestar Faraο penan leske
narwelo koowa.

Har nai penenn le leske: Mer ham i tchawe gosewe
murshendar,
mare phure his bare raja an o phuro tsiro?

¹² Tu, rai pral Egiptia, kai hi tire gosewe mursha?
Nai penenn le tuke, hoi o baro Dewel, ko rai pral o bolepen
un i phub, kamell te krell tiro themeha?

¹³ I pralstune pral o foro Zoan wan dinele,
un i pralstune pral o foro Memfis kran pen tchomone glan.
I tsele pralstune an Egiptia anan i menshen ap i chocheno
drom.

¹⁴ O baro Dewel kras, te wenn le har mato un rakrenn sawo
koowa, te djinenn i Egiptarja buder gar, hoi te krenn.
Jaake perenn le jek rigatar ap i wawar har i mato, kai perell
an peskro tchadepen.

¹⁵ Un kekeske an o them Egiptia djal kowa mishto, hoi lo
peske glan lell:
kek braweleske un kek tchorweleske,
kekeske, kai an-diklo hi,
un kekeske, kai gar an-diklo hi.

I Egiptarja dikenn ap o baro Debleste

¹⁶ Ap ko diwes darenn i Egiptarja har djuwja;
jon trissenn i trashatar glan o baro Debleste, ko rajeste pral

o bolepen un i phub,
ap ko diwes, kai hadell lo peskro wast, te dell lo len.

¹⁷ un jon darenn o themestar Juda.

Hako kopo, kai well o lab Juda wi-rakedo, trissenn le glan
kowa, hoi o baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub,
penas, te anell lo pral lende.

¹⁸ Ap ko diwes hi pantch forja an o them Egiptia, kai rakrenn
le o hebretikro rakepen
un denn pen sowel pash o baro Debleste, ko rajeste pral o
bolepen un i phub.

Un jek kol forendar kharella Khameskro foro.

¹⁹ Ap ko diwes hi mashkral an o them Egiptia i chathepaskri,
kai fiche o baro Debleske chatchedo wenna,
un ap o themeskri rig well i baro bar leske pre tardo, kai lo
sharedo wella.

²⁰ Ko bar sikrella, te hi o baro Dewel ninna an o them Egiptia,
job, kai hi o rai pral o bolepen un i phub.

Un te denn le ap o baro Debleste gole, te lell lo len win dran i
tchilatche wasta,

palle bitchrell lo lenge jekes, kai lell lengro koowa an o wast
un lell len wi dran lengre wasta.

²¹ Un o baro Dewel sikrell pes palle i Egiptarende,
un jon prindjrenn les un mangenn les an,
un anenn leske fichen un chapen, hoi well leske chatchedo.
Un denn pen glan leste sowel, te denn le les tchomone,
un rikrenn koi sowel ninna.

²² Un pal kowa, kai o baro Dewel das i Egiptarjen, krell lo len
sasto.

Un jon wenn pale pash leste.

Un job mukell pes lendar te mangell un krell len sasto.

²³ Ap ko diwes dell i drom, hoi djal dran o them Egiptia pash
o them Assur.

Un i menshe dran Assur wenn an Egiptia, un i Egiptarja wenn
an Assur.

Un khetne mangenn le o Debles an.

²⁴ Ap ko diwes well o Israel o triinto baro them khetne i

themma Egiptia un Assur.
Un kolla triin hi i sikepen, hawi bari bacht o Dewel i tsele
menshenge ap i phub anell.
²⁵ O baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub, tchiwell
peskri bacht ap lende un penell:
Bachtelo hal tu Egiptia. Tumer han mire menshe.
Bachtelo hal tu Assur. Tumen krom me mire wastentsa.
Bachtelo hal tu Israel. Tumen rodome mange wi, te wenn
mire menshe.

20

O Debleskre laba pral Egiptia un Etiopia

¹ O baro rai pral o them Assur, o Sargon, bitchras peskro
pralstuno lurdes, te kurell lo pes o foreha Ashdod. Un an ko
bersh, har job ko foro dre las, ² rakras o baro Dewel ap o Jesaja,
koleskro dad o Amoz his, un penas: Rib tiri goneskri damdira un
tire kircha wi!

Kowa kras o Jesaja. Job riwas peskre koola wi, ninna peskre
kircha, un djas jaake trujel triin bersha rah. ³ Palle penas o baro
Dewel:

Jaake har miro budepaskro, o Jesaja, triin bersha nanges un
pirkenes trujel nashas,
te sikrell lo, hoi pral i themma Egiptia un Etiopia wella,
⁴ jaake lell o baro rai pral Assur i menshen an Egiptia un an
Etiopia pandles,
un tradell len krik, i tarnen un i phuren.
Un jon hunte djan nanges un pirkenes.
Un len his kek cholopja ap pende.

Hawi ladj his kowa lenge!

⁵ Palle lenn kolla bari daar un traash,
kai patsan, te wenn i lurde dran Etiopia lenge ap i rig,
un kai sharan pen, te denn i Egiptarja jak ap lende.

⁶ Palle penenn kolla, kai pash o baro pani djiwenn: Hi kolla
kal menshe, pash kolende nasham, te lenn le men wi dran
i wasta o baro rajestar pral Assur?

Koon nai lell men kanna gomme koi wi?

21

O Debleskre laba pral foro Babilon

¹ Kate sikell o Dewel, hoi pral o diwjo them pash o baro pani*
wella.

Har i sorelo ducho, hoi phurdell an o them Negev,
wenn i lurde dran i mulo tato them,
un dran i them, hoi traash pral i menshende anell.

² Hawo pharo koowa was mange siklo!

O phukepaskro phukrella,
un o randepaskro randella.

Tumer lurde dran i themma Elam un Media, krenn tumen ap
o drom,

un tchiwenn tumen pre trul lo foro Babilon.

O baro Dewel krell, te hunte rowell buder kek pral kowa, hoi
i Babilonarja kran.

³ Hoi shunom hi jaake djungelo, kai phagau khetne.

Hoi dikom, krell man bari traash.

Mire kokale trissenna,

duka tapran man har i djuwjat, kai lell i tarnepen.

⁴ Me hom nasselo an o shero,

i daar mukell man te trissell,

Dikom ap i rati, te djal mange feteder.

Har i rati was, djas mange gomme djungleder.

⁵ O chapen well ap i chapaskri tchiddo,

un i stakepangre wenn ap i phub tchiddo,

jon chan un pijenn.

Koi dell jek gole:

"Stenn pre, tumer pralstune!

lenn tumare chare un shilte!"

⁶ O Dewel, maro rai, penas mange:

Dja koi un tchip i murshes tardo, te dell lo jak.

Un kowa hoi lo dikell, hunte penell lo tuke!

⁷ Te dikell lo bud wurdja, hakenes tserdedo dui grajendar,

un klissepangre ap burike un ap kamele,

palle hunte dell lo mishto jak.

* **21:1** Kowa hi o them Babilonia.

⁸ Koi das ko mursh gole, kai jak dell:
Rai, me hom ap miri platsa tardo o tselo diwes,
un dau jak haki rati.

⁹ Kanna dikom i murshes ap i wurdun dui grajentsa.
Un ko mursh das gole:
O foro Babilon peras, peras.
Un i tsele chochene debla hi paash dino ap i phub.

¹⁰ Mire menshe an Juda, tumer wan dino har djob ap i
djobeskri platsa wi dino well;
me penom tumenge, hoi shunom o baro Deblestar, ko
rajestar pral o bolepen un i phub, kai ninna o Israeleskro
Dewel hi.

O Debleskre laba pral i themma Edom un Arabia

¹¹ Kate sikell o Dewel, hoi pral o them Edom wella.
Dran o them Seir denn le ap mande gole un putchenn: "Tu,
kai jak deh, har dur hi an i rat? Kaana hi i rat trujel?"

¹² Me penau: "Ninna te well o diwes sik, kanna hi gomme rat!
Te kamenn i wawar kopo te putchell, palle awenn pale!"

¹³ Kate sikell o Dewel, hoi pral o them Arabia wella.
Tumer mursha dran o foro Dedan, atchenn tumare
kamelentsa win an o diwjo them! Atchenn pral i rati mank
i burra!

¹⁴ Tumer, kai an o them Tema djiwenn,
djan pash kolende wi, kai ap o naashepen hi!
Anenn kolenge, kai trushenna, pani te pijell,
un denn len maro te chal!

¹⁵ Jon nashenn penge glan o charo,
awa, glan o wi-tserdedo charo,
un glan ko bogo, hoi pral rikedo was.
Glan ko pharo sorelo marepen nashan le penge.

¹⁶ Jaake rakras o Dewel, maro rai, ap mande:
An jek bersh - kek diwes sikeder un kek diwes palla -
well o tselo railepen dran o them Kedar krik lino.

¹⁷ Un kol murshendar dran Kedar, kai haiwenn mishto o
bogeha karje te dell,

atchenn gar bud pral.

Kowa penau me, o baro Dewel, koon o Israeleskro Dewel hi.

22

O Debleskre laba pral o foro Jerusalem

¹ Kate sikell o Dewel, hoi pral i dikepaskri tala wella.

Hoi djas tuha, Jerusalem?

Hoske djan tumer lauter pral ap i khera?

² O foro hi pherdi gole

un pherde bachtele menshe,

kai diwjjes trujel nashenn.

Kek tumare lurdendar, kai mules ap o drom tchiddo hi, was mulo dino o chareha.

Jon meran gar an o kurepen.

³ Tumare pralstune lurde nashan khetne penge.

Kek failo was karje dino, har wan le tapedo.

Lauter wan tapedo un pandlo

fothe dur jon ninna nashan.

⁴ Doleske penau tumenge: "Ma dikenn ap mande!

Mukenn man te rowell. Miro dji hi jaake pharo.

Ma rakrenn latches ap mande, kamau gar te bistrap koi bibacht, hoi ap mire menshende was.

⁵ O baro Dewel, o rai pral o bolepen un i phub, rodas i diwes wi,

kai an i dikepaskri tala bud menshe bares gole denn,

kai lurde lauter khetne stakrenn,

un i menshe narwelo i darjatar wenn.

I massurja wenn tele phagedo.

Un i gole djal pre ap i berga.

⁶ I lurde dran o them Elam hidjenn pengre gone i failentsa, un wenn ap wurdja i grajentsa.

Lurde dran o them Kir rikrenn pengre shilte.

⁷ Un maro shukar telstuno them well pherde wurdja;

un mursha, kai ap pengre graja klissenn, hi glan o foreskre wudja pre tardo. ⁸ Un o baro Dewel rikrell peskre wasta

buder gar pral o Juda.

Har kowa djas, lan tumenge i chare win dran o wesheskro

kheer.
⁹⁻¹⁰ Un tumer dikan pal, kai bud kotja an o foreskri massuri
paash hi,
un tchinan an i liil, kitse khera an Jerusalem hi,
un phagran lendar tele, te lenn i barra, te krenn o foreskri
massuri tseles.

Un tumer lan o pani dran o telstuno pani khetne pre.
¹¹ Un mashkral kol dui massurja kran tumer i panjeskro
kheer o panjeske dran o Phuro Pani.
Ap o Debleste, kai kowa lauter kras, dikan tumer gar,
un ap koleste, koles kowa glan i rah tsiro an peskro dji his,
rikran tumen gar.

¹² Un ap ko diwes das o baro Dewel, ko rai pral o bolepen un
i phub gole:
"Rowenn un denn gole,
tchinenn tumenge i balla tele,
un riwenn tumen an ripja dran gone, te sikrenn, kai khaitell
tumen tumari doosh!"

¹³ Un hoi krenn tumer? Tumer san un kheleenn,
marenn grumjen un bakren,
chan mass un pijenn mool.
Tumer penenn: "Mukenn men te chal un te pijell, taissar
merah mer!"

¹⁴ Ap mande penas o baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i
phub: "Kaja doosh well lendar gar krik lino jaake rah har
djiwenn le."

O Debleskre laba ap i murshende Shebna un Eljakim

¹⁵ Jaake rakras o baro Dewel, o rai pral o bolepen un i phub, ap
mande: Dja pash ko pralstuno budepaskro pral o baro rajeskro
kheer, pash o Shebna, un pen ap leste:

¹⁶ Koneske rikreh tut?
Un koon dell tut o tchatchepen,
te mukeh tu tuke kate i mulengro kheer te krell,
un mukell les an i baro bar wi te dell,
jek kheer, hoi baro hi un dur an i bar djal.

¹⁷ Tu patseh, te hal i sorelo mursh!
Shun, o baro Dewel lell tut un witsrell tut dur krik!

Job lell tut ¹⁸ un lell tut khetne har i dori khetne pandlo well,
 te well i balla,
 un palle witsrell job tut sorjah an i buchlo them.
 Un kote mereh tu palle.
 Un kote atchenn tire kutch wurdja.
 Tu hal i ladj ko khereske tiro rajestar.
¹⁹ Un me tradau tut dran tiri budi,
 un tserdau tut tele dran tiri pralstuni platsa.
²⁰ Ap ko tsiro dau miro budepaskres, o Eljakimes gole,
 koleskro dad o Hilkija hi.
²¹ Un riwau les an tiri kutch baja,
 un tiro pereskro pandepen tchiwau leske trujel.
 Un lauter, pral kowa tu rai hals, dau an leskro wast,
 te well lo har i dad kolenge, kai an Jerusalem djiwenn un o
 tselo khereske Juda.
²² Un me dau les o klido o wudareske an o Davideskro kheer.
 Hoi krell job pre, nai pandell kek tele.
 Hoi pandell job tele, nai krell kek pre.
²³ Un me krau les soreles an peskri budi jaake har i saster
 soreles dre dino well.
 Un job anell sharepen ap leskro dadeskro kheer.
²⁴ Peskre tsele menshe hi ap leskri meen, peskre tchawentsa un
 tchawengre tchawentsa. Palle djäl leske har o saster, ap koleste
 pirja, tchare un khore pre bladedo* hi. ²⁵ Ko saster phagrell wi un
 perell tele. Un ko tselo koowa, hoi o saster hidjras, phagell
 khetne. Kowa penell o baro Dewel.

23

O Debleskri choli well pral o foro Tirus

¹ Kate sikell o Dewel, hoi pral o foro Tirus wella:

"Tumer ap i panjengre ulepangre, kai wenn khere dran
 Tarsis, rowenn!

O foro Tirus hi khetne phagedo.
 Kek kheer atchas tardo."

Har wan le pash o them Ciprus, shunan le kowa.

* **22:24** pre bladedo, ap gadjkenes: *aufgehängt*

² Tumer, kai djiwenn pash o pani,
tumer bikepangre an o foro Sidon,
rowenn kek goljah!

Tumare bitchepangre djan an panjengre ulepangre pral o
baro pani,

³ te ginenn le o djob un o gib, hoi an i tala Shihor* pash o
pani Nil bares was.

Pral o baro pani anan le kowa pash tumende.

O foro Sidon was i parepangro foro i menshenge dran bud
themma.

⁴ Kanna ladjenn tumen, tumer menshe an o foro Sidon!

O Tirus, ko sorelo foro pash o baro pani, ap koleste tut rikral,
penell:

"Me hom har i djuwel, kai kek tchawen las.

Wau buder gar dai,

un tserdau kek tarne murshen un kek tarne tcha pre."

⁵ Te shunenn kowa i Egiptarja,

lenn le traash pral kowa, hoi lenge pral Tirus penlo was.

⁶ Ulrenn wergel pash o them Tarsis!

Rowenn un denn gole, tumer kai pash o baro pani djiwenn.

⁷ Hi kaja tumaro foro, kai sapen un khelepen dren his,
ko foro, hoi an i phure tsirja kerdo was?

Kolengre parepangre an dur themma djan un kote pen tele
mukan?

⁸ Koon penas, te well kowa pral o foro Tirus?

Ko foro, hoi jaake sorelo his, te tchiwas lo raja dre pral
wawar themma.

Leskre parepangre his har rajengre tchawe,

un leskre bikepangre his mank i pralstunende ap i tseli phub.

⁹ O baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub penas, te well
kowa jaake.

Job kamas lenge ko tselo railepen krik te lell, koleha jon pen
jaake bares kran,

un kamas i an-dikle murshen ap i phub tiknes te krell.

¹⁰ Tumer menshe an o them Tarsis, kanna hunte tchiwenn

* **23:3** I tala Shihor hi an Egiptia.

tumenge djob an i phub an tumaro them,
jaake har krenn i hache pash o pani Nil. Kek panjengre
ulepangre wenn buder pash tumende dran Tirus.

¹¹ O baro Dewel hadas peskro wast pral o baro pani wi
un anas traash pral i tsele rajengre themma.
Job penas soreles, te wenn i sorele barengre khera an o
them Kanaan* paash dino.

¹² Un job penas ap i menshende an Sidon:
I ladj ap tumende hi jaake baro, te stenn buder gar i
bachtjatar.

Ninna te krenn tumen ap o drom un djan an Ciprus,
well tumen kote kek bacht.

¹³ Kolla, kai kowa tumentsa kran, hi gar i menshe dran
Assur,
na-a, kolla hi i menshe dran Babilonia.
Jon kran, te was tiro foro i mulo foro, kai diwje fiche
djiwenna.

Bare dromma kran le, hoi djan pral ap i foreskre massurja,
te nai wenn le an o foro dre,
un phagran i shukar khera tele.
O forestar atchas kek bar ap i wawar.

¹⁴ Rowenn un denn gole,
tumer mursha ap i panjengre ulepangre dran o them Tarsis!
O sorelo foro Tirus, ap koleste tumer rikran, hi khetne
phagedo.

¹⁵ An ko tsiro well o foro Tirus 70 (efta-deesh) bersha
bistedo, jaake rah bersha har i baro rai djiwell.
Pal kol 70 bersha djal o foreske Tirus jaake har koi lubjake
an koi gili:

¹⁶ "Le tiri bashepaskri, dja an o foro,
tu bistedi lubni!
Bashe mishto un gib bud gilja,
te wess lenge pale an o shero!"

¹⁷ Te hi kol 70 (efta-deesh) bersha trujel, dikell o baro Dewel
pale ap o foreste Tirus.

* **23:11** Kanaan: Kate well o themestar Fenicia rakedo.

Un jon djan pale parepaske
un parenn i tsele rajengre thementsa ap kai phub.
¹⁸ Un kol lowe, hoi le dre lenn, well o baro Debleste dino.
Kol lowe well gar khetne anlo an i brawlepaskro kheer.
Na-a kol lowe lenn kolla, kai pash o baro Debleskro kheer
djiwenn,
te well len doha chapaske un latches koola an-ripaske.

24

O Debleskri choli well pral i tseli phub

¹ I diwes wella, kai lell o baro Dewel o djipen i phubjatar krik.
Un i phub well i mulo them.
Un kowa, hoi ap late tardo hi, witsrell lo trujel.
Un i menshe wenn kate te kote tradedo:
² i rashaja un i wawar menshe,
o rai un o budepaskro,
i romni un i budepaskretsa,
o bikipaskro un o ginepaskro,
kowa, kai peske lowe patsell un kowa, kai lowe wi patsell,
koles, kai sijaan hi un kowa, pash koleste jekes sijaan hi.
³ I tseli phub well nango un tchi atchell pral ap late.
Awa, wi-randedo un wi tchoredo well li.
Kawa rakras o baro Dewel.
⁴ Hako senlepen ap i phub well truk un merell tele.
I phub nashrell peskri soor un perell an kotja,
un i an-dikle menshen hi buder kek soor.
⁵ I menshe ap i phub mukan o Debleskro drom,
un rikran pen gar ap leskre laba,
un djiwan gar jaake, har lo lentsa wi kras, un hoi hako
tsireske tchatcho hi.
Jaake kran le i phub pale-tchiddo. ⁶ Doleske chal i bibacht i
tseli phub pre.
Un kolla, kai koi djiwenn, lenn pengri phaki.
Bud un budeder merenn.
Un gar bud atchenn djido.
⁷ I drakengro ruk merell
un newi mool dell gar.

Kolenge, kai i bachtelo dji his, hi kanna ropaske.

⁸ I bashepangre denn buder gar ap i pauke.

O gipen un o khelepen well buder gar shunlo.

Kek bashrell buder ap i dorjengre bashepangre.

⁹ Kek giwell buder pash o pipen,
un shutlo hi i mool kolenge, kai pijenn.

¹⁰ Tele phagedo un khetne stakedo hi o foro,
hako kheer hi tele pandlo, te nai well kek dren.

¹¹ Ap i dromma denn le gole pal mool, kolatar kek buder koi
hi.

Kek sapen well shunlo,
kek khelepen dell buder.

¹² An o foro hi kokres paash dine khera.

Un leskre bare wudja hi an kotja dino.

¹³ I menshentsa an i themma djal jaake
har an ko tsiro, kai wan i drake i djeteskre rukendar un i
mooljakre rukendar tele dino.

Un kokres i wast pherdo atchenn ap i ruka.

¹⁴ Kolla, kai atchenn djido, giwenn i bachtjatar.
Kolla, kai djiwenn ap i wawar rig o Mashkralstuno Baro
Panjestar sharenn o baro Debleskro railepen:

¹⁵ Hadenn o baro Debles,
tumer kai djiwenn kote, kai o kham pre djal!

Un ap i panjengre themma denn wi gole:

Har railo hi o baro Dewel, kai o Israeleskro Dewel hi!"

¹⁶ Dran themma, kai dur mendar krik hi, shunah o gipen:
"Sharedo well o Dewel, kai o tchatchepaskro hi."

Me penom mange: Mange hi ropaske! Mange hi ropaske!

Har djungelo djal mange? Phukepangre phukrenn,

awa, phukepangre phukrenn,

un mukenn gar tele pengro phukepah.

¹⁷ Pral tumende, kai ap i phub djiwenn, well bari traash.

Tumer perenn an grube, un taprenn tumen an netse.

¹⁸ Kowa, kai nashell nai peske glan i trashakri gole,
perell an i gruba.

Un kowa, kai tserdell pes pral dran i gruba,

well an i netsa tapedo.

O bolepen krell pes pre un dell baro brishin
un o telstunepen, hoi i phub hidjrell, trissella.

¹⁹ Un i phub phagrell khetne,
phagrell an kotja
un perell khetne.

²⁰ I phub perell jek rigatar ap i wawar har i mato,
perell khetne har i plachteno kheer.
I phubjakri doosh hi jaake pharo, te perell li un stell gar
buder pre.

²¹ Un ap ko diwes dell o baro Dewel i bolepangre sorjen
lengri phaki,
un ninna i bare rajen ap i phub.

²² Jon lauter wenn khetne lino un an i gruba witsedo,
un an o stilepen dren pandlo,
un pal bud diwessa well palle pral lende i phaki wi rakedo.

²³ Un o tchon* well lolo i ladjatar,
un o kham ladjell pes un khatrell pes.
O baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub, well o baro rai
ap i berga Zion an o foro Jerusalem.
Un i pralstune pral peskre menshende dikenn leskro railepen.

25

I sharepaskri gili

¹ Baro Dewel, tu hal miro Dewel.

Tut sharau,
un tuke giwau.

Tu kral baro koowa, hoi kek wawar nai krella.

Hoi tu penal glan rah tsiro, ap kowa rikral tut un kral kowa.

² Tu kral o sorelo foro paash. Lestar atchas tchi pral har
barra.

Ko foro, kai i soreli massuri trul leste his, hi tchiddo an kotja.
Kote, kai rajen dran wawar themma pengre shukar khera
his, hi kek foro buder.

* **24:23** tchon *moonto*

un kek nai tchiwell len pale pre.

³ Doleske sharenn tut i menshe an sorele themma.

Un i menshe an forja, kai lengre pralstune i sorjah ap lende djan, mangenn tut an.

⁴ Tchathepah, tu wal o tchorweleske har i sorelo kheer, kai job pes nai khatrell.

Te krenn le leske o djipen phares, nai well lo pash tute.

Tu hal har i kheer, kai nai khatrell jek pes, te dell baro brishin, un te chatchell o kham tele.

Kol pralstune, kai sorjah ap mende djan, hi har i baro phurdepen, hoi phurdell an o wend,

⁵ un har o kham an o tato tsiro, hoi lauter chatchrell.

Tu kral, te hunte mukan le mendar tele,

kolla, kai wan dran wawar themma, un djan diwjes ap mende pre.

Jaake har djal o tatepen krik, te wenn wolke glan o kham,

jaake lal lendar lengro gipen krik, hoi giwan le pral ko baro koowa, hoi le kran.

O baro bachtjakro chapen

⁶ Kate ap i berga Zion mukell o baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub,

i menshenge an i tsele themma i latcho chapen glan te tchiwell;

i chapen thulo masseha un latchi phuri mool,

awa, wi-rodedo latcho mass un wi-rodedi phuri mool.

⁷ Kate ap kai berga lell lo palle ko diklo krik, hoi tchakrell i sherja i tsele menshendar,

koi merepaskri plachta, hoi hi tchiddo pral i menshende an i tsele themma.

⁸ O merepen lell lo krik hako tsireske.

O baro Dewel, maro rai, khossell palle hakeneske i swa tele.

Un koi ladj, hoi ap peskre menshende tchiddo hi an hake themma, lell lo lendar krik.

Kowa penas o baro Dewel.

⁹ Ap ko diwes penell hakeno: Dik, kowa hi maro Dewel!

Ap koleste rikram men, te well lo ap mari rig.

Job hi maro baro Dewel, ap koleste men rikram!

Giwas i bachtjatar:
Job las men wi dran o merepen.

O Dewel dell o themes Moab peskri phaki

¹⁰ O baro Dewel rikrell peskro wast pral kai berga.
I menshen an o them Moab stakrell lo tel peskre herja
khetne,
jaake har phuss khetne stakedo well, hoi an i tchik tchiddo
hi.

¹¹ Ninna te hadenn le pengre wasta un krenn len buchles har
i shwimari,
djan le tele un ninna kowa, hoi le pengre wastentsa kran.
Jaake krell o baro Dewel len tiknes.

¹² Un kol sorele bare khera an o them Moab phagell o Dewel
tele,
dell len khetne, te perenn le tele an i tchik.

26

O Debleskre menshe giwenn pengro Debleske

¹ Ap ko diwes giwenn le kai gili an o them Juda:
Men hi i sorelo foro.

O Dewel tchiwas sorele massurja trul mende,
te krell men kek tchilatchepen.

² Krenn o foreskre bare wudja pre, te djan kolla dre, kai an o
tchathepen tardo hi,
un rikrenn ap pengro Debleste. ³ Baro Dewel, tu rikreh tire
wasta pral kolende,

kai mukenn pen gar tutar krik te tserdell,
un deh len shukapen an o dji.

Ap tute rikrenn le pen.

⁴ Doleske, rikrenn tumen ap o baro Debleste hako tsiro,
O baro Dewel, maro rai, hi har i sorelo baro bar,
pash leste nai khatrah men hako tsireske.

⁵ I pre-phurden witsrell lo ap i phub,
Lengro foro phagell lo tele,
bis te hi lo tchiddo an i tchik.

⁶ Khetne stakedo well ko foro
kolendar, kai tchorwelo un tikno hi.

⁷ Tu kreh kolenge, kai o tchathepen krenn, o drom,
un leh krik, hoi lenge an o drom tchiddo hi.

⁸ Baro Dewel, mer dikah ap tute, te peness tu o tchathepen
wi.

Lauter an mende rodell tut, un kamell, te well tiro lab
sharedo.

⁹ Ratsjake djal miro dji tuke palla,
o ducho an mande rodell tut taissarlake.
Te kreh tu o tchathepen ap i phub wi,
palle dikenn lauter, kai ap i phub djiwenn, hoi tchathepen
hi.

¹⁰ Te kreh latchepen i tchilatchenge, dikenn le gar, hoi
tchathepen hi.

An o them, kai lauter pengre dromma pal o tchathepen
djan,

djan i tchilatche budeder ap pengre bange dromma,
un dikenn gar tiro barepen, baro Dewel.

¹¹ Baro Dewel tiro wast hadal dur pre, te dess len trad.

Un jon kamenn gar te dikell.

Muk len dre te dikell, hawo kamlepen tut tire menshenge hi,
te ladjenn le pen.

Chathe len pre an tiri jagakri choli, kolen kai kamenn tut
gar. ¹² Baro Dewel, le o kurepen krik, te djal menge
mishto! Lauter hoi kram, kral tu menge.

¹³ Baro Dewel, maro rai, pral mende his gomme wawar i raja.
Tut kokres sharah mer.

¹⁴ I mule wenn gar pale djido,
un stenn buder gar pre.

Kolen, kai pral mende i raja his, dal tu lengri phaki: Jon hi
buder gar koi.

Un i menshe bistran len.

¹⁵ Baro Dewel, tu mukal tire menshen bud te well,
mer wam i bari natsjona.

Un maro them kral bareder un buchleder.

Jaake sikral tiro railepen un barepen.

¹⁶ Baro Dewel, an o pharo tsiro rodan tire menshe tut.
Te dal len i phaki, dan le pokones ap tute gole.

¹⁷ Jon dan gole glan tute, baro Dewel, har i djuwel, kai lell i tarnepen un dell gole i dukatar.

¹⁸ Har sawi djuwel hams an bari duk,
Kowa, koleske an duka hams, anas menge tchi.
Maro them nai lam gar wi dran i wasta i tchilatchendar.
Mer wam gar i sorleder pral kolende, kai djan ap wawarende pre.

¹⁹ Baro Dewel, muk tire mulen pale djides te well!
Muk len pre te stell!
Tumer, kai wan paskedo, stenn pre dran o sopen un denn gole i bachtjatar!
Tu, baro Dewel, hal har brishin, hoi dell djipen ap i phub.
Doleske dell i phub i mulen pale wi.

²⁰ Tumer, mire menshe, djan an tumare khera!
Pandenn i wudja pal tumende!
Khatrenn tumen i tikno tsiro, bis te i choli trujel hi.

²¹ O baro Dewel well dran peskro kheer wi,
te anell lo o tchilatchepen pale ap i sherja kolendar, kai o tchilatchepen kran.
Palle well o rat kolendar diklo, kai maredo wan.
Un i phub khatrell len buder gar.

27

¹ Ap ko diwes lell o baro Dewel peskro baro sorelo charo, hoi jaake mishto tchinell, un dell o sapes mulo, hoi kharell Leviatan, awa, ko panjeskro sap, hoi ap o naashepen hi un mukell pes gar te taprell.

I newi gili pral o Debleskri mooljakro them

² Ap ko diwes penell o baro Dewel tumenge:
Man hi i shukar mooljakro them;
giwenn leske i gili!

³ Me, o baro Dewel, dau ap leste jak,
un dau les pale te pale pani.
Kek tsiro mukau les dran miro jak,
jaake te nai krell les kek tchomone.

⁴ Me hom buder gar chojedo ap leste.
Te hatsoms subjengre burra un subjengro senlepen dren,

djoms ap lende un chatchroms len halauter pre.

⁵ Jaake djal lauterenge, kai gar pash mande wenn, te rikrap mire wasta pral lende.

Mu wenn le pash mande, te las kowa krik, hoi mank mende tardo hi.

Awa, mu wenn le, te was mer mala.

O Israeleskri doosh well krik lino

⁶ An ko tiro, hoi wella, well o Israel, o Jakobeskre tchawe, pale baro,

har i ruk, koles sorele draba hi,

un senelo well,

un ap koleste blume pre djan,

un bud rukengre wi anenn. Kolendar well i tseli phub pherdo.

⁷ Das o baro Dewel i Israelitarjen jaake har lo kolen das, kai len dan?

Maras job jaake bud lendar, har maras lo kolendar, kai len maran?

⁸ Na-a, job das len lengri phaki, har job len pestar krik bitchras.

Dran lengro them wan le krik tradedo har i sorelo ducheha, hoi kotar phurdell, kai o kham pre djal.

⁹ Jaake well o Israelengri doosh krik lino.

Un ap kowa sikell pes, te hi lengri doosh krik lino:

Te denn le i pre-tchidde barra jaake khetne, kai mangan le i wawar deblen an, te atchell tchi har tchik.

Un te mukenn le kek kashtene figure tardo,

hoi sikrenn i debletsa Ashera,

witar kek boba, kai lake sungepaskro koowa chatchedo was.

¹⁰ I sorelo foro hi muklo.

Kek djiwell buder an i shukar khera.

O foro hi har i diwjo muklo them, kai i grumja chan un pen tele tchiwenn, un o senlepen ap i burra chan.

¹¹ Un lengre kashta wenn truk un phagenn tele.

Un djuwja wenn un lenn len, te krenn le i jag.

Kal menshe haiwan tchi.

Doleske well koles, kai len kras, kek dji lenge,
un hi lenge gar latcho.

I Israelitarja wenn pale pale anlo an pengro them

¹² I tsiro wella, kai lell o baro Dewel peskre menshen khetne
dran o tselo them mank o pani Euftrat un o pani Nil.
Job rodell len wi har jek o tikno djob wi rodell dran o phuss,
jek pal o wawar.

¹³ Un ap ko diwes well an i bari phurdepaskri phurdedo.
Un i Israelitarja, kai his nashedo an o them Assur,
un kai his wi tradedo an o them Egiptia,
kolla lauter wenna un mangenn o baro Debles an
ap o Debleskri berga an o foro Jerusalem.

28

Bibacht well pral o foro Samaria, ko shereskro foro o themestar Israel

¹ Djungeles djal tuke, Samaria! Tu hal har i rajeskri stadi.
I mate dran o them Efraim sharenn pen tuha.
Tiro shukapen hi har blume, hoi merenn tele ap i berga,
hoi hi tardo pral o brawelo them kolendar, kai i mooljatar
mate hi.

² O baro Dewel bitchrell jekes, koles bud soor un penepaske
hi.

Un kowa well har i baro diwjo phurdepen, kai brishineskre
barra dren hi,

un hoi lauter paash dell.

Job witsrell halauter tel peste an i tchik,

jaake har i baro brishin, hoi lauter tel pani tassell.

³ Peskre herjentsa stakrell lo ko pre-phurdo foro khetne,
kai i mate dran Efraim djiwenn.

⁴ Un ko railepen kol pralstunendar hi har i bluma, hoi merell
tele, un hi buder gar koi.

Lenge djal har i faige, kai wan glan lengro tsiro bares.

Jaake sik har jek len dikell, hi le an leskro wast un job chal
len pre.

⁵ Ap ko diwes well o baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub, har i shukar rajeskri stadi un shereskro sonakai kolenge, kai pral atchan leskre menshendar.

⁶ Un i tchatchepangre rajende dell lo o tchatchepen an o dji, te nai rakrenn le tchatchepah o tchatchepen wi. Un kol kurepangren dell lo i soor, te nai tradenn le i lurden dran wawar themma pale dran o foro wi.

⁷ Un i rashaja un o Debleskre rakepangre hi mato i mooljatar, un perenn jek rigatar ap i wawar o sorelo pipastar, hoi le pijan. Jaake bud mool un sorelo pipen pijan le, te nai atchenn le buder gar tardo. Te rakrenn le o Debleskro lab wi, hi le mato koi pashel. Te krenn le o tchatchepen wi, perenn le jek rigatar ap i wawar.

⁸ Lengre chapangre, kai jon beshdo his, hi pherdo tchadepen, kek platsa atchas djudjo.

⁹ Jon penenn: "Men kamell job tchomone pashel te anell un leskre dromma te sikell?"

Mer ham buder kek tikne tchawe, kai glan i tikno tsiro gomme o thud pash pengre daja pijan!

¹⁰ Tchatchepah, lauter hoi lo rakrell, hi laba, hoi haiwell kek, hi sau koowa, har i tarnepen rakrell: ba-ba-ba, ma-ma-ma."

¹¹ Awa, i tsiro wella, koi bitchrell o Dewel wi-themarja pash kal menshende.

Un kolengro rakepen haiwenn le gar.

¹² Kowa rakras job, kai glan rah tsiro ap lende penas: "Kate hi o them, kai nai lenn newi soor.

Mukenn kolen pen tele te tchiwell, kai jaake tele maredo wan.

Kate nai tchiwenn le pen tele."

Jon kaman gar te shunell.

¹³ Doleske haiwenn le gar, hoi o baro Dewel lenge penell.

Leskro lab hi lenge tchi wawar koowa har sau koowa, hoi i
tarnepen rakrell: ba-ba-ba, ma-ma-ma.
Jaake te djan le koi un perenn
un phagrenn pen i herja, taprenn pen an i dori, un wenn
pandlo.

¹⁴ Tumer pre-phurde,
kai penenn i menshenge an o foro Jerusalem, hoi le hunte
krenn,
kanna shunenn o lab o baro Deblestar:

¹⁵ Tumer penan: "Mer kram wi o merepah un o mulengro
themeha,
te was menge tchi.
Ninna te wenn i lurde dran wawar themma har i baro sorelo
pani pral mende,
wenn le gar sorleder har mer."
Tumer patsenn, te nai khatrenn tumen pal tumare chochene
laba un pal ko chochepen, hoi kran.

¹⁶ Doleske penell o baro Dewel, maro rai:
Ap i berga Zion tchiwau i sorelo bar, ap koleste miro kheer
tardo well.
Sorelo un kutch hi ko bar un rikrell lauter wi.
Ap leste hi tardo:
Koon ap mande patsell, nashell peske gar.

¹⁷ An miro kheer djiwell o tchathepen,
un mire menshende dau tchathepangre laba.
Sorelo brishin, kai brishineskre barra dren hi, dell palle o
chochepen paash, ap koleste tumen rikrenn.
Un panja hidjenn tumaro khatepen krik.

¹⁸ Un kowa, hoi tumer wi kran o merepah un o mulengro
themeha, well krik lino un hi gar buder.
Un i lurde wenn har i baro pani,
un stakrenn tumen khetne.

¹⁹ Hako kopo, kai wenn le, taprenn le tumendar un anenn
tumen krik,
nai well ap o diwes un ninna an i rat.
Te haiwans tumer, hoi shunenn, palle atchals tumenge o
rakepen krik i trashatar.

²⁰ Palle djans tumenge har penlo well: O tchiben hi gar
lengsto doha,
un i plachta hi gar buchles doha, te nai tchiwess lat trul tute.

²¹ O baro Dewel stell pre har kras lo pash i berga Perazim,
un well chojedo har an i tala Gibeon,
te krell lo lauter, hoi job peske glan las.
Un kowa hoi job kanna krell, haiwenn tumer gar.
Kowa well tumenge jaake glan, har te wals gar lestar.

²² Kanna, ma san buder pral mire laba,
te wenn i shelle trul tumende gar gomme sorleder khetne
pandlo.
O baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub, mukas man te
djinell,
te las lo pes glan, te well o merepen pral o tselo them.

²³ Shunenn, hoi penau!

Denn mishto jak ap miro rakepen!

²⁴ I hacho, hoi peskri phub trujel budrell, krell job kowa hako
diwes?

Witsrell job pale te pale i phub pre?

²⁵ Hi kowa gar jaake: Te kras lo i kotar phub, palle witsrell lo
tikne djoba dre: o dill un i kimmla, ninna o gib un o djob,
hakenes ap i wawar kotar phub, ninna tchomone ap i rig.

²⁶ Un har job kowa hunte krell sikras les o Dewel,
kowa hoi job djinnell, well lestar.

²⁷ O dill dell lo gar wi har jek o djob wi dell,
un pral i kimmla ulrell lo gar.

Na-a, o dill un i kimmla well o kashteha wi dino.

²⁸ Well o djob jaake wi dino, te djäl lo paash?

Na-a, kowa well i tikno tsiro dino.

Un te ulrell o hacho peskre grajentsa koi pral, krell lo kowa
gar jaake rah, te atchell tchi pral.

²⁹ Ninna kawa djäl wi o baro Deblestar, ko rajestar pral o
bolepen un i phub.

Kowa, hoi job peske glan las, hi jaake shukar, te atchell
menge o rakepen krik.

Un leskro goswepen hi baro.

Bibacht well ap o foro Jerusalem

¹ Djungeles djal tumenge an o foro, Ariel*!

Ariel, tu hal ko foro, kai o David djiwas!

Tumer lenn tumari phaki,

ninna te mukenn gar tele un wenn hako bersh,

te rikrenn tumare bare diwessa!

² Me anau traash ap o foro Ariel,

jaake te denn leskre menshe bari gole un denn i wasta

khetne pral o shero.

Un palle well o foro i tchatcho chathepaskro bob* mange.

³ Me tchiwau lurden trul tute pre ap hake riga.

un mukau barra un tchik trul tute pre te tchiwell,

jaake te wess dre pandlo.

⁴ Palle pereh tele,

un dran i tchik rakreh tu palle jaake, har te wals tel i phub.

Un tiro rakepen well gar mishto shunlo,

un hi har o rakepen i mulestar, kai dran i phub rakrell.

⁵ Ap jek kopo wenn kol bud bud lurde, kai ap tumende djan,
krik phurdedo har i staupa.

Un kol sorele kurepangre hi har o phuss, hoi krik phurdedo
well un buder gar koi hi.

Jaake sik, har jek i jakentsa dell,

⁶ well o baro Dewel, o rai pral o bolepen un i phub,

un lell tumen wi dran lengre wasta.

Job wella bari goljah un mukell i phub trissell.

Un o bolepen dell gole,

un i sorelo ducho phurdell pral i phub,

un bari jag chal trul peste.

⁷ Un kol tsele natsjona, kai ap o foro Ariel djan,

un pengre bud lurdentsa ap leste djan, les dre pandan,

un leske daar kran,

kolla hi jaake sik krik, har djal i suni krik,

* **29:1** Ariel hi Jerusalem.

* **29:2** O lab Ariel kharell *chathepaskro bob*.

un kowa, hoi jek an i suni dikas.

⁸ Jek, kai bokella, dell suni, te chal lo.

Un te krell lo peskre jaka pre, hi les gomme bok.

Un jek, kai trushella, dell suni, te pijell lo.

Un te krell lo peskre jaka pre, hi les trush, un leskro mui hi truk.

Jaake djal kol menshenge dran i tsele themma, kai djan an o kurepen i bergah Zion.

⁹ Krenn dureder, har te wans dinelo an o shero!

Krenn dureder har te wans korelo ap i dui jaka!

Tumer han mato - un pijan kek mool.

Tumer perenn jek rigatar ap i wawar - un pijan kek sorelo pipen.

¹⁰ O baro Dewel tchiwas i sopaskro ducho ap tumende.

O Debleskre rakepange hunte wans tumare jaka, - o Dewel kras len korelo,

un i dikepangre dikenn buder tchi, har te wals i diklo trul lengre jaka pandlo.

¹¹ Lauter, hoi tumen o Dewel sikras,

hi tumenge har i laba an i liil, hoi krell nai kek pre.

Kowa hi jaake, har te dals jek i liil jekeste, kai haiwell te drawerell,

un penell leske: Drawe mange glan, hoi tardo hi.

Un kowa penell: Kowa djal gar, ko liil nai krell kek pre.

¹² Un palle dell lo ko liil jekeste kai haiwell gar te drawerell, un penell: Drawe mange glan, hoi tchinlo hi.

Un kowa penell: Me haiwau gar te drawerell.

¹³ Un o Dewel, maro rai, penas: Kal menshe sharenn man labentsa,

lengre tchipja hadenn man,

Lengre djia hi dur krik mandar.

Te mangenn le man an,

rakrenn le palla, hoi lenge glan penlo was.

¹⁴ Doleske krau kal menshentsa pale sawo koowa, hoi le gar haiwenn,

un hoi wi dikell, har te wals kowa gar mandar,

jaake te atchell lenge o rakepen krik.
Lengre gosewe menshe hi palle buder gar gosewo.
Un kolla, kai bud haiwan, haiwenn tchi buder.

¹⁵ Djungeles djal kolenge, kai kowa, hoi le penge an pengre
djia glan lan,
glan o baro Debleste khatrenn,
un an o kalepen i ratsjatar pengro koowa krenn,
un penenn: Koon dikell men?
Un koon djinell, te hams mer kowa?

¹⁶ Tumer risrenn lauter trujel! Hi o tchik, dran koleste i pirja
un khore chatchedo wenn, kanna budeder har ko mursh,
kai len krell?
Nai rakrenn i pirja lestar: Job kras men gar.
Nai penals o khoro lestar: Kowa haiwell tchi.

Lauter well wawartchandés

¹⁷ Tchatchepah an i tikno tsiro well o weesh ap i berga
Libanon i djobeskro them.
Un hoi kanna i djobeskro them hi, well palle i weesh.

¹⁸ Ap ko diwes shunenn kolla, kai nai shunenn gar, i laba
dran i liil.

Un i korele nai dikenn un djiwenn buder an o kalepen un an i
rat.

¹⁹ Un o baro Dewel krell kolen pale bachtelo, kai wan tele
rikedo.

Un i tchorwele giwenn i bachtjatar pral o Israeleskro
Debleste.

²⁰ Sorele raja, kai i wawaren tele rikran, nashrenn pengri
soor.

Un i pre-phurde hi buder gar koi.

Un maredo wenn halauter, kai kaman i bibacht pral i
wawarende te anell,

²¹ kolla, kai chochepah doosh ap i wawarende anan,
un chochenn i tchatchepangre murshen,
un anenn len pengre chochene labentsa jaake dur, te denn le
kek tchatchepen koleste, kai kek doosh ap leste hi.

²² O baro Dewel, kai o Abrahames wi las dran peskro phuro

djipen,
kowa penell pral o Jakobeskro kheer:
Kanna hunte ladjell pes o Jakob buder gar,
un leskro mui hunte well gar buder parno.
²³ Te dikenn leskre tchawe ko koowa, hoi mire wastentsa
mashkral lende krau,
palle hadenn le miro lab;
jon sharenn man, o Jakobeskro Debles, kai hom kokres o
tchatcho Dewel.
Un jon mangenn man an, o Israeleskro Debles.
²⁴ Un kolla, hoi tchi haiwan, haiwenn palle, hoi mishto un gar
mishto hi.
Un kolla, kai mukenn pen tchi te penell,
lenn kowa an, hoi lenge siklo well.

30

O them Juda rikrell pes tchitcheske ap o them Egiptia

¹ O baro Dewel penell: Djungeles djal mire tchawenge, kai
mandar tele peran,
un kai penge kowa glan lan, te krenn le hoi gar mandar wi
djas.
Jon tchiwenn pen wawarentsa khetne, har me kowa gar
kamau.
Un jaake anenn le doosh ap pende pale te pale.
² Mandar putchenn le gar, hoi te krenn le;
na-a, jon djan tele pash i Egiptarjen,
te mangenn le o rajestar Farao, te well job ap lengri rig,
un te rikrell lo peskre wasta pral lende.
³ Kowa djal tumenge gar mishto.
O Farao nai rikrell gar peskre wasta pral tumende.
O them Egiptia nai well gar tumaro khatepen.
Tumer hunte djan khere i ladjah.
⁴ Tumare pralstune djan an o foro Zoan,
un tumare bitchepangre wan an o foro Hanes*.

***30:4** Zoan un Hanes hi forja an o them Egiptia.

⁵ Kol menshe kote nai wenn tumenge gar ap i rig.
Tchi nai krenn le, hoi tumenge moldo hi.
Lendar hi tumen tchi.
Kokres ladj un praassepen anenn le ap tumende.

⁶ Kate sikell o Dewel, hoi pral i fichende an o mulo tato them
Negev wella:
An o them pherdi daar un traash,
kai djiwenn o lewo un i lewetsa,
ninna tchilatche sapa un wawar sapa, kolengro dandepen o
merepen anell,
kote hunte hidjenn i burike pharo koowa ap pengro dumo,
un i kamele bud kutch koowa ap pende,
hoi anenn i menshe dran Juda pash kol menshende, kolendar
jon tchi hi.

⁷ Kowa lauter hi tchitcheske.
Hoi i Egiptarja nai krenn, hi tchi moldo.
Doleske penau ap o them Egiptia: Tu hal i Rahab, kai atchell
beshdo un krell tchi.

⁸ Mange penas o baro Dewel: Dja tu kanna koi, un tchin kal
laba an i bar glan i jaka kal menshendar,
awa, tchin len an i liil, te wenn le i sikepen, hoi atchell o
tsireske, hoi wella.

⁹ Kal menshe peran mandar tele.
Har tchawe hi le, kai rakrenn chochepen,
un kamenn gar mire laba te shunell.

¹⁰ Ap i dikepangre penenn le: "Ma dikenn i dikepen*."
Un ap o Debleskre rakepangre penenn le: "Ma penenn
menge, hoi o Dewel tumende sikas un hoi tchatcho hi!
Penenn menge kowa, hoi pes menge shukar an-shunell,
un sikenn men sau koowa, har mari djia les kamenn.

¹¹ Djan tele tumaro dromestar!
Mukenn o tchatcho drom!
Penenn menge buder gar, hoi o Israeleskro Dewel penell."

¹² Doleske penell o Israeleskro Dewel, kai kokres o tchatcho

* **30:10** dikepen *visiona*

Dewel hi:
Tumer kamenn tchi kolestar te djinell, hoi penom.
Un rikrenn tumen ap kolende, kai rikrenn i wawaren tele,
un kamenn chochepah dureder te well.
¹³ Kai doosh hi har i phagepen an i kheer.
Ko kheer hi buder gar soreles tardo,
un ap jek kopo perell lo khetne.
Un kek patsas te well kowa jaake.
¹⁴ Ko kheer hi an kotja tchiddo
jaake har o khoro, hoi paash dino was.
Lestar atchell kek tikno kotar, koleha nai lals jag dran o bob
un pani dran i brunna.

¹⁵ Doleske penell o baro Dewel, maro rai - job, kai kokres o
Israeleskro Dewel hi:
Te mukans tumaro drom, wans pash mande,
un dikans ap kowa, hoi me tumenge krau,
palle wans wi lino dran o kurepen.
Krenn kek kurepen un rikrenn tumen ap mande.
Palle wenn sorelo.
Kowa kamenn tumer gar.

¹⁶ Tumer penenn: "Na-a, ap graja kamah sik te klissell.
Mare graja hi sik naashepangre."
Awa, tumer nashenn sik tumenge.
Un kolla, kai tumen palla lenn, nashenn gomme sikeder.
¹⁷ I sero mursha tumendar nashenn penge glan jekeste,
kai peskro mui pre krell un penell 'Kanna lenn tumare dawa.'
Awa, glan pantch sawendar nashenn tumer lauter krik.
Tumare tsele lurdendar atchell tchi pral
har koi plachta ap i kasht, hoi pre tardo tchiwan pral ap i
berga,
te dikenn le lat fun dural.

O Dewel krell peskro dji pre peskre menshenge

¹⁸ Doleske dikell o baro Dewel ap ko diwes, kai nai well lo
tumenge pale latches,
un te nai krell lo peskro dji tumenge pre.
O baro Dewel hi i Dewel, kai hako tsiro o tchathepen krell.

Bachtelo hi hakeno, kai ap leste dikell.

¹⁹ Tumer menshe an o foro Jerusalem, kai djiwenn ap i berga Zion,

tumer hunte rowenna buder gar.

Te denn tumer ap leste gole,

hi lo latches ap tumende.

Jaake sik har shunell lo tumari gole, rakrell lo ap tumende pale.

²⁰ Ninna te das lo tumen jaake bud kurepen un i pharo djipen har maro un pani,

sikell lo tumen kanna peskro drom

un khatrell pes gar buder glan tumende.

Ko diwes wella, kai dikenn tumer les tumare jakentsa.

²¹ Te kamenn ap i tchatchi oder ap i serwi rig leskro dromestar tele te djal,

palle shunenn tumare kanda i rakepen, hoi pal tumende

rakrell: Kawa hi o drom, kowa djan!

²² Palle dikenn tumer ap tumare rupene un sonakangre figure har ap tchomone, hoi pale tchiddo hi.

'Krik kolentsa' penenn tumer un witsrenn len krik har tchik.

²³ Palle dell o baro Dewel brishin ap o djob, hoi tu ap tiro kotar phub wi witsral.

Un tiri phub anell jaake bud djob wi, te well tut budeder har doha maro.

Un tire fichen well doha senlepen te chal ap i buchlo senelo them.

²⁴ Un kol guruma* un burike* kai ap i hachetikri phub budrenn,

kolla chan latcho chapen dran djoba, hoi khetne lino lenge glan tchiddo was.

²⁵ Un an ko tsiro, kai o baro marepen hi,

un i sorele khera khetne phagrenn,

nashenn panja, tikne un bare, o pralstuno themestar un ap haki berga tele.

* **30:24** guruma *stire*

* **30:24** burike *esle*

²⁶ An ko tsiro, kai pandell o baro Dewel i pandepen trul o
dukepen peskre menshendar, hoi job len das,
un krell lengro nasselo un ratlo mass pale sasto,
hi o tchon jaake sorelo har o kham.
Un o kham hi efa kope sorleder har kannu.

I choli well pral o them Assur

²⁷ Dikenn, o baro Dewel wella fun dural.
Leskri choli hi baro,
un i pesso jageskro ducho well dran leskro nak.
Pherdi choli hi leskro rakepen.
un leskri tchip hi har i jag hoi lauter pre chatchrell.

²⁸ Un leskro ducho hi jaake sorelo har i pani, hoi sorjah
nashell,
un hoi i mensheske bis pash i meen djala.
Job lell i natsjone un witsrell len trujel,
un trissell len, bis te gar bud lendar pral atchenn.
Un job tchiwell dorja an lengre muja, har te wans le graja,
un tradell len kolentsa kate te kote.

²⁹ Tumer, o Debleskre menshe, giwenna gilja,
har pash i baro chapen an i rat, kai sharenn o Debles un
leske giwenn.
Tumer wenn jaake bachtelo
har te djans bashepah pre ap i berga o baro Deblestar,
kai ap o Israeleskri rig hi.

³⁰ Palle mukell o baro Dewel peskri bari soreli gole te shunell,
un i menshe dikenna, har leskri mussi tele dell an i choli.
Kote hi jag, hoi trul peste chal,
un baro sorelo brishin, un i sorelo phurdepen un brishineskre
barra.

³¹ I Assirja lenn bari traash, te shunenn le o baro Debleskro
rakepen,
un dikenn, te dell lo len peskri kashteha.

³² Un pash haki dap, hoi o baro Dewel ko kashteha ap lende
tele dell,
dell bashepen ap i tikne pauke un harfe.

Jaake dell lo len trad un kurell pes lentsa an o kurepen.

³³ I rah tsiro hi i chatchepaskri platsa kerdo,
dur tele djal li un buchles hi li.
Ninna o baro rajeske hi li kerdo. Jag hi koi un bud kashta
chatchepaske.
Un o ducho o baro Deblestar phurdell soreles koi pre,
un krell i jag, hoi lauter pre chatchrella.

31

Hi o baro Dewel, kai lell i menshen dran i tchilatche wasta wi, un gar i Egiptarja

¹ Djungeles djal kolenge, kai djan tele pash i Egiptarja,
te mangenn le lendar, te wenn jon lenge ap i rig;
un patsenn, kai kolengre graja un bud kurepaskre wurdja un
kol sorele klissepangre len wi lenn dran i tchilatche wasta.
Un ap o Israeleskro Debleste, kai kokres o Dewel hi, dikenn
le gar.

Awa, pal o baro Debleste putchenn le gar!

² Ninna job hi gosewo un djinell hoi lo krell.

Job bitchrell i bibacht,

un lell gar peskre laba pale, kolentsa job len trad das.

I tchilatchen dell o i phaki

un ninna kolen, kai lenge ap i rig wan.

³ I Egiptarja hi menshe un kek debla.

Un lengre graja hi fiche, - len hi kek debleskri soor.

Ap ko tsiro, kai hadell o baro Dewel peskro wast pre, te dell
lo len,

perenn kolla, kai wan i wawarenge ap i rig, khetne kolentsa.

Un khetne merenn le.

⁴ Kawa hi, hoi rakras o baro Dewel ap mande:

I lewo - nai well i phuro, nai well i tarno - hoi i fiches tapras,
mukell pes gar lestar krik te tradell.

Job dell gole un darell gar kolendar, kai ap i fichende jak
dan,

un kanna khetne kharedo wan, un bari gole ap leste denn.

Ninna te hi kolla bud, trashell lo lendar gar.
Jaake wau me, o baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i
phub, tele ap i berga Zion, te kurap man mire menshenge.

⁵ Har tchirkle pengre mussja pral pengre tarnende rikrenn,
jaake rikrell o baro Dewel peskre wasta pral o foro
Jerusalem.

Job, ko rai pral o bolepen un i phub, well ap leskri rig,
lell les wi dran i bibacht,
te well leske kek tchilatchepen,
un kek wawar buder o rai pral leste hi.

⁶ Tumer Israelitarja, risrenn trujel pash o baro Debleste,
kolestar tumer jaake dur tele peran!

⁷ Tumer kran tumen rupene un sonakangre figure, hoi an-
mangan.

Kowa his i bari doosh.

O diwes well, kai witsrell hakeno tumendar kal figure krik,
hoi lo peskre wastentsa kras.

⁸ I Assirja wenn dino o chareha.

Kek charo, hoi i mensho hadell, marell len.

Na-a, o Debleskro charo dell len mulo.

Un jon nashenn penge glan ko charo,

un lengre tarne mursha wennapedo un wennpandle
budepangre.

⁹ Un lengre sorele kurepangre hi har mulo i trashatar,
un lengre pralstune mukenn koi pre-tchiddi plachta, hoi
lengro sikepen his.

Kowa penell o baro Dewel, kai ap i berga Zion khere hi, kai
leskri jag chatchell.

Un leskro bob hi an o foro Jerusalem.

32

I djipen an o tchatchepen

¹ Sik well i baro rai, kai krell lauter an o tchatchepen,
un i pralstune pral o them denn hakenes peskro
tchatchepen.

² Un hakeno lendar hi har i kheer, kai jek nai khatrell pes
glan i baro phurdepen,
un glan i baro sorelo brishin.
Awa, jon hi har i panja an i mulo them,
un har i baro bar pal koleste jek pes khatrell, te chatchell o
kham tele an i tato them.

³ Palle nai dikenn halauter pale mishto.
Un kolla, kai nai shunenn, krenn pengre kanda pre.

⁴ Un kolla, kai rakrenn gar pengro djijeha glan te krenn le
tchomone,
jon dikenn dren, hoi mishto un gar mishto hi.

Un kolla, kai kek lab wi anan,
rakrenn pale mishto,
un i laba nashenn har pani dran lengro mui.

⁵ I dinelo well gar buder kharedo 'baro mursh',
witar gar well ap i chocheno penlo 'tchatchepaskro mursh'.

⁶ Ko dinelo mensho rakrell dinlepen.

Un an leskro dji hi djunglepen.

Job rakrell dui tchipjentsa,

un kowa, hoi lo pral o baro Debleste penell, hi gar tchatcho.

Kolen, kai bokenna, dell lo tchi te chal,

un kolen, kai trush hi, mukell lo gar te pijell.

⁷ O chocheno djal chochene dromma.

Tchilatcho koowa lell lo peske glan,

un leskro chochepah anell lo doosh ap i tchorwelende,

ninna te hi kolla an o tchatchepen.

⁸ Ko pralstuno, kai hi an o tchatchepen tardo, lell peske
tchatcho koowa glan.

un mukell gar tele, te krell lo kowa ninna.

⁹ Shunenn mishto, tumer djuwja, kai tumenge kek shero
krenn pral kowa, hoi wella!

Tumer tcha, kai dikenn kokres ap tumende,

krenn tumare kanda pre un shunenn, hoi me rakrau!

¹⁰ An jek bersh trissenn tumer i darjatar,

tumer, kai kanna patsenn, te djal lauter mishto tumenge.

Kek mooljakre drake nai anenn dre.

Un kek wawar djob was baro, te nai lenn les khetne un
anenn les dre.

¹¹ Trissenn, tumer djuwja, kai tumenge kek shero krenn,
trissenn i darjatar, tumer, kai dikenn kokres ap tumende!
Riwenn tumare ripja win,
un tchiwenn i gono trul tumende!

¹² Te dikenn tumer, hoi was dran i latchi phub un dran i
shukar drakengre ruka,
denn tumare wasta khetne pral o shero un rowenn!

¹³ Ap o hachetikri phub mire menshendar wenn subjengre
burra un subjengro senlepen baro.
Rowenn ninna trul i khera, kai pherdo sopen his an ko
bachtelo foro.

¹⁴ An o rajeskro kheer well kek buder.
Muklo well o foro, kai jaake bud menshe trujel nashenn.
I sorele barengre khera un o turmo, kai pral an o foro tardo
hi, perenn khetne.
Un mank lende djiwenn diwje burike* hako tsireske,
un bakre un grumja chan kote.

¹⁵ Jaake atchell kowa bis an ko tsiro, kai tchorell o Dewel
peskro ducho pral mende wi.

Palle well o mulo them i latcho them,
kai jaake bud djob tardo hi, te dikell wi har i weesh.

¹⁶ Un an o tselo them djiwenn le pal o Debleskre
tchathepangre laba,
un an o mulo tato them har an o latcho them krenn le, hoi
tchatcho hi.

¹⁷ Un kote, kai o tchathepen khere hi, un i menshe pal o
Debleskre tchathepangre laba djiwenn,
kote hi kek kurepen un kek tchingepen un kek daar glan
tchilatche menshendar.

Jaake atchell kowa hako tsireske.

¹⁸ Palle djiwenn mire menshe an i them, kai kek kurepen hi,
an khera, kai hunte well len kek daar, te krell jek lenge
tchomone,

un ap platse, kai nai atchenn le un kek tradell len krik.

¹⁹ Ninna te denn brishineskre barra o weesh paash,

* **32:14** burike *es/e*

un o foro djal tele,
²⁰ har bachtele nai wenn tumer, kai nai witsrenn tumaro djob
wi pash hake panja,
un nai mukenn tumare grumja un burike kote djan un chan,
kai le kamenn.

33

O Dewel dell kolen trad, kai peskre menshen tele rikrenn

¹ Djungeles djal tuke, kai tu lauter khetne dal, un kokres wal
gar khetne dino.

Djungeles djal tuke, tu phukepaskro, ap koleste kek
phukras.

Pal kowa, kai dal halauter khetne, weh tu ninna khetne dino.
Pal kowa, kai phukral ap hakeneste, phukrenn le ap tute
ninna.

² Baro Dewel, ab latches menge!

Ap tute dikah.

De men soor hako diwes!

An ko pharo tsiro le men wi dran i bibacht!

³ I menshe dran wawar themma nashenn penge, te shunenn
le tiri gole.

Te steh tu pre an tiri soor, wenn le krik tradedo ap hake riga.

⁴ Palle perah pral kowa, hoi le tchiddo mukan,
har stepangre perenn pral o senlepen,
awa, har bud stepangre wenna un lauter pre chana.

⁵ Sharedo pral halauter hi o baro Dewel.

Pral an o bolepen djiwell lo.

Un ap i berga Zion krell job o tchathepen wi, te lell hakeno
peskro tchathepen.

⁶ Un tumer menshe an Jerusalem, tumenge well i tsiro, kai
hunte darenn tchi.

Bud bacht un goswepen well tumenge.

Tumer djinenn, hoi tumenge mishto un gar mishto hi,
un djiwenn o baro Debleha.

Job hi tumaro bareder brawlepen.

O Dewel penell, hoske leskri phaki well

⁷ Shunenn, sorele mursha denn bari gole,
un kol bitchepangre, kai bitchedo wan, te penenn le, te hi o
kurepen wi, kolla rowenn soreles.

⁸ I dromma hi wi-meredo,
un kek djal gar buder koi.
Kolla, kai wi kran, te rikrenn le khetne, rikrenn gar pengro
lab.

Un ap kolende, kai koi pashel his, har kowa wi kerdo was,
well gar shunlo.

I menshengro djipen hi lenge tchi moldo.

⁹ Ninna o them rowell un nashrell peskri soor.
I ruka ap i berge Libanon ladjenn pen un merenn tele.
O shukar telstuno them Sharon dikell wi har i mulo them.
Un i ruka ap i berge Bashan un Karmel witsrenn pengre
patria tele.

¹⁰ "Kanna kamau me pre te stell", penell o baro Dewel.
"Kanna hadau man un sikau miri soor."

¹¹ Hoi tumenge an o shero trujel djal, hi phuss,
hoi koi pashel wi well, hi khass.
Tumari choli hi har i jag, hoi tumen kokres pre chal.

¹² Kol menshe an wawar themma wenn chatchedo, te atchell
tchi har parni jageskri tchik.
Har subjengre burra, hoi tele dino wan, wenn le chatchedo
an i jag.

¹³ Tumer, kai dur krik han,
un tumer kai gar jaake dur han,
shunenn, hoi me krom
un haiwenn hawi soor man hi!

¹⁴ Ap i berga Zion lenn kolla traash, kai doosh ap pende hi.
Halauter trissenna, kai o Debles bistran,
un penenn kanna: Kek mendar nai atchell tardo pash i jag,
hoi lauter pre chatchrell.
Kek mendar nai rikrell kowa wi pash koi jag, hoi chatchell
hako tsiro har koi jag ap o Debleskri chatchepaskri.

¹⁵ Kolla, kai an o tchatchepen tardo hi,

un rakrenn, hoi tchatcho hi;
kolla, kai kekeske chochepah lowe tele lenn, te wenn le
brawelo,
un tserdenn pengre wasta pale, te kamell jek len lowe te
dell, te anenn le chochepen pre;
kolla, kai shunenn gar ap kolende, kai kamenn jekes te
marell,
un kolla, kai djan gar kolentsa, kai o tchilatchepen krenn,
¹⁶ sawe menshe djiwenn palle an o pralstunepen,
an i berge hi lengro khatopen.
Un len hi doha chapen un pipen.

O baro Dewel hi maro baro rai

¹⁷ Tire jaka dikenn o baro rajes an peskro tselo shukapen.
Tu dikeh i buchlo them.

¹⁸ Tuke well i traash an o shero hoi glan kau tsiro his,
un tu putcheh tutar: Kai hi kol tchinepangre*, kai mendar
lowe lan?

Kai hi kol pralstune, kolenge rup ap i waga hunte tchiwam?
Kai hi kowa, kai pal dikas, har sorelo mare foreskre massurja
hi?

¹⁹ Kol pre-phurde menshen dikeh tu gar buder,
kolengro rakepen gar haiwal,
kol laba, kolendar gar djinal, hoi kamenn le te penell.

²⁰ Dik ap ko foro Zion, kai mer khetne wah ap i bare diwessa.
Dik, har i Jerusalem i foro hi, kai djiwenn i menshe kek
darjah.

Ko foro hi har i plachtano kheer, hoi buder gar tele phagedo
well.

Kol saster, hoi les rikrenn, wenn gar buder wi tserdedo,
un lengre shelle djan gar buder paash.

²¹⁻²² Kote hi o baro Dewel soreles pash mende.

Job hi maro tchattepaskro rai,
un kowa, kai menge glan djial,
awa, maro baro rai,
kai men dran o merepen wi lell.

Un o foro hi tchiddo pash buchle lengste panja.

* **33:18** tchinepangre, kate ap gadjkenes: *Schreiber*

Un kek panjeskro ulepaskro ulrell ap lende.
 Un kek kurepaskro ulepaskro ulrell ap lende trujel.
²³ Te well jek ulepaskro, palle hi lengre pesse shelle gar
 soreles pandlo,
 un nai rikrenn ko mashkralstuno pesso kasht gar.
 Un kol plachte hi gar buchles kerdo.
 Palle wenn kolla, kai pash o pani djiwenn un lenn, hoi le
 hatsenn.
 Ninna kolla, kai bango djan, hidjenn tchomone krik, - jaake
 bud hi koi.
²⁴ Un kek mensho, kai kote djiwell, penell buder: "An mande
 hi kek soor."
 Un kol menshe, kai an kau foro djiwenn, kolenge hi pengri
 phaki krik lino.

34

O Dewel dell o themes Edom i phaki

¹ Awenn kai, tumer menshe dran wawar themma, un
 shunenn!
 Denn jak ap hako lab!
 I tseli phub un lauter, hoi ap late djiwell, mu shunell, hoi
 penau.
² O baro Debles hi i bari choli ap i tsele themma lengre bud
 lurdentsa.
 Un job kras pash peste wi, te hunte merenn le,
 un das len an i wasta kolendar, kai marenn len.
³ Un kolla, kai temerl dino wan,
 atchenn tchiddo un wenn gar paskedo.
 Un o khand lendar djal pre
 un ko rat lendar nashell i berge tele har pani.
⁴ Un i tsele bole pangre momlia perenn khetne.
 Un o bolepen tserdell pes khetne har i liil*, hoi well khetne
 lino*.
 Un kol bole pangre momlia perenn tele har mule patria ap o

* **34:4** liil, kate ap gadjkenes: *Buchrolle*

* **34:4** khetne lino, kate ap gadjkenes: *zusammengerollt*

drakengro ruk
un har faige, hoi gar bares wan ap i faigetikro ruk.
⁵ Miro charo kras peskri budi ap o bolepen.
Kanna mukau les tele te perell ap o them Edom,
un ap leskre menshende,
kolen pengri phaki dau un len marau.
⁶ O charo o baro Deblestar hi pherdo rat un thulepen,
jaake har i tchuri pherdo rat un bukengro thulepen* hi ap ko
diwes, kai wenn tarne bakre, busja un mursh bakre
maredo o Debleske.
Kanna rikrell o baro Dewel i marepaskro diwes an o foro
Bozra,
un marell bud bud menshen an o them Edom.
⁷ Ninna diwje guruma merenn lentsa, tarne guruma khetne
kol sorele phurentsa.
Un lengro them well pherdo rat,
un thulepen tchakrell lengri phub.
⁸ Kawa hi o tsiro, kai o baro Dewel i wawar themma pengri
phaki dell,
koleske, hoi le ap i menshende ap i berga Zion kran.
⁹ Un kol panja, hoi nashenn an o them Edom, wenn har
pesso kalo djet,
un leskri phub chatchrell un well djelte jageskri tchik.
Ko tselo them well pesso kalo djet, hoi chatchell
¹⁰ diwes un rati. Un koi jag djal gar wi.
Un latar djal i kalo ducho pre an o bolepen hako tsiro.
Un kek nai djiwell buder an ko them jaake rah har menshe
denna,
un kek djal pral wergel an i wawar them an kek tsiro.
¹¹ I ratsjakre tchirkle un i mulengre tchirkle djiwenn kote,
un massengre tchirkle un korake hi kote khere.
Un o baro Dewel dell o themeske peskre riga,
mashkral lende atchell lo mulo un muklo.
¹² Kek an-dikle mursha hi buder koi, kolendar jek lengro
rajes nai wals.
I tsele pralstune hi buder gar.
¹³ Un an i rajengre khera djan i subjengre burra pre,

***34:6** bukengro thulepen, kate ap gadjkenes: *Nierenfett*

un ap i barengre massurja well subjengro senlepen bares.
I diwje djukle djiwenn kote,
un bare diwje tchirkle* hi kote khere.

¹⁴ Wawar diwje fiche dran o mulo tato them wenn kote
khetne,

un diwje busja denn gole jek ap o wawareste.

Ninna o mulo*, kai rati trujel djal, hatsell i platsa kote, kai
atchell lo.

¹⁵ Kote krenn i ratsjakre tchirkle pengro kheer, tchiwenn
pengre jare dre, beshenn pen koi pre un denn jak ap
lende.

Ninna i bare tchirkle, kai mass chan, wenn kote khetne,
hakeno peskri romjah.

¹⁶ Rodenn kannan an o liil o baro Deblestar un drawerenn, hoi
kote tchinlo hi:

'Kol tsele fichendar un tchirkendar hi koi.

Kek lendar hi kek romjah.'

Jaake penas o baro Dewel, un leskro ducho anas len khetne.

¹⁷ Un job das len ko them, hakenes peskro kotar;
un hakenes hi peskri platsa, kai lo khere hi,
te djiwenn jon un pengre tchawe an ko them hako tsireske,
jaake rah, har sawe lendar koi hi.

35

Bachtele menshe wenn khere an Jerusalem

¹ Bachteles well ko them, hoi tato un mulo un truk hi.
O mulo tato them sal un lauter an leste djiwell pre un anell
blume wi.

² Shukar har diwje blume well o them,
un giwell un dell gole i bachtjatar.

O baro Dewel krell les railo har i berge Libanon,
un shukar har i berga Karmel un i tala Sharon.

Un i menshe dikenn o railepen o baro Deblestar,
ko baro koowa, hoi maro Dewel kras.

* **34:13** oder: *strausse*

* **34:14** oder: *mulengro tchirklo*

³ Krenn pale soreles tumare khine wasta,
un tumare herja, hoi jaake trissenn.

⁴ Penenn ap kolende, kolen i dareno dji hi:

Awenn sorelo! Un ma darenn!

Dikenn, kote hi tumaro Dewel!

Job well, te dell lo tumen tumaro tchathepen

un i phaki kolende, kai kran tumenge tchilathepen.

Job well un lell tumen dran lengre wasta wi.

⁵ Palle nai dikenn i korele,

un kolla, kai nai shunan gar, shunenn.

⁶ Un har i wesheskri busni stell kowa, kai nai nashas gar.

Un kowa, kai nai rakras gar, rakrell nai un dell gole i
bachtjatar.

An o truk them well pani wi dran i phub.

Un an o mulo tato them nashenn lengste panja.

⁷ Kote, kai jaake tato his, well pani khetne un atchell tardo.

Un kote, kai jaake truk his, krenn panja i phub sapeno.

Kote, kai i diwje djukle tchiddo his, well panjeskro khass un
shilftikro raan.

⁸ Un kote hi palle i drom, hoi kharell 'Debleskro drom'.

Kek, kai pale-tchiddo glan o Debleste hi, nai djal ap leste.

Kokres o Debleskre menshe djan ap leste.

Hakeno, kai djal ap ko drom, nashrell pes gar, witar kek, kai
gar lauter haiwell.

⁹ Kek lewo hi kote;

witar kek wawar ficho, hoi wawar fichen chal, djal ap ko
drom;

sawe fiche wenn gar kote hatslo.

Ap kau drom djan kokres sawe menshe, kolen o baro Dewel
win las dran o pandepen.

¹⁰ Kolen, kai job dran o pandepen wi las, wenn pale khere,

un wenn o gipah pash i berga Zion.

Lengri bacht lell kek lendar.

Lengre djia giwenn un bashrenn i bachtjatar.

Un duk un ropen dell gar buder.

36

O baro rai Hiskija un hoi lo kras

¹ O Hiskija his an o 14. (deesh-te-starto) bersh baro rai pral o them Juda, koi djas o baro rai pral o them Assur, o Sanherib, an o them Juda un las i tsele sorele forja peske dren. ² Un o baro rai dran o them Assur bitchras o pralstunes pral o rajeskro chapen bud lurdentsa dran o foro Lachish pash o baro rajeste Hiskija an o foro Jerusalem. Un o pralstuno atchas tardo pash o panjeskro drom, kai nashell o pani an o foro Jerusalem. Kowa hi pash koi platsa, kai i djuwja pengre koola thowenna. ³ Koi wan pash leste kol triin mursha: o pralstunes pral o rajeskro kheer, o Eljakim, leskro dad hi o Hilkija, un o Shebna, kowa kai tchinell i lila, un o moskro Joach, koleskro dad o Asaf hi. ⁴ Un o pralstuno dran o them Assur penas ab lende: "Penenn ap o Hiskija: Jaake rakrell o baro rai, ko rai pral o them Assur: Har nai patseh, te hals soreles doha te kuress tut mantsha? ⁵ Patseh tchatchepah, tire labentsa nai weh o gosweder un o sorleder an i kurepen? Ap koneste dikeh, te well lo tuke ap i rig, kai peral mandar tele un hadal tut pral mande? ⁶ Patseh, te well o them Egiptia tuke ap i rig? Kowa wals, har te lals tu i shilftikro kasht an o wast, te rikress tut soreles ap leste. Ko shilftikro kasht phagrals un dals tut an o wast tchurje. Jaake hi o Farao, ko rai pral o them Egiptia lauterenge, kai leske patsenna. ⁷ Kamenn tumer mange te penell: 'Maro baro Dewel well munge ap i rig!' Bistran tumer, kai job kowa hi, koleskre mangepaskre platse o Hiskija krik las, ninna leskre chatchepangre*? Un o Hiskija mukas i menshenge an o them Juda un an o foro Jerusalem te penell: 'Kokres glan koi chatchepaskri, kai an o foro Jerusalem tardo hi, hunte witsrenn tumen tele.' ⁸ Un kannu krau tuha win an o lab miro rajestar, ko baro rajestar pral o them Assur: Me kamau tuke 2.000 (dui serja) graja te dell, te nai hatseh 2.000 mursha, kai klissenn* len? ⁹ Har kameh tu jek kol tikneder lurdendar miro rajestar pale te tradell. Tu rikreh tut kokres ap i Egiptarja un patseh, te bitchrenn le tuke kurepangre wurdja un klissengre. ¹⁰ Patseh, kai djoms me kokres mandar kai pral, te marap halauteren, kai kate djiwenn? Na-a, o baro Dewel penas les mange: Dja pral an kau them un mare halauteren!" ¹¹ Kote penas o Eljakim un o Shebna un o Joach ap ko pralstuneste, kai pash lende bitchedo was: "Mo rai, rake mentsha

***36:7** chatchepaskri *altaro*

***36:8**klissenn, ap gadjkenes: *reiten*

aramtikes! Mer nai haiwah ko rakepen. Un ma rake mentša hebretikes, te shunenn kowa i menshe gar, kai kate ap i massuri* tarde hi."

¹² O pralstuno penas: "Bitchras man miro rai kokres pash tiro rajeste un pash tute koi, te rakrap kal laba? Na-a, ninna pash i murshende, kai ap i massuri tarde hi, bitchras lo man, te chan le tumentsa khetne pengro ful un pijenn pengro mutepen."

¹³ Un ko pralstuno djas glan un das gole an o hebretikro rakepen: "Shunenn ko lab o baro rajestar, ko rajestar pral o them Assur! ¹⁴ Jaake rakras o baro rai: 'Ma mukenn tumen o Hiskijestar te chochell! Les hi gar koi soor, te lell lo tumen win dran miro wast. ¹⁵ Ma mukenn tumen dre te rakrell, te dikenn ap o baro Debleste! Te penell o Hiskija tumenge: O baro Dewel kurell pes menge un tserdell men kote win, un kau foro well gar dino an o wast o baro rajestar pral o them Assur, ma patsenn kowa!' ¹⁶ Ma shunenn ap o Hiskija! Shunenn ap mande: O rai pral o them Assur penell tumenge: 'Was men khetne mala, un awenn pash mande win! Palle nai chal hakeno peskre moolengre drake un faige peskre rukendar, un nai pijell peskro pani dran peskri brunna, ¹⁷ bis te me wau un lau tumen mantsa, un anau tumen an i wawar them, hoi hi jaake har tumaro them. An ko them hi doha djob un mool, maro un moolengri phub. ¹⁸ Shunenn gar ap o Hiskija! Job chochell tumen, te penell lo ap tumende: 'O baro Dewel lell men dran lengre wasta win.' Nai lan i debła wawar themendar pengre menshen win dran o wast o baro rajestar pral o them Assur? ¹⁹ Kai hi kanna kol debła dran i forja Hamat un Arpad? Kai hi kanna i debła dran i forja Sefarwajim? Kai hi kanna i debła dran Samaria? Lan le Samaria win dran miro wast? ²⁰ Koon mank i tsele debła an i wawar themma, nai las peskro them dran mire wasta win? Patsenn tchatchepah, te nai tserdell kokres o baro Dewel o foro Jerusalem win dran miro wast?"

²¹ Un i menshe shunan, har lengro baro rai penas "Ma penenn tchomone!" Un atchan pokones, un penan kek lab. ²² Un kol triin pralstune, kolen o Hiskija bitchras, o Eljakim, ko pralstuno pral leskro kheer, koleskro dad o Hilkiya hi, un o Shebna, kai tchinas i lila, un o moskro Joach, koleskro dad o Asaf hi, jon kran pengre koola paash i dukatar un djan pash o Hiskija un penan leske kol

* **36:11** massuri, ap gadjkenes: *Mauer*

laba, kai ko pralstuno dran o them Assur ap lende penas.

37

O Debleskro rakepaskro Jesaja un leskre laba

¹ Har o baro rai Hiskija kowa shunas, kras lo peskre koola paash un riwas i gono ap peste, un djas an o baro Debleskro kheer. ² Un job bitchras ko pralstunes pral leskro kheer, o Eljakim, ninna o Shebna, kai tchinas i lila, un kol phureder rashaja pash o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, koleskro dad o Amoz hi. Kol mursha his ninna rido an gone.

³ Un jon hunte penan leske: "Kawa penell o Hiskija: 'Kau diwes hi i diwes pherdi traash, phaki un ladj. Hi jaake har penlo well: 'O tarnepen kamell ap kai phub te well, un i dat hi kek soor, te anell li les win.' ⁴ O baro rai pral o them Assur bitchras peskro pralstunes, te praassell lo o djido Debles. Har kamoms, te shunell o baro Dewel, tiro Dewel, kol tsele laba, hoi ko mursh penas, un dell les i phaki! Mange o Deblestar kol menshenge, kai pral atchan leskre menshendar, te rikrell lo peskro wast pral lende!'"

⁵ Har shunas o Jesaja i laba kol bare murshendar, kolen o Hiskija bitchras, ⁶ mukas lo lenge te penell: "Penenn tumaro rajeske: Jaake rakras o baro Dewel: 'Tu shunal kol laba, kolentsa man i bitchepangre o baro rajestar dran o them Assur praassan. Ma traash glan kowa, hoi jon penan! ⁷ Me krau, te penell jek tchomone ap o baro rajeste, hoi les tradell, te djal lo pale an peskro them. Un kote krau, te well lo maredo o chareha.'"

⁸ Har was ko pralstuno pale, shunas lo, kai o baro rai pral o them Assur dran o foro Lachish krik djas an o kurepen o foreha Libna.

⁹ Un o baro rai pral o them Assur shunas, kai hi o baro rai Tirhaka dran o them Etiopia peskre lurdentsa ap o drom, te kurell lo pes leha. Kote bitchras job murshen pash o Hiskija, ko baro rai pral o them Juda, ¹⁰ un mukas leske te penell: "Muk tut tiro Deblestar gar te chochell, ap koleste tu patseh un peneh: 'O foro Jerusalem well gar an o wast dino o baro rajestar pral o them Assur.' ¹¹ Tu djineh, hoi i bare raja dran o them Assur an o tsele themma kran, har le halauteren maran, un tu patseh, te wess kokres win lino dran o merepen? ¹² Mire phure maran i menshen an wawar themma, un lengre debbla nai lan len gar win dran lengre wasta. Kol menshen dran Gosan, Haran, Rezef, ninna kolla

dran Eden, kai an o foro Telassar his? ¹³ Kai hi kanna i bare raja pral Hamat, Arpad, Sefarwajim, Hena un Awa?"

O Hiskija mangell o baro Debles

¹⁴ I bitchepangre dan ko liil o Hiskija. Har job les draweras, djas lo pral an o baro Debleskro kheer un tchiwas ko liil glan o baro Debleste ap i phub, ¹⁵ un mangas o baro Debles un penas:

¹⁶ "Baro Dewel, tu rai pral o bolepen un i phub, tu hal o Israeleskro Dewel, un hal pral i bolepangre* beshdo. Tu kokres hal o Dewel pral i tsele themma ap kai phub. Tu hal, kai kral o bolepen un i phub. ¹⁷ Baro Dewel, dik, hoi menge djala, un shun, har o Sanherib tut, o djido Debles, praassell. Tchatcho hi, baro Dewel, kai maran i raja pral o them Assur i menshen an bud themma, un kran dran lengre themma i mulo them. ¹⁸ Tchatcho hi, baro Dewel, kai stakran i raja pral o them Assur i tsele themma khetne. ¹⁹ Un kolengre debla witsran le an i jag. Kolla his kek tchatche debla, wan kerdo i menshengre wastentsa dran kasht un bar. Doleske wan le khetne dino. ²⁰ Kanna, maro baro Dewel, le men win dran o wast o baro rajestar pral o them Assur, te nai dikenn un haiwenn i menshe an i tsele themma ap kai phub, kai tu, baro Dewel, kokres o Dewel hal."

O baro Dewel sal pral o baro rajeste pral o them Assur

²¹ Kote bitchras o Jesaja, koleskro dad o Amoz hi, jekes pash o Hiskija, un mukas leske te penell: Jaake rakrell o baro Dewel, kai o Israeleskro Dewel hi: Hoi tu ap mande rakral pral o Sanherib, ko rajeste pral o them Assur, un mandar mangal, kowa shunom me. ²² Kawa hi ko lab, hoi o baro Dewel ap leste penell:

Dik, har o foro Zion pral tute sal!

An leskre jaka tchi-moldo hal.

Har i tarni tchai o Jerusalem hi, un kamell te djinell tutar tchi.

²³ Koon hi kowa, pral koleste tchilatche laba rakral?

Un kones tire labentsa praassal?

I pre-phurdo hal,

un ap mande tele dikal,

pral o Israeleskro Debleste tut hadal!

* **37:16** bolepangre, kate ap hebretikes: *Cherubim*

²⁴ Tire budepangren bitchral,
te praassenn le man, un penal:
"Pral ap i berge mire wurdjentsa djom,
un dur dren an o Libanon wom.
I bare un shukar ruka trujel dom,
un an o diwjo weesh bis ap o pralstunepen djom.

²⁵ An i wawarengro them pani hatsom,
un kolestar pijom.
Pash i Egiptarja kanna djau,
un lengre panja mire pirentsa truk krau."

²⁶ Shun un muk tuke te penell:
Kowa was jaake har me kamom.
Glan i rah tsiro
his jaake an miro shero.
Kanna mukom te djaj,
kai tu wal,
un sorele forja paash dal.
Un kokres lengre barra pral atchan.

²⁷ Un kolla kai kote djiwan,
pengri soor jon nashan,
un tutar trashan
un palle meran.
Lenge djas har o khass,
hoi dran i truk phub was,
un har o khass ap o kheer,
hoi tele meras,
un gar baro was.

²⁸ Tiro tardepen prindjrau
un tiro beshepen dikau,
un ko tsiro djinau,
kai djah tu win,
un kai weh pale dren.
Un ninna djinau,
hawi bari choljah
tu diwjjes ap mande djah.

²⁹ Tiri choli was glan mire kanda.
Tiro pre-phurdo rakepen hi prindjedo mandar.

Kanna shun, hoi tuke krau:
An tiro nak i gustrin tchiwau,
un shelle pral tiro mui pandau,
un ap ko drom, kai tu wal,
bitchrau me tut kanna pale pal.

³⁰ Un tuke, Hiskija, mu well kowa i sikepen: An kau bersh chan tumer, hoi pestar kokres bares wella, ninna an o wawar bersh. Un an o triinto bersh nai tchiwenn pale djob an i phub un anenn djob dre, un tchiwenn drakengre ruka an i phub un chan tumenge i drake, hoi ap lende bares wenna. ³¹ Un kol menshe, kai pral atchan dran o kheer Juda, wenna pale har i sorelo ruk, koleskre draba dur an i phub djan un ap koleskre kashta rukengre bares wenna. ³² Awa, dran o foro Jerusalem wenna pale menshe, kai kolendar wenna, kai djido atchan. Un ap i berga Zion djiwenn kolla, kai win lino wan dran o merepen. Job, o baro Dewel pral o bolepen un i phub hi, kai kowa krell.

³³ Doleske penell o baro Dewel pral o baro rajeste pral o them Assur: Na-a, job well gar an kau foro, un dell kek failo karje an kau foro dren. Glan kau foro nai tchiwell lo kek lurden, kai rikrenn pengre sasterne patria pre. Un kek phub mukell lo pre te tchiwrell, te nai djal lo koi pral an o foro dre. ³⁴ Ap ko drom, kai lo was, hunte djal lo pale pale. An kau foro well lo gar. O baro Dewel penell kowa. ³⁵ Un me rikrau mire wasta pral kau foro, un me lau les win dran i tchilatche wasta. Kowa krau me mange kokres, un o Davideske, kai miro budepaskro his.

O lab, kai o Jesaja penas, well tchatcho

³⁶ Un an koi rati was o baro Debleskro bolepaskro kote, kai i lurde dran o them Assur sowan, un maras 185.000 (sheel-ochta-deesh-te pantch serja) mursha lendar. Un har le taissarlakro pre stan, his kote lauter mule tchiddo. ³⁷ Un o Sanherib, ko baro rai pral o them Assur mukas i plachtene khera tele te phagrell, un djas peskre lurdentsa pale pale, un atchas an o foro Ninive. ³⁸ Un har lo an-mangas an o kheer leskro deblestar, o Nisroch, dan les leskre tchawe, o Adrammelech un o Sarezer, mulo o chareha. Un jon nashan penge krik an o them Ararat. Un leskro tchawo Asarhaddon was baro rai pal leste.

O Hiskija well nasselo un pale sasto

¹ An kol diwessa was i merepaskro nasslepen pral o Hiskija. Un o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, koleskro dad o Amoz his, was pash leste un penas ap leste: "Jaake rakrell o baro Dewel: 'Tu weh gar sasto kau nasslepastar, un hunte meress. Doleske pen tire menshenge, har te djal pal tiro merepen dureder!'"

² O Hiskija risras pes o mujeha ap i massuri un mangas o baro Debles un penas: ³ "Ach, baro Dewel, mangau tut, biste gar, kai djiwom glan tute an o tchatchepen un i djudjo djijeha un krom, hoi mishto hi glan tire jaka."

Un o Hiskija rowas i baro ropen glan leste. ⁴ Kote penas o baro Dewel ap o Jesaja: ⁵ Dja pash o Hiskija, un pen leske: 'Jaake rakrell o baro Dewel, ko Dewel tiro dadestar, o Davidestar: Me shunom tiro mangepen, un me dikom tire swa. Shun, me kamau pash tiro djipen gomme deesh-te-pantch bersha pashel te tchiwell. ⁶ Un kamau tut un kau foro win te lell dran o wast o baro rajestar pral o them Assur. Un me rikrau mire wasta pral kau foro. ⁷ "Kowa hi tuke ko sikepen o baro Deblestar, te djiness, kai o baro Dewel kowa rikrella, hoi lo penas. ⁸ Dik ap i khameskri kambana, hoi mukas o Ahas te krell. O baro Dewel mukell i kambana deesh kotja pale te djal."

Un jaake kras les o kham ninna, un i kambana djas deesh kotja pale pale. ⁹ Kawa hi koi gili, hoi kras o Hiskija, ko baro rai pral o them Juda, har job nasselo his un pale sasto was:

¹⁰ Me penom mange: Mashkral an miro djipen hunte merap un djap pash i mulende.

Mange wan i bersha, hoi mange hunte wans, randedo!

¹¹ Me dikau o baro Debles gar buder kate an o them, kai i djide hi.

Un kote, kai kek djipen buder hi, dikau kek wawar menshen buder.

¹² Miro djipen hi tele phagedo har o plachtano kheer i bakrengro murshestar, kai dureder djal.

Tele tchindo hi miro djipen har i kotar than.

Diwes un rati mukeh tu man te haiwell, te hi mantsa trujel.

¹³ I tseli rati rowau i dukatar,

hoi jaake hi har te phagrals i lewo mire kokale.

Diwes un rati mukeh tu man te haiwell, te hi mantsa trujel.

¹⁴ An miri gole hi kek soor.

Har i tchirkलग्रि gole shunell pes miri gole an,
un har te rowals i tauba.

Mire jaka hi khino, jaake rah dikom ap tute pre.

Miro rai, hom an o merepen!

Ab tu ap miri rig!

¹⁵ Hoi penap pal kowa gomme:

Job kras, hoi lo mange penas

Me nai sowau buder gar.

Miro tselo djipen was mange shutlo.

¹⁶ Rai, dran tire laba djiwenn i menshe.

Un dran lende djiwau me ninna* .

Kre tu man sasto!

Un rike man djides!

¹⁷ Dik, kowa his mange mishto, te wom nasselo:

An tiro kamlepen tserdal tu miro djipen wi dran o merepen.

I tseli doosh, hoi me ap mande anom, witsral tu pal tiro

dumo. ¹⁸ An o mulengro them sharenn le tut gar.

I mule nai giwenn tuke kek gilja.

Un kolla kai paskedo hi, nai dikenn buder gar, te rikreh tu
tiro lab.

¹⁹ Kolla, kai djiwenn,

awa i djide hi kolla,

kai sharenn tut,

jaake har me sharau tut kau diwes.

I dada penenn pengre tchawenge, kai tu tiro lab rikreh.

²⁰ O baro Dewel his kowa, kai las man wi dran o merepen.

Un mer kamah leske te bashrell ap i dorjengre bashepangre
an o baro Debleskro kheer

hako diwes jaake rah mer djiwah.

²¹ Un o Jesaja penas, te lenn le i merkli, hoi dran faige kerdo
was, un tchiwenn lat ap ko dukepen pre, te well lo pale sasto.

²² Un o Hiskija penas ap o Jesaja: "Hoi hi ko sikepen, kai me nai
pral djau an o baro Debleskro kheer?"

39

***38:16** Kol hebretikre laba hi gar mishto te haiwell.

I bitchepangre dran o them Babilonia

¹ O baro rai pral o them Babilonia, o Merodach-Baladan, koleskro dad o Baladan hi, shunas, kai o Hiskija nasselo his un pale sasto was. Un job bitchras leske i liil un kutch koowa. ² Un o Hiskija his bachtelo pral i bitchepangre, un sikras lende peskro tselo brawlepen, rup, sonakai, sungepaskro koowa, latcho djet, un ko kheer, kai kol tsele kurepaskre koola dren hi, un leskro tselo kutch koowa. Tchi his an leskro kheer un an leskro them, hoi lo lenge gar sikras.

³ Kote was o Debleskro rakepaskro Jesaja pash o rajeste Hiskija un putchas lestar: "Hoi penan kal mursha? Un hawo themestar wan le pash tute?"

O Hiskija penas: "Jon wan dran i dur them kate pash mande, dran o them Babilonia."

⁴ Un job putchas: "Hoi dikan le an tiro kheer?"

O Hiskija penas: "Jon dikan halauter, hoi an miro kheer hi. Un tchi dran miro brawlepen hi koi, hoi me len gar mukom te dikell."

⁵ Koi penas o Jesaja ap o Hiskija: "Shun, hoi penell o baro Dewel ko rai pral o bolepen un i phub: ⁶ Ko tsiro wella, kai halauter an o them Babilonia anlo wella, hoi an tiro kheer hi, un hoi tire phure khetne tchiwan bis ap kau diwes. Un tchi atchell kate. Kowa penell baro Dewel. ⁷ Ninna tire tchawendar, kai tutar wenna, wenn line un wenn budepangre an o kheer o baro rajestar pral o them Babilonia." ⁸ Kote penas o Hiskija ap o Jesaja: "Ko lab o baro Deblestar hi mishto, hoi tu rakral." O Hiskija penas peske: Mange hi mishto, te hi kek kurepen un marepen an mire diwessa.

40

O Dewel rakrell latches peskre menshentsa

¹ "Rakrenn latches mire menshentsa, un khossenn lengre swa", penell tumaro Dewel.

² "Rakrenn i menshenge an Jerusalem an o dji, un penenn lenge: 'Ko tsiro hi trujel, kai hunte budran tel duka un dawa.

Tumari tseli doosh hi plaissedo.

O baro Dewel das tumen i phaki, hoi his jaake baro, har te lans dui kope i phaki tumaro tselo tchilatchepaske."

³ Shunenn! Koi dell jek gole:

"Krenn o baro Debleske o drom an o mulo them, te nai well lo pash i menshende!

Lenn halauter krik, hoi maro Debleske an o drom tchiddo hi!"

⁴ Krenn, te well haki berga tikneder!

Un hadenn ko them, hoi mank i berge tchiddo hi!

O bango drom te well buder gar bango!

Un o djungelo drom te well mishto kerdo.

⁵ O baro Debleskro railepen well diklo.

Un i tsele menshe dikenn les.

Kowa penas o baro Dewel."

⁶ Un shunom, har jek penas: "Rake tire menshentsa!"

Un me putchom: "Hoi dap gole?"

"I tsele menshe hi har khas,

un har diwje blume djiwenn le kek rah tsiro.

⁷ Te phurdell o baro Dewel pral lende, well o khas djelto, un i bluma perell tele.

Tchatchepah, i menshe hi har khas!

⁸ Un o khas well djelto un i bluma perell tele,

- o rakepen o baro Deblestar kowa atchell hako tsireske."

O latcho lab

⁹ Tu, koi berga Zion, hal har i tchai, kai anell i latcho lab.

Tu, o foro Jerusalem, hal bitchedo te aness bacht;

Dja pre ap i bari berga!

De sorjah gole, un ma dare!

Dja pre ap i bari berga!

Pen ap i forja an o them Juda:

"Ake, tumaro Dewel!

¹⁰ Dikenn, o Dewel, maro rai, well bari sorjah.

Un job hi o rai pral halauter.

Kolen, kai job win las dran o pandepen, hi pash leste.

Awa, kolen, kai job peske ginas, djan leske glan wi.

¹¹ Job dell jak ap lende har i bakrengro dell jak ap peskre bakre un dell len te chal,

un lell i tarne bakren an peskre mussja,

un hidjell len an peskri baja.

Un kolla, kai len tarne hi, lenge djal lo latches trujel."

O Israeleskro Dewel hi har kek wawar

¹² Koon hi jaake baro, te nai lell lo i tsele panja an peskro wast?

Koon nai tchiwell peskro wast ap o bolepen un penell, har buchlo kowa hi?

Koon nai tchiwell i tseli tchik i phubjatar an i baro tcharo, te dikell lo har bud kowa hi?

Un koon nai penell, har pharo i berga hi, un nai tchiwell len ap i waga? Kek mensho nai krell kowa!

¹³ Kek nai penell o Debles, hoi te krell lo.

Kek nai sikell les, har te krell job tchomone.

¹⁴ Kekestar putchas job goswepen, te haiwell lo, hoi mishto hi.

Kek sikras les, har te krell lo o tchatchepen wi.

Kek sikras les, har te djinell lo kau tselo koowa, un haiwell lauter mishto.

¹⁵ Dik, i menshe dran wawar themma hi leske gar budeder moldo har o pani, hoi ap o khoro tele nashell, un har i staupa, hoi ap i waga tchiddo atchas.

Dik, i tikne themma an o baro pani hidjell lo pre, har te wans le i wast pherdo tchik.

¹⁶ Un o tselo kasht ap i berga Libanon hi gar doha, te well kolestar o Debleske i jag kerdo.

Un i tsele wesheskre fiche kote hi gar doha, te wenn le leske maredo un chatchedo.

¹⁷ I tsele themma hi har tchi glan leste, un hi leske tchi moldo jaake har te wans le gar.

¹⁸ Koon hi har o Dewel?

Hi tchomone jaake har job?

¹⁹ I figura, nai well li har o Dewel?

I budepaskro krell lat dran saster,

un i wawar tchiwell sonakai trul late,

un krell rupene werkliia un pandell len ap late pre.

²⁰ Jek, kai hi tchorwelo, rodell peske i kasht, hoi sorelo atchell,

un anell les pash i mursheste, kai haiwell mishto o kashteha
te budrell,

te krell lo leske i figura, hoi gar trujel perell.

²¹ Haiwan tumer gar?

Shunenn tumer gar?

Was kowa tumenge gar penlo glan rah tsiro?

Djinenn tumer gar, har i phub kerdo was?

²² Job hi kowa, kai hi o rai pral i tseli phub.

Un kolla, kai ap i phub djiwenn, hi glan leste har stepangre.

Job hi kowa, kai tchiwas o bolepen pral i phub har i buchli
plachta,

har te krell jek i plachteno kheer, te nai djiwell lo dren.

²³ Job krell, te well i pralstunen buder tchi penepaske,

un i rajenge pral i phub lell lo lengri soor krik.

²⁴ Jon hi har djob, hoi an i phub witsedo hi.

Jaake sik har i drab lestar wi djal,

phurdell i ducho pral lende, te wenn le truk.

Un i baro phurdepen phurdell len krik har phuss.

²⁵ "Koon hi jaake har me", putchell o tchatcho Dewel,
te nai penenn tumer: "O baro Dewel hi jaake har kowa"?

²⁶ Hadenn tumare jaka pre,

un dikenn: Koon kras kowa?

Job anell kol tsele bolepangre momlia lengro drom;

un djinell kitse jon hi,

un dell hakeni pash peskro lab gole.

Un kek hi koi, hoi palle gar koi hi,

jaake baro un sorelo hi lo.

²⁷ Hoske penenn tumer Israelitarja, tumer, kai wenna pal o
Jakob:

"O baro Dewel prindjrell men buder gar.

Maro Dewel dikell gar koi pre, te well men maro
tchathepen."

²⁸ Haiwan tumer gar?

Shunan tumer gar?

O baro Dewel hi i Dewel kai atchell hako tsireske.

Job kras i tseli phub.

Khino well lo gar,

un lestar djal i soor gar krik.

Leskro goswepen hi jaake baro, te nai hatsell les kek wi.

²⁹ Job dell kolen, kai khino wan, newi soor.

Un an kolende kai kek soor buder hi, dell lo newo djipen.

³⁰ Ninna tarne menshe wenn khino un nashrenn pengri i soor,

un tarne kurepangre perenn, te hi len kek soor buder.

³¹ Kolla, kai ap o baro Debleste dikenn,

lenn newi soor.

Jon hadenn pen har bare tchirkle hadenn pen pengre mussjentsa,

jon nashenn un lengri soor djal gar krik,

jon djan trujel un wenn gar khino.

41

I menshe dran wawar themma wenn pengre deblentsa glan o baro Debleste

¹ O Dewel penell ap i menshende an dur themma:

Atchenn, un shunenn ap mande!

Awa, ap kolende an wawar themma penell lo:

Lenn tumen khetne un awenn pash mande!

Palle nai rakrenn.

Mukenn men khetne o tchathepen wi te krell!

² Koon das i rajes gole,

te well lo kotar, kai o kham pre djal?

Ko rai hi sorleder har i wawar, kai lo ninna djal.

O Dewel dell leste i wawar themma tel leskre herja,

un krell, te perenn lengre bare rajen glan leste tele.

Un leskro charo tradell len krik har patria,

un glan leskro bogo hi le har phuss, hoi i ducho krik phurdell.

³ Job lell len palla,

un kek taprell les nai,

jaake sik nashell lo.

⁴ Koon hi kowa, kai kras kowa lauter?

Koon dell i menshen gole

un penell glan-wi, hoi lentsa djala?

Me hom kowa, o baro Dewel;

glan hake tsirja homs koi,

un hom gomme koi, te wenn i palstune diwessa.

⁵ Kolla, kai djiwenn an dur themma, dikan, hoi krom, un daran;

i tsele menshe ap i phub trissan i darjatar;
jon kran pen ap o drom un wan khetne.

⁶ Jek rikrell pash o wawareste,
un penell ap peskro phraleste: Ab soreles!

⁷ O budepaskro, kai tchiwell o saster an i jag, penell ap koleste, kai krell tchomone dran leste: Ko kral tu mishto!
Un kowa, kai dell o saster sano, penell ap koleste., kai kol sasterne kotja khetne tchiwell un sonakai koi pral tchiwell:
Hi mishto jaake! Ko rikrell.

Un jon denn saster an koi figura, te atchell li soreles tardo.

⁸ Tu, Israel, hal miro budepaskro,
tu hal o Jakob, koles kai me mange wi rodom,
tu weh o Abrahamestar, kai miro maal hi.

⁹ Tu hal kowa, koles me lom wi dran i palstune themma ap kai phub.

Tu, kai dur krik hals, dom gole un penom ap tute:
Miro budepaskro hal tu, tut rodom wi,
un tchiwom tut gar ap i rig.

¹⁰ Ma dare! Me hom tuha!

Ma dik darenes! Me hom tiro Dewel!
Me krau tut soreles, me wau ap tiri rig,
awa me rikrau tut miri tchatchi mussjah, hoi krell tut sorleder har i wawar.

¹¹ Dik, ladj well ap lauterende, kai hi chojedo tuha,
un jon wenn sapske i wawarenge.

Un kolla, kai kurenn pen tuha,
hi sik buder gar koi. Tchi atchell lendar.

¹² Tu rodeh len palle un nai hatseh len gar.
Kol mursha, kai pen tuha tchingrenn, har tchi hi le.
Un har wans le gar koi,
wenn kol mursha, kai kuran pen tuha.

¹³ Me, o baro Dewel, hom tiro Dewel,
un taprau tiro tchatcho wast,
un penau tuke: Ma dare! Me hom ap tiri rig!

¹⁴ Ma dare, tu kirmo Jakob, tu djuw Israel!
Me, me rikrau pash tute, penell o baro Dewel.
Kowa, kai ginas tut wi dran o wawareskro wast, hom me, o
Israeleskro tchatcho Dewel.

¹⁵ Jaake har dell i hacho o djob wi peskro tchinepaskro
wurduneha,

jaake krau tutar i newo tchinepaskro wurdun,
koles sasterne danda hi har tchurja,
te dess i berge khetne, te wenn le tchik,
un i tikne berge har phuss, hoi i ducho krik phurdell.

¹⁶ Tu witsreh len pre, un i ducho hidjrell len krik,
un i phurdepen phurdell len kate te kote.
Palle weh bachtelo pral tiro baro Debleste,
un shareh tut tiro Debleha, kai o Israeleskro tchatcho Dewel
hi.

¹⁷ Kolla, kai tchorwele hi, un kolen gar doha hi djipaske,
rodenn pal pani,
un dell kek.

Un len hi bari trush.
Me, o baro Dewel, shunau ap lende,
me, o Israeleskro Dewel, mukau len gar.

¹⁸ Me mukau pani i berge tele te nashell,
un pani dran i phub te well an o telstuno them.
Me krau o mulo them te well lestar i them, kai panja
nashenna,
un dran ko truk them i panjeskro them.

¹⁹ An o mulo them mukau ruka bares te well: zedertikre
ruka, akatstikre ruka, mirtetikre ruka un djetengre ruka.
Un o truk them well pherde subjengre ruka un wawar ruka.

²⁰ Kowa well jaake,
te dikenn i menshe un haiwenn,
un dikenn dre un djinenn:
Dran i soor o baro Deblestar was kowa jaake.
Awa, o Israeleskro tchatcho Dewel kras kawa halauter.

²¹ O baro Dewel, ko rai pral o Israel, penell ap i menshende
an wawar themma: Awenn glan un anenn tumaro koowa
glan, pral koleste kamenn mantse te tchingrell.

Anenn kowa glan, koleha tumer kamenn te sikrell, te hi
tumen tchatcho!

²² Anenn tumare deblen, te penenn le munge, hoi wella an ko
tsiro, hoi wella.

Putchenn lendar, hoi penan le glan-wi an o phuro tsiro,
te dikas, te was kowa jaake.

Te nai krenn le kowa gar, mukenn men kowa te shunell, hoi
gomme well!

²³ Awa, kol debla mu penenn munge, hoi pal kawa well,
jaake te nai dikas: Jon hi debla!

Penenn lenge, te krenn le tchomone, nai well i latcho koowa,
nai well i tchilatcho koowa,
jaake te atchell munge o rakepen krik un mer halauter
trashas.

²⁴ Djinenn, kowa nai krenn le gar!

Kol debla hi tchi-moldo un nai krenn tchi.

Koon len peske wi rodell, krell i pale-tchiddo koowa glan o
Debleste.

²⁵ Me dom i rajes gole, te well lo peskre lurdentsa kotar, kai
o kham gar diklo well.

Un job was dran peskro them, hoi kote hi, kai o kham pre
djala.

Un job dell gole ap mande,
un stakrell kol wawar bare rajen khetne
har te wans le tchik.

un krell lentsa har ko mursh, kai pirja dran tchik chatchell,
un glan kowa peskre pirentsa ap ko tchik stakrell.

²⁶ Koon tumendar penas kowa glan-wi, jaake te nai djinams
kawa?

Koon tumendar rakras kolestar glan i tsiro, jaake te nai
penams: Tchatcho hi!

Kek tumendar hi koi, kai kowa glan-wi penas, kek, kai rakras
kolestar.

Kekestar shunam, kai rakras sawe laba.

²⁷ Me homs o glanstuno, kai penom ap i menshende ap i
berga Zion:

Dikenn, kote wenn le.

Un me bitchrom i bitchepaskres an o foro Jerusalem, te

penell lo lenge kal laba.
²⁸ Har dikom man trujel, te dikap jek dewel tumendar, hoi
nai kras kowa, hatsom kek.
Kek his koi, kai nai penell mange, hoi te krap;
kek, koles me nai putchoms,
un job les mange nai penals!
²⁹ Jon halauter hi chochene,
un nai krenn tchi.
Un i figure lendar hi gar budeder moldo har i ducho.

42

O baro Debleskro budepaskro; les hi o Debleskro wast

¹ O baro Dewel penell: Ake, miro budepaskro; les hi miro
wast.
Me rikrau les,
un rodome les mange wi,
un hom bachtelo pral leste.
Miro ducho tchiwom ap leste,
te anell lo mire tchathepen tchathepangre laba pash i
menshende an i tsele themma.
² Job dell gar gole, un krell kek bare laba,
un leskro rakepen well gar shunlo an i dromma.
³ I an-phagedo shilftikro kasht, phagell lo gar tele,
un i momeli hoi gomme i tikni jageha chatchell,
koja krell lo gar wi.
Tchathepah, job krell, te lell hakeno peskro tchathepen.
⁴ Leske kokres djal gar i soor krik,
un job phagell ninna gar khetne.
Hi jek har bud tsiro les hunte well, bis te djiwenn i menshe
ap i tseli phub pal o tchathepen.
Un i menshe an dur themma dikenn ap leste, te sikrell lo len
peskro drom.
⁵ O baro Dewel hi maro rai,
kai o bolepen kras,
un har i plachta buchles kras,
Ninna i phub kras lo, un lauter hoi li wi anell.
Un i menshen ap late dell lo o ducho,

un djipen kolende, kai ap late djiwenn.

Job penell:

⁶ Me, o baro Dewel, dom tut gole, te aness o tchathepen
pash i menshende.

Me taprom tut pash tiro wast.

Un me dau jak ap tute.

Tu wess o rakepaskro, kai krell i menshentsa wi, te wap
lengro Dewel;

un wess i menshenge an i tsele themma i momeli, hoi sikrell
len o drom pash mande.

⁷ Tu kress i korelunge i jaka pre,
un less i pandlen wi dran o stilepen,
kai hi le beshdo an i kali rat.

⁸ Me hom o baro Dewel,
kowa hi miro lab.

Un ko railepen, hoi mange hi, dau me kek wawares,
witar gar dau i chochenen deblen ko sharepen, hoi mange hi.

⁹ Kowa, hoi glan i rah tsiro penom, kowa was.

Kanna penau newo koowa glan-wi.

Glan o tsiro, kai kowa wella, mukau me les tumen te shunell.

I sharepaskri gili o Debleske

¹⁰ Giwenn o baro Debleske i newi gili!

Sharenn les ap i tseli phub bis an i palstune themma!

Tumer, kai ap o baro pani ulrenn

un lauter, hoi an o baro pani hi, un tumer, kai ap o panjeskre
themma djiwenn.

¹¹ Giwenn bari goljah,

tumer an i forja an i mule themma,

un tumer menshe dran Kedar, kai an i gaba djiwenn!

Giwenn bari goljah, tumer, kai an o foro Sela djiwenn!

Denn gole i bachtjatar, tumer, kai pral ap i berge djiwenn!

¹² Sharenn o baro Debles,

un kolenge ap i panjeskre themma penenn, har baro job hi!

¹³ O baro Dewel djal wi an o kurepen har i sorelo mursh;

un kurell pes har i kurepaskro, koleskro dji pherdo hi, te djal
lo an o marepen.

Soreles dell lo o kurepaskri gole,
un kek darjah djal lo wi ap kolende, kai kurenn pen leha.

O baro Dewel well ap i rig peskre menshenge

¹⁴ O Dewel penell: I rah tsiro penom tchi,
atchom pokones,
un rikrom man pale.

Kanna kamau gole te dell,
har i djuwel, kai i tarnepen lell,
lau pharo ducho un dau palle bari gole.

¹⁵ Dran i tsele bare un tikne berge krau i mulo them.
Lengro senlepen well djelto.

Kote, kai panja nashenn, well i mulo them,
un i sapeni phub well truk.

¹⁶ Mire menshen, kai hi har korele, sikrau i drom, kolestar
jon tchi djinenn.

Un anau len ap dromma, kolendar jon tchi shunan.

Jon djiwenn har an kali rat, un me krau, te well lengri rat har
o diwes pherdo kham.

Un kol barra, hoi ap lengro drom tchiddo hi, lau krik.
Kawa krau lenge, un mukau len gar.

¹⁷ Kolla, kai rikrenn pen ap i chochene debla,
un penenn ap kolende, hoi i menshengre wastentsa kerdo
wan:

'tumer han mare debla,'

kolla wenn pale tchiddo un hunte ladjenn pen.

I Israelitarja kamenn gar te shunell un te dikell

¹⁸ O baro Dewel penell: Shunenn, tumer, kai shunenn nai
gar,

un dikenn, tumer korele,
jaake te haiwenn!

¹⁹ Kek hi jaake korelo har tu, miro budepaskro Israel,
kek jaake kashteno har tu, miro bitchepaskro,
un kek jaake korelo har tu, miro wi-rodedo budepaskro, kai
mange koi hunte wals.

²⁰ Ninna te dikan bud koowa, lan les gar an o dji.

Ninna te his tumare kanda pre, shunan gar.

²¹ O baro Dewel hi o tchatchepaskro.

Doleske his leske shukar, te sikrell lo peskre menshen
peskro drom, hoi jaake baro un railo hi.

²² Ninna te sikras lo lende peskro latcho drom, hi kanna
lengro them wi tchoredo un wi randedo.

Jon lauter hi tapedo,
un pandlo an o stilepen.

Randedo hi le, un kek hi koi, kai lell len wi dran o pandepen.
Tchoredo hi le, un kek hi koi, kai penell: De pale kai!

²³ Koon tumendar kamell kawa peskre kandentsa te shunell?
Koon kamell koi pre jak te dell an ko tsiro, hoi wella?

²⁴ Koon his kowa, kai mukas o Jakobes wi te randell,
un das o Israeles i tchorepangren an i wasta?

His kowa gar o baro Dewel?

Job hi, koleske o dumo sikram
un leskro drom gar djam,
un ap leskre laba gar shunam.

²⁵ Kote mukas lo peskri bari choli pral mende te well,
un mukas men an i sorelo kurepen te well.

Leskri choli his trul mende trujel har i jag,
un mer haiwam kowa gar.

Ninna har chatchras men leskri choli, lam kowa gar an mare
djia.

43

O Dewel hi hako tsiro pash peskre menshende

¹ Kanna penell o baro Dewel, kowa, kai tumenge, o
Jakobeskre tchawenge, o djipen das,
un tutar, Israel, i natsjona kras:

Ma dare! Me ginom tut wi!

Me dom tut pash tiro lab gole, te wess mange.

² Te djah tu an o pani, me hom pash tute,
te tassenn tut kol sorele panja gar.

Un te djah tu an i jag, palle chatchell li tut gar,
un nai krell tuke tchi.

³ Me, o baro Dewel, hom tiro Dewel.

Me, o Israeleskro Dewel lau tut wi dran o merepen.

Me dau len o them Egiptia tuke te ginap tut lentsa wi.

I themma Etiopia un Seba dau koi pashel.

⁴ Tu hal mange jaake kutch un bud moldo,
un kamau tut o tselo djijestar,
te dap menshen tuke koi,
un dau themma koi, te nai djiwess tu.

⁵ Ma dare! Me hom tuha!
Me anau kolen, kai tutar hi, khere dran i themma, kai kote
hi, kai o kham pre djal,
un kai o kham tele djal.

⁶ Ap i rajende pral i themma, hoi hi serwes un tchatches
tutar, penau:

De kai! Ma rike len pale!

Anenn mire tchawen un tchen fun dural,
anenn len dran i palstune themma i phubjatar!

⁷ Halauter te wenn khere, kai miro labeha kharedo wenn,
kolen mange krom, te well miro lab bares,
kolendar i natsjona krom, hoi miro hi.

O Dewel sikrell, te hi lo kokres o Dewel

⁸ Aan kai glan mande kol menshen, kai korele hi,
ninna te hi len jaka,
un kolen, kai shunenn gar,
ninna te hi len kanda!

⁹ I menshe dran i tsele themma wan khetne.
Kek kolendar penas glan-wi, hoi an o phuro tsiro was.
Kek kolendar penas men glan-wi, hoi kanna well.
Mu sikenn le men, koon lendar tchomone glan-wi penas,
hoi tchathepah jaake was,
te shunas mer kowa
un nai penah: Kawa hi tchatcho!

¹⁰ O baro Dewel penell: Mire menshe, tumer han kolla, kai
djinenn, hoi me krom;
un tumer han kolla, kai mange wi-rodome, te wenn mange
koi.

Kanna djinnenn tumer un patsenn un haiwenn, te hom me o
tchatcho Dewel.

Glan mande was kek wawar dewel,
un pal mande well witar kek wawar dewel.

¹¹ Me kokres hom o baro Dewel,
un dell kek wawar har me, kai nai lell tumen wi dran o

merepen.
¹² Me penom glan-wi hoi kroms;
me lom tumen wi dran o pandepen,
jaake har penom.
Kek wawar dewel mank tumende kras kowa.
Kowa nai penenn tumer i wawarenge.
Kowa penell o baro Dewel.

Me hom o Dewel.
¹³ Un kowa atchau me ninna.
Kek hi koi, kai nai lell wi dran miro wast,
un tchiwell pes mange an o drom.

O Dewel anell i Israelitarjen khere

¹⁴ O Israeleskro Dewel hi o baro Dewel, kai tumen dran o
pandepen wi lell,
un penell: Tumenge, kai an o them Babilonia han,
bitchrom jekes koi,
te anell lo tumen, kai pandle han, wi.
Un kol Babilonarja, kai kanna i bachteli gole denn, rowenna
palle.

¹⁵ Me hom o baro Dewel, tumaro Dewel,
kowa, kai dran tumende i natsjona Israel kras.
Tumaro baro rai hom me.

¹⁶ Jaake rakrell o baro Dewel,
kowa, kai kras i drom an o baro pani,
te nai djan mank sorele panja.

¹⁷ Me hom kowa, kai mukom i wurdja un i graja wi tserdell,
ninna bud sorele kurepangre;
Khetne his le koi tchiddo, un stan buder gar pre;
wi chatchedo hi le har i momeli, hoi buder gar chatchell.

¹⁸ Biste ko koowa, hoi his!
Ap kowa, hoi pal tumende hi, de gar buder jak!

¹⁹ Dik, me krau newo koowa! Kanna djal pre!
Haiweh un dikeh kowa gar?
Awa, me krau i drom an o mulo them,
un mukau bare sorele panja te nashell an o tato them.

²⁰ Mire wi-rodede menshenge dau pani an o mulo them,

awa, lengste sorele panja an o tato them.

Doleske sharenn man i diwje fiche,
ninna i diwje djukle un bare tchirkle.

²¹ Un mire menshe Israel, kolen mange krom,
sharenn man glan i wawarende.

O Dewel Iell o Israeleskri doosh krik

²² Jakob, kowa hal gar tu, kai dal pal mande gole.
Israel, tu maral tut gar pal mande tele.

²³ Mange anal tu gar bakre, te wenn le mange chatchedo,
un sharal man gar kol fichentsa hoi mange maral.
Me krom tut kek budi i djobentsa, hoi mange chatchrals,
un krom tut gar khino i sungepaskro kashtentsa, hoi mange
chatchrals.

²⁴ Mange ginal tu gar lowenge gudlo kasht,
witar gar chatchral o fichengro thulepen, te wap tchalo.
Na-a, tiri phari doosh tchiwal ap mande.
Ko tselo tchilatchepen, hoi kral, kras man khino.

²⁵ Kowa hom me, kai thowau o tchilatchepen tutar tele.
Me kokres hom kowa, kai nai krell les.
Un bistrau koi doosh, hoi tu ap tute lal.

²⁶ Pen mange, hoi krom, hoi kamal tu gar!
Dikas khetne ap kowa, hoi tumer kran!
Rake tu, te dikap, te hal an o tchathepen!

²⁷ Tiro phuro dad, kolendar tumer lauter wan,
ninna kowa las doosh ap peste,
un tire rakepangre phagran mantsa.

²⁸ Doleske tchiwom tire rashajen pale.
Un mukom menshen dran wawar themma pral tute well, te
wess paash dino, Jakob.

Un krom, te wan tumer Israelitarja praassedo.

44

O tchatcho Israel

¹ Kanna shun tu Israel, miro budepaskro,
tumer mire wi-rodede menshe, kolengro phuro dad o Jakob
his. ² Kowa hi, hoi me, o baro Dewel tuke penau:
Me krom tut un dom tut o djipen har gomme gar boldo hals;

me hom ap tiri rig.

Ma dare, miro budepaskro Jakob,
tu Israel*, koles me mange wi rodom!

³ Me tchorau pani ap o them, koles trush hi,
un lengste panja nashenn an o truk them.
Miro ducho tchorau ap kolende, kai tutar wenna,
un miro latchepen ap tire tchawende.

⁴ Un jon wenn bares har o senlepen pash o pani,
un har i ruka pash o panjeskre riga.

⁵ Jek pal o wawar penell: O baro Dewel hi miro rai.
Bud kamenn tire menshe te well.

Jon tchinenn ap pengro wast: 'me hom o baro Debleske',
un kharenn pen 'Debleskre menshe'.

O djido Dewel un i mule chochene debla

⁶ O baro Dewel, ko rai pral o Israel, kai ginas les wi dran i
tchilatche wasta, -

job, kai hi o rai pral o bolepen un i phub, penell: Me hom o
glanstuno un me hom o palstuno,
un dell kek wawar Dewel har man kokres.

⁷ Un koon hi har me?

Kowa mu dell gole un penell les un sikrell les mande!
Koon mukas an o phuro tsiro glan wi te penell, hoi wella?
Mu penenn le menge, hoi wella! ⁸ Ma darenn, mire menshe!
Ma trashenn!

Mukom me kowa tumen gar te shunell
un penom les tumenge gar glan rah tsiro?
Un tumer shunan un dikan les.

Dell i wawar Dewel har man kokres?
Dell i wawar sorelo Dewel, koles gar prindjrau?

⁹ Kolla, kai deblengre figure kran, hi tchi moldo,
un kol shukar figure hi ninna tchitcheske.

Un kolla, kai mangenn len an, dikenn un haiwenn tchi, hoi
lengro dewel krals.

¹⁰ Koon krals i debles un tchinals i figura, hoi tchi moldo hi?

¹¹ Dik, lauter, kai les an-mangenn, hunte ladjenn pen.

Un kolla, kai ko debles pengre wastentsa kran, hi menshe un

* **44:2** O Israel well kate kharedo ap hebretikes: *Jeshurun*.

tchi wawar
Mu wenn le lauter khetne glan o tchatcho Debleste!
Palle taprell len i daar,
un an i ladj hi le koi tardo halauter.

¹² Ko budepaskro, kai budrell o sasteha, tchiwell o saster an i
jag

un krell i tchuri dran leste,
un peskri soreli mussjah dell lo koi pre.
Palle lell lo bok un nai budrell gar dureder,
un job lell trush un leskri soor djal peske.

¹³ Un ko budepaskro, kai o kashteha budrell,
tserdell i dori, un tchinell glan,
hoi lo i tchurjah palle wi tchinell.
Un job krell dran ko kasht i figura,
te well li tardo an i kheer.

Koi figura dikell wi har i mensho,
awa, har i shukar mensho.

¹⁴ Job djal koi, te dell lo i zedertikro ruk trujel,
oder rodell wawar ruka win, hoi wan bares un soreles an o
weesh.

Job tchiwas ruka an i phub, un o brishin mukas len bares te
well.

¹⁵ Ko kasht lell i mensho chatchepaske,
un job lell les un krell i jag te well leske tato,
un pekell maro koi pre.
Un ninna lell lo kau kasht un krell i dewel lestar,
glan koleste witsrell lo pes ap i phub tele un mangell les an.

¹⁶ Jek kotar kasht chatchrell lo an i jag,
un ap koleste pekell lo mass.

Un chal ko mass un well tchalo.

Un job tatsrell pes un penell: "Hawi shukar jag! Mange was
tato."

¹⁷ Un ko wawar kasht lell lo un krell peske lestar i dewel,
te mangell lo les an,

un tchiwrell pes glan leste tele un sharell les un penell:
"Le man dran o merepen wi, tu hal miro Dewel!"

¹⁸ Kolla, kai mangenn i figuren an, haiwenn tchi,
kek goswepen hi pash lende,
lengre jaka hi pandlo,

jaake te nai dikenn le tchi.

Un lengro dji haiwell tchi.

¹⁹ Sawo mensho haiwell gar, hoi lo krell.

Tchi djal an leskro shero,

un kek goswepen hi pash leste,

jaake te penals lo: "O paash kolestar chatchrom an i jag,

un ap koi jag pekom maro un mass, un chom les.

Un ko wawar paash kolestar, krap i dewel, glan koleste me

man tele ap i phub witsrap?

Glan i kotar kasht?"

²⁰ Jaake nai mangals lo i jageskri tchik an.

Leskro dinelo dji anas les an o chochepen.

Kote hatsell lo kek drom wi, te penals lo peske:

Rikrau me man gar ap o chochepen?

O Israel hi o Debleskro budepaskro

²¹ Ma biste kowa, Jakob!

Tu, Israel, hal miro budepaskro.

Me krom tut,

tu hal miro budepaskro.

Israel, me bistrau tut gar.

²² Ko tchilatcho koowa, hoi tu kral,

lom tutar krik, te hi lo gar buder.

Jaake har i nebla, har i wolka krik phurdedo well,

jaake phurdom koi doosh krik, hoi ap tute his.

Rise trujel pash mande,

me plaissrom take, te wess miro.

²³ Kowa, hoi pral an o bolepen hi, gib kolestar, hoi o baro

Dewel kras!

Kowa, hoi tele an i phub hi, de gole i bachtjatar!

Tumer berge, giwenn!

Tu weesh tire tsele rukentsa, gib!

O baro Dewel las o Jakobes dran o merepen wi,

un o Israel sharell les.

²⁴ Jaake rakrell o baro Dewel, kowa, kai ginas tut wi dran i
bibacht,

un kowa, kai tut kras har gomme gar boldo hals:

Me, o baro Dewel hom kowa, kai lauter kras,

Me kokres krom o bolepen buchlo pral i phub,

Un har me i phub soreles pre tchiwom, his kek kote pash mande.

²⁵ Me krau, te wenn kol laba gar tchatcho, hoi i durkepangre penan,

un mukau kol drawepangre har dinele wi te dikell.

Me sikau, har hi tchi-moldo ko goswepen kolendar, kai patsenn, te hi le gosewo.

Me tchakrau pre, te hi lengro goswepen tchathepah dinlepen.

²⁶ Me krau, te wenn kol laba tchatcho, hoi miro budepaskro rakras.

un kowa, hoi mire bitchepangre glan wi penan, mukau jaake te djal, har le les penan.

Me hom kowa, kai ap o foro Jerusalem penell:

"Mu djiwenn menshe an tute!"

Un pral i forja an o them Juda penau: "Jon wenn pale pre tardo."

Lauter hoi khetne phagedo hi, tchiwau me pale pre tardo!

²⁷ Me hom kowa, kai ap o baro pani penell: "Ab truk!"

Un kol lengste panja, hoi nashenn an o baro pani, krau me truk!

O baro rai, o Kirus, hi wi-rodedo o Deblestar

²⁸ Me hom kowa, hoi ap o Kirus penell: "Tu dess garda ap mire menshende har i bakrengro ap peskre bakre."

Un job krell lauter, hoi kamau, te krell lo.

Pral o foro Jerusalem penell lo:

"Tchiwenn les pale pre!"

Un pral o Debleskro baro kheer penell lo: "Tchiwenn leskre barra pale pre!"

45

¹ Jaake rakrell o baro Dewel ap o Kirus, koles job wi rodas, te well lo baro rai:

Me taprom tiro tchatcho wast,

te witsrap wawar themma tel tire herja,

un te lap i chare lengre bare rajendar krik,

te wenn wudja pre kerdo glan tute,

te atchenn foreskre wudja gar pandlo glan tute.

² Me djau glan tute,
un krau tiro drom tchatcho.
Me dau kol sasterne wudja dren,
un phagrau ko saster, hoi rikrell kol wudja pandles.
³ Me dau tut brawlepen, hoi khatedo his,
un kutch koowa, hoi mishto tchakedo his.
Te haiwess tu, te hom me o baro Dewel, ko Dewel pral o
Israel,
un dom tut gole pash tiro lab.
⁴ Me krom tiro lab bares, ninna te prindjral man gar,
un dom tut gole pash tiro lab.
Kowa krom o Jakobeske, kai mange koi hi,
awa, o Israeleske, koles mange wi rodom.

⁵ Me hom o baro Dewel un dell kek wawar.
Me kokres hom o Dewel.
Me dom tut bari soor,
ninna te prindjral man gar,
⁶ te haiwenn le ap i tseli phub
te dell kek wawar dewel har man.
Me hom o baro Dewel. Un dell kek wawar.
⁷ Me hom kowa, kai krell, te well diwes un rati.
Me hom kowa, kai dell bacht un bibacht.
Me, o baro Dewel, krau kowa lauter.
⁸ Tu, bolepen, de tchathepen ap i phub har brishin!
Mu well o tchathepen tele har i baro depen!
Tu phub, kre tut pre, un le kowa lauter pre,
te well o latchepen baro ap tute
un sorleder un sorleder.
Me, o baro Dewel krom kowa lauter!

O Israeleskro pre-phurdepen

⁹ Djungeles djal koleske, kai chojedo hi koleha, kai les kras!
Job hi tchi har i kotar dran i paash dino tcharo mank wawar
paash dine kotja.
Ko tchik, dran koleste tchare chatchedo wenn, nai penell lo
ap koleste, kai lestar tchomone krell: Hoi kreh tu?
Un ko tcharo, hoi lo kras, penell kowa nai ap leste: Tu
haiweh tchi!

¹⁰ Djungeles djal koleske, koon ap peskro dadeste penell:
Hoske kral tu man?

Un ap i date penell: Hoske anal man ap i phub?

¹¹ Jaake rakrell o baro Dewel, kai kokres o tchatcho Dewel hi.

Job hi o Israeleskro Dewel, un kowa, kai les kras:

Hunte penap tumenge, hoi mire tchawentsa krau?

Kamenn mange glan te tchinell, hoi te krap mire wastentsa?

¹² Me hom kowa, kai kras i phub, un ko menshes, kai ap late
hi, ninna.

Mire wastentsa krom o bolepen buchles,

un kol tsele momlia ap leste penom me, kai le wenn.

¹³ Me hom kowa, kai mukas o Kiruses pre te stell,

te anell lo o tchathepen.

Un me kamau lauter krik te lell, hoi leske ap leskro drom
tchiddo hi.

Job tchiwell mange ko foro pale pre.

Un mire menshe, kai pandles krik anlo wan, kolen lell job
pale wi, kek lowenge.

Kek dell les tchomone koleske.

Kowa penell o baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub.

O railepen o Deblestar

¹⁴ Jaake rakrell o baro Dewel: O brawlepen dran o them
Egiptia,

un kowa, hoi i menshe dran Etiopia dren lan,
well pash tute, te well lo tiro.

Un kol bare sorele mursha dran Seba wenn tire budepangre.

Pandles shelentsa wenn le pash tute,

un witsrenn pen glan tute ap i phub,

un penenn: Kokres pash tute hi o Dewel,

un dell kek wawar Dewel.

¹⁵ Tchathepah, tu hal i Dewel, kai rikrell pes khatedo,

tu o Dewel pral o Israel,

tu leh dran o tchilatchepen wi!

¹⁶ Jon halauter, kai pen chochene deblen kran,

hunte wenn wi-ladjedo koi tardo,

un hunte wenn lolo i ladjatar.

¹⁷ O Israel well win lino o baro Deblestar dran o tchilatchepen hako tsireske.

Kek ladj un kek praassepen well ap leste - an kek tsiro.

¹⁸ Jaake rakrell o baro Dewel, kowa, kai o bolepen kras, kowa hi o Dewel, kai i phub kras un soreles pre tchiwas. Job kras lat gar jaake, te nai djiwell tchi koi pre.

Na-a, job kras lat jaake, te well djipen ap late.

Me hom o baro Dewel, un dell kek wawar Dewel har man!

¹⁹ Me rakrom gar tchorchanes an i khatepen, kai kek shunell, un penom gar ap o Jakobeskre tchawende: Rodenn man tchitcheske!

Me, o baro Dewel, rakrau o tchatcopen, un penau tumenge, hoi tchatcho hi.

²⁰ Awenn khetne, tumer, kai nashan tumenge glan o kurepen dran bud themma!

Awenn pash mande, te kras o tchatcopen wi!

Kolla, kai hidjenn pengre kashtene deblen pentsa, haiwan tchi,

jon mangenn deblen an, kai nai wenn lenge gar ap i rig.

²¹ Awenn un sikenn, te hi tumen tchatcho.

Rakrenn khetne un krenn wi, hoi kamenn te penell!

Koon hi kowa, kai mukas glan i rah tsiro te shunell, hoi kanna djal?

Koon penas kowa glan wi?

Homs me kowa gar, o baro Dewel?

Un dell kek wawar Dewel har man.

Me hom i Dewel, kai o tchatcopen penell un krell.

Un i Dewel, kai dran o merepen wi lell, hom me kokres un kek wawar.

²² Tumer menshe ap i tseli phub, awenn pash mande!

Un me lau tumen dran o tchilatchepen wi.

Me hom o Dewel un dell kek wawar har man!

²³ Me dom pash mande kokres man sowel, un hoi penom, hi tchatcho un nai well gar krik lino:

Hakeno hunte witsrell pes glan mande ap i phub,

un hako mui dell pes sowel ²⁴ un penell mandar:

Kokres an o baro Debleste hi tchathepen un soor.
Kolla, kai tchingran ap mande,
wenna wi-ladjedo glan mande tardo.

²⁵ O baro Dewel tchiwell o tselo Israel an o tchathepen.
Un jon wenn bachtelo pral kowa, hoi me, o baro Dewel,
krom.

46

I chochene debla perenn khetne

¹ O chocheno dewel Bel phagas khetne,
un o chocheno dewel Nebo peras.
Lengre figure, hoi tumer trujel hidjan,
wan kannan i fичenge ap lengro dumo pandlo.
Jon hunte hidjenn len un wenn khino tel ko pharo hidjepen.

² Kal chochene debla phagenn khetne un perenn,
un nai anenn gar pengre figuren win,
un hunte djan pandles an i wawar them.

³ Tumer dran o kheer Jakob,
tumer, kai pral atchan dran o kheer Israel,
shunenn ap mande,
tumer, kolen rikrom jaake rah har ap i phub han.
Awa, jaake rah har boldo wan, hidjom tumen.

⁴ Ninna te wan tumer phuro,
atchau me kowa, kai homs;
ninna te lan tumer parne balla,
rikrau tumen.

Me hom, kai krom tumen.
Un me rikrau tumen,
un hidjau tumen, un lau tumen dran o tchilatchepen wi.

⁵ Konestar nai penenn tumer: "Kowa hi jaake har o Dewel"?
Kek hi jaake har me!
Ap koneste nai penenn: "Tu un o baro Dewel, tumer han jek
har o wawar?"

Kekestar nai penenn kowa.

⁶ Kol menshe, kai krenn pen i chocheno dewel, lenn sonakai
dran lengri possita,
un tchiwenn rup ap i waga,

te plaissrenn le koles, kai haiwell mishto te budrell an
sonakai un rup,
te krell lo kolestar i dewel lenge.
Glan koleste witsrenn jon pen tele ap i phub, un mangenn
les an.

⁷ Jon hadenn les ap pengri phik, un hidjrenn les trujel,
un tchiwenn les pale pale ap leskri platsa.
Un kote hi lo tardo,
un djal fun kokres gar dureder.
Dell jek gole ap leste, rakrell lo gar pale,
krell peskro mui gar pre,
un djal gar koi, te lell lo les win dran i bibacht.

⁸ Bistrenn kowa gar, tumer, kai peran o Debleskro dromestar
tele!

Mukenn les an tumaro dji te djal.

⁹ Mukenn tumenge an o shero te djal, har an o phuro tsiro
his:

Me hom o Dewel, un dell kek wawar har man.

Kek hi jaake har me!

¹⁰ An o phuro tsiro penom me glan wi, hoi wella.

Glan rah tsiro rakrom kolestar, hoi gomme gar his.

Un me penau: Kowa hoi me mange glan lom, well jaake.

Un me krau lauter, hoi kamau te krell.

¹¹ Fun kotar, kai o kham pre djal, dau gole i baro tchirkleste,
hoi mass chal, te well job.

Kowa hi ko mursh, kai krell, hoi mange glan lom.

Dran i dur them well lo.

Kowa well jaake, har penom.

Hoi mange glan lom, krau ninna.

¹² Schunenn ap mande, tumer, kai barengre djia an tumende
hi,

tumer, kai patsenn, te well tumen kek tchathepen.

¹³ Me anau tumenge miro tchathepen.

Kowa hi gar dur tumendar krik.

Sik lau tumen dran i bibacht win.

An o foro Zion krau i menshen bachteles.

un i Israelende sikrau miro railepen.

O Debleskri choli well pral i Babilonarja

- ¹ Tele tumentsa, tumer Babilonarja,
tumer, pral kolende bis kanna kek o sorleder his!
Beshenn tumen an i tchik!
Tumer dran o them Kaldea hans beshdo har i rajetsa ap
peskri beshepaskri.
Kanna besh tut ap i phub!
Tutar penell kek buder:
'Babilon, koi shukar tchai'
un 'Babilon, koi raili'.
- ² Le kol dui barra, kolentsa o djob tiknes kerdo well,
un kre jarro!
Tchip ko diklo glan tire jaka pale,
hade tiri tsocha pre,
tchake tire herja pre,
un dja an o pani!
- ³ Tu well diklo, har djal nanges,
un ladj well ap tute.
Kanna dau me tut ko tselo tchilatchepen pale, hoi kral.
Un kek nai rikrell man pale.
- ⁴ Kowa penell o Israeleskro Dewel, kai kokres ko tchatcho
Dewel hi,
un kai lell o koowa peskre menshendar an peskro wast.
Leskro lab hi 'o baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub'.
- ⁵ Rike tiro mui, un besh tut tele, Babilon!
Khate tut an i kali rati!
Tu well buder gar kharedo 'Rajetsa pral bud themma'.
- ⁶ Me homs chojedo pral mire menshende,
un tchiwom len pale mandar,
har te wans le buder gar mire,
un dom len an tiro wast.
Un tut his kek dji lenge.
Ninna ap i phurende tchiwal tu tiro pharo wast
un dal len phari budi.
- ⁷ Un tu penal: Me atchau rajetsa hako tsiro.

Un mukal gar an tiro dji te djal, te nai perals kau koowa ap tute pale.

Har kowa wi djals, his tuke tchi moldo.

⁸ Shun kanna, tu, kai kameh o brawlepen, un patseh, kai beshdo hal, te nai djal tuke tchi, un an tiro dji peneh: Me hom i bareder.

Kek well sorleder har me.

Me hom kek, kolakro rom merella, un me hom kek, kolat kek tchawe hi.

⁹ Well i diwes, kai well kowa lauter pral tute:

Tu nashreh tiro romes, un tire tchawe hi mulo.

Kowa well sik un soreles ap jek diwes pral tute, ninna te djineh bud laba pre te penell, hoi te rikrenn i

bibacht dur tutar, un kral bud drawepaskro koowa.

¹⁰ Tu rikral tut ap tiro tchilatchepen

un penal: Kek dikas man!

Tiro goswepen un lauter, hoi djineh, kras tut pre-phurdo, jaake te penal an tiro dji: Me hom i bareder.

Kek well sorleder har me.

¹¹ Kanna well i bibacht pral tute,

katar kolate tu kek laba prindjreh, hoi tu nai pre penals.

awa, bibacht perell ap tute, kolatar nai nasheh gar tuke.

Un jaake sik well koi bibacht pral tute,

te nai dikeh lat gar glan wi.

¹² Stake glan, pen kol tsele laba pre, hoi te rikrenn i bibacht dur tutar,

kre tiro drawepaskro koowa,

hoi fun tiknes rahles kral.

Dik, har tu tut koi nai wi leh.

¹³ Bud gosewe penan tuke, hoi te kress, jaake te wal khino kol bud labendar.

Mu wenn le kanna un lenn tut dran i bibacht wi,

kolla, kai drawerenn an i bole pangre momlia,

te djinenn le, hoi wella,

un hako newo tchon tuke penenn, hoi pral tute well.

¹⁴ Dik, jon wan har tchinlo phuss, hoi i jag pre chatchrell!

Kaja hi gar i tikni jag, pash kolate besheh un tut tatsreh.

Na-a, jaake sorelo hi koi jag, te nai nashenn le gar penge,
un nai lenn gar pengro djipen win.

¹⁵ Jaake hi kol tsele drawepangre, kolentsa khetne budral,
kolla, kai paran tuha fun ko tsiro, har gomme tarno hals.
Kek lendar nai rikrell pes ap peskre herja, un perell fun jek
rig ap i wawar.

Un kek hi koi, kai tut dran i bibacht wi lell.

48

¹ Shunenn, tumer dran o kheer Jakob,
tumer, kai wenn o labeha Israel gole dino,
un wenna pal o Juda.

Tumer denn tumen sowel pash o baro Debleste,
un penenn, te mangenn Israeleskro Debles an.

An o tchatchepen un i djudjo djijeha krenn tumer kowa gar.

² Tumer Israelitarja kharenn tumen pal o Debleskro foro,
un rikrenn tumen ap o Debleste pral o Israel.

Leskro lab hi o baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub.

³ An o phuro tsiro penom tumenge glan wi, hoi wella.

Dran miro mui djas kowa wi.

Me mukom les te shunell.

Un jaake sik, har jek i jaka dell, krom kowa,
un lauter was jaake, har glan wi penom.

⁴ Me djinau, te hi tumen barengre djia,
un tumare meenja hi sorelo har dran saster,
un tumare sherja har dran lolo saster.

⁵ Doleske penom me kowa tumenge glan i rah tsiro.

Un glan kowa was, mukom me les tumen te shunell,
te nai penenn gar: "Miri debleskri figura kras kowa,
un koi figura dran kasht un saster, hoi an-mangom, kaja
penas, te well kowa jaake."

⁶ Kowa lauter shunan tumer, un dikan, kowa was jaake har
penom.

Kamenn tumer kowa gar dre te dikell un dureder te penell?

Kanna mukau tumen newo koowa te shunell,
tchomone, hoi khatedo his,
un tumer gar prindjrenn.

⁷ Kau koowa was kanna kerdo un gar an o phuro tsiro.
Un tumer shunan tchi kolestar, te nai penenn gar: Kau
koowa, mer djinam les.

⁸ An kek tsiro shunan tumer, hoi penom,
witar gar kaman kowa te djinell.
Un i rah tsiro his tumare kanda pandlo mire labenge.
Tchatchepah, me djinom tumaro phukepen.
Un jaake rah har ap i phub han, wenn tumer kharedo: Kolla,
kai kamenn tchi o Deblestar te djinell.

⁹ Miri bari choli rikrau pale
te well gar djungeles rakedo pral miro lab.
Un lau man phares khetne,
te well miro lab gar tiknes kerdo,
un te mukap tumen gar mulo te dell.

¹⁰ Dik, jaake har rup an i jag tchiddo well,
te wenn i djungele barra win,
jaake mukom tumen an phare tsirja te well,
te wenn djudjo mange.

¹¹ Te rikrau man kanna pale, te dap tumen budeder dawa,
palle krau les mange, awa miro labeske.
Kamau gar, te well miro lab praassedo.
Kamau gar, te lell i wawar o sharepen, hoi mange hi.

¹² Shun ap mande, Jakob,
tu, kai kharedo weh 'Israel'!
Tu hal kowa, koles gole dom!
Me kokres hom o Dewel,
un atchau kowa, kai homs un hom.

¹³ Mire wastentsa krom i phub
un tchiwom o bolepen buchles pral i phub.
Me dom len gole, un jon his koi tardo.

¹⁴ Awenn tumer lauter khetne, un shunenn!
Kek tumare chochene deblendar penas kowa glan wi:
Me, o baro Dewel, rodome o Kirus wi, te krell lo o themeha
Babilonia, hoi kamau,
un te sikrell lo miri soor ap kolende an o them Kaldea.

¹⁵ Me penom kawa, awa, me dom les gole,
un mukom les te well.
Un kowa, hoi lo peske glan las, kowa djal ninna.

¹⁶ Stakrenn glan mande, un shunenn kawa!
Glan i rah tsiro penom tumenge, hoi wella.
Kowa penom gar an i khatepen.
Har kowa was, homs koi.

Un kannu bitchras man o baro Dewel, maro rai, un das man
peskro ducho.

¹⁷ O baro Dewel, kowa, kai tut, Israel, win las dran o
pandepen,
job, o tchatcho Dewel, hi o Israeleskro Dewel un penell:
Me, o baro Dewel, hom tiro Dewel,
kowa, kai tute sikrell, hoi tute mishto hi,
un ap hawo drom tu hunte djas.

¹⁸ Kamaus, te shunals tu ap mire laba.
Palle wals jaake bud latchepen an tiro djipen, har pani an i
lengsto pani hi.

Un pale te pale wals bacht ap tute, jaake har o baro pani
pale te pale ap o them nashell.

¹⁹ Tire tchawe, kai pal tute wenn, wans jaake bud har i santa
pash o baro pani.

Un lengre laba merans gar wi.
Un kek nai tradans len krik glan mande.

²⁰ Djan win dran Babilon!
Sik, nashenn dran o them Kaldea!
Denn wi gole i bachtjatar, un penenn kawa dureder,
jaake te shunenn le kowa ap i tseli phub.
Penenn: O baro Dewel las peskro budepaskres, o Jakobes,
win dran o pandepen!

²¹ O baro Dewel anas len ap o drom an o mulo them, un jon
trushan gar,
Dran i baro bar mukas lo lenge pani te well.
Job phagas ko bar an dui kotja, un mukas dran leste pani te
nashell.

²² Kau tselo latcho koowa, hi gar i tchilatchenge, penell o
baro Dewel.

49

I chochene deblen hi kek soor, kokres o baro Dewel hi sorelo

¹ Shunenn ap mande, tumer kai pash o baro pani djiwenn!
Denn jak ap miro rakepen, tumer an i themma, hoi dur krik
hi!

Har gomme gar boldo wom,
das man o baro Dewel gole,
un das man miro lab.

² Job kras miro rakepen har i charo, hoi mishto tchinell,
un khatras man tel peskro wast.

Un job kras mandar i failo, hoi dell mishto tchurje,
un rikrell man khatedo har i faile an lengri possita.

³ Un job penas ap mande: Miro budepaskro hal tu, Israel,
ap tute sikrau miro railepen.

⁴ Mange was kowa wawartchandés glan. Un me penom:
Tchatchepah, his tchitcheske koi phari budi, hoi ap mande
lom.

Dom tchitcheske miri tseli soor kolake.

Djinou, miro tchatchepen hi pash o baro Debleste,
un kowa, hoi lau koleske, hoi krom, well miro Deblestar.

⁵ Kowa his o baro Dewel, kai kras man jaake,
te wap leskro budepaskro,
har gomme gar boldo wom.

Job kamell, te anap o Jakobes pale pash leste,
jaake te well o tselo Israel pash leste khetne.

Un miri budi hi bud moldo an i jaka o baro Deblestar.

Miro Dewel was miri soor.

Kanna shunenn, hoi lo penas:

⁶ Job penas: Kowa hi gar doha, te hal miro budepaskro,
te tchiwess o them Israel pale pre,
un aness kolen pale pash mande, kai o Jakobeskre
tchawendar pral atchan.

Na-a, me krau ninna, te wess i momeli i tsele natsjonenge,
hoi sikrell halauterenge ap i phub, kai lau len dran o
tchilatcheppen win.

⁷ O baro Dewel, kowa, kai o Israel dran o tchilatchepen wi
lell,
un kokres leskro Dewel hi,
job penell koleske, kai i menshe tele dikenn ap leste,
un koles i menshe dran bud themma gar kamenna,
un lengre raja lestar pengro budepaskro krenn,
ap koleste penell o baro Dewel:
Bare raja dikenn tut, un stenn pre glan tute.
Un pralstune dikenn tut un witsrenn pen ap i phub glan tute,
Jon dikan, kai rikrau pash tute,
me, o Israeleskro Dewel, kai tut win rodom.

O Jerusalem well newes kerdo

⁸ Jaake rakrell o baro Dewel: Har his o tsiro mishto,
shunom ab tiri gole.
Har was ko diwes, kai lom tut wi dran i bibacht, wom ap tiri
rig.
Un me dom jak ap tute.
Me lom tut:
- te wess i drom, kai nai wenn i menshe dran hake themma
pash mande,
- te tchiwess pale o them pre tardo,
- te dess tu lende kol kotja them, hoi lenge hi, un kanna
muklo hi,
⁹ - te peness i pandlen: Djan win;
un kolenge, kai an i kali rat hi: Awenn win!

Palle hi le har bakre, hoi chapen hatsenn pash o drom.
Un ap o pralstuno them hatsenn le senlepen.

¹⁰ Jon bokenna gar un trushenna witar gar.

Un o tato ducho dran o mulo them dukrell len gar,
witar gar dell len o kham tchurje.

Me, kai man i baro dji lenge hi, sikrau lenge o drom,
un anau len pash shila pani, te nai pijenn le.

¹¹ Mank mire tsele berge krau i drom,
un mire dromma djan pral lende wergel.

¹² Dikenn, mire menshe wenn fun dural:
dran i themma, hoi serwes un tchatches tchiddo hi,

un fun kotar, kai o kham tele djal.

¹³ De gole i bachtjatar, tu bolepen!

Ab bachtelo, tu phub!

Giwenn, tumer berge!

O baro Dewel khossas i swa peskre menshendar tele,
un kras peskro dji kolenge pre, kai tele rikedo wan.

¹⁴ I menshe dran Zion penenn: O baro Dewel mukas men.
Maro rai bistras men.

¹⁵ Bistrell i djuwel peskro tarnepen?

Hi lat gar i kamlo dji leske, hoi joi ap i phub anas?

Un ninna te bistrals koja les nai,
me bistrau tut gar.

¹⁶ Dik, an mire dui wasta tchinom me tut dren, Jerusalem!
I massurja trul tute hi hako tsiro glan mire jaka.

¹⁷ Sik wenn kolla pash tute, kai tut pale pre tchiwenn.
Un kolla, kai tut tele phagran un paash dan,
nashenn penge.

¹⁸ Dik, hoi an i themma trul tute djal!

Kol menshe wan khetne,
te wenn le pash tute!

Me dau man sowel pash miro djipen, penell o baro Dewel,
Jon hi tuke har i sonakaskri werkli, hoi trul tiri meen tchiweh,
un har i shukar pereskri dori, hoi i tchai trul late pandell, te
hi lat bijab.

¹⁹ Tchatchepah, i gaba un forja an tiro them wan paash dino
un tele chatchedo,

un buder gar bud menshe djiwenn koi.

Kanna wenn jaake bud menshe, te djiwenn le koi, te hi kau
them gar bares doha tuke.

Un kolla, kai chan tut pre, atchenn dur krik tutar.

²⁰ Un kol tchawe, kai tuke boldo wan, har kek an tiro them
djiwas,

kolla denn palle gole glan tire jaka un penenn:

Kai platsa hi gar lengsto un buchlo doha.

Kre menge budeder platsa!

²¹ Palle putcheh tutar an tiro dji:

Koon anas mange jaake bud tchawen ap i phub?

Me homs muklo, kek tchawentsa, kokres un krik tradedo.

Un kolla kote, koon tserdas len bares?

Atchom me gar kokres pral?

Kai his kolla?

²² Jaake rakrell o baro Dewel, maro rai:

Dik, me hadau miro wast un miri themeskri plachta pre,

te sikrap i menshende an wawar themma, hoi te krenn le.

Un palle wenn le un hidjrenn tire mursh tchawen ap i mussi

pash tute,

un tire tchen hidjrenn le ap pengri phik pash tute.

²³ Un bare raja wenn tuke koi

un lengre romja denn ap tire tikne tchawen jak.

Un bare raja witsrenn pen glan tute ap i phub,

pengre sherentsa ap i phub,

un tchumrenn i tchik tire pirendar.

Kote haiweh tu palle, te hom me o baro Dewel,

Un kolla, kai dikenn ap mande, te wap ap lengri rig,

dikenn gar tchitcheske ap mande.

²⁴ Nai lell jek i sorelo mursheske kolen dran leskro wast,

kolen job peske randas?

Nai tserdell jek i pandlen dran o wast i sorelo rajestar?

²⁵ Kawa hi kowa, hoi well, penell o baro Dewel:

Ninna ko sorelo mursheske wenn leskre pandlen krik lino.

Un kolen, hoi ko sorelo rai randas, wenn leske krik tserdedo.

Kolla, kai kurenn pen tuha, kolentsa kurau me man,

un tire tchawen lau dran lengre wasta win.

²⁶ Kolla, kai chan tut,

kolla hunte chan pengro mass un hunte pijenn pengro rat,

un wenn kolestar jaake mates har te pijans le gudli mool.

Palle haiwenn i tsele menshe,

te hom me o baro Dewel,

kowa, kai lell tut wi dran o merepen,

un tserdell tut wi dran i tchilatche wasta,

me o sorelo Dewel o Jakobestar.

O Israeleskri doosh hi tardo mank o Debleste un leskre menshende

¹ Jaake rakrell o baro Dewel:

Kai hi ko liil, hoi me hunte tchinoms,
kai dren tardo hi, te mukom me tumari dat?

Koon hi kowa, pash koleste man sijaan wals un tumen leske
bikroms.

Dran tumari doosh han bikedo.

Tumer peran miro dromestar tele.

Doleske hi tumari dai muklo.

² Hoske wom me, un kek mensho his koi,
dom gole, un kek das pes glan?

Hi miri mussi gar lengsto doha, te nai lap tumen gar dran o
pandepen wi?

Un hi an mande kek soor, te nai lap gar jekes dran o
wawareskro wast wi?

Dikenn, te tchingrau me ap o baro pani,
palle well lo truk i darjatar,
un lengste panja wenn har o mulo them.

I matchen an lende hi buder gar doha pani,
un merenn i trushatar un khandenn palle.

³ Me riwau o bolepen an kalepen,
jaake te hi lo har hidjrals lo kales jekeske, kai meras.

⁴ O baro Dewel, miro rai, das man i tchip har i siklen jek hi,
te djinap, har te rakrap latches kolentsa, kai khino hi.
Taissarlakro djangrell lo mire kanna pre,
te shunap har jek, hoi lestar siklo well.

⁵ O baro Dewel, miro rai, kras mange o kand pre,
un me tchiwom gar leskro lab ap i rig,
un me djom leske gar dran o drom.

⁶ Me rikrom kolenge miro dumo, kai dan mange dawa,
un rikrom mire tchamma kolenge koi, kai tserdan balla dran
miri tchora.

Me khatrom gar miro mui, har praassan le man un tchungran
ap mande.

⁷ O baro Dewel, miro rai, hi ap miri rig.
Doleske atchom gar wi-ladjedo tardo.

Me krom miro mui har dran bar,
un djinom, me dikau gar tchitcheske ap leste.

⁸ O Dewel hi pash mande
un dell man miro tchathepen.

Koon kamell mantse an o tchingepen te djal?
Mu well lo, te stakras mer khetne glan o tchathepaskro rai!
Koon hi kowa, kai anell tchomone pre ap mande?
Kowa stakrell glan, te dikap les.

⁹ Dikenn, o baro Dewel, miro rai, hi ap miri rig.
Koon hi palle, kai penell, te hi man i doosh?
Lauter kolla, kai kamenn tchomone ap mande pre te anell,
perenn khetne har i phuro ripen, hoi an kotja perell, te chan
les i kirme pre.

¹⁰ Kowa tumendar, kai krell, hoi o baro Dewel kamell,
un shunell ap leskro budepaskro, kowa nai djinell:
Ninna te djiwell lo an i kali rat
un dikell kek momeli glan peste,
hi lo an o baro Debleskro wast.
Un kowa krell leske lauter mishto.

¹¹ Tumer lauter, kai i jag krenn,
un kashta tchinenn un an chatchrenn, te denn tchurje lentsa,
nashenn an tumari jag!
Un chatchrenn tumen kokres kol kashtentsa, hoi an-
chatchran!
Kawa well ap tumende dran miro wast;
an phare duka wenn tumer koi tchiddo.

51

O Dewel rakrell latches peskre menshentsa

¹ Shunenn, hoi penau,
tumer, kai rodenn o tchathepen,
tumer, kai rodenn pal o baro Debleste tumari tseli sorjah:
Dikenn ap o Abraham, tumaro phuro dad.

Job his har i baro sorelo bar,
un tumer han har barra, hoi dran leste dino wan.
Dikenn ap tumare phurende, kolendar tumer wenna:

² ap o Abraham, tumaro phuro dad un ap i Sara, tumari phuri
dai!

Len his kek tchawen, har dom o Abrahames gole.
Un me tchiwom miri bacht un soor ap lende un dom len bud
tchawen.

³ O baro Dewel khossell i swa i menshendar an o foro Zion,
un tchiwell o tele phagedo foro pale pre.

Job krell, te well o diwjo them har i baar Eden,
un o mulo them har o baro Debleskri baar.

Kote san un stenn le,
parkrenn pen pash o Debleste un giwenn leske.

⁴ Shunenn ap mande, mire menshe,
denn jak ap kowa, hoi penau!

Me sikrau o drom, hoi te djan.

Un mire tchathepangre laba hi har i momeli, hoi sikrell i
menshenge an i tsele themma. hoi tchatcho hi.

⁵ O tsiro, kai miro tchathepen well, hi gar dur.
un ko diwes, kai lau tumen dran o tchilathepen win, well
sik.

Un me wau o tchathepaskro rai pral i wawar themma.
I menshe, kai djiwenn pash o baro pani, dikenn ap mande,
te lap o kurepen krik.

⁶ Dikenn pre an o bolepen un tele ap i phub!
O bolepen verdjal har i jageskro ducho verdjal.
Un i phub perell an peste khetne har i ripen, un hi gar buder.
Ninna te merenn kolla, kai ap late djiwenn, har i gelse,
lau me tumen dran o merepen win hako tsireske,
un hako tsireske tchiwau tumen an o tchathepen.

⁷ Shunenn, hoi penau,
tumer, kai prindjrenn o tchathepen,
tumer menshe, kai kamenn miro drom te djal.
Ma darenn glan ko praassepen, koleha i menshe tumen
praassenn!

Ma darenn glan lengro baro mui!

⁸ Lenge djal har i ripen dran bakrengro baal, hoi i kirme
paash chan.

Miro tchathepen atchell hako tsiro tardo,
un hako tsireske lau tumen dran i bibacht win.

⁹ Baro Dewel, ste pre, ste pre!

Sike tiri soor!

Ste pre har an kol phure tsirja,
har mare phurenge ap i rig wal.

Hals gar tu kowa, kai o panjeskro sap, i Rahab, an kotja das?

¹⁰ Hals gar tu kowa, kai o baro pani truk kras,
un mank kol panja, hoi jaake dur tele djan, i drom das,
jaake te nai djan kolla wergel, kai dran o pandepen win lino
wan?

¹¹ Kolen o baro Dewel dran o pandepen wi las, wenn pale
khere,

un wenn o gipah pash i berga Zion.

Lengri bacht lell kek lendar.

Lengre djia giwenn un bashrenn i bachtjatar.

Un duk un ropen dell gar buder.

¹² Me hom kowa, kai latches tumentsa rakrella.

Un koon hal tu, te dareh i menshendar, kai merenna,
awa, kai tele merenn har o khass?

¹³ Bistran tumer o baro Debles,

kowa, kai tumen kras?

Job hi kowa, kai o bolepen buchles pral i phub kras,
un i phub pre tchiwas.

Hoske darenn tumer o tselo tsiro glan i choli kolendar,
kai rikrenn tumen tele un kamenn tumen te marell?

Lengri choli nai taprell tumen gar!

¹⁴ Kolla, kai tele rikede hi, wenn sik wi dran o pandepen.

Jon merenn gar an lengro stilepen,
un len well doha chapen.

¹⁵ Me hom o baro Dewel, tiro Dewel,

kowa, kai o baro pani diwjo krell,

un mukell i baro phurdepen pral leste te djal.

Miro lab hi 'baro Dewel', ko rai pral o bolepen un i phub.

¹⁶ Un me tchiwom mire laba an tiro mui,

un rikrau mire wasta pral tute.

Me hom kowa, kai krom o bolepen buchles pral i phub
un tchiwom i phub pre.

Un me penau ap i menshende an o foro Zion:

Mire menshe han tumer!

¹⁷ Ste pre! Ste pre!

Hade tut, Jerusalem!

Tu pijal dran o baro Debleskro khoro, hoi his pherdi leskri choli.

Tu hunte pijal ko khoro wi, bis te tchi buder an leste his.

Kolestar wal har jek, kai hi mato, un nai well buder gar tardo ap peskre herja.

¹⁸ Kote his kek mank tire tsele tchawende,

kolen ap i phub anal,

kai sikras tut o tchatcho drom.

Un kek his koi,

kai tut ap o wast las,

tire tsele tchawendar, kolen bares tserdal.

¹⁹ Kal dui koowa wan ap tute:

Tiro them was paash dino un tire forja tele-phagedo.

Bud tire menshendar meran i bokatar un an o kurepen.

Un kek hi koi, te rowell lo tuha,

te penell lo tuke latche laba.

²⁰ Tire tchawe peran khetne,

un his tchiddo ap hake dromma.

Jon hi har i tsepa^{*}, hoi an i netsa djas.

Jaake tapras len koi choli o baro Deblestar,

un leskro tchingepen.

²¹ Doleske shun tu kawa,

tu bibachteli, kai mati hal,

i mooljatar hal gar mati:

²² Jaake rakrell o baro Dewel, tiro rai un tiro Dewel,

kowa, kai lell o koowa leskre menshendar an peskro wast:

Dik, me lau ko khoro, hoi tut mates kras, dran tiro wast wi.

Tu hunte pijess buder gar dran o khoro, hoi pherdi miri choli his.

²³ Me dau les kannan an o wast kolendar, kai tiro djipen jaake phares kran,

kolla, kai ap tute penan: Witse tut tele, te djap pral tute wergel!

Un tu kral tiro dumo jaake, te hals jek i phubjah,

^{*} **51:20** tsepa, gadjkenes: *Reh*

un hals lenge har o drom, pral koleste jon pral wergel djan.

52

O diwes wella, kai lell o Dewel peskre menshen win dran o tchilatchepen

¹ Ste pre! Ste pre, Zion!

Ab pale soreles!

Tchip tire kutch rajengre ripja ap tute,

Jerusalem, tu Debleskro foro!

Tchatchepah, kek tsiro well kanna buder, kai djal jek an tute
dre,

hoi gar tchinlo was ap peskro mass, witar gar jek, kai glan
mande pale-tchiddo hi.

² Jerusalem, ste pre dran i tchik!

Trissle koi tchik tele!

Un besh tut ap i rajeskri beshepaskri!

Witse kol shelle tele, hoi trul tiri meen pandlo hi, tu stildi
tchai Zion!

³ Jaake rakrell o baro Dewel:

Tchitcheske wan tumer bikedo, un gar lowenge wenn tumer
pale wi ginlo.

⁴ Jaake rakrell o baro Dewel, maro rai: Glan i rah tsiro djan
mire menshe an o them Egiptia, te atchenn le kote i tsiro.

Un ninna kolla dran o them Assur rikran len tele un kran
lenge tchitcheske i pharo djipen.

⁵ Hoi krap me kate? penell o baro Dewel.

Mire menshe wan tchitcheske pandles krik lino.

Kolla, kai kran pen rai pral lende, san un phurdenn pen pre,
penell o baro Dewel:

Un o tselo diwes rikrenn le man dineleske.

⁶ Doleske well i diwes, kai mukau me mire menshen te
djinell, koon hom.

Un palle haiwenn le, me hom kowa, kai penell: Kate hom!

⁷ Har shukar hi, te well kowa pral i berge, kai penell menge
latcho newo koowa,

un penell: Hi buder kek kurepen,

i latcho tsiro was,
tumer han buder gar pandlo.
Un ap mende an Zion penell lo:
Tiro Dewel hi o baro rai!

⁸ Shunenn, hoi kol mursha gole denn, kai jak denn ap o foro!
Jon lauter denn gole i bachtjatar.
Pengre jakentsa dikenn le, har o baro Dewel an o foro Zion
pale well.

⁹ Giwenn khetne i bachtjatar,
tumer dran o khetne phagedo foro Jerusalem!
O baro Dewel las pes peskre menshenge an,
un krell o foro Jerusalem newes.

¹⁰ Glan i jaka i menshendar an i tsele themma sikrell o baro
Dewel peskri soor, kolah job peskre menshen win lell dran
o pandepen.

Ap i tseli phub dikenn le, har maro Dewel peskre menshen
khere anell.

¹¹ Djan win! Djan win! Djan kotar win,
un taprenn tchi an, hoi pale-tchiddo hi!
Tumer rashaja, kai hidjenn o baro Debleskro koowa,
djan dran Babilonia win,
un thowenn tumen jaake har glan tchinlo hi, te han djudjo
glan o Debleste!

¹² Kau kopo hunte nashenn gar sik kotar wi,
witar gar jaake har wans ap o naashepen.
O baro Dewel djal tumenge glan wi,
un dell pal tumende jak,
job, o Dewel pral o Israel.

¹³ Dik, kowa, hoi miro budepaskro krell, djal leske mishto.
Job well sharedo un bares kerdo un well dur pral tardo.

¹⁴ His i tsiro, kai dikan bud menshe darenes ap leste,
jaake dino dikas lo wi, te dikas lo buder gar har i mensho wi,
awa, djungleder dino har hako wawar mursh.

¹⁵ Un kanna dikenn bud menshe dran wawar themma bare
jakentsa ap leste,
un lengre rajenge atchell o rakepen krik.
Kowa, hoi lenge gar dren ginlo was, dikenn le kanna.
Un kolestar jon tchi shunan, kowa dikenn le un haiwenn les.

53

O Debleskro budepaskro, kai lell bare duka ap peste

¹ Koon patsals kowa, hoi mer kanna shunam!

Koon hi kowa, ap koleste sikras o baro Dewel sawi soor?

² Job was baro glan o baro Debleste har i sano tarno ruk,
har i drab* hoi dran i truk phub well.

Les his kek shukapen un kek barepen.

Un har mer les dikam, hatsam tchi, hoi an mare jaka shukar
wals.

³ I menshe dikan tele ap leste, un tchiwan les ap i rig.

I mursh pherde duka un nasslepen his lo.

I grecho his lo lenge, glan koleste jon pengro shero krik
risran.

Un menge his lo tchi-moldo.

⁴ Tchatchepah, maro nasslepen, hoi menge his, las job ap
peste.

Un mare duka tchiwas lo ap peste.

Mer patsam, te his leskri doosh, un kai o Dewel das les un
phagas les.

⁵ Mari doosh his kowa, kolake job dukedo was.

Un koleske, hoi mer tchilatches kram, was job khetne dino.

I phaki his ap leste tchiddo, te djas menge mishto.

Job was dukedo, te was mer sasto.

⁶ Mer halauter hams har bakre, kai nashan pen.

Hakeno djas ap peskro drom.

O baro Dewel mukas ap leste mari tseli doosh te perell.

⁷ Job was phares dino,

un rikras kowa wi,

un das kek gole.

Har sau tarno bakro his lo, koles jek koi anella te well lo
maredo.

Un har sau bakro, hoi gar gole dell, te wenn lestar i balla tele
tchinlo,

jaake kras job peskro mui gar pre.

⁸ Job was stildo un glan i tchatchepangre anlo un krik lino, te

* **53:2** drab, ap gadjkenes: *wurzla*

well lo maredo.
Un kek nai rakrell leskre tchawendar, kai pal leste wenna.
I dooshake mire menshendar was job win tserdedo dran o
them, kai i djide djiwenn.

⁹ Un job was paskedo kote, kai i tchilatche paskedo wenn.
Un an i mulengro kheer i brawelestar was job tchiddo,
ninna te kras job kekeske tchilatchepen,
un kek chochepen an leskro mui hatslo was.

¹⁰ O baro Dewel kamas kowa jaake, te was lo phagedo.
Job mukas ap leste duka te well.

Pal kowa, kai das lo peskro djipen koi i dooshake i
menschendar,
dikell lo tchawen, kai lestar wenna, un djiwell i lengsto
djipen.

Un kowa, hoi o baro Dewel peske glan las, well lestar kerdo.

¹¹ Job las jaake bud daar un duka ap peste,
doleske dikell job ninna i momeli,
un leskro dji well tchalo.

Miro budepaskro hi tardo an o tchatchepen.

Un dran kowa lauter, hoi ap leste was,
nai tchiwell job ninna bud menshen an o tchatchepen.
Un lengri doosh lell job ap peste.

¹² Doleske dau me les i platsa mank i bare un sorele rajende.
Doleske, te das job peskro djipen an o merepen.
Ninna te dikan i menshe ap leste, har te wals lo i tchilatcho,
las job i doosh kol budendar ap peste,
un mangas o Debles i tchilatchenge.

54

O Debleskro kamlepen i Israelenge

¹ Jerusalem, tu hal har i djuwel, kai kek tchawe nai lell,
kanna gib,
tu, kai kek tchawes ap i phub anal,
ab bachtelo, gib un de gole i bachtjatar!
O baro Dewel penell tuke: Tu, koi mukli djuwel, tut well
budeder tchawe har kolat, kai romedino hi.

² Kre tiro plachtano kheer buchles!

Tserde kol plachte ap i riga dureder!

Ab gar tchindes!

Kre i shelle lengsto,

un de kol saster, hoi rikrenn len, soreles an i phub dren!

³ Tiri familja well bareder un bareder un len hunte well
budeder platsa ap tchatchi rig un ap i serwi rig.

Un tire tchawe tradenn wawar menshen win,

un djiwenn pale an kol forja, hoi paash dino wan.

⁴ Ma dare!

Tu weh gar wi-ladjedo koi tardo!

Mukau kekes, te sal lo pral tute.

Doleske ma ladj tut!

Tu bistreh koi ladj, hoi ap tute his, har tarno hals.

Un ko tsiro, har tiro rom meras, well tuke buder gar an o
shero.

⁵ Kowa, kai tut kras, hi kanna tiro rom.

'Baro Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub' hi leskro lab.

Job ginas tut wi dran o pandepen,

un hi o Israeleskro tchatcho Dewel.

Job well kharedo: O Dewel pral i tseli phub.

⁶ Tu hal har i djuwel, kai muklo was,
un kolakro dji ratell.

Kanna dell tut tiro baro Dewel pash peste gole un penell: Har
nai tradoms miri romjat krik,
kolat wi rodome, har tarno homs?

⁷ I tikno tsireske mukom tut.

Kanna krau miro dji bares pre tuke un lau tut pale pash
mande.

⁸ Har miri choli pral keras,
risrom me man tutar tele i tikno tsireske.

Miro latchepen tuke herell gar pre.

Doleske krau miro dji tuke bares pre,

penell o baro Dewel, kowa kai tut dran o pandepen win lell.

⁹ Me krau kanna har an ko tsiro, kai o Noah djiwas,
kai dom me man sowel, te well gar buder jaake baro pani
pral i phub.

Kau diwes dau man sowel, te wap gar buder chojedo ap tute,

un te tchingrap gar buder tuha.

¹⁰ I berge nai djan ap i rig,
un i tikne berge nai perenn khetne,
miro latchepen, kowa djal gar tutar,
un kowa, hoi win kram, te ham mer mala, atchell tardo.
Kowa penau me, o baro Dewel, kai peskro dji tuke pre kras.

¹¹ Jerusalem, tu bibachtelo foro, pral koleste i baro
phurdepen djas,
Tut his kek, kai tire
swa tele khossas!

Dik, me tchiwau tut pale pre kutch barentsa.
Tire telstune barra krau dran safire.

¹² I turme ap tire massurja hi dran rubine,
tire wudja dran kristal,
un tire massurja dran shukar barra, hoi bud moldo hi.

¹³ O baro Dewel sikrell peskro drom tire tsele tchawende,
un lenge djal mishto.

¹⁴ An o tchathepen weh tu soreles tardo.
Tu hunte daress kekestar, te rikrell lo tiro djipen phares.
Un tu hunte daress kek bibacht.

Kaja nai well gar pash tute!

¹⁵ Dik, ninna te djan le ap tute pre, well kowa gar mandar.
Koon kurell pes tuha, kowa well dino un perell.

¹⁶ Dik, me kokres krom koles, kai o saster budrell,
un i jag tates krell,
te krell lo i charo dran o saster.
Un me kokres krom ko kurepaskres, kai marell ko chareha.

¹⁷ Kek charo, hoi kerdo was, te dell lo tut mulo,
nai dukrell tut.

Un hako kopo, kai jek tchomone ap tute pre anell,
nai sikreh tu, kai job chochas.

Kowa krau kolenge, kai mange budrenn.

Un me sikrau, te hi jon an o tchathepen,
penell o baro Dewel.

55

Awenn un ginenn, ninna te hi tumen kek lowe

¹ Awenn pash o pani, tumer kolen trush hi!
Un tumer, kai tumen kek lowe hi,
awenn un ginenn un chan!
Awenn un ginenn kek lowentsa un lenn tchitcheske mool un
thud!

² Hoske denn lowe koleske, hoi kek maro hi?
Hoske denn tumer kowa, hoi tumen tumari phari budjake
lan, tchomoneske koi,
hoi gar tchalo krell?
Shunenn ap mande,
palle well tumen latcho koowa te chal,
un nai chan tumen tchalo ap i feteder chapen.

³ Shunenn mishto, hoi penau, un awenn pash mande!
Shunenn ap mande, te atchenn djido!
Un me kamau tumentsa wi te krell, te atchas mer mala hako
tsireske.

Ko latcho koowa, hoi o Davideske penom, well tchatcho
tumenge.

⁴ Dikenn, me krom les, te well lo rai un pralstuno pral wawar
themma, te sikrell job lende, koon me hom.

⁵ Ninna tumer denn menshen pash mande gole, kolen gar
prindjrenn.

Un sawe, kai prindjrenn tumen gar, wenn pash tumende
naashdo,
te dikenn le, hoi me, tumaro baro Dewel, tumenge krom.
Me, o tchatcho Dewel pral o Israel, krau tumen baro un railo.

⁶ Rodenn o baro Debles jaake rah job mukell pes te hatsell!
Denn les an-gole jaake rah job gar dur hi!

⁷ Koon kamas tchi o Deblestar te djinell,
kowa te djal kanna peskro tchilatcho dromestar tele!
Un kowa, kai tchilatcho koowa an peskro shero hi,
job te mukell sawo koowa,
un well pale pash maro baro Debleste,
jaake te krell job peskro dji leske pre, un lell leskri doosh
krik.

⁸ O baro Dewel penell: Kowa, hoi mange an o shero djal,
hi gar kowa, hoi tumenge an tumare sherja djal.
Un tumare dromma hi gar mire dromma.

⁹ Jaake dur o bolepen pral i phub hi,
jaake dur hi ninna mire dromma pral tumare dromma,
un kowa hoi mange an miro shero djal,
hi feteder har kowa, hoi tumenge an tumare sherja djal.

¹⁰ O brishin un o gib perenn tele dran o bolepen,
un djan gar buder kote pale.
Jon krenn i phub sapeno,
te djal latar senlepen un djob wi,
jaake te well i menshen maro te chal,
un djob, hoi nai witsrenn le an i phub o wawar bersh.

¹¹ Jaake hi kol laba, hoi dran miro mui win djan.
Jon wenn tchatcho,
un kowa, hoi penom, well jaake har me kamau.
Un kowa, hoi mange glan lom, well jaake kerdo.

¹² Tumer djan bachteles win an o latchepen,
un kek rikrell tumen pre.
I bare un i tikne berge denn gole i bachtjatar, te dikenn le
tumen.

Un i ruka an o weesh denn an pengre wasta.

¹³ Kote, kai subjengre burra un subjengro senlepen bares
wan,
djan kanna bare senele ruka pre.
Dran kowa well o baro Debleskro lab sharedo.
Un kowa hi ninna i sikepen, te bistrell kek, te his o baro
Dewel kowa, kai sau koowa kras.

56

Menshe dran wawar themma wenn ninna Debleskre menshe

¹ Jaake rakrell o baro Dewel:
Djiwenn pal mire tchathepangre laba,
un krenn, hoi tchatcho hi!
Sik well ko diwes, kai lau tumen dran o tchilatchepen win,
un tchiwau tumen an o tchathepen.

² Mishto djal ko mensheske, kai djiwell jaake,
un rikrell pes soreles ap mire laba:

kowa, kai rikrell o Debleskro diwes dre un budrell gar ap leste;
un kowa, kai rikrell peskro wast pale, te krell lo tchilatcho koowa.

³ Un i wi-themari, kai djal ap o baro Debleskro drom, kowa hunte penell gar:

O baro Dewel tchiwell man pale peskre menshendar.

Un ko mursh, kai jaake tchinlo hi ap peskro mass, te lell lo buder kek tchawe, hunte penell gar:

Me hom i mulo ruk!

⁴ Leske penell o baro Dewel: Te rikreh tu o Debleskro diwes dre,

un kameh kowa te krell, hoi mange mishto hi,

un rikreh tut ap kol laba, hoi mire menshendar win krom,

⁵ palle dau tut i bar an miro kheer, kai tiro lab dre tchinlo hi.

Kowa hi feteder har tchawe un tcha.

Kau lab, hoi tut dau, well an kek tsiro bistedo.

⁶ Un kol wi-themarja, kai djan ap o baro Debleskro drom,

un hi leske koi, un kamenn les pengro tselo djijeha,

un kamenn leskre budepangre te well,

hakeno, kai rikrell o Debleskro diwes dre un budrell gar ap leste,

un rikrell pes ap kol laba, hoi mire menshentsa win krom,

⁷ kolen anau pash miri berga, hoi mange kokres koi hi,

un krau len bachteles an miro kheer, kai mangenn man i menshe an.

Jon nai anenn mange fichen un kotja mass, hoi wenn mange chatchedo ap miri chatchepaskri.

Un me dikau latches ap kowa.

Miro kheer well kharedo: Kheer, kai i menshe dran hake themma o Debles an-mangenn.

⁸ Jaake rakrell o baro Dewel, maro rai,

kowa kai anas i krik-tradede Israelitarjen pale an lengro them:

Me anau gomme budeder khetne pash kolende, kai khetne anlo wan.

O Israeleskre pralstune hi tchi moldo

⁹ Awenn kai, tumer lurde dran wawar themma,
un perenn pral mire menshende har diwje fiche un chan!
¹⁰ Kol mursha, kai hunte jak denn ap mire menshende, hi
korelo,
un jon lauter haiwenn tchi,
un hi har djukle, kai kek gole denn.
Jon hi koi tchiddo un dikenn suni, un kamenn te sowell.
¹¹ Bud chapen kamenn le, un lenn gar doha.
Jaake hi kolla, kai ap mire menshende jak denn.
Jon haiwenn tchi,
hakeno dikell ap peste kokres,
un rodell, har nai anell lo peskre lowe khetne.
¹² Jon denn gole: Awenn kai, me kamau mool te anell,
te pijas men mates!
Un taissar krah har kau diwes, un gomme shukeder!

57

Har i latchenge un i tchilatchenge djal

¹ O baro Dewel penell: Kowa, kai an o tchathepen tardo hi,
merell.
Un kek lell kowa an peskro dji.
Un kolla, kai rikrenn ap mande, wenn maredo.
Un lauter krenn, har te wals kowa gar lengro koowa.
Tchathepah, ko tchatcho mensho was win lino dran o tselo
tchilatchepen un bibacht.
² Job djal kote, kai leske mishto djal.
Kek darjah hi kolla an pengre tchibja tchiddo, kai pengro
drom an o tchathepen djan.
³ Tumer, kai mangenn chochene deblen an, han har
drawepangre,
har mursha, kai pash wawar djuwjende djan,
un har djuwja, kai lubja hi.
⁴ Tumer san pral mande,
un krenn tumaro mui bares pre, un sikrenn mange i tchip.
Tumer han phukepangre un chochene!
⁵ Tel hako senelo ruk luberenn tumer trujel, te sharenn i
chochene deblen!

Un an i tala mank i bare barra marenn tumer lenge tumare
tchawen, har te wans le fiche.

⁶ Un ap kol latche platse an i tala tchorenn tumer lenge
chapen un pipen wi.

Doleske well ko diwes, kai wenn kote maredo tchiddo!
Patsenn tchathepah, te dau jekes, kai sawo koowa krell,
kowa gar pale?

⁷ Israel, tu kral tiro tchiben pral ap i bari berga,
un djal koi pre, te dess fichen kolenge temerl, kai kek Dewel
hi.

⁸ Un palla ap o wudar un ap i pesse kashta, hoi ap i riga o
wudarestar hi, kral tiro sikepen.

Mandar risral tut tele,
un tchakral tiro tchiben wawarenge pre,
djal dren un kral les buchles,
un mukal tut lendar te plaissrell.

Tu kamal te djal an o tchiben lentsa,
un dikal len pre tchakedo un nango.

⁹ Tu djal latcho djeteha pash o debleste Moloch,
un ap tute tchiwal bud kutch djet, hoi mishto sungella.
Tu bitchral murshen an dur themma, bis an o mulengro
them, te anenn le tuke wawar deblen.

¹⁰ Kowa lauter, hoi kral, kras tut khino.

Un tu penal gar: Mukau kanna kowa.

Na-a, tu hatsal newi soor un hals buder gar khino.

¹¹ Konestar trashal un daral tu jaake,
te chochal man un bistral man,
un mukal man tuke gar an o shero te well?
Hi kowa gar jaake: I rah tsiro penom tchi koi pral.
Un doleske dareh buder gar mandar.

¹² Kanna sikrau me, hoi tiro tchathepen moldo hi.
Kau koowa hoi kral, hi tuke gar mishto.

¹³ Te deh tu palle gole, mu wenn jon ap tiri rig - tire tsele
chochene debla!

I phurdepen hadell len lauter krik.

I tikno ducho phurdell len trujel.

Kolla, kai rikrenn pen ap mande, lenn o them,
te well lo lengro

un djiwenn ap miri berga, hoi an-mangedo wau.

¹⁴ O baro Dewel penell: Krenn o drom! Krenn o drom!
Krenn mire menshenge o drom!
Lenn lauter krik, hoi lenge ap o drom tchiddo hi.

¹⁵ O Dewel, kowa, kai dur pral un hadedo hi,
un hako tsiro djiwell, penell:
Me, o tchatcho Dewel, djiwau an o pralstunepen an miro
bolepaskro kheer,
un ninna pash o mensheste, kai i phagedo un tele rikedo dji
an leste hi.

Te dap pale soor koleste, kai tele rikedo hi,
un mukap koles pre te djiwell, koleskro dji phagedo hi.

¹⁶ Kamau gar hako tsiro pral i menshende te tchingrell un
man choirell.

te merenn le gar lauter glan mande,
kol menshe, kai me krom.

¹⁷ Lengri doosh his, te lan le gar doha.

Pral kowa wom chojedo,
un koleske dom me len,
khatrom man glan lende
un choirom man.

Un jon djan dureder ap pengro drom un wan gar pale pash
mande.

¹⁸ Lengre dromma dikom me, un doleske krau jaake:

Me krau len sasto,
sikrau len o drom
un rakrau latches lentsa.
Un kolenge, kai rowenn,

¹⁹ tchiwau i gili an lengro mui, kolah sharenn le man.

Kolenge, kai dur krik hi
un kolenge kai gar dur hi,
lenge halauterenge mu djal mishto, penell o baro Dewel.
Me krau len sasto.

²⁰ I tchilatche hi har i diwjo baro pani,
hoi rikrell pes nai gar pale,
un well pale te pale
un hadell khandlo phub un tchik pre.

²¹ Kek lathcho koowa hi i tchilatchenge, penell miro Dewel.

O Dewel penell, hoi glan leskre jaka shukar hi

¹ De bari gole! Rike tut gar pale!

Hade tiri gole, te well li jaake sorelo har i phurdepaskri!
Un pen mire menshenge, hawo tchilatcho koowa jon kran!
Awa, pen o khereske Jakob, hawi doosh job ap peste las!

² Jon wenn hako diwes, har te rodans le man,
un penenn, te kamans le mire dromma te djinell,
har te wans le menshe, kai o tchathepen krenn,
un pengro Debles gar mukan.

Un jon kamenn, te krap me o tchathepen lenge wi,
un te wap pash lende.

³ Mer cham tuke tchi, penenn le.

Hoske dikeh tu kowa gar?

Mer rikram men pale o chapastar,
un tu haiweh kowa gar!

Dikenn, penell o baro Dewel,
ap ko diwes, kai tumer mange tchi chan,
krenn tumer, hoi tumenge mishto hi,
un rikrenn tumare budepangre tele.

⁴ Ap ko diwes, kai chan mange tchi,
tchingrenn tumen un kuren tumen,
un denn i tchilatcho wasteha dren.

An kau tsiro, kai chan mange tchi un krenn sawo tchilatcho
koowa,

nai wenn tumer gar shunlo an o bolepen.

⁵ Patsenn tumer, kai mange mishto hi,
te krell pes i mensho tiknes?

Un mukell peskro shero tele te perell
har i phagedo shilftikro halmo?

Te pandell lo i gono trul peste un beshell pes an i jageskri
tchik?

Penenn tumer ap kowa: Kowa hi i diwes, kai chau tchi o
Debleske,

i diwes, hoi an leskre jaka mishto hi?

⁶ Kanna penau tuke, hoi i diwes hi, hoi glan mire jaka mishto

hi:
 I diwes, kai kreh tu kol shelle pre kolendar,
 kai pandlo wan, un kai kek tchilatchepen kran.
 Muk kolen te djan, ap kolende pharo koowa tchiwal!
 Le ko koowa krik, koleha len tele rikral!
 Un phage kol shelle, hoi trul lengre meenja pandlo hi.
⁷ De koles te chal, kai bokell!
 un le kolen khere pash tute, kai tchorwelo hi un ap o drom
 djiwenn.
 Te dikeh jekes, koles kek ripja hi, de les koola!
 Un ab tiri familjake koi!
⁸ Palle well tiro tchatchepen glan har o kham tsarlakro.
 Un tiro dukepen well sik sasto.
 Un hakeno dikell tiro tchatchepen.
 O baro Dewel peskri sorjah djal pal tute un dell jak ap tute.
⁹ Palle deh tu gole,
 un o baro Dewel rakrell ap tute pale!
 Hako kopo, kai deh gole 'ab ap miri rig', penell job: 'Kate
 hom.'
 Tu rikress kekes tele pash tute,
 un aness tchi ap jekeste pre, hoi gar tchatcho hi,
 un rakress gar djungeles pral leste.
¹⁰ Tu dess tiro maro koles, kai bokell,
 un dess koles, kai les gar doha djipaske hi, lauter, hoi les
 hunte well.
 Palle djal tuke o kham pre an o kalepen, kai tu djiweh.
 Un tiri rati well har o mashkral-diwes.
¹¹ Un hako tsireske sikrell tut o baro Dewel tiro drom.
 Ninna te djiweh an o mulo tato them,
 dell lo tut doha djipaske,
 un dell tut newi soor.
 Palle hal tu har i baar*, kolat hako tsiro doha pani hi,
 awa, har i pani, hoi dran i phub pre djal,
 un koleskro pani hako tsiro nashell.
¹² Un tire menshe tchiwenn pale kol phure khera pre,
 hoi jaake rah tsiro paash dino koi tchiddo his.
 Awa, jon tchiwenn pale barra pre ap kol phure massurja,

* **58:11** baar *garta*

kolen tire phure menshe glan jaake bud tsirja koi tchiwan.

Un tu weh kharedo:

Kowa, kai phagede massurja pale pre tardo tchiwell,
un kowa, kai i dromma un i khera pale tseles krell.

¹³ Te rikreh tire herja pale, te djas gar ap i budi ap o
Debleskro diwes,
un djah gar i lowenge palla ap ko diwes, hoi mange hi,
un peneh: Kowa hi miro shukeder diwes, kai sharau o baro
Debles un mangau les an,
te shareh les tu jaake,
te djas gar ap i budi
un kek lowenge palla,
un kreh kek bare laba,

¹⁴ palle hatseh tchatchi bacht an o baro Debleste.
Un me, o baro Dewel, hadau tut pral i pralstune berge.
Un dau tut ko them, hoi dom tiro phuro dadeste, o
Jakobeste.

Kawa hi, hoi o baro Dewel penas.

59

I menshengri doosh hi tardo mank o Debleste un i menshende

¹ Dik, o baro Debleskri mussi hi lengsto doha, te nai lell lo
tumen dran o tchilatchepen wi!

Un leskre kanda hi gar pandlo, te nai shunell lo gar.

² Na-a, tumari doosh, hoi ap tumende lan,
hi tardo mank tumende un tumaro Debleste.

Dran ko tchilatchepen, hoi kran,
khatrell lo peskre jaka tumendar,
un doleske shunell job gar.

³ I wawarengro rat kras tumare wasta ratlo,
un koi doosh, hoi ap tumende lan, kras tumare gushtja
tchiklo.

Tumaro mui rakrell chochepen, un tumari tchip
tchilatchepen.

⁴ Kekeske tumendar, kai djal glan o tchatchepaskro
mursheste, djal trul o tchatchepen.

Un kek, kai anell tchomone ap i wawareste pre, penell o tchathepen.

Pash tumende hi jaake:

Ap kowa, hoi tchi moldo hi, rikrenn tumen, un rakrenn o chohepen.

An tumare djia hi djunglepen.

Un kowa, hoi an tumare sherja trujel djal, hi tchilatcho,⁵ un anell o merepen,

jaake har tikne tchilatche sapa, kai dran lengre jare wenn, un har koi netsa, hoi i spinna krell.

Kowa, kai kol sapengre jare chala, hunte merell.

Te stakrell lo i jaro khetne, well i sap wi.

⁶ Kowa, hoi tumer wi krenn, hi tchitcheske, hi gar budeder moldo har i ripen kerdo dran i netsa, hoi i spinna kras.

Un koleha nai tchakreh tchi tele.

Kowa hoi tumer krenn, hi chohepen un anell o marepen.

⁷ Tumare herja nashenna pal o tchilathepen, un hi sik, te mukenn le kolen te ratell, kai tchi kran.

Kowa, hoi mukenn tumenge an o shero te djal, hi har nai chochenn un dukrenn i wawaren.

Ap tumare dromma atchell phagedo djipen pale.

⁸ Tumenge hi tchi moldo, te djal i wawarenge mishto.

Un o tchathepen kamenn gar te krell.

Bange dromma djan tumer.

Un sawe menshe perenn an i bibacht.

⁹ Doleske dell men o Dewel gar maro tchathepen, un leskro latchepen well gar ap mende.

Hoske bitchrell lo munge kek momeli?

Lauter, hoi dikah, hi kali rat.

Kaana djal munge o kham pre?

An o pessester kalepen nashah mer trujel.

¹⁰ Har korele taprah pal i wanta,

har sawe, kai dikenn gar, kai le djan.

Mashkral o diwes perah har te wals rati.

Mank i saste ham jaake har te wams mule.

¹¹ Har pandle diwje fiche dah gole i dukatar,

un rowah har i taube.

Mare djia nashenn pal ko diwes, kai well minge o Dewel ap i rig,

un lell men win dran i tchilatche wasta.

Un job well gar, un tchi djala.

¹² Baro Dewel, bud kope peram tutar tele.

Mari doosh, hoi mer ap mende lam, sikrell har tchilatcho ham.

Ko tchilatcheppen, hoi kram, hi glan mare jaka, un mer djinah, hawo djungleppen ap tute kram:

¹³ Mer phagram maro baro Debleha, djiwam har te prindjrams les gar, un peram lestar tele.

Kram i wawaren tiknes maro rakepah, un phukram ap lende.

Lam men chochepen glan un rakram chochepen.

¹⁴ Mer dam i wawaren gar lengro tchatheppen, un bud kope rakram gar o tchatheppen pral lende win. Ap i parepaskri platsa ginam un bikram o chochepah, un tchatcho rakeppen hatseh kote gar.

¹⁵ Jaake meras o tchatheppen, un ko mensho, kai kamell tchi o tchilatchepastar te djinell, well wi randedo.

Un o baro Dewel dikas kowa lauter, un leske his djungeles,

te dell kek tchatheppen buder. ¹⁶ Un bare jakentsa dikell lo, te hi kek mursh koi,

kai koi djal, te well lo kolenge ap i rig, kai tele rikedo hi.

Kote was lo kokres peskri sorjah, un peskro tchatheppen was leske pash o wast.

¹⁷ Un jaake har riwell i lurdo i sasterno gad an, jaake riwell job o tchatheppen an.

Un jaake har i lurdo i sasterni stadi ap peskro shero tchiwell, jaake tchiwell job o kurepaskri bacht ap peste.

Leskri choli hi har i plaashka ap leste, te dell lo kolende pengri phaki, kai i wawarenge tchilatcheppen kran.

¹⁸ Kolen dell lo pale pal kowa, hoi jon kran.

Bari choljah djal lo ap lende.

Ninna kolen dell job pengri phaki, kai djiwenn dur krik wergel
o baro pani.

¹⁹ Palle taprell i daar i menshen ap i tseli phub glan o baro
Debleste un leskro railepen.

Job wella har i diwjo sorelo pani hoi nashella,
koles o ducho o baro Deblestar glan peste phurdell.

²⁰ O baro Dewel penell: Mire menshenge an o foro Zion wau,
te lap len dran o merepen win,
kolen dran o kheer Jakob, kai mukan pengro tchilatcho
drom.

²¹ Kawa krau me lenge wi, penell o baro Dewel:
Me dom tumen miro ducho un mire laba.
Kal laba djan gar krik tumendar,
witar gar tumare tchawendar un lengre tchawendar.
Kowa penau me o baro Dewel,
un kowa achella jaake kanna un hako tsireske.

60

I newo tsiro o foreske Jerusalem

¹ Ste pre, Jerusalem, ab railo har o kham!

I newo diwes well tuke,
un o Debleskro railepen djal pre pral tute.

² Dik, kalepen tchakrell i phub un tamlepen i wawar themma,
pral tute stell o baro Dewel pre,
un leskro railepen mukell pes pral tute te dikell.

³ Un i menshe dran wawar themma wenna, te dikenn le har
railo tu hal.

Un lengre raja wenna, te dikenn le ko railepen, hoi pral tute
pre djas.

⁴ Dik trujel, un dik, hoi djal!
Tire menshe wenn khetne, te djan le khere.

Tire mursh tchawe wenn fun dural,
un tire tcha wenn hidjedo ap mussja.

⁵ Palle dikeh tu kowa,
un bari bachtjatar chatchell tiro mui har i momeli,
un tiro dji trissella un djal dur pre.

Bud brawlepen dran wawar themma well anlo pash tute,
fun wergel o baro pani well lo pash tute.

⁶ Bud kamele tchakrenn tiro them,
tarne kamele dran Midian un Efa.

Kolla anenna sonakai un sungepaskro koowa dran Saba.
Un i menshe sharenn o baro Debles.

⁷ I tsele bakre dran Kedar un Nebajot wenn anlo pash tute,
te wenn le maredo un chatchedo o baro Debleske,
te dikell lo latches ap tute.

Un jaake krell o baro Dewel peskro railo kheer gomme
shukeder.

⁸ Koon hi kol panjengre ulepangre, kai wenn sik har i wolke,
un har i parne tchirkle, hoi wenn khere an pengro kheer?

⁹ Ap mande dikenn i menshe wergel o baro pani.

Un i panjengre ulepangre, hoi wenna dran Tarsis*, ulrenna
glan wi,

te anenn le tire tchawen, hoi dur krik his, khere.

Un lengro sonakai un rup anenn le peha,
te sharenn le o tiro baro Debles.

Job kokres hi o Israeleskro tchatcho Dewel,
un kowa, kai kras tut railles.

¹⁰ Un i wi-themarja tchiwenn tire massurja pale pre,
un lengre bare raja wenn tuke pash o wast.

An miri choli dom me tut,
an miro latchepen lau tut pale pre.

¹¹ Un tire bare wudja atchenn hako diwes pre.

Pral o diwes har an i rat wenn le gar pandlo,
te nai anenn kol menshe dran wawar themma pengro
brawlepen pash tute,

un te nai wenn lengre raja glan tute.

¹² Kol themma, kolengre menshe kamenn gar tuke te budrell,
wenn paash stakedo

un lengre menshe maredo, te atchell tchi lendar pral.

¹³ Kutch kasht dran o shukar weesh ap i berge Libanon well
pash tute anlo,
te well miro kheer shukar kerdo.

* **60:9** Tarsis *Spania*

Un jaake sikrau, har railo kai platsa hi, kai tardo hom.

¹⁴ Un i tchawe kolendar, kai rikran tut tele, wenn pash tute, un tchiwenn pen glan tut tele.

Un kolla, kai praassan tut, witsrenn pen glan tire herja an o tchik.

Un jon kharenn tut 'foro o baro Deblestar', un 'Zion, o foro o Israeleskro Deblestar'.

¹⁵ His i tsiro, kai hals muklo, un kek kamas tut un djas pash tute.

Kanna krau tutar, te wess hako tsiro sharedo un shukar, i foro, kai hi hakeno bachtelo jaake rah har menshe della.

¹⁶ Tu leh o brawlepen i menshendar dran wawar themma un kutch koowa lengre rajendar.

Palle haiweh, te hom me, o baro Dewel, kowa, kai tut win las dran o pandepen.

Te hom me, o Israeleskro sorelo Dewel, kowa, kai tuke plaisstras.

¹⁷ Sonakai anau me, un gar lolo saster.

Rup anau un gar saster.

Lolo saster anau un gar kasht.

Un saster anau un gar barra.

Tire raja rikrenn tut buder gar tele.

Tel lende djal tuke mishto un tut well tiro tchathepen.

¹⁸ I kurepaskri gole well gar buder shunlo an tiro them.

Paash-dine forja un kurepen dell gar buder koi.

Na-a, mank tire massurja krell kek tuke tchilathepen un tu shareh man koleske.

¹⁹ Tut hunte well buder gar o kham ap o diwes, witar gar o tchon an i rat, te well tut i momeli.

Na-a, o baro Dewel well tuke i momeli hako tsireske.

O railepen tiro Deblestar well tiri momeli.

²⁰ Tiro kham djal gar buder tele,

un tiro tchon atchell diklo,

o baro Dewel well tuke i momeli hako tsireske.

Un kol phare diwessa, an kolende tu rowal, hi palle trujel.

²¹ Tire menshe hi halauter an o tchathepen tardo,

Un kau them hi lenge hako tsireske.

Jon hi har i tikne ruka, hoi tchiwom an i phub, un hoi bares wan.

Mire wastentsa krom len,
te sikrap miro railepen.

²² Ninna dran tiri tikneder familja wenn jek sero menshe.
Un i familjatar, hoi gar an-diklo hi, well i soreli natsjona.
Me, o baro Dewel, krau kowa peskro tsireske sik.

61

O railo tsiro, hoi wella

¹ O baro Debleskro ducho hi ap mande.

O baro Dewel rodas man wi un bitchras man,
te penap i tchorwenge o latcho lab.

te krap i phagede djia sasto,

te penap i pandlen, te hi le buder gar pandlo,

un penap i stilden, te nai djan le win dran o stilepen.

² Me wom bitchedo, te dap wi gole, te was ko bersh, kai
sikrell o baro Dewel peskro latchepen ap peskre
menshende.

Ninna was ko diwes, kai dell maro Dewel hakenes ko
tchilatchepen pale, hoi job ap o them Juda kras.

Job bitchras man, te khossap i swa tele kolenge, kai kann
rowenn.

³ Un kolla an o foro Zion, kolengre djia rowenn,
hunte wenn buder gar beshdo an i jageskri tchik un rido an
gone.

Na-a, me dau len werklia te krenn le pen shukar,
un sungepaskro djet.

Lengre djia te giwenn un atchenn buder gar phagedo.

Un jon wenn kharedo: 'Ruka, hoi anenn sharepen o
Debleske',

un 'Ruka, hoi o baro Dewel peske an i phub tchiwas',
te well leskro railepen diklo.

⁴ Kol phure forja, hoi jaake rah tele phagedo un paash dino
koi tchiddo hi, tchiwenn jon pale pre.

Kal forja, kai bud bersha buder kek djiwell, wenn pale newes
kerdo.

⁵ Wi-themarja wenna un denn jak ap tumare bakre,
un budrenn tumenge ap i hachetikri phub un ap o drakengro
them.

⁶ Tumer wenn rashaja o baro Deblestar,
un wenn kharedo 'maro Debleskre budepangre'.
Un ko brawlepen dran wawar themma,
koleha mukenn les tumer tumenge mishto te djal,
un koleha sharenn tumen.

⁷ Tumer hidjan bari ladj un praassepen,
doleske lenn tumer kannu i baro them un i bacht, hoi
atchella hako tsireske.

⁸ Me, o baro Dewel kamau o tchathepen,
un hom chojedo pral o tchorepen un o tchilathepen.
Un tchathepah, me dau latcho koowa i menshende an Juda
ko tselo tchilathepasse, hoi ap lende was.
Un me krau lentsa win, te atchas mer mala hako tsiro.
Koi pre dau miro tchatcho wast.

⁹ Lengre tchawe, kai pal lende wenna, hi prindjedo un an-
diklo pash i menshende an hake themma.
Un koon len dikell, haiwell: Kolla hi i menshe, ap kolende o
baro Dewel peskri bacht tchiwas.

I sharepaskri gili

¹⁰ Me hom bachtelo pral o baro Debleste,
un miro dji giwell miro Debleske.
Job hi trul mende har i ripen, te well kek tchilathepen ap
mende,
un tchiwas tchathepen ap mende har i plaashka,
jaake har hidjell i bijabeskro i shukar stadi,
un leskri pirni shukar werklia un gustria.

¹¹ Jaake har mukell i phub o senlepen pre te djal,
un bares te well,
jaake mukell o baro Dewel, maro rai, o tchathepen pre te
djal,
un maro sharepen bares te well pash i menshende an i tsele
themma.

62

¹ Te dikau tut, Jerusalem, nai rikrau gar miro mui,
dran o kamlepen ap tute dau gar pre,
bis te lell o foro peskro tchathepen,
un leskri bacht pre djal har o kham

un diklo well har i jag an i rati.

² I menshe an wawar themma dikenn tiro tchathepen,
un i tsele bare raja dikenn tiro railepen.

Un tu weh pash i newo lab kharedo,
kowa, hoi o baro Dewel tut dell.

³ Un tu weh har i kutch rajeskri stadi an o baro Debleskro
wast,

awa, i rajeskro shereskro an tiro Debleskro wast.

⁴ Tu weh gar buder kharedo 'mukli',
un tiro them 'mulo them'.

Tu weh gole dino 'o Debleskri pirni',
un tiro them 'bachteli romni'.

O baro Dewel dikell latches ap tute,
un romedinerell pes tiro themeha.

⁵ Jaake har i tarno mursh peske i tarni tchai lell,
jaake lenn tire menshe o them Juda penge.

Un jaake bachtelo ko bijabeskro hi pral i tarni tchai, kolah
job bijab krell,

jaake bachteles hi o Dewel pral tute.

⁶ Jerusalem, me tchiwom murshen ap tire massurja,
te denn le jak ap tute.

O tselo diwes un i tseli rat denn le bares gole,
un mukenn gar tele,

te bistrell tut o baro Dewel gar.

⁷ Jon denn jaake rah gole, bis te job o foro Jerusalem pale
pre tardo tchiwas,

un bis te job les jaake kras, te well lo leske ap i tseli phub
sharedo.

⁸ O baro Dewel das pes sowel un das peskro tchatcho wast
pre,

un hadas peskri soreli mussi, un penas,

te dell kek tsiro buder, kai mukell lo kolen tiro djob te chal,
kai kurenn pen tuha,

un witar gar i menshen dran wawar themma tiri mool te
pijell,

kolake tu jaake phares budral.

⁹ Awa, kolla, kai o djob dren anan,

kolla chan les ninna un sharenn o baro Debles.

Un kolla, kai i drake dren anan,

kolla pijenn ninna i mool lendar ap i platse glan miro kheer.

¹⁰ Murshale an o foro Jerusalem, djan win dran o foreskre
wudja! Djan win!

Krenn i drom i menshenge, kai khere wenn!

Krenn o drom tchatcho!

Lenn kol barra krik!

Krenn ko drom djudjo!

Hadenn i sikepen pre i menshenge dran wawar themma!

¹¹ Dikenn, o baro Dewel mukell les te shunell ap i tseli phub:
Penenn i menshenge an Jerusalem: Kowa, kai lell tumen win
dran o tchilatchepen, hi ap o drom.

Kolla, kai lo peske khetne anas, hi pash leste.

Awa, kolla, kolen lo peske ginas, djan glan leste.

¹² Un jon wenn kharedo 'Debleskre menshe' un 'wi-ginle o
baro Deblestar'.

Un tut denn le gole 'o foro, hoi o Dewel kamell' un 'o foro,
hoi buder gar muklo hi'.

63

O Debleskri choli pral i wawar themma

¹ Koon hi kowa, kai well dran o them Edom dran o foro
Bozra,

rido an lole koola?

Koon hi kowa, kai hi jaake railes rido,

un kai nashell railes an peskri bari soor.

Kowa hom me, o baro Dewel, kai rakrell an o tchatchepen:

Man hi i soor, te lap tumen dran o merepen wi.

² Hoske hi loles ap tire koola?

Un hoske hi tire koola har jekestar, kai stakrell i drake?

³ Me stakrom kol drake kokres,

un i menshendar dran wawar themma his kek pash mande.

Me stakrom len miri choljah,

awa, bari choljah stakrom len khetne.

Un lengro rat was ap mire koola,

un miri baja was ratles.

⁴ An miro dji was o diwes, kai dau hakenes pale, hoi lo kras.

Un ko bersh was, kai lau mire menshen dran o tchilatchepen
win.

⁵ Me dikom man trujel,
un kek his koi, kai ap miri rig his.
un kamom les gar te patsell,
te rikrals kek pash mande.
Koi kras man miri choli soreles.

⁶ Un me stakrom i menshen an wawar themma khetne an
miri choli,
un jon wan mato dran miro choli.
Un me mukom lengro rat ap i phub te nashell.

O Debleskro latchepen peskre menshenge

⁷ Me kamau te rakrap pral o Debleskro latchepen,
ko baro koowa, hoi o baro Dewel lauter menge kras,
un ko tselo latcho koowa, hoi mukas lo ap o kheer Israel te
well.

Les hi lenge i baro dji un hi lenge jaake latches.

⁸ Job penas: Tchatchepah, mire menshe hi le,
menshe kek chochepah.

Doleske was lo te lell lo len win,

⁹ dran ko tselo pharo koowa, hoi ap lende tchiddo his.
Kek wawar, kek boleparkro un kek bitchepaskro was lenge
ap i rig.

Na-a job kokres was, un las len dran kowa lauter wi.
Dran leskro tselo dji kamas lo len un his lenge latches,
Doleske las lo len koi wi,
hadas len pre,
un hidjras len hake diwessa an ko phuro tsiro.

¹⁰ Ninna te his lo lenge jaake latches, kaman le gar ap leste
te shunell,
un dukran les an leskro dji.
Kote was lo chojedo ap lende,
un kuras pes lentsa.

¹¹ Kote mukan le penge pale i phure tsirja an o shero te djal,
kol diwessa, kai o Mose, djiwas.
Kai hi o baro Dewel, kai las peskre menshen win dran o baro
pani,
khetne kolentsa, kai ap lende jak dan?

Kai hi o baro Dewel, kai ap lende peskro ducho tchiwas?

¹² Kowa, kai peskri bari sorjah ap o Moseskri tchatchi rig

was?
Kowa, kai o pani jaake das, te djal ko pani glan lende ap dui riga?
Un jaake kras lo peske i baro lab, hoi an kek tsiro bistedo well.
¹³ Job hi kowa, kai mukas len mank telstune panja te djal, jaake har diwje graja, hoi soreles ap i herja hi.
¹⁴ Har grumja, kai djan i berga tele, te hatsenn le senlepen, jaake anas o baro Dewel peskre menshen kote, kai len doha djipaske his.
Awa, baro Dewel, jaake anal tu len pengro drom, un kral tuke i railo lab.
¹⁵ Dik dran o bolepen tele, un dik tele dran tiro railo kheer!
Kai hi tiro kamlepen, hoi menge chatchell?
Kai hi tiri soor?
Hi tut buder kek dji un kek latchepen menge?
¹⁶ Tu hal maro dad.
O Abraham djinnell tchi mendar, un o Jakob prindjrell men gar.
Tu baro Dewel, hal maro dad, kowa hoi men win las dran Egiptia.
Glan rah tsiro kral tu tuke koleha i baro lab.
¹⁷ Hoske, baro Dewel, mukeh tu men tire dromendar tele te djal,
te kram mare djia har bar, jaake te djiwam buder gar tuha?
Ab pale pash mende!
Ma biste tire budepangre!
Un kolenge, kai hako tsiro tiro his, ab pale!
¹⁸ I tikno tsiro tradan menshe dran wawar themma men, tire menshen, dran maro them.
Kolla, kai kuran pen mentsa, stakran tiro kheer khetne, kai tu khere hals.
¹⁹ Un mer wam har sawe,
pral kolende tu gar glan i tsirja o rai hals,
un pral kolende tiro lab gar wi gole dino was.
Ach, te phagress o bolepen pre, te wess tele,
jaake te trissenn i berge i darjatar, te dikenn le tut,

64

¹ jaake har pani trissell, hoi kerell ap i tati jag,
te wess tu prindjedo mank kolende, kai kamenn tut gar!
Palle trissenn i menshe dran wawar themma glan tute,
² te kreh tu pale baro sorelo koowa,
hoi kek wawar nai krell, witar gar glan wi dikell.
Ab tele, te trissenn i berge glan tute!

³ An kek tsiro shunas jek i deblestar jaake har tu hal.
Kek kand shunas sawestar,
un kek jak dikas i wawar debles jaake har tu hal,
jekes, kai krell sawo latchepen ap kolende, kai dikenn ap
leste.

⁴ Tu wal pash kolende, kai kran o tchatchepen i bachtelo
djijeha,
un djan ap tire dromma un kran hoi lendar kamal.
Tu choiral tut,
har shunam buder gar ap tute.
Te djah ap tire dromma, leh tu men win dran o
tchilatchepen.

⁵ Kanna wam halauter glan tute har jek, kai pale-tchiddo hi.
Ninna o tchatcho koowa, hoi kram, hi har i ratli baja ap
mende.

Mer lauter wam har mule patria.
Mari doosh hidjras men krik, har i ducho mule patria krik
phurdell.

⁶ Un kote his kek, hoi tiro lab an gole dals,
kek, kai pes khetne las, te rikrals lo pes ap tute.
Tchatchepah, tu kamal buder tchi mendar te djinell,
un mukal men tapedo an maro tchilatchepen.

⁷ Kanna, baro Dewel, tu maro dad,
mer ham har i loli phub,
dran kolate tu i tcharo chatcheh.
Tire wasta kran men halauter.

⁸ Baro Dewel, muk tiri choli gar jaake bares te well,
te bistress mari doosh gar buder.
Dik ap mende, mangah tut, tire menshe ham halauter.

⁹ Tire forja wan har i mulo them.

Jerusalem hi paash dino un i berga Zion muklo.

¹⁰ Maro railo Debleskro kheer, kai sharan tut mare phure,
chas i jag pre,
un maro shukar koowa hi khetne stakedo tchiddo.

¹¹ Baro Dewel, kameh tut pash kawa lauter kanna gomme
pale rikrell?

Kameh tu tchi penell,
un mari ladj gomme dureder un bareder te krell?

65

¹ O baro Dewel penell: Me homs koi, te rodenn le man.

Un jon putchan gar pal mande.

Me homs koi, te hatsenn le man.

Un jon rodan man gar.

Me penom: Kate hom! Kate hom! ap menshende, kai man
gar an gole dan.

² Me rikrom o tselo diwes mire wasta wi kol menshenge,

kai kaman gar ap mande te shunell,

un djan i drom, hoi gar mishto hi,

un djiwenn pal pengro shero.

³ Kol menshe mukenn gar tele, te krenn le kowa, hoi man
choirell:

Jon anenn wawar deblenge fichen ap platse, kai mangenn
chochene deblen an,

un chatchrenn lenge sungepaskro koowa ap barra.

⁴ Rati hi le beshdo pash i mulengre khera, te putchenn le i
mulen,

un atchenn pral i rat an khatede platse, kai mangenn le
wawar deblen an.

Jon chan balengro mass,

un pijenn summi, hoi mass dre hi kol fichendar, hoi pale-
tchiddo hi.

⁵ Un jon penenn i wawarenge: Atch krik tuke, ma tape man
an!

Me taprom ko koowa miro deblestar an.

Sawe menshe, penell o baro Dewel, nai dikau me gar glan i
jaka.

Miri choli pral lende hi har i jag, hoi o tselo diwes chatchell.

⁶ Dikenn, kowa lauter hi pre tchinlo an i liil glan mande.
Un me rikrau gar miro mui, bis te dom len ko tselo
tchilatcheppen pale, hakenes ap peskro shero:

⁷ Leskro tchilatcho koowa un ko tchilatcho koowa, hoi leskre
phure kran, penell o baro Dewel.

Jon chatchran ap i berge wawar deblenge sungepaskro
koowa,

un koleha anan le ladj ap mande.

Jaake dau me kowa ap lengre sherja pale,

kowa lauter, hoi kran le ninna an phure tsirja.

⁸ Jaake rakrell o baro Dewel:

Jaake har kek hacho peskre drake tele dell un krik witsrell,
kai gomme mool an lende hi,

jaake kamau me ninna te krell mire menshentsa,
te mukap len gar lauteran te marell.

Hi sawe mank lende, kai mange koi hi.

⁹ O Jakobestar wenna pale menshe,

un dran Juda wenna sawe, kai ap mire berge djiwenna.

Kolen, kai me wi rodome, lenge well o them,

un mire budepangre djiwenn kote.

¹⁰ Mire menshenge, kai putchenn pal mande,

well i tala Sharon koi platsa, kai anenn le pengre bakre,

un i tala Achor koi platsa, kai atchenn pengre grumja.

¹¹ Tumenge, kai o baro Debles mukan, well wawartchandess:

Tumer bistran miri berga, kai wau an-mangedo,

un tchiwan o chocheno debleske, o Gad, chapen glan.

Un glan o chocheno debleste, o Meni, tchoran mool wi.

¹² Doleske penau me, tumer wenn mulo dino o chareha,

un hunte djan ap i tchanga, te wenn maredo har fiche.

Har dom me tumen gole, dan tumen gar glan.

Har rakrom tumentsa, shunan gar,

un kran, hoi djungeles hi an mire jaka,

un rodan tumenge kowa wi, hoi gar kamau.

¹³ Doleske penell o baro Dewel, maro rai:

An ko tsiro, kai tumer bokenn, hi mire budepangren

chapaske.

An ko tsiro, kai tumer trushenn, hi mire budepangren doha

te pijell.

An ko tsiro, kai han an i ladj, hi mire budepangre an i bacht.

¹⁴ An ko tsiro, kai denn tumer gole darjatar,

un rowenn dran i phagedo dji,

hi mire budepangre jaake bachtelo, te giwenn le i bachtjatar.

¹⁵ Pash mire wi-rodede menshe hi tumare laba sawe laba,

kolentsa jon i bibacht pral jekeste wi rakrenn,

un penenn: "O baro Dewel maro rai, mu dell tut mulo har

kales un koles."

Lengre budepangren dell job i newo lab.

¹⁶ Palle penenn kolla an o them Juda, kai rakrenn i bacht wi

pral jekeste: "I bacht o tchatchepaskro Deblestar well pral tute."

Un kowa kai dell pes an o them sowel,

kowa dell pes sowel pash o tchatchepaskro Debleste.

Palle hi bistedo kol phare diwessa pherdi bibacht, hoi glan

kau tsiro his,

un wenn mange buder gar glan i jaka.

I newo bolepen un i newi phub wella

¹⁷ Tchatchepah, me krau i newo bolepen, un i newi phub.

Un ko phuro bolepen un koi phuri phub hi palle bistedo,

un wenn buder gar i menshenge an o shero.

¹⁸ Giwenn un denn gole i bachtjatar hako tsiro pral kowa, hoi me krau!

Me krau, te well Jerusalem i bachtelo foro,

un i tsele menshe koi dre giwenn i bachtjatar.

¹⁹ Me ninna, wau bachtelo pral Jerusalem,

un miro dji giwell pral mire menshende.

Ropen well kote buder gar shunlo, witar gar dell jek gole i darjatar.

²⁰ Un kote dell buder kek tarnepen,

kai gar bud diwessa phuro well.

Un kek phuro, kai gar peskre bersha pherdo krell.

O tarneder lendar well sheel bersh phuro.

Un kowa, kai merell un his kek sheel-bersh phuro,

kolestar penenn le, te was pral leste i bibacht wi rakedo.

²¹ Jon tchiwenn penge khera pre tardo,
un djiwenn dren.

Un jon tchiwenn penge drakengre ruka an i phub un chan
lengre drake.

²² Jon tchiwenn kek kheer pre tardo,
un i wawar djiwell palle dren.

Un jon tchiwenn tchi an i phub,
un i wawar chal les palle.

Jaake phuro i ruk well, jaake phuro wenn ninna mire
menshe.

Un mire wi-rodede menshe wenn i rah tsiro bachteles pral
kowa, hoi lengre wasta kran.

²³ Jon budrenn gar tchitcheske,

un lengre tchawe wenn gar boldo, te merenn le sik.

Jon hi menshe, ap kolende o baro Debleskri bacht tchiddo hi,
ap lende, ninna ap lengre tchawende.

²⁴ Un kawa well jaake: Jon dan gomme gar gole, koi dom
man glan,

un jon rakrenn gomme,
koi shunau me.

²⁵ O diwjo djuklo un o tarno bakro chan khetne jek pash o
wawar.

Un o lewo chal phuss har i grumni,
un o sap hunte chal tchik.

Kek krell tchomone, hoi duka anell,
witar tchi, hoi tchilatcho hi

ap miri tseli berga, kai djiwau, penell o baro Dewel.

66

O baro Dewel hi gar har i chochene debla

¹ O baro Dewel penell: O bolepen hi miro railo beshepaskro,
un i phub i tikno banko, kai

me mire herja pre tchiwau. Hawo kheer kamenn tumer
mange pre te tchiwell,

An hawo kheer kamenn tumer, te djiwap?

² Me, o baro Dewel, krom miro wasteha kowa lauter, hoi koi
hi.

Un me dikau kamles ap koleste, kai hi tele rikedo un

phagedo an peskro dji,
un kai darell glan miro lab.

³ Kowa, kai mange i gurum marell, marell ninna i menshes i
chocheno debleske.

Kowa, kai mange i tarno bakro temerl dell,
marell ninna i djukles i chocheno debleske.

Kowa, kai mange chapen glan anell,
anell ninna balengro rat i chocheno debleske.

Kowa, kai mange sungepaskro koowa chatchrell,
parkrell pes ninna pash i chocheno debleste.

Jon djan pengre dromma jaake har jon les kamenna.

Un shukar hi an lengre jaka,
hoi an mire jaka djungeles hi.

⁴ Doleske hi mange shukar, te anap len an i bibacht.

Un anau kowa pral lende, glan leste jon jaake darena.

Me dom ap lende gole, un kek shunas un kek rakras pale.

Me dom len trad, un kek das pre jak.

Awa, jon kran kowa, hoi an mire jaka tchilatches hi,

un lenge his shukar, te krenn le kowa, hoi an mire jaka
djungeles hi.

⁵ Shunenn, hoi o baro Dewel penell,

tumer, kai glan leskro lab darena.

Tumer rikrenn pash mande,

doleske choirenn pen tumare phrala pral tumende, un
tchiwenn tumen pale,

un praassenn tumen un penenn:

Mu sikrell o baro Dewel peskri soor, te dikas mer, har job
tumen bachteles krell!

Kolla hunte ladjenn pen palle.

O baro Dewel well ap i rig o foreske Jerusalem

⁶ Shunenn i diwji gole dran o foro,

i kurepaskri gole dran o Debleskro kheer!

Shunenn, o baro Dewel rakrell i phaki wi pral kolende, kai
choiran les!

⁷ Miro foro hi har i djuwel, kai las i tarnepen kek bare
dukentsa.

⁸ Koon shunas sau koowa?
Koon dikas sau koowa?
Was i them ap jek diwes boldo?
Wan lengre menshe ap jek diwes ap i phub?
Jaake sik har i Zion duka las, anas li peskre tchawen ap i
phub.
⁹ Me mukau gar jaake dur te well, te kamell o tarnepen win
te well,
un palle mukau les gar, penell o baro Dewel.
¹⁰ Awenn bachteles o foreha Jerusalem,
un giwenn un khelenn leske,
tumer lauter, kai les o djijestar kamenn.
Awenn bachteles leha,
tumer lauter, kai pral leste rowan.
¹¹ Kanna nai wenn tumer tchalo leskro brawlepastar,
jaake har pijell pes i tarnepen tchalo pash peskri date,
un pijell bachteles jaake bud thud har nai pijell lo.
¹² Jaake rakrell o baro Dewel ap o foro Jerusalem:
Dik, me mukau bud latchepen pral tute te well har i lengsto
pani.
Un o brawlepen dran wawar themma nashell an tute har i
diwjo pani.
Me dau garda ap tute har i dai ap peskro tarnepen,
hoi hidjell li ap i wasta,
un tchiwell les ap peskre herja un khelell leha.
¹³ Awa, jaake har i dai peskro tchaweske i swa tele khossell,
jaake krau me les tumentsa,
un khossau tumare swa tele an o foro Jerusalem.
¹⁴ Tumer dikenn kowa,
un tumare djia giwenna.
Un tumer lenn newi soor
jaake har o senlepen, te dell brishin.

**O baro Dewel sikrell peskri soor un peskro railepen i tsele
menshende ap i phub**

Un i menshe dikenn, te hi o baro Debleskri soor pash peskre
budepangre,
un leskri choli ap kolende, kai shunenn gar ap leste.

¹⁵ Dik, o baro Dewel well an i jag,
un leskre wurdja hi har i sorelo phurdepen.
Job dell len lengro tchilatchepen pale i bari choljah,
un leskro tchingepen hi har jag, kai chatchrell.

¹⁶ I jagah un peskro chareha krell o baro Dewel o
tchatchepen wi pral i tsele menshende,
un bud lendar wenn jaake maredo.

¹⁷ Kolla hi sawe, kai krenn pen djudjo,
te mangenn le i chocheno debles an,
hoi hi tardo mashkral an i baar.

Kolla hi ninna sawe, kai chan ko mass i balendar un i
kermuse un wawar pale-tchidde fichendar.

Kolla lauter wenn khetne trujel, penell o baro Dewel.

¹⁸ Me djinau kowa, hoi jon kran,
un kowa, hoi an lengre sherja glan djas.

Un me wau, te lap i menshen khetne dran i tsele themma un
dran hako rakepen.

Un jon wenna un dikenn miro railepen.

¹⁹ Un me tchiwau i sikepen pre mank lende.

Un kolendar, kai djides atchan, bitchrau me pash i
menshende an themma Tarsis, Put un Lud, Meshech,
Rosh, Tubal, Jawan

un pash kolende dur wergel o baro pani,
kai mandar gomme tchi shunan,
un miro railepen gomme gar dikan.

Un mire bitchepangre penenn kol menshenge, har railo me
hom.

²⁰ Un kolla anenn tumare phralen dran i tsele themma pale,
te denn le len o baro Debleske.

Ap miri berga an Jerusalem anenn le len ap graja, un ap
wurdja, hoi pre hi, un an wurdja, hoi pandlo hi,
ap grajengre burike* un ninna ap kamele, penell o baro
Dewel.

Jon anenn len jaake har i Israelitarja anan djob an djudje
tchare an o baro Debleskro kheer.

²¹ Un ninna kolendar lau mange,

* **66:20** oder: *maultikre esle*

te wenn le mange rashaja un Levitarja, penell o baro Dewel.

²² Tumare tchawe un tumaro lab atchenn glan mande,
jaake rah har o newo bolepen un i newi phub, hoi me krau,
glan mande atchenna, penell o baro Dewel.

²³ Un hako tchon, ap ko diwes, kai well o newo tchon diklo,
un hako kurko* ap o Debleskro diwes,
wenna menshe dran hake themma glan mande,
te witsrenn le pen glan mande tele, penell o baro Dewel.

²⁴ Un jon djan wi, te dikenn le penge kol mule menshen an,
kai mantsa phagran.

Kolengro kirmo merell gar,
un lengri jag djal gar wi.

Un jon hi tchadepaske lauterenge, kai dikenn le.

* **66:23** kurko *wocha*

DAN - Dan

Daniel

O Danieleskro liil

Daniel

Dan

O liil, hoi o Daniel tchinas

1

O Daniel un leskre mala an o them Babilonia

¹ An ko tsiro, har o Jojakim an o triinto bersh o baro rai pral o them Juda his, was o baro rai pral o them Babilonia - leskro lab his Nebukadnezar - glan o foro Jerusalem, un tchiwas pes peskre lurdentsa trul o foro. ² Un o Dewel, maro rai, das o Jojakimes, ko baro rajes pral o them Juda, an o wast o baro rajestar dran o them Babilonia. Ninna ko shukar koowa, hoi an o Debleskro kheer his, kolestar peras an leskre wasta. Un job anas kowa an o them Shinar, an o kheer leskro deblestar. Un tchiwas les pash ko brawlepen leskro deblestar pashel. ³ Un o baro rai penas o pralstuneske pral peskro kheer, - leskro lab his Ashpenas - te rodell lo dran i Israelitarjen tarne murshen wi, kai wenn dran rajengre un an-dikle familje. ⁴ "Jon hunte wenn sasto un shukar, gosewo un siklo", penas lo. "Ninna hunte haiwenn le pen an lauter mishto wi, un nai haiwenn sik, jaake te nai budrenn le mange an miro kheer. Un lenge well pashel anlo, har i Kaldearja rakrenn un pengro rakepen tchinenn."

⁵ Un o baro rai penas, te lenn le o chapen, hoi job ninna chal, un i mool, hoi job pijell. Un triin bersha hunte well lende lauter siklo un pashel anlo. Un palle budrenn le leske.

⁶ Mank kol wi-rodede tarne murshende his dran o them Juda: O Daniel, o Hananja, o Mishael un o Asarja. ⁷ Un o pralstuno pral o rajeskro kheer das hakenes lendar i wawar lab. O Danieles das lo o lab Beltsazar. Un o Hananjes das lo o lab Shadrach. Un o Mishaeles das lo o lab Mesach. Un o Asarjes das lo o lab Abed-Nego.

⁸ O Daniel las peske an peskro dji glan, te chal lo gar o baro

rajeskro chapen un pijell gar leskri mooljatar, te krell lo pes gar pale-tchiddo. Un job mangas o pralstunestar pral o rajeskro kheer, te hunte krell lo pes gar pale-tchiddo. ⁹ Un o Dewel kras, te was o pralstuno pral o rajeskro kheer latches un kamles ap o Danieleste. ¹⁰ Un kowa penas ap o Daniel: "O baro rai kokres penas, hoi te chan un pijenn tumer. Me darau lestar, te dikell lo, te dikenn tumer gar jaake mishto win har kol wawar tarne mursha. Te wals kowa jaake, wals mange tumenge o shero tele dino."

¹¹ Koi his i mursh, koles o pralstuno pral o rajeskro kheer pral lende tchiwas, te dell lo jak ap o Daniel, ap o Hananja un o Mishael un o Asarja. Ap koleste penas o Daniel: ¹² "Hoi wals, te dess tu men, tire budepangren, deesh diwessa senlepen te chal un pani te pijell? ¹³ Un palle nai dikals tu, har mer win-dikah, un har kol tarne mursha win dikenn, kai chan o rajeskro chapen. Un pal kowa, hoi tu dikal, kre tu mentsa dureder."

¹⁴ Un job shunas ap lende un kras deesh diwessa lentsa jaake har o Daniel penas. ¹⁵ Un pal kol deesh diwessa sikras pes, te dikan jon feteder un sorleder win har kol tsele tarne mursha, kai o rajeskro chapastar chan.

¹⁶ Kote las ko mursh, kai ap lende jak das, ko chapen un koi mool krik, hoi lenge kerdo was, un das len senlepen te chal.

¹⁷ Un kol star tarne murshen das o Dewel i baro goswepen, te haiwan le lila an bud rakepen te drawerell. Ninna haiwan le pen win an bud koowa. Un o Daniel haiwas ninna te penell, hoi sunja un dikepen kamenn te penell.

¹⁸ Un har ko tsiro trujel his, hoi o baro rai lende das, te wenn le siklo, anas len o pralstuno o Ashpenas glan o baro rajeste Nebukadnezar. ¹⁹ Un o baro rai rakras lentsa! Un mank kol tsele mursha was kek hatslo, koon jaake wals har o Daniel un o Hananja un o Mishael un o Asarja. Un jon wan pralstune an o baro rajeskro kheer. ²⁰ Un an hako koowa, hoi o baro rai lendar putchas, his jon deesh kope gosweder un haiwan budeder har i tsele durkepangre un drawepangre an i tsele themma, kai o Nebukadnezar baro rai his. ²¹ Un o Daniel atchas pralstuno bis an o ersto bersh, kai o Kirus baro rai his.

O Nebukadnezar dell suni

¹ Un an ko tsiro, har o Nebukadnezar an o duito bersh o baro rai his, las les i suni, kai les sawi daar kras, te nai sowas lo buder gar dren. ² Un o baro rai mukas khetne te kharell i tsele durkepangre un drawepangre, kolen, kai bengeskro koowa krenn un kolen, kai i mulen putchenn. Jon hunte penan leske, hoi leskri suni kamell te penell. Un jon wan un his tardo glan leste.

³ Un o baro rai penas ap lende: "Me dikom i suni, koja mange palla djal, un me kamau tumendar te djinell, hoi dom suni un hoi koi suni kamell te penell." ⁴ Kote rakran i durkepangre an aramtikes ap leste un penan: "Maro baro rai te djiwess hako tsiro! Pen tiri suni ap mende, tire budepangre! Un mer kamah tuke te penell, hoi joi kamell te penell."

⁵ O baro rai penas ap lende: "Hi jaake har penom: Tumer hunte penenn mange i suni, un hoi joi kamell te penell. Te krenn tumer kowa gar, palle mukau me tumen an kotja te tchinell, un tumare khera tele te phagrell. ⁶ Tumer te penenn mange koi suni un hoi joi kamell te penell, palle krau me tumen braweles un bares. Doleske penenn mange koi suni un hoi joi kamell te penell."

⁷ Un jon penan o duito kopo: "Maro baro rai, mer ham tire budepangre. Pen minge tiri suni! Un mer penah tuke, hoi li kamell te penell."

⁸ Un o baro rai penas: "Tchatchepah, me dikau, tumer rakrenn jaake, te well tumen budeder tsiro. Tumer djinenn, kowa hoi me penom, krau ninna tumentsa. ⁹ Tumer lan tumenge glan, te rakrenn o chochepen glan mande, bis te well o tsiro wawartchandees. Doleske penau: Te penenn tumer mange gar koi suni, palle well i phaki pral tumende lauterende. Kanna penenn mange koi suni! Palle nai djinau ninna, te nai penenn mange ninna, hoi joi kamell te penell."

¹⁰ Kol durkepangre penan ap leste: "Kek mensho ap kai phub nai penell tuke, hoi tu kameh, baro rai! Kek baro rai, har bares un soreles job ninna his, putchas sawo koowa jekestar mank peskre durkepangre, drawepangre un kolendar, kai an i bolepangre momlia drawerenn. ¹¹ Kowa, hoi tu, baro rai, kai kameh, hi jaake pharo, te nai penell kowa kek, kokres i debla. Un kolla djiwenn gar pash i menshende.

¹² Kote was o baro rai jaake chojedo, te penas lo, te wenn i tsele

gosewe mursha maredo an o them Babilonia. ¹³ Un kau lab was i lurdenge penlo. Un jaake rodan le ninna o Danieleles un leskre malen, te marenn le len.

O Dewel sikrell o Danieleste, hoi koi suni kamell te penell

¹⁴ Koi djas o Daniel pash o pralstuno lurdeste kolendar, kai dan jak ap o baro rajeste. Leskro lab his Arjoch. Job his kowa, kai win djas, te marell lo i gosewe murshen an o them Babilonia. Un o Daniel rakras gosewe labentsa leha un putchas lestar: ¹⁵ "Hoske rakras o baro rai sawi phari phaki win?" Un o Arjoch penas o Danieleleske, hoi djas.

¹⁶ Kote pre djas o Daniel pash o baro rajeste dren, un mangas lestar, te dell lo les i tsiro, te nai penell lo leske, hoi koi suni kamell te penell.

¹⁷ Pal kowa djas o Daniel khere, un penas lauter peskre malenge, - un kolla his o Hananja un o Mishael, un o Asarja - ¹⁸ te mangenn le o boleparkro Debles, te well lo lenge latches, un te sikrell lo len ko khatedo koowa, jaake te wenn jon gar maredo khetne kol wawar gosewe murshentsa an o them Babilonia.

¹⁹ Un an i rati dikas o Daniel i dikepen un leske was koi suni sikedo. Un o Daniel sharas o boleparkro Debles, ²⁰ un penas:

Sharedo well o Dewel kannan un hako tsireske!

Leske hi goswepen un soor.

²¹ Job hi o rai pral o tsiro,

un dell hakeneste peskro tsiro;

job lell i bare rajendar lengro them,

un tchiwell wawar rajen dren;

job dell i gosewen lengro goswepen

un kolen, kai haiwenn tchomone, das job an o shero, te nai haiwenn le.

²² Job tchakrella pre un sikrell, hoi khatedo hi,

un djinell, hoi an o tamlepen* hi;

pash leste hi kek tamlepen.

²³ Tu, o Dewel mire phurendar, pash tute parkrau man un tut sharau,

te dal man goswepen un soor,

un mukal man te djinell, hoi tutar mangam,

* **2:22** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

un sikral man kowa, hoi o baro rai kamell te djinell.

O Daniel penell o baro rajeske, hoi kowa suni das, un hoi koi suni kamell te penell

²⁴ Un o Daniel djas dre pash o Arjoch, koles o baro rai bitchras, te marell lo o gosewen an o them Babilonia. Un o Daniel penas ap leste: "Ma mare i gosewen dran Babilonia! Aan man pash o baro rajeste, te nai penap me leske, hoi leskri suni kamell te penell."

²⁵ Kote anas o Arjoch o Danieleles sik pash o baro rajeste un penas ap leste: "Me hatsom i murshes mank kolende, kai wan pandlo dran o them Juda kate anlo. Kowa nai penell tuke, miro baro rai, hoi tiri suni kamell te penell."

²⁶ Un o baro rai putchas o Danielestar, koleskro lab kanna Beltsazar his: "Haiweh tu kowa, te nai peness tu mange, hoi me suni dikom, un hoi koi suni kamell te penell?"

²⁷ Un o Daniel penas ap o baro rajeste: "Kowa, hoi tu kameh te djinell, miro rai, kowa nai penell tuke kek siklo, kek drawepangre, kek durkepaskro un kek, kai nai drawerell an i bolepangre momlia. ²⁸ Kanna djin, an o bolepen hi i Dewel, kowa nai sikrell, hoi khatedo hi. Un job mukell o baro rajes Nebukadnezares te djinell, hoi wella an kol tsirja, kai wenna.

Ake kowa, hoi suni dal un ko dikepen, hoi dikal, har sowal: ²⁹ Har hals ap tiro tchiben tchiddo, djas tuke, baro rai, an o shero trujel, hoi pal kawa lauter wella. Un o Dewel, kai tchakrell pre, hoi khatedo hi, kowa sikras tut, hoi wella. ³⁰ Me hom gar gosweder har i wawar, kai ap i phub djiwenna. Man was kawa sikedo, te djiness tu, hoi koi suni kamell te penell, un te haiwess, hoi an tiro dji hi. ³¹ Tu, miro baro rai, dikal an i suni i bari figura glan tute tardo. Un i baro railepen djas latar win. Un i figura dikas win, te hunte las jek daar. ³² Lat his i shero, hoi his dran latcho sonakai. Un o betch un i mussja his dran rup. Un o per bis ap i herja his dran lolo saster. ³³ Un i pralstune herja his dran saster. Un kotja i pirendar his dran saster, un wawar kotja dran phubjakri tchik.

³⁴ Un har dikal ap koi figura, koi peras i bar tele, koles kek mensho witsras. Un ko bar peras ap kol pire dran saster un phubjakri tchik, un das len paash. ³⁵ Koi djas i tseli figura paash. Un o saster, i phubjakri tchik, o lolo saster, o rup un o sonakai peran khetne an tikne kotja. Un i ducho phurdas len krik har phuss. Un kek nai hatsas len buder. Un ko bar, hoi koi figura

khetne das, was i bari berga, un las i tseli phub dren.

³⁶ Kawa hi koi suni. Un kanna kamau o baro rajeske te penell, hoi li kamell te penell: ³⁷ Tu miro baro rai, hal o bareder i tsele rajendar. O boleparkro Dewel kras, te wal baro rai, das tut soor un kras tut bares. ³⁸ Un das an tiro wast i tsele themma, kai menshe djiwenna, ninna i fichen an o weesh un i tchiklen tel o bolepen. Un kras tut rai pral lende. Tu hal ko shero dran sonakai.

³⁹ Un pal tute well i wawar rai. Kowa hi buder gar jaake soreles har tu. Un pal koleste well i triinto rai. Koleskro them hi har dran lolo saster, un hi rai pral i tseli phub. ⁴⁰ Un ko starto rai hi sorelo har saster. Un jaake har o saster lauter phagrell un paash dell, jaake krell job ninna lauter paash, hoi leske an o drom tchiddo hi.

⁴¹ Tu dikal, kai i kotja i pirendar dran phubjakri tchik hi un wawar kotja dran saster. Kowa kamell te penell, koi hi budeder themma, hoi gar tchatchepah khetne rikrenna. Kai saster dren hi, kote hi le soreles. ⁴² Un kai kol tsebe dran saster un phubjakri tchik hi, kamell munge te penell, kai o paash them sorelo hi, un o wawar paash gar sorelo.

⁴³ Un tu dikal, kai o saster un i phubjakri tchik khetne kerdo hi. Kowa kamell te penell, te romedineran le mank pende, un wan gar jek. Jaake har o saster un i phubjakri tchik nai wenn gar jek.

⁴⁴ Un an ko tsiro, kai kol bare raja djiwenna, krell o boleparkro Dewel jek them, hoi an kek tsiro paash kerdo nai well. Kau them well an kek tsiro wawar menshendar dre lino. Leskro baro rai krell kol wawar rajengre themma paash, un leskri soor atchell hako tsireske. ⁴⁵ Kowa kamell ko bar te penell, hoi tu dikal, koles kek mensho witsras. Tu dikal, har was lo i berga tele un das koi figura dran saster, lolo saster, phubjakri tchik, rup un sonakai, an tikne kotja.

Jaake mukell tut o baro Dewel te djinell, hoi pal kawa wella. Un kai suni penell o tchatchepen. Un hoi me penom, hoi joi kamell te penell, hi ninna tchatcho."

O baro rai krell o Danieleles un leskre malen bares

⁴⁶ Kote mukas pes o baro rai Nebukadnezar ap i phub te perell, glan o Daniel, un penas, te chatchrenn le leske chapen un sungepaskro koowa. ⁴⁷ Un o baro rai penas ap o Daniel: "Tchatchepah tumaro Dewel hi o Dewel pral i tsele debla, un o rai pral i tsele bare raja ap kai phub. Job sikrell kowa, hoi khatedo his

un kek djinas. Jaake nai penal tu menge, hoi koi suni kamas te penell.

⁴⁸ Un o baro rai kras o Danieleles bares, un das les bud kutch koowa. Un job tchiwas les pral o tselo them Babilonia, un das les penepaske koi pral un kras, te well lo o pralstuno pral i tsele sikle murshende an o them Babilonia. ⁴⁹ Un o Daniel mangas o baro rajestar, te wenn o Shadrach un o Meshach un o Abed-Nego i moskre pral i forja an o them Babilonia. Un kowa was jaake. O Daniel atchas an o baro rajeskro kheer.

3

O Nebukadnezar krell i sonakaskri figura, kolat hunte mangell hakeno an

¹ O baro rai Nebukadnezar kras i sonakaskri figura, hoi shobdeesh (60) mussja bares un shob mussja buchles his. Un job tchiwas lat pre an o buchlo them Dura. Ko them Dura his an o them Babilonia. ² Un o baro rai Nebukadnezar bitchras murshen win, te anenn le khetne i tsele pralstunen, bare lurden, moskre, tchatchepangre mursha, lowengre pralstune, rakepangre, pralstune kliste un lauteran, kai his penepaske pral wawarende. Kolla te wenn pashel, te well koi figura o ersto kopo an-mangedo.

³ Un jon lauter wan un his tardo glan koi figura.

⁴ Un jek, kai win gole dell, hoi o baro rai kamella, stas pre un das gole: "Menshale dran hako them un rakepen, shunenn, hoi o baro rai tumenge penell: ⁵ Te shunenn tumer o bashepen ap i phurdepangre, ap i dorjengre bashepangre un ap i tsele wawar bashepangre, palle hunte witsrenn tumen tele glan koi sonakaskri figura, hoi mukas o baro rai Nebukadnezar pre te tchiwell. ⁶ Un kowa, kai witsrell pes gar tele un mangell koi figura gar an, kowa well sik lino un an i bobeskri jag witsedo. ⁷ Un har shunan kol tsele menshe, kai khetne wan dran hako them un dran hako rakepen, o phurdepaskro bashepen un o bashepen ap kol dorjengre bashepangre un ko tselo wawar bashepen, witsran le pen tele ap i phub glan koi sonakaskri figura, hoi mukas o baro rai Nebukadnezar pre te tchiwell.

Ap o Danieleleskre triin malende well doosh anlo

⁸ An ko tsiro wan babeltikre mursha un phukran ap i biboldende.

⁹ Un jon penan ap o baro rajeste Nebukadnezar: O baro rai te djiwell hako tsireske! ¹⁰ Tu, maro baro rai rakral un penal: Hakeno, kai shunell o phurdepaskro bashepen, o bashepen ap i dorjengre bashepangre un ko wawar bashepen, kowa hunte witsrell pes tele un hunte mangell koi sonakaskri figura an. ¹¹ Un kowa, kai witsrell pes gar glan late tele un mangell lat gar an, kowa hunte well an o bobeskri jag witsedo.' ¹² Un kate hi biboldengre mursha, hoi tu dren tchiwal an pengri budi, te wenn le pralstune an o them Babilonia. Kolla krenn gar, hoi tu penal, un sharenn tiro debles gar un mangenn koi figura gar an, hoi tu mukal pre te tchiwell. Kolla hi o Shadrach, o Meshach un o Abed-Nego."

¹³ Un i bari choli tapras o Nebukadnezar. Un job penas, te anenn le kol triin murshen glan leste. Un i mursha wan glan leste anlo.

¹⁴ Un o Nebukadnezar putchas lendar: "Hi kowa tchatcho, Shadrach, Meshach, un Abed-Nego? Kamenn tumer gar miro debles te sharell, un koi sonakaskri figura gar an-mangell, hoi mukom pre te tchiwell? ¹⁵ Kanna shunenn: Jaake sik, har shunenn tumer o phurdepaskro bashepen un bashepen ap i dorjengre bashepangre un ko tselo wawar bashepen, witsrenn tumen tele ap i phub, un mangenn koi figura an, hoi me krom! Te witsrenn tumen gar glan late ap i phub, palle wenn tumer gomme kate an i bobeskri jag witsedo! Un koon hi ko Dewel, kai nai lell tumen win dran miro wast?"

¹⁶ Un o Shadrach, o Meshach un o Abed-Nego penan ap o baro rajeste Nebukadnezar: "Mer hunte penas tuke kate tchi! ¹⁷ Maro Dewel, koles mer an-mangah, te kamell job, palle nai lell lo men win dran o bobeskri jag un dran tiro wast. ¹⁸ Un ninna te kamell lo kowa gar te krell, tu djiness: Mer sharah tiro debles gar, un mangah gar koi sonakaskri figura an, hoi tu mukal pre te tchiwell."

O Dewel hi pash i triin murshende an o bobeskri jag

¹⁹ Kote was o Nebukadnezar jaake pherdi choli, te was leskro mui lolo i choljatar pral o Shadrach, o Meshach un o Abed-Nego. Un job penas soreles, te well o bob ehta kope jaake tateder kerdo, har glan ko tsiro. ²⁰ Pale penas lo peskre sorleder lurdenge, te pandenn le o Shadrach un o Meshach un o Abed-Nego, un te witsrenn le len an koi bobeskri jag. ²¹ Un kolla pandan len an

pengre tsele koola - an pengre baja, cholopja penas un stadja - un witsran len an koi bobeskri jag.

²² Un jaake har o baro rai penas, te krenn le, chatchras i jag an o bob soreles, jaake soreles, te tapras li kol murshen, kai o Shadrach un o Meshach un o Abed-Nego pre anan. Un kol mursha chatchran pre. ²³ Un kol triin, o Shadrach un o Meshach un o Abed-Nego peran pandles an i jag.

²⁴ Un ap jek kopo kras o baro rai Nebukadnezar bare jaka. Un job stas ap peskre herja, un putchas kol pralstunendar, kai pash leste hi: "Mukam mer gar triin murshen te pandell un len an i jag te witsrell?"

"Awa, baro rai, jaake hi!" penan le.

²⁵ Job penas: "Me dikau star murshen, kai an i jag trujel djan. Un jon hi buder gar pandlo, un kek dukepen hi ap lende. Un ko starto dikell win har i boleparkro."

I triin mala wenn win lino dran i jag

²⁶ Un o Nebukadnezar djas pash ko wudar ko bobestar un das gole: "Shadrach, Meshach un Abed-Nego, tumer budepangre o pralstuno Deblestar, awenn koi win, un wenn pash mande!"

Un o Shadrach, o Meshach un o Abed-Nego djan win dran i jag.

²⁷ Un i raja, bare lurde, moskre un pralstune o baro rajestar wan khetne, un dikan penge kol murshen an, un dikan, kai i jag kek soor pral kolende his. Un i balla ap lengre sherja his gar chatchedo. Un lengre baja his gar paash. Un ap lende sungas nai kek i jageskri khand.

O Nebukadnezar sharell o baro Debles

²⁸ Un o Nebukadnezar penas: "Sharedo well o Dewel, koles o Shadrach un o Meshach un o Abed-Nego an-mangenn. Job bitchras peskro boleparkres un las peskre budepangren dran o merepen win. Kolla rikran ap leste, un shunan gar ap miro lab, un dan pengro djipen an o merepen. Jon kaman kek wawar debles an-mangenn har pengro Debles kokres. ²⁹ Un jaake penau me kannu: Koon i tsele menshendar dran hako them un rakepen rakrell djungeles pral ko Debleste, koles o Shadrach un o Meshach un o Abed-Nego an-mangenn, kowa well an kotja dino. Un koleskro kheer well pash dino. Hi kek wawar dewel, kai nai lell jekes jaake dran o merepen wi har job.

³⁰ Pal kowa das o baro rai kol triin murshende bud penepaske an o them Babilonia.

³¹ O baro rai Nebukadnezar mukas i liil te tchinell ap i menshende dran hako them un hako rakepen, kai ap i tseli phub djiwenna. "Bari bacht tumenge! ³² Mange hi shukar, te penap tumenge ko baro koowa, hoi o pralstuno Dewel ap mande kras, hoi kek wawar nai krella.

³³ Har baro hi kowa, hoi job krell!

Har sorelo hi lo un krell, hoi kek wawar nai krella!

Job hi un atchell o rai kanna un hako tsireske.

4

O Nebukadnezar dell i duito kopo suni

¹ Me, o Nebukadnezar homs bachtelo an miro kheer, un man his lauter, hoi kamom. ² His jek rati, har homs tchiddo ap miro tchiben, koi dom suni. Un koja kras mange daar. Awa, kowa, hoi dikom, kras mange bari traash. ³ Un me penom soreles, te wenn i tsele gosewe mursha an o them Babilonia pash mande khetne, te nai penenn le mange, hoi koi suni kamell te penell. ⁴ Kote wan pash mande: i tsele durkepangre un drawepangre, un kolla, kai i mulen putchenn, un kolla, kai an i bolepangre momlia drawerenn. Un me penom lenge, hoi me suni dom; un jon nai penan mange gar, hoi koi suni kamell te penell. ⁵ Un o palstuno, koon glan mande was, his o Daniel, kowa kanna Beltsazar kharell pal o lab miro deblestar. Un an leste hi o ducho o bolepangre deblendar. Un ap leste penom: ⁶ "Beltsazar, tu pralstuno mank i tsele durkepangre, djinau, te hi o ducho i bolepangre deblendar an tute, un tuke hi tchi khatedo. Jaake pen mange, hoi miri suni kamell te penell!

⁷ Kawa hi koi suni, hoi dikom, har homs ap miro tchiben tchiddo: I baro ruk his tardo mashkral ap kai phub. ⁸ Ko ruk was bareder un sorleder, jaake te djal lo bis ap o bolepen. Un hakeno ap kai phub nai dikas les. ⁹ Leskre patria his shukar, un bud rukengre his ap leste. Un chapaske his hakeneske doha ap leste. Tel leste tchiwan pen i wesheskre fiche tele. Un ap leskre kashta beshan i tchirkle. Un lauter, hoi djiwas, chas lestar.

¹⁰ Un har homs gomme tchiddo ap miro tchiben, dikom i bolepangre, kai was tele dran o bolepen. Kowa las lauter an i jak,

¹¹ un das gole: Denn ko ruk trujel! Un denn leskre kashta tele! Tserdenn leskre patria lestar tele! Un witsrenn leskre rukengre trujel, te nashenn i fiche tel leste lestar krik! Un i tchirkle mukenn pengre kashta ninna! ¹² Leskro telstuno kotar i drabentsa* hunte atchell an i phub mashkral o senlepen, hoi trul leste bares wella. Un sasterne shelle wenn trul leste pandlo.

Un o brishin perell ap leste tele un krell les sapenes. Un har i fiche chal lo o senlepen ap i phub. ¹³ Leskro mensheshkro dji well lestar krik lino, un i ficheskro dji well les dino! Un epta bersha djan jaake pral leste krik!

¹⁴ I bolepangre, kai lauter an o jak lenn, rakran kowa win. Un jon, kai wenna o Deblestar, kamenn, te well kowa jaake, te dikenn i menshe, te hi o pralstuno Debles i soor pral i rajengre themma, un job len koleste dell, koneste job kamell. Koles, kai tikno hi mank i menshende, nai tchiwell job pral lende. ¹⁵ Kawa hi koi suni hoi his man, o baro rajes Nebukadnezar. Un tu, Beltsazar, pen mange, hoi koi suni kharell! I tsele gosewe mursha an mire themma nai penan mange gar, hoi joi kharell. Tu kokres haiweh kowa. An tute hi o ducho o bolepangre deblendar."

O Daniel penell, hoi koi suni kharell

¹⁶ Un o Daniel, koleskro lab ninna Beltsazar his, his koi tardo un penas nai kek lab. Koi suni his leske har i dap. Un kowa, hoi leske pashel an leskro shero trujel djas, kras leske bari daar. Kote penas o baro rai ap o Beltsazar: "Kai suni, un hoi joi kamell te penell, hunte krell tuke kek daar!"

Un o Beltsazar penas: "Miro rai, kai suni te djal ap kolende, kai kamenn tuke tchilatchepen! Un kowa, hoi koi suni kamell te penell, te djal ap kolende, kolentsa an o tchingepen hal! ¹⁷ Ko ruk, koles tu dikal, kowa, kai baro un sorelo was, - jaake baro, te djas lo bis ap o bolepen, un koles hakeno nai dikas, kai lo ninna his ap kai phub, ¹⁸ un koleskre patria shukar his, un koles jaake bud rukengre hidjas, te his hakeneske doha te chal, tel koleste i weshengre fiche tchiddo his un i tchirkle ap leskre kashta beshdo his, ¹⁹ kowa hal tu, miro baro rai. Tu hal jaake baro un sorelo. Un tiri soor hi baro un djal bis pash o bolepen, un tu wal o rai pral i tseli phub. ²⁰ Un tu, baro rai, dikal, har i bolepangre dran o

* **4:12** i drabentsa. ap gadjkenes: *mit den Wurzeln*

bolepen tele was, kai lauter an o jak las. Un kowa penas: 'Denn ko ruk trujel un denn les paash! Leskro telstuno kotar i drabentsa mukenn an i phub un pandenn sasterne shelle trul leste! Job te atchell tchiddo mank o senlepen. Un o brishin perell ap leste tele un krell les sapenes. Un mank i fichende djiwell lo epta bersha.'

²¹ Miro baro rai, kai suni kamell tuke te penell, hoi o pralstuno Dewel penas, te well pral tute: ²² Tu weh pale tchiddo un hunte djiwess pash i fichende un buder gar mank i menshende. Jon denn tut khass te chal har i grumjen. Un tu tchiweh tut win tele. Un o brishin perell ap tute tele un krell tut sapenes. Un epta bersha djan jaake trujel, bis te tu haiweh, te hi o pralstuno Debles i tsele rajengre themma an peskro wast, un job dell kol themma koleste job kamell.

²³ Kate was penlo, te atchell o telstuno kotar i drabentsa an i phub tchiddo. Kowa kamell te penell, te less tire rajeskre themma pale, te haiwal, te hi o boleparkro Dewel o rai pral halauter.

²⁴ Doleske, miro baro rai, muk o tchilatcho koweha, un aan buder kek doosh ap tute! Un dja an o tchathepen, un kre lathepen ap i tchorwelende! Palle djal tuke mishto i rah tsiro."

I suni well tchatcho

²⁵ Un lauter was jaake pral o baro rajeste, o Nebukadnezar.

²⁶ Har deesh-te-dui tchonna trujel his, un job pral ap peskro kheer an o foro Babilon pre te tele djas, ²⁷ kharas lo wi: "Ake, o baro foro Babilon! Me tchiwom les pre miri bari sorjah, te well lo miro foro, kai hom baro rai. Lauter, kai dikenn les, sharenn miro railepen."

²⁸ Un har kol laba gomme an leskro mui his, was i rakepen dran o bolepen un penas: "Tuke, baro rai Nebukadnezar, well penlo: Tiri rajeskri soor un tire themma hi tutar krik lino. ²⁹ Tut tchiwenn le pale, te djiwess pash i wesheskre fichende un buder gar pash i menshende. Un jon denn tut khass te chal har i grumjen. Un epta bersha djan trujel, bis te tu haiweh, te hi o pralstuno Debles i tsele rajengre themma an leskro wast, un job dell kol themma koleste job kamell.

³⁰ Un gomme an ko tsiro har lo koi pral tardo his, was kau lab tchatcho. Un job was pale-tchiddo un djiwas buder gar mank i menshende, un job chas khass har i grumja. Un job tchiwas pes win tele. Un o brishin peras ap leste tele un kras les sapeno.

Leskre balla wan jaake lengsto har i phora bare tchirkendar, un leskre naja bango har i tchirkengre tsebe.

³¹ Un har kol bersha trujel djan, penas o Nebukadnezar: "Me hadom mire jaka pre pash o bolepen. Un me wom pale sasto an miro shero. Un me parkrom man pash o pralstuno Debleste. Les sharom un hadom, kai hako tsiro djiwella.

Hako tsiro hi lo o pralstuno. Job hi un atchell o rai.

³² Kolla, kai ap i phub djiwenna, hi har tchi glan leste.

Un har job kamella, djal job kol pralstunentsa trujel, kai an o bolepen hi,

un ninna kolentsa, kai ap i phub djiwenna.

Un kek nai penell leske: 'Kowa hunte kress tu gar!'

Witar kek nai putchell lestar: Hoi kreh tu kate?'

³³ Ap kau emligo tsiro wom pale sasto an miro shero. Un man was miro railepen un barepen pale dino, un miro brawlepen un miro them wan sharedo. Un i pralstune un kol murshen, kai bud penepaske his, wan pash mande, un tchiwan man pale pral miro them dren. Un miri rajeskri soor was gomme bareder. ³⁴ Me, o Nebukadnezar parkrau man pash o bolepaskro rajeste un hadau les un sharau les. Lauter, hoi job krell un kras, hi mishto. Un leskre dromma hi tchatcho. Un kolen, kai pen bares krenn, nai krell lo tiknes.

5

Gushte tchinenn laba ap i massuri

¹ Un o baro rai Belsazar kras i baro chapen peskre jek-sero (1.000) bareder murshenge. Khetne lentsa pijas lo mool. ² Un mates i mooljatar penas lo, te anenn le kol sonakangre un rupene khore, hoi leskro dad Nebukadnezar dran o Debleskro kheer an o foro Jerusalem peha las. Dran kolende kamas lo te pijell khetne peskre bare murshentsa un peskre romjentsa un duite djuwjentsa. ³ Un kote anan le kol sonakangre un rupene khore, hoi tchoredo wan dran o Debleskro kheer an o foro Jerusalem. Un o baro rai un leskre bare mursha un leskre romja un duite-djuwja pijan dran kol khore. ⁴ Koi pashel sharan le i deblen dran sonakai, rup, lolo saster, wawar saster, kasht un bar.

⁵ Ap jek kopo wan gushte diklo har i menshengro wastestar. Un kolla tchinan laba ap i parni massuri, hoi wergel i momelengri hi

an o baro rajeskro kheer. Un o rai dikas ko wast, hoi koi tchinas.
⁶ Kote was o baro rajeskro mui parnes. Un job trashas jaake, te nashras lo haki soor, un leskre herja trissan. ⁷ Un o baro rai das sorjah gole un penas, te anenn le i drawepangren pash leste, ninna kolen, kai i mulen putchenn un kolen, kai an i bole pangre momlia drawerenn. Un job mukas kol gosewenge dran o foro Babilon te penell: "Hakeno, kai nai drawerella, hoi koi tchinlo hi, un mange nai penella, hoi kowa kharella, kowa well rido an rajengre lole koola, un lell koi pashel i sonakaskri werkli trul peskri meen. Un job well o triinto pralstuno an miro them."

⁸ Kote wan i tsele gosewe o baro rajestar koi, un kek lendar nai draweras, hoi koi tchinlo hi. Un kek lendar nai penas o baro rajeske, hoi kowa nai kharella. ⁹ Kote tapras o baro rajes Belsazar gomme bareder daar. Un leskro mui was mulo parno, un leskre bare mursha trashan un daran.

¹⁰ Win shunas i rajeskri dai i gole, hoi o baro rai un leskre bare mursha kran. Un joi djas an o kheer, kai pilo was, un penas: "Rai, te djiwess hako tsireske! Muk tuke kowa kek daar te krell! Tu hunte wess gar jaake parno. ¹¹ Koi hi i mursh an tiro them, an koleste hi o ducho i bole pangre deblendar. An kol diwessa, har tiro dad o baro rai his, sikras pes, kai an leste jaake bud goswepen hi har i deblen hi. Job haiwell un djinell, hoi kek wawar haiwell un djinell. Un tiro dad Nebukadnezar tchiwas les pral i tsele durkepangre un drawepangre un pral kolende, kai i mulen putchenn un kai an i bole pangre momlia drawerenn. ¹² Kowa, hoi job haiwell, hatseh gar pash i wawareste. Job hi gosewo, nai penell, hoi sunja kamenn te penell, haiwell phare laba, un sikrell pre, hoi kek djinell. Job hi o Daniel. Un o baro rai das les o lab Beltsazar. Muk kanno o Danieleles gole te dell, te well lo kai. Un job penell tuke, hoi kowa kamell te penell."

O Daniel penell, hoi kol laba ap i massuri kharenn

¹³ Un o Daniel was glan o baro rajeste anlo. Un o baro rai putchas lestar: "Hal tu o Daniel, jek kolendar, kai o baro rai, miro dad, pandles dran o them Juda peha anas? ¹⁴ Me shunom, te hi o ducho o bole pangre deblendar an tute. Ninna well tuke kowa siklo hoi wawarende khatedo atchenna, un hal gosewo un djineh bud koowa. ¹⁵ Me mukom i gosewen un drawepangren glan mande te anell, te drawerenn le kol laba, hoi koi tchinlo hi, un te penenn le

mange, hoi kolla kharenna. Un jon haiwan kowa gar. ¹⁶ Tutar shunom, te nai peneh tu, hoi kowa kharella, un te nai tchakreh tu pre, hoi kek djinell. Haiweh tu kanna kol laba te drawerell, hoi kote tchinlo hi un nai peneh mange, hoi kolla kharenna, palle weh tu rido an rajengre lole koola un leh koi pashel i sonakaskri werkli trul tiri meen. Un tu weh o triinto pralstuno an miro them."

¹⁷ Kote penas o Daniel ap o baro rajeste: "Kowa hoi kameh man te dell, nai rikreh tuke Un tiro kutch koowa de i wawareste! Ninna jaake kamau tuke kal laba te drawerell, un tuke te penell, hoi kolla kharenna. ¹⁸ Tu miro rai! O pralstuno Dewel das tiro dades Nebukadnezar themma, rajeskri soor, barepen un railepen.

¹⁹ Doleske daran un trissan i menshe dran hako them un rakepen lestar. Un job maras, jaake har job kamas, un mukas koles te djiwell, kones job kamas, te atchell lo djido. Job hadas menshen un kras wawaren tikno, jaake har leske shukar his. ²⁰ Har hadas pes leskro dji, un was job jaake pre-phurdo, te rikras lo glan tchi buder pale, was lo tele witsedo peskro rajeskro beshepaskri. Un o rajeskro barepen was lestar krik lino. ²¹ Un job was pale-tchiddo un nai djiwas buder gar mank i menshende. Un leskro dji was har i ficheskro dji. Un job djiwas pash i diwje burike*. Un jon dan les khass te chal har i grumjen. Un job tchiwas pes win tele. Un o brishin peras ap leste tele un kras les sapeno, bis ap ko diwes, kai job haiwas, te hi o pralstuno Debles i tsele rajengre themma an peskro wast, un job dell len koleste, koneste job kamell.

²² Un tu Belsazar, leskro tchawo, djinal kawa lauter, un kral tut gar tiknes glan leste. ²³ Un tu hadal tut pral o bolepasskro rajeste, un penal, te anenn le i khore dran leskro kheer glan tute. Un tumer pijan mool dran lende, tu un tire bare mursha, ninna tire romja un duite djuwja. Un tu sharal i deblen dran rup un sonakai, dran lolo saster un wawar saster, kasht un bar, kol deblen, kai gar dikenn un gar shunenn. Ko Debles, koles tiro ducho an peskro wast hi, un pash koleste tire tsele dromma hi, koles hadal tu gar.

²⁴ Doleske bitchras lo ko wast, un kowa tchinas kal laba. ²⁵ Un kawa hi kol laba, hoi tchinlo wan: mene, mene, tekkel uparsin.

²⁶ Un kawa hi, hoi i laba kharenna: 'mene' kharell 'khetne ginlo'*. O Dewel ginas i diwessa khetne, kai hal rai; un ko tsiro hi trujel.

* **5:21** burike *esle*

* **5:26** khetne ginlo, ap gadjkenes: *zusammen gezählt*

²⁷ 'Tekel' kharell 'ap i waga tchiddo'. Tu wal ap i waga tchiddo, un hal gar phares doha. ²⁸ 'Peres' kharell 'paash tchinlo'. Tiro them well an dui kotja un well ap i Medarja un i Persarja dino."

²⁹ Har o Daniel kol laba rakras, penas o Belsazar, te riwenn le les an lole rajengre koola, un tchiwenn leske i sonakaskri werkli trul leskri meen. Un job hadas les, te well lo o triinto pralstuno an o rajeskro them.

³⁰ An kai rat was o Belsazar, ko baro rai pral i Kaldearja, maredo.

6

O Daniel pash i lewe

¹ Un o Darius, ko Medari, was o newo baro rai. Shob-deesh-te-dui bersha his lo phuro, har was lo baro rai. ² Un an leskre jaka his latches, te tchiwas lo 120 (sheel-te-biish) pralstune pral i tsele themma, kai job rai his. ³ Un pral kolende tchiwas lo triin raja. Jek kolendar his o Daniel. Kolenge hunte penenn i pralstune, kitse lowe jon an pengro them dre-lan un wi-dan, un hoi le lauter kran, jaake te hunte dikas gar o baro rai ap sawo koowa. ⁴ Un o Daniel his gosweder un feteder har ko tsele wawar raja un pralstune. Un doleske his o baro rajes an peskro dji, te tchiwell lo les pral o tselo rajeskro them. ⁵ Koi rodan kol dui wawar raja un kol pralstune i doosh an leskri budi o baro rajeske, hoi nashte anans le ap o Danieleste pre. Un jon hatsan tchi. Lauter kras lo mishto un tchatcho. Un kek doosh was ap leste hatslo, witar gar i tikneder koowa.

⁶ Kote penan kol mursha: "Mer nai rodah gomme jaake bud, mer hatsah tchi, hoi nai anah ap o Danieleste. Jek koowa atchell, kai nashte well, te taprams les. Kowa hi leskro patsepen ap leskro Debleste."

⁷ Kote nashan kol raja un kol pralstune sik pash o baro rajeste un penan ap leste: "Tu baro rai Darius, te djiwess hako tsireske!

⁸ Mer, i raja tiro themestar, i bare lurde, i pralstune, i rakepangre un kol wawar, kai hi len penepaske, mer lauter patsah te wals mishto, te mukess tu, baro rai, win gole te dell, te mangell kek mensho tchomone jek deblestar, ninna i wawar menshestar har tutar kokres an o trijanda (30) diwessa, hoi glan mende hi. Kowa te well i lab, hoi hunte well dre-rikedo. Un ko mensho, kai i wawarestar tchomone mangella, hunte well witsedo an i gruba

pash i lewe. ⁹ Doleske, baro rai, muk kau lab win gole te dell, un an i liil te tchinell, te nai lell les kek buder pale, jaake har o tchathepen hi pash i Medarja un i Persarja."

¹⁰ Jaake mukas o baro rai kau lab pre te tchinell un tchiwas peskro lab tele.

¹¹ Un har o Daniel shunas, te was sawo lab tchinlo o baro rajeskro labeha koi tele, djas lo an peskro kheer. Un an peskri pralstuni isema his les walja, ap koi rig, kai o foro Jerusalem hi. Un triin kope an o diwes djas lo tele ap peskre tchanga un mangas peskro Debles an un sharas les. Un kowa kras lo kannaninna har hako wawar diwes.

¹² Kote nashan kol mursha sik khetne un hatsan o Danieleles, har job kote peskro Debles o tselo djijestar mangas. ¹³ Un jon djan pash o baro rajeste un rakran leha pral ko lab, hoi mukas lo win gole te dell, un penan: "Maro baro rai, mukal tu gar sawe laba pre te tchinell, un tchiwal tiro lab koi tele, te well hakeno pash i lewe an i gruba witsedo, kai mangell an kal trijanda (30) diwessa, hoi wenn, i wawarestar tchomone un gar tutar, te wals i deblestar har ninna i menshestar?"

Un o baro rai penas: "Awa, kowa hi tchatcho. Un ko lab hi gar pale te lell. Jaake hi o tchathepen pash i Medarja un i Persarja."

¹⁴ Koi penan le o baro rajeske: "O Daniel, jek kolendar, kai pandles dran o them Juda anlo wan, hadell tut gar un rikrell gar ko lab, hoi mukal tu win gole te dell. Triin kope ap o diwes, mangell job peskro Debles an."

¹⁵ Un har o baro rai shunas, te rakrenn le pral o Daniel, his kowa leske gar mishto. Un job rodas i drom, har job o Danieleles koi pale nai win lell. O tselo diwes rodas lo bis o kham tele djas, te well job gar maredo. ¹⁶ Kote nashan kol mursha pale khetne pash o baro rajeste un penan ap leste: "Tu djineh, baro rai, pash i Medarja un o Persarja hi o tchathepen jaake, te nai well kek lab pale pale lino, hoi o baro rai mukas te tchinell!"

¹⁷ Kote mukas o baro rai o Danieleles te anell, un mukas les an i gruba dre te witsrell pash i lewe, un penas ap leste: "Ko Dewel, kones tu hako tsiro an-mangeh, kowa te lell tut kannan koi wi!"

¹⁸ Un i bar was anlo un ap i cheb tchiddo. Un o rai tchiwas peskro sikepen koi pre peskri gustjah un i gustjentsa kol wawar rajendar, jaake te nai krell kek wawar tchomone o Danieleha. ¹⁹ Un o baro rai djas peske an peskro kheer, un chas tchi un mukas peske kek

chapen te well un nai sowas gar i tseli rat.

²⁰ Sik taissarlakro, har o kham gar pre djas, stas o baro rai pre, un djas sik pash i gruba, kai i lewe hi. ²¹ Un har job pash koi gruba was, das lo ropah gole pal o Daniel un penas: "Daniel, tu budepaskro o djido Deblestar, koles tu hako tsiro an-mangeh, nai las tut tiro Dewel win dran i lewengre mujendar?"

²² Kote rakras o Daniel o baro rajeha un penas: "Baro rai, te djiwess hako tsireske! ²³ Miro Dewel bitchras peskro bolepasskres, un kowa pandas i muja kol lewendar, jaake te nai dukran le man gar. Miro Dewel dikell kek doosh ap mande. Un ninna ap tute, miro baro rai, krom me tchi, koleske i phaki hunte loms."

²⁴ Kote stas o baro rajeskro dji i bachtjatar. Un job penas, te lenn le o Danieleles win dran koi gruba. Un o Daniel was win lino, un kek dukepen was ap leste hatslo, doleske kai rikras job soreles ap peskro Debleste.

²⁵ Un o baro rai mukas kol murshen glan peste te anell, kai kowa ap o Daniel pre anan. Un job mukas len an i gruba te witsrell pash i lewe, len un lengre tchawen un romjen ninna. Un har jon gomme gar ap i phub tele wan, tapran i lewe len, un phagran lengre kokale.

²⁶ Palle mukas o baro rai Darius i liil te tchinell ap i menshende dran hako them un rakepen ap i phub: "Bari bacht tumenge!

²⁷ Kawa hi hoi tumendar kamau: An i tsele themma, kai me baro rai hom, hunte darell hakeno o Danieleleskro Debles peskro tselo djijestar.

Job hi o djido Dewel,
un atchella hako tsireske.

An kek tsiro nashrell lo peskri rajeskri soor.

I tsele tsirenge atchell lo baro rai.

²⁸ Job nai lell jekes dran o merepen win,
an hawi bibacht kowa ninna hi.

An o bolepen un ap i phub, krell lo baro sorelo koowa,
hoi kek wawar nai krella.

O Danieleles las job dran i lewengre muja win,
jaake te nai dukran le les gar.

²⁹ Un o Daniel his baro un an-diklo an ko tsiro, kai o Darius o baro rai his, un ninna an ko tsiro, kai o Kirus o baro rai pral o them Persia his.

7

O Daniel dikell i dikepen: star fiche

¹ An ko tsiro, har o Belsazar an o ersto bersh o baro rai his pral o them Babilonia, dikas o Daniel i dikepen an i suni, har his lo tchiddo ap peskro tchiben. Un job tchinas an i liil, hoi dikas lo. Un kawa hi koi suni: ² Me, o Daniel, dikom i dikepen an i rati: I baro ducho was dran i star riga i phubjatar un phurdas pral o baro pani, te was lo diwjo. ³ Un star bare fiche wan dran o baro pani win. Un hakeno his wawartchandés har o wawar. ⁴ O ersto his har i lewo, un les his tchirk lengre mussja har i adlari. Un me dikom, har i bare tchirk lengre mussja lestar krik lino wan. Un ko ficho was pre hadedo i phubjatar, un pre tchiddo ap peskre pire har i mensho. Un les was o dji i menshestar dino.

⁵ Un me dikom i wawar fiches, ko duites. Kowa his har i bero un his tardo ap dui herja. Un an leskro mui his les triin betcheskre kokale mashkral leskre danda. Un ap leste was penlo: "Ste pre un cha bud mass!"

⁶ Un pal kowa dikom i wawar fiches, hoi wi dikas har i bari margodja. Koles his star tchirk lengre mussja ap peskro dumo. Un ko fiches his star sherja un les was bari soor dino pral i menshende.

⁷ Un pal kowa dikom an kau dikepen koi rati i starto fiches, hoi tchilatcheder un diwjeder his har kol wawar. Les his bud soor un sasterne danda, chas trul peste un dandras lauter paash. Un kowa, hoi pral atchas, stakras lo peskre pirentsa tel peste khetne. Un job his wawartchandés har kol wawar fiche, hoi glan leste his. Un les his deesh shinga*.

⁸ Un har me jaake ap kol deesh shinga jak dom, was i tikno wawar shing pre mashkral kol wawar shinga. Un triin lendar wan glan leste win tserdedo. Ap ko shing his jaka har menshengre jaka, un i mui, hoi baro koowa rakras.

O Debleskro tsillo pral i phub

⁹ Un me dikom har bare rajengre beshepangre pre tchiddo wan. Un jek, kai bud phuro his, beshas pes. Leskro ripen his parno har gib. Un leskre balla ap leskro shero his parno har bakrengro bal.

***7:7** shinga *horne*

Un leskro beshepaskro his har i bari jag. Un i rade tel o beshepaskro his har jag, hoi pre un tele djal. ¹⁰ Un i lengsto jag das lestar karje win. Un leske budran serja kope serja. Un deesh-serja kope deesh-serja his glan leste tardo. Un o tsillo pral i phub his koi. Un i lila wan pre kerdo.

¹¹ Un me dom jak ap ko tikno shing, hoi sawe bare laba kras. Un dikom, kai ko ficho mulo dino was, un leskro mass an i jag witsedo was. ¹² Un kol wawar fичenge was i soor krik lino, hoi len his pral i menshende. Lengro djipen djas i tikno tsiro dureder, jaake rah har lenge dino was.

¹³ Un me dikom an kau dikepen an i rat jekes, kai wi-dikas har i mensho. Kowa was mank i wolke bis pash ko phureste, un was glan leste anlo. ¹⁴ Un kowa das les i rajeskri soor un barepen un railepen, te well lo rai pral i menshende dran hako them un rakepen. Leskri rajeskri soor atchell hako tsiro un herell gar pre. Un job atchell baro rai an i tsele tsirja.

O Danieleske well penlo, hoi ko dikepen kamell te penell

¹⁵ Mange o Danieleske, was miro ducho an mande pharo, un kowa hoi dikom, kras mange bari daar. ¹⁶ Un me djom pash jekeste, kai koi tardo his. Un mangom les, te penell lo mange, hoi kowa lauter te kharell. Un job rakras mantisa un penas mange, hoi kowa kamell te penell. ¹⁷ Kol star bare fичe hi star bare raja, kai hadenn pen ap i phub. ¹⁸ Un pal lende lenn i win-rodede menshe o pralstuno Deblestar i rajeskri soor pral i tsele menshende un lengre themma. Un koi soor atchell lenge hako tsireske, un well lendar gar krik lino.

¹⁹ Kanna kamom me budeder te djinell pral ko starto ficho, hoi jaake wawartchandés his har kol wawar, jaake tchilatcho. Un koles sasterne danda un naja dran lolo saster his, un trul peste chas. Un kowa hoi pral atchas, stakras lo peskre pirentsa khetne. ²⁰ Un ninna kamom te djinell, hoi kol deesh shinga ap leskro shero kamenn te penell, un ko wawar shing, hoi win was, un glan koleste kol triin wawar shinga win peran. Un kau shinges his jaka un i mui, hoi baro koowa rakras. Un kau shing dikas bareder win har kol wawar. ²¹ Un me dikom, har djas ko shing an o marepen un kuras pes i Debleskre menshentsa, un his sorleder har jon un das len, ²² bis te kowa was, kai bud phuro his un kras, te lenn kol menshe o pralstuno Deblestar menshe pengro tchathepen un

wenn i raja pral halauter.

²³ Job penas mange jaake: O starto ficho hi i starto tsiro, kai bari rajengri soor ap i phub diklo wella. Koi rajengri soor hi wawartchandeshar kolla, kai glan kowa his, un chal i tsele themma pre, stakrell len khetne un dell lauter paash. ²⁴ Un kol deesh shinga hi deesh bare raja, kai lenn koi rajengri soor. Un pal lende well jek wawar rai. Un job hi wawartchandeshar kolla glan leste. Un job witsrell triin lendar pengre beshepangre tele. ²⁵ Un job praassell o pralstuno Debles un tchiwell pharo koowa ap o Debleskre menshende. Un krell lauter te wenn o Debleskre diwessa un laba wawartchandeshar rikedo. Un o Debleskre menshe wenn an leskro wast dino jek tsireske un dui tsirenge un i paash tsireske.

²⁶ Pal kowa well o boleparkro tsillo, un o tchatchepen well win-rakedo. Un ko rajeske well peskri soor krik lino, te hi lo buder kek rai. Un lestar atchell tchi buder pral.

²⁷ Un kol tsele themma ap i phub wenn kol menshende o pralstuno Deblestar dino. Un jon wenn i raja pral lende, un len well i soor un penepaske pral lende. Un o Debleskri rajeskri soor atchella hako tsireske. Un kolla lauter, kai pralstune hi ap kai phub, hunte mangenn les an un hunte shunenn ap leste.

²⁸ Kawa hi, hoi me dikom. Mange, o Danieleške, kras kawa bari daar. Un me wom parno an o mui i trashatar un rakrom kekeha pral kau koowa.

8

O Daniel dikell i duito dikepen: i bakro un i busni

¹ An ko tsiro, har o Belsazar an o triinto bersh baro rai his, dikom me, o Daniel, i dikepen, jaake har glan kowa dikom. ² An miri suni homs an o sorelo kheer an o foro Susa an o them Elam, pash o lengsto pani Ulai. ³ Un kote dikom pre, un dikom i bakro glan ko pani tardo. Koles his dui shinga, jek lendar his bareder har ko wawar. Un ko bareder was pal ko tikneder win. ⁴ Un me dikom, har ko bakro peskre tchingentsa das ap kol triin riga: kote, kai o kham tele djal, un ap i serwi rig un ap i tchatchi rig. Un kek ficho his sorleder har ko bakro. Un koon an leskre wasta peras, koles nai las kek win. Un ko bakro kras, hoi job kamas, un was pre-phurdo.

⁵ Un har dom me ap ko bakro jak, kote was i mursh busni dran koi rig, kai o kham tele djal, un leskre herja wan gar ap i phub. Un les his i jek baro shing mashkral peskre jaka. ⁶ Un koi mursh busni was pash o bakro, koles kol dui shinga his, koles me pash ko pani tardo dikom. Un bari choljah nashas koi busni pash leste, ⁷ das les an peskri bari choli un phagras ko bakreske leskre shinga tele. Un an ko bakro his buder kek soor, te atchell lo tardo. Un koi mursh busni witsras ko bakres tel peste un stakras les khetne. Un kek was leske ap i rig.

⁸ Un koi mursh busni was bareder un bareder. Un har koi busni jaake soreles was, phagras ko jek shing tele, un star wawar shinga wan kote win kai glanstunes ko jek his. Un hako shing sikras ap i wawar rig: glan un pal, tchatches un serwes.

⁹ Un dran jek lendar was jek wawar tikno shing win. Kowa was bareder un bareder un sikras ap koi rig, kai o kham pralstunes tardo hi, un palle ap koi rig, kai o kham pre djal, un palle ap koi rig, kai o railo them hi. ¹⁰ Un ko shing was jaake baro, te was lo bis pash i bole pangre momlia pre, un lendar witsras lo tele ap i phub, un stakras len khetne. ¹¹ Awa, ko shing kras pes bareder har ko rai pral i bole pangre kure pangre, un kras, te anenn leskre rashaja leske buder gar kol fichen, hoi leske hako diwes anlo hunte wans. Un ninna kras lo o Debleskro kheer pale-tchiddo.

¹² Un i bole pangre kure pangre wan dino an leskro wast. Un kol fiche, hoi o Debleske hako diwes dino hunte wans, wan leske buder gar anlo, jaake te was o Dewel buder gar sharedo. Un ko shing witsras o tchatchepen ap i phub. Un lauter, hoi kras o shing, djas leske mishto.

¹³ Un me shunom i bole paskres rakrell. Un i wawar bole paskro putchas lestar: "Har rah djal kowa, hoi an kau dikepen diklo was? Har rah well o Debleske buder gar kowa dino, hoi leske hako diwes hunte wals? Un har rah well o Debleskro kheer pale-tchiddo kerdo un ap leskre kure pangre trujel stakedo?"

¹⁴ Un job penas mange: Jaake rah har 2.300 (dui-serja-triin-sheel) kope rati un pale diwes was. Palle well lauter an o Debleskro kheer newo kerdo.

I bole paskro penell, hoi ko dikepen sikrell

¹⁵ Un me, o Daniel, kamoms te haiwell, hoi dikom an kau dikepen. Ap jek kopo his jek glan mande tardo, kowa dikas win

har i mursh. ¹⁶ Un me shunom jekes gole te dell pral ko pani Ulai, jaake har i mensho gole dell. Un kowa penas: "Gabriel, pen leske, hoi job kate dikas, te haiwell lo les!"

¹⁷ Un o Gabriel was pash mande, kai me tardo homs. Un i daar tapras man jaake soreles, te perom ap i phub. Job penas ap mande: "Tu mensho, de jak un shun! Kowa hoi dikal, kowa hi ko tsireske, kai o tsiro kai phubjake tele nashell."

¹⁸ Un har job jaake mantsa rakras, homs tchiddo har mulo ap miro mui ap i phub. Un job tapras man un tchiwas man pale ap mire herja, te homs pale tardo. ¹⁹ Un job penas ap mande: "Shun, me kamau tute te sikrell, hoi well an ko tsiro, kai o Debleskri choli pral i menshende well. Kowa hi ko tsiro, kai o tsiro kai phubjake tele nashell."

²⁰ Ko bakro kol dui shingentsa, hoi tu dikal, kolla hi i bare raja pral i themma Media un Persia. ²¹ Un koi mursh busni hi o baro rai pral o grichtikro them. Un ko baro shing, hoi mashkral leskre jaka his, hi ko ersto baro rai. ²² Un kol star shinga, kai wan baro, har ko ersto tele phagras, kolla hi star rajengre themma, kai wenn dran ko jek rajeskro them. Kol star hi gar jaake sorele har ko ersto. ²³ Ap ko tsiro, kai lengro rajengro tsiro tele naashdo hi, hadenn pen bud menshe pral o Debleste un krenn baro tchilatcho koowa. Palle stell i baro rai pre, koles hi i tchilatcho mui, un hi i baro chocheno. ²⁴ Un les well bud penepaske, ninna te well leskri soor gar dran leste. Un job anell sawi bari bibacht, te nai patsenn le les gar. Lauter, hoi lell lo an o wast, djal leske mishto. Ninna i sorelen dell lo mulo. Un o Debleskre menshen taprell lo an.

²⁵ Peskro goswepah chochell lo bud menshen. Un job phurdell pes pre un djal ap budende un marell kolen, kai patsenn, te krell lo lenge tchi. Un ninna hadell lo pes pral o pralstuno rajeste. Un palle well job phagedo kek mensheskro wasteha.

²⁶ Un kau dikepen, hoi dikal, un kowa hoi tuke penlo was pral kol fichen, hoi o Debleske buder gar haki rati un haki tsalla anlo wan, kowa hi o tchatchepen. Hi gomme i rah tsiro, bis te kowa jaake wella. Doleske rike les khatedo un ma rake kolestar!

²⁷ Un man, o Daniele, his buder kek soor, un me homs diwessa nasselo. Un pal kowa stom pale pre, un krom miri budi pash o baro rajeste. Un ko dikepen, hoi dikom, kras mange daar un nai haiwom les gar.

9

O Daniel mangell pes tele glan o Debleste peskre menshenge

¹ His an ko tsiro, har o Darius - leskro dad his o Ahasveros - ko Medari, an o ersto bersh o baro rai his pral o them Kaldea. ² An kau ersto bersh, kai job kote o baro rai his, dom me, o Daniel, ap kol bersha jak, kolendar o baro Dewel rakras ap leskro rakepaskro, o Jeremia. Leske penas lo, te atchell o foro Jerusalem 70 (efta-deesh) bersha khetne dino tchiddo. ³ Un me dikom pre pash miro baro Debleste, un rodome les un mangom les ropah, chom tchi un riwom man an i gono, un witsrom jageskri tchik pral mande. ⁴ Un me rakrom ap miro baro Debleste un mangom man tele, un penom:

Ach, miro rai, tu hal o baro Dewel un mer sharah tut. Tu rikreh tiro lab, hoi kolenge dal, kai kamenn tut o djijestar un rikrenn tire laba. Un hal lenge latches. ⁵ Mer anam bari doosh ap mende, kram, hoi gar mishto hi, atcham gar tuha un mukam tiro drom. Mer djiwam gar pal tire laba un pal tiro tchathepen. ⁶ Un mer shunam ninna gar ap tire budepangre, kol rakepangre, kai rakran tuke ap mare rajende, pralstunende, phurende un ap mare tsele menshende.

⁷ Tu, rai, hal an o tchathepen. Un mer hunte ladjas men, kai wah dran o them Juda un dran o foro Jerusalem, ninna dran o tselo them Israel. Mer kram tchilatcho koowa ap tute. Doleske tradal men an wawar themma, kai dur hi un kai gar jaake dur hi, te djiwas buder gar khetne. ⁸ Awa, baro Dewel, mer hunte ladjas men, mer, mare raja, mare pralstune un mare phure, te kram tchilatcho koowa ap tute.

⁹ Maro rai un Dewel, tut hi i baro dji un hal kowa, kai lell i doosh krik. Mer mukam tiro drom, ¹⁰ un shunam gar ap kowa, hoi tu, maro baro Dewel, munge penal, un djam gar ap tiro drom, hoi sikran men tire rakepangre, kai tuke budran un munge tire laba penan. ¹¹ Un o tselo Israel djas

tiro dromestar tele, un kras, hoi job kamas, un shunas gar ap tute. Un jaake was koi tseli bibacht pral mende, hoi tchinlo hi an o liil o Mosestar, kai tiro budepaskro his. Mer kram tchilatcheppen ap tute. Doleske was kai bibacht jaake pral mende, har tu tut sowel dal. ¹² Un tu rikral tiro lab un anal kowa, hoi penal, pral mende un pral mare tchathepengre murshende, hoi minge o tchatheppen win krenn. Koi bibacht, hoi mukal pral mende te well, his jaake baro, te was tel o tselo bolepen sau koowa gar diklo har kowa, hoi an o foro Jerusalem djas. ¹³ Jaake har an o Moseskro liil tchinlo hi, jaake was ninna koi bari bibacht pral mende. Un mer mangam men gar tele glan tute, maro baro Debleste, un mukam gar maro tchilatcho drom, un dam gar jak ap tiro tchatheppen. ¹⁴ Un jaake dal tu jak, baro Dewel, te well koi bari bibacht pral mende. Tchathepah, tu maro baro Dewel hal an o tchatheppen an lauter hoi kreh. Un mer shunam gar ap tute.

¹⁵ Maro rai un Dewel, tu sikral tiri soor, har anal tire menshen win dran o them Egiptia, un kral tiro lab bares bis kau diwes. Mer anam doosh ap mende. Mer kram tchilatcho koowa. ¹⁶ Ach, maro rai, kre pal tiro tselo tchatheppen! Un muk tiri choli pale te djal! Ab buder gar chojedo ap tiro foro Jerusalem un ap koi berga, kai tu djiwal. Mer un mare phure anam doosh ap mende un kram tchilatcho koowa. Un kolla lauter, kai djiwenn trul mende praassenn doleske tiro fores Jerusalem un tire menshen. ¹⁷ Kanna, maro Dewel, shun miro mangepen! Shun har me, tiro budepaskro, ap tute rowau. Dik pale latches ap tiro kheer, hoi khetne dino koi tchiddo hi. Kre kowa, te djinell hakeno, tu hal o tchatcho Dewel!

¹⁸ Miro Dewel, shun miro mangepen! Kre tire jaka pre un dik i tele-phagede barra ko forestar, hoi pal tiro lab kharedo hi. Glan tute ham tchiddo maro mangepah un dikah gar ap o tchatheppen hoi mer krams, na-a mer dikah ap tute, te kress tu tiro baro dji minge pre. ¹⁹ Ach rai, shun! Ach rai, le mari doosh krik! Ach rai shun un kre tchomone! Kre les sik! Gar minge, tuke kre les, miro Dewel. Tiro foro un tire

menshe wenn pal tiro lab kharedo.

O Gabriel penell, hoi o dikepen sikrell

²⁰ Un har me jaake miro baro Debleha rakrom, un man tele mangom, un leske miri doosh un i doosh mire menshendar Israel penom, un me glan leste trul o Debleskri berga rowom, ²¹ koi was ap jek kopo ko mursh Gabriel ap tchirk lengre mussja* pash mande dre. Koles dikom an o dikepen ap ko tsiro, kai rati o Debleske i fiches anlo well. ²² Un job rakras mantisa, te sikrell lo man tchomone, un penas: "Daniel, kanna wom pash tute, te sikap tut, har te haiwess ko dikepen. ²³ Har mangal o Debles, un rakral tire erste laba win, lom i lab lestar. Un me wom, te penap tuke kau lab. Tu hal kutch o Debleske. Kanna de jak, hoi penau, te haiwess, hoi ko dikepen kamell te penell.

²⁴ Efta kope efta-deesh (70) bersha hi ko tsiro, hoi o Dewel peske glan tchiwas, te well o tchilatchepen un i doosh krik lino tire menshendar un dran o Debleskro foro. Palle well i phaki krik lino un ko tchatchepen well, hoi hako tsiro atchella. Un kowa, hoi an o dikepen diklo was, well tchatcho, ninna kowa, hoi o Debleskre rakepangre glan-wi penan. Un o Debleskro kheer well pale newes o Debleske kerdo.

²⁵ Kanna dikess un haiwess: Har ko lab penlo was, te well o Jerusalem pale newes kerdo bis pash ko tsiro, kai well i rai o Deblestar bitchedo, djan efta kope efta bersha trujel. Un pal efta kope 62 (shob-deesh-te-dui) bersha hi lo pale newes kerdo peskre dromentsa un sorele kherentsa, ninna te hi kowa an i pharo tsiro bud kurepah.

²⁶ Un pal kol efta kope 62 (shob-deesh-te-dui) bersha well ko rai maredo, kai o Deblestar bitchedo was. Un kek his ap leskri rig tardo. Un palle wenna lurde jek rajestar, kai gomme wella, un denn o fores un o Debleskro kheer paash. Un jon djan tele har an i baro pani. Un jaake rah har i phub gomme koi hi, atchell kurepen un marepen. Kowa hi i win-kerdo koowa.

²⁷ Un job krell pes budentsa khetne efta bershenge. Pal 3 1/2 (triin-te-paash) bersha krell lo, te well o Debleske buder kek fiches anlo, witar kek chapen. Un i djungeli pale-tchiddi figura well pre tchiddo an o Debleskro kheer un atchell koi, bis te well i phaki

* **9:21** ap tchirk lengre mussja, ap gadjkenes: *geflogen*

pral koleste, kai tchiwas les koi, - i phaki, hoi o Dewel leske glan dikas.

10

O triinto dikepen: i mursh an laintikre koola

¹ An ko tsiro, har o Kirus an o triinto bersh baro rai his pral o them Persia, las ko Daniel, kai ninna Beltsazar kharella, i lab o Deblestar. Un kowa, hoi leste siklo was, well tchatchepah un rakrell i pharo tsirestar. Un job rodas te haiwell lo les un dikas an i dikepen, hoi kowa kamell te penell.

[Job ginell dre:] ² Triin tsele kurke rowom me, o Daniel, an ko tsiro. ³ Latcho chapen chom me kek an ko tsiro. Kek mass un kek mool was an miro mui, un makom man gar djeteha dre, bis te kol triin kurke trujel his. ⁴ Un ap o 24. (biish-te-starto) diwes an o ersto tchon, homs me tardo pash ko baro lengsto pani Tigris. ⁵ Un dikom pre, un dikom i murshes. Kowa his rido an laintikre koola, un i pereskri dori dran sonakai his trul leste. ⁶ Un leskro betch un per his har ko kutch bar, hoi kharell tirkiso. Un leskro shero un mui dikas win har koi jag hoi ap o bolepen pral un tele djal* Un leskre jaka his har jag. Un leskre mussja un herja his har lolo saster. Un leskro rakepen his, har te rakrans bud menshe. ⁷ Un me kokres, o Daniel, dikom ko dikepen. Kol mursha, kai pash mande his, dikan kowa gar. Ap lende peras i bari daar, jaake te nashan le un khatran pen.

⁸ Un me atchom kokres koi, un dikom ko baro dikepen. Un i tseli soor an mande djas krik; miro mui was parnes un kek soor his buder an mande. ⁹ Un me shunom i laba, hoi job rakras. Un har shunom len, perom har mulo ap miro mui ap i phub. ¹⁰ Un i wast tapras man. Un mire wasta un tchanga trissan. ¹¹ Un job penas ap mande: "Daniel, tu hal kutch o Debleske! De jak ap kol laba, hoi me tuha rakrau! Un ste pre! Me wom kanna pash tute bitchedo." Un har job kawa mantsa rakras, stom me pre un mire tsele kokale trissan ap mande.

¹² Un job penas ap mande: "Daniel, ma dare! O Dewel shunas tire laba fun o ersto diwes an, har kamal tiro tselo djijeha te haiwell, un tut tiknes kral glan tiro Debleste. Un kol labenge, hoi

* **10:6** Kowa hi i blitsa.

tu rakral, wom me. ¹³ Un o boleparkro, kai rai hi pral o them Persia tchiwas pes mange an o drom 21 (biish-te-jek) diwessa. Un jek kol glanstunendar mank i boleparkre, o Michael, was ap miri rig, har homs kote pash i rajende pral o them Persia. ¹⁴ Kanna wom me, te penap tuke, hoi tire menshenge djal an kol diwessa, kai wenna un kanna gomme dur glan mende hi. Ninna kau dikepen well tchatcho an o tsiro, kai gomme dur krik hi."

¹⁵ Un har job jaake mantsa rakras, dikom me tele ap i phub, un nai penom buder tchi. ¹⁶ Koi was ko jek, kai win dikas har i mensho, un tchiwas peskro gushto ap miro mui. Un me krom miro mui pre, un rakrom, un penom ap koleste, kai glan mande tardo his: "Miro rai, har dikom ko dikepen, tapras man sawi daar te atchas kek soor an mande. ¹⁷ Har nai rakrau me, tiro budepaskro, tuha, miro rai, kanna, kai buder kek soor an mande hi, un kek ducho an mande atchell?"

¹⁸ Kote tapras man kowa pale an, kai win dikas har i mensho, un das man pale soor, ¹⁹ un penas: "Ma dare gar! Tu hal kutch o Debleske! Lauter te djal tuke mishto! Ab sorelo, ab sorelo!"

Un har job mantsa rakras, wom me sorelo, un penom: "Miro rai rake! Tu dal man soor."

²⁰⁻²¹ Kote penas lo mange: "Haiwal tu, hoske me pash tute wom? Me kamau tute te sikrell, hoi an o tchatheparkro liil tchinlo hi. Pal kowa hunte kurap man o boleparkreha, kai hi o rai pral o them Persia, un palle koleha, kai hi o rai pral o grichtikro them. Un kek hi koi, kai well ap miri rig an o kurepen lentsa, kokres o boleparkro Michael, ko tumare menshenge koi hi.

11

¹ Un me wom ninna ap leskri rig, un dom les soor un dom jak ap leste an ko tsiro, kai o Darius, ko Medari, an o ersto bersh baro rai his.

O kurepen mank dui bare raja

² Un kanna penau, hoi tchathepah wella an ko tsiro hoi wella. Shun, triin bare raja stenn pre jek pal o wawar an o them Persia. Pal lende well i starto, kai well brawleder har i tsele wawar. Un ko brawlepen krell les soreles. Un te hi les palle bud penepaske, krell lo wawaren diwjo, te djan le khetne leha an o kurepen o grichtikro themeha. ³ Palle stell i sorelo baro rai pre, koles bud penepaske

hi. Kowa krell, hoi job kamell. ⁴ Ap ko tsiro, kai was lo baro, phagrell leskro them an star kotja pal kol star bole pangre riga. Kek kal star tikneder themma well jaake sorelo har leskro them his. Un kek leskre tchawendar lell tchomone kolestar. Na-a, leskri rajeskri soor was paash un was ap wawarende dureder dino.

⁵ Un o baro rai pral o them Egiptia well bares un soreles. Jek leskre bare lurdendar well gomme bareder un well i baro un sorelo rai. ⁶ Un bersha pre krenn le penge win, te tchiwenn le pen khetne. Un o baro rai pral o them Egiptia bitchrell peskri tchat pre pash o baro rajeste pral o them Siria, te romedinerell li les. Ninna te krenn le kowa, te well lengro malepen soreles kerdo, nashrell joi peskri soor. Un ninna job un lengro tchawo atchenn gar. Un joi perell an wawarengre wasta khetne kolentsa, kai anan lat kote. Un lakro dad un lakro rom, hunte merenn ninna. ⁷ An ko tsiro stell jek lakre menshendar pre un well rai pal leskro dadeste. Un job djal pre an o kurepen kol lurdentsa o rajestar pral o them Siria. Un well pash koleskro baro sorelo kheer un phagrell an leste dren, un well o sorleder. ⁸ Ninna lell lo lengre deblen un figuren un lengro kutch koowa, hoi dran rup un sonakai hi, un anell les an o them Egiptia. Un palle mukell lo bershenge tele ko baro rajestar pral o them Siria. ⁹ Un o baro rai pral o them Siria well dre an o them Egiptia, un pale pale an peskro them.

¹⁰ Un leskre tchawe djan an o kurepen, un anenn bud bud lurden khetne. Un jek lendar well har i sorelo pani pral o them, un djal kau kopo glan bis pash o sorelo foro o wawar baro rajestar. ¹¹ Un o baro rajes pral o them Egiptia taprell bari choli, un job djal win, te kurell lo pes o baro rajeha pral o them Siria. Un kowa lell bud lurden khetne. Un jon lauter wenn an o wawareskro wast dino, ¹² un maredo. Fothe phurdell pes o baro rai pral Egiptia pre, un marell serja un serja, atchell lo gar jaake soreles. ¹³ An i bersha, kai wenna, anell o baro rai pral o them Siria pale bud lurden khetne, budeder har ko wawar kopo. Un palle djal lo wi an o kurepen bud sorele lurdentsa. Kolen hi lauter pash pende, hoi len hunte well i latcho kurepaske. ¹⁴ Un an ko tsiro hadenn pen bud menshe pre ap o baro rajeste pral o them Egiptia. Un ninna diwje mursha tire menshendar stenn pre katar leste, te well kowa tchatcho, hoi was diklo an i dikepen. Un kowa hi lengri bibacht.

¹⁵ Un ko baro rai pral o them Siria mukell tchik dran i phub win te hadell un trul i sorelo foro pre te tchiwell, te nai lell lo les dre.

Un kol lurde o egiptikro rajestar hi gar soreles doha, te rikrenn le ko foro. Ninna leskre win-rodede kurepangre hi gar soreles doha te atchenn le tardo glan leste. ¹⁶ Un ko baro rai dran o them Siria krell lentsa, hoi job kamell. Un kek nai atchell glan leste tardo. Un job peskre lurdentsa well ninna an o railo them, un stakrell les khetne. ¹⁷ Un job kamell ninna o tselo them Egiptia an peskro wast te lell. Doleske rakrell lo pes o baro rajeha pral o Egiptia tele, un dell les peskri tcha, te well li leskri romni. Kowa krell lo, te anell lo nai koleskro them an i bibacht. Kowa djal leske gar, un well gar jaake har job kamell. ¹⁸ Palle djal lo pash i themma an o baro pani* un lell lendar bud dren. Un i pralstuno dran i wawar them tchiwell pes leske an o drom un krell, te hunte rikrell lo peskro baro mui. Un leskro pre-phurdepen well ap leste pale. ¹⁹ Pal kowa risrell lo pes un djal pale an kol sorele forja an peskro them. Un kowa djal gar mishto, un job merell un well gar buder hatslo.

²⁰ Un pal leste stell i baro rai pre, kowa bitchrell jekes, te lell lo leske lowe dre an o railo them. Un pal i tikno tsiro denn le les mulo, tchorchanes un gar an o kurepen.

O tchilatcho baro rai dran o them Siria

²¹ Un pal koleste stell jek pre, kowa hi gar an-diklo un gar moldo, te well lo baro rai. Un pokones un chochenes lell job peske i rajeskri soor. ²² Un kol lurde hoi har bare panja ap leste djan, thowell lo pestar tele har te wans le tchi. Un ninna marell lo i rajes, kai hi o pralstuno pral o Debleskre menshende. ²³ Pal kowa job pes lentsa maal kras, chochell lo len, un djal pash lende pre un well sorleder un sorleder, ninna te hi les gar bud mursha pash peste. ²⁴ Un pokones perell lo dre an i brawele forja o themestar, un tchorell len wi, un dell kolen, kai leha djan, ko tselo brawlepastar, hoi jon kote lan. Un sawo koowa, har job krell, kras kek leskre phurendar glan leste. Un ninna kol sorleder forja kamell lo an peskro wast te lell. Kowa djal leske i tikno tsiro kokres.

²⁵ Un peskri tseli sorjah un bud lurdentsa djal lo an o kurepen o baro rajeha dran Egiptia. Un kowa anell gomme budeder lurdens khetne un djal lentsa an o kurepen o baro rajeha dran Siria. Un

* **11:18** themma an o baro pani, ap gadjkenes: *Inseln*

chocheno koowa well wi-kerdo katar o baro rajeste dran Egiptia. Doleske nai rikrell lo pes gar un well dino. ²⁶ Kolla, hoi leha ap jek chapaskri beshdo hi un leskro chapen leha chan, kolla phagenn les. Un leskre tsele lurde nashenn penge, un bud lendar wenn maredo.

²⁷ Un kol dui bare raja hi ap tchilatchepen win. Un jon beshenn pen ap jek chapaskri un rakrenn khetne. Un lengro rakepen hi chochepen. Un ko tsiro hi gomme gar koi, kai i choli pral i phub wella. Doleske djäl lenge kowa gar, hoi jon penge glän lan.

²⁸ (Pal kowa) Ko baro rai dran o them Siria krell pes ap o drom, te djäl lo pale khere an peskro them, un lell i baro brawlepen peha. Un job rodell, har te krell lo o patsepen o Debleskre menshendar paash. Un ap o drom khere krell lo, hoi las lo pes glän. Un palle djäl lo an peskro them pale.

²⁹ Pal jek tsiro djäl lo pale an o them Egiptia. Kawa kopo hi gar jaake, har o ersto kopo. ³⁰ Kotar, kai o panjeskro them Kittim hi, wenna panjeskre ulepangre un djan jaake katar leste, te taprell les i daar. Un job djäl pale. Palle well lo chojedo ap o Debleskre menshende un lengro patsepen un krell lenge tchilatchepen, un tchiwell pes kolentsa khetne, kai o Debleskro drom mukan. ³¹ Un job bitchrell lurden, kai o Debleskro kheer ap i berga pale-tchiddo krenn, un krenn, te wenn o Debleske buder gar hako diwes fichen anlo. Un jon tchiwenn kote koi djungeli figura pre. ³² Un chochepah anell lo kolen o Debleskro dromestar tele, kai leskre laba buder gar rikrenna. I wawar, kai prindjrenn pengro Debles, atchenn soreles tardo un krenn, hoi tchatcho hi.

³³ Un kolla, kai gosewo hi mank lende, sikenn budende o tchatcho drom. Doleske wenn le i tikno tsiro palla lino, un o chareha maredo un jagah chatchedo, un an o stilepen witsedo. Un kowa hoi lengro his, well lenge krik lino. ³⁴ An ko tsiro, kai wenn le jaake palla lino, wenn lenge menshe ap i rig. Kolla hi gar bud. Bud wawar rikrenn gar tchatchepah pash lende. ³⁵ Un mank kol gosewe hi sawe, kai wenn maredo, te wenn bud wawar soreles an o patsepen, un lengre djia djudjo kerdo o Debleske. Kowa djäl jaake jek tsireske, bis ko diwes wella, kai o tsiro kai phubjake trujel hi.

³⁶ Un ko baro rai krell, hoi job kamell. Job hadell pes un patsell, te hi lo bareder har hako dewel. Ninna pral o pralstuno Debleste rakrell lo sawo koowa, hoi nai rakrell kek win. Un kowa krell lo jek

tsireske, un djal leske mishto, bis te well o Debleskri choli pral leste. Palle krell o Dewel, hoi las lo pes glan.

³⁷ Un o baro rai hadell witar gar ko debles peskre phurendar. Na-a, kek wawar debles sharell lo, witar gar o debles, koles i djuwja an-mangenn. Job tchiwell pes pral halauter. ³⁸ Un job djal koi un sharell un hadell ko debles, kai dell jak ap sorele khera un forja. Ko debles prindjran leskre phure gar. Koleste dell lo sonakai, rup, kutch barra un wawar kutch koowa. ³⁹ Un job dell kol sorele khera un forja tel o wast ko wawar deblestar. Un kolla, kai rodenn penge kau debles win, kolen krell lo bares, un tchiwell len pral bud menshende, un dell len themma, hoi nai ginenn le penge.

⁴⁰ Un an ko tsiro, kai i phub buder gar rah koi hi, djal o baro rai pral o them Egiptia ap leste pre. Un o baro rai pral o them Siria dell i sorjah pale un well peskre kurepangre wurdjentsa un peskre lurdentsa, kai ap i graja klissenna un bud panjengre ulepangre. Un sorjah perell lo an i themma dre; har i baro sorelo pani well lo pral lende. ⁴¹ Un job perell dren an o railo them. Un bud merenn kote. Kalla, kai nashenn dran leskro wast, hi i menshe dran Edom, Moab un i pralstune i menshendar dran Ammon. ⁴² Un job tchiwell peskro wast ap o them Egiptia un i Egiptia nai krell tchi. ⁴³ Un job well o rai pral o tselo brawlepen an o them Egiptia, pral o sonakai un o rup un pral o tselo kutch koowa. Un menshe dran i themma Libia un Kush hunte djan leske palla un hunte budrenn leske.

⁴⁴ Palle shunell lo i rakepen dran o them, kai glan leste hi, kote kai o kham pre djal, un dran ko them, kai serwes lestar hi. Un ko rakepen krell leske daar. Un i bari choljah djal lo win te dell lo bud menshen mulo. ⁴⁵ Un job tchiwell peskre kutch plachtene khera pre mashkral o baro pani un o Debleskri berga. Un kote well leske o merepen, un kek well ap leskri rig.

12

I bibachtjakro tsiro un ko tsiro, kai i mule pre-stenna

¹ Un an ko tsiro stell o bolepasskro o Michael pre, kowa, kai ap i rig tire menshendar hi. Ko tsiro hi jaake pharo, har das kek wawar glan kowa, jaake rah har menshe koi hi. Un an kowa tsiro wenn tire menshe win-lino dran i bari bibacht, lauter kolla, kai an o Debleskro liil dren tchinlo hi. ² Un bud kolendar, kai tel i phub tchiddo his un sowan, kolla stenn pre, ko jek o djipaske, hoi gar

pre herella, un ko wawar i bari ladjake un o praassepaske, hoi buder gar pre herella. ³ Un kolla, kai haiwan o Debleskro drom, hi har i momeli, hoi an o bolepen hi. Un kolla, kai sikran i wawarende o tchatcho drom, hi har i bolepangre momlia hako tsireske.

⁴ Un tu Daniel, rike kau lab khatemen. Un pande i dori trul kau liil un tchip tiro sikepen pre, te nai krell les kek pre, bis ko tsiro wella, kai i phub buder gar rah koi hi. Palle rodenn bud koi dren un haiwenn bud un budeder.

⁵ Un me, o Daniel dikom: Dui wawar his koi tardo, ko jek ap kai rig o lengsto panjestar un ko wawar ap koi wawar rig. ⁶ Un job penas ap ko mursh, kai an laintikre koola rido his, un pral ko lengsto pani tardo his: "Kaana hi ko tsiro, kai kau baro sorelo koowa pre herella?"

⁷ Un me shunom ko murshes, kai an laintikre koola rido his, un pral ko lengsto pani tardo his. Un kowa hadas peskro tchatcho un peskro serwo wast pre ap o bolepen, un das pes sowel pash koleste, koleskro djipen gar pre herella, un penas: "Jek tsiro un dui tsirja un i paash tsiro. Un ap ko tsiro, kai o Debleskre menshe pale khetne djiwenna un buder gar kate te kote tradedo hi, palle hi kowa lauter kerdo."

⁸ Un me shunom kowa un haiwom les gar. Un me penom: "Miro rai, har djal lauter win?"

⁹ Un job penas: "Dja koi, Daniel! Kal laba atchenn khatedo un dre-pandlo bis te well ko tsiro, kai o phub buder gar rah koi hi. ¹⁰ I djia bud menshendar wenn djudjo kerdo un wenn thodo, har sonakai an jag thodo well. Un i tchilatche krenn dureder o tchilatchepen. un haiwenn kau koowa gar. Kokres kolla, kai o Debleskro drom prindjrenna, haiwenn ninna kau koowa. ¹¹ Un ko tsirestar, kai anenn le buder gar hako diwes fichen o Debleske, un kai tchiwenn le i djungeli figura pre, hi 1.290 (jek-sero-dui-sheel-te-enja-deesha) diwessa. ¹² Bachtelo hi kowa, kai win rikrell bis te 1.335 (jek-sero-triin-sheel-te-trijanda-te-pantch) diwessa trujel hi. ¹³ Un tu, Daniel, atch o Debleha tiro tselo djipen! Un palle sob! Te hi kai phubjakro tsiro trujel, steh tu pale pre o djipaske un leh tiro brawlepen.

JOL - Jol

Joel

O Joeleskro liil

Joel

Jol

O liil, hoi o Joel tchinas

1

Stepangre un i bari bok wenna pral o them Juda

¹ Kawa hi i lab o baro Deblestar, hoi penas lo ap o Joel, koleskro dad o Petuel hi.

² Shunenn, tumer phure,
un denn jak tumer halauter, kai djiwenn an kau them!
Penenn mange, das sawo koowa jaake rah har tumer
djiwenn?

Das sawo koowa an tumare phurengro tsiro?

³ Penenn kowa tumare tchawenge,
te penenn jon les dureder lengre tchawenge,
un kolla lengre tchawenge:

⁴ Bud bud stepangre wan pral o them un beshan pen ap o
djob.

Hoi mukan kolla pral, chan kolla, kai pal lende wan.

Hoi kolla pral mukan, chan kolla, kai pal kolende wan.

Hoi palle pral atchas, chan kolla, kai pal kolende wan.

⁵ Stenn pre, tumer mate, un rowenn!

Denn gole, tumer pipangre!

Rowenn trul i mooljake, hoi was krik lino tumare mujendar.

⁶ Bud bud sorele kurepangre dran i wawar them peran an
maro them dren.

Len hi danda har lewen hi.

⁷ Tchi hi buder ap mare drakengre ruka,
kek patria hi buder ap mare faigetikre ruka.
Ninna leskro kasht hi nango un parno,
lauter hoi ap leste his, chan le tele.

⁸ Rob har i tarni tchai,
kai nashras lakro pirno,
un riwell pes an i gono.

⁹ Djob un mool hi buder gar koi,
hoi nai wals dino o baro Debleste an leskro kheer.
I rashajenge hi ropaske.
Len hi buder tchi, te anenn le o baro Debleske.

¹⁰ O hachetikri phub hi pherde barra,
un tchi well buder baro koi pre.
O djob hi paash,
i moolengre drake un i djetengre drake meran tele.

¹¹ I hachenge hi ropaske.
Dell kek gib*, un dell kek djob.
Lauter hi nashedo.

¹² I drakengre ruka hi truk.
i faigetikre ruken hi buder kek patria.
Ninna ap i pawjengre ruka un palmtikre ruka,
har ap i tsele diwje ruka hi buder kek patria.
Un dran o bachtelo tsiro was i menshenge i bibachtelo tsiro.

¹³ Tumer rashaja, kai han tardo pash o Debleskri
chatchepaskri,
riwenn tumen an gone,
un denn gole i bibachtjatar!
Ninna ratsjake riwenn ko gono gar wi,
tumer, kai budrenn miro Debleske!
Hi kek djob koi un kek mool, hoi nai anans tumaro Debleske
an leskro kheer.

¹⁴ Denn i menshen khetne gole!
Penenn, te chan le tchi, te sikenn le, kai lengri doosh len
khaitell.
Mukenn i phureden un i tsele menshen an kau them pash o
baro Debleskro kheer te well!
Job hi tumaro Dewel.
Denn ap leste gole!

¹⁵ Hawo bibachtelo tsiro!

* **1:11** gib, ap gadjkenes: *Weizen*

O diwes, kai o baro Debleskri choli well,
hi buder gar dur.

I bari choli well kolestar, kones i tseli soor hi.

¹⁶ Mare jakentsa dikam, har maro chapen krik lino was,
un gipen un khelepen dran maro Debleskro kheer.

¹⁷ O djob an i phub meras tele,
kek chapen hi buder an o djobeskre khera,
o djob was djungelo,
un o djobengre khera phagenn khetne.

¹⁸ I grumja denn gole i bokatar,
un nashenn trujel un hatsenn kek khass.
Ninna i bakre bokenna.

¹⁹ Baro Dewel, ap tute dau gole!
I jag chatchras o khass an o diwjo them,
un i tsele ruka an o weesh.

²⁰ Ninna i diwje fiche denn gole ap tute.
Kek pani nashell un well dran i phub,
un i jag chatchras o khass an o diwjo them.

2

O diwes, kai o Debleskri choli wella

¹ Phurdenn an i phurdepangre!
Denn bares gole ap miri berga, koi berga Zion!
Trashenn, tumer lauter, kai djiwenn an o them Juda!
O diwes o baro Deblestar wella sik!

² Kowa hi i kalo diwes, i tamlo diwes, pherde wolke.
Jaake sik har o kham pre djal pral i berge,
wenn bud bud lurde pral o them,
kolla hi jaake sorelo un jaake bud,
har gomme gar koi his,
un witar buder gar wella an kek tsiro.

³ Glan lende djal i jag un pal lende chatchell i phub.
Glan ko tsiro, kai wenn le, hi o them har o Debleskri baar
Eden,
un te djan le pral wergel atchell i diwjo paash them.
Kek nai nashell lendar krik.

⁴ Jon dikenn wi har graja un nashenn har kurepangre graja.

⁵ Te stenn le pral i berge, hi koi gole har i gole, hoi i wurdja
krenn,

un har i jag an o phuss,
awa har sorele kurepangre, kai o marepaske rido hi.

⁶ Menshe an wawar themma trashenn lendar, un lengre muja
wenn parno.

⁷ Jon nashenn har sorele mursha,
un stenn pral i massurja har kurepangre;
kek lendar mukell peskro drom,
un djal gar tchatches witar gar serwes o dromestar tele.

⁸ Kek well o wawareske an o drom;

hakeno atchell ap peskro drom,

Kek charo nai rikrell len pre.

Dureder un dureder djan le.

⁹ Jon witsrenn pen ap o foro,

djan pre ap i massurja,

un dre an i khera.

Jaake har i tchorepaskro wenn le an i wochja dre.

¹⁰ I phub un o bolepen trissenna glan lende,

o kham un o tchon* wenn kalo,

un i bolepangre momlia chatchenn buder gar.

¹¹ O baro Dewel dell bari gole glan peskre kurepangre, te
penell lo len, hoi te krenn le.

Bud bud hi le un len hi bari soor, un krenn, hoi lo lenge
penell.

Awa, o diwes o baro Deblestar hi baro un pherdi traash.

Koon nai rikrell les wi?

¹² "Ninna kanna", penell o baro Dewel,

"nai mukenn tumaro tchilatcho drom un wenn pash mande.

Awenn tumaro tselo djijeha, chan tchi un rowenn, denn gole
i bibachtjatar!

¹³ Tserdenn tumare djia an kotja un gar tumare ripja!

Un djan pale pash tumaro baro Debleste!

Les hi i baro dji, pherdo kamlepen.

Job well gar sik chojedo.

* **2:10** tchon *moonto*

Leskro latchepen hi baro.

Un koi phaki, hoi kamas lo te dell, lell lo pale.

¹⁴ Koon djinell, te rikrell lo ninna kau kopo i phaki pale,
un mukell djob un mool bares te well, te nai denn tumer
chapen un pipen, hoi well chatchedo o baro Debleske, kai
hi tumaro Dewel.

¹⁵ Phurdenn i phurdepaskri ap i berga Zion!

Denn i menshen khetne gole!

Penenn lenge, te chan le tchi, un sikenn jaake, te khaitell
lenge lengri doosh.

¹⁶ Kharenn i menshen khetne,
un thowenn tumen jaake har glan tchinlo hi, te wenn djudjo
glan o Debleste.

Awenn halauter khetne, tumer phure, tchawe un tarnepen!
O bijabeskro te djal dran peskri isema, un leskri pirni dran
kolakri.

¹⁷ Penenn i rashajenge, kai budrenn o baro Debleske,
te rowenn le ap i platsa mank o Debleskro kheer un leskri
chatchepaskri, un penenn:

Baro Dewel, kre tiro dji pre tire menshenge!

Ma muk i menshen dran wawar themma men te praassell un
sajell pral mende.

Hoske te penenn le: 'Kai hi lengro Dewel?'

¹⁸ Palle well o Debleskro kamlepen bares an leste peskro
themeske,

un job krell peskro dji pre peskre menshenge.

¹⁹ Job penell lenge: Tchatchepah, me bitchrau tumen djob,
mool un djet

jaake bud, te nai chan tumen tchalo.

Un i menshe dran wawar themma nai praassenn tumen
buder gar.

²⁰ Un me tradau kol bud lurden krik tumendar, kai wenn koi
rigatar, kai o kham shila hi.

Kolla lendar, kai djan glanstunes, tradau an o Mulo Baro
Pani,

un kolla, kai wenn palstunes, tradau an o Mashkralstuno

Baro Pani*;
un i tsele wawar lurde tradau an i diwjo tato them.
Kote merenn le. Un lengri khand djal pre.
Jaake lenn le pengri phaki ko bud tchilatchepaske, hoi le
kran.

²¹ Tu them, ma dare!
Ab bachtelo un giw koleske,
hoi o baro Dewel tuke lauter kras.

²² Tumer fiche, ma darenn!
I phub well senelo,
un i ruka hidjenn pengre rukengre.
Dell bud faige un drake.

²³ Un tumer menshe dran o foro Zion, awenn bachtelo
un giwenn pral kowa, hoi kras o baro Dewel.
Job hi tumaro Dewel,
un dell tumen doha brishin ap o tchatcho tsiro, har lo kras
glan kowa,

²⁴ te wenn i djobeskre platse pherdo djob,
un budeder har doha mool un djet koi hi.

²⁵ Un me dau tumen kol bersha pale, hoi nashran,
har i bud stepangre lauter chan.
Me homs, kai kolen lauteren mank tumende bitchrom.

²⁶ Tumen well doha chapaske,
un tumer sharenn o baro Debles, kai tumaro Dewel hi,
un kras bud sorelo koowa mank tumende.
Un tumer, mire menshe, wenn buder gar praassedo.

²⁷ Un tumer Israelitarja dikenna, te hom me mashkral
tumende.
Me, o baro Dewel, hom tumaro Dewel un kek wawar.
Un tumer, mire menshe, wenn an kek tsiro buder praassedo.

3

O Debleskro ducho well wi tchoredo ap i menshende

¹ Un pal kowa tchorau miro ducho wi pral i tsele menshende.

* **2:20** Mashkralstuno Baro Pani, ap gadjkenes: *Mittelmeer*

Un tumare tchawen un tchen dau i lab mandar, hoi penenn
le dureder.

Un tumare phure denn sunja,
un tumare tarne mursha dikenn dikepen.

² An ko tsiro tchorau miro ducho ninna wi pral i budepangre,
mursha har djuwja.

³ Un me dau sikepen ap o bolepen un ap i phub: rat, jag un
jageskro ducho.

⁴ Glan te well o diwes o baro Deblestar, ko baro diwes, hoi
daar un traash anell,
well o kham kalo,
un o tchon lolo har rat.

⁵ An ko tsiro well jaake: Koon o baro Debleskro lab an-gole
dell,
kowa well wi lino dran o merepen.

Ap i berga Zion un an o foro Jerusalem nai well lenge kek
tchilatchepen,
jaake har o baro Dewel penas.

Un mank kolende, kai djido atchan, hi kolla, kolen o baro
Dewel peske wi rodas.

4

O Debleskri choli well pral i menshende dran wawar themma

¹ An kol diwessa, an ko emligo tsiro, kai dau me newo djipen
an o them Juda un an o foro Jerusalem, ² anau i menshen
dran wawar themma khetne,
un anau len tele an o telstuno them Josafat*.

Un kote anau lengri doosh ap lende:
jon tradan mire menshen, i Israelitarjen, kolen me mange wi
rodom,

dran lengro them wi un anan len an wawar themma.

Un o themestar Israel lan le penge hakeno i kotar.

³ Un jon khelan koi pral, koon hawe mire menshendar lell;

* **4:2** telstuno them Josafat: telstuno them, kai o baro Dewel o
tchathepen wi rakrella pral i menshende

un bikran jek mursh tchawes te plaissrenn le i rati i lubjah;
un bikran i tchai, te ginenn le mool, hoi was pilo un tchi
atchas latar.

⁴ Un tumer menshe dran i forja Tirus un Sidon un dran o
tselo Filistarengro them,
tumer kamenn ap mande te djal?
Kamenn mange pale te dell, hoi tumenge krom?
Mishto! Palle awenn!
Jaake mukau sik tumaro tchilatchepen ap tumaro shero pale
te well.

⁵ Miro rup un miro sonakai lan tumenge,
un miro shukar kutch koowa anan an i khera tumare
deblendar.

⁶ I tarne murshen dran Juda un Jerusalem bikran tumer ap i
grichtikre menshende, te wenn le dur lengro themestar
krik anlo.

⁷ Shunenn, me dau len pale gole kotar, kai tumer len bikran.
Un mukau tumaro tchilatcho koowa ap tumare sherja pale te
well,

⁸ un dau tumare tchawen un tchen an i wasta kol
menshendar dran Juda;
un kolla bikrenn len ap i menshende an Saba, kai djiwenn an
i them, hoi dur krik hi.
Me, o baro Dewel penom kowa.

⁹ Denn wi gole mank i menshende an i wawar themma:
Awenn an o kurepen!
Lenn tumare sorele murshen khetne.
Bitchrenn tumare tsele lurden pre!

¹⁰ Krenn chare dran tumare koola, kolentsa budrenn an i
phub!

Krenn witsepangre tchurja dran tumare tchurja, kolentsa
tchinenn o khass!

Kowa, koles kek soor hi, te penell: Me hom sorelo.

¹¹ Awenn, kek them te atchell pale tumendar lauterendar, kai
han trul mende!

Awenn sik lauter khetne an o emligo telstuno them!

Palle bitche tu, baro Dewel, tire kurepangre tele!

¹² O baro Dewel penell: "I lurde dran i wawar themma hunte krenn pen ap o drom, te wenn le an o telstuno them Joshafat.

Kote hom me beshdo
un mukau miri choli te well pral i menshende an i themma koi trujel.

¹³ Lenn koi tchuri an o wast, kolah o djob tchinenn!
Tchinenn len tele har te wans le djob!
Awenn un stakrenn len khetne har te wans le drake,
kolengri mool an i bari piri nashell.
Koi piri hi pherdo un nashell pral.
Jaake baro hi lengro tchilatchepen."

¹⁴ Serja un serja menshe wenn an o telstuno them, kai o tchatchepen wi kerdo well.

O diwes o baro Deblestar wella sik.

¹⁵ O kham un o tchon wenn kalo,
un o bolepangre momlia chatchrenn buder gar.

¹⁶ O baro Dewel dell bari gole pral tele i berga Zion.
Un dran o foro Jerusalem mukell lo peskri gole jaake te shunell,
te trissell o bolepen un i phub.
Peskre menshenge Israel hi lo har i sorelo kheer,
kai len kek bibacht taprell.

O them Juda un o foro Jerusalem wenn railles kerdo

¹⁷ Palle dikenn tumer Israelitarja, te hom me o baro Dewel un tumaro Dewel.

Me djiwau ap i berga Zion, hoi mange hi.

Palle hi Jerusalem i Debleskro foro.

Un lurde dran wawar themma wenn buder gar dre.

¹⁸ An ko tsiro well bud gudli mool bares ap i berge.
Un i grumja un bakre ap o pralstuno them denn jaake bud thud, te hi budeder har doha koi.

Un i bud naashepangre panja hi an o them Juda.

Un dran o baro Debleskro kheer nashell i pani wi,

un nashell tele an o telstuno them, hoi kharell Shittim.

¹⁹ An o them Egiptia djiwenna buder kek menshe.

Un o them Edom well i diwjo mulo them.

Jon maran i menshen dran Juda, kai lenge tchi kran.

Doleske djal lenge kanna jaake.

²⁰ An o them Juda un an o foro Jerusalem djiwenn menshe
hako tsireske.

²¹ Lengro rateskri doosh well krik lino.

Un me, o baro Dewel, djiwau ap i berga Zion.

JON - Jon

Jona

O liil pral o Jona

Jona

Jon

O liil pral o Jona

1

O Jona well o baro Deblestar an Ninive bitchedo

¹ O baro Dewel rakras o mursheha Jona, koleskro dad o Amitai his, un penas: ² Dja sik an o baro foro, hoi kharell Ninive, un de lakri doosh win gole. Lakro tchilatchepen was glan mande.

O Jona shunell gar un nashell peske

³ Un o Jona stas pre un kamas glan o baro Debleste an o foro Tarsis te nashell un was tele an o foro Jafo. Un har lo i panjeskro ulepaskro hatsas, hoi kamas pash o foro Tarsis te ulrell, das lo lowe koi, un stas dre, te nai ulrell lo lentsa pash o foro Tarsis, un te well lo glan o baro Debleskre jaka buder gar diklo.

⁴ Kote mukas o baro Dewel i sorelo phurdepen pral o baro pani te well, hoi jaake sorelo his, te kamas ko panjeskro ulepaskro khetne te phagell. ⁵ Un i bari traash was ap kol tsele murshende, kai ap ko ulepaskro budran. Un jon dan i bari gole hakeno pash peskro debleste. Un jon witsran ko koowa, hoi ap ko panjeskro ulepaskro tchiddo his, an o baro pani, te well ko panjeskro ulepaskro buder gar jaake phares. Un o Jona djas tele an o per ko panjeskro ulepaskrestar, tchiwas pes koi un sowas soreles. ⁶ Kote was ko rai ko panjeskro ulepaskrestar un putchas lestar: "Hoi hi kannu tuha? Hoske soweh tu? Ste pre, un khare tiro debles an! Nai well, tiro dewel dikell kamles ap mende, te meras gar!"

⁷ Un jek rakras o wawareha: "Awenn, mer kamah kashta te witsrell, te djinas nai, dran koneste sawi bibacht ap mende was."

Un har jon kol kashta witsran, sikran le ap o Jona. ⁸ Kote penan jon ap leste: Pen menge, koneskro doosh hi kowa, te djal menge jaake tchikles? Hoi hi tiri budi, un kai weh tu? Dran hawo them hal tu, un hawe menshendar weh tu?"

⁹ Un job penas ap lende: "Me hom i Hebreari un mangau o baro Debles an, ko Dewel pral o bolepen, kowa kai kras o baro pani un ninna o them."

¹⁰ Ninna penas lo lenge, kai job o baro Deblestar krik nashas. Kote trashan kol mursha budeder, un putchan lestar: "Hoske kral tu kowa? ¹¹ Hoi te kras kanna tuha, te well ko baro pani pokones un mukell mendar tele?" Ap ko tsiro was o baro pani diwjes un diwjeder.

¹² O Jona penas ap lende: "Lenn man un witsrenn man an o baro pani! Palle well o baro pani pale pokones un mukell tumendar tele. Me djinau: Kowa hi miri doosh, kai kau baro phurdepen pral tumende was."

¹³ Ninna har lan kol mursha pengri tseli soor khetne, te anenn le ko panjeskro ulepaskro pale ap o them, djas kowa lenge gar. Ko baro pani was diwjeder un diwjeder. ¹⁴ Kote dan le ap o baro Debleste gole un penan: "Ach, baro Dewel, ma muk men te tassell dran kau mursheste. Ma muk leskro rat pral mende te well! Tu, baro Dewel, kral, hoi an tire jaka mishto hi."

¹⁵ Un jon lan o Jona un witsran les an o baro pani. Kote was ko baro pani ap jek kopo pokones un his buder gar diwjo. ¹⁶ Kote lan i mursha bari traash glan o baro Debleste. Un jon chatchran leske i fiches, te parkrenn le pen pash leste, jaake har jon pen sowel dan.

2

O Jona an o matcheskro per

¹ Un o baro Dewel mukas i baro matches te well, te chal lo o Jona pre. Un o Jona his an o per ko baro matchestar triin diwessa un triin ratsja. ² Un har lo an o matcheskro per his, mangas lo peskro baro Debles an, ³ un penas:

Me dom gole ap o baro Debleste an miri traash,
un job rakras mantasa.

Har kras o merepen peskro mui pre, te chal lo man,
kharom tut, un tu shunal mire laba.

⁴ Tu witsral man dur tele an o baro pani.

Sorele panja his trul mande.

Tire tsele panja djan pral un tele
un phagan pral mande khetne.

⁵ Un me penom mange,
te kameh man buder gar glan tire jaka te dikell,
un te dikau buder gar o Debleskro kheer, kai tu khere hal.

⁶ O pani djas mange bis ap i meen.

O telstunepen his trul mande,
un o panjeskro senlepen pandas pes trul miro shero.

⁷ Me djom tele bis kote kai hadenn pen i berge,
bis an o mulengro them, kai o wudar well pandlo pal mande
hako tsireske.

Tu baro Dewel, miro Dewel, anal man djides win dran o
merepen.

⁸ Har kamas miro djipen an mande tele te merell,
was tu baro Dewel mange an o shero,
pash tute was miro mangepen, an tiro kheer, kai tu khere
hal.

⁹ Kolla kai rikrenn pen ap tchitcheskro koowa,
rikrenn pen buder gar ap tute.

¹⁰ Me kamau man pash tute te parkrell,
un anau tuke fichen.

Hoi man sowel dom, ko kamau te rikrell.

Tu baro Dewel, tserdal man win dran o merepen!

¹¹ Un o baro Dewel rakras ap ko matcho, un ko matcho
tchungras o Jona dran peskro mui win ap o them.

3

O Jona well o duito kopo an Ninive bitchedo

¹ Un o baro Dewel rakras i duito kopo ap o Jona, un penas: ² "Dja
sik an ko baro foro, hoi kharell Ninive, un de kote win-gole, hoi
me tuke penau.

³ Kote kras pes o Jona ap o drom un djas an o foro Ninive, jaake
har leske o baro Dewel penas. O foro Ninive his jaake baro, te djal
jek triin diwessa, te well lo jek rigatar ap i wawar. ⁴ Un o Jona
djas i tselo diwes dren. Palle das lo gole un penas: "Star desha
diwessa, palle phagell o foro Ninive khetne."

I menshe an Ninive mukenn pengre tchilatche dromma

⁵ Un kol tsele menshe an o foro Ninive patsan o Debleske, un mukan win te kharell, kai kek te chal tchomone buder. Un halauter, bare un tikne, riwan gone pral pende, te sikrenn le, te khaitell len lengro tchilatcho djipen.

⁶ Har o baro rai o forestar Ninive shunas, hoi o Jona rakras, stas lo pre peskro beshepastar, riwas peskri kutch plaashka win, un tchiwas i gono ap peste, un beshas pes an jageskri tchik. ⁷ Job mukas win kharell an o tselo foro: "Shunenn, hoi o baro rai un leskre pralstune budepangre tumenge penenn! Kowa hunte well hakenestar kerdo, i menshendar, ninna i fichendar: Kek mensho, kek grumni, witar kek bakro chal un pijell tchomone! Un i fiche wenn gar ap o senlepen anlo! Mukenn len witar kek pani te pijell!"

⁸ Un halauter hunte tchiwenn gone pral pende: i menshe un i fiche. Un hakeno hunte kharell ap o Debleste peskri tseli sorjah. Un hakeno hunte mukell peskro tchilatcho drom un ko tchilatcho koowa, hoi lo kras. ⁹ Koon djinella? - Kowa, hoi o Dewel kamas te krell, nai khaitell les, un job mukell peskri choli gar pral mende te well, te meras gar halauter."

¹⁰ Har o Dewel dikas, hoi jon kran, har mukan le pengre tchilatche dromma, kote khaitas o Debles koi bibacht, hoi kamas lo pral lende te anell un job kras les gar.

4

O Jona choirell pes pral o Debleskro latchepen

¹ Kowa choiras o Jones un chatchas an leste. ² Kote rakras lo ap o baro Debleste un penas:" Ach, baro Dewel, kowa hi, hoi penom an ko tsiro, har khere homs. Doleske kamom sik an o them Tarsis krik te nashell. Me djinom, kai tu i kamlo Dewel hal, un tut i baro dji hi. Tu weh gar sik chojedo. Un tiro latchepen hi baro. Un koi bibacht, kolah i menshen trad deh, khaitell tut pal kowa. ³ Un kann, baro Dewel, le miro djipen mandar! Miro merepen hi mange mishto, budeder har te djiwap!"

⁴ Un o baro Dewel putchas: "Hawo tchathepen hi tut, te choirell tut jaake?"

O Dewel sikrell o Joneste, kones lendar an o tchathepen hi

⁵ Un o Jona djas win dran o foro ap koi rig, kai o kham pre djala, un kras peske i dacha dran patria, un beshas pes koi tel, te dell

les o kham gar tchurje. Kote atchas lo, te dikell lo, hoi o foreha wella.

⁶ Un o Dewel, maro rai, mukas i ruk bare patjentsa dran i phub bares te well kote, kai o Jona beshdo his, te dell les o kham gar tchurje, un te djal leske feteder. Un o Jona his bud bachtelo pral ko ruk. ⁷ O wawar diwes, har o kham pre djal, mukas o Dewel i kirmo te well. Kowa das ko rukes tchurje, kai meras lo tele. ⁸ Un har o kham ap o bolepen tardo his, mukas o baro Dewel i tato phurdepen dran o mulo them te well, un o kham das jaake tchurje ap o Joneskro shero, te nashras lo peskri soor. Un job kamas te merell un penas: "Miro merepen hi mange mishto, budeder har te djiwap!"

⁹ Un o Dewel penas ap o Jona: "Hawo tchathepen hi tut, te choiress tut jaake pral ko ruk, hoi tele meras?"

Un job penas: "Tchathepah, mange hi jaake tchatcho, te choirap man, te kamau te merell."

¹⁰ Un o baro Dewel penas: "Tut khaitell ko ruk, koleske gar, te well lo baro. Kek pharepen his tut ko rukeha. An jek rat was lo baro un an jek rat meras lo tele! ¹¹ Un man te khaitenn gar kol tsele menshe an o foro Ninive? Kate djiwenn budeder har 120.000 (sheel-te-biish-serja) menshe, kai gar djinenna, hoi latcho un tchilatcho hi*, un koi pashel bud fiche!"

* **4:11** ap hebretikes: *hoi tatches un serwes hi*

MAT - Mat

Mateo

O latcho lab o Jesusestar, hoi o Mateo menge tchinas

Mateo

Mt

O latcho lab o Jesusestar, hoi o Mateo menge tchinas

1

I menshe, kolendar o Jesus was

¹ Kawa hi o liil, hoi sikrella, koon o Jesus Kristeskre phure his. Mank lende his o David un o Abraham.

² O Abrahameskro tchawo his o Isaak.

Leskro tchawo his o Jakob.

Koleskre tchawe his o Juda un leskre phrala.

³ O Juda las tchawen.

Kolla his o Perez un o Serach.

Lengri dai his i Tamar.

O Perez las i tchawes.

Kowa his o Esrom.

Koleskro tchawo his o Aram.

⁴ Koleskro tchawo his o Aminadab.

Koleskro tchawo his o Nason.

Koleskro tchawo his o Salmon.

⁵ Koleskro tchawo his o Boas.

Koleskri dai his i Rahab.

O Boas las i tchawes.

Kowa his o Obed.

Koleskri dai his i Ruth.

O Obed las i tchawes.

Kowa his o Isai.

⁶ Koleskro tchawo his o David, ko baro rai.

Koleskro tchawo his o Salomo.

Koleskri dai his i romni fun o Uria.

⁷ O Salomo las i tchawes.

Kowa his o Rehabeam.

Koleskro tchawo his o Abia.

Koleskro tchawo his o Asaf.

⁸ Koleskro tchawo his o Josafat.

Koleskro tchawo his o Joram.

Koleskro tchawo his o Usia.

⁹ Koleskro tchawo his o Jotam.

Koleskro tchawo his o Ahas.

Koleskro tchawo his o Hiskija.

¹⁰ Koleskro tchawo his o Manasse.

Koleskro tchawo his o Amos.

Koleskro tchawo his o Josia.

¹¹ Koleskre tchawe his o Jojachin un leskre phrala.

Ap ko tsiro wan i Israelitarja pandlo, un wan an o them Babilonia anlo.* ¹² Un har jon an o them Babilonia djiwan, was o Shealtiel boldo.

Leskro dad his o Jojachin.

Un o Shealtiel las i tchawes. Kowa his o Serubabel.

¹³ Koleskro tchawo his o Abihud.

Koleskro tchawo his o Eljakim.

Koleskro tchawo his o Azor.

¹⁴ Koleskro tchawo his o Zadok.

Koleskro tchawo his o Achim.

Koleskro tchawo his o Eliud.

¹⁵ Koleskro tchawo his o Eleasar.

Koleskro tchawo his o Matan.

Koleskro tchawo his o Jakobo.

¹⁶ Koleskro tchawo his o Josef.

Koleskri romni his i Maria.

Lakro tchawo hi o Jesus.

Kowa kharella Kristo.*

¹⁷ Kol tsele phure, kai djiwan jek pal o wawar pal o Abraham un glan o David, his deesh-te-star phure. Un kol tsele phure, kai djiwan jek pal o wawar pal o David un glan ko tsiro, kai wan i Israelitarja an o them Babilonia anlo, his deesh-te-star phure. Un kol tsele phure, kai djiwan jek pal o wawar pal ko tsiro, un glan o Jesus Kristo, his ninna deesh-te-star phure.

O Josef dell suni

¹⁸ Un jaake his kowa, har o Jesus Kristo boldo was. Leskri dai his i Maria. Lakro pirno his o Josef. Har jon gomme gar romedino his, was i Maria wawartchandes dran o Debleskro Ducho. ¹⁹ O Josef his i latcho mursh. Un job kamas kek ladj ap late anell. Doleske kamas lo lat tchorchanes te mukell. ²⁰ Har leske kowa an o shero trujal djas, was o Debleskro boleparkro pash leste an i suni, un penas: "Josef, tu Davideskro tchawo, ma traash, te less i Mariat pash tute, te romedineress lat! O tarnepen was dran o Debleskro Ducho an late. ²¹ Un joi lella i tchawes. Tu deh les o lab Jesus. Job lella i doosh peskre menshendar ap peste.

²² Kowa lauter was jaake, te well ko lab tchatcho, hoi o Dewel ap peskro rakeparkro penas: ²³ *I tarni tchai, kai gomme kek murshestar an tapedo was, lella i tarnepen. Un jon denn les o lab Emmanuel**. Kowa kharella: O Dewel hi mentsa."

²⁴ Un o Josef stas pre, un kras jaake, har o Debleskro boleparkro leske penas. Un job las i Mariat pash peste. ²⁵ Jaake raha, har ko tarnepen gar boldo was, tchiwas lo pes gar pash late. Un har o tchawo boldo was, das job les o lab Jesus.

2

* **1:11** an o bersh 597 glan o Jesus Kristo

* **1:16** Kowa hi ap o hebretikro rakepen o *Messias*. Kowa hi o baro rai, kolestar o Dewel glan i raha tsiro penas, te well job, un te lell lo i menshen dran o tchilatchepen win.

* **1:23** dik: Jesaja 7:14

I gosewe mursha rodenn o Jesuses

¹ Ap ko tsiro, har was o Jesus an o foro Betlehem an o them Judea boldo, his o Herodes o baro rai pral o them. Koi wan gosewe mursha dran o them, kai o kham pre djala, un djan an o foro Jerusalem. Jon putchan i menshendar an o foro Jerusalem:

² "Kai hi o tarnepen, kai well o baro rai pral i biboldende? Mer dikam ko boleparkri momeli ap o bolepen pre te djala, hoi mende sikras, kai job boldo was. Kanna wam kate, te mangas les an."

³ Har o baro rai Herodes kowa shunas, trashas lo. Un ninna bud menshe an o foro Jerusalem trashan leha khetne. ⁴ Un o Herodes mukas i tsele bare rashajen un i biboldengre tchathepangren khetne te well, un putchas lendar, kai ko baro rai boldo wella, kolestar o Dewel penas, te well job.

⁵ Un jon penan leske: "An o foro Betlehem an o them Judea. Jaake tchinas kowa o Debleskro rakeparkro: ⁶ *Tu, o foro Betlehem, hoi an o them Judea tchiddo hi, tut hi i baro lab mashkral i tsele forja an o them Judea. Dran tute wella ko baro rai, kai ap mire menshende, o Israel, garda della, jaake har i bakrengro rai garda della ap peskre bakre.*"

⁷ Palle mukas o Herodes kol gosewe murshen tchorchanes pash peste te anell, te putchell lo lendar, kaana ko boleparkri momeli diklo was. ⁸ Un job penas lenge: Djan an o foro Betlehem un rodenn ko tarnepen! Un te hatsan les, penenn les mange, te nai wap me ninna, te mangap les an.

⁹ Un har jon kowa lestar shunan, djan le dureder. Un glan lende djas ko boleparkri momeli, hoi jon an pengro them dikan. Un kote, kai o tarnepen hi, atchas koi boleparkri momeli pral wergal tardo. ¹⁰ Un har jon koi boleparkri momeli koi tardo dikan, wan le o tselo djijestar bachtelo.

¹¹ Un jon djan an ko kheer, un dikan kote o tarnepas un leskri dat, i Mariat. Un jon witsran pen glan leste tele, mangan les an, un tchiwan ko kutch brawlepen glan leste, hoi dan le leste. Un kowa his sonakai, kutch kasht, hoi sungella mishto*, ninna wawar kutch kasht, hoi wella djet lestar kerdo*.

¹² Un an i suni penas o Dewel lenge, te djan le gar pash o Herodeste pale. Jaake djan le penge, te wenn le ap i wawar drom an pengro them pale.

O Josef un i Maria nashenn an o them Egiptia

¹³ Un har jon penge djan, was o Debleskro boleparkro pash o Josefeste an i suni, un penas ap leste: "Ste pre! Le o tarnepas un leskri dat, un naash an o them Egiptia! O Herodes mukell o tarnepas te rodell, te marell lo les. Atch koi, bis te penau me les tuke, te wess pale!"

¹⁴ Un job stas pre an koi rat, las o tarnepas un leskri dat, un djas lentsa an o them Egiptia. ¹⁵ Un kote atchas lo, jaake raha har o Herodes djido his. Un jaake was kowa tchatcho, hoi o Dewel ap peskro rakeparkro penas: *Dran o them Egiptia dom miro tchawes gole.**

O Herodes marell i tikne tchawen

¹⁶ I gosewe mursha djan ap i wawar drom an pengro them, un wan gar pash o Herodeste pale. Har job kowa haiwas, was i bari choli ap leste. Un job bitchras

* **2:11a** Kowa kharella *Weihrauch*.

* **2:11b** Kowa kharella *Myrrhe*.

* **2:15** dik: Hosea 11:1

lurden an o foro Betlehem un an i gaba trujal, te marenn le kol tsele mursh tchawen, kai dui bersha un tarneder hi. Kol dui bersha his ko tsiro, kai i gosewe mursha leske penan, te was o tchawo boldo bis ko diwes. ¹⁷ Koi was kowa tchatcho, hoi o Debleskro rakepaskro, o Jeremia, penas: ¹⁸ *Bari gole un bud ropen shunan le an o gab Rama. I Rahel rowella pral peskre tchawende, un kamell kekestar latche laba te shunell. Lakre tchawe hi buder gar koi.**

An o foro Nazaret

¹⁹ An ko tsiro, har o Josef an o them Egiptia his, meras o Herodes. Koi was o Debleskro bolepasskro pash leste an i suni, ²⁰ un penas ap leste: "Ste pre! Le o tchawes un leskri dat, un dja pale an o them Israel! Kolla hi mulo, kai kaman o tchawes te marell." ²¹ Un job stas pre, las o tchawes un leskri dat, un djas an o them Israel pale.

²² Ap o drom shunas lo, te hi o Archelao kanno o baro rai pral o them Judea. Kowa his o Herodeskro tchawo. Doleske trashas o Josef, te djal lo kote pale. Un o Dewel penas leske an i suni, kai te djal. Un job djas an o them Galilea.

²³ Un kote djiwas lo an i foro, hoi kharella Nazaret. Un jaake was kowa tchatcho, hoi o Debleskre rakepangre glan i raha tsiro penan: Jon denn les *Nazaretari* gole.

3

Pash o pani Jordan

¹ An ko tsiro was i mursh an o mulo them an o them Judea. Leskro lab his Johanni. Job hi kowa, kai thowas i menshen an o pani o Debleske. ² Un job penas i menshenge: "Mukenn tumaro tchilatcho drom, un djan ap o Debleskro drom! O tsiro well sik, kai lell o Dewel i menshen dran o tchilatcheppen win."

³ O Johanni hi ko mursh, kolestar o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, penas: *Kote hi jek, kai an o mulo them gole della un penella: Krenn o drom o Debleske, te nai well lo pash i menshende! Lenn halauter krik, hoi o Debleske an o drom tchiddo hi**

⁴ I plashka dran fichengre balla his ap leste. Un i ledertikri dori his trul leste. Un leskro chapen his gwin* un tikne stepangre*, kai stenn an o senlepen trujal.

⁵ Un bud menshe djan pash leste. Kolla wan dran o foro Jerusalem un dran o tselo them Judea un dran o them pash o pani Jordan. ⁶ Un jon penan glan i menshende hawo tchilatcho koowa jon kran, un mukan pen lestar an o pani Jordan te thowell, te sikrenn le, kai mukan le pengro tchilatcho drom.

⁷ Ninna bud Farisarja un Sadducarja wan pash leste, te lenn le o Debleskro thopen*. Har job kolen dikas, penas lo ap lende: "Tumer tchilatche sapa! Tumer nai nashenn gar krik glan o Debleskri choli, hoi wella pral i menshende. ⁸ Sikrenn i menshende, te djan tumer ap o Debleskro drom* un buder gar ap o tchilatcho drom!

⁹ Ma penenn: O Abraham hi maro dad! Me penau tumenge: O Dewel nai krell dran kal barra o Abrahameskre tchawen.

* **2:18** dik: Jeremia 31:15

* **3:3** dik: Jesaja 40:3

* **3:4a** gwin *honigo*

* **3:4b** stepangre, ap gadjkenes: *Heuschrecken*

* **3:7** Debleskro thopen *taufä*

* **3:8** dik ninna: Galatarja 5:22-25

¹⁰ Tumer han har ruka, kai wenna tele dino. I tower* hi koi tchiddo, te well ko tselo ruk tele dino. Hako ruk, hoi hidjella kek latcho koowa, well tele dino, un an i jag witsedo. ¹¹ Me tchiwau tumen an o pani. Kowa sikrella, kai tumer mukan tumaro tchilatcho drom, un djan kanna ap o Debleskro drom. Pal mande well jek, kowa hi sorleder har me. Un me hom gar moldo, te hidjrap leskre kircha leske. Kowa tchiwell o Debleskro Ducho ap tumende. Kowa hi har i jag*. ¹² Job hi har i hacho, kai rikrell i witsepaskri an peskro wast, te witsrell lo o djob pral, jaake te perell o phuss tele ap i phub. Peskro djob anell lo an peskro djobeskro kheer dre. Un i phuss chatchrell lo an i jag, hoi hako tsiro chatchella."

¹³ Ap ko tsiro was o Jesus dran o them Galilea pash o pani Jordan, te mukell lo pes o Johannestar an o pani te thowell.

¹⁴ Kowa kamas les gar an o pani te thowell. Job penas ap leste: "Tu hunte thowals man an o pani. Hoske wal tu pash mande, te thowap tut an o pani?"

¹⁵ Koi penas o Jesus ap leste: "Muk kowa kanna jaake te well! Hi mishto menge, te kras kowa lauter, hoi o Dewel mendar kamella."

Un o Johanni kras, hoi o Jesus leske penas, ¹⁶ un thowas o Jesuses an o pani. Har o Jesus dran o pani pral djas, djas o bolepen pre. Un job dikas o Debleskro Ducho har i parno tchirklo ap peste tele te well.

¹⁷ Un i rakepen dran o bolepen penas: "Kawa hi miro tchawo, koles me kamau. Pral leste hom me bachtelo."

4

O beng rakrell o Jesuseha

¹ Pal kowa anas o Debleskro Ducho o Jesuses an o mulo them, kai kamas les o beng o Debleskro dromestar tele te anell. ² Un star-deesh (40) diwessa un ratsja chas o Jesus tchi. Un palle was les i bari bok.

³ Koi was o beng pash leste, un penas: "Te hal tu o Debleskro tchawo, rake ap kol barra, te well lendar maro!"

⁴ Penas o Jesus: "An o Debleskro lab hi tchinlo: *O maro kokres rikrell i menshes gar djido. Job djiwell dran hako lab, hoi o Dewel rakrella.*"*

⁵ Pal kowa anas les o beng an o Debleskro foro. Kowa hi o foro Jerusalem. Un o beng tchiwas les ap o Debleskro baro kheer pral pre, ⁶ un penas ap leste: "Te hal tu o Debleskro tchawo, muk tut tele te perell! An o Debleskro lab hi tchinlo: *O Dewel penas ap peskre bolepangre, te hidjenn le tut lengre wastentsa, te dukreh tu tire pire gar ap i barra.*"*

⁷ Penas o Jesus: "Ninna hi an o Debleskro lab tchinlo: *Rike o Debles gar dineleske, te sikrell lo tut har sorelo job hi.*"*

⁸ Pal kowa anas les o beng ap i bari berga pre, un sikras les i tsele themma ap i phub un lengro brawlepen, ⁹ un penas: "Kawa lauter kamau tut te dell, te pereh tu glan mande tele, un mangeh man an."

¹⁰ Koi penas o Jesus ap leste: "Dja tuke mandar! An o Debleskro lab hi tchinlo: *Tu*

* **3:10** tower, ap gadjkenes: *Axt*

* **3:11** ap gadjkenes: *Der wird euch mit dem heiligem Geist un mit Feuer taufen.*

* **4:4** dik: 5. Mose 8:3

* **4:6** dik: Debleskri gili 91:11-12

* **4:7** dik: 5. Mose 6:16

*mangess o Debles an, - job hi tiro rai, - un wess leske kokres koi!**"

¹¹ Koi djas peske o beng. Un bolepangre* wan pash o Jesuseste, un his leske koi.

An o them Galilea

¹² Un har o Jesus shunas, te was o Johanni stildo, djas lo dran o them Judea win, un djas pale an o them Galilea. ¹³ Kote atchas lo gar an o foro Nazaret. Job djas dureder un djiwas an o foro Kapernaum, hoi pash o baro pani Genezaret tchiddo hi. Kowa hi an i themma Sebulon un Naftali tchiddo.

¹⁴ Jaake was kowa tchatcho, hoi o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, glan i raha tsiro penas: ¹⁵ *Tumer menshe an i themma Sebulon un Naftali, tumer, kai djiwenna pash o baro pani, an o them wergal o pani Jordan, tumer djiwenn kote, kai kolla djiwenna, kai prindjrenn o Debles gar.* ¹⁶ *Tumenge hi ko lab, hoi o Debleskro rakepaskro penas: Tumer djiwenna an i rati, un dikenna i bari momeli. Jaake har o kham pre djala, wella i momeli pash kolende, kai hi len traash o merepastar.**

¹⁷ Ap ko tsiro penas o Jesus ap i menshende: "Mukenn tumaro tchilatcho drom, un djan ap o Debleskro drom! O tsiro well sik, kai lell o Dewel i menshen dran o tchilatcheppen win."

O Jesuseskre mala

¹⁸ Un har job pash o baro pani an o them Galilea djas, dikas lo kote dui phralen: O Simon, kai kharella ninna Petro,* un leskro phrales, o Andreas. Kolla his matchepangre, un witsran pengre matchengre gone an o pani, te taprenn le matchen. ¹⁹ Un job penas ap lende: "Awenn mantsa! Me krau tumendar menshen, kai anenn wawaren pash mande." ²⁰ Har jon kowa shunan, mukan le pengre matchengre gone, un djan leha.

²¹ Un job djas dureder, un dikas dui wawar phralen: O Jakobo un o Johanni. Kolengro dad hi o Zebedeo. Jon his pash pengro dadeste an o panjeskro ulepaskro beshdo, un kran i matchengre gone tseles. Un job das len gole. ²² Un sik stan le pre, mukan o panjeskro ulepaskro un pengro dades, un djan leha.

O Jesus krell bud nasselen sasto

²³ Un job djas an o tselo them Galilea trujal, un rakras an i biboldengre kangria, un penas i menshenge ko latcho lab, kai o Dewel kamell len dran o tchilatcheppen te lell, un kamell lengro rai te well. Un job kras lauteran sasto, kai mank lende nasselo hi.

²⁴ Un ninna an o tselo them Siria shunan le lestar. Un jon anan lauteran pash leste, kai nasselo hi. Mashkral lende his kolla, kai hi len bare duka, un kolla, kai hi an lende benga, un kolla, kai hi nasselo an pengro shero, un kolla, kai hi bango. Un job kras len sasto. ²⁵ Un bud menshe djan leske palla. Jon wan dran o them Galilea, un dran ko them, kai i deesh forja tchiddo hi. Jon wan ninna dran o them Judea, un dran o foro Jerusalem, un dran o them, hoi ap i wawar rig o panjestar Jordan tchiddo hi.

5

* **4:10** dik: 5. Mose 6:13

* **4:11** bolepangre *engle*

* **4:16** dik: Jesaja 9:1

* **4:18** O lab *Petros* his o grichtikro lab. O lab *Petro* hi o lab ap Sintetikes.

O Jesuseskro baro rakepen

¹ Un har job kol tsele menshen dikas, djas lo ap i berga pre, un beshas pes tele. Un leskre mala wan pash leste, te shunenn les le.

Koon hi bachtelo?

² Un job penas ap lende:

³ Bachtele hi kolla, kai djinenna, kai hi le tchorwelo glan o Debleste. Jon djiwenna o Debleha khetne an o bolepen un lenn leskro brawlepen.

⁴ Bachtele hi kolla, kai kanna rowenna. O Dewel lell lengri duk dran lengro dji.

⁵ Bachtele hi kolla, kai kek tchingepen krenna. O Dewel dell len i tseli phub.

⁶ Bachtele hi kolla, kai kanna pal o tchathepen bokenna un trushenna. O Dewel krell len tchalo.

⁷ Bachtele hi kolla, kai hi len i baro dji i wawar menshenge. O Debles hi i baro dji lenge.

⁸ Bachtele hi kolla, kai hi len i djudjo dji. Jon dikenn o Debles pengre jakentsa.

⁹ Bachtele hi kolla, kai krenna, te well kek tchingepen mank i menshende. O Dewel kharell len peskre tchawe.

¹⁰ Kolla, kai krenn, hoi o Dewel kamella, un doleske lenn len i menshe palla, kolla hi bachtelo! Jon djiwenna o Debleha khetne an o bolepen.

¹¹ Tumer patsenn ap mande. Doleske praassenn le tumen, lenn tumen palla, un rakrenn chochene tchilatche laba pral tumende. Te krenn le kowa, awenn bachtele!

¹² Giwenn un denn gole i bachtjatar ap ko diwes! O Dewel dell tumen i baro brawlepen an o bolepen. Jaake har jon tumen palla lenna, jaake lan le o Debleskre rakepangren an o phuro tsiro ninna palla.

O loon un i momeli

¹³ Tumer han o loon ap kai phub. Te nashras o loon peskri soor, hi lo buder gar mishto. Un tu nai kreh buder tchi, te well lo pale loondo. Ko loon molell tchi buder. Tu nai witsreh les tutar. Un i menshe stakrenn les khetne.

¹⁴ Tumer han i momeli ap kai phub. Un i foro, hoi pral ap i berga hi, nai atchell gar khatedo.

¹⁵ Kek chatchell i momeli an un tchiwell lat tel i piri. Na-a, job tchiwell lat ap i momelengri, te well koi momeli diklo hakenestar, kai an o kheer hi.

¹⁶ Jaake hunte wenn tumer har i momeli, hoi chatchell glan i menshende, te dikenn le, hawo latcho koowa tumer lauter krenna, un te sharenn le o Debles, kai hi tumaro dad an o bolepen.

O Moseskre laba

¹⁷ Haiwenn man mishto: Me wom gar, te tchiwap kol laba ap i rig, hoi o Mose un o Debleskre rakepangre penan. Na-a! Ko krau me gar. Me wom, te krap kowa, hoi jon penan.

¹⁸ Tchathepaha, me penau tumenge: Jaake raha har o bolepen un i phub atchenna, jaake raha well tchi krik lino kol labendar, hoi o Mose un kol Debleskre rakepangre penan. Witar gar o tikneder lab well krik lino jaake raha, bis te well lauter tchatcho, hoi glan i raha tsiro penlo was. ¹⁹ Koon jek kol tikneder labendar ap i rig tchiwella, un i menshenge kowa jaake penella, kowa hi o tikneder mashkral kolende, kai djiwenn khetne o Debleha an o bolepen. Koon krella, hoi o Dewel penas, un sikrell kowa i menshende, kowa wella bares mashkral kolende, kai djiwenn khetne o Debleha an o bolepen. ²⁰ Un me penau tumenge: Tumer nai

djiwenn gar o Debleha khetne an o bolepen, te krenn tumer gar, hoi o Dewel kamella. Un tumer hunte krenn kowa feteder, har i biboldengre tchatchepangre un i Farisarja kowa krenna.

Praasse kekes!

²¹ Tumer djinenna, te was ap i phurende penlo: *Ma mare kekes!** Koon jekes marella, kowa hunte well glan o tchatchepaskro anlo, un lell peskri phagi.

²² Me penau tumenge: Koon ap peskro phraleste chojedo hi, kowa hunte well glan o tchatchepaskro anlo. Un koon peskro phrales praassella, kowa hunte well glan i pralstune tchatchepangre anlo. Un koon penella: Dja tuke pash o bengeste! kowa wella an o bengeskri jag witsedo.

²³ Te djah tu an o Debleskro baro kheer, te dess o Debles tchomone, un kote djah tuke an o shero trujal, te hi tiro phraal chojedo ap tute, ²⁴ palle muk kowa tchiddo, hoi tu kamal o Debles te dell! Dja pash tiro phraleste, un dik, te wenn tumer pale mishto khetne! Un palle de kowa, hoi tu anal, o Debleste!

²⁵ Te hi tut sijaan pash jekeste, un hal leha ap o drom pash o tchatchepaskro, palle plaisse tiri sijaan jaake raha, har hal tu leha ap o drom, te nai dell job tut gar an o tchatchepaskro wast! Un kowa dell tut an o klisteskro wast. Un kowa witsrell tut an o stilepen! ²⁶ Tchatchepaha, me penau tuke: Tu weh gar dran o stilepen win jaake raha, har tu plaissral gar tiri tseli sijaan.

Ma choche tiri romjat i wawar djuwjaha!

²⁷ "Tumer djinenna, kai was glan i raha tsiro ap i phurende penlo: *Romeha, ma choche tiri romjat i wawar djuwjaha! Romnija, ma choche tiro romes i wawar mursheha!**

²⁸ Me penau tumenge: Koon ap i wawareskri romjate dikella, te sowell lo laha, kowa chochas laha peskri romjat an peskro dji.

²⁹ Te kamell tiro jak tchomone te dikell, hoi anell tut ap i tchilatcho drom, palle tchin les win, un witse les tutar! Hi tuke feteder, te nashress jek jak, har te wess an o bengeskri jag witsedo.

³⁰ Un te kamell tiro tchatcho wast, te kress i tchilatcho koowa, palle de les tele, un witse les tutar! Hi tuke feteder, te nashress tu jek wast, har te djas an o bengeskri jag.

Ma muk tiri romjat!

³¹ Glan i raha tsiro was ap i phurende penlo: *Kowa, kai peskri romjat mukella, kowa dell lat i liil, te nai djah li peske.**

³² Me penau tumenge: Kones hi i romni, kai chochas les gar i wawar mursheha, un job mukell lat, kowa krell, te lell li i wawares. Un jaake anell li doosh ap peste. Un kowa, kai romedinerell i mukli djuwjat, kowa anell doosh ap peste, te las lo i wawareskri romjat.

Ma denn tumen sowel!

³³ Tumer djinenn ninna, kai was glan i raha tsiro ap i phurende penlo: *De kek chocheni sowel tele! Un kowa, hoi tu o Debleske sowel dal, te kress ninna!**

* **5:21** dik: 2. Mose 20:13

* **5:27** dik: 2. Mose 20:14

* **5:31** dik: 5. Mose 24:1

* **5:33** dik: 3. Mose 19:12

³⁴ Me penau tumenge: Ma denn tumen sowel! Ma denn gole ap o bolepen, te shunell lo tumari sowel! O Dewel hi kote o rai.

³⁵ Ma denn gole ap i phub, te shunell li tumari sowel! O Dewel hi ninna kote o rai. Ma denn gole ap o foro Jerusalem, te shunell lo tumari sowel! Kowa hi o Debleskro foro.

³⁶ Ma denn witar kek sowel ap tumaro shero! Tumer nai krenn kek bal ap tumaro shero kalo un kek bal parno.

³⁷ Te penenn tumer: Awa! jaake hunte well kowa ninna: Awa! Un te penenn tumer: Na-a! jaake hunte well kowa ninna: Na-a! Hako lab, hoi pral wergal hi, well o bengestar.

O Debleskro kamlepen

³⁸ Tumer djinenna, kai was glan i raha tsiro ap i phurende penlo: *Koon dukrell i wawares, koleske kress, har job kras un gar budeder: Te dukras lo i wawareskro jak, palle duke leskro jek jak kokres. Te dukras lo i wawareskro dand, palle duke leskro jek dand kokres.**

³⁹ Me penau tumenge: Ma hadenn tumaro wast ap koleste, kai kras tumen tchilatcho koowa! Te das tuke jek ap i tchatchi tcham, koleske rike ninna i serwi koj, te dell lo tut! ⁴⁰ Un kowa, kai anell tut glan i tchatchepangre, te lell lo tiro gad, koles de ninna tiri plashka!

⁴¹ Un te kamell jek tutar, te djas tu jek kotar drom leha, jaake dja leha dui kope jaake dur ap o drom!

⁴² Te mangell jek tutar tchomone, palle de les kowa! Ma bitche koles tutar, kai kamell tutar lowe te patsell!

⁴³ Tumer djinenna, kai glan i raha tsiro i phurenge penlo was: *Ab latches ap koleste, kai pash tute hi! Ma ab latches ap koleste, kai kras tchilatcho koowa ap tute.** ⁴⁴ Me penau tumenge: Awenn latches kolenge, kai hi tchilatcho ap tumende! Mangenn o Debles kolenge, kai lenn tumen palla! ⁴⁵ Jaake han tumer tchatchepaha tchawe o baro Deblestar, kai hi tumaro dad an o bolepen. Job mukella o kham pre te djal kol tchilatchenge un kol latchenge. Un job dell brishin ap kolende, kai pal o tchatchepen djiwenna, ninna ap kolende, kai tchilatcho koowa krenna.

⁴⁶ Tumer te wenn latches kolenge, kai kran latcho koowa ap tumende, patsenn tumer, kai o Dewel sharell tumen? Na-a! Ninna i chochene hi latches kolenge, kai ap lende latches hi. ⁴⁷ Tumer te han latches ap tumare phralende kokres, palle krenn tumer, hoi lauter krenna. Ninna kolla, kai prindjrenn o Debles gar, krenn kowa, hoi tumer krenna.

⁴⁸ Tumer hunte wenn jaake latches ap i menshende, har tumaro dad an o bolepen hi latches ap i menshende.

6

Har tumer latches hunte wenna

¹ Denn jak, har krenn tumer latcho koowa! Ma krenn les jaake, te dikenn i menshe kowa un sharenn tumen! Koon tumendar kowa krella, koles dell tumaro dad an o bolepen kek latchepen pale.

² Tu te deh i tchorweles lowe, palle ma pen kowa hakeneske! Ma kre har kolla, kai

* **5:38** dik: 2. Mose 21:24

* **5:43** dik: 3. Mose 19:18

hi len dui djia, un penenn an i biboldengre kangria un ap o drom, hawo latchepen jon kran, te wenn le i menshendar sharedo. Tchathepaha, me penau tumenge: Kolla lenna buder tchi o Deblestar. Jon anan pengro latchepen kokres dre.

³⁻⁴ Tu te deh i tchorweles lowe, palle kre les tchorchanes, te djinell les kek! Muk tiro serwo wast gar te djinell, hoi tiro tchatcho wast kras! O Dewel, kai hi tiro dad an o bolepen, dikell ninna kowa, hoi tu tchorchanes kral. Un job dell tut ko latchepen pale, hoi tu kral.

Har tumer o Debleha hunte rakrenna

⁵ Tu te rakreh o Debleha, palle ma kre kowa har kolla, kai hi len dui djia. Jon kamenn, te dikenn len i menshe, har jon an i biboldengre kangria un ap o drom tardo hi, un o Debleha rakrenna. Tchathepaha, me penau tumenge: Kolla lenna tchi o Deblestar. Jon anan pengro latchepen kokres dre.

⁶ Tu te rakreh o Debleha, palle dja an tiri isema*, klide o wudar pal tute, un kote rake o Debleha! Un o baro Dewel, kai hi tiro dad an o bolepen, dikell tut kote. Un job dell o latchepen pale, hoi tu kral.

⁷ Tumer te rakrenn o Debleha, palle penenn leske gar bud laba, jaake har kolla krenna, kai prindjrenn o tchatcho Debles gar. Jon patsenna, te rakrenn le bud, palle shunell len lengro dewel.

⁸ Ma krenn kowa jaake har jon! Un o baro Dewel, kai hi tumaro dad an o bolepen, djinella, hoi hunte well tumen djipaske. Job djinella kowa glan ko tsiro, kai tumer les mangenna.

Maro dad an o bolepen

⁹ Tumer te rakrenn o Debleha, penenn:

Maro dad an o bolepen.

Tiro lab well sharedo!

¹⁰ Te well ko tsiro sik, kai tu o rai hal pral i tseli phub!

Te krenn i menshe ap i phub kowa, hoi tu kameh, jaake har ninna kolla an o bolepen krenn, hoi tu kameh!

¹¹ De men maro maro hako diwes!

¹² Un biste mari doosh, hoi mer ap mende anam!

Un ninna mer bistrach o tchilatchepen, hoi i wawar ap mende kran.

¹³ Ma muk men tiro dromestar tele te djal!

Le men dran o bengeskro wast win!

¹⁴ Tumer te bistrann o tchilatcho koowa, hoi i wawar ap tumende kran, palle bistrall tumaro dad an o bolepen ninna o tchilatchepen, hoi tumer kran.

¹⁵ Tumer te bistrann gar o tchilatcho koowa, hoi i wawar ap tumende kran, palle bistrall tumaro dad an o bolepen witar gar o tchilatchepen, hoi tumer kran.

O Debleskro brawlepen

¹⁶ Te chan tumer i tikno tsiro tchi, te mangenn o Debles an, palle krenn kowa gar jaake, te dikenn i menshe kowa! Ma krenn har kolla, kai hi len dui djia! Jon sikrenn ap pengro mui, te bokenn le pengro Debleske. Tchathepaha, me penau tumenge: Kolla lenna tchi o Deblestar. Jon anan pengro latchepen kokres dre. ¹⁷ Tu te chah tchi an ko tsiro, kai tu o Debleha rakreh, palle thob tiro mui, mak tire balla har hako diwes, ¹⁸ te dikenn i menshe gar, kai tu bokeh o Debleske. Un o baro Dewel, kai hi

* **6:6** isema, ap gadjkenes: *Zimmer*

tiro dad an o bolepen, djinella, hoi tu leske kreh. Job dikell tut, un dell tut o latchepen pale, hoi tu leske kral.

Tumaro brawlepen

¹⁹ Anenn tumenge kek brawlepen ap i phub khetne! Kote hi i kirme, hoi i ripja chana. Koi krell o pani o saster paash. Kote hi i tchorepangre, kai tchorenn tumaro brawlepen. ²⁰ Anenn tumenge brawlepen an o bolepen khetne, kai kek tchorepaskro tumaro koowa hatsella! Un kek kirme, witar kek pani krell les paash. ²¹ Kote, kai tiro brawlepen hi, kote hi ninna tiro dji.

Tire jaka hi har i momeli

²² O mensheskro jak hi har i momeli an i kheer. Te dikeh kokres ap o Debleste, hi kowa jaake, har te chatchell koi momeli mishto. ²³ Te dikeh ap o wawar koowa, un gar ap o Debleste, hi kowa jaake, har te chatchell kek momeli an kau kheer. Te chatchell tiri momeli buder gar, djiweh tu har an i kali rat.

Ma darenn!

²⁴ Kek budrell nai dui rajenge. Te wals kowa jaake, budrals lo ko jekeske mishto, un ko wawareske gar mishto. Ko jekes kamals job gar, kol wawares kamals job o djijestar. Tu nai budreh gar o Debleske un rodeh tiro brawlepen.

²⁵ Doleske penau me tumenge: Ma darenn tumaro djipaske! Ma darenn, te well tumen tchi te chal un tchi te pijell, witar gar, te well tumen tchi an-ripaske! O djipen hi budeder moldo har o chapen. Un o mensho hi budeder moldo har o ripen.

²⁶ Dikenn ap i tchirkle! Jon witsrenn kek djob an i phub, te well lo baro. Witar gar anenn le o baro djob dre, te tchiwenn le les an o djobeskro kheer. Tumaro dad an o bolepen dell len te chal. Tumer han budeder moldo har jon. ²⁷ Kek tumendar nai tchiwell jek diwes budeder pash peskro djipen pashal!

²⁸ Hoske trashenn tumen, te well tumen tchi an-ripaske? Dikenn, har ap o senlepen shukar blume baro wenna! Jon budrenna gar un krenn penge kek ripja.

²⁹ O baro rai Salomo an peskro tselo railepen his gar jaake shukar an-rido har jek lendar. ³⁰ O Dewel kras o senlepen jaake shukar, hoi kau diwes win tardo hi, un o wawar diwes an o bob witsedo wella. Kitse kope budeder nai dell lo tumen an-ripaske! Hoske hi tumaro patsepen jaake tikno?

³¹ Ma darenn un ma penenn: Hoi chas? Hoi pijas? Hoi riwas? ³² Kowa krenn kol menshe, kai prindjrenn o Debles gar. Tumaro dad an o bolepen djinella, hoi tumen hunte well djipaske.

³³ Mukenn o Debles o rai pral tumende te well, un krenn lauter, hoi job kamella! Un o Dewel dell tumen lauter, hoi tumen hunte well djipaske.

³⁴ Doleske penau tumenge: Ma darenn glan kowa, hoi taissar wella! Mukenn o wawar diwes ap tumende te well, un palle dikenna, hoi te krenn! Hako diwes hi tumen doha hidjepaske.

7

O wawareskri doosh

¹ Ma sikrenn ap i wawarengri doosh! Un o Dewel dikell gar ap tumari doosh. ² Te hi tumen i baro dji i wawarengre, hi o Debles ninna i baro dji tumenge. Hi tumen kek baro dji lenge, hi o Debles witar gar i baro dji tumenge.

³ Hoske kameh tu i tikno kasht dran tiro phraleskro jak win te tsardell, un tu dikeh

gar o baro kasht an tiro jak? ⁴ Har nai peneh tu ap leste: Miro phraal, am kai! Me kamau ko tikno kasht dran tiro jak win tsardell. Un tu dikeh gar o baro kasht an tiro jak. ⁵ Tu chocheno! Tu kreh, har te wals tu latcheder har job. Le ko baro kasht dran tiro jak win, palle nai leh tu o tikno kasht dran tiro phraleskro jak win!

⁶ Ma witsrenn gar o Debleskro brawlepen glan i djuklende, te djan jon gar ap tumende pre! Ma witsrenn gar i kutch barra glan i balende, te stakrenn le len gar i pirentsa khetne.

O Dewel shunell tumen

⁷ Mangenn o Debles! Un o Dewel dell tumen! Rodenn les! Un tumer hatsenn les. Denn ap o wudar, un kowa well tumenge pre kerdo!

⁸ Koon mangella, kowa lella. Koon rodella, kowa hatsella. Un koon ap o wudar della, koleske well pre kerdo. ⁹ Mashkral tumende hi kek mursh, kai dell peskro tchawes i bar, te mangas job lestar i kotar maro. ¹⁰ Witar gar dell kek dad peskro tchawes i sap an o wast, te mangas job lestar i matcho.

¹¹ Ninna te han tumer tchilatche menshe, denn tumer tumare tchawen latcho koowa. Har bud budeder dell tumaro dad an o bolepen latcho koowa kolen, kai les mangenna.

¹² Lauter, hoi tumer kamenna, te krenn i menshe tumenge, kowa krenn tumer lenge ninna! Te krenn tumer kowa, jaake krenn tumer lauter kowa, hoi o Mose un i Debleskre rakepangre penan.

Dui dromma

¹³ Djan an o tikno wudar dren! Nashedo hi kolla, kai djan an o baro wudar ap o buchlo drom. Un bud djan koi. ¹⁴ Tikno hi ko wudar un gar buchlo hi ko drom, kai i menshe hatsenn o djipen. Un gar bud hi kolla, kai ap ko drom djana.

I chochene rakepangre

¹⁵ Denn jak, te patsenn gar kol chochene rakepangren, kai penenn, te wans le o Deblestar bitchedo! Jon krenn, har te wans le tumare phrala. An lengro dji hi le diwje djukle, kai marena. ¹⁶ Ap kowa, hoi jon krenna, dikenn tumer, har jon hi. Ap i subjengro ruk wenna kek drake baro. Witar gar wenna faige baro ap subjengre burra. ¹⁷ Jaake well latcho koowa dran i latcho ruk, un djungelo koowa dran i nasselo ruk. ¹⁸ Dran i latcho ruk well kek djungelo koowa. Un dran i nasselo ruk well kek latcho koowa. ¹⁹ Hako ruk, kai well kek latcho koowa dran leste, well tele dino, un an i jag witsedo. ²⁰ Ap kowa, hoi dran lende wella, dikenna, har jon hi.

O Debleskro tsiro wella

²¹ Kolen, kai penenn ap mande *Rai, rai* lell o Dewel gar lauter pash peste an o bolepen. Na-a! Kolla kokres, kai krenna, hoi miro dad an o bolepen kamella, kolen lell lo an o bolepen. ²² Well ko diwes, kai o Dewel o tchathepen pral i tsele menshende wi-rakrella. Ap ko diwes penenna bud ap mande: Rai, rai, an tiri soor penam mer i menshenge, hoi o Dewel menge penas. An tiri soor tradam i bengen* win, un kram bud baro sorelo koowa. ²³ Palle penau lenge: Me prindjrau tumen gar. Djan mandar, tumer tchilatche!

O gosewo un o dinelo

***7:22** I bibolde patsan, kai his jek pralstuno beng un ninna bud tikne beng, kai leske koi hi.

²⁴ Hakeno, kai mire laba shunella un kowa krella, hoi me penau, kowa hi jaake har i gosewo mursh, kai peskro kheer ap i sorelo baro bar kras. ²⁵ Har das sorelo brishin, un bud pani was, un i sorelo ducho phurdas ap ko kheer, koi peras o kheer gar khetne. Kowa his ap i sorelo baro bar tardo. ²⁶ Hakeno, kai mire laba shunella un kowa gar krella, hoi me penau, kowa hi har i dinelo, kai peskro kheer ap i tchik kras. ²⁷ Har das sorelo brishin, un bud pani was, un i sorelo ducho phurdas ap ko kheer, koi peras ko tselo kheer khetne."

²⁸ Un har o Jesus kowa lauter penas, kran kol bud menshe, kai trul leste his, bare jaka. ²⁹ Job rakras bari sorjaha, un gar jaake har lengre tchathepangre rakran.

8

O Jesus krell jekes sasto, koleskro mass tele merella

¹ Un o Jesus djas i berga tele, un bud menshe djan leske palla. ² Kote was i mursh pash leste. Koles his i djungelo nasslepen ap peskro mass. Un job witsras pes glan o Jesuseste tele ap i phub, un mangas lestar: "Rai, te kameh tu, nai kreh man sasto."

³ Un o Jesus tchiwas peskro wast ap leste, un penas: "Me kamau, te wess sasto." Un ap jek kopo djas ko nasslepen lestar.

⁴ Un o Jesus penas ap leste: "Shun, pen kekeske, hoi me tuke krom! Dja an o Debleskro baro kheer pash o rashajeste un sike leste, kai tiro nasslepen tutar djas! Un aan kowa glan o Debleste, hoi o Mose penas*, te djinenn i menshe, kai tu sasto wal."

O pralstuno lurdo an o foro Kapernaum

⁵ Un o Jesus djas dureder, un was an o foro Kapernaum. Kote was i pralstuno lurdo* pash leste, un mangas les:

⁶ "Rai, miro budepaskro hi khere tchiddo, un hi bango, jaake te nai djal lo buder gar. Un les hi bare duka."

⁷ Penas o Jesus ap leste: "Me kamau tuha te djal, un kamau les sasto te krell."

⁸ Koi penas o pralstuno lurdo: "Me hom gar moldo, te wess tu pash mande. Te peneh tu jek lab, jaake well miro budepaskro sasto. ⁹ Jaake har me ninna hunte shunap ap mire pralstunende, jaake hi man ninna lurde, kai hunte krenn, hoi me penau. Me te penau ap jekeste: Dja koi! palle djal lo. Me te penau ap i wawareste: Am kai! palle well lo. Me te penau ap miro budepaskro: Kre kowa! palle krell job kowa."

¹⁰ Har o Jesus kowa shunas, kras lo bare jaka, un penas ap kolende, kai leha djan: "Tchathepaha, me penau tumenge: Sawo patsepen hatsom pash kekeste an o tselo them Israel. ¹¹ Bud menshe wenna dran bud wawar themma pash o Debleste an o bolepen, un beshenn pen tele, te chan le o Abrahameha un o Isaakeha, un o Jakobeha khetne.* ¹² Un i biboldendar wenna bud an i kali rat win witsedo. Un jon rowenna, un dandrenn i danda i dukatar khetne."

¹³ Un palle penas o Jesus ap o pralstuno lurdo: "Dja khere! jaake har tu patsal, jaake well kowa."

Un ap kau tsiro was leskro budepaskro sasto.

***8:4** dik: 3. Mose 14:2-32

***8:5** Kowa his i Remari.

***8:11** dik: Jesaja 25:6-9

O Jesus hi an o Petreskro kheer

¹⁴ Un o Jesus djas an o Petreskro kheer. Kote dikas lo koleskri romjakri dai. Joi his ap o tchiben tchiddo un lakro shero his tato. ¹⁵ Un job tapras lakro wast, un ko nasslepen djas latar. Un joi stas pre, un anas lenge i chapen.

¹⁶ Un har i rati was, anan le bud menshen pash leste, kai hi bengas an lende. Un job rakras soreles ap i bengende, te djan le dran i menshende win. Un jon wan win. Ninna kras lo lauteran sasto, kai nasselo hi.

¹⁷ Jaake was kowa tchatches, hoi o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, glan i raha tsiro penas: *Job las mare duka, un maro nasslepen mendar.**

Koon o Jesuseha djal, hunte dikell gar ap wawar koowa

¹⁸ Un har o Jesus bud menshe trul peste dikas, penas lo peskre malenge: "Uleras ap i wawar panjeskri rig!"

¹⁹ Koi was i biboldengro tchatchepaskro pash leste un penas: "Sikepaskro, me kamau tuha te djal, kai tu ninna djah."

²⁰ Penas o Jesus ap leste: "I diwje djuklen hi i tchiben an i phub, kai sowenn le. Un i tchirklen hi tikne khera ap i ruka. Me, o Menshengro Tchawo, man hi tchi, kai nai tchiwap man tele, te sowap."

²¹ Un i wawar, jek leskre malendar, penas ap leste: "Rai, muk man khere te djal, te paskrap miro dades! Pal kowa wau tuha."

²² Penas o Jesus: "Muk i mule pengre mulen te paskrell! Dja tu mantsa!"

Ap o diwjo pani

²³ Un o Jesus djas an o panjeskro ulepaskro. Un leskre mala djan leha. ²⁴ Har jon ap o pani his, phurdas ap jek kopo i baro sorelo ducho pral o baro pani. Un o pani was diwjo, un djas pre te tele, un djas pral o ulepaskro wergal. Un o Jesus sowas.

²⁵ Palle djan jon pash leste, djangran les pre, un penan ap leste: "Rai! Le men kate win! Mer tassah."

²⁶ Koi penas lo: "Hoske trashenn tumer? Kai hi tumaro patsepen?"

Un job stas pre, un penas ap ko sorelo ducho, hoi phurdas pral o pani: "Atch kann!" Un ap o baro pani penas lo: "Muk tele!"

Un o sorelo ducho phurdas buder gar, un o pani his buder gar diwjo.

²⁷ Un peskre mala kran bare jaka un putchan pendar: "Hawo mursh hi kowa! Ninna o sorelo ducho un o baro pani shunenn ap leste."

O Jesus tradell i bengen dran dui murshende win

²⁸ Un jon wan ap i wawar panjeskri rig, an o them Gadara. Un dui mursha nashan dran i mulengre khera win, un wan pash o Jesuseste. Kolen hi bengas an lende. Un jon hi jaake tchilatcho, te nai djas kek an lengro drom.

²⁹ Un jon dan gole: "Hoi kameh tu mendar, Debleskro tchawo? Wal tu pash mende, te dukress men tu glan o tsiro, kai rakrell o Dewel i phagi pral mende win?"

³⁰ Dur lendar his bud bale ap i berga.

³¹ Un kol bengas mangan les: "Tu te tradeh men dran kol murshende win, palle muk men an kol balende dre te djal!"

³² Un job penas: "Djan tumenge!"

Un jon wan dran i murshende win, un djan an kol balende dre. Un kol tsele bale wan diwjo un nashan i berga tele, un stan an o pani, un tassan.

* **8:17** dik: Jesaja 53:4

³³ Un kote his mursha, kai ap i balende jak denna. Kolla nashan an o foro, un penan kote halauter, hoi jon dikan, ninna, kai wan kol dui mursha sasto, kai beng an lende his.

³⁴ Un i tsele menshe djan dran ko foro win, un wan pash o Jesuseste. Un har jon les dikan, mangan le les, te djal lo dran lengro them win.

9

O Jesus hi i soor, te lell lo i doosh i menshendar

¹ Koi djas lo pale ap o panjeskro ulepaskro, uleras ap i wawar panjeskri rig, un was an peskro foro. ² Un jon anan i murshes pash leste. Kowa nashte nashell gar un his ap o tchiben tchiddo. Un har o Jesus kolengro patsepen dikas, penas lo ap ko mursheste: "Ma traash, miro tchawo! Me lau tiri doosh tutar."

³ Har i biboldengre tchathepengre kowa shunan, penan le ap pende kokres: "Kowa krell pes har o Dewel!"

⁴ Un o Jesus haiwas, hoi an lengro shero trujal djas. Un job penas ap lende: "Hoske djal sawo tchilathepen an tumaro shero trujal?" ⁵ Hi kowa phareder, te penap ap leste: Me lau tiri doosh tutar, har te penap: Ste pre un dja khere? ⁶ Me kamau, te djinenn tumer, o Menshengro Tchawes hi koi soor ap i phub, te nai lell lo i doosh* i menshendar." Doleske penas job ap ko mursheste, kai nai nashell gar: "Ste pre, le tiro tchiben un dja khere!"

⁷ Un kowa stas pre un djas khere. ⁸ Un har kol bud menshe kowa dikan, daran le o Deblestar un sharan les, kai das i menshes jaake bud soor.

O Jesus un i pale-tchidde

⁹ Pal kowa djas o Jesus dureder. Un job dikas i murshes pash i kheer beshdo. Kowa his i biboldo, kai las i biboldendar lowe i Remarjenge dre.* Leskro lab hi Mateo. Un o Jesus penas ap leste: "Am, dja mantsa!"

Un job stas pre un djas leha.

¹⁰ Pal kowa djas o Jesus pash koleste an o kheer. Un har job pash i chapaskri tchiddo his, wan kote ninna bud kolendar khetne, kai lenn i biboldendar kol lowe i Remarjenge dre, un wawar, kai tchilatcho koowa kran un doleske ninna pale-tchiddo hi. Un jon chan o Jesuseha un leskre malentsa khetne.

¹¹ Un har i Farisarja kowa dikan, penan le ap i Jesuseskre malende: "Hoske chal tumaro sikepaskro kolentsa, kai lenna i biboldendar kol lowe i Remarjenge dre, un kol wawarentsa, kai ninna pale-tchiddo hi?" ¹² Un o Jesus shunas kowa, un penas ap lende: "Kolla, kai sasto hi, djan gar pash o dramaskro. Kolla, kai nasselo hi, djan pash leste. ¹³ Kowa hunte djinenn tumer: *O Dewel penas: Me kamau gar, te marenn mange fichen. Na-a! Me kamau, te hi tumen i baro dji i wawareng.*

Me wom gar, te dap kolen pash mande gole, kai djan ap o tchatcho drom. Na-a! Me wom, te dap kolen pash mande gole, kai hi ap o tchilatcho drom."

I newi mool un o phuro gono

¹⁴ Palle wan o Johanneskre mala pash o Jesuseste, un penan ap leste: "Mer un i

* **9:6** doosh *shulda, sinda*

* **9:9** Ap ko tsiro his i Remarja i raja pral i biboldende. Un i bibolde hunte plaisran lenge ko themeskre lowe. Kol bibolde, kai pengre menshendar kol lowe i Remarjenge dre lan, his pale-tchiddo pash i tsele biboldende.

Farisarja chah un pijah i tsiro tchi, te mangas o Debles an. Hoske krenn tire mala kowa gar?"

¹⁵ Penas o Jesus ap lende: "Jaake raha har o bijabeskro ap i bijab hi, hi peskre mala bachtelo. Ko tsiro wella, kai well o bijabeskro lendar lino. Ap ko tsiro chan le un pijenn le tchi, te mangenn le o Debles an.

¹⁶ Kek siwell i newo kotar than* ap i phuro ripen. Pash o thopen well o newo kotar tikneder un tsardell pes pale tele, un o phuro ripen djal budeder paash. ¹⁷ Un kek tchorell i newi mool an i phure moljakre gone. I newi mool krell i phure moljakre gone paash. Un i mool nashell win. I newi mool well tchoredo an i newe moljakre gone. Palle djal i newi mool un i newe moljakre gone gar paash."

I muli tchai un i nasseli djuwel

¹⁸ Un har job kowa rakras, was i pralstuno pral i biboldengri kangri pash leste, witsras pes glan leste tele ap i phub, un penas: "Miri tchai meras glan i tikno tsiro. Am mantsa un tchip tiro wast ap late! Un joi wella djido."

¹⁹ Un o Jesus stas pre un djas leha. Un leskre mala djan ninna leha.

²⁰⁻²¹ Ap o drom his i djuwel. Kolat his deesh-te-dui bersha i ratlo nasslepen.* Un koja penas peske: "Me te taprau ap leskro ripen, wau sasto."

Un joi djas pal leste, un tapras ap leskro ripen.

²² Un o Jesus risras pes trujal, dikas lat, un penas ap late: "Romnija ma traash! Tiro patsepen kras tut sasto." Un ap kau tsiro was koi djuwel sasto.

²³ Un o Jesus djas dureder, un was pash ko pralstuneskro kheer. Kote his i bashepangre un bud menshe. Har job o merepaskro bashepen un i bari gole shunas, ²⁴ penas lo: "Djan tumenge! Kai tchai meras gar. Joi sowella." Un jon san pral leste.

²⁵ Har kol tsele menshe win glan o kheer his, djas lo dre, tapras koi tchakro wast, un koi tchai djiwas pale, un stas pre. ²⁶ Un i tsele menshe, kai kote an i forja un gaba djiwan, shunan kowa.

O Jesus krell dui korelen sasto

²⁷ Un o Jesus djas dureder. Un dui korele mursha djan leske palla. Kolla dan gole: "Davideskro tchawo, kre men sasto!" ²⁸ Un har job an o kheer djas, wan i dui korele pash leste. Un o Jesus penas ap lende: "Patsenn tumer, te nai krau kowa?" Koi penan le: "Awa, rai."

²⁹ Palle tchiwas lo peskro wast ap lengre jaka, un penas: "Jaake har tumer patsan, jaake han tumer kanna sasto."

³⁰ Un jon nai dikan. Un o Jesus penas soreles ap lende: "Te shunell kowa kek!"

³¹ Un jon djan win, un rakran pral kowa, hoi job lenge kras, jaake te shunan le lestar an kol tsele forja un gaba trujal.

I Farisarja rakrenn djungeles pral o Jesuseste

³² Un har jon win his, wan menshe pash lende, kai anan i murshes pash o Jesuseste, kai nashte rakras gar. Un les his i beng an leste. ³³ Un o Jesus tradas o benges wi. Har ko beng win his, nai rakras ko mursh pale. Un kol bud menshe, kai kote tardo his, kran bare jaka un penan: "Kek tsireske was sawo koowa an o them Israel diklo."

³⁴ I Farisarja penan: "O pralstuno beng das les koi soor. Doleske nai tradell job kol

* **9:16** than *stoffdo*

* **9:20-21** Dran kowa his li pale-tchiddo, dik: 3. Mose 15:25-32.

bengen wi."

I bari budi o Jesuseskre malendar

³⁵ Un o Jesus djas an i forja un gaba trujal, un rakras an i biboldengre kangria, un penas i menshenge ko latcho lab, kai o Dewel kamell len dran o tchilatchepen te lell, un kamell lengro rai te well. Un job kras lauteran sasto, kai nasselo hi.

³⁶ Un har job kol bud menshen dikas, khaitan le les. Jon his leske har bakre, kai hi len kek bakrengro, kai ap lende garda della. Jon his khino, un len his buder kek soor an lende. ³⁷ Un job penas ap peskre malende: "Bud djob hi win tardo, te well lo an o kheer anlo. Jaake hi bud menshe koi, kai kamenn pash o Debleste te well. Un hi gar doha budepangre koi, te anenn le len pash leste.

³⁸ Doleske mangenn o Deblestar, te bitchrell lo budepangren, kai leske budrenna!"

10

O Jesuseskre mala*

¹ Un o Jesus das peskre deesh-te-dui malen pash peste gole, un das len i soor pral i bengal, te nai tradenn le len dran i menshende win, un te nai krenn le lauteran sasto, kai nasselo hi.

² Kolla hi i laba kol deesh-te-dujendar, kolen o Jesus pash i menshende bitchras: O glanstuno his o Simon, kai kharas ninna Petro, un leskro phraal Andreas, un o Jakobo un leskro phraal Johanni, - kolengro dad his o Zebedeo, ³ o Filipino, un o Bartolomeo, o Thomas un o Mateo, kai i biboldendar lowe i Remarjenge dre las, un o Jakobo, - koleskro dad his o Alfeo, un o Tadeo, ⁴ un o Simon, kai his kol menshendar, kai kharenna Zelotarja* un o Judas Iskariot, ko phukepaskro.

O Jesus dell peskre malen i bari budi te krell

⁵ Kolla deesh-te-dui mursha bitchras o Jesus pash i menshende, un penas soreles ap lende: Ma djan pash kolende, kai kek bibolde hi! Ma djan an i forja, kai i Samaritarja djiwenna! ⁶ Djan pash i Israelitarja! Jon hi har nashede bakre! ⁷ Tumer te wenn pash lende, palle penenn lenge: O tsiro well sik, kai lell o Dewel i menshen dran o tchilatchepen win. ⁸ Krenn i nasselen sasto, un krenn i mulen djido! Un kolla, kai i djungelo nasslepen ap o mass hi, kolen krenn ninna sasto! Tradenn i bengen dran i menshende win! Kai soor dom tumen tchitcheske. Doleske krenn kowa ninna tchitcheske, un lenn kek lowe lendar! ⁹ Ma lenn lowe tumentsa ap o drom, witar kek sonakai, kek rup, un witar kek tikne lowe! ¹⁰ Lenn kek possita tumentsa, kek duito gad, kek kircha, witar kek kasht! I budepaskro lell peskro chapen kolendar, kolenge job budrella.

¹¹ Tumer te wenn an i foro un an i gab, palle putchenn pal jekeste, kai moldo hi, te atchenn tumer an leskro kheer. Pash leste atchenn jaake raha har tumer atchenn an ko foro. ¹² Te wenn tumer an i kheer dren, palle rakrenn o Debleskri bacht pral kol

* **10:0** O Jesus rodas peske deesh-te-dui murshen win, kai leha djan un leha djiwan. Job penas lenge o Debleskro lab un bitchras len pash i menshende, te penenn le les lenge dureder.

* **10:4** Kol Zelotarja his bibolde, kai kaman gar kol themeskre lowe i Remarjenge te plaissrell. Jon dikan ap ko tsiro, kai o baro rai wella, kolestar o Dewel penas, te well job. Doleske kaman le i Remarjengre lурden dran o them Israel i sorjaha win te tradell.

menshende win! ¹³ Un jon te lenn tumen an lengro kheer dre, palle well o Debleskri bacht ap lende. Jon te lenn tumen gar an lengro kheer dren, palle well o Debleskri bacht gar ap lende. ¹⁴ Kote, kai lenn le tumen gar pre, un kamenn tumen gar te shunell, kote djan tumenge dran ko kheer un dran ko foro win! Un denn koi tchik tumare pireNDAR tele!

¹⁵ Tchathepaha, me penau tumenge: Ap ko diwes, kai o Dewel o tchathepen pral i tsele menshende ap i phub wi-rakrella, lenna kol menshe, kai lan tumen gar pre, i bareder phagi har kolla, kai djiwan an i forja Sodom un Gomorra.

I menshe wenna chojedo ap o Jesuseskre malende

¹⁶ Djinenn, me bitchrau tumen har bakre mank i diwje djuklende. Doleske wenn gosewo har i sapa un djudjo har i parne tchirkle, an kolende kek chochepen hi!

¹⁷ Denn jak, hoi i menshe tumentsa krenna! Jon anenn tumen glan i tchathepangre, un mukenn tumen an lengre kangria i tchupnijaha* dawa te dell.

¹⁸ Tumer patsenn ap mande. Doleske anenn le tumen glan i praistunende un glan i bare rajende, te rakrenn jon i phagi win pral tumende. Kowa well ap tumende, te rakrenn tumer mandar glan lende un glan kolende, kai o Debles gar prindjrenna.

¹⁹ Kowa te well, palle ma darenn, hoi tumer hunte penenna! O Dewel sikrell tumende, hoi tumer hunte penenna ap ko diwes. ²⁰ Tumer han gar kolla, kai rakrenna. Kowa hi o Debleskro Ducho, kai dran tumende rakrella.

²¹ Ap ko tsiro dell i phraal peskro phrales an lengre wasta, te well lo maredo. Un o dad dell o tchawes an lengre wasta, te well job maredo. Un i tchawe hi midjak ap pengre dadende un pengre dajende, un denn len an i wasta kolendar, kai marenn len. ²² Tumer patsenn ap mande. Doleske wenn i menshe chojedo ap tumende.

Kowa, kai atchell soreles tardo an o patsepen, jaake raha, har job djiwella, kowa lell o Debleskro djipen.

²³ Te lenn le tumen an jek foro palla, palle nashenn an i wawar foro! Tchathepaha, me penau tumenge, tumer wenna gar an hako foro an o them Israel jaake raha har o Menshengro Tchawo gar pale was.

²⁴ Jek, kai djal an o sikepaskro kheer, djinell gar budeder har o sikepaskro. Un i budepaskro haiwell gar budeder har peskro rai. ²⁵ Jek, kai djal an o sikepaskro kheer, koleske hi doha, te djinell lo jaake bud har peskro sikepaskro. Un i budepaskro, koleske hi doha, te haiwell lo jaake bud har peskro rai. Un te penenn le ap o rajeste pral o kheer: Beng! palle kharenn le ninna kolen jaake, kai an leskro kheer djiwenna. Doleske ma darenn lendar!

Ma darenn i menshendar!

²⁶ Well o diwes, kai well kowa diklo, hoi kanna khatedo hi. Well o diwes, kai djinell hakeno kowa, hoi kanna kek djinella.

²⁷ Kowa, hoi me tumenge tchorchanes penau, kowa penenn i menshenge jaake, te shunell les hakeno! Un kowa, hoi tumenge an o kand penlo wella, kowa penenn i tsele menshenge! ²⁸ Ma trashenn kol menshendar, kai nai marenn tumen! Jon nai marenn gar o djipen an tumende, hoi ninna pal o merepen djiwella. Trashenn o Deblestar, kai nai tchiwell tumen pal o merepen an o bengeskri jag, kai han hako tsiro nashedo!

²⁹ Dui tikne tchirkle hi glan i menshende gar budeder moldo har jek bema. Un kek lendar perella ap i phub, te kamell o Dewel kowa gar. Job hi tumaro dad an o

* **10:17** tchupni, ap gadjkenes: *Peitsche*

bolepen. ³⁰ Un job djinella, kitse balla ap tumaro shero hi. ³¹ "Doleske ma darenn! Tumer molenn budeder har bud tchirkle.

³² Me penau tumenge: Koon glan i menshende penella: O Jesus hi miro rai! kolestar penau me glan miro dadeste an o bolepen: Job hi miro! ³³ Koon man buchoste della glan i menshende, koles dau me ninna buchoste glan miro dadeste an o bolepen.

Koon peskro djipen kamell te rikrell, kowa nashrell les

³⁴ Ma patsenn, te lap o tchingepen ap kai phub krik. Na-a! Kowa krau gar. Mantsa well o kurepen. ³⁵ Mange tchingrenn pen i menshe. O tchawo tchingrell pes peskro dadeha. (Un i dai tchingrell pes peskri tchaha.???) Un i tchai tchingrell pes peskri daha. Un o tchaweskri romni tchingrell pes peskro romeskri dai. ³⁶ Un kowa, kai ap o wawareste chojedo hi, djiwell leha an leskro kheer khetne.

³⁷ Koon kamell peskro dades un peskri dai budeder har man, hi gar moldo, te well lo miro maal. Un koon kamell peskro tchawes un peskri tchat budeder har man, hi gar moldo, te well lo miro maal.

³⁸ Un koon lell gar peskro trushel ap peste un djal pal mande, hi gar moldo, te well lo miro maal.

³⁹ Koon kamell peskro djipen te rikrell, kowa nashrell les. Koon peskro djipen mange nashrella, kowa lell les pale.

Koon tumen an peskro kheer lella, lell man an peskro kheer dre

⁴⁰ Koon tumen an peskro kheer lella, lell man an peskro kheer. Un kowa, kai man an peskro kheer lella, kowa lell koles an peskro kheer, kai man bitchras.

⁴¹ Koon i Debleskro rakepaskres an peskro kheer lella, un krell kowa doleske, kai kowa o Debleskro lab penella, koles dell o Dewel jaake bud brawlepen, har job peskre rakepangren della. Koon i Debleskro murshes an peskro kheer lella, un krell kowa doleske, kai kowa i Debleskro mursh hi, koles dell o Dewel jaake bud brawlepen, har job i Debleskro murshes della.

⁴² Koon della jekes mire malendar i khoro shilo pani te pijell, koles dell o Dewel tchatchepaha ko latchepen pale, hoi job kras.

11

O Johanneskre mala

¹ Un har o Jesus peskre deesh-te-dui malenge penas, hoi hunte krenn le, djas lo dureder an i wawar biboldengre forja, te sikrell lo kote i menshende o Debleskro drom

² Ap ko tsiro his o Johanni an o stilepen. Kote shunas lo, hoi o Jesus Kristo lauter kras. Un job bitchras peskre malen pash leste, ³ un mukas lestar te putchell: "Hal tu kowa, kai hunte well? Hunte dikas mer ap i wawareste, te well lo?"

⁴ Penas o Jesus ap lende: "Djan pash o Johanneste, un penenn leske, hoi tumer shunan un dikan: ⁵ I korele dikenna pale un i bange nashenna pale. I nassele, kai lengro mass ap lende tele merell, kolla wenna sasto. Kolla, kai nai shunan gar, shunenna kann. I mule wenna djido. I tchorwele shunenn o Debleskro latcho lab.*

⁶ Un bachtelo hi kowa, kai choirell pes gar pral mande!"

* **11:5** dik: Jesaja 35:4-6

O Jesus rakrell mishto pral o Johanneste

⁷ Un har o Johanneskre mala penge djana, rakras o Jesus ap kol bud menshende pral o Johanneste, un penas: Hoske djan tumer an o mulo them? Kaman tumer i murshes te dikell, kai hi har i patrin, hoi i sorelo ducho pral i phub phurdella? Na-a, sawo mursh hi lo gar!

⁸ Koon kaman tumer te dikell? Kaman tumer i murshes te dikell, kai an kutch koola rido hi? Na-a, sawo mursh hi lo witar gar! Kolla, kai riwenna kutch koola, djiwenn an i rajengre khera. ⁹ Hoske djan tumer an o mulo them? Kaman tumer i Debleskro rakepaskro te dikell? Awa, kowa hi o Johanni. Un me penau tumenge: Job hi bareder har i Debleskro rakepaskro.

¹⁰ Lestar hi tchinlo an o Debleskro lab: *O Dewel penas ap peskro tchaweste: Me bitchrau i murshes glan tute ap o drom, te krell lo tuke i drom, te nai wess pash i menshende.**

¹¹ Tchatchepaha, me penau tumenge: Kek was boldo ap kai phub, kai hi bareder har o Johanni. Me penau tumenge ninna: O tikneder kolendar, kai mukenn man pengro rai te well, kowa hi bareder har o Johanni. ¹² Har o Johanni was un i menshe an o pani thowas, was o Debleskro newo tsiro. An kau tsiro dell o Dewel i menshen pash peste gole, te djan le ap leskro drom. Un bis kau diwes kamenn tchilatche menshe i sorjaha o Debleskri budi paash te krell. Jon kamenn te well len penepaske koi pral.

¹³ Un i tsele Debleskre rakepangre un o Mose rakran glan i raha tsiro pral kau newo tsiro. Kanna hi o Johanni koi, un ko newo tsiro was. ¹⁴ Patsenn mange, o Johanni hi o Elija, kolestar penlo was, te well lo. ¹⁵ Mukenn kowa an tumaro shero trujal te djal!

Bud menshe kamenn o Jesuses gar

¹⁶ I menshe an kau tsiro hi har tchawe, kai khelenn an o foro. Un jon denn gole jek ap o wawareste:

¹⁷ Mer bashram tumenge. Tumer khelan gar. Mer giwam mulengre gilja. Tumer rowan gar.

¹⁸ O Johanni chas un pijas gar. Un jon penenna: "I beng hi an leste." ¹⁹ Un me, o Menshengro Tchawo, me wom, chom un pijom, un mandar penenn le: "Kowa hi i baro chapaskro un i pipaskro. Kowa hi i maal kolendar, kai lenn i biboldendar lowe i Remarjenge dre. Un kowa hi i maal kolendar, kai tchilatcho koowa kran un doleske pale-tchiddo hi."

Ninna te rakrenn le jaake, dikenn le ap o Debleskre menshende, kai kowa tchatcho hi, hoi o Dewel krella.

I forja Korazin, Betsaida un Kapernaum

²⁰ Palle tchingras lo pral kol forja, kai job bud baro koowa kras an o Debleskri soor. I menshe kote mukan gar pengro tchilatcho drom, te djan le ap o Debleskro drom.

²¹ Un job penas: Bibachtelo wenna tumer menshe an o foro Korazin! Bibachtelo wenna tumer menshe an o foro Betsaida! Te krais jek an i forja Tirus un Sidon sawo baro koowa an o Debleskri soor, har me pash tumende krom, riwans i menshe kote i gono trul pende, un tchiwans jagakri tchik ap pengre shere, te sikrenn le, kai lengro tchilatcheppen khaitell len. Un jon mukans pengro tchilatcho drom, un djans ap o Debleskro drom. ²² Ap ko diwes, kai rakrell o Dewel o tchatchepen win pral i

* **11:10** dik: Maleachi 3:1

tsele menshende ap i phub, djal kol menshenge an i forja Sidon un Tirus feteder har tumenge kate.²³ Un tumer menshe an o foro Kapernaum, patsenn tumer, kai wenn tumer an o bolepen hadedo? Na-a! Tumer djan an o mulengro them tele. O baro koowa, hoi krom an o Debleskri soor pash tumende, te kroms kowa an o foro Sodom, palle wals ko foro gomme kau diwes.

²⁴ Me penau tumenge: Ap ko diwes, kai rakrell o Dewel o tchatchepen pral i tsele menshende win, lenn tumer i bareder phagi, har kol menshe an o foro Sodom.

O Jesus kokres prindjrell o Debles

²⁵ Un ap kau tsiro penas o Jesus:

Tata, tu hal o rai pral o bolepen un i phub. Me sharau tut.

Kowa, hoi tu kreh, sikral tu kolende, kai gar bud djinenna.

Kolla, kai gosewo hi un bud djinenna, kolla haiwenn kowa gar.

²⁶ Awa tata, jaake kamal tu kowa.

²⁷ Lauter das miro dad an mire wasta. Kek djinella, koon o tchawo hi, har kokres o dad.

Un kokres o tchawo djinella, koon o dad hi. Un o tchawo sikrell kolen, kai patsenn ap leste, koon o dad hi.

Awenn pash mande!

²⁸ Tumer marena tumen tele, te krenn kowa, hoi tumare phure ap tumende penan. Awenn pash mande! Me lau ko pharo koowa tumendar, te lenn tumer pale newi soor.²⁹ Me hom tumenge i latcho rai, un dikau ap kekeste tele. Shunenn ap mande un krenn, hoi me tumenge penaua! Un tumaro dji well pale sorelo.³⁰ Kowa, hoi me tumenge penaua, hi tumenge latcho. Un tumer hunte marenn tumen gar tele.

12

O Debleskro drom un o phurengro drom

¹ Ap jek Debleskro diwes djas o Jesus peskre malentsa ap i tikno kotar them, kai o djob baro was. Un leskre malen his bok. Un jon lan o djob an i wasta, te chan le.

² Kowa dikan i Farisarja un penan ap o Jesuseste: "Dik, tire mala krenn ap o Debleskro diwes, hoi hi gar pal o biboldengro tchatchepen."

³ Penas lo ap lende: Hoi kras o baro rai David un peskre mala, har jon bokan? Draweran* tumer kowa gar an o Debleskro lab? ⁴ Job djas an o Debleskro kheer, un chas o Debleskro maro, job un kolla, kai pash leste hi. Pal i biboldengro tchatchepen his i mare i rashajenge kokres koi.* ⁵ Un tumer djinenn ninna, hoi an o Moseskre lila tardo hi, te krenn i rashaja ap o Debleskro diwes pengri budi an o Debleskro baro kheer. Un jaake krenn le o Debleskro diwes praassedo. Ninna te krenn le kowa, anenn le kek doosh ap pende.

⁶ Kanna penau me tumenge: Kowa, kai glan tumende tardo hi, kowa hi bareder har o Debleskro baro kheer. ⁷ Tumer haiwan kol laba gar, hoi o Dewel penas: *Me kamau, te han tumer latcho ap i wawarende. Me kamau gar, te marenn tumer mange fichen.**

* **12:3** draweran *leseran*

* **12:4** dik: 1. Samuel 21:2-7

* **12:7** dik: Hosea 6:6

Te haiwans tumer, hoi kowa kharella, palle anans tumer kek doosh ap mire malende. Jon anan kek doosh ap pende.

⁸ Me, o Menshengro Tchawo, hom ninna o rai pral o Debleskro diwes.

O Jesus un o Debleskro diwes

⁹ Un job djas peske, un djas an i biboldengri kangri. ¹⁰ Koi his i mursh, koles his i bango wast. Jon kaman i doosh ap o Jesuseste pre te anell, te anenn le les nai glan i tchathepangre. Doleske putchan le lestar: "Nai krah mer jekes ap o Debleskro diwes sasto?"

¹¹ Penas lo ap lende: "Te hi jekes tumendar i bakro, un kowa perell ap o Debleskro diwes an i cheb an i phub, kek tumendar mukals les kote. Na-a, job djals kote, taprals les, un lals les kote win.

¹² I mensho hi budeder moldo har i bakro. Jaake hi kowa tchatcho, te krah mer i menshes ap o Debleskro diwes sasto."

¹³ Un ap ko mursheste penas lo: "Hade tiro wast pre!" Un job hadas peskro wast pre. Un leskro wast was sasto, har ko wawar wast.

¹⁴ Koi djan i Farisarja win, un rakran khetne, har jon les nai mareenna.

O Debleskro budepaskro

¹⁵ Un o Jesus haiwas kowa, un djas peske. Un bud menshe djan leske palla. Un job kras hakenes lendar sasto. ¹⁶ Un job penas soreles ap lende, te penenn le kowa kekeske. ¹⁷ Un jaake was kowa tchatcho, hoi o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, glan i raha tsiro penas: ¹⁸ *O Dewel penella: Dik, kowa hi miro budepaskro, kai me mange win rodome. Koles kamau o djijestar. Pral leste hom bachtelo. Me tchiwau miro Ducho ap leste. Un job penell i tsele menshenge, hoi me lendar kamau.* ¹⁹ *Job tchingrell pes gar, un dell gar bari gole. Un job krell kek baro rakepen ap o drom.* ²⁰ *Job hi latho ap koleste, kai hi les buder gar bud soor. Job phagell les gar har i kasht, kai hi an-phagedo. Ninna i momeli, hoi gomme i tikno kotar chatchella, krell lo gar win. Jaake hi lo, bis te hi peskro tchathepen pral halauter tardo.* ²¹ *Un i tsele menshe ap i phub dikenn ap leste.**

O Jesuseskri soor well o Deblestar

²² Palle anan le i murshes pash o Jesuseste. Kowa his korelo, un nashte rakras gar. Un i beng his an leste. Un o Jesus kras o murshes sasto, jaake te nai rakras lo, un dikas lo pale. ²³ Un i tsele menshe, kai trul leste tardo his, kran bare jaka. Un jon penan: "Hi kowa nai o Davideskro tchawo?"

²⁴ Har i Farisarja kowa shunan, penan le: "O pralstuno beng das les i soor. Dran kowa nai tradell job i bengen wi."

²⁵ O Jesus haiwas, hoi an lengro shero trujal djas. Un job penas ap lende: Hako them un hako foro djal paash, kai dui bare raja kurenn pen. Un an jek kheer nashte wenn gar dujen penepaske. Kowa djal gar. ²⁶ Te tradell o beng i wawar benges wi, hi kowa jaake, har te kurell pes ko jek o wawareha. Palle nashrenn jon pengri soor.

²⁷ Te dals o pralstuno beng mande peskri soor, te nai tradoms i bengen wi, koon dals tumare menshen i soor, te tradenn le i bengen wi? Well jek diwes, kai jon penenn tumenge, kai kowa gar tchatcho hi, hoi tumer pral mande rakran.

²⁸ Na-a, gar o beng das man koi soor. O Debleskro Ducho das man koi soor, te nai tradap i bengen wi. Koi pre dikenn tumer, kai ko tsiro was, kai o Dewel i menshen

* **12:21** dik: Jesaja 42:1-4

dran o tchilatchepen win lella, un leskri soor mank tumende hi.

²⁹ Kowa, kai kamell an o kheer i sorelo murshestar dre phagell, te lell lo leskro brawlepen, kowa hunte pandell ko sorelo murshes. Un palle randell lo leskro tselo brawlepen. ³⁰ Koon gar ap miri rig hi, kowa hi ap ko wawareskri rig. Un koon gar i menshe pash mande anella, kowa tradell len mandar.

³¹ Tchathepaha, me penau tumenge kanna: O Dewel nai bistrell hako tchilatcho koowa, hoi i menshe kran. Un jon te rakrenn djungele laba pral leste, jaake nai bistrell lo kowa ninna. Jek penell djungele laba pral o Debleskro Ducho, palle bistrell lo kowa gar. ³² Un jek te penell djungele laba pral o Menshengro Tchaweste, jaake nai bistrell lo kowa. Jek te rakrell djungele laba pral o Debleskro Ducho, kowa bistrell lo an kek tsiro, gar an kau tsiro, un witar gar an ko tsiro, kai wella.

Dran i latcho dji wella latcho koowa

³³ Te hi tumen i latcho pawjakro ruk, hi tumen ninna latche pawja. Te hi tumen i pawjakro ruk, kai gar latcho hi, hi tumen ninna pawja, kai gar latcho hi. Ap kowa, hoi o rukestar wella, dikenn tumer, har ko ruk hi. ³⁴ Tumer han sapa! Tumer han tchilatcho un nai rakrenn gar latcho koowa. I mensho penell kowa, hoi an leskro dji dren hi. ³⁵ Dran i latcho mensheshkro dji wella latcho koowa. Dran i tchilatcho dji wella tchilatcho koowa. ³⁶ Me penau tumenge: Well ko diwes, kai rakrell o Dewel o tchathepen pral i tsele menshende ap i phub win. Kote putchell lo lendar pal hako tchilatcho lab, hoi jon penan. ³⁷ Tu te penal i latcho un tchatcho koowa, leh tu kek phagi. Tu te penal kowa, hoi gar latcho un tchatcho hi, leh tu i phagi.

I menshe an kau tsiro hi tchilatcho

³⁸ Palle penan i biboldengre tchathepangre un i Farisarja ap leste: "Sikepaskro, kre minge i baro koowa, hoi sikrell mende, te well tiri soor o Deblestar!" ³⁹ Kote penas lo ap lende: Har tchilatcho hi kol menshe, kai djiwenn an kau tsiro. Jon mukan o Debles, un kamenn i baro Debleskro koowa te dikell. Un o Dewel sikrell len tchi wawar har kowa, hoi i menshe ninna ap o Debleskro rakepaskro, o Jona, dikan.

⁴⁰ O Jona atchas triin diwessa un triin rati an o baro matcheskro per.* Un jaake hunte atchell o Menshengro Tchawo triin diwessa un triin rati an i phub paskedo.

⁴¹ Ap ko diwes, kai o Dewel o tchathepen pral i tsele menshende wi-rakrella, stenna ninna i menshe dran o foro Ninive pre. Un jon penenna, te hi kol menshe tchilatcho, kai kanna djiwenna. Glan i raha tsiro penas o Jona i menshenge an o foro Ninive o Debleskro lab. Un jon mukan pengro tchilatcho drom, un djan ap o Debleskro drom. Kowa, kai glan tumende tardo hi, kowa hi bareder har o Jona.

⁴² Ap ko diwes, kai rakrell o Dewel o tchathepen win pral i tsele menshende, stella ninna i bari rani* dran o foro Saba pre. Un joi penella, te hi kol menshe tchilatcho, kai kanna djiwenna. Glan i raha tsiro, was joi dran i dur them, un was pash o baro rai Salomo, te shunell li leskre gosewe laba. Kawa, kai glan tumende tardo hi, kawa hi bareder har o baro rai Salomo.

O beng, kai pale wella an peskro kheer

⁴³ Te djas i beng dran i mensheste win, nashell job an i them trujal, kai kek djipen hi, un rodell peske, kai atchell job nai, un hatsell tchi. ⁴⁴ Palle penell lo ap peste: Me kamau pale an miro kheer te djaj, dran hoi me win djom. Un te well lo pale, hi ko

* **12:40** dik: Jona 2:1

* **12:42** rani *rajetsa*

kheer djudjo un shukar, un kek djiwell kote. ⁴⁵ Koi rodell lo peske wawar ehta bengal, kai tchilatcheder hi har job. Un jon djan an ko menshete dre, un djiwenn an leste. Jaake hi kol mensheha djungleder har glan kau tsiro. Un jaake djal ninna kal tchilatche menshenge, kai kanna djiwenna.

O Jesuseskri dai un leskre phrala

⁴⁶ Un har job kowa kol menshenge penas, kai trul leste tardo his, koi was leskri dai un leskre phrala. Jon his win tardo, un kaman leha te rakrell.

⁴⁷ Un jek penas ap leste: "Shun, tiri dai un tire phrala hi win tardo un kamenn tuha te rakrell."

⁴⁸ Penas lo ap koleste: "Me kamau tuke te sikrell, koon miri dai un mire phrala hi."

⁴⁹ Un palle sikras lo ap peskre malende un penas: "Dik, kalla hi miri dai un mire phrala! ⁵⁰ Kowa, kai krella, hoi miro dad an o bolepen kamella, kowa hi miro phraal, un miri pheenn, un miri dai."

13

O Jesus rakrell laba, kai hi i khatedo tchathepen dre

¹ Pal i tsiro djas o Jesus dran o kheer, un beshas pes pash o baro pani. ² Un bud menshe wan kote pash leste. Doleske djas lo ap o panjeskro ulepaskro, un beshas pes kote. Un i tsele menshe his pash o pani tardo.

I parmissa pral o djob

³ Un o Jesus rakras ap lende bud sawe laba, kai hi i khatedo tchathepen dre. Un job penas: I hacho djas win, te witsrell lo o tikno djob ap peskro kotar them, te well ko djob bares. ⁴ Un i tikne kotja peran ap o drom, un i tchirkle chan len pre.

⁵ Un wawar djob peras ap i barra, kai gar bud phub his. Dran kowa was ko djob sik dran i phub win. ⁶ Un har o kham djas pre, was ko djob, kai gar dur an i phub his, chatchedo un meras tele.

⁷ Wawar djob peras mank i subjengre burra, un kol burra wan jaake baro, te las o djob kek ducho buder, un job meras. ⁸ Wawar djob peras ap i latchi phub, un was baro, un hidjas sheel kope jaake bud. Wawar djob hidjas shob-deesh kope jaake bud, un wawar djob triin-deesh kope jaake bud. ⁹ Mukenn kowa an tumaro shero trujal te djal!

¹⁰ Un leskre mala wan pash leste un putchan lestar: "Hoske rakreh tu sawe laba ap lende, kai i khatedo tchathepen dren hi?"

¹¹ Penas lo ap lende: O Dewel mukell tumen te haiwell, har kote djal, kai dell lo menshen pash peste gole, te djan le ap leskro drom. I wawar menshe haiwenn kowa gar. ¹² Koon o Debleskro lab an peskro dji rikrella, kowa haiwell les bud un budeder. Koon o Debleskro lab gar an peskro dji rikrella, koleske well ninna kowa krik lino, hoi job patsell, te hi les. ¹³ Doleske rakrau sawe laba ap lende, kai hi i khatedo tchathepen dre. Kal menshe dikenn, hoi krau. Un jon krenna, har te dikans le les gar. Un jon shunenn, hoi penau, un haiwenn kowa gar. ¹⁴ Ap kolende well kowa tchatcho, hoi penas o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, glan i raha tsiro: *Tumer shunenn un haiwenn tchi. Un tumer dikenn un haiwenn witar tchi.* ¹⁵ O Dewel penas: *Kalla menshe kamenn gar te haiwell, hoi shunenn le. Jon kamenn gar te shunenn, hoi me penau. Witar gar kamenn le te dikell, hoi tchatcho hi. Te*

* **13:14** dik: Jesaja 6:9-10

kamans le kowa te dikell, shunans le. Un te shunans le, haiwans le, un wans pash mande. Un me nai kroms len sasto.

¹⁶ Bachtele han tumer, kai dikenna un shunenna, hoi me tumenge penau un sikrau. ¹⁷ Tchatchepaha me penau tumenge: An o phuro tsiro his bud Debleskre rakepangre un wawar menshe, kai kran, hoi o Dewel kamella. Kolla kaman te dikell, hoi tumer dikenna, un dikan les gar. Un jon kaman te shunell, hoi tumer shunenna, un shunan les gar.

O Debleskro lab hi har o djob

¹⁸ Shunenn kanna, hoi kamenn kol laba pral o djob tumenge te penell: ¹⁹ Ko djob, hoi peras ap o drom, sikrell tumende jekes, kai shunas ko lab, kai o Dewel les pash peste gole della. Un job haiwas ko lab gar. Un o beng was, un las ko lab dran leskro dji win.

²⁰ Wawar menshe hi har ko kotar phub, kai o djob ap i barra peras. Jon shunenn ko lab, len les sik bachteles pre, ²¹ un bistrenn les ninna pale sik. Jon mukenn les gar an pengro dji soreles te well. Te well i pharo tsiro ap lende, un jon wenn mange palla lino, palle witsrenn le pengro patsepen ap i rig.

²² Wawar menshe hi har ko kotar phub, kai o djob tel i subjengre burra peras. Jon shunan ko lab. Palle dikenn le ap i phubjakro koowa un kamenn brawele te well. Un o brawlepen chochell i menshen. Un ko lab, hoi shunan le, well tassedo, un nai rakrell buder gar an lengro dji.

²³ Pale wawar menshe hi har koi latchi phub, kai o djob peras. Kolla shunan un haiwan ko lab. An lende well ko patsepen baro. Un lengro djipen sikrella, te kamenn le o Debles, un shunenn le ap leste. Pash kolende hi ko lab har o djob, kai baro wella, un pash jekeste hidjell lo sheel kope jaake bud. Un pash i wawareste hidjell lo shob-deesh kope jaake bud. Un pale pash i wawareste hidjell lo triin-deesh kope jaake bud."

O beng witsrell djungelo senlepen mashkral o djob

²⁴ Un job penas lenge pale, har kote djal, kai dell o Dewel i menshen pash peste gole, te djan le ap leskro drom. Un job penas: I hacho witsras o latcho djob ap peskro kotar them, te well ko djob baro. ²⁵ An i rat, har i tsele menshe sowan, djas i tchilatcho ap ko kotar them, witsras o djungelo senlepen mashkral o djob, un djas peske.

²⁶ Un o tsiro was, te well o latcho djob win, un was bares. Un koi was ninna ko djungelo senlepen bares. ²⁷ Un i budepangre djan pash o hacheste, un putchan lestar: Rai, tu witsral o latcho djob ap tiro kotar them. Kai was o djungelo senlepen?

²⁸ Un job penas ap lende: Kawa kras i tchilatcho, kai man gar kamella. Koi putchan le lestar: Kameh tu, te djas kote, te tsardas ko djungelo senlepen win?

²⁹ Penas lo: Na-a! Tumer te tsardenn o djungelo senlepen win, palle tsardenn tumer o latcho djob ninna win. ³⁰ Mukenn kowa lauter khetne baro te well, bis te anah mer o djob an o djobeskro kheer! Un ap ko tsiro penau me ap kolende, kai ko djob tchinenna: Anenn o djungelo senlepen khetne, un pandenn les khetne, te chatchrenn les! Un palle anenn o djob khetne, un anenn les an o djobeskro kheer!

Dran i tikno senftikro djob well i baro ruk

³¹ Un pale penas o Jesus lenge laba, kai i khatedo tchatchepen dren hi: Un job penas: Kote, kai o Dewel i menshen pash peste gole della, te djan le ap leskro drom, hi kowa jaake har pash o djob dran i senftikro ruk, hoi witsras i mursh an i phub ap peskro kotar them. ³² O senftikro djob hi tikneder har ko tselo wawar djob.

Job te well baro, well lo bareder har i tsele wawar burra. Dran leste well i ruk. Un i tchirkle wenna, un djiwenn ap leste.

I tikno kotar shutlo jarro krell o tselo jarro shutlo

³³ Un pale penas o Jesus lenge laba, kai i khatedo tchathepen dren hi: Un job penas: Kote, kai o Dewel i menshen pash peste gole della, te djan le ap leskro drom, hi kowa jaake har pash i kotar shutlo jarro, hoi las i djuwel un tchiwas les mashkral an i baro tcharo parno jarro. Un ko tikno kotar shutlo jarro kras ko tselo jarro shutlo.

³⁴ Kowa lauter rakras o Jesus ap lende sawe labentsa, kai i khatedo tchathepen dren hi. Wawartchandees rakras lo gar ap lende. ³⁵ Un jaake was kowa tchatcho, hoi o Debleskro rakepaskro glan i raha tsiro penas: *O Dewel penas: Me rakrau ap lende sawe labentsa, kai i khatedo tchathepen dren hi. Me penau lenge kowa, hoi kek mensho djinas, jaake raha har i phub tardo hi.**

Hoi kamell men o djungelo senlepen te sikrell?

³⁶ Un o Jesus bitchras kol tsele menshen khere, un djas an o kheer. Kote wan leskre mala pash leste, un putchan lestar: "Hoi sikrell men ko lab pral o djungelo senlepen, hoi ap o kotar them baro was?"

³⁷ Penas lo ap lende: Kowa, kai o latcho djob ap i kotar them win witsrella, kowa hom me, o Menshengro Tchawo. ³⁸ Un ko kotar them, kolla hi i tsele menshe ap i phub. Un o latcho djob, kolla hi kol menshe, kai mukenn o Debles pengro rai te well. Un ko djungelo senlepen, kolla hi i tchilatche, pral kolende o beng o rai hi. ³⁹ Un kowa, kai hi chojedo ap o Debleste un witsrell o djungelo senlepen ap i phub, kowa hi o beng. Un ko tsiro, kai anenn le o djob an o djobeskro kheer, kowa hi ko tsiro, kai o Dewel o tchathepen pral i tsele menshende wi-rakrella. Un kol tchinepangre, kai tchinenn o djob tele, kolla hi bolepangre. ⁴⁰ Un jaake har ko djungelo senlepen khetne lino wella, un an o jag witsedo wella, jaake well kowa ap ko tsiro, kai o Dewel o tchathepen pral i tsele menshende wi-rakrella. ⁴¹ O Menshengro Tchawo bitchrell peskre bolepangren ap i phub. Un jon lenn kolen glan leskre jaka krik, kai kran, hoi o Dewel gar kamella, ninna kolen, kai anan i wawaren ap o tchilatcho drom. ⁴² Un i bolepangre witsrenn len an i bobeskri jag. Kote rowenn le, un dandrenn i danda i dukatar khetne. ⁴³ Palle hi kolla, kai kran, hoi lengro dad an o bolepen kamas, har i bari momeli an leskro railo them. Mukenn kowa an tumaro shero trujal te djal!

O khatedo brawlepen

⁴⁴ Kowa, kai hatsas o drom pash o Debleste, koleske hi kowa har i kutch brawlepen, hoi an i kotar phub khatedo hi. Un i mensho hatsell les, un khatrell les pale. Un job hi jaake bachtelo koi pral, te bikrell lo lauter, hoi les hi, un ginell ko kotar phub.

⁴⁵ Kowa, kai hatsas o drom pash o Debleste, kowa hi har i bikepaskro, kai raile un kutch barra rodas. ⁴⁶ Un har job i railo un kutch bar hatsas, bikras lo lauter, hoi les hi, un ginas ko kutch bar.

I latche un i djungele matche

⁴⁷ Ap ko diwes, kai o Debleskri harmenationa wella, well kowa jaake har pash i matchepangre, kai witsran pengre matchengre gone an o baro pani, un tapran bare

* **13:35** dik: Debleskri gili 78:2

un tikne matche. ⁴⁸ Un har kol gone phardo matche his, tsardan le kolen ap o them, beshan pen tele, un tchiwan i latche matchen an i tcharo. Un i djungele matchen witsran le ap i rig. ⁴⁹ Jaake djal kowa ninna ap ko tsiro, kai o Debleskri harmenationa wella. I bole pangre wenna, un lenn kol tchilatchen mashkral i latchendar win. ⁵⁰ Un jon witsrenn i tchilatchen an i bobeskri jag. Un kote rowenn le, un dandrenn i danda i dukatar khetne.

⁵¹ Haiwan tumer kawa lauter?

Un jon penan ap leste: "Awa."

⁵² "Tumer dikenn," penas lo, "hako tchathepaskro, koon djinell o phuro biboldengro tchathepen, un ap mande patslo was, kowa haiwell kanna o newo un o phuro koowa pral o Debleste, un nai penell kowa i menshenge."

An o foro Nazaret

⁵³ Un har o Jesus i menshenge kol tsele laba penas, kai i khatedo tchathepen dren hi, stas lo pre un djas peske. ⁵⁴ Un job djas an peskro dadeskro foro, un penas i menshenge o Debleskro lab an lengri kangri. Un jon kran bare jaka un penan: "Koon das les ko goswepen un koi soor, te nai krell lo sawo baro koowa? ⁵⁵ Hi kowa gar o tchawo kolestar, kai budrell i kashtentsa. Hi leskri dai gar i Maria? Un hi o Jakobo, o Josef, o Simon, un o Judas gar leskre phrala? ⁵⁶ Un djiwenn leskre phenja gar pash mende? Koon das les ko goswepen un koi soor?"

⁵⁷ Un jon wan chojedo ap leste, un kaman gar te patsell, kai o Dewel les bitchras.

Koi penas o Jesus ap lende: "Kek Debleskro rakepaskro well kote sharedo, kai job khere hi. An i wawar forja un gaba well lo sharedo."

⁵⁸ Un jon patsan gar ap leste. Doleske kras job gar bud baro koowa an o Debleskri soor.

14

O Herodes shunell o Jesusestar

¹ Ap ko tsiro his o Herodes o baro rai pral o them Galilea. Un job shunas, hoi pral o Jesuseste rakedo was.

² Un job penas ap peskre pralstune bude pangre: "Kawa mursh hi o Johanni, kowa, kai thowas i menshen an o pani. Job stas i mulendar pre. Doleske hi les sawi soor, te nai krell lo ko baro koowa."

O Johanni his mulo. Doleske penas o Herodes kowa.

Hoske o Johanni maredo was

³⁻⁴ Glan ko tsiro las o Herodes koi romjat peskro phralestar Filip. Lakro lab his Herodia. Un o Johanni penas leske: "Kowa hi gar mishto, kai tu lal tiro phraleskri romjat."

Doleske penas o Herodes ap peskre lurdende, te taprenn le o Johannes, te pandenn le les, un te witsrenn le les an o stilepen. ⁵ Job marals les, te wans gar kol bud menshe koi, kai patsan, te hi o Johanni i Debleskro rakepaskro. Kolendar daras o Herodes.

⁶ Koi was ko diwes, kai was o Herodes i bersh phureder. Un job mukas i baro chapen te krell. Un i Herodiakri tchai was, un khelas glan leste un glan kolende, kai pash leste hi. Un lakro khelepen his jaake shukar an leskre jaka, ⁷ te das lo pes sowel, te dell lo lat lauter, hoi joi lestar mangella.

⁸ Un joi djas pash peskri date un putchas latar, hoi joi nai lestar mangella. Un koja

penas ap late, hoi joi hunte leske penella. Un jaake penas li ap leste: "De man kate ap i tcharo o shero o Johannestar, kowa kai thowas i menshen an o pani!"

⁹ Har o Herodes kowa shunas, khaitas les, hoi job lake penas. Palle dikas lo ap kol tsele menshende, hoi shunan, har job pes sowel das. Doleske penas lo ap peskre lurdende, te denn le lat, hoi joi kamas. ¹⁰ Dran kowa was o Johanneske leskro shero tele dino an o stilepen. ¹¹ Un jon tchiwan leskro shero ap i tcharo, un dan les i tchate. Un koja anas les pash lakri date.

¹² Un o Johanneskre mala wan, lan o mules, un paskran les. Un palle djan le pash o Jesuseste, un penan les leske.

O Jesus dell pantch serja menshen te chal

¹³ Un har o Jesus kowa shunas, djas lo ap o panjeskro ulepaskro, un uleras kote, kai hi lo kokres. Bud menshe shunan, kai job djas peske. Un jon wan dran i forja, te djan le ap o them pash leste. ¹⁴ Un har o Jesus dran o panjeskro ulepaskro djas, dikas lo kal bud menshen, un les khaitan le. Un job kras kolen sasto, kai mashkral lende nasselo hi.

¹⁵ Har o kham tele djas, wan leskre mala pash leste, un penan ap leste: "Kate, kai mer ham, della tchi te chal, un i rati wella. Bitche kal menshen tutar, te djan le an i gaba, te ginenn le penge tchomone te chal!"

¹⁶ Penas o Jesus ap lende: "Jon nashte atchenna kate. Denn tumer len te chal!"

¹⁷ "Men hi gar budeder har pantch mare un dui matche," penan le.

¹⁸ Penas lo ap lende: "Anenn len pash mande!"

¹⁹ Palle penas lo ap kol tsele menshende, te beshenn le pen. Un job las kol pantch mare un kol dui matche, dikas pre, parkras pes pash peskro dadeste an o bolepen, un phagas kol mare an kotja, un das len peskre malende. Un kalla dan len i tsele menshende te chal. ²⁰ Un jon chan lauter, un wan tchalo. Un pal o chapen hadan le kol kotja mare pre, hoi pral atchan. Un deesh-te-dui marengre gone wan phardo.

²¹ Kolla, kai chan, his nai jaake pantch serja (5.000) mursha. Ninna bud djuwja un tchawe his kote pashal.

O Jesus djal ap o baro pani

²² Un sik pal kowa tradas o Jesus peskre malen, te djan le an o panjeskro ulepaskro, un te ulerenn le glan leste ap o wawar panjeskri rig. Job atchas pash i menshende, te bitchrell lo len khere. ²³ Palle djas job peske kokres ap i berga, te rakrell lo peskro dadeha an o bolepen. Har i rat was, his lo kote kokres.

²⁴ O Jesuseskre mala his ap o panjeskro ulepaskro dur win ap o baro pani. Kote phurdas i sorelo ducho pral o pani. Un o pani djas pral, un witsras o panjeskro ulepaskro pral un tele.

²⁵ Starengre taissarlake djas o Jesus ap o baro pani pash lende. ²⁶ Un har peskre mala les dikan ap o pani te djal, trashan le un penan: "Kawa hi i mulo!"

Un jon dan gole i darjatar.

²⁷ Koi penas lo sik ap lende: "Ma darenn! Me hom. Lauter hi mishto!"

²⁸ Penas o Petro ap leste: "Rai, tu te hal kowa, pen mange, te djap ap o pani pash tute!"

²⁹ "Ab!" penas lo.

Un o Petro djas dran o panjeskro ulepaskro, un djas ap o pani pash o Jesuseste. ³⁰ Ap jek kopo haiwas lo, har sorelo o ducho pral o baro pani phurdas. Un i daar tapras les. Koi djas lo lokes tele, un das i darjatar gole: "Rai, ma muk man te tassell!"

³¹ O Jesus rikras leske o wast koi, tapras les, un penas ap leste: "Tiro patsepen hi tikno. Hoske patsal man gar?"

³² Un jon djan ap o panjeskro ulepaskro, un ko sorelo ducho phurdas buder gar.

³³ Kolla, kai ap o panjeskro ulepaskro his, witsran pen glan o Jesuseste tele, un penan: "Tchatchepaha, tu hal o Debleskro tchawo."

O Jesus krell i nasselen sasto an o them Genezaret

³⁴ Un jon uleran wergal un wan an o them Genezaret. ³⁵ Un har i menshe kote dikan, te was o Jesus pash lende, mukan le kowa an kol tsele gaba un forja trujal te penell. Un kote anan le i tsele nasselen pash leste, ³⁶ un mangan lestar, te mukell lo len i kotar leskro ripen an-taprell. Un hakeno, kai les an-tapras, was sasto.

15

I phurengre laba un o Debleskre laba

¹ Ap ko tsiro wan i Farisarja un i biboldengre tchatchepangre dran o foro Jerusalem pash o Jesuseste, un penan ap leste: ² "Hoske thowenn tire mala pengre wasta gar glan o chapen, jaake har mare phure menge penan?"

³ Penas o Jesus ap lende: Tumenge hi kol phurengre laba budeder moldo, har o Debleskre laba. Hoske krenn tumer gar, hoi o Dewel kamella? ⁴ O Dewel penas tumenge: *Dik ap tiro dadeste un ap tiri date, te djal lenge mishto!* ^{*} Un o Dewel penas ninna: *Koon ap peskro dadeste un ap peskri date i bibacht anella, kowa hunte merella!* ⁵⁻⁶ Tumer penenn i menshenge: Koon penell ap peskro dadeste un ap peskri date: Kol lowe hoi hunte doms tumende, kol lowe dau o Debleste, ko mensho hunte dikell gar koi pre, te djal leskro dadeske mishto.

Me penau tumenge: Jaake kran tumer, te krenn i menshe buder gar, hoi o Dewel penas. Kowa, hoi tumare phure penan, hi tumenge budeder moldo har o Debleskro lab. ⁷ Tumer rakrenn dui tchipjentsa. O Debleskro rakepaskro Jesaja penas o tchatchepen pral tumende, har job penas: ⁸ *O Dewel penas: Kal menshe sharenn man pengre muja. Lengre djia hi dur mandar.* ⁹ *Jon te mangenn man an, hi kowa mange tchi moldo! Jon penenn i menshenge i menshengre laba un gar mire laba.* ^{*}

Pale-tchiddo koowa

¹⁰ Un o Jesus das kol tsele menshende pash peste gole, kai kote tardo his. Un job penas ap lende: "Shunenn un haiwenn mishto, hoi me tumenge penau!"

¹¹ O chapen un o pipen, hoi i mensho an peskro mui tchiwella, kowa krell les gar pale-tchiddo. Kol tchilatche laba, hoi i mensho rakrella, kolla krenn les pale-tchiddo."

¹² Pal kowa wan peskre mala pash leste un penan ap leste: "Djineh tu, kai i Farisarja choiran pen, har jon tire laba shunan?"

¹³ Penas lo: "Jon hi har ruka, kolen gar miro dad an o bolepen an i phub tchiwas, un jon wenna dran i phub win tsardedo.

¹⁴ Mukenn le te rakrell! Jon hi korele un kamenn i korelen ap o wast te lenn. Un te lell i korelo i koreles ap o wast, perenn hake dui."

¹⁵ O Petro penas leske: "Pen menge, hoi kameh menge te penell kal labentsa pral

* **15:4a** dik: 2. Mose 20:12

* **15:4b** dik: 2. Mose 21:17

* **15:9** dik: Jesaja 29:13

o pale-tchiddo koowa?"

¹⁶ Penas lo: Haiwan tumer kowa witar gar? ¹⁷ Haiwenn tumer gar, kai lauter, hoi i mensho chala, djal an o per dre, un palle dran o menshete win?

¹⁸ Te penell i mensho tchilatche laba, wenn kolla dran leskro dji win. Un kol tchilatche laba krenn o menshes pale-tchiddo.

¹⁹ Dran o mensheshkro dji well o tchilatcho koowa, hoi an leskro shero trujal djal. Dran leskro dji well, te dell lo i wawares mulo. Te chochell i mursh peskri romjat, well kowa dran leskro dji. Te chochell i djuwel peskro romes, well kowa dran lakro dji. Dran o dji wella o wi-ladjedo koowa, o tchorepen, o chochepen, un o praassepen. ²⁰ Kowa lauter krell i menshes pale-tchiddo.

Job te thowell gar peskre wasta glan o chapen, krell les kowa gar pale-tchiddo.

I djuwel dran o them Siria

²¹ Un o Jesus djas peske, un was an o them, kai i forja Tirus un Sidon tchiddo hi.*

²² Kote djiwas i djuwel, kai kek biboldetsa hi. Joi hi i Kanaanetsa. Kaja was pash leste, un das ap leste gole: "Mo rai, tu Davideskro tchawo, kre tiro dji mange pre! I beng hi an miri tchate. Un kowa marell lat khetne."

²³ O Jesus penas tchi ap late. Koi wan peskre mala pash leste, un penan ap leste: "Joi dell sawi bari gole pal mende. Bitche lat tutar!"

²⁴ Penas lo ap lende: "O Dewel bitchras man pash i Israeleskre menshende kokres. Kolla hi har bakre, kai nashedo hi."

²⁵ Koi witsras li pes glan leste tele ap i phub, un penas: "Rai, kre miri tchai sasto!"

²⁶ Penas lo ap late: "Kowa hi gar mishto, te lell jek o tchawengro chapen lendar, un witsrell les glan i djuklende." ²⁷ "Tiro hi tchatcho, miro rai" penas li, "ninna i djukle chan i tikne kotja, hoi mukenn lengre raja ap i phub te perell." ²⁸ Penas lo: "Romnija, tiro patsepen ap mande hi bares. O Dewel krell tuke kowa, hoi tu kameh." Un ap kau tsiro was lakri tchai sasto.

O Jesus krell bud menshen sasto

²⁹ Un o Jesus djas peske, un was pash o baro pani an o them Galilea. Un kote djas lo ap i berga, un beshas pes kote tele. ³⁰ Un bud menshe anan pengre nasselen pash leste: i bangen, i korelen, kolen, kai nashte rakrenn gar, kolen, kolengre wasta un herja gar sasto hi, un bud wawar nasselen. Un jon tchiwan kolen glan leste. Un job kras len sasto. ³¹ Un i tsele menshe, kai trul leste tardo hi, kran bare jaka, har jon dikan, har i nassele sasto wan. Kolla, kai nashte rakran gar, rakrenn nai. Un kolla, kolengre wasta un herja gar sasto his, len hi kanna saste wasta un herja. Un i bange nai djana. Un i korele nai dikenna. Har i menshe kowa dikan, sharan le o Israeleskro Debles.

O Jesus dell star serja menshen te chal

³² Un o Jesus das peskre malen pash peste gole, un penas ap lende: "Man khaitenn kal menshe. Jon hi kanna triin diwessa pash mande, un len hi tchi te chal. Len hi buder kek soor. Dran kowa kamau len gar khere te bitchrell, te perenn le gar ap o drom khetne."

³³ Un leskre mala putchan lestar: "Kai las mer doha maro an kau mulo them kal bud menshenge, te wenn le tchalo?"

* **15:21** An kol forja djiwan kolla, kai kek bibolde hi. Kolla lauter his pale-tchiddo an i biboldengre jaka.

³⁴ Penas o Jesus: "Kitse mare hi tumen?"

Penan le: "Efta mare, un gar bud tikne matche."

³⁵ Koi penas lo ap kal tsele menshende, te beshenn le pen ap i phub.

³⁶ Un job las kol efta mare un kol matche, parkras pes pash o Debleste, un phagas len an kotja. Un job das len peskre malende, un kolla dan len halauterende, kai kote beshdo hi. ³⁷ Un jon chan lauter, un wan tchalo. Un pal o chapen hadan le kol kotja maro pre, hoi pral atchan. Un efta marengre gone wan phardo. ³⁸ Un kolla, kai chan, his star serja (4.000) mursha, ninna bud djuwja un tchawe.

³⁹ Un job bitchras kol tsele menshen khere, un djas ap o panjeskro ulepaskro. Un jon uleran pash o gab Magadan.

16

I Farisarja kamenn i baro Debleskro koowa te dikell

¹ Un i Farisarja un i Sadducarja wan pash o Jesuseste. Jon kaman te taprenn le les leskre labentsa un penan ap leste: "Kre menge i baro koowa, hoi sikrell mende, te well tiri soor o Deblestar!"

² Koi penas lo ap lende: Te djal o kham tele, un o bolepen well lolo, penenn tumer: Taissar well shukar!

³ Un te hi o bolepen taissarlake lolo, penenn tumer: Wella brishin! Jaake dikenn tumer ap o bolepen, un djinenn, hoi wella. Kowa, hoi kanna mashkral tumende djala, kowa haiwenn tumer gar. ⁴ Har tchilatcho hi kol menshe, kai djiwenn an kau tsiro! Jon mukan o Debles, un kamenn i baro Debleskro koowa te dikell. Un o Dewel sikrell len tchi wawar har kowa, hoi i menshe ninna ap o Debleskro rakepaskro, o Jona, dikan. Un o Jesus mukas len, un djas peske.

I Farisarja un i Sadducarja

⁵ Un o Jesuseskre mala wan ap i wawar panjeskri rig, un haiwan, te bisdran le o maro lentsa te lell.

⁶ Un o Jesus penas ap lende: "Denn jak! O shutlo jarro hi gar mishto, hoi well i Farisarjendar un i Sadducarjendar!"

⁷ Har jon kowa shunan, rakran le pral leskre laba un penan: "Mer lam kek maro mentsa. Doleske penas lo kowa menge."

⁸ O Jesus haiwas, hoi jon penan, un job penas ap lende: "Hoske rakrenn tumer pral o maro, hoi tumer bisdran? Hawo tikno patsepen hi tumen! ⁹ Tumer haiwan man gar. Bisdran tumer kol pantch mare, hoi dom kol pantch serja menshende te chal? Un pal ko chapen hadan tumer deesh-te-dui marengre gone phardo maro pre, hoi pral atchas. ¹⁰ Un bisdran tumer ninna kol efta mare, hoi dom kol star serja menshende te chal? Un pal ko chapen hadan tumer efta marengre gone phardo maro pre, hoi pral atchas. ¹¹ Haiwenn tumer kanna, kai me rakrom gar pral o maro, har penom: Denn jak! O shutlo jarro hi gar mishto, hoi well i Farisarjendar un i Sadducarjendar!"

¹² Un koi haiwan le, te rakras lo gar pral o shutlo jarro, hoi lenn le, te pekenn le maro. Job rakras pral kol laba, hoi i Farisarja un i Sadducarja i menshenge penenna.

Koon hi o Jesus?

¹³ O Jesus djas pash o foro Cesarea Filipi. Un kote putchas lo peskre malendar: "Hoi penenn i menshe pral o Menshengro Tchaweste?"

¹⁴ Un leskre mala penan ap leste: "Jon penenna, tu hal o Johanni, kowa, kai

thomas i menshen an o pani. Wawar penenna, kai tu hal o Elija. Un wawar penenna, kai tu hal o Jeremia. Un pale wawar penenna, kai tu hal i Debleskro rakepaskro, kai i mulendar pre stas."

¹⁵ Penas lo: "Un hoi penenn tumer, koon me hom?"

¹⁶ Penas o Simon Petro: "Tu hal o baro rai, kolestar o Dewel penas te well job. Tu hal o tchawo o djido Deblestar." ¹⁷ Penas o Jesus ap leste: "Bachtelo hal tu, Simon Bar-Jona*. Kol laba, hoi tu pral mande penal, kolla wan gar tutar, witar gar wawar menshendar. Miro dad an o bolepen sikras tut kowa. ¹⁸ Doleske penau tuke: Tiro lab hi kanna Petro*. Kowa, hoi tu kate penal, hi har i sorelo bar, ap koleste tchiwau miro kheer. Un miro kheer hi kolla, kai patsenn ap mande. Un kek nashte lell len dran mire wasta win, ninna kek merepen. ¹⁹ Me dau tut i klidepaskro, hoi krell o wudar pre, te wenn i menshe ap miro drom. Ap koleste, kai tu peneh: O Dewel las tiri doosh tutar, kolestar hi li krik lino. Ap koleste, kai tu peneh: Tiri doosh atchell ap tute, ap koleste atchell leskri doosh tchiddo."

²⁰ Pal kowa penas lo peskre malenge, te penenn le kekeske, te hi lo ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job.

O Jesus rakrell pral peskro merepen

²¹ Un ap ko tsiro penas o Jesus peskre malenge, te hunte djala lo an o foro Jerusalem. Un job penas lenge: "Me hunte lap bud duka ap mande. I bare rashaja, un i biboldengre phureder un tchathepangre, kolla marenn man. Un pal triin diwessa krell man o Dewel djido."

²² Koi las o Petro les ap i rig, un tchingras ap leste un penas: "Mo rai, ko nashte well gar. Ma muk kowa pral tute te well!"

²³ O Jesus risras pes trujal, un penas ap o Petreste: "Dja tuke, tu beng! Tu kameh man o Debleskro dromestar tele te anell. Tu kameh gar, hoi o Dewel kamella. Na-a, tu kameh, hoi i menshe kamenna."

O Jesuseskro drom

²⁴ Palle penas o Jesus ap peskre malende: Koon ap miro drom mantsa djala, kowa hunte bistrell, hoi leske kokres mishto hi, un hunte lell peskro trushel ap peste, un djala mantse. ²⁵ Koon peskro djipen soreles kamella, kowa nashrell les. Koon peskro djipen mange nashrella, lell les mandar pale. ²⁶ I mensheske wals kowa gar mishto, te lals lo o tselo brawlepen ap kai phub, un nashrals o djipen. I mensho nai dell tchi o Debleste, te lell lo ko djipen pale. ²⁷ Me hom o Menshengro Tchawo. Un me wau pale ap i phub an o railepen, hoi das man miro dad an o bolepen. Un mantse wenna mire bolepengre. Un palle dikau ap hakeneste, hoi job kras. Un me dau latcho koowa kolen, kai latcho koowa kran. Un me dau i phagi kolen, kai tchilatcho koowa kran.

²⁸ Tchatchepaha, me penau tumenge: Mashkral tumende hi sawe menshe, kai merenn gar, bis te dikenn le o Menshengro Tchawes, har job o baro rai hi.

17

O Jesuseskre mala dikenn leskro railepen

¹ Un pal shob diwessa djas o Jesus ap i bari berga. Leha khetne djas o Petro un kol

* **16:17** Bar-Jona hi o Simoneskri familjakro lab.

* **16:18** Kowa kharella *sorelo bar*.

dui phrala, o Jakobo un o Johanni. Kek wawar djas lentsa. ² Un glan lengre jaka las lo i boleparkro railepen. Leskro mui was har o kham. Un leskro ripen was bijalo har i bari momeli. ³ Un ap jek kopo dikan le o Moses un o Elijas koi tardo, kai leha rakrenn.

⁴ Koi penas o Petro ap o Jesuseste: "Rai, hi mishto, te ham mer kate. Tu te kameh, krau me triin tikne khera kate, jek tuke, jek o Moseske, un jek o Elijeske."

⁵ Un har job jaake rakras, was i parni wolka pral lende tele. Un dran koi wolka was o rakepen, hoi penas: "Kawa hi miro tchawo! Koles kamau o djijestar. Job krell man bachtelo. Shunenn ap leste!"

⁶ Un har jon kowa shunan, witsran le pen i bari darjatar ap i phub.

⁷ Un o Jesus djas pash lende, tchiwas peskre wasta ap lende, un penas: "Stenn pre! Ma darenn!"

⁸ Un jon dikan pre, un dikan kekes buder, har o Jesuses kokres.

⁹ Un o Jesus djas lentsa koi berga tele, un penas soreles ap lende: "Penenn kekeske, hoi tumer dikan, jaake raha har o Menshengro Tchawo gar i mulendar pre stas!"

¹⁰ Un leskre mala putchan lestar: "Hoske penenn mare tchatchepangre, kai o Elija hunte well glan ko tsiro, kai kowa lauter wella?"*

¹¹ Penas lo: "Kowa hi tchatcho: O Elija wella, un anell o Debleskre menshen lauter pale khetne. ¹² Tchatchepaha, me penau tumenge: O Elija was pale. Jon prindjran les gar, un kran leha, hoi jon kaman. Un jaake hunte lell ninna o Menshengro Tchawo bud duka ap peste."

¹³ Kote haiwan leskre mala, te rakras lo o Johannestar, kowa, kai thowas i menshen an o pani.

O Jesus krell i tchawes sasto

¹⁴ Un har jon pash kol tsele menshende wan, kai kote tardo hi, was i mursh pash o Jesuseste. Kowa witsras pes glan leste ap i phub, ¹⁵ un penas: "Rai, kre tiro dji miro tchaweske pre! Job hi jaake nasselo, har te wals lo dinelo, un job perell ap i phub. Bud kope peras lo an i jag, un bud kope peras lo an i pani. ¹⁶ Me anom les pash tire malende, te krenn le les sasto. Un jon nashte kran kowa gar."

¹⁷ Koi penas o Jesus: "Tumer tchilatche menshe, tumen hi kek patsepen! Har raha hunte atchap pash tumende? Har raha marap man tumentsa tele? Anenn les pash mande!"

¹⁸ Un o Jesus das o benges trad, un penas leske, te djal job dran koleste win. Un o beng djas dran leste win. Un ko tchawo was sasto.

¹⁹ Koi wan o Jesuseskre mala pash o Jesuseste, har job kokres his, un putchan lestar: "Hoske tradam mer les nashte gar win?"

²⁰⁻²¹ Penas lo ap lende: "Tumaro patsepen hi tikno. Tchatchepaha, me penau tumenge: Te wals tumaro patsepen ninna tikno har i senftikro djob, nai penans tumer ap kai berga: Tchip tut ap koi wawar rig! Un koi berga tchiwals pes ap i wawar rig. Un tchi nashte wals, hoi tumer nashte gar krans."

O Jesus rakrell o duito kopo pral peskro merepen

²² Un o Jesus djas peskre malentsa an o them Galilea trujal. Ap o drom penas lo ap lende: "O Menshengro Tchawo well an i menshengre wasta dino. ²³ Un jon marenn les. Pal triin diwessa well lo o Deblestar djides kerdo."

* **17:10** dik: Maleachi 3:23-24

Un ko lab dukas len an o dji.

O Jesuseskre mala un i pralstune

²⁴ Un jon djan an o foro Kapernaum. Kote his kolla, kai lenn o Debleskro khereskre lowe khetne. Kolla wan pash o Petreste, un putchan lestar: "Dell tumaro sikepaskro kol Debleskro khereskre lowe?" "Awa," penas lo, "kowa plaissrell job." ²⁵ Un o Petro djas an o kheer dre, te penell lo kowa o Jesuseske. Har o Jesus dikas, te well o Petro pash leste, putchas lo lestar: "Petro, koon hunte dell kol lowe i bare rajende ap kai phub? Hunte denn lengre menshe lende kol lowe? Hunte denn i wi-themarja lende kol lowe?"*

²⁶ Penas o Petro: "I wi-themarja hunte denn kol lowe ap i bare rajende."

"Mishto," penas o Jesus, "jaake hunte plaissrenna lengre menshe tchi ap lende.

²⁷ Ninna te hi kowa jaake, kamah gar, te wenn le chojedo ap mende. Doleske dja pash o baro pani, un witse i raan an o pani! Ko matcho, hoi tu tapreh, koleske kre o mui pre! Un tu hatseh an leskro mui i rupeni bema. Le koi rupeni bema, un de koi bema kolende, kai len kol lowe dre! Kowa hi doha mange un tuke."

18

Koon hi mendar o pralstuno?

¹ Ap ko tsiro wan leskre mala pash leste un putchan lestar: "Koon hi o bareder mashkral kolende, kai djan ap o Debleskro drom?"

² Koi das o Jesus i tikno tchawes pash peste gole, un tchiwas les glan lende, ³ un penas: Tchatchepaha, me penau tumenge: Tumer te mukenn gar tumaro drom, un wenn gar har i tchawe, palle nashte wenn gar ap o Debleskro drom. ⁴ Koon krell pes gar bares un well har kau tchawo, kowa hi o bareder mank kolende, kai djan ap o Debleskro drom. ⁵ Un kowa, kai lell sawo tchawo pash peste pre, kowa lell man pash peste pre.

⁶ Kowa, kai anell jekes kal tiknendar, kai patsenn ap mande, miro dromestar tele, koleske wals feteder, te well leske i pharo bar trul i meen pandlo, un te well lo tassedo an o baro pani. ⁷ I bibacht hi kowa, kai della ap kai phub bud koowa, hoi anell i menshen ap o tchilatcho drom. Hawo bibacht well ap koleste, kai anell i wawaren ap o tchilatcho drom!

⁸ Te kamell tiro wast, te kress i tchilatcho koowa, de les tele un witse les tutar! Te kamell tut tiro piro ap o tchilatcho drom te anell, de les tele, un witse les tutar! Hi tuke latcheder, te nashreh tu jek wast un jek piro, un leh ko djipen, hoi o Dewel tut della, har te djas tu dui wastentsa un dui pirentsa an i jag, hoi hako tsireske chatchella.

⁹ Un te kamell tiro jak tchomone te dikell, hoi anell tut ap o tchilatcho drom, palle tchin les win, un witse les tutar! Hi tuke feteder, te nashress jek jak, un leh o djipen, hoi o Dewel tut della, har te djas dui jakentsa an o bengeskri jag.

O nashedo bakro

¹⁰ Ma tchiwenn kol tiknen ap i rig, har te wans le tchi moldo.

Me penau tumenge: I bolepangre, kai ap lende jak denna, kolla nai djana hako

* **17:25** An ko phuro tsiro kuras jek baro rai i wawareha, un las o them ko wawarestar dre. Un palle hunte plaissrenn i menshe an ko them, hoi dre lino was, bud lowe ap ko sorleder baro rajeste.

tsiro glan miro dadeste an o bolepen, te mangenn le les lenge.

¹¹ O Menshengro Tchawo was ap i phub, te anell lo kolen ap o Debleskro drom pale, kai nashedo hi. ¹² Kowa hi jaake, har te hi i murshes sheel bakre, un jek lendar djal nashedo. Palle mukell lo kol enja-deesh-te-enja (99) bakre ap i pralstuno them tardo, un rodell ko jek bakres, hoi nashedo hi.

¹³ Tchatchepaha, me penau tumenge: Un te hatsell lo les, palle hi lo bachtleder pral ko jekeste, har pral kol tsele wawar, hoi khetne atchan. ¹⁴ Un jaake kamell miro dad an o bolepen gar, te djal jek kol tiknendar nashedo.

Aan tiro phrales pale ap o tchatcho drom!

¹⁵ Te krell tiro phraal tchilatcho koowa ap tute, palle dja pash leste kokres, un pen leske, kai kowa gar mishto hi, hoi job kras. Un te dikell lo, kai kowa tchatcho hi, hoi tu leske penal, palle anal tu tiro phrales pale ap miro drom. ¹⁶ Job te shunell gar ap tute, palle le dui wawar phralen tuha, un dja pash leste, te shunenn le, hoi tu leske peneh. Jaake djinenn dui, triin, hoi job kras. ¹⁷ Te shunell lo kau kopo witar gar ap tumende, palle pen les i patslenge an i kangri. Un te shunell lo gar ap kolende, palle well lo tumenge har i mursh, kai prindjrell o Debles gar un har i pale-tchiddo.

¹⁸ Tchatchepaha, me penau tumenge: Ap koleste, kai tumer penenna: O Dewel las tiri doosh tutar, kolestar hi li krik lino. Ap koleste, kai tumer penenna: Tiri doosh atchell ap tute, ap koleste atchell leskri doosh tchiddo.

¹⁹ Me penau tumenge ninna: Te mangenn dui tumendar khetne tchomone o Deblestar, palle dell len miro dad an o bolepen kowa, hoi jon lestar mangan. ²⁰ Un kote, kai dui, triin menshe khetne wenna an miro lab, kote hom me mashkral lende.

Biste ko tchilatcheppen, hoi jek ap tute kras!

²¹ Koi djas o Petro pash leste, un putchas lestar: "Rai, te hi miro phraal bud kope tchilatcho ap mande, kitse kope hunte bistrap ko tchilatcho koowa, hoi job ap mande kras? Hi ehta kope doha?"

²² Penas o Jesus ap leste: Na-a, me penau tuke, ehta kope hi gar doha. Tu hunte bistress kowa ehta-deesh kope un pale ehta-deesh kope, jaake raha har job ap tute tchilatcho koowa krella.

²³ Me kamau te sikrap tumende har pash kolende hi, kai djan ap o Debleskro drom. O Dewel an o bolepen hi har i baro rai. Kowa mukell peskre budepangren glan peste te anell, te lell lo lendar kol lowe, hoi jon leske khetne anan dran pengri budi. ²⁴ Kote was i mursh glan leste anlo. Koles his deesh serja rupene beme sijaan pash leste. ²⁵ Kowa nashte plaissras kowa gar pale. Koi penas o rai: Bikrenn les peskri romjaha, un peskre tchawentsa, un lauterentsa, hoi les hi! Un denn man kol lowe, hoi tumer lenge dren lenna! ²⁶ Koi witsras pes ko mursh glan leste ap i phub, un penas: Rai, me mangau tut: Ab latches ap mande! De man i tsiro, te nai plaissrap miri sijaan pash tute! ²⁷ Un o rajes khaitas kowa, un job mukas leske leskri tseli sijaan te perell, un mukas les te djal.

²⁸ Un o mursh djas dran ko kheer win, un tapras i wawar budepaskres ap o drom. Kales his sheel beme sijaan pash leste. Koi tchiwas lo peskre wasta trul koleskri meen, te tassrell lo les, un penas ap leste: De man kanna mire lowe pale! ²⁹ Koi witsras pes kau mursh glan o wawareste ap i phub un penas: Me mangau tut: Ab latches ap mande, un de man i tsiro, te nai plaissrap me tuke len pale! ³⁰ Ko wawar mursh kamas tchi te shunell, un witsras les an o stilepen, te atchell job kote jaake raha, har job gar koi sijaan pale plaissras.

³¹ Un har shunan kowa kol tsele wawar budepangre, kai o rajeske budrenna, dukas

kowa len an o dji. Un jon djan pash o rajeste, un penan leske lauter, hoi jon shunan. ³² Koi das o rai ap o mursheste gole, un penas ap leste: Tu hal i tchilatcho budepaskro. Me mukom tiri sijaan tuke te perell, har tu mandar mangal.

³³ Jaake har dikom latches ap tute, jaake hunte dikals tu ninna latches ap koleste, kai les hi i sijaan pash tute.

³⁴ Un phardo choli das les o rai an i wasta kolendar, kai denn les dawa an o stilepen. Kote hunte atchell job jaake raha, har job gar koi sijaan pale plaissras.

³⁵ Un o Jesus penas dureder: Te bistrenn tumer gar o tselo djijestar o tchilatcho koowa, hoi i wawar phraal ap tumende kras, jaake krell miro dad an o bolepen emligo tumentsa.

19

I mursh un peskri romni

¹ Un har o Jesus kowa lauter peskre malenge penas, djas lo lentsa dran o them Galilea win, un was an o them Judea wergal o pani Jordan. ² Un bud menshe djan leske palla. Un job kras i nasselen kote sasto.

³ Un i Farisarja wan pash leste, un kaman les leskre labentsa te taprell. Un jon putchan lestar: "Nai tradell i mursh peskri romjat pestar, ninna te kras li kek tchilatcheppen?"

⁴ Penas lo: "Tumer djinenn, hoi hi an o Debleskro lab tchinlo: *O Dewel kras o murshes un i djuwjat.* ⁵ *Un job penas: Doleske mukell i mursh peskro dades un peskri da, te djiwell lo peskri romjaha khetne. Un kol dui wenna har jek.**

⁶ Jaake hi le har jek un buder gar dui. Un kowa, hoi o Dewel khetne anas, kowa hunte krell i mensho gar paash!"

⁷ Penan le ap leste: "Te hi kowa jaake, hoske tchinas o Mose an peskro liil: *Te kamell i mursh peskri romjat te mukell, palle hunte dell lo lat i liil, kai tchinlo hi, kai job mukas lat?"*

⁸ Penas lo ap lende: "Tumaro dji hi dran bar, kai o Debleskro lab gar dre djäl. Doleske tchinas o Mose, kai nai mukenn tumer tumari romjat. Ap ko tsiro, kai o Dewel i murshes un i djuwjat kras, his kowa gar jaake. ⁹ Me penau tumenge: Te hi jekes i romni, kai chochas les gar i wawar mursheha, un job mukell lat, un romedinerell i wawar djuwjat, kowa chochell peskri romjat."

¹⁰ Penan leskre mala ap leste: "Te hi kowa jaake, palle hi i mursheske feteder, te romedinerell lo gar."

¹¹ Penas lo: "Kau lab, hoi me penom, haiwell gar hakeno. Kolen, kai o Dewel kau lab an o dji tchiwas, kolla haiwenn les. ¹² Della menshe, kai wan jaake boldo, kai hi lenge kowa gar mishto, te romedinerenn le. Un wawar wan jaake ap o mass tchinlo, te romedinerenn le nai gar. Wawar kamenn o tselo djijestar o Debleske te budrell. Doleske romedinerenn le gar. Koneske kau lab mishto hi, kowa te krell jaake."

O Jesus un i tikne tchawe

¹³ Koi anan le tchawen pash o Jesuseste, te tchiwell lo peskre wasta ap lende, te mangell lo o Debles, te dikell job latches ap lende. Har peskre mala kowa dikan, tchingran le ap kol menshende.

¹⁴ Koi penas o Jesus ap lende: "Mukenn kol tchawen pash mande te well! Ma rikrenn len pale! Sawe har jon, kolen das o Dewel gole, te djiwenn le khetne leha an

* **19:5** dik: 1. Mose 2:24

o bolepen."

¹⁵ Un job tchiwas peskre wasta ap lende, un djas peske.

I brawelo tarno mursh

¹⁶ Un i mursh was pash leste un penas: "Sikepaskro, hawo latcho koowa hunte krap, te well man o djipen, hoi gar pre-herella?"*

¹⁷ Penas o Jesus: "Hoske putcheh tu mandar, hoi latcho hi? O Dewel kokres hi latcho. Tu te kameh o Debleskro djipen, palle kre kowa, hoi job penas!"

¹⁸ Koi putchas lo lestar: "Hoi hunte krap?" Penas o Jesus: "*Ma mare kekes! Ma choche tiri romjat i wawar djuwjaha! Ma tchore! Ma pen chochepen pral jekeste!*

¹⁹ *Dik ap tiro dadeste un ap tiri date, te djal lenge mishto! Un ap koleste, kai pash tute hi hunte wess jaake latches, har hal latches ap tute kokres."*

²⁰ Koi penas ko tarno mursh ap leste: "Kowa lauter krom. Hoi hunte krap budeder?" ²¹ Penas o Jesus ap leste: "Te kameh tu o tselo Debleskro kamlepen te krell, palle bike lauter, hoi tut hi! Un de kol lowe i tchorwelende! Palle hi tut i brawlepen an o bolepen. Un am un dja mantsa!"

²² Ko tarno murshes his bud brawlepen. Har job kal laba shunas, dukas kowa les. Un job djas peske.

²³ Un o Jesus penas ap peskre malende: "Tchatchepaha, me penau tumenge: Pharo hi i braweleske, te well lo ap o Debleskro drom. ²⁴ Me penau tumenge ninna: Hi gar jaake pharo, te djal i baro ficho an i subjakro kand* dre har te well i brawelo ap o Debleskro drom."

²⁵ Har leskre mala kowa shunan, tapras len i daar. Un jon putchan lestar: "Te hi kowa jaake, koon lell nai o Debleskro djipen?"

²⁶ Un o Jesus dikas ap lende, un penas: "I menshe krenn nai kowa gar. O Dewel krell nai halauter."

O Debleskro brawlepen

²⁷ Koi penas o Petro ap leste: "Djineh, mer mukam lauter un djam tuha. Hoi lah mer?" ²⁸ Penas o Jesus ap lende: "Tchatchepaha, me penau tumenge: Ko tsiro wella, kai o Dewel lauter newes krella. Ap ko tsiro hi o Menshengro Tchawo o rai pral lauterende, un job hi beshdo ap peskro rajeskro beshepaskro. Un tumer, kai mantsa djana, tumer wenn ninna raja, un han beshdo ap deesh-te-dui rajeskre beshepangre, un rakrenn o tchatchepen win pral i tsele menshende, kai wenna i deesh-te-dui Israeleskre tchawendar. ²⁹ Un hakeno, kai mukas peskro kheer, peskre phralen, peskre phenjen, peskro dades, peskri dat, peskre tchawen un peskro kotar them, te djal lo mantsa, kowa lell sheel kope pale, hoi job mukas. Un o Dewel dell les o djipen, hoi gar pre-herella. ³⁰ Un bud, kai kanna glan tardo hi, kolla hi ap ko diwes palla tardo. Un bud, kai kanna palla tardo hi, kolla hi ap ko diwes glan tardo."

20

I budepangre an o drakengro them

¹ Un o Jesus penas lenge, har kote hi, kai dell o Dewel menshen pash peste gole, te djan le ap leskro drom. O Dewel hi har i rai, koles his i kotar them, kai drakengre ruka tardo hi. Sik taissarlake djas lo an o foro dre, un rodas peske i budepangren,

* **19:16** o Debleskro djipen

* **19:24** subjakro kand, ap gadjkenes: *Nadelöhr*

te budrenn le ap leskro kotar them. ² Kolentsa kras job win, te dell lo len jek rupeni bema kau diweske. Palle bitchras lo len ap peskro kotar them, te budrenn le leske.

³ Har enjenge his, djas job pale an o foro, un dikas wawaren, kai his len kek budi.

⁴ Ap kolende penas lo: Djan ap miro kotar them, un budrenn mange! Me dau tumen jaake bud lowe, har tumari budi moldo hi. Un jon djan kote.

⁵ Har o paash diwes trujal his, djas lo pale an o foro dre, hatsas wawaren, kai hi len kek budi, un bitchras len ninna ap peskro kotar them. Ninna har trinenge his, kras job kowa jaake. ⁶ Har pantchenge his, djas lo pale an ko foro, dikas pale wawaren koi trujal tardo, un penas ap lende: Hoske han tumer koi tardo, un budrenn gar?

⁷ Penan le: Kek das men i budi. Koi penas job: Djan ap miro kotar them, un budrenn mange kote!

⁸ Har i rati was, penas ko rai ap peskro pralstuno budepaskro: De i budepangren khetne gole, un de len lengre lowe! De kolen pengre lowe, kai an i rat wan, un palle kolen, kai o paash diwes wan, un palle kolen kai taissarlake wan!

⁹ Koi wan kolla glan leste, kai an i rat wan, un lan jek rupeni bema lestar. Un lauter, kai pal lende wan, lan ninna jek rupeni bema lestar.

¹⁰ Har kolla pash leste wan, kai budran o tselo diwes, patsan le, te lenn le budeder lowe. Ninna jon lan jek rupeni bema.

¹¹ Koi tchingran le ap ko rajeste, un penan: ¹² Kolla, kai an i rat wan, budran i tikno tsiro. Tu dal len jaake bud lowe har men. Tu djineh, te budram mer o tselo diwes. Un o kham chatchas soreles ap mende.

¹³ Koi penas ko rai ap jekeste lendar: Miro maal, me chochom tut gar. Tu kral mantse win, te budress mange, un te leh jek rupeni bema mandar. ¹⁴ Kanna le tire lowe, un dja khere! Me kamau, te dap koleste, kai an i rat was, jaake bud lowe har tut. ¹⁵ Me krau nai mire lowentsa, hoi me kamau. Hoske hal tu tchilatcho ap mande, te hom me latcho?

¹⁶ Un o Jesus penas dureder: "Dikenn, jaake wenn bud palla tardo, kai kanna glan tardo hi. Ninna wenn bud glan tardo, kai kanna palla tardo hi."

O Jesus rakrell o triinto kopo pral peskro merepen

¹⁷ Un job djas dureder, te well lo an o foro Jerusalem. Ap o drom las lo peskre deesh-te-dui malen ap i rig, un penas lenge:

¹⁸ "Shunenn, mer djah kanna an o foro Jerusalem. Kote denn le o Menshengro Tchawes an i wasta kol bare rashajendar un kol tchatchepangre murshendar. Un kolla krenn win, te well lo maredo. ¹⁹ Jon denn les an i wasta kolendar, kai kek bibolde hi. Un kolla praassenn les, denn les dawa i tchupnijaha, un denn les ap o trushel, te merell lo. Pal triin diwessa krell o Dewel les pale djido."

Hoi o Zebedeskri romni o Jesusestar mangas!

²⁰ Pal kowa was o Zebedeskri romni lakre tchawentsa, o Jakobeha un o Johanneha, pash o Jesuseste. Un joi witsras pes glan leste ap i phub, te mangas li lestar tchomone.

²¹ "Hoi kameh tu?" putchas lo latar.

Penas li: "Ap ko diwes, kai tu hal o baro rai pral i tsele menshende, muk mire dui tchawen ap tiri rig te beshell: Jek ap tiri tchatchi rig un ko wawar ap tiri serwi rig."

²² Penas o Jesus: "Tumer djinenn gar, hoi mangenna mandar. Nai lenn tumer kol duka ap tumende, hoi me hunte lap ap mande?"

Penan le: "Awa, ko nai krah mer."

²³ "Hi tchatcho," penas lo, "tumer hunte lenna bud duka ap tumende, jaake har me hunte lap len ap mande. Ninna te hi jaake, nai penau tumenge gar, koon beshell ap miri tchatchi rig un ap miri serwi rig. Kowa hi gar an miro wast. Miro dad an o bolepen rodas kolen win, kai ap miri rig beshenna."

²⁴ Un har kol wawar deesh kowa shunan, wan le chojemen ap kol dui phralende.

²⁵ Doleske das len o Jesus pash peste gole, un penas ap lende: "Tumer djinenna, i bare raja un i pralstune ap kai phub, len hi penepaske pral i menshende an pengre themma. Un jon rikrenn i menshen sorjaha tele. Un jon hunte shunenn ap lende un hunte budrenn lenge. ²⁶ Mank tumende hunte well kowa gar jaake! Koon tumendar kamell, te well lo baro, kowa hunte well tumenge koi. ²⁷ Un koon tumendar kamell o pralstuno te well, kowa hunte well tumaro budepaskro. ²⁸ Ninna o Menshengro Tchawo was gar ap i phub, te budrenn i menshen leske. Na-a. Job was ap i phub, te well lo lenge koi, un te merell lo budenge. Un jaake lell lo len dran o tchilatchepen un o merepen win."

O Jesus krell dui korele murshen sasto

²⁹ Un o Jesus djas peskre malentsa dran o foro Jericho win. Un bud menshe djan leske palla.

³⁰ Pash o drom his dui korele mursha beshdo. Kolla shunan, te well o Jesus ap o drom. Un jon dan gole: "Maro rai, tu Davideskro tchawo, kre tiro dji menge pre!"

³¹ Kol menshe, kai djan o Jesuseha, tchingran ap kol dujende, un penan ap lende: "Mukenn tele! Atchenn!"

Koi dan jon budeder gole: "Maro rai, tu Davideskro tchawo, kre tiro dji menge pre!"

³² Un o Jesus atchas tardo, kharas len pash peste, un penas: "Hoi kamenn tumer, te krap tumenge?"

³³ "Rai!" penan le, "mer mangah tut: Kre mare jaka sasto, te dikas nai pale!"

³⁴ Un o Jesuseske djas kowa phares an o dji. Un job tchiwas peskre wasta ap lengre jaka. Un ap jek kopo dikan le pale. Un jon djan leha.

21

O Jesus djal an o foro Jerusalem

¹ Ap o drom an o foro Jerusalem wan le an o gab Betfage, kai pash o djeteskri berga tchiddo hi. Un kote penas o Jesus ap dujende peskre malendar: ² "Djan an o gab koi wergal! Kote hatsenn tumer i esla pandlo un lakro tarnepen pash late. Pandenn len tele, un anenn len pash mande! ³ Jon te putchenn tumendar, hoi tumer lentsa kamenn te krell, palle penenn lenge: Hi maro rajeske, te beshell job koi pre. Un jon denn len tumende."

⁴ Un kowa djas jaake, har o Dewel kowa glan i raha tsiro ap o Debleskro rakepaskro penas:

⁵ "Penenn i menshenge an o foro Jerusalem: *Dik, tiro baro rai well pash tute. Job hi latcho un krell pes gar bares. Job hi beshdo ap i esla, ap i tarni esla.**

⁶ Un o Jesuseskre mala djan an o gab, un kran jaake, har o Jesus ap lende penas.

⁷ Un jon anan koi esla un lakro tarnepen pash leste, un tchiwan pengre ripja koi pre. Un o Jesus beshas pes pral pre. ⁸ Un bud bud menshe, kai leha djan, tchiwan pengre ripja ap o drom. Un wawar dan i bare patria i rukendar tele, un tchiwan len

* **21:5** dik: Jesaja 62:11

ap o drom.

⁹ Un kol bud menshe, kai djan glan leste un pal leste, dan bari gole: "Sharas o Davideskro tchawes! Sharedo well kowa, koles o Dewel bitchras. Sharas o Debles an o bolepen!"

¹⁰ Un har o Jesus an o foro Jerusalem was, wan kote i tsele menshe diwjo, un jon putchan: "Koon hi kowa?"

¹¹ Un kol bud menshe, kai leha djan, penan lenge: "Kawa hi o Debleskro rakepaskro, o Jesus, kai was dran o foro Nazaret, hoi an o them Galilea tchiddo hi."

An o Debleskro baro kheer

¹² Un o Jesus djas an o Debleskro baro kheer, un tradas lauteran win, kai kote bikran un ginan. Un job witsras i lowengre stamja kolendar trujal, kai kol menshenge lowe paran. Ninna i stamja kolendar, kai tchirkle bikran, witsras lo trujal. ¹³ Un job penas ap kol tsele menshende: "*O Dewel penas: Miro kheer te well i kheer, kai sharenn man i menshe un mangenn man an.*"

Tumer kran lestar i kheer, kai i menshe chochenna un randenna."

¹⁴ Koi wan korele un bange an o Debleskro baro kheer pash o Jesuseste, un job kras len sasto. ¹⁵ Un i bare rashaja un i biboldengre tchatchepangre dikan ko baro koowa, hoi o Jesus kote kras an o Debleskri soor. Un jon shunan, har i tchawe an o Debleskro baro kheer bari gole dan un penan: "Sharas o Davideskro tchawes!"

Un jon wan chojeddo ap o Jesuseste, ¹⁶ un penan ap leste: "Shuneh tu, hoi kol tchawe kote penenna?"

"Awa," penas o Jesus ap lende, "me shunau len. Djinenn tumer gar, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi: *Tu, o Dewel, kral, te sharenn tut i tchawe un i tarne.*"

¹⁷ Un job mukas len, djas dran o foro win, un was an o gab Betani. Un kote atchas lo pral i rat.

O faigetikro ruk

¹⁸ Un o wawar diwes taissarlake, djas job an o foro pale. Ap o drom las lo bok.

¹⁹ Un har job i faigetikro ruk dikas, djas lo kote un hatsas tchi har i patria kokres ap leste. Koi penas lo ap ko ruk: "Kek tsireske wenna pale faige ap tute!"

Un ap jek kopo meras kau ruk tele.

²⁰ Un har leskre mala kowa dikan, kran le bare jaka, un putchan lestar: "Har nai meras kau ruk jaake sik tele?"

²¹ Penas o Jesus: "Tchatchepaha, me penau tumenge: Tumer te patsenn ap o Debleste, te krell lo nai hako koowa, palle nai krenn tumer ninna budeder, har me krom kau rukeha. Tumer penenn nai ap koi berga: Hade tut un witse tut an o baro pani! Un kai berga krell kowa.

²² Te patsenn tumer, te lenn kowa, hoi mangenna o Deblestar, palle lenn tumer kowa lauter ninna."

O Jesuseskri soor well o Deblestar

²³ Un har o Jesus an o Debleskro baro kheer was, ap i menshende rakras, un len o Debleskro drom sikras, koi wan i bare rashaja un i biboldengre phureder pash leste, un putchan lestar: "Koon penas tuke, te kress tu kowa lauter? Koon bitchras tut?"

²⁴ Koi penas o Jesus ap lende: "Ninna me kamau tumendar tchomone te putchell.

* **21:13** dik: Jesaja 56:7

* **21:16** dik: Debleskri gili 8:3

Tumer te penenn les mange, palle penau me tumenge ninna, koon man bitchras, te krap me kowa lauter. ²⁵ Kanna putchau me tumendar: Bitchras o Dewel o Johannes, te thowell lo i menshen an o pani? Bitchran i menshe o Johannes?"

Un jon rakran mashkral pende, un penan: "Te penah mer leske: O Dewel bitchras o Johannes, palle penell lo menge: Hoske patsan tumer les gar? ²⁶ Te penah mer leske: I menshe bitchran o Johannes, palle hunte trashas i menshendar. Jon patsenna, te hi o Johanni i Debleskro rakepaskro."

²⁷ Un jaake penan le ap o Jesuseste: "Mer djinah les gar." Koi penas lo ap lende: "Jaake penau tumenge witar gar, koon man bitchras, te krap me kowa."

Dui tchawe

²⁸ "Kanna kamau tumenge tchomone te penell: His i dad. Koles his dui tchawe. Un job djas pash ko phureder tchaweste, un penas ap leste: Mo tchawo, dja ap ko kotar them, kai hi i drakengre ruka tardo, un bude kote! ²⁹ Penas kowa: Na-a, me kamau gar. Pal i tikno tsiro, khaitas les kowa, hoi job penas. Un job djas, te budrell lo kote.

³⁰ Un o dad djas ninna pash o tarneder, un penas leske i emlige laba. Un ko tarneder penas: Awa, mo rai, me djau kote. Un job djas gar. ³¹ Koon kol dujendar kras kowa, hoi o dad kamas?"

Penan le ap leste: "O phureder."

Penas o Jesus: "Tchatchepaha, me penau tumenge: Kol bibolde, kai i lowe i Remarjenge dre lenna un hi tumenge pale-tchiddo, un i lubja wenna sikeder ap o Debleskro drom har tumer.

³² Har o Johanni pash tumende was, te sikrell lo tumende o tchatcho drom, patsan tumer leske gar. I pale-tchidde un i lubja patsan ap leskre laba. Ninna har tumer dikan, te patsan kolla ap leskre laba, mukan tumer gar tumaro tchilatcho drom un patsan leske witar gar."

I tchilatche hache

³³ Un o Jesus penas lenge laba, kai i khatedo tchatchepen dren hi: "Shunenn, hoi me tumenge kanna penau. His i rai. Koles his i kotar them. Kote tchiwas lo drakengre ruka an i phub. Trul ko kotar them tchiwas lo barra. Un kote kras lo ninna i platsa an i phub, kai nai stakrenn le ap i drake, te well i mool win*. Mashkral kol ruka kras lo i kheer, kai kowa beshdo hi, kai dell garda ap i drake. Palle patsas o rai ko kotar them ap i hachende, te budrenn le kote leske. Un job djas peske an i wawar them.

³⁴ Har ko tsiro was, te anenn le i drake dre, bitchras lo peskre budepangren pash i hachende, te lenn le lendar kol drake, hoi leske hi.

³⁵ I hache tapran kol budepangren. Ko jekes dan le dawa, un ko wawares maran le. Un pale i wawares witsran le i barentsa mulo. ³⁶ Job bitchras wawar budepangren pash lende, budeder har job o glanstuno kopo bitchras. Un i hache kran lentsa jaake, har kol wawarentsa.

³⁷ Koi penas o rai peske: Miro tchawestar darenn le. Un jaake bitchras lo peskro tchawes pash lende. ³⁸ Har i hache leskro tchawes dikan, rakran le mashkral pende: Kowa hi leskro tchawo, kai lauter lella pal peskro dadeskro merepen. Awenn, maras les, te well kau kotar them menge, hoi leske hunte wals. ³⁹ Un jon tapran les, tradan les dran ko drakengro them win, un maran les."

* **21:33** ap gadjkenes: *Er grub eine Kelter.*

⁴⁰ Kanna putchas o Jesus kolendar, kai kote tardo hi: "Hoi krell o rai pral ko drakengro them kol hachentsa, te well lo pale?"

⁴¹ Penan le ap o Jesuseste: "Job marell kol tchilatche murshen. Les khaitenn jon gar. Un job dell ko kotar them kol wawarende, kai leske i drake an o tchatcho tsiro dre anenna."

O latcho bar, hoi i budepangre ap i rig witsran

⁴² Penas o Jesus ap lende: "Djinenn tumer gar, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi? Kote hi tchinlo: *His i bar, kai i budepangre lestar penan: Kowa hi tchi moldo. Ko bar las o Dewel un tchiwas les jaake an o kheer, te rikrell lo ko tselo kheer khetne. O Dewel kras kowa, un kowa hi i baro koowa menge.*"*

⁴³ Awa, me penau tumenge: An ko tsiro, hoi wella, han tumer buder gar o Debleskre menshe. O Dewel dell wawar menshen khetne gole, te djiwenn le leha khetne. Un jon krenna, hoi o Dewel kamella. ⁴⁴ Koon ap kau bar perella, kowa merella. Ap koneste kau bar perella, koles dell ko bar khetne."

⁴⁵ I bare rashaja un i Farisarja shunan kol laba un haiwan, te rakras lo lendar.

⁴⁶ Un jon kaman les te taprell, un kran kowa gar. Jon daran i menshendar. Kolla patsan, kai hi o Jesus o Debleskro rakepaskro.

22

I bari bijab

¹ Un o Jesus rakras pale sawe laba ap lende, kai i khatedo tchathepen dren hi. Un job penas: ² "Te dell o Dewel i menshen gole, te wenn le pash leste, hi kowa jaake har pash i baro rajeste, kai kras peskro tchaweske i bari bijab. ³ Ap ko tsiro, kai i bijab his, bitchras lo peskre budepangren pash i menshende, te denn le len pash i bijab gole. Un jon kaman gar te well. ⁴ Un pale bitchras lo wawar budepangren pash kolende, te penenn le ap lende: Shunenn, me krom i chapen tumenge, un marom thule grumja. Un wawar latcho chapen un pipen hi lauter koi. Awenn ap i bijab! ⁵ Un kolla shunan gar ap lende un djan penge. Ko jek djas ap peskro kotar phub, ko wawar ap o mangepen. ⁶ Un pale wawar tapran kol budepangren, praassan len, un maran len.

⁷ O baro rajes tapras i bari choli, un job bitchras peskre lurden, te marenn le kol marepangren, un te chatchrenn le lengro foro. ⁸ Palle penas lo ap peskre budepangren: Kanna hi i bijab. Un kol menshe, kai me ap o chapen gole dom, hi gar moldo, te wenn le ap i bijab. ⁹ Djan kanna ap i dromma, kai bud menshe hi! Un penenn lauterenge, kai tumer kote hatsenna, te wenn le ap i bijab! ¹⁰ Un kol budepangre djan ap kol tsele dromma, un anan lauteren khetne, i tchilatthen un i latches. Un jaake bud menshe wan ap i bijab, te was o kheer phardo.

¹¹ Un o baro rai was an o kheer, te dikell lo kolen, kai kote hi. Koi dikas lo kote i murshes, kai kek bijabeskro ripen ap leste hi. ¹² Un job penas ap leste: Miro maal, tut hi kek bijabeskro ripen ap tute, te nai djah tu ap i bijab. Hoi kreh tu kate? Un kowa nashte penas leske tchi. ¹³ Penas o baro rai ap peskre budepangre: Pandenn les ap i pire un ap i wasta, un witsrenn les win an i kali rat! Un kote rowenn le un dandrenn i danda i dukatar khetne."

¹⁴ Palle penas o Jesus ap kolende, kai trul leste tardo hi: "Bud menshen dell o Dewel gole. Kolla kokres, kai pash leste wenna, mukell lo dre te djal."

* **21:42** dik: Debleskri gili 118:22-23

Denn o Debles kowa pale, hoi leskro hi!

¹⁵ Un pal kowa wan i Farisarja khetne, un rakran mank pende, har jon nai taprenn o Jesuses an leskre laba. ¹⁶ Un jon bitchran pengre murshen pash leste. Lentsa djan ninna wawar mursha. Kolla his o Herodeskre mala. Un jon penan ap leste: "Sikepaskro, mer djinah, tu peneh o tchatchepen, un sikreh mishto i menshende o Debleskro drom. Tu rakreh kekeske pal o mui, ninna te hi len bud penepaske. ¹⁷ Pen menge kannna: Hi mishto pal maro tchatchepen, te das mer o themeskre lowe o baro rajeste an o foro Rom?"

¹⁸ O Jesus haiwas lengro tchilatchepen un penas ap lende: "Tumer rakrenn dui tchipjentsa. Hoske kamenn tumer man an mire laba te taprell? ¹⁹ Denn man i rupeni bema!"

Un jon dan les jek bema.

²⁰ Koi putchas lo lendar: "Koneskro shero un lab hi ap kai bema?"

²¹ Penan le: "O shero un o lab o baro rajestar an o foro Rom!"

Penas lo ap lende: "Jaake denn leste, hoi leskro hi! Un denn o Debleste, hoi leskro hi!"

²² Un har jon kol laba lestar shunan, kran le bare jaka. Un jon mukan les, un djan penge.

Krell o Dewel i mulen djido?

²³ Ap ko diwes wan i Sadducarja pash leste. Jon hi kolla, kai penenna: O Dewel krell i mulen gar djido.

²⁴ Jon penan ap leste: "Sikepaskro, o Mose penas: *Te merell i romedino mursh, un les his kek tchawe, palle hunte romedinerell peskro phraal koi romjat, te well peskro phraleske i tarnepen boldo.*

²⁵ Koi his pash mende efta phrala. Un o phurester, kai romedino his, meras. Les his kek tchawe. Doleske las peskro phraal koi romjat. ²⁶ Un ko duito meras, un les his kek tchawe. Un ko triinto romedineras lat un meras. Un les his kek tchawe. Un jaake djas kowa bis ap o eftato. Jek pal o wawar romedineran lat un meran. Un lauteran his kek tchawe. ²⁷ Un har i tsele phrala mulo his, meras koi romni ninna.

²⁸ Kanna putchah tutar: Ap ko tsiro, kai krell o Dewel i mulen djido, koneskri romni hi li? Hake efta his laha romedino."

²⁹ Penas o Jesus ap lende: "Tumer prindjrenn gar o Debleskro lab un o Debleskri soor witar gar. Doleske haiwan tumer tchi. ³⁰ Kol mulen, kai o Dewel djido krella, kolla romedinerenn buder gar, un wenna gar romedino. Jon hi har i bole pangre an o bolepen.

³¹ An o Debleskro lab hi tchinlo, te wenn i mule djido. Kote penell o Dewel: ³² *Me hom o Abrahameskro Dewel un o Isaakeskro Dewel un o Jakobeskro Dewel.**

Un me penau tumenge: Job hi gar o Dewel kolenge, kai mulo hi. Na-a, job hi o Dewel i djidenge."

³³ Kolla bud menshe, kai trul o Jesuseste tardo his, kolenge atchas o rakepen krik, har jon kowa lestar shunan.

Hoi o Dewel kamella

³⁴ O Jesus rakras jaake, te nashte penan leske i Sadducarja tchi buder. Har i Farisarja kowa shunan, wan le khetne. ³⁵ Un jek lendar, i biboldengro tchatchepaskro, kamas te taprell lo les an leskre laba un putchas lestar:

* **22:32** dik: 2. Mose 3:6

³⁶ "Sikepaskro, kol tsele labendar, kai penenna, hoi o Dewel mendar kamella, hawo lab hi o bareder lendar?"

³⁷ Penas o Jesus ap leste: *"Tu kamess tiro Debles o tselo djijestar an tiro tselo djipen, an lauter, hoi tu djineh."* ³⁸ Kowa hi o bareder lauterestar, hoi o Dewel tutar kamella.

³⁹ Ninna kamell lo tutar, *te wess jaake latches ap koleste, kai pash tute hi, har hal latches ap tute kokres.**

⁴⁰ Kowa, hoi o Mose un i tsele Debleskre rakepangre menge penan, hoi o Dewel mendar kamella, kowa hi an kolla dui bare Debleskre laba penlo."

O Davideskro tchawo

⁴¹ I Farisarja his gomme khetne pash o Jesuseste. Un job putchas lendar: ⁴² "Hoi penenn tumer pral ko baro rajeste, kolestar o Dewel penas, te well job? Koneskro tchawo hi lo?"

Penan le: "O Davideskro tchawo."

⁴³ Penas o Jesus: "Te hi kowa tchatcho, har nai penas o David ap leste: *Mo rai?* Kau lab tchiwas o Debleskro Ducho an o Davideste, ⁴⁴ har job penas: *O Dewel penas ap miro rajeste: Besh tut ap miri tchatchi rig, te tchiwap kolen tel tire pire, kai hi chojedo ap tute.**

⁴⁵ Kate penas o David ap leste: *Mo rai .*

Har well lo nai leskro tchawo?"

⁴⁶ Un kek lendar nashte penas o Jesuseske jek lab koi pre. Un pal ko diwes trashan le, te putchenn le lestar budeder.

23

I tchatchepangren hi dui djia

¹ Palle rakras o Jesus ap i tsele menshende, kai trul leste tardo his, un ap peskre malende, ² un penas: I biboldengre tchatchepangre un i Farisarja, kolen hi o Moseskro wast, te penenn le i menshenge o Debleskro lab.

³ Kowa, hoi jon tumenge penenna, kowa krenn lauter un rikrenn tumen ap kowa! Kowa, hoi jon krenna, ma krenn! Jon kokres krenn kowa gar, hoi jon i menshenge penenna.

⁴ Un jon krenn i menshenge o djipen pharo. Ko tselo koowa, hoi kolla hunte rikrenn, hi har i pharo gono ap lengri phik. I tchatchepangre un i Farisarja kokres rikrenn pen gar ap kowa. ⁵ Lauter, hoi kolla krenna, krenn le, te dikenn kowa i wawar. Te pandenn le i diklo trul o shero un trul i mussi, kai o Debleskre laba dre tchinlo hi, jaake hi lengro diklo buchleder har ko diklo i wawar murshendar. Un len hi lengste koola ap pende, te sikrenn le i menshende, te hi le o Debleskre mursha.

⁶ Pash i baro chapen kamenn le ap i feteder beshepangre te beshell. Un an i biboldengre kangria kamenn le ap i pralstune beshepangre te beshell. ⁷ Te djan le an o foro, kamenn le, te penenn i menshe ap lende: *Latcho diwes, mo rai.*

⁸ Tumenge penau me: Ma mukenn tumen te kharell: *Mo rai!* Tumer han halauter phrala. Jek kokres hi tumaro rai.

⁹ Ma kharenn jekes ap kai phub: *Dad!* Jek dad hi tumen. Kowa hi o Dewel an o

* **22:37** dik: 5. Mose 6:4-5

* **22:39** dik: 3. Mose 19:18

* **22:44** dik: Debleskri gili 110:1

bolepen.

¹⁰ Ma mukenn tumen te kharell: *Baro sikepaskro!* Jek baro sikepaskro hi tumen. Kowa hi o Kristo. ¹¹ O bareder tumendar te well tumaro budepaskro. ¹² Kowa, kai krell pes baro, koles krell o Dewel tikneder har i wawar. Kowa, kai krell pes tikno, koles krell o Dewel baro.

¹³ Tumer tchatchepangre un Farisarja! Kowa, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto. Tumaro patsepen ap o Debleste hi chochepen! Tumer krenn o wudar pandlo, te well kek ap o Debleskro drom. Tumer djan gar koi dre. Witar gar mukenn i wawaren dre te djal.

¹⁴ Tumer tchatchepangre un Farisarja! Kowa, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto. Tumaro patsepen ap o Debleste hi chochepen. Tumer lenn i khera i djuwjendar krik, kolengre romma mulo hi. Tumer te rakrenn o Debleha, rakrenn tumer i raha tsiro, te dikenn i menshe har patslo tumer han. O Dewel rakrell o tchatchepen pral tumende win, un tumer lenn i sorleder phagi har i wawar.

¹⁵ Tumer tchatchepangre un Farisarja! Kowa, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto. Tumaro patsepen ap o Debleste hi chochepen. Tumer djan pral i tseli phub, te anenn i menshenge o biboldengro patsepen. Un te djiwell jek pal tumaro patsepen, palle krenn lestar i bengeskro tchawo. Un job well dui kope tchilatcheder har tumer han.

¹⁶ Kowa, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto. Tumer kamenn i wawaren o tchatcho drom te sikrell, un han kokres har i korele, kai tchi dikenna. Tumer penenn i menshenge: "Te dell jek pes ap o Debleskro baro kheer sowel, jaake hi kau sowel tchi moldo. Te dell jek pes ap o sonakai sowel, hoi an o Debleskro baro kheer hi, palle hunte krell lo kowa, hoi job penas." ¹⁷ Tumer han dinelo un korelo! Hi o Debleskro baro kheer gar budeder moldo har o sonakai, hoi an koleste hi un doleske i Debleskro koowa hi? ¹⁸ Tumer penenn i menshenge ninna: Te dell jek pes ap o Debleskri chatchepaskri sowel, palle hi kau sowel tchi moldo. Te dell jek chapen sowel, hoi ap late tchiddo hi, palle hunte krell lo kowa, hoi job penas.

¹⁹ Tumer han korelo! Hi o Debleskri chatchepaskri gar budeder moldo har o chapen, hoi ap late tchiddo hi un doleske i Debleskro koowa hi? ²⁰ Kowa, kai dell pes ap o Debleskri chatchepaskri sowel, kowa dell pes ninna ap lauter sowel, hoi kote pre tchiddo hi. ²¹ Kowa, kai dell pes ap o Debleskro baro kheer sowel, kowa dell pes ninna ap o Debleste sowel, kai kote djiwella. ²² Kowa, kai dell pes ap o bolepen sowel, kowa dell pes ninna ap o Debleskro beshepaskro sowel un ap o Debleste, kai kote beshdo hi.

²³ Tumer tchatchepangre un Farisarja! Kowa, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto! Tumaro patsepen hi chochepen. Tumer denna o Debleste o deeshto kotar dran hako senlepen an tumari baar*. Un tumer bistrenn ko bareder koowa, hoi o Dewel tumendar kamella: O tchatchepen, un o kamlepen, un o patsepen. Kawa hunte krenn, un ko wawar gar mukenn! ²⁴ Tumer kamenn i wawaren o tchatcho drom te sikrell, un han kokres har i korele, kai tchi dikenna. Tumer trashenn hako tikno koowa, hoi tumen pale-tchiddo krella, un denn gar garda ap kowa, hoi tumen glan o Debleste pale-tchiddo krella.

²⁵ Tumer tchatchepangre un Farisarja! Kowa, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto! Tumaro patsepen hi chochepen! Tumer thowenn i khore un tchare kokres wrijal. Tumer han har i tcharo, hoi win djudjo hi un dren djungelo. An tumare djia han boklo un tchilatcho. ²⁶ Tu Farisari, tu hal korelo. Kre tiro dji djudjo! Palle well tuke o

* **23:23** baar *garta*

tselo wawar koowa ninna djudjo.

²⁷ Tumer tchatchepangre un Farisarja! Kowa, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto! Tumaro patsepen hi chochepen! Tumer han har i mulengre khera, hoi parno kerdo wan. Kolla hi win shukar. Dren hi le phardo tchik un kokale. ²⁸ Jaake han tumer. Te dikenn tumen i menshe, patsenn le, te han latche un tchatche menshe. An tumende hi lauter chochepen un tchilatchepen.

²⁹ Tumer tchatchepangre un Farisarja! Kowa, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto! Tumaro patsepen hi chochepen! Tumer krenn shukar mulengre khera kolenge, kai his o Debleskre rakepangre. Un i mulengre khera, kai latche menshe paskedo hi, krenn tumer shukar un railo. ³⁰ Un tumer penenna: Te djiwams mer an ko tsiro, kai mare phure djiwan, palle marams mer kol Debleskre rakepangren gar.

³¹ Me penau tumenge: Te penenn tumer kowa jaake, palle sikrenn tumer, kai han i tchawe kolendar, kai o Debleskre rakepangren maran. ³² Awa, krenn kowa dureder jaake, har tumare phure kran!

³³ Tumer han sapa. Awa, tchilatche sapa han tumer. O Dewel witsrell tumen an o bengeskri jag. Un tumer nashte nashenn gar glan koleste krik.

³⁴ Shunenn, bitchrau pash tumende mire rakepangren, mire gosewe murshen, un mire tchatchepangren. Kolen denn tumer ap o trushel, marenn len, un denn len dawa an tumare kangria. Un tumer lenn len palla an hako foro.

³⁵ Tumer han tchilatcho har tumare phure. Jon maran i latche menshen jaake raha har i phub tardo hi: O latcho mursh Abel was maredo glan i tsele wawar menshende.* Pal leste maran le wawar latche menshen bis ap ko tsiro, kai o Zachari maredo was, koleskro dad his o Barachi. O Zachares maran tumer mashkral o Debleskro kheer un i sasterni chatchepaskri, kai i fiche o Debleske maredo wenna.

Doleske well i phagi ap tumende, kai kanna djiwenna.

³⁶ Tchatchepaha, me penau tumenge: Kalla menshe, kai kanna djiwenna, kolla lenna i tseli phagi.

O Jesus rakrell pral o foro Jerusalem

³⁷ Tumer menshe an o foro Jerusalem! Tumer maran o Debleskre rakepangren, un dan kolen i barentsa mulo, kai o Dewel pash tumende bitchras. Bud kope kamom tumen pash mande te lell, te dap garda ap tumende, har i kachni ap peskre tarne garda della, un lell len tel peskre pora. Un tumer kaman gar. ³⁸ Doleske mukell o Dewel peskro kheer pash tumende un djiwell buder gar koi*.

³⁹ Un me penau tumenge: Tumer dikenn man jaake raha buder gar bis te was ko tsiro, kai tumer penenna: Sharedo well kowa, kai hi o Deblestar bitchedo!

24

I tchilatcho tsiro wella

¹ Un o Jesus mukas o Debleskro baro kheer. Har job peske djas, wan peskre mala pash leste, te sikrenn le leste o tselo Debleskro baro kheer. ² Koi penas lo ap lende: "Kowa, hoi tumer kote lauter dikenna, kowa lauter djal paash. Kate atchell kek bar ap i wawareste."

³ Pale djas lo ap i djeteskri berga un beshas pes. Leskre mala kokres his pash leste un putchan lestar: "Ap hawo tsiro well o Debleskro baro kheer tele phagedo? Har

* **23:35** O Abel his o Adameskro tchawo.

* **23:38** dik: Jeremia 22:5; 1. Bare raja 9:7-8

nai dikas mer, te was ko tsiro, kai tu pale weh, un o Dewel o rai hi pral halauter?"

⁴ Penas o Jesus: Denn jak, ma mukenn tumen kekestar o Debleskro dromestar tele te anell! ⁵ Bud mursha wenna un penenna: Me hom o Kristo, ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job! Un bud menshe patsenn ap lengro chochepen. ⁶ Baro kurepen wella an kol themma, kai hi dur tumendar un ninna an kolla themma, kai hi gar dur tumendar. Te shunenn tumer kowa, ma trashenn! Ko hunte well jaake. Ko tsiro, kai o Dewel o rai hi pral halauterende, well gar jaake sik. ⁷ I pralstune pral bare themma kurenn pen i wawar pralstunentsa. Un i menshe dran jek them marenn kolen an i wawar them. An bud themma hi i menshen gar doha te chal. Un kate un kote well i phub trisslemen*. ⁸ Kowa lauter wella jaake pral i phub, har i duka wenn pral i djuwjate, kai lell i tarnepen.

⁹ Palle taprenn le tumen, denn tumen dawa, un marenn tumen. Un i menshe an i tsele themma wenna chojedo ap tumende doleske, kai patsenn tumer ap mande.

¹⁰ Un bud denn pengro patsepen ap mande pre, un phukrenn ninna ap i wawarende, kai ap mande patsenna, un jek krell o wawareske tchilatcheppen.

¹¹ Ninna wenna bud chochene rakepangre un penenna, te hi le bitchedo o Deblestar. Kolla anenn bud menshen o tchatcho dromestar tele. ¹² O tchilatcheppen well jaake baro ap i phub, te denn bud patsle pengro kamlepen i wawarenge pre.

¹³ Kowa, kai atchell soreles tardo an o patsepen, jaake raha, har job djiwella, kowa lell o Debleskro djipen. ¹⁴ Ap i tseli phub well i menshenge ko latcho lab penlo, kai o Dewel kamell len dran o tchilatcheppen te lell un kamell lengro rai te well. I menshe an hake themma hunte shunenn ko lab. Un palle well ko tsiro, kai hi o Dewel o rai pral lauterende.

I tchilatcho tsiro wella pral i menshende

¹⁵ Glan i raha tsiro rakras o Debleskro rakepaskro Daniel pral ko djungelo pale-tchiddo koowa*. Koon kawa drawerella*, kamaus, te haiwell lo les ninna. Ap ko diwes, kai dikenn tumer ko djungelo pale-tchiddo koowa an o Debleskro baro kheer tardo, ¹⁶ hunte nashenn kolla, kai an o them Judea djiwenna, sik ap i berga. ¹⁷ Kowa, kai pral ap o kheer hi, hunte djal buder gar an peskro kheer dren, te lell lo peskro koowa win. ¹⁸ Un kowa, kai ap i kotar phub budrella, kowa hunte djal buder gar khere, te lell lo peskri baja. ¹⁹ Koi bibacht hi bari kol djuwjenge, kai hi an wawar koowa, ninna kol djuwjenge, kai hi len i tarnepen.

²⁰ Mangenn o Deblestar, te hunte nashenn gar krik an o wend, witar gar ap o Debleskro diwes! ²¹ Ko tsiro wella djungleder har halauter, hoi ap i menshende was, jaake raha, har i phub tardo hi. Un ko tsiro, hoi well pal kowa, well witar gar jaake tchilatcho. ²² Te krals o Dewel o tchilatcho tsiro gar tikneder, palle wals kek mensho dran o tchilatcho tsiro win. Kolen, kai o Dewel peske win rodas, kolenge krell lo o tchilatcho tsiro tikneder.

I chochene rakepangre wenna pash tumende

²³ Te penell jek ap tumende: Dikenn, kate hi o baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job! palle patsenn les gar! Un te penell i wawar ap tumende: Ake, kote hi lo! palle patsenn les witar gar!

²⁴ Bud chochene mursha penenn ap tumende: Me hom ko baro rai, kolestar o

* **24:7** trisslemen, ap gadjkenes: *geschüttelt*

* **24:15a** dik: Daniel 12:11

* **24:15b** drawerella *leserella*

Dewel penas, te well job. Un chochene rakepangre penenna: Me hom o Debleskro bitchedo. Un jon krenna baro un sorelo koowa, hoi i mensho nashte krell gar dran peskri soor. Kowa krenn le, te anenn le i menshen o tchatcho dromestar tele. Te djals kowa, anans le ninna kolen o Debleskro dromestar tele, kolen o Dewel peske win rodas.

²⁵ Ma bistrenn, hoi me tumenge penom! ²⁶ Jon te penenn tumenge: O baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job, kowa hi an o mulo them! ma djan kote win! Un jon te penenn: Job hi an ko kheer! ma patsenn len! ²⁷ Ap ko diwes, kai o Menshengro Tchawo pale wella, dikenn les i tsele menshe, jaake har i Debleskri jag ap o bolepen diklo well, hoi djal jek rigatar ap i wawar rig an o bolepen. ²⁸ Kote, kai i mulo mass tchiddo hi, kote wenn i bare diwje tchirkle khetne te chan le.

O Menshengro Tchawo wella pale

²⁹ Un sik pal kol tchilatche diwessa, well o kham kalo har i rat, un o monto dikell kek buder gar. Un i bare momlia ap o bolepen perenn tele. Un i bolepekri soor perell khetne. ³⁰ Palle dikenn le o Menshengro Tchawes, har job dran o bolepen wella. An hake themma dikenn le les, har job wella ap i wolke bari sorjaha un railepen. Un jon rowenna un penenna: Patsams mer ap leste! ³¹ Un job bitchrell peskre bolepengren pral i tseli phub. Un kolla phurdenn an i bashepangre*, te anenn le dran hako them kolen khetne, kai o Dewel peske win rodas.

O faigetikro ruk

³² Me kamau te sikrap tumende tchomone. Dikenn ap o faigetikro ruk! Te wenn leskre kashta senelo, un i patria wenn dran lende win, palle djinenn tumer, te well sik o nijal.

³³ Jaake hi kowa ninna koleha, pral kowa rakrom. Te dikenn tumer, har kowa lauter wella, palle djinenn tumer, kai o Debleskro tsiro was.

³⁴ Tchatchepaha, me penau tumenge: Kol menshe, kai an ko tsiro djiwenna, dikenna kowa lauter pengre jakentsa.

³⁵ O bolepen un i phub atchenna gar. Mire laba atchenna hako tsiro.

³⁶ Kek djinell ko tsiro, kaana kowa lauter wella. I bolepengre an o bolepen djinenn les gar, witar gar o Debleskro tchawo. Miro dad an o bolepen kokres djinell les.

³⁷ Jaake har i menshe djiwan an ko tsiro, kai o Noa djiwas, jaake djiwenn le an ko tsiro, kai o Menshengro Tchawo pale wella. ³⁸ Glan ko tsiro, har o baro pani was, chan un pijan le, romedineran le, un wan romedino. Har o Noa ap o panjeskro ulepaskro djas, ³⁹ haiwan le gar, hoi koi djas. O baro pani was pral lende, un jon lauter tassan. Jaake djal kowa ninna ap ko diwes, kai well o Menshengro Tchawo pale. ⁴⁰ Dui budrenn ap i kotar phub. Ko jek well krik lino, ko wawar atchell koi.

⁴¹ Dui djuwja krenn jarro dran djob. Koi jek well krik lino, koi wawar atchell koi.

⁴² Rikrenn tumare jaka pre! Tumer djinenn gar ko diwes, kai tumaro rai pale wella.

⁴³ Haiwenn: Te djinals o rai pral i kheer ko tsiro an i rati, kaana o tchorepaskro wella, palle sowals lo gar, un mukals kekes an peskro kheer dren te phagell.

⁴⁴ Doleske penau tumenge: Denn garda! Me, o Menshengro Tchawo, wau pale an i tsiro, kai tumer gar djinenna.

O latcho budepaskro

⁴⁵ I latcho budepaskro della mishto garda ap peskro rajeskro kheer, un sowella

* **24:31** bashepangre *kate: trompete*

gar. Leskro rai das peskre tsele budepangren an leskre wasta. Un ko latho budepaskro dell len hako diwes kowa, hoi len hunte well djipaske. ⁴⁶ Bachtelo hi lo, te well leskro rai pale, un dikell, kai job peskri budi mishto kras. ⁴⁷ Tchatchepaha, me penau tumenge: Leskro rai dell peskro tselo brawlepen an leskre wasta. ⁴⁸ Job te hi i tchilatho budepaskro un penell ap peste: Miro rai well gar jaake sik pale, ⁴⁹ un job dell kol wawar budepangren dawa, un chal un pijell pes mato kolla matentsa, ⁵⁰ palle well leskro rai pale ap i diwes, kai o budepaskro gar patsell, te well job. Ap jek kopo hi lo koi, ⁵¹ un dell ko budepaskres khetne, un anell les kote, kai i chochene hi. Kote rowenn le, un dandrenn i danda khetne i dukatar.

25

I deesh tarne tcha

¹ Un o Jesus penas: Ap ko tsiro, kai wella o Menshengro Tchawo pale, djal kowa jaake har kol deesh tarne tchentsa, kai djan ap i bijab. Jon lan pengre momlia an o wast, un djan ap o drom, kai o bijabeskro hunte wella. ² Pantch lendar his dinelo, un pantch lendar his gosewo. ³ Kolla pantch dinele lan kek djet peha. ⁴ I gosewe tchen his djet an pengre khore.

⁵ Un ko bijabeskro was gar jaake sik. Doleske wan lauter khino un sowan dren.

⁶ His deesh-te-dujenge an i rati, kote das jek bari gole: O bijabeskro wella! Djan win pash leste! ⁷ Koi stan i tsele tarne tcha pre, un kran i jag an pengre momlia bareder. ⁸ Un kol dinele tcha penan ap kolla gosewe tchende: Denn men djet! Mare momlia djan win. ⁹ Penan i gosewe: Na-a! Maro djet hi gar doha menge un tumenge. Djan pash i bikepangre, un ginenn tumenge djet!

¹⁰ Har jon kote djan, te ginenn le penge djet, koi was o bijabeskro. Un kolen, kai len djet his, djan leha an o kheer, kai i bijab hi. Un o wudar was pal lende pandlo.

¹¹ Un pal i tikno tsiro wan ninna kolla wawar tarne tcha glan o wudar, un penan: Rai, rai, kre menge o wudar pre! ¹² Penas lo ap lende: Tchatchepaha, me prindjrau tumen gar.

¹³ Doleske penau me tumenge: Rikrenn tumare jaka pre! Tumer djinenn gar ko diwes, kai o rai pale wella!

I triin budepangre

¹⁴ Kowa hi jaake har pash o mursheste, kai kamas an i wawar them te djal. Dran kowa das lo peskre budepangren gole, un das len peskro tselo brawlepen an i wast.

¹⁵ Hakeneste das lo jaake bud lowe, har kowa haiwas, te ginell un te bikrell kolla lowentsa. Ko jekeste das lo pantch gone phardo rup, un ko wawareste das lo dui gone, un pale i wawareste jek gono. Un palle djas lo an o wawar them.

¹⁶ Un ko mursh, kai kol pantch gone phardo rup las, kowa djas sik pash i bikepangre, ginas un bikras bud koowa, un anas pantch wawar gone phardo rup khetne pashal.

¹⁷ Un ninna kowa, kai kol dui gone peskro rajestar las, kowa las dui wawar gone pashal. ¹⁸ Ko mursh, kai jek gono peskro rajestar las, djas ap i kotar phub un khatras ko rup an i phub.

¹⁹ Un pal i raha tsiro was lengro rai pale un mukas peskre budepangren glan leste te anell, te lell lo lendar kol lowe, hoi jon leske khetne anan.

²⁰ Un ko budepaskro, kai las lestar pantch gone phardo rup, djas pash leste, un penas: Mo rai, pantch gone dal man. Un dik, me lom pantch wawar gone pashal.

²¹ Penas o rai ap leste: Kowa kral tu mishto. Tu hal i latho budepaskro. Me dom

tut i tikni budi, un tu kral kai budi mishto. Doleske dau me kanna bud koowa an tire wasta. Ab an miro kheer dren, te wess tu mantsa bachteles!

²² Un ko budepaskro, kai las lestar dui gone phardo rup, kowa djas ninna pash leste, un penas: Mo rai, dui gone dal man. Un dik, me lom dui wawar gone pashal.

²³ Penas o rai ap leste: Kowa kral tu mishto. Tu hal i latcho budepaskro. Me dom tut i tikni budi, un tu kral lat mishto. Doleske dau me kanna bud koowa an tire wasta. Ab an miro kheer dren, te wess tu mantsa bachteles!

²⁴ Un ko budepaskro, kai jek gono phardo rup las, kowa djas pash leste, un penas: Mo rai, me djinom, tut hi i dji dran bar. Tu leh tuke o djob, hoi i wawar an i phub tchiwas, te was kowa baro. Tu leh kote tuke khetne, kai budral gar. ²⁵ Doleske darom tutar, djom win, un khatrom tiro gono phardo rup an i phub. Un dik, kate hi lo.

²⁶ Penas peskro rai ap leste: I tchilatcho budepaskro hal tu. Tu kral tiri budi gar mishto. Tu djinal, te lap mange o djob, hoi me gar an i phub tchiwom, un lap mange kote khetne, kai budrom gar. ²⁷ Tu hunte dals mire lowe kolende, kai patsenn i lowen win. Un te woms pale, palle loms budeder lowe pale, har tu len dal.

²⁸ Un palle penas o rai ap i wawarende, kai koi tardo hi: Lenn ko jek gono lestar, un denn les koleste, kai hi les kolla wawar deesh gone! ²⁹ Hakeno, kai hi les bud, kowa lell budeder. Jaake well les bud brawlepen. Un kowa, kai hi les gar bud, kolestar well ninna kowa krik lino, hoi les hi. ³⁰ Ko budepaskro, kai tchi moldo hi, witsrenn les an i kali rat win! Kote rowenn le, un dandrenn i danda i dukatar khetne.

O Debleskro tsillo

³¹ Un o Jesus penas: Ap ko diwes, kai well o Menshengro Tchawo an peskro tselo railepen, un leha wenna i tsele bolepangre, palle hi lo o rai pral halauter, un rakrell o tchatchepen win pral i tsele menshende ap i phub. ³² Un glan leste wenn i tsele menshe dran hake themma khetne. Un job tchiwell len ap dui riga, jaake har i bakrengro rai tchiwell i bakre ap jek rig un i busja* ap i wawar rig. ³³ I latche menshe tchiwell lo ap peskri tchatchi rig, un i wawar ap peskri serwi rig. ³⁴ Un palle penell o baro rai ap kolende, kai ap leskri tchatchi rig tardo hi: Ap tumende well i bacht miro dadestar an o bolepen. Awenn un djiwenn mantsa khetne an miri harmenationa. Kowa kamas o Dewel jaake raha har o bolepen un i phub koi hi.

³⁵ Man his bok. Un tumer dan man te chal. Man his trush. Un tumer dan man te pijell. Me homs kek tumendar. Un tumer lan man an tumare khera. ³⁶ Man his kek ripen ap mande. Un tumer dan man i ripen. Me homs nasselo. Un tumer wan pash mande. Me homs an o stilepen. Un tumer wan ninna pash mande.

³⁷ Palle putchenn lestar i latche menshe, kai ap peskri tchatchi rig tardo hi: Rai, kaana his tut bok, un mer dam tut te chal? Un kaana his tut trush, un mer dam tut te pijell? ³⁸ Un kaana hals tu kek mendar, un mer lam tut an mare khera? Un kaana his tut kek ripen, un mer dam tut jek? ³⁹ Un kaana hals tu nasselo un stildo, un mer wam pash tute?

⁴⁰ Un o baro rai penell lenge: Tchatchepaha, me penau tumenge: Ko latchepen, hoi tumer jekeske mire tchorwele phralendar kran, ko latchepen kran tumer mange.

⁴¹ Un palle penell job kolenge, kai ap leskri serwi rig tardo hi: Tumer han tel o Debleskro praassepen tardo! Djan tumenge! Djan an koi jag, hoi chatchella hako tsiro, un hoi hi o bengeske un leskre kurepangre kerdo!

⁴² Man his bok. Tumer dan man tchi te chal. Man his trush. Tumer dan man tchi te

* **25:32** busja zige

pijell. ⁴³ Me homs kek tumendar. Un tumer lan man gar an tumare khera dre. Man his kek ripen, un tumer dan man kek. Me homs nasselo un stildo, un tumer wan gar pash mande.

⁴⁴ Un palle penenn jon ap leste: Rai, kaana his tut bok un trush? Kaana hals tu kek mendar? Kaana his tut kek ripen? Kaana hals tu nasselo un stildo, un mer hams gar tuke koi?

⁴⁵ Palle penell lo ap lende: Tchathepaha, me penau tumenge: Ko latchedepen, hoi tumer gar jekeske mire tchorwele phralendar kran, ko latchedepen kran tumer mange ninna gar.

⁴⁶ Un kol tchilatche len i phagi hako tsireske. I latche lenn o djipen, hoi gar preherella.

26

I tchathepangre kamenn o Jesuses te marell

¹ Un har o Jesus kowa lauter ap i tsele menshende penas, kai kote his, penas lo peskre malenge: ² "Tumer djinenna, an dui diwessa wenn kol bare diwessa, kai *Passa** kharena. Un o Menshengro Tchawes well an i wasta kolendar dino, kai les ap o trushel denna, te merell lo."

³ Ap ko tsiro wan i bare rashaja un i biboldengre phureder khetne an o kheer o baro rashajestar. Koleskro lab his Kajafas. ⁴ Un jon rodan i drom, har nai taprans le o Jesuses tchorchanes, te marenn le les.

⁵ "Mer taprah les gar ap o *Passa*," penan le, "te wenn i menshe gar diwjo un chojedo ap mende."

Koi djuwel well gar bistedo

⁶ Un o Jesus his an o gab Betani, an o Simoneskro kheer. Kowa hi ko Simon, kai his les i djungelo nasslepen ap peskro mass.*

⁷ Un har o Jesus kote chas, was i djuwel pash leste. Kolat his i tushni* an o wast. Kote his kutch djet dre. Ko djet tchoras joi ap leskro shero win, te makell li les dre.

⁸ Un har leskre mala kowa dikan, choiran le pen un penan: "Hoske tchoras li ko djet tchitcheske win? ⁹ Te bikrams ko djet, lams bud lowe. Un kol lowe nai dams mer i tchorwelende."

¹⁰ Un har o Jesus haiwas, hoi rakran le, penas lo ap lende: "Mukenn koi djuwjat! Joi kras i latcho koowa. ¹¹ I tchorwele hi hako tsiro pash tumende. Me hom gar hako tsiro pash tumende. ¹² Kowa, hoi joi kras, kras li, te makell li man dre ko diweske, kai wau paskedo. ¹³ Tchathepaha, me penau tumenge: Ap i tseli phub, kai mire laba i menshenge penlo wenna, koi well ninna penlo, hoi koja djuwel mange kras. Joi well gar bistedo."

O Judas phukrell ap o Jesuseste

¹⁴ Pal kowa djas jek kol deesh-te-dujendar, leskro lab hi Judas Iskariot, pash i bare rashajende, ¹⁵ un putchas lendar: "Kitse lowe denn man tumer, te dau les an tumare wasta?"

* **26:2** dik: 2. Mose 12

* **26:6** Ko djungelo nasslepen, kai o mass tele merella, kras les pale-tchiddo an i biboldengre jaka.

* **26:7** tushni *flasha*

Un jon dan les triin-deesh rupene beme.

¹⁶ Un palle rodas o Judas i latcho tsiro, kai nai dals lo les an lengre wasta.

O Jesuseskre mala krenn i baro chapen

¹⁷ O diwes glan ko kurko, kai i bibolde o maro chan, kai kek shutlo jarro dren hi, wan i Jesuseskre mala pash leste, un putchan lestar: "Kai kameh tu, te kras o chapen tuke?"

¹⁸ Koi penas job lenge, pash hawo mursheste an o foro Jerusalem jon hunte djan. "Koleske penenn", penas job, "maro sikepaskro penell tuke: Miro tsiro hi kanna kai. Pash tute kamau te chal o chapen mire malentsa."

¹⁹ Un o Jesuseskre mala djan kote, un kran les jaake, har job kowa penas. Un jon kran o chapen.

O Jesus chal peskre malentsa

²⁰ Ap i rati was o Jesus peskre deesh-te-dui malentsa an ko kheer. Un jon beshan pen, te chan le ko chapen.

²¹ Pash o chapen penas lo ap lende: "Tchatchepaha me penau tumenge: Jek tumendar phukrella ap mande."

²² Kowa dukas len an o dji. Un jon putchan lestar, jek pal o wawar: "Mo rai, hom me kawa?"

²³ Penas lo ap lende: "Ko mursh, kai tchiwell o maro mantsa an jek tcharo, kawa phukrell ap mande. ²⁴ O Menshengro Tchawo hunte merella, jaake har hi lestar tchinlo an o Debleskro lab. Hawi bibacht well ap koleste, kai ap leste phukrella! Koleske wals feteder, te wals lo gar boldo."

²⁵ Un o Judas, kai ap leste phukrell kamell, putchas lestar: "Sikepaskro, hom me kowa?" Penas o Jesus: "Awa, tu hal kowa."

²⁶ Har jon chan, las o Jesus o maro, parkras pes pash o Debleste, phagas ko maro, das les peskre malende, un penas: "Ake, lenn ko maro un chan les! Kau maro hi miro mass."

²⁷ Palle las lo i khoro, parkras pes pash o Debleste, das lende ko khoro, un penas: "Pijenn halauter lestar! ²⁸ Kai mool hi miro rat, hoi me ratau budenge, te lap lengri doosh lendar. Jaake krau i drom, kai o Dewel un i menshe mala wenna.

²⁹ Un me penau tumenge: Me pijau buder gar i mool, bis te well ko diwes, kai me pijau newi mool tumentsa khetne pash miro dadeste an o bolepen."

³⁰ Un palle giwan le o Debleske i gili, un djan win pash o djetescri berga.

O Jesus rakrell o Petreha

³¹ Kote penas o Jesus lenge: "Kai rati nashenn tumer halauter mandar. An o Debleskro lab hi tchinlo: *O Dewel penella: Me dau o bakrengro rajes. Un i bakre nashenn penge.* ³² Pal kowa krell o Dewel man i mulendar djido. Un te djan tumer an o them Galilea, djau glan tumende."

³³ Koi penas o Petro ap leste: "Ninna te nashenn halauter tutar krik, me mukau tut gar."

³⁴ Penas o Jesus ap leste: "Tchatchepaha me penau tuke: Kai rati dell o bashno gar gole jaake raha har tu man gar triin kope buchoste dal*."

³⁵ Penas o Petro: "Ninna te hunte meroms tuha, doms tut gar buchoste."

* **26:31** dik: Sacharja 13:7

* **26:34** buchoste dal, ap gadjkenes: *verleugnet hast*

Ninna kol tsele wawar penan kowa.

An o baar Getsemani

³⁶ Un palle djas o Jesus peskre malentsa an i baar*, hoi kharella Getsemani. Un job penas ap lende: "Beshenn tumen kate! Me djau kote, te rakrap o Debleha."

³⁷ Un job las o Petres un kol dui Zebedeskre tchawen peha, un djas kote. Un leskro dji rowas, un i daar tapras les.

³⁸ Koi penas lo ap lende: "Miro dji rowella, un mange hi jaake har te merap. Atchenn kate un sowenn gar dre!"

³⁹ Un job djas i kotar drom dureder, witsras pes ap i phub, un mangas o Debles: "Mo dad, te kameh tu, muk kek duka un merepen ap mande te well! Mangau tut: Ma kre, har me kamau! Kre jaake, har tu kameh!"

⁴⁰ Un job djas pale pash lende un dikas, har sowan le, un penas ap o Petreste: "Kate dik, kek tikno tsiro nai atchan tumare jaka pre. ⁴¹ Ma sowenn dre! Mangenn o Deblestar, te perenn gar miro dromestar tele! Tumen kokres hi kek soor te atchenn pash mande, ninna te kamell kowa tumaro dji."

⁴² Un palle djas lo i duito kopo kote, te mangell lo o Debles. Un job penas pale: "Mo dad, tu te kameh gar kol duka un merepen mandar te lell, palle muk kowa te well, hoi tu kameh!"

⁴³ Un job djas pale pash lende un dikas, te sowan le pale. Jon rikran nai pengre jaka gar pre.

⁴⁴ Un job mukas len, un djas pale kote, te mangell lo o Debles, un penas pale kolla laba o Debleske.

⁴⁵ Palle djas lo pash peskre malende pale, un penas: "Kamenn tumer dureder sowell un kate tchiddo atchell? O tsiro hi kai, kai denn le o Menshengro Tchawes an i wasta kol tchilatche menshendar.

⁴⁶ Stenn pre! Djas menge kanna! Kanna well kowa, kai phukrell ap mande."

O Jesus wella tapedo

⁴⁷ Un har job jaake rakras, was o Judas, ko jek kol deesh-te-dujendar. Pash leste his bud wawar mursha. Len his chare un kashta an i wasta. Kolen bitchran i bare rashaja un i biboldengre phureder.

⁴⁸ O Judas kras lentsa win: "Koles, kai tchumrau, kowa hi lo. Koles taprenn!"

⁴⁹ Un sik djas lo pash o Jesuseste un penas ap leste: "Latcho diwes, mo rai!" un tchumras les.

⁵⁰ Penas o Jesus: "Mo maal, hoske wal tu?" Un palle wan kol wawar mursha, tapran o Jesuses, un pandan les.

⁵¹ Un jek kolendar, kai o Jesuseha djas, las peskro charo un das jek klisteske o kand tele. Un kowa his i klisto, kai budrell o baro rashajeske.

⁵² Koi penas o Jesus: "Tchip tiro charo tele! Hakeno, kai i charo lella un dell i wawares, ko well i chareha mulo dino. ⁵³ Me nai mangoms miro dadestar an o bolepen, te bitchrell lo mange budeder har ehta-deesh-te-dui serja (72.000) bolepengren, te wenn le ap miri rig.

⁵⁴ Kowa te kroms, palle nai wals kowa gar tchatcho, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi."

⁵⁵ Un koi pre penas lo ap kol tsele murshende, kai trul leste tardo hi: "Tumer wan i charentsa un i kashtentsa pash mande, har te woms i marepaskro. Hako diwes

* **26:36** baar *garta*

homs an o Debleskro baro kheer un sikrom i menshende o Debleskro drom. Un tumer tapran man gar. ⁵⁶ Kawa lauter hunte djas, te well tchatcho, hoi o Debleskre rakepangre glan i raha tsiro an pengre lila tchinan."

Har peskre mala kowa shunan, nashan le penge lauter lestar.

O Jesus hi glan i tchathepangre tardo

⁵⁷ Kolla, kai o Jesuses pandan, anan les pash o baro rashajeste, o Kajafas. Un kote wan i biboldengre tchathepangre un phureder khetne. ⁵⁸ Dur pal leste djas o Petro leske palla, un was glan o shukar kheer o baro rashajestar. Un job djas an o baro wudar dre, un beshas pes pash i lurdende, te nai dikell lo, hoi krenn le o Jesuseha.

⁵⁹ Un i bare rashaja un i tsele pralstune bibolde rodan murshen, kai anenn chocheno koowa ap o Jesuseste, te nai marenn le les.

⁶⁰ Un jon hatsan tchi, ninna te wan bud mursha pash lende, kai anan chochene koowa ap leste. Palle wan dui mursha pash lende, ⁶¹ un penan: "Kau mursh penas, te nai phagell lo o Debleskro baro kheer tele, un te nai tchiwell lo les an triin diwessa pale pre."

⁶² Un o baro rashai stas pre un putchas o Jesusestar: "Peneh tu tchi ap kowa, hoi jon ap tute pre anan?"

⁶³ O Jesus penas tchi.

Pale penas o baro rashai ap leste: "Glan o djido Dewel, pen menge: Hal tu ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job? Hal tu o Debleskro tchawo?"

⁶⁴ Penas o Jesus: "Awa, hi jaake, har tu penal. Un kanna penau tumenge: Ko tsiro well sik, kai dikenn tumer o Menshengro Tchawes, har hi lo beshdo ap i tchatchi rig o sorelo Deblestar, un har well lo ap i wolke dran o bolepen."

⁶⁵ Koi kras o baro rashai peskro ripen paash, te sikrell lo peskri choli, un penas ap i wawar pralstunende: "Job krell pes har o Dewel. Tumer shunan les. Kek hunte penell menge budeder. ⁶⁶ Hoi kamenn tumer leha te krell?"

Penan le: "Job hunte well maredo."

⁶⁷ Un palle tchungran le leske an o mui, un dan les ap o shero. Wawar dan les an o mui, ⁶⁸ un penan ap leste: "Tu, baro rai, pen menge, koon das tut?"

O Petro dell o Jesuses buchoste

⁶⁹ O Petro his win glan o kheer beshdo. Un i budepaskretsa was pash leste, un penas ap leste: "Tu hal ninna jek kolendar, kai o Jesuseha dran o them Galilea was." ⁷⁰ Un job chochas glan kol tsele menshende, kai koi beshdo hi, un penas: "Me haiwau gar, hoi tu peneh."

⁷¹ Un job djas win pash o baro wudar glan ko kheer. Kote dikas les i wawar budepaskretsa. Un koja penas ap kolende, kai kote tardo hi: "Kowa hi ninna jek kolendar, kai his o Jesuseha dran Nazaret khetne." ⁷² Un pale chochas lo, das pes sowel, un penas ap late: "Me prindjrau kau murshes gar."

⁷³ Un pal i tikno tsiro wan kolla pash o Petreste, kai kote tardo hi, un penan ap leste: "Tchathepaha, tu hal ninna jek kolendar. Tiro rakepen phukrell ap tute."

⁷⁴ Koi tchingras lo, das pes sowel, un penas ap lende: "Me prindjrau kau murshes gar!"

Un sik koi pre das o bashno gole.

⁷⁵ Un o Petreske wan o Jesuseskre laba an o shero, hoi job leske penas: "O bashno dell gar gole jaake raha, har tu man gar triin kope buchoste dal."

Un o Petro djas dran o baro wudar win, un rowas soreles.

O Jesus well glan o Pilateste anlo

¹ Sik taissarlake wan i tsele bare rashaja un i biboldengre phureder khetne. Un khetne kran le win, te marenn le o Jesuses. ² Un jon pandan les, un anan les pash o themeskro rajeste. Leskro lab his Pilato. Job his i Remari. An leskre wasta dan le o Jesuses.

O Judas marell pes

³ O Judas, ko phukepaskro, har haiwas lo, te kran le win, te well o Jesus maredo, khaitas kowa les. Doleske anas job kol triin-deesh rupene beme pale pash i bare rashajende un pash i biboldengre phureder. ⁴ Un job penas ap lende: "Me anom doosh ap mande. Me phukrom ap koleste, kai kek doosh ap peste anas."

Penan le: "Kowa hi gar maro koowa. Kowa hi tiro koowa."

⁵ Koi witsras lo kol triin-deesh rupene beme an o Debleskro baro kheer, nashas lendar, tchiwas i dori trul peskri meen, un tassras pes.

⁶ Kol bare rashaja lan kol rupene beme, un penan: "Ap kal lowe hi o rat pre. Mer nai tchiwah kal lowe gar pash o brawlepen an o Debleskro baro kheer. Kowa djal gar pal o biboldengro tchatchepen." ⁷ Un jon rakran khetne, hoi nai krans le kol lowentsa. Un jon penan: "Mer ginah i kotar them, te nai paskrah kote kolen, kai kek bibolde hi."* Un jon ginan ko kotar them ko romestar, kai krell pirja dran lolo tchik.

⁸ Doleske dan le ko kotar them o lab *ratli phub*. Ninna kau diwes kharell kowa jaake.

⁹⁻¹⁰ Un jaake was kowa tchatcho, hoi o Debleskro rakepaskro Jeremia glan i raha tsiro penas: *Jon lan i triin-deesh rupene beme. Kowa his kol lowe, kai i Israeleskre menshe win kran, te plaissrenn le leske. Kol lowentsa ginan le i kotar them kolestar, kai krell pirja dran lolo tchik, jaake har o Dewel mange kowa penas.**

O Jesus hi glan o Pilateste tardo

¹¹ Un o Jesus his glan o themeskro rajeste, o Pilato tardo. Un kowa putchas lestar: "Hal tu o baro rai pral i biboldende?"

Koi penas o Jesus: "Awa, hi jaake, har tu penal."

¹² Un i bare rashaja un i biboldengre phureder anan doosh ap leste pre. O Jesus penas tchi. ¹³ Koi penas o Pilato ap leste: "Shuneh tu gar, hoi jon lauter ap tute pre anenna?"

¹⁴ O Jesus penas tchi, kek lab. Un o Pilato kras tchatchepaha bare jaka.

¹⁵ Ap ko tsiro his jaake, te mukas o themeskro rai ap o *Passa* jekes dran o stilepen win. Koles nai rodan i bibolde penge win. ¹⁶ An ko bersh his i mursh kote stildo, leskro lab his Barabas. Hakeno djinas, te hi job i tchilatcho mursh.

¹⁷ Un har jon lauter khetne his, putchas o Pilato lendar: "Kones mukap dran o stilepen win: O Barabes? O Jesuses, kai ninna o Kristo kharella?" ¹⁸ O Pilato djinas mishto, te silwerenn le ap o Jesuseste. Un dran kowa dan le les an leskre wasta.

¹⁹ Har o Pilato ap o tchatchepaskro beshepaskro beshdo his, te rakrell lo o tchatchepen pral leste win, mukas leskri romni leske te penell: "Ko mursh anas kek doosh ap peste. Muk les te djal! Taissar rati his man i tchilatchi suni, un man his bare duka dran leste."

²⁰ I bare rashaja un i biboldengre phureder rakran bud ap kol tsele menshende

* **27:7** Kowa hi pale-tchidde lowe i pale-tchiddo themeske.

* **27:9** dik: Sacharja 11:12-13

kote dre, te penenn jon, te well o Barabas dran o stilepen win, un te well o Jesus maredo.

²¹ Un o Pilato putchas lendar: "Kones kol dui murshendar mukap dran o stilepen win?" "O Barabes!" penan le.

²² Koi penas o Pilato ap lende: "Hoi krap o Jesuseha, kai kharella ninna o Kristo?" Penan le halauter: "De les ap o trushel!"

²³ Putchas lo lendar: "Hawo tchilatcho koowa kras job?"

Kote dan le bari gole: "De les ap o trushel!"

²⁴ Har o Pilato dikas, te nai krell lo tchi, un te wenn le diwjeder, las lo pani, thowas peskre wasta glan i tsele menshende, un penas: "Me anau kek doosh ap mande, te well lo maredo. Koi doosh well ap tumende." ²⁵ Un kol tsele menshe penan: "Koi doosh well ap mende un ap mare tchawende!"

²⁶ Palle mukas lo o Barabes dran o stilepen win. Un o Jesuses mukas lo i tchupnijaha dawa te dell, un das les an i lurdengre wasta, te denn le les ap o trushel.

I lurde san pral o Jesuseste

²⁷ Palle anan o Pilateskre lurde o Jesuses an o baro kheer o themeskro rajestar. Un jon dan i tsele lurden gole, te wenn le kote khetne. ²⁸ Un jon riwan leske leskre koola win, un tchiwan leske i loli rajeskri plashka trujal. ²⁹ Un jon pandan subjengre kashta khetne, un tchiwan len leske ap o shero, jaake har i baro rai hidjell shereskro sonakai ap peskro shero. Ninna tchiwan le leske i kasht an leskro tchatcho wast. Un jon mukan pen glan leste ap i tchanga* te perell, un kran jaake, har te mangans le i baro rajes an. Jon san pral leste, un penan: "Sharedo wess tu, tu baro rai pral i bibolde!" ³⁰ Un jon tchungran ap leste, lan leske o kasht dran o wast, un dan les leske ap o shero. ³¹ Har jon san pral leste, riwan le leske koi loli plashka pale win, un riwan leske leskre koola pale an. Un jon anan les win, te denn le les ap o trushel.

O Jesus well ap o trushel dino

³² Har jon dran o foro win djan, dikan le i murshes dran o foro Kirene. Leskro lab his Simon. Koles tapran le i sorjaha, un kran, te hidjell lo o Jesuseskro trushel. ³³ Un har jon ap ko kotar them wan, hoi kharella *Golgata*, - kowa kharella *Muleskro Shero*, ³⁴ - dan le les mool te pijell, kai tchomone dre hi, hoi *Galle* kharella. Har job kowa haiwas, kamas lo gar te pijell.

³⁵ Un jon dan les ap o trushel. Un palle khelan le pral leskre koola, te dikenn le, hoi hakeno lella. ³⁶ Un jon beshan pen kote tele, un dan ap leste jak. ³⁷ Ap o trushel pral leskro shero tchiwan le i kotar kasht, kai tchinlo hi, hoske job hunte meras. Un koi pre his tchinlo: Kawa hi o Jesus, o baro rai pral i biboldende.

³⁸ Leha dan le dui marepangren ap o trushel. Ko jekeskro trushel his tchatches lestar, ko wawareskro trushel his serwes lestar.

³⁹ Un kolla, kai kote pashal wan, sikran i gushteha ap o Jesuseste, un praassan les.

⁴⁰ Un jon penan ap o Jesuseste: "Tu kamal o Debleskro baro kheer tele te phagell, un an triin diwessa pale pre te tchiwell. Tu te hal o Debleskro tchawo, kre tuke, hoi kral i wawarenge un ab kau trushel lestar tele!"

⁴¹ Un ninna i bare rashaja, i biboldengre tchatchepangre un phureder san pral leste, un penan: ⁴² "Wawaren las job dran o merepen win. Pes kokres nai lell lo gar

* **27:29** tchanga, ap gadjkenes: *Knie*

dran o merepen win. Te hi lo o baro rai pral o Israel, palle well lo kanna o trushelestar tele. Palle patsah ap leste.

⁴³ Job patsas o Debles, un penas: Me hom o Debleskro tchawo. Te kamell o Dewel les o djijestar, mu well lo, un lell les kanna kau trushelestar tele!"

⁴⁴ Ninna kol dui marepangre praassan les, kolla kai langs leste ap pengro trushel dino wan.

O Jesus merella ap o trushel

⁴⁵ His deesh-te-dujenge, koi was o diwes kalo har i rat an o tselo them. Un kowa atchas jaake bis trinenge.

⁴⁶ Un har trinenge his, das o Jesus bari gole un penas: *Eli, Eli, lema sabachtani?* Kowa kharella: *Miro Dewel, miro Dewel, hoske mukal man tu?*

⁴⁷ Un kolendar, kai kote tardo his, un kowa shunan, penan: "Kawa dell ap o Elija gole."

⁴⁸ Un jek kol lurdendar anas sik tchomone har i kotar than*, kras les phardo shutli mool, tchiwas les ap i kasht, un das les o Jesuses te pijell. ⁴⁹ Wawar penan: "Muk les, dikas, te well o Elija, un lell les tele."

⁵⁰ O Jesus das pale bari gole, un meras.

⁵¹ Un ko wudar an o Debleskro baro kheer, hoi his kerdo dran kutch pesso than, kowa djas paash an dui kotja fun pral bis tele. Un i phub was trisslemen*. Un i bare barra phagan an kotja. ⁵² I mulengre khera phagan pre. Un bud kolendar, kai ap o Debles patsan un meran, wan djido, ⁵³ un djan dran pengre mulengre khera win. Pal kowa, har o Jesus ninna i mulendar djido was, djan le an o Debleskro foro Jerusalem. Un bud menshe dikan len kote.

⁵⁴ Ko pralstuno lurdo un kol wawar, kai khetne leha ap o Jesuseste jak dan, kolla dikan, te was i phub trisslemen, un hoi lauter koi djas. Koi tapras len i bari daar. Un jon penan: "Kau mursh his tchatchepaha o Debleskro tchawo."

⁵⁵ Bud djuwja his i kotar krik tardo un dikan kowa lauter. Kolla wan o Jesuseha dran o them Galilea, te denn le les chapen un pipen. ⁵⁶ Mashkral lende his i Maria Magdalena, un koi Maria, kai hi o Jakobeskri un o Josefeskri dai. Un o Zebedeskri romni, lakre tchawe his o Jakobo un o Johanni, joi his ninna kote pash lende.

O Jesus wella paskedo

⁵⁷ Har i rat was, was i brawelo mursh dran o foro Arimatia. Leskro lab his Josef. Kowa patsas ninna ap o Jesuseste. ⁵⁸ Job djas pash o Pilatete un mangas les, te dell lo les o mulo Jesuses. Un o Pilato penas i lurdenge, te denn le les leste. ⁵⁹ Un o Josef las o mulo Jesuses, tchiwas les an i djudji plachta, ⁶⁰ un tchiwas les an peskro newo mulengro kheer, hoi job das peske an i baro bar. Palle uleras job i baro bar glan o wudar an ko mulengro kheer, un djas peske. ⁶¹ Kote his ninna i Maria Magdalena un i wawar Maria. Kolla beshan wergal ko mulengro kheer.

I lurde denn jak ap o mulengro kheer

⁶² O wawar diwes his o Debleskro diwes. Un i bare rashaja un i Farisarja wan pash o Pilatete khetne, ⁶³ un penan ap leste: "Rai, munge djas an maro shero trujal, te penas ko chocheno, har job djiwas: Pal triin diwessa krell o Dewel man djido.

⁶⁴ Dran kowa pen tire lurdenge, te denn le kol triin diwessa ap ko mulengro kheer

* **27:48** than *stoffdo*; kate ap gadjkenes: *Shwamm*

* **27:51** trisslemen, ap gadjkenes: *geschüttelt*

jak! Jaake te nai tchorenn leskre mala les gar, un te penenn le i menshenge gar: Job stas i mulendar pre. Kowa wals i bareder chochepen har lauter kowa, hoi job penas." ⁶⁵ Koi penas o Pilato ap lende: "Ake, lenn lurden tumentsa un denn jak ap ko mulengro kheer, jaake har tumer patsenn, te hunte well kowa!"

⁶⁶ Un jon djan pash o mulengro kheer, un kran i sikepen ap ko bar, te dikenn le, te las jek o bar krik. Un kol lurde dan jak ap ko mulengro kheer.

28

O Dewel krell o Jesuses i mulendar djides

¹ O Debleskro diwes djas trujal. O wawar diwes, taissarlake, har o kham pre djala, djas i Maria Magdalena, un koi wawar Maria pash o mulengro kheer. ² Ap jek kopo was i phub soreles trisslemen. Un o Debleskro boleparkro was dran o bolepen, uleras ko baro bar glan o mulengro kheer ap i rig, un beshas pes koi pre. ³ Leskro mui chatchas har i soreli momeli. Un leskro ripen his parno har i gib. ⁴ Kol lurde, kai kote jak dan, tapran sawi daar, te peran le ap i phub, un atchan kote tchiddo, har te wans le mulo.

⁵ Un o boleparkro penas ap kol djuwjende: "Ma darenn! Me djinau, te rodenn tumer o Jesuses, kai ap o trushel dino was. ⁶ Job hi gar kate. O Dewel kras les i mulendar djido, jaake har job penas. Awenn un dikenn, kai job tchiddo his! ⁷ Djan sik pash leskre malende un penenn lenge: O Dewel kras les djido! Shunenn, job djal glan tumende an o them Galilea. Un kote dikenn tumer les pale. Ma bistrann, hoi me tumenge penom!"

⁸ Un jon djan sik krik. Lengro dji his phardo daar un bacht. Un jon nashan, te penenn le o Jesuseskre malenge kowa lauter. ⁹ Ap o drom was o Jesus pash lende un penas: "Latcho diwes!"

Un jon djan pash leste, peran glan leste tele, un tapran leskre pire.

¹⁰ Koi penas o Jesus ap lende: "Ma darenn! Djan pash mire phralende un penenn lenge, te djan le an o them Galilea! Un kote dikenn le man pale."

I lurdengro chochepen

¹¹ Har i djuwja ap o drom his, djan ninna kol lurdendar, kai ap o mulengro kheer jak dan, an o foro. Un kolla penan i bare rashajenge lauter, hoi koi djas. ¹² Un i bare rashaja dan i biboldengre phureden khetne gole, un kran lentsa win, te denn le kol lurden bud lowe. ¹³ Un jon penan ap kol lurdende: "Penenn i menshenge: Leskre mala tchoran les an i rat, har mer sowam. ¹⁴ O themeskro rai, te shunell lo kowa, palle penah mer leske, te anan tumer an ko koowa kek doosh ap tumende. Jaake hunte trashenn tumer gar lestar."

¹⁵ Un kol lurde lan kol lowe, un kran kowa jaake, har i pralstune lenge penan. Un ko rakepen djal gomme kau diwes mashkral i biboldende trujal.

Penenn i menshenge mire laba!

¹⁶ Kol deesh-te-jek Jesuseskre mala djan an o them Galilea, ap koi berga, kai o Jesus penas, te wenn le kote. ¹⁷ Un har jon les dikan kote tardo, peran le glan leste tele, ninna te patsan gar lauter, te hi job tchatchepaha o Jesus.

¹⁸ Un o Jesus djas pash lende un penas ap lende: "O baro Dewel das man i soor pral o bolepen un pral i phub. ¹⁹ Doleske djan pash i menshende an hake themma, un penenn lenge mire laba, te patsenn le ap mande! Thowenn len an o pani ap o lab o dadestar, o tchawestar un o Debleskro Ducho! ²⁰ Penenn lenge, te rikrenn le ap

lauter, hoi me tumenge penom! Tchatchepaha, me hom pash tumende hako diwes
jaake raha, har i phub koi hi."

MRK - Mrk

Marko

O latcho lab o Jesusestar, hoi o Marko minge tchinas

Marko

Mk

O latcho lab o Jesusestar, hoi o Marko minge tchinas

1

¹ Kowa hi o latcho lab o Jesus Kristestar. Job hi o Debleskro tchawo.

O Johanni wella pash o pani Jordan

² Kowa was jaake har o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, glan i raha tsiro an peskro liil tchinas. O Dewel penas ap peskro tchaweste: *Shun, me, o Dewel, bitchrau i murshes glan tute ap o drom, te krell lo tuke i drom, te nai wess pash i menshende.**

³ *Koi hi jek an o mulo them, kai dell gole: Krenn maro Debleske o drom, te nai well lo pash i menshende! Lenn halauter krik, hoi o Debleske an o drom tchiddo hi!**

⁴ Kowa his o Johanni, kowa, kai thowas i menshen an o pani o Debleske*. Job his an o mulo them, un penas i menshenge: "Mukenn tumaro tchilatcho drom! Djan ap o Debleskro drom! Un lenn o Debleskro thopen*, te sikrenn tumer hakeneste, kai mukan tumaro phuro djipen. Un o Dewel lell tumari doosh* tumendar krik!" ⁵ Un bud menshe djan pash leste. Jon wan dran o tselo them Judea un dran o foro Jerusalem. Un jon penan o tchilatcho koowa, hoi jon kran. Un o Johanni thowas len an o pani Jordan.

⁶ O Johanneskri plashka his dran fichengre balla. Un i ledertikri dori his trul leste. Un leskro chapen his gwin* un stepangre*. ⁷ Un job penas i menshenge: "Koi wella i mursh pal mande, kowa hi sorleder har me. Me hom gar moldo, te tchiwap man glan leste tele, te krap leskre kircha pre. ⁸ Me tchiwom tumen an o pani, te well diklo, kai mukan tumaro phuro djipen. Kowa, kai well pal mande, tchiwell o Debleskro Ducho ap tumende."

O Jesus wella pash o pani Jordan

⁹ His an kol diwessa, kai was o Jesus dran o foro Nazaret, hoi an o them Galilea tchiddo hi, un mukas pes o Johannestar an o pani Jordan te thowell. ¹⁰ Un har o Jesus pes dran o pani hadas, dikas lo, kai djas o bolepen pre, un o Debleskro Ducho was har i parno tchirklo ap leste tele. ¹¹ Un i rakepen dran o bolepen penas: "Tu hal miro tchawo, koles me kamau. Pral tute hom bachtelo."

* **1:2** dik: Maleachi 3:1

* **1:3** dik: Jesaja 40:3

* **1:4** thowas o Debleske *taufras*

* **1:4** Debleskro thopen *taufra*

* **1:4** doosh *sinda, shulda*

* **1:6a** gwin *honigo*

* **1:6b** stepangre, ap gadjkenes: *Heuschrecken*

¹² Un sik pal kowa anas les o Debleskro Ducho an o mulo them. ¹³ Un kote atchas lo star-deesh diwessa. Un o beng kamas les o Debleskro dromestar tele te anell. Kote his ninna diwje fiche. Un i bolepane wan un his leske koi.

¹⁴ Har o Johanni stildo was, djas o Jesus an o them Galilea, un sikras i menshende o Debleskro drom. ¹⁵ Un job penas: "O tsiro was, kai lell o Dewel i menshen dran o tchilatchepen win. Mukenn tumaro phuro djipen! Un djan ap o Debleskro drom! Un patsenn ap kau lacho lab!"

O Jesus rodell peskre malen win

¹⁶ Har o Jesus pash o baro pani an o them Galilea djas, dikas lo o Simones un leskro phrales, o Andreas. Kolla his matchepangre, un witsran pengre matchengre gone an o pani, te taprenn le matchen. ¹⁷ Un o Jesus penas ap lende: "Awenn mantsa! Me krau tumendar menshen, kai anenn wawaren pash mande."

¹⁸ Koi pre mukan le pengre matchengre gone un djan leha.

¹⁹ Un o Jesus djas dureder, un dikas o Jakobes un leskro phrales, o Johanni. Lengro dad hi o Zebedeo. Jon his an o panjeskro ulepaskro beshdo un kran i matchengre gone tseles. ²⁰ Har job len dikas, das lo len gole. Un jon mukan pengro dades, o Zebedeo, an o panjeskro ulepaskro, khetne kolentsa, kai budran leske, un djan o Jesuseha.

²¹ Un jon djan an o foro Kapernaum.

O Jesus sikrell peskri soor

Ap o Debleskro diwes djas o Jesus an i biboldengri kangri un sikras i menshende o Debleskro drom.

²² Un jon kran bare jaka pral kowa, hoi job lenge penas. Job rakras bari sorjaha un gar jaake har i biboldengre tchatchepangre rakrenna. ²³ An koi kangri his ninna i mursh, kai his an leste i beng. Un kowa das gole:

²⁴ "Hoi kameh tu mendar, Jesus dran Nazaret? Wal tu, te maress men? Me djinau, koon tu hal: Tu weh o Deblestar." ²⁵ Un o Jesus das les trad un penas ap leste: "Ma rake un dja dran leste win!" ²⁶ Un ko beng, kai an ko mursheste his, tsardas kau murshes kate un kote, das soreles gole, un djas dran leste win.

²⁷ Un lenge atchas o rakepen krik. Un jon putchan mank pende: "Hoi hi kowa? I newo drom sikrell lo men i bari sorjaha. Les hi ninna penepaske pral i benga. Un jon shunenn ap leste, un wenn dran i menshende win." ²⁸ Un an i tikno tsiro shunas hakeno lestar an kau tselo them Galilea.

O Jesus krell bud nasselen sasto

²⁹ Har jon dran i biboldengri kangri win wan, djan le an ko kheer, kai o Simon un o Andreas djiwenn. Ninna o Jakobo un o Johanni djan lentsa. ³⁰ Un i dai o Simoneskri romjatar his tchiddo ap o tchiben, un lakro shero his tato. Un jon penan o Jesuseske latar. ³¹ Un job was pash late, tapras lat pash o wast un kras, te stell li pale pre. Un o nasslepen djas latar. Un joi anas lenge i chapen.

³² Ap i rati, har o kham tele djas, anan jon pash leste i tsele nasselen un kolen, kai his benga an lende. ³³ Un i tsele menshe dran o foro wan khetne glan o wudar. ³⁴ Un job kras bud nasselen sasto, un las bud nasslepen lendar. Ninna bud bengen* tradas lo win un mukas len gar rakrell. Jon djinan, koon job hi. Doleske mukas o Jesus len

* **1:34** I bibolde patsan, kai his jek pralstuno beng un ninna bud tikne benga, kai leske koi hi.

gar te rakrell.

An o them Galilea

³⁵ Un taissarlake, glan o diwes, stas lo pre, un djas kote, kai lo kokres hi. Un kote rakras lo o Debleha. ³⁶ Un o Simon un kolla, kai pash leste his, nashan leske sik palla.

³⁷ Un har hatsan le les, penan le leske: "Hakeno rodell tut." ³⁸ Penas lo ap lende: "Mer djas ninna an i wawar forja, te penap kote i menshenge o Debleskro lab. Doleske wom kai, te penap kowa lenge." ³⁹ Un job djas an o tselo them Galilea trujal, un rakras an i biboldengre kangria, un tradas i bengen dran i menshende win.

O Jesus krell jekes sasto, koleskro mass tele merella

⁴⁰ I mursh was pash o Jesuseste. Koles his i djungelo nasslepen, kai leskro mass tele merella. Job peras glan leste tele, un mangas lestar: "Te kameh tu, nai kreh man sasto." ⁴¹ Un o Jesuses khaitas kowa, un job tchiwas peskro wast ap leste, un penas ap leste: "Me kamau, te wess sasto."

⁴² Un har job kowa penas, djas ko nasslepen lestar, un job was sasto. ⁴³ Un o Jesus bitchras les pestar un penas soreles ap leste: ⁴⁴ "Shun, pen kekeske, hoi me krom tuke! Dja pash o rashajeste un sike leste, kai tu sasto wal! Un aan kowa glan o Debleste, hoi o Mose penas, te wess erligo kerdo. Kre kowa, te djinenn i menshe, kai tu sasto wal."*

⁴⁵ Un ko mursh djas peske, un rakras bud pral kowa, hoi o Jesus leske kras. Un bud shunan kowa, jaake, te nai djas o Jesus buder gar an i forja dre, har job kamas. Un job his win, kote, kai kek menshe djiwan. Un kote wan le pash leste dran i tsele gaba un forja.

2

O Jesus krell i banges sasto

¹ Pal i tikno tsiro djas o Jesus pale an o foro Kapernaum. Un bud shunan, kai job an o kheer his. ² Koi wan jaake bud menshe an o kheer un glan o wudar khetne, te nai djas buder kek an o kheer dre. Un o Jesus penas lenge o Debleskro lab.

³ Koi anan le jekes ap o tchiben, kai nai nashell gar. Star mursha hidjan les. ⁴ Kolla anan les nashte gar pash o Jesuseste, jaake bud menshe his trul leste. Koi djan jon ap o kheer pral pre, lan barra win, un mukan ko tchiben o nassleha glan o Jesuseste tele.

⁵ Har o Jesus lengro patsepen dikas, penas lo ap koleste, kai nai nashell gar: "Miro tchawo, me lau tiri doosh* tutar."

⁶ Koi his ninna biboldengre tchatchepangre beshdo. Kolla penan an pengre djia:

⁷ "Har nai penell job kowa? Job krell pes har o Dewel! O Dewel kokres nai lell i doosh i menshendar!"

⁸ O Jesus haiwas, hoi an lengro shero trujal djas un penas ap lende: "Hoske djal kowa an tumaro shero trujal?" ⁹ Hi kowa phareder, te penap ap leste: Me lau tiri doosh tutar, har te penap: Ste pre, le tiro tchiben un dja khere? ¹⁰ Me kamau, te djinenn tumer: O Menshengro Tchawes hi i soor ap kai phub, te nai lell lo i doosh i

* **1:44** dik: 3. Mose 14

* **2:5** doosh *shulda, sinda*

menshendar krik." Palle penas lo ap koleste, kai nasselo hi: ¹¹ "Ste pre, le tiro tchiben un dja khere!"

¹² Un job stas pre, las peskro tchiben un djas win. Un lauter dikan les, un kran bare jaka. Jon sharan o Debles, un penan: "An maro tselo djipen dikam sawo koowa gar."

O Jesus un i pale-tchidde

¹³ O Jesus djas pale win pash o baro pani. Un bud menshe wan pash leste. Un job sikras len o Debleskro drom. ¹⁴ Un har job jaake kote djas, dikas lo i murshes, kowa kharas Levi. Leskro dad hi o Alfeo. O Levi his pash ko kheer beshdo, kai las job lowe i Remarjenge dre. Penell o Jesus ap leste: "Am, dja mantsa!" Un job stas pre, un djas leha.

¹⁵ Un o Jesus djas an leskro kheer un beshas pes tele. Un bud menshe djan leha. Bud his kolendar, kai lenn i biboldendar lowe i Remarjenge dre,* un kolendar, kai tchilatcho koowa kran un doleske pale-tchidde his. Un jon beshan pen tele o Jesuseha un leskre malentsa, te chan le. ¹⁶ Mank i Farisarja his sawe, kai tchatchepangre hi. Har jon dikan, kai job kolentsa chal, penan le ap leskre malende: "Hoske chal job kolentsa, kai lenn i biboldendar lowe i Remarjenge dre, un kol wawarentsa, kai hi ninna pale-tchidde?"

¹⁷ Har o Jesus kowa shunas, penas job ap lende: "Kolla, kai sasto hi, djan gar pash o dramaskro. Kolla, kai nasselo hi, djan pash leste. Me wom gar, te dap kolen pash mande gole, kai ap o tchatcho drom hi. Na-a! Me wom, te dap kolen pash mande gole, kai djan ap o tchilatcho drom."

O Jesus krell halauter newes

¹⁸ His i diwes, kai chan o Johanneskre mala un i Farisarja tchi, te mangenn le o Debles an. Koi wan mursha pash o Jesuseste, un penan ap leste: "Kolla, kai shunenn ap o Johanneste, ninna kolla, kai shunenn ap i Farisarja, chan i tsiro tchi, te mangenn le o Debles an. Hoske krenn tire mala kowa gar?"

¹⁹ Penell o Jesus ap lende: "Jaake raha, har o bijabeskro ap i bijab hi, chan un pijenn leskre mala, kai leha ap i bijab hi. ²⁰ Ko tsiro wella, kai o bijabeskro lendar krik lino wella. Ap ko tsiro chan le un pijenn le tchi, te mangenn le o Debles an.

²¹ Kek siwell i newo kotar than* ap i phuro ripen. Pash o thopen well o newo kotar tikneder un tsardell pes pale tele, un o phuro ripen djal budeder paash. ²² Un kek tchorell newi mool an i phure moljakre gone. I newi mool krell i phure moljakre gone paash. Un koi mool nashell win, un kol moljakre gone djan paash. I newi mool well tchoredo an newe moljakre gone!"

O Jesus hi o rai pral o Debleskro diwes

²³ Ap jek Debleskro diwes djas o Jesus ap i kotar them, kai djob baro was. Un leskre mala lan o djob an i wasta, te chan le. ²⁴ Un kol Farisarja penan ap leste: "Hoske krenn tire mala ap o Debleskro diwes sawo koowa, hoi hi gar pal maro tchatchepen?"

* **2:15** I bibolde his ap ko tsiro chojedo ap kol Remarjengre lurdende, kai wan dran o foro Rom, un kai lan lengro them dre. Jon hunte plaisran kol Remarjenge kol themeskre lowe. Kol bibolde, kai i biboldendar kol lowe i Remarjenge dre lan, his pale-tchidde pash i tsele biboldende.

* **2:21** than *stoffdo*

²⁵ Penas lo ap lende: "Hoi kras o baro rai David peskre malentsa, har jon boka? Djinenn tumer gar, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi?

²⁶ An ko tsiro, kai o Abjathar o baro rashai his, djas o David an o Debleskro kheer un chas o Debleskre mare, hoi kote tchiddo his. Pal i biboldengro tchathepen his kol mare i rashajenge kokres koi. O David chas len, un das ninna kolen, kai pash leste his."*

²⁷ Un o Jesus penas ap lende: "O Debleskro diwes hi i menshenge koi. O mensho was gar kerdo, te hi lo o Debleskro diweske koi. ²⁸ Jaake hom me, o Menshengro Tchawo, ninna o rai pral o Debleskro diwes."

3

O Jesus krell jekes sasto ap o Debleskro diwes

¹ Un o Jesus djas pale an i biboldengri kangri. Koi his i mursh, koles his i bango wast. ² Un jon dikan ap leste, un putchan pendar: "Krell lo kanna kau murshes ap o Debleskro diwes sasto?" Jon rodan tchomone, te nai anenn le les glan i tchathepangre. ³ Un job penas ap kol mursheste, koles i bango wast hi: "Ste pre un am kai!" ⁴ Palle penas lo ap lende: "Hoi kras mer pal maro tchathepen ap o Debleskro diwes? Hi gar feteder te kras mer latho koowa har tchilatcho koowa? Hi gar feteder te kras mer i nasselen sasto, har te mukas mer len te merell?" Jon penan tchi. ⁵ Kowa dukas les, kai lengro dji har i bar his. Un job dikas chojemen ap lende un penas ap ko mursheste: "Sike tiro wast!" Un job sikras peskro wast. Un ko wast was sasto.

⁶ Un kol Farisarja djan win, un djan pash kolende, kai shunenn ap o Herodeste, un rakran lentsa, har jon nai marenn les.

Pash o baro pani Genezaret

⁷⁻⁸ O Jesus un leskre mala djan penge pash o baro pani. Un bud menshe dran o them Galilea djan leske palla. Ninna bud wawar djan pash leste, kai shunan, hoi job lauter kras. Kolla wan dran o them Judea, un dran o foro Jerusalem, un dran o them Idumea un dran o them ap i wawar rig o panjestar Jordan, un dran ko them, kai i forja Tirus un Sidon tchiddo hi. ⁹⁻¹⁰ Un o Jesus kras bud menshen sasto. Doleske wan lauter, kai nasselo hi, pash leste. Un hakeno kamas les an-taprell, te well lo sasto. Koi penas o Jesus ap peskre malende, te anenn le leske i tikno panjeskro ulepaskro, kai job nai pre djala, te well lo gar paash stakedo. ¹¹ Un har kol menshe, kai bengal an lende his, les dikan, peran jon glan leste tele, un dan gole: "Tu hal o Debleskro tchawo!" ¹² Un job penas soreles ap lende, te penenn le kowa kekeske.

O Jesuseskre mala

¹³ O Jesus djas ap i berga, un das kolen pash peste gole, kai job win rodas. Un kolla wan pash leste. ¹⁴ Job rodas deesh-te-dujen lendar win, te wenn le leskre bithepangre. "Me rodome tumen win, te atchenn pash mande," penas lo. "Me bitchrau tumen pash i menshende, te penenn lenge o Debleskro lab. ¹⁵ Un tumen well i soor, te tradenn i bengen wi."

¹⁶ Un kol deesh-te-dui his: o Simon, koles das job ko lab Petro,* ¹⁷ un o Jakobo un leskro phraal o Johanni. Lengro dad hi o Zebedeo. Kolen das lo ko lab *Boanerges*,

* **2:26** dik: 1. Samuel 21:7

* **3:16** O lab *Petrus* his o lataintikro lab. Ap Sintetikes: *Petro*

kowa kharella *Mursha phardo choli*.

¹⁸ Mank kol deesh-te-dujende his ninna o Andreas, un o Filipino, un o Bartolomeo, un o Mateo, un o Thomas, un o Jakobo, koleskro dad hi o Alfeo, un o Tadeo, un o Simon, kai his kol menshendar, kai kharenna Zelotarja, ¹⁹ un o Judas Iskariot, ko phukepaskro.

I tchatchepangre rakrenn djungeles pral o Jesuseste

²⁰ O Jesus djas an i kheer. Koi wan pale bud menshe khetne, jaake, kai his len kek tsiro, te chan le. ²¹ Un har leskre menshe kowa shunan, penan le: "Job hi dinelo!" Un jon kaman les te taprell.

²² Un i biboldengre tchatchepangre, kai wan dran o foro Jerusalem tele, penan: "O pralstuno beng hi an leste!" Un jon penan ninna: "O pralstuno beng das les i soor, te nai tradell job i bengen wi."

²³ Un o Jesus kharas len khetne, un rakras ap lende laba, kai i khatedo tchatchepen dre hi. Un job penas: Har nai tradell o beng o benges wi? ²⁴ Te kurenn pen i bare raja an jek them, palle djal ko them paash. ²⁵ Un an jek kheer nai well gar dujen penepaske. Kowa djal gar. ²⁶ Te tchingrell jek beng i wawar bengeha, palle nashrell job peskri soor un job djal paash. ²⁷ Kek nai djal an i kheer, kai i sorelo mursh djiwella, un tchorell leskro koowa. Job hunte pandell ko sorelo murshes. Palle nai randell lo leskro tselo brawlepen.

²⁸ Tchatchepaha, me penau tumenge: Hako tchilatcho koowa, hoi i menshe kran, nai bistrell o Dewel. Ninna te penenn le djungele laba pral leste, nai bistrell lo kowa.

²⁹ Koon pral o Debleskro Ducho djungele laba rakrella, kolestar well koi doosh* gar krik lino. Leskri doosh atchella hako tsiro.

³⁰ Kowa penas lo lenge, har jon penan: "An leste hi i beng!"

Koon hi o Jesuseskre phrala un phenja?

³¹ Koi was o Jesuseskri dai un leskre phrala. Jon his win tardo un bitchran jekes pash leste, te kharell lo les. ³² Bud menshe his trul leste beshdo. Un leske was penlo: "Dik, tiri dai, tire phrala un tire phenja hi win tardo, un kamenn tuha te rakrell."

³³ Koi penas job: "Me kamau tumen te sikrell, koon miri dai hi un mire phrala."

³⁴ Un job dikas trujal ap kolende, kai his trul leste beshdo, un penas: "Dikenn, koja hi miri dai, un kolla hi mire phrala. ³⁵ Kowa, kai krell, hoi o Dewel kamella, kowa hi miro phraal, miri pheen, un miri dai."

4

O hacho, kai witsrell djob wi

¹ Un pale djas o Jesus pash o baro pani, un penas i menshenge o Debleskro lab. Un pash leste wan jaake bud menshe khetne, te hunte djas job ap o panjeskro ulepaskro, kai an o pani tchiddo his. Un job beshas pes kote, un kol tsele menshe his pash o pani tardo.

² Un job rakras ap lende bud sawe laba, kai hi i khatedo tchatchepen dre. Un job penas ap lende: ³ Shunenn, i hacho djas win, te witsrell lo o tikno djob ap peskro kotar phub, te well ko djob baro. ⁴ Un har job o tikno djob ap i phub witsras, peran tikne kotja ap o drom. Koi wan i tchirkle un chan len pre. ⁵ Wawar djob peras ap i

* **3:29** doosh *shulda, sinda*

barra. Koi his gar bud phub. Dran kowa was ko djob sik dran i phub win. ⁶ Har kanna o kham pre djas, was ko djob, kai gar dur an i phub his, chatchedo un meras tele. ⁷ Wawar tikno djob peras tel i subjengre burra, un kol burra wan baro un tassran les, jaake, kai was ko djob gar baro. ⁸ Wawar tikno djob peras ap i latchi phub, djas pre un was baro. Kowa was triin-deesh kope jaake bud. Wawar tikno djob was shob-deesh kope jaake bud. Un wawar tikno djob was sheel kope jaake bud.

⁹ Un job penas: Mukenn kowa an tumaro shero trujal te djal!

Hoske rakrell o Jesus sawe labentsa?

¹⁰ Har his o Jesus kokres peskre deesh-te-dujentsa un wawarentsa peskre malendar, putchan le lestar, hoi job kol labentsa kamell te sikrell. ¹¹ Koi penas lo ap lende: O Dewel mukell tumen te haiwell, har kote djal, kai dell lo menshen pash peste gole, te djan le ap leskro drom. Kol wawar, kai win hi, ap kolende rakrau sawe labentsa, kai i khatedo tchatchepen dren hi, ¹² te nai dikenn le kowa pengre jakentsa, un haiwenn les gar, un te nai shunenn le les, un haiwenn les gar, te wenn le gar pash o Debleste, te lell lo lengri doosh lendar.*

O Debleskro lab hi har o djob

¹³ Palle penas lo ap lende: Te haiwenn tumer kal laba gar, har kamenn tumer kol tsele wawar laba te haiwell? ¹⁴ Ko hacho hi har i mensho, kai penell i menshenge o Debleskro lab. ¹⁵ Ko drom hi har o dji kol menshendar, kai shunenn ko lab. Palle well sik o beng, un lell ko lab lendar krik, kai lenge penlo was. ¹⁶ Ko kotar phub, kai pharde barra hi, hi har o dji kol menshendar, kai shunenn ko lab, un lenn les i bachtjatar sik pre, ¹⁷ un bistrenn les ninna pale sik. Jon mukenn les gar an pengro dji soreles te well. Te well i pharo tsiro ap lende, un te wenn le mange palla lino, palle witsrenn le pengro patsepen ap i rig. ¹⁸ Wawar menshe hi har ko kotar phub, kai o djob tel i subjengre burra peras. Kal menshe shunan ko lab. ¹⁹ Palle dikenn le ap i phubjakro koowa. Jon kamenn brawelo te well, un o brawlepen krell len gar bachtelo. Un len hi bok pal bud wawar koowa. Un kowa lauter tassrell ko lab, hoi shunan le. Un ko lab nai rakrell buder gar an lengro dji. ²⁰ Koi latchi phub hi har o dji kol menshendar, kai shunenn ko lab un krenn kowa, hoi ko lab lenge penella. Pash kolende hi ko lab har o djob, hoi baro was. Un pash jekeste was lo triin-deesh kope jaake bud, un pash i wawareste was lo shob-deesh kope jaake bud, un pale pash i wawareste was lo sheel kope jaake bud.

I momeli

²¹ O Jesus penas ap peskre malende: Kek chatchell i momeli an, te tchiwell lo lat tel i piri, witar gar tel o tchiben. Na-a, job tchiwell lat ap i momelengri, kai i momeli diklo wella. ²² Well i tsiro, kai djinenn i menshe kowa, hoi djinenn le kanna gomme gar. Well i tsiro, kai haiwenn le kowa, hoi haiwenn le kanna gomme gar.

²³ Mukenn kowa an tumaro shero trujal te djal!

²⁴ Un job penas ap lende: Denn garda ap kowa, hoi tumer shunenna! Te shunenn gar mishto, hoi penau, haiwenn kowa gar. Te shunenn mishto, haiwenn kowa ninna mishto. Un o Dewel krell tumaro dji pre, te haiwenn gomme feteder. ²⁵ Koon kowa, hoi job haiwas, an peskro dji rikrella, kowa haiwell bud un budeder. Koon kowa gar an peskro dji rikrella, kolestar well ninna kowa lino, hoi les hi.

* **4:12** dik: Jesaja 6:9-10

O djob, hoi well kokres baro

²⁶ Un o Jesus penas: Te kharell o Dewel menshen pash peste, te djan le ap leskro drom, hi kowa jaake, har te tchiwell i hacho tikno djob ap i phub. ²⁷ Haki rati tchiwell lo pes tele, un taissarlake stell lo pale pre. Un ko tikno djob djäl pre un well baro, un ko mursh djinell gar, har kowa lauter djala. ²⁸ I phub krell pestar, te well lauter baro. O senlepen well win, palle baro un bareder, un well phardo tikno djob.

²⁹ Ap ko tsiro kai hi ko djob pesso, bitchrell o hacho peskre budepangren, te tchinenn le o djob tele. O tsiro was, te anenn le o djob dre.

O senftikro djob

³⁰ Palle penas o Jesus ap lende: Me penau tumenge kannä, har kowa hi, te dell o Dewel i menshen pash peste gole, te djan le ap leskro drom. ³¹ Kowa hi jaake har i djob dran i senftikro ruk. Te well lo an i phub witsedo, hi lo tikneder har ko tselo wawar djob ap i phub. ³² Hi lo an i phub, djäl lo pre un well bareder har o tselo wawar senlepen. Dran ko tikno djob well i ruk jaake baro, te nai djiwenn i tchirkle ap leste, kote, kai o kham gar jaake tato hi.

³³ Un o Jesus penas lenge bud sawe laba, kai i khatedo tchathepen dren hi. Job penas lenge o Debleskro lab jaake, har jon nai haiwan kowa. ³⁴ Hako kopo, kai job lenge o Debleskro lab penas, rakras lo sawe labentsa, kai i khatedo tchathepen dren hi. Job te his pengre malentsa kokres, palle penas lo lenge, hoi kol laba kamenn te sikrell.

Ap o diwjo pani

³⁵ Un ap ko diwes ap i rati penas o Jesus ap peskre malende: "Uleras wergal!"

³⁶ Un jon mukan kol menshen te djäl, un djan an ko panjeskro ulepaskro, kai o Jesus hi, un lan les lentsa. Wawar panjeskre ulepangre his ninna koi un uleran lentsa. ³⁷ Koi phurdas i baro diwjo ducho pral o baro pani. Un o pani was diwjo un djas pre te tele. Un bud pani was an o panjeskro ulepaskro dre, jaake bud, te was o panjeskro ulepaskro phardo pani. ³⁸ Un o Jesus his pal ap o panjeskro ulepaskro, un sowas ap i pernitsa. Un jon djanran les pre*, un penan ap leste: "Sikepaskro, putcheh tu gar koi pal, kai mer tassah?"

³⁹ Un job stas pre, un das ko sorelo ducho trad, un penas ap ko baro pani: "Atch! Muk tele!" Un ko sorelo ducho phurdas buder gar, un o baro pani das buder kek gole. ⁴⁰ Un job penas ap lende: "Hoske trashenn tumer jaake? Hi tumen kek patsepen?" ⁴¹ Un kolen was i bari traash, un jon penan mank pende: "Koon hi ko mursh? Ninna o sorelo ducho un o baro pani shunenn ap leste."

5

O Jesuses hi i soor pral o bengeste

¹ Un jon wan ap o wawar panjeskri rig an o them Gerasa. ² Un har o Jesus dran o panjeskro ulepaskro djas, nashas i mursh pash leste. Kowa was dran i mulengre khera*. Les his i beng an peste, ³ un djiwas an kol mulengre khera. Un kek nashte pandas les, witar gar i sasterne shellentsa. ⁴ Bud kope pandan le leskre wasta un pire i sasterne shellentsa, un job kras len paash un phagas len pestar tele. Un kek nashte was räi pral leste. ⁵ Hako tsiro ap o diwes un an i rati, his job an i mulengre

* **4:38** djanran les pre, ap gadjkenes: *sie haben ihn aufgeweckt*

* **5:2** mulengre khera *grufte*

khera un ap i berge, un das bari gole, un das pes i barentsa. ⁶ Har job o Jesuses dur glan peste dikas, nashas lo pash leste un witsras pes glan leste ap i phub. ⁷⁻⁸ Un o Jesus penas ap o bengeste: "Tu beng, dja wi dran kau mursheste!" Koi das job bari gole: "Jesus, tu tchawo o baro Deblestar, hoi kameh tu mandar? Me mangau tut pash o Debleste: Ma duke man gar!"

⁹ Un o Jesus putchas lestar: "Har khareh tu?" Koi penas lo: "Mer ham bud. Doleske kharau Legioni."

¹⁰ Un job mangas o Jesusestar, te tradell lo len gar dran ko them win.

¹¹ Koi his pash i berga bud bale, hoi kote chan. ¹² Un kol benga mangan lestar: "Muk men an kol balende dre te djal!" ¹³ Un job mukas len an lende dre te djal. Koi wan kol benga dran o mursheste win, un djan an kol balende. Un kol tsele bale wan diwjo un nashan i berga tele, un stan an o baro pani, un tassan. Kolla his nai dui serja bale.

¹⁴ Un kolla, kai dan garda ap i balende, nashan penge, un penan kowa i menshenge an i forja un an i gaba. Un kol menshe kaman te dikell, hoi kote djas, un wan pash o Jesuseste, ¹⁵ un dikan koles kote beshdo, kolestar kol bud benga win wan. Job his an-rido un buder gar diwjo. Har jon kowa dikan, was i traash ap lende.

¹⁶ Un kolla, kai lauter dikan, penan lenge, hoi koleha djas, un hoi kol balentsa djas.

¹⁷ Un jon mangan o Jesusestar, te djal lo dran lengro them win.

¹⁸ Un har job ap o panjeskro ulepaskro djas, mangas lestar ko mursh, kai his i benga an leste, te atchell lo nai pash leste. ¹⁹ O Jesus kamas gar, te djas job leha, un penas ap leste: "Dja khere pash tire menshende! Pen lenge lauter, hoi o Dewel tuke kras un har latho job ap tute his!"

²⁰ Un kau mursh djas peske, un djas an ko them trujal, kai i deesh forja tchiddo hi, un penas i menshenge, hawo baro koowa o Jesus ap leste kras. Un hakeno kras bare jaka.

O Jaireskri tchai un i nasseli djuwel

²¹ Har o Jesus ap o panjeskro ulepaskro pale wergal uleras, wan kote bud menshe pash leste khetne. Un job his gomme pash o baro pani, ²² koi was i pralstuno pral i biboldengri kangri. Leskro lab his Jairo. Har dikas lo o Jesuses, peras lo glan leste tele, ²³ un mangas les o tselo djijeha un penas: "Miri tchai hi ap o merepen tchiddo. Am un tchip tire wasta ap late, te well li sasto, un te djiwell li!" ²⁴ Un job djas leha. Un bud menshe djan leske palla un his trul leste.

²⁵ Mank lende his i djuwel. Kolat his i ratlo nasslepen. Deesh-te-dui bersha his li nasseli, ²⁶ un das lauter, hoi lat his, i dramangrende. Un kek nashte kras lat sasto. Joi was gomme nassleder. ²⁷ Har joi o Jesusestar shunas, was li mashkral i menshende pal leste, un tapras ap leskro ripen.

²⁸ Joi penas peske: "Te taprau kokres ap leskro ripen, wau sasto."

²⁹ Un ap jek kopo djas kau nasslepen latar. Un joi haiwas, kai hi li sasto.

³⁰ Un o Jesus haiwas pestar, kai djas i soor lestar win, un risras pes trujal, un penas ap i menshende: "Koon tapras ap miro ripen?"

³¹ Un leskre mala penan ap leste: "Tu dikeh, har bud menshe trul tute hi, un koi putchek tu: Koon tapras ap miro ripen?"

³² Job dikas pes trujal pal kolate, kai kras kowa. ³³ Koi djuwel kai djinas, hoi lake djas, trashas un trissas*. Un joi was pash leste, un peras glan leste tele ap i phub, un penas leske o tselo tchathepen.

* **5:33** trissas, ap gadjkenes: *hat gezittert*

³⁴ Job penas ap late: "Romnija, tiro patsepen kras tut sasto. Dja mo Debleha! Tiro nasslepen well buder gar pale."

³⁵ Har job jaake rakras, wan mursha dran o kheer kolestar, kai o pralstuno pral i biboldengri kangri hi, un penan leske: "Tiri tchai meras. Tu hunte mangess o rajes buder gar."

³⁶ O Jesus shunas kal laba, un penas ap kol pralstuneste: "Ma traash, pats!"

³⁷ Un o Jesus mukas kokres o Petres, un o Jakobes, un koleskro phrales, o Johanni, leha te djal. ³⁸ Un jon wan an o kheer kol pralstunestar. Un job dikas kote bud menshen, kai nashan kate un kote un rowan un dan bari gole. ³⁹ Un job djas dre, un penas ap lende: "Hoske denn tumer gole un rowenna? Koi tchai meras gar, joi sowella." ⁴⁰ Un jon san pral leste. O Jesus tradas len lauteran win, un las kol tchakro dades un lakri dai peha, ninna kolen, kai pash leste his, un djas dre, kai koi tchai tchiddo his. ⁴¹ Un job tapras kol tchat pash o wast, un penas ap late an peskro rakepen: "Talita kumi!" Kowa kharella: Tchai, me penau tuke, ste pre!

⁴² Un sik stas koi tchai pre, un djas trujal. Joi his deesh-te-dui bersha phuro. Un kolenge atchas o rakepen pral kowa krik.

⁴³ Un job penas lenge soreles: "Ma penenn kowa kekeske!"

Un palle penas lo: "Denn lat te chal!"

6

An o foro Nazaret

¹ O Jesus djas dran ko foro win un was an peskro dadeskro foro. Un leskre mala djan leha.

² Ap o Debleskro diwes djas lo an i biboldengri kangri un sikras i menshende o Debleskro drom. Un bud menshe, kai shunan les, kran bare jaka pral kowa, hoi job penas. Jon penan: "Koon penas leske kowa lauter? Koon das les sawo goswepen? Kai well leskri bari soor, te nai krell lo sawo baro koowa?"

³ "Hi kowa gar ko mursh, kai budrell i kashtentsa? Hi leskri dai gar i Maria? Hi leskre phrala gar o Jakobo, o Josef, o Simon, un o Judas? Un ninna leskre phenja djiwenn pash mende." Un jon choiran pen pral leste. ⁴ O Jesus penas ap lende: "Kek Debleskro rakepaskro well kote sharedo, kai job khere hi, witar gar pash peskre menshende un an peskro kheer. An i wawar forja un gaba well lo sharedo."

⁵ Un kote nashte kras job kek baro koowa an o Debleskri soor, kokres i nasslenge tchiwas job i wasta pre un kras len sasto, un kolla his gar bud nassele. ⁶ Un job nai haiwas gar, hoske i menshen kote kek patsepen his. Palle djas lo an kol gaba trujal, un sikras i menshende o Debleskro drom.

O Jesus bitchrell peskre malen pash i menshende

⁷ O Jesus das kol deesh-te-dujen pash peste gole, te bitchrell lo len win, dui te dui. Job das len i soor pral i benga, te nai tradenn le len i menshendar win. ⁸⁻⁹ Un job penas lenge soreles: "Lenn tchi tumentsa ap o drom, kokres i kasht un kircha. Lenn kek maro, kek possita, kek lowe, witar gar i duito gad!" ¹⁰ Un job penas ap lende: "Kote, kai tumer an i kheer dre djana, kote atchenn jaake raha har atchenn an ko foro. ¹¹ Kote, kai lenn le tumen gar an pengro kheer dre, un kamenn gar ap tumende te shunell, kote djan dureder, un denn koi tchik tumare pirendar tele! Kowa sikrell kol menshende, kai jon tchilatcho hi."

¹² Un kol deesh-te-dui djan trujal, un penan i menshenge: "Mukenn tumaro tchilatcho drom, un djan ap o Debleskro drom!" ¹³ Un jon tradan bud bengen i

menshendar win, un makan bud nasselen o djeteha dre, un kran len sasto.

Hoske o Johanni maredo was

¹⁴ Ninna o baro rai, o Herodes, shunas o Jesusestar. An o tselo them rakran le lestar. I menshe penan: "O Johanni, kowa, kai i menshen an o pani thowas, stas i mulendar pre. Doleske hi les i soor, te krell lo sawo baro koowa." ¹⁵ Wawar penan: "Kowa hi o Elija." Un pale wawar penan: "Kowa hi i Debleskro rakepaskro har kol wawar Debleskre rakepangre." ¹⁶ Har kowa o Herodes shunas, penas lo: "Kowa hi o Johanni, kai mukom leske o shero tele te dell. Kowa stas i mulendar pre."

¹⁷⁻¹⁸ Kowa was jaake: Glan ko tsiro las o Herodes koi romjat peskro phralestar Filip. Lakro lab his Herodia. Un o Johanni penas leske: "Kowa hi gar mishto, kai tu lal tiro phraleskri romjat." Har o Herodes kowa shunas, penas lo ap peskre lurdende, te taprenn le o Johanni, un te witsrenn le les an o stilepen. ¹⁹ Un i Herodia his chojedo ap o Johanneste un kamas les te marell, un joi kras les nashte gar. ²⁰ O Herodes trashas o Johannestar. Job djinas, kai o Johanni i Debleskro mursh hi, kai djas o tchatcho drom. Doleske das lo garda ap leste un rikras les an o stilepen. Job kamas o Johanneskro rakepen. Hako kopo, kai job les shunas, djinas lo buder gar, hoi te krell lo un te penell lo.

²¹ Koi was i diwes, kai hi mishto i Herodiake. O Herodes was i bersh phureder un mukas i baro chapen te krell. Pash ko chapen wan i pralstune pral peskro them, ninna i pralstune lurde. Un i brawele dran o them Galilea his ninna koi.

²² Koi was i Herodiakri tchai pash lende un khelas glan lende. Lakro khelepen his shukar an i jaka o rajestar Herodes un an i jaka kolendar, kai pash leste beshdo hi un chan. Koi penas o Herodes ap koi tchate: "Tu nai mangeh mandar, hoi tu kameh. Me dau kowa tute!" ²³ Un job das pes sowel: "Hoi tu mandar ninna mangeh, kowa dau tut, ninna te mangeh mandar o paash miro themestar un brawlepen."

²⁴ Un koi tchai djas win, un putchas peskri datar: "Hoi mangap lestar?"

Koja penas: "O shero o Johannestar, kowa kai thowas i menshen an o pani."

²⁵ Koi djas li sik dre pash o Herodeste, un mangas lestar: "Me kamau, te dess man kanna ap i tcharo o shero o Johannestar, kowa, kai thowas i menshen an o pani."

²⁶ Har o Herodes kowa shunas, dukas leskro dji. Ninna te khaitas les kowa, kamas lo peskro lab te rikrell, hoi job glan kolende das, kai pash leste trul i chapaskri beshdo his un shunan, har job pes sowel das. ²⁷ Doleske bitchras lo i lurdes pash o Johanneste, te dell lo leskro shero tele. Kowa djas an o stilepen, un das leske o shero tele, ²⁸ hidjas ko shero ap i tcharo, un das les kol tchate. Un koi tchai das les peskri date.

²⁹ Un har shunan o Johanneskre mala kowa, wan le, lan o mules lentsa, un paskran les.

O Jesus dell pantch serja menshen te chal

³⁰ Un kol deesh-te-dui, kai o Jesus pash i menshende bitchras, kolla wan pale, un penan o Jesuseske lauter, hoi jon kran un penan. ³¹ Kote his jaake bud menshe, kai wan un djan, te his len kek tsiro, te chan le. Un job penas ap lende: "Awenn, djas kote, kai kokres ham, te lenn tumer newi soor!" ³² Un jon uleran ap o panjeskro ulepaskro kote, kai jon kokres hi. ³³ Har kol menshe dikan, kai jon uleran penge, nashan le dran i tsele forja kote khetne, kai o Jesus peskre malentsa djas. Un jon his glan lende koi.

³⁴ Un o Jesus djas dran o panjeskro ulepaskro win, un dikas kol bud menshen. Kolla khaitan les. Jon his har bakre, kai hi len kek bakrengro, kai dell garda ap

lende. Un job rakras lentsa i raha tsiro.

³⁵ Ap i rati wan leskre mala pash leste, un penan: "Kate, kai mer ham, della tchi te chal, un i rati wella. ³⁶ Bitche kal menshen tutar, te djan le pash i hachende un an i gaba, te ginenn le penge maro!"

³⁷ Koi penas lo ap lende: "Denn tumer len te chal!"

Penan le: "Kameh, te las dui-sheel rupene beme, te ginas maro un das len te chal?"

³⁸ Penas lo: "Kitse mare hi tumen? Djan koi un dikenn!" Un har jon kowa djinan, penan le leske: "Pantch mare un dui matche."

³⁹ Un o Jesus penas lenge, te beshenn le pen lauter kate te kote an o senlepen khetne. ⁴⁰ Un jon beshan pen kate te kote khetne, jaake te his kate sheel beshdo, un kote his paash-sheel beshdo. ⁴¹ Un job las kol pantch mare un kol dui matche an i wasta, dikas pre ap o bolepen, parkras pes pash o Debleste, un phagas kol mare an kotja. Palle das lo len peskre malende, te denn le kowa i menshende. Un kol dui matche das lo ninna i tsele menshende.

⁴² Un jon chan lauter un wan tchalo.

⁴³ Palle hadan le kol kotja pre, hoi atchan pral. Koi wan deesh-te-dui marengre gone phardo lendar. Un jon hadan ninna kol matchendar pre, hoi pral atchan. ⁴⁴ Un kolla, kai chan kol mare, kolla his pantch serja mursha.

O Jesus djal ap o baro pani

⁴⁵ Un sik pral kowa tradas o Jesus peskre malen, te djan le ap o panjeskro ulepaskro, te ulerenn le glan leste wergal ap i wawar rig pash o foro Betsaida. Job atchas pash i menshende, te bitchrell lo len khere.

⁴⁶ Har job bitchras len pestar, djas lo ap i berga, te rakrell lo o Debleha. ⁴⁷ Ap i rati his ko panjeskro ulepaskro mashkral ap o baro pani. Un job his ap o them kokres.

⁴⁸ Un i sorelo ducho phurdas pral o baro pani, un das ap lende. Un job dikas, har jon pen tele maran ap o panjeskro ulepaskro, te wenn le pash o them. Sik taissarlake, his jaake starengre, was lo pash lende, un djas ap o baro pani, un kamas langs lende te djal. ⁴⁹⁻⁵⁰ Jon lauter dikan les, un i daar tapras len. Jon patsan, kai hi job i mulo, un dan gole i darjatar. Sik penas lo ap lende: "Ma darenn! Me hom. Lauter hi mishto!"

⁵¹ Un job was pash lende ap o panjeskro ulepaskro, un o sorelo ducho mukas tele. Un lenge atchas o rakepen krik.

⁵² Ninna te dikan le, hoi job kol pantch marentsa kras, haiwan le gar, hawi soor les hi. Lengro dji his har bar.

Bud menshe wenn sasto

⁵³ Un jon uleran wergal pral o pani un djan ap o them pash o foro Genezaret. ⁵⁴ Un har jon dran o panjeskro ulepaskro stan, prindjran les i menshe sik, ⁵⁵ un nashan an o tselo them trujal, un hidjan kol nasselen ap i tchibja kote, kai jon shunan, te hi lo.

⁵⁶ Un kote, kai job djas, an i gaba, an i forja, un ap o them, tchiwan le i nasselen kote, kai i menshe khetne wenna, un mangan lestar, te mukell lo len i kotar leskro ripen an-taprell. Un hakeno, kai ap leskro ripen tapras, was sasto.

7

I phurengre laba un o Debleskre laba

¹ Jek diwes wan i Farisarja un biboldengre tchathepangre dran o foro Jerusalem

khetne pash o Jesuseste. ² Un jon dikan, har mank leskre malende sawe hi, kai thowan gar pengre wasta glan o chapen. ³ Kol Farisarja, ninna i tsele wawar bibolde, thowenn pengre wasta glan o chapen. Un jaake rikrenn le kowa, hoi lengre phure lenge penan. ⁴ Te wenn jon dran o foro an lengro kheer pale, thowenn le pen, un palle nai chan le. Un jon rikrenn pen ap bud wawar koowa, un thowenn i khore, i pirja un i sasterne tchare jaake, har lengre phure lenge penan.

⁵ Koi putchan lestar kol Farisarja un kol biboldengre tchatchepangre: "Hoske djiwenn tire mala gar pal kowa, hoi mare phure menge penan? Hoske chan le o maro i tchikle wastentsa?"

⁶ Penas lo ap lende: "Tumer rakrenn dui tchipjentsa. O Debleskro rakepaskro, o Jesaja, penas o tchatchepen pral tumende, har job tchinas: *Jaake penell o Dewel: Kal menshe sharenn man pengre muja. Lengre djia hi dur krik mandar.**

⁷ *Jon te mangenn man an, hi kowa mange tchi moldo. Jon penenn i menshenge menshengre laba un gar miro lab.* ⁸ Tumer krenn, hoi i menshe tumenge penan un gar, hoi o Dewel tumenge penas."

⁹ Un pale penas lo ap lende: "Tumer haiwenn mishto o Debleskre laba ap i rig te tchiwell, te nai krenn kowa, hoi tumare phure tumenge penan. ¹⁰ O Mose penas: *Dik ap tiro dadeste un ap tiri date, te djal lenge mishto!** Un ninna penas o Mose: *Koon ap peskro dadeste un ap peskri date i bibacht anella, kowa hunte merella!**

¹¹ Tumer penenna: Te penell jek ap peskro dadeste un ap peskri date: *Korban**, kowa kharella: Me dau kowa o Debleste, hoi hunte doms tute, ¹² palle hunte krell job buder tchi peskro dadeske un peskri dake. ¹³ Un jaake tchiwenn tumer o Debleskro lab ap i rig, un krenn kowa, hoi tumare phure tumenge penan. Un bud sau koowa krenn tumer."

Pale-tchiddo koowa

¹⁴ Un o Jesus das pale i menshen pash peste gole, un penas ap lende: "Shunenn un haiwenn mishto, hoi me tumenge penau! ¹⁵ Tchi, hoi an o mensheskro mui dre wella, krell les pale-tchiddo. Kowa, hoi dran leskro dji win wella, kowa krell les pale-tchiddo.*

¹⁶ Shunenn mishto, hoi me tumenge penau!"

¹⁷ Pale mukas lo kol menshen, un djas an o kheer. Kote putchan leskre mala lestar, hoi job kol labentsa kamas te penell. ¹⁸ Un job penas ap lende: "Haiwan tumer witar gar? Haiwan tumer gar, kai lauter, hoi an o mensheskro mui dre wella, kowa nashte krell les gar pale-tchiddo. ¹⁹ Ko chapen djial gar an leskro dji. Ko djial an leskro per, un well pale win." Un kol labentsa penas o Jesus lenge, kai kek chapen pale-tchiddo hi.*

²⁰ Un job penas: "O tchilatcheppen, hoi dran o menshete win wella, kowa krell les pale-tchiddo.

²¹ Dran o menshengro dji well o tchilatcho koowa, hoi an leskro shero trujal djial. Dran o dji well, te krell lo djungelo bi-pandlo koowa, te tchorell lo, te dell lo i wawares mulo.

* **7:6** dik: Jesaja 29:13

* **7:10a** dik: 2. Mose 20:12

* **7:10b** dik: 2. Mose 21:17

* **7:11** Korban, kowa kharella: *Kowa hi o Debleske*

* **7:15** dik ninna: O Jesuseskre bitchepangre 10:14-15

* **7:19** dik ninna: Kolossarja 2:16-22

²² Te chochell i mursh peskri romjat i wawar djuwjaha, un te chochell i djuwel peskro romes i wawar mursheha, well kowa dran lengre dja.

Dran o dji well ninna i bok pal i lowe, o chochepen, wi-ladjedo koowa un dinlepen.

Dran o dji well ninna, te dikell jek tchilatche jakentsa ap kowa, hoi o wawares hi, te hi lo midjak ap o wawareste, te rakrell lo djungeles pral o wawareste, te hadell lo pes pral o wawareste.

²³ Ko tselo tchilatchepen well dran o mensheskro dji, un krell o menshes pale-tchiddo."

I djuwel dran o them Siria

²⁴ Un o Jesus stas pre un djas dureder, un was an ko them pash o foro Tirus. Kote djas lo an i kheer. Un job kamas, te djinell kek, kai job hi. Un ninna kote nai atchas lo gar khatedo. ²⁵⁻²⁶ I djuwel shunas lestar. Kaja his kek biboldetsa. Joi his dran o them Siro-Fenicia.* Kolakri tchat his i beng an late. Un koi djuwel was pash leste, un witsras pes glan leste ap i phub, un mangas lestar, te tradell lo ko beng dran lakri tchate win.

²⁷ O Jesus penas ap late: "Muk o maro i tchawenge! Jon te hi tchalo, nai chan i wawar. Kowa hi gar mishto, te lell jek o maro i tchawendar krik un witsrell les glan i djuklende."

²⁸ Penas li ap leste: "Tiro hi tchatcho, miro rai. Ninna i djukle tel i chapaskri chan i tikne kotja, hoi mukenn i tchawe ap i phub te perell."

²⁹ Penas lo ap late: "Hawo baro lab! Doleske penau tuke: Dja khere! Ko beng djas dran tiri tchate win."

³⁰ Un joi djas an peskro kheer un hatsas lakri tchat ap o tchipen tchiddo, un ko beng his dran late win.

O Jesus krell jekes sasto, kai nashte shunas gar

³¹ Un o Jesus djas win dran o them pash o foro Tirus, un djas an o them pash o foro Sidon, un dureder pash o baro pani an o them Galilea. Un job was mashkral an ko them, kai hi kol deesh forja tchiddo.

³² Un jon anan jekes pash leste, kowa nai shunas gar un rakras gar. Un jon mangan o Jesusestar, te tchiwell lo peskro wast ap leste. ³³ Un job las kol murshes ap i rig, krik kol bud menshendar, un tchiwas peskre gushte an leskre kanda, un tchiwas tchunger ap leskro tchip. ³⁴ Palle dikas lo pre ap o bolepen, las i baro ducho, un penas ap leste: *Effata!* Kowa kharella: Kre tut pre! ³⁵ Un ap jek kopo kran pen leskre kanda pre. Un leskro tchip his buder gar pandlo, un job rakras nai mishto.

³⁶ Un o Jesus penas kolenge, kai kote his, te penenn le kekeske, hoi job kras. Budeder te penas job, te penenn le tchi i menshenge, budeder rakran jon koi pral.

³⁷ Un kolenge, kai kowa shunan, atchas o rakepen krik, un jon penan: "O Jesus kras lauter mishto. Kolen, kai nashte shunenn gar, krell lo, te shunenn le. Un kolen, kai rakrenn nashte gar, krell lo, te rakrenn le."

8

O Jesus dell star serja menshen te chal

¹ An kol diwessa his ninna pale bud menshe pash o Jesuseste. Har kolen buder tchi te chal his, das o Jesus peskre malen pash peste gole, un penas ap lende: ² "Man

* **7:25-26** Siro-Fenicia, kowa hi kau diwes o Libanon.

khaitenn kal menshe. Triin diwessa hi le kate pash mande, un len hi tchi te chal.
³ Me te bitchrau len bokles khere, palle perenn le ap o drom khetne. Mank lende hi sawe, kolen hi i dur drom."

⁴ Leskre mala penan ap leste: "Kai hatsas mer maro kate an kau mulo them, te kras len tchalo?" ⁵ "Kitse mare hi tumen?" putchas lo. "Efta," penan le.

⁶ Job penas i menshenge, te beshenn pen le ap i phub. Un job las kol efta mare, parkras pes pash o Debleste, un phagas len an kotja. Un job das len peskre malende, te denn le len i menshende. Un jon kran kowa. ⁷ Un len his ninna tikne matche. Un o Jesus parkras pes pash o Debleste un das len peskre malende, te denn le kolen ninna i menshende te chal. ⁸⁻⁹ Un jon chan un wan tchalo. Koi his nai star serja menshe. Un pal o chapen hadan le kol kotja maro pre, hoi pral atchan. Kolla his efta marengre gone phardo. Palle mukas lo len khere te djal, ¹⁰ djas peskre malentsa ap o panjeskro ulepaskro un was an ko them, kai Dalmanuta tchiddo hi.

I Farisarja kamenn o Jesuseskri soor te dikell

¹¹ Un i Farisarja wan win pash leste, te rakrenn le leha. Jon kaman te taprenn le les leskre labentsa un penan ap leste: "Kre menge i baro koowa, hoi sikrell men, te well tiri soor o Deblestar!" ¹² Job las i baro ducho un penas: "Hoske kamenn kol menshe, kai djiwenna kau diwes, i baro Debleskro koowa te dikell? Me penau tumenge o tchatchepen: Jon dikenna kek sawo koowa."

¹³ Un job mukas len, djas pale ap o panjeskro ulepaskro, un uleras wergal.

I Farisarja un i Sadducarja

¹⁴ Un o Jesuseskre mala bisdran, te lenn le maro lentsa. Len his jek maro kokres ap o panjeskro ulepaskro.

¹⁵ Un o Jesus penas soreles ap lende: "Denn jak! O shutlo jarro hi gar mishto, hoi well i Farisarjendar un o Herodestar!"

¹⁶ Har jon kowa shunan, penan le penge: "Mer lam kek maro. Doleske penas lo kowa menge."

¹⁷ Un o Jesus haiwas kowa, un penas ap lende: "Hoske rakrenn tumer pral kowa, kai hi tumen kek maro? Dikenn un haiwenn tumer gomme gar? Hi tumen i dji har i bar an tumende? ¹⁸ Tumen hi jaka, un dikenn tchi. Un tumen hi kanna, un shunenn tchi. Djinenn tumer buder gar, ¹⁹ har me kol pantch mare phagom, un kol pantch serja menshende dom? Kitse marengre gone phardo kotja, hoi pral atchan, hadan tumer pre?" Penan le: "Deesh-te-dui."

²⁰ Penas lo: "Un har me phagom kol efta mare kol star serja menshenge? Kitse marengre gone phardo kotja, hoi pral atchan, hadan tumer kote pre?"

Penan le: "Efta."

²¹ Un job penas ap lende: "Haiwenn tumer gomme gar?"

O Jesus krell jekes sasto, kai nashte dikas gar

²² O Jesus un peskre mala wan an o gab Betsaida. Koi anan le i murshes pash leste, kai dikas nai gar. Un jon mangan o Jesusestar, te tchiwell lo peskro wast ap leste. ²³ Un job las koles, kai dikas nai gar, pash o wast, un anas les win glan o gab. Palle tchiwas lo tchunger ap leskre jaka, tchiwas peskre wasta ap leste, un putchas lestar: "Dikeh tu tchomone?" ²⁴ Un job dikas pre un penas: "Me dikau i menshen, har te wenn le ruka, kai nashenn trujal." ²⁵ Pale tchiwas o Jesus peskre wasta ap leskre jaka. Un kau kopo dikas ko mursh pre un his sasto. Job dikas lauter mishto.

²⁶ Un o Jesus bitchras les khere un penas: "Ma dja dre an o gab!"

Koon hi o Jesus?

²⁷ Un o Jesus djas peskre malentsa dureder un was an kol gaba pash o foro Cesarea Filipi. Ap o drom putchas lo peskre malendar: "Hoi penenn i menshe, koon me hom?"

²⁸ Un jon penan ap leste: "Hi menshe koi, kai penenn, tu hal o Johanni, kowa, kai thowas i menshen an o pani. Wawar penenna, tu hal o Elija. Un pale wawar penenna, tu hal i Debleskro rakepaskro, kai glan i raha tsiro djiwas."

²⁹ Koi putchas lo lendar: "Un tumer, hoi penenn tumer, koon me hom?" Koi penas o Petro ap leste: "Tu hal o Kristo, kolestar o Dewel penas, te well job."*

³⁰ Un job das len trad, te penenn le kowa kekeske.

O Jesus rakrell pral peskro merepen

³¹ Un o Jesus penas peskre malenge: "O Menshengro Tchawo hunte lell bud duka ap peste. Un i biboldengre phureder un tchathepangre un i bare rashaja tchiwenn les ap i rig.* Un job hunte well maredo. Un pal triin diwessa stell lo pale i mulendar pre."

³² Un kowa lauter penas lo lenge, un rikras tchi pale. Koi las les o Petro ap i rig, un tchingras ap leste. ³³ Un o Jesus risras pes trujal, dikas ap peskre malende, un das o Petres trad un penas: "Dja tuke, tu beng! Tu kameh gar, hoi o Dewel kamella, na-a, tu kameh, hoi i menshe kamenna."

O Jesuseskro drom

³⁴ Palle das o Jesus kol bud menshen pash peste gole, ninna peskre malen, un penas ap lende: Koon ap miro drom mantasa djala, kowa hunte bistrell, hoi leske kokres mishto hi, un lell peskro trushel ap peste,* un djala mantasa. ³⁵ Koon kamell peskro djipen te rikrell, kowa nashrell les. Koon ap miro drom mantasa djala un i menshenge miro lab penella, un well doleske mulo dino, kowa lell o djipen pale. ³⁶ I mensheske wals kowa gar mishto, te lals lo o tselo brawlepen ap kai phub, un nashrals peskro djipen. ³⁷ I mensho nai dell tchi o Debleste, te lell lo ko djipen pale.

³⁸ I menshe an kau tsiro hi tchilatcho un mukan o Debles. Kowa, kai ladjell pes mange un mire labenge glan kolende, koleske ladjau me ninna, te wau me, o Menshengro Tchawo, pale ap i phub. Ap ko diwes hi man o railepen, hoi das man miro dad an o bolepen. Un mantasa wenna o Debleskre bolepangre.

9

O Jesuseskre mala dikenn peskro railepen

¹ Un o Jesus penas ap lende: "Tchathepaha, me penau tumenge: Mashkral tumende hi sawe menshe, kai merenna gar, bis te dikan le, kai was kowa bari sorjaha, kones o Dewel win rodas, te well lo baro rai."

² Un pal shob diwessa las o Jesus o Petres peha, ninna o Jakobes un o Johannes, un anas len ap i bari berga. Kek wawar djas lentsa. Un glan lengre jaka las lo i bolepangre railepen. ³ Un leskre koola wan railes bijalo, jaake bijalo, har kek ap i phub nai thowell len bijalo. ⁴ Un ap jek kopo dikan le o Elijas un o Moses, kai rakran

***8:29** Ap grichtikes: *Kristos*, ap hebretikes: *Messias*. Kowa hi o baro rai, kai o Dewel glan i raha tsiro penas, te well job.

***8:31** dik: Hebrearja 13:12-13, un ninna: Galatarja 3:13

***8:34** Kowa kharella: *Job hunte lell duka un ladj ap peste*.

o Jesuseha.

⁵ Un o Petro penas ap o Jesuseste: "Rai, hi mishto, te ham kate. Muk men triin tikne khera te krell, jek tuke, jek o Moseske, un jek o Elijeske."

⁶ Job djinas gar, hoi rakrell lo koi. I bari traash tapran len.

⁷ Koi was i wolka pral lende tele. Un jon shunan i rakepen dran i wolka: "Kawa hi miro tchawo, koles kamau o djijestar. Shunenn ap leste!"

⁸ Un ap jek kopo, har jon trul pende dikan, dikan le buder kekes har o Jesuses kokres.

⁹ Har jon pale i berga tele djan, penas o Jesus lenge soreles, te penenn le kekeske, hoi jon dikan, jaake raha har o Menshengro Tchawo gar i mulendar pre stas. ¹⁰ Un jon rikran ko lab pash pende un putchan mank pende jek o wawarestar: "Hoi hi kowa, te penell job, kai stell lo i mulendar pre?"

¹¹ Un jon putchan lestar: "Hoske penenn mare tchatchepangre, kai glan ko tsiro hunte well o Elija?"

¹² Koi penas lo ap lende: "Tchatchepaha, o Elija well un anell o Debleskre menshen pale khetne. Hoske hi tchinlo pral o Menshengro Tchaweste, kai hunte wenn bud duka ap leste un kai i menshe rikrenn tchi lestar?" ¹³ Me penau tumenge: O Elija was, un jon kran leha, hoi jon kaman, jaake har lestar tchinlo hi."

O Jesus krell i tchawes sasto

¹⁴ Un jon wan pash pengre wawar malende, un dikan bud menshen trul lende, ninna biboldengre tchatchepangre, kai rakran lentsa. ¹⁵ Un har kol bud menshe o Jesuses dikan, kran le bare jaka. Jon nashan pash leste un penan: "Latcho diwes!"

¹⁶ Un o Jesus putchas lendar: "Hoi rakrenn tumer lentsa?"

¹⁷ Koi penas jek kolendar, kai kote tardo hi, ap leste: "Rai, me anom miro tchawes kate pash tute. Koles hi i beng an leste. Kowa krella, kai rakrell lo nashte gar. ¹⁸ Un te taprell lo les, witsrell lo les ap i phub. Un les hi tchunger glan o mui, un dandrell i danda khetne, un well har mulo. Un me rakrom tire malentsa, te tradenn le o benges lestar win, un jon haiwan les gar." ¹⁹ Koi penas o Jesus ap lende: "Hawe menshe han tumer, kai hi tumen kek patsepen! Har raha hunte atchap pash tumende? Har raha rikrap me pash tumende win? Anenn les kate pash mande!"

²⁰ Un jon anan o tchawes pash leste. Har dikas o beng o Jesuses, tsardas lo o tchawes kai te koi. Un o tchawo peras ap i phub, risras pes trujal ap haki rig. Un i tchunger his glan leskro mui.

²¹ Koi putchas o Jesus o tchaweskro dadestar: "Har raha hi les kowa?"

Kowa penas: "Jaake raha, har job djiwella. ²² Bud kope witsras lo les an i jag un an o pani, te marell lo les. Tu te haiweh tchomone, palle ab munge latches un kre les sasto!"

²³ O Jesus penas ap leste: "Tu peneh: Te haiweh tu! Me penau tuke: Lauter djal koleske, kai patsella."

²⁴ Koi das o tchaweskro dad gole: "Me patsau. Miro patsepen hi gar baro. Kre, te patsap budeder!"

²⁵ Un o Jesus dikas, kai nashan bud menshe pash leste khetne. Koi das lo ko benges trad, un penas ap leste: "Tu beng, kai rakreh un shuneh nashte gar, me penau tuke: Dja wi lestar, un dja buder gar an leste dre!"

²⁶ Koi das job gole, un tsardas les soreles kai te koi, un djas lestar win. Un ko tchawo his kote tchiddo, har te well lo mulo. Koi penan kol menshe, kai kote tardo

hi: "Job meras."

²⁷ O Jesus tapras les pash o wast, un mukas les pre te stell. Un job stas pre.

²⁸ Har o Jesus khere was, un jon kokres his, putchan leskre mala lestar: "Hoske tradam mer ko benges nashte gar win?"

²⁹ Un job penas: "Tumer hunte mangenn kowa o Deblestar. Te mangenn lestar gar, nai tradenn tumer sawe bengen gar wi dran i menshende."

O Jesus rakrell o duito kopo pral peskro merepen

³⁰ Un jon djan dureder, un djan an o them Galilea. Un o Jesus kamas gar, te djinell jek, kai jon hi. ³¹ Un job penas peskre malenge: "O Menshengro Tchawo well an i menshengre wasta dino, un jon marenn les. Un ap o triinto diwes pal leskro merepen, stell job pale i mulendar pre."

³² Un jon haiwan kol laba gar un trashan, te putchenn le lestar.

Koon hi mendar o pralstuno?

³³ Un jon wan an o foro Kapernaum. Har o Jesus khere his, putchas lo lendar: "Hoi tchingran tumer ap o drom?" ³⁴ Un jon penan tchi. His jaake, ap o drom rakran le mank pende, koon lendar o pralstuno hi.

³⁵ Koi beshas lo pes, un das kol deesh-te-dujen gole, un penas ap lende: "Jek te kamell o pralstuno te well, hunte well kowa o tikneder lauterender. Un job hunte budrell i wawarengé."

³⁶ Un job las i tikno tchawes pash o wast, anas les glan lende, las les an i mussi, un penas ap lende: ³⁷ "Kowa, kai lell sawo tchawes pash peste pre an miro lab, kowa lell man pash peste pre. Un koon man pre lella, kowa lell o koles pre, kai bitchras man."

Koon man kamella, kowa kamell tumen ninna

³⁸ Koi penas o Johanni ap leste: "Rai, mer dikam i murshes. Kowa tradas bengen wi an tiro lab. Job his kek mendar. Doleske penam leske: Ma kre kowa buder gar!"

³⁹ Penas o Jesus ap lende: Mukenn les! Kowa, kai sawo baro koowa krella an miro lab, kowa nai rakrell gar sik koi pal djungeles pral mande. ⁴⁰ Koon krell menge gar tchilatcho koowa, kowa hi ap mari rig. ⁴¹ Kowa hi o tchathepen, hoi me tumenge penau: Koon dell tumen i tcharo pani te pijell, un krell kowa doleske, kai han mire mala, koles dell o Dewel ko lathepen pale, hoi job kras.

Atchenn ap miro drom!

⁴² Kowa, kai anell jekes kal tiknendar, kai patsenn ap mande, miro dromestar tele, koleske wals feteder, te well leske i baro bar trul i meen pandlo, un te well lo witsedo an o baro pani.

⁴³⁻⁴⁴ Te kamell tiro wast, te kress o tchilatcho koowa, de les tele! Hi tuke feteder, te nashress tu jek wast, un djiweh hako tsiro pash o Debleste, har te djas tu dui wastentsa an o bengeskri jag, hoi hako tsireske chatchella.

⁴⁵⁻⁴⁶ Te kamell tut tiro piro ap i tchilatcho drom te anell, de les tele! Hi tuke feteder, te nashress tu jek piro, un djiweh hako tsiro pash o Debleste, har te wess dui pirentsa an o bengeskri jag witsedo.

⁴⁷ Un te kamell tiro jak tchomone te dikell, hoi anell tut ap i tchilatcho drom, palle tchin les win! Hi tuke feteder, te nashress jek jak un djah pash o Debleste an o bolepen, har te wess dui jakentsa an o bengeskri jag witsedo, ⁴⁸ kai i kirme gar merenna, un i jag gar wi djala.

O loon

⁴⁹ Hakeno, kai djal mantsa, hunte djiwell peskro tselo djipen o Debleske. Kowa hi jaake har pash i bakro, hoi o Debleske maredo un chatchedo wella. Kowa well tseles chatchedo. Un ap ko chapen, hoi anenn le o Debleske, hunte tchiwan le loon pre. Kowa sikrell: Ko chapen hi o Debleske.

⁵⁰ O loon hi mishto. Te nashras o loon peskri soor, hi lo buder gar mishto. Un tu nai kreh buder tchi, te well lo pale loondo. Djiwenn tumaro tselo djipen o Debleske*, un tchingrenn tumen gar!

10

I mursh un peskri romni

¹ Un o Jesus djas dureder un was an ko them Judea un an o them ap i wawar rig o panjestar Jordan. Un pale nashan bud menshe pash leste khetne. Un jaake har job bud kope kras, kras lo kote ninna, un penas lenge o Debleskro lab.

² Un i Farisarja wan pash leste, un kaman les leskre labentsa te taprell. Un jon putchan lestar: "Nai mukell i mursh peskri romjat pal maro tchathepen?"

³ Penas lo lenge: "Hoi penas o Mose tumenge?"

⁴ Penan le: "O Mose penas, te tchinell o rom i liil, kai tchinlo hi, kai job mukas lat. Un palle nai mukell lo lat.*"

⁵ O Jesus penas ap lende: "Tumaro dji hi har bar. Doleske tchinas o Mose, kai nai mukenn tumer tumari romjat. ⁶ Kowa his gar jaake, har o Dewel lauter kras. Ap ko tsiro kras lo o murshes un i djuwjat.

⁷ Doleske mukell o mursh peskro dades un peskri dat, te djiwell lo peskri romjaha khetne. Un kol dui wenna har jek.* ⁸ Jaake hi le har jek un buder gar dui. ⁹ Un kowa, hoi o Dewel khetne anas, kowa hunte krell i mensho gar paash!"

¹⁰ Un khere putchan leskre mala lestar pale pral kowa.

¹¹ Un job penas ap lende: "Koon peskri romjat mukella un romedinerell i wawar djuwjat, kowa chochell peskri romjat. ¹² Un te mukell i djuwel peskro romes, un romedinerell i wawares, chochell li peskro romes."

O Jesus un i tikne tchawe

¹³ Un jon anan tchawen pash leste, te tchiwell lo peskre wasta ap lende. Leskre mala tchingran ap kolende, kai anan len pash leste.

¹⁴ Har o Jesus kowa dikas, was lo chojedo, un penas ap lende: "Mukenn kol tchawen pash mande te well! Ma rikrenn len pale! Sawe har jon, kolen das o Dewel gole, te djiwenn le khetne leha an o bolepen. ¹⁵ Tchathepaha, me penau tumenge: Koon gar ap mande patsella har kal tchawe, kowa nai well gar ap o Debleskro drom." ¹⁶ Un job las len an i mussi, tchiwas i wasta ap lende, un rakras o Debleskri bacht* pral lende win.

O brawelo mursh

¹⁷ Har djas o Jesus dureder ap o drom, nashas jek pash leste, peras glan leste tele ap i phub, un putchas lestar: "Latcho sikepaskro, hoi hunte krap, te dell man o

* **9:50** wörtlich: *Loon te well an tumende*.

* **10:4** dik: 5. Mose 24:1

* **10:7** dik: 1. Mose 2:24

* **10:16** Debleskri bacht, ap gadjkenes: *Segen*

Dewel o djipen, hoi gar pre-herella?"

¹⁸ Penas o Jesus ap leste: "Hoske peneh tu *Latcho sikepaskro* ap mande? Kek mensho hi latcho. O Dewel kokres hi latcho. ¹⁹ Tu djineh, kai o Dewel penas: De kekes mulo! Romeha, ma choche tiri romjat i wawar djuwjaha! Romnija, ma choche tiro romes i wawar mursheha! Ma tchore! Ma pen chochepen pral i wawarende! Ma rande tchi i wawarestar! Dik ap tiro dadeste un ap tiri date, te djal lenge mishto!"

²⁰ Penas ko mursh ap o Jesuseste: "Me krom kowa lauter fun tiknes pre."

²¹ Un o Jesus dikas kamles ap leste un penas: "Jek hunte kress tu budeder. Bike lauter, hoi tut hi, un de kol lowe i tchorwelende! Palle hi tut i brawlepen an o bolepen. Un dja mantsa!"

²² Kol murshes his bud brawlepen. Har job kowa shunas, dukras les kowa. Un job djas dukedes peske.

²³ Un o Jesus dikas trul peste un penas ap peskre malende: "Har pharo hi i brawelenge, te wenn le ap o Debleskro drom!"

²⁴ Pral kal laba atchas o Jesuseskre malenge o rakepen krik. Koi penas o Jesus pale ap lende: "Mire tchawe, har pharo hi i menshenge, te wenn le ap o Debleskro drom! ²⁵ Hi gar jaake pharo, te djal i baro ficho an i subjakro kand* dre, har te well i brawelo ap o Debleskro drom."

²⁶ Jon kran gomme bareder jaka un penan mank pende: "Te hi kowa jaake, koon nai lell o Debleskro djipen?"

²⁷ Koi dikas o Jesus ap lende un penas: "Kowa, hoi nashte krenn i menshe gar, kowa nai krell o Dewel. O Dewel nai krell halauter."

O Debleskro brawlepen

²⁸ Koi penas o Petro ap o Jesuseste: "Djineh, mer mukam lauter, un djam tuha."

²⁹ Un o Jesus penas: "Tchatchepaha, me penau tumenge: Hakeno, kai mukell mange un mire labenge peskro kheer, peskre phralen, peskre phenjen, peskri dat, peskro dades, peskre tchawen, peskro kotar phub, ³⁰ kowa lell sheel kope jaake bud pale. Kanna, an kau tsiro lell lo khera un phralen un phenjen un daja un tchawen, un i kotar phub. Ninna well lo palla lino. An ko tsiro, hoi wella, lell lo o djipen, hoi gar pre-herella.* ³¹ Un bud, kai kanna glan tardo hi, kolla hi ap ko diwes palla tardo. Un bud, kai kanna palla tardo hi, kolla hi ap ko diwes glan tardo."

O Jesus rakrell o triinto kopo pral peskro merepen

³² Jon his ap o drom an o foro Jerusalem. Un o Jesus djas glan peskre malende. Kolla his dareno. Un kol wawar, kai djan lenge palla, trashan. Un job las pale kol deesh-te-dujen pash peste, un penas lenge, hoi leha djala: ³³ "Shunenn, mer djah kanna an o foro Jerusalem. Kote denn le o Menshengro Tchawes an i wasta kol bare rashajendar un tchatchepangre murshendar. Kolla krenn wi, te well lo maredo. Un jon denn les an i wasta kolendar, kai kek bibolde hi. ³⁴ Kolla praassenn les, tchungrenn ap leste, denn les i tchupnijaha*, un marenn les. Pal triin diwessa stell lo pale i mulendar pre."

Hoi o Jakobo un o Johanni o Jesusestar mangan!

³⁵ Koi djan o Jakobo un o Johanni, - lengro dad hi o Zebedeo, - pash o Jesuseste

* **10:25** subjakro kand, ap gadjkenes: *Nadelöhr*

* **10:30** o Debleskro djipen

* **10:34** tchupni, ap gadjkenes: *Peitsche*

un penan ap leste: "Rai, mer kamah, te kress menge kowa, hoi mer tutar mangah."

³⁶ Penas lo ap lende: "Hoi kamenn tumer, te krap tumenge?"

³⁷ Koi penan le ap leste: "Ap ko diwes, kai tu hal o rai pral i tsele menshende, muk men te beshas ap tiri rig: jek ap tiri tchatchi rig un ko wawar ap tiri serwi rig." ³⁸ Koi penas o Jesus ap lende: "Tumer djinnenn gar, hoi tumer mangenna mandar. Nai lenn tumer kol duka ap tumende, hoi me hunte lap ap mande? Nai djan tumer jaake an o merepen, har me djau?"

³⁹ Penan le: "Awa, kowa nai krah mer." Penas o Jesus ap lende: "Tumer hunte lenna bud duka ap tumende, jaake har me hunte lap len ap mande. Un tumer hunte djan an o merepen, jaake har me hunte djap." ⁴⁰ Ninna te hi jaake, nai penap tumenge gar, koon beshell ap miri tchatchi rig un ap miri serwi rig. Kowa hi gar an miro wast. O Dewel rodas kolen wi, kai ap miri rig beshenna."

⁴¹ Un har kol deesh kowa shunan, wan le chojemen ap kol dujende, ap o Jakobeste un o Johanneste. ⁴² Koi das len o Jesus pash peste gole, un penas ap lende: "Tumer djinnenna, i bare rajen hi penepaske pral i menshende an lengre themma. Un i pralstune rikrenn pengre menshen sorjaha tele." ⁴³ Mank tumende hunte well kowa gar jaake! Koon tumendar kamell, te well lo baro, kowa hunte well tumaro budepaskro. ⁴⁴ Un koon tumendar kamell o pralstuno te well, kowa hunte well hakeneskro budepaskro. ⁴⁵ Ninna o Menshengro Tchawo was gar ap i phub, te budrenn i menshe leske. Na-a, job was ap i phub, te well lo lenge koi, un te merell lo lenge. Un jaake plaissrell lo peskro djipaha, te lell lo bud menshen dran o tchilatchepen un o merepen win."

O Jesus krell i koreles sasto

⁴⁶ Un jon wan an o foro Jericho. Un har job peskre malentsa un bud wawar menshentsa dran o foro Jericho win djas, his i mangepaskro pash o drom beshdo. Kowa his korelo. Leskro lab his Bartimeo. Leskro dad his o Timeo.

⁴⁷ Un har job shunas, kai kowa o Jesus dran o foro Nazaret hi, kai well kate, das lo gole: "Jesus, tu Davideskro tchawo, kre tiro dji mange pre!"

⁴⁸ Un bud tchingran ap leste, un penan: "Atch! Muk!" Koi das job budeder gole: "Tu Davideskro tchawo, kre tiro dji mange pre!"

⁴⁹ Un o Jesus atchas tardo un penas: "Denn les gole, te well lo kai!"

Un jon dan les gole un penan ap leste: "Ma traash! Ste pre! Job dell tut gole!"

⁵⁰ Un job witsras peskri plashka pestar, stas sik pre, un was pash o Jesuseste.

⁵¹ Un o Jesus penas ap leste: "Hoi kameh, te krap tuke?"

Ko korelo penas ap leste: "Mo rai, te dikap nai pale."

⁵² Penas o Jesus ap leste: "Dja koi! Tiro patsepen kras tut sasto." Un ap jek kopo dikas job nai pale, un djas leha ap o drom.

11

O Jesus djal an o foro Jerusalem

¹ Un jon wan pash i gaba Betfage un Betani, kai hi gar dur glan o foro. Kol gaba hi tchiddo pash koi djeteskre berga. Un kote penas o Jesus ap dujende peskre malendar:

² "Djan an o gab koi wergal! Un har tumer dre wenna, hatsenn i tarni esla pandlo, ap kolate his gomme kek beshdo. Pandenn lat tele, un anenn lat pash mande!" ³ Un te penell jek ap tumende: Hoske krenn tumer kowa? palle penenn ap leste: Hi maro rajeske, te beshell job ap late. Un job bitchrell lat sik pale pale."

⁴ Un jon djan kote un hatsan koi tarni esla win ap o drom pandlo ap i wudar. Un jon pandan lat tele.

⁵ His menshe kote tardo, kolla penan ap lende: "Hoi krenn tumer koi? Hoske pandenn tumer koi esla tele?"

⁶ Un jon penan kol laba ap lende, hoi o Jesus lenge penas. Un kol wawar mukan len koi esla te lell.

⁷ Koi anan le koi esla pash o Jesuseste, un tchiwan pengre koola ap late. Un o Jesus beshas pes pral pre.

⁸ Un bud menshe tchiwan pengre koola ap o drom. Wawar tchinan senele kashta i rukendar tele, un tchiwan len ap o drom.

⁹ Un kolla, kai djan glan leste un kolla, kai djan pal leste, dan gole: "Sharas o Debles! Sharedo well kowa, koles o Dewel bitchras. ¹⁰ Sharas o baro rajes, ko tchawes maro dadestar David, kai wella an peskri soor! Sharas o Debles an o bolepen!"

¹¹ Un o Jesus djas dre an o foro Jerusalem, an o Debleskro baro kheer. Un kote dikas lo pes trujal. An i rati djas lo win an o gab Betani peskre deesh-te-dui malentsa.

O faigetikro ruk

¹² Un o wawar diwes, har o Jesus dran o gab Betani djas, las lo bok. ¹³ Un job dikas dur glan peste i faigetikro ruk. Ap leste his patria. Un job djas kote, te hatsell lo faige ap ko ruk. Un har job kote was, hatsas lo tchi har i patria kokres. His gar ko tsiro, kai i faige baro wenna. ¹⁴ Un job penas ap ko ruk: "Kek chal tutar buder - an kek tsiro!" Un leskre mala shunan kowa.

An o Debleskro baro kheer

¹⁵ Un jon wan an o foro Jerusalem. Un o Jesus djas an o Debleskro baro kheer. Un job tradas kolen win, kai kote bikran un ginan, un witsras i lowengre stamja kolendar trujal, kai i menshenge lowe paran. Ninna i stamja kolendar, kai parne tchirkle bikran, witsras lo trujal. ¹⁶ Un job mukas gar, te hidjell jek tchomone an o Debleskro baro kheer trujal.

¹⁷ Un job penas lenge, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi, un penas: *O Dewel penella: Miro kheer te well i kheer, kai i tsele menshe ap i phub nai wenna, te sharenn le man, un te mangenn le man an.** Tumer kran lestar i kheer, kai i menshe chochenna un randenna.

¹⁸ Un kowa shunan i bare rashaja un i biboldengre tchatchepangre. Un jon dikan, har kran i tsele menshe bare jaka pral leskro rakepen. Doleske daran le lestar un rodan, har te nai marenn le les.

¹⁹ Un ap i rati djas lo peskre malentsa win glan o foro.

I soor well dran o patsepen

²⁰ Un har jon taissarlake pash ko faigetikro ruk wan, dikan le, kai ko tselo ruk tele meras. ²¹ Un o Petreske wan o Jesuseskre laba pale an shero, un job penas ap leste: "Sikepaskro, dik, ko ruk, hoi tu praassal, ko meras."

²² Un o Jesus penas ap lende: "Patsenn ap o Debleste! ²³ Tchatchepaha, me penau tumenge: Te penell jek ap kai berga "hade tut, un witse tut an o baro pani", un patsell soreles an peskro dji, te djal kowa, hoi job penell, palle well kowa ninna.

* **11:17** dik: Jeremia 7:11

²⁴ Doleske penau tumenge: Lauter, hoi tumer o Deblestar mangenna, patsenn, te lan les, palle lenn tumer kowa ninna.

²⁵ Un te han tumer tardo un mangenn tchomone o Deblestar, bistrenn ko tchilatcho koowa, hoi i wawar ap tumende kras, te bistrell tumaro dad an o bolepen ninna ko tchilatcho koowa, hoi tumer kran. ²⁶ Tumer te bistrenn gar ko tchilatcho koowa, hoi i wawar ap tumende kras, palle bistrell tumaro dad an o bolepen witar gar ko tchilatcho koowa, hoi tumer kran."

O Jesuseskri soor well o Deblestar

²⁷ Un jon wan pale an o foro Jerusalem. Un har job an o Debleskro baro kheer trujal djas, wan i bare rashaja, i biboldengre tchatchepangre un phureder pash leste, ²⁸ un putchan lestar: "Koon penas tuke, te kress kowa lauter? Koon bitchras tut?"

²⁹ Penas o Jesus ap lende: "Me kamau tumendar ninna tchomone te putchell. Tumer te penenn les mange, palle penau me tumenge ninna, koon man bitchras, te krap me kowa lauter. ³⁰ Koon bitchras o Johanni, te thowas job i menshen an o pani o Debleske*? Bitchras o Dewel les? Bitchran i menshe les? Penenn les mange!"

³¹ Un jon rakran mank pende, un penan: "Mer te penah leske: O Dewel bitchras les, palle penell lo menge: Hoske patsan tumer les gar? ³² Witar gar nai penah mer: I menshe bitchran les."

Jon trashan kol bud menshendar. Kolla patsan, te hi o Johanni tchatchepaha i Debleskro rakepaskro.

³³ Un jon penan ap o Jesuseste: "Mer djinah les gar."

Koi penas job ap lende: "Jaake penau tumenge witar gar, koon man bitchras, te krap me kowa."

12

I tchilatche hache

¹ Un o Jesus penas lenge laba, kai i khatedo tchatchepen dren hi. Un job penas: His i mursh, koles his i kotar them. Kote tchiwas lo drakengre ruka an i phub. Trul ko kotar them tchiwas lo barra. Un kote kras lo ninna i platsa an i phub, kai nai stakrenn le ap i drake, te well i mool win*. Mashkral kol ruka kras lo i kheer, kai kowa beshdo hi, kai dell garda ap i drake. Palle patsas lo ko kotar phub ap i hachende, te budrenn le kote leske. Un job djas peske an i wawar them. ² Har ko tsiro was, te anenn le i drake dre, bitchras lo peskro budepaskres pash i hachende, te lell lo lendar kol drake, hoi leske hi. ³ Un i hache dan les kek drake. Jon tapran les, dan les dawa un bitchran les krik. ⁴ Un ko mursh bitchras pale i wawar budepaskres pash lende. Un koles dan jon ap o shero, un praassan les. ⁵ Un job bitchras i wawares, koles maran jon. Un bud wawaren bitchras lo pash lende. Bud lendar dan jon, kol wawaren maran le.

⁶ Les his jek wawar, leskro tchawo, koles kamell job o djijestar. Koi penas ko mursh peske: Miro tchawestar darenn le. Un jaake bitchras lo pal kol tsele wawarende peskro tchawes pash lende. ⁷ Kol hache rakran mashkral pende: Kowa hi leskro tchawo, kai lauter lella pal peskro dadeskro merepen. Awenn, maras les, te well kau kotar them menge, hoi leske hunte wals! ⁸ Un jon tapran les, maran les, un

* **11:30** thowas o Debleske *taufras*

* **12:1** ap gadjkenes: *Er grub eine Kelter.*

witsran les win glan ko drakengro them.

⁹ Hoi krell kanno ko rai pral ko drakengro them? Job wella, un marell kol hachen, un dell ko drakengro them i wawaren. ¹⁰ Djinenn tumer gar, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi? Kote hi tardo: *His i bar, kai i budepangre lestar penan: Kowa hi tchi moldo. Ko bar las o Dewel un tchiwas les jaake an o kheer, te rikrell lo ko tselo kheer khetne.* ¹¹ *O Dewel kras kowa, un kowa hi i baro koowa menge.**

¹² Un jon haiwan, te rakras o Jesus lendar, un kaman les te taprell. Un har trashan le i menshendar, tapran le les gar, un djan krik.

Denn o Debleske kowa, hoi leskro hi!

¹³ I Farisarja kran pen khetne kolentsa, kai shunenn ap o Herodes, un bitchran murshen pash o Jesuseste, te taprenn le les an peskro rakepen. ¹⁴ Un jon wan pash leste, un penan: "Sikepaskro, mer djinah, tu peneh o tchathepen, un rakreh kekeske pal o mui, ninna te hi les bud penepaske. Awa, tu sikreh mishto i menshende o Debleskro drom. Pen menge, hi mishto pal maro tchathepen, te das mer o themeskre lowe o baro rajeste an o foro Rom? Plaisstras len? Plaisstras len gar?"

¹⁵ Job haiwas, te rakran le dui tchipjentsa, un penas ap lende: "Hoske kamenn tumer man mire labentsa te taprell? Anenn mange i rupeni bema, te dikap lat!"

¹⁶ Un jon anan jek. Koi penas job: "Koneskro shero un lab hi ap kai bema?" Penan le: "O shero un o lab o baro rajestar an o foro Rom."

¹⁷ Un o Jesus penas ap lende: "Jaake denn leste, hoi leskro hi, un denn o Debleste, hoi leskro hi!" Un jon kran bare jaka pral leste.

Krell o Dewel i mulen djido?

¹⁸ Palle wan i Sadducarja pash leste. Jon hi kolla, kai penenna: I mule wenna buder gar djido.

Kolla putchan lestar: ¹⁹ "Sikepaskro, o Mose tchinas an peskre lila: *Te merell i rom, kai romedino hi, un les hi kek tchawe, palle hunte romedinerell lat leskro phraal, te well leskro phraleske tchawen boldo.** ²⁰ Koi his epta phrala. Un o phureder las i romjat, un meras. Les his kek tchawe. ²¹ Un ko duito las lat un meras ninna. Un les his witar kek tchawe. Un ko triinto phraleske djas kowa ninna jaake. ²² Un hake epta murshen his kek tchawe. Palle meras ninna koi romni.

²³ Kanna putchah tutar: Ap ko tsiro, kai krell o Dewel i mulen djido, koneskri romni hi li? Hake epta his laha romedino."

²⁴ Koi penas o Jesus ap lende: "Tumer prindjrenn gar o Debleskro lab, un o Debleskri soor witar gar. Doleske haiwan tumer tchi. ²⁵ Kol mulen, kai o Dewel djido krella, romedinerenn buder gar un wenna gar romedino. Jon hi har i bolepangre an o bolepen. ²⁶ Djinenn tumer gar, har an o Moseskro liil tardo hi, te wenn i mule pale djido. O Dewel penas ap o Moseste, har his job tardo pash o bur, hoi chatchas: *Me hom o Abrahameskro Dewel un o Isaakeskro Dewel un o Jakobeskro Dewel.**

²⁷ Un me penau tumenge: Job hi gar o Dewel kolenge, kai mulo hi. Na-a, job hi o Dewel kol djidenge. Tumer haiwan tchi!"

Hoi o Dewel kamella

* **12:11** dik: Debleskri gili 118:22-23

* **12:19** dik: 5. Mose 25:5-6

* **12:26** dik: 2. Mose 3:6

²⁸ Jek biboldengro tchatchepaskro his koi pashal un shunas, har kol Sadducarja leha rakran. Har job dikas, kai das o Jesus lenge i mishto lab pale, was lo pash leste un putchas lestar: "Kol tsele laba, kai penenna, hoi o Dewel mendar kamella, hawo lab hi o bareder lendar?"

²⁹ Penas o Jesus leske: "O bareder lab hi kowa: *Shun tu, Israel! Maro Dewel hi o rai, hi kek wawar.* ³⁰ *Tu kamess tiro Debles o tselo djijestar an tiro tselo djipen, an lauter, hoi tu kreh un djineh.*" ³¹ O duito Debleskro lab hi kowa: *Te wess jaake latches ap koleste, kai pash tute hi, har hal latches ap tute kokres.*" Kek wawar lab, hoi penell, hoi o Dewel mendar kamella, hi bareder har kolla dui."

³² Un ko biboldengro tchatchepaskro penas ap leste: "Sikepaskro, tu rakral tchatchepaha mishto. Hi jek Dewel kokres un kek wawar. ³³ Te kamah mer les o tselo djijeha, an lauter hoi krah un djinah, un te ham jaake latcho ap koleste, kai pash mende hi, har ham latcho ap mende kokres, palle hi kowa feteder, har i tsele bakre un grumja, hoi mer marah un chatchrah o Debleske."

³⁴ Har o Jesus dikas, kai job mishto rakras, penas lo ap leste: "Tu hal gar dur o Debleskro dromestar."

Un jon trashan, te putchenn le lestar budeder.

O Davideskro tchawo

³⁵ Un har o Jesus an o Debleskro baro kheer i menshenge o Debleskro lab penas, putchas lo i menshendar: Hoske penenn kol biboldengre tchatchepangre, kai ko baro rai, koles o Dewel bitchrell, o Davideskro tchawo hi? ³⁶ O David penas lestar, har o Debleskro Ducho ap leste was: *O Dewel penas ap miro rajeste: Besh tut ap miri tchatchi rig, bis te tchiwau kolen tel tire pire, kai hi chojedo ap tute.* ³⁷ Koi penell o David *mo rai* ap leste. Har well lo nai leskro tchawo?

Un i tsele menshe kaman, te shunenn le o Jesuseskro rakepen.

I tchatchepangren hi dui djia

³⁸ Un job rakras ap lende un penas: Denn jak ap tumende! Kowa, hoi kol biboldengre tchatchepangre krenna, hi gar mishto. Len hi lengste koola ap lende, te sikrenn le, te hi le o Debleskre menshe. Te djan le an o foro, kamenn le, te penenn i menshe "Latcho diwes, mo rai" ap lende. ³⁹ An i biboldengre kangria kamenn le ap i pralstune beshepangre te beshenn. Un pash i baro chapen kamenn le ap i feteder beshepangre te beshenn. ⁴⁰ Jon lenn i khera kol djuwjendar krik, kolengre romma meran. Jon rakrenn o Debleha i raha tsiro, te dikenn i menshe, har patslo jon hi. Ap ko diwes, kai rakrell o Dewel o tchatchepen pral lende win, lenn le i sorleder phagi har kol wawar.

I tchorweli romni

⁴¹ An o Debleskro baro kheer his i lowengri piri tardo, kai i menshe lowe o Debleske dre tchiwan. Un o Jesus beshas pes pashal un dikas, har kol menshe lowe dre tchiwan. Un bud brawele tchiwan bud dre. ⁴² Koi was i tchorweli djuwel, kolakro rom meras. Joi tchiwas dui tikne kotja dre. Kowa his jaake bud har jek bema.

⁴³ Koi das job peskre malen pash peste gole, un penas ap lende: "Tchatchepaha, me penau tumenge: Koi romni das budeder o Debleske, har kol tsele wawar, kai

* **12:30** dik: 5. Mose 6:4-5

* **12:31** dik: 3. Mose 19:18

* **12:36** dik: Debleskri gili 110:1

tchiwan lowe dren. ⁴⁴ Kol tsele wawar dan lowe dran pengro brawlepen. Kai tchorweli romni das halauter, hoi lat his, halauter, hoi lat his djipaske."

13

I tchilatcho tsiro wella

¹ Har o Jesus dran o Debleskro baro kheer win djas, penas jek peskre malendar ap leste: "Sikepaskro, dik, sawe bare barra un sawe shukar khera!" ² Penas o Jesus ap leste: "Kal bare khera, hoi tu dikeh, djan paash. Kek bar atchell ap o wawareste!"

³ Un job djas ap o djeteskri berga, hoi hi wergal o Debleskro baro kherestar, un beshas pes kote. Un har jon kokres his, putchan lestar o Petro, un o Jakobo, un o Johanni, un o Andreas: ⁴ "Pen menge, kaana well kowa? Har nai dikas mer, kai kowa lauter glan o wudar tardo hi, hoi wella?"

⁵ Un o Jesus penas ap lende: Denn jak! Ma mukenn tumen kekestar o Debleskro dromestar tele te anell! ⁶ Koi wenna bud mursha, kai penenna: Me hom o Kristo, ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job. Un bud menshe patsenn ap lengro chochepen. ⁷ An ko tsiro hi kurepen an kol themma, kai hi dur tumendar un ninna an kol themma, kai hi gar dur tumendar. Tumer te shunenn kowa, ma trashenn! Kowa hunte well jaake. Ko tsiro, kai i phub paash djala, well gar jaake sik. ⁸ I pralstune pral bare themma kurenn pen i wawar pralstunentsa. Un i menshe dran jek them marenn i menshen an i wawar them. Un kate un kote well i phub trisslemen*. Bud menshen hi gar doha te chal. Kowa lauter wella jaake pral i phub, har i duka wenna pral i djuwjate, kai lell i tarnepen.

I patsle wenna palla lino

⁹ Denn jak ap tumende! Tumer wenn glan i tchathepangre anlo, un chan dawa an i biboldengre kangria. Tumer patsenn ap mande. Doleske anenn le tumen glan i pralstune un glan i bare rajende, te rakrenn jon i phagi win pral tumende. Te han glan lende tardo, palle nai rakrenn tumer mandar, te shunenn jon pral mande o tchathepen. ¹⁰ Glan ko tsiro, kai i phub paash djala, hunte well o latcho lab mandar penlo an i tsele themma.

¹¹ Te taprenn le tumen, te anenn le tumen glan i tchathepangre, ma darenn, hoi hunte penenna! Ap ko diwes, kai han glan lende tardo, sikrell o Dewel tumen, hoi te penenn lenge. Kowa rakrenna! Ma bistrann, tumer han gar kolla, kai rakrenna. Kowa hi o Debleskro Ducho, kai dran tumende rakrella. ¹² An kol diwessa phukrell o phraal ap peskro phraleste, te well job maredo. Un ninna o dad krell kowa peskro tchaweha. Un i tchawe hadenn pen pral pengre dadende un pral pengre dajende, un denn len an i wasta kolendar, kai marenn len. ¹³ Tumer patsenn ap mande. Doleske wenn i tsele menshe chojedo ap tumende. Kowa, kai atchell soreles tardo an o patsepen, jaake raha, har job djiwella, kowa lell o Debleskro djipen.

I bari bibacht wella

¹⁴ An o Debleskro lab hi tchinlo pral ko djungelo pale-tchiddo koowa*. Koon kawa drawerella*, kamaus, te haiwell lo les ninna. Ap ko diwes, kai dikenn tumer ko djungelo pale-tchiddo koowa kote tardo, kai hunte well lo gar tardo, palle hunte

* **13:8** trisslemen, ap gadjkenes: *geschüttelt*

* **13:14a** dik: Daniel 12:11

* **13:14b** drawerella *leserella*

nashenn kolla, kai hi an o them Judea, sik ap i berge! ¹⁵ Kowa, kai hi pral ap o kheer, hunte djal buder gar an peskro kheer dren, te lell lo peske tchomone. ¹⁶ Un kowa, kai budrell ap i kotar phub, kowa hunte djal buder gar khere, te lell lo peskri baja. ¹⁷ Koi bibacht hi bari kol djuwjenge, kai hi an wawar koowa, ninna kol djuwjenge, kai hi len i tarnepen. ¹⁸ Mangenn o Deblestar, te well kowa lauter gar an o wend.

O Dewel krell o tchilatcho tsiro tikneder

¹⁹ Kowa, hoi an kol diwessa pral i menshende wella, hi djungleder har ko tselo tchilatcho koowa, hoi ap i menshende was jaake raha, har o Dewel i phub kras. Un ko tsiro, hoi well pal kowa, well witar gar jaake tchilatcho. ²⁰ Te krals o Dewel ko tchilatcho tsiro gar tikneder, wals kek mensho dran o tchilatcho tsiro win. Kolen, kai o Dewel peske win rodas, kolenge kras lo o tchilatcho tsiro tikneder.

I chochene rakepangre

²¹ Te penell jek ap tumende: Dikenn, kate hi o Kristo*! - palle patsenn les gar! Un te penell i wawar: Ake, kote hi lo! - palle patsenn les witar gar! ²² Chochene mursha wenna un penenna ap tumende: Me hom o Kristo. Un i chochene rakepangre penenna: Me wom o Deblestar bitchedo. Un jon krenna baro un sorelo koowa, hoi i mensho nashte krell gar dran peskri soor. Te djals kowa, anans le kolen o Debleskro dromestar tele, kolen o Dewel peske win rodas.

²³ Denn jak ap tumende! Me penom tumenge kowa lauter, te djinenn les ap ko tsiro, kai kowa wella.

O Menshengro Tchawo wella pale

²⁴ An kol diwessa pal ko tchilatcho tsiro, well o kham kalo har i rat, un o monto dikell kek buder. ²⁵ Un i bare momlia ap o bolepen perenn tele. Un o bolepengren soor perell khetne. ²⁶ Palle dikenn le o Menshengro Tchawes, har well lo an i wolke bari sorjaha un railepen. ²⁷ Palle bitchrell lo i bolepengren pral i tseli phub, te anenn le dran hako them kolen khetne, kai len o Dewel peske win rodas.

O faigetikro ruk

²⁸ Me kamau te sikrap tumende tchomone. Dikenn ap o faigetikro ruk! Te wenn leskre kashta senelo, un i patria wenn dran lende win, palle djinenn tumer, te well sik o nijal. ²⁹ Jaake hi kowa ninna koleha, pral kowa rakrom. Te dikenn tumer, har kowa lauter wella, palle djinenn tumer, kai job glan o wudar tardo hi.

³⁰ Tchatchepaha, me penau tumenge: Kol menshe, kai an ko tsiro djiwenna, dikenna kowa lauter pengre jakentsa. ³¹ O bolepen un i phub atchenna gar. Mire laba atchenna hako tsiro.

Denn jak!

³² Kek djinell ko diwes un ko tsiro, kai kowa lauter wella. I bolepengren an o bolepen djinenn les gar, witar gar o Debleskro tchawo. Miro dad an o bolepen kokres djinell les. ³³ Denn jak! Rikrenn tumare jaka pre! Tumer djinenn gar, kaana hi ko tsiro kai.

³⁴ Kowa hi jaake har pash i mursheste, kai djas ap o them. Job mukas peskro kheer un das peskre budepengren lauter an o wast, hakeneste das lo leskri budi. Un penas ap koleste, kai pash o wudar beshdo hi: De garda ap miro kheer! Ma sob!

* **13:21** O Kristo hi ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job.

³⁵ Jaake penau tumenge: Rikrenn tumare jaka pre! Tumer djinenn gar o tsiro, kai o rai pral o kheer pale wella. Job nai well ap i rati, nai well mashkral an i rati, nai well ap ko tsiro, kai dell o bashno gole, nai well taissarlake. ³⁶ Jaake denn garda, te hatsell lo tumen gar ap o sopen, te well lo ap jek kopo. ³⁷ Kowa, hoi me tumenge penaua, ko penau lauterenge: Denn jak un sowenn gar!

14

I pralstune kamenn o Jesuses te marell

¹ His dui diwessa glan kol bare diwessa, kai kharenna *Passa* un glan kol diwessa, kai chan i bibolde kek shutlo maro.* Un kol bare rashaja un kol biboldengre tchatchepangre rodan i latcho tsiro, te taprenn le o Jesuses tchorchanes, te marenn le les. ² Jon penan mashkral pende: "Mer taprah les gar ap o *Passa*, te wenn i menshe gar diwjo un chojedo ap mende."

I djuwel, kai well gar bistedo

³ Un o Jesus his an o gab Betani, an o Simoneskro kheer. Kowa hi ko Simon, kai his les i djungelo nasslepen ap peskro mass.* Har o Jesus kote chas, was i djuwel pash leste. Kolat his i tushni an o wast. Koi his djudjo un kutch djet dre, kerdo dran ko kasht, hoi kharella *Narde*. Un joi phagas koi tushni pre, un tchoras ko djet ap leskro shero, te makell li les dre.

⁴ Mank kolende, kai koi pashal his, his sawe, kai choiran pen un penan mashkral pende: "Hoske tchoras li ko djet tchitcheske win? ⁵ Te bikrams ko djet, lams budeder har triin-sheel rupene beme. Un kol lowe nai dams mer i tchorwelende." Un jon tchingran ap late.

⁶ Penas o Jesus ap lende: "Mukenn lat! Hoske tchingrenn tumer ap late? Hoi joi mange kras, his mishto. ⁷ I tchorwele hi hako tsiro pash tumende. Un te kamenn tumer, nai krenn tumer lenge latcho koowa. Me hom gar hako tsiro pash tumende.

⁸ Koja kras, hoi nai kras li, un makas man kanna dre ko diweske, kai wau paskedo.

⁹ Tchatchepaha, me penau tumenge: Ap i tseli phub, kai penenn le o latcho lab mandar i menshenge, koi well ninna penlo, hoi koi djuwel mange kras. Joi wella gar bistedo."

O Judas phukrell ap o Jesuseste

¹⁰ O Judas Iskariot, jek kol deesh-te-dujendar, djas pash kol bare rashajende, te phukrell lo ap o Jesuseste. ¹¹ Har jon kowa shunan, his le bachtelo, un penan: "Mer dah tut lowe!" Un job rodas i latcho tsiro, te dell lo les an lengre wasta.

O Jesus chal peskre malentsa

¹² His jek diwes glan kol diwessa, kai chan i bibolde o maro, kai kek shutlo jarro dren hi. Ap ko diwes marenn le i bakren, te chan le len ap ko baro diwes *Passa*. Koi penan o Jesuseskre mala ap leste: "Kai djas mer, te kras o chapen tuke?"

¹³ Un job bitchras dui peskre malendar un penas ap lende: "Djan an o foro. Koi dikenn tumer i murshes, ko hidjell i khoro pani. Djan leske palla! ¹⁴ An ko kheer, kai

* **14:1** Pash o *Passa* well i biboldenge an o shero, kai glan i raha tsiro o Dewel len dran o them Egiptia win anas, dik: 2. Mose 12:17-21.

* **14:3** Ko nasslepen, kai o mass tele merella, kras les pale-tchiddo an i biboldengre jaka.

job dre djal, penenn o rajeske an ko kheer: Maro sikepaskro putchell tutar: Kai hi koi isema, kai nai chau me o bakro mire malentsa?

¹⁵ Un job sikrell tumende i bari isema pral an ko kheer. Kote hi beshepangre un lauter hoi men hunte well. Kote krenn menge o chapen!"

¹⁶ Un kol mala djan koi, un wan an ko foro un hatsan kowa jaake, har job lenge penas. Un jon kran o chapen.

¹⁷ Un ap i rati was job kol deesh-te-dujentsa. ¹⁸ Un har jon pash i chapaskri beshdo his un chan, penas o Jesus: "Tchatchepaha, me penau tumenge: Jek tumendar, kai chal mantsa, kowa phukrella ap mande."

¹⁹ Ko dukas len. Un jon putchan lestar, jek pal o wawar: "Hom me kowa?"

²⁰ Koi penas job ap lende: "Kowa hi jek kol deesh-te-dujendar, kai tchiwell peskro kotar maro mantsa an jek tcharo. ²¹ O Menshengro Tchawo hunte merella jaake, har hi lestar tchinlo an o Debleskro lab. Hawi bibacht well ap koleste, kai ap leste phukrella! Koleske wals feteder, te wals lo gar boldo."

²² Har jon chan, las o Jesus o maro, parkras pes pash o Debleste, phagas ko maro, das les peskre malende, un penas: "Lenn ko maro un chan les! Kau maro hi miro mass!"

²³ Palle las lo o khoro, parkras pes pash o Debleste, das len o khoro, un jon pijan halauter lestar. ²⁴ Un job penas ap lende: "Kai mool hi miro rat, hoi me ratau budenge. Jaake krau i drom, kai o Dewel un i menshe mala wenna. ²⁵ Tchatchepaha, me penau tumenge: Me pijau buder gar i mool, bis te well ko diwes, kai hi o Dewel o rai pral halauter. Palle pijau newi mool pash leste an o bolepen."

²⁶ Palle giwan le o Debleske i gili, un djan wi pash o djetescri berga.

O Jesus rakrell o Petreha

²⁷ Un o Jesus penas ap lende: "Tumer halauter mukenn man. Hi tchinlo an o Debleskro lab: *O Dewel penas: Me dau o bakrengro rajes. Un i bakre nashenn penge.*"

²⁸ Pal kowa krell o Dewel man i mulendar djido. Un te djan tumer an o them Galilea, palle djau glan tumende."

²⁹ O Petro penas ap leste: "Ninna te nashenn halauter tutar krik, me mukau tut gar."

³⁰ Penell o Jesus ap leste: "Tchatchepaha, me penau tuke: Kai rati dell o bashno gar o duito kopo gole jaake raha, har tu gar triin kope penal, te prindjreh man gar."

³¹ Penell o Petro soreles: "Ninna te hunte meroms tuha, doms tut gar buchoste." Ninna kol tsele wawar penan kowa.

An i baar Getsemani

³² Un jon wan an i baar*, koi kharas Getsemani. Un o Jesus penas ap peskre malende: "Beshenn tumen kate jaake raha, har rakrau o Debleha." ³³ Un job las o Petres peha, ninna o Jakobes un o Johannes. Un i bari daar was ap leste, un job trissas*. ³⁴ Un job penas ap lende: "Miro dji rowella un dukell, har te merap. Atchenn kate un sowenn gar!"

³⁵ Un job djas i kotar drom dureder, witsras pes ap i phub un mangas o Debles, te well ko pharo tsiro gar ap leste. ³⁶ Un o Jesus mangas o Debles: "Tata, halauter nai

* **14:27** dik: Sacharja 13:7

* **14:32** baar, ap gadjkenes: *Garten*

* **14:33** trissas, ap gadjkenes: *hat gezittert*

kreh tu. Muk, te wenn kol duka gar ap mande! Ninna te mangau tut kowa, ma kre, hoi me kamaua! Kre jaake, har tu kameh!"

³⁷ Un job djas pale pash peskre malende un dikas, har sowan le, un penas ap o Petreste: "Simon, soweh tu? Nai rikreh tu gar tire jaka i tikno tsiro pre? ³⁸ Ma sowenn dre! Mangenn o Deblestar, te perenn gar miro dromestar tele! Tumen kokres hi kek soor, te atchenn pash mande, ninna te kamell kowa tumaro dji."

³⁹ Un job djas pale koi, mangas o Debles un penas kol emlige laba.

⁴⁰ Palle djas lo pale pash lende un dikas, te sowenn le. Jon rikran nai lengre jaka gar pre. Un jon djinan gar, hoi te penenn le ap leste.

⁴¹ Un job was o triinto kopo un penas ap lende: "Kamenn tumer dureder sowell un kate tchiddo atchell? Kanna hi doha! O tsiro hi kai, kai denn le o Menshengro Tchawes an i wasta i tchilatche menshendar.

⁴² Stenn pre! Djas menge! Dikenn, ko phukepaskro wella."

O Jesus wella tapedo

⁴³ Un har job jaake rakras, was o Judas, ko jek kol deesh-te-dujendar. Pash leste his bud wawar mursha. Len his chare un kashta an i wasta. Kolen bitchran i bare rashaja, un i biboldengre tchathepangre un phureder.

⁴⁴ O Judas, ko phukepaskro, kras lentsa win: "Koles, kai tchumrau, kowa hi lo. Koles taprenn, anenn les krik un denn garda ap leste!"

⁴⁵ Un o Judas was pash leste, un penas: "Mo rai!" un tchumras les.

⁴⁶ Un kolla tapran les, un rikran les.

⁴⁷ Un jek kolendar, kai koi pashal tardo hi, las peskro charo, un das jek klisteske o kand tele. Kowa his i klisto, kai budrell o baro rashajeske.

⁴⁸ Un o Jesus penas ap lende: "Tumer wan i charentsa un i kashtentsa pash mande, har te woms i marepaskro.

⁴⁹ Hako diwes homs pash tumende an o Debleskro baro kheer un sikrom i menshende o Debleskro drom. Un tumer tapran man gar. Kau koowa well jaake, te well tchatcho, hoi o Debleskre rakepangre glan i raha tsiro an pengre lila tchinan."

⁵⁰ Har peskre mala kowa shunan, mukan le les lauter un nashan penge.

⁵¹ I tarno mursh djas o Jesuseske palla. Koles his kokres i laintikro kotar trul peste. Un jon tapran pal leste. ⁵² Koi mukas lo ko laintikro kotar an lengre wasta, un nashas nanges lendar.

O Jesus hi glan i tchathepangre tardo

⁵³ Un jon anan o Jesuses pash o baro rashajeste. Un i tsele bare rashaja un i biboldengre phureder un tchathepangre wan khetne. ⁵⁴ Dur pal leste djas o Petro leske palla, un was glan o shukar kheer o baro rashajestar. Un job djas an o baro wudar dre un beshas pes pash i lurdende pash i jag un tatsras pes.

⁵⁵ Un i bare rashaja un i tsele pralstune bibolde rodan tchomone, hoi anenn le nai ap o Jesuseste, te nai marenn le les. Un jon hatsan tchi. ⁵⁶ Bud anan ap leste chochepen pre. Un har jek rakras jaake un o wawar jaake, rakran le gar dran jek mui.

⁵⁷ Palle stan mursha pre un anan chochepen ap leste pre un penan: ⁵⁸ "Mer shunam, har job penas: Me phagau kau Debleskro baro kheer tele, hoi i menshe pengre wastentsa kran. Un an triin diwessa krau i wawar Debleskro baro kheer, hoi kek menshe pengre wastentsa kran."

⁵⁹ Ninna kowa, hoi kolla penan, rakran le gar dran jek mui.

⁶⁰ Un o baro rashai stas pre, djas mashkral lende, un putchas o Jesusestar: "Peneh

tu tchi ap kowa, hoi jon ap tute pre anan?"

⁶¹ Un o Jesus penas tchi. Pale putchas o baro rashai lestar: "Hal tu ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job? Hal tu o tchawo o baro Deblestar?"

⁶² "Me hom kowa," penas o Jesus, "un ko diwes wella, kai dikenn tumer o Menshengro Tchawes, har hi lo beshdo ap i tchatchi rig o sorelo Deblestar, un har well lo an i wolke dran o bolepen."

⁶³ Koi kras o baro rashai peskre koola paash, te sikrell lo peskri choli, un penas ap i wawar pralstunende: "Kek hunte penell menge budeder. ⁶⁴ Tumer shunan: Job krell pes har o Dewel. Hoi kamenn tumer leha te krell?"

Un jon penan halauter: "Job hunte well maredo!"

⁶⁵ Koi wan mursha un tchungran leske an o mui, pandan leske tchomone trul leskre jaka, dan les un penan ap leste: "Pen menge, koon das tut?" Un i lurde dan les an o mui.

O Petro dell o Jesuses buchoste

⁶⁶ O Petro his glan o kheer beshdo. Koi was i budepaskretsa o baro rashajestar.

⁶⁷ Un har dikas li o Petres, har tatsras pes lo pash i jag, dikas li ap leste, un penas: "Tu hals ninna o Jesuseha dran Nazaret khetne!"

⁶⁸ Un o Petro penas: "Na-a, kowa hi gar tchatcho! Me djinau gar un haiwau gar, hoi tu peneh!"

Un job djas win pash o baro wudar glan ko kheer. Un o bashno das gole.

⁶⁹ Un koi budepaskretsa dikas les, un penas pale ap kolende, kai koi pashal tardo his: "Kawa hi jek kolendar!"

⁷⁰ Un job penas pale: "Na-a, me hom kek lendar!"

Pal i tikno tsiro penan kolla, kai kote tardo hi, pale ap o Petreste: "Tchatchepaha, tu hal ninna jek kolendar. Tu hal dran o them Galilea."

⁷¹ Koi tchingras lo, das pes sowel, un penas ap lende: "Me prindjrau ko murshes gar, kolestar rakrenna!"

⁷² Un sik koi pre das o bashno o duito kopo gole. Un o Petreske wan o Jesuseskre laba an o shero, hoi job leske penas: "O bashno dell gar o duito kopo gole jaake raha, har tu gar triin kope penal, te prindjreh man gar."

Kowa djas an leskro dji, un job rowas.

15

O Jesus well glan o Pilateste anlo

¹ Sik taissarlake wan i bare rashaja un i biboldengre phureder un tchatchepangre khetne i tsele pralstune biboldentsa. Un jon rakran khetne, hoi te krenn le o Jesuseha. Un jon pandan les, anan les pash o Pilateste un dan les an leskre wasta.

² Un o Pilato putchas lestar: "Hal tu o baro rai pral i biboldende?"

Penas job ap leste: "Awa, hi jaake, har tu penal."

³ Un kol bare rashaja anan bud doosh ap leste pre.

⁴ Un o Pilato putchas lestar pale: "Hoske peneh tu tchi? Shun, har bud doosh anenn le ap tute pre!"

⁵ O Jesus penas buder tchi, jaake te kras o Pilato bare jaka.

Denn les ap o trushel!

⁶ Ap ko tsiro his jaake, te mukas o Pilato hako bersh ap kol diwessa, kai kherenna *Passa*, jekes dran o stilepen win. Koles nai rodan i bibolde win. ⁷ Koi his jek, ko

kharas Barabas. Kowa his stildo kolentsa, kai kran i baro tchingepen, kai wan i menshe diwjo. Koi pashal maran le jekes. ⁸ Un i bibolde djan pash o Pilateste, un mangan lestar, te krell lo jaake, har job ap hako *Passa* krella.

⁹ Un o Pilato putchas lendar: "Kamenn tumer, te mukap o rajes pral i biboldende wi?" ¹⁰ O Pilato djinan, te silwerenn i bare rashaja ap o Jesuseste. Un doleske dan le les an leskre wasta.

¹¹ Koi kran kol bare rashaja i menshen diwjo, te penenn le o Pilateske: "Mer kamah feteder, te mukess o Barabes wi!"

¹² O Pilato putchas pale lendar: "Hoi kamenn tumer, te krap me koleha, koles tumer kharena *Baro rai pral i biboldende?*"

¹³ Un jon dan pale gole: "De les ap o trushel!"

¹⁴ Koi putchas o Pilato lendar: "Hawo tchilatcho koowa kras job?"

Koi dan le sorleder gole: "De les ap o trushel!"

¹⁵ O Pilato kamas kowa te krell, hoi kol bud menshe lestar kaman un mukas o Barabes dran o stilepen wi. Un o Jesuses mukas lo i tchupnijaha dawa te dell, un das les an i lurdengre wasta, te denn le les ap o trushel.

I lurde san pral o Jesuseste

¹⁶ Kol lurde anan les an o baro kheer o themeskro rajestar, un dan i tsele lurden khetne gole. ¹⁷ Un jon tchiwan leske i loli rajeskri plashka trujal, pandan subjengre kashta khetne, un tchiwan len ap leskro shero, jaake har i baro rai hidjell shereskro sonakai ap leskro shero. ¹⁸ Un jon penan ap leste: "Mer sharah tut, tu baro rai pral i biboldende!"

¹⁹ Un jon dan les i kashteha ap o shero, tchungran ap leste, un mukan pen glan leste ap i phub te perell, un kran jaake, har te mangans le i baro rajes an. ²⁰ Un har jon san pral leste, riwan le leske koi loli plashka pale wi, un riwan leske leskre koola pale an. Un jon anan les wi, te denn le les ap o trushel.

O Jesus well ap o trushel dino

²¹ Ap o drom tapran le i murshes i sorjaha, te hidjell lo o Jesuseskro trushel. Leskro lab hi Simon, un job his dran ko foro Kirene. Leskre tchawe hi o Alexandro un o Rufo. O Simon budras win ap i kotar phub un his ap o drom pale.

²² Un jon anan o Jesuses ap ko kotar them, hoi kharell an o biboldengro rakepen *Golgata*, ko kharella *Muleskro Shero*.

²³ Un jon dan les mool te pijell. An koi mool his i drab* dre, ko kharell *Myrrhe*. Un job pijas gar.

²⁴ Un jon dan les ap o trushel. Un palle khelan le pral leskre koola, te dikenn le, hoi hakeno lella. ²⁵ His taissarlake enjenge, kai dan le les ap o trushel. ²⁶ Un pral leste ap i kasht his tchinlo, hoske job hunte meras. Koi pre his tchinlo: *O baro rai pral i biboldende*.

²⁷⁻²⁸ Khetne leha dan le dui marepangren ap o trushel. Ko jekeskro trushel his tchatches lestar, ko wawareskro trushel his serwes lestar.

²⁹ Un kolla, kai kote pashal wan, sikran i gushteha ap leste, un praassan les, un penan: "Tu kamal o Debleskro baro kheer tele te phagell, un an triin diwessa pale pre te tchiwell. ³⁰ Kanna, kre tuke, hoi i wawarenge kral, un ab o trushelestar tele!"

³¹ Ninna kol bare rashaja un kol biboldengre tchatchepangre san pral leste, un jon penan jek ap o wawareste: "Wawaren las job dran o merepen win. Pes kokres nai

* **15:23** drab, ap gadjkenes: *Wurzel, Arznei*

lell lo gar dran o merepen win. ³² Te hi lo ko baro rai, koles o Dewel bitchras, ko baro rai pral o Israel, palle nai djals job o trushelstar tele, te dikas mer kowa un te nai patsas ap leste."

Un kolla dui, kai wan langs leste ap pengro trushel dino, praassan les ninna.

O Jesus merella ap o trushel

³³ His deesh-te-dujenge, koi was o diwes kalo har i rati an o tselo them. Un kowa atchas jaake bis pash trinenge. ³⁴ Un har trinenge his, das o Jesus bari gole un penas: *Eloi, Eloi, lema sabachtani?* Kowa kharella: *Miro Dewel, miro Dewel, hoske mukal man tu?*

³⁵ Un kolendar, kai kote tardo his un kowa shunan, penan: "Shunenn, kawa dell ap o Elija gole."

³⁶ Un jek nashas, las tchomone har i kotar than*, kras les phardo shutli mool, tchiwas les ap i kasht, un das les o Jesuseste te pijell, un penas: "Muk les, dikas, te well o Elija, un lell les tele!"

³⁷ Un o Jesus das bari gole, un meras.

³⁸ Un ko wudar an o Debleskro baro kheer, hoi his kerdo dran kutch pesso than, kowa djas paash an dui kotja fun pral bis tele.*

³⁹ Ko pralstuno lurdo, kai glan o Jesuseste tardo his, dikas, har o Jesus meras. Un job penas: "Tchatchepaha, kau mursh his o Debleskro tchawo!"

⁴⁰ His ninna djuwja i kotar krik tardo, kai dikan kowa lauter. Mashkral lende his i Maria dran o gab Magdala, i Salome un i Maria, kolakre tchawe o tikno Jakobo un o Joses hi. ⁴¹ Kolla his leha, har job an o them Galilea his, un dan leske chapen un pipen. Un bud wawar djuwja his koi, kolla, kai leha khetne an o foro Jerusalem djan.

O Jesus wella paskedo

⁴² Har i rati was glan o Debleskro diwes, ⁴³ was o Josef. Kowa his dran o foro Arimatia, un his jek kol pralstune biboldendar, kolen penepaske his. Un job dikas ninna ap o Debleste, te well ko tsiro, kai hakeno dikell, kai o Dewel o baro rai hi. O Josef las pes khetne, djas pash o Pilateste, un mangas lestar, te dell lo les o mulo Jesuses. ⁴⁴ O Pilato kras bare jaka, har job shunas, kai o Jesus jaake sik meras. Job das ko pralstuno lurdes gole un putchas lestar, har raha job mulo hi. ⁴⁵ Un har job kowa o pralstuno lurdestar shunas, penas lo o Josefeske, te nai lell lo o mulo Jesuses.

⁴⁶ O Josef ginas i plachta, las o Jesuses o trushelstar tele, tchiwas les an koi plachta, un paskras les an i mulengro kheer, hoi his dre dino an i baro bar. Kote glan tchiwas lo i baro bar. ⁴⁷ I Maria dran o gab Magdala un i Maria, koi dai o Josestar, dikan, kai o Jesus tchiddo was.

16

O Dewel krell o Jesuses i mulendar djides

¹ Har o Debleskro diwes trujal his, djan i Maria dran Magdala un i Maria, koi dai o Jakobestar, un i Salome un ginan djet, hoi sungella mishto, te makenn le les dre.

² Sik taissarlake pal o Debleskro diwes djan jon pash o mulengro kheer, har o kham pre djas. ³ Un jon rakran mashkral pende: "Koon lell menge ko bar krik, hoi glan o

* **15:36** than *stoffdo*; kate ap gadjkenes: *Schwamm*

* **15:38** dik: 2. Mose 26:33

mulengro kheer tardo hi?"

⁴ Kowa his i baro bar. Un har jon pash ko mulengro kheer wan, dikan le, kai ko bar krik lino was.

⁵ Un jon djan an o mulengro kheer dre. Kote dikan le i tarno murshes ap i tchatchi rig beshdo, koles his trul peste i lengsto bijalo ripen. Un jon trashan.

⁶ Job penas ap lende: "Ma trashenn! Tumer rodenn o Jesuses dran Nazaret, kai was ap o trushel dino. Job stas i mulendar pre. Job hi gar kate. Dikenn kote, kai job tchiddo his. ⁷ Kanna djan pash leskre malende! Penenn lenge un o Petreske, kai djal job glan tumende an o them Galilea! Kote dikenn tumer les, har job les tumenge penas."

⁸ Un jon djan dran ko mulengro kheer wi, un nashan penge. Jon trissan i trashatar un penan kekeske tchomone, jaake baro his lengri daar.

⁹ Har o Jesus i mulendar pre stas, sik taissarlake pal o Debleskro diwes, his i Maria dran Magdala koi ersti, kolatar mukas lo pes te dikell. Joi hi koja, kolatar job glan i tsiro ehta bengen wi tradas. ¹⁰ Un joi djas pash kolende, kai djan o Jesuseha, un kolengro dji kanna dukas, un kai rowan pral leste. Un joi penas lenge, te dikas li les.

¹¹ Un har jon shunan, kai job djiwella, un kai dikas li les, patsan le kowa gar.

¹² Pal kowa mukas job pes dui wawar peskre malendar te dikell, kai his ap o drom glan o foro. Pash lende dikas lo wawartchandess wi har jon les prindjran.

¹³ Un kolla dui djan pale, un penan les kol wawar malenge. Kolen patsan le witar gar. ¹⁴ Koi pre, har kol deesh-te-jek pash o chapen beshdo his, mukas lo pes lendar te dikell un tchingras ap lende, kai hi lengre djia har barra, un te patsan le gar kolenge, kai les dikan, har job i mulendar pre stas.

O Jesus bitchrell peskre malen pash i tsele menshende ap i phub

¹⁵ Un job penas ap lende: "Djan pash i tsele menshende ap i phub un sikrenn hakeneste miro drom!" ¹⁶ "Koon patsell ap mande un well an o pani thodo, te sikrell lo, kai job miro hi, ko djal gar nashedo. Koon gar ap mande patsella, ko djal nashedo!"

¹⁷ Kolla, kai patsenn ap mande, krenn baro koowa an o Debleskri soor. An miro lab tradenn le bengen i menshendar win, un rakrenn an wawar rakepen. ¹⁸ Jon te lenn sapa an pengre wasta, un te pijenn le i pipen, kai nai merenn le, palle wenn le gar nasselo. Ap i nasslende tchiwenn le i wasta pre. Un kolla wenn sasto."

¹⁹ Har o rai Jesus jaake lentsa rakras, was lo pral an o bolepen hadedo, un beshas pes ap o Debleskri tchatchi rig.

²⁰ Un jon djan, te penenn le i menshenge o latcho lab o Jesus Kristestar an hake gaba un forja. Un o rai Jesus his pash lende peskri sorjaha, un kras baro koowa, kai nai krell kek mensho. Un jaake dikan i menshe, kai leskro lab tchatcho hi.

LUK -

Luka

O latcho lab o Jesusestar, hoi o Luka minge tchinas

Luka

Lk

O latcho lab o Jesusestar, hoi o Luka minge tchinas

1

O Luka tchinell kau liil ap o Theofilo

¹ Latcho Theofilo, bud menshe tchinan an i liil, hoi o Dewel mashkral mende kras. ² Jon tchinan pre, hoi kolla penan, kai kote pashal his un kowa lauter dikan. ³ Un me ninna putchom i menshendar har kowa lauter his, te djinap kowa lauter mishto. Doleske kamau tuke kowa jaake pre te tchinell, har kowa tchathepaha his. ⁴ Jaake haiweh tu, kai lauter tchatcho hi, hoi penan le tuke.

O rashai Zachari

⁵ Ap kau tsiro, kai o Herodes o baro rai pral o them Judea his, djiwas i rashai. Kowa his jek kol rashajendar, kai kharan pen pal o rashai Abia. Leskro lab his Zachari. Un leskri romni kharas Elisabet. Joi hi o Aroneskre menshendar* ⁶ O Zachari un i Elisabet his latcho an o Debleskre jaka. Un jon shunan ap o Debleste, un kran lauter, hoi an o Debleskro lab tchinlo his. ⁷ Len his kek tchawe. Joi nai las kek. Un jon dui his phuro.

⁸⁻⁹ His i tsiro, kai budran kol rashaja an o Debleskro baro kheer, kolendar o Zachari jek his. Un har pash lende jaake hi, rodan le les win, te djal job an o Debleskro baro kheer, te chatchrell lo kasht o Debleske, hoi shukar sungella. ¹⁰ Un ap ko tsiro, har chatchras job ko kasht, hoi shukar sungella, his bud menshe win tardo, un mangan o Debles an. ¹¹ Ap jek kopo his o Debleskro boleparkro tardo ap i tchatchi rig pash o Debleskro sonakaskro bob,* kai o Zachari o kasht chatchas. ¹² Har o Zachari les dikas, las lo traash lestar.

¹³ Koi penas o boleparkro ap leste: "Ma traash, Zachari! O Dewel shunas tut, har tu mangas lestar, te well tumen i tarnepen. Tiri romni Elisabet lella i mursh tchawes. Un koles dess tu ko lab Johanni.

¹⁴ Un tiro dji stella i bachtjatar. Un bud menshe wenna bachteles pral ko tarnepen.

¹⁵ Un job wella bares glan o Debleskre jaka. Mool un wawar sorelo pipen pijell job gar. Un har job gomme gar boldo hi, hi lo phardo Debleskro Ducho. ¹⁶ Un job anell bud menshen an Israel pash o Debleste. ¹⁷ Un job hi phardo Debleskri soor jaake har o Elija, un job krell i drom pre o Debleske. Un job krella, te lenn i dada pale i dji pengre tchawenge. Un kolla, kai shunan gar ap o Debleste, kolen anell job pale ap o tchatcho drom. Un jaake krell lo, te hi i menshen djia, kai pre hi lengro Debleske."

¹⁸ O Zachari penas ap o boleparkro: "Har nai djinou me, kai tiro tchatcho hi? Me hom i phuro mursh. Un miri romni hi ninna phuro."

* **1:5** O Aron his o Moseskro phraal.

* **1:11** Debleskro sonakaskro bob, ap gadjkenes: *Räucheraltar*

¹⁹ O boleparkro penas ap leste: "Me hom o Gabriel, un me hom glan o Debleste tardo. O Dewel bitchras man pash tute, te penap tuke kowa. ²⁰ "Ap o tchatcho tsiro well kowa jaake, har tuke penom. Tu patsal mire laba gar, un doleske lell o Dewel tiro rakepen jaake raha krik, bis te well ko diwes, kai kowa lauter wella."

²¹ Un i menshe dikan ap o wudar an o Debleskro baro kheer, un djanan gar, hoske o Zachari jaake raha an o Debleskro baro kheer atchella. ²² Un har job kote win was, nai rakras lo buder gar. Job hadas peskro wast, te sikrell lo lende, te nai rakrell job buder gar. Koi pre dikan i menshe, kai o Dewel rakras leha an o Debleskro baro kheer. ²³ Un har kol diwessa trujal djan, kai job an o Debleskro baro kheer budras, djas lo khere.

²⁴ Un palle was leskri romni Elisabet an wawar koowa, un khatras pes pantch tchon glan i menshengre jaka. Un joi penas: ²⁵ "O Dewel dikas latches ap mande un kras, te well man i tarnepen ap ko tsiro, har job kamas, un las miri ladj mandar krik."

I Maria

²⁶⁻²⁷ Ap ko tsiro har i Elisabet o shobto tchon* an wawar koowa his, bitchras o Dewel o boleparkres,* o Gabrieleles, pash i tarni tchate. Lakro lab his Maria. Joi djiwas an o foro Nazaret. Kowa hi i foro an o them Galilea. Un kolakro pirno kharas Josef. O Josef his o Davideskre menshendar.

²⁸ Un o Gabriel was pash late an o kheer un penas: "Latcho diwes, Maria! O Dewel hi tuha! Job dikas latches ap tute."

²⁹ Joi tapras i daar, har job jaake rakras, un penas peske: "Hoi penell job koi?"

³⁰ Un o boleparkro penas ap late: "Ma traash, Maria! O Dewel hi tuke latcho.

³¹ Shun, tu weh an wawar koowa, un leh i tchawes. Koles dess tu o lab Jesus.

³² Kowa well i baro rai. Job well kharedo Debleskro tchawo. Un o Dewel krell lestar i baro rai pral Israel, jaake har jek leskre phurendar, o David, o baro rai his. ³³ Un job atchell baro rai pral o Jakobeskre menshende hako tsiro. Un les hi penepaske pral lauter un hakeneste. Kowa atchell jaake hako tsireske."

³⁴ Koi penas i Maria ap o boleparkro: "Har djal kowa? Man hi kek mursh."

³⁵ O boleparkro penas ap late: "O Debleskro Ducho un leskri soor well pral tute. Doleske well o tarnepen o Deblestar un well Debleskro tchawo kharedo.

³⁶ Shun, i Elisabet, kai tire menshendar hi, hi an wawar koowa an o shobto tchon*. Joi hi phuri un latar well penlo, kai lell li nai kek tchawe. ³⁷ O Dewel nai krell halauter."

³⁸ Koi penas i Maria: "Me kamau o Debleske koi te well. Lauter te well jaake, har tu penal." Koi djas job peske.

I Maria djal pash i Elisabet

³⁹ Pal i tikno tsiro djas i Maria jaake sik har djala an i foro an o pralstuno them Judea. ⁴⁰ Un joi djas an o Zachareskro kheer, un penas: "Latcho diwes, Elisabet!"

⁴¹ Har i Elisabet kowa shunas, stas o tarnepen an late. Un i Elisabet was phardo Debleskro Ducho, ⁴² un das bares gole: "Sharedi weh tu mashkral i tsele djuwjende, un sharedo well o tarnepen an tute! ⁴³ Har djal kowa, te well koi dai miro rajestar pash mande?

⁴⁴ Har me tut shunom, stas o tarnepen i bachtjatar an mande. ⁴⁵ Bachteli hal tu! Tu

* **1:26-27a** tchon, ap gadjkenes: *Monat, Mond*

* **1:26-27b** boleparkro *englo*

* **1:36** tchon, ap gadjkenes: *Monat, Mond*

patsal, te well kowa jaake, hoi o Dewel tuke penas."

I Maria sharell o Debles

⁴⁶ Un i Maria penas: "Me sharau mo Debles. ⁴⁷ Un miro dji dell gole i bachtjatar pral mo Debleste. Job hi ap miri rig. ⁴⁸ Me hom gar moldo, te dikas o Dewel jaake latches ap mande. Un kanna sharenn man i tsele menshe. Un lengre tchawe penenna mandar, kai o Dewel man bachteles kras.

⁴⁹ Baro koowa kras job ap mande. Les hi i tseli soor, un leskro lab hi bareder har hako wawar lab.

⁵⁰ Job kras peskro dji pre kol phurenge un kolengre tchawenge, lauterenge, kai shunenn ap leste, un darenn lestar. ⁵¹ Un job hadas peskri soreli mussi, un tradas kolen krik, kai kran pen kokres bares.

⁵² Job las i soor i bare rajendar krik, te well len buder tchi penepaske, un hadas i tiknen, te wenn le baro. ⁵³ Kolen, kai bok his, das job te chal. Un kol brawelen bitchras lo krik. Un jon nai lan tchi peha. ⁵⁴ Un job bistras gar peskro budepaskres, o Israel, un kras peskro dji leske pre, ⁵⁵ jaake har penas lo mare phurenge, o Abrahameske un leskre tchawenge, te well lo lenge latcho hako tsireske."

⁵⁶ I Maria atchas triin tchon pash i Elisabet. Un palle djas li khere.

O Johanni wella boldo

⁵⁷ Un ko tsiro was, kai las i Elisabet i tarnepen. Un kowa his i tchawo. ⁵⁸ Lakre menshe un kolla, kai djiwan trul late, shunan kowa, un wan bachteles laha pral ko baro latchepen, hoi o Dewel kras ap late.

⁵⁹ Pal ochta diwessa wan le, te tchinenn le o tarnepen ap o mass.* Un jon kaman les ko lab Zachari te dell, jaake har leskro dad kharella.

⁶⁰ Leskri dai penas: "Na-a! Job hunte lell ko lab Johanni."

⁶¹ Penan le ap late: "Kek tire menshendar kharell jaake."

⁶² Un jon sikran i wastentsa ap leskro dad, te penell kowa, har ko tarnepen hunte kharell. ⁶³ Un job kamas, te anenn le leske tchomone, kai nai tchinas job pre. Un job tchinas: "Job kharell Johanni."

Koi kran lauter bare jaka.

⁶⁴ Ap jek kopo nai rakras o Zachari pale, un sharas o Debles.

⁶⁵ Un i traash was ap lauterende, kai trul lende djiwan. Un i tsele menshe, hoi an o pralstuno them Judea djiwan, rakran pral kowa. ⁶⁶ Un lauterenge djas kowa an o dji, kai kowa shunan. Un jon penan: "Hoi well dran kau tarnepen?"

Un lauter patsan, kai o Debleskri soor ap o tchaweste tchiddo hi.

O Zachari sharell o Debles

⁶⁷ Un leskro dad Zachari was phardo Debleskro Ducho, un penas kolla laba, hoi o Dewel an leste tchiwas:

⁶⁸ "Sharas o baro Debles! Job hi o Israeleskro Dewel! Job was pash mende, un las men dran mari bibacht wi. ⁶⁹ Job bitchras minge jek soreles, te lell job men dran o tchilatchepen wi. Un kawa wella o Davideskre menshendar. ⁷⁰ Glan i raha tsiro penan i Debleskre rakepangre, ⁷¹ te lell men o Dewel dran i wasta kolendar win, kai kamenn men te marell, awa, te lell lo men dran i wasta kolendar wi, kai men gar kamenna. ⁷² Les his i baro dji mare phurenge un bistras gar kowa, hoi job lentsa an

* **1:59** Kowa his i biboldenge o sikepen, kai jon o Debleskre menshe hi, dik: 1. Mose 17:10-14.

o phuro tsiro win kras un peskro wast pre das.

⁷³ Glan maro dadeste, o Abrahameste, das job pes sowel, ⁷⁴ te lell lo men dran i tchilatche wasta win, te budrah nai leske, un trashah buder gar, ⁷⁵ jaake te djiwas mer leske i djudjo un latcho djijeha jaake raha, har djiwah.

⁷⁶ Un tu miro tchawo, tu weh ninna i Debleskro rakepaskro. Un tu djah glan o Debleste, un kreh leske i drom pre, te well lo nai pash i menshende. ⁷⁷ Leskre menshende sikreh tu, har nai well lengri doosh krik lino, jaake te djan le gar nashedo.

⁷⁸ Maro Debles hi i baro dji menge. Leskro kamlepen well pash mende. Kowa hi har o kham, hoi djah pre ap o bolepen, ⁷⁹ un well diklo kolendar, kai hi len traash o merepastar. Kai bari momeli anell men ap o drom, kai wella o Debleskri bacht ap mende."

⁸⁰ O Johanni was baro, un haiwas hako diwes feteder, hoi o Dewel kamella. Un job djiwas an o mulo them jaake raha, bis te was ko diwes, kai job glan i menshende an Israel rakras.

2

O Jesus wella boldo

¹ Ap ko tsiro mukas o baro rai Augusto* an o foro Rom te penell: "Tchinenn i laba i tsele menshendar an mire themma pre!"

² Kowa his o ersto kopo, kai tchinan le i laba i tsele menshendar an i liil dre. Un kowa his ap ko tsiro, kai o Kwirinio o pralstuno his pral o them Siria. ³ Un halauter djan an pengre forja un gaba, kai lengre phure boldo wan, te mukenn le pengre laba pre te tchinell.

⁴⁻⁵ Un o Josef djas peskri pirnjaha, i Maria, dran o foro Nazaret, hoi an o them Galilea tchiddo hi. Un jon djan an o foro Betlehem an o them Judea, te mukenn le kote pengre laba pre te tchinell. An ko foro his o baro rai David glan i raha tsiro boldo. Un o Josef his o Davideskre menshendar. I Maria his ap ko tsiro an wawar koowa.

⁶ Har jon an kau foro wan, was i Mariake ko tsiro, te lell li o tchawes. ⁷ Un lat was i tchawo. Un joi tchiwas pherne trul leste, un tchiwas les kote dre, kai o chapen i fichenge dre tchiddo wella. An i kertchima his lenge kek tchiben.

I bakrengre

⁸ Glan o foro Betlehem dan i bakrengre jak ap pengre bakre an koi rat. ⁹ Ap jek kopo his glan lende o Debleskro bolepasskro* tardo. Un o Debleskro railepen his trul lende. Un i bari daar was ap lende.

¹⁰ Un o bolepasskro penas ap lende: "Ma darenn! I bari bacht well ap tumende, un ap i tsele menshende. ¹¹ Kau diwes was tumenge an o foro Betlehem kowa boldo, kai lell tumen dran o tchilatchepen win. Job hi ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job*. ¹² Un ap kowa dikenn tumer, koon o tarnepen hi: Job hi pandlo an i pherne, un kote dre tchiddo, kai o chapen i fichenge dre tchiddo wella."

¹³ Ap jek kopo his pash ko bolepasskro bud wawar bolepasskro. Un jon sharan o

* **2:1** Kowa his o baro rai an o foro Rom, kai pral i tsele Remarjengre themma o rai his - an kol bersha 27 g.J.K. un 14 p.J.K.

* **2:9** bolepasskro *englo*

* **2:11** ap grichtikes: *Kristos*, ap hebretikes: *Messias*

Debles, un penan:

¹⁴ "Baro hi o Debleskro railepen an o bolepen! O Debleskri bacht well ap i phub. Job dikell latches ap i menshende."

¹⁵ Un palle djan i tsele Debleskre bolepangre pale an o bolepen.

Un i bakrengre penan jek ap o wawareste: "Awenn, djas an o foro Betlehem, te dikas, hoi o Dewel menge penas!"

¹⁶ Un i bakrengre nashan sik an o foro, un hatsan i Mariat un o Josefes. Un o tarnepen his koi dre tchiddo, kai o chapen i fichenge dre tchiddo wella. ¹⁷ Har jon kowa dikan, penan le lauterenge ko lab, hoi lenge o bolepaskro pral kau tarnepen penas. ¹⁸ Un lauter kran bare jaka, har jon shunan, hoi i bakrengre lenge penan.

¹⁹ I Maria rikras kol tsele laba an peskro dji un mukas len an lakro shero trujal te djal.

²⁰ Un i bakrengre djan pale pash pengre bakre. Un jon sharan o Debles o tselo djijestar pral kowa, hoi jon shunan un dikan. Lauter kowa his jaake, har o bolepaskro lenge penas.

O Jesus lella peskro lab

²¹ Har ochta diwessa trujal his, un o tarnepen ap o mass tchinlo was, dan le les o lab Jesus. Kau lab penas o bolepaskro i Mariake, har joi gomme gar an wawar koowa his.

O Jesus well an o Debleskro baro kheer anlo

²² Star-deesh diwessa his i Maria pale-tchiddo, jaake har o Mose kowa an peskro liil tchinas.* Pal kowa anan o Josef un i Maria kol tarnepas an o Debleskro baro kheer an o foro Jerusalem, te denn le les an o Debleskro wast. ²³ An o Moseskre lila hi ninna tchinlo: *O phureder tchawo, kai boldo wella, hi o Debleske.**

²⁴ Un o Josef un i Maria anan dui parne tchirkle glan o Debleste, jaake har kowa an i Moseskre lila tchinlo hi, te well i djuwel pale erligo.*

O Simeoneskri gili

²⁵ Ap ko tsiro djiwas an o foro Jerusalem i mursh. Leskro lab his Simeon. Kowa patsas ap o Debleste, un djiwas jaake, har o Dewel kowa kamas. Un job dikas ap ko tsiro, kai lell o Dewel i bibacht i Israeleskre menshendar krik. O Simeon his phardo Debleskro Ducho. ²⁶ Un o Debleskro Ducho penas leske, te merell job gar, bis te dikas lo ko baro rajes, kolestar o Dewel penas, te well job. ²⁷ Un ap ko diwes, kai anan o Josef un i Maria pengro tchawes, o Jesuses, an o Debleskro baro kheer, te denn le les an o Debleskro wast, har kowa pal o biboldengro tchathepen jaake his, koi anas o Debleskro Ducho o Simeones ninna an o Debleskro baro kheer. ²⁸ Un o Simeon las o tchawes ap i mussi, sharas o Debles, un penas:

²⁹ "Miro Dewel, miro rai, kanna nai merau me an o latchepen, jaake har tu penal.

³⁰ Me dikom koles, kai tu bitchral, te lell lo i menshen dran o tchilatchepen win.

³¹ Un tu bitchral les i tsele menshenge ap i phub. ³² Job hi har i momeli, te sikrell lo kolen tiro drom, kai prindjrenn tut gar. Koleske sharenn jon i menshen an Israel."

³³ Un o Jesuseskro dad un leskri dai kran bare jaka pral kowa, hoi o Simeon pral pengro tchaweste Jesus penas.

* **2:22** dik: 3. Mose 12:1-8

* **2:23** dik: 2. Mose 13:1

* **2:24** dik: 3. Mose 12:8

³⁴ Un o Simeon rakras o Debleskri bacht pral lende win un penas ap i Mariate: "Pral kau tchaweste choirenn pen bud menshe an o them Israel. Ap leste sikrell pes, koon djal ap o Debleskro drom, un koon perell o Debleskro dromestar tele. ³⁵ Jaake well diklo, hoi bud menshenge an o shero trujal djala. Un tire duka, Maria, pral tiro tchaweste wenn jaake, har te dell jek i charo an tiro dji."

I Hanna sharell o Debles

³⁶ An o foro Jerusalem djiwas i phuri Debleskri rakepaskretsa. Joi kharas Hanna. Lakro dad his o Penuel. Job hi kol menshendar, kai wenna pal o Asser. Efta bersha his i Hanna romedino.

³⁷ Palle meras lakro rom. Un kanna his li ochta-deesh-te-star bersha phuro. Un joi his o tselo diwes un i tseli rati an o Debleskro baro kheer, te mangell li o Debles an. Un bud kope chas un pijas li tchi o Debleske.

³⁸ Ap ko tsiro har i Maria un o Josef pengro tchawehea an o Debleskro baro kheer his, was li ninna kote pash lende. Un joi sharas o Debles o tselo djijeha pral ko tchaweste, un rakras kolestar ap lauterende, kai dikan ap ko tsiro, kai lell o Dewel i menshen an o foro Jerusalem dran o tchilatchepen win.

An o foro Nazaret

³⁹ Un har i Maria un o Josef lauter jaake kran, har an o Debleskro lab tchinlo his, djan le pale an pengro foro Nazaret, hoi an o them Galilea hi. ⁴⁰ Ko tarnepen was baro un sorelo, un phardo goswepen. Un hakeno dikas, kai o Dewel pash leste hi.

An o Debleskro baro kheer

⁴¹⁻⁴² Hako bersh, har wan kol bare diwessa, kai kharenna Passa, djan i Maria un o Josef an o foro Jerusalem. Un har o Jesus deesh-te-dui bersha phuro his, lan jon les peha. ⁴³ Har kol bare diwessa trujal his, un jon pale khere djan, atchas ko tchawo Jesus an o foro Jerusalem. Un leskro dad un leskri dai djinan kowa gar. ⁴⁴ Jon patsan, kai job mashkral kol wawar menshende hi. Doleske rodan jon les jek diwes mashkral pengre menshende, un mashkral kol wawarende, kai his lentsa khetne ap o drom. ⁴⁵ Un jon hatsan les gar. Koi djan jon pale an o foro Jerusalem, un rodan les kote.

⁴⁶ Pal triin diwessa hatsan le les an o Debleskro baro kheer. Un job his beshdo mashkral i sikepangre. Un job shunas, hoi jon rakran, un job putchas bud lendar.

⁴⁷ Lauter, hoi shunan, hoi job lenge penas, kran bare jaka, jaake gosewo his kau tchawo. ⁴⁸ Un har leskro dad un leskri dai les kote dikan, atchas lenge o rakepen krik. Un leskri dai penas ap leste: "Tchawa, hoske kreh tu mentsa sawo koowa? Me un tiro dad, har rodam tut, hams i darjatar mulo."

⁴⁹ Koi penas lo ap lende: "Hoske rodan tumer man? Djinenn tumer gar, te krap me kowa, hoi miro dad mandar kamella?"

⁵⁰ Jon haiwan gar, hoi job lenge kamas te penell.

⁵¹ Palle djas lo lentsa pale an o foro Nazaret, un kras lauter, hoi jon penan leske. Leskri dai rikras kol tsele laba, hoi o Jesus penas, an peskro dji. ⁵² Job was gosweder un phureder. Un o Dewel un i menshe dikan latches ap leste.

3

O Johanni thowell i menshen an o pani o Debleske

¹ His ap ko tsiro, kai o Tiberio an o foro Rom deesh-te-pantch bersha baro rai his.

Un o Pontio Pilato his o rai pral o them Judea. Un o Herodes his o rai pral o them Galilea. Un peskro phraal Filipino his o rai pral i themma Iturea un Trakonitia. Un o Lisanio his o rai pral o them Abilene. ² Un o Hannas un o Kajafas his bare rashaja. Ap ko tsiro rakras o Dewel an o mulo them ap o Johanneste. Koleskro dad his o Zachari.

³ Un o Johanni djas an o them pash o pani Jordan trujal, un penas i menshenge: "Mukenn tumaro tchilatcho drom! Un djan ap o Debleskro drom! Un lenn o Debleskro thopen*! Un o Dewel lell tumari doosh tumendar krik." ⁴ Jaake tchinas o Debleskro rakepaskro, o Jesaja: *Jek dell gole an o mulo them: Krenn maro Debleske o drom, te nai well lo pash i menshende! Lenn halauter krik, hoi o Debleske an o drom tchiddo hi!* ⁵ *Krenn, te well haki berga tikneder! Un hadenn ko them, hoi mank i berge tchiddo hi! O bango drom te well buder gar bango! Un o djungelo drom te well mishto kerdo.* ⁶ *Palle dikell hakeno, har o Dewel i menshen dran o tchilatcheppen win lella.*

O Johanneskro rakepen

⁷ Bud menshe djan pash o Johanneste, te mukan le pen lestar an o pani te thowell. Job penas lenge: "Tumer han sapa! Tumer nai nashenn gar glan o Debleskri choli krik, hoi wella pral i menshende. ⁸ Sikrenn i menshende, te djan tumer ap o Debleskro drom, un buder gar ap o tchilatcho drom! Ma penenn, kai o Abraham tumaro dad hi! Kowa anell tumen gar dureder. Me penau tumenge: O Dewel nai krell dran kal barra o Abrahameskre tchawen.

⁹ Tumer han har ruka, kai o tower pashal tchiddo hi, te wenn le tele dino. Hako ruk, kai well kek latcho koowa baro pre, well tele dino, un an i jag witsedo."

¹⁰ Un i menshe putchan o Johannestar: "Hoi te kras mer?"

¹¹ "Te hi jekes dui gada," penas lo, "mu dell lo jek gad koleste, kones kek hi. Un kones chapen hi, kowa dell koleste i paash, kones tchi hi."

¹² Koi wan ninna bibolde pash leste, te mukenn pen le lestar an o pani te thowell. Kolla his mursha, kai lenn kol themeskre lowe i Remarjenge dre*. Jon putchan lestar: "Sikepaskro, hoi te kras mer?"

¹³ Penas o Johanni ap lende: "Ma lenn gar budeder lowe dre, har win kerdo hi!"

¹⁴ Ninna i lurde putchan lestar: "Har hi mentsa? Hoi te kras mer?"

Lenge penas lo: "Ma krenn kekeske tchilatcho koowa, un lenn kekestar lowe i sorjaha! Kol lowe, hoi plaissrenn i pralstune tumenge, kol lowe mukenn tumenge doha te well!"

¹⁵ I menshe dikan, kai o Dewel o Johannes bitchras, un jon putchan pendar: "Hi job ko baro rai, kolestar o Dewel glan i raha tsiro penas, te well job?"

¹⁶ Koi penas o Johanni ap lauterende: "Me tchiwau tumen an o pani. Jek wella, kowa hi sorleder har me. Me hom gar moldo, te krap leskre kircha pre. Job tchiwell o Debleskro Ducho ap tumende, un krell tumen djudjo, har i jag o saster djudjo krella.

¹⁷ Job hi har i hacho, kai rikrell i witsepaskri an peskro wast, te witsrell lo o djob pral, jaake te perell o phuss tele ap i phub. Peskro djob anell lo an peskro djobeskro

* **3:3** Debleskro thopen *tauf*a

* **3:12** I bibolde his ap ko tsiro chojedo ap kol Remarjengre lurdende, kai wan dran o foro Rom, un kai lan lengro them dre. Palle hunte plaisran le kol Remarjenge kol themeskre lowe. Kolla bibolde, kai i biboldendar kol lowe i Remarjenge dre lan, his pale-tchiddo pash i tsele biboldende.

kheer dre. Un i phuss chatchrell lo an i jag, hoi chatchella hako tsiro."

¹⁸ Kol labentsa, ninna bud wawar labentsa rakras o Johanni i menshenge an o dji, un sikras lende o Debleskro drom.

¹⁹ Un o Herodes, ko baro rai pral o them Galilea, las peskro phraleskri romjat, i Herodia, un kras wawar tchilatcho koowa. Un o Johanni penas leske: "Kowa hi tchilatcho, hoi tu kral." ²⁰ Har o Herodes kowa shunas, tchiwas lo o Johannes an o stilepen, un anas jaake wawar doosh ap peste.

O Jesus wella pash o Johanneste

²¹ Ap ko tsiro, kai thowas o Johanni i menshen an o pani, was ninna o Jesus pash leste, un mukas pes lestar an o pani te thowell. Un har o Jesus o Debles an-mangas, djas o bolepen pre. ²² Un o Debleskro Ducho was har i parno tchirklo ap leste tele. Un i rakepen dran o bolepen penas: "Tu hal miro tchawo, koles me kamau. Pral tute hom bachtelo."

I menshe, kolendar o Jesus was

²³ O Jesus nai his jaake triin-deesh bersha phuro, har job i menshenge o Debleskro lab penas. I menshe patsan, kai o Josef leskro dad hi. O Josefeskro dad his o Eli.

²⁴ Koleskre phure his jek pal o wawar: o Matat, o Levi, o Melki, o Jannai, o Josef, ²⁵ o Matatias, o Amos, o Nahum, o Hesli, o Naggai, ²⁶ o Mahat, o Matatias, o Simi, o Josech, o Joda, ²⁷ o Johanan, o Resa, o Serubabel, o Shealtiel, o Neri, ²⁸ o Melki, o Addi, o Kosam, o Elmadam, o Er, ²⁹ o Josua, o Elieser, o Jorim, o Matat, o Levi, ³⁰ o Simeon, o Juda, o Josef, o Jonam, o Eljakim, ³¹ o Melea, o Menna, o Mattata, o Natan, o David, ³² o Isai, o Obed, o Boas, o Salmon, o Nason, ³³ o Aminadab, o Admin, o Arni, o Esrom, o Perez, o Juda, ³⁴ o Jakob, o Isaak, o Abraham, o Terach, o Nahor, ³⁵ o Serug, o Regu, o Peleg, o Eber, o Shelach, ³⁶ o Kainan, o Arpachsad, o Sem, o Noa, o Lamech, ³⁷ o Metuselach, o Henoah, o Jered, o Mahalalel, o Kenan, ³⁸ o Enosh, o Set, o Adam. Kowa was o Deblestar.

4

O Jesus hi an o mulo them

¹ Un o Jesus his phardo Debleskro Ducho. Un job mukas o them pash o pani Jordan. Un o Debleskro Ducho anas les an o mulo them. ² Kote atchas lo star-deesh diwessa. Un o beng was pash leste, te anell lo les o Debleskro dromestar tele. An kol diwessa chas o Jesus tchi. Un har kol diwessa trujal his, his les bok.

³ Un o beng penas ap leste: "Te hal tu o Debleskro tchawo, pen ap ko bar, te well lestar i kotar maro!"

⁴ Koi penas o Jesus: "An o Debleskro lab hi tchinlo: *O maro kokres rikrell i menshes gar djido.*"

⁵ Palle anas les o beng ap i berga, un sikras leste ap jek kopo i tsele themma ap i phub.

⁶ Un o beng penas leske: "Kol tsele themma un lengro brawlepen kamau me tute te dell. Kawa lauter hi miro, un me dau kowa koneste me kamau. ⁷ Tu te mangedh man an, palle dau me lauter tute."

⁸ Koi penas o Jesus: "An o Debleskro lab hi tchinlo: *Tu mangess o Debles an, - job hi tiro rai, - un wess leske kokres koi!*"

⁹ Pal kowa anas les o beng an o foro Jerusalem, un tchiwas les ap o Debleskro baro kheer pral pre, un penas ap leste: "Te hal tu o Debleskro tchawo, muk tut tele

te perell! ¹⁰ An o Debleskro lab hi tchinlo: *O Dewel penas ap pengre bolepane, te denn le jak ap tute.* ¹¹ *Un jon hidjenn tut pengre wastentsa, te dukress tire pire gar ap i barra!"*

¹² Koi penas o Jesus ap o bengeste: "O Debleskro lab penella: Rike o Debles gar dineleske, te sikrell lo tut, har sorelo job hi!"

¹³ Har o beng dikas, kai o Jesus gar kras, hoi job kamas, mukas job lestar i tsiro tele.

An o foro Nazaret

¹⁴ Un o Jesus djas pale an o them Galilea. Un o Debleskri soor his an leste. Un an i tsele gaba un forja, kai kote his, shunan le lestar. ¹⁵ Un job djas an i biboldengre kangria un sikras i menshende o Debleskro drom. Un hakeno sharas les. ¹⁶ Un job was an o foro Nazaret, kai job baro was. Ap o Debleskro diwes djas lo an i biboldengri kangri, har job kowa hako Debleskro diwes kras. Un job stas pre, te drawerell* lo an o Debleskro lab. ¹⁷ Koi dan le les ko liil, hoi o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, tchinas. Un job kras kau liil pre, un kote hatsas lo kol laba: ¹⁸ *O Debleskro Ducho hi ap mande. Job rodas man win, te penap i tchorwelenge o Debleskro latho lab. Un job bitchras man, te penap kolenge, hoi stilde hi, te wenn le dran lengro stilepen win, un kolenge, kai korelo hi, te dikenn le pale, un kolenge, kai pale-tchidido hi, te wenn le pale erligo,* ¹⁹ *un te penap i menshenge: Kawa hi ko bersh, kai o Dewel i menshen bachteles krella.*

²⁰ Un o Jesus kras kau liil pandlo, un das les pale, un beshas pes. Un i tsele menshe an i biboldengri kangri dikan ap leste.

²¹ Un job penas ap lende: "Kau diwes nai dikenn tumer, te hi kau lab o tchathepen."

²² Lauter rakran lestar mishto, un leskro rakepen his lenge phardo lathepen. Un jon kran bare jaka. Un jon penan: "Hi kawa gar o Josefeskro tchawo?"

²³ O Jesus penas: "Tchathepaha, tumer penenna: Dramaskro, kre tut kokres sasto! Tu kral sau baro koowa an o foro Kapernaum. Kre kowa kate ninna!

²⁴ Kawa penau me tumenge: Kek Debleskro rakepaskro well kote sharedo, kai job khere hi. ²⁵ Tchathepaha, me penau tumenge: Ap ko tsiro, kai o Debleskro rakepaskro Elija djiwas, djiwan bud djuwja, kolengre mursha mulo hi, an o them Israel. Ap ko tsiro das triin-te-paash bersha kek brishin. Un i bari bok was an o tselo them. ²⁶ Pash kol djuwjende was o Elija gar bitchedo. Job was bitchedo pash jek djuwjate an o foro Sarepta, an o them Sidon, kolakro rom mulo hi. ²⁷ Dikenn ninna ap ko tsiro, kai o Debleskro rakepaskro, o Elisa, djiwas. An ko tsiro his bud menshen an o them Israel i djungelo nasslepen ap pengro mass. Kekes lendar kras o Elisa sasto. Kokres o Naaman dran o them Siria kras job sasto."

²⁸ Un lauter kolla, kai an i biboldengri kangri his, wan chojedo ap o Jesuseste, har jon kowa lestar shunan. ²⁹ Jon stan pre, un tradan les dran o foro win, anan les pral ap i berga, kai lengro foro pre tardo hi, te witsrenn le les tele. ³⁰ Job risras pes trujal un djas mashkral lende pale, un djas peske.

O Jesus sikrell peskri soor

³¹ Un job djas an o foro Kapernaum an o them Galilea. Un hako Debleskro diwes penas lo kote i menshenge o Debleskro lab. ³² Un job rakras jaake bari sorjaha, te kran le bare jaka pral kowa, hoi job lenge penas.

* **4:16** drawerell *leserell*

³³ Koi his i mursh an i biboldengri kangri, kai his i beng* an leste. Un kowa das bari gole: ³⁴ "Ah! Hoi kameh tu mendar, Jesus dran Nazaret? Wal tu, te maress men? Me djinou, koon tu hal: Tu hal o Debleskro mursh, koles o Dewel bitchras."

³⁵ Un o Jesus das les trad, un penas soreles ap leste: "Ma rake un dja dran leste win!"

Un ko beng, kai an ko mursheste hi, witsras ko murshes mashkral i menshende ap i phub, djas dran leste win, un dukras les gar.

³⁶ Un halauter kran bare jaka. Un jon rakran jek o wawareha, un penan: "Hawe sorele laba! Job rakrell sorele labentsa ap i bengende, un jon djan dran i menshende win."

³⁷ Un an hake gaba un forja, kai kote his, shunan le lestar.

O Jesus krell i nasselen sasto

³⁸ Un har job dran i biboldengri kangri was, djas lo an o Simoneskro kheer. Un i dai o Simoneskri romjatar his ap o tchiben tchiddo, un lakro shero his tato. Un jon mangan lestar, te krell lo lat sasto. ³⁹ Un job djas pash late, un penas ap ko nasslepen: "Dja tuke!"

Un ko nasslepen djas latar. Un joi stas sik pre, un anas lenge i chapen.

⁴⁰ Un o kham djas tele. Un bud menshe anan i nasselen pash leste. Kolen his bud nasslepen. Un o Jesus tchiwas peskre wasta ap hakeneste lendar, un kras len sasto.

⁴¹ Un dran bud menshende, kai his benga an lende, djan i benga wi. Un har jon wi wan, dan le gole: "Tu hal o Debleskro tchawo." Un o Jesus das len trad, un mukas len gar te rakrell. I benga djinan, kai job ko baro rai hi, kolestar o Dewel penas, te well job.

O Jesus hunte penell i tsele menshenge o Debleskro lab

⁴² Un o wawar diwes taissarlake, djas o Jesus dran o kheer win, un djas kote, kai job kokres hi. Un bud menshe rodan les, un djan pash leste. Un jon kaman les te rikrell, te djal lo gar peske lendar.

⁴³ Un har jon hatsan les, penas lo ap lende: "Me hunte djap ninna an i wawar forja, te penap i menshenge o Debleskro lab, te hi o tsiro kanna kai, kai o Dewel kamell len dran o tchilatchepen te lell, un kamell lengro rai te well. Un me wom bitchedo, te penap kowa."

⁴⁴ Un o Jesus djas an o them Judea un rakras kote an i biboldengre kangria.

5

O Jesus dell o Simones gole

¹ His i diwes, kai o Jesus pash o baro pani Genezaret tardo his. Un bud menshe kaman te shunell o Debleskro lab. ² Un job dikas dui tikne panjeskre ulepangre pash o pani tchiddo. I matchepangre djan dran lende win, te thowenn le pengre matchengre gone.

³ Koi djas lo ap ko panjeskro ulepaskro, hoi o Simoneske hi, un mangas les, te ulerell lo i tikno kotar ap o pani win. Un job beshas pes an ko panjeskro ulepaskro, un penas i menshenge o Debleskro lab.

⁴ Un pal kowa penas lo ap o Simoneste: "Aan ko panjeskro ulepaskro dureder ap o

* **4:33** I bibolde patsan, kai his jek pralstuno beng un ninna bud tikne benga, kai leske koi hi.

pani, un witsrenn tumare matchengre gone win, te taprenn tumer i matche!"

⁵ Penas o Simon: "Sikepaskro, mer budram i tseli rat, un tapram tchi. Tu te peneh les mange, palle witsrau i matchengre gone pale win."

⁶ Un har jon kowa kran, tapran jon jaake bud matche, te kaman i matchengre gone paash te djal. ⁷ Un jon dan i wawar matchepangren gole, te tsardenn jon lentsa khetne i matchengre gone dran o pani win. Un jon wan, un khetne kran le kol dui panjeskre ulepangre jaake phardo matche, te djan i panjeskre ulepangre paash tele.

⁸ Har o Simon Petro* kowa dikas, peras lo glan o Jesuseste tele ap i phub, un penas: "Dja tuke mandar, miro rai! Me hom i mursh, kai doosh* ap mande hi."

⁹ Har job dikas, te tapran le jaake bud matche, was i bari traash pral leste, un ap kolende, kai pash leste his, ¹⁰ ninna ap o Jakobo un ap o Johanni, kolengro dad hi o Zebedeo. Kol dui budran o Simoneha khetne.

Un o Jesus penas ap o Simoneste: "Ma traash! Me krau tutar jekes, kai anell menshen pash mande."

¹¹ Un jon anan kol panjeskre ulepangre ap o them, un mukan lauter tchiddo, un djan leha.

O Jesus krell jekes sasto, kai leskro mass tele merella

¹² An jek foro his i mursh, koles his i djungelo nasslepen, kai leskro mass ap leste tele merella. Job dikas o Jesuses, un witsras pes glan leste tele ap i phub, un mangas lestar: "Rai, te kameh tu, nai kreh tu man sasto." ¹³ Un o Jesus tchiwas peskro wast ap leste, un penas: "Me kamau, te wess sasto."

Un ap jek kopo djas o nasslepen lestar.

¹⁴ Un o Jesus penas leske: "De jak, te peness kekeske, hoi me tuke krom! Dja pash o rashajeste un sike leste, kai tiro nasslepen tutar djas. Un aan kowa* glan o Debleste, hoi o Mose penas, te djinenn i menshe, kai tu sasto wal!"

¹⁵ Un bud un budeder menshe shunan o Jesusestar. Un bud wan khetne, te shunenn le les, un te wenn le lestar sasto kerdo. ¹⁶ O Jesus tsardas pes lendar pale, un djas an o mulo them, un rakras kote o Debleha.

O Jesus krell i banges sasto

¹⁷ His i diwes, kai job i menshenge o Debleskro lab penas. Un bud Farisarja un biboldengre tchathepangre his mashkral lende beshdo. Jon wan dran i themma Galilea un Judea, un dran o foro Jerusalem. Un o Jesus kras i menshen sasto an o Debleskri soor.

¹⁸ Koi wan mursha un anan i murshes ap o tchiben. Kowa nashte nashas gar. Jon kaman les an o kheer te anell, kai o Jesus hi, un glan leste te tchiwell. ¹⁹ An kau kheer his jaake bud menshe, te nashte anan le kol nasseles gar dre. Koi djan jon ap o kheer pral pre, lan barra win, un mukan ko tchiben mashkral i menshende glan o Jesuseste tele.

²⁰ Un o Jesus dikas lengro patsepen, un penas ap ko mursheste, kai nasselo hi: "Tchawa, me lau tiri doosh tutar."

²¹ Un i biboldengre tchathepangre un i Farisarja penan jek ap o wawareste: "Koon hi kau mursh, kai krell pes har o Dewel? O Dewel kokres nai lell i doosh i

* **5:8a** O lab *Petrus* hi o lataintikro lab, ap Sintetikes: *Petro*.

* **5:8b** doosh *shulda, sinda*

* **5:14** dui bakre, ninna jarro, hoi djet dre hi

menshendar."

²² Un o Jesus haiwas, hoi jon mashkral pende jaake penan. Un job penas ap lende: "Hoske djal kowa an tumaro shero trujal?"

²³ Hi kowa phareder, te penap: Me lau tiri doosh tutar krik, har te penap ap leste: Ste pre, le tiro tchiben un dja trujal?

²⁴ Kanna sikrau tumen, te hi o Menshengro Tchawes koi soor ap i phub, te nai lell lo i doosh i menshendar krik."

Palle penas o Jesus ap ko mursheste, kai nai nashell gar: "Ste pre, le tiro tchiben un dja khere!"

²⁵ Un kowa stas sik glan lauterende pre, las peskro tchiben, un djas khere un sharas o Debles.

²⁶ Un kolla, kai dikan kowa, kran bare jaka, un sharan o Debles. Un i bari traash was ap lende, un jon penan: "Mer dikam kau diwes i baro koowa."

O Jesus un i pale-tchidde

²⁷ Koi pal djas o Jesus dran ko foro win. Un job dikas i murshes pash ko kheer beshdo, kai job i biboldendar lowe i Remarjengre rajenge dre las. Leskro lab hi Levi. Un o Jesus djas pash leste un penas: "Am, dja mantsa!" ²⁸ Un job stas pre, un mukas lauter tchidde, un djas leha.

²⁹ Un o Levi kras o Jesuseske an peskro kheer i baro chapen. Un bud kolendar, kai lan i biboldendar lowe i Remarjengre rajenge dre, chan lentsa khetne. Un ninna wawar menshe his koi. ³⁰ Un i Farisarja un i biboldengre tchathepangre his chojemen ap o Jesuseste. Un jon penan ap leskre malende: "Hoske chan tumer kolentsa, kai lenna lowe i Remarjenge dre, un kol wawarentsa, kai ninna tchilatcho koowa kran un doleske pale-tchidde hi?"

³¹ Koi penas o Jesus: "Kolla, kai sasto hi, djan gar pash o dramaskro. Kolla, kai nasselo hi, djan pash leste. ³² Me wom gar, te dap ap kolende gole, kai ap o tchatcho drom hi. Na-a! Me wom, te dap kolen gole, kai djan ap o tchilatcho drom, te mukenn le pengro tchilatcho drom, un djan ap o Debleskro drom."

O Jesus hi har o bijabeskro

³³ Jon penan ap o Jesuseste: "O Johanneskre mala chan un pijenn bud kope tchi, te mangenn le o Debles. Un ninna kolla, kai shunenn ap i Farisarja, krenn kowa jaake. Hoske chan un pijenn tire mala?"

³⁴ Penas o Jesus ap lende: "Jaake raha har o bijabeskro ap i bijab hi, denn tumer chapen kolende, kai ap i bijab hi. Tumer mukenn len gar te bokell. ³⁵ I tsiro wella, kai o bijabeskro lendar krik lino wella. Ap ko tsiro chan un pijenn le tchi."

³⁶ Un job penas lenge laba, kai i khatedo tchathepen dren hi, un penas: "Kek tchinell i kotar dran i newo ripen win, un siwell les ap i phuro ripen. Kowa krell o newo un o phuro ripen paash. ³⁷ Un kek tchorell i newi mool an phure moljakre gone. I newi mool krell i phure moljakre gone paash. Un i mool nashella win. Un i gone hi ninna paash. ³⁸ I newi mool well tchoredo an i newe moljakre gone. ³⁹ Un kek, kai phuri mool pijas, kamell i newi mool te pijell. Job penella: Koi phuri mool hi latchededer."

6

O Jesus hi o rai pral o Debleskro diwes

¹ Ap o Debleskro diwes djas o Jesus ap i kotar them, kai o djob bares was. Un

leskre mala lan ko djob an i wasta, un kran ko djob pre, te chan le. ² Kote his ninna Farisarja, kai penan ap lende: "Hoske krenn tumer ap o Debleskro diwes kowa, hoi hi gar pal o biboldengro tchathepen?"

³ Penas o Jesus: "Draweran* tumer gar an o Debleskro lab, hoi kras o David un leskre mala, har jon boka? ⁴ Job djas an o Debleskro kheer un las kol mare, kai kote tchiddo hi, un chas len peskre malentsa? Pal i biboldengro tchathepen his i mare i rashajenge kokres koi."

⁵ Un o Jesus penas: "Me, o Menshengro Tchawo, hom ninna o rai pral o Debleskro diwes."

⁶ Un ap i wawar Debleskro diwes djas o Jesus an i biboldengri kangri, te penell lo kote i menshenge o Debleskro lab. Un job dikas kote i murshes, koleskro tchatcho wast his bango. ⁷ I biboldengre tchathepangre un i Farisarja dikan ap o Jesuseste, un putchan pendar: "Krell lo kau murshes ap o Debleskro diwes sasto?"

Jon kaman tchomone ap leste pre te anell, te anenn le les nai glan i tchathepangre.

⁸ O Jesus haiwas, hoi an lengro shero trujal djas. Un job penas ap ko mursheste, koles i bango wast hi: "Ste pre un am kai!"

Un job stas pre, un djas pash leste.

⁹ Penas o Jesus ap lende: "Me putchau tumendar: Nai krah mer latcho koowa ap o Debleskro diwes pal maro tchathepen? Nai krah mer i menshen sasto ap o Debleskro diwes? Nai mukah mer len te merell?"

¹⁰ Un job dikas ap kolende, kai trul leste tardo his, un penas ap kau mursheste: "Sike tiro wast!"

Un job sikras peskro wast, un ko wast was sasto.

¹¹ Koi wan jon chojedo ap o Jesuseste, un rakran khetne, hoi jon o Jesuseha nai krans.

O Jesuseskre mala

¹² His i diwes, kai djas o Jesus ap i berga, te rakrell lo o Debleha. Un job atchas i tseli rat un rakras leha. ¹³ Har diwes was, das lo peskre malende gole, un rodas deesh-te-dujen lendar win, te wenn le leskre bitchepangre. ¹⁴ Un kolla his: O Simon, - koleste das job ninna o lab Petro, un leskro phraal Andreas, o Jakobo, un o Johanni, o Filipino, o Bartolomeo, ¹⁵ o Mateo, o Thomas, o Jakobo, koleskro dad hi o Alfeo, un o Simon, kai hi kol menshendar, kai kharena Zelotarja* ¹⁶ un o Judas Iskariot, ko phukepaskro.

Bud menshe wenna sasto

¹⁷ Pal kowa djas o Jesus lentsa i berga tele. Un jon wan ap i buchlo kotar them. Koi his bud kolendar khetne, kai leske palla djan, un ap leste shunan. Ninna bud wawar menshe his kote. Un kolla wan dran o tselo them Judea un dran o foro Jerusalem, ninna dran o them, kai i forja Tirus un Sidon tchiddo hi.

¹⁸ Kolla wan lauter, te shunenn le o Jesuses te rakrell, un kaman sasto te well. Ninna lauter kolla wan sasto, kai his i beng an lende. ¹⁹ I tsele menshe kaman les an-te-taprell. I bari soor was dran leste, un kras lauteren sasto.

Koon hi bachtelo

* **6:3** draweran *leseran*

* **6:15** I Zelotarja his bibolde, kai kaman i Remarjengre lurden dran o them Israel i silaha win te witsrell.

²⁰ Un o Jesus dikas ap peskre malende un penas:
Bachtele han tumer tchorwele! Tumer djiwenna o Debleha khetne an o bolepen un lenn leskro brawlepen.

²¹ Bachtele han tumer, kai kanna bokenna. Tumer wenna tchalo.

Bachtele han tumer, kai kanna rowenna. Tumer sana.

²² Bachtele han tumer, te wenn i menshe chojedo ap tumende, un tchiwenn tumen pale, un praassenn tumen, un rakrenn tchilatches pral tumende, un kowa lauter krenn le doleske, te patsenn tumer ap o Menshengro Tchaweste!

²³ Awenn bachteles ap ko diwes, un khelenn i bachtjatar! O Dewel dell tumen i baro brawlepen an o bolepen. Kowa, hoi i menshe kanna tumentsa krenna, kowa kran ninna lengre phure ap o Debleskre rakepangre an o phuro tsiro.

Koon hi bibachtelo

²⁴ Bibacht well ap tumende, kai kanna brawelo han. Tumer lenna tchi buder.

²⁵ Bibacht well ap tumende, kai kanna tchalo han. Tumer bokenna.

Bibacht well ap tumende, kai kanna sana. Tumer rowenna, un denn gole.

²⁶ Bibacht well ap tumende, te rakrenn i tsele menshe tumendar latches. Kolengre phure rakran ninna latches pral i chochene rakepangre, kai penan, te wan le o Deblestar, un wan gar lestar.

Awenn latches kolenge, kai hi tchilatcho ap tumende!

²⁷ Tumer, kai man shunenna, tumenge penaua: Awenn latches kolenge, kai hi tchilatcho ap tumende! Krenn kolenge latchepen, kai hi chojedo ap tumende!

²⁸ Penenn kolenge latche laba, kai tumen khoshenna! Mangenn o Debles kolenge, kai dukrenn tumen!

²⁹ Kowa, kai das tut ap jek tcham, koleske rike i wawar tcham ninna koi, te dell lo tut! Te lell jek tutar tiri plashka, de les ninna tiro gad!

³⁰ De hakenes, kai tutar mangella! Un te lell jek tutar tchomone, hoi tiro hi, ma mang les pale!

³¹ Lauter, hoi tumer kamenna, te krenn i menshe tumenge, kowa krenn tumer lenge ninna! ³² Te wenn tumer latches kolenge, kai hi latches ap tumende, patsenn tumer, kai sharell tumen o Dewel? Na-a! Ninna i tchilatche hi latches ap pengre mala. ³³ Te krenna tumer kolenge latchepen, kai tumenge latchepen kran, patsenn tumer, kai sharell tumen o Dewel? Na-a! Ninna i tchilatche krenn kolenge latchepen, kai lenge latchepen kran. ³⁴ Tumer te patsenn tumare lowe win ap kolende, kai denn tumen kol lowe pale, patsenn tumer, kai sharell tumen o Dewel? Na-a, ninna i tchilatche patsenn pengre lowe kolenge win, kai denn len kol lowe pale.

³⁵ Me penau tumenge: Awenn latches kolenge, kai hi tchilatcho ap tumende! Krenn kolenge latchepen! Patsenn tumare lowe win ap kolende, kai tumer gar djiwenna, te lenn tumer lendar tchomone pale! Te krenna tumer kowa lauter, palle dell o Dewel tumen peskro brawlepen an o bolepen, un tumer wenn o baro Debleskre tchawe. O Dewel hi ninna latches ap kol menshende, kai tchilatche hi, un kai parkrenn pen gar pash leste.

³⁶ Tumen hunte well hakeneske i baro dji, jaake har o Debles hakeneske i baro dji hi.

Ma sikrenn o gushteha ap o wawareskri doosh

³⁷ Ma sikrenn ap o wawareskri doosh! Un o Dewel dikell gar ap tumari doosh. Ma penenn: Kowa hunte lell i phagi! Un o Dewel dell tumen kek phagi. Bistrenn ko tchilatchepen, hoi i wawar menshe ap tumende kran. Un o Dewel bistrell ko

tchilatchepen, hoi tumer kran. ³⁸ Denn i menshen latches koowa! Un o Dewel dell tumen latches koowa! Awa, job dell tumen jaake bud, te hi tumen budeder har doha. Job dell tumen jaake bud, te nai lenn kowa gar lauter. Doleske penau tumenge: Tumer te denn bud, palle dell o Dewel tumen bud. Tumer te denn gar bud, palle dell o Dewel tumen gar bud.

³⁹ Un o Jesus penas lenge laba, kai i khatodo tchatchepen dren hi, un penas: Te lell jek korelo i wawar koreles ap o wast, palle perenn jon hake dui.

⁴⁰ Jek, kai djal an o sikepaskro kheer, djinell gar budeder har o sikepaskro. Job te djinell bud, palle hi lo jaake gosewo har peskro sikepaskro.

⁴¹ Hoske kameh tu i tikno kasht dran tiro phraleskro jak win tsardell, un dikeh gar o baro kasht an tiro jak? ⁴² Tu peneh ap leste: Miro phraal, am kai! Me kamau ko tikno kasht dran tiro jak win tsardell. Un tu dikeh gar o baro kasht an tiro jak. Tu chocheno! Tu kreh, har te wals tu latcheder har job. Le ko baro kasht dran tiro jak win, palle nai leh tu ko tikno kasht dran tiro phraleskro jak win!

I latches dji hi har i latches ruk

⁴³ Kek latches pawjakro ruk hidjella djungele pawja. Un kek nasselo ruk hidjella latches koowa. ⁴⁴ Tu prindjreh nai o ruk ap kowa, hoi ap leste baro wella. Ap i subjengro ruk wenna kek faige baro. Witar gar wenna drake baro ap subjengre burra.

⁴⁵ Dran i latches mensheskro dji well latches koowa. Dran i tchilatches dji well tchilatches koowa. I mensho penell kowa, hoi an leskro dji dren hi.

O kheer ap o sorelo baro bar

⁴⁶ Hoske penenn tumer: *Rai, rai!* ap mande un krenn gar, hoi me tumenge penaua? ⁴⁷ Koon well pash mande, un shunell mire laba, un krell, hoi me penaua, ⁴⁸ kowa hi har i mensho, kai kras peske i kheer. Job hadas i phub win, bis te was lo ap i sorelo baro bar. Kote tchiwas job peskro kheer pre. Un o baro pani was, un kamas ko kheer paash te krell. Un kowa djas gar. Ko kheer his ap o sorelo bar tardo.

⁴⁹ Koon shunell mire laba, un krell kowa gar, hoi me penaua, hi har i mensho, kai kras peskro kheer ap i tchik, un gar ap i sorelo baro bar. Un o baro pani was, un o tselo kheer peras khetne. Un i bibacht his baro.

7

An o foro Kapernaum

¹ Un pal ko rakepen djas lo an o foro Kapernaum. ² An ko foro djiwas i pralstuno lurdo. Les his i budepaskro, kai ap o merepen tchiddo hi. Kowa his leske bud moldo.

³ Un ko lurdo shunas, kai o Jesus an o foro hi. Un job bitchras i biboldengre phureden pash o Jesuseste, te mangenn le les, te well lo pash leste, un te krell lo o budepaskres sasto. ⁴ Un jon wan pash o Jesuseste, un mangan les, un penan ap leste: "Kau pralstuno lurdo hi moldo, te kress leskro budepaskres sasto. ⁵ Job hi menge latches un kras menge i kheer, kai mangah o Debles an."

⁶ Koi djas o Jesus lentsa.

Har job ap o drom his, bitchras ko pralstuno lurdo peskre malen pash leste, te penenn le leske: "Ma kre tuke o drom, te wess pash mande! ⁷ Witar gar hom moldo, te wap me pash tute. Te peneh tu jek lab, jaake well miro budepaskro sasto.

⁸ Jaake har me ninna hunte shunap ap mire pralstunende, jaake hi man ninna

lurde, kai hunte krenn, hoi me penau. Me te penau ap jekeste: Dja koi! palle djal lo. Me te penau ap i wawareste: Am kai! palle well lo. Me te penau ap miro budepaskro: Kre kowa! palle krell job kowa."

⁹ Har o Jesus kowa shunas, kras job bare jaka. Un job risras pes trujal, un penas ap kolende, kai leha djan: "Me penau tumenge: Sawo patsepen hatsom me gar an o tselo them Israel."

¹⁰ Har kol bitchepangre o pralstuno lurdestar khere wan, his ko budepaskro sasto.

O Jesus krella i mules djido

¹¹ Ap o wawar diwes djas o Jesus an o foro Nain. Peskre mala un bud wawar djan leha. ¹² Un jon wan pash o baro wudar kau forestar. Un i menshe hidjan i mules dran o foro win. Kowa his o tchawo i djuwjatar, kolakro rom meras. Un lat his ninna kek wawar tchawe. Un bud menshe djan laha. ¹³ Un o Jesus dikas lat, un leskro dji dukas. Un job penas ap late: "Ma rob!"

¹⁴ Un job djas pash o mochtion*, un tchiwas peskro wast ap leste. Un kolla, kai o mochtion hidjan, atchan tardo. Un job penas: "Tarno mursh, me penau tuke: Ste pre!"

¹⁵ Un o djipen was pale an leste. Un job hadas pes pre, un rakras. Un o Jesus das les leskri date pale.

¹⁶ Koi was i traash pral lauterende. Un jon sharan o Debles un penan: "I baro Debleskro rakepaskro hi mashkral mende. O Dewel was pash peskre menshende."

¹⁷ Un an o tselo them Judea shunan le, hoi o Jesus kras. Un an i wawar themma, kote shunan le kowa ninna.

O Jesus rakrell mishto pral o Johanneste

¹⁸ Un har o Johanni lauter kowa peskre malendar shunas, das lo dujen lendar pash peste gole, ¹⁹ un bitchras len pash o Jesuseste, te putchenn le les: "Hal tu kowa, kai hunte well? Hunte dikas mer ap i wawareste, te well lo?"

²⁰ Un jon wan pash o Jesuseste, un penan: "O Johanni, kowa, kai i menshen o Debleske an o pani thowas, kamell tutar te djinell: Hal tu kowa, kai hunte wella? Hunte dikas mer ap i wawareste, te well lo?"

²¹ Ap kau tsiro kras o Jesus bud menshen sasto, kai nasselo un korelo hi, ninna kolen, kai bengal an lende hi. ²² Un job penas o Johanneskre malenge: "Penenn o Johanneske, hoi tumer dikan un shunan: I korele nai dikenn pale. Un i bange nai djan pale. I nassele, kai lengro mass ap lende tele merell, wenna sasto. Kolla, kai nai shunan gar, nai shunenna pale. I mule wenna djido. Un i tchorwele shunenn o Debleskro latcho lab.

²³ Bachtelo hi kowa, kai choirell pes gar pral mande."

²⁴ Har kol mursha, kolen o Johanni bitchras, penge djan, rakras o Jesus pral o Johanneste ap i menshende, un penas: "Hoske djan tumer an o mulo them? Kaman tumer i murshes te dikell, kai hi har i patrin, hoi i sorelo ducho pral i phub phurdella? Na-a, sawo mursh hi lo gar. ²⁵ Koon kaman tumer te dikell? Kaman tumer i murshes te dikell, kai an kutch koola rido hi? Na-a, sawo mursh hi lo witar gar. Me penau tumenge: Kolla, kai riwenn raile koola, un djiwenn i shukar djipen, kolla djiwenna an i rajengre bare khera. ²⁶ Koon kaman tumer te dikell? Kaman tumer i Debleskro rakepaskro te dikell? Awa, kowa hi o Johanni. Un me penau tumenge: Job hi bareder har i Debleskro rakepaskro.

* **7:14** mochtion, ap gadjkenes: *Kasten, Sarg*

²⁷ Kolestar hi tchinlo an o Debleskro lab: *O Dewel penas ap peskro tchaweste: Me bitchrau i murshes glan tute ap o drom, te krell lo tuke i drom, te nai wess pash i menshende.*

²⁸ Me penau tumenge: Kek was boldo ap kai phub, kai hi bareder har o Johanni. Me penau tumenge ninna: O tikneder kolendar, kai patsenn ap mande un mukenn man pengro rai te well, kowa hi bareder har o Johanni.

²⁹ Kolla, kai shunan les, un ninna kol bibolde, kai lenn lowe i Remarjenge dre, dan o Debles tchatches, un mukan pen o Johannestar an o pani te thowell o Debleske*.

³⁰ Kol Farisarja un kol biboldengre tchatchepangre, kran o Debleskro lab penge tchitcheske. Jon mukan pen gar o Johannestar an o pani te thowell."

³¹ Un o Jesus penas: "Me penau tumenge, har i menshe ap kau tsiro hi.

³² Jon hi har kol tchawe, kai khelenn an o foro, un denn gole jek ap o wawareste: Mer bashram tumenge. Tumer khelan gar. Mer giwam mulengre gilja. Tumer rowan gar.

³³ O Johanni, kowa, kai i menshen o Debleske an o pani thowas, chas kek maro, un pijas kek mool. Lestar penan tumer: An koleste hi i beng.

³⁴ Un me, o Menshengro Tchawo, me wom, chom un pijom, un mandar penenn tumer: Kawa hi i chapaskro un i pipaskro. Kawa hi i maal kolendar, kai lenn i biboldendar lowe i Remarjenge dre, un i maal kol wawarendar, kai tchilatcho koowa kran un doleske ninna pale-tchiddo hi.

³⁵ Me penau tumenge: O Debleskro goswepen dikenn tumer ap kolende, kai djiwenn koi pal."

O Jesus chal pash i Farisareste

³⁶ Un i Farisari, - leskro lab hi Simon, - mangas o Jesuses: "Ab pash mande te chal!" Un o Jesus djas an leskro kheer, un beshas pes tele, te chal lo leha khetne.

³⁷ Kote his i djuwel an kau foro, koja kras djungelo koowa un hi pale-tchiddo. Un joi shunas, te hi o Jesus an ko kheer. Un joi las i tushni, kai kutch djet dren hi, un was an kau kheer. ³⁸ Un joi his tardo pal o Jesuseste un rowas. Un lakre swar* kran leskre pire sapenes. Un joi khossas len peskre balentsa. Un joi tchumras leskre pire, un makas len o kutch djeteha dre.

³⁹ Har o Farisari kowa lauter dikas, penas lo ap peste kokres: "Te wals kau rom tchatchepaha i Debleskro rakepaskro, hunte djinals lo, hawi djuwel les an-tapas. Job hunte djinals, te hi li pale-tchiddo."

⁴⁰ Koi penas o Jesus ap leste: "Simon, me hunte penap tuke tchomone."

"Sikepaskro, pen les mange!" penas lo.

⁴¹ Koi penas o Jesus: "Dui kran sijaan pash i rajeste kai lowe win patsella. Ko jekes his pantch-sheel (500) rupene beme sijaan, ko wawares pantch-deesh (50). ⁴² Har jon pengro sijaan gar nai plaisran, kamas ko rai kol lowe lendar buder gar pale te lell. Koon kol dujendar kamas o rajes budeder?"

⁴³ Penas o Simon leske: "Me patsau, kowa, kai les budeder sijaan his."

Penas o Jesus: "Tiro hi tchatcho."

⁴⁴ Un o Jesus risras pes trujal, dikas ap koi djuwjate, un penas ap o Simoneste: "Dik ap koi djuwjate, un ap kowa, hoi joi mange kras! Me wom an tiro kheer. Un tu dal man kek pani, te nai thowom mire pire. Lakre swar kran mire pire sapenes, un joi khossas len peskre balentsa. ⁴⁵ Tu dal man kek tchum. Joi tchumras mire pire

***7:29** thowell o Debleske *taufrell*

***7:38** swar, ap gadjkenes: *Tränen*

jaake raha har joi koi hi. ⁴⁶ Tu makal gar miro shero kutch djeteha dre. Joi makas mire pire kutch djeteha dre. ⁴⁷ Un me penau tuke kanna: Lakri bari doosh* hi latar krik lino. Doleske kamell li man o tselo djijeha. Koneske gar bud doosh krik lino wella, kowa kamell gar i tselo djijeha."

⁴⁸ Un o Jesus penas ap late: "Tiri doosh hi tutar krik lino."

⁴⁹ Kolla, kai koi pashal beshdo hi, penan ap pende: "Koon hi kau mursh, kai nai lell i doosh i menshendar krik?"

⁵⁰ O Jesus penas ap late: "Tu patseh ap mande. Doleske hi tiri doosh tutar krik lino. Dja mo Debleha!"

8

I hacho witsrell djob ap peskro kotar phub

¹ Un o Jesus djas an i forja un gaba trujal, te penell lo i menshenge o latcho lab, kai o Dewel kamell len dran o tchilatcheppen te lell, un kamell lengro rai te well. Kol deesh-te-dui mala djan leha.

² Un bud djuwja, kolen job sasto kras, djan ninna leha. Mashkral kol djuwjende his ninna kolla, kai bengen an pende his. Efta bengal tradas lo dran i Mariate win, kai kharas ninna Magdalena. ³ Ninna i Susanna djas leha, un i Joanna. Lakro rom his o Kuza. Kowa his o pralstuno budepaskro an o Herodeskro kheer. Un bud wawar djuwja djan leha, te denn le len chapen un pipen dran kowa, hoi len hi.

⁴ Dran bud forja wan bud menshe pash leste khetne. Un job rakras ap lende sawe laba, kai hi i khatedo tchatchepen dre."

⁵ Un job penas: "I hacho djas win, te witsrell lo o djob ap peskro kotar them, te well ko djob bares. Un tikne kotja peran ap o drom, un i menshe stakran len khetne. Un i tchirkle chan len pre.

⁶ Un wawar djob peras ap i barra. Kote his gar doha pani. Un har ko djob dran i phub win was, chatchras o kham les.

⁷ Un wawar djob peras mashkral i subjengre burra, un kol burra wan jaake baro, te las o djob kek ducho buder, un job meras.

⁸ Wawar djob peras ap i latchi phub, un was baro, un hidjas sheel kope jaake bud." Pal kowa das o Jesus gole, un penas ap i menshende: "Mukenn kowa an tumaro shero trujal te djal!"

O Debleskro lab hi har o djob

⁹ Un o Jesuseskre mala putchan lestar: "Hoi kameh tu munge kal labentsa te penell?"

¹⁰ Penas lo ap lende: "O Dewel mukell tumen te haiwell, har kote djal, kai dell lo menshen pash peste gole, te djan le ap leskro drom. Kowa djinenn i wawar menshe gar. Lenge penau laba, kai o tchatchepen dre khatedo hi. Me rakrau jaake, te dikenn le kowa nai, un haiwenn les gar, un jaake, te shunenn le les nai, un haiwenn les gar.

¹¹ Kanna penau tumenge kowa jaake, te haiwenn tumer kowa: O djob hi o Debleskro lab.

¹² Ko drom hi har o dji kol menshendar, kai shunenn o Debleskro lab. Un o beng wella, un lell kowa lenge pale dran o dji win, te patsenn le gar ap o Debleste un wenn gar ap leskro drom.

* **7:47** doosh *sinda, shulda*

¹³ Ko kotar phub, hoi hi pharde barra, hi har o dji kol menshendar, kai shunenn o Debleskro lab, un lenn les bachteles pre. O lab well gar sorelo an lengre djia. I tikno tsiro patsenn le. Un te well pharo tsiro ap lende, witsrenn le pengro patsepen ap i rig.

¹⁴ Ko kotar phub, kai o djob mashkral i subjengre burra peras, hi har o dji kol menshendar, kai shunenn o Debleskro lab un rikrenn les i tsiro an pengre djia. Te well i daar an lengro djipen, un te well o brawlepen glan lengre jaka, un ko shukar djipen, palle well ko lab lendar tassedo un rakrell buder gar an lengre djia.

¹⁵ Koi latchi phub hi har o dji kol menshendar, kai o Debleskro lab shunenna, un djiwenn koi pal. An lengre djia well ko lab sorelo. Un jon atchenn soreles an o patsepen tardo."

O Debleskro lab hi har i momeli

¹⁶ "Kek chatchell i momeli an, un tchiwell i piri pral. Un kek chatchell i momeli an, un tchiwell lat tel o tchiben. Na-a, job tchiwell lat ap i momelengri, te well koi momeli diklo hakenestar, kai wella an o kheer.

¹⁷ Jaake hi kowa ninna o Debleskro labeha. Jek diwes dikenn le kowa, hoi jon kanna gar dikenna. Jek diwes shunenn le un haiwenn le, hoi jon kanna gar djinenna. ¹⁸ Denn jak, te shunenn tumer ap o Debleskro lab! Koon o Debleskro lab an o dji rikrella, kowa haiwell les bud un budeder. Koon o Debleskro lab gar an o dji rikrella, koleske well ninna kowa krik lino, hoi job patsell, te hi les."

O Jesuseskri dai un leskre phrala

¹⁹ O Jesus his an o kheer un bud menshe his trul leste. Un leskri dai un leskre phrala kaman pash leste te djal, un nai wan gar pash leste.

²⁰ Koi penas jek ap leste: "Tiri dai un tire phrala hi win tardo, un kamenn tut te dikell." ²¹ Penas lo: "Miri dai un mire phrala hi kolla, kai o Debleskro lab shunenna, un kowa ninna krenna."

Ap o diwjo pani

²² Was i diwes, kai o Jesus peskre malentsa an i panjeskro ulepaskro djas. Un job penas ap lende: "Djas ap i wawar panjeskri rig!" Un jon uleran ap o baro pani. ²³ Har jon ap o baro pani his, sowas lo dre. Un i baro diwjo ducho phurdas pral o baro pani. Un o pani was diwjo, un djas pre te tele. Un bud pani was an o panjeskro ulepaskro dre, jaake bud, te kamas ko panjeskro ulepaskro tele te djal. ²⁴ Un jon djan pash leste, djangran les pre*, un penan: "Sikepaskro, sikepaskro, ste pre, mer tassah!"

Un job stas pre, un penas ap ko sorelo ducho, hoi phurdas pral o pani: "Atch kanna!" Un ap o diwjo pani penas lo: "Muk tele!" Un o sorelo ducho phurdas buder gar. Un o pani his buder gar diwjo, un das buder kek gole.

²⁵ Un job penas ap lende: "Kai hi tumaro patsepen?" Un jon trashan, un penan jek ap o wawareste: "Koon hi kau mursh? Job penell ap o sorelo ducho, te phurdell lo buder gar, un ap o pani, te tchiwell lo pes. Un jon shunenn ap leste."

O Jesuses hi i soor pral o bengeste

²⁶ Un jon uleran dureder, un wan ap i wawar panjeskri rig an ko them Gerasa. Kawa his wergal o them Galilea tchiddo.

²⁷ Un o Jesus djas dran o panjeskro ulepaskro. Kote was i mursh dran o foro. An

* **8:24** djangran les pre, ap gadjkenes: *haben ihn aufgeweckt*

koleste his benga. I raha tsiro his job nango, un djiwas gar an i kheer. Job djiwas an i mulengre khera. ²⁸⁻²⁹ Bud kope tapras les o beng. Un i menshe pandan les sasterne shellentsa ap i wasta un ap i pire. Job phagas kol sasterne shelle pestar tele. Un o beng tradas les an o mulo them. Har ko mursh kanno o Jesuses dikas, witsras pes lo glan leste ap i phub. Un o Jesus penas soreles ap o bengeste: "Dja lestar win!" Koi das ko mursh bari gole: "Jesus, tchawo o baro Deblestar, hoi kameh tu mandar? Me mangau tut: Ma duke man!"

³⁰ Un o Jesus putchas lestar: "Har khareh tu?"

Penas lo: "Legioni." Ko lab sikrella, te his bud bengo an leste.

³¹ Un jon mangan les, te bitchrell lo len gar an i telstuni phub.

³² Un kote his bud bale ap koi berga, hoi kote chan. Un kol bengo mangan lestar: "Muk men an kol balende te djal!" Un job mukas len an lende dre te djal.

³³ Koi wan kol bengo dran o mursheste win, un djan an kol balende. Un kol tsele bale wan diwjo, un nashan i berga tele, un stan an o baro pani, un tassan.

³⁴ Kol mursha, kai dan ap i balende jak, dikan kowa, un nashan an o foro un an i gaba, un penan kowa i menshenge.

³⁵ Un kol menshe kaman te dikell, hoi kote djas, un wan pash o Jesuseste. Un jon dikan ko murshes, dran koleste i bengo win wan. Job his pash o Jesuseste beshdo, his an-rido, un buder gar diwjo. Koi wan jon daren. ³⁶ Un kolla, kai dikan, har kau mursh sasto was, penan kowa kolenge, kai dran i forja un dran i gaba wan.

³⁷ Un i bari daar was ap lende. Un kol bud menshe dran o them Gerasa penan ap o Jesuseste: "Mer mangah tut: Dja tuke mendar!" Un job djas an o panjeskro ulepaskro, un uleras pale.

³⁸ Ko mursh, kai sasto was, mangas lestar, te atchell lo nai pash leste. O Jesus penas ap leste: ³⁹ "Dja khere un pen i menshenge, hoi o Dewel tuke kras!"

Un kau mursh djas peske, un penas i tsele menshenge an peskro foro, hawo baro koowa o Jesus ap leste kras.

O Jaireskri tchai un i nasseli djuwel

⁴⁰ Un o Jesus was pale ap i wawar panjeskri rig. Un bud menshe his kote tardo, un lan les kamles pre. ⁴¹ Koi was i mursh pash o Jesuseste. Leskro lab his Jairo. Job his i pralstuno an i biboldengri kangri. Kowa witsras pes glan o Jesuseste tele, un mangas les, te well lo an leskro kheer.

⁴² Leskri tchai, kai his deesh-te-dui bersha phuro, his ap o merepen tchiddo. Un les his kek wawar tchawe har koja. Un o Jesus kamas leha te djal. Un bud menshe his trul leste un djan lentsa.

⁴³ Koi pashal his i djuwel. Kolat hi deesh-te-dui bersha i ratlo nasslepen. Koja das lauter, hoi lat his djipaske, i dramangren, un kek nai kras lat sasto.

⁴⁴ Un joi djas pal o Jesuseste, un tapras ap leskro ripen. Ap jek kopo was li sasto.

⁴⁵ "Koon tapras ap miro ripen?" putchas o Jesus. Un hakeno das buchoste.

Penas o Petro leske: "Rai, bud menshe hi trul tute, un taprenn tut an."

⁴⁶ Koi penas o Jesus: "Jek tapras man an. Me haiwom, har soor mandar krik djas."

⁴⁷ Har koi djuwel dikas, kai o Jesus lauter djinas, was li glan. Un joi trissas* un witsras pes glan leste tele, un penas glan i tsele menshende, hoske joi ap leskro ripen tapras, un kai joi ap jek kopo sasto was.

⁴⁸ Un o Jesus penas ap late: "Romnija, tiro patsepen kras tut sasto. Dja mo Debleha!"

* **8:47** trissas, ap gadjkenes: *hat gezittert*

⁴⁹ Un har o Jesus jaake rakras, was jek dran o kheer ko pralstunestar pral i biboldengri kangri, un penas ap leste: "Tiri tchai meras. Tu hunte mangess o rajes buder gar."

⁵⁰ Har o Jesus kowa shunas, penas lo ap ko pralstuneste: "Ma traash! Tiri tchai djiwella. Pats man!"

⁵¹ Un o Jesus djas an ko kheer. Un o Johanni un o Petro un o Jakobo djan leha. Un o tchakro dad un lakri dai djan ninna lentsa. Un o Jesus mukas kek wawares an kau kheer dre te djal. ⁵² Un halauter rowan, un dan pengre wasta pral o shero khetne. Un job penas ap lende: "Ma rowenn! Joi hi gar muli. Joi sowella."

⁵³ Jon djinan, te meras li, un san pral leste.

⁵⁴ Un o Jesus tapras lakro wast, un penas ap late: "Tchai, ste pre!"

⁵⁵ Koi was pale djipen an late, un joi stas pre. Un job penas, te anenn le lake tchomone te chal. ⁵⁶ Lakro dad un lakri dai kran bare jaka pral kowa, hoi koi djas. Un o Jesus penas lenge, te penenn le kekeske, hoi job kras.

9

O Jesus bitchrell peskre malen pash i menshende

¹ Pal kowa das lo peskre deesh-te-dui malen pash peste gole, un das len i soor pral i tsele bengas, te nai tradenn le len dran i menshende win, un te nai krenn le i nasselen sasto. ² Un job bitchras len pash i menshende, te penenn le lenge, te hi o tsiro kanna kai, kai o Dewel i menshen pash peste gole della, te djan le ap leskro drom. Un job bitchras len ninna, te krenn le i nasselen sasto.

³ Un job penas lenge: "Te djan tumer ap o drom, ma lenn tchi peha: kek kasht, kek possita, kek maro, kek lowe, witar gar i duito gad! ⁴Te lell jek tumen an peskro kheer dre, atchenn pash leste jaake raha, bis te djan dureder! ⁵Un te lenn le tumen gar an pengro kheer dre, djan tumenge dran kau foro, un denn koi tchik tumare pirendar tele! Un kowa sikrell i menshende, kai jon tchilatcho hi."

⁶ Un o Jesuseskre deesh-te-dui mala kran pen ap o drom, un djan an jek gab pal o wawar, penan i menshenge o Debleskro lab, un kran i nasselen sasto kote, kai jon ninna djan.

O Herodes djinella gar, hoi te patsell lo

⁷ O Herodes, ko baro rai pral o them Galilea, shunas lauter, hoi o Jesus krella. Un job djinan gar, hoi te patsell lo. His menshe koi, kai penan: "O Johanni stas i mulendar pre." ⁸ Wawar penan: "O Elija was pale." Un ninna wawar penan: "Jek kol phure Debleskre rakepangrendar stas i mulendar pre." ⁹ O Herodes penas: "Me mukom o Johanneskro shero tele te dell. Koon hi kowa, kai shunau sawo koowa pral leste?" Un job kamas o Jesuses te dikell.

O Jesus della pantch serja menshen te chal

¹⁰ Un kol deesh-te-dui bitchepangre wan pale, un penan o Jesuseske, hoi jon lauter kran. Un o Jesus las len peha, te well lo lentsa kokres, un djas lentsa pash ko foro Betsaida. ¹¹ Har i menshe dikan, te djas o Jesus pash o foro Betsaida, djan bud leske palla. Un job mukas len pash peste te well, un penas lenge, te dell o Dewel len pash peste gole, te djiwell lo lentsa khetne. Un kolen, kai nasselo hi, kras lo sasto.

¹² Un o kham djas tele, un o Jesuseskre deesh-te-dui mala wan pash leste, un penan leske: "Bitche kal menshen tutar, te djan le an i gaba, un pash i hachende, te lenn le penge tchomone te chal, un te dikenn le kote, kai jon pral i rati nai

atchenna! Kate, kai mer ham, della tchi te chal."

¹³ O Jesus penas ap lende: "Denn tumer len tchomone te chal!"

Penan le leske: "Men hi gar budeder har pantch mare un dui matche. Kameh tu, te ginas kolenge lauterenge te chal?"

¹⁴ Kote his nai jaake pantch serja mursha, ninna bud djuwja un tchawe.

O Jesus penas ap peskre malende: "Krenn, te beshenn pen le jaake khetne, te hi kate pantch-deesh beshdo un kote pantch-deesh beshdo!"

¹⁵ Un leskre mala kran jaake. Un lauter beshan pen.

¹⁶ Un job las kol pantch mare un kol dui matche, un dikas pre ap o bolepen, un parkras pes pash o Debleste. Un palle phagas job kol mare un matche an kotja, un das len peskre malende, te denn le len i menshende. ¹⁷ Un jon chan, un wan lauter tchalo. Un jon hadan kol kotja pre, hoi pral atchan. Koi wan deesh-te-dui marengre gone phardo.

O Jesus rakrella peskre malentsa pral peskro merepen

¹⁸ His i diwes, kote his o Jesus kokres peskre malentsa, un mangas o Debles an. Un pal kowa putchas lo lendar: "Hoi penenn kol menshe, koon me hom?"

¹⁹ Penan le leske: "Jon penenna, kai tu hal o Johanni, kowa, kai thowas i menshen o Debleske an o pani. Wawar penenn: Kowa hi o Elija. Un pale wawar penenn: Jek kol phure Debleskre rakepangrendar stas i mulendar pre."

²⁰ Putchas lo lendar: "Tumer, hoi penenn tumer, koon me hom?" Penas o Petro: "Tu hal o Kristo, ko baro rai, kai menge o Deblestar bitchedo was."

²¹ Koi penas lo lenge, te penenn le kowa kekeske.

²² Un job penas: "Me, o Menshengro Tchawo, hunte lap bud duka ap mande. I bare rashaja un i biboldengre phureder un tchathepangre tchiwenn man ap i rig. Un me hunte wap mulo dino, un pal triin diwessa krell man o Dewel djido."

O Jesuseskro drom

²³ Un o Jesus penas ap lauterende: "Koon ap miro drom mantsa djala, kowa hunte bistrell, hoi leske kokres mishto hi, un lell peskro trushel hako diwes ap peste un djal mantsa. ²⁴ Koon kamell peskro djipen te rikrell, kowa nashrell les. Koon peskro djipen mange nashrella, lell les mandar pale. ²⁵ I mensheske wals kowa gar mishto, te lals lo o tselo brawlepen ap kai phub, un te wals lo o Debleske nashedo.

²⁶ Kowa, kai ladjell pes mange un mire labenge, koleske ladjau me ninna, te wau me, o Menshengro Tchawo, pale. Ap ko diwes hi man ko railepen, kai hi ninna miro dades un o Debleskre bolepengren.

²⁷ Tchatchepaha, me penau tumenge: Kate hi menshe tardo, kolla merenna gar, bis te dikenn le o Debleskro railepen un soor, hoi an mande diklo wella."

O Jesuseskre mala dikenn peskro railepen

²⁸ Pal ochta diwessa las o Jesus o Petres, o Johannes, un o Jakobes, un djas lentsa ap i berga, te rakrell lo o Debleha. ²⁹ Un har job rakras o Debleha, dikas peskro mui wawartchandees win, un leskre koola wan railes bijalo. ³⁰ Ap jek kopo rakran dui mursha leha. Kolla his o Mose un o Elija.

³¹ Kol dujen his i bolepengren railepen, un rakran leha pral leskro merepen an o foro Jerusalem.

³² O Petro un kol dui wawar his jaake khino, te sowan le. Har jon pre djangewan*,

* **9:32** pre djangewan, ap gadjkenes: *sind aufgewacht*

dikan le o Jesuses, har job an peskro bolepasskro railepen koi tardo his, un kol dui murshen, o Moses un o Elijas, pash leste.

³³ Un har kol dui mursha kaman penge te djal, penas o Petro ap o Jesuseste: "Rai, hi mishto, te ham kai. Muk men triin tikne khera te krell, jek tuke, jek o Moseske, un jek o Elijeske."

Un job dginas gar, hoi rakrell lo kote.

³⁴ Un har job jaake rakras, was i wolka pral lende tele. Un len his traash, har jon an koi wolka dre wan.

³⁵ Koi shunan le i rakepen dran i wolka, hoi penas: "Kawa hi mo tchawo, job hi o wi-rodedo! Shunenn ap leste!"

³⁶ Un har ko rakepen pre-heras, dikan le, kai o Jesus kokres koi tardo hi. Kol triin rikran kowa lauter penge, un penan an ko tsiro kekeske, hoi jon dikan.

O Jesus krell i tchawes sasto

³⁷ Un o wawar diwes djan le koi berga tele, un bud menshe wan pash leste.

³⁸ Mashkral lende his i mursh, kai das bari gole, un penas: "Sikepasskro, me mangau tut: Dik ap miro tchaweste! Man hi kokres kau tchawo, kek wawar. ³⁹ I beng taprell les jaake, kai dell lo ap jek kopo bari gole, un perell ap i phub. Un palle well tchunger dran leskro mui. Ko beng kamell les buder gar te djal mukell, un kamell les te marell. ⁴⁰ Me mangom tire malendar, te tradenn le o benges lestar win. Un jon haiwan kowa gar te krell."

⁴¹ Koi penas o Jesus: "Tumer tchilatche menshe. Tumen hi kek patsepen. Har raha tsiro hunte atchap pash tumende, te marap man tele tumentsa? Aan tiro tchawes pash mande!"

⁴² Har o tchawo was, witsras ko beng o tchawes ap i phub, un tsardas les jek rigatar ap i wawar. Koi das o Jesus ko benges trad, un kras o tchawes sasto, un das les peskro dadeste pale.

⁴³ Un lauterenge, kai kote tardo his, atchas o rakepen krik pral koi bari Debleskri soor.

O Jesus rakrell o duito kopo pral peskro merepen

Har jon jaake bare jaka kran pral kowa, hoi o Jesus kras, penas lo ap peskre malende: ⁴⁴ "Ma bistrenn, hoi me tumenge penaua: Me, o Menshengro Tchawo, wau an i menshengre wasta dino!"

⁴⁵ Kal laba haiwan le gar. Kowa, hoi job lenge kate penas, djas gar an lengro shero dre. Jaake djanan le gar, pral hoi job rakras un trashan, te putchenn le lestar pral kol laba.

Koon hi o bareder mashkral mende?

⁴⁶ Jek diwes tchingran pen leskre mala koi pral, koon lendar o pralstuno hi. ⁴⁷ Har o Jesus haiwas, hoi an lengro shero trujal djala, las job i tchawes pash peste, ⁴⁸ un penas ap lende: "Kowa, kai lell kau tchawes pash peste pre an miro lab, kowa lell man pash peste pre. Koon man pre lella, kowa lell koles pre, kai bitchras man. Koon mashkral tumende o tikneder hi, kowa hi baro."

Koon hi gar tchilatcho ap tumende, kowa hi ap tumari rig tardo

⁴⁹ Koi penas o Johanni ap o Jesuseste: "Rai, mer dikam i murshes. Kowa tradas i bengen wi an tiro lab. Un kowa his kek mendar. Doleske penam leske: Ma kre kowa buder!"

⁵⁰ O Jesus penas ap lende: "Mukenn les! Koon hi gar tchilatcho ap tumende, kowa

hi ap tumari rig tardo."

O Jesus an o them Samaria

⁵¹ Har ko tsiro kai his, te well o Jesus maredo, kras pes lo ap o drom, te djal lo an o foro Jerusalem. Un kek nai rikras les pale. ⁵² Un job bitchras murshen glan peste ap kau drom. Kolla djan, un wan an i gab an o them Samaria.* Kote rodan jon leske i kheer, kai nai atchell lo pral i rati. ⁵³ I menshe an ko gab shunan, kai kamell lo an o foro Jerusalem te djal. Doleske lan jon les gar pash pende pre.

⁵⁴ Har leskre mala, o Jakobo un o Johanni, kowa dikan, penan jon ap leste: "Rai, te kameh tu, mukah mer jag dran o bolepen tele te perell, hoi chatchrell len."

⁵⁵ O Jesus risras pes trujal, un tchingras ap lende.

⁵⁶ Un jon djan an i wawar gab.

Koon o Jesuseha djal, hunte dikell gar ap wawar koowa

⁵⁷ Un har jon ap o drom his, penas i mursh ap o Jesuseste: "Me kamau tuha te djal, kai tu ninna djah."

⁵⁸ Penas o Jesus ap leste: "I diwje djuklen hi i tchiben an i phub, kai sowenn le. Un i tchirklen hi i tikne khera ap i ruka. Me, o Menshengro Tchawo, man hi tchi, kai nai tchiwap man tele, te sowap."

⁵⁹ Ap i wawar mursheste penas job: "Am mantsa!" Kowa penas: "Muk man khere te djal, te paskrap miro dades! Pal kowa djau tuha."

⁶⁰ Penas o Jesus ap leste: "Muk kol mule pengre mulen te paskrell! Dja un pen i menshenge, kai o tsiro kanna kai hi, kai o Dewel kamell len dran o tchilatcheppen te lell, un kamell lengro rai te well!"

⁶¹ Un i wawar mursh penas ap o Jesuseste: "Me kamaus te djap khere, te penap mire menshenge: Atchenn mo Debleha! Un palle kamoms tuha te djal."

⁶² Ap leste penas o Jesus: "Koon kamell o Debleske te budrell, un dikell ap wawar koowa, kowa budrella gar mishto o Debleske. Job hi har i hacho, kai budrell peskri kotar phub, un dikell pal peste. Leskri budi hi tchi moldo."

10

O Jesus bitchrell ehta-deesh bitchepangren pash i menshende

¹ Pal kowa rodas o Jesus wawar ehta-deesh murshen win. Un job bitchras len ap o drom glan peste, te djan le an i forja un gaba, kai job ninna wella. Hako kopo djan dui mursha khetne. ² Un job penas ap lende: "Bud djob hi win tardo, te well lo an o kheer dre anlo. Jaake hi bud menshe koi, kai kamenn pash o Debleste te well. Un hi gar doha budepangre koi, te anenn le len pash leste. Doleske mangenn o Deblestar, te bitchrell lo budepangren, kai leske budrenna!"

³ Djan kanna! Me bitchrau tumen har bakre mashkral kol diwje djuklende. ⁴ Lenn kek lowe peha, kek possita, un kek wawar kircha, har kolla, hoi ap tumare pire hi! Un atchenn gar ap o drom tardo, te rakrenn tumer jekeha! ⁵ Te wenn tumer an i kheer, rakrenn o Debleskri bacht pral kol menshende win! ⁶ Te hi i mensho kote, kai kamell koi bacht, hoi o Dewel an leskro dji della, ap koleste well o Debleskri bacht. Te kamell jek gar koi bacht, hoi o Dewel an leskro dji della, kowa lell o Debleskri bacht gar. ⁷ Atchenn an ko kheer, kai jon tumen pre lan! Chan un pijenn kowa, hoi

***9:52** I tsele biboldenge his i Samaritarja pale-tchiddo. Kek biboldo djals an o them Samaria dre.

jon tumen denna! Hako budepaskro lell peskro chapen kolendar, kolenge job budrella. Tumer hunte djan gar an jek kheer pal o wawar.

⁸ Te wenn tumer an i foro, un jon lenn tumen pre, chan, hoi jon tumen denna!

⁹ Krenn sasto kol nasselen, kai kote hi! Un penenn i menshenge: O tsiro well sik, kai lell o Dewel i menshen dran o tchilatcheppen win."

¹⁰ Un job penas dureder: "Te wenn tumer an i foro, un jon lenn tumen gar an i kheer dre, palle djan win ap i dromma un penenn: ¹¹ Ninna koi tchik dran tumaro foro, hoi ap mare pire hi, tchiwah mer tele. Kowa sikrell tumen, kai tumer kaman gar, te well o Dewel tumaro rai.

¹² Me penau tumenge: Ap ko diwes, kai o Dewel o tchatcheppen pral i tsele menshende ap i phub wi-rakrella, lenna kol menshe, kai lan tumen gar pre, i bareder phagi har kol menshe an o foro Sodom."

I forja Korazin, Betsaida un Kapernaum

¹³ "Bibachtelo wenna tumer menshe an o foro Betsaida! Bibachtelo wenna tumer menshe an o foro Korazin! Te krals jek an i forja Tirus un Sidon sawo baro koowa an o Debleskri soor, har me pash tumende krom, riwans i menshe kote i gono trul pende, un beshans pen an i jagakri tchik, te sikrenn le, kai lengro tchilatcheppen khaitell len. Un jon mukans pengro tchilatcho drom, un djans ap o Debleskro drom.

¹⁴ Ap ko diwes, kai rakrell o Dewel o tchatcheppen pral i menshende win, djal kol menshenge an i forja Tirus un Sidon feteder har tumenge kate. ¹⁵ Un tumer menshe an o foro Kapernaum, patsenn tumer, kai wenn tumer an o bolepen hadedo? Na-a! Tumer wenna tele an o mulengro them witsedo."

¹⁶ Pale penas o Jesus ap peskre malende: "Koon ap tumende shunella, kowa shunella ap mande. Un koon tumen gar shunell kamella, kowa kamell man gar te shunell. Kowa, kai shunell gar ap mande, kowa shunell gar ap koleste, kai bitchras man."

Kol ehta-deesh bitchepangre wenna pale

¹⁷ Un kol ehta-deesh wan pale pash o Jesuseste. Un jon his bachtelo, un penan leske: "Ninna i benga shunenn ap mendu, te penah mer lenge an tiro lab: Djan dran i menshende win!"

¹⁸ Koi penas o Jesus ap peskre malende: "Me dikom o benges, har peras lo dran o bolepen har i jag.

¹⁹ Shunenn: Me dom tumen i soor pral o tselo bengeskri soor. Tumer stakrenna ap i sapa un ap i skorpione. Un kek nai dukrell tumen. ²⁰ Awenn gar bachtelo, te shunenn i benga ap tumende! Awenn bachtelo, kai tumaro lab an o bolepen dre tchinlo hi!"

Bachtelo hi kolla, kai dikenna, hoi o Dewel krella

²¹ An ko tsiro das o Debleskro Ducho o Jesuses i bari bacht an o dji. Un job penas: "Tata, tu hal o rai pral o bolepen un i phub, un me sharau tut. Kowa, hoi tu kreh, sikral tu kolende, kai gar bud djinenna. Un kolla, kai gosewo hi un bud djinenna, kolla haiwenn kowa gar. Awa, jaake kamal tu kowa.

²² Lauter das miro dad an mire wasta. Un kek djinella, koon o tchawo hi, har kokres o dad. Un kokres o tchawo djinella, koon o dad hi. Un o tchawo sikrell o dades kolende, kai job win rodas."

²³ Pal kowa penas o Jesus ap peskre malende kokres: "Bachtelo nai han tumer, kai tumer kowa lauter dikenna, hoi o Dewel krella. ²⁴ Me penau tumenge: Bud Debleskre rakepangre un bare raja kaman te dikell, hoi tumer dikenna, un dikan les

gar. Un jon kaman te shunell, hoi tumer shunenna, un shunan les gar."

Dui bare laba, kai penenna, hoi o Dewel tutar kamella

²⁵ His i diwes, koi was i biboldengro tchatchepaskro pash o Jesuseste. Un kowa putchas lestar tchomone, te djinell lo, har gosewo o Jesus hi. Un job putchas lestar: "Sikepaskro, hoi hunte krap me, te lap o djipen, hoi gar pre-herella?"

²⁶ Penas o Jesus leske: "Hoi penell tuke o Debleskro lab? Hoi hi kote tchinlo?"

²⁷ Penas ko mursh: "*Tu hunte kamess tiro Debles o tselo djijestar, an tiro tselo djipen, tiri tseli sorjaha, un an lauter, hoi tu djineh. Un ap koleste, kai pash tute hi, hunte wess jaake latches, har hal latches ap tute kokres.*"

²⁸ Penas o Jesus leske: "Tiro hi tchatcho. Kre lauter jaake, un tu djiweh!"

²⁹ Un ko mursheske his kowa, hoi o Jesus leske penas, gar doha, un job putchas pale: "Koon hi kolla lauter, kai pash mande hi, te wap latches ap lende?"

O latcho mursh dran o them Samaria

³⁰ Un o Jesus penas ap leste: "I mursh was dran o foro Jerusalem, un kamas te djal an o foro Jericho. Un i tchorepangre peran pral leste, un dan les, un lan leske lauter krik, un mukan les paash-mulo tchiddo. ³¹ Ap ko tsiro djas i rashai ap ko drom. Har job kau murshes dikas, djas lo dureder.

³² Ninna i mursh, kai budrell an o Debleskro baro kheer*, djas ap ko drom, un dikas kau murshes, un djas dureder.

³³ Palle djas i mursh, kai was dran o them Samaria* ap ko drom, kai ko mursh tchiddo hi. Un har dikas lo les, djas kowa leske phares an o dji. ³⁴ Job djas pash leste, tchoras djjet un mool kote, kai job dino un tchinlo was, un pandas laintikre kotja trujal. Palle hadas les lo ap peskro grai, un anas les an i kertchima, un dikas, kai well les sopaske un chapaske.

³⁵ O wawar diwes taissarlake das lo dui rupene beme o rajeste an koi kertchima, un penas: De les chapen un pipen! Te hi kol lowe gar doha leske, dau tute budeder, te wau pale."

³⁶ Un o Jesus putchas: "Hoi patseh, koon kol trinendar kras kowa ap koleste, kai dino un tchoredo was, hoi te kras mer ap kolende, kai pash mende hi?"

³⁷ Penas o biboldengro tchatchepaskro ap leste: "Kowa, kai kras peskro dji leske pre."

Pale penas o Jesus leske: "Dja, un kre kowa ninna jaake!"

I Marta un i Maria

³⁸ Un o Jesus djas peskre malentsa dureder ap o drom. Un jon wan an i gab. Kote his i djuwel. Kolakro lab his Marta. Koja las les pash peste an o kheer dre. ³⁹ Un kolat his i pheem. Koja kharas Maria. Joi beshas pes glan leskre pire, un shunas, hoi job penas. ⁴⁰ I Marta kras peske bud budi, te dell li len te chal un te pijell. Joi djas pash o Jesuseste, un penas: "Rai, hi tuke kowa jek, kai miri pheem mukell man lauter kokres te krell? Pen lake, te budrell li mantsa!"

⁴¹ Koi penas o rai: "Marta, Marta, tu mareh tut tele, un kreh tuke bud budi.

⁴² Dell jek koowa, hoi bud moldo hi, un i Maria hatsas les. Kowa well latar gar krik lino."

* **10:25** o Debleskro djipen

* **10:32** Kowa hi i *Levitari*.

* **10:33** I tsele Samaritarja his pale-tchidde an i biboldengre jaka.

11

Sike men, har te rakras o Debleha!

¹ Jek diwes, har o Jesus o Debleha rakras, penas jek peskre malendar ap leste: "Sike men, har te rakras o Debleha! Ninna o Johanni sikras peskre malende, har jon hunte rakrenn o Debleha."

² Penas o Jesus ap peskre malende: "Te rakrenn o Debleha, penenn: Maro dad, tiro lab well sharedo. Te well ko tsiro sik, kai tu o rai hal pral i tseli phub! ³ De men maro hako diwes!

⁴ Un biste maro tchilatchepen, hoi mer kram! Un ninna mer bistrach o tchilatchepen, hoi i wawar ap mende kran. Ma muk men tiro dromestar tele te djal!"

Mangenn o Debles un mukenn gar tele!

⁵ Un job penas ap lende: "Te hi jekes tumendar i maal, un kowa djal mashkral an i rati pash leste un penell: Kamlo maal, pats man triin mare! ⁶ I maal mandar was pash mande. Un man hi tchi an o kheer, hoi nai dau les te chal.

⁷ Penals lo ap leste: Tchawa, ma de kek sau gole! O wudar hi klidedo. Un mire tchawe un me hom an o tchiben. Me nai stau gar pre, te dap tut tchomone te chal.

⁸ Me penau tumenge: Job stell pre un dell les jaake bud, har ko wawares hunte well. Kowa krell lo gar doleske, kai hi o wawar leskro maal. Kowa krell lo doleske, kai mangas les o wawar jaake bud un mukas gar tele.

⁹ Doleske penau tumenge: Mangenn o Debles! Un o Dewel dell tumen! Rodenn les! Un tumer hatsenn les. Denn ap o wudar! Un o wudar well tumenge pre kerdo.

¹⁰ Koon mangella, kowa lella. Koon rodella, kowa hatsella. Un koon ap o wudar della, koleske well pre kerdo. ¹¹ "Mashkral tumende hi kek mursh, kai dell peskro tchawes i sap, te mangas job lestar i matcho. ¹² Witar gar dell kek dad peskro tchawes i skorpiono, te mangas job lestar i jaro. ¹³ Ninna te han tumer tchilatche menshe, denn tumer tumare tchawen latcho koowa. Har bud budeder dell tumaro dad an o bolepen peskro Ducho kolende, kai les mangenna."

O Jesuses hi i soor pral o bengeste

¹⁴ His i diwes, koi tradas o Jesus i benges wi dran i mursheste, kai nai rakras gar. Har ko beng dran leste win djas, nai rakras ko mursh pale. Un kol bud menshe, kai trul lende tardo his, kran bare jaka. ¹⁵ Mashkral lende his sawe, kai penan: "O pralstuno beng das les koi soor. Doleske nai tradell job kol bengen wi." ¹⁶ Wawar kaman lestar i baro Debleskro koowa te dikell, te sikrell lo, kai o Dewel les bitchras.

¹⁷ O Jesus djinas, hoi an lengro shero trujal djala, un penas ap lende: "Te kurenn pen i bare raja an jek them, palle djal ko them paash, un i tsele khera perenn khetne. ¹⁸ Te tradell o beng i wawar benges wi, djal leskri soor paash. Tumer penan mange, kai me tradau i bengen dran o bengeskri soor win. ¹⁹ Putschau tumendar: Me te tradau i bengen dran o bengeskri soor win, har nai tradenn tumare menshe len win? Well i diwes, kai jon penenn tumenge, kai kowa gar tchatcho hi, hoi tumer pral mande rakran.

²⁰ Na-a, me tradau i bengen dran o Debleskri soor win. Ap kowa dikenn tumer, kai ko tsiro was, kai o Dewel i menshen dran o tchilatchepen win lella, un leskri soor mank tumende hi.

²¹ Te dell i sorelo mursh garda ap peskro baro kheer, un les hi i charo an o wast, nai tchorell leske i wawar tchi. ²² Jek te well, kai hi sorleder har job, un dell les khetne, palle lell lo leskro charo krik, hoi leskri soor his un lell kowa, hoi ko wawar

tchoras un dell les ninna i wawarende. ²³ Koon hi gar ap miri rig, kowa hi ap ko wawareskri rig. Un koon anell gar mantsa i menshen pash o Debleste, kowa tradell len o Deblestar."

O beng, kai pale wella an peskro kheer

²⁴ "Te djas i beng dran i mensheste win, nashell job an i them trujal, kai kek djipen hi, un rodell peske, kai atchell job nai. Job te hatsell tchi, penell lo ap peste: Me kamau pale an miro kheer te djal, dran hoi me win djom. ²⁵ Un te well lo pale, hi ko kheer djudjo un shukar.* ²⁶ Koi rodell lo peske wawar ehta bengen, kai hi tchilatcheder har job. Un kol beng djan an ko mensheste dre, un djiwenn an leste. Jaake hi ko mensheha djungleder har glan ko tsiro."

I tchatchi bacht

²⁷ Bud menshe his trul o Jesuseste tardo. Un har job kowa penas, das i djuwel gole: "Bachteli hi koi dai, kolatar tu boldo wal!"

²⁸ Koi penas lo: "Bachtele hi kolla, kai ap o Debleskro lab shunenna, un kowa ninna krenna, hoi o Dewel penella."

I menshe kamenn o Debleskri soor te dikell

²⁹ Un budeder menshe wan pash leste, un his trul leste tardo. Un job penas: "Har tchilatcho hi kol menshe, kai djiwenn an kau tsiro! Jon kamenn i baro Debleskro koowa te dikell. Un o Dewel sikrell len tchi wawar har kowa, hoi i menshe ninna ap o Debleskro rakepaskro, o Jona, dikan. ³⁰ Jaake har i menshe an o foro Ninive dikan, te was o Jona bitchedo o Deblestar, jaake dikenna i menshe an kau tsiro, te was o Menshengro Tchawo o Deblestar bitchedo. ³¹ Ap ko diwes, kai rakrell o Dewel o tchatchepen win pral i tsele menshende, stella ninna i bari rani* dran o foro Saba pre. Un joi penella, te hi kol menshe tchilatcho, kai kanna djiwenna. Glan i raha tsiro, was joi dran i dur them, un was pash o baro rai Salomo, te shunell li leskre gosewe laba. Kawa, kai glan tumende tardo hi, kawa hi bareder har o baro rai Salomo. ³² Ap ko tsiro, kai rakrell o Dewel o tchatchepen win pral i tsele menshende ap i phub, stenna ninna i menshe dran o foro Ninive pre. Un jon penenna, te hi kal menshe, kai kanna djiwenna, tchilatcho. Glan raha tsiro penas o Debleskro rakepaskro, o Jona, i menshenge an o foro Ninive o Debleskro lab. Un jon mukan pengro tchilatcho drom, un djan ap o Debleskro drom. Kawa, kai glan tumende tardo hi, kawa hi bareder har o Jona."

I tchatchi momeli

³³ "Kek krell i momeli an, un khatrell lat, witar gar tchiwell lo lat tel i piri. Job tchiwell lat pral, te dikell nai hakeno, kai dre wella. ³⁴ O mensheskro jak hi har i momeli an i kheer. Te dikeh kokres ap o Debleste, hi kowa jaake, har te chatchell koi momeli mishto. Te dikeh ap wawar koowa un gar ap o Debleste, hi kowa jaake, har te chatchell kek momeli an kau kheer. ³⁵ Doleske penau tuke: De garda, te chatchell tiri momeli un well gar win kerdo! ³⁶ Te chatchell i momeli an o tselo kheer, un tchi atchella an o tamlepen*, palle hi kowa jaake, har te dikenn le i momeli dran hake walja."

* **11:25** O Debleskro Ducho djiwas gar an ko kheer. Doleske was o beng pale.

* **11:31** rani *rajetsa*

* **11:36** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

Kowa hi gar mishto, hoi i Farisarja krenna

³⁷ Har o Jesus jaake rakras, was i Farisari pash leste un mangas lestar, te well job pash leste, te chal lo leha khetne. Un o Jesus djas leha an leskro kheer, un beshas pes tele, te chal lo. ³⁸ Har ko Farisari dikas, te thowas o Jesus gar peskre wasta glan o chapen, har biboldengro koowa hi, kras job bare jaka.

³⁹ Koi penas o Jesus ap leste: "Tumer Farisarja, tumer thowenn tumare khore un tchare wrijal. Un tumaro dji hi phardo tchorepen un tchilatcheppen. ⁴⁰ Tumer haiwan tchi! O Dewel, kai kras o tselo menshes, kras ninna leskro dji. ⁴¹ Denn i tchorwelende kowa, hoi tumen an tumare khore un tchare dren hi! Un tchi hi tumenge pale-tchiddo.

⁴² Tumer Farisarja, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto. Tumer denna o Debleske o deeshto kotar tumaro tselo senlepastar, hoi an tumari baar hi, un tumer bistrann o tchatcheppen un o Debleskro kamlepen. Kawa hunte krenn, un ko wawar gar mukenn!

⁴³ Tumer Farisarja, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto. Tumer kamenn ap i pralstune beshepangre an i biboldengri kangri te beshell. Un tumer kamenn, te penenn i menshe ap o drom: *Latcho diwes, mo raj*, ap tumende.

⁴⁴ Tumer Farisarja, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto. Tumer han har i handako, hoi tele an i phub hi. Un i menshe djan pral wergal, un djinenn gar, kai i mule koi paskedo hi."

⁴⁵ Koi penas i biboldengro tchathepaskro: "Sikepaskro, te peneh tu kal laba, praasseh tu men ninna."

I tchathepangren hi dui dja

⁴⁶ Koi penas o Jesus: "Tumer tchathepangre, tumer krenna, hoi gar mishto hi. Tumer krenn i menshenge o djipen pharo. Ko tselo koowa, hoi jon hunte rikrenn, hi har i pharo gono ap lengri phik. Un tumer rikrenn tumen gar ap kowa.

⁴⁷ Tumer Farisarja, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto. Tumer krenn shukar mulengre khera kolenge, kai his o Debleskre rakepangre. Kolen maran tumare phure.

⁴⁸ Jaake penenn tumer: *Awa, mer djinah, hoi mare phure kran. Kowa his mishto.*

Me penau tumenge: Jon maran o Debleskre rakepangren. Un tumer krenn kolenge i mulengre khera. ⁴⁹ O Dewel djinas kowa. Doleske penas lo glan i raha tsiro: Me bitchrau mire rakepangren un mire bitchepangren pash lende. Un mashkral lende hi sawe mursha, kai wenn lendar maredo, un wawar wenn palla lino.

⁵⁰ Doleske well i tseli bibacht ap kal menshende, kai kanna djiwenna. Jon un lengre phure maran i Debleskre rakepangren, jaake raha har i phub tardo hi. ⁵¹ O Abel was maredo glan i tsele wawar menshende. Pal leste maran le wawar menshen pale te pale. Pal lauterende wawarende was o Zachari maredo. Kowa was maredo pash i sasterni chathepaskri* an o Debleskro baro kheer. Tchathepaha, me penau tumenge: I tseli bibacht well ap kal menshende, kai kanna djiwenna.

⁵² Tumer tchathepangre, hoi tumer krenna, ko hi gar mishto. Tumer lan o klidepaskro krik, hoi krell o wudar ap o Debleskro drom pre. Tumer djan gar ap ko drom. Un kolla, kai kamenn ap o Debleskro drom te djal, mukenn tumer gar koi pre."

⁵³ Un har o Jesus djas peske, lan les i tchathepangre un i Farisarja chojedo palla, un putchan soreles lestar bud koowa. ⁵⁴ Un jon dan jak ap hako lab lestar, te nai

* **11:51** sasterni chathepaskri *sasterno altaro*

taprenn le les leskre labentsa.

12

Ma rakrenn dui tchipjentsa!

¹ Ap ko tsiro wan bud serja menshe khetne, jaake te stakras jek o wawareske ap i pire. Koi penas o Jesus ap peskre malende, gar ap kol wawarende: Denn garda, te rakrenn gar dui tchipjentsa har i Farisarja! Kowa hi har shutlo jarro, hoi krell o tselo jarro shutlo. ² Well o diwes, kai well kowa diklo, hoi kanna khatedo hi. Well o diwes, kai djinell hakeno kowa, hoi kanna kek djinella. ³ Djinenn! Well o diwes, kai shunell hakeno, hoi tumer tchorchanes rakran. Un kowa, hoi tumer pal o pandlo wudar i wawareske an o kand penan, kowa penenn le bari goljaha ap o drom.

Ma trashenn i menshendar!

⁴ Tumer han mire mala, un me penau tumenge: Ma trashenn i menshendar. Jon nai marenn tumen. Budeder har kowa nai krenn le gar.

⁵ Me kamau tumen te sikrell, konestar hunte tchathepaha trashenn: Trashenn o Deblestar, kai les i soor hi, te witsrell lo jekes pal o merepen an o bengeskri jag! Awa, kowa penau tumenge: Kolestar trashenn!

⁶ Pantch tikne tchirkle hi glan i menshende gar budeder moldo har dui beme. Glan o Debleste hi kek lendar bistedo. ⁷ Ninna djinell o Dewel kitse balla ap tumaro shero hi. Doleske ma darenn! Tumer molenna budeder har bud tchirkle.

⁸ Me penau tumenge: Koon glan i menshende penella: O Jesus hi miro rai! kolestar penau me glan o Debleskre bole pangre: Job hi miro.

⁹ Koon man buchoste della glan i menshende, koles dau me ninna buchoste glan o Debleskre bole pangre.

¹⁰ Koon djungele laba pral o Menshengro Tchaweste penella, koleske nai bistrell o Dewel kol laba, hoi job penas. Koon praassell o Debleskro Duches, koleske nai bistrell o Dewel kol laba gar, hoi job penas.

¹¹ Te anenn i menshe tumen glan i tchathepangre un glan i rajende un pralstunende, ma darenn, hoi tumer hunte rakrenna. ¹² O Debleskro Ducho sikrell tumen ap o tsiro, hoi tumer hunte penenna.

O brawlepen krella kekes bachtelo

¹³ Jek kol bud menshendar, kai kote khetne hi, penas ap o Jesuseste: "Sikepaskro, pen miro phraleske, te dell job mande miro kotar dran ko brawlepen, hoi maro dad menge mukas, har job meras!"

¹⁴ Penas o Jesus ap koleste: "Romeha, kowa hi gar miri budi."

¹⁵ Palle penas o Jesus ap kolende, kai trul leste tardo hi: "Denn garda! Ma nashenn bud brawlepen palla! O tselo brawlepen, hoi i mensho khetne anas, krell o mensheskro djipen gar braweles."

¹⁶ Un o Jesus penas lenge laba, kai i khatedo tchathepen dren hi. Un job penas: "His i brawelo hacho. Ap leskro kotar phub was bud djob baro. ¹⁷ Un ko brawelo penas ap peste: Hoi krap kanna? Djinou gar, kai anau nai o tselo djob dren.

¹⁸ Un job penas: Kanna djinou, hoi krap. Me phagau mire khera tele, kai miro djob dren hi, un krau len bareder. Kote dren tchiwau miro tselo djob un o wawar latcho koowa, hoi anom khetne. ¹⁹ Un me nai penau ap mande: Kowa krom mishto. Kanna hi man bud bersha latcho koowa o djipaske un budrap buder gar. Me chau un pijau un krau miro djipen mange mishto.

²⁰ O Dewel penell ap leste: Tu dinelo! Kai rat hunte meress tu. Koon lell tiro tselo brawlepen, hoi tu tuke khetne anal?"

²¹ O Jesus penas dureder: "Jaake djal koleske, kai anas peske bud brawlepen khetne, un hi tchorwelo glan o Debleste."

Ma darenn!

²² Un o Jesus penas peskre malenge: "Doleske penau tumenge: Ma darenn tumaro djipaske! Ma darenn, te well tumen tchi te chal, witar gar, te well tumen tchi an-ripaske! ²³ O djipen hi budeder moldo har o chapen. Un o mensho hi budeder moldo har o ripen. ²⁴ Dikenn ap i korakende! Jon tchiwenna kek djob an i phub, te well lo baro. Witar gar anenn le o baro djob dren. Len hi kek khera, kai nai anenn le o djob khetne. O Dewel dell len te chal. Un tumer han budeder moldo har i tchirkle! ²⁵ Kek tumendar nai tchiwell jek diwes budeder pash peskro djipen pashal!

²⁶ Na-a, sawo tikno koowa nai krenn tumer gar. Hoske trashenn tumer, te well tumen gar doha djipaske? ²⁷ Dikenn, har ap o senlepen shukar blume baro wenna! Jon budrenna gar, un krenn penge kek ripja. O baro rai Salomo an peskro tselo railepen his gar jaake shukar an-rido, har jek lendar. ²⁸ O Dewel kras o senlepen jaake shukar, hoi kau diwes win tardo hi, un o wawar diwes an o bob witsedo wella. Kitse kope budeder dell job tumen an-ripaske. Har tikno hi tumaro patsepen! ²⁹ Ma darenn, hoi tumer taissar chana un pijenna! ³⁰ Kowa krenn kol menshe, kai prindjrenn o Debles gar. Tumaro dad an o bolepen djinella, hoi tumen hunte well djipaske.

³¹ Dikenn koi pre, te krenn o Debleskri budi! Un job dell tumen lauter, hoi tumen hunte well djipaske.

³² Ma darenn! Kate han tumer gar bud un gar an-diklo. O Dewel, kai hi tumaro dad an o bolepen, kowa kamella, te lenn tumer leskro brawlepen un railepen.

³³ Bikrenn, hoi tumen hi! Denn kol lowe i tchorwelende! Palle hi kowa jaake, har te krenn tumen i lowengro gono, hoi gar paash djala! Jaake krenn tumenge i baro brawlepen, hoi nashrenn nai gar. Kowa hi an o bolepen, kai kek tchorepaskro tumaro koowa hatsella, un kek kirme les nai pre chan! ³⁴ Kote, kai tumaro brawlepen hi, kote hi ninna tumaro dji."

Ma mukenn tumari momeli win te djal!

³⁵ "Awenn hako tsiro mange koi! Un mukenn gar tumari momeli win te djal!

³⁶ Awenn har menshe, kai gar sowenna, te well lengro rai i bijabestar pale! Te dell job ap o wudar, nai krenn le leske sik pre.

³⁷ Bachtele hi kol budepangre, kai sowenn gar, te well lengro rai pale. Me penau tumenge: O rai penell lenge, te beshenn le pen tele, te chan le. Un job pandell peske i damdira trujal, un hi lenge koi. ³⁸ Te well job mashkral an i rat, un jon sowenna gar, hi lengri bacht baro. ³⁹ Kowa hunte haiwenn tumer: Te djinals kowa, kai ap o kheer jak della, ko tsiro, kai ko dren-phagepaskro wella, nai phagals kowa gar pash leste dren.

⁴⁰ Doleske penau tumenge: Ma sowenn! Denn jak! Me, o Menshengro Tchawo, wau pale an i tsiro, kai tumer gar djinenna."

O latcho budepaskro

⁴¹ O Petro penas: "Rai, hi kowa, hoi tu kate peneh, munge kokres? Peneh tu kowa i tsele menshenge?"

⁴² Penas o Jesus: "I latcho budepaskro dell mishto garda ap peskro rajeskro kheer, un sowella gar. Leskro rai das peskre tsele budepangren an leskre wasta. Un ko

latcho budepaskro dell lende hako diwes kowa, hoi len hunte well djipaske.

⁴³ Bachtelo hi job, te well peskro rai pale un dikell, kai job peskri budi mishto kras.

⁴⁴ Tchathepaha, me penau tumenge: Leskro rai dell peskro tselo brawlepen an leskre wasta."

O tchilatcho budepaskro

⁴⁵ "Ko budepaskro, te penell lo ap peste: Miro rai well gar jaake sik pale, un job dell kol wawar budepangren dawa, un chal un pijell pes mato, ⁴⁶ palle well leskro rai pale ap i tsiro, kai o budepaskro gar patsell, te well job. Ap jek kopo hi lo koi, un dell ko budepaskres khetne, un anell les kote, kai kolla hi, kai gar ap leste patsenna. ⁴⁷ Ko budepaskro, kai djinella, hoi peskro rai lestar kamella, un krell kowa gar, kowa lell bud dawa. ⁴⁸ Koon kowa krella, hoi gar mishto hi, un djinell kowa gar, lell gar bud dawa. Koon bud o Deblestar las, kolestar kamell job, te krell lo peskri budi mishto. Un kones bud soor un goswepen dino was, kolestar kamell o Dewel, te budrell lo gomme feteder."

O tchingepen wella ap tumende

⁴⁹ "Me wom, te witsrap i jag ap i phub. Kamoms te chatchals koi jag. ⁵⁰ Glan mande hi i pharo tsiro. Ap mande wenna bare duka. Kamoms, te well ko tsiro pal mande." ⁵¹ "Me wom gar ap kai phub, te lap o tchingepen krik. Na-a! Me penau tumenge: Mantsa well o tchingepen.

⁵² Kanna well o tchingepen an i kheer, kai djiwenn pantch menshe khetne. Triin hi chojedo ap dujende. Un dui hi chojedo ap trinende. ⁵³ O dad well chojedo ap peskro tchaweste. Un o tchawo well chojedo ap peskro dadeste. I dai well chojedo ap peskri tchate. Un i tchai well chojedo ap peskri date. O romeskri dai well chojedo ap o tchaweskri romjate. Un o tchaweskri romni well chojedo ap o romeskri date."

Tumer djinenn gar, hoi djal an kau tsiro

⁵⁴ Pale penas o Jesus ap kol bud menshende, kai pash leste his: "Te well o bolepen tamlo ap koi rig, kai o baro pani hi, penenn tumer: Kanna dell brishin. Un kowa well jaake. ⁵⁵ Un te phurdell i sorelo ducho dran ko tato mulo them, palle penenn tumer: Kanna well tato. Un tumaro hi tchatcho. ⁵⁶ Tumen hi dui djia! Tumer dikenn ap i phub un ap o bolepen un djinenn, hoi wella. Hoske nai haiwenn gar, hoi an kau tsiro glan tumare jaka lauter djala? ⁵⁷ Hoske nai dikenn tumer gar, hoi o tchathepen hi?

⁵⁸ Te hal tu an o tchingepen jekeha, un hal leha ap o drom pash o tchathepaskro, palle dik, te wenn tumer pale mishto khetne jaake raha, har hal tu leha ap o drom, te nai dell job tut gar an o tchathepaskro wast! Un kowa dell tut an o klistengro wast. Un kowa witsrell tut an o stilepen. ⁵⁹ Me penau tuke: Tu weh gar dran o stilepen win jaake raha, har tu plaissral gar tiri tseli sijaan."

13

Mukenn tumaro tchilatcho drom!

¹ An ko tsiro wan menshe pash o Jesuseste, un penan leske kol murshendar dran o them Galilea, kai an o Debleskro baro kheer fichen o Debleske maran. Un o Pilato maras kol menshen. Un o menshengro rat un o fichengro rat was lauter khetne.

² Koi penas o Jesus ap lende: "Un kanna putchenn tumer mandar: His kol menshe tchilatcheder har kol wawar an o them Galilea, kai wan jon jaake maredo? ³ Na-a, penau me tumenge. Tumer te mukenn gar tumaro tchilatcho drom, un djan ap o

Debleskro drom, palle wenna tumer lauter ninna jaake maredo.

⁴ Hoi hi kol menshentsa, kai ko baro kheer an o gab Siloah ap lende peras un jon meran? Hi kol menshe tchilatcheder har kol wawar an o foro Jerusalem, kai koi djiwan? ⁵ Na-a, penau me tumenge. Te mukenn tumer gar tumaro tchilatcho drom, un djan ap o Debleskro drom, palle wenna tumer lauter ninna jaake maredo."

I faigetikro ruk

⁶ Un o Jesus penas lenge laba, kai i khatedo tchatchepen dren hi. Un penas: "I murshes his i faigetikro ruk an peskro baar tardo. Un job was bud kope, un rodas faige ap ko ruk un hatsas kek. ⁷ Koi penas job ap koleste, kai dell garda ap ko baar: Triin bersha wom me kanna kai, un rodom faige ap kau ruk, un hatsom kek. De les tele! Ko ruk hi tchitcheske kate tardo. ⁸ Penas o wawar: Rai, muk les kau bersh tardo! Me hadau i phub trul koleste pre, un tchiwau grajengro ful trul leste, te well lo feteder.

⁹ Un te hidjell ko ruk an o wawar bersh faige, kowa hi mishto. Te hidjell lo tchi, de les tele!"

O Jesus krell i djuwjat sasto ap o Debleskro diwes

¹⁰ His i Debleskro diwes, koi his o Jesus an i biboldengri kangri un penas i menshenge o Debleskro lab. ¹¹ Mank kol menshende his i djuwel, koja his deesh-te-ochta bersha nasselo. I beng, kai an late was, kras lat bango. Un joi nai hadas pes gar pre. ¹² Har o Jesus lat dikas, das job lat pash peste gole, un penas ap late: "Romnija, tu hal kanna sasto."

¹³ Un job tchiwas peskre wasta ap late. Koi hadas pes li pre, un sharas o Debles.

¹⁴ Koi choiras pes ko pralstuno an i biboldengri kangri, kai o Jesus koi djuwjat ap o Debleskro diwes sasto kras. Un kowa penas ap i menshende: "Mer hunte budras shob diwessa. Awenn an kolla diwessa, te mukenn tumen sasto te krell, un gar ap o Debleskro diwes!"

¹⁵ Penas o Jesus ap koleste: "Tumen hi dui djia! Tumer krenn har te krans kek budi ap o Debleskro diwes. Hakeno tumendar pandell peskri grumni un peskri esla tele, un anell len pash o pani ap o Debleskro diwes. ¹⁶ Kate hi kai djuwel, kai patsell ap o Debleste jaake, har o Abraham kowa kras: Un joi his deesh-te-ochta bersha o bengestar pandlo. Hoske te well li gar ap o Debleskro diwes sasto kerdo?"

¹⁷ Har job kowa penas, ladjan lauter, kai chojedo ap leste his. Un kol bud wawar, kai kote tardo hi, his bachtelo pral ko tselo railo koowa, hoi o Jesus kras.

O senftikro djob

¹⁸ Koi penas o Jesus ap lende: "Me penau tumenge kanna, har kowa hi, te dell o Dewel i menshen pash peste gole, te djan le ap leskro drom.

¹⁹ Kowa hi jaake: I mursh tchiwas i tikno senftikro djob an i phub. Un dran ko tikno djob was i baro ruk. Un i tchirkle djiwan ap leste."

O shutlo jarro

²⁰ Un o Jesus penas pale: "Me penau tumenge kanna, har kowa hi, te dell o Dewel i menshen pash peste gole, te djan le ap leskro drom.

²¹ Kowa hi jaake: I djuwel las i tikno kotar shutlo jarro, un tchiwas les mashkral an i baro tcharo parno jarro. Un ko tikno kotar shutlo jarro kras ko tselo jarro shutlo."

O wudar djipaske

²² Un o Jesus djas dureder ap ko drom, hoi djas an o foro Jerusalem. Un job was

an i gaba un i forja, un sikras i menshende o Debleskro drom. ²³ Un i mursh putchas lestar: "Rai, pen menge: Lell o Dewel bud menshen an o bolepen, te djiwenn le pash leste?"

²⁴ Un o Jesus penas pale: "Krenn lauter, te djan an ko tikno wudar dren! Me penau tumenge: Bud kamenn an ko wudar dre te djal. Un haiwenn kowa gar. ²⁵ Te stell o rai pral o kheer pre un krell o wudar pandlo, palle han tumer win tardo, un tumer denn gole: Rai, kre menge o wudar pre! Un ko rai penella: Me prindjrau tumen gar.

²⁶ Koi penenn tumer: Mer cham un pijam tuha. Un tu penal menge o Debleskro lab ap i dromma an mare forja. ²⁷ Koi penell job ap tumende: Me prindjrau tumen gar. Djan mandar, tumer tchilatche! ²⁸ Te han tumer win tardo un dikenn, kai o Abraham, un o Isaak, un o Jakob, un kol tsele Debleskre rakepangre pash o Debleste an o bolepen hi, rowenn tumer. Un tumer dandrenn i danda i dukatar khetne.

²⁹ Dran hako them wenna i menshe pash o Debleste an o bolepen khetne, un beshenn pen tele, te chan le.

³⁰ Un bud, kai kanna palla tardo hi, kolla hi ap ko diwes glan tardo. Un bud, kai kanna glan tardo hi, kolla hi ap ko diwes palla tardo."

O Herodes kamella o Jesuses te marell

³¹ Ap kau tsiro har o Jesus kowa penas, wan Farisarja pash leste un penan: "Dja tuke! Khate tut! O Herodes kamell tut te marell."

³² Koi penas o Jesus ap lende: "Djan un penenn ko tchilatcho mursheske: Kau diwes un taissar tradau i bengen win, un krau i menshen sasto. Un pal triin diwessa hi miro tselo koowa kerdo. ³³ Kau diwes, taissar, un o diwes koi pre hunte djap miro drom, te wap an o foro Jerusalem. Kowa djal gar, te well i Debleskro rakepaskro win glan o foro Jerusalem maredo."

O Jesus rakrell pral o foro Jerusalem

³⁴ "Tumer menshe an o foro Jerusalem! Tumer maran o Debleskre rakepangren, un dan kolen i barentsa mulo, kai o Dewel pash tumende bitchras. Bud kope kamom tumen pash mande te lell, te dap garda ap tumende, har i kachni ap peskre tarnende garda della, un lell len tel peskre phora. Un tumer kaman gar. ³⁵ Doleske mukell o Dewel peskro kheer pash tumende un djiwell buder gar koi. Un me penau tumenge: Tumer dikenn man jaake raha buder gar, bis te was ko tsiro, kai tumer penenna: Sharedo well kowa, kai hi o Deblestar bitchedo!"

14

O Jesus krell i murshes sasto ap o Debleskro diwes

¹ His i Debleskro diwes, koi djas o Jesus pash i pralstuno Farisari an o kheer te chal. Un kol menshe kote lan les an o jak. ² Kote his i mursh, koles his pani an i herja un an i mussja.

³ Un o Jesus penas ap i tchatchepangre un ap i Farisarja: "Nai krau menshen sasto ap o Debleskro diwes pal o biboldengro tchatchepen?"

⁴ Jon penan tchi koi pre. Koi tchiwas o Jesus peskro wast ap ko mursheste, kras les sasto, un mukas les te djal.

⁵ Palle penas lo ap kolende, kai kote beshdo hi: "Te hi jekes tumendar i tchawo un kowa perell an o pani dren, tsardenn les tumer gar win, ninna ap o Debleskro diwes? Te hi jekes tumendar i grumni un koja perell an o pani dren, tsardenn lat

tumer gar win, ninna ap o Debleskro diwes?"

⁶ Un jon nai penan tchi koi pre.

O Dewel krell koles baro, kai krell pes gar baro

⁷ Un o Jesus dikas, har kolla, kai an o kheer dre wan, penge i feteder beshepangre win rodan. Doleske penas lo lenge laba, kai i khatedo tchathepen dren hi, un penas: ⁸ "Te penell jek ap tute: Am ap i bijab! palle besh tut gar ap o feteder beshepaskro kote! Nai well jek mursh, kai hi bareder har tu. ⁹ Un palle well kowa pash tute, kai penas, te wess ap i bijab, un penell ap tute: Muk koles kate te beshell, un besh tut kote tele! Un tu hunte leh ko telstuno beshepaskro, un tut hi i bari ladj. ¹⁰ Tu te djah ap i bijab, palle besh tut ap o telstuno beshepaskro! Un kowa, kai kamas, te djah tu ap peskri bijab, wella pash tute un penella: Miro maal, besh tut ap i feteder beshepaskro! Un lauter, kai kote ap i bijab hi, dikenn, kai tu i an-diklo mursh hal. ¹¹ Koon pes baro krella, koles sharell o Dewel gar. Koon pes gar baro krella, un penella: Me molau tchi, koles krell o Dewel baro."

¹² Un o Jesus penas ap koleste, kai kamas, te chal lo leha: "Te kreh tu i baro chapen, palle ma khare tire malen un phralen pash tute, witar gar brawele menshen, kai an tiro drom djiwenna! Kolla len tut ninna pash pende pre, un jaake denn le tut pale, hoi tu lenge kral. ¹³ Te kameh tu i baro chapen te krell, palle le kol tchorwelen pash tute pre, ninna kolen, kai bango hi, kolen, kai nashenn nai gar, un kolen, kai korelo hi, un de len te chal! ¹⁴ Te kreh tu kowa, hal tu bachtelo! Kol menshe nai denn tut tchi pale. Te krell o Dewel kol mulen djido, kai kran, hoi job kamas, palle dell lo tut kowa lauter pale, hoi tu lenge kral."

I bari bijab

¹⁵ Pash i chapaskri his i mursh beshdo. Har kowa shunas, hoi o Jesus rakras, penas lo ap o Jesuseste: "Bachtelo hi kowa, kai chal o maro pash o Debleste an o bolepen."

¹⁶ Koi penas o Jesus leske: "I mursh kras i baro chapen, un mukas bud menshen te penell, te wenn le pash o chapen. ¹⁷ Un ap ko tsiro, kai job kamas pes tele te beshell, bitchras lo i budepaskres pash lende, te penell lo: Awenn! Chapen un pipen hi lauter koi.

¹⁸ Jek pal o wawar penan, te nai wan le gar. Ko jek penas: Me ginom i kotar phub, un me djap koi un dikap, har kowa win-dikella. Me nai wau gar.

¹⁹ Ko duito penas: Me ginom deesh grumja, un djau kannu kote, te dikap, har jon win-dikenna. Me nai wau gar.

²⁰ Ko triinto penas: Me romedinerom. Doleske nai wau gar.

²¹ Ko budepaskro was pale, un penas lauter peskro rajeske.

Koi was ko rai an i bari choli, un penas ap koleste: Dja ap i tsele dromma an o foro! Aan kol tchorwelen, kol bangen, kol korelen un kolen, kai nai nashenn gar, pash mande! ²² Un pal i tsiro was o budepaskro pale un penas: Me krom, hoi tu penal. O kheer hi gar phardo.

²³ Un ko rai penas ap koleste: Dja win ap i dromma glan o foro un pash i burra ap o them, kai menshe beshdo hi, un pen lenge, te wenn le pash mande. Rake lenge an o dji, te well miro kheer phardo! ²⁴ Me penau tumenge: Kolenge, kai mukom glan i tsiro te penell, te wenn le pash miro chapen, un kai kaman gar pash mande te well, kolendar mukau kekes an miro kheer dren te well, te chal lo mantsa."

O Jesuseskro drom

²⁵ Har o Jesus ap o drom djas, his bud menshe trul leste. Un job dikas ap lende un

penas: ²⁶ "Koon pash mande wella, un kamell peskro dades, peskri dat, peskri romjat, peskre tchawen, peskre phralen, peskre phenjen, un peskro djipen budeder har man, kowa nai well gar miro maal.*

²⁷ Koon lell gar peskro trushel ap peste un djal mantsa, nai well gar miro maal.

²⁸ Te kamell jek tumendar i baro kheer te krell, hunte dikell lo, te hi les doha lowe.

²⁹ Te tchiwell lo nai kokres i telstune barra, palle san i tsele menshe pral leste.

³⁰ Un jon penenn: Ko mursh kamas i kheer te krell. Un kanna nai krell lo les gar dureder.

³¹ Te kamell i baro rai an o kurepen te djal i wawar baro rajeha, hunte putchell lo pestar: Hom me sorelo doha mire deesh serja lurdentsa, te kurap man ko wawar baro rajeha, kai biish serja lurde pash leste hi?

³² Te hi lo gar sorelo doha, bitchrell lo murshen pash o wawar baro rajeste jaake raha, har kowa gomme dur lestar hi, un mangell les, te djal kek kurepen.

³³ Doleske penau tumenge: Kek tumendar nai well miro maal, te dell job gar lauter pre, hoi les hi."

O tchatcho loon

³⁴ "O loon hi mishto. Te nashras o loon peskri soor, hi lo buder gar mishto. Un tu nai kreh buder tchi, te well lo pale loondo.

³⁵ Ko loon molell tchi buder. Tu nai witsreh les krik. Lenn kowa ap tumaro dji, hoi me tumenge penaua!"

15

O nashedo bakro

¹ His i diwes, kai wan bud bibolde pash o Jesuseste, te shunenn le les. Kolla his sawe, kai lenn i biboldendar lowe i Remarjenge dre, un bud wawar, kai tchilatcho koowa kran un doleske pale-tchidde hi. ² Kol Farisarja un i biboldengre tchathepangre his chojemen pral o Jesuseste un penan: "Kau mursh lell i pale-tchidde pash peste pre, un chal lentsa."

³ Koi penas o Jesus lenge laba, kai i khatedo tchathepen dren hi, un penas: ⁴ "Te hi jekes tumendar sheel bakre, un jek lendar djal nashedo, palle mukell lo kol wawaren tardo, un rodell ko jekes jaake raha, te hatsell lo les. ⁵ Un te hatsell lo koles, lell lo les ap i phik, un hi bachtelo.

⁶ Un te well lo khere, penell lo peskre malenge un kol wawarenge, kai trul leste djiwenna: Awenn bachteles mantsa! Me hatsom ko bakres pale, kai his nashedo."

⁷ Palle penas o Jesus lenge: "Me penau tumenge: Pral ko jek tchilatcho, kai mukas peskro tchilatcho drom un djal ap o Debleskro drom, pral koleste hi bareder bacht an o bolepen, har pral kol wawarende, kai patsenna, te nai atchenn le ap pengro drom."

I nashedi rupeni bema

⁸ Te hi i djuwjat deesh rupene beme, un nashrell jek, krell li i momeli an, un rodell koi bema an o tselo kheer jaake raha, bis te hatsell li lat. ⁹ Un te hatsell li koi rupeni bema, dell li peskre malen gole un kol wawaren, kai pash late djiwenna, un penella: Awenn bachtelo mantsa! Me hatsom miri rupeni bema, kai nashrom. ¹⁰ Me penau tumenge ninna: O Debleskre bolepangre hi bachtelo pral jekeste, kai mukell peskro

* **14:26** Jesuseskro maal, ap gadjkenes: *Jünger Jesu*

tchilatcho drom un djal ap o Debleskro drom.

O nashedo tchawo

¹¹ Un o Jesus penas: I murshes his dui tchawe. ¹² Ko tarneder penas ap peskro dadeste: De man kanna kowa, hoi me lau pal tiro merepen! Un o dad das hakenes peskro kotar. ¹³ Pal i tikno tsiro las o tarneder tchawo peskro tselo brawlepen, un djas an i wawar them, djiwas i shukar djipen, un das peskro tselo brawlepen win.

¹⁴ Har les his buder tchi, was i bari bok pral o them un les his buder tchi te chal.

¹⁵ Koi djas lo pash i hacho un rodas i budi. Kowa bitchras les pash i balende, te dell job garda ap lende. ¹⁶ Les his bari bok un kamas ninna kowa te chal, hoi i bale chana. Kokres kowa kamas les kek te dell.

¹⁷ Un job penas ap peste: Miro dades hi bud budepangre. Kolen hi bud te chal, un me merau kate i bokatar. ¹⁸ Me kamau pash miro dadeste te djal, te penap: Tata, me krom i tchilatcho koowa, kai me djom tutar un o Deblestar krik. ¹⁹ Me hom gar moldo, te atchap tiro tchawo. Le man pash tute pre, te wap tiro budepaskro!

²⁰ Un job stas pre, un djas pash peskro dadeste pale. Har leskro dad les dural dikas, khaitas o tchawo les. Un o dad nashas pash leste, tapras les trujal, un tchumras les.

²¹ Koi penas o tchawo ap leste: Tata, me krom i tchilatcho koowa, kai me djom tutar un o Deblestar krik. Un me hom gar moldo, te atchap tiro tchawo.

²² Koi penas o dad ap peskre budepangre: Anenn sik o feteder ripen, un riwenn kowa leske an! Denn les i gustrin un denn les kircha! ²³ Anenn i tarni thuli grumni! Marenn lat, te chas un was bachtelo!

²⁴ Tchatchepaha, miro tchawo his mulo, un was djido. Job his nashedo un was pale.

Un jon wan lauter bachtelo.

²⁵ Ko phureder tchawo budras win ap i kotar phub. Har job khere djas un pash o kheer was, shunas lo bashepen un khelepen.

²⁶ Un job das i budepaskres gole, un putchas lestar, hoi kote djas.

²⁷ Kowa penas: Tiro phraal was sasto pale. Doleske maras tiro dad i tarni thuli grumjat leske.

²⁸ Kote was job chojedo, un kamas gar an o kheer te djal. Un leskro dad djas win, un mangas les, te well lo an o kheer dren.

²⁹ Un ko tchawo penas ap peskro dadeste: Tu djineh, kai me bud bersha tuke budrom, un krom lauter, hoi tu mange penal. Mange maral tu kek bakro, te chap les mire malentsa, un te wap bachtelo.

³⁰ Tiro tchawo, kai was kanna pale khere, kowa, kai das tire lowe win i lubjentsa, koleske maral i tarni thuli grumni.

³¹ Koi penas o dad ap leste: Miro tchawo, tu hal hako tsiro pash mande, un hoi miro hi, kowa hi ninna tiro. ³² Mer hunte was bachtelo. Tiro phraal his mulo un was djido. Job his nashedo un hatsas pale khere.

16

O chocheno budepaskro

¹ O Jesus penas ninna ap peskre malende: "His i brawelo mursh. Koles his i budepaskro, kai chochas les un das leskro brawlepen win. Har ko brawelo kowa shunas, ² mukas lo les gole te dell, un penas ap leste: Hoi shunom me pral tute? Sike mande kol lila, hoi dren tchinlo hi, har bud lowe tu dren la! Tu nai deh buder

gar ap miro brawlepen garda! ³ Un ko budepaskro penas ap peste: Te nai budrau me buder gar miro rajeske, hoi te krap me kanna? Me nai budrau gar win ap i kotar phub. Un te hunte mangap, ladjau man.

⁴ Me djinau kanna, hoi te krap, te lenn jon man pash pende pre ap ko diwes, kai hi man buder kek budi. ⁵ Un job das kolen pash peste gole, kai hi sijaan pash peskro rajeste. Un jek pal o wawareste was pash leste. Un job putchas hakenestar: Har bud sijaan hi tut pash miro rajeste?

⁶ Un te penas jek: Sheel khoro djet, palle penas lo ap leste: Le ko liil, kai tiro sijaan dren tardo hi. Tchin kanna: paash-sheel!

⁷ Un te putchas lo i wawarestar: Har bud sijaan hi tut? un kowa penas: Sheel gone djob, palle penas lo ap koleste: Le ko liil, kai tiro sijaan dren tardo hi, un tchin kanna: ochta-deesh!

⁸ Un ko rai sharas ko chocheno budepaskres doleske, kai his lo gosewo."

"Un kowa hi tchatcho", penas o Jesus, "kol menshe, kai prindjrenn o Debles gar, djan gosweder trujal i wawar menshentsa har kolla, kai djan ap o Debleskro drom.

⁹ Me penau tumenge: Tumare lowe atchenna gar. Denn len i tchorwelende, te wenn le tumare mala! Te hi kol lowe budeder tchi moldo, palle lenn le tumen kote an i khera dren, kai tumer hako tsiro nai atchenna."

O mensho un leskre lowe

¹⁰ "Koon an i tikno koowa lauter mishto krella, kowa krell ninna an i baro koowa lauter mishto. Koon i tikno koowa gar mishto krella, kowa krell ninna i baro koowa gar mishto. ¹¹ Te djan tumer gar mishto trujal kol lowentsa, hoi gar atchenna, koon dell tumen nai ko brawlepen an o wast, hoi atchella? ¹² Te djan tumer wawar menshengro brawlepen gar mishto trujal, har nai dell tumen o Dewel kowa an tumare wasta, hoi kamell lo tumen te dell?

¹³ Kek budepaskro budrell nai dui rajenge. Te wals kowa jaake, budrals lo ko jekeske mishto, un ko wawareske gar mishto. Ko jekes kamals job gar, ko wawares kamals job o djijestar. Tu nai budreh gar o Debleske un leh tiro brawlepen khetne!"

¹⁴ Kol Farisarja shunan kowa lauter. Jon his pal i lowe, un jon san pral o Jesuseste.

¹⁵ Koi penas o Jesus ap lende: "Glan i menshengre jaka kamenn tumer latcho te well. O Dewel prindjrell tumaro dji. Hoi pash i menshende bud molella, hi tchi moldo an o Debleskre jaka.

¹⁶ An o phuro tsiro rikran pen i menshe ap kowa, hoi o Mose un i Debleskre rakepangre penan. Har was o Johanni, was o Debleskro newo tsiro. Kanna well i menshenge o latcho lab penlo, te dell o Dewel i menshen pash peste gole, te djiwenn le leha khetne an jek harmenationa. Un hakeno kamell sorjaha jaake dren te well, har job kamella.

¹⁷ O bolepen un i phub atchenna gar. Kowa, hoi o Mose un kol Debleskre rakepangre penan, atchella. Ninna o tikneder lab well gar krik lino.

¹⁸ Koon peskri romjat mukella, un romedinerell i wawar djuwjat, kowa chochell peskri romjat. Un kowa, kai romedinerell i mukli djuwjat, kowa anell doosh ap peste, te las lo i wawareskri romjat."

O brawelo mursh un o tchorwelo Lazaro

¹⁹ Un o Jesus penas pale: Koi his i brawelo mursh. Kowa his hako tsiro shukar un railles rido, un djiwas i shukar djipen.

²⁰ Glan leskro wudar his i tchorwelo tchiddo, kai his nasselo ap peskro mass. Leskro lab hi Lazaro. ²¹ Kowa mangas o brawelestar ko chapen, hoi peras tele ap i

phub, te chal lo kowa. Un i djukle wan pash leste, un tcharan* leskro nasselo mass tele.

²² O diwes was, kai ko tchorwelo meras. Un i bole pangre anan les an o bolepen, te beshas lo pes pash o Abraham. I tsiro koi pre meras ninna ko brawelo, un las i shukar paskepen. ²³ Har job kannan an o mulengro them his, wan bare duka ap leste. Un job dikas pre, un dikas o Abrahames dural, un o Lazaro his pash leste beshdo.

²⁴ Koi das ko brawelo gole: Tata Abraham, kre tiro dji mange pre, un bitche o Lazares pash mande! Job hunte tchiwell peskro gushto an o pani, un tchiwell kowa ap miri tchip, te dukrell man kai jag gar!

²⁵ Koi penas o Abraham: Tchawa, tuke djas hako tsiro an tiro djipen mishto. O Lazares his kek shukar djipen. Kanna hi job bachtelo un leske djal mishto. Un tut hi kannan bare duka. ²⁶ Ninna hi mashkral mende i baro telstunepen*, te nai well kek mendar pash tumende, un kek tumendar nai well pash mende.

²⁷ Koi penas o brawelo: Me mangau tut, tata Abraham, bitche les an miro dadeskro kheer! ²⁸ Man hi pantch phrala. Kolenge hunte penell job, har mange djala, te wenn jon gar koi, kai me hom, un bare duka lom.

²⁹ Koi penas o Abraham: Len hi o Moseskre laba un kolla lila, hoi o Debleskre rakepangre tchinan. Ap kolende hunte shunenn jon!

³⁰ Penas o brawelo: Na-a! Te wals jek i mulendar pash lende, palle mukans le pengro tchilatcho drom.

³¹ Penas o Abraham: Te shunenn le gar ap o Mose un ap kol Debleskre rakepangre, shunenn le witar gar ap jekeste, kai stas i mulendar pre.

17

Ma mukenn tumen o Debleskro dromestar tele te anell!

¹ Un o Jesus penas ap peskre malende: "Tchatchepaha, menshe wenna, kai kamenn tumen o Debleskro dromestar tele te anell. Bibacht ap koleste, kai kowa krella! ² Koleske wals feteder, te well leske i pharo bar trul i meen pandlo, un te well lo an o baro pani witsedo, te nai anell lo buder gar jekes kal tiknendar ap o tchilatcho drom. ³ Denn jak ap tumende! Te krell tiro phraal tchilatcho koowa ap tute, pen leske, kai kowa gar mishto hi, hoi job kras! Te khaitell les ko tchilatcho koowa, hoi job ap tute kras, jaake ab buder gar chojedo ap leste! ⁴ Te krell lo epta kope ap o diwes tchilatcho koowa ap tute, un te well lo epta kope pash tute un penella, kai les kowa khaitella, jaake ab buder gar chojedo ap leste!"

O sorelo patsepen

⁵ Un kol deesh-te-dui bitchepangre penan ap o Jesuseste: "Kre maro patsepen soreles!" ⁶ Koi penas o rai Jesus ap lende: "Te wals tumaro patsepen ninna tikno har i senftikro djob, nai penans tumer ap ko baro ruk: Witse tut an o pani! Un ko ruk shunals ap tumende."

Har te budras mer o Debleske

⁷ "Shunenn, hoi me tumenge penaua: Kek tumendar penella ap peskro budepaskro, kai pal peskri budi ap o kotar them khere wella: Am, besh tut kate tele, cha un pi! ⁸ Ko krenn tumer gar. Tumer penenn leske: Rib tut trujal un kre

* **16:21** tcharan, ap gadjkenes: *leckten*

* **16:26** telstunepen, kate ap gadjkenes: *Abgrund, Graben*

mange chapaske! Aan ko chapen pash mande! Palle nai chah un pijeh tu ninna.

⁹ Parkrenn tumen pash leste koleske, hoi job kras? Na-a, ko krenn tumer gar.

¹⁰ Jaake hi kowa ninna tumentsa. Te kran tumer lauter, hoi o Dewel tumenge penas, palle penenn: Mer ham tire budepangre. Mer kram, hoi hunte kram."

O Jesus krell deesh murshen sasto

¹¹ Har o Jesus ap o drom an o foro Jerusalem his, djas lo mank i themma Samaria un Galilea. ¹² Un job djas an i gab. Un kote wan deesh nassele mursha pash leste. Kolen his i djungelo nasslepen, kai lengro mass tele merella*. Jon his lestar doha dur krik tardo, ¹³ un dan gole: "Jesus, latcho rai, kre tiro dji menge pre!"

¹⁴ Un o Jesus dikas len, un penas ap lende: "Djan pash o rashajeste, un sikrenn tumen glan leste!"*

Un har jon djan, wan jon ap o drom sasto.

¹⁵ Jek lendar, har job dikas, te hi lo sasto, djas lo pash o Jesuseste pale pale, un sharas o Debles o tselo djijeha. ¹⁶ Job witsras pes glan o Jesuseskre pire tele, un parkras pes. Kowa his i Samaritari*.

¹⁷ Koi penas o Jesus: "Deesh wan sasto. Kai hi kol wawar enja?"

¹⁸ Hi kek wawar koi, kai was pale pale, te sharell lo o Debles har kau Samaritari?"

¹⁹ Un job penas ap kol mursheste: "Ste pre, un dja khere! Tiro patsepen kras tut sasto."

Kaana well o Debleskro tsiro?

²⁰ Un i Farisarja putchan o Jesusestar: "Kaana well ko tsiro, kai dikah, kai o Dewel o rai hi pral i tseli phub?" Koi penas lo: "Ko tsiro well gar jaake, te nai dikenn kowa. ²¹ Ninna nai penell jek gar: Kanna hi ko tsiro kai." Un o Jesus penas dureder: "Kote, kai i mensho kamell, te well o Dewel leskro rai, kote was ko tsiro."

²² Un job penas ap peskre malende: "I tsiro wella, kai tumaro dji kamell o Menshengro Tchawes jek diwes te dikell. Un tumer dikenn les gar. ²³ Un jon penenn ap tumende: Dikenn, kote hi lo! Dikenn, kate hi lo! Me penau tumenge: Djan gar kote! Patsenn gar, hoi kol menshe penenna!

²⁴ Jaake har i Debleskri jag an o bolepen diklo hi, hoi djal jek rigatar ap i wawar rig an o bolepen, jaake well o Menshengro Tchawo ap peskro diwes diklo. ²⁵ Glan ko tsiro hunte lell lo bud duka ap peste. Un i menshe, kai kau diwes djiwenna, tchiwenn les ap i rig.

²⁶ Ap ko tsiro, kai o Menshengro Tchawo pale wella, djiwenn i menshe jaake har an ko tsiro, kai o Noa djiwas. ²⁷ Kol menshe chan, pijan, un romedineran, bis ap ko diwes, kai o Noa an o panjeskro kheer djas, un o baro pani was, un lauter tassan le.

²⁸ O tsiro, kai o Menshengro Tchawo pale wella, hi ninna har o tsiro, kai o Lot djiwas. Jon chan, pijan, jon ginan, bikran, jon budran ap pengro kotar phub, un kran penge khera.

²⁹ Ap ko diwes, kai o Lot dran o foro Sodom djas, was jag dran o bolepen, un lauter wan chatchedo.

³⁰ Jaake djal kowa ninna ap ko diwes, kai o Menshengro Tchawo diklo wella.

³¹ Koon ap ko diwes ap o kheer hi, un kones peskro koowa an o kheer hi, kowa hunte djal gar tele, te lell lo peskro koowa. Un koon ap peskro kotar phub budrella,

* **17:12** Kau nasslepen kras len pale-tchiddo.

* **17:14** O rashai nai kras len pale erligo.

* **17:16** I Samaritarja hi infam an i biboldengre jaka.

hunte djal gar buder khere. ³² Ma bistrenn o Loteskri romjat! ³³ Koon kamell peskro djipen te rikrell, kowa nashrell les. Koon peskro djipen nashrella, kowa lell les pale.

³⁴ Me penau tumenge: Te hi an koi rati dui menshe an o tchiben tchiddo, well ko jek krik lino, ko wawar atchell koi. ³⁵ Dui djuwja krenn dran djob jarro. Koi jek well krik lino, koi wawar atchell koi. ³⁶ Dui budrenn ap i kotar phub. Ko jek well krik lino, ko wawar atchell koi."

³⁷ Leskre mala putchan lestar: "Rai, kai well kowa?" Penas lo: "Kote, kai i mulo mass tchiddo hi, kote wenn i bare diwje tchirkle khetne te chan le."

18

O tchathepaskro rai un i djuwel

¹ Un o Jesus penas lenge laba, kai i khatedo tchathepen dren hi, te sikrell lo len, te hunte mangenn le o Debles hako tsiro, un te hunte mukenn le gar tele, te denn le les gole. Un job penas: ² "An i foro djiwas i tchathepaskro rai. Kowa putchas gar pal o Debleste, un daras kek menshestar.

³ An ko foro djiwas ninna i djuwel, kolakro rom meras. Koja was bud kope pash leste, un penas: Ab ap miri rig, te lap miro tchathepen!

⁴ I raha tsiro kras ko tchathepaskro rai lake tchi. Pal i tsiro penas lo ap peste: Tchathepaha, pal o Debleste putchau gar, un witar gar darau i menshendar. ⁵ Koi djuwel mukell gar tele. Doleske kamau te krell, te lell li lakro tchathepen, te nai tchingrell li gar ap mande."

⁶ Koi penas o Jesus: "Shunenn tumer, hoi ko tchilatcho tchathepaskro rai penas?

⁷ Har bud feteder hi o Dewel! Patsenn tumer gar, te well lo ap i rig peskre wi-rodede menshendar, kai diwes un rati ap leste gole denna? Awa, job well ap lengri rig un dell len lengro tchathepen. Lell lo pes bud tsiro, te well lo ap lengri rig?

⁸ Na-a, penau me tumenge: Jon lenn sik pengro tchathepen.

Hoi penenn tumer mange, te putchau tumendar: Te well o Menshengro Tchawo pale, hatsell job menshen ap i phub, kai patsenn ap leste?"

O Farisari un o pale-tchiddo

⁹ His menshe trul o Jesuseste tardo, kai patsan pendar, te hi le latcho un feteder har kol wawar.

Un o Jesus penas lenge laba, kai i khatedo tchathepen dren hi, un penas: ¹⁰ "Dui mursha djan an o Debleskro baro kheer, te mangenn le o Debles an. Ko jek hi i Farisari, ko wawar hi jek kolendar, kai lenn lowe i biboldendar i Remarjenge dre*.

¹¹ Ko Farisari tchiwas pes tardo un penas: Mo Dewel, me parkrau man pash tute, te hom gar jaake har kal wawar menshe: tchorepangre, chochene, un har kolla, kai chochenn pengri romjat i wawar djuwjaha, un gar jaake har kowa, kai koi wergal tardo hi: Ko pale-tchiddo*. ¹² Dui diwessa an o kurko* chau me tchi, te mangap tut an. Un me dau tut o deeshto kotar halauterestar, hoi dre lau.

¹³ Ko pale-tchiddo atchas palla tardo, un hadas gar peskro shero pre. Un job das ap peskro betch, te sikrell lo, kai leskro tchilatcho koowa khaitas les, un penas: Miro Dewel, me hom i tchilatcho mursh. Dik ap mande un ab mange latcho!"

¹⁴ Un o Jesus penas: "Me penau tumenge: O Dewel dikas ap kaleste, un his leske

* **18:10** Kal menshe his pale-tchiddo an i biboldengre jaka.

* **18:11** Dik, hoi an o verso 10 tchinlo hi.

* **18:12** kurko *wocha*

latcho un gar ko wawareske. Kowa, kai pes bares krella, koles sharell o Dewel gar. Un kowa, kai pes gar bares krella, koles krell o Dewel bares."

O Jesus un i tikne tchawe

¹⁵ Un i menshe anan tchawen pash leste, te tchiwell lo peskre wasta ap lende. Har peskre mala dikan kowa, tchingran le ap kol menshende.

¹⁶ Koi das o Jesus peskre malen gole, un penas ap lende: "Mukenn kol tchawen pash mande te well! Ma rikrenn len pale! Sawe har jon, kolen das o Dewel gole, te djiwenn le khetne leha an o bolepen.

¹⁷ Tchatchepaha, me penau tumenge: Koon gar ap mande patsella har kol tchawe, kowa nai well gar ap o Debleskro drom."

O Jesus un o brawelo mursh

¹⁸ Koi putchas lestar i pralstuno: "Latcho sikepaskro, hoi hunte krap, te dell man o Dewel o djipen, hoi gar pre-herella?"

¹⁹ Penas o Jesus ap leste: "Hoske peneh tu: Latcho sikepaskro! ap mande? Kek mensho hi latcho. O Dewel kokres hi latcho. ²⁰ Tu prindjreh kol deesh Debleskre laba: *Romeha, ma choche tiri romjat i wawar djuwjaha! Romnija, ma choche tiro romes i wawar mursheha! Ma mare kekes! Ma tchore! Ma pen chochepen pral jekeste! Dik ap tiro dadeste un ap tiri date, te djal lenge mishto!*"

²¹ Koi penas job: "Me krom kowa lauter jaake raha, har me djiwau."

²² Har o Jesus kowa shunas, penas lo ap leste: "Jek hunte kress tu budeder. Bike lauter, hoi tut hi, un de kol lowe i tchorwelende! Palle hi tut i brawlepen an o bolepen. Un am un dja mantsa!"

²³ Har o pralstuno kowa shunas, dukas les kowa an o dji. Les hi bud brawlepen.

²⁴ Un o Jesus dikas, kai kol laba les dukan. Un job penas: "Har pharo hi i brawelenge, te wenn le ap o Debleskro drom. ²⁵ Hi gar jaake pharo, te djal i baro ficho an i subjakro kand* dre, har te well i brawelo ap o Debleskro drom."

²⁶ Penan kolla, kai pash leste tardo hi, ap leste: "Te hi kowa jaake, koon nai lell o Debleskro djipen?" ²⁷ Penas lo: "Kowa hoi i menshe nai krenn gar, kowa nai krell o Dewel."

²⁸ Koi penas o Petro: "Mer mukam lauter tchiddo un djam tuha."

²⁹ Penas o Jesus ap lende: "Tchatchepaha, me penau tumenge: Hakeno, kai mukell peskro kheer, peskri romjat, phralen, tchawen, dades un dat, te nai budrell lo feteder o Debleske, ³⁰ kowa lell an kau tsiro lauter bud kope pale. Un an ko tsiro, kai wella, dell o Dewel les o djipen, hoi gar pre-herella."

O Jesus rakrell o triinto kopo pral peskro merepen

³¹ Un o Jesus las i deesh-te-dui ap i rig un penas lenge: "Shunenn! Mer djah kannan an o foro Jerusalem. Kote well lauter tchatcho, hoi o Debleskre rakepangre pral o Menshengro Tchaweste tchinan: ³² Jon denn les an i wasta kolendar, kai kek bibolde hi. Un kolla praassenn les, denn les dawa un tchungrenn ap leste. ³³ Jon denn les i tchupnijaha*, un marenn les. Un pal triin diwessa krell o Dewel les djido."

³⁴ Leskre mala haiwan kek lab. Kowa, hoi job lenge kal labentsa kamas te penell, djas gar an lengro shero dre. Un jon djinan gar, pral hoi job rakras.

O Jesus krell i koreles sasto

* **18:25** subjakro kand, ap gadjkenes: *Nadelöhr*

* **18:33** tchupni, ap gadjkenes: *Peitsche*

³⁵ Un o Jesus djas pash o foro Jericho. Un i korelo*, his pash o drom beshdo, un mangas lowe i menshendar. ³⁶ Un job shunas bud menshen, kai djan ap ko drom. Koi putchas lo lendar: "Hoi djal kote?" ³⁷ Koi penas le: "O Jesus dran Nazaret djal kote."

³⁸ Koi das lo gole: "Jesus, tu Davideskro tchawo, kre tiro dji mange pre!"

³⁹ Un kolla, kai djan glan o Jesuseste ap o drom, tchingran ap ko mursheste un penas: "Muk tele un atch!"

Job das budeder gole: "Jesus, Davideskro tchawo, kre tiro dji mange pre!"

⁴⁰ Un o Jesus atchas tardo, un penas: "Anenn les pash mande!"

Un har ko mursh pash leste was, putchas o Jesus lestar: ⁴¹ "Hoi kameh tu, te krap tuke?"

Penas kowa: "Rai, me kamoms te dikell."

⁴² Penas o Jesus: "Palle dik! Tiro patsepen kras tut sasto."

⁴³ Un job dikas nai pale, djas o Jesuseha, un sharas o Debles. Un halauter, kai kowa dikan, sharan o Debles ninna.

19

O Jesus un o Zacheo

¹ Un o Jesus djas an o foro Jericho. ² Kote his i biboldo, ko his i pralstuno pral kolende, kai lenna i biboldendar lowe i Remarjenge dre. Leskro lab his Zacheo. ³ Job kamas o Jesuses te dikell, un nai dikas les gar. Job his tikno, un bud menshe his trul o Jesuseste. ⁴ Doleske nashas lo glan i menshende, un djas ap i ruk, te dikell lo feteder.

⁵ Un o Jesus was koi un dikas pre, un penas ap leste: "Zacheo, am sik koi tele! Kau diwes hunte wap me an tiro kheer."

⁶ Un o Zacheo was sik o rukestar tele, un las o Jesuses an peskro kheer dre, un his bachtelo.

⁷ Har jon kowa dikan, his jon chojemen un penas: "Pash i pale-tchiddo djal job an o kheer."

⁸ O Zacheo his koi tardo un penas ap o Jesuseste: "Mo rai, me dau i tchorwelende i paash lauterestar, hoi man hi. Un te chochom jekes, dau les kanna star kope jaake bud pale."

⁹ Penas o Jesus ap leste: "Kau diwes las o Dewel i menshen an kau kheer dran o tchilatcheppen win. Ninna kawa rom hi o Abrahameskro tchawo.

¹⁰ O Menshengro Tchawo was, te rodell lo kolen, kai nashedo hi, un te anell lo kolen ap o Debleskro drom, kai ap o tchilatcho drom hi."

I triin budepangre

¹¹ O Jesus his gar dur o forestar Jerusalem, un i menshe patsan, kai ko tsiro kanna kai hi, kai o Dewel sikrella, te hi lo o rai pral i tseli phub.

Koi penas o Jesus lenge laba, kai i khatedo tchatheppen dren hi, ¹² un penas: "I pralstuno kamas te well lo baro rai pral peskro them. Doleske djas lo pash koleste, kai hi o wast pral bud themma, te krell kowa les baro rai. Un pal kowa kamas lo an peskro them pale te djal. ¹³ Un job das deesh peskre budepangren gole, das hakeneste i sheel rupene beme, un penas: Budrenn kol lowentsa jaake raha har me gar kai hom. Un job djas peske. ¹⁴ I menshe an peskro them his chojedo ap leste un

* **18:35** korelo *blindo*

bitchran murshen leske palla, te penenn le leske: Mer kamah gar, te wess tu baro rai pral mende!

¹⁵ Ko mursh was baro rai, un was an peskro them pale. Koi das lo kol budepangren gole, kolen job kol lowe das. Un job kamas dikell, hoi jon kol lowentsa kran.

¹⁶ I budepaskro was pash leste un penas: Mo rai, me budrom kol lowentsa, hoi tu man dal. Un kanna hi man deesh kope jaake bud.

¹⁷ Penas lo ap koleste: Kowa kral tu mishto. Tu hal o latcho budepaskro. Me tchiwom i tikno koowa an tire wasta, un tu kral i bari budi koleha. Doleske kamau, te wess tu o pralstuno pral deesh forja.

¹⁸ Ko duito was pash ko rajeste, un penas: Mo rai, me budrom kol lowentsa, hoi tu man dal. Un kanna hi man pantch kope jaake bud.

¹⁹ Ap koleste penas lo ninna: Tu weh o pralstuno pral pantch forja.

²⁰ Ko triinto was un penas: Mo rai, ake, tire sheel rupene beme. Me khatrom len an i diklo. ²¹ Me darom tutar. Tut hi i dji dran bar. Tu leh, kai dal tchi. Un hoi i wawar ap i kotar phub tchiwas, leh tu lestar krik, te was kowa bares.

²² Ap koleste penas o rai: Tu moleh tchi. Tu hal i tchilatcho budepaskro. Tu djinal, kai hi man i dji dran bar, un kai lau, kai dom tchi, un hoi me gar an i phub tchiwom, te well kowa baro. ²³ Hoske anal tu mire lowe gar pash kolende, kai i lowe win patsenna? Un te woms me pale, loms budeder lowe pale, har tu len dal.

²⁴ Un job penas ap kolende, kai koi pashal tardo hi: Lenn kol sheel rupene beme lestar krik, un denn kol lowe koleste, kai hi les deesh kope budeder!

²⁵ Un jon penan ap o rajeste: Rai, koles hi deesh kope jaake bud!

²⁶ Koi penas o rai: Kones bud hi, kowa lell budeder. Un kowa, kai hi les gar bud, kolestar well kowa ninna krik lino.

²⁷ Un job penas dureder: Anenn kolen glan mande, kai hi chojedo ap mande, un kai kaman gar, te wap baro rai pral lende, un denn len glan mire jaka temer!"

O Jesus wella pash o foro Jerusalem

²⁸ Har o Jesus kowa penas, djas lo glan lende ap o drom, kai djal an o foro Jerusalem. ²⁹ Un job was pash kol gaba Betfage un Betani. Kal gaba his ap koi berga tchiddo, hoi kharella djetescri berga. Un job bitchras dui peskre malendar glan-wi un penas lenge: ³⁰ "Djan an o gab koi wergal. Kote hatsenn tumer i tarni esla pandlo, ap koleste his gomme kek beshdo. Pandenn lat tele, un anenn lat pash mande! ³¹ Un te putchell jek tumendar: Hoske pandenn lat tele? penenn leske: Hi maro rajeske, te beshell job ap late."

³² Un kol dui djan an ko gab, un lauter his jaake, har o Jesus lenge penas. ³³ Har jon koja tarni esla tele pandan, putchas lendar ko mursh, koleske koi esla his: "Hoske pandenn tumer koi tarni esla tele?"

³⁴ Un jon penan leske: "Hi maro rajeske, te beshell job ap late."

³⁵ Koi anan jon koi esla pash o Jesuseste, un tchiwan pengre koola ap late. Un o Jesus beshas pes pral pre.

³⁶ Ap o drom, har job an o foro Jerusalem klissas*, tchiwan i menshe pengre koola ap o drom, te nashte klissas job pral wergal.

³⁷ Har jon kote wan, kai djal o drom o djetescri berga tele, dan leskre mala bari gole i bachtjatar, un sharan o Debles pral ko baro koowa, hoi job mashkral lende kras.

³⁸ Un jon penan: "Sharas ko baro rajes, koles o Dewel bitchras. O Debleskri bacht

* **19:36** klissell, ap gadjkenes: *reit*

well pash mende! Baro hi o Debleskro railepen an o bolepen!"

³⁹ Koi his ninna Farisarja mashkral i menshende ap o drom. Kolla penan: "Rai, pen ap tire malende, te mukenn le tele!"

⁴⁰ Penas o Jesus ap lende: "Me penau tumenge: Jon te rikrenn pengre muja, palle denn i barra gole."

O Jesus rowella pral i menshende an o foro Jerusalem

⁴¹ Un har o Jesus pash o foro Jerusalem was, rowas lo pral i menshende an kau foro, ⁴² un penas: "Bachtelo wans tumer, te djinans tumer kau diwes, koon anell tumenge o Debleskri bacht! Tumer han korelo. Tumer dikenn les gar. ⁴³ Ko bibachtelo diwes wella, kai lurde wenna dran i wawar themma. Jon tchiwenn bare barra trul tumaro foro, te wenn tumer buder gar win. ⁴⁴ Un jon marenn tumare menshen, un denn tumare tchawen an ko foro mulo. Mo Dewel kamas tumen peskro latchepen te sikrell. Un tumer kaman gar te krenn tumaro dji leske pre. Doleske atchell kek bar ap ko wawar an kau foro."

O Jesus hi an o Debleskro baro kheer

⁴⁵ Un o Jesus djas an o Debleskro baro kheer un tradas kol bikepangren win, ⁴⁶ un penas lenge: "An o Debleskro lab hi tchinlo: *O Dewel penella: Miro kheer te well i kheer, kai sharenn man i menshe un mangenn man an. Tumer kran lestar i kheer, kai i menshe chochenna un randenna.*"

⁴⁷ Hako diwes djas o Jesus an o Debleskro baro kheer un sikras i menshende o Debleskro drom. I bare rashaja, i biboldengre tchatchepangre un i wawar pralstune rodan i drom, te marenn le les. ⁴⁸ Jon djinan gar, har nai tapran le les. Bud menshe his trul leste, un kaman hako lab te shunell, hoi job penas.

20

Konestar las o Jesus peskri soor?

¹ His i diwes, kai penas o Jesus i menshenge o Debleskro lab an o Debleskro baro kheer. Un i bare rashaja un i biboldengre tchatchepangre un phureder wan pash leste, ² un penan ap leste: "Pen menge, koon penas tuke, te kress tu kowa lauter? Koon bitchras tut?"

³ Penas lo: "Kanna kamau tumendar ninna tchomone te putchell pral o Johanni, kowa, kai i menshen o Debleske an o pani thowas: ⁴ Bitchras o Dewel o Johannes, te thowell* lo i menshen an o pani? Bitchran i menshe les? Penenn les mange!"

⁵ Un jon tchingran mashkral pende un penan: "Te penah mer leske: O Dewel bitchras o Johannes, palle penell lo menge: Hoske patsan tumer les gar? ⁶ Te penah mer leske: I menshe bitchran les, witsrenn le barentsa ap mende, te marenn le men. Jon patsenn soreles, te hi lo i Debleskro rakepaskro."

⁷ Un jon penan o Jesuseske: "Mer djinah les gar."

⁸ Penas o Jesus lenge: "Jaake penau tumenge witar gar, koon man bitchras, te krap me kowa."

I tchilatche hache

⁹ Un o Jesus penas i menshenge laba, kai i khatedo tchatchepen dren hi, un penas: "His i mursh. Koles his i kotar them. Kote tchiwas lo drakengre ruka an i phub, un

* **20:4** thowell, kate: *taufrell*

patsas kau them ap i hachende, te budrenn le kote leske. Un job djas peske an i wawar them i raha tsireske.

¹⁰ Har ko tsiro was, te anenn le i drake dre, bitchras job i budepaskres pash i hachende, te lell lo lendar kol drake, hoi leske hi. I hache dan les kek drake. Jon dan les dawa un bitchran les krik.

¹¹ Koi bitchras ko mursh i wawar budepaskres pash lende. I hache dan les kek drake. Jon dan les ninna dawa, praassan les, un bitchran les krik.

¹² O mursh bitchras i triinto budepaskres. I hache dan les ninna ratlo, un witsran les win.

¹³ Kanna penas o rai pral o drakengro them ap peste: Hoi krap? Me bitchrau miro tchawes, koles, kai me kamau o tselo djijeha. Koles witsrenn jon gar win.

¹⁴ Har i hache les dikan, penan le mashkral pende: Kowa hi leskro tchawo, kai lauter lella pal peskro dadeskro merepen. Maras les, palle hi ko them maro!

¹⁵ Un jon witsran les dran ko drakengro them win, un maran les.

Hoi krell kanna ko rai pral ko drakengro them i hachentsa?

¹⁶ Job wella, un marell kol hachen, un dell ko drakengro them i wawaren."

Har kolla kowa shunan, kai trul o Jesuseste tardo his, penan le: "Kowa wella gar jaake!"

¹⁷ Un o Jesus dikas ap lende, un penas: "Hi tchinlo an o Debleskro lab: *His i bar, kai i budepangre lestar penan: Kowa hi tchi moldo. Ko bar las o Dewel un tchiwas les jaake an o kheer, te rikrell lo ko tselo kheer khetne.*" ¹⁸ Koon ap kau bar perella, kowa merella. Ap koneste kau bar perella, koles dell ko bar khetne."

Denn o Debleske kowa, hoi leskro hi!

¹⁹ Un i biboldengre tchatchepangre un i bare rashaja haiwan, kai rakras o Jesus lendar. Un jon kaman te taprenn le les sik pal leskro rakepen, te tchiwenn le les an o stilepen. Jon trashan i menshendar. Doleske tapran le les gar.

²⁰ Jon lan o Jesuses an o jak. Un jon bitchran murshen, kai kran, har te wans le latcho. Un kolla putchan bud koowa lestar, te dikenn le, hoi job penals, jaake te nai taprenn le les an leskro rakepen, un te nai denn le les an i Remarjengre wasta.

²¹ Un jaake penan le ap leste: "Sikepaskro, mer djinah, te dareh tu kekestar. Un tu peneh o tchatchepen i menshenge an o mui. Un tu sikreh lende o Debleskro drom.

²² Pen menge: Hi mishto pal maro tchatchepen, te das mer o themeskre lowe o baro rajeste an o foro Rom?"

²³ O Jesus djinas, kai jon gosewo hi, un job penas ap lende: ²⁴ "Denn man i rupeni bema. Koneskro shero un lab hi ap kai bema?"

Penan le: "O shero o baro rajestar an o foro Rom!"

²⁵ Penas lo lenge: "Jaake denn leste, hoi leskro hi, un denn o Debleste, hoi leskro hi!"

²⁶ Un kote glan i menshende nai tapran le les gar an leskro rakepen, un kran bare jaka pral kowa, hoi job penas, un djinan buder gar, hoi te penenn le.

Krell o Dewel i mulen djido?

²⁷ Koi wan kol rashaja pash leste, kai ninna kharena Sadducarja. Kolla patsenn gar, kai o Dewel i mulen djido krella. Kolla putchan lestar: ²⁸ "Sikepaskro, o Mose tchinas: *Te merell tiro phraal, kai romedino hi, un les hi kek tchawe, palle*

* **20:17** dik: Debleskri gili 118:22

*romedineress tu leskri romjat, te well tiro phraleske i tarnepen boldo.** ²⁹ Koi his kanna ehta phrala. Ko phureder romedineras i djuwjat. Un job meras, un les his kek tchawe. ³⁰ Un ko duito romedineras lat un job meras. Un les his kek tchawe. ³¹ Un ko triinto romedineras lat un meras. Un les his kek tchawe. Un kol wawar lauter, jek pal o wawar, romedineran lat ninna. Un jon meran lauter. Un lauteran his kek tchawe. ³² Pal lende meras ninna koi romni. ³³ Kanna putchah mer tutar: Ap ko tsiro, kai krell o Dewel i mulen djido, koneskri romni hi li? Hake ehta his laha romedino."

³⁴ Penas o Jesus lenge: "I menshe ap kai phub romedinerenna un mukenn pen te romedinerell. ³⁵ Kol mulen, kai o Dewel djido krella, te djiwenn le pash leste, kolla romedinerenn buder gar un wenna gar romedino. ³⁶ Jon merenn buder gar, un hi har i bole pangre. Jon stan i mulendar pre. Doleske hi le o Debleskre tchawe.

³⁷ Ninna o Mose tchinas, kai o Dewel i mulen djido krella. Har o Mose glan o bur tardo his, hoi chatchas, penas lo ap o Debleste: *Tu hal o Abrahameskro Dewel, un o Isaakeskro Dewel, un o Jakobeskro Dewel.*

³⁸ Un me penau tumenge: Job hi gar o Dewel kolenge, kai mulo hi. Job hi o Dewel kol djidenge. Kalla lauter djiwenn leske."

³⁹ Koi penan i biboldengre tchatchepangre: "Rai, kowa hi tchatcho, hoi tu penal."

⁴⁰ Un jon trashan, te putchenn le lestar budeder.

O Davideskro tchawo

⁴¹ Koi penas o Jesus ap lende: "Har nai penenn jon, kai o baro rai, kolestar o Dewel penas, te well lo, o Davideskro tchawo hi? ⁴² O David tchinas an peskre gilja: *O Dewel penas ap miro rajeste: Besh tut ap miri tchatchi rig,* ⁴³ *te tchiwap kolen tel tire pire, kai hi chojedo ap tute!*

⁴⁴ Kate penell o David *Rai* ap leste. Har well lo nai leskro tchawo?"

I tchatchepangren hi dui djia

⁴⁵ Har i tsele menshe shunan, hoi o Jesus rakras, penas job ap peskre malende: ⁴⁶ "Denn jak! Kowa, hoi kol biboldengre tchatchepangre krenna, hi gar mishto. Len hi lengste koola ap lende, te sikrenn le, te hi le o Debleskre menshe. Te djan le an o foro, kamenn le, te penenn i menshe *Latcho diwes, mo rai!* ap lende. Ninna kamenn le ap i pralstune beshepangre te beshell an i biboldengri kangri un ap i feteder beshepangre pash i baro chapen. ⁴⁷ Jon lenn i khera kol djuwjendar krik, kolengre romma mulo hi. Te mangenn le o Debles, palle rakrenn le leha i raha tsiro, te dikenn i menshe, har patslo jon hi. O Dewel rakrell i phagi pral lende win, un jon lenna i bareder phagi har i wawar."

21

I tchorweli romni an o Debleskro baro kheer

¹ Un o Jesus dikas pre un dikas, har i brawele pengre lowe an i lowengri piri an o Debleskro baro kheer dren tchiwan. ² Un job dikas kote ninna i tchorweli romni, kai hi lat buder kek romes. Joi das dui tikne kotja lowe o Debleste.

³ Koi penas o Jesus: "Me penau tumenge: Koi romni das budeder har kol tsele wawar, kai brawelo hi. ⁴ Kol wawar dan lowe dran pengro brawlepen. Kai tchorweli romni das halauter, hoi lat hi djipaske."

* **20:28** dik: 5. Mose 25:5-6

O Debleskro baro kheer wella paash dino

⁵ Un i menshe, kai trul leste tardo his, penan: "Dik, o Debleskro baro kheer! Hawe shukar barra un kutch koowa jon o Debleske anan."

Koi penas o Jesus: ⁶ "Ko tsiro wella, kai halauter, hoi tumer kate dikenna, paash djala. Kek bar atchell ap i wawareste."

I tchilatcho tsiro wella

⁷ Koi putchan jon lestar: "Sikepaskro, kaana* wella kowa? Har nai dikas mer, kai hi ko tsiro kai?"

⁸ Penas lo: "Denn jak! Mukenn tumen kekestar o Debleskro dromestar tele te anell! Koi wenna bud mursha, kai penenna: Me hom o Kristo, ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job! Un jon penenn ninna: O tsiro hi kai!"

Me penau tumenge: Ma nashenn lenge palla! ⁹ An ko tsiro della bud baro kurepen, un i menshe hadenn pen pral pengre themeskre rajende. Ma trashenn! Ko hunte well jaake. Ko tsiro, kai i phub paash djala, well gar jaake sik."

¹⁰ Palle penas lo ap lende: "Ko tsiro wella, kai kurenn pen i pralstune pral bare themma wawar pralstunentsa. Un i menshe dran jek them marenn kolen an i wawar them. ¹¹ Un kai te koi well i phub soreles trisslemen*. An bud themma hi i menshen gar doha te chal, un baro nasslepen well ap lende. Un jon dikenn i baro koowa ap o bolepen, hoi krell lenge bari daar."

¹² Glan ko tsiro, kai kowa lauter wella, lenn jon tumen palla, un taprenn tumen. Jon anenn tumen glan i tchatchepangre an i biboldengre kangria un witsrenn tumen an o stilepen. Tumer patsenn ap mande. Doleske anenn le tumen glan i bare rajende un glan i pralstunende, te rakrenn jon i phagi win pral tumende. ¹³ Jon te krenn kowa lauter tumentsa, palle rakrenn nai mandar. ¹⁴ Ma mukenn kowa an tumaro shero trujal te djal, hoi tumer hunte penenn kol rajenge! ¹⁵ Me dau tumen ko goswepen, un penau tumenge, hoi tumer hunte penenn. Un palle djinenn le buder gar, hoi te penenn le. ¹⁶ Un tumaro dad un tumari dai, tumare phrala un phenja, un tumare wawar menshe phukrenn ap tumende, ninna tumare mala. Un mank tumende hi sawe, kai wenn maredo. ¹⁷ Hakeno hi chojedo ap tumende doleske, kai patsenn tumer ap mande. ¹⁸ Tchatchepaha, me penau tumenge: Kek bal ap tumaro shero djal nashedo. ¹⁹ Atchenn soreles an o patsepen, un tumer lenn ko tchatcho djipen!"

O foro Jerusalem wella paash dino

²⁰ "Te dikenn tumer, kai bud lurde trul o foro Jerusalem tardo hi, palle djinenn tumer, kai jon ko foro paash krenna."

²¹ Palle hunte nashenn i tsele menshe dran o them Judea pral an i berge. Un koon an o foro hi, hunte djal jaake sik har djala dran win. Un koon win ap o them hi, hunte djal gar an o foro dren. ²² An kol diwessa well o Debleskri choli ap i menshende tele. Palle well lauter tchatcho, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi. ²³ Koi bibacht hi bari kol djuwjenge, kai hi an wawar koowa, ninna kolenge, kai hi len i tarnepen. O Debleskri choli well pral i tsele menshende an kau them. Un len hi i pharo tsiro. ²⁴ Bud wenna maredo o chareha. Wawar wenna pandlo un wenna an i wawar themma anlo. Un o foro Jerusalem well kol menshendar khetne stakedo, kai wenna dran wawar themma. Kowa djal jaake raha, har o Dewel mukell len kowa te

***21:7** kaana? ap gadjkenes: *wann?*

***21:11** well soreles trisslemen, ap gadjkenes: *wird stark geshüttelt*

krell."

O Menshengro Tchawo well pale

²⁵ "Ap o kham un ap o moonto un ap i bole pangre momlia dikenn tumer baro koowa. Pral i menshende an bud themma well i bari traash, te dikenn le, har well o baro pani diwjo un hadell pes pral un dell bari gole. ²⁶ I tsele menshe ap i phub hi paash-mulo i trashatar pral kowa, hoi lauter ap lende wella. I bole paskri soor perell khetne. ²⁷ Un palle dikenn i tsele menshe o Menshengro Tchawes, har well lo ap i wolka bari sorjaha un railepen.

²⁸ Te dikenn tumer, har kowa lauter wella, awenn soreles un trashenn gar! I tsiro hi palle koi, kai o Dewel lell tumen dran o tchilatcheppen un dran o merepen win."

O faigetikro ruk

²⁹ Un o Jesus penas lenge sawe laba, kai i khatedo tchatheppen dren hi, un penas: "Dikenn ap o faigetikro ruk un ap i wawar ruka! ³⁰ Te wenn i ruka senelo, palle djinenn tumer, te well sik o nijal. ³¹ Jaake hi kowa ninna koleha, pral kowa rakrom. Te dikenn tumer, har kowa lauter wella, palle djinenn, te well ko tsiro sik, kai o Dewel peskre menshen dran o tchilatcheppen win lella, un job o rai pral i tseli phub hi.

³² Tchathepaha, me penau tumenge: Kol menshe, kai an ko tsiro djiwenna, dikenn kowa lauter pengre jakentsa.

³³ O bolepen un i phub atchenna gar. Mire laba atchenn hako tsiro."

Ma sowenn an tumaro dji!

³⁴ "Denn garda, te well tumaro dji gar phardo phubjakro koowa, jaake te bistrenn o Debles! Pijenn tumen gar mato! Ma darenn tumaro djipaske! Denn jak, te well ko diwes gar ap jek kopo ap tumende jaake, te han tumer tapedo! ³⁵ Djinenn! Ko diwes well pral lauterende, kai djiwenna ap i phub. ³⁶ Denn jak hako tsiro! Mangenn o Deblestar, te wenn tumer sorelo an o patseppen tardo, un wenn mishto win dran ko tchilatcho tsiro, hoi wella! Jaake hunte trashenn tumer gar o Menshengro Tchawestar, te well lo pale."

³⁷ Hako diwes rakras o Jesus an o Debleskro baro kheer. I rati djas job pash koi berga, hoi kharella djetescri berga, un atchas koi.

³⁸ Taissarlake wan bud menshe an o Debleskro baro kheer, te shunenn jon, hoi o Jesus penella.

22

O Judas phukrell ap o Jesuseste

¹ His glan kol diwessa, kai i bibolde kek maro chan, kai shutlo jarro dren hi. Kol diwessa kharenn Passa*. ² Un i bare rashaja un i biboldengre tchathepangre rodan i drom, har jon nai marenn o Jesuses. Jon kaman les gar glan kol bud menshende te taprell. Kolendar daran le.

³ Koi djas o beng an o Judas Iskariot dre. Kowa his jek kol deesh-te-dujendar. ⁴ O Judas djas pash kol bare rashajende un pash i pralstune lurdende, un rakras kolentsa, har job nai phukrell ap leste. ⁵ Un jon his bachtelo pral kowa, un kaman

* **22:1** Ap o Passa well i biboldenge an o shero, kai o Dewel anas len glan i raha tsiro dran o them Egiptia win.

les lowe te dell, te nai taprenn le o Jesuses. ⁶ "Mishto" penas o Judas, un rodas i latcho tsiro, te dell lo les an lengre wasta, jaake te djinenn i menshe kowa gar.

O Jesus chal peskre malentsa

⁷ His an kol diwessa, kai i bibolde ko maro chana, kai kek shutlo jarro dren hi. Un ko diwes was, kai hunte marenn le i bakro hako khereske. ⁸ Koi bitchras o Jesus o Petres un o Johannes an o foro Jerusalem, un penas: "Djan an ko foro un krenn o chapen menge!"

⁹ Un jon putchan lestar: "Kai kameh tu, te kras o chapen?"

¹⁰ Penas lo ap lende: "Shunenn, te wenn tumer an o foro, palle dikenn tumer i murshes. Kowa hidjell i khoro pani. Djan koleste palla an ko kheer, kai job dre djala! ¹¹ Kote penenn o rajeske an ko kheer: Maro sikepaskro putchell tutar: Kai hi koi isema,* kai nai chau me ko bakro mire malentsa?"

¹² Un job sikrell tumende i bari isema, pral an ko kheer. Kote hi beshepangre tardo. Kote krenn o chapen!"

¹³ Un jon djan kote, un hatsan lauter jaake, har o Jesus lenge penas. Un jon kran o chapen.

¹⁴ Har ko tchatcho tsiro was, beshas job pes tele. Un kol deesh-te-dui bitchepangre beshan pen leha. ¹⁵ Un job penas ap lende: "Kawa chapen kamom me o tselo djijestar te chap tumentsa glan ko tsiro, kai me hunte lap bud duka ap mande.

¹⁶ Me penau tumenge: Me chau kau chapen buder gar jaake raha, bis te well ko tsiro, kai kowa tchatcho was, hoi kau chapen sikrella. Palle chau les tumentsa pash o Debleste an o bolepen."

¹⁷ Un o Jesus las o khoro, parkras pes pash o Debleste, un penas ap lende: "Ake, lenn un pijenn halauter kai mool!"

¹⁸ Me penau tumenge: Me pijau buder gar i mool jaake raha, bis te well ko diwes, kai hi o Dewel o rai pral halauter."

¹⁹ Un job las i kotar maro, parkras pes pash o Debleste, phagas ko maro, das kowa lende, un penas ap lende: "Ake, chan! Kau maro hi miro mass. Me dau man tumenge. Te hom buder gar koi, krenn kowa pale un pale, te well tumenge an tumaro shero, hoi me krom tumenge!"

²⁰ Pal o chapen las lo o khoro un penas: "Kai mool an kau khoro hi miro rat, hoi tumenge ratau. Jaake krau i newo drom, kai o Dewel un i menshe mala wenna."

²¹ Palle penas o Jesus: "O phukepaskro hi mantsa ap kaja chapaskri beshdo. ²² Me, o Menshengro Tchawo, hunte merap. Ninna te hi mange glan diklo, te djap kau drom, hawi bibacht well ap koleste, kai ap mande phukrella!"

²³ Un jek putchas i wawarestar: "Koon hi kowa mendar, kai krell kowa?"

Koon hi o bareder mashkral mende?

²⁴ Un o Jesuseskre mala tchingran pen, koon lendar o bareder hi.

²⁵ Un o Jesus penas ap lende: "I bare rajen ap kai phub hi penepaske pral i menshende an pengre themma. Kolla hunte shunenn ap lende un hunte budrenn lenge. Un kol pralstune kamenn, te penenn i menshe lenge, har latche mursha jon hi.

²⁶ Me penau tumenge: Ma krenn kowa jaake har kolla! O bareder mashkral tumende hunte well jaake har o tikneder tumendar. Un kowa, kai kamell o pralstuno te well, hunte well o telstuno, kai budrell i wawarenge.

* **22:11** isema, ap gadjkenes: *Zimmer*

²⁷ Koon kol dujendar hi bareder: Kowa, kai pash i chapaskri beshdo hi? Kowa, kai tchiwell o chapen ap i chapaskri? Tchathepaha, kowa, kai pash i chapaskri beshdo hi! Un me hom mashkral tumende har jek, kai tumenge budrella.

²⁸ Tumer rikran pash mande win an kol diwessa, har i menshe miro djipen phares kran. ²⁹ Un me kamau, te wenn tumer mantsa khetne raja, jaake har miro dad an o bolepen kamella, te wap o baro rai pral i menshende. ³⁰ Un tumer chana un pijenna mantsa kote, kai me o baro rai hom, un han beshdo ap rajeskre beshepangre, un penenn o tchathepen win pral i tsele menshende, kai wenna o deesh-te-dui Israeleskre tchawendar."

O beng las o Petres an o jak

³¹ "Simon, Simon, shun, hoi me tuke penau: O beng las tumen an o jak un kamas te dikell, har sorelo tumaro patsepen hi. ³² Me mangom tuke pash mo Debleste, te djas tu gar o Debleskro dromestar tele. Un te djah tu pale ap o tchatcho drom, kre tire phralen soreles an o patsepen!"

³³ Penas o Petro: "Rai, me djoms tuha an o stilepen un an o merepen."

³⁴ Penas o Jesus ap leste: "Petro, me penau tuke, kai rati dell o bashno gar gole jaake raha, har tu gar triin kope penal, te prindjreh man gar."

I tsiro was wawartchandes

³⁵ Un job penas ap peskre malende: "Har me tumen ap o drom bitchrom, his tumen kek lowe, witar kek gono un kek kircha pash tumende. His tumen bok? His tumen trush?" Penan le: "Na-a, gar jek kopo!" ³⁶ Penas lo: "Kanna lenn lowe tumentsa! Lenn ninna i gono peha, kai tchiwenn tumer tumare koola dre! Un bikrenn tumari plashka, te ginenn tumenge i charo!"

³⁷ Me penau tumenge: Hi tchinlo pral mande an o Debleskro lab: *Jon penenn lestar, te hi lo jek lendar, kai tchilatcho hi.** Tchathepaha, lauter, hoi pral mande tchinlo was, wella tchatcho."

³⁸ Penan leskre mala ap leste: "Rai, kate hi dui chare."

Penas lo: "Kanna hi doha!"

An i baar Getsemani

³⁹ Un o Jesus djas pash i djeteskri berga, jaake har job kowa bud kope kras. Un peskre mala djan leha. ⁴⁰ Un har jon pash i djeteskri berga wan, penas lo ap lende: "Mangenn o Deblestar, te nai anell tumen tchi o Debleskro dromestar tele!"

⁴¹ Un o Jesus kokres djas i tikno kotar dureder, un witsras pes ap i tchanga*, ⁴² un mangas o Debles: "Tata, te kameh tu, muk kek duka ap mande te well! Kre gar, har me kamau. Kre jaake, har tu kameh!"

⁴³ Un i Debleskro bolepen was pash leste dran o bolepen un das les soor.

⁴⁴ Un o Jesus mangas o Debles sorleder, un rat nashas leskro sherestar tele ap i phub, jaake soreles was i daar ap leste.

⁴⁵ Un palle stas lo pre un djas pash peskre malende. Jon wan khino un sowan, jaake bibachtelo hi le. Har job dikas, te sowan le, ⁴⁶ penas lo ap lende: "Hoske sowenn tumer? Stenn pre un mangenn o Deblestar, te nai anell tumen tchi o Debleskro dromestar tele!"

I menshe taprenn o Jesuses

* **22:37** dik: Jesaja 53:12

* **22:41** tchanga, ap gadjkenes: *Knie*

⁴⁷ Har o Jesus jaake rakras, koi wan bud menshe. Glan kol menshende djas o Judas. Kowa his jek o Jesuseskre deesh-te-dui malendar. Job djas pash o Jesuseste, un kamas les i tchum te dell.

⁴⁸ O Jesus penas ap leste: "Judas, kameh tu ap o Menshengro Tchaweste phukrell un deh les i tchum?"

⁴⁹ Har o Jesuseskre mala, kai trul leste tardo hi, dikan, hoi koi djas, putchan jon lestar: "Rai, das mer i chareha ap lende pre?"

⁵⁰ Un jek lendar las o charo, un das i klisteske o tchatcho kand tele. Kowa his i klisto, kai budrell o baro rashajeske.

⁵¹ Koi penas o Jesus: "Muk tele! Kanna hi doha!"

Un job tchiwas peskro wast ap o kand ko murshestar, un kras les sasto.

⁵² Un o Jesus penas ap i bare rashajende un ap i pralstunende pral o Debleskro baro kheer un ap i biboldengre phureder, kai pash leste wan: "Tumer wan charentsa un kashtentsa pash mande, har te woms i marepaskro. ⁵³ Hako diwes homs pash tumende an o Debleskro baro kheer, un tumer tapran man gar. Kanna hi tumaro tsiro. Kanna hi o benges penepaske."

⁵⁴ Un jon pandan les un anan les an o baro rajeskro kheer.

O Petro djas lenge palla, un atchas i kotar pal lende.

O Petro dell o Jesuses buchoste

⁵⁵ Pash ko kheer kran i lurde i jag, un beshan pen lauter khetne. Un o Petro beshas pes pash lende. ⁵⁶ Un i budepaskretsa his pash i jag beshdo, dikas les un penas: "Kowa his ninna pash o Jesuseste."

⁵⁷ O Petro das buchoste un penas: "Romnija, me prindjrau les gar."

⁵⁸ I tikno tsiro koi pre dikas i wawar ap leste, un penas: "Tu hal ninna jek kolendar." Un o Petro penas: "Romeha, me hom gar jek lendar."

⁵⁹ Un i tsiro koi pre penas pale i wawar: "Tchatchepaha, ko mursh his ninna pash leste. Job hi dran o them Galilea."

⁶⁰ Koi penas o Petro: "Romeha, me djinau gar, hoi tu peneh." Un har job kowa penas, das o bashno gole.

⁶¹ Un o Jesus risras pes trujal, un dikas o Petres an i jaka. Un o Petreske wan kolla laba an o shero, hoi o Jesus ap leste penas: "O bashno dell gar gole jaake raha, har tu gar triin kope penal, te prindjreh man gar."

⁶² Un o Petro djas win, un rowas soreles.

O Jesus wella glan i pralstunende anlo

⁶³ Kol mursha, kai dan garda ap o Jesuseste, san pral leste, un dan les dawa. ⁶⁴ Un jon pandan leskre jaka, un penan: "Pen menge, koon das tut!"

⁶⁵ Un jon praassan les.

⁶⁶ Un har o diwes was, mukan i biboldengre phureder, i bare rashaja un i tchatchepangre o Jesuses pash pende te anell. ⁶⁷ Un penan ap leste: "Hal tu o Kristo, ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job? Pen menge!"

Penas lo: "Me te penau les tumenge, patsenn tumer man gar. ⁶⁸ Un te putchau tumendar tchomone, penenn tumer tchi.

⁶⁹ Ko tsiro well sik, kai me, o Menshengro Tchawo, hom beshdo ap i tchatchi rig o sorelo Deblestar."

⁷⁰ Penan jon: "Hal tu o Debleskro tchawo?" Penas job: "Awa, hi jaake har tumer penan. Me hom kowa." ⁷¹ Penan le mashkral pende: "Menge hi kanna doha. Mer shunam dran leskro mui, hoi job penas. Kek hunte penell menge budeder."

23

O Jesus wella glan o Pilateste anlo

¹ Un lauter stan pre, un anan o Jesuses pash o Pilateste. ² Un jon anan bud koowa ap leste pre, un penan: "Kau mursh kras mare menshen diwjo. Job penas, te das mer o baro rajeste an o foro Rom buder kek lowe. Un job penas ninna, kai hi lo o Kristo, ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job."

³ Koi putchas o Pilato lestar: "Hal tu o baro rai pral i biboldende?"

Penas lo: "Awa, hi jaake har tu penal."

⁴ Koi penas o Pilato ap kol bare rashajende un ap kol wawar menshende, kai kote tardo hi: "Me hatsom kek doosh ap leste."

⁵ Jon mukan gar tele, te anenn le tchilatcho koowa ap o Jesuseste, un penan: "Job kras i menshen diwjo an o them Galilea, un an o tselo them Judea, un an o foro Jerusalem ninna."

O Jesus wella glan o Herodeste anlo

⁶ Har o Pilato kowa shunas, putchas job: "Hi kau mursh dran o them Galilea?"

⁷ Un har job shunas, kai o Jesus dran o them Galilea hi, kai o Herodes o baro rai hi, mukas lo o Jesuses pash koleste te anell. O Herodes his an ko tsiro ninna an o foro Jerusalem.

⁸ Un o Herodes his bachtelo, har job o Jesuses dikas. Job shunas lestar un kamas les i raha tsiro te dikell. Job kamas, te krell o Jesus leske i baro koowa, hoi kek wawar nai krella. ⁹ Kanna, har o Jesus glan leste tardo hi, putchas job o Jesusestar bud koowa. O Jesus penas tchi pale.

¹⁰ I bare rashaja un i biboldengre tchathepangre his koi pashal tardo, un anan bud tchilatcho koowa ap o Jesuseste. ¹¹ Un o Herodes un leskre lurde san pral leste, riwan leske i rajeskri plashka an, un mukan les pale pash o Pilateste te anell.

¹² Un ap ko diwes wan o Herodes un o Pilato mala. Glan ko diwes his jon chojedo jek ap i wawareste.

I menshe kamenn, te well o Jesus maredo

¹³ O Pilato das i bare rashajen, i pralstune bibolden, un i tsele menshen khetne gole, ¹⁴ un penas ap lende: "Tumer anan kau murshes pash mande, un penan mange, te krell lo i menshen diwjo. Me kamom lestar te shunell, hoi job koi pre penella, un hatsom kek doosh ap leste, hoi tumer ap leste pre anan. ¹⁵ Un o Herodes hatsas witar kek doosh ap leste. Doleske bitchras job les pale pash mende. Un kanna shunenn, hoi me tumenge penau: Kawa mursh kras tchi, te hunte well lo maredo. ¹⁶⁻¹⁷ Me mukau les dawa te dell, un mukau les te djal."

¹⁸ Koi dan i tsele menshe gole: "Mare les, un de men o Barabes!"

¹⁹ O Barabas his i stildo. Job kras an o foro Jerusalem i baro tchingepen, un das i murshes temerl.

²⁰ O Pilato kamas o Jesuses te djal mukell. Un job das gole, te kamell lo o Jesuses te djal mukell.

²¹ I menshe dan pale gole: "De les ap o trushel! Ap o trushel leha!"

²² Un o Pilato putchas lendar o triinto kopo: "Hawo tchilatcho koowa kras job? Jaake har me kowa dikau, kras job tchi, te hunte well job maredo. Me dau les dawa, un mukau les te djal."

²³ Jon dan sorleder gole, te well lo ap o trushel dino. Un har jon gar tele mukan, shunas o Pilato ap lende un penas:

²⁴ "Me krau, hoi tumer kamenna." Un job penas i lurdenge, te denn le les ap o trushel, te merell lo kote.

²⁵ Un o Pilato mukas koles dran o stilepen win te djal, kai kras i baro tchingepen an o foro un maras jekes.

O Jesuses das job an lengre wasta.

O Jesus well glan o foro anlo

²⁶ Un har jon o Jesuses krik anan, te well job ap o trushel dino, tapran le i murshes ap o drom. Kowa budras win ap i kotar phub un his kannan ap o drom khere. Leskro lab hi Simon, un job his dran ko foro Kirene. Ap koleste tchiwan jon o trushel, te hidjell lo kowa o Jesuseske palla. ²⁷ Un bud mursha un djuwja djan o Jesuseske palla ap o drom. Kolla dan bari gole un rowan.

²⁸ Un o Jesus risras pes trujal un penas ap lende: "Djuwjale dran o foro Jerusalem, rowenn gar pral mande! Rowenn pral tumende un pral tumare tchawende!

²⁹ Ko tsiro wella, kai i menshe penenna: Bachtele hi kol djuwja, kai lan kek tarnepen. ³⁰ Ap ko tsiro penenn le ap i berge: Perenn pral mende!

³¹ Te krenn jon kawa i senelo kashteha, hoi krenn jon palle i phuro kashteha?"

O Jesus merella ap o trushel

³² Ninna dui tchilatche mursha wan o Jesuseha glan o foro anlo, te wenn le kote ap o trushel dino. ³³ Har jon lauter ap ko kotar them wan, hoi kharella *Muleskro Shero*, dan jon o Jesuses ap o trushel, un kol dui tchilatche murshen ninna. Ko jekeskro trushel his tchatches lestar, ko wawareskro trushel his serwes lestar.

³⁴ Koi penas o Jesus: "Miro dad, le i doosh kolendar krik, kai man ap o trushel dan! Jon djinenn gar, hoi jon kran."

Un i lurde khelan pral leskre koola, te dikenn le, hoi hakeno lella.

³⁵ Un i menshe, kai koi pashal tardo his, dikan kowa lauter, hoi o Jesuseha djas. Kol pralstune bibolde, kai kote tardo hi, san pral leste, un penan: "Wawaren las job dran o merepen win. Te hi lo tchatchepaha o Kristo, ko baro rai, kones o Dewel win rodas, te well lo pash mende, palle nai djals job o trushelestar tele."

³⁶ Un ninna kol lurde san pral leste, un dan les shutli mool te pijell. ³⁷ Un jon penan ap leste: "Tu te hal o baro rai pral i biboldende, ab o trushelestar tele!"

³⁸ Un pral leste ap i kasht his tchinlo: *Kowa hi i o baro rai pral i biboldende.*

³⁹ Jek kol tchilatche murshendar, kai ap o trushel dino his, praassas o Jesuses, un penas: "Te hal tu ko Kristo, ab o trushelestar tele, un le men ninna tele!"

⁴⁰ Ko wawar tchingras ap leste un penas: "Muk tele! Dareh tu gar o Deblestar, kannan kai hal ap o trushel? ⁴¹ Kawa hi mari phagi* koleske, hoi kram. Mer anah tchatchepaha doosh ap mende. Kawa mursh kras kek tchilatcheppen."

⁴² Un job penas ap o Jesuseste: "Jesus, ma biste man, te hal tu kote, kai tu o baro rai hal!"

⁴³ Un o Jesus penas ap leste: "Tchatchepaha, me penau tuke: Kau diwes hal tu mantasa an o Debleskri shukar baar*."

⁴⁴ His nai deesh-te-dujenge, koi was o diwes kalo har i rati an o tselo them. Un kowa atchas jaake bis trinenge. ⁴⁵ Un o wudar an o Debleskro baro kheer, kai his kerdo dran kutch pesso than,* koja djas an dui kotja mashkral paash.

* **23:41** phagi, ap gadjkenes: *Strafe*

* **23:43** baar *garta*

* **23:45** than *stoffdo*

⁴⁶ Un o Jesus das bari gole: "Miro dad, an tire wasta tchiwau me miro djipen!" Un palle meras lo.

⁴⁷ Har ko pralstuno lurdo dikas, hoi koi djas, sharas lo o Debles un penas: "Tchatchepaha, kawa his i latcho mursh."

⁴⁸ Kol menshenge, kai kote wan un lauter dikan, djas kowa jaake phares an o dji, te dan pen jon ap o betch, un djan penge le.

⁴⁹ Un o Jesuseskre mala un kol djuwja, kai wan leha dran o them Galilea, kolla his i kotar krik tardo un dikan kowa lauter.

O Jesus wella paskedo

⁵⁰ Koi was i mursh, ko kharella Josef. Kowa his tchatcho un latcho. Job his jek kol pralstune biboldendar, ⁵¹ un kamas gar, te well o Jesus ap o trushel dino. Job his dran i biboldengro foro Arimatia. Un job dikas ap o Debleste, te well ko tsiro, kai hakeno dikell, kai o Dewel o baro rai hi. ⁵² Job djas pash o Pilatete un mangas lestar, te denn le les o mulo Jesuses. ⁵³ Un o Josef las o Jesuses o trushelestar tele, un tchiwas les an i laintikro kotar, un tchiwas les an i mulengro kheer, kowa his an i baro bar dino. Kote his gomme kek mensho dre tchiddo.

⁵⁴ Kowa his glan o Debleskro diwes, har o kham tele djas.

⁵⁵ Kol djuwja, kai wan o Jesuseha dran o them Galilea, kolla djan o Josefeske palla, un dikan, har tchiwas lo o mulo Jesuses an i mulengro kheer.

⁵⁶ Un jon djan an o foro pale, un kran kutch djet, hoi mishto sungella, te makenn le les dre. Ap o Debleskro diwes kran le kek budi, jaake har kowa pash i biboldende hi.

24

O Dewel krell o Jesuses i mulendar djides

¹ Sik taissarlake, pal o Debleskro diwes, lan le kutch djet, hoi jon kokres kran, un djan pash ko mulengro kheer. ² Kote dikan le, kai ko baro bar buder gar glan o mulengro kheer tchiddo hi. ³ Un jon djan dre, un hatsan gar o mulo trupo* o rajestar Jesus. ⁴ Har jon koi tardo his, un djanan gar, hoi te krenn le, his kote ap jek kopo dui mursha tardo. Un lengre ripja his railles bijalo. ⁵ Un i traash was ap i djuwjende. Un darjatar dikan le ap i phub. Kol dui mursha penan ap lende: "Hoske rodenn tumer kol djides pash i mulende?"

⁶ Job hi gar kai. O Dewel kras les i mulendar djido. Bisdran tumer kowa, hoi job tumenge penas, har job an o them Galilea his? ⁷ Job penas tumenge: O Menshengro Tchawo hunte well an i tchilatche wasta dino, un ap o trushel dino. Un pal triin diwessa stell lo i mulendar pre."

⁸ Un kol laba wan pale an lengro shero.

⁹ Koi djan jon krik dran ko mulengro kheer, un djan pale an o foro, un penan kowa lauter kol deesh-te-jek Jesuseskre malenge, un ninna kol tsele wawareng, kai pash lende hi.

¹⁰ Kol djuwja his i Maria Magdalena, i Joanna un i Maria, ko Jakobeskri dai un wawar.

¹¹ Un kowa, hoi i djuwja penan, his i murshenge dinelo rakepen. Un jon patsan kol djuwjjen gar.

¹² O Petro stas pre, un djas pash ko mulengro kheer, dikas dre, hatsas kol laintikre

* **24:3** trupo *kerpro*

kotja ap i rig tchiddo, un djas peske. Job djinas gar, hoi te penell lo.

Ap o drom an o foro Emaus

¹³ Ap kau diwes djan dui o Jesuseskre malendar an ko gab Emmaus. Kowa his deesh-te-dui kilometarja glan o foro Jerusalem. ¹⁴ Ap o drom rakran le pral lauter, hoi an o foro Jerusalem djas.

¹⁵ Har jon jaake rakran, was o Jesus pash lende, un djas lentsa. ¹⁶ Jon prindjran les gar, har te wans lengre jaka pandlo.

¹⁷ Koi putchas lo lendar: "Pral hawo koowa rakrenn tumer?"

Koi was lenge ropaske, un jon atchan tardo. ¹⁸ Un ko jek, kai kharella Kleopas, penas ap leste: "Djineh tu gar, hoi an kal diwessa an o foro Jerusalem lauter djas? Halauter djinnenn kowa. Hal tu i wi-themari un djineh kowa gar?"

¹⁹ Un o Jesus penas: "Hoi djas?"

Un jon penan: "Kowa, hoi kran le o Jesuseha dran Nazaret. Job his o Debleskro rakepaskro, ap koleste o Debleskri soor his. O Dewel bitchras les. Kowa dikas hakeno ap kowa, hoi job penas un kras. ²⁰ Mare bare rashaja un pralstune rakran i phagi pral leste win, te well lo ap o trushel dino. Un jon dan les ap o trushel. ²¹ Mer patsam, kai o Dewel bitchras les, te lell job i Israeleskre menshen dran i Remarjengre wasta win.

Kowa djas lauter glan triin diwessa. ²² Un kau diwes penan menge i djuwja tchomone, kai atchas menge o rakepen krik. Kol djuwja his taissarlake pash o mulengro kheer, ²³ un hatsan o mulo Jesuses gar. Jon wan pale pash mende, un penan: Mer dikam bole pangren, un kolla penan: O Jesus djiwella! ²⁴ Mursha mendar djan pash ko mulengro kheer, un lauter his jaake, har kolla djuwja kowa penan. Les dikan jon gar."

²⁵ Koi penas o Jesus ap lende: "Tumer haiwan tchi. An tumaro dji djal tchi dre. Hoske patsenn tumer kowa gar, hoi o Debleskre rakepangre glan i raha tsiro penan?"

²⁶ Kolla penan: O Kristo, ko baro rai, kones o Dewel bitchras, hunte las duka ap peste, te djas lo an peskro railepen."

²⁷ Koi penas o Jesus lenge, hoi o Mose un i tsele Debleskre rakepangre pral leste tchinan. ²⁸ Un jaake wan le pash o gab Emmaus, un o Jesus kras jaake, har te kamell lo dureder te djal.

²⁹ Jon rikran les pale, un penan ap leste: "Atch pash mende! I rati wella, un well tamlo*." Koi djas job lentsa an o kheer.

³⁰ Har jon chan, las o Jesus ko maro, parkras pes pash o Debleste, phagas ko maro an kotja, un das kowa lende.

³¹ Koi haiwan le, kowa hi o Jesus. Un ap jek kopo dikan le les buder gar.

³² Un jon penan mashkral pende: "Djas kowa gar an maro dji, har job ap o drom mentsa rakras, un menge penas, hoi an o Debleskro lab pral leste tchinlo hi?"

³³ Un jon stan pre, un jaake sik har djala, djan le pale an o foro Jerusalem. Kote his kol deesh-te-jek un kol wawar o Jesuseskre malendar khetne.

³⁴ Un kolla, kai kote khetne hi, penan lenge: "O Dewel kras tchatchepaha o Jesuses djido, un o Simon dikas les."

³⁵ Koi ginan kol dui lenge dre, hoi lenge ap o drom djas, un har jon les prindjran, har job o maro phagas.

O Jesus sikrell pes peskre malende

* **24:29** tamlo, ap gadjkenes: *dunkel*

³⁶ Har jon kowa penan, his ap jek kopo o Jesus mashkral lende tardo, un penas ap lende: "O Debleskri bacht tumenge!"

³⁷ Jon patsan, kai dikenn le i mules. Un i daar was ap lende.

³⁸ Koi penas lo ap lende: "Hoi dikenn tumer jaake darenes? Hoske putchenn tumen an tumaro shero, koon me hom?" ³⁹ Dikenn mire wasta un mire herja! Me hom les. Taprenn man an, un haiwenn: Kek mules hi mass un kokale ap peste, har tumer les pash mande dikenna!"

⁴⁰ Un har job kowa penas, sikras job lende peskre wasta un pire. ⁴¹ Jon nashte patsan gar, kai hi o Jesus glan lende tardo, jaake bachtelo his le. Har djanan le gar, hoi te penenn le, putchas lo lendar: "Hi tumen tchomone te chal?"

⁴² Koi dan le les i kotar peklo matcho.

⁴³ Job las kowa un chas les glan lende.

⁴⁴ Un job penas: "Har me pash tumende homs, penom me ap tumende: Halauter hunte well tchatcho, hoi o Mose tchinas, un hoi o Debleskre rakepangre pral mande penan, un hoi an o Debleskre gilja tchinlo hi."

⁴⁵ Un palle das lo len goswepen, te haiwenn le o Debleskro lab, ⁴⁶ un penas ap lende: "Jaake hi tchinlo an o Debleskro lab: O Kristo, ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job, kowa hunte lell duka ap peste, un pal triin diwessa stell lo i mulendar pre. ⁴⁷ Un an peskro lab hunte well i menshenge an hake themma penlo, te mukenn le pengro tchilatcho drom, un djan ap o Debleskro drom, jaake kai lell o Dewel lengri doosh lendar krik. Penenn kowa i menshenge an o foro Jerusalem, un palle an i wawar themma! ⁴⁸ Tumer dikan kowa lauter, un hunte penenn kowa i menshenge dureder! ⁴⁹ Un me bitchrau tumenge koles, kolestar miro dad penas, te well job pash tumende. Atchenn an o foro Jerusalem jaake raha, bis te lan i soor dran o bolepen!"

⁵⁰ Un job djas pash o gab Betani peskre malentsa. Koi hadas lo peskre wasta un penas: "O Dewel atchell tumentsa!"

⁵¹ Un har job jaake rakras, djas lo lendar un was pral an o bolepen hadedo.

⁵² Un jon sharan les, un djan bachteles pale an o foro Jerusalem.

⁵³ Un hako tsiro djan le an o Debleskro baro kheer, un sharan o Debles.

JHN -

Johanni

O latcho lab o Jesusestar, hoi o Johanni munge tchinas

Johanni

Jhn

O latcho lab o Jesusestar, hoi o Johanni munge tchinas

1

O Jesus hi o Lab, hoi was o Deblestar

¹ Har o bolepen un i phub gar koi his, his o Lab koi. Kowa, kai hi o Lab, his pash o Debleste. Un job his o Dewel. ² Job his pash o Debleste, har o bolepen un i phub gar koi his. ³ Khetne leha kras o Dewel o bolepen un i phub. Tchi hi koi, hoi gar leha kerdo was. ⁴ An leste his o djipen. Un ko djipen his i bari momeli i menshenge. ⁵ Koi momeli chatchella an i rat. Un i rat nai kras koi momeli gar win.

⁶ Koi was i mursh, ko was o Deblestar bitchedo. Leskro lab his Johanni. ⁷ Job was, te penell lo hakeneske, koon koi bari momeli hi, te patsenn halauter ap koi momeli. ⁸ Job his gar koi momeli. Job was, te penell lo, koon koi momeli hi.

⁹ Koi tchatchi momeli was ap i phub, te chatchell li hakeneske.

¹⁰ Kowa, kai hi o Lab, his ap i phub, un i phub was leha kerdo. Un i menshe ap i phub prindjran les gar. ¹¹ Job was an peskro them, un leskre menshe lan les gar pre. ¹² Halauter kolla, kai lan les pre un ap leste patsan, kolen das job i soor, te wenn jon o Debleskre tchawe. ¹³ Kowa wan le gar, har jon boldo wan. O newo djipen was gar dran o menshengro kamlepen. Na-a, o newo djipen lan le kokres o Deblestar. ¹⁴ Ko lab was i mensho, un djiwas pash mende. Un mer dikam leskro railepen un leskri soor, kai o Dewel peskro tchawes das. Kowa his phardo latchepen un tchatchepen.

¹⁵ O Johanni rakras lestar, un das gole: "Job hi kowa, kolestar penom: Kowa, kai pal mande wella, hi pral mande. Job his glan mande koi."

¹⁶ Mer halauter lam pale un pale bud latchepen lestar, kai les jaake bud hi. ¹⁷ O Mose das men kol laba, kai penenna, har mer djiwas. O Jesus Kristo anas munge o Debleskro latchepen un tchatchepen. ¹⁸ Kek mensho dikas o Debles. O Debleskro tchawo kokres sikras men, koon o Dewel hi. Job hi jek o Debleha.

¹⁹⁻²⁰ Har bitchran i pralstune bibolde dran o foro Jerusalem i rashajen un i Levitarjen pash o Johanneste, te putchenn le lestar: "Koon hal tu?" penas job glan i tsele menshende, kai kote tardo hi: "Tchatchepaha, me hom gar o Kristo*."

²¹ "Koon hal tu?" kaman jon te djinell. "Hal tu o Elija?" putchan le lestar.

"Na-a," penas lo, "kowa hom me gar!"

"Hal tu o Debleskro rakepaskro, kolestar penlo was, te well job? putchan le lestar."

"Na-a," penas job.

²² Jon penan ap leste: "Pen munge, koon tu hal, te penas mer kowa kolenge, kai bitchran men. Hoi peneh tu tchatchepaha, koon tu hal?"

²³ Job penas: "Me hom kowa, kai dell gole an o mulo them: *Lenn halauter krik, hoi*

* **1:19-20** O Kristo hi ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job.

o Debleske an o drom tchiddo hi. Jaake penas kowa o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, glan i raha tsiro."

²⁴ Kolla, kai wan pash o Johanneste, his i Farisarjendar bitchedo. ²⁵ Jon putchan lestar: "Te hal tu gar o Kristo, witar gar o Elija, un witar gar ko Debleskro rakepaskro, kolestar penlo was, te well job, hoske thoweh tu i menshen an o pani o Debleske*?"

²⁶ Penas o Johanni lenge: "Me thowau len an o pani. Mashkral tumende hi jek, koles prindjrenn tumer gar. ²⁷ Kowa well pal mande. Me hom gar mishto doha, te krap leskre kircha pre."

²⁸ Har o Johanni kowa rakras, his job an o foro Betani ap i wawar rig o panjestar Jordan, kote, kai thowas lo i menshen an o pani.

²⁹ Ap o wawar diwes dikas o Johanni, kai o Jesus pash leste wella. Un o Johanni penas: "Dikenn, kawa hi o Debleskro bakro, kai lell i menshengri doosh* ap peste.

³⁰ Kawa hi ko mursh, kai penom lestar: Pal mande wella i mursh, ko his pral mande. Job his koi, har me gar koi homs. ³¹ Me djinom gar, koon kowa hi. Me wom, te thowap* i menshen an Israel an o pani, te sikrap nai len, koon job hi."

³² Un o Johanni penas: "Tchatchepaha, me dikom o Debleskro Ducho har i parno tchirklo, kai was dran o bolepen pral tele, un atchas ap leste. ³³ Un me prindjrom les gar. Kowa, kai bitchras man, te thowap i menshen an o pani, kowa penas ap mande: Tu dikeh, har well o Debleskro Ducho ap i mursheste un atchell ap leste. Kowa hi ko mursh, kai dell i menshen o Debleskro Ducho.

³⁴ Me dikom kowa halauter. Doleske nai penau me ninna: Kau mursh hi o Debleskro tchawo."

O Jesuseskre mala

³⁵ O wawar diwes his o Johanni pale koi tardo. Dui leskre malendar his pash leste.

³⁶ Un har job dikas, kai o Jesus koi djal, penas lo: "Dikenn, kawa hi o Debleskro bakro!" ³⁷ Har kol dui kowa shunan, djan le o Jesuseske palla. ³⁸ Un o Jesus risras pes trujal, un dikas len. Un job putchas lendar: "Hoi rodenn tumer?"

Penan jon: "Sikepaskro, kai chah un soweh tu?"

³⁹ "Awenn un dikenn!" penas job.

Koi djan kol dui leha, un dikan, kai job chala un sowella. His deeshenge. Un jon atchan ko diwes pash leste.

⁴⁰ Jek kol dujendar, kai shunan, hoi o Johanni penas, un o Jesuseha djan, his o Andreas. Leskro phraal his o Simon Petro.*

⁴¹ Kowa hatsas peskro phrales Simon, un penas ap leste: "Mer hatsam ko baro rajes, kolestar o Dewel penas, te well job*." Kowa kharella ap grichtikes *Kristo*. ⁴² Un o Andreas anas peskro phrales pash o Jesuseste. Har o Jesus koles dikas, penas lo: "Tu hal o Simon, ko Johanneskro tchawo. Tu khareh kanna *Kefas*." Ko kharella *baro bar*.

⁴³ O wawar diwes kamas o Jesus an o them Galilea te djal. Ap o drom tapras lo o Filipino, un penas ap leste: "Dja mantsa!"

⁴⁴ O Filipino his dran o foro Betsaida. Ninna o Andreas un o Petro his dran ko foro.

* **1:25** thoweh o Debleske *taufreh*

* **1:29** doosh *shulda, sinda*

* **1:31** thowap *taufrap*

* **1:40** O lab *Petrus* his o lataintikro lab, ap Sintetikes: *Petro*.

* **1:41** Kowa hi ap hebretikes o *Messias*.

⁴⁵ O Filipino hatsas o Natanael un penas ap leste: "Mer hatsam koles, pral koleste o Mose an peskre lila tchinas. Ninna o Debleskre rakepangre tchinan pral leste. Job kharella Jesus un hi dran o foro Nazaret. Leskro dad hi o Josef."

⁴⁶ Un o Natanael penas ap leste: "Dran Nazaret nai well tchi, hoi mishto hi."

"Am un dik!" penas o Filipino.

⁴⁷ Har o Jesus dikas, kai o Natanael was, penas job: "Dikenn, koi well i tchatcho Israelitari. Un kek chochepen hi an leste."

⁴⁸ "Har nai djineh tu, koon me hom?" putchas o Natanael lestar.

Penas o Jesus: "Har tu tel o faigetikro ruk hals, dikom me tut, glan ko tsiro, kai o Filipino das tut gole."

⁴⁹ "Sikepaskro," penas o Natanael, "tu hal o Debleskro tchawo. Tu hal o baro rai pral Israel."

⁵⁰ Penas o Jesus ap leste: "Me penom tuke: Me dikom tut tel ko ruk. Doleske patseh tu. Tu dikeh bareder koowa, har kawa."

⁵¹ Kowa hi tchatcho, hoi me tumenge penau: Tumer dikenn har o bolepen pre djala. Un o Debleskre bolepangre* djan pral un wenn pale tele ap o Menshengro Tchaweste."*

2

O bijab an o gab Kana

¹ Pal dui diwessa kran le i bijab an o gab Kana an o them Galilea. O Jesuseskri dai his koi. ² Kol bijabengre mangan o Jesuses ninna ap ko bijab te well peskre malentsa, un jaake his lo lentsa ninna ap ko bijab.

³ Har len kek mool buder his, penas o Jesuseskri dai ap peskro tchaweste: "Len hi buder kek mool."

⁴ "Romnija," penas o Jesus, "hoi me hunte krap, hi miro koowa un gar tiro koowa. O tsiro hi mange kanna gar koi."

⁵ Leskri dai penas ap i budepangre: "Krenn kowa, hoi job tumenge penella!"

⁶ An ko kheer his shob panjeskre khore dran bar. I bibolde hunte thowan pengre wasta kote, jaake har i biboldengro koowa hi. An hako khoro djas sheel-te-biish litarja dre.

⁷ O Jesus penas ap lende: "Tchorenn pani an kol khore!"

Un jon kran len jaake phardo, kai djas buder tchi dre.

⁸ Un job penas pale ap lende: "Lenn dran kol khore un anenn kowa o rajeske pral o pipen!"

Un jon anan les pash leste.

⁹ O rai pral o pipen djinas gar, kai koi mool was. I budepangre kokres, kai tchoran o pani an kol khore, djinan kowa. Har job koi mool pijas, hoi pani his, das lo o pirnes pash peste gole, ¹⁰ un penas ap leste: "Hakeno dell i latchi mool glan i wawar mool. Un te hi le mato, dell lo len koi mool, kai gar jaake latcho hi. Tu rikral koi latchi mool pale."

¹¹ Kowa his o ersto kopo, kai kras o Jesus i baro koowa an o Debleskri soor. Kowa kras lo an o gab Kana an o them Galilea. Kote sikras job peskro railepen un peskri soor. Un leskre mala patsan ap leste. ¹² Pal kowa djas lo peskri daha, peskre phralentsa un peskre malentsa an o foro Kapernaum. Koi atchan le gar raha.

* **1:51a** bolepangre *engle*

* **1:51b** Menshengro Tchawo hi ko lab, kai das o Jesus pes kokres.

An o Debleskro baro kheer

¹³ Glan kol biboldengre bare diwessa, kai kharena *Passa*, djas o Jesus an o foro Jerusalem. ¹⁴ Koi dikas job an o Debleskro baro kheer i bikepangren, kai grumjen, bakren un parne tchirklen bikrenna. Un kolla, kai parenn i lowe trujal, his ninna koi.

¹⁵ Koi kras job dran shelle i tchupni*, un tradas len lengre bakrentsa un grumjentsa dran o Debleskro baro kheer wi. Un kolenge, kai parenn i lowe trujal, witsras lo lengre lowe ap i phub. Un lengre stamja tchiwras lo trujal.

¹⁶ Ap kolende, kai bikrenn parne tchirklen, penas job: "Hidjenn len win un krenn dran miro dadeskro kheer kek bikepaskro kheer!" ¹⁷ Koi was o Jesuseskre malenge an o shero, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi: *Miro kamlepen tiro khereske chal man pre har i jag.**

¹⁸ Kol pralstune bibolde putchan lestar: "Hawo baro koowa kreh tu menge an o Debleskri soor, te djinas mer, kai tut o tchathepen hi, te kress kowa?"

¹⁹ Penas o Jesus ap lende: "Phagenn kau Debleskro kheer tele! Me krau an triin diwessa i newo kheer."

²⁰ Penan jon: "An star-deesh-te-shob (46) bersha kran le o Debleskro baro kheer. Un tu kameh kowa te krell an triin diwessa?"

²¹ Har rakras o Jesus pral o Debleskro kheer, rakras lo pral peste kokres. ²² Pal i tsiro, har o Jesus i mulendar pre stas, wan leskre malenge kol laba pale an o shero, hoi o Jesus penas. Un jon patsan, kai kowa lauter tchatcho hi, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi, un hoi o Jesus penas.

²³ An kol bare diwessa, kai kharena *Passa*, patsan bud menshe an o foro Jerusalem ap o Jesuseste, har dikan le ko baro koowa, hoi kras lo an o Debleskri soor.

²⁴ O Jesus das kek patsepen ap lende. Job prindjras lauteran. ²⁵ Job djinas, har i menshe hi. Leske hunte penell kek, hoi an o mensheskro dji hi.

3

O Nikodemus well pash o Jesuseste

¹ Koi his i Farisari. Leskro lab his Nikodemus. Job his i pralstuno biboldo.

² Kowa was an i rat pash o Jesuseste, un penas: "Rai, mer djinah, kai tu hal i sikepaskro. O Dewel bitchras tut pash mende. Kek nai krell kowa, hoi tu kreh an o Debleskri soor. Ap kowa dikah mer, kai hi o Dewel tuha."

³ Penas o Jesus ap leste: "Tchathepaha, me penau tuke: Kowa, kai well gar o Deblestar newes boldo, nai djiwell gar leha khetne."

⁴ Putchas o Nikodemus lestar: "Har nai well jek pale newes boldo, te hi lo phuro? Nai djal lo pale an peskro dakro per, un well o duito kopo boldo?"

⁵ Penas o Jesus ap leste: "Tchathepaha, me penau tuke: Te well jek gar newes boldo dran o pani un dran o Debleskro Ducho, nai djiwell lo gar khetne o Debleha.

⁶ Koon i menshestar boldo wella, hi i mensheskro tchawo. Koon dran o Debleskro Ducho boldo wella, hi i Debleskro tchawo. ⁷ Kre kek bare jaka, te penau tuke: Tumer hunte wenn o Deblestar newes boldo! ⁸ O sorelo ducho*, hoi phurdell pral i phub, djal, kai kamell lo. Tu shuneh les. Kai job wella, un kai job djala, djineh tu gar. Jaake hi pash koleste, kai wella dran Debleskro Ducho boldo."

* **2:15** tchupni , ap gadjkenes:*Peitsche*

* **2:17** dik: Debleskri gili 69:10

* **3:8** sorelo ducho *winta*

⁹ "Har djal kowa nai?" putchas o Nikodemus. ¹⁰ O Jesus putchas lestar: "Tu hal i sikepaskro an o them Israel un djineh kowa gar? ¹¹ Tchatchepaha, me penau tuke: Mer rakrah pral kowa, hoi prindjrah. Hoi mer dikam, kowa penah mer nai ninna. Tumer patsenn gar, hoi mer tumenge penah. ¹² Te rakrau pral i phubjakro koowa, un tumer patsenn man gar, har nai patsenn tumer man, te rakrau pral o Debleskro koowa? ¹³ Me, o Menshengro Tchawo kokres, nai penau, hoi an o bolepen hi. Me wom dran o bolepen.

¹⁴ Tu djineh, kai o Mose an o mulo them i sap ap i kasht pre bladas*. Hakeno, koon dikas ap ko sap, atchas djido. Jaake hunte well o Menshengro Tchawo ap o kasht bladedo*, ¹⁵ te lell hakeno, kai patsell ap leste, ko djipen, hoi gar pre-herella.*

¹⁶ O Dewel kamas i menshen jaake bud, te das lo lenge peskro tchawes. Hakeno, koon patsell ap leste, djal gar nashedo. Job lell ko djipen, hoi gar pre-herella.

¹⁷ O Dewel bitchras peskro tchawes gar ap i phub, te anell job o Debleskri choli pral i menshende. Job was, te lell lo len dran o tchilatchepen un o merepen win.

¹⁸ Koon ap leste patsella, pral koleste well kek phagi* wi-rakedo. Koon gar ap leste patsella, pral koleste hi i phagi wi-rakedo doleske, kai patsas lo gar ap o Debleskro tchaweste. ¹⁹ O Debleskri bari momeli was ap kai phub. Un kol menshe, kai krenn o tchilatchepen, kaman o tamlepen* budeder har koi momeli. Doleske hi i phagi pral lende wi-rakedo. ²⁰ Kolla, kai o tchilatcho koowa krenna, kamenna gar koi momeli. Jon atchenn penge an o tamlepen, jaake kai dikenn i wawar gar, hawo tchilatcho koowa jon krenna. ²¹ Koon o tchatchepen krella, kowa well pash i momeli. Ap koleste dikenn le, kai job djiwella, har o Dewel kamella."

O Johanni sharell o Jesuses

²² Pal kowa djas o Jesus peskre malentsa an ko them Judea, un atchas i tsiro kote, un thowas* i menshen an o pani. ²³ Ninna o Johanni thowas i menshen an o pani pash o gab Aion, hoi his pash o foro Salim tchiddo. Koi his bud pani. I menshe wan pash leste, un mukan pen lestar an o pani te thowell.* ²⁴ Ap ko tsiro his o Johanni gar stildo.

²⁵ Jek diwes tchingras i biboldo kolentsa, kai djan o Johanneske palla, pral kowa, har kolla, kai pal o biboldengro tchatchepen pale-tchiddo hi, nai wenn pale erligo.

²⁶ Un jon djan pash o Johanneste, un penan leske: "Sikepaskro, ko mursh, kai his pash tute ap o wawar panjeskri rig, pral koleste rakral, un bud menshe shunan kowa, kowa hi kate, un thowell i menshen o Debleske* an o pani. Un hakeno djal pash leste."

²⁷ Koi penas o Johanni ap lende: "Kek nai lell tchomone, te das les o Dewel kowa gar. ²⁸ Tumer halauter shunan, kai penom, kai hom me gar ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job. O Dewel bitchras man glan koleste.

²⁹ Koles, kai i pirni hi, ko hi ninna o pirno. Un o maal ko pirnestar, kai pashal tardo hi, un shunell o pirneskro gole, hi bachtelo pral kowa. Kai bacht hi man kann. ³⁰ Me

* **3:14a** pre bladas, ap gadjkenes: *hat aufgehängt*

* **3:14b** well bladedo, ap gadjkenes: *wird aufgehängt*

* **3:15** o Debleskro djipen

* **3:18** phagi, ap gadjkenes: *Strafe*

* **3:19** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

* **3:22** thowas *taufras*

* **3:23** thowell *taufrell*

* **3:26** thowell o Debleske *taufrell*

hunte wap tikno un tikneder. Un job hunte well baro un bareder. ³¹ Kowa, kai was o Deblestar, hi o rai pral lauter. Kowa, kai well i phubjatar, rakrell pral kowa, hoi ap i phub djala. Kowa, kai was dran o bolepen, hi o rai pral halauter, ³² un rakrell nai pral kowa, hoi job dikas un shunas. Kek patsell leske. ³³ Koon patsell ap leste, kowa sikrell jaake, kai halauter tchatcho hi, hoi o Dewel penella.

³⁴ Koles, kai o Dewel pash mende bitchras, kowa rakrell o Debleskre laba. O Dewel dell an leste peskro tselo Debleskro Ducho, un rikrell tchi pale. ³⁵ O dad kamell o tchawes, un das halauter an leskro wast.

³⁶ Koon ap o tchaweste patsella, koles hi ko djipen, hoi gar pre-herella. Koon ap o tchaweste gar patsella, koles well ko tchatcho djipen gar. O Debleskri choli atchell pral leste."

4

O Jesus pash o Jakobeskro pani

¹ I Farisarja shunan, kai bud menshe djan o Jesuseske palla. Jon shunan ninna, kai job thowas* budeder menshe an o pani har o Johanni.

² His gar o Jesus, kai thowas len an o pani. Kowa kran leskre mala.

³ Har o Jesus shunas, hoi pral leste rakedo was, djas lo dran o them Judea win, un kamas pale an o them Galilea te djal.

⁴ Job hunte djas pral ko them Samaria, te well lo an o them Galilea. ⁵ Jaake was lo pash ko foro Sichar an o them Samaria. Ko foro his pash ko kotar phub tchiddo, hoi o Jakob peskro tchaweste Josef das. ⁶ Koi his o Jakobeskro pani. O Jesus was khino ap ko dur drom un beshas pes pash ko pani. His deesh-te-dujenge.

⁷ Koi was i djuwel pash ko pani, te lell li pani. Koja his i Samaritetsa. O Jesus penas ap late: "De man te pijell!"

⁸ Leskre mala his gar koi. Jon his an o foro, te ginenn le chapaske.

⁹ Koi djuwel penas ap leste: "Tu hal i biboldo. Me hom i Samaritetsa. Har nai mangeh tu mandar pani, te dap tut te pijell? I bibolde chan gar khetne i Samaritentsa."

¹⁰ Penas o Jesus ap late: "Te djinals tu, hoi o Dewel kamell tut te dell, un koon tutar ko pani mangella, mangals tu mandar, te dap tut o pani. Un me doms tut o pani, hoi dell o djipen."

¹¹ "Romeha," penas koi djuwel, "tut hi tchi, kai leh ko pani nai win. Un ko pani hi tel an i phub. Kai kameh tu ko pani, hoi dell o djipen, te lell? ¹² Hal tu bareder har o Jakob, maro kutch dad, kowa, kai hadas i phub kate win, te well kau pani win. Job un peskre tchawe un fiche pijan dran kau pani."

¹³ Penas o Jesus: "Hakeno, kai pijell kau pani, lell pale trush. ¹⁴ Koon ko pani pijella, hoi me les dau, kowa lell an peskro tselo djipen buder kek trush. Ko pani, hoi me les dau, hi djido un herell gar pre te nashell an leste, un dell les o djipen, hoi gar pre-herella."

¹⁵ "Romeha, de man ko pani!" penas koi djuwel, "te well man buder kek trush, te wap buder gar kai, te lap kau pani."

¹⁶ "Dja khere!" penas o Jesus, "de tiro romes gole, un am leha pale kai!"

¹⁷ "Man hi kek rom," penas koi djuwel. Penas o Jesus ap late: "Tiro hi tchatcho, te peneh tu: Man hi kek rom. ¹⁸ Pantch romma his tut. Un kowa, kai tut kannna hi, kowa hi gar tiro rom. Koi penal tu o tchatchepen."

* **4:1** thowas *taufras*

¹⁹ Penas koi djuwel: "Romeha, me dikau, tu hal i Debleskro rakepaskro. ²⁰ Mare phure mangan o Debles ap kai berga an. Tumer bibolde penenn menge: Halauter hunte mangenn o Debles an o foro Jerusalem an!"

²¹ Penas o Jesus: "Romnija, pats man, ko tsiro wella, kai mangenn tumer o Debles gar ap kai berga an, witar gar an o foro Jerusalem. ²² Tumer djinenn gar, kones tumer an-mangenna. Mer djinah, kones mer an-mangah. I biboldendar wella kowa, kai lell i menshen dran o tchilatchepen un o merepen win. ²³ Ko tsiro wella, un hi kanna kai, koi della menshe, kai mangenn o dades an o tchatchepen an. Kai menshen hunte well o Debleskro Ducho. O dad rodell kolen, kai mangenn les jaake an. ²⁴ O Dewel hi kek mensho, - job hi i ducho. Un kolla, kai mangenn les an, kolen hunte well o Debleskro Ducho. Kowa sikrell len, har te mangenn le les tchatchepaha an."

²⁵ Penas i djuwel: "Me djinou, kai well ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job,* kai kharell ninna o *Kristo*. Te well job pash mende, penell lo menge halauter."

²⁶ Penas o Jesus: "Me hom kowa. Tu rakreh leha."

²⁷ Koi wan leskre mala pale dran o foro. Har jon dikan, kai job i djuwjaha rakras, kran le bare jaka. Kek putchas lestar: Hoi kameh tu latar? Un kek putchas lestar witar gar: Hoske rakreh tu laha?

²⁸ Kanna mukas koi djuwel ko panjeskro khoro tardo un djas pale an ko foro un penas i menshenge: ²⁹ "Awenn un dikenn! Me taprom i murshes, kowa djinah halauter pral mande. Nai hi job ko *Kristo*?"

³⁰ Koi djan kol menshe dran o foro pash o Jesuseste, te dikenn le les.

³¹ Har i djuwel an o foro his, penan leskre mala ap leste: "Sikepaskro, cha tchomone!" ³² Penas o Jesus ap lende: "Man hi i chapen, kowa prindjrenn tumer gar."

³³ Koi putchan leskre mala mashkral pende: "Anas leske jek tchomone chapaske?"

³⁴ Penas o Jesus lenge: "Me djiwau kolestar, te krap, hoi o Dewel mandar kamella. Un leskri budi krau jaake raha, har job kamella. Doleske bitchras man lo ap i phub.

³⁵ Tumer penenna: An star tchon* anenn le o djob dren. Krenn tumare jaka pre, un dikenn tumen trujal: O tsiro hi kanna kai. Kanna well o djob dre anlo. ³⁶ Kanna anenn i budepangre kolen khetne, kai lenn o djipen, hoi gar pre-herella. Un lengri budi well plaissedo. Jaake hi hake dui bachtelo: Kowa, kai o tikno djob an i phub witsras, un kowa, kai anell o djob dren. ³⁷ Ko lab hi tchatcho: Jek witsrell o tikno djob an i phub. Un i wawar anell ko djob dren.

³⁸ Me bitchrom tumen, te anenn tumer kote o djob dren, kai i wawar maran pen tele, te witsran le ko tikno djob an i phub. Un tumer nai anenn kanna o djob dren."

³⁹ Bud kol menshendar dran o foro Sichar patsan ap o Jesuseste doleske, kai koi djuwel lenge penas: "Halauter, hoi me krom, penas job mange."

⁴⁰ Har i Samaritarja pash o Jesuseste wan, mangan le les, te atchell lo i tsiro pash lende. Un job atchas dui diwessa pash lende. ⁴¹ Jaake shunan bud menshe, hoi job penas, un patsan ap leste.

⁴² Jon penan koi djuwjake: "Kanna patsah mer ap leste, un gar kokres, hoi tu menge lestar penal. Mer shunam les, un djinah kanna, kai job kowa hi, kai lell i menshen dran o tchilatchepen un o merepen wi."

O Jesus krell i pralstuneskro tchawes sasto

* **4:25** O Messias, kowa hi o baro rai, kolestar o Dewel glan i raha tsiro penas, te well job, un te lell lo i menshen dran o tchilatchepen win.

* **4:35** tchon, ap gadjkenes: *Monat, Mond*

⁴³ Pal kol dui diwessa djas o Jesus dureder un was an o them Galilea. ⁴⁴ Job penas jek kopo: I Debleskro rakepaskro well gar sharedo kote, kai job khere hi. ⁴⁵ Har job an o them Galilea was, lan kol menshe les kamles pre. Ap ko tsiro, har o Jesus an o foro Jerusalem his, his jon ninna kote un dikan lauter, hoi job kras an kol diwessa, kai *Passa* kharenna. Doleske lan le les kanna kamles pash pende pre. ⁴⁶ Un o Jesus was pale an ko gab Kana. Kowa his o gab an o them Galilea, kai kras-o i mool dran o pani.

An o foro Kapernaum djiwas i pralstuno, kai budras o baro rajeske pral ko them. Koleskro tchawo his nasselo. ⁴⁷ Har job shunas, kai o Jesus pale dran o them Judea an o them Galilea was, djas job pash leste, un mangas lestar: "Am tele an o foro Kapernaum! Un kre miro tchawes sasto, kai ap o merepen tchiddo hi!"

⁴⁸ O Jesus penas ap leste: "Te dikenn tumer gar bud Debleskro koowa, kai kek mensho nai krella, patsenn tumer gar."

⁴⁹ Ko pralstuno penas pale ap leste: "Miro rai, am tele! Miro tchawo merella."

⁵⁰ "Dja khere," penas o Jesus, "tiro tchawo djiwella!"

Ko mursh patsas kowa, hoi o Jesus leske penas un djas khere. ⁵¹ Job his gomme gar khere, koi wan leskre budepangre pash leste, un penan: "Tiro tchawo djiwella un hi sasto."

⁵² Koi putchas job lendar pal ko tsiro, kai o tchaweha feteder was. Koi penan le: "Taissar, har eftenge his,* djas o nasslepen lestar."

⁵³ Kanna djinas ko dad, kai kowa ko tsiro his, kai o Jesus ap leste penas: "Tiro tchawo djiwella." Un job patsas peskre tsele menshentsa ap o Jesuseste.

⁵⁴ Kau duito baro koowa kras o Jesus an o Debleskri soor, har job dran o them Judea an o them Galilea was.

5

O Jesus krell i banges sasto

¹ Pal kowa his i baro Debleskro diwes i biboldenge. Un o Jesus djas an o foro Jerusalem. ² An o foro Jerusalem his i pani pash ko foreskro wudar, kai kharella *bakrengro wudar*. Ko pani kharella ap hebretikes *Betesda*. Kote his i thopaskro kheer, kai pantch bare iseme* dren his, kai pre his. ³⁻⁴ Kote his bud nassele tchiddo: Sawe, kai nai dikan gar, un sawe, kai nai nashan gar, un bange. ⁵ Mashkral kolende his i mursh, kai his triin-deesh-te-ocho (38) bersha nasselo.

⁶ O Jesus dikas les koi tchiddo, un djinas, kai his job i raha tsiro nasselo. "Kameh tu sasto te well?" putchas lo lestar.

⁷ "Rai," penas ko nasselo, "man hi kek, kai anell man an kau pani, te well djipen dre un djal pre un tele. Un te kamau me an ko pani dre te djal, hi i wawar sikeder glan mande an o pani."

⁸ Penas o Jesus ap leste: "Ste pre! Le tiro tchiben un dja!"

⁹ Har o Jesus kowa penas, was ko mursh sasto, las peskro tchiben un djas trujal. Ko diwes his i Debleskro diwes.*

¹⁰ Dran kowa penan kol pralstune bibolde ap koleste, kai sasto was: "Kau diwes hi o Debleskro diwes. Kau diwes hidjess tu tiro tchiben gar!"

¹¹ Penas job ap lende: "Kowa, kai kras man sasto, penas ap mande: Le tiro tchiben

* **4:52** Kowa his pal o biboldengro tsiro; pash mende his jekake.

* **5:2** iseme, ap gadjkenes: *Zimmer*

* **5:9** Debleskro diwes: Kowa hi ko diwes, kai i bibolde budrenn gar.

un dja!"

¹² "Un koon hi ko mursh," putchan jon, "kai penas ap tute: Le tiro tchiben un dja?"

¹³ Kowa, kai sasto was, djinas les gar. O Jesus mukas ko thopaskro kheer, har dikas lo kol bud menshen koi.

¹⁴ Pal i tsiro tapras o Jesus ko murshes pale an o Debleskro baro kheer. "Tu hal kanna sasto," penas lo ap leste, "kre kek tchilatcho koowa buder, te well gar budeder ap tute har ko nasslepen!"

¹⁵ Koi djas ko mursh pash kol pralstune biboldende un penas: "Kowa his o Jesus, kai kras man sasto."

¹⁶ Pal kowa lan i bibolde o Jesuses palla. Jon his chojedo, te kras job i nasseles ap o Debleskro diwes sasto. ¹⁷ O Jesus penas lenge: "Miro dad budrell o tselo tsiro. Jaake krau me kowa ninna."

¹⁸ Doleske kaman kol bibolde gomme budeder, te marenn le les. O Jesus kras gar kokres i nasseles ap o Debleskro diwes sasto. Job penas ninna, kai o Dewel leskro dad hi, un kras pes jaake har o Dewel.

O Jesus hi o tchathepaskro rai pral halauterende

¹⁹ O Jesus penas ap lende: "Tchathepaha, me penau tumenge: O tchawo nai krell tchi pestar. Job dikell, hoi o dad krella. Un kowa, hoi krell o dad, kowa krell ninna o tchawo. ²⁰ O dad kamell o tchawes un sikrell leste halauter, hoi job krella. Ninna wawar bareder koowa sikrell lo leste, jaake kai krenn tumer bare jaka.

²¹ Har o dad i mulen pre djangrella*, un dell len o newo djipen, jaake nai dell ninna o tchawo o newo djipen, kones job kamella. ²² O dad rakrell pral kekeste i phagi win. Kowa das lo an peskro tchaweskro wast, te well leskro tchawo o tchathepaskro rai pral lauterende, ²³ te sharenn le halauter o tchawes, jaake har sharenn le o dares. Koon o tchawes gar sharella, kowa sharella witar gar o dares, kai bitchras o tchawes.

²⁴ Tchathepaha, me penau tumenge: Koon miro lab shunella, un patsell ap koleste, kai man bitchras, koles hi ko djipen, hoi gar pre-herella. Pral leste well kek phagi win-rakedo. Job mukas ko merepen pal peste, un djas an o djipen.

²⁵ Tchathepaha, me penau tumenge: Ko tsiro wella un hi kanna kai, kai i mule shunenn i gole o Debleskro tchawestar. Un kolla, kai shunenn, kai dell job gole, kolla djiwenna. ²⁶ An o dadeste hi o djipen. Kowa das lo ninna peskro tchaweste, te well an leste ko djipen. ²⁷ Job hi o Menshengro Tchawo. Un o Dewel das an leskro wast, te rakrell lo i phagi win pral i menshende. ²⁸ Ma krenn bare jaka, te penau tumenge: Ko tsiro wella, kai i tsele mule shunenna, te kharell lo len. ²⁹ Un jon wenn dran i mulengre khera win. Kolla, kai latho koowa kran, wenn djides kerdo, te lenn le ko djipen, hoi gar pre-herella. Un kolla, kai tchilatcho koowa kran, wenn djido kerdo, te lenn le i phagi.

³⁰ Mandar nai krau me tchi. Me rakrau o tchathepen win, jaake har o Dewel mange penella. Kowa, hoi rakrau pral i menshete win, hi tchatcho. Me krau gar, hoi me kamau. Me krau halauter, hoi kowa kamella, kai bitchras man."

O Dewel bitchras o Jesuses ap i phub

³¹ "Me te penoms kokres pral mande win, wals kowa tchi moldo. ³² Man hi jek, kai penell tumenge, koon me hom. Kowa, hoi job penell pral mande, kowa hi tchatcho.

³³ Tumer bitchran murshen pash o Johanneste, te shunenn lestar pral mande. Un

* **5:21** djangrella, ap gadjkenes: *aufweckt*

job penas pral mande o tchathepen. ³⁴ Man hunte well kek mensho, kai penell pral mande win. Hi tumenge, kai rakrom pral kowa, hoi o Johanni pral mande penas, te patsenn tumer un wenn dran o tchilathepen un o merepen win lino.

³⁵ O Johanni his i momeli, kai chatchas. Un i tikno tsiro hans tumer bachtelo pral kowa, hoi job penas un kras.

³⁶ Man hi tchomone, hoi penell tumenge feteder o tchathepen pral mande win har o Johanni. Kowa hi ko koowa, hoi krau, kolestar o dad mange penas, te krap kowa. Kowa sikrella, kai o dad bitchras man. ³⁷ Ninna miro dad, kai bitchras man, penas tumenge, koon me hom. Tumer shunan les gar, witar gar dikan les tumer. ³⁸ Tumer patsenn gar an tumare djia, hoi job penas. Doleske patsenn tumer gar, kai me kowa hom, kones o Dewel bitchras. ³⁹ Tumer rodenn o djipen an o Debleskro lab un patsenn, kai hatsenn kote ko djipen, hoi gar pre-herella. Un tchathepaha, o Debleskro lab rakrell mandar. ⁴⁰ Pash mande kamenn tumer gar te well, te lenn ko djipen, hoi gar pre-herella.

⁴¹ Hi mange tchi moldo, te wap sharedo i menshendar. ⁴² Me prindjrau tumen un djinau, kai hi gar o Debleskro kamlepen an tumende. ⁴³ Miro dad bitchras man pash tumende. Tumer lan man gar pre. Te well i wawar, koles kek bitchras, koles lenn tumer pre. ⁴⁴ Har nai patsenn tumer mange? Tumer rodenna, te well jek i wawarestar sharedo. Te wenn tumer o Deblestar sharedo, kowa hi tumenge tchi moldo.

⁴⁵ Ma patsenn, kai me phukrau ap tumende pash miro dadeste. Koi hi i wawar, kai phukrell ap tumende: O Mose, kolestar patsenn tumer, kai hi lo ap tumari rig.

⁴⁶ Tumer te patsenn tchathepaha, hoi o Mose tumenge penas, patsans tumer ninna ap mande. Job tchinas pral mande.

⁴⁷ Tumer te patsenn gar, hoi o Mose tchinas an peskre lila, har nai patsenn tumer, hoi me tumenge penau?"

6

O Jesus della pantch serja murshen te chal

¹ Pal i tsiro djas o Jesus ap i wawar rig o baro panjestar *Galilea*. Ko pani kharella ninna Tiberias. ² Bud bud menshe djan leske palla. Jon dikan, hawo baro koowa job an o Debleskri soor kras ap i nasslende.

³ Khetne peskre malentsa djas o Jesus ap i berga, un beshas pes lentsa tele. ⁴ His i tikno tsiro glan i biboldengre bare diwessa, kai kharena Passa. ⁵ Har o Jesus dikas, kai bud bud menshe leske palla djan, putchas lo o Filipestar: "Kai nai ginah mer jaake bud mare, te well i tsele menshen chapaske?"

⁶ Job kamas te dikell, har leskro patsepen hi. Doleske putchas job lestar kowa. O Jesus djinas kokres, hoi job kamas te krell.

⁷ O Filipo penas: "Ninna te wals men dui-sheel rupene beme, wals kowa gar doha, te lell hakeno i tikno kotar maro."

⁸ Jek leskre malendar, o Andreas, ko phraal o Simon Petrestar, penas ap o Jesuseste:

⁹ "Kate hi i tchawo. Koles hi pantch mare un dui matche. Kowa hi tchi jaake bud menshenge."

¹⁰ O Jesus penas: "Penenn i menshenge, te beshenn pen le!"

Koi his bud senlepen. Un jon beshan pen koi. Kolla his nai jaake pantch serja (5.000) mursha. ¹¹ Un o Jesus las kol mare, parkras pes pash o Debleste un das len i menshende. Kowa kras lo ninna kol matchentsa. Un hakeno las jaake bud, har job

kamas.

¹² Har jon halauter tchalo his, penas job ap peskre malende: "Tchiwenn i tsele kotja khetne, hoi pral atchan, te djal kowa gar nashedo!" ¹³ Koi tchiwan leskre mala halauter khetne, hoi pral atchas kol mareNDAR. Koi wan deesh-te-dui marengre gone phardo kol pantch mareNDAR.

¹⁴ Har kol menshe dikan, hoi o Jesus kras an o Debleskri soor, penan le: Kowa hi tchathepaha ko Debleskro rakepaskro, kolestar penlo was, kai well lo ap kai phub.

¹⁵ O Jesus haiwas, kai kaman jon les te taprell, te krenn le les lengro baro rai. Doleske djas job dureder pral ap koi berga, te well lo peske kokres.

O Jesus djal ap o pani

¹⁶ Har i rat was, djan leskre mala tele pash o pani, ¹⁷ djan an o panjeskro ulepaskro, un uleran wergal o pani, te wenn le an o foro Kapernaum. His rati, un o Jesus his gar pash lende. ¹⁸ Koi phurdas i baro sorelo ducho pral o pani. Un o pani was diwjo. ¹⁹ Har leskre mala pantch, shob kilometarja win ap o baro pani his, dikan le o Jesuses: Job djas ap o pani, un was pash o panjeskro ulepaskro. Un jon lan traash.

²⁰ Job penas: "Me hom! Ma darenn!"

²¹ Koi kaman jon les an o panjeskro ulepaskro te lell. Ap jek kopo his le ap i wawar panjeskri rig, kote, kai jon kaman te djal.

O Jesus hi o maro, hoi della o djipen

²² O wawar diwes putchan pendar kol menshe, kai atchan ap i wawar panjeskri rig, kai o Jesus hi. Jon dikan, kai taissar jek panjeskro ulepaskro tchiddo his pash o pani, un kai leskre mala djan penge. Jon djinan, o Jesus his gar pash lende.

²³ Koi wan wawar panjeskre ulepangre dran o foro Tiberias, un tchiwan pen kote, kai chans le ko maro, koleske o Jesus parkras pes pash o Debleste. ²⁴ Har kol menshe haiwan, kai o Jesus buder gar koi hi, witar gar leskre mala, beshan pen jon an kol panjeskre ulepangre, uleran wergal o baro pani, un wan an o foro Kapernaum, te rodenn les le.

²⁵ Kote hatsan le les, un putchan lestar: "Sikepaskro, kaana* wal tu kate?"

²⁶ Penas o Jesus: "Tchathepaha, me penau tumenge: Tumer rodan man gar doleske, kai dikan i baro koowa, hoi krom an o Debleskri soor. Tumer chan ko maro, un wan tchalo. Doleske rodenn tumer man. ²⁷ Ma djiwenn o chapaske, hoi paash djala! Djiwenn jaake, te lenn ko djipen, hoi gar pre-herella! O Menshengro Tchawo kokres nai dell tumen kowa. Jaake sikras o Dewel, kai kowa leskro tchawo hi."

²⁸ Koi putchan jon lestar: "Hoi hunte kras mer? Hoi kamell o Dewel mendar?"

²⁹ Penas o Jesus ap lende: "O Dewel kamella, te patsenn ap koleste, kai job bitchras."

³⁰ Penan jon: "Kre menge i baro koowa an o Debleskri soor, te patsas mer ap tute! Sike men, hoi tu haiweh! ³¹ De men hako diwes maro te chal, jaake har mare phure menshe chan o Debleskro maro an o mulo them! Kowa hi tchinlo an o Debleskro lab: *Job das len maro dran o bolepen chapaske.*"

³² Penas o Jesus: "Tchathepaha, me penau tumenge: Hi gar o Mose, kai das tumen o maro dran o bolepen. Kowa hi miro dad, kai dell tumen ko tchatcho maro dran o bolepen. ³³ O Debleskro maro hi kowa, kai was dran o bolepen, un dell i menshen o djipen."

* **6:25** kaana? ap gadjkenes: *wann?*

³⁴ "Rai," penan jon, "de men ko maro hako tsiro!"

³⁵ O Jesus penas lenge: "Me hom ko maro, kai della ko djipen. Koon pash mande wella, koles hi buder kek bok. Un koon ap mande patsella, koles hi buder kek trush.

³⁶ Hi jaake har me tumenge penom: Tumer dikan man, un kamenn gar ap mande te patsell. ³⁷ Halauter kolla, kai dell man o dad, wenn pash mande. Un halauter kolla, kai wenn pash mande, kolen witsrau me gar win. ³⁸ Me wom gar dran o bolepen te krap kowa, hoi me kamau. Me wom te krap, hoi kowa kamella, kai bitchras man. ³⁹ Un o Dewel kamella, te nashrap me kekes kolendar, kai job man das. Job kamella, te krap len i mulendar djido ap o palstuno diwes*.

⁴⁰ Kowa kamell miro dad: Hakeno, koon o tchawes dikella, un ap leste patsella, lell o djipen, hoi gar pre-herella. Un me krau les i mulendar djido ap o palstuno diwes."

⁴¹ I bibolde his chojemen pral kowa, kai job penas: Me hom ko maro, hoi dran o bolepen tele was.

⁴² "Hi kowa gar o Jesus, ko Josefeskro tchawo?" penan jon. "Mer prindjrah leskro dades un leskri da. Har nai penell lo: Me wom dran o bolepen?"

⁴³ Koi penas o Jesus ap lende: "Ma choirenn tumen pral kowa, hoi me tumenge penom! ⁴⁴ Kek nai well pestar pash mande. O dad, kai bitchras man, hunte anell les pash mande. Un koon pash mande wella, koles krau me i mulendar djido ap o palstuno diwes.

⁴⁵ An o Debleskro lab tchinan kol Debleskre rakepangre: *O Dewel hi o sikepaskro halauterenge.**

Hakeno, koon ap o dadeste shunella un krell, hoi job kamella, well pash mande.

⁴⁶ Kek dikas o dades. Kowa kokres, kai was o Deblestar, dikas les. ⁴⁷ Tchathepaha, me penau tumenge: Koon ap mande patsella, koles hi o djipen, hoi gar pre-herella.

⁴⁸ Me hom ko maro, hoi dell tumen ko djipen.

⁴⁹ Tumare phure chan ko maro, hoi o Dewel len das an o mulo them, un jon meran.

⁵⁰ Me hom ko tchatcho maro, hoi dran o bolepen wella. Koon kowa chala, kowa merell gar. ⁵¹ Me hom ko maro, hoi dell o djipen, un hoi was dran o bolepen. Hakeno, koon chala kau maro, lell o djipen, hoi gar pre-herella. Un ko maro hi miro mass. Me dau les i menshenge, te lenn le ko djipen."

⁵² Kanna tchingran pen kol bibolde, un penan: "Har nai dell men ko mursh peskro mass te chal?"

⁵³ Koi penas o Jesus ap lende: "Tchathepaha, me penau tumenge: Te chan tumer gar o Menshengro Tchaweskro mass, un pijenn gar leskro rat, hi tumen gar o djipen, hoi gar pre-herella. ⁵⁴ Koon chala miro mass, un pijell miro rat, lell o djipen, hoi gar pre-herella. Un me krau les i mulendar djido ap o palstuno diwes.

⁵⁵ Miro mass hi o tchatcho chapen, un miro rat o tchatcho pipen. ⁵⁶ Koon chala miro mass, un pijell miro rat, kowa atchella an mande, un me atchau an leste.

⁵⁷ Jaake har o dad, kai bitchras man, hi djido, un das man o djipen, jaake dau me o djipen kolende, kai chan miro mass. ⁵⁸ Kawa hi ko maro, hoi was dran o bolepen. Koon kau maro chala, lell o djipen, hoi gar pre-herella. Kawa hi i wawar maro har kowa, hoi tumare phure chan."

⁵⁹ Kowa penas job an i biboldengri kangri, har job an ko foro Kapernaum lenge o Debleskro lab penas.

⁶⁰ Har kolla, kai leha djan, kowa shunan, penan bud lendar: "Kowa hi kek shukar

* **6:39** palstuno diwes, ap gadjkenes: *letzter Tag*

* **6:45** dik: Jesaja 54:13

koowa, hoi job koi penella. Koon shunell kowa nai?"

Bud menshe djan buder gar o Jesuseha

⁶¹ Har o Jesus lendar haiwas, kai jon pen pral leste choirena, penas lo ap lende: "Choirell tumen kowa? ⁶² Hoi krans tumer, te dikans tumer, te djal o Menshengro Tchawo pale an o bolepen? ⁶³ O Debleskro Ducho hi kowa, kai dell o djipen. O mensheskri soor nai krell kowa gar. Mire laba, hoi me tumenge penom, wan dran o Debleskro Ducho. Doleske anenn le tumenge ko djipen. ⁶⁴ Mashkral tumende hi menshe, kai patsenn gar."

O Jesus djinas, koon kolla his, kai patsenn gar. Ninna djinas lo, koon ap leste phukrella. ⁶⁵ Un job penas dureder: "Doleske penom me tumenge, kai kek nai well pestar pash mande. O dad kokres nai anell les pash mande."

⁶⁶ Ap ko tsiro tsardan pen bud kolendar pale, kai leske palla djan, un djan buder gar leha.

⁶⁷ Koi putchas o Jesus kol deesh-te-dujendar: "Kamenn tumer man ninna te mukell?"

⁶⁸ "Rai, pash koneste djas mer?" penas o Simon Petro. "Tut hi laba, kai denn men o djipen, hoi gar pre-herella. ⁶⁹ Mer patsah un djinah, tu weh o Deblestar. O Dewel bitchras tut."

⁷⁰ O Jesus penas lenge: "Me rodome tumen deesh-te-dujen win. Un an jekeste tumendar hi o beng."

⁷¹ Job rakras o Judasestar, leskro dad hi o Simon Iskariot. O Judas his jek kol deesh-te-dujendar, kowa kai phukrella ap leste.

7

O Jesus un leskre phrala

¹ Pal kowa djas o Jesus an o them Galilea trujal. Job kamas gar an o them Judea te djal. I pralstune bibolde kote kaman les te marell. ²⁻³ I tikno tsiro glan kol biboldengre bare diwessa, hoi kharena *Sukkot*^{*}, penan leskre phrala ap leste: "Ma atch an o them Galilea! Dja an o them Judea, te dikenn ninna tire mala, hawo baro koowa tu kreh! ⁴ Kek mensho khatrell pes, te kamell lo i menshen te sikrell, hoi job nai krella. Te kreh tu sawo baro koowa, palle muk kowa i tsele menshen te dikell!"

⁵ Leskre phrala patsan gar ap leste. Doleske rakran jon jaake.

⁶ Koi penas o Jesus ap lende: "O tsiro hi mange kanna gar kai, te djap kote. Tumer nai djan hako tsiro koi. ⁷ I menshe hi gar tchilatcho ap tumende. Ap mande hi le tchilatcho. Me penom lenge, kai kowa, hoi jon krenna, tchilatcho hi. ⁸ Djan tumer ap o festo! Me djau gar peha. O tsiro hi mange kanna gar kai."

⁹ Kowa penas job, un atchas an o them Galilea.

O Jesuseskre laba wenna o Deblestar

¹⁰ Har leskre phrala ap o festo his, djas job ninna tchorchanes koi. ¹¹ Koi rodan les kol pralstune bibolde mashkral kolende, kai wan ap o festo, un putchan hakenestar: "Kai hi ko mursh?"

¹² Ninna kol bud menshe, kai wan koi, rakran pral leste. His menshe mashkral lende, kai penan: "Job hi i latcho mursh." Wawar penan: "Na-a, job chochella i menshen." ¹³ I darjatar i pralstune biboldendar rakran le halauter tchorchanes pral

* **7:2** Sukkot, ap gadjkenes: *Laubhüttenfest*

leste.

¹⁴ Har ko festo paash trujal his, djas o Jesus an o Debleskro baro kheer, un penas i menshenge o Debleskro lab. ¹⁵ Koi kran i pralstune bibolde bare jaka, un penan: "Har nai djinell job jaake bud? Kek anas leske kowa pashal."

¹⁶ Penas o Jesus lenge: "Hoi me tumenge penau well gar mandar. Kowa well kolestar, kai bitchras man. ¹⁷ Koon kowa krella, hoi o Dewel kamella, kowa haiwella, kai mire laba o Deblestar wenna, un gar mandar. ¹⁸ Koon pral peste mishto rakrella, kowa kamella, te well job sharedo. Koon kamella, te well kowa sharedo, kai bitchras les, kowa hi tchatcho. Un an leste hi kek tchilatchepen. ¹⁹ O Mose das tumen i lila, kai tchinlo hi, har tumer hunte djiwenna. Kek tumendar djiwell jaake. Hoske kamenn tumer man te marell?"

²⁰ "An tute hi i beng*", penan kol tsele menshe. "Koon kamell tut te marell?"

²¹ Penas o Jesus: "Jek baro koowa krom me pash tumende an o foro Jerusalem. Un tumer han chojedo pral kowa.

²² Te hi tumare mursh tchawe ochta diwessa phuro, tchinenn tumer len ap o mass, ninna ap o Debleskro Diwes. O Mose penas tumenge, te krenn kowa. Un o Mose his gar kokres, kai penas tumenge kowa. Ninna tumare phure, kai djiwan glan leste, penan kowa un rikran pen koi pre.* ²³ Tumer tchinenn tumare tchawen ap o mass ap o Debleskro diwes, te well rikedo, hoi o Mose tchinas an peskre lila. Hoske han tumer jaake chojedo ap mande, kai krom i tselo menshes sasto ap o Debleskro diwes? ²⁴ Tumer te penenn, kai i mensho i doosh ap peste anas, palle djan pal o tchatchepen un gar pal kowa, hoi dikenn tumare jakentsa!"

²⁵ Koi penan kolla, kai hi dran o foro Jerusalem: "Hi kowa gar ko mursh, kai kaman le les te marell? ²⁶ Kanna rakrell lo glan hakeneste. Un kek dell les trad. Dikan mare pralstune kanna dre, kai job ko baro rai hi, kolestar o Dewel penas, te well job?"

²⁷ Mer djinah, dran hawo foro ko mursh wella. Te well ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job, djinell kek dran hawo foro job wella."

²⁸ O Jesus, kai an o Debleskro baro kheer i menshenge o Debleskro lab penas, shunas kowa, un das gole: "Har nai prindjrenn tumer man, un djinenna, kai wom? Me wom gar mandar kokres! Tchatchepaha, koles, kai bitchras man, prindjrenn tumer gar! ²⁹ Me prindjrau les! Me wom lestar! Un job bitchras man!"

³⁰ Koi kaman jon les te taprell. Un kek nai hadas o wast ap leste. O tsiro his leske kanna gar koi, kai well job tapedo.

³¹ Bud kol menshendar patsan ap leste un penan: "Te well o baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job, nai krell kowa bareder koowa, har kau mursh Jesus?"

³² I Farisarja shunan, hoi kol menshe pral o Jesuseste rakran. Un i Farisarja un i bare rashaja bitchran klisten, te taprenn le o Jesuses.

³³ Koi penas o Jesus: "Me hom buder gar raha pash tumende. Me djau pash koleste, kai bitchras man. ³⁴ Tumer rodenn man, un hatsenn man gar. Kote, kai me palle hom, nai wenn tumer gar."

³⁵ "Kai kamell job te djal, kai hatsah mer les gar?" putchas jek i wawarestar. "Kamell job pash kol biboldende te djal, kai djiwenn an o grichtikro them, te penell lo kote i menshenge o Debleskro lab? ³⁶ Har haiwas mer leskro rakepen: Tumer rodenn man, un hatsenn man gar un kote, kai me palle hom, koi nai wenn tumer

***7:20** I bibolde patsan, kai his jek pralstuno beng un ninna bud tikne beng, kai leske koi hi.

***7:22** Kowa his i biboldenge o sikepen, kai jon o Debleskre menshe hi, dik: 1. Mose 17:10-14 un Josua 5:2-8.

gar?"

O Jesus hi o pani, hoi o djipen della

³⁷ Ap ko pralstuno un shukeder diwes, was o Jesus pale glan kol tsele menshende, un das gole: "Kones trush hi, kowa te well pash mande un pijella! ³⁸ Koon ap mande patsella, har o Debleskro lab penella, dran koleste well ko pani, kai dell o djipen."

³⁹ Job penas kowa pral o Debleskro Ducho, hoi kolla lenna, kai ap leste patsenna. O Debleskro Ducho his gomme gar koi. Ap ko tsiro his o Jesus gomme gar pash o Debleste an o bolepen, te bitchras lo les ap lende.

⁴⁰ Mashkral kolende, kai shunan ko rakepen, his menshe, kai penan: "Kau mursh hi tchathepaha ko Debleskro rakepaskro, kolestar penlo was, te well job." ⁴¹ Wawar penan: "Kowa hi ko baro rai, kai well o Deblestar." Un wawar penan: "Well ko baro rai dran o them Galilea? Na-a! ⁴² O Debleskro lab penella, ko baro rai, kai well o Deblestar, kowa hi o Davideskre menshendar, un well an o foro Betlehem boldo har o David."

⁴³ Kanna djinan i menshe gar, hoi tchatcho hi. Ko jek penas kowa, ko wawar penas kowa. ⁴⁴ Mashkral lende his ninna sawe, kai kaman les te taprell. Un kek hadas peskro wast pal leste. ⁴⁵ Har i kliste pale pash i bare rashaja un i Farisarja wan, putchan kolla lendar: "Hoske anenn les tumer gar peha?"

⁴⁶ "Har kowa mursh rakras, shunam mer maro tselo djipen gar!" penan i kliste ap lende.

⁴⁷ "Chochas lo tumen ninna?" putchan kol Farisarja. ⁴⁸ "Patsell jek i pralstunendar un i Farisarjendar ap leste? Na-a! ⁴⁹ Kol bud menshe djinnenn gar, hoi an o Moseskre lila tchinlo hi. Jon hi praassedo!"

⁵⁰ O Nikodemus, kai his ninna i Farisari, kowa kai was jek rati pash o Jesuseste, penas ap lende: ⁵¹ "Pal maro tchathepen nai dah kekes i phagi*, te shunam gar lestar, hoi job rakrell pral kowa win. Mer dah ninna kekes i phagi, te djinah gar, hoi job kras."

⁵² "Hal tu ninna dran o them Galilea?" putchan le lestar. "Tu te drawereh* mishto an o Debleskre lila, palle dikeh, kai kek Debleskro rakepaskro wella dran o them Galilea."

⁵³ Un hakeno djas khere.

8

O Jesus un koi djuwel, kai chochas peskro romes

¹ O Jesus djas pash o djeteskri berga. ² O wawar diwes taissarlake was job pale an o Debleskro baro kheer. Un i tsele menshe wan pash leste. Un job beshas pes tele, un penas lenge o Debleskro lab. ³ Koi wan i tchathepangre un i Farisarja. Kolla anan i romedini romjat pash leste. Koja was tapedo koi pashal, har joi i wawar mursheha khetne his. Jon tchiwan lat mashkral i menshende, jaake, kai dikell lat nai hakeno.

⁴ Un jon penan ap o Jesuseste: "Sikepaskro, kai romni was tapedo, har joi i wawar mursheha khetne his. ⁵ An o Moseskre lila, kai tchinlo hi, har mer djiwas, penas o Mose menge, kai sawe djuwja hunte wenn mulo dino i barentsa. Hoi peneh tu pral kowa?"

***7:51** phagi, ap gadjkenes: *Strafe*

***7:52** drawereh *lesereh*

⁶ Kowa putchan le lestar, te nai taprenn le les an leskre laba, jaake te nai anenn le i doosh ap leste pre. O Jesus tchiwas pes glan tele, un tchinas o gushteha an i phub.

⁷ Har jon lestar pale putchan, hadas job pes pre, un penas: "Koon kek tchilatcho koowa kras, mu well ko ersto, kai witsrell i bar ap late!"

⁸ Un pale tchiwas pes job glan tele, un tchinas pale an i phub.

⁹ Har jon kowa shunan, djan le penge, jek pal o wawar. I phureder djan sikeder lendar, har kol wawar. Job atchas kokres koi romjaha, kai kote tardo his.

¹⁰ Kanna hadas pes o Jesus pale pre, un putchas koi romjatar: "Hi kek koi, kai kamell, te less i phagi?"

¹¹ "Na-a, miro rai, kek hi koi," penas koi romni.

Penas o Jesus: "Jaake kamau me witar gar, te less i phagi. Dja khere, un ma aan buder kek doosh* ap tute!"

O Jesus hi i bari momeli i menshenge

¹² Pale rakras o Jesus i menshentsa un penas: "Me hom koi momeli i menshenge. Koon mange palla djala, djala gar an o tamlepen*. Me hom koi momeli, kai o djipen della."

¹³ Koi penan kol Farisarja ap leste: "Tu rakreh tutar kokres un peneh, koon tu hal. Doleske hi kowa tchi moldo, hoi tu rakreh." ¹⁴ Penas o Jesus: "Ninna te rakrau mandar kokres, hi kowa tchatcho, hoi penau. Me djinau, konestar me wom, un kai me djaua. Tumer djinnenn gar, konestar me wom, witar gar, kai me djaua. ¹⁵ Tumer dikenn i menshes tumare jakentsa, un penenn: Kowa anas doosh ap peste! Me krau kowa gar. ¹⁶ Me te penau: Kowa anas i doosh ap peste! palle hi kowa tchatcho. Me krau kowa gar mandar kokres. Miro dad, kai bitchras man, hi pash mande.

¹⁷ Ninna an o Moseskre lila hi tchinlo: *Te penenn dui pral jekeste win, jaake hi kowa tchatcho.* ¹⁸ Me penau o tchathepen pral mande, un miro dad, kai bitchras man, penell ninna o tchathepen pral mande."

¹⁹ Putchan jon lestar: "Kai hi tiro dad?" Penas o Jesus: "Tumer prindjrenn man gar, witar gar miro dades. Te prindjrans tumer man, jaake prindjrans ninna miro dades."

²⁰ Har job kawa penas, his job an o Debleskro baro kheer, kote, kai i pirja tardo his, kai i menshe lowe o Debleske dre tchiwan. Kote penas job i menshenge o Debleskro lab. Un kek tapras les. I tsiro his leske kanna gar koi.

²¹ Pale penas o Jesus ap lende: "Me djau mange. Tumer rodenn man, un tumer merenn an tumaro tchilathepen. Kote, kai me djaua, nai wenn tumer gar."

²² Penan kol bibolde: "Hoi penell job kai: Kote, kai me djau, nai wenn tumer gar? Kamell job pes te marell?"

²³ Penas job ap lende: "Tumer han i phubjatar. Me hom dran o bolepen. Tumer han kai phubjatar. Me hom gar kai phubjatar.

²⁴ Doleske penom tumenge: Tumer merenn an tumaro tchilathepen. Tumer te patsenn gar, kai me kowa hom, koon me hom, palle merenn tumer an tumaro tchilathepen."

²⁵ "Pen menge, koon tu hal!" penan jon ap leste.

Penas o Jesus: "Me penom tumenge kowa jaake bud kope. ²⁶ Me nai penoms tumenge bud koowa, kai dikom o tchilathepen ap tumende. Me krau kowa gar. Me penau i menshenge, hoi shunom kolestar, kai bitchras man. Un hoi job penella, hi

***8:11** doosh *shulda, sinda*

***8:12** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

***8:17** dik: 5. Mose 17:6

tchatcho."

²⁷ Jon haiwan gar, kai o Jesus o Deblestar, peskro dadestar, rakras.

²⁸ Koi penas o Jesus ap lende: "Te hadan tumer o Menshengro Tchawes pral, palle djinenn tumer, koon me hom, un kai me tchi mandar kokres kraua. Hoi o dad mange penas, kowa penau me dureder.

²⁹ Un kowa, kai bitchras man, hi pash mande. Job mukas man gar kokres. Me krau hako tsiro, hoi job kamella."

³⁰ Har o Jesus kowa penas, patsan bud ap leste.

I menshe tchingrenn pen o Jesuseha

³¹ Ap kol biboldende, kai kanna ap leste patsan, penas lo: "Tumer te krenna, hoi me tumenge penau, palle han tumer tchathepaha mire mala, kai mire laba pre lan.

³² Un tumer prindjrenna o tchathepen. Un o tchathepen krella, te han buder gar pandlo."

³³ Penan jon: "Mer ham o Abrahameskre tchawe. Un an kek tsiro hams pandle budepangre. Har nai peneh tu menge, te atchenn buder gar pandlo?"

³⁴ Penas o Jesus: "Tchathepaha, me penau tumenge: Koon o tchilathepen krella, hi pandlo ap o tchilathepen.

³⁵ I budepaskro atchell gar hako tsiro an peskro rajeskro kheer. O tchawo atchella jaake raha, har job djiwella. ³⁶ Te krell o Debleskro tchawo, kai han buder gar pandlo, jaake han tchathepaha buder gar pandlo.

³⁷ Me djinou, kai han o Abrahameskre tchawe. Ninna te hi jaake, kamenn tumer man te marell. Kowa, hoi me tumenge penau, lenn tumer gar pre. Doleske kamenn tumer man te marell.

³⁸ Me penau tumenge kowa, hoi pash miro dadeste dikom. Tumer krenna, hoi shunan tumaro dadestar."

³⁹ Koi penan jon ap leste: "Maro dad hi o Abraham."

Penas o Jesus: "Te wans tumer lestar, krans, hoi job kras. ⁴⁰ Kanna, kai me tumenge ko tchathepen penom, kai shunom o Deblestar, kamenn tumer man te marell. Kowa kras o Abraham gar.

⁴¹ Tumer krenn kowa, hoi tumaro dad ninna kras."

Penan jon ap leste: "Mari dai hi kek lubni. Men hi jek dad. Kowa hi o Dewel."

⁴² "Te wals o Dewel tumaro dad", penas o Jesus, "kamans man tumer. Lestar wom me. Me wom gar mandar. Hi o Dewel, kai bitchras man. ⁴³ Hoske haiwenn tumer miro rakepen gar? Tumaro dji hi pesso. Tumer shunenn nai miro lab gar.

⁴⁴ Tumaro dad hi o beng. Un tumer krenna, hoi tumaro dad ninna kamella. Job hi jek, kai marell i menshen hako tsiro. Un job hi gar an o tchathepen tardo. O tchathepen hi gar an leste. Te rakrell job o chochepen, well kowa dran leste. Job hi i chocheno, un anas o chochepen ap kai phub. ⁴⁵ Me penau o tchathepen. Doleske patsenn tumer man gar. ⁴⁶ Koon tumendar nai penella, kai me jek tchilatcho koowa krom? Me te penau o tchathepen, hoske patsenn tumer man gar? ⁴⁷ Koon o Deblestar wella, shunella ap kowa, hoi o Dewel penella. Tumer wenn gar lestar. Doleske shunenn tumer gar ap leskre laba."

⁴⁸ "Hi maro gar tchatcho?" penan kol bibolde. "Tu hal i Samaritari un an tute hi o beng, jaake har mer les penam."

⁴⁹ "Na-a," penas o Jesus, "an mande hi kek beng. Me sharau miro dades. Tumer kamenn man gar te sharell. ⁵⁰ Me kamau gar, te sharenn man i menshe. Kowa hi o Dewel, kai kamella, te wap me sharedo. Job rakrell i phagi pral tumende wi.

⁵¹ Tchathepaha, me penau tumenge: Te hi jek koi, kai krella, hoi me penom, kowa

merell buder gar."

⁵² Koi penan jon: "Kanna djinah mer, kai hi an tute i beng. O Abraham meras, un o Debleskre rakepangre meran ninna. Un tu peneh: Te krell jek, hoi me kamau, kowa merell buder gar. ⁵³ Hal tu budeder har maro dad Abraham, kai meras? Un kol Debleskre rakepangre meran ninna. Hal tu feteder har jon?"

⁵⁴ Penas o Jesus: "Te sharoms me man, wals kowa tchi moldo. Miro dad hi kowa, kai sharell man. Kolestar penenn tumer: Job hi maro Dewel. ⁵⁵ Tumer prindjrenn les gar. Me prindjrau les. Te penaus me, kai prindjrau les gar, woms i chocheno har tumer. Me prindjrau les un krau, hoi job penella. ⁵⁶ O Abraham, tumaro dad, his bachtelo, har job dikas, kai me wau. Job dikas kau diwes, un his bachtelo."

⁵⁷ Penan kol bibolde ap leste: "Tu hal kek pantch-desha bersha phuro un peneh, kai dikal o Abrahames."

⁵⁸ Penas o Jesus ap lende: "Tchatchepaha, me penau tumenge: O Abraham his gomme gar boldo, koi homs me koi."

⁵⁹ Koi hadan jon barra pre, te witsrenn le kolla ap leste. Un job khatras pes, un djas dran o Debleskro baro kheer win.

9

O Jesus krell i koreles sasto

¹ Ap o drom dikas o Jesus i murshes. Kowa was koreles boldo. ² Un o Jesuseskre mala putchan o Jesusestar: "Sikepaskro, koon anas i doosh* ap peste, te was kau mursh koreles boldo? Anas job i doosh ap peste? Anan leskro dad un leskri dai i doosh ap pende?"

³ "Kek lendar anas i doosh ap peste," penas o Jesus. "Job gar, leskro dad un leskri dai witar gar. Job hi korelo, te well o Debleskri bari soor ap leste diklo. ⁴ Jaake raha har diwes hi, kras mer, hoi o Dewel menge penas, kowa, kai bitchras man. I rati wella: Koi nai krell kek i budi. ⁵ Jaake raha, har me ap kai phub hom, jaake raha hom me koi momeli i menshenge."

⁶ Har job kowa penas, tchungras lo an i tchik, las kowa, un makas leske ap i jaka.

⁷ Un job penas ap leste: "Dja pash ko pani Siloam, un thob tut koi!" Siloam kharella: *O Dewel bitchras man.*

Koi djas job un thowas pes kote. Har job pale was, dikas lo nai.

⁸ Kol menshe, kai pash leste djiwan, un wawar, kai djinan, kai job o mangepaskro his, penan: "Hi kowa gar ko mursh, kai kote beshdo his un mendar lowe mangas?"

⁹ His menshe koi, kai penan: "Kowa hi ko mursh." Wawar penan: "Na-a! Kowa dikell wi har job." Ko mursh penas: "Me hom kowa."

¹⁰ "Har well kowa, kai tu dikeh nai ap jek kopo?" putchan le lestar.

¹¹ Penas job: "O mursh, kai kharell Jesus, makas mange tchomone ap i jaka, un penas: Dja pash ko pani Siloam, un thob tut koi! Me djom kote, un thowom man, un dikom nai."

¹² "Kai hi job?" putchan le lestar. "Me djinan gar," penas job.

¹³ Un jon anan kol murshes pash i Farisarja.

¹⁴ His i Debleskro diwes, har o Jesus makas koi tchik ap leskre jaka, un kras, te dikell job.

¹⁵ Kanna putchan ninna i Farisarja kolestar, kai sasto was: "Har well kowa, kai dikeh nai ap jek kopo?"

* **9:2** doosh *shulda, sinda*

Un job penas lenge: "Job makas mange tchomone ap i jaka, me thowom man, un kanna nai dikau."

¹⁶ Kote his Farisarja, kai penan: "Kau mursh was gar o Deblestar. Job budrell ap o Debleskro diwes." Wawar penan: "Har nai krell i tchilatcho mursh sawo baro koowa?" Un mashkral lende djas o tchingepen.

¹⁷ Un pale putchan le kolestar, kai sasto was: "Hoi peneh tu lestar, kai job tire jaka pre kras? Hoi peneh tu, koon job hi?"

"Job hi i Debleskro rakepaskro," penas lo.

¹⁸ Kol pralstune bibolde patsan gar, kai job nai dikas gar, un kanna dikell job nai. Doleske kharan le leskro dades un leskri da, ¹⁹ un putchan lendar: "Hi kawa tumaro tchawo, kai penenn lestar: Job was koreles boldo? Har well kowa, kai dikell job nai ap jek kopo?"

²⁰ Leskro dad un leskri dai penan: "Mer djinah, kai kawa maro tchawo hi, kai koreles boldo was. ²¹ Har kowa djas, kai job nai dikell kanna, djinah mer gar. Un koon kras, kai job nai dikella, djinah witar gar. Putchenn lestar! Job hi phuro doha. Job nai penell tumenge halauter."

²² Len his daar kol pralstune biboldendar. Doleske rakran jon jaake. I pralstune bibolde kaman hakenes pale-tchiddo te krell, kai penella o Jesusestar: Job hi o baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job.

²³ Doleske penan o dad un i dai: "Job hi phuro doha. Putchenn lestar!"

Jek djinau me: Kanna dikau me nai

²⁴ Kol pralstune bibolde dan koles, kai korelo his, o duito kopo gole, un penan ap leste: "Pen kanna o tchathepen glan o Debleste! Mer djinah, kai djal kau Jesus gar ap o Debleskro drom."

²⁵ Koi penas job ap lende: "Djinau gar, te djal job ap o Debleskro drom, witar gar, te djal job gar ap o Debleskro drom. Jek djinau me: Me dikom nai gar. Kanna dikau me nai."

²⁶ "Hoi kras job tuha?" kaman jon pale te djinell. "Har kras job tut sasto, kai dikeh nai?"

²⁷ "Har kowa was, penom me tumenge," penas job, "haiwan tumer man gar? Hoske kamenn tumer kowa pale te shunell? Kamenn tumer, te well job ninna tumaro sikepaskro?"

²⁸ Koi tchingran jon ap leste un penan: "Tiro sikepaskro hi lo. Maro sikepaskro hi o Mose. ²⁹ Mer djinah, kai o Dewel o Moseha rakras. Konestar kawa wella, djinah mer gar."

³⁰ Ko mursh penas ap lende: "Kowa haiwau me gar. Kau mursh kras, kai dikau nai. Un tumer djinenn gar, konestar job wella."

³¹ Mer halauter djinah, kai o Dewel ap kekeste shunella, kai djal gar ap leskro drom. O Dewel shunell ap koleste, kai darell lestar un djiwell jaake, har job kamella.

³² Jaake raha, har i phub tardo hi, shunas kek, kai i mensho jekes sasto kras, kai korelo boldo was. ³³ Te wals kau mursh gar o Deblestar, nai krals job sawo koowa gar."

³⁴ Koi penan jon ap leste: "Tu, kai boldo hal an o tchilatcheppen, kameh kanna maro sikepaskro te well?"

Un jon witsran les win.

³⁵ O Jesus shunas, kai jon les win witsran. Un har job les hatsas, putchas lo lestar: "Patseh tu ap o Menshengro Tchaweste?"

³⁶ Penas ko mursh: "Miro rai, koon hi kowa, te patsap ap leste?"

³⁷ "Tu dikal les," penas o Jesus ap leste, "job hi kowa, kai rakrell tuha."

³⁸ "Rai, me patsaua!" das job gole, un witsras pes glan leste tele.

³⁹ Un o Jesus penas: "Me wom ap kai phub, te sikrap i menshen, koon i doosh ap peste anas, un koon kek doosh ap peste anas, jaake kai kolla, kai dikenn nai gar, dikenn nai. Un kolla, kai dikenn nai, kolende sikrau me, kai jon tchi dikenna."

⁴⁰ Kowa shunan i Farisarja, kai his kote pashal tardo. Kolla putchan lestar: "Ham mer ninna korelo?"

⁴¹ Koi penas o Jesus ap lende: "Te hans korelo, wals tumen kek doosh. Tumer penenn: Mer dikah. Doleske atchell i doosh ap tumende."

10

O Jesus hi o latcho bakrengro

¹ "Tchatchepaha, me penau tumenge: Koon gar an o wudar dre djala, te well lo pash i bakrende, un well wawartchandees dre, kowa hi i tchorepaskro un i dre-phagepaskro. ² O bakrengro djala an o wudar dre, te well lo pash lende. ³ Leske krell kowa o wudar pre, kai dell garda glan o wudar. Un leskre bakre shunenn leskro rakepen. Un job dell peskre bakren gole lengre labentsa, un anell len win. ⁴ Te hi leskre tsele bakre win, djala job glan lende. Un i bakre djan leske palla. Jon prindjrenn leskro rakepen. ⁵ Jekes, kai prindjrenn jon gar, koleske djan jon gar palla. Jon nashenn penge lestar. Jon prindjrenn gar leskro rakepen."

⁶ Kal laba penas o Jesus lenge. Jon haiwan gar, hoi job kamas lenge te penell.

⁷ Doleske penas o Jesus pale ap lende: "Tchatchepaha, me penau tumenge: Me hom o wudar i bakrengre. ⁸ Lauter kolla, kai wan glan mande, hi tchorepangre un dre-phagepangre. Doleske shunan kol bakre gar ap lende. ⁹ Me hom ko wudar. Te djala jek an kau wudar dre, kowa djala gar nashedo. Job djala dre un wi, un job hatsell shukar senlepen chapaske. ¹⁰ Ko tchorepaskro wella, te tchorell lo kol bakren, te marell lo len, un te chal lo len. Me wom, te dap len o djipen, budeder har doha.

¹¹ Me hom o latcho bakrengro. O latcho bakrengro mukell peskro djipen i bakrengre.

¹² Jek, kai lell lowe, te dell lo garda ap i bakrende, hi kek bakrengro. Kol bakre hi gar leskre. Te dikell kowa, kai i diwjo djuklo wella, nashell lo peske, un mukell kol bakren kokres. Un o diwjo djuklo perell pral kol bakrende, un tradell len jaake, kai jon buder gar khetne hi. ¹³ Ko mursheske hi kowa jek, hoi dran kol bakrende wella.

¹⁴ Me hom o latcho bakrengro un prindjrau, koon mire bakre hi. Jon prindjrenn man, ¹⁵ jaake har o dad man prindjrella, un me o dades prindjrau. Un me dau miro djipen i bakrengre.

¹⁶ Man hi ninna wawar bakre. Kolla hi kate gar khere. Kolen anap halauter kate. Jon shunenn ap miro rakepen, un me anau len khetne i wawarentsa. Un len hi jek bakrengro. ¹⁷ Me dau miro djipen, te lap les newes pale. Doleske kamell man miro dad. ¹⁸ Kek lell miro djipen mandar. Dran mande well kowa, kai dau miro djipen. Kowa hi an miro wast, te dap miro djipen. Un kowa hi an miro wast, te lap les pale. Jaake krau, hoi miro dad mange penas."

¹⁹ Har o Jesus kowa penas, tchingran pen kol bibolde pale pral kol laba.

²⁰ Budendar penan: "I beng hi an leste un job hi dinelo. Ma shunenn ap leste!"

²¹ Wawar penan: "Te wals i beng an leste, nai rakrals job gar jaake. Nai krell i beng jekeske, kai dikell nai gar, i jaka sasto?"

Me un o dad ham jek

²² His wend. Un i bibolde an o foro Jerusalem kran i baro chapen, te bistrenn le gar

ko diwes, har o Debleskro baro kheer newes kerdo was. ²³ O Jesus his an o Debleskro baro kheer, un djas an koi isema* trujal, hoi kharella *Salomoneskri isema*. ²⁴ Koi wan i pralstune bibolde trul leste un penan: "Har raha kameh tu menge gar te penell, koon tu hal? Tu te hal ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job, jaake pen menge kowa an o mui!"

²⁵ Penas o Jesus ap lende: "Koon me hom, penom tumenge. Tumer patsenn man gar. Halauter, hoi me krau an miro dadeskro lab, kowa hunte sikrell tumende, koon me hom. ²⁶ Tumer han gar mire bakre. Doleske patsenn tumer man gar. ²⁷ "Mire bakre shunenn ap miro rakepen. Un me prindjrau len. Un jon djan mange palla.

²⁸ Un me dau len ko djipen, hoi gar pre-herella. Un jon djan gar nashedo. Un kek nai tsardell len dran miro wast win. ²⁹ Miro dad, kai das len mande, hi bareder har halauter. Un kek nai tsardell len dran miro dadeskro wast win. ³⁰ Me un o dad ham jek."

³¹ Koi hadan kol bibolde pale barra pre, te denn le les kol barentsa mulo.

³² O Jesus penas lenge: "Me krom bud latcho koowa. Miro dad penas mange, te krap kowa. Hoi hi ko latcho koowa, koleske kamenn man mulo te dell?"

³³ Penan kol bibolde ap leste: "Ko latcho koowa, hoi tu kral, koleske kamah mer tut gar mulo te dell. Tu anal ladj ap o Debleste. Tu hal i mensho un kreh, har te wals o Dewel. Doleske kamah tut te marell."

³⁴ Penas o Jesus: "An o Debleskro lab, ap koleste tumen rikrenna, kote hi tchinlo: *Me, o Dewel penom: Tumer han debla**. ³⁵ Kolentsa, kai o Dewel rakras, ap kolende penas job *debla*. Un kowa, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi, nai well gar krik lino.

³⁶ Man hi o dadeskro wast. Un miro dad bitchras man ap kai phub. Me te penaua, kai hom o Debleskro tchawo, har nai penenna tumer ap mande: Tu kreh, har te wess o Dewel? ³⁷ Te krau me gar, hoi o dad mange penas, hunte patsenn tumer man gar.

³⁸ Te krau me, hoi o dad mange penas, patsenn ap kowa, hoi me krau! Jaake dikenn un prindjrenn tumer, kai o dad an mande hi un me an leste."

³⁹ Koi kaman jon les pale te taprell. Job khatras pes lendar. ⁴⁰ Un job djas pale ap i wawar rig o panjestar Jordan un atchas kote, kai o Johanni i menshen an o pani thowas. ⁴¹ Koi wan bud menshe pash leste un penan: "O Johanni kras kekes sasto. Halauter, hoi job pral kau mursheste penas, hi tchatcho."

⁴² Un kote patsan bud ap o Jesuseste.

11

O Lazaro merella

¹ Koi his jek nasselo tchiddo. Leskro lab his Lazaro. Job his dran ko gab Betani, kai ninna i Maria un lakri pheem Marta djiwan.

² I Maria his koi djuwel, kai ko kutch djet ap o Jesuseskre pire tchoras. Un peskre balentsa khossas joi leskre pire. Kolakro phraal his o Lazaro. Kowa his nasselo. ³ Kol dui phenja bitchran menshen pash o Jesuseste, te penenn le leske: "Rai, koles, kai tu kameh, hi nasselo."

⁴ Har o Jesus kowa shunas, penas lo: "Kau nasslepen was gar ap leste, te merell lo. Job was nasselo, te dikenn tumer, hawi bari soor o Debles hi, un te well o Debleskro tchawo sharedo."

* **10:23** isema, ap gadjkenes: *Zimmer*

* **10:34a** debla, ap gadjkenes: *Götter*

* **10:34b** dik: Debleskri gili 82:6

⁵ O Jesus kamas i Martat un lakri phenjat un o Lazares o djijestar. ⁶ Har job shunas, kai kowa nasselo his, atchas job dui diwessa koi, kai job his.

⁷ Pal kowa penas job ap peskre malende: "Awenn, mer djah pale an o them Judea!"

⁸ Penan leskre mala ap leste: "Sikepaskro, his gar raha, koi kaman tut i bibolde mulo te dell i barentsa. Un pash kolende kameh tu pale te djal?"

⁹ O Jesus penas: "An o diwes hi deesh-te-dui tsirja*. Koon ap o diwes trujal nashella, kowa perell gar. Ap o diwes chatchell o kham. ¹⁰ An i rat chatchell o kham gar. Koon an i rat ap o drom hi, kowa perella."

¹¹ Har o Jesus lenge kowa penas, penas lo: "Maro maal Lazaro sowas dre. Me djau koi, te djangrap les pre."

¹²⁻¹³ Kal labentsa penas o Jesus, kai o Lazaro meras. Jon haiwan kowa gar. Jon patsan, kai o Jesus penas, kai job sowella.

"Rai," penan le ap leste, "te sowell lo, well lo pale sasto."

¹⁴ Kanna penas o Jesus lenge an o mui: "O Lazaro meras. ¹⁵ Doleske hom bachtelo tumenge, kai me gar koi homs, te patsenn nai tumer ap mande kanna. Awenn, mer djah kanna pash leste!"

¹⁶ Penas o Thomas, koles dan le ninna Didimo gole, ap leskre malende: "Awenn, mer djah ninna leha, te meras leha!"

Koon ap mande patsella, djiwella

¹⁷ Har o Jesus an o gab Betani was, shunas lo, kai o Lazaro star diwessa paskedo his. ¹⁸ O gab Betani his gar dur o forestar Jerusalem, nai well triin kilometerja. ¹⁹ Un bud bibolde his pash i Marta un pash i Maria, te rakrenn le lentsa, te hi i duk gar jaake baro pral lengro phraleskro merepen. ²⁰ Har i Marta shunas, kai o Jesus wella, djas joi pash leste. I Maria atchas khere.

²¹ "Rai," penas i Marta ap o Jesuseste, "te wals tu kai, merals miro phraal gar.

²² Me djinau ninna, hoi tu o Deblestar mangeh, dell job tut."

²³ Penas o Jesus ap late: "Tiro phraal stella pale i mulendar pre."

²⁴ "Me djinau," penas li, "kai job i mulendar pre stella ap ko palstuno diwes, kai hake mule pre stenna."

²⁵ Penas o Jesus ap late: "Me hom kowa, kai djangrau* len pre dran o merepen un dau len djipen. Koon ap mande patsella, djiwella, ninna te merell job. ²⁶ Koon djiwella un patsell ap mande, kowa merell buder gar. Patseh tu kowa?"

²⁷ "Awa, rai," penas li, "me patsau, kai tu hal o Kristo, o Debleskro tchawo, kai was ap kai phub."

²⁸ Un har joi kowa penas, djas joi pash peskri phenjate un penas tchorchanes ap late: "O sikepaskro hi koi un dell tut gole."

²⁹ Har i Maria kowa shunas, stas joi sik pre un was pash leste. ³⁰ O Jesus his gomme glan o gab, kai i Marta les tapras.

³¹ Kol bibolde, kai pash i Mariate an o kheer his, te rakrenn le latches laha, dikan, har joi sik pre stas un win nashas. Koi djan le lake palla. Jon patsan, joi djal pash o mulengro kheer, te rowell li koi.

³² Har i Maria koi was, kai o Jesus hi, tchiwras pes li glan leste tele un penas: "Rai, te wals tu koi, merals miro phraal gar."

³³ Har o Jesus dikas, kai joi rowella un kol bibolde ninna, kai laha wan, djas kowa

* **11:9** ap gadjkenes: *Stunden*

* **11:25** me djangrau len pre *ich wecke sie auf*

leske phares an o dji. Un leskro dji rowas.

³⁴ Un job penas ap lende: "Kai hi job tchiddo?"

Jon penan ap leste: "Rai, am un dik!"

³⁵ Un o Jesus rowas.

³⁶ "Dikenn," penan i bibolde, "job hunte kamas les o djijestar!"

O Jesus djangrell o Lazares dran o merepen pre

³⁷ Mashkral lende his menshe, kai penan: "Job kras ko murshes, kai dikas nai gar, sasto. Job nai krais ninna, te merals o Lazaro gar."

³⁸ Kowa djas o Jesuseske pale phares an o dji.

Un job was pash ko mulengro kheer, kai o Lazaro paskedo his. Glan ko mulengro kheer his i bar tchiddo.

³⁹ "Lenn ko bar krik!" penas o Jesus.

I Marta, koi pheen kolestar, kai meras, penas: "Rai, job khandella. Star diwessa hi lo mulo."

⁴⁰ Penas o Jesus ap late: "Penom me tuke gar: Te patseh tu, dikeh tu o Debleskri bari soor?"

⁴¹ Koi uleran le ko bar ap i rig.

Un o Jesus dikas pre, un penas: "Tata, me parkrau man, kai shunal man. ⁴² Me djinau, kai tu man hako tsiro shuneh. Me penau kawa kol bud menshenge, kai hi kai tardo, te dikenn le un te patsenn le, kai tu man bitchral."

⁴³ Har job kowa penas, das lo soreles gole: "Lazaro, am wi!"

⁴⁴ Un kowa, kai meras, was wi. Trul leskre herja un wasta his laintikre kotja pandlo. Ninna trul leskro mui his i diklo pandlo.

Penas o Jesus ap lende: "Lenn kol kotja lestar lauter tele, un mukenn les te djal!"

⁴⁵ Bud kol biboldendar, kai pash i Mariate wan, dikan kowa, hoi o Jesus kote kras, un jon patsan ap leste.

I menshe kamenn o Jesuses te marell

⁴⁶ Mashkral lende his menshe, kai djan pash kol Farisarja, un penan lenge, hoi o Jesus kras. ⁴⁷ Doleske wan kol bare rashaja un kol Farisarja i pralstune biboldentsa khetne, un penan: "Hoi kras mer? Job krell bud baro un sorelo koowa, hoi kek wawar nai krell. ⁴⁸ Te mukah les mer jaake dureder te krell, patsell hakeno ap leste. Un kol Remarja wenna un lenn menge o tselo them un i menshen mendar krik."

⁴⁹ Jek lendar his o Kajafas. Kowa his an ko bersh o baro rashai. Job penas: "Tumer djinnenna tchi. ⁵⁰ Tumer haiwenna gar, kai feteder hi, te merell jek mursh i menshenge, har te djan i tsele menshe nashedo."

⁵¹ O Kajafas penas kowa gar dran peste. An ko bersh his lo o baro rashai, un job penas glan-wi, kai o Jesus hunte merell i biboldenge, ⁵² un gar i biboldenge kokres. Job hunte merella ninna, te anell lo i tsele Debleskre tchawen khetne.

⁵³ Kowa his ko diwes, kai wan le o ersto kopo khetne, te rodenn le i drom, har nai marenn jon les. ⁵⁴ Doleske mukas pes o Jesus buder gar te dikell pash i biboldende. Job djas an ko foro, kai kharas Efraim. Kowa his pash o mulo them. Koi atchas job peskre malentsa.

⁵⁵ His i tikno tsiro glan kol bare biboldengre diwessa, kai kharena Passa. Dran ko tselo them wan i menshe an o foro Jerusalem, te thowenn pen le an o pani glan o Passa, jaake har i biboldengro koowa hi. ⁵⁶ Jon halauter kaman o Jesuses te dikell, un rodan les. Har jon an o Debleskro baro kheer khetne his, putchas jek o wawarestar: "Hoi peneh tu? Well job ap o festo Passa?"

⁵⁷ Kol bare rashaja un kol Farisarja penan, te djinell jek, kai job hi, hunte penell job les, te taprenn jon les nai.

12

I djuwel thowell o Jesuseskre pire

¹ Shob diwessa glan ko festo *Passa* was o Jesus pale an o foro Betani, kai o Lazaro djiwella. Koles kras o Jesus i mulendar djido. ² Koi kran le leske i chapen. I Marta anas lenge ko chapen. O Lazaro his jek lendar, kai chas leha. ³ Un i Maria las i tushni, kai bud* latcho un kutch djet dren hi, un tchoras kowa pral o Jesuseskre pire. Peskre balentsa khossas joi leskre pire. Un an o tselo kheer his o latcho sungepen o djetestar.

⁴ Jek leskre malendar, o Judas Iskariot, kowa, kai phukrella ap leste, penas:

⁵ "Hoske was ko djet gar bikedo un mer lams triin-sheel rupene beme? Un kol lowe nai dams i tchorwelende."

⁶ Job penas kowa gar, te krell lo i tchorwelenge latcho koowa. Job his i tchorepaskro. Kol tsele lowe, hoi i menshe lende dan, his pash leste. Un job las peske kol lowendar tchomone krik.

⁷ "Muk lat!" penas o Jesus. "Joi kras kowa, te makell li man dre ko diweske, kai wau paskedo. ⁸ I tchorwele hi hako tsiro pash tumende. Me hom buder gar raha pash tumende."

⁹ Bud bibolde shunan, kai o Jesus an o gab Betani hi, un wan koi. Jon wan gar, te dikenn le o Jesuses kokres. O Lazares kaman le ninna te dikell, koles, kai o Jesus i mulendar djides kras. ¹⁰⁻¹¹ Jaake djan bud bibolde pash o Lazaresto, un patsan ap o Jesusesto. Doleske rodan kol bare rashaja i drom, har nai marenn jon ninna o Lazares.

O Jesuseskre mala sharenn o Jesuses

¹² O wawar diwes shunan kol bud menshe, kai ap ko *Passa* wan, kai o Jesus an o foro Jerusalem wella. ¹³ Koi lan le patria, kai phagan le tele, un djan dran o foro pash leste, un dan gole: "Sharas o Debles! Sharedo well kowa, koles o Dewel bitchras, o baro rai pral Israel!"

¹⁴ Un o Jesus hatsas i tarni esla, un beshas pes ap late, jaake har tardo hi an o Debleskro lab: ¹⁵ "Tumer menshe an o foro Jerusalem, ma darenn! Tumaro baro rai wella un hi beshdo ap i tarni esla."

¹⁶ Ap ko tsiro djinan o Jesuseskre mala gar, kai kowa lestar glan i raha tsiro penlo was. Har o Jesus an o Debleskro railepen djas, haiwan le, kai i menshe kran leha jaake, har pral leste tchinlo his.

¹⁷ Kol bud menshe, kai pashal his, har o Jesus o Lazares dran o mulengro kheer gole das, un i mulendar djides kras, penan kowa dureder. ¹⁸ Doleske nashan ninna jaake bud menshe pash leste. Jon kaman koles te dikell, kai ko baro Debleskro koowa kras. ¹⁹ Un i Farisarja rakran mashkral pende: "Tumer dikenna, kai wah jaake gar dureder. I tsele menshe nashenn leske palla."

O Jesus rakrell pral peskro merepen

²⁰ Mashkral i biboldende, kai wan an o foro Jerusalem, te mangenn le o Debles an ap o festo *Passa*, his ninna menshe dran o grichtikro them. ²¹ Kolla wan pash o

Filipo, kai dran o gab Betsaida an o them Galilea his. Un penan ap leste: "Rai, mer kamah o Jesuses te dikell."

²² Koi djas o Filipo pash o Andreas un penas leske kowa. Un o Andreas un o Filipo djan pash o Jesuseste un penan les leske.

²³ O Jesus penas ap lende: "Ko tsiro hi kanna kai, kai o Dewel sikrell o Menshengro Tchaweskro railepen.

²⁴ Tchatchepaha, me penau tumenge: Te well o djob gar an i phub un merell tele, anell lo nai kek newo djob. Te merell lo tele, anell job bud newo djob. ²⁵ Koon peskro djipen kamella, kowa nashrell les. Koon peskro djipen ap kai phub gar kamella, kowa lell o djipen, hoi gar pre-herella. ²⁶ Koon kamell mange koi te well, kowa hunte djal mantasa. Kote, kai me hom, hi ninna kowa, kai mange koi hi. Kowa, kai mange koi hi, well sharedo miro dadestar.

²⁷ Man hi daar an miro dji. Hoi nai penap me? Tata, le mandar kowa krik, hoi ap mande wella? Na-a, me wom ap kai phub, te lap kowa ap mande, hoi kanna wella.

²⁸ Tata kre, te sharell hakeno tiro lab!" Koi was i rakepen dran o bolepen un penas: "Me krom, kai well job sharedo. Un kowa krau me pale."

²⁹ Bud menshe, kai koi pashal tardo hi un shunan kowa, penan: "O bolepen das gole." Wawar penan: "Kowa his i Debleskro boleparkro, kai rakras leha."

³⁰ Penas o Jesus: "Ko rakepen was tumenge rakedo, gar mange. ³¹ Kanna well i phagi pral i tseli phub wi-rakedo. Kanna witsrell o Dewel koles win, kai hi o rai pral kai phub*." ³² Te hom pral i phub hadedo, tsardau lauteran pash mande."

³³ Kowa penas job, te sikrell lo, har job merella.

³⁴ Koi penan i menshe ap leste: "Dran o Debleskro lab shunam, kai ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job, atchell hako tsiro. Har nai peneh tu, kai o Menshengro Tchawo hunte well ap o trushel dino? Koon hi ko Menshengro Tchawo?"

³⁵ Penas o Jesus ap lende: "Koi momeli hi gar buder raha pash tumende. Djan tumaro drom jaake raha, har koi momeli pash tumende hi, te well gar i rati pral tumende! Koon an i rati djala, djinell gar, kai job djala. ³⁶ Patsenn ap koi momeli, jaake raha har tumen koi momeli hi! Palle wenn tumer menshe, kolen hi i momeli ap pengro drom un djiwenn gar an o tamlepen*."

Har o Jesus kowa ap lende penas, djas lo peske, un khatras pes lendar.

Bud menshe patsenn gar ap o Jesuseste

³⁷ Ninna te kras job bud baro un sorelo koowa glan lende, kai kek mensho nai krella, patsan jon gar ap leste. ³⁸ Jaake was kowa tchatcho, hoi o Jesaja, ko Debleskro rakeparkro, glan i raha tsiro penas:

Rai, koon patsell men, hoi mer penah?

Koon haiwella o Debleskri bari soor?

³⁹ O Jesaja penas ninna glan-wi, hoske jon nai gar patsenna: ⁴⁰ *O Dewel kras, kai dikenn jon nai gar. Un lengro dji kras job pandlo. Kowa kras job, te dikenn jon nai tchi pengre jakentsa, un te djal tchi dre an lengro dji. Te nai mukenn le gar pengro tchilatcho drom un wenn pash o Debleste, te krell lo len sasto.*

⁴¹ Glan i raha tsiro dikas o Jesaja o Jesuseskro railepen un rakras lestar. Doleske penas job kowa glan-wi.

⁴² Ninna bud kol pralstune biboldendar patsan ap leste. Un jon penan tchi i wawarenge, kai jon ninna ap o Jesuseste patsenna. Jon daran i Farisarjendar, te

* **12:31** Kowa hi o beng.

* **12:36** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

wenn le lendar gar pale-tchiddo kerdo. ⁴³ Lenge his budeder moldo, te wenn jon sharedo i menshendar har o Deblestar.

Me penau, hoi o dad kamella

⁴⁴ Un o Jesus das soreles gole: "Koon ap mande patsella, kowa patsell gar ap mande kokres. Kowa patsell ninna ap koleste, kai bitchras man. ⁴⁵ Un koon man dikella, kowa dikell koles, kai bitchras man. ⁴⁶ Me hom koi bari momeli, hoi was ap kai phub. Hakeno, koon ap mande patsella, atchell gar an i rati. ⁴⁷ Te shunell jek mire laba un krell gar, hoi me penom, hom gar me, kai rakrau i phagi pral koleste win. Me wom gar ap i phub, te dap i menshen i phagi. Me wom, te lap len dran o tchilatchepen un o merepen win.

⁴⁸ Koon lell man gar pre, un kamell gar mire laba te shunell, kowa lell peskri phagi. Kol laba, hoi me rakrom, denn les i phagi ap ko diwes, kai o tchathepen pral i tsele menshende wi-rakedo wella. ⁴⁹ Kowa, hoi me penom, well gar mandar. O dad, kai bitchras man, penas mange, hoi me penap un rakrap. ⁵⁰ Me djinau, leskro lab dell tumen o djipen, hoi gar pre-herella. Doleske rakrau me kowa jaake, har miro dad les mange penas."

13

O Jesus thowell peskre malenge i pire

¹ His o diwes glan kol bare diwessa, kai kharena Passa. O Jesus djinas, kai leskro tsiro was, te mukell lo i phub, te djal lo pale pash peskro dadeste. O tselo tsiro kamas lo kolen o djijestar, kai leskre his. Un job mukas gar tele, te kamell lo len.

² Ap koi rati, har jon chan, das o beng o Judases an o dji, te phukrell lo ap leste. O Judaseskro dad his o Simon Iskariot.

³ O Jesus djinas, kai o Dewel, leskro dad, halauter an leskre wasta tchiwas, un kai job o Deblestar was, un kai job pale pash o Debleste djala. ⁴ Doleske stas job pre, riwas peskre pralstune ripja wi un pandas peske i damedira trujal. ⁵ Pal kowa tchoras job o pani an i piri, un thowas peskre malenge i pire. Un job las koi damedira, hoi job trul peste pandas, un khossas lengre pire. ⁶ Har job pash o Simon Petreste was, penas kowa ap leste: "Rai, thoweh tu mire pire?"

⁷ Penas o Jesus ap leste: "Hoi me kraua, haiweh tu kanna gar. Pal i tsiro haiweh tu kowa."

⁸ Penas o Petro ap leste: "An kek tsiro kamau me, te thowess mire pire!"

"Te thowau tut gar," penas o Jesus, "hal tu gar miro."

⁹ "Rai," penas o Simon Petro, "thob mange gar i pire kokres! Thob mange ninna i wasta un o shero!"

¹⁰ Penas o Jesus ap leste: "Koon tseles thodo hi, hunte well buder gar thodo. Job hi djudjo. Leskre pire kokres hunte thowell lo. Tumer han djudjo. Jek kokres hi gar djudjo."

¹¹ O Jesus djinas, koon ap leste phukrella. Doleske penas job: "Jek kokres hi gar djudjo."

¹² Har lengre pire thodo his, las o Jesus peskre pralstune ripja, beshas pes pale tele un penas ap lende: "Djinenn tumer, hoi me tumenge krom? ¹³ Tumer penenn ap mande: *Sikepaskro* un *Rai*. Un kowa hi tchatcho. Me hom kowa. ¹⁴ Te thowom me, tumaro rai un sikepaskro, tumare pire, jaake hunte thowenn tumer ninna tumenge i pire, jek o wawareske. ¹⁵ Me krom tumenge kowa glan, te krenn tumer kowa ninna, jek o wawareske.

¹⁶ Tchathepaha, me penau tumenge: I budepaskro hi gar bareder har leskro rai. Un jek, kai was bitchedo hi gar bareder har kowa, kai les bitchras. ¹⁷ Tumer djinenn kowa kanna halauter. Te krenn tumer kowa, han bachtelo. ¹⁸ Kowa penau me gar tumendar halauterendar. Me djinau, kones me win rodome. Kowa hunte well jaake, har an o Debleskro lab tardo hi: Kowa, kai chal kanna o maro mantasa, stakrell pal mande.*

¹⁹ Me penau tumenge kowa kanna, te patsenn tumer, te wella kowa. Ap ko tsiro djinenn tumer, kai me hom kowa, koon me hom. ²⁰ Tchathepaha, me penau tumenge: Koon jekes an peskro kheer lella, koles me bitchrom, kowa lell man an peskro kheer. Un koon man an peskro kheer lella, kowa lell koles an peskro kheer, kai bitchras man."

O Judas phukrell ap o Jesuseste

²¹ Har o Jesus kowa penas, dukas les kowa an o dji, un job penas: "Tchathepaha, me penau tumenge: Jek tumendar phukrell ap mande."

²² Koi dikan leskre mala darenes jek ap o wawareste. Jon djinan gar, konestar job rakrella. ²³ Jek lendar, koles, kai kamas o Jesus o djijestar, his pash leste beshdo.

²⁴ Lestar mangas o Simon Petro te putchell lo o Jesusestar, koon kowa hi, kai phukrell ap leste. ²⁵ Koi tchiwas pes kowa pale ap o Jesuseskro betch un putchas lestar: "Rai, koon mendar hi kowa?"

²⁶ Penas o Jesus: "Me tchiwau i kotar maro an ko tcharo, un koneste me ko maro dau, kawa hi kowa, kai phukrell ap mande."

Har job ko maro dran ko tcharo win las, das job kowa o Judases, koleskro dad his o Simon Iskariot. ²⁷ Har o Judas ko kotar maro las, was o beng an leste.

"Hoi kameh te kress tu, kowa kre sik!" penas o Jesus ap leste.

²⁸ Kek, kai koi pashal beshdo his, djinan, hoske job kowa leske penas. ²⁹ Mashkral lende his kolla, kai haiwan, har te penals o Jesus ap leste, te ginell job tchomone dre, hoi len hunte well ap o festo. Kol wawar haiwan, har te penals o Jesus, te dell job tchomone i tchorwelende. O Judas his kowa, kai hidjas koi possita lengre lowentsa pash peste.

³⁰ Har o Judas ko maro chas, djas lo sik win. His rati.

O newo lab, te kamell jek o wawares o djijestar!

³¹ Har o Judas win djas, penas o Jesus: "Kanna well o Menshengro Tchaweskro railepen un leskri soor diklo. Un o Debleskro railepen un leskri soor well diklo ap leste.

³² Te was o Debleskro railepen un leskri soor ap leste diklo, dell o Dewel leste peskro railepen. Un ko tsiro hi kanna kai.

³³ Tchowale, me hom gar buder raha pash tumende. Tumer rodenn man, un kowa, hoi me kol biboldenge penom, penau me kanna ninna tumenge: Kai me djau, nai djan tumer gar.

³⁴ Kowa hi newo, hoi me tumenge kanna penau: Te kamell jek o wawares o djijestar, jaake har me kamau tumen o djijestar! ³⁵ Ap kowa dikell hakeno, kai tumer mire mala han, te kamell jek o wawares o djijestar."

³⁶ "Rai, kai djah tu?" putchas o Simon Petro lestar.

Penas o Jesus ap leste: "Kote, kai me kanna djaua, nai djah tu gar peha. Pal i tsiro weh tu ninna koi."

* **13:18** dik: Debleskri gili 41:10

³⁷ "Rai, hoske nai wau me kanna gar tuha?" putchas o Petro lestar. "Me meroms tuke ninna."

³⁸ "Tu kameh mange te merell?" putchas o Jesus lestar. "Tchatchepaha, me penau tuke: O bashno dell gar gole jaake raha, har tu man gar triin kope buchoste dal*."

14

Me hom o drom, un o tchatchepen un o djipen

¹ "Tumaro dji hunte trashell gar. Patsenn ap o Debleste un patsenn ap mande! ² An miro dadeskro kheer hi bud iseme*. Te wals kowa gar jaake, penoms me kowa gar. Me djau koi un dikau, te wenn kol iseme tumenge kerdo. ³ Un te krom halauter jaake, te nai tsardenn dre, wau me pale, un lau tumen pash mande, te wenn tumer kote, kai me hom. ⁴ Tumer djinnenn ko drom, kai me djaua."

⁵ "Rai," penas o Thomas ap leste, "mer djinah gar, kai tu djah. Har nai djinah ko drom?"

⁶ "Me hom o drom, un o tchatchepen un o djipen," penas o Jesus. "Dell kek wawar drom pash o dadeste, har man. ⁷ Te prindjrans man, prindjrans ninna miro dades. Un kanna prindjrenn les tumer un dikan les."

⁸ "Rai," penas o Filipino ap leste, "sike mende o dades! Kowa hi mende doha."

⁹ "Jaake raha hom pash tumende un tu prindjreh man gar, Filipino?" penas o Jesus. "Koon man dikella, kowa dikell o dades. Har nai peneh tu: Sike mende o dades?"

¹⁰ Patsenh tu gar, kai me an o dadeste hom un o dad an mande hi? Hoi me tumenge penau, kowa well gar mandar. Na-a! O dad, kai an mande hi, krell kowa halauter.

¹¹ Patsenn man, kai me an o dadeste hom, un kai o dad an mande hi. Te patsenn tumer kowa gar, palle patsenn ap kowa, hoi me krau!

¹² Tchatchepaha, me penau tumenge: Koon ap mande patsella, krell ninna kowa, hoi me krau. Un job krell bareder koowa har me, kanna, kai djau me pash o dadeste. ¹³ Un hoi tumer an miro lab mangenna, kowa kamau me te krell tumenge. Kowa, hoi o tchawo krella, sikrell i menshende o Debleskro railepen un leskri soor.

¹⁴ Kowa, hoi tumer mangenn an miro lab, kamau me tumenge te krell."

Me bitchrau tumenge o Debleskro Ducho

¹⁵ "Te kamenn tumer man o djijestar, krenn tumer, hoi me tumenge penom.

¹⁶ Un me mangau o dadestar, te bitchrell job tumenge i rakepaskres, kai well ap tumari rig. Job djal buder gar krik tumendar. ¹⁷ Kowa hi o Debleskro Ducho, kai penell i menshenge o tchatchepen pral o Debleste. Kolla, kai patsenn gar ap o Debleste, nai lenn les gar. Jon dikenn les gar un prindjrenn les gar. Tumer prindjrenn les. Job atchell pash tumende, un hi an tumende. ¹⁸ Me mukau tumen gar kokres, har te well tumen kek dad. Me wau pash tumende. ¹⁹ An i tikno tsiro dikenn man i menshe ap kai phub buder gar. Tumer dikenn man. Me djiwau. Doleske djiwenn tumer ninna. ²⁰ Ko diwes wella, kai tumer djinnenna, kai me an miro dadeste hom, un tumer an mande han, un me an tumende hom. ²¹ Koon mire laba shunella un krell, hoi me penau, kowa kamell man tchatchepaha o djijestar. Un koon man kamella, koles kamell miro dad. Un me kamau les ninna o djijestar un me sikrau leste, koon me hom."

²² "Rai, hoske kameh tu mende te sikrell, koon tu hal, un gar i wawar

* **13:38** buchoste dal, ap gadjkenes: *verleugnet hast*

* **14:2** iseme, ap gadjkenes: *Zimmer*

menshende?" putchas lestar o Judas, kowa, kai his gar o Judas Iskariot.

²³ Koi penas o Jesus ap leste: "Te kamell man jek o djijestar, kowa krell, hoi me penau. Koles kamell miro dad. Un mer wah pash leste un atchah pash leste. ²⁴ Koon man gar kamella, kowa krell witar gar, hoi me penau. Un hoi me penau, well gar mandar. Kowa well miro dadestar, kai bitchras man.

²⁵ Kau koowa penom me tumenge, jaake raha har me pash tumende homs. ²⁶ Me te hom buder gar pash tumende, bitchrell o dad tumenge o rakepaskres, kai well ap tumari rig. Kowa hi o Debleskro Ducho. Un job penell tumenge halauter jaake, te nai haiwenn kowa mishto. Un job mukell tumenge halauter an o shero te well, hoi me tumenge penom. ²⁷ Ninna te hom me gar pash tumende, atchell koi bacht, hoi me dom tumen, an tumare djia. Me dau tumen miri bacht. Koi bacht nai denn tumen gar i menshe ap kai phub. Ma trashenn! Ma awenn daren!

²⁸ Tumer shunan, hoi me penom: Me djau mange un wau pale pash tumende. Te kamans man o djijestar, wans tumer bachtelo, kai me pash o dadeste djau. Miro dad hi bareder har me. ²⁹ Me penau tumenge kawa kanna, te patsenn tumer ap ko tsiro, kai kowa wella, kai kowa tchatcho hi, hoi me tumenge penom.

³⁰ Man hi buder gar bud tsiro, te rakrap tumentsa. O beng, kai hi o rai pral kai phub, wella. Les hi kek soor pral mande. ³¹ Me krau, hoi miro dad mange penas, te dikenn i menshe ap kai phub, kai kamau les o djijestar. Stenn pre, te djas menge!"

15

Me hom ko tchatcho drakengro ruk

¹ "Me hom ko tchatcho drakengro ruk. Un miro dad hi ko hacho, kai budrell an koi baar*, kai i drakengre ruka tardo hi. ² Hako senelo kasht ap mande, hoi anell kek drake, tchinell job tele. Un ko kasht, hoi anell drake, krell job djudjo, te anell lo budeder drake. ³ Tumer han djudjo. Mire laba, hoi penom tumenge, kran tumen djudjo.

⁴ Atchenn an mande un me atchau an tumende! Te atchenn tumer gar an mande, well kek latcho koowa dran tumende, jaake har ko kasht nai anell dran peste kek drake. Job hunte atchell ap o ruk. ⁵ Me hom ko drakengro ruk. Un tumer han kol kashta. Koon atchell an mande un me an leste, dran koleste well bud latchepen. Tumer te han gar mantsa khetne, nai krenn tumer tchi. ⁶ Koon atchell gar an mande, kowa well win witsedo, har kol kashta, kai tele tchinlo hi. Jon wenn khetne rodedo un an i jag tchiddo, te chatchrenn le.

⁷ Te atchenn tumer an mande un krenn kowa, hoi me penom, palle nai mangenna mandar, hoi kamenna. Un kowa lenn tumer. ⁸ Te well bud latchepen dran tumende, well miro dad sharedo. Un tumer wenn mire mala. ⁹ Har miro dad man o djijestar kamella, jaake kamau me tumen ninna o djijestar. Atchenn an miro kamlepen! ¹⁰ Te krenn tumer kowa, hoi me tumenge penom, atchenn tumer an miro kamlepen jaake, har me kowa krau, hoi miro dad mange penas. Un me atchau an leskro kamlepen.

¹¹ Kowa penom me tumenge, te well miri bacht an tumende jaake baro, har djal gar bareder.

¹² Kowa kamau tumendar, te kamell jek o wawares o djijestar jaake har me tumen kamau o djijestar.

¹³ Kekes hi bareder kamlepen har kowa, kai merell peskre malenge.

* **15:1** baar *garta*

¹⁴ Te krenn tumer, hoi me tumenge penom, han mire mala.

¹⁵ Tumer han mange buder gar budepangre. I budepaskro djinell gar, hoi leskro rai krella. Tumenge penom halauter, hoi shunom miro dadestar. Doleske han tumer kanna mire mala. ¹⁶ Tumer rodan man gar win. Me rodom tumen win, te djiwenn jaake, te well dran tumaro djipen latcho koowa, hoi atchella. Un o dad dell tumen halauter, hoi mangenn lestar an miro lab."

I menshe kamenn o Jesuses gar

¹⁷ "Krenn, hoi me tumenge penau: Kamau, te kamell jek o wawares o djijestar!

¹⁸ Te kamenn tumen i menshe ap kai phub gar, ma bistrenn, kai jon kaman man witar gar.

¹⁹ Te hans tumer menshe kai phubjatar, palle kamans le tumen. Jon kamenn kolen, kai hi jaake har jon. Tumer han gar kolendar. Me rodom tumen dran lende win. Doleske kamenn le tumen gar. ²⁰ Rikrenn an tumaro shero, hoi me tumenge penom: I budepaskro hi gar bareder har leskro rai. Lan man jon palla, lenn jon tumen ninna palla. Te shunan jon ap kowa, hoi me lenge penom, shunenn jon ninna, hoi tumer lenge penenna. ²¹ Tumer han miro. Doleske hi jon tchilatcho ap tumende. Jon prindjrenn koles gar, kai bitchras man. ²² Te woms me gar pash lende, un penoms lenge gar halauter, lans le kek doosh* ap pende. Kanna nai penenn jon gar: Mer djinam gar, kai kowa, hoi kram, tchilatcho hi. ²³ Koon man gar kamella, kowa kamell witar gar miro dades. ²⁴ Te kroms me gar glan lengre jaka ko baro koowa, hoi nai kek wawar kras, wals len kek doosh. Kanna dikan jon kowa. Un ninna te dikan le les, hi le tchilatcho ap mande un ap miro dadeste. ²⁵ Jaake was kowa tchatcho, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi: *Jon hi tchilatcho ap mande, ninna te krom kek tchilatchepen ap lende.**

O Debleskro Ducho wella

²⁶ "Te hom pash o dadeste, palle bitchrau tumenge o rakepaskres, kai wella ap tumari rig. Kowa hi o Debleskro Ducho. An leste hi o tchatchepen. Job wella o dadestar, un penell o tchatchepen pral mande. ²⁷ Ninna tumer, kai hans o tselo tsiro pash mande, penenn i menshenge mandar, hoi tumer dikan un shunan."

16

O Debleskro Ducho un leskri budi

¹ "Kowa halauter penom me ap tumende, te denn tumer gar tumaro patsepen ap mande pre. ² Jon krenn tumen pale-tchiddo. Un ko tsiro wella, kai denn jon tumen mulo un penenn: O Dewel kamas kowa jaake. ³ Jon prindjrenn o dades gar un man witar gar. Doleske krenn jon kowa. ⁴ Te well ko tsiro, hunte djinenn tumer, kai kowa jaake wella, har me les tumenge penom. Me penom tumenge kowa gar, har homs pash tumende. Kanna penau tumenge kowa. ⁵ Kanna djau me pash koleste, kai bitchras man. Un kek tumendar putchell mandar: Kai djah tu?

⁶ Kowa, hoi tumenge penom, dukell tumen an o dji. ⁷ Patsenn man: Hi mishto tumenge, te djap mange. Te djau me gar, nai well ko rakepaskro gar pash tumende, kai wella ap tumari rig. Me te djau mange, bitchrau les pash tumende.

⁸ Job te wella, palle krell job i menshenge i jaka pre pral lengri doosh, pral o

* **15:22** doosh *shulda, sinda*

* **15:25** dik: Debleskri gili 35:19

Debleskro tchatchepen un pral o Debleskri choli, hoi wella pral kai phub.⁹ Lengri doosh hi, kai patsenn le gar ap mande.¹⁰ O Debleskro tchatchepen dikenn le ap kowa, kai me djau pash o dadeste, un tumer dikenn man buder gar.¹¹ Kai o Debleskri choli pral kai phub wella, dikenn le ap kowa, kai i phagi pral o rajeste pral kai phub win-rakedo hi.¹² Me kamoms tumenge jaake bud te penell. Tumer haiwenn nai kowa kanna gar.

¹³ Te well o Debleskro Ducho, kai o tchatchepen an leste hi, sikrell lo tumende o tselo tchatchepen. Job rakrell gar dran peste. Hoi job shunella, kowa rakrell job. Un hoi wella, penell job tumenge glan-win.¹⁴ Job sharell man. Halauter, hoi job penell tumenge, well mandar.¹⁵ Halauter, hoi o dades hi, hi ninna miro. Doleske nai penau me: Lauter, hoi job penell tumenge, well mandar.¹⁶ Pal i tikno tsiro dikenn man buder gar. Un pale pal i tikno tsiro dikenn man tumer pale."

¹⁷ "Hoi penell lo," putchan leskre mala jek o wawarestar, "te penell lo ap mende: Pal i tikno tsiro dikenn man buder gar; un pale pal i tikno tsiro dikenn man tumer pale; un me djau pash o dadeste?"¹⁸ Hoi hi kowa, te penell lo: I tikno tsiro? Mer djinah gar, hoi job rakrella."

¹⁹ O Jesus haiwas lendar, kai kaman le lestar kowa te putchell, un job penas ap lende: "Kamenn tumer te djinell, hoi kowa hi, kai penom: Pal i tikno tsiro dikenn man buder gar; un pale pal i tikno tsiro dikenn man tumer?"²⁰ Tchatchepaha, me penau tumenge: Well i tsiro, kai tumer rowenna, un denn i wasta pral o shero khetne. Un i menshe, kai gar ap mande patsenna, hi bachtelo. Ninna te rowell tumaro dji ap ko diwes, djinenn: Tumaro ropen well tumendar krik lino, un tumer wenna bachtelo.²¹ I djuwel, kai lell i tarnepen, kolat hi duka. Te hi ko tarnepen koi, bistrell li kol duka. Jaake bari hi lakri bacht, kai joi las i tarnepen.²² Kanna rowell tumaro dji. Un me penau tumenge kanna: Me wau pale pash tumende. Un tumer wenn bachtelo. Un koi bacht nai lell tumendar kek krik.²³ Ap ko diwes, putchenn tumer mandar tchi. Tchatchepaha, me penau tumenge: Te mangenn tumer miro dadestar tchomone an miro lab, kowa dell job tumen.²⁴ Bis kanna mangan tumer tchi an miro lab. Mangenn un job dell tumen, te well tumari bacht jaake bari, bareder djal gar!

²⁵ Kowa penom me tumenge gar an o mui. O diwes wella, kai me rikrau buder tchi pale. Palle rakrau tumentsa miro dadestar jaake, kai haiwenna halauter.²⁶ Ap ko diwes mangenn tumer o dades an miro lab. Me penau gar, kai me mangau miro dades tumenge.²⁷ Miro dad kamell tumen ninna jaake har me kamau tumen. Tumer kamenn man o djijestar un patsenna, kai me o Deblestar wom. Doleske kamell tumen miro dad ninna o djijestar.²⁸ Me wom o dadestar, un wom ap kai phub. Un me mukau pale kai phub, un djau pash miro dadeste."

²⁹ Koi penan leskre mala ap leste: "Kanna rakreh tu jaake, kai haiwah kowa. Tu rikreh buder tchi pale."³⁰ Kanna djinah mer, kai tu halauter djineh. Tu djineh glan-wi, hoi i menshe kamenn tutar te putchell. Doleske patsah mer, kai tu o Deblestar weh."

³¹ "Kanna patsenn tumer?" penas o Jesus.³² "Dikenn, ko tsiro wella un hi koi, kai nashenn tumer halauter mandar. Hakeno djal pale khere. Un man mukenn tumer kokres. Ninna te mukenn man, hom me gar kokres. O dad hi pash mande."³³ Kowa lauter penom tumenge, te well tumen i bari bacht an o dji pral kowa, kai han mire. Kate ap kai phub hi tumen daar. Ma darenn! Me hom sorleder har halauter ap kai phub."

O Jesus mangell o dades peskre malenge

¹ Pal kol laba dikas o Jesus pre an o bolepen un penas: "Tata, o tsiro hi kai. Sike, hawo railepen un hawi soor tu tiro tchaweste dal, te sikrell job ninna tiro railepen un tiri soor! ² Tu dal les i soor pral i tsele menshende, te dell job lauterer, kai tu les dal, o djipen, hoi gar pre-herella. ³ Kowa hi ko djipen, hoi gar pre-herella: Te prindjrenn jon tut, kai tu hal o tchatcho Dewel, un te prindjrenn jon o Jesus Kristes, koles tu bitchral ap kai phub.

⁴ Me sikrom kol menshen tiro railepen un tiri soor ap i phub. Un me krom halauter, hoi tu mange penal. ⁵ Un kannna, tata, de man ko railepen un koi soor, hoi his man pash tute, har o bolepen un i phub gar koi his!

⁶ Tu dal menshen dran kai phub gole un dal len mande. Kolende sikrom, koon tu hal. Jon his tiro un tu dal len mande. Un jon rikran pen ap tiro lab. ⁷ Jon djinenna kannna, kai halauter, hoi tu man dal, tchatchepaha tutar well. ⁸ Hoi tu mange penal, penom me lenge dureder. Un jon lan mire laba pre un haiwan, kai me tchatchepaha tutar wom. Un jon patsan, kai tu man bitchral.

⁹ Kolenge mangau me. Me mangau gar kol wawar menshenge ap kai phub. Me mangau kolenge, kai tu man dal. Jon hi tire. ¹⁰ Halauter, hoi miro hi, hi ninna tiro. Un hoi tiro hi, hi ninna miro. Ap lende well miro railepen un miri soor diklo.

¹¹ An i tikno tsiro hom buder gar ap kai phub. Me wau pash tute. Jon hi ap kai phub. Miro dad, tu hal o baro Dewel, rike len an tire wasta, te atchenn jon pash tute, te wenn jon jek, jaake har mer ham!

¹² Jaake raha har me pash lende homs, dom garda ap lende an tiri soor, kai tu man dal. Me rikrom len, te djan jon gar krik tutar. Kek lendar djas nashedo. Jek kokres djas nashedo, jaake te was tchatcho, hoi lestar tchinlo was.

¹³ Kanna wau me pash tute. Kowa rakrau lauter jaake raha, har hom me ap kai phub, te well koi bacht an lengre djia jaake bari, bareder djal gar. ¹⁴ Me penom lenge tire laba. Jon hi gar kai phubjatar, jaake har me hom witar gar kai phubjatar. Doleske hi i menshe ap kai phub chojemen ap lende.

¹⁵ Me mangau tutar gar, te less len tu dran kai phub win. Me mangau tut, te rikress tu o benges lendar pale. ¹⁶ Jon hi gar kai phubjatar, jaake har me hom witar gar kai phubjatar. ¹⁷ Muk len tiro tchatchepen te dikell, te djiwenn le pengro tselo djipen tuke kokres! Tiro lab hi o tchatchepen. ¹⁸ Me bitchrau len pash i menshende, jaake har tu man pash i menshende bitchral. ¹⁹ Me dau tut miro tselo djipen. Kowa krau lenge, te wenn jon ninna tire an o tchatchepen. ²⁰ Me mangau gar lenge kokres. Me mangau ninna kol menshenge, kai shunenna, hoi jon mandar penenna, un dran kowa ap mande patsenna.

²¹ Me mangau tutar, te wenn le halauter jek, jaake har tu, tata, an mande hal, un me an tute hom. Jaake te wenn jon jek an mende, te patsenn i menshe, kai tu man bitchral. ²² Me dom len ko railepen un koi soor, hoi tu man dal, te wenn jon jek, jaake har mer jek ham. ²³ Me djiwau an lende. Un tu djiweh an mande. Jaake te wenn jon jek. Un i menshe dikenna, kai tu man bitchral, un kai tu len jaake kameh, har tu man kameh.

²⁴ Tata, me kamau, te wenn kolla, kai tu man dal, pash mande, kote, kai me hom, te dikenn le miro railepen un miri soor, hoi tu man dal. Tu kamal man o djijestar, har o bolepen un i phub gar koi his.

²⁵ Tata, tu hal an o tchatchepen tardo! I menshe ap kai phub prindjrenn tut gar. Me prindjrau tut. Un kalla haiwan, kai tu man bitchral.

²⁶ Me sikrom lende, koon tu hal. Kowa krau me dureder, te well tiro kamlepen, hoi hi tut mange, ninna an lende. Jaake djiwau me an lende."

I lurde taprenn o Jesuses

¹ Har o Jesus kowa penas, djas job peskre malentsa wi. Un jon djan wergal ko pani, hoi kharella Kidron. Koi his i baar*. Koi dre djas o Jesus peskre malentsa.

² Kote his lo bud kope peskre malentsa. Doleske prindjras ninna o Judas, ko phukepaskro, koi baar. ³ Un o Judas djas kote. Leha wan kol lurde un kliste, kolen i bare rashaja un i Farisarja bitchran. Len his chare un kashta un hidjan momlia un jag. ⁴ O Jesus djinas halauter, hoi ap leste wella un djas wi pash lende un putchas lendar: "Kones rodenn tumer?"

⁵ "O Jesuses dran Nazaret," penan jon ap leste.

"Me hom kowa!" penas o Jesus.

O Judas, ko phukepaskro, his pash lende tardo.

⁶ Har o Jesus ap lende penas "Me hom kowa," djan jon i kotar pale un peran ap i phub.

⁷ Pale putchas o Jesus lendar: "Kones rodenn tumer?"

"O Jesuses dran Nazaret," penan jon.

⁸ "Me penom tumenge, kai me kowa hom," penas o Jesus. "Te hom me kowa, koles tumer rodenna, palle mukenn kol wawaren te djal."

⁹ Kowa penas o Jesus, te well tchatcho, hoi job glan-wi penas: "Tata, me nashrom kekes kolendar, kai tu man dal."

¹⁰ O Simon Petro, koles his i charo pash peste. Job las peskro charo, un das jek klisteske o tchatcho kand tele. Kowa kharas Malcho un his i klisto, kai budras o baro rashajeske.

¹¹ Koi penas o Jesus ap o Petreste: "Tchip tiro charo pale! Djap me gar ko drom, kai miro dad kamell, te djap les, ninna te wenn kote bare duka ap mande?"

¹² Un i lurde pengro pralstuneha un i biboldengre kliste tapran o Jesuses un pandan les. ¹³ Un anan les pash o Hannas. Kowa his o dad o Kajafeskri romjatar. O Kajafas his an kau bersh baro rashai.

¹⁴ Job his kowa, kai penas i biboldenge: "Wals feteder menge, te merals jek i tsele menshenge."

O Petro dell o Jesuses buchoste

¹⁵ O Petro un i wawar o Jesuseskre malendar djan o Jesuseske palla, har job an o kheer o baro rashajestar anlo was. O baro rashai prindjras ko wawar males. Doleske djas nai job o Jesuseha an ko kheer. ¹⁶ O Petro atchas win glan o wudar tardo. Koi was ko wawar pale, kowa, kai his o baro rashajestar prindjedo, un rakras koi djuwjaha, kai das garda glan o wudar, un las o Petres dre.

¹⁷ Koi djuwel, kai das glan o wudar garda, putchas o Petrestar: "Hal tu gar jek kol malendar ko murshestar koi?"

"Na-a, me gar!" penas job.

¹⁸ Koi his budepangre un kliste tardo, kai kran i jag. Lenge his shila un jon tatsran pen. O Petro his ninna pash lende tardo, te tatsrell lo pes.

¹⁹ Kanna putchas o baro rashai o Jesuses win pral leskre malende un pral kowa, hoi job i menshenge penas.

²⁰ O Jesus penas ap leste: "Me rakrom glan i tsele menshende jaake, kai hakeno kowa nai shunas. Hako tsiro rakrom an i biboldengri kangri un an o Debleskro baro

* **18:1** baar *garta*

kheer, kai i tsele bibolde khetne wan. Me penom tchi tchorchanes. ²¹ Hoske putchekh tu mandar? Putch kolendar, kai shunan man. Jon djinenna, hoi me penom!"

²² Har job kowa penas, das jek kol biboldengro klistendar, kai koi pashal tardo his, o Jesuses an o mui un penas: "Har nai rakreh tu jaake o baro rashajeha?"

²³ Koi penas o Jesus ap leste: "Nai penekh tu, kai me tchilatcho koowa rakrom? Te penom me lauter, hoi tchatcho hi, hoske dal tu man?"

²⁴ O Hannas anas les pandlo pash ko baro rashajeste Kajafas.

²⁵ O Petro his koi tardo un tatsras pes. Koi penan le ap leste: "Hal tu gar jek leskre malendar?"

Job das buchoste un penas: "Me hom kowa gar."

²⁶ "Dikom me tut gar an i baar pash leste?" penas jek klisto, kai budrell ko baro rashajeske. Kau klisto his jek koleskre menshendar, koleske o Petro o kand tele das.

²⁷ Pale das o Petro buchoste, un penas: "Me homs gar pash leste."

Kanna das o bashno gole.

O Jesus well glan o Pilateste anlo

²⁸ Kanna anan le o Jesuses dran o Kajafeskro kheer wi, un anan les an o baro kheer o themeskro rajestar, kai i Remari his. His taissarlake. I bibolde djan gar leha an ko baro kheer dre, te wenn le gar pale-tchiddo. Jon kaman te nai chan le ko chapen ap ko baro diwes, kai kharella Passa.

²⁹ O themeskro rai, - leskro lab his Pilato - djas pash lende wi un putchas lendar: "Hawo tchilatcho koowa kras job?"

³⁰ Jon penan ap leste: "Te wals kau mursh gar tchilatcho, anams les gar pash tute."

³¹ "Ake, lenn les un denn les tumer i phagi pal o biboldengro tchathepen!" penas o Pilato ap lende.

"Mer nai marah kekes pal o Remarjengro tchathepen," penan kol bibolde.

³² Jaake was kowa tchatcho, hoi o Jesus pral peskro merepen glan-wi penas.

³³ O Pilato djas pale an peskro kheer, un mukas o Jesuses dre te anell, un putchas lestar: "Hal tu o baro rai pral i biboldende?"

³⁴ "Penekh tu kowa dran tute wi? Penan kowa tuke wawar mandar?" putchas o Jesus.

³⁵ "Hom me i biboldo?" penas o Pilato. "Tire menshe un i bare rashaja dan tut an mire wasta. Hoi kral tu?"

³⁶ Koi penas o Jesus: "Miro them un i menshe, kolengro rai me hom hi gar kai phubjatar. Te wals miro them kai phubjatar, un ninna i menshe, kolengro rai me hom, palle kurans pen mire budepangre i biboldentsa, te perap me gar an kolengre wasta. Me penau tuke: Miro them un mire menshe, kolengro rai me hom, hi gar kai phubjatar."

³⁷ Putchas o Pilato lestar: "Hal tu tchathepaha i baro rai?"

Penas o Jesus: "Awa, hi jaake har tu penal. Me hom i baro rai. Me wom boldo ap kai phub, te penap o tchathepen. Koon an o tchathepen tardo hi, kowa shunell ap mande."

³⁸ "Hoi hi o tchathepen?" putchas o Pilato lestar.

Un har job kowa penas, djas lo pale wi pash i biboldende un penas ap lende: "Me hatsau kek doosh ap leste. ³⁹ Shunenn, pash tumende well hako bersh ap kol bare diwessa, kai kharena Passa, i stildo dran o stilepen muklo. Kamenn tumer, te mukap o baro rajes pral i biboldende te djal?"

⁴⁰ Jon dan pale gole: "Gar koles! Mer kamah, te mukess o Barabes dran o stilepen

win!"

Kowa his i marepaskro.

19

O Pilato dell o Jesuses an i biboldengre wasta

¹ Koi las o Pilato o Jesuses, un mukas les i tchupnijaha* te dell. ² I lurde pandan subjengre kashta khetne un tchiwan len leske ap o shero jaake, har i baro rai hidjell shereskro sonakai ap peskro shero. Un jon tchiwan leske i loli rajeskri plashka trujal.

³ Un wan glan leste un penan: "Sharedo wess tu, baro rai pral i biboldende!"
Un jon dan les an o mui.

⁴ Un pale djas o Pilato pash i biboldende win, un penas ap lende: "Me anau les pash tumende win, te dikenn tumer, kai hatsau kek doosh ap leste."

⁵ Un o Jesus was wi. Un ap leskro shero his i pandle subjengre kashta, un koi loli kutch plashka his ap leste. Un o Pilato penas ap lende: "Dikenn, hawo mensho hi lo!"

⁶ Har kol bare rashaja un kol kliste o Jesuses dikan, dan jon gole: "De les ap o trushel! De les ap o trushel!"

"Lenn tumer les," penas o Pilato, "un denn les ap o trushel! Me hatsau kek doosh ap leste."

⁷ "Pal maro biboldengro tchatchepen hunte well lo mulo dino," penan i bibolde ap o Pilato. "Job penas, kai hi lo o Debleskro tchawo."

⁸ Har o Pilato kowa shunas, was i bari daar ap leste.

⁹ Job djas pale an peskro kheer un putchas o Jesusestar: "Kai weh tu?"
O Jesus penas tchi koi pre.

¹⁰ Koi putchas o Pilato lestar: "Rakreh tu mantasa gar? Djineh tu gar, kai kowa an mire wasta hi, te mukap tut te djal. Un te dap tut ap o trushel, hi ninna an mire wasta?"

¹¹ Penas o Jesus: "Tut wals kek soor pral mande, te dals tut o Dewel koja gar. Doleske hi koles, kai das man an tire wasta, bareder doosh har tut."

¹² Koi kamas o Pilato o Jesuses mukell te djal. Kol bibolde dan gole: "Te mukeh tu koles te djal, hal tu kek maal o baro rajestar an o foro Rom! Hakeno, koon krell pes har te well job i baro rai, kowa hadell pes pral leste."

¹³ Har o Pilato kol laba shunas, anas job o Jesuses wi un beshas pes ap ko tchatchepaskro beshepaskro, hoi kharella *Barengri Phub*. Ap o biboldengro rakepen kharella kowa *Gabbata*.

¹⁴ His jaake deesh-te-dujenge, jek diwes glan kol bare diwessa, kai kharena Passa. Un o Pilato penas ap kol biboldende: "Dikenn, kowa hi tumaro baro rai!"

¹⁵ Jon dan gole: "Mare les! Mare les, un de les ap o trushel!"

Koi putchas o Pilato lendar: "Kamenn tumer te dap tumaro baro rajes ap o trushel?"

"Men hi kek wawar rai har o baro rai an o foro Rom kokres," penan kol bare rashaja.

¹⁶ Kanna das job o Jesuses an lengre wasta, te denn le les ap o trushel. Un o Jesus was krik anlo.

* **19:1** tchupni, ap gadjkenes: *Peitsche*

O Jesus merella ap o trushel

¹⁷ Un job hidjas peskro trushel, un djas dran ko foro win ap ko kotar them, hoi kharella muleskro shero. Kowa kharella ap o biboldengro rakepen *Golgata*. ¹⁸ Kote dan le les ap o trushel, un dui wawar mursha ninna. Ko jekeskro trushel his tchatches lestar, ko wawareskro trushel his serwes lestar. Un o Jesus his mank lende.

¹⁹ O Pilato tchinas ap i kotar kasht: *O Jesus dran Nazaret, o baro rai pral i biboldende.*

Ko kotar kasht was pral ap o trushel dino.

²⁰ Kowa, hoi koi pre tchinlo hi, draweran* bud bibolde. Ko kotar them, kai dan le o Jesuses ap o trushel, his gar dur o forestar tchiddo. Un kol laba his tchinlo ap hebretikes, lataintikes, un grichtikes.

²¹ Koi penan kol bare rashaja ap o Pilateste: "Ma tchin: O baro rai pral i biboldende! Tchin, kai job penas: Me hom o baro rai pral i biboldende!"

²² "Kowa atchell jaake, har me kowa tchinom!" penas o Pilato.

²³ Kol lurde, kai o Jesuses ap o trushel dan, lan leskre ripja, un kran dran lende star kotja. Un hakeno las i kotar. Ko telstuno ripen his gar khetne sido. Kowa his an jek kotar.

²⁴ Koi penan jon jek ap o wawareste: "Mer mukah ko ripen jaake, har kowa hi. Mer khelah, koon les lella."

Jaake was kowa tchatcho, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi: *Hakeno las i kotar mire ripjendar. Un koon miro telstuno ripen lella, khelan jon win.**

Jaake kran i lurde.

²⁵ Tel ko trushel, kai o Jesus pre dino his, his leskri dai un kolakri pheentardo. Ninna i Maria, kolakro rom o Kleopas hi, un i Maria Magdalena his koi tardo. ²⁶ Har o Jesus peskri dat dikas un pash late peskro males, koles, kai job o djijestar kamas, penas lo ap peskri date: "Romnija, dik, kowa hi kanna tiro tchawo!"

²⁷ Ap peskro maleste penas lo: "Dik, koja hi kanna tiri dai!"

Koi las ko maal lat pash peste an peskro kheer.

²⁸ Pal kowa, har o Jesus djinas, kai job halauter kras, penas lo: "Man hi trush!"

Kowa penas job, te well kowa tchatcho, hoi an o Debleskro lab glan-wi penlo was.*

²⁹ Koi his i khoro tardo. Kowa his phardo shutli mool. Un jon lan tchomone har i kotar than*, kran les phardo shutli mool, tchiwan kowa ap i baro kasht, hoi kharella *Ysop*, un rikran leske kowa glan o mui. ³⁰ Har pijas o Jesus koi shutli mool, penas lo: "Me krom lauter, hoi hunte krom."

Un job tchiwas peskro shero glan tele, un meras.

³¹ His o diwes glan o Debleskro diwes. Ko Debleskro diwes his i baro diwes. Doleske kaman i pralstune bibolde gar, te atchenn i mule ap ko Debleskro diwes ap o trushel. Un jon mangan o Pilatestar, te wenn i herja kolendar phagedo, kai ap o trushel dino wan, te merenn le sikeder. I bibolde kaman, te lenn le len sik tele.

³² Koi wan i lurde un phagan i herja kol dui wawarendar, kai kote ap i trushel dino wan. ³³ Har jon pash o Jesuseste wan un dikan, kai job mulo hi, phagan jon leskre herja gar. ³⁴ Jek kol lurdendar das les peskro chareha* an i rig tchurje. Koi was pani

* **19:20** draweran *leseran*

* **19:24** dik: Debleskri gili 22:19

* **19:28** dik: Debleskri gili 69:22

* **19:29** ap gadjkenes kate: *Shwamm*

* **19:34** ap gadjkenes: *Lanze, Speer*

un rat win. ³⁵ Un kowa, kai dikas kowa halauter, penas i wawarengé, hoi job dikas. Un kowa, hoi job penas, hi tchatcho. Un job djinella, kai job o tchathepen penella, te patsenn tumer ninna.

³⁶ Kowa was halauter jaake, har an o Debleskro lab glan-wi penlo was: *Kek kokalo was leske phagedo*,* ³⁷ un ninna: *Jon dikenn koles, kai dan le an i rig tchurje*.*

O Jesus wella paskedo

³⁸ Pal kowa djas o Josef, kowa, kai dran o foro Arimatia his, pash o Pilateste, un mangas lestar, te dell job les o mulo Jesuses. O Josef patsas ap o Jesuseste tchorchanes i darjatar i pralstune biboldendar. Un o Pilato penas, kai job o Jesuses o trushelstar nai tele lella. Un jaake djas job pash o trushel, un las les tele. ³⁹ Ninna o Nikodemus, kowa, kai was jek kopo rati pash o Jesuseste, was kote un anas jaake triin-deesh kilo kutch djet, kerdo dran *Myrrhe** un dran *Aloe**. ⁴⁰ Un jon lan o mulo Jesuses un pandan les an laintikre kotja, kai tchiwan le ko kutch djet dre, hoi sungella mishto, jaake har i bibolde kowa krenna. ⁴¹ Kote, kai o Jesus ap o trushel dino was, his i baar*. An koi baar his i newo mulengro kheer. Koi his kek mensho dre tchiddo. ⁴² Un har dikan le, kai ko mulengro kheer gar dur hi, tchiwan le kote o Jesuses sik dren. Len his kek tsiro. O Debleskro diwes wals sik.

20

O Jesus hi djido

¹ Sik taissarlake, pal o Debleskro diwes, har gomme rati his, was i Maria Magdalena pash ko mulengro kheer, un dikas, kai ko bar buder gar glan o wudar hi.

² Koi nashas joi pash o Simon Petreste un pash ko wawareste kol deesh-te-dujendar, koles, kai kamas o Jesus o djijestar, un penas ap lende: "Jon lan o rajes dran ko mulengro kheer win. Un mer djinah gar, kai jon les tchiwan."

³ Koi djas o Petro un ko wawar pash ko mulengro kheer. ⁴ Kol dui nashan khetne. Ko wawar nashas sikeder har o Petro. Jaake was job glan leste pash o mulengro kheer, ⁵ dikas koi dre, un dikas kol laintikre kotja kote tchiddo. Job djas gar dre.

⁶ Pal leste was o Simon Petro un djas an ko mulengro kheer dre, un dikas kol laintikre kotja kote tchiddo. ⁷ Ko diklo, kai trul o Jesuseskro shero pandlo his, his gar pash kol wawar laintikre kotja tchiddo. Kowa his khetne pandlo, un his kokres tchiddo.

⁸ Kanna djas ninna ko wawar o Jesuseskre malendar dre, kai glan leste pash ko mulengro kheer was. Un job dikas un patsas.

⁹ Jon haiwan gar, hoi an o Debleskro lab tardo hi, kai job hunte stella i mulendar pre. ¹⁰ Pal kowa djan kol dui pale khere.

O Jesus mukell pes glan i Magdalena te dikell

¹¹ I Maria his win glan o mulengro kheer tardo un rowas. Har joi jaake rowas, dikas li an o mulengro kheer dre. ¹² Kote, kai o Jesus tchiddo his, dikas joi dui

* **19:36** dik: 2. Mose 12:46

* **19:37** dik: Sacharja 12:10

* **19:39a** I Myrrhe hi i kasht.

* **19:39b** I Aloe hi i senlepen. Dran leskre patria was tchomone kerdo, hoi mishto sungella.

* **19:41** baar *garta*

bolepangren an parne ripja beshdo. Ko jek his kote, kai leskro shero tchiddo his, un ko wawar, kai leskre herja his.

¹³ "Hoske roweh tu, romnija?" putchan kol bolepangre i Mariatar.

"Jon lan miro rajes krik," penas li, "un me djinau gar, kai jon les tchiwan."

¹⁴ Un har joi kowa penas, risras pes li trujal, un dikas o Jesuses. Job his glan late tardo, un joi prindjras les gar.

¹⁵ Koi penas o Jesus ap late: "Romnija, hoske roweh tu? Kones rodeh tu?"

I Maria patsas: Job hi kowa, kai budrell an i baar. Doleske penas li: "Romeha, te anal tu les krik, pen mange, kai tu les tchiwal, te djap koi, un lap les pale!"

¹⁶ "Maria!" penas o Jesus.

Koi risras pes li trujal, un penas ap hebretikes: "Rabuni!"

Kowa kharella *Sikepaskro*.

¹⁷ Penas o Jesus ap late: "Ma tape ap mande! Me djom gomme gar pash o dadeste pale. Dja pash mire phralende un pen lenge: Me djau pash miro dadeste un pash tumaro dadeste un pash miro Debleste un pash tumaro Debleste."

¹⁸ Koi djas i Maria Magdalena pash o Jesuseskre malende, un penas lenge: "Me dikom maro rajes!"

Un joi penas lenge, hoi job lake penas.

O Jesus mukell pes glan peskre malende te dikell

¹⁹ Har rati his ap kau diwes, - kowa his i kurko,* - his o Jesuseskre mala khetne. I darjatar kol biboldendar his lengro wudar klidedo. Ap jek kopo was o Jesus dre, un djas mashkral lende, un penas ap lende: "O Debleskri bacht tumentsa!"

²⁰ Har job kowa penas, sikras job lende peskre wasta, un peskri rig. Koi wan o Jesuseskre mala bachtelo, kai dikan le pengro rajes.

²¹ Pale penas o Jesus ap lende: "O Debleskri bacht tumentsa! Har miro dad man bitchras, jaake bitchrau me tumen."

²² Un har job kowa penas, phurdas job ap lende, un penas: "Lenn o Debleskro Ducho! ²³ Ap koneste tumer penenna: Tiri doosh hi krik lino, koleske well li krik lino. Un ap koneste tumer penenna: Tiri doosh atchell ap tute, ap koleste atchell li."

O Jesus mukell pes glan o Thomaseste te dikell

²⁴ O Thomas, jek kol deesh-te-dujendar, koles dan le ninna *Didimo** gole, his gar koi pashal, har o Jesus pash lende was.

²⁵ Ap leste penan i wawar kol deesh-te-dujendar: "Mer dikam maro rajes!"

Job penas ap lende: "Te dikau me gar leskre wasta, kai saster dre dino was, un te tchiwau me gar miro gushto koi dre un miro wast an leskri rig, patsau me kowa gar."

²⁶ Un pal ochta diwessa his o Jesuseskre mala pale khetne an ko kheer. Un o wudar his klidedo. Kau kopo his o Thomas pash lende. Ap jek kopo his o Jesus mashkral lende tardo, un penas: "O Debleskri bacht tumentsa!"

²⁷ Pal kowa penas job ap o Thomas: "Tchip tiro gushto ap mire wasta, un tchip tiro wast an miri rig. Atch gar har jek, kai patsell gar. Pats kanna!"

²⁸ Koi penas o Thomas ap leste: "Miro rai un miro Dewel!"

²⁹ "Kanna, kai dikal man, patseh tu," penas o Jesus. "Bachtele hi kolla, kai patsenna, ninna te dikenn le man gar."

***20:19** kurko, ap gadjkenes: *Sonntag*

***20:24** Didimo, kowa kharella *Zwilling*

O Jesus hi o Debleskro tchawo

³⁰ Bud wawar baro koowa kras o Jesus an o Debleskri soor glan peskre malende, kai gar an kau liil tchinlo hi. ³¹ Kawa was tchinlo, te patsenn tumer, kai o Jesus ko baro rai hi, kolestar o Dewel penas, te well job. Job hi o Debleskro tchawo. Un te patsenn ap leste, lenn tumer o tchatcho djipen lestar.

21

O Jesus mukell pes glan peskre wawar malende te dikell

¹ Pal kowa mukas pes o Jesus glan peskre malende pale te dikell, har jon pash o baro pani Tiberias his. Un kowa was jaake: ² O Simon Petro un o Thomas, kowa, kai dan le les *Didimo* gole, un o Natanael dran o gab Kana an o them Galilea, un kol Zebedeskre tchawe un wawar dui o Jesuseskre malendar his koi khetne.

³ Un o Simon Petro penas ap lende: "Me djau te matchrell."

"Mer kamah tuha te djal," penan kol wawar. Jon djan wi un djan an o panjeskro ulepaskro dre. Un koi rati tapran le tchi. ⁴ Sik taissarlake his o Jesus pash o pani tardo, un leskre mala prindjran les gar.

⁵ Un o Jesus putchas lendar: "Tapran tumer tchi?"

"Na-a," penan le.

⁶ Penas o Jesus: "Witsrenn tumare matchengre gone tchatches win pash o panjeskro ulepaskro! Un tumer taprenna i matche." Koi witsran jon i matchengre gone win, un tapran jaake bud matche, kai tsardan le nai i matchengre gone buder gar dran o pani win.

⁷ Koi penas ko jek kol deesh-te-dujendar, koles o Jesus o djijestar kamas, ap o Petreste: "Kowa hi maro rai."

Har o Simon Petro kowa shunas, riwas lo peskro pralstuno ripen an, hoi riwas lo win, un witsras pes an o pani, te well lo sikeder ap o them.

⁸ Kol wawar mala wan an ko panjeskro ulepaskro, un tsardan ko matchengro gono pal pende. Jon his gar dur o themestar, nai well sheel metarja. ⁹ Har jon dran o panjeskro ulepaskro djan, dikan le i jag. Koi his pekle matche pre. Maro his ninna koi.

¹⁰ Un o Jesus penas ap lende: "Anenn kol matchendar, kai tumer kanna tapran!"

¹¹ Koi djas o Simon Petro pale an o pani dre, un tsardas ko matchengro gono ap o them. Koi his sheel-te-pantch-deesh-te-triin (153) bare matche dre. Ninna te his jaake bud matche koi dre, djas o matchengro gono gar paash.

¹² "Awenn un chan!" penas o Jesus ap lende. Kek lendar putchas lestar: Koon hal tu? Halauter djinan, kai job lengro rai hi.

¹³ O Jesus was pash lende, las ko maro, un das les lende. Jaake kras job ninna kol matchentsa.

¹⁴ Kowa his o triinto kopo, kai mukas pes o Jesus glan peskre malende te dikell pal kowa, har job i mulendar djido was.

O Jesus rakrell o Petreha

¹⁵ Pal o chapen penas o Jesus ap o Simon Petreste: "Simon, tu o Johanneskro tchawo, kameh tu man budeder har kal tsele wawar man kamenna?"

"Awa, rai!" penas job ap leste. "Tu djineh, kai me kamau tut o djijestar."

"De mire tikne bakren te chal!" penas o Jesus.

¹⁶ I duito kopo putchas o Jesus lestar: "Simon, tu, o Johanneskro tchawo, kameh tu man o djijestar?"

"Awa, rai!" penas job. "Tu djineh, kai me kamau tut o djijestar."

"De garda ap mire bakre!" penas o Jesus ap leste.

¹⁷ O Jesus putchas lestar o triinto kopo: "Simon, tu, o Johanneskro tchawo, kameh tu man o djijestar?"

Koi was o Petreske ropaske pral kowa, kai job triin kope putchas: Kameh tu man o djijestar? Un job penas: "Rai, tu djineh halauter. Tu djineh, kai me tut kamau o djijestar."

Penas o Jesus: "De mire bakren te chal! ¹⁸ Tchatchepaha, me penau tuke: Har tu tarno hals, pandal tu tiri dori kokres trul tiro ripen, un djal kote, kai tu kamal. Te wal tu phuro, rikreh tu tire wasta glan tute, un i wawar pandell tire wasta khetne, un anell tut kote, kai tu gar kameh te djal."

¹⁹ Jaake kamas o Jesus o Petreste te sikrell, har job merella un an peskro merepen o Debles bares un railles krella.

Pal kowa penas o Jesus ap leste: "Am mantsa!"

²⁰ O Petro risras pes trujal, un dikas koles kol deesh-te-dujendar, kai o Jesus les o djijestar kamas. Job his kowa, kai tchiwas pes ap o Jesusekro betch an koi rati, har jon khetne chan, un putchas lestar: "Rai, koon mendar phukrella ap tute?"

²¹ Har o Petro koles dikas, putchas job o Jesusestar: "Rai, hoi well dran koleste?"

²² Penas o Jesus ap leste: "Te kamau me, te atchell job djido, bis te wau pale, palle hi kowa gar tiro koowa. Am tu mantsa!"

²³ Jaake was mashkral kol patslende penlo: Kowa merella gar. O Jesus penas gar, kai kowa gar merella. Job penas: "Te kamau me, te atchell job djido, bis te wau pale, palle hi kowa gar tiro koowa!"

²⁴ Kau maal o Jesusestar hi kowa, kai nai penell, kai kowa lauter tchatcho hi. Job dikas kowa un tchinas les an kau liil. Un mer djinah, kai kowa, hoi job penas, tchatcho hi.

²⁵ Hi ninna bud wawar koowa, hoi o Jesus kras. Te wals kowa lauter an i lila tchinlo, jek pal o wawar, wals i phub gar baro doha kol tsele pesse lilenge, patsau me.

ACT -

Jesuseskre bitchepangre

O liil pral o Jesuseskre bitchepangre

Bitchepangre

Bi

O liil pral o Jesuseskre bitchepangre

1

O Luka tchinell i wawar liil ap o Theofilo

¹ Latcho Theofilo, an miro ersto liil tchinom tuke lauter, hoi o Jesus kras, un i menshende sikras, ² jaake raha har job gomme gar an o bolepen djas. Glan kowa, kai djas lo an o bolepen, rakras lo kolentsa, kolen job win rodas, te wenn le leskre bitchepangre, un penas lenge an i soor, hoi das les o Debleskro Ducho, hoi jon hunte krenna. ³ Pal peskro merepen, djiwas lo star-deesh (40) diwessa kate ap kai phub, un mukas pes lendar te dikell bud kope. Un tchatchepaha jon dikan, kai hi job djido. Un job rakras lentsa pral o tsiro, kai hi o Dewel o rai pral i tsele menshende.

O Dewel lell o Jesuses pash peste an o bolepen

⁴ Har job lentsa khetne his, penas job lenge soreles: "Atchenn an o foro Jerusalem, un djan gar krik, jaake raha har bitchras miro dad an o bolepen gomme gar peskro Ducho ap tumende, jaake har penom les tumenge. ⁵ O Johanni tchiwas tumen an o pani, te well diklo, kai mukan tumaro phuro djipen. O Dewel tchiwell o Debleskro Ducho ap tumende. Un o tsiro well sik, kai kowa wella."

⁶ Kolla, kai khetne wan, putchan lestar: "Rai, kreh tu an kau tsiro o them Israel pale baro un sorelo?"

⁷ Koi penas o Jesus: "O tsiro, kai o dad kowa krella, hi leskro koowa. Tumer hunte djinenn kowa gar. ⁸ Ap tumende well o Debleskro Ducho un dell tumen i bari soor. Palle rakrenn tumer mandar an o foro Jerusalem, un an o tselo them Judea, un an o them Samaria, un ap i tseli phub."

⁹ Har job kowa penas, was job glan lengre jaka an o bolepen hadedo, un i wolka las les pre.

¹⁰ Har jon leske palla dikan, har job an o bolepen djas, his dui mursha an bijale ripja pash lende tardo.

¹¹ Kolla penan: "Murshale dran o them Galilea, hoske han tumer koi tardo, un dikenn an o bolepen? Kau Jesus, kai djas tumendar krik an o bolepen, kowa well jaake dran o bolepen pale, har dikan tumer les an o bolepen te djal."

O Jesuseskre bitchepangre

¹² Palle djan jon o djeteskri berga tele un pale an o foro Jerusalem. Koi berga his gar dur kau forestar krik.* ¹³ An o foro Jerusalem djan le an ko kheer, an koi pralstuni isema, kai jon khetne atchan: O Petro, o Johanni, o Jakobo, o Andreas, o Filipino, un o Thomas, o Bartolomeo, un o Mateo, un o Jakobo, koleskro dad o Alfeo hi, un o Simon, kai hi kol menshendar, kai kharenna Zelotarja, un o Judas, o

* **1:12** Ap o Debleskro diwes djan i bibolde gar dureder har jek kilometari.

Jakobeskro tchawo. ¹⁴ Kalen lauteran his jek dji un jek djipen un mangan o Debles an. Pash lende his ninna djuwja, un i Maria, o Jesuseskri dai, un o Jesuseskre phrala.

¹⁵ An kolla diwessa wan bud patsle khetne, sheel-te-biish menshe. Mashkral lende stas o Petro pre un penas:

¹⁶ Mire phrala, kowa, hoi an o Debleskro lab pral o Judas tchinlo hi, hunte was jaake. Glan raha tsiro penas o Debleskro Ducho o Davideske kowa, hoi wella pral o Judaseste. O Judas sikras o drom kolende, kai tapran o Jesuses. ¹⁷ Job his jek mendar. O Jesus rodas men khetne win, te was mer leskre bitchepangre. ¹⁸ O Judas ginas peske i kotar phub kol lowentsa, hoi job las, har job ap o Jesuseste phukras. Job peras o shereha glan tele ap koi phub, hoi job peske ginas, un leskre tsele buke* wan dran leskro per wi. Un job meras. ¹⁹ I tsele menshe an o foro Jerusalem shunan kowa. Doleske penenn jon ap ko kotar phub, kai o Judas meras: Hakeldamach. Kowa kharella ap lengro rakepen *ratli phub*.

²⁰ An o Debleskre gilja hi tchinlo: *Leskro kheer hunte djal paash, un kek mensho djiwella koi dre. Un leskri budi hunte krell i wawar.** ²¹ Doleske hunte rodas i wawar murshes win. Kowa hunte well i mursh, kai ko tselo tsiro mentsa khetne his, har o rai Jesus mank mende his, ²² ko tsirestar, kai las job o Debleskro thopen* o Johannestar bis ap ko diwes, kai was lo mendar an o bolepen lino. Kau mursh hunte penell mentsa khetne i menshenge, kai o Jesus i mulendar pre stas.

²³ Un jon rodan dui murshen win: o Matias un o Josef, koles dan le ninna Barsabas un Justo gole.

²⁴ Palle mangan jon o Debles un penan: "Rai, tu prindjreh i tsele menshengre dja. Sike mende, kones tu kol dujendar win rodal, ²⁵ te penell job i menshenge o latcho lab o Jesus Kristestar un krell koi budi, hoi o Judas mukas. Kowa mukas men un djas peske."

²⁶ Un jon witsran i kashta, un jek kasht sikras ap o Matias. Un job was o Jesuseskro bitchepaskro jaake har i wawar deesh-te-jek Jesuseskre bitchepangre.*

2

O Debleskro Ducho wella

¹ Ap i biboldengro baro diwes, hoi kharella Fingsta* his jon lauter an jek kheer khetne.

² Ap jek kopo phurdas i sorelo un diwjo ducho dran o bolepen an ko tselo kheer, kai jon khetne his. ³ Koi dikan le tchomone, hoi hi har jagakre tchipja. Un ap hakeneste tchiwas pes jek tchip. ⁴ Un jon wan lauter phardo Debleskro Ducho, un rakran an wawar rakepen. Un jon rakran ko rakepen, hoi o Debleskro Ducho len das.

⁵ Ap ko tsiro his an o foro Jerusalem bibolde dran bud themma, kai mangan o Debles an. ⁶ Har jon ko baro un sorelo ducho shunan, wan jon lauter koi khetne, un kran bare jaka, har hakeno shunas len an leskro rakepen te rakrell.

⁷ "Kowa dell gar!" dan i bibolde gole. "Kolla, kai rakrenn kote, hi dran o them

* **1:18** buke, ap gadjkenes: *Eingeweide*

* **1:20** dik: Debleskri gili 69:26

* **1:22** Debleskro thopen *tauf*a

* **1:26** bitchepangre, ap gadjkenes: *Apostel*

* **2:1** Kowa his i biboldengro baro diwes, hoi was pantch-deesh diwessa pal o Passa.

Galilea.

⁸ Har well kowa, kai jon an maro rakepen rakrenna, har te wans le an maro them boldo? ⁹⁻¹⁰ Mer wah dran i themma Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Kappadocia, Pontus, Asia,* Frigia, Pamfilia, Egiptia, dran o foro Kirene, kai hi an o them Libia, un ninna dran o foro Rom. ¹¹ Wawar mendar wan dran i themma Arabia un Kreta. Mer shunah len an maro rakepen te rakrell, hawo baro koowa o Dewel kras!"

¹² Un i bibolde dan i wasta pral o shero khetne, un djinan gar buder, hoi kowa hi. Un jek putchas i wawarestar: "Hoi well kowa?" ¹³ Wawar san len win, un penan: "Kol mursha hi mato!"

O Petro penell i menshenge o Debleskro lab

¹⁴ Koi stas o Petro un kol wawar deesh-te-jek Jesuseskre bitchepangre pre, un o Petro das gole, un penas ap i biboldende: "Murshale dran o them Judea, un tumer tsele wawar, kai djiwenn kanna an o foro Jerusalem, me kamau tumenge te penell, hoi kate lauter djala kolentsa, kai rakrenna an wawar rakepen. Shunenn, hoi tumenge penau! ¹⁵ Kol mursha hi gar mato, har tumer penenna. Hi enjenge taissarlake. ¹⁶ Kowa, hoi tumer kate dikenna, penas o Debleskro rakepaskro Joel glan i raha tsiro:

¹⁷ *Ko tsiro wella, penell o Dewel, kai me tchiwau miro Debleskro Ducho ap i tsele menshende.*

Un tumare tchawe un tcha dikenn nai glan-wi, hoi wella.

Un i tarne mursha dikenn kowa, hoi o Dewel len sikrell, un i phure mursha denn suni.

¹⁸ *Ninna ap mire budepangre, mursha har djuwja, tchiwau me miro Debleskro Ducho.*

Un jon penenn i menshenge mire laba.

¹⁹ *Un me kamau baro un sorelo koowa te krap, an o bolepen un ap i phub.*

*Tumer dikenn rat, un jag, un tampa. ²⁰ O kham well kalo, un o tchon well lolo har o rat.**

Koi djinenn tumer, te well ko baro diwes sik, kai well o rai Jesus pale.

²¹ Un koon ap o Jesuseste gole della, koles lell lo dran o tchilatchepen un o merepen win.

²² Murshale dran Israel, shunenn kal laba, hoi penau tumenge! O Dewel bitchras ko murshes, o Jesuses dran Nazaret, pash tumende. Kowa kras baro un sorelo koowa mank tumende, hoi kek wawar nai krella. Jaake sikras o Dewel, kai o Jesus lestar was. Tumer djinenn kowa, un dikan kowa lauter. ²³ Tumer dan o Jesuses an i wasta kolendar, kai gar ap o Debleste patsenna. Un kolla dan les ap o trushel, un kote meras job. Un hoi tumer leha kran, kowa his jaake glan-diklo o Deblestar.

²⁴ Ko Jesuses kras o Dewel djido. Job las les i mulendar win, un kek soor nai rikras les pash i mulende pale.

²⁵ Ninna o David rakras o Jesusestar, har job penas: *Me dikau hako tsiro ap o Debleste, miro rajeste. Job dell man soor, te rikrap man ap leste. ²⁶ Doleske hom me bachtelo an o dji un me giwau. Ninna te merau, djinau: ²⁷ Tu mukeh man gar pash i mulende, un kameh gar, te merell miro mass tele. ²⁸ Tu sikral mange ko*

* **2:9-10** Asia: kau diwes *Türkei*

* **2:20** dik: Joel 3:1-4

drom, hoi dell man o djipen. Un pash tute hom me bachtelo."*

²⁹ Un o Petro penas dureder ap lende: "Murshale, mire phrala, mukenn man tumenge te penell, hoi man ap o dji hi. Maro baro rai David meras, un was paskedo. Leskro mulengro kheer nai dikenn tumer kau diwes. ³⁰ O David his i Debleskro rakepaskro, kai nai dikas glan-wi, hoi wella. O David djinas, hoi o Dewel leske penas, te well jek pal leste, hoi well o baro rai. Un kowa wella leskre menshendar. O Dewel das pes sowel, te well kowa jaake. ³¹ Un o Dewel mukas o David glan-wi te dikell, kai o Jesus Kristo i mulendar pre stella. Lestar penas o David, te atchell job gar pash i mulende, un te ferdjal gar leskro mass.

³² Kau Jesuses mukas o Dewel i mulendar pre te stell. Kowa djinah mer. Mer halauter dikam les djido. ³³ Un o Dewel kras les rai pral halauter, un tchiwas o Debleskro Ducho ap leste, jaake har job penas. Un ko Debleskro Duches tchiwas o Jesus ninna ap mende. Kawa shunenn un dikenn tumer kate.

³⁴ O David djas gar pre an o bolepen. Jaake rakras job gar pral peste, har job penas: *O Dewel penas ap miro rajeste: Besh tut ap miri tchatchi rig,* ³⁵ *bis te tchiwau kolen tel tire pire, kai kamenn tut gar.**

³⁶ I tsele menshe an Israel hunte djinnenna, o Dewel kras, te hi kau Jesus, koles tumer ap o trushel dan, o rai pral halauter. Job hi ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job."

³⁷ Har kol menshe kowa shunan, djas lenge kowa an lengro dji. Un jon putchan o Petrestar un kol wawar Jesuseskre bitchepangrendar: "Murshale, mire phrala, hoi kras mer?"

³⁸ Koi penas o Petro ap lende: "Tumer anan doosh* ap tumende. Mangenn tumen tele glan o Debleste! Un mukenn tumen an o Jesus Kristeskro lab an o pani te thowell*, te lell o Dewel tumari doosh tumendar tele, un te lenn tumer o Debleskro Ducho! ³⁹ O Dewel penas, te dell lo peskro Ducho tumende, un tumare tchawende, ninna kolende lauterende, kai kanna dur lestar hi, un kai job pash peste gole della."

⁴⁰ Un bud wawar labentsa rakras o Petro lentsa, un mangas len, un penas ap lende: "Mukenn tumen win te lell dran o tchilatchepen, te lenn gar koi phagi, hoi well pral kal tchilatche menshende, kai djiwenn an kau tsiro."

⁴¹ Kolla, kai lan leskre laba an pengro dji pre, mukan pen lestar an o pani te thowell. Un ap ko diwes wan triin serja menshe ap o Jesuseste patslo. ⁴² Un hako tsiro wan le khetne un shunan, hoi o Jesuseskre bitchepangre lenge penan. Un jon chan o maro khetne, un mangan o Debles an.

Har i patsle djiwan

⁴³ Un o Jesuseskre bitchepangre kran bud baro un sorelo koowa, hoi kek wawar nai krella. Un i traash was pral i menshende.

⁴⁴ Kolla, kai patslo wan, atchan lauter khetne. Un jon tchiwan pengro tselo brawlepen khetne, un kowa his lauterenge koi. ⁴⁵ Jon bikran kowa, hoi len his, i kotar phub un wawar kutch koowa, un dan les kol patslende, kai len tchi his. ⁴⁶ Hako diwes wan le khetne an o Debleskro baro kheer. Jon chan o maro khetne an i khera. Un jon his bachtelo, te dan jon nai i phralen ninna te chal. Kowa kran le o djijestar.

⁴⁷ Jon sharan o Debles, un i tsele menshe dikan latches ap lende.

* **2:28** dik: Debleskri gili 16:8-11

* **2:35** dik: Debleskri gili 110:1

* **2:38a** doosh *sinda, shulda*

* **2:38b** thowell *kate: taufrell*

Un hako diwes wan wawar menshe koi pashal, hoi patslo wan.

3

O Petro un o Johanni krenn i banges sasto

¹ His jek diwes, his trinenge, koi djan o Petro un o Johanni an o Debleskro baro kheer, te mangenn le o Debles an. ² Kote his i mursh, kowa his bango jaake raha har djiwell lo. Leskre menshe beshan les hako diwes glan o shukar wudar glan o Debleskro baro kheer, te nai mangell lo lowe kolendar, kai djan an o Debleskro baro kheer dre.

³ Har job o Johannes un o Petres dikas, har jon an o Debleskro baro kheer kaman te djal, mangas job lendar lowe. ⁴ Jon dikan soreles ap leste, un o Petro penas ap leste: "Dik ap mende!"

⁵ Un job dikas ap lende. Job patsas, te denn le les tchomone.

⁶ O Petro penas: "Rup un sonakai hi man gar. Hoi man hi, dau me tut. An o lab o Jesus Kristestar dran Nazaret penau me tuke: Ste pre un dja trujal!"

⁷ Un o Petro tapras les pash o tchatcho wast, un har job les pre tsardas, wan leskre pire sorelo un sasto. ⁸ Job stas sik pre, nai djas, un djas lentsa an o Debleskro baro kheer, nashas un stas trujal un sharas o Debles.

⁹ Un i tsele menshe dikan, kai stas job trujal, un sharas o Debles. ¹⁰ Un jon prindjran les pale, kai job ko mangepaskro his, kai glan o Debleskro baro kheer beshdo his, glan ko wudar, kai kharell *shukar wudar*. Un jon kran bare jaka pral kowa, hoi jon dikan, hoi leha djas.

O Petro rakrell an o Debleskro baro kheer

¹¹ Un kau mursh djas buder gar lendar krik. Un i tsele menshe nashan pash lende khetne an koi isema, hoi kharell Salomoneskri bari isema*, un jon kran bare jaka.

¹² Har o Petro kolen dikas, penas lo ap lende: "Murshale dran Israel, hoske krenn tumer sawe bare jaka, un dikenn ap mende? Kowa kras gar mari soor, witar gar maro patsepen, te nai nashell kawa mursh. ¹³ Na-a! O Dewel o Abrahamestar, un o Isaakestar un o Jakobestar, ko Dewel mare dadendar sikras tumende kate, hawi bari soor un railepen job peskro budepaskres, o Jesuses, das. Koles dan tumer an o Pilateskre wasta, un dan les buchoste, har o Pilato kamas les te djal mukell.

¹⁴ Tumer dan koles buchoste, kai was o Deblestar, un kai his kek tchilatchepen an leste. Un tumer mangan o Pilatestar, te mukell lo koles dran o stilepen te djal, kai maras jekes. ¹⁵ Ko rajes, kai o djipen della, maran tumer. Koles mukas o Dewel i mulendar pre te stell. Kowa djinah mer, mer dikam les. ¹⁶ Mer patsah ap leste. Doleske was kau mursh sasto. Tumer prindjrenn les lauter un djinenn, kai job nashas nai gar. Job patsas ap o Jesus Kristeste, un kowa kras les sasto.

¹⁷ Me djinau, mire phrala, kai tumer djinan gar, hoi tumer koi kran o Jesuseha. Un tumare pralstune djinan kowa witar gar. ¹⁸ Lauter was jaake, har o Dewel kowa penas. Leskre rakepangre penan glan i raha tsiro, kai hunte merell ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job un lell i menshen dran o tchilatchepen win.

¹⁹ Mukenn tumaro phuro djipen un awenn pash o Debleste, te lell job tumari doosh tumendar!

²⁰ Palle well ko latcho tsiro, kai dell tumen o Dewel newi soor. Job bitchrell tumenge koles, kai was tumenge glan i raha tsiro win rodedo. Kowa hi o Jesus

* **3:11** isema, ap gadjkenes: *Zimmer*

Kristo. ²¹ Job atchell an o bolepen jaake raha, bis te well ko tsiro, kai wella lauter newes kerdo. Kowa penan menge o Debleskre rakepangre glan i raha tsiro. O Dewel penas les lenge.

²² O Mose penas: *I Debleskro rakepaskro har me hom, sawes bitchrell o Dewel pash tumende. Kowa hi jek tumare menshendar. Shunenn ap hako lab, hoi job tumenge penella!* ²³ *Koon gar ap koleste shunella, koles hunte tchiwenn tumer pale, te nai well lo buder gar pash tumende.**

²⁴ Ninna o Samuel un kol wawar rakepangre, kai pal leste wan, rakran pral kal diwessa, kai mer kanna djiwah. ²⁵ Kowa, hoi kol Debleskre rakepangre i menshenge penan, hi tumenge. Tumer han i tchawe kolendar. Un ko lab, hoi o Dewel tumare phurenge penas, un peskro wast pre das, hi ninna tumenge. Job penas ap o Abrahameste: *Koi bacht, hoi dau tire menshende, djal dureder ap i tsele menshende, kai ap i phub hi.**

²⁶ Doleske bitchras o Dewel peskro budepaskres, o Jesuses, glanstunes pash tumende, te anell job tumenge o Debleskri bacht*, te djal hakeno tumendar peskro tchilatcho dromestar tele."

4

O Petro un o Johanni glan i pralstunende

¹ Har o Petro un o Johanni kowa i menshenge penan, wan i rashaja pash lende, ninna ko pralstuno kol klistendar an o Debleskro baro kheer, un i Sadducarja. ² Jon his chojemen pral o Petreste un o Johanneste, te sikran kalla i menshende o Debleskro drom un penan, kai o Jesus i mulendar pre stas. ³ Doleske tapran le len un tchiwran len i rati an o stilepen.

⁴ Bud kolendar, kai shunan kol laba, hoi o Petro penas, wan patslo. Nai his pantch serja menshe.

⁵ O wawar diwes, taissarlake, wan i biboldengre pralstune un phureder un tchatchepangre an o foro Jerusalem khetne. ⁶ Ninna o Hannas, ko baro rashai, un o Kajafas, un o Johanno, un o Alexandro, un kol tsele wawar, kai his kol bare rashajengre menshendar, his koi pashal.

⁷ Un jon mukan o Jesuseskre bitchepangren glan pende te anell, un jon putchan lendar: "An koneskri soor un an koneskro lab kran tumer kowa?"

⁸ Un o Petro, phardo Debleskro Ducho, penas ap lende:

"Tumer pralstune un tumer phureder, shunenn! ⁹ Mer kram i latcho koowa ap i nasselo menshete. Un doleske ham kanna glan tumende tardo. Tumer putchenn mendar, har job sasto was.

¹⁰ Jaake hunte djinenn tumer un i tsele menshe an o them Israel: O Jesus Kristo dran Nazaret, koles tumer ap o trushel dan, kras kau murshes sasto. Kau Jesuses mukas o Dewel i mulendar pre te stell. ¹¹ Kowa hi ko bar, kai tumer ap i rig witsran.* Kowa was i bar, kai hidjell o tselo kheer.

¹² Kek wawar har o Jesus kokres nai anell men pash o Debleste. Ap i tseli phub das o Dewel kek wawares, kai nai lell men dran o tchilatcheppen un o merepen win."

¹³ Har jon dikan, har o Petro un o Johanni rakran, kai kek traash an lende his, kran

* **3:23** dik: 5. Mose 18:15; 3. Mose 23:29

* **3:25** dik: 1. Mose 12:3; 1. Mose 18:18

* **3:26** Debleskri bacht, ap gadjkenes: *Segen*

* **4:11** dik: Debleskri gili 118:22

le bare jaka. Un jon haiwan, kai kolla kek bare rakepangre un gosewe mursha hi, un djinan ninna, kai jon o Jesuseha khetne his. ¹⁴ Ninna dikan le ko murshes, kai sasto was, pash lende tardo, un nai penan buder tchi.

¹⁵ Koi bitchran le len win, un rakran mank pende un penan: ¹⁶ "Hoi kras mer kal menshentsa? Hakeno an o foro Jerusalem djinell kannu, kai kran kolla i baro koowa, hoi kek wawar nai krella. Mer nai dah kowa gar buchoste. ¹⁷ Das len soreles trad, te penenn jon kekeske buder tchi o Jesusestar, te djal ko rakepen gar dureder pash i tsele menshende!"

¹⁸ Un jon dan len gole, dan len trad, un penan ap lende: "Ma rakrenn buder tchi o Jesusestar! Ma penenn i menshenge tchi, hoi job tumenge penas!"

¹⁹ O Petro un o Johanni penan ap lende: "Penenn menge, hi kowa mishto glan o Debleste, te shunas mer budeder ap tumende har ap o Debleste? ²⁰ Mer nai rikrah gar maro mui pral kowa, hoi dikam un shunam."

²¹ Koi dan le len soreles trad, un mukan len te djal. Jon hatsan tchi ap lende, kai nai dans jon lenge i phagi. I menshe sharan o Debles pral kowa, hoi koi djas. ²² Ko mursh, kai sasto was, his star-deesh bersha phuro.

I patsle mangenn o Debles an

²³ Un har kolla mukan len te djal, wan jon pash i patslende, un penan lenge, hoi kol bare rashaja, un kol biboldengre phureder ap lende penan.

²⁴ Har i patsle kowa shunan, mangan jon khetne o Debles an, un penan:

"Rai, tu kral o bolepen un i phub, un o baro pani, un lauter, hoi djiwella.

²⁵ O Debleskro Ducho rakras dran o Davideskro mui:

Hoske hi i menshe ap kai phub tchilatcho?

Hoske krenn jon kowa, hoi tchitcheske hi?

²⁶ *I bare raja ap kai phub un i bare pralstune wan lauter khetne.*

*Jon hi chojemen ap o Debleste un ap ko baro rajeste, kones o Dewel bitchras.**

²⁷ Tchatchepaha, jon wan lauter an kau foro khetne:

O Pilato, o Herodes, i Remarja, un i tsele bibolde dran bud themma.

Jon hi chojemen ap tiro budepaskro Jesus, kai tutar was.

Koles rodal tu win, maro Dewel, te well lo baro rai.

²⁸ Jaake kran jon kowa, hoi tu glan i raha tsiro penal, te well kowa lauter jaake.

²⁹ Rai, shuneh tu, kai jon men kannu trad denna?

Mer ham tire budepangre. De men koi soor, te nai rakras tutar!

³⁰ Sike lende tiri soor! Kre i nasselen sasto, un kre bud baro un sorelo koowa an ko lab o Jesusestar, kai tutar was un tiro budepaskro hi!"

³¹ Ap jek kopo, har jon o Debles an-mangan, trissas* i phub kote, kai jon his. Un o Debleskro Ducho was ap lauterende. Un jon penan o Debleskro lab, un kek traash his an lende.

I patsle tchiwenn pengro tselo brawlepen khetne

³² Kol tsele patslen his jek dji un jek djipen. Kek lendar penas: Ko brawlepen, hoi man hi, hi mange kokres. Na-a, kowa his lauterenge koi!

³³ Bari sorjaha penan o Jesuseskre bitchepangre i menshenge, kai o Jesus i mulendar pre stas, un i menshe haiwan o Debleskro latchepen.

³⁴ Hakenes his doha djipaske. Kolen, kai hi len i kotar phub, i kheer, un wawar

* **4:26** Ko baro rai kharella *Kristo*.

* **4:31** trissas, ap gadjkenes: *hat gebebt*

koowa, bikran kowa, ³⁵ un anan kol lowe pash i Jesuseskre bitchepangre. Un jon dan hakenes jaake bud, te his hakenes doha djipaske.

³⁶ Jaake kras kowa ninna o Josef. Kowa his i Levitari un was dran o them Ciprus. O Jesuseskre bitchepangre dan les ninna Barnabas gole. Ko kharella ap lengro rakepen: O mursh, kai rakrell i menshentsa latcho, te hi lengro dji pharo.

³⁷ Un koles his i kotar phub. Ko kotar phub bikras job, un anas kol lowe pash o Jesuseskre bitchepangre, te denn le kol lowe i patslende.

5

O Ananias un i Safira

¹ I mursh, kai kharas Ananias, leskri romni kharas Safira, jon khetne bikran i kotar phub. ² Un job rikras lowe peske pale. Leskri romni djinas kowa. Un jon anan gar i tsele lowe glan o Jesuseskre bitchepangre.

³ O Petro penas ap o Ananias: "Hoske kral tu o bengeske tiro dji pre? Hoske chochal tu o Debleskro Duches, un rikral lowe tuke?" ⁴ Tu nai rikrals tiro kotar phub. Un har bikral les, nai rikrals kol lowe ninna. Har nai kral tu sawo koowa? Tu chochal gar i menshen. Tu chochal o Debles."

⁵ Har o Ananias kol laba shunas, peras job khetne un meras. Un i bari traash was ap kolende, kai shunan kowa. ⁶ Koi stan i tarne mursha pre, un tchiwan pral leste i kotar plachta, hidjan les win un paskran les.

⁷ Pal i tsiro was leskri romni dre un djinas gar, hoi koi djas.

⁸ O Petro putchas latar: "Lan tumer jaake bud lowe, har tumer koi kotar phub bikran?" "Awa, jaake bud lowe lam," penas li.

⁹ O Petro penas ap late: "Hoske kran tumer kowa win, un chochan o Debles? Kol mursha, kai paskran tiro romes, hi glan o wudar tardo, un hidjenn ninna tut win."

¹⁰ Koi peras li khetne un meras. Un har i tarne mursha dre wan, hatsan le lat mules, hidjan lat wi, un paskran lat pash lakro romeste.

¹¹ Koi was i bari traash pral i tsele patslende un pral kolende, kai shunan kowa.

O Debleskri soor sikrell pes

¹² Un o Jesuseskre bitchepangre kran bud baro un sorelo koowa an o Debleskri soor ap i menshende. Un i tsele patsle his an o Salomoneskri bari isema an o Debleskro baro kheer khetne. ¹³ Kol wawar, kai gar patsle his, trashan, te beshenn le pen pash lende. Ninna te trashan le lendar, rakran le lendar mishto. ¹⁴ Bud mursha un djuwja patsan ap o Jesuseste un wan i patslentsa khetne.

¹⁵ Un i menshe hidjan pengre nasselen ap i dromma, un tchiwan len kote ap o tchiben. Jon penan penge, te well o Petro koi pashal un leskro shatto perell ap lende, wenn le sasto. ¹⁶ Ninna dran wawar forja, hoi trul o foro Jerusalem tchiddo his, anan jon i nasselen un kolen, kai an lende bengas his. Un lauter wan sasto.

O Jesuseskre bitchepangre wenna palla lino

¹⁷ Ko baro rashai un kol Sadducarja, kai pash leste his, kolla silweran ap o Jesuseskre bitchepangre, ¹⁸ un tapran len, un witsran len an o stilepen.

¹⁹ An i rati was i boleparkro* o Deblestar un kras kol wudja an o stilepen pre, un anas len win, un penas ap lende: ²⁰ "Djan an o Debleskro baro kheer, un penenn i menshenge halauter pral o djipen, hoi gar pre-herella."

* **5:19** boleparkro *englo*

²¹ Har jon kowa shunan, djan jon taissarlake an o Debleskro baro kheer un sikran i menshende o Debleskro drom.

Ko baro rashai un kolla, kai pash leste his, dan i pralstune bibolden khetne gole, ninna i tsele phureden an o them Israel. Un jon bitchran i klisten an o stilepen, te anenn le len glan lende. ²² Un har jon an o stilepen djan, his jon buder gar kote. Un kol kliste wan pale un penan:

²³ "Ko stilepen his pandlo, un kol lurde his glan o wudar tardo. Un har i lurde menge pre pandan, his kek dre."

²⁴ Har ko pralstuno klisto pral o Debleskro baro kheer un kol bare rashaja kowa shunan, djanan jon gar, hoi te patsenn le, un putchan pendar har kowa dureder djala.

²⁵ Koi was jek un penas lenge: "Kol mursha, kai tumer stildo tchiwan, hi an o Debleskro baro kheer tardo, un penenn i menshenge o Debleskro lab."

²⁶ Koi djas ko pralstuno klisto kol wawar klistentsa an o Debleskro baro kheer, un lan i Jesuseskre bitchepangre win. Kowa kran le kek sorjaha. I kliste daran i menshendar, te marenn le len i barentsa.

²⁷ Un jon anan len glan kol tsele pralstunende, kai khetne wan. Un o baro rashai penas ap lende: ²⁸ "Mer dam tumen soreles trad, te rakrenn tumer tchi buder o Jesusestar. Un kanna well lestar rakedo an o tselo foro Jerusalem. Un tumer penenn, kai mer maram les. Kamenn tumer, te well leskro rat pral mende?"

²⁹ O Petro un i wawar Jesuseskre bitchepangre penan: "Mer hunte shunas ap o Debleste budeder har ap i menshende.

³⁰ Ko Dewel mare phurendar mukas o Jesuses i mulendar pre te stell, koles, kai tumer ap o trushel dan un maran. ³¹ Koles hadas o Dewel un beshas les ap peskri tchatchi rig, te well lo rai un lell i menshen dran o tchilatchepen un o merepen win. Kowa kras o Dewel, te mukenn i menshe an o them Israel pengro phuro djipen, jaake te nai lell lo lengri doosh lendar krik. ³² Kowa dikam mer un penah nai tumenge, un o Debleskro Ducho ninna. Koles dell o Dewel kolende, kai shunenn ap leste."

³³ Har jon kowa shunan, wan jon chojemen ap lende, un kaman len te marell.

³⁴ Mank kol pralstunende his i Farisari, leskro lab his Gamaliel. Job his i biboldengro tchatchepaskro un an-diklo pash i tsele biboldende. Un kowa stas pre un penas: "Bitchrenn len i tikno tsiro win!"

³⁵ Un pale penas lo: "Murshale an Israel, denn garda un dikenn, hoi tumer kal menshentsa kamenn te krell! ³⁶ Glan i tsiro his i mursh, kowa kharas Thoidas. Job patsas pestar, te his lo i baro. Star-sheel mursha his pash leste, kai shunan ap leste. Palle was lo mulo dino. Un har job mulo his, atchan jon gar khetne. Un kek rakrell buder lendar.

³⁷ Koi pal was i mursh dran o them Galilea, kowa kharas Judas. Kowa his an ko tsiro har i laba i biboldendar pre tchinlo wan. Kowa anas bud menshen ap peskri rig, te krenn le i kurepen i Remarjentsa. Ko Judas was ninna mulo dino, un kolla, kai pash leste his, hi gar buder koi. Un kek rakrell buder lendar.

³⁸ Un kanna penau me tumenge: Mukenn tumare wasta kal menshendar! Mukenn len te djal! Te hi ko koowa i menshendar, palle atchella ko koowa gar. ³⁹ Te hi ko koowa o Deblestar, palle nai phagenn les gar. Denn jak, te tchingrenn tumer gar ap o Debleste."

Un jon shunan ap o Gamaliel.

⁴⁰ Palle dan jon o Jesuseskre bitchepangren gole, dan len dawa i tchupnijaha, un dan len trad, te rakrenn le buder gar o Jesusestar. Un palle mukan le len te djal.

⁴¹ Koi djan jon penge i pralstunendar. Un jon his bachtelo, te hi le o Debleske jaake bud moldo, te rodas lo len win, te chan le dawa o Jesuseske.

⁴² Jon mukan gar tele, te penenn le o latho lab o Jesus Kristestar. Hako diwes djan le an o Debleskro baro kheer un pash i menshende an i khera, un sikran len o Jesuseskro drom.

6

O tchingepen mashkral i patslende

¹ An kol diwessa, kai i patsle budeder wan, djas i tchingepen mashkral i patslende, kai rakran hebretikes, un kol patslende, kai rakran grichtikes. Mashkral kolla, kai rakran grichtikes, his djuwja, kolengre romma mulo his. Un kolla lan gar jaake bud chapaske har kolla, kai rakran hebretikes. Doleske his kolla, kai rakran grichtikes, chojedo ap kolende, kai rakran hebretikes.

² Koi dan kol deesh-te-dui Jesuseskre bitchepangre kol tsele patslen khetne gole, un penan: "Hi gar mishto, te das mer o chapen win, un men wals buder kek tsiro, te penas i menshenge o Debleskro lab. ³ "Doleske, mire phrala, rodenn mashkral tumende ehta murshen win! Kolla hunte wenn mursha, kai hi phardo Debleskro Ducho un goswepen. Kolla hunte lenn koi budi ap pende. ⁴ Mer kamah o Debles an-mangell, un i menshenge o Debleskro lab te penell."

⁵ Ko rakepen his i tsele patsleng mishto. Jon rodan o Stefanos win, koles his i sorelo patsepen un his i mursh phardo Debleskro Ducho. Jon rodan ninna win o Filipino, o Prokoro, o Nikanor, o Timon, o Parmenas un o Nikolaus. Kowa his i gricho dran o foro Antiochia, kai las i biboldengro patsepen an un patsas kanna ap o Jesuseste. ⁶ Kol murshen anan le pash o Jesuseskre bitchepangre. Kolla tchiwan i wasta ap lende, un mangan o Debles, te dell lo len soor un goswepen an lengri budi.

⁷ O Debleskro lab was bud un budeder menshenge penlo, un bud wan patslo. An o foro Jerusalem wan ninna bud rashaja patslo.

O Stefano well stildo

⁸ O Stefano his i mursh phardo Debleskro lathepen un Debleskri soor. Job kras bud baro un sorelo koowa an o Debleskri soor mank i biboldende.

⁹ Kote wan bibolde pash leste. Kolla wan dran bud biboldengre kangria. Jon his Libertarja, mursha dran i forja Kirene un Alexandria, un dran i themma Cilicia un Asia. Un jon rakran o Stefanoha un tchingran pen leha. ¹⁰ O Debleskro Ducho das les goswepen, te nai rakras kek lendar leske pale.

¹¹ Palle anan le murshen ap lengri rig. Un kolla anan chochepen ap o Stefaneste pre. Jon penan: "Mer shunam, kai penas job djungele laba pral o Moseste un pral o Debleste."

¹² Jon kran kol tsele menshen diwjo, ninna kol biboldengre phureden un tchatchepangren. Un jon wan ap leste pre, tapran les, un anan les glan i pralstune biboldende.

¹³ Kolla, kai chochepen ap leste pre anan, kolla penan: "Kau mursh mukell gar tele te rakrell lo djungele laba pral o Debleskro baro kheer un pral o Moseskre laba.

¹⁴ Mer shunam, har job penas: O Jesus dran Nazaret phagell o Debleskro baro kheer tele un krella, te hunte rikras mer buder gar ap kowa, hoi o Mose menge penas."

¹⁵ Un kol tsele pralstune dikan ap o Stefaneste, har leskro mui was jaake har i Debleskro bolepasskro.

7

O Stefano rakrella glan i tchatchepangre

¹ Koi putchas ko baro rashai lestar: "Hi kowa tchatcho, hoi kolla penan?"

² Koi penas o Stefano:

"Tumer phrala un dada, shunenn! Maro baro un railo Dewel mukas pes maro dadestar Abraham te dikell an o them Mesopotamia. Ap ko tsiro djiwas o Abraham gomme gar an o foro Haran. ³ Un o Dewel penas ap leste: *Dja dran tiro them! Muk tire menshen, un dja an ko them, hoi me tuke sikrau!**

⁴ Koi djas o Abraham dran ko them Kaldea,* un djiwas an o foro Haran. Un har leskro dad meras, anas o Dewel les an ko them, kai tumer kanna djiwenna. ⁵ O Dewel das les kek kotar phub an kau them, witar gar i tikno kotar. Un o Dewel das les peskro lab, te dell lo leskre tchawende i them. An ko tsiro his o Abrahames kek tchawo.

⁶ O Dewel penas ap leste: *Tire tchawe, kai pal tute wenna, hi wi-themarja an i them, kai gar lengro hi. Star-sheel bersha hunte budrenn le i wawarenge tel duka un bare dawa.* ⁷ Un kolla, kai len dan un dukran, kolen dau me i phagi. Un pal kowa djan le dran ko them win, un mangenn man kate an kau them an.*

⁸ Un o Dewel das o Abrahameste peskro lab, te hi lo leskro Dewel un o Dewel lauterenge, kai pal leste wenna. Un job penas o Abrahameske, te mukell job pes ap peskro mass te tchinell. Ninna i tsele mursh tchawe, kai pal leste wenna, hunte wan tchinlo ap pengro mass.*

Un o Abraham las i tchawes, o Isaak. Un o Abraham tchinas les ap o mass, har job efa diwessa phuro his. Un o Isaak tchinas o Jakobes, un o Jakob peskre deesh-te-dui tchawen. Kolla hi mare phure dada, kolendar mer wam.

⁹ Mare phure dada silweran ap o Josefeste, un bikran les an o them Egiptia. Un o Dewel his pash leste, ¹⁰ un las les win dran halauter, hoi o Josefeske pharo his. Un o Dewel das les bud goswepen un kras, te dikas o baro rai pral o them Egiptia latho ap o Josefeste. Ko baro rai kras, te was o Josef o rai pral o tselo them Egiptia un pral o tselo rajeskro kheer.

¹¹ Un palle was i tsiro, kai bokan le an o tselo them Egiptia un an o them Kanaan. Un mare phure hatsan tchi te chal an o them Kanaan. ¹² Har o Jakob shunas, kai an o them Egiptia djob della, bitchras job peskre tchawen an ko them, te ginenn le penge djob, un pal i tsiro bitchras lo len i duito kopo. ¹³ Har jon o duito kopo an o them Egiptia wan, prindjran le o Josefes. Koi djinas o baro rai pral o them, hawe menshendar o Josef his.

¹⁴ O Josef mukas peskro dades, un peskre tsele menshen an o them Egiptia te well. Kolla his efa-deesh-te-pantch menshe. ¹⁵ Jaake was o Jakob an o them Egiptia, un kote djiwas lo peskre tchawentsa. Kolla hi mare phure. Un kote meran le ninna. ¹⁶ Un lengre tchawe anan len an o them Kanaan un paskran len an o foro Sichem ap ko kotar phub, hoi ginas o Abraham kol menshendar, kolengro phuro dad o Hamor his.

* **7:3** dik: 1. Mose 12:1

* **7:4** Kau them his an o phuro them Mesopotamia tchiddo.

* **7:7** dik: 1. Mose 15:13-14

* **7:8** Kowa his o Abrahameske un peskre tchawenge o sikepen, kai jon o Debleskre menshe hi, dik: 1. Mose 17:10-14.

¹⁷ Palle was ko tsiro, kai kowa was, hoi o Dewel o Abrahameske penas. I Israelitarja wan hako diwes budeder an o them Egiptia.

¹⁸ Koi was i wawar mursh baro rai pral o them Egiptia. Kowa djinas tchi o Josefestar, ¹⁹ un rodas i drom, har te rikrell lo mare menshen tele. Un jon hunte budran tel dawa, un hunte mukan pengre tikne tchawen, te merenn jon.

²⁰ An ko tsiro was o Mose boldo. Un job his shukar an o Debleskre jaka. Triin tchon his job an peskro dadeskro kheer, un jon dan garda ap leste. ²¹ Un palle nai khadran le o Moses buder gar an o kheer. Un kote, kai tchiwan le les, hatsas les i tchai o baro rajestar pral o them Egiptia. Un joi las les pash peste un tsardas les pre, har te wals lo lakro tchawo. ²² Un gosewe Egiptarja sikran leste lauter, hoi jon djinan, jaake te was lo gosewo an lauter, hoi job rakras un kras.

²³ Har o Mose star-deesh bersha phuro his, kamas lo pal peskre menshende, i Israelitarja, te dikell. Un job djas kote, kai budran le.

²⁴ Un kote dikas job, kai jek leskre menshendar dawa chas. Un job djas koi, te well lo ap leskri rig, un das koi Egiptares pale un das les mulo. ²⁵ O Mose patsas, kai peskre menshe haiwenna, kai o Dewel les bitchras, te lell lo len dran lengri bibacht win. Jon haiwan kowa gar. ²⁶ O wawar diwes was job pash peskre menshende, har dui lendar tchingran. Un job das len trad, te tchingrenn le pen gar, un penas: Murshale, tumer han phrala, hoske tchingrenn? ²⁷ Kowa, kai kras ko tchingepen das les i spildini un penas: *Hal tu i tchatchepaskro un i rai pral mende, te hunte shunas ap tute?* ²⁸ *Kameh tu man ninna mulo te dell, har tu taissar ko Egiptares mulo dal?*

²⁹ Har o Mose kowa shunas, nashas job peske, un djas an ko them Midian. Koi wan leske dui tchawe boldo.

³⁰ Star-deesh bersha pal kowa his o Mose an o mulo them pash koi berga Sinai. Koi mukas pes i Debleskro bolepeaskro glan leste te dikell an i subjengro bur, hoi chatchas. ³¹ Hoi job kote dikas, nai patsas lo gar. Jaake djas lo pash ko bur, te nai dikell lo feteder, hoi kowa hi. Kote rakras o Dewel ap leste: ³² *Me hom o Dewel tire phurendar, o Dewel o Abrahamestar, o Isaakestar, un o Jakobestar.*

Un i bari traash was ap o Moseste, har job kowa shunas, un darjatar nai dikas lo gar kote pre.

³³ Un o Dewel penas ap leste: *Rib tire kircha win! Kote, kai tardo hal, hi o Debleskro them.* ³⁴ *Me dikom, har mire menshe chan dawa an o them Egiptia. Un me shunom lengri gole un lengro ropen, un wom dran o bolepen tele, te lap len dran kau them win. Un me kamau, te djas tu an o them Egiptia.**

³⁵ O Dewel bitchras kau Moses, kai pash peskre menshende tchi moldo his. Kowa dikah mer koi pre, har jon penan: *Koon kras tut pral mende tchatchepaskro un rai, te hunte shunas mer ap tute?* O Dewel bitchras les, te well lo rai pral lende, un te anell lo len dran ko them win, kai jon pandle budepangre his. Kowa penas leske ko bolepeaskro, kai dran i subjengro bur ap leste rakras. ³⁶ Kau Mose anas i Israelitarjen wi un kras baro un sorelo koowa an o Debleskri soor an o them Egiptia, un pash o lolo pani, un star-deesh bersha an o mulo them.

³⁷ Kowa his o Mose, kai ap lende penas: *O Dewel bitchrell tumenge i Debleskro rakepaskres har me hom. Kowa hi jek tumare menshendar.**

³⁸ Un har kol Israelitarja an ko mulo them pash koi berga Sinai glan o Debleste khetne wan, his o Mose ap i berga Sinai tardo mashkral o bolepeaskro un mare phurende. Un o bolepeaskro das les kol Debleskre laba, hoi denn o djipen, te anell o

***7:34** dik: 2. Mose 3:5-10

***7:37** dik: 5. Mose 18:15

Mose len pash mende.

³⁹ Mare phure kaman gar ap leste te shunell un kran, hoi jon kaman. Jon kaman te djiwell, har jon an o them Egiptia djiwan. ⁴⁰ Ap o Aron* penan le: *Kre menge i dewel, kai dell garda ap mende un sikrell mende o drom! Mer djinah gar, hoi djas o Moseske, kai anas men dran o them Egiptia win.* ⁴¹ An ko tsiro kran le i grumni dran sonakai, te well kaja lengro dewel. Un jon anan fichen, maran len un chatchran len lake, un wan bachtelo pral kowa, hoi jon kran.

⁴² O Dewel djas peske lendar un mukas len. Koi mangan jon i momlia an o bolepen an. Jaake was kowa, hoi tchinlo hi an o liil, kai o Debleskre rakepangre tchinan.

Kote penell o Dewel: *Murshale an Israel, mange chatchran tumer kek fichen, un anan kek chapen glan mande an kol star-deesh bersha, har hans an o mulo them.*

⁴³ *Tumer hidjan ko kheer trujal, kai o Moloch dren hi. Ninna hidjan koi boleparkri momeli tumentsa, kai Refan kharedo wella. Kol dujen kran tumer tumare wastentsa, te nai mangenn len an.*

*Doleske tradau me tumen dran tumaro them win, un anau tumen pandlo an o them Babilonia, un dureder.**

⁴⁴ O Stefano penas dureder: Mare phuren his o Debleskro tikno kheer, hoi his kerdo dran fichengre balla, un hidjan les lentsa, har djan le an o mulo them trujal. Kau kheer kran le jaake, har o Dewel kowa o Moseste ap i berga sikras.

⁴⁵ Mare phure hidjan kau kheer lentsa, bis te anas len o Josua an o them Kanaan. Kote djiwan wawar menshe, kai o Debles gar prindjrenna. Kolen tradas o Dewel win, un das ko them mare phurende. O Debleskro tikno kheer dran fichengre balla atchas an o them Kanaan un his gomme koi, har o David o baro rai was.

⁴⁶ Ap koleste dikas o Dewel latches. Un o David mangas lestar, te nai krell lo leske i kheer dran barra, kai i tsele Israelitarja nai mangenn les an. ⁴⁷ His gar o David, na-a, kowa his leskro tchawo, o Salomo, kai kras o Debleske i baro kheer dran barra.

⁴⁸ O baro Dewel djiwell gar an khera, kai i menshe kran pengre wastentsa. Kowa penas glan raha tsiro o Debleskro rakepaskro, o Jesaja: ⁴⁹ O Dewel penas: *O bolepen hi miro beshepaskro, un i phub hi tel mire pire tchiddo. Hawo kheer kamenn tumer mange te krell tumare wastentsa, kai djiwap dre?* ⁵⁰ *Me krom o bolepen un i phub mire wastentsa."*^{*}

⁵¹ Un o Stefano penas dureder ap lende: "Tumer kamenn tchi te haiwell. Tumaro dji hi har bar. Tumare kandentsa shunenn tchi, un kamenn gar ap o Debleskro Ducho te shunell. Jaake kran tumare phure. Jaake krenn ninna tumer.

⁵² Penenn mange: Dell jek Debleskro rakepaskro, kai lan tumare phure gar palla? Jon maran kolen, kai glan-wi penan, te well ko jek, kai hako tsiro o tchathepen krella. Job was, un tumer phukran ap leste un maran les. ⁵³ I bolepangre anan tumenge kol laba, kai penenna, hoi o Dewel tumendar kamella. Un tumer rikran tumen gar ap lende."

O Stefano wella mulo dino

⁵⁴ Har jon kowa shunan, hoi o Stefano lenge penas, djas lenge kowa an o dji, un i bari choli tapras len.

⁵⁵ O Stefano, phardo Debleskro Ducho, dikas an o bolepen pre, un dikas o

* **7:40a** O Aron his o Moseskro phraal.

* **7:40b** dik: 2. Mose 32:1

* **7:43** dik: Amos 5:25-27

* **7:50** dik: Jesaja 66:1-2

Debleskro railepen un o Jesuses ap o Debleskri tchatchi rig tardo.

⁵⁶ Un o Stefano penas: "Me dikau o bolepen pre, un o Menshengro Tchawes ap i tchatchi rig o Deblestar tardo."

⁵⁷ Koi dan jon soreles gole, tchiwan pengre wasta ap i kanda, te shunenn le gar, un djan ap leste, ⁵⁸ tradan les dran o foro win, un witsran barentsa ap leste. Un kolla, kai witsran i barra, riwan pengre koola win, un i tarno mursh, kai kharas Saulo, das ap lende jak.

⁵⁹ Har jon ap leste i barentsa witsran, das o Stefano gole: "Rai Jesus, le man pash tute!"

⁶⁰ Un job peras ap i phub tele, un das pale gole: "Rai, le koi doosh lendar!"
Har job kowa penas, meras lo.

8

I patsle wenna palla lino

¹ His mishto an o Sauleskre jaka, te maran le les.

Pal ko diwes lan le i patslen soreles palla an o foro Jerusalem. Un i patsle nashan an o them Judea un an o them Samaria. I Jesuseskre bitchepangre atchan an o foro Jerusalem. ² Un mursha, hoi ap o Debleskro drom djan, paskran o Stefanos un rowan bud pral leskro merepen.

³ O Saulo kras lauter, te nai marell lo i tsele patslen. Job djas an i khera, las len koi win, murshen har djuwjén, un witsras len an o stilepen.

An o them Samaria

⁴ Kol patsle, kai ap o nashepen his, djan trujal un penan o latcho lab o Jesus Kristestar. ⁵ O Filipo djas an ko foro Samaria un rakras kote o Jesus Kristestar.

⁶ Kol menshe dan jak ap kowa, hoi o Filipo penas un kras an o Debleskri soor.

⁷ Bud menshendar tradas lo bengen wi. Kolla dan soreles gole, har jon lendar win djan. Un bud menshe, kai his bango un nai djan gar, wan sasto. ⁸ Un hakeno an kau foro his bachtelo pral kowa, hoi koi djas.

⁹ An ko foro Samaria his ninna i mursh, kowa his i durkepaskro. Leskro lab his Simon. Job penas pestar, te hi lo i baro mursh. Un i menshe an ko foro kran bare jaka pral kowa, hoi job kras. ¹⁰ Un halauter shunan ap leste, un penan: "Ap ko mursheste hi o Debleskri bari soor."

¹¹ Peskro durkepaha tsardas lo len lauter ap peste. Doleske rikran jon bud lestar.

¹² Har kanno o Filipo lenge o Jesus Kristestar penas, koles o Dewel bitchras, te anell lo len pash o Debleste, patsan djuwja un mursha ap kowa, hoi o Filipo lenge penas. Un jon mukan pen lestar an o pani te thowell, te sikrenn le, te patsenn le ap o Jesuseste.

¹³ Koi was ninna o Simon patslo, un mukas pes lestar an o pani te thowell. Palle atchas lo pash leste. Un har o Simon ko baro un sorelo koowa dikas, hoi o Filipo an o Debleskri soor kras, atchas leske o rakepen krik.

O durkepaskro Simon

¹⁴ Un kol Jesuseskre bitchepangre an o foro Jerusalem shunan, kai kol menshe an o them Samaria patslo wan. Un jon bitchran o Petres un o Johannes pash lende.

¹⁵ Kolla wan an o them Samaria, un mangan o Deblestar, te dell lo i patslende o Debleskro Ducho. ¹⁶ Kol patsle his kokres ap ko lab Jesus an o pani thodo. O Debleskro Ducho peras gomme gar ap lende.

¹⁷ Koi tchiwan o Petro un o Johanni i wasta ap lende, un o Debleskro Ducho peras ap lende.

¹⁸ Har o Simon dikas, kai o Debleskro Ducho ap lende was, har o Jesuseskre bitchepangre i wasta ap lende tchiwan, kamas job len lowe te dell, ¹⁹ un penas ap lende: "Denn man ninna koi soor, te lell hakeno, koneske me o wast pre tchiwau, o Debleskro Ducho!"

²⁰ O Petro penas ap leste: "Dja pash o bengeste, tu un tire lowe! Tu patseh tchatchepaha, te nai gineh tu i lowentsa o Debleskri soor! ²¹ Kau koowa, hoi mer krah, hi o Debleskro koowa un gar tiro koowa. Tiro dji hi gar tchatcho glan o Debleste.

²² Kanna, muk tiro tchilatcho drom, un pen o Debleske, te khaitell tut ko tchilatcho koowa, hoi tu kral. Un mange lestar, te lell lo koi doosh tutar! ²³ Me dikau, kai hal phardo tchilatcho koowa, un ko tchilatcheppen hi o rai pral tute."

²⁴ Koi penas o Simon ap lende: "Mangenn o Deblestar, te well kowa gar pral mande, hoi tumer penan!"

²⁵ Har o Petro un o Johanni i menshenge penan, hoi o Jesus penas un kras, djan jon pale an o foro Jerusalem. Ap lengro drom pale wan le an bud gaba an ko them Samaria un sikran kote i menshende o Jesuseskro drom.

O Filipo well bitchedo pash i mursheste dran o them Etiopia

²⁶ O Debleskro boleparkro penas ap o Filipo: "Ste pre un dja ap ko drom, kai djaj dran Jerusalem tele an ko foro Gaza. Ap ko drom hi gar bud menshe."

²⁷ Koi stas lo pre un djas kote.

Ap ko drom his ninna i mursh dran o them Etiopia. Ap kau tsiro his i bari rani i rajetsa pral o them Etiopia. Un ko mursh his i pralstuno an lakro them un das garda ap lakro tselo brawleppen. Kowa was an o foro Jerusalem, te mangell job o Debles an. ²⁸ Har job pale ap o drom his, te djaj lo khere, his job an peskro wurdin beshdo, un draweras ko liil, kai o Debleskro rakeparkro Jesaja tchinas.

²⁹ Koi penas o Debleskro Ducho ap o Filipeste: "Dja pash ko wurdin un atch koi pashal!"

³⁰ Un o Filipo nashas koi, un shunas, har kowa ko liil draweras*, hoi o Debleskro rakeparkro Jesaja tchinas. Un o Filipo putchas lestar: "Haiweh tu, hoi tu drawereh?"

³¹ "Na-a," penas lo, "har nai haiwap, te penell mange kek, hoi koi tchinlo hi?"

Un job mangas o Filipes, te well job pash leste an o wurdin, te beshell lo pes pash leste.

³² Kol laba, hoi job draweras, his kolla: *Job his har i bakro, kai djaj kote, kai well lo maredo. Job kras peskro mui gar pre har i tarno bakro, koleske tchinenn le i balla tele.* ³³ *Jon kran leha, har te wals lo tchi moldo un rakran gar o tchatchepen, har anan le les glan i tchatchepangre. Kek nai rakrell leskre tchawendar. Leskro djipen was kai phubjatar krik lino.**

³⁴ Har ko pralstuno kowa draweras, putchas lo o Filipestar: "Konestar rakrell o Debleskro rakeparkro? Rakrell job pestar? Rakrell job i wawarestar?"

³⁵ Koi penas o Filipo leske, hoi kol laba kamenn te penell, un penas leske o latcho lab o Jesusestar.

³⁶ Koi wan le pash o pani, un ko pralstuno penas: "Koi hi pani. Hi mange tchomone

* **8:30** draweras *leseras*

* **8:33** dik: Jesaja 53:7-8

an o drom tchiddo, te lap o Debleskro thopen?*"

³⁷ "Te patseh tu o tselo djijestar ap o Jesus Kristeste, nai krau me kowa," penas o Filipo.

Penas ko pralstuno: "Me patsau, kai hi o Jesus Kristo o Debleskro tchawo."

³⁸ Un job penas, te atchell ko wurdin tardo. Un kol dui, o Filipo un o pralstuno, djan khetne an o pani, un o Filipo thowas les an o pani o Debleske*.

³⁹ Har jon dran o pani win djan, las o Debleskro Ducho o Filipes ap jek kopo kote krik. Un ko pralstuno dikas les buder gar. Un job djas bachteles peskro drom dureder.

⁴⁰ O Filipes hatsan le an o foro Ashdod. Un job djas trujal, un penas o latcho lab o Jesusestar an kol tsele forja. Un jaake was lo an o foro Cesarea.

9

O Saulo well patslo

¹ An ko tsiro his o Saules i bari choli ap kolende, kai djan o Jesuseskro drom, kamas len te marell, un djas pash ko baro rashajeste, ² un mangas kolestar lila, te nai djal lo an i biboldengre kangria an o foro Damaskus, te nai taprell job kote kolen, murshen har djuwjen, kai ap o Jesuseskro drom djana, te anell lo len an o foro Jerusalem.

³ Har o Saulo ap ko drom his, kai djas an o foro Damaskus, was ap jek kopo i soreli momeli dran o bolepen trul leste. ⁴ Un job peras ap i phub un shunas i rakepen. Kowa penas ap leste: "Saulo, Saulo, hoske leh tu man palla?"

⁵ Penas lo: "Rai, koon hal tu?"

Kowa penas: "Me hom o Jesus, koles, kai tu palla leh. ⁶ Ste pre un dja an ko foro! Koi penenn le tuke, hoi te kress."

⁷ Kol mursha, kai pash leste his, kolenge atchas o rakepen krik. Jon shunan i rakepen un dikan kekes. ⁸ Har o Saulo pre stas un i jaka pre kras, his lo korelo. Jon lan les pash o wast un anan les an o foro Damaskus. ⁹ Triin diwessa nai dikas lo gar, un chas un pijas tchi.

¹⁰ An o foro Damaskus his i patslo mursh. Kowa kharas Anania. Kolestar mukas pes o rai Jesus an i suni te dikell. Un job penas: "Anania!" Un o Anania penas: "Ake, hom, mo rai."

¹¹ Un o rai Jesus penas ap leste: "Ste pre un dja ap ko drom, kai kharell o *tchatcho drom*. Putch an ko kheer o Judasestar pal i mursheste, kai kharell Saulo dran Tarsus. Job mangell o Debles an, ¹² un dikas tut, Anania, an i suni, har wal tu pash leste un tchiwal leske i wasta pre, te nai dikell lo pale."

¹³ O Anania penas: "Rai, me shunom bud pral ko mursheste, hawo tchilatcho koowa job kol patslengne an o foro Jerusalem kras.

¹⁴ Mer shunam ninna, kai las job lila kol bare rashajendar, te nai taprell job men un tchiwell men stildo, lauter kolen, kai tut an-mangenna."

¹⁵ Penas o rai Jesus leske: "Dja pash leste! Me rodome koles win, te well job mange koi, te djal lo pash kolende, kai kek bibolde hi, pash lengre bare rajende, un pash kol tsele biboldende, te penell lo lenge mandar. ¹⁶ Me kamau leste te sikrell, kai hunte lell job bud duka mange ap peste."

¹⁷ O Anania djas koi, was an ko kheer, tchiwas i wasta ap o Sauleste un penas:

***8:36** Debleskro thopen *tauf*a

***8:38** thowas o Debleske *tauf*ras

"Miro phraal Saulo, maro rai Jesus bitchras man, kowa, kai mukas pes ap ko drom tutar te dikell. Job kamell, te dikess tu nai pale, un te wess phardo Debleskro Ducho."

¹⁸ Ap jek kopo, har te perals ko tamlepen leskre jakendar tele, dikas lo nai pale, stas pre un mukas pes an o pani te thowell, te sikrell lo, kai patsell lo ap o Jesuseste.

¹⁹ Palle chas un pijas o Saulo un was pale sorelo.

An o foro Damaskus

Un o Saulo atchas i tsiro pash kol patslende an o foro Damaskus, ²⁰ un rakras an i biboldengre kangria, un sikras len, kai o Jesus o Debleskro tchawo hi.

²¹ Lauter kolla, kai shunan kowa, atchas o rakepen krik, un jon penan: "Hi kowa gar ko mursh, kai las an o foro Jerusalem i tsele patslen palla, un kamas len te marell, kolen, kai denn o Jesuseskro lab an-gole? Was job gar kate, te anell job i patslen pandlo glan kol bare rashajende an o foro Jerusalem?"

²² O Saulo rakras bari sorjaha un sikras len, kai hi o Jesus o Kristo, kai was o Deblestar bitchedo, jaake te nai penan i bibolde, kai an o foro Damaskus djiwan, tchi buder.

²³ Pal buheder diwessa wan kol bibolde khetne, rakran pral ko koowa, un penan: "Mer marah les."

²⁴ Kowa was o Sauleske penlo. I rati un ap o diwes dan i bibolde jak glan kol foreskre wudja, te taprenn le les, un te marenn le les. ²⁵ Doleske anan leskre mala les an i rati pash koi barengri baar*, kai trul o foro hi, un mukan les an i korba pral i barra tele, te was lo dran o foro win.

An o foro Jerusalem

²⁶ Un job djas an o foro Jerusalem, un kote kamas lo pash kol patslende te djala. Kolla trashan lestar lauter un patsan gar, kai job ap o Jesuseskro drom djala.

²⁷ O Barnabas las les pash peste un anas les pash kol Jesuseskre bitchepangre, un penas lenge, har o Saulo ap ko drom, kai djala an o foro Damaskus, o rai Jesuses dikas, un kowa leha rakras, un har job an o foro Damaskus i menshenge o Jesusestar penas, un les kek daar his, te rakrell lo lestar.

²⁸ Un o Saulo atchas an o foro Jerusalem, un djas pash i patslende dre un win, un sikras i menshende o Jesuseskro drom un trashas gar, te rakrell lo o Jesusestar.

²⁹ Job rakras ninna kol biboldentsa, kai rakrenn grichtikes, un tchingras lentsa pral kowa, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi. Kal bibolde kaman les te taprell un te marell. ³⁰ Har kol patsle kowa shunan, anan le les an o foro Cesarea, un bitchran les dureder an o foro Tarsus.

³¹ I patsle an i themma Judea, Galilea un Samaria, kolen his kannu i latcho tsiro, kek las len buder palla. Un o Debleskro Ducho kras len soreles an o patsepen. Un jon shunan ap o Debleste un bud un buheder menshe wan patslo.

O Petro hi an kol forja Lidda un Joppe

³² Har o Petro an o tselo them trujal djas, was job ninna pash kol patslende an o foro Lidda.

³³ Koi hatsas lo i murshes, leskro lab hi Aneas. Kowa his ochta bersha ap o tchiben tchiddo, un nai nashas gar.

* **9:25** barengri baar, ap gadjkenes: *steinerner Zaun, Mauer*

³⁴ O Petro penas ap leste: "Aneas, o Jesus Kristo krell tut sasto. Ste pre un kre kokres tiro tchiben!"

Koi stas job sik pre.

³⁵ Koi dikan le les lauter, kai an i forja Lidda un Saron djiwenna. Un jon dan pengro djipen o Jesuseste, maro rajeste.

³⁶ An o foro Joppe djiwas i patsli. Lakro lab his Tabita ap hebretikes un Dorkas ap grichtikes. Koja kras bud latcho koowa, un das bud lowe kol tchorwelende. ³⁷ An ko tsiro was joi nasseli un meras. Koi thowan jon lat un tchiwan lat an koi pralstuni isema. ³⁸ O foro Joppe his pash o foro Lidda tchiddo. Un har i patsle shunan, kai o Petro an ko foro his, bitchran jon dui murshen pash leste, un mangan les, te well job jaake sik har djala pash lende.

³⁹ O Petro stas pre un djas lentsa. Har job kote was, anan jon les an koi pralstuni isema, kai koi muli djuwel tchiddo hi. Bud djuwja, kolengre romma mulo hi, his kote un rowan. Kolla wan pash leste un sikran leste kol ripja, kai i Tabita kras, har joi djiwas. ⁴⁰ Un o Petro tradas len win, djas ap i tchanga* glan o Debleste, mangas o Debles, un djas pash koi muli djuwjate un penas: "Tabita, ste pre!"

Koi kras joi peskre jaka pre.

Har joi o Petres dikas, beshas pes li pre.

⁴¹ Un job das lat o wast un hadas lat pre. Palle das job kol patslen gole, ninna kol djuwjen, kolengre romma mulo his. Un joi his djido glan lende tardo.

⁴² Kowa shunan i tsele menshe an o foro Joppe, un bud wan patslo ap o rai Jesuseste.

⁴³ Un o Petro atchas bud diwessa an o foro Joppe pash ko mursheste, kai kharell Simon. Kowa his jek, kai budrell fichengre mortsi*.

10

O Petro un o Kornelio

¹ An o foro Cesarea djiwas i mursh, ko kharas Kornelio. Kowa his i Remarjengro pralstuno pral sheel lurdende. Kolen kharan le *i lurde dran Italia*. ² Kowa his i latcho mursh un patsas ap o Debleste peskre tsele menshentsa. Job das bud i tchorwelende, un mangas o Debles hako diwes an.

³ His i diwes. His trinenge. Koi dikas ko mursh i Debleskro boleparkres, har kowa pash leste dre was. Ko boleparkro penas ap leste: "Kornelio!"

⁴ Koles his daar, har job dikas les, un penas ap leste: "Hoi kameh tu mandar, rai?"

Un kowa penas ap leste: "O Dewel shunas, har tu les an-mangal. Un job dikas ko latchepen, hoi tu kral i tchorwelenge. Un job bistras kowa gar. ⁵ Bitche kannan murshen an o foro Joppe, te anenn le o Simones pash tute. Kowa kharella ninna *Petro**.

⁶ Job hi an o kheer, kai ko Simon djiwella, kai budrell i fichengri mortsi.* Leskro kheer hi pash o baro pani tchiddo."

⁷ Har o boleparkro peske djas, kharas o Kornelio dui budepangren un i patslo lurdas pash peste kolendar, kai his hako tsiro pash leste.

⁸ Kolenge penas job lauter, hoi o boleparkro penas, un bitchras len an o foro

* **9:40** tchanga, ap gadjkenes: *Knie*

* **9:43** mortsi, ap gadjkenes: *Haut*

* **10:5** O lab *Petrus* his o lataintikro lab, ap Sintetikes: *Petro*.

* **10:6** mortsi, ap gadjkenes: *Haut*

Joppe.

⁹ O wawar diwes, har jon pash o foro Joppe wan, djas o Petro ap o kheer pral pre, te mangell lo o Debles an. His chapaskro tsiro. ¹⁰ Koi las job bok un kamas te chal. Har kran le leske i chapen, mukas o Dewel les tchomone te dikell.

¹¹ Job dikas, har o bolepen pre djas un tchomone pral tele was ap i phub. Kowa his har i bari plachta. Koja was ap hake star riga rikedo. ¹² Koi dren his bud fiche: fiche star herjentsa, sapa, un tchirkle.

¹³ Un o Petro shunas, har jek penas: "Petro, ste pre, kre len mulo un cha!"

¹⁴ O Petro penas: "Na-a, miro rai! An miro tselo djipen chom me tchi, hoi pale-tchiddo hi."

¹⁵ Un job shunas i duito kopo, har jek leha rakras un penas: "Ma kre pale-tchiddo, hoi o Dewel erligo kras!"

¹⁶ Kowa djas triin kope jaake. Palle djas koi plachta pale an o bolepen.

O Petro djal an i pale-tchiddo kheer

¹⁷ O Petro haiwas gar, hoske job kowa dikas, un putchas pestar, hoi kamas o Dewel leske te penell. Koi his i mursha, kai o Kornelio pal o Simoneskro kheer bitchras, glan o wudar tardo. ¹⁸ Jon dan gole un putchan: "Hi o Simon Petro pash tumende?"

¹⁹ Har djas o Petreske kowa an o shero trujal, hoi job dikas, koi penas o Debleskro Ducho ap leste: "Dik, triin mursha rodenn tut.

²⁰ Ste pre, dja tele, un dja lentsa! Pats, hoi jon tuke penenn! Me bitchrom len."

²¹ Koi djas o Petro tele pash lende un penas: "Me hom kowa, kai tumer rodenna. Hoske han tumer kai?"

²² Penan le: "O Kornelio, ko pralstuno i lurdendar, bitchras men. Kowa hi i latcho mursh, un patsell ap o Debleste. I tsele bibolde rakrenn latches pral leste. I Debleskro bolepeaskro penas ap leste, te lell job tut an peskro kheer, un te shunell job, hoi tu leske kameh te penell."

²³ Un o Petro mukas len an o kheer te well, un das len i isema, te atchenn le kote.

O wawar diwes djas job lentsa an o foro Cesarea. Un wawar patsle dran o foro Joppe djan ninna leha. ²⁴ O diwes koi pre was job an o foro Cesarea. Kote his o Kornelio peskre menshentsa un malentsa khetne. Job das len gole, te shunenn le halauter, hoi o Petro lenge penella.

²⁵ Un har o Petro dre was, djas o Kornelio pash leste, witsras pes glan leskre pire tele, un mangas les an.

²⁶ O Petro hadas les pre un penas: "Ste pre! Me hom i mensho har tu."

²⁷ Un har jon jaake rakran, djan jon an o kheer, un hatsan bud menshen kote, kai khetne wan.

²⁸ Un o Petro penas ap lende: "Tumer djinenna, te hi kowa i biboldeske pale-tchiddo, te djal lo an o kheer dre, hoi gar i biboldeskro hi. Un kek wi-themari well pash i biboldeste an o kheer dre. Mande sikras o Dewel, te rikrap kekes pale-tchiddo. ²⁹ Doleske rikrom man gar pale, te wap pash tumende, har tumer man kharan. Me putchau tumendar kanna, hoi kamenn mandar."

³⁰ Koi penas o Kornelio: "Glan star diwessa, his trinenge, mangom o Debles an miro kheer an. Koi his ap jek kopo i mursh glan mande tardo. Koleskre koola his bijalo. ³¹ Un job penas ap mande: Kornelio, o Dewel shunas tut, un hoi tu dal kol tchorwelende, dikas o Dewel ninna.

³² Kanna bitche murshen an o foro Joppe, te anenn le o Petres pash tute. Kowa hi

an o kheer, kai ko Simon djiwella, kai budrell i fichengri mortsi*. Leskro kheer hi pash o baro pani tchiddo.

³³ Un me bitchrom murshen pash tute. Un kowa his mishto, kai tu wal. Kanna ham mer lauter glan o Debleste khetne, te shunas lauter, hoi o Dewel, maro rai, tuke penas."

O Debleskro Ducho wella ap kolende, kai kek bibolde hi

³⁴⁻³⁵ Un o Petro penas: "Kanna haiwau me tchatchepaha: O Dewel dikell gar koi pre, hawe menshendar jek wella: te well lo i biboldendar, - te well lo kolendar, kai kek bibolde hi. Job dikell latches ap hakeneste, kai trashell lestar, un kai krell o tchatchepen. ³⁶ Job mukas i biboldenge o latcho lab te penell, te hi o Jesus Kristo kowa, kai anell len pash o Debleste. Job hi gar lengro rai kokres, na-a, job hi o rai pral halauter.

³⁷ Tumer djinenna, hoi djas an o them Galilea, un palle an o tselo them Judea pal ko tsiro, har kharas o Johanni i menshen, te lenn le o Debeskro thopen*. ³⁸ Tumer djinenn, har das o Dewel o Jesuseste dran Nazaret peskro Ducho un peskri soor. Un job djas trujal un kras latcho koowa, un kras lauteran sasto, kai o beng pandas. O Dewel his pash leste. ³⁹ Mer dikam lauter, hoi job an o biboldengro them un an o foro Jerusalem kras.

Koles dan le ap o trushel, un maran les. ⁴⁰ Pal triin diwessa kras o Dewel les i mulendar djides. Un o Jesus mukas pes i menshendar te dikell. ⁴¹ Job mukas pes gar i tsele menshendar te dikell. Na-a. Men rodas o Dewel win, te dikas les. Un har job i mulendar djido was, cham un pijam mer leha. Kowa penah i menshenge, un kowa hi tchatcho. ⁴² Job penas menge, te penas mer i tsele menshenge, kai o Dewel rodas les win, te hi lo o tchatchepaskro rai, kai rakrell o tchatchepen win pral i tsele menshende, pral kolende, kai djiwenna, un ninna pral i mulende.

⁴³ Kolestar rakrenn i tsele Debleskre rakepangre an pengre lila. Jon penenn, kai lell o Dewel i doosh hakenestar krik, koon ap o Jesus Kristeste patsella."*

⁴⁴ Har o Petro jaake rakras, peras o Debleskro Ducho ap lauterende, kai les shunan.

⁴⁵ Kol patsle biboldenge, kai o Petreha wan, atchas o rakepen krik, har jon dikan, kai peras o Debleskro Ducho ninna ap kolende, kai kek bibolde hi. ⁴⁶ Jon shunan, har kol menshe an i wawar rakepen rakran, un o Debles sharan.

Koi penas o Petro ap lende: ⁴⁷ "Kolla lan o Debleskro Ducho jaake har mer. Nai rikrah mer len pale, te lenn le o Debleskro thopen*?"

⁴⁸ Un job penas: "Mukenn tumen an o pani te thowell, te sikrenn tumer, kai patsenn ap o Jesus Kristeste!"

Pal kowa mangan le o Petres, te atchell lo triin, star diwessa pash lende.

11

O Petro rakrell i patsle biboldentsa an o foro Jerusalem

¹ Kol Jesuseskre bitchepangre un kol wawar patsle an o them Judea shunan, kai ninna kolla, kai kek bibolde hi, ap o Debleskro lab patsan. ² Har o Petro an o foro

* **10:32** mortsi, ap gadjkenes: *Haut*

* **10:37** Debleskro thopen *tauf*

* **10:43** dik: Jesaja 53:5-6; Jeremia 31:34

* **10:47** Debleskro thopen *tauf*

Jerusalem was, tchingran kol patsle bibolde leha. ³ Un jon penan ap leste: "Tu djal pash kolende, kai hi gar bibolde, un chal lentsa."

⁴ Koi penas o Petro lenge, jek pal o wawar, hoi koi djas:

⁵ "Me homs an o foro Joppe," penas job, "un mangom o Debles an. Koi mukas o Dewel man tchomone te dikell. Me dikom tchomone har i bari plachta. Koja was ap star riga rikedo, un was tele dran o bolepen pash mande. ⁶ Har me dre dikom, dikom me bud fiche: star-herjengre fiche, sapa un tchirkle. ⁷ Un jek rakras ap mande: Petro, mare len un cha len! ⁸ Penom me: Na-a, rai! An miro tselo djipen chom me tchi, hoi hi pale-tchiddo. ⁹ Ko rakepen dran o bolepen penas pale: Ma kre pale-tchiddo, hoi o Dewel erligo kras! ¹⁰ Kowa djas triin kope. Un halauter djas pale an o bolepen.

¹¹ Ap jek kopo his triin mursha tardo glan ko kheer, kai djiwom. Kolla wan dran o foro Cesarea pash mande.

¹² Un o Debleskro Ducho penas ap mande: Pats, hoi jon tuke penenna! Dja lentsa! Un me djom shob phralentsa an o kheer ko murshestar, kai kol triin murshen pash mande bitchras.

¹³ Kowa penas menge, har dikas job i bolepepaskres an peskro kheer, un kai kowa ap leste penas: Bitche murshen an o foro Joppe, te lenn le o Simones. Job kharella ninna Petro. ¹⁴ Kowa penell tuke, har leh tu un i menshe an tiro kheer o Debleskro djipen.

¹⁵ Har me, o Petro, lentsa rakrom, peras o Debleskro Ducho ap lende. Kowa his jaake har pash mende an o foro Jerusalem, har o Debleskro Ducho ap mende peras.

¹⁶ Koi djan kol laba an miro shero trujal, hoi menge maro rai Jesus penas: O Johanni tchiwas i menshen an o pani. Ap tumende tchiwell o Dewel peskro Debleskro Ducho.

¹⁷ Me dikom, o Dewel das lende ninna peskro Ducho, jaake har job mende das, har mer patsam ap o rajeste, o Jesus Kristeste. Koon hom me, te rikrap me o Debles pre?"

¹⁸ Har jon kowa shunan, tchingran le buder gar ap o Petreste. Jon sharan o Debles un penan: "O Dewel sikras ninna kolende peskro drom an o newo djipen, kai hi kek bibolde. Jon nai mukenn pengro tchilatcho drom un wenn ap o Debleskro drom."

I patsle an o foro Antiochia

¹⁹ An ko tsiro, kai o Stefano maredo was, wan i patsle palla lino. Kolla nashan dran o foro Jerusalem, un djan an i themma Fenicia un Ciprus, un an o foro Antiochia. Un jon penan kote kokres i biboldenge o Debleskro lab, un kek wawarenge.

²⁰ Mashkral kol patslende his ninna mursha dran Ciprus un Kirene. Kolla wan an o foro Antiochia, un penan ninna kolenge, kai kek bibolde hi, o latcho lab o rai Jesusestar. ²¹ Un o rajeskri soor his lentsa. Un bud kolendar, kai kek bibolde hi, wan patslo, un wan ap o Jesuseskro drom.

²² Un i patsle an o foro Jerusalem shunan kowa, un bitchran o Barnabes an o foro Antiochia. ²³ Har job koi his un dikas, hoi o Dewel an peskro baro latchepen kote lauter kras, was lo bachtelo un mangas len, te atchenn le pengro tselo djijeha pash o Jesuseste. ²⁴ O Barnabas his i latcho mursh. Job his phardo Debleskro Ducho. Un les his i baro patsepen.

Un bud wan patslo ap o rai Jesuseste.

²⁵ Un o Barnabas djas an o foro Tarsus, te rodell lo o Saules. ²⁶ Har o Barnabas les hatsas, anas lo les an o foro Antiochia. Un kol dui atchan i tselo bersh kote pash i patslende, un penan bud menshenge o Debleskro lab. Kote dan jon i patslen ko lab

Kristarja *.

²⁷ An kol diwessa wan Debleskre rakepangre dran o Jerusalem an o foro Antiochia.
²⁸ Jek lendar his o Agabo. Job stas mashkral i patslende pre, un penas glan-wi, hoi o Debleskro Ducho leske penas, te well i bari bok pral i tseli phub. Un har o Klaudio o baro rai an o foro Rom his, was kowa jaake.

²⁹ Koi penan kol patsle an o foro Antiochia: "Mer dah mare phralen an o them Judea jaake bud lowe, har hakeno nai della."

³⁰ Un jon dan o Barnabes un o Saules kol lowe, te denn jon kol lowe kolende, kai hi i phureder mank i patslende an o them Judea.

12

O Jakobo well maredo, un o Petro well stildo

¹ An ko tsiro mukas o baro rai Herodes i patslen te stilell, un mukas len dawa te dell. ² Job maras o Johanneskro phrales, o Jakobes, o chareha. ³ Har o Herodes haiwas, kai kowa mishto his an i biboldengre jaka, mukas job ninna o Petres te taprell. Kowa his an ko tsiro, kai chan i bibolde kek shutlo maro.

⁴ Har jon les tapran, witsran le les an o stilepen. Un o Herodes penas, te denn star kope star lurde jak ap leste. Star lurde dan i paash diwes jak ap leste. Un pal i paash diwes dan wawar star lurde jak ap leste. Un ninna jaake djas kowa ratsjakro.

Pal kol diwessa, kai *Passa* kharenna, kamas o Herodes les glan i menshende te anell, te dell lo les glan lende i phagi.

⁵ Har o Petro an o stilepen his, mangan i tsele patsle pengro tselo djijeha o Debles leske ap i rati un ap o diwes.

O Petro wella dran o stilepen win

⁶ An i rat glan ko diwes, kai kamas o Herodes les win anell, te dell lo les i phagi, sowas o Petro mashkral dui lurdende. Job his pandlo dui sasterne shellentsa, un dui lurde dan jak glan o wudar.

⁷ Ap jek kopo his an ko stilepen i soreli momeli, un o Debleskro boleparkro his koi tardo, un das o Petres an i rig, djangras les pre, un penas: "Ste sik pre!"

Un kol sasterne shelle peran leskre wastendar tele.

⁸ Un ko boleparkro penas ap leste: "Tchip tiri dori trul tiro ripen, un rib tire kircha, un tchip tiri plashka trul tute, un am mantsa!"

Un job kras kowa.

⁹ Un o Petro djas leha dran o stilepen win. Job djinas gar, kai kowa lauter tchatchepen hi. Job patsas, te dell lo suni. ¹⁰ Dui kope djan le pash kol lurdende pashal, kai jak dan. Un kolla dikan len gar. Un jaake wan jon pash i baro sasterno wudar. Kowa his ko wudar, hoi djas an o foro. Ko wudar djas kokres pre. Jon djan win, un wan ap o drom. Har djan le i kotar drom, his ap jek kopo ko boleparkro gar buder koi.

¹¹ Kanna djinas o Petro, kai kowa kek suni his, un job penas: "Kanna djinau tchatchepaha, kai bitchras o rai Jesus peskro boleparkres mange. Un kowa las man dran o Herodeskre wasta win, ninna dran halauter, hoi kaman i bibolde mantsa te krell."

¹² Har kowa an leskro shero was, djas job pash i Mariakro kheer. Lakro tchawo his o Johanni, kai ninna Marko kharedo wella. Kote his bud patsle khetne un mangan o

* **11:26** Kristarja, ap gadjkenes: *Christen*

Debles. ¹³ O Petro das o wasteha ap o wudar, un i budepaskretsa was. Lakro lab his Roda. Joi kamas te shunell, koon koi hi. ¹⁴ Un har joi shunas, kai kowa o Petro hi, kras li i bachtjatar o wudar gar pre, nashas pale un penas: "O Petro hi glan o wudar tardo."

¹⁵ Koi penan jon ap late: "Hal tu dinelo?" Joi atchas koi pashal, kai kowa jaake hi. Koi penan jon: "Kowa hi o bolepaskro, kai dell jak ap leste."

¹⁶ O Petro mukas gar tele, te dell lo ap o wudar. Har jon kanna pre kran, dikan jon les. Koi atchas lenge o mui pre. ¹⁷ I wastentsa sikras lo len, te denn le kek gole, un penas lenge, har o rai Jesus les dran o stilepen win las. Un ninna penas o Petro lenge: "Penenn kowa o Jakobeske, un kol wawar phralenge!"

Palle djas job win, un djas peske an i wawar foro.

¹⁸ Taissarlake dikan i lurde, kai his o Petro buder gar an o stilepen un putchan pendar, hoi leha djas. Un i bari daar was ap lende. ¹⁹ Har o Herodes penas, te well o Petro win anlo, un job buder gar koi his, mukas lo les te rodell. Un jon hatsan les gar. Koi putchas lo i lurdendar, kai dan jak glan o wudar, har was nai o Petro win. Un palle mukas job kolen te marell.

Palle djas o Herodes dran o them Judea, un was an o foro Cesarea, un atchas i tsiro kote.

O Herodes merella

²⁰ O Herodes was chojemen ap i menshende an i forja Tirus un Sidon. Kolla lan pengro chapen dran o Herodeskro them. Doleske bitchran le khetne murshen pash leste, te well lo pale latcho lenge. Kolla rakran koleha, kai das jak ap o Herodeskro kheer, leskro lab his Blasto, un penan leske, te kamenn le buder kek tchingepen, un mangan lestar, te penell job kowa o Herodeske.

²¹ I diwes was win kerdo, kai kamas o Herodes lentsa te rakrell. Ap ko diwes riwas o Herodes peskre rajengre koola an, beshas pes ap peskro railo beshepaskro, un rakras i baro rakepen. ²² Kol menshe dan gole: "Jaake rakrell kek mensho. Jaake rakrell i dewel!"

²³ Jaake mukas pes o Herodes i menshendar te sharell, har te wals job o Dewel. Un har job kowa kras, das les o Debleskro bolepaskro i nasslepen, te chan i kirme les pre, un job meras.

²⁴ An bud gaba un forja was o Debleskro lab penlo. Un budeder un budeder menshe patsan ap o rai Jesuseste.

²⁵ O Barnabas un o Saulo anan kol lowe i patslenge an o foro Jerusalem. Palle wan le pale an o foro Antiochia. Lentsa djas o Johanni Marko.

13

O Barnabas un o Saulo

¹ Mashkral i patslende an o foro Antiochia his Debleskre rakepangre un sikepangre. Kolla his o Barnabas un o Simon, ap koleste penan le *Kalo*, ninna o Lucio dran o foro Kirene, un o Manaen. Kowa his i maal o baro rajestar Herodes Antipas. Un o Saulo his ninna mank lende.

² His i diwes, kai sharan le o Debles un chan tchi, te wenn le leske feteder koi. Koi penas lenge o Debleskro Ducho: "Bitchrenn o Barnabes un o Saules win, te krenn le koi budi, hoi me len dau. Me dom len gole, te krenn le kowa."

³ Un jon chan gomme i tikno tsiro tchi un mangan o Debles an. Palle, tchiwan le i wasta ap lende un penan: "Atchenn mo Debleha!" un mukan len te djal.

An o them Ciprus

⁴ O Debleskro Ducho bitchras o Barnabes un o Saules an o foro Seleucia. Un palle uleran le ap o panjeskro ulepaskro an o them Ciprus. ⁵ Un har jon an ko foro Salamis wan, penan le o Debleskro lab kote an i biboldengre kangria. Un o Johanni Marko budras lentsa.

⁶ Jon djan an o tselo them Ciprus trujal, un wan ap i wawar rig ko themestar un djan an o foro Pafos. Kote tapran le i biboldes. Kowa kharas Bar-Jesus un his i durkepaskro. Job penas pestar, te hi lo i Debleskro rakepaskro. Kowa his i chochepen. ⁷ Job his pash ko pralstuneste pral o them Ciprus. Leskro lab his Sergio Paulo. Kowa his i gosewo mursh. Job mukas o Barnabes un o Saules gole te dell, te penenn jon leske o Debleskro lab. ⁸ Ko durkepaskro, o Elimas, - jaake his leskro lab ap grichtikes, - kamas kowa gar un kras lauter, te rikrell lo ko pralstunes pale, te well job gar patslo.

⁹ O Saulo, kai kharell ninna Paulo, phardo Debleskro Ducho, dikas ap leste, ¹⁰ un penas: "Tu bengeskro tchawo! Tu hal phardo tchilatchepen. Un chochepen hi an tute. Tu kameh gar o tchatchepen. Un mukeh gar tele o Debleskre tchathe dromma banges te krell. ¹¹ Kanna dikeh tu, har o rai Jesus tuke i phagi della. Tu weh korelo, un dikeh i tsiro o kham buder gar."

Ap jek kopo was lauter tamlo* glan leskre jaka. Un job djas trujal, te nai rodell lo jekes, kai lell les pash o wast.

¹² Har ko pralstuno kowa dikas, was job patslo, un kras bare jaka pral kowa, hoi job pral o rai Jesuseste shunas.

An o them Pisidia

¹³ Pal kowa djas o Paulo un kolla, kai pash leste his, dran o foro Pafos. Ap o panjeskro ulepaskro uleran jon an o foro Perge. Kowa hi an ko them Pamfilia tchiddo. O Johanni Marko djas peske lendar, un djas pale an o foro Jerusalem. ¹⁴ Jon djan dran o foro Perge dureder, un wan an o foro Antiochia. Kowa hi an ko them Pisidia tchiddo.

Ap ko Debleskro diwes djan jon an i biboldengri kangri, un beshan pen kote tele.

¹⁵ Koi pal, har i bibolde dran kol lila glan draweran, hoi o Mose un o Debleskre rakepangre tchinan, mukan lenge kol pralstune pral i biboldengri kangri te penell: "Mare phrala, te kamenn tumer menge i lab te penell, hoi krell men sorelo an o patsepen, penenn les menge!"

¹⁶ Koi stas o Paulo pre, hadas o wast, te atchenn jon pokone*, un job penas: "Murshale dran Israel, un ninna tumer tsele wawar, kai mangenn o Debles an, shunenn, hoi me tumenge penau! ¹⁷ O Dewel, koles mer Israelitarja an-mangah, kowa rodas mare phuren win. Un jon wan bud, har jon an o them Egiptia wi-themarja his. Kote anas lo len bari sorjaha win. ¹⁸ Star-deesh bersha rikras len o Dewel an o mulo them ap o djipen. ¹⁹ Palle tradas job efa natione dran ko them Kanaan win, un das kau them mare menshende. ²⁰ Kowa his star-sheel-te-paash (450) bersha pal ko tsiro, har mare phure an o them Egiptia wan.

Har wan le an o them Kanaan, tchiwas o Dewel tchatchepangren pral lende. Kolla his lengre pralstune jaake raha, bis te was o Debleskro rakepaskro, o Samuel.

²¹ Ap ko tsiro mangan le les, te dell lo len i baro rajes. Un o Dewel das len o Saules. Leskro dad his o Kis. Kowa his i mursh kol menshendar, kai wenna pal o

* **13:11** tamlo, ap gadjkenes: *dunkel*

* **13:16** pokone, ap gadjkenes: *ruhig*

Benjamin. Star-deesh bersha his o Saul o baro rai pral mare menshende.

²² Palle tchiwas o Dewel o Saules ap i rig te atchell lo buder gar baro rai, un las peske o Davides, un kras les baro rai. Kolestar penas job: *Me hatsom i murshes, pral leste hom bachtelo. Job hi o David, koleskro dad hi o Isai. Me rodome o Davides win, te krell lo lauter, hoi me leske penau.*

²³ Dran o Davideskre menshende mukas o Dewel o Jesuses te well, har job kowa glan i raha tsiro penas. O Jesus hi kowa, kai lell mare menshen dran o tchilatchepen un o merepen win.

²⁴ Glan ko tsiro, kai o Jesus ap i menshende rakras, penas o Johanni i tsele menshenge an o them Israel, te mukenn le pengro tchilatcho drom, un djan ap o Debleskro drom, un te lenn le o Debleskro thopen*. ²⁵ Har o Johanni lauter kras, hoi o Dewel leske penas, penas job: Patsenn tumer, kai me hom ko baro rai, koles o Dewel bitchras tumenge? Me penau tumenge: Me hom kowa gar. O baro rai, koles o Dewel bitchrell tumenge, well pal mande. Me hom gar mishto doha, te pandap leskre kircha pre.

²⁶ Mire phrala, tumer, kai han o Abrahameskre menshe, un tumer wawar, kai mangenn o Debles an, tumenge penau: O Dewel bitchras tumenge peskro latho lab, hoi dell tumen o djipen, hoi gar pre-herella. ²⁷ Kolla, kai djiwenn an o foro Jerusalem, un lengre pralstune haiwan gar, koon o Jesus hi. Jon haiwan witar gar kol laba, hoi o Debleskre rakepangre pral leste penan, ninna te wenn kal laba hako Debleskro diwes an i biboldengre kangria drawedo*.

Har jon o Jesuses ap o trushel dan, kran jon kowa, hoi o Debleskre rakepangre glan i raha tsiro penan.

²⁸ Ninna te hatsan le kek doosh ap leste, te nai maran le les, penan le o Pilateske, te dell lo les ap o trushel. ²⁹ Har kowa kerdo was, hoi an o Debleskro lab glan i raha tsiro tchinlo was, lan jon les o trushelstar tele, un tchiwan les an o mulengro kheer.

³⁰ Job his mulo. Un o Dewel kras les i mulendar djido.

³¹ O Jesus mukas pes bud kope peskre malendar te dikell. Jon hi kolla, kai pash leste an o them Galilea his, un leha khetne an o foro Jerusalem wan. Kolla dikan, kai job pale djido was, un penenn kowa kanna i menshenge.

³²⁻³³ Un mer penah tumenge: Ko lab, hoi o Dewel mare phurenge penas, was kanna tchatcho, an kau tsiro, kai mer, lengre tchawe, djiwah.

O Dewel kras o Jesuses i mulendar djido. An i duiti Debleskri gili hi tchinlo: *Tu hal miro tchawo. Kau diwes wom tiro dad.**

³⁴ O Dewel kras o Jesuses i mulendar djido. Un job merell buder gar. Ap mare phurende penas o Dewel:

*Me kamau tumen miro lathepen un miro kamlepen te dell, har me o Davideske penom, te dap leste.**

³⁵ O David penell an i wawar Debleskri gili pral koleste, kai hi hako tsiro o Debleske koi: *Tu, o Dewel, kameh gar, te ferdjal leskro mass tel i phub.**

³⁶ Un o David his an peskro djipen o Debleske koi. Un job meras un was paskedo

* **13:24** Debleskro thopen *tauf*a

* **13:27** drawedo *lesedo*

* **13:32-33** dik: Debleskri gili 2:7

* **13:34** dik: Jesaja 55:3

* **13:35** dik: Debleskri gili 16:10

pash peskre menshende. Un leskro mass ferdjas tel i phub.*

³⁷ O Jesus his mulo, un o Dewel kras les djido. Leskro mass ferdjas gar.

³⁸ Mire phrala, tumenge well kai diwes penlo, kai o Jesus kowa hi, kai lell tumari doosh* tumendar. Tumaro tchatchepaskro, o Mose, nai las gar tumari doosh tumendar.

³⁹ Koon ap o Jesuseste patsella, koleskri doosh lell o Dewel lestar krik.

⁴⁰ Krenn lauter, te well gar kowa pral tumende, hoi o Debleskre rakepangre an pengre lila penan:

⁴¹ Jaake penas o Dewel: *Tumer, kai rikrenn o Debles dineleske, krenn bare jaka i darjatar un merenn! Shunenn, me krau i baro koowa an tumaro tsiro. Kowa patsenn tumer gar, te penell tumenge kowa jek.*"*

⁴² Har o Paulo un o Barnabas dran i biboldengri kangri win djan, mangan i menshe lendar un penan: "Awenn pale ap o wawar Debleskro diwes, un penenn menge o Debleskro lab!"

⁴³ Un har i menshe dran i biboldengri kangri win djan, nashan bud lendar o Pauleske un o Barnabeske palla. Kolla his bibolde un sawe, kai lan i biboldengro patsepen an. Un o Paulo un o Barnabas rakran budeder lentsa un penan lenge: "Rikrenn ap ko patsepen, kai o Dewel i doosh kolendar krik lella, kai patsenn ap leskro tchaweste."

O tchingepen i biboldentsa

⁴⁴ O wawar Debleskro diwes wan bud bud menshe dran ko foro khetne, te shunenn le o Debleskro lab. ⁴⁵ Har i bibolde kol bud menshen dikan, silweran le ap kol dujende. Jon tchingran ap o Pauleste, un rakran i djungele laba pral leste.

⁴⁶ O Paules un o Barnabes his kek traash lendar, un penan lenge: "Tumenge hunte was o Debleskro lab glan kol tsele wawar menshende penlo. Har kamenn tumer kanna tchi kolestar te djinell, sikrenn tumer, te han gar moldo, te lenn ko djipen, hoi gar pre-herella.* Doleske djah mer kanna pash kolende, kai hi kek bibolde.

⁴⁷ Kowa penas menge o Dewel: *Me krom, te wenn tumer i momeli kol menshenge, kai hi gar bibolde. Penenn lenge, te lau me len dran o tchilatcheppen un dran o merepen win!*"*

⁴⁸ Har kolla, kai hi kek bibolde, kowa shunan, wan le bachtelo, un sharan o Debleskro lab. Un lauter kolla wan patslo, kai o Deblestar win rodedo wan, te lenn jon ko djipen, hoi gar pre-herella.

⁴⁹ Un an ko tselo them penan le o Debleskro lab. ⁵⁰ Koi djan i pralstune bibolde pash kol brawele djuwjende, kai lan i biboldengro patsepen an, ninna pash kol pralstunende an ko foro, rakran lentsa un kran, te wan le chojedo ap o Pauleste un ap o Barnabeste. Un khetne lentsa lan le len palla un tradan len dran ko foro win.

⁵¹ Un o Paulo un o Barnabas dan koi tchik pengre pirendar tele, te djanan kolla an ko foro, hawo djungelo koowa jon kran. Un pal kowa djan o Paulo un o Barnabas an o foro Ikonion.

⁵² Un kolla, kai wan patslo, wan phardo Debleskro Ducho, un lengro dji his bachtelo.

* **13:36** Kowa kamell te penell, kai o David gar pestar rakras.

* **13:38** doosh *sinda, shulda*

* **13:41** dik: Habakuk 1:5

* **13:46** o Debleskro djipen

* **13:47** dik: Jesaja 49:6

An o foro Ikonion

¹ An o foro Ikonion djas o Paulo un o Barnabas pale an i biboldengri kangri, un penan i menshenge o Debleskro lab jaake, kai wan bud bibolde patslo, ninna bud wawar, kai kek bibolde hi. ² Kol bibolde, kai wan gar patslo, penan, te wals kowa gar tchatcho, hoi o Paulo penas, un kran, te wan kolla, kai kek bibolde hi, chojedo ap i patslende.

³ Un o Paulo un o Barnabas atchan i raha tsiro an ko foro. Un len his kek traash, te sikrenn le i menshende o Jesuseskro drom. Un o rai Jesus das len i soor, te kran le baro un sorelo koowa, hoi kek wawar nai kras. Jaake sikras job, kai kowa, hoi jon pral leskro baro latchepen penan, tchatcho hi.

⁴ I menshe an ko foro djinan gar, koneske te patsenn le. His sawe, kai rikran kol biboldentsa khetne. Wawar rikran pen ap o Jesuseskre bitchepangre.

⁵ Kowa djas jaake dur, kai tchiwan pen i bibolde khetne kolentsa, kai kek bibolde hi. Un khetne lengre pralstunentsa kaman le ap kol dujende pre te djal, te denn le len i barentsa mulo. ⁶ Har o Paulo un o Barnabas kowa haiwan, nashan le penge an o them Likaonia, an kol forja Listra un Derbe.

⁷ Un jon penan i menshenge an ko them o latcho lab o Jesus Kristestar.

An i forja Listra un Derbe

⁸ An o foro Listra his i mursh beshdo. Koles his nassele pire, un nai nashas gar jaake raha har job djiwas. ⁹ Kowa shunas, hoi o Paulo rakras. Un har o Paulo haiwas, kai job patsella, kai o Jesus nai krell les sasto, dikas lo ap leste, ¹⁰ un das gole ap leste: "Ste pre! Atch ap tire pire tardo!"

Un job stas pre, un djas trujal.

¹¹ Har kol menshe dikan, hoi o Paulo kras, dan jon ap pengro rakepen Likaontikes gole, un penan: "O dewel Zois un o dewel Hermes wan dran o bolepen tele pash mende!"

¹² Jon penan ap o Barnabas: "O Zois", un ap o Paulo: "O Hermes".

O Paulo his o rakepaskro. Doleske kharan le les jaake.

¹³ Glan ko foro his ko kheer tardo, kai mangan i menshe ko debles an, kai kharas "Zois". Koleskro rashai anas grumjen un shukar senlepen glan ko foreskro wudar. Job un kol menshe kote kaman kau koowa glan o Pauleste un glan o Barnabeste te anell, har te wans le i dewel.

¹⁴ Har o Barnabas un o Paulo kowa shunan, kran le pengre ripja paash un stan mashkral kol menshende, un dan gole: ¹⁵ "Murshale, hoi krenn tumer kote? Mer ham menshe har tumer, un penah tumenge o latcho lab o djido Deblestar. Job kamell, te wenn tumer ap leskro drom, un mangenn buder gar kol chochene deblen dran kasht un bar an. Job hi ko Dewel, kai kras o bolepen un i phub, un o baro pani, un lauter, hoi djiwella. ¹⁶ An o phuro tsiro mukas job i menshen, kai kek bibolde hi, jaake te djiwell, har jon kaman. ¹⁷ Ninna te djinars tumer tchi lestar, hunte dikans, kai o Dewel djiwella. Job kras bud latcho koowa tumenge. Job dell tumen brishino dran o bolepen, te well lauter ap i phub baro. Job dell tumende te chal, un i bacht an tumaro dji."

¹⁸ Fote o Paulo un o Barnabas jaake rakran, kaman i menshe lenge fichen te marell. Un o Paulo un o Barnabas mangan len pengro tselo djijestar, te krenn le kowa gar.

¹⁹ Koi wan bibolde dran i forja Antiochia un Ikonion an kau foro. Kolla lan bud

menshen ap pengri rig, lan barra, witsran i barentsa ap o Pauleste, tsardan les dran o foro win, un dikan ap leste, un penan: "Kowa hi mulo."

²⁰ Har o Pauleskre mala trul leste tardo his, stas job pre un djas an ko foro. Ap o wawar diwes djas lo o Barnabea an o foro Derbe.

O Paulo wella pale an o foro Antiochia

²¹ An ko foro penan le o latcho lab o Jesus Kristestar, un bud menshe wan patslo. Palle djan jon pale an kol forja Listra, Ikonion un Antiochia, ²² djan pash i patslende un dan len soor an o dji, un rakran lenge an o dji, te atchenn jon an o patsepen. Un jon penan ap kol patslende: "Ap maro drom pash o Debleste an o bolepen krenn menge i menshe o djipen phares."

²³ Un an hake gaba un forja, kai i patsle khetne wan, rodas o Paulo un o Barnabas phralen win, te wenn le phureder mank i patslende. Un o Paulo un o Barnabas lan penge i tsiro, kai chan le tchi o Debleske, un mangan o Debles lauterenge, kai ap leste patslo wan, te dell lo ap lende jak.

²⁴ Palle djan le an i themma Pisidia un Pamfilia. ²⁵ Jon penan i menshenge an o foro Perge o Debleskro lab, un djan dureder an o foro Attalia. ²⁶ Kote djan le ap o panjeskro ulepaskro, un wan an o foro Antiochia.

Kowa his kau foro, kai bitchran i patsle o Paules un o Barnabas an wawar forja, te penan jon kote o latcho lab o Jesus Kristestar, un jon mangan o Debles, te djal lo lentsa. Kai budi his kanna kerdo.

²⁷ Un o Paulo un o Barnabas wan kanna pale pale an kau foro. Kote dan le i patslen khetne gole, un penan lenge, kai o Dewel lentsa his, un har bud koowa job kras, un har job ninna kolen, kai kek bibolde hi, pash peste gole das, un jon ap leskro drom wan.

²⁸ Un o Paulo un o Barnabas atchan i raha tsiro pash kol patslende.

15

O patslengro tsillo an o foro Jerusalem

¹ Koi wan mursha dran o them Judea an o foro Antiochia tele, un penan kol patslenge, kai kek bibolde hi: "Tumer hunte mukenn tumen ap o mass te tchinell, har o Mose kowa an peskre lila tchinas. Te mukenn tumen gar ap o mass te tchinell, palle nai wenn tumer gar o Debleskre tchawe."

² Har o Paulo un o Barnabas kowa shunan, penan le kol murshenge: "Hi gar tchatcho, hoi tumer i patslenge penan!"

Koi his len i baro tchingepen lentsa. Koi pre penan lenge i phrala, te djan jon dui i wawar phralentsa an o foro Jerusalem pash o Jesuseskre bitchepangre un pash i phureder mank i patslende, te putchenn le lendar, hoi jon pral kowa penenna.

³ Un i phrala penan ap o Pauleste un ap o Barnabeste: "Djan o Debleha!" Un kol dui kran pen ap o drom un wan an i themma Fenicia un Samaria. Un kote penan le i menshenge, har kolla, kai kek bibolde hi, patslo wan. Koi pral wan i tsele patsle bachtelo.

⁴ Palle was o Paulo un o Barnabas pash i patslende an o foro Jerusalem. Un i phureder un o Jesuseskre bitchepangre his ninna kote, un lan len o djijestar pash pende pre. Un o Paulo un o Barnabas penan lenge, kai o Dewel lentsa his, un har bud koowa job mashkral kolende kras, hoi kek bibolde hi.

⁵ His Farisarja koi, kai ap o Jesuseste patslo wan. Kolla penan ap i phralende: "Kolla, kai kek bibolde hi, hunte wenn ap o mass tchinlo, un lenge hunte well penlo,

te rikrenn le pen ap o Moseskre laba."

⁶ Un i Jesuseskre bitchepangre un i phureder mank i patslende wan khetne, te rakrenn le pral ko koowa. ⁷ Har jon pen i raha tsiro tchingran, stas o Petro pre, un penas:

"Mire phrala, tumer djinenna, kai o Dewel rodas man glan raha tsiro win, un kamas, te penap me o lathcho lab o Jesus Kristestar kolenge, kai kek bibolde hi. Un kolla shunan un patsan. ⁸ O Dewel, kai prindjrell i menshengre djia, sikras mende, kai das job ninna kolen o Debleskro Ducho, kai kek bibolde hi. ⁹ Leske hi jon gar wawartchandees har mer, i bibolde. Jon te patsenn ap leste, palle krell lo lengro dji djudjo. ¹⁰ Kamenn tumer, te well o Dewel chojedo ap tumende? Ma tchiwenn pharo koowa ap lende, kai nai hidjan mare phure gar, un mer witar gar! ¹¹ Mer patsah, te dell men maro rai Jesus ko djipen, hoi gar pre-herella tchitcheske, - kokres dran leskro latchepen. Ninna kolen, kai kek bibolde hi, dell lo kau djipen tchitcheske, - kokres dran leskro latchepen."

¹² Koi tchingran kol tsele menshe buder gar lentsa, un shunan ap o Pauleste un o Barnabeste, har kolla lenge penan, hawo baro un sorelo koowa o Dewel mashkral kolende kras, kai kek bibolde hi.

¹³ Pal lengro rakepen stas o Jakobo pre, un penas: "Mire phrala, shunenn, hoi kamau te penap! ¹⁴ O Simon ginas mende dre, hoi o Dewel lauter kras, te wenn ninna kolla, kai kek bibolde hi, leskre menshe, un te wenn le leske koi.

¹⁵ Kowa hi ninna an o Debleskro lab tchinlo: *O Dewel penas:* ¹⁶ *Pal kowa wau me pale pash tumende, te krap o Davideskro kheer pale newes, kowa, hoi khetne peras.* ¹⁷ *Kowa krau, te putchenn lauter, kai pral atchan, pal mande. Ninna kolla, kai kek bibolde hi, denn man an-gole. Un jon wenn miro, un wenn mange koi.**

¹⁸ O Dewel krell kowa kanna, hoi job glan i raha tsiro penas.*"

¹⁹ "Doleske penau me" penas o Jakobo, "mer hunte tchiwas gar o biboldengro tchatchepen ap i patslende, kai kek bibolde hi, te krenn le lauter jaake, har i bibolde krenna. ²⁰ Mer tchinah lenge i liil, un penah lenge,

te chan le kek mass, hoi was glan i figura anlo, hoi i menshe an-mangenn, har te wals li o Dewel;

te sowenn i mursha gar wawar djuwjentsa, witar gar i djuwja wawar murshentsa; te chan le kek mass i fichendar, kai o rat gar win nashas, te pijenn le lendar witar kek rat.

²¹ Kowa, hoi o Mose penas, kowa well i menshenge an hake forja penlo. Hako Debleskro diwes wenn o Moseskre laba an i biboldengre kangria glan-drawedo."

I liil ap kol patslende, kai kek bibolde hi

²² O Jesuseskre bitchepangre un i phureder mank i patslende, khetne i tsele patslentsa rodan murshen mashkral i patslende win, te djan jon o Pauleha un o Barnabeha an o foro Antiochia. Kol mursha his o Judas, koles his ninna ko lab Barsabas, un o Silas. Kolla his pralstune mursha mashkral kol patslende. ²³ An ko liil, hoi jon peha lan, his tchinlo: "Kau liil tchinan o Jesuseskre bitchepangre un i phureder mank i patslende. Mer ham tumare phrala un tchinah kau liil ap i patslende, kai kek bibolde hi, un kai djiwenna an kol themma Antiochia, Siria un Cilicia. ²⁴ Mer shunam, te wan menshe mendar pash tumende, un kran tumen dineles, jaake te lan tumer traash. Djinenn, kolen bitchram mer gar pash tumende.

* **15:17** dik: Amos 9:11-12; dik ninna: Jeremia 12:15

* **15:18** dik: Jesaja 45:21

²⁵ Doleske wam mer khetne, un penam jek djijeha: Mer rodah murshen win, un bitchrah len pash tumende. Lentsa wenn ninna mare lache phrala, o Paulo un o Barnabas. ²⁶ Kolla hi mursha, kai budrenna maro rajeske, o Jesus Kristeske, un lengri budi leske hi lenge budeder moldo har lengro djipen. ²⁷ Kol dui murshen, kai bitchram kanna pash tumende, o Judas un o Silas, kolla penenn tumenge kol emlige laba, hoi mer tchinam: ²⁸ O Debleskro Ducho un mer kamah gar tumaro djipen phares te krell.

Mer penah tumenge tchi wawar har kawa:

²⁹ Chan kek mass, hoi was glan i figura anlo, hoi i menshe an-mangenn, har te wals li o Dewel.

Pijenn kek rat!

Chan kek mass i fichestar, kai o rat gar win nashas!

I murshenge penah, te sowenn le gar wawar djuwjentsa.

Un i djuwjenge penah, te sowenn le gar wawar murshentsa.

Te rikrenn tumen ap kowa, hi kowa mishto.

Atchenn o Debleha!"

³⁰ Koi djan le an o foro Antiochia, lan i patslen khetne, un dan len ko liil. ³¹ Har kolla ko liil draweran, wan jon lauter bachtelo pral kol laba.

³² O Judas un o Silas his o Debleskre rakepangre. Jon rakran kol patslentsa, un mangan len, te atchenn le an o patsepen. Un lengre labentsa dan jon len soor, te djan jon dureder ap o Jesuseskro drom. ³³⁻³⁴ Un har jon i tsiro an o foro Antiochia his, mukan kol patsle len te djal. Un jon djan pale an o foro Jerusalem pash kolende, kai bitchran len.

³⁵ O Paulo un o Barnabas atchan an o foro Antiochia. Un jon khetne bud wawarentsa sikran i menshende o Jesuseskro drom, un penan lenge, hoi o rai Jesus lenge penas un kras.

O Paulo tchingrell pes o Barnabeha

³⁶ Pal jek tsiro penas o Paulo ap o Barnabeste: "Djas pale pale an kol tsele forja, kai mer o Debleskro lab i menshenge penam! Dikas pal mare phralende an i wawar themma, har lenge djala!"

³⁷ O Barnabas kamas ninna o Johanni Markes peha te lell. ³⁸ O Paulo penas ap o Barnabeste: "Kowa hi gar mishto, te las o Markes peha. Job mukas men an o them Pamfilia kokres, djas peske, un budras gar mentsa."

³⁹ Un kote tchingran pen o Paulo un o Barnabas pral o Markeste jaake, kai djas hakeno peskro drom. O Barnabas las o Markes peha, un jon uleran ap o panjeskro ulepaskro an o them Ciprus.

⁴⁰ O Paulo rodas peske o Silases win, un djas peske leha. Un kol patsle penan lenge: "O Dewel djal tumentsa!"

⁴¹ Un o Paulo un o Silas djan an i themma Siria un Cilicia, un jon dan i tsele patslen soor an o patsepen.

16

O Timoteo djal o Pauleha un o Silaseha

¹ Jon wan ninna an i forja Derbe un Listra. Koi his i tarno patslo mursh. Kowa kharas Timoteo. Leskri dai his i biboldetsa. Un joi his patslo. Leskro dad his kek biboldo.

² O Timoteo his i mursh, pral koleste rakran i patsle mishto an i forja Listra un

Ikonion. ³ Koles kamas o Paulo peha te lell ap o drom. Job las les un tchinas les ap o mass, har kowa pash i bibolde hi, te tchingrenn i bibolde gar koi pral. I bibolde djinan lauter, kai leskro dad kek biboldo hi.

⁴ An kol forja, kai jon wan, dan jon i phralen ko liil, kai dre tchinlo hi, hoi o Jesuseskre bitchepangre un i phureder mank i patslende an o foro Jerusalem win kran. Un jon penan lenge, te rikrenn le pen ap kol laba. ⁵ Un i tsele patsle wan sorleder an o patsepen, un hako diwes wan budeder patslo.

O Paulo hi an o foro Troas

⁶ O Paulo un o Silas djan dureder. Un har o Debleskro Ducho gar kamas, te penan le o Debleskro lab an o them Asia, djan le an i themma Frigia un Galatia. ⁷ Har jon an o them Misia wan, kaman le dureder an o them Bitinia te djal. Un o Jesuseskro Ducho mukas len gar kote te djal. ⁸ Koi djan le mank o them Misia tele an o foro Troas.

⁹ Koi dikas o Paulo an i suni i murshes dran o them Macedonia. Kowa mangas les un penas: "Am wergal an o them Macedonia, un pen menge o Debleskro lab!"

¹⁰ Koi pre rodam mer sik i panjeskro ulepaskro, kai lell men peha an o them Macedonia. Mer djinam, kai das men o Dewel gole, te penas kote i menshenge o latcho lab o Jesus Kristestar.

I Lydia wella patslo

¹¹ Mer uleram dran o foro Troas krik, un wam an o foro Samotrake. Ap o wawar diwes djam an o foro Neapolis. ¹² Palle uleram dureder an o foro Filipi. Kowa hi i foro an ko them Macedonia. Kote djiwan bud Remarja. Mer atcham i tsiro an ko foro.

¹³ Ap o Debleskro diwes djam mer win glan o foro pash o pani. Mer patsam, te wenn pash o pani menshe khetne, kai mangenn kote o Debles an. Koi besham men tele, un rakram kolla djuwjentsa, kai kote wan.

¹⁴ Koi his i djuwel, kai mangas kote o Debles an. Joi his i bikepaskretsa un bikras ripja dran lolo than. Koja kharas Lydia. Joi his dran o foro Tiatira. Kolake kras o rai Jesus o dji pre. Un joi shunas, hoi o Paulo penas, un was patslo.

¹⁵ Un joi mukas pes peskre menshentsa an o pani te thowell, te sikrell li, te patsell li ap o rajeste, o Jesuseste. Un joi mangas men soreles un penas: "Te patsenn tumer, kai me ap o rajeste, o Jesuseste patsau, awenn an miro kheer un atchenn kote!"

Un joi mangas men o tselo djijestar, te was mer an lakro kheer.

O Paulo un o Silas an o stilepen

¹⁶ Jek diwes, har mer djam pale pash o pani, kai jon mangan o Debles an, tapram mer i rakli, an kolate his i beng, kowa das lat o durkepen. Lakro durkepaha anas li lakre rajenge bud lowe dre. ¹⁷ Koja las o Paules un men palla, un das gole: "Kalla mursha budrenn ko baro Debleske! Kalla sikrenn tumenge o drom pash leste."

¹⁸ Kowa das li gole hako diwes. O Paulo was chojedo, un risras pes trujal, un penas ap ko bengeste, kai hi an late: "Me penau tuke an o Jesus Kristeskro lab: Dja dran late win!"

Koi djas o beng dran kai rakli win.

¹⁹ Har lakre raja dikan, kai nashte anas joi lenge buder kek lowe, wan le tchilatcho, un tapran o Paules un o Silases. Un jon anan len an o foro glan i pralstunende.

²⁰ I pralstune anan i tchatchepangren an ko foro khetne, un penan: "Kalla anenn tchingepen an maro foro. Jon hi bibolde, ²¹ un penenn menge, te rikras ap sawe laba, hoi mer nai krah gar. Mer ham Remarja."

²² Bud menshe, kai his koi, wan tchilatcho ap o Pauleste un ap o Silaseste. Un kol tchatchepangre mukan lenge i koola tele te tsardell, un penan, te denn le len i kashtentsa.

²³ Pal kowa har jon len soreles dawa dan, witsran le len an o stilepen, un penan ap o rajeste pral o stilepen: "De mishto jak ap lende!"

²⁴ Har jon kowa ap leste penan, witsras job len an o palstuno stilepen, un tchiwas lengre pire an o kasht, un pandas len.

²⁵ Deesh-te-dujenge an i rat sharan o Paulo un o Silas o Debles, un giwan leske i gili. Un kol wawar stilepangre shunan kowa, har jon giwan. ²⁶ Ap jek kopo trissas i phub, un ko kheer, kai o stilepen his, peras khetne. I wudja stan pre, un ap i stilepangre peran i sasterne shelle tele.

²⁷ Har o rai pral o stilepen pre djangewas un dikas, kai kol wudja an o stilepen pre his, patsas lo, kai kol stilde nashan penge. Koi las job peskro charo, un kamas pes te marell.

²⁸ Koi das o Paulo soreles gole: "Ma mare tut! Mer ham lauter kate!"

²⁹ Un o rai pral o stilepen mangas i momeli, un djas sik pash i stilepangre. Les his i bari daar, har mukas job pes glan o Pauleste un o Silaseste tele te perell.

³⁰ Un job anas len win, un penas ap lende: "Tumer raja, hoi krap, te lap o Debleskro djipen?"

³¹ Penan le ap leste: "Pats ap o rajeste, o Jesuseste! Jaake leh tu un tire menshe o Debleskro djipen."

³² Un o Paulo un o Silas penan leske, un kol tsele wawarenge an leskro kheer, o Debleskro lab.

³³ An koi rati thowas o rai pral o stilepen lengro rat tele, un mukas pes un peskre tsele menshen an o pani te thowell, te sikrell lo, te patsell lo ap o rajeste, o Jesuseste. ³⁴ Job las len dre an peskro kheer, das len te chal un te pijell, un his bachtelo peskre tsele menshentsa, kai wan jon patslo ap o Debleste.

³⁵ Har diwes was, bitchran kol tchatchepangre pengre klisten pash o rajeste pral o stilepen un penan leske, te mukell lo o Paules un o Silases te djal.

³⁶ Kowa was pash o Pauleste un penas leske: "I tchatchepangre bitchran man, te penap tumenge, te han tumer gar buder stildo. Awenn win un djan tumaro drom. Kek krell tumenge tchilatcheppen!"

³⁷ O Paulo penas ap kol klistende: "Mer ham Remarja. Tumare pralstune mukan men dawa te dell glan i tsele menshende. Jon rakran kek tchatchepen pral mende win, un witsran men an o stilepen. Un kanna kamenn jon men tchorchanes dran o stilepen win te anell. Jaake djal kowa gar, har jon kamenna. Kolla tchatchepangre, kai kran kowa, kolla hunte wenna pash mende un hunte anenn men dran o stilepen win. Kowa penenn lenge!"

³⁸ Kol kliste penan kowa i tchatchepangrengre. Har kolla shunan, kai o Paulo un o Silas Remarja hi, lan jon traash, ³⁹ un djan pash lende, mangan pen tele glan lende, anan len dran o stilepen win, un mangan len, te djan le dran o foro win.

⁴⁰ Un o Paulo un o Silas djan pale an o kheer, kai i Lydia djiwell. Un har jon kote pengre phralen dikan, penan jon lenge: "Ma darenn! Atchenn o Debleha!"

Palle djan jon dran ko foro win.

17

O tchingepen an o foro Tessalonika

¹ Un o Paulo un o Silas wan an i forja Amfipolis un Apolonia un djan dureder an o

foro Tessalonika.

Koi his i biboldengri kangri. ² Har pash o Pauleste kowa jaake his, djas lo pash lende dre, un penas lenge ap triin Debleskre diwessa o Debleskro lab. ³ Job sikras lende, kai an o Debleskro lab tchinlo hi, har ko baro rai, kai o Deblestar wella, hunte las bud duka ap peste, un stas i mulendar pre. "Un me penau tumenge," penas o Paulo, "kau Jesus, kolestar rakrau, kowa hi ko baro rai, kolestar o Dewel penas, te well job."

⁴ Mank i biboldende his sawe, kai patsan kowa, hoi o Paulo lenge penas. Un jon rikran pen ap i rig o Paulestar un o Silasestar. Ninna bud, bud griche, kai lan o biboldengro patsepen an, patsan kowa, hoi o Paulo penas. Mank lende his ninna bud an-dikle djuwja.

⁵ I bibolde, kai gar ap o Jesuseste patsan, silweran ap o Pauleste un ap o Silaseste. Un jon djan ap o drom, rodan tchilatche murshen, un lentsa kran le i menshen an ko foro diwjo. Un jon djan pash ko kheer, kai djiwas o Jason. Jon patsan, te wans o Paulo un o Silas pash leste. Un i bibolde un i tchilatche kaman len dran o kheer win te anell glan i tsele menshende.

⁶ Har jon kol dujen gar hatsan, lan le o Jason un wawar patslen, un anan len glan kolende, kai his pralstune pral ko foro, un dan gole: "Kalla menshe krenn ap i tseli phub tchingepen. Kalla wan kanna ninna kate pash mende, ⁷ un djiwenn pash o Jason. Jon krenn gar, hoi o baro rai an o foro Rom lenge penella, un penenn: I wawar hi o baro rai. Leskro lab hi Jesus."

⁸ Har kol menshe un kol pralstune pral ko foro kowa shunan, wan le chojedo.

⁹ O Jason un i wawar patsle hunte dan len lowe, te mukan le len te djal.

An o foro Berea

¹⁰ An koi rat bitchran kol patsle o Paules un o Silases an o foro Berea. Har jon koi wan, djan jon an i biboldengri kangri.

¹¹ I bibolde an o foro Berea shunan feteder ap o Debleskro lab, har kol bibolde an o foro Tessalonika. Jon shunan o Debleskro lab pengro tselo djijeha, un rodan hako diwes an o Debleskro lab, te djinenn le, te hi kowa tchatcho, hoi o Paulo penas.

¹² Bud lendar wan patslo, ninna bud brawele griche, djuwja har mursha.

¹³ Har shunan kol bibolde an o foro Tessalonika, te penas o Paulo ninna i menshenge an o foro Berea o Debleskro lab, wan le kote un kran tchingepen. Jon kaman, te wenn i menshe chojedo ap lende. ¹⁴ Koi bitchran kol patsle o Paules sik dureder pash o baro pani. O Silas un o Timoteo atchan an o foro Berea.

An o foro Athen

¹⁵ Kolla, kai djan o Pauleha, anan les an o foro Athen. Glan kowa, har jon khere djan penas o Paulo lenge, te penenn le ap o Silaseste un ap o Timoteste, te wenn jon jaake sik har djala pash leste.

¹⁶ Jaake raha kamas o Paulo an o foro Athen te atchell. Kote dikas lo bud barengre murshen, djuwjen un fichen, hoi kran i menshe pengre wastentsa, un hoi jon an-mangenna. Un kowa dukas les an peskro dji. ¹⁷ Job rakras an i biboldengri kangri ap i biboldende, un ninna ap kol grichende, kai lan o biboldengro patsepen an. Un hako diwes rakras lo mashkral an o foro ap kol menshende, kai job kote dikas.

¹⁸ Mank lende his ninna sikle mursha, kai kharan Stoikarja un Epikurarja. Kolla tchingran leha. Har rakras o Paulo pral o Jesuseste, un penas, kai kras o Dewel o Jesuses i mulendar djido, penan le: "Hoi kamell ko dinelo rakepaskro te penell?"

Wawar penan: "Job rakrell pral wawar deblende*, kolen mer gar prindjrah."

¹⁹ Jon lan o Paules peha, un anan les ap i platsa, hoi kharella Areopag*. Un jon penan: "Nai peneh tu menge, hawo newo patsepen hi kowa, hoi tu peneh kate i menshenge? ²⁰ Kowa, hoi tu menge peneh, hi menge newo. Mer kamah te djinell, hoi hi kowa."

²¹ I tsele menshe an o foro Athen, ninna kol wi-themarja, kai djiwenn pash lende, kolen his tchi wawar an o shero, har te shunenn le i newo koowa, un te rakrenn le pral kowa.

²² Un o Paulo his mashkral lende ap o Areopag tardo, un penas:

"Murshale an o foro Athen, me dikau, kai hi tumenge tumare debla bud moldo.

²³ Me djom an tumaro foro trujal, un dikom ko koowa, hoi tumenge mulno hi, un hoi tumer an-mangenna. Un me hatsom i bar, kai anenn le chapen i debleske. Ap ko bar hi tchinlo: Ko debleske, kai prindjrah gar. Un me penau tumenge: Ko Dewel, kones tumer an-mangenna, ninna te prindjrenn les gar, pral koleste rakrau me kannu. ²⁴ Ko Dewel kras o bolepen un i phub, un lauter, hoi koi pre hi. Job hi o rai pral o bolepen un i phub. Job djiwell gar an i Debleskre khera, kai i menshe pengre wastentsa kran. ²⁵ Mer hunte anas les tchi te chal un te pijell. Job das lauteran o djipen, un job dell len lauter kowa, hoi len hunte well djipaske.

²⁶ Ko Dewel kras ko jek menshes, o Adames. Kolestar wan i tsele menshe an hake themma ap i phub. Job das len i tsiro, har raha jon djiwenna, un ninna an hawo them jon djiwenna.

²⁷ Kowa lauter kras o Dewel, te rodenn le les, un te haiwenn le, kai job kai hi, un te hatsenn le les. Un job hi gar dur hakenestar mendar. ²⁸ An leste djiwah mer, un halauter, hoi mer krah, krah mer an leste. Un mer ham an leste. Ninna tumare gosewe mursha penan: Mer wah o Deblestar.

²⁹ Mer te wah o Deblestar, palle hi kowa dinlepen, te patsenn tumer, kai hatsenn o Debles an kowa, hoi tumer tumare wastentsa kran dran sonakai, rup un barra.

³⁰ An o phuro tsiro djinan i menshe gar, kai kowa, hoi jon kran, i doosh his. Un o Dewel das len kek phagi. Kanna penell o Dewel, te mukenn i menshe pengro tchilatcho drom, un djan ap leskro drom. ³¹ O Dewel djinell ko diwes, kai rakrell lo o tchathepen win pral i tsele menshende, un job djal pal o tchathepen. O Dewel rodas i murshes win, te well job tchathepaskro rai. Koles kras job i mulendar djido. Jaake sikras o Dewel hakeneste, kai job kau murshes win rodas."

³² Har shunan le, kai rakrell o Paulo pral i mursheste, kai mulo his un pale djido was, his lenge sapeske. Wawar penan: "Tu te peness menge pral ko koowa i wawar kopo budeder."

³³ Palle djas peske o Paulo lendar.

³⁴ His mursha koi, kai djan leha un wan patslo. Mashkral lende his ninna o Dionisio, i pralstuno ap o Areopag, un i djuwel, kai kharas Damaris, un ninna wawar.

18

An o foro Korint

¹ Pal kowa djas o Paulo dran o foro Athen, un djas an o foro Korint. ² Koi tapras job i biboldes dran o foro Pontus. Leskro lab his Akwila. Kowa was glan i tikno tsiro

* **17:18** debla, ap gadjkenes: *Götter*

* **17:19** Kote wan i pralstune pral o foro khetne.

peskri romjaha, i Priska, dran o them Italia. O baro rai an o foro Rom, o Klaudio, penas, te djan i tsele bibolde dran o foro Rom win.

Pash lende djas o Paulo kanna.

³ Un har job koi emligi budi kras har jon, atchas lo pash lende un budras lentsa.

⁴ Hako Debleskro diwes djas job an i biboldengri kangri un sikras i menshende o Debleskro drom. Un hoi job penas, sikras i biboldende un kolende, kai kek bibolde hi, kai o Jesus hi o Kristo, ko baro rai, koles o Dewel bitchras. ⁵ Har o Silas un o Timoteo dran o them Macedonia wan, tchiwas o Paulo peskri budi ap i rig, te nai penell lo i menshenge o Debleskro lab. An o Debleskro lab sikras lo i biboldende, kai o Jesus ko baro rai hi, koles o Dewel bitchras.

⁶ Jon shunan gar ap leste un praassan les. Palle das job koi tchik dran peskre koola tele, un penas ap lende: "Tumaro rat well ap tumaro shero. Man hi kek doosh. Kanna djau me pash kolende, kai kek bibolde hi."

⁷ Job djas peske, un was an o kheer jekestar, kai las i biboldengro patsepen an. Leskro lab his Titio Justo. Koleskro kheer his pash i biboldengri kangri.

⁸ O Krispo, ko pralstuno pral i biboldengri kangri, was peskre tsele menshentsa patslo ap o rajeste, o Jesuseste. Ninna bud menshe an o foro Korint wan patslo. Un jon mukan pen an o pani te thowell, te sikrenn le, kai patsenn le ap o Jesus Kristeste.

⁹ I rati penas o rai Jesus an i suni ap o Pauleste: "Ma traash! Rake mandar un muk gar tele!" ¹⁰ Me hom pash tute un kek nai dukrell tut. An kau foro hi bud menshe, kai kamenna ap mande te patsell."

¹¹ Un o Paulo atchas jek bersh un shob tchon an kau foro, un penas lenge o Debleskro lab.

¹² An ko tsiro, har his o Gallio o pralstuno un tchatchepaskro rai pral o them Achaja, tchiwan pen kol bibolde khetne, un anan o Paules glan leste, ¹³ un penan koleske: "O Mose sikras men, har mer hunte mangas o Debles an. Un kanna well kau mursh un penell menge, te mangas mer o Debles wawartchandens an."

¹⁴ Har o Paulo kamas tchomone te penell, koi penas o Gallio ap i biboldende: "Te kralis o Paulo i tchilatcho koowa, kai hunte lals lo i phagi, palle shunoms me tumen. ¹⁵ Tumer tchingrenn pral o biboldengro patsepen, un pral o Moseskre laba. Doleske anenn les glan tumare tchatchepangre! Me dau les gar i phagi."

¹⁶ Un job tradas len pestar.

¹⁷ Koi tapran kol bibolde o Sostenes, kol pralstunes pral i biboldengri kangri, un dan les dawa glan o Gallio, un kowa dikas kowa, un kras tchi.

O Paulo wella pale an o foro Antiochia

¹⁸ O Paulo atchas i tsiro an o foro Korint. Koi pal penas lo i patslengre: "Atchenn o Debleha!"

Un job uleras ap o panjeskro ulepaskro pral o baro pani an o them Siria. I Priska un o Akwila his pash leste. Glan kowa, har jon an o foro Kenchrea ap o panjeskro ulepaskro djan, das pes o Paulo sowel un mukas peskre balla tele te tchinell.

¹⁹ Pal kowa wan le an o foro Efesus. Un o Paulo mukas o Akwiles un i Priskat koi. Job djas an i biboldengri kangri un rakras koi i biboldentsa. ²⁰ Jon mangan les, te atchell job budeder tsiro pash lende. Job kamas gar te atchell. ²¹ Har djas lo peske, penas lo ap lende: "Te kamell o Dewel, wau pale pash tumende."

Un job djas win dran o foro Efesus, un uleras ap o panjeskro ulepaskro pral o baro pani, ²² un was an o foro Cesarea. Kote was lo i patslentsa khetne. Palle djas lo tele an o foro Antiochia.

²³ Un har job i tsiro koi his, djas lo dureder an i themma Galatia un Frigia, un das i tsele patslen soor an o patsepen.

O Apollo

²⁴ Koi was i biboldo an o foro Efesus. Leskro lab his Apollo. Kowa was dran o foro Alexandria. O Apollo djinas o Debleskro lab* mishto, un his i latcho rakepaskro.

²⁵ Job djinas ninna tchomone pral o Jesuseskro drom. Un peskro tselo djijeha rakras lo lestar. Un lauter, hoi job pral leste penas, his tchatcho. Pral o Debleskro thopen* djinas job kokres, har o Johanni i menshen an o pani thowas.

²⁶ O Apollo djas an i biboldengri kangri, un les his kek traash, te penell lo kote i biboldenge o Jesusestar. Har o Akwila un i Priska les shunan, lan le les pash pende khere, un sikran leste o Debleskro drom feteder un budeder.

²⁷ Palle kamas o Apollo an o them Achaja te djal. Un i patsle an o foro Efesus dan les i liil peha. An ko liil mangan le i phralendar an o them Achaja, te lenn jon o phrales Apollo pash pende pre. Un har job kote was, djas lo pash kolende, kai patslo wan dran o Debleskro latchepen, un sikras len o Debleskro drom feteder un budeder. ²⁸ Job penas i biboldenge o Debleskro lab kote, kai job djas. Un job sikras lende an o Debleskro lab, kai hi o Jesus ko baro rai, kolestar o Dewel glan i raha tsiro penas, te well job.

19

An o foro Efesus

¹ Har o Apollo an o foro Korint his, djas o Paulo an i themma Galatia un Frigia, un palle was lo an o foro Efesus.

Koi hatsas job ninna patslen. ² Ap kolende penas job: "Was o Debleskro Ducho ap tumende, har wan patslo?"

Koi penan jon ap leste: "Mer shunam gar, kai hi o Debleskro Ducho kai."

³ Un job putchas lendar: "Hawo Debleskro thopen* lan tumer?" Penan jon: "Mer lam o Debleskro thopen jaake, har o Johanni kowa penas."

⁴ Koi penas lenge o Paulo: "O Johanni thowas kolen an o pani, kai kaman te sikrell, kai mukan le pengro phuro djipen. Un job penas i menshenge, te hunte patsenn le ap koleste, kai pal leste wella. Un kowa hi o Jesus."

⁵ Har kol patsle kowa shunan, mukan pen le ap o lab o Jesusestar, maro rajestar, an o pani te thowell. ⁶ Un o Paulo tchiwas i wasta ap lende, un o Debleskro Ducho was ap lende. Un jon rakran an wawar rakepen, un penan kowa, hoi o Dewel lende sikras. ⁷ Koi his nai deesh-te-dui mursha khetne.

⁸ Triin tchon atchas o Paulo kote un rakras an i biboldengri kangri. Un les his kek traash un penas i menshenge i bari sorjaha, kai o Dewel o Jesus Kristes bitchras, te lell lo len dran o tchilatchepen win. ⁹ Koi his ninna menshe pashal, kai kaman o Jesusestar tchi te djinell un kaman gar ap leste te patsell. Un glan i menshende rakran le djungelo koowa pral o patsepen ap o Jesuseste. Koi mukas o Paulo kol wawar patslentsa i biboldengri kangri, un rakras hako diwes an ko sikepaskro kheer, kai o Tiranno o sikepaskro hi.

¹⁰ Kowa kras job dui bersha, te shunan i bibolde un kolla, kai kek bibolde hi, an o

* **18:24** O Debleskro lab hi kate o Phuro Testamento.

* **18:25** Debleskro thopen *tauf*

* **19:3** Debleskro thopen *tauf*

them Asia o Debleskro lab.

I patsle chatchrenn i durkepangre lila

¹¹ Un o Dewel his pash o Pauleste, un job nai kras bud baro un sorelo koowa an o Debleskri soor. ¹² Hi jaake, kai lan i menshe ninna i koola un meenjakra dikle, hoi ap o Pauleste his, un tchiwan len ap kol nasslende, un o nasslepen djas lendar. Un i benga djan dran i menshende win, un jon wan sasto.

¹³ Kote his bibolde, kai nashan an o them trujal, un tradan i bengen dran i menshende win. Jon kaman ninna an o Jesuseskro lab kol bengen wi te tradell, un jon penan ap lende: "Mer penah tumenge an o lab ko Jesusestar, kolestar o Paulo rakrella: Awenn dran ko menshete win!"

¹⁴ Kolla, kai kowa kran, his i epta tchawe i biboldestar. Kowa kharas Skewas un his i baro rashai.

¹⁵ Har kaman jon i benges wi tradenn, penas job ap lende: "O Jesuses prindjrau me, un o Paulestar shunom ninna. Koon han tumer?"

¹⁶ Un ko mursh, kai o beng an leste hi, stas ap lende pre, un das len jaake dawa, kai nashan jon ratles un nanges dran o kheer. ¹⁷ I menshe, kai an o foro Efesus djiwan, shunan kowa lauter. Un i bibolde, ninna kolla, kai kek bibolde hi, lan bari traash. Un ko lab o rai Jesusestar was soreles sharedo.

¹⁸ Wan ninna bud kolendar, kai patslo wan, un penan glan i menshende, hoi jon tchilatches kran.

¹⁹ Bud durkepangre lan pengre lila un chatchran len glan halauterende. Kol lila his nai pantch-deesh serja (50.000) rupene beme moldo.

²⁰ Jaake shunan bud un budeder o Jesusestar, maro rajestar. Un job kras, te was peskro lab sorelo mank lende.

O tchingepen an o foro Efesus

²¹ Pal kau koowa kamas o Paulo pral i themma Macedonia un Achaja an o foro Jerusalem te djal, un penas: "Un pal kowa hunte dikap me o foro Rom ninna."

²² Un job bitchras dujen, kai budran leske, o Timotes un o Erastes, an o them Macedonia. Job atchas i tsiro an o them Asia.

²³ Ap ko tsiro was i baro tchingepen an o foro Efesus pral o newo patsepen ap o Jesuseste. ²⁴ Koi his i mursh, kowa kharas Demetrio. Kowa kras tikne rupene khera, hoi wi-dikan har o kheer, kai mangan i menshe i debletsa an, kai Artemis kharella. O Demetrio anas peske un peskre budepangre bud lowe dre.

²⁵ Un job das kol tsele murshen khetne gole, kai kran ninna koi budi, hoi job kras un penas ap lende: "Murshale, tumer djinenna, kai anell men koi budi bud lowe dre.

²⁶ Tumer dikan un shunan, kai o Paulo i menshenge penella: I dewel, kai i wastentsa kerdo wella, hi kek dewel. I menshe an o foro Efesus un an o them Asia shunenn ap o Pauleskro rakepen.

²⁷ Nai well, te rakrenn le djungelo koowa pral mari budi. Un mari debletsa Artemis, un lakro baro kheer hi lenge buder tchi moldo. I menshe bistrenn lakro railepen, kai well sharedo an o them Asia un ap i tseli phub."

²⁸ Har jon kowa shunan, was i bari choli ap lende, un jon dan gole: "Bari hi i debletsa Artemis an o foro Efesus!"

²⁹ Un i tsele menshe an kau foro wan diwjo. Un jon tapran kol dui murshen, o Gajes un o Aristarches, kai wan o Pauleha dran o them Macedonia. Un lauter khetne nashan le an o khelepaskro kheer un tsardan kol dui murshen sorjaha peha. ³⁰ O Paulo kamas pash kol menshende an o khelepaskro kheer te djal. Leskre mala

rikran les pale. ³¹ Ninna mank i pralstunende an ko them Asia his mursha, kai ap o Pauleste latcho his. Kolla mukan leske soreles te penell, te djal job gar an o khelepaskro kheer.

³² An kau kheer dan halauter gole. Ko jek das kowa gole un ko wawar das wawartchandés gole. Bud djanan gar, hoske wan le khetne.

³³ Mashkral lende his menshe, kolla djan pash o Alexandro, un penan leske, hoske i menshe jaake diwjo hi. Un i bibolde mangan lestar, te rakrell job ap halauterende. Job hadas i wasta pre, te sikrell lo len, kai job kamas te rakrell lentsa. ³⁴ Har jon haiwan, kai o Alexandro i biboldo his, dan jon i raha tsiro* jaake gole, har te well kowa dran jek mui: "Bari hi i debletsa Artemis an o foro Efesus!"

³⁵ Pal kowa har o moskero lenge penas, te mukenn le tele, penas job ap lende: "Murshale an o foro Efesus, hako mensho djinella, kai an maro foro i menshe garda denna ap i bari debletsa Artemis un ap lakro baro kheer. Un ninna djinell hakeno, kai peras koi bareskri debletsa, kai koi tardo hi, dran o bolepen tele. ³⁶ Kek nai penella, kai kowa gar tchatcho hi. Kanna atchenn un mukenn! Ma krenn tchomone, hoi khaitell tumen!

³⁷ Hoske anan tumer kal menshen kate an o khelepaskro kheer? Jon rakran kek djungele laba pral mari debletsa un tchoran tchi dran lakro kheer. ³⁸ O Demetrio un kolla menshe, kai leha khetne budrenn, jon te trashenn, te lenn le buder kek lowe dre, palle nai djan le pash i tchathepangre un moskere. Kolenge nai penenn le lengro koowa. ³⁹ Tumer, te hatsenn wawar koowa ap kal murshende, palle hunte well kowa win kerdo ap i tsillo. ⁴⁰ Kau diwes kran tumer i menshen diwjo tchitcheske. Kanna hunte trashas mer, te well kowa glan i tchathepangre. Un mer nai penah lenge tchi, hoske kram kowa."

⁴¹ Un har job kowa penas, bitchras lo len khere.

20

An o them Macedonia

¹ Har i menshe buder gar diwjo his, das o Paulo i patslen pash peste gole, un das len soor an lengro patsepen. Palle penas lo lenge: "Atchenn o Debleha!" un djas peske, te djal lo an o them Macedonia. ² Kote djas lo an i gaba un forja, kai i patsle khetne wenna, un das len soor an lengro patsepen.

Koi pal was lo an o grichtikro them.

³ Har job triin tchon an kau them his, kamas lo ap o panjeskro ulepaskro an o them Siria te ulerell. Koi shunas lo, kai kamenn i bibolde les te marell. Doleske djas lo pale pale an o them Macedonia.

⁴ Khetne leha djas ninna o Sopater dran o foro Berea, leskro dad his o Pirro. Dran o foro Tessalonika djas ninna o Aristarcho un o Sekundo lentsa. Dran o foro Derbe was o Gajo lentsa. Ninna o Timoteo djas lentsa. Un o Tichiko un o Trofimo wan dran ko them Asia lentsa.

⁵ Kolla uleran glan-wi, un atchan an o foro Troas, bis te wam ninna kote. ⁶ Har i diwessa trujal his, kai i bibolde kek shutlo maro chan, uleram mer ap o panjeskro ulepaskro dran o foro Filipi win, un wam pal pantch diwessa an o foro Troas. Kote atcham efta diwessa.

O Paulo an o foro Troas

* **19:34** ap gadjkenes: *fast zwei Stunden lang*

⁷ Ap o kurko* wam mer khetne, te phagas o maro. Un o Paulo penas o Debleskro lab i menshenge. Un o wawar diwes kamas job ap o panjeskro ulepaskro dureder te ulerell. Doleske rakras job jaake raha bis deesh-te-dujenge an i rati.

⁸ An koi pralstuni isema, kai mer khetne hams, his bud momlia. ⁹ Pash i wochni his i tarno mursh beshdo. Kowa kharas Euticho. Har o Paulo jaake raha rakras, sowas o Euticho dre, un peras dran i pralstuni wochni ap i phub. Un har jon les pre hadan, his job mulo.

¹⁰ O Paulo djas tele, tchiwas pes ap leste, tapras les trujal, un penas: "Ma trashenn! Job djiwella."

¹¹ Koi djas o Paulo pale pre, phagas o maro, chas les lentsa, un rakras i tseli rat lentsa, un palle djas lo peske.

¹² Un kol wawar anan kol tarno murshes djides pale an o kheer, un lauter his bachtelo.

Ap o baro pani

¹³ O Paulo kamas kokres o tselo drom an o foro Assos te nashell. Mer wawar djam lauter ap o panjeskro ulepaskro, un uleram glan-wi an o foro Assos. Kote kamam mer o Paules ap o panjeskro ulepaskro te lell. Jaake kamas o Paulo kowa mendar.

¹⁴ Har job men an o foro Assos tapras, lam les mer pash mende, un palle djam mer khetne an o foro Mitilene.

¹⁵ O wawar diwes wam pash o foro Kios. Palle wam an o foro Samos. Un i diwes koi pal wam an o foro Milet.

¹⁶ O Paulo kamas gar an o foro Efesus te djal, te nashrell lo an ko them Asia kek tsiro. Job kamas jaake sik har djala an o foro Jerusalem te djal, te well lo kote ap o baro diwes, kai kharella Fingsta.

O Paulo rakrell i patslentsa dran o foro Efesus

¹⁷ Har hams an o foro Milet, bitchras o Paulo jek phrales an o foro Efesus, un mukas kol phureden mank i patslende gole te dell, te wenn le pash leste.

¹⁸ Har jon pash o Pauleste wan, penas lo ap lende:

"Tumer djinenna, har djiwom un hoi krom o tselo tsiro, har homs pash tumende an o them Asia. ¹⁹ Me krom man gar bareder har me hom. Me hom o rai Jesuseske koi. His mange jek, te djal mange djungeles. I bibolde lan man palla, un bud kope his mange ropaske. ²⁰ Man his kek daar, te penap tumenge o tselo tchathepen, har me tumende o Debleskro drom sikrom. Un me penom o Debleskro lab an tumare khera. ²¹ Me penom i biboldenge un kolenge, kai kek bibolde hi, te mukenn le pengro tchilatcho drom, un te djan le ap o Debleskro drom, un te patsenn le ap maro rajeste, o Jesuseste.

²² Un kanna penell mange o Debleskro Ducho, te djap an o foro Jerusalem. Un me hunte shunap ap leste. Hoi i bibolde an o foro Jerusalem mantsa krenna, kowa djinou gar. ²³ O Debleskro Ducho penas mange an hako foro, kai djom, kai wau stildo un kai duka ap mande wenna. ²⁴ Me dau tchi buder ap miro djipen. Jek koowa kamau me an miro djipen te krell: Me kamau koi budi te krell, hoi das man maro rai Jesus: Job penas mange, te penap i menshenge, har latcho o Dewel lenge hi, un har kras job i drom, te nai wenn le pash leste.

²⁵ Me djom pash bud menshende un penom lenge, te dell o Dewel len pash peste gole, te lell lo len dran o tchilathepen wi. Kanna shunenn: Me djinou, kai dikenn

* **20:7** kurko, ap gadjkenes: *Sonntag*

tumer halauter man buder gar pale. ²⁶ Jek penau tumenge kau diwes: Man hi kek doosh, te djal jek tumendar nashedo. ²⁷ Me mukom gar tele, te penap tumenge halauter, hoi o Dewel tumenge kras.

²⁸ Denn garda ap tumende un ap kol tsele patslende! Kolen ginas o Dewel peskro tchaweskro rateha. O Debleskro Ducho das len an tumare wasta, te denn garda ap lende. Tumer han lengre bakengre. ²⁹ Me djinou, te hom me gar buder koi, wenn diwje djukle pash tumende un maren bud tumendar. ³⁰ Ninna dran tumende wenn mursha, kai penenn i patsleng chochene laba, hoi gar o Deblestar wella. Un jon tsardenn i patslen ap pengri rig. ³¹ Doleske denn jak! Un rikrenn tumare jaka pre! Triin bersha homs me pash tumende, un rowom hako diwes un haki rat ap tumende, te krenn tchi, hoi gar mishto hi an o Debleskre jaka. Ma bistrann kowa!

³² Me tchiwau tumen kannan o Debleskro wast, te dell job jak ap tumende. Atchenn pash o Debleste un pash leskro lab! Leskro lab sikrell tumende o Debleskro latchepen. Les hi i soor, te krell lo tumen soreles an o patsepen. Un o Dewel dell tumen jek brawlepen an o bolepen. Kowa hi o djipen, hoi gar pre-herella. Kowa dell job lauterende, kai leskre tchawe hi.

³³⁻³⁴ Tumer djinenna: Me mangom kekestar tumendar tchomone: kek sonakai, kek rup, kek an-ripaske. Mire wastentsa budrom, te well man un kolen, kai pash mande hi, te chal. ³⁵ Jaake sikrom tumende, kai hunte budras, te nai dah ninna i tchorwelende tchomone. Ma bistrann kol laba, hoi o rai Jesus penas: Kowa, kai della, hi bachtleder har kowa, kai lella."

³⁶ Har o Paulo kowa penas, djas lo lauterentsa ap i tchanga* un mangas o Debles lenge. ³⁷ Koi rowan le lauter soreles, tapran les trujal un tchumran les.

³⁸ Ko lab, hoi o Paulo penas, te dikenn le les buder gar pale, kras len bare duka an o dji. Palle djan le leha pash o panjeskro ulepaskro.

21

O Paulo djal an o foro Jerusalem

¹ Mer penam ap lende "Atchenn o Debleha," un uleram ap o panjeskro ulepaskro an o them Kos. Un o wawar diwes wam ap ko kotar them an o pani, hoi Rhodos kharella. Un palle uleram dureder an o foro Patara. ² Un kote hatsam mer i wawar panjeskro ulepaskro, djam dre, un uleram an o them Fenicia.

³ Har wam jaake dur, te dikam nai o them Ciprus, mukam kowa serwes tchiddo, un uleram ap o panjeskro ulepaskro an o them Siria, un wam an o foro Tirus. Koi anan jon o tselo koowa, hoi o panjeskro ulepaskro hidjas, an o foro.

⁴ Kote rodam i patslen, un har hatsam len, atcham epta diwessa pash lende. O Debleskro Ducho penas kote i patsleng, te wenn bare duka ap o Pauleste an o foro Jerusalem. Koi penan jon ap leste, te djal lo gar an o foro Jerusalem. ⁵ Pal epta diwessa djam mer dureder. Mentsa djan i phrala pengre romjentsa un i tchawentsa dran o foro win pash o pani. Un kote djam mer ap i tchanga un mangam o Debles an.

⁶ Palle penam lenge: "Atchenn o Debleha," un jon djan pale khere, un mer djam ap o panjeskro ulepaskro.

⁷ Mer wam an o foro Ptolemais. Kote uleras o panjeskro ulepaskro gar buder dureder. An kau foro atcham mer jek diwes pash i patslende.

⁸ O wawar diwes djam mer dureder, un wam an o foro Cesarea. Kote djam an o

* **20:36** tchanga, ap gadjkenes: *Knie*

kheer, kai o Filipino djiwell, un atcham pash leste. Kowa his i mursh, kai penell i menshenge o latcho lab o Jesus Kristestar. Job his jek kol eftendar, kai his wi-rododo an o foro Jerusalem, te denn le i tchorwele patslende chapaske. ⁹ Koles his star tcha, kai gar romedino his. Kolla tcha his phardo Debleskro Ducho, un jon penan i patslenge, hoi o Dewel lende sikras.

¹⁰ Har mer budeder diwessa koi hams, was i Debleskro rakepaskro dran o them Judea. Leskro lab his Agabo. ¹¹ Un job was pash mende, las koi dori, hoi o Paules trul peskro ripen his, un pandas peskre pire un wasta, un penas: "Kowa penas mange o Debleskro Ducho: Ko mursh, koneske kai dori hi, koles pandenn i bibolde an o foro Jerusalem, un denn les an i wasta kolendar, kai kek bibolde hi."

¹² Har mer kowa shunam, mangam mer, un kol wawar patsle an ko foro, o Paulestar, te djal job gar an o foro Jerusalem.

¹³ O Paulo penas: "Hoske rowenn tumer, un krenn mange miro dji pharo? Me kamau koi budi te krell, hoi o rai Jesus man das, ninna te pandenn le man i shellentsa, ninna te marenn le man an o foro Jerusalem."

¹⁴ Hako lab, hoi mer ap o Pauleste rakram, his tchitcheske.

Koi penam mer: "Mu te well kowa jaake, har o Dewel kamella."

¹⁵ I tsiro koi pre djam mer an o foro Jerusalem. ¹⁶ Mentsa djan ninna patsle dran o foro Cesarea. Jon anan men pash o Menason. Kowa his i patslo, kai was dran o them Ciprus, un was glan o raha tsiro patslo. Pash leste atcham nai i tsiro.

O Paulo wella pash o Jakobeste

¹⁷ Har wam an o foro Jerusalem, lan men kol patsle kote bachteles pre. ¹⁸ O wawar diwes djas o Paulo mentsa pash o Jakobeste. Un i tsele phureder mank i patslende wan kote. ¹⁹ O Paulo penas lenge "Latcho Diwes!" Un palle penas lo lenge halauter, jek pal o wawar, hoi o Dewel leha mashkral kol menshende kras, kai kek bibolde hi.

²⁰ Har jon kowa shunan, sharan le o Debles, un penan ap o Pauleste: "Miro phraal, tu dikeh har bud serja bibolde patslo wan, un lauter rikrenn pen pengri tseli sorjaha ap kowa, hoi o Mose an peskre lila penas.

²¹ Lenge was pral tute penlo, kai tu kol biboldenge an i wawar themma penals, te mukenn le pengre tchawe buder gar ap o mass te tchinell, un te djiwenn le buder gar pal o Moseskre laba.

²² Hoi krah kann? Jon shunan, kai tu pash mende hal. ²³ Doleske shuness tu, hoi mer tuke penah: Men hi star mursha. Kolla dan pen sowel, kai pijenn jon i tsiro kek mool un mukenn pengre balla gar tele te tchinell. ²⁴ Ko tsiro hi sik trujal. Le len pash tute, un thob tut lentsa khetne pal o biboldengro tchathepen, un de len lowe, te mukenn jon pengre balla tele te tchinell! Jaake dikenn i tsele bibolde, kai kowa gar tchatcho hi, hoi jon pral tute penan. Un jon dikenna, kai tu pal o biboldengro tchathepen djiweh.

²⁵ Kolenge, kai kek bibolde hi un patslo wan, tchinam mer i liil. An ko liil hi tardo,
- te chan le kek mass, hoi was glan i figura anlo, hoi i menshe an-mangenn, har te wals li o Dewel;
- te pijenn le kek rat;
- te chan le kek mass i fichestar, hoi was tassedo;
- te sowenn i mursha gar wawar djuwjentsa, witar gar i djuwja wawar murshentsa."

²⁶ Koi las o Paulo kol murshen pash peste. Un o wawar diwes thowas lo pes lentsa khetne pal o biboldengro tchathepen. Palle djas job an o Debleskro baro kheer. Un kote penas lo i rashajenge: "Mer thowam men pal o biboldengro tchathepen. An

efta diwessa anah mer fichen hakeneske mendar,* te wenn le maredo o Debleske. Koi tsiro hi kanna trujal, ap hoi mer men sowel dam."

O Paulo wella an o Debleskro baro kheer tapedo

²⁷ Har his kolla efta diwessa trujal, dikan i bibolde dran o them Asia o Paules an o Debleskro baro kheer. Un jon kran, te wan bud menshe chojedo ap leste. Un jon tapran les, ²⁸ un dan gole: "Murshale dran o them Israel, awenn pash mende! Kawa hi ko mursh, kai i tsele menshen ap i phub dinelo krella. Job rakrell djungeles pral i biboldende, pral o Moseskre lila, un pral o Debleskro baro kheer. Kanna anas job ninna kolen, kai kek bibolde hi, an o Debleskro baro kheer, un kras maro Debleskro baro kheer pale-tchiddo."

²⁹ Glan kowa, kai dikan le les an o Debleskro baro kheer, dikan le les an o foro khetne jekeha, kai was dran o foro Efesus. Kowa his o Trofimo. Dran kowa patsan le, kai las o Paulo les peha an o Debleskro baro kheer. Kowa his gar tchatcho.

³⁰ I tsele menshe an o foro Jerusalem wan chojemen ap o Pauleste, nashan khetne, tapran o Paules, un tsardan les dran o Debleskro baro kheer win. Har jon win his, pandan le sik i wudja an o Debleskro baro kheer.

³¹ I menshe djan ap o Pauleste pre un kaman les te marell. Koi was o pralstuneske pral i lurdende penlo, kai halauter an o foro Jerusalem diwjo wan. ³² Un o pralstuno lurdo las sik wawar pralstunen un lurden peha, un nashas kote, kai i menshe khetne wan. Har kolla kol pralstunes un kol lurden dikan, dan le o Paules kek dawa buder.

³³ Un ko pralstuno lurdo djas pash o Pauleste, tapras les, mukas les dui sasterne shellentsa te pandell, un putchas halauterendar: "Koon hi kowa? Un hoi kras kowa?"

³⁴ Ko jek das kawa gole, ko wawar das kowa gole. Un o pralstuno lurdo haiwas kek lab, hoi jon leske penan. Pale mukas lo o Paules an o lurdengro kheer te anell.

³⁵⁻³⁶ Kol bud menshe lan les palla, un dan gole: "Denn les mulo!"

Har o Paulo glan ko lurdengro kheer was, hunte hidjan i lurde les, jaake diwjo his i menshe, kai kaman les te marell. ³⁷ Har jon o Paules an o lurdengro kheer kaman te anell, putchas lo ko pralstunestar: "Nai rakrau tuha?"

Kowa penas: "Rakreh tu grichtikes? ³⁸ Hal tu gar ko mursh dran o them Egiptia, kai glan i tsiro i tchingepen kras, un anas star-sheel marepangren an o mulo them win?"

³⁹ "Na-a," penas o Paulo, "me hom i biboldo un wau dran o foro Tarsus, dran o them Cilicia. Me mangau tut: Muk man kal menshentsa te rakrell!"

⁴⁰ Un o pralstuno lurdo penas ap o Pauleste: "Palle rake!"

O Paulo his tardo pral glan o kheer un hadas peskro wast, te wenn le pokone*. Har jon buder gar gole dan, rakras job lentsa ap hebretikes.

22

O Paulo rakrell ap i menshende

¹ Tumer mursha, phrala un dada, shunenn, hoi kamau tumenge te penell!

² Har jon shunan, kai rakrell job hebretikes, dan le buder gar gole. Un job penas:

³ Me hom i biboldo, un wom boldo an o foro Tarsus, an ko them Cilicia. Baro wom an o foro Jerusalem. Miro sikepaskro his o Gamaliel. Kowa sikras mande, te djiwap jaake, har mare phure djiwan. Jaake har tumer pal o Moseskre laba djiwenna,

* **21:26** oder: hakeneske kal star murshendar

* **21:40** pokone, ap gadjkenes: *ruhig*

djiwom me ninna o tselo djijestar.

⁴ Me lom kolen palla, kai djan ap o newo drom - me lom len jaake palla, te marom len. Murshen un djuwjen pandom, un witsrom len an o stilepen. ⁵ Ko baro rashai un kol tsele biboldengre phureder nai penenn, kai kowa tchatcho hi, hoi penau kate. Har kamom an o foro Damaskus te djal, dan man i rashaja lila peha i biboldenge an o foro, te nai pandap ninna kote kolen, kai djan ap ko newo drom, te anap len an o foro Jerusalem, te lenn le kote pengri phagi.

O Paulo penell i menshenge, har was lo patslo ap o Jesuseste

⁶ Jaake djom ap o drom an o foro Damaskus. Har me homs i paash diwes glan o foro Damaskus, was ap jek kopo i bari momeli dran o bolepen trul mande.

⁷ Me perom ap i phub, un shunom, har jek ap mande penas: Saulo, Saulo, hoske leh tu man palla?

⁸ Me penom: Koon hal tu, mo rai?

Un job penas ap mande: Me hom o Jesus dran Nazaret, koles tu palla leh.

⁹ Kolla mursha, kai pash mande his, dikan nai koja momeli. Jon shunan gar kol laba, hoi job ap mande penas.

¹⁰ Me putchom: Rai, hoi krap?

Un o rai penas ap mande: Ste pre un dja an ko foro Damaskus! Kote well tuke penlo, hoi tu hunte kress.

¹¹ Koi bari momeli his jaake sorelo, kai kras li man korelo. Un kolla, kai pash mande his, lan man ap o wast, un anan man an o foro Damaskus.

¹² Koi his i patslo mursh. Kowa kharas Anania. Job rikras pes ap kowa, hoi an o Moseskre lila tardo hi. Kowa his an-diklo pash i tsele biboldende, kai kote djiwan.

¹³ Kowa was pash mande un penas: "Miro phraal Saulo, tu dikess pale." Un ap jek kopo dikom me pale.

¹⁴ Palle penas lo ap mande: "Ko Dewel mare dadendar rodas tut wi, te djiness tu, hoi job kamella, un te dikess tu koles, kai hi kek tchilatchepen an leste, un shuness, hoi job penella. ¹⁵ Tu hunte rakress lestar glan i tsele menshende un peness, hoi tu dikal un shunal.

¹⁶ Un kannu ste pre! De leskro lab an-gole! Un muk tut an o pani te thowell, un tiri doosh tele te thowell!"

¹⁷ "Har me pale an o foro Jerusalem wom, un an o Debleskro baro kheer o Debles an-mangom, was o Debleskro Ducho soreles ap mande. ¹⁸ Un me dikom o Jesuses, un job rakras ap mande: Dja jaake sik har djala dran o foro Jerusalem. Kal menshe kate patsenn gar, hoi tu pral mande peneh.

¹⁹ Me penom: Rai, jon djinnenna, kai me kolen, kai ap tute patsenn, an o stilepen witsrom, un me mukom len an i biboldengre kangria i tchupnijaha te dell. ²⁰ Me homs bachtelo, har maran le o Stefanos, koles, kai tutar rakras. Me homs pashal tardo, har maran le les. Un kolla, kai maran les, ap kolengre koola dom jak.

²¹ O rai Jesus penas ap mande: Dja dran o foro Jerusalem win! Me bitchrau tut an i wawar themma pash kolende, kai kek bibolde hi.

O Paulo un o pralstuno lurdo

²² Har kol tsele menshe o Pauleskre laba shunan, dan le lauter gole: "Anenn les krik un denn les mulo!"

²³ Jon dan bari gole, tsardan pengre koola i choljatar pendar tele un witsran tchik an o bolepen. ²⁴ Koi penas ko baro lurdo, te anenn le o Paules an o lurdengro kheer,

un te denn le les dawa i tchupnijaha*, te penell job, hoske kol bibolde jaake chojemen ap leste hi.

²⁵ Har jon les pandan, te denn le les i tchupnijaha, penas o Paulo ap ko baro lurdeste, kai kote pashal tardo hi: "Nai denn tumer jekes i tchupnijaha, kai hi i Remari, un was gomme gar glan i tchatchepangre anlo?"

²⁶ Ko baro lurdo djas pash peskro pralstuneste, un penas ap leste: "Hoi kameh te krell? Kau mursh hi i Remari."

²⁷ Koi djas ko pralstuno pash o Pauleste, un putchas lestar: "Pen mange: Hal tu i Remari?"

Penas lo: "Awa!"

²⁸ Koi penas ko pralstuno: "Me dom bud lowe, te wap i Remari."

Penas o Paulo: "Me wom jaake boldo."

²⁹ Un kolla, kai kaman les dawa te dell, djan penge sik. Un ko pralstuno daras, har shunas lo, kai hi o Paulo i Remari, un te mukas lo i Remares te pandell.

³⁰ O wawar diwes kamas o pralstuno lurdo win te hatsell, hawi doosh kol bibolde ap o Pauleste pre anan. Un job las les dran o stilepen win, un penas, te wenn kol bare rashaja un kol tsele pralstune bibolde khetne. Un job anas o Paules glan lende.

23

O Paulo hi glan i tchatchepangre tardo

¹ O Paulo dikas ap kol pralstune biboldende, un penas: "Tumer mursha, mire phrala, o tselo djipen budrom o Debleske, un man hi i djudjo dji."

² Ko baro rashai Anania penas ap kolende, kai trul leste tardo hi, te denn le o Paules ap o mui. ³ Koi penas o Paulo ap leste: "O Dewel mu te dell tut! Tu rakreh i menshenge pal o mui. Tu hal kate beshdo, te rakress o tchatchepen pral mande win pal o biboldengro tchatchepen. Un tu mukeh man dawa te dell. Kowa hi gar pal o biboldengro tchatchepen."

⁴ Kolla, kai koi pashal tardo his, penan ap o Pauleste: "Tu praasseh o Debleskro baro rashajes."

⁵ O Paulo penas: "Mire phrala, me djinom gar, kai job ko baro rashai hi. Me djinau, kai an o Debleskro lab tchinlo hi: *Te praassess gar o pralstunes tumare menshendar!*"*

⁶ Har o Paulo haiwas, kai i paash kol murshendar Sadducarja his, un i wawar paash Farisarja, das job ap kolende gole: "Tumer mursha, mire phrala, miro dad his i Farisari un me hom i Farisari. Me patsau, kai o Dewel i mulen djides krella. Dran kowa hom kanna glan tumende tardo, te rakrenn tumer i phagi pral mande win."

⁷ Har job kowa penas, was i baro tchingepen mashkral kol Sadducarja un kol Farisarja. Un jon rakran buder gar jek tchipjaha. ⁸ Kol Sadducarja patsenn gar, kai o Dewel i mulen djides krella. Un jon patsenn witar gar, te dell bolepangre un wawar, kai nai wenn gar diklo.* I Farisarja patsenn kowa lauter.

⁹ Halauter dan bari gole, un kol tchatchepangre, kai ninna Farisarja his, stan pre un tchingran, un penan: "Mer hatsah kek tchilatchepen ap leste. Te rakras i bolepangre ap leste, hoi krah mer palle? Te rakras i mulo ap leste, hoi krah mer palle?"

* **22:24** tchupni, ap gadjkenes: *Peitsche*

* **23:5** dik: 2. Mose 22:27

* **23:8** ap gadjkenes: *Engel un Geister*

¹⁰ Ko tchingepen was jaake baro, te trashas ko pralstuno lurdo, te tsardans jon nai o Paules an kotja. Dran kowa das job peskre lurden gole, te anenn le les pale an o lurdengro kheer.

¹¹ An koi rati mukas pes o rai Jesus glan o Pauleste te dikell, un penas ap leste: "Ma traash, Paulo! Jaake har tu mandar an o foro Jerusalem rakral, jaake hunte rakress mandar ninna an o foro Rom."

I bibolde kamenn o Paules te marell

¹²⁻¹³ Taissarlake wan budeder har star-deesh bibolde khetne, un dan pen sowel, te chan le un te pijenn le tchi jaake raha, bis te jon o Paules maran.

¹⁴ Kolla djan pash kol bare rashajende un pash kol biboldengre phureder, un penan lenge: "Mer dam men sowel, kai chah un pijah tchi, bis te maram o Paules.

¹⁵ Bitchrenn jekes pash ko pralstuno lurdeste, un penenn leske an o lab kol tsele pralstune biboldendar, te anell lo o Paules pale kate pash tumende. Penenn ap o pralstuno lurdeste, te kamenn tumer budeder pral o Pauleste win te hatsell.

Un ap o drom kate marah les.

¹⁶ Har o Pauleskri phenjakro tchawo shunas, kai kamenn jon o Paules te marell, djas lo an o lurdengro kheer, un penas kowa o Pauleske.

¹⁷ O Paulo das i baro lurdes pash peste gole, un penas: "Aan ko tarno murshes pash ko pralstuneste! Job kamell leske tchomone te penell."

¹⁸ O baro lurdo las les, un anas les pash ko pralstuneste, un penas leske: "Ko Paulo, kai stildo hi, das man pash peste gole, un mangas mandar, te anap kal tarno murshes pash tute. Kowa kamell tuke tchomone te penell."

¹⁹ Koi las les ko pralstuno ap o wast, anas les ap i rig, un putchas lestar: "Hoi kameh tu mange te penell?"

²⁰ Job penas: "Kol bibolde kran win, te mangenn le tutar, te aness o Paules pale glan kol pralstune biboldende, te nai hatsans le feteder win, hoi job kras. ²¹ Tu patsess len gar. Budeder har star-deesh mursha lurenn* ap leste ap o drom. Kolla dan pen sowel, te chan le tchi, te pijenn le tchi, bis te maran le les. Jon hi koi khatedo te nai marenn le les jaake sik, har tu mukeh les win te anell."

²² Koi penas ko pralstuno ap leste: "Phuke kekeske, kai penal mange kawa!" Palle mukas lo o tarno murshes te djal.

O Paulo wella an o foro Cesarea anlo

²³ O pralstuno lurdo das dui bare lurden pash peste gole, un penas lenge: "Lenn dui-sheel lurden tumentsa, te djan tumer enjenge an i rat an o foro Cesarea. Lenn ninna ehta-deesh lurden tumentsa, kai ap i graja klissenna, un dui-sheel wawar lurden.

²⁴ Anenn graja o Pauleske, beshenn les ap jek grai, un anenn les pash o themeskro rajeste Felix! Denn jak ap leste ap o drom!"

²⁵ O pralstuno tchinas ninna i liil, koi his dre tardo:

²⁶ "Me, o Klaudio Lisias, sharau tut, ko themeskro rajes Felix, un penau tuke: Latcho diwes!

²⁷ Kau murshes tapran i bibolde, un kaman les te marell.

Koi wom me mire lurdentsa, un lom les lendar krik. Me shunom, kai job i Remari hi.

²⁸ Me kamom te djinell, hawi doosh jon ap leste pre anenn.

* **23:21** lurenn, ap gadjkenes: *lauern, warten*

Jaake anom les glan lengre pralstune tchatchepangre.

²⁹ Me hatsom win, te haiwell lo i biboldengro tchatchepen wawartchandés har jon. Kowa hi leskri doosh.

Me hatsom tchi, te nai marams les, witar kek doosh, te nai tchiwams les an o stilepen.

³⁰ Har me shunom, kai kamenn le ko murshes tchorchanes te marell, bitchrom les sik pash tute. Me penom ninna kolenge, kai anan i doosh ap leste pre, te penenn jon tuke, hawi doosh jon ap leste hatsan."

³¹ I lurde lan o Paules, har lenge penlo was, un anan les rati an o foro Antipatris.

³² O wawar diwes djan kol lurde, kai nashenna, pale an o foro Jerusalem. Kol wawar klissan o Pauleha dureder. ³³ Har wan jon an o foro Cesarea, dan le o Felixes ko liil. Un o Paules anan le ninna glan leste.

³⁴ O Felix draweras ko liil, un putchas o Paulestar dran hawo them job hi. Un har job shunas, kai o Paulo dran o them Cilicia hi, penas job ap leste:

³⁵ "Jon te hi kate, kai anan i doosh ap tute pre, palle kamau te shunell, hoi tu peneh."

Un job tchiwas les stildo an o Herodeskro kheer.

24

O Paulo hi glan i pralstune biboldende tardo

¹ Pal pantch diwessa was ko baro rashai Anania an o foro Cesarea. Khetne leha wan i biboldengre phureder un ko rakepaskro Tertulo. Jon djan pash o themeskro rajeste, o Felix, te penenn le leske, hoske jon kaman o Paules i phagi te dell.

² Har jon o Paules pash pende gole dan, rakras o Tertulo, te sikrell lo hawi doosh o Paulo ap peste anas:

"Mer sharah tut, maro latcho un baro rajés Felix!

An tiro goswepen kral tu, kai nai djiwah mer bachteles tumentsa. Un tu kral menge ninna bud latcho koowa.

³ Doleske parkrah men mer pash tute hako tsiro, kai hal jaake latcho ap mende.

⁴ Me kamau tut gar jaake raha pre te rikrell. Mangau tutar, te less i tikno tsiro, te shuness an tiro baro latchepen ap mande, hoi me kanna kamau tuke te penell.

⁵ Mer djinah, kai kau mursh tchilatcho hi, un kai job tchingepen krella mashkral kol tsele biboldende, kai ap i tseli phub djiwenna. Job hi i pralstuno rakepaskro kolendar, kai patsenna ap o Jesus dran Nazaret.

⁶ Job kamas o Debleskro baro kheer praassedo te krell. Koi pashal tapram les.

⁷ Har kaman les i phagi te dell pal maro tchatchepen, was ko pralstuno lurdo, o Lisias, un tsardas les sorjaha dran mare wasta.

⁸ Tu te shuneh, hoi job penella, palle haiweh tu, kai kowa tchatcho hi, hoi mer pral leste penam."

⁹ Ninna i wawar bibolde rakran jaake, un penan, kai kowa lauter jaake hi, har o Tertulo penas.

O Paulo wella glan o Felix anlo

¹⁰ Kanna sikras o Felix o wasteha ap o Pauleste, te rakrell job. Un o Paulo penas:

"Me djinou, kai hal tu, o Felix, bud bersha o tchatchepaskro rai an kau them. Doleske hi man kek traash, te penap tuke, har lauter was. ¹¹ Hi gar budeder har deesh-te-dui diwessa, kai wom an o foro Jerusalem, te mangap o Debles an. I wawar nai penenn tuke, kai kowa tchatcho hi. ¹² Kek dikas, kai tchingroms man

jekeha an o Debleskro baro kheer. Witar gar krom i tchingepen mashkral i menshende, gar an i biboldengre kangria, witar gar an kau foro. ¹³ Jon nai sikrenn tut witar gar, kai kowa tchatcho hi, hoi jon pral mande penan.

¹⁴ Kawa penau tuke: Hi tchatcho, kai me djau ap ko newo drom, hoi hi kolenge i chocheno drom. Ap kau newo drom mangau me ko Debles an, koles ninna mire phure an-mangan. Un me patsau halauter, hoi o Mose un o Debleskre rakepangre an pengre lila tchinan. ¹⁵ Me patsau ninna har jon, kai kolla, kai meran, pale djido wenna: kol latche un kol tchilatche. ¹⁶ Doleske krau lauter te djiwap jaake, te well man hako tsiro i djudjo dji glan o Debleste un glan i menshende.

¹⁷ Bud bersha homs an i wawar themma. Kanna wom pale an o foro Jerusalem, te anap mire menshenge lowe, hoi wawar dan. Ninna wom, te chatchrap fichen o Debleske an o Debleskro baro kheer.

¹⁸ Har homs an o Debleskro baro kheer un thowom man pal o biboldengro tchathepen, his gar bud menshe pash mande, witar kek, kai his chojedo un diwjo.

¹⁹ Kote dikan man bibolde, kai wan dran o them Asia. Kolla hunte wans kanna kate glan tute, te penenn le tuke, hoi me krom, te nai anans le doosh ap mande.

²⁰ Tu putcheh nai ninna kal murshendar kate, hawi doosh jon ap mande hatsan, har me glan kol pralstune biboldende tardo homs. ²¹ Jek koowa nai anans le ap mande pre. Kowa hi ko lab, hoi me glan lende gole dom: *Me patsau, kai o Dewel i mulen djides krella. Doleske hom kate glan tumende tardo, te rakrenn tumer i phagi pral mande win.*"

²² O Felix, kai bud djas ko newo dromestar, tchiwas o tselo koowa ap o wawar diwes, un penas: "Te well ko pralstuno lurdo Lisias pash mende, palle penau me, hoi me krau o Pauleha."

²³ Un job mukas o Paules pale an o stilepen te anell, un penas ap ko baro lurdeste, te krell job o Pauleske o djipen gar phares, un te well nai hakeno leskre malendar pash leste, te anell lo leske chapaske.

O Paulo hi glan o Felix un i Drusilla tardo

²⁴ Diwessa koi pre was o Felix peskri romjaha Drusilla. Koja his i biboldetsa. Un o Felix mukas o Paules glan leste te well. Un o Felix un leskri romni kaman lestar pral o patsepen ap o Jesus Kristeste te shunell. ²⁵ Un o Paulo penas lenge, te hunte rikrenn le pen ap o Debleskro tchathepen, te krenn le kek wi-ladjedo koowa, un te well ko tsiro, kai hakeno glan o Debleste tardo hunte well. Un o Felix las traash, un penas ap o Pauleste: "Kau kopo nai djah tu. Un te hi man tsiro, mukau tut pale gole te dell."

²⁶ Job patsas, te dell les o Paulo lowe, te mukell les lo dran o stilepen win. Doleske mukas job les bud kope glan peste te well, un rakras leha.

²⁷ Har dui bersha trujal his, was o Festo Porcio an o foro Cesarea, un kras kanna koi budi, hoi o Felix glan leste kras. O Felix kamas tchomone te krell, hoi his mishto an i biboldengre jaka. Doleske mukas lo o Paules an o stilepen.

25

O Paulo hi glan o Festo tardo

¹ Pal triin diwessa djas o Festo dran o foro Cesarea an o foro Jerusalem. ² Kote wan kol bare rashaja un kol pralstune bibolde pash leste, un anan doosh ap o Pauleste pre. ³ Un jon mangan o Festestar soreles, te krell lo lenge i latchepen, te mukell lo o Paules an o foro Jerusalem te anell. Mank pende kran i bibolde win, te marenn le o

Paules ap o drom an o foro Jerusalem.

⁴ Koi penas o Festo ap lende: "O Paulo atchell an o foro Cesarea stildo! Me djau an i tikno tsiro kote pale. ⁵ Kolla, kai len pash tumende tchomone penepaske hi, kolla wenn mantsa, un nai penenn mange kote, hawi doosh job ap peste anas."

⁶ O Festo atchas ochta diwessa an o foro Jerusalem. Pal kowa djas lo pale an o foro Cesarea. O wawar diwes beshas pes lo ap ko beshepaskro, kai o tchathepaskro rai beshdo hi, un mukas o Paules glan peste te well. ⁷ Har o Paulo glan leste was, his trul leste kol tsele bibolde tardo, kai dran o foro Jerusalem wan. Kolla anan bud tchilatcho koowa glan, hoi job krals. Un kek nai penas, kai o Paulo kowa tchathepaha kras.

⁸ O Paulo mukas kowa gar ap peste, un penas: "Me krom tchi, hoi pal o biboldengro tchathepen tchilatcho hi. Un me krom gar o Debleskro baro kheer praasedo. Un me penom kek tchilatcho koowa pral o baro rajeste an o foro Rom."

⁹ O Festo kamas tchomone te krell, hoi hi mishto an i biboldengre jaka. Doleske penas lo ap o Pauleste: "Kameh tu, te anap tut an o foro Jerusalem, te penap kote i phagi pral tute win?"

¹⁰ O Paulo penas ap leste: "Me hom kate glan o tchathepaskro tardo, koles o baro rai an o foro Rom an peskri budi tchiwas. Kote hunte well o tchathepen pral mande win kerdo. I biboldenge krom kek tchilatcho koowa. Un kowa djineh tu mishto! ¹¹ Te kroms me i tchilatcho koowa, kai hunte marans le man, mangoms tutar gar, te atchap djido. Te krom me kowa gar, hoi jon pral mande penan, palle nai tchiwenn tumer man gar an lengre wasta. Me kamau, te well miro koowa glan o baro rajeste an o foro Rom."

¹² Koi rakras o Festo kolentsa, kolen leha khetne penepaske hi. Palle penas lo ap o Pauleste: "Pash o baro rajeste an o foro Rom kameh tu te djal. Palle dja pash leste!"

O Paulo hi glan o Agrippa un i Bernike tardo

¹³ Pal budeder diwessa, was o biboldengro baro rai Agrippa* peskri phenjaha Bernike an o foro Cesarea, te djan le pash o Festeste.

¹⁴ Un jon atchan budeder diwessa koi. Un o Festo rakras leha pral o Pauleste un leskro koowa, un penas ap leste:

"O Felix, kai kras koi budi glan mande, mukas mange i murshes kate an o stilepen. ¹⁵ Har me an o foro Jerusalem homs, wan kol bare rashaja un kol biboldengre phureder glan mande, un mangan mandar, te dap les i phagi.

¹⁶ Kolenge penom: Jaake krah mer Remarja kowa gar. Mer dah kekes i phagi, kai dikas kolenge gar an o mui, kai anan doosh ap leste pre. Job hunte penas nai, har job ko koowa dikella.

¹⁷ Un har jon kate khetne wan, nashrom kek tsiro. O wawar diwes mukom kau murshes glan mande te anell, te shunap les. ¹⁸ Har kol bibolde penan, hawi doosh jon ap leste hatsan, his kowa kek sawo tchilatcho koowa, har me patsom. ¹⁹ Jon tchingran pen pral o biboldengro patsepen un pral i mursheste, kai kharas Jesus, un kai meras. Un kolestar penas o Paulo, te hi lo djido.

²⁰ Me prindjrau man an ko koowa gar wi. Doleske putchom me o Paulestar, te kamell lo an o foro Jerusalem te djal, te well kote o tchathepen pral leste wi-rakedo. ²¹ Kowa kamas lo gar. Job kamas, te anap les glan o baro rajeste an o foro Rom, te lell lo kolestar peskro tchathepen. Jaake raha kamas lo stildo te atchell. Koi penom me, te rikrenn le les kate stildo jaake raha, bis te bitchroms nai les pash

* **25:13** Kowa his o tchawo o Herodes Agrippetar I.

o baro rajeste an o foro Rom."

²² O Agrippa penas ap o Festo: "Me kamau ko murshes ninna te shunell."

Koi penas o Festo ap leste: "Taissar shuneh les."

²³ O wawar diwes was o Agrippa un i Bernike railles an-rido an o shukar baro kheer, kai i pralstune khetne wenna. Un kol pralstune lurde, un wawar foreskre pralstune wan lentsa kote khetne. Un o Festo mukas o Paules gole te dell.

²⁴ Un o Festo penas:

"Baro rai Agrippa un tumer lauter, kai han mentsa kate: Dikenn kau murshes! I tsele bibolde an o foro Jerusalem un an kau foro wan pash mande un dan gole: Mare les! ²⁵ Me hatsom tchi ap leste, te nai marap les. Job kokres kamell pash o baro rajeste an o foro Rom te djal. Un jaake penom, te well lo kote anlo.

²⁶ Me hunte tchinap i liil o baro rajeske an o foro Rom, te penap leske, hawi doosh kau mursh ap peste anas. Un me djinau gar, hoi te tchinap. Doleske anom les kate glan tumende lauterende, un glan tute, baro rai Agrippa, te shunap, hoi job tuke penella. Jaake djinau me, hoi hunte tchinap. ²⁷ Kowa wals dinlepen, te bitchroms i stildes pash o baro rajeste an o foro Rom, un nai penau leske gar, hawo tchilatcho koowa job kras."

26

O Pauleskro rakepen

¹ O Agrippa penas ap o Pauleste: "Tu nai rakreh kanna tuke."

Koi hadas o Paulo o wast, un penas: ² Baro rai Agrippa, me hom bachtelo, te nai penap tuke kau diwes lauter, hoi i bibolde ap mande pre anan. ³ Me djinau, kai tu prindjreh o biboldengro patsepen. Tu djineh, har i bibolde djiwenna. Un tu djineh ninna pral hawo koowa jon pen tchingrenna. Doleske mangau tutar: De man ko tsiro, te penap tuke halauter!

⁴ I tsele bibolde prindjrenn miro djipen, un har me i tarno tchawo homs, un har me mashkral mire menshende an o foro Jerusalem djiwom. ⁵ Jaake raha prindjrenn le man. Un jon te kamenn, palle nai penenn le tuke, kai homs i Farisari, un rikrom man o tselo djijeha ap i phurengre laba un ap o Moseskre laba. ⁶ Un me patsau ap kowa, hoi o Dewel mare phurengre penas. Doleske hom me kate glan o tchatchepaskro tardo.

⁷ Mare menshe, kai wenna i deesh-te-dui Israeleskre tchawendar, kolla mangenn o Debles diwes un rati, te well kowa, hoi job mare phurengre penas. Baro Agrippa, me patsau, kai kowa was, kolestar o Dewel penas, te well job. Doleske kamenn man i bibolde i phagi te dell. ⁸ Hoske patsenn tumer gar, te krell o Dewel i mulen djides?

⁹ His i tsiro, kai kamom me ninna miri tseli sorjaha kau newo patsepen ap o Jesuseste dran Nazaret paash te krell. ¹⁰ Kowa krom me an o foro Jerusalem, un anom bud patslen an o stilepen. Kol bare rashaja dan an miro wast, te krap kowa. Un har kaman le len te marell, penom me ninna: Awa, krenn kowa! ¹¹ An i tsele biboldengre kangria mukom me kol patslen dawa te dell i tchupnijaha, un kamom, te denn le pengro patsepen pre. Me homs jaake chojedo ap lende, te lom len ninna an forja an wawar themma palla.

Har o Paulo patslo was

¹² Jaake bitchran man i bare rashaja an o foro Damaskus, un dan man lila mantsa, te nai taprau i patslen kote. ¹³ Me homs ap o drom, baro Agrippa, har dikom mashkral o diwes i bari momeli dran o bolepen. Un koja was trul mande un trul

kolende, kai pash mande his. Koi momeli his sorleder har o kham. ¹⁴ Un mer lauter peram ap i phub. Un me shunom jekes, kai penas ap hebretikes ap mande: Saulo, Saulo, hoske leh tu man palla? Tiro kurepen hi tchitcheske. Me hom sorleder har tu.

¹⁵ Me penom: Rai, koon hal tu?

O rai penas: Me hom o Jesus, koles tu palla leh.

¹⁶ Ste pre un atch ap tire pire tardo! Me mukom man tutar te dikell, te wess miro budepaskro, un te peness i menshenge, hoi tu dikal. Un lauter, hoi me tut sikrau, hunte peness. ¹⁷ Me bitchrau tut pash i biboldende un pash kolende, kai kek bibolde hi, un me dau garda ap tute. ¹⁸ Tu kress lenge i jaka pre, te wenn jon dran o tamlepen* pash i momeli, te less len dran o bengeskro wast win, un te aness len pash o Debleste. Te patsenn le ap mande, palle lell o Dewel lengri doosh lendar krik. Un jon wenn o Debleskre tchawe, un djiwenn leha an o bolepen khetne lauterentsa, kai Debleskre tchawe hi.

O Pauleskri budi

¹⁹ Doleske krom kowa, baro Agrippa, hoi ko rakepen dran o bolepen mange penas.

²⁰ Me djom an o foro Damaskus, un palle an ko foro Jerusalem. Un i tsiro koi pre djom an ko them Judea. Un pal kowa djom pash kolende, kai kek bibolde hi, un penom lauterenge, te mukenn le pengro tchilatcho drom, un te djan le ap o Debleskro drom, un te djiwenn le jaake, kai i wawar dikenna, kai jon pengro phuro djipen mukan.

²¹ Doleske tapran man kol bibolde an o Debleskro baro kheer, un kaman man te marell.

²² O Dewel his hako diwes pash mande. Un kanna hom kate tardo, un penau barenge un tiknenge, hoi o Dewel kras. Me penau tchi wawares, har kol Debleskre rakepangre un o Mose glan i raha tsiro penan. ²³ Kolla penan: Ko baro rai, koles o Dewel bitchrella, hunte lell bud duka ap peste, un hunte well maredo. Un job hi o ersto mensho, koles o Dewel i mulendar djido kras. Un job sikrell i biboldende un kolende, kai kek bibolde hi, i bari momeli, hoi anell len dran o tchilatcheppen un o merepen win."

²⁴ Har o Paulo kowa rakras, te sikrell lo, kai hi kek doosh ap leste, das o Festo gole: "Paulo, tu hal dinelo! Tu hal jaake gosewo, te wal narwelo."

²⁵ O Paulo penas: "Railo Festo, hom gar narwelo! Hoi me rakrau, hi tchatcho un kek dinlepen. ²⁶ O baro rai Agrippa djinell kowa lauter. Man hi kek traash, te rakrap leha pral halauter. Me djinau, job shunas kowa lauter. Kowa, hoi koi djas, atchas gar khatedo.

²⁷ Patseh tu, baro rai Agrippa, hoi kol Debleskre rakepangre penan? Me djinau, kai tu kolen patseh.

²⁸ Koi penas o Agrippa ap o Pauleste: "Rakreh tu kate ap mande, te djap me ninna ap o Jesuseskro drom, un kawa an sawo tikno tsiro?"

²⁹ O Paulo penas ap leste: "Tikno tsiro, raha tsiro, - me mangau o Debles, te wess tu un kol tsele wawar, kai man kate shunan, patslo har me patslo hom. Hoi gar kamau, hi, te wess pandlo, har me."

³⁰ Un o baro rai Agrippa peskri phenjaha Bernike, un o themeskro rai Festo, un kolla, kai pash lende beshdo his, stan pre. ³¹ Har jon penge djan, rakran jon tel pende: "Kau mursh kras tchi, te hunte well lo maredo, witar tchi, te well lo stildo."

³² O Agrippa penas ap o Festo: "Kau murshes mukams mer nai dran o stilepen win

* **26:18** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

te djal, te penals job gar, te kamell lo glan o baro rajeste an o foro Rom te djal, te rakrell kowa o tchatchepen pral leste win."

27

Ap o drom an o foro Rom

¹ Har kran le win, te ulerah mer ap o panjeskro ulepaskro an o them Italia, dan le o Paules un wawar stilden an i wasta i baro lurdestar. Leskro lab his Julio. Kowa his i pralstuno pral kol lurdende, kai o *baro rajeskre lurde* kharedo wenna.

² Mer djam ap o panjeskro ulepaskro. Kowa was dran o foro Adramition un uleras an kol forja, kai pash o pani an o them Asia tchiddo hi. Mentsa was ninna i mursh dran o foro Tessalonika. Leskro lab his Aristarcho.

³ O wawar diwes wam an o foro Sidon. O Julio his kamlo ap o Pauleste, un mukas les pash peskre malende te djal, te wenn kolla leske koi.

⁴ Har mer dureder uleram, phurdas i baro ducho pral o baro pani. Doleske uleram mer ap koi rig ko themestar Ciprus, kai ko baro ducho gar jaake soreles phurdas.

⁵ I themma Cilicia un Pamfilia mukam mer tchatches tchiddo, un wam an ko them Licia an o foro Mira.

⁶ Koi hatsas ko baro lurdo i panjeskro ulepaskro, hoi was dran o foro Alexandria, un kamas an o them Italia te ulerell. Un mer djam ap ko panjeskro ulepaskro. ⁷ Bud diwessa wam gar sik dureder, un maram men tele, te was pash ko foro Knidus. O baro ducho phurdas jaake soreles pral o pani, te nashte djam gar, kai kamam. Jaake uleram pash o them Kreta, un dureder trul ko kotar them, kai kharella Salmone. ⁸ Menge his phares, te was dureder. Palle wam ap i wawar rig, kai kharella *Latchi platsa*. Koi pashal hi o foro Lasea tchiddo.

⁹ Har kote wam, nashram bud tsiro. O wend his glan o wudar, un mer lam daar, te uleras dureder. Doleske penas o Paulo ap lende: ¹⁰ "Murshale, te ulerah mer ap o pani dureder, dikau me, te wella bud bibacht ap mende. Gar kokres o panjeskro ulepaskro nai djal paash un kowa, hoi koi pre hi, djal nashedo. Ninna bud mendar nai tassenn."

¹¹ Ko baro lurdo shunas budeder ap koleste, kai ulerell ko panjeskro ulepaskro un ap koleste, kai hi o rai pral ko panjeskro ulepaskro, har ap o Pauleste. ¹² Kote, kai maro panjeskro ulepaskro tchiddo his, his gar mishto, te atchas mer pral o wend. Doleske kaman i budester mursha dureder te ulerell, te wenn jon glan o wend an o foro Fenix. Kawa his o feteder foro an o them Kreta, kai jon nai atchans pral o wend.

Ap o diwjo pani

¹³ Har i latcho baro ducho* phurdas, patsan le, kai ko tsiro was, te nai uleras dureder. Un jon uleran, jaake nesh har djala, langs ko them Kreta. ¹⁴ Pal i tikno tsiro phurdas o baro ducho soreles dran i wawar rig. Ko ducho kharella Eurakulon. ¹⁵ Kau sorelo ducho tapras o panjeskro ulepaskro, un mer nai rikram les buder gar, jaake sorelo his lo. Koi mukam mer o panjeskro ulepaskro jaake te djal, har ko baro ducho kowa kamas.

¹⁶ Mer uleram dureder ap o pani pash ko them Kauda, un mer maram men tele, te nashras gar o tikno bero*. ¹⁷ Jon tsardan les pre, un palle pandan le shelle trul o

* **27:13** ap gadjkenes: *Südwind*

* **27:16** tikno bero, ap gadjkenes: *Beiboot*

tselo panjeskro ulepaskro, te djal lo gar paash. Halauter daran, te nai ulerals o panjeskro ulepaskro ap i barra, kai glan o them Libia tel o pani hi. Doleske witsran le ko sasterne shello an o pani tele, hoi rikrell o panjeskro ulepaskro pale, te djal lo gar jaake sik. Un jon mukan o panjeskro ulepaskro jaake te djal har o baro ducho les pral o pani phurdas.

¹⁸ Ko baro ducho phurdas jaake soreles, kai witsran le o wawar diwes bud koowa an o pani, hoi kaman le an wawar forja te anell. ¹⁹ O triinto diwes witsran jon kowa an o pani, hoi ap o panjeskro ulepaskro his, te nai ulerell lo.

²⁰ Bud diwessa nai dikam o kham un i bole pangre momlia gar, jaake sorelo phurdas o baro ducho pral o baro pani, un das sorelo brishin. Koi patsam mer, kai nashrah mer maro djipen. ²¹ Har chan le i raha tsiro tchi, djas o Paulo mashkral lende, un penas:

"Murshale, tumer hunte shunans ap mande, un atchans an o them Kreta. Jaake wals i tseli bibacht gar pral mende. ²² Kanna penau tumenge: Denn gar pre! Kek tumendar merella. Kokres kau panjeskro ulepaskro djal paash. ²³ Kai rat was i bole paskro pash mande. Koles bitchras miro Dewel, koleske budrau. ²⁴ Kowa penas ap mande: Ma traash, Paulo! Tu hunte wess glan o baro rajeste an o foro Rom anlo. O Dewel shunas tut: Kek ap kau panjeskro ulepaskro merella. ²⁵ Doleske murshale, ma trashenn! Me patsau o Debles, lauter well jaake, har job mange penas. ²⁶ O baro ducho phurdell men ap i tikno kotar them an o baro pani."

²⁷ Mer hams deesh-te-star diwessa ap o baro pani Adria. An koja rat patsan kol bude pangre ap o panjeskro ulepaskro, te dikenn le i kotar them. ²⁸ Koi witsran jon i saster an o pani, hoi ap i shello pandlo hi, te dikenn le, har dur kowa tele djala. Kowa djas star-deesh metarja dur tele. I kotar dureder kran jon kowa pale, un dikan, kowa djas triin-deesh metarja dur tele.

²⁹ Koi trashan le, te ulerenn le ap i bare barra, hoi tel o pani his. Un jon witsran star sasterne shelle, pal o panjeskro ulepaskro an o pani, te well lo gar krik tsardedo. Un o panjeskro ulepaskro atchas kote tchiddo, bis te was o wawar diwes.

³⁰ Kol bude pangre ap o panjeskro ulepaskro kaman penge tchorchanes mendar te djal, un penan chochenes ap i wawarenge: "Mer mukas ko tikno bero* an o pani, te nai witsras ninna glan o panjeskro ulepaskro sasterne shelle an o pani."

³¹ O Paulo penas ap ko baro lurdeste un ap kol lurdende: "Te atchenn kolla gar ap o panjeskro ulepaskro, ham mer lauter nashedo."

³² Koi dan i lurde kol shelle tele, un mukan ko tikno bero an o pani te perell.

³³ Un har buder gar jaake tamlo* his, penas o Paulo ap lauterende, te chan jon tchomone: "Tumer maran tumen deesh-te-star diwessa tele," penas job, "un an ko tselo tsiro chan tumer tchi. ³⁴ Doleske mangau tumen: Chan kanna tchomone! Kowa hunte krenn, te atchenn djido. Kek tumendar nashrell i bal ap o shero."

³⁵ Un har job kowa penas, las job o maro, parkras pes pash o Debleste glan lauterende, phagas o maro, un chas. ³⁶ Har jon kowa dikan, tapran le newi soor un chan ninna. ³⁷ Mer hams lauter khetne ap o panjeskro ulepaskro dui-sheel-efta-deesh-te-shob (276) mursha.

³⁸ Un har jon lauter tchalo his, witsran le o tselo djob an o pani, te well o panjeskro ulepaskro buder gar jaake pharo.

O panjeskro ulepaskro djal paash an o pani

* **27:30** tikno bero, ap gadjkenes: *Beiboot*

* **27:33** tamlo, ap gadjkenes: *dunkel*

³⁹ Har diwes was, dikan kol budepangre ap o panjeskro ulepaskro i kotar them an o pani. Kowa prindjran jon gar. Kote dikan le i kotar phub, kai o panjeskro ulepaskro tchiddo nai wals. Un jon penan penge: Te djah kowa, djah kote ap o them.

⁴⁰ Un jon dan kol sasterne shelle tele, un witsran len an o pani, un pandan kol shelle pre, hoi rikran ko kasht, hoi o ulepaskro ap i tchatchi rig anell. Palle tsardan le ko baro than pre, te phurdell o baro ducho koi dre un anell len ap o them.

⁴¹ Ap jek kopo uleran le ap i barra, hoi tel o pani hi. Un o panjeskro ulepaskro his glanstunes soreles ap i barra beshdo. Un o sorelo pani kras o palstuno kotar paash.

⁴² Koi kaman i lurde i stilden te marell, te nashell kek peske.

⁴³ Ko baro lurdo kamas gar, te well o Paulo mulo dino. Job djas koi mashkral un penas, te stenn kannu kolla an o pani, kai nai rikrenn pen pral o pani, te wenn le wergal ap o them. ⁴⁴ un te tchiwenn pen i tsele wawar ap i kashta an o pani, te nai wenn le halauter wergal ap o them. Jaake wam mer lauter djido ap o them.

28

An o them Malta

¹ Har mer halauter ap o them wam, shunam, kai ko kotar them an o pani Malta kharella. ² Kolla, kai kote djiwan, lan men kamles pre. Brishin das, un his shila. Doleske kran le i jag, un lan men pash pende.

³ Har o Paulo kashta khetne las, un ap i jag witsras, was i sap dran i kashta win, un dandras leske an o wast.

⁴ Har kol menshe ko themestar ko sap ap leskro wast dikan, penan le: "Kawa hi jek, kai maras jekes. Dran o baro pani was job djido win, un kannu lell lo peskri phagi."

⁵ O Paulo witsras ko sap an i jag, un leske djas tchi.

⁶ Koi patsan le, te well leskri mussi pesso, un te perell lo mules trujal. Har jon i raha tsiro ap leste dikan, un haiwan, kai leske tchi djas, rakran le wawartchandés un penan: "Kawa hi i dewel."

⁷ Gar dur djiwas o themeskro pralstuno. Les his kote bud them. Job kharas Publio. Kowa las men pash peste triin diwessa kamles pre. ⁸ Leskro dades his i djungelo nasslepen an o per. Leskro tselo shero his tato, un job his an o tchiben tchiddo. O Paulo djas pash leste, mangas o Debles leske, tchiwas peskre wasta ap leste, un kras les sasto.

⁹ Koi wan ninna kol wawar nassele dran ko them pash o Pauleste, un mukam pen sasto te krell. ¹⁰⁻¹¹ Un jon sharan men bud. Triin tchon atcham kote. Un har mer dureder uleram, dan le men chapen un pipen peha. Mer uleram dureder ap o panjeskro ulepaskro, hoi atchas pral o wend ap ko them, hoi kharella *Malta*. Kau panjeskro ulepaskro was dran o foro Alexandria un kharas *Dioskuro*.

An o foro Rom

¹² Mer wam an o foro Sirakus, un atcham kote triin diwessa. ¹³ Palle uleram dureder an o foro Region. Un har o wawar diwes i latcho baro ducho* phurdas, wam an dui diwessa an o foro Puteoli. ¹⁴ Kote hatsam patslen. Kolla mangan mendar, te atchas epta diwessa pash lende.

Palle djam dureder an o foro Rom. ¹⁵ Un har kol patsle an o foro Rom shunan, te wah mer, djan le dran o foro win, te tapran le men mashkral i forja Forum Appii un

* **28:13** ap gadjkenes: *Südwind*

Tres-Tabernae. Har o Paulo len dikas, parkras lo pes pash o Debleste, un las newi soor.

¹⁶ Har wam an o foro Rom dre, nai las peske o Paulo i isema an i kertchima. Un i lurdo das garda ap leste.

¹⁷ Pal triin diwessa das o Paulo kol pralstune bibolden pash peste gole. Har jon lauter khetne his, penas o Paulo ap lende:

"Tumer mursha, mire phrala, mare menshenge krom tchi, hoi tchilatcho his. Witar gar rakrom djungeles pral kowa, hoi mare phure munge penan. Un ninna te krom lenge kek tchilatcheppen, tchiwan le man stildo an o foro Jerusalem, un dan man an i Remarjengre wasta. ¹⁸ Kol Remarja shunan, hoi penom, un hatsan tchi ap mande, kai nai marans le man. Jon kaman man te djal mukell. ¹⁹ Kol bibolde kaman kowa gar. Koi hunte penom me, te kamap pash o baro rajeste an o foro Rom te djal, te rakrell job o tchatcheppen pral mande win. Me wom gar kate, te anap doosh ap mire menshende pre. ²⁰ Kawa kamom tumenge te penell. Doleske dom tumen gole, te wenn pash mande. Mer bibolde dikah ap ko diwes, kai o Dewel koles bitchrella, kai anell o Israel dran i bibacht win. Ap koleste patsau me. Doleske hom kanna pandlo kol shellentsa."

²¹ Penan i bibolde ap leste: "Kek dran o them Judea tchinas munge i liil pral tute. Kek lendar was pash mende, kai penas djungelo koowa pral tute. ²² Mer kamah tutar te shunell, hoi tu peneh munge. Mer djinah, te rakrenn le djungeles pral kau newo drom, hoi tu sikreh."

²³ Un i bibolde un o Paulo kran penge i diwes win, kai wenn le pale khetne an koi kertchima.

Har ko diwes was, wan bud pash leste. Un o Paulo penas lenge, te was ko tsiro, kai o Dewel i menshen pash peste gole della, te lell lo len dran o tchilatcheppen win. Un job sikras lende, hoi o Mose un o Debleskre rakepangre pral o Jesuseste tchinan. Un pral kowa rakras o Paulo lentsa o tselo diwes.

²⁴ Bud lendar patsan leske un penan: "Leskro hi tchatcho."

Wawar lendar patsan leske gar.

²⁵ Jon tchingran pral kowa, hoi o Paulo penas, un djan penge, har o Paulo kau lab penas: "Me dikau, kai kowa tchatcho hi, hoi o Debleskro Ducho ap o Jesaja penas, te penell job kowa mare phurenge. O Debleskro Ducho penas:

²⁶ *Dja pash kol menshende un pen lenge:*

I kandentsa shunenn tumer, un haiwenn tchi.

I jakentsa dikenn tumer, un dikenn tchi.

²⁷ *Kol menshengre djia hi har bar, un lengre kandentsa shunenn jon tchi.*

Lengre jaka hi pandlo, te nai dikenn jon tchi.

Jon kamenn pengre jakentsa tchi te dikell, un pengre kandentsa tchi te shunell. Un pengre djijeha kamenn le tchi te haiwell.

Jon kamenn gar pengro phuro djipen te mukell, un ap miro drom te djal.

Doleske nai lau len gar dran o tchilatcheppen win."*

²⁸ Un o Paulo penas: "Djinenn! Kanna well o Debleskro latcho lab o Jesus Kristestar pash kolende, kai kek bibolde hi, un jon shunenna."

²⁹ Har job kowa penas, djan i bibolde penge, un tchingran pen pral kowa, hoi o Paulo lenge penas.

³⁰ O Paulo atchas dui bersha an peskri isema, hoi job peskre lowentsa plaisstras, un las lauteran pash peste pre, kai wan pash leste. ³¹ Job rakras lentsa pral o Debleste

* **28:27** dik: Jesaja 6:9-10

un pral o djipen, hoi o Debleskre menshe khetne o Debleha djiwenna. Un job penas lenge lauter, hoi maro rai, o Jesus Kristo lenge kras. Un les his kek traash, te penell lo kowa. Un kek was, kai penas, te nai krell lo kowa gar.

ROM -

Remarja

O Pauleskro liil ap i patslende an o foro Rom

Remarja

Rm

O Pauleskro liil ap i patslende an o foro Rom

1

Ap i patslende an o foro Rom

¹ Me, o Paulo, o budepaskro o Jesus Kristestar, tchinou kau liil. Job das man gole, te wap leskro bitchepaskro, un rodas man win, te sikrap i menshende leskro drom. ² Pral kau drom tchinan glan rah tsiro o Debleskre rakepangre an pengre lila, te well i tsiro, kai krell o Dewel i drom i menshenge, te nai wenn le pash leste. ³⁻⁴ Ko drom hi o Debleskro tchawo. Kowa was i mensho un was o Davideskre menshendar. Job was ninna o Deblestar. O Dewel sikras i bari sorjah, te hi lo leskro tchawo, har kras lo les i mulendar djido. Kowa hi o Jesus Kristo, maro rai.

⁵ Job das man koi Debleskri budi te djap pash i menshende an i tsele themma. Job bitchras man, te penap lenge, te patsenn le ap leste un shunenn ap leste. ⁶ Mank kol menshende han tumer ninna an o foro Rom. O Jesus Kristo das tumen gole, te wenn pash leste.

⁷ Ap tumende halauterende tchinou kau liil. O Dewel kamell tumen o djijestar, un das tumen gole, te djiwenn leha khetne. Mu well tumen latchepen un bacht an o dji! Kowa dell tumen o Dewel, maro dad un maro rai, o Jesus Kristo!

O Paulo kamell an o foro Rom te well

⁸ Glan hake wawar laba, hoi kamau tumenge te tchinap, penau tumenge: Hako tsiro, kai rakrau o Jesus Kristeha, parkrau man pash miro Debleste tumenge halauterenge. Ap i tseli phub rakrenn le pral tumaro patsepen. ⁹ Maro Dewel, koleske budrau o tselo djijeha un penau i menshenge leskro tchawestar, job

djinella, me penau o tchathepen: Me mukau gar tele, te mangap les tumenge. ¹⁰ Un hako tsiro mangau lestar, te krell lo mange i drom, te nai wap pash tumende.

¹¹ O tselo djijeha kamau tumen te dikell, te nai sikrap tumende, hoi o Debleskro Ducho mande sikras, te krap tumaro patsepen soreles. ¹² Te dikah o patsepen, hoi an o wawareste hi, wah mer khetne soreles an maro patsepen. ¹³ Mire phrala, tumer hunte djinenn, bud kope kamom pash tumende te well, un nai wom gar. Me kamoms ninna an tumaro foro menshen ap o Jesuseskro drom te anell, jaake har me kowa ninna krom an i wawar themma.

¹⁴ Me hunte sikrap kau drom i tsele menshende: kolen an o grichtikro them, ninna kolen an i wawar themma, kolen, kai siklo hi un kolen, kai gar siklo hi. ¹⁵ Doleske kamoms ninna pash tumende an o foro Rom i menshenge o latho lab o Jesus Kristestar te penell.

O Debleskro lab hi sorelo

¹⁶ Me ladjau gar glan i menshende, te penap lenge o latho lab o Jesus Kristestar. An kau lab hi o Debleskri soor. Un o Debleskri soor lell kolen dran o tchilatchepen un o merepen win, kai ap ko lab patsenna, - i bibolden un kolen, kai kek bibolde hi. ¹⁷ An kau lab sikrell o Dewel, koon glan leste tchatcho hi: Kolla, kai patsenna un denn gar pre. Lengro tchathepen well dran o patsepen. Jaake hi kowa tchinlo an o Debleskro lab: *Kowa, kai patsella, kowa well tchatcho glan o Debleste un djiwella.**

O menshengro tchilatchepen

¹⁸ O Debleskri choli well dran o bolepen tele ap kol tsele menshende, kai kamenn lestar tchi te djinell un krenn o tchilatchepen. Un lengro tchilatchepen rikrell o tchathepen tele.

¹⁹ Kowa, hoi jon haiwans nai o Deblestar, kowa sikras len o Dewel.

²⁰ Ninna te dikenn le o Debles gar, nai dikenn le leskri bari soor an halauter, hoi job kras. Kowa well diklo jaake rah har i phub tardo hi. Jon nai djinenn, te hi i Dewel koi, un nai penenn gar: "Mer djinam kowa gar."

²¹ Ninna te djinan le o Deblestar, sharan le les gar un parkran pen gar pash leste. Na-a, jon djan pal kowa, hoi an lengro shero

* **1:17** dik: Habakuk 2:4

hi un tchi moldo hi. Un lengre djia haiwan buder gar, hoi mishto hi. ²² Kal menshe penenn pendar, te hi le gosewo. Dran kowa peran le an o dinlepen. ²³ O baro Debles, kai hako tsiro atchella, sharan le gar. Na-a, jon mangan kol murshen un djuwjen an, kai merenna. Ninna wawar koowa, har i tchirkle, i star-herjengre fiche un i sapa mangan le an. ²⁴ Doleske mukas o baro Dewel len an pengro djungelo koowa te perell, hoi an lengre djia hi, te krenn le wi-ladjedo koowa jek o wawareha. ²⁵ Jon tchiwan o Debleskro tchathepen ap i rig, un patsan ap kowa, hoi chochepen hi, un sharan i menshen un i fichen, un mangan len an, har te wans le o Dewel. Un o baro Dewel, kai lauter kras un djipen das, koles sharan le gar un mangan les gar an. Un job hi kowa, kai moldo hi, te well lo sharedo hako tsiro. Amen.

²⁶ Doleske mukas o Dewel len an wi-ladjedo koowa te perell. Lengre djuwja kamenn djuwjen un kek murshen. ²⁷ Emligo hi i mursha tato un chatchenn ap i murshende. Jaake krenn le pengro djipen paash un lenn pengri phaki ap pende kokres.

²⁸ Jon kamenn tchi o Deblestar te djinell. Doleske mukas o Dewel len te perell, te djiwenn le pal pengro tchilatcho shero, un krenna, hoi gar mishto hi. ²⁹ Jon hi pherdo tchilathepen, djunglepen, ninna bok pal i lowe. Jon hi tchilatcho un silwerenn, tchingrenn, chochenn, marenn, un dukrenn i wawaren. Jon rakrenn djungeles pral i wawarende, ³⁰ un rakrenn chochepen pral lende. Jon praassenn o Debles un i menshen, un hadenn pen pre un hi sharedo. Jon rodenn, har te krenn le o tchilathepen. Jon shunenn gar ap pengro dadeste un ap pengri date. ³¹ Jon kamenn tchi te haiwell. Jon rikrenn gar pengro lab. Len hi kek kamlepen, witar kek dji i wawarenge. ³² Jon djinenna, o Dewel dell kolen i phaki, kai jaake djiwenna. Un koi phaki hi o merepen. Ninna te djinenn le kowa, krenn le ko tchilatcho koowa, un sharenn kolen, kai kowa ninna krenna.

2

O Dewel rakrell o tchathepen win pral lauterende

¹ Tu te peneh kolendar, har baro hi lengri doosh, nai peneh gar tutar: "Man hi kek doosh ap mande." Ko tchilathepen, hoi tu ap o wawareste dikeh, hi ninna ap tute. Tu te sikreh ap o wawareskri doosh, rakreh tu o tchathepen pral tute win. ² Mer djinah, o

Dewel djal pal o tchathepen, te dell lo kolen i phaki, kai sawo tchilatcho koowa krenna. ³ Tu te sikreh ap i wawarende, kai sawo koowa krenna, un tu kreh kowa ninna, patseh tu tchathepah, tu nai nasheh o Debleskri choljatar krik? ⁴ Hi tuke o Debleskro baro latchepen tchi moldo? Les hi i baro dji un dell i menshen gar sik pre. Djineh tu gar o Debleskro latchepen, hoi kamell tut ap leskro drom te anell? ⁵ Un tu kameh gar pash leste te well. Tiro dji hi har bar. Doleske well o Debleskri choli baro un bareder, hoi ap tute wella ap ko diwes, kai hi o Dewel o tchathepaskro rai un rakrell o tchathepen win pral i tsele menshende.

⁶ Ap ko diwes dell lo hakenes pal kowa, hoi job kras. ⁷ Kolen, kai mukan gar tele, te krenn le o latchepen, dell lo o djipen, hoi gar pre-herella.* Jon hi kolla, kai tchiwan pengro dji koi pre, te dikell o Dewel kamles ap lende, un te lell lo len pash peste an leskro railepen, kai dell lo len o djipen, hoi gar pre-herella. ⁸ Ap kol wawarende well leskri choli. Lenge hi lo gar latches. Jon hi kolla, kai djiwan pal pengro shero un shunan gar ap o Debleskro tchatcho lab, un kran, hoi lengro tchilatcho dji lenge penas.

⁹ Bibacht un daar well ap i tsele menshende, kai o tchilathepen kran, gar kokres ap i biboldende, na-a, ninna ap kolende, kai kek bibolde hi. ¹⁰ Railepen, tchathepen un bacht dell o Dewel kolen, kai kran o latchepen, - gar kokres i bibolden, na-a, ninna kolen, kai kek bibolde hi.

¹¹ O Dewel dikell gar ap jekeste, koon job hi. ¹² Kolla, kai kran o tchilathepen, djan nashedo, ninna te prindjran le gar o Moseskre laba, kai penenn, har jon hunte djiwenn. Un lauter, kai prindjran kol laba un kran o tchilathepen, lenn ninna pengri phaki. ¹³ Glan o Debleste hi kolla tchatcho, kai krenna, hoi job kamella, un gar kolla, kai shunenn kol laba un krenn gar, hoi kol laba penenna.

¹⁴ Mank i menshende, kai prindjrenn gar o Moseskre laba, hi sawe, kai krenna, hoi o Dewel kamella, ninna te was kowa lende gar siklo. Lenge penell lengro dji, hoi latcho un tchatcho hi.

¹⁵ Jaake dikah, an lengre djia hi tchinlo, hoi o Dewel kamella. Te kran le o tchilatcho koowa, penell lenge lengro dji: Kowa his gar mishto, hoi kral. Te kran le latcho koowa, penell lenge lengro dji: Kowa his mishto, hoi kral. ¹⁶ Lauter kowa, hoi an o mensheskro dji hi, well diklo ap ko diwes, kai hi o Jesus Kristo o tchathepaskro

* **2:7** Kowa hi o Debleskro djipen.

rai un rakrell o tchathepen win pral i menshende. Jaake penell les o Debleskro lab, hoi me i menshenge penau.

O biboldengri doosh

¹⁷ Hoi krenn tumer, i bibolde? Tumer sharenn tumen un penenn: "Me hom i biboldo un prindjrau o Moseskre laba. O baro Dewel hi miro Dewel. ¹⁸ Me djinau, hoi job kamella, un dikau an o Moseskre laba, hoi latcho un tchatcho hi. ¹⁹ Me nai anau i korelen ap o Debleskro drom, ninna kolen, kai an i kali rat djana. ²⁰ Me hom i sikepaskro kolenge, kai tchi djinnenna un haiwenna. An o Moseskre laba hi man o tselo goswepen un tchathepen."

²¹ Hoi te penap tumenge? Tumer sikrenn i wawarende o Debleskro drom. Un tumenge kokres penenn tumer gar: Djan ap o Debleskro drom! Tumer penenn i wawarende: Ma tchorenn! Un tumer kokres tchorenn. ²² Tumer penenn: Ma choche tiri romjat i wawar djuwjah! Un tumer krenn kowa. Tumer penenn: Kowa hi gar mishto, te mangenn wawar koowa an har o Debles, un tumer tchorenn ko koowa. ²³ Tumer sharenn tumen un penenn: "Mer djinah, hoi o Moseskre laba penenna," un tumer krenn kowa gar. Doleske anenn tumer ladj ap o Debleste. ²⁴ Jaake hi kowa tchinlo an o Debleskro lab: *Dran tumende rakrenn i wawar menshe djungeles pral o Debleste.**

²⁵ Ninna te han bibolde un ap tumaro mass tchinlo,* hunte rikrenn tumen ap kowa, hoi o Dewel an o Moseskre lila penas. Te krenn tumer, hoi kote tchinlo hi, pale hi tumenge bud moldo, te han bibolde. Te krenn kowa gar, han tumer glan o Debleste har jek, kai hi kek biboldo. ²⁶ Jek, kai hi kek biboldo, te krell job kowa, hoi o Dewel kamella, palle dikell o Dewel jaake latches ap leste, har te wals lo i biboldo. ²⁷ Un jaake well kowa, kai kek biboldo hi, i tchathepaskro rai pral tumende, i biboldende. Job kras, hoi o Dewel kamella, un tumer kran gar, hoi o Dewel kamella, ninna te hi tumen kol tsele tchinle laba, hoi penenn, har te djiwenn, un han tchinlo ap tumaro mass. ²⁸ I tchatcho biboldo hi gar kowa, kai hi tchinlo ap peskro mass. ²⁹ Na-a! Kowa hi i tchatcho biboldo, koles o Debleskro Ducho i newo dji das. Kowa nai krenn i tchinle

* **2:24** dik: Jesaja 52:5

* **2:25** Kowa his i biboldenge o sikepen, kai jon o Debleskre menshe hi, dik: 1. Mose 17:10-14.

laba gar. Sawo biboldo rodell gar, te well lo i menshendar sharedo. Job well o Deblestar sharedo.

3

O Dewel krella, hoi job penas

¹ Kanna putchau tumendar: Hi kowa i biboldenge bud moldo, te hi le win rodedo mank i wawar menshende un tchinlo ap pengro mass? ² Awa, kowa hi lenge bud moldo. Jon lan o Debleskre laba an lengre wasta. ³ Ninna te djan le gar lauter ap o Debleskro drom, rikras o Dewel peskro lab, un tchiwas len gar ap i rig.

⁴ Na-a, kowa kras lo gar. O Dewel hi tchatcho. Hako mensho hi i chocheno. An i Debleskri gili* hi tchinlo: *Tu, mo Dewel, lauter, hoi rakreh, hi tchatcho. Kek nai well un penella, kai tire laba gar tchatcho hi.*

⁵ Kanna putchau tumendar: Hi i menshen gar tchatcho, te penenn le: "Hi maro tchilatcheppen baro, well o Debleskro latcheppen bareder. Doleske hi o Debles gar tchatcho, te dell lo men i phaki."

⁶ Na-a, len hi gar tchatcho! O Dewel djal pal o tchatchepen. Te djals o Dewel gar pal o tchatchepen, nai rakrals lo gar o tchatchepen win pral i tsele menshende. ⁷ I menshe nai penans ninna: "Mer te chochah, palle well diklo, har baro o Debleskro tchatchepen hi. Un job well sharedo. Hoske dell lo men i phaki?"

⁸ Kras tchilatcho koowa, te well latho koowa dran koleste!"

Hi menshe koi, kai rakrenn djungeles pral mende un penenn, mer penams i menshenge: "Kras tchilatcho koowa, te well latho koowa dran koleste!"

Kowa penah mer gar! Tchatchepah, kolla, kai penenn kowa, lenn pengri phaki.

Lauter anan doosh ap pende

⁹ Hoi hi kanna? Hi i bibolde feteder glan o Debleste tardo har kolla, kai kek bibolde hi? Na-a, jaake har penom: I bibolde, har kolla, kai kek bibolde hi, halauter kran tchilatcho koowa. ¹⁰ An o Debleskro lab hi tchinlo: *Kek mensho hi tchatcho glan o Debleste, kek.* ¹¹ *Kek mensho hi gosewo. Kek rodell o Debles.* ¹² *Halauter*

***3:4** dik: Debleskri gili 51:6

mukan o tchatcho drom un molenn tchi. Kek krell, hoi mishto un latho hi, kek. ¹³ *Dran lengro mui well merepen. Ap lengri tchip hi chochepen. Lengro rakepen anell o merepen har i sapa, hoi dandrenna.* ¹⁴ *Jon hi pherdo koshepen un praassepen.* ¹⁵ *Jon hi sik, te marenn le.* ¹⁶ *Kote, kai jon djana, mukenn le bibacht un ropen pal pende.* ¹⁷ *Ko drom, kai i menshe pen gar tchingrenna, prindjrenn le gar.** ¹⁸ *O Deblestar darenn le gar. Lestar kamenn le tchi te djinell.**

¹⁹ Mer djinah: Kowa, hoi an o Moseskre laba penlo hi, hi kolenge penlo, kai lan kol laba. Kolla hi i bibolde. Jaake nai penell kek mensho, witar kek biboldo: Man hi kek doosh. Kek mensho krell o tchatchepen. Doleske hi kek mensho tchatcho glan o Debleste.

²⁰ Te kamell lo te krell, hoi o Dewel an o Moseskre laba penell, haiwell lo ninna, te nai krell lo kowa gar. Kol laba sikrenn les, te hi lo tchilatcho glan o Debleste.

²¹⁻²² Un kannna, ap kau tsiro, sikras men o Dewel, har krell lo i menshen tchatcho glan peste. Jon wenn gar tchatcho, te rikrenn le pen ap o Moseskre laba, kai penenna, har te djiwenn le. Na-a, o Dewel krell hakenes tchatcho glan peste, kai patsell ap o Jesus Kristeste. Jaake hi kowa an o Moseskre lila tchinlo. Ninna o Debleskre rakepangre penan kowa i menshenge glan i rah tsiro. Doleske hi i bibolde gar feteder har kolla, kai kek bibolde hi.

Maro patsepen ap o Jesuseste tchiwell men an o tchatchepen glan o Debleste

²³ Lauter kran o tchilatchepen un wan pale-tchiddo glan o Debleste. ²⁴ Un o Dewel krell len tchitcheske tchatcho un erligo dran leskro baro lathchepen. O Jesus Kristo plaissras lenge peskro rateha. ²⁵ O Dewel bitchras les, te merell lo ap o trushel kolenge, kai ap leste patsenna. Leskro rateha, hoi job ap o trushel ratas, thowas o Dewel mari doosh mendar krik. Jaake dikah, o Dewel hi latho un tchatcho un lell i menshendar lengri doosh krik. ²⁶ I rah tsiro rikras o Dewel peskri choli pale, un das len kek phaki. Kanna, ap kau tsiro meras o Jesus lenge, un las lengri phaki ap peste. Jaake sikrell o Dewel peskro tchatchepen. Job hi tchatcho. Ninna krell lo koles tchatcho, kai ap o Jesus Kristeste patsella.

* **3:17** dik: Jesaja 59:7-8

* **3:18** dik: Debleskri gili 36:2

²⁷ Koon nai sharell pes kanna? Kowa, kai rikras pes ap kol laba, hoi penenna, har te djiwas? Na-a, les hi tchi, te sharell lo pes. Kowa hi tchatcho glan o Debleste, kai ap o Jesus Kristeste patsella. ²⁸ Jaake djinah, o mensho well tchatcho glan o Debleste, te patsell lo ap o Jesus Kristeste, un gar, te djiwell lo pal kol laba, hoi penenn, har te djiwas.* ²⁹ O Dewel hi gar kokres i biboldengro Dewel. Na-a, job hi ninna o Dewel kolenge, kai kek bibolde hi. ³⁰ Job hi ko jek Dewel. Kowa krell kolen tchatcho, kai ap o Jesus Kristeste patsenna: i bibolden har kolen, kai kek bibolde hi. ³¹ Witsrah mer kanna kol laba ap i rig, kai o Dewel penella, har te djiwas? Na-a, kanna, kai patsah, nai krah tchathepah, hoi o Dewel kamella.

4

Har o Dewel o Abrahames an o tchathepen tchiwas

¹ Kowa hi jaake har pash maro phuro dadeste, o Abrahameste, kolestar i bibolde wenna. Har was lo tchatcho glan o Debleskre jaka? ² Kras lo lauter, hoi mishto hi? Palle nai sharals pes lo glan i menshende, gar glan o Debleste. ³ Hoi hi tchinlo an o Debleskro lab? Kote hi tardo: *O Abraham patsas o Debles, un doleske tchiwas o Dewel les an o tchathepen.* ⁴ I mensho, kai marell pes tele, te well lo tchatcho, hi har i budepaskro, kai hunte budrella, te well lo plaissedo. Leskre lowe lell lo gar tchitcheske. ⁵ I mensho, kai patsell ap o Debleste, hunte marell pes gar tele, te well lo tchatcho. Leskro patsepen tchiwell les an o tchathepen. Job patsell ap koleste, kai krell i tchilatthen tchatcho. ⁶ Jaake rakras o baro rai David i bacht pral kolende win, kolen o Dewel tchatcho kras, ninna te kran le gar lauter, hoi mishto hi.

⁷ O David penas: *Bachtelo hi kolla, kolenge i doosh* krik lino was, un kolengro tchilathepen o Dewel bistras.* ⁸ *Bachtelo hi ko mensho, koleske o Dewel leskro tchilathepen gar glan i jaka rikrella.*

⁹ Koi bacht hi gar kolenge kokres, kai hi tchinlo ap pengro mass. Na-a. Koi bacht hi ninna kolenge, kai hi gar ap o mass tchinlo. Kowa hi jaake, har me tumenge penom: O Abraham patsas o

* **3:28** dik: Galatarja 2:16

* **4:7** doosh *sinda, shulta*

Debles, un doleske tchiwas o Dewel les an o tchathepen.

¹⁰ Putschau tumendar: Hawo tsiro tchiwas o Dewel les an o tchathepen? Tchiwas lo les an o tchathepen ap ko tsiro, kai job ap o mass tchinlo was? Na-a. Job tchiwas les an o tchathepen, har job gar ap o mass tchinlo his.*

¹¹ Tchindo was o Abraham, te well diklo: Job hi tchatcho dran o patsepen, hoi glan kau tsiro an leste his.* Doleske was lo kharedo: O dad lauterendar, kai patsenn ap o Debleste, ninna te hi le gar ap o mass tchinlo. Lengro patsepen tchiwell len an o tchathepen. ¹² Job hi ninna o dad kolendar, kai hi tchinlo ap o mass, te djiwenn le an o patsepen jaake, har o Abraham djiwas glan ko tsiro, kai job ap o mass tchinlo was.

O Abrahameskro patsepen

¹³ Glan rah tsiro das o Dewel o Abrahames peskro lab, te lenn leskre tchawe i tseli phub. Ap ko tsiro penas o Dewel leske gar: Tu te kreh lauter, hoi tutar kamau, palle leh tu kowa halauter.

Na-a. Job penas leske: *Tu patsal ap mande, doleske hal tchatcho glan mande.*

¹⁴ Te lans kolla i tseli phub, kai rikrenn pen ap o Moseskre laba, palle wals o patsepen tchi moldo. Un ko lab, hoi o Dewel o Abrahameske das, wals witar tchi moldo.

¹⁵ Te djinell jek gar, hoi o Dewel lestar kamella, un krell i tchilatcho koowa, nai djinell lo gar, kai kowa tchilatcho hi. Kolla, kai djinenn, hoi o Dewel lendar kamella un krenn kowa gar, pral kolende well o Debleskri choli. Jaake anenn o Moseskre laba, hoi menge penenna, hoi o Dewel mendar kamella, tchathepah o Debleskri choli pral i menshende.

¹⁶ Doleske krell o Dewel kolen tchatcho, kai ap leste patsenna. Leskro tchathepen dell o Dewel tchitcheske lauterenge, kai ap leste patsenna. Jaake atchell ko lab, hoi job o Abrahameste das, lauterenge, kai wenna pal o Abrahameste, i biboldenge har kolenge, kai djiwenn dran o patsepen har o Abraham. Kowa hi o dad mendar lauterendar. ¹⁷ Jaake hi tchinlo an o Debleskro lab: *Me krom tut o dad bud menshendar an bud themma.**

* **4:10** dik: 1. Mose 15:1-6

* **4:11** dik: 1. Mose 17:1-14

* **4:17** dik: 1. Mose 17:5

O Abraham dikas ap o Debleste un patsas, te nai krell o Dewel i mulen djido, un nai krell kowa, hoi gomme gar koi his.

¹⁸ O Dewel penas o Abrahameske: *Tu leh i tchawes. Kolestar wenna bud bud menshe, jaake bud, te djiwenn le an bud themma.*

Ninna te dikas o Abraham tchi kolestar, hoi o Dewel leske penas, patsas lo o Debles. ¹⁹ Ap ko tsiro his o Abraham sheel bersha phuro. Leskri romni Sara his ninna bud phuro. Ninna te dikas o Abraham, har phuro jon his, atchas lo sorelo an o patsepen. ²⁰ Job rikras pes ap kowa, hoi o Dewel leske penas, un job patsas gar i paash djijestar. Jaake was leskro patsepen gomme sorleder. Un job sharas o Debles.

²¹ Peskro tselo djijeha djinas lo, o Dewel nai krell kowa, hoi job penas. ²² Doleske tchiwas leskro patsepen les an o tchathepen glan o Debleste. ²³ Kowa was gar leske kokres an i liil tchinlo.

²⁴ Kowa was ninna menge tchinlo, kai patsah ap o Debleste. Kowa kras o Jesuses, maro rajesh, i mulendar djido. Mer te djinas: Maro patsepen tchiwell men ninna an o tchathepen. ²⁵ O Jesus Kristo hi kowa, koles o Dewel bitchras, te merell lo menge, un te lell lo mari doosh mendar krik. Un o Dewel kras les i mulendar djido, te nai krell lo men tchatcho glan leste.*

5

Mer ham kanno o Debleskre mala

¹ Maro patsepen ap o rajeste, o Jesus Kristeste, kras men tchatcho glan o Debleste. Un o Debleskri choli well buder gar ap mende.

² O Jesus Kristo anas men ap o Debleskro drom un kras menge o wudar pre, te djiwas o Debleha khetne. Jaake latcho his lo menge. Un mer djinah: O diwes wella, kai djiwah leha khetne an leskro railepen. Pral kowa ham bachtelo.

³ Kowa hi gar lauter. Ninna ham bachtelo pral i duka, hoi hunte las mer ap mende. Mer djinah, kol duka krenna, te dikas ap o Debleste. ⁴ Te dikah ap o Debleste, jaake atchah ap leskro drom, un jaake well maro patsepen sorleder. ⁵ Un kau patsepen mukell jekes gar nashedo te djial. O Dewel kamell men o tselo djijeha.

* **4:25** dik: 2. Korintarja 5:21

Kowa sikras men o Debleskro Ducho, hoi o Dewel an mende das.

⁶ O Jesus Kristo meras menge, har djiwam gomme dur o Deblestar. Men kokres his kek soor, te was pash leste. ⁷ Kek merell i tchatcho mensheske. Nai well, te merell jek i latcho mensheske. ⁸ O Dewel sikras, har baro leskro kamlepen menge hi, har meras o Jesus Kristo menge, har mer gomme tchilatche hams. ⁹ Leskro rateha kras lo men tchatcho glan o Debleste. Doleske nai djinah soreles: O Debleskri choli well buder gar ap mende. O Jesus Kristo kras lauter mishto. ¹⁰ Dikenn! Ap ko tsiro, kai kamam o Deblestar tchi te djinell, meras o Debleskro tchawo menge. Leskro merepen anas men pash o Debleste, te djiwas pale leha khetne. Un kanna ham o Debleskre mala. Un leskro tchawo djiwella, te djas mer gar nashedo.

¹¹ Un kowa hi gar lauter. Mer ham jaake bachtelo, te was o Dewel maro Dewel. Maro rai, o Jesus Kristo, anas men leha khetne.

O Adam un o Jesus

¹² Hi jaake: O tchilatcheppen was ap i phub, har jek mensho, o Adam, tchomone kras, hoi o Dewel gar kamas. O tchilatcheppen anas o merepen ap i phub. Jaake was o merepen pash i tsele menshende. Lauter kran o tchilatcheppen, un lauter hunte merenn.

¹³ Glan rah tsiro, har shunan i menshe gomme gar, har te djiwenn le, anan le kek doosh ap pende, te kran le o tchilatcheppen.

¹⁴ Ninna te dikas o Dewel gar ap lengro tchilatcheppen, hunte meran le lauter: o Adam un kolla, kai pal leste wan, bis te was o Mose. Ninna kolla hunte meran, kai kran gar o emligo tchilatcho koowa har o Adam.

Jaake har o Adam i bibacht anas, jaake hunte was i wawar, kai lauter mishto krella. ¹⁵ Ko wawar mensho hi o Jesus Kristo. O Adam kras o tchilatcheppen, un bud menshe hunte meran. O Jesus Kristo anas o Debleskro latchepen, un las bud menshen win dran o merepen. Jaake dikah, o Debleskro latchepen hi bud bareder har o menshengro tchilatcheppen.

¹⁶ Kowa, hoi o Jesus Kristo menge kras, hi gar har kowa, hoi o Adam ap mende anas. Ko jek mensho kras o tchilatcheppen. Un doleske hunte meras lo, ninna lauter, kai pal leste wan. O Jesus Kristo sikras men o Debleskro latchepen un las mari bud doosh mendar, te krell lo men tchatcho glan o Debleste.

¹⁷ Jaake har ko jek mursh, o Adam, i tchilatcho koowa kras, un o merepen anas ap i tsele menshende, jaake anas ninna jek mensho, o Jesus Kristo, o Debleskro djipen. Ko djipen len kolla, kolen o Dewel dran peskro baro latchepen tchatcho kras glan leste. ¹⁸ Jaake dikah: O Adam kras i tchilatcho koowa, un doleske wan le lauter pale-tchiddo glan o Debleste un hunte meran. O Jesus Kristo kras i tchatcho koowa, un doleske wenn le lauter tchatcho glan o Debleste un lenn o Debleskro djipen. ¹⁹ O Adam shunas gar ap o Debleste. Doleske tchiwas o Dewel lauteran pale. O Jesus Kristo shunas ap o Debleste, un doleske kras o Dewel kol bud menshen tchatcho un erligo glan peste.

²⁰ O Dewel kamas i menshende te sikrell, har baro lengri doosh hi. Doleske das lo len peskre laba. Kolla penan lenge, hoi latcho un hoi tchilatcho hi. Jaake dikan le, har bud tchilatcho koowa jon kran. Un kote, kai o tchilatcheppen baro was, kote was o Debleskro latchepen gomme bareder. ²¹ O menshengro tchilatcheppen his sorelo, un anas o merepen. O Debleskro latchepen hi sorleder. Kanna, kai ham tchatcho glan leste, dell lo men o djipen, hoi gar pre-herella. Kowa kras maro rai, o Jesus Kristo, munge.

6

O newo djipen

¹ Hoi te kras kanna? Djiwas dureder an o tchilatcheppen, te well o Debleskro latchepen bareder? Na-a! ² Kowa kras mer gar! Mer ham har mulo. Un o tchilatcheppen hi buder gar o rai pral mende. ³ Djinenn tumer gar, har wam ap o Jesus Kristeskro lab an o pani thodo, meram leha? ⁴ Kote hi maro phuro djipen leha paskedo, te djiwas mer kanna i newo djipen, jaake har o Jesus Kristo i mulendar pre stas, har o Dewel, maro dad, peskri bari sorjah les djido kras.

⁵ Mer te meram leha khetne, stah mer ninna i mulendar pre, jaake har job i mulendar pre stas. ⁶ Mer djinah, maro phuro djipen was leha ap o trushel dino un meras, te well o tchilatcheppen buder gar o rai pral mende. ⁷ Kowa, kai meras, hi buder gar pandlo ap o tchilatcheppen. ⁸ Mer patsah: Te meram mer o Jesus Kristeha, palle djiwah mer ninna leha. ⁹ Ninna djinah, job was i mulendar djido un merell buder gar. O merepen hi buder kek soor pral leste. ¹⁰ Jek kopo meras lo i tchilatcheppen. Un kanna djiwell lo

o Debleske. ¹¹ Doleske dikenn jaake ap tumende, har te wans mulo, un te nai krans buder gar o tchilatchepen. Djiwenn o Jesus Kristeha khetne o Debleske!

¹² Mukenn gar o tchilatchepen o rai pral tumende te well! Tumer djinenn, kai well o diwes, kai hunte merenn. Ma krenn ko djungelo koowa, hoi an tumaro dji hi! ¹³ Denn jak, te krenn tchi tumare wastentsa, herjentsa, jakentsa un mujentsa, hoi krell o tchilatchepen ap kai phub sorleder! Djiwenn o tselo djijeha o Debleske, har sawe, kai his mulo, un wan pale djido. Krenn kowa lauter, hoi krell o latchepen sorleder! ¹⁴ Tumer hunte rikrenn tumen buder gar ap o Moseskre laba. O Dewel kras tumen tchatcho glan leste dran peskro latchepen. Doleske nai well o tchilatchepen buder gar o rai pral tumende.

Mer ham buder gar pandlo ap o tchilatchepen

¹⁵ Kanna djiwah mer buder gar pal o Moseskre laba. Kanna djiwah dran o Debleskro latchepen. Kras mer kanna o tchilatchepen? Na-a, kowa kras mer gar!

¹⁶ Tumer djinenna: Koon tumaro rai hi, ap koleste hunte shunenn. Koleskre budepangre han tumer. Te shunenn tumer ap o tchilatchepen, palle hi o tchilatchepen o rai pral tumende, un tumer merenna. Te shunenn tumer ap o Debleste, palle krell lo tumen tchatcho.

¹⁷ Me sharau o Debles. Tumer hans pandlo ap o tchilatchepen, un kanna shunenn tumer o tselo djijeha ap o latcho lab, hoi mer tumenge o Jesus Kristestar penam.

¹⁸ Kanna han buder gar pandlo ap o tchilatchepen. Kanna han tardo an o tchatchen, un krenn kowa, hoi o Dewel kamella.

¹⁹ Me penom tumenge kowa jaake, te haiwenn man nai. Har hans gomme gar patslo, kran tumer djungelo un tchilatcho koowa. Un o tchilatchepen an tumende was baro un bareder. Kanna hi kowa wawartchandés. Doleske krenn kowa, hoi latcho un tchatcho hi! Jaake djiwenn tumer o Debleskro djipen. ²⁰ Ap ko tsiro, har his o tchilatchepen tumaro rai, hans gar tardo an o tchatchen. ²¹ Kowa, hoi kran, his tchi moldo. Tumer kran sawo koowa, koleske kai diwes ladjenn tumen. Sawo koowa anell an o merepen dre.

²² Kanna han tumer buder gar pandlo ap o tchilatchepen. Tumer wan o Debleskre budepangre. Un tumer djiwenn o Debleskro

djipen. Un kowa anell tumen an o djipen, hoi gar pre-herella.

²³ Kowa, kai krell o tchilatchepen, lell peskri phaki. Koi phaki hi o merepen. Kowa, kai patsell ap o Jesus Kristeste, maro rajeste, koles dell o Dewel tchitcheske o djipen, hoi gar pre-herella.

7

O Moseskre laba

¹ Mire phrala, tumer prindjrenn o Moseskre laba. Tumer djinenn, i mensho hi pandlo ap kol laba jaake rah, har job djiwella. ² Kol laba penenn menge: I romni hi pandlo ap peskro romeste jaake rah har job djiwella. Te hi lakro rom mulo, palle hi li buder gar pandlo ap peskro romeste. ³ Te djal li pash i wawar mursheste jaake rah har hi lakro rom djido, palle chochas li peskro romes. Te hi lakro rom mulo, hi li buder gar pandlo apleste un chochell les gar, te romedinerell li i wawares.

⁴ Jaake hi kowa ninna tumentsa, mire phrala. Har o Jesus Kristo meras, meran tumer leha. O Moseskre laba hi buder gar o rai pral tumende. Kol labenge han mulo. Kanna hi tumen i wawar rai. Kowa hi o Jesus Kristo, koles o Dewel i mulendar djido kras. Kanna nai djiwah jaake, te well o Dewel sharedo!

⁵ Har djiwam maro phuro djipen, was o tchilatchepen soreles an mende. O Moseskre laba, hoi menge penan, hoi te kras mer gar, kol laba kran, te was o bok pal o tchilatchepen bares an mende. Jaake kram mer kowa, hoi an o merepen anella. ⁶ Kanna hi o Moseskre laba, kai pandan men, buder gar o rai pral mende. Len hi buder kek soor pral mende. Mer djah kanna ap o newo drom un djiwah jaake, har o Debleskro Ducho men sikras, un gar jaake har an kol Moseskre lila tchinlo hi.

O Moseskre laba sikrenn men mari doosh

⁷ Hoi sikras men kowa? Hi o Moseskre laba tchilatcho? Na-a. Kowa hi gar jaake. Te wans kol laba gar koi, djinams gar, hoi tchilatcho hi. Kol laba penenn menge: *Tiro dji te djal gar pal kowa, hoi o wawareske hi!*

Te djinoms kol laba gar, djinoms gar, kai kowa tchilatcho hi.

⁸ Har shunom kol laba, was i bok pal ko koowa, hoi tchilatcho hi, baro an mande. Jaake kran kol laba o tchilatchepen an mande djido. Te djinoms kol laba gar, wals o tchilatchepen an mande

mulo.

⁹ His i tsiro, kai prindjrom o Moseskre laba gar un djiwom, har me kamom. Palle, har shunom, hoi o Dewel mandar kamella, haiwom, kowa, hoi krom, his tchilatcho, ¹⁰ un me djinom: Me hunte merap! Un kol laba, hoi o Dewel das, te djiwap, kolla anan man an o merepen. ¹¹ Me nai rikrom kol laba gar. Jaake hatsas o tchilatcheppen i drom te chochell lo man, un te anell lo man an o merepen.

¹² Mer djinah: O Moseskre laba wenna o Deblestar. Lauter, hoi job mendar kamella, well lestar, un hi tchatcho un latcho.

¹³ Kanna putchau tumendar: Anell man kowa, hoi latcho hi, an o merepen? Na-a. Kowa hi gar jaake. O tchilatcheppen, hoi krom, kowa anell man an o merepen. Kol laba, hoi penenn menge, hoi o Dewel mendar kamella, kol laba sikran man, hoi tchilatcho hi, te dikap me, har djungelo o tchilatcheppen hi.

¹⁴ Mer djinah, o Moseskre laba wenna o Deblestar. Ninna djinah, mer ham menshe un pandlo ap o tchilatcheppen. ¹⁵ Me haiwau gar, hoske krau tchilatcho koowa. Kowa, hoi kamau te krell, kowa krau gar. Kowa, hoi me gar kamau te krell, kowa krau. ¹⁶ Me te krau gar kowa, hoi kamau, palle penau: Awa, o Moseskre laba hi tchatcho un latcho.

O tchilatcheppen an mende

¹⁷ Doleske hom me kowa gar, kai o tchilatcheppen krella. Na-a. Kowa hi o tchilatcheppen, hoi an mande djiwella. ¹⁸ Me djinau, kek latcheppen djiwella an mande - an miro mass. Me kamau o latcheppen te krell, un man hi kek soor, te krap les. ¹⁹ Ko latcheppen, hoi me kamau, kowa krau me gar. Ko tchilatcheppen, hoi me kamau gar, kowa krau. ²⁰ Te krau me kowa, hoi me gar kamau, palle hom gar me, kai krau kowa. Na-a. Kowa hi o tchilatcheppen, hoi djiwell an mande.

²¹ Jaake dikau: An miro djipen hi kowa jaake: Ninna te kamau o latcheppen te krell, krau me o tchilatcheppen. ²² Miro dji kamell te krell, hoi o Dewel penella. ²³ Un me nai krau les gar. Me dikau, an mande hi i wawar o rai. Kowa pandell man un mukell man gar te krap, hoi kamau. Kowa hi o tchilatcheppen, hoi an mande djiwella. ²⁴ Me bibachtelo! Koon nai lell man dran miro phuro djipen win, hoi anell man an o merepen?

²⁵ O Dewel well sharedo! Maro rai, o Jesus Kristo, kras kowa! Pral

miro dji hi o Dewel o rai, un me hom leske koi. Un pral miro mass hi o tchilatchepen o rai.

8

O newo djipen

¹ Jaake djal kek nashedo, kai djiwell o Jesus Kristeha khetne.

² Un o Debleskro Ducho, koles o Jesus Kristo men das, hi kanno o rai pral mende. Un kowa dell men o djipen un lell men win dran o tchilatchepen un o merepen.

³ O Moseskre laba nai dan ko djipen gar. I menshe nai kran kowa gar, hoi an o Moseskre lila tchinlo hi. Ko tchilatchepen, hoi an lende his, mukas len gar te krell, hoi o Dewel lendar kamas. Doleske penas o Dewel: "O tchilatchepen hunte merell." Un job bitchras peskro tchawes, te well lo i mensho har mer, kai tchilatcho ham. Job las maro tchilatchepen ap peste un meras. Un jaake meras o tchilatchepen leha un nashras peskri soor pral mende. ⁴ Kowa kras o Dewel, te was mer jaake tchatcho glan leste, har job mendar kamella. Job kras kowa menge, kai djiwah kanno o newo djipen, hoi o Debleskro Ducho men das, un buder gar maro phuro djipen. ⁵ Kolla, kai djiwenn pengro phuro djipen, djiwenn jaake, har jon kamenna. Kolla, kai djiwenn o newo djipen, hoi o Debleskro Ducho len das, kolla kamenn kowa te krell, hoi o Debleskro Ducho kamella. ⁶ Kolla, kai djiwenn jaake, har jon kamenna, kolla merenna. Kolla, kai krenna, hoi o Debleskro Ducho lenge penella, kolla len o Debleskro djipen un leskri bacht.

⁷ Koon kamell jaake te djiwell, har job kamella, kowa kamell gar o Debles. Job shunell gar ap kowa, hoi o Dewel penella. Job nai krell les witar gar. ⁸ Kolla, kai pengro phuro djipen djiwenna, pral kolende nai well o Dewel gar bachtelo. ⁹ Tumer djiwenn buder gar tumaro phuro djipen. Na-a. Te hi o Debleskro Ducho an tumende, djiwenn tumer ko newo djipen, hoi job tumende das. Kones hi gar o Jesus Kristeskro Ducho an leste, kowa hi gar i Debleskro tchawo.

¹⁰ Te djiwell o Jesus Kristo an tumende, han tumer tchatcho glan o Debleste, un o Debleskro Ducho dell tumen o djipen, ninna te well ko diwes, kai hunte merell tumaro mass. O tchilatchepen an i menshende kras, te hunte merell o mass. ¹¹ O Dewel kras o Jesus

Kristes i mulendar djido. Te djiwell leskro Ducho an tumende, palle krell lo tumen ninna djido. O Debleskro Ducho, kai an tumende hi, krell kowa.

¹² Mire phrala, kanna hunte djiwas buder gar maro phuro djipen.

¹³ Te djiwenn tumer tumaro phuro djipen, merenn tumer. Te djiwenn tumer jaake, har o Debleskro Ducho kowa kamella, un penenn 'na-a' ap o tchilatchepen, hoi an tumaro shero hi, palle djiwenna.

¹⁴ Kolla, kai shunenn ap o Debleskro Ducho, kolla hi o Debleskre tchawe.

¹⁵ O Dewel das tumen gar peskro Ducho, te darenn lestar, har i budepangre darenn pengro rajestar. Na-a, tumer han o Debleskre tchawe. Un o Debleskro Ducho krell, te penah mer: "Tata" ap o Debleste. ¹⁶ Un o Debleskro Ducho penell menge an o dji, te ham mer o Debleskre tchawe. ¹⁷ Gar kokres leskre tchawe ham mer. Mer lah ninna lestar ko tselo latchepen, hoi les menge hi an o bolepen. Kowa lah khetne o Jesus Kristeha. Te wenn duka ap mende, jaake har wan duka ap o Jesus Kristo, palle krell men o Dewel ninna baro un railo leha.

O Dewel rodas men win, te was mer leskre tchawe

¹⁸ Me patsau soreles, kol duka, hoi an kau tsiro ap mende wenna, hi bud bud tikneder har ko baro railepen, hoi o Dewel men della an ko tsiro, hoi wella. ¹⁹ Halauter, hoi o Dewel kras, dikell peskro tselo djijeha ap ko tsiro, kai o Dewel halauteren sikrella, koon leskre tchawe hi.

²⁰ Halauter, hoi o Dewel kras, hunte djal paash, ninna te kamenn le kowa gar. O Dewel kamas kowa jaake. Jaake kras lo ninna, te dikenn le ap ko tsiro, ²¹ kai hunte merenn le buder gar un wenn jaake newo un railo har o Debleskre tchawe newo un railo wenna.

²² Mer djinah, halauter, hoi o Dewel kras, rowell un dell gole i dukatar bis kau diwes. ²³ Un gar kolla kokres, na-a, men ninna hi duka un dikah o tselo djijeha ap ko tsiro, kai wah tchatchepah Debleskre tchawe un merah buder gar. Ninna te hi men kanna o Debleskro Ducho an mende, dikah ap ko tsiro, kai merah buder gar.

²⁴ Ninna te djinah, o Debleskro djipen hi maro, dikah mer ap ko tsiro, kai lah les tchatchepah. Men te wals ko djipen, palle hunte dikams buder gar ap ko tsiro, kai mer lah les. ²⁵ Maro dji nashell

pal kowa, hoi glan mende hi, un hoi dikah nai gomme gar.
Doleske wah mer gar khino an mare djia bis te lah les.

²⁶ Ninna well o Debleskro Ducho ap mari rig, kai ham gar sorelo.
Te kamah mer te rakras o Debleha un djinah gar, hoi te mangas
lestar, palle rakrell o Debleskro Ducho minge i labentsa, hoi kek
nai rakrell win. ²⁷ Un o Dewel, kai djinell, hoi an o menshengro dji
hi, djinell ninna, hoi o Debleskro Ducho lestar minge mangella.

²⁸ Mer djinah, halauter well mishto kolenge, kai o Debles
kamenna. Glan rah tsiro his o Debles an peskro dji, te dell lo
menshen gole, te djiwenn le leha khetne.

²⁹ Har rodas lo len win, his an leskro dji, te wenn le jaake har
peskro tchawo. Kowa te well o phureder mank bud phralende un
phenjende. ³⁰ Kolen job win rodas, kolen das lo ninna gole, te
djiwenn le leha khetne. Un kolen, kai job gole das, kolen tchiwas
lo an o tchathepen. Un kolen, kai job an o tchathepen tchiwas,
kolen kras lo ninna erligo, te djiwenn le leha khetne an leskro
railepen.

Tchi nai lell mendar o Jesuseskro kamlepen krik

³¹ Hoi te penas mer budeder? O Dewel hi ap mari rig! Koon nai
krell minge i tchilathepen? Kek! ³² O Dewel rikras peskro
tchawes gar pash peste. Job das les minge lauterenge an o
merepen. Patsenn tumer gar, te dell lo men khetne leha kowa
lauter, hoi job minge penas? ³³ Kek nai anell i doosh ap kolende,
kolen o Dewel peske win rodas. O Dewel tchiwas len an o
tchathepen. ³⁴ Kek nai penell ap mende: Tu djal nashedo! O
Jesus Kristo meras minge. Un kowa hi gar lauter. O Dewel kras
les ninna i mulendar djido. Un job hi ap leskri tchatchi rig, un
rakrell minge mishto.

³⁵ Tchi nai lell mendar o Jesus Kristeskro kamlepen krik! Kek
duka, kek daar. Ninna te lenn le men palla, ninna te hi men tchi
te chal un tchi an-ripaske, ninna te kamenn le men tchilathepen
te krell, ninna te marenn le men, ko tselo koowa nai lell gar o
Jesus Kristeskro kamlepen mendar krik. ³⁶ An o Debleskro lab hi
tchinlo: *Mer ham tiro. Doleske kamenn le men hako tsiro te
marell. Jon dikenn ap mende, har te wams bakre, hoi wenn
maredo.**

* **8:36** dik: Debleskri gili 44:23

³⁷ O Jesus Kristo, kai kamell men o tselo djijestar, job krell men soreles an lauter kowa hoi ap mende wella. ³⁸ Me djinau soreles: Tchi nai lell o Debleskro kamlepen mendar krik: kek merepen, kek djipen, kek bolepangre*, witar kek tchilatche sorja. Tchi, hoi ap mende wella, kanna un an ko tsiro, hoi wella, ³⁹ tchi, hoi pral an o bolepen hi un tchi, hoi tele an i phub hi, un kek wawar, hoi djiwella, nai krell, te kamell men o Dewel buder gar. Kowa, hoi maro rai, o Jesus Kristo, minge kras, sikrell men, har baro o Debleskro kamlepen hi.

9

O Dewel rodas o Israeleskre menshen win

¹ Glan o Jesus Kristeste penau tumenge: Kowa, hoi tumenge kanna penau, hi o tchathepen un kek chochepen. Ninna o Debleskro Ducho an miro dji penell mange kowa. ²⁻³ Job djinnell, miro dji rowella un dukella hako tsireske mire phralenge, kai bibolde hi har me. Mange wals tchatcho, te woms me mire phralenge praassedo o Deblestar, te wenn jon pash leste, ninna te woms me palle buder gar o Jesus Kristeha khetne. ⁴ Jon hi Israelitarja. Kolen rodas o Dewel win, te wenn le leskre tchawe. Lende sikras lo peskro railepen. Lentsa kras lo win, te well lo lengro Dewel un jon peskre menshe. Lende das lo peskre laba, hoi penenna, har te djiwenn le, ninna kol laba, hoi sikrenna, har te budrenn le leske an peskro kheer. Lentsa rakras lo pral o djipen un o brawlepen, hoi kamell lo len te dell an ko tsiro, hoi wella. ⁵ Lengre phure hi o Abraham, o Isaak un o Jakob. Ninna o Jesus Kristo was i Israelitari, har was lo boldo. Sharas o Debles pral kowa lauter hako tsireske. Amen!

Koon hi tchathepah o Debleskre menshe?

⁶ Kanna penau kate gar, te hi o Debleskro lab buder tchi moldo, hoi job ap i Israelitarja penas. Na-a! Hoi kamau te penell, hi kowa: I tsele Israelitarja hi gar lauter o Debleskre menshe. ⁷ Witar gar wenn halauter, kai wan pal o Abrahameste, leskre tchawe kharedo. O Dewel penas ap o Abrahameste: *Kolla, kai o Isaakestar boldo wenna, kolla hi tire tchawe.*

* **8:38** bolepangre *engle*

⁸ Jaake dikah, o Abrahameskre tchawe hi gar lauter leskre tchathe tchawe, un doleske witar gar o Debleskre tchawe. Na-a, kolla hi leskre tchawe, kolendar o Dewel glan-wi penas, te lell len o Abraham, ⁹ jaake har das o Dewel o Abrahameste peskro lab un penas: *Kau tsiro an o wawar bersh wau pale. Palle las i Sara i tchawes.*

¹⁰ Kowa hi gar kate kokres jaake. Na-a, ninna pash i Rebekka hi kowa jaake. I Rebekka las dui tchawen, kolengro dad his maro phuro dad, o Isaak. ¹¹⁻¹² Har i tchawe gomme gar boldo his, penas o Dewel lake: *I tsiro wella, kai budrell o phureder tchawo o tarneder tchaweske.* Har job kowa penas, kras kek lendar i latcho koowa, witar kek tchilatcho koowa. Jaake dikah, lauter wella, har o Dewel kamella. Te rodell lo jekes win, krell lo kowa jaake, har job kamella. Job dikell gar ap kowa, hoi jek kras. ¹³ Jaake hi kowa an o Debleskro lab tchinlo: *Me kamom o Jakobes. O Esaues kamom gar.*

¹⁴ Hoi te penas mer kannu: Djal o Dewel gar pal o tchathepen? Na-a! Kowa hi gar jaake. ¹⁵ Job penas ap o Moseste: *Me hom latches koleske, ap koleste me kamau te wap latches. Un man hi i baro dji koleske, ap koleste man i baro dji hi.**

¹⁶ Jaake nai krell kek mensho dran peste, te well o Dewel latcho ap leste, ninna te kamell lo kowa. Na-a, lauter well dran o Debleskro kamlepen. ¹⁷ An o Debleskro lab hi tchinlo, har mukas o Dewel ap o baro rajeste pral o them Egiptia te penell: *Me krom tut bares, te sikrap miri soor ap tute, jaake te well miro lab ap i tseli phub prindjedo.*

¹⁸ Lauter krell lo jaake, har job kamella. Ap koneste job latches kamell te well, ap koleste hi lo latcho. Koneske job i dji dran bar kamell te dell, koleske dell lo i dji dran bar.

¹⁹ Kanna putcheh tu mandar: Te hi kowa jaake, hoske tchingrell lo mentsa pral maro tchilathepen? Mer nai krah gar wawartchandees. O Dewel kamas les jaake.

²⁰ Palle penau tuke: Tu hal i mensho. Tu nai peneh gar ap o Debleste: Hoi kreh tu kote? Job kras tut. Tu nai peneh gar ap leste: Hoske kral man tu jaake? ²¹ Kowa hi jaake har pash i menshete, kai krell tchare un pirja dran jek kotar loli phub. Te kamell lo, krell lo i shukar tcharo, hoi bud moldo hi. Un te kamell

* **9:15** dik: 2. Mose 33:19

lo, krell lo i wawar tcharo, kai tchiklo koowa dre tchiddo wella.

²² Jaake hi kowa ninna o Debleha. Job kamas, te sikrell lo peskri soor, un te well peskri choli pral i menshende, kai nashedo hi. Ninna te kamas lo kowa te krell, rikras lo peskri choli i rah tsiro lendar pale. ²³ Kowa kras lo, te sikrell lo peskro baro railepen ap kolende, kai lan leskro kamlepen. Kolen rodas lo win, te djiwenn le leha khetne an leskro railepen. ²⁴ Un mank kolende ham mer. Dran i tsele menshende rodas lo men win, gar dran i bibolde kokres.

²⁵ O Debleskro rakepaskro, o Hosea, penas, hoi o Dewel leste sikras: *Kolla, kai hi kanna gar mire menshendar, kolen rodau me win, te wenn le mire menshe. Un kolen, kai kek kamas, kolen kamau me o tselo djijestar.*

²⁶ Kote, kai ap lende penlo was: *Tumer han gar mire menshendar, kote wenn le kharedo: I tchawe o djido Deblestar.*

²⁷ Pral i Israelitarja rakras o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, kol laba: *Ninna te wans i Israelitarja jaake bud har i tikne barra pash o baro pani, kol budendar atchella jek wast pherdo pral, un well dran o Debleskri choli win.* ²⁸ Kowa, hoi o Dewel penas, well sik pral i phub. *Job rakrell i phaki soreles wi pral i menshende.**

²⁹ Kowa hi jaake har o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, penas: *Te mukals o Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub, gar tchawe mendar te atchenna pral, palle merans mare tsele menshe jaake har i menshe an i forja Sodom un Gomorra.*

I bibolde patsan gar ap o latcho lab o Jesus Kristestar

³⁰ Jaake nai penah: Kol menshe, kai hi kek bibolde, rodan gar pal o tchathepen. Un kolen tchiwas o Dewel an o tchathepen. Jon patsan ap leste. Un doleske kras lo len tchatcho glan peste.

³¹ Kowa his wawartchandesh pash i Israelitarja. Kolla kaman jaake te djiwell, har o Moseskre laba penenna, te wenn le tchatcho glan o Debleste. Un jon nai djiwan gar jaake, un wan gar tchatcho glan o Debleste. ³² Hoske gar? Jon kaman tchatcho te well dran pengri soor, un kaman gar te patsell ap o Jesus Kristeste. Un jaake wan le har menshe, kai perenn pral i baro bar, hoi ap lengro drom tchiddo hi.

³³ An o Debleskro lab hi tchinlo: *Dikenn, me tchiwau i baro bar*

* **9:28** dik: Jesaja 10:22-23

*an o foro Zion. Pral koleste perenn le, un ap koleste choirenn le pen. Un kowa, kai ap leste patsella, kowa hunte ladjell pes gar glan mande.**

10

O Debleskro djipen hi halauterenge, kai ap o Jesuseste patsenna

¹ Mire phrala, miro tselo djijeha kamoms, te wenn i bibolde dran o Debleskri choli win. Un kowa mangau o Deblestar soreles. ² Me djinau tchathepah, jon krenn bud koowa o tselo djijeha o Debleske. Ninna te krenn le kowa, djinnenn le tchathepah gar, hoi o Dewel kamella. ³ Jon haiwenn gar, har o Dewel i menshen an o tchathepen tchiwella. Un jon djan ap pengro drom, un djiwenn pal pengro tchathepen. Jaake krenn le gar, hoi o Dewel lendar kamella. ⁴ Job bitchras o Jesus Kristes. Koon ap leste patsella, kowa hi tchatcho glan o Debleste. O Moseskre laba hi buder gar o drom pash o Debleste. ⁵ Kowa, kai rikrell pes ap o Moseskre laba, te well lo tchatcho glan o Debleste, hunte krell kowa, hoi kote tchinlo hi. O Mose tchinas an peskre lila: *Ko mensho lell o djipen o Deblestar, kai krell, hoi kote tchinlo hi.**

⁶ Hi wawartchandees kolenge, kai patsenn ap o Jesus Kristeste. Dran lengro patsepen wan le tchatcho glan o Debleste. O Debleskro lab penell:

Ma pen an tiro dji: Jek hunte djal an o bolepen, te anell lo o Jesus Kristes tele!

Mer djinah: o Jesus Kristo was ap i phub.

⁷ Ninna hunte penell kek: "Jek hunte djal pash i mulende, te anell lo o Jesus Kristes i mulendar ap i phub."

Mer djinah: Job stas i mulendar pre.

⁸ Tu hunte rodess buder gar, har te nai weh pash o Debleste. O Debleskro lab penell tuke: *Kowa, hoi o Dewel tuke penas, hi pash tute: an tiro mui un an tiro dji.**

Kau lab rakrell pral o patsepen. Kowa penah mer i menshenge.

⁹ Un tu te peneh i menshenge: O Jesus hi o rai, un te patseh tu

* **9:33** dik: Jesaja 8:14; 28:16

* **10:5** dik: 3. Mose 18:5

* **10:8** dik: 5. Mose 30:11-14

an tiro dji, te kras les o Dewel i mulendar djido, palle dell lo tut o djipen, hoi gar pre-herella.¹⁰ Koon o tselo djijestar ap leste patsella, koles tchiwell o Dewel an o tchathepen. Un koon i menshenge penella: O Jesus hi o rai, koleste dell o Dewel o djipen, hoi gar pre-herella.

¹¹ An o Debleskro lab hi tchinlo: *Kowa, kai ap leste patsella, kowa hunte ladjell pes gar glan mande.*^{*} ¹² Kau lab hi i tsele menshenge: i biboldenge, ninna kolenge, kai kek bibolde hi. Len halauteren hi jek rai. Un job dell o djipen lauterende, kai les mangenna.¹³ Jaake hi tchinlo an o Debleskro lab: Halauter, kai o Jesus Kristes mangenna, kolen dell lo o djipen.^{*}

I Israelitarja shunan o Jesus Kristestar un patsan gar ap leste

¹⁴ Te patsenn jon gar ap o Jesus Kristeste, nai denn le les witar gar an-gole. Te shunan le lestar gar, nai patsenn le gar ap leste. Te penell kek lenge o Jesus Kristestar, nai shunenn le gar lestar.

¹⁵ Te well kek bitchedo pash lende, nai penell lenge kek o Jesus Kristestar.

O Debleskro lab penella: *Har bachtelo ham pral kolende, kai wenn pash mende un penenn menge o latcho lab!*

¹⁶ Gar halauter shunenn ap ko latcho lab. O Debleskro rakepaskro, o Jesaja penas: *Rai, koon patsas kowa, hoi mer lenge penam?*^{*}

¹⁷ Kolla, kai patsan ko lab, patsan les, har shunan le les. Un ko lab rakras o Jesus Kristestar.¹⁸ Kanna putchau tumendar: Shunan i bibolde ko lab gar? Awa! Jon shunan kowa lauter. Jaake hi tchinlo an o Debleskro lab: *Ap i tseli phub shunan le ko rakepen. An i tsele themma was ko lab penlo.*^{*}

¹⁹ Putchau tumendar: I Israelitarja, haiwan le ko lab gar? Awa! Jon haiwan ko lab. O Mose penell menge, hoi o Dewel penas: *Me krau, te silwerenn tumer ap kolende, kai hi gar mire menshe. Un tumer wenn chojedo pral kolende, kai tchi mandar djinenna.*^{*}

* **10:11** dik: Jesaja 28:16

* **10:13** dik: Joel 3:5

* **10:16** dik: Jesaja 53:1

* **10:18** dik: Debleskri gili 19:5

* **10:19** dik: 5. Mose 32:21

²⁰ O Jesaja trashas gar te penell, hoi o Dewel pral lende penas: *Me mukom man kolendar te hatsell, kai rodan man gar. Un sikrom man kolende, kai gar pal mande putchan.**

²¹ Pral i Israeleskre menshende penas o Dewel: *O tselo diwes homs latcho ap lende, un jon kamenn gar ap mande te shunell un kamenn gar te krell, hoi me lenge penau.**

11

O Dewel mukas gar o Israeleskre menshen

¹ Me putchau tumendar kannu: Tchiwas o Dewel kol menshen infam, kai job peske win rodas? Na-a! Kowa hi gar jaake. Me hom ninna i Israelitari, i tchawo o Abrahamestar, un mire menshe hi Benjaminarja. ² Glan rah tsiro rodas o Dewel i Israelitarjen wi, te wenn le leskre menshe. Doleske tchiwell lolen gar infam. Djinenn tumer gar, hoi an o Debleskro lab pral o Elija tchinlo was? Job was glan o Debleste, un rakras leha pral o tchilatchepen, hoi i Israelitarja kran. ³ *Mo rai, penas lo, jon maran tire rakepangren. Un i barra, hoi wan tuke pre tardo, kran le paash. Me kokres atchom djido, un man kamenn le ninna te marell.**

⁴ Hoi penas o Dewel leske? Job penas: *Efta serja mursha atchan mange pral. Kolla tchiwan pen gar tele ap i tchanga glan o Baal.**

⁵ Jaake djal ninna kannu an kau tsiro. Hi menshe koi, kai o Debleske pral atchan. Kolen rodas o Dewel win dran peskro kamlepen. ⁶ Kran jon latcho koowa? Un doleske rodas lo len win? Na-a! Te krals lo kowa, wals peskro kamlepen gar o tchatcho kamlepen.

⁷ Hoi kannu? Kowa, hoi kaman i Israelitarja te lell, kowa lan le gar. Kolen kokres, kai o Dewel peske win rodas, kolla lan kowa. I tsele wawaren hi i dji dran bar. ⁸ Jaake hi tchinlo an o Debleskro lab: *O Dewel bitchras i sopaskro ducho ap lende, kai kras len khino. Pengre jakentsa dikenn le les gar, un pengre kandidatesa shunenn le les gar. Kowa hi jaake bis ap kau diwes.**

* **10:20** dik: Jesaja 65:1

* **10:21** dik: Jesaja 65:2

* **11:3** dik: 1. Rajengro liil 19:10

* **11:4** dik: 1. Rajengro liil 19:18

* **11:8** dik: Jesaja 29:10-14; 5. Mose 29:3

⁹ Un o baro rai David penas lendar: *Jon chatchrenn fichen o Debleske un patsenn, te dikell o Dewel latches ap lende. Jaake hi kowa gar. O Dewel dikell gar latches ap lende. Na-a. Well o diwes, kai lenn le pengri phaki.*

¹⁰ *Korelo wenn lengre jaka, te dikenn le buder tchi. Lengro trupo hunte well bango hako tsiro.**

Kolla, kai kek bibolde hi, wan o Debleskre tchawe

¹¹ Me putchau tumendar kann: Peran jon o Debleskro dromestar tele, te nai stenn le buder gar pre? Na-a. Kowa hi gar jaake. Har peran jon o Debleskro dromestar tele, was o Debleskri bacht pash kolende, kai hi kek bibolde, jaake te silwerenn i bibolde ap kolende. ¹² Har i bibolde peran o Debleskro dromestar tele, was o Debleskri bacht pash i tsele menshende ap i phub. Un kowa, hoi i biboldenge gar mishto hi, was i bacht kolenge, kai kek bibolde hi. Te hi kowa jaake, har bud bareder hi koi bacht, te wenn i tsele bibolde pale ap o Debleskro drom!

¹³ Tumer han kek bibolde. Un tumenge penau me: Man hi o Jesuseskro wast. Job bitchras man pash tumende. Un me parkrau man pash leste, te nai sikrap tumende leskro drom. ¹⁴ Me kamaus, te silwerenn mire menshe ap tumende, te anap nai kolendar ninna ap o Jesuseskro drom. ¹⁵ Har jon ap i rig tchiddo wan, nai wan i wawar menshe ap i phub pash o Debleste. Jaake was dran i tchilatcho koowa i latcho koowa. Har bud shukeder well kowa, te wenn i bibolde pale pash o Debleste. Kowa hi jaake shukar, har te wans le mulo un palle djido.

I bibolde hi har i djeteskro ruk

¹⁶ Hako bersh well o djob tchinlo, un dell newo maro. Te denn le i kotar newo maro o Debleste, hi kowa jaake, har te well o tselo maro o Debleste dino.

Jaake hi ninna pash o ruk. Te was leskro drab* o Debleste dino, palle hi ninna leskre kashta o Debleske. ¹⁷ I bibolde hi har i latcho djeteskro ruk. Ko latcho djeteskro rukestar wan kashta tele tchinlo. Tumer han har i kasht o diwjo rukestar. Un tumer wan ap ko djeteskro ruk dre tchiddo, un djiwenn lestar, un lenn i soor

* **11:10** dik: Debleskri gili 69:23-24

* **11:16** drab *wurzla*

lestar.

¹⁸ Dran kowa penau tumenge: Ma sharenn tumen pral kol kashta, hoi tele tchinlo wan. Tumer hidjenn gar o djeteskro ruk. Na-a. O djeteskro ruk hidjell tumen. ¹⁹ Kanna nai penenn tumer mange: Kol kashta tchinas o Dewel tele, te was mer dre tchiddo kote, kai kol kashta his, hoi wan tele tchinlo. ²⁰ Kowa hi tchatcho. I bibolde patsan gar o Debles. Jaake hi le har kol kashta, hoi wan tele tchinlo. Tumer han har wawar kashta, hoi wan dre tchiddo ap ko rukeste kokres dran tumaro patsepen. Doleske ma krenn tumen bares! Denn jak!

²¹ Te tchinas o Dewel i tchatche kashta ko djeteskro rukestar tele, palle nai tchinell lo tumen ninna tele.

²² Jaake dikah, o Dewel nai well latcho, un job nai dell i phaki. Kolla, kai peran leskro dromestar tele, kolen dell lo i phaki. Latcho hi lo ap tumende, kai djiwenn dran leskro latchepen. Te djiwenn tumer buder gar dran leskro latchepen, tchinell lo tumen ninna tele. ²³ Kol bibolde, kai wenn pale ap o Debleskro drom, un patsenn ap o Jesus Kristeste, hi har kashta, kai tchiwell o Dewel pale dre an ko djeteskro ruk. O Dewel haiwell te krell kowa. ²⁴ Job tchinas tumen o diwjo rukestar tele, un tchiwas tumen dre an ko latcho ruk, kolestar tumer gar wan. Kitse budeder tchiwell lo kol tchatche kashta pale ap o djeteskro ruk, kolestar jon wan.

O tsiro wella, kai wenna i Israelitarja pale pash o Debleste

²⁵ Mire phrala, me kamau tumenge i baro tchatchepen te penell, hoi djinenn i menshe gar. Te djinenn tumer kowa, palle penenn tumer gar: "Har gosewo ham mer!"

Tumer hunte djinenn, hoske hi bud bibolden i dji dran bar, un patsenn gar ap o Jesus Kristeste. Kowa atchella jaake rah, bis te wan kol tsele menshe dran i wawar themma ap o Jesuseskro drom, kolendar o Dewel kamell, te wenn le pash leste. ²⁶ Pal kowa wenn i tsele bibolde ninna ap o Jesuseskro drom. An o Debleskro lab hi tchinlo: *Dran o foro Zion well kowa, kai lell o tselo tchilatchepen o Jakobeskre tchawendar krik.* ²⁷ *Ap ko tsiro, kai lau lengro tchilatchepen lendar krik, penell o Dewel, hi kowa kerdo, hoi me lenge penom, un miro wast pre dom.**

²⁸ Te dikau, har patsenn i bibolde gar ap o latcho lab o Jesus

* **11:27** dik: Jesaja 59:20; Jeremia 31:34

Kristestar, hunte penap: Jon hi gar o Debleskre mala. Kowa was jaake, te nai wenn tumer pash o Debleste. Te dikau, har rodas o Dewel lengre phuren an o phuro tsiro win, hunte penap, kai leskro kamlepen lenge his. ²⁹ Kowa, hoi job della, lell lo gar pale, un kones job gole della, un win rodella, koles tchiwrell lo gar ap i rig.

³⁰ Glan i tsiro shunan tumer gar ap o Debleste. Un palle was o Debleskro kamlepen ap tumende. Kowa was an kau tsiro, kai i bibolde gar ap leste shunan.

³¹ Kanna shunnenn i bibolde gar ap o Debleste. Un jaake, har o Debleskro kamlepen ap tumende was, jaake well o Debleskro kamlepen ninna ap lende.

³² O Dewel mukas i tsele menshen i tsiro, kai shunan le gar ap leste, te nai well lo lauterenge latches.

O Debleskro goswepen

³³ Har baro hi o Debleskro latchepen ap lauterende!

Har baro hi leskro goswepen!

Job djinell halauter,
hoi kek wawar nai djinella.

Kek nai djinell,
har job rakrell o tchatchepen win.

Kek nai haiwell leskre tsele dromma.

³⁴ Kek haiwell lauter kowa,
hoi hi an o Debleskro dji.

Job hi o rai.

Kek nai penell leske,
hoi job hunte krella.

³⁵ Koon das les tchomone,
hoi job hunte dell pale? Kek.

³⁶ Lestar was halauter.
Halauter djiwell lestar,
un halauter djal pale pash leste.

Sharas o Debles kanna un hako tsiro!

Amen.

12

Djiwenn hako tsiro o Debleske!

¹ Mire phrala, o Dewel hi kamlo ap tumende. Doleske mangau

tumen o tselo djijestar: Djiwenn tumaro djipen o Debleske, un wenn leske kokres koi, jaake te well o Dewel bachtelo pral tumende. Te djiwenn tumer jaake, sharenn tumer les. Un kowa hi tumari budi. ² I menshe ap kai phub djiwenn pal pengro shero. Ma djiwenn jaake har jon! Mukenn tumen o Deblestar newes te krell, te haiwenn tumer, hoi job kamella: kowa, hoi hi latcho un mishto un tchatcho.

Hako patslo las i budi o Deblestar

³ O Dewel his latcho ap mande, un das man miri budi, te penap leskro lab. Doleske penau hakeneske tumendar: Kek te hadell pes pral o wawareste un rikrell pes bareder un feteder! Hakeno las peskro patsepen o Deblestar. Doleske hunte well lo gosewo, te dikell lo un te haiwell lo, hoi les o Deblestar dino was.

⁴ I menshes hi jaka, wasta, pire. Un hako kotar krell gar i emligi budi. ⁵ Jaake ham mer bud patsle un djah khetne ap o Jesuseskro drom, un jaake hi jek o wawareske koi.

⁶ O Dewel das hakenes mendar i wawar budi leske te krell, jaake har job an peskro latchepen les mishto rikras. Koi hi sawe patsle, kai penenn i menshenge i lab, hoi o Deblestar wella. Koi budi hunte krenn le jaake, har maro patsepen penella. ⁷ Wawar patsle haiwenn, har te wenn le nai i wawarenge koi. Koi budi hunte krenn le. Wawar haiwenn i menshenge o Debleskro drom te sikrell. Kolla hunte krenn kowa ninna. ⁸ Pale wawar haiwenn i patslen an o dji te rakrell, te krenn le len soreles an lengro patsepen. Kolla hunte krenn kowa. Pale wawar denn i tchorwelende tchomone. Koon kowa krella, hunte krell les dran i latcho dji. Kote, kai i patsle khetne wenna, hi ninna pralstune pral lende. Kolla hunte krenn pengri budi o tselo djijestar. Wawar patsle rikrenn pen ap i rig kolendar, kai djal lenge gar mishto. Koon kowa krella, hunte krell les i bachtelo djijeha.

Mukenn tumen o Deblestar newes te krell!

⁹ An tumaro kamlepen hunte well kek chochepen! Mukenn o tchilatchepen un krenn o latchepen! ¹⁰ Kamenn i phralen un i phenjen o tselo djijestar! Hakeno hunte rikrell o wawares bareder har pes kokres. ¹¹ Ma awenn khino! Krenn tumari budi i tseli sorjah! Halauter, hoi tumer krenna, krenn o Jesuseske, maro rajeske! ¹² Awenn bachtele un dikenn ap o latchepen, hoi ap

tumende wella an ko tsiro, hoi wella! Te well tumaro djipen pharo, rikrenn win! Mangenn o Debles hako tsiro! ¹³ Denn kol tchorwele patslende, hoi len hunte well djipaske! Kolla, kai pash tumende wenna, kolen lenn an tumare khera dre, un denn len te chal un te pijell!

¹⁴ Rakrenn latche laba ap kolende, kai lenn tumen palla! Mangenn o Debles lenge, un koshenn len gar! ¹⁵ Awenn bachteles kolentsa, kai bachtelo hi! Rowenn kolentsa, kai rowenna! ¹⁶ Awenn tumen jek dji un jek djipen! Ma krenn tumen bares! Awenn i mala kolendar, ap kolende i wawar tele dikenna! Ma penenn, te han kokres gosewo!

¹⁷ Te hi jek tchilatcho ap tumende, palle wenn gar tchilatcho ap leste! Krenn, hoi latcho hi an i tsele menshengre jaka!

¹⁸ Jaake bud har djala un ap tumende hi, djiwenn lauterentsa kamles khetne! ¹⁹ Mire kamle phrala un phenja, ninna te kras jek tumenge tchilatcho koowa, ma denn leske pale! Mukenn les! O Dewel dell les i phaki. An o Debleskro lab hi tchinlo: *O Dewel penas: Me dau len pale. Me dau len i phaki.*

²⁰ Krenn kowa jaake har an o Debleskro lab tchinlo hi: *Te bokell kowa, kai kras tchilatcheppen ap tute, palle de les te chal! Te hi les trush, de les te pijell! Tu te kreh kowa jaake, palle ladjell lo pes tutar.* ²¹ Ma muk o tchilatcheppen o rai pral tute te well! Muk o latchepen sorleder te well har o tchilatcheppen!

13

Shunenn ap o themeskre pralstunende!

¹ Hakeno hunte shunell ap i pralstunende, kai hi len penepaske pral o them. I tsele themengre pralstune lan pengri soor o Deblestar. O Dewel tchiwas len an pengri budi. ² Koon krell gar kowa, hoi kol pralstune penenn, kowa krell gar, hoi o Dewel lestar kamella, un lell peskri phaki. ³ Kolla, kai krenn latcho koowa, hunte darenn kol pralstunendar gar, na-a, kolla kai krenn tchilatcho koowa, hunte darenn lendar. Te kameh tu gar te djiwess an i daar kol pralstunendar, palle kre o latchepen! Palle sharenn le tut. ⁴ O Dewel das len pengri budi, te djala tuke latches. Tu te kre tchilatcho koowa, palle hunte daress tu lendar. Hi gar

* **12:20** dik: Gosewe laba 25:21-22

tchitcheske, te well len i soor, te denn le i phaki. O Dewel das len koi budi, te denn le kolen i phaki, kai kran i tchilatcho koowa.

⁵ Doleske hunte shuness ap lende, gar kokres dran i daar glan i phaki, na-a, ninna dran tiro dji, hoi tuke penell, te kress tu o latchepen.

⁶ Dran kowa denn tumer ninna kol themeskre lowe, hoi o themeskre pralstune tumendar kamenna. Te mangenn le kol lowe tumendar, krenn le koi budi, hoi o Dewel len das. ⁷ Denn hakeneste kowa, hoi leske hi: themeskre lowe, ninna wawar lowe, hoi jon tumendar mangenna. Shunenn ap kolende, kai hi len penepaske, un dikenn pre ap lende!

Tu hunte kamess o wawares o tselo djijestar

⁸ Te hi tumen i sijaan pash jekeste, ma atchenn an koi sijaan: Plaissrenn lat pale! Jek koowa nai krenn tumer gar doha: Te kamell jek o wawares o tselo djijestar! Koon kowa kras, kras kowa, hoi o Dewel lestar kamella. ⁹ An o Debleskro lab hi tchinlo: *Romeha, ma choche tiri romjat i wawar djuwjah! Romnija, ma choche tiro romes i wawar mursheha! Ma mare kekes! Ma tchore! Ma dik tchilatche jakentsa ap kowa, hoi o wawareskro hi!** Lauter kowa, hoi o Dewel tutar kamella, hi an ko jek lab khetne lino: *Ab jaake latches ap o wawareste har hal latcho ap tute!**

¹⁰ Koon kamell o wawares o tselo djijestar, kowa krell leske kek tchilatcho koowa. Tu te kameh o wawares o djijestar, jaake kreh tu kowa lauter, hoi o Dewel tutar kamella.

¹¹ Denn jak, te krenn kowa! Tumer haiwan, hawo tsiro kanna hi. O diwes well sik, kai well o Jesus Kristo pale. Har wan tumer patslo, his ko tsiro dur tumendar. Kanna hi ko diwes buder gar dur tumendar. Doleske hunte was gar har menshe, kai sowenna.

¹² Kau tsiro kanna hi har i rati. Sik hi i rati buder gar kai. Un o diwes wella. Dran kowa djiwas gar har i menshe, kai djiwenn an i rati. Te kras buder gar tchilatcho koowa! Kanna hunte kras mer kowa, hoi mishto hi, te well o tchilatchepen gar o rai pral mende.

¹³ Djiwas jaake djudjo, har djiwenn i menshe ap o diwes. Te djas gar kote, kai chan le pen nasselo un pijenn pen mato! Te kras gar wi-ladjedo koowa! Te tchingras gar, un dikas gar tchilatche

* **13:9a** dik: 2. Mose 20:13-17

* **13:9b** dik: 3. Mose 19:18

jakentsa ap kowa, hoi o wawares hi!

¹⁴ Djiwas jaake har maro rai, o Jesus Kristo, djiwas! Te kamell o djungelo koowa an tumaro shero te well, palle penenn: Na-a!

14

Ma rake djungeles pral o wawareskro patsepen!

¹ Lenn ninna koles latches pre, kai hi gar sorelo an o patsepen. Ma tchingrenn leha pral o patsepen! ² Ko jek patsell, kek chapen hi pale-tchiddo. Ko wawar, kai hi gar sorelo an o patsepen, kowa patsell, te nai chal lo kek mass.

³ Kowa, kai chal o mass, hunte rikrell pes gar feteder har ko wawar, kai chal kek mass.

Kowa, kai chal kek mass, hunte penell ko wawareske gar: "Kowa, hoi tu kreh, hi pale-tchiddo koowa."

O Dewel tchiwas hake dujen an o tchathepen. ⁴ Kowa hi gar tiro koowa, te peneh pral i wawareskro budepaskro: "Kowa, hoi job kras, hi gar mishto."

Leskro rai kokres nai penell: "Kowa hi mishto, kowa hi gar mishto."

Un maro rai, o Jesus Kristo, les hi i soor, te rikrell lo les pash peste, jaake te atchell lo tardo an o patsepen.

⁵ Jekeske hi jek diwes i Debleskro diwes, ko wawareske hi lo kowa gar. Hakeno hunte djinella peske, kowa, hoi job krella, hi tchatcho un latcho. ⁶ Koon rikrell o Debleskro diwes bareder har i wawar diwessa, krell kowa o Debleske. Koon patsell, te nai chal lo lauter, krell kowa o Debleske un parkrell pes pash leste. Koon patsell, te nai chal lo gar lauter, kowa krell les ninna o Debleske, un sharell o Debles ninna.

⁷ Kek mendar djiwell peske kokres, un kek mendar merell peske kokres. ⁸ Te djiwah, djiwah o Debleske. Te merah, merah o Debleske. Hako tsiro ham mer leskro, - an o djipen har an o merepen. ⁹ O Jesus Kristo meras, un was pale djido, te well lo o rai pral kolende, kai mulo hi, un pral kolende, kai djido hi.

¹⁰ Kek tumendar hunte penell pral i wawar patsleste: "Kowa djal gar mishto ap o Debleskro drom."

Kek tumendar hunte dikell tele ap i wawar patsleste. Ko diwes wella, kai rakrell o Dewel pral hakeneste mendar o tchathepen win.

¹¹ An o Debleskro lab hi tchinlo: *O Dewel penell: Jaake har tchatcho hi, te djiwau, jaake perell hakeno glan mande tele, te sharell lo man. Un hakeno penella: Tu hal o baro Dewel.**

¹² Ap ko diwes well hakeno mendar glan o Debleste un hunte penell leske, hoi job kras un hoske job kowa kras.

O tikno un o baro patsepen

¹³ Doleske hunte penell kek mendar ap o wawareste: "Tu djal gar mishto ap o Debleskro drom."

Denn jak, te tchiwenn tumer i wawar patsleske tchi an o drom, jaake te djinell lo buder gar, har te djal lo ap o Debleskro drom.

¹⁴ Me djinou soreles, - maro rai Jesus sikras man kowa: Dell tchi, hoi hi pale-tchiddo an peste. Kowa kokres, kai patsell, te krell tchomone les pale-tchiddo, koleske hi kowa pale-tchiddo. ¹⁵ Te dikell tiro phraal, te chah tu halauter, un kowa dukell les an peskro dji, palle kameh tu les gar o djijestar. O Jesus Kristo meras ninna koleske. Doleske de jak, te anell sawo tikno koowa les gar o Debleskro dromestar tele. ¹⁶ Krenn tchi, te rakrenn i wawar djungeles pral kowa, ninna te hi kowa, hoi tumer krenn, mishto an tumare jaka! ¹⁷ Kolla, kai o Dewel o rai pral lende hi, kolla tchingrenn gar pral kowa, hoi jon chana un hoi jon pijenna. Na-a. Jon djiwenn pal o tchathepen, hoi o Deblestar wella un tchingrenn gar, un o Debleskro Ducho dell len bacht an o dji.

¹⁸ Koon jaake djiwella, kowa sharell o Jesus Kristes. Ap leste dikell o Dewel latches. Un pash i menshende hi lo an-diklo.

¹⁹ Kanna kras lauter, te well kek tchingepen mank mende. Kras kowa, hoi krell men lauter soreles an o patsepen. ²⁰ Ma krenn kowa paash, hoi o Dewel kras! Ninna te hi kek chapen pale-tchiddo an peste, nai well jekes i pharo dji, te chal lo tchomone, hoi leske pale-tchiddo hi. Un kowa hi gar mishto. ²¹ Hi feteder, te chah tu kek mass un te pijeh tu kek mool un kreh tchi, hoi anell tiro phrales o Debleskro dromestar tele.

²² Kowa, hoi tu patseh an kau koowa, djineh tu un o Dewel kokres. Tu hunte sikress les lende gar. Bachtelo hal tu, te kreh lauter jaake, te hunte peness tuke gar: Kowa, hoi krom, his gar mishto. ²³ Koon chal tchomone, un leskro dji well pharo koi pashel, kowa kras tchomone, hoi was gar dran o patsepen.

* **14:11** dik: Jesaja 45:23-24

Doleske anas lo doosh ap peste. Kowa, hoi well gar dran o patsepen, anell doosh ap mende.

15

Djib tiro djipen i wawarenge un gar tuke kokres

¹ Mer, kai ham sorelo an o patsepen, hunte dikas ap kolende, kai hi gar sorelo an o patsepen, te hidjas mer lentsa, hoi lenge pharo hi. Mer hunte dikas gar ap mende kokres, te djäl menge mishto.

² Hakeno mendar hunte djiwell jaake, te dikell o wawar latches ap leste un well sorleder an o patsepen. ³ Ninna o Jesus Kristo dikas gar ap peste, te djäl leske mishto. An o Debleskro lab hi tchinlo pral leste: *O praassepen kol menshendar, kai o Debles praassan, peras ap leste.**

⁴ Lauter kowa, hoi an o phuro tsiro an o Debleskro lab tchinlo was, was tchinlo, te las mer newi soor dran o Debleskro lab, un das maro patsepen gar pre, un dikas ap ko latchepen, hoi o Dewel men della, an ko tsiro hoi wella. ⁵ Un o Dewel, koon dell i newi soor un krell tumen soreles, te denn tumaro patsepen gar pre, lestar mangau me, te well tumen jek dji un jek djipen, jaake har o Jesus Kristo kowa tumendar kamella. ⁶ Palle nai sharenn tumer o baro Debles halauter khetne. Job hi o dad maro rajestar, o Jesus Kristestar.

Bud menshe ap i tseli phub sharenn o Debles

⁷ Jaake har hi o Jesus Kristes i dji tumenge, jaake hunte well tumen i dji jek o wawareske! Palle well o Dewel sharedo. ⁸ Un me penau tumenge: O Jesus Kristo was i biboldenge, te dikenn le, o Dewel rikrell ap peskro lab, hoi das job lengre phurende.

⁹ Un job was tumenge, kai han kek bibolde, te sikrell lo tumende o Debleskro baro latchepen, jaake te sharenn tumer o Debles. An o Debleskro lab hi tchinlo, har penell o Jesus Kristo ap o Debleste: *Doleske sharau tut mank kolende, kai hi kek bibolde, un giwau gilja tuke.*

¹⁰ Kote hi ninna tchinlo: *Tumer, kai han kek bibolde, awenn bachteles khetne i biboldentsa. Jon hi kol menshe, kolen job peske win rodas!* ¹¹ Un ninna hi tchinlo: *Tumer lauter, kai han kek*

* **15:3** dik: Debleskri gili 69:10

bibolde, sharenn o Debles! Tumer, kai wenna dran i tsele themma, giwenn leske gilja! ¹² Un o Debleskro rakepaskro, o Jesaja, penas glan i rah tsiro: *Koi well i mursh i menshendar, kolengro dad hi o Isai,* kowa well o rai pral i menshende an i tsele themma. Ap koleste dikenn le, te well lo lenge latches.**

¹³ Un o Dewel, kolestar o tselo latchepen wella, ap koleste dikah, lestar mangah, te wenn tumer tchalo i bachtjatar an o dji dran tumaro patsepen, jaake te djinenn tumer: Ko latchepen, hoi dell men o Dewel an o tsiro, hoi wella, kowa well tchatchepah. Un o Debleskro Ducho dell tumen i soor, te dikenn bud un budeder ap o Debleste.

O Pauleskri budi

¹⁴ Mire phrala, me djinau tchatchepah, tumaro dji hi pherdo latchepen. Un tumer djinenn lauter, hoi o Dewel tumendar kamella. Jaake nai sikrell ko jek o wawareste o tchatcho drom.

¹⁵ Ninna te djinau kowa, tchinom tumenge pral bud koowa an kau liil. Me tchinom sorele labentsa, te bistrenn kowa gar. Koi budi das man o Dewel an peskro latchepen. ¹⁶ Job bitchras man, te budrap o Jesus Kristeske un te djap pash kolende, kai kek bibolde hi, te sikrap len o Debleskro drom. Jaake hom har i rashai, kai anell kol menshen, kai kek bibolde hi, pash o Debleste. Un o Dewel dell len peskro Ducho, te wenn le leskro. Un job dikell latches ap lende.

¹⁷ O Jesus Kristo das man kai budi. Doleske ladjap gar, te rakrap pral kowa, hoi krau o Debleske. ¹⁸ Me kamau gar te rakrap pral wawar koowa har pral kowa, hoi kras o Jesus Kristo mank kolende, kai kek bibolde hi. Dran maro rakepen un mari budi anas o Jesus Kristo len pash peste, te shunenn le ap leste. ¹⁹ Un job sikras peskri soor, har kras o Debleskro Ducho baro koowa, hoi kek wawar nai krella. Jaake penom o latcho lab o Jesus Kristestar an o tselo them trul o foro Jerusalem bis an o them Illirikum. ²⁰ Ap o tselo drom penom ko lab kokres kote, kai o Jesus Kristo gar prindjedo his, jaake te penell kek ap mande: "Tu budreh kote, kai i wawar glan tute budras."

²¹ Jaake krom kowa, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi: *Kolenge*

* **15:12a** O Isai hi o Davideskro dad.

* **15:12b** dik: Jesaja 11:10

tchi lestar penlo was, kolla prindjrenn les kanna. Kolla, kai lestar tchi shunan, kolla haiwenn kanna.

O Paulo kamell an o foro Rom te well

²² Doleske his man kek tsiro te wap pash tumende. ²³ Kanna hi miri budi an kol themma kerdo. Un me nai wau pash tumende. Jaake kamom me kowa glan bud bersha te krap. ²⁴ Ap miro drom an o them Spania, kamoms te dikap tumen, un te atchap i tikno tsiro pash tumende. Te hom tumentsa khetne, lau newi soor. Palle djau dureder, un tumer nai denn man lauter, hoi man hunte well ap o drom.

²⁵⁻²⁶ Glan kowa, kai wau pash tumende hunte djap an o foro Jerusalem, te anap kote i tchorwele patslenge kol lowe, hoi i patsle an i themma Macedonia un Achaja kolenge khetne tchiwan.

²⁷ Kol lowe dan le pengro tselo djijestar. I patsle an o foro Jerusalem penan o Debleskro latcho lab kolenge, kai kek bibolde hi. Jaake hunte denn i patsle, kai kek bibolde hi, i biboldende lauter kowa, hoi hunte well len djipaske. Koja hi lengri sijaan.

²⁸ Te dom i patslen an o foro Jerusalem kol tsele lowe, palle kamau ap o drom an o them Spania pash tumende te well. ²⁹ Un me djinau, te wau pash tumende, anau tumenge i tseli bacht, hoi wella o Jesus Kristestar.

³⁰ Mire phrala, mangau tumendar an o lab maro rajestar o Jesus Kristestar, un an o kamlepen, hoi o Debleskro Ducho men das: Mangenn mantasa khetne o Debles o tselo djijeha, ³¹ te wap me gar dino an i wasta kolendar, kai patsenn gar ap o Debleste an o them Judea. Mangenn les ninna, te lenn kol patsle an o foro Jerusalem kol lowe latches pre, hoi anau lenge. ³² Palle nai wau bachteles pash tumende, jaake har kamell o Dewel, te lap newi soor pash tumende.

³³ O Dewel djal tumentsa lauterentsa un dell tumen peskri bacht an o dji! Amen.

16

Atchenn o Debleha!

¹⁻² Te well mari pheenn, i Febe, pash tumende, mangau tumendar, len lat latches pash tumende pre. Joi hi o Debleskri budepaskretsa an o foro Kenchrea. Lenn lat jaake latches pash tumende pre, har

maro rai Jesus kowa i patslendar kamella. Denn lat lauter kowa, hoi lat hunte well djipaske! Joi his bud patslenge koi, ninna mange. ³ Penenn latche laba mandar ap i Priska un ap o Akwila! Jon budrenn mantse o Jesus Kristeske. ⁴ Har kaman man i menshe te marell, wan le ap miri rig. Lengro djipen his lenge tchi moldo. Pash lende parkrau man gar kokres, na-a, ninna i tsele patsle, kai kek bibolde hi, parkrenn pen pash lende. ⁵ Penenn ninna latche laba mandar ap kol patslende, kai an lengro kheer khetne wenna, un ap miro latcho maal, o Epaineto. Job was o ersto patslo an o them Asia.

⁶ Penenn ninna latche laba mandar ap i Mariat! Kaja budras jaake bud tumenge.

⁷ Penenn ninna latche laba mandar ap o Androniko un i Junia! Kolla hi ninna bibolde har me un his mantse an o stilepen. Jon hi an-diklo mank kolende, kolen o Jesus Kristo win bitchras, te penenn le leskro lab. Kol dui wan glan mande ap leste patslo.

⁸ Penenn ninna latche laba ap o Ampliato, miro latcho maal an o patsepen, ⁹ un ap o Urbano, kai mentse khetne o Jesus Kristeske budrella, un ap miro latcho maal, o Stachis. ¹⁰ Penenn ninna latche laba ap o Apelles! Kowa sikras, te hi lo soreles tardo an o patsepen. Penenn ninna latche laba ap o Aristobolo un ap kolende, kai djiwenn an leskro kheer. ¹¹ Penenn latche laba ap o Herodion, kai hi i biboldo har me, un ap o Narzisso un kol patslende an leskro kheer. ¹² Penenn latche laba ap i Trifena un i Trifosa! Kolla budrenn o Jesuseske, maro rajeske.

Penenn latche laba ap miri latchi pheem, i Persis! Kaja kras i bari budi i patslenge.

¹³ Penenn latche laba ap o Rufo, koles maro rai Jesus wi rodas, un ap leskri date. Kaja hi mange jaake har miri dai.

¹⁴ Penenn latche laba ap o Asinkrito, i Flegonta, o Hermes, o Patrobas, o Hermas un ap i patslende, kai pash lende hi.

¹⁵ Penenn latche laba ap o Filologo un i Julia, o Nereo un leskri pheem, un ap o Olimpas un kol tsele patsle, kai pash lende hi.

¹⁶ Taprenn tumen trujel, un denn tumen i tchum! Kowa sikrella hakeneste, tumer han phrala un phenja an o patsepen. I tsele patsle, kai ap o Jesus Kristeste patsenna, penenn tumenge: Atchenn maro Debleha!

Ma shunenn ap i chochene rakepangre!

¹⁷ Mire phrala, me mangau tumen, denn jak, te shunenn tumer gar ap kolende, kai anenn tchingepen mank i patslende un sikrenn o Debleskro drom wawartchandeshar kowa, hoi tumende siklo was, un krenn tumaro patsepen paash! Rikrenn tumen lendar pale! ¹⁸ Sawe menshe budrenn gar maro rajeske, o Jesus Kristeske. Na-a, jon krenn, hoi lenge kokres mishto hi. Shukar labentsa un baro rakepen anenn le kolen o Debleskro dromestar tele, kai denn gar jak.

¹⁹ Bud menshe shunan, kai tumer ap o Debleste patsenn un ap leste shunenn. Doleske hom me bachtelo pral tumende. Un me kamau o tselo djijestar, te haiwenn tumer bud un budeder, hoi latcho hi, un te krenn kek tchilatcho koowa. ²⁰ O Dewel, kai dell tumen peskri bacht an o dji, krell o bengeskri soor paash. Un ko tsiro well sik. O latchepen maro rajestar, o Jesus Kristestar, djaltumentsa!

²¹ O Timoteo, kai mantsa budrella, penell tumenge latche laba. Ninna o Luka, un o Jason, un o Sosipater, - kolla hi lauter bibolde har me, - jon penenn tumenge latche laba.

²² Me, o Tertio, tchinom an kau liil kowa, hoi o Paulo mange penas, un me penau tumenge ninna latche laba.

²³ O Gajo, - kowa las man an leskro kheer dre, - penell tumenge latche laba. An leskro kheer wenn i tsele patsle khetne. Ninna o Erasto, kai dell garda ap o foreskre lowe, un o Kwarto, miro latcho phraal an o patsepen, penenn tumenge latche laba.

²⁴ O latchepen maro rajestar, o Jesus Kristestar, djaltumentsa lauterentsa! Amen.

Te well o Dewel sharedo!

²⁵ Sharedo well o baro Dewel! Les hi i soor, te krell lo tumaro patsepen soreles. Jaake penell les o latcho lab, hoi me penau i menshenge, ko latcho lab o Jesus Kristestar. Kate well siklo o drom pash o Debleste. Kowa djinan le i rah tsiro gar. ²⁶ Kanna well ko drom diklo. Ko dromestar tchinan i Debleskre rakepangre an pengre lila, jaake har o baro Dewel kamas. Kowa djiwella hako tsiro, un kamas i tsele menshendar ap i phub, te patsenn le un shunenn le ap leste. ²⁷ Job kokres hi gosewo, un bitchras menge o Jesus Kristes. Sharedo well job hako tsiro! Amen.

1CO -

1. Korintarja

O Pauleskro 1. liil ap i patslende an o foro Korint

1. Korintarja

1 Kor

O Pauleskro 1. liil ap i patslende an o foro Korint

1

Ap i patslende an o foro Korint

¹ Kau liil tchinou me, o Paulo. O Jesus Kristo rodas man win, te wap leskro bitchepaskro. Kowa kamas o Dewel jaake. Un me un maro phraal Sostenes tchinah kau liil ² ap i patslende, kai wenn khetne an o Debleskro lab an o foro Korint. Kolen rodas o Dewel win, te wenn le leskre tchawe, un te djiwenn o Jesus Kristeha khetne. Kau liil hi ninna kol tsele wawarenge, kai o Jesus Kristes an hake gaba un forja an-mangenna. Job hi lengro un maro rai.

³ Mu well tumen latchepen un bacht an o dji! Kowa dell tumen o Dewel, maro dad, un maro rai, o Jesus Kristo!

O Paulo parkrell pes pash o Debleste

⁴ Me parkrau man hako tsiro tumenge pash miro Debleste. Job hi tumenge jaake latcho un kras, te prindjrenn tumer o Jesus Kristes. ⁵ Job das tumen bud goswepen, te nai penenn o Debleskro lab, un te haiwenn tumer, hoi job kamell tumenge te penell.

⁶ O lab o Jesus Kristestar kras tumen soreles an o patsepen.

⁷ Tumen hi haki soor, hoi o Debleskro Ducho della. Un tumer dikenn ap ko diwes, kai well maro rai, o Jesus Kristo, pale. ⁸ Job dell tumen i soor, te atchenn an o patsepen, bis te well lo pale. Un kek nai anell i doosh ap tumende ap ko diwes. ⁹ Kowa, hoi o Dewel penella, kowa rikrell job ninna. O Dewel das tumen gole, te wenn hako tsiro peskro Tchaweha, o Jesus Kristeha, khetne. Un kowa hi maro rai.

O tchingepen mank i patslende

¹⁰⁻¹¹ Mire phrala, me shunom, kai hi tchingepen mashkral tumende. Kowa penan mange kolla dran i familja koi djuwjatar Kloe. Kanna mangau tumen an o lab maro rajestar, o Jesus Kristestar: Ma tchingrenn tumen buder! Atchenn khetne un rikrenn khetne an kowa, hoi tumer krenna un patsenna! ¹² Pash tumende hi menshe, kai penenna: "Mer krah kowa, hoi o Paulo menge penella." Wawar penenna: "Mer rikrah men ap o Apollo." Un pale wawar penenna: "O Kefas* hi maro sikepaskro." Un pale wawar penenna: "Mer rikrah men ap o Jesus Kristeste."

¹³ Nai djal kowa? Hi o Jesus Kristo an budeder kotja? Djas o Paulo tumenge ap o trushel? Wan tumer ap o Pauleskro lab an o pani thodo?

¹⁴ Me parkrau o Debles, kai thowom kek wawares tumendar an o pani, har o Krispo un o Gajo. ¹⁵ Jaake nai penell kek, tumer wans ap o Pauleskro lab an o pani thodo.

¹⁶ Kowa bistrom: Me thowom ninna o Stefanos un leskri familja an o pani. Budeder djinau me gar, kai thowom me jekes an o pani.

O Paulo rakrell kokres pral o Jesuseskro merepen ap o trushel

¹⁷ O Jesus Kristo bitchras man gar, te thowap* i menshen an o pani. Job kamell te penap o latcho lab lestar i menshenge. Me penau kowa gar gosewe labentsa. Te rakroms me gosewe labentsa, merals o Jesus Kristo tchitcheske ap o trushel. ¹⁸ Maro rakepen pral o Jesuseskro merepen ap o trushel hi dinlepen kolenge, kai djan nashedo. Mer, kai ham ap maro drom an o bolepen, dikah an ko lab o Debleskri bari soor. ¹⁹ O Dewel penella an peskro lab: *Pash mande molell o menshengro goswepen tchi. Un kolla, kai penenn, te djinnenn le bud, kolende sikrau, kai kowa tchi moldo hi, hoi jon djinnenna.**

²⁰ Hoi nai penah mer pral kol gosewe menshende? Un hoi nai penah pral kolende, kai hi tchinepangre un rakepangre ap kai phub? Jon prindjrenn o Debles gar. Doleske hi lengro goswepen

* **1:12** O Kefas, kowa hi o *Petro*.

* **1:17** thowap, kate: *taufrap*

* **1:19** dik: Jesaja 29:14

an o Debleskre jaka dinlepen. ²¹ Ninna te dikenn i menshe o Debleskro goswepen an halauter, hoi job kras, prindjran jon pengro goswepah o Debles gar. Doleske hatsas o Dewel i wawar drom. Job lell kol menshen dran o tchilatchepen win, kai patsenn ap o rakepen pral o Jesuseskro merepen ap o trushel. Kol wawar menshe, kai gar patsenna, penenna: "Kowa hi i dinelo rakepen, hoi tumer kate rakrenna."

²² I bibolde kamenn baro un sorelo koowa te dikell. Kolla, kai kek bibolde hi, rodenn goswepen ap kai phub.

²³ Mer penah i menshenge, kai o Jesus Kristo ap o trushel hunte meras. Pral kowa hi i bibolde chojemen. Un i wawar menshenge hi kowa dinlepen. ²⁴ Mank kolende, kolen o Dewel peske win rodas, hi bibolde un sawe, kai kek bibolde hi. Jon te shunenn o lab o Jesus Kristestar, palle dikenn le an leste o Debleskri soor un leskro goswepen. ²⁵ Ninna te penenn i wawar menshe: "Kowa, hoi o Dewel krella, hi dinlepen," hi job gosweder har i menshe. Ninna te penenn le: "O Debles hi kek soor," hi job sorleder har jon.

Har o Dewel i menshen win rodella

²⁶ Dikenn ap tumende, mire phrala: Mank tumende hi gar bud gosewe menshe, gar bud pralstune un gar bud, hoi mishto an-diklo hi. ²⁷ O Dewel rodas kolen win, kai an i menshengre jaka gar gosewo hi, te dikenn i gosewe menshe, kai lengro goswepen tchi molella. Job rodas kolen win, kai hi len kek soor an i menshengre jaka, te dikenn i sorele, kai lengri soor tchi molella. ²⁸ O Dewel rodas kolen win, kai an i menshengre jaka tchi molenna, un kai gar mishto an-diklo hi, te sikrell lo, kowa, hoi pash i menshende bud molella, hi pash leste tchi moldo. ²⁹ Jaake sharell pes nai kek mensho glan o Debleste. ³⁰ O Dewel kras, te wan tumer ap o Jesus Kristeskro drom. Kanna djinah, hoi tchatchepah goswepen hi. O Jesus Kristo kras men tchatcho glan o Debleste. Job rodas men win, te was leske koi, un las mari doosh mendar krik.

³¹ Kanna well kowa jaake, har o Debleskro lab penella: *Te kamell pes jek te sharell, nai sharell lo kowa, hoi o Dewel leske kras.*

2

O Menshengro goswepen un o Debleskro goswepen

¹ Mire phrala, har wom pash tumende, te sikrap tumende o

Debleskro drom, hoi tumer gar prindjran, krom me kowa gar bare un gosewe labentsa. ² Jaake rah, har homs pash tumende, kamom me pral kek wawar koowa te rakrell, har o Jesus Kristestar un pral leskro merepen ap o trushel. ³ Un har me pash tumende homs, his kek soor an mande, un man his traash.

⁴ Me rakrom tumentsa gar sorele un gosewe labentsa, te anap tumen ap o Debleskro drom. Na-a, o Debleskro Ducho rakras soreles ap tumende, ⁵ jaake te was tumaro patsepen dran o Debleskri soor un gar dran i menshengro goswepen. ⁶ Kowa, hoi mer penah i patslenge, hi o Debleskro goswepen. Kau goswepen hi gar har ko goswepen, kai well kol menshendar, kai prindjrenn o Debles gar, witar gar har o goswepen kolendar, kai hi raja ap kai phub. Kolla hunte merenn. ⁷ Mer rakrah pral o Debleskro goswepen, hoi i menshe gomme gar prindjrenna.

O Debleskro railepen

O bolepen un i phub his gomme gar koi, har his o Debles an o dji, te djiwas mer leha khetne an leskro railepen. ⁸ Kowa prindjran i raja ap kai phub gar. Te nai dikans le an o Debleskro dji, dans le o Jesuses, ko rajes pral i tsele rajende, gar ap o trushel.

⁹ An o Debleskro lab hi tchinlo: *Ko latcho koowa, hoi kek jak dikas, un hoi kek kand shunas, un hoi an kek mensheskro dji dre was, kowa lauter dell o Dewel kolen, kai les o djijestar kamenna.**

¹⁰ Men das o Dewel peskro Ducho. Un o Ducho sikrell men kowa, hoi hi o Debles an o dji. O Debleskro Ducho dikell an halauter, ninna an o Debleskro dji. ¹¹ Hoi an o mensheste hi, djinell kokres leskro dji. Hoi an o Debleste hi, kowa djinell kokres o Debleskro Ducho. ¹² An maro shero hi buder gar ko koowa, hoi hi kol menshen an pengro shero, kai prindjrenn o Debles gar. Mer lam o Debleskro Ducho. Doleske djinah, hoi o Dewel menge kras. ¹³ Kau koowa penah i menshenge. Kowa krah mer gar labentsa, hoi wenna dran o menshengro goswepen. Na-a, mer rakrah kowa, hoi o Debleskro Ducho menge penella. Job krell, te haiwas mer o Debleskro koowa, un sikrah kowa kolende, kolen ninna o Debleskro Ducho hi. ¹⁴ I mensho, koles o Debleskro Ducho gar hi, haiwell gar, hoi o Debleskro Ducho penella. O Debleskro koowa hi leske dinlepen. Ko mensho nai dikell gar, har o Dewel kowa

* **2:9** dik: Jesaja 64:3

dikella. ¹⁵ I mensho, koles o Debleskro Ducho hi, kowa dikell ap lauter jaake, har o Dewel kowa dikella. Kol menshen, kai o Debleskro Ducho gar hi, kolla nai haiwenn kol menshen gar, kolen o Debleskro Ducho hi. ¹⁶ Kowa hi jaake, har an o Debleskro lab tchinlo hi: *Kek djinella, hoi an o Debleskro dji hi. Kek nai well leskro sikepaskro.**

Mer, kai patsle ham, men hi o Jesuseskro Ducho.

3

I patsle an o foro Korint hi har tikne tchawe

¹ Mire phrala, me nai rakrom tumentsa gar har patslentsa, kai djiwenn jaake, har o Debleskro Ducho kamella. Me hunte rakrom tumentsa har kolentsa, kai djiwenn pengro phuro djipen. Tumer hans har tikne tchawe an o patsepen. ² Me dom tumen thud te pijell, un kek mass te chal. Kowa nai dandran tumer gar. Ninna kanna nai chan kowa gar. ³ Tumer djiwenn jaake har te prindjrenn o Jesus Kristes gar. Te hi tchingepen mank tumende, un te silwerenna, palle djiwenna jaake har i menshe, kai prindjrenn o Jesus Kristes gar. ⁴ Jek tumendar penella: "Me krau, hoi o Paulo penella." Un ko wawar penella: "Me rikrau man ap o Apollete."

Me penau tumenge: Jaake rakrenn kol menshe, kai prindjrenn o Debles gar.

O Debleskre budepangre

⁵ Dikenn, koon hi o Apollo, un koon hom me, o Paulo! O Debleskre budepangre ham mer un kram, kai wan tumer patslo. Hakeno mendar kras koi budi, har o Dewel leste das. ⁶ Me hom har i hacho, kai witsras o djob an i phub. O Apollo hi har jek, kai tchoras o pani pre. Un o Dewel mukas o djob bares te well.

⁷ Kowa, kai o djob an i phub witsrella, hi gar bareder har kowa, kai o pani pre tchorella. O Dewel hi bareder, kai mukell o djob bares te well. ⁸ Kowa, kai o djob an i phub witsrella hi jaake baro har kowa, kai pani pre tchorella. Un o Dewel dell hakenes, hoi leskri budi moldo hi. ⁹ Mer ham o Debleskre budepangre. Tumer han o Debleskri hachetikri phub.

I patsle hi o Debleskro kheer

* **2:16** dik: Jesaja 40:13

Un tumer han har i kheer, hoi o Dewel peske krella. ¹⁰ O Dewel his latches ap mande un das man i budi, te budrap ap ko kheer. Jaake tchiwom me i telstune barra. Me krom kowa, har i gosewo budepaskro, koon haiwella khera te krell. Ap kol telstune barra tchiwell i wawar budepaskro wawar koowa pre. Hakeno hunte dell garda, hoi job pre tchiwella. ¹¹ Kek nai tchiwella i wawar telstuno bar, har ko bar, hoi tchiddo hi. Kowa hi o Jesus Kristo. ¹² Hi budepangre, kai tchiwenn sonakai, rup, kutch barra, pre. Wawar tchiwenn kasht, phuss, khass pre.

¹³ Well ko diwes, kai dikenn le, hoi hakeno pre tchiwas. Ap ko diwes well lauter an i jag. Un koi jag sikrella, hoi haki budi moldo hi. ¹⁴ Te chatchrell kowa gar krik, hoi jek pre tchiwas, lell job tchomone o Deblestar. ¹⁵ Te chatchrell kowa an i jag krik, hoi job pre tchiwas, nashrell job lauter. Job kokres djal gar nashedo. Job hi har jek, kai nashell dran i kheer win, hoi chatchella.

¹⁶ Djinenn tumer gar, kai han tumer o Debleskro kheer, un kai o Debleskro Ducho an tumende djiwella? ¹⁷ Koon o Debleskro kheer paash krella, koles phagella o Dewel. O Debleskro kheer hi o Debleske. Un kau kheer han tumer.

O menshengro sharepen hi tchi moldo

¹⁸ Ma chochenn tumen kokres! Koon patsella, te hi lo gosewo ap kai phub, kowa hunte dikell dre, te molella leskro goswepen tchi.

¹⁹ Kowa, hoi pash i menshende goswepen hi, hi an o Debleskre jaka dinlepen. An o Debleskro lab hi tchinlo: *O Dewel taprell kolen an lengro chochepen, kai penenn pendar, kai jon gosewo hi.* * ²⁰ Hi ninna tchinlo: *O Dewel djinella, hoi an i menshengro dji glan djala, kai lengro goswepen tchi molella.* *

²¹ Doleske hunte sharell pes kek mensho, koon peskro sikepaskro hi. Lauter hi tumaro: ²² o Paulo, o Apollo, o Kefas. Un tumaro hi ninna: kai phub, o djipen, o merepen, kowa, hoi kannna hi, un kowa, hoi wella. Lauter hi tumaro. ²³ Tumer han o Jesus Kristeskre. O Jesus Kristo hi o Debleskro.

4

* **3:19** dik: Hiob 5:13

* **3:20** dik: Debleskri gili 94:11

O Jesus Kristo hi maro tchatchepaskro rai

¹ Hakeno hunte dikell ap mende, te ham mer o Jesus Kristeskre budepangre. Job das men koi budi, te penas i menshenge, hoi o Debles an o dji hi, un hoi i menshe gomme gar djinenna. ² Un i budepaskro hunte krell peskri budi mishto. ³ Mange hi jek, hoi tumer mandar penenna. Ninna kowa, hoi i tchatchepangre mandar penenna, hi mange jek. Me dikau witar gar ap mande te penap mange, har miri budi krom. ⁴ Me djinau gar, te anom doosh ap mande. Ninna te djinom kowa gar, krell man kowa gar tchatcho glan o Debleste. Kowa, kai o tchatchepen pral mande wirakrella, hi kokres maro rai Jesus. ⁵ Dran kowa penau, ma penenn jekestar: Kowa krell peskri budi gar mishto. Kanna hi gar o tchatcho tsiro, te rakrenn jaake. Ap ko diwes, kai well maro rai Jesus pale, sikrell lo halauteren, hoi kanna khatedo hi. Un lauter, hoi an o dji dren hi, well palle diklo. Un palle well hakeno sharedo o Deblestar pal koi budi, hoi job kras.

Lauter hoi tut hi, das tut o Dewel

⁶ Mire phrala, hoi me kanna penom, rakrau me mandar un o Apollestar. Ap mende dikenn tumer, har te atchenn ap kowa, hoi an i lila tchinlo hi. Kek tumendar hunte phurdell pes pre un penell: "Me rikrau man ap o feteder sikepaskro."

⁷ Koon penas tuke, te hal tu feteder har ko wawar? Kowa, hoi tut hi, hi tut o Deblestar. Te das job tut lauter, hoske shareh tut?

⁸ Tumer krenn, har te wans tchalo un djinans halauter. Tumer krenn, har te wans brawelo. Tumer krenn, har te wans raja.

Mer ham kek raja. Me kamoms, te wans tchatchepah raja. Palle wams mer tumentsa khetne raja.

O Jesuseskre bitchepangre lenn duka ap pende

⁹ Mer, kai ham o Jesus Kristeskre bitchepangre, munge hi jaake, har te anals men o Dewel kote, kai ham tchi moldo an i menshengre jaka. Mer ham har i kurepangre, kai hunte kuren pen, bis te wenn le mulo dino. Un i menshe un i bolepangre* dikenn kowa.

¹⁰ Mer rakrah o Jesus Kristestar. Un doleske ham dinele glan i menshengre jaka.

* **4:9** bolepangre *engle*

Tumer patsenn ap o Jesus Kristeste, un doleske han gosewe. Mer ham gar sorele, un tumer han sorele. Men sharenn le gar. Tumen sharenn le. ¹¹ An kau tselo tsiro hi men bok un trush. Un an-ripaske hi men witar tchi. Mer chah dawa. Un men hi kek isema, kai nai atchah. ¹² Mer marah men tele mare wastentsa, te well men tchomone te chal. Jon praassenn men, un mer rakrah o Debleskri bacht pral lende win. Jon te lenn men palla, rikrah mer win. ¹³ Te rakrenn jon djungeles mentsa, rakrah mer latches lentsa. Mer ham har tchik hako mensheske, har tchik ham lenge bis kannu.

O Paulo hi har i dad i patsleng

¹⁴ Me tchinou tumenge kowa gar, te krap tumenge ladj. Na-a! Tumer han mire kamle tchawe. Doleske penau tumenge kowa, te atchenn ap o tchatcho drom. ¹⁵ Ninna te wals tumen deesh serja sikepangre, kai sikrenn tumen, har te djan ap o Jesus Kristeskro drom, hi tumen jek dad kokres an o patsepen. Kowa hom me. Me penom tumenge o latcho lab o Jesus Kristestar un tumer lan ko lab pre. ¹⁶ Me mangau tumen: Djiwenn jaake har me djiwau! ¹⁷ Me bitchrom o Timoteste pash tumende. Kowa hi miro kamlo un latcho tchawo an o patsepen. Job penell tumenge, har me ko drom djau, hoi o Jesus Kristo sikras mande, un har rakrau lestar an hake gaba un forja, kai i patsle khetne wenna. ¹⁸ Pash tumende hi menshe, kai phurdenn pen pre un krenn, har te woms gar pale pash tumende. ¹⁹ Djinenn! Te kamell o Dewel, wau me jaake sik har djala pash tumende. Koi kamau me gar te shunell, har bares jon rakrenna. Me kamau lengri soor an o patsepen te dikell. ²⁰ Kote, kai i menshe o Debleha khetne djiwenna, well gar kokres rakedo, na-a, kote well o Debleskri soor diklo. ²¹ Hunte wap me o kashteha pash tumende? Hi tumenge gar feteder, te wap i djijeha pherdo kamlepen un latcheppen pash tumende?

5

I tchilatcho koowa mank i patslende

¹ Me shunom, te hi pash tumende i mursh, kai peskri dadeskri romjah sowella. Sawo tchilatcho koowa shunom me gomme gar pash kolende, kai gar patslo hi.

² Tumer han pre-phurdo. Tumer hunte rowans pral ko koowa, un

hunte tchiwans koles pale, kai kras ko koowa. ³ Ninna te hom me gar pash tumende, hi miro dji pash tumende. Un jaake, har te woms pash tumende, rakrom me i phaki pral koleste win, kai kras sawo koowa: ⁴ Te han tumer lauter khetne an o lab maro rajestar, o Jesusestar, un me hom miro djijeha pash tumende, palle krenn kowa jaake: An i soor maro rajestar, o Jesusestar, denn ko murshes an o bengeskre wasta, ⁵ te merell leskro phuro djipen an leste, jaake te djal ko mensho gar nashedo ap ko diwes, kai well maro rai Jesus pale.

⁶ Tumer sharenn tumen. Un kowa hi gar mishto. Djinenn tumer gar, te krell i tikno kotar shutlo jarro ko tselo wawar jarro shutlo? ⁷ Tchiwenn ko shutlo jarro* tumendar krik, te wenn tumer har i newo maro, kai kek shutlo jarro dren hi! Un tchatchepah tumer han har i newo maro! O Jesus Kristo was munge maredo, te lell lo mari doosh mendar krik, jaake har i bibolde maran i bakro ap pengro baro diwes, kai *Passa* kharella. ⁸ Un jaake har tchiwan jon ko shutlo jarro krik un chan sau maro, kai kek shutlo jarro dren his, jaake hunte djiwas mer maro newo djipen an o djudjepen un an o tchatchepen. Mer hunte mukas maro phuro djipen, un djiwas buder gar an o tchilatchepen.

⁹ Glan i tsiro tchinom me tumenge i liil. Un an ko liil penom tumenge, te wenn tumer gar mala kol menshendar, kai krenn wi-ladjedo koowa. ¹⁰ An ko liil rakrom me i patslendar un gar lauterendar ap kai phub, kai krenna wi-ladjedo koowa, kai hi boklo pal i lowe, kai hi tchorepangre, un kai mangenn wawar koowa an har o Debles. Kolendar rakrau me kate gar. Te rakroms kolendar, hunte mukans tumer kai phub. ¹¹ An ko liil tchinom tumenge, te wenn tumer kek mala kolendar, kai penenn pendar: "Me hom patslo" un krenn wi-ladjedo koowa, hi boklo pal i lowe, mangenn wawar koowa an har o Debles, praassenn i wawaren, hi pipangre un tchorepangre. Te hi jek mashkral tumende, kai krell sawo koowa, koleha chan gar khetne! ¹²⁻¹³ Kowa hi gar maro koowa, te rakras o tchatchepen pral kolende win, kai gar patslo hi. Kowa krell o Dewel. Tumer hunte rakrenn o tchatchepen pral kolende win, kai patsle hi. Witsrenn koles dran tumende wi, kai krell ko tchilatcho koowa!

* **5:7** O tchilatchepen hi har o shutlo jarro.

6

Tchingepen mank i patslende

¹ Te hi jekes tumendar i tchingepen i wawar patsleha un kamell peskro tchathepen, har nai anell lo kowa glan i tchathepangre, kai gar patslo hi? Hoske djal lo gar pash i patslende? ² Well jek tsiro, koi rakrenn i patsle o tchathepen win pral i tsele menshende ap kai phub. Djinenn tumer kowa gar? Tumer te krenn o tchathepen win pral kol tsele menshende ap kai phub, hoske nai rakrenn tumer kanna gar o tchathepen win pral kol phralende, kai i tikno djungelo koowa kran?

³ Djinenn tumer gar, te well ko tsiro, kai rakrah mer o tchathepen win pral i bolepangre? Te hi kowa jaake, palle nai rakrahninna o tchathepen win pral i phralende, kai tchingrenn pen pral i tikno phubjakro koowa. ⁴ Hoske anenn tumer ko tikno koowa glan kol tchathepangre, kai hi tchi penepaske pral i patslende, un kamenn kolendar tumaro tchathepen? ⁵ Kowa, hoi tumer kran, hi i bari ladj. Hi kek gosewo mursh mank tumende, koon nai penella, kones tchatcho hi? ⁶ Tumer han phrala. Un tumer tchingrenn tumen glan kol tchathepangre, kai gar patslo hi! ⁷ Tumaro tchingepen hi i tchilatcho koowa an peste. Hoske rikrenn tumer gar win, hoi kol wawar tumentsa krenna? Hi feteder te nashrenn tumaro koowa, har te djan glan i tchathepangre.

⁸ Un kowa hi gar lauter! Tumer krenn i wawarenge ninna tchilathepen un lenn tumenge lendar kowa krik, hoi len hi. Un kowa krenn tumer ninna i patslentsa. ⁹ Tumer hunte djinnenn, kolla, kai tchilatcho koowa krenna, wenn gar pash o Debleste an o bolepen, un lenn gar ko latcho koowa, hoi o Debles peskre tchawenge hi. Ma chochenn tumen kokres! Kolla, kai wi-ladjedo koowa krenna, wenn gar pash o Debleste an o bolepen, witar gar kolla, kai mangenn wawar koowa an har o Debles, witar gar kol mursha, kai chochenn pengri romjat i wawar djuwjah, witar gar kol djuwja, kai chochenn pengro romes i wawar mursheha, witar gar kol mursha, kai krenn wi-ladjedo koowa wawar murshentsa un tchawentsa, ¹⁰ witar gar i tchorepangre, witar gar kolla, kai ap i lowe pandlo hi, i dre-phagepangre, i pipangre un kolla, kai praassenn i wawaren, - kolla lauter wenna gar pash o Debleste an o bolepen.

¹¹ Hi menshe mank tumende, kai kran sawo koowa. Kanna was tumari doosh tele thodo. Un tumer wan erligo kerdo glan o Debleste, un han tchatcho glan leskre jaka. Kowa lauter kras maro rai, o Jesus Kristo, un o Debleskro Ducho tumenge.

I patslo hi tseles o Debleske koi

¹² Tumer penenn: "Mer nai krah halauter."

Me penau: Gar lauter, hoi tumer krenna, hi tumenge mishto. Ninna te nai krau lauter, hunte wap me gar pandlo ap kowa, hoi krau. ¹³ O chapen hi koi, te djalo an o per. Un o per hi o chapaske koi. Well jek diwes, kai krell o Dewel, te hi o chapen un o per buder gar koi.

O Dewel kras men gar, te luberas mer trujel. Mer ham koi o Jesuseske, maro rajeske. Un job hi ninna o rai pral maro mass.

¹⁴ Jaake har o Jesus meras, un o Dewel les djido kras, jaake krell leskri bari soor men ninna djido.

¹⁵ Djinenn tumer gar, kai han jek o Jesus Kristeha? I mensho, kai hi jek o Jesus Kristeha, nai well gar khetne i lubjah. Kowa djalo gar!

¹⁶ Djinenn, te djalo jek pash i lubni, wenn kol dui jek. O Debleskro lab penella: *Kol dui wenna jek.*

¹⁷ Ko mensho, kai djalo o Jesuseha, maro rajeha, koles hi jek ducho leha.

¹⁸ Doleske penau tumenge: Ma luberenn trujel! Te kreh tu sawo koowa, tchineh tu tuke kokres an o mass. Hako wawar tchilatcheppen kreh tu ap i wawarende. Te lubereh trujel, kreh tu o tchilatcheppen ap tute. ¹⁹ Djinenn tumer gar, kai han tumer o kheer, kai o Debleskro Ducho djiwella? Kowa hi an tumende un well o Deblestar. Un tumer han leskre, un nai krenna buder gar, hoi kamenna. ²⁰ O Dewelplaisras tumenge peskro tchaweskro rateha. Doleske sharenn les tumaro tselo djipah!

7

Rom un romni

¹ Tumer putchan mandar an tumaro liil: "Wals mishto i mursheske, te romedinerals job gar?" Un koi pre penau me: ² Hi feteder, te hi hako murshes peskri romni un haki djuwjat peskro rom, har te krenn le wi-ladjedo koowa. ³ O rom te well peskri romjake koi. Un i romni te well peskro romeske koi. ⁴ Koi romjat

hi gar pral peste penepaske. Ko tchatchepen hi o romes. Witar gar hi ko romes pral peste penepaske. Ko tchatchepen hi i romjat.⁵ Kek tumendar te rikrell pes kol wawarestar pale! Tumer nai rikrenn tumen i tikno tsiro pale, te kamenn tumer dui kowa, te mangenn o Debles an. Un pal kowa awenn pale khetne har rom un romni! Te krenn tumer kowa gar, palle nai well, te han buder gar o rai pral tumende un perenn an o bengeskro wast.⁶ Me penau tumenge kowa, te nai krenn kowa jaake, un gar, te hunte krenn les.⁷ Ninna te kamoms, te wals hakeno gar romedino, jaake har me gar romedino hom, kowa djal gar. Mer ham gar jek har o wawar. Jaake har o Dewel kamella, hi jek romedino un ko wawar romedinerell gar.⁸ Kolenge, kai gar romedino hi, penau me: Tumenge wals mishto, te romedinerenn tumer gar. Kol djuwjenge, kolengre romma meran, penau me: Tumenge hi feteder, te romedinerenn tumer buder gar.⁹ Tumer te djiwenn nai gar kokres, palle romedinerenn. Hi feteder, te romedinerenn tumer, har te dukell o mursheskro dji pal i djuwjate un i djuwjakro dji pal i mursheste.

¹⁰⁻¹¹ Kolenge, kai romedino hi, penell o rai Jesus, gar me, te mukell i romni peskro romes gar. Witar gar hunte tradell i rom peskri romjat pestar. Te mukas i romni peskro romes, hunte atchell joi peske kokres. Te kamell li gar kokres te atchell, palle rakrell li pes peskro romeha win, un djal pash leste pale.

¹² Kol wawarenge penau me, gar o rai Jesus: Te hi i patslo phrales i romni, kai gar patslo hi, un joi kamell pash leste te atchell, palle tradell job lat gar krik.¹³ Un te hi i patsli romjat i rom, kai gar patslo hi, un job kamell pash late te atchell, hunte mukell joi les gar.¹⁴ O Dewel dikell latches ap o romeste, kones i patsli romni hi. Un o Dewel dikell latches ap i romjate, kai lat i patslo rom hi. Te wals kowa gar jaake, wans tumare tchawe har i tchawe kolendar, kai prindjrenn o Debles gar. Kowa hi gar jaake. Glan o Debleste hi le har tchawe, kolengro dad un dai, kolla dui, patslo hi.¹⁵ Te kamell kowa, kai gar patslo hi, o patsles te mukell, jaake nai djal lo peske. Ko patslo hi gar pandlo ap leste. O Dewel kamell gar, te tchingrenn tumen.

¹⁶ I patsli djuwel nai djinell gar, te anell li nai peskro romes ap o Jesuseskro drom. Un o patslo mursh nai djinell witar gar, te anell lo nai peskri romjat ap o Jesuseskro drom.

I lab ap i budepangre

¹⁷ Kowa, hoi tumenge kanna penau, penau me i tsele patslengge, kote, kai jon khetne wenna. Mer lauter hunte djiwas maro djipen ap koi platsa, kai maro rai Jesus men tchiwas, un hunte atchas koi pashel, hoi mer hams, har o Dewel men gole das: ¹⁸ Te was jek ap o mass tchinlo* pal i biboldengro tchathepen, atchell lo pashel. Te was jek gar ap o mass tchinlo, mukell pes job gar te tchinell. ¹⁹ Kolla hi gar budeder moldo, kai ap o mass tchinlo hi, har kolla, kai gar tchinlo hi ap o mass. Glan o Debleste molella, te rikress tut ap leskro lab. ²⁰ Hakeno hunte atchell koi pashel, hoi job his, har o Dewel les gole das. ²¹ Te hals tu i pandlo budepaskro, har o Dewel tut gole das, hunte dukrell tut kowa gar! Te penell tiro rai, kai tu leske budreh: "Tu nai dja tuke!" palle nai djah tuke tu, un hal buder kek pandlo budepaskro! ²² Koon i pandlo budepaskro his ap ko tsiro, har o Jesus Kristo les gole das, kowa hi glan leste buder kek pandlo budepaskro. Un koon kek pandlo budepaskro his ap ko tsiro, har o Jesus Kristo les gole das, kowa hi kanna o Jesus Kristes kro budepaskro.

²³ O Dewel plaissras tumenge peskro tchaweskro rateha. Ma denn tumen an i menshengre wasta! ²⁴ Mire phrala, hakeno atchell o Debleha un atchell pashel, hoi job his, har o Dewel les gole das.

Hoi o Paulo kolenge penella, kai gar romedino hi

²⁵ Pral kol tarnende, kai gar romedino hi, hi man kek lab, hoi maro rai Jesus mange penas. Me penau, har me kowa dikau. Un maro rai Jesus his jaake kamlo ap mande un kras dran mande i mursh, ap koleste i menshe shunenna. Doleske nai patsenn man.

²⁶ Me penau tumenge: An kau pharo tsiro hi feteder, te atchell hakeno jaake, har job hi. ²⁷ Hal tu romedino, atch pash tiri romjate un ma dja krik latar! Te hal tu gar romedino, rode tuke kek romjat! ²⁸ Te romedinerah, jaake aneh tu kek doosh ap tute. Un te romedinerella i tchai, anell li kek doosh ap peste. Kolenge well bud pharo koowa an lengro djipen. Un me kamau, te well kowa gar ap tumende. Doleske rakrau jaake.

²⁹ Kowa penau me tumenge, mire phrala: Hi buder gar bud tsiro.

* **7:18** Kowa his i biboldenge o sikepen, kai jon o Debleskre menshe hi, dik: 1. Mose 17:10-14.

Kanna hunte djiwell i romedino mursh jaake, har te wals les kek romni, jaake te nai budrell lo o Debleske. ³⁰ Un kolla, kai lenge ropaske hi, djiwenn jaake, har te wans lenge gar ropaske. Un kolla, kai bachtelo hi, djiwenn jaake, har te wans jon gar bachtelo. Un kolla, kai tchomone o djipaske dre ginenna, krenn kowa jaake, har te nai rikrans jon kowa gar. ³¹ Kai phub un lauter, hoi koi pre hi, atchella gar. Doleske pandenn tumen gar ap ko koowa, hoi i menshenge ap kai phub jaake bud moldo hi! ³² Me kamoms, te well tumaro dji gar pharo. Koon gar romedino hi, nai well o Jesuseske, maro rajeske, o tselo djijestar koi. ³³ Koon romedino hi, koleskro dji hi pherdo phubjakro koowa. Job dikell ap kowa, hoi leskri romni kamella. I paash djijeha hi lo pash peskri romjate, ko wawar paash hi pash o Jesuseste. ³⁴ Un koi djuwel, kai gar romedini hi, dikella, hoi nai krell joi o Jesuseske, maro rajeske. Un joi krell kowa peskri tseli sorjah, un kamell peskri tselo djijeha leske koi te well. I djuwel, kai romedini hi, kolakro dji hi pherdo phubjakro koowa. Joi dikell ap kowa, hoi lakro rom kamella. ³⁵ Kowa penau me tumenge gar, te krap tumaro djipen phares. Na-a, kowa penau, te djal tumenge mishto. Kamoms, te djan o tchatcho drom, te djiwenn o Jesuseske, maro rajeske, un te atchenn soreles pash leste.

³⁶ Te penell jek: "Kowa hi gar mishto, te romedinerap me miri pirni gar, kai lat jaake soreles kamau," koleske penau me: Te romedinerah lat, aneh tu kek doosh ap tute.

³⁷ Te hi i murshes ap peskro dji, te romedinerell lo gar, un leske hi kowa gar pharo, te atchell lo kokres, koleske hi mishto, te romedinerell lo gar. ³⁸ Kowa hi jaake: Te romedinerell jek, hi kowa mishto. Te romedinerell job gar, hi kowa feteder. ³⁹ I romni hi ap peskro romeste pandlo jaake rah har job djiwella. Te merell o rom, hi li buder gar pandlo ap leste. Un joi nai romedinerell, kones joi kamella. Ap jek koowa hunte rikrell li pes: Joi hunte lell peske i patslo romes. ⁴⁰ Joi hi bachtleder, patsau me, te atchell joi peske kokres un romedinerell gar. Jaake dikau me kowa. Un man hi ninna o Debleskro Ducho.

8

Ma krenn tchi, hoi anell tumare phralen o Debleskro dromestar tele!

¹ Tumer putchan mandar: "Nai chah mer, kai patslo ham, ko mass, hoi was glan i figura anlo, hoi mangenn le an, har te wals li i dewel?" Hi tchatcho, mer halauter ham gosewo un djinah tchomone pral kau koowa. Koon patsell, te hi les bud goswepen, kowa patsell sik, te hi lo bareder har ko wawar. Koon o djijestar o wawares kamella, koles krell job sorelo un gar tikno.

² Koon patsella, te hi lo gosewo, kowa djinell gar, hoi tchatcho goswepen hi. ³ Koon tchatchepah gosewo hi, kowa kamell o Debles o djijestar. Un o Dewel prindjrell les.

⁴ Nai chah mer kanna ko mass, hoi anan le glan i figura, hoi mangenn le an, har te wals li i dewel? Mer djinah halauter, kai hi i figura kek tchatcho dewel. Dell jek Dewel un kek wawar. ⁵ Ninna te hi sawo koowa an o bolepen un ap i phub, hoi i menshe an-mangenna, un ninna te dell bud, ap kolende i menshe penenna "mo dewel" un "mo rai", ⁶ hi men jek Dewel. Kowa hi maro dad an o bolepen, un dran leste well halauter. Un mer ham leske koi. Un men hi jek rai, kowa hi o Jesus Kristo. Lestar was halauter. Un lestar lam mer o newo djipen.

⁷ Hakeno haiwas kawa gar. Hi patsle, te chan jon ko mass, hoi glan i figura anlo was, hi kowa lenge, har te mangans le koi figura an, jaake har an ko tsiro, kai his le gar patslo. Un lengre djia, kai gar soreles an o Debleste hi, penenn lenge, te anan le doosh ap pende. ⁸ Kolenge penau me: O chapen krell men gar pale-tchiddo glan o Debleste. Te ham darenno, te chas jek chapen, ham gar tikneder glan o Debleste. Te ham gar darenno, te chas kowa, ham gar feteder glan leste. ⁹ Kowa hi tumaro koowa, hoi tumer krenna. Ninna te hi kowa jaake, denn jak ap kolende, kai gomme gar soreles an o patsepen hi, te perenn jon gar o Debleskro dromestar tele! ¹⁰ Tu patseh, tu hal gosewo an o patsepen un haiwal, te nai chah ko mass, hoi glan koi figura anlo was, un tu djah an ko kheer, kai mangenn le kolat an, un chah ko mass. Djineh tu, hoi nai wella, te dikell tut jek, kai gar soreles an o patsepen hi? Kowa nai well jaake, te chal job ninna ko mass, ninna te penell leskro dji leske: "Ma kre kowa!"

¹¹ Un ko phraal, koleske o Jesus Kristo meras, un kai hi gar sorelo an o patsepen, nashrell peskro patsepen doleske, kai tu patseh, te hal gosewo. ¹² Me penau tumenge: Tumer te krenn sawo tchilatcho koowa ap tumare phralende un krenn, te well len i djungelo dji, palle krenn tumer i tchilatcho koowa ap o Jesus

Kristeste.

¹³ Doleske, te dikell miro phraal, kai chau ko mass, un doleske well lo o Debleskro dromestar tele, palle kamoms me miro tselo djipen buder kek mass te chal.

9

O Paulo kamell gar, te well lo plaissedo

¹ Dikenn ap mande, har me hom! Me nai kroms, hoi me kamau, un me krau les gar. Hom me gar o Jesuseskro bitchepaskro? Awa, me hom o Jesuseskro bitchepaskro. Me dikom o Jesuses, maro rajes. Tumer djinenna, koon tumen ap o Debleskro drom anas. Kowa homs me.

² Wawar penenna, te hom me gar o Jesusestar bitchedo. Tumer djinenna, kai man o Jesus Kristo bitchras. Un har me ap tumende lestar rakrom, wan tumer patslo. ³ Kolla, kai kamenn doosh ap mande te anell, kolendar putchau: ⁴ Hi men gar ko tchathepen, te chas un te pijas pash tumende? ⁵ Hi men gar ko tchathepen, te romedinerah nai i patsli djuwjat, un te las lat mentsa, jaake har krenna kol wawar Jesuseskre bitchepangre un leskre phrala un o Petro? ⁶ Me putchau tumendar: Hunte budrap me un o Barnabas maro chapaske kokres? ⁷ Kek tserdella an o kurepen un plaissrell pes kokres. Kek tchiwell i drakengre ruka an i phub, un chal gar i drake. Kek dell peskre bakren senlepen te chal, un pijell gar lengro thud. ⁸ Hoi me penau, well gar i menshendar. Kowa penell munge o Debleskro lab. ⁹ An o Moseskre lila hi tchinlo: *I grumni, hoi budrell, te dell li o djob dran o phuss, ma pande lakro mui!**

Hi o Debleske i grumni ap o dji tchiddo? Na-a! ¹⁰ Ap mende penell o Dewel kowa. Doleske hi ninna munge tchinlo: Ko hacho, kai budrell ap peskro kotar phub, krell kowa, te anell lo bud djob dre. Un kowa, kai dell o djob dran i phuss, budrella, te nai chal lo kolestar. ¹¹ Te anam mer tumenge o Debleskro lab, nai denn tumer men ninna te chal. ¹² Te hi i wawaren ko tchathepen ap kowa lauter, hi men ko tchathepen ninna. Ninna te hi kowa jaake, lah kowa gar munge. Me kamoms gar, te rakrell jek pral mende, te penah i menshenge o Jesus Kristestar, te was mer plaissedo. ¹³ Djinenn tumer gar, kai kolla, kai an o Debleskro baro

* **9:9** dik: 5. Mose 25:4

kheer budrenna, kote lenna, hoi len hunte well djipaske? Un kolla, kai anenn marede fichen glan o Debleste, kolla nai chan ninna i kotar kolestar, hoi o Debleste dino wella. ¹⁴ Jaake penas maro rai Jesus ninna, te lenn kolla, kai leskro lab i menshenge penenna, kowa, hoi len hunte well djipaske. ¹⁵ Kau tchathepen lom mange gar: Me lom tchi tumendar. Me tchinou kowa gar, te wap me kanna tumendar plaissedo. Feteder wals, me meroms, har te penenn i menshe mange palla, te plaissrenn tumer man. Me nai sharau man, te penau i menshenge o latcho lab o Jesusestar tchitcheske.

¹⁶ Me sikrau i menshende leskro drom gar, te wap sharedo. Na-a, me hunte rakrap lestar. Har bibachtelo woms, te kroms kowa gar! ¹⁷ Te kroms me kowa mandar, palle nai loms me kowa plaissedo. Me krau kowa gar mandar. O Dewel das man koi budi.

¹⁸ Hoi lau me koleske? Me lau tchi. Mange hi shukeder te penap o latcho lab o Jesus Kristestar tchitcheske, har te wap me plaissedo.

O Paulo krell pes budepaskro lauterenge

¹⁹ Kek mensho hi miro rai. Ninna te krau nai, hoi kamau, krom me man budepaskro lauterenge, te anap nai jaake bud menshen pash o Jesuseste har djala. ²⁰ Te hom pash i biboldende, palle djiwau har i biboldo, un rikrau man ap o Moseskre laba, te anap i bibolden pash o Jesuseste, ninna te hom me gar tel o Moseskre laba tardo.

²¹ Te hom me pash i menshende, kai rikrenn pen gar ap o Moseskre laba, palle djiwau me har jon, te anap len pash o Jesus Kristeste, ninna te rikrau me man ap o Debleskro tchathepen. Un kowa hi o Jesus Kristeskro lab.

²² Pash kolende, kai hi gar soreles an o patsepen, djiwau me jaake har jon djiwenna. Kowa krau me, te well lengro patsepen ap o Jesuseste soreles. Me wom lauterenge jaake har jon, te rodap i drom, te anap len pash o Jesus Kristeste.

²³ Kowa lauter krau me, te patsenn bud ap o latcho lab o Jesus Kristestar, te lap ninna kowa, hoi mange o Dewel an peskro lab penella.

I patsle hi har i naashepangre

²⁴ Haiwenn! Kol naashepangre nashenn lauter, un hakeno kamell o glanstuno te well. Jek kokres well o glanstuno. Tumer patsle,

hunte nashenn jaake ap tumaro patsepaskro drom, har te kamans o glanstuno te well! Palle lenn tumer o shukar koowa, hoi o glanstuno lella! ²⁵ Kol naashepangre rikrenn pen lauterestar pale, hoi len khino krella. Ko shukar koowa, hoi kolla lenna, kowa atchell gar hako tsiro. Hoi mer patsle lah, kowa atchella hako tsireske. ²⁶ Me nashau jaake har jek, kai djinella, kai job nashella. Me kurau man gar har jek, kai dell trul peste. ²⁷ Un me dau jak ap mande, te wap o rai pral miro mass. Me kamau gar te penap i menshenge, hoi jon hunte krenna, un me kokres krau les gar.

10

Ma mangenn wawar koowa an har o Debles!

¹⁻² Mire phrala, ma bistrenn, har djas mare phurenge, har djan jon an o mulo them. I wolka djas glan lende lauterende un sikras lende, kai o Dewel pash lende his. Un jon halauter djan o Moseste palla mashkral o baro pani ap i wawar rig. Mer nai penams: Har wan jon an i wolka un an o baro pani, wan le ap o Moseskro lab an o pani thodo. ³ Un jon halauter chan ko jek chapen, hoi was o Deblestar. ⁴ Un jon pijan lauter ko jek pipen, kai was o Deblestar. Jon pijan ko pani, kai was dran i baro bar win, kai lentsa djas. Ko bar his o Jesus Kristo. ⁵ Ninna te his jaake, nai dikas o Dewel gar latches ap bud lendar. Un jon meran an o mulo them.

⁶ Kowa, hoi kote djas, kamell munge soreles te penell, te djal maro dji gar pal o tchilatcho koowa, jaake har kolengro dji pal o tchilatchepen djas.

⁷ Ma mangenn wawar koowa an har o Debles! Mank kolende an o phuro tsiro his sawe, kai kran kowa. An o Debleskro lab hi tchinlo: *Jon beshan tele, te chan le un pijan le un stan pre, te khelenn le glan o sonakaskro ficho.*

⁸ Mer te luberas witar gar trujel. Mank kolende his sawe, kai kran kowa, un lendar meran biish-te-triin serja menshe ap jek diwes.

⁹ Ma choirenn o Jesus Kristes, har kolla an o phuro tsiro o Debles choiran, har kran le, har te wals les kek soor. Un i sapa dandran len. Un jon meran.

¹⁰ Ma penenn, kai kowa gar mishto un doha hi, hoi o Dewel tumen das. Jaake rakran kol wawar pale te pale. Un jon wan mulo dino. ¹¹ Kowa lauter, hoi ap lende was, sikrell men, hoi nai wella. Un mer, kai djiwah kau diwes un djinah, te atchell kau tsiro buder

gar rah, minge was kowa tchinlo an i lila, te das mer jak ap mende.

¹² Doleske, koon penella, kai job soreles an o patsepen hi, dell jak, te perell lo gar.

¹³ Della sawo koowa, hoi kamell tumen o Debleskro dromestar tele te anell. Dikenn, sawo koowa was ninna ap wawar menshende. Te well pharo koowa ap tumende, dell o Dewel tumen koi soor, te nai hidjenn kowa. Job hatsell i drom, te wenn pale kote win.

Tumer nai chan gar o Jesuseskro chapen un o bengeskro chapen

¹⁴ Doleske, lache mala, denn jak, un mangenn gar wawar koowa an har o Debles! ¹⁵ Me rakrau tumentsa har menshentsa, kai gosewe hi. Putchenn tumaro dji, te hi kawa lauter tchatcho, hoi me penau! ¹⁶ Te wah khetne, te pijas dran o Jesuseskro khoro, parkrah men koleske pash o Debleste, un djinah, o Jesus Kristo ratas un meras minge un las mari doosh mendar krik. Te phagah ko maro un chah les, rikrell men kowa o Jesus Kristeha khetne.

¹⁷ Mer chah jek maro. Doleske hi men jek djipen khetne o Jesuseha, ninna te ham bud patsle. ¹⁸ Kowa hi jaake, har pash i menshende an Israel. Jon wan khetne un chan kol fichendar, kai anan le o Debleske. Lauter kolla, kai chan, his khetne. Un o Dewel his mank lende. ¹⁹ Me kamau tumendar te putchell: Hi i figura i tchatcho dewel? Na-a! Hi ko mass, hoi anan le glan late, wawartchandees har wawar mass? Na-a!

²⁰ Kowa, hoi i menshe kol deblen dran kasht un bar denna, anenn jon i bengenge,* gar o Debleske. Un me kamau gar, te wenn tumer i bengentsa khetne. ²¹ Tumer nai pijenn gar dran o Jesuseskro khoro un dran o bengeskro khoro. Tumer nai chan gar o Jesuseskro chapen un o bengeskro chapen.

²² Ma choirenn o Debles! Mer ham gar sorleder har job.

Dikenn ap o wawareste, hoi leske mishto hi!

²³ Tumer penenn: "Lauter nai krah mer."

Me penau: Gar lauter hi latcho. Lauter nai krah mer. Gar lauter,

* **10:20** I bibolde patsan, kai his jek pralstuno beng un ninna bud tikne benga, kai leske koi hi.

hoi mer krah, hi mishto menge un i wawarenge.

²⁴ Dikenn gar ap tumende kokres! Pash halauter, hoi tumer krenna, dikenn ninna ap o wawareste, hoi leske mishto hi!

²⁵ Tumer nai chana hako mass, hoi bikedo wella. Ma putchenn, konestar ko mass wella, te well tumenge gar phares an o dji!

²⁶ Djinenn, i phub un lauter, hoi koi pre hi, hi o Debleskro.

²⁷ Te penell tumenge jek, kai gar patslo hi: "Awenn pash mande un chan mantsa," palle djan koi! Un chan pash leste lauter, hoi job tumenge anella! Ma putchenn, kai ginas lo ko chapen, te well tumenge gar phares an o dji!

²⁸ Kowa hi wawartchandees, te penell tumenge jek: "Kau chapen was i debleste dran kasht un bar dino." Palle ma chan ko mass, te well koleskro dji gar djungeles, kai kowa tumenge penas. Job nai penals: "Hi mishto, te chap ko chapen." ²⁹ Me rakrau gar tumendar, rakrau ko wawarestar, te wals kowa gar mishto leske, te chals job ko mass. Mange nai penell kek wawar, hoi me nai krap un hoi gar.

³⁰ Te chau i chapen un parkrau man koleske pash o Debleste, nai praassell man kek, te chau me ko chapen.

³¹ Hoi tumer ninna krenna un chana un pijenna, kowa krenn lauter jaake, te well o Dewel sharedo.

³² Djiwenn jaake, te choirell pes kek pral tumende: kol bibolde gar, un kolla, kai kek bibolde hi witar gar, un witar gar kol patsle, kai wenn tumentsa khetne.

³³ Me krau lauter, te djiwap jaake, har hakeneske mishto hi un rodau gar, hoi mange mishto hi. Me kamau kowa te krell, hoi budenge mishto hi, te djan jon gar nashedo.

11

¹ Krenn kowa jaake, har me kowa krau! Un me krau kowa, hoi o Jesus Kristo kras.

Hoi o Paulo pral i patsle djuwjende penella

² Me hom bachtelo pral tumende, te bistran tumer gar, hoi me tumenge penom. Kowa, hoi shunom un tumenge penom, krenn tumer. ³ Me kamau te djinenn tumer, kai o Jesus Kristo hi o pralstuno pral hako mursheste. Un o rom hi o pralstuno pral peskri romjate. Un o Dewel hi o pralstuno pral o Jesus Kristeste.

⁴ Hako mursh, kai mangell o Debles an, un hako mursh, kai

penella, hoi o Dewel leste sikras, un les hi i stadi ap o shero, kowa anell ladj ap peste.

⁵ Haki romni, kai mangell o Debles an, un haki romni, kai penella, hoi o Dewel late sikras, un kowa krell li, te hi lat tchi ap o shero, koja anella ladj ap peste. Kowa hi jaake, har te wans lake i balla tele tchinlo. ⁶ Te kamell i romni tchi ap peskro shero te tchiwell, nai mukell joi ninna peskre balla tele te tchinell. Te wenn lake i balla tele tchinlo, un lat hi buder kek balla ap o shero, hi kowa lake i ladj. Doleske hunte tchakrell li peskro shero. ⁷ I mursh hunte tchiwell kek stadi ap peskro shero. Job was kerdo pal o Debleste. Un o Dewel sharell pes leha. Jaake sharell pes o rom peskri romjah. ⁸ O mursh hi gar i djuwjatar. I djuwel hi o murshestar. ⁹ O Dewel kras o murshes gar i djuwjake. Na-a! Job kras i djuwjat o mursheske. ¹⁰ Doleske hunte tchakrell i romni peskro shero, te dikenn i bolepangre, kai lakro rom o pralstuno pral late hi. ¹¹ Pash i patslende hi kowa jaake: O rom hi tchi peske kokres. Un i romni hi tchi peske kokres. ¹² I djuwel well o murshestar. Un o mursh well i djuwjatar boldo. Un jon dui wenna o Deblestar. ¹³ Me putchau tumendar: Hi kowa latcho, te mangell i romni o Debles an, un lat hi tchi ap peskro shero? Na-a! ¹⁴ Hakeno djinella: Te hi i murshes lengste bal, hi kowa i ladj leske. ¹⁵ Un te hi i djuwjat lengste bal, hi joi shukar. Lakre balla hi lake har i diklo.

¹⁶ Te hi jek pash tumende, kai kamell pes pral kowa tchingrell, jaake hunte djinell job, kai mer tchingrah men pral sawo koowa gar, un kote, kai i patsle o Debleske khetne wenna, witar gar.

Har te chan o Jesuseskro chapen

¹⁷ Kanna hunte penap tumenge tchomone, kai nai sharau tumen gar. Te wenn tumer patsle khetne, krenn tumer budeder, hoi tumenge gar mishto hi, har te krans kowa, hoi tumenge mishto hi. ¹⁸ Me shunom, te wenn tumer khetne, palle tchingrenn tumer khetne, un ko jek penell: Me krau, hoi kawa penella, un ko wawar penell: Me krau hoi kowa penella. Un me patsau, i paash kolestar, hoi pral tumende shunom, hi tchatcho. ¹⁹ Kowa hunte well jaake, te dikell hakeno, koon tumendar an o patsepen mishto tardo hi.

²⁰ Me shunom ninna, te wenn tumer khetne, palle chan tumer o Jesuseskro chapen gar jaake, har maro rai Jesus kowa kamella.

²¹ Hakeno chal peskro chapen kokres, hoi job peha las, un dell kek

wawares tchomone. Doleske hi mashkral tumende phrala un phenja, kai hi len bok un trush. Un wawaren hi jaake bud te pijell, te wenn le mato. ²² Nai chan un pijenn tumer gar khere? Hi kol patsle, kai o Debleske khetne wenna, tchi moldo an tumare jaka? Kamenn tumer ladj ap kolende te anell, kolen tchi hi? Hoi penap me tumenge? Sharap me tumen? Na-a! Doleske sharau me tumen gar.

O Jesuseskro chapen

²³ Hoi me tumenge penom, kowa penas mange o rai Jesus. Koi rati, kai was ap maro rajeste, o Jesuseste, phukedo, las job ko maro, ²⁴ parkras pes pash o Debleste, un phagas ko maro un penas: "Kawa hi miro mass, hoi tumenge dino wella. Hako kopo, kai phagenn tumer o maro, ma bistrenn, hoi me tumenge krom!"

²⁵ Un pal o chapen las job ko khoro un penas: "Kai mool an kau khoro hi miro rat, hoi tumenge ratau. Jaake krau i newo drom, kai o Dewel un i menshe mala wenna. Hako kopo, kai pijenn tumer dran ko khoro, ma bistrenn, hoi me tumenge krom!"

²⁶ Hako kopo, kai chan tumer ko maro, un kai pijenn tumer dran ko khoro, penenn tumer dureder, kai maro rai Jesus meras. Kowa krenn tumer jaake rah, bis te job pale wella.

²⁷ Koon chal ko maro, un pijell dran o rajeskro khoro jaake, te well maro rai gar sharedo, kowa anell doosh ap peste. Job kras har te wals o Jesuseskro mass un rat tchi moldo. ²⁸ Doleske hunte dikell hakeno ap peste, har hi lo an o patsepen tardo. Un palle chal job o maro un pijell dran ko khoro. ²⁹ Koon chal ko maro, un pijell dran ko khoro, un leske hi tchi moldo, hoi o rai Jesus leske kras, kowa anell doosh ap peste un lell i phaki. ³⁰ Doleske hi bud nassele mashkral tumende, ninna sawe, kai hi len kek soor an lende. Un bud meran ninna. ³¹ Te dah jak ap mende, har mer an o patsepen tardo ham, lah kek phaki.

³² Te lah mer i phaki o Deblestar, palle krell job kowa, te djas mer gar khetne i wawar menshentsa nashedo.

³³ Doleske, mire phrala, te wenn tumer khetne, te chan o rajeskro chapen, denn jak jek ap o wawareste, te lenn ko chapen khetne. ³⁴ Te hi jekes bok, palle mu te chal job khere, jaake te anenn kek doosh ap tumende. Ko wawar penau tumenge, te wau pash tumende.

12

Hako patsles dell o Dewel i budi te krell

¹ Mire phrala, kanna kamau me pral kowa te rakrell, hoi o Debleskro Ducho an tumende tchiwas.

² Har tumer gomme gar patslo hans, tserdas tumen bari sorjah pash kol figure, kai nashte rakrenn gar, kolen i menshe an-mangenna, har te wans le o Dewel. ³ Doleske kamau te djinenn tumer, hoi wella o Deblestar, un hoi well gar lestar. Un me penau tumenge: Te rakrell jek, hoi o Debleskro Ducho leske an o mui tchiwell, nai praassell lo gar o Jesuses. Un kek nai penella: "O Jesus hi miro rai!" te hi o Debleskro Ducho gar an leste.

⁴ O Debleskro Ducho dell i patslende koi soor, te nai budrenn le o Debleske. Ninna te hi koi soor pash hakeneste wawartchandess, hi jek Debleskro Ducho, kai dell jekes kawa un ko wawares kowa.

⁵ Della budeder budi, hoi krenn i patsle o Debleske. Jon lauter budrenna ko jek rajeske. ⁶ Un della bud dromma, har o Debleskro Ducho an i patslende budrella. Hi jek Dewel, kolestar kowa lauter wella. ⁷ An hakeneste budrell o Debleskro Ducho jaake, kai hi kowa i tsele patslunge mishto.

⁸ Ko jekes dell o Debleskro Ducho i gosewo lab, un i wawares, te haiwell lo, hoi o Dewel kamella. Un job penell kowa i wawarenge dureder. Hi jek Debleskro Ducho, kai kowa lauter krella. ⁹ I wawares dell job i baro patsepen. Un pale i wawares dell job i soor, te nai krell lo i nasselen sasto. Hi jek Debleskro Ducho, kai kowa lauter della. ¹⁰ I wawares dell job i soor, te krell job baro koowa, hoi kek kokres pestar nai krella. Un pale i wawar penell i menshenge, hoi o Dewel leste sikras. Un pale i wawar haiwella, hoi o Deblestar wella, un hoi gar o Deblestar wella. Wawar rakrenn an wawar rakepen, hoi o Debleskro Ducho len das. Un pale wawar penenn, hoi koi rakedo was.

¹¹ Kowa krell lauter ko jek Debleskro Ducho, un job dell hakenes kowa jaake, har job kamella.

I tsele patslen hi jek djipen o Jesuseha

¹² O mensho hi dran budeder kotja, har mussja, herja, un wawar. Ninna te hi lo dran bud kotja, hi lo jek mensho. Jaake hi ninna o Jesus Kristeha un kolentsa, kai ap leste patsenna.

¹³ Kolla, kai ap o Jesus Kristeste patsenna hi bibolde un kolla, kai kek bibolde hi, hi raja un budepangre. Kolla lauter lan o Debleskro Ducho. Ko Ducho anas len lauteran khetne. ¹⁴ O mensho hi gar dran jek kotar. Job hi dran budeder kotja. ¹⁵ Te penals i heri: "Me hom kek wast," hi li palle kek kotar o menshestar? Na-a, i heri hi i kotar o menshestar. ¹⁶ Te penals o kand: "Me hom kek jak," hi lo palle kek kotar o menshestar? Na-a, o kand hi i kotar o menshestar.

¹⁷ Te wals o tselo mensho i jak, kai wals palle o kand, hoi shunella? Te wals o tselo mensho i kand, kai wals palle o nak, hoi sungella? ¹⁸ O Dewel tchiwas hako kotar jaake an o mensheste, har job kamas. ¹⁹ Te wals o tselo mensho i heri, hawo mensho wals kowa? ²⁰ Bud kotja krenna jek mensho. ²¹ I jak nai penell gar ap o wast: "Me haiwau kowa kokres. Dja tuke!" Un ninna o shero nai penell gar ap i herja: "Me krau kowa kokres. Djan tumenge!"

²² O menshes hi ninna kotja, kai gar sorelo hi. Te wans kolla gar, nai djiwals lo gar.

²³ Kol kotja, kai munge gar shukar hi, kolla riwah shukar an. Un kol kotja, kai khatrah, ap lende dah mishto garda. ²⁴ Kol kotja, kolen mer gar khatrah, ap kolende das mer gar jaake mishto garda. O Dewel kras o menshes jaake, te das mer budeder garda ap kol kotja, hoi gar jaake shukar hi har kol wawar. ²⁵ Job kamas gar, te tchingrenn pen i kotja. Job kamas, te well ko jek o wawareske koi. ²⁶ Te dukell jek kotar, palle dukenn kol tsele wawar ninna. Un te well jek kotar sharedo, hi kol tsele kotja bachtele.

²⁷ Tumen hi lauter jek djipen o Jesus Kristeha, un hakeno tumendar hi i kotar lestar. ²⁸ Kote, kai i patsle khetne wenna, das o Dewel hakenes i budi. Peskre bitchepangren das lo koi budi, te penenn le i menshenge peskro lab. Un wawar hi o Debleskre rakepangre, kai penenna, hoi o Dewel len sikras. Koi hi ninna sikepangre, kai sikrenn i menshende o Debleskro drom, un kolla, kai krenn baro koowa an o Debleskri soor, kai kek kokres pestar nai krella. Wawaren das job i soor, te krenn le i nasselen sasto. Hi patsle, kai hi o wawarenge koi, un ninna wawar, kai rikrenn i patslen khetne, un pale wawar, kai rakrenn nai an i wawar rakepen, hoi o Debleskro Ducho len das.

²⁹ Gar halauter hi o Deblestar bitchedo, te penenn le i menshenge leskro lab. Gar halauter hi o Debleskre rakepangre.

Gar halauter hi sikepangre. Gar hakeno nai krell i baro koowa an o Debleskri soor.³⁰ Gar halauter lendar lan koi soor o Deblestar, te krenn le i nasselen sasto. Gar halauter lendar nai rakrenn an i wawar rakepen, un gar hakeno nai penell, hoi koi rakedo was.

³¹ Mangenn o Deblestar, te tchiwell leskro Ducho kol sorja an tumende, kai i patslenge i feteder hi.

Un kanna sikrau me tumen i drom, hoi pral hako wawar drom hi.

13

I gili pral o Debleskro kamlepen

¹ Ninna te rakroms me nai an hako rakepen,
hoi i menshe un i bolepangre rakrenna,
un te wals man gar o Debleskro kamlepen an miro dji,
palle woms me har i bashepaskro,
kai bashrell gar mishto.

Leskro bashepen molella tchi.

² Te wals man gar o Debleskro kamlepen an o dji,
palle molals ninna kowa tchi,
te penoms me i menshenge,
hoi o Dewel mande sikras.

Te wals man gar o Debleskro kamlepen an o dji,
palle molals ninna kowa tchi,
te djinoms halauter,
hoi i wawar gar djinenna
un te haiwoms ko tselo Debleskro drom.

Te wals man gar o Debleskro kamlepen an o dji,
palle molals ninna kowa tchi,
te wals man jek sorelo patsepen,
te penoms ap i berge:

'Hadenn tumen', un jon hadenna pen.

³ Te wals man gar o Debleskro kamlepen an o dji,
palle molals ninna kowa tchi,
te doms miro tselo brawlepen kol tchorwelende,
un te mukoms man me djides pre te chatchrell.

⁴ Kones hi o Debleskro kamlepen an o dji,
kowa rikrella lauter wi.

Job hi latcho un silwerella gar.

Job krell pes gar bares

un sharell pes gar.

⁵ Kones hi o Debleskro kamlepen an o dji,
kowa krell kek wi-ladjedo koowa;
un dikell gar ap peste kokres.

Job dikell ninna ap i wawarende,
te djal lenge mishto.

Kones hi o Debleskro kamlepen an o dji,
kowa mukell pes gar chojedo te krell.

Job bistrell o tchilatchepen,
hoi i wawar leske kran.

⁶ Kones hi o Debleskro kamlepen an o dji,
kowa hi gar bachtelo pral o tchilatchepen.
Job hi bachtelo pral o tchatchepen.

⁷ Te hi les o Debleskro kamlepen an o dji
un i menshe dukrenn les,
hi job gar chojedo pral kowa.

Kones hi o Debleskro kamlepen an o dji,
kowa patsell halauter.

Job dell o wawares gar pre,
un rikrell lauter wi.

⁸ Well i tsiro, kai tchiwell o Debleskro Ducho i patslenge buder
kek lab an o dji.

Well i tsiro, kai dell lo len buder kek wawar rakepen.

Well i tsiro, kai hunte well men buder kek goswepen.

Jek atchella: o Debleskro kamlepen.

⁹ Kanna djinah gar lauter o Deblestar,
i tikno kotar kokres.

Un kowa, hoi sikrell lo mende pestar,
hi i tikno kotar kokres.

¹⁰ Jek tsiro wella, kai dikah lauter lestar
un buder gar tikne kotja kokres.

¹¹ Har homs i tikno tchawo,
rakrom me har i tchawo,
un dikom lauter har i tchawo.

Un man his tchawengro koowa an o shero.

Har wom i mursh,
tchiwom o tchawengro koowa krik.

¹² Kanna dikah o Debleskro koowa gar mishto.

Mer dikah kowa jaake har an o phuro blendari* .
Jek diwes wella, kai dikah mer o Debles, har job hi.
Lauter, hoi me kanna lestar djinau, hi tikne kotja.
Well ko diwes, kai prindjrau les jaake,
har job man prindjrella.

¹³ Kanna atchenna minge kalla triin:

- O patsepen ap o Debleste;
- i bacht, te djinah mer, te well lauter mishto;
- o Debleskro kamlepen.

O bareder kol trinendar hi o Debleskro kamlepen.

14

O rakepen, hoi o Debleskro Ducho i patslende della

¹ Krenn lauter, te lenn o Debleskro kamlepen an tumaro dji! Un rodenn i tselo djijestar kol sorja, hoi o Debleskro Ducho an tumende tchiwella, te nai budrenna o Debleske! Budeder har hako wawar koowa rodenn koi pal, te penenn nai i menshenge i lab, hoi wella o Deblestar.

² Kowa, kai rakrella an i rakepen, hoi o Debleskro Ducho les das, un hoi kek haiwella, kowa rakrell gar i menshenge. Job krell kowa o Debleske. O Debleskro Ducho dell les koi soor, te rakrell lo, hoi kek mensho djinnella. ³ Kowa, kai penell i menshenge i lab, hoi wella o Deblestar, kowa rakrell jaake ap i menshende, te well lengro patsepen soreles, un te wenn lengre djia bachteles un soreles. ⁴ Kowa, kai rakrella peske an i rakepen, hoi o Debleskro Ducho les das un hoi kek haiwella, koleske djal feteder an peskro dji. Kowa, kai penell i patslenge i lab, hoi o Deblestar wella, krell kowa, te well kolengro patsepen soreles.

⁵ Ninna te kamoms me, te rakrans tumer lauter an i rakepen, hoi o Debleskro Ducho das, kamoms me budeder, te penans nai tumer lauter i menshenge i lab, hoi wella o Deblestar. Hi budeder moldo, te penell jek i lab, hoi wella o Deblestar, har te rakrell jek an i wawar rakepen, hoi kek haiwella. Hi wawartchandés, te hi jek koi, kai penell nai, hoi an ko wawar rakepen rakedo was, jaake te wenn i patsle soreles an o patsepen.

⁶ Kanna, mire phrala, har wals kowa, te woms me pash

* **13:12** blendari *spiegla*

tumende, un rakroms an i rakepen, hoi kek haiwella? Kowa molals tumenge tchi. Tumenge hi budeder moldo, te rakrap an i rakepen, hoi tumer haiwenna, un te penap tumenge, hoi o Dewel mande sikras, un hoi lestar djinau. Un tumenge hi ninna budeder moldo, te penap tumenge i lab, hoi wella o Deblestar, un te sikrap tumen, har te djan ap o Debleskro drom.

⁷ Kowa hi jaake har o bashepen. Te bashrell jek gar mishto, haiwell kek, hoi bashedo wella. ⁸ Te djan i lurde an o kurepen, palle phurdell jek ap i bashepaskri. Un job te phurdella jaake djungeles, te haiwell les kek, palle djal kek an o kurepen. ⁹ Jaake hi kowa ninna tumentsa. Te rakrenn tumer an i rakepen labentsa, hoi kek haiwella, har nai haiwell jek, hoi tumer penenna? Tumer rakrenn tchitcheske. ¹⁰ Dell bud menshe an bud themma. Un hakenes hi peskro rakepen. ¹¹ Te haiwau me gar ko wawareskro rakepen, hom me koleske i wi-themari. Un ninna job hi mange i wi-themari. ¹² Jaake hi kowa ninna tumentsa. Tumer kamenn o tselo djijestar kol sorja te lell, hoi o Debleskro Ducho della. Krenn lauter, te lenn bud kolestar, hoi krell i patslen soreles an o patsepen!

¹³ Hi jaake: Koon an i rakepen rakrella, hoi das les o Debleskro Ducho, kowa hunte mangell o Deblestar, te nai penell lo i menshenge kowa, hoi koi rakedo was. ¹⁴ Me te rakrau an i rakepen, hoi o Debleskro Ducho man das, palle krell kowa o Debleskro Ducho an mande. Un me haiwau gar, hoi me penom. ¹⁵ Hoi hunte krap me kanna? Me kamau te rakrap o Debleha an i rakepen, hoi o Debleskro Ducho man das. Ninna kamau me te rakrap leha i labentsa, hoi me haiwau. Un me kamau leske te giwap, har o Debleskro Ducho mukell man te giwell. Un ninna kamau te giwap i labentsa, hoi me haiwau.

¹⁶ Te shareh tu o Debles an i rakepen, hoi o Debleskro Ducho tut das, un koi hi jek, kai haiwell kowa gar, har nai penell job 'Amen' ap kowa, hoi tu penal? ¹⁷ Leskro dji well gar soreles, ninna te parkral tut tu o djijestar pash o Debleste. ¹⁸ Me parkrau man pash o Debleste, kai rakrau budeder har tumer lauter an i rakepen, hoi o Debleskro Ducho man das. ¹⁹ Te hom me mank i patslende, te sikrap len o Debleskro drom, kamau kote feteder pantch laba te rakrell, hoi hakeno haiwella, har deesh serja laba an i rakepen, hoi kek haiwella.

²⁰ Mire phrala, ma awenn har tikne tchawe, kai gomme gar bud

djinenna. Awenn gosewo har i phure! Pash tchilatcho koowa, awenn har tikne tchawe, hoi o tchilatcheppen gar haiwenna! ²¹ An o Debleskro lab hi tchinlo: *Me kamau te rakrap ap kal menshende an o wawar rakepen. Un wi-themarja penenn lenge mire laba. Un ninna palle shunenn le gar ap mande,* penell o Dewel.*

²² Jaake dikenn tumer: O Debleskro Ducho dell o wawar rakepen, te sikrell o Dewel peskri soor kolende, kai gar patsenna, un gar i patslende. Hi wawartchandees, te penell jek i lab, hoi wella o Deblestar. Ko lab hi i patslenge un gar kolenge, kai patsenna gar ap o Debleste. ²³ Dikenn, te wans i tsele patsle khetne, un rakrans lauter an i wawar rakepen, un koi wals jek, kai gar patslo hi un kai prindjrell kowa gar, penals kowa: "Kalla hi lauter narwele!"

²⁴ Hi wawartchandees, te lell hakeno i lab o Deblestar, un penell les glan i wawarende, un koi wella jek, kai gar patsella un o tselo koowa gar prindjrella, koleske djal lauter an leskro dji, un leske djan i jaka pre pral peskri doosh. ²⁵ Hoi an leskro dji khatedo hi, well diklo. Un job mukell pes glan tele perell ap i phub un mangell o Debles an, un penell: "O Dewel hi tchathepah pash tumende!"

Har lauter djala kote, kai i patsle khetne wenna

²⁶ Mire phrala, hi jaake: Te wenn tumer khetne, sharell ko jek o Debles i giljah. I wawar sikrell, har te djan ap o Debleskro drom. Ninna i wawar penell, hoi o Dewel les sikras. Pale i wawar rakrell an i rakepen, hoi o Debleskro Ducho les das. Un i wawar nai penell, hoi koi rakedo was. Lauter kowa krenn, te wenn i patsle soreles an o patsepen! ²⁷ Te hi menshe koi, kai rakrenn an i wawar rakepen, mukenn te rakrenn dui te triin, gar budeder har triin, jek pal o wawareste! Un jek hunte penell, hoi rakedo was.

²⁸ Te hi kek koi, kai penell nai, hoi koi rakedo was, palle mukenn kekes an i wawar rakepen te rakrell. Job nai rakrell khere peske kokres un o Debleske.

²⁹ Kolla, kai penenna i menshenge i lab, hoi o Deblestar wella, kolendar mukenn te rakrenn dui te triin! Un kol wawar denn garda, te hi kowa tchatcho, hoi rakedo wella!

³⁰ Te penell jek i lab o Deblestar, un o Dewel sikrell tchomone ap i wawareste, kai koi pashel beshdo hi, hunte mukell ko ersto koles te rakrell. ³¹ Tumer lauter nai penenn jek pal o wawareste i lab,

* **14:21** dik: Jesaja 28:11

hoi wella o Deblestar. Jaake dikenn lauter, har te djan o Debleskro drom. Un lauter wenna soreles an o patsepen.

³² Kones i lab well o Deblestar, kowa nai rikrell pes pale, jaake rah har ko wawar rakrella. ³³ O Dewel kamell kek tchingepen. Job kamell, te djal lauter mishto. Kowa hi jaake an hake forja, kai i patsle khetne wenna.

³⁴ Te wenn tumer khetne an o Debleskro kheer, ma mukenn i djuwjen te rakrell. Jon hunte shunenn ap kowa, hoi penlo wella. Jaake hi ninna tchinlo an o Moseskre lila.

³⁵ Te kamell i djuwel tchomone te djinell, putchell li khere peskro romestar. Kowa hi gar mishto, te rakrell i djuwel an o Debleskro kheer. ³⁶ Was o Debleskro lab tumendar? Na-a! Was o Debleskro lab pash tumende kokres? Na-a! ³⁷ Te patsell jek tumendar, kai o Dewel rakrell leha, un kai o Debleskro Ducho les o Debleskro koowa sikrell, jaake haiwell job, te hi kawa gar mandar, hoi me kate tchinou. Kawa hi o Deblestar. ³⁸ Koon kowa gar kamell te dikell, ap koleste dikenn witar gar!

³⁹ Mire phrala, mangenn o Debles, te nai penenn i menshenge i lab, hoi lestar wella! Un mukenn kolen te rakrell, kai kamenna an ko rakepen te rakrell, hoi o Debleskro Ducho len das!

⁴⁰ Krenn kawa jaake, te djal kowa lauter mishto un shukar!

15

O Dewel kras o Jesus Kristes i mulendar djido

¹ Mire phrala, ma bistrenn o latcho lab o Jesusestar, hoi me tumenge penom! Tumer lan ko lab pre, un tumer djiwenn pal kowa.

² Te rikrenn tumen ap o latcho lab o Jesusestar, jaake har me les tumenge penom, djan tumer gar nashedo. Te wals kowa wawartchandees, wals tumaro patsepen tchitcheske. ³ Ko bareder lab, hoi mange penlo was, un hoi me tumenge penom, hi kawa: O Jesus Kristo meras munge, te lell lo mari doosh mendar krik, jaake har an o Debleskro lab tchinlo hi. ⁴ Un job was paskedo, un was djido pal triin diwessa, jaake har kowa an o Debleskro lab tchinlo hi. ⁵ Un pal kowa sikras lo pes o Petreste. Un pal koleste sikras lo pes peskre deesh-te-dui malende. ⁶ Pal lende dikan les budeder har pantch-sheel phrala ap jek kopo. Bud lendar djiwenna gomme kai diwes. ⁷ Pal lende dikas les ninna o Jakobo,

un palle ninna i tsele wawar bitchepangre. ⁸ Pal lende mukas job pes mandar te dikell. Pal mande dikas les buder kek. Un me homs gar moldo, te dikap les. ⁹ Me lom i patslen palla, te marap len. Doleske hom me o tikneder mashkral lende, kolen o Jesus bitchras, te penenn le i menshenge o latcho lab lestar. Un me hom gar moldo, te penenn jon, kai me jek lendar hom. ¹⁰ O Dewel kamas an peskro baro latchepen, te wap me kowa, hoi me kannu hom. Un leskro baro latchepen, hoi job man das, his gar tchitcheske. Me budrom budeder har kol tsele wawar. Gar me kokres, o Debleskro latchepen an mande budras mantse, te krap nai koi budi. ¹¹ Kowa hi jek, koon mendar penas tumenge o latcho lab o Jesus Kristestar. Mer halauter rakrah lestar. Un jaake patsan tumer ap leste.

O Dewel krell i patslen ninna i mulendar djido

¹² Mer penam tumenge, kai o Jesus Kristo i mulendar pre stas. Har nai penenn menshe mank tumende: "Ko della gar, kai i mule pre stenna."

¹³ Te dell kowa gar, kai i mule pre stenna, jaake stas o Jesus Kristo witar gar i mulendar pre. ¹⁴ Te stals o Jesus Kristo gar i mulendar pre, wals kowa tchitcheske, hoi mer o Jesus Kristestar rakrah. Un tumaro patsepen wals ninna tchitcheske. ¹⁵ Palle nai penans le mendar, te ham mer chochene. Mer penam, kai kras o Dewel o Jesus Kristes i mulendar djido. Te wals kowa gar tchatcho, te krell o Dewel i mulen djido, palle nashte kras job o Jesus Kristes witar gar djido.

¹⁶ Te stenn i mule gar pre, palle stas o Jesus Kristo witar gar i mulendar pre.

¹⁷ Te stas o Jesus Kristo gar i mulendar pre, jaake hi tumaro patsepen tchitcheske. Un ko tchilatcho koowa, hoi tumer kran, hi gomme ap tumende.

¹⁸ Te stas o Jesus Kristo gar i mulendar pre, palle hi kolla nashedo, kai ap o Jesus Kristeste patsan un meran.

¹⁹ Te wals maro patsepen ap o Jesus Kristeste buder tchi moldo pal o merepen, wams i tchorwleder i tsele menshendar. ²⁰ Ko tchatcheppen hi: O Jesus Kristo hi o ersto, koles o Dewel i mulendar djido kras. ²¹ Jaake har was o merepen jek menshedar, jaake well ninna jekestar, kai stenn i mule pale pre.

²² Jaake har was o Adamestar, kai hunte merenn lauter, jaake

well o Jesus Kristestar, te krell o Dewel len lauter djido: ²³ Hakeno ap peskro tsiro: O Jesus Kristo hi o glanstuno. Te well lo pale, stenn kolla pre, kai ap leste patsan.

O Jesus well o rai pral halauter

²⁴ Pal kowa herell kau tsiro pre. Hako rai, hako pralstuno un hakeno, koles hi penepaske, koleske lell o Jesus Kristo i soor krik un dell lauter o Debleste, peskro dadeste, te well o Dewel kokres o rai pral halauter. ²⁵ O Jesus Kristo hunte well o rai jaake rah, bis te tchiwell o Dewel lauteran, kai les gar kamenna, tel leskre pire.

²⁶ Ko palstuno*, kolendar o Jesus Kristo i soor krik lella, hi o merepen. ²⁷ An o Debleskro lab hi tchinlo: *Lauter tchiwas o Dewel tel leskre pire.**

Ninna te hi kate penlo, kai hi o Jesus Kristo o rai pral lauterende, hi lo gar pral o Debleste tardo. O Dewel hi kowa, kai kras, kai hi o Jesus Kristo o rai pral lauterende. ²⁸ Te was o Jesus Kristo o rai pral halauter, tchiwell job pes ninna tel o Debleskro wast, te well o Dewel ninna o rai pral o tchaweste. Un o Dewel kokres hi o rai pral halauter.

Djinenn soreles: I mule stenna pale pre!

²⁹ Kanna rakrau pale pral kolende, kai penenn, te stenn i mule gar pre. Tumer djinnenn, hi patsle koi, kai mukenn pen i mulenge an o pani te thowell. Putschau tumendar: Te stenn i mule buder gar pre, hoske mukenn le pen palle i mulenge an o pani te thowell?

³⁰ Un hoi hi mentsa? Hoske penah mer o Debleskro lab dureder, te djinnah mer, te nai wah mer hako tsiro mulo dino?

³¹ Hako diwes nai nashrau me miro djipen. Mire phrala, kowa hi tchatcho, jaake har tchatcho hi, kai hom bachtelo pral tumende, kai me anom tumen pash o Jesus Kristeste, maro rajeste. ³² An o foro Efesus kurom man me menshentsa, kai jaake hi har diwje fiche. Te patsoms me gar, kai i mule pre stenna, kroms me kowa gar. Te stenna i mule gar pre, hi kol wawaren tchatcho, te penenn le: "Chas un pijas! Taissar nai ham mulo!"

³³ Ma patsenn, kai lengro tchatcho hi! Ma krenn kowa, hoi jon

* **15:26** palstuno *letzto*

* **15:27** dik: Debleskri gili 8:7

krenna! ³⁴ Djan o tchatcho drom! Ma pijenn tumen mato! Djiwenn buder gar an o tchilatchepen!

Mank tumende hi menshe, kai djinenn gar, koon o Dewel hi. Un kowa penau tumenge, te ladjenn tumen.

Har krell o Dewel i mulen djido?

³⁵ Kanna nai well jek, kai putchella: "Har nai stenn i mule pre? Un har dikenn le win?"

³⁶ Me, o Paulo, penau tuke: Har nai putcheh tu jaake dineles? Dik ap o djob, hoi tu an i phub tchiweh! Kowa hunte merell, te well lo djido un baro. ³⁷ Un kowa, hoi tu an i phub tchiweh, hi gar ko baro djob. Na-a! Tu tchiweh les an i phub, te hi lo tikno. Un jaake kreh tu kowa ninna o wawar senlepah. ³⁸ O Dewel mukell les bares te well un jaake win te dikell, har job kamell. Un hako senlepen krell lo wawartchandes.

³⁹ Hako djipen ap i phub dikell wawartchandes win. I menshe dikenn wawartchandes win har i tchirkle. Un i tchirkle dikenn wawartchandes win har i matche. ⁴⁰ Un kolla, kai an o bolepen hi, dikenn wawartchandes win, har kolla, kai ap i phub hi. Un kolla, kai an o bolepen hi, len hi i wawar railepen, har kolla, kai ap i phub hi. ⁴¹ O kham, les hi i wawar railepen har o tchon*. Un o tchon, les hi i wawar railepen, har i bolepangre momlia. Un kek lendar dikell win har koi wawar.

⁴² Jaake hi ninna, te stenn i mule pre. Kowa, hoi an i phub tchiddo wella, ferdjala. Kowa, kai i mulendar pre stella, merell buder gar. ⁴³ Kowa, hoi an i phub tchiddo wella, hi djungelo. Kowa, kai i mulendar pre stella, hi shukar. Kowa, hoi an i phub tchiddo wella, koles hi kek soor. Te stell lo i mulendar pre, djal kowa i bari sorjah. ⁴⁴ Kowa, hoi paskedo wella, his i mensho dran mass un rat. Kowa, kai i mulendar pre stella, hi i newo mensho, koles o Debleskro Ducho djido kras. Jaake har della o menshes dran mass un rat, - kowa merella - jaake della ninna o newo menshes, koles o Debleskro Ducho djido kras. Kowa merella buder gar.

⁴⁵ An o Debleskro lab hi tchinlo: *O ersto mensho, o Adam, las o djipen.**

* **15:41** tchon *moonto*

* **15:45** dik: 1. Mose 2:7

Un o Jesus Kristo, koles nai kharams mer 'o duito mensho' - job hi i djido ducho, kai dell o djipen. ⁴⁶ Ko djipen, hoi job della, well pal o djipen, hoi hi men kanna ap kai phub. ⁴⁷ O ersto mensho was i phubjatar un dran tchik kerdo. O duito mensho, o Jesus Kristo, was dran o bolepen. ⁴⁸ Jaake har ko phubjakro mensho, o Adam, his, jaake hi kolla, kai ap i phub hi. Jaake har ko bolepen mensho, o Jesus Kristo, hi, jaake hi kolla, kai an o bolepen hi. ⁴⁹ Kanna dikah wi har kowa, kai was kerdo dran tchik. Te wah an o bolepen, dikah wi har kowa, kai was dran o bolepen.

O merepen nashrell peskri soor

⁵⁰ Mire phrala, kowa penau me tumenge: Menshe dran mass un rat nai wenn gar an o bolepen. Witar gar well kowa, hoi mulo hi, kote, kai i djide hi. ⁵¹ Shunenn, me penau tumenge, hoi kek djinnella: Mer merah gar lauter. Well i tsiro, koi lell men o Dewel win dran kowa, hoi mer kanna ham, un krell men wawartchandés. ⁵² Kowa well ap jek kopo, jaake sik, har kek nai dikella. Ap ko tsiro shunah mer i bashepaskri, kai jek dre phurdell*. Te shunah mer koi bashepaskri, stenn i mule pre, un wenn djido. Un mer, kai gomme djiwah, wah win lino dran kowa, hoi mer kanna ham, un wawartchandés kerdo. ⁵³ Hi jaake: I mule wenn djido. Un i djide hunte merenn buder gar. ⁵⁴ Te hi ko tsiro koi, kai i mule djido wenna, un i djide buder gar merenna, palle well kowa tchatcho, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi: *O merepen nashras peskri soor. Lestar trashah mer buder gar.* ⁵⁵ *Merepen, tiri soor hi krik! Merepen, tu dukreh kekes buder!**

⁵⁶ O merepen lell peskri soor dran o tchilatchepen, hoi o mensho krella. Hoi tchilatcho hi, djinnah mer dran o Moseskre lila, kai tchinlo hi, har te djiwas. ⁵⁷ Kanna parkrah men pash o Debleste. O merepen nashras peskri soor pral mende. Maro rai, o Jesus Kristo, his sorleder har o merepen, un las leskri soor krik.

⁵⁸ Doleske, mire kamle phrala, atchenn soreles an o patsepen! Ma mukenn tumen kekestar o Debleskro dromestar tele te anell! Awenn hako tsiro o Debleske koi, un budrenn leske mishto! Tumer djinnenna: Kai budi, hoi leske krenna, hi gar tchitcheske.

* **15:52** bashepaskri, kai jek dre phurdell *trompeta*

* **15:55** dik: Jesaja 25:8

16

Tchiwenn i lowe khetne i tchorwele patslengen!

¹ Kanna kamau te rakrell pral i lowe, hoi tumer khetne tchiwenn i patslengen. Krenn kowa jaake, har me les ninna penom kol patslengen an o them Galatia. ² Hako kurko* tchiwell hakeno tumendar jaake bud lowe ap i rig, har leske djala. Jaake hunte tchiwenn kol lowe gar khetne ap ko diwes, kai wau pash tumende. ³ Te wom pash tumende, rodenn tumenge murshen win, kai hi mishto an tumare jaka. Un me bitchrau len kol lowentsa an o foro Jerusalem, un dau len lila peha, hoi dre tchinlo hi, koneske kol lowe hi un konestar. ⁴ Te wals mishto, te djap me ninna koi, palle nai djan le mantsa.

Hoi o Paulo kamell te krell

⁵ Miro drom pash tumende djap pral o them Macedonia. Kote atchau gar, wau jaake sik har djala pash tumende. ⁶ Kamau i tsiro pash tumende te atchell. Te djala, ninna pral o wend. Te djau me dureder, palle wals shukar, te wenn tumer mantsa i tikno kotar drom. ⁷ Kau kopo kamau gar te wap pash tumende i tikno tsireske. Me kamoms te atchap i rah tsiro pash tumende, te kamell o Dewel kowa ninna. ⁸ Kate an o foro Efesus atchau, bis te well ko baro diwes, hoi kharella Fingsta. ⁹ Kate nai budrau me mishto o Debleske, ninna te hi kate bud menshe, kai krenn mange miri budi phares.

¹⁰⁻¹¹ Te well o Timoteo pash tumende, palle len les jaake mishto pre, te well les kek traash. Un te dikell kek ap leste tele! Job budrell ninna o Debleske har me. Te well lo pale pash mande, djan i kotar drom leha! Me un i phrala, kai pash mande hi, atchah kate jaake rah, bis te was lo pash mende pale.

¹² Bud kope penom me ap maro phraleste Apollo, te well job kol wawar phralentsa pash tumende. Job kamell kowa kanna gar. Te well i mishto tsiro, well lo pash tumende.

Latche laba

¹³ Denn garda, te atchenn an o patsepen! Ma trashenn! Atchenn soreles! ¹⁴ Lauter, hoi tumer krenna, krenn dran o kamlepen o

* **16:2** kurko, ap gadjkenes: *Sonntag*

tselo djijestar!

¹⁵ Mire phrala, tumer prindjrenn o Stefano un kolla, kai an leskro kheer djiwenna. Jon hi kol patsle, kai glan i tsele wawarende an o them Achaja ap o Jesuseste patsan. Jon budrenna pengri tseli sorjah i patslenge. Mangau tumen, ¹⁶ shunenn ap kolende un ap sawende har jon, kai budrenn o Debleske pengri tseli sorjah! ¹⁷ Me hom bachtelo, kai was o Stefano, un o Fortunato, un o Achaiko pash mande. Tumer nai wan gar. Doleske hom bachtelo, te nai wan jon pash mande. ¹⁸ Jon kran miro dji soreles, jaake har jon ninna tumare djia soreles kran. Rikrenn tumen ap sawe menshende!

Atchenn o Debleha!

¹⁹ I tsele patsle an o them Achaja penenn tumenge latche laba. Ninna kol dui, o Akwila un i Priska, un kol wawar patsle, kai khetne wenna an lengro kheer, penenn bud latche laba ap tumende, kai han lengre phrala un phenja an o patsepen. ²⁰ I tsele patsle penenn tumenge latche laba.

Penenn tumenge latche laba, un taprenn tumen trujel, un denn tumen i tchum. Koleha sikrenn tumer, te han phrala un phenja an o patsepen.

²¹ Atchenn o Debleha! Kowa tchinau me, o Paulo, miro wasteha. ²² Koon o Jesuses, maro rajes, gar kamella, ap koleste well i bibacht! *Maranatha!* * ²³ O latchepen maro rajestar, o Jesusestar, djial tumentsa! ²⁴ Me kamau tumen lauteran o djijestar. Mer ham jek an o Jesus Kristeste.

* **16:22** Maranatha! *Maro rai, am!*

2CO - 2Co

2. Korintarja

O Pauleskro 2. liil ap i patslende an o foro Korint

2. Korintarja

2 Kor

O Pauleskro 2. liil ap i patslende an o foro Korint

1

Ap i patslende an o foro Korint

¹ Kau liil tchinou me, o Paulo. Me hom o Jesus Kristeskro bitchepaskro, jaake har o Dewel kowa kamell. Un me un maro phraal, o Timoteo, mer tchinah kau liil ap i patslende, kai wenn khetne an o Debleskro lab an o foro Korint. Kau liil hi ninna i tsele Debleskre tchawenge an o them Achaja. ² Mu well tumen latchepen un bacht an o dji! Kowa dell tumen o Dewel, maro dad, un maro rai, o Jesus Kristo!

O Paulo parkrell pes pash o Debleste

³ Sharas o Debles, o dades maro rajestar, o Jesus Kristestar. Job hi i latcho dad, un les hi i baro dji menge, un mukell men gar kokres. ⁴ Ninna te well bud pharo koowa ap mende, hi lo pash mende un krell mare djia soreles, te penas mer kolenge latche laba, ap kolende ninna pharo koowa wella, te wenn jon pale soreles, jaake har kras o Dewel mare djia soreles. ⁵ Jaake har well bud pharo koowa ap mende o Jesus Kristeske, jaake dell lo men ninna bud soor an o dji. ⁶ Te well pharo koowa ap mende, well kowa, te wenn tumare djia soreles, un te lenn tumer o Debleskro djipen. Te kras o Dewel mare djia soreles, wenn ninna tumare djia soreles. Un tumer nai rikrenn kol duka win, hoi ap mende ninna hi. ⁷ Tumenge penah: Mer djinah un patsah, te well pharo koowa ap tumende, palle krell o Dewel ninna tumare djia soreles. ⁸ Mire phrala, tumer hunte djinenn, har hams an o them Asia, his maro djipen jaake pharo, te his men buder kek soor un patsam, mer hunte meras. ⁹ Maro merepen his glan mare jaka. Kau pharo

koowa was ap mende, te dikas buder gar ap mende, na-a, te dikas ap o Debleste, kai krell i mulen djido. ¹⁰ Un job mukas men gar te merell, un krell kowa witar gar an ko tsiro, hoi glan mende hi. Awa, ap leste dikah, te lell lo men pale te pale win dran o merepen an ko tsiro, hoi gomme glan mende hi. ¹¹ Ninna mangan tumer o Debles menge. Te mangenn bud menshe les menge, palle parkrenn pen ninna bud pash leste, te dikenn le o latchepen, hoi job men das.

¹² Maro dji penell menge, mer djiwam maro djipen tchatches un djudjes, jaake har o Dewel kamella. Doleske nai sharah men. Mer rakram pral o Debleskro latchepen un penam tchi, hoi wella dran maro menshengro goswepen. Tumer djinenna, jaake djiwam gar kokres mank i wawar menshende, na-a, ninna pash tumende. ¹³⁻

¹⁴ Ninna kowa, hoi tchinah tumenge an mare lila, nai haiwenn tumer jaake, har kowa tchinlo hi. Me patsau, te haiwenn tumer men budeder un feteder, ninna te haiwenn tumer kanna gomme gar lauter. Ap ko diwes, kai well maro rai Jesus pale, nai sharenn tumen mentsa, un mer nai sharah men tumentsa. ¹⁵ Kowa patsau soreles. Dran kowa his an miro dji, te wap dui kope pash tumende, te anap tumenge dui kope o Debleskro latchepen.

¹⁶ Ap miro drom an o them Macedonia kamom pash tumende te well. Un ninna te djau pale, kamom pash tumende te well. Palle nai dans tumer man kowa, hoi man hunte well djipaske ap o drom an o them Judea. ¹⁷ Kanna nai penans tumer, me hom i mursh, kai rikrell gar peskro lab, un hom jek har bud wawar, kai penenna 'mer krah kowa', un krenn les gar.

¹⁸ O Dewel djinella: Kowa hoi mer penah, kowa krah ninna. ¹⁹ O Debleskro tchawo, o Jesus Kristo, kolestar o Silwano, o Timoteo un me tumenge penam, job rikras ninna peskre laba. Lauter hi tchatcho, hoi job penas. ²⁰ Lauter, hoi mukas o Dewel glan i rah tsiro menge te penell, kowa kras o Jesus Kristo menge. Dran kowa penah mer *Amen*, te well o Dewel sharedo. ²¹ O Dewel krell men, ninna tumen lauteran, soreles an o patsepen ap o Jesus Kristeste. Job rodas men peske win, ²² un das men peskro Ducho. Ko Ducho, hoi an mende hi, sikrell men, kai ham leskro. Doleske djinah, job dell men gomme bud bareder latcho koowa an ko tsiro, hoi wella.

²³ Kanna penau tumenge, hoske djom gar pash tumende. Me kamom tumen gar pale te dukrell. Glan o Debleste penau

tumenge kawa pash mo djipen. ²⁴ Mer kamah te kras tumen bachtelo, un rodah gar koi pal, te was raja pral tumaro patsepen. Na-a, mer djinah: Tumer han soreles an o patsepen tardo.

2

¹ Kamom gar, te well tumenge ropaske. Doleske wom buder gar pash tumende. ² Me te krau, te well tumenge ropaske, palle hi mange kek koi, kai krell man pale bachtelo.

³ Doleske tchinom tumenge ko liil. Kamom gar, te rowap pral kolende, kai man bachteles hunte kras. Un me patsau soreles, te han tumer bachtele pral kowa, te nai krenna tumer man bachtelo.

⁴ Doleske tchinom tumenge ko liil bud ropah un traash an miro dji. Kamom gar, te dukrap tumen. Na-a, me kamom, te dikenn tumer, kai kamau tumen o tselo djijestar.

Awenn pale latches kolenge, kolen tumer i phaki dan!

⁵ Tumer djinnenn, pash tumende hi jek, kai dukras tumen an o dji. Job dukras gar man. Na-a, job dukras bud tumendar. Me nai penau gar, te dukras job tumen halauteren. ⁶ Tumer dan les i phaki. Un kowa hi doha. ⁷ Kanna hunte bistrenn ko koowa, hoi job kras. Rakrenn latches leha, te well leske gar buder ropaske. ⁸ Me mangau tumen: Sikrenn leste, te kamenn les! ⁹ Ko liil tchinom tumenge ninna, te dikap, har shunenn ap mande an hako koowa.

¹⁰ Te bistrenn tumer o tchilatchepen, hoi o wawar ap tumende kras, palle bistrau me kowa ninna. Awa, te dals tchomone, hoi hunte bistrums me, palle bistrom me kowa tumenge. Kowa djinnell o Jesus Kristo. ¹¹ Me kamau gar te taprell men o beng. Mer djinah mishto, hoi koles hi an leskro shero.

¹² Har wom me an o foro Troas, te penap kote o latcho lab o Jesus Kristestar, kras o Dewel i menshengre djia pre. ¹³ Miro phraal, o Tito, kamas ninna an kau foro te well. Har was lo gar, was man i daar, un me penom lenge: "Atchenn mo Debleha!" un djom mange an o them Macedonia.

O latcho lab o Jesusestar hi jaake har i shukar sungepen

¹⁴ Me parkrau man pash o Debleste, te dell lo men i soor, te djas ap o Jesuseskro drom. Khetne o Jesuseha ham hako tsiro sorleder har o tchilatchepen. Un kote, kai penah i menshenge o latcho lab

o Jesusestar, hi kowa jaake, har te well i latcho sungepen* pash bud menshende. ¹⁵ Te rakrah o latcho lab o Jesus Kristestar, hi o Dewel bachtelo pral kowa. Kowa hi leske har i shukar sungepen, hoi djal pash kolende, kai lenn o Debleskro djipen un ninna pash kolende, kai djan nashedo. ¹⁶ Kolenge, kai djan nashedo, hi kowa har i djungeli khand, hoi anell len an o merepen. Kolenge, kai lenn o Debleskro djipen, hi kowa i latcho sungepen, hoi anell len an o djipen.

Kaja hi i bari budi. Koon nai krell kowa lauter mishto? Kek.

¹⁷ Bud rakepangre penenn o Debleskro lab, te lenn le i menshenge lowe lendar tele. Jaake ham mer gar. Mer penah o Debleskro lab tchitcheske. Kowa krah o Jesus Kristeske. Mare laba wenna o Deblestar. Un job shunell, hoi rakrah.

3

I phurengre laba un o Debleskro Ducho

¹ Tumer penans nai: Kanna sharenn le pen pale glan mende. Kowa krah mer gar. Witar gar hunte anas mer tumenge lila, kai dre tardo hi, har mishto mari budi hi. Wawar menshe krenn kowa, mer hunte kras kowa gar. Witar gar kamah tumendar, te tchinenn tumer munge sawe lila. ² Tumer han o feteder liil munge, tchinlo an mare djia. Ap tumende nai dikenn i tsele menshe, har kram mer mari budi. ³ Dran mari budi wan tumer pash o Jesus Kristeste. Un kanna han har i liil, hoi wella o Jesus Kristestar. Kau liil tchinas o Ducho o djido Deblestar, un kek mensho. Kau liil was gar tchinlo ap i barra. Na-a. Kau liil was tchinlo an i menshengre djia, an tumare djia. ⁴ Mer patsah soreles, te krell o Dewel sawo liil dran tumende. Kau patsepen das men o Jesus Kristo. ⁵ Dran mari soor nai krams mer mari budi gar mishto. Kai budi krah mer dran o Debleskri soor. Un kowa, hoi haiwah, well o Deblestar.

⁶ Job kras dran mende peskre budepangre, te sikras mer i menshende o newo drom, kai o Dewel un i menshe mala wenna.

Ap o phuro drom hunte rikrenn le pen ap i tchinle laba. Kol phure tchinle laba anenn i menshen an o merepen. Ap o newo drom lenn le o Debleskro Ducho, hoi dell len o djipen. ⁷ Kol phure tchinle laba, hoi anenn i menshen an o merepen, his tchinlo ap i

* **2:14** sungepen, ap gadjkenes: *guter Geruch*

barra. Har anas o Mose i menshenge kol barra, was leskro mui jaake railes, te dikan nai i Israelitarja gar ap leste. Jaake dikah, ninna ap o phuro drom was o Debleskro railepen diklo, ninna te djas ko railepen pal i tikno tsiro krik.

⁸ Kitse shukeder hi o newo drom, kai lenn le o Debleskro Ducho!

⁹ Kau newo drom, kai wenn i menshe tchatcho glan o Debleste, hi bud bud shukeder har ko phuro drom, kai djan i menshe nashedo, ninna te was kote i tikno kotar railepen diklo.

¹⁰ Tchathepah, o railepen ap o newo drom hi bud bud bareder har ko railepen ap o phuro drom. ¹¹ Kowa djas krik pal i tikno tsiro. Har bud raileder hi kowa, hoi atchella! ¹² Mer djinah soreles, te hi kowa jaake. Doleske hi men kek traash, te penas kowa jaake i menshenge. ¹³ Mer krah kowa gar har o Mose: Kowa tchiwas i diklo glan peskro mui, te dikenn kol Israelitarja gar, har leskro railepen krik djas. ¹⁴ Kolengre djia wan har bar. Ninna kau diwes haiwenn i bibolde gar, hoi an o Moseskre lila tchinlo hi pral o phuro drom, te shunenn le kol laba an i biboldengre kangria. Kowa hi jaake, har te well i diklo ap lengre jaka tchiddo, te dikenn le gar. O Jesus Kristo kokres nai lell ko diklo lengre jakendar tele. ¹⁵ Ninna kau diwes hi kowa jaake. Te shunenn le o Moseskre laba, hi ko diklo ap lengre djia, te haiwenn le len gar. ¹⁶ Ap ko diwes, kai mukenn i Israelitarja pengro drom un djan ap o Jesuseskro drom, lell job ko diklo lendar krik.

¹⁷ Maro rai Jesus un o Debleskro Ducho hi jek. Te djiwell o Debleskro Ducho an jekeste, hi ko mensho buder gar pandlo, un hunte djal buder gar ap o phuro drom. ¹⁸ Mer lauter, kai patslo ham, dikah o Debleskro railepen jaake mishto, har te dikah an i dikepaskri*. Kek diklo hi ap mare jaka tchiddo. Un har mer dikah ap leste, wah mer bud un budeder jaake, har job hi. Kowa krell o Debleskro Ducho an mende.

4

O latcho lab o Jesus Kristestar hi maro baro brawlepen

¹ O Debles hi i baro dji menge, un das men kai budi, te sikras i menshende leskro drom. Doleske wah gar khino, te kras kowa.

² Djungelo koowa, hoi krenn i menshe tchorchanes, kowa krah

* **3:18** dikepaskri *spiegla*

mer gar. Mer chochah kek menshen un penah o Debleskro lab jaake har tchinlo hi, un gar wawartchandés. Jaake djiwah glan o Debleste un rakrah o tchathepen, te haiwell nai hakeno, kowa, hoi penah, hi tchatcho. ³ Hi menshe koi, kai haiwenn gar, har latcho ko lab o Jesus Kristestar hi, hoi mer penah. Jon hi kolla, kai djan nashedo.

⁴ Jon patsenn gar ap leste. O beng, kai o rai hi pral kai phub, kras len korelo, te dikenn le gar, hawo latchepen well dran o latcho lab o Jesus Kristestar. Ko lab sikrell men o Jesuseskro railepen. Un job hi jaake har o Dewel. ⁵ Lestar rakrah mer, un gar mendar. Mer penah i menshenge, o Jesus Kristo hi o rai. Un mer ham leskre budepangre un budrah tumenge. ⁶ An o phuro tsiro, kai his halauter kali rat, penas o Dewel, te well diwes. Un koi was diwes. Jaake kras lo ninna mare djia pre, te atchas gar tamlo* an mare djia, te haiwas mer o Debleskro railepen. Kowa dikah, te dikah ap o Jesus Kristeste. ⁷ O latcho lab o Jesus Kristestar hi i baro brawlepen, hoi mer hidjah an mende. Mer kokres ham har tchare, hoi tchi moldo hi, jaake te dikell hakeno, koi bari soor well o Deblestar, un gar mendar. ⁸ Ninna te well haki rigatar pharo koowa ap mende, krell men kowa gar paash. Ninna te djinah bud kope gar, hoi te kras, dah mer gar pre.

⁹ Ninna te lenn le men palla, hi o Dewel pash mende. Ninna te witsrenn le men tele, stah pale pre. ¹⁰ Jaake har o Jesus hunte meras, merella ninna hako tsiro i kotar mendar. Kowa hi jaake, te well ninna leskro djipen ap mende diklo. ¹¹ Hako tsiro ham mer glan o merepen tardo. Te merah, merah o Jesuseske, te well ninna o djipen diklo, hoi o Jesus men della, ninna te meras.

¹² Jaake hi o merepen an mende, un o djipen an tumende.

¹³ Mer patsah ap o Jesus Kristeste. Doleske rakrah lestar. Jaake krah mer har ko mursh, kai tchinas an o Debleskre gilja: *Me patsom o Debles. Doleske rakrom lestar.**

¹⁴ Mer djinah, kowa, kai kras o Jesuses, maro rajes, i mulendar djido, kowa krell men ninna i mulendar djido. Un job anell men khetne tumentsa glan peste. ¹⁵ Kowa lauter, hoi lah ap mende, krah tumenge. Mer kamah, te well o Debleskro kamlepen pash bud menshende prindjedo, te parkrenn pen bud un budeder pash

* **4:6** tamlo, ap gadjkenes: *dunkel*

* **4:13** dik: Debleskri gili 116:10

leste, un sharenn les. ¹⁶ Doleske wah mer gar khino, ninna te mukell men mari soor. Ko djipen, hoi o Dewel an mende das, well hako diwes pale newes.

¹⁷ Ko pharo koowa, hoi mer kanna hidjah, hi tikno un djal peske. Pal kowa well i baro railepen. Kowa hi shukeder har halauter, hoi kanna djinah, un djal peske gar. ¹⁸ Kau railepen hi menge. Mer dikah gar ap kowa, hoi i menshe nai dikenna. Na-a, mer dikah ap kowa, hoi kanna kek nai dikella. Kowa, hoi jon kanna dikenna, hi jek kopo buder gar koi. Kowa, hoi jon gar dikenna, kowa atchella hako tsireske.

5

Mer ham khere pash o Debleste

¹ Mer djinah, maro djipen ap kai phub atchell gar. Pal maro merepen lah i newo trupo*. Ko newo trupo hi har i kheer, hoi kras o Dewel un kek mensho. Ko kheer atchell hako tsiro an o bolepen. ² Kate ap kai phub hi menge ropaske, un mer kamah o tselo djijestar, te las ko newo bolepasskro trupo ap mende. ³ Kowa hi jaake, har te wals i ripen ap mende. Te lah ko newo trupo gar ap mende, palle wams mer nango koi tardo. ⁴ Jaake rah, har djiwah ap kai phub, hi menge ropaske un men hi duka. Mer kamah ko phuro trupo gar tele te tchiwell*, kamah budeder ko newo trupo an-riwell, hoi buder gar merella. ⁵ O Dewel das men gole, te las ko newo djipen an o bolepen, un job das men peskro Ducho, te djinas, kowa well jaake. ⁶ Doleske atchell maro dji sorelo. Mer djinah: Jaake rah, har djiwah ap i phub, ham gar khere pash maro rajeste, o Jesuseste. ⁷ Mer djiwah dran o patsepen, un djiwah gomme gar an ko tsiro, kai dikah les. ⁸ Tchatchepah, maro dji hi sorelo, un mer kamams, te mukas i phub, te was khere pash o Debleste. ⁹ Doleske kamah lauter te krell, te well job bachtelo pral mende kate ap kai phub, un ninna kote pash leste. ¹⁰ Ap ko diwes, kai rakrell o Jesus Kristo o tchatchepen pral mende win, hunte was mer halauter glan leste tardo. Un hakeno lell pal kowa, hoi job kras, har djiwas lo ap i phub: latcho koowa har tchilatcho koowa.

* **5:1** trupo *kerpro*

* **5:4** Kowa kamell te penell: Mer kamah gar te merell.

O Debleskro kamlepen was an maro djipen

¹¹ Mer djinah, har trashas maro rajestar. Doleske rakrah i menshenge an o dji, te patsenn le ap leste. O Dewel djinnell, te djah mer o tchatcho drom. Kamoms, te djinnenn an tumare djia kowa ninna. ¹² Kowa penah gar, te sharas mer men pash tumende. Na-a, kowa penah, te nai sharenn tumen mentsa. Jaake djinnenn tumer, hoi te penenn nai kol menshenge, kai dikenn ap kowa, hoi pash i menshende bud moldo hi. I djudjo dji hi lenge tchi moldo.

¹³ Te penell jek, mer ham narwelo, - mishto! Te ham narwelo, ham kowa o Debleske. Te ham gar narwelo un rakrah jaake, te haiwenn le men, palle hi kowa mishto tumenge.

¹⁴ O baro kamlepen, hoi o Jesus Kristo men das, bitchrell men pash i menshende. Un mer djinah, te meras jek menge, hi kowa jaake, har te merans le lauter. ¹⁵ O Jesus meras halauterenge. Un kanna hunte djiwenn kolla, kai lan leskro djipen, buder gar penge kokres. Na-a, jon hunte djiwenn koleske, kai meras lenge, un was o Deblestar djido kerdo. ¹⁶ Doleske dikah kanna buder gar jaake ap i menshete har an o tsiro, har hams gomme gar patslo. Ninna prindjrah mer o Jesus Kristes kanna wawartchandees har an ko tsiro, har djiwas lo ap i phub. ¹⁷ Kanna djinah: Koon o Jesus Kristeha djiwella, kowa hi i newo mensho, un djiwell buder gar peskro phuro djipen. I newo koowa was an leskro djipen. ¹⁸ Kowa lauter well o Deblestar. Job bitchras o Jesus Kristes menge an o merepen, te lell lo kowa krik, hoi his tardo mank mende un o Debleste, te nai was mer kanna pash leste. Un mende das lo koi budi, te penas i menshenge, te nai wenn le pash leste. ¹⁹ O Dewel his an peskro tchaweste, o Jesus Kristeste, un kras, te nai wenn i menshe leha khetne. Lengri doosh las lo lendar krik. Jaake was kowa krik lino, hoi his mank lende un o Debleste tardo. Mende das lo kai budi, te penas kal lache laba i menshenge. ²⁰ Jaake ham mer o Debleskre bitchepangre. Men hi o Jesus Kristeskro tchatcho wast. Doleske mangah i menshendar, te wenn le pash leste. Un kowa hi jaake, har te dell len o Jesus Kristo gole: "Awenn pash o Debleste! Awenn leskre mala!"

²¹ O Dewel tchiwas mari tseli doosh ap maro rajeste, o Jesus Kristeste, kai job kek tchilatchepen kras, te was mer tchatcho un erligo glan o Debleskre jaka.

6

O Paulo rikrell wi, ninna te well bud pharo koowa ap leste

¹ Mer ham o Debleskre budepangre. Doleske penah tumenge: Ma witsrenn gar o Debleskro latchepen an i tchik! ² O Dewel penell an peskro lab: *"Ap o tchatcho tsiro shunau tut, ap ko diwes lau tut dran o tchilatchepen win un dau tut o newo djipen."*

Shunenn, kanna hi o tchatcho tsiro kai! Kanna lell lo tumen dran o tchilatchepen win!

³ Kowa hi ap miro dji, te djiwas jaake, te hatsell kek i doosh ap mende, te rakrell nai kek djungeles pral mari budi. ⁴ Mer kamah, te dikenn le hako tsiro ap mende, kai ham o Debleskre budepangre. Doleske dah gar pre, ninna te well bud pharo koowa ap mende. Ninna te hi men gar doha djipaske, te well i daar ap mende, rikrah win. ⁵ Ninna te denn le men dawa, te witsrenn le men an o stilepen, te lenn le men palla, dah mer gar pre. Mer marah men tele, un della diwessa, kai sowah gar un chah gar.

⁶ Maro djipen sikrella, te ham o Debleskre budepangre. Mer djiwah i djudjo djipen un djinah, hoi o Dewel kamella. Mer wah gar khino an mare djia, ham kamlo, un krah, hoi o Debleskro Ducho menge penella. Un an maro kamlepen hi kek chochepen. ⁷ Mer penah i menshenge o Debleskro tchatchepen un rakrah dran leskri soor. Kowa, hoi krah un rakrah, hi tchatcho. Jaake hi maro djipen un maro rakepen har i charo, koleha i kurepaskro kurell pes peskro rajeske.

⁸ Hi menshe koi, kai sharenn men, un wawar, kai praassenn men. Hi menshe, kai rakrenn djungeles pral mende, un wawar, kai rakrenn kamles pral mende. Ko jek penell: "Chochene!" ap mende, kol wawar djinenn, mer penah o tchatchepen. ⁹ Pash jekeste ham prindjedo, pash i wawarende ham gar prindjedo. Ninna te hi o merepen glan mare jaka, ham gomme djido. Mer lam dawa un meram gar. ¹⁰ Menge hi ropaske, un mer nai sajah. Mer ham tchorwelo, un krah i wawaren brawelo. Men hi tchi ap kai phub, un lauter hi menge.

¹¹ Mire phrala an o foro Korint, mer penam tumenge lauter jaake, har kowa hi. Mer kram mare djia dur pre tumenge. ¹² Maro kamlepen tumenge hi gar tikno. Tumaro kamlepen menge was tikno. ¹³ Me rakrau tumentsa har i dad peskre tchawentsa. Krenn

tumer ninna tumare djia munge pre!

I patsle hi o Debleskro kheer

¹⁴ Ma tchiwenn tumen khetne kolentsa, kai patsenn gar ap o Jesus Kristeste. Kolla, kai djiwenn an o tchathepen un kolla, kai djiwenn gar an o tchathepen, nai djiwenn gar khetne. O diwes un i rati nai wenn gar khetne. Jaake nai well o latchepen un o tchilatchepen witar gar khetne. ¹⁵ Hoi hi o Jesus Kristes i bengeha khetne? Tchi! Nai wenn i patslen jek dji un jek djipen kolentsa, kai patsenn gar? Na-a! ¹⁶ An o Debleskro baro kheer well o djido Dewel kokres sharedo un kek wawar koowa. Mer halauter ham o djido Debleskro baro kheer. O Dewel penas: *Me kamau te djiwap pash lende un mashkral lende. Me kamau lengro Dewel te well, un jon hi mire menshe.* ¹⁷ Doleske penell o Dewel: *Djan kolendar krik, kai sharenn wawar koowa! Ma awenn lentsa khetne! Lenn tchi an tumare wasta, hoi hi pale-tchiddo glan mire jaka! Palle lau tumen kamles pash mande pre.* ¹⁸ *Un me kamau tumaro dad te well, un tumer han mire tchawe un mire tcha.**

Kowa penell o baro Dewel, kai hi o rai pral o bolepen un i phub.

7

¹ Mire phrala, kol latche labentsa penas o Dewel, hoi kamell lo munge te krell. Doleske mukas mer kol tselo djungelo koowa, un kras mare djia djudjo, te djiwas latches un tatches glan o Debleste, jaake har job mendar kamella.

O Paulo hi bachtelo pral i patslende

² Krenn tumare djia munge pre! Mer kram kekes i tchilatcho koowa un dukram kekes, un chocham kek menshes.

³ Me penau kowa gar, te anap i doosh ap tumende. Na-a, me penom tumenge, men hi i baro dji tumenge. Mer ham tumentsa khetne an o djipen un an o merepen. ⁴ Me patsau ap tumende. Un me sharau man tumentsa. Ninna te well bud pharo koowa ap mende, hi miro dji sorelo un man hi i bari bacht an mande pral tumende.

I patsle an o foro Korint wan pale ap o tchatcho drom

* **6:16** dik: 3. Mose 26:12

* **6:18** dik: Jesaja 52:11

⁵ Har wam an o them Macedonia, was haki rigatar pharo koowa ap mende. His menshe koi, kai tchingran pen mentsa. Un men his i bari daar. Jaake lam kek newi soor. ⁶ Kolen buder kek soor hi, kolen dell o Dewel newi soor. Un job das men newi soor an o dji, har was o Tito pash mende. ⁷ Gar kokres, kai job was, kras men sorelo. Na-a, mer lam budeder soor, har shunam, hawe latche laba tumer leske penan. Job penas menge, te kamenn tumer man o tselo djijestar pale te dikell. Job penas ninna, har tumer rowan un lauter krenn, te wenn mange ap i rig. Har shunom kowa lauter, wom gomme bachtleder.

⁸ Tumenge his ropaske pral ko liil, hoi tumenge tchinom. Kowa khaitas man. Kanna khaitell man gar, te tchinom o liil, ninna te his tumenge i tikno tsiro ropaske pral ko liil. ⁹ Kanna hom bachtelo, gar pral kowa, kai his tumenge ropaske. Na-a, hom bachtelo, te anas tumen koi duk pral o tchilatcho koowa pale ap o tchatcho drom. Har his tumenge ropaske pral tumari doosh, dikas o Dewel latches ap tumende. Doleske his ko liil, hoi tchinom, tumenge mishto. ¹⁰ Te hi jekes ropaske pral peskri doosh, un o Dewel dikell latches ap leste, anell les kowa ap o Debleskro drom, un o Dewel dell les o djipen. Un kowa khaitell kekes. Te hi jekes ropaske pral i phubjakro koowa anell les kowa an o merepen.

¹¹ Tumenge his ropaske pral ko koowa, hoi mank tumende djas, un o Dewel dikas latches ap tumende. Kanna dikenn, hawo latcho koowa dran kowa was: Tumer kamenn lauter mishto te krell, un kamenn te sikrell, te hi tumen kek doosh. Tumer wan chojedo pral koleste, kai ko koowa kras. Un tumen his daar miri choljatar. O tselo djijestar kaman tumer kowa te krell, hoi mishto hi an mire jaka. Doleske dan tumer koles i phaki, kai doosh ap leste his. Jaake sikran, kai his tumen kek doosh pral ko koowa.

¹² Tchathepah, har tchinom tumenge ko liil, krom kowa gar koleske, kai kras ko tchilatcho koowa. Witar gar tchinom ko liil koleske, ap koleste ko wawar o tchilatcho koowa kras. Na-a, me tchinom ko liil, te sikrenn tumer o Debleste, kai kamenn tumer lauter te krell, hoi me tumenge penom. ¹³ Un kowa kran tumer. Un doleske was newi soor an mare djia. Awa, mare djia wan pale soreles un mari bacht was gomme bareder, har dikam, har bachtelo o Tito his, har was lo tumendar pale. Tumer lauter kran leskro dji soreles.

¹⁴ O Tito dikas ko latcho koowa, hoi leske tumendar penom,

kowa his kek chochepen. Jaake har lauter tchatcho hi, hoi tumentsa rakram, jaake hi ninna ko tselo latchepen tchatcho, hoi leske penom tumendar.

¹⁵ Kanna hi leskro kamlepen gomme bareder tumenge. Job dikas tumari traash har tumer les pre lan, ninna dikas lo, kai kran tumer lauter, hoi me tumenge penom. ¹⁶ Me hom bachtelo, te krenn tumer lauter, hoi me tumenge penom.

8

I patslengro brawlepen

¹ Mire phrala, mer kamah tumenge te penell, hawo latchepen o Dewel kote kras, kai i patsle an o them Macedonia khetne wenna.

² Ninna te was bud pharo koowa ap lende, his le bachtelo an pengre djia. Lengri bacht his jaake baro, te dan le bud lowe i wawar patsleng, ninna te djiwan le an baro tchorwlepen. ³ Kowa hi tchatcho, hoi penau: Jon dan jaake bud har djala, ninna budeder. Kowa kran jon pendar o tselo djijestar. ⁴ Jon mangan men o tselo djijeha, te mukas mer len latcho koowa te krell i patsleng an o foro Jerusalem. ⁵ Kowa, hoi jon kran, his budeder har mer patsam. Jon tchiwan pen an o wast o Jesusestar, maro rajestar, un pal kowa an mare wasta, jaake har o Dewel kowa kamas. ⁶ Har kowa dikam, mangam mer maro phrales, o Tites, te djala lo pale pash tumende, te lell lo kol lowe, hoi tumer khetne tchiwan, jaake har job kowa ninna glan i tsiro kras. Jaake well kai latchi budi kanna lauter kerdo.

⁷ Tumer han brawelo an hako koowa: tumaro patsepen hi baro; tumer haiwenn har te penenn o Debleskro lab un djinenn bud pral o Debleste; tumer krenn i bari budi o Debleske. Un o kamlepen, hoi ap mende dikan, was ninna bares an tumende. Doleske kamah, te sikrenn tumaro baro dji ninna an kau koowa un tchiwenn jaake bud lowe khetne har djala i wawar patsleng.

⁸ Kowa mangau tumen. Me penau gar, te hunte krenn les. Te dikau, hawo latcho koowa i wawar patsle an o them Macedonia kran, jaake kamau te dikap, te well tumaro kamlepen dran o dji.

⁹ Tumer djinenn, har latcho maro rai, o Jesus Kristo, ap tumende his. Job his brawelo, un was tumenge tchorwelo. Kowa was lo, te wenn tumer brawelo. ¹⁰ Me patsau, kowa hi mishto tumenge, te tchiwenn tumer lowe pale khetne, jaake har kran kowa glan jek

bersh. ¹¹ Kanna krenn pale, hoi tumenge an o shero his, un denn jaake bud lowe har nai denna.

¹² Te dell jek o djijestar jaake bud har nai dell lo, dikell o Dewel latches ap leste. Job kamell gar, te dell lo budeder, har les hi.

¹³ Tumer hunte denn gar jaake bud, te djiwenn i wawar i shukar djipen un tumer bokenna. Na-a, lauteran te well doha djipaske!

¹⁴ Kau diwes hi tumen bud, un tumer nai denna kol wawaren tchomone. I wawar kopu, kai hi kolen budeder, nai denn jon tumen tchomone. Jaake hi lauteran doha. ¹⁵ Kowa hi jaake har an o Debleskro lab tchinlo hi: *Koon bud ap i rig tchiwas, koles his gar budeder, har les hunte was chapaske. Un koon gar bud ap i rig tchiwas, koles his doha chapaske.**

Djan tumare lowentsa mishto trujel!

¹⁶ Me parkrau man pash o Debleste, te das job maro phrales, o Tites, i baro dji tumenge. ¹⁷ Har mangam o Titestar te djal lo pash tumende, kamas lo kowa o tselo djijestar te krell, un was pestar pash tumende. ¹⁸ Khetne leha bitchram i wawar phrales. Kowa haiwell mishto o latcho lab o Jesus Kristestar te penell. Dran kowa hi lo an-diklo an hake gaba un forja, kai i patsle khetne wenna.

¹⁹ Un kowa hi gar lauter! I patsle rodan les win, te djal lo mentsa khetne ap maro drom pash kol patslende, kolen mer kol lowe anah. Kowa krah, te well o Dewel sharedo, un te dikenn kol patsle kote maro kamlepen, hoi men lenge hi. ²⁰ Te djal ko phraal mentsa, nai rakrell kek djungeles pral mende, har nai wals kowa, te anams kol bud lowe kokres. ²¹ Mer dikas, te well lauter tchatches kerdo, gar kokres glan o Debleste, ninna glan i menshende. ²² Khetne kol dujentsa bitchram i wawar phrales pash tumende. Kowa sikras bud kope, har mishto job o Debleskri budi kras. Kanna kamas lo o tselo djijestar pash tumende te djal. Jaake bud rikrell job tumendar.

²³ O Tito hi miro maal un budrell mantsa tumenge. Kol wawar phrala wan kol patslendar bitchedo, kai an wawar gaba un forja khetne wenna. Kal dui phrala hi mursha, kai krenn o Debleske kek ladj, na-a, jon budrenn jaake, te well o Jesus Kristo sharedo.

²⁴ Lenn len pre an o tselo kamlepen, te dikenn i tsele patsle, kai khetne wenna, kai mer sharam tumen gar tchitcheske glan lende.

* **8:15** dik: 2. Mose 16:18

9

Lowe i patslenghe

¹ Pral ko latchepen, hoi mer hunte kras i patslenghe, hunte tchinap tumenge gar. ² Me djinau, tumer kamenn o tselo djijestar kol patslenghe an o foro Jerusalem lowe khetne te tchiwell. Dran kowa sharom tumen pash kolende an o them Macedonia un penom: "Glan jek bersh lan kol phrala an o them Achaja lowe khetne." Har jon kowa shunan, kaman bud lendar jaake te krell, har tumer kran. ³ Kanna bitchrau mare phralen pash tumende, te well tchatcho, hoi tumendar sharom an kau koowa, un te well lauter jaake kerdo, har tumendar penom.

⁴ Palle, ap ko diwes, kai wenn kolla dran o them Macedonia mantsa khetne pash tumende, hatsenn le lauter jaake har penom. Te hatsans le kowa gar jaake, hawi ladj wals kowa mange un tumenge ninna!

⁵ Doleske mangom kol phralen, te djan jon glan mende, un lenn kol lowe, hoi tumer khetne tchiwan. Jaake hunte tchiwenn tumer gar kol lowe sik khetne ap ko diwes, kai mer wah. Un kol lowe, hoi tumer denn, well o djijestar, un gar dran o boklepen.

O Dewel dell men latcho koowa, te das mer kowa dureder

⁶ Kowa hi jaake har pash i hacho: Koon tchiwell gar bud djob an i phub, kowa lell witar gar bud dran i phub win. Un koon tchiwell bud an i phub, kowa lell bud dran i phub win. ⁷ Hakeno hunte dell jaake bud lowe, har leskro dji leske penella. Les hunte khaitell kowa gar, hoi job das! Job dell kowa pestar un gar, har te kaman le les lestar. O Dewel kamell kol menshen, kai denn o djijestar.

⁸ O Dewel nai dell tumen jaake bud, kai hi tumen hako tsiro doha halauterestar, jaake te nai denn tumer i wawaren tchomone.

⁹ Palle rakrenn le tumendar, har an o Debleskro lab tardo hi: *Job das bud i tchorwelende. Ko latchepen, hoi job kras, atchella hako tsiro.**

¹⁰ O Dewel, kai dell o haches i djob, ninna o maro chapaske, kowa dell tumen ninna, un krell budeder dran kowa, hoi tumen hi, jaake te well bud latchepen dran kowa, hoi tumer krenna. ¹¹ Job dell tumen jaake bud, te nai denn ninna kolen, kai len tchi hi. Te

* **9:9** dik: Debleskri gili 112:9

lenn jon kowa, hoi mer anah lenge, palle parkrenn pen bud menshe pash o Debleste. ¹² Kowa, hoi kran tumer i tchorwele patslenge, hi lenge mishto. Un kowa hi gar lauter. Jon parkrenn pen pash o Debleste. Te parkrenn pen bud menshe pash o Debleste, hi kowa ninna bud moldo.

¹³ Koleske, hoi tumer lenge latches kran, sharenn le o Debles. Jon dikenn, kai shunenn tumer ap o latcho lab o Jesus Kristestar, un kai hi jon, ninna i tsele wawar patsle, tumenge phrala un phenja. ¹⁴ Te dikenn le, har baro o Debleskro latchepen mank tumende hi, mangenn le o Debles tumenge un kamenn tumentsa khetne te well.

¹⁵ Parkras men pash o Debleste! Job das men peskro baro kamlepen, kai hi jaake baro, te nai rakrah les gar win.

10

O Paulo mukell peskri budi gar an i tchik te tserdell

¹ Me, o Paulo, rakrau tumentsa kamles un latches, jaake har o Jesus Kristo kamles un latches hi. Hi menshe mank tumende, kai penenna: "Me te hom pash tumende, nai rakrau kek triin laba. Te hom dur tumendar krik, palle rakrau sorele labentsa."

² Me mangau tumen: Ma krenn, te sikrap tumen, har sorelo hom, te wau pash tumende! Man hi kek daar te rakrap soreles kolentsa, kai penenn mendar, te krams mer o Debleskri budi dran mari soor. ³ Ninna te ham menshe, krah gar o Debleskri budi dran mari soor. ⁴ An maro budi o Debleske lah mer kek charo an o wast, har i menshe ap kai phub krenna. Na-a, o Dewel dell men i soor, te nai rakras jaake kol menshentsa, kai chocheno koowa pral leste patsenna, te dikenn le, kai kowa, hoi jon jaake rah patsan, tchi moldo hi. ⁵ Te penenn jon, te dals kek Dewel, sikrah mer, kai lengre pre-phurde laba gar tchatcho hi. Halauter, hoi lenge an o shero trujel djal un hadell pes pral o Jesus Kristeste pre, dah mer paash. ⁶ Te dikah mer, kai tumer shunenn mishto ap lauter, hoi mer tumenge penam, palle rikrah men gar pale, te das lauter kolen i phaki, kai kamenn gar te shunell. ⁷ Haiwenn, har kowa hi! Jek, kai penell: O Jesus Kristo hi leskro rai, kowa hunte dikell ninna, te hi o Jesus Kristo ninna miro rai. ⁸ Me nai penoms gomme budeder mandar, te das man maro rai Jesus peskro tchatcho wast. Te penoms me kowa, wals kowa tchatcho. Job das man

peskro tchatcho wast, te krap tumen soreles an o patsepen, gar te krap tumen paash. ⁹ Kowa penau tumenge, te dikenn tumer: Me kamom tumenge kek traash te krell mire lilentsa.

¹⁰ Hi menshe mank tumende, kai penenna: An peskre lila rakrell job bare laba, un hi sorelo. Te hi job pash mende, hi job tikno, un an leskro rakepen hi kek soor. ¹¹ Koon jaake rakrella, koleske penau me: Har mer an mare lila ham, kai ham dur krik tumendar, jaake ham mer ninna, te wam pash tumende.

¹² Mer krah men gar jaake bares, te penas, mer ham har kolla, kai penenn pendar, har mishto jon hi. Jon krenn pengro tchatchepen kokres win un patsenn, kowa, hoi jon krenna, hi mishto. Doleske haiwenn jon tchi. ¹³ Mer kamah men gar jaake bud sharell. Kokres pral koi budi, hoi das men o Dewel, sharah mer men. Un mari budi anas men pash tumende. ¹⁴ Te wams gar pash tumende, palle wals maro sharepen gar tchatcho. Kanna hi wawartchandees: Mer wam tchatchepah pash tumende un penam tumenge o latcho lab o Jesus Kristestar.

¹⁵ Jaake nai sharah men mer pral i budi, hoi mer kram, un gar pral kowa, hoi i wawar kran. An maro dji djinah, ap ko tsiro, kai was o patsepen an tumende baro, sharenn le men ninna pral kowa, hoi mer mank tumende kram. ¹⁶ Mer kamah te penas o latcho lab o Jesus Kristestar ninna kolenge, kai djiwenn an wawar themma, un gar kote, kai rakran i wawar o latcho lab o Jesus Kristestar. Mer kamah men gar te sharell pral kowa, hoi i wawar kran. ¹⁷ Koon kamell pes te sharell, kowa hunte sharell kowa, hoi o Jesus Kristo kras. ¹⁸ Kowa mensho kras peskri budi mishto, kones maro rai Jesus sharell. Un gar kowa kras peskri budi mishto, kai pes kokres sharell.

11

I chochene rakepangre

¹ Mukenn man jek kopo jaake te rakrap, har te woms dinelo! Shunenn, hoi kamau tumenge te penell! ² Jaake har o Dewel kamell, kamau me ninna o tselo djijestar, te djan tumer gar o Jesus Kristestar krik. Tumer han mange har i tchai, kai dom jek mursheste, te well li leskri pirni. Ko jek mursh hi o Jesus Kristo. Kamau te anap leske i djudji tarni djuwel ap ko diwes, kai romedinerell lo lat. ³ Me darau, te was wawar koowa an tumaro

shero, un tumer djiwenn buder gar djudjes un kokres o Jesus Kristeske. Me darau, te djas tumenge har i Evake, har o gosewo sap chochas lat, un joi mukas o tchatcho drom. ⁴ Hi jaake: Te well jek pash tumende un sikrell tumen i wawar drom, har ko drom, hoi mer tumende sikram, palle nashenn tumer leske palla. Te rakrell lo pral i wawar Jesus un i wawar Debleskro Ducho, har kowa, hoi an tumende was, palle shunenn tumer mishto ap ko chocheno mursheste.

⁵ Me djinau, me molau ninna jaake bud har kol bare rakepangre pash tumende, kai penenn, te hi le bitchedo o Jesus Kristestar.

⁶ Ninna te nai rakrau gar jaake mishto har kol wawar, djinau ninna jaake bud har jon. Kowa nai dikan tumer hako kopo, kai rakrom, un an hako koowa, hoi krom.

⁷ Krom me man baro, har lom kek lowe tumendar, har penom tumenge o Debleskro latcho lab? Lom me doleske i doosh ap mande? Na-a, me krom tumen baro. ⁸ Kote, kai wawar patsle khetne wenna, lom lowe lendar un djiwom dran lengri possita, te nai budrom pash tumende. ⁹ Har me pash tumende homs, un mange his gar doha djipaske, mangom kekestar tumendar tchomone. I patsle phrala, kai wan dran o them Macedonia, anan mange jaake bud, te nai djiwom pash tumende. Jaake perom kekeske tumendar ap i possita. Un jaake kamau kowa ninna te krell an ko tsiro, hoi wella. ¹⁰ An kau koowa sharenn man i menshe. Un pash o Jesus Kristeskro tchatchepen, hoi an mande hi, penau tumenge: Kek mensho an ko tselo them Achaja lell kau sharepen mandar krik!

¹¹ Hoske penau me kowa jaake? Hi man kek kamlepen tumenge? O Dewel djinella, kai kamau tumen o djijestar. ¹² Te lau tchi tumendar an ko tsiro hoi wella, palle doleske, te wap gar har kolla, kai lenn tumendar lowe. Kamau gar, te nai sharenn le pen un penenn, jon hi jaake har mer.

¹³ Tchatchepah, jon wan gar o Jesus Kristestar bitchedo. Jon hi chochene, un krenn, har te bitchrals len o Jesus Kristo.

¹⁴ Pral kolende hunte krenn tumer kek bare jaka. Ninna o beng krell jaake, har te wals lo o Debleskro boleparkro*. ¹⁵ Doleske hunte kras mer kek bare jaka, te krenn ninna leskre budepangre har te wans jon o Debleskre budepangre. Jon len pengri phaki o

* **11:14** boleparkro *englo*

Deblestar.

O Pauleskre duka un leskro pharo djipen

¹⁶ Me penau pale: Kamau gar, te penell jek, me hom dinelo. Un ninna te patsenn tumer, te hom dinelo, palle mangau tumen: Lenn man pre har i dineles, te sharap man me nai ninna i tikno kotar! ¹⁷ Me te sharau man kanna, palle wenn mire laba gar maro rajestar, o Jesusestar. Na-a, me rakrau kanna jaake, har te woms me dinelo. ¹⁸ Bud menshe hi koi, kai sharenn pen pral kowa, hoi jon krenna. Doleske kamau me kowa kanna ninna te krell.

¹⁹ Tumer patsenn, te han gosewo, un nashenn hako dineleske palla! ²⁰ Te hadell pes jek pral tumende, krenn tumer, hoi job penell. Te kamell job tumare lowe te lell, un kamell tumen ap peste te pandell, un ninna job te dukrell tumen, un dell tumen an o mui, mukenn tumer kowa tumentsa te krell. ²¹ Me ladjau man te penap: Kowa nai anoms me gar pral o dji! Kanna rakrau tchathepah har i dinelo: Te patsell jek, te nai krell lo pes baro, palle nai krau man me ninna baro.

²² Jon hi Hebrearja. Me hom ninna jek. Jon hi bibolde. Me hom ninna jek. Jon wenna pal o Abraham. Me ninna. ²³ Jon penenn, te hi le o Jesus Kristeskre budepangre. Kanna rakrau har i dinelo: Me hom budeder har jon leskro budepaskro. Me budrom budeder. Me wom budeder stildo. Me lom budeder dawa. Man his budeder o merepen glan i jaka har jon. ²⁴ I biboldendar lom me pantch kope triin-deesh-te-enja (39) dawa i tchupnijah*. ²⁵ Triin kope lom dawa i kashteha. Jek kopo witsran le barentsa ap mande, te denn le man mulo. Triin kope djas o panjeskro ulepaskro tele, ap hoi me homs, un jek diwes un jek rati homs ap i kasht tchiddo an o baro pani. ²⁶ Ap miro drom an bud wawar forja un themma his bud kope o merepen glan mire jaka. Me nai tassoms an i diwje panja, un kol tchorepangre nai dans man mulo. Un i bibolde, un ninna kolla, kai kek bibolde hi, kolla lan man palla. An o mulo them un an o baro pani, kai homs, his o merepen glan mire jaka, un ninna, har homs mank kol phralende, kai hi kek tchathe phrala. ²⁷ Me marom man tele un man his bud budi. Bud kope sowom gar. Man his trush un bok. Bud kope chom tchi. Mange his shila un man his tchi an-ripaske.

* **11:24** tchupnijah, ap gadjkenes: *mit der Peitsche*

²⁸ Me nai penoms gomme budeder: Hako diwes well newo koowa ap mande. Un miro dji dukella, te djinau gar, har kowa kote hi, kai i patsle khetne wenna. ²⁹ Te hi jek gar sorelo, hom me witar gar sorelo. Te perell jek o Debleskro dromestar tele, hi man bari duk an o dji. ³⁰ Me te sharap man, palle kamau te sharap man koleha, te hom gar sorelo. ³¹ O Dewel, ko dad o Jesusestar, maro rajestar, djinnella, kai penau o tchatchepen. Les sharas mer hako tsiro.

³² An ko tsiro, har me an o foro Damaskus homs, his kote i moskro, koles tchiwas o baro rai Aretas* an peskri budi. Ko moskro tchiwas klisten glan ko foro pash kol bare wudja, te taprenn le man. ³³ Trul o foro his i bari barengri baar*. Un i patsle tchiwan man an i korba un mukan man dran i wochni wi, hoi an koi barengri baar dren hi, tele ap i phub. Jaake nai tapran jon man gar.

12

O Dewel hi sorelo - mer ham gar sorelo

¹ Tumer kamenn, te sharap man, ninna te molell kowa tchi. Jaake kamau te rakrap pral o boleparkro koowa, hoi o Jesus Kristo i menshes mukell te dikell. ² Me prindjrau i menshes, kai djiwell o Jesus Kristeha. Kowa was glan deesh-te-star bersha an o triinto bolepen dre anlo. His lo tchatchepah koi pral? Me djinau les gar. Dikas lo kowa an i suni? Me djinau les gar. Kowa djinnell o Dewel kokres. ³⁻⁴ Me djinau, ko mensho was hadedo an o Debleskri shukar baar, un shunas sawe shukar laba, hoi nai penell kek mensho. His lo tchatchepah koi pral? Me djinau les gar. Dikas lo kowa an i suni? Me djinau les gar. O Dewel djinnell kowa. ⁵ Ko menshes sharau me. Me sharau man gar. Te sharau man, sharau kowa, hoi sikrella, kai hi man kek soor. ⁶ Ninna te sharoms me man, rakroms kek dinelo koowa. Kowa, hoi penoms, wals o tchatchepen. Kamau gar, te rikrenn i menshe budeder mandar har kowa, hoi dikenn le un shunenn le mandar. Doleske sharau me man gar.

⁷ O Dewel kamella, te wap gar pre-phurdo pral ko baro

* **11:32** O Aretas his o baro rai an o them Nabatea.

* **11:33** baar, ap gadjkenes: *Einzäunung, Garten*

bolepaskro koowa, hoi mukas lo man te dikell. Doleske mukas o Dewel tchomone ap mande te well, hoi dukrell man har i subjengro kasht an miro mass. Kowa hi har te dals man i bengeskro kurepaskro dawa, te wap gar pre-phurdo. ⁸ Triin kope mangom me o Jesusestar, maro rajestar, te well kowa mandar krik lino. ⁹ Un job penas ap mande: "Muk tuke miro latchepen doha te well! Miri soor hi bari an kolende, kai gar sorelo hi."

Un me, o Paulo, penau tumenge: Doleske kamau man me te sharell, kai hi man kek soor. Jaake nai dikell hakeno, o Jesus Kristo peskri sorjah hi pash mande. ¹⁰ Doleske hom gar bibachtelo, te hi man kek soor, te lau dawa, te well pharo koowa ap mande, te lenn jon man palla, te well i traash ap mande. (Kowa lau o Jesus Kristeske ap mande) Me djinau, te hi man kek soor, palle dell man o Jesus Kristo soor.

O Paules hi i baro dji i patsleng

¹¹ Tumer kran, te rakrom har i dinelo. Me hunte sharoms man gar. Na-a, tumer hunte sharans man. Ninna te woms me tchi, woms me jaake bud moldo har kol bare rakepangre pash tumende, kai penenn, te hi le bitchedo o Jesus Kristestar. ¹² Har homs pash tumende, nai dikan tumer, kai o Jesus Kristo bitchras man. Me budrom mank tumende, un dom gar pre. Me krom baro koowa an o Debleskri soor, jaake te kran i menshe bare jaka.

¹³ Me krom tumenge jaake bud, har krom ninna i wawar patsleng, kai an wawar forja khetne wenna. Jek koowa hi wawartchandees: Tumendar lom kek lowe. Te his kowa i doosh, mangau tumendar, bistrenn koi doosh! ¹⁴ Me wau kanna o triinto kopo pash tumende. Ninna kau kopo kamau tchi tumendar te lell. Me kamau tumen un gar tumare lowe. O dad un i dai denn pengre tchawen te chal, un gar i tchawe pengro dades un pengri dat.

¹⁵ Tumenge doms me lauter, hoi man hi, ninna miro djipen. Miro dji hi baro tumenge. Hi tumen doleske kek kamlepen mange?

¹⁶ Tumer djinnenna, me djiwom gar dran tumari possita. Kanna penenn mange: Taprom tumen un chochom tumen? Na-a!

¹⁷ Kolla, kai pash tumende bitchrom, tchoran kolla tumare lowe? Na-a!

¹⁸ Me mangom o Tites, te djal lo pash tumende, un bitchrom i wawar phrales leha. Nai penenn tumer, kai o Tito tumendar tchomone tchoras? Na-a! O Tites hi o emligo baro dji tumenge har

man. Mer dui djah ninna ko emligo drom. ¹⁹ Patsenn tumer, te rodah mer maro tchathepen glan tumende? Kowa hi gar jaake. Mer djiwah o Jesus Kristeha un djinah, o Dewel shunell, hoi mer rakrah. Mire phrala un phenja, mer rakrah jaake, te well tumaro patsepen soreles.

²⁰ Me trashau, te wau pash tumende, dikau sawo koowa pash tumende, hoi kamau gar. Palle hom me witar gar jaake har tumer kamenna. Me trashau te dikau tchingepen mank tumende, ninna silwepen, choli, praassepen, djungelo rakepen pral o wawareste, pre-phurdepen, bi-pandlo djipen, un jek kamell feteder te well har ko wawar. ²¹ Me trashau te ladjap man tumenge glan o Debleste ap ko diwes, kai wau pale pash tumende, un te well mange ropaske pral budende, kai kamenn pengro phuro djipen gar pre te dell, un djiwenn an djungelo un wi-ladjedo koowa un luberenn pen trujel jaake har kran le an ko tsiro, har jon gomme gar patslo his.

13

Dikenn ap tumende, har tumer an o patsepen tardo han!

¹ Kowa hi o triinto kopo, kai wau pash tumende. Ma bistrenn, hoi tchinlo hi: Te kamell jek i doosh ap i wawareste pre te tchiwell, hunte wenn dui, triin koi pashel, kai penenn win, hoi jon djinenna.

² Te wau kau kopo, rikrau man gar pale, te dap kolen i phaki, kai kran tchilatcho koowa. Kowa penom, har homs o duito kopo pash tumende, un kannna, kai hom dur tumendar krik, penau les pale tumenge. ³ Palle dikenn tumer mishto, te was miro rakepen o Jesus Kristestar. Job hi sorelo pash tumende, un sikrell tumen peskri bari soor. ⁴ Har job ap o trushel dino was, his job gar sorelo. Kanna djiwell job dran o Debleskri soor. Jaake har o Jesus Kristo ap o trushel gar sorelo his, ham mer witar gar sorelo. Un jaake har job djido was, ham mer leha ninna djido un sorelo dran o Debleskri soor. Kowa nai dikenn, te hom pash tumende!

⁵ Dikenn ap tumende, har tumer an o patsepen tardo han! Hi tumaro patsepen tchatcho? Djiwell o Jesus Kristo mank tumende? Te haiwenn tumer gar, te hi lo mank tumende, palle hi tumaro patsepen tchi moldo. ⁶ Me kamoms, te dikenn tumer, kai mari budi o Debleske mishto hi.

⁷ Mer mangah o Deblestar, te krenn tumer kek tchilatcho koowa.

Kowa mangah lestar gar, te sikras, har mishto mari budi kram. Na-a, mer kamah, te krenn tumer o latchepen, ninna te well mendar penlo, kai mari budi tchi moldo hi. ⁸ Mer nai krah kokres sawo koowa, hoi krell, te shunenn le o Debleskro tchathepen un dikenn les. Un mer nai krah tchi, hoi rikrell o tchathepen pale. ⁹ Ninna te ham mer gar sorelo, ham bachtelo, te han tumer sorelo. Mer kamah, te wenn tumer an o tchathepen glan o Debleste tardo, un kowa mangah lestar. ¹⁰ Kowa tchinau me tumenge kann, kai hom dur krik tumendar. Te wau pash tumende, kamau gar te tchingrell tumentsa i sorjah, hoi das man maro rai Jesus. Kai soor das lo man, te krap tumen soreles, gar te krap tumen paash.

¹¹ Kanna, mire phrala, awenn bachteles, un awenn pale pale ap o tchatcho drom! Shunenn ap kol laba, hoi me tumenge penom. Rikrenn khetne un tchingrenn tumen gar! Un o Dewel, kai dell kamlepen un bacht an o dji, well tumentsa! ¹² Taprenn tumen trujel, un denn tumen i tchum! Kowa sikrella hakeneste, tumer han phrala un phenja an o patsepen. I tsele patsle penenn tumenge. "Atchenn maro Debleha!" ¹³ O latchepen maro rajestar, o Jesus Kristestar, djal tumentsa! Un o Debleskro kamlepen well an tumende! Un o Debleskro Ducho atchell pash tumende!

GAL - Gal

Galatarja

O Pauleskro liil ap i patslende an o them Galatia

Galatarja

Gal

O Pauleskro liil ap i patslende an o them Galatia

1

Ap i patslende an o them Galatia

¹ Me, o Paulo, tchinau kau liil ap i patslende, kai wenn khetne an o them Galatia. O Jesus Kristo das an miro wast, te penap i menshenge leskro lab. Me hom gar i menshendar bitchedo. Kowa, kai bitchras man, hi o Jesus Kristo un o Dewel, maro dad. Kowa kras les i mulendar djido.

² Me un i tsele phrala, kai pash mande hi, mer penah tumenge:

³ Latchepen un bacht tumenge! Ko dell tumen o Dewel, kai maro dad hi, un maro rai, o Jesus Kristo.

⁴ Job meras, te lell lo mari doosh* ap peste. Kowa kras lo, te lell lo men win dran ko tchilatcho tsiro, an hoi mer djiwah. Kowa kamas o Dewel, maro dad jaake. ⁵ Koles sharas kannu un hako tsiro! Amen.

Jek drom kokres anell pash o Debleste

⁶ Mange atchas o rakepen krik, har me shunom, kai tumer mukan jaake sik o Jesuseskro drom. O Dewel das tumen gole, te patsenn ap o Jesus Kristeste, kai his jaake latcho ap tumende. Un kannu shunenn tumer ap menshende, kai kamenn tumen ap i wawar drom te anell. ⁷ Tchatchepah, dell kek wawar drom, te wenn tumer pash o Debleste! Kolla menshe kamenn tumen dinelo te krell. Jon risrenn o tchatchepen pral o Jesus Kristeste trujel.

⁸ Kowa, kai penell, te dell i wawar drom har ko drom, hoi mer tumende sikram, kowa te well praassedo o Deblestar, ninna te

* **1:4** doosh *sinda, shulta*

wams mer kowa, ninna te wals i boleparkro dran o bolepen pash tumende un penals kowa. ⁹ Jaake har mer jek kopo penam, penau me kanna pale: Te well jek pash tumende un penell tumenge, te dell i wawar drom pash o Debleste har ko drom, hoi mer tumende sikram, kowa te well praassedo o Deblestar!

¹⁰ Penenn mange, rakrau me kanna jaake, har kamenn i menshe kowa te shunell? Na-a! Me rakrau jaake, har o Dewel kowa kamella. Me kamau gar, te sharenn man i menshe. Te wals kowa jaake, woms gar o Jesus Kristeskro budeparkro.

O Pauleskro rakepen well o Jesus Kristestar

¹¹ Mire phrala, djinenn, o Jesuseskro drom hoi me tumende sikrom, hi gar i menshengro koowa. ¹² Me shunom kowa gar i menshendar. I mensho sikras les mande witar gar. O Jesus Kristo kokres sikras les mande.

¹³ Tumer shunan, har me djiwom an o biboldengro patsepen, un lom kolen palla, kai patsenn ap o Jesus Kristeste, un kamom, te marap len. ¹⁴ Me rikrom man ap i biboldengro patsepen feteder har bud wawar bibolde, kai jaake phuro his har me. Miri tseli sorjah kamom kowa te krell, hoi mare phure penan.

¹⁵⁻¹⁶ O Debles his i wawar drom mange. Job kamas mande peskro tchawes te sikrell, te djinap, koon job hi. Har me gomme gar boldo homs, rodas job man win. Un job his mange latcho un das man gole, te djap pash kolende, kai kek bibolde hi, te penap lenge leskro tchawestar. Har o Dewel man pash lende bitchras, putchom gar i menshendar, te penenn le mange, hoi te krap, ¹⁷ djom witar gar an o foro Jerusalem pash kolende, kai glan mande o Jesusestar bitchedo wan, te penenn le i menshenge leskre laba. Lendar putchom gar, hoi te krap. Na-a, me djom an o them Arabia un wom pale pale an o foro Damaskus. ¹⁸ Pal triin bersha wom me an o foro Jerusalem, te dikap o Kefases.* Deesh-te-pantch diwessa atchom pash leste.

¹⁹ Kol wawar bitchepangren, kai o Jesus Kristo glan mande pash i menshende bitchras, kolendar dikom me kekes kote har o Jakobo kokres, o Jesuseskro phraal.

²⁰ O Dewel djinella, kai kawa lauter tchatcho hi, hoi me tumenge tchinou. Me chochau gar.

* **1:18** O Kefas, kowa hi o Petro.

²¹ Pal kowa wom me an i themma Siria un Cilicia.

²² An o them Judea prindjran man kol patsle gar. ²³ Jon shunan, hoi wawar pral mande penan: "Ko mursh, kai men palla las un kamas o patsepen ap o Jesuseste paash te krell, ko mursh penell kannu i menshenge, te djan le ap o Jesuseskro drom."

²⁴ Un jon sharan o Debles pral halauter, hoi job ap mande kras.

2

Mer djiwah pal o Jesuseskre laba

¹⁻² Pal deesh-te-star bersha djom pale an o foro Jerusalem. O Dewel sikras mande, te djap koi. O Barnabas djas mantse. Un o Tito his ninna pash mande. An o foro Jerusalem djom pash i pralstunende mank i patslende, un penom lenge, har sikrau me o Debleskro drom kol menshende, kai kek bibolde hi. Me kamom te djinell, te hi kowa lenge mishto, hoi me penau, te well koi budi, hoi me krau un krom, gar tchitcheske.

³ O Tito, kai kek biboldo hi, his pash mande. Un kol patslengre pralstune penan gar, kai hunte well job ap o mass tchinlo.

⁴ His wawar mursha koi. Jon kran, har te wans le patsle. Jon kaman te dikell, har kol patsle djiwenna, kai buder gar ap o Moseskre laba pandlo hi. Mer, kai ham buder gar pandlo ap kol laba, djiwah kannu pal o Jesuseskre laba. Un kol mursha, kai djiwenn gar pal o Jesuseskre laba, kaman, te was mer pale pandlo ap o Moseskre laba. ⁵ Mer kram kowa gar, hoi jon kaman. Mer kamam, te djinenn tumer soreles: O Jesuseskro drom, hoi mer tumende sikram, kowa hi o tchatcho drom.

⁶ Kol phrala, kai hi pralstune mank i patslende, kolla penan gar, kai kowa, hoi me i menshenge penau, gar tchatcho hi. Te rakrau kol pralstunendar, hi mange jek, hoi jon his. O Dewel dikell gar ap kowa, har i mensho an-diklo hi. ⁷ Jon haiwan, kai mange o Jesus penas, te djap pash kolende, kai kek bibolde hi, te sikrap lende leskro drom, jaake har o Petro o Jesuseskro drom i biboldende sikrella. ⁸ Kowa, kai bitchras o Petres pash i biboldende, hi kowa, kai man bitchras pash kolende, kai kek bibolde hi.

⁹ Kol pralstune mank i patslende his o Jakobo, un o Kefas, un o Johanni. Har jon haiwan, kai o Dewel mange latcho hi un man koi budi das, dan jon man un o Barnabas o tchatcho wast, te dikenn halauter, kai ham mer phrala. Mer kram win, te djas mer pash

kolende, kai kek bibolde hi, un jon te djan pash i biboldende. ¹⁰ Hi jek koowa, hoi jon mendar mangan, te bistras mer gar i tchorwelen mank lende. Ap kowa rikrom man i tselo djijeha.

Mer ham buder gar pandlo ap o Moseskre laba

¹¹⁻¹² An ko tsiro, har o Kefas an o foro Antiochia his, chas job kol patslentsa, kai kek bibolde hi. Koi wan patsle bibolde koi pashel dran o Jakobeskri kangri. Kolla rikran pen ap o Moseskre laba un chan gar kolentsa, kai kek bibolde hi. Un o Kefas trashas lendar, un tserdas pes pale, un kamas buder gar kol patslentsa khetne te well, kai kek bibolde hi. Koi penom me leske an o mui, kai kowa gar mishto hi, hoi job kras.

¹³ Jaake har o Kefas dui tchipjentsa rakras, kran ninna kol wawar patsle bibolde. Har o Barnabas len dikas, kras job ninna jaake har jon, un tserdas pes kol patslendar pale, kai kek bibolde hi, te well lo an-diklo pash i biboldende.

¹⁴ Har me dikom, kai jon gar ap o tchatcho drom djan, jaake har o Jesus les mende sikras, koi penom me ap o Kefaseste glan hakeneste: Ninna te hal i biboldo, djiweh tu gar har i biboldo. Hoske kameh i sorjah, te djiwenn kol patsle, kai kek bibolde hi, har i bibolde?

¹⁵⁻¹⁶ Mer ham bibolde. Jaake wam mer boldo. Un ham gar kolendar, kai kek bibolde hi un gar ap o Debleskro drom djana. Ninna te ham gar kolendar, djinah, kai kek mensho tchatcho wella glan o Debleste, te djiwell lo pal o Moseskre laba. Na-a, o Dewel krell koles tchatcho glan peste, koon patsell ap o Jesus Kristeste. Doleske patsah mer o tselo djijestar ap o Jesus Kristeste, te was tchatcho glan o Debleste.

¹⁷ Mer ninna, kai ham bibolde, kamah, te krell men o Dewel tchatcho glan peste. Kol labentsa penah mer, kai ham pale-tchidde un tchilatche glan o Debleste, jaake har i tsele wawar menshe ap i phub. Penau kanna, kai o Jesus Kristo men ap o tchilatcho drom anas? Na-a! ¹⁸ Me woms tchathepah ap o tchilatcho drom tardo, te penoms kanna, te rikras men pale ap o Moseskre laba, kai me glan i tsiro penom, te hunte rikras men gar ap kol laba.

¹⁹ Har krom gar, hoi o Moseskre laba penenna, penan kol laba mange: Tu hunte meress. Jaake hom lenge mulo un nai djiwau kanna o Debleske. Me merom o Jesuseha ap o trushel. ²⁰ Kowa

hom gar me, kai djiwau kanna. Hi o Jesus Kristo, kai djiwell an mande. Un ko djipen, hoi kanna djiwau, djiwau me an o patsepen ap o Debleskro tchaweste. Job kamas te djiwap, un das peskro djipen mange an o merepen. ²¹ Jaake tchiwrau o Debleskro latchepen gar ap i rig.

Te djiwoms me pal o Moseskre laba, un kolla krans mange tchatcho glan o Debleste, meras o Jesus Kristo tchitcheske.

3

I patsle an o them Galatia haiwan gar, hoi o Dewel kamella

¹ Hoske kamenn tumer patsle an Galatia kowa gar te haiwell? Koon kras tumenge dinelo? Tumenge was o Jesuseskro merepen ap o trushel penlo, har te dikans kowa tumare jakentsa!

² Kowa kamau me tumendar te djinell: Har djas kowa, kai lan o Debleskro Ducho? Lan tumer les, har tumer kran, hoi o Moseskre laba penenna? Na-a, tumer lan les, har shunan o Jesusestar un patsan ap leste.

³ Har well kowa, kai haiwenn tumer kowa gar? Dran o Debleskri soor wan tumer patslo. Kamenn tumer kanna dran tumari soor tchatcho glan leste te well? ⁴ Tumer djan ap o Jesuseskro drom. Un doleske kran i menshe tumenge o djipen phares. His kowa lauter tchitcheske? ⁵ O Dewel das tumen peskro Ducho un kras pash tumende bud baro un sorelo koowa, hoi kek wawar nai krella. Kras lo kowa, har djiwan tumer pal o Moseskre laba? Na-a! Job kras kowa, har tumer shunan o Jesusestar un ap leste patsan.

Hakenes, koon ap o Jesuseste patsella, tchiwell o Dewel an o tchatchepen

⁶ Jaake his kowa ninna o Abrahameha. Job patsas o Debles. Doleske tchiwas o Dewel les an o tchatchepen. ⁷ Tumer dikenn kanna: O Abrahameskre tchatche tchawe hi kolla, kai o Debles patsenna.

⁸ O Debleskro lab penas glan i rah tsiro, kai o Dewel ninna kolen tchatcho krella, kai kek bibolde hi, te patsenn le ap leste. Doleske penas lo ap o Abrahameste: *Kai bacht, hoi me dau tut, djal dureder ap i tsele menshende ap i phub.*

⁹ Jaake har o Abraham o Debles patsas un o Dewel das les peskri bacht un soor, jaake lenna kolla lauter o Debleskro djipen, kai les

patsenna.

O Moseskre laba denn men kek djipen

¹⁰ Kol wawar, kai rikrenn pen ap o Moseskre laba, un kamenn jaake tchatcho te well glan o Debleste, kolla hi tel o Debleskro praassepen. O Debleskro lab penella: *Hakeno hi praassedo, koon gar lauter krella, hoi o Moseskre laba penenna.** Un kek mensho hi koi, kai krell lauter, hoi o Moseskre laba penenna.

¹¹ Koon rikrell pes ap o Moseskre laba, well dran kowa gar tchatcho glan o Debleste. An o Debleskro lab hi ninna tchinlo: *Kowa, kai patsella, kowa well tchatcho glan o Debleste un djiwella.**

¹² Te rikrell jek pes ap o Moseskre laba, hi kowa gar ko emligo, har te patsals lo ap o Jesus Kristeste. Pral o Moseskre laba hi tchinlo: *Koon krell hako koowa, hoi o Moseskre laba penenna, kowa djiwella.**

¹³ Mer nashte rikram kowa lauter gar. Un dran kowa wam tel o Debleskro praassepen. Un o Jesus Kristo las ko praassepen mendar krik, har job ap o trushel dino was, un jaake menge praassedo was. O Debleskro lab penella: *Hakeno, koon ap o trushel dino wella, hi praassedo.**

¹⁴ Un kowa kras o Jesus Kristo, te well o Debleskri soor pash i tsele menshende, jaake har o Dewel glan i rah tsiro o Abrahameske penas. Kanna nai lah mer lauter o Debleskro Ducho, te patsah mer ap o Jesuseste.

O Dewel rikrell peskro lab, hoi job o Abrahameste das

¹⁵ Mire phrala, kanna rakrau pral tchomone, hoi tumer lauter prindjrenna. Te krenn dui menshe tchomone win un denn pengro dadeskro wast koi pre, nai penell kek: Kanna hi kowa buder tchi moldo. Witar gar nai tchiwell jek tchomone koi pashel. ¹⁶ Jaake hi kowa o labeha, hoi o Dewel o Abrahameste das. O Dewel penas ap o Abrahameste, te dell lo peskri bacht un soor ap leste un ap leskro tchaweste, kai wella jek diwes pal leste. Kate rakrell o

* **3:10** dik: 5. Mose 27:26

* **3:11** dik: Habakuk 2:4

* **3:12** dik: 3. Mose 18:5

* **3:13** dik: 5. Mose 21:22-23

Dewel jek tchawestar. Job rakrell gar kol bud tchawendar, kai wenna pal o Abraham. Ko jek tchawo hi o Jesus Kristo.

¹⁷ Me kamau tumenge kawa te penell: O Dewel das o Abrahameste peskro lab, un tchiwas peskro wast koi pre, te well kowa tchatcho, hoi job penas. O Moseskre laba wan star-sheel-te-triin-deesh (430) bersha palla un nai lenn ko lab gar krik, hoi o Dewel o Abrahameste das. ¹⁸ Te lals jek o Debleskro brawlepen un djipen, te rikrals lo pes ap o Moseskre laba, palle tchiwals o Dewel peskro lab ap i rig, hoi job o Abrahameste das. Kowa hi gar jaake. O Dewel rikrell peskro lab, un doleske das job o Abrahameste peskro brawlepen tchitcheske.

O tsiro hi trujel, kai djiwah pal o Moseskre laba

¹⁹ Hoske hi o Moseskre laba koi? O Dewel das len mende, te dikas mer, har baro maro tchilatcheppen hi. O Moseskre laba atchan tardo jaake rah, bis te was o Abrahameskro tchawo, ko jek, konestar o Dewel penas, te well job.

I bolepangre* anan kol laba o Moseske. Kowa his tardo mank i menshende un o Debleste. Un o Mose das kol laba i menshende.

²⁰ His wawartchandees, har o Dewel o Abrahameste peskro lab das. O Dewel kokres das les peskro lab. Un kek hunte was tardo mank leste un o Abrahameste.

²¹ Penenn o Moseskre laba, kai hi ko lab buder tchi moldo, hoi o Dewel o Abrahameske penas? Na-a! Kowa hi gar jaake. Te wals o newo djipen dran o Moseskre laba, palle wals tchathepah ko mensho tchatcho glan o Debleste, kai rikrell pes ap kol laba. Kowa hi gar jaake.

O Dewel sikras mende o newo drom

²² O Debleskro lab penella, kai hi hako mensho pandlo ap o tchilatcheppen. Ko jek drom, kai anell men win dran o tchilatcheppen, hi o patseppen ap o Jesus Kristeste. Kowa penas o Dewel.

²³ Jaake rah, har patsam gar ap o Jesus Kristeste, hams pandlo ap o Moseskre laba. Palle sikras men o Dewel i newo drom pash leste: Kowa hi o patseppen. ²⁴ O Moseskre laba sikran men maro tchilatcheppen. Jaake anan le men pash o Jesus Kristeste, te

* **3:19** bolepangre *engle*

patsas ap leste, un te was tchatcho glan o Debleste.

²⁵ Kanna, kai patsah ap leste, hunte daras buder gar koi phaki, hoi o Moseskre laba pral mende wi-rakrenna. ²⁶ Dran tumaro patsepen ap o Jesus Kristeste han lauter Debleskre tchawe.

²⁷ Har wan tumer ap o Jesus Kristeskro lab an o pani thodo, his kowa jaake, har te riwans tumer o Jesus Kristes an, - jaake har i ripen. ²⁸ Jaake djiwah lauter o Jesuseha khetne. Kanna hi jek, koon tumer han: bibolde un kolla, kai kek bibolde hi, budepangre un raja, mursha un djuwja. An o Jesus Kristeste hi jek har o wawar.

²⁹ Te djan tumer o Jesus Kristeha, han tumer ninna o Abrahameskre tchawe. Un tumer lenn kowa, hoi o Dewel o Abrahameskre tchawende della, jaake har penas lo.

4

Mer ham o Debleskre tchawe

¹ Me penau tumenge: O tchawo, kai lell jek diwes lauter peskro dadestar, koles hi tchi penepaske pral peskro brawlepen, jaake rah har job tikno hi. Job hi har i budepaskro, ninna te hi ko tselo brawlepen leskro. ² Job hi an i wasta kolendar, kai denn garda ap leste, bis te well ko tsiro, kai leskro dad penas, te lell job ko brawlepen.

³ Jaake djas menge kowa ninna. An ko tsiro, har gomme gar patslo hams, hams har tikne tchawe un hams tel i soor kolendar tardo, kai hi i raja pral kai phub, un hams ap lende pandlo. ⁴ Har ko tchatcho tsiro was, bitchras o Dewel peskro tchawes. Kowa was i mensho, un pandlo ap o Moseskre laba. ⁵ Job was, te lell lo kolen win, kai hi pandlo ap o Moseskre laba, jaake te was mer o Debleskre tchawe.

⁶ Kanna ham leskre tchawe. Doleske das o Dewel peskro tchaweskro Ducho an mare djia. Kowa dell gole: Tata, miro dad!

⁷ Kanna hal tu buder gar har i budepaskro, kai les tchi hi. Tu hal kanna o Debleskro tchawo. Un doleske leh tu ninna kowa, hoi o Dewel peskre tchawende della.

Ma djan buder ap o phuro drom!

⁸ An ko tsiro, kai prindjran tumer o Debles gar, hans wawarenge koi, har te wans le o Dewel. ⁹ Kanna prindjrenn tumer o Debles.

Feteder hi, te penau me: O Dewel prindjrell tumen. Har nai tchiwenn tumer tumen pale tel kol sorja, ap kolende i menshe pandlo hi? Tumer shunenn pale ap laba, hoi tchi moldo hi, un an lende kek soor hi. ¹⁰ Tumer denn jak ap diwessa, tchonna, bersha un bare tsirja un rikrenn len dre. ¹¹ Me trashau tumenge, kai miri budi pash tumende tchitcheske his.

¹² Mire phrala, me mangau tumen, wenn jaake, har me hom! Me wom ninna jaake har tumer, wom jek, kai hi gar pandlo ap o Moseskre laba. Hans tumer tchilatcho ap mande, ¹³ har me o ersto kopo pash tumende homs? Na-a, kowa hans gar. Tumer djinenna, har me tumenge o Debleskro latcho lab penom, koi djas mange gar mishto. ¹⁴ Ninna te his miro nasslepen tumenge gar shukar, dikan tumer gar tele ap mande, witar gar bitchran man tumendar krik. Na-a! Tumer lan man pre, har te woms o Debleskro bolepasskro, har te woms o Jesus Kristo kokres.

¹⁵ Tumer hans jaake bachtelo ap ko tsiro! Kai atchas tumari bacht? Ap ko tsiro lans tumare jaka win un dans len mande.

¹⁶ Kanna, kai penau tumenge o tchathepen, han tumer tchilatcho ap mande?

¹⁷ Kowa hi gar mishto, hoi kol menshe krenna, kai nashenn tumenge palla, te shunenn tumer ap lende. Jon kamenn tumen mandar krik te lell, te nashenn tumer lenge palla. ¹⁸ Me penau tumenge: Nashenn kowa palla, hoi latcho hi! Krenn kowa hako tsiro, ninna te hom me gar pash tumende!

¹⁹ Mire phrala! Me kamau tumen o djijestar, har te wans mire tchawe. Jaake har i djuwjat duka hi, te lell li i tarnepen, jaake hi man pale duka tumenge, bis te well o Jesus Kristo diklo an tumende. ²⁰ Me kamoms, te woms kanna nai pash tumende un te rakroms nai jaake, te djal kowa an tumaro dji! Me hom kate tardo un djinou gar, hoi te krap.

O Abrahameskre dui tchawe

²¹ Tumer kamenn jaake te djiwell har o Moseskre laba penenna. Djinenn tumer gar, hoi kol laba penenna? ²² Kote hi tchinlo: O Abrahames his dui tchawe. Ko jekeskri dai his i budepaskretsa, i Hagar. Un ko wawareskri dai his i rajetsa, i Sara. ²³ I budepaskretsa las o tchawes, har menshe kowa kaman.

I rajetsa las o tchawes, har o Dewel kowa penas.

²⁴ Kal dui djuwja hi har dui koowa, hoi o Dewel i menshentsa an

Israel win kras. Jek koowa kras o Dewel lentsa win ap i berga Sinai. Kote lan i menshe o Moseskre laba. Kol laba hi o rai pral lende, jaake har his i rai pral i Hagar tardo.

²⁵ I Hagar hi har i berga Sinai an Arabia. Jaake har kote i menshe ap o Moseskre laba pandlo wan, jaake hi kanno o foro Jerusalem peskre menshentsa ap o Moseskre laba pandlo.

²⁶ Hi ninna i foro Jerusalem an o bolepen. Ko Jerusalem hi har i rajetsa, i Sara. Lakre tchawe hi gar pandlo ap o Moseskre laba. Joi hi mari dai. ²⁷ Latar hi tchinlo: *Ab bachtelo, ninna te nai lal tu kek tchawe! De gole i bachtjatar, ninna te was tutar kek tarnepen boldo! Kanna hi tut budeder tchawe har koja, kai his o romeha khetne.**

²⁸ Mire phrala, tumer han o Debleskre tchawe. Tumer wan boldo, har o Dewel kowa kamas, jaake har o Isaak boldo was, har o Dewel kowa penas. ²⁹ An ko phuro tsiro his jaake: Ko tchawo, kai was boldo, har i menshe kowa kaman, kowa las koles palla, kai was boldo dran o Debleskri soor. Kowa hi kau diwes ninna jaake.

³⁰ O Debleskro lab penell koi pral: *Trade koi budepaskretsa peskro tchaweha tutar krik, te lell job gar peskro dadeskro brawlepen. Ko brawlepen lell ko tchawo, koleskri dai i rajetsa hi.**

³¹ Mire phrala, mer ham gar i tchawe kolatar, kai hi i budepaskretsa. Mer ham i tchawe kolatar, kai hi i rajetsa!

5

Ma mukenn tumen buder gar te pandell!

¹ O Jesus Kristo las men win dran hako koowa, ap kowa pandlo hams. Atchenn soreles un mukenn tumen buder gar te pandell!

² Shunenn ap mire laba! Me, o Paulo, penau tumenge: Hakeno, koon mukell pes ap o mass te tchinell, jaake har i bibolde kowa kamenna, koleske meras o Jesus Kristo tchitcheske. ³ Un pale penau me hakeneske: Kowa, kai mukell pes ap o mass te tchinell, kowa hunte krell ninna lauter, hoi o Moseskre laba penenna.

⁴ Koon mank tumende djiwell pal o Moseskre laba, te well lo tchatcho glan o Debleste, kowa mukas o Jesus Kristes. Leskro kamlepen hi buder gar leske koi.

* **4:27** dik: Jesaja 54:1

* **4:30** dik: 1. Mose 21:10

⁵ Mentsa hi wawartchandés. Mer patsah, te tchiwell men o Dewel an o tchathepen, te patsah ap o Jesus Kristeste. Ko patsepen dell men o Debleskro Ducho. ⁶ O Jesus Kristeske molell tchi, te hi i mursh ap o mass tchinlo, * witar gar, te hi lo gar tchinlo. Kowa, hoi hi budeder moldo har lauter, hi o patsepen. Ko patsepen dikah mer ap o kamlepen, kai jekes hi i wawareske.

⁷ Tumer nashan mishto ap o Debleskro drom. Koon rikras tumen pale, te shunenn buder gar ap o tchathepen? ⁸ Kowa, hoi sawo mensho tumenge penas, well gar o Deblestar, kai das tumen gole, te wenn leskre tchawe.

⁹ Tumer djinenna, i tikno kotar shutlo jarro krell o tselo jarro shutlo. ¹⁰ Me prindjrau tumen mishto un patsau, kai shunenn ap mande, un o Jesus Kristo anell tumen pale ap o tchatcho drom. Kowa, kai anas tumen o tchatcho dromestar tele, kowa lell peskri phaki. Hi jek, koon job ninna hi.

¹¹ Mire phrala, me te penoms i menshenge, te mukenn pen jon ap o mass te tchinell, lans i bibolde man gar palla. Palle choirans le pen gar pral kowa, kai rakrau pral o Jesuseskro merepen ap o trushel, un penau lenge, kai job kokres men pash o Debleste anella. ¹² Kolla, kai krenn tumen dineles, kamaus, te tchinenn pen le paash!

¹³ Mire phrala, o Dewel das tumen gole, te djiwenn i djipen, kai han buder gar pandlo ap tchomone. Kal labentsa penau gar, te krenn tumer nai, hoi kamenna, un djiwenn nai tumaro phuro djipen. Na-a, awenn jek o wawareske koi! Krenn kowa dran o kamlepen! ¹⁴ Te well jek jaake latcho ap o wawareste har job latcho ap peste hi, palle krell lo lauter, hoi o Dewel lestar kamella.*

¹⁵ Te dandrenn tumen tumer har midjak djukle, denn jak, te chal jek kol wawares gar pre!

Djiwenn jaake, har o Debleskro Ducho tumenge penella!

¹⁶ Me penau tumenge: Djiwenn jaake, har o Debleskro Ducho tumenge penella! Job te hi tumentsa, palle krenn gar o tchilatchepen, hoi an tumende hi. ¹⁷ Kowa, hoi an mende hi,

* **5:6** Kowa his i biboldenge o sikepen, kai jon o Debleskre menshe hi, dik: 1. Mose 17:10-14.

* **5:14** dik: 3. Mose 19:18

kamell gar kowa, hoi o Debleskro Ducho kamella. Un kowa, hoi o Debleskro Ducho kamella, hi gar kowa, hoi an mende hi. Kol dui sorja tchingrenn pen jaake, kai nai krenn tumer gar ko latchepen, hoi kamenn tumer te krell. ¹⁸ Te krenn tumer kowa, hoi o Debleskro Ducho tumenge penella, palle hi o Moseskre laba kek soor pral tumende.

¹⁹ Tumer lauter djinenna, har kol menshe djiwenna, kai krenn ko tchilatchepen, hoi an lende hi:

I mursha sowenn wawar djuwjentsa.

Un i djuwja sowenn wawar murshentsa.

I menshe krenn djungelo koowa un wi-ladjedo koowa.

²⁰ Jon mangenn wawar koowa an har o Debles.

Jon durkrenna.

Jon kuren pen un tchingrenn pen.

Jon silwerenna,

un len hi choli ap i wawarende.

Jon dikenn ap pende kokres, te djal penge mishto,

un dikenn gar ap i wawarende, te djal lenge ninna mishto.

Jon mukenn pengre phralen

un djan wawarentsa khetne.

²¹ Jon kamenn kowa, hoi o wawares hi.

Jon hi pipangre un chapangre.

Un bud wawar tchilatcho koowa krenn jon. Me penom tumenge un penau pale: Koon jaake djiwella, well gar pash o Debleste an o bolepen un lell gar ko latcho koowa, hoi o Debles peskre tchawenge hi.

²² Kones hi o Debleskro Ducho an peskro dji, dran koleste wella latchepen:

Les well o Debleskro kamlepen un bacht an o dji.

Job kamell kek tchingepen.

Job rikrell lauter wi.

Job hi latches ap i wawarende.

Les hi i baro dji i wawarenge.

Kowa, hoi job penell, ap kowa rikrell pes job.

²³ Job krell pes gar bares un lell pes khetne.

O Moseskre laba, kolen hi kek soor pral koleste, koon jaake djiwella. ²⁴ Kolla, kai djiwenn o Jesus Kristeha, kolla anan ko tsele tchilatcho koowa, hoi jon kran, pash o Jesuseste. Un kann penenn le 'na-a' ap o djungelo koowa, hoi kamell an lengro dji te

well.

²⁵ O Debleskro Ducho das men o newo djipen. Doleske djiwas jaake, har job kamella. ²⁶ Mer rodas gar pal kowa, te was bareder un feteder har kol wawar. Mer tchingras gar un dikas gar tchilatche jakentsa ap kowa, hoi ko wawares hi!

6

Jek hunte hidjella kol wawareha, hoi an leskro dji leske dukrella

¹ Mire phrala, nai well, kai krell jek tumendar i tchilatcho koowa. Anenn kol menshes pale ap o tchatcho drom! Rakrenn leha latches! Jaake sikrenn tumer, kai djiwenn jaake, har o Debleskro Ducho kowa kamella. Denn jak ap tumende, te perenn tumer gar ninna o Debleskro dromestar tele!

² Jek hunte dikell ap ko wawareste un hidjella leha, hoi an leskro dji leske dukrella. Jaake krenn tumer kowa, hoi o Jesus Kristo tumendar kamella. ³ Koon patsella, kai job feteder hi har ko wawar, un hi kowa gar, kowa chochell pes kokres.

⁴ Hakeno hunte dikell ap peste, har job djiwella. Jaake nai sharell lo pes dran kowa, hoi job krella un dikell gar ap i wawareste.

⁵ Hakenes hi doha an peskro djipen, hoi hunte hidjell lo.

⁶ Jek te penell tumenge o Debleskro lab, palle hunte denn tumer les kowa, hoi les hunte well djipaske.

⁷ Ma patsenn, te krenn nai o Debleha, har tumer kamenna! Tumer te krenn latcho koowa, lenn tumer latcho koowa pale pale. Tumer te krenn tchilatcho koowa, lenn tumer tchilatcho koowa pale pale. ⁸ Koon krella, hoi leske kokres mishto hi, koleskro djipen atchell gar. Koon krella, hoi o Debleskro Ducho leske penella, kowa lell o Debleskro djipen, hoi gar pre-herella.*

⁹ Dikas, te was gar khino, te kras latcho koowa. Well ko tsiro, kai lah ninna latcho koowa. ¹⁰ Doleske kras latcho koowa jaake bud, har krah nai, hake menshenge, budeder kol patslengé.

O Paulo sharell ko trushel kokres, kai maro rai Jesus meras.

¹¹ Kanna tchinou bare laba. Koi pre dikenn tumer, kai me kowa

* **6:8** Kowa hi o Debleskro djipen

tchinom miro wasteha.

¹² Kol mursha, kai kamenn sorjah, te mukenn tumen ap o mass te tchinell, kolla kamenn kol wawarende te sikrell, har latcho jon hi. Kowa krenn le, te wenn le gar palla lino. Te penans jon, kai o Jesus Kristeskro merepen ap o trushel kokres kowa hi, hoi tchiwell men an o tchatchepen glan o Debleste, wans jon palla lino. ¹³ Jon ninna, kai mukan pen ap o mass te tchinell, krenn gar lauter, hoi o Moseskre laba penenna. Doleske kamenn le, te mukenn tumen ap o mass te tchinell, jaake te sharenn jon pen glan i menshende.

¹⁴ Me djinau jek: An kek tsiro kamau me te sharap man. Me sharau ko trushel kokres, kai maro rai, o Jesus Kristo, meras. Kanna hi mange kowa lauter buder tchi moldo, hoi i menshenge jaake bud moldo hi. Me nashau ko koowa buder gar palla.

¹⁵ Hi tchi moldo, te hal tu ap o mass tchinlo. Hi witar tchi moldo, te hal tu gar ap o mass tchinlo. Jek koowa molella: O Dewel kras dran mende newe menshe.

¹⁶ Me kamoms, te dell o Dewel peskri bacht un peskro kamlepen lauterende, kai rikrenn pen ap kal laba. Mu well kowa ninna ap i tsele Debleskre menshende an Israel! ¹⁷ Ma krenn mange buder kek duka! Man hi bud tchinepen ap mande, hoi sikrenna, kai wom o Jesuseske dino.

¹⁸ Mire phrala, mangau maro rajestar, o Jesus Kristestar, te well lo tumenge latcho. Amen.

EPH - eph

Efesarja

O Pauleskro liil ap i patslende an o foro Efesus

Efesarja

Ef

O Pauleskro liil ap i patslende an o foro Efesus

1

Ap i patslende an o foro Efesus

¹ Kau liil tchinou me, o Paulo. O Jesus Kristo bitchras man, te penap i menshenge leskro lab. Jaake kamell kowa o Dewel. Me tchinou kau liil ap kolende, kolen o Dewel win gole das an o foro Efesus, un kai patsenn ap o Jesus Kristeste.

² Mu well tumen latchepen un bacht an o dji! Ko dell tumen maro Dewel, kai maro dad hi, un maro rai, o Jesus Kristo.

O Dewel das men peskro tselo boleparkro brawlepen

³ Sharas maro Debles! Job hi o Dewel un o dad maro rajestar, o Jesus Kristestar, un das peskro tselo boleparkro brawlepen mende, kai ham patslo ap o Jesus Kristeste. ⁴ Har o bolepen un i phub gar koi his, rodas lo men win, te djas ap o Jesuseskro drom. Job rodas men win, te dell lo men i djudjo dji, te hatsell lo kek doosh ap mende. Jaake bud kamas lo men, ⁵ te penas lo glan i rah tsiro an peskro dji, te was mer leskre tchawe. Un o Jesus Kristo kras, te wam mer o Debleskre tchawe, jaake har o Dewel kowa kamas, ⁶ te sharas mer leskro baro latchepen. Job his jaake latcho ap mende, te das lo peskro kamlo tchawes menge!

⁷ Har o Jesus Kristo ap o trushel meras, un peskro rat menge ratas, las lo mari doosh un phaki mendar. Jaake baro his leskro latchepen ap mende! ⁸ Bud kope his lo menge latches, un das men ninna goswepen, te haiwas leskro drom. ⁹ Kek mensho djinas, hoi o Dewel kamas te krell. Mende sikras lo, hoi les an peskro dji hi. Kowa, hoi job kamell te krell, krell lo o Jesus Kristeha. ¹⁰ Te well o tchatcho tsiro, anell lo halauter khetne, hoi

hi an o bolepen un ap i phub. Un o Jesus Kristo well o rai pral halauter.

¹¹ Job kras, te wam mer o Debleskre tchawe. Un ko boleparkro brawlepen, hoi leskro hi, well ninna maro. Kowa kamas o Dewel glan i rah tsiro jaake. Un lauter, hoi job kamella, krell lo.

¹² Doleske sharas mer maro baro Debles! I rah tsiro das maro dji pal o Kristeste gole, ko baro rajeste, kolestar o Dewel penas, te well job. Un kanna hi lo kai.

¹³ Tumer ninna shunan o tchatchepen. Un tumen was ko drom siklo, hoi anas tumen pash o Debleste. Ko drom hi o Jesus Kristo. Har tumer ap leste patslo wan, das lo tumen o Debleskro Ducho an tumare djia. Glan i rah tsiro penas o Dewel, te dell lo les peskre tchawende. Jaake sikrell lo, koon leskre tchawe hi.

¹⁴ Kanna hi men o Debleskro Ducho an mende. Un doleske djinah, te lah budeder latcho koowa ap ko diwes, kai wah newes kerdo an o bolepen. Doleske sharas mer maro baro Debles!

O Paulo mangell o Debles i patslenge

¹⁵ Me shunom, har baro hi tumaro patsepen ap maro rajeste, o Jesuseste. Ninna kamenn tumer i tsele patslen o djijestar.

¹⁶ Doleske parkrau man hako tsiro pash o Debleste tumenge, un mangau lestar, ¹⁷ te dell lo tumen goswepen, te haiwenn tumer, har baro job hi. Job hi o Dewel maro rajestar, o Jesus Kristestar, un maro dad an o bolepen, o rai pral halauter. ¹⁸ Me mangau lestar, te krell lo tumare djia pre, te dikenn tumare djijeskre jakentsa, har baro un shukar kowa hi, hoi job i patslende della ap ko tsiro, kai wenn le pash leste an o bolepen khetne. Job das tumen gole, te lenn kowa lauter. ¹⁹ Un me mangau lestar ninna, te haiwenn tumer, har bari leskri soor hi, hoi an mende hi, kai patsah. Koi soor hi i emligi bari soor, ²⁰ hoi kras o Jesus Kristes i mulendar djido, un beshas les ap i tchatchi rig o Deblestar an o bolepen, ²¹ un das halauter an leskre wasta, te well lo o rai pral i tsele rajende un pralstunende, sorele un bare. Kek lab hi bareder har leskro lab an kau tsiro, un ninna an ko tsiro, hoi wella.

²² O Dewel das halauter an leskre wasta, un kras, te was o Jesus Kristo o pralstuno pral i patslende. ²³ Kolla hi leskre. Job djiwell an lende peskri tseli sorjah. Un leskri tseli soor hi an halauter an o bolepen un ap i phub.

2

Har gar patslo hams, his o Debleskri choli pral mende

¹ Har gar patslo hans, his bud doosh* ap tumende. Un tumer hans tchilatcho. Jaake hans o Debleske mulo. ² Tumer djan ap o tchilatcho drom, jaake har i wawar menshe, un shunan ap o bengeste. Kowa hi o rai pral i tchilatche sorja mashkral o bolepen un i phub. Un job budrell an i djia kolendar, kai shunenn gar ap o Debleste.

³ His i tsiro, kai djiwam mer halauter har jon, un kram o tchilatchepen, hoi an mende hi. Mer kram, hoi mer kamam, un hoi minge an o shero was. Un o Debleskri choli his ninna pral mende har pral kol wawar menshende.

Kanna das men o Dewel o newo djipen

⁴⁻⁵ Kanna kras men o Dewel djido. Les his i baro dji minge un kamas men o tselo djijestar. Mer, kai leske mulo hams, har djiwam an maro tchilatchepen, men kras job djido, jaake har job o Jesus Kristes djido kras. Job his jaake latcho ap mende, te las lo men dran o tchilatchepen win. ⁶ Har djangras job o Jesus Kristes i mulendar pre, djangras men lo ninna pre, un beshas men an o bolepen pash leste. ⁷ Jaake baro hi leskro latchepen ap mende, kai patsah ap o Jesus Kristeste. Ninna an ko tsiro, hoi wella, dikenna i menshe, har baro leskro latchepen ap mende hi. ⁸ Dran peskro latchepen las lo tumen dran o tchilatchepen win, har patsan ap o Jesus Kristeste. Tumer wan nai gar dran tumari soor dran o tchilatchepen un o merepen win. Na-a! O Dewel las tumen win. ⁹ Kowa kras lo gar doleske, kai tumer latcho koowa kran. Jaake sharell nai pes kek mensho glan o Debleste. ¹⁰ Kowa, hoi mer kanna ham, kras o Dewel dran mende. Har wam patslo ap o Jesus Kristeste, das lo men o newo djipen, te kras mer ko latcho koowa, hoi job an mare wasta das.

O Jesus Kristo anas i bibolden khetne kolentsa, kai kek bibolde hi

¹¹ Ma bistrenn, koon tumer hans, har boldo wan! Tumer hans kek

* **2:1** doosh *sinda, shulta*

bibolde. Un i bibolde penan 'Bi-tchindle'^{*} ap tumende. I bibolde wan ap pengro mass tchinlo, un kowa han tumer gar.¹² Ap ko tsiro prindjran tumer o Jesus Kristes gar un hans gar o Debleskre menshendar. Ko latcho koowa, hoi o Dewel peskre menshenge penas, te dell lo len, his gar tumenge. Tumer prindjran o Debles gar, un djiwan har an i kali rat un dikan kek momeli glan tumende.¹³ Ap ko tsiro hans tumer dur o Deblestar.

Kanna prindjrenn les. O Jesus Kristo anas tumen ap peskro drom, har job ap o trushel peskro rat tumenge ratas.¹⁴ Job anas i bibolden khetne kol menshentsa, kai kek bibolde hi, te wenn le mala, un las o tchingepen lendar krik, hoi mashkral lende his.¹⁵ Har job ap o trushel meras, tchiwas lo o Moseskre lila ap i rig, kai tchinlo hi, har i bibolde hunte djiwenna. Job kras tchomone newes, te well i biboldo khetne koleha, kai kek biboldo hi, un te wenn le lauter mala.

¹⁶ Har meras lo ap o trushel, anas lo kol dujen khetne o Debleha, te wenn le leskre mala. Kote las lo o tchingepen lendar krik, hoi mashkral lende his.

¹⁷ O Jesus Kristo was, un sikras lauteran o drom pash o Debleste. Tumen, kai tumer dur o Deblestar hans, un ninna i bibolden, kai gar dur o Deblestar his, sikras lo ko drom, te djiwas mer lauter pash leste khetne.¹⁸ Mende halauterende das job o Debleskro Ducho. Un kowa krell, te nai wah mer lauter glan o Debleste, maro dadeste.¹⁹ Kanna han tumer buder gar sawe menshe, kai win hi un o Debles gar prindjrenna. Na-a, khetne kol wawar patslentsa han tumer kanna o Debleskre menshe un han khere pash leste.

²⁰⁻²¹ I tsele Debleskre menshe hi har jek kheer, kerdo dran barra. Tumer han kol barra, hoi hi tardo ap i telstune barra. I telstune barra hi o Jesus Kristeskre bitchepangre un o Debleskre rakepangre. O Jesus Kristo hi ko sorelo bar, hoi rikrell o tselo kheer khetne. Un o kheer well baro un bareder, un well i shukar kheer, kai o Dewel djiwella.²² Ninna tumer djiwenn o Jesus Kristeha khetne. Doleske han tumer ninna har barra an o Debleskro kheer, kai o Debleskro Ducho djiwella.

3

^{*}**2:11** bi-tchindle, ap gadjkenes: *Unbeschnittene*

O Paulo budrell o Debleske mashkral kolende, kai kek bibolde hi

¹⁻² Doleske bitchras o Jesus Kristo man, o Paules, pash tumende, kai kek bibolde han. Dran kowa hom me kanna an o stilepen. Tumer shunan, har das man o Dewel miri budi, te penap kolenge, kai kek bibolde hi, har baro leskro latchepen ninna lenge hi.

³ Kowa djinan i menshe gar. An kau tikno liil tchinom tumenge, hoi sikras man o Dewel pral kowa. ⁴ Te drawerenn* tumer miro liil, palle haiwenn, kai prindjrau kowa, hoi o Jesus Kristo menge kras.

⁵ An o phuro tsiro djinan i menshe kowa gar. Kanna djinenn les o Debleskre bitchepangre un rakepangre. Lenge tchiwas les o Debleskro Ducho an o dji. ⁶ Job sikras len, te nai wenn ninna kolla o Debleskre tchawe, kai kek bibolde hi, te djiwenn le leha khetne. O latcho lab o Jesus Kristestar hi ninna lenge, jaake har o Dewel glan i rah tsiro penas. ⁷ Kau latcho lab penau i menshenge. O Dewel his mange latcho, te das lo man kai budi. Ninna das lo man i soor, te krap kowa. ⁸ Ninna te hom me o tikneder kol tsele patslendar, das lo man koi shukar budi, te djap pash kolende, kai hi kek bibolde, te penap lenge, hawo baro brawlepen o Jesus Kristes lenge hi, ⁹ un te sikrap lauterende, har kras o Dewel kowa, hoi his les an o dji. Kowa djinan i menshe i rah tsiro gar. O Dewel kokres, kai kras o bolepen un i phub, djinan les.

¹⁰ Kanna dikenn i raja un i pralstune an o bolepen, har baro o Debleskro goswepen hi. Kowa dikenn le ap kowa, hoi job i patslenge kras. ¹¹ Kowa, hoi les glan i rah tsiro an peskro dji his, kowa kras lo, har job o Jesus Kristes menge ap i phub bitchras. Kowa was maro rai, ¹² un kras menge i drom pash o Debleste. Kanna, kai patsah ap leste, hunte trashas buder gar o Deblestar, un mer nai wah glan leste.

¹³ Doleske mangau tumen: Ma awenn gar khino an tumaro patsepen, ninna te shunenn tumer, kai me tumenge stildo hom. Kowa, hoi lau ap mande, sikrell tumende, har bud tumer mange moldo han.

O Paulo mangell o Debles i patslenge

¹⁴ Doleske perau ap mire tchanga, un parkrau man pash o Debleste, maro dadeste. ¹⁵ Job hi o tchatcho dad leskre tsele

* **3:4** drawerenn *leserenn*

tchawendar an o bolepen un ap i phub. ¹⁶ Un leskri soor hi bari. Doleske mangau lestar, te krell leskro Ducho tumare djia soreles.

¹⁷ Me mangau lestar ninna, te djiwell o Jesus Kristo an tumende dran tumaro patsepen, un te kamenn tumer o Debles un ninna jek o wawares o djijestar. Palle han tumer har i ruk, koleskre draba* djan dur an i phub. Un tumer han har i kheer, hoi soreles tardo hi. ¹⁸ Jaake nai haiwenn tumer i tsele patslentsa, har baro o Jesus Kristeskro dji tumenge hi, ¹⁹ ninna te hi leskro kamlepen bareder har lauter, hoi an mare shere dre djala. Te haiwah leskro kamlepen bud un budeder, palle djiwell o Dewel bud un budeder an mende.

²⁰⁻²¹ Un job nai krell budeder, har mer lestar mangah, un budeder, hoi mer haiwah. Jaake bari hi leskri soor, hoi an mende kowa lauter krella. Mer lauter, kai patsah ap o Jesus Kristeste, sharas maro Debles kannu un hako tsiro. Amen.

4

Djiwenn khetne an o kamlepen!

¹ Me hom an o stilepen o Jesuseske, maro rajeske, un mangau tumen o djijestar, te djiwenn tumer tumaro djipen har sawe menshe, kolen o Dewel peske khetne gole das. ² Ma krenn tumen bares! Awenn latches jek ap o wawareste! Denn i wawaren gar jaake sik pre! Djiwenn khetne an o kamlepen! ³ O Debleskro Ducho anas tumen khetne. Jaake denn garda, te well kek tchingepen mashkral tumende, un te rikrenn tumer lauter khetne! ⁴ Tumer patsle han jek familja. Tumen hi o emligo Debleskro Ducho an tumende. Un o Dewel das tumen gole, te djiwenn tumer lauter leha khetne. ⁵ Tumen hi o emligo rai, un o emligo patsepen. Un tumer lan o emligo Debleskro thopen*. ⁶ Un tumen hi o emligo Dewel. Kowa hi o dad lauterendar. Job hi pral lauterende un mashkral lende, un djiwell an lauterende.

I patslengri budi

⁷ Hakeneske mendar his o Jesus Kristo latches un das les i budi, hoi budrell lo i patslengri. ⁸ Doleske hi an o Debleskro lab tchinlo:

* **3:17** draba *wurze*

* **4:5** Debleskro thopen *taufu*

*Har job pre an o bolepen djas, las lo kolen peha, kai leskro wan, un das len i budi o Debleske te krell.**

⁹ Kote hi tchinlo, kai job an o bolepen djas. Un kowa penell menge ninna, kai job glan kowa dran o bolepen ap i phub was.

¹⁰ Kowa, kai was tele ap i phub, hi ninna kowa, kai djas pre an o pralstuno bolepen, te djiwell lo an o bolepen un ninna ap i phub.

¹¹ Job hi kowa, kai das i patslen pengri budi.

Koi hi kolla, kolen job bitchras, te penenn le i menshenge lestar. Wawar rakrenna, hoi job lenge an o dji tchiwas, hoi kek wawar djinella.

Wawar anenn kol menshen, kai gar patslo hi, pash o Jesus Kristeste.

Pale wawar rikrenn i patslen khetne, un sikrenn lende o Debleskro drom.

¹² Lauter kolla krenn pengri budi, te wenn i tsele patsle soreles an o patsepen, un te haiwenn le o Debleskri budi mishto te krell.

¹³ Kowa te well jaake, palle ham mer lauter khetne an jek patsepen, un prindjrah o Debleskro tchawes mishto. Bud un budeder haiwah, hoi job mendar kamella, bis te djiwah jaake har job djiwas.

¹⁴ Palle ham buder gar har tikne tchawe, kai lauter patsenna, kau diwes jaake un ko wawar diwes wawartchandés. Un mer shunah buder gar ap kolende, kai chochenna, un kamenn men o tchatcho dromestar tele te anell.

Mer hunte djiwas an o tchathepen un an o kamlepen

¹⁵ Mer hunte djiwas an o tchathepen un penas o tchathepen i menshenge. Maro kamlepen hunte well kek chocheno kamlepen. Jaake wah mer bud un budeder har o Jesus Kristo. Kowa hi o pralstuno pral lauterende, kai patsenn ap leste. ¹⁶ Job rikrell len khetne jaake, te well jek patslo i wawareha khetne anlo. Un jek patslo hidjell o wawares jaake, har les i soor hi. Mer te ham jaake kamlo, ko jek ap o wawareste, palle well o Debleskri familja baro un sorelo.

Ma djiwenn buder an o tchilatchepen!

¹⁷ Me penau tumenge soreles, hoi mange o rai Jesus penas: Ma

* **4:8** dik: Debleskri gili 68:19

djiwenn buder har kol menshe, kai prindjrenn o Debles gar! Kowa, hoi an lengro shero trujel djala, hi tchi moldo. ¹⁸ O Deblestar kamenn le tchi te djinell. Lengro dji hi har i bar. Jaake djan le ap i tchilatcho drom, un prindjrenn ko djipen gar, hoi o Dewel della.

¹⁹ Jon ladjenn buder gar, te djiwenn le i wi-ladjedo djipen, un rikrenn pen gar pale te krenn le djungelo koowa. ²⁰ Sawo koowa kras o Jesus Kristo gar. Na-a! ²¹ Tumer shunan lestar, un djinenna, har job djiwas. Ko drom, hoi job sikras men, hi o tchatcho drom.

²² Ma djiwenn buder gar tumaro phuro djipen! An tumaro phuro djipen was o tchilatcho koowa baro an tumare djia, un tumer kran, hoi tumenge gar mishto hi. Sawo koowa krell tumaro djipen paash. ²³ Mukenn tumen o Deblestar newes te krell!

Djiwenn kanno o newo djipen!

²⁴ Djiwenn kanno o newo djipen, hoi tumen o Dewel das! Palle han tumer an o tchathepen tardo, un han tchathepah leske koi.

²⁵ Ma chochenn buder! Mer ham lauter phrala un phenja. Doleske rakrenn o tchathepen jek o wawareha!

²⁶ Te wenn tumer an i choli, palle denn garda, te krenn kek tchilatcho koowa! Mukenn o kham gar tele te djial pral tumari choli! ²⁷ Denn garda ap tumende, te krenn tumer gar, hoi o beng kamella!

²⁸ Koon tchoras an peskro phuro djipen, kowa tchorell buder gar! Job hunte budrell peskre wastentsa, te well les doha djipaske, un te nai dell lo ninna i tchorwelen tchomone.

²⁹ Rakrenn kek tchilatche un djungele laba! Kowa, hoi tumer penenna, hunte well latches kolenge, kai shunenna, te lenn le newi soor an pengro djipen.

³⁰ Te krenn tumer i tchilatcho koowa, palle dukrenn o Debleskro Ducho an tumare djia. O Dewel das les tumende, te sikrell lo, kai leskro han ap ko diwes, kai lell lo tumen dran o tselo tchilatchepen win.

³¹ Awenn ap kekeste tchilatcho un chojedo! Tchingrenn ap kekeste, un praassenn kekes!

³² Awenn kamlo jek ap o wawareste, un lenn i dji o wawareske! Bistrenn o tchilatchepen, hoi o wawar ap tumende kras! Ninna o Dewel bistras tumaro tchilatchepen, har o Jesus Kristo tumenge meras.

5

O Dewel sikrell men, har te djiwas maro newo djipen

¹ Tumer han o Debleskre tchawe. Un job kamell tumen i tselo djijeha. Doleske krenn lauter jaake, har o Dewel kowa krella, ² un djiwenn an o kamlepen, jaake har o Jesus Kristo peskro kamlepen mende sikras, har job menge meras. Un jaake das lo peskro djipen o Debleske. Un o Dewel dikas latches ap leste.

³ Tumer han o Debleskre menshe. Doleske krenn kek wi-ladjedo un djungelo koowa! Nashenn witar gar pal i lowe! Hi gar mishto, te well pral sawo koowa mank tumende rakedo! ⁴ Hi witar gar tchatcho o Debleskre tchawenge, te rakrenn le djungele laba, dinelo koowa, un sapaskro koowa, hoi tchi moldo hi! Tumare labentsa sharenn o Debles, un parkrenn tumen pash leste! Kowa krenn un gar ko wawar!

⁵ Tumer hunte djinenn: An o bolepen, kai hi o Jesus Kristo un o Dewel i raja, kote wenn kek mursha dre, kai sowenn wawar djuwjentsa, witar kek djuwja, kai sowenn wawar murshentsa, witar kek, kai krell djungelo koowa, witar kek, kai nashell pal i lowe. Kowa, kai nashell pal i lowe, koleske hi o brawlepen peskro dewel. ⁶ Ma patsenn kekes, kai penell tumenge, te nai krenn kowa lauter! Koon kowa penella, hi i chocheno. O Debleskri choli well ap kolende, kai gar ap o Debleste shunenna, un krenna sawo tchilatcho koowa.

Rikrenn tumen kolendar pale, kai krenn tchilatcho koowa!

⁷ Rikrenn tumen kolendar pale, kai kowa lauter krenna! ⁸ Glan ko tsiro, har tumer patslo wan, djan tumer ap o tchilatcho drom. Kowa his har te djans an i rati. Kanna hi kowa wawartchandés. Maro rai Jesus djiwell an tumare djia, un anas tumen ap peskro drom. Job hi i bari momeli tumenge. Djan kanna ap leskro drom, kai hi buder kek tamlepen*! ⁹ Lauter kolla, kai ap leskro drom djana, krenn kowa, hoi latcho un tchatcho hi, un penenn o tchatcheppen.

¹⁰ Rodenn pal kowa, hoi hi mishto glan o Jesuseste, maro rajeste! ¹¹ Ma djan ap o tchilatcho drom kolentsa, kai krenna, hoi tchi moldo un tchilatcho hi! Sike lende, har tchilatcho kowa hi!

* **5:8** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

¹² Kowa, hoi jon tchorchanes krenna, hi jaake djungelo, te hunte ladjell kowa pes, kai kolestar rakrella. ¹³ Te sikrah len lengro tchilatcho koowa, hi kowa jaake, har te anams ko koowa pash i momeli. Un jon dikenn les ninna. ¹⁴ Un kowa, hoi diklo wella, atchell gar an o tamlepen*. Doleske giwah mer an i gili: "Tu, kai soweh, ste pre! Ste i mulendar pre! Un o Kristo well tuke har i momeli."

¹⁵ Denn jak koi pre, har tumer tumaro djipen djiwenna! Ma djiwenn har dinele menshe! Djiwenn har kolla, kai djinenna, hoi mishto hi! ¹⁶ Hako kopo, kai krenn nai latcho koowa, krenn kowa! Kau tsiro, kai djiwah, hi tchilatcho. ¹⁷ Doleske krenn tumaro dji pre, te haiwenn, hoi o rai Jesus tumendar kamella! ¹⁸ Ma pijenn jaake bud mool, te wenn mato! Te han mato, palle krenn tumer hako dinelo koowa. Mukenn o Debleskro Ducho o rai an tumende te well, un wenn pherdo lestar! ¹⁹ Giwenn lauter khetne o Debleskre gilja un sawe gilja, hoi sharenn o Debles, ninna sawe gilja, hoi o Debleskro Ducho an tumende tchiwella! Giwenn un bashrenn o tselo djijestar o Jesuseske, maro rajeske!

²⁰ Parkrenn tumen hako tsiro pash o Debleste, maro dadeste, lautereste, hoi das lo tumen! Krenn kowa an o lab maro rajestar, o Jesus Kristestar!

Kek tumendar hunte hadell pes pral o wawareste

²¹ O Jesus Kristo hi tumaro rai. Un tumer penenn *Rai* ap leste. Doleske hunte hadell pes kek tumendar pral o wawareste.

I lab ap i djuwjende un ap i murshende

²² Tumer djuwja, ma hadenn tumen pral tumare romende! Jaake sikrenn tumer, kai hi o Jesus Kristo tumaro rai. ²³ O rom hi o rai pral i djuwjate jaake, har hi o Jesus Kristo o rai pral i tsele patslende. Kolen las job dran o tchilatcheppen win. Jon hi leskre menshe. ²⁴ Jaake har kol tsele patsle ap o Jesus Kristeste shunenna, jaake hunte shunenn ninna i romja ap pengre romende an hako koowa.

²⁵ Tumer mursha, awenn jaake kamlo ap tumare romjende, har o Jesus Kristo kamlo hi ap i patslende! Job das peskro djipen lenge an o merepen, ²⁶ te wenn le erligo un djudjo glan leste. Job

* **5:14** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

thowas lengri doosh lendar tele, har patsan le leskro lab, un wan leske an o pani thodo. ²⁷ Jaake kras lo len railes un shukar. Kek djungelo un tchilatcho koowa hi ap lende. Djudjo un erligo hi le glan leste tardo.

²⁸ Jaake hunte well i mursh jaake kamlo ap peskri romjate har hi lo kamlo ap peste! Te hi lo kamlo ap peskri romjate, hi kowa jaake har te wals lo kamlo ap peste. ²⁹ Kek hi tchilatcho ap peste. Na-a, job krell peske lauter latcho koowa. Jaake krell kowa o Jesus Kristo i patslengge ninna.

³⁰ Mer ham leskri familja. ³¹ An o Debleskro lab hi tchinlo: *Doleske mukell i mursh peskro dades un peskri da, te djiwell lo peskri romjah khetne. Un kol dui wenna jek familja.**

³² Kawa lab sikrell men i baro tchatchepen. Me rakrau o Jesus Kristestar un kolendar, kai ap leste patsenna. ³³ Ninna te haiwau me kau lab jaake, penell kau lab tumenge: Hakeno hunte well jaake kamlo ap peskri romjate, har job kamlo ap peste hi! Un i romni hunte well latcho ap peskro romeste!

6

I lab ap i tchawende un ap lengre dadende

¹ Tumer tchawe, shunenn ap tumaro dadeste un ap tumari date! Kowa hi mishto glan o Debleste. ²⁻³ O Dewel penell munge: *Dik ap tiro dadeste un ap tiri date, te djal lengge mishto! Koon kowa krella, koleske djal mishto, un job djiwell i rah djipen ap i phub.**

⁴ Tumer dada, ma choirenn tumare tchawen! Penenn lengge, hoi o Dewel lendar kamella, un sikrenn lende, har te djan le ap o Debleskro drom!

I lab ap i budepangre un ap lengre rajende

⁵ Tumer budepangre, kai hunte budrenn tumare rajenge, ap tumende penau: Shunenn ap tumare rajende! Darenn lendar un budrenn lengge, har te budrans o Jesus Kristeske! ⁶ Ma krenn koi budi jaake, te sharenn tumen i menshe! Na-a, krenn koi budi o Jesus Kristeske, te sharell job tumen! Jaake han leskre budepangre, kai o djijestar krenna, hoi o Dewel kamella. ⁷ Krenn

* **5:31** dik: 1. Mose 2:24

* **6:2-3** dik: 5. Mose 5:16

tumari budi an o latchepen! Tumer budrenna o Debleske, un gar i menshenge.

⁸ Shunenn: Koon latcho koowa krella, koleste dell o Dewel latcho koowa pale. O Dewel dikell gar koi pre, hoi ko mensho hi: te hi lo i budepaskro, te hi lo i rai.

⁹ Tumer, kai han raja, ap tumende penau: Awenn latches ap kolende, kai tumenge budrenna! Ma denn len trad! Tumer djinenna: Len hi i rai an o bolepen. Kowa hi ninna tumaro rai. Glan leskre jaka hi jek mensho har o wawar.

O kurepaskre koola

¹⁰ Ninna kamau tumenge te penell: Awenn soreles an o patsepen ap o rajeste, o Jesuseste! Les hi i bari soor tumenge. ¹¹ O beng kamell tumen an peskro wast te lell. Doleske riwenn kol koola ap tumende, hoi dell o Dewel tumende, te atchenn nai soreles tardo an o kurepen o bengeha!

¹² Mer kurah men gar i menshentsa. Na-a, tchilatche sorja hi mashkral o bolepen un i phub, kai wenna o bengestar. Kolen hi penepaske an kau tchilatcho tsiro. Kolentsa kurah men. ¹³ Doleske riwenn kol koola ap tumende, hoi dell tumen o Dewel, te kurenn tumen mishto ap ko diwes, kai well o beng ap tumende. Palle han sorleder har job, un atchenn soreles tardo.

¹⁴ Awenn jaake rido har i kurepaskro, kai djal an o kurepen! Trul leskro per hi i pessi soreli dori, un ap leskro betch i sasterno gad. Ap peskre pire riwell lo sorele kircha. Glan leste rikrell lo i buchli sasterni patrin. Ap leskro shero hidjell lo i sasterni stadi un an leskro tchatcho wast i charo. Djiwenn an o tchatchepen! Kowa hi jaake har te pandan i pessi soreli dori trul tumaro per. Krenn kowa, hoi hi mishto un latcho! Kowa hi har i sasterno gad ap tumaro betch.

¹⁵ Djan pash i menshende, un penenn lenge o latcho lab, te kras o Jesus Kristo i drom, kai o Dewel un i menshe mala wenna! Kowa hi jaake, har te riwenn tumer sorele kircha.

¹⁶ Patsenn soreles ap o Jesus Kristeste! Kowa hi jaake, har te rikrenn i buchli sasterni patrin glan tumende. Koja krell koi jag win, kolah o beng ap tumende karje della.

¹⁷ Ma bistrenn, te las tumen o Jesus Kristo dran o tchilatchepen un o merepen win! Kowa hi tumenge har i sasterni stadi ap tumaro shero. Lenn ninna o Debleskro lab an tumaro wast. Kowa

hi har i charo, hoi dell tumen o Debleskro Ducho.

¹⁸ Rakrenn hako tsiro o Debleha! Mangenn lestar kowa, hoi o Debleskro Ducho an tumare djia tchiwella! Ma mukenn tele te mangell les i tsele patslenge!

¹⁹ Mangenn mange ninna, te dell o Dewel man i tchatche laba, un te darap gar i menshendar, te sikrap lende o Debleskro drom un penap lenge kowa, hoi djinenn le gar. ²⁰ Koi budi das man o Jesus Kristo. Doleske hom me kanna stildo. Awa, mangenn o Debles mange, te darap gar un rakrap jaake, har miri budi hi.

Atchenn o Debleha!

²¹⁻²² Me bitchrom maro latcho phrales, o Tichiko, pash tumende, te penell lo tumenge, har mange djala, un hoi me krau. Job budrell o Jesuseske, maro rajeske, un krell peskri budi mishto. Me bitchrom les pash tumende, te djinenn tumer kowa lauter, un te krell lo tumare djia soreles. ²³ Mire phrala, o Debleskri bacht well tumentsa, ninna kamlepen un patsepen! Kowa dell tumen o Dewel, maro dad, un o Jesus Kristo, maro rai.

²⁴ O Debleskro latchepen well pral lauterende, kai kamenn maro rajes, o Jesus Kristes, o tselo djijeha! Job dell len o djipen, hoi gar pre-herella!

PHP - php

Filiparja

O Pauleskro liil ap i patslende an o foro Filipi

Filiparja

Flp

O Pauleskro liil ap i patslende an o foro Filipi

1

Ap i patslende an o foro Filipi

¹ Mer, o Paulo un o Timoteo, tchinah kau liil. Mer budrah o Jesus Kristeske, un tchinah kau liil ap lauterende, kolen o Dewel win gole das an o foro Filipi, te patsenn le ap o Jesus Kristeste. Kau liil hi ninna i pralstunenge, kai denn garda ap i patslende, ninna kolenge, kai krenn o Debleskri budi mashkral i patslende. ² Mu well tumen latchepen un bacht an o dji! Kowa dell tumen o Dewel, maro dad an o bolepen, un maro rai, o Jesus Kristo.

O Paulo mangell o Debles i patslenge

³ Hako tsiro, kai wenn tumer mange an o shero, parkrau man tumenge pash miro Debleste. ⁴ Un hako tsiro, kai mangau o Debles tumenge lauterenge, hom bachtelo pral tumende. ⁵ Tumer budran mantsa khetne, har mer sikram i menshende o Jesuseskro drom. Kowa kran tumer, har patslo wan, un mukan gar tele bis kau diwes. ⁶ Doleske djinau: O Dewel kras i latchi budi an tumende. Un job krell ninna, te atchenn pash leste, te wenn latches glan leste tardo ap ko diwes, kai well o Jesus Kristo pale. ⁷ Me nai sharau tumen jaake. Tumer han an miro dji un rikrenn mantsa khetne, ninna kannä, kai hom an o stilepen, un penau o latcho lab o Jesus Kristestar glan i tchathepangre un sikrau lende leskro drom jaake, te djinenn le o tchathepen.

⁸ O Dewel djinella: Miro dji hi pash tumende. O Jesus Kristo das man i baro kamlepen tumenge. ⁹ Un me mangau o Deblestar, te well tumaro kamlepen bareder un bareder, te haiwenn, hoi o Dewel kamella, un te djinenn, hoi te krenna. ¹⁰ Jaake nai dikenn,

hoi mishto un tchatcho hi. Un ap ko diwes, kai well o Jesus Kristo pale, han tumer an o tchathepen glan leste tardo, un kek doosh hi ap tumende. ¹¹ Un ko bud latho un tchatcho koowa, hoi tumer kran, krell o Debles bares. Kowa kran tumer an i soor, hoi o Jesus Kristo das tumen.

Bud menshe shunenn o Jesusestar doleske, kai o Paulo stildo hi

¹² Shunenn, mire phrala, me kamau te djinenn tumer kowa: Dran lauter, hoi ap mande was, shunan bud menshe o latho lab o Jesus Kristestar. ¹³ I tsele lurde, kai denn garda ap o themeskro rajeskro kheer, ninna kol wawar, kai kate hi, kolla lauter djinenn kanna, kai hom me o Jesus Kristeske an o stilepen. ¹⁴ Ninna bud patsle wan sorleder an o patsepen ap o rajeste, o Jesuseste, kanna, kai me stildo hom. Kolen hi buder kek traash, te sikrenn le i menshende o Jesuseskro drom. ¹⁵⁻¹⁷ Mashkral lende hi ninna sawe, kai silwerenn ap mande. Kolla rakrenn o Jesus Kristestar, te sikrenn le mande, kai jon kowa feteder haiwenna har me. Jon krenn kowa dran i tchilatcho dji un kamenn, te well mange budeder ropaske. Wawar sikrenn i menshende o Jesuseskro drom dran i latho dji. Jon kamenn man o djijestar un djinenna, me hom kate stildo, te sikrap o Jesuseskro drom i tchathepengren jaake, te djinenn le o tchathepen.

¹⁸ Hoi te penap? Mange hi bud moldo, te well o Jesuseskro drom i menshende siklo, jaake te jaake. Jek rakrell lestar dran i tchilatcho dji, un i wawar dran i latho dji.

Miro djipen hi o Jesuseske

¹⁹ Awa, me hom bachtelo. Tumer mangenn o Debles mange. Un ap miri rig hi o Debleskro Ducho, kai o Jesus Kristo man das. Doleske djinau, te djal lauter mishto mange. ²⁰ Me patsau te rikrell man o Dewel an o wast, un kamau o tselo djijestar te krap tchi, kai hunte ladjap man glan leste. Kamau gar, te trashap i menshendar. Jaake har rakrom hako tsiro o Jesus Kristestar, un trashom lendar gar, jaake kamau les ninna kanna an o stilepen te krell, ninna te hunte merap, te dikenn i menshe ap miro djipen un ap miro merepen, har baro un railo o Jesus Kristo hi. ²¹ Miro djipen hi o Jesus Kristeske. Un te merau me, hi kowa mange feteder.

²² Me te atchau djido, nai sikrau budeder menshende o Jesuseskro drom. Doleske djinau gar, hoi budeder moldo hi.

²³ Awa, me djinau gar, hoi feteder hi. Ap jek rig kamaus te merap un te wap pash o Jesus Kristeste. Kowa wals mange feteder. ²⁴ Ap i wawar rig wals tumenge feteder, te atchap djido. ²⁵⁻²⁶ Doleske hi miro dji sorelo, un me djinau, te atchap djido, un wau pale pash tumende. Te hom pale pash tumende, wenn tumer soreles un bachteles an o patsepen, un parkrenn tumen pash o Jesus Kristeste, un sharenn les bud un budeder.

An maro djipen o Jesuseha wenn ninna duka ap mende

²⁷ Kanna, krenn lauter, te djan jaake ap o Jesuseskro drom, har kowa tumende siklo was! Krenn kowa ninna, te hom gar pash tumende! Te dikau tumen gar, kamaus te shunap, te rikrenn tumer lauter khetne an o patsepen, un te krenn i tseli sorjah lauter, te well o patsepen ap o Jesus Kristeste sorelo pash tumende. ²⁸ Ma darenn kolendar, kai kamenn gar o Jesus Kristes, un kai chan pen ap tumende! Te han sorelo an o patsepen tardo, sikrell kowa lende, te djan jon nashedo, un te lenn tumer o djipen an o bolepen, hoi wella o Deblestar. ²⁹ O Dewel hi tumenge latho, un das tumen o patsepen ap o Jesus Kristeste, un gar o patsepen kokres. Na-a, dran o patsepen ap leste, hunte lenn tumer ninna duka ap tumende.

³⁰ Kol duka, hoi ap tumende wenna, his man ninna, har homs pash tumende. Un ninna kanna ap kau tsiro shunenn tumer mandar, kai hunte lap duka ap mande.

2

Djiwenn jaake, har o Jesus djiwas!

¹ Me djinau, tumer rakrenn i menshenge o Jesuseskre laba an o dji. Tumare laba wenna dran o kamlepen, un krenn lengre djia soreles. O Debleskro Ducho rikrell tumen khetne, un tumen hi i baro dji i wawarenge. ² Kowa lauter krell man bachtelo. Krenn man gomme bachtleder, te well tumen jek dji un jek djipen, un te kamell hakeno o wawares o djijestar! Rikrenn khetne un tchingrenn tumen gar! ³ Kek te krell tchomone, hoi leske kokres mishto hi, witar tchi, te well lo sharedo pash i menshende! Kek te krell, har te wals lo feteder har ko wawar! Na-a, ap hakeneste

penau: Dik jaake ap o wawareste, har te wals lo bareder har tu!
⁴ Kek te dikell ap peste kokres, te djal leske mishto! Job te dikell
ninna ap ko wawareste, te djal koleske ninna mishto!

⁵ Djiwenn jaake, har o Jesus Kristo djiwas! ⁶ Ninna te his lo o
Dewel, mukas lo peskro railepen un peskri soor, hoi les an o
bolepen his. ⁷ Job das kowa lauter pre, un was i mensho, un
djiwas har i menshe. Job was i budepaskro o Debleske, ⁸ un
shunas ap leste, un mukas, te wan i menshe rai pral leste, un
maran les, un dan les ap o trushel. ⁹ Doleske kras o Dewel, te well
job bareder har hako wawar rai. ¹⁰ Un hakeno an o bolepen un ap
i phub un tel i phub hunte perell glan leste tele ap i tchanga*.

¹¹ Un lauter hunte penenna: "O Jesus Kristo hi o rai pral lauter!"
Un jaake sharenn le o Debles, maro dades an o bolepen.

O Debleskre tchawe hi har momlia mank i menshende

¹² Mire kamle phrala un phenja, tumer shunan hako tsiro ap
kowa, hoi me tumenge penom, har pash tumende homs, ninna
kanna, kai gar pash tumende hom. Me penau tumenge: Krenn
lauter, te atchenn ap o Debleskro drom, bis te han pash leste!
Shunenn ap o Debleste, un trashenn lestar! ¹³ Job sikrell tumer,
hoi job kamella. Ninna krell lo an tumende, te kamenn tumer
kowa, hoi job kamella, un te nai krenn kowa ninna. ¹⁴ Lauter
kowa, hoi tumer krenna, krenn les i bachtelo djijestar, un
tchingrenn gar!

¹⁵ Jaake djiwenn tumer, har mishto hi. Un kek hatsell i doosh ap
tumende. Tumer han o Debleskre tchawe, un djiwenn mashkral
kol menshende, kai hi tchilatcho un nashran pen an bud dinelo
koowa. Mashkral kolende han tumer har i momlia an i rati, ¹⁶ te
rikrenn tumer ap o Debleskro latcho lab, hoi o djipen della. Te
krenn tumer kowa lauter, palle hom me bachtelo ap ko diwes, kai
o Jesus Kristo pale wella. Jaake his miri budi pash tumende gar
tchitcheske. ¹⁷ Me anom tumer ap o Debleskro drom. Doleske
hom me glan leste tardo har i rashai, kai anell leske tumaro
patsepen. Ninna te meroms pash miri budi o Jesus Kristeske, hom
me kanna bachtelo tumentsa khetne pral tumaro patsepen.

¹⁸ Awenn tumer ninna bachtelo koi pral! Awa, awenn bachtelo
mantsa!

* **2:10** tchanga, ap gadjkenes: *Knie*

O Timoteo un o Epafrodito

¹⁹ Kamau te bitchrap o Timotes sik pash tumende, un patsau, te krell maro rai Jesus i drom, te bitchrap les. O Timoteo, te well lo pale pash mande, nai penell lo mange, har tumenge djala, te wap bachtelo pral tumende. ²⁰ Man hi kek wawar har job, koles sawo baro dji hi tumenge, un job kamell, te djal tumenge mishto. ²¹ Kol wawar krenn lauter, hoi lenge mishto hi. Jon krenn gar, hoi o Jesus Kristo kamella. ²² Tumer prindjrenn o Timotes un djinenn, har mishto leskri budi hi. Har me i menshende o Jesuseskro drom sikrom, his lo mange koi, har hi i tchawo peskro dadeske koi. ²³ Koles kamau me pash tumende bitchrell, jaake sik har djinau, hoi kate mantsa djala. ²⁴ Me patsau te mukell man o rai Jesus sik pash tumende te well.

²⁵ Kanna bitchrau maro phrales, o Epafrodito, pash tumende pale. Koles bitchran tumer pash mande, te anas lo man kowa, hoi man hunte well djipaske. Peskri tseli sorjah kras lo mantsa o Debleskri budi. ²⁶ Tumer shunan, kai job nasselo was. Har job shunas, kai tumer djinenn kowa, rowas leskro dji, un job kamas pash tumende te well. ²⁷ Job his tchatchepah ap o merepen tchiddo. O Dewel his leske latches, un rikras peskro wast pral leste. Gar kokres leske his lo latches, ninna mange his lo latches, te well mange gar budeder ropaske. ²⁸ Doleske bitchrau les sik pash tumende, te dikenn les tumer, te wenn bachtelo, un te well ninna mange buder gar ropaske. ²⁹ Lenn les o djijestar pash tumende pre! Job hi maro phraal an o patsepen ap o rajeste, o Jesuseste. Sawe phrala har job hi tumenge bud moldo. ³⁰ Har tumer wan nai gar pash mande, his job mange koi, un leskro djipen his leske gar bud moldo. Leskri budi o Jesus Kristeske anas les pash o merepen.

3

O Jesus Kristes kokres kamau te prindjrell budeder

¹ Mire phrala, awenn bachtelo, kai tumer ap o rajeste, o Jesuseste, patsenn! Me wau gar khino, te tchinap tumenge pale te pale ko emligo koowa, te wenn tumer soreles an o dji.

² Denn garda, te shunenn gar ap kolende, kai hi tchilatche budepangre un djukle. Jon kamenna, te mukenn tumen ap

tumaro mass* te tchinell, un penenn: "Kowa hunte krenn, te nai wenn tumer o Debleskre menshe!"

³ Mer, kai ap o Jesus Kristeste patsah, ham tchathepah o Debleskre menshe. Ap mende hi o Debleskro Ducho. Jaake nai krah o Debleskri budi. Mer ham bachtelo pral kowa, hoi o Jesus Kristo menge kras un hunte rikras kek koowa, hoi wella i menshendar. Mer djinah, sawo koowa nai anell men gar pash o Debleste.

⁴ Me nai sharoms man ninna, te rikrom menshengro koowa. Jek te sharell pes, te hi lo tchinlo ap peskro mass, palle nai sharoms man budeder. ⁵ Me wom ap miro mass tchinlo, har homs ochta diwessa phuro. Me hom i Israelitari. Mire menshe hi Benjamarja. Me hom i Hebreari. Un miro dad un miri dai hi ninna Hebrearja. Un me homs i Farisari, un djiwom pal o Moseskre lila. ⁶ Miri tseli sorjah lom kolen palla, kai ap o Jesus Kristeste patsenna. Me krom kowa lauter, hoi an o Moseskre lila tchinlo hi, un kek nai anas i doosh ap mande.

⁷ Har o Jesus Kristo miro rai was, was mange lauter kowa tchi moldo, hoi mange an ko tsiro bud moldo his. ⁸ Awa, kowa lauter, hoi me ap ko tsiro patsom un krom, hi mange kannu buder tchi moldo. Me prindjrau kannu o Jesus Kristes. Job hi miro rai. Doleske hi ko tselo wawar koowa mange har tchik, un tchi moldo. O Jesus Kristes kokres kamau te prindjrell budeder. ⁹ Leske kamau te djiwell. Har djiwom pal o Moseskre lila kras man kowa gar tchatcho glan o Debleste. Na-a, miro patsepen ap o Jesus Kristeste kras man tchatcho glan o Debleste. Koon patsell ap o Jesus Kristeste, koles tchiwell o Dewel an o tchathepen.

¹⁰ Kamoms te prindjrap tchi wawar har o Jesus Kristes un o Debleskri soor, kai kras les i mulendar djido. Un me lau duka ap mande, jaake har job duka ap peste las, te wap jaake har job bis ap o merepen, ¹¹ te krell o Dewel man ninna i mulendar djido.

Nashas ap o Jesuseskro drom dureder!

¹² Ninna te hom gomme gar jaake har kamoms te wap, un hom gomme gar kote, kai kamau te wap, nashau o Jesuseskro drom, te lap o djipen pash o Debleste. Koleske das man o Jesus Kristo

* **3:2** Kowa his i biboldenge o sikepen, kai jon o Debleskre menshe hi, dik: 1. Mose 17:10-14.

gole.

¹³ Mire phrala, me nai penau gomme gar mandar, te hom me jaake har me kamoms te wap. Jek nai penau: Me bistrau, hoi pal mande hi, un rodau kowa, hoi glan mande hi. ¹⁴ Me nashau ap o Jesuseskro drom dureder, te lap ko shukar koowa, hoi dell o Dewel kolen, kai gar pre dan. Kowa hi o djipen pash leste an o bolepen. Doleske das lo men gole, te djiwas o Jesus Kristeha khetne.

¹⁵ Koon prindjrell kowa lauter, hunte djiwell jaake. Te haiwell jek tumendar tchomone wawartchandes, pale sikrell les o Dewel, har kowa tchatcho hi. ¹⁶ Jek hunte kras: Kowa, hoi mer djinah, jaake hunte djiwas ninna. ¹⁷ Mire phrala, dikenn ap mande un ap kolende, kai djiwenn jaake har me! Djiwenn tumer ninna jaake!

¹⁸ Me penom tumenge, un penau les kanna pale i ropah: Bud menshe djiwenn jaake, har te wals lenge o Jesuseskro merepen ap o trushel tchi moldo. ¹⁹ Jon djan ap i drom, kai djan le nashedo. Lengro per hi lengro Dewel. Jon sharenn ko djungelo koowa, hoi kran le, un hunte ladjans pen pral kowa. Kowa, hoi an lengro shero trujel djala, hi phubjakro koowa.

²⁰ Maro them, kai khere ham, hi o bolepen, kai o rai, o Jesus Kristo, hi. Mer dikah ap ko diwes, kai well lo pale, un te dell lo men o djipen, hoi gar pre-herella. ²¹ Kanna ham menshe, kai hunte merenna. Job krell dran mende newe menshe, kai wenn jaake har job, un merah buder gar. Jaake sorelo hi lo. Les hi koi soor, te krell lo lauter, hoi job kamella.

4

Awenn bachtelo hako tsiro!

¹ Mire kamle phrala, me kamau o tselo djijestar pash tumende te well. Tumer han miri bacht un miro railepen. Doleske atchenn soreles pash maro rajeste, o Jesuseste!

² Me mangau tumen, tumer phenja Evodia un Sinticha, tchingrenn buder gar khetne! Tumer han phenja an o patsepen ap maro rajeste, o Jesuseste. ³ Me mangau ninna tut, miro latho males, ab lenge ap i rig! Har sikrom i menshenge o Jesuseskro drom, budran le khetne mantsa un o phraleha, o Klemens, un kol wawarentsa, kolengre laba hi tchinlo an o Debleskro liil, kai halauter dre tchinlo hi, kai lenn o Debleskro djipen.

⁴ Awenn bachtelo hako tsiro! Tumari bacht well o Jesusestar, maro rajestar. Awa, awenn bachtelo! ⁵ Sikrenn hakeneste tumaro latchepen! O rai Jesus wella an i tikno tsiro pale. ⁶ Ma darenn tchi! Hako tsiro mangenn o Deblestar, hoi tumen hunte well, un penenn leske lauter, hoi ap tumaro dji hi! Un parkrenn tumen pash leste! ⁷ Palle dell o Dewel tumen peskri bacht an o dji. Leskri bacht hi jaake baro, kai nai haiwah kowa gar. Un o Jesus Kristo rikrell tumaro dji, un lell tumari daar krik.

⁸ Pale penau tumenge, mire phrala, rakrenn pral kowa, hoi latcho un tchatcho hi, hoi djudjo hi, hoi kamlo hi, hoi mishto hi pash i menshende! Awa, rakrenn pral lauter kowa, hoi shukar hi un well sharedo! ⁹ Un djiwenn jaake, har me tumenge penom un sikrom, jaake har tumer kowa mandar shunan un ap mande dikan! Un o Dewel, kai kras i drom, te nai djiwah an o latchepen khetne, hi tumentsa!

O Paulo parkrell pes pash i patslende

¹⁰ Me homs o djijestar bachtelo, un parkrom man pash maro rajeste, o Jesuseste, har dikom, kai tumer bistran man gar, un bitchran man kowa, hoi man hunte well djipaske. Ninna te kaman tumer kowa i rah tsiro mange te krell, djas kowa gar.

¹¹ Kowa penau gar, te sikrap tumen, kai man gar doha his. Na-a. An miro djipen haiwom, te hi mange kowa doha, hoi man hi. ¹² Me nai hom tchorwelo, un me nai hom brawelo. Kowa lauter prindjrau. Me nai bokau. Un me nai hom tchalo. Me djinau har kowa hi, te hi man budeder har doha djipaske. Un me djinau, har kowa hi, te hi man gar doha djipaske. ¹³ O Jesus Kristo dell man i soor, te djiwap jaake te jaake.

¹⁴ Ninna te rakrau jaake, his kowa shukar tumendar, kai wan mange ap i rig, har djas mange gar mishto. ¹⁵ Tumer patsle, kai an o foro Filipi djiwenna, tumer djinnenna, har krom man ap o drom, te penap i menshenge o latcho lab o Jesus Kristestar, un djom dran o them Macedonia win. An ko tsiro dan tumer man lauter, hoi man hunte was djipaske. Kek wawar patsle, pash kolende homs, kran kowa, har tumer kokres. ¹⁶ Ninna har homs an o foro Tessalonika, bitchran tumer mange dui kope tchomone.

¹⁷ Me penau kowa gar, te denn mange tchomone. Na-a, kamau, te denn tumer o Debleske tchomone, te sharell job tumen.

¹⁸ Kanna hi man lauter, hoi man hunte well djipaske, un budeder

har doha. O Epafrodito anas mange kowa lauter, hoi tumer mange bitchran. Kowa hi jaake, har te anans tumer o Debleske latcho koowa, hoi sungell mishto, un kai dikell lo latches pre un hi bachtelo pral kowa. ¹⁹ Miro Dewel dell ninna tumen lauter, hoi tumen hunte well djipaske. Les hi i baro brawlepen an o bolepen. Kowa dell lo kolen, kai djan ap o Jesus Kristeskro drom. ²⁰ Sharas o Debles, maro dades an o bolepen, kannu un hako tsiro! Amen.

Atchenn o Debleha!

²¹⁻²² Penenn ap kol tsele patslende, kai djan ap o Jesus Kristeskro drom: "Atchenn maro Debleha!" Kowa penenn tumenge ninna kol phrala, kai pash mande hi, ninna i tsele patsle, kai kate an o foro Rom hi. Kolla, kai budrenn an o kheer o baro rajestar an o foro Rom, kamenn tumen o tselo djijestar. ²³ O latchepen maro rajestar, o Jesus Kristestar, well pral tumende!

COL - col
Kolossarja

O Pauleskro liil ap i patslende an o foro Kolossa

Kolossarja

Kol

O Pauleskro liil ap i patslende an o foro Kolossa

1

Ap i patslende an o foro Kolossa

¹⁻² Me, o Paulo, tchinau kau liil khetne maro phraleha, o Timoteo. O Jesus Kristo bitchras man, te penap i menshenge leskro lab. Jaake kamell kowa o Dewel. Mer tchinah kau liil ap o Debleskre tchawende an o foro Kolossa. Tumer han mare phrala un phenja an o patsepen ap o Jesus Kristeste.

Latchepen un bacht tumenge! Kowa dell tumen o Dewel, maro dad, an o dji!

O Paulo mangell o Debles i patslenge

³⁻⁴ Mer shunam, har tumer patsenn ap o Jesus Kristeste, un har tumer i tsele patslen o djijestar kamenna. Doleske parkrah men tumenge pash o Debleste hako tsiro, kai mangah les tumenge. Job hi o dad maro rajestar, o Jesus Kristestar. ⁵ Tumaro patsepen un kamlepen well dran kowa, kai dikenn tumer ap ko diwes, kai djiwenn tumer o Debleha khetne an o bolepen. Kowa shunan tumer ap ko tsiro, har tumenge o latcho lab o Jesus Kristestar penlo was. Un ko lab hi tchatcho.

⁶ Kau latcho lab was gar tumenge kokres penlo. Na-a, kau lab well ap i tseli phub penlo. Un bud un budeder menshe wenna patsle. Jaake hi ninna pash tumende: Tumer shunan ko latcho lab, un haiwan tchatchepah, kai hi o Dewel latches ap tumende.

⁷ Kau lab penas tumenge maro kamlo phraal, o Epafras. Kowa budrella o Jesus Kristeske har mer. Job krell peskri budi mishto pash tumende. ⁸ Job penas menge, har baro tumaro kamlepen hi, hoi das tumen o Debleskro Ducho.

⁹ Un har mer kowa shunam, mangam o Debles tumenge, un mukam gar tele, te mangas lestar, te dell lo an tumende o goswepen, hoi dell o Debleskro Ducho, te haiwenn tumer, hoi o Dewel kamella. ¹⁰ Palle djiwenn tumer jaake, te well o Dewel sharedo, un krenn lauter, hoi hi latcho un mishto glan leskre jaka. Un dran tumaro djipen well bud latcho koowa. Un tumer prindjrenn o Debles hako tsiro feteder. ¹¹ Lestar mangah, te dell lo tumen peskri bari soor, te wenn tumare djia soreles, te djan bachteles dureder ap leskro drom, ninna an ko tsiro, kai hi tumaro djipen pharo.

¹² Parkrenn tumen o tselo djijestar pash o Debleste, kai hi tumaro dad an o bolepen! Job kras tumen moldo, te djiwenn tumer khetne i wawar patslentsa pash leste an o bolepen, kai hi kek tamlepen. ¹³ Job las men win dran i wasta kolestar, kai hi o rai pral o tamlepen* un o tchilatchepen, te djiwas mer khetne peskro Tchaweha, koles job o djijestar kamella. Kowa hi maro rai, ¹⁴ kai plaisstras menge peskro rateha, un las mari doosh* mendar krik.

O Debleskro tchawo hi har o Dewel

¹⁵ Kek nai dikell o Debles. Har leskro tchawo ap i phub was, sikras job har o Dewel hi. O Jesus Kristo hi jaake har peskro dad. Un job hi bareder har lauter, hoi kerdo was. ¹⁶ Dran leste was lauter kerdo, hoi hi an o bolepen un ap i phub, kowa, hoi dikah, un hoi gar dikah. Mank lende hi bare raja un i sorele pralstune un lauter, kai hi len penepaske mashkral o bolepen un i phub. Lauter wan dran leste, un wan leske kerdo.

¹⁷ O Jesus Kristo his glan hako wawareste koi. Un lauter, hoi koi hi, rikrell lo djides. ¹⁸ Job hi o pralstuno pral i tsele patslende. Har o Dewel les i mulendar djido kras, das lo les o newo djipen glan hako wawareste, koles o Dewel newes krella. Jaake kras o Dewel, kai hi o Jesus Kristo o pralstuno pral halauter, hoi koi hi. ¹⁹ O Debles his an peskro dji, te djiwell lo an peskro tchaweste, te well o tchawo jaake har o dad.

²⁰ Un o Jesus Kristo hi ko drom, kai o Dewel un i menshe pale mala wenna. Har job ap o trushel meras, un peskro rat ratas,

* **1:13** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

* **1:14** doosh *sinda, shulta*

anas o Dewel lauteran pash peste khetne, hoi hi an o bolepen un ap i phub.

²¹ Ninna tumen anas o Dewel pash peste. Glan i rah tsiro djiwan tumer dur lestar, kran tchilatcho koowa, un kaman o Debles gar.

²² Kanna wan tumer o Debleskre mala. Har peskro tchawo tumenge meras, las lo tumari doosh tumendar un kras tumen djudjo un erligo glan leste.

²³ Jek koowa hunte krenn tumer: Atchenn ap o Jesuseskro drom! Patsenn soreles ap leste! Mukenn gar tele, te dikenn ap kowa, hoi tumen hi pash o Debleste! Rikrenn soreles ap leskro latcho lab, hoi tumenge penlo was! Ko lab was penlo ap i tseli phub. Ninna me, o Paulo, hunte penap ko lab i menshenge. Kowa hi miri budi.

O Pauleskri budi

²⁴ Un kanna hom bachtelo an kol duka, hoi anom tumenge ap mande. Jaake har o Jesus Kristo anas duka ap peste i patslengge, jaake hunte anap me ninna duka ap mande i patslengge. ²⁵ Lengro budepaskro wom me. O Dewel das man koi budi, te penap tumenge o tselo Debleskro lab.

²⁶ I rah tsiro djiwan i menshe ap i tseli phub gar, hoi o Dewel kamas te krell. Kanna djinenn les o Debleskre menshe. ²⁷ Kolen sikras o Dewel, har baro un shukar ko drom hi, hoi anell ninna kol menshen pash leste, kai kek bibolde hi. Un ko drom hi o Jesus Kristo, kai djiwell an tumende. Doleske djinenn nai, te djiwenn tumer leha khetne an o bolepen.

²⁸ Un kau Jesuseskro drom sikrah mer i menshende, un penah hakeneske an o dji, te djal lo ap kau drom. Mer penah lengge o Debleskro lab jaake, te haiwenn le les mishto. O Dewel kamella, te well hakeno baro un sorelo an o patsepen ap o Jesus Kristeste.

²⁹ Dran kowa budrau i tseli sorjah, hoi o Jesus Kristo an mande das.

2

Haiwenn o Debleskro drom mishto!

¹ Me kamau, te djinenn tumer, har me marau man tele tumenge un kol patslengge an o foro Laodicea, ninna kolenge, kai prindjrenn man gar. ² Kowa krau, te wenn tumer soreles an tumaro dji, un rikrenn khetne an o kamlepen. Ninna kamau, te haiwenn tumer

mishto o Debleskro drom, hoi i menshe i rah tsiro gar djinan. Ko drom hi o Jesus Kristo. ³ Job kokres nai dell tumen o tselo goswepen, te haiwenn o Debleskro lab mishto. ⁴ Kowa penau tumenge, te anell tumen kek chochene labentsa kau dromestar tele. ⁵ Ninna te hom gar pash tumende, han tumer an miro dji. Un me hom bachtelo, te shunau, kai han sorelo tardo an o patsepen ap o Jesus Kristeste.

Atchenn ap o Debleskro drom!

⁶ Tumer lan o rajes, o Jesus Kristes, an tumare djia. Djiwenn kanna jaake leha khetne, ⁷ te well tumaro patsepen jaake sorelo har i ruk, hoi soreles an i phub tardo hi! Ma mukenn ko tchatcho drom, hoi tumende siklo was! Bistrenn witar gar, te parkrenn tumen bud pash o Debleste!

⁸ Denn jak, te shunenn ap kekeste, kai kamell te taprell tumen shukar labentsa, hoi wenna dran i menshengro goswepen. Kowa hi chochepen un tchi moldo! Kol laba hi menshengro rakepen, hoi i phure ap i tchawende dureder penan un wella i phubjatar, un gar o Jesus Kristestar.

⁹⁻¹⁰ O Jesus Kristo hi o rai pral i tsele rajende un lauterende, kai hi len penepaske mashkral o bolepen un i phub. Les hi o tselo Debleskro djipen an peste. Un ko djipen dell lo kolende, kai leskro hi.

¹¹ Har mukan tumaro phuro djipen pal tumende, wan tumer o Debleskre menshe. I bibolde wan tchinlo i wastentsa ap pengro mass. * Tumer wan gar tchinlo i wastentsa. Na-a! Tumer lan i newo dji, hoi das tumen o Jesus Kristo. ¹² Har lan tumer o Debleskro thopen*, was tumaro phuro djipen paskedo. Un jaake wan tumer o Jesus Kristeha paskedo. Har tumer ap leste patsan, kras o Dewel tumen djido, jaake har job o Jesus Kristes i mulendar djido kras.

¹³ An o phuro tsiro, har tumer an o tchilatchepen djiwan, hans mulo o Debleske, un hans gar leskre menshe. Kanna kras o Dewel tumen o Jesus Kristeha djido, un las tumari tseli doosh*

* **2:11** Kowa his i biboldenge o sikepen, kai jon o Debleskre menshe hi, dik: 1. Mose 17:10-14.

* **2:12** Debleskro thopen *tauf*a

* **2:13** doosh *shulta, sinda*

tumendar. ¹⁴ Har kram tchilatcho koowa, his kowa jaake, har te wals mari doosh an i liil tchinlo. Ko liil las lo, un tchiwas les ap o trushel. ¹⁵ Un i raja un lauter, kolen hi penepaske mashkral o bolepen un i phub, kolla nashran pengri soor, har o Jesus Kristo ap o trushel meras. Kote sikras o Dewel glan lauterende, kai hi o Jesus Kristo sorleder har jon.

Tumer han buder gar pandlo

¹⁶ Ma shunenn ap kolende, kai penenn tumenge: "Hi gar mishto, te chan un pijenn tumer kawa te kowa!" Ma shunenn ap lende, te penenn le tumenge, te denn jak ap bare diwessa an o tchon un an o bersh, ninna ap o diwes, kai i bibolde gar budrenna.

¹⁷ Me penau tumenge: Kol tsele laba, kai penenn, hoi hunte krenn, un hoi hunte krenn gar, kol laba das o Dewel i bibolden glan i rah tsiro, te sikrell lo len, te well jek diwes, kai kowa wella, kai hi bareder har kau tselo koowa. Kowa was kanna. Job hi o Jesus Kristo. ¹⁸ Hi menshe, kai krenn pen bares, un kamenna, te shunenn tumer ap kawa te kowa, un te sharenn tumer o Debleskre bolepangre*, har jon krenna. Ma shunenn ap lende! Ninna te penenn le tumenge, te dikan le i baro koowa, hoi kek wawar dikas, ma patsenn lenge! Kowa, hoi jon penenna, hi tchi moldo. Jon hi sharede, ninna te dell tchi, pral hoi jon nai sharans pen: Lauter hoi jon rakrenna well dran lengro shero. ¹⁹ Jon rikrenn pen gar ap o Jesus Kristeste, ko rai pral i tsele patslende. Jaake har i kokale i menshes khetne rikrenna, jaake rikrell job i patslen khetne pash leste, un dell len lauter, hoi len hunte well djipaske. Un jon wenna baro un sorelo an o patsepen jaake, har o Dewel kowa kamella.

²⁰ Tumer meran o Jesus Kristeha. Doleske hi i phubjakro koowa buder gar o rai pral tumende. Hoske rikrenn tumen gomme ap kol menshengre laba, kai penenn tumenge: ²¹ Ma taprenn kawa! Ma chan kowa! Ma lenn kowa an tumaro wast! ²² Me penau: Ko koowa hi chapaske un atchell gar. Kol laba hi menshengre laba.

²³ Ninna te wals jaake, har te wans kol laba gosewe laba, hi le tchi moldo. Kol menshe marenn pen tele o Debleske, jaake har jon kamenna, un gar har o Dewel kowa kamella. Jon shunenn ap kawa te kowa, un marenn pen tele. Un jaake krenn le kowa, hoi

* **2:18** bolepangre *engle*

dran lende wella un gar o Deblestar.

3

Tumaro newo djipen

¹ O Dewel kras tumen o Jesus Kristeha i mulendar djido. Doleske tchiwenn tumaro dji ap kowa, hoi hi an o bolepen! Kote hi o Jesus Kristo ap i tchatchi rig o Deblestar beshdo!*

² Dikenn ap kowa, hoi an o bolepen hi! Ma dikenn ap kowa, hoi ap i phub hi! ³ Tumer meran. Un tumaro newo djipen hi kanna o Jesus Kristeha pash o Debleste an o bolepen, ninna te dikenn kowa kanna gomme gar. ⁴ Ap ko tsiro, kai nai dikell hakeno o Jesus Kristes, dikenn le ninna tumen pash leste an leskro railepen.

⁵ Ma krenn buder kowa, hoi kran an tumaro phuro djipen: Ma luberenn trujel! Ma krenn djungelo un wi-ladjedo koowa! Ma mukenn tchilatcho koowa an tumaro shero trujel te djal! Ma nashenn pal i lowe! Koon pal i lowe nashella, koleske hi peskre lowe har leskro dewel. ⁶ Kol menshe, kai shunenn gar ap o Debleste, kolla krenna sawo koowa. Doleske well o Debleskri choli pral lende. ⁷ Ap ko phuro tsiro, har tumer gar ap o Jesus Kristeste patsan, kran tumer ninna kowa lauter.

⁸⁻⁹ Kanna djiwenn tumer buder gar tumaro phuro djipen. Doleske tchiwenn i choli tumendar krik, ninna o tchilatcheppen, o djungelo rakepen pral o wawareste, wi-ladjede laba! Ma chochenn tumen!

¹⁰ Djiwenn kanna o newo djipen! Mukenn tumen o Deblestar bud un budeder newes te krell, jaake te prindjrenn o Debles feteder un djinenn, hoi job kamella! Palle wenn tumer jaake har job, kai tumen o newo djipen das. ¹¹ Kote, kai o Dewel i menshen newes kras, kote hi jek jaake bud moldo har o wawar: I bibolde un kolla, kai kek bibolde hi; kolla, kai ap o mass tchinlo hi un kolla, kai gar ap o mass tchinlo hi; wi-themarja un diwje; raja un budepangre. O Jesus Kristo djiwell an hakeneste mendar.

¹² Tumer han kanna o Debleskre menshe, kolen job peske win rodas. Job kamell tumen o djijestar. Doleske hunte well tumen i

***3:1** Kowa hi o Messias. Kowa hi o baro rai, kolestar o Dewel glan i rah tsiro penas, te well job, un te lell lo i menshen dran o tchilatcheppen win, dik: Daniel 7:13-14.

baro dji o wawareske, te well hakeno latcho ap o wawareste, te krell pes kek bareder har o wawar, te rakrell hakeno latches o wawareha, te dell kek o wawares sik pre, ¹³ te choirell pes kek sik pral o wawareste. Un bistrenn ko tchilatcho koowa, hoi i wawar ap tumende kran! Jaake har o rai, o Jesus Kristo, tumari doosh bistras, hunte krenn tumer kowa ninna. ¹⁴ Bareder har lauter hi o kamlepen, hoi wella o Deblestar. Te kamenn tumer i wawaren o djijestar, palle krenn tumer lauter, hoi o Dewel tumendar kamella, un hoi tumen khetne rikrella.

¹⁵ O Jesus Kristo das tumen pash peste gole, te djiwenn lauter leha khetne. Djiwenn kanna jaake, te han tumer jek dji un jek djipen! Un parkrenn tumen pash o Debleste!

¹⁶ Ma mukenn tele, te rakrenn un shunenn o lab o Jesus Kristestar! Rakrenn les tumenge an o dji! Awenn gosewo koi pashel, te sikrell jek o wawareste, har te djal lo ap o Debleskro drom! Giwenn Debleskre gilja un sawe gilja, hoi sharenn o Debles, ninna sawe gilja, hoi o Debleskro Ducho an tumende tchiwella! Awa, giwenn o Debleske, un sharenn les an tumare djia! ¹⁷ Un lauter, hoi tumer krenna un penenna, kowa krenn un penenn jaake, te well maro rai Jesus sharedo! Un parkrenn tumen pash o Debleste, maro dadeste, lautereske, hoi o Jesus Kristo tumenge kras!

Hakeno hunte djiwell jaake, har o Dewel kowa kamella

¹⁸ Tumer djuwja, ma hadenn tumen pral tumare romende! Jaake kamell kowa tumaro rai Jesus tumendar.

¹⁹ Tumer mursha, awenn kamlo ap tumare romjende, un gar chojedo! ²⁰ Tumer tchawe, shunenn hako tsiro ap tumaro dadeste un ap tumari date! Kowa kamell o rai Jesus tumendar.

²¹ Tumer dada, ma awenn gar jaake chojedo ap tumare tchawen, te darenn le tumendar an o dji!

²² Tumer budepangre, shunenn hako tsiro ap tumare rajende, kolenge tumer hunte budrenna! Ma krenn tumari budi jaake, te sharenn tumen i menshe! Na-a! Budrenn lenge o tchatcho djijestar, un jaake, har kamell o rai Jesus kowa tumendar.

²³ Lauter, hoi tumer krenna, krenn kowa o djijestar o Jesuseske, maro rajeske, un gar i menshenge! ²⁴ Djinenn, maro rai, o Jesus Kristo, dell tumen peskro brawlepen an o bolepen. Leskre budepangre han tumer.

²⁵ Koon o tchilatchepen krella, kowa lell i phaki. Pash o Debleste hi hakeno jaake bud moldo har o wawar.

4

¹ Tumer kai han raja, ap tumende penau: Awenn tchatches ap tumare budepangre un djan lentsa mishto trujel! Ma bistrenn, kai hi tumen ninna i rai an o bolepen!

Ma mukenn tele, te mangenn o Debles!

² Ma mukenn tele, te mangenn o Debles! Parkrenn tumen hako tsiro pash leste! ³ Mangenn o Debles ninna menge, te krell lo menge i drom pre, te penas nai leskro lab i menshenge, te sikras lende, te hi o Jesus Kristo ko drom, kai anell men pash o Debleste. Kowa djinan i menshe i rah tsiro gar. Har me kowa i menshenge penom, wom doleske an o stilepen. ⁴ Mangenn o Deblestar, te rakrap kowa jaake, har o Dewel kamella!

⁵ Djiwenn tumaro djipen jaake, te dikenn i wawar, kai tumer patsle han! Rodenn i drom, te rakrenn lentsa pral o Debleste!

⁶ Rakrenn lentsa kamles, un trashenn gar, te penenn o tchatchepen! Jek te putchell tumendar tchomone pral tumaro patsepen, palle rakrenn leha jaake, har kowa koleske mishto hi.

Atchenn o Debleha!

⁷⁻⁸ Me bitchrau miro latcho phrales, o Tichiko, pash tumende, te penell lo tumenge lauter, hoi mantse djal. Job budrell mantse o Jesuseske, maro rajeske, un krell peskri budi mishto. Koles bitchrau pash tumende, te djinnenn tumer, har menge djala, te wenn tumer soreles an o dji. ⁹ Leha khetne bitchrau miro latcho phrales, o Onesimo, kai rikrell soreles ap o patsepen. Kowa hi jek tumendar. Kol dui penenn tumenge lauter, hoi kate djala.

¹⁰⁻¹¹ O Aristarcho, kai mantse an o stilepen hi, penell tumenge "Atchenn o Debleha!" Ninna o Marko un ko Josua, kai ninna Justo kharella, penenn tumenge "Atchenn o Debleha!" O Marko hi o kakeskro tchawo o Barnabestar. Te well lo pash tumende, lenn les kamles pre, har penom tumenge glan i tsiro! Kolla triin mursha hi bibolde, kai ap o Jesus Kristeste patsenna. I tsele biboldendar, kai kate hi, krenna kol triin kokres mantse khetne o Debleskri budi. Jon dan man soor an miro dji.

¹² Ninna o Epafrales penell tumenge: "Atchenn o Debleha!" Kowa

hi jek tumendar, un budrell o Jesus Kristeske. Job mangell o Debles hako tsiro tumenge, te wenn tumer soreles an o patsepen, te djinenn lauter, hoi o Dewel tumendar kamella un te krenn kowa ninna. ¹³ Me nai penau, har bud job o Deblestar mangas tumenge un kol patslengge an i forja Laodicea un Hierapolis.

¹⁴ Ninna o Luka un o Demas penenn tumenge: "Atchenn o Debleha!" O Luka hi ko dramaskro, koles mer lauter o djijestar kamah.

¹⁵ Penenn i patslengge an o foro Laodicea mendar: "Atchenn o Debleha!" Penenn kowa ninna i Nimfa, un kol tsele patslengge, kai wenn khetne an lakro kheer! ¹⁶ Tumer te draweran* kau liil, palle denn les ninna i patslengge, kai wenn khetne an o foro Laodicea. Un drawerenn ninna ko liil, hoi tchinom kolenge!

¹⁷ Penenn ap o Archippo: Kre koi budi, hoi o rai Jesus tut das! Muk gar tele!

¹⁸ Me, o Paulo, tchinau tumenge miro wasteha kal laba: "Atchenn o Debleha!" Ma bistrenn man, kai hom an o stilepen! O Debleskro latchepen djal tumentsa!

* **4:16** draweran *leseran*

1TH -

1. Tessalonikarja

O Pauleskro 1. liil ap i patslende an o foro Tessalonika

1. Tessalonikarja

1 Tess

O Pauleskro 1. liil ap i patslende an o foro Tessalonika

1

Ap i patslende an o foro Tessalonika

¹ Mer, o Paulo, o Silwano un o Timoteo, tchinah kau liil ap tumende, kol patslende, kai wenna khetne an o foro Tessalonika. Tumer patsenn ap o Debleste, maro dadeste, un ap maro rajeste, o Jesus Kristeste. Latchepen un bacht tumenge!

Tumaro patsepen sikrell hakeneste o Debleskro kamlepen

² Hako tsiro, kai mangah o Debles, parkrah men tumenge pash leste, maro dadeste. ³ Hako tsiro, kai parkrah men pash leste, well munge kowa an o shero, hoi tumer leske krenna an o patsepen un an o kamlepen ap i menshende, un har tumer mukenn gar tele, te dikenn ap ko diwes, kai well maro rai, o Jesus Kristo, pale.

⁴ Mire phrala, o Dewel kamell tumen o djijestar. Mer djinah, job rodas tumen win, te djiwenn leha khetne. ⁵ Har wam pash tumende, un penam tumenge o Debleskro latcho lab, koi penam gar leskro lab kokres, na-a, koi dikan tumer ninna o Debleskri soor an halauter, hoi job mashkral tumende kras. Un o Debleskro Ducho rakras ap tumende, un tumer haiwan, leskro lab hi tchatcho.

Ninna djinenn tumer, har djiwam maro djipen pash tumende, un sikram tumen o Debleskro drom. ⁶ Un kowa, hoi dikan tumer ap mende, kowa krenn tumer kanna ninna, un djiwenn jaake, har o rai Jesus djiwas. Har shunan tumer o Debleskro lab, patsan les un hans bachtelo pral kowa, ninna te kran i menshe tumenge o djipen phares. Koi bacht das o Debleskro Ducho an tumende.

⁷ Kanna dikenn kol tsele patsle an i themma Macedonia un Achaja ap tumende, un kamenn kowa jaake te krell, har tumer kowa krenna.

⁸ Tumendar djas o latcho lab o Jesusestar, maro rajestar, dureder, gar kokres an i themma Macedonia un Achaja. Na-a, ninna an bud wawar themma shunan i menshe, har tumer patsenn ap o Debleste. Jaake hunte penas mer lenge buder tchi pral kowa. ⁹ Jon hi kolla, kai penenn i wawarenge, har lan tumer men pash tumende pre, har mukan tumaro phuro drom, te djan ap o Debleskro drom, un mangenn buder gar wawar koowa an har o djido un tchatcho Debles kokres.

¹⁰ Tumer dikenn ap ko diwes, kai well o Debleskro tchawo dran o bolepen pale. Kowa hi o Jesus, koles kras o Dewel i mulendar djido. Job lell men dran o Debleskri choli win, hoi pral i menshende wella.

2

Ma bistrenn miri budi mashkral tumende!

¹ Mire phrala, tumer djinenna, har wam pash tumende, un penam tumenge o Debleskro lab. Kowa his gar tchitcheske.

² Glan ko tsiro, kai wam pash tumende, hams an o foro Filipi. Ninna te wam kote palla lino un dino, har tumer djinenn, djam pal kowa pash tumende an o foro Tessalonika. O Dewel das men i soor, te penas tumenge o Debleskro latcho lab, ninna te his pash tumende bud menshe, kai kran menge o djipen phares.

³ Jaake nai dikenn tumer, kowa, hoi tumenge penam, was gar dran i tchilatcho dji, un hi kek chochepen. Witar gar kamam tumen gosewe labentsa te taprell. ⁴ Na-a, o Debleske ham moldo, te das lo men koi budi, te sikras mer i menshende o Jesuseskro drom. Doleske rakrah mer lestar. Kowa krah gar, te dikenn i menshe latches ap mende, na-a, mer kamah, te dikell o Dewel latches ap mende. Job djinella, hoi an maro dji hi.

⁵ Tumer djinenna, mer rakram tumenge gar pal o mui. Witar gar penam o Debleskro lab, te las lowe i menshendar. O Dewel djinella, me penau o tchatchepen. ⁶ Mer rodam gar o sharepen i menshendar, gar tumendar, witar gar i wawarendar. ⁷ Mer ham o Jesus Kristeskre bitchepangre un nai penams tumenge soreles, hoi te krenn. Kowa kram gar. Na-a, mer hams kamlo ap tumende,

har i dai ap peskre tchawende. ⁸ Tumer hans an mare djia, un doleske sikram tumende gar kokres o Debleskro drom, na-a, mer djiwam ninna tumentsa khetne; jaake baro his maro kamlepen tumenge.

⁹ Mire phrala, tumer djinenna, har phari mari budi his, har hams pash tumende, un sikram tumende o Debleskro drom. Ap o diwes un an i rat budram, te djiwas gar dran tumari possita. ¹⁰ O Dewel dikas, har djiwam mashkral tumende. Un tumer, kai ap leste patsenna, dikan ninna, te djiwam jaake pash tumende har o Dewel kamella, un djam pal o tchatchepen, te hatsas kek i doosh* ap mende.

¹¹⁻¹² Tumer djinenna, mer rakram tumentsa har i dad peskre tchawentsa. Hakenes tumendar rakram an o dji latche un sorele labentsa, te djiwenn tumer jaake, te well o Dewel sharedo. Job das tumen gole, te djiwenn pash leste an o bolepen un lenn leskro railepen.

I bibolde kamenn men gar

¹³ Doleske mukah gar tele, te parkras men pash o Debleste, te patsan tumer o Debleskro lab, hoi tumenge penam. Un tumer haiwan, ko lab well tchatchepah o Deblestar un gar i menshendar. Un tumaro djipen sikrella, te patsenn tumer ap ko lab.

¹⁴ Mire phrala, tumare menshe lan tumen palla. Jaake djas tumenge har kol patsle biboldenge an o them Judea. Lengre menshe, i bibolde, lan len ninna palla. ¹⁵ I bibolde maran o Jesus Kristes. Glan leste maran le o Debleskre rakepangren. Men lan le ninna palla. Jon choirenn o Debles. Un ap i tsele menshende hi jon tchilatcho. ¹⁶ Jon mukenn men gar, te penas mer o latcho lab i wawarengge, kai kek bibolde hi, te nai wenn kolla ninna ap o Debleskro drom. Jaake was i biboldengri doosh jaake baro, bareder djal gar. Un o Debleskri choli was soreles pral lende.

¹⁷ Mire phrala, ninna te dikam men nai i tsiro gar, hams hako tsiro pash tumende maro djijeha. Maro dji nashell pal tumende, un mer kram lauter, te dikas tumen. ¹⁸ Me, o Paulo, kamom budeder kope pash tumende te well. Un o beng was hako kopo koi mashkral. ¹⁹ Mer ham bachtelo pral tumende. Un mer dikah ap ko diwes, kai well maro rai Jesus pale. Palle nai sharah men

* **2:10** doosh *shulta, sinda*

tumentsa. ²⁰ Tumer han maro railepen un mari bacht.

3

O Timoteo wella pash tumende

¹ Mer rikram buder gar win, te shunam buder tchi tumendar. Doleske penam menge, hi mishto, te atchap me, o Paulo, kate an o foro Athen, khetne maro phraleha, o Silwano, ² un te djal maro phraal, o Timoteo, pash tumende. Kowa hi o Debleskro budepaskro, kai penell i menshenge o latcho lab o Jesus Kristestar. Mer bitchram les pash tumende, te krell lo tumen soreles an o dji un an tumaro patsepen, ³ te mukell kek tumendar peskro patsepen, ninna te well lo palla lino. Djinenn, kau pharo drom hi o Debleskro drom menge, un mer wah palla lino. ⁴ Kowa penam tumenge, har pash tumende hams. Un tumer dikan, kowa was jaake. ⁵ Doleske rikrom kowa buder gar win, un bitchrom o Timotes pash tumende, te nai penell lo mange, har han tardo an tumaro patsepen. Man his traash, te anals tumen o beng o Debleskro dromestar tele. Palle wals mari budi pash tumende tchitcheske.

⁶ Kanna was o Timoteo pale, un penas latcho koowa pral tumaro patsepen un kamlepen. Lestar djinah, mer ham hako tsiro an tumaro dji. Un tumer kamenn men pale te dikell, jaake har kamah mer tumen pale te dikell.

⁷⁻⁸ Mire phrala, kal latche laba kran mare djia bachtelo. Tumaro patsepen das men newi soor an maro pharo djipen. An i daar lam pale i newi soor, har dikam, te rikrenn tumen ap o rajeste, o Jesuseste. ⁹ Mer nai parkrah men gar doha pash o Debleste, jaake bachtelo kran tumer men. ¹⁰⁻¹¹ Ap o diwes un an i rati mangah o Debles o tselo djijestar, te dikas tumen pale, te nai kras tumaro patsepen gomme sorleder. Me kamoms o tselo djijestar, te anell man o Dewel, maro dad, un o Jesus, maro rai, pash tumende.

¹² Tumenge mangau me maro rajestar, o Jesusestar, te well tumaro kamlepen baro un bareder mashkral tumende un i wawar menshenge ninna. Jaake baro hi ninna maro kamlepen tumenge.

¹³ Palle wenn tumare djia sorelo un djudjo. Un o Dewel, maro dad, hatsell kek doosh* ap tumende ap ko diwes, kai well o Jesus,

* **3:13** doosh *shulta, sinda*

maro rai, pale lauterentsa, kai leskre hi.

4

Djiwenn jaake, har o Dewel kamella!

¹ Mire phrala, mer sikram tumende, har te djiwenn tumaro djipen jaake, te well o Dewel bachtelo pral tumende. Un kowa krenn tumer. Kanna mangah tumen jaake har maro rai, o Jesus, mangals tumendar: Krenn kowa gomme budeder un feteder!

² Tumer djinenna, hoi job tumendar kamella. Mer penam les tumenge.

³ O Dewel kamell, te djiwenn tumer i djudjo djipen, te sowell kek rom i djuwjah khetne, kai hi gar peskri romni, un kek djuwel i mursheha, kai hi gar peskro rom. ⁴ Hako mursh hunte djiwell peskri romjah jaake khetne, har glan o Debleste mishto hi. Job hunte dikell gar ap late, har te wals li tchi moldo. ⁵ I chantch hunte chal les gar pre, har kowa hi pash i menshende, kai prindjrenn o Debles gar.

⁶ Kek hunte chochell peskro phrales. Koon kowa krella, koles dell o Dewel i phaki. Jaake penam tumenge, un dam tumen trad. ⁷ O Dewel das men gole, te djiwas i djudjo djipen. Job das men gar gole, te kras djungelo koowa. ⁸ Koon kamell kol laba gar te shunell, kowa tchiwell o Debles ap i rig, un gar i menshes. Un o Dewel hi kowa, kai das peskro Ducho an tumende.

⁹ Me hunte tchinap tumenge gar, te well tumen i baro dji i patslenghe. O Dewel penas tumenge kowa an o dji. ¹⁰ Un tumer krenn o latchepen ap i patslende an o tselo them Macedonia.

Mire phrala, mukenn gar tele, te krenn kowa budeder un feteder!

¹¹ Djiwenn tumaro djipen jaake, te nai rakrenn i menshe gar djungeles pral tumende! Krenn tumari budi! Budrenn jaake, te well tumen doha djipaske, jaake har tumenge penam! ¹² Palle hunte lenn tumer tchi kolendar, kai hi gar patslo. Un jon rakrenn nai gar tchilatches pral tumende.

O Jesus wella pale

¹³ Mire phrala, mer kamah, te djinenn tumer, hoi hi kol patslentsa, kai meran, te well tumenge gar ropaske har kolenge, kai prindjrenn o Debles gar un djinenn gar, hoi pal o merepen

wella. ¹⁴ Mer patsah, te meras o Jesus un stas i mulendar pale pre. Doleske djinah ninna, ap ko diwes, kai well o Jesus pale, anell o Dewel ninna kolen khetne leha, kai an o patsepen meran.

¹⁵ Mer penah tumenge, hoi o rai Jesus menge penas. Mer, kai ham gomme djido ap ko diwes, kai well o Jesus pale, wah gar sikeder pash leste har kolla, kai meran. ¹⁶ Ap ko diwes, kai well maro rai Jesus tele dran o bolepen, shunah, har jek gole della. O Debleskro pralstuno boleparkro dell bari gole, un jek phurdell an o Debleskri basheparkri*. Palle stenn kol mule pre, kai patsan ap o Jesus Kristeste. ¹⁷ Palle wah mer, kai ham gomme djido, lentsa khetne pre hadedo un ap i wolke pash o rajeste, o Jesuseste, an o bolepen anlo. Un pash leste atchah hako tsiro. ¹⁸ Te dell jek o wawareste soor kal labentsa!

5

O tsiro, kai o Jesus pale wella

¹ Mire phrala, mer hunte tchinas tumenge tchi pral ko tsiro, kai kowa lauter wella.

² Tumer djinenna, o rai Jesus wella har i tchoreparkro an i rati.

³ Te penenn i menshe: "Lauter hi mishto, kek kurepen hi kai, un men hunte well kek daar", palle well i bibacht pral lende, un jon nai nashenn gar krik. Koi bibacht well pral lende jaake sik, har i duka wenn pral i djuwjate, kai lell i tarnepen.

⁴ Tumer, kamle phrala, ma djiwenn jaake har an i kali rat har kolla, kai prindjrenn o Debles gar! Palle well ko diwes gar pral tumende har i tchoreparkro an i rat. ⁵ Tumer lauter djan ap o tchatcho drom, un djiwenn gar an o tchilatchepen. Kowa hi har te djiwenn ap o diwes, un gar an i rat. ⁶ Doleske, te sowas mer gar har i wawar, te rikras mare jaka pre, un te das jak har djiwah!

⁷ Koon sowella, sowell an i rat. Un koon kamell pes mato te pijell, krell kowa ninna an i rati.

O kureparkro

⁸ Mer djiwah ap o diwes. Doleske das jak, har te djiwas! Jaake har i kureparkro riwell i sasterno gad ap peste, te nai dukrell les kek, jaake riwas mer o patsepen un o kamlepen ap mende har i

* **4:16** basheparkri, kai jek dre phurdell *trompeta*

ripen. I kurepaskro tchiwell ninna i sasterni stadi ap peskro shero, te dukrell les kek ap leskro shero. Jaake nai dukrell men kek, te dikah mer ap o Jesus Kristeste, un djinah soreles, te lell men o Jesus Kristo dran o tchilatcheppen un o merepen win.

⁹ O Dewel kamell gar, te well leskri choli pral mende. Na-a, job kamell, te dell men maro rai, o Jesus Kristo, o Debleskro djipen.

¹⁰ Kowa meras menge, te djiwas leha khetne, mer, kai gomme djido ham, un ninna kolla, kai meran. ¹¹ Dran kowa, rakrenn kal laba jek ap o wawareste, te dell jek o wawares soor, jaake har tumer kowa ninna krenna!

Krenn kek tchingepen!

¹² Mire phrala, mer mangah tumen: Shunenn ap tumare pralstunende, kai budrenn mashkral tumende! O Dewel tchiwas len an pengri budi, te sikrenn le tumen, hoi job kamella! ¹³ Jon krenn o Debleskri budi. Awenn latches un kamles ap lende! Un mukenn kek tchingepen mashkral tumende te well!

¹⁴ Mire phrala, kanna penah tumenge, hoi te krenn: Denn kolen trad, kai kamenn gar te budrell! Rakrenn kolentsa mishto, kai hi darenol! Krenn kolen soreles, kai hi gar sorelo an o patseppen! Denn kekes sik pre!

¹⁵ Ma awenn tchilatcho ap kolende, kai tchilatcho ap tumende wan!

Mukenn gar tele, te wenn latches ap hakeneste mashkral tumende, ninna ap i tsele wawar menshende!

¹⁶ Awenn bachtelo hako tsiro!

¹⁷ Mangenn o Debles hako tsiro!

¹⁸ Parkrenn tumen pash leste pral halauter! Kowa kamell o Dewel lauterendar, kai djan ap o Jesuseskro drom.

¹⁹ Mukenn o Debleskro Ducho mashkral tumende te budrell!

²⁰ Shunenn ap kol laba, hoi o Dewel i patsleske an o dji tchiwas!

²¹ Denn jak, te well ko lab, hoi job penas, tchathepah o Deblestar! Un rikrenn kowa, hoi mishto hi!

²² Rikrenn tumen pale dran hako tchilatcho koowa!

Mangenn o Debles menge!

²³ O Dewel kras i drom, te was pash leste. Lestar mangau, te krell lo tumaro tselo djipen djudjo glan leste, te rikrell lo tumen an peskre wasta, jaake te hatsell lo kek doosh ap tumende ap ko

diwes, kai well maro rai, o Jesus Kristo, pale. ²⁴ O Dewel das tumen pash peste gole, job mukell tumen gar, un krell kowa, hoi job penas.

²⁵ Mire phrala, mangenn lestar ninna menge! ²⁶ Penenn i tsele patslenge mendar: "Atchenn o Debleha!" Un denn len i tchum!

²⁷ Me penau tumenge soreles an o lab maro rajestar, o Jesusestar: Drawerenn* kau liil glan i tsele patslende!

²⁸ O latchepen maro rajestar, o Jesus Kristestar, djal tumentsa!

* **5:27** drawerenn *leserenn*

2TH -

2. Tessalonikarja

O Pauleskro 2. liil ap i patslende an o foro Tessalonika

2. Tessalonikarja

2 Tess

O Pauleskro 2. liil ap i patslende an o foro Tessalonika

1

Ap i patslende an o foro Tessalonika

¹ Mer, o Paulo, o Silwano un o Timoteo, tchinah kau liil ap tumende, kol patslende, kai wenna khetne an o foro Tessalonika. Tumer patsenn ap o Debleste, maro dadeste, un ap maro rajeste, o Jesus Kristeste. ² Latchepen un bacht tumenge! Kowa dell tumen o Dewel, maro dad, un maro rai, o Jesus Kristo.

O Jesus well pale

³ Mire phrala, mer hunte parkras men tumenge pash o Debleste hako tsiro, jaake bud latchepen shunam tumendar. Tumaro patsepen well baro un bareder. Un pash tumende lauterende well o kamlepen bareder, kai jek o wawareske hi. ⁴ Mer sharah men tumentsa pash i patslende, kai wenn khetne an o Debleskro lab an i wawar forja, un penah lenge, hoi tumer lauter ap tumende lenna, un te mukenn gar tumaro patsepen, ninna te lenn le tumen palla un krenn tumaro djipen phares.

⁵ Ap kowa lauter dikenn tumer, kai djal o Dewel pal o tchathepen ap ko diwes, kai rakrell lo o tchathepen win pral i menshende. Tumer, kai lan leske bud pharo koowa ap tumende, lell lo pash peste. Tumer han leske moldo, te djiwenn leha khetne an o bolepen.

⁶ Job djal ninna pal o tchathepen, te dell lo kolen i phaki, kai tumen palla lan.

⁷ Tumer, kai wenn kanna palla lino, tumen dell lo i bari bacht. Kowa dell lo tumen mentsa khetne ap ko diwes, kai well maro rai Jesus pale dran o bolepen, un lauter dikenn les. Leskre sorele

bolepangre* wenn leha, ⁸ un i jag hi trul lende.

Palle well o Debleskri choli pral kolende, kai kaman lestar tchi te djinell, kolla kai shunan gar ap o latcho lab maro rajestar, o Jesusestar, un kaman gar ap leskro drom te djal. ⁹ Kolla lenn i phaki: Jon djan hako tsireske nashedo, un nai wenn buder gar pash o Debleste, un dikenna gar leskro baro railepen ¹⁰ ap ko diwes, kai well maro rai Jesus pale, te well lo sharedo peskre menshendar. Un i tsele patsle dikenn les, un hi bachtelo pral leste, ninna tumer, kai patsan ap o Debleskro latcho lab, hoi mer tumenge penam.

Mer mangah o Debles tumenge

¹¹ O Dewel rodas tumen win, te djiwenn pash leste. Doleske mangah lestar hako tsiro, te djiwenn tumer kanna jaake ap kai phub, har job kowa peskre tchawendar kamella. Ninna mangah lestar, te dell lo tumen i soor, te nai krenn o latcho koowa, hoi kamenn te krenn dran tumaro patsepen. ¹² Palle well maro rai Jesus sharedo dran tumende. Un leha khetne wenn tumer ninna sharedo. Jaake latcho hi maro Dewel un maro rai, o Jesus Kristo, tumenge.

2

I chochene rakepangre wenna mashkral tumende

¹ Mire phrala, kanna kamah te penas tumenge pral ko tsiro, kai well maro rai, o Jesus Kristo, pale, te lell lo men pash peste. ² Mer mangah tumen: Ma mukenn tumen dinelo un darenno te krell, te penenn i menshe tumenge: "Ko diwes hi kanna kai."

Ma patsenn lenge ninna, te penenn le, te sikras len o Dewel kowa, witar gar, te penenn le, te lans le i liil mendar, kai mer kowa tchinams! ³ Kowa lauter hi chochepen. Ma patsenn kekeske, kai kowa penella!

Ko diwes wella gar jaake rah, har peran gar bud menshe o tchatcho dromestar tele. Ap ko tsiro well ko tchilatcho mensho diklo, kai rikrell pes ap kek tchathepen. Leske hi glan-diklo, te djal lo nashedo. ⁴ Job hadell pes pral o Debleste un pral halauter, hoi i menshe an-mangenna, un beshell pes an o Debleskro baro

* **1:7** bolepangre *engle*

kheer, un krell, har te wals job o Dewel.

⁵ Djinenn tumer buder gar, har penom tumenge kowa lauter, har pash tumende homs? ⁶ Kanna djinnenn tumer, hoske job gomme gar diklo was. Leskro tsiro hi gomme gar koi. ⁷ Ninna te dikah les gomme gar, well o tchilatcheppen bareder. Kanna rikrell jek o tchilatcheppen pale. Te well job krik lino, ⁸ palle sikrell pes ko tchilatcho mensho, har job tchathepah hi. Koles marell maro rai Jesus ap ko diwes, kai well lo pale. Job phurdell ap leste, un kowa merella.

⁹ Ap ko tsiro, kai well o tchilatcho mensho, lell lo peskri soor o bengestar, un krell bud chocheno baro un sorelo koowa. ¹⁰ Un chohepah anell lo kolen ap o tchilatcho drom, kai djan nashedo. Kolla hi kol menshe, kai kaman gar o tchatheppen te shunell. Te patsans le o tchatheppen, nai wans le win lino dran o tchilatcheppen un o mereppen. ¹¹ Jon patsan gar o tchatheppen. Doleske mukell len o Dewel an ko chocheppen te perell. Doleske mukell lo len kol chochene laba te patsell.

¹² Jaake lenn kolla pengri phaki, kai kaman o tchilatcheppen budeder har o tchatheppen.

Tumer patsenn ap o tchatheppen

¹³ Mire phrala, mer hunte parkras men tumenge pash o Debleste hako tsiro. Maro rai Jesus kamell tumen o djijestar. Glan i rah tsiro, har o Dewel kras o boleppen un i phub, rodas lo tumen win, te djiwenn leha khetne an leskro raileppen. Har patsan tumer leskro tchatcho lab, das lo peskro Ducho an tumende. Un kowa krell, te djiwenn tumer i djudjo djipen glan leste. ¹⁴ Har penam tumenge o latcho lab o Jesus Kristestar, das o Dewel tumen gole, te lenn tumer o raileppen, hoi hi ninna maro rajes, o Jesus Kristes.

¹⁵ Doleske atchenn sorelo, mire phrala! Rikrenn tumen ap kol laba, hoi mer tumenge penam, un an mare lila tumenge tchinam.

¹⁶ O Dewel hi maro dad un kamell men o djijestar. Job hi menge latcho, un penell menge an o dji, te kras lo lauter menge mishto, un te lell lo men pash peste hako tsireske. Lestar mangah un maro rajestar, o Jesus Kristestar, ¹⁷ te dell lo tumen soor an tumare djia, te nai krenna un penenna lauter, hoi mishto hi.

Mangenn o Debles minge!

¹ Ninna mangau tumendar, mire phrala: Mangenn o Jesusestar, maro rajestar, minge, te nai penah leskro lab an bud wawar forja, te well lo kote jaake sharedo, har pash tumende. ² Mangenn lestar ninna, te dell lo garda ap mende, te nai krenn men kol midjak un tchilatche menshe kek tchilatchepen. Gar hakeno patsell ap o Jesus Kristeste.

³ Maro rai Jesus mukell tumen gar. Job dell tumen soor, un dell garda ap tumende, te well kek tchilatcho koowa ap tumende. ⁴ Job hi maro un tumaro rai. Doleske djinah, tumer krenn, hoi mer tumenge penah, kanna un an ko tsiro, hoi glan mende hi.

⁵ Maro rajestar, o Jesusestar, mangah, te krell lo tumare dja pre, te dikenn tumer, har baro o Debleskro kamlepen tumenge hi. Un lestar mangah ninna, te denn tumaro patsepen gar pre, ninna te well tumaro djipen pharo, jaake har o Jesus Kristo gar pre das.

Koon kamell gar te budrell, kowa hunte chal gar

⁶ Mire phrala, an o lab maro rajestar, o Jesus Kristestar, penah tumenge soreles: Rikrenn tumen kol phralendar krik, kai kamenn gar te budrell! Jon djiwenn gar jaake, har mer tumenge penam.

⁷ Tumer djinenna, har te djiwenn. Djiwenn jaake, har mer djiwam, har hams pash tumende! Mer kram mari budi, ⁸ cham pash kekeste tchitcheske. O diwes un i rati budram, te djiwas mer gar tumare lowendar. ⁹ Mer mangams nai tumendar kowa, hoi men hunte wals djipaske, un kram kowa gar. Mer kamam, te dikenn ap maro djipen, har te djiwenn. ¹⁰ Ninna har pash tumende hams, penam tumenge: Kowa, kai kamell gar te budrell, kowa hunte chal witar gar.

¹¹ Mer shunam, mashkral tumende hi menshe, kolla kamenn gar te budrell. Tchi budrenn le, un kowa, hoi tchi moldo hi, krenn le.

¹² Kolenge penah mer an o lab maro rajestar, o Jesus Kristestar, te budrenn le, te nai ginenn le penge, hoi len hunte well djipaske.

¹³ Tumer, mire phrala, ma awenn khino te krenn kowa, hoi latcho hi!

¹⁴ Jek te krell kowa gar, hoi mer an kau liil tchinam, penenn kowa i wawar patslenge, un rikrenn tumen lestar pale, te well i ladj pral leste! ¹⁵ Ma dikenn ap leste har ap jekeste, kai kras tumenge tchilatcho koowa. Na-a, job hi tumaro phraal. Penenn leske, hoi job gar mishto kras, te well lo pale ap o tchatcho drom!

Atchenn o Debleha!

¹⁶ Maro rai Jesus, kolestar wella i tseli bacht, kolestar mangau, te dell lo tumen hako tsiro peskri bacht an o dji, kote, kai tumer han. Maro rai Jesus djal tumentsa lauterentsa!

¹⁷ Kal laba tchinou miro wasteha: Atchenn o Debleha! Jaake tchinou an mire tsele lila. Kowa sikrell tumen, kau liil well mandar.

¹⁸ O latchepen maro rajestar, o Jesus Kristestar, djal tumentsa lauterentsa!

1TI -

1. Timoteo

I O Pauleskro 1. liil ap o Timoteste

1. Timoteo

1 Tim

O Pauleskro 1. liil ap o Timoteste

1

Latcho Timoteo

¹ Me, o Paulo, tchinou kau liil. Me hom o Jesus Kristeskro bitchepaskro, te penap i menshenge leskro lab. Jaake kamell kowa o Dewel, kai lell men dran o tchilatchepen win, un o Jesus Kristo, ap koleste patsah. ² Me tchinou kau liil ap tute, Timoteo. Tu hal mange har miro tchawo an o patsepen. Latchepen, kamlepen un bacht tuke! Kowa dell tut o Dewel, maro dad, un o Jesus Kristo, maro rai, an o dji!

I chochene sikepangre

³ Tu djineh, har me tuke penom, te atchess an o foro Efesus. Kowa mangom tutar, har me an o them Macedonia djom. An o foro Efesus hi menshe, kai sikrenn i patslende i chocheno drom, hoi anell len gar pash o Debleste. Kolenge peness, te mukenn le kowa. ⁴ Pen lenge, te rodenn jon gar o tchatchepen an i parmisse, witar gar an kol bare lila, kai i phurengre laba tchinlo hi. Kowa anell tchingepen, un anell men gar ap o Debleskro drom dureder. ⁵ Lauter, hoi peneh tu lenge pral o patsepen, hunte sikrell lende, te well lengro kamlepen dran i djudjo dji, un te well len i patsepen, an koleste kek chochepen hi, un te krenn le lauter jaake, har lengro dji lenge penella. ⁶ Kol menshe, kai penenn wawar koowa, mukan o Debleskro drom, un rikrenn pen kanna ap kolla laba, hoi tchi molenna.

⁷ Jon kamenn sikepangre te well, kai penenn i menshenge, har te djiwenn le. Un jon haiwenn gar, hoi jon penenna un soreles rakrenna.

⁸ Mer djinah, kai o Moseskre laba mishto hi, te wenn le i menshende jaake penlo, har tchatcho hi.

⁹ Mer djinah, o Moseskre laba wan gar tchinlo kolenge, kai pal o tchatchepen djiwenna. Kol laba wan tchinlo kolenge, kai gar pal o tchatchepen djiwenna, un kai gar ap o Debleste shunenna. Kol laba wan tchinlo kolenge, kai gar ap o Debleste patsenna, un krenna, hoi job gar kamella. Kol laba wan tchinlo kolenge, kai lengro dji djungelo hi, un kolenge, kai praassenn o Debles. Kol laba wan tchinlo kolenge, kai marenn o dades un i da, un ninna wawar menshen.

¹⁰ O Moseskre laba wan tchinlo kol murshenge, kai sowenn wawar djuwjentsa, un kol djuwjenge, kai sowenn wawar murshentsa. Kol laba wan ninna tchinlo kol murshenge, kai sowenn i murshentsa un tchawentsa. Kol laba wan tchinlo kolenge, kai tchorenn menshen un bikrenn len, un kolenge, kai penenn o chochepen, un kolenge, kai denn pen chochenes sowel.

Un te dell wawar koowa, kai o Debleskro lab lestar penella, te kras mer kowa gar, palle wan o Moseskre laba kolenge tchinlo, kai kowa krenna. ¹¹ Jaake penell menge o latcho lab, hoi das o Dewel an mire wasta, te penap kowa i menshenge. Ko lab sikrell men o Debleskro railepen. Lestar well o tselo latchepen.

O Debleskro baro latchepen

¹² Me parkrau man pash maro rajeste, o Jesus Kristeste, kai das man i soor, te budrap leske. Job patsas ap mande, un tchiwas man an koi budi, te wap leske koi. ¹³ His i tsiro, kai rakrom djungeles pral leste, un lom i patslen palla, te marap len. An ko tsiro prindjrom les gar, un djinom gar, hoi me krom. Job kras mange peskro dji pre, un las man dran o tchilatchepen win.

¹⁴ Jaake latcho his o Jesus Kristo mange, te das lo man ninna o

patsepen ap leste un o kamlepen i wawarenge.

¹⁵ Hi tchatcho, hoi kannu penau. Un tumer nai patsenn man: Maro rai, o Jesus Kristo, was ap kai phub, te anell lo kolen ap o drom pash o Debleste, kai dur lestar an o tchilatcheppen djiwenna. Kolendar hom me o djungleder. ¹⁶ Me krom bareder tchilatcheppen har hako wawar. Un ninna man las o Dewel dran miro tchilatcho djipen win, te nai sikrell o Jesus Kristo ap mande, har bud job i menshen kamella, jaake, te patsenn i menshe ap leste, un lenna ko djipen, hoi gar pre-herella*.

¹⁷ Me sharau o Debles, koles, kai hako tsiro o baro rai hi; kowa, kai merella gar, un kai nai dikell les kek. Kowa kokres hi o Dewel. Leskro railepen atchell hako tsireske. Amen.

¹⁸ Miro tchawo Timoteo, kowa penau tuke, te rikress tu kowa an tiro dji. Ma biste kol laba, hoi glan i tsiro pral tute glan-wi penlo wan! Kolla laba denn tut i soor, te mukess gar tele te krell o Debleskri budi, jaake har i latcho kurepaskro gar pre dell an o kurepen. ¹⁹ Rike ap o patsepen ap o Jesus Kristeste! Kre, hoi tiro dji tuke penella! Hi menshe, kai shunan gar ap pengro dji, un kran gar, hoi mishto hi. Un jon peran o Debleskro dromestar tele. ²⁰ Dui lendar hi o Himeneo un o Alexandro. Kolen dom an o bengeskro wast, te rakrenn le buder gar djungeles pral o Debleste.

2

Har te mangas o Debles an

¹ Me penau tumenge kannu, hoi hunte krenn un gar mukenn: Mangenn o Debles i tsele menshenge! Penenn leske lauter, hoi ap tumaro dji hi! Parkrenn tumen pash o Debleste lauterkeske, hoi job das! ² Mangenn lestar, te dell lo i rajen un i pralstunen o goswepen, te krenn le pengri budi mishto, jaake te djiwas nai an o latchepen, te djas mer o Debleskro drom, te nai rakrenn i menshe gar djungeles pral mende! ³ Kowa kamell maro Dewel, kai das men o newo djipen. ⁴ Job kamella, te wenn i tsele menshe ap leskro drom, un te haiwenn le leskro tchatcheppen. ⁵ Hi jek Dewel i tsele menshenge. Un hi jek rakepaskro*, kai anell o Debles un i

* **1:16** Kowa hi o Debleskro djipen.

* **2:5** kate ap gadjkenes: *Mittler*

menshen khetne. Kowa hi ko mensho Jesus Kristo. ⁶ Job das peskro djipen i tsele menshenge. Jaake sikras o Dewel an o tchatcho tsiro, kai kamell lo, te well hako mensho win lino dran o tchilatchepen un o merepen. ⁷ Doleske bitchras man o Dewel pash kolende, kai kek bibolde hi, te penap lenge o latcho lab o Jesus Kristestar, un te sikrap lende o tchatcho patsepen. Man hi o Jesuseskro wast. Kowa hi o tchatchepen. Me chochau gar.

Mursha un djuwja

⁸ Jaake kamau me, te mangenn i mursha o Debles an, kote, kai i patsle khetne wenna. Kal mursha hunte djiwenn pengro djipen jaake, har o Dewel kamella. Te hadenn le pengre wasta pre, te mangenn le o Debles an, palle hunte denn le jak, te well kek choli un kek tchingepen an lengre dja.

⁹ Ninna kamau, te riwell i djuwel kek wi-ladjede ripja. Te riwell li pes gar jaake, te dikell hakeno ap late. Lakro shukapen te well gar diklo an kowa, har joi peskre balla hidjella, witar gar an o sonakai un wawar kutch koowa, witar gar an kutch ripja. ¹⁰ Lakro shukapen sikrell pes an ko latcho koowa, hoi joi krella. Jaake hi kowa pash kol djuwjende, kai ap o Debleste patsenna.

¹¹ Te well o Debleskro lab i patslenge penlo, hunte shunenn i djuwja ap kowa, hoi penlo wella. Jon hunte rakrenn gar peha.

¹² Me kamau gar, te penell i djuwel o Debleskro lab glan i murshende, witar gar, te well lat penepaske pral o mursheste. I djuwja rikrenn pen pale. ¹³ Hoske penau kowa? Doleske: O Adam was glan i Eva kerdo. ¹⁴ O sap chochas gar o Adames. O sap chochas i Evat. Un i Eva shunas gar ap kowa, hoi o Dewel penas.

¹⁵ I djuwel well sharedo, te lell li tchawen, un te patsell li ap o Jesuseste, un te hi lat o Debleskro kamlepen an lakro dji, un te djiwell li i djudjo djipen glan o Debleste un glan i menshende.

3

I phureder mank i patslende

¹ Kowa, hoi kannu penau, hi tchatcho. Te kamell jek i phureder te well mank i patslende, kowa kamell i latchi budi.

² I phureder hunte djiwell jaake,
te hatsell kek i doosh ap leste.
Les well gar budeder har jek romni.

Job rakrell kek dinelo koowa,
un dell pes jak, hoi job rakrell un krell.
Job mukell pes gar an djungelo koowa te tserdell.
Job lell i wawaren latches an peskro kheer dre.
Job sikrell mishto o Debleskro drom.

³ Job hi kek pipaskro.

Job hi kek marepaskro.

Les hi i baro dji i wawarenge.

Job hi kek tchingepaskro.

Job hi gar pal i lowe.

⁴ Job hi i latcho rai pral peskro kheer.

Leskre tchawe shunenn ap leste.

⁵ Hi kau mursh kek latcho rai pral peskro kheer, nai well lo witar gar i latcho rai pral i patslende, kai wenn khetne an o Debleskro lab.

⁶ I phureder mank i patslende hunte well gar newes an o patsepen, te nai phurdell lo pes gar pre. Te phurdas pes lo pre, nai tserdell les o beng o Debleskro dromestar tele. ⁷ I phureder hunte well jek, pral koleste ninna kol menshe, kai gar patslo hi, mishto rakrenna. Jaake hunte ladjell lo pes gar, un perell gar an o bengeskro wast.

I budepangre an o Debleskro kheer

⁸ Jaake har i phureder mank i patslende hunte djiwenn latches glan i menshengre jaka, jaake hunte djiwenn kolla ninna, kai budrenn i patslenge an o Debleskro kheer. Jon te rakrenn gar dui tchipjentsa. Jon te wenn kek pipangre. Jon te nashenn gar pal i lowe.

⁹ Jon hunte rikrenn soreles ap o tchatchepen, hoi o Dewel sikras. Lengro patsepen hunte well dran i djudjo dji.

¹⁰ Lenn tumen i tsiro, te dikenn tumer, har jon djiwenna. Te nashte rakrell kek pral lende djungelo koowa, palle nai budrenn le i patslenge an o Debleskro kheer.

¹¹ I djuwja, kai hi i patslenge koi, hunte djiwenn ninna latches glan i menshengre jaka. Jon rakrenn kek chocheno koowa pral i wawarende. Jon rakrenn kek dinelo koowa. Jon krenn pengri tseli budi mishto.

¹² I mursh, kai budrella i patslenge an o Debleskro kheer, les well gar budeder har jek romni. Job hunte well i latcho dad peskre

tchawenge, un i latcho rai pral peskro kheer. ¹³ Kol budepangre, kai pengri budi mishto krenna, kolla wenn an-diklo pash i patslende, un pash o Debleste. Un len hi kek daar, te rakrenn le pral pengro patsepen ap o Jesus Kristeste.

Baro hi o Debleskro tchathepen

¹⁴⁻¹⁵ Me kamau te wap sik pash tute. Te nai wau gar jaake sik, djineh tu kannu, har te krenn le lauter an o Debleskro kheer. Doleske tchinom tuke kau liil. I patsle hi o kheer o djido Deblestar. Jon rikrenn pen soreles ap o Debleskro tchathepen. Jon hi har kol telstune barra, hoi o kheer khetne rikrenna.

¹⁶ Tchathepah, an maro patsepen hi i baro tchathepen:

O Debleskro tchawo was i mensho.

Hoi job kras, hi tchatcho.

Ko sikras men o Debleskro Ducho.

I bolepangre dikan ap leste.

An i tsele themma rakran le lestar.

Ap i tseli phub patsan le ap leste.

An o bolepen las les o Dewel pash peste.

4

I chochene sikepangre

¹ O Debleskro Ducho penell munge, te perenn i menshe o Debleskro dromestar tele an ko tsiro, hoi wella. Jon shunenn ap o chochepen, un ap kowa, hoi wella o bengestar. ² Kolla, kai anenn len o tchatcho dromestar tele, hi chochene, kai penenn pendar, te haiwenn le o tchathepen. Un jon djinenn buder gar, hoi mishto un tchatcho hi. Ninna haiwenn le gar, hawo tchilatcho koowa jon krenna. ³ Jon penenna, te romedineress gar, un te chas gar hako chapen. Koon ap o Jesus Kristeste patsella, un o tchathepen haiwella, nai chal lauter, te parkrell pes lo pash o Debleste, kai lauter kras. ⁴ Lauter, hoi o Dewel kras, hi latcho. Un tchi hi pale-tchiddo, te parkrah men mer koleske pash o Debleste. ⁵ O Debleskro lab krell, te nai chas hako chapen. Un mer parkrah men pash o Debleste koleske.

⁶ Te peneh tu kau koowa i patslenge, hal tu o Jesuseskro latcho budepaskro. Jaake sikreh, kai djiweh pal o latcho lab o Jesus Kristestar, hoi tu shunal un patsal, un kai djah tu dureder ap o

Debleskro drom!

O Timoteskri budi mank i patslende

⁷ Ma shun ap dinele parmisse! Kolla wenna gar o Deblestar! Dik ap tute, te djiwess o djipen, hoi latcho hi glan o Debleskre jaka.

⁸ Te dikeh ap kowa, te wenn tire mussja un herja soreles, hi kowa gar bud moldo. Te dikeh ap kowa, te well tiro patsepen soreles, hi kowa bud moldo, un tu leh o tchatcho djipen. Ko djipen dell tut o Dewel kanna ap kai phub un an ko tsiro, hoi wella. ⁹ Kawa lab hi tchatcho, un tumer nai patsenn les. ¹⁰ Maro patsepen rikrell pes ap o djido Debleste. Job kamell hako menshes dran o merepen win te lell. Un kolla, kai patsenn ap leste, wenn dran o merepen win lino. Doleske budrah mer, un lah ninna duka ap mende.

¹¹ Kal laba pen i patslenge un pen lenge, te shunenn le ap kowa!

¹² Ninna te hal tu tarno, ma muk tut ap i rig te tchiwell! Tu djiwess jaake, te dikenn i wawar patsle, har hunte djiwenn jon. Kowa dikenn le ap tire laba, tiro djipen, tiro kamlepen i wawarenghe, tiro patsepen ap o Jesuseste, un tiro djudjo dji. ¹³ Le o Debleskro lab an i wast, un sike i menshende, hoi koi dre tchinlo hi, un rake koi pral! Sike lende, har te djan jon ap o Debleskro drom! Kre kowa jaake rah, bis te wau pash tute! ¹⁴ Ma biste koi budi, hoi o Debleskro Ducho tut das, har kol phureder phrala tuke i wasta pre tchiwan, un hoi jon pral tute glan-wi penan!

¹⁵ Kre kowa lauter tiro tselo djijeha un tiri tseli sorjah, te dikell hakeno, kai tiro patsepen bareder wella!

¹⁶ De garda ap tute, har tu djiwew un har tu sikreh o Debleskro drom! Kre ko koowa, hoi tuke penom! Jaake djah tu ap o drom pash o Debleste. Un kolla, kai shunenn ap kowa, hoi tu peneh, aneh tu ninna ap ko drom.

5

I phure un i tarne patsle

¹ Ma tchinghe ap i phureste! Tu te peneh o phuro mursheske, kai kowa gar mishto hi, hoi job kras, palle rake leha, har te wals job tiro dad! Un i tarne murshentsa rake, har te wans le tire phrala!

² Rake i phuri djuwjah, har te wals li tiri dai! Rake i tarne djuwjentsa, har te wans le tire phenja, un kre kowa i djudjo djijeha!

I patsle djuwja, kolengre romma buder gar djiwenna

³ Kanna rakrau pral kol djuwjende, kolengre romma buder gar djiwenna. De jak, te well kolen doha djipaske, kai hi len tchathepah kek menshe, kai lenge koi hi. ⁴ Te hi kol djuwjen tchawe, tchawengre tchawe, hunte wenn kolla lenge koi. Jaake sikrenn jon, te patsenn le ap o Debleste. Un jon parkrenn pen pash pengri dai un pengri mami, hoi kolla lenge lauter kran. Kowa hi mishto glan o Debleskre jaka. ⁵ I patsli djuwel, kai hi lat buder kek rom, witar kek wawar menshe, kolake hunte wenn tumer koi. Koja dikell ap o Debleste kokres un mangell lestar, te dell lo lat doha djipaske. Joi mangell les i tselo djijestar o diwes un i rati, un mukell gar tele.

⁶ Hi wawartchandesh pash i djuwjate, kolakro rom buder gar djiwella, un kai dikell ap peste kokres, te well lat i shukar djipen. Kolakro patsepen hi mulo.

⁷ Pen i patslenge, te djiwenn le pal kal laba, te hatsell kek i doosh ap lende! ⁸ Koon gar peskre menshenge koi hi, un kolenge, kai pash leste an o kheer djiwenna, kowa nashras peskro patsepen, un hi har jek, kai patsell gar ap o Jesus Kristeste.

⁹ Kanna rakrau pral ko liil, kai i laba kol djuwjendar dre tchinlo wenna, kolakro rom buder gar djiwella. Te hi jek lendar tarneder har shob-deesh bersh (60), ma tchin lakro lab pre! Koja, kai well dre tchinlo, kolat hunte his jek rom. ¹⁰ Wawar menshe hunte dikenn ap late, te kras li latcho koowa, un te tserdas li peskre tchawen mishto pre. Jon hunte dikan, te las li menshen pash peste pre, un te thowas li i patslenge i herja. Jon hunte dikan, te his li kolenge koi, kolen i pharo djipen hi, un te kras li hako latcho koowa.

¹¹ Kanna rakrau i tarne djuwjendar kolengre romma buder gar djiwenna. Ma tchin kolengre laba an ko liil! Jon nai kamans budeder pale i romes te lell, har te wenn le o Jesus Kristeske koi.

¹² Jaake rikrenn le gar pengro lab, hoi jon o Jesus Kristeste dan*. ¹³ Kal tarne djuwja kamenn buder gar te budrell, un jon djan dran jek kheer an o wawar, un tchamrenn bud. Jon kamenn lauter feteder te djinell, un rakrenn jaake, hoi gar mishto hi. ¹⁴ Doleske kamau, te romedinerenn kol

* **5:12** Kol djuwja, kolengre laba dre tchinlo hi an ko liil, kolla penan, te kamenn le o Jesus Kristeske kokres koi te well.

tarne djuwja pale, te lenn jon tchawen, un te budrenn jon an pengro kheer, jaake te nai penell kek djungelo koowa pral i patslende. ¹⁵ Djinaw sawendar, kolla mukan o tchatcho drom, un djan o bengeske palla.

¹⁶ Te hi i patsli djuwjat wawar djuwja an lakri familja, kolengro rom buder gar djiwella, hunte dikell joi ap lende, te hi len doha djipaske. Kai budi hi gar i budi i tsele patslendar.

I patsle hunte wenn kol djuwjenge koi, kai len kek menshe hi.

I phureder mank i patslende

¹⁷ Kanna rakrau pral kolende, kai hi kol phureder mank i patslende, un krenn pengri budi mishto. I patsle hunte dikenn pre ap lende un shunenn ap lende. Ninna hunte denn le len lowe. Kowa penau budeder kolendar, kai penenn i menshenge o Debleskro lab, un sikrenn lende o Debleskro drom. ¹⁸ An o Debleskro lab hi tchinlo: *Te budrell i ficho tuke, palle pande gar leskro mui, te kamell lo te chal!** Ninna hi tchinlo: *O budepaskro hi moldo, te well lo plaissedo.**

¹⁹ Ma shun ap jekeste, kai anell i doosh ap i phureder pre, te hi gar dui, triin patsle koi, kai penenn kowa nai ninna, hoi job kras.

²⁰ Kolla, kai kran tchilatcho koowa, kolen dess trad glan lauterende, te well kol wawaren daar.

²¹ Me penau tuke soreles glan o Debleste, un glan o Jesus Kristeste, un glan kol Debleskre bolepangre, te rikress tut ap ko koowa, hoi me tuke kanna penom! Pash hakeneste dja pal o tchatchepen! Ma tserde jekes glan o wawareste!

²² Ma tchip sik tire wasta ap jekeste pre! De jak, te well i doosh* i wawarestar gar ap tute! Rike tiro dji djudjo! ²³ Tu te pijeh pani, palle tchore ninna mool dre! Kowa hi mishto tiro pereske. Tu hal jaake bud nasselo.

²⁴ Denna menshe, kai lengri doosh diklo wella i wawar menshendar. Pash wawar menshende hi lengri doosh khatedo. O diwes wella, kai lengri doosh diklo wella. ²⁵ Jaake hi ninna pash i menshende, kai krenn latcho koowa. Pash jekeste nai dikell kowa hakeno. Pash i wawareste hi kowa khatedo. Well i diwes, kai well

* **5:18a** dik: 5. Mose 25:4

* **5:18b** dik: Luka 10:7

* **5:22** doosh *sinda, shulta*

o latcho koowa diklo.

6

I budepangre, kai ginlo wan

¹ I budepangre, kai ginlo wan, hunte shunenn ap pengre rajende, te nai rakrell kek mensho djungeles pral o Debleste un pral kowa, hoi mer i menshenge pral leste penah. ² Kol budepangre, kai hi len patsle raja, hunte dikenn gar tele ap pengre rajende. Na-a, jon hunte budrenn latcheder lenge. Kolla hi lengre phrala. Un o Dewel kamell len o djijestar. Un jon krenn ninna latcho koowa. Kowa pen i patslenge an o dji, te krenn le les!

Tchatcho brawlepen

³ Te sikrell jek i menshende i wawar drom, un penell lenge gar o tchatcho lab maro rajestar, o Jesus Kristestar, un sikrell lende gar, har te djan le ap o Debleskro drom, ⁴ palle hi job pre-phurdo un haiwell tchi. Job kamell te tchingrell pes hako labeske. Kowa hi jaake har i nasslepen.

Dran sawo koowa well, te silwerenn le, te tchingrenn pen le, te rakrenn le djungeles jek pral o wawareste, te dikell ko jek tchilatche jakentsa ap o wawareste. ⁵ Sawo tchingepen djal dureder un dureder. Kolla, kai krenn kowa, hi nasselo an o shero un haiwenn buder gar, hoi o tchathepen hi. Jon patsenna, te nashte lenn le bud lowe khetne, te krenn le, hoi o Dewel kamella.

⁶ Tchathepah, koon krella, hoi o Dewel kamella, un leske hi doha, hoi o Dewel les della, koleskro djipen hi pherdo latcho koowa. ⁷ Mer anam tchi ap kai phub, un nai lah tchi peha, te merah. ⁸ Te hi men chapaske un ripaske, hi menge kowa doha. ⁹ Kolla, kai kamenn brawele te well, kolla perenn an o bengeskro wast, un anenn pen an bud dinelo un djungelo koowa. Un kowa anell len an i bibacht un mukell len tele te djal. ¹⁰ Koon pal i lowe hi, perell an hako tchilathepen. His menshe koi, kai kaman i lowe jaake bud, kai peran le o Debleskro dromestar tele, un dukran pen kokres.

Kre tiri budi o Debleske!

¹¹ Tu hal i Debleskro mursh. Rike tut ko tselo koowa pale! Kre lauter, te wess an o tchathepen tardo, un te djiwess jaake, har o

Dewel kamella! Kre ninna lauter, te atchess an o patsepen, un te kamess i menshen o tselo djijestar! Te djal tuke gar mishto, rike win! Ab latches ap i wawarende! ¹² Jaake har i kurepaskro kurell pes mishto un dell gar pre, jaake dess tu gar tiro patsepen pre, te tapress ko djipen, hoi gar pre-herella. O Dewel das tut gole, te tapress les. Un tu penal glan bud menshende, kai patseh ap o Jesus Kristeste.

¹³ Me penau tuke glan o Debleste, kai krell lauter djido, un glan o Jesus Kristo, kai penas o tchathepen glan o Pontio Pilato: ¹⁴ Rike o tselo djijeha ap kol laba, hoi tuke penlo wan, te hatsell kek i doosh ap tute. Atch koi pashel jaake rah har maro rai, o Jesus Kristo, gomme gar pale was.

¹⁵ Job wella ap o tchatcho tsiro. Ko tsiro djinell o Dewel. Koles sharah mer! Job kokres hi o baro rai, un bareder un sorleder har lauter. Job hi ko baro rai pral i tsele rajende. ¹⁶ Job nai merell gar. Job djiwell kote, kai i momeli* jaake sorelo hi, kai kek nai dre djala. O Debles dikas kek mensho, un kek mensho nai dikell les. Koles well o tselo railepen un i tseli soor!

¹⁷ Pen kol brawelenge, te rikrenn jon pen gar bareder har wawar, un te tchiwenn jon pengro patsepen gar ap o brawlepen, hoi gar atchella. Mer tchiwas maro patsepen ap o Debleste, kai dell men lauter djipaske, jaake te nai djiwas bachteles. ¹⁸ Pen kol brawelenge ninna, te krenn le latcho koowa! Lengro dji te well baro i wawarenge, te denn le ninna i wawaren dran pengro brawlepen! ¹⁹ Jon te krenn latcho koowa i wawarenge, hi kowa lengro brawlepen an o bolepen, hoi atchella. Jaake djiwenn le o djipen, hoi o Dewel kamella.

²⁰ Tu, Timoteo, atch pash kowa, hoi o Dewel an tiro wast tchiwas! Ma shun ap kolende, kai rakrenn laba, hoi tchi moldo hi, un hoi gar o Deblestar wenna! Jon rakrenn dinelo koowa, un patsenn, kai djinenn le budeder har kol wawar. Lengro hi gar tchatcho.

²¹ Denn menshe mashkral i patslende, kai patsan kolen, un peran o Debleskro dromestar tele.

O Debleskro latchepen djal tumentsa lauterentsa!

* **6:16** momeli *lichta*

2TI -

2. Timoteo

O Pauleskro 2. liil ap o Timoteste

2. Timoteo

2 Tim

O Pauleskro 2. liil ap o Timoteste

1

Latcho Timoteo

¹ Me, o Paulo, tchinou kau liil. Jaake har o Dewel kamas, bitchras man o Jesus Kristo, te penap i menshenge, kai o Dewel kamell len ko djipen te dell, hoi gar pre-herella. Ko djipen dell lo kolen, kai ap o Jesus Kristeste patsenna. ² Me tchinou ap tute, Timoteo. Tu hal miro latcho tchawo an o patsepen. Latchepen, kamlepen un bacht tuke! Kowa dell tut o Dewel, maro dad, un o Jesus Kristo, maro rai, an o dji!

O Debleskro brawlepen

³ Hako diwes un haki rati mukau gar tele, te parkrap man pash o Debleste tuke, un te mangap o Debles tuke. Job hi kowa, koleske budrau me o djudjo djijeha, jaake har ninna mire phure kowa kran. ⁴ Me bistrau nai gar, har tu glan mande rowal, un dikau tut jaake glan mande. Doleske kamau me tut o tselo djijeha pale te dikell, te wap bachtelo. ⁵ Dikom tiro patsepen, an koleste kek chochepen hi. Kau patsepen his ninna an tiri mamjate Lois, un an tiri date Eunike. Un me djinau, kai djiwell kau patsepen ninna an tute. ⁶ Doleske mangau tut: Muk koi soor an tute te budrell, hoi o Dewel tut das! Tu lal koi soor, har mangom o Debles tuke, un har tchiwom tuke i wasta pre. ⁷ O Debleskro Ducho, hoi o Dewel men das, kowa krell men gar darenno, na-a, o Debleskro Ducho dell men soor, kamlepen i wawarenge, un o goswepen, har te djiwas.

Rake o Jesusestar!

⁸ Ma ladj tut, te rakress tu maro rajestar, o Jesusestar! Ma ladj tut mange, ninna te hom me kanna leske an o stilepen! Na-a, rake maro rajestar, ninna te wenn duka ap tute, jaake har me lau

duka ap mande, te well o latcho lab o Jesusestar penlo. O Dewel dell tut i soor. ⁹ Job las men dran o tchilatchepen win, un das men gole, te djiwas leha khetne. His gar dran maro latcho koowa, te das lo men gole. Na-a. Kowa his an leskro dji, te was lo menge latches. Har o bolepen un i phub gomme gar koi his, his an leskro dji, te bitchrell lo o Jesus Kristes menge ap i phub. ¹⁰ Kanna was o Jesus Kristo, te sikrell lo men o Debleskro latchepen. O Jesus Kristo las men dran o tchilatchepen win, un kras, te well o merepen buder kek soor pral mende. Job anas menge ko djipen, hoi atchella, har peskro latcho lab penella.

¹¹ O Dewel bitchras man, te penap o latcho lab o Jesus Kristestar i menshenge, un sikrap len leskro drom. ¹² Doleske hunte lap kawa lauter ap mande kate an o stilepen, un me ladjau gar. Me djinau, ap koneste patsaua. Un me djinau, kai o Jesus Kristo rikrell peskre wasta pral kowa, hoi job an miro wast das, bis te job pale wella.

¹³ Rike tut ap kal latche laba, hoi tu mandar shunal! Jaake djineh, har tu hunte rakress. Un atch an o patsepen un an o kamlepen, hoi o Jesus Kristo men das! ¹⁴ Kal latche laba hi har i kutch brawlepen, hoi an tiro wast dino was. Rike len! O Debleskro Ducho, kai an tute djiwella, dell tut koi soor, te kress kowa.

I patsle mukan o Paules

¹⁵ Tu djineh, kai mukan man kol tsele patsle, kai hi an o them Asia. Mank lende hi ninna i phrala Figelo un Hermogeno.

¹⁶ Me mangau o Debles miro phraleske, o Onesiforo un i menshenge an leskro kheer, te well lo lenge latches. O Onesiforo kras bud kope miro dji soreles, un ladjas pes gar mange, har homs stildo. ¹⁷ Har job an o foro Rom was, rodas lo pal mande jaake rah, bis te job man hatsas. ¹⁸ Me mangau o Debles, te well lo leske latches ap ko diwes, kai job glan leste tardo hi. Tu djineh ninna, har bud job i patslenge an o foro Efesus budras.

2

Rike win, te wenn duka o Jesuseske ap tute!

¹ Tu, miro tchawo Timoteo, wess soreles an o patsepen! O Jesus Kristo dell tut koi soor. ² Tu hals pashel, har penom bud menshen o Debleskro lab. Kowa, hoi shunal mandar, sike kanna wawar

patslen, kai krenn, hoi tu lenge peneh, un kolendar tu djineh, te haiwenn le mishto o Debleskro lab te penell!

³ Jaake har i latches kurepaskro duka ap peste lella, jaake le ninna duka o Jesus Kristeske ap tute! ⁴ Kowa, kai an o kurepen djala, krell kek wawar budi. Job kamell, te dikell peskro pralstuno latches ap leste. ⁵ Jek, kai kurell pes, un kurell pes gar jaake, har leske penlo was, kowa well gar o latcheder.

⁶ O hacho, kai phares budrella, hi o glanstuno, kai chal kolestar, hoi dran i phub was. ⁷ Muk an tiro shero trujel te djal, hoi penom tuke! Un o rai Jesus dell tut o goswepen, te haiwess kowa lauter.

⁸ Rike an tiro shero o Jesus Kristes! Koles las o Dewel dran i mulende win, un kras les djido. Job his o Davideskre menshendar. Jaake penau kowa i menshenge. ⁹ Koleske lau duka ap mande. Jon pandan man an o stilepen, har te woms i marepaskro. Ninna te pandan le man an o stilepen, nai pandenn jon gar o Debleskro lab. ¹⁰ Me lau kowa lauter ap mande kol menshenge, kolen o Dewel win rodas, te lenn jon o djipen un o railepen, hoi gar preherella. Kowa dell len o Jesus Kristo.

¹¹ Kau lab hi tchatcho: Te merah o Jesus Kristeha, djiwah mer ninna leha. ¹² Te rikrah win an o patsepen, wah mer raja leha an o bolepen. Te dah mer les buchoste*, dell job men ninna buchoste.

¹³ Te rikrah men gar pash leste, job rikrell pash mende. Un job atchell jaake har job hi.

I chochene sikepangre

¹⁴ Pen lenge kowa pale te pale! De len trad glan o Debleste, te tchingrenn jon pen gar pral laba! Ko tchingepen hi tchi moldo, un krell o patsepen kolendar paash, kai kowa lauter shunenna.

¹⁵ Kre lauter, te wess i latches budepaskro o Debleske, un hunte ladjess tut gar koleske, hoi tu kreh! Pen o Debleskro lab jaake, har tchatcho hi! ¹⁶ Ma shun ap dinelo rakepen, hoi well i menshendar un gar o Deblestar! Kowa hi tchi moldo un anell i menshen o Deblestar krik!

¹⁷ Ko rakepen hi har i tchilatcho nasslepen, kai chal trul peste. Mashkral lende, kai dineles rakrenna, hi o Himeneo un o Fileto.

¹⁸ Jon mukan o tchatcho drom, un penenn chochepen, te penenn

* **2:12** Te dah mer les buchoste, ap gadjkenes: *Wenn wir verleugnen*

le: "Ko tsiro his koi, kai o Dewel i mulen djido kras." Hi patsle koi, kolenge krell kau rakepen pengro patsepen paash.

¹⁹ Ninna te hi sawe menshe koi, kai rakrenn chochepen, djinah mer: Kowa, hoi o Dewel kras, nashte krell kek paash. Kowa hi har i bar, hoi soreles tardo hi. Kek nai witsrell les trujel. Ap leste hi tchinlo: *O rai prindjrella kolen, kai leskre hi*. Un ninna hi tchinlo: *Koon o rajes an-mangella, hunte mukell o tchilatcho drom*.

²⁰ An i baro kheer dell bud tchare un pirja: kolla dran sonakai un rup, ninna wawar dran kasht un chatchedi tchik. Kol kutch tchare un pirja wenn ap i chapaskri tchiddo, un an kol wawar well djungelo koowa dre tchiddo. ²¹ Jaake hi kowa ninna i patslentsa: Kowa, kai tchiwas ko tselo tchilatcheppen dran peskro djipen wi, kowa hi har i kutch tcharo o rajeske pral o kheer. Job hi kokres peskro rajeske koi, un hi leske bud moldo. Leskro rai nai dell leske haki latchi budi.

²² Tu, Timoteo, ma kre ko tchilatcho koowa, hoi i tarne murshenge an o shero trujel djala! Kre lauter, te djiwess an o tchatheppen! Atch an o patsepen! Ab kamlo ap i wawarende! Djib latches lentsa khetne! Kre kowa lauter khetne kol phralentsa, kai o Debles an-gole denna i djudjo djijeha! ²³ Te tchingrenn i menshe pral i laba, ma muk tut an ko dinelo rakepen dre tserdell, hoi tchi molella! Tu djineh, kowa anell tchingepen.

²⁴ Kowa, kai budrell o Debleske, hunte tchingrell pes gar. Na-a, job hi kamlo ap hakeneste, un haiwell mishto i menshende o Debleskro drom te sikrell. Job well gar chojedo ap lende, ²⁵ ninna te kamenn le gar ap leste te shunell. Job rakrell latches lentsa, te anell lo len ap o tchatcho drom! O Dewel nai dell len o dji, te mukenn le pengro tchilatcho drom, un te haiwenn le, hoi o tchatheppen hi. ²⁶ Jaake wenn jon pale dran o bengeskre wasta win, kai jon pandlo his. O beng tapras len, te kran le kowa, hoi job kamella.

3

I menshe wenna tchilatcheder an ko tsiro, hoi wella

¹ Kowa hunte djiness tu: Glan ko tsiro, kai i phub tele djala, well i pharo tsiro ap i menshende.

² An ko pharo tsiro dikenn i menshe ap pende, te djal lenge kokres mishto.

Jon hi pal i lowe.

Jon krenn pen bares.

Jon dikenn tele ap i wawarende.

Jon rakrenn djungeles pral o Debleste.

Jon shunenn gar ap pengro dadeste un ap pengri date.

Jon parkrenn pen gar ko latchepaske,

hoi i wawar lenge kras.

Jon djiwenn jaake, har te dals kek Dewel.

³ Len hi kek dji i wawarenge.

Jon wenn gar pale latches pal o tchingepen.

Jon rakrenn chochepen pral o wawareste.

Jon hi bi-pandlo un dukrenn i wawaren.

Jon kamenn kek latchepen.

⁴ Jon hi phukepangre.

Jon wenn sik chojedo.

Jon phurdenn pen pre.

Jon kamenn budeder pengro khelepen har o Debles.

⁵ Kolla krenn jaake, har te wans le patslo. Jon prindjrenn gar koi soor, hoi well dran o tchatcho patsepen. Rike tut sawe menshendar pale! ⁶ Mashkral lende hi menshe, kai djan an i khera, te taprenn le sawe djuwjen, kai ladjenn pen glan tchi, un ap lende bud doosh* hi. ⁷ Kalla djuwja kamenn hako tsiro newo koowa te shunell un haiwenn gar, hoi o tchatchepen hi.

⁸ Glan rah tsiro shunan o Jannes un o Jambres gar ap o Moseste. Jaake shunenn kol menshe witar gar ap o tchatchepen. Jon hi nasselo an o shero, un lengro patsepen hi tchi moldo. ⁹ An i tikno tsiro dikella hakeno, kai kowa dinlepen hi, hoi jon krenna, har kowa ninna pash kolla dui murshende was.

Tumer wenna palla lino

¹⁰ Me sikrom tut, har te djas ap o Debleskro drom, un tu atchal ap leskro drom, un djiwal jaake, har me tuke glan djiwom. Tu kameh kowa, hoi me ninna kamau. Tu dikal, har me patsau ap o Jesus Kristeste. Un tu djineh, har rikrom ap o patsepen. Tu djineh ninna, har kamom i wawaren o djijestar, un har rikrom lauter win.

¹¹ Tu djineh, har lan le man palla an i forja Antiochia, Ikonion un Listra. Un tu djineh, hawe duka jon mange kran. Un kowa lauter

* **3:6** doosh *sinda, shulta*

rikrom win. Un dran lauter kowa las man o rai Jesus win.

¹² Djiness, lauter kolla, kai patsenn ap o Jesus Kristeste un kamenn te krenn, hoi job kamella, wenn palla lino. ¹³ Kol tchilatche menshe un kol chochene, kai krenn jaake, har te wans le patslo, kolentsa well djungleder un djungleder. Jon peran o Debleskro dromestar tele, un tserdenn ninna wawaren o Debleskro dromestar tele.

O Debleskro lab

¹⁴ Tu, Timoteo, atch pash kowa, hoi tuke penlo was, un hoi tu patseh! Tu djineh, koon tuke kowa lauter penas. ¹⁵ Tu prindjreh o Debleskro lab fun tiknes pre. Un ko lab das tut o goswepen, te hatsal o drom pash o Jesus Kristeste un haiwal, tu hunte patsess ap o Jesus Kristeste, te less ko djipen, hoi gar pre-herella.

¹⁶ Lauter, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi, tchiwas o Dewel an i menshengre djia, te tchinenn le kowa pre. Men hunte well o Debleskro lab, te sikras i menshende leskro drom, te sikras len lengri doosh, un hoi te krenn le feteder, un har te djiwenn le i djipen, hoi o Dewel kamella. ¹⁷ I mensho, kai kamell o Debleske koi te well, hatsell an o Debleskro lab lauter, hoi les hunte well, te nai krell lo lauter jaake, har o Dewel kamella.

4

Pen i menshenge o Debleskro lab!

¹ Kowa, hoi kanna penau tuke, penau glan o Debleste un glan o Jesus Kristeste, kai krell o tchathepen win pral i djidende un i mulende. Job, kai well pale, te well lo baro rai pral i tsele menshende, kowa shunell, hoi tuke penau: ² Pen i menshenge o Debleskro lab! Kre kowa un muk gar tele, ninna te kamenn i menshe kowa gar te shunell! Sike len lengri doosh! De len trad, te mukenn le o tchilathepen! Kre lengre djia soreles an o patsepen! Un ab gar khino, te sikress len o tchatcho drom!

³ Well i tsiro, kai kamenn le o Debleskro tchathepen buder gar te shunell. Jon djiwenna, har jon kamenna, un rodenn penge sawe sikepangre, kai kowa len sikrenna, hoi jon kamenn te shunell. ⁴ Palle shunenn jon buder gar ap o tchathepen. Jon shunenn ap chochene parmisse. ⁵ Tu, Timoteo, de jak har tu djiweh! Rike win, ninna te krenn le tuke o djipen phares! Pen i

menshenge o latcho lab o Jesus Kristestar! Koi budi das tut o Dewel. Kre koi budi mishto!

⁶ Miro djipen hi har i pipen, hoi well win tchoredo o Debleske*. O tsiro was, kai hunte merap. ⁷ Me budrom phares o Jesuseske un dom miro patsepen gar pre. Me nashom jaake ap o Jesuseskro drom, har te woms i naashepaskro, kai nashell i rah drom. Kanna nashom o tselo drom.

⁸ Kowa, hoi kanna glan mande hi, hi ko shukar koowa, hoi kolla lenna, kai kran, hoi o Dewel kamella. Un kowa dell man maro rai Jesus. Job hi ko tchatchepaskro rai, kai djal pal o tchatchepen. Ko shukar koowa dell lo man ap ko diwes, kai job o tchatchepen wi-rakrell pral i tsele menshende. Ko shukar koowa dell job gar mande kokres. Job dell kowa lauterende, kai dikenn o tselo djijestar ap ko diwes, kai well lo pale.

Ab sik pash mande!

⁹ Ab jaake sik har djala pash mande! ¹⁰ O Demas mukas man, un djas an o foro Tessalonika. Job kamell o djipen ap kai phub. O Kreskens djas an o them Galatia, un o Tito an o them Dalmatia.

¹¹ O Luka atchas kokres pash mande. Te weh tu pash mande, aan o Markes tuha! Job nai budrell mange. ¹² O Tichikes bitchrom an o foro Efesus. ¹³ Te weh tu, aan mange miri plaashka, kai mukom an o foro Troas pash o mursheste, kai kharella Karpus. Aan ninna kol lila un kol ledertikre patria* tuha, kai jaake bud moldo hi.

¹⁴ O Alexandro, kowa, kai budrell i sasteha, kras mange bud tchilatchepen. O rai Jesus rakrell i phaki pral leste win pal kowa, hoi job kras. ¹⁵ Tu ninna, de tut garda glan leste! Lauter, hoi mer penam, his leske gar mishto.

¹⁶ Har homs o glanstuno kopo glan i tchatchepangre tardo, his kek ap miri rig tardo. Lauter mukan man kokres. Me mangau o Debles, te lell lo koi doosh lendar.

¹⁷ O rai Jesus his ap miri rig, un das man i soor, te nai penap kote o tselo latcho lab lestar, jaake te shunan les ninna kolla, kai hi kek bibolde. Un job las man jaake dran lengre wasta win, har te woms dran i lewes kro mui win lino. ¹⁸ Ninna an ko tsiro, hoi wella, lell man o Dewel dran o tselo tchilatchepen win, un lell man

* **4:6** Kowa hi ap gadjkenes i *Trankopfer*.

* **4:13** ap gadjkenes: *Pergamente*

pash peste an o bolepen, kai job o rai hi. Les sharas mer kannu un hako tsiro. Amen!

¹⁹ Pen lache laba mandar ap i Priska un o Akwila! Pen ninna lache laba mandar ap i menshende an o Onesiforeskro kheer!

²⁰ O Erasto atchas an o foro Korint, un o Trofimes hunte mukom nasselo an o foro Milet. ²¹ Trade tut, te wess glan o wend kai. O Eubulo un o Pudens, o Linus, i Klaudia, un i tsele wawar patsle penenn tuke: "Atch o Debleha!"

²² Maro rai Jesus hi tuha! Leskro lachepen djal tumentsa!

TIT -

Tito

O Pauleskro liil ap o Titeste

Tito

Tit

O Pauleskro liil ap o Titeste

1

Latcho Tito

¹ Me, o Paulo, tchinau kau liil. Me hom o Debleskro budepaskro. Un o Jesus Kristo bitchras man pash kolende, kolen o Dewel peske win rodas, te krap lengro patsepen soreles, te haiwenn le o tselo tchathepen, un te djan le ap o Debleskro drom. ² Jon hunte djinenn, te lenn le o djipen, hoi gar pre-herella.* Kowa penas o Dewel glan i rah tsiro. Un job chochella gar. ³ Un kanna, kai o tchatcho tsiro was, mukell lo hakeneske peskro lab te haiwell. Maro Dewel, kai men dran o tchilatchepen un o merepen win lella, job bitchras man, te penap kowa i menshenge.

⁴ Me tchinau ap tute, Tito. Tut un man hi jek patsepen. Doleske hal tu har miro tchatcho tchawo. Mu well tut latchepen un bacht an o dji! Kowa dell tut o Dewel, maro dad, un o Jesus Kristo, kai las men dran o tchilatchepen win.

⁵ Me mukom tut an o them Kreta pale, te kress tu kowa, hoi me buder gar krom, un te rodess tu phureden win mashkral i patslende an hako foro, te rikrenn le i patslen ap o tchatcho drom. Te kreh tu kowa, ma biste, hoi me tuke penom! ⁶ Sawo phureder hunte djiwell jaake, te dikell kek i tchilatcho koowa ap leste. Les well gar budeder har jek romni. Leskre tchawe shunenn ap leste, un patsenn ap o Debleste. Jon hi gar bi-pandlo.

Tiri budi an o them Kreta

⁷ I pralstuno pral o Debleskro kheer hunte djiwell jaake, te dikell kek i tchilatcho koowa ap leste.

Job djal gar pal peskro shero,

* **1:2** Kowa hi o Debleskro djipen.

un well gar sik chojemen!
Job well kek pipaskro
un kek tchingepaskro!
Job nashell gar pal i lowe!
⁸ Na-a, job well gar jaake!
Job lell i wawaren latches an peskro kheer dre!
Les well i baro dji i wawarengé.
Job dell pes jak, hoi job rakrella.
Job hi tchatcho un krella, hoi o Dewel kamella.
Job nai lell pes khetne.

⁹ Job rikrell pes ap o Debleskro lab jaake, har kowa leske penlo was, un tchatcho hi. Palle nai rakrell lo i patslenge an o dji, te atchenn le ap o tchatcho drom. Ninna nai sikrell lo kolende, kai wawar koowa rakrenna, kai lengro gar tchatcho hi.

¹⁰ Koi hi bud menshe, kai shunenn gar ap o Debleste, un rakrenna dinelo koowa, un anenn i menshen o tchatcho dromestar tele. Bud lendar djiwenn pal i biboldengro tchathepen un penenn: I mursha hunte wenn tchinlo ap o mass.* ¹¹ Tu pandess lengro mui! Jon sikrenn i menshende i drom, hoi gar tchatcho hi. Kowa krenn le, te well len budeder lowe. Jaake djinenn tsele familje buder gar, hoi te patsenna.

¹² Jek lendar, kowa djiwas ninna an o them Kreta, his i sikepaskro un penas pral lende: "I Kretarja chochenn hako tsiro. Har diwje fiche hi le! Jon haidjrenn* pengro pesso per* o tselo diwes un budrenn tchi."

¹³ Un kowa, hoi ko sikepaskro penas, hi tchatcho. Doleske pen lenge, hoi pash lende gar mishto hi, un de len trad, te djan le tatches ap o Debleskro drom. ¹⁴ Pen lenge, te shunenn le gar ap i biboldengre parmissé, witar gar ap kol menshende, kai mukan o tchatcho drom un penenn i menshenge, te rikrenn le pen ap laba, hoi penenna, hoi pale-tchiddo hi un hoi gar pale-tchiddo hi.

¹⁵ Kolla, kai o Jesus lengri doosh lendar las, kolla hi djudjo un erligo glan o Debleste. Kolenge dell tchi, hoi hi pale-tchiddo. Kolla, kai gar ap leste patsenn, kolla hi pale-tchiddo glan o

* **1:10** Kowa his i biboldenge o sikepen, kai jon o Debleskre menshe hi, dik: 1. Mose 17:10-14.

* **1:12a** haidjrenn, ap gadjkenes: *streicheln*

* **1:12b** per, ap gadjkenes: *Bauch*

Debleste. Kolenge hi lauter pale-tchiddo. Lengro dji hi tchilatcho, un jon haiwenn buder gar, hoi mishto un tchatcho hi. ¹⁶ Jon penenn, te prindjrenn le o Debles. An lauter, hoi jon krenna, sikrenn le, kai jon les gar prindjrenna. Jon hi infam an o Debleskre jaka, un kamenn gar ap leste te shunell. Jaake hi lauter, hoi jon krenna, tchi moldo.

2

Rike i tsele patslen ap o tchatcho drom!

¹ Tu, Tito, sike i patslende o Debleskro drom jaake, har kowa tchatcho hi!

² Pen i phure murshenge,
te penenn le kek dinelo koowa,
te djiwenn le latches glan i menshende,
te denn le jak, hoi jon rakrenna,
te atchenn le an o tchatcho patsepen,
te kamenn le i menshen o tselo djijestar,
un te wenn le gar khino an o patsepen!

³ Pen i phure djuwjenge,
te djiwenn le jaake, har o Debleskre tchawe djiwenna,
te rakrenn le gar djungeles pral i wawarende,
te pijenn le pen gar mato!
Jon hunte sikrenn i wawaren, hoi latcho hi.

⁴ I tarne djuwjenge hunte penenn le,
te kamell hakeni peskro romes un pengre tchawen o djijestar,

⁵ te denn le pen jak, hoi jon rakrenna,
te krenn le kek wi-ladjedo koowa,
te krenn le pengri budi mishto an pengro kheer,
te wenn le latches,
un te shunell hakeni ap peskro romeste!

Jon te krenn kowa lauter, palle rakrell nai kek mensho djungeles pral o Debleskro lab.

⁶ Pen i tarne murshenge soreles, te denn le jak, hoi jon rakrenna un krenna! ⁷ An hako koowa sike lende, har tu kowa kreh, te krenn le ninna latcho koowa!

Pen o Debleskro lab an o tchatchepen, te djal les hakeneske an o dji! ⁸ Pen les lenge jaake, te nai penell kek, kai kowa gar tchatcho hi, hoi tu peneh! Palle nai rakrenn kolla gar djungeles pral mende,

kai hi chojemen ap mende. Na-a, jon ladjenn pen.

⁹ Pen kolenge, kai hunte budrenn i rajeske,
te shunenn le hako tsiro ap leste,
te krenn le kowa, hoi job kamella,
te rakrenn le leske gar pale,
¹⁰ te tchorenn le tchi lestar!

I budepangre hunte krenn pengri budi mishto un tchatcho. Jaake sikrenn le an hako koowa, har mishto o Debleskro drom hi, hoi lende siklo was. Un jaake sharenn le o Debles, kai las men win dran o tchilatchepen.

O Debleskro latchepen rikrell men ap o tchatcho drom

¹¹ Jaake sikras o Dewel, har baro peskro latchepen i tsele menshenge hi. Job kras i drom, te lell lo len dran o tchilatchepen un o merepen win. ¹² An peskro latchepen penell lo menge, te penas "na-a" ap lauter, hoi job gar kamella, te kras mer ko djungelo koowa gar, hoi kol wawar kate ap i phub krenna. Mer das jak, hoi krah, te djas ap o tchatcho drom, un te kras, hoi o Dewel kamella, jaake rah har mer djiwah ap kai phub. ¹³ Un mer dikah ap ko bachtelo diwes, kai well o Jesus Kristo pale an o shukar railepen. Job hi maro baro Dewel, kai las men dran o tchilatchepen win. ¹⁴ Job das peskro djipen an o merepen, te las lo mari tseli doosh ap peste, un te kras lo maro dji djudjo, te was mer leskre menshe, un te kamas i tseli sorjah latcho koowa te krell.

¹⁵ Pen kawa lauter i patslenge! Rake an lengre djia! Te krenn le tchomone, hoi gar mishto hi, pen les lenge an o Debleskri soor! Hakeno hunte shunell ap tute.

3

O Debleskro baro latchepen krell men newes

¹ Pen i patslenge, te shunenn le ap i rajende pral i themma un pral i forja! Pen lenge ninna, te krenn le hako latcho koowa, ² te rakrenn le gar djungeles pral wawarende, un te rodenn le kek tchingepen! Na-a! Jon hunte wenn o djijestar latcho un kamlo ap i tsele menshende.

³ Glan ko tsiro, kai hams gar patslo, hams ninna sawe menshe, kai prindjran o tchatchepen gar. Mer shunam gar ap o Debleste,

un djam gar ap leskro drom. Hams pandlo ap djungelo koowa, hams tchilatcho un dikam tchilatche jakentsa ap kowa, hoi i wawaren his. Hams tchilatcho un chojemen ap i wawarende, un jon ap mende.

⁴ Kowa lauter was wawartchandes, har o Dewel mende sikras, har latcho un kamlo job ap i menshende hi. Job las men dran o tchilatchepen win ⁵ un anas men pash peste. Hams gar moldo, te kras job kowa. Ninna te kram gar latcho un tchatcho koowa, his o Debles i baro dji menge. Doleske thowas lo mari doosh mendar tele, un mer wam leskre tchawe. Kau newo djipen das men o Debleskro Ducho. ⁶ Koles bitchras o Jesus Kristo pash mende, un mer lam lestar bud.

⁷ Jaake tchiwas men o Jesus Kristo an o tchatchepen dran lauter latchepen, te dell lo men ko djipen, hoi gar pre-herella. Un mer djinah, kai lah ko djipen an ko tsiro, hoi wella.

⁸ Kau lab hi tchatcho. Doleske rake kowa i patslenge an o dji, te rodenn le koi pal, har nai krenn le latcho koowa. Kowa hi mishto un bud moldo hakeneske.

⁹ Ma shun ap ko dinelo rakepen, hoi tchi molella! Ma tchinge lentsa pral kol lila, kai hi i phurengre laba dre tchinlo, witar gar pral kowa, hoi an o Moseskre lila tchinlo hi. Sawo tchingepen hi gar mishto i menshenge, un hi tchi moldo. ¹⁰ Te dell jek mensho, kai anell tchingepen mashkral i patslende, pen koleske, te mukell lo kowa! Job te mukell gar tele, pen kowa leske i duito kopo! Job te shunell gar ap tute, palle rake buder gar leha! ¹¹ Tu djiness, sawo mensho djas o tchatcho dromestar tele, un kamell gar pale ap o tchatcho drom te well. Jaake sikrell lo, kai job mukas o Debles.

¹² Me kamau te bitchrap i phrales pash tute: nai well o Artemas, nai well o Tichiko. Te well jek lendar pash tute, palle hunte wess tu sik pash mande kate an o foro Nikopolis. Me kamau te atchap kate pral o wend. ¹³ O Zenas, ko tchatchepaskro, un o Apollo, kolen de lauter djipaske, te djan le ap o drom dureder!

¹⁴ Muk ninna i patslen latcho koowa te krell un i wawarende te dell, hoi kolen hunte well djipaske! Jaake djiwenn i patsle pengro djipen gar tchitcheske.

¹⁵ Lauter kolla, kai pash mande hi, mukenn tuke latche laba te penell. Pen latche laba mendar lauterenge, kai kamenn men an o patsepen!

O Debleskro latchepen djal tumentsa lauterentsa!

PHM - phm

Filemon

O Pauleskro liil ap o Filemoneste

Filemon

Flm

O Pauleskro liil ap o Filemoneste

1

Latcho Filemon

¹ Me, o Paulo, kai stildo hom o Jesus Kristeske, un maro phraal, o Timoteo, mer tchinah kau liil ap tute, Filemon! Tu hal maro kamlo phraal un kreh mentsa khetne o Debleskri budi. ² Mer tchinah ninna ap mari phenjate, i Apfia, un ap o Archippo, kai budrella mentsa o Jesus Kristeske, ninna ap i tsele patslende, kai wenna khetne an tiro kheer. ³ Latchepen un bacht tumenge! Kowa dell tumen o Dewel, kai maro dad an o bolepen hi, un o Jesus Kristo, maro rai.

⁴ Hako tsiro, kai rakrau o Debleha, parkrau man tuke pash leste. ⁵⁻⁶ Me shunom, kai tu kameh i tsele patslen o djijestar. Un tu patseh ap maro rajeste, o Jesuseste, jaake har mer ap leste patsah. Me mangau o Deblestar, te well tiro patsepen jaake soreles an tute, te haiwess tu bud un budeder har baro o latchepen hi, hoi das men o Jesus Kristo.

⁷ Miro phraal! Tiro kamlepen, hoi hi tut i patslengge, kowa kras lengre djia soreles. Un kowa, hoi tu lengge kral, kras man ninna bachteles, un das man newi soor.

O Onesimo

⁸⁻⁹ Kanna penau tuke, hoske tchinah kau liil: Me kamau tutar, te kress tu tchomone mange. Ninna te hi man o Jesuseskro wast, un nai penoms tuke soreles, hoi tu hunte kress, kamau me kowa gar soreles tuke penell. Na-a. Me, o Paulo, i phuro mursh, un stildo o Jesus Kristeske, kamau tut o djijestar.

¹⁰ Un doleske mangau tutar miro tchaweske, o Onesimo, te wess tu leske latches. Kate an o stilepen penom leske o Jesus Kristestar. Un job was patslo, un was miro tchawo an o patsepen.

¹¹ Ap ko tsiro, har job pash tute budras, his lo tuke tchi moldo. Kanna hi lo mange har tuke bud moldo.

¹² Koles bitchrau tuke pale. Un miro dji djal leha. ¹³ Me kamoms te atchals lo pash mande un wals mange koi, jaake har tu mange koi wals, te wals tu pash mande kate an o stilepen. Kate hom doleske, kai penom i menshenge o latcho lab o Jesus Kristestar.

¹⁴ Me kamom gar tchomone te krap, hoi tu gar kameh. Doleske rikrom o Onesimes gar pash mande. Tu te kameh les mange pale te dell, kress tu kowa dran tiro latchepen.

¹⁵ Nai wals, te his lo i tikno tsiro gar pash tute, te atchell lo kanna hako tsireske pash tute. ¹⁶ Kanna hi lo tuke buder gar kokres i budepaskro. Na-a. Job hi budeder har kowa. Job hi i latcho phraal. Kowa hi lo mange, un har bud budeder hi lo kowa kanna tuke: Job hi tiro budepaskro un ninna tiro phraal an o patsepen.

¹⁷ Me te hom tiro maal, palle le les pash tute pre, jaake har tu man pre lals. ¹⁸ Job te kras tuke tchomone tchilatches un te hi les i sijaan pash tute, palle kre jaake, har wals man koi sijaan pash tute. ¹⁹ Me, o Paulo, tchinou kowa kokres miro wasteha. Me kamau plaissrell, hoi job hunte plaissrals tuke. Me kamau gar te rakrap pral koi sijaan, hoi tut pash mande hi: Me anom tut ap o Debleskro drom.

²⁰ Awa, miro phraal! Kre man bachteles, un kre kowa, hoi me tutar mangom! Kre kowa maro rajeske, o Jesus Kristeske, ap koleste mer dui patsah. Jaake kreh tu miro dji soreles an leste!

²¹ Me djinou, te shuneh ap mande un kreh ninna budeder har me tutar mangom. Doleske tchinom tuke kau liil.

²² I wawar koowa mangau tutar: Kre mange i isema an tiro kheer, kai me nai sowap! O Dewel te shunell tumaro mangepen, palle wau an i tikno tsiro pash tumende. Kowa patsau.

²³ O Epafra, kai mantsa an o stilepen o Jesus Kristeske hi, penell tuke: Atch maro Debleha! ²⁴ Ninna o Marko, o Aristarcho, o Demas, un o Luka, kai mantsa o Jesus Kristeske budrenna, kolla lauter penenn tuke: Atch maro Debleha!

²⁵ O latchepen maro rajestar, o Jesus Kristestar, well pral tumende!

HEB - heb

Hebrearja

O liil ap i Hebrearja

Hebrearja

Heb

O liil ap i Hebrearja

1

Ap i Hebrearja

¹ An o phuro tsiro rakras o Dewel bud kope jaake te jaake ap peskre rakepangre, un bitchras len pash mare phurende, te penenn le lengre leskre laba. ² Kanna, an kau tsiro, bitchras lo peskro tchawes pash mende, te rakras job ap mende. Koleste das o Dewel lauter an leskre wasta, te well job o rai pral lauter. Koleha kras lo o bolepen un i phub. ³ O Debleskro tchawo hi railo un baro har o Dewel. Un kowa, hoi hi o Debles an o dji, hi ninna o tchawes an o dji. Dran leskro sorelo lab rikrell lo lauter khetne, hoi job kras. O Debleskro tchawo las mari doosh* un tchilatchepen mendar, un job beshas pes ap i tchatchi rig o baro Deblestar an o bolepen.

O Jesus hi bareder har i tsele bolepangre

⁴ Job was bud bareder un sorleder har i bolepangre*. Un o Dewel das les i lab, hoi hi bud bareder un raileder har lengre laba. ⁵ An o Debleskro lab hi tchinlo, kai penell o Dewel ap peskro tchaweste: *Tu hal miro tchawo. Kau diwes wom tiro dad.**

Sawe laba penas lo ap kekeste peskre bolepangre. Witar gar penas lo ap kekeste lendar: *Me wau tiro dad. Un tu weh miro tchawo.**

⁶ O Debleskro tchawes hi peskro dadeskro wast. Lestar penas o Dewel, har job les ap i phub bitchras: *I tsele Debleskre*

* **1:3** doosh *sinda, shulta*

* **1:4** bolepangre *engle*

* **1:5a** dik: Debleskri gili 2:7

* **1:5b** dik: 2. Samuel 7:14

*bolepangre hunte witsrenn pen glan leste tele, te sharenn le les.**

⁷ *Pral peskre bolepangre penas lo: Jon hi mire budepangre, sik har i ducho, hoi phurdell pral i phub, un sorelo har i jag.**

⁸ *Ap peskro tchaweste penas lo: Tu, o Dewel, atcheh o baro rai kannu un hako tsiro. Tu hal tchatcho un latcho ap tire menshende.* ⁹ *O tchathepen kamal tu, un o tchilathepen dikeh glan i jaka nai gar. Doleske rodas tut tiro Dewel win, te wess tu bareder un bachtleder har kolla, kai pash tute hi.**

¹⁰ *Pale penas lo ap leste: Tu hal o baro rai, un kral i phub glan i rah tsiro. Un tire wasta kran o bolepen.* ¹¹ *O bolepen un i phub atchenn gar. Tu atcheh hako tsiro. O bolepen un i phub wenn phuro, un djan paash har i ripen.* ¹² *Tu tchiweh len khetne, har jek i phuri plaashka khetne tchiwella, un i newi plaashka ap peste tchiwella. Tu atcheh jaake, har tu hal, un mereh gar.**

¹³ *Ap kekeste peskre bolepangre penas lo kowa, hoi job ap peskro tchaweste penas: Besh tut ap miri tchatchi rig! Un me krau, te wess tu o rai pral kolende, kai chan pen ap tute.**

¹⁴ *I tsele bolepangre hi leskre budepangre. Kolen bitchras o Dewel ap i rig kolendar, kai djan ap o Debleskro drom, te lenn le o Debleskro djipen, hoi gar pre-herella.*

2

O Debleskro newo drom

¹⁻² *Glan i rah tsiro penan i bolepangre mare phurenge, har hunte djan jon ap o Debleskro drom. Koon gar ap o Debleste shunas, un gar ap leskro drom djas, kowa las peskri phaki. Jaake sorelo hi o Debleskro lab. Doleske hunte das mer baro jak ap ko lab, hoi mer shunam, te djiwas pal kowa, un te peras gar ko tchatcho dromestar tele.*

³ *Mer te djah gar ap o newo drom, kai lah o djipen, hoi gar pre-herella, palle wella o Debleskri choli pral mende. Kau newo drom sikras men maro rai Jesus. Un leskre laba hi o tchathepen. Kolla,*

* **1:6** dik: Debleskri gili 97:7

* **1:7** dik: Debleskri gili 104:4

* **1:9** dik: Debleskri gili 45:7-8

* **1:12** dik: Debleskri gili 102:26-28

* **1:13** dik: Debleskri gili 110:1

kai les shunan, penan les menge. ⁴ Un o Dewel das len peskri soor, te krenn le baro un sorelo koowa, hoi kek wawar mensho nai krella. Jaake sikras lo, te penan le o tchatchepen. Ninna das lo i patslende peskro Ducho un peskri soor, te krenn le peskri budi mashkral i menshende. Hakeneste das lo i soor, te krell job koi budi, hoi o Dewel lestar kamas.

O Debleskro tchawo anell men ap o newo drom

⁵ Ap i bole pangre penas lo gar, te wenn le raja pral koi newi phub, hoi wella, kolatar mer kate rakrah. Na-a. ⁶ Kowa penas lo ap i menshende. An o Debleskro lab hi tchinlo: *Hoske bistral tu gar o menshes? Hoske deh tu ap leste garda?* ⁷ *I tikno tsiro mukal les tikneder te well har i bole pangre. Palle kral tu les railo un baro.* ⁸ *Tu dal lauter an leskre wasta.**

Tchi hi koi, pral koleste job gar o rai hi. Ninna te djinah mer kowa, dikah kanna gomme gar lauter an leskre wasta.

Hoi o Jesus i menshenge kras

⁹ Kones mer dikah, kowa hi o Jesus. Job his i tikno tsiro tikneder har i bole pangre, un meras i menshenge. Doleske kras o Dewel les baro un railo. Jaake latcho his o Dewel i menshenge, te bitchras lo o Jesuses lauterenge an o merepen. ¹⁰ O Dewel kamas, te wenn bud menshe peskre tchawe, un lenn leskro railepen. Doleske hunte las peskro tchawo duka un merepen ap peste, te nai anell lo len ap ko drom, kai lenn le o Debleskro djipen. Jaake his kowa mishto glan o Debleskre jaka, kai lauter kras, un koleske lauter kerdo was.

¹¹ O Jesus kras i patslen tchatcho un erligo, un anas len pash peskro dadeste. Kanna hi leskro dad ninna lengro dad. Doleske ladjell lo gar, te dell lo len "phrala" gole. ¹² Un job penell ap o Debleste: *Me sikrau mire phralende, koon tu hal. Un kote, kai jon khetne wenna, sharau tut un giwau gilja tuke.**

¹³ Un pale penell lo: *Me tchiwau man an o Debleskre wasta.*

Un pale penell lo: *Dik, kate hom me kal tchawentsa, kai o Dewel das man.**

* **2:8** dik: Debleskri gili 8:5-7

* **2:12** dik: Debleskri gili 22:23

* **2:13** dik: Jesaja 8:17-18

¹⁴ Jon hi menshe dran rat un mass. Doleske was lo ninna i mensho har jon, un meras, te las lo o bengeske i soor krik pral o merepen. ¹⁵ Jaake nai las lo kol menshenge i daar o merepastar, hoi his len an pengro tselo djipen.

¹⁶ Tchathepah, kowa kras lo gar i bolepangrege, na-a, kowa kras lo kol menshenge, kai ap leste patsenna, jaake har o Abraham ap leste patsas.

¹⁷ Doleske hunte was o Jesus an lauter jaake, har leskre phrala, te well les i baro dji lenge, un te well lo lenge i tchatcho baro rashai glan o Debleste, te mangell lo les leskre menshenge, te lell job i doosh lendar. ¹⁸ O Jesus haiwella, hoi duka hi. Un job djinella, har kowa hi, te kamell o beng jekes o Debleskro dromestar tele te anell. Doleske nai well lo kannan ninna ap i rig kolendar, kai kamell len o beng o Debleskro dromestar tele te anell.

3

O Jesus hi bareder har o Mose

¹ Mire patsle phrala, o Dewel das tumen gole, te djiwenn pash leste an o bolepen. Doleske dikenn ap o Jesuseste, kones o Dewel bitchras, te anell lo i menshen ap leskro drom. Les hi peskro dadeskro wast. Un job hi maro baro rashai*. Ap leste patsah mer. Job mangell o Debles menge. ² Koi budi das les o Dewel. Un job kras lat mishto jaake, har ninna o Mose peskri budi o Debleskre menshenge mishto kras.

³ O Jesus hi bareder har o Mose. Kowa hi jaake, har te wals i kheer kerdo: Kowa, kai kras ko kheer, well budeder sharedo har ko kheer, hoi kerdo was. ⁴ Hako kheer well jekestar kerdo. Un kowa, kai lauter kras, hi o Dewel. ⁵ O Mose budras mishto o Debleskre menshenge. Kowa, hoi job kras un penas, sikras lende, hoi o Dewel kamas te krell an ko tsiro, hoi wella. Ninna te budras o Mose mishto, his lo i Debleskro budepaskro. ⁶ O Jesus Kristo hi o Debleskro tchawo. Un an leskre wasta hi o Debleskre menshe, ap kolende job mishto garda della. Kolla ham mer, te tchiwah maro tselo patsepen ap leste, un dah gar pre bis te lah o railo djipen pash leste.

***3:1** rashai, ap gadjkenes: *Priester*

Atchenn ap o Debleskro drom!

⁷ Doleske shunenn, hoi o Debleskro Ducho tumenge penella: *Tumer te shunenna kau diwes o Debleskro rakepen, palle shunenn ap leste!* ⁸ *Krenn tumaro dji gar har barra jaake, har tumare phure kran an o mulo them, har tchingran le ap o Moseste, un kaman miro drom buder gar te djal!* ⁹ *Ninna te dikan le star-deesh bersha, hoi me, o Dewel, lenge krom, patsan le man gar, un mire laba his lenge tchi moldo.* ¹⁰ *Doleske wom me chojedo ap lende, un penom: Hako tsiro djan le pal pengro shero. Miro drom kaman le gar te djal.* ¹¹ *Jaake chojedo homs ap lende, te dom man sowel, un penom: Jon wenn gar dre an miro them, kai jon pash mande khere nai wans.**

¹² Mire phrala, denn jak ap tumare djia, te mukell kek tumendar peskro patsepen, un kamell o djido Deblestar buder tchi te djinell.

¹³ Rakrenn hako diwes khetne pral o patsepen, te atchenn pash o Debleste! Ko tsiro, kai rakrell o Dewel ap tumende hi kanna. Te shunenn tumer gar ap o Debleste, nai well i tsiro, kai shunenn tumer buder gar, te dell lo tumen gole. ¹⁴ Te rikrah soreles ap maro patsepen ap o Jesus Kristeste jaake rah, har djiwah, palle ham tchatchepah leskre.

¹⁵ Doleske hi tchinlo an o Debleskro lab: *Kau diwes, te shunenn tumer o Debleskro rakepen, shunenn ap leste, un krenn tumare djia gar har barra, har tumare phure kran, har tchingran le ap o Moseste, un kaman miro drom buder gar te djal!**

¹⁶ Penenn mange: Koon his kolla, kai shunan o Debleskro rakepen, un kaman buder gar ap leskro drom te djal? Kolla his lauter, kai djan o Moseha win dran o them Egiptia.

¹⁷ Pale putchau tumendar: Pral koneste was o Debleskri choli star-deesh bersha? Leskri choli was ap kolende, kai kaman buder gar ap leskro drom te djal. Kolla meran an o mulo them, un atchan kote tchiddo.

¹⁸ Kanna penenn mange: Pral koneste rakras o Dewel, har job pes sowel das, te wenn le gar an leskro them, kai jon hako tsiro khere wans? Job rakras kolendar, kai shunan gar ap leste.

¹⁹ Jaake dikah mer: Kolla, kai patsan gar, hoi o Dewel penas, hi kolla, kai wan gar an o Debleskro them dre.

* **3:11** dik: Debleskri gili 95:8-11

* **3:15** dik: Debleskri gili 95:7-8

4

O Dewel kamell men an peskro them te anell

¹⁻² Dran kowa denn mishto garda, te dell kek tumendar peskro patsepen pre! An o phuro tsiro penas o Dewel peskre menshenge, te dell lo len i them, kai jon hako tsiro khere hi. Kau lab, hoi o Dewel lenge penas, atchell menge ninna. An o phuro tsiro shunan le les, un patsan les gar. Jaake wan le gar an o Debleskro them.

³ Mer, kai patsah, hoi o Dewel penas, mer wah an o Debleskro them. I wawarendar penell lo: *An miri choli dom man sowel, un penom: Jon wenn gar dre an miro them, kai wans le hako tsiro pash mande khere.**

Kau them hi koi jaake rah, har o Dewel o bolepen un i phub kras. Lauter his kerdo, har job o bolepen un i phub an shob diwessa kras.

⁴ Pral o eftato diwes was penlo: *Har kras o Dewel lauter an o bolepen un ap i phub, budras lo buder tchi ap o eftato diwes. Lauter his kerdo.**

⁵ Kol menshendar an o phuro tsiro penas lo: *Jon wenn gar an miro them dre, kai wans le hako tsiro pash mande khere.*

⁶ Jaake dikah: Hi sawe menshe, kolla wan gar dre an leskro them, un wawar, kai nai wenn koi dre. Kolla, kai shunan o Debleskro lab an o phuro tsiro, patsan les gar, un wan gar dre.

Kau diwes dell o Dewel tumen gole

⁷ Doleske rodas o Dewel i wawar diwes win, kai job pale ap i menshende rakrella. Ko diwes hi kannu. Bud bersha pal o tsiro, kai mare phure an o mulo them djan, tchiwas lo o Davideske kol laba an o dji: *Tumer te shunenn kau diwes o Debleskro rakepen, palle shunenn ap leste! Krenn tumare djia gar har barra!**

⁸ Glan o David djiwas o Josua. Kowa anas mare phuren an o them Israel. Te wals o them Israel ko them, pral koleste o Dewel rakras, rakrals lo bud bersha pal ko tsiro buder gar pral i wawar diwes.

⁹ Jaake dikah: Hi gomme i tsiro, kai nai wenn i menshe pash o

* **4:3** dik: Debleskri gili 95:11

* **4:4** dik: 1. Mose 2:2

* **4:7** dik: Debleskri gili 95:8

Debleste, kai jon hako tsiro khere nai wenna. ¹⁰ Kote hunte krenn i menshe buder kek budi, jaake har o Dewel buder kek budi kras, har lauter ap i phub kerdo was.

¹¹ Doleske tchiwas mer maro tselo dji koi pre, te was an leskro them dre, kai ham hako tsiro pash leste khere. Das jak, te perell kek mendar o Debleskro dromestar tele, har kol menshe an o phuro tsiro, kai shunan gar ap o Debleste! ¹² O Debleskro lab hi djido un sorelo, un tchinell sorleder har i charo, hoi tchinell ap dui riga. Jaake har tchinell i charo dur dre an o mass, ninna an i kokale, jaake tchinell o Debleskro lab dur dre an o mensheskro dji, un sikrell leste, hoi hi latcheso un tchilatcheso an leskro djipen.

¹³ O Dewel dikella lauter. Tchi an mende hi khatedo glan leskre jaka. Lauter hi pre tchakedo glan leste. Un leske hunte penas mer halauter, hoi kram.

O Jesus mangell o Debles mende

¹⁴ Men hi i baro rashai. Kowa hi o Jesus, o Debleskro tchawo. Job djas pash o Debleste an o bolepen, te mangell lo les mende. Doleske mukas mer gar tele, te rikras soreles ap maro patsepen.

¹⁵ Job, maro baro rashai, haiwell men mishto, un djinella, te hi men kek soor pral o tchilatchepen. Les kamas o beng ninna o Debleskro dromestar tele te anell, jaake har kamell lo men o Debleskro dromestar tele te anell. Jek koowa his an o Jesuseskro djipen wawartchandees har pash mende: Kek tchilatchepen his an leste.

¹⁶ Dran kowa was mer glan maro latcheso Debleste. Koles hi i baro dji mende, te dell lo men peskri soor ap ko tsiro, kai hunte las mer leskri soor.

5

O Jesus kokres hi maro baro rashai

¹ Hako baro rashai hi dran i menshende win rodedo, te well lo lengro rashai glan o Debleste. Leske anenn le fichen, te anell lo len glan o Debleste, te well lengri doosh lendar krik lino. ² O baro rashai haiwell mishto, har kolenge djala, kai peran o Debleskro dromestar tele, ninna te djanan le gar, kai hi kowa tchilatcheso, hoi jon kran. Job hi i mensho har jon, un les hi gar i soor pral o tchilatchepen. ³ Doleske hunte marell lo ninna peske i fiches, un

anell les glan o Debleste, te well leskri doosh krik lino, jaake har job i wawar menshenge fichen marella, un glan o Debleste anella.

⁴ Kek mursh nai penella: Me wau baro rashai. Na-a, o Dewel rodell les win, jaake har job glan i rah tsiro ninna o Arones* win rodas, te well lo i baro rashai.

⁵ Ninna o Jesus Kristo kras pes gar bares un penas: Me wau baro rashai. Na-a, o Dewel rodas les win, har penas lo ap leste: *Tu hal miro tchawo. Kau diwes wom tiro dad.**

⁶ I wawar kopo penas lo lestar: *Hako tsiro hal tu o baro rashai glan mande, un kreh koi budi jaake, har glan i rah tsiro o Melchisedek kras.**

⁷ Har o Jesus ap i phub djiwas, kras lo lauter, hoi o Dewel kamas. Doleske shunas les o Dewel. An i daar mangas o Jesus o Debles i ropah un bari goljah. Job djinas, kowa nai lell les dran o merepen win. ⁸ Ninna te his lo o Debleskro tchawo, hunte las job duka ap peste, te krell lo kowa, hoi o Dewel lestar kamas. ⁹ Un job kras kowa lauter, un tchi atchas pral, hoi hunte krals lo gomme. Jaake nai lell lo lauteran, kai ap leste shunenna, hako tsireske dran o tchilatcheppen un o merepen win.

¹⁰ Un o Dewel penas ap leste: *Tu hal i baro rashai glan mande, har glan i rah tsiro o Melchisedek his.*

Djiwenn bud un budeder jaake, har o Dewel kamella!

¹¹ Pral kowa wals men tumenge budeder te penell. Un menge hi kowa phares, te rakras jaake, te haiwenn tumer les: Tumare djia wan khino. ¹² Tumer han jaake rah patslo, kai hunte wans sikepangre i wawar menshenge. Kowa han tumer gar. Tumende hunte well pale o Debleskro drom siklo har djinans les gomme gar. Jaake han tumer har tikne tchawe, kai pijenna thud, un nai chan kek mursheskro chapen. ¹³ I thud hi i tikne tchawenge, kai djiwenn gar, hoi hi latcheso un tchilatcheso. ¹⁴ O mursheskro chapen hi kolenge, kai djiwenna pal o Debleskro lab un haiwenn bud un budeder, hoi latcheso un tchilatcheso hi.

6

* **5:4** O Aron his o Moseskro phraal.

* **5:5** dik: Debleskri gili 2:7

* **5:6** dik: Debleskri gili 110:4

Djan dureder ap o Debleskro drom!

¹ Kanna kamah te rakras pral kowa, hoi kolenge hi, kai hi phure an o patsepen, un buder gar pral kowa, hoi mer kolenge penah, kai hi tarno an o patsepen. Mer kamah buder gar pral kowa te rakrell, hoi tumer shunan, har patslo wan! Ap ko tsiro was tumenge penlo, te mukenn tumaro tchilatcho drom, hoi an o merepen anella, un te patsenn ap o Debleste, un te djan ap leskro drom. ² Ninna was tumenge penlo, te mukenn tumen an o pani te thowell, te sikrenn tumer, kai mukan tumaro phuro djipen. Ninna was tumenge penlo, hoske i patslo peskre wasta ap i wawareste tchiwella. Tumenge was ninna penlo, te krell o Dewel i mulen djido, un te rakrell lo o tchatchepen pral lende win. Kowa, hoi job len dell, - o djipen har i phaki, - kowa atchell hako tsiro ap lende.

³ Djas kanna dureder! Kowa kamell o Dewel mendar!

⁴⁻⁶ Hi menshe koi, kolenge kras o Dewel lengre djia pre, te haiwan le leskro boleparkro latchepen. Un o Debleskro Ducho budras an lengre djia. Un jon haiwan o Debleskro latcho lab un leskri soor an lengro djipen. Kolla te perenn o Debleskro dromestar tele, nai anell len kek pale ap o Debleskro drom. Kowa, hoi jon krenna hi jaake, har te denn le penge o Jesus Kristes pale ap o trushel. Un kol wawar san pral leste. ⁷ Mer menshe ham har i phub, ap late bud kope o brishin das. O Dewel dikell latches ap koleste, kai hi har koi phub, hoi lell o brishin an peste dre, un anell latcho koowa win kolenge, kai budrenn koi. ⁸ Job dikell gar latches ap koleste, te hi lo har koi wawar phub, hoi anell subjengre burra, un wawar djungele burra win. Koi phub hi tchi moldo, un pal i tsiro well li chatchedo.

⁹ Kamle mala, ninna te rakrah jaake, patsah soreles, te han tumer ap i feteder drom. Ko drom anell tumen pash o Debleste.

¹⁰ O Dewel hi latcho un tchatcho, un bistrell gar tumaro kamlepen ap leste, har budran i patslengge, un krenn kowa gomme kanna dureder. ¹¹ Mer kamah o djijestar, te tchiwell hakeno tumendar peskro dji ap ko shukar djipen, hoi kamell o Dewel les te dell an o bolepen.

¹² Ma awenn khino, te krenn o Debleskri budi! Awenn jaake har kolla, kai atchan soreles an o patsepen, un lan kowa, hoi o Dewel lenge penas.

O Dewel krella, hoi job penas

¹³⁻¹⁶ Te dell i mensho peskro lab, dell lo peskro dadeskro wast koi pre. Leskro dad hi bareder har job. Jaake sikrell lo o wawares, te krell lo tchathepah kowa, hoi job penas. Un ko wawar patsell les. Har das o Dewel o Abrahameste peskro lab, das lo peskro wast koi pre. His kek, kai his bareder har o Dewel. Un o Dewel penas: *Tchathepah, bud bacht mukau pral tute te well, un tutar wenna bud bud tchawe*. Un o Abraham patsas o Debles, un witsras gar peskro patsepen ap i rig. Un jaake las lo kowa, hoi o Dewel leske penas. ¹⁷ Har das o Dewel peskre menshen peskro lab, das lo ninna peskro wast koi pre. Jaake sikras lo len, te dell lo len tchathepah kowa, hoi job lenge penas. ¹⁸ Ko lab, hoi das o Dewel un das peskro wast pre, nai well an kek tsiro krik lino. O Dewel chochella gar. Un mer, kai wam pash leste, te lell lo men dran o tchilatchepen win, men hi kanna leskro sorelo lab, te dell lo men o djipen, hoi gar pre-herella, jaake har job penas.

¹⁹⁻²⁰ Kau patsepen rikrell maro djipen, jaake har rikrell i sorelo saster i panjeskro ulepaskro, te djal lo gar ap o pani nashedo. Un kowa, ap koleste patsah un dikah, kowa hi o Jesus. Job djas glan mende pash o Debleste an o bolepen, jaake har djas o baro rashai an o phuro tsiro an o Debleskro kheer. Un jaake was o Jesus hako tsireske sawo baro rashai, har glan i rah tsiro o Melchisedek his.

7

O rashai Melchisedek

¹ O Melchisedek his o baro rai pral o foro Salem, ninna o baro rashai o baro Deblestar. An ko tsiro djas o Abraham an o kurepen, un maras i bare rajen pengre lurdentsa. Har job pale was, djas o Melchisedek pash leste, un rakras o Debleskri bacht pral leste win.

² Un o Abraham das les o deeshto kotar lauterestar, hoi las job an o kurepen. Ko lab Melchisedek kharella *Tchatcho Rai*. Un job his ninna o rai pral o foro Salem. O lab Salem kharella *Bacht*. ³ An o Debleskro lab hi tchi tchinlo pral leskro dadeste un leskri date. Tchi hi koi tchinlo pral leskre phurende, witar gar pral ko diwes, kai job boldo was, un kai job meras. Jaake atchell lo o baro rashai hako tsireske, har o Debleskro tchawo.

⁴ Kowa sikrell tumen, har baro o Melchisedek his! Koles das maro kamlo dad, o Abraham, o deeshto kotar lauterestar, hoi las job an o kurepen. ⁵ Ninna an o them Israel lan i rashaja o deeshto kotar

lauterestar, hoi i Israelitarja penge khetne anan. Jaake his tchinlo an o Moseskre lila. Kol rashaja, - lengro dad his o Levi, - lan o deeshto kotar kolendar, kai lengre phrala his. Kolla lauter wan pal o Abraham. ⁶ Koleste das o Dewel peskro lab, te krell lo les baro, un te dell lo les bud bacht. Ninna te hi o Abraham jaake baro, hi o Melchisedek bareder har job. Job las o deeshto kotar o Abrahamestar un rakras o Debleskri bacht pral leste win, ninna te his lo gar leskre menshendar. ⁷ Un hakeno djinella: O bareder rakrell i bacht win pral o tikneder.

⁸ I rashaja an o them Israel, kolende i menshe pengro deeshto kotar denna, kolla hi menshe, kai hunte merenna. O Melchisedek, kolestar hi penlo, te djiwell lo. ⁹ I rashaja an o them Israel wenna pal o Levi. Kolla lenn o deeshto kotar, hoi pengre phrala khetne anan. Un o Levi was pal o Abraham. Jaake nai penah: Har das o Abraham o deeshto kotar, das kowa ninna leskro tchaweskro tchawo, o Levi, ¹⁰ ninna te his o Levi gomme gar boldo, har o Melchisedek pash o Abrahameste djas.

¹¹ Mer djinah, har das o Dewel peskre menshende o Moseskre lila, koi penas job ap o Leviteskre tchawe, te wenn le rashaja. Ninna te kran jon pengri budi jaake, har lengro dad, o rashai Aron, nai tchiwan le i menshen gar an o tchathepen glan o Debleste. Doleske rodas o Dewel i wawar rashajes win, jek, kai krell peskri budi jaake har o Melchisedek, un buder gar jaake har o Aron.

¹² Mer djinah: Te lell o Dewel peske i wawar rashai, kai gar o Leviteskre tchawendar hi, palle sikrell o Dewel ninna i wawar drom, kai wenn nai i menshe pash leste.

O baro rashai Jesus Kristo

¹³⁻¹⁴ Maro baro rashai, kolestar kate rakedo wella hi o Jesus Kristo. Job well gar o Leviteskre menshendar. Mer lauter djinah, leskre menshe wenna pal o Juda. Un kek kolendar his i rashai. Lenge penas o Mose gar, te wenn le rashaja.

¹⁵⁻¹⁶ Mer haiwah mishto, ko wawar rashai, kai hi jaake har o Melchisedek, koles hi kek dad, koon ninna rashai his. Na-a. Les hi o Debleskro djipen, kai hako tsiro atchella. Doleske was lo maro rashai. ¹⁷ O Dewel penell pral leste: *Tu hal i rashai hako tsireske*

*har o Melchisedek.**

¹⁸ Jaake tchiwas lo kol phure laba, hoi o Mose i menshenge penas, ap i rig. An kol laba his kek soor. Un jon his tchi moldo.

¹⁹ O Moseskre laba nai kran i menshen gar tchatcho glan o Debleste. Doleske sikras men o Dewel i newo un feteder drom, kai anell men pash leste. ²⁰⁻²¹ Job tchiwas o Jesuses an leskri budi un penas: *Tu hal i baro rashai hako tsireske*, un job das peskro wast koi pre.

Un kal laba nai khaitenn les kek tsireske. Har job o Leviteskre tchawen lengri budi das, te wenn le rashaja, das job gar peskri wast koi pre.

²² Jaake was o Jesus kowa, kai nai anell men tchathepah pash o Debleste. Kowa nai kras o Mose gar.

²³ An ko tselo tsiro his bud rashaja. Kolla lauter hunte meran. Har jek meras, was pale i wawar.

²⁴ O Jesus atchell o rashai hako tsireske. Job merella gar, un kek wawar well pal leste.

²⁵ Doleske nai krell lo, te djal kek kolendar nashedo, koon job pash o Debleste anas. Job djiwell hako tsireske, un mangell o Debles lenge.

²⁶ O Jesus hi o baro rashai, kai hunte well men. Job hi latcho glan o Debleskre jaka. Kek tchilathepen, witar kek doosh hi ap leste. Na-a, job hi gar jaake har mer tchilatthe menshe ham, kai ham pale-tchiddo glan o Debleste. Un o Dewel kras les bareder har hako wawar an o bolepen. ²⁷ Job hi gar har kol wawar bare rashaja, un hunte anell gar hako diwes i maredo fiches o Debleske, te well peskri doosh krik lino. Ninna hunte anell lo gar i wawar menshenge maredo fichen o Debleske, te well lengri doosh krik lino. Na-a, job kokres das peskro djipen an o merepen jek kopo hako tsireske.

²⁸ Kol wawar bare rashaja hi menshe un gar sorelo, un nai krenn gar mishto kowa, hoi o Dewel lendar kamella. Jon wan rashaja jaake, har o Mose an peskre lila tchinas. Bud tsiro palla, das o Dewel peskro lab, un das peskro wast koi pre, te well leskro tchawo i baro rashai hako tsireske. Job krell lauter mishto, hoi o Dewel lestar kamella.

* **7:17** dik: Debleskri gili 110:4

8

O phuro drom un o newo drom

¹ Kowa hunte djinenn tumer: Men hi i baro rashai, kowa hi o Jesus Kristo. An o bolepen hi lo beshdo ap i tchatchi rig o Deblestar.

² Kote budrell lo o Debleske an o tchatcho Debleskro kheer, hoi kras o Dewel, un kek mensho. ³ Hako baro rashai ap i phub hunte anell o Debleske marede fichen, un wawar latcho koowa. Ninna maro rashai, o Jesus, hunte anell tchomone o Debleske. ⁴ Kate ap kai phub wals lo kek rashai. Ap i phub hi kol rashaja, kai anenn o Debleske latcho koowa jaake, har an o Moseskre lila tchinlo hi.

⁵ Ko kheer, kai jon budrenna, un kowa, hoi jon krenna, sikrell men i tikno kotar dran koi tseli budi, hoi krell maro baro rashai, o Jesus Kristo, an o bolepen. Kowa dikah kanna gomme gar lauter. Har kras o Mose o Debleske i kheer dran fichengre balla an o mulo them, penas o Dewel leske, har te krell lo les un penas: *Kowa lauter, hoi tu kreh, kre jaake, har me sikrom les tute ap i berga!**

⁶ Maro baro rashai hi o Jesus. Koleste das o Dewel i feteder budi har kol rashajende ap i phub. Job hi ninna maro rakepaskro, kai kras menge i newo drom, kai nai wah pash o Debleste. Kau newo drom hi feteder har o phuro drom, hoi o Mose sikras. Ap kau newo drom djiwah nai tchatchepah o Debleha khetne, jaake har job kowa menge penas.

⁷ Te nai wams ap o phuro drom pash o Debleste, hunte rodals o Dewel kek newo drom. ⁸ Job dikas, kai kol menshe, kolengre phure o Israel un o Juda his, gar jaake djiwan, har job lenge penas. Koi penas lo: *Ko tsiro wella, kai sikrau len i newo drom, te wenn le mantsa khetne.* ⁹ *Kau newo drom hi gar jaake, har ko phuro drom, hoi sikrom lende ap ko diwes, kai taprom lengre phuren ap i wasta, te anap len dran o them Egiptia win. Har atchan le gar ap miro drom, mukom len.* ¹⁰ *Ap ko tsiro, hoi wella, penell o Dewel, rakrau pale lentsa, un anau len ap o newo drom. Me tchiwau miro tchatchepen an lengre shere, un tchinau mire laba an lengre djia. Un me hom lengro Dewel, un jon hi mire menshe.* ¹¹ *Kek hunte penell ap peskro phraleste, witar gar ap*

* **8:5** dik: 2. Mose 25:40

koleste, kai djiwell pash leste: Tu hunte hatsess o Debles! Hakeno djinella, koon me hom. I tikne un i bare prindjrenn man. ¹² *Un me bistrau lengri doosh, hoi jon ap pende anan. Ko tchilatchepen, hoi jon kran, well buder gar an miro shero.**

¹³ *Te penell o Dewel kate: Me krau i newo drom, jaake hi kowa, hoi job o Moseha win kras, i phuro drom. Un kowa, hoi hi phuro un buder tchi moldo, well krik lino.*

9

O Debleskro kheer ap i phub

¹ An ko phuro tsiro, har o Mose i menshenge penas, har djan le ap o Debleskro drom, koi penas lo lenge ninna, har te budrenn le o Debleske an leskro kheer, un ninna, har te krenn le leske i kheer ap i phub, kai mangenn le les an.

²⁻³ Ko Debleskro kheer his i tikno kheer, kerdo dran fichengre balla, hoi hidjan le nai. Koles his dui iseme*.

I glanstuni isema kharella: O Debleskri isema.

I palstuni isema kharella: O Debleskri kutch isema.

An i glanstuni isema his i momelengri un i chapaskri tardo. Ap i chapaskri his kol mare tchiddo, hoi dan le o Debleste. Mashkral kol dui iseme his i wudar dran kutch pesso than*.

⁴ An i palstuni isema his o sonakaskro bob* tardo, kai kutch gudlo kasht pral pre chatchedo was, hoi mishto sungella.

Koi his ninna o sonakaskro mochten*. An leste his o sonakaskro khoro, kai his ko maro dre tchiddo, hoi *Manna* kharella. An ko mochten his ninna o Aroneskro kasht, hoi senelo was, ninna kol dui tchinde barra. Ap kolende his i deesh Debleskre laba tchinlo, hoi o Dewel peskre menshentsa win kras. ⁵ Pral pre ap o sonakaskro mochten his dui raile bolepangre dran sonakai tardo. Kolen his mussja har bare tchirklen hi. Pengre mussja rikran le pral o sonakaskro mochten. Kote well i menshengri doosh krik

* **8:12** dik: Jeremia 31:31-34

* **9:2-3** dui iseme, ap gadjkenes: *zwei Zimmer*

* **9:2-3** than *stoffdo*

* **9:4a** sonakaskro bob, ap gadjkenes: *goldener Altar*

* **9:4b** mochten, ap gadjkenes: *Kasten*; sonakaskro mochten, ap gadjkenes: *Bundeslade*

lino.

Kanna kamah gar te rakras pral hako tikno koowa an o Debleskro tikno kheer.

⁶ Kanna sikrau tumende, hoi an o Debleskro tikno kheer kerdo was. Hako diwes djan i rashaja an i glanstuni isema, te krenn le pengri budi o Debleske. ⁷ Jek kopo an o bersh djas o baro rashai kokres an i palstuni kutch isema. Har djal lo dre, lell lo o rat peha i fichestar, hoi maras lo o Debleske, te lell o Dewel leskri doosh lestar, ninna i doosh kol menshendar, kai anan doosh ap pende, ninna te djinan le gar, kai kowa, hoi jon kran, i tchilatcho koowa his.

⁸ Jaake sikrell men o Debleskro Ducho, kai kek nai djal an koi palstuni kutch isema, jaake rah, har hi koi glanstuni isema koi.

⁹ I glanstuni isema sikrell mende ko tsiro, an hoi mer kanna djiwah. I menshe anenn fichen, un wawar koowa o Debleske. Kowa lauter nai krell lengro dji gar djudjo. An lengro dji haiwenn le, te hi le gomme tchilatcho. ¹⁰ Ninna rikrenn pen i menshe ap laba, kai penenna, hoi te chan le gar, un hoi te pijenn le gar, un har te thowenn le pen. Kol laba hi menshengre laba. Kowa lauter his mishto jaake rah, har sikras len o Dewel gomme gar o feteder drom, te nai wenn jon pash leste.

¹¹ Kanna was o Jesus Kristo. Job hi maro baro rashai un anas men o boleparkro brawlepen. O Debleskro kheer an o bolepen, kai job dre djas, hi bareder un feteder har ko Debleskro kheer ap i phub. O Debleskro kheer an o bolepen hi gar i menshendar kerdo.

O Debleskro kheer an o bolepen

¹² Har o Jesus an o Debleskro kheer an o bolepen djas, anas lo gar i bakrengro rat peha, witar gar i grumjengro rat. Na-a. Peskro rat anas lo glan o Debleste. Kowa kras lo jek kopo un gar bud kope. Un jaake las lo mari doosh hako tsireske mendar.

¹³ An o phuro tsiro tchoras o rashai o bakrengro rat, un o grumjengro rat, un o jagakri tchik* i chatchedi grumjatar ap kolende, kai hi pale-tchiddo glan o Debleste, te wenn le pale erligo kerdo. Te hi o fikeskro rat jaake sorelo, ¹⁴ kitse sorleder hi o Jesus Kristeskro rat. O Debleskro Ducho, kai djiwella hako tsiro, das o Jesus Kristeste i soor, te nai das lo peskro djipen an o

* **9:13** jagakri tchik *asha*

merepen. Un job meras o Debleske jaake har i bakro, ap koleste kek doosh hi. Kowa kras lo, te lell lo mari doosh mendar, jaake te djiwas mer buder gar pal kol laba, hoi tchi moldo hi un i menshe an o merepen anenna. Kanna hi maro dji djudjo, un mer nai wah tchatchepah o djido Debleske koi.

¹⁵ Har o Jesus Kristo meras, las lo i doosh kol menshendar krik, kai djan ap o phuro drom, un kras lenge i newo drom, kai nai wenn le pash o Debleste, te djiwenn lauter kolla, kai o Dewel peske gole das, leha khetne hako tsiro, un te lenn le ko shukar brawlepen pash leste an o bolepen, jaake har job penas.

¹⁶⁻¹⁷ Te hi jekes i shukar brawlepen, hoi kamell lo i wawares te dell pal peskro merepen, palle tchinell lo kowa an i liil. Pal leskro merepen lell ko wawar ko brawlepen, jaake har an ko liil tardo hi. Job nai lell kowa gar jaake rah, har ko wawar gomme djiwella. Na-a, kowa hunte meras. ¹⁸ Jaake wan ninna an o phuro tsiro fiche maredo, har das o Dewel i menshen i tsillo, kai penas lo lenge, har jon leha khetne nai wenna. Un i fichengro rat sikras, te rikrenn le pen ap kol Debleskre laba.

¹⁹ Kowa lauter djas jaake: O Mose penas i menshenge kol laba, hoi an ko liil tardo hi, kai tchinlo hi, har te djiwenn le. Palle las lo i grumjengro rat un i bakrengro rat, das pani pashel, un las i kasht, hoi kharella *Ysop*, pandas lole bakrengre balla pral pre, un tchiwas ko kasht i balentsa an o rat, un tchoras ko rat ap ko liil un ap kol menshende, ²⁰ un penas ap lende: *Ko rat sikrell tumende: Tumer han o Debleskre menshe, un djiwenn pal kol laba, hoi job tumenge penas.**

²¹ Un ap o Debleskro tikno kheer tchoras lo ninna o rat, ninna ap i tsele tchare un khore, kai kote dren hi. ²² Hi gar bud koowa, hoi well gar o rateha djudjo un erligo kerdo. Jaake hi an o Moseskre lila tchinlo. Un te well kek rat win tchoredo, nai well kek doosh krik lino. ²³ O Debleskro tikno kheer ap i phub un lauter, hoi kote dren hi, sikrell mende i tikno kotar ko Debleskro kherestar, hoi hi an o bolepen. O Debleskro tikno kheer ap i phub hunte was i fichengro rateha djudjo un erligo kerdo. An o Debleskro kheer an o bolepen djas jek, koleskro rat hi latcheder har i fichengro rat.

²⁴ Kowa hi o Jesus Kristo. Job djas gar an o Debleskro kheer, hoi i menshe kran, un hoi sikrell mende kokres i tikno kotar ko

* **9:20** dik: 2. Mose 24:8

tchatcho Debleskro kherestar an o bolepen. Na-a, job djas an o bolepen glan o Debleste, te mangell lo les menge.

²⁵ O menshengro baro rashai djal hako bersh o fichengro rateha an o Debleskro kutch isema. O Jesus Kristo meras jek kopo, un anas peskro rat jek kopo glan o Debleste, un gar bud kope. ²⁶ Te wals kowa gar jaake, hunte merals lo bud kope jaake rah, har i phub koi hi. Job was kannan an kau tsiro, kai mer djiwah, te merell lo, un te lell lo jek kopo hako tsireske i doosh i menshendar.

²⁷ Un jaake har i tsele menshe hunte merenna jek kopo, un palle rakrell o Dewel o tchathepen pral lende win, ²⁸ jaake hunte meras o Jesus Kristo jek kopo i menshenge, te lell lo i doosh bud lendar ap peste. Ap ko tsiro, kai well lo i duito kopo, well lo gar, te lell lo i doosh i menshendar krik. Na-a. Palle well lo kolenge, kai tchiwan pengro dji ap leste, te lell lo len pash peste, un te dell lo len lauter kowa, hoi hi lenge an o bolepen.

10

O fichengro rat nai las gar i doosh i menshendar krik

¹ Kowa, hoi an o Moseskre lila tchinlo hi, sikrell men gar o tselo bolepepaskro brawlepen, hoi kamell o Dewel i menshende te dell. Na-a, i tikno kotar kolestar. Kolla, kai anenn marede fichen glan o Debleste, nai wenn gar tchatcho un erligo glan leskre jaka. Te wans le tchatcho un erligo, hunte anans le gar hako bersh pale fichen glan leste. ² Te krals ko fichengro rat len jek kopo hako tsireske tchatcho un erligo, palle hunte anans le buder gar pale te pale marede fichen glan o Debleste. Lengre djia wans djudjo, un jon nai bistrans ko tchilatchepen, hoi jon kran.

³ Tchathepah, kol tsele marede fichen, hoi jon o Debleske hako bersh anan, kowa anas lenge pale te pale lengri doosh an o shero.

⁴ Della kek drom, kai lell nai o grumjengro rat un o bakrengro rat i doosh i menshendar krik. ⁵ Doleske penas o Jesus Kristo, har job ap i phub was, ap o Debleste: *Mo Dewel, marede fichen un wawar koowa kamal gar. Na-a. Man mukal i mensho te well.* ⁶ *Tu dikeh gar latches ap i fichende, hoi chatchran le tuke, te well lengri doosh lendar krik lino.* ⁷ *Koi penom: Dik, mo Dewel, kate hom, te krap, hoi tu mandar kameh, jaake har was mandar glan i rah tsiro*

*an o Debleskro lab tchinlo.**

⁸ Ninna te hi tchinlo an o Moseskre lila, te marenn le fichen o Debleske, penas o Jesus Kristo: *Tu, mo Dewel, kamal gar, te anenn le tuke marede fichen un wawar koowa, witar kek fichen, hoi jon tuke chatchrenna, te less tu lengri doosh lendar. Tu dikeh gar latches ap kowa.*

⁹ Palle penas job: *Dik, me wau, te krap, hoi tu kameh.*

O Jesuseskro rat lell i doosh i menshendar krik

Kanna dikah: Har o Jesus Kristo was, te dell lo pes o Debleske, koi was ko phuro drom buder tchi moldo. ¹⁰ Har o Jesus Kristo ap o trushel menge meras, kras lo kowa, hoi o Dewel kamas. Un mari doosh las lo jek kopo hako tsireske mendar, un job kras men jaake djudjo un erligo glan o Debleste.

¹¹ Hako rashai krell hako diwes peskri budi, un marell bud kope fichen o Debleske. Kal fiche nai len gar i doosh i menshendar.

¹²⁻¹³ O Jesus Kristo das pes jek kopo an o merepen, te lell lo i doosh i menshendar krik, un beshas pes hako tsireske ap o Debleskri tchatchi rig. Kote dikell lo ap ko diwes, kai wenn kolla tel leskre pire tchiddo, kai kaman les gar. ¹⁴ Jek kopo meras o Jesus Kristo kolenge, kai wenna pash o Debleste, un kras len hako tsiro tchatcho un erligo glan leste. ¹⁵ Ninna o Debleskro Ducho penell menge kowa. An o Debleskro lab hi tchinlo: ¹⁶ *Ap ko tsiro, hoi wella, penell o Dewel, sikrau me i menshende i newo drom, har nashte wenn le pash mande: Me tchiwau miro tchatchepen an lengre shere un tchinou mire laba an lengre djia.*

¹⁷ *Un me bistrau lengri doosh. Un lengro tchilatchepen well buder gar an miro shero.**

¹⁸ Kote, kai o Dewel i doosh krik las, kote hunte merell kek ficho buder gar, te lell lo i doosh krik.

¹⁹ Mire phrala, shunenn! Har o Jesus Kristo menge meras, un peskro rat ratas, kras lo menge i wudar pre, te nai wah glan o Debleste. Men hunte well buder kek traash. ²⁰ Har o Jesus Kristo peskro djipen an o merepen das, his kowa jaake, har te krals lo menge ko wudar dran kutch pesso than pre, hoi hi glan o Debleskri kutch isema. Jaake kras lo menge i newo drom, hoi

* **10:7** dik: Debleskri gili 40:7-9

* **10:17** dik: Jeremia 31:31-34

anell men an o djipen o Debleha. ²¹ Men hi i baro rashai. Kowa hi i tsele patslenge koi. ²² Leskro rat thowas mari doosh mendar, un kras mare djia djudjo. Un mer wam an o djudjo pani tele thodo. Doleske djas kanno o latcho un tchatcho djijeha glan o Debleste an i sorelo patsepen! ²³ Mer nai patsah o Debles, te krell lo kowa, hoi job penas. Job rikrell peskro lab. Doleske rikras soreles maro patsepen ap leste!

Ma mukenn o Debleskro drom!

²⁴ Das jak jek ap o wawareste, te kamell jek o wawares o djijestar, un te krell hakeno latcho koowa! ²⁵ Das jak, te atchas gar krik, te wenn i patsle khetne. Hi sawe mashkral i patslende, kai wenn buder gar khetne. Kowa hi gar mishto. Tumer dikenna, te hi o diwes gar dur, kai well o rai Jesus pale. Doleske djan kote, kai wenn i patsle khetne, te krell jek o wawares soreles an o dji. ²⁶ Te kamell jek ap i tchilatcho drom te djal, un krell kowa ninna, ninna te prindjrell lo o tchathepen, koleske hi buder kek koi, kai nai merals, te lell lo leskri doosh krik. ²⁷ Na-a, job hunte trashell ko diwes, kai well o Debleskri choli pral i phub un i soreli jag pral kolende, kai kaman lestar tchi te djinell.

²⁸ An o phuro tsiro his jaake: Ko mensho hunte meras, kai djiwas gar jaake, har an o Moseskre lila tchinlo hi. Te dikan dui, triin menshe ko tchilatcho koowa, hoi ko mensho kras, hunte meras job. Un kekes hunte khaitas job. ²⁹ Te his kowa jaake koleha, kai kras gar, hoi o Mose penas, kitse sorleder well o Debleskri choli pral koleste, kai o Debleskro tchawes pestar stakrella, un krella, har te wals o Jesus Kristeskro rat tchi moldo. Un kau rat lals peskri doosh krik, un krals les erligo glan o Debleste. O Debleskro Ducho his leske latches, un job dukras les. ³⁰ Mer djinah, kai o Dewel penas: *Me dau len ko tchilatchepen pale, hoi jon kran. Miri choli well ap lende.* * Un pale hi tchinlo: *O Dewel rakrell o tchathepen pral peskre menshende win.*

³¹ Hawi bari phaki well pral kolende, ap lende o djido Dewel chojedo hi! ³² Ma bistrenn ko tsiro, kai o Debleskro kamlepen har i momeli an tumare djia was! Ap ko tsiro kran i menshe tumenge o djipen phares. Un tumer lan bud duka ap tumende, un witsran tumaro patsepen gar ap i rig. ³³ Bud tumendar wan glan

* **10:30** dik: 5. Mose 32:35-36

lauterende praassedo un dino. I wawar tumendar wan ap i rig kolendar, kai praassedo un dino wan.

³⁴ Tumer rowan kolentsa, kai an o stilepen hi. Kolla, kai gar patslo his, lan tumendar kowa krik, hoi tumaro his. Un i bachtelo djijeha mukan tumer len kowa te krell. Tumer djinan, kai hi tumen i feteder brawlepen an o bolepen, hoi kek nai lell tumendar.

³⁵ Doleske penau tumenge: Ma witsrenn tumaro patsepen tumendar! Tumer djinenn, hawi bacht lell kowa, kai ap o Debleste rikrella. ³⁶ Tumer hunte wenn gar khino an tumare djia, te krenn kowa lauter, hoi o Dewel kamella! Palle dell lo tumen peskro brawlepen jaake, har job penas.

³⁷⁻³⁸ An o Debleskro lab hi tchinlo: *Ko tsiro wella sik, kai well kowa, kai hunte wella. Job mukell pes gar ap o drom pale te rikrell. O Dewel penas: Koon ap mande patsella, kowa hi tchatcho glan mire jaka. Un job lell o djipen. Koon miro drom mukella, ap koleste dikau gar latches.**

³⁹ Tchathepah, mer ham gar kolendar, kai mukenn leskro drom un djan nashedo. Na-a. Mer ham kolendar, kai atchah an o patsepen, un lah o djipen, hoi gar pre-herella.

11

O bare patsepen kol patslendar an o phuro tsiro

¹ Te patsah ap o Debleste, patsah mer ninna, te dell men o Dewel kowa, hoi job penas. Kowa patsah soreles. Ninna te dikah kowa gomme gar, hi maro dji sorelo un djinell, te well kowa jaake, har job penas.

² Sawo patsepen his an mare phurende, un o Dewel dikas latches ap lende. ³ Dran maro patsepen haiwah, te was o bolepen un i phub kerdo dran o Debleskro rakepen. Lauter, hoi kanna dikah, kowa kras o Dewel dran kowa, hoi nai dikah gar.

⁴ An o phuro tsiro patsas o Abel* ap o Debleste, un maras leske i ficho. Har dikas o Dewel, hoi o Abel leske anas, dikas lo latches ap kowa. Jaake was o Abel an o tchathepen tardo glan leste. Kowa, hoi leskro phraal, o Kain, o Debleske anas, kowa his gar jaake

* **10:37-38** dik: Habakuk 2:3-4

* **11:4** O Abel his o Adameskro tchawo.

latcho glan o Debleskre jaka har kowa, hoi o Abel leske anas. Ninna te meras o Abel, sikrell men leskro djipen gomme kau diwes leskro patsepen.

⁵ Ninna o Henoah patsas, hoi o Dewel penas. Un o Dewel las les djides pash peste. Job hunte meras gar. Kek nai hatsas les buder. Glan kowa was lestar penlo, te kras lo kowa, hoi his latcho glan o Debleskre jaka. ⁶ Te hi jekes kek patsepen, nai krell lo gar, hoi hi latcho glan o Debleskre jaka. Koon kamell pash o Debleste te well, kowa hunte patsell, te hi o Dewel djido, un te hi lo latcho ap koleste, koon rodell les.

⁷ Ninna o Noah patsas, hoi o Dewel penas, har job leha rakras, un leste sikras, hoi pral i tsele menshende wella. Ninna te dikas o Noah kowa gomme gar, shunas lo ap o Debleste, un kras i baro panjeskro kheer. Jaake hunte meras job peskre menshentsa gar. Har o Noah ko panjeskro kheer kras, was diklo, te patsas job, hoi o Dewel penas. Ninna was diklo, i wawar menshe patsan gar, hoi o Dewel penas. Doleske hunte meran le. Ap o Noah penas o Dewel: *Tu patsal man. Tu hal kannan o tchatchepen tardo glan mande.**

⁸ Ninna o Abraham patsas, hoi o Dewel penas. Har job leske penas: *Djan ko them, hoi me dau tute un tire tchawende**, koi shunas o Abraham ap leste, un djas dran peskro them win, un djinas gar, kai job djala. ⁹ Ap ko tsiro djiwan wawar menshe an ko them, hoi kamas les o Dewel te dell. Un o Abraham djas kate un kote an ko them trujel, un djiwas an plachtene khera. Ninna leskro tchawo, o Isaak, un koleskro tchawo, o Jakobo, djiwan jaake. Kolenge penas o Dewel ninna: *Tumende dau ko them.*

¹⁰ O Abraham dikas ap ko tsiro, kai nai djiwell lo an ko foro, hoi o Dewel krella, un hoi hako tsiro atchella.

¹¹ Ninna o Abrahameskri romni, i Sara, patsas, te nai kras o Dewel kowa, hoi job lenge penas. An lakro tselo djipen nai las li kek tarnepen. Un kannan, kai his li phuri, penas o Dewel, te lell li i tchawes. Joi patsas les, un las i soor, te lell li i tchawes. ¹² Har o tchawo boldo was, his o Abraham ninna jaake phuro, te nai wals lo buder gar o dad i tchawestar. Un job was o dad bud bud menshendar. Leskre tchawe, tchawengre tchawe un lauter, kai pal

* **11:7** dik: 1. Mose 6:13-22

* **11:8** dik: 1. Mose 12:1-2

leste wan, wan jaake bud har i bole pangre momlia, un har i tikne barra pash o baro pani, kai kek djinell, har bud kolla hi.

¹³ Kol phure patsle meran lauter. Ninna te lan le kowa gar, hoi kamas o Dewel len te dell, patsan le, te lenn le les. Jon dikan kowa dur glan pende, un his bachtelo pral kowa. Jon penan pendar, te hi len kek them ap i phub, un te hi le kate gar khere.

¹⁴ Kolla, kai jaake rakrenna, rodenn i wawar them, hoi lengro hi, un kai jon khere hi.

¹⁵ Te rakrans le pral ko them, hoi jon mukan, palle nai djans le kote pale. ¹⁶ Kowa kran le gar. Na-a. Lengro dji das gole pal i latcheder them. Kowa hi an o bolepen. Doleske ladjell o Dewel lenge gar, te penenn le: "Maro Dewel!" ap leste. Un job kras lenge i foro.

¹⁷⁻¹⁸ Tumer djinenna: An o phuro tsiro kamas o Dewel te dikell, har baro o Abrahameskro patsepen hi. Un o Dewel penas ap leste, te marell job peskro tchawes har i bakro, hoi o Debleske maredo wella. Un o Abraham shunas ap o Debleste, un las peskro tchawes, kai leske kokres boldo was, te marell lo les glan o Debleste. Glan kau tsiro penas o Dewel ap o Abrahameste: *Tiro tchawo, o Isaak, hi o dad kolendar, kai pal tute wenna.**

¹⁹ Kolla laba wan o Abrahameske an o shero un job penas peske: *O Dewel nai krell les i mulendar djido.*

Jaake baro his leskro patsepen ap o Debleste. Doleske das les o Dewel o tchawes pale, un job hunte maras les gar. Kowa his leske jaake, har te wals lo i mulendar djido.

²⁰ Ninna o Isaak patsas, te well kowa tchatcho, hoi o Dewel penas. Un o Isaak tchiwas peskre wasta ap peskre tchawende, ap o Jakob un ap o Esau, un rakras i bacht pral lende win, hoi o Dewel len della an ko tsiro, hoi wella.

²¹ Ninna o Jakob patsas, te well kowa tchatcho, hoi o Dewel leske penas. Har job ap o merepen tchiddo his, tchiwas lo peskre wasta ap o Josefeskre tchawende, un rakras o Debleskri bacht pral lende win, un tchiwas peskro shero glan tele ap peskro kasht, un sharas o Debles.

²² Ninna o Josef patsas, te well kowa tchatcho, hoi o Dewel penas. Har job ap o merepen tchiddo his, penas lo peskre phralenge, te well ko tsiro, kai djan i Israelitarja dran o them

* **11:17-18** dik: 1. Mose 21:12

Egiptia win. Palle hunte lenn le leskre kokale lentsa.

²³ Ninna o Moseskro dad un peskri dai patsan ap o Debleste. Doleske trashan le gar o baro rajestar pral o them Egiptia, har kowa penas, te wenn i tikne tchawe maredo, hoi i Israelengre djuwja lan.

Har o Moseskro dad un peskri dai dikan, har shukar lengro tchawo hi, khatran le les triin tchon.

²⁴⁻²⁵ Ninna o Mose patsas ap o Debleste. Har job baro was pash o baro rajeste pral o them Egiptia, kamas lo buder gar, te kharenn le les: O baro rajeskri tchakro tchawo.

Feteder kamas lo duka ap peste te lell, khetne i wawar Debleskre menshentsa, har te djiwell lo i tikno tsiro i shukar djipen an o rajeskro kheer, kai djiwan le jaake, har o Dewel gar kamas. ²⁶ O Mose kamas feteder, te lell lo o praassepen ap peste, hoi ninna o Jesus Kristo ap peste las, har te lell lo o tselo brawlepen an o them Egiptia. Leske his o brawlepen an o bolepen budeder moldo.

²⁷ Dran peskro patsepen djas o Mose win dran o them Egiptia, un daras gar o baro rajestar pral o them Egiptia, te well job chojedo ap leste. Na-a. Job rikras jaake ap o Debleste, koles kek nai dikella, har te dikals les lo peskre jakentsa. ²⁸ O Dewel penas leske, hawi bibacht pral o them Egiptia wella. Un job penas leske ninna, hoi i Israelitarja hunte krenn, te well koi bibacht gar pral lende. Koi patsas o Mose, te well kowa tchatcho, hoi o Dewel penas. Un o Mose penas ap i Israelitarja, te marenn le bakren, un te chan le len - kau chapen was *Passa* kharedo - un te makenn le i fichengro rat ap pengre wudja. Har palle o boleparkro was, te marell lo i tsele phureder tchawen, koi atchan i Israeleskre tchawe djido. Jon his an i khera, kai o rat ap i wudja hi. ²⁹ I tsiro koi pre djan le mashkral o baro pani, hoi kharella Lolo Pani, har te djans le ap o drom. Kowa nai kran le doleske, kai patsan le, hoi o Dewel lenge penas. I Egiptarja kaman ninna mashkral o baro pani te djal, un jon tassan. ³⁰ I Israelitarja patsan ninna kowa, hoi o Dewel lenge penas, har his le glan o foro Jericho tardo. Un jon djan efa kope trul o foro. Palle peran i tsele barra khetne, hoi trul o foro pre tchiddo his.

³¹ Ninna i lubni Rahab patsas ap o Debleste, un las kol murshen an lakro kheer dre, kolen o Mose bitchras, te dikenn le, har sorelo o foro Jericho hi. Jaake was i Rahab gar maredo khetne kol wawar

menshentsa an ko foro, kai prindjran o Debles gar.

³² Hoi te penap tumenge budeder? Jaake bud tsiro hi man gar, te rakrap kol murshendar Gideon, Barak, Simson, Jefta, David, Samuel un kolendar, kai his o Debleskre rakepangre.

O patsepen an o pharo tsiro

³³ Kol tsele mursha patsan, hoi o Dewel lenge penas. Mashkral lende his ninna kolla, hoi kuran pen kol bare rajentsa un kol rajengre lurdentsa. Un jon his sorleder har kol bare raja un lengre lurde. Wawar kran o tchathepen un dikan pengre jakentsa, har kowa tchatcho was, hoi o Dewel lenge penas. Wawar wan glan bare un diwje margodje witsedo, un kolla dandran len gar.

³⁴ Wawar wan an i jag witsedo, un i jag nai chatchan len gar. Wawaren kaman i menshe i chareha te marell, un jon nai nashan penge. Kolla, kai kek soor buder an lende his, kolen kras o Dewel soreles. An o kurepen lan le i soor, te tradan le i wawar lurden krik.

³⁵ Mashkral kolende, kai patsan, hoi o Dewel lenge penas, his ninna djuwja, kolengre tchawe meran. Kolen das o Dewel lengre tchawen djides pale. Wawar patsle wan phares dino an o stilepen. Lenge was penlo, te mukans le pengro patsepen, nai wans le dran o stilepen win. Un jon mukan gar pengro patsepen, un mukan pen te marell. Pengro tselo djijeha dikan le ap ko tsiro, kai krell o Dewel len i mulendar djido. Kowa his lenge budeder moldo, har o djipen ap kai phub. ³⁶ Wawar wan praassedo, un wan i tchupnijah* dino. Wawar wan i sasterne shelentsa pandlo, un an o stilepen witsedo. ³⁷ Wawar wan i barentsa mulo witsedo, an dui paash tchinlo, un o chareha maredo. Wawar wan palla lino. Len his kek kheer un tchi te chal. Lengre koola his dran bakrengre balla un busjengre balla*. Un te wan le tapedo, wan le dino.

³⁸ Jon nashan an o mulo them trujel, ninna an i berge un djinan gar, kai te djal. Mashkral i bare barra khatran le pen, ninna tel i phub. Kolla lauter his latche menshe. I wawar menshe ap kai phub his gar moldo, te djiwan kol latche menshe mashkral lende.

³⁹ Kolla lauter patsan ap o Debleste, un job dikas latches ap lende. Fothe latches job ap lende dikas, las gomme kek lendar

* **11:36** tchupnijah, ap gadjkenes: *mit der Peitsche*

* **11:37** busjengre balla ap gadjkenes: *Ziegenhaar*

kowa, hoi o Dewel kamell peskre tchawende te dell.

⁴⁰ O Debles his an peskro dji i feteder drom minge. Job kamas gar, te wenn kol phure patsle glan maro tsiro pash leste. Job kamell, te was mer lauter khetne pash leste an o bolepen.

12

O Dewel hi i latcho dad minge

¹ Kanna dikah, bud bud menshe patsan, te hi kowa tchatcho, hoi o Dewel penas. Mer ham gar kokres, kai patsah. Doleske hunte kras har jon kran, un mukas gar tele te nashas ap o Debleskro drom, hoi glan mende hi. Te tchiwas lauter tele, hoi kamell men pale te rikrell! Ninna hunte tchiwas o tchilatchepen tele, hoi kamell men te taprell.

² Te dikas ap o Jesus Kristeste! Kowa anasmen ap o Debleskro drom, un djal glan mende, bis te wah pash leste. O Jesus Kristo meras ap o trushel. Ninna te his kowa i ladj leske, las lo kau merepen ap peste. Job djinas, pal kowa well i bari bacht ap leste. Un kanna hi lo beshdo ap o Debleskri tchatchi rig. ³ Dikenn, hawo tchilatcho koowa i tchilatche menshe ap leste kran, te wenn tumer gar khino an tumare djia, un te atchenn soreles an o patsepen!

⁴ Me djinau, tumer kamenn gar, te well o tchilatchepen o rai pral tumende. Ninna te was tumenge pharo, te penenn 'na-a' ap o tchilatchepen, meran doleske gomme gar.

⁵ Ma bistrenn kol laba, hoi rakras o Dewel peskre tchawenge an o dji: *Dikenn mire tchawe, kowa hi tumenge mishto, te dap tumen i phaki. Te tchingrau ap tumende, ma nashenn mandar!**

⁶ Kones o Dewel o djijestar kamella, kowa lell ninna lestar i phaki. Un koon well leskro tchawo, koles dell lo ninna dawa. ⁷ Hi mishto tumenge, te lenn lestar i phaki. Rikrenn kowa win! O Dewel krell tumentsa har i dad peskre tchawentsa. Prindjrenn tumer jekes, koon gar peskro dadestar i phaki las?

⁸ I tsele Debleskre tchawe djinnenn i tsiro, kai lan le lestar i phaki. Tumer te djinnenn kowa gar, palle han gar leskre tchatche tchawe.

⁹ Har tchawe hams, dan men mare dada i phaki. Un mer hunte shunam ap lende. Kitse budeder hunte shunas ap maro dadeste an o bolepen, te djiwas. ¹⁰ Mare dada ap i phub dan men i phaki,

* **12:5** dik: Gosewe laba 3:11-12

hoi dukas men i tikno tsiro, jaake har jon penan penge, te hi kowa menge mishto. O Dewel, te dell lo men i phaki, hi kowa tchathepah menge mishto. Job kamell, te was mer latho un tchatcho, jaake har job hi. ¹¹ Ap ko tsiro, kai lah i phaki, kamah kowa gar. Na-a, kowa dukell men. Pal ko tsiro haiwah, kowa his menge mishto. Un mare djia wenna pale bachtelo, un mer djiwah budeder an o tchathepen glan o Debleste, har glan ko tsiro.

Djiwenn glan o Debleste!

¹² Doleske awenn pale soreles! Hadenn tumare wasta pale pre, hoi khino wan! Krenn tumare herja pale soreles, an lende buder kek soor hi! ¹³ Atchenn ap o tchatcho drom, te wenn kolla, kai gar sorelo hi, sasto an o patsepen, un te perenn le gar ko dromestar tele! ¹⁴ Krenn lauter, te well tumen kek tchingepen i wawar menshentsa! Tchiwrenn o tselo tchilathepen dran tumende win! Kek mensho dikell o Debles, te mukell lo o tchilathepen an peste te djiwell. ¹⁵ Denn jak, te tchiwell kek o Debleskro lathepen ap i rig! Denn jak, te djal kek tchilatcho rakepen mashkral tumende trujel, un krell o patsepen bud patslendar paash! Sawo rakepen hi har i tchilatcho chuchur*, hoi krell kolen nasselo, kai les chana.

¹⁶ Denn garda, te krell kek tumendar wi-ladjedo koowa, witar gar, te djiwell jek har o Esau, koleske o Debleskro lathepen tchi moldo his! Job his o phureder tchawo, un les hi o tchathepen, te lell lo peskro dadeskro brawlepen pal koleskro merepen. Was i diwes, kai was les bok, un job bikras ko tchathepen, te lell lo i tcharo latho chapen. ¹⁷ Tumer djinenn, hoi pal kowa was. O Esau nai kras buder tchi wawartchandes. Ninna te rowas lo soreles glan peskro dadeste, was lo ap i rig tchiddo. Leskro dad nai rakras buder gar koi bacht pral leste win, hoi hunte lals lo.

¹⁸ Shunenn, mire phrala! Tumaro tsillo, kai wenn khetne o Debleha, hi gar ko emligo har pash i Israelitarja. Jon djan pash i berga Sinai, un pash i jag, hoi dikan le nai. Trul lende his kali rat un i sorelo ducho phurdas. ¹⁹⁻²⁰ Jon shunan i bashepaskri, kai jek dre phurdas*. Ninna shunan le i sorelo rakepen, hoi penas: *Hakeno, kai taprell koi berga i wastentsa, hunte well i barentsa*

* **12:15** chuchur, ap gadjkenes: *Pilz*

* **12:19-20a** bashepaskri, kai jek dre phurdell *trompeta*

*maredo. Ninna ko ficho hunte merella, hoi kote djala.**

Har jon kol laba shunan, djas kowa lenge jaake an o dji, te mangan le o Mosestar, te wenn kol sorele laba buder gar ap lende rakedo.

²¹ Kowa lauter, hoi i menshe kote dikan un shunan, kras len jaake daren, te penas ninna o Mose: *Man hi sawi daar, te trissenn* mire herja.**

²² Kowa lauter dikan tumer gar. Na-a. Tumaro tsillo, kai wenn khetne o Debleha, hi ap i berga Zion an o bolepen. Kote hi o foro o djido Deblestar tardo, o newo foro Jerusalem. Kote hi bud bud serja bolepane, kai sharenn o Debles.

²³ Kote wenna o Debleskre tchawe khetne. Lengre laba hi an o bolepen pre tchinlo. Kote hi o Dewel, kai rakrell o tchathepen win pral i tsele menshende. Kote hi ninna kol tsele patsle, kai meran un kolen o Dewel pash peste las.

²⁴ Kote hi ninna o Jesus, maro rakepaskro, kai kras menge o newo drom, te djiwas khetne o Debleha. Job meras menge, un leskro rat las mari doosh mendar. O Jesuseskro rat hi feteder har o Abeleskro rat. Har o Abel maredo was, das leskro rat gole pal i phaki pral o Kain. O Jesuseskro rat lell mari doosh mendar.

Shunenn ap o Debleste!

²⁵ Denn jak, te shunenn ap o Debleste, kai ap tumende rakrella! Har job ap i phub ap i phure Israelitarja rakras, kaman le gar ap leste te shunell, un leskri choli was pral lende. Kitse budeder well o Debleskri choli pral mende, te shunah gar ap leste, kai dran o bolepen rakrella.

²⁶ An o phuro tsiro trissas* i phub, har o Dewel rakras. Kanna penell lo: *An ko tsiro, hoi wella, trissell i phub i wawar kopo, un gar i phub kokres, na-a, ninna o bolepen trissella.**

²⁷ Kol laba *i wawar kopo* sikrenn men: Kowa, hoi kerdo was, - o bolepen un i phub, - kowa atchell gar soreles tardo un well krik lino. Palle atchell kowa, hoi soreles tardo hi, un hako tsiro

* **12:19-20b** dik: 2. Mose 19:13

* **12:21a** trissenn, ap gadjkenes: *zittern*

* **12:21b** dik: 5. Mose 9:19

* **12:26a** trissas, ap gadjkenes: *hat gebebt*

* **12:26b** dik: Haggai 2:6

atchella. ²⁸ O Debleskro them an o bolepen, kai khere ham, atchell soreles tardo, un kote djah mer. Doleske parkras men pash o Debleste, shunas ap leste, daras lestar un kras, hoi job kamella!

²⁹ Ma bistrenn, maro Dewel hi jaake har i soreli jag!

13

Har te djiwas maro djipen

¹ Mukenn gar tele, te kamenn i phralen un i phenjen o tselo djijestar! ² Te well jek pash tumende, ma bistrenn, te lenn les an tumaro kheer! His menshe koi, kai lan bolepangre an pengro kheer, un djinan les gar. ³ Ma bistrenn kolen, kai hi an o stilepen. Denn lende kowa, hoi len hunte well djipaske, jaake har te wans tumer kolla, kai stildo hi! Awenn ninna kolenge koi, kai wan palla lino un lan dawa. Awenn lenge jaake koi, har wans tumer kolla, kai wan palla lino un lan dawa. ⁴ Kolla, kai romedino hi, hunte bistrenn gar, te hi jon romedino. O rom hunte well gar khetne i wawar djuwjah, un i romni hunte well gar khetne i wawar mursheha. Djinenn, o Dewel dell i phaki kol murshende, kai chochenn pengri romjat, un kol djuwjende, kai chochenn pengro romes, ninna lauterende, kai luberenn trujel. ⁵ Ma nashenn i lowe palla! Kowa, hoi tut hi, kowa muk tuke doha te well! O Dewel penas: *Me bistrau tut gar, un mukau tut kek tsireske!**

⁶ Jaake hunte daras gar un nai penah: *O Dewel hi ap miri rig, me hunte darap gar. Hoi nai krell i mensho ap mande?**

⁷ Ma bistrenn, har kolla pengro djipen djiwan, kai penan tumenge o Debleskro lab, un sikran tumen leskro drom! Dikenn, har jon djiwan un meran, un soreles an o patsepen tardo his! Djan jaake ap o Jesuseskro drom har jon djan! ⁸ O Jesus Kristo atchell har job hi: taissar, kau diwes, un hako tsireske.

⁹ Te hi menshe koi, kai sikrenn tumen wawar dromma un kamenn tumen o Debleskro dromestar tele te anell, palle patsenn lenge gar! Har shukar hi kowa, te wenn tumer sorelo an o dji! Kowa krell o Dewel, kai hi jaake latcho ap tumende. Kolla, kai penenn tumenge, hoi te chan un hoi te chan gar, kolla nai krenn gar tumaro patsepen soreles. Lengre laba hi tchi moldo.

* **13:5** dik: Josua 1:5

* **13:6** dik: Debleskri gili 118:6

¹⁰ Mer djah ap o newo drom. Menge meras o Jesus Kristo ap o trushel.

Kolla, kai djan ap o phuro drom, marenn fichen an o Debleskro kheer ap kai phub. Koon gomme fichen marella un glan o Debleste anella, koleske hi o Jesus Kristo gar koi.

¹¹ I mule fiche, kolengro rat o baro rashai an o Debleskri kutch isema anas, te lell o Dewel i doosh i menshendar krik, kol fiche wenn win glan o foro an i jag chatchedo. ¹² Jaake meras o Jesus ninna win glan o foro, te krell lo peskro rateha i menshen erligo glan o Debleste. ¹³ Doleske djas pash leste win glan o foro, te las o praassepen ap mende jaake, har job o praassepen ap peste las!

¹⁴ Ap kai phub hi men kek foro, kai nai atchenna. Na-a. Mer dikah ap ko tsiro, kai djiwah an o Debleskro foro, hoi wella.

¹⁵ Dran kowa parkras men pash o Debleste, sharas les hako tsiro, un kras o Jesuseskro lab bares.

¹⁶ Ma bistrenn te krenn o latchepen! Denn i wawaren tchomone, te well len ninna tchomone! Kowa, hoi tumer i menshenge krenna, hi har te krans tumer les o Debleske. Un job dikell latches ap kowa. ¹⁷ Shunenn ap kolende, kai sikrenn tumen, har te djan ap o Debleskro drom! Krenn kowa, hoi jon tumenge penenna! Lengri budi hi, te denn le jak ap tumende. Un jon hunte penenn o Debleske, har jon kran pengri budi. Djiwenn jaake, te krenn le pengri budi i bachtelo djijeha! Te rowenn jon pral tumende, palle wals kowa tumenge gar mishto. ¹⁸ Mangenn o Debles menge! Maro dji hi djudjo. Kowa djinah mer. Hako tsiro kamah kowa te krell, hoi latcho hi.

¹⁹ O tselo djijestar mangau tumendar, te mangenn o Deblestar, te nai wap sik pash tumende. ²⁰ O Dewel kras i drom, te nai wah pash leste. Job kras o Jesuses, maro rajes, i mulendar djido. Kowa ratas peskro rat menge, te nai wah pash o Debleste, un djiwah hako tsiro leha khetne. O Jesus was maro baro bakrengro. Kowa dell jak ap mende, har i bakrengro dell jak ap peskre bakre. ²¹ Mangau o Deblestar, te dell lo tumen i soor, te krenn lauter kowa, hoi latcho hi, jaake har job kamella. Mu dell lo men i soor, te djiwas jaake, har mishto hi glan leskre jaka. O Jesus Kristo nai krell kowa. Sharas o Jesus Kristes kannan un hako tsiro! Amen.

²² Mire phrala, me mangau tumen, shunenn ap kol laba, hoi me tumenge an kau tikno liil tchinom! ²³ Djinenn, maro phraal Timoteo was dran o stilepen win. Te well lo sik pash mande, wau

leha pash tumende. ²⁴ Penenn latche laba mendar kolenge, kai denn garda ap tumende, un ninna ap i tsele patslende! I patsle dran o them Italia penenn tumenge "Atchenn o Debleha!"

²⁵ O Debleskro latchepen tumenge lauterenge!

JAS - Jas

Jakobo

O Jakobeskro liil

Jakobo

Jk

O Jakobeskro liil

1

Ap i patslende, kai djiwenn mank kolende, kai gar patslo hi

¹ Kau liil tchinou me, o Jakobo, kowa, kai budrell o Jesus Kristeske un o Debleske. Me penau latche laba kolenge, kai patsenn ap o Jesus Kristeste un djiwenn mashkral kolende, kai gar patslo hi.

Ma denn tumaro patsepen pre!

² Mire phrala, te well pharo koowa ap tumende, palle dikenn koi pre, har te well kowa i bacht tumenge. ³ Te well sawo koowa ap tumende, un tumer mukenn gar tele te patsenn ap o Jesus Kristeste, palle wenn tumer sorleder an o patsepen un denn gar sik pre. ⁴ Rikrenn win, un djan dureder an o patsepen! Ma atchenn tardo! Jaake wenn tumer sawe menshe, har kamell o Dewel dran tumende te krell. Un tumer krenna lauter, hoi mishto un latcho hi. Un kek doosh hi ap tumende. ⁵ Te djinell jek tumendar gar, hoi o Dewel lestar kamella, palle nai mangell lo o Debles, te sikrell job leste kowa. O Dewel hi latcho, un job dell o djijestar, ninna te weh tu bud kope pash leste.

⁶ Tu te mangeh, hunte patsess, kai leh kowa ninna. Te patseh tu kowa gar, hal tu har i pani, kai phurdell i sorelo ducho pral un tradell les kate te kote. ⁷ Tu te hal jaake, djiness, kai leh tu tchi o Deblestar.

⁸ Palle hi tut dui djia, un djineh gar, hoi kameh, witar gar, hoi hunte kress.

Tchorwlepen un brawlepen

⁹ I tchorwelo patslo, kai pash i menshende tchi molella, kowa nai sharell pes, kai job pash o Debleste bud molella. ¹⁰ I brawelo

hunte sharell pes gar pral peskro brawlepen. Job hunte djinell, te atchell lo gar. Har i bluma an o senlepen merell lo. ¹¹ O kham djal pre un chatchrell o senlepen. Un koi bluma perell tele, un nashrell peskro shukapen. Jaake har koi bluma, jaake merella ninna ko brawelo ap peskro drom.

Kek tchilatcho koowa wella o Deblestar

¹² Bachtelo hi kowa, koon mukell gar peskro patsepen, ninna te well i pharo koowa ap leste. Job hi moldo, te lell lo ko djipen, hoi gar pre-herella. Kawa djipen dell o Dewel kolen, kai les kamenna.

¹³ Te well jek an sawo koowa, hoi kamell les o tchatcho dromestar tele te anell, hunte penell lo gar: "Ko koowa well o Deblestar."

Kek nashte anell o Debles o tchatcho dromestar tele. Un ninna o Dewel anell kekes o tchatcho dromestar tele.

¹⁴ Te mukah mer o tchatcho drom, hi men kokres doosh. Ko tchilatcho koowa, hoi an maro shero trujel djal, kowa well mendar. ¹⁵ Te shunah ap maro shero, krah mer ko tchilatcho koowa. Un te was ko tchilatcho koowa baro, anell kowa munge o merepen.

¹⁶ Mire kamle phrala! Ma chochenn tumen kokres! ¹⁷ Lauter, hoi hi mishto un latcho, wella o Deblestar an o bolepen. Job kras o kham un o tchon un i bolepangre momlia. Kolla krenn, te well diwes un rat, un jon wenn jek tsiro diklo un i wawar tsiro gar diklo. O Dewel hi gar jaake. Job atchell, har job hi.

¹⁸ Job kamas, te wam mer leskre tchawe. Kolla wam, har munge leskro tchatcho lab penlo was. Jaake wam mer o feteder mank lauter, hoi o Dewel kras.

Krenn kowa, hoi o Debleskro lab tumenge penella!

¹⁹ Mire kamle phrala, djinenn: Hako mensho hunte lell peske tsiro, te shunell lo. Job te kamell te rakrell, palle hunte putchell lo pestar, te hi kowa mishto, hoi job kamell te penell. Un job hunte well witar gar sik chojedo. ²⁰ Kek krell an i choli kowa, hoi o Dewel kamella. ²¹ Doleske mukenn hako djunglepen un tchilatcheppen! Un patsenn ko lab, hoi o Dewel an tumende tchiwas! Krenn kowa i latcho djijeha! An o Debleskro lab hi koi soor, te lell lo tumen dran o tchilatcheppen un o merepen win.

²² Hi gar doha, te shunenn leskro lab. Tumer hunte krenn, hoi ko

lab penella. Tumer te krenn kowa gar, palle chochenn tumen kokres. ²³ Kowa, kai shunell o Debleskro lab, un krell gar, hoi ko lab penella, kowa hi har i mensho, kai dikell pes an i dikepaskri*.

²⁴ Job dikell jek kopo dre, un djal peske, un bistras sik, har job wi-dikella. ²⁵ Koon dikell pale un pale an o Debleskro latcho lab, hoi i menshen win lella dran lengro phuro djipen, ko mensho bistrell gar, hoi job dikas un shunas. Un kowa krella, hoi ko lab penella. Koles dell o Dewel peskri bacht an lauter, hoi job krella.

²⁶ Te penell i mensho: "Me djiwau pal o Debleskro lab," un job rikrell peskro mui nai gar, kowa chochell pes kokres. Un kowa, hoi job o Debleske krella, hi tchi moldo.

²⁷ Kanna penau tumenge, hoi o Dewel, maro dad, kamella, un hoi hi latcho glan leskre jaka: Krenn latchepen i tchorwele djuwjenge, kolen kek rom buder hi! Krenn ninna latchepen kol tchorwele tchawenge, kolen kek dad un dai buder hi! Ma mukenn tumen dre an ko tchilatcho koowa, hoi i menshe ap kai phub krenna.

2

I brawele hi gar budeder moldo har i tchorwele

¹ Mire phrala, tumer patsenn ap maro rajeste, o Jesus Kristeste. Job hi o rai pral i tsele rajende. Doleske, ma dikenn ap i menshende, koon jon hi, un har brawelo jon hi! ² Hoi krans tumer, te wals jek pash tumende an i kangri, un les wals i sonakaskri gustrin ap peskro wast un raile ripja ap peste, un koi wals ninna i tchorwelo an tchorwele ripja dre? ³ Un tumer penans ap koleste, kai railo rido hi: "Besh tut kai ap ko shukar beshepaskro," un ap ko tchorweleste penans: "Atch koi tardo! Tu nai besheh tut ninna ap kai phub!" ⁴ Kowa wals jaake, har te penans: "Ko railo hi feteder har ko tchorwelo."

Te dikenn tumer jaake ap tumare phralende, hi kowa tchilatcho.

⁵ Shunenn, mire kamle phrala! O Dewel rodas kolen win, kai hi tchorwelo ap kai phub, te wenn le brawelo an o patsepen. Ko tsiro wella, kai djiwenn le leha khetne an o bolepen un lenn leskro brawlepen. Kowa lenna kolla, kai kamenn les o djijestar. Jaake penas les o Dewel.

* **1:23** dikepaskri *spiegla*

⁶ Har hi kowa pash tumende? I tchorwele hi tumenge tchi moldo. I brawele hi tumenge budeder moldo.

Un jon hi kolla, kai rikrenn tumen tele, un anenn tchilatcho koowa ap tumende un anenn tumen glan i tchathepangre. ⁷ Un pral koleste, koon tumaro rai hi, rakrenn le djungeles.

⁸ O Jesus Kristo hi maro baro rai un penell menge: *Tu hunte wess jaake latches ap o wawareste har hal latches ap tute kokres!* Jaake hi tchinlo an o Debleskro lab.*

Te djiwenn jaake, palle krenn tumer, hoi mishto hi.

⁹ Tumer te dikenn ap jekeste, koon job hi un har brawelo job hi, palle lenn tumer doosh ap tumende. Un o Debleskro lab penell tumenge, kai mukan tumer o Debleskro drom. ¹⁰ Te rikreh tut ap i tsele laba, hoi an o Moseskre lila tchinlo hi, un te kreh tu jek tchilatcho koowa, palle hi kowa, har te rikrals tu tut ap tchi, un tu leh doosh ap tute.

¹¹ O Dewel penella: *Romeha, ma choche tiri romjat i wawar djuwjah! Romnija, ma choche tiro romes i wawar mursheha!** Un job penell ninna: *Ma mare kekes!*

Tu te chocheh gar tiri romjat, un tu mareh jekes, palle mukal tu o Debleskro drom. ¹² Rakrenn un djiwenn pal o Debleskro tchathepen! Kau tchathepen lell i menshen dran kowa win, hoi len pandas.

¹³ Ma bistrenn! Well jek diwes, kai rakrell o Dewel o tchathepen win pral tumende. Te hi jekes kek dji i wawareske, koleske hi o Debles witar kek dji. Kones hi i dji i wawarenge, koles hunte well kek daar ap ko diwes, kai rakrell o Dewel o tchathepen pral i menshende win.

O patsepen kokres hi gar doha

¹⁴ Mire phrala, te penell jek, kai job ap o Jesus Kristeste patsella, un krell tchi leske, koleskro patsepen hi tchi moldo ap ko diwes, kai job glan o Debleste tardo hi. ¹⁵ Hoi molell kowa, te well pash tumende i phraal, i pheem, kai hi len gar doha ripaske, chapaske un pipaske, ¹⁶ un tumer denn len gar, hoi len hunte well djipaske? Palle hi lenge tchi moldo, te penell jek ap lende: "O Dewel hi tumentsa. Job dell tumen chapaske un ripaske."

* **2:8** dik: 3. Mose 19:18

* **2:11** dik: 2. Mose 20:13-14

¹⁷ Tchathepah, te krenn tumer kek latcho koowa, hi tumaro patsepen mulo.

¹⁸ Kanna nai well jek, kai penella: "Jekes hi patsepen un i wawar krell latcho koowa."

Koleske penau me: Sike mande o patsepen kolestar, kai krell kek latcho koowa. Miro patsepen sikrau tute dran kowa, hoi me krau. ¹⁹ Tu patseh, kai dell jek Dewel kokres. Mishto, kre kowa! Ninna kol beng^{*} patsenn kowa un trashenna.

²⁰ Hoske haiweh tu kowa gar? Dikeh tu gar, kai o patsepen ap o Debleste tchi molella, te kreh tu gar, hoi job kamella?

²¹ Ninna pash maro phuro dadeste, o Abrahameste, his kowa jaake: Job was latcho un tchatcho glan o Debleste, har job kras, hoi o Dewel lestar kamas: Job tchiwas peskro tchawes ap i pre tchidde barra^{*}, te marell lo les o Debleske. ²² Tu dikeh, har job kras, hoi o Dewel lestar kamas, koi sikras lo, kai leskro patsepen ap o Debleste baro his.

²³ Kote was tchatcho, hoi an o Debleskro lab tchinlo hi: *O Abraham patsas o Debles. Doleske tchiwas les o Dewel an o tchathepen glan peste.*^{*}

Ninna i menshe penan lestar, kai hi job o Debleskro maal.

²⁴ Tumer dikenn kanna, o patsepen kokres hi gar doha. O mensho hunte krell ninna, hoi o Dewel kamella, te well lo tchatcho un erligo glan leste.

²⁵ Ninna koi lubni Rahab was tchatcho un erligo glan o Debleste, har joi ko latcho koowa kras. Joi phukras gar ap kol dui bithepangre dran Israel, kai wan an lakro foro, te dikenn le, har sorelo o foro hi. Joi khatras len, un anas len ap i wawar drom dran ko foro win.

²⁶ Jaake har o mensho mulo hi, te hi les kek ducho, jaake hi maro patsepen mulo, te krah kek latcho koowa.

3

I tchip

^{*} **2:19** I bibolde patsan, kai his jek pralstuno beng un ninna bud tikne beng, kai leske koi hi.

^{*} **2:21** pre tchidde barra *altaro*

^{*} **2:23** dik: 1. Mose 15:6

¹ Mire phrala, hi gar mishto, te wenn bud tumendar sikepangre. Tumer djinenna, kai o Dewel rakrell o tchathepen pral i menshende win. Ap ko tsiro dikell lo ap kol sikepangren budeder har ap kol wawarende.

² Mer halauter krah bud kope, hoi gar mishto hi. Koon rakrell an kek tsiro tchilatcho koowa, kowa hi i latcho mensho, kai nai rikrell pes khetne. ³ Dikenn ap i graja! Te tchiwah mer lenge ko kotar saster an o mui, jaake nai anah mer len kote, kai mer kamah.

⁴ Dikenn ninna ap kol bare panjeskre ulepangre, kolen i sorelo ducho pral o baro pani tradell. Lengro rai anell len o tikno kashteha kote, kai job kamella. ⁵ Jaake hi ninna mari tchip tikno un krell nai bare laba. Tumer djinenna, i tikni jag nai chatchrell i tselo weesh tele.

⁶ I tchip hi har i jag. Lat hi i soor, te krell li bud tchilatcho koowa. I tchip nai krell o tselo menshes djungeles un tchilatches. Koi jag, hoi i tchip krell, chatchrell o tselo djipen, un well o bengestar. ⁷ I menshe hi i raja pral i tsele diwje fichende, ninna pral i tchirkle, pral i bare sapa un pral i bare matche. Un kolla hunte krenn, hoi i menshe kamenna. ⁸ Kek mensho hi o rai pral peskri tchip. I tchip hi diwjo un tchilatcho. I tchip hi har i midjak sap, hoi anell o merepen. ⁹ I tchipjah sharah mer o Debles, kai hi maro rai un dad. Un i tchipjah praassah mer i menshen, kai o Dewel kras jaake har job hi.

¹⁰ Dran ko emligo mui wella sharepen un praassepen. Kowa hi gar mishto, mire phrala! ¹¹ Dran jek pani nai well gar jek kopo latcho pani un o wawar kopo loondo pani. ¹² Mire phrala, i ruk, hoi hidjella pawja, nai hidjell kek brola. I ruk, kai hidjell drake, nai hidjell kek kirjasse. Jaake nai well kek loondo pani dran o latcho pani win.

O goswepen, hoi wella o Deblestar

¹³ Koon gosewo hi mank tumende un djinell bud, kowa hunte sikrell dran peskro latcho djipen, kai haiwas lo, hoi mishto un tchatcho hi. Un job sharell pes gar pral ko latcho koowa, hoi job kras. ¹⁴ Te silwerenn tumer un hadenn tumen pre pral i wawarende, ma penenn, kai han gosewo! Kowa wals i chochepen un gar o tchathepen. ¹⁵ Sawo goswepen well gar o Deblestar. Kowa well o menshestar un o bengestar. ¹⁶ Kote, kai i menshe silwerenna, un hadenn pen pre pral i wawarende, kote hi

tchingepen un hako tchilatcho koowa.

¹⁷ Ko goswepen, hoi o Deblestar wella, hi wawartchandees. I mensho, kai hi les kau goswepen, kowa djiwell i djudjo djipen. Job kamell te djiwell lo latches i wawarentsa khetne. Job hi kamlo un latcho. Les hi i dji i wawarenge, un krell bud latcho koowa. Job mukell pes gar ap jekeskri rig te tserdell. Les hi gar dui tchipja.

¹⁸ Kolla, kai lenn o tchingepen mank i menshende krik, kolendar well latcho koowa, kai atchell hako tsiro.

4

Ma tchingrenn!

¹ Kai well o kurepen un o tchingepen mashkral tumende? Kowa wella dran tumare tchilatche djia. Hakeno kamell o feteder koowa peske kokres.

² Tumer kamenn bud te lell, un len tchi. Doleske nai marans i menshen.

Tumer silwerenn ap i wawarende, un tumer nai lenn gar, hoi kamenna. Doleske tchingrenn un kurenn tumen.

O Deblestar mangenn tumer tchi.

Doleske hi tumen tchi.

³ Te mangell jek tumendar tchomone o Deblestar, mangell lo, hoi gar mishto hi, un hoi dran leskro tchilatcho dji wella.

Doleske dell les o Dewel kowa gar.

⁴ Tumer chochan un mukan o Debles! Djinenn tumer gar, kai kolla, kai tchiwenn pengre djia ap i phubjakro koowa, kolla hi gar o Debleskre mala? Koon kamell ko drom te djal, hoi i menshe ap kai phub djana, kowa kamell o Debles gar. ⁵ O Debleskro lab penell gar tchitcheske: O Debleskro Ducho, kai an mende khere hi, kamell men peske kokres.

⁶ Un ninna budeder latchepen kamell men o Dewel te dell. An o Debleskro lab hi tchinlo: *Kolla, kai krenn pen bares, kolen bitchrell job pestar. Un kolen, kai krenn pen gar bares, kolen dell job bud latchepen.*

⁷ Doleske, shunenn ap o Debleste! Krenn lauter, hoi job kamella! Ma krenn, hoi o beng kamella! Jaake nashell o beng tumendar.

⁸ Awenn pash o Debleste! Jaake well job ninna pash tumende.

Ap tumende, kai kran tchilatcho koowa, penau me: Krenn tumare wasta djudjo! Ap tumende, kai djan ap dui dromma,

penau me: Mukenn ko tchilatcho drom, un djan ap o Debleskro drom! ⁹ Denn gole pral tumaro tchilatcho djipen! Rowenn koi pral! Ma san gar buder! Awenn bibachtelo un buder gar bachtelo! ¹⁰ Witsrenn tumen tele glan o Debleste! Un job krell tumen bares.

Ma rakrenn djungeles pral o wawareste!

¹¹ Mire phrala! Ma rakrenn djungeles pral o wawareste! Koon pral peskro phraleste djungeles rakrella un o gushteha ap leskri doosh sikrella, kowa tchiwell pes pral kowa, hoi o Dewel penas. Tu te kreh kowa, hal tu buder gar jek, hoi o Debleskro tchathepen krella. Na-a, tu tchiweh tut pral o tchathepen. ¹² O Dewel kokres hi o tchathepaskro rai. Job nai dell jekes i phaki, un mukell i wawares te djal. Koon hal tu, te sikreh tu ap o wawareskri doosh?

Ma krenn tumen bares!

¹³ Mashkral tumende hi kolla, kai penenna: "Kau diwes kamah mer an ko foro te djal, un kamah jek bersh koi te atchell, te ginas un te bikras, un te anas bud lowe khetne."

¹⁴ Jaake rakrenn tumer un djinenn gar, hoi taissar hi! Tumaro djipen hi har i ducho, hoi atchella gar. Tumer han i tikno tsiro djido. Un ap jek kopo han tumer buder gar koi.

¹⁵ Doleske hunte penas jaake: "Te kamell o Dewel, djiwah mer un krah kawa te kowa." ¹⁶ Kowa penenn tumer gar. Tumer krenn tumen bares, un sharenn tumen pral kowa, hoi tumer krenna. Tumaro sharepen hi gar mishto.

¹⁷ Koon djinell o lathepen, un krell les gar, kowa anell doosh ap peste.

5

I bibacht wella pral i brawelende

¹ Kanna penau ap tumende, kai brawelo han: Rowenn un denn gole pral koi bibacht, hoi pral tumende wella! ² Tumer nashrenn tumaro brawlepen. Un tumare ripja chan i kirme. ³ Tumaro sonakai un rup molell buder tchi. Tumer rikran les tumenge. Kowa anell tumen glan o tchathepaskro rai un chal tumen pre har i jag. I phub atchell buder gar rah. Ninna te djinan kowa, anan tumenge bud brawlepen khetne! ⁴ Shunenn! Tumer chochan tumare budepangren, kai budran ap tumaro them, un dan len kek lowe.

Kolla denn gole ap o bolepen. Lengri gole shunell o Dewel, ko rai pral o bolepen un i phub.

⁵ Tumenge djas mishto ap kai phub, tumer chan un pijan, un wan pesso, jaake har i fiche, kai wenn maredo. ⁶ Koles, kai his kek doosh ap leste, anan tumer glan i tchatchepangre, te well lo mulo dino. Kowa kamas pes gar tumentsa te tchingrell.

Atchenn soreles an o patsepen!

⁷ Mire phrala, dikenn ap o diwes, kai well maro rai Jesus pale, un awenn gar khino an tumare djia, jaake har i hacho dikell ap ko diwes, kai peskro kutch djob bares was. Job djinell, o brishin hunte well un krell i phub sapeno, un pal i tsiro hunte dell pale brishin, te well o djob bares. O tselo tsiro well o hacho gar khino an peskro dji. ⁸ Ninna tumer, ma awenn khino an tumare djia! Atchenn soreles an o patsepen! Hi buder gar rah, kai well maro rai Jesus pale.

⁹ Mire phrala, ma rakrenn chojemen jek pral o wawareste, te lenn kek phaki o Deblestar! O Dewel, kai rakrell o tchatchepen win pral i menshende, hi kannan glan o wudar tardo.

¹⁰ Mire phrala, dikenn ap o Debleskre rakepangre, kai penan i menshenge o Debleskro lab. Jon wan gar khino an lengre djia, ninna gar, har wan bud duka ap lende. Awenn har jon! ¹¹ Kolla hi tchatchepah bachtelo, kai rikran soreles ap o Debleste. Tumer shunan, har rikras pes o Hiob soreles ap o Debleste, un tumer djinenna, hawo brawlepen o Dewel les lauter das. O Debles hi i baro dji i menshenge un hi lenge latches.

¹² Mire phrala, ma denn tumen sowel, gar ap o bolepen, witar gar ap i phub un witar gar ap wawar koowa. Te penenn tumer: "Awa," jaake hunte well kowa ninna awa. Un te penenn tumer: "Na-a," jaake hunte well kowa ninna na-a, te lenn kek phaki o Deblestar.

Mangenn o Debles!

¹³ Te hi jekes tumendar i pharo tsiro, penell lo o Debleske, hoi leske phares hi! Te hi jek bachtelo, giwell lo o Debleske gilja! ¹⁴ Te hi jek tumendar nasselo, kharell lo kolen, kai hi i phureder mank i patslende, te mangenn le o Debles leske, un te makenn le les o djeteha dre an o Jesuseskro lab. ¹⁵ Te mangenn i phureder o Debles un patsenn ap leskri soor, well ko nasselo sasto. Un o

Dewel krell les pale soreles. Te hi doosh* ap leste, palle lell o Dewel koi doosh lestar. ¹⁶ Doleske penenn tumenge tumari doosh, un mangenn o Debles jek o wawareske, te wenn tumer sasto. I mensho, kai djiwell jaake, har o Dewel kamella, job te mangell i tselo djijeha tchomone o Deblestar, nai krell o Dewel bud leske.

¹⁷ O Elija his i mensho har mer. Job mangas o Deblestar, te dell kek brishin. Un koi das kek brishin ap i phub triin bersha un shob tchon. ¹⁸ Un job mangas o Debles pale. Un koi das brishin. Un lauter was senelo un baro ap i phub.

¹⁹ Mire phrala, djinenn: Te peras jek tumendar o tchatcho dromestar tele, un jek wawar anell les pale ap o tchatcho drom, ²⁰ palle las kawa les dran o merepen win, te djal job gar nashedo. Un leskri bud doosh hi lestar krik lino.

* **5:15** doosh *sinda, shulta*

1PE -

1. Petro

O Petreskro 1. liil

1. Petro

1 Pt

O Petreskro 1. liil

1

Tumer han o Jesuseskre menshe

¹ Me, o Petro, tchinau kau liil. Me hom o Jesus Kristeskro bitchepaskro, un tchinau kau liil tumenge, kai djiwenn an i themma Pontus, Galatia, Kappadocia, Asia un Bitinia. Tumer han o Jesuseskre menshe un djiwenn mashkral kolende, kai patsenn gar ap o Jesus Kristeste. ² O Dewel, maro dad an o bolepen, rodas tumen win, un das tumen peskro Ducho, te wenn tumer o Debleskre tchawe, un krenn, hoi o Jesus Kristo tumendar kamella. Un job thowas tumari doosh peskro rateha tumendar tele.

Mu well tumen bud latchepen un bacht an o dji!

Tumaro brawlepen hi an o bolepen

³ Mer sharah o Debles, ko dades maro rajestar, o Jesus Kristestar. O Dewel kamas men jaake bud, te was job maro dad un das men o newo djipen. Un an mare djia djinah soreles, jaake har job o Jesus Kristes i mulendar djido kras, ⁴ jaake lah mer ninna ko djipen, hoi buder gar pre-herella. Ko shukar koowa, hoi lah an o bolepen, atchell hako tsiro. Kowa well gar tchiklo un phuro. Kau brawlepen hi tumenge, ⁵ kai patsenn ap leste. O Dewel rikrell tumen an peskro sorelo wast, bis te well ko diwes, kai lell tumen o Jesus Kristo dran i tseli bibacht win. Palle dikenn tumer har shukar kowa hi, hoi les tumenge hi.

⁶ Doleske awenn bachtelo, ninna te hunte djan i tikno tsiro ap i drom, kai well bud pharo koowa ap tumende. ⁷ Kowa wella pral tumende, te well tumaro patsepen sorelo. Jaake har o sonakai an i jag djudjo un kutch kerdo wella, jaake hunte well tumaro patsepen ninna djudjo un kutch kerdo. Tumaro patsepen hi budeder moldo har o sonakai, hoi atchell gar. Te atchell tumaro

patsepen sorelo, palle sharell tumen o Dewel un krell tumen bares un railles ap ko diwes, kai well o Jesus Kristo pale.

⁸⁻⁹ Koles kamenn tumer o djijestar, ninna te dikan les gar. Ap leste patsenn tumer, ninna te dikenn les kanna nai gar. Tumaro patsepen anell tumen pash o Debleste an o bolepen. Kote hi tumari bacht jaake baro, hoi i labentsa nai gar penenna.

¹⁰ Kol Debleskre rakepangre rakran glan i rah tsiro pral ko latchepen, hoi o Dewel tumen della. Jon kaman te djinell, har nai lenn i menshe o Debleskro djipen an o bolepen. ¹¹ Jon kaman ninna ko tsiro te djinell, kai kowa wella. O Jesuseskro Ducho his an lende. Un kowa sikras len kol duka, hoi wenna pral o Jesuseste, un ko railepen, hoi lell lo pal kowa.

¹² Kol Debleskre rakepangre haiwan, kai kowa gar lenge kokres hi, hoi len o Dewel sikras. Kowa hi tumenge, kai kanna djiwenna. Tumenge was o latcho lab o Jesus Kristestar penlo. Kolla, kai penan les tumenge, rakran kowa, hoi penas lenge o Debleskro Ducho. Koles bitchras o Dewel dran o bolepen. Ninna i bolepangre* kamenn o Jesuseskro railepen te dikell.

Tumaro newo djipen

¹³ Doleske awenn gar khino an tumare djia, un denn garda, te atchenn ap o Debleskro drom! Dikenn ap ko baro latchepen, hoi o Dewel dell tumen ap ko diwes, kai well o Jesus Kristo pale.

¹⁴ Tumer han o Debleskre tchawe. Doleske shunenn ap leste, un djiwenn buder gar jaake har an ko tsiro, kai prindjran tumer o Debles gar un kran o tchilatchepen, hoi an tumende his.

¹⁵ O Dewel das tumen gole, te wenn tumer leske koi. An leste hi kek tchilatchepen, jaake hunte well ninna kek tchilatchepen an tumende. ¹⁶ An o Debleskro lab hi tchinlo, kai o Dewel penella: *An mande hi kek tchilatchepen. Doleske hunte well kek tchilatchepen an tumende.**

¹⁷ O Dewel hi o tchathepaskro rai, kai rakrell o tchathepen win pral hakeneste pal kowa, hoi job kras. Un o Dewel dikell gar koi pre, koon ko mensho hi. Ap leste penenn tumer: "Tata!" Doleske djiwenn jaake, har job kowa kamella, jaake rah har tumer kate ap i phub djiwenna.

* **1:12** bolepangre *engle*

* **1:16** dik: 3. Mose 19:2

¹⁸ Tumer djinenna, o Jesus Kristo plaissras kek sonakai un kek rup, - kowa lauter atchell gar, - te lell lo tumen win dran tumaro phuro djipen, hoi tchi moldo his, har djan ap ko drom, kai tumare phure djan. ¹⁹ Job plaissras peskro kutch rateha, hoi job ratas, har meras lo ap o trushel. O Jesus Kristo his har i bakro, hoi maredo was o Debleske. Ap leste his kek doosh un kek tchilatchepen.

²⁰ Har i phub gar koi his, rodas o Dewel les win, te merell lo i menshenge. Un an kau tsiro, kai djiwah, was lo tumenge ap i phub. ²¹ Job anas tumen ap o Debleskro drom. O Dewel kras les i mulendar djido, un das les peskro railepen. Doleske tchiwenn tumaro tselo patsepen ap leste!

²² Tumer shunan ap o tchatcho lab, un tchiwan o tchilatchepen dran tumaro djipen krik. Kanna nai kamenn tumen tchathepah har phrala un phenja. Mukenn gar tele, te kamenn tumen o tselo djijestar! ²³ Tumer wan newes boldo un han tchawe jekestar, kai merell gar. Ko newo djipen lan tumer, har patsan ap o Debleskro lab, hoi hi djido un atchella hako tsiro.

²⁴ An o Debleskro lab hi tchinlo: *I tsele menshe hi har o senlepen un har shukar blume. O senlepen merella, un i blume perenn tele.*

²⁵ *O Debleskro lab atchell hako tsiro.* * Kowa hi ko lab, hoi was tumenge penlo.

2

Tumer han o Debleskro kheer

¹ Doleske mukenn hako tchilatcho koowa! Ma chochenn! Ma rakrenn dui tchipjentsa! Ma silwerenn! Rakrenn kek djungelo koowa pral kekeste! ² Har i tarnepen pal o thud gole della, jaake hunte well tumen bok pal o Debleskro lab. Palle wenn tumer sorelo an o patsepen un djan mishto ap ko drom kai anell tumen pash o Debleste.

³ Tumer haiwan, har latcho maro rai Jesus hi. ⁴ Awenn pash leste! Job hi ko djido bar, hoi o Dewel win rodas. O Debleske hi lo o kutch bar, ninna te witsran les i menshe ap i rig.

⁵ Ninna tumer han sawe djide barra. Tumentsa kamell o Dewel peskro kheer pre te tchiwell. Job rodas tumen win, te wenn tumer leskre rashaja, un te wenn leske koi. An tumende das o Jesus

* **1:25** dik: Jesaja 40:6-8

Kristo peskro Ducho. Doleske nai sharenn o Debles jaake, har job kowa kamella. ⁶ An o Debleskro lab hi tchinlo: *Me rodome jek kutch bar win, un tchiwom les an o foro Zion tele, jaake te well miro kheer ap leste soreles tardo. Un koon ap koleste patsella, atchell djido.**

⁷⁻⁸ Kau bar hi kutch tumenge, kai patsenna. Kau bar hi gar kutch kolenge, kai gar patsenna. Jon perenn pral kau bar, un choirenn pen koi pral, jaake har tchinlo hi an o Debleskro lab: *Ko bar, hoi kol budepangre ap i rig witsran, kowa was ko bar, ap koleste ko tselo kheer tardo hi; pral ko bar perenn i menshe, un choirenn pen koi pral.** *Kolla kai patsenn gar ap o Debleskro lab, perenn pral leste. Jaake hunte djal lenge.**

⁹ Tumer han kolla, kai o Dewel peske win rodas. Tumaro baro rai hi o Jesus Kristo. Koleskre rashaja han tumer, te wenn leske koi. Tumer han o Debleskre menshe, kolen job khetne gole das, te penenn tumer i menshenge, hawo baro un latcho koowa o Dewel kras. Job las tumen dran i rati win, un anas tumen pash peste, kai hi lauter shukar un djudjo. ¹⁰ Glan i rah tsiro hans tumer gar leskre menshe. Kanna han tumer o Debleskre menshe. Glan i rah tsiro djinan tumer gar, kai hi les i baro dji tumenge. Kanna kras lo peskro dji tumenge pre.

Krenn o latchepen!

¹¹ Kamle mala, tumer djinenn, kai han gar khere ap kai phub. Me mangau tumen, awenn sorelo! Te well o djungelo koowa an tumare djia pre, palle penenn: "Na-a!" ap kowa un krenn les gar!

¹² Tumer djiwenn mank i menshende, kai o Debles gar prindjrenna. Doleske djiwenn jaake, te hatsenn le kek tchilatchepen ap tumende! Un kolla, kai rakrenna djungeles pral tumende, kolla hunte dikenn o latcho koowa ap tumende, jaake te sharenn le o Debles ap ko diwes, kai job wella.

¹³ Shunenn ap kowa, hoi kol pralstune ap kai phub penenna! Kowa kamell o Dewel, maro rai, jaake. Shunenn ap o baro rajeste pral o them! ¹⁴ Shunenn ninna ap i moskre! Kolen das o themeskro rai i budi, te denn le kolen i phaki, kai kran tchilatcho

* **2:6** dik: Jesaja 28:16

* **2:7-8a** dik: Debleskri gili 118:22

* **2:7-8b** dik: Jesaja 8:14

koowa, un te sharenn le kolen, kai krenn latcho koowa. ¹⁵ O Dewel kamell, te krenn tumer o latchepen. Jaake pandenn tumer kol dinele menshenge o mui, kai haiwan gar o tchathepen un rakrenn djungeles pral tumende.

¹⁶ Tumer han buder gar pandlo ap o tchilatchepen. Doleske penenn gar: "Mer nai krah halauter, hoi kamah." Un pal sawo rakepen khatrenn tumer tumaro tchilatchepen. Ma bistrenn, kai han pandlo ap o Debleste! ¹⁷ Awenn latches ap hako menshete! Kamenn i patslen o djijestar! Sharenn o Debles, un krenn, hoi job kamella! Shunenn ap o baro rajeste pral o them!

I lab ap i budepangre

¹⁸ Tumer budepangre, shunenn ap tumare rajende, ap kolende, kai latcho un kamlo hi un ninna ap kolende, kai tchilatcho hi. ¹⁹ Te krenn tumer, hoi o Dewel kamella, un doleske dukrenn le tumen un tchingrenn ap tumende, ninna te kran tumer kek tchilatchepen, palle sharell tumen o Dewel.

²⁰ Te krenn tumer tchilatcho koowa un wenn doleske dino, hi kowa gar mishto, ninna te rikrenn tumer i duka win. Te krenn tumer latcho koowa, un jon dukrenn tumen dran kowa, palle sharell tumen o Dewel. ²¹ Job das tumen pash peste gole, te krenn o latchepen, un te rikrenn i duka win. Ninna o Jesus Kristo las tumenge duka ap peste. Job kras kowa, te sikrell lo tumenge, har te djan leske palla. ²² Job kras kek tchilatcho koowa. Un dran leskro mui was kek chochepen. ²³ Te tchingran le ap leste, tchingras job gar pale. Te dan le les, das lo len gar trad. Na-a, job tchiwas pes an o Debleskre wasta. Un o Dewel hi o tchathepaskro rai, kai djal pal o tchathepen.

²⁴ O tchilatchepen, hoi mer kram, las o Jesus Kristo ap peste, un hidjas les ap o trushel. Har job munge meras, hi kowa jaake, har te meram mer leha. Kanna hi o tchilatchepen an mende mulo. Un mer djiwah nai i latcho un tchatcho djipen. Kol duka, hoi o Jesus ap peste las, kran maro djipen sasto. ²⁵ Tumer hans har bakre, kai nashran pen. Kanna anas tumen o Jesus Kristo pale ap o tchatcho drom. Job hi tumenge har i bakrengro, un dell garda ap tumende.

3

I lab ap i djuwjende!

¹⁻² Djuwjale, ma hadenn tumen pral tumare romende, ninna te shunenn jon gar ap o Debleskro lab! Jaake dikenn jon, har tumer i djudjo djipen djiwenna, un ap o Debleste shunenna. Un tumaro djipen sikrell len o tchatcho drom pash o Debleste, ninna te krenn tumer kek bare laba.

³ Tumaro shukapen hunte well gar diklo an kowa, hoi i menshe dikenna: har tumer tumare balla hidjenna, witar gar an o sonakai un kutch ripja! ⁴ Tumaro shukapen hunte well dran tumaro dji un sikrell pes an o latchepen, kai kek tchingepen dren hi. Sawo shukapen atchella, un hi bud moldo glan o Debleskre jaka. ⁵ Jaake djiwan ninna kol patsle djuwja an ko phuro tsiro. Jon dikan ap o Debleste, un hadan pen gar pral pengre romende. ⁶ Jek lendar hi i Sara. Joi shunas ap o Abrahameste, un penas ap leste *Rai*.

Te krenn tumer, hoi latcho hi, un te mukenn tumen kekestar daar te krell, palle han tumer har lakre tcha.

I lab ap i murshende

⁷ Murshale, djiwenn tumare romjentsa latches khetne! Jon hi gar jaake sorelo har tumer. Awenn latches ap lende! Ma bistrenn, i djuwja lenn o Debleskro djipen har tumer! Te djiwenn tumer jaake, palle well tchi mashkral tumende tardo ap ko tsiro, kai rakrenn o Debleha.

I lab ap i tsele patslende

⁸ Ap tumende lauterende penau: Rikrenn khetne! Hakenes te well i dji o wawareske! Tumer lauter han phrala un phenja. Awenn latches jek ap o wawareste! Ma krenn tumen bares! ⁹ Krenn kekeske tchilatchepen, kai kras ap tumende tchilatchepen! Jek te tchingrell ap tumende, ma tchingrenn pale! Rakrenn latche laba leha! O Dewel das tumen gole, te lenn tumer leskro latchepen.

¹⁰ An o Debleskro lab hi tchinlo: *Koon kamell i latcho djipen un bachtele diwessa te dikell, kowa dell garda ap peskri tchip. Kek chochepen, kek tchilatchepen hunte well dran leskro mui!* ¹¹ *Job mukell o tchilatcho koowa, un krell o latcho koowa. Peskri tseli sorjah krell lo, te djal kek tchingepen mashkral i menshende!* ¹² *O Dewel, maro rai, dikell latches ap koleste, kai djiwell pal o tchatchepen. Un te mangell job o Debles, shunell lo les. Ap kolende, kai djiwenn an o tchilatchepen, dikell o Dewel gar*

*latches.**

¹³ Tumer te kamenn i tseli sorjah latcho koowa te krell, koon krell tumenge tchilatchepen? Kek, patsau. ¹⁴ Tumer krenn, hoi o Dewel tumendar kamella. Nai well, te lenn le tumen doleske palla. Palle han bachtelo. Te denn le tumen trad, ma darenn! Ma trashenn lendar!

¹⁵ O Jesus Kristo kokres te well o rai an tumare djia! Un te putchenn le tumendar tchomone pral tumaro patsepen, ma darenn kek tsiro, te penenn lenge, ap koneste tumer patsenna.

¹⁶ Rakrenn lentsa latchepah, un krenn tumen gar bares pral lende! Rakrenn dran i djudjo dji, te well i ladj ap kolende, kai rakrenn djungeles pral tumaro djipen o Jesus Kristeha! ¹⁷ Te krenn tumer latcho koowa, un dran kowa krenn le tumentsa tchilatcho koowa, palle hi kowa feteder, har te krans tumer tchilatcho koowa. Jon nai dukrenn tumen gar, te mukals len o Dewel gar.

O Jesus Kristo hi o rai pral lauter

¹⁸ Ninna o Jesus Kristo las jek kopo duka ap peste, har job ap o trushel meras, un mari doosh* ap peste las. Job his i latcho, un meras i tchilatchenge. Kowa kras lo, te anell lo len pash o Debleste. I menshe maran les. O Debleskro Ducho kras les djido.

¹⁹ Har job mulo his, djas lo ninna pash i mulende an o mulengro them tele, un penas lenge o Debleskro latcho lab. ²⁰ Job djas pash kol mulende, kai djiwan an ko tsiro, kai o Noah djiwas. Har o Noah ko panjeskro kheer kras, das o Dewel i menshen i rah tsiro, te wenn le pash leste. Un jon wan gar. His gar budeder har ochta menshe, kai djan an o panjeskro kheer. Un kolla tassan gar an o pani. ²¹⁻²² Jaake har wan kol ochta menshe win lino dran o merepen, jaake djas tumenge kanna ninna, har lan tumer o Debleskro thopen*. Kote was gar koi tchik tumendar tele thodo. Na-a! Koon lell o Debleskro thopen, kowa mangell o Debles, te dell lo les i djudjo dji. Kowa nai dell o Dewel leste doleske, kai stas o Jesus Kristo i mulendar pre un djas an o bolepen. Kanna hi lo beshdo ap i tchatchi rig o Deblestar, un hi o rai pral i tsele bolepangre, un pral i tsele pralstune un sorele an o bolepen.

* **3:12** dik: Debleskri gili 34:13-17

* **3:18** doosh *sinda, shulta*

* **3:21-22** Debleskro thopen *tauf*a

4

O phuro djipen un o newo djipen

¹ O Jesus Kristo las bare duka ap peste, har job ap i phub his. Doleske, ma darenn, te wenn ninna duka ap tumende. Koon an peskro djipen duka haiwas, kowa mukell o tchilatchepen. ² Jaake rah, har kau mensho ap kai phub hi, krell lo kowa, hoi o Dewel kamella, un djiwell buder gar pal peskro shero.

³ I rah tsiro djiwan tumer har kol menshe, kai o Debles gar prindjrenna. Tumer kran wi-ladjedo koowa. Un tumaro dji nashas pal tchilatcho koowa. Tumer pijan tumen mato, chan tumen nasselo, un mangan wawar koowa an har o Debles. Kowa hi tchilatcho glan o Debleskre jaka.

⁴ Kanna djiwenn tumer buder gar ko djungelo djipen har kol tchilatche. Kowa djal kolenge gar an o shero. Doleske tchingrenn le ap tumende. ⁵ Well i diwes, kai wenn jon anlo glan o Debleste. Kowa rakrell o tchatchepen win pral i djidende, ninna pral i mulende. Un jon hunte penenn o Debleske, hoske jon ko tchilatcho koowa kran.

⁶ Doleske was ninna i mulenge o latcho lab o Jesus Kristestar penlo, te nai lenn le o Debleskro djipen, ninna te meran le, har i tsele menshe hunte merenn.

Awenn latche budepangre an o Debleskro kheer!

⁷ Ko tsiro wella sik, kai tchi atchella, hoi kanna koi hi. Doleske denn garda, har tumer djiwenna, te rikrell tumen tchi pale, te rakrenn o Debleha! ⁸ Rikrenn khetne an o kamlepen! Kowa hi feteder har lauter wawar. O kamlepen tchakrell bud tchilatchepen. ⁹ Lenn jek o wawares kamles an peskro kheer! Un choirenn tumen gar pral koi budi, hoi tumen hi!

¹⁰ Hakeno tumendar las i budi o Deblestar, te nai krell lo i wawarengro patsepen soreles. Krenn koi budi! Awenn jek o wawareske koi! Jaake han tumer latche budepangre o Debleske.

¹¹ Das tut o Dewel gole, te rakress o Debleskro lab, palle rake o Debleskro lab! Das tut o Dewel i soor, te budress i patslunge, palle kre kowa an o Debleskri soor! Jaake sharah mer o Debles an halauter, hoi o Jesus Kristo men das. Les hi o railepen un i soor

* **4:8** dik: Gosewe laba 10:12

kanna un hako tsiro. Amen!

Ma darenn!

¹² Kamle mala, tumaro dji well gar darenno, te wenn tumer soreles palla lino. Sawo koowa djal kolenge, kai patsle hi. Kote well diklo, har tumaro patsepen hi. ¹³ Te wenn duka ap tumende, djinenn: sawe duka wan ninna ap o Jesus Kristeste. Doleske awenn bachtelo! Ap ko diwes, kai leskro railepen diklo wella, giwenna un bashrenna tumare djia i bachtjatar. ¹⁴ Te praassenn le tumen doleske, kai patsenn tumer ap o Jesus Kristeste, nai wenn tumer bachtelo. Palle nai djinenn: O Debleskro railo Ducho hi ap tumende tchiddo. ¹⁵ Kek tumendar hunte well i marepaskro, i tchorepaskro, i tchingepaskro, i phukepaskro! Kalla menshe lenn i phaki i menshendar un hunte ladjenn.

¹⁶ Jek, kai patsell ap o Jesus Kristeste un lell doleske i phaki, kowa hunte ladjell gar. Na-a, job te parkrell pes pash o Debleste, te hi o Jesus Kristo leskro rai.

¹⁷ Kanna was ko tsiro, kai wenna i tchilatche diwessa pral o Debleskre tchawende. Pal kowa wella bari bibacht pral kolende, kai patsan gar ap o Debleskro latcho lab! ¹⁸ Kolla, kai hi tchilatcho, un kamenn o Deblestar tchi te djinell, kolenge djal bud djungleder har kolenge, kai kran, hoi o Dewel kamas, ninna te well kolengro djipen ninna phares an ko tchilatcho tsiro. ¹⁹ Doleske penau tumenge: Te mukell o Dewel ap tumende i pharo tsiro te well, palle denn tumen tseles an o Debleskro wast, kai das tumen o djipen! Un mukenn gar tele, te krenn o latchepen!

5

I lab ap i phureder, kai denn jak ap i patslende

¹ Kanna rakrau ap kolende, kai hi i phureder mank tumende. Me hom ninna i phureder, un dikom mire jakentsa, har o Jesus Kristo ap o trushel meras. Un ap ko diwes, kai well peskro tselo railepen diklo, hom me ninna pash leste. Tumenge penau soreles: ² Denn garda ap i patslende, kai o Dewel peske khetne anas! Tumer han har i bakrengre. Un o Debleskre tchawe hi har bakre, hoi o Dewel an tumare wasta das. Denn len kowa, hoi len hunte wella, te atchell lengro patsepen djido! Krenn kowa o tselo djijestar! Jaake kamell les o Dewel. Krenn kowa gar, har te wals i phari budi, hoi

hunte krenn! Krenn koi budi dran o kamlepen un gar, te wenn tumer plaissedo! ³ Ma awenn raja pral i patslende! Sikrenn lende, har tumer djiwenna, te djiwenn jon ninna jaake! ⁴ Un ap ko diwes, kai well o pralstuno bakrengro, lenn tumer leskro railepen, hoi atchella hako tsireske.

⁵ Kol tarne menshenge penau me: Krenn kowa, hoi kol phureder phrala tumenge penenna!

I lab ap hakeneste

Hakeneske penau: Kek te krell, har te well lo bareder har ko wawar! O Dewel hi gar ap i rig kolendar, kai krenn pen bares. Na-a, job hi latches kolenge, kai krenn pen gar bares. ⁶ Doleske krenn tumen tikno tel o Debleskro sorelo wast! O Debleskro tsiro wella, kai job tumen bares krella. ⁷ Lauter, hoi hi tumen phares ap o dji, witsrenn ap leste! Job krell lauter mishto. ⁸ Denn garda, un awenn gar khino! O beng kamell tumen te marell. Un job djai trujel har i diwji bari margodja, hoi hi lat bok, un rodella, kones joi nai chal pre. ⁹ Ma krenn, hoi o beng tumendar kamella! Atchenn soreles an o patsepen! Tumer hunte djinenna, kai lenn le tumare phralen un phenja ap i tseli phub ninna jaake palla har tumen.

¹⁰ I tikno tsiro well pharo koowa ap tumende. An kau tsiro lenn tumer i soor, te atchenn ap o Debleskro drom. O Dewel, kolestar well o tselo latchepen, job das tumen gole, te djiwenn hako tsiro khetne o Jesus Kristeha un lenn leskro railepen. Job dell tumen ninna i soor, te atchenn soreles an o patsepen un an o djipen. ¹¹ I tseli soor hi leske kanna un hako tsiro! Amen!

Atchenn pash o Debleste!

¹² Maro latcho phraal, o Silwano, was mange ap i rig, te tchinell lo kau tikno liil. An kau liil kamoms te penap tumenge an o dji, te djinenn tchatchepah: O Dewel hi tumenge latcho. Atchenn pash leste! ¹³ I patsle, kai wenn khetne an o foro Babilon, penenn tumenge latche laba. Jon wan o Deblestar win rodedo har tumer. Ninna miro tchawo Marko penell tumenge latche laba. ¹⁴ Te wenn tumer khetne, denn tumen i tchum, te dikell hakeno, kai tumer phrala un phenja han!

O Debleskri bacht tumenge lauterenge, kai djan ap o Jesus Kristeskro drom!

2PE -

2. Petro

O Petreskro 2. liil

2. Petro

2 Pt

O Petreskro 2. liil

1

Maro kutch patsepen

¹ Me, o Simon Petro,* tchinou kau liil. Me budrau o Jesus Kristeske un hom leskro bitchepaskro. Me tchinou ap lauterende, kai lan ninna ko patsepen har mer. Ko kutch patsepen, kai tchiwas men an o tchatchepen glan o Debleste, das men maro Dewel un o Jesus Kristo, kai las men dran o tchilatchepen win.

² Me mangau o Deblestar, te dell lo tumen peskro latchepen un peskri bacht an o dji, te prindjrenn les un o Jesuses, maro rajes, feteder!

Har te djiwas maro djipen

³ Job hi baro un railo, un his menge latcho, un das men pash peste gole. Har lam les an maro dji pre, das men o Dewel an peskri soor halauter, hoi men hunte well, te djiwas maro djipen jaake, har job kamella.

⁴ Glan i rah tsiro penas o Dewel i menshenge, te bitchrell lo lenge jekes, kai lell len dran o merepen win, un dell len o Debleskro djipen. Ko baro un kutch koowa kras lo kannu menge. Mer lam o Debleskro djipen un hunte kras buder gar ko djungelo koowa, hoi i menshe ap kai phub jaake kamenna, un hoi anell lenge o merepen.

⁵ Doleske tchiwenn tumaro tselo dji koi pre, te well pash tumaro patsepen ninna i djudjo djipen. Koon i djudjo djipen djiwella, haiwell, hoi o Dewel lestar kamella. ⁶ Koon haiwas, hoi o Dewel lestar kamella, kowa rikrell pes lauterestar pale, hoi leske gar

* **1:1** O lab *Petrus* his o lataintikro lab. Ap Sintetikes hi ko lab *Petro*.

mishto hi. Koon rikrell pes lauterestar pale, hoi leske gar mishto hi, kowa rikrell soreles ap kowa, hoi latcho hi. Koon kowa krella, kamell o Debles. ⁷ Koon o Debles kamella, koles hi ninna i dji peskre phralenge un phenjenge. Kones i dji hi peskre phralenge un phenjenge, kowa kamell ninna i tsele menshen ap kai phub.

⁸ Te krenn tumer kowa lauter, un djan dureder ap kau drom, palle prindjrenn tumer maro rajes, o Jesus Kristes, budeder un feteder. ⁹ I patslo, kai krell kowa gar, kowa hi korelo*, un djiwell an o tamlepen*. Job bistras, kai was leskri tseli doosh* lestar krik lino, hoi job kras.

¹⁰ Mire phrala, o Dewel das tumen gole, un rodas tumen win, te wenn tumer leskre tchawe. Doleske djiwenn jaake tumari tseli sorjah, te atchenn pash leste! Te djiwenn tumer jaake, perenn tumer gar o Debleskro dromestar tele. ¹¹ Un o Dewel lell tumen latches pash peste an o bolepen pre, kai hi maro rai, o Jesus Kristo, o rai hako tsiro, - job, kai las men dran i tseli bibacht win.

Ma bistrenn, hoi tumenge penom!

¹² Ninna te djinenn kowa lauter, un han sorelo tardo an o tchatcho patsepen, penau tumenge kowa pale te pale. ¹³ Me patsau, hi mishto tumenge, te penap tumenge kowa jaake rah, har me djiwau, te bistrenn tumer kowa gar, un te wenn gar khino, te krenn kowa lauter.

¹⁴ Me djinau, kai merau an i tikno tsiro. Maro rai, o Jesus Kristo, penas kowa mange.

¹⁵ Doleske tchinou me lauter pre, te bistrenn gar, hoi me tumenge penom.

O Jesuseskro railepen

¹⁶ Mer penam tumenge, te well maro rai, o Jesus Kristo, i bari sorjah pale. Kowa hi kek gosewi parmissa. Na-a. Mer dikam leskro baro railepen mare jakentsa. ¹⁷ O Dewel, leskro dad, das les peskro baro railepen un sharas les, har job dran o bolepen ap leste penas: *"Kawa hi miro tchawo, koles me o djijestar kamau.*

* **1:9a** korelo *blindo*

* **1:9b** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

* **1:9c** doosh *sinda, shulta*

Job krell man bachtelo."*

¹⁸ Ko rakepen shunam mer dran o bolepen, har hams leha khetne ap koi Debleskri berga.

¹⁹ Doleske djinah mer tchathepah, kai kowa tchatcho hi, hoi o Debleskre rakepangre penan. Tumer krenna mishto, te denn garda koi pre. Ko lab hi har i momeli, hoi chatchella an i rat, bis te well o diwes. Palle djal i raili momeli an tumare djia pre. ²⁰ Un kowa hunte djinenn tumer: Kek Debleskro rakepaskro rakras nai pestar Debleskre laba. ²¹ An kek tsiro was o Debleskro lab i menshendar. Kol Debleskre rakepangre rakran, hoi o Dewel lenge penas. Kowa tchiwas lenge o Debleskro Ducho an o dji.

2

I chochene sikepangre

¹ Glan i rah tsiro his chochene rakepangre an o them Israel, kai kran, har te bitchras len o Dewel. Jaake wenna ninna mashkral tumende chochene sikepangre, kai sikrenn tumen i chocheno drom, kai anell tumen krik o Deblestar. Kol sikepangre denn o Jesuses, maro rajes, buchoste, kai plaissras peskro rateha lenge, te lell lo len dran o tchilatcheppen win. Jon nashenn an pengri bibacht. ² Bud wawar dikenn lengro wi-ladjedo djipen, un krenn jaake har jon, un djiwenn ninna i wi-ladjedo djipen. Doleske rakrenn kolla, kai gar patslo hi, djungeles pral o Debleskro drom. ³ Kol chochene sikepangre kamenn tumen chochene labentsa ap pengri rig te anell, te lenn le lowe tumendar. O Debleskri choli well tchathepah pral lende, un lengri bibacht wella sik.

⁴ O Debleskri choli was ninna pral kol bolepangre*, kai kran o tchilatcheppen. O Dewel witsras len an o telstunepen. Kote hi le pandlo an i kali rat, bis te well ko diwes, kai dell lo len lengri phaki.

⁵ Un o Debleskri choli was pral kol menshende, kai djiwan an ko tsiro, kai o Noah djiwas. Jon kaman o Deblestar tchi te djinell, un shunan gar ap o Noah, har job lenge penas, te hunte djan le ap o Debleskro drom. Un o Dewel bitchras o baro pani pral lende. O Noah kokres un ehta wawar tassan gar.

* **1:17** dik: Mateo 17:5

* **2:4** bolepangre *engle*

⁶ Un o Debleskri choli was pral kol forja Sodom un Gomorra. Un job chatchras kol forja jaake te atchas tchi har barra un jagakri tchik. Jaake sikras job kolende, kai pal lende wenna, hoi djal kolentsa, kai gar ap leste shunenna.

⁷ O Lot kokres was win lino dran o foro Sodom, har i jag tele peras. Job djiwas jaake, har o Dewel kamas. Un leske dukas ko djungelo djipen, hoi kol tchilatche menshe djiwan. ⁸ Hako diwes dikas un shunas lo, hoi jon tchilatches kran. Un lengro tchilatcho koowa dukras les an leskro dji.

⁹ O Dewel, maro rai, haiwell garda te dell ap kolende, kai les kamenna, te perenn le gar o tchatcho dromestar tele. Job haiwell ninna kol tchilatchen pandlo te rikrell, te lenn le pengri phaki ap ko diwes, kai well o tchathepen wi-rakedo pral i tsele menshende.

¹⁰ Palle well i phaki soreles pral kolende, kai djiwan i fullo djipen, un kaman kek rajes pral pende. Kolla chochene sikepangre hi prephurdo, un krenn pen bares. Jon darenn gar, te rakrenn le djungeles pral kolende, kai hi an o bolepen.

¹¹ I bolepangre hi sorleder har kol chochene sikepangre. Un jon praassenn i chochene sikepangren gar glan o Debleste.

I bibacht wella ap i chochene sikepangre

¹² Kol chochene sikepangre rakrenn djungeles pral kowa, hoi jon gar prindjrenna. Jon hi har diwje fiche, kai wenn boldo, te wenn le tapedo un maredo. Jaake merenn jon ninna. ¹³ Jon kran tchilathepen, un tchilathepen well pral lende. Jon chan pen nasselo, un pijenn pen mato ninna ap o diwes. Lenge hunte ladjenn tumen, te chan le pen pash tumende tchalo, un rakrenn lengro chochepen. ¹⁴ An lengre jaka dikeh, kai dikenn le pal haki djuwjate. Hako tsiro hi len bok pal tchilatcho koowa. Un jon anenn kolen o tchatcho dromestar tele, kai hi gar sorelo an o patsepen. Lengro dji hi pherdi bok pal i lowe. Praassedo hi le!

¹⁵ O tchatcho drom mukan le, un nashran pen. Jon djan ap ko tchilatcho drom, kai djas ninna o Bileam, - leskro dad hi o Beor. O Bileam kamas i tchilatcho koowa te krell, te lell lo lowe. ¹⁶ Koi rakras leha leskri esla har i mensho. Jaake was leske siklo, har tchilatcho kowa his, hoi kamas lo te krell. Un koi esla rikras les pale, te krell job kek dinelo koowa.

¹⁷ Kol menshe hi har i brunna, kai hi kek pani dre. Jon hi har o

bolepen, kai dell kek brishin. Ap ko diwes, kai lenn jon pengri phaki, wenn le an i kali rat witsedo. ¹⁸ Jon rakrenn bare laba, kai tchi moldo hi. Lengro wi-ladjedo djipen tserdell kolen ap o tchilatcho drom, kai dan glan i tikno tsiro pengro phuro djipen pre. ¹⁹ Kolenge penenn le, te nai krenn jon, hoi jon kamenna. Kol chochene sikepangre hi pandlo ap o tchilatcheppen, hoi krell lengro djipen paash. I mensho hi pandlo ap kowa, hoi sorleder hi har job. ²⁰ Jon haiwan, kai maro rai, o Jesus Kristo, lenge meras, un dan pengro phuro djipen pre. Un palle wan le ap ko djungelo drom pale. Kanna hi lengro djipen djungleder har glan ko tsiro. ²¹ Jon prindjran o tchatcho drom, un mukan les. Jon kamenn buder tchi te shunell o Debleskro lab, hoi lenge penlo was. Lenge wals feteder, te djinans jon o Debleskro drom gar. ²² Kol menshenge djal jaake, har penlo well: *"Ko djuklo chal pale kowa, hoi job win tchadas. Un ko balo witsrell pes pal o thopen pale an i tchik."*

3

O Jesus Kristo wella pale

¹ Latche phrala un phenja, kawa hi o duito liil, hoi me tumenge tchinou. Kalla lila tchinou, te wenn tumer gar khino an tumaro patsepen. Ma bistrenn, ² hoi penan o Debleskre rakepangre glan i rah tsiro! Bistrenn witar gar kol laba, hoi tumenge kolla penan, kolen maro rai Jesus pash tumende bitchras, - job, kai las men dran o tchilatcheppen win.

³ Me kamau, te djinenn tumer, glan ko tsiro, kai o Jesus Kristo pale wella, wenna menshe pash tumende, kai san pral tumaro patsepen. Kolla djiwenn jaake har jon kamenna, ⁴ un penenn ap tumende: "Kai hi tumaro Jesus? Job penas, kai job pale wella. Mare phure meran, un lauter atchas jaake har his, har i phub kerdo was."

⁵ Kol menshe kamenn gar te haiwell, kai kras o Dewel o bolepen un i phub glan i rah tsiro. Jaake har job penas, djas i phub wi dran o pani un atchas ap jek rig tchiddo, un o pani ap i wawar rig. ⁶ Koi phuri phub djas tele an o baro pani. ⁷ Pral o bolepen un i phub, hoi kanna kai hi, penas o Dewel, te atchenn le jaake rah, bis te wenn le chatchedo an i jag. Jon atchenn jaake rah tardo, bis te well ko diwes, kai well o Debleskri choli pral i menshende ap

kai phub, un job kolen i phaki della, kai gar ap leste shunan.

⁸ Latche phrala un phenja, jek koowa hunte djinenn tumer: Pash o Debleste hi jek diwes har i sero bersha, un i sero bersha hi har jek diwes. ⁹ Hi menshe, kai penenna: "O rai Jesus lell pes bud tsiro, te well lo pale." Kowa hi gar tchatcho. Les hi i baro dji tumenge, un kamell, te djal kek tumendar nashedo. Job kamella, te mukell hakeno peskro tchilatcho drom un well ap o Debleskro drom.

I newi phub un o newo bolepen

¹⁰ Kek djinell o diwes, kai maro rai Jesus pale wella. Ko diwes wella jaake har i dre-phagepaskro wella. Palle djal o bolepen krik bari goljah. I bolepane momlia chatchrenna krik. Ninna i phub un ko tselo koowa, hoi ap i phub hi, chatchrella pre. ¹¹ Mer djinah, kai lauter jaake paash djala. Doleske hunte kras mer lauter, te atchas o Debleha, un djiwas jaake, har job kamella.

¹² Djiwenn jaake, te well o Debleskro baro diwes sikeder! Ap ko diwes chatchrell o bolepen pre, un djal paash an i jag. Un i bolepane momlia chatchrenna ninna pre. ¹³ Mende das o Dewel peskro lab, te krell lo i newo bolepen un i newi phub. Kote della buder kek tchilatcheppen. Ap kowa dikah mer.

Ma mukenn tumen o Debleskro dromestar tele te anell!

¹⁴ Latche phrala un phenja, tumer kamenna, te well ko diwes sik. Doleske krenn lauter, te well tchi mank tumende un o Debleste tardo! Djiwenn jaake, te hi tumen i djudjo dji, un te hatsell o Dewel kek doosh ap tumende ap ko diwes, kai wenna glan leste tardo! ¹⁵ Dikenn, te well maro rai Jesus gar jaake sik pale, krell lo kowa, te dell lo i menshen gomme i tsiro, te wenn le pash leste. Kowa tchinas tumenge ninna maro kamlo phraal Paulo, koles o Dewel bud goswepen das. ¹⁶ Pral ko koowa tchinell lo an peskre tsele lila. Koi hi ninna laba dre tchinlo, hoi hi pharo te haiwell. Un kol menshe, kai haiwenn kowa gar, kolengro patseppen gar sorelo hi, kolla risrenn kol laba trujel, jaake har jon ninna krenna kol wawar Debleskre labentsa, hoi tchinlo hi. Un jaake djan le nashedo.

¹⁷ Latche phrala un phenja, kanna djinenn tumer, kai tchilatche menshe wenna, kai shunenn gar ap o Debleste. Doleske denn garda, te patsenn gar o chocheppen, hoi jon rakrenna! Ma djan

lentsa, te perenn tumer gar o tchatcho dromestar tele! Atchenn soreles an o patsepen tardo!

¹⁸ Djiwenn bud un budeder dran o latchepen, hoi maro rai, o Jesus Kristo, tumen della! Job las men win dran o tchilatchepen. Prindjrenn les bud un budeder!

Sharedo well job kanna un hako tsiro. Amen.

1JN - 1jn

1. Johanni

O Johanneskro 1. liil

1. Johanni

1 Jn

O Johanneskro 1. liil

1

O lab, hoi dell men o djipen

¹ Mer tchinah tumenge pral koleste, kai his hako tsiro koi. Mer shunam les, un dikam les. Awa, mer dikam les mare jakentsa, un tapram les mare wastentsa. Job hi ko lab, hoi o djipen della.

² Awa, ko djipen was pash mende, un sikras pes mende. Mer dikam les. Doleske rakrah mer kolestar, kai dikam un shunam. Un mer penah tumenge, koon ko djipen della, hoi gar pre-herella.* Kowa his pash peskro dadeste an o bolepen, un was pash mende.

³ Kowa, hoi mer dikam un shunam, penah mer tumenge, te nai was mer tumentsa khetne an o tchathepen. Un tchathepah, mer ham khetne o Debleha, kai hi maro dad an o bolepen, un leskro tchaweha, o Jesus Kristeha.

⁴ Kowa lauter tchinah tumenge, te wenn mare djia un tumare djia pherdo bacht.

O lab, hoi mer shunam o Jesus Kristestar

⁵ Kowa, hoi tumenge penah, shunam o Jesus Kristestar. Lestar shunam, kai hi lauter latchepen an o Debleste. Un kek tchilatchepen hi an leste. O Dewel hi har o diwes un kek tamlepen* hi an leste. ⁶ Mer te penah, te ham khetne o Debleha, un djiwah an o tchilatchepen, palle ham chochene, un djiwah gar pal o tchathepen. ⁷ Mer te djiwah khetne o Debleha an o tchathepen, jaake har o Dewel an o tchathepen tardo hi, palle nai ham mer ninna lauter khetne an o tchathepen. Un o rat leskro tchawestar thowell mari tseli doosh mendar tele. ⁸ Mer te

* **1:2** Kowa hi o Debleskro djipen.

* **1:5** tamlepen, ap gadjkenes: *Dunkelheit*

penah: "Men hi kek doosh an maro djipen", jaake chochah men kokres, un mer ham gar an o tchathepen tardo.

⁹ Mer te mangah men tele glan o Debleste, un penah leske, hawi doosh* mer ap mende lam, palle krell lo, hoi job penas un lell i doosh mendar krik. Job hi latcho un tchatcho un thowell o tselo tchilatchepen mendar tele. ¹⁰ Mer te penah, kai lam kek doosh ap mende, palle krah, har te wals o Dewel i chocheno*. Un mer djiwah gar pal leskro lab.

2

O Jesus hi ap mari rig

¹ Mire tchawe, me tchinou tumenge kowa, te krenn tumer kek tchilatchepen! Un jek te kras i tchilatcho koowa, jaake hi men i rakepaskro, kai well ap mari rig un rakrell mishto munge pash maro dadeste an o bolepen. Kowa hi o Jesus Kristo, kai an o tchathepen glan o Debleste tardo hi. ² Job kokres las mari doosh mendar, un las lat ap peste, har job munge ap o trushel meras. Gar mari doosh kokres las lo ap peste. Na-a, job las ninna i doosh i tsele menshendar ap kai phub ap peste.

Har nai djinah, te prindjrah o Debles?

³ Mer te krah kowa, hoi o Dewel munge penas, te kras, djinah mer, te prindjrah les. ⁴ Koon penella: "Me prindjrau o Debles", un krell gar, hoi job penas, kowa hi i chocheno, un djiwell gar pal o tchathepen. ⁵ Koon krella, hoi o Dewel penella, an koleste hi tchathepah o Debleskro tselo kamlepen. Un ap kowa dikah mer, te atchah o Debleha. ⁶ Koon penella, te atchell lo o Debleha khetne, kowa hunte djiwella jaake, har o Jesus Kristo djiwas.

O newo lab, hoi te kras mer

⁷ Kamle phrala, ko lab, hoi me tumenge kate tchinou, te krenn kowa, hi tumenge tchi newo. Na-a, kowa hi i phuro lab. Tumer shunan ko lab, har tumer patslo wan, un djinenn les. ⁸ Ko phuro lab hi ninna newo. O Jesus djiwas pal ko lab un tumer djiwenna ninna jaake. Ap kowa dikenn le, kai i rat pale djala, un o diwes

* **1:9** doosh *sinda, shulta*

* **1:10** O Dewel penas, kai hako mensho doosh ap peste anas.

wella.

⁹ Koon penella: "Me djiwau o Debleha," un krell peskro phraleske tchilatchepen, kowa djiwell gomme an o tchilatchepen. Kowa hi jaake, har te djiwell lo an i kali rat.

¹⁰ Koon peskro phrales o tselo djijestar kamella, kowa atchella o Debleha. An leste hi kek tchilatchepen, hoi les o Debleskro dromestar tele nai anell.

¹¹ Koon peskro phraleske tchilatchepen krella, kowa djiwell har an i kali rat, un djal i drom, kai dikell lo nai gar. Job djinell gar, kai job djala. An i rat hi lo, har te wals lo korelo.

I lab ap i tarne un ap i phure patslende

¹² Tchowale, me tchinou tumenge kau lab, te bistrenn tumer gar, kai o Jesus Kristo meras tumenge. O Dewel las tumari doosh tumendar.

¹³ Phure murshale, tumenge tchinou kau lab, te bistrenn gar o Jesuses, kai hako tsiro koi hi.

Tarne murshale, tumenge tchinou kau lab: Tumer hans sorleder har o beng un kran gar, hoi job tumendar kamas.

¹⁴ Tchowale, tumenge tchinom kau lab, te bistrenn gar, kai hi o Dewel tumaro dad.

Phure murshale, tumenge tchinom kau lab, te bistrenn gar o Jesuses, kai hako tsiro koi hi.

Tarne murshale, tumenge tchinom kau lab, te han tumer soreles.

Un o Debleskro lab atchell an tumende.

Un tumer kran gar, hoi o beng tumendar kamas.

¹⁵ Ma kamenn ko koowa, hoi i menshe ap kai phub kamenna! Ma kamenn ko koowa, hoi i menshe ap kai phub krenna! Te kamell jek ko koowa, hoi i menshe ap kai phub kamenna, kowa kamell gar o Debles, maro dades an o bolepen. ¹⁶ Pash i menshende ap kai phub djal lauter pal jek koowa: chapen un pipen, romedinepen un khelepen, brawlepen un sharepen. Kowa lauter well gar o Deblestar, maro dadeSTAR. Kowa lauter hi phubjakro koowa. ¹⁷ Kai phub atchella gar, witar gar kowa, hoi i menshe ap kai phub kamenna. Koon krella, hoi o Dewel kamella, kowa atchella hako tsiro.

O chocheno, kai hadell pes pral o Jesus Kristeste

¹⁸ Tchowale, mer djiwah an ko tsiro, kai i phub buder gar rah atchella. Un tumer shunan, kai ko chocheno wella, kai hadell pes pral o Jesus Kristeste. Shunenn, bud chochene hi kanna kai, kai hadenn pen pral o Jesus Kristeste. Ap kowa dikah mer, kai i phub buder gar rah atchella. ¹⁹ Kolla wan mendar. Jon his gar tchathepah mendar. Te wans jon mendar, atchans le pash mende. Un har jon penge djan, nai dikas hakeno, te his le gar mendar.

²⁰ Tumer lan o Debleskro Ducho, un lestar djinenn tumer kowa lauter.

²¹ Me tchinom tumenge gar, har te prindjrans tumer o tchathepen gar. Tumer prindjrenn les, un djinenn, kai kek chocheppen dran o tchathepen wella.

²² Kowa hi i chocheno, kai dell buchoste, kai o Jesus o baro rai hi, kolestar o Dewel penas, te well job. Hakeno, kai dell buchoste, te hi o Jesus o Debleskro tchawo, un te hi o Dewel leskro dad, hi har ko chocheno, kai hadell pes pral o Jesus Kristeste. ²³ Hakeno, kai o Debleskro tchawes buchoste della, prindjrell witar gar o Debles, kai leskro dad hi. Koon ap o Jesuseste patsella, un i menshenge penella, te hi o Jesus o Debleskro tchawo, kowa prindjrella ninna o Debles, leskro dades. ²⁴ Tumenge penau: Rikrenn kol laba an tumare djia, hoi shunan, har tumer patslo wan! Te atchenn kol laba an tumende, hoi tumer shunan, har patslo wan, jaake atchenn tumer khetne o Debleskro tchaweha un o Debleha, maro dadeha. ²⁵ Un tumer lenn ko djipen, hoi gar preherella. Kowa penas o Jesus Kristo menge.

²⁶ Kawa tchinom tumenge, te mukenn tumen gar o Debleskro dromestar tele te anell.

²⁷ O Jesus Kristo das tumen o Debleskro Ducho. Kowa atchell an tumende. Doleske hunte well tumen kek wawar sikepaskro. O Debleskro Ducho sikrell tumende o tselo Debleskro drom. Un lauter, hoi job tumende sikrell, kowa hi tchatcho un kek chocheppen. Krenn kowa, hoi o Debleskro Ducho tumende sikrella! Jaake atchenn tumer o Jesus Kristeha khetne.

²⁸ Un kanna, mire tchawe, atchenn pash leste, te well men kek traash, te well job pale. Jaake hunte ladjas men gar glan leste.

²⁹ Tumer djinenna: O Jesus Kristo kras, hoi tchatcho hi glan o Debleste. Jaake djinenn tumer ninna: Kolla, kai krenn, hoi tchatcho hi glan o Debleste, kolla hi o Debleskre tchawe.

3

Tumer han o Debleskre tchawe

¹ Dikenn, har baro o Debleskro kamlepen munge hi. O Dewel, maro dad, penell ap mende: "Mire tchawe". Un tchathepah, kolla ham mer. Dran kowa haiwenn men kol menshe gar, kai o Debles gar prindjrenna. Jon haiwenn gar, koon job hi.

² Latche phrala un phenja, kanna ham Debleskre tchawe. Un hoi mer wah an ko tsiro, hoi wella, djinah gomme gar. Jek djinah: Ap ko tsiro, kai well o Jesus Kristo pale, dikah les har job hi, un mer wah jaake, har job hi. ³ Un hakeno, kai kowa patsella, rikrell peskro dji djudjo, te well kek doosh* ap leste, jaake har ap o Jesus Kristeste kek doosh hi.

⁴ Hakeno, kai o tchilathepen krella, djiwell gar pal o Debleskro tchathepen. Un kowa, kai djiwell gar pal o Debleskro tchathepen, anell doosh ap peste. ⁵ Tumer djinenna, kai o Jesus Kristo was, te lell lo ko tchilatcho koowa krik, hoi kram. Tumer djinenn ninna, kai an leste kek tchilathepen hi.

⁶ Hakeno, kai atchell o Jesus Kristeha khetne, djiwell gar an o tchilathepen. Koon an o tchilathepen djiwella, kowa djinell tchi o Jesus Kristestar, un haiwas les gar.

⁷ Tchowale, mukenn tumen kekestar o Debleskro dromestar tele te anell! Tumer hunte djinenna, kolla, kai krenna, hoi tchatcho hi glan o Debleskre jaka, kolla hi an o tchathepen tardo glan o Debleste jaake har o Jesus an o tchathepen tardo hi glan o Debleste. ⁸ Kolla, kai djiwenn an o tchilathepen, kolla hi o bengestar. O beng krella o tchilathepen jaake rah, har job koi hi. Doleske was o Debleskro tchawo ap kai phub, te phagell lo o bengeskri soor.

⁹ Kolla, kai o Debleskre tchawe hi, djiwenn gar an o tchilathepen. O Debleskre tchawen hi o Debleskro djipen an lende. Un jon nai djiwenn gar an o tchilathepen.

¹⁰ Hakeno, kai gar kowa krella, hoi hi tchatcho glan o Debleskre jaka, kowa hi gar o Deblestar. Witar gar hi kowa o Deblestar, kai peskro phrales gar o djijestar kamella. Ap kowa dikell hakeno, koon o Debleskre tchawe hi, un koon o bengeskre tchawe hi.

* **3:3** doosh *shulta, sinda*

Tumaro newo djipen

¹¹ Ko lab, hoi tumer shunan, har patslo wan, hi kowa: Mer patsle hunte kamas men jek o wawares o djijestar. ¹² Mer hunte was gar har o Kain. Kowa his o bengestar un maras peskro phrales. Hoske maras lo les? Leskro phraal kras, hoi latcho his. Un o Kain kras, hoi tchilatcho his. Doleske maras o Kain peskro phrales. ¹³ Mire phrala, krenn kek bare jaka, te hi i menshe ap kai phub chojedo ap tumende!

¹⁴ Mer hams mulo, kanna djiwah. Hoske djinah kowa? Mer kamah i patslen o djijestar. Kowa sikrell mende, kai wam dran o merepen an o djipen. Koon o wawar patsles gar kamella, kowa hi mulo un atchell mulo. ¹⁵ Djinenn, hakeno, kai krell peskro phraleske tchilatchepen, kowa hi har jek, kai marell peskro phrales. Un kowa, kai marell peskro phrales, koles hi gar ko djipen an leste, hoi gar pre-herella. ¹⁶ O Jesus sikras mende, har o Debleskro kamlepen hi. Job mukas peskro djipen menge. Jaake mukas mer ninna maro djipen i patsleng. ¹⁷ Te hi jek brawelo, un dikell, kai peskro phrales gar doha djipaske hi, un job dell les tchi, jaake nai atchell gar o Debleskro kamlepen an leste.

O kamlepen hi sorleder har i daar

¹⁸ Mire tchawe, mer te kras gar bare laba te penah, kai kamah i menshen i djijestar. Na-a, o tchatcho kamlepen dikenn le ap kowa, hoi jek o wawareske krella. ¹⁹ Te kamah i menshen jaake, djinah, kai ham an o tchatchepen. Jaake hunte trashas gar o Deblestar. ²⁰ Ninna te penell menge maro dji: "Tu djiwal gar jaake, har hunte wess," palle hi o Dewel bareder har maro dji, un djinell lauter.

²¹ Latche phrala un phenja, te penell menge maro dji gar, te lam doosh ap mende, hi men kek traash, te was glan o Debleste. ²² Un lauter, hoi mer lestar mangah, kowa lah mer, te rikrah men ap kowa, hoi job menge penas, un djiwah jaake, har job kamella.

²³ Un kawa kamell o Dewel mendar: te patsas mer ap leskro tchaweste, o Jesus Kristeste, un te kamas men, jek o wawares o djijestar, jaake har o Jesus Kristo les menge penas.

²⁴ Koon kowa krella, hoi job menge penas, kowa atchell o Debleha khetne. Un o Dewel atchell leha khetne. O Dewel das men peskro Ducho. Un kowa sikrell mende, te hi o Dewel mentsa.

4

I chochene sikepangre

¹ Latche phrala un phenja, ma patsenn hakenes, koon penella, te hi les o Debleskro Ducho! Dikenn ap leskro rakepen, te djinenn tumer, te well kowa tchatchepah o Deblestar! Bud chochene rakepangre nashenn ap i phub trujel. Kolla penenna i menshenge, te well lengro rakepen o Deblestar. Kowa hi gar tchatcho. ² Har nai djinah, te hi o Debleskro Ducho an jekeste? Hakeno, kai penell glan i menshende, kai o Jesus Kristo was i mensho dran mass un rat, koles hi o Debleskro Ducho. ³ Koon kowa buchoste della, an koleste hi gar o Debleskro Ducho. Jaake rakrell o chocheno, kai hadell pes pral o Jesus Kristeste. Tumer shunan, kai kowa wella. Job hi kanna ap kai phub.

⁴ Mire tchawe, tumer han o Deblestar, un han sorleder har kol chochene rakepangre. O Debleskro Ducho, kai an tumende hi, hi sorleder har o beng, kai an i menshende hi, kai o Debles gar prindjrenna. ⁵ I chochene rakepangre hi menshe kai phubjatar. Doleske rakrenn le har i menshe, kai prindjrenn o Debles gar. Un i menshe shunenn ap lende. ⁶ Mer ham o Deblestar, un hakeno, koon o Debles prindjrella, shunell ap mende. Koon hi gar o Deblestar, kowa shunell gar ap mende. Doleske djinah mer, kones o Debleskro Ducho hi, kai rakrell o tchatchepen, un kones o chocheno ducho hi.

O Debleskro kamlepen djiwell an mende

⁷ Latche phrala un phenja, o djijeskro kamlepen wella o Deblestar. Doleske hunte well men i dji mare phralenge un phenjenge an o patsepen. Kolen, kai hi i dji i wawareng, kolla hi o Debleskre tchawe, un prindjrenn o Debles. ⁸ O Dewel hi pherdo djijeskro kamlepen. Kones kek dji o wawareske hi, kowa prindjrell o Debles gar. ⁹ O Dewel sikras men peskro kamlepen, har bitchras lo peskro tchawes ap kai phub, te las mer lestar o tchatcho djipen.

¹⁰ Kawa hi o Debleskro kamlepen: Hi gar jaake, kai mer kamam o Debles. Na-a, job kamas men, un bitchras peskro tchawes, te lell job mari doosh ap peste.

¹¹ Latche phrala un phenja, o Debles hi sawo baro dji menge.

Doleske hunte well men ninna i baro dji mare phralenge un phenjenge an o patsepen. ¹² Kek mensho dikas o Debles. Te hi men i dji i wawar patslenge, atchell o Dewel mentsa. Un leskro tselo kamlepen hi an mende.

¹³ O Dewel das men peskro Ducho. Ap kowa haiwah mer, kai o Dewel mentsa hi, un mer leha ham.

¹⁴ Mer dikam, kai o Dewel, maro dad, peskro tchawes bitchras. Doleske penah mer i menshenge, kai job kowa hi, kai lell len win dran o tchilatchepen un o merepen. ¹⁵ Koon glan i menshende penella, kai o Jesus o Debleskro tchawo hi, koleha atchell o Dewel, un job atchell o Debleha. ¹⁶ Mer haiwam ko tchatcho kamlepen, hoi o Debles menge hi. Un mer patsah, te kamell men o Dewel tchathepah! O Dewel hi pherdo kamlepen. Koon an o Debleskro kamlepen atchella, kowa atchella o Debleha, un o Dewel atchell leha.

¹⁷ Mer te ham pherdo Debleskro kamlepen, palle hi men buder kek daar glan o Debleste ap ko diwes, kai o Dewel o tchathepen wi-rakrella pral i tsele menshende. Ninna te ham mer kanna ap kai phub, ham mer o Debleha khetne, jaake har o Jesus Kristo o Debleha khetne hi. ¹⁸ Kones o Debleskro kamlepen an peste hi, koles hi kek traash. O Debleskro kamlepen tradell i traash win. Koon trashella, te nai lell lo i phaki, koles hi gar o tselo Debleskro kamlepen an peste.

¹⁹ O Dewel kamas men o djijestar. Doleske kamah mer o Debles un i menshen ninna. ²⁰ Te penell jek: "Me kamau o Debles," un krell peskro phraleske tchilatchepen, kowa hi i chocheno. Job kamell gar peskro phrales, koles job nai dikella. Har nai kamell lo o Debles, koles job nai gar dikella? ²¹ Kawa hi, hoi o Jesus menge penas: Koon o Debles kamella, kowa hunte kamell ninna peskro phrales o tselo djijestar.

5

Maro patsepen hi mari soor

¹ Kolla, kai patsenna, kai o Jesus o baro rai hi, kolestar o Dewel penas, te well job, kolla hi o Debleskre tchawe. Un hakeno, kai kamell o dades, kowa kamell ninna leskre tchawen.

² Kawa haiwam: Mer te kamah o Debles tchathepah, un krah, hoi job penella, palle kamah leskre tchawen ninna. ³ Maro

kamlepen o Debleske sikrell pes, te krah mer kowa, hoi job menge penella. Un kowa, hoi job menge penella te kras, kowa hi gar pharo. ⁴ Hoske? Kolla, kai o Debleskre tchawe hi, hunte krenn buder gar ko tchilatcho koowa, hoi i menshe ap kai phub krenna. Maro patsepen hi mari soor pral o tchilatcho koowa, hoi i menshe ap kai phub krenna. ⁵ Awa, kowa, kai patsella, kai o Jesus o Debleskro tchawo hi, koles hi i soor pral o tchilatcho koowa, hoi i menshe krenna.

⁶ O Jesus Kristo was pash mende. Job was o Debleske an o pani thodo*, un meras ap o trushel. Har meras lo, ratas lo peskro rat. Hi gar kokres leskro thopen an o pani, na-a, ninna leskro rat sikrell mende, kai job o Debleskro tchawo hi. Un o Debleskro Ducho penell menge kowa ninna. Un o Debleskro Ducho penell o tchathepen.

⁷ Kolla hi triin, kai sikrenn mende, kai o Jesus o Debleskro tchawo hi: ⁸ O Debleskro Ducho, ko pani un ko rat. Hake triin penenn ko jek koowa.

⁹ Te shunah mer ap i menshende un patsah, hoi jon penenna, hoske patsah gar, hoi o Dewel penella? Kowa, hoi o Dewel penella, hi bareder har kowa, hoi i menshe penenna. Un o Dewel penas, kai o Jesus Kristo peskro tchawo hi. ¹⁰ Koon ap o Debleskro tchaweste patsella, kowa djinella an peskro dji, kai hi kowa tchatcho, hoi o Dewel pral o Jesus Kristeste penas. Koon o Debles gar patsella un leskre laba gar patsella, hoi o Dewel pral peskro tchaweste penas, kowa penella, te chochas o Dewel. ¹¹ O Dewel penas tchathepah, te dell lo men ko djipen, hoi gar pre-herella. Un ko djipen hi an peskro tchaweste. ¹² Kones o tchawo an peskro dji hi, koles hi ko djipen, hoi gar pre-herella. Kones o Debleskro tchawo gar an peskro dji hi, koles hi ko djipen gar.

¹³ Me tchinom tumenge, te djinenn tumer, kai tumen ko djipen hi, hoi gar pre-herella. Ko djipen hi kolenge, kai ap o Debleskro tchaweste patsenna.

O Dewel shunell maro mangepen

¹⁴ Ko jek djinah: Te mangah o Deblestar tchomone, jaake har job kowa kamella, jaake shunell lo men. ¹⁵ Un te djinah mer, kai job men shunella, djinah mer ninna, kai job men kowa das, hoi mer

* **5:6** o Debleske an o pani thodo *taufedo*

lestar mangam.

¹⁶ Te dikeh tu, te kras i wawar patslo i tchilatcho koowa, palle hunte mangess tu o Debles leske! Un o Dewel dell les o djipen. Della ninna i doosh, hoi anell an o merepen. Un me penau gar, te mangess tu o Debles kolenge, kai koi doosh ap pende lan. ¹⁷ Hako kopo, kai mer i tchilatcho koowa krah, anah mer doosh ap mende. Gar haki doosh anell i menshen an o merepen.

¹⁸ Mer djinah, o Debleskre tchawe atchenn gar ap i tchilatcho drom. O Debleskro tchawo dell garda ap lende. Un o beng nai krell len tchi. ¹⁹ Mer djinah, kai ham o Deblestar. I tsele wawar menshe ap i phub hi an o bengeskro wast.

²⁰ Mer djinah, kai o Debleskro tchawo ap kai phub was, te krell lo mare jaka pre, te prindjras o tchatcho Debles. Un jaake har mer ham khetne o Debleskro Tchaweha, o Jesus Kristeha, jaake ham khetne o tchatcho Debleha. O Jesus Kristo hi o tchatcho Dewel. Un job dell ko djipen, hoi gar pre-herella.

²¹ Doleske, mire tchawe, denn jak, te mangenn o tchatcho Debles kokres an un kek wawares!

2JN - 2jn

2. Johanni

O Johanneskro 2. liil

2. Johanni

2 Jn

O Johanneskro 2. liil

1

O tchathepen rikrell men khetne

¹ Me, i phureder mank i patslende, tchinou ap koi rajetsa, kolat o Dewel peske win rodas, un ap lakre tchawende. Me kamau tumen o tselo djijestar, un gar me kokres, ninna kol wawar, kai prindjrenn o tchathepen, kamenn tumen o djijestar. ² O tchathepen atchell an mende, un hi pash mende hako tsiro. Doleske kamah tumen o djijestar.

³ Latchepen, kamlepen un bacht tumenge! Kowa dell men o Dewel, maro dad, un leskro tchawo, o Jesus Kristo, an o dji. Un jaake atchah mer khetne an o Debleskro tchathepen un kamlepen.

Mer djiwas an o tchathepen un an o kamlepen

⁴ Me homs bachtelo, kai hatsom menshe tumendar, kai an o tchathepen djiwenna, jaake har o Dewel, maro dad, kowa kamella. ⁵ Romnija, kanna tchinou tuke un tire tchawenge i lab, hoi hi tumenge kek newo lab. Tumer shunan les, har wan patslo. Mangau tumendar, te kamell jek o wawares o djijestar! ⁶ Te krah mer kowa, hoi o Dewel penas, sikrah mer, kai kamah les. Un kowa, hoi job penas, te kras, shunan tumer, har wan patsle.

I chochene sikepangre

⁷ Bud chochene sikepangre nashenn ap i phub trujel, kai kamenn i patslen o tchatcho dromestar tele te anell. Jon penenna, kai was o Jesus Kristo gar i mensho dran mass un rat. Kol sikepangre wenna gar o Deblestar. Jaake har jon rakrenna, jaake rakrell

ninna ko chocheno, kai hadell pes pral o Jesus Kristeste.* ⁸ Denn jak, te nashrenn gar kowa, hoi mer tumen sikram, te well tumen ninna ko tselo brawlepen, hoi o Dewel kamell tumen te dell.

⁹ Hakeno, koon atchell gar pash kol laba, hoi o Jesus Kristo menge penas, un penell wawar koowa, kowa atchell gar o Debleha. Kowa, kai atchell pash kol laba, hoi o Jesus Kristo menge penas, kowa atchell o Debleha, maro dadeha, un peskro Tchaweha. ¹⁰ Te well jek pash tumende, un penell tumenge wawar koowa har kowa, hoi o Jesus Kristo menge penas, koles lenn gar an tumaro kheer! Parkrenn* les witar gar! ¹¹ Koon les parkrella, koles hi ninna doosh ap leskro tchilatcho koowa, hoi job krella.

¹² Me nai penoms tumenge gomme bud. Kowa kamau gar lauter an i liil te tchinell. Shukeder wals, te nai woms pash tumende, un rakroms tumentsa, te wenn mare djia pherdo bacht.

¹³ I tchawe tiri wi-rodedi phenjatar, penenn tuke latche laba.

* **1:7** Ko chocheno, kai hadell pes pral o Jesus Kristeste hi ap gadjkenes o Antichrist.

* **1:10** parkrenn, ap gadjkenes: *grüßen*

3JN - 3jn

3. Johanni

O Johanneskro 3. liil

3. Johanni

3 Jn

O Johanneskro 3. liil

1

Latcho Gajo

¹ Me, i phureder mank i patslende, tchinou tuke, latcho Gajo, kau liil. Me kamau tut o tselo djijestar. ² Latcho phraal, me mangau o Debles, te djal tuke mishto, un te wess sasto jaake, har sasto hal an tiro patsepen.

³ Bachtelo homs, har mare phrala wan un mange penan, har tu ap o tchatcho drom djah, un pal o tchatchepen djiweh. ⁴ Pral kek wawar koowa hom jaake bachtelo, har te shunap, kai mire tchawe ap o tchatcho drom djana.

Lenn i phrala pre, kai wenn pash tumende!

⁵ Latcho phraal, tu kreh i latchi budi tire phralenge, ninna te prindjreh len gar. ⁶ Jon penan tutar glan i patslende, kai kate khetne wenna, hawo baro kamlepen tut hi. Jon te djan ap pengro drom dureder, de len chapen un pipen peha, jaake har kowa glan o Debleskre jaka mishto hi. ⁷ Jon kran pen ap o drom, te penenn le i menshenge o Jesus Kristestar. Un jon lenn tchi kolendar, kai les gar prindjrenna. ⁸ Doleske hunte das mer sawe phralen kowa, hoi len hunte well djipaske. Jaake budrah mer lentsa, te well o Debleskro tchatchepen i menshenge penlo.

⁹ Me tchinom i tikno liil ap i patslende, kai kote khetne wenna, kai hal. Jek lendar hi o Diotrefes. Kowa kamell o pralstuno mashkral lende te well, un shunell gar ap mande. ¹⁰ Te wau me pash tumende, penau me leske, hoi job lauter kras. Job anell o chochepen pral mende pre. Un kowa hi leske gar doha. Job lell gar i patsle phralen pre, kai wenna pash leste. Un kolla, kai kamenn len pash pende pre te lell, kolenge penell lo, te krenn le kowa gar, un witsrell len dran i kangri win.

¹¹ Latcho phraal, ma kre o tchilatchepen palla! Kre o latchepen! Kowa, kai krell latcho koowa, well o Deblestar. Kowa, kai o tchilatchepen krella, kowa prindjrell o Debles gar.

¹² O Demetrio krell o latchepen. Lauter rakrenn mishto pral leste. Un leskro djipen sikrella, te hi lo an o tchathepen tardo. Mer ninna penah, kai kowa, hoi job krella, mishto hi. Un tu djineh, kai kowa, hoi mer penah, tchatcho hi.

¹³ Me hunte penoms tuke jaake bud. Kowa kamau gar lauter an i liil te tchinell. ¹⁴ Wals mishto, te dikams men jaake sik, har djala. Koi rakrams nai pral lauter.

¹⁵ O Debleskri bacht tuke! Kol mala pash mande penenn tuke "Atch maro Debleha!" Pen latche laba mandar mire malenge, kai pash tute hi, pen kowa hakeneske peskro labeha!"

JUD -

Judas

O Judaseskro liil

Judas

Jud

O Judaseskro liil

1

I liil ap kolende, kolen o Dewel peske win rodas

¹ Me, o Judas, tchinau kau liil ap tumende, kolen o Dewel peske win rodas. Job hi tumaro dad un kamell tumen o djijestar. Un o Jesus Kristo dell garda ap tumende. Me hom o Jesus Kristeskro budepaskro un o Jakobeskro phraal.

² O Debleskro kamlepen, bacht un latchepen well bud un budeder pral tumende!

I chochene sikepangre

³ Mire phrala un phenja, his i tsiro, kai kamoms tumenge an i liil te tchinell, har latcho o Dewel ap mende hi, te las lo men dran o tchilatchepen wi. Pral kowa kamau me kanna buder gar te tchinell. Kanna dikau, hi feteder, te tchinap tumenge, te atchenn soreles an o patsepen. Ma mukenn tumen o Debleskro dromestar tele te anell! Leskro lab, hoi tumenge penlo was, atchell tchatcho hako tsiro. ⁴ Me shunom, hi menshe koi, hoi tchorchanes mank tumende wan. Kolla kamenn o Deblestar tchi djinell. Jon penenn, te hi o Dewel latcho, un te nai krenn le lauter, hoi jon kamenna. Jaake djiwenn le i wi-ladjedo djipen, un denn maro rajes, o Jesus Kristes, buchoste. Kowa kokres hi maro rai. Glan i rah tsiro hi tchinlo, te lenn jon pengri phaki.

⁵ Ninna te djinenn tumer kowa lauter, kamau, te bistrenn gar, har o Dewel, maro rai, peskre menshen dran o them Egiptia win las. Un ap i wawar tsiro maras lo kolen, hoi gar patsan.

⁶ Ma bistrenn witar gar kol bolepengren,* kai dan gar garda ap koi budi, hoi o Dewel len das, un mukan pengro kheer an o

* **1:6** bolepengre *engle*

bolepen. Kolen pandas lo i shelentsa, hoi kek tsireske buder pre kerdo wenn. Un job rikrell len stildo an i kali rat, bis te well ko baro diwes, kai i phaki pral lende wi-rakedo wella.

⁷ Jaake lan ninna kol menshe i phaki, kai djiwan an i forja Sodom un Gomorra un an kol forja trul lende. Jon kran wi-ladjedo koowa har kol bolepangre un djan wawar mass palla*. I phaki, hoi pral kol menshende was, sikrell mende, hoi kolenge djäl, kai sawo koowa krenna. Jon djan an i jag, hoi hako tsiro chatchella.

⁸ Un jaake hi ninna kolla, kai dikenn sunja, un krenn wi-ladjedo koowa, un kamenn kek rajes pral pende, un rakrenn djungeles pral kolende an o bolepen. ⁹ O Debleskro baro bolepangre, leskro lab hi Michael, las peske gar win, te praassell lo o benges, har job tchingras pes o bengeha, koon lendar lals o mulo Moses. Job penas leske kokres: "O Dewel, maro rai, dell tut i phaki!"

¹⁰ Kolla menshe praassenn lauter, hoi le gar prindjrenna. Kowa, hoi lengro mass kamella, kowa krenn le jaake har i fiche, kai tchi djinenna. Un jaake djan le nashedo.

¹¹ Bibacht well ap lende! Jon djan ap o tchilatcho drom, kai ninna o Kain djas. Un i lowenge anenn le doosh ap pende, jaake har o Bileam kras.* Un jaake har o Korach merenn le.* O Korach hadas pes peskre menshentsa pral o Debleskre murshende.

¹² Kol menshenge hunte ladjenn tumen. Te wenn tumer khetne, te pijenn un te chan, palle chan jon pen thules pash tumende un ladjenn pen gar. Jon dikenn ap pende kokres, te djäl lenge kokres mishto. Jon krenn bare laba, hoi tchi moldo hi. Jon hi har ruka, ap kolende tchi baro wella, witar kek patria, un kai hi tseles mulo un wenn tele dino.

¹³ Jon hi har diwje panja, hoi witsrenn pengro tchik, hoi an lende hi, win ap i phub glän lende. Jon hi har bolepangre momlia, hoi dran pengro drom win djan, un hunte djan kanna hako tsireske an i kali rat.

¹⁴ Glän i rah tsiro penas pral lende o Henoch, kowa his o eftato dad pal o Adam: *Dikenn, o Dewel, maro rai, well dran o bolepen. Un bud serja bolepangre hi pash leste.* ¹⁵ Job well, te rakrell lo o tchathepen wi pral i tsele menshende, un te dell lo kolen i phaki,

* **1:7** Kowa nai kharella, kai jon tate his.

* **1:11a** dik: 4. Mose 22-24

* **1:11b** dik: 4. Mose 16

kai djan gar ap o Debleskro drom un kran gar, hoi job kamas, un tchingran ap leste tchilatche labentsa.

¹⁶ Kolla hi sawe menshe, kolenge kowa gar mishto doha hi, hoi o Dewel len das. Un jon choirenn pen, kai lenge gar feteder djal. Jon djiwenn pal pengro shero. Jon hi sharede, kai rakrenn shukar labentsa i menshentsa, te lenn le lendar latcho koowa.

¹⁷ Tumer, mire phrala un phenja, ma bistrenn kol laba, hoi tumenge kolla penan, kolen maro rai, o Jesus Kristo, bitchras, te penenn le i menshenge leskre laba. ¹⁸ Jon penan: Glan ko tsiro, kai maro rai Jesus pale wella, wenna sawe menshe, hoi san pral o Debleskro koowa, un djiwenn jaake, har jon kamenna un krenn, hoi o Dewel gar kamella.

¹⁹ An lengro shero hi phubjakro koowa. Un an lengro dji hi gar o Debleskro Ducho. Kolla anenn tchingepen un krenn, te rikrenn i patsle buder gar khetne.

Djan dureder ap o Debleskro drom!

²⁰ Tumer, mire phrala un phenja, atchenn soreles an tumaro patsepen, hoi das tumen o Dewel. Un mangenn les jaake, har leskro Ducho an tumende kamell. ²¹ Un rikrenn tumen an o Debleskro kamlepen! Un dikenn ap maro rajeste, o Jesus Kristeste! Kowa hi jaake latcho ap mende, te dell lo men o djipen, hoi gar pre-herella.*

²² Awenn latches ap kol menshende, kai djinenn gar, hoi te patsenn, un jek kopo kawa patsenn un ko wawar kopo kowa. Krenn lengre djia soreles! ²³ Wawar nashran pen. Kolen anenn ap o tchatcho drom! Kowa hi jaake har te tserdans len dran i jag win. Wawar djiwenn i djungelo djipen. Rakrenn ninna kolenge latches an o dji! Un denn garda, te krenn gar kowa, hoi jon krenna. Lengro djipen hi har i tchiklo ripen ap lende.

Sharas o Debles!

²⁴ Maro Debles hi i soor, te rikrell lo tumen ap leskro drom, te hatsell lo kek doosh ap tumende ap ko diwes, kai han glan leste tardo, un dikenn leskro railepen, un han bachteles.

²⁵ Sharas koles, kai kokres o Dewel hi! Job las men dran o tchilatcheppen win, har maro rai, o Jesus Kristo, munge meras.

* **1:21** Kowa hi o Debleskro djipen.

Maro Dewel hi o baro rai. Les hi i tseli soor kanna un glan kau
tsiro un an ko tsiro, hoi wella. Amen.

REV -

Debleskro tsiro

O liil pral o Debleskro tsiro, hoi wella

Debleskro tsiro

Tsi

O liil pral o Debleskro tsiro, hoi wella

1

O Jesus sikras man, hoi wella

¹ An kau liil hi kowa tchinlo, hoi o Dewel mukas o Jesus Kristes te dikell, te sikrell job peskre budepangren, hoi an i tikno tsiro hunte wella. Un o Jesus Kristo bitchras peskro bolepasskres* pash mande, te sikrell lo mande kawa lauter. Me, o Johanni, hom leskro budepaskro ² un tchinom kowa, hoi o Jesus Kristo mande sikras, an kau liil. Kol laba wenna o Deblestar. Lauter, hoi dikom, tchinom pre. ³ Bachtelo hi kowa, kai drawerell* kal laba. Un bachtele hi kolla, kai shunenn kal laba, un rikrenn len an pengre djia. O tsiro hi gar dur, kai kawa lauter wella.

⁴ Me, o Johanni, tchinau kau liil ap i tsele patslende, kai an i ehta forja an o them Asia* khetne wenna.

Latchepen un bacht tumenge! Kowa dell tumen o Dewel! Job djiwella hako tsiro: kanna un an ko tsiro, hoi his un hoi wella!

Latchepen un bacht tumenge! Kowa dell tumen o Debleskro Ducho! Kowa hi har ehta jaga glan o Debleskro beshepaskro tardo.

⁵ Latchepen un bacht tumenge! Kowa dell tumen o Jesus Kristo! Job sikrell i menshende o tchatcho drom pash o Debleste. Un job hi o glanstuno lauterendar, kai stenn i mulendar pre un wenn djido. Un job hi ninna o rai pral i tsele raja ap kai phub! Job kamell men o tselo djijestar, un las men dran mari doosh* win, un

* **1:1** bolepasskro *englo*

* **1:3** drawerell *leserell*

* **1:4** Asia: kau diwes *Türkei*

* **1:5** doosh *sinda, shulta*

plaisstras menge peskro rateha.

⁶ Job kras men raja un rashaja o Debleske, peskro dadeske. Leske hi o railepen un i soor kanna un hako tsireske! Amen.

⁷ Dikenn, job wella dran o bolepen, un hakeno dikell les, ninna kolla, kai les ap o trushel dan. Un an hake themma rowenn le pral leste, un penenn le: "Patsams mer ap leste!"

Awa, jaake hunte well kowa. Amen.

⁸ O baro Dewel penella: "Mandar was lauter. Un lauter wella pale glan mande. Man hi i tseli soor, un djiwau hako tsireske: kanna un an ko tsiro, hoi his un hoi wella."

O Johanni dikell o Jesus Kristes an peskro railepen

⁹ Me, o Johanni, hom tumaro phraal an o patsepen ap o Jesuseste. Job hi miro baro rai har job tumaro baro rai hi. Jaake har tumer wenn leske palla lino, wom me ninna leske palla lino un dom miro patsepen gar pre. Me penom i menshenge o Debleskro lab, un sikrom lende o Jesuseskro drom. Doleske wom stildo un anlo ap ko them Patmos, kai an o baro pani tchiddo hi.

¹⁰ Ap o Debleskro diwes was o Debleskro Ducho soreles pral mande. Un me shunom pal mande i sorelo rakepen. Kowa his har i gole, hoi dell i bashepaskri, kai phurdeh dre^{*}. ¹¹ Un ko rakepen penas: "Tchin an i liil, hoi tu dikeh! Un bitche ko liil ap kol patslende, kai an kol epta forja khetne wenna: Efesus, Smirna, Pergamon, Tiatira, Sardes, Filadelfia un Laodicea!"

¹² Un me risrom man trujel, te dikap koles, kai ap mande rakras. Un har risrom man trujel, dikom epta sonakangre momlia.

¹³ Un mashkral lende his jek tardo, hoi wi-dikas har i mensho. Les his i lengsto ripen ap leste, un i sonakaskri dori trul leskro betch. ¹⁴ Leskre balla ap o shero his parno har i bakrengre balla, har gib. Un leskre jaka chatchan har i jag.

¹⁵ Un leskre herja his har dran sonakai, hoi an o bob chatchedo un thodo wella. Un leskro rakepen his har i gole i baro panjestar, hoi dur tele perella.

¹⁶ Un an leskro tchatcho wast his les epta bolepangre momlia^{*}. Un dran leskro mui was i charo, hoi ap dui riga nai tchinella. Un leskro mui his har o kham.

* **1:10** bashepaskri, kai phurdeh dre *trompeta*

* **1:16** bolepangre momlia *sterne*

¹⁷ Un har dikom les, perom glan leskre herja khetne, har woms mulo. Un job tchiwas peskro tchatcho wast ap mande, un penas: "Ma dare! Mandar was halauter. Un lauter wella pale glan mande. ¹⁸ Me hom o djido. Un me homs mulo, un kanna hom djido un djiwau hako tsireske. Man hi i soor pral o merepen. Un man hi o kliddepaskro an o mulengro them. ¹⁹ Tchin lauter, hoi dikal, an i liil: kowa, hoi kanna hi, un kowa, hoi pal kowa lauter wella. ²⁰ Me kamau te haiwess, hoi kol efta bole pangre momlia hi, hoi tu an miro tchatcho wast dikal. Te haiwess ninna, hoi kol sonakangre momlia hi! Kol efta bole pangre momlia hi o Debleskre budepangre, kai denn jak ap i patslende, kai an i efta forja khetne wenna. Un i efta sonakangre momlia hi i patsle, kai wenna khetne an i efta forja."

2

O liil ap i patslende an o foro Efesus

¹ "Tchin kau liil ap o Debleskro budepaskro, kai dell jak ap i patslende an o foro Efesus: Kawa penell kowa, kai rikrell kol efta bole pangre momlia* an peskro tchatcho wast, un kai djal mashkral kol efta sonakangre momlia trujel.

² Me prindjrau lauter, hoi tumer mange kran, tumari tseli phari budi. Tumer dan tumaro patsepen gar pre. Un tumer mukenn gar tchilatche menshe mashkral tumende te well. Un tumer lan kolen an o jak, hoi penan, te hi le o Jesuseskre bitchepangre, un jon hi kowa gar. Un tumer haiwan, te chochan le. ³ Tumer dan tumaro patsepen gar pre, un lan i pharo djipen mange ap tumende, un tumer wan gar khino an tumari budi mange.

⁴ Jek koowa hi pash tumende, hoi hi gar mishto: Tumer kamenn man buder gar o tselo djijestar, jaake har kowa his ap ko tsiro, har tumer patslo wan. Tumaro dji mukas man. ⁵ Mukenn tumenge kowa an o shero te djal, har dur tumer mandar tele peran. Awenn pale o tselo djijeha pash mande! Djiwenn ko djipen, hoi djiwan, har tumaro patsepen ap mande tarno his. Te krenn kowa gar, palle wau, un lau tumari momeli krik, un tchiwrau lat ap i rig.

⁶ Kate hi tchomone, hoi tumer krenn latches. Tumer kamenn gar, hoi kol Nikolarja krenna, jaake har me kowa witar gar kamau.

* **2:1** bole pangre momlia *sterne*

⁷ Shunenn halauter mishto, hoi o Debleskro Ducho penella ap i patslende! Kowa, kai soreles an o patsepen atchas, un gar pre das, koles dau te chal ko rukestar, hoi o djipen della, kowa, hoi tardo hi an o Debleskri shukar baar."

O liil ap i patslende an o foro Smirna

⁸ "Tchin kau liil ap o Debleskro budepaskro, kai dell jak ap i patslende an o foro Smirna: Kawa penell kowa, hoi hi o glanstuno* un o palstuno*, hoi mulo his, un djido was.

⁹ Me djinau, te lenn le tumen palla. Ninna djinau, har tchorwelo han. Tchatchepah han tumer brawelo! Me djinau ninna, te rakrenn kolla djungeles pral tumende, kai penenn pendar, te hi le Debleskre menshe. Jon hi kek Debleskre menshe. Na-a, jon hi bengeskre menshe. ¹⁰ Ma darenn kol duka, hoi ap tumende wenna! O beng mukell menshen tumendar an o stilepen te witsrell, te well diklo, har sorelo tumaro patsepen ap mande hi. Un tumer wenn deesh diwessa palla lino. Atchenn soreles an tumaro patsepen ap mande, ninna te marenn le tumen! Palle dau tumen ko shukar koowa, hoi kolla lenna, kai hi i sorleder an o kurepen. Un kowa hi o djipen, hoi atchella.

¹¹ Shunenn halauter mishto, hoi o Debleskro Ducho penella ap i patslende! Kowa, kai soreles an o patsepen atchas, un gar pre das, kowa merell gar o duito kopo."

O liil ap i patslende an o foro Pergamon

¹² "Tchin kau liil ap o Debleskro budepaskro, kai dell jak ap i patslende an o foro Pergamon: Kawa penell kowa, koles o charo hi, hoi ap dui riga tchinella.

¹³ Me djinau, tumer djiwenn kote, kai o beng o rai pral i menshende hi. Tumer rikrenn soreles ap mande, un mukan o patsepen gar, ninna an kol diwessa, har was o Antipas maredo, har job i menshenge mandar rakras an tumaro foro, kai o beng djiwella.

¹⁴ I tikno koowa pash tumende hi gar mishto. Mashkral tumende hi sawe menshe, kai djan ap ko drom, koles o Bileam glan i rah tsiro i menshende sikras. Job sikras o baro rajeste pral o them

* **2:8a** glanstuno *ersto*

* **2:8b** palstuno *letzto*

Moab, - leskro lab his Balak, - har te anell lo nai i Israelitarja ap i tchilatcho drom. Jaake chan i Israelitarja ko mass kol fichendar, hoi kol wawar menshe glan lengro debleste anan^{*}. Ninna djan le pash wawar djuwjende. ¹⁵ Jaake hi ninna mashkral tumende sawe menshe, kai ap kowa patsenna, hoi kol Nikolarja penenn.

¹⁶ Krenn kanna ko tchilatcho koowa buder gar! Te mukenn tumer kowa gar, jaake wau an i tikno tsiro, un tchingrau ap kolende, kai shunan gar ap mande. Un miro rakepen tchinella har i charo.

¹⁷ Shunenn halauter mishto, hoi o Debleskro Ducho penella ap i patslende! Kowa, kai soreles an o patsepen atchas, un gar pre das, koles dau ko maro dran o bolepen te chal, hoi kharella *Manna*. Ninna dau les i parno bar. Ap koleste hi o newo lab tchinlo, koles kek prindjrell, har kowa, kai les lella."

O liil ap i patslende an o foro Tiatira

¹⁸ "Tchin kau liil ap o Debleskro budepaskro, kai dell jak ap i patslende an o foro Tiatira: Kawa penell o Debleskro tchawo, koles hi jaka har i jag, un herja har sonakai.

¹⁹ Me prindjrau lauter, hoi tumer mange krenn. Tumer kamenn man o djijestar, un rikrenn soreles ap mande. Me prindjrau lauter, hoi tumer tumare phralenge krenna. Un tumer wan gar khino an tumaro patsepen. Kowa, hoi tumer kanna krenna, hi ninna budeder har kowa, hoi kran, har patslo wan.

²⁰ Jek koowa hi gar mishto pash tumende. Tumer mukenn koi djuwel Isebel te rakrell, hoi joi kamella, koja, hoi penell, te hi li o Debleskri rakepaskretsa. Joi tserdell mire budepangren o Debleskro dromestar tele un penell lenge, te nai djan i mursha pash wawar djuwjende, un i djuwja pash wawar murshende. Ninna penell li lenge, te nai chan le ko mass, hoi wawar menshe glan lengro debleste anan^{*}. ²¹ Me dom lat tsiro, te nai mukell li peskro tchilatcho drom. Un joi kamell gar peskro djungelo koowa te mukell. ²² Doleske witsrau lat ap o nasslengro tchiben. Un kolla, kai lah sowan, jon te mukenn kowa gar, palle anau bare duka ap lende. ²³ Un kolakre tchawen dau mulo. Palle haiwenn i tsele patsle, te hom me kowa, kai halauter prindjrella, hoi i menshen

^{*}**2:14** mass, hoi glan i chocheno debleste anlo was, hi ap gadjkenes: *Götzenopfer*

^{*}**2:20** dik: Fussnote zu 2:14

an o shero un an o dji hi. Un hakeno, kai tchilatcho koowa kras, kowa lell mandar koi phaki pal kowa, hoi job kras.

²⁴ Tumer wawar patsle an o foro Tiatira, kai gar pal kol chochene laba djiwan, un ko bengeskro drom gar prindjrenna, ap tumende penau me: Me penau tumenge tchi wawar koowa, hoi tumer hunte krenna, ²⁵ har kowa, te rikrenn mire laba soreles an tumare djia, jaake rah bis te wau pale.

²⁶ Kowa, kai soreles an o patsepen atchas, un gar pre das, un krell lauter, hoi me kamau, jaake rah har djiwell lo, koleste dau i soor, te well lo rai pral i menshende an i wawar themma. ²⁷ Job anell len i sasterno wasteha un dell lauteran paash, kai gar ap leste shunenna, jaake har tchare paash dino wenna. * ²⁸ Jaake har das man miro dad peskri soor, jaake dau koles miri soor. Ninna dau les ko boleparkri momeli*, hoi djal pre taissarlake ap o bolepen.

²⁹ Shunenn halauter mishto, hoi o Debleskro Ducho penella ap i patslende!"

3

O liil ap i patslende an o foro Sardes

¹ "Tchin kau liil ap o Debleskro budeparkro, kai dell jak ap i patslende an o foro Sardes: Kawa penell kowa, koleske o Debleskro Ducho koi hi, un koles i efa boleparkre momlia an o wast hi.

Me djinau lauter, hoi tumer kran. Tumer han mulo, ninna te penenn le pral tumende, te han djido. ² Stenn pre o sopastar!

Mashkral tumende hi gomme menshe, kai patsenn ap mande. Kolla hi gar bud. Un lengro patsepen hi tikno. Krenn lengro patsepen pale soreles! Glan miro Debleste hi kowa gar mishto doha, hoi tumer mange krenn. ³ Ma bistrenn, hoi tumenge penlo was un hoi shunan! Un rikrenn ap kal laba! Un awenn pale ap o tchatcho drom! Te krenn kowa gar, un stenn gar pre o sopastar, palle wau pral tumende har i tchoreparkro. Un tumer djinnenn gar, hawo tsireske pale wau.

⁴ Ninna te hi gar bud patsle an o foro Sardes, kai djan ap miro

* **2:27** dik: Debleskri gili 2:8-9

* **2:28** boleparkri momeli *sterna*

drom, hi sawe patsle mank tumende, kai kran pengre koola gar tchiklo. Kolla hi moldo, te wenn le rido an parne koola, un djiwenn mantsa an o bolepen.

⁵ Kowa, kai soreles an o patsepen atchas, un gar pre das, kowa lella parne ripja. Un leskro lab lau me gar win dran o liil, kai i djide dren tchinlo hi. Ninna penau glan miro dadeste un glan leskre bolepangre, kai job hi miro.

⁶ Shunenn halauter mishto, hoi o Debleskro Ducho penella ap i patslende!"

O liil ap i patslende an o foro Filadelfia

⁷ "Tchin kau liil ap o Debleskro budepaskro, kai dell jak ap i patslende an o foro Filadelfia: Kawa penell o Debleskro tchatchepaskro. Koles hi o Davideskro kliddepaskro an o wast. Job te krell o wudar pre, palle nai krell les kek pale pandlo. Job te krell o wudar pandlo, palle nai krell les kek pre.

⁸ Me prindjrau lauter, hoi tumer mange kran. Dikenn, me krom i wudar glan tumende pre, hoi kek nai pandell. Tumen hi i tikni soor, un rikran miro lab an tumare djia, un dan man gar buchoste. ⁹ Shunenn, hoi me kol bengeskre menshentsa krau, kai chochenn un penenn pendar, te hi le o Debleskre menshe, un jon hi kek Debleskre menshe. Me krau, te wenn lendar pash tumende, te witsrenn le pen glan tumende ap i phub, un te haiwenn le, te kamau tumen o tselo djijestar. ¹⁰ Tumer rikran ko lab, hoi tumenge penom, un wan gar khino an o patsepen ap mande. Doleske rikrau mire wasta pral tumende an ko pharo tsiro, kai i bibacht wella pral i tsele menshende ap kai phub, te well diklo, hoi an lengre djia hi. ¹¹ Me wau an i tikno tsiro pale. Rikrenn tumaro patsepen soreles, te lell kek wawar ko shukar koowa tumendar, hoi tumenge an o bolepen hi, un hoi kolla lenna, kai dan pengro patsepen gar pre. ¹² Kowa, kai soreles an o patsepen atchas, un gar pre das, dran koleste krau me jekes, kai hi har i baro bar, kai rikrell miro Debleskro kheer. Un kowa atchell koi tardo hako tsireske. Un me tchinou o lab miro Deblestar ap leste, un o lab o Debleskro forestar. Kowa hi o newo Jerusalem, hoi dran o bolepen tele wella. Un miro newo lab tchinou ninna ap leste.

¹³ Shunenn halauter mishto, hoi o Debleskro Ducho penella ap i patslende!"

O liil ap i patslende an o foro Laodicea

¹⁴ "Tchin kau liil ap o Debleskro budepaskro, kai dell jak ap i patslende an o foro Laodicea: Kawa penell kowa, kai kharell *Amen*, un penell hako tsiro o tchathepen, un sikrell i menshende o tchatcho drom pash o Debleste. Job his koi pashel, har o Dewel lauter kras.

¹⁵ Me djinou halauter, hoi tumer kran. Tumer han har i pipen, hoi hi gar shila, witar gar tato. Kamaus, te wenn tumer jek kolendar.

¹⁶ Tumer han paash tato. Doleske tchungrau tumen win dran miro mui. ¹⁷ Tumer penenna: Mer ham brawelo, un men hi halauter; tchi hunte well men buder. Me penau tumenge: Tumer djinenn gar, te han an i bibacht, jaake te khaitenn tumer man. Tumer han tchorwelo, un nango, un korelo. ¹⁸ Doleske penau tumenge: Ginenn mandar sonakai, sawo sonakai, hoi an i jag thodo was, jaake te wenn tumer tchathepah brawelo. Ginenn mandar ninna parne ripja un riwenn kolla ap tumende, te han buder gar nango, un hunte ladjenn tumen buder gar. Un ginenn kutch djet, un makenn tumare jaka, te nai dikenn pale! ¹⁹ Lauteren, kai kamau o djijestar, kolende sikrau lengri doosh, un penau lenge dawentsa, te shunenn le ap mande. Mukenn kanna tumaro tchilatcho drom, un awenn pale ap miro drom!

²⁰ Dikenn, me hom glan o wudar tardo, un dau ap ko wudar. Koon shunell, hoi me penau, un krell mange o wudar pre, pash koleste djau me dren, un chau leha, un job mantsa.

²¹ Kowa, kai soreles an o patsepen atchas, un gar pre das, kowa nai beshell pes mantsa ap miro rajeskro beshepaskro, jaake har me ninna soreles tardo homs, un me beshom man miro dadeha ap leskro rajeskro beshepaskro.

²² Shunenn halauter mishto, hoi o Debleskro Ducho penella ap i patslende!"

4

O rajeskro beshepaskro an o bolepen

¹ Pal kowa dikom i wudar an o bolepen, hoi pre hi. Un kowa, kai ap mande rakras, un leskri gole sorelo har i bashepaskri his, kai phurdeh dre, kowa penas ap mande: "Ab kate pre! Me sikrau tut, hoi pal kawa wella."

² Un ap jek kopo was o Debleskro Ducho soreles ap mande, un me dikom i rajeskro beshepaskro an o bolepen tardo. Un ap koleste his jek beshdo. ³ Leskro mui dikas jaake shukar win har kol kutch shukar barra Jaspis un Karneol. Un trul o rajeskro beshepaskro his i brishineskro bogo, kai dikas jaake win har ko shukar bar Smaragdo.

⁴ Un trul o rajeskro beshepaskro his biish-te-star wawar rajengre beshepangre tardo. Un ap kolende his biish-te-star tchatchepangre phure beshdo. Kolen his parne ripja ap lende, un i shereskro sonakai* ap lengre shere. ⁵ Un kotar, kai ko rajeskro beshepaskro hi, das jag karje pral un tele, un was i bari gole win, har koi gole, hoi o bolepen krella, te dell baro brishin un te djäl jag tele ap i phub. Un glan o rajeskro beshepaskro chatchan ehta jaga. Kol ehta jaga hi o Debleskro Ducho*.

⁶ Glan o rajeskro beshepaskro his tchomone har i baro pani dran wali. Kowa his jaake djudjo, te dikenn le nai dre, har dikenn le an i wali. Trul o rajeskro beshepaskro his star sorele bolepangre, jek ap haki rig. Kolla his pherde jaka glan un palla. ⁷ Un ko glanstuno sorelo bolepangre his har i bari margodja*. Un ko duito sorelo bolepangre his har i tarni murshkani grumni. Un ko triinto sorelo bolepangre his i mui har i menshes hi. Un ko starto sorelo bolepangre his har i baro tchirklo* an o bolepen.

⁸ Un hakenes lendar his shob tchirk lengre mussja. Kolla his dren un win pherde jaka. Un jon giwenn o tselo diwes un i tseli rat: "Baro hi o Dewel, baro hi o Dewel, baro hi o Dewel. Job hi o rai pral halauter. Hako tsiro djiwell lo, kannu, un an ko tsiro, hoi his, un hoi wella."

⁹ Un jaake sharenn kol star sorele bolepangre koles, kai ap o rajeskro beshepaskro beshdo hi, un jon hadenn les un krenn les baro, un parkrenn pen pash leste, kai djiwell hako tsireske.

¹⁰ Hako kopo, kai krenn le kowa, witsrenn pen kol biish-te-star tchatchepangre phure glan koleste tele, kai ap o rajeskro beshepaskro beshdo hi, un sharenn koles, koleskro djipen gar pre-herella. Un jon tchiwenn pengro sherengro sonakai glan o

* **4:4** shereskro sonakai, ap gadjkenes: *goldene Krone*

* **4:5** ap gadjkenes: *sieben Geister Gottes*

* **4:7a** bari margodja, kate: *lewo*

* **4:7b** baro tchirklo, kate ap gadjkenes: *Adler*

rajeskro beshepaskro tele, un penenna: ¹¹ "Tu, o Dewel, maro rai, tu hal moldo, te less o railepen, un o sharepen, un i soor. Tu kral o bolepen un i phub. Jaake, har tu kamal, jaake kral tu kowa, un was kowa."

5

O liil, hoi hi efa kope pandlo

¹ Un me dikom i liil an o tchatcho wast kolestar, kai ap o rajeskro beshepaskro beshdo hi. Ap ko liil his dren un win tchomone tchinlo. Un ko liil his khetne pandlo efa dorjentsa. ² Un me dikom i sorelo boleparkres, kowa das soreles gole: "Koon hi moldo, te nai krell lo ko liil pre, te dikell lo dre?"

³ Un an o bolepen, un ap i phub, un tel i phub his kek koi, kai hi moldo, te krell lo ko liil pre, te dikell lo dre. ⁴ Un har dikom, te his kek moldo, te krell lo ko liil pre, te dikell lo dre, koi rowom soreles. ⁵ Un jek kol tchathepangre phurendar penas ap mande: "Ma rob! Dik, jek las i soor o Deblestar pral o tchilatchepen un o merepen, un hi moldo, te krell lo ko liil pre, te dikell lo dre. Job hi kowa, kai kharenn le *lewo*, kai well dran o them Juda. Job hi o Davideskro tchawo."

⁶ Un me dikom i tarno bakres pash o rajeskro beshepaskro, hoi wi-dikas, har wals lo maredo. Kowa hi tardo mashkral kol star sorele boleparkre un kol tchathepangre phurende. Les hi efa shinga* un efa jaka. Kol efa jaka hi o Debleskro Ducho, hoi pral i tseli phub win bitchedo was.

⁷ Un o tarno bakro was pash koleste, hoi ap o rajeskro beshepaskro beshdo his, un las ko liil dran leskro tchatcho wast.

⁸ Un har job las o liil, peran kol star sorele boleparkre un kol biish-te-star tchathepangre phure glan o tarno bakro tele. Un hakenes lendar his i bashepaskri*. Un jon bashran i shukar bashepen. Len his ninna sonakangre tchare pherdo gudlo kasht, hoi o Debleske chatchedo wella, un mishto sungella. Un kowa his o mangepen, hoi o Debleskre menshe pengro Deblestar mangan.

⁹ Un jon giwenn i newi gili, un penenn:

Tu hal moldo, te less ko liil,

* **5:6** shinga *horne*

* **5:8** bashepaskrikate: *harfa*

un te kress ko liil pre.

Tu wal maredo,

un plaissral tiro rateha,

te giness menshen tiro Debleske.

Kolla wenna dran hako them,

haki natsjona, haki harmenatsjona un hako rakepen.

¹⁰ Un tu kreh lendar raja un rashaja maro Debleske.

Un jon wenn raja pral i tseli phub.

¹¹ Un me dikom un shunom bud bole pangren tardo trul o rajeskro beshepaskro, un trul kol star sorele bole pangre, un trul kol tchatchepangre phurende. Jon his jaake bud har deesh serja (10.000) kope deesh serja un jek sero kope jek sero.

¹² Un jon giwenn soreles:

O tarno bakro,

hoi was maredo,

kowa hi moldo,

te well les i bari soor,

ninna o brawlepen,

un o goswepen,

un o sharepen,

un o railepen,

un i gilja,

hoi les hadenna,

un bares krenna.

¹³ Un me shunom i gili, hoi lauter giwan, kai an o bolepen hi, un ap i phub, un tel i phub, un an o baro pani. Un jon giwenn:

"Koleske, kai ap o rajeskro beshepaskro beshdo hi un ko tarno bakreske, kolenge hi i gilja, un o sharepen, un o railepen, un i soor pral lauter, kanna un hako tsireske."

¹⁴ Un kol star sorele bole pangre penan: Amen! Un kol tchatchepangre phure witsran pen glan o Debleste un glan o bakro tele, un sharan len.

6

I star graja

¹ Un me dikom, har ko tarno bakro jek kol ehta dorjendar pre pandas, hoi ko liil khetne rikrenna. Un me shunom, har jek kol star sorele bole pangrendar soreles penas: "Ab!"

² Un me dikom i parno grajes. Un kowa, kai pre beshdo hi, koles hi i bogo an o wast. Un les was i shereskro sonakai dino, hoi sikrella, te hi job sorleder har bud wawar bare raja. Un job djas wi an o kurepen, un was sorleder har jon halauter.

³ Un o bakro pandas o duiti dori pre, hoi ko liil khetne rikras. Un me shunom, har ko duito sorelo boleparkro penas: "Ab!"

⁴ Un i wawar grai was wi. Ko grai his lolo har i jag. Un kowa, hoi pre beshdo his, koles was i soor dino, te anell lo o kurepen ap i phub, jaake te marenn pen i menshe. Un les was i baro charo dino.

⁵ Un o tarno bakro pandas i triinti dori pre, hoi ko liil khetne rikras. Un me shunom, har o triinto sorelo boleparkro penas: "Ab!"

Un me dikom i kalo grajes. Un kowa, kai pre beshdo his, koles his jek koowa an peskro wast, hoi sikrella, har pharo tchomone hi*. ⁶ Un me shunom i rakepen, hoi was mashkral kote wi, kai kol star sorele bolepangre tardo hi, un penas: "Jek diwes hunte budrenn le, te ginenn le jek tcharo parno djob. Un jek diwes hunte budrenn le, te ginenn le triin tchare djob. O djet un i mool atchenna, har jon hi. Kolenge hunte plaissrenn le gar budeder."

⁷ Un o tarno bakro pandas i starti dori pre, hoi ko liil khetne rikras. Un me shunom, har o starto sorelo boleparkro penas: "Ab!"

⁸ Un me dikom i grajes. Kowa his parno har i mulo. Un kowa, kai pre beshdo his, koleskro lab his "Mulo." Un o merepen was pal leste. Un les was i soor dino, te marell lo i menshen ap o starto kotar i phubjatar. O charo, i diwje fiche, i bok un o nasslepen marenn len.

O Debleskre budepangre, kai leske maredo wan

⁹ Un o tarno bakro pandas i panthti dori pre, hoi rikras ko liil khetne. Un me dikom kol tsele menshen, kai rikran soreles ap o Debleskro lab, un sikran i menshende o Debleskro drom, un wan doleske maredo. Jon his tardo pash o Debleskri chatchepaskri*.

¹⁰ Un dan soreles gole un penan: "Baro Dewel un tchatcho rai, ab sik un rake i phaki wi pral kolende ap i phub, kai maran men. De

* **6:5** oder: Koles his i *waga* an peskro wast.

* **6:9** Debleskri chatchepaskri *altaro*

len ko tchilatchepen pale, hoi jon ap mende kran!"

¹¹ Un hakenes lendar las i parno ripen. Un jek penas ap lende: "Mukenn tele i tikno tsiro! Tumare phrala, kai budrenn o Debleske har tumer budran, kolendar wenna ninna maredo, jaake bud har o Dewel mukell, te wenn le maredo."

I tsiro was, kai i phub tele djal

¹² Un me dikom, har o tarno bakro i shobti dori pre pandas, hoi ko liil khetne rikras. Koi trissas* i phub soreles. Un o kham was kalo har i kalo gono. Un o tselo tchon* was lolo har o rat. ¹³ Un i bole pangre momlia* peran ap i phub, jaake har perenn i brola ap i phub tele, te phurdell i sorelo ducho an i broleskro ruk. ¹⁴ Un o bolepen tserdas pes khetne, har i liil, hoi khetne lino* wella. Un kek berga atchas, kai his li tardo, witar gar kek them, hoi an i pani tchiddo hi. ¹⁵ Un i tsele menshe khatran pen: i raja pral i themma ap i phub, i bare un i brawele, i lurdengre pralstune un wawar pralstune, ninna i bude pangre un lengre raja. Jon khatran pen an i phub, un mashkral i bare barra, ¹⁶ un penan ap kol berge un ap kol bare barra: "Perenn ap mende, un khatrenn men kolestar, kai ap o rajeskro beshepaskro beshdo hi, un koi bari choljatar, hoi ko tarno bakres hi! ¹⁷ Ko baro diwes was, kai lengri choli ap mende wella. Un kek nashte nashell lengri choljatar krik."

7

O sikepen ap kolende, kai o Debleske budran

¹ Un pal kowa dikom me star bole pangren. Kolla his tardo ap kol star riga i phubjatar, un rikran ko sorelo ducho pale, hoi phurdell dran hake star riga pral i phub. Jon rikran les pale, te phurdell lo gar pral i phub, witar gar pral o baro pani, witar gar pral i tsele ruka.

² Un me dikom i wawar bole paskres. Kowa was kol rigatar, kai o kham pre djala. Un job kras i sikepen ap kolende, kai o djido Debleske koi hi. Un job das soreles gole ap kol star bole pangre,

* **6:12** trissas, ap gadjkenes: *hat gebebt*

* **6:12a** tchon *moonto*

* **6:13b** bole pangre momlia *sterne*

* **6:14** khetne lino, kate ap gadjkenes: *zusammengerollt*

kolen i soor dino was, te dukrenn le i phub un o baro pani. ³ Un job penas ap lende: "Ma dukrenn i phub un o baro pani, witar gar i ruka, jaake rah har mer kram gar i sikepen glan ap i shere kolendar, kai maro Debleske budran."

⁴ Un me shunom kitse menshe ko sikepen lan. Kolla his jek-sheel-te-star-deesh-te-star serja menshe (144.000), kai wan dran i tsele menshendar, kai wenna pal i deesh-te-dui Israeleskre tchawende.

⁵⁻⁸ Deesh-te-dui serja wenna dran o Juda.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Ruben.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Gad.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Asser.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Naftali.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Manasse.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Simeon.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Levi.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Issachar.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Sebulon.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Josef.

Deesh-te-dui serja wenna dran o Benjamin.

I patsle dran bud themma sharenn o Debles

⁹ Pal kowa dikom me bud menshen, jaake bud, te nai penell kek, kitse jon hi. Kolla wenna dran hako them, haki natsjona, haki harmenatsjona un hako rakepen. Un jon his khetne tardo glan o rajeskro beshepaskro un glan ko tarno bakro. Len his parne ripja ap lende un bare patria an lengre wasta.

¹⁰ Un jon dan soreles gole: "Mer sharah maro Debles, kai ap o rajeskro beshepaskro beshdo hi un ko tarno bakres! Jon lan men win dran o tchilatchepen un o merepen."

¹¹ Un i tsele bolepane his tardo trul o rajeskro beshepaskro un trul i tchatchepangre phurende un trul i star sorele bolepane. Un jon witsran pen glan o rajeskro beshepaskro tele o mujeha ap i phub, un sharan o Debles. ¹² Un jon penan: "Hi mishto, te giwas mer gilja maro Debleske, hoi les hadenna, un hoi les bares krenna. Leskro railepen un goswepen hi baro. Hi mishto, te parkras men pash leste, un te sharas les. Les hi bari soor, kanna un hako tsireske. Amen!"

¹³ Un jek kol tchatchepangre phurendar putchas mandar: "Koon

hi kolla, kai hi len parne ripja ap lende? Kai wan le?"

¹⁴ Un me penom ap leste: "Miro rai, tu djineh les." Un job penas ap mande: "Kolla wan soreles palla lino, un wan wi dran ko pharo tsiro. Un jon thowan pengre ripja, un kran len parno an o tarno bakreskro rat."

¹⁵ Doleske hi le tardo glan o Debleskro beshepaskro un hi leskre rashaja an leskro kheer, un hi leske koi o tselo diwes un i tseli rat. Un kowa, kai ap o Debleskro beshepaskro beshdo hi, djiwell pash lende, un dell jak ap lende.

¹⁶ Un jon hunte bokenn buder gar, witar gar trushenn le buder. Un o kham chatchrell len buder gar, witar kek wawar tatepen.

¹⁷ O tarno bakro, hoi mashkral o Debleskro beshepaskro hi, kowa dell ap lende garda, har i bakrengro rai ap peskre bakre garda della, un anell len pash o pani, hoi o djipen della. Un o Dewel khossell hake swa* ap lengre jaka tele.

8

O mangepen o Debleske menshendar

¹ Un har o tarno bakro i eftati dori pre pandas, hoi ko liil khetne rikras, rakras kek buder an o bolepen. I tikno tsiro* rakran le tchi buder. ² Un me dikom kol efa bolepengren, kai glan o Debleskro beshepaskro tardo hi. Kolla lan efa bashepengren, te phurdenn le dre*.

³ Un i wawar bolepengren was, un djas pash o Debleskri chatchepaskri*. Les his i sonakaskro tcharo an o wast, an koleste gudlo kasht chatchedo wella, hoi mishto sungella. Un ko bolepengren las bud gudlo kasht, te chatchrell lo les ap o Debleskro sonakaskro bob, hoi glan o Debleskro beshepaskro tardo hi, te well o latcho sungepen khetne o mangepah, hoi o Debleskre tchawe o Deblestar mangan. ⁴ Un ko latcho sungepen hadas pes pre dran leskro wast, un djas glan o Debleste khetne o mangepah kol Debleskre menshendar.

⁵ Un ko bolepengren las ko tcharo, an koleste ko gudlo kasht

* **7:17** swa, ap gadjkenes: *Tränen*

* **8:1** tikno tsiro, kate: *i paash stunda*

* **8:2** bashepengren, kai phurdeh dre *trompeta*

* **8:3** Debleskri chatchepaskri *altaro*

chatchedo wella, un kras les pherdi jag, hoi job dran o Debleskri chatchepaskri las, un tchoras o tcharo wi ap i phub. Koi das jag karje pral un tele, un das bari soreli gole, har koi gole, hoi o bolepen krella, te dell baro brishin, un te djal jag tele ap i phub. Un i phub trissas* soreles.

I star bashepangre

⁶ Un kol ehta bolepangre, kai his len kol ehta bashepangre, lan len an i wasta, te phurdenn le dre. ⁷ Un o glanstuno phurdas an peskri bashepaskri*. Koi das brishin, hoi his har barra, un jag o rateha mashkral ap i phub. Un o triinto kotar i tseli phubjatar chatchras, un o triinto kotar i tsele rukendar chatchras, ninna o tselo senlepen.

⁸ Un o duito bolepangre phurdas an peskri bashepaskri. Koi was i bari kotar bar, hoi chatchella, an o baro pani witsedo. Un o triinto kotar o tselo baro panjestar was har o rat. ⁹ Koi meras o triinto kotar lauterestar, hoi an o baro pani djiwas. Ninna hako triinto panjeskro ulepaskro djas paash.

¹⁰ Un ko triinto bolepangre phurdas an peskri bashepaskri: Un i bolepangre momeli chatchas har jag, un peras tele ap i phub. Un koja peras ap o triinto kotar hako lengsto panjestar, ninna ap ko pani, hoi wella dran i phub wi. ¹¹ Un ko bolepangre momeli kharella *shut*. Un o triinto kotar kol panjestar was shutlo. Un bud kol menshendar, kai pijan ko pani, meran lestar.

¹² Un o starto bolepangre phurdas an peskri bashepaskri. Un o kham las i dap, un o triinto kotar lestar was kalo. Ninna o tchon* un i wawar bolepangre momlia lan i dap. Un o triinto kotar lendar was kalo. Jaake chatchas o kham gar ap o triinto kotar ap o diwes, witar gar chatchan o tchon un i bolepangre momlia ap o triinto kotar an i rat. ¹³ Un me dikom dur pral ap o bolepen i baro tchirkles, un shunom, har job gole das: Bibacht, bibacht, bibacht! Te phurdenn i wawar triin bolepangre an pengre bashepangren, palle wella i bari bibacht ap kolende, kai ap i phub djiwenna.

9

* **8:5** trissas, ap gadjkenes: *hat gebebt*

* **8:7** bashepaskri, kai phurdeh dre *trompeta*

* **8:12** tchon, ap gadjkenes: *Mond, Monat*

I pantchti bashepaskri

¹ Un o pantchto boleparkro phurdas an peskri bashepaskri*. Un me dikom i boleparkri momeli, hoi tele ap i phub peras. Un koja kras o telstunepen pre. ² Koi was i jagakri khand dran o telstunepen wi, har i jagakri khand dran i baro bob wi wella. Un koi jagakri khand hadas pes pre, un tchakras o kham un o bolepen, jaake te was rat. ³ Dran koi jagakri khand wan stepangre* win ap i phub. Kolla lan i soor, te denn le tchurje, jaake har i skorpione denn tchurje. ⁴ Un lenge was penlo, te dukrenn le gar o senlepen ap i phub, witar gar i ruka. Jon hunte dukrenn kol menshen kokres, kai kek Debleskro sikepen glan ap lengre shere hi. ⁵ Kol menshen hunte dukrenn le pantch tchon*, un hunte marenn len gar. Lengre duka wenn jaake baro, har te dans len i skorpione tchurje. ⁶ Un an ko tsiro kamenn i menshe te merell, un nashte merenn gar. Lengro dji nashell pal o merepen, un o merepen nashell lendar.

⁷ Un kol stepangre his har graja, kai djan an o kurepen. Un hakenes his ap leskro shero tchomone har i shereskro sonakai*, jaake har bare rajen hi. Un lengre muja his jaake, har wans le menshengre muja. ⁸ Un lengre balla his har djuwjengre balla. Un len his danda har i bari diwji margodja. ⁹ Un ap lengro betch his len sasterne gada. Un koi gole, hoi lengre mussja kran, his har koi gole, hoi bud wurdja pengre grajentsa krenn, kai an o kurepen nashenna. ¹⁰ Un len his porja*, un dan tchurje har i skorpione tchurje denna. Un lengri soor his an lengre porja, te dukrenn le i menshen pantch tchonna*. ¹¹ Un len hi i rai pral pende. Kowa hi o boleparkro pral o telstunepen*. Kowa kharell ap hebretikes *Abadon*. Un ap grichtikes kharell lo *Apoljon*.

¹² Jek bibacht was ap i menshende. Un dui wawar wenn pal kaja.

I shobti bashepaskri

* **9:1** bashepaskri, kai phurdeh dre *trompeta*

* **9:3** stepangre, ap gadjkenes: *Heuschrecken*

* **9:5** tchon, ap gadjkenes: *Monat, Mond*

* **9:7** shereskro sonakai, ap gadjkenes: *goldene Krone*

* **9:10a** porja, ap gadjkenes: *Schwänze*

* **9:10b** tchon, ap gadjkenes: *Monat, Mond*

* **9:11** telstunepenkate ap gadjkenes: *Abgrund*

¹³ Un o shobto boleparkro phurdas an peskri basheparkri*. Un me shunom i rakepen. Kowa was win dran kol star shinga*, hoi ap o Debleskro sonakaskro bob hi, ap koleste gudlo kasht o Debleske chatchedo wella. Ko sonakaskro bob hi glan o Debleste tardo.

¹⁴ Un ko rakepen penas ap ko shobto boleparkro, kai hi les koi basheparkri an o wast: "Muk kol star boleparkre te djal, kai pash o baro pani Euftrat pandlo hi! Kre lengre shelle pre!"

¹⁵ Un kol starengre wan lengre shelle pre kerdo, te krenn le koi budi, hoi hunte krenn le ap kau diwes, an kau tchon, an kau bersh: Jon hunte marenn hako triinto menshes ap i phub. ¹⁶ Un me shunom, kitse lurde ap pengre graja an o kurepen djan. Kolla his biish serja kope deesh serja.

¹⁷ Un me dikom kol grajen un kolen, kai ap lende klissenna. Kolengre sasterne gada his lolo har i jag un blaueto un djelto. I grajen his shere har bare diwje margodja. Un dran lengre muja was jag un khand, hoi marella. ¹⁸ Koi jag un koi khand maran hako triinto menshes. ¹⁹ I grajen hi lengri soor an lengre muja un an lengre porja. Lengre porja hi har sapa, un len hi shere. Kolentsa dukrenn le i menshen phares. ²⁰ Un kol wawar menshe, kai gar maredo wan, kolla mukan gar pengro tchilatcho drom, un mukan gar tele, te mangenn le kowa an, hoi jon pen pengre wastentsa kran. Jon mukan gar tele, te mangenn le i bengen* an, witar gar kol figuren dran sonakai, rup, saster, barra un kasht, hoi gar nai dikenna, un gar nai shunenna, un gar nai nashenna. ²¹ Un jon mukan gar pengro bengeskro koowa un pengro wi-ladjedo koowa, un mukan gar tele te marell un te tchorell.

10

O tikno liil

¹ Un me dikom i wawar sorelo boleparkres dran o bolepen tele te well. I wolka his trul leste har i ripen. Un i brishineskro bogo his ap leskro shero. Leskro mui his har o kham, un leskre herja har dran jag.

* **9:13a** basheparkri, kai phurdeh dre *trompeta*

* **9:13b** shinga, ap gadjkenes: *Hörner*

* **9:20** I bibolde patsan, kai his jek pralstuno beng un ninna bud tikne benga, kai leske koi hi.

² Un les his i liil an peskro wast, hoi pre his. Un job tchiwas peskri tchatchi heri ap o baro pani, un i serwi heri ap i phub. ³ Un job das soreles gole, har i bari diwji margodja soreles gole della. Un har job gole das, shunom ehta sorele gole dran o bolepen.

⁴ Har me kamom kol laba, hoi shunom, pre te tchinell, penas jek dran o bolepen ap mande: "Ma tchin ko bolepaskro rakepen pre, te djinell les kek!"

⁵ Un ko bolepaskres, kai dikom ap o baro pani un ap i phub tardo, kowa hadas peskro tchatcho wast pre an o bolepen, ⁶ un das pes sowel pash koleste, kai djiwella kannu un hako tsiro, kowa hoi o bolepen kras, un lauter, hoi an leste hi, ninna i phub un lauter, hoi ap late hi, un ninna o baro pani, un lauter, hoi an leste hi. Un o bolepaskro penas: "O tsiro hi trujel." ⁷ An kol diwessa, kai o eftato bolepaskro rakrella, un an peskri bashepaskri phurdella, hi lauter kerdo, hoi o Debles an o dji his, te kras lo les jaake har job ap peskre budepangre penas, te well kowa.

⁸ Un kowa, kai dran o bolepen ap mande rakras, rakras pale mantsa, un penas ap mande: "Dja pash ko bolepaskro, hoi ap o baro pani un ap i phub tardo hi! Un le o liil dran leskro wast!" ⁹ Un me djom koi, un penom ap leste: "Mangau tut, de man ko liil!" Un job penas ap mande: "Le les, un cha les pre! O liil well tuke phares an tiro per tchiddo, ninna te hi lo gudlo har o gwin* an tiro mui."

¹⁰ Un me lom ko liil dran leskro wast, un chom les pre. Un an miro mui his lo gudlo har gwin. Un har chom les pre, his lo mange phares an o per tchiddo. ¹¹ Un jon penan ap mande: "Tu hunte rakress pale pral kowa, hoi wella pral i menshende un lengre rajende, kai djiwenna an bud themma, kai wenna dran bud natsjone, un rakrenna bud wawar rakepen."

11

Kol dui Debleskre rakepangre

¹ Un jek das man i kasht an o wast, un penas ap mande: "Tchip kowa ap o tselo Debleskro baro kheer, un dik palla, har baro kowa

* **10:9** gwin *honigo*

hi. Dik ninna palla, har baro o Debleskri chatchepaskri* hi. Un dik, kitse menshe kote o Debles sharenna! ² Un ko kotar phub glan o Debleskro baro kheer, kote tchip ko kasht gar pre. Ko kotar phub well kolende dino, kai kek bibolde hi. Un jon stakrenn o Debleskro foro khetne* star-deesh-te-dui tchon*. ³ Un me bitchrau dui rakepangren an ko foro. Kolla penenn i menshenge o tchatchepen pral mande. Lengre ripja hi kerdo dran gone. Deesh-te-dui-sheel-te-shob-desha (1.260) diwessa penenn jon lenge mire laba."

⁴ Kolla dui mursha hi kol dui djeteskre ruka un kol dui momlia, hoi hi tardo glan o Debleste, kai hi o rai pral kai phub. ⁵ Un te kamell jek te dukrell lo len, palle djäl i jag dran lengro mui win, un chatchrell les pre. Jaake merenn lauter kolla, kai kamenn len tchilatchepen te krell. ⁶ Len hi i soor, te rikrenn le o brishin pale, jaake te dell kek brishin ap ko tsiro, kai jon o Debleskro lab penenna. Un len hi i soor pral o pani, te nai krenn le dran kol tsele panja rat. Ninna hi len i soor, te nai anenn le haki bibacht pral i phub, jaake bud kope, har jon kamenna.

⁷ Un te rakran jon i tsele laba, hoi o Dewel lenge penas, palle well o ficho dran o telstunepen pre. Un ko ficho hi sorleder har jon, un marell len. ⁸ Un kal mule mursha hi ap o drom tchiddo an ko baro foro, kai ninna lengro rai ap o trushel maredo was. Kau foro hi har o foro Sodom un har o them Egiptia.

⁹ Un bud menshe dran hako them, haki natsjona, haki harmenatsjona un hako rakepen dikenn kol mule murshen ap o drom tchiddo triin diwessa un i paash diwes, un mukenn gar, te wenn jon paskedo. ¹⁰ I menshe ap i phub hi bachtelo, un giwenna un khelenna. Un jek bitchrell o wawareske shukar koowa. Jaake bachtelo hi le, te hi kol dui Debleskre rakepangre mulo, kai dukran kolen, kai ap i phub djiwenna.

¹¹ Un me dikom: Pal kol triin-te-paash diwessa kras o Dewel len pale djido. Un jon stan pre. Un i bari daar tapras kolen, kai kowa dikan.

¹² Un kol dui shunan i sorelo rakepen dran o bolepen, hoi ap lende penas: "Awenn kate pre!"

Un jon djan an o bolepen pre. Un lauter kolla, hoi chojedo ap

* **11:1** Debleskri chatchepaskri *altaro*

* **11:2a** dik ninna: Luka 21:24

* **11:2b** tchon, ap gadjkenes: *Monat, Mond*

lende his, dikan kowa.

¹³ Un ap jek kopo trissas i phub soreles. Un o deeshto kotar ko forestar peras khetne. Un ehta serja (7.000) menshe wan maredo. Un kol wawaren tapras i bari daar, un jon sharan o Debles, kai an o bolepen hi.

¹⁴ I duiti bibacht hi pal lende. Un i triinti bibacht wella sik.

I eftati bashepaskri

¹⁵ Un ko eftato bolepeaskro phurdas an peskri bashepaskri*. Koi his i rakepen an o bolepen, un bud dan bari gole, un penan: "Kanna hi o Dewel un leskro tchawo, o Jesus Kristo, i raja pral i tsele menshende ap i phub hako tsireske."

¹⁶ Un kol biish-te-star tchathepangre phure, kai glan o Debleste ap pengre beshepangre beshdo hi, kolla witsran pen glan o Debleste tele, un sharan les, ¹⁷ un penan:

Mer parkrah men pash tute, maro rai.

Tu hal o sorelo Dewel.

Tu djiweh kanna har djiwal an o phuro tsiro.

Tu sikral tiri bari soor,

un wal o rai pral halauter.

¹⁸ I tsele natsjone choiran pen pral tute.

Doleske was tiri choli pral lende.

Kanna hi o tsiro kai,

te well o tchathepen wi-rakedo pral i mulende.

Kanna was ko tsiro,

te dess tiro brawlepen kolende,

kai tuke budran,

kai an tiro lab rakran,

lauterende, kai tire menshe hi,

un tut sharena, un tutar darena,

i tikne har i bare.

I tsiro hi ninna kai, te maress kolen,

kai i menshen ap i phub maran.

¹⁹ Un o Debleskro kheer an o bolepen was pre kerdo. Un an o Debleskro kheer dikom me ko sonakaskro mochtion*, hoi sikrella,

* **11:15** bashepaskri, kai phurdeh dre *trompeta*

* **11:19a** mochtion, ap gadjkenes: *Kasten*; sonakaskro mochtion, ap gadjkenes: *Bundeslade*: Kowa his i sikepen, kai o Dewel pash

kai o Dewel o maal peskre menshendar hi. Un i jag das karje dran o bolepen pre te tele. Un o bolepen das bari gole, har koi gole, hoi o bolepen della, te dell baro brishin un te djal jag tele dran o bolepen. Un i phub trissas*, un das brishin har bare barra.

12

I djuwel un o baro sap

¹ Un i baro koowa sikras pes ap o bolepen: I djuwel hi koi. Kolakro ripen hi o kham. Un tel lakre pire hi o tchon. Un ap lakro shero hi deesh-te-dui bolepangre momlia. ² Un joi hi an wawar koowa, un lakro tarnepen kamell te well. Un joi dell gole i dukatar.

³ Un i wawar baro koowa sikras pes ap o bolepen: I baro lolo sap was. Un les hi ehta shere un deesh shinga.* Un ap hako shero hi shereskro sonakai*.

⁴ Un leskri pori* tserdell o triinto kotar kol bolepangre momlijendar krik, un witsras len tele ap i phub. Un ko baro lolo sap hi glan koi djuwjate tardo, kai an o tsiro was, te well o tarnepen. Un jaake sik, har ko tarnepen wals, kamas les lo pre te chal.

⁵ Un joi las i mursh tchawes. Kowa te well o rai pral i menshende an i tsele themma ap i phub. Job anell len i sasterno wasteha. Un lakro tchawo was pre hadedo pash o Debleste, un pash leskro beshepaskro.

⁶ Un koi djuwel nashas an o mulo them, kai kek menshe djiwenna. Kote hi o Debles lake i kotar phub, kai atchell li deesh-te-dui-sheel-te-shob-deesh (1.260) diwessa, un lell halauter, hoi lat hunte wella djipaske.

O Michael kurell pes o lolo sapeha

⁷ Un an o bolepen was i baro kurepen: O Michael un leskre bolepangre kuran pen o baro lolo sapeha un leskre kurepangre.

peskre menshende hi, un kai jon leskre mala hi.

* **11:19b** trissas, ap gadjkenes: *hat gebebt*

* **12:3a** shinga, ap gadjkenes: *Hörner*

* **12:3b** shereskro sonakai, ap gadjkenes: *goldene Krone*

* **12:4** pori, ap gadjkenes: *Schwanz*

⁸ Un o Michael un leskre bolepane his sorleder. Un o baro lolo sap un leskre kurepangre nashte atchenn buder gar an o bolepen.

⁹ Un o baro lolo sap was wi witsedo. Job hi ko phuro sap, hoi kharella ninna Beng un *Satan*, ko chocheno, kai tserdell i menshen ap i tseli phub ap peskro drom. Job was tele witsedo ap i phub, un leskre kurepangre leha.

¹⁰ Un me shunom i sorelo rakepen an o bolepen, hoi penas: Kanna las men maro Dewel dran o bengeskro wast win. Maro Dewel sikras peskri soor, un was o rai pral i tsele menshende ap i phub. Un job das peskri tseli soor koles, kai job wi rodas, te well lo o baro rai pral halauter.

Tele witsedo hi ko phukepaskro, kai anas i doosh ap mare phralende glan o Debleste o diwes un i rati. ¹¹ Mare phrala his sorleder har ko phukepaskro. O tarno bakro, hoi maredo was, kowa thowas lengri doosh peskro rateha tele. Mare phrala sikran i menshende o tchatcho drom pash o Debleste, ninna te wan le doleske maredo.

¹² Lauter kolla, kai djiwenna an o bolepen, lengro dji dell gole i bachtjatar. Kol wawar, kai djiwenn ap i phub un ap o baro pani, i bibacht well ap lende. Pash lende was o beng. Leske atchell gar bud tsiro. Kowa djinell lo. Doleske hi les i bari choli.

O lolo sap lell koi djuwjat palla

¹³ Un har ko baro lolo sap dikas, te was lo ap i phub witsedo, las lo koi djuwjat palla, kai ko tchawes las. ¹⁴ Un koi djuwjake wan tchirk lengre mussja dino, har i baro tchirkles hi, te nai djali an o mulo them ap ko kotar phub, kai joi nai djiwella dur krik ko sapestar. Kote atchell li triin-te-paash bersha. Un kote lell li halauter te chal un te pijell. ¹⁵ Un ko sap kras peskro mui pre, un tchungras bud sorelo pani pal koi djuwjate win, te tassell li an ko pani. ¹⁶ Koi kras i phub peskro mui pre, un pijas ko tselo sorelo pani, hoi ko baro lolo sap dran peskro mui win tchungras.

¹⁷ Un ko baro lolo sap was chojedo ap koi djuwjate, un djas koi, te marell lo lakre tchawen. Kolla hi kol menshe, kai shunenn ap o Debleskro lab, un djan ap o Jesuseskro drom.

¹⁸ Un o baro lolo sap his pash o baro pani tardo.

I dui bare fiche

¹ Un me dikom dran o baro pani i fiches pre te well. Koles his deesh shinga* un ehta shere. Un ap haki shing hidjas lo i shereskro sonakai*. Un ap leskre shere his sawe laba tchinlo, hoi praassenn o Debles.

² Un ko ficho, hoi me dikom, his har i bari diwji margodja*. Leskre herja his baro un sorelo. Un an leskro mui his bare danda. Un ko baro lolo sap das les peskri soor un peskro beshepaskro, te was ko ficho i baro rai, koles bud penepaske hi. ³ Un jek leskre sherendar his, har te wals lo maredo. Un les hi i baro tchinepen. Un ko tchinepen was sasto. Un i tsele menshe ap i phub kran bare jaka un djan ko ficheske palla.

⁴ I menshe djinan, kowa his o baro lolo sap, hoi das o ficheste peskri soor. Doleske sharan le o lolo sapes. Un jon sharan ninna o fiches, un penan: "Kek hi sorleder har o ficho! Kek nai kurell pes leha un well sorleder!"

⁵ Un o ficho rakras un phurdas pes pre un praassas o Debles. Star-deesh-te-dui (42) tchonna nai kras o ficho kowa.* ⁶ Un job praassas o Debles, un rakras djungeles pral leskro lab un leskro kheer. Ninna kolen, kai an o bolepen djiwenna, praassas lo.

⁷ Un o Dewel mukas o fiches te kurell lo pes o Debleskre menshentsa, un mukas, te well lo sorleder har jon. Un kol fiches was i soor pral i menshende dran hake themma, haki natsjona, haki harmenatsjona un hako rakepen.

⁸ Lauter, hoi ap i phub djiwenna, sharenn ko fiches, - lauter kolla, kolengre laba gar tchinlo hi an o djipaskro liil. Kolla, kai lengre laba dre tchinlo hi an kau liil, hi jaake rah dre tchinlo, har i phub koi hi. Kau liil hi o tarno bakres, hoi maredo was.

⁹ Tumer lauter, shunenn mishto, hoi tumenge penau! ¹⁰ Koon stildo hunte well, kowa well stildo. Koon o chareha maredo hunte well, kowa well o chareha maredo. Doleske hunte wenn o Debleskre menshe soreles tardo an o patsepen, te denn le gar pre.

¹¹ Un me dikom i wawar fiches dran i phub pre te well. Un les his

* **13:1a** shinga, ap gadjkenes: *Hörner*

* **13:1b** shereskro sonakai, ap gadjkenes: *goldene Krone*

* **13:2** bari diwji margodjakate ap gadjkenes: *Panther*

* **13:5** tchon, ap gadjkenes: *Monat, Mond*

dui shinga har i tarno bakro. Un job rakras har o baro lolo sap.

¹² Les hi i tseli soor, hoi ninna ko fiches hi, hoi dran o baro pani was. Un ko duito ficho kras, te sharenn i tsele menshe ap i phub ko fiches, hoi dran o baro pani was, koles ko baro tchinepen his, un pale sasto was. Un ko ficho, hoi dran o baro pani was, kowa dikas lauter, hoi ko duito ficho kras, ¹³⁻¹⁴ un das koles i soor, te krell job baro koowa, jaake baro, te mukas lo ninna i jag dran o bolepen glan i menshende tele te perell. Un kowa kras lo, te anell lo i menshen ap i phub ap o bengeskro drom. Job penas lenge, te krenn le penge i fiches, hoi wi-dikella har ko ficho, kai les his o tchinepen o charestar, un dran kowa meras, un pale djido was.

¹⁵ Un ko duito ficho las i soor, te krell lo ko fiches djido, hoi i menshe penge kran, jaake te nai rakrell kowa ninna, un te nai krell job, te wenn lauter maredo, kai les gar an-mangenna.

¹⁶ Un i tsele menshe hi an o wast ko fichestar: I bare har i tikne, i brawele har i tchorwele, i raja un i budepangre. Kolla lauter hunte krenn i sikepen ap pende. Hi sawe, kai hunte tchinenn les ap pengro tchatcho wast. Wawar hunte tchinenn les glan ap pengro shero. ¹⁷ Ko sikepen nai well o ficheskro lab, ninna leskri numra. Koles, kai ko lab gar ap peste hi, witar gar leskri numra, kowa nashte ginell tchi, un nashte bikrell tchi.

¹⁸ Kate hunte well men goswepen. Koon gosewo hi, kowa nai hatsell ko lab win. Ko lab hi i mensheskro lab. Leskri numra hi triin shoba (666).

14

O tarno bakro un kol 144.000, kai leske palla djan

¹ Un me dikom ko tarno bakres ap i berga Zion tardo. Un leha his jek-sheel-te-star-deesh-te-star serja (144.000) menshe. Kolen hi o Jesuseskro lab un o lab leskro dadestar glan ap lengre shere tchinlo. ² Un me shunom i gole dran o bolepen. Kai gole his jaake sorelo har bud panja gole denna, un har koi gole, hoi o bolepen krella, te dell baro brishin, un te dell jag karje tele ap i phub. Kai gole his ninna jaake har o bashepen, hoi kol bashepangre krenna, hoi *harfe* kharenna. ³ Un jon giwenn i newi gili glan o rajeskro beshepaskro, un glan kol star sorele bolepangre un glan kol tchathepangre phurende. Un kek nai giwas koi gili, har kokres kol jek-sheel-te-star-deesh-te-star serja (144.000) menshe. O

tarno bakro plaisras lenge peskro rateha, te lell lo len i phubjatar wi, un te anell lo len khetne o Debleske. ⁴ Kolengro djipen hi djudjo. An kek tsireske wan le khetne i djuwjah*. Un jon djan o tarno bakreske palla, kai job ninna djala. Dran i menshende ap kai phub las job len khetne peske un o Debleske. ⁵ An lende hi kek chochepen, witar kek tchilatchepen.

I triin bolepane

⁶ Un me dikom i wawar bolepane dur pral ap o bolepane. Kowa hunte penas i menshende o latcho lab, hoi atchella un gar preherella. Job penas les i tsele menshende, hoi ap i phub djiwenna, haki natsjona, haki harmenatsjona, hako rakepen, un an hake themma. ⁷ Un job das bari gole: "Darenn o Deblestar un sharenn les! Ko tsiro hi kanna kai, kai job o tchatchepen pral i tsele menshende wi-rakrella. Witsrenn tumen tele glan koleste, kai kras o bolepane un i phub, un o baro pani, un mangenn les an!"

⁸ Un i duito wawar bolepane was pal leste, un penas: "O baro foro peras khetne. O baro foro Babilon peras khetne, ko foro, hoi anas i menshen an i tsele themma ap peskro drom, te kran le wiladjedo koowa. Kowa his jaake har te das lo len mool te pijell. Doleske was o Debleskri choli pral o foro."

⁹ Un i triinto wawar bolepane was pal lende, un das bari gole: "Kolla, kai mangenn o fiches an, un ko fiches, hoi was i menshendar kerdo, un kolla, kai tchinan leskro sikepen glan ap pengro shero, ninna ap pengro wast. ¹⁰ Jon hunte pijenn o Debleskri mool. Kai mool hi o Debleskri choli. Kaja hi jaake soreli har i mool, kai kek pani dren hi. Kolla, kai mangenn o fiches an, hunte djan an i bari jag. Un koi jag un i jagakri khand krenn lenge bare duka. Un jon dikenn o Debleskre bolepane un o tarno bakres. ¹¹ Un i khand koi jagatar, hoi krell len sawe bare duka, djala pre hako tsiro. Kolla, kai mangan o fiches an un ko kerdo fiches, un lan leskro sikepen ap pende, kolen hi duka o diwes un i rati.

¹² Doleske hunte wenn o Debleskre menshe soreles tardo an o patsepen, kolla lauter, kai krenna, hoi o Dewel kamella, un djan

* **14:4** Kowa kamell te penell, te rikran pen le kokres ap o Debleste un patsan gar ap wawar koowa. Lengro patsepen hi djudjo.

tchatchepah ap o Jesuseskro drom."

¹³ Un me shunom, har i rakepen dran o bolepen penas: "Tchin kowa an i liil dre: Kanna un an ko tsiro, hoi wella, hi kolla bachtele, kai merenna un rikran soreles pengro patsepen ap o rajeste, o Jesuseste."

"Awa," penell o Debleskro Ducho, "lenge djal latches, un jon bistrenn pengri tseli phari budi. Kowa, hoi jon kran o Debleske hi gar bistedo an o bolepen."

O Debleskri choli well pral i menshende ap i phub

¹⁴ Un me dikom i parni wolka. Koi pre his jek beshdo, hoi dikas wi har i mensho. Koles his ap leskro shero i shereskro sonakai, un an leskro wast his les i bangi tchuri, hoi mishto tchinella.

¹⁵ Un i wawar bolepasskro was wi dran o Debleskro baro kheer, un das ap koleste bari gole, hoi ap i wolka beshdo hi, un penas ap leste: I phub un i menshe koi pre hi har i hachetikri phub, kai o djob baro was. Le tiri bangi tchuri, un tchin ko djob tele un pande les khetne! I tsiro hi kanna kai, te tchineh les tele. ¹⁶ Un kowa, kai ap i wolka beshdo his, witsras peskri bangi tchuri pral i phub. Un o djob was tchinlo un khetne pandlo.

¹⁷ Un i wawar bolepasskro was wi dran o Debleskro kheer an o bolepen. Un les his ninna i tchuri, hoi mishto tchinella.

¹⁸ Un i wawar bolepasskro his pash o Debleskri chatchepaskri* tardo. Un job his o rai pral i jag. Kowa was glan, un das ap koleste soreles gole, koles koi latchi tchuri hi, un penas: "I phub hi har i drakengro ruk. Le tiri tchuri, un tchin i drake tele! I tsiro hi kanna kai, te tchineh len tele."

¹⁹ Un ko bolepasskro witsras peskri tchuri pral i phub, un tchinas i drake tele, un witsras len an i bari piri, kai wenn i drake stakedo. Koi bari piri hi o Debleskri choli. ²⁰ Win glan o foro wan kol drake an koi bari piri stakedo. Un o rat nashas koi win, jaake bud, te djas o rat o grajenge pash lengre muja, un nashas triin-sheel (300) kilometarja dur.

15

I newi gili

* **14:18** Debleskri chatchepaskri *altaro*

¹ Un me dikom i wawar baro koowa an o bolepen. Kowa his baro un daren. Kote his ehta bolepane, kai anenn ehta kope i bari phaki* pral i phub. Pal koi ehtati phaki well buder kek phaki. Palle hi o Dewel buder gar chojedo.

² Un me dikom tchomone har i baro pani. Kowa his djudjo har i wali. Un jag his koi dre. Un pash o baro pani dikom me kolen, kai sorleder his har ko ficho un har ko ficho, hoi i menshendar kerdo was. Jon mukan witar gar, te was o fiches kro lab ap lende tchinlo. Un len his bashepane, hoi kharena *harfe*. Kolen das lende o Dewel an lengre wasta.

³ Un jon giwan koi gili, hoi o Debleskro budepaskro, o Mose, giwas. Jon giwan lat o tarno bakreske, un penan:

Baro un shukar hi halauter,
hoi tu kral,
maro rai, tu sorelo Dewel!
Mishto un tchatcho hi tire dromma,
baro rai pral i tsele themma!

⁴ Tutar darella hakeno,
tiro labestar penenn le:
Har baro un shukar hi lo!
Maro rai, o baro Dewel hal tu.
Kek wawar hi jaake har tu.
I raja wenna dran hake themma;
glan tute witsrenn le pen tele,
te sharenn le tut.
Lauter dikan,
har pal o tchathepen tu djal,
har tu i menshende lengri phaki dal.

O Debleskro kheer an o bolepen

⁵ Un pal kowa dikom, har koi kutch isema* pre kerdo was an o Debleskro kheer* an o bolepen.

⁶ Un kol ehta bolepane, kai ehta kope i bari phaki pral i phub anenna, kolla wan dran o Debleskro kheer win. Len his djudje

* **15:1** phaki, ap gadjkenes: *Strafe*

* **15:5a** isema, ap gadjkenes: *Zimmer*

* **15:5b** Kowa hi o Debleskro plachtano kheer, ap gadjkenes: *Stiftshütte*

parne ripja ap pende, un trul lengro betch buchle sonakangre dorja.

⁷ Kote his ninna kol star sorele bolepangre tardo. Un jek lendar das kol efa bolepangren efa sonakangre tchare an lengre wasta. An kol tchare his i choli o Deblestar, kai djiwell kanna un hako tsireske.

⁸ Un o Debleskro kheer his pherdo tampa, hoi was dran o Debleskro railepen un soor. Un kek nai djas kote an o Debleskro kheer dre, bis te anan kol efa bolepangre efa kope i bari phaki pral i phub.

16

I efa tchare

¹ Un me shunom, har jek dran o Debleskro kheer bari gole das un ap kol efa bolepangre penas: "Djan wi un tchorenn kol efa tchare, kai pherdo Debleskri choli hi, pral i phub win!"

² Un o glanstuno bolepasskro djas un tchoras peskro tcharo wi pral i phub. Koi was i djungelo un tchilatcho nasslepen ap kol menshende, kai lan o ficheskro lab ap pende, un mangan o fiches an, hoi i menshendar kerdo was.

³ Un o duito bolepasskro tchoras peskro tcharo wi pral o baro pani. Un o pani was rat, har i mulestar. Un lauter meras, hoi an o baro pani djiwas.

⁴ Un o triinto bolepasskro tchoras peskro tcharo wi pral kol bare un tikne panja, hoi wenna dran i phub wi. Un kolla wan rat. ⁵ Un me shunom, har penas ko bolepasskro, koles i soor pral i panja hi: "Tu, o baro Dewel, djiweh kanna, har djiwal an o phuro tsiro. O tchathepasskro Dewel hal tu. Kowa, hoi tu rakeh, hi mishto un tchatcho. ⁶ Jon maran tire menshen, ninna tire rakepangren, un mukan lengro rat te nashell. Un kanna hunte pijenn le o rat. Kowa hi lengri phaki."

⁷ Un me shunom, har jek pash o Debleskri chathepasskri* penas: "Awa, rai, maro sorelo Dewel, mishto kral, kai tu dal len sawi phaki."

⁸ Un o starto bolepasskro tchoras peskro tcharo wi pral o kham. Un o kham las i soor, te nai chatchrell lo i menshen. ⁹ Un i menshe

* **16:7** Debleskri chathepasskri *altaro*

wan soreles chatchedo. Un jon praassan o Debles, kai das len koi phaki. Un jon mukan gar pengro tchilatcho drom, un sharan o Debles gar.

¹⁰ Un o pantchto boleparkro tchoras peskro tcharo wi pral o ficho un leskro them, kai job o rai hi. Un i rati was ap lende. Un leskre menshe dandran ap pengri tchip i dukatar. ¹¹ Lengre duka dran o djungelo nasslepen his jaake baro, kai praassan le o Debles an o bolepen. Un jon mukan gar pengro tchilatcho koowa, hoi jon kran.

¹² Un o shobto boleparkro tchoras peskro tcharo win pral o baro pani, hoi kharella Euftrat. Un ko pani djas pale. Jaake was i drom kerdo kol rajenge, kai wenna dran o them, kai o kham pre djal.

¹³ Un me dikom triin bengas, hoi dikan win har djambe. Kolla wan wi, jek dran o baro sapekro mui, jek dran o ficheskro mui, un jek dran ko rakeparkro mui, kai job i chocheno hi, un krell pes, har te wals lo i Debleskro rakeparkro. ¹⁴ Kolla triin bengas krenn baro un sorelo koowa, un djan pash i rajende pral i tsele themma, te anenn jon pengre lurden khetne, te djan le an o kurepen ap o Debleskro baro diwes. ¹⁵⁻¹⁶ Un i triin bengas anan len khetne an i them, hoi kharella ap hebretikes: Harmagedon.

Kanna shunenn, hoi o Jesus Kristo penella! Job penella: "Me wau har i tchoreparkro. Bachtelo hi kowa, kai jak della, un gar sowella, un leskre koola ap leste hi, jaake te hi lo gar nango un ladjella."

¹⁷ Un o eftato boleparkro tchoras peskro tcharo wi an o ducho, hoi djal pral i phub*. Un dran o Debleskro kheer was i rakepen kote win, kai o rajeskro besheparkro hi, un penas soreles: "Kanna hi lauter kerdo."

¹⁸ Koi das i jag dran o bolepen karje pre te tele, un was i bari gole wi, har koi gole, hoi o bolepen krella, te dell baro brishin un te djal jag tele ap i phub. Un i phub trissas* jaake soreles, har dikan le kowa gar jaake rah, har menshe ap i phub hi. ¹⁹ Un o baro foro phagas an triin kotja. Un i forja an i wawar themma peran khetne. O Dewel bistras ko baro foro Babilon gar, un mukas i menshen kote peskri choli te pijell har mool. ²⁰ Un hako them, hoi an o baro pani tchiddo hi, djas tele. Un i berge his buder gar koi. ²¹ Un das brishin har bare barra. Kolla his jaake pharo har i

* **16:17** oder: tchoras peskro tcharo win an i *lufta*

* **16:18** trissas, ap gadjkenes: *hat gebebt*

mensho, un peran tele dran o bolepen ap i menshende. Har i menshe sawi bari phaki lan, praassan le o Debles.

17

O foro Babilon

¹ Un jek kol ehta bolepengrendar, kai hi len kol ehta tchare an i wasta, kowa was pash mande, un penas: "Ab kai! Me kamau tut i phaki te sikrell, hoi ko foro lella, hoi pash bud panja tchiddo hi. Ko foro hi har i djuwel, kai kras wi-ladjedo koowa. ² I bare raja ap kai phub tchiwan pen lah khetne. Ko wi-ladjedo koowa, hoi koi djuwel kras, hi har i mool, hoi pijan kolla, kai ap i phub djiwenna, un latar mato wan."

³ Un o Debleskro Ducho was pral mande. Un o bolepaskro anas man an o mulo them. Un me dikom i djuwel ap i lolo ficho beshdo, hoi les ehta shere un deesh shinga* his. Un ap koleste his sawe laba tchinlo, hoi praassenn o Debles. ⁴ Un koi djuwel his rido an i kutch lolo ripen. Un ap late hi sonakai un kutch barra un mirklia*. Un lat his i sonakaskro khoro an lakro wast, pherdo djungelo koowa un sawo koowa, hoi hi pale-tchiddo glan o Debleste. Kau koowa was dran lakro wi-ladjedo djipen. ⁵ Un ap lakro shero his i lab tchinlo, hoi i menshe gar haiwan: "Koi bari Babilon, kolatar wella hako djunglepen un wi-ladjedo koowa ap i phub."

⁶ Un me dikom, kai koi djuwel mato his o ratestar, hoi nashas, har o Debleskre menshe maredo wan, kolla, kai patsan ap o Jesuseste un dan pengro patsepen gar pre. Un me nashte patsom gar, hoi dikom.

⁷ Un ko bolepaskro penas ap mande: "Hoske patseh tu gar, hoi dikeh? Me kamau tuke te penell, koon koi djuwel hi, un koon ko ficho hi, hoi lat hidjella, un koles kol ehta shere un kol deesh shinga hi. ⁸ Ko ficho his djido, un djiwell kanna buder gar, un well dran o telstunepen pale pre. Un palle djal lo hako tsireske nashedo. I tsele menshe krenn bare jaka, te dikenn le, te well ko ficho pale, hoi djido his, un kanna buder gar djiwella. Jon hi kolla, kolengre laba gar dre tchinlo wan an o djipaskro liil, har i phub gomme gar koi his. ⁹ Kanna hunte well men goswepen, te haiwas

* **17:3** shinga, ap gadjkenes: *Hörner*

* **17:4** mirklia, ap gadjkenes: *Perlen*

kowa: I eфта shere ko fichestar hi eфта berge, ap kolende koi djuwel beshdo hi. Kal shere hi ninna eфта bare raja: ¹⁰ Pantch kolendar meran, ko jek hi koi, un ko wawar was gomme gar. Un te well lo, hunte atchell lo i tikno tsiro.

¹¹ Ko ficho, hoi djido his, un kanna buder gar djiwella, job hi o ochtato. Ninna hi lo jek kol eftendar, un djal hako tsireske nashedo. ¹² Un kol deesh shinga, hoi dikal, hi deesh bare raja. Kolen hi kanna gomme kek penepaske pral i menshende. Well i diwes, kai well len i soor, te wenn le bare raja pral i menshende khetne o ficheha i tikno tsireske. ¹³ Kolla rikrenn khetne, te denn le pengri soor ko fiches, te well koles bud penepaske. ¹⁴ Un jon kuren pen ko tarno bakreha. Un o tarno bakro hi sorleder har jon. Job hi o rai pral i tsele rajende, un o pralstuno pral i tsele pralstunende. Un pash leste hi kolla, kolen job gole das un wi rodas, kolla, kai ap leste patsenna."

¹⁵ Un o boleparkro penas ap mande: "Tu dikal, kai beshell koi djuwel, hoi wi-ladjedo koowa krell, pash bud panja. Kol panja hi menshe dran haki harmenatsjona, dran hako them, haki natsjona, un hako rakepen. ¹⁶ Un kol deesh shinga, hoi dikal, khetne o ficheha wenn le chojedo ap koi djuwel, un lenn lake lauter krik, hoi lat hi, jaake te hi li nango. Un jon chan lakro mass un chatchrenn lat pre. ¹⁷ Kowa das len o Dewel an lengre djia, te krenn jon, hoi job kamella. Doleske rikrenn le lauter khetne, un denn pengri soor ko ficheste. Kowa djala lauter jaake rah, bis te was lauter jaake, har o Dewel penas. ¹⁸ Un koi djuwel, hoi tu dikal, kaja hi ko baro foro, hoi hi les penepaske pral i bare rajende ap kai phub."

18

O foro Babilon perell khetne

¹ Pal kowa dikom i wawar boleparkres, kai dran o bolepen tele wella. Koles his i bari soor. Un i phub was pherdo leskro railepen.

² Un job das soreles un bares gole: "O foro peras khetne! O baro foro Babilon peras khetne! Kanna djiwenn kote i benga. Kote khatrenn pen kol tchirkle un wawar fiche, kai pale-tchiddo hi, un i menshe darenn lendar. ³ I Babilon tserdas i menshen an hake themma an bi-pandlo un wi-ladjedo koowa. Kowa his har mool, hoi i menshe pijan. Un i bare raja ap kai phub tchiwan pen lah

khetne. Un i bikepangre un i parepangre wan brawelo dran lakro brawlepen."

⁴ Un me shunom, har jek wawar dran o bolepen rakras un penas: "Mire menshe! Djan dran ko foro win, te lenn tumer gar leskri doosh un leskri bibacht ap tumende!" ⁵ Ko foro hi har i djuwel, hoi wi-ladjedo koowa kras. Lakri doosh hi jaake baro, te djal koi doosh an o bolepen pre. Un o Dewel bistras ko tchilatcho koowa gar, hoi joi kras. ⁶ Krenn ap late jaake, har joi ap tumende kras! Denn lat dui kope jaake bud tchilatcheppen pale, har joi ap tumende kras! Denn lat i pipen te pijell, hoi hi dui kope sorleder har kowa, hoi joi das tumende te pijell! ⁷ Denn lat jaake bud duka un bibacht har his lat i shukar un brawelo djipen ap kai phub! Ninna kann penell li an lakro dji: Me hom i bari rajetsa. Un man hi lauter doha. Un i bibacht well gar ap mande."

⁸ Doleske well i tseli bari bibacht ap jek kopo pral ko foro: merepen, ropen, un bok. Un i jag chatchrella ko foro pre. Sorelo hi o Dewel, maro rai, kai rakrell pral i menshen an o foro o tchatchepen wi, un dell len i tchatchi phaki.

⁹ Un i bare raja ap kai phub, kai tchiwan pen lentsa khetne un wan brawelo, kolla denna gole un rowenna, har jon dikenn, te chatchrella ko foro.

¹⁰ Dur glan o foro hi le tardo i darjatar, te well koi bibacht ninna ap lende, un jon penenna: "Dikenn! Hawi bibacht! Hawi bibacht! O baro foro Babilon, o sorelo foro! Leskri phaki was an jek tikno tsiro pral leste."

¹¹ Un i bikepangre un i parepangre ap kai phub rowenna pral leste, un denna pengre wasta khetne pral o shero. Kek kamell buder lengro koowa te ginell:

¹² Lengro koowa dran sonakai un rup,
kutch barra un mirk^{lia}*,
latcho parno than*,
un kutch lolo than, un phar*,
i tsele kutch kashta, hoi latcho sungenna,
ninna shukar koowa, hoi kerdo was
dran parne danda,

* **18:12a** *mirk^{lia}*, ap gadjkenes: *Perlen*

* **18:12b** than *stoffdo*

* **18:12c** phar, ap gadjkenes: *Seide*

dran kutch kasht,
dran lolo un kalo saster,
dran parne barra,
¹³ ninna o tselo kutch thulepen,
un ko gudlo kasht, hoi sungella mishto,
ninna mool un djet,
un latcho jarro un djob,
un grumja un bakre,
un graja un wurdja,
un ninna sawe menshe, kai hunte budrenn i wawarenge.

¹⁴ Ap ko foro Babilon penenn le: "Lauter, hoi tu kamal, nashral. Tiro tselo brawlepen un shukapen hi nashedo, un tu leh les buder gar pale."

¹⁵ Kol bikepangre un parepangre, hoi kol forestar brawelo wan, kolla hi dur lestar tardo i darjatar, te well gar leskri bibacht ap lende. Un jon rowenna un denna lengre wasta pral o shero khetne, ¹⁶ un penenna: "Hawi bibacht! Hawi bibacht! Dikenn, o baro foro! I menshe an leste his rido an latcho parno than, un an kutch lolo than, un phar. Un sonakai, un kutch barra, un mirklia his ap lende. ¹⁷ An jek tikno tsiro djas lengro tselo baro brawlepen paash un nashedo!"

Dur glan o foro his ninna kolla tardo, kai ap o baro pani hi: I pralstune ap i panjeskre ulepangre, kolla, kai kol ulepangre ulrenna, un kolla, kai ap kol panjeskre ulepangre budrenna, un hakeno, koleskri budi ap o baro pani hi. ¹⁸ Kolla lauter dikan koi jag, hoi ko fores pre chatchras, un dan gole, un penan: "Kek foro his jaake shukar har kawa!"

¹⁹ Un jon lan tchik, un tchiwan les ap pengre shere un rowan, un dan lengre wasta pral o shero khetne, dan gole, un penan: "Hawi bibacht! Hawi bibacht! Dikenn, o baro foro! Leskro brawlepen kras lauter kolen brawelo, kai hi len panjeskre ulepangre ap o baro pani! Un an jek tikno tsiro peras ko foro khetne."

²⁰ Awenn bachtelo, tumer, kai djiwenn an o bolepen! O baro foro hi paash! Awenn bachtelo, tumer Debleskre menshe! Awenn bachtelo tumer, kai han o Jesuseskre bitchepangre, ninna tumer, kai han o Debleskre rakepangre! Kowa, hoi o foro tchilatches kras ap tumende, das o Dewel ko fores pale.

²¹ Un i sorelo boleparkro hadas i baro bar pre, un witsras les an o baro pani, un penas: "Jaake djal o baro foro Babilon i sorjah

tele. Un tchi buder atchell lestar. ²² Kek bashepen un kek gipen shunenn le buder kote. Kek budepaskro budrella buder koi. Kek djob hi buder koi, te well dran leste jarro kerdo. ²³ I tsele momlia djan win. Un kek krella pale i momeli an. Tu shuneh buder kek pirno peskri pirnjah khelell un giwell.

Hoske kowa lauter pral ko foro was

I bikepangren un i parepangren an ko foro his bud penepaske ap kai phub. Un ko bengeskro koowa, hoi kran le an o foro, anas i menshen an i tsele themma ap o bengeskro drom. ²⁴ Ninna nashas an o foro o rat, hoi ratan kol Debleskre rakepangre un o Debleskre menshe, kai kote maredo wan, awa, o rat kolendar lauter, kai ap i phub maredo wan."

19

Sharenn o Debles!

¹ Un pal kowa dan bud menshe an o bolepen bari gole: "Halleluja! Maro Dewel las men dran o tchilatchepen un o merepen win. Job hi o rai, un les hi i soor pral halauter. ² Latcho un tchatcho hi lo. I phaki, hoi job i menshen das, hi mishto un tchatcho. Job das i bari lubjat lakri phaki. Joi tserdas i menshen ap i tseli phub an wi-ladjedo koowa un maras o Debleskre budepangren. O Dewel das lat ko tchilatchepen pale, hoi joi ap lende kras."

³ Un jon penan o duito kopo: "Halleluja!"

Un ko forestar djas i jagakri khand pre hako tsireske.

⁴ Un kol biish-te-star tchatchepangre phure un kol star sorele bolepangre witsran pen tele glan o Debleste, kai ap peskro rajeskro beshepaskro beshdo hi, un sharan les, un penan: "Amen, Halleluja!"

O baro bijab

⁵ Un i rakepen was kotar, kai o Debleskro beshepaskro hi, un kowa penas: "Sharenn maro Debles, tumer lauter, hoi leske budrenna, un lestar darenna, tikne har bare!"

⁶ Koi dan bud menshe gole: "Halleluja!"

Koi gole his jaake sorelo, har i baro pani gole della, hoi dur tele perella, un har koi gole, hoi o bolepen krella, te dell baro brishin

un te dell jag tele karje. Un jon rakran un penan: "Maro sorelo Dewel was o rai pral halauter. ⁷ Te was bachtelo, te giwas un stas, un les sharas! O tsiro hi kanna kai, te romedinerell o tarno bakro. Un leskri pirni kras pes shukar, te djal li leha."

⁸ Un joi las i shukar ripen dran djudjo parno than. Ko latcho parno ripen hi o tchatcho koowa, hoi o Debleskre menshe kran.

⁹ Un o boleparkro penas ap mande: "Tchin an ko liil: Bachtele hi kolla, kai kharedo wan, te wenn le ap o tarno bakreskro bijab. Kal laba hi tchathepah o Debleskre laba," penas lo ap mande.

¹⁰ Un me witsrom man glan leste tele, te sharap les. Un job penas ap mande: "Ma kre kowa! Share o Debles! Me hom o Debleskro budeparkro har tu un tire phrala, kai sikrenn i wawar menshende o Jesuseskro drom. Kolen das o Jesus o Debleskro Ducho. Kowa sikrell len, te hi le leskre menshe."

O mursh ap o parno grai

¹¹ Un me dikom, har o bolepen pre hi. Un kote his i parno grai. Un kowa, kai pre beshdo hi, kharella: Mursh labestar, kai rakrell o tchathepen. Job te dell i menshen i phaki un kurell pes kolentsa, kai tchilatche hi, djal job pal o tchathepen.

¹² Leskre jaka hi har i jag. Un ap leskro shero hi bud sonakai bud kutch barentsa. Glan ap leskro shero hi i lab tchinlo. Koles prindjrell kek har job kokres. ¹³ Un leskro ripen hi an o rat dre tchiddo. Job kharell: O Debleskro lab.

¹⁴ Un i tsele boleparkre kurepangre wan leske palla ap parne graja. Len his koola dran parno djudjo than.

¹⁵ Un dran leskro mui well i charo wi, hoi latches tchinella. Koleha kurell lo pes i menshentsa an i tsele themma, un well sorleder har jon. Job anell len i sasterno wasteha. Jaake har jek i drake paash stakrella, te well i mool win, jaake stakrell lo kolen paash, kai gar ap leste shunenna, un anell i choli o sorelo Deblestar ap lende.

¹⁶ Ap leskro ripen un ap leskri pralstuni heri hi i lab tchinlo, hoi kharella: o rai pral i rajende un o pralstuno pral i pralstunende.

O baro kurepen

¹⁷ Un me dikom i boleparkro an o kham tardo. Kowa das soreles gole, un penas ap i tsele tchirkle, kai denn pen dur pral an o bolepen. "Awenn kate pash o Debleskro baro chapen khetne, ¹⁸ un

chan o mass kolendar lauterendar, kai wenn maredo: i bare raja, i pralstune, i lurde, i graja un kolla, kai pre beshdo hi, i raja un pengre budepangre, i bare un i tikne."

¹⁹ Un me dikom ko fiches un i rajen ap i phub pengre lurdentsa. Kolla wan khetne, te kurenn le pen koleha, kai ap o grai beshdo hi un leskre lurdentsa. ²⁰ Un ko ficho was tapedo, ninna leskro chocheno rakepaskro. Ko rakepaskro kras bud baro koowa, un anas kolen ap o bengeskro drom, kai o ficheskro lab ap pende lan, un ko fiches an-mangan, hoi i menshendar kerdo was. Un djides wan kol dui an i bari jag witsedo, hoi soreles chatchella un khandella. ²¹ Un kol wawar wan maredo o chareha, hoi dran o mui kolestar win djas, kai ap ko grai beshdo hi. Un i tsele tchirkle chan lengro mass, un wan tchalo.

20

Jek sero bersh

¹ Un me dikom i boleparkres dran o bolepen tele te well. Un koles hi i klidepaskro an o wast, te pandell lo o telstunepen* pre. Ninna i sasterno shello hi an leskro wast. ²⁻³ Un job tapras ko baro lolo sap, kowa hi ko phuro sap, hoi kharella ninna Beng un *Satan*, un pandas les, un witsras les an o telstunepen, te atchell lo kote jek sero (1.000) bersh pandlo. Un o boleparkro pandas i wudar tele, hoi anell an o telstunepen, jaake te krell kek o telstunepen pale pre. Un an ko sero bersh nai anell o beng i menshen buder gar o Debleskro dromestar tele. Pal ko tsiro hunte well lo i tikno tsiro win muklo.

⁴ Un me dikom kolen, kolenge o shero tele dino was doleske, kai rikran le soreles ap o Debleskro lab un sikran i menshende o Jesuseskro drom. Jon mangan gar ko fiches an, witar gar ko fiches, hoi i menshendar kerdo was. Un jon lan gar o ficheskro lab ap pengre shere, witar gar ap pengre wasta. Kalla lauter wan kanna djido. Jon hi beshdo ap i rajengre beshepangre, un lenn i soor, te rakrenn le o tchatchepen wi pral i menshende. Khetne o Jesus Kristeha* hi le raja jek sero bersh. ⁵ Jon hi kolla, kai glanstunes i mulendar pre stan. Un kol wawar mule wenn gar

* **20:1** telstunepenKate ap gadjkenes: *Abgrund*

* **20:4** Kowa hi o Messias, dik: Daniel 7:13-14.

djido, jaake rah har ko sero bersh gar trujel djan. ⁶ Bachtele hi kolla, kai hi mank kolende, kai wenn glanstunes i mulendar djido. Jon hi o Debleskre menshe, un merenn gar o duito kopo. Jon hi i rashaja o baro Deblestar un o Jesus Kristestar. Un khetne leha hi le raja pral lauter jek sero bersh.

O beng well an i bari jag witsedo

⁷ Pal kol sero bersh well o beng dran peskro stilepen wi muklo. ⁸ Un job djal wi, te tserdell lo i menshen ap i tseli phub ap peskro drom. Kolla menshe kharenna Gog un Magog. Un jon hi jaake bud, te penell nai kek, kitse jon hi. O beng anell len khetne, te djan le an o kurepen o Debleskre menshentsa. ⁹ Un jon djan pral i tseli phub, un atchenn trul ko foro tardo, kai o Debleskre menshe djiwenna. Kowa hi ko foro, koles o Dewel kamella o tselo djijestar. Un palle well i jag dran o bolepen un chatchrell kol tsele kurepangren pre. ¹⁰ Un o beng, kai anas len ap peskro drom, well an i bari jag witsedo, hoi soreles chatchella un khandella. Kote hi ninna o ficho, un ko chocheno rakepaskro. Kote well len hako tsiro bare duka.

Pral i mulende well o tchathepen wi-rakedo

¹¹ Un me dikom i baro parno beshepaskro un koles, kai pre beshdo hi. I darjatar nashas i phub un o bolepen glan leste krik. Un kek dikas len buder pale.

¹² Un me dikom i mulen: i bare har i tikne. Jon his tardo glan o Debleskro beshepaskro. Un lila wan pre kerdo, kai tchinlo hi, hoi i menshe kran. Pale was ko djipaskro liil pre kerdo, kai kolla dren tchinlo hi, kai djiwenna hako tsiro. Un o tchathepen was wi-rakedo pral kol tsele mulende jaake, har an i lila dre tchinlo hi.

¹³ Un o baro pani das peskre mulen win, kai an leste hi. Un o merepen un o mulengro them dan pengre mulen win, kai an lende hi. Un pral lende was o tchathepen wi-rakedo jaake, har hakeno djiwas ap i phub. ¹⁴⁻¹⁵ Un o merepen un o mulengro them wan an i bari jag witsedo, ninna hakenes, koneskro lab gar an o djipaskro liil dren tchinlo hi. Koon an i bari jag witsedo wella, merell o duito kopo.

O newo bolepen

¹ Un me dikom i newo bolepen un i newi phub. O phuro bolepen un i phuri phub his buder gar koi. Un o baro pani his buder gar koi. ² Un me dikom o Debleskro foro, o newo Jerusalem, har was ko foro tele o Deblestar dran o bolepen. O foro his shukar kerdo har i tarni tchai, kai romedinerell un shukar kerdo was peskro romeske. ³ Un me shunom i sorelo rakepen. Kowa was kotar, kai o Debleskro beshepaskro tardo hi, un kowa penas: "Dikenn, o Debleskro kheer hi pash i menshende! Job djiwell pash lende. Un jon hi leskre menshe. Un o Dewel hi lengro Dewel kokres, un hi pash lende."

⁴ Un job khossella hake swa* ap lengre jaka tele. Un o merepen dell gar buder, witar kek bibacht, kek ropen un kek duka. Kowa hoi his, dell gar buder. ⁵ Un kowa, kai ap o Debleskro beshepaskro beshdo hi, penas: "Dikenn, me krau lauter newes." Un ap mande penas lo: "Tchin kal laba an i liil! Kal laba hi tchatcho. Un jaake well lauter."

⁶ Un job penas pale: "Halauter was jaake, har penom. Mandar was halauter. Un lauter wella pale glan mande. Me hom o glanstuno un o palstuno. Kones trush hi, kowa lell mandar o djido pani tchitcheske. ⁷ Kowa, kai soreles an o patsepen atchas, un gar pre das, kowa lell kau shukar koowa mandar. Me wau leskro Dewel. Un job well miro tchawo. ⁸ Kol wawar djan an i bari jag, hoi soreles chatchella un khandella. Kote merenn le o duito kopo. Jon hi

kolla, kai i darjatar gar mantse djan,
kolla, kai phukran ap pengro patsepen,
kolla, kai djungelo koowa kran,
kolla, kai maran wawaren,
kolla, kai luberan pen trujel,
kolla, kai bengeskro koowa kran,
kolla, kai mangan wawar koowa an har o Debles,
un i tsele chochene."

O Debleskro foro

⁹ Un pash mande was jek kol ehta bolepanarendar, kai tchoran kol ehta tchare wi, te was ehta kope i bari phaki pral i phub. Pal

* **21:4** swa, ap gadjkenes: *Tränen*

kowa was kek wawar phaki pral i phub. Ko boleparkro was pash mande, un rakras mantisa, un penas: "Ab kai! Me sikrau tute koi tchat, kai rodas peske o tarno bakro wi, te romedinerell lo lat."

¹⁰ Un o Debleskro Ducho was ap mande. Un o boleparkro anas man ap i bari, bari berga, un sikras mande o Debleskro foro Jerusalem, har ko foro tele was o Deblestar dran o bolepen. ¹¹ Ko fores hi o Debleskro railepen, un hi jaake shukar, har ko kutch bar, hoi Jaspis kharella, jaake djudjo har djudji wali. ¹² Trul o foro hi i bari massuri*. An koi massuri hi deesh-te-dui bare wudja, ap kolende denn deesh-te-dui bolepangre jak. Un ap kol bare wudja hi i laba tchinlo kol deesh-te-dui Israeleskre tchawendar. ¹³ An i massuri hi ap haki rig triin bare wudja:

Kote, kai o kham pre djala hi triin wudja, un kote, kai hi o kham shila, hi triin wudja, un kote, kai hi o kham tato hi, triin wudja, un kote, kai o kham tele djala, triin wudja. ¹⁴ Un koi massuri hi tardo ap deesh-te-dui sorele barra. Ap kolende hi i laba tchinlo kol deesh-te-dujendar, kai his o tarno bakreskre bitchepangre. ¹⁵ Un ko boleparkro, kai mantisa rakras, koles his i sonakaskro kasht an leskro wast, te ginell lo tele*, har baro o foro hi, un har baro lengre wudja hi, un har baro koi massuri hi, hoi djal trul o foro.

¹⁶ O fores hi star riga. Jek rig hi jaake baro har i wawar. Un o boleparkro las ko sonakaskro kasht un dikas pal, har baro ko foro hi: Haki rig hi dui-serja-te-star-sheel (2.400) kilometarja baro. O lengstepen, o buchlepen un o pralstunepen hi lauter jek barepen. ¹⁷ Un job tchiwas peskro kasht ap i massuri, hoi djal trul o foro, te dikell lo, har dur koja pral djala. Koja djal jek-sheel-te-star-deesh-te-star (144) mussja pral. Jek mussi baro pash leste hi emligo har jek mussi baro pash i menshende.

¹⁸ Un i barra an koi massuri, hoi djal trul o foro, hi kutch barra, hoi kharena Jaspis. Un o foro hi dran o latcho sonakai, djudjo har i wali.

¹⁹ Un kol deesh-te-dui telstune sorele barra an koi massuri hi shukar un kutch barra. O glanstuno bar hi i Jaspis, un o duito bar hi i Safiro, o triinto hi i Kalzedon, un o starto hi i Smaragdo. ²⁰ Un o pantchto hi i Sardonix, un o shobto hi i Karneol, un o eftato hi i Krisolit, un o ochtato hi i Berill, un o enjato hi i Topas, un o

* **21:12** baar, ap gadjkenes: *Mauer*

* **21:15** te ginell lo tele, ap gadjkenes: *um abzumessen*

deeshto hi i Krisopras, un o deesh-te-jekto hi i Hiazint, un o deesh-te-duito hi i Ametist. ²¹ Un kol deesh-te-dui bare wudja hi deesh-te-dui mirkليا* hako baro wudar hi jek mirkli. Un kol dromma an ko foro his dran o latcho sonakai, djudjo har wali.

²² Un me dikom kek Debleskro kheer an ko foro, kai mangenn le o Debles an. O baro Dewel kokres, kai hi o rai pral halauter, hi mashkral lende, job un o tarno bakro. ²³ Pral o foro hi buder kek kham un kek tchon. O Debleskro railepen hi har o kham, un o tarno bakro hi i momeli o foreske. ²⁴ Un i menshe an wawar themma dikenn koi momeli un wenna pash leste. Un i bare raja ap i phub anenn pengro brawlepen an ko foro.

²⁵ Un o foreskre bare wudja atchenn hako tsiro pre, un wenn buder gar pandlo. Della kek rati buder. ²⁶ Un i menshe dran i wawar themma anenn pengro kutch un shukar koowa un pengro brawlepen an ko foro.

²⁷ Un tchi well kote dre, hoi an o Debleskre jaka pale-tchiddo hi, witar kek mensho, kai djungelo koowa krella un chochella.

Kolla wenna an ko foro dre, kolengre laba an o tarno bakreskro liil dre tchinlo hi. Kote hi kolla dre tchinlo, kai lenna o djipen, hoi gar pre-herella.

22

O djido pani

¹ Un job sikras man o baro lengsto pani, hoi djudjo hi har i djudji wali. Ko pani dell o djipen un well kotar, kai hi o beshepaskro o Deblestar un o tarno bakrestar. ² O pani nashell mashkral o baro drom. Ap haki rig o panjestar hi kol ruka tardo, kai denna o djipen. Ap lende wenna deesh-te-dui kope an i bersh rukengro chapen* baro, hako tchon jek kopo. Un i patria kol rukendar krenn i menshen an i tsele themma sasto.

³ Kanna dell tchi buder, hoi hi glan o Debleste praassedo. Un o beshepaskro o Deblestar un o tarno bakrestar hi an o foro tardo. Un leskre budepangre hi leske koi, ⁴ un dikenn les pengre jakentsa. Un leskro lab hi glan ap lengre shere tchinlo. ⁵ An ko foro well buder gar rati. Len hunte well kek momeli, witar gar o

* **21:21** mirkليا, ap gadjkenes: *Perlen*

* **22:2** rukengro chapen *fruchte*

kham, te dikenn le. O baro Dewel hi lengri momeli. Un jon hi bare raja hako tsireske.

Denn garda!

⁶ Un o boleparkro penas ap mande: "Kal laba hi tchatcho. Un jaake well kowa. O Dewel, maro rai, kai das peskre rakepangren peskro Ducho, kowa bitchras peskro boleparkres, te sikrell lo peskre budepangren, hoi an i tikno tsiro hunte wella."

⁷ "Shunenn," penell o Jesus, "me wau sik. Bachtele hi kolla, kai rikrenn kal laba, hoi an kau liil tchinlo hi, an pengre djia. Kolla laba sikrenna, hoi wella."

⁸ Un me, o Johanni, hom kowa, hoi kawa shunas un dikas. Un har kowa shunom un dikom, witsrom man tele ap i phub glan o boleparkro, te sharap les, koles, kai man kowa lauter sikras. ⁹ Un job rakras ap mande un penas: "Ma kre kowa! Me hom o Debleskro budeparkro har tu un tire phrala, kai o Debleskre rakepangre hi. Un me hom ninna jek kolendar, kai rikrenn kal laba an pengre djia, hoi an kau liil tchinlo hi. Ma share man! Share o Debles!"

¹⁰ Un pale penas job ap mande: "Ma pande kau liil tele, kai kol laba tchinlo hi, hoi sikrenna, hoi hunte well. O tsiro hi gar dur, te well kowa jaake. ¹¹ Koon tchilatcho koowa krella, kowa krell kowa. Un koon djungelo koowa krella, kowa krell kowa. Un koon an o tchathepen djiwella, atchell an o tchathepen! Un koon o Debleha djiwella, kowa atchell o Debleha!

¹² Dik, me wau sik, un dau hakenes pal kowa, hoi job kras.

¹³ Mandar was halauter. Un lauter well pale glan mande. Me hom o glanstuno un o palstuno, kowa, kolestar lauter was, un koleha lauter pre-herell. ¹⁴ Bachtele hi kolla, kai pengre ripja djudjes thowenna. Jon nai chan ko rukestar, hoi o djipen della, un nai djan an kol bare wudja an ko foro dre. ¹⁵ Win hi

kolla, kai mukan o Debleskro drom,

kolla, kai kran bengeskro koowa,

kolla, kai luberan trujel,

kolla, kai maran wawaren,

kolla, kai mangan wawar koowa an har o Debles,

un hakeno, kai kamell un krell o chohepen.

¹⁶ Me, o Jesus, bitchrom miro boleparkres pash tumende, te penell lo kau koowa i patslenge. Me hom o Davideskro tchawo. Me

hom koi raili boleparkri momeli, hoi djal pre taissarlake ap o bolepen."

¹⁷ O Debleskro Ducho un o tarno bakreskri pirni penenna: "Ab!"

Un koon kowa shunell, penella: "Ab!"

Un kones trush hi, kowa wella!

Koon kamell, kowa lell tchitcheske o pani, hoi o djipen dell.

¹⁸ Lauter, kai shunenn kal laba an kau liil, hoi sikrenna, hoi wella, kolenge penau: Denn jak! Te tchiwell jek tchomone kate pashel an kau liil, pral koleste anell o Dewel koi bari bibacht, hoi an kau liil tchinlo hi. ¹⁹ Un te lell jek tchomone krik kal labendar, kai hi tchinlo an kau liil, palle lell o Dewel leskro chapen krik ko rukestar, hoi della o djipen. Ninna nai djal job gar an o Debleskro foro dre, pral hoi tchinom an kau liil.

²⁰ Kowa, kai kawa penas, penella: "Awa, me wau sik."

Amen. Ab rai Jesus!

²¹ O latchepen maro rajestar, o Jesusestar, djal lauterentsa!